Building Stemmas with the Computer in a Cladistic, Neo-Lachmannian, Way

The Case of Fourteen Text Versions of *Lanseloet van Denemerken*

Een wetenschappelijke proeve op het gebied van de Letteren

PROEFSCHRIFT

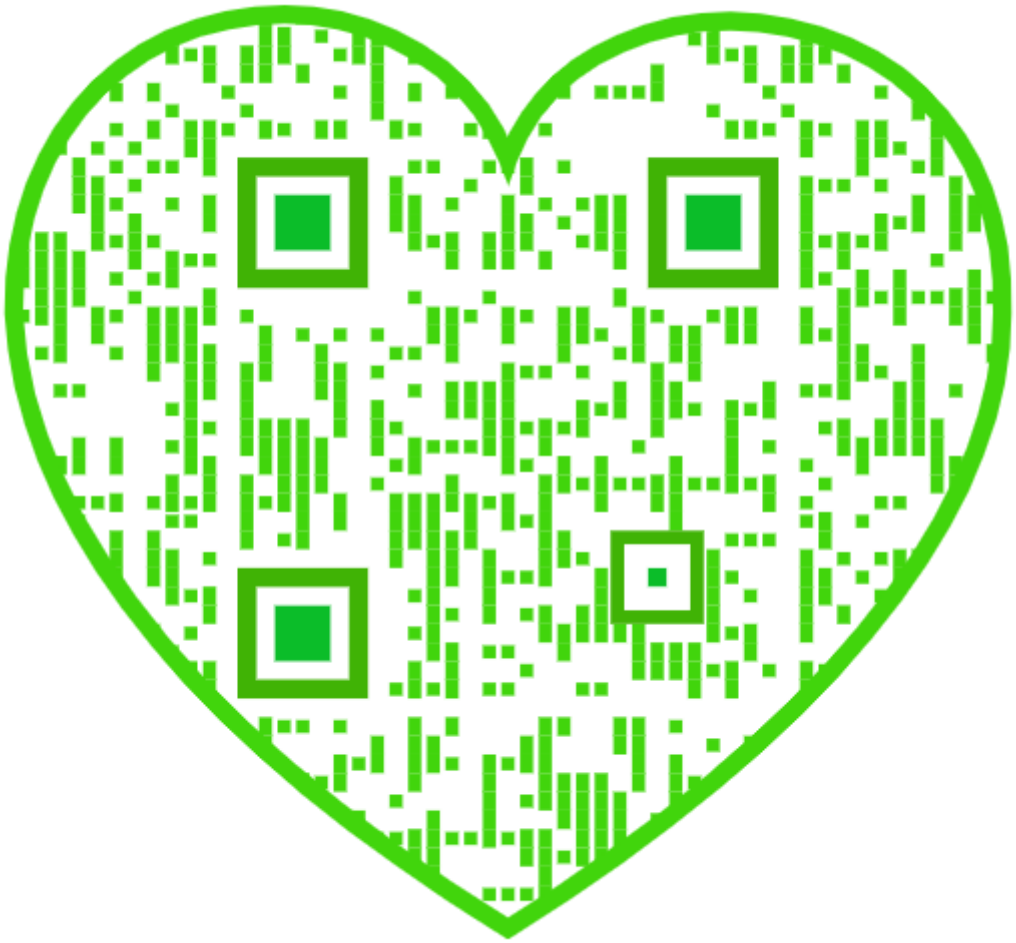
ter verkrijging van de graad van doctor
aan de Katholieke Universiteit Nijmegen,

volgens besluit van het College van Decanen
in het openbaar te verdedigen
op vrijdag 18 februari 2000

des namiddags om 1.30 uur precies

door
Benedictus Johannes Paulus Salemans

geboren op 10 december 1955 te Maastricht



Promotor: Prof. dr. G.R.W. Dibbets

Manuscriptcommissie: Prof. dr. E.M.P. van Gemert (KUN)
Prof. dr. Th.F.C. Mertens (UFSIA)
Prof. dr. P.Th. van Reenen (VU)

© 2000 Ben Salemans, Nijmegen
ISBN 90-9013480-8 (Ben Salemans)
ISBN 90-3730505-9 (Nijmegen University Press)

CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS 1

1. INTRODUCTION: WHAT IS THIS BOOK ABOUT? 3

2. SOME CURRENT GENEALOGICAL METHODS 11
2.1. Introduction 11
2.2. A Stemma as a Historical Image and as a Tool for Text Reconstruction 12
2.3. Building a Stemma according to the (nineteenth-century) Method of Lachmann 18
2.4. Building a Chain and a Stemma according to the (twentieth-century) Method of Greg/Dearing 22
2.4.1. Introduction 22
2.4.2. Typology of Variations and their Notation 23
2.4.3. The Importance and the Limitation of Type-2 Variations; the Virtue of Type-1 Variations 25
2.4.4. Building a Chain with Type-2 Variations: Dearing's Rules for Building Chains with Transformed into a New Algorithm; the Notion 'End Group' 27
2.4.5. Orienting a Chain into a Stemma 31
2.5. Current Universal Taxonomical Principles, Biological Systematics and Cladistics 35
2.5.1. Taxonomical Ordering Strategies 35
2.5.2. Ordering or Clustering Taxons with Features 36
2.5.3. Systematics and Text Genealogy 40
2.5.4. Cladistics and the Principle of Parsimony 43
2.5.5. Demonstration of Building a Genealogical Tree with PAUP 43
2.6. Cladistic Implications for the Methods of Lachmann and Dearing 47
2.6.1. Reconsideration of the Lachmannian Notion 'Common Error' . . 47
2.6.1.1. Lachmann's/Maas's 'Common Error Rule' is Only Correct as Long as the Variants are Part of Type-2 Variations 47
2.6.1.2. The Problem of Building Chains from Complex, Non-Type-2 Variation Formulas like AB:CD:EF 49
2.6.1.3. The 'Zwei Zeugen' Element Reconsidered 52
2.6.2. A Cladistic Eye-opener for Lachmannians: Rooted and Unrooted Trees 54
2.6.3. Criticism of Dearing's Way of Additioning Variations 55
2.7. The Minimum Number of Three or Four Text Versions 57
2.8. A Simple Advice for the Study of Contamination 58
2.9. Conclusion and Summary 59

3. TOWARDS A NEW TEXT-GENEALOGICAL METHOD 61
3.1. Introduction 61
3.2. The Theoretical Framework: Six Basic Text-Genealogical Principles . . 64
3.2.1. The First Basic Principle; the Definition of a Text-Genealogical Variant; Parallelism and Contamination 64

3.2.2. The Second Basic Principle; the 'Positivistic' Apparatus of Text-Genealogical Variants; a Short Discussion about 'Objectivity' and Quentin's 'Non-Positivistic' *Zéro Caractéristique* 71
3.2.3. The Third Basic Principle; the Definition of a Variation Place 77
3.2.4. The Fourth Basic Principle; the Type-2 Limitation, Partly Dismantled with the Use of End Groups 78
3.2.5. The Fifth Basic Principle; the Text-Genealogical Use of Differences in Word Order; Additions and Omissions of Words or Verses 81
3.2.6. The Sixth Basic Principle; the Definition of Text-Genealogical Word Types 85
3.3. The Formalization: Rewriting the Theory in Eleven Characteristics of Text-Genealogical Variants; the Seventh Text-Genealogical Principle 90
3.3.1. The Eleven Characteristics of Text-Genealogical Variants 90
3.3.2. The Seventh Basic Principle of the (Temporary?) Role of the Philologist 103
3.4. The Implementation: Developing Software from the Formalized Theory 106
3.5. Conclusion and Summary 109

4. APPLICATION OF THE METHOD TO THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* CORPUS 113
4.1. Introduction 113
4.2. Short Description of Fourteen *Lanseloet van Denemerken* Text Versions and their Contents; Bibliographical Remarks 115
4.3. Demonstration of the Software Treating Verses of *Lanseloet van Denemerken* 121
4.4. First Computer Results: All the Detected Text-Genealogical *Lanseloet van Denemerken* Variants 133
4.4.1. Introduction: +Comb-formulas and Obs-formulas 133
4.4.2. The Obs-formulas 134
4.4.3. The +Comb-formulas concerning Characteristics 5 and 7d and the +Comb-formulas Not Rejected by any Characteristic 135
4.5. The Removal of Incorrect *Lanseloet van Denemerken* Variants by the Philologist, Applying Non-Automated Characteristics 141
4.6. Presentation of the Variation Formulas for Building the *Lanseloet van Denemerken* Chain 146
4.7. The Development and Presentation of the *Lanseloet van Denemerken* Chain with Use of Cladistics 151
4.7.1. First Attempt to Build the *Lanseloet van Denemerken* Chain; a Handmade Sketch of this Tree 151
4.7.2. Judgement of the Handmade Sketch of the *Lanseloet van Denemerken* Tree: No Contamination 154

4.7.3. Missing Values: Some Extra Variation Formulas are Needed; a Second Handmade Sketch of the *Lanseloet* Tree 155
4.7.4. The *Lanseloet van Denemerken* Tree as Developed by the Cladistic Software Package PAUP 172
4.7.4.1. Transforming the Variation Formulas into NEXUS format 172
4.7.4.2. Measuring Distances between Texts 173
4.7.4.3. The Chain of the *Lanseloet van Denemerken* Texts as Drawn by PAUP; the Trustworthiness of the Chain . . 174
4.8. The Development and Presentation of the *Lanseloet van Denemerken* Stemma 178
4.8.1. Introduction 178
4.8.2. Determination of the Point of Orientation 179
4.8.2.1. First Attempt to Find the Point of Orientation 180
4.8.2.2. Second Attempt to Find the Point of Orientation 192
4.8.3. Presentation of the Stemma of *Lanseloet van Denemerken* 195
4.9. Information Derived from the *Lanseloet van Denemerken* Stemma and Text Versions 196
4.10. Conclusion and Summary 199

5. EVALUATION OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* STEMMA AND THE TEXT-GENEALOGICAL CHARACTERISTICS 203
5.1. Introduction 203
5.2. Evaluation of the *Lanseloet van Denemerken* Stemma by Comparing it with *Lanseloet* Stemmas in Other Studies 204
5.2.1. The Part of the *Lanseloet* Stemma in Leendertz (1907) 204
5.2.2. The Part of the *Lanseloet* Stemma in Goossens (1973) 208
5.2.3. The Part of the *Lanseloet* Stemma in Goossens (1976) 216
5.2.4. The Part of the *Lanseloet* Stemma in Hüsken & Schaars (1984) 218
5.2.5. Results of the Comparison of Our Stemma with the Other *Lanseloet* Stemmas 222
5.3. Evaluation of the Text-Genealogical Characteristics 223
5.3.1. Evaluation of Characteristic 1 225
5.3.2. Evaluation of Characteristic 2 229
5.3.3. Evaluation of Characteristic 3 230
5.3.4. Evaluation of Characteristic 4 231
5.3.4.1. Evaluation of characteristic 4a 233
5.3.4.2. Evaluation of characteristic 4b 235
5.3.4.2.1. Evaluation of the Word Category Adjectives 235
5.3.4.2.2. An Alternative *Lanseloet* Stemma with Contaminated Texts 04 and 05? 237
5.3.4.2.3. Evaluation of the Word Category Adverbs . 240
5.3.4.2.4. Diachronical, Parallelistic Changes in Flexion/Casus from 1400 to 1700 244
5.3.4.2.5. Evaluation of the Word Category Articles . . 247

5.3.4.2.6. The Parallelistic Character of the Gender of Substantives 251
5.3.4.2.7. Evaluation of the Word Category Auxiliaries 252
5.3.4.2.8. Evaluation of the Word Category Conjunctions 257
5.3.4.2.9. Evaluation of the Word Category Prepositions 259
5.3.4.2.10. Evaluation of the Word Category Pronouns 260
5.3.4.2.11. Implications of the Evaluation of Characteristic 4b for the *Emendatio* 264
5.3.5. Evaluation of Characteristic 5 266
5.3.6. Evaluation of Characteristic 6 267
5.3.6.1. Evaluation of Characteristic 6a, concerning Small Differences 267
5.3.6.2. Evaluation of Characteristic 6b, concerning Word Boundaries 270
5.3.6.3. Evaluation of Characteristic 6c, concerning Nonsense Words, Slips of the Pen or Typographical Mistakes . . 271
5.3.7. Evaluation of Characteristic 7 272
5.3.7.1. Evaluation of Characteristic 7a, concerning Inflection . 273
5.3.7.2. Evaluation of Characteristic 7b, concerning Differences in Vowels 274
5.3.7.3. Evaluation of Characteristic 7c, concerning (Personal) Vocabularies 275
5.3.7.4. Evaluation of Characteristic 7d, concerning Frequently Used Words and Names 277
5.3.8. Evaluation of Characteristic 8 278
5.3.9. Evaluation of Characteristic 9 281
5.3.9.1. Evaluation of Characteristic 9a, concerning Rhyming Conventions 281
5.3.9.2. Evaluation of Characteristic 9b, concerning Duplicate Rhyming Words 284
5.3.10. Evaluation of Characteristic 10 286
5.3.11. Evaluation of Characteristic 11 287
5.3.11.1. Evaluation of Characteristic 11a, concerning Added or Missing Words 287
5.3.11.2. Evaluation of Characteristic 11b, concerning Added or Missing Verses 294
5.3.12. Summary of the Evaluation of the Characteristics 296
5.4. Conclusion and Summary 297

6. FINAL REMARKS 299

REFERENCES 303

SAMENVATTING IN HET NEDERLANDS 313

INDEX 323

LISTS OF FIGURES AND PICTURED *LANSELOET* VERSES 339
List of Figures, Including their Captions 339
List of Pictured *Lanseloet* Verses 348

CURRICULUM VITAE 351

APPENDICES ON CD-ROM (in file *apps.pdf*)
(to be read with *Adobe Acrobat Reader*, available for free on the Internet; see: http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep.html or http://www.adobe.com/)
Appendix A: Description of the Eight Steps the Software Performs: from the Fourteen Single Text Versions to the Variation Formulas
Appendix B: Guide to the Interpretation of the Computer Results and Output
Appendix C: The Computer Results: the Synoptic *Lanseloet van Denemerken* Text Versions and the Variation Formulas
Appendix D: Presentation of the Variation Formulas, Ordered by Characteristics
Appendix E: English Translation of Parts of Salemans (1987) on Cladistics
Appendix F: The Fourteen Synoptic *Lanseloet van Denemerken* Text Versions (or: Appendix C without the Variation Formulas)

ACKNOWLEDGEMENTS

First of all, I would like to thank Prof. Dr. Jan van Bakel (University of Nijmegen) for his impressive and inspiring lectures and scientific lessons. My promotor Prof. Dr. Geert Dibbets (University of Nijmegen) taught me the first principles of editing old texts. I admire him for his wisdom and his patience with me. I will always be grateful to Prof. Dr. Piet Buijnsters (University of Nijmegen) for sharing his immense knowledge and appreciation of old books. Dr. Paul Wackers (University of Nijmegen) opened up my heart to the beauty of medieval literature.

Dr. Willem Ellis (University of Amsterdam), a biologist, was always willing to answer my 'stupid' questions about biological ordering methods. Prof. Dr. Thom Mertens (Ruusbroec-genootschap in Antwerp) and Dr. Ton Duinhoven (University of Amsterdam) were always prepared to criticize preliminary versions of my papers about text-genealogical matters, including this book. I discussed many stemmatology matters under pleasant conditions with Prof. Dr. Pieter van Reenen (Free University of Amsterdam) and 'his' group of Dutch text-genealogists, amongst which the kind and wise mathematician Dr. Evert Wattel (Free University of Amsterdam) and the Dutch text-genealogical pioneer Prof. Dr. Ton Dees. I thank Prof. Dr. Vittore Branca (University of Padova) for sharing his wise insights with me during my stay in Rome in May 1998, when I was invited to give a lecture on automated textual criticism at the Accademia Nazionale Dei Lincei. I am also greatful for the heartening support of Prof. Dr. R. Hauer (University of Utrecht), Dr. D. Hertzberger (Nijmegen) and Dr. L. Bellersen (University of Nijmegen).

Three friends followed my research and life closely with much patience. Dr. Peter-Arno Coppen (University of Nijmegen) helped me to keep a general methodological overview of my research, which started in 1985. Dr. Margot van Mulken (University of Nijmegen) and I discussed during many days, evenings and even nights, the fundamentals of text-genealogical research and life, often in 'our' Nijmegen pub 't Haantje. Thank you, Margot, for these very pleasant, inspiring and encouraging hours. Dr. Willem Kuiper (University of Amsterdam) was always willing to lend me an ear concerning stemmatological or private affairs, no matter what time it was; a true friend.

I am also greatful for the friendship of the editors of Neder-L, the free electronic Internet-magazine about Dutch language and literature, which I started in 1992 (URL: http://baserv.uci.kun.nl/~salemans/). Besides the already mentioned Willem Kuiper and Peter-Arno Coppen, the editors are Dr. Piet Verkruijsse (University of Amsterdam) and Prof. Dr. Marc van Oostendorp (Meertens Institute and University of Amsterdam).

I thank Maastricht for just being there. The same goes for its football club MVV. Thank you, Willy Brokamp, Jo Bonfrère and Erik Meijer. I thank Bob Dylan, Green Day, Paul McCartney and Wolfgang A. Mozart for their music.

It is good to know that in hard times some friends stay around. Roland de Bonth, Patrick Leijzer, Frans Schaars, Hans and Conny Schoonbrood, Peep Stalmeijer and Remy Wolfs, thank you.

The most important people for me are my children Bart, Milou and Joost. I could have dedicated this book to you, but that would have sounded like a cheap excuse for not being around.

Finally, I would like to thank my parents Bart, already in heaven, and Marie-Therèse, and my five siblings and their partners for their unconditional support; respectively Mariëtte (and Roel), Thom (and Marij), Frank (and Beppy), Cintha (and Jos) and Eugénie (and Pierre). I dedicate this book to my twin brother Frank, with whom I have a very special bond.

Shortly after my supervisor prof. dr. G.R.W. Dibbets had approved of my dissertation, dr. G.A. van Thienen of the Royal Library in The Hague reported in *Neder-L* 9911.16 (URL/Internet Address: http://baserv.uci.kun.nl/~salemans/bulletin/1999/11/991116.html) that the Royal Library recently bought fragments of a *Lanseloet van Denemerken* text version, so far unknown. A short study into these fragments, together 126 verses, proved to me that it was indeed a new version. In the near future, I hope to publish an article in *Neder-L* about this fifteenth *Lanseloet* text version and its place in the *Lanseloet van Denemerken* stemma.

1. INTRODUCTION: WHAT IS THIS BOOK ABOUT?

In the Middle Ages copyists transcribed texts by hand. During the laborious transcription process they introduced - intentionally or unintentionally - errors and other new, unoriginal elements in the copy texts they were producing. If these new texts were copied again, new errors could be introduced, etc. The invention of the printing press around 1450 did not change this process much. After all, book printers (type-setters, bookbinders) introduced unoriginal elements in their works as well. The general result of copying texts was that after a time several different versions of one original text existed, while the original text was lost.

Philologists of all ages, even before Christ, saw themselves confronted with the problem how to remove these unoriginal elements from the existing texts.

Before 1700, textual criticism, the art of reconstructing old lost texts, was not very systematic. This can be demonstrated by the first printed version of the Greek New Testament. The first complete edition of the Greek New Testament was produced by Erasmus of Rotterdam. It was printed in 1516 on Froben's presses in Basel. For centuries it has been accepted as the ultimate Greek New Testament (NT) text: the *Textus receptus*. Erasmus developed the Greek NT from a few (fragmented) Greek NT versions which were present in Basel and its neighbourhood. He selected the 'best' parts of them rather arbitrarily - he simply chose the parts which he judged, on the basis of his taste, to be original - and glued them together into one book. To fill the missing parts, he even used Latin sources, which he translated into Greek.

In the eighteenth century, philologists like Bengel, Bentley, Griesbach, Mill and Wettstein[1] started to fight the authority of the *textus receptus*. However, they did not succeed in developing methods with which original and unoriginal elements in text versions could be detected.

Professor Karl Lachmann demonstrated in 1830 that Erasmus's Greek NT was composed incorrectly. He proposed a new text-critical method, known as the *method of Lachmann*.

This nineteenth-century Method will be discussed in detail in §2.3. At this point, I will give a concise introduction. The heart of the method of Lachmann is that we must know the relationships of text versions, before we start to correct (or *emend*) unoriginal parts in them. In short, it is a method in two steps: first, in the *recensio* phase, a pedigree or *stemma* of the text versions must be developed; second, in the *emendatio* phase, (un)original elements in these texts can be detected with the use of the stemma.

How can a stemma be developed during the *recensio* phase in a Lachmannian way? The basic Lachmannian thought is sound and simple. If a serious error is introduced into a text version - e.g. a couple of verses are missing -, it is likely that the descendants of that text version will show the same *common error*. It is

---

[1] More thorough information about the history of textual criticism and text-critical philologists like Bengel, Bentley, Erasmus, Griesbach, Lachmann, Mill and Wettstein can be found in Aland & Aland (1971), Kenney (1974) and Timpanaro (1971).

assumed that all the texts with the missing couple of verses go back to the same common ancestor in which this error occurred for the first time. Once we have detected more common errors, we will be able to draw the stemma or pedigree. One can compare this with a kind of unique disease or DNA sequence which is passed on from the father or mother to the children and their children, etc. The occurrence of the disease, or DNA sequence, may serve as a guide to find genealogical family relationships. Likewise, if one can find common errors in text versions, the family pattern or relationships between the text versions will become clear and the stemma can be produced.

Imagine that we have six text versions: text ‘A’, ‘B’, ‘C’, ‘D’, ‘E’ and ‘F’. Suppose that in certain text passages one or more common errors in text ‘A’ and ‘B’ have been detected, while the other text versions ‘C’ to ‘F’ have other words (*readings*) in common, different from the common errors. Then we may conclude that both texts ‘A’ and ‘B’ have a common forefather, in which the errors first showed up. We label this (lost) *common ancestor* of both texts as ‘a’. Text ‘a’ cannot have been the forefather of, for instance, text C, because we assume that one or more common errors present in A and B do not occur in C. In the same line of thought, suppose that unique common errors are present in texts ‘C’ and ‘D’ (leading to common ancestor ‘b’), and others pop up in texts ‘E’ and ‘F’ (leading to ‘c’). Furthermore, ‘C’, ‘D’, ‘E’ and ‘F’ have common errors, which gives rise to the thought that these four texts must share a common forefather ‘d’. We assume that the six texts go back to one common original text: text ‘O’. All these common errors lead to the next stemma, as an end result of the *recensio*:

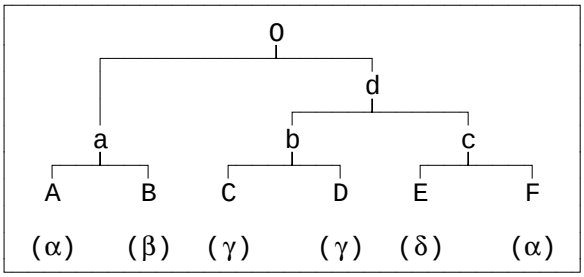


Figure 1. Example of a stemma.

How can we use this stemma, the genealogical pattern, as a tool for text reconstruction? The stemma is used for that purpose during the second phase: the *emendatio*. Suppose that the first line of text A starts with ‘α’; at the same place B has ‘β’, C and D read ‘γ’, E starts with ‘δ’, and F has ‘α’. In other words, we have four different variants (i.e. different words or readings): ‘α’ appears in two texts, ‘β’ in one text, ‘γ’ in two texts, and ‘δ’ in one text. These variants are presented at the bottom of fig. 1. When we look at variant ‘γ’, we see that it is present in texts C and D. Therefore, it is likely that the common ancestor of C and D, text b, must have had variant ‘γ’ as well. Now we look at variant ‘α’, which occurs in A and F. The (first) common ancestor of both texts is O, the lost

original text. According to the method of Lachmann we can assume that the lost original text had the reading ‘α’. In this way we have been able to reconstruct a part of the lost original text with the use of the stemma. (Later on, in §5.3.4.2.11, this sketch of the *emendatio* phase will be criticized.)

As we will see in §2.4, the method of Lachmann has been criticized because it is hard to detect common errors in a scientific (= verifiable / repeatable), way. It is unclear how it can be determined that a variant is an (unoriginal) error. The Lachmannian way of determining errors was based upon subjective judgements of variants beyond scientific control. Furthermore, its (vague) principles were not performed consequentially or consistently. Sometimes, for instance, differences in word order are used as common errors; sometimes they are not; therefore, Lachmannian judgements about the originality of variants often have an ad hoc character.

As will be discussed in the same section (§2.4), twentieth-century philologists like Greg (1927), Quentin (1926), Dearing (1974) and Dees (1975) proposed an alternative, better approach. They demonstrate that a stemma can be built in two steps. First, these modern text-genealogists develop a deep-structure of the stemma, the so-called chain, using variants that do not have to be judged as to their originality. Second, they produce a stemma from the chain. The advantage of this modern two-step method will be clear: the judgement about the originality of the variants is less important.

Often, modern philologists use type-2 variations to build their chains. We speak of a type-2 variation, if at a certain place in the text versions precisely two variants occur and if each variant is present in at least two text versions. Generally, I am convinced that complex variations, with three or more competitive variants, are almost useless for the development of chains and stemmas. In other words, I think that philologists should in general only work with the mentioned special type of variance. This severe limitation is called the *type-2 limitation.*

What is this dissertation about and which are its merits?

In the first place, this dissertation offers a global introduction to stemmatology, the art of building text-genealogical trees. It gives an introduction to and a critical overview of several existing methods of building text-genealogical trees, the so-called chains and stemmas. In discussing these methods, we will see that it will be sometimes necessary to adapt basic notions of these methods. Of course I do not intend to give away all the results of my research in this introduction, but in §2.6.1 it will be demonstrated, for instance, that the Lachmannian *common errors* may be used only under very special conditions (namely in a so-called ‘type-2 environment’). In this book, current text-genealogical methods will be compared and a new method of building trees will be established.

Secondly, this study is interdisciplinary. In this dissertation, we will have a look at the way biologists build their genealogies for animals and plants. From this outsiders view we hope to get a clearer picture of strenghts and weaknesses of several textual-stemmatological methods. In §2.5 we will introduce cladistics, currently one of the leading biological ordering methods. The core of cladistics is the permanent question which elements or characteristics in a species can be used to develop genealogies. The simple lesson taught by cladistics is that we must be very careful in using characteristics for genealogical research. For example, the fact that both swallows and flies have wings, does not imply that these birds and insects belong to the same family. The characteristic 'having wings' is not a trustworthy genealogical informant. Again, text-genealogists can learn from cladistics that they must be very careful in choosing variants to be the building stones of chains and stemmas.

Thirdly, two hot items in current textual stemmatology will be discussed: in §2.8 the problem of contamination and in §2.6.3 the type-2 limitation.

Normally a text version is a copy of one other text version. It is, however, possible that a text version X is produced from two or more texts Y and Z, for instance, because text Y was incomplete or because text Y was considered to contain incorrect passages. X is then a bastard text or a contaminated text. It may show, almost unpredictably, contradicting variants pointing to a descendance from different families. Contamination causes 'bias' and hinders the development of chains and stemmas. In §2.8 a simple advice will be given to text-genealogists confronted with contamination.

The type-2 limitation is a strict limitation, since it prescribes the use of only special variants. We can derive text-genealogical information from these variants only if the text versions show precisely two variants, each present in two or more texts. This implies that more complex situations, for instance with three or four different variants, are useless for the development of text-genealogical trees. Dearing (1974) claimed that a solution to break this severe type-2 limitation was present. He developed a set of mathematical rules which enable us to derive (type-2) information from these complex situations. I still do not intend to give away all the results of my research in this introduction, but in this dissertation, Dearing's approach will be falsified. Dearing's stemmatological ideas have been quite influential. They have been used, for instance, in the development of parts the stemma of the Bible. By using Dearing's approach, parts of the original Bible text have been reconstructed in a possibly incorrect way.

Fourthly, this book does not concentrate on the *emendatio*, but on the *recensio*, the art of building chains and stemmas. As an example, the stemma of the fourteen versions of the medieval drama text *Lanseloet van Denemerken* will be produced. I stress that no emending attempts will be undertaken to restore or reconstruct (fragments of) the lost *Lanseloet* original. My reason for not

performing *emendatio* activities is simple. If we consider the classical Latin and Greek languages as dead, non-altering languages, it may be possible to restore an original text from around the year 100 on the basis of younger copies dating from around 1200. We assume that a classical Greek word in a text from the year 1200 looked the same in the year 100. A universally accepted standard Dutch language did not exist in the Middle Ages or the Renaissance. In the Low Countries, several dialects were spoken and written, which evolved in the course of time; these dialects were not dead. Therefore, it is quite dangerous to restore the lost *Lanseloet* text on the basis of the existing younger copies. We simply cannot be sure what a seventeenth-century word looked like in the original text from, say, the twelfth century. We do not even know the dialect of the original. This does not make the *Lanseloet* stemma worthless for text-critical purposes. It may still allow us, for instance, to reconstruct more abstract themes, subjects, etc., in the original *Lanseloet van Denemerken* text.

Fifthly, this book will discuss differences between inductive and deductive text-genealogical research. Roughly speaking, we can say that science is either inductive or deductive. As we know, in inductionism the observation of (objective) facts is the basis for the development of theories. Often, mathematical-statistical (inductive) techniques and computer programs are helpful in deriving knowledge from facts. Deductionism is based on (subjective) hypotheses, which are compared to observed facts. The facts may show that the hypotheses are incorrect, in which case the hypotheses are falsified or need to be adptated. If the facts are totally in agreement with the hypotheses, we say that the hypotheses are *confirmed* - not *proved*. The theoretical ideas in this book are hypotheses. They cannot be proved; they can only be falsified or confirmed. Logically, the correctness of the *Lanseloet* pedigree in this book cannot be proved neither; the tree is the result of the (automated) application of the hypotheses.

In §3.2.2 we will discuss the opposition of inductive and deductive science. In the last decades a still growing number of scientists within the humanities seem to adhere to the law of objectivism. Their credo seems to be: ‘science must be objective; knowledge must be derived in an objective way from objective facts; subjective science is a *contradictio in terminis*’. This dominant philosophy, this paradigm of objectivism, has lead (too) often to a rejection of subjective thoughts and hypotheses, because they supposedly have an unscientific aura.

Subjectivity, however, is not unscientific by definition. One fundamental of scientific research is that a scientist must show precisely what he or she is doing. Subjective ideas must be expressed in such way that they can be understood and criticized by other scientists; additionally, other scientists must be able to verify (and repeat) the procedures described by these subjective ideas. Once these ideas have met these criteria, they cease to belong to one person; they become *intersubjective* and scientifically acceptable. Anyway, science is, in my view, not

about objective measurement of facts; it lies in the interpretation of the outcome thereof. Therefore, science is necessarily intersubjective.

So far, we saw that this study covers five themes: 1. it offers a global introduction to stemmatology; 2. it is interdisciplinary and pays attention to biological-cladistic genealogical concepts; 3. it discusses hot text-genealogical items like contamination and the type-2 limitation; 4. it is concentrated on the *recensio*, not on emending text passages; 5. it pays attention to differences between deductive and inductive text-genealogical research. These five themes are the environment in which the main subject of this book is discussed: my method to build text-genealogical trees, which I call *automated deductive stemmatology*. Automated deductive stemmatology is a new text-genealogical approach, in which the computer is used to perform and test a set of (subjective) deductive hypotheses to recognize textual variants, with which trustworthy text-genealogical trees can be built. This subject covers the largest part of the book: in chapter 3 the basic text-genealogical principles and characteristics are explained and developed, in chapter 4 they are applied and in chapter 5 they are evaluated.

Before sketching what automated deductive stemmatology is about, I want to make a sidestep to describe my motivation for developing a deductive method.

In retrospect, I realize that this motivation grew out of three overlapping periods in my research.

First, when I started my text-genealogical research, I was fascinated by one fundamental question: why do stemmatologists claim that text-historical trees can be built with all kinds of textual variants? I understood how Lachmannians used their specially selected common errors, most often quite eye-catching variants, as hereditary scars passed on to the descendants. Once we have found these scars we can determine the text-historical relationships between the text versions. Unfortunately, the Lachmannian selection of common errors was not clear and repeatable, which made it unscientific.

The second phase started when I was studying current, modern alternatives for the method of Lachmann. I was, and still am, surprised by the easy, nonchalant way in which modern inductive stemmatologists use variants. Often the status of variants, the textual differences, seems to have become unimportant to them. They simply consider each textual difference as an objective, easily observable (objective) fact, although they sometimes exclude small or unimportant variants for unexplained reasons. They gather these objective facts and introduce them in statistical-mathematical software which builds, in an objective way, a tree out of them. But is such a tree a chain or a stemma, a text-historical tree?

In inductive research, the objective facts must be related to the goal of the research. If I want, for example, to predict the weather, I can gather all kinds of objective facts in and around my house: paperclips, stones, papers, etc. It is obvious that I will not be able to predict the weather with these facts, even though

they are *objective*. In other words, a goal-oriented justification is necessary for the selection of objective facts in inductive research. I dare to say that, until now, a scientifically necessary justification for the use of all the variants as building stones for historical trees has not been presented in inductive stemmatology. Some inductive, statistical stemmatologists admit that their trees are not historical trees, but trees which show the spread of the variants in the text versions. In that case, I simply do not see the virtue of such trees.

The third phase began when I became acquainted with biological cladistics. Cladists warn us that we must always ask ourselves whether a characteristic (in our case a variant) has the power to reveal the historical relationship of animals or plants. Only a very few characteristics have this relationship-revealing power. Cladists are convinced that a single convincing characteristic can provide more trustworthy information about the historical relationship than a thousand vague characteristics. They warn their inductive-statistical colleagues that statistical techniques like the *Law of great numbers* can filter out important characteristics.

The three phases taught me that my first question, about how text-genealogical trees can and should be built, was still unanswered. As we saw, the answer to this question is not only important for deductive stemmatologists, such as myself, but also for statistical-mathematical, inductive stemmatologists. They are obligated to justify their choice of variants as well. In other words, the answer to ‘my’ first question is relevant to both deductive and inductive stemmatology. We can even say that it connects both camps; both deductionists and inductionists must explain why they use (certain) variants as building blocks for their text-genealogical trees.

In chapter 3, I will sketch in global terms some fundamental principles or hypotheses about stemmatology. These hypotheses should not to be seen as a well-balanced model, but rather as a theoretical framework with which a proper model for the detection of text-genealogical building blocks should be developed.

Text-genealogical variants are differences in text versions that can be used to develop chains and stemmas. Later in chapter 3, I will derive concrete (sub)characteristics of text-genealogical variants from the hypotheses. This derivation is called the formalization process. While the hypotheses of the theoretical framework have an open or vague character, the characteristics derived from them are concrete, and can be applied to detect text-genealogical variants in the *Lanseloet* corpus. The set of text-genealogical characteristics can be seen as my method or theory to find text-genealogical variants to develop the *Lanseloet* tree with.

Also in chapter 3, I will explain how these characteristics can be transformed into computer software. This transformation from the theory into software is called the implementation process. As we saw, the nineteenth-century method of Lachmann has been criticized, because its detection of common errors was not verifiable or repeatable. Furthermore, the method of Lachmann has an ad hoc character, because certain detection principles are not applied consistently and persistently to all the variants. Logically, I wanted the application of my

characteristics to the *Lanseloet* texts to be scientific: verifiable, repeatable and consistent or persistent. In order to meet these criteria, I chose to let the computer to perform the characteristics, because it is an excellent apparatus to execute complex instructions rigourously, precisely and quickly.

In chapter 4, the fourteen *Lanseloet van Denemerken* texts will be entered into the computer software that I wrote in the computer language SNOBOL/Spitbol. As far as I know, this was the first time that a computer was able to analyse texts according to a deductive text-genealogical theory. The scientific advantages of the computer as analysis instrument is evident. Once the theory (the characteristics of variants) has been programmed into the computer it is repeatable, it will be performed consistently and it can be checked afterwards. The main advantage of letting the computer perform a theory is that we can be sure that, in our *Lanseloet* case, it will apply all the programmed characteristics to all the ten thousands of variants consequently and quickly. It is almost impossible to treat such a large amount of variants by hand without making mistakes. The automation of the procedure to detect the variants to build a text-genealogical tree with, is also important for inductive text-genealogists, because they usually work with variants which are classified by hand. The computer output, specifically the *Lanseloet* text versions plus the computer-generated variation formulas built with the automated characteristics, is too large to be printed as an Appendix on paper. Therefore, I put it on the cd-rom. However, parts of the output of Appendix C are offered in in this book (see the ‘List of Pictured *Lanseloet* Verses’ on p. 348).

All variation formulas (dealing with precisely two competitive variants) will be ordered by the computer. They are presented in Appendix D on the cd-rom. Many two-variant formulas will be rejected by the computer because the variants concerned are not in accordance with one or more automated characteristics. We will only use the two-variant formulas that are in total agreement with all the characteristics. These formulas are presented in §4.4 to §4.7.

Using the formulas, the chain of *Lanseloet van Denemerken* will be produced in two separate ways: by hand, using a simple algorithm explained in §2.4.4, and with the cladistic software package PAUP. Eventually, the *Lanseloet* stemma will be derived from the chain.

In chapter 5, the stemma and the characteristics will be evaluated. We will compare the tree with the *Lanseloet* stemmas developed by other researchers. We will also investigate whether the chain and stemma are trustworthy and whether the characteristics can be confirmed, rejected or adapted.

In the future, we can investigate if and how the text-genealogical characteristics can be applied to other texts as well. Notice, that the characteristics in this book are developed for the *Lanseloet van Denemerken* text versions (and other Middle Dutch texts). Undoubtedly, some characteristics will have to be reconsidered or reformulated before they can be applied to texts in other languages.

2. SOME CURRENT GENEALOGICAL METHODS

2.1. INTRODUCTION

Generally, *textual criticism* aims to restore a lost original text based on younger (handwritten or printed) copies of the text. As a tool for text reconstruction, a genealogy or stemma of the exististing text copies is indispensable; it displays the mutual relationship between the texts and can be used to trace original text elements.

In the last centuries several methods of building stemmas have been developed. One important theoretical study on text genealogy is W. Greg's *Calculus of Variants* (1927). In this standard work, Greg formulated some fundamental mathematical rules by which stemmas can be built. V. Dearing elaborated Greg's *Calculus of variants* in his famous *Principles and Practice of Textual Analysis* (1974). Both Greg and Dearing stated that there are several types of textual variation. Variation is the phenomenon that different versions of one text show different readings at certain places in the text. Greg claimed that only so-called type-2 variations give direct information about the shape (or chain) of a stemma: '(..) it will be apparent that it is only such variation as we see in type 2 that is fundamentally significant' (Greg 1927:23). This type of variation occurs when text versions show, at the same place in a text, precisely two competitive *variant readings* and when each variant reading (or variant) is represented in at least two text versions. Working with type-2 variations implies that four or more text versions are needed. Both Dearing and Greg prefered to work with type-2 variations. Additionally, Dearing developed an algorithm which adds up other types of variation formulas. The result is sometimes that new, extra type-2 variation formulas are created. This makes Dearing's method of dealing with variants more powerful than Greg's, since it accepts more types of variation as source of information to construct a chain. However, at the end of this chapter we will see that *Dearing's method of adding up type-3 and type-4 variation formulas, which results in new type-2 formulas, is not adequate*. In §3.2.2, we will also study an alternative method for building text-genealogical trees with, Quentin's *zéro caractéristique* method.

In chapter 2, some current text-genealogical methods will be discussed and explained for the reader who is unfamiliar with text-genealogical methods. As such, it offers a rough introduction to the world of Greg and Dearing. Necessarily we will examine the *method of Lachmann* (also known as: *the common error method*), one of the oldest ways of generating stemmas. It works with so-called *common errors*: text versions which show the same common error go back to the same ancestral text. We will see that this is correct only under special circumstances (namely in the case of type-2 variations). Therefore, we will formulate a *more accurate definition of the common error*. A point of criticism by *Bédier*, one of the firmest opponents of text-genealogical methods, we will discuss as well.

Biologists have ordered plants and animals into genealogies for centuries. It is possible that their ordering methods contain eye-openers for text-genealogists. That is why we will also examine current biological tree-building methods. We will see that the (biological) *cladistic* method does offer several interesting insights, which will be incorporated into this study. We will see that the cladistic software package PAUP can be used successfully in our text-genealogical fields.

2.2. A STEMMA AS A HISTORICAL IMAGE AND AS A TOOL FOR TEXT RECONSTRUCTION

In this study we consider an *original text* to be the text which the author meant to put on paper (or vellum, etc.).[2] Everyone, who has ever copied a text, knows how hard it is to copy it without making mistakes; textual differences, *variants*, are introduced into the copy. This results in an inadequate text copy, which we call the *text version*. The more often a text is copied the greater the number of non-original, deviant text versions. When we want to study a medieval text, we are very often confronted with the problem that the original text has been lost, while younger, varying, versions still exist. The absence of the original version challenges us to reconstruct it based on the younger versions. Like archaeologists and palaeontologists, we try to rebuild or give an impression of an original form by using its relics which are present in the existing text versions.

The first step in text reconstruction is the determination of the genealogical interdependence of the versions, which is usually presented in a genealogical tree or *stemma*. In §2.3 and §2.4, we will see how stemmas can be constructed. Now, in the current section, we will concentrate on the way a stemma is used as a tool to reconstruct a lost original. To illustrate this, we use the stemma in fig. 2.

That stemma is a fake stemma, only drawn for explanatory purposes. In this tree, which must be read top-to-bottom,[3] 'lost O-900' at the top represents the lost original text, which we are trying to reconstruct. 'Lost O' was produced in the year 900 A.D. The lines in the stemma are the *lines of descent*. The (arbitrarily chosen) characters A, B, C, D, E & F at the end of these lines of

---

[2] See Salemans & de Bonth 1990-91:212-215. The definition of the *original text* says that it is the text which the author *meant* to put on paper. It does not say that it was the *autograph*, the text which was actually put down on the paper by the author. In other words, according to this definition the original text never existed on paper. According to this view, the author is considered to be a copyist of the book in his head. While copying his imaginary book, he can make errors, just like any other copyist. Logically, the autograph may contain errors. It is impossible to reconstruct a perfect original text if it contains errors or imperfections. Ergo, if we assume that the original text did not contain errors, it must refer to the perfect text in the head of the author.

[3] Biological stemmas are presented in the opposite way: the original species stands at the bottom, while the derived species are presented above the original; the *root* of the tree is presented at the bottom.

descent are called *sigla* or *sigles*. These shorthand symbols represent the known, preserved text versions which were produced in respectively 1200, 1100, 1400, 1000, 1000 and 1500 A.D. For the sake of better historical insight, the sigla and the corresponding dates are linked here, which results in A-1200, B-1100,[4] etc. We call A-1200, B-1100, C-1400, D-1000, E-1000 and F-1500 *end nodes*, because no other (existing) text versions are copied from them. They are always attached to the end of a line of descent and no other branches sprout from them. The numbers 1, 2, 3 and 4 on the lines of descent in the stemma are codes for other lost text versions. These nodes are also known as *intermediates* or *intermediate nodes*. They are not attached to the end of a line of descent; one or more branches may sprout from them. In fig. 2 under each siglum of a preserved text version, three lines are added, all starting with the numbers 1, 2 and 3. These lines (with rather unlikely contents) represent the first three lines of each version. The *archetypus* is the hypothetical common ancestor of the existing text versions, which are in this case A to F. In fig. 2, the archetypus is an intermediate as well. We will discuss the status of the archetypus at the end of the current section. The length of the lines of connection (or *branches*) in this stemma express the age of the texts. Text version F was produced in 1500, and therefore, the length of its branch is longer than the branch length of text version B from 1100. In most stemmas (also the other stemmas in this dissertation) the length of the branches is rather arbitrary and does not provide information about the ages of the texts. (I repeat that we discuss the creation of the stemma of fig. 2 in §2.3 and §2.4).)

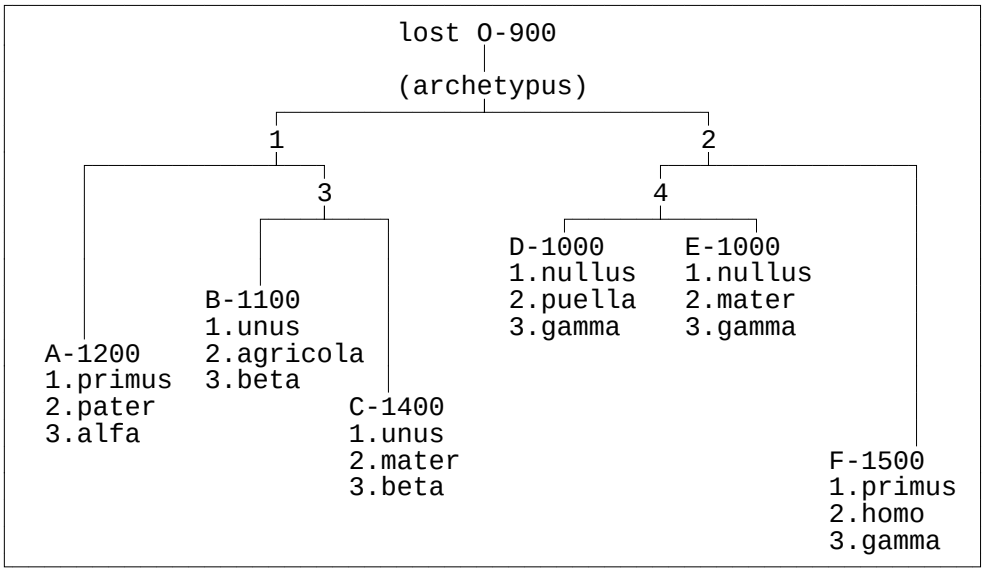


Figure 2. A stemma as a historical image and as a tool for text reconstruction.

[4] Strictly speaking, A-1200, B-1100, etc., are sigla too.

The stemma in fig. 2 can be interpreted as follows. In 900 A.D. the original text was written; it was copied by two different copyists who produced the lost versions 1 and 2. Version 1 was copied into the lost version 3 and, in 1200, into the known version A. In 1100 and 1400 B and C were produced, etc.

This rough view needs a slight, but important, correction. It would be wrong to interpret a stemma as an exact historical picture of the history of the deliverance of the versions. One should bear in mind that a stemma is a *minimal* picture relating only to the text versions that still exist. Thus, a stemma can only be considered as a hypothesis about (a part of) the historic reality. On and around the lines of descent, we can imagine lost manuscripts whose contents are unknown.[5] Looking at fig. 2, it is, for example, not necessary that versions B and C in the stemma were copied directly from exactly the same *layer* (the text from which a copy is made). The stemma shows that B and C derive ultimately, but not necessarily immediately, from the same manuscript.

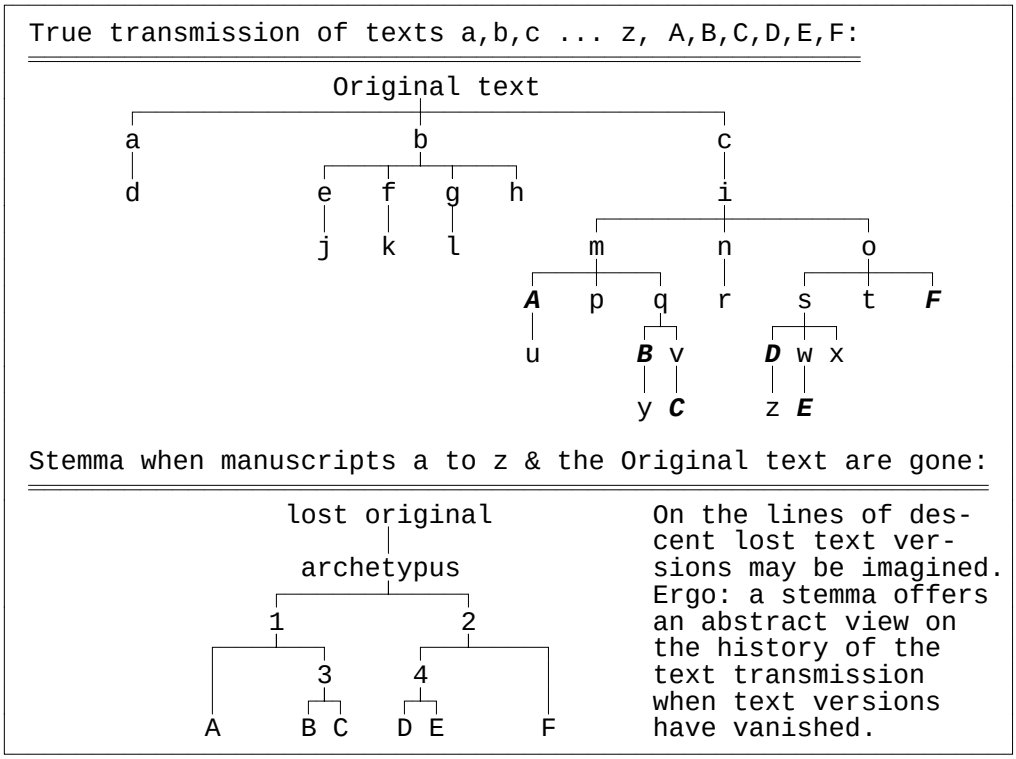

True transmission of texts a,b,c ... z, A,B,C,D,E,F:
Original text
a b c
d e f g h i
j k l m n o
A p q r s t F
u B v D w x
y C z E
Stemma when manuscripts a to z & the Original text are gone:
lost original
archetypus
1 2
3 4
A B C D E F
On the lines of descent lost text versions may be imagined. Ergo: a stemma offers an abstract view on the history of the text transmission when text versions have vanished.

Figure 3. A stemma offers an abstract historical view of the deliverance of text versions.

[5] Even the distances between the nodes can have a zero length. Under certain conditions (see §3.2.2), both nodes can be considered to be one and the same node. The distance between intermediate nodes can be zero as well. In this way *dichotomous* stemmas become *polytomous*. See also: Salemans (1987:199).

Fig. 3 sketches the relationship between the true history (the complete transmission of a text) in the upper half, and the stemma or the minimal historical subtree in the lower half. Suppose that only the uppercase A to F are existing text versions, while the lowercase a to z represent lost text versions. Notice that the stemma in the lower half is the same as the one in fig. 2.

Look at the positions of A, B and D in fig. 3. They are *intermediates* in the upper stemma, while they are *end nodes* in the lower stemma. Observe too how the rather multiform character of the upper stemma is converted into a *dichotomous* character; in reality, a text version may have been copied three or four times, while in the abstract view it seems that one version leads to two copies. Since a stemma provides an abstract view of the history, the dichotomous shape of a stemma does not mean that each text version was copied only twice. This is often forgotten in discussions about the dichotomous shape of stemmas.[6]

Now that we know that a stemma offers a (vague) picture of the historical relationships of text versions, and since we know how to interpret a stemma, we can describe the use of a stemma. The use? Is not the primary goal of a stemma, namely to give a historical picture of the deliverance and relationships of the text versions, enough? It is. But we can use a stemma as well as a tool for textual reconstruction. This will be discussed in the rest of this introductory section. The way stemmas are built will be discussed in the following sections.

We define a *reading* (or text element) as a span of signs (such as characters, punctuation signs and accents), uninterrupted by a space character in a text. A span of signs must contain at least one sign.

As can be seen in fig. 2, the first lines of the manuscripts have the following readings placed between quotes: (A:) ‘primus’, (B:) ‘unus’, (C:) ‘unus’, (D:) ‘nullus’, (E:) ‘nullus’ and (F:) ‘primus’. These readings at the same position in the text versions vary. Therefore, we call them *variant readings* or *variants*. In this case, there are three variants: ‘primus’, ‘unus’ and ‘nullus’. The fact that B and C show the same variant ‘unus’ can be explained by the assumption that at least the first common ancestor of B and C, in this case text 3, had the variant ‘unus’ too. (Notice that we say ‘first common ancestor’ and not ‘common ancestor’; text 1 is also a common ancestor of B and C; but it is not necessary that it had the variant ‘unus’.) The same is also true for D and E: they both have ‘nullus’, because their first common ancestor 4 must have had ‘nullus’. Text A and F read ‘primus’. The stemma shows that their first common ancestor is the archetypus text. Logically, the archetypus (and texts 1 and 2) must have had the reading ‘primus’ as well. In this way, we have reconstructed one reading of the archetypus text, which is close to the original text.

---

[6] See also: Hering (1967). Furthermore, the dichotomous shape of a stemma is caused because type-2 variants or common errors are used for its development.

The variant readings in the second lines of the manuscripts are (A:) ‘pater’, (B:) ‘agricola’, (C:) ‘mater’, (D:) ‘puella’, (E:) ‘mater’ and (F:) ‘homo’. The fact that C and E show the same variant can only be explained by the assumption that their first common ancestor, in this case again the archetypus text, had ‘mater’. Therefore, texts 1, 2, 3 and 4 must have had the reading ‘mater’ too.

The third lines have the variants (A:) ‘alfa’, (B and C:) ‘beta’, (D, E and F:) ‘gamma’. It is possible that the unique variant reading ‘alfa’ in text A is the reading of the archetypus text. From this, we learn that it is incorrect to assume that the variant with the highest occurrence (in this case three times ‘gamma’) is the archetypus reading. Notice, furthermore, that the readings of the archetypus text are not necessarily present in the oldest text versions. The relatively young texts A and F, dating from 1200 and 1500 A.D., have the archetypus reading ‘primus’, while older texts like D and E, both dating from 1000 A.D., have the derived, unoriginal reading ‘nullus’. In other words, the age of a text version or variant does not offer us trustworthy information about its originality. It is incorrect to assume that the oldest text version offers the archetypical or original readings.

We see that it is possible to derive certain reconstruction rules from the stemma (from which the archetypus text can be reconstructed). The basic archetypus reconstruction rule in the stemma in fig. 2 is:

> *Rule for the reconstruction of the archetypus text in fig. 2:*
> Whenever a reading ‘x’ occurs in A and/or B and/or C, and ‘x’ also occurs in D and/or E and/or F, ‘x’ is the archetypus reading.

This rule is not accurate enough. First, it does not express that it can be applied for every common unique ancestor of text versions. Suppose, for instance, that we want to reconstruct the lost intermediate node ‘2’. The stemma demonstrates that where D and/or E show a non-accidental reading which is also present in F, this must be a reading which was also present in ‘2’. Second, the rule has to be restricted at one point. It can happen that a variant reading is a so-called *accidental reading* or *accidental*. Then, the variant is not determined by the layer, but by writing peculiarities of the copyists. For instance, copyists very often have their own ways of using capital and small letters, orthographical or spelling systems, language (dialects!), etc. An accidental reading is so heavily copyist bounded, that agreement in accidental readings must be considered as coincidental.[7] Accidentals do not contribute to the revelation of relationships between the text versions. To distinguish accidental readings from non-accidental readings, we call the ‘non-accidentals’ *relevant or text-genealogical readings*.

---

[7] See Salemans (1989:336f.); Duplacy (1979:28); Epp (1976:168).

Keeping these remarks in mind, our 'mechanical' rule can be expressed more generally, applicable to all stemmas regardless of the text-genealogical methods with which they were generated:[8]

General rule for the reconstruction of an archetypus text:

A. A (relevant) reading in two or more text versions is *a common ancestor reading* of these text versions if two conditions are fulfilled:
   1. At least two text versions show the same relevant reading.
   2. The common ancestor is the first (and only) common ancestor of these text versions.

B. If the first (and only) common ancestor is the archetypus, a common ancestor reading is called an *archetypus reading*.

At this point, we are still discussing the use of a stemma. The question how a stemma can be built, will be discussed in the following sections. Observe that the applicability of our 'mechanical' rule A is restricted by both conditions 1 and 2. Thus, the rule can be applied only if both conditions are satisfied. Notice, furthermore, that Maas's observation[9] that text versions with unique variant readings cannot be used for the reconstruction of the archetypus text is in accordance with our mechanical rule which demands two or more text versions with the same variant, non-accidental reading.

Traditionally, the building of the stemma and the reconstruction of the archetypus text is called *recensio*. The (re)production process of the lost original text from the archetypus is called *emendatio*. *Emendatio* is the skill of replacing non-original readings in the archetypus text with original readings. The *recensio* always precedes the *emendatio*. This book focuses on the *recensio*; text reconstructions (*emendations*) are not treated in this book.

At the end of this section, we consider the status of the *archetypus* text. The archetypus is, by definition, the hypothetical common ancestor of the existing text versions. It is the 'greatest common dividend' of the still existing text versions. A close look at fig. 3 shows us that the archetypus text in the stemma in the lower half is likely to be more or less identical to text 'i' in the scheme of text transmission in the upper half. Therefore, the archetypus text can not necessarily be considered as a direct copy of the original text. On the other hand, it cannot be excluded that the archetypus text is identical to the lost original text. This is exemplified in the stemma in the upper half of fig. 3. If text 'd' would have survived, like versions A, B, C, D, E and F, the common ancestor (i.e. the archetypus) of these seven versions would have been the original text. Because in

---

[8] In §3.2.1 the notions relevant (or text-genealogical) reading and accidental reading will be further refined.

[9] See Maas (1957:7): *eliminatio lectionum singularium*.

our example only the six texts A to F have survived, their archetypus is lost text 'i', which is different from the lost 'Original text'.

Until now, we have spoken about the reconstruction of the archetypus. As illustrated, the archetypus text is composed by choosing, assembling and glueing readings of still existing versions together. For instance, we have found that the reading 'primus' from texts A and F, pictured in fig. 2, must be the archetypus text reading. One problem with the reconstruction of the archetypus text is that most languages show a *diachronical development*. They change during the course of time. Maybe the form 'primus', which according to the stemma did exist in 1200 and 1500 A.D, did not exist in 900 A.D., the year in which the lost original was created. This may not be true for Latin, but we know that many languages changed through the ages. For example, in the Middle Ages and later on, the Dutch language (or preferably the Dutch dialects, since a common Dutch language did not exist in the old days) was continuously evolving. Taking this diachronical change into consideration, it would be more accurate to state that the produced archetypus text has an artificial character. In other words, in most cases it is better to denote the archetypus text as a *construction* rather than a *reconstruction*. Later on, in §5.3.4.2.11, we will see that there is another problem that hampers the construction of the archetypus.

In this book, we will often speak about *original variants*; these are 'the variants that occur in the common ancestor of all the delivered texts, the archetypus'. As we know, the text of the archetypus text is not necessarily the same as the text of the lost original, since the archetypus text still can contain errors. In other words, in this book, *original variants* do not mean 'the variants present in the lost original', but 'the variants present in the archetypus' or 'the variants that are the closest to the lost original'.

This book deals with the production of text-genealogical trees, in our case the stemma of the fourteen text versions of the medieval play *Lanseloet van Denemerken*. I repeat that it focuses on the *recensio* and does not offer emendations (or text reconstructions).

2.3. Building a Stemma according to the (nineteenth-century) Method of Lachmann

In the previous section, we saw how a stemma can be used, not how it can be constructed. We will focus on stemma construction in this section. Specifically, we will discuss one of the oldest methods of building stemmas: the so-called *method of Lachmann*, named after the famous nineteenth-century German philologist Karl Lachmann. The name 'the method of Lachmann' may lead one to think that it refers to a specific text-critical method for stemma generation, clearly formulated by Lachmann in one or more publications. This interpretation is

incorrect. Lachmann did not formulate a method himself.[10] Several text genealogists have worked out some of his fundamental ideas, which they called the method of Lachmann. Paul Maas (see Maas 1957) is generally considered to have ultimately formulated the method of Lachmann.

The taxonomical principle (i.e. a principle to build taxonomies or genealogies with) of the method of Lachmann is simple and sound. If a certain number of text versions contains a *common error*, this can be explained by the assumption that this error was introduced in a common ancestor of these text versions. Therefore, the method of Lachmann is also known under the name *the common error method*. An error, in the Lachmannian sense of the word, refers to a change from a (supposed) original element in a text to a non-original element. Although the notion 'error' has a negative connotation, I am convinced that it should be understood in a neutral sense. It is possible for a copyist to introduce a Lachmannian 'error' which is not a deterioration, but rather a refinement of the original text. That is why we will refrain from using the negative term 'error'. We will refer to the traditional Lachmannian notion, common error, with *derived (non-original)*, *common change*, or simply with the single word *change*. The more common, non-original changes are found, the clearer the stemma becomes.

One may wonder why original common readings in text versions do not provide us with insights into the relationships of the text versions. The answer is simple. Original common readings are explained by the fact that the text versions derive from the same original text. However, that is information which we already knew. Logically, only derived common changes offer new genealogical information to build stemmas. Usually, a derived common change concerns a non-original reading in text versions. Other *non-textual elements* in texts, like the use of pictures, the number of lines on a page, etc., can provide genealogical information as well. In this study, however, we will focus mainly on the textual elements: the (textual) variants.

The way the nineteenth-century method of Lachmann constructs stemmas with common changes can be illustrated by the example pictured in fig. 4. Suppose we have six manuscripts with the sigla A to F, and the search for non-original (*derived*) common readings shows that these arise in: (change 1:) A and B; (ch. 2:) C and D; (ch. 3:) E and F; (ch. 4:) A, B, C and D. This results in the stemma in fig. 4a. We see that common change 1 is expressed by common ancestor (or *intermediate*) 'i3'. Change 2 leads to the assumption of common ancestor 'i4' and change 3 to 'i2'. Because A, B, C, and D all show change 4, common ancestor 'i1' must be assumed. Of course, it is possible that, for instance, A derives from B; then B takes over the place of node 'i3'. Finally, we join the ancestors 'i1' and 'i2' via 'O', since we assume that all the text versions derive from one text.

---

[10] For a discussion of the fundamentals of the method of Lachmann (see a.o. Lachmann 1876), read Castellani (1957), Fourquet (1946), Kristeller (1984) and Timpanaro (1971).

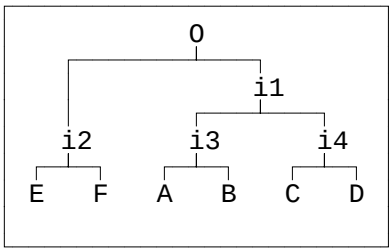


Figure 4. Stemma of arbitrary texts A to F, with four intermediate nodes i1 to i4 and one lost (intermediate) original text O.

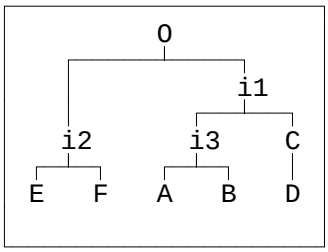


Figure 5. Now text C is an intermediate node; it took over the position of i4.

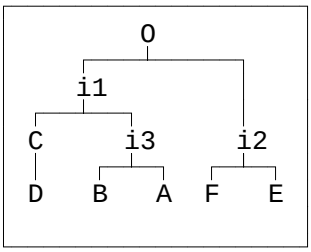


Figure 6. This stemma is equivalent to the one of fig. 5.

We already saw that lost texts can be imagined on and around the lines of descent. This kind of deliverance, in which it is assumed texts may have vanished, is known as an *open deliverance*. If we assume that all the produced text versions are delivered and that no text versions are missing, we speak of a *closed deliverance*. Notice that in the case of an open deliverance, lines of descent can have a length of '0' (zero). In that case, the common ancestor can be replaced by the text version which is at a distance zero from it.[11] When, for instance, it is clear that the distance between 'i4' and 'C' in fig. 4 is zero, 'C' takes the place of '4' and becomes an intermediate node. This is shown in fig. 5. In §2.6.1 we will examine the Lachmannian notion common error, which we know as derived common change.

Finally, if a node in a stemma splits into two or more branches, the left or right positions of these branches are unimportant. All that matters in a stemma is the expression of the parenthood. Therefore, the stemma in fig. 6 is equivalent to the one in fig. 5; both stemmas express precisely the same family relationships.

The main problem with the nineteenth-century method of Lachmann is that it is very often difficult to determine whether a reading in a text version is original or derived. In other words, the elements with which a Lachmannian stemma can be built are usually difficult to determine. As will be sketched in §2.4, Greg and Dearing, and most other modern text genealogists, use an alternative way of designing a stemma. They create a stemma in two steps. First, they determine the chain, which is the deep-structure or rough pattern of the stemma. Second, they construct (or *orient*) the definite stemma from that chain. The advantage of creating a stemma in this 'modern' way is that the interpretation (judgment) of the originality of a reading is not necessary to draw the chain. In this way, the main problem with the method of Lachmann is solved for the most part. However, the

[11] See Salemans (1987:199), presented here in English translation, in Appendix E. With the cladistic Wagner network algorithm, discussed in §3.3 of Salemans 1987 and in Appendix E, the distances between nodes can be measured. The distance between two nodes can be zero, in which case the two nodes are one and the same node.

second step, the orientation of a chain into a stemma, is still based on the knowledge of the (un)originality of usually two or three readings, as shown in §2.4.

An example will enable us to compare the differences between the stemma-building methods of Lachmann and of Greg/Dearing. Suppose that we have seven text versions A to G. Suppose further that a comparison of these texts results in the detection of nine spots where the text versions differ. The detected variants are expressed in fig. 7.

Figure 7 is self-explanatory. For instance, it is clear, that at *spot* or *variation place* no. 4, the text versions A to D have the variant ‘ha’, while text versions E to F have ‘hi’.

		(seven text versions A to G)						
		A	B	C	D	E	F	G
(nine places of varia-tion)	1.	x	x	y	y	y	y	y
	2.	a	a	a	a	a	b	b
	3.	α	α	α	β	β	β	β
	4.	ha	ha	ha	ha	hi	hi	hi
	5.	τ	τ	τ	τ	δ	δ	δ
	6.	m	m	m	n	n	p	p
	7.	q	r	s	t	u	v	v
	8.	e	f	f	f	f	f	f
	9.	h	i	j	k	l	m	n

Figure 7. Variants of texts A to G at nine variation places.

To construct the stemma in the Lachmannian way, we must determine the originality of the variants. At least five judgements about the (un)originality of the variants are necessary. As we will see in §2.4.5, Greg and Dearing only require two judgements. Simply accept that the judgements expressed in fig. 8 are correct.

```
judgement 1: ‘x’ = common change, occurring in A-B-
judgement 2: ‘b’ ? common change, occurring in F-G-
judgement 3: ‘α’ = common change, occurring in A-B-C-
judgement 4: ‘ha’ = common change, occurring in A-B-C-D-
judgement 5: ‘δ’ = common change, occurring in E-F-G-
```

Figure 8. Five assumed Lachmannian judgements about the originality of variants.

(We use the convention to express a group by mentioning the names or sigla of the text versions, each followed by a hyphen ‘-’; in variation formulas the hyphens are often left out.) The five common changes point to five text version groups A-B-, A-B-C-, A-B-C-D-, F-G- and E-F-G-, with which we can build the following stemma, dislayed in fig. 9:

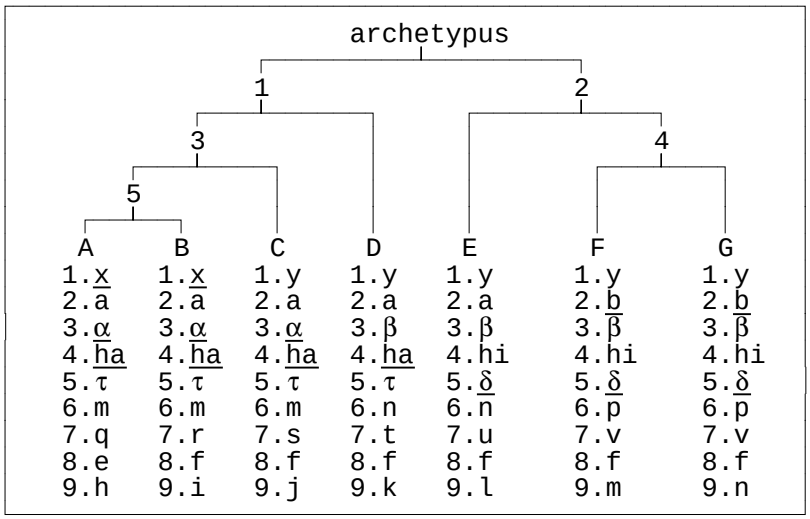

archetypus
1
2
3
4
5
A B C D E F G
1.x 1.x 1.y 1.y 1.y 1.y 1.y
2.a 2.a 2.a 2.a 2.a 2.b 2.b
3.α 3.α 3.α 3.β 3.β 3.β̄ 3.β̄
4.ha 4.ha 4.ha 4.ha 4.hi 4.hi 4.hi
5.τ 5.τ 5.τ 5.τ 5.δ 5.δ 5.δ
6.m 6.m 6.m 6.n 6.n 6.p 6.p
7.q 7.r 7.s 7.t 7.u 7.v 7.v
8.e 8.f 8.f 8.f 8.f 8.f 8.f
9.h 9.i 9.j 9.k 9.l 9.m 9.n

Figure 9. The stemma of the seven texts A to G.

The five derived, unoriginal, variants, described in fig. 8, have been underlined. Using the general rule (see §2.2) for the reconstruction of an archetypus text, we see that the readings of the archetypus in fig. 9 are (1)‘y’, (2)‘a’, (3)‘β’, (6)‘n’, (8)‘f’. It is not possible to determine the archetypus reading of variation places 4, 5, 7 and 9, strictly based on the stemma. Especially the sixth variation place is interesting. As we will discuss in §2.4.2 and §2.4.3, the variants in variation places 6, 7 and 9 (with three or more variants) and 8 (with one unique variant in one text version versus one other variant in all of the other text versions) cannot be used to build the chain of a stemma. Although variation place 6 is useless for tree building purposes, it is possible to determine that the archetypus reading is ‘n’, once we know the stemma.

2.4. Building a Chain and a Stemma according to the (twentieth-century) Method of Greg/Dearing, Compared with the Method of Lachmann

2.4.1. Introduction

In the previous section we saw how a stemma can be built using the nineteenth-century method of Lachmann. One of the problems of this old method, which is still used by some contemporary philologists, is that it is difficult to determine the originality of a reading. In this section, we will study modern, alternative twentieth-century methods of stemma construction which deal with this problem and reduce it. Most twentieth-century methods have in common that they first determine the shape or deep-structure of the stemma (the chain) and that they then raise (orient) a stemma from this chain. For the construction of the chain no

knowledge about the originality of variants is necessary. We will discuss now the twentieth-century methods of Greg (1927), also known as *Greg's Calculus*, and Dearing (1974), an elaboration of Greg's method.

2.4.2. TYPOLOGY OF VARIATIONS AND THEIR NOTATION

Modern text genealogists, like Dearing and Greg, use a *special way of notating variations in variation formulas,* which will be explained in this section. To prevent a confusion of terms: *variation* is the phenomenon that text versions show different readings (*variants* or *variant readings*) at the same spot (*variation place* or *variant place* or *place of variation*) in the text versions. The phenomenon of *variation* can be expressed in *variation formulas*.

The notation of these formulas is based on the principle that the sigla of text versions with the same variant must be grouped together and separated from the sigla of text versions with other variants. Greg, Dearing and most other modern text genealogists use special separation markers, like ':' or '/' or '|', which must be read as 'versus'. For example, a variation formula like AB:CDE must be interpreted as follows: there are two text versions A and B which both show the same variant (i.e. reading 'x'), and there are three text versions C, D and E which all have another variant in common (i.e. reading 'y').

Normally, when we refer to a group of people, we assume that this group consist of two or more human beings. However, we can use the notion *group* in a mathematical sense. Then, a group can consist of only one member or element as well as several elements. We define a *true group (or type-2 group)* as a group containing two or more members. In this way A-B- are one true group and C-D-E- another true group. In other words, the formula AB:CDE contains two true groups. The formula A:BC:DEF has three groups: one group (with one member) A-, one true group B-C- (with two members) and one true group D-E-F- (with three members).

The order of the sigla within a group and the order of the groups is of no importance. The variation can be recorded in many ways, as long as the members of the different groups are clearly recognizable. Therefore, BA:DCE, AB:EDC, CED:AB, etc., are the same variation formulas as AB:CDE.

Often the variants are integrated into the variation formula. Using our example with the 'x' and 'y' variants, and using the separation marker '|' instead of ':', this leads to the formula: AB|CDE='x'|'y'. Notice that the order of presentation of the variants 'x' and 'y' following the equal sign is identical to the order of the sigla of the text versions before that sign. According to this convention it will be clear that 'x' is the variant occurring in texts A and B, and 'y' in C, D and E. A formula like ID|XZ|T='a'|'b'|'c' expresses that text versions I and D have variant reading 'a', X and Z show 'b', while T has 'c'. Of course the formula ZX|T|ID= 'b'|'c'|'a' is equivalent. Although the order of the sigla within a group and within a formula is not important, we use some conventions in

the notation of variation formulas. Roughly speaking, the method of ordering the sigla is as follows. First, the order of the sigla within in a (true) group is alphabetical. Therefore, we speak of the group 'XZ' (or 'X-Z-') instead of 'ZX' (or 'Z-X-'), and of 'DI' (or 'D-I-') instead of 'ID' (or 'I-D-'). Second, in the formula the smallest group comes first, in our case 'T' (or 'T-'). Then, the second smallest group is presented. When there are more candidate groups with an equal number of sigla, like in our case 'DI' and 'XZ', the order is alphabetical again. Using these conventions,[12] we change the original formula ID|XZ|T='a'|'b'|'c' into the preferred formula T|DI|XZ='c'|'a'|'b'.

Now, we will take a closer look at Greg's and Dearing's theories. Both Greg and Dearing distinguish *two main types of variation*: the simple and the complex variation. A *simple variation* is defined as the phenomenon that a variation place shows in all the text versions precisely two competitive variants. In the stemma in fig. 9 variation places 1 to 5, and variation place 8 show this type of variation (resp. 'x'|'y', 'a'|'b', 'α'|'β', 'ha'|'hi', 'τ'|'δ', 'e'|'f'). When a variation place shows more than two competitive readings, Greg and Dearing speak of a *complex variation*. Complex variations show up in variation places 6, 7 and 9. In variation place 6, we find three variants: 'm'|'n'|'p'; in variation place 7 six variants: 'q'|'r'|'s'|'t'|'u'|'v'; in variation place 9, we even find seven variants: 'h'|'i'|'j'|'k'|'l'|'m'|'n'). Often the notions 'variation' and 'variation formula' are synonymous.

The simple type of variation can be separated into two subcategories, the type-1 and the type-2 variation. In the *type-1 variation* exactly one text version shows one reading where the rest of the text versions all show one other competitive reading. Because we define a true group or type-2 group as containing two or more members (sigla of text versions), we can say that a type-1 variation is a simple variation containing one true group of text versions with one variant, while a single text version (ergo: not a true group) shows the other variant. In the *type-2 variation*, two or more text versions show one variant while the other variant is present in the rest of the, at least two, text versions. In other words, a type-2 variation shows two competitive variant readings, which are present in precisely two true groups of text versions.

Likewise, the complex type of variation (with three or more competitive variant readings) can be separated into three subcategories. Again this division depends heavily on the number of true groups. A *type-0 variation* is a complex variation without a true group of text versions containing the same variant. This kind of variation occurs at variation place 9 (formula: A:B:C:D:E:F:G), where all the text versions show different variants. A complex variation with precisely one true group of text versions with the same variant is called a *type-3 variation*. An example is shown at variation place 7, in which F and G show 'v' and A to E all have different readings (formula: A:B:C:D:E:FG or FG:A:B:C:D:E). The final

[12] More information about the notation of variation formulas can be found in Dearing (1974:57-58).

type of complex variation is the *type-4 variation*, a complex variation in which at least two true groups (or type-2 groups) are present. An example of this type is found in reading 6, in which A, B and C have variant ‘m’, D and E have ‘n’, and F and G have ‘p’ (formula: ABC:DE:FG). In fig. 10, all the types of variation are displayed schematically:

	Two variants (SIMPLE variation)	More than two variants (COMPLEX variation)
No true group	(type-0 (A:B))	type-0 (A:B:C:D:E)
One true group	type-1 (A:BCDE)	type-3 (AB:C:D:E)
Two true groups	type-2 (AB:CDE)	type-4 (AB:CD:E)

Figure 10. The five types of variation: type-0 to type-4.

Fig. 9 pictures a stemma and nine variation places with the occurring variants. In fig. 11, these variants are offered again, now in nine variation formulas.

Notation of variation formulas, extracted from fig. 9:

```
Formula 1: AB:CDEFG=‘x’:’y’                                (type-2)
Formula 2: FG:ABCDE=‘b’:‘a’                                (type-2)
Formula 3: ABC:DEFG=‘α’:‘β’                                (type-2)
Formula 4: EFG:ABCD=‘hi’:’ha’                              (type-2)
Formula 5: EFG:ABCD=‘δ’:‘τ’                                (type-2)
Formula 6: DE:FG:ABC=‘n’:‘p’:‘n’                           (type-4)
Formula 7: A:B:C:D:E:FG=‘q’:‘r’:‘s’:‘t’:‘u’:‘v’            (type-3)
Formula 8: A:BCDEFG=‘e’:‘f’                                (type-1)
Formula 9: A:B:C:D:E:F:G=‘h’:‘i’:‘j’:‘k’:‘l’:‘m’:‘n’       (type-0)
```

Figure 11. Examples of variation formulas and the types of variation they belong to.

2.4.3. THE IMPORTANCE AND THE LIMITATION OF TYPE-2 VARIATIONS; THE VIRTUE OF TYPE-1 VARIATIONS

The importance of the simple type of variation and especially of the type-2 variation for generating a chain is clearly formulated in Greg (1927:20-23): ‘only those variants which give rise to at least two groups or more than one each can be described as (genetically) *significant variants*. And only those which give rise to groups all of which are of more than one manuscript can be described as *completely significant*. (...) [Therefore] only such variation as we see in type 2 is fundamentally significant.’ In Salemans (1989:331), I formulated this as:

> *The fourth text-genealogical basic rule:*
> If all the text versions show at a variation place together exactly two genealogically significant variants, which each occur in at least two text versions, these variants can be used directly for the determination of the deep-structure of the stemma (the *chain*). This kind of variation is called a *type-2 variation*.[13]

Dearing also uses type-1 variations for the construction of the chain. Greg (1929:19) states that type-1 variations are useless for building text-genealogical trees: 'since every manuscript contains variations from its immediate source, any reading supported by one manuscript alone may have originated in that manuscript, and such a reading therefore cannot, without further analysis throw any light on the relation of the manuscripts'.[14] In other words, according to Greg, unique (type-1) variants do not provide any new information about the relationship between text versions, since he assumes that unique variants will always be present in every text version. Greg assumes that text versions cannot be intermediate nodes in the chain. All the text versions occur as end nodes in the chain. For the stemma, this implies that - apart from the original text - text versions cannot be ancestral nodes.

Does the fourth text-genealogical rule imply that type-1 variation are useless or that it is forbidden to use them? No. Admittedly, with type-2 variations we can draw a perfect chain. However, the consequence of using strictly type-2 variations is that text versions cannot be intermediate nodes in a chain or (intermediate) ancestral nodes in a stemma. This is not problematic if we accept that a stemma offers an abstract historical picture of the relationships between text versions (see fig. 3). Nevertheless, it is fascinating and interesting to know whether a certain delivered text version is a (distant) ancestor of another text version. Furthermore, I have a kind of presentation problem in the case of the *Lanseloet van Denemerken* texts. As we will see in §5.2.1 to §5.2.4, parts of the *Lanseloet* stemma have been presented by Leendertz (1907), Goossens (1973, 1976) and Hüsken & Schaars (1984). In their stemmas, at least one text version occurs as an intermediate ancestral node. The problem is that if I present a *Lanseloet* stemma without one or more text versions as intermediates - caused by the type-2 variations - the audience may think that it is less accurate. It is not; it has possibly a higher level of abstraction, but a stemma without texts as intermediate

---

[13] As is explained in Salemans (1987:214) and as we will discuss in §2.5.2 and §2.6.1.2, it is also possible to use complex variations to build a chain. Then, the *transformation order* of the variants must be stated, which means that we have to determine how the variants changed into each other. Most of the time, the determination of the transformation order is very difficult. When we build chains from simple variations (with two variants), the difficult determination of the transformation order is not necessary, since it is aleady known to us; one variant led to the other or vice versa.

[14] Other text genealogists like Colwell and Tune (Colwell & Tune 1969:105), Duplacy (Duplacy 1979:28f) and Epp (Epp 1976:169f) state too that unique variant readings are not genealogically significant. See also Salemans (1989:330-332).

nodes may offer a quite accurate picture of the historical deliverance of the texts. This is what I will do. First, I will use type-2 variation to build the chain. Then, I will try to find out whether some of the texts might be intermediate nodes. I will use type-1 variations for that purpose.

If a text version does not have a *unique reading*, its distance to an intermediate node in the chain or stemma will be zero. Then, the text version may take the place of the intermediate node in the tree and will become an intermediate node, as shown in fig. 4b. This removal or disappearance of a branch with a zero length is called the *collapsing* or *contraction* of a tree branch, and will be discussed further in §3.2.2. Before we collapse a tree branch, as a result of which a text version becomes an intermediate node, we must be sure that this text version does not have unique variants, which do not appear in other text versions. In other words, such intermediate text may not occur in a type-1 variation as the text with an unique variant. If it does, we know that it cannot be an intermediate. If it does not, it may be an intermediate. I say 'may' and not 'must', because the determination of an intermediate node is difficult. In fact, a missing observation - namely the absence of unique variants - is used as a positive observation of intermediateness. This will be discussed in §3.2.2. Nevertheless, if one is interested in intermediate nodes and ancestral texts, type-1 variations regain their importance. If one is not interested in such detailed information, type-2 variations are sufficient.

2.4.4. Building a Chain with Type-2 Variations: Dearing's Rules for Building Chains with Transformed into a New Algorithm; the Notion 'End Group'

With the variation formulas in fig. 11, we can construct the chain. As stated earlier, we only use type-2 variations expressed in formulas 1 to 5 for this goal. The advantage of working with type-2 variations is that judgements about the (un)originality of the two variants are not necessary.

Dearing (1974:74-77) provides us with a set of rules for building chains. The idea behind his rules is that one must find small groups of sigla with the same variants and connect them with lines. Then, step by step, new sigla are connected to these small patterns of interlinked sigla. The structure of the already detected groups remains the same; it is only expanded by the new sigla. The final result is the chain, one pattern of all the sigla, connected by lines. We cannot use all of Dearing's rules, because he also uses type-1 groups to develop the chain. Since we generally use type-2 variations, Dearing's set of rules is adapted to a new algorithm shown in fig. 12.

Notice that the algorithm denotes the Wagner network method as an alternative method to build chains. That method is explained in Salemans (1987), and printed, in translation, in Appendix E of this study. Furthermore, step six of the algorithm is elaborated. Dearing's original instruction was, too simple, to connect all the parts of the chain through one common point. This instruction

needed to be elaborated, because parts of the chain can be connected through one common point in several ways.

```
Step 1: Make a list of type-2 groups: from each type-2 variation we
        take the smallest group of manuscript sigla and write it down
        in a 'list of type-2 groups'. If two groups in a type-2
        variation formula contain an equal number of sigla, they must
        both be inserted in the list of type-2 groups. Go to step 2.
Step 2: Draw horizontal lines out of all the sigla. Go to step 3.
Step 3: Take the smallest group in the list of type-2 groups and
        remove it from the list. This is the 'current type-2 group'
        we will work with. If there is more than one group with an
        equally small size, we arbitrarily choose one of them. If it
        is not possible to choose a 'current type-2 group' out of the
        list, because it is empty, we go to step 6. Otherwise, we
        have to decide which of the following four possibilities is
        occurring and follow the accompanying instructions:
        3a. None of the members of the current type-2 group is to
            other sigla yet. Go to step 4.
        3b. All but one member of the current type-2 group are
            already (inter)linked by lines. Go to step 5.
        3c. Two or more members of the current type-2 group have no
            links with other sigla. The chain cannot be drawn! More
            type-2 groups are needed. Stop all action.
        3d. All the members of the current type-2 group are already
            linked by lines. This means trouble: the type-2 group
            cannot take its place in the chain. This is caused by
            conflation (= contamination), parallelism or incorrect
            variants. Stop all action. Reconsider the variants or
            use e.g. the Wagner network method (see Salemans (1987),
            printed, in translation, in Appendix E).
Step 4: Connect the lines of the sigla of the current type-2 group.
        Then draw a new horizontal line from this point of connection.
        Redrawing may be necessary to get the results to come out
        neatly. Go to step 3.
Step 5: Draw two lines at the end of the horizontal open line sticking
        the already connected sigla. One of the two lines should be a
        vertical line, under which we place the new, not-connected
        siglum of the type-2 group, and the other should be a new
        horizontal line. Go to step 3.
Step 6: This is the final step in which we finish the chain by
        connecting all the open line ends to one connection point.
        6a. Redraw all the developed parts of the chain by putting all
            elements of these parts below their horizontal lines;
            each horizontal line must be open left and right, so that
            other parts of the chain can be connected at both sides.
            Go to 6b.
        6b. Connect the parts through one connection point; the
            resulting chain must be in accordance with the variation
            formulas. Remove all the dead-end lines. Go to 6c.
        6c. Redraw the left and right sides of the chain (this is not
            necessary, but more or less an aesthetic change). The
            chain is ready. Stop all action.
```

Figure 12. Salemans's algorithm to build chains from type-2 variation formulas.

Using the formulas in fig. 11, we can study how the algorithm works. Step 1 results in the list of type-2 groups: A-B-, F-G-, A-B-C-, E-F-G-. The result of step 2 is presented in fig. 13a. Arriving at step 3, we see that the smallest group

in the list of type-2 groups is A-B- or F-G-. We arbitrarily choose one of these two groups, A-B- (we could have picked F-G- as well), and remove it from the list of type-2 groups. Since neither A nor B is already connected to other sigla (situation a), the algorithm instructs us to perform step 4, which results in fig. 13b. Then, we are directed to return to step 3 again. Currently, the list of type-2 groups has shrunk to F-G-, A-B-C- and E-F-G-. Again we choose the smallest group, now F-G-, and discard it from the list of type-2 groups. Next, we follow the instructions in step 4, which results in fig. 13c. We return to step 3. Arriving at step 3, we look at the contents of our list of type-2 groups: A-B-C- and E-F-G-. Since both groups consist of three members, we arbitrarily choose group A-B-C- to be the current type-2 group and remove it from the list of type-2 groups. Seeing that all but one member, namely A and B, of the group A-B-C- are already interlinked by lines (situation 3b), the algorithm instructs us to go to step 5. The result of step 5 is shown in fig. 13d. We return to step 3 again. The only remaining group in the list of type-2 groups is E-F-G-. Situation 3b instructs us to go step 5. Now fig. 13e can be produced. We go back to step 3. No type-2 groups are left in the list. We jump to step 6.

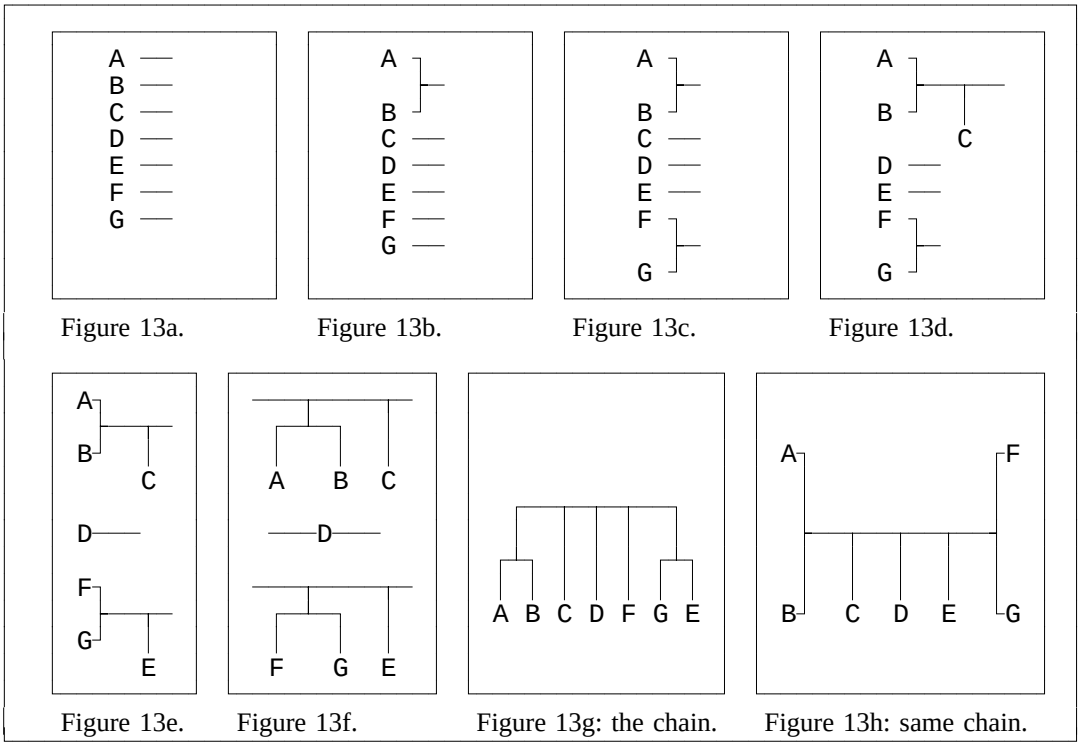


Figure 13a. Figure 13b. Figure 13c. Figure 13d.

Figure 13e. Figure 13f. Figure 13g: the chain. Figure 13h: same chain.

Figure 13. Salemans's algorithm in fig. 12 demonstrated (in figs. 13a to 13h).

As explained above, step 6 in Dearing's algorithm was too simple. According to Dearing all the open horizontal lines (in fig. 13e) should be connected through one central connection point. There are several possiblities to connect the several open horizontal lines; Dearing does not provide information how to connect which lines. Our step 6 consists of at least two substeps, and is, therefore, more complicated than Dearing suggests. Step 6a lets us redraw the three parts of 13e, as pictured in fig. 13f. Then, step 6b orders us to connect the open ends of the lines through one point, in such way that the resulting chain is in accordance with the variation formulas. In these formulas (see fig. 11), we find a group D-E-F-G- in formula 3 and a group A-B-C-D- in formula 4. This means that D must be connected to A-B-C- and to E-F-G- in such way that D stands between both groups. The result is the chain of manuscripts in fig. 13g. The chain in fig. 13h is drawn according to the instructions of final step 6c; however, the chains in figs. 13g and 13h are totally equal.[15]

Let us reconsider why we use groups from simple (type-1 and type-2) variations as elements to build chains. Simple variations have precisely two competitive variants. One variant is present in one group of texts; the other variant is in the complement group. In other words, simple variations always split up the texts into two groups of texts. As will be explained in §2.5.2, the first group of a simple variation must stand on one side of the chain, while the second (complementary) cluster must stand on the other side of the chain. These groups of simple variations are *end groups*, because they stand at one side, or end, of the chain. It is easy to denote end groups in a chain, if we use an imaginary pair of scissors to cut through one line in the chain. This is demonstrated for the chain (presented in fig. 13g) in figs. 14a to 14c, in which such a cut is visualized by a '#'.

---

[15] In 1990 a critical reviewer of an early version of an article I wrote, remarked the following on the use of the algorithm: "1. Only one insignificant parallelism has to occur in the text versions, and the Salemans algorithm concludes: consult a cladist! 2. I would like to propose the following (and that is the way I do it: manually, without the computer): I search for *heavy* (i.e. not trivial or accidental) variants which are strongly relationship-revealing. 3. Then, I build a hypothetical chain or stemma. Having this chain or stemma, I look to see which variants do not fit in this hypothesis. 4. Then, I determine whether it is possible that the violating variants are parallelisms. If they are, I reject them. I perform the weighing after building a chain or stemma." My comment to these objections consists of three remarks. First, it would be inconvenient indeed should one contradicting variant prohibit us from developing a chain. Of course, I will reconsider whether this (one) variant is genealogical or, for instance, a parallelism which slipped through. However, when it is genealogical, we must face the fact that it is simply not possible to build a chain with the algorithm. Second, I am interested in tracing only heavy kinship-revealing variants too. Third, I fear that the adjustment of the variant material afterwards will be too ad hoc. The text genealogist could easily fool himself.

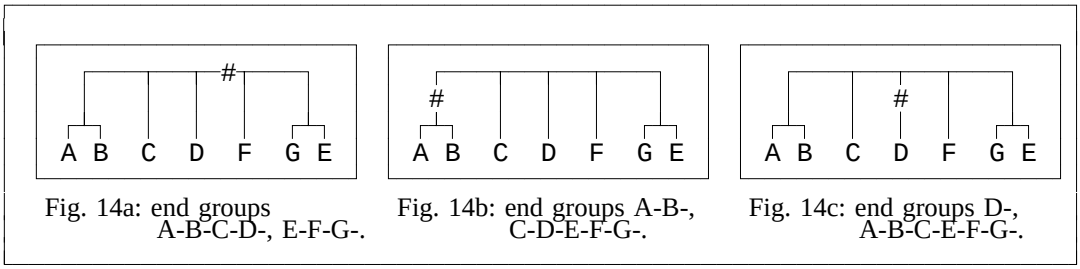


Fig. 14a: end groups A-B-C-D-, E-F-G-.

Fig. 14b: end groups A-B-, C-D-E-F-G-.

Fig. 14c: end groups D-, A-B-C-E-F-G-.

Figure 14. End groups are connected to a chain by one line of connection. If we cut ('#') such a line, the chain splits into two end groups (occurring in simple variations; see fig. 10), as is demonstrated in figs. 14a to 14c.

If we know the end groups of the chain, we know how to compose the chain. Groups in simple (type-1 and type-2) variations are always end groups in the chain. That is the reason why we use them to build chains. In a complex variation formula like AB:CD:EFG, with three groups, the groups are not necessarily end groups. If we look at figs. 14a to 14c, we see, for instance, that group C-D- is not an end group, because it is not possible to separate this group from the chain by cutting one line of connection.

Now what about the difference between type-1 and type-2 variations, which are both simple variations (see fig. 10)? If we accept beforehand that all the single texts are (single-member) end groups, type-1 variations like D:ABCEFG (see fig. 14c) do not provide new information. One the other hand, if we only allow single texts to be end groups if they really occur in a type-1 variation, type-1 variations do provide useful information. Then, single texts that do not occur in type-1 variations may be *intermediate nodes* (nodes that stand between the end nodes) in the chain. End nodes are connected to the chain by one (end) line, while intermediate nodes sprout at least two lines.

2.4.5. ORIENTING A CHAIN INTO A STEMMA

At first sight, the chain in fig. 13g does not resemble the stemma in fig. 9. We may consider the chain to be the lower structure or deep structure of a stemma. In the chain, the originality of the variants is not important; we did not use any judgements about their originality to develop the chain. We can turn or *orient* a chain into a stemma, by considering the originality of some of the variants. In §2.5.2 on the ordering of taxons with features, we will discuss the backgrounds of the orientation of a chain into a stemma. We will see that we always have to determine some original *feature states* (in our case original variants) to make a genealogy (in our case a stemma) from a chain. For now it is sufficient to note that it is impossible to develop a stemma from a chain without determining at least some original variants.

At this time, we will not discuss the difficulties of detecting original variants.[16] Simply suppose that we have discovered that in the fourth variation place (formula: EFG:ABCD), the variant 'ha' (occurring in E-F-G-) is the original reading (= Orig.1). Suppose further that we have judged the variant 'δ' in the fifth variation place (formula: EFG:ABCD; 'δ' occurs in in E-F-G-) to be the original reading (= Orig.2). As is pictured in the upper half of fig. 15, the area in the chain which shows both original readings 'ha' and 'δ' can be found on the line between the groups A-B-C-D- and E-F-G-. Therefore, in that particular area, we find the *point of orientation* (i.e. the place in the chain where the original text with strictly original feature states is located), indicated by the vertical arrow. By pulling up the chain at the point of orientation, we arrive at stemma 1 in the lower half of fig. 15.

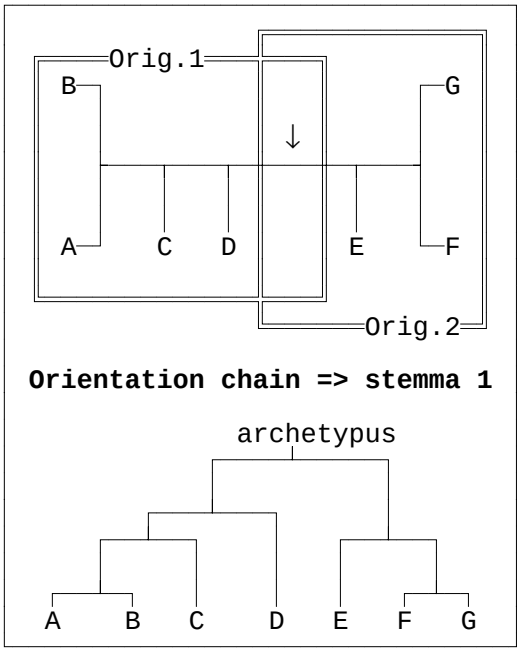


Figure 15. Orienting the chain into a stemma.

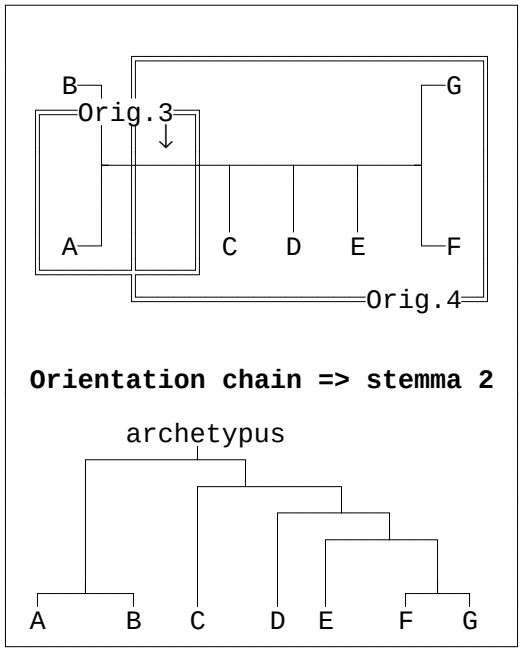


Figure 16. Another point of orientation on the chain leads to another stemma.

[16] One possible way of detecting an original reading is the principle of the *lectio difficilior*. It is based on the plausible thought that a copyist will seldom introduce a variant in his copy which is more complex to understand than the reading of his layer. The general aim of the copyist is to produce a new copy of a text. When he encounters a text part in his layer which he does not understand immediately (for instance caused by a difficult syntactic construction), he will sometimes feel the need to change it to make it easier to understand. Maas calls this *Trivialisierung* (Maas 1957:11). Most of the time, the difficult (but syntactic and semantical correct) reading will be the original reading. Continuation errors, which often occur in prose texts, seem to be very useful for the orientation of a chain into a stemma as well.

In fig. 16, the same chain is oriented at another point of orientation (denoted by the arrow ↓). This results in another stemma: stemma 2. Partly, the point of orientation is determined by the judgement that text version A has an original reading (resulting in area Orig.3). This is possible when we conclude that the reading 'e' in the eighth variation (formula: A:BCDEFG) is the original one, or that the 'f'-reading in the ninth variation (formula: A:B:C:D:E:F:G) is the original. The other judgement, leading to area Orig.4, could be that in the first variation (formula AB:CDEFG) the reading 'y' is the original reading, appearing in C-D-E-F-G-.

A *(text) family* in a stemma is a group of texts that all share a unique common ancestor or ancestral node from which no other text sprouts. All the texts that derive from one ancestral node are (members of) a family. In stemma 2 (fig. 16) texts C-D-E-F-G- are a family because all these texts can be retraced to one common ancestor. Texts D-F-G- are not a family, because text E also goes back to the same common ancestor. In other words, D-F-G- are a part of the family D-E-F-G-. Texts A-B-C- in stemma 2 are not a family, because (all) other texts are derived from their common ancestor, the archetypus. Notice that in the chain in fig. 16 group A-B-C- is an end group. If a group of texts is an end group in a chain, this group is not necessarily the same as a family in a stemma; on the other hand, every family in a stemma is an end group in the chain.

For determinating the point of orientation, not only type-2 variation formulas but all kinds of variation formulas can be used. The restriction of type-2 variations only holds for the development of the chain. Of course, the stemmas in fig. 15 and fig. 16 are contradictory, since it is not possible that both differently shaped stemmas illustrate the same genealogical relationship between the text versions. Both stemmas are *dichotomous*, which means that each time two lines originate from every intermediate node. The dichotomy is due to the tools with which the stemmas were built. These tools, the type-2 variations, always separate the sigla into two clustered camps.

If we compare the stemma in fig. 9, §2.3, generated by the nineteenth-century method of Lachmann, and the stemma in fig. 15, determined in two steps (chain, stemma), we see that the two stemmas are identical. 'Lachmann' needed *five judgements* as to the originality of variants to build the stemma. The modern, twentieth-century method only required *two judgements* about the originality, in the phase that determines the point of orientation. Since it is difficult to pass these judgements as to the originality of variants, it seems that the modern chain to stemma approach is easier to perform. However, this positive gain must be put into perspective. The (new) problem the modern chain to stemma methods face is that many decisions must be made about which variants may be used to build text-genealogical trees. In this book (see a.o. §2.5.1, §2.6.2 and §3.2.1) we stress that only a few variants can be used for that purpose, while most modern methods seem to use all/most occurring variants.

One could remark that at least two judgements about originality are still needed when using *the chain to stemma method* and that this is not totally objective. This would be a correct observation. However, the term *objective* seems to relate to the opinion that, in general, one should aim for a kind of stemma science which is as empirical and as objective or non-subjective as possible. As we know, *induction* is the method of generalizing from many observations. It is often hailed as 'the' scientific method. The text-genealogical research presented in this book is not inductive, but deductive. It is what Gaffney (1979) calls a *hypothetico-deductive method* (in the sense of Popper 1979) and goes back to fundamental, general hypotheses (in our taxonomical case, *general features*) which can be used to produce chains and stemmas. These features (*hypotheses to build genealogies with*) are falsified, when it is shown that they fail to produce the correct ordering they were designed for. Then, the hypotheses have to be rejected or reformulated into more adequate hypotheses. There is nothing wrong with judging variants on their originality, as long as these 'originality' hypotheses can be falsified or attacked. One could claim that the judgements in the method of Lachmann are hypotheses as well. However, most of the time they are not good general hypotheses, but tend to be ad hoc and difficult to falsify.

Several different stemmas can be generated from one chain depending on the choice of the point of orientation. Bédier (1928) discovered that the history of the text deliverance of the *Lai de l'Ombre* was sketched in many differently shaped stemmas. He tried to demonstrate that text-genealogical methods, leading to many different end results, are worthless. However, a close study of these stemmas shows that they can all be derived from one and the same chain.[17]

Figs. 17 and 18 reveal that we can draw eleven different stemmas from one chain, which was created out of the variation formula AB:CD. In fig. 17, the chain is presented, in fig. 18, the accompanying eleven stemmas.

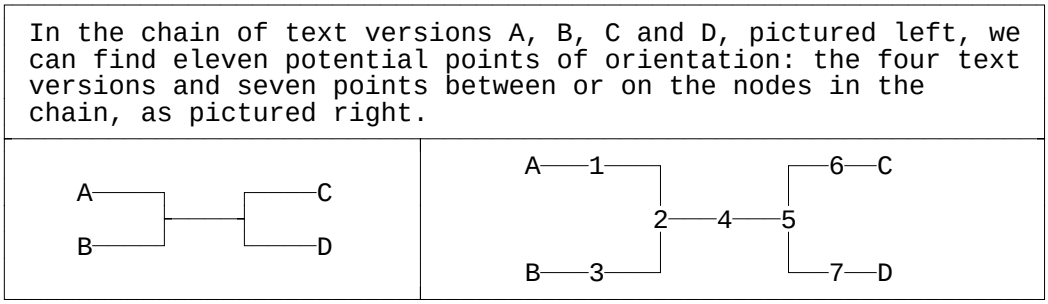


Figure 17. The chain for the type-2 variation AB:CD, with eleven potential points of orientation: seven points in the chain plus the four texts.

[17] See Dees (1976:484), Galloway (1982) and Salemans (1990:455). In Salemans (1987) and (1989) other points of Bédier's criticism of text-genealogical methods are discussed.

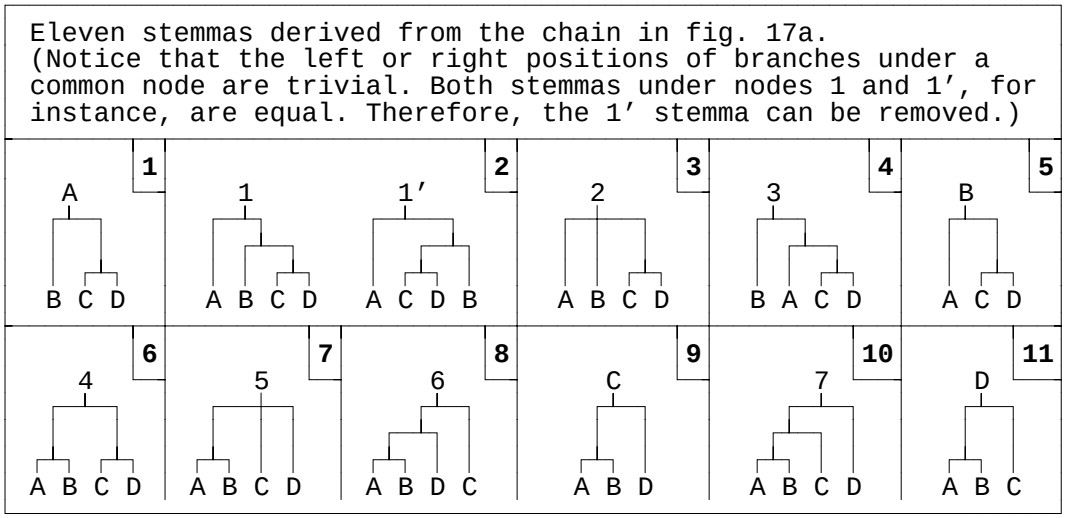


Figure 18. The eleven stemmas, derived from the (single) chain in fig. 17.

2.5. CURRENT UNIVERSAL TAXONOMICAL PRINCIPLES, BIOLOGICAL SYSTEMATICS AND CLADISTICS

2.5.1. TAXONOMICAL ORDERING STRATEGIES

Taxonomical methods (or: taxonomy) aim to classify elements (*taxons* or *taxa*) in taxonomical trees, like stemmas. These methods, amongst which the text-genealogical methods, face one fundamental question: which tools or taxonomical ordering strategies can be used to order the taxons? This question is not as trivial as it may look at first sight.

For instance, a biologist, who wants to order the living species genealogically, might think that the fact that some species have wings while others do not offers a good taxonomical feature; yet, it does not. The wings of insects and birds have developed in totally different ways. The fact that both flies and sparrows have wings does not mean that they have a common ancestor. In other words, the feature ‘wing-bearing’ is not a good taxonomical ordering tool. From this, we learn that *we must be selective when choosing the features for determinating genealogies*. Features which may look like excellent ordering tools at first sight do seldom survive closer examination.

Another example to illuminate the universal taxonomical problem to find good taxonomical features is offered by Renfrew (1989) and deals with the determination of the historical relationship of natural languages. The archaeologist Renfrew uses amongst others the English word ‘seven’ as a taxonomical ordering feature. The Dutch word is ‘zeven’, the Old German word ‘sibum’, the Latin word ‘septem’, the Greek word ‘hepta’ and the Sanskrit word ‘sapta’. These words show close resemblance. The Japanese word is ‘nanatsu’, which is totally

different. Renfrew now concludes that the Japanese language does not belong to the Indo-European family of a.o. the English, Dutch, German, Latin and Greek languages. Now, the central problem is, whether the use of the several words for '7' may be used to reveal language relationship. Notice that Renfrew's observations are not challenged here; they are only used to throw a light on thoughts behind genealogical research. Although it is unlikely, we may imagine that the ancient Japanese counting system was not decimal (using the numbers from 0 to 9) but, for instance, quintal (using the numbers from 0 to 4). In that case our '7' would be represented in the Japanese system by '12', which presumably leads to a different morphology. Some African tribes still use a quintal counting system. Thus, it would be inappropriate to use the occurrence of a word like 'seven' as a marker for language relationship.

2.5.2. Ordering or Clustering Taxons with Features

By now it should be clear that solid classification features are needed for ordering elements (*taxons* or *taxa*).

Imagine that we found six old wine glasses in a swamp. Then, suppose, that from all kinds of imaginary, non-existing studies would have appeared that we can order old wineglasses amongst others with the following ordering features: 'Foot-bearing' (a wineglass has a foot or not), 'Height' (glasses show different heights), 'Form' (glasses have square cups or round cups), 'Colour' (glasses are green or white) and 'Surface' (some glasses have drops of glass in the form of brambles or blackberries on the outside; other glasses have a totally smooth surface). We now examine the *states* or values of these five features in our wineglasses. The results of this investigation are printed in fig. 19:

	Foot-bearing (feature 1)	Height (feat.2)	Form (feat.3)	Colour (feat.4)	Surface (feat.5)
Glass 1	No foot	10 cm	Round	White	Brambles
Glass 2	No foot	12 cm	Round	White	Brambles
Glass 3	Foot	14 cm	Square	White	Brambles
Glass 4	Foot	16 cm	Square	Green	Brambles
Glass 5	Foot	18 cm	Oval	Green	Smooth
Glass 6	Foot	20 cm	Oval	Green	Smooth
	12:3456	1:2:3:4:5:6	12:34:56	123:456	56:1234

Figure 19. Matrix with six wine glasses, their features and their feature states.

At the bottom line of the matrix, feature relationship formulas are presented. They express how the states or values of the five features are distributed over the six taxons (in our case, the glasses). In these formulas, the sign ':' is used to denote the groups of taxons with the same feature state. The formula '12:3456', for instance, must be interpreted as: taxons 1 and 2 show one feature state ('no foot');

taxons 3, 4, 5 and 6 show another feature state (‘foot’). The formula ‘12:34:56’ concerning the Form-feature must be read as: glass 1 and 2 have one feature state, 3 and 4 another, and 5 and 6 yet another. The order of the groups of taxons (or sigla) with the same feature states in the formula is unimportant. The same is true for the order of the taxons within a group with the same feature state. The formula only denotes the clustered groups of taxons with the same feature states.

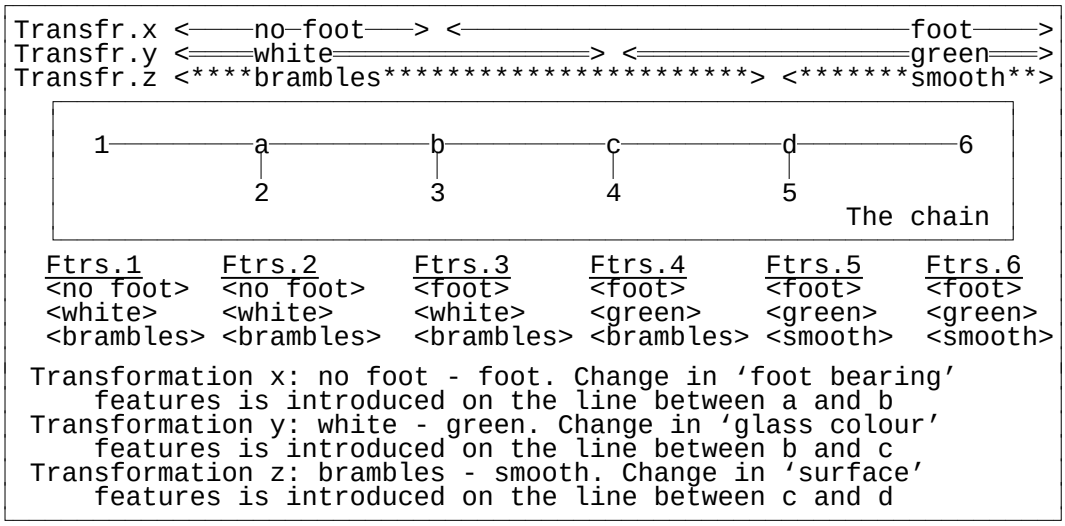


Figure 20. Three transformations of features lead to a network or chain.

In the matrix of fig. 19, we see that the features ‘foot-bearing’, ‘colour’ and ‘surface’ each have two feature states. With these *binary* (or *dichotomous*) features, we can build step by step a chain or relationship pattern of the wineglasses as presented in fig. 20. Each binary feature divides the group of glasses into two groups. Each group is placed on one side of the chain. In the chain in fig. 20 we see how the different binary features ({no-foot - foot}, {white - green}, {brambles - smooth}) lead to a certain order of the wine glasses 1 to 6.[18]

[18] The following chains are identical: their structure is the same because the ‘interconnected’ taxons show the same liaisons with each other. In each chain the groups 1-2-, 1-2-3-, 1-2-3-4- vs. the groups 3-4-5-6-, 4-5-6-, 5-6- can be found. Notice that the left-to-right and the vertical presentation of the taxons is unimportant, as long as the denoted groups are clustered together.

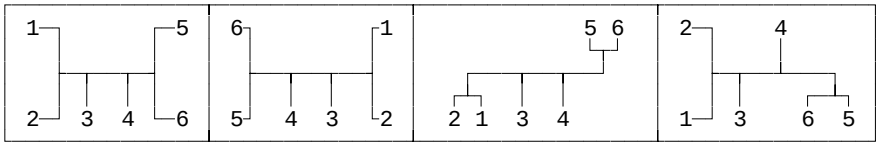


Figure 21. Four identical chains in different shapes.

In fig. 19, we see that the Form-feature has three possible states or values: ‘round’, ‘square’ and ‘oval’. Consequently, it is not a binary feature. The difficulty with such non-binary features is that they do not give us direct information on the ordering of the groups with the same features in the chain. The problem with the three ‘Form’-states which arise in the three groups 1-2-, 3-4- and 5-6- is, that it is not clear which group should take the middle position in the chain.

To determine which group should be in the middle, we need to know the *transformation order* of the three features, i.e. we have to determine how the feature states are distributed and how they developed into each other. The transformation order expresses the sequence in which a feature changes its character. Suppose that a colour feature is represented in four states: ‘black’, ‘white’, ‘dark grey’ and ‘light grey’. Now, the question is how these states transformed into one another. Assuming that the change of colour was smooth, it is likely that the transformation order was ‘white’-->‘light grey’-->‘dark grey’--> ‘black’ (or, vice versa: ‘black’-->‘dark grey’-->‘light grey’-->‘white’). Most often it is difficult to determine the transformation order of characters with more than two features. We conclude in text-genealogical terms that it is very difficult to build chains from complex variations, with three or more competitive variants.

Building chains from strictly binary (type-2) features is much more attractive, because then we are not confronted with this problem. The binary type-2 variant groups, end groups (see the end of §2.4.4) take their places undeniably at one end of the chain. When we use binary features, the research into the transformation order of the feature states is not necessary.

The chain expresses the logical relationship of the feature states which emerge in our taxons, the six wineglasses. A genealogy expresses how the strictly original feature states of the common ancestor of the taxons developed into the feature states of the known taxons. Therefore, the chain in fig. 20 is not at this point a genealogy or a stemma, because we did not take into consideration the originality of the feature states while constructing it.

One could propose that it is not necessary to know the transformation order of variants for a complex variation formula like AB:CD:EF. One could suggest, for example, that in this formula three groups A-B-, C-D- and E-F- occur and that each group has its own position in the chain, as is expressed in fig. 22. According to this view, the chain becomes a kind of *star*, with one central point, surrounded by several end groups. However, as we will see in §2.6.1.2, this proposition is not necessarily correct. Other chains are possible as well.

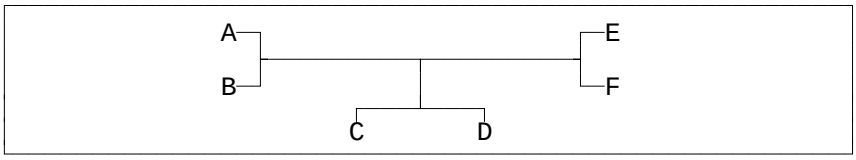


Figure 22. A ‘star’ chain for the variation AB:CD:EF.

Now that we have discussed some aspects of chains, we can create a genealogy or stemma from the chain in fig. 20. For the creation of a stemma from that chain, we must take into consideration the originality of some feature states. Suppose that we found out that the original feature state of the Foot-bearing-feature is ‘no foot’, which is present in the glass-taxons 1 and 2. Now, we can denote an original area ‘Or.1’ around the taxons 1 and 2 in the chain, as is pictured in fig. 23. Notice that we have drawn the Or.1 area as big as possible. It stops just before the area of glass 3. The reason for doing so, is that there might be lost wine-glasses on the lines in the chain. It is possible that on the horizontal line between the taxon groups 1-2- and 3-4-5-6- there was a glass 7, in which the original state ‘no foot’ existed. Because taxon 3 shows the non-original feature state ‘foot’, the Or.1 area has to stop just before the area of taxon 3.

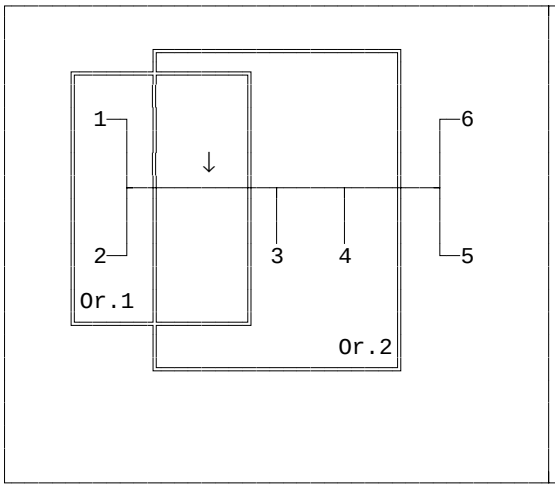


Figure 23. The point of orientation lies in the common part of the original areas of taxons 1,2 and 3,4,5,6.

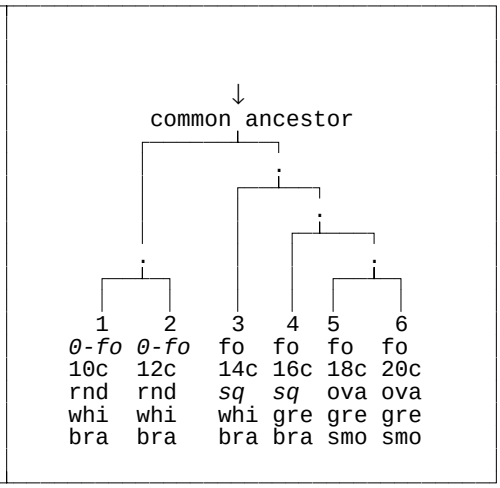

common ancestor
1 2 3 4 5 6
0-fo 0-fo fo fo fo fo
10c 12c 14c 16c 18c 20c
rnd rnd sq sq ova ova
whi whi whi gre gre gre
bra bra bra bra smo smo

Figure 24. The stemma, found by pulling up the chain at the point of orientation between original variants ‘0-fo’ and ‘sq’.

Now we examine the Form-feature carefully. Suppose, that this examination reveals that the feature state ‘Square’, present in glasses 3 and 4, is original. Again we draw, as big as possible, an area, now called Or.2, in the chain conforming this finding (also pictured in fig. 23). Notice that the order in which we draw the original areas is arbitrary. We could have started with the Form-feature and ended with the Foot-bearing feature.

We see that the ‘original areas’ ‘Or.1’ and ‘Or.2’ overlap in the area between taxons 1 and 2, and 3 and 4. In this common section of Or.1 and Or.2, the taxons with the two original feature states are located. Since the (lost) original common ancestor must have had by definition strictly original feature states, we know that the place of this original ancestor can be found in this common area. In fig. 23, this seems to be an empty area. But remember that on the lines of the chain lost

taxons can be imagined. The lost common ancestor with original features must be located in this 'empty' original area and is indicated by the arrow.

Now that we know the common ancestor's place in the chain, we can pull (*orient*, *direct* or *root*) it up at this common, most ancestral point in the chain. The result is pictured in fig. 24. It is the genealogy or stemma of the taxons. The idea behind the orientation of a chain into a stemma is simple. We have found a point on the chain with strictly original feature states. This point must be identical to the lost original common ancestor of the taxons. Since the common ancestor stands at the top of a stemma, we must attach the chain to that original point. This *point of orientation* in the chain is also known as the *root* of the stemma.

The stemma in fig. 24 is *oriented* (or *directed*, *rooted*) at the point of orientation in the chain, which is indicated by the arrow above the chain in fig. 23. When we look at the Colour-feature state 'white' in the stemma, we see that it occurs in taxons 1 and 2 to the left of the common ancestor and in taxon 3 to the right of the common ancestor. This can only be explained by the assumption that the common ancestor also showed the Colour-feature state 'white'. Similarly we find that the original Surface-feature state was 'brambles'.

2.5.3. SYSTEMATICS AND TEXT GENEALOGY

Thus far we have discussed several aspects of developing genealogical trees. We will now discuss how biologists develop genealogical trees of animals and plants to see whether we can profit from their genealogical ordering methods.

Systematics is the evolutionary discipline in biology that deals with the theory and practise of capturing the orderliness in nature. This orderliness has resulted from patterns of phylogenetic (*stemmatic*) ancestry and descent of *taxons*, or elements to be classified. In other words, systematics is the biological theory and practise of building genealogical trees: it is biological stemmatology.

Many parallels exist between biological and textual genealogy. Like text genealogists, biological systematicians struggle with the fundamental question which elements can be used to build trustworthy genealogies. Systematics can provide new perspectives and insights for text genealogy. The idea that text versions may be treated as biological taxons is not new.[19] Throughout the ages, biological taxons changed because ancestral characteristics were sometimes not

---

[19] See Platnick & Cameron (1977:380), as quoted in note 1 of Salemans (1987:191-192, see Appendix E of this study). See also Sober (1988:6): "The problem of *genealogical inference* is peculiar to historical sciences. A central example is the task of *phylogenetic* inference: how can we tell, for example, whether human beings are more closely related to chimps than they are to gorillas? However, it is not just species that have genealogies. Single organisms have family trees. Languages evolve and are related to each other by varying degrees of propinquity of descent. Ancient texts, copied by scribes whose copies are then copied, also are related genealogically. Indeed, social, political, economic and artistic traditions exhibit descent with modification (...) ."

transmitted fully to the younger generations. Similarly, texts have changed throughout the ages due to the intended and unintended alterations by copyists and printers.

Systematics and text genealogy share many fundamentals and notions. Unfortunately, many of these basic notions have different names in the two disciplines. In order to learn from systematics, it is necessary to become acquainted with certain terms. The systematic term *homology (in the broader sense)* implies, in text-genealogical terms, 'the phenomenon that text versions share the same textual difference or variant'. The systematic notion *strict* or *restricted homology* can be understood as 'the phenomenon that text versions share a non-original variant, a Lachmannian common error/change'. A *true* 'Hennigian' *monophyletic group*[20] of taxons possesses a common ancestor and contains all the descendants of that ('stem') species. It is an end group (see §2.4.4) in a chain. The text-genealogical concepts *parallelism* and *contamination* are known in systematics as *analogy* and *hybridisation*. When two taxons have an analogous characteristic, they show a similarity of form or structure which is not present in their closest common ancestor. The analogous characteristic has evolved independently in both taxons.

Within current systematics, three, not strictly monolithic, schools exist.

The first school is called *evolutionary systematics*. It builds genealogies from some (not all!) carefully chosen, trustworthy homologies in the broader sense, without analysing whether these characteristics are original or *derived*, i.e., non-original. Taxons are clustered according to the agreement of the homologies in the broader sense. Evolutionary systematics tries to filter out analogies. Because text genealogists like Dees and Zarri work with unanalysed homologies, their studies exhibit parallels with evolutionary systematics. Unlike evolutionary systematics, however, Dees and Zarri do not seem to oppose the use of analogies.[21]

The second school, *phenetics* or *numeral taxonomy*, clusters the taxons, often known as '*O*perational *T*axonomic *U*nits' or 'OTUs',[22] according to an index of the overall similarity of unanalysed homologies in the broader sense and of analogies. Most pheneticists believe that once enough features or characters have been examined the 'real' or 'true' resemblance will outweigh the 'false' resemblance due to parallelism. They claim that the *Law of great numbers* will minimize the influence of some false observations; if a large population is studied the effect of a few false observations will be minimized. Using statistical

---

[20] See also Salemans (1987:211), §3.3, offered in translation in Appendix E.

[21] See Dees (1975:4): "abstraction est faite de variations graphiques et de différences de déclinaison casuelle". Dees works with all kinds of variants, except for, as quoted, small spelling and declination differences. He does not analyze variants in order to avoid (other) analogies.

[22] The notion *O*perational *T*axonomic *U*nit (OTU) is used in phenetics (and cladistics) to indicate 'known animal, plant or species'. See also Salemans (1987:212) or §3.3.1 of Appendix E.

techniques, taxons with the most unanalysed characteristics in common are collected into groups. Phenetics is performed in text genealogy by, for example, Griffith, Galloway and, in the Netherlands, Brefeld[23]. One of the problems phenetics is confronted with is that taxons share many original, ancestral character values (in text-genealogical terms: original variants) that do not provide genealogical information. Genealogically distinct taxons run the risk of being grouped together incorrectly by statistical methods when these taxons share many ancestral character states and when these methods do not use not strictly type-2 variations.

The third school is *cladistics*, also known as *cladism* or *phylogenetic systematics*. It emphasizes that genealogies of taxons must be built from strictly genealogically informative elements: the true monophyletic groups. By classifying taxons into groups solely by their common ancestry, cladists try to filter out the analogies by analysing the characters or features.[24] The twentieth-century scientist Willi Hennig is considered to be the founder of cladistics. In cladistics, *cladograms*, our *oriented stemmas*, are often built from *networks* or *phylograms*, our *chains*. The Wagner network method is a cladistic method for building phylograms. In cladistics the phenetic overall similarity is not important. The differences between cluster and cladistic analysis is explained clearly by Lee (1987:2):

> Cladistic analysis is sharply differentiated from cluster analysis by that which it measures. Cluster analysis groups the objects being analyzed or classified by how closely they resemble each other in the sum of their variations, using statistical 'distance measures'. Cladistic analysis, on the other hand, analyses the objects in terms of the evolutionary descent of their individual variants, choosing the evolutionary tree which requires the smallest number of changes in the states of all the variants.

Roughly speaking, in cladistics all possible hypothetical trees of descent are developed in the first step. Secondly, the character or feature states are spread across these hypothetical trees. At this stage it is not important whether the character states are original or derived. Of all the possible trees the shortest, with the fewest changes of character states, is considered to be the best genealogical tree. This idea is based on the principle of parsimony (see §2.5.4). Taxons often share many character states. However, they still can belong to different families, or *monophyletic groups*, if they disagree on a few fundamental character states. Cladistics recognizes these different monophyletic groups correctly. More information on cladistics can be found in Salemans (1987), translated in Appendix E.

---

[23] See Brefeld (1994) and the review of this dissertation in Duinhoven (1995) and Salemans (1995).

[24] I claim that it is possible to recognize potential textual parallelisms. Therefore, we are only confronted with the one-headed monster of contamination.

2.5.4. CLADISTICS AND THE PRINCIPLE OF PARSIMONY

We will use the software package PAUP, acronym of *P*hylogenetic *A*nalysis *U*sing *P*arsimony, to build the text-genealogical tree of *Lanseloet van Denemerken* (see §4.4; in §2.5.5 we will demonstrate PAUP). The final 'P' of PAUP stands for 'parsimony', which deserves some extra attention. The principle of parsimony[25] or economy (Latin *parcere* = 'to save; to be economical') states that evolution takes the fewest possible steps, given the distribution of character states among taxons. To quote Swofford (1991:1):

> Parsimony methods search for *minimum-length trees* (...): trees that minimise the amount of evolutionary change needed to explain the available data under a prespecified set of constraints upon permissible *character* changes. The best known discrete-character parsimony method, often called *Wagner parsimony* (...), treats *binary* or *ordered multistate* characters and permits free irreversibility. Multistate character may also be left *unordered* (i.e., any *character state* is permitted to transform directly into any other state), sometimes called *Fitch parsimony* after Fitch (1971).

When two taxons show a common derived characteristic, the parsimonious explanation is that they go back to the same common ancestor with that characteristic. Shared genealogical character states are more likely to be due to common ancestry than to parallelism or contamination. The method of Lachmann, cladistics and other genealogical methods seek the shortest, most parsimonious tree that accounts the best for the disagreements and agreements in the corpus of variants or characters. Sober (1988) shows that the principle of parsimony is not as simple as it appears;[26] however, since there is no better alternative, as Sober will affirm, we choose to work with it.

2.5.5. DEMONSTRATION OF BUILDING A GENEALOGICAL TREE WITH PAUP

The software program PAUP, version 3, can be used for building text-genealogical trees from variation formulas. PAUP is software for cladistic analysis, created by Dr. D. Swofford. PAUP-3 (Swofford 1991) is only available

---

[25] See, among others, Sober (1988); Ridley (1986:61; 1986:189); Wiley (1981:20). See also Dearing (1974:10): "Greg was aware of the principle of parsimony (as we shall see, genealogical reasoning is impossible without this principle)."

[26] Sober (1988:x-xii): "...this method holds that a set of observations best supports that phylogenetic hypothesis that requires the fewest parallelisms and convergences. The question naturally arises as to what the use of this method assumes about the evolutionary process; does preferring parsimonious hypothesis presuppose that evolution proceeds parsimoniously? ... Are explanations that postulate fewer entities or processes to be preferred over ones that postulate more? Not always. Are common cause explanations always preferable to ones that invoke separate causes? Again, not always. ... Attempts to justify parsimony have not been successful, but neither have attempts to show that it is fatally flawed."

for Apple Macintosh computers. It contains many cladistic ordering features. Among others, it makes weighing variants possible. Here, we will focus on building cladistic chains, like Wagner networks, with PAUP.[27] PAUP is easy to use. Its results will be demonstrated with the variation formulas of seven French text versions A, F, G, H, P, S, and V of Chrétien de Troyes' *Yvain* as an example, as demonstrated in 1989 and 1991, and published in Salemans (1996).

Before we can run PAUP, the list (or *apparatus*) of the variants, developed at an earlier stage (and explained in Salemans 1996), has to be rearranged into the matrix in fig. 25. At the left of fig. 25, we see the variants. Since we use type-2 variations, these are always two competitive variants. At the right, the first variant is numbered as '0', the second as '1'. '0' and '1' are rather arbitrary. '0' is not intended to indicate 'original'. All that matters is that the group of texts with the same variant have the same number, while the other group of text with the competitive have the other number. Using the first variation as an example, the variant 'rat' occurs in texts A and F, while texts G to V have 'chat' or 'cat' there.

	A	F	G	H	P	S	V
1. "rat"|"c(h)at"	0	0	1	1	1	1	1
2. "pris"|"vif/uif"	0	0	1	1	1	1	1
3. "preus et uaillans/vaillans"	0	1	1	1	1	0	1
4. word ord. "sire yuains ... fu"	0	1	1	1	1	0	1
5. "trouai"|"entrai"	0	1	1	1	1	1	0
6. "apeleroie"|"estoit moie"	1	0	0	1	1	1	1
7. "murmur(r)e"|"parole"	1	0	1	1	1	1	0
8. "rois"|"cors/corz/cours/court"	1	1	1	0	0	1	1
9. "greva/greua"|"pesa"	1	1	1	0	1	1	0
10. "entrez"|"venus/uenus/uenuz"	1	1	1	0	1	1	0
11. p and v show no text	1	1	1	1	0	1	0
12. "contreual"|"(et) c(h)iet aval	1	1	1	1	0	1	0
13. "velues"|"mo(u)ssues"	0	0	0	1	1	1	1
14. w.o. "tant ... m aue2s/avez"	0	0	1	0	1	1	1
15. "pleuis"|"justis/iustis"	0	1	0	1	1	0	1
16. w.o. "puet ... set"	0	1	1	0	0	1	1
17. "souf(f)rir/soffrir"|"ferir"	0	1	1	1	1	0	0
18. "bleciez"|"plai(i)e2s"	1	0	0	1	1	1	0
19. inversion of verses (rh.words)	1	0	0	1	1	0	1
20. "dame"|"sire"	1	0	1	0	1	0	1
21. w.o."li ... rois/roys artus"	1	0	1	1	0	1	0
22. w.o. "mes armes toutes"	1	1	0	1	0	0	1
23. "paroit" | "auoit"	1	1	1	0	0	1	0
24. "ato(u)rna" | "monta"	1	1	1	0	0	1	0

Figure 25. *Yvain* formulas and matrix.

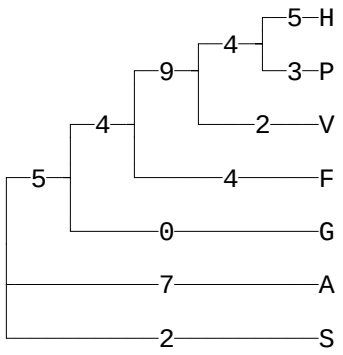
[27] Generally, MacClade (1992) is considered to be more convenient for output matters and for tracing characters/features or character/feature states. Often MacClade and PAUP are used together; PAUP is used for computing the shape of text-genealogical trees and MacClade develops pretty trees from PAUP's shape-descriptions. However, for simple genealogical trees like the *Lanseloet van Denemerken* tree PAUP offers enough facilities.

Then the matrix (fig. 25) is rebuilt into the so-called *NEXUS file format* as presented in fig. 26.

```
#NEXUS
begin data;
 dimensions ntax=7 nchar=24;
 format symbols = "01";
matrix
A  000001111111000001111111
F  001110011111001110000111
G  111110111111010110011011
H  111111100011101011101100
P  111111101100111011110000
S  110011111111110101001011
V  111101010000111100110100;
end;
```

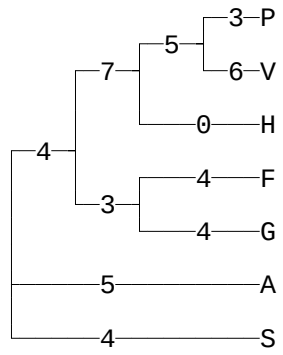
Figure 26. NEXUS-file derived from the *Yvain* formulas.

Taking the NEXUS file as printed in fig. 26 as input, PAUP will build figs. 27 and 28 within a few seconds, as is explained in chapter 2 of Swofford (1991).



First PAUP network/chain with shortest network length of 45. Notice that the branch of G has a zero-length, which makes G an intermediate node. A network is not a stemma yet.

Figure 27. First *Yvain* chain by PAUP.



Second PAUP chain with also a network length of 45. The PAUP software expresses that the first and second chain are equally possible.

Figure 28. Second *Yvain* chain by PAUP.

We see that the two phylograms in figures 27 and 28 differ considerably. The phylograms (or networks/chains) have to be oriented or rooted into a stemma later. This will not be shown here; the orientation of the stemma is demonstrated and discussed in Salemans (1996). In both figures, the numbers on the branches indicate the lengths or distances between two nodes in a chain or network. In an ideal situation, the branch lengths would be in accordance with the differences

between all the character states, '0' or '1' in this case, as pictured in figs. 25 and 26.[28] This happens when the character states are not contradictory. The ideal *minimum network length* for 24 characters with the states '0' or '1' is '24'.

PAUP has found in our *Yvain* case two minimum-length networks, pictured in figs. 27 and 28, each with a realized length of '45'. The *Consistency Index* (*CI*),[29] the quotient of the theoretical minimum network length and the realized minimum network length, is '24/45' or '0.533'. The CI of the most trustworthy network is '1', because then the realized tree and the theoretical minimum network have the same length. We will not discuss here when a CI can be considered consistent.[30] Possibly it is better, and at least more convenient, to work with the realized network lengths. The CI of '0.533' or the network length of '45' is not optimal. Clearly, some character states must be contradictory.

Around 1990, my theoretical text-genealogical insights and my software were rather rough or premature. The *Yvain* case was a first test to find out whether my theory and software were worthwhile, at that point of development. Happily, the results were promising and encouraging; PAUP managed to draw the commonly accepted *Yvain* stemma, as developed by Micha (1966:154). More about this *Yvain* case is presented in Salemans (1996).

---

[28] In fig. 26 we see that text version H has 24 character states with the values '111111100011101011101100'; P has '111111101100111011110000'. This implies that texts H and P have eight different character states or variants. Logically, the *minimum distance* (*m.d.*) between the two taxons is 8. We see that this *m.d.* has been achieved in both figs. 27a and 27b. When we compare the character states of texts G and P we see that they differ in twelve character states. In other words, the *m.d.* between G and P is 12. Neither in fig. 27a (distance G to P: 0+4+9+4+3=20) nor in fig. 27b (distance G to P: 4+3+7+5+3=22) has this *m.d.* been realized. The *m.d.* between A and G is 12, which has been realized in fig. 27a but not in 27b. The *m.d.* between F and H is 14, which has been achieved in fig. 27b but not in fig. 27a.

[29] See Salemans (1987:221) or §3.3.4 of Appendix E.

[30] Sober (1988:166-172) discusses Felsenstein's attempt to establish a sufficient condition for parsimony to be statistically consequential. Robinson & O'Hara (1992) used PAUP for the development of the text-genealogical tree of 46 manuscripts of the Old Norse narrative sequence *Svipdagsmal*. I share their enthusiasm about PAUP. Unfortunately, they do not discuss why the CI of 0.29 of their *Svipdagsmal* tree is acceptably high. (Our *Yvain* CI of 0.533 cannot be compared with this lower CI of 0.29, because the amount of Norse and French textual material differs.) Furthermore, they do not offer us a glimpse of their, undoubtedly huge, apparatus of variants as provided by the interesting Collate software package. See Maddison & Maddison (1992:114,269-271,278-284,367-368), for more information on the CI (Consistency Index), the EC (Ensemble Consistency), the RI (Retention Index) and the Rescaled Consistency Index (RC).

2.6. CLADISTIC IMPLICATIONS FOR THE METHODS OF LACHMANN AND DEARING

2.6.1. RECONSIDERATION OF THE LACHMANNIAN NOTION 'COMMON ERROR' AS FORMULATED BY MAAS; THE LIMITATION OF THE 'ZWEI ZEUGEN'

In §2.3 we stated that 'the' (nineteenth-century) method of Lachmann does not exist. It was formulated by later philologists who all agreed on one point: stemmas must be built with *common errors*. In the same section, I explained that I prefer to call them *common (derived) changes*. In Maas (1957:6f), generally considered as the study which explicitly expressed the Lachmannian rules, the Lachmannian *common error rule* is formulated as follows:

> Zeigen zwei Zeugen G und H gemeinsame Sonderfehler gegenüber allen übrigen Zeugen (...), so müssen beide von einer gemeinsamen Vorlage ε abstammen, von der die übrigen Zeugen nicht abstammen.

Lachmannians build their stemmas in one step with *common errors*. As explained in §2.4.4 and §2.4.5, the problem with the method of Lachmann is that it is difficult to determine whether or not something is an error (or derived change). As we know, 'modern' text-genealogists prefer to build stemmas in two steps. First, they develop the chain, which is the ground shape or deep structure of the stemma, with type-2 variations. Second, they orient a stemma from the chain. The advantage of building a chain with type-2 variations is that it is not needed to pass a judgement as to the originality of the variants concerned.

2.6.1.1. Lachmann's/Maas's 'Common Error Rule' is Only Correct as Long as the Variants are Part of Type-2 Variations

If we assume that text-genealogical trees must be built with the true groups of type-2 variation formulas (see fig. 10, §2.4.2 and §2.4.4), two elements of the common error rule are puzzling. Why does it explicitly mention 'zwei Zeugen' (two witnesses)? And what is meant with 'allen übrigen Zeugen'?

As we know, type-2 variations have two competitive variants, occurring in two true groups of texts. We know that a group consists of one or more texts, while a true group consists of two *or more* texts. The difference between 'our' type-2 variations and the variations mentioned in the Maas's is clear. We work with two true groups, each consisting of two or more texts. Maas seems to work with two true groups as well, but at least one of them must be a special group consisting of precisely two, and not more, texts: 'zwei Zeugen'.

I said 'seems', because 'zwei Zeugen (...) gegenüber allen übrigen Zeugen' is, perhaps, imprecise. It does not explicitly state that it deals with variants in type-2 variations. The problem is how to interpret 'gegenüber allen übrigen Zeugen'. If

Maas intended to say, 'all other witnesses, showing one other original variant', we agree with his rule, because the variants are only then in a type-2 environment. If he meant 'all other witnesses, regardless of their variants', we disagree. We feel that this imprecision in Maas's rule needs to be clarified by means of a more precise formulation. We must explicitly introduce the type-2 variation in it.

We already noted that Maas expressed that two witnesses must share a common error. In other words, the Maas's rule deals with a very *special kind of type-2 variation*: a type-2 variation in which one group contains precisely two text versions and the other group contains all the other texts. We call this *Maas's limitation of the two witnesses* (which will be discussed in §2.6.1.3.).

Now I will reformulate or expand Maas's rule, by replacing his special kind of type-2 variation with the more general type-2 variation. Notice that I just want to improve the rule, while preserving its original meaning or 'spirit'. The Lachmannian notion 'common error/change' is maintained:

> If a true group of text versions show the same common derived relevant change (or 'error') and if all the other text versions, a true group as well, together show one other (original) relevant variant reading, the text versions with the common change go back to an exclusive, immediate common ancestor, from which the other text versions do not derive.

or, more concisely, taking into consideration that we know the meaning of the notions *type-2 variation* and *true group*:

> In a type-2 variation, the true group of texts with the unoriginal, derived variants share one exclusive, immediate common ancestor (from which the other texts do not sprout).

The rule states that we can only use a common relevant[31] change as a stemma building element as long as the variation place in which it occurs does not show other common changes.[32] The new is more powerful, because it is not restricted anymore to a special type-2 variation with 'zwei Zeugen'.

We conclude that the method of Lachmann should not be called the 'Method of Common Errors' anymore, but, more restricted, the 'Method of Common Errors (or Derived Common Changes) *in Type-2 Environment*'.

---

[31] The word 'relevant', introduced in §2.1, means that the variance may not consist of a trivial difference in spelling or another parallelism.

[32] The group of text versions which show the same common change is monophyletic: all the members of the group go back to the same common ancestor, in which the change was introduced; all the descendants of that ancestor possess this change. See Salemans (1987:§3.3), presented, in translation, in Appendix E.

2.6.1.2. The Problem of Building Chains from Complex, Non-type-2 Variation Formulas like AB:CD:EF

The previous section began with: 'If we assume that text-genealogical trees must be built with the true groups of type-2 variation formulas ...'. The aim of the current section is to demonstrate the importance and the advantages of working with type-2 variations and the problem associated with using groups of complex variations as tree building elements.

Many philologists seem to have been confused by Maas's common error rule. They do not mention the 'zwei Zeugen' nor the 'type-2 variation' when they present, demonstrate or explain the method of Lachmann, as formulated by Maas. If we study text-genealogical studies, we often see that the common error rule has been (mis)interpreted as follows:

> When manuscripts show the same common change they go back to the same common ancestor (which is not an ancestor of the other manuscripts)

This conforms to the rule as offered by Froger (1968:41) ('Le principe (...) est donc: «la communauté des *fautes* implique la communauté d'origine»') and other scholars like de Haan.[33] In other words, they express that it is enough to find 'common errors' to build stemmas, regardless of whether these variants are part of type-2, type-3 or type-4 variations. At this point, I intend to propose that this simplified Lachmannian common error rule, without the element of the type-2 variation in it, is inaccurate and even dangerous. Many inaccurate stemmas will have been built with 'non-type-2 common errors'.

Let us study the assumption that stemmas can be built in a Lachmannian way with all kinds of derived common changes, and not strictly with derived common changes occurring in type-2 variations. We use an example with six text versions A, B, C, D, E and F.

Suppose that the stemma in fig. 29 is correct. At this stage, we disregard the readings which are placed under the sigla A to F. They will be discussed in conjunction with fig. 30. Now, we can build (in my view: incorrectly) a stemma in a Lachmannian way from variants which are part of complex variations. Suppose that texts A to F show at a first variation place two different ***n***on-***o***riginal readings (common changes or errors) 'no1' and 'no2' and the ***or***iginal reading

---

[33] See de Haan (1977:255): 'de handschriften worden in een stamboom (*stemma*) gerangschikt, waarbij hun familierelaties worden bepaald door vergelijking van fouten die ze met elkaar gemeenschappelijk hebben'. In English: 'the manuscripts are ranged into a family tree (*stemma*), in which their family ties are determined by the comparison of the errors which they have in common'. Not a word is spoken about the fact that the other manuscripts which do not show an error/change, must all have the same (original) reading; furthermore, Maas's two witnesses ('zwei Zeugen') are not mentioned by de Haan. See also Willis (1972:13-32).

'or1'[34]; A and B have 'no1', C and D 'no2', and E and F 'or1'. At a second variation place A, B, C and D show a common change 'no3', where E and F have the original reading 'or2'. At the third variation place A, B, C and D have the original reading 'or3', while E and F have common change 'no4'. The accompanying formulas are: (1) AB:CD:EF, a complex variation (type-4); (2) EF:ABCD, a type-2 variation; (3) (again:) EF:ABCD.

Violating our own expanded Lachmannian rule, which forbids us to use common changes of complex variations as stemma building tools, we argue as follows. Since A and B show common error ('no1') at variation place 1, they must have a common ancestor 'w'. At the same variation place, C and D share common error ('no2'), leading to common ancestor 'x'. The second variation place teaches that A, B, C and D have the common error 'no3', resulting in ancestor 'y'. From the third variation place, we learn that E and F share common error variant 'no4', which gives rise to ancestor 'z'. In fig. 30, the accompanying stemma is pictured.

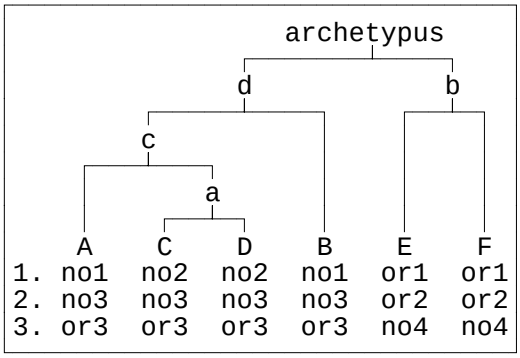


Figure 29. Presumed correct stemma of texts A to F.

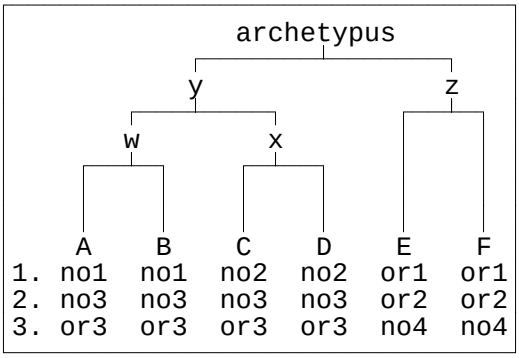


Figure 30. Incorrect stemma of texts A to F, built with the groups of formulas AB:CD:EF and ABCD:EF.

Evidently, both stemmas differ. Notice, however, that they both cover or express the variation formulas AB:CD:EF and ABCD:EF correctly. The main difference is that in fig. 30 A and B have an *exclusive, immediate common ancestor* ('w'), from which the other text versions do not derive. In fig. 29, A and B share a common ancestor ('d') as well. But other text versions derive from this ancestor ('d') too. 'd' is not an immediate and exclusive common ancestor of A and B.

[34] Of course, it is not necessary that the original variant has been delivered to us. Therefore, the notion *original variant* can be understood as well as 'archetypus variant' or 'the variant most close to the original variant' or 'the less erroneous variant'. Looking at all the competitive variants, the (most) original variant is the one which may be considered to be the reading which was present at the start of the transformation process during which the other variants developed.

Why is it difficult or dangerous to build a stemma from variant groups of complex variations? The fact that a (true) group of two or more texts in a complex variation share a derived variant, does imply indeed that these texts share a common ancestor. However, in a complex variation the difficulty is that this ancestor does not necessarily have to be the exclusive ancestor of these texts. In other words, a true group in a complex variation is not necessarily an *end group* (see §2.4.4), with which chains and stemmas can be built. For the development of stemmas, we can only use exclusive ancestors and the groups of texts that derive from them. This problem does not occur when we use type-2 variations, because we know that groups in these variations are always end groups (in the chain).

I do not claim that Lachmannians are obligated to use strictly common changes/errors which are part of type-2 variations. In §2.5.2, we discussed the importance of the transformation order of characteristics in complex situations. Looking at fig. 29, we see that the text group with the 'last' common error is the end group with an exclusive ancestor. Therefore, if Lachmannians are confronted with a complex variation, and if they determine the transformation order of the variants correctly (namely: 'or1' --> 'no1' --> 'no2'), they can use the group of texts with the last common error/change (here: 'no2') as an end group in the stemma. It is often difficult to determine the *transformation order* of variants, but it is not impossible. Suppose, for instance, that texts A and B in fig. 29 have at a certain variation place 'coninghinne' ('queen'), C and D have 'hertoghinne' ('duchess'), and E and F have 'coninc' ('king').[35] We imagine that a Lachmannian will determine the transformation as follows: first 'coninc' --> then 'coninghinne' --> lastly 'hertoghinne'. Texts C and D have the last common error, which means that they must be an end group. If philologists are able to find the last common change in transformation orders, they can use complex variations for the development of stemmas. If they are unable to analyze transformation orders, all they can do is to stick to the simple type-2 variations.

So far, we have studied the danger of groups in complex variations from a Lachmannian point of view, without paying attention to the chain. We will now look at the use of (true) groups in complex variations for the development of chains.

Is the chain for the variation formula AB:CD:EF always a *star* (see fig. 22)? We use figs. 31 and 32 to find the answer.

[35] I thank Dr. A.M. Duinhoven for this example.

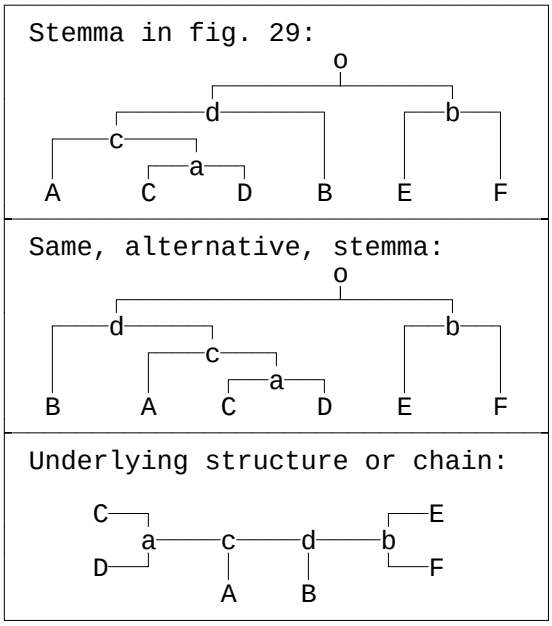


Figure 31. One possible stemma for the variation formula AB:CD:EF, together with its chain; A-B- is not an end group here.

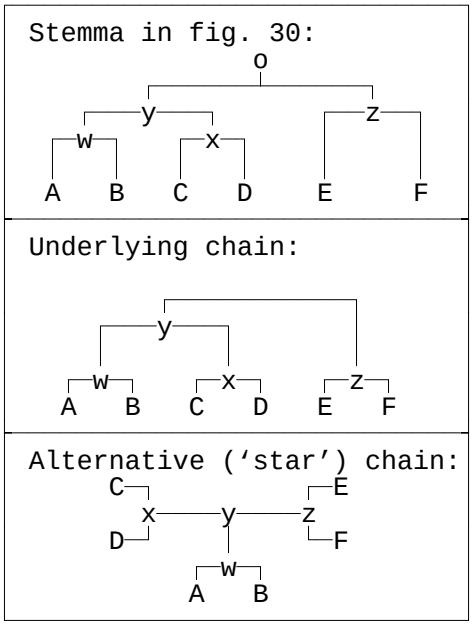


Figure 32. Another possible stemma for formula AB:CD:EF, together with its ‘star’ chain; here, A-B- is an end group.

Both stemmas cover or express the variation AB:CD:EF. But the stemmas are different, as are their chains. In other words, a formula like AB:CD:EF is not necessarily explained by a *star* chain (fig. 32) only, with one central point surrounded by end groups. Other chains, like the one in fig. 31, are possible too. In fact, many different stemmas and chains can be developed for the formula AB:CD:EF, although we will discuss them in this study.

Notice that true group A-B- is an end group in fig. 32, while it is not in fig. 31. Logically, a true group of a complex variation is not necessarily an end group in a chain or stemma. In other words, it is difficult, if not impossible, to determine the precise position of a true group in a chain or stemma if this group is part of complex variation. For the development of text-genealogical trees, we prefer to work with true groups in type-2 variation formulas, since the place in a chain of (only) these true groups is always clear. Genealogical methods that do not recognize the difficult status of true groups in complex variations often produce incorrect chains and stemmas. (This discussion will be continued in §3.2.4.)

2.6.1.3. The ‘Zwei Zeugen’ Element Reconsidered

We wonder why Maas mentioned ‘zwei Zeugen’ in his common error rule, quoted at the start of §2.6.1, instead of ‘zwei oder mehr Zeugen’ (two or more witnesses)? One could claim that Maas of course intended to say ‘zwei oder

mehr'. If three or more texts share a common change (in type-2 environment) this implies that these 'three or more texts' share a unique common ancestor, which is not the ancestor of the other texts. Yet, the fact is that Maas explicitly mentions 'zwei'. Did he have a good or special reason for doing so? I think he did.

Let us reconsider how Lachmannians build stemmas. We use common derived changes in type-2 environment, because only these changes enable us to detect immediate and exclusive common ancestors of texts. Suppose now that we have detected a common derived change in type-2 environment in three texts A to C (which are supposed to be end nodes), while six texts A to F have been delivered. We conclude that texts A, B and C share a unique, exclusive and immediate common ancestor in the stemma. Unfortunately, the structure within this group of three is unclear. There are several possibilities, as pictured in fig. 33:

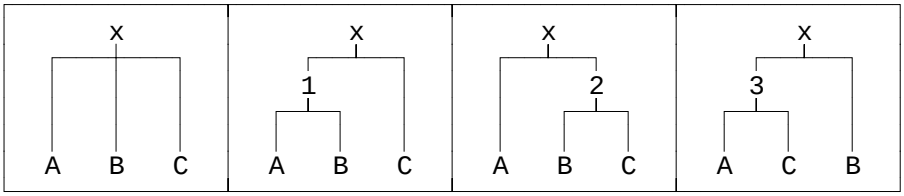


Figure 33. If we know that three texts share an exclusive and immediate ancestor ('x') several possible stemmas can be drawn.

The possible stemma parts have in common that the three texts share a unique and exclusive forefather 'x'. However, the structure within the group with ancestor 'x' is unclear. The three texts go back to one forefather, either A and B share a common ancestor '1', or B and C have a common forefather '2', or A and C have a common ancestor '3'. This problem does not occur when we find a common error in a type-2 environment occurring in precisely two texts. Then, there is only one possible shape, in which both texts go back to the ancestor immediately above them. It is likely - if an interpretation is allowed - that Maas chose for the 'zwei Zeugen' element in the common error rule for that reason.

The only remaining question is how is it possible to build stemmas with the limitation of groups consisting of precisely two texts ('zwei Zeugen'). Actually, the procedure is rather simple. First, we try to find as many as possible common derived changes in type-2 environments and occurring in precisely two texts. This results in a list of groups with two texts that share a unique, exclusive and immediate ancestor. We call this list 'list-2'. Second, we build a 'list-3' for groups of three texts, a 'list-4' for four texts, etc. Suppose that in list-2 a group of two texts A-B- occurs and in list-3 a group of three texts A-B-C-. From the list-2, we know that A and B must have an immediate ancestor, '1'. We can draw a small part of the stemma, for texts A and B, with their common ancestor '1' above them. Then take group A-B-C- from the list-3 group. We already know that A and B have a common ancestor '1'. Therefore, we may consider group A-B-C- to consist of actually two texts: common ancestral text '1', representing texts A

and B, and text C. In other words, we rewrite the list-3 group A-B-C- as a list-2 group 1-C-, substituting A-B- for their forefather '1'. The group 1-C- consists of two texts '1' and 'C', and we know that both texts go back to a unique, immediate forefather. Now we can draw another part of the stemma (see the second stemma in fig. 33).

In fig. 12, an algorithm was presented for building chains from type-2 variation formulas. It works with the same principle. We start with the relationships within small groups (see step 3: 'Take the smallest group of the list of type-2 groups') and then add information derived from larger text groups to it. (See also figs. 13a to 13h.)

2.6.2. A CLADISTIC EYE-OPENER FOR LACHMANNIANS: ROOTED AND UNROOTED TREES

Cladists build genealogies from true monophyletic groups, just like Lachmannians build their stemmas from common changes. Both methods, the biological and the philological, are criticized for the same reason, which is that it is difficult or impossible to determine whether a variant or characteristic is derived or original. Cladists discovered that these judgements about originality are often unnecessary. As explained in §2.5.2, they claim that with the knowledge of how the characteristics - our philological variants - changed, *unrooted or undirected trees* (*phylograms* or *networks*) can be built. These trees can be oriented into *rooted or directed trees* (*cladograms*). Modern text genealogists have been acquainted for decades with unrooted and rooted trees. They know them under the names *chains* and *stemmas*. However, most modern text genealogists present their chain-to-stemma methods as being totally different alternatives for the method of Lachmann, in which chains and stemmas are not clearly distinguished. The innovation or eye-opener is that the concepts of these unrooted and rooted trees can be incorporated into the method of Lachmann.

One may wonder why I defend the method of Lachmann and even try to improve it. The reason is that method of Lachmann and the cladistic method of building genealogies are very much alike. With a few adaptations, the method of Lachmann could regain its position as one of the leading text-genealogical methods, as it would agree with sophisticated taxonomic ordering theories. What I particularly like about Lachmannians is that they choose their ordering tools, their *derived common changes*, very carefully. Admittedly, some of their judgements as to the originality of variants are obsolete, since these judgements are not necessary for building chains. However, their general consideration of whether or not a variant can be used for the development of text-trees is still necessary. For me, that is the heart of the method of Lachmann. Many modern text-genealogists, anti-Lachmannians, are not hindered by such considerations. They simply use most of the variants for their text-genealogical purposes, which is in principle incorrect.

2.6.3. CRITICISM OF DEARING'S WAY OF ADDITIONING VARIATIONS

Greg's method, also known as Greg's Calculus, as formulated in his *Calculus of Variants* (1927), cannot deal with the problem that arizes when there are not enough type-2 variations to draw the stemma (see step 3c of the algorithm in fig. 12). Practise teaches us that the more text versions are delivered, the less the chance that we will find type-2 variations. For example, when five text versions are delivered, we have a fair chance of finding three text versions with one variant and the other two with the second variant. When ten text versions are delivered, it is more difficult to find two opposing true groups with precisely two competitive variants covering all the text versions. In that case, more type-3 and type-4 variations will occur. This is a serious problem, since type-2 variations are the fundamental building stones of chains.

In §2.6.1.2, we discussed the difficulty of building chains from complex, non-type-2 variation formulas like AB:CD:EF. We saw that it is very difficult to determine the end group in a complex variation formula for the development of the chain. The modern 'chain-to-stemma' text-genealogist Dearing (1974), who used Greg's work (1927) as a starting point for his own text-genealogical ideas, claimed to offer a solution to this problem. He developed a method to find type-2 (end) groups in complex variations; it generates new simple variations from complex variations by 'additioning' variation formulas.[36]

It is not easy to understand how Dearing's additioning algorithm works, because he did not elaborate it in clear algorithmic steps. However, the explanation is not really necessary, since the algorithm is incorrect. It can produce incorrect new type-2 variations. Unfortunately, this implies that the problem of the shortage of type-2 variations in Greg's Calculus is still unsolved.

Dearing (1974:71) claimed that the sum of the complex type-4 variation formulas (see fig. 10) AB:CDE:F and A:B:CD:EF equals the type-2 variation formula AB:CDEF. We can falsify the way he adds up complex variations if we can draw a tree in which both denoted type-4 variations are found, but in which the newly created (*synthetic* or *artificial*) type-2 variation cannot be asserted. Such a 'falsifying' stemma is displayed in fig. 34. We do not discuss how this stemma was designed and simply assume that it is correct.[37]

---

[36] Dearing (1974) draws a chain using only the smallest groups of type-2 variations. This approach is also used in the algorithm in fig. 12. When Dearing finds a type-2 variation formula as ABC|DEFG, he uses only A-B-C- for the development of the chain. He does not explain why the larger group D-E-F-G- may not be used. Possibly, this is a normal mathematical procedure, but I mistrust it a bit. To put my doubts into cladistic terms, the larger group might be an informative, monophyletic, (end) group, too.

[37] The chain of the stemma can be built with type-2 variations CD:ABEF, AF:BCDE, CDE:ABF. Suppose that the variation CDE:ABF is found twice, and that we judge that in one variation C, D and E, and in the other variation A, B and F have the original reading. Then, we know that the chain has to be oriented between the groups A-B-F- and C-D-E-. One could suggest now that we do

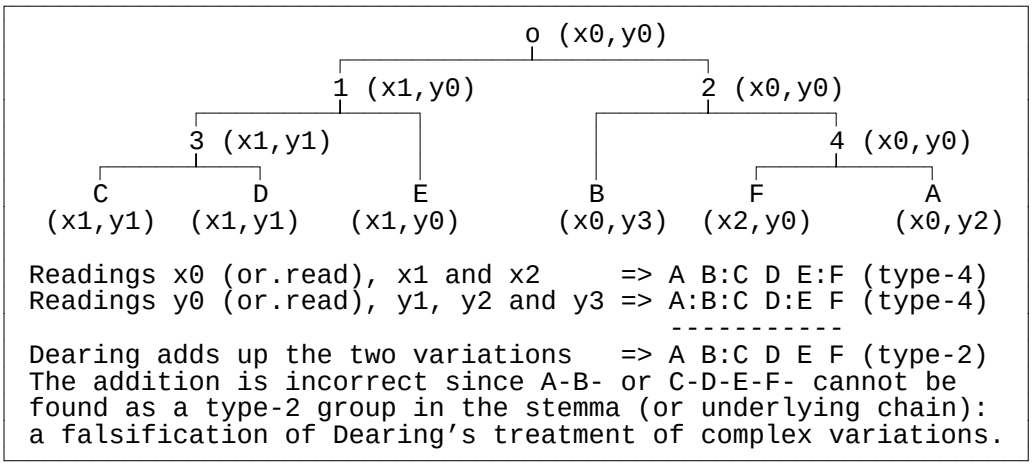


Figure 34. Falsification of Dearing's additions of complex groups.

In fig. 34, we see six manuscripts A to F and intermediate nodes o, 1, 2, 3 and 4. Each node is accompanied by two readings at two variation places x and y. The original readings of these variation places are 'x0' and 'y0'. The derived, non-original readings are 'x1' and 'x2', and 'y1', 'y2' and 'y3'. We see, for example, that manuscript A has the original reading 'x0' and the derived reading 'y2' at the two variation places. The variation formula for the x-variation is: AB:CDE:F, since A and B have 'x0', C, D and E show 'x1', and F reads 'x2'. The y-variation formula is: A:B:CD:EF. As stated above, Dearing claims that both variation formulas lead to the new variation AB:CDEF. This is incorrect: the groups A-B- and C-D-E-F- cannot be found in the stemma (or the chain). We conclude that the treatment of complex variations is incorrect in this matter.

As stated, it is difficult to answer the question why Dearing's treatment does not work well, since he does not explain it. However, the heart of his approach is to combine sets or groups of texts versions into new (bigger) sets. The possibilities to combine sets or groups of text versions are much more limited than Dearing suggests. These combinations may lead to false, unwanted conclusions.

In §2.3, we saw that original common variants are explained by the fact that text versions derive from one and the same original text. Therefore, only derived common changes offer information about the shape of a text tree. Original readings can occur almost unpredictably in text versions. The fact that a set or group of text versions share a common original variant does not have any text-genealogical value. The difference between original and derived variants is not important, when they occur in simple, type-1 and type-2, variations.[38] However,

not need the additioning of the complex variations, since the type-2 variations provide enough information. The point is that Dearing's method of adding up complex variations has to be correct, regardless of the question whether or not we have enough simple variations to draw the chain.

[38] When we use simple variations, i.e. type-1 and type-2 variations, for the development of a chain, we

in complex variations, groups of text versions occur that share original variants. These original groups are not necessarily a (part of an) end group in a chain. We can say that they have an *empty* or *meaningless* text-genealogical value. The danger of Dearing's approach is that he combines one or more of such meaningless groups into new groups. Once we know this, it is quite easy to find a stemma, like fig. 34, to falsify Dearing's system of combining complex variations into simple variations. All we have to do is to show that a group like A-B- which is meaningless in text-genealogical terms when used by Dearing in his additioning approach. Perhaps, other groups in complex variations, without an exclusive common ancestor, are meaningless as well text-genealogically speaking.

The lesson is the same as in §2.1.6.1: if we want to avoid difficulties, we should avoid using complex variations. (True) groups in complex variations are not necessarily end groups, while (true) groups in type-2 variations are. If we cannot determine which (true) groups in complex variations are end groups, we must stick to use the true groups in type-2 variations. This severe limitation, the *type-2 limitation*, will be discussed and critized in §3.2.4.

We must fear that much text-genealogical research and many stemmas have to be reconsidered. Dearing, for instance, applied his influential method to research into the relationships of versions of Biblical texts. Now that we know that his method contains incorrect elements, it is probable that his Biblical stemmas are incorrect. This may have severe consequences for the efforts to recover original Bible texts or fragments. According to me this demonstrates well enough the substantial implications of text-genealogical for society. If we want to recover original Bible fragments, we must use trustworthy text-genealogical methods.

2.7. THE MINIMUM NUMBER OF THREE OR FOUR TEXT VERSIONS

If we build chains and stemmas with type-2 variations, with two true groups, at least four text versions are needed. If we use type-1 variations as well - see §2.4.3: it is not forbidden to use them -, like we will do in the case of the *Lanseloet van Denemerken* tree in §4.7.3, the minimum number is three.

Sometimes text-genealogical methods have been criticized on this point. The Dutch philologist Jonckbloet[39], for instance, complained that we need about (!) five text versions to be able to apply the method of Lachmann. He argued from a pragmatic point of view that text-genealogical methods are more or less worthless for medieval Dutch or Flemish texts. It is true that many medieval Dutch or Flemish texts have only one or two still existing text versions. However, the

---

place the text group with the same common derived variants on one side of the chain and the other group with the original variants on the other side of the chain. Then, it is not necessary to analyze which variant is original or which is derived.

[39] See Jonckbloet 1846, as mentioned by de Haan (1977:260).

suggestion that text-genealogical methods are worthless, is simply incorrect. To make a comparison: a Swiss scientist could criticize a Dutch study on adapting Dutch sea-dikes (because the sea-level is expected to rise in the future). This scientist could say that the Dutch study does not have any value, because Switzerland does not have any contact with the sea. Obviously, this would be a shortsighted view. If a theory cannot be applied in all situations, this does not imply that the theory is worthless.

2.8. A Simple Advice for the Study of Contamination

If a copyist uses two or more (parts of) text versions as his sources, the resulting new text version is a contaminated text. This bastard text shows characteristics of several text versions, by which it becomes very difficult to develop text-genealogical trees. In §3.2.1 (see fig. 37b), we will examine contamination further.

In the past decades, contamination has been a hot topic in text-genealogical studies. When text-genealogists are confronted with *contradicting* (or *bias*) *variants*, they, generally, explain them by assuming that they were caused by contamination. Therefore, they focused on the question how to detect or recognize contamination and how to build text-genealogical trees from contaminated texts.

In the process of building trees, it is quite possible that errors can be made by text-genealogists. In §2.6.1, we saw that a Lachmannian common change may only be used as stemma building stones under strict (type-2) conditions. In §2.6.3 we saw that it is incorrect to combine complex variations into new type-2 variations. In other words, the *bias* of contradicting variants may be caused by the incorrect application of tree building methods. Furthermore, as we will see in the next chapter, modern computerized text-genealogists (i.e. people who use computers for text-genealogical purposes) often do not pay much attention to the quality of the variants. They trust that their software is able to filter out some bias in the variant materials. Sometimes the bias is explained by contamination. However, if the quality or trustworthiness of the variants is low, the contradictions in the variant material may be caused by the use of incorrect variants. Of course, we do not claim that contamination does not exist, but contamination is too often used as a *black box* explanation for bias in the variant material.

My small contribution to the study of contamination is, therefore, a simple advice to text-genealogists. If variants point towards contradictory genealogical relationships, we first have to investigate whether the method we build our tree with is correct and whether our variants are truly genealogical (in the sense that they reveal genealogical relationships). We can only start thinking of contamination if we are sure that our method and the utilized variants are trustworthy. Perhaps this simple advice is disappointing for scholars studying the phenomenon of contamination, because it does not help to solve the problem of

contamination. Nevertheless, it is useful for the observation of contamination. We must be sure that we study real contamination and not the hopeless result of badly chosen variants.

2.9. CONCLUSION AND SUMMARY

In this chapter, several methods for building genealogies have been presented.

We saw that the method of Lachmann, dating from the nineteenth century and (re)formulated in 1957 by Maas, depends heavily on the detection of common *errors*. We prefer to call them common (derived or unoriginal) *changes*, because the term errors has a negative connotation. The problem with the method of Lachmann is that it is often very difficult to determine whether a variant is original or unoriginal. This determination is sometimes very subjective and beyond scientific control or justification. Furthermore, we discussed how the Lachmannian common change can be used as a tool to build stemmas. Many philologists have claimed that a common change in texts indicates that these texts have the same unique common ancestor. We saw that this claim is not completely correct and fear that many false 'Lachmannian' stemmas have been developed. A common change can be used to build stemmas, but only under special circumstances. These circumstances are as follows: the common change must occur in two or more texts, while all the other texts have a single other variant in common. In other words, a common change is only useful as a stemma building tool if it is part of a type-2 variation.

The modern system of developing a stemma in two steps, as proclaimed by Greg (1927), Dearing (1974) and many others, offers an attractive alternative for the problem with the method of Lachmann that variants must be judged as to their originality. According to this modern system a chain is first developed from variants, *unjudged* as to their originality; then a stemma is derived from this chain with the use of only a few judgements about the originality of some variants. For the development of a chain Greg and Dearing show that, as a rule, only variants in simple variations, especially type-2 variations, can be used. In a type-2 variation, we deal with precisely two competitive variants; each variant must occur in at least two text versions. Complex variations, with three or more variants, cannot be used for the development of chains. This type-2 limitation is a severe limitation. Dearing (1974) claimed that complex variations can be combined into simple variations. Unfortunately, it has been demonstrated that this claim is false. In other words, the type-2 limitation still exists.

Genealogy, the taxonomical art of building genealogical trees, is not only performed by text-genealogists. Biologists have been studying the family relations of animals and plants for centuries. In order to open our eyes to our own text-genealogical limitations, we took a look at how biologists develop their trees. We became acquainted with the school of pheneticians, who work with statistical/

mathematical, inductive methods. We also met the currently influential cladists. Cladists build their trees in two steps: from a deep structure - *phylogram*, our chain - to a surface structure - *cladogram*, our stemma. This agrees with the accepted modern, post-Lachmannian, method of developing stemmas promoted by Greg, Dearing and others. On the other hand, cladists pay much attention to the relationship-revealing power of characteristics - our variants. They consider very carefully whether they may use a characteristic as a tool to build a genealogical tree with. The cladistic school is not inductive, but deductive. First, cladists formulate hypotheses on the relationship-revealing qualities of characteristics; second, they apply them, which results in family trees; third, they evaluate the hypotheses. In this careful consideration of the value of characteristics, we recognize the method of Lachmann, which 'judges' the quality of variants as well. The often disrespected (textual) Lachmannians and the esteemed (biological) cladists are quite alike, and they could learn from each other. Lachmannians, for instance, could incorporate the *chain* concept of the cladists in their method.

The school of cladism, in short: *cladistics*, offers a bridge between the traditional Lachmannians and modern chain text-genealogists. One well-known cladistic software package is PAUP. A few years ago, I used PAUP successfully to draw the text-genealogical tree of a part of Chrétien de Troyes's *Yvain*. We will use PAUP as well to develop the *Lanseloet* tree.

Sometimes text-genealogical methods are criticized, because they can only be applied if three or more text versions are present. This criticism is a bit peculiar. The fact that a theory cannot be applied in all situations, does not imply that it is worthless. Furthermore, we considered the problem of contamination and the danger of using contamination to explain contradictory variants. It is possible that the contradictions in the variants are produced by an incorrect choice of variants.

3. TOWARDS A NEW TEXT-GENEALOGICAL METHOD

3.1. INTRODUCTION

A few years ago, I hoped that it would be easy to develop the pedigree of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions with the knowledge presented in chapter 2. I wrote a computer program that generated a synoptic (or score) *Lanseloet* text edition, with more than thousand blocks of fourteen verses. Each block contained one verse from each text. I started to note down in a list the variants that could be used to develop the *Lanseloet* chain and the stemma. As we saw in §2.3 and §2.4.5, the method of Lachmann has often been criticized because of its unverifiable subjectivism. There was not a clear system to determine whether a variant was original or derived. I felt obligated to create a consistent and clear system for accepting or rejecting variants.

The problem with building a list of *Lanseloet* variants was two-headed: a. I needed a clear list of characteristics or types of variants by which I could 'judge' which *Lanseloet* variants were suitable for building a genealogical tree; b. the rejection or acceptation of the variants had to be performed consistently, according to the list of characteristics and concerning all the variants.

Let us discuss the first problem. A few years ago I did have a vague idea about how to discriminate false and good variants for building a *Lanseloet* tree, but I needed clear criteria. Therefore, I started to (re)read several text-genealogical studies. Unfortunately, they did not offer the description of text-genealogical variants I was looking for. Most modern text-genealogists did not pay attention to the way they detected their variants for building text-genealogical trees. This was astonishing to me, because these genealogists, on one side, blamed Lachmannians for their unverifiable subjectivity, and, on the other side, they did not offer any insight into the way they worked with variants. I concluded that I had to build the list of characteristics of relationship-revealing variants myself.

The second problem of a few years ago was that, even if I could make a list of characteristics, I probably could not use it consequently to check all the thousands of *Lanseloet* variants without forgetting variants. (Of course, this problem is not strictly connected to deductive text-genealogical research; inductive, *mathematical*, text-genealogists are also obligated to detect all the useful variants in a consequent way.) To resolve this problem I decided to use the computer, because it could process all the variants according to the list of characteristics, without making mistakes as humans would. It was a thrilling thought to teach or train the computer to recognize or test the *quality* of variants according to a list of characteristics. If I was successful, the computer would be able to execute a deductive text-genealogical theory. This would be a new approach and a contribution to text genealogy, and, broader, to philology and the study of literature.

As we will see in §3.2.1 and §3.2.2, the use of the computer in stemmatology is not new. On the contrary, this machine has played first fiddle in stemmatology the last decennia. Until now, it has been used in the text-genealogical fields to perform *inductive and mathematical-statistical* works. In the scientific climate in

the humanities inductive science became almost a synonym for good science: objective and only working with uncoloured facts. Deductive science, as performed by Lachmannians and many other scientists in the humanities, was considered subjective and unverifiable. The computer's tasks in inductive stemmatology were to order large numbers of variants objectively, to filter out contradictory variants based on the *Law of great numbers*, and, of course, to draw chains and stemmas. The status of variants was less important. This contradicts the lesson we learned from biological cladistics. We need historical elements to build historical trees; only very few differences between species are historical in the sense that they reveal something about their historical relationships. When we take, for instance, the frequency of the characters of the alphabet in the *Lanseloet* texts, these *objective facts* can be expressed in a tree. However, it is very unlikely that this 'character frequency tree' will give a correct, abstract view of the historical, genealogical relationships of the *Lanseloet* texts. If we use as many variants as possible as the objective facts to build a *Lanseloet* tree, we may have analogous doubts, because not every textual difference provides historical information about the relationships of the *Lanseloet* text versions. In other words, I doubt the value of the inductive approach to use as many objective variants as possible.

But what about the criticism that deduction, like the Lachmannians used, is subjective? Well, there is nothing wrong with basing scientific research on possibly subjective thoughts or hypotheses. The subjectivity is not the problem, but the unverifiable aspects of sudden subjective feelings or judgements. Here is what we will do in this chapter: we will build a theory, consisting, eventually, out of about twenty-four characteristics with which we can discriminate *good* and *false* variants. These characteristics will be subjective thoughts, not objective facts. However, the computer will process the characteristics in an unsubjective way. With the computer output at hand (see Appendices C and D) we can precisely check how the characteristics have been applied. Then we will let the software package PAUP build a text-genealogical tree from the selected variants. PAUP enables us to test whether this tree is trustworthy. If so, we can evaluate the quality of the characteristics and gain valuable scientific knowledge.

The deductive process is visualized on the next page, in fig. 35. The current chapter concerns the first three items mentioned in it: the theoretical framework, its formalization and its implementation. From §3.2 on, the basic text-genealogical concepts are expressed in seven rules or hypotheses. During the formalization process, described in §3.3, eleven main characteristics (and thirteen subcharacteristics) of variants will be derived from the seven rules. This will result in a list of twenty-four items with which the text-genealogical virtues of variants can be determined. While the framework of basic rules has an abstract character, the characteristics are clear and falsifiable hypotheses. In other words, from a scientific point of view, the characteristics come closer to being a *theory*. However, the word 'theory' goes further and implies a complete system of thoughts. I do not think that the characteristics are such a complete system or a

complete method. Perhaps they will be in the future. The title of this chapter, ‘Towards a new text-genealogical method’, must be interpreted in that sense.

1. **THEORETICAL BASIC RULES**. Formulate a theoretical framework in words expressing my text-genealogical principles.

2. **FORMALIZATION**. Derive concrete (recognizable) characteristics of variants from these basic principles. These characteristics are clear, text-genealogical hypotheses, which can be verified and applied to, in our case, the *Lanseloet van Denemerken* text versions. One could say that the characteristics are my (expandable) text-genealogical THEORY. The text-genealogical cha-characteristics or hypotheses are split into three categories:
   2a. Undubious or certain characteristics or types of variants (for instance, as we will see: the variants we use must be substantive nouns or verbs; etc.).
   2b. Dubious or unclear characteristics or types of variants.
   2c. Certainly incorrect characteristics or types of variants, not to be used for building a text-genealogical tree.

3. **IMPLEMENTATION**. Develop computer software which teaches the computer to perform or test all the characteristics.

4. **APPLICATION**. Run the software; in other words, let the computer run the theory. The result will be a list of variants, accompanied by computer-generated comments as to which types/characteristics of variants they belong.
   4a. Let the computer make a selection of all certain types of variants (see: 2a) in the *Lanseloet* corpus.
   4b. Feed these certain variants into the software-package PAUP, and order PAUP to build the *Lanseloet* chain.

5. **EVALUATION**. Determine whether the characteristics (the theory) have been confirmed, need to be adapted, or must be rejected.
   5a. Remove bugs from the software and run it again (see 4.)
   5b. Let PAUP investigate whether the tree is trustworthy, by measuring its consistency. (Build a stemma from the chain, and compare it with stemmas produced by other scholars.)
   5c. The results of 5b may differ, but suppose that PAUP says that the tree is very trustworthy.
      5c1. Conclude that the utilized types of variants, c.q. the certain characteristics (2a) have not been falsified but confirmed. Adaptation or rejection of these characteristics is unnecessary.
      5c2. Check whether the supposed ‘false’ characteristics (2c) are in disagreement with the trustworthy tree. If they are, the doubts about these characteristics are confirmed. If they are not, we should reconsider the text-genealogical value of some of these supposed false characteristics.
      5c3. Check whether the unclear types of variants (2b) agree with the trustworthy tree and draw conclusions.

Figure 35. Schematic presentation of Salemans’s deductive approach.

During the implementation phase the text-genealogical characteristics are transformed into computer software; this software will be described in §3.4. Once the software is ready, the theory can be performed (and tested) rigorously by the computer. This process will be discussed in chapter 4. Although the first three phases (theory, formalization and implementation) seem to be strictly separated and successive, in practice they were mixed.

3.2. THE THEORETICAL FRAMEWORK: SIX BASIC TEXT-GENEALOGICAL PRINCIPLES

3.2.1. THE FIRST BASIC PRINCIPLE; THE DEFINITION OF A TEXT-GENEALOGICAL VARIANT; PARALLELISM AND CONTAMINATION

In chapter 2, we discussed some general taxonomical principles. Now, we have to answer the question which elements in text versions can throw light on their relationship. In other words, the question is which elements of text versions can be used as features to build chains and genealogies (stemmas)? We restrict ourselves here to purely textual elements, disregarding for instance bibliographical and codicological features (which will be briefly discussed in §4.2). From the examples in the previous sections, we have learned that we must be very careful when choosing textual or other elements to reveal genealogical information.

The first text-genealogical principle we will discuss is rather Lachmannian: when reading 'x' changes to a new reading 'y' this only has relationship-revealing power when it is impossible or highly unlikely that 'y' will change to 'x' again. Small changes, which can be corrected easily, should not be used for the development of text-genealogical trees. We are interested in big changes, like the omission of two rhyming verses, which cannot be corrected by copyists. Admittedly, we cannot be absolute certain that a very creative copyist could not (re)invent both missing verses; nevertheless, it is highly unlikely that a copyist would be able to do so.

Notice that in our description of the first principle we use, between the lines, the notion of the originality of a reading, since we speak of a change from 'x' to 'y'. As we have seen before, it is often difficult or impossible to determine the originality of a reading. Therefore, we will reformulate the basic text-genealogical principle as: when text versions show variant readings, these variant readings can only be used for text-genealogical purposes if it is highly unlikely that one of the variant readings could change easily to one of the other variant readings.

Thus, the variants must have a steady form. We stress that it is the text-genealogist's task to elaborate on the argumentation for this steadiness of the chosen variants. A genealogy does not have any value, if we do not know how and why the features by which it was built were chosen. In Salemans (1989:324f) and (1996:6), I formulated this as

the first text-genealogical basic rule:

> **A genealogical (or relationship-revealing) variant is a textual difference that fits well and inconspicuously in a text version.**
> (Appendix to this rule: Because a genealogical variant fits well in a text version, it is plausible that it keeps its form during the text transmission and will not be submitted to changes, except for small, trivial, differences in the spelling and punctuation.)

A taxonomic ordering, like a stemma or a chain, is a description of the way the ordering tools present themselves in the taxons, *in casu* the text versions. The order or structure is a reflection of the ordering tools. When the tools are inadequate, the order they produce is likely to be inadequate as well. This is why it is of utmost importance that text genealogists critically consider the criteria for choosing their ordering tools.

Text genealogists often use textual differences, *variants*, as tools to uncover the kinship of text versions. The inexhaustible computer can help to detect all the variants quickly. Yet, not all the variants are *genealogical*, in the sense that they possess relationship-revealing powers. An editor of a text-critical edition might be interested in all the variants, but text genealogists are mainly interested in variants that reveal something about the kinship of the text versions. One important restriction for all text-genealogical methods is that the variants used must be *(genealogically) significant or informative variants*. It would be wrong to think that every textual difference is automatically a variant which can be used for the building of a chain. When a variation place shows textual differences, the first thing we have to do is to judge whether the variants are significant, in the sense that they can offer us information about the relationship of the text versions.

If a variant X can easily turn into another variant Y, and variant Y can easily turn into variant X, the occurrences of these variants in text versions do not provide trustworthy information about the relationship of these texts. Therefore, we define a *text-genealogical moment* as the historical event in which a variant X changed or transformed into a variant Y in such way that it is unlikely that variant Y would retransform into variant X.[40]

Only when it is implausible that a variant changes into other variants, we can use it as an indicator of a relationship between text versions. In other words, only elements that fit well in the text have reasonable chances to 'survive' and obtain a stable place in a text version. Only that kind of variants can serve for text-genealogical purposes. For instance, a copyist can or will rectify obviously incorrect words in the text he copies, the so-called *exemplar* (see Willis 1972:228) or *layer*. Logically, grammatically incorrect text elements and clearly misspelled words cannot be used to build text-genealogical trees. Of course we need solid linguistic knowledge to detect ungrammaticalities and misspellings.

[40] An illogical variant, for instance, may attract the attention of a copyist. He might try to improve this eye-catching variant. If an earlier variant can easily be reconstructed from the illogical variant, this variant is genealogically insignificant.

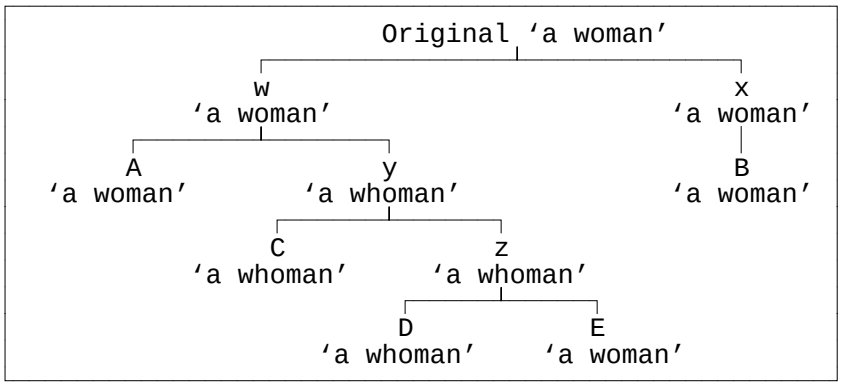


Figure 36. Evident mistakes may be text-genealogically misleading.

We use fig. 36 to demonstrate that it is important to work with grammatical and well-spelled variants only. Suppose we have five text versions A, B, C, D, and E. A-B-E- show at a certain variation place ‘a woman’, where C-D- show ‘a whoman’ in which the character ‘h’ has been added, which is obviously incorrect. Ignoring the fact that obvious mistakes may provide false genealogical information, one could incorrectly conclude that C-D- belong to one unique text family and A-B-E- to another. This is demonstrated in fig. 36, in which w, x, y and z represent lost manuscripts. Roughly speaking, the copyist of text y introduced the reading ‘a whoman’. The copyists of texts C, z, and D copied this reading into their texts; they did not correct it. The copyist of text E recognized the error and reproduced the original reading ‘a woman’.

We conclude that evidently incorrect elements attract attention and ask to be corrected, changed or eliminated. Small differences in spelling between variants, as expressed in the first rule (see the Appendix), are equally unimportant.[41] Genealogical variants must be nearly irreversible textual elements that fit well in the texts (and do not draw the attention of the copyists).

The word ‘plausible’ in the rule implies that every textual difference has to be *evaluated* before it can reach the status of a genealogical variant. Some scientists

[41] The element “except for small, trivial, differences in the spelling and punctuation” in the first rule (see the Appendix) is based on the fact that in the Middle Ages there did not exist any explicit, generally accepted, orthographical conventions for the ‘vulgar’ (i.e., non-Latin) languages. Therefore, the same word form (e.g. ‘Karel’) can be presented by different copyists in different spelling forms (e.g. ‘Kaerel’, ‘Kairel’). These spelling differences are genealogically unimportant, because every copyist will recognize what is meant by a word in different spelling forms and will usually adapt the spelling of that word into a form which he prefers (e.g. ‘Kairel’). Nevertheless, we must be careful in using a vague category like ‘small differences in spelling’. Tools are needed for determining whether variants consist of genealogically unimportant differences in spelling. For the Dutch medieval dialects the MNW (1885-1952) and MNHwb (1932, including the 1983 Supplement) may act as tools; for younger texts the WNT (1882-...) is suitable. Of course these dictionaries do not cover all Dutch words, but as a tool to detect nonsense words they may be reasonably accurate.

shudder at the idea of data needing to be evaluated. They believe that judgements or interpretations are condemnable by definition. Their paradigm seems to be 'subjectivity is a sign of bad science'. We will discuss this disapprobation more specifically in §3.2.2; however, a few comments can be made here. First, a scientist's subjective judgements are perfectly allowable, when the scientist justifies them and shows precisely when, and, preferably, on what grounds, he makes them. If he does so, his subjectivity becomes *inter*subjectivity. Second, objective, undeniable *text-genealogical facts* for building text-genealogical trees simply do not exist. As explained above, not all the textual differences between text versions offer text-genealogical information. A careful analysis of the variants is necessary. Third, judgements are not necessarily arbitrary. They are often formulated in concrete rules or characteristics, as we try to do. Moreover, it would be a misunderstanding to think that a theory has become completely objective once it has been formulated in computer terms. Subjective and ad hoc elements can be introduced and programmed into computer systems and software as well.

A good example of a variant type, which clearly does not reveal kinship, is the *parallelism*, also known as *coincident variation* or *accidental (variation)*. Parallelism is the phenomenon that the same variants show up in text versions spontaneously or by accident, while these text versions do not have a common ancestral text.[42] Logically, parallelisms do not offer reliable information about the relationship of text versions. This is also true for a special type of parallelism: *contamination* (see fig. 38), also known as *conflation*, *text bastardy* and *change in relationships* (see van Mulken 1993:111).[43]

Textual parallelism is also described in Salemans (1989).[44] Fig. 37 offers us

---

[42] See Salemans (1987:202). I borrowed the notion *parallelism* from the biological sciences. This term is more adequate than the rather vague term *accidental*. Additionally, in text-genealogical literature the term *accidental* is usually used for 'small, inferior differences in spelling' or 'small differences in which the sense is not affected' (Dearing 1974:34). As we will see, these 'small differences' are just a part of the possible types of parallelism. Havet (1911:§543: 'Parallélisme') uses the notion 'parallelism' as well, but I am not influenced by Havet's work.

[43] A contaminated text contains characteristics or variants that have been derived from several ancestral texts. Most current text-genealogical methods assume, as I do, that variants point to a single line of relationship. In fig. 38 the contaminated text version Y shows the variant 'skin', which points to a relationship to the U-family. The variant 'yellow' denotes other, contradicting family ties, i.e., to the V-family. At the moment, no convincing solution for contamination is known.

[44] Salemans (1989:336-341) describes textual differences, 'parallelisms' or 'accidentals', which can be changed or recognized by copyists. These uninformative variants are, in English translation:

a. Differences in use of capitals and small letters ('Karel de Grote' vs. 'karel de grote').
b. Differences in spelling ('roesen' vs. 'roisen').
c. Differences in dialect and language ('brood' vs. 'bread').
d. Differences in use of punctuation marks ('oh! oh!' vs. 'oh, oh').
e. Differences in boundaries of words ('metten' vs. 'met den').
f. Differences in clause headers (or incorrect placement of or clear absence of clause headers), if

artificial examples of parallelisms. Suppose an author has described, in a lost original text O, the white skin of his beloved. Six copyists transcribe it according to the pattern of the stemma in fig. 37.

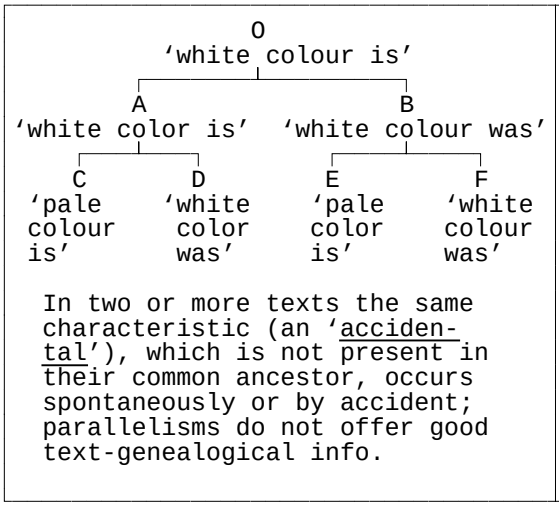


Figure 37. Parallelism.

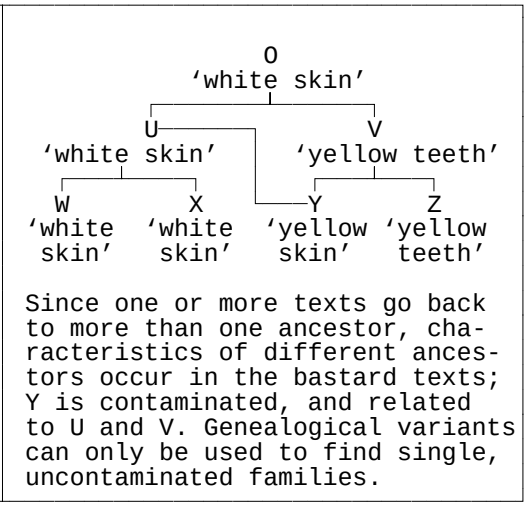

O
'white skin'
U
'white skin'
V
'yellow teeth'
W
'white skin'
X
'white skin'
Y
'yellow skin'
Z
'yellow teeth'
Since one or more texts go back to more than one ancestor, characteristics of different ancestors occur in the bastard texts; Y is contaminated, and related to U and V. Genealogical variants can only be used to find single, uncontaminated families.

Figure 38. Contamination.

Several types of textual parallelism exist (see fig. 37):

a. *Synonymous parallelism* ('white' ←→ 'pale'). Text versions C and E show the adjective 'pale', while the other texts have 'white'. We must ask ourselves repeatedly whether it is possible that copyists spontaneously introduced more or less synonymous variants in text versions. We can easily imagine that a

---

the same clause of a play is spoken by different people (in some *Lanseloet* texts clauses occur with incorrect clause headers; a copyist familiar with the text could detect these false headers and simply correct them).

g. 'Ungrammaticalities' (ungrammatical sentences can often be easily corrected).

h. 'Nonsense Readings' (compare Duplacy 1979:28; Epp 1976:168).

i. Copy mistakes ('Karel de Grote' vs. 'Krl de Grote'; compare Epp 1976:168).

j. Names (...). In the *Lanseloet* text versions reference is made to 'sint Jan' and 'sint iohan'. This is a clear example of a ungenealogical variant (...): the names of 'Sint Jan' and 'Sint Johannes' are still used for indicating the same saint. Different names in text versions, which refer to the same person, are only genealogically relevant (...) if the names concern unknown persons, who normally do not play an important role in the story or 'the world'. (...) (See also note 82.)

k. Archaic words. Many copyists will use a more contemporary word when confronted with an archaic word. Therefore, there is considerable chance that copyists working with minimally related exemplars introduce the same more modern word in their copies. The occurrence of the same more contemporary word in the text versions is not due to equal descent, but by diachronic change of language: they are not genealogical variants but parallelisms.

l. Frequently used words, which are usually not kinship-revealing (or text-genealogical) and, therefore, must be treated with the highest caution.'

See also Dearing (1974:21-58).

'white' could be altered into 'pale'. Like all parallelisms, synonymous parallelisms do not offer information for building genealogical trees. If we neglected this, we would conclude incorrectly that texts C-E- go back to one common text (having 'pale'.) Synonymous parallelism concerns not only adjectives, but also nouns, conjunctions, pronouns, etc. Words in these categories can often be interchanged without damaging the meaning of a sentence.[45]

b. *Regional parallelism* ('color' ←→ 'colour'). 'Color' and 'colour' are not used in this example as trivial spelling differences,[46] but as regional (American and British English) variants. Every region has its own specific words and linguistic peculiarities. Copyists from the same region can introduce, independently of one another, the same words in their text copies. Sometimes, they borrow words from other dialects.[47] It is likely that an American copyist will write 'color' and an English copyist 'colour', no matter what reading the exemplar contains. The American texts A-D-E- show 'color', not because they go back to the same ancestral text version, but because their copyists come from the same region.

A related type of parallelism is the *idiolectic parallelism*. Copyists have their own personal preferences in language use. For instance, a copyist can prefer certain word orders, while other word orders are equally possible.[48]

---

[45] Compare the sentences: '*one* can say ...', '*you* can say ...' and '*we* can say ...'. These sentences differ in the subject pronoun, but may have an identical meaning. In the Dutch language many words have been derived from other words by the use of affixes, like suffixes '-tje', '-schap' and prefixes 'be-', '-ge', '-her', '-ont' (ANS 1984, §2.6 and §8.5). Often the words with the added suffixes have a meaning closely related to that of the words from which they originate. This implies that the words can be interchanged rather easily. Logically, when Dutch text versions show suffix variants, we should be aware of the danger of synonymous parallelism. See also the previous footnote, points j and k.

[46] If 'colour' and 'colour' were to be considered as trivial spelling differences, the problem of parallelism would not exist. The first rule states that such differences are ungenealogical, irrelevant.

[47] Van der Wal (1992:121-122) remarks that texts often show characteristics of several dialects. Often copyists introduced, intentionally or unintentionally, characteristics of their dialects into texts. Furthermore, van der Wal (1992:121-122) quotes the famous Flemish medieval author Jacob van Maerlant to demonstrate that it was common practise that authors, in search of rhyming words, borrowed words from other dialects. Van Maerlant remarks in his hagiography, *St. Franciscus*, that for the sake of rhyme an author can take refuge in *misselike tonghe* 'different languages or dialects'. See also the remarks of van Mulken (1993:124-152) on the analysis of rhyming words.

[48] Consider the place of the auxiliary verb in modern Dutch subordinate clauses, which is dependent on the taste of the native user. It can be put at the end or near the end of the clause. The Dutch translation of the sentence 'he says that he has been punished' can be dependent on the taste of the native user. It can be put at the end or near the end of the clause. The Dutch translation of the sentence 'he says that he has been punished' can be 'hij zegt dat hij is gestraft' as well as 'hij zegt dat hij gestraft is'. Therefore, the place of the auxiliary in a subordinate clause in Dutch text versions is text-genealogically speaking not informative. A study on the word order in a verbal end cluster in modern Dutch is offered by Haeseryn 1990. He demonstrates that it is parallelistic

Agreements in personal preferences are purely coincidental and do not give us information about the relationships of texts.

c. *Inflectional parallelism* (‘is’ ←→ ‘was’). We know that the tenses of verbs, with or without an aspect auxiliary,[49] can change rather easily, often without changing the meaning of a statement (for example, the *praesens historicum*). Therefore, for the moment, we assume that tenses of verbs are, in general, parallelistic (‘is’ = ‘was’; ‘heb’ (English: ‘have’) = ‘had’ (English: ‘had’) = ‘heeft gehad’ (English: ‘has had’); etc.). Analogously, substantives and other nouns occur in various numbers and cases. It seems that also these forms and cases do not offer trustworthy information on the kinship of text versions.[50] To avoid the dangers of parallelism, we choose to work with the basic, uninflected forms of substantives and verbs as genealogical informants. Once we have prepared the text-genealogical tree with nearly undisputable variants, we can check whether the hypothesis that tenses and inflections are parallelistic makes sense in practice or should be adapted. Possibly, we will discover that the tenses of verbs are not parallelistic.[51]

d. *Diachronic or historical parallelism* (not displayed in fig. 37). This type of parallelism is caused by the development of languages throughout the ages. The lexicons of languages are dynamic. Some words become obsolete and are replaced by new words. Independent from each other, copyists can replace the same old-fashioned words with the same new words.

   The absence of small, (highly) frequently used words in text versions is likely to be parallelistic, too.[52]

(Haeseryn 1990:398:) ‘As far a the sociolinguistic aspects are concerned, important regional differences emerge, particularly between the Netherlands and Belgium’.

[49] In Dutch the auxiliaries of the perfect, the present and past perfect tenses, are ‘hebben’ and ‘zijn’. The auxiliary of the future tense is ‘zullen’. Van der Wal (1992:151) states that throughout the Middle Ages the frequency of the use of the perfect tense grew considerably. Logically, we could say that the use of the perfect tense in text versions is a diachronical parallelism rather than an inflectional parallelism.

[50] Compare: ‘Houses without *a roof* are unusual’ and ‘Houses without *roofs* are unusual’.

[51] In §3.2.6, just before the formulation of the final version of the fifth hypothesis on word order, I will discuss the strategy that can be followed when there is any doubt on the text-genealogical relevance of a textual variant.

[52] Dain (1949/1975:48): ‘Certaines fautes sont plus communes que d’autres. Il en est au moins deux que tous les copistes, sans exception, commettent couramment. C’est d’abord l’*omission des petits mots*. Les termes courts, et surtout ces petits mots qui constituent les «utilités» de la phrase - liaisons, conjonctions, particules, prépositions - ont une tendance étonnante à disparaître sous la plume des copistes, au moins quand il s’agit des langues anciennes. Le verbe «être» et, chose à peine croyable, les négations n’échappent pas à cette règle. (...) Un second type constant d’erreurs de copie, depuis longtemps étudié, est *le saut du même au même*. C’est de beaucoup la faute la plus commune.’

Many text genealogists assume incorrectly that all the textual differences between text versions, sometimes with the exception of small differences in spelling, can be used to draw text-genealogical trees. From the four types of parallelism presented we can see that many non-spelling variants can offer false information about the kinship of text versions. It could be argued that parallelisms do not frequently occur in text versions and, therefore, could be filtered out by statistical or mathematical analysis, like cluster analysis. For text genealogy this is a dubious approach. A single, trustworthy variant can provide better information about the shape of a text-genealogical tree than a thousand other untrustworthy variants. We fear that statistics, a.o. working with the Law of Great Numbers, filter out that one (good) variant when it is, e.g., in contradiction with two or more other (incorrect) variants.

Finally, it should be noted that it is possible that a variant with a parallelistic character can offer information that is in agreement with the true historical, genealogical relationship of text versions. If a variant has a parallelistic character this does not necessarily imply that it is always in conflict with the genealogical tree. The point is that *potentially parallelistic* variants *can* offer false information, which renders them unreliable for the construction of text genealogies. The danger is that parallelistic variants *can* lead to incorrect trees. Therefore, we advice against working with them.

3.2.2. The Second Basic Principle; the Apparatus of Text-Genealogical Variants; a Short Discussion about 'Objectivity' and Quentin's 'Non-Positivistic' *Zéro Caractéristique*

The second text-genealogical basic rule:

> **(Genealogical) variants used for the construction of a chain or stemma have to be presented in an apparatus of variants or in a synoptic edition, so that the stemma and the variants can be checked and, if needed, falsified.**

Nowadays, many stemmatologists consider most variants to be genealogically significant, apart from orthographical or spelling differences. This is incorrect, because many variants may be parallelistic. Subsequently, they let a computer treat a bulk of variants, which results in a chain or a stemma. The point is that text genealogies must be based on good, well-formulated principles, from which we can learn and which can be attacked or falsified. The second text-genealogical basic rule says that we have a right to know from which observable, i.e. *positivistic* elements an author has used to develop his text-genealogical tree. Those, who, like traditional 'Lachmannians', draw stemmas without the use of the computer, must be able to check how the trees are produced.

Genealogical software produces an enormous apparatus of variants that cannot be completely printed in publications. At least a part of the apparatus should be printed in order to give the readers an impression of how the stemma or chain has

been built. Another possibility is to put the complete apparatus on a server computer of, for instance, a university library, connected to world-wide computer networks like the Internet. With file transfer ('ftp') or the World Wide Web ('www' or 'web') users can read the distant apparatus on their own computers.

The second rule is not a strictly text-genealogical rule. We consider it to be an important and generally accepted scientific principle. Nevertheless, it is often violated by 'computerized' text genealogists, like, for instance, Dees.[53] Trees are too often presented without disclosing the fundamental apparatus of genealogical variants; variation formulas are presented as though these formulas were obvious objective facts. In the formulas, the text versions are clustered in groups that show the same variants. Because these text genealogists do not offer the variants with which the formulas are composed, it is impossible to check their adequacy.

The second rule deals with the scientific principle that a researcher's material must be presented to others. I would like to discuss now a related scientific principle as well: the principle that scientists must work in an objective way.

The disregard of (not-presented) variants is caused by the fact that in 'modern' text genealogy the influence of non-philological, statistical or mathematical methods has grown drastically, almost beyond philological control. Before the sixties, text genealogy generally belonged to the philological, deductive branch of science. Philologists were focused on the question which variants in text versions could provide text-genealogical information. As we saw in §2.3, a central issue in the method of Lachmann (see Maas 1957) was the verification of a variant as a *common error* or *common change*. With the knowledge of some of these so-called *common changes* a stemma could be built. The problem was and is that it is difficult to determine whether a variant is a common change. In the past few decades, the importance and influence of the mathematically oriented natural sciences has grown enormously. In the humanities, more and more scientists have fallen back on the *empirical paradigm*.[54] In this paradigm, the importance of gathering and ordering little facts is emphasized. Often deductive theories, hypotheses and judgements were regarded as inferior, dangerous and unscientific. Probably due to the strong general admiration - or is it perhaps an inferiority complex? - of the humanities for the methodology and requirements of the natural sciences (e.g., prediction and testing), many members of the humanities chose for the empirical, inductive mathematical methods of the natural sciences to legitimize the scientific character of their own branch of science.[55] Textual

---

[53] The Method of Dees has been attacked by Duinhoven (1988-89) and by Salemans (1996:22-24;57-58).

[54] The philosopher Thomas S. Kuhn formulated the philosophy of the paradigm. For a long period of time, researchers within a scientific discipline build, intentionally or unintentionally, their works on one central slumbering but undisputed framework of thinking, a paradigm. See Kuhn (1970), van Buuren (1988:34-40), and Salemans & de Bonth (1990-91:210).

[55] We get the impression that many philologists and other scholars within the humanities think that

criticism, with its hypotheses and subjective (Lachmannian) judgements, was generally judged by these 'modern' text genealogists to be unscientific. Deductive textual criticism, including the method of Lachmann, had to be reformed in accordance with this new empirical, inductive view of science.

The first results were promising. The discovery that stemmas can be built in two steps is an idea that is accepted by most modern text-genealogists. The first step is to build a chain with the aid of genealogical variants, without judging their (un)originality. The second step is the transformation of the chain into a stemma, using knowledge about the originality of a few variants. This implied that the philological judgement about variants as text-genealogical informants became less important. Modern text genealogy started to focus on developing methods to create textual trees with *unjudged* variants. Generally, all the observable textual differences, except maybe for small spelling differences, were considered to be sound text-genealogical variants. The all-mighty mathematical principles could build text trees from nearly any set of variants.

In my view, it is time that philologists regained fundamental influence in text genealogy. Duinhoven (1988-89), for instance, has shown that 'modern' text genealogy has produced impossible stemmas, due to the incorrect use of variants. In §2.6.3, we saw that Dearing's mathematical 'trick' for building simple variation formulas from complex formulas can lead to incorrect results. Furthermore, it would be a misunderstanding to think that statistics offer absolute objective tools with which to perform absolute objective science.

What is an *objective fact* as used by statistics? The first requirement is that the fact must be valid or relevant;[56] it must be related to the goal of a research. If we want, for instance, to test someone's intelligence, the objective facts that this person possesses a bicycle and that he lives in a house with a flat roof are irrelevant for the investigation.

The choice of the facts determines the end result. Notice that in this choice unverifiable subjectivism may be hidden. Therefore, it must be justified. My claim

---

mathematicians are deductive scientists, who derive in an undisputable way new formulas or properties of numbers from basic axioms. According to this view, mathematicians do not 'feel' or 'guess' or work with 'vague ideas', like philologists do. On the contrary, they are able to *prove* in an objective way, with watertight reasonings, their scientific findings. This view of the purely deductive mathematician needs to be changed. Many mathematicians do not have the slightest difficulty with testing (subjective) hypotheses. An example of such inductive mathematical research is the search for large prime numbers. Mathematicians, like Dr. H. te Riele from the CWI (Centrum voor Wiskunde en Informatica) Institute in Amsterdam, study prime numbers in an experimental way, with (subjective) intuition or brainwaves, testable hypotheses, etc., to get a better picture of the abstract world of numbers.

[56] See Butler (1985:viii): '(...) we face the problem of designing our study in such a way that it will isolate just those phenomena we wish to test. The samples we use must be chosen so as to minimise variation arising from unwanted complicating factors, so that we can be reasonably confident that any effects owing to our chosen phenomenon are not swamped by other, 'irrelevant' effects. (...) No amount of sophisticated statistics can compensate for a badly designed investigation.'

is that most textual differences, although they may be objective facts, are irrelevant for the development of a genealogical tree. Often statistical text-genealogists accept, without any justification, all the textual differences as objective facts for building genealogies. These facts are objective indeed, but are they relevant? Butler's warning (1985), as mentioned in footnote 56, is repeated here: no amount of sophisticated statistics can compensate for a badly designed investigation.

Furthermore, the objectivity of statistical tools must not be overestimated. Brefeld (1994)[57] clearly demonstrated the limitations of the objectivity of some statistic tools. For example, after a statistical cluster analysis of certain pilgrim's guides, Brefeld detected in an objective (and admirable) way that certain clusters of guides show close relations. A statistical factor analysis showed her that there are a few factors that bind the clusters. However, the analysis did not describe the characteristics of these factors. It was up to scholar Brefeld to do so; statistics could not help her in this matter. The formulation or description of the factors was a process of interpretation, in which subjectivity may be hidden as well. In other words, although statistical tools may be objective, this does not guarantee that they provide absolute objective end results of a research.

Of course, we do not claim that all modern empirical or statistical text-genealogical methods are useless or that deduction is scientifically better than induction. However, historical or relational trees require historical or relational building blocks. This is one of the fundamental ideas behind the text-genealogical concepts and rules expressed in this paper. A related idea behind this book is that the mathematized text genealogy should be given back to the philologists. After philologists have developed clear ideas or methods to detect informative variants, they can ask their 'empirical' colleagues to produce trees from the selected variants, if necessary. Mathematical 'tricks' may be very helpful, but they should never be the main theme of text-genealogical studies.

In the current section we expressed that we prefer to work with *positivistic*, observable textual differences as text-genealogical tools.

Quentin (see Quentin 1926) and his 'successor' Zarri (see Zarri 1977) developed a method to draw chains by using so-called *intermediate text versions*. A text version Y is an intermediate of the text versions X and Z, when X and Z together show no differences with Y, i.e., Y contains no variants which are not present in X as well as in Z. This is also called the *zéro caractéristique* of the

[57] Brefeld (1994) is reviewed by Salemans (1995). Although I do not agree with all details of Brefeld's statistical approach to build genealogies, I want to stress that her book clearly demonstrates the benefits of, for instance, cluster analysis for text-genealogical research. Furthermore, Brefeld explains precisely how and why she works with certain statistical tools. Her clear explanations are (almost?) unprecedented in statistical text genealogy. Brefeld (1994) is also reviewed by Duinhoven (1995). Duinhoven does not see any virtues of the statistical approach to build genealogies.

intermediate. Suppose that X shows the variants {a,b,c,d,e} and Z {x,y,a,b,c}. When Y is the intermediate between X and Z, it must contain all the variants which occur in both X and Z, namely {a,b,c}. Logically, when Y contains, e.g., the variants {x,a,b,c,d}, it can be the intermediate between X and Z. When tracing the intermediate text versions, the chain becomes clear.

In my view the basis of the construction of the chain by intermediates is too passive or non-positivistic. The detection of a non-positivistic or non-observable *zéro caractéristique*, namely the absence of indications that a text version is not an intermediate text version, is used as a positive sign or tool for determinating genealogical relations. When a text genealogist does not find such differences, it may be that his or her text comparison is inadequate. Dekker (1987:64; translation BS), an intermediatist with his own interpretation of intermediacy, warns:

> When determining intermediacy, we will always have to keep in mind that the absence of indications (*c.q.* enough indications) that a manuscript is not intermediate does not guarantee that the manuscript actually is intermediate.

The distance between two nodes in a tree is expressed by the number of differences in values of these nodes. When, for instance, two nodes X and Y have in forty variation places the same value, but in two places different values, the distance between both nodes is ‘2’. If the distance is ‘0’, both nodes are the same, as we saw when we discussed fig. 5. PAUP computes for us all the distances between all the nodes, among which the intermediates (non-end nodes).

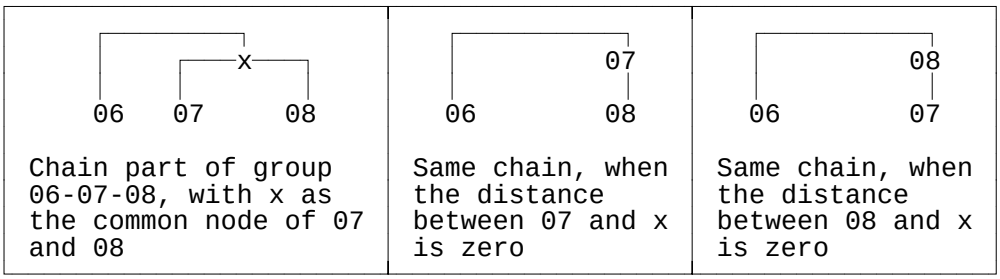


Figure 39. The collapsing or removing of branches with a zero length.

Suppose that the distance in a tree between a certain node x and a text 07 is zero. Then, x and 07 may be considered to be the same nodes, which implies that 07 can take the place of node x, as pictured in the middle part of fig. 39. This phenomenon of removing a branch with a zero length is called the *collapsing or contraction of a tree branch*; in this case the branch between x and 07 disappears. When the distance between x and 08 is zero, we can scratch the branch tree between x and 08, as displayed in the right part of figure 39.

Chains in which all the delivered text versions are displayed as end nodes at the end of a branch are totally satisfactory, because they offer a good view of the relations of the text versions, apart from some minor details. Such a detail is the possibility to *collapse* (or *contract*) zero length branches of a tree. It is a fascinating detail, because in this way we can visualize that one text is the forefather of another text (or better: the far forefather of another text, since on every branch of a tree lost, non-delivered, texts can be imagined). There is one distinct advantage of the contraction of branches or the determination of intermediate texts. If we can show that a certain dated text X is the forefather of an undated text Y, we know that Y cannot be older than X, which means that we can give a date *post quem* to text Y. As we will see in §5.2.4, Hüsken & Schaars (1984) use this idea to determine when the *Lanseloet* text version from 's-Gravenpolder, S/BO(=14), was written.

There lies a danger in collapsing zero length branches (see fig. 39). If the distance between two nodes in a chain is zero, this is because both nodes have precisely the same genealogical variants with which the chain was developed. It is still possible that on a zero length branch lost texts may be imagined. The collapsing of zero length branches seems to be more or less equivalent to Quentin's *zéro caractéristique*, because in both cases texts can become intermediate nodes. Therefore, the warning against working with these caractéristiques is also true for the contraction of branches. The fact that we do not find differences between two texts or nodes does not necessarily imply that one text or node is an intermediate. If we want to be on the save side, we should simply avoid collapsing zero length branches. Another possibility to avoid collapsing of branches is to find convincing type-1 variation formulas (as we will see in §4.7.3), which show that certain text versions are end nodes and not intermediate nodes.

There is a striking difference between Quentin's *zéro caractéristique* and our collapsing of tree branches with a length of zero. Quentin uses his *zéro caractéristique* as the fundamental element with which to build chains. We look at zero length branches between texts only after we have built a chain with clear variants. Then, when we are confronted with zero length chain branches between two texts with precisely the same genealogical variants, we try to find new (type-1) variation formulas concerning these texts. Once we have found such formula, we know that both texts no longer have exactly the same variants. Logically, the distance between both texts is not zero anymore. Then, the zero length branch changes into a branch with a length, say '1', and becomes incollapsable.

We can only consider collapsing if we are unable to detect such discriminating formulas. Suppose that we did not find such formulas and that two texts still have the same variants and are at a distance of '0' from one another. When we know, for instance, that both texts were printed by the same or a closely related printer (a member of the printer's family or by a printer who took over the busi-

ness), it is quite likely that the older text was an (immediate) forefather of the younger text. With such *(text-)historical information* at hand, it is not very dangerous to collapse a branch in such way that the older text becomes the intermediate ancestor of the younger text in the stemma. However, if this convincing (non-textual) historical information is not present, our default attitude will be to avoid the collapsing of zero length branches. Furthermore, we stress that, as a principle, we can always imagine undelivered text versions on branches, even if they have a zero length.

3.2.3. THE THIRD BASIC PRINCIPLE; THE DEFINITION OF A VARIATION PLACE

The third text-genealogical basic rule:

> **A variation place is that part of a text in which the still existing text versions show one or more different ('competing') variants, which are formed by at least one word (or smallest unit of meaning), while the surrounding words of the variation place in all the texts agree.**
> The variation place must be kept as small as possible to avoid the danger that it contains variants introduced during independent stages of textual transmission.

Roughly speaking, this rule suggests that it is preferable to use single words[58] in order to be cautious when choosing variants and variation places. Since a syntactic unit can consist of more than one word, it can contain different genealogical variants, introduced at independent stages of textual transmission. Therefore, we choose, as a principle, single words as variation places, rather than syntactic units. In other words, this rule may be summarized as the single word boundary of variants. However, in §3.2.5 we will see that such a summary is too rough and inaccurate.

---

[58] I will not define here the complex concept *word* in depth. I consider it to be the smallest, independent unit of meaning in a language. For modern Dutch, the spelling of words is regulated by law. Apart from a few problems, modern native speakers recognize the same words in a sentence. Until about 1600, spelling prescriptions in *orthographies* did not exist, nor did a universal Dutch language. We see that one copyist writes one word (e.g. 'opstont', 'euerzwyn'), where the other writes two words (e.g. 'op stont', 'euer zwyn'). It is, thus, difficult to define the notion (written) 'word' in old Dutch texts. However, both 'opstont' and 'op stont' express the same unit of meaning. I consider such differences in word boundaries to be potential parallelisms.

3.2.4. THE FOURTH BASIC PRINCIPLE: THE TYPE-2 LIMITATION

The fourth text-genealogical basic rule (or the *type-2 limitation*):

> **If all the text versions show at a variation place together exactly two genealogically significant variants, which each occur in at least two text versions, these variants can be used directly for the determination of the deep-structure of the stemma (the 'chain'). This kind of variation is called a *type-2 variation*.**

As explained in §2.4.2, a type-2 variation occurs when a variation place shows exactly two competing genealogical variants occurring in two true groups of text versions. The type-2 approach requires the presence of at least four text versions. In §2.5.2, we saw why true groups in type-2 variations offer direct information about the chain. We claim that complex variations, with three or more competing variants, cannot be used immediately for chain development[59] (see also the 'star chain' in fig. 32 of §2.6.1.2).

Notice that the fourth rule does not forbid the use type-1 variations. However, as explained in §2.4.3, their importance is limited. They are helpful in determining whether or not a text can be an intermediate node in a chain or an ancestral node in a stemma. Type-2 variations offer the more important general information about the shape of a chain. The fourth rule is in accordance with Greg (1927).[60]

---

[59] Salemans (1987:211-220, to be found in translation in Appendix E, §3.3 to §3.3.3) and Salemans (1990:438-442) explain that chains of taxons can be built when the *transformation order* of the character states is known. The determination of this transformation order can be troublesome, unless strictly binary character states or groups of variants are used. In that case, the transformation order is uncomplicated and clear. In textual variations binary groups of variations occur in *simple variations* or *type-1 and type-2 variations*. Since type-1 variations are genealogically unimportant, it is the best to use type-2 variations to build chains. This is the motive behind the fourth genealogical rule. The process of producing a stemma from a chain is delicate. Dearing (1974:44-56) mentions that the following variations are *directional*, offering information on how to orient (or direct) a chain: confusion of similar letters, misinterpretation of contractions, mistaken combination or separation of words, transposition (*anagrammatism* or *metathesis*), retention of once meaningful signs in contexts where they have no place, imperfect corrections, failure to repeat, omissions resulting from similarities in words or syllables, simple omission, omissions of standard lengths, insertions from the margin, miscellaneous bibliographical evidence and other possibilities.

[60] See Greg (1927:20-23): "It follows, therefore, that only those variants which give rise to at least two groups of more than one manuscript each can be described as (genetically) *significant variants*. And only those which give rise to groups all of which are of more than one manuscript can be described as *completely significant*. By *significant groups* we shall understand true groups (i.e., of two or more manuscripts) arising from significant variants. ... [A] type-1 variant can never be significant ... . Provided they are numerous enough, type-2 variants afford us all the evidence of which we can in the calculus make use. ... [It] will be apparent that it is only such variation as we see in type 2 that is fundamentally significant."

The strict use of only type-2 variations (and some type-1 variations) for building chains is a severe limitation, because many observed variations will not have a type-2 character. Unfortunately, in §2.6.2 we saw that Dearing's claim that new type-2 variation formulas can sometimes be deduced from complex variation formulas, is incorrect. 'Unfortunately', because I would prefer to use as many variation formulas as possible to develop chains and stemmas.

Perhaps, the type-2 limitation may be broken by a method, such as the one proposed by van Mulken (1993:58-62). She describes a interesting, drastic method for the decomposition of complex variation formulas into smaller type-2 formulas concerning four text versions. These formulas are called *quadruples*. Van Mulken (1987:60) gives an example: '*aclmqrt/bp* can also be expressed in the following list of variants: *ac/bp al/bp am/bp aq/bp ar/bp at/bp cl/bp cm/bp cq/bp cr/bp ct/bp lm/bp lq/bp lr/bp lt/bp mq/bp mr/bp mt/bp qr/bp qt/bp rt/bp*'. Analogously, a complex variation formula like *ab/cd/ef* can be rewritten in three quadruples: *ab/cd cd/ef ab/ef*. The idea is, in a nutshell, to build a list of possible quadruples and then to count the occurrence of each quadruple in all the (simple and complex) variation formulas. She uses the most frequently occurring quadruples to build the chain of the text versions.

This decomposition proposal is interesting. The quadruple approach deserves, at least, further analysis and study. If it is correct, the strict type-2 limitation is (almost) broken.[61] Nevertheless, for the moment, I still prefer to work with type-2 variation formulas.

Let me try to explain my hesitation to work with quadruples. Suppose that we decompose the formula AB:CD:EF into three quadruples AB/CD, CD/EF and AB/EF. This approach of acting for a while as if certain texts were not delivered to us, is attractive. We can imagine that, for instance, texts A and B were not delivered to us, which automatically turns the formula AB:CD:EF into CD:EF, which is a perfect type-2 variation formula. I do not see any problem with considering the quadruples AB/CD, CD/EF and AB/EF, derived from the formula AB:CD:EF, as (temporary) type-2 variations, with two groups, each with two texts. Since we know that groups in type-2 variations are end groups in the chain, we can use the quadruple groups to draw parts of the chain.

The problem is how to connect the groups detected by the quadruple approach to a chain. In §2.6.1.2, we discussed the danger of building chains from complex, non-type-2 variation formulas like AB:CD:EF. We saw that it is not necessary

---

[61] Possibly, biological cladistics, in particular the Fitch parsimony for unordered multi-state variations, can help us to weaken further the type-2 limitation. The PAUP software package offers facilities to build chains from non-type-2 variations. Wagner parsimony, with which I work, has an alternative called *Fitch parsimony*, which can treat unordered multi-state characters, which are non-type-2-characters (see the quote in §2.5.4). I have not studied Fitch parsimony thoroughly enough to oversee its undoubtedly interesting possibilities. In PAUP, Wagner and Fitch parsimony are implemented, as well as, Dollo parsimony and Camin-Sokal parsimony. More information on these parsimony methods can be found in the worthwhile PAUP manual (= Swofford 1991).

that group A-B- of this formula is an end group (see figs. 31 and 32): texts A and B can be connected to the chain of groups C-D- and E-F- in two ways. This is the cause of my hesitation. I do not see how it is possible to determine how A-B- must be connected to the C-D-E-F- chain part. In other words, my critique of van Mulken's (1993:58-62) decomposition proposal is that a group in a (highly frequent) quadruple is not necessarily an end group, with which a chain can be built.

We are confronted with two special problems concerning the automatized determination of the text tree of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions.

The first problem is that some of the text versions are heavily damaged and only show parts of the text. One text, G/DH=03, contains only about thirty verses, while another version, S/BO=14, has only the verses spoken by Lanseloet and Sandrijn, etc. Actually, not one variation place is available which occurs in all the *Lanseloet* texts. Therefore, no complete type-2 variations covering all fourteen text versions can be determined; there are simply too many missing variants in texts G/DH=03, A/BR=04 and S/BO=14. This is problematic, because, as a principle, we want to work with type-2 variations in which all the fourteen texts are present.

The second problem is that one text version, H/BR=01, often has a unique variant, which results in a complex variation with three groups: one group with the single member H/BR=01, versus two other true groups.[62]

We will treat both problems in more or less the same way. First, we will build type-2 variation formulas covering as many texts as possible, and act as if the damaged texts or text H/BR=01 were simply not delivered. We say that these texts have *missing variants* (see a.o. §4.7.4.1 and §4.7.4.2). By doing so, we get a pretty good picture of (a part of) the *Lanseloet* chain. Then, we will try to build in the damaged, fragmented text versions and H/BR=01 into that chain. If, for instance, the place of text version G/L=02 in the chain is clear and if some type-2 formulas show that text H/BR=01 and G/L=02 are an end group, we can determine the place of H/BR=01 in the chain quite accurately.

We will use the software package PAUP to build the chain of the *Lanseloet* texts. PAUP offers the possibility to use a question mark '?' for 'missing values', in our case 'missing variants'. As will be discussed near figure 88 in §4.7.4.2, PAUP ignores missing variants more or less. If a missing value for a text like H/BR=01 occurs, PAUP will look with the help of other variation formulas (in which H/BR=01 does have a value) to closely related text versions. If PAUP discovers that H/BR=01 and G/L=02 are an end group, it will give H/BR=01 the value of G/L=02 in case H/BR=01 has a missing value.

---

[62] Possibly van Mulken and I will study the possibility that complex variation formulas with precisely two true groups may be considered as a special kind of type-2 formula in the future. Maybe it will turn out, as we hope, that a complex formula like ABC:DEF:G:H can be rewritten as ABC:DEF, with two end groups A-B-C- and D-E-F-.

3.2.5. The Fifth Basic Principle; the Text-Genealogical Use of Differences in Word Order; Additions and Omissions of Words or Verses

The third text-genealogical rule in §3.2.3 says that 'the variation place must be kept as small as possible to avoid the danger that it contains several genealogical variants introduced during independent stages of textual transmission'. In other words, the rule stresses that a variation place must concern precisely one text-genealogical moment of change. Therefore, generally, it is adviced to use small units, single words, as variants, which may be entitled as *the single word boundary of the third rule*.

This single word boundary must be put into perspective, because this notion is sometimes an inaccurate summary of the third rule. The core of the rule is that a variant must concern one text-genealogical moment of change. Indeed such unique change often concerns one a single word. However, there are two possibilities in which a *text-genealogical moment* concerns a change in which not only single words are involved. First, it is possible that at one given moment the word order of a verse or sentence can be changed by a copyist. Second, again at one moment, a copyist can leave out or add one or more words or verses.

We assume that different word orders offer genealogical information. Naturally, these word orders have to be grammatical, as a result of the first genealogical rule. If we define *word order* as 'a left to right enumeration of single words', it is possible to formulate:

The (tentative) first rule or hypothesis on word order:

> When two or more (parts of) sentences or verses in text versions show the same (preferably three or more) words but in a different (yet syntactically adequate) order, the places in the text versions with the different order of words may be considered as genealogically informative variation places. The word classes to which these words belong are unimportant.

This rule is called 'tentative', because we will reformulate it later on in this section in a 'final' version of the rule. By definition, variation places with a change in word order must have a length of at least two words. While discussing the idiolectic parallelism in §3.2.1, we saw that the place of auxiliaries in Dutch in subordinated clauses may be rather arbitrary: '... dat hij *gestraft is*' and '... dat hij *is gestraft*' are both possible. The difference in word order of 'gestraft' and 'is' does not offer genealogical information. Therefore, it is preferable that a variation place with a change in word order involves more than two words.

I must admit that I have growing doubts about the text-genealogical value of differences in word order. According to Dr. M. van Mulken, with whom I discussed the tentative rule on word order, a change in word order can be a

regional or a diachronic, historical parallelism.[63] Presently, I agree with her criticism when the change in word order concerns adverbs. A superficial study of some old Dutch texts[64] convinced me that adverbial adjuncts, built from single adverbs that denote place, time, etc., take a rather free position in a sentence. Logically, when a difference in a word order merely consists of such adverbs, this can be a text-genealogically uninformative parallelism.

The question is how to treat differences in word order and other dubious text-genealogical characteristics. The procedure will be as follows. First, in §4.7, we will try to build a trustworthy *Lanseloet* tree from (nearly) indisputably correct variants. Then, in §5.3.8 (in which the word order characteristic will be evaluated), we will check whether changes in word order are in accordance or in conflict with the determined relationships of the text versions.[65] Possibly, we will find that changes in word order are parallelistic indeed. For the time being, at the end of the rule a restriction for adverbs is added:

The (final) fifth rule or hypothesis on word order, or the fifth hypothetical text-genealogical principle:

> **When two or more (parts of) sentences or verses in text versions show the same (preferably three or more) words but in a different (yet syntactically adequate) order, the places in the text versions with the different order of words may be considered as genealogically informative variation places. The word classes to which these words belong are unimportant, provided that they are not adverbs.**[66]

---

[63] See van Mulken (1993:28): "... Salemans assigns changes in word order too quickly to the genealogically significant category ('heavy weight variants'), since changes in word order can well be the result of dialectical translation."

[64] See Salemans & Wackers (1986); Salemans & Schaars (1987-...; 1990; 1993).

[65] For the moment, the computer only compares the word order of the base text (text version 02) with the word orders of the other texts. When, for instance, texts 06, 07 and 08 have words which are not present in text 02, but which do occur in texts 09 to 14, but in another word order, this difference in word order will not be detected. In other words, my automated approached of word order is *handicapped*, because it focuses on the word order in base text 02; therefore, it is possible that some type-2 word order variations will not be detected. (However, I checked whether important observations on word order were missing; they were not.) If the current (limited) word order observations are *promising*, i.e. text-genealogically informative, we can decide to enhance the word order function in the software. In order to enable a further study into word order as a text-genealogical phenomenon I decided to give in §8.2.2. of Appendix D (rejected) type-1 word order variations.

[66] A reviewer of this book asked whether the rule on word order implies that the difference between 'o vader mijn' and 'o mijn vader' is ungenealogical. The answer is affirmative. According to the rule, the difference in this word order does not provide trustworthy text-genealogical information, because the difference in word order considers only two and not three or more words. Therefore, it is perhaps better to scratch the word 'preferably' of the rule.

We have explained that differences in word order are not in conflict with the single word boundary. Perhaps the evaluation of this rule on word order, in §5.3.8, will show that differences in word order may not be used for the development of text-genealogical trees.

I am convinced that *omissions* or *additions*[67] (*interpolations*) often possess relationship-revealing power. Can we say that texts, showing the same hole or extra word(s), are genealogically related? Is an empty place in a text a variant?

Currently, it is unclear how a *hole* or *empty place* can be defined in, for instance, terms of single words. Preferably, variants are *positivistic*, observable.[68] This implies that one group of text versions contains one word, while the other group of text versions has another word. Generally, variants have a content and, therefore, are not empty. One could consider a hole in a text version as a *zero word*, a word without content. This is not an accurate solution. Of course, our fear is again that empty words in text versions are parallelisms, introduced at different stages in the transmission of a text. To put it differently, one empty word is not necessarily equal to another empty word. The fact that text versions show the same omitted words does not necessarily imply that they have a close text-genealogical relationship. This especially seems true for small, common (frequently used) words which can be easily omitted or added (see note 52). The danger of parallelism is less when the missing or added words are bigger, less common words. These words have a smaller chance to be introduced or left out by different copyists independently.

To detect whether the addition or omission of words in the *Lanseloet van Denemerken* text versions can be parallelistic, we will follow the procedure already mentioned. We will build the text-genealogical tree from sound variants, and then we will check whether omissions or additions of smaller and bigger words are in accordance with the determined relationships of the texts. Possibly, it will turn out that it is dangerous or 'forbidden' to use the absence or interpolation of small and bigger words as text-genealogical variants.

---

[67] For the development of a chain, the difference between omission and addition is not important.

[68] See also note 57, about the 'non-positivistic' detection of the *zéro caractéristique*. Suppose that we have seven text versions A to G and that their first sentences are 'And this is the first sentence' in texts A-B-C- and 'This is the first sentence' in texts D-E-F-G-. At first sight this seems to result in a type-2 variation formula ABC|DEFG: the first three texts with 'And' versus the other texts without 'And'. The 'zero spot' without 'And' in the four texts is not observable or *positivistic*. It is, for instance, possible that a ancestor text of texts D and E had 'So, this is the first sentence', while an ancestor text of F and G had 'Obviously, this is the first sentence'. The independent omission of the words 'So' and 'Obviously' resulted in the same line for texts D-E-F-G-, while these texts do not necessarily go back to the same common ancestor. Therefore, the correctness of the type-2 variation ABC|DEFG is doubtful.

For the time being, we conclude that the use of omitted words, especially small words, as text-genealogical informants is tricky. Can the same be said of omitted verses or prose lines? Omitted or interpolated verses or lines can offer us important text-genealogical information. As far as verses are concerned, we can assume that the verses in the original text all rhymed and that single, non-rhyming verses did not occur. When we are confronted with a non-rhyming verse, it is likely that we have spotted a change (in traditional Lachmannian terms: an error) introduced during the transmission of the text.

Suppose that the rhyme scheme looks like 'a-a-b-c-c-d-d'. The third verse, with 'b', does not rhyme - which, by the way, can be easily detected by a computer -, while the verses in its direct neighbourhood do. One possible explanation is that a second verse with 'b', possibly accompanied by verses 'x-x-etc.', has been deleted during the transmission of the text. It is also possible that the 'b'-verse (and accompanying verses) has been added, interpolated. However, for the development of the chain it is not important to know whether a 'b'-verse has been omitted or interpolated. If a single non-rhyming verse stands in the environment of correctly rhyming verses, it is likely that we have spotted a text-genealogical variance. Notice that I have more doubts about the text-genealogical value of absent/interpolated (small) words than of omitted or added verses. This is caused by my fear of parallelism; in most cases it will be easier for a copyist to introduce or leave out parallelistically a small word than a complete verse.

Another situation is that the rhyme scheme is like 'a-a-b-c-d-d-e-e': the third and fourth verse do not rhyme. Then, it is not necessary that a deletion or interpolation of a verse did occur. It is, for instance, possible that a rhyming word of one of the verses concerned has been deleted or took another place in the verses. But it is also possible that in the present example two verses ('b-c') did disappear. Other explanations could be suggested as well. We can take also into consideration that in texts certain verses, sentences, quotations, etc. may be repeated. The loss of these textual elements, can be easily repaired by a copyist. Then, their loss is text-genealogically unimportant.

Presently, I only want to propose that if a break in the rhyme scheme can easily be repaired by reordering a few words, thus implying a philological judgement, the break has no text-genealogical value. When it cannot be repaired easily, it does. The same can be argued with respect to the inversion of two rhyming verses. We conclude that the omission or interpolation or inversion of complete verses can sometimes be genealogically relevant.

The genealogical concepts presented are, partly, verse-oriented. This is due to the fact that the text versions of *Lanseloet van Denemerken* are written in verse. The advantage of working with rhyming verses instead of prose is that the rhyming words cannot be replaced by other words as easily as non-rhyming words in prose texts. When a copyist changes one rhyming word into a new word, he has to find a new rhyming word for it in the other verse. Thus, rhyming words seem to take stable positions and are key words in verses. The fact that verses generally seem

to have a more stable form than prose is, of course, convenient for text-genealogical research. Nevertheless, most characteristics may be applied in prose. Only characteristics 5, 9a, 9b, 10 and 11b can be used for rhyming texts. Future research must confirm that all the other characteristics work well in prose.

3.2.6. THE SIXTH BASIC PRINCIPLE; TEXT-GENEALOGICAL WORD TYPES

This section focuses on the question whether textual variants belong to certain syntactic or word categories. Theoretically and practically, it is more attractive to discuss and determine the genealogical power of a few word categories than to discuss the text-genealogical power of thousands of single words.

Many elements can be involved in the development of text genealogies, but the question is: which elements are genealogically informative? Besides textual variants, as defined by the first text-genealogical rule, bibliographical and codicological information on, for example, the use of pictures, lombards and paragraph signs in text versions, can possibly provide genealogical information. For pragmatic reasons, we only use textual variants as stemmatic building tools. The main topic of my Ph.D. research, based on the text versions of the Middle Dutch play *Lanseloet van Denemerken*, is to study how the computer can be used for text tree development. At the moment, the computer can easily detect textual differences between texts. The comparison of, for instance, pictures with the help of the computer (see Salemans 1994-95) is only in its initial phases.

It must be clear that, as a text genealogist, I am only interested in textual variations in text versions that provide us information on their historical transmission. The first text-genealogical basic rule defines such a kinship-revealing variant as: a textual difference that fits well in a text version and maintains (with a high probability) its form during the text transmission, except for small differences in the spelling.

The sixth, rather intuitive, rule or hypothesis is as follows:

The (tentative) rule or hypothesis on text-genealogical significant word types:

> Nouns and verbs are the most suitable word categories for building text genealogies; variants in rhyming position in verses, regardless of the word class they belong to, are text-genealogical as well.

Epistemologically speaking, it is not necessary to explain a hypothesis. It simply applies as long as it has not been falsified. The first four text-genealogical principles seem to be general text-genealogical ideas, about which we have few doubts. We have more doubts about the correctness of the fifth hypothesis on word order and the sixth hypothesis on text-genealogical word types.

Let us take a closer look at some elements of the sixth rule. First of all, the final phrase, 'variants in rhyming position in verses, regardless of the word class they belong to, are text-genealogical as well', claims that all the textual variants in rhyming position in verses are relationship-revealing. The word class they belong to is unimportant; variants in rhyming position can belong to other word classes than nouns and verbs. The idea behind this is that a rhyming word is one of the most essential parts of a verse, if not the most essential part. Even a creative copyist, who changes numerous elements of his source text, will be confronted with the fact that the verses he produces or copies have to rhyme. The change of a rhyming word has its implications for the rhyme scheme. Furthermore, the final position of rhyming words in verses attracts attention, which gives these words an even more stable position in the verses. When rhyming verse pairs in two or more text versions are different from the verse pairs at the same variation places in all of the other text versions, this will usually be highly informative.[69]

The choice for 'word categories' in rule six is related to the word-oriented third rule. This choice, however, implies that we will often need syntactic information to discover which word category a word variant belongs to. Unfortunately, no computerized syntactic and morphological analyzers, *parsers*, for the medieval Dutch dialects exist, nor do I have the opportunity to develop them. For the development of the *Lanseloet* tree, I built a thesaurus of non-text-genealogical words, using a concordance of the text versions. In this thesaurus, many word forms, especially the ones which are frequently used, are grouped in eight word categories: 1. adjectives; 2. adverbs; 3. articles; 4. auxiliaries or frequently used verbs; 5. conjunctions; 6. prepositions; 7. pronouns; 8. a mixed[70] category. When building type-2 variation formulas from the words occurring in the *Lanseloet* texts, the computer is programmed to reject a type-2 variation formula which concerns, for instance, an article or variants that belong to different word categories. In these cases, syntactic analysis does not seem to be strictly necessary.

---

[69] Notions like 'most of the time' or 'usually' are vague and unwanted in clear definitions or expressions. Nevertheless, I use the expression here to draw attention to the fact that rhyming words or verses can be additions or 'fill-ups' (the Dutch word is 'stoplappen'). Should a copyist be convinced that rhyming words in the exemplar he copies are corrupt, non-original, fill-ups, he or she may change them into new fill-ups. I thank Dr. W. Kuiper for this observation. Clearly recognizable fill-ups do not fit inconspicuously into a text and, therefore, violate the first text-genealogical rule, and do not have text-genealogical power. I realize that it will often be difficult for us to recognize and evaluate fill-ups. For this and other reasons a seventh text-genealogical rule or principle will be formulated in §3.3.2. Compare also the remarks of van der Wal on rhyming words in note 47.

[70] The mixed category contains homonymous words that belong to more than one of the first seven categories. For instance, a word like 'wilt', can be an adjective (in English: 'wild') or an auxiliary or a frequently used verb (in English: 'wants'). Logically, this word does not clearly fit into one specific word category. However, all that matters is that we know that it is not a substantive or verb, the word categories we are interested in. Admittedly, 'wilt' may be a substantive as well. But this word does not show up in a type-2 variation in the *Lanseloet* corpus. Therefore, we may put it in the non-substantive and non-verb mixed category.

The element 'most suitable' has been integrated to prevent the impression that the sixth hypothesis on text-genealogical word types forbids us to look at other word categories as text-genealogical informants. Suppose that one group of text versions read 'this man is always drunk', while the other group has 'this man is never drunk'. The opposition of the adverbs 'always' versus 'never' may offer sound text-genealogical information. Adjectives, which often play an inferior role in the meaning of a sentence, can be left out or added easily. Because the risk of parallelism is high, the category adjectives[71] is not mentioned in the sixth rule.

The choice for 'nouns and verbs' is derived from the first text-genealogical rule. The rule expresses that a textual element possesses *survival power* when it is plausible both that the element maintains its form during the text transmission and that it will not be submitted to (further) changes. For me, the word categories nouns and verbs are the fundamental lexical cores or semantic kernels of natural languages or dialects. They are generally expected in every verse or sentence. Word categories like articles, adverbs, conjunctions and, possibly, adjectives are more marginal and seem to play a more trivial role in the meaning of a statement. When nouns or verbs are omitted or misplaced, they are more likely to attract the attention of the copyist and to be, often successfully, corrected.[72]

Substantive nouns and verbs (and adjectives!) are so-called *open classes*. The other mentioned word categories, like articles and conjunctions, are *closed classes*, containing far fewer words. The open classes seem to be much more flexible; new words can be added or incorporated quite easily, while other words are removed from them because they are, for instance, obsolete.[73] The closed classes are less flexible (but not unflexible). Therefore, if we are looking for historical variation, it is more likely that such variation occurs in words belonging to the open classes.

Possibly, the importance of nouns and verbs can be made more plausible by pointing out that scientists down through the ages have claimed that nouns and verbs are the central elements of language. When we browse through the works of, arbitrarily, Aristotle,[74] Sapir,[75] and Chomsky, we can easily find quotations

---

[71] In an earlier version of this paper I stated, for instance, that nouns, verbs and adjectives are the main word categories that offer genealogical information. Later on, I decided to drop the adjectives because this word category in general does not take as stable a position in a sentence as do a noun or a verb. Furthermore, some adjectives (e.g. the pleonastic '*red* lips', '*white* teeth') are predictable and can be left out and added again easily, which implies a great danger of uninformative synonymous parallelisms. On the other hand some adjectives are so specific that the danger of a copyist introducing them spontaneously is acceptably low. My approach is as follows. First, we try to find type-2 variations built with nouns and verbs. If the variations are well spread, we will have enough chain-building material. If they are not, we must consider other word categories. Dr. P.A. Coppen brought to my attention that currently many linguists claim that the adjective has characteristics of both the noun and the verb.

[72] Evidently, the process of text copying by copyists and printers has to be studied (more) in depth.

[73] This observation seems to be confirmed by the research into the development of new words in the Dutch language. This research is described in van Oostendorp (1998).

[74] When I discussed the fundamentals of the rule with my promotor, Prof. Dr. G. Dibbets, he pointed

to this effect. In a recent study, Wetzer (1995) claims that adjectives are not a separate word class, but that they belong to the Noun and Verb classes.[76]

It would be interesting to measure the influence of categories like nouns, verbs, adjectives and articles when building a text genealogy. We assume[77] that the use of incorrect genealogical word categories, like articles, offer contradictory and inconclusive information on the shape of the stemma. The *consistency* or *trustworthiness* of a tree will be greater when better genealogical word categories are used. A so-called *Consistency Index* (CI) is used to express the solidity of a text genealogy. Fortunately, many genealogical software packages, like PAUP (see Part 3), offer instruments to measure the CI. By using these instruments, we can

---

out that the rule has a rather Aristotelian character (see Dibbets 1985:443). To quote Vorlat (1975:42-44), "[Aristotle's] basic distinction is one between 'kategoremata' and 'sundesmoi' ... . 'Kategoremata' are words with a lexical meaning and thus, according to Aristotle, able to function independently, or as head words in the sentence. 'Sundesmoi', on the other hand, are lexically empty, when standing in isolation. They perform nothing but a grammatical and dependent function with regard to the other category of words, whose functioning they guarantee in the sentence. Aristotle further classifies the lexically full words into 'onomata' and 'remata', i.e., nouns and verbs, as these terms have commonly been translated. This distinction is built on logico-philosophical grounds, viz. the belief that a logically built sentence must predicate an action of an agent. The 'onoma' is the name of the agent of which the action is predicated, whereas the 'rema' denotes the predicated action." For further information Vorlat refers to R.H. Robins (1951), *Ancient and Medieval Grammatical Theory in Europe*, London.

[75] See Sapir (1921), at the end of chapter V: "No language wholly fails to distinguish noun and verb, though in particular cases the nature of the distinction may be an elusive one. It is different with the other parts of speech. Not one of them is imperatively required for the life of language."

[76] *Nouniness* and *verbiness* are considered as central parameters in Harrie Wetzer's dissertation. Wetzer (1995:349-350): 'Comparative studies show that Adjectives do not constitute a universal category in language. While all languages seem to distinguish the categories *Noun* and *Verb*, many languages do not have a formally distinguishable open class of *Adjectives*. (...) In languages which are described as having a distinct Adjective class the status of this category is open to doubt. Typically, Adjectives share morphological and/or syntactic properties with nouns or with verbs. Thus, even if there are grammatical arguments for identifying a separate Adjective class in a particular language, this class will virtually never have an independent status comparable to that of the major word classes Noun and Verb. (...) Adjectives can be split up into two clearly distinguishable categories of 'noun-like' and 'verb-like' Adjectives. (...) [The] boundaries between Adjectives on the one hand and (adjectival) Nouns and Verbs on the other are arbitrary and extremely fuzzy, if they can be drawn at all. (...) [The] adjectival system of a language is typically attached to the nominal or verbal system of the language in question. (...) In this view, the category Adjective (...) is split up so as to be distributed among the other two categories of (adjectival) Nouns and (adjectival) Verbs.'

[77] Notice that I use the word 'assume' on purpose. The word stresses the hypothetical character of the concept. On p. 7, I explained that my text-genealogical ideas are hypotheses, which implies that they cannot be 'proved'. In chapter 5, we will evaluate my text-genealogical hypotheses and see whether they are confirmed, need to be adapted, or should be rejected.

analyze which word categories offer the most trustworthy genealogies.[78] This approach can be repeated for other texts. This repetition will provide the grounds for determining the best word categories for building text genealogies. This is a matter of interest for all text genealogists, also for those who do not work with computers. With this computer-generated material the sixth hypothesis on text-genealogical word types can be falsified or adapted. It is even possible to replace this deductive hypothesis with an inductive rule based on *empirical* CI-observations, although this does not seem to be necessary to me.

The strategy to build trustworthy genealogies is as follows. First, we will construct a theory about the elements in text versions that provide us with good information about the kinship of text versions. When we have serious, possibly subjective, doubts about the text-genealogical power of textual elements, like, for instance, the adjectives, we simply do not use them for the development of textual trees. Once the text-historical tree, which offers us a view of the historical relationship of the text versions, has been constructed, we can examine if certain elements, for instance the adjectives, are in accordance with this tree. Maybe we will find that the adjectival variants agree completely or partly with the produced historical tree. Then, we can decide to alter our theoretical ideas and incorporate the 'adjectives' into the hypothesis on text-genealogical significant word types.

The meaning of the categories 'nouns' and 'verbs' has to be limited to minimize the danger of parallelism. While discussing the synonymous parallelism in §3.2.1, we saw that pronouns are not trustworthy as text-genealogical informants. In the same section, we saw that the inflection of nouns and verbs can present false genealogical information, too. In the category 'nouns', only the substantives seem to have a stable form, except in its declination. Therefore, the tentative sixth rule can be reformulated as:

The (final version of the) sixth rule or hypothesis on text-genealogical word types:

> **Substantives and non-auxiliary verbs, regardless of declination or conjugation, are the most suitable word categories with which to build text genealogies; furthermore, variants in rhyming position in verses, regardless of the word class they belong to, are text-genealogically informative as well.**

[78] In §3.3.3, we will discuss characteristic 4b. When two words are competitive variants, this automated characteristic tries to find out whether one or both words belong to one of the eight *forbidden* word categories. If so, the software knows that they cannot be text-genealogical variants. If both words do not belong to one of these categories, for instance when they are substantives, they will not be filtered out by characteristic 4b. Once we have established a trustworthy text-genealogical tree with a high CI, in which the variants are not contradictory and fit well, we will evaluate whether the presumed non-text-genealogical categories, like for instance the adjectives, are in agreement with the tree. Then, we will draw our conclusions.

3.3. THE FORMALIZATION: REWRITING THE THEORY IN ELEVEN CHARACTERISTICS OF TEXT-GENEALOGICAL VARIANTS; THE SEVENTH TEXT-GENEALOGICAL PRINCIPLE

3.3.1. THE ELEVEN CHARACTERISTICS OF TEXT-GENEALOGICAL VARIANTS

In the previous sections, a theoretical framework of my personal (subjective) text-genealogical ideas or hypotheses was presented. In order to make these ideas verifiable, we will now derive eleven concrete, recognizable and verifiable characteristics of genealogical variants from them. This process of deriving (concrete) characteristics from the (more or less vague) theoretical ideas is called the formalization of the theoretical framework.

The characteristics will be illustrated by examples in figures 40 to 56. The examples are taken from the synoptic and diplomatic edition of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions, presented in Appendix C. The conventions within the synoptic edition are explained in Appendix B. A convention is, for instance, that all the verses are preceded by unique verse numbers. Each verse number consists of a text number (01, 02, 03 to 14) followed by a dot followed by a second (line) number. Text '01' represents the 'manuscript Van Hulthem' and text '02' the *Lanseloet van Denemerken* print of Gouda (± 1490). In many examples, elements have been marked or underscored to give them extra empasis.

Most characteristics will be illustrated by 'negative' examples, which demonstrate violations of the characteristics. In the search for text-genealogical variants, most characteristics act as filters. First, we look if a variant is in agreement with a certain characteristic x. If it is not, we know that the variant cannot be used for the development of a tree. If it is, we check if it is in agreement with the next characteristic y. *Et cetera*. The residue, variants that passed all the filters, agree with the characteristics of text-genealogical variants.

Characteristic 1: Text-genealogical variants belong to the same variation place.

Text-genealogical variants are textual differences, in preferably single words, that occur in the *same variation place*. (Source: first and third rule.)

```
02.8  Ay god here hoe mach dat sijn
01.44 @ Ay god here hoe mach dit sijn
05.8  Ay god heere hoe mach dit sijn
06.9  Och god heere hoe mach dat syn
07.9  Ooch got here hoe mach dat syn
08.9  Och got here wie mach dat syn
09.8  AY Godt Heere hoe mach dit zijn
10.14 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
11.13 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
12.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
13.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
03=>*
04.10 <A>Y god heere hoe mach dit sijn
14.3  Aij godt heere hoe magh dat sijn
```

```
Texts 01, 04, 05, 09, 10, 11, 12, 13 have ‘dit’, texts 06,
07 and 08 have ‘o(o)ch’. These variants are not competitive,
because ‘dit’ stands versus ‘dat’ and ‘o(o)ch’ stands
versus ‘ay’/‘aij’. Characteristic 1 forbids us to use the
variant couple ‘dit’ - ‘o(o)ch’ because the variants are
in different variation places. Characteristic 1 allows us
to use the competitive variants ‘ay’/‘aij’ - ‘och’/‘ooch’
because they are standing at the same variation place; the
same is true for the variants ‘dat’ - ‘dit’.
N.B.: the star in the verse of text 03 expresses that this
      verse is unknown to us because only fragments of the
      text have been delivered to us.
```

Figure 40. Example concerning characteristic 1: *Lanseloet* verses 02.0008.

Characteristic 2: Text-genealogical variants are part of *type-2 variations*. (Source: fourth rule.) Be aware that this characteristic is not bound to a (word) variant, like most other characteristics, but to a group of competitive variants.

```
02.172 Lieue moeder lieue vrouwe
01.215 Lieue moeder edel v(ro)uwe
05.173 Lieue moeder lieue vrouwe
06.174 Lieue moeder lieue vrouwe
07.174 Lieue moder lieue vrouwe
08.174 Lieue moder lieue frauwe
09.171 Lieve Moeder Lieve Vrouwe
10.178 Lieve Moeder lieve Vrouwe
11.180 Lieve Moeder lieve Vrouwe
12.179 Lieve Moeder lieve Vrouwe/
13.179 Lieve Moeder lieve Vrouwe/
03=>*
04=>*
14.158 lieve moeder lieve vrouwe
```

```
Text 01 is the only text with the reading ‘edel’. The other
verses have the variant ‘lieve’ (in different forms). If we
disregard the missing verses of the fragmented 03 and 04, we
can say that text 01 differs from texts 02, 05, 06, 07, 08,
09, 10, 11, 12, 13. Therefore, we have two competitive
variants, and one of them occurs in only one text. This is a
type-1 variation. Type-2 variations have two variants too,
```

but each variant must be present in two or more text versions. Characteristic 2 forbids us to use type-1 variations. In fig. 40 we see, e.g., two variants ‘dat’ and ‘dit’; these are the only two competitive variants and each variant occurs in two or more texts. Then characteristic 2 allows us to use such (type-2) variations.
Notice that variants can be forbidden for several reasons. Suppose that the variants ‘edel’ and ‘lieve’ would have occurred in a type-2 variation; characteristic 4b would have prevented us from using them. The computer performs the characteristics in a certain order, as described in §3.3.2.

Figure 41. Example concerning characteristic 2: *Lanseloet* verses 02.0172.

(Fig. 41 does not fit on one page: like some other figures, it is printed on more than one page. These split figures are easy to recognize: if a figure starts on a page and the caption below the figure is not visible on that page, the rest of the figure must follow on the next page.)

Characteristic 3: Text-genealogical variants stand in a grammatically adequate environment.

They must be *grammatically adequate* and positioned in a grammatically correct[79] context. (Source: first rule, element ‘fits well and inconspicuously’.)

02.675 Want mi dunct daer sijn maer een
01.697 Want en dunct mj maer een [637]
05.684 Want mi dunct daer en is maer een
06.686 Want myr dunct daer sy maer eyn
07.685 Want mir duncket daer sy maer eyn
08.685 Want myr duncket dayr sy maer eyn
09.681 Want my dunct daer zyn maer een/
10.689 Want my dunekt daer is maer een
11.694 Want my dunckt daer is maer een
12.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
13.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
03=>*
04.199 Want mi dunct daer en is maer een
14=>*

It is difficult to find an example in the *Lanseloet van Denemerken* text versions to illustrate characteristic 3, because most verses are grammatically adequate (see also §5.3.3 and fig. 158). Another problem is that in poetry it is sometimes acceptable to violate some grammatical conventions of regular (prose) language.

[79] The judgement whether a sequence of words or word groups is grammatically adequate or acceptable, can be different for poetry, like plays, and prose. Sometimes, in poetry the grammatical rules can be violated slightly and yet be acceptable because of rhythm and rhyme. Nevertheless, we can say, generally, that significant violations of grammatical rules in the poetry of the Middle Ages would have been unacceptable in the eyes of its readers and copyists.

Perhaps verses 02.675 and 09.681 are the only verses that are clearly ungrammatical. The singular subject ‘een’ is preceded by the plural finite verb ‘zyn’. Or should this be considered to be an example of an evident mistake, as dealt with by characteristic 6c? Be that as that may be, variant ‘zijn’ may not be used for text-genealogical purposes.

Figure 42. Example concerning characteristic 3 (or 6c?): *Lanseloet* verses 02.0675.

Characteristic 4 (4a & 4b): Text-genealogical variants belong to the same word categories of substantives or verbs.

4a. Text-genealogical variants belong to the *same word classes.*

4b. They are *substantives (= substantive nouns) or verbs,* except auxiliaries (in Dutch: ‘hebben’, ‘zijn’, ‘zullen’, ‘willen’, etc.)

(Source: sixth hypothesis; see for the auxiliary element §3.2.1 and note 49.)

02.185 Die ic woude hebben voer sandrijn
01.224 Die ic woude hebbe(n) voer sanderijn
05.185 Die ick hebben woude voor sandrijn
06.187 Die ich wolde hauen voer sandrijn
07.187 Die wolde hain voer sandrin
08.187 Die ich wolde hain vur sandrin
09.184 Die ic liever hebben soude dan Sandrijn/
10.191 Die ick liever hebben soude voor Sandrijn
11.193 Die ic liever hebben soude voor Sandrijn
12.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
13.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
03=>*
04=>*
14.162 die ick liever hebben soude dan sandryn

We see two competitive variants, each occurring in two (or more) text versions: ‘dan’ occurs in texts 09 and 14, while ‘voor’ is present in all the other delivered texts. This is a type-2 variation. Because ‘voor’ is a preposition, characteristic 4b forbids to use this variant. ‘dan’ is a conjunction, and 4b prohibits its use as well. Furthermore, both words belong to different word classes and are as such forbidden by characteristic 4a.

Figure 43. Example concerning characteristic 4a and 4b: *Lanseloet* verses 02.0185.

Characteristic 5: Text-genealogical variants can belong to other word categories when standing in rhyming position in verses.

(Source: sixth hypothesis.)

```
02.85  Draghen sonder dorper mnine in dien
01.121 Draghen sonder dorpernie
05.85  Drage(n) sond(er) dorperheit oft vilonie
06.86  Dragen sunder dorperminne in dien
07.86  Dragen sunder dorper minne in dien
08.86  Dragen sonder dorper mynne in dyn
09.84  Draghen sonder dorperheyt oft vilonie.
10.91  Dragen/ sonder dorperheyt oft vileynie.
11.91  Dragen sonder dorperheyt oft volonie.
12.92  Dragen sonder dorperheyd oft vylonie.
13.92  Dragen sonder dorperheyd oft vylonie.
03=>*
04=>*
14.80  draghe sonder dorperheijt of vylonie
```

The variant ‘dien’/‘dyn’ is not a (substantive) noun or a verb. Characteristic 4b forbids us to use such a variant. But characteristic 5 overrules 4b, because ‘dien’ is standing in rhyming position.

Figure 44. Example concerning characteristic 5: *Lanseloet* verses 02.0085.

Characteristic 6 (6a, 6b, 6c): Text-genealogical variants are not accidentals or small spelling differences.

The following textual differences are considered to be *accidental*, by which they cannot be used to build text genealogies with:

6a. Orthographical or diacritical differences.

6b. Differences in word boundaries are considered to be orthographical and, thus, accidental.

```
02.959 Die een bloem daer af nam
01.986 Die ene bloeme daer af nam
05.969 Die een bloeme daer afnam
06.971 Die eyn bloem daer af nam
07.970 Die eyn bloem daer af nam
08.970 Die eyn bloem dair aff nam
09.966 Die een Blome daer af nam/
10.974 Die een bloeme daer af nam
11.980 Die een bloeme daer af nam
12.974 Die een bloeme daer af nam/
13.974 Die een bloeme daer af nam/
03=>*
04.355 Die een bloeme daer afnam
14.489 die een blomken daer afnam
```

In texts 04, 05 and 14 ‘afnam’ is one word; in the other texts it occurs as two words ‘af’ and ‘nam’. We say that the word boundaries differ. Characteristic 6b says that differences in word boundaries may not be used as variants to build text-genealogical trees. Notice that ‘Blome’ in verse 09.966 starts with a capital ‘B’. Such a trivial spelling difference is ruled out by characteristic 6a.

Figure 45. Example concerning characteristic 6a and 6b: *Lanseloet* verses 02.0959.

6c. Nonsense words, obvious slips of the pen or the typesetter, or clearly incorrect words (or word sequences that are semantically obviously incorrect) that can be changed quite easily into correct words (or word sequences).
(Source: first rule.)

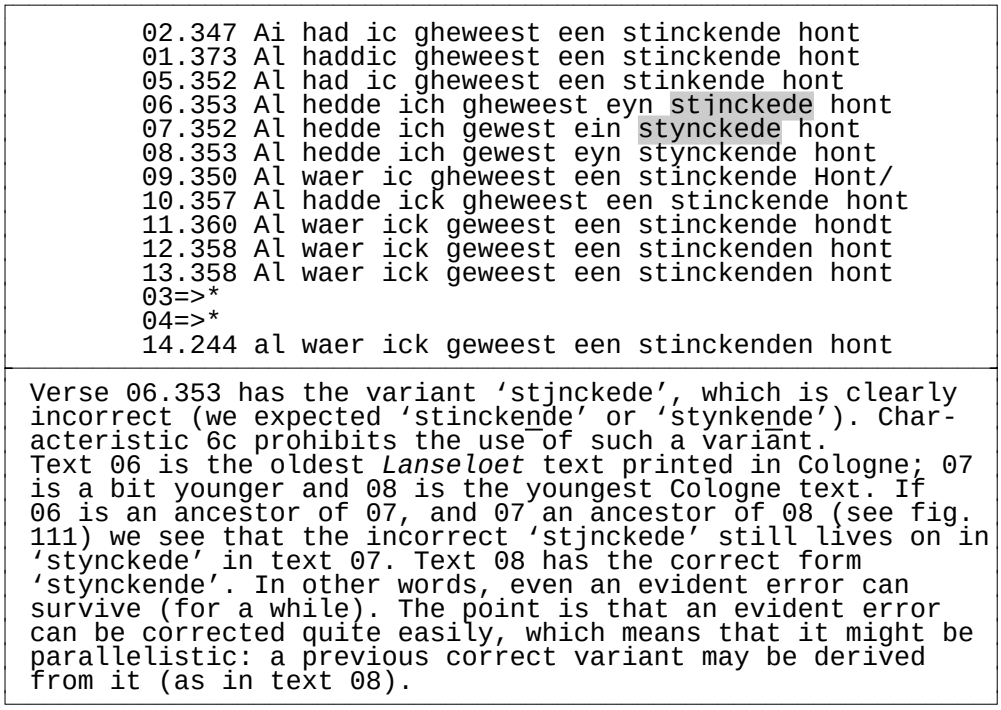

02.347 Ai had ic gheweest een stinckende hont
01.373 Al haddic gheweest een stinckende hont
05.352 Al had ic gheweest een stinkende hont
06.353 Al hedde ich gheweest eyn stjnckede hont
07.352 Al hedde ich gewest ein stynckede hont
08.353 Al hedde ich gewest eyn stynckende hont
09.350 Al waer ic gheweest een stinckende Hont/
10.357 Al hadde ick gheweest een stinckende hont
11.360 Al waer ick geweest een stinckende hondt
12.358 Al waer ick geweest een stinckenden hont
13.358 Al waer ick geweest een stinckenden hont
03=>*
04=>*
14.244 al waer ick geweest een stinckenden hont
Verse 06.353 has the variant 'stjnckede', which is clearly incorrect (we expected 'stinckende' or 'stynkende'). Characteristic 6c prohibits the use of such a variant.
Text 06 is the oldest *Lanseloet* text printed in Cologne; 07 is a bit younger and 08 is the youngest Cologne text. If 06 is an ancestor of 07, and 07 an ancestor of 08 (see fig. 111) we see that the incorrect 'stjnckede' still lives on in 'stynckede' in text 07. Text 08 has the correct form 'stynckende'. In other words, even an evident error can survive (for a while). The point is that an evident error can be corrected quite easily, which means that it might be parallelistic: a previous correct variant may be derived from it (as in text 08).

Figure 46. Example concerning characteristic 6c: *Lanseloet* verses 02.0347.

Characteristic 7 (7a, 7b, 7c, 7d): Text-genealogical variants are not potential regional, ideolectic, diachronic or other parallelisms.

Textual differences are not genealogical when it is possible or probable that these differences are parallelistic. Apart from the accidental (orthographical) parallelism, mentioned here as characteristic 6, we recognize four other, not strictly monolithic, *types of parallelism*: inflectional parallelism ('is' - 'was'); synonymous and idiolectic parallelism ('white' - 'pale'); regional parallelism ('color' - 'colour'); diachronic or historical parallelism (see §3.2.1). To minimize the danger of parallelism, we formulate the following rules:

7a. The differences between genealogical variants cannot be mere differences in inflection. Therefore, the variants are converted into original *kernels* or *roots* (i.e., uninflected *basic lexical forms*, ignoring their gender, number, inflection and affixes), which can be found as *lemmas* or *entries* in dictionaries. Inflected word forms easily take other forms (e.g. 'was' - 'has been'; 'have' - 'had'). If we would use such word forms as genealogical variants, the danger of inflectional parallelism would be too great. (Source:

sixth hypothesis; §3.2.1: the types of parallelism.)[80]

```
02.802 Dat hi waer hectors van troyen ghelijc
01.825 Dat hi ware hgctors van troye(n) gelike
05.812 Al waerdi hector van troyen ghelijck
06.814 Dat he waer hectoers van troyen ghelijck
07.813 Dat he waer hectoers van troyen gelyck
08.813 Dat he were hectoers van troyen gelich
09.809 Dat hy waer Hector van Troyens ghelijcke
10.817 Dat hy waer Hector van Troyens ghelijcke
11.823 Dat hy waer Hector va(n) Troyen gelijcke
12.818 Dat hy waer Hector van Troyen gelijcke
13.818 Dat hy waer Hector van Troyen gelijcke
03=>*
04=>*
14.411 dat hij waer hector van troeyen gelijcke
```

```
Text 09 and 10 have 'Troyens' with a final genitive 's'. All
other texts have 'Troyen' without the 's'. Characteristic 7a
says that this difference in inflection may not be used.
Notice that texts 01 (with the evident, easily repairable
error 'hgctors'; we may use such a variant as if it was
'hectors'), 02, 06, 07 and 08 have 'hectoers' while all the
other texts have 'hector'. This variation is forbidden by
by characteristic 7a as well.
```

Figure 47. Example concerning characteristic 7a: *Lanseloet* verses 02.0802.

7b. The difference between variants or their kernels / roots must not merely be a (phonetic) difference in a *range of vowels*.[81] Textual differences that consist of mere differences in vowels always carry the danger of parallelism within them and can better be disregarded as text-genealogical variants. We are interested in substantial, heavy (non-trivial or non-accidental) textual differences with nearly undisputed text-genealogical power!

---

[80] A reviewer asked how I see the root of e.g. a unit like '*(ter) scolen*' (in English: 'in school'). Is it '*sc(h)ool*' or '*sc(h)ole*'? My answer is: both words may be seen as the root. Their difference is trivial, seen from a text-genealogical perspective. They both refer to the the same idea or entity.

[81] 'Difference in a range of vowels' has not been mentioned earlier. When we observe some Dutch medieval dialects, we see, roughly speaking, that many differences between regional words are differences in vowels, although changes in consonants also occur. I assume that changes in vowels do not alter the *word image* as much as changes in consonants do. Consonants are more characteristic for a word form than vowels (in Semitic languages, for example, texts are written without vowels). A copyist will often understand a word in another dialect if he or she transforms one or more vowels in it. The alteration of consonants in a word is a more difficult task, because there are more consonants than vowels. Because of the danger of parallelism, differences in vowels between words do not normally provide text-genealogical information. One could object that this treatment of vowels is not supported by theories, that differences in vowels between word forms are more complex and subtle, and that my vowel approach may sometimes cause incorrect rejections of good text-genealogical variants. Once we have developed dependable genealogical trees we can check if differences in vowels are indeed genealogically uninformative.

```
02.50 Heer lantsloet al ist dat ic v ghaerne sye
01.86 Al eest dat ic v g(er)ne mach sien
05.50 Heer lansloot al ist dat ic v gheerne sie
06.51 Heer lansloot is dat ich vch geerne seen
07.51 Heer lansloot ys dat ich vch gheerne seen
08.51 Here lanslot is dat ich vch gerne seyn
09.49 Heer Lanslot al is dat ic u gaerne sien
10.56 Heer Lantslot al ist dat ick u gheerne sien
11.54 Heer Lanslot al ist dat ick u gaerne sien/
12.56 Heer Lanslot al is 't dat ick u gaerne sien
13.56 Heer Lanslot al is 't dat ick u gaerne sien
03=>*
04.52 <He>er lansloot al ist dat ick v gherne sie
14.44 heer lanslot al is dat ick u geeren sien
```

```
Basically, we see two variants: the one with an 'a'-sound
'ghaerne' (in texts 02, 09, 11, 12 and 13) and an 'e'-sound
'gheerne' in other texts. Characteristic 7b says that this
difference in vowels is trivial/ungenealogical.
```

Figure 48. Example concerning characteristic 7b: *Lanseloet* verses 02.0050.

7c. The differences between variants cannot be mere differences between the different vocabularies of languages or dialects. All the variants must be words that are *generally known* in the languages or dialects of the text versions. This characteristic is mentioned to prevent regional, idiolectic and diachronic parallelisms (see §3.2.1); when variants are caused by differences in *languages* or dialects, they do not provide dependable genealogical information.

```
As will be explained in note 117, the Cologne texts 06, 07
and 08 prefer to speak of 'liefde', while the other texts
most often have the word 'minne'. This is illustrated in
fig. 52. It is likely that the Cologne printers/copyists
shared this dislike of the word 'liefde'. Thus, if the Co-
logne texts have 'liefde' and the other texts have 'minne',
characteristic 7c prevents the use of these variants.
```

Figure 49. Example concerning characteristic 7c: see fig. 52.

7d. The (cores of the) variants must be *rare*, in the sense that it is not likely that a variant can be easily interchanged with another variant. This rule attempts to prevent the use of synonymous parallelisms (see §3.2.1), like for instance variants of the *names*[82] of well-known people or things. Some *common* words can be easily turned into other more or less synonymous words, especially words that express an assertive act, like 'say', 'speak', 'tell', 'il fait', 'il dit'. Admittedly, the word 'rare' in this characteristic is rather abstract.[83]

```
02.262 Ic louet v bi sinte iohan
01=>@
05.262 Ick salt v ghelouen bi sint ian
06.264 Ich loue vch bier bi sinte iohan
07.264 Ich loue vch hier bi sente iohan
08.264 Ich loue vch hier by sente johan
09.261 Ic sal u gheloven by S. Ian/
10.268 Ick sal u gheloven by sint Ian
11.271 Ick sal u geloven by sint Ian/
12.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
13.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
03=>*
04.134 Ick salt v ghelouen bi sint ian
14.201 ick sal u beloven bij sint jan
```

We see two variants of the same name 'Saint John': 'iohan'/ 'johan' (in 02, 06 07, 08) and 'ian'/'jan' in the other texts. Characteristic 7d forbids us to use these variants.

Figure 50. Example concerning characteristic 7d: *Lanseloet* verses 02.0262.

---

[82] See also note 44, point j. In the Bible we read the names of the 'brothers' of Jesus. They are mentioned in Matthew (the Catholic 'Matteüs' and the Protestant 'Matthéüs') 13,55-56 and Mark 6,3. In the Dutch Catholic Bible 1975 Matthew calls them 'Jakobus, Jozef, Simon en Judas', and Mark 'Jakobus en Jozef en Judas en Simon'. In the Dutch Protestant Bible Matthew calls them 'Jakobus en Joses, en Simon en Judas' and Mark 'Jakobus en Joses, en (...) Judas en Simon.' Apparently, the Catholic Jozef is the same as the Protestant Joses. The point is that this demonstrates again that we must be careful in using variants of names as text-genealogical variants.

Sometimes a name may be well-known in one culture and unknown in other cultures. This can lead to interesting variants, not only in paper texts. In the 17th and 18th centuries the Europeans were deeply impressed by the porcelain produced in China. They ordered the Chinese to produce porcelain for them decorated with Western pictures, the so-called *Chine de commande*. On a dish produced in China we see a picture of Jesus on the cross surrounded by three sailors. Undoubtedly, this was the result of a French order to picture on a disk the three Mary's near the cross. The Chinese illuminator or one of his colleagues read 'maries' as 'marins', sailors.

[83] Concordance software can help us with this. For instance, let the computer produce a frequency list of words used in the total corpus of text versions. Take, for instance, the 150 most frequent words and determine the basic forms of these words: their roots. When in a place of variation both roots belong to the class of highly frequent roots, we should hesitate to use them as genealogical variants.

Characteristic 8: Text-genealogical variations in word order.

A difference in a syntactically adequate *word order* must be considered to be a genealogical variation, as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence. (Source: the fifth hypothesis on word order.)

```
02.701 Hi riep dat hi hadde wel gheiaecht
01.724 En(de) riep hi hadde wel gheiaecht
05.711 Hi riep dat hi hadde wel gheiaecht
06.713 He riep dat he hadde wael gheiaecht
07.712 He riep dat he hadde wael gheiaecht
08.712 He rieff dat he hadde wail geiaecht
09.708 Hy riep dat hy wel hadde ghejaecht/
10.716 Hy riep dat hy wel hadde gheiaecht
11.721 Hy riep dat hy wel hadde ghejaecht/
12.717 Hy riep dat hy wel hadde gejaeght/
13.717 Hy riep dat hy wel hadde gejaeght/
03=>*
04.226 Hi riep dat hi wel hadde gheiaecht
14=>*
```

We see two different word orders: ‘wel’ after ‘hadde’ in texts 01, 02, 05, 06, 07 and 08, and ‘wel’ before ‘hadde’ in the other texts. Characteristic 8 says that this difference in word order may not be used, because ‘wel’ is an adverb. (Characteristic 8 will be evaluated in §5.3.8.)

Figure 51. Example concerning characteristic 8: *Lanseloet* verses 02.0701.

Characteristic 9: In verses, rhyming conventions must be obeyed.

9a. When text-genealogical variants are part of rhyming texts and are in rhyming position, they have to *obey (at least assonant) rhyming conventions*. (Source: first rule, element ‘fits well and inconspicuously’.) If they violate them, this may be due to the interpolation/omission of one or more verses. Such a deletion/addition can be genealogically important.

```
02.665 Ende al wt ghereehter minnen
01.687 En(de) al wt rechter mi(n)nen
05.674 Ende al wt gherechter mninen
06.676 Ind al wt gherechter liefden
07.675 Ind al vt gerechter liefden
08.675 Ind al visz gerechter lieffden
09.671 Ende al wt gherechter Minnen/
10.679 ende al wt gherechter minnen
11.683 Ende al uyt gerechter Minnen/
12.681 Ende al uyt gerechter minnen/
13.681 Ende al uyt gerechter minnen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.666 O god heere mocht icse vinden
01.688 Ay god h(er)e mochticse ghewinne(n)
05.675 O god heer mocht icse gheuinden
06.677 O god here mocht jch se vinden
07.676 O got here mocht ich sie vinden
08.676 O got here mocht ich sy vynden
```

```
09.672 O God Heer mocht icse winnen
10.680 O Godt Heer mocht ickse vinden
11.684 O God Heer mocht ickse winnen/
12.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
13.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

Cologne texts 06, 07 and 08 have ‘liefden’ while the other texts have ‘minnen’. These type-2 variants cannot be used, because ‘liefden’ does not rhyme with ‘vinden’ in the next verse: characteristic 9a forbids us to use them. Notice that variants can be forbidden by several characteristics. Here, characteristic 7c (see fig. 49) rejects the variants too.

Figure 52. Example concerning characteristic 9a: *Lanseloet* verses 02.0665 and 02.0666.

9b. A special case of the violation of rhyming conventions occurs when one verse ends with a certain rhyming word and the immediately following verse ends with the same word. The philologist must study these verses with *duplicate rhyming words* closely, because it is very likely that these verses or the surrounding verses contain an error which occurred during the transmission process. (Source: §3.2.5.)

```
02.232 Hebt ghedaen al v gheuoech
01.267 Hebt ghedaen al v ghevoech
05.232 Hebt ghedaen al v gheuoech
06.234 Hait gedain al uwe gheuoech
07.234 Hait gedain all uwe genoech
08.234 Hait gedain al vre genoichde
09.231 Hebt ghedaen al u ghenoech/
10.238 Hebt ghedaen al u ghevoech
11.240 Hebt gedaen al u ghenoegh
12.238 Hebt gedaen al u genoegh/
13.238 Hebt gedaen al u genoegh/
03=>*
04.104 Hebt ghedaen al v gheuoech
14=>*
```

```
02.233 Soe suldi segghen ic heb v ghenoch
01.268 Dan seldi segghen ic hebbe ws genoech
05.233 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
06.235 So sul yr segghen ich hain uwes genoech
07.235 So sul yr segghen ich hain uwes genoech
08.235 So sult yr sagen ich hain vrer genoich
09.232 Soo suldy segghen ic hebs u ghenoech
10.239 soo sult ghy segghen ick heb uws ghenoech/
11.241 Soo suldy segghen ick hebs u ghenoegh/
12.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoegh/
13.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoeg/
03=>*
04.105 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
14=>*
```

In texts 07, (08,) 09, 10, 11, 12 and 13, the verses end with the same word ‘genoeg’. Characteristic 9b forbids or warns us for these variants.

Figure 53. Example concerning characteristic 9b: *Lanseloet* verses 02.0232 and 02.0233.

Characteristic 10: Inversion of verses.

The *inversion* of (the rhyming words in) verses is genealogical informative when these verses fit well in the text.

```
02.746 Ende doet mi spreken sandrijn
01.769 En(de) doet mj spreken sanderijn
05.756 Ende doet mi spreken sandrijn
06.758 Ind doet myr sprechen sandrijn
07.757 Ind doet myr sprechen sandrin.
08.757 Ind doet myr sprechen sandrijn
09.753 Hout daer fijn/ twee gulden Penninghen guldijn/
10.761 Houdt daer zijn twee penninghen Guldijn
11.766 Hout daer zijn twee Gulden Penningen/ guldijn/
12.762 Houd daer zijn twee Gulde Penningen guldijn/
13.762 Houd daer zijn twee Gulde Penningen guldijn/
03=>*
04.271 Ende doet mi spreken sandrijn
14=>*
```

```
02.747 Hout daer sijn twe penninghe(n) guldijn
01.770 Daer sijn .ij. .d. roet guldijn
05.757 Houdt daer sijn twee penninghen guldijn
06.759 Holt daer synt twee penninghe gulden
07.758 Holt daer synt twee penninghe gulden.
08.758 Halt dair synt tzween penninge guldin
09.754 Ende doet my spreken Sandrijn
10.762 ende doet my spreken Sandrijn
11.767 Ende doet my spreecken Sandrijn/
12.763 Ende doet my spreken Sandrijn/
13.763 Ende doet my spreken Sandrijn/
03=>*
04.272 Hout daer sijn twee penninghen guldij<n>
14=>*
```

```
We clearly see an inversion of verses. Characteristic 10
says that this is an important variation.
```

Figure 54. Example concerning characteristic 10: *Lanseloet* verses 02.0746 and 02.0747.

Characteristic 11 (11a & 11b): Addition and omission of words and verses.

11a. The *addition* (or *interpolation*) and *omission* of *words* is genealogically informative when these words fit well or offer no crucial information. Notice that the presence or absence of small frequently used words (like ‘so’) does not give text-genealogical information.

11b. The *addition* (or *interpolation*) and *omission* of complete *verses* is genealogically informative when these verses fit well or offer no crucial information.

If an added word fits well, it will not attract the attention of a copyist, by which the survival chances of the added word are good. Then, it can offer text-genealogical information. Analogously, if an almost meaningless word is left out, the copyist will not notice its omission. Then, the absence of the word may give text-genealogical information as well. As explained in §3.2.5, the

genealogical importance of additions or omissions has to be determined by a philologist. Often, he or she will have to study the wide context of the words or verses concerned, to judge whether words or verses fit well or offer crucial information.

Notice that the omission or addition of small, frequently used words (like 'so') can be parallelistic (see §3.2.1 and note 52). We could say that the frequency of a word is inversely proportional to its text-genealogical relevance. I consider characteristic 11b, concerning the addition or omission of complete verses, to be one of the most important characteristics.

```
02.425 Daer om bid ic v eedel baroen
01.451 Daer o(m)me biddic v hoghe baroen
05.432 Daer om bidde ic v wel edel baroen
06.433 Daer om bidde ich vch edel baroen
07.432 Daer om bidde ich vch edel geboren
08.432 Dairumb bidde ich vch edel geboren
09.429 Daerom soo bidde ic u wel Edel Baroen
10.437 Daeromme soo bidde ick wel edel Baroen
11.440 Daerom soo bidde ick u wel edel Baroen
12.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
13.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
03=>*
04=>*
14.283 daer om bid ick u wel edel baroen
```

```
In texts 01, 02, 05, 06, 07 and 08 the small word 'soo' is
not present. Because this variant is a small and frequently
used word, it is unimportant. See also the evaluation of
characteristic 11a in §5.3.11.1
```

Figure 55. Example concerning characteristic 11a: *Lanseloet* verses 02.0425.

```
02.39 O sandrijn nv gheuet mi raet
01.75 O sanderijn nv gheeft mj raet
05.39 O sandrine nv gheeft mi raet
06.40 O sandrine nv gheuet myr raet
07.40 O sandrine nu geuet myr rait
08.40 O Sandrine nu geuet myr rait
09=>@
10.45 O Sandrijn nu gheeft my raet
11=>@
12=>@
13=>@
03=>*
04.41 O sandrijne nv gheeft mi raet
14=>@
```

```
The absence of verses in texts 09, 11, 12 and 13 can be
text-genealogically important, according to characteristic
11b. Notice that the absence of a verse (denoted with '@')
is different than the missing verses in a fragmented text
like text 03.
```

Figure 56. Example concerning characteristic 11b: *Lanseloet* verses 02.0039.

3.3.2. THE SEVENTH BASIC PRINCIPLE OF THE (TEMPORARY?) ROLE OF THE PHILOLOGIST

The *Lanseloet van Denemerken* text versions show tens of thousands of textual differences. Using the eleven characteristics we can determine which textual differences are genealogical. Judging and analysing all these differences manually is too laborious. Fortunately, almost all the characteristics can be detected *automatically* by the computer.

In the software, the *search order for characteristics* is as follows: 1 ('textual differences at the same variation place'), 2 ('type-2 variation'), 5 ('variants in rhyming position'), 9 ('obey rhyming conventions'), 6a ('orthographical differences')[84] and 6b ('differences in word boundaries'), 7a ('difference not caused by declination, etc.') 7b ('difference not only vowels'), partly 7c ('the variant must be generally known; variants caused by differences in languages are text-genealogically unimportant')[85], partly 7d ('the variant must be rare, and not be a too common word; variants of well-known names are text-genealogically uninformative')[86], 4a ('text-genealogical variants belong to the same word classes') and 4b ('text-genealogical variants are substantives or main verbs')[87].

Characteristic 8 to 11 deal with variation beyond the boundaries of single word variants. Observations about these characteristics are performed at a very early stage, when the computer is busy building a synoptic text from the fourteen

---

[84] Most of the accidentals are removed, because the software rewrites the texts in a more concise ('shorthand') form; see §3.4 and §4.2.

[85] In order to apply a part of characteristic 7c ('the variant must be generally known; variants caused by differences in languages or dialects are text-genealogically unimportant') I taught the computer to recognize some morphological trivial differences between the 'German' words in texts 06, 07 and 08 and the 'Dutch' words in the other texts. For example, when texts 06 to 08 have a word like 'grossen', while the other texts have 'groten', this is recognized by the software as a trivial variancy (see also Appendix D, §7.3.3).

[86] See Appendix D, §7.7.3.

[87] To enable the detection of characteristic 4, laborious preparations and adaptations were necessary. For the recognition of this characteristic (4a: 'same word classes'; 4b: 'verbs or substantives'), it was necessary to build, more or less by hand, a Dutch categorical word list (or 'thesaurus'). In this list non-substantive and non-verbal word forms have been tagged manually as adverbs, articles, etc. I used a computer concordance of the *Lanseloet van Denemerken* texts to build it. The thesaurus - printed in Appendix B, §III.a.4 - is not extensive or complete in the sense that all the non-substantive and non-verbal words are covered in it. It contains many common word forms, plus some extra ad hoc words. I added these extra words to the thesaurus after a few runs of my software had shown that the addition of certain words would provide more optimal results. Once the word list had been established, the detection of characteristic 4 was fully performed by the computer. It will be clear that if I would have had the possession of a parser, a computer program that can analyze the syntactic structure of a sentence and the morphological structure of words, and a dictionary, it would not have been necessary to develop the thesaurus.

Lanseloet texts. Characteristic 8 ('word order')[88] and 10 ('inversion of verses') are fully performed by the software, in the sense that no further philological-human interaction is needed. The detection of the interpolation or omission of words (= characteristic 11a) or verses (= characteristic 11b) has been automatized too. However, the final determination of whether the interpolation or omission of words is genealogical is left to the philologist. If the addition or deletion of verses is in accordance with the description in §3.2.5, the computer treats it well.

That leaves characteristics 3 ('grammatical adequacy') and 6c ('obviously incorrect words or nonsense words' or 'clearly incorrect words or word sequences that can easily be repaired'). If a parser for the *Lanseloet van Denemerken* and other texts existed, these characteristics would have been detected automatically as well. I decided to let the software treat the variants as if they never violated characteristics 3 and 6c. In other words, the basic attitude of the software towards variants is that they are standing in a grammatically adequate environment and that they are not nonsense words or erroneous slips of the pen. Once the software has offered us potential variation formulas, we will check then by hand whether characteristics 3 and 6c are violated in them.

The order of (the tests of) the characteristics may be confusing. I only saw the necessity of ordering the tests once I had started programming the characteristics.

Suppose that all the characteristics could be detected completely and absolutely error-free by the computer. Then, the discovered genealogical variants could be given to software like PAUP-3, that could build one or more possible text trees from this material. The question arises whether we should be satisfied with such a complete computerization of chain or stemma building. The answer is positive and negative. It is positive, because I have confidence in the power of the theoretical fundamentals (the rules and the eleven characteristics) in computer form. It is fascinating to see the computer perform a theory (or a theoretical recipe) accurately and produce one or more text trees. The answer is at the same time negative, because a philologist must give the final verdict on the computer-detected genealogical variants.

Several arguments support the last, negative answer. First, variants need to be checked as to whether these variants are indeed genealogical. Possibly, unexpected false variants occur in the variants found by the computer. If so, we can detect how and where the computer program, and, more importantly, the theory behind it, went wrong. Maybe we can sharpen or even reject the theory and the software, or parts of them. Second, the text-genealogical concepts and software are fundamentally word-oriented, even if parsers for this material were to exist.[89]

---

[88] For the moment, the automatized detection of differences in word order is slightly limited, because the software only compares the word order of the base text with the word orders of the other text versions. A more thorough search for all the differences in word order can and will be performed, if this limited search shows that this characteristic is indeed text-genealogical.

[89] At the moment, without the use of parsers, the software will reject from ninety-five to ninety-nine

Some variants have to be studied carefully beyond word level before they can reach the status of genealogical variants. A thorough (historical-)philological study of the surrounding context, of historical events, and of the development of dialects and language is often necessary.[90] Since this philological knowledge is not computerized, we need philologists to check the computer's efforts at developing an apparatus of variants with which text trees can be built (see for instance note 117). Especially as a warning to modern text genealogists, I formulate here the seventh genealogical rule, which is related to the earlier remark that true philologists need to regain fundamental influence in text genealogy:[91]

The seventh text-genealogical basic rule:

Genealogical variants must agree with (historical-)philological insights.

It may turn out that text-genealogical results will lead to the adaptation of some philological insights.

We must regard the automated text-genealogical characteristics as a set of filters. Only variants that slip through these filters are potentially genealogical. It is possible that some filters, and maybe the theoretical ideas behind them, do not perform their filtering tasks optimally. Therefore, some ungenealogical variants may get through the filters and incorrectly pop up as potentially genealogical variants.[92] This is not disastrous, since the seventh text-genealogical rule expresses that the philologist always has the last verdict on the text-genealogical value of computer detected potential genealogical variants. This is, of course, the reason why all the variants are called *potential* genealogical variants.

We may wonder whether it is possible that some good genealogical variants are filtered out by the software. This chance is negligible. As we will see in §5.2, the software detected all the variants mentioned by earlier scholars who developed *Lanseloet* trees. Furthermore, I checked the computer output by hand during a period of several weeks and did not find any incorrect treatments of variants.

---

percent of the textual differences as genealogical variants, because one or more genealogical characteristics are violated. I am pleased with this result. The computer filters out nearly all the uninformative variants from the tens of thousands of *Lanseloet* variants. Only a few hundred potential type-2 *Lanseloet* variations will remain which are worthwhile to check and study carefully.

[90] See, for example, characteristics 7c and 7d; see also §3.2.1.

[91] See also Salemans (1987:210) or Appendix E, at the end of §3.2.

[92] While running the software it was very tempting to adapt or improve some filters, so they would filter out some incorrect variants, that slipped through. It is, for instance, very easy to teach the computer that the difference between two variants 'boogaard' and 'boomgaard', i.e. the character 'm', is trivial. The disadvantage of adding hidden ad hoc elements to current filters is that we exclude further possibilities to improve text-genealogical concepts. In §5.1.2 of Appendix D, which I generated by hand, I present the ungenealogical characteristic 5 variants that slipped through the filters. Originally, these variants were part of §5.1.1 of that Appendix, in which the correct characteristic 5 variants are presented.

3.4. THE IMPLEMENTATION: DEVELOPING SOFTWARE FROM THE FORMALIZED THEORY

In order to draw the chain of the fourteen versions of *Lanseloet van Denemerken*, I developed several computer programs to find genealogical variants. These programs are described in detail in Appendix A: 'Description of the eight steps the software performs: from the fourteen single text versions to the (potential) variation formulas'. Therefore, I limit myself to a short description.

The goal of the software programs is to develop formulas for building the chain and the stemma of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* texts. First, a synoptic or score text edition is created. In this edition, each verse of the arbitrarily chosen *base text*[93] 02 is accompanied by the corresponding verses of the other thirteen text versions. Second, the spelling of the words in the synoptic edition is simplified drastically. For example, diphthongs and triphtongs, consisting of two or more vowels, are rewritten into single character vowels. By doing so, we get rid of many orthographical peculiarities, which have no text-genealogical value. Of course, this simplified synoptic text must not be considered to be a phonetic representation. It is a simplified shorthand notation. (I could have chosen to let the computer rewrite every vowel or set of vowels into one arbitrary sign like '@'; however, the shorthand words would have become almost illegible. At present, the shorthand words give a reasonable, though not optimal, image of the original words.) Third, we let the computer compare the verses of this shorthand text, using the (automatized) text-genealogical characteristics described in §3.3.1. This results in a list of potential variation formulas, with which the text-genealogical tree can be built. Of course, we have to consider first whether the variation formulas are correct and in accordance with our philological insights, as prescribed by the seventh rule in §3.3.2. These three major parts of the analysis of the variants in the *Lanseloet* texts consist of eight steps. Schematically:[94]

---

[93] Generally, the choice of the base text is arbitrary. However, it is adviced to choose a (rather) complete text like text G/L=02 and not a fragmented text like S/BO=14. The software compares other texts with this base text. If the base text contains a *hole* where other text versions have lines or verses, all the software can do is to determine that the other text versions have additional lines or verses. The extra (as seen from the point of view of the base text) lines or verses cannot be compared with each other, because there is no reference text available in the base text. Possibly, the best choice would have been to use, in the case of *Lanseloet*, all the fourteen texts as base text and then to compare and collect the results. Currently, this would imply that I would have to run the software fourteen times, which would have been an immense job. Possibly in the future, my software will be improved and will be less dependent on the choice of the base text. Nevertheless, the choice of text G/L=02 as the base text did not result in genealogical variants that were not observed by the software, as I later verified. See also note 65.

[94] The software program TUSTEP created by Wilhelm Ott (see: Ott 1989), offers the possibility to develop a synoptic text from several text versions and an apparatus of variants of these text versions. TUSTEP is, therefore, an interesting alternative for the first part of my software, which generated a

PART 1: Create a synoptic or score text edition of the *Lanseloet van Denemerken* text versions

Step 1: Find the rhyming pairs of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions.
We run a program to analyze and describe the order of the rhyming words in the text versions. Each text version results in a long string of rhyming words. Verses are detected which do not rhyme (= characteristic 9).

Step 2+3: Take the rhyming pairs of text 02 as a basis (= step 2) and compare these with the rhyming pairs of the thirteen other texts (= step 3).

Step 4: Combine these thirteen comparisons into one scheme of all the rhyming pairs of the fourteen texts, taking the rhyming pairs of text 02 as a starting point. We use a program which detects inversions, omissions or additions of verses (= characteristics 10 and 11b).

Step 5: Find the rule numbers of the lines of the synoptic text on the basis of the complete scheme of all the rhyming pairs.

Step 6: Build the synoptic text, containing the original texts of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions, with the use of the detected rule numbers.

PART 2: Create a *shorthand text* from the synoptic text edition.

Step 7: Rewrite the synoptic text in *shorthand*, by removing and symplifying orthographical peculiarities.
A program produces the shorthand version of the synoptic text. We do not claim that the shorthand version offers a correct phonetic representation. The verses are only temporarily rewritten in shorthand to free them of trivial spelling differences which do not possess genealogical power (= characteristic 6).[95] In the final variation formulas with which the genealogy is built, the original, non-shorthand variants will be used again.

PART 3: Develop the variation formulas for building the text-genealogical tree.

Step 8: Detect text-genealogically informative type-2 variants, and develop (potential) type-2 variation formulas from them.
A program compares the words in the shorthand version of the synoptic verses, verse by verse.[96] Textual differences that occur in the same variation place (=

---

synoptic text of the *Lanseloet* texts. Unfortunately, TUSTEP is not user-friendly; according to Mathijsen (1995:407-411) and van Poortvliet (1993) it takes three weeks to learn how to work with TUSTEP properly. TUSTEP's automatically produced apparatus of variants is interesting as well. However, its merits for text-genealogical research must be put into perspective. The problem I faced, was not that it is difficult to produce an apparatus of variants, but that it is difficult to develop an apparatus of text-genealogical variants with which a text-genealogical tree can be built. TUSTEP does not perform a text-genealogical analysis of the variants.

[95] Striving to detect significant, *heavy*, variants with the aid of the computer, I do not want to be confronted with thousands of trivial accidental or parallelistic variants. The answer to the question whether it is necessary to use a computer to find these heavy variants is a simple 'no'. A philologist can often find numerous clear variants in texts without a computer; however, once the software has been developed, the computer can perform the search for the heavy, significant, variants more quickly, more thoroughly, and, above all, more systematically than a philologist. No heavy variants will escape the software's critical eye. Instead of tedious, fallible, and time-consuming browsing in text versions, the computer can find all the interesting variants within minutes.

[96] One text version is used as the *base text*. Each verse of the base text is compared with the

> characteristic 1) are easily detected. The program is word-oriented. Differences in word order (= characteristic 8) are noted. Additionally, on the basis of a thesaurus, developed with the help of the computer, a check is made to ascertain whether the words belong to, for the moment, forbidden word classes like articles, adverbs, conjunctions, pronouns (= characteristic 4b), and whether the differences are not merely vowels or aspects of inflection (= resp. characteristic 7b and 7a). Potential type-2 variant groups[97] (= characteristic 2) are detected and, on request, type-1 groups as well.

In Appendix A, these eight steps and all the computer programs are described in detail. In §4.3, step 7 and 8 are illustrated with some examples.

The end result of the programs will be a list of potential type-2 variation formulas from which a text tree can be built. These formulas have to be judged systematically by philologists, especially as to their grammatical (*characteristic 3*) and historical-philological adequacy. In the next chapter (§4.3), we demonstrate how the software works.

Once the characteristics were transformed into software, I used the first fifty lines of the synoptic *Lanseloet van Denemerken* texts to test, debug and refine the software. During this refining process, I discovered that the descriptions in words of the characteristics had to be refined as well. Therefore, sometimes the development of the software (to detect text-genealogical variants) and the refinement of the formulation of the theoretical fundamentals were simultaneous processes.

There is a danger in taking the first fifty verses of the score *Lanseloet* text to test and adapt the software and the theoretical thoughts behind it. When one studies these fifty lines, some eye-catching variants and, therefore, some families (like for instance the 'German' *Lanseloet* texts) of text versions seem to emerge. Unwillingly, one could adapt the theoretical concepts to make them agree with these presumed families. I tried to weapon myself against this seduction. I repeat that I developed the theoretical basis by reading and considering the text-genealogical ideas of other philologists. The first versions of my software in 1991 and 1992 were even not developed for application on the *Lanseloet* texts, but for

---

corresponding verses in the other texts. It is possible that the base text has a single verse where one or more of the other text versions show more verses, due to deletion or interpolation. This deletion or interpolation will be detected by the software at an earlier stage (step 2). The extra verses, not occurring in the base text, will not be compared with the single verse of the base text by the software. For the moment, for practical computer memory reasons, the word order in the text versions is only compared with the word order in the base text. See also notes 65 and 88.

[97] If two potential type-2 variant groups show other sigla (shorthand notations or characters to denote a text version) and if they cover together exactly all the sigla of the text versions, this combination is a potential type-2 variation (formula). Suppose that for seven texts A, B, C, D, E, F, and G the following type-2 variant groups are found: A-E-, D-E-F-, B-C-D-F-G-, A-B-C-. Then the only potential type-2 variation formula, covering all the sigla once, is: AE|BCDFG.

drawing the text-genealogical tree of seven medieval (French) versions of Chrétien de Troyes' *Yvain* (see: Salemans 1996). In other words, the core and basis of my theoretical ideas and the software were not especially related to *Lanseloet van Denemerken*. Only a special part of the software (see a.o. §4.1) is related to it: the thesaurus or word-list.

If one takes the first fifty verses as test case, to refine the software and the theory, it is possible that some ad hoc, corpus-related features are introduced in these programs and ideas. I tried to avoid that by not judging the resulting first variants and by not building a text-genealogical tree from them. Furthermore, fifty verses are a small part of the more than a thousand verses. In other words, the theoretical ideas and the related software programs are only slightly corpus-oriented (except for the thesaurus).

3.5. Conclusion and Summary

In chapter 2, several text-genealogical methods were presented. We saw that the nineteenth-century method of Lachmann builds stemmas based on common textual (unoriginal) changes. The difficulty of this method is that it is hard to find indisputably good, common unoriginal variants. Often, Lachmannians chose their variants on the basis of unverifiable, subjective intuition. The method of Lachmann has been criticized by many modern text-genealogists for this unscientific approach. However, subjectivity is not negative by definition. Subjective ideas are only unscientific if they are unverifiable and/or applied inconsistently.

We also discussed the advantage of modern text-genealogical methods, which prescribe two steps for building stemmas. First, the chain or a deep structure is built, using, usually, a large number of variants. The judgement as to whether the variants are original or not is not important during the chain-step, as long as the variants are part of type-2 variations. Second, the chain is oriented into a stemma with the use of a few original and unoriginal variants. This second step can be criticized for the same reasons as the method of Lachmann: it is difficult to determine the originality of a variant. However, modern methods require far fewer judgements about the originality of variants than the method of Lachmann.

In chapter 2, we studied the ways biologists order animals and plants. We made acquaintance with the influential cladistic ordering method and the cladistic software package PAUP. The cladists taught us that it is necessary to use relationship-revealing elements to build relationship trees. From this perspective, the cladistic method resembles the method of Lachmann, which, usually, works with a small set of chosen variants. On the one hand, the cladistic point of view does not stress working with as many variants as possible, like many modern text-genealogists seem to do, but using only those variants that provide information about the relationship between text versions. On the other hand, the cladistic biological ordering method uses the same two-step method to build genealogies as modern

text-genealogists: from deep-structures (chains) to surface structures (stemmas).

The consequence of our choice for cladistic text genealogy is that we must determine under which circumstances we can use a variant as a relationship-revealing variant for building relationship trees. We must not be blinded by modern text-genealogists, who work with large sums of variants and label their variants as *(objective) facts*. The cladistic criticism of their approach is that although their variants may be *facts*, it is often very disputable whether these variants are *text-genealogical facts*, in the sense that they provide information about text-historical relationships. In other words, we fear that the so-called *objective facts* may not be used for text-genealogical purposes.

Now, the question is which variants are text-genealogical, usable for the development of text-genealogies. We need a theory which describes good text-genealogical variants. Such a theory does not exist. In chapter 3, I tried to sketch some properties of variants to be used as tree building elements. I expressed my text-genealogical ideas in seven *principles*. They are not very balanced. For instance, the principle that in text-genealogical studies an apparatus of variants has to be presented, has a totally different character than the principle concerning word order. Therefore, *theory* is too grandiose a word for these seven ideas. I prefer to call them, a *theoretical framework*, which may be elaborated in the future. The first six principles of this framework are presented in §3.2. The seventh hypothesis is offered in §3.3.2.

The seven basic rules are:

1. a text-genealogical variant should be *stable* (for example, it should not be a parallelism);
2. a text-genealogical variant should be *verifiable*;
3. a text-genealogical variant should span a *minimal variation place*;
4. a text-genealogical variant should be *part of a type-2 variation*;
5. a text-genealogical variant involving *word order* spans preferably three or more meaningful words and does not concern adverbs; or:
6. a text-genealogical variant involves *nouns and verbs* only, or all the *words in rhyming position*;
7. genealogical variants must agree with *philological-historical insights*.

The seven principles have a subjective character, expressing my personal ideas about the way text-genealogies should be built. Subjective ideas are unscientific if they cannot be verified and if they are not applied consistently. Of course, I did not want to be accused of the same faults as the traditional Lachmannians. Therefore, I asked myself how I could make my ideas verifiable and how they could be performed consequentially. To answer the second part of that question, I know that the computer is an excellent, consistent performer. It can execute ideas, in the form of computer programs. If I could program my text-genealogical ideas into the computer, I would be assured that my ideas would be performed

consistently. Others could also use the computer output to verify my ideas.

However, if we want to enable the computer to recognize text-genealogical and false variants, the seven principles have to be rewritten into concrete characteristics of text-genealogical variants. This rewriting process is called the formalization process. In §3.3, the *formalization of the hypotheses* is described: eleven main characteristics (no. 1 to 11) and thirteen subcharacteristics (no. 4a, 4b, 6a, 6b, 6c, 7a, 7b, 7c, 7d, 9a, 9b, 11a, 11b) of text-genealogical variants are derived from the hypotheses. In summary:

- **Characteristic 1**: Text-genealogical variants belong to the same variation place.
  Text-genealogical variants are textual differences, in preferably single words, that occur in the *same variation place*.
- **Characteristic 2**: Text-genealogical variants are part of type-2 variations.
- **Characteristic 3**: Text-genealogical variants stand in a grammatically adequate environment.
- **Characteristic 4 (4a & 4b)**: Text-genealogical variants belong to the same word categories of substantives or verbs.
  4a. Text-genealogical variants belong to the *same word classes*.
  4b. They are *substantives (= substantive nouns) or verbs*, except auxiliaries (in Dutch: ‘hebben’, ‘zijn’, ‘zullen’, ‘willen’, etc.).
- **Characteristic 5**: Text-genealogical variants can belong to other word categories when standing in rhyming position in verses.
- **Characteristic 6 (6a, 6b, 6c)**: Text-genealogical variants are not accidentals or small spelling differences.
  The textual differences between text-genealogical variants can *never* be *accidentals*, like:
  6a. Orthographical or diacritical differences.
  6b. Differences in word boundaries are considered to be orthographical, and thus, accidental.
  6c. Nonsense words, obvious slips of the pen or the typesetter, or clearly incorrect, corrupt words (or word sequences that are semantically obviously incorrect) that can be changed quite easily into correct words (or word sequences).
- **Characteristic 7 (7a, 7b, 7c, 7d)**: Text-genealogical variants are not potential regional, ideolectic, diachronic or other parallelisms.
  Textual differences are not genealogical when it is possible or probable that these differences are parallelistic. Apart from the accidental (orthographical) parallelism, mentioned here as characteristic 6, we recognize four other, not strictly monolithic, *types of parallelism*: inflectional parallelism (‘is’ - ‘was’); synonymous and idiolectic parallelism (‘white’ - ‘pale’); regional parallelism (‘color’ - ‘colour’); diachronic or historical parallelism (see §3.2.1). To minimize the danger of parallelism, we formulate the following rules:
  7a. The differences between genealogical variants cannot be mere differences in inflection.
  7b. The difference between variants or their kernels / roots must not merely be

a (phonetic) difference in a *range of vowels*.

7c. The differences between variants cannot be mere differences between the different vocabularies of languages or dialects.

7d. The (cores of the) variants must be *rare*, in the sense that it is not likely that a variant can be easily interchanged with another variant. This rule attempts to prevent the use of synonymous parallelisms (see §3.2.1), like for instance variants of the names of well-known people or things. Some *common* words can be turned into other more or less synonymous words easily, especially words that express an assertive act, like 'say', 'speak', 'tell', 'il fait', 'il dit'.

- **Characteristic 8**: Text-genealogical variations in word order.
  A difference in a syntactically adequate *word order* must be considered to be a genealogical variation, as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence.
- **Characteristic 9**: In verses, rhyming conventions must be obeyed.

9a. When text-genealogical variants are part of rhyming texts and are in rhyming position, they have to *obey (at least assonant) rhyming conventions*. (Source: first rule, element 'fits well and inconspicuously'.) If they violate them, this may be due to the interpolation/omission of one or more verses. Such a deletion/addition can be genealogically important.

9b. A special case of the violation of rhyming conventions occurs when one verse ends with a certain rhyming word and the immediately following verse ends with the same word. The philologist must study these verses with *duplicate rhyming words* closely, because it is very likely that these verses or the surrounding verses contain an error which occurred during the transmission process.

- **Characteristic 10**: Inversion of verses.
  The *inversion* of (the rhyming words in) verses is genealogical informative when these verses fit well in the text.
- **Characteristic 11 (11a & 11b)**: Addition and omission of words and verses.

11a.The *addition* (or *interpolation*) and omission of *words* is genealogically informative when these words fit well or offer no crucial information. Notice that the presence or absence of small frequently used words (like 'so') does not give text-genealogical information.

11b.The *addition* (or *interpolation*) and omission of complete *verses* is genealogically informative when these verses fit well or offer no crucial information.

During the *implementation* phase, the characteristics are transformed into computer programs, which is described in §3.4 and in Appendix A. After the implementation phase has been accomplished, the computer will be able to apply the characteristics, and thereby the *theoretical framework*, to the *Lanseloet* corpus.

4. APPLICATION OF THE METHOD TO THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* CORPUS

4.1. INTRODUCTION

Fig. 35 offers a sketch of my deductive approach to build and evaluate a text-genealogical theoretical framework for the development of the genealogical tree of the *Lanseloet van Denemerken* texts with the computer. That figure shows that my deductive approach consists in five steps: 1. formulate basic text-genealogical thoughts or principles; 2. formalize them into a theory with recognizable characteristics of variants; 3. enter or implement these characteristics into the computer, thus enabling the computer to perform the theory; 4. run this computer application and let the computer build a text-genealogical tree; 5. evaluate the results, the characteristics and the theory.

In the previous chapters we studied to the first three steps. In this chapter, we will discuss the fourth step. We will see the computer at work, performing the theory of text-genealogical characteristics using the *Lanseloet* text versions as input. The fifth step is the subject of chapter 5.

'Performing the theory' sounds very promising and ambitious. It must be stressed beforehand that the power of the software is somewhat limited, because it is corpus-oriented. By *corpus-oriented*, I intend to say that I developed the software knowing that it would be applied to the corpus of *Lanseloet* texts. What does this imply? This can be explained with an example. Assume that we wanted to use the software to develop the text-genealogical tree of the versions of the medieval *Karel ende Elegast* text. Which *Lanseloet* oriented elements in the software would have to be adapted?

As we know, characteristic 4b expresses that text-genealogical variants are, preferably, nouns and verbs. Normally, for the automatic detection of these and other word categories a computer parser is needed, which can give a syntactic and morphological analysis of the verses and their words. Since such parser for the analysis of texts from about 1400 to 1700 A.D. is not available, and its development would have taken many years of work, I decided to build a computer thesaurus of *Lanseloet* words. This thesaurus, developed from an alphabetical concordance and a list with frequently used words, contains only a few hundred words plus the word categories they belong to.[98] The analytical pseudo-parsing power of the word-oriented thesaurus is therefore limited. Nevertheless, it works quite well for the *Lanseloet* texts, as we will see. However, if we want to run the software with the *Karel ende Elegast* text versions as input, the word-oriented thesaurus will need to be adapted.

---

[98] See footnote 87. The thesaurus is based on a computer-generated concordance (I used my *Concorde* software package, with which I created the concordance of all the 32 plays of Joost van den Vondel; see Salemans & Schaars 1990) concerning the fourteen *Lanseloet* texts. The thesaurus is quite simple, because knowledge of conjugations (etc.) is not incorporated in it.

There is a second corpus-oriented element in the software. Characteristic 6a states that we are not interested in small spelling differences. In the Middle Ages, one universally accepted, orthographical system for the Dutch language(s)/ dialects did not exist. A single word could have several possible spellings. I did not want to be hindered by these trivial, parallelistic, orthographical variants; therefore, I taught the computer to rewrite the *Lanseloet* verses in a kind of shorthand notation, in which most orthographical differences are simplified. Although the rewriting rules are corpus-oriented, they need little or no adaptation when applied to the *Karel ende Elegast* corpus.

Apart from being corpus-oriented, the software is limited in another way. This second limitation concerns another aspect of the *Lanseloet* thesaurus. This thesaurus consist of many word categories but does not contain the categories nouns and verbs, precisely the word categories we are interested in. In other words, the only words the computer can recognize with the use of the thesaurus belong to non-genealogical, word categories. Nouns, and especially verbs, are rather *open categories*, taking their flexions into consideration. It is quite difficult to teach the computer all the forms of the verbs occurring in the *Lanseloet* texts. Ungenealogical word categories like articles or conjunctions are more *closed*; they can be enumerated and recognized far more easily. If we can teach the computer to recognize and filter out all the non-genealogical word categories, we hope that the residue of unrecognized words belong to the undefined verb and noun categories. Of course this residue has to be checked by a philologist.

As stated earlier, we will see the computer software at work in this chapter. We know that the software has limited powers, since a syntactic-morphological parser is not available. The somewhat handicapped software will find and judge the thousands of variants occurring in the *Lanseloet* text versions as prescribed by the theory with its characteristics of text-genealogical variants. We will see that the software will reject, or filter out, most variants: only 239 variants are found that are in agreement with the characteristics of *good*, text-genealogical, variants. The seventh text-genealogical basic rule (see §3.3.2) orders us to study these variants: ‘Genealogical variants must agree with (historical-)philological insights.’

The tree can and will be built in two ways. We will use our own algorithm, described in §2.4.4, and we will use the cladistic software package PAUP. If both ways lead to the same tree as an end result, we can be fairly sure that the end result is trustworthy.

Before we look at the software at work, we will present some bibliographical information on the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions. It is claimed that bibliographical investigations are not obligatory but are an essential part of text-genealogical research. In the next section, §4.2, we will introduce the fourteen versions and give a summary of the contents of the *Lanseloet* story.

4.2. SHORT DESCRIPTION OF FOURTEEN *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TEXT VERSIONS AND THEIR CONTENTS; BIBLIOGRAPHICAL REMARKS

Fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions are described by Roemans & van Assche (1982:45-53). 'R&A', as I will call them occasionally, use sigla, like 'G/L', 'G/DH' to denote the text versions. These standard sigla only refer to early printed incunable (i.e. dating from before 1500 A.D.) and postincunable (i.e. dating from between 1500 and 1540 A.D.) *Lanseloet* texts. For the texts from a later date and for the 'manuscript Van Hulthem' I invented analogous Roemans & van Assche (1982)-like sigla. For pragmatic reasons, dealing with computer programming, I worked with my own numerical sigla: '01', '02' to '14'. Both types of sigla are presented in fig. 57. The sigla can also be found in the first part of Appendix B. Often I will combine the Roemans & van Assche (1982) codes with my own sigla. For instance, text 'G/L' or '02' can become 'G/L=02'. *Lanseloet* texts H/BR=01 and S/BO=14 are manuscripts. The other twelve are imprints. The fourteen text versions are presented in fig. 57. This figure needs some explanation.

What is the *Lanseloet van Denemerken* story about? The young knight Lanseloet falls in love with Sandrijn and wants to make love to her. His mother does not approve the love affair between her son and her servant, because Sandrijn is of low birth. The mother has a vicious plan to end the affair. She goes to Lanseloet and tells him that she will send Sandrijn to his room and that he can do with her as he pleases, but there is one condition. Lanseloet must promise to his mother that after his deed he will behave as follows: he will say to Sandrijn that he has enough of her, turn his back to her, and start sleeping. Lanseloet is surprised by the condition, but accepts it. Then, the mother goes to Sandrijn and asks her if she wants to visit Lanseloet in his room, because he is ill. Lanseloet and Sandrijn meet and make love. Lanseloet acts as promised, by which Sandrijn is very upset. She feels 'mistreated like a dog' and leaves the country. In the fields of a foreign country she is found by a Knight, who is out hunting. She tells him in guarded terms what happened to her. The Knight accepts the story of Sandrijn, who compares herself with 'a tree from which a bird took only one flower'. He takes her with him to his court. Meanwhile, Lanseloet regrets what happened. He sends his friend Reinout out to find Sandrijn and bring her back to him. During his search, Reinout meets the Knight's gardener. He brings Reinout into contact with Sandrijn. Sandrijn is happily married and does not want to return to Lanseloet. After some hesitation, Reinout tells Lanseloet the bad news. Subsequently, Lanseloet dies of sorrow.

BS		R&A
01	..... No R&A code; analogous code: ...	***H/BR***
	'manuscript Van Hulthem', ± 1400; Brussels, Royal Library (sign.: hs. 15.589 - 623, fol. 223 recto - 230 verso, nr. 206); manuscript; 953 verses.	
02	..... R&A code:	**G/L**
	Gouda, Govert van Ghemen, ± 1490; Lübeck, Bibliothek der Hansestadt (sign.: Phil. germ. 8° 3105); lost since World War II; a facsimile edition by M. Nijhoff (The Hague, 1902), is available; 927 verses.	
03	..... R&A code: ...	**G/DH**
	Gouda or Leiden, Govert van Ghemen (?), ± 1490; The Hague, Royal Library (sign.: 151 D 11); *incomplete* text version: one page of an In-4 incunable; recto: woodcut; verso: 28 verses.	
04	..... R&A code: ...	**A/BR**
	Antwerpen, Adriaen van Berghen, 1508; Brussels, Royal Library (sign: A 1521); *incomplete* text version: contains 60+102+114+77=353 verses.	
05	..... R&A code:	**A/M**
	Antwerp, Willem Vorsterman, ± 1520; Munich, Bayerische Staatsbibliothek (sign.: Rar. 990).	
06	..... R&A code:	**K/W**
	Cologne, Koelhoff d. J. (?), ± 1500; Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek (sign.: Lo 3042).	
07	..... R&A code:	**K/G**
	Cologne, Heinrich von Neuss (?), 1500-1508; Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitäts-bibliothek (sign.: 8° Poet. Germ. II, 1316).	
08	..... R&A code:	**K/K**
	Cologne, Heinrich von Neuss (?), 1515; Cologne, University and City Library (sign.: Rh. S e/30 (Ink.)).	
09	..... No R&A code; analogous code: ...	***R/LO***
	Rotterdam, ± 1612; London, British Library (sign. C. 143.ff.34 (olim: 11754)).	
10	..... No R&A code; analogous code: ...	***A/LI***
	Antwerp, Godtgaf Verhulst, 1649; Liège, University Library (sign.: XXIII.24.7.2.44); excipit: 'Vidit P. Coens C.A. 7. Martij 1617.'.	
11	..... No R&A code; analogous code:	***A/A***
	Antwerp, Martinus Verhulst, 1666; Antwerp, Museum Plantin Moretus (sign.: R 54.4).	
12	..... No R&A code; analogous code:	***U/P***
	Utrecht, Jurriaen van Poolsum, 1684; Paris, National Library (sign.: Yi-1424).	
13	..... No R&A code; analogous code: ...	***U/LE***
	Utrecht, Wed. van J. van Poolsum, 1708; Leiden, Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde (sign.: Boekenoogen 117).	
14	..... No R&A code; analogous code: ...	***S/BO***
	'Manuscript 's-Gravenpolder', 1684-1720; (Archives of) Borsele (in the Dutch Province of Zeeland); manuscript, containing the roles of Lanseloet and of Sandrijn; therefore, an *incomplete* text version; the other roles, of e.g. Reinout, are not present.	

Figure 57. Sigla of the *Lanseloet van Denemerken* text versions. The left column offers my computer sigla. The right column gives the sigla by Roemans & van Assche (1982) (or, in bold italics, analogous Roemans & van Assche (1982) codes produced by me). The middle column has been derived from Roemans & van Assche (1982).

For the transcription of the *Lanseloet van Denemerken* texts into computer files, I used good photographs and photocopies of these texts. From 1985 to 1998, I visited twelve libraries in Europe to see the *Lanseloet* text versions.[99] We may ask why it is necessary to see the texts ourselves while we have splendid photos of them. Do visits to libraries and bibliographical research have text-genealogical benefits? This is almost a rhetorical question. As text-genealogists, we want to detect the historical deliverance and relationships of text versions. Therefore, we must be interested in all the (bibliographical) aspects of the texts.

The problem with pictures is that they are two-dimensional ('2D'), while in codicological[100] and bibliographical investigations three-dimensional ('3D') aspects are important as well. We want, for instance, to look through the pages to see the watermarks and chain-lines in the paper. And we also want to see how the the gatherings (see note 102) are composed. These 3D aspects[101] are crucial for the determination the *bibliographical format*[102] of a text version. Important

---

[99] I visited the Royal Library in Brussels (with *Lanseloet* texts H/BR=01 and A/BR=04), the Royal Library in The Hague (G/DH=03), the Bayerische Staatsbibliothek in Munich (A/M=05), the Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel (K/W=06), the Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek in Göttingen (K/G=07), the University and City Library in Cologne (K/K=08), the University Library of Liège (A/LI=10), the British Library in London (R/LO=09), the Library of the Museum Plantin Moretus in Antwerp (A/A=11), the National Library in Paris (U/P=12) and the University Library in Leiden (U/LE=13). I studied the 's-Gravenpolder text version (S/BO=14) with the roles of Lans(e)lot and Sandrijn - presented in Hüsken & Schaars (1984) - when it was in the Library of the University of Nijmegen around 1980. Text version G/L=02 disappeared during the Second World War out of the Library of Lübeck. It can only be studied through the facsimile by M. Nijhoff in 1902, which is in my personal library.

[100] Voorbij (1996) demonstrates that a codicological study of text versions may lead to interesting text-genealogical conclusions. He detected certain documents which reveal information about the deliverance of text versions he studied.

[101] Even if high-quality photographs existed, and were available on the Internet (as has been promoted in Salemans (1994-95)), the 3D problem would still exist. I guess that, finally, the 3D-problem can only be solved by a molecular or atomic description or (spectroscopic) scan of book per cubic nanometre. That would be the ultimate bibliographical description of a text. With such a description and with much more powerful computers and computer networks, we would be able to manipulate the text versions on our own computers, as if they were in front of us or in our hands.

[102] As we know, books consist of gatherings. Roughly speaking, each gathering is a large sheet of paper that is folded several times. For instance, if the sheet is folded twice, the result will be a gathering or small booklet of four papers (with eight sides or pages). The *bibliographical format* of a (book) gathering expresses how many times and in what ways a sheet has to be folded to give a gathering a certain number of pages, and a certain height and length: unfolded gives the *plano*, folded once the *folio*, folded twice the *quarto*, folded three times the *octavo*, etc. If a printer wanted to produce an octavo, he laid the large sheet on his printing press and printed eight page sides on it; then he turned the sheet and printed the other eight pages. Of course the pages that had to follow each other in the ultimate book were not printed side by side on the sheet. Therefore, the printer had to calculate the correct *imposition* of the pages within the gathering. If he wanted to print a book with several gatherings, he had to plan to use his large paper sheets as economical as possible: it would have been a waste of paper if, for instance, one large sheet had to be used for only a few

textual variants may occur near the end of gatherings,[103] which demonstrates the text-genealogical importance of bibliographical investigations.

Furthermore, we cannot completely trust the accuracy of photographs (or photographers). Since the originals always give the best information, autopsy of the originals is necessary. This can be illustrated by two simple examples. Before I visited the Royal Library in Brussels to see *Lanseloet* text A/BR=04, I had studied and transcribed it already with the use of good photographs. I was convinced that the photographer had photographed all the pages of the text version. The autopsy of the text version taught me that four photographs of four pages were missing. These four extra pages, bound together at the end of the booklet, are the same as four pages printed earlier in the book and do not offer new (textual) information.[104] The second example demonstrating the virtue of autopsy, concerns text A/M=05. Again, I had also good photographs of the text, not of the complete book. My visit to the Bayerische Staatsbibliothek in Munich showed that the inside of the paper cover of A/M=05 contained interesting notes or traces of use. This fact is not new, since it has been remarked already by Resoort (1976-1977).[105] My point is, again, that I was fooled a bit by the photographs: they were photographs of the text, but not of the paper cover.

The third reason to visit texts in libraries is that we must always check whether the existing or acknowledged bibliographical descriptions are correct. The descriptions of the *Lanseloet van Denemerken* texts as offered by Roemans & van

---

lines of text on the last page of a book. When he miscalculated, a shortage of space at the end of the gathering was the result. Then he took measures. For instance, he moved or even removed parts of the text (in lead form). Thus, important textual variants may occur near the end of gatherings.

More detailed information about the (bibliographical) format of books can be found in the chapter *Imposition* of Gaskell (1979:78-117). Gaskell teaches that for the determination of the bibliographical format we must know the direction of the chain-lines, the position of the watermark, the number of leaves per gathering and the dimensions of the uncut leaf.

[103] We must realize that copies of a book, for instance produced by different printers, may contain other types of gatherings. Then, the border or end of a gathering in one book, may be not the border of a gathering in a another book.

[104] A close comparison of both sets of four pages showed that it is very likely that they derive from the same edition. It cannot be excluded that the four extra pages belonged to two different exemplars, which would mean that the booklet may have been built from three exemplars of one edition. The four extra pages must have been part of the final, third, gathering of the book. The quality of the paper of the first two pages is different from the quality of the last two pages. Furthermore, the many (worm)holes in the margins of the first two pages, do not correspond with the almost holefree margins of the last two pages.

[105] Furthermore, Resoort (1976-1977:324) warns us that in facsimile editions from the beginning of this century notes, marks, or other traces of use were often retouched for aesthetic reasons. Analogously, I warn that we even have to be careful with facsimile editions of more recent date. For the production of Salemans & de Bonth (1990-91) I used, in first instance, the facsimile edition of Beatrijs (1986). When I visited the Royal Library in The Hague to see the original Beatrijs manuscript (signature: 76 E 5), I was very surprised to see that the manuscript's margins (with illuminations in them) were much larger than margins in the facsimile edition.

Assche (1982:45-53) are fairly adequate. However, they do not mention *bibliographical formats* (see footnote 102). Roemans & van Assche (1982) offer, as Carter (1980) calls it, *bookseller's formats*.[106] This type of format informs us about the size of the book: an octavo is a book with a length until, say, 25 cm, a quarto has a length of 25 to 35 cm, and a folio is more than 35 cm long. I do not criticize Roemans & van Assche (1982) for offering us bookseller's formats. This was (and is) common practise.[107]

Roemans & van Assche (1982:45-53) label text versions G/L=02, A/BR=04, A/M=05, R/LO=09, A/LI=10, A/A=11, U/P=12 and L/E-13 all as 'Boekje in-4°', a booklet in quarto format, while text 03 is described as a part of an 'incunabel in-4°'. I present here some superficial, additional remarks about the bibliographical formats of the *Lanseloet* text versions,[108] based mainly upon Gaskell (1979).

Text version H/BR=01. The manuscript Van Hulthem, dating from about 1400 A.D. or the first part of the fifteenth century contains 241 paper folia from about 265 by 200 mm. The manuscript was restored in 1997 and 1998.

Text version G/L=02. We only have a facsimile edition of this text version in our possession.[109] Because the signatures[110] of the pages are available to us, we can

---

[106] See the description of the term *Format* in Carter (1980:103-104): 'In bibliographical contexts it is used to indicate the size of a volume in terms of the number of times the original printed SHEET has been folded to form its constituent leaves: modified when necessary by the subsequent make-up. Thus in a folio each sheet has been folded once, in a quarto twice, in an octavo three times; the size being thus respectively a half a quarter and an eighth that of the original sheet.' Carter expresses that this *bibliographical format* is a quite technical, difficult notion, that is unfamiliar to many people. On the same pages he states that most people are more familiar with a more *rough shape format*, which may be called the *booksellers' format*: 'But most booksellers' catalogues nowadays dispense with a terminology which is increasingly unfamiliar to, and unnecessarily technical for, the majority of their readers. These know - or should know - that, from the early 17th century at least, a folio is a large upright-shaped volume and an octavo a small upright-shaped volume, while a quarto (between them in size) is essentially squarish in shape.'

[107] Roemans & van Assche (1982) refer to Borchling & Claussen (1931-36, Band I: nr. 487, p. 1510) for the description of K/K=08. Borchling & Claussen mention as the format of this book '4°', while they provide a 'Sign.' as well: 'A^6 B^4-D^4'. In other words, Borchling & Claussen, and therefore Roemans & van Assche (1982) as well, must have been aware of the difference between the bibliographical and the bookseller's format.

[108] Nowadays, professional bibliographers develop *fingerprint formulas* as parts of their bibliographical descriptions. I did not, for two reasons. First, as I demonstrated in Salemans (1994-95:137), the fingerprint system does not seem to be solid or trustworthy enough, since it may lead to different fingerprints for the same editions. (Perhaps I was too pessimistic about the system's virtues.) Second, building fingerprint formulas is a quite complex task, especially if pages in text versions are missing. I would like to thank Dr. R. Arpots (Library of the University of Nijmegen), Dr. R. de Bonth (University of Nijmegen), Drs. P. Dijstelberge (Library of the University of Utrecht), Drs. A. Schmidt (Library of Maastricht), Dr. P. Verkruijsse (University of Amsterdam) and dr. I. Weekhout (University of Nijmegen) for their kind bibliographical advices.

[109] Possibly, in the facsimile edition of Nijhoff it is not tried to maintain the original setting of the

determine the number of leafs or sheets of the gatherings. The first two gatherings might have had six papers, while the last two gatherings might have had four papers. Therefore, it is likely that the book is a *mix* of *duodecimo gatherings in half-sheets* (or '12^{o} in 6s, 2 sigs.'; see Gaskell (1979:fig. 58)) and, perhaps, of *quarto gatherings*.

Text version G/DH=03. It is difficult, if not impossible, to determine the type of the gathering as only one sheet of this text is available. The size of the paper (17.8 cm x 12.3 cm) and the direction of the chain-lines - there is no watermark visible - are similar to those of a *duodecimo gathering in half-sheets* (see: Gaskell 1979:figs. 55-59).

Text version A/BR=04. As mentioned in fig. 57, many pages of text A/BR=04 have disappeared.[111] As we will see in §4.7.3 and §4.8.3, texts A/BR=04 and A/M=05 are closely related. If we compare the available pages of the fragmented text A/BR=04 with the ones of the complete text A/M=05, we see that it is likely that both text versions have had the same set of gatherings. My study of text version A/BR=04, showed that it consists of three gatherings each containing six leaves: *duodecimo gatherings in half-sheets*.

Text version A/M=05. This text[112] consist of three *duodecimo gatherings in half-sheets*.

Text version K/W=06. Again the determination of the direction of the chain-lines, the position of the watermark, the number of six papers per gathering and the dimensions of the papers, lead to the conclusion that K/W=06 consists of three *duodecimo gatherings in half-sheets*, which is mentioned by Claussen (1957:nr.342,p.51) as well.

Text version K/G=07. Borchling & Claussen (1931-36,Band I:nr.487,p.1510) say that the first gathering of the text is a *duodecimo in half-sheets*, while the following three gatherings have the *quarto* format. This was confirmed by my visit to the library in Göttingen: the first gathering has six papers, while the following three gatherings each have four papers. However, Gaskell (1979:85) teaches that four papers per gathering may point to octavo or duodecimo formats as well. In the case of text K/G=07 it cannot be excluded that the last three gatherings are *duodecimo gatherings in half sheets*.

---

original gatherings. For instance, in the lost original text version G/L=02 the page with the signature 'b i' might have been the first page of the second gathering, while this page is in the middle of a gathering in the facsimile edition. Notice that I say 'might have been' and not 'must have been'. My reason for caution is that in text version K/K=08 the page with the signature 'b i' is in the middle of the second gathering and not at the beginning.

[110] Signatures are the characters printed in the bottom margin of the first leaf (or leaves) of each gathering of a book. The binder uses signatures as a guide to assemble the gatherings correctly.

[111] On many pages of the fragmented text A/BR=04 words or parts of words have disappeared due to holes in the pages or completely missing pages. However, the printer Adriaen van Berghen used a lot of (thick) ink of possibly poor quality: often we can see the characters of the opposite page in mirror image. (Apparently, the folded sheets - or: gatherings - did not have enough time to dry.) Furthermore, at the end of A/BR=04 an extra part of one or two other A/BR=04 texts (most likely from the same edition) are presented. The parts concern C1r (more or less visible verses: 04.196, 04.202-04.210), C1v (more or less visible verses: 04.227-04.253), C2r (more or less visible verses: 04.259-04.285), C2v (more or less visible verses: 04.293-04.310), C5r (04.327-04.353), C5v (04.360-04.383), C6r (04.390-04.408), C6v (upper part of the mark of Adriaen van Berghen). Therefore, a lot of lost characters can be reconstructed. These reconstructed characters are printed between brackets '<>' in the synoptic text edition in Appendix C. I checked out that in the ultimate variants for the development of *Lanseloet* tree none of these reconstructed readings is used.

[112] As mentioned by Roemans & van Assche (1982:48), BB (1964-1979:tome III, nr. H250, pp. 483-484) gives a good bibliographical description of text A/M=05.

Text version K/K=08. According to Borchling & Claussen (1931-36,Band I:nr.488,p. 1510) this book has the same composition as text K/G=07: one duodecimo in half-sheets gathering, followed by three quarto gatherings. My visit to the Cologne library taught me that, to my astonishment, text K/K=08 did not contain four gatherings, but five. The first four gatherings each have four papers (or eight pages) and the fifth has two papers (four pages). The signatures on the K/K=08 pages differ from the boundaries of the gatherings.[113] The five gatherings are duodecimo gatherings in half sheets. The question is why the printer of text K/K=08 did not decide to let the second gathering begin with a page with the signature B1. Signature B1 is now in the middle of the second gathering. Did the printer copy the signatures of his layer text - perhaps K/G=07 - into text K/K=08?

Text version R/LO=09 has three *quarto gatherings* and one half-sheet of quarto.

Text version A/LI=10 has three *quarto gatherings* and one half-sheet of quarto as well.

Text version A/A=11. This text version consists of *two quarto gatherings*, with two text columns on each page.

Text version U/P=12. A study of this text version from 1684 shows that it consists of one gathering containing eight leaves or sixteen pages: *one octavo gathering*. I had some difficulties in determining the bibliographical format, because the horizontal direction of the chain-lines did not seem to agree with the octavo format with vertical chain-lines, as described by Gaskell (1979:figs. 50-53). Gaskell (1979:84) gives an explanation for this phenomenon: 'Turned chain-lines - that is, chain-lines in the paper that appear to run the wrong way for a particular format - are occasionally found, mostly in late-seventeenth-century and in eighteenth-century books.'

Text version U/LE=13. My study of this text version from 1708 showed that it has the same *octavo* composition as text version U/P=12, including the turned chain-lines.

Text version S/BO=14. This manuscript contains the parts spoken by Lanseloet, here called 'Lanslot', and Sandrijn. Each part or actor's role is written on *four pasted halfcut folio sheets*. Each folio sheet must have measured 33 x 41.5 cm. For more bibliographical information about this text version I refer to Hüsken & Schaars (1985:9-11).

4.3. DEMONSTRATION OF THE SOFTWARE TREATING VERSES OF *LANSELOET VAN DENEMERKEN*

In §3.4, we discussed the eight steps the software makes in order to develop type-2 variation formulas from the fourteen *Lanseloet* texts. Appendix A offers a detailed description of these steps: the first six steps concern the creation of the synoptic text; during the seventh step the *shorthand text* is created; in the eighth step the variation formulas to build the text-genealogical tree with are established. Appendix B is a guide to the interpretation of the computer output. Therefore, all the details about the computer software can be found in Appendices A and B.

---

[113] If we agree to express unprinted signatures between brackets '()' and to use '-|-' to denote the middle of a gathering, we can express the compositions of the five K/K=08 gatherings as follows. First: A1r-(A1v)-A2r-(A2v)-|-A3r-(A3v)-A4r-(A4v); second: (A5r)-(A5v)-(A6r)-(A6v)-|-B1r-(B1v)-(B2r)-(B2v); third: B3r-(B3v)-(B4r)-(B4v)-|-C1r-(C1v)-C2r-(C2v); fourth: C3r-(C3v)-(C4r)-(C4v)-|-D1r-(D1v)-D2r-(D2v); fifth: D3r-(D3v)-|-(D4r)-(D4v).

Nevertheless, the automation of the framework, finally resulting in the computer-generated variation formulas, is the focus of this thesis. It deserves attention in the main body of the dissertation as well. Therefore, we will explain how the software builds the formulas. We will focus on the last two steps, dealing with the development of the shorthand text and with the construction of the formulas. The reason we concentrate on step 7 and step 8, is that during these steps most of the text-genealogical characteristics are applied by the computer software.

To give an impression of how the software works, we use figs. 58 and 60, which demonstrate the treatment of the verses near 02.0168 and 02.0523 of the *Lanseloet* text versions. With '*verses near 02.0168*', '*verses at 02.0168*' or '*02.0168 verses*' I intend to say: 'verses in the range of 02.0168', or more precisely: 'verse 168 of base text (G/L=)02 and the accompanying verses in the synoptic edition, belonging to the thirteen other texts'. Notice that in front of a verse number one or more '0' can be present; often zeroes are left out (to save space): '06.0019', '06.019', and '06.19' are equal and all refer to verse 19 of text 06.

We start with fig. 58, which is split up in two parts on two pages. In the upper right part of the figure we see the synoptic original verses of the *Lanseloet* text versions as built during the first five steps. Each verse starts with a unique code, consisting of a *siglum*/*sigle*, denoting one of the fourteen text versions, followed by a point and ending with a verse number. In the first part of the code, the siglum part, the sigla are used as explained in §4.2 and Appendix B: '02' refers to text 'G/L', '01' represents the 'manuscript Van Hulthem', etc. Sometimes, only parts of a text version have been delivered. For example, almost all the pages of text '03' and many pages of text '04' are lost. Missing verses on such lost pages have not been numbered: their verse codes consist of the siglum, followed by an arrow '=>' followed by a star '*'.

```
Shorthand version of synoptic text           Synoptic text
-------------------------------------------  ------------------------------------------------------
02.168 ende si is van live so grasios      < 02.168 Ende si is van liue soe gracioes [149]
01.211 ende van live so gratiose           < 01.211 En(de) van live soe gratioyse [190]
05.169 ende si es van live so gratios      < 05.169 Ende si es van liue so gratioes [fo.-A4v-]
06.170 int si is van live so grasios       < 06.170 Ind sy is van liue so gracioes
07.170 int is van live so grasios          < 07.170 Ind is van liue soe gracioes
08.170 int is van live so gratios          < 08.170 Ind is van lijue so gratioes
09.167 ok si is van likham so gratius      < 09.167 Ooc zy is van Lichaem soo Gratiues
10.174 ok si is van likham so gratius      < 10.174 Oock sy is van Lichaem soo gratieus/
11.176 ok is si van likham so gratius      < 11.176 Oock is zy van Lichaem soo gratieus
12.175 ok is si van likham so gratius      < 12.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
13.175 ok is si van likham so gratius      < 13.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.154 ok is si van likham so gratius      < 14.154 oock is sij van lichaem soo gratieus
```

```
Simple observations:
--------------------
02.0168 ob01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
02.0168 ob02: 01-02-05-: "ende"
02.0168 ob03: 02-05-06-09-10-11-12-13-14-: "si"
02.0168 ob04: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: "is"
02.0168 ob05: 01-02-05-06-07-08-: "live"
02.0168 ob06: 02-06-07-: "~grasios"
02.0168 ob07: 05-08-: "~gratios"
02.0168 ob08: 06-07-08-: "int"
02.0168 ob09: 09-10-11-12-13-14-: "ok"
02.0168 ob10: 09-10-11-12-13-14-: "likham"
02.0168 ob11: 09-10-11-12-13-14-: "~gratius"
```

```
Formulas:
---------
   1.  02.0168 08 ?obs01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
   2.  02.0168 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
   3.  02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
(  a.  02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"likham" (^:vp;1)
(  b.  02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"~gratius" (^:vp;1) )
(  c.  02.0168 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"ok" (^:vp;1) )
   4.  02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham" )
(  d.  02.0168 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"~gratius" (^:vp;1)
   5.  02.0168 05  comb.: 05-08-|02-06-07-="~gratios"|"~grasios" (wds r.p;5)
(  e.  02.0168 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"ok" (^:vp;1) )
(  f.  02.0168 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"likham" (^:vp;1) )
   6.  02.0168 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"~gratius" (wds r.p;5)
(  g.  02.0168 08 ^comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"ok" (^:vp;1) )
(  h.  02.0168 08 ^comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"likham" (^:vp;1) )
   7.  02.0168 08 ?comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"~gratius" (?<:vow.;7b)
   8.  02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
(  i.  02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"likham" (^:vp;1) )
(  j.  02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"~gratius" (^:vp;1) )
   9.  02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);
       (+)                (^:small word?);11a?
  10.  02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3
       (+)                or T2?); (^:small word?);11a?
  11.  02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);
       (+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 58. Treatment by the software of (synoptic) *Lanseloet* verses 02.0168.

In the upper left corner of fig. 58, we see the verses in shorthand representation as generated by the software. As expressed before, the sixth step the software performs, the process of building a shorthand text from the original text, is described in detail in (part II of) Appendix A. Therefore, a rough sketch of it will be satisfactory at this point. In the shorthand verses, vowels composed of two or more characters are changed into vowels with one character. Some double consonant combinations are converted into single consonants. A ‘z’ in the original verses is represented by an ‘s’ in the shorthand text. Uppercase characters are changed into lowercase characters. In this shorthand simplification, different words like ‘Oock’ and ‘Ooc’ are presented in the shorthand text by the one and same word ‘ok’. Vowels consisting of more vowel characters, like diphthongs, are represented by a single shorthand vowel ‘a’, ‘e’, ‘i’, ‘o’ or ‘u’[114].

Notice that words like ‘liue’, ‘live’ and ‘lijue’ are represented in the shorthand notation by one word: ‘live’. Of course it is not claimed that shorthand words are truly existing words (which can, for instance, be found in the MNW 1885-1952). For example, words like ‘Lichaem’ and ‘lichaem’ are both simplified into ‘likham’. One could claim that both words should be represented by ‘liggam’. The point of the simplification or shorthand notation is not to give a perfect phonetic representation of the original words, yet to simplify originally word forms drastically, in such way that they can be more easily compared by the software. From that point of view, it is not important whether the word ‘Lichaem’ is rewritten as ‘likham’ or ‘liggam’.

In the middle part of fig. 58, with the header ‘Simple observations’, type-2 variant groups are presented. For example, the second observation (‘02.0168 ob02:

[114] When a ‘u’ must be interpreted as a ‘v’, it occurs as a ‘v’ in the shorthand text; analogously, a ‘v’ which must be understood as a ‘u’ is represented by a ‘u’ in the shorthand text.

01-02-05-: "ende"') tells us that the group with the texts 01, 02 and 05 has the variant 'ende'. Furthermore, it says that the variant 'ende' can be found in verse 0168 - the superfluous zero at the front may be left out for saving space in the computer memory and in the output: '168' - of base text 02. The group of the three texts is presented as '01-02-05-'. It is easy to determine how many sigla must occur in such a *true type-2 variant group*. First, a true type-2 variant group consists of two or more sigla. If it only contains one siglum, it may be part of a type-1 variation. Second, a true type-2 group may not contain all of the sigla of the delivered texts. In other words, because texts 03 and 04 have no text here, as marked by the star '*', we conclude that, in this case of the 02.0168 verses, a true variant group must contain less than twelve sigla. However, this is not accurate enough. When, again in this case, a variant occurs in eleven texts, it is likely that this variant is part of a type-1 variation. Therefore, we conclude that a true variant group in the case of 02.0168 must contain two or more sigla and ten or fewer sigla. Notice that in shorthand verse 01.211 'gratiose' occurs. This variant occurs only in text 01. Therefore, it is not mentioned in the list of type-2 groups in the box with 'Simple observations'. The word 'van' occurs in all the twelve texts. Therefore, it is not a type-2 group either.

Most of the 'Simple observations' concern the detection of type-2 groups showing certain variants. However, during the first five steps the software also observes differences in word order, the omission or addition of verses, and the concatenation of words. These observations are called 'observations at a higher level'. They are 'higher' for several reasons. First, we consider the detection of type-2 groups of variant words to be a more simple or less delicate process than, for instance, the detection of differences in word order. Second, above all, these 'higher' observations are beyond the 'normal' single word level of variants. Third, 'higher' can be understood as 'earlier', because the observations are made at a very early stage. These 'higher' observations are presented in the box with 'Simple observations' as well. The reason for this double presentation is simple. Later on, the box with the simple observations will not be displayed anymore, because the observations of the variant groups are not very interesting once they become part of type-2 variation formulas. However, the observations at a higher level are, of course, interesting and would disappear if we did not repeat them in the box with variation formulas.

The first observation ('ob01') in the box with 'Simple observations' has to do with a difference in word order. It reads:

```
02.0168 ob01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
```

This computer generated line should be understood as follows. In the verses of text versions 02, 06, 09 and 10, near base verse 02.0168, the word order ('W.O') is 'si' before 'is', while the opposite word order occurs in texts 11, 12, 13 and 14. The formula concerns a type-2 variation '(T2)'), since it is built with precisely two true groups. Characteristic 8 (';8' at the end of line) deals with word order.

The lower part of fig. 58 pictures a box with variation formulas. This box features combinations of variant groups, as seen in the middle box with simple variations, which are combined into type-2 variation formulas.[115] How does the computer perform this combining process? It takes all the observations of the middle box concerning type-2 variant groups, neglecting for a moment the 'higher' observations concerning word order like 'ob01', and tries to build type-2 formulas from them. The first combination concerns the sigla of ob02 (01-02-05-, having 'ende') and ob03 (02-05-06-09-10-11-12-13-14-, having 'si'). The software sees that ob02 and ob03 have certain sigla in common, namely 02 and 05. In a good type-2 variation formula only two groups with totally different sigla occur. Therefore, the software knows that the combination of both observed variant groups in ob02 and ob03 cannot lead to a type-2 variation formula. Then, it tries the next combination: the combination of ob02 and ob04; then ob02 and ob05, ob02 and ob06, ob02 and ob07, ob02 and ob08, ob02 and ob09, ob02 and ob10, ob02 and ob11. Subsequently, it combines all the combinations of ob03 and ob04, ob03 and ob05, etc., until ob03 and ob11, ob04 and ob05, ob04 and ob06, etc. Many combinations can be rejected immediately, because both type-2 variant groups which should be part of a type-2 variation formula share one or more sigla. The interested reader, who wants to know more about the building of the formulas by the software, should read part 3 of Appendix A. (All details about the developed computer software can be found in Appendices A and B.)

The first successful combination, in which both variant groups have different sigla, is the combination of ob02 (01-02-05-, having 'ende') and ob08 (06-07-08-, having 'int'). The combination, which will lead to a formula, looks like '01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int"'. Usually the smallest group is presented first in a combination. But the order of presentation does not matter here, since both groups have an equal amount of sigla. Notice that the sign '|' is used as a 'delimiter' to separate the two groups of sigla, and to separate the two variants.

Once a combination is successful, meaning that the sigla of both groups are different, the computer attempts to detect if the variants concerned agree with the characteristics of text-genealogical variants. It tests whether such combination of the two variant groups into a potential type-2 variation formula is in accordance with the eleven characteristics, as described in §3.3.1. When one or more characteristics is violated, the combination is rejected. The computer is ordered to mention which characteristics have been violated, which makes it possible to evaluate the eleven characteristics later on.

---

[115] As discussed in §3.2.4, the formulas are not complete, in the sense that they cover all the fourteen text versions. In §4.4.3, we will see that the computer has detected and generated 239 type-2 formulas (not preceded for instance by ^comb'). As a philologist I will check whether, for instance, the formulas are correct or can be expanded. Texts versions which are not mentioned in the formulas, are treated as if they were not delivered.

Let us take a look at the first successful combination and see how the computer judges whether it is in agreement with the characteristics of text-genealogical variants. The output line shows the formula (no. 2; the first printed formula 01 is a slightly adapted repetition of observation ‘ob01’):

```
02.0168 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;
                   4a+;4b-)
```

This computer generated line shows that there are two opposite variants near base verse 02.0168, namely ‘ende’ and ‘int’, occurring in six (‘06’) texts: respectively, texts 01-02-05 and 06-07-08. The software has looked into the corpus-oriented thesaurus (see §3.2.6 and §4.1). The first word (‘W1’) ‘ende’ as well as the second word (‘W2’) ‘int’ are labelled in the thesaurus as conjunctions (‘Co’). Currently, the fact that ‘ende’ has two syllables and ‘int’ one is not observed by the computer.[116] Characteristic 4a states that text-genealogical variants must belong to the same word class. This characteristic has been fulfilled, since both ‘ende’ and ‘int’ are conjunctions (‘4a+’ or ‘4a positive’). But characteristic 4b states a.o. that variants have to be nouns or verbs. Therefore, it is violated (‘4b-’ or ‘4b negative’). Since one of the characteristics of text-genealogical variants is violated, the computer rejects the combination, which is expressed as: ‘^comb’.

The first test the computer performs, when a combination of two observed variant groups does not show conflicting sigla, is the test of characteristic 1, which states that text-genealogical variants must be at the same variation place. When this test fails, other tests of other characteristics are superfluous. In the box with formulas in fig. 58, we see that many combinations are rejected by characteristic 1. They have been numbered from a to j and placed between brackets ‘()’. In order to limit the use of paper, I generally tell the computer not to display the formulas rejected by characteristic 1. However, in the complete (electronic) Appendix D, they are offered. Without the characteristic 1 formulas, a part of fig. 58 can be presented as fig. 59.

---

[116] If the amount of syllables per verse is prescribed, the loss or addition of syllables may have had text-genealogical consequences, because copyists may have felt the urge to add or leave out words or syllables. In our *Lanseloet* case it is unlikely that the amount of syllables was prescribed for all the *Lanseloet* texts. Therefore, my software does not count the amounts of syllables per verse. In other text traditions, there may be a standard amount of syllables per verse. Then it is adviced to let the computer or philologist count the syllables, because by doing so violations of the standard syllable count (and thereby unoriginalities) can be detected.

```
Simple observations:
02.0168 ob01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
02.0168 ob02: 01-02-05-: "ende"
02.0168 ob03: 02-05-06-09-10-11-12-13-14-: "si"
02.0168 ob04: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: "is"
02.0168 ob05: 01-02-05-06-07-08-: "live"
02.0168 ob06: 02-06-07-: "~grasios"
02.0168 ob07: 05-08-: "~gratios"
02.0168 ob08: 06-07-08-: "int"
02.0168 ob09: 09-10-11-12-13-14-: "ok"
02.0168 ob10: 09-10-11-12-13-14-: "likham"
02.0168 ob11: 09-10-11-12-13-14-: "~gratius"
```

```
Formulas:
   1.  02.0168 08 ?obs01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
   2.  02.0168 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
   3.  02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
   4.  02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
   5.  02.0168 05  comb.: 05-08-|02-06-07-="~gratios"|"~grasios" (wds r.p;5)
   6.  02.0168 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"~gratius" (wds r.p;5)
   7.  02.0168 08 ?comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"~gratius" (?<:vow.;7b)
   8.  02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
   9.  02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);
       (+)                (^:small word?);11a?
  10.  02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3
       (+)                or T2?); (^:small word?);11a?
  11.  02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);
       (+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 59. Adapted repetition of a part of fig. 58.

Let us examine the other formulas. Both formulas 3 and 8 are rejected (‘^comb’), because the variants do not belong to the same word class (= characteristic 4a-). Formula 7 informs us that the difference between ‘~gratios’ (the tilde ‘~’ points to the fact that the word stands in rhyming position at the end of the verse) and ‘~gratius’ is rather small (‘<’), consisting of a difference in the vowels (‘vow.’). (I repeat that Appendix A offers a scheme to interpret the computer output). Characteristic 7b tells us that differences in vowels are text-genealogically unimportant. However, I taught the computer that I have my doubts on this matter; perhaps, differences in vowels are important after all. Because of these doubts, the software does not reject the combination immediately, but expresses the doubts in the term of question marks ‘?comb’. Formula 1 is more or less a copy of the first observation mentioned in ‘Simple observations’ box. All the ‘observations at higher level’ from this box, are presented again in the ‘Formula’ box.

The only immediately accepted combinations are formulas 4, 5 and 6, expressed by ‘comb.’, not preceded by a not-sign ‘^’ or a question mark. In other words, only these combinations have not been filtered out by the characteristics. The good combinations of the verses will be presented as potentially good variation formulas. It will be our task to investigate whether they are indeed good formulas. It is, for instance, possible that they are caused by software errors (‘bugs’) or by inefficiencies in the theoretical fundamentals. A close study of formulas 5 and 6 (see Appendix D, §5.1.2.3) teaches us that ‘gratios’ and ‘grasios’ in formula 5 only differ in their ‘t’ and ‘s’, while ‘grasios’ and ‘gratius’ in formula 6 show the same difference plus a difference in the vowels ‘o’ and ‘u’. It is quite logical that the software does not recognize these differences as text-genealogically unimportant variants. A rule like ‘differences consisting of an ‘s’ versus a ‘t’ are text-genealogically unimportant’ would have been too powerful,

because it would have incorrectly judged differences between two variants like ‘it’ and ‘is’ as trivial. However, in the case of ‘gratios’, ‘grasios’ and ‘gratius’, the differences are very small, carrying the danger of parallelism. Therefore, eventually, formulas 5 and 6 will be rejected by us as philologists; only formula 4 will pass our final philologist’s tests.

Notice that type-2 formula 4, dealing with the shorthand, variants ‘likham’ and ‘live’ would not have been detected, if the software would have worked with the original words ‘liue’, ‘live’ and ‘lijue’ on the one hand and ‘Lichaem’ and ‘lichaem’ on the other hand.

Formulas 9, 10 and 11 show us the observed type-2 variants which have not yet been captured in formulas. This is explained in detail in part 3 of Appendix A, at the end of the comments on the 02.0009 verses. However, let us discuss here as well what is expressed by formula 9:

```
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14-
                   (rest:  01-07-08-); (^:small word?);11a?
```

The formula informs us that the small two-character word (‘2ch.wrd’) ‘si’, which is a pronoun (‘Pn’), occurring in the twelve texts near base verse 02.0168 (‘02.0168 12’), is not yet treated in a variation formula.

A variant may be considered as ‘treated’ when another competitive variant has been found with which a type-2 variation formula can be built. In three situations, both variants are considered to be ‘treated’: 1. when the formula does not start with the remark ‘^comb’ (i.e. a rejected combination); or 2. when in the formula is expressed that both variants differ only slightly (expressed by ‘<:’ or ‘?’); or 3. when both variants belong to the same word class (or one of them to the Mixed class) and are in the same variation place. The simple observations show the type-2 groups for ‘ende’, ‘si’, ‘is’, ‘live’, ‘~grasios’, ‘~gratios’, ‘int’, ‘ok’, ‘likham’ and ‘~gratius’.

Using formula 2, in which both variants belong to the same word class, we can scratch off ‘ende’ and ‘int’ as treated. With formulas 4 to 7, which do not begin with ‘^comb’, we can remove ‘live’, ‘likham’, ‘~gratios’, ‘~grasios’ and ‘~gratius’. That leaves ‘si’, ‘is’ and ‘ok’ unscratched or untreated. The fact that these three variants are left, implies that no truly competitive variants were found for them. (‘ok’, for instance, is present in formulas 3 and 8, but these are ‘^comb’ formulas.) Therefore, it is possible that these variants have been added or that other variants have vanished during the transmission of the texts. Thus, the software may have spotted added or deleted words, as covered by characteristic 11a. As we saw at the end of §3.3.1, this characteristic warns us that the interpolation or deletion of small words can be parallelistic and thus text-genealogically unimportant. But what is a *small word*? Rather arbitrarily, I decided that a small word has three or fewer (shorthand) characters. When the software meets such a small untreated variant, it knows that this variant does not have text-genealogical significance. In that case, it says ‘(^:small word?);11a?’,

which implies a rejection of the variant, although the question marks express some doubts. Later on, we will evaluate characteristic 11a.

Now, let us turn to another example to demonstrate how the software works. We review the output of the 02.0523 verses, pictured in fig. 60. Again we see in the upper right corner the original verses and in the upper left corner the verses in shorthand. The middle box features the simple observations, and in the lower box the variation formulas are presented. We will discuss the first four observations (‘spli’, ‘ob01’, ‘ob02’ and ‘ob03’) and the accompanying first four formula lines on p. 131. Notice that a word like ‘haten’ does not occur in the list of observations. It occurs only in one text, text 9, and, therefore, does not belong to a type-2 group. Additionally, we see that the formulas that violate characteristic 1 - requiring that text-genealogical variants should stand at the same variation place - have been left out. In other words, the combinations ob05+ob09, ob07+ob08, ob08+ob10, ob09+ob10 and ob09+ob11 have not been mentioned, because the variants violate the first characteristic. The formulas are not numbered anymore. The numbering in the previous example only served explanatory purposes.

```
02.523  of te kopen dar om laten           < 02.523 Of te copen daer om laten [473]
01.552  ende te kopene dar omme laten      < 01.552 En(de) te copene d(aer) o(m)me laten [502]
05.531  ofte te kopen dar om laten         < 05.531 Ofte te coopen daer om laten
06.532  of tso kopen dat om lasen           < 06.532 Off tzo copen daet om lasen
07.531  of tso kopen dar om lassen         < 07.531 Of tzo copen daer om lassen
08.531  of tso kopen dar umb lassen        < 08.531 Off tzo kopen dairumb laissen
09.528  oft ok te kopen dar om haten       < 09.528 Oft ooc te koopen daerom haten
10@                                        < 10=>@
11.539  oft ok te kopen dar om laten       < 11.539 Oft oock te coopen daerom laten/
--------------------------------------------------------------------------------
12.538  oft ok te kopen dar om laten       < 12.538 Oft oock te koopen daerom laten/
12.539  ik mine dat et sgonste is van love < 12.539 Ick meyne dat ’et schoonste is van love/
12.540  dat er lit in desen hove           < 12.540 Dat ’er leyt in desen Hove/
--------------------------------------------------------------------------------
13.538  oft ok te kopen dar om laten       < 13.538 Oft oock te koopen daerom laten/
13.539  ik mine dat et sgonste is van love < 13.539 Ick meyne dat ’et schoonste is van love/
13.540  dat er lit in desen hove           < 13.540 Dat ’er leyd in desen Hove/
--------------------------------------------------------------------------------
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
--------------------------------------------------------------------------------
14.333  oft te kopen dar om laten          < 14.333 oft te koopen daer om laten
14.334  ik mine dat het sgone is van love  < 14.334 ick meijne dat het schoone is van love
14.335  datter lit in desen hove           < 14.335 datter leydt in dese(n) hove
================================================================================
Simple observations:
02.0523 spli: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)           01-02-07-14-;6b
02.0523 ob01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules (T2?);11b; philologist...
02.0523 ob02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1?);11b
02.0523 ob03: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near
(+)           02.522) is inverted in text 09 (T1);10
02.0523 ob04: 02-06-07-08-: "of"
02.0523 ob05: 01-02-05-09-11-12-13-14-: "te"
02.0523 ob06: 02-05-06-07-09-11-12-13-14-: "om"
02.0523 ob07: 01-02-05-11-12-13-14-: "~laten"
02.0523 ob08: 06-07-08-: "tso"
02.0523 ob09: 07-08-: "~lassen"
02.0523 ob10: 09-11-12-13-14-: "oft"
02.0523 ob11: 09-11-12-13-: "ok"
```

```
Formulas:
02.0523     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)                01-02-07-14-;6b
02.0523 11 ?obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0523 09 ^obs03: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near
(+)                02.522) is inverted in text 09 (T1);10
02.0523 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0523 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="of"|"ok" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0523 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0523 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0523 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tso"|"ok" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0523 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 60. Treatment by the software of (synoptic) *Lanseloet* verses 02.0523.

We see that ob04 (with the shorthand word ‘of’ in texts 02-06-07-08-) and ob10 (with ‘oft’ in 09-11-12-13-14-) have been combined into a formula:

```
02.0523 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="of"|"oft"
                   (<:fin.t;7a;6a)(^:W1=Mx; W2=Co;4b-)
```

The formula is rejected, as expressed by ‘^comb’, for several reasons. First, ‘<:fin.t;7a;6a’ expresses that characteristic 7a, concerning inflection, and/or characteristic 6a, concerning orthographical differences, has been violated. The difference between both variants is a final consonant ‘t’. Of course, we know that words like ‘of’ or ‘oft’ do not have inflections. The software expresses with ‘7a;6a’ that characteristic 7a and/or (in this case: or) 6a has been violated. Second, the software has detected that both variants are not substantives or verbs, which means that characteristic 4b is violated: ‘^:W1=Mx;W2=Co;4b-’. The first word in the formula, W1, is ‘of’; W2 is ‘oft’. In the thesaurus ‘oft’ belongs to the word class Conjunctions. ‘Of’ is not only a conjunction; it can also be an adverb or a part of a verb, as in the verse 06.507 ‘Vre ghetrouwe ind neit of gaen’. Because it can be an adverb or a conjunction, or more precisely, because it belongs to several non-verb or non-noun word classes, the word ‘of’ is classified under the Mixed word category.

The combination of ob04 (with ‘of’ in 02-06-07-08-) and ob11 (‘ok’ in 09-11-12-13-) into a formula is rejected because characteristic 4b is violated. The same is true for ob05 (‘te’ in 01-02-05-09-11-12-13-14-) and ob08 (‘tso’ in 06-07-08-). The combination of ob07 (‘~laten’, with the tilde ‘~’ to denote the rhyming position of the shorthand word, in 01-02-05-11-12-13-14-) and ob09 (‘~lassen’ in 07-08-) is rejected for a special reason. The computer was taught that texts 06, 07 and 08 are German or German-like texts. When variants in a set of German texts are in opposition with variants in Dutch-like texts, several extra rules in the software are applied, to avoid that variants caused by the differences between the languages/dialects slip through as good variants. In this case, the software has detected that the difference between the German ‘lassen’ and the Dutch ‘laten’ is rather small; the difference - the German texts have a couple of ‘s’, where the Dutch texts have a ‘t’ - is considered to be small and falls under characteristic 7c: ‘<:GD (t)s|t;7c’. ‘GD’ stands for ‘(small) German-Dutch

difference'. The formula expresses also that both words are in rhyming position, ruled by characteristic 5: 'wds r.p;5'. The combination of ob08 ('tso' in 06-07-08-) and ob11 ('ok' in 09-11-12-13-) is rejected, because these words belong to different word categories, as expressed by characteristic 4a.

The final formula is a 'not treated' formula:

```
02.0523 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14-
                   (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
```

All type-2 variant groups mentioned in the box with simple observations have been covered in formulas in the middle box, except for the variant group of 'om'. This small word, consisting of two characters, belongs to the mixed word category, since it can be an adverb or a preposition. It occurs in nine text versions 02-05-06-07-09-11-12-13-14-, while it is not present in texts 01 and 08. The verses of texts 03 and 04 have not been delivered, as denoted by '*', while text 10 shows a hole or absent verse, compared with base verse 02.0523. The group 01-08-, without 'om', consists of two members. This implies, as the software knows, that two possible formulas can be shaped:

```
01-08-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-: '-hole?-'|'om'
```

which is a type-2 formula, or:

```
01-|08-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-: '-variant.x-'|'-variant.y-|'om'
```

which is a type-3 formula. Both possibilities are expressed by the element '(T3 or T2?)' in the formula. In this case, we can create a type-3 formula:

```
01-|08-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-: 'omme'|'umb'|'om'
```

The subject of the previous sentence is 'we', because the software is ordered to deal with type-2 groups and does not take into consideration one member groups like 01- with 'omme' and 08- with 'umb'.

Now we will discuss the first four observations and the formulas in fig. 60.

The first observation, mentioned in the box with the header 'Simple observations' concerns the shorthand word 'darumb' in text 08 and the word 'darom' in texts 09-11-12-13. The software tells us that it has split this word into 'dar umb' in text 08 and 'dar om' in the other four shorthand texts. When dealing with old written or printed texts in Dutch dialects, we are often confronted with different orthographical systems. More or less the same words can be written in considerably different ways. By simplifying the original words into shorthand words, we can prevent the software from mistaking them for competitive variants. Yet, we

must find a solution for another orthographical problem, which I call *the problem with the word boundaries*. It is possible that one copyist writes two or more words (for example ‘dar’ ‘om’), while another copyist writes them as one clustered word (for example ‘darom’). Of course this phenomenon hampers the automated detection of competitive variants. (Related to the problem of word boundaries is *enclisis*, the phenomenon that two or more words or word parts are combined or clustered into smaller words or word parts. Fortunately, enclisis does not occur in our corpus of *Lanseloet* variants; it is not necessary to teach the computer to recognize and treat enclisis.)

I found a pragmatic solution for the problem with the word boundaries. I taught the computer to split a word into two or more compartments, when this word shows these separated compartments in the same verse of another text version. In other words, the appearance of certain words in a verse in one or more texts dictates whether a word in a verse of another text version should be divided. In the case of the 02.0523 verses, we see that verses 01.0552, 02.0532, 07.0531 and 14.0333 have two words ‘dar om’. Now, because texts 01-02-07-14- show the two separate words ‘dar’ and ‘om’ (or, more precisely: the word ‘dar’ and a word starting with a vowel followed by a ‘m’), ‘darom’ (or the variant ‘darumb’) in the other texts must be divided. We do not claim that splitting up the word ‘darom’ in the 02.0523 verses implies that all the occurrences of ‘darom’ in all the verses of all the text versions must be split up. The division is limited to the 02.0523 verses. In other verses - like, for instance, near 02.0603 -, ‘darom’ remains one word, unless accompanying verses of other texts make a division necessary.

The first observation, in the middle box of fig. 60, reads:

```
02.0523 spli: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-11-12-13- --> *dar umb*
              (in 08-), based on t. 01-02-07-14-;6b
```

This must be understood as: ‘in the shorthand verses near base text verse 02.0523 the word ‘darumb’, as occurring in text 08 (it occurs, possibly in variant forms, in texts 08-09-11-12-13-), has been split up in the two words ‘dar’ and ‘umb’, because in texts 08-09-11-12-13- this word is split up as such’.

The second observation displayed in the middle box is:

```
02.0523 ob01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules
              (T2?);11b; philologist...
```

which has been slightly adapted in the lower box as follows:

```
02.0523 11 ?obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more
                   rules (T2);11b; philologist...
```

The third observation is:

```
02.0523 ob02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT
              (T1?);11b
```

This observation is displayed in the lower box with formulas as:

```
02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO
                   TEXT (T1);11b
```

The observation concerns the automated *detection of the loss of a verses*. While executing the first five steps in which the synoptic text is built, the software detected that a verse is missing in text 10. The difference between 'missing' or 'added' verses is not important for the process of building a chain. When I use the word 'missing', I mean 'missing in comparison with base text 02'. The relative absence of a verse is denoted by the absent-sign '@'. Notice that the other absent-sign '*', as used for text 03, has a different value. '@' refers to an observable absence in a text, while '*' expresses that lines of text have been lost due to the ravages of time. In other words, the '*' refers to a non-observable lack of text.

The fourth observation '02.0523 ob03: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near 02.0522) is inverted in text 09 (T1);10', can also be found in the formula box (with '09 ^obs03:' instead of 'ob03'). In fig. 81, we present 02.0522 verses.

Both examples concerning the 02.0168 and 02.0523 verses demonstrated how the software builds variation formulas. The software has developed thousands of variation formulas. These are presented in Appendix D (on the cd-rom), in the order of the occurrence of the eleven text-genealogical characteristics. In Appendix C (like all the appendices on the cd-rom as well) we present the synoptic texts plus the variation formulas. Notice that in Appendix C the middle boxes with 'Simple observations' have been left out. Many figures (see the 'List of Pictured *Lanseloet* Verses', on p. 348) in this book display the Appendix C output, which allows readers who do not possess a cd-rom-player to get a good impression of the computer output.

4.4. First Computer Results: All the Detected Text-Genealogical *Lanseloet van Denemerken* Variants

4.4.1. Introduction: +Comb-formulas and Obs-formulas

The computer has compared the verses of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* versions and has produced many variation formulas, presented in Appendix D. The question is how we can use these formulas for our ultimate goal, the development of the *Lanseloet van Denemerken* tree.

We distinguish three types of formulas:

1. *'^comb'-formulas* or *negative combination formulas* with the element '^comb' in them. These formulas are rejected by the computer because they violate one or more text-genealogical characteristics. We will not use them for the development of the genealogical tree(s) of *Lanseloet van Denemerken.*
2. *'Obs'-formulas* or *observatory formulas*, with the element '?obs' in them. In these formulas, observations beyond single word level are expressed, concerning, for instance, missing or added verses.
3. *'+Comb'-formulas*, with the element 'comb' not preceded by a ^-sign.

In the following sections, we will focus on the 'Obs' and '+Comb' formulas and investigate which formulas are useful for our goal.

4.4.2. THE OBS-FORMULAS

Characteristics 1 to 7 deal with differences between word variants, expressed in 'Comb' formulas. The subject of this section is the variants and variation formulas concerning characteristics 8 to 11, which we use for the development of a trustworthy tree. The formulas are computer generated observations beyond the single word level and must be partly checked by the philologist.

Characteristic 8 deals with differences in word order (see chapter 8 of Appendix D). As explained in §3.2.5, we have doubts about its text-genealogical power. Therefore, we will not use it for the development of the tree. In §5.3.8, we will evaluate the text-genealogical value of differences in word order.

Characteristic 9a cannot provide us with concrete variants and variation formulas we are looking for, since this characteristic is negative. It is negative in the sense that it only informs us that a rhyming word in a verse violates the rhyme scheme. On p. 99, we saw that characteristic 9a states that text-genealogical variants in rhyming position have to obey rhyming conventions. If they violate these conventions, the variants cannot be used for building trees with. In other words, characteristic 9a is unsuitable for finding text-genealogical variants. It can only forbid certain variants to be used as variants to build trees with.

Characteristic 9b concerns a special type of violation of rhyming conventions: two rhyming verses having the same rhyming words. Most often such a violation cannot be easily repaired, by which it can serve our tree-building goals. All the useful characteristic 9b observations are presented at the end of §9.2.2 of Appendix D: 'Duplicate Rhyming Words in a Type-2 Environment':

```
02.0212 11  obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-: 2 duplicate
                   (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
02.0680 10  obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-: 2 duplicate (=
                   1 incorrect) rhyming words;T2;9b
02.0740 11  obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate
                   (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
```

Figure 61. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 9b ('duplicate rhyming words').

Characteristic 10 observations deal with inverted verses. The only useful observation is printed in §10.1 of Appendix D, 'Inversion of verses: Type-2 Variation Formulas' (see also fig. 54 with the 02.0746 en 02.0747 verses):

```
02.0746 12  obs01: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-: rhyming
                   pair (~sandrin - ~guldin) of text 02 (near
                   02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13-
                   (T2);10
```

Figure 62. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 10 ('inverted verses').

Characteristic 11 observations deal with omitted and added words or verses. Useful characteristic 11 observations are presented in Appendix D §11.2.1.1, ''Empty' Verses in Type-2 Environment: Judgement Philologist Needed':

```
02.0039 13  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0127 12  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0208 13  obs01: 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0264 13  obs01: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0678 12  obs01: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0817 11  obs01: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-: first group
                   (T2) have NO TEXT;11b;
```

Figure 63. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 11b ('omitted/added verses').

They are also present at the end of Appendix D, §11.2.2.1, entitled ''Extra' Verses in T2 Environment: Judgement Philologist Needed':

```
02.0082 12  obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or
                   more rules (T2);11b;
02.0523 11  obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more
                   rules (T2);11b;
02.0999 11  obs01: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more
                   rules (T2);11b;
```

Figure 64. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 11b ('missing/added verses').

4.4.3. THE +COMB-FORMULAS CONCERNING CHARACTERISTICS 5 AND 7D AND THE +COMB-FORMULAS NOT REJECTED BY ANY CHARACTERISTIC

The comb-formulas that were not rejected by characteristics 1 to 7 can be found in three sections in Appendix D. In the first place, in §5.1.1, 'Characteristic 5: Clear Informative Cases':

```
02.0085 09  comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni"
                   (wds r.p;5)
02.0104 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|
                   "~gesit" (wds r.p;5)
02.0175 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~lit"|"
                   ~besit" (wds r.p;5)
02.0385 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|
                   "~spot" (wds r.p;5)
02.0868 11  comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~viant"|
                   "~wigant" (wds r.p;5)
02.0943 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="~viant"|
                   "~wigant" (wds r.p;5)
02.0991 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|
                   "~an" (wds r.p;5)
02.0992 12  comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="~wint"|
                   "~mint" (wds r.p;5)
02.1004 09  comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~gliden"|"~liden"
                   (wds r.p;5)
```

Figure 65. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 5 (‘words in rhyming position’).

In the second place, in §7.4.1.1, ‘Different Names With Potential Text-Genealogical Power’:

```
02.1006 10  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria"
                   (diff. names with < prox. 0.22;7d)
```

Figure 66. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 7d (‘different names’).

The 02.1006 verses are presented in fig. 67:

```
02.1006 ende bidden maria di maget fin      < 02.1006 Ende bidden maria die maghet fijn [920]
01*                                         < 01=>*
05.1016 ende bidden maria der maget fin     < 05.1016 Ende bidden maria der maghet fijn
06.1018 int bidde maria der maget fin       < 06.1018 Ind bidde maria der maghet fijn
07.1017 int bidde maria di maget fin        < 07.1017 Ind bidde maria die maghet fyn
08.1014 int bidde maria di maget fin        < 08.1014 Ind bidde maria die maget fyn
09.1013 ende bidden isum gristum fin        < 09.1013 Ende bidden Iesum Christum fijn/
10.1021 ende bidden maria di maget fin      < 10.1021 Ende bidden Maria die maghet fijn
11.1028 ende bidden isum gristum fin        < 11.1028 Ende bidden Iesum Christum fijn
12.1022 ende bidden isum gristum fin        < 12.1022 Ende bidden Iesum Christum fijn/
13.1022 ende bidden isum gristum fin        < 13.1022 Ende bidden Iesum Christum fijn/
03*                                         < 03=>*
04.402  ende bidden mariam der maget fin    < 04.402  Ende bidden mariam der maghet fijn
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="bidde"|"bidden" (<:fin-n;7a)
02.1006 10  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria" (diff. names with < prox.
(+)                0.22;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|02-07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"isum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"gristum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="gristum"|"maget" (^:only 1 name;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|09-11-12-13-="der"|"isum" (^:W1=Ar;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|09-11-12-13-="der"|"gristum" (^:W1=Ar;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 11 ^treat: 5ch.wrd "maget" in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.1006 11 ^treat: 7ch.wrd "gristum" in 09-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-10-);11a?
```

Figure 67. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.1006: the name ‘Iesum Christum’ only occurs in texts 09-11-12-13-.

In the third place, in §12.1, ‘239 ‘+comb’ Variation Formulas: Unfiltered’:

```
02.0013 12  comb.:  06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|
                    "minne"
02.0015 10  comb.:  06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="lifde"|"minne"
02.0015 06  comb.:  06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.0026 12  comb.:  06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|
                    "wet"
02.0040 12  comb.:  04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="altemal"
                    |"mal"
02.0041 12  comb.:  06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifden"|
                    "minnen"
02.0045 12  comb.:  01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dleven"|
                    "leven"
02.0064 12  comb.:  07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ungelont"
                    |"onver"
02.0064 06  comb.:  07-08-|02-04-05-09-="ungelont"|"gawen"
02.0064 04  comb.:  01-14-|07-08-="gawden"|"ungelont"
02.0070 07  comb.:  06-07-08-|01-04-05-09-="min"|"wane"
02.0070 08  comb.:  01-04-05-09-|11-12-13-14-="wane"|"wet"
02.0070 07  comb.:  06-07-08-|11-12-13-14-="min"|"wet"
02.0074 04  comb.:  02-06-|01-05-="wawdet"|"wawdi"
02.0085 11  comb.:  02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper"|
                    "dorperhit"
02.0085 10  comb.:  06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="minne"|
                    "dorperhit"
02.0100 07  comb.:  06-07-|09-10-11-12-13-="blomgins"|"blomkens"
02.0105 11  comb.:  09-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-14-="ligtelik"|
                    "ligt"
02.0113 12  comb.:  07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"
                    |"betrawen"
02.0119 06  comb.:  02-05-|09-11-12-13-="ontrinen"|"ontrinigen"
02.0119 06  comb.:  06-07-|09-11-12-13-="ontrine"|"ontrinigen"
02.0137 11  comb.:  01-06-07-08-14-|02-09-10-11-12-13-="war"|
                    "werwarts"
02.0139 08  comb.:  05-09-10-|02-11-12-13-14-="laken"|"laki"
02.0147 10  comb.:  06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lift"|"lit"
02.0147 10  comb.:  08-14-|01-02-05-09-10-11-12-13-="left"|"lit"
02.0162 11  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|
                    "minne"
02.0164 06  comb.:  02-05-10-|06-07-08-="mint"|"lif"
02.0164 07  comb.:  06-07-08-|09-11-12-13-="lif"|"minnet"
02.0168 12  comb.:  01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|
                    "likham"
02.0170 05  comb.:  07-08-|02-05-06-="brent"|"bernt"
02.0170 07  comb.:  07-08-|09-10-11-12-13-="brent"|"bernet"
02.0173 12  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|
                    "minnen"
02.0179 10  comb.:  07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|
                    "tanden"
02.0182 10  comb.:  06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0184 11  comb.:  06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wis"|"wet"
02.0188 06  comb.:  10-14-|02-05-06-07-="warder"|"war"
02.0191 10  comb.:  11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="fi"|"tfi"
02.0193 05  comb.:  07-08-|01-05-06-="junfrawen"|"jonkfrawen"
02.0193 06  comb.:  07-08-|10-11-12-13-="junfrawen"|"jonkvrawen"
02.0196 11  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifden"|
                    "minnen"
02.0201 12  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|
                    "minne"
02.0201 11  comb.:  07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="like"|
                    "minne"
02.0203 12  comb.:  06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|
                    "minne"
02.0204 12  comb.:  06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|
                    "minne"
02.0208 09  comb.:  06-08-|01-02-04-05-09-10-11-="lifde"|"minne"
```

```
02.0213 11  comb.:  06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|
                    "minne"
02.0215 11  comb.:  04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|
                    "beste"
02.0216 11  comb.:  06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|
                    "minnen"
02.0229 08  comb.:  02-06-|04-05-09-11-12-13-="lofdi"|"geloft"
02.0229 08  comb.:  07-08-|04-05-09-11-12-13-="lofde"|"geloft"
02.0234 07  comb.:  06-07-08-|09-11-12-13-="bin"|"bens"
02.0249 08  comb.:  04-05-10-|09-11-12-13-14-="dorperlik"|
                    "dorpelik"
02.0252 07  comb.:  06-07-|04-05-09-10-11-="pensen"|"pisen"
02.0255 10  comb.:  04-05-09-|01-02-06-07-08-13-14-="herten"|"min"
02.0262 05  comb.:  04-05-|06-07-08-="salt"|"love"
02.0262 09  comb.:  07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="sente"|"sint"
02.0269 10  comb.:  09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="gonne"|"gan"
02.0271 05  comb.:  06-07-|05-09-11-="kwelik"|"kwaliken"
02.0292 11  comb.:  01-06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="sigeden"|
                    "sikten"
02.0299 11  comb.:  06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sessen"|
                    "eten"
02.0303 06  comb.:  07-08-|02-06-09-11-="garu"|"garne"
02.0303 08  comb.:  07-08-|01-04-05-10-12-13-="garu"|"gerne"
02.0305 05  comb.:  04-05-|06-07-08-="meskwam"|"miskwame"
02.0306 06  comb.:  04-05-10-|06-07-08-="tide"|"tsiden"
02.0306 06  comb.:  04-05-10-|09-11-14-="tide"|"tits"
02.0306 06  comb.:  06-07-08-|09-11-14-="tsiden"|"tits"
02.0306 05  comb.:  12-13-|06-07-08-="tids"|"tsiden"
02.0313 09  comb.:  12-13-|02-04-05-08-09-10-11-="vange"|"brenge"
02.0313 04  comb.:  06-07-|12-13-="bringe"|"vange"
02.0321 09  comb.:  02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="vrinsgap"|
                    "vrintsgap"
02.0342 08  comb.:  01-08-|02-05-10-11-12-13-="bragte"|"brogt"
02.0342 04  comb.:  06-07-|09-14-="brogte"|"bragt"
02.0346 09  comb.:  01-02-|05-06-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
02.0346 04  comb.:  01-02-|07-08-="ansgin"|"angesigt"
02.0346 10  comb.:  07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="angesigt"|
                    "omme"
02.0346 09  comb.:  07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="angesigt"|
                    "ansigt"
02.0351 11  comb.:  06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wissen"|
                    "weten"
02.0356 08  comb.:  06-07-|09-10-11-12-13-14-="wille"|"ondank"
02.0357 10  comb.:  09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="harde"|"mode"
02.0364 10  comb.:  06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="engen"|"enige"
02.0381 08  comb.:  06-07-08-|01-02-03-05-09-="wolts"|"wawts"
02.0381 06  comb.:  06-07-08-|11-12-13-="wolts"|"wawet"
02.0385 12  comb.:  02-03-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="graki"|
                    "grati"
02.0398 09  comb.:  06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="mine"|"wane"
02.0398 05  comb.:  02-03-|06-07-08-="wan"|"mine"
02.0402 09  comb.:  06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="denket"|"dunkt"
02.0404 06  comb.:  07-08-|01-11-12-13-="wer"|"ware"
02.0406 11  comb.:  09-10-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="selven"|
                    "bestellen"
02.0408 05  comb.:  02-03-|06-07-08-="got"|"gude"
02.0408 05  comb.:  12-13-|06-07-08-="goden"|"gude"
02.0410 11  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|
                    "gekrigen"
02.0422 08  comb.:  02-06-07-|05-09-11-12-13-="war"|"werde"
02.0443 12  comb.:  01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"
                    |"gerist"
02.0446 05  comb.:  05-09-|11-12-13-="harde"|"vinde"
02.0488 10  comb.:  02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
02.0493 09  comb.:  12-13-|01-02-05-06-09-10-11-="minste"|"wawde"
02.0511 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="rok"|"ruke"
```

```
02.0525 05  comb.:  01-14-|05-09-11-="regte"|"regtvardikhit"
02.0525 06  comb.:  01-14-|06-07-08-10-="regte"|"regtverdikhit"
02.0525 04  comb.:  01-14-|12-13-="regte"|"regtvardighit"
02.0525 06  comb.:  01-14-|06-07-08-10-="warhit"|"regtverdikhit"
02.0525 04  comb.:  01-14-|12-13-="warhit"|"regtvardighit"
02.0525 06  comb.:  12-13-|06-07-08-10-="regtvardighit"|
                     "regtverdikhit"
02.0541 05  comb.:  02-05-|06-07-08-="minnen"|"lifde"
02.0541 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0545 09  comb.:  12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="gan"|"lit"
02.0545 09  comb.:  12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="samen"|"lit"
02.0569 12  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|
                     "minne"
02.0579 12  comb.:  08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="sit"|
                     "sidi"
02.0579 11  comb.:  05-08-|01-02-06-07-09-10-12-13-14-="kompt"|
                     "komt"
02.0585 09  comb.:  02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="lede"|"leven"
02.0585 08  comb.:  01-08-|09-10-11-12-13-14-="lide"|"leven"
02.0592 07  comb.:  11-12-13-|06-07-08-09-="herte"|"harde"
02.0606 04  comb.:  07-08-|09-11-="misselig"|"misseliken"
02.0610 12  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-=
                     "hastilik"|"hast"
02.0610 09  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"henen"
02.0611 10  comb.:  02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
02.0619 11  comb.:  02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gewandert"|
                     "gewandelt"
02.0630 10  comb.:  06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="welt"|"wawde"
02.0631 06  comb.:  09-10-|02-05-06-07-="mine"|"wan"
02.0631 07  comb.:  11-12-13-|02-05-06-07-="minde"|"wan"
02.0631 05  comb.:  09-10-|11-12-13-="mine"|"minde"
02.0637 10  comb.:  06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|
                     "geheten"
02.0656 11  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|
                     "minnen"
02.0661 04  comb.:  02-06-|07-08-="makse"|"maket"
02.0661 07  comb.:  02-06-|09-10-11-12-13-="makse"|"maktse"
02.0661 07  comb.:  07-08-|09-10-11-12-13-="maket"|"maktse"
02.0684 10  comb.:  06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|
                     "sprekt"
02.0686 11  comb.:  04-05-|01-02-06-07-09-10-11-12-13-="hort"|
                     "beregt"
02.0691 12  comb.:  02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-=
                     "gewandert"|"gewandelt"
02.0709 10  comb.:  06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|
                     "geheten"
02.0719 10  comb.:  06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|
                     "minnense"
02.0719 05  comb.:  04-05-|06-07-08-="beminnense"|"lif"
02.0734 06  comb.:  06-07-|09-11-12-13-="holpen"|"hulpe"
02.0740 08  comb.:  02-10-|04-05-09-11-12-13-="gise"|"ise"
02.0740 05  comb.:  02-10-|06-07-08-="gise"|"spregen"
02.0743 10  comb.:  06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="geris"|"sgir"
02.0744 06  comb.:  02-04-05-|06-07-08-="varink"|"geris"
02.0744 06  comb.:  02-04-05-|11-12-13-="varink"|"hastelik"
02.0744 10  comb.:  06-07-08-|01-04-05-10-11-12-13-="kwaligen"|
                     "kwalik"
02.0744 06  comb.:  06-07-08-|11-12-13-="geris"|"hastelik"
02.0746 09  comb.:  01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"twe"
02.0746 09  comb.:  01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|
                     "penningen"
02.0746 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"twe"
02.0746 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"penningen"
02.0747 05  comb.:  06-07-|02-04-05-="holt"|"hawt"
02.0747 10  comb.:  02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"spreken"
02.0747 08  comb.:  02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"spreken"
```

```
02.0747 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"spreken"
02.0754 10  comb.:  04-05-|01-02-06-09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|
                    "vrawe"
02.0783 12  comb.:  09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="tit"|
                    "sint"
02.0799 07  comb.:  06-07-08-|01-02-04-05-="lif"|"minne"
02.0799 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"beminne"
02.0808 08  comb.:  02-06-|05-09-11-12-13-14-="doget"|"dugden"
02.0808 08  comb.:  07-08-|05-09-11-12-13-14-="dogent"|"dugden"
02.0815 09  comb.:  09-10-11-|01-02-05-06-07-08-="hawelike"|
                    "huwelik"
02.0830 11  comb.:  06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|
                    "minnen"
02.0833 05  comb.:  12-13-|06-07-09-="ardsge"|"artsgen"
02.0837 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="pense"|"pise"
02.0842 06  comb.:  01-10-|02-06-07-08-="likteken"|"littiken"
02.0842 07  comb.:  11-12-13-|02-06-07-08-="got"|"littiken"
02.0842 06  comb.:  01-10-|09-11-12-13-="likteken"|"litteken"
02.0842 05  comb.:  01-10-|11-12-13-="likteken"|"got"
02.0848 06  comb.:  02-07-08-|01-05-10-="littiken"|"likteken"
02.0848 08  comb.:  01-05-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"litteken"
02.0858 07  comb.:  02-06-10-|11-12-13-14-="blom"|"blomken"
02.0858 09  comb.:  11-12-13-14-|01-05-07-08-09-="blomken"|"blome"
02.0858 10  comb.:  01-05-|06-07-08-09-11-12-13-14-="gerden"|
                    "garde"
02.0861 08  comb.:  01-05-|09-10-11-12-13-14-="weg"|"henen"
02.0866 05  comb.:  02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
02.0877 08  comb.:  01-12-13-|02-06-07-09-10-="utter"|"er"
02.0877 07  comb.:  05-11-|02-06-07-09-10-="uter"|"er"
02.0890 10  comb.:  06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gewinden"|
                    "gewinnen"
02.0895 11  comb.:  02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sit"|"sidi"
02.0896 09  comb.:  01-02-|05-06-07-09-11-12-13-="her"|"denemerken"
02.0899 08  comb.:  02-09-|01-05-06-07-10-14-="wellekom"|
                    "willekome"
02.0903 08  comb.:  02-06-07-|09-10-11-12-13-="her"|"ridder"
02.0903 08  comb.:  01-05-08-|09-10-11-12-13-="here"|"ridder"
02.0906 05  comb.:  01-10-|06-07-08-="het"|"his"
02.0906 05  comb.:  01-10-|11-12-13-="het"|"hite"
02.0906 06  comb.:  06-07-08-|11-12-13-="his"|"hite"
02.0907 04  comb.:  02-07-|01-05-="jonkfrawe"|"vrawe"
02.0907 05  comb.:  02-07-|11-12-13-="jonkfrawe"|"blom"
02.0907 04  comb.:  01-05-|09-10-="vrawe"|"jonkvrawe"
02.0907 05  comb.:  01-05-|11-12-13-="vrawe"|"blom"
02.0907 05  comb.:  09-10-|11-12-13-="jonkvrawe"|"blom"
02.0918 10  comb.:  01-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|
                    "lit"
02.0918 05  comb.:  01-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0918 07  comb.:  01-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
02.0923 10  comb.:  01-05-10-|06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|
                    "lit"
02.0923 06  comb.:  01-05-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0923 07  comb.:  01-05-10-|09-11-12-13-="likteken"|"teken"
02.0927 11  comb.:  06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|
                    "kwam"
02.0928 09  comb.:  06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="bis"|"dalde"
02.0931 12  comb.:  04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|
                    "ridder"
02.0941 06  comb.:  02-04-05-|11-12-13-="dogde"|"dedet"
02.0941 05  comb.:  06-07-|11-12-13-="dogte"|"dedet"
02.0943 12  comb.:  01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-=
                    "likteken"|"lit"
02.0943 07  comb.:  01-10-|02-04-06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0943 07  comb.:  01-10-|05-09-11-12-13-="likteken"|"teken"
02.0945 12  comb.:  01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|
                    "ansigt"
```

```
02.0949 13  comb.:  01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-=
                    "likteken"|"lit"
02.0949 06  comb.:  01-10-|02-04-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0949 08  comb.:  01-10-|05-09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
02.0960 04  comb.:  02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0960 05  comb.:  02-06-|04-05-14-="vrogde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.:  02-06-|09-11-12-13-="vrogde"|"vrugden"
02.0960 05  comb.:  01-07-|04-05-14-="vrawde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.:  01-07-|09-11-12-13-="vrawde"|"vrugden"
02.0964 04  comb.:  02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0964 08  comb.:  01-07-|04-09-10-11-12-13-="vrawde"|"vrugde"
02.0965 05  comb.:  02-08-|06-12-13-="erden"|"arde"
02.0968 10  comb.:  01-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="vrawden"|
                    "vrugden"
02.0978 12  comb.:  06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="werwert"
                    |"war"
02.0987 10  comb.:  06-07-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sele"|"sil"
02.0993 09  comb.:  07-08-|01-02-04-05-06-09-10-="lifde"|"lif"
02.0993 10  comb.:  11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="wif"|"lif"
02.0993 12  comb.:  07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="lifde"|
                    "wille"
02.0993 05  comb.:  07-08-|11-12-13-="lifde"|"wif"
02.0994 06  comb.:  04-05-|02-06-07-08-="hosgit"|"hos"
02.0994 08  comb.:  02-06-07-08-|09-11-12-13-="hos"|"hushit"
02.0994 06  comb.:  04-05-|09-11-12-13-="hosgit"|"hushit"
02.0999 07  comb.:  06-07-08-|09-11-12-13-="sele"|"sil"
02.1001 08  comb.:  06-07-08-|02-04-05-09-10-="lifde"|"minne"
02.1001 06  comb.:  06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.1002 10  comb.:  06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbet"|
                    "minnen"
02.1005 11  comb.:  06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|
                    "minnen"
02.1005 08  comb.:  06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"got"
02.1007 07  comb.:  04-05-|09-10-11-12-13-="tonser"|"onser"
02.1008 10  comb.:  06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.1009 11  comb.:  04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="moten"|
                    "mogen"
02.1010 08  comb.:  04-05-|02-09-10-11-12-13-="gonne"|"got"
02.1010 07  comb.:  06-07-|09-10-11-12-13-="gon"|"gunne"
02.1012 05  comb.:  04-05-|11-12-13-="geprent"|"testament"
02.1012 04  comb.:  04-05-|07-08-="tantwerpen"|"endet"
02.1012 05  comb.:  04-05-|11-12-13-="tantwerpen"|"testament"
02.1012 04  comb.:  06-07-|12-13-="genugelike"|"gode"
02.1012 05  comb.:  12-13-|06-07-08-="gode"|"histori"
02.1012 05  comb.:  07-08-|11-12-13-="endet"|"testament"
```

Figure 68. 239 *Lanseloet* variation formulas, not rejected by any characteristic.

4.5. The Removal of Incorrect *Lanseloet van Denemerken* Variants by the Philologist, Applying Non-Automated Characteristics

The 239 completely computer-generated variation formulas presented in fig. 68, seem to agree with all the characteristics of text-genealogical variants. In fact, 239 is a relatively small amount, considering that the software developed and tested ten thousands of potential variation formulas. Furthermore, characteristics 1 and 2, which will be evaluated in §5.3.1 and §5.3.2, have proved to be mighty filters; ‘only’ 5758 variation formulas do not violate these characteristics (see Part III of

Appendix B). Of these 5758 interesting formulas only 239 are not rejected by any other characteristic. Having these remaining 239 formulas, we can say that the automatized characteristics have filtered out more than 96 percents of the potential variation formulas (that did not violate characteristic 1 or 2). In other words, in applying the text-genealogical characteristics the computer has saved the philologist a lot of work, which previously had to be performed by hand. Additionally, we know that the computer applied the characteristics in a consequent way.

Although the characteristics filtering capacities are impressive, we should consider that some characteristics may be leaky, in the sense that they do not act in a correct way. Perhaps some automated characteristics accept variants, while this was not our intention. This may be due to errors or imperfections in the software. Therefore, we must have a critical look at the 239 formulas.

This examination, described in §12.2 of Appendix D in detail, teaches us that we can use 33 formulas; 206 of the 239 formulas must be filtered out by hand (although most of them are not in conflict with the ultimate stemma!):

1. 59 German/Dutch cases (all mentioned in Appendix D, §12.2.1):

   According to characteristic 7c, a variant cannot be a word that uniquely belongs to one specific dialect or language and that is unknown in other dialects or languages. Texts 06, 07 and 08 were printed in Cologne. These texts show unique ‘German(-like)’ words, which do not occur in the other texts. Characteristic 7c forbids us to use them as text-genealogically informative variants. In the future, we can easily teach the computer to recognize these specific non-informative German words.

   Three examples of the 59 German/Dutch cases, which must be filtered out by hand:[117]

[117] Possibly, it comes as a surprise that the (shorthand words) ‘lifde’ and ‘minne’ fall under German/Dutch cases. This is explained in Appendix D, §12.2.1.1. Generally, the German texts prefer to speak about ‘liefde’ instead of ‘minne’ (both meaning ‘love’), most likely because ‘minne’ developed an unsuitable sexual connotation in the fifteenth century. This is confirmed by Ballard (1995:275). Almost everywhere in the three Cologne texts the ‘Dutch’ word ‘minne’ has been replaced by ‘liefde’. However, when the word ‘minne’ or a derived word is standing in rhyming position (at, for instance, verses 02.0575, 02.0614, 02.0778, 02.0789, etc.) it has a strong position, even in the Cologne texts. In rhyming position the word ‘minne’ was not replaced by ‘liefde’, because otherwise the rhyme scheme would have been broken. Nevertheless, near base verse 02.0666, the *Lanseloet* texts 01-02-05-09-10-11-12-13- have the noun ‘minnen’ in rhyming position. This word is assonatingly rhyming with ‘(ge)vinden’ or ‘(ge)winnen’ of the next verse (in texts 01-02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-. The German texts 06-07-08- have ‘lifden’, logically not rhyming with ‘vinden’. A German couple like ‘lifden’-‘vinden’ clearly indicates the Dutch source (‘minnen’-‘vinden’) of the German texts. We conclude that it is likely that there was a ‘German’ tendency to replace ‘minne’. This conclusion is confirmed by Ballard (1995:274-276). Therefore, a clear danger of parallelism exists. We will not use the variation formulas in which the German texts have ‘minne’ and the other texts ‘lifde’ (etc.). The same is true for the replacement of the ‘Dutch’ verb ‘minnen’ by ‘lief hain’.

```
02.0013 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|
                   "minne"
02.0026 12  comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|
                    "wet"
02.0193 05  comb.: 07-08-|01-05-06-="junfrawen"|"jonkfrawen"
```

2. 21 combinations of characteristics 6 and/or 7 (all mentioned in Appendix D, §12.2.2):

   Until now, the software was able to detect characteristics 6 (small accidental differences, like 6a: orthographical differences) and 7 (other potential parallelisms, like 7a: differences in inflection or suffixes/affixes or 7b: differences in vowels) separately. I simply forgot to program the computer to reject combinations of these characteristics. The detection of combinations of characteristics can be programmed quite easily in the future. One example of such a combination is:

   ```
   02.0262 09  comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="sente"|"sint"
   ```

   The software is able to judge the difference between ‘sente’ and ‘sent’ (being a final-e, ruled out by characteristic 7a), and the difference between ‘sent’ and ‘sint’ (being a difference in vowels, ruled out by characteristic 7b). At this point, the software does not recognize that the difference between ‘sente’ and ‘sint’ falls under both characteristic 7a and 7b, and is, therefore, an ungenealogical difference, which cannot be used for the development of a tree.

3. 46 Variants, not occurring in the thesaurus with text-genealogically uninformative word categories (all mentioned in Appendix B, §III.a.4, and in Appendix D, §12.2.3):

   When potential variation formulas are built with variants belonging to text-genealogically uninformative word categories like adverbs, adjectives, auxiliaries or frequently used verbs, (personal) pronouns, etc., these variation formulas are rejected by the software, since we are only interested in substantives and verbs as text-genealogically informative variants. The text-genealogically unimportant word categories contain limited sets of words, which are described in chapter 4 of appendix D. After running the software, I realized that some words had to be added to the ungenealogical word categories of the thesaurus.[118] If shorthand words like ‘altemal’, ‘dorperlik’, ‘geris’, ‘gise’, (the adjective) ‘got’, (the adjective) ‘gode’, ‘harde’, ‘hastelik’, ‘hastilik’, ‘laken’, ‘ligtelik’, ‘like’, ‘(ten) minste’,

[118] A reviewer remarked that these words, which may be added to the thesaurus, are closely related to the corpus of *Lanseloet van Denemerken* texts. This observation is correct. In §4.1, I explained that my software is corpus-oriented. Of course, if a parser would have been available, it would not have been necessary to make (and adapt) the thesaurus.

‘mogen’, ‘moten’, ‘omme’, ‘onser’, ‘samen’, ‘salt’, ‘selven’, ‘sidi’, ‘sint’, ‘tfi’, ‘twe’, ‘ungelont’, ‘uter’, ‘utter’, ‘war’, ‘wawdet’, ‘weg’, ‘werwarts’, ‘werwert’ would have been part of the unimportant categories, 46 formulas would have been rejected automatically. One of the 46 formulas to be disregarded is:

```
02.0040 12  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="altemal
                   "|"mal"
```

4. 8 Verb-variants versus Noun-variants (all mentioned in Appendix D, §12.2.4):
   In some formulas a substantive variant stands across from a verbal variant. Currently the thesaurus does not contain substantives and verbs. If it would have contained these categories, these formulas would have been rejected because the variants belong to different word categories (= characteristic 4b). One example is:

```
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|
                   "penningen"
```

5. 5 Different variation places (all mentioned in Appendix D, §12.2.5):
   The detection of whether variants are at the same variation place depends on the position of variants in the verses. Their left and right position in a rule are compared, without considering the direct neighbours of the variants (see also §5.3.1). The detection of the (same) variation places only works optimally when the verses have more or less the same words in the same positions. Fortunately, the verses of the *Lanseloet* texts are very similar. Sometimes, however, the verses differ considerably, for instance because they have a different word order or when complete verses are inverted. Then, the observation of the variation places is not optimal. These observations would have been better if the position of the neighbours of variants had been taken into account as well. Then, some formulas would not have occurred, like, for example:

```
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="gan"|"lit"
```

6. 20 Small differences between variants, not treated by the software yet (all mentioned in see Appendix D, §12.2.6):
   Some variation formulas concern variants that differ slightly. Slight, accidental or parallelistic, differences are not treated by the software yet, for example:

```
02.0321 09  comb.: 02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="vrinsgap"|
                   "vrintsgap"
```

7. 47 Special cases (all mentioned in Appendix D, §12.2.7):
   One example of these special cases is:

```
02.0045 12  comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dleven"
                   |"leven"
```

In §12.2.1 to §12.2.7 of Appendix D we describe which variation formulas have been filtered out and on which grounds. This reduces the number op 239 variation formulas into 33 formulas. In §12.2.8 of the Appendix it is shown that some of these 33 formulas can be combined. For example, two (of these 33) formulas

```
02.0313 09  comb.: 12-13-|02-04-05-08-09-10-11-="vange"|"brenge"
02.0313 04  comb.: 06-07-|12-13-="bringe"|"vange"
```

can be combined into one formula:

```
02.0313 11  comb.: 12-13-|02-04-05-96-07-08-09-10-11-= "vange"|
                   "brenge"/"bringe"
```

This non-automated process reduces the 239 variation formulas in fig. 68 to the following 21 good variation formulas, presented in §12.2.8 of Appendix D.

```
02.0085 11  comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper minne"|
                   "dorperhit"
02.0113 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|
                   "betrawen"
02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|
                   "likham"
02.0179 10  comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
02.0215 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
02.0313 11  comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="vange"|
                   "brenge"/"bringe"
02.0346 12  comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|
                   "(h)an(ge)sigt(e)"
02.0356 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wille(n)"|
                   "ondank(s)"
02.0410 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|
                   "gekrigen"
02.0443 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|
                   "gerist"
02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
02.0585 11  comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="lede"/"lide"|
                   "leven"
02.0611 10  comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
02.0686 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="hort"|
                   "beregt"/"berigt"
02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
02.0903 11  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ridder"|"her(e)"
02.0907 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="blom"|
                   "vrawe"/"jonkfrawe"/"jonkvrawe"
02.0927 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"kwam"
02.0931 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|
                   "ridder"
02.0945 12  comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|
                   "ansigt"
02.0993 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="wif"|
                   "lif(de)"
```

Figure 69. The remainder: 21 *Lanseloet* variation formulas.

4.6. PRESENTATION OF THE VARIATION FORMULAS FOR BUILDING THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* CHAIN

The 45 text-genealogical formulas from figs. 61 (characteristic 9b), 62 (characteristic 10), 63 (characteristic 11b), 64 (characteristic 11b), 65 (characteristic 5), 66 (characteristic 7d) and 69 are presented in fig. 70. The second text-genealogical principle, presented in §3.2.2, orders us to present the apparatus of variants as completely as possible, in order to create the opportunity for everyone to falsify or criticize it.

```
01. App. D, §11.2.1.1: 02.0039 13  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-
    05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
02. App. D, §11.2.2.1: 02.0082 12  obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-
    07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
03. App. D, §12.2.8:   02.0085 11  comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-
    12-13-14-="dorper minne"|"dorperhit"
04. App. D, §5.1.1:    02.0085 09  comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-
    14-="~din"|"~viloni" (wds r.p;5)
05. App. D, §5.1.1:    02.0104 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-
    11-12-13-14-="~gesgit"|"~gesit" (wds r.p;5)
06. App. D, §12.2.8:   02.0113 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-
    11-12-13-14-="berawen"|"betrawen"
07. App. D, §11.2.1.1: 02.0127 12  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-05-
    06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
08. App. D, §12.2.8:   02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-
    11-12-13-14-="live"|"likham"
09. App. D, §5.1.1:    02.0175 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-
    08-09-10-="~lit"|"~besit" (wds r.p;5)
10. App. D, §12.2.8:   02.0179 10  comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-
    12-13-="handen"|"tanden"
11. App. D, §11.2.1.1: 02.0208 13  obs01: 12-13-14-|01-02-04-05-06-
    07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
12. App. D, §9.2.2:    02.0212 11  obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-
    11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
13. App. D, §12.2.8:   02.0215 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-
    11-12-13-="meste"|"beste"
14. App. D, §11.2.1.1: 02.0264 13  obs01: 07-08-|01-02-04-05-06-09-
    10-11-12-13-14-: first group  (T2) have NO TEXT;11b;
15. App. D, §12.2.8:   02.0313 11  comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-
    09-10-11-="vange"|"brenge"/"bringe"
16. App. D, §12.2.8:   02.0346 12  comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-
    11-12-13-14-="ansgin"|"(h)an(ge)sigt(e)"
17. App. D, §12.2.8:   02.0356 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-
    12-13-14-="wille(n)"|"ondank(s)"
18. App. D, §5.1.1:    02.0385 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-
    06-07-08-10-="~sot"|"~spot" (wds r.p;5)
19. App. D, §12.2.8:   02.0410 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-
    11-12-13-="gevangen"|"gekrigen"
20. App. D, §12.2.8:   02.0443 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-
    11-12-13-14-="verdolt"|"gerist"
21. App. D, §12.2.8:   02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-
    12-13-="maget"|"vrawe"
22. App. D, §11.2.2.1: 02.0523 11  obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-
    08-09-11-: TWO or more rules (T2); 11b;
23. App. D, §12.2.8:   02.0585 11  comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-
    12-13-14-="lede"/"lide"|"leven"
24. App. D, §12.2.8:   02.0611 10  comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-
    13-14-="vart"|"sokt"
```

```
25. App. D, §11.2.1.1: 02.0678 12  obs01: 12-13-|01-02-04-05-06-07-
    08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
26. App. D, §9.2.2:    02.0680 10  obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-
    12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
27. App. D, §12.2.8:   02.0686 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-
    10-11-12-13-="hort"|"beregt"/"berigt"
28. App. D, §12.2.2.1: 02.0692 11  obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-
    12-13-|02-: TWO or more rules (T1);11b;
29. App. D, §9.2.2:    02.0740 11  obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-
    11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
30. App. D, §10.1:     02.0746 12  obs01: 09-10-11-12-13-|01-02-04-
    05-06-07-08-="~guldin"|"~sand(e)rin" rhyming pair is inverted
    (T2);10
31. App. D, §11.2.1.1: 02.0817 11  obs01: 12-13-|01-02-05-06-07-08-
    09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
32. App. D, §12.2.8:   02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"
    |"togde"
33. App. D, §5.1.1:    02.0868 11  comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-
    07-08-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
34. App. D, §12.2.8:   02.0903 11  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-
    -06-07-08-="ridder"|"her(e)"
35. App. D, §12.2.8:   02.0907 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-
    08-09-10-= "blom"|"vrawe"/"jonkfrawe"/"jonkvrawe"
36. App. D, §12.2.8:   02.0927 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-
    11-12-13-="stont"|"kwam"
37. App. D, §12.2.8:   02.0931 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-
    10-11-12-13-="vrawe"|"ridder"
38. App. D, §5.1.1:    02.0943 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-
    07-08-09-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
39. App. D, §12.2.8:   02.0945 12  comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-
    10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
40. App. D, §5.1.1:    02.0991 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-
    10-11-12-13-="~van"|"~an" (wds r.p;5)
41. App. D, §5.1.1:    02.0992 12  comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-
    08-09-10-11-="~wint"|"~mint" (wds r.p;5)
42. App. D, §12.2.8:   02.0993 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-
    07-08-09-10-="wif"|"lif(de)"
43. App. D, §11.2.2.1: 02.0999 11  obs01: 11-12-13-|02-04-05-06-07-
    08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
44. App. D, §5.1.1:    02.1004 09  comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-
    13-="~gliden"|"~liden" (wds r.p;5)
45. App. D, §7.4.1.1:  02.1006 10  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-
    08-10-="isum"|"maria" (diff. names with < prox. 0.22;7d)

It is likely that texts 01, 02, 05, 08, 09 and 10 are not inter-
mediate nodes, as shown by the following Appendix D sections: §10.2
(inversion of verses in type-1 environment), §11.2.1.2 (empty verses
in T1 environment) and §11.2.2.2 (extra verses in T1 environment)
```

Figure 70. The result (of figs. 61, 62, 63, 64, 65, 66 and 69): 45 variation formulas.

It is possible to start developing the *Lanseloet van Denemerken* tree with the 45 formulas of fig. 70. However, in the variation formulas in fig. 70 shorthand variants are presented. If these shorthand variants are replaced by the original non-shorthand variants, the variation formulas become even more understandable.

In fig. 71 the same variation formulas as in fig. 70 are presented, but now with the original non-shorthand variants and with the addition of some comments between brackets '()'. The comments consist of three parts, not necessarily all present for each formula: 'a.', 'b.' and 'c.'. The comments after 'a.' refer to the

texts in the first group of the formula, and the ones after ‘b.’ to the second group. After ‘c.’, we find comments which refer to texts not present in the formula. As stated in fig. 57, only fragments, of texts 03, 04 and 14 are delivered. In the c-comments below, ‘03=nd’, ‘04=nd’ and ‘14=nd’ are used to express that the specific verses of texts 03, 04 and 14 are not delivered. ‘03+04=nd’ means that the verses of 03 and 04 are non-delivered and, therefore, unknown to us.

```
01. 02.0039 13 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first
    group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03=nd.)
02. 02.0082 12 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more
    rules (T2);11b;
    (c. 03+04=nd.)
03. 02.0085 11 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper minne"|
    "dorperhit"
    (a. 02 has ‘dorper mnine’, 06 ‘dorperminne’, 07 ‘dorper minne’,
    08 ‘dorper mynne’; b. 05 has ‘dorperheit’, 09+10+11
    ‘dorperheyt’, 12+13 ‘dorperheyd’, 14 ‘dorperheijt’; c. 01 has
    ‘dorpernie’, 03+04=nd.)
04. 02.0085 09 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni" (wds
    r.p;5)
    (a. 02+06+07 have ‘dien’, 08 ‘dyn’; b. 05 has ‘vilonie’, 09
    ‘vilonie.’, 12+13 ‘vylonie.’, 14 ‘vylonie.’; c. 01 has
    ‘dorpernie’, 03+04=nd, 10 has ‘vileynie.’ (a variant of
    ‘vilonie’?)
05. 02.0104 12 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|
    "~gesit" (wds r.p;5)
    (a. 07+08 have ‘gescheit’; b. 01 has ‘gheseit’, 02+05+09+10+11
    ‘gheseyt’, 06 ‘geseit’, 12+13 ‘geseyd’, 14 ‘geseijt’; c.
    03+04=nd.)
06. 02.0113 12 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|
    "betrawen"
    (a. 07+08 have ‘berouwen’; 01+02+05+06+09+10+11+12+13+14 have
    ‘betrouwen’; c. 03+04=nd.)
07. 02.0127 12 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-: first group
    (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03+04=nd.)
08. 02.0168 12 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
    (a. 01 has ‘live’, 02+05+06+07 ‘liue’, 08 ‘lijue’; b. 09+10+11+
    12+13 have ‘Lichaem’, 14 ‘lichaem’; c. 03+04=nd.)
09. 02.0175 11 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~lit"|"~besit"
    (wds r.p;5)
    (a. 11 has ‘liet’, 12+13 ‘liet/’; b. 01+02+05+06+07+08+09+10
    have ‘besiet’; c. 03+04+14=nd.)
10. 02.0179 10 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
    (a. 07+08 have ‘handen’; b. 02+05+06+09+10+11+12+13 have
    ‘tanden’, 09 ‘Tanden’; c. 03+04+14=nd, while 01 has a missing
    verse, when compared with text 02.)
11. 02.0208 13 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first
    group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03=nd.)
12. 02.0212 11  obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-: 2
    duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
    (c. 01 has a totally different verse ‘Soe es v herte ane
    sanderijn’, 03+14=nd.)
13. 02.0215 11 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
    (a. 04+05 have ‘meeste’; b. 02+06+07+08+09+10+11+12+13 have
    ‘beste’; c. 01 has a missing verse, when compared with text 02;
    03+14=nd.)
14. 02.0264 13 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: first
```

```
    group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03=nd.)
15. 02.0313 11 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="vange"|
    "brenge"/"bringe"
    (a. 12+13 have ‘vange’; b. 02+04+05+09+10 have ‘brenghe’, 06
    ‘bringhe’, 07 ‘bringe’, 08+11 ‘brenge’; c. 01 has a missing
    verse when compared with 02, while 03+14=nd.)
16. 02.0346 12 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|
    "(h)an(ge)sigt(e)"
    (a. 01 has ‘anschijn’, 02 ‘aenschijn’; b. 05+06+09+10 have
    ‘aensicht’, 07+08 ‘angesicht’, 11+12+13 ‘Aensicht’, 14
    ‘haengesichte’; c. 03+04=nd.)
17. 02.0356 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-=
    "wille(n)"|"ondank(s)"
    (a. 06+07 have ‘wille’, 08 ‘willen’; b. 02+05 have ‘ondanks’,
    09+10+11+12+13+14 ‘ondank’; c. 01 has ‘(sonder) dank’, probably
    belonging to the ‘ondank’ group, while 03+04=nd.)
18. 02.0385 12 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot"
    (wds r.p;5)
    (a. 09 has ‘soet’, 11+12+13 ‘soet/’; b. 01+02+03+05+10 have
    ‘spoet’, 06+07 ‘spoit’, 08 ‘spoit.’; c. 04+14=nd.)
19. 02.0410 11 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|
    "gekrigen"
    (a. 06+07+08 have ‘Gevangen’; b. 01+02+05 have ‘Ghecrighen’, 09
    ‘Ghekrijghen’, 10 ‘Ghecrijghen’, 11 ‘Ghekrijgen’, 12+13
    ‘Gekrijgen’; c. 03+04+14=nd.)
20. 02.0443 12 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|
    "gerist"
    (a. 01+02+05+06+07 have ‘verdoelt’, 08 ‘verdolt’; b. 09+10 have
    ‘ghereyst’, 11+12+13 ‘gereyst’; c. 03+04=nd.)
21. 02.0488 10 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
    (a. 02+05+06 have ‘maghet’, 07+08 ‘maget’; b. 09+11+12+13 have
    ’Vrouwe’, while in 10 the word ‘vrouwe’ is part of the word
    ‘edelvrouwe’; c. 01 has a missing verse, when compared with
    with base text 02, while 03+04+14=nd.)
22. 02.0523 11 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more
    rules (T2); 11b;
    (c. 10 has a missing verse, when compared with 02, while
    03+04=nd.)
23. 02.0585 11 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="lede"/"lide"|
    "leven"
    (a. 01 has ‘leide’, 02+06+07 ‘lede’, 08 ‘leyde’; b. 09+10+11+
    12+13+14 have ‘leven’;  c. 03+04=nd., 05 has ‘leyder’)
24. 02.0611 10 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
    (a. 02+05+06 have ‘vaertse’, 07 ‘vaert se’ (01 ‘vaerse’); b. 09
    has ‘soect’, 10+11+12+13+14 ‘soeckt’; c. 01 has ‘vaerse’,
    probably belonging to the 02-05-06-07 group, 08 has ‘wart sy’
    and 03+04=nd.)
25. 02.0678 12 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first group
    (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03+14=nd.)
26. 02.0680 10  obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-: 2 duplicate
    (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
    (a. 02-04-06-07-08 have the rhyming pair ‘stont - stont’; b.
    09-10-11-12-13 have the rhyming pair ‘stont - vont’; c. see
    comments in §9.2.2: 01 has the unique rhyming pair ‘stont -
    gesont’ and text 05 has the unique rhyming pair ‘stont - kont’;
    03+14=nd.)
27. 02.0686 12 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="hort"|
    "beregt"/"berigt"
    (a. 04+05 have ‘hoort’; b. 01+02+06+07+09+10+11+12+13
    ’berecht’, 09 ‘bericht’; c. 03+14=nd.)
28. 02.0692 11  obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or
    more rules (T1);11b;
```

(a. 04 to 13 have an extra rule ending with ‘rijden’/‘riden’; b. this extra rule does not occur in text 02; 03+14=nd., while 01 has a quite different text in this environment.)
(Comment afterwards: notice that this is a type-1 variation formula; as can be seen in App. D, §12.2.2.1, originally the computer generated a type-2 formula: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|01-02; when I saw that text 01 had a quite different text I removed it out of the formula, by which it became a type-1 formula; because we deal here with type-2 formulas, this formula is not really at its place here; this is, however, not a terrific error, because, as we will see within a few moments, we will use type-1 formulas after all.)

29. 02.0740 11 obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
(a. 04-05 have the rhyming pair ‘hant - hant’; b. 02-06-07-08-09-10-11- have the pair ‘hant - lank’ and 12-13 ‘hant - lang’; c. text 01 has the unique rhyming pair ‘hant - wigant’; 03+14=nd.)
30. 02.0746 12 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~guldin"|"~sand(e)rin" rhyming pair is inverted (T2);10
(c. 03+14=nd.)
31. 02.0817 11 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b; (c. 03+04+14=nd.)
32. 02.0866 05 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
(a. 02 has ‘doghede’, 05 ‘dogede’; b. 11+12+13 have ‘tooghde’; c. 01 has ‘doeghde’, probably belonging to the 02-05 group; 03+04=nd; 06 and 07 have ‘hedde’, 08 ‘hadde’, 09 ‘droech’, 10 ‘ghedoogh’, 14. ‘toont’.)
33. 02.0868 11 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
(a. 11 has ‘vyant’, 12+13 ‘Vyand/’, 14 ‘vijandt’; b. 01+05+06+07+08 have ‘wygant’, 02 ‘wygant’, 10 ‘Wijgant’; c. 09 has ‘gygant’, while 03+04=nd.)
34. 02.0903 11 comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ridder"|"her(e)"
(a. 09+10+11+12+13 have ‘ridder’; b. 01+08 have ‘here’, 02 ‘heer’, 05 ‘heere’, 06+07 ‘heer’; c. 03+04+14=nd.)
35. 02.0907 11 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-= "blom"|"vrawe"/"jonkfrawe"/"jonkvrawe"
(a. 11 has ‘(Ionghe) bloem’, 12+13 ‘(jonge) bloem’; b. 01+05 have ‘vrouwe’, 02 ‘ioncfrouwe’, 06 ‘ioncfrowe’, 07 ‘ioncfrauwe’, 08 ‘juffrauwe’, 09 ‘Ioncfrauwe’, 10 ‘Ionckvrouwe’; c. 03+04+14=nd.)
36. 02.0927 11 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"kwam"
(a. 06+07+08 have ‘stont’; b. 01+02+05+09+10+11+12+13 have ‘quam’; c. 03+04+14=nd.)
37. 02.0931 12 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|"ridder"
(a. 04+05 have ‘vrouwe’; b. 01+02+06+07+08 ‘ridder’, 09+10+11+12+13 ‘Ridder’; c. 03+14=nd.)
38. 02.0943 12 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
(a. 11 has ‘vyant’, 12+13 ‘vyand’; b. 01+04+05+06+07+08 have ‘wigant’, 02 ‘wygant’, 09 ‘Wygant’, 10 ‘Wijgant’; c. 03+14=nd.)
39. 02.0945 12 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
(a. 01+07+08 have ‘anschijn’, 02+06 ‘aenschijn’; b. 04+05+09+10+11 have ‘aensicht’, 12+13 ‘aensigt’; c. 03+14=nd.)
40. 02.0991 12 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an" (wds r.p;5)
(a. 07+08 have ‘van’; b. 01+02+04+05+06+09+10 have ‘an’, 11+12+13 ‘an/’; c. 03+14=nd.)
41. 02.0992 12 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="~wint"|"~mint" (wds r.p;5)
(a. 12+13 have ‘wint/’; b.01+02+04+05+07+08+10+11 ‘mint’, 06

```
    'mynt', 09 'mint/'; c.03+14=nd.)
42. 02.0993 12 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="wif"|"lif(de)"
    (a. 11 has 'wijf', 12+13 'Wijf'; b. 01+02+04+05+06+10 have
    'lief', 07 'liefde', 08 'lieffde', 09 'Lief'; c. 03+14=nd.)
43. 02.0999 11 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more
    rules (T2);11b;
    (c. 03+14=nd; text 01 has already finished at this point.)
44. 02.1004 09 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~gliden"|"~liden" (wds
    r.p;5)
    (a. 02+06 have 'gliden'; b. 04+10 have 'lijden', 05 'liden',
    09+11+12+13 'lijden/'; c. 01 has finished at this point; c. 07
    has 'geliden', 08 'gelyden.', by which both texts probably
    belong to the 02-06 group; 03+14=nd.; text 01 has already
    finished at this point.)
45. 02.1006 10 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria"
    (diff. names with < prox. 0.22;7d)
    (a. 09+11+12+13 have 'Iesum'; b. 02+05+06+07+08+10 have 'maria';
    c. 01 has finished; 04 has 'mariam', by which it probably
    belongs to group 02-05-06-07-08-10; 03+14=nd.)
```

Figure 71. 45 *Lanseloet* variation formulas, including the original (non-shorthand) variants. (Remark: in fig. 84, an Appendix, formulas 46 to 54, will be presented.)

4.7. The Development and Presentation of the *Lanseloet van Denemerken* Chain with Use of Cladistics

4.7.1. First Attempt to Build the *Lanseloet van Denemerken* Chain; a Handmade Sketch of this Tree

Now that we have our 45 variation formulas, we could let the cladistic software program PAUP build a tree from them. However, we will postpone that step for a while. The main reason to do so is that PAUP is able to build one or more trees from almost any set of variation formulas presented to it. Therefore, it is good to have our own ideas about of the shape of the tree(s) beforehand. We can use the algorithm in fig. 12, §2.4.4, for our sketch of the tree(s).

A reader of an earlier version of this book wondered why I did not decide to let PAUP alone treat our 45 formulas. He feared that I would become (unscientifically) prejudiced, having built my own *Lanseloet* tree with the algorithm first. Allow me to respond to this remark. First, the algorithm consists of clear rules, which cannot be manipulated. Admittedly, the set of rules may be less impressive or sophisticated than PAUP's rules for drawing chains. One deviating formula or variant can call a stop to the work of the algorithm. But if the algorithm can be carried out, the tree it produces is good and trustworthy. There is no reason to think that such a tree has a lesser value, because it has been developed with a simple set of rules and not by sophisticated software. Second, when I build a chain with the algorithm, I know what I am doing. Small clusters of texts are simply combined into larger clusters and, finally, into a chain. I did not develop PAUP. I am only using it. Therefore, I do not precisely know how it build its trees. I have worked for about twenty years with computers and software programs. Too often, I have seen them produce incorrect results due to software

errors. Therefore, I mistrust computer results a bit. I want to have an idea or a rough impression of the end result before I set the computer to work. Third, the approach of developing a tree with our algorithm and with PAUP, may enable us to check the algorithm. To resume, I do not believe that the double procedure I used leaves much room for prejudice. On the contrary, if we have two *Lanseloet* chains at hand, built in two separate ways, we can compare them and learn from their differences. If both chains are the same, they become even more acceptable or plausible.

In the formulas in fig. 71, we see several *temporary end groups*, the building stones of a chain (as discussed in §4.2.2).[119] These end groups 'a' to 'n', extracted from the variation formulas, are pictured in fig. 72.

a. 09-10-11-12-13-14-	: formula 24
b. 09-11-12-13-14-	: formulas 01 and 07
c. 11-12-13-14-	: formula 02
d. 12-13-14-	: formula 22
e. 01-02-06-07-08-	: formula 23 and 39
f. 01-02-	: formula 16
g. 06-07-08-	: formula 17
h. 07-08-	: formula 11
i. 03- ?????	: There is not enough information available about text 03: only formula 18 informs us that it must be located in the area of texts 01, 02, 05, 06, 07, 08 and 10
j. 04-05-09-10-11-12-13-(14-)	: formula 39 and 02 (combined)
k. 01-02-04-05-06-07-08-	: formula 30
l. 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-	: formulas 16 and 28 (combined)
m. 01-02-04-05-06-07-08-10-	: formula 01
n. 04-05-	: formulas 29 and 37

Figure 72. Fourteen *Lanseloet* end groups a to n.

Having these formulas and end groups, it should be possible to sketch with the algorithm of fig. 12 the chain of *Lanseloet van Denemerken* text versions. Notice that in the case of the fourteen *Lanseloet* texts the algorithm will only use end groups with seven or fewer members for the development of the chain: 01-02-, 04-05-, 07-08-, 06-07-08-, 12-13-14-, 11-12-13-14-, 01-02-06-07-08-, 09-11-12-13-14-, 09-10-11-12-13-14-, 01-02-04-05-06-07-08-. A larger end group, like end group k, 01-02-04-05-06-07-08-, will not be used for drawing the chain. Of course, end group k must be found or must fit in the developed chain.

[119] The word 'temporary' is used, with some caution, because none of the variation formulas presented apply to all the fourteen texts.

Fig. 73 illustrates the several steps of the algorithm. It demonstrates the growth process from smaller groups to larger groups to the chain of *Lanseloet van Denemerken*, pictured in the 'End'-box. Notice that text 03 is not part of the chain, due to a lack of observations concerning this text.

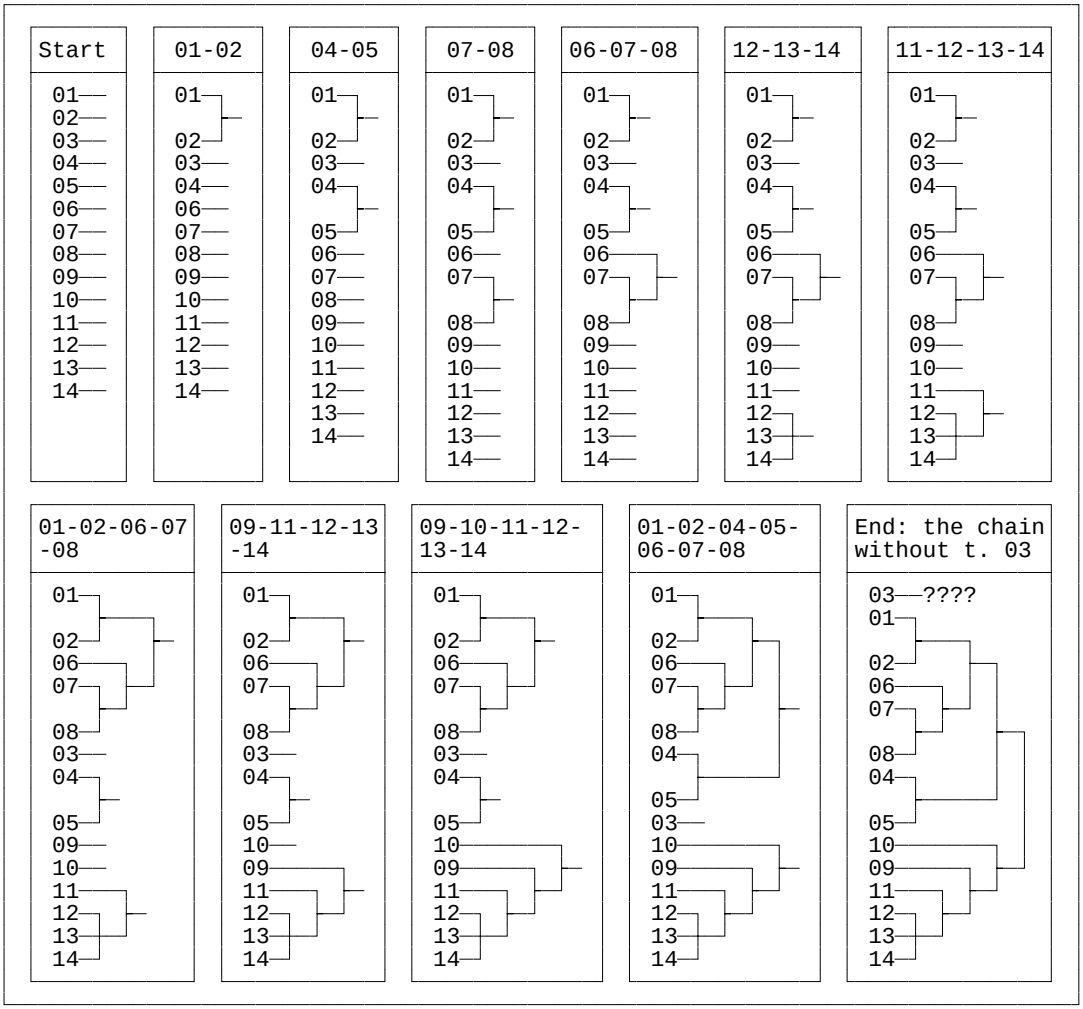


Figure 73. Application of the algorithm in fig. 12 to build the chain of the *Lanseloet van Denemerken* text versions; only the ten end groups in fig. 72 with seven or less members are used.

The end result of the application of the algorithm can also be presented in a simplified horizontal way, which is, perhaps, more clear:

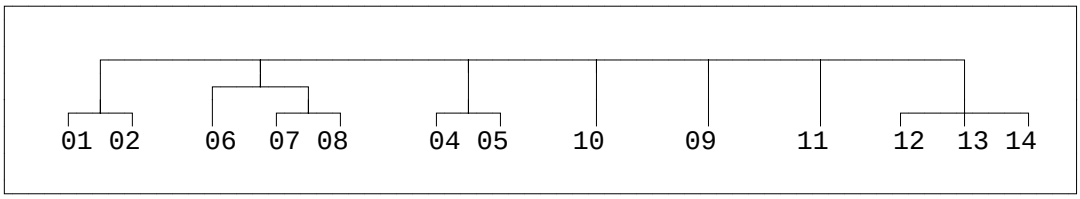


Figure 74. First handmade sketch of the *Lanseloet van Denemerken* chain.

I repeat that we are currently trying to get an impression of the *Lanseloet* chain. Later on, we will use PAUP to produce a computer-drawn chain.[120]

4.7.2. JUDGEMENT OF THE HANDMADE SKETCH OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TREE: NO CONTAMINATION

Contamination, also known as, a.o., *text bastardy*, is a hot topic in text-genealogical research. When a copyist uses more than one layer text to produce a new copy of a text, this copy may contain elements of different text families. Contaminated copies hamper the efforts to build a historical family tree. For long text-genealogists have tried to find out how to recognize contamination. Sometimes, one gets the impression that most text traditions are afflicted by text bastardy. My contribution to the contamination topic, already mentioned in §2.8, is a simple advice. We can only detect contamination if we are (relatively) sure that the variants and formulas we use for our text-relational research are trustworthy. I am convinced that some text-genealogists have used contamination as a too easy explanation for their difficulties to develop text-genealogical trees. Often, the difficulties, in the shape of contradictory variation formulas, will not have been caused by contamination, but by an incorrect choice of (false) variants.

The chain in fig. 74 agrees with all the 45 variation formulas. This is remarkable, because it seems that the *Lanseloet* text tradition is an example of a text tradition which has not been afflicted by the bias of contradicting variation formulas, caused by contamination or other unexpected parallelisms. I checked whether I manipulated the formulas unwillingly to guarantee a positive result. All I can say is that I weaponed myself against my own manipulations by developing the chain at the end of my research. Admittedly, in the period in which I developed my theoretical insights and software, I was acquainted with the *Lanseloet* texts. I saw, for instance, that the German texts 06, 07 and 08 had some variants in common. But then again, the chain presented in fig. 74 was not yet developed, so how could I have manipulated myself or my theory or the formulas?

---

[120] Nevertheless, I offered the 45 formulas of fig. 71 to PAUP. The resulting PAUP chain was the same as our handmade chain in fig. 74.

4.7.3. MISSING VALUES: SOME EXTRA VARIATION FORMULAS ARE NEEDED; A SECOND HANDMADE SKETCH OF THE *LANSELOET* TREE

Aside from some reservations about the results being 'too good to be true', the handmade chain is acceptable as an end result of our research, because it expresses the relationships between the text versions. However, some minor details in the chain may require further investigation. I call them *minor*, because I can live with the fact that not all the details about the relationships of text versions are known. The chain is acceptable and trustworthy, but we are interested in some missing details. Let us take a look at them. First, the place of text 03 in the chain is unknown. As mentioned in fig. 57, incomplete text version 03 consists of only one text page. There are simply not enough good variants available to determine the position of text 03 in the chain. Second, the structure of end group 12-13-14-, which is not divided into subgroups, is unknown. This is due to a lack of the necessary variation formulas. Third, the relationships of texts 01 and 02 are not totally clear. The same is true for texts 04 and 05, and for texts 07 and 08.

The lack of some minor information leads us to question whether we have used all the information provided by the computer. Of course, we know that some type-2 formulas have not been treated yet, concerning, for instance, adjectives[121] and word order[122]. However, we still refuse to use them, because we still have doubts about their text-genealogical significance. Although we are not against the use of incorrect rhyming words as text-genealogically informative variants, in the *Lanseloet van Denemerken* case all the available detected violations of rhyming conventions in type-2 environment[123], can easily be repaired. Therefore, they are useless for our text-genealogical research. In other words, it seems that our type-2 wells have already been used or dried up.

Fortunately, we have not yet explored all the text-genealogical information: the type-1 variation formulas mentioned in Appendix D.[124] As we know, a type-1 formula consists of two competitive variants, of which one variant occurs in a single text version or in all-but-one text versions. In §2.4.3, we saw that, in general, we are not interested in type-1 formulas; one of the first characteristics of text-genealogical variants is that text-genealogists must work with type-2 formulas. Indeed, in an ideal situation we can build a chain with strictly type-2 variation formulas. But in a bit less ideal situation, with which we deal now, the

---

[121] See note 71 and Appendix D, §4.1.1.

[122] See §3.25 and Appendix D, §8.1.

[123] See Appendix D, §9.1.2.

[124] See Appendix D, §9.1.1.2 ('Violations of Rhyming Conventions in Type-1 Environment, Not Concerning Vowels'), §9.2.1 ('Duplicate Rhyming Words in Type-1 Environment'), §10.2 ('Inversion of Verses: Type-1 Variation Formulas'), 11.2.1.2 (''Empty' Verses in Type-1 Environment') and 11.2.2.2.1 (''Extra' Verses in T1 Environment: Judgement Philologist Needed').

available type-2 formulas may leave some (minor) questions about the structure of end groups of two or more members. Type-1 formulas may answer these questions.

As we discussed at the end of §3.2.2, a branch that connects texts with exactly the same genealogical characteristics has a length of zero, which means that it becomes potentially *collapsable* or *contractable*. At the end of that section, we saw that our default attitude does not stimulate but prevents the collapsing of zero length branches. We search for (type-1) variation formulas that show that two texts, in the first instance linked by a zero length branch, have different variants. Once such a variation formula is found, we know that the branch between both texts does not have a zero length and should not be collapsed. That is the reason why some sections of Appendix D show type-1 variation formulas; we can use them to show that it is forbidden to collapse certain branches.

If we do not find type-1 variation formulas for a text, this does not imply that such a text must be an intermediate node in the chain. I stress, that our default attitude will be that we avoid the collapsing of zero length branches. A text can only become an intermediate node under two conditions: 1. there are *no type-1 variation formulas* that show that the text is an end node; 2. there is *additional (non-textual) historical information* available (see the end of §3.2.2), that supports the idea that the text is an intermediate node and may have been for instance the forefather of another delivered text.

The software has the option to display all the potential type-1 formulas. However, if we used this option, the amount of potential variation formulas would almost double, implying a lot of extra work for the philologist. Since we use the type-1 formulas only to get more information about some minor details of the chain, we prefer to work with easily detectable and convincingly significant (*heavy*, non-trivial or non-accidental) type-1 formulas. Although we have not yet evaluated characteristics 9, 10 and 11b, it seems that violations of rhyme, the inversion of verses, and the addition or omission of verses generally offer trustworthy genealogical information which can be easily recognized.[125]

Now, we will examine the available type-1 formulas, text by text, in order to investigate which texts may be (potential) intermediate nodes and which texts must be end nodes.

---

[125] The consequence of working with heavy (non-trivial or non-accidental) type-1 variants is that no attention is paid to the less heavy (or less convincing) type-1 variants. Therefore, the software missed a type-1 variation which is mentioned by Hüsken & Schaars (1984:14): the fact that text 13 has as verse 13.257 ‘Ende liggen dan als een Katijf/’, where we would expect, based on the comparative verses of all other *Lanseloet van Denemerken* texts: ‘Ende sonder spreken dan als een Katijf/’. I am still convinced that type-2 variation formulas give good information about the general shape of a chain or stemma. We only use heavy type-1 formulas to discover minor, and in my view rather unimportant, details about a tree. If I would have had to take into consideration all the type-1 formulas, it would have implied a lot of extra work for little new information.

Text 01: Text H/BR=01 is in the manuscript Van Hulthem. In §10.2 of Appendix D we find type-1 formulas[126] concerning text 01 like:

```
02.0034 12 ^obs01: 01-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming
                   pair (~bewaren - ~sparen) of text 02 (near 02.34)
                   is inverted in text 01 (T1);10
02.0055 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: rhyming
                   pair (~vrindinne - ~minne) of text 02 (near
                   02.55) is inverted in text 01 (T1);10
```

The first formula in §11.2.1.2 is:

```
02.0022 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has
                   NO TEXT (T1);11b
(c. 03=nd.)
```

The 02.0022 formula indicates the uniqueness or non-intermediate position of text 01. We have italicized it too stress that it is a special (non-type-2) formula. Later on, we will add this and other italicized formulas in this section to the 45 detected formulas thus far.

Text 02: Text G/L=02 is the Gouda incunable, our base text. In §9.1.1.2 and §9.2.1 in Appendix D, we find the formulas:

```
02.0583    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~belast-
                   ~bedagt) of text 02- (near 02.583);T1?;9a
02.0827    ?obs01: the pair (~mode | ~mode) of text 02- near 02.827
                   consists of duplicate words;T1?;9b
```

Fig. 75 shows the 02.0827 verses and the second formula:

```
02.827 ende ok en man van hogen mode         < 02.827 Ende oec een man van hoghen moede [752]
01.850 ende en valiant ridder van hogen mode < 01.850 En(de) een vaelyant ridd(er) va(n) hoge(n)
(+)                                                                                  moede [773]
05.837 ende ok en man van hogen mode         < 05.837 Ende oeck een man van hoghen moede
06.839 int ok in man van hogen mode          < 06.839 Ind oec eyn man van hoghen mode
07.838 int og in man van hogen mode          < 07.838 Ind och eyn man van hoghen mode
08.838 int awg in man van hogen mode         < 08.838 Ind ouch eyn man van hogen mode
09.834 ende ok en man van hogen mode         < 09.834 Ende ooc een Man van hooghen moede/
10.842 ende ok en man van hogen mode         < 10.842 Ende oock een man van hooghen moede/
11.848 ende ok en man van hogen mode         < 11.848 Ende oock een Man van hoogen moede/
12.842 ende ok en man van hogen mode         < 12.842 Ende oock een Man van hoogen moede/
13.842 ende ok en man van hogen mode         < 13.842 Ende oock een Man van hoogen moede/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.427 en ok en man van hogen mode           < 14.427 en oock een man van hoogen moede
-------------------------------------------------------------------------------------------
02.828 wel geboren ende rik van mode       < 02.828 Wel gheboren ende rijc van moede [753]
01.851 wel geboren ende rik van gode       < 01.851 Wael gheboren en(de) rijc van goede [774]
05.838 wel geboren ende rik van gode       < 05.838 Wel gheboren en(de) rijck van goede
06.840 wel geboren int rik van gode        < 06.840 Wael geboren ind rijck van goede
07.839 wel geboren int rik van gode        < 07.839 wael gheboren ind rick van goede.
```

[126] It is remarkable that in §11.2.1.2 of Appendix D (''Empty' Verses in Type-1 Environment') many formulas express the unique state of text 01. This is due to the fact that the verses of this text often could not be lined up with the verses of base text 02. Most of the 'Empty' verses occur only in the 01 text, not in the 01 text in (type-2) combination with one or more other texts. Compared with to other texts, text 01 is the most deviant: some 01 verses are completely different or have verses in another order. This results in many type-1 variation formulas, which are not treated in Appendix D, which is basically focused on type-2 formulas.

```
08.839 wel geboren unt rig van gode        < 08.839 Wail geboren vnd rich van goede
09.835 wel geboren ende rik van gode       < 09.835 Wel gheboren ende rijc van goede
10.843 wel geboren ende rik van gode       < 10.843 Wel gheboren ende rijck van goede
11.849 wel geboren ende rik van gode       < 11.849 Wel gheboren ende rijck van goede/
12.843 wel geboren ende rik van gode       < 12.843 Wel geboren ende rijck van goede/
13.843 wel geboren ende rik van gode       < 13.843 Wel geboren ende rijck van goede/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.428 wel geboren en rik van gode         < 14.428 wel geboren en ryck van goede
```

```
02.0827    ?obs01: the pair (~mode | ~mode) of text 02- near 02.827 consists of duplicate
(+)                words;T1?;9b
02.0827 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0827 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0827 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 75. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0827 (with the context of verses 02.0828 included): the software detects duplicate rhyming words in text 02.

We cannot use the two mentioned formulas immediately, because they do not yet contain information about the other *Lanseloet* texts. This is due to a small inconvenience in the software. Nevertheless, if we take a look at the contents of the *Lanseloet* texts (see fig. 75), we can easily rewrite the last formula as:

```
02.0827 12  ?obs01: 02-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 02 has
                    the rhyming pair (~mode | ~mode) near 02.827
                    with duplicate words;T1?;9b
(c. 03+04=nd.)
```

This type-1 formula seems to indicate that text 02 has an end node position in the chain.[127] However, we must be cautious, because we dit not consider yet the relation of text 02 with text 03.

Text 03: Text G/DH=03 consists of only about thirty verses, near base text verses 02.0377 to 02.0408; texts 04 and 14 do not have a contents in this area. The verses do not offer convincing variants that can give us clear evidence about the relationship of text 03 to the other text versions.

Admittedly, we do find rejected (‘^comb’) variation formulas that seem to indicate that texts 02 and 03 are an end group, within an end group 01-02-03-.[128] For example, in fig. 76 we see that in the 02.0390 verses text 02 and 03 share the variant (in shorthand notation) ‘ni’, while text 02 has ‘not’.

---

[127] In Appendix D, §11.2.2.2.1 ‘Extra’ Verses in T1 Environment: Judgement Philologist Needed, it is mentioned that base text 02 shows an (unoriginal) break in the rhyme scheme at four places. In general, a verse is missing in text 02 while the other texts are complete. The formulas concerning these missing base text verses agree with the italicized formula for verse 02.0827.

[128]
```
02.0381 05 ^obs01: 01-|02-03-05-09-: W.O "wawts"-"got" (T1);8;

02.0382 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~tron"|"~trone" (<:fin-e;7a)
02.0383 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sgon"|"~sgone" (<:fin-e;7a)
02.0390 11 ^comb.: 02-03-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 11 ^comb.: 01-02-03-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 02-03- (rest: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|01-05-09-11-12-13-="wan"|"wane" (<:fin-e;7a)
02.0398 09 ^comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0400 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~fontin"|"~fontine" (<:fin-e;7a)
02.0401 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~rin"|"~rine" (<:fin-e;7a)
02.0404 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-03-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0406 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0408 06 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0408 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
```

```
02.390 nogtan en vink ik ni konin          < 02.390 Nochtan en vinc ic nye conyn [351]
01.414 nogtan en vink ik not konin         < 01.414 Nochtan en vinc ic noit conijn [375]
05.398 nogtans en vinge ik not konin       < 05.398 Nochtans en vinghe ick noyt conijn
06.398 nogtans en vin ig ne kanin          < 06.398 Nochtans en vin ich ne kanyn
07.397 nogtans en vink ig ni kanin         < 07.397 Nochtans en vinck ich nie kanyn
08.397 nogtants en vink ig ni kanin        < 08.397 Nochtantz en vienck ich nie kanyn
09.394 nogtans en vink ik not konin        < 09.394 Nochtans en vinc ic noyt Konijn/
10.402 nogtans en ving ik not konin        < 10.402 Nochtans en vingh ick noyt Conijn
11.404 nogtans en vink ik not konin        < 11.404 Nochtans en vinck ick noyt Conijn
12.403 nogtans en ving ik not konin        < 12.403 Nochtans en vingh ick noyt Konijn/
13.403 nogtans en ving ik not konin        < 13.403 Nochtans en vingh ick noyt Konijn/
03.14  nogtan en vink ik ni konin          < 03.14  Nochtan en vinc ick nye conijn
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0390 11 ^comb.: 01-02-03-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 10 ^comb.: 10-12-13-|01-02-03-07-08-09-11-="ving"|"vink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0390 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0390 11 ^comb.: 02-03-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~kanin"|"~konin" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
```

Figure 76. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0390: the variants ‘ni’ and ‘not’.

Furthermore, in fig. 77 we see that text 02 and 03 share the same verses, which seems to show that texts 02 and 03 are closely related.

```
02.393 ik wil gan blasen minen horen       < 02.393 Ic wil gaen blasen mijnen horen [354]
01.417 nu willik steken minen horen        < 01.417 Nv willic steken mine(n) horen [378]
05.401 ik sal ens blasen minen horen       < 05.401 Ick sal eens blasen mijnen horen
06.401 ig sal blasen minen horen           < 06.401 Ich sal blasen mynen horen
07.400 ig sal bsasen minen horen           < 07.400 Ich sal bsasen mynen horen
08.400 ig sal blasen in min horn           < 08.400 Ich sal blasen in myn horn
09.397 ik sal nog ens blasen minen horen   < 09.397 Ic sal noch eens blasen mynen Horen/
10.405 ik sal nog ens blasen minen horen   < 10.405 Ick sal noch eens blasen mijnen horen
11.407 ik sal nog ens blasen minen horen   < 11.407 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen
12.406 ik sal nog ens blasen minen horen   < 12.406 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen/
13.406 ik sal nog ens blasen minen horen   < 13.406 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen/
03.17  ik wil gan blasen minen horen       < 03.17  Ick wil gaen blasen minen horen
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0393 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0393 11 ?comb.: 02-03-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="wil"|"sal" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0393 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="wil"|"ig" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0393 07 ^comb.: 02-03-|09-10-11-12-13-="wil"|"nog" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0393 11 ^comb.: 02-03-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="gan"|"sal" (^:W2=Au;4b-)
02.0393 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="gan"|"ens" (^:W2=Mx;4b-)
02.0393 07 ^comb.: 02-03-|09-10-11-12-13-="gan"|"nog" (^:W2=Av;4b-)
02.0393 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"nog" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 02-03- (rest: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 6ch.wrd "blasen" in 02-03-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "ens" (Mx) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 77. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0393: texts 02 and 03 have the same verses.

However, we must stick to our text-genealogical principles as long as possible. Characteristic 4b forbids us to use the variants ‘ni’ and ‘not’ (of fig. 76) for the development of text-genealogical trees, because both variants are adverbs. Unfortunately, texts 02 and 03 in fig. 77 do not share convincing, text-genealogical variants. We conclude that there are simply not enough good variants to determine the position of text 03 in the chain.

So far, the only formula in fig. 71 concerning text 03 is:

```
(18.) 02.0385 12 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|
                 "~spot" (wds r.p;5)
```

```
02.385 ende geven mi graki ende spot       < 02.385 Ende gheuen mi gracie ende spoet [346]
01.409 ende grati wil geven ende spot      < 01.409 En(de) gratie wil gheuen en(de) spoet [370]
05.393 ende geven mi graki ende spot       < 05.393 Ende gheuen mi gracie ende spoet
06.393 int geven mir graki int spot        < 06.393 Ind geuen myr gracie ind spoit
07.392 int geven mir graki int spot        < 07.392 Ind geuen myr gracie ind spoit
08.392 int geven mir graki unt spot        < 08.392 Ind geuen myr gracie vnd spoit.
09.389 ende geven mi grati sot             < 09.389 Ende gheven my gratie soet
10.397 ende geve mi grati ende spot        < 10.397 Ende gheve my gratie ende spoet
11.399 ende geve mi grati sot              < 11.399 Ende geve my gratie soet/
12.398 ende geve mi grati sot              < 12.398 Ende geve my gratie soet/
13.398 ende geve mi grati sot              < 13.398 Ende geve my gratie soet/
03.9   ende geven mi graki ende spot       < 03.9   Ende gheuen mi gracie ende spoet
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0385 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0385 12 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-09-="geve"|"geven" (<:fin-n;7a)
02.0385 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0385 12  comb.: 02-03-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="graki"|"grati"
02.0385 07 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-10-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0385 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-10-="~sot"|"ende2" (^wds r.p;5)
02.0385 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot" (wds r.p;5)
02.0385 08 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-="int2"|"grati" (^:W1=Co;4b-)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="mir"|"geve" (^:W1=Pn;4b-)
02.0385 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="int2"|"~sot" (^wds r.p;5)
```

Figure 78. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0385: the variant ‘spoet’ occurs in texts 01-02-03-05-06-07-08-10-.

This formula (see also fig. 78), indicates that text 03 can be found in the area of texts 01-02-(03-)05-06-07-08-10. This vague position of text 03 is not very satisfying. Of course, we want to give it a clear place in the *Lanseloet* tree.

Since no clarifying variation formulas are present, all we can do is to make use of the non-textual information about text 03. By doing so, we avoid the presentation problem (see p. 26) that our chain or stemma is less detailed than the *Lanseloet* trees presented earlier in this century.

We could criticize this *non-textual approach* by remarking that working with non-textual information is beyond the scope of this research, which is to find out whether stemmas can be built (automatically) by the computer.

Is the outcome of my research so far that the computer is too limited to draw detailed stemmas? Of course, it is impossible for me to give a universal answer to this question, which is true for all the text versions of all the kinds of texts in the world. I can only answer it for the case of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions. The outcome of my *Lanseloet* research is that the computer can build a *Lanseloet* tree with the text-genealogical characteristics, although the tree is not very detailed, due to a lack of variants concerning text 03 (with only one page of text) and some other texts. As we will see in §5.3, there is, in general, no need to assume that the text-genealogical characteristics are incorrect.

Is it the task of a researcher to stop all the investigations once the borders of the research are reached or even crossed? Normally it is. However, if the researcher is convinced that he can achieve new or better results - *in casu* a more detailed *Lanseloet* tree - by working ahead with some extra efforts, this work is acceptable or understandable. New or reinforced insights in the fields of stemmatology are always welcome.

One of the aims of this study is to show that the computer can perform tasks which are described in (subjective) hypotheses or characteristics in a consequent and verifiable way. The computer can extensively test the power, implications and limitations of such text-genealogical hypotheses concerning textual variants. It is (almost) impossible for an individual philologist to perform a theory that consequently. In other words, according to me, the computer is (almost) indispensable for the development and application of text-genealogical theories that work with textual variants.[129] But I stress that it is not my intention to 'forbid' the use of non-textual (non-automated) information to build stemmas. This study does not intend to say that text-genealogical research must only be performed with the help of the computer! In §2.3, for instance, I already stated: 'Other non-textual elements in texts, like the use of pictures, the number of lines on a page, etc., may provide genealogical information as well.'[130] The seventh text-genealogical basic principle in §3.3.2 clearly stresses the importance of (non-automated) philological insights.

Of course, I hoped that the computer would have detected enough well-spread type-2 variations to develop an accurate and detailed *Lanseloet* chain immediately. Unfortunately, there a not enough well-spread type-2 variations present. Therefore, we have to look further and take some type-1 variations into consideration as well. And we can also consider non-variant or non-textual information. I do not feel too uncomfortable when I cross the (automation) borders of my research. In fact, my 'non-textual' text-genealogical exercise clearly underlines the relative importance of computers in stemmatology; they are very important, but not 'holy' to me.

Now, I will continue to search for non-textual genealogical information in the *Lanseloet* texts, in order to draw a more detailed *Lanseloet* pedigree.

Roemans & van Assche (1982:46-47) show that it is likely that texts 02 and 03 are both printed by the same printer, Govert van Ghemen, at about the same time 1486/1488-1492. Furthermore, both texts show the same woodcut near base text verse 02.0377 that most likely came from the same engraved woodblock.[131] Therefore, it is probable that both texts are closely related.

---

[129] A reviewer of a previous version of this study remarked that this vision is not very pragmatic, since many philologists or stemmatologists do not know how to program a computer. Although it may sound unsympathetic, my response is simply that this *handicap* of my fellow-stemmatologists is not my problem. A theory or hypothesis must be performed consequently and must be verifiable and repeatable. If it is not, its value is questionable. I guess that within a few years general software will be available that offers all the textual variants occurring in text versions. Then every philologist can work with variants as demonstrated in this paper.

[130] In the near future, it will be possible to teach the the computer to work with non-textual elements as well. In Salemans (1994-95) it is demonstrated, for instance, that the computer can quite easily detect small differences between pictures.

[131] The woodcuts match, except that the woodcut in text 03 shows a small missing part in the under

This is expressed by the following new, artificial variation formula (in which there is no place for texts 04 and 14, since the contents of both texts of the 02.0377 verses are not delivered to us):

```
02.0377 12  comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 02 and 03
                   show the same woodcut; probably they have both
                   been printed by Govert van Ghemen around 1490 (=
                   non-textual information)
(c. 04+14=nd.)
```

In the stemma the older text 02 may be the (intermediate) ancestor of 03.

Text 04: In the *Lanseloet* chain, displayed in fig. 74, we see that text A/BR=04 and A/M=05 are closely related. In the Appendix D sections with type-1 formulas concerning heavy violations of rhyme and the addition/omission of verses, we cannot find any type-1 formula that separates text 04 from the other texts. This may give rise to the thought that text 04 is an intermediate, and that it may have been the forefather of text 05. However, as we saw in §3.2.2, we must keep in mind that building chains on the basis of intermediacy has an inherent danger; the absence of indications (*c.q.* enough indications) that a manuscript is not intermediate does not guarantee that the manuscript actually is intermediate. If we can find a variant that is only present in text 04, while the other texts share another variant, text 04 cannot be an intermediate text.

One formula in §11.1.2.4 of Appendix D showes that in the 02.0206 verses something happened with the rhyming word of text 04 (and 01 and 14).

```
02.0206 13 ^treat: 5ch.wrd "~sagen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-
                   13- (rest: 01-04-14-);11a?
```

Therefore, I decided to study the 02.0206 verses, presented in fig. 79:

```
02.206 dat heb ik dikwil horen sagen       < 02.206 Dat heb ic dicwil horen saghen [183]
01.245 nog ni en dede te genen dagen       < 01.245 Noch nie en dede te ghenen daghen [220]
05.206 dat heb ik dikwils horen sagen      < 05.206 Dat heb ick dicwils hooren saghen
06.208 dat hebbe ig dikwil horen sagen     < 06.208 Dat hebbe ich dicwijl horen saghen
07.208 dat hebbe ig duki vil horen sagen   < 07.208 Dat hebbe ich ducki vil horen saghen
08.208 dat hebbe ig duk wil horen sagen    < 08.208 Dat hebbe ich duck wijl horen sagen
09.205 dat heb ik dikwils horen sagen      < 09.205 Dat heb ic dicwils hooren saghen
10.212 dat heb ik dikwis horen sagen       < 10.212 Dat heb ick dickwis hooren saghen
11.214 dat heb ik dikwils horen sagen      < 11.214 Dat heb ick dickwils hooren sagen
12.213 dat heb ik dikwils horen sagen      < 12.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
13.213 dat heb ik dikwils horen sagen      < 13.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
03*                                        < 03=>*
04.78  dat heb ik dikwils horen gewagen    < 04.78  Dat heb ic dicwils horen ghewaghen
14.178 dat heb ik dikwels horen seggen     < 14.178 dat heb ick dickwels hooren seggen
```

borderline of the picture. This seems to suggest that text 03 was printed with a more used woodblock and that, therefore, text 02 is a bit older than text 03. However, we must be careful not to draw our conclusions too quickly. Such a missing part can be caused by the fact that the woodblock was not inked optimally as in the case of text 03. See also Goossens (1976).

```
02.0206    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~magen - ~seggen) of text 14- (near
(+)                02.205);T1?;vowels;9a
02.0206 12 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0206 08 ?comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="dikwil"|"dikwils" (?<:affix(es);7a)
02.0206 13 ^treat: 5ch.wrd "~sagen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-14-);11a?
```

Figure 79. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0206: the word ‘gewagen’ is only to be found in text 04.

We see that the ten texts 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- have the shorthand word ‘~sagen’ in rhyming position while text (H/BR=)01 has ‘~dagen’, 04 has ‘~gewagen’ and 14 has ‘~seggen’. The readings of the fragmented text version 03 are not delivered. All the thirteen texts end in the previous verse (02.0205) with the same shorthand rhyming word ‘~magen’. Looking at the variants of verse 02.0206, we see that text 01 differs completely from the other texts. The variant ‘seggen’ in text 14 is more or less the same as ‘sagen’, but this variant is not trustworthy, since is does not rhyme with ‘magen’.

Notice that texts 01 and 14 are not very important for our current goal, which is to determine whether text 04 is an end node intermediate. Both texts stand at the left and right side of the *Lanseloet* chain (see fig. 74), while text 04 stands in its centre, far away from texts 01 and 14. Putting aside texts 01 and 14, we see that text 04 has a unique variant ‘gewagen’, while the other texts have ‘sagen’. Therefore, it is likely that text 04 has an end node position and not an intermediate position in the chain. We can prevent the contraction of the 04 branch by a new artificial (generated by me) type-1 variation formula, in which we act as if texts 01, 03 and 14 were not delivered:

```
02.0206 11  comb: 04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: "gewagen"|
                  "sagen" (T1)
(a. 04 has ‘ghewaghen’, b. 02+05+06+07+09+10 have ‘saghen’, 08+11
have ‘sagen’, 12+13 have ‘sagen/’; c. 01+03+14=n.d.)
```

Text 05: We find many type-1 formulas that express the non-intermediate position of text A/M=05 in the chain.[132] We will use one of them to indicate the non-intermediate position of this text:

---

[132] In §9.1.1.2 of Appendix D we find observation formulas like:

```
02.0052    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gelike - ~geboren) of text 05-
                   (near 02.51);T1?;9a
02.0705    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~weten) of text 05-
                   (near 02.703);T1?;9a
```

I add to these formulas that the other texts (except for non-delivered fragments of text 03 and 14) do not show a violation of rhyme. In §11.2.1.2 of Appendix D, we find formulas that indicate as well that text 05 shows clear errors:

```
02.0182 11 ^obs01: 05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
02.0416 11 ^obs01: 05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
02.1011 11 ^obs01: 05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
```

```
02.1011 11 ^obs01: 05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO
                      TEXT (T1);11b
(c. 03+14=n.d.; text 01 has already finished)
```

Text 06: In the chain of fig. 74, text K/W=06 already seems to have an end node position. However, we cannot find any type-1 formula that forbids considering text 06 as an intermediate text (by contraction of the 06 branch). Admittedly, text 06 has the unique variant 'harsten' in the 02.0861 verses. But this evidently incorrect variant can be changed quite easily into the better 'haesten'. Therefore, the 'harsten' variant may not be used for text-genealogical purposes; it does not show that text 06 must be an end node.

As we saw in fig. 74, the Cologne printings 06, 07 and 08 are closely related. Text 06 was printed by Koelhoff, while 07 and 08 were printed by Heinrich von Neuss. Goossens (1976:216-217) claims that Heinrich von Neuss printed with Koelhoff's types and woodcuts. Ballard (1995:12), who gives a linguistic analysis of the language(s) used in texts 06 to 08,[133] suggests an deeper (economical) relationship between both printers: 'There is evidence to demonstrate that Heinrich von Neuss took over the printing business after Koelhoff's death.' Therefore, in stemmatic terms, it is not very dangerous to assume that text 06 was a forefather of text 07 and 08. Notice that we do not

[133] Ballard (1995:1): 'It is hard to imagine in this day and age that the city of Cologne, with a population of almost 40,000, ranked in importance with Paris and London in the late Middle Ages. (...) Cologne's great economic power was coupled with a considerable political and territorial influence. (...) Economic power and territorial acquisitions, of course, brought prestige to Ripuarian, the language of Cologne.' Ballard (1995:294): '(...) one of the questions of the dissertation was to determine whether or not each of the K texts was consistent with standard mediaeval Ripuarian.' A few lines further Ballard (1995:294) expresses that she has serious doubts about the correctness of the claim in Goossens (1973:64) that 'Die Sprache von K/G is im grossen und ganzen ripuarisch (...)'. Ballard (1995:295): 'Our findings from the charts in the preceding three chapters and the percentages of Ripuarian and non-Ripuarian features in each Cologne text indicate that none of the three Cologne versions of the Lanseloet text are truly Ripuarian, even though each of the texts show different degrees of Ripuarian linguistic features. The K/K text, the youngest text, comes closest to being identified as Ripuarian since this text has the highest incidence of Ripuarian forms for all linguistic categories tested. But this text reveals its non-Ripuarian basis most starkly in the rather modest percentage of Ripuarian forms in the morphological category. K/W, the oldest text, reveals the lowest incidence of Ripuarian forms, and cannot be identified as Ripuarian. K/G, the second oldest text reveals itself to be similar to the K/W version. Although this text does not have the lowest incidence of Ripuarian forms, it is similar to K/W in its ratio of Ripuarian to non-Ripuarian forms in each linguistic feature. The features which reveal the most about whether or not the K texts are Ripuarian are the morphological features. In all three texts the evidence of a non-Ripuarian provenance is most discernible in the morphology.' Ballard (1995:324-325) gives us information about the language used in K/W=06: '(...) I (...) guess that the mystery language is a dialect occurring in the transitional zone between the Ripuarian and Gelder regions (...). It is a recognised fact that educated readers in the Ripuarian-speaking area had at least a passive knowledge of mediaeval Dutch and were sophisticated enough to understand various neighbouring written dialects.' Ballard (1995:327) suggests that: '(...) the changes from K/G to the K/K version of the Lanseloet text is simply evidence of the acceptance of Ripuarian territorial supremacy in the Lower Rhine.'

claim that text 06 was the immediate forefather of, for instance, text 07, in the sense that text 06 was the layer text of text 07. As we discussed in §2.2, we can imagine lost text on or in the lines of chains and stemmas.

Text 07: In the Appendix D sections mentioning type-1 formulas concerning heavy violations of rhyme and the addition or omission of verses, we do not find formulas that indicate that text K/G=07 has its own specific characteristic which separates it from other texts. In other words, we do not have indications that text 07 is an end node in the chain. Since both texts 07 and 08 were printed by the same printer, Heinrich von Neuss, it is plausible that text 07 was an intermediate text, and was the forefather of the younger text 08.[134]

Text 08: In §9.1.1.2, §9.2.1, §11.2.1.2 and §11.2.2.2 of Appendix D, we find many observations or formulas that show that text K/K=08 must be an (non-intermediate) end node in the chain.[135] Except for the 02.0953 formula (caused by a displacement of a verse, which can easily be corrected by a copyist), several §11.2.1.2 formulas show that text 08 has unique lost verses, which cannot be easily repaired. An example is pictured in fig. 80.

```
02.986  a otmodig got van hemelrik          < 02.986  Ay oetmoedich god van hemelrijc [901]
01.1015 a otmodig got van hemelrike         < 01.1015 Ay oetmoedich god va(n) hemelrike [926]
05.996  a otmodig got van hemelrik          < 05.996  Ay oetmoedich god van hemelrijck
06.998  o otmodig got van hemelrik          < 06.998  O oetmoedich got van hemelrijc
07.997  o otmodig got van hemelrik          < 07.997  O oetmoedich got van hemelrick
08.996  o almegtig got van hemelrig         < 08.996  O almechtich got van hemelrich
09.993  a otmodig got van hemelrik          < 09.993  Ay ootmoedich Godt van Hemelrijc
10.1001 a odtmodig got van hemelrik         < 10.1001 Ay oodtmoedich Godt van Hemelrijck
11.1007 a otmodig got van hemelrik          < 11.1007 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
12.1001 a otmodig got van hemelrik          < 12.1001 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
```

[134] Two variants seem to indicate that text 07 is not an intermediate text. The first variant can be found in verse 08.0765, which has the evidently corrupt reading ‘O ede vrel auwe’, while text 06 has ‘O edele vrauwe’ and 08 has ‘O edel frauwe’. However, it is not unlikely that a copyist or printer could restore the evident error of text 07. The second variant can be found in verse 07.0803 in which the pronoun ‘vch’ is missing. The absence of this pronoun is so eye-catching and so easily restorable, that this variant does not provide us the proof that text 07 is not an intermediate node.

[135] In Appendix D, §9.1.1.2:

```
02.0057    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ug - ~verdint) of text 08- (near
                   02.57);T1?;9a
02.0232    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08-
                   (near 02.232);T1?;9a
02.0325    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~suverheden - ~wort) of text 08-
                   (near 02.324);T1?;9a
02.0945    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~ansgin of text 08- (near
                   02.944);T1?;9a
```

In Appendix D, §9.2.1:

```
02.0594    ?obs01: the pair (~sin - ~sin) of text 08- near 02.594 consists of duplicate
                   words;T1?;9b
```

In Appendix D, §11.2.1.2:

```
02.0953 12 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0961 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.1003 11 ^obs01: 08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-: 08- has NO TEXT (T1);11b
```

It is remarkable that most disappeared verses in text 08 occur at the end of the text. We wonder whether the typesetter left out these verses on purpose, in order to save paper.

```
13.1001 a otmodig got van hemelrik          < 13.1001 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
03*                                         < 03=>*
04.382  a otmodig got van hemelrik          < 04.382  Ay oetmoedich god van hemelrijck
14.516  ag otmodig got van hemelrik         < 14.516  ach ootmoedich god van hemelrijck
-----------------------------------------------------------------------------------------
02.987  nu wilt har sil ende min ontfan       < 02.987  Nv wilt haer ziel ende mijn ontfaen [902]
01.1016 nu wilt har sile ende di mine ontfan  < 01.1016 Nv wilt h(aer) ziele en(de) die mine
(+)                                                                          ontfae(n) [927]
05.997  nu wilt har sil ende di min ontfan    < 05.997  Nv wilt haer siel ende die mijn ontfaen
06.999  nu wilt har sele unt minre ontfan     < 06.999  Nu wilt haer sele vnd mynre ontfaen
07.998  nu wilt ir sele int minre onttan      < 07.998  Nu wilt yr sele ind mynre onttaen
08@                                           < 08=>@
09.994  nu wilt har sil ende min ontfan       < 09.994  Nu wilt haer ziel ende myn ontfaen/
10.1002 nu wilt har sile en di min ontfan     < 10.1002 Nu wilt haer siele en die mijn ontfaen
11.1008 nu wilt har sil ende mi ontfan        < 11.1008 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen
12.1002 nu wilt har sil ende mi ontfan        < 12.1002 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen/
13.1002 nu wilt har sil ende mi ontfan        < 13.1002 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen/
03*                                           < 03=>*
04.383  nu wilt har sil ende di min ontfan    < 04.383  Nv wilt haer siel ende die mijn ontfaen
14.517  nu wilt har sil ent mi ontfan         < 14.517  nu wilt haer siel end mij ontfaen
-----------------------------------------------------------------------------------------
02.988  want dat leven is mit mi gedan      < 02.988  Want dat leuen is mit mi ghedaen [903]
01.1017 want dleven es met mi gedan         < 01.1017 Want dleuen es met mj ghedaen [928]
05.998  want dat leven es met mi gedan      < 05.998  Want dat leuen es met mi ghedaen
06.1000 want dat leven is mit mir gedan     < 06.1000 Wa(n)t dat leue(n) is myt myr gedaen
07.999  want dat leven is mit mir gedan     < 07.999  wa(n)t dat leue(n) is mit mir gedae(n).
08.997  want dat leven is mit mir gedan     < 08.997  Want dat leuen is mit myr gedain
09.995  want het leven is met mi gedan      < 09.995  Want het leven is met my ghedaen.
10.1003 want dat leven is met mi gedan      < 10.1003 Want dat leven is met my ghedaen.
11.1009 want dat leven is met mi gedan      < 11.1009 Want dat leven is met my ghedaen.
12.1003 want dat leven is met mi gedan      < 12.1003 Want dat leven is met my gedaen.
13.1003 want dat leven is met mi gedan      < 13.1003 Want dat leven is met my gedaen.
03*                                         < 03=>*
04.384  want dat leven is met mi gedan      < 04.384  Want dat leuen is met mi ghedaen
14.518  want dat leven is met mi gedan      < 14.518  want dat leven is met mij gedaen
14.519  lak regels                          < 14.519  lack 247 regels
=========================================================================================
02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0987 10 ^comb.: 01-10-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sile"|"sil" (<:fin-e;7a)
02.0987 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sele"|"sil"
02.0987 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="sele"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0987 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0987 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-09-10-="mi"|"min" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0987 04 ^comb.: 01-10-|06-07-="sile"|"sele" (<:e|1vow.;7b)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|01-04-05-10-="minre"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0987 08 ^comb.: 01-04-05-10-|11-12-13-14-="di"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="minre"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0987 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-14-);11a?
```

Figure 80. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0987 (with the context of the verses 02.0986 and 02.0988 included): the software detects a missing verse in text 08.

We use the 02.0987 formula to point at the end node position of text 08:

```
02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has
                   NO TEXT (T1);11b
(c. 03=n.d.)
```

Text 09: In the *Lanseloet* chain in fig. 74, text R/LO=09 already seems to be in end node position. However, if the 09 branch collapses, text 09 can become an intermediate (compare text 06). In Appendix D, §10.2, we find an observation formula that supports the conclusion that text 09 is and end node; it is not an intermediate text. In fig. 81 the formula and its context are pictured.

```
02.0522 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair
                   (~haten - ~laten) of text 02 (near 02.522) is
                   inverted in text 09 (T1);10
```

```
02.522 sawt gi den bom dar om haten        < 02.522 Sout ghi den boem daer om haten [472]
01.553 sawdi den bom dar omme haten        < 01.553 Soudi den boem d(aer) o(m)me haten [501]
05.530 sawt gi den bom dar om haten        < 05.530 Sout ghi den boom daer om haten
06.531 solde ir den bom dar om hassen      < 06.531 Solde yr den boem daer om hassen
07.530 solde ir den bom dar om hassen      < 07.530 Solde yr den boem daer om hassen
08.530 soldet ir den bom dar umb hassen    < 08.530 Soldet yr den boem dairumb hassen
09.527 sawt gi den bom dar om laten        < 09.527 Sout ghy den Boom daerom laten/ [fo.-B4v-]
10.535 sawt gi dan den bom dar om haten    < 10.535 Sout ghy dan den boom daerom haten
11.538 sawt gi den bom dar om haten        < 11.538 Sout ghy den boom daerom haeten
12.537 sawt gi den bom dar om haten        < 12.537 Soud ghy den boom daerom haten/
13.537 sawt gi den bom dar om haten        < 13.537 Soud gy den boom daerom haten/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.332 saw gi den bom dar om haten         < 14.332 sou ghy den boom daerom haten
```

```
02.0522     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13-14- --> *dar umb* (in 08-), based on
(+)                t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0522 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near
(+)                02.522) is inverted in text 09 (T1);10
02.0522 09 ?comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="~hassen"|"~haten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.0522 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 81. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0522: text 09, with the inversion of verses, cannot be an intermediate text (in fig. 60 the accompanying verses 02.0523 are presented).

We use this formula as:

```
02.0522 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair
                   (~haten - ~laten) of text 02 (near 02.522) is
                   inverted in text 09 (T1);10
(c. 03+04=nd.; text 06 has the non-shorthand rhyming pair ‘hassen -
lasen’, 07 ‘hassen - lassen’ and 08 ‘hassen - laissen’)
```

Text 10: Text A/LI=10 seems to be an an intermediate node in the chain, but it is an end node, as the next formula of §11.2.1.2 in Appendix D shows:

```
02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO
                   TEXT (T1);11b
```

The 02.0523 verses are pictured in fig. 60. It is clear that in text 10 a verse is missing. To indicate the non-intermediate end node position of text 10 (compare also the 02.0108 verses in which text 10 has a unique rhyming word), we use this formula as:

```
02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO
                   TEXT (T1);11b
(c. 03+04=n.d.)
```

Text 11: No heavy (i.e. non-trivial or non-accidental) type-1 formulas forbid the assumption that text 11 is an intermediate text. At first sight, §11.1.2.3 (Appendix D) seems to give us a small indication that text A/A=11 is an end node in the chain. This indication points at the 02.0123 verses, pictured in fig. 82:

```
02.123 al hat ik u binnen minen lande      < 02.123 Al hadic v binnen mijnen lande [108]
01.159 al hat ik u in vremden lande        < 01.159 Al haddic v in vremden lande [142]
05.123 al hat ik u binnen minen lande      < 05.123 Al had ick v binnen mijnen lande
06.124 al hadde ig u binnen minen lande    < 06.124 Al hadde ich v bynnen mynen lande
07.124 al hadde ig ug binnen minen lande   < 07.124 Al hadde ich vch bynnen minen lande
08.124 al hadde ig ug binnen minen lande   < 08.124 Al hadde ich vch bynnen mynen lande
09.122 al hadde ik u binnen minen lande    < 09.122 Al hadde ic u binnen mijnen Lande
10.129 al hadde ik u binnen minen lande    < 10.129 Al hadde ick u binnen mijnen Lande
11.129 al hadde ik u binne in min lande    < 11.129 Al hadde ick u binne in mijn lande/
12.130 al hadde ik u binnen in minen lande < 12.130 Al hadde ick u binnen in mijnen Lande/
13.130 al hadde ik u binnen in minen lande < 13.130 Al hadde ick u binnen in mijnen Lande/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.118 al adde ik u binnen in minen lande  < 14.118 al adde ick u binnen in mijnen lande
═══════════════════════════════════════════════════════════════════════════════
02.0123     split: *haddik* (in 01-) in t. 01-02- --> *hat ik* (in 01-), based on t. 05-;6b
02.0123 11 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0123 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^treat: 6ch.wrd "binnen" (Pp) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 01-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 82. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0123.

The software tells us that it could not treat the shorthand pronoun ‘minen’, occurring in texts 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14-. In text 11 the pronoun ‘min’, shorthand for ‘mijn’, occurs. For a moment, we could consider to create a type-1 variation formula 11-|02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- for the variants ‘min’ and ‘minen’. Such a formula would give text 11 an end node position in the chain. But the formula is not genealogical, because the variants are pronouns, and because the difference between the variants is too small.

In other words, we did not find a text-genealogical formula that rejects the assumption that text 11 is an intermediate text. Remember, that we could not find any formulas that forbid to think that texts 02, 06 and 07 are intermediate nodes and that we decided that these texts can be intermediate nodes indeed. However, the absence of formulas was not the decisive factor in this decision. Decisive was that the potential intermediacy of texts 02, 06 and 07 was supported by *historical arguments*. For text 11 such historical arguments are not present. Therefore, as mentioned at the end of §3.2.2, we decide that text 11 is not an intermediate node.

Text 12: Text 12 is part of the group of texts U/P=12, U/LE=13 and S/BO=14. Since the sections with heavy (non-trivial or non-accidental) type-1 formulas do not have a type-1 formula with 12 as a unique group (with one member), it is not forbidden to assume that text 12 is an intermediate text. Hüsken & Schaars (1984:11-21) have developed a part of the *Lanseloet van Denemerken* stemma, focusing on texts 12, 13 and 14. We will speak about their research when we discuss text 13 and in §5.2.4.

Text 13: Text U/LE=13 is part of the group of texts 12, 13 and 14. There are no formulas that demonstrate that text 13 cannot be an intermediate. Text 12 and 13 were both printed by the van Poolsum family of printers in Utrecht, in

respectively 1684 and 1708, are very much alike. Based only on our text-genealogical variants, we conclude that both texts 12 and 13 could be intermediate nodes. We do know that in the stemma the younger text 13 cannot be the forefather of the older text 12. With this (non-textual) historical information about the age and provenance (the same printer family!) of texts 12 and 13, we conclude that it is possible[136] that text 12 is an intermediate or forefather of text 13. This agrees with the type-1 variation formula of Hüsken & Schaars (1984), mentioned in our footnote 125.

Text 14: In Appendix D, §10.2, we find a formula that indicates that text S/BO=14 is an end node in the chain and not an intermediate node. It is not mentioned by Hüsken & Schaars (1984):[137]

```
02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair
                    (~beginne - ~minne) of text 02 (near 02.777) is inverted
                    in text 14- (T1);10
```

```
02.777 segt dat hi en ander beginne        < 02.777 Segt dat hi een ander beghinne [706]
01.800 segt hem dat hi en ander beginne    < 01.800 Segt hem dat hi een and(er) beghinne [727]
05.787 segt hem dat hi en ander beginne    < 05.787 Segt hem dat hi een ander beghinne
06.789 segt dat he in ander beginne        < 06.789 Segt dat he eyn ander beghinne
07.788 seget dat he in ander beginne       < 07.788 Seghet dat he eyn ander beghinne
08.788 saget dat he in ander beginne       < 08.788 Saget dat he eyn’ ander begynne
09.784 segt hem dat hi en ander beginne    < 09.784 Seght hem dat hy een ander beginne/
10.792 segt hem dat hi en ander beginne    < 10.792 Seght hem dat hy een ander beghinne
11.798 segt hem dat hi en ander beginne    < 11.798 Seght hem dat hy een ander beginne
12.793 segt hem dat hi en ander beginne    < 12.793 Seght hem dat hy een ander beginne/
13.793 segt hem dat hi en ander beginne    < 13.793 Seght hem dat hy een ander beginne/
03*                                        < 03=>*
04.302 segt hem dat hi en ander beginne    < 04.302 <Seg>t hem dat hi een ander beghinne
14.401 segt hem dat hi en ander minen      < 14.401 seght hem dat hy een ander minen
-------------------------------------------------------------------------------
02.778 want ik en gave om lantslots minne  < 02.778 Want ic en gaue om lantsloets minne [707]
01.801 ik en gave nit om lanselots minne   < 01.801 Ic en gaue niet om lanseloets mi(n)ne [728]
05.788 want ik en gave om lanslots minne   < 05.788 Want ic en gaue om lansloots minne
06.790 want ig en gave om lanslots minne   < 06.790 Want ich en gaue om lansloots mynne
07.789 want ig en gave om lanslots minne   < 07.789 Want ich en gaue om lansloots mynne
08.789 want ig en gaf umb lanslots minne   < 08.789 Want ich en gaff vmb lanslots mynne
09.785 want ik en gave om lanslots minne   < 09.785 Want ic en gave om Lanslots Minne
```

---

[136] In the final part of §3.2.2, in which the notion *zéro caractéristique* is discussed, we explain why the word ‘possible’ is used here. The problem is that intermediacy is detected because of the (non-positivistic) absence of certain variants. The lack of variants cannot function as absolute evidence or proof that a text *is* an intermediate node. The zéro caractéristique only functions as an indicator that a text is *possibly* an intermediate node.

[137] Another formula, which is not mentioned by Hüsken & Schaars (1984), is offered in §9.2.1 (Appendix D). It seems to support the 02.0777 formula:

```
02.0077    ?obs01: the pair (~here - ~here) of text 14- near 02.77 consists of duplicate
                   words;T1?;9b
```

Looking at the other texts, we see that the first word of this pair must have been (in non-shorthand form) ‘eere’ and not ‘heere’. This is a small, text-genealogically uninformative, error, which can easily be repaired by copyists. The addition of an ‘h’ at the beginning of a word is a phenomenon that still occurs in Flemish dialects and the dialects of the current Dutch province Zeeland.

Other formulas, (probably intentionally) not mentioned by Hüsken & Schaars (1984), concerning texts 12, 13 and 14, can be found in Appendix D, §9.1.2.2.2:

```
02.0261 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~komen - ~jan) of texts
                09-10-11-12-13-14 (near 02.261);T2?;9a
02.0375 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lust) of texts
                09-11-14- (near 02.375);T2?;9a
02.0375 ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~durst - ~lust) of texts 12-13-
                (near 02.375);T2?;9a
```

```
10.793 want ik en gave om lantslots minne  < 10.793 Want ick en gave om Lantslots minne
11.799 want ik en gave om lanslots minne   < 11.799 Want ick en gave om Lanslots minne
12.794 want ik en gave om lanslots minne   < 12.794 Want ick en gave om Lanslots minne/
13.794 want ik en gave om lanslots minne   < 13.794 Want ick en gave om Lanslots minne/
03*                                        < 03=>*
04.303 want ik en gave om lantslots minne  < 04.303 <Wan>t ick en gaue om lantsloots minne
14.402 want ik en gave om lanslots beginne < 14.402 want ick en gave om lanslots beginne
```

```
02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair (~beginne - ~minne) of
(+)                text 02 (near 02.777) is inverted in text 14- (T1);10
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0777 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0777 13 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 83. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0777 (with the context of the 02.0778 verses included): the software detects an inversion of (the rhyming words of) the verses of text 14.

We will use this formula as:

```
02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming
                   pair (~beginne - ~minne) of text 02 (near 02.777)
                   is inverted in text 14- (T1);10
(c. 03=n.d.)
```

Earlier in this paper we introduced 45 formulas (fig. 71). At this point, we can add several new formulas, which are presented in fig. 84. Partly, they summarize our findings: texts 02 and 03 are an end group, and texts 01, 04, 05, 08, 09, 10 and 14 are end nodes. From the rest of the texts we concluded that texts 02, 06, 07 and 12 could be intermediate nodes.[138]

```
46. 02.0022 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-:
    01- has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03=nd.)
47. 02.0206 11   comb: 04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-:
    "gewagen"|"sagen" (T1)
    (a. 04 has ‘ghewaghen’, b. 02+05+06+07+09+10 have ‘saghen’,
    08+11 have ‘sagen’, 12+13 have ‘sagen/’; c. 01+03+14=n.d.)
48. 02.0377 12  comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 02
    and 03 show the same woodcut; probably, they have both been
    printed by Govert van Ghemen around 1490 (= non-textual
    information)
    (c. 04+14=nd.)
```

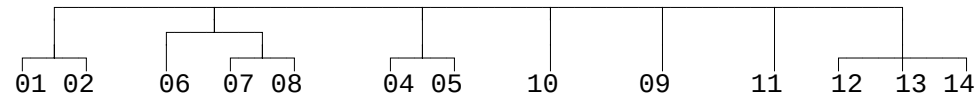
[138] I summarize our findings. We saw that text 02 could be an intermediate or, in stemma terms, a forefather of the younger text 03. Admittedly, it is dangerous and difficult to show that a text is an intermediate node. However, in the case of texts 02 and 03, this danger is small, since both texts were printed by the same printer. We assume that text 07 and the younger non-intermediate text 08 were printed by Heinrich von Neuss. Logically, it is not very dangerous to assume that text 07 is an intermediate text. Text 06 was printed by Koelhoff. Most likely Koelhoff and von Neuss had a close economical relation; Heinrich von Neuss took over the Koelhoff’s business, as Goossens (1976) and Ballard (1995) claim. Therefore, text 06 could be an intermediate node as well. We have weak indications that text 11 is an end node. Texts 12 and 13 were printed by the van Poolsum printers family. Therefore, it is again quite plausible that the older text 12 was the forefather of text 13.

```
49. 02.0522 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair
    (~haten - ~laten) of text 02 (near 02.522) is inverted in text
    09 (T1);10
    (c. 03+04=nd.; text 06 has the non-shorthand rhyming pair
    'hassen - lasen', 07 'hassen - lassen' and 08 'hassen -
    laissen')
50. 02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10-
    has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03+04=n.d.)
51. 02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-:
    rhyming pair (~beginne - ~minne) of text 02 (near 02.777) is
    inverted in text 14- (T1);10
    (c. 03=n.d.)
52. 02.0827 12  ?obs01: 02-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 02
    has the rhyming pair (~mode | ~mode) near 02.827 with duplicate
    words;T1?;9b
    (c. 03+04=nd.)
53. 02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-:
    08- has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03=n.d.)
54. 02.1011 11 ^obs01: 05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has
    NO TEXT (T1);11b
    (c. 03+14=n.d.; text 01 has already finished)
```

Figure 84. Nine extra *Lanseloet* variation formulas 46 to 54, as an Appendix to formulas 1 to 45 in fig. 71.

With these formulas 46 to 54 we can improve our chain, as pictured in fig. 85.

The first sketch of the *Lanseloet* chain was (see fig. 74):



We can adapt this sketch with the extra formulas 46 to 54. a. text 03 is grouped close to text 02; b. text 14 gets its own branch within the group of texts 12, 13 and 14 (see also §4.7.4.3); c. the variation formulas leave open the possibility that texts 02, 03, 06, 07, 11, 12 and 13 are intermediate texts. It is likely that texts 02 and 03 were printed by G. van Ghemen, 07 and 08 by H. von Neuss, text 06 by Koelhoff (economically closely related to von Neuss) and texts 12 and 13 by a member of the van Poolsum family. Having this **decisive historical informa-mation**, it is not very dangerous to assume that the older texts 02, 06, 07 and 12 are intermediate nodes. This possible interme-diacy of these texts is visualized in the branches by the text numbers between brackets '()' at the intermediate nodes above them. This leads to the second, more detailed, sketch of the *Lanseloet* chain.

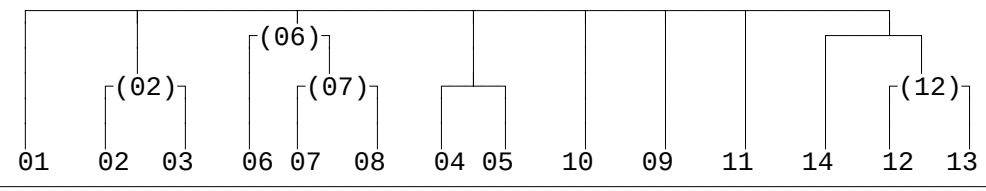


Figure 85. Second, (with the help of the nine extra formulas) more refined, handmade sketch of the *Lanseloet van Denemerken* chain.

4.7.4. THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TREE AS DEVELOPED BY THE CLADISTIC SOFTWARE PACKAGE PAUP

4.7.4.1. Transforming the Variation Formulas into NEXUS Format

Now that we have an impression of the shape of the *Lanseloet* chain, it is time to see what this tree will look like when generated by the cladistic software package PAUP. First, we must (re)construct[139] our 54 formulas in such way, in so-called NEXUS shape, that PAUP can work with them. We take the first formula in fig. 71, reprinted at the top of fig. 86, as an example. Texts 09-11-12-13-14- have the same value; they share the fact that they do not have a verse at that spot (see fig. 56 on p. 102 or fig. 196 on p. 295). Texts 01-02-04-05-06-07-08-10- have another common value, since they do have a verse on that spot. Text 03 was not delivered; we say that this text has a 'missing value'. Now, we substitute 'the same value' for the number '0', 'another common value' for the number '1' and 'missing value' for '?', as pictured in fig. 86. The choice for '1' and '0' is arbitrary and does not say anything about the (un)originality of the variants. Of course we use two, and not three or more, values because the formulas we work with are type-2 variation formulas with two competitive variants.

```
01. 02.0039 13 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first
    group (T2) have NO TEXT;11b;
(c. 03=nd.)
```

Texts:	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
Values:	1	1	?	1	1	1	1	1	0	1	0	0	0	0

Figure 86. Example of the transformation of variation formula 01 into NEXUS shape, using values '0', '1' and '?'.

The result of the substitution of the 54 variation formulas concerning the 14 *Lanseloet* texts, using the value symbols '0', '1', and the missing value symbol '?', is printed in fig. 87. We see the 54 variation formulas in the vertical columns. The fourteen texts are printed at the left, with their 'official' codes, like 'H/BR', followed by one or two dots and then followed by the codes '01', '02', etc., for the texts. After these text codes appears a string of 54 characters '1', '0' and '?'. The horizontal string with fourteen values '11?11111010000' for variation formula 01 in fig. 86 is printed in fig. 87 in a vertical column.

[139] See also fig. 25, the end of §3.2.4 (about the missing value '?', which softens the type-2 limitation), and fig. 88.

```
#NEXUS
begin data;
   dimensions ntax=14 nchar=54;
   format symbols = "01";
matrix
[       0--------1---------2---------3---------4---------5---- ]
[       123456789012345678901234567890123456789012345678901234 ]
H/BR.01 11??11101?1??1?0?110?10?1?1??11?1111110111???0?111111?
G/L..02 11001110111111101110010010111110111111011101110111011
G/DH.03 ??????????????????1?????????????????????????????????0??????
A/BR.04 1?????????11011????????100001??????01111111?10???1?11
A/M..05 11111110111101111111001?01?000110111101111111111111110
K/W..06 11001110111111111010001001010111?11101101111011111?11111
K/G..07 11000010101010110100010010101111?11101100111?1111?11111
K/K..08 1100001010101011010001O?1010111?11101100111?1111?11101
R/LO.09 01111101111111111011111111110101??011111111110111011111
A/LI.10 111?111111111111111111?111110101?101111111111111111101111
A/A..11 001?110101111111101111111111010110001101110010111111111
U/P..12 00111101010111011011101101101001000110110001011111111111
U/LE.13 00111101010111011011101101101001000110110001011111111111
S/BO.14 00111101??0??1?11??1?011????????0????????????1??11011?
      ;
end;
```

Figure 87. Matrix with the 54 *Lanseloet* variation formulas in NEXUS shape.

The first seven rules (from '#NEXUS' to '[1234567890 ....01234]') and the last two rules (';' and 'end') in fig. 87 are, more or less, part of the 'NEXUS'-format. If these starting and final rules are not present, the PAUP-software cannot deal with them. It is not necessary to understand them.

4.7.4.2. Measuring Distances between Texts

Fig. 87 offers us a compressed view of the differences between the texts. We clearly see, for instance, that texts 12 and 13 (presented in the figure with the sigla 'U/P' and 'U/LE' in front of them) do not differ at all. They share all the 54 values. Furthermore, we see that texts 13 and 14 only have different values for formula 51: 13 has the value '1', while 14 has '0'; text 14 shows many missing values '?', where text 13 has the values '0' or '1'.

It is easy to determine distances between texts using fig. 87. The distance between two texts in a chain or tree is the amount of different variants (or values) between the texts. In fig. 88 this is demonstrated for texts 05 and 06. The (temporary) *minimal distance* between both texts is '12', because they have different values in twelve formulas. When PAUP replaces the missing values by '0' or '1' both texts will have a different value in one extra formula. Then the (actual or definite) minimal distance between both texts is '13'.

```
   [       0---+----1----+----2----+----3----+----4----+----5---- ]
   A/M..05 11111110111101111111001?01?000110111101111111111111110
   K/W..06 11001110111111111010001001010111?11101101111101111?11111
 Diff's:     II        I   I I   q  qI I  q   II I    I    q    I

Texts 05 and 06 have different values in 12 formulas, denoted by
'I', by which the temporary minimal distance is '12'. Currently,
it is unclear how both texts differ in four formulas, as denoted by
'q'. PAUP will replace missing values by '0' or '1'. In this case,
PAUP will replace the four question marks as pictured below. Only
one of the four substitutions of a question mark gives the result
(in variation formula 23) that texts 05 and 06 have different
values. This implies that the actual minimal distance between texts
05 and 06 is '13'.

   [       0---+----1----+----2-----+---3----+----4----+----5---- ]
   A/M..05 11111110111101111111001101000011011110111111111111111110
   K/W..06 11001110111111111010001001010111011101101111011111111111
Diff's:      II        I   I I   I   I I      II I    I         I
```

Figure 88. The *temporary minimal distance* between texts 05 and 06 is 12; their *actual minimal distance* is 13 (once the missing values '?' have been substituted by '0' or '1').

At the end of §4.7.4.3, we will discuss the meaning of the distances in the *Lanseloet* chain further.

4.7.4.3. The Chain of the *Lanseloet van Denemerken* Texts as Drawn by PAUP; the Trustworthiness of the Chain

Let us see which tree will result when the formulas in NEXUS-format (see fig. 87) are offered to PAUP, installed on a Macintosh SE computer. The PAUP chain is presented in fig. 89. For presentational reasons the PAUP tree has been turned 90 degrees (compare figs. 27 and 28). It was produced with the PAUP ordering option 'ladderize left' and with the search option 'branch and bound'.

How trustworthy is this chain and the relationship between the texts expressed by it? We have 54 variation formulas, with values '0' and '1'. Therefore, the tree, in which all the variation formulas are present, has a minimal total length of '54'. In trees with contradicting variation formulas the actual tree length is always longer than its minimal length. In our case, there are no contradicting formulas. When we count the lengths of the branches in fig. 89, we see that the actual or realized length of the tree or network is 54. In other words, the minimal length is equal to the actual length. Given the 54 variation formulas, it is not possible to draw a better tree or network. Therefore, the CI or Consistency Index (see §2.5.5), expressing the tree's trustworthiness is maximal, as PAUP confirms: CI = 1.000.

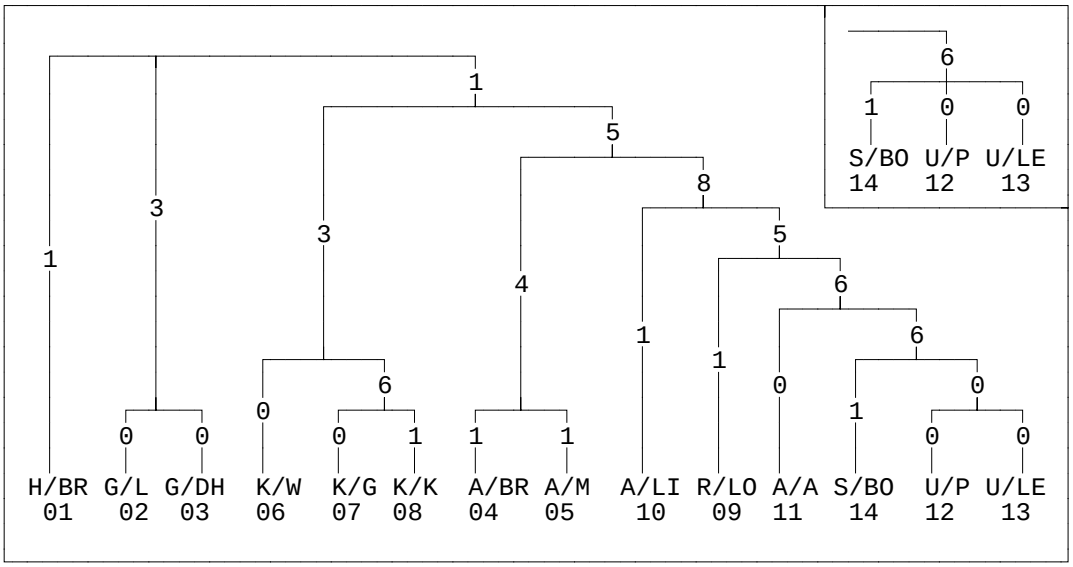


Figure 89. The chain of the *Lanseloet van Denemerken* texts as developed by PAUP. The numbers on the lines of connection represent the distances or numbers of the different variants. In the upper right corner an alternative part of the chain is drawn, concerning texts 12, 13 and 14.

In other words, given the 54 formulas the presented tree is very trustworthy. There is no bias; no variation formulas contradict the tree. Therefore, we do not have any reason to doubt the quality of the tree. Perhaps our tree would have been more convincing if it had been built with more than 54 formulas. Unfortunately, the computer does not find or produce more formulas (that agree with our text-genealogical characteristics). We could ask ourselves how many variation formulas are minimally needed to draw a tree of fourteen texts {a,b,c ... n}. The minimum amount is thirteen: (1) a:bcdefghijklmn, (2) ab:cdefghijklmn, (3) abc:defghijklmnop, (4) abcd:efghijklmnop, (5) abcde:fghijklmn, (6) abcdef:ghijklmn, (7) abcdefg:hijklmn, (8) ijklmn:abcdefgh, (9) jklmn:abcdefghi, (10) klmn:abcdefghij, (11) lmn:abcdefghijk, (12) mn:abcdefghijkl, (13) n:abcdefghijklm. If we leave out the two type-1 variation formulas (1) and (13), the minimum amount is eleven variation formulas. In other words, with our 54 formulas, we have far more than the minimum amount of variation formulas required. But of course, we would have preferred to work with more than 54 formulas.[140] Unfortunately, they are simply not present.

---

[140] Possible criticism is that the lack of contradiction in the formulas is caused by the selective way I treat the variants and formulas. Indeed, I accept only a very few formulas as good, text-genealogically trustworthy, formulas. Therefore, the chance that formulas contradict is limited. Nevertheless, it is remarkable that *all* the 54 formulas agree and cause no bias. The chance that an arbitrary set of 54 variation formulas concerning 14 text versions do not show any contradictions is extremely low.

PAUP confronts us with a small problem. It does not produce a single *Lanseloet van Denemerken* tree, but two trees, both with a length of 54. Both chains differ only slightly in the presentation of texts 12, 13 and 14. In the first chain, as pictured in the main part of fig. 89, texts 12 and 13 are one group, just like we expected (see fig. 85 or 90b). In the second tree, the deviating part of which is pictured in the upper right corner of fig. 89 (or 90a), texts 12, 13 and 14 are one group. Admittedly, we did not expect this. However, PAUP is correct. Variation formula 51 (see fig. 84) informs us that text 14 must be an end node. Therefore, it cannot be an intermediate node. However, this does not necessarily imply that texts 12, 13 and 14 belong to different families. In fact, they may have a common intermediate node, from which the three texts sprout.

We should not be too worried by the differences between these possible PAUP chains, because their mutual differences are small. We should consider that texts 12 and 13 are more or less the same, as we discussed on page 169. It is likely that text 12 is a forefather of text 13. Then, both figs. 90a and 90b lead to the same chain construction, as pictured in 90c.

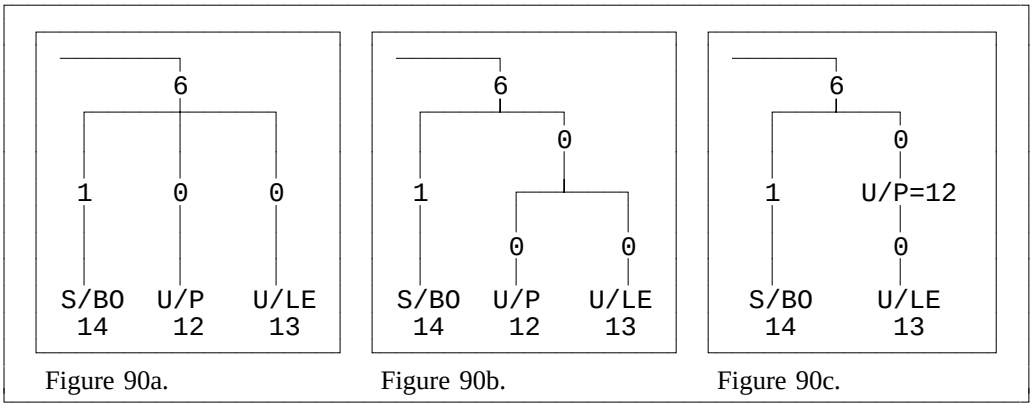


Figure 90a. Figure 90b. Figure 90c.

Figure 90. Two different chain parts for texts 12, 13 and 14, pictured in figs. 90a and 90b. Both parts are equal if the text 12 branch collapses, as demonstrated in fig. 90c.

Now, we check whether the PAUP chain in fig. 89 agrees with our own chain, as presented in fig. 85. At first sight, the ‘ladderized’ PAUP chain looks like a stemma and does not offer an ideal presentation of the *Lanseloet* chain (see also note 27). However, the chain drawn by PAUP agrees totally with ours. This will become more clear, once we have filled in the PAUP distances of the branches in our chain, as has been visualized in fig. 91. In the lower box in this figure the definite *Lanseloet van Denemerken* chain is presented.

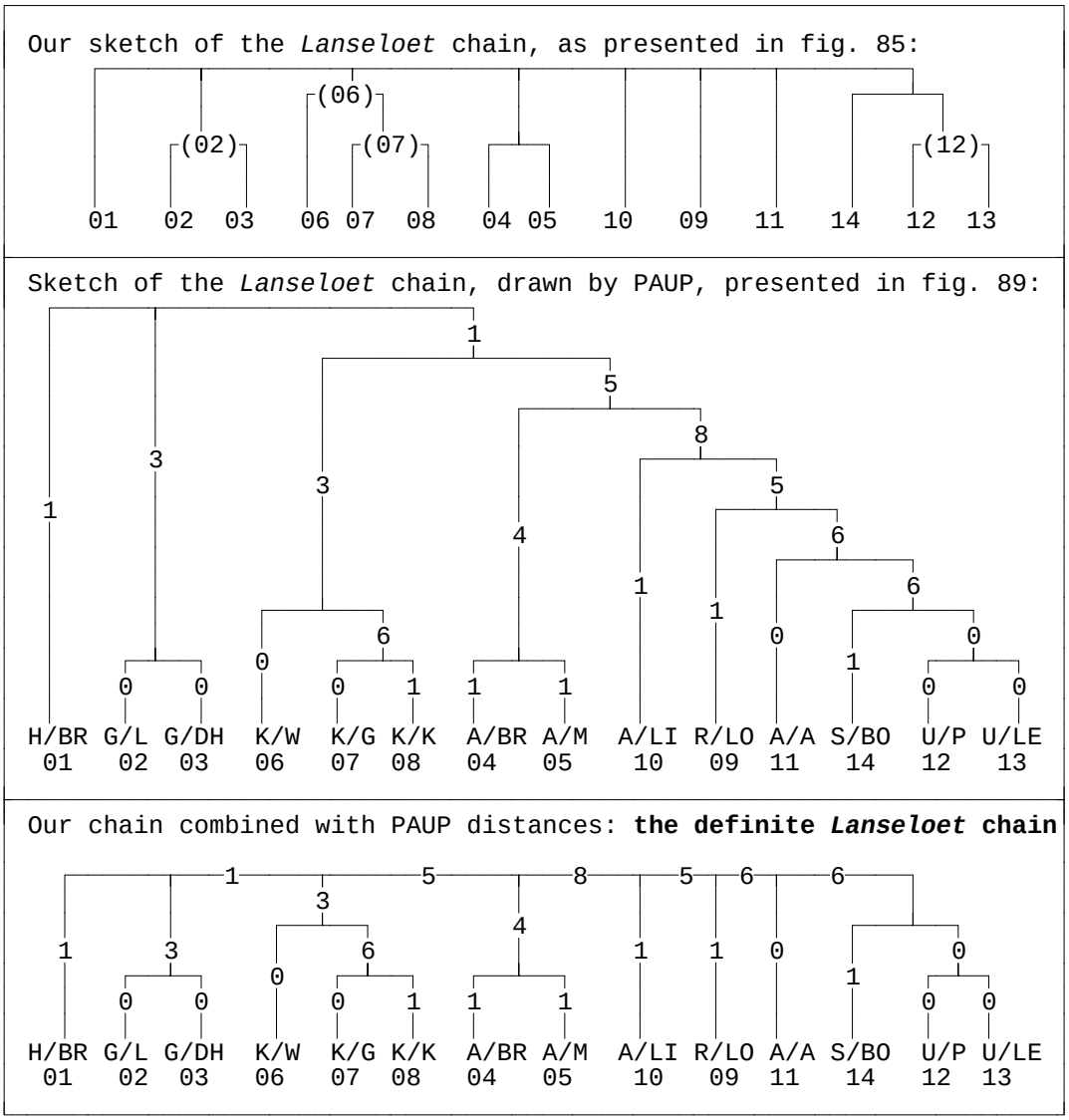

Our sketch of the Lanseloet chain, as presented in fig. 85:
(06)
(02)
(07)
(12)
01 02 03 06 07 08 04 05 10 09 11 14 12 13
Sketch of the Lanseloet chain, drawn by PAUP, presented in fig. 89:
H/BR G/L G/DH K/W K/G K/K A/BR A/M A/LI R/LO A/A S/BO U/P U/LE
01 02 03 06 07 08 04 05 10 09 11 14 12 13
Our chain combined with PAUP distances: the definite Lanseloet chain
H/BR G/L G/DH K/W K/G K/K A/BR A/M A/LI R/LO A/A S/BO U/P U/LE
01 02 03 06 07 08 04 05 10 09 11 14 12 13

Figure 91. The definite chain of *Lanseloet van Denemerken* (presented in the lower box).

In §4.7.4.2, we discussed the meaning of *distance*. The total sum of the distances (1+0+3+0+0+1+0+3+0+6+1+5+1+4+1+8+1+5+1+6+0+6+1+0+0+0) of the *Lanseloet* chain is ‘54’. This equals the amount of variation formulas in which the variants have values of ‘0’ and ‘1’. How great is the distance between, for instance, texts H/BR=01 and S/BO=14? As seen from text H/BR=01, the path to S/BO=14 contains chain pieces with the distances 1+1+5+8+5+6+6+1. Therefore, the distance between them is ‘33’. This number implies that in 33 of the 54 simple variation formulas both texts have different variants; 33 variation formulas explicitly express that texts H/BR=01 and S/BO=14 belong to different families.

What about the remaining (54-33=) 21 formulas? Do they all express the contrary, namely that H/BR=01 and S/BO=14 belong to the same family? The most straightforward answer is: no, the number '33' only provides information about the differences between texts. Admittedly, in the remaining 21 formulas, H/BR=01 and S/BO=14 do share the same variants. This does not necessarily imply that these texts are closely related. We must take into consideration that among those 21 formulas we have, for instance, six formulas that express that texts K/G=07 and K/K=08 have variants which do not occur in the other twelve texts. In fact, as we will learn from the stemma in fig. 110, these six variants are unoriginal variants ('errors'), occurring for the first time in the common forefather of texts K/G=07 and K/K=08. We could say that these six variation formulas only concern the two Cologne texts, not the other texts. Summarizing, we can use the distances to measure differences between texts or text families. The greater the distance, the more distant the relationship.[141]

4.8. THE DEVELOPMENT AND PRESENTATION OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* STEMMA

4.8.1. INTRODUCTION

As explained in §2.4.5, a chain is the deep-structure of a stemma. We can turn a chain into a stemma by pulling up the chain at a *point of orientation*. Chains can be built without judgements about the originality of the variants. The disadvantage of the old method of Lachmann is that it develops stemmas without a chain, with variants, which the philologist has to judge as to their originality. Often these *subjective judgements* are difficult to make. When building a chain, such judgements are not necessary, although the selection of suitable variants is not simple. However, if we want to produce a stemma from a chain, we must judge some of the variants as to their originality.

Orienting the *Lanseloet* chain (fig. 91) into a stemma is not as easy as might be expected. The point of orientation does not automatically lie in the neighbourhood of the oldest texts, in our case texts 01 and 02/03. Since we can

---

[141] Perhaps the numbers expressing the distances are too vague for some readers. We could say that, in our case of *Lanseloet van Denemerken*, a small distance of '0' to '4' between two *Lanseloet* texts implies that both texts are 'very closely related'. If the distance between two *Lanseloet* texts or text families is between '5' and '8', this denotes a 'close relationship'. We tag a distance between '9' and '12' as a 'distant relationship'. Finally, when the distance is greater than '12', we may speak of a 'very distant relationship'. Of course, this tagging system is rather arbitrary, since there are no criteria to determine which distance denotes which relationship. However, if we use this system, we can say that texts H/BR=01 and S/BO=14 (with a mutual distance of '33') have a very distant relationship. The text family with the texts H/BR=01, G/L=02 and G/DH=03, and the text family with the texts K/W=06, K/G=07 and K/K=08 are very closely related, since their distance is '1'.

imagine lost texts on the connecting lines in a chain, the point of orientation can lie on each connecting line. Therefore, each connection line can be as old as the lost original text. We will use an example to illustrate this. Suppose that the lost original text lies between the groups 01-02-03-04-05-06-07-08-10- and 09-11-12-13-14-, near the point where now the distance '5' is printed, and that the lost original *Lanseloet* text dates from the year 1350. In §4.2, we saw that the oldest text of the first group, text 01, dates from around 1415. Text 09, as the oldest text from the second group, was produced around 1612. If we oriented the chain into a stemma at the denoted point '5', this would lead to two branches sprouting from the lost original text. One branch would connect the original to the first group, covering a time span from the year 1350 to 1415. The second branch would cover a time span from 1350 to 1612. In other words, knowing the dates when the fourteen texts were produced cannot help us determine the point of orientation.

We cannot build the stemma from the chain without judging some of the variants. We search for variants in our variation formulas, hoping to find some variants about which the judgement as to their originality is easy to pass. It would, of course, be convenient, if we could use our sixteenth variation formula

```
02.0346 12 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|
           "(h)an(ge)sigt(e)"
```

and say that the non-shorthand word 'a(e)nschijn' was the original reading. Then we would know that the point of orientation must lie in the neighbourhood of texts 01 and 02. Unfortunately, it is not that simple. There are not any arguments to support this convenient conclusion.

4.8.2. Determination of the Point of Orientation

In order to determine the point of orientation in the chain, we must find a place on it that only shows original variants (see §2.4.5 and figs. 23a and 23b). There are three ways to detect this (original) place in a chain. The first, *positive*, way is to detect *original areas* in the chain. Theoretically, the judgement of two formulas could lead us to the point of orientation. For instance, if it is plausible that two type-1 formulas like 09-:01-02-03-etc. and 10-:01-02-03-etc. resp. text 09 and text 10 have original readings, we know that the original point lies between texts 09 and 10. The second, *negative*, way is to find *unoriginal areas* in the chain. If we know where the unoriginal areas are, we can also recognize the original areas. The third way to detect the point of orientation is to combine our knowledge of unoriginal and original areas.

In the next paragraphs we will see that it is difficult to determine the point of orientation on the chain of *Lanseloet van Denemerken*. Therefore, it is difficult to develop the *Lanseloet van Denemerken* stemma. However, from a theoretical point of view this is not a problem, because, in chapter 5, we will only use the *Lanseloet* chain to evaluate our text-genealogical characteristics.

4.8.2.1. First Attempt to Find the Point of Orientation

The detection of *(un)original areas* in the chain is not simple. We are confronted with the Lachmannian problem that it is difficult to judge the (un)originality of variants, especially if our eyes or thoughts are not trained in these matters. Nevertheless, some judgements about the originality of variants are inevitable if we want to change a chain into a stemma.

I recall (see p. 18 and 50) that the notion *originality* refers to the archetypus text, and not necessarily to the lost original text. In other words, with *the original variant* I intend to say *the variant as present in the archetypus* or, therefore, *the variant which is the most close to the lost original text*. During the *emendatio* phase, unoriginal elements are removed from the archetypus text.

I developed four criteria, inspired by Leendertz (1907) and the studies of Duinhoven (see References), to detect (un)originalities in the *Lanseloet van Denemerken* text versions:

a. The *rhyming pairs criterion*. Normally, *Lanseloet* verses rhyme. If they do not, the non-rhyming verses, or at least their final words, carry an unoriginal element in them. Violations of rhyme can be detected by the computer. However, my software is very strict; it analyses assonant rhyme as imperfect rhyme.[142] We are interested here in heavy, more striking, non-assonant violations of rhyme.

   Every *Lanseloet* text consists of the rhyming couplets aa-bb-cc-dd (etc.). The computer easily finds 'orphan' verses breaking this pattern. If the rhyme scheme looks like aa-b-cc-dd, it means that one or more verses may have been added or deleted, causing a disruption in the normal rhyme scheme, an unoriginal element.

b. The *rhyme of the first verse criterion*. The general structure of a *Lanseloet* text consists of clauses spoken by one of the characters in the drama. Normally, the first verse of a new clause rhymes with the last verse of the preceding clause.[143] If this general pattern is broken or violated, which can be detected by the computer, we know that we have spotted an unoriginality.

c. The *evident error criterion*. Evident errors that occur in two or more texts (and possibly even occurring in complex, non-type-2 variations) can be used as indicators of unoriginal areas in the chain, provided that these texts are side by side in the chain.

   Perhaps this criterion will come as a surprise. First, we know that evident errors (like orthographical mistakes, nonsense text or other parallelistic variants), cannot be used for the development of a chain. Second, so far, we have worked with end groups of simple (type-1 and type-2) variations to build chains; working with groups of complex variations was forbidden.

---

[142] See also note 203.

[143] Leendertz (1907:XXII): 'Overal rijmt de eerste regel van een spreker op den laatsten van den vorigen.'

Indeed, evident errors are useless for the composition of the chain. But once we know the chain and want to produce a stemma from it, the evident errors may be useful. The point is that evident errors may survive a while, which gives us an indication about the unoriginal areas in the chain.

Let me illustrate this with an example. Suppose, that we know that five texts V, W, X, Y and Z were delivered as follows: V is the layer text of W, W of X, X of Y, and Y of Z - a perfect vertical stemma. Suppose now that X and Y have the incorrect name 'Marria', while the other texts have the correct 'Maria'. In other words, we have a type-2 variation formula X-Y-|V-W-Z-. If we use this formula to develop the chain, we could conclude that both X-Y- and V-W-Z- are end groups. This would lead to an incorrect chain. The fact that X and Y have the incorrect 'Marria' should not be used for the development of the chain. Nevertheless, the occurrence of the (parallelistic) variant 'Marria' gives texts X and Y a special bond. The unoriginal variant shows that they are closely related (although they do not need to be an end group) and that they may share an unoriginal element. Once the chain is built with trustworthy variation formulas, we can use 'Marria' to denote an unoriginal chain area.

Why does the criterion mention the condition 'provided that these texts are side by side in the chain'? With 'side by side' I mean that it must be possible to draw a path in the chain from one text to the other in such way that: a. the path does not contain one of the other text versions; b. on the path no (intermediate) branch nodes may be crossed which are connected to other text versions. The reason for this principle is simple and pragmatic. If the texts do not stand next to each other in the chain, the evident error is, apparently, not a binding error. If they stand side by side, it is very likely (but, admittedly, not absolutely certain!) that it is a binding error.

d. (Closely related to criterion a:) The *same rhyming word criterion*. If two verses that rhyme and end with exactly the same word, we can assume that at least one of these final words is unoriginal. The occurrence of the same rhyming word twice can be easily detected by the software.

The first two criteria are simple and sound, almost beyond discussion. The third and fourth criteria are more complex. Therefore, we prefer to use the first two criteria to determine the unoriginal areas in the chain.

Notice that we can teach the computer to use or apply three of the four criteria. In other words, at least a part of the orientation process can be automated. Notice, furthermore, that it is our goal to orient the chain into a stemma with the help of detected (un)originalities. We do not need to find or try to restore the original contents: this process of restoring the original, the *emendatio*, is performed after we have built the stemma.

Although we have our criteria, the process of determinating the point of orientation in the chain is still a delicate and uncertain matter. Fortunately, we do

not stand alone. In Leendertz (1907) and Duinhoven (1977, 1979a, 1980a), among others, we can find judgements about the originality of several *Lanseloet* variants or fragments. Duinhoven pays especially attention to one text, the 'manuscript Van Hulthem', text H/BR=01. He claims that several passages in this text cannot be original. Unfortunately for our orientation goal, he generally does not take into consideration the other *Lanseloet* texts. Leendertz (1907) judges the originality of many variants occurring in several *Lanseloet* texts.

Here is what I decided to do. First, I tried to judge for myself with the help of the criteria (and the computer output) whether several variants in the *Lanseloet* texts were original. Then, I compared my judgements about the (un)originality of variants to the Leendertz's (1907) findings. Furthermore, I decided to make two attempts to find the point of orientation in the *Lanseloet* chain. I will describe the first attempt now; the second attempt will be presented in the next section.

The first attempt. Several formulas (of Appendix D) show, possibly in combination, that the group 09-10-11-12-13-14- has unoriginal variants.

```
02.0261 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-=
                   "~komen"| "~dan" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0039 13  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0045 12 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-="~ho"|
                   "~war" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
```

Normally, one formula is sufficient to demonstrate that a group of text versions may contain unoriginal variants, and, therefore, cannot contain the point of orientation. (Because the judgement of the originality of a variant is difficult to make, I offered three formulas.) The 02.0261 formula is illustrated in fig. 92, showing verses 02.0259 to 02.2622.

With fig. 92 at hand, we can make two observations. First, the verses of the group 09-10-11-12-13-14- do not rhyme (see the rhyming pairs criterion a), which means that they are likely to be unoriginal.[144] Second, as remarked as well by Leendertz (1907:XXII), only text 01 is in agreement with the rhyme of the first verse criterion b, because the first verse of a new clause rhymes with the last verse of the previous clause only in this text. Probably, the transformation order was as follows: the verses as in text 01 changed into the verses as in texts 02-04-05-06-07-08- and then into the verses as in texts 09-10-11-12-13-14-.

---

[144] The other two formulas confirm our detection of the first unoriginal area in texts 09-10-11-12-13-14- in the chain. Group 09-11-12-13-14-, without text 10, clearly misses a verse near 02.0039, by which we know (see 'rhyming pares' criterion a) that this group contains unoriginal readings. Group 09-10- has a clear violation of rhyme (see criterion a as well) near 02.0045. Therefore, we can combine groups 09-11-12-13-14 and 09-10 with the larger unoriginal group 09-10-11-12-13-14-, which is in accordance with the 02.0261 formula.

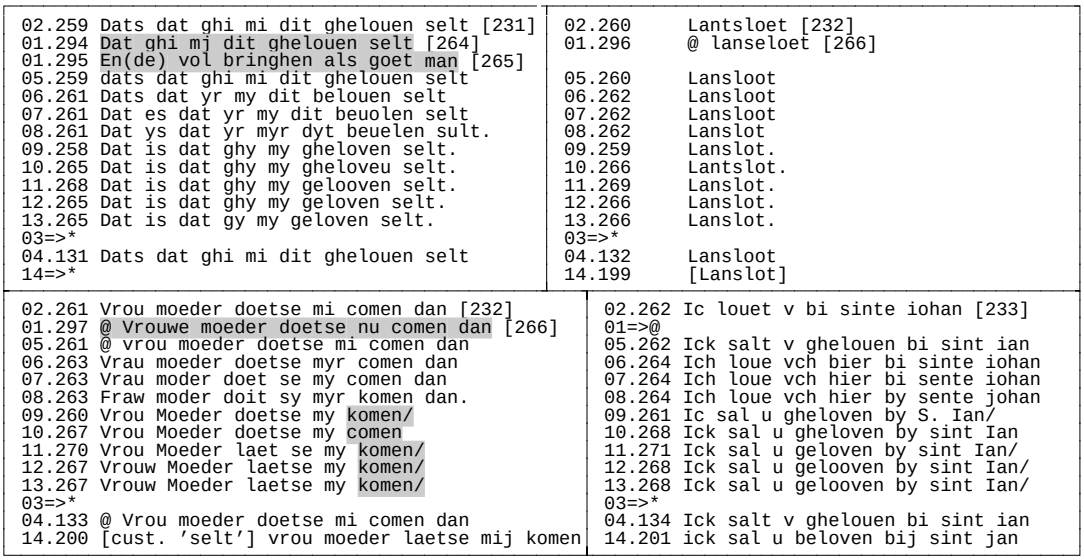

02.259 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt [231]
01.294 Dat ghi mj dit ghelouen selt [264]
01.295 En(de) vol bringhen als goet man [265]
05.259 dats dat ghi mi dit ghelouen selt
06.261 Dats dat yr my dit belouen selt
07.261 Dat es dat yr my dit beuolen selt
08.261 Dat ys dat yr myr dyt beuelen sult.
09.258 Dat is dat ghy my gheloven selt.
10.265 Dat is dat ghy my gheloveu selt.
11.268 Dat is dat ghy my gelooven selt.
12.265 Dat is dat ghy my geloven selt.
13.265 Dat is dat gy my geloven selt.
03=>*
04.131 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt
14=>*
02.260 Lantsloet [232]
01.296 @ lanseloet [266]
05.260 Lansloot
06.262 Lansloot
07.262 Lansloot
08.262 Lanslot
09.259 Lanslot.
10.266 Lantslot.
11.269 Lanslot.
12.266 Lanslot.
13.266 Lanslot.
03=>*
04.132 Lansloot
14.199 [Lanslot]
02.261 Vrou moeder doetse mi comen dan [232]
01.297 @ Vrouwe moeder doetse nu comen dan [266]
05.261 @ vrou moeder doetse mi comen dan
06.263 Vrau moeder doetse myr comen dan
07.263 Vrau moder doet se my comen dan
08.263 Fraw moder doit sy myr komen dan.
09.260 Vrou Moeder doetse my komen/
10.267 Vrou Moeder doetse my comen
11.270 Vrou Moeder laet se my komen/
12.267 Vrouw Moeder laetse my komen/
13.267 Vrouw Moeder laetse my komen/
03=>*
04.133 @ Vrou moeder doetse mi comen dan
14.200 [cust. 'selt'] vrou moeder laetse mij komen
02.262 Ic louet v bi sinte iohan [233]
01=>@
05.262 Ick salt v ghelouen bi sint ian
06.264 Ich loue vch bier bi sinte iohan
07.264 Ich loue vch hier bi sente iohan
08.264 Ich loue vch hier by sente johan
09.261 Ic sal u gheloven by S. Ian/
10.268 Ick sal u gheloven by sint Ian
11.271 Ick sal u geloven by sint Ian/
12.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
13.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
03=>*
04.134 Ick salt v ghelouen bi sint ian
14.201 ick sal u beloven bij sint jan

Figure 92. *Lanseloet* verses 02.0259 to 02.0262: texts 09-10-11-12-13-14- have the same non-rhyming word 'komen', which seems to be unoriginal; only in text 01 the first word of the new clause rhymes with the previous clause, which is also noticed by Leendertz (1907:XXII), who says that verse '265' (our 01.0259) is original.

(Notice that the '@'-sign in front of 'Lanseloet [266]' (near the top of fig. 92) represents a paragraph sign; when '@' is present in the verse number, like in '01=>@', it denotes a 'computer-detected hole' (in text 01).)

Other formulas demonstrate that texts 06-07-08-, 04-05- and (04-)05-06-07-08- (probably) have unoriginal variants too:

```
02.0124    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~min -
                   ~hir) of texts 06-07-08- (near 02.124);T2?;9a
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~dage"|"~immermer"
                   (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0740 11  obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate
                   (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
02.0526 11 ^comb.: 05-06-07-08-|01-02-10-11-12-13-14-="~art"|"~tale"
                   (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
```

The verses concerning the 02.0816 formula are illustrated in fig. 93. According to criterion a it is likely that the 06-07-08- area is unoriginal.

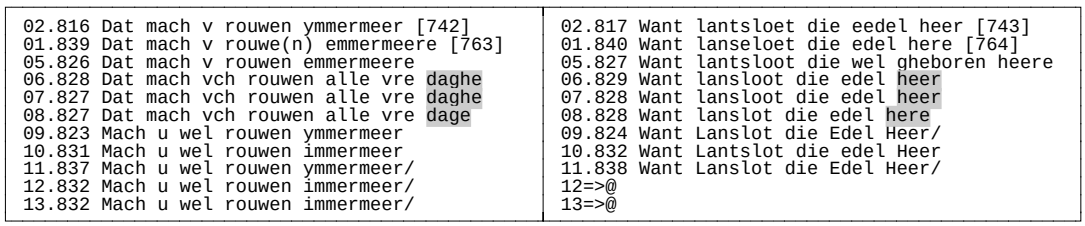

02.816 Dat mach v rouwen ymmermeer [742]
01.839 Dat mach v rouwe(n) emmermeere [763]
05.826 Dat mach v rouwen emmermeere
06.828 Dat mach vch rouwen alle vre daghe
07.827 Dat mach vch rouwen alle vre daghe
08.827 Dat mach vch rouwen alle vre dage
09.823 Mach u wel rouwen ymmermeer
10.831 Mach u wel rouwen immermeer
11.837 Mach u wel rouwen ymmermeer/
12.832 Mach u wel rouwen immermeer/
13.832 Mach u wel rouwen immermeer/
02.817 Want lantsloet die eedel heer [743]
01.840 Want lanseloet die edel here [764]
05.827 Want lantsloot die wel gheboren heere
06.829 Want lansloot die edel heer
07.828 Want lansloot die edel heer
08.828 Want lanslot die edel here
09.824 Want Lanslot die Edel Heer/
10.832 Want Lantslot die edel Heer
11.838 Want Lanslot die Edel Heer/
12=>@
13=>@

Figure 93. *Lanseloet* verses 02.0816 and 02.0817: texts 06-07-08- share the same violation of rhyme, which seems to be unoriginal. (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.)

The verses concerning the 02.0740 formula with duplicate rhyming words (same rhyming word criterion d) show that texts 04-05- are probably an unoriginal group; they are presented in fig. 94:

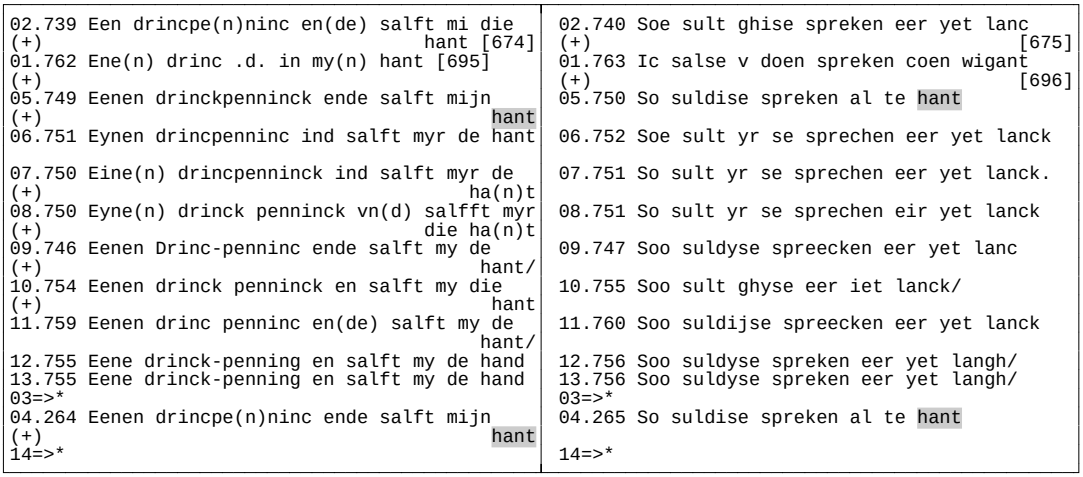

02.739 Een drincpe(n)ninc en(de) salft mi die
(+) hant [674]
01.762 Ene(n) drinc .d. in my(n) hant [695]
(+)
05.749 Eenen drinckpenninck ende salft mijn
(+) hant
06.751 Eynen drincpenninc ind salft myr de hant
07.750 Eine(n) drincpenninck ind salft myr de
(+) ha(n)t
08.750 Eyne(n) drinck penninck vn(d) salfft myr
(+) die ha(n)t
09.746 Eenen Drinc-penninc ende salft my de
(+) hant/
10.754 Eenen drinck penninck en salft my die
(+) hant
11.759 Eenen drinc penninc en(de) salft my de
hant/
12.755 Eene drinck-penning en salft my de hand
13.755 Eene drinck-penning en salft my de hand
03=>*
04.264 Eenen drincpe(n)ninc ende salft mijn
(+) hant
14=>*
02.740 Soe sult ghise spreken eer yet lanc
(+) [675]
01.763 Ic salse v doen spreken coen wigant
(+) [696]
05.750 So suldise spreken al te hant
06.752 Soe sult yr se sprechen eer yet lanck
07.751 So sult yr se sprechen eer yet lanck.
08.751 So sult yr se sprechen eir yet lanck
09.747 Soo suldyse spreecken eer yet lanc
10.755 Soo sult ghyse eer iet lanck/
11.760 Soo suldijse spreecken eer yet lanck
12.756 Soo suldyse spreken eer yet langh/
13.756 Soo suldyse spreken eer yet langh/
03=>*
04.265 So suldise spreken al te hant
14=>*

Figure 94. *Lanseloet* verses 02.0739 and 02.0740: texts 04-05- have the same rhyming word twice; this violation of rhyme shows that texts 04-05- possibly contain unoriginal variants.

The 02.0526 formula tells us that texts 05-06-07-08- might be in an unoriginal area of the chain, because the rhyme is violated in these texts. The verses concerned are presented in fig. 95:

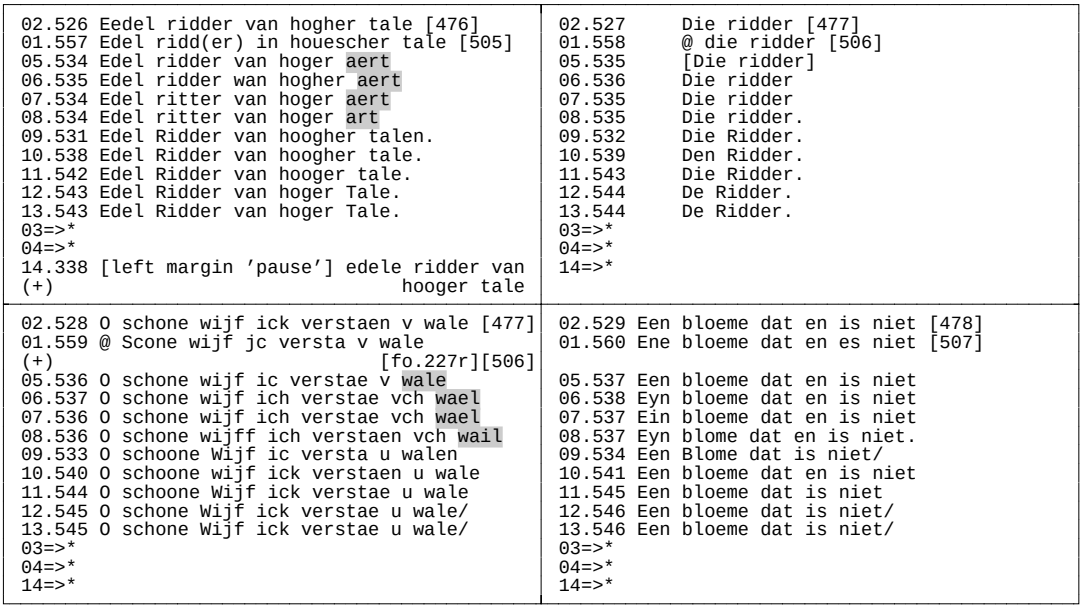

02.526 Eedel ridder van hogher tale [476]
01.557 Edel ridd(er) in houescher tale [505]
05.534 Edel ridder van hoger aert
06.535 Edel ridder wan hogher aert
07.534 Edel ritter van hoger aert
08.534 Edel ritter van hoger art
09.531 Edel Ridder van hoogher talen.
10.538 Edel Ridder van hoogher tale.
11.542 Edel Ridder van hooger tale.
12.543 Edel Ridder van hoger Tale.
13.543 Edel Ridder van hoger Tale.
03=>*
04=>*
14.338 [left margin 'pause'] edele ridder van
(+) hooger tale
02.527 Die ridder [477]
01.558 @ die ridder [506]
05.535 [Die ridder]
06.536 Die ridder
07.535 Die ridder
08.535 Die ridder.
09.532 Die Ridder.
10.539 Den Ridder.
11.543 Die Ridder.
12.544 De Ridder.
13.544 De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
02.528 O schone wijf ick verstaen v wale [477]
01.559 @ Scone wijf jc versta v wale
(+) [fo.227r][506]
05.536 O schone wijf ic verstae v wale
06.537 O schone wijf ich verstae vch wael
07.536 O schone wijf ich verstae vch wael
08.536 O schone wijff ich verstaen vch wail
09.533 O schoone Wijf ic versta u walen
10.540 O schoone wijf ick verstaen u wale
11.544 O schoone Wijf ick verstae u wale
12.545 O schone Wijf ick verstae u wale/
13.545 O schone Wijf ick verstae u wale/
03=>*
04=>*
14=>*
02.529 Een bloeme dat en is niet [478]
01.560 Ene bloeme dat en es niet [507]
05.537 Een bloeme dat en is niet
06.538 Eyn bloeme dat en is niet
07.537 Ein bloeme dat en is niet
08.537 Eyn blome dat en is niet.
09.534 Een Blome dat is niet/
10.541 Een bloeme dat en is niet
11.545 Een bloeme dat is niet
12.546 Een bloeme dat is niet/
13.546 Een bloeme dat is niet/
03=>*
04=>*
14=>*

Figure 95. *Lanseloet* verses 02.0526 to 02.0529: texts 05-06-07-08- have non-rhyming verses, which indicates that these texts (probably) contain unoriginal variants.

We already knew (see figs. 93 and 94) that 06-07-08- and 04-05- were unoriginal areas. Fig. 95 and the 02.0526 formula show that 05-06-07-08- are unoriginal too. Therefore, we can combine the two areas of 04-05- and 06-07-08- into one larger unoriginal area 04-05-06-07-08-. In the two shaded chain areas in fig. 96, we illustrate our conclusion that texts 04-05-06-07-08- and 09-10-11-12-13-14- (see fig. 92) possibly show unoriginalities.

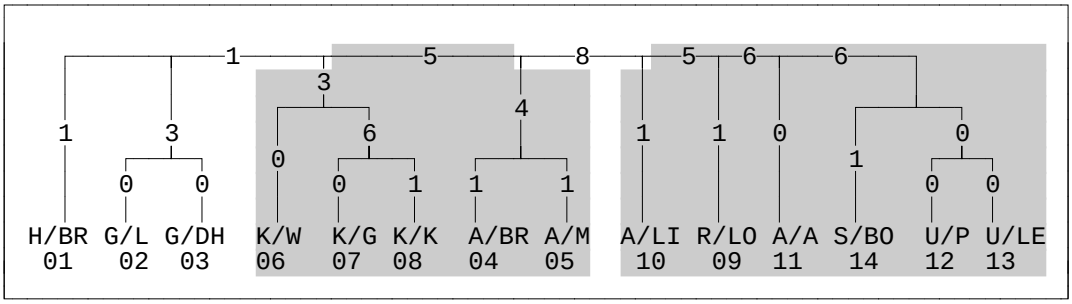


Figure 96. Unoriginal (shaded) areas in the chain of *Lanseloet van Denemerken* so far.

There is a gap between the areas of the texts 04-05-06-07-08- and 09-10-11-12-13-14-. We must investigate whether this gap contains unoriginal variants that occur in both areas. If so, we can connect both areas into one unoriginal area. Therefore, we have to find unoriginal variants in texts that belong to both sides. We find in Appendix D three formulas that indicate what we are looking for:

```
02.0270 08 ^comb.: 05-10-|02-09-11-12-13-14-="opersten"|"opperste"
                   (<:2ch; fin-n;7a;6a)
02.0582 11 ^treat: 3ch.wrd "sit" in 05-09-10-11-12-13- (rest:
                   01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0582 11 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13- (rest:
                   01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
```

First, the word ‘opersten’ in texts 05 and 10 of the 02.0270 verses is a small error. The correct word will have been ‘oppersten’ (in English: ‘highest’). Following the evident error criterion c, we say that the area covering both texts could be unoriginal. Admittedly, this is not an optimally convincing example.

Second, texts 05-09-10-11-12-13- have ‘seit/seyd hij/hy’ in the 02.0582 verses. These words, to which both 02.0582 formulas refer, do not make much sense, as we can see in fig. 97. According to text 01, Reinout asks lord (‘heere’) Lanseloet: ‘what is the matter?’ (‘wat is dit dinck’). In texts 05-09-10-11-12-13-, the element ‘he said’ (‘seyt hy’) is added: ‘o lord, he said, what is the matter?’. ‘He said’ (or ‘Reinout said’) is clearly incorrect. (Clearly incorrect is perhaps too strong: all our judgements are hypotheses.) Therefore, according to criterion d, it is likely that the texts with ‘he said’ show unoriginal variants.

02.581 Reynout [529] 01.598 @ Reinout [544] 05.589 Reynout 06.591 @ Reynon 07.590 Reynont 08.590 Reynont 09.586 Reynout 10.594 Reynout. 11.598 Reynout. 12.596 Reynout. 13.596 Reynout.	02.582 O heere wat is dit dinck [529] 01.599 @ O edel here wat sijn die dinc [544] 05.590 @ O heere seyt hij wat es dat dinck 06.592 O heere wat is die saich 07.591 O here wat is die sach. 08.591 O here wat is die sach 09.587 O Heere seyt hy/ wat is dat dinc/ 10.595 O Heer seyt hy was is dat dinck 11.599 O Heer seyt hy wat is dat dinck 12.597 O Heer seyd hy wat is dat dinck/ 13.597 O Heer seyd hy wat is dat dinck/
02.583 Daer ghi aldus me sijt belast (+) [fo.C1r][530] 01.600 Daer ghi al dus o(m)me staet en claght (+) [545] 05.591 Daer ghij sijt aldus mede belast 06.593 Daer yr aldus mede sijt belast 07.592 Daer ir aldns mede syt belast 08.592 Dair yr alsus mit syt belast 09.588 Daer ghy aldus zyt mede belast. 10.596 Daer ghy aldus zijt mede belast. 11.600 Daer ghy aldus zijt mede belast. 12.598 Daer ghy aldus zijt mede belast. 13.598 Daer gy aldus zijt mede belast.	02.584 Lantsloet [531] 01.601 @ lanseloet [546] 05.592 [Lansloot] 06.594 @ Lansloot. 07.593 Lansloot 08.593 Lanslot 09.589 Lanslot. 10.597 Lantslot. 11.601 Lanslot. 12.599 Lanslot. 13.599 Lanslot.

Figure 97. *Lanseloet* verses 02.0581 to 02.0584: the element ‘seyt hi’ in texts 05-06-07-08- does not make sense and is, therefore, probably unoriginal. (The verses of the fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these texts are not displayed in this figure.)

We can expand fig. 96 into fig. 98. The point of orientation is somewhere in the neighbourhood of text 01, 02 and 03.

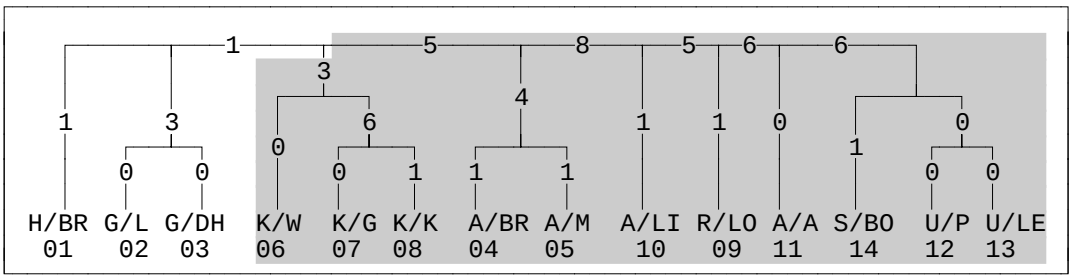


Figure 98. Expanded unoriginal (shaded) areas in the chain of *Lanseloet van Denemerken*.

Now, we concentrate on the remaining original area with the texts H/BR=01, G/L=02 and G/DH=03. As we discussed in §4.2 and §4.7.3, only a few verses of text (G/DH=)03 are delivered. For the process of orienting the chain into the stemma, we consider text 03 to be the same as text 02 (as we discussed on pp. 158-162). In other words, we act as if text 03 does not exist.

We must investigate whether text 01 and text 02 have unoriginal variants. First, we look at text 01. In the 02.0658 verses, pictured in fig. 99, text 01 gives us information about the desperate state Lanseloet is in after Sandrijn left him: (01.0680:) ‘Because all his heart and his complaint’ (01.0681:) ‘is that he has lost her (thus)’. ‘His heart (...) is that he has lost her’ is clearly incorrect, and, therefore, does not offer the original verses. The contents of the other text versions is more logical: ‘Because all his heart(’s) complaint is that he has lost

her'. Our conclusion is that text 01 possibly has unoriginal elements, a claim which is supported by Leendertz (1907).[145]

02.658 Want al sijns herten beclach [600]	02.659 Is dat hyse heeft verloren [601]
01.680 Want al sijn h(er)te en(de) sijn	01.681 Es dat hise dus heeft verloren [621]
(+) gheclach [620]	
05.667 Want al sijns herten beclach	05.668 Es dat hijse heeft verloren
06.669 Want al syns hertzen beclach	06.670 Is dat he se hait verloren
07.668 Want all syns hertzen beclach	07.669 Is dat he sie hait verloren
08.668 Want al syns hertzen beclach	08.669 Is dat he sie hait verloren
09.664 Want alle syn herten beklach	09.665 Is dat hyse heeft verloren/
10.672 Want alle zijns herten beclach	10.673 Is dat hyse heeft verloren
11.676 Want alle zijn herten beclach/	11.677 Is dat hyse heeft verlooren
12.674 Want alle sijn herten beklach/	12.675 Is dat hyse heeft verloren/
13.674 Want alle sijn herten beklacht/	13.675 Is dat hyse heeft verloren/

Figure 99. *Lanseloet* verses 02.0658 and 02.0659: the element 'sijn h(er)te en(de) sijn gheclach' in text 01 is probably unoriginal, which is also claimed by Leendertz (1907:XXV). (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.)

When we study the variation formulas in §11.2.1.2 in Appendix D, Empty Verses in Type-1 Environment, we see that text 01 has many empty verses. However, often it is difficult to judge whether these empty verses are original or not. In the next section, §4.8.2.2 (see figs. 107 and 108), we will illustrate the unoriginality of text 01 with other examples.

Now, we will examine text 02. In Appendix D, we find many formulas that demonstrate that text 02 may contain derived, unoriginal variants. Amongst them are the following verses:

---

[145] Leendertz (1907:XXIV-XXV) concludes that text H, our H/BR=01, almost always has the best text, and that the other *Lanseloet* texts seldom have better readings. He mentions that H-verses 99, 388, 415 and 433 and *probably* H-verses 85, and 683, are not as good or as original as the other texts. I agree with Leendertz that in verses 90 (our 02.0067, pictured in fig. 107), 433 (= our 02.0452, pictured in fig. 108), and 620 (= our 02.0658, pictured in fig. 99) text H(/BR=01) has unoriginal variants. I am not convinced that the other H-verses mentioned by Leendertz are unoriginal, because the differences between this text and the other *Lanseloet* texts are very small. I present these other verses below, together with the competitive verses of text G/L=02:

```
02.62 Al dedi oec die wille mijn [51]
01.98 Al dadi den wille mijn [85]
--
02.77  Nochtans soe woudic houden mijn eer [65]
01.113 Nochtan woudic behouden e(m)m(er)meer [99]
--
02.403 Ay god here mocht icse vaen [364]
01.428 Ay god hoe mochtic die ghevaen [388]
--
02.432 Dat ic v vinde dus alleyn [391]
01.458 Dat ic v vinde al dus allene [415]
--
02.726 Menich mile in menich lant [662]
01.749 Meneghe mile en(de) menich lant [683]
```

```
02.0159 11 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more
                   rules (type-1; interesting);11b; philologist...
02.0462 11 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more
                   rules (type-1; interesting);11b; philologist...
02.0583    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~belast
                   - ~bedagt) of text 02- (near 02.583);T1?;9a
02.0713    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin -
                   ~bi) of text 02- (near 02.713);T1?;9a
02.0827    ?obs01: the pair (~mode | ~mode) of text 02- near 02.827
                   consists of duplicate words;T1?;9b
```

Let us concentrate on the 02.0159 formula.[146] In the 02.0159 verses Lanseloet's mother speaks to Lanseloet. The verses are pictured in fig. 100.

02.159 Ick heb v wel horen vryen [141]	(02)
01.199 Ic hebbe v herde wel hore(n) vrien [179]	01.200 Lanseloet bider maghet marien [180]
05.159 Ick heb v wel hooren vryen	05.160 Dat seg ic v bider maghet marien
06.160 Ich hebbe vch wael horen vrijn	06.161 Dat seggh ich vch by sinte marien
07.160 Ich hebbe vch wael horen vrijn	07.161 Dat segghe ich vch by sente marien
08.160 Ich hebbe vch wail hoeren vryen	08.161 Dat segge ich vch by sente marien
09.157 Ic hebbe u een wijle hooren vryen/	09.158 Dat segghe ic u byder Maghet Marien
10.164 Ick hebbe u een wijle hooren vrijen/	10.165 Dat segghe ick u byder maghet Marijen
11.166 Ick hebbe u een wijle hooren vryen	11.167 Dat segge ick u by der Maget Marie:
12.165 Hebbe ick u een wijle horen vryen/	12.166 Dat segge ick u by der Maget Marie:
13.165 Hebbe ick u een wijle horen vryen/	13.166 Dat segge ick u by der Maget Marie:
02.160 Het gheuet mij wonder bouen maten [142]	02.161 Dat ghi v aldus qualic gaet saten (+) [143]
01.201 Dat en can mj verwonderen niet [181]	01.202 Dat ghi v seluen niet bat en besiet (+) [182]
05.161 Het gheeft mi wonder bouen maten	05.162 Dat ghi v dus qualijken gaet saten
06.162 Het gheeft myr wonder bouen maten	06.163 Dat yr vch aldus qualic gaet saten
07.162 Ydt gheft myr wonder bouen maten	07.163 Dat yr vch aldus qualick gaet saten
08.162 Idt hait myr wonder bouen maissen	08.163 Dat yr vch aldus qualich gaet saten
09.159 Het gheef my wonder boven maten/	09.160 Dat ghy u aldus qualijc gaet laten
10.166 Het gheeft my wonder bouen maten/	10.167 Dat ghy aldus qualijck gaet laten
11.168 Het geeft my wonder boven maten/	11.169 Dat ghy u aldus qualijck gaet laten/
12.167 Het geeft my wonder boven maten/	12.168 Dat ghy u aldus qualick gaet laten/
13.167 Het geeft my wander boven maten/	13.168 Dat gy u aldus qualick gaet laten/

Figure 100. *Lanseloet* verses 02.0159 to 02.0161: in text 02 a complete verse is missing, which is probably unoriginal, because the rhyme is broken. (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 were not delivered; these three texts are not displayed in this figure.)

In the 02.0159 verses, a break in the rhyme scheme occurs; text 02 lacks a verse that rhymes with the following verse ending with 'marien'. Logically, according to criterion a, text 02 cannot be the original text. Analogously, in the 02.0462 verses, text 02 shows another unoriginal break in the rhyme scheme.

We conclude that texts 01 and 02 (and 03) may contain unoriginal elements. This is pictured in fig. 101.

[146] Notice that the 02.0159 formula tells us that ten texts have two or more verses, while the base text 02 has a single verse. Generally, the software treats the base text as a perfect text. If the base text shows a single verse, where the other texts show two or more lines, the software says that the other texts have extra verses, when compared with the base text.

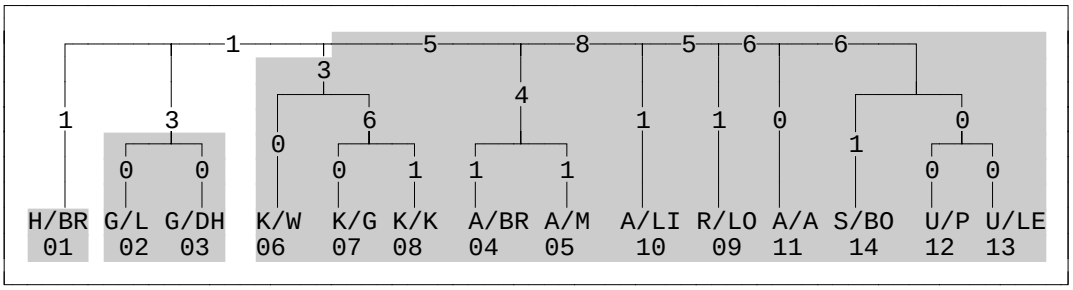


Figure 101. Further expanded unoriginal (shaded) areas in the chain of *Lanseloet van Denemerken*: texts 01 and 02 (and 03) cannot be in the original area.

We have almost determined the point of orientation. Suppose that we can find a variation formula in which text 01 has the original reading and the other texts are unoriginal. Then, the lost original must lie between text 01 and the other texts. Such formula can be found in Appendix D, §9.1.2.2.2:

```
02.0491    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~slip -
                   ~rit) of texts 02-05-06-07-08-09-10- (near
                   02.491);T2?;9a
```

The rhyming pair in text 01, ‘sliep’ - ‘riep’ (in English: ‘slept’ - ‘shouted’/ ‘called’), is better than the non-rhyming pair ‘sliep’ - ‘riet’ (‘riet’ = ‘adviced’) in text 02. When we assume that the lost original text had a perfect rhyme scheme, a matter which actually deserves further study, it is likely that ‘riep’ in text 01 is the original reading. Fig. 102 displays the verses.

02.486 O scone ioncfrouwe dat hoer ic gheerne (+) [439]	02.487 Dat ghi vanden scilde sijt gheboren (+) [440]
01.513 @ O scoene maghet dat hoeric g(er)ne [464]	01.514 Dat ghi van wapene geboren sijt [465]
05.494 @ Scone ioncfrou dat hoor ic gaerne	05.495 Dat ghi vanden scilde sijt gheboren
06.495 O schone ioncfrauwe dat hoer ich gheerne	06.496 Dat yr wanden scilde sijt gheboren
07.494 O schone joncfravwe dat hoer ich gherne	07.495 Dat ir van den scilde syt gheboren
08.494 O schone junffrauwe dat hoer ich gerne	08.495 Dat yr van den schilde syt geboren
09.491 O schoone Ioncvrouwe dat hoor ic geerne	09.492 Dat ghy vanden Schilde zyt gheboren/
10.499 O schoone Ionckvrouwe dat hoor ick geerne	10.500 Dat ghy vanden schilde zijt gheboren
11.502 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick geerne/	11.503 Dat ghy van den Schilde zijt geboren/
12.500 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick geerne/	12.501 Dat ghy van den Schilde zijt geboren/
13.500 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick geerne/	13.501 Dat gy van den Schilde zijt geboren/

02.488 Eedel maghet wtuercoren [441]	02.489 Ic dancke god der saligher tijt [442]
01=>@	01.515 Noch danc ic gode d(er) salegher tijt [466]
05.496 Wel edel maghet wtuercoren	05.497 Ic dancke gode der salighen tijt
06.497 Edele maghet wtuercoren	06.498 Ich dancke gode der seligher tzijt
07.496 Edele maget vtuerkoren	07.497 Ich dancke got der seliger tzijt
08.496 Edele maget vissuerkoren	08.497 Ich dancke got der seliger tzijt
09.493 Wel Edel Vrouwe wtverkoren	09.494 Ic dancke Godt ter saligher tyt/
10.501 Wel edelvrouwe wtvercoren	10.502 Ick danck Godt ter saligher tijt
11.504 Wel edel Vrouwe uytvercoren/	11.505 Ick dancke God ter saliger tijt/
12.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/	12.503 Ick dancke Godt ter Saliger tijt/
13.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/	13.503 Ick dancke Godt ter Saliger tij/

02.490 Dat ghi nv hier comen sijt [443]	02.491 En(de) dat ic huden so vast niet en sliep (+) [444]
01=>@	01.516 Dat ic heden merghen niet vaste en sliep [467]
05.498 Dat ghi nv hier ghecomen sijt	05.499 En(de) dat ic huden so vast niet en sliep
06.499 Dat yr hier nu ghecomen sijt	06.500 Ind dat ich huden so vast niet en sliep
07.498 Dat yr hier nu ghekomen syt	07.499 Ind dat ich huden so vast niet en sliep
08.498 Dat yr hier nu gekomen syt	08.499 Ind dat ich huyde so vast niet en sliep
09.495 Als dat ghy nu hier ghekomen zyt	09.496 Ende dat ic huyden soo vast niet en sliep/
10.503 Als dat ghy nu hier ghecomen zijt	10.504 ende dat ick hier huyden soo vast niet en (+) sliep

11.506 Als dat ghy nu hier ghecomen zijt	11.507 Ende dat ic huyden soo vast niet en sliep
12.504 Als dat ghy nu hier gekomen zijt/	12.505 Ende dat ick huyden so vast niet en sliep/
13.504 Als dat gy nu hier gekomen zijt/	13.505 Ende dat ick huyden so vast niet en sliep/
02.492 Het was die enghel diet mi riet [445]	02.493 Dat ic te woude soude varen iaghen (+) [446]
01.517 Het was een jngel die mj riep [468]	01.518 Dat ic te woude soude varen jaghe(n) (+) [469]
05.500 Het was die enghel die mi riet	05.501 Dat ic ten woude soude varen iaghen
06.501 Het was de engel diet myr reit	06.502 Dat ich tzo woude solde varen iaghen
07.500 Het was de engel diet myr riet	07.501 Dat ich tzo woulde solde varen jaghen
08.500 Id was der engel der id myr riet	08.501 Dat ich tzo wolde solde varen jagen
09.497 Het was die Heylighe Enghel diet my riet	09.498 Dat ic ten Woude soude varen Iaghen/
10.505 Het was den Heylighen enghel diet my riet	10.506 Dat ick ten woude soude varen iaghen
11.508 Het was d' Heylige Engel die my riep	11.509 Dat ick ten Woude soude varen jagen
12.506 Het was d' Heylige Engel die my riep/	12 507 Dat ick ten minste soude varen jagen/
13.506 Het was d' Heylige Engel die my riep/	13 507 Dat ick ten minste soude varen jagen/

Figure 102. *Lanseloet* verses 02.0486 to 02.0493: we agree with Leendertz (1907:XXIII) that verses 01.0514 and 01.0515 are probably original and that the interpolation of verses like 02.0488 and 02.0490 was necessary because the original 'geboren sijt' was changed into 'sijt geboren', which violates the rhyme scheme. (The verses of the fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered and not displayed in this figure.)

I suppose that the following happened. During the transmission process a copyist changed the word 'riep' to 'riet'. This was caused by an unintentional reading error. It is also possible that this was an intended change, because a copyist preferred an 'advising' angel to a 'shouting' angel. Intended or not, the change of 'riep' into 'riet' caused an imperfect rhyme. This imperfect rhyme survived a long time, but, after a while, a copyist restored the original rhyme scheme. The alteration of 'riep' to 'riet' and 'riep' is pictured in fig. 103. Notice that node 'x' right above texts 02 and 03 belongs to the unoriginal 'riet' area.

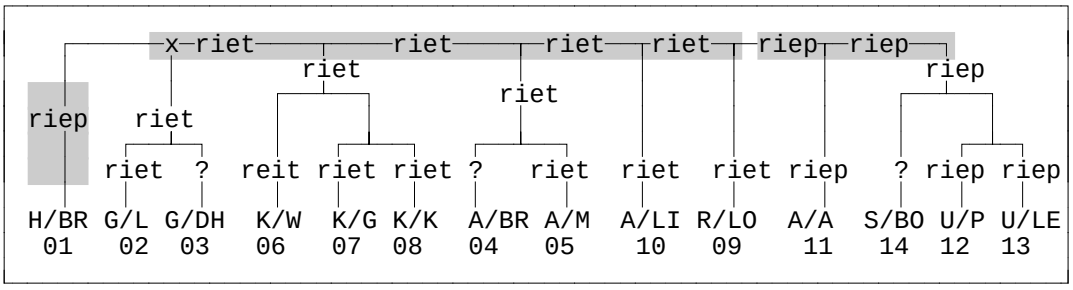

x riet riet riet riet riep riep
riet
riet
riep
riep
riet ? reit riet riet ? riet riet riet riep ? riep riep
H/BR G/L G/DH K/W K/G K/K A/BR A/M A/LI R/LO A/A S/BO U/P U/LE
01 02 03 06 07 08 04 05 10 09 11 14 12 13

Figure 103. The distribution of the variants 'riep' and 'riet' (verse 02.0491).

Since we already know that the area from texts 11 to 14 contains unoriginal variants, we may conclude from the combination of figs. 101 and 103 that the original text - and, therefore, the point of orientation - must lie between text 01 and the other texts.[147] This is pictured in fig. 104.

[147] Other examples, which will not be discussed here, lead to the same conclusions. They can be found in Appendix D, in §9.1.2.2.2 and in §10.2:

```
02.0050    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesgin - ~si)
                   of texts 02-04-05- (near 02.49);T2?;vowels;9a
02.0357    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~we - ~mer) of
                   texts 02-05- (near 02.357);T2?;9a
```

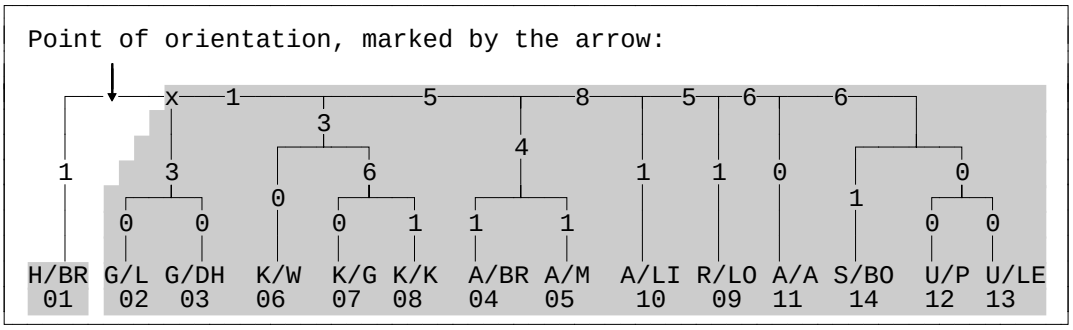

Point of orientation, marked by the arrow:
x 1 5 8 5 6 6
3
4
1 3 6 1 1 0 0
0 0 0 1 1 1 1 0 0
H/BR G/L G/DH K/W K/G K/K A/BR A/M A/LI R/LO A/A S/BO U/P U/LE
01 02 03 06 07 08 04 05 10 09 11 14 12 13

Figure 104. The point of orientation in the chain of *Lanseloet van Denemerken* is detected: it must lie between text 01 and all the other texts.

Suppose now, that the judgement of the originality of ‘riep’ is incorrect, and that, on the contrary, ‘riet’ is the most original reading. An argument for that point of view could be the Lachmannian principle of the *lectio difficilior*. According to this principle (see note 16), the variant which is more difficult to understand is the original variant. I think, but cannot prove it (the judgement is uncontrolable!), that ‘riet’ is the difficult reading. Then, the ‘riet’ area in fig. 103 is the original area, and the area with ‘riep’ the unoriginal. It seems, however, that this does not affect the point of orientation, because it still has to lie between texts 01 and 02.

In fig. 104, the point of orientation lies on the branch above text 01. We know from §4.8.2.1 that text 01 has unoriginal variants, by which it cannot be the original text with strictly original variants. In other words, we know that text 01 cannot be equal to the point of orientation.

Can the point of orientation be equal to the first node to the right of it, in figs. 103 and 104 (temporary) marked as ‘x’? If so, this would imply for the stemma that three branches sprout from the point of orientation (= the archetypus) in the stemma; these three branches would be the 01 branch, the 02-03 branch and the branch with the remaining texts. When we discussed fig. 103, we saw that we believe that node ‘x’ belongs to the unoriginal ‘riep’ area. Then, ‘x’ cannot be the point of orientation. If we think that ‘riep’ is the original reading, node ‘x’ belongs to the original area as well. Then, theoretically speaking, node ‘x’ can be equal to the point of orientation. This implies that the distance between the point of orientation and ‘x’ in fig. 104 is zero and that node ‘x’ becomes the point of orientation, by which in the stemma three branches would sprout from the archetypus text at the top of the stemma. However, at the end of §3.2.2, we saw that our default attitude does not stimulate but prevents the collapsing of zero length branches; we can only consider the collapsing if striking (non-textual) historical reasons are present. Therefore, we still assume that the branch part between the point of orientation and node ‘x’ cannot be collapsed and that fig. 104 is correct.

```
02.0020 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair
                   (~min - ~sin) of text 02 (near 02.20) is inverted in text
                   01 (T1);10
```

4.8.2.2. Second Attempt to Find the Point of Orientation

The first attempt to find the point of orientation, presented in the previous section, can be characterized as a rough and laborious search. With the help of our criteria, presented at the start of §4.8.2.1, we detected small unoriginal areas and combined them to make larger unoriginal areas. Finally, we concluded that the point of orientation lies close to text H/BR=01.

There is a second, far easier way to determine the point of orientation. All we have to do is to make a plausible case for the following claims: a. text H/BR=01 has original variants, while all the other texts have unoriginal variants; b. text H/BR=01 has unoriginal variants, while all the other texts have original variants. If we have made the case, we have shown that the point of orientation must lie between text H/BR=01 and the other texts. The first claim has already been demonstrated by figs. 92 and 102; this fact that H/BR=01 has original variants, while the other texts have unoriginal variants is also shown in figs. 105 and 106.

```
02.70  Ic waen ghi nye des ghelijc en saecht [59]
01.106 Ic wane ghi noit des ghelike en saeght [93]
05.70  Ick wane ghi nie des ghelijcs en saecht
06.71  Ich meyn yr mye des ghelijcs en saecht
07.71  Ich meyn yr nye des gelycs en saecht
08.71  Ich meyn yr nye des gelichs en saecht
09.69  Ic wane ghy noyt desghelijcken en saecht/
10.76  Ick meyne ghy noyt desghelijckx en saecht/
11.74  Ick weet ghy noyt desgelijcx en saecht/
12.76  Ick weet ghy noyt desgelijcks en saeght/
13.76  Ick weet gy noyt desgelijcks en saeght/
03=>*
04.72  <Ic> wa<ne> ghi nie des ghelijcs en saecht
14.64  ick weet ghij noeyt des gelicke en saegh
```

```
02.71 Coemt mit mi wel scone maecht [60]
01=>@
05.71 Coemt met mi wel schoone maecht
06.72 Coemt myt my wael schone maecht
07.72 Coeme mit my schone maecht
08.72 Kome mit myr schone maecht
09.70 Komt met my wel schoone Maecht
10.77 Comt met my wel schoone maecht
11.75 Komt met my wel schoone Maeght.
12.77 Komt met my wel schone Maeght.
13.77 Komt met my wel schone Maeght.
03=>*
04.73 <Co>emt met mi wel schone maecht
14.65 komt met my wel schoone maeght
```

```
02.72      Sandrijn [61]
01.107     @ sanderijn [94]
01.108 @ Neen edel here noch benic maeght [94]
05.72      [Sandrijn]

06.73      @ Sandrine
07.73      Sandrine
08.73      Sandrine
09.71      Sandrijn.
10.78      Sandrijn.
11.76      Sandrijn.
11.77 [A/A woodcut 3] [fo.A2r]
12.78      Sandrijn.
13.78      Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.66      [Sandrijn]
```

```
02.73  Ay des danck ic god vanden troen [61]
01.109 Dies danc ic gode vanden trone [95]

05.73  Ay des dancke ick gode vanden troon
(+)                                  [fo.A3r]
06.74  Och des danck ich gode van den throne
07.74  Och des dancke ich gode van den throne
08.74  Och des dancke ich gode van dem throne
09.72  Ay des dancke ic Gode vanden Throone/
10.79  Ay des dancke ick Godt vanden throone
11.78  Ay des danck ick God van den troone

12.79  Ay des danck ick God vanden troone/
13.79  Ay des danck ick God van den troone/
03=>*
04=>*
14.67  [cust. 'maeght'] Aij dus danck ick
(+)    god van den troone
```

```
02.74  Al woudet ghi mi gheuen te loen [62]
01.110 Al woudi mj gheuen te lone [96]
05.74  Al woudi mi gheuen te loon
06.75  Al woudet yr my geuen tzo loen
07.75  Al wouldet yr my geuen tzo loen
08.75  Al woldet yr mich geuen tzo loene
09.73  Al wout ghy my gheven ten loone
10.80  Al wout ghy my gheven ten loone/
11.79  Al wout ghy my geven ten loone
12.80  Al woud ghy my geven ten loone/
13.80  Al woud gy my geven ten loonen/
03=>*
04=>*
14.68  al wou ghij mij geeven ten loone
```

```
02.75  Wel dusent merck van goude root [63]
01.111 Dusant merct van goude roet [97]
05.75  Wel dusent marck van goude root
06.76  Weil dusent merck van goude roit
07.76  Veil dusent merck van goulde roit
08.76  Vyl dusent marck van golde roit
09.74  Wel duysent Marc van goude root/
10.81  Wel duysent marck van goude root
11.80  Wel duysent Marck van goude root
12.81  Wel duysent marck van Goude root/
13.81  Wel duysent marck van Goude root/
03=>*
04=>*
14.69  wel dusent marck van goude root
```

Figure 105. *Lanseloet* verses 02.0070 to 02.0075: 'original' criterion b is fulfilled only in text 01; criterion b is that the first verse of a clause rhymes with the last verse of the preceding clause; for that reason Leendertz (1907:XXII) is also convinced that verse '94' (our 01.0108) is more original than the comparable verses in the other texts.

In fig. 105, we see that only text H/BR=01 is in accordance with criterion b, which tells us that under normal (original) conditions the first verse of a clause must rhyme with the last verse of the preceding clause. The same is true for text H/BR=01 in fig. 106:

02.258 Suldise hebben in v ghewelt [230] 01.293 Seldise hebben in uwer ghewelt [263] 05.258 Suldise hebben in v ghewelt 06.260 Suldise hebben in uwer gewelt 07.260 Sulde sie hebben in uwer gewelt. 08.260 Solde sy hauen in vrer gewalt. 09.257 Zuldyse hebben in u ghewelt/ 10.264 Sult ghyse hebben in u ghewelt 11.267 Suldijse hebben in u ghewelt/ 12.264 Suldyse hebben in u gewelt/ 13.264 Suldyse hebben in u gewelt/ 03=>* 04.130 Suldise hebben in v ghewelt 14=>*	02.259 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt [231] 01.294 Dat ghi mj dit ghelouen selt [264] 01.295 En(de) vol bringhen als goet man [265] 05.259 dats dat ghi mi dit ghelouen selt 06.261 Dats dat yr my dit belouen selt 07.261 Dat es dat yr my dit beuolen selt 08.261 Dat ys dat yr myr dyt beuelen sult. 09.258 Dat is dat ghy my gheloven selt. 10.265 Dat is dat ghy my gheloveu selt. 11.268 Dat is dat ghy my gelooven selt. 12.265 Dat is dat ghy my geloven selt. 13.265 Dat is dat gy my geloven selt. 03=>* 04.131 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt 14=>*
02.260 Lantsloet [232] 01.296 @ lanseloet [266] 05.260 Lansloot 06.262 Lansloot 07.262 Lansloot 08.262 Lanslot 09.259 Lanslot. 10.266 Lantslot. 11.269 Lanslot. 12.266 Lanslot. 13.266 Lanslot. 03=>* 04.132 Lansloot 14.199 [Lanslot]	02.261 Vrou moeder doetse mi comen dan [232] 01.297 @ Vrouwe moeder doetse nu comen dan [266] 05.261 @ vrou moeder doetse mi comen dan 06.263 Vrau moeder doetse myr comen dan 07.263 Vrau moder doet se my comen dan 08.263 Fraw moder doit sy myr komen dan. 09.260 Vrou Moeder doetse my komen/ 10.267 Vrou Moeder doetse my comen 11.270 Vrou Moeder laet se my komen/ 12.267 Vrouw Moeder laetse my komen/ 13.267 Vrouw Moeder laetse my komen/ 03=>* 04.133 @ Vrou moeder doetse mi comen dan 14.200 [cust. ’selt’] vrou moeder laetse mij (+) komen
02.262 Ic louet v bi sinte iohan [233] 01=>@ 05.262 Ick salt v ghelouen bi sint ian 06.264 Ich loue vch bier bi sinte iohan 07.264 Ich loue vch hier bi sente iohan 08.264 Ich loue vch hier by sente johan 09.261 Ic sal u gheloven by S. Ian/ 10.268 Ick sal u gheloven by sint Ian 11.271 Ick sal u geloven by sint Ian/ 12.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/ 13.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/ 03=>* 04.134 Ick salt v ghelouen bi sint ian 14.201 ick sal u beloven bij sint jan	02.263 Ic sal doen dat ghi begheert [234] 01.298 Ic sal doen dat ghi begheert [267] 05.263 Ende ic sal doen dat ghi begheert 06.265 Ich sal doen des ghi begheert 07.265 Ich sal doen des ghi beghert 08.265 Ich sal doen des yr begert. 09.262 Ende ic sal doen dat ghy begheert/ 10.269 Ende ick salt doen dat ghy begheert 11.272 Ende ick sal doen dat ghy begheert/ 12.269 Ende ick sal doen dat gy begeert/ 13.269 Ende ick sal doen dat gy begeert/ 03=>* 04.135 Ende ick sal doen dat ghi begheert 14.202 en ick sal doen dat ghy begeert

Figure 106. *Lanseloet* verses 02.0258 to 02.0263: again only text 01 fulfils criterion b, with the first verse of a clause rhyming with the last verse of the preceding clause; for that reason Leendertz (1907:XXII) is also convinced that verse ‘265’ (our 01.0295) is more original than the comparable verses in the other texts.

It is far more difficult to find convincing examples that show the unoriginality of text H/BR=01. We agree with Leendertz (1907:XXIV-XXV), who says that in most cases text H/BR=01 is more original or ‘better’ than all the other texts. Leendertz (1907:XXIV-XXV) states further that the variants of the other texts are possibly more original than the H/BR=01 variants only in a very few cases. Duinhoven (1977) is convinced that H/BR=01 contains many unoriginal elements. Notice, however, that Duinhoven’s judgements on originality are different from the judgments we are looking for. Duinhoven immediately starts with the *emendatio* phase, without preceding *recensio* phase. He simply treats H/BR=01 as the archetypus text, which has to be emended or restored into the lost original text.

The first possible unoriginality in H/BR=01 was demonstrated in fig. 99. The second indication of the unoriginality of text 01 can be found in verse 01.0103, presented in fig. 107. There, Lanseloet says to Sanderijn '(please) be gracious to me and stay faithful'. All the other texts have about the same verse, except for the verb 'stay' ('blijft'). It is likely that the verb 'stay' is unoriginal, because it does not make much sense here, as is confirmed by Leendertz (1907:XXV).

02.66 Ghi moecht noch worden mijn vrouwe [55]	02.67 Sijt mijns ghenadich en(de) ghetrouwe [56]
01.102 Ghi mocht noch werden wel my(n)	01.103 Sijt mijns ghenadich en(de) blijft
(+) v(ro)uwe [89]	(+) get(ro)uwe [90]
05.66 Ghi moecht noch wordeg mijn vrouwe	05.67 Sijt mijns ghenadich en(de) ghetrouwe
06.67 Yr moecht noch warden myn vrouwe	06.68 Sijt myns ghenadich vn(d) getruwe
07.67 Yr moecht noch warden myn vrouwe	07.68 Seit myns ghenadich vnd getrawe
08.67 Yr moecht noch werden myn frauwe.	08.68 Seyt myr genadich vnd getrowe
09.65 Ghy mocht noch worden mijn Vrouwe/	09.66 Zijt mijns ghenadich en ghetrouwe
10.72 Ghy meucht noch worden mijn Vrouwe	10.73 Zijt mijns ghenadich ende ghetrouwe
11.70 Ghy mocht noch worden myn Vrouwe	11.71 Sijt mijns ghenadich ende ghetrouwe/
12.72 Gy mocht noch worden mijn Vrouwe/	12.73 Zijt mijns genadig ende getrouwe/
13.72 Gy mocht noch worden mijn Vrouwe/	13.73 Zijt mijns genadig ende getrouwe/
03=>*	03=>*
04.68 <G>hi moecht noch werden mijn vrouwe	04.69 <Si>jt mijns ghenadich ende ghetrouwe
14.60 ghij mocht noch worden mijn vrouwe	14.61 sijt mij genadich en getrouwe

Figure 107. *Lanseloet* verses 02.0066 and 02.0067: text 01 mentions 'blijft getrouwe' (= stay faithful); the word 'blijft' does not make much sense and seems to be unoriginal, as is confirmed by Leendertz (1907:XXV).

The third example to demonstrate the unoriginality of text H/BR=01 can be found in fig. 108. The Knight thanks God for the fortunate coincidence ('danc ic gode der auonture') that he got up in the morning ('dat ic heden merghen op stoet'). It is a peculiar that someone thanks God because he simply got up in the morning. In all the other texts the Knight thanks God because he got up early ('vroech') in the morning: if he would have risen later, he would never have met Sandrijn. Thanking God for the early rising in the morning makes much more sense. Therefore, we agree with Leendertz (1907:XXV) that text H/BR=01 is unoriginal here.

02.451 Ic danc gode der auentueren [408]	02.452 Dat ic huden soe vroech op stoet [409]
01.477 @ Noch danc ic gode der auonturen [432]	01.478 Dat ic heden merghen op stoet [433]
05.458 @ Ick dancke god der auontueren	05.459 dat ic huden so vroech op stoet
06.459 Ich dancke gode der auentueren	06.460 Dat ich huden dus vroech op stoet
07.458 Ich dancke gode der auentueren.	07.459 Dat ich huden dus vroech vp stoet
08.458 Ich dancke gode der auenturen	08.459 Dat ich hude sus vroe vp stoent
09.455 Ic dancke Gode der Avontueren	09.456 Dat ic huyden soo vroech onstout/
10.463 Ick dancke Gode der avontueren	10.464 Dat ick soo vroech opstont/
11.466 Ick dancke Godt der avontueren/	11.467 Dat ick huyden soo vroegh opstoet
12.464 Ick dancke God der avontueren/	12.465 Dat ick huyden soo vroegh op stoet/
13.464 Ick dancke God der avontueren/	13.465 Dat ick huyden soo vroegh op stoet/
02.453 Ende ic soe scone ghemoet [410]	02.454 Vonden heb in mijnre iacht [411]
01.479 En(de) dat ic soe edelen scone ghemoet [434]	01.480 Vonden hebbe te mire jacht [435]
05.460 Ende dat ic also schonen ghemoet	05.461 Gheuonden hebbe tot mijnre iacht
06.461 Ind ich so schonen ghemoet	06.462 Vonden hebbe in mynre iacht
07.460 Ind ich so schonen ghemoet	07.461 Vonden hebbe in minre iacht
08.460 Ind ich so schonen gemoet	08.461 Vonden haue in mynre jacht.
09.457 Ende dat ic alsoo schoonen ghemoet	09.458 Ghevonden hebbe in mynder Iacht/
10.465 Ende dat ick soo schoonen ghemoet	10.466 Ghevonden hebbe in mijnder iacht
11.468 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet	11.469 Ghevonden hebbe in mijner jacht/
12.466 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet/	12.467 Gevonden hebbe in mijner jacht/
13.466 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet/	13.467 Gevonden hebbe in mijner jacht/

Figure 108. *Lanseloet* verses 02.0451 to 02.0454: it is more likely that the Knight thanks God because he got up *early* ('vroech') in the morning than that he thanks God because he woke up in the morning. Leendertz (1907:XXV) is convinced that verse '433' (our 01.0478) of text H/BR=01 is unoriginal. (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.)

My conclusion is that we have found what we were looking for. Text H/BR=01 may contain unoriginal variants (where all the other texts have original variants) and original variants (where all the other texts have unoriginal readings). Our second attempt to find the point of orientation confirms that it lies close in the neighbourhood of text H/BR=01, as pictured in fig. 104.

4.8.3. PRESENTATION OF THE STEMMA OF *LANSELOET VAN DENEMERKEN*

In fig. 104 we presented the chain with the point of orientation. This chain is repeated in fig. 109. In this figure we have written texts 02, 06, 07 and 12 in bold-italics, to denote their special status. As we saw in §4.7.3, only these four texts 'hang' on collapsable zero length branches; other branches may have a zero length too, but we saw in §4.7.3 that those branches may not be collapsed.

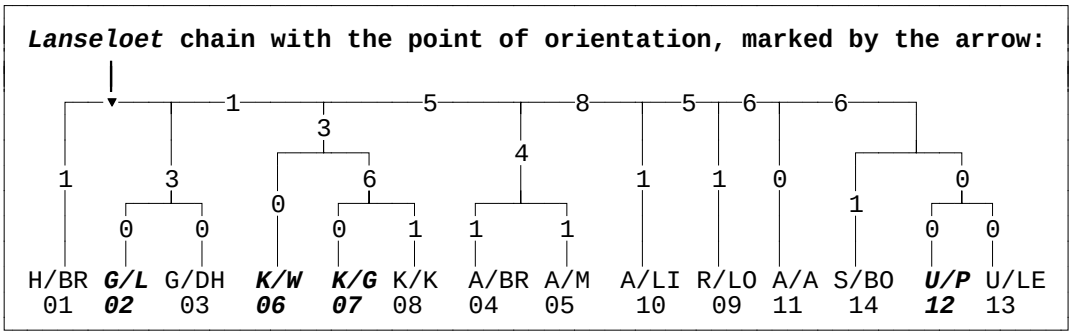

***Lanseloet* chain with the point of orientation, marked by the arrow:**
1 1 5 8 5 6 6
3 4
1 3 0 6 1 1 0 1 0
0 0 0 0 1 1 1 0 0
H/BR ***G/L*** G/DH ***K/W*** ***K/G*** K/K A/BR A/M A/LI R/LO A/A S/BO ***U/P*** U/LE
01 ***02*** 03 ***06*** ***07*** 08 04 05 10 09 11 14 ***12*** 13

Figure 109. Adapted version of fig. 104: the *Lanseloet* chain, with the point of orientation.

Now we 'orient' the chain into the stemma. The stemma is pictured in fig. 110:

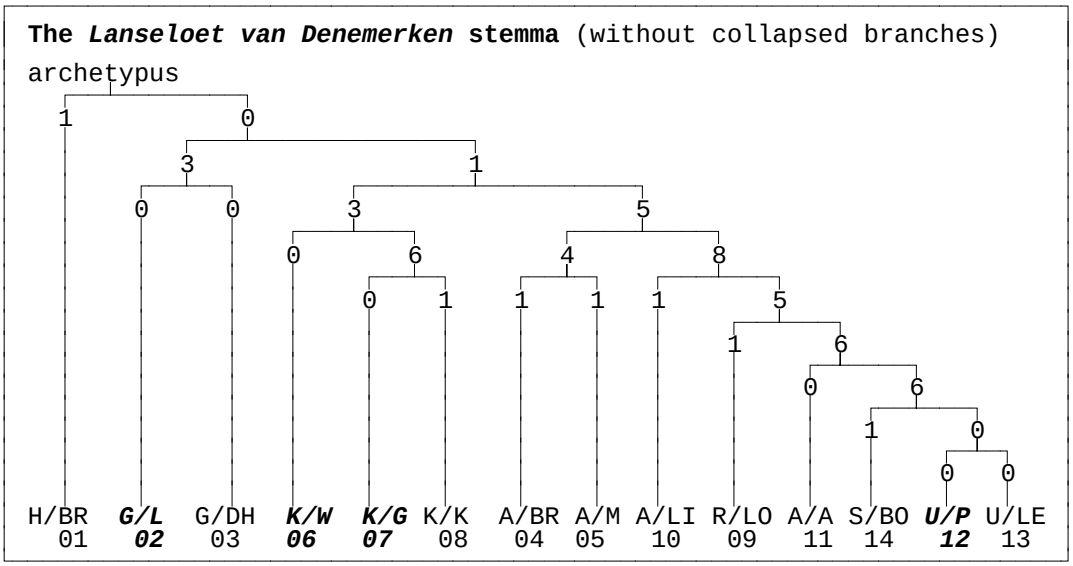

The *Lanseloet van Denemerken* stemma (without collapsed branches)
archetypus
1 0
3 1
0 0 3 5
0 6 4 8
0 1 1 1 1 5
1 6
0 6
1 0
0 0
H/BR ***G/L*** G/DH ***K/W*** ***K/G*** K/K A/BR A/M A/LI R/LO A/A S/BO ***U/P*** U/LE
01 ***02*** 03 ***06*** ***07*** 08 04 05 10 09 11 14 ***12*** 13

Figure 110. The stemma of *Lanseloet van Denemerken*, without collapsed branches.

Finally, we apply the collapsing or contraction. This results in the (final) stemma of *Lanseloet van Denemerken* text versions, as presented in fig. 111. For presentational reasons, we have left out the denotations of the lengths of the branches in this final stemma.

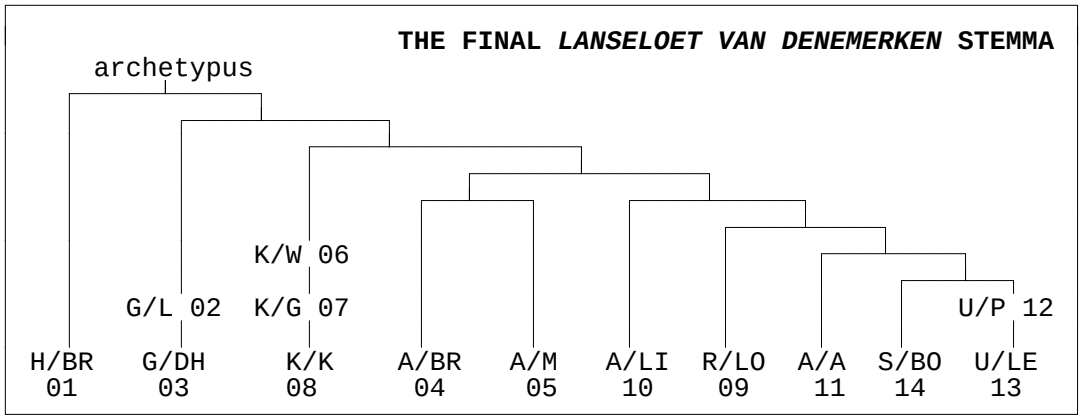


Figure 111. The final, definite stemma of *Lanseloet van Denemerken*.

4.9. INFORMATION DERIVED FROM THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* STEMMA AND TEXT VERSIONS

In §2.2, we discussed how a stemma can be used to reconstruct the lost original text or parts of it. This reconstruction process is performed in two steps.

During the first step, the *recensio*, the contents of the common ancestor, the *archetypus*, is (re)constructed. Original fragments present in the delivered texts are assembled and presented as the archetypus text. Often the stemma and (re)construction rules derived from it can help us to find the archetypus text fragments in the surviving text versions. In the case of the *Lanseloet van Denemerken* stemma, the rules are quite simple. Unfortunately, there is only one reconstruction rule: if a text fragment is present in text 01 and in one or more of the other texts, it must be a fragment of the archetypus text. ‘Unfortunately’, because the *Lanseloet* stemma does not have an ideal form for text reconstruction purposes, since the delivered texts are not nicely spread around the archetypus. Suppose, for example, that the point of orientation, and therefore the position of the archetypus, would have been between the group of texts 01-02-03-06-07-08- and the group 04-05-09-10-11-12-13-14-. In that case, we would have had many more reconstruction possibilities and rules. Then, if any text(s) belonging to the first group would have had a text fragment in common with any text(s) from the second group, we would have concluded that the fragment is part of the archetypus. Furthermore, when text 01 shows one variant and (all) other texts show another variant, the stemma cannot help us decide which variant belongs to the archetypus text.

Once the archetypus text is constructed, it can be considered as the best (artificial) copy of the original text we possess. However, the archetypus may contain unoriginal elements. This is clearly demonstrated by verses 02.0079 and 02.0080 in fig. 112. Both verses have the non-optimal rhyming pair ‘haven’-‘maghen’. This pair, which seems to be unoriginal due to its imperfection, must occur in the archetypus text, since it occurs in all the delivered text versions. During the second step of text reconstruction, the *emendatio*, these unoriginal elements are removed out of the archetypus text.

02.77 Nochtans soe woudic houden mijn eer [65]	02.78 Lansloet hoech gheboren heer [66]
01.113 Nochtan woudic behouden e(m)m(er)meer [99]	01.114 Lanseloet hoghe geboren heer [100]
05.77 Nochtans so woude ick houden mijn eer	05.78 Lansloot wel gheboren heer
06.78 Nochtans so woude ich houden myn eer	06.79 Lansloot hoech geboren heer
07.78 Nochdans woulde ich houden myn eer	07.79 Lanslot hoech geboren heer
08.78 Nochtann wolde ich halden myn eer	08.79 Lanslot hoich geboren heer
09.76 Nochtans soo woude ic houden mijn eere/	09.77 Lanslot hooch gheboren Heere
10.83 Nochtans soo woude ick houden mijn eere	10.84 Lantslot hooch gheboren Heere
11.82 Nochtans soo woud ick houden mijn eere	11.83 Lanslot/ hoogh ghebooren Heere/
12.83 Nochtans so woud’ ick houden mijn eere/	12.84 Lanslot hoog-geboren Heere/
13.83 Nochtans so woud’ ik houden mijn eere/	13.84 Lanslot hoog-geboren Heere/
14.71 nochtans soo wilde ick houden mijn heere	14.72 lanslot hoog geboore(n) heere
02.79 Al en ben ic niet rijc van hauen [67]	02.80 Nochtan ben ic van groten maghen [68]
01.115 Mijn suu(er)heit al en benic n(iet)	01.116 Noch gheboren va(n) g(ro)te(n) maghen
(+) rike va(n) haue(n) [101]	(+) [102]
05.79 Al en ben ick niet rijck van hauen	05.80 Nochtans ben ick van grooten maghen
06.80 Al en ben ich niet rijck van hauen	06.81 Nochtan bin ich van grosen magen
07.80 Al en byn ich niet rijk van hauen	07.81 Nochtan bin ich van groissen magen
08.80 Al en byn ich niet rich van hauen	08.81 Nochtantz byn ich van groissen magen
09.78 Al ben ic niet Rijc van Have/	09.79 Nochtans ben ic van grooten Maghen
10.85 Al en ben ick niet rijck van Haven	10.86 Nochtans ben ick van grooten Maghen/
11.84 Al ben ick niet rijck van have/	11.85 Nochtans ben ick van groote Maghe;
12.85 Al ben ick niet rijck van have/	12.86 Nochtans ben ick van grote Mage;
13.85 Al ben ick niet rijck van have/	13.86 Nochtans ben ick van grote Mage;
14.73 al ben ick niet rijck van have	14.74 nochtans ben ick van groote mage
02.81 Nochtan meen ick mi alsoe te houden[69]	02.82 Dat ic niet en sal worden ghscouden[70]
01.117 Nochtan meinic mj soe te houden [103]	01.118 Dat ic n(iet) en sal werden gescoude(n)
	(+) [104]
05.81 Ende ic meeu mi also te houden	05.82 Dat ic niet en sal werden beschouden
06.82 Nochtan mey ich my also te huden	06.83 Dat ich niet en worden beschouden
07.82 Nochtan mey ich my also tzo huden	07.83 Dat ich niet en worden beschouden
08.82 Nochtantz meyn ich mich also tzo huden	08.83 Dat ich niet en worden beschouden
09.80 Ic meyne my nochtans alsoo te houwen/	09.81 Dat ic niet sal worden gheschouwen
10.87 Ick meyne my nochtans alsoo te houwen/	10.88 Dat ick niet en sal worden gheschouwen
11.86 Ick meene my nochtans alsoo te houden/	11.87 Dat ick niet sal worden geschouden
	11.88 Of dat ick niet en hoef te klagen/
12.87 Ick meene my nochtans alsoo te houden/	12.88 Dat ick niet sal worden geschouden/
	12.89 Of dat ick niet en hoef te klagen/
13.87 Ik meene my nochtans alsoo te houden/	13.88 Dat ick niet sal worden geschouden/
	13.89 Of dat ick niet en hoef te klagen/
14.75 en ick meene mij nochtans alsoo te	14.76 dat niet en sal worden geschouden
(+) houden	14.77 of dat ick niet en hoef te klaagen

Figure 112. *Lanseloet* verses 02.0077 to 02.0082: it is remarkable the words ‘haven’ and ‘maghen’ do not rhyme optimal, while they occur in all the texts. (The verses of fragmentary texts 03 and 04 are not delivered; both texts are not displayed in this figure.)

This book deals with theoretical considerations concerning the development of chains and stemmas, the very first part of the *recensio*. It does not offer (re)constructions of the archetypus text or the original text of *Lanseloet van Denemerken*. I refer the interested reader, who wants to know more about the study of original or unoriginal readings and suggested emendations, to Beckers (1993).

A stemma can be important even for editors of diplomatic texts. Hüsken & Schaars (1985), for example, offer a good diplomatic edition of *Lanseloet van*

Denemerken text 14, the ’s-Gravenpolder text version. When necessary, they offer information and critical remarks in the footnotes. Hüsken & Schaars (1985:53) remark that the word ‘daen’ in verse 410 (in our edition numbered as 14.0304, near base text verse 02.0480) should be read as the verb ‘doen’. With the stemma and fig. 113 at hand, we see that the closely related texts 09, 11, 12 and 13 all have ‘dan’. Therefore, it is likely that ‘daen’ should be read as the adverb ‘dan’.

02.480 Soe sal ic v minen naem laten weten [434]	02.481 Sandrijn soe ben ic geheten [435]
01.507 Mine(n) name doe ic v weten [459]	01.508 Sanderijn benic gheheten [460]
05.488 So sal ic v minen naem laten weten	05.489 Sandrijn ben ic gheheeten [fo.-B4r-]
06.489 Soe sal ich vch myne naem lasen wissen	06.490 Sandrine so ben ich geheisen
07.488 So sal ich vch mine namen lasen wissen	07.489 Sandrine so ben ich geheisen
08.488 So sal ich vch mynen namen laissen wissen	08.489 Sandrine so byn ich geheischen
09.485 Soo sal ic mynen naem dan laten weten/	09.486 Sandrijn soo ben ic gheheten
10.493 Soo sal ick u mijnen naem laten weten	10.494 Sandrijne ben ick gheheeten
11.496 Soo sal ick mijnen naem dan laten weten	11.497 Sandrijn soo ben ick gheheeten/
12.494 So sal ik mijnen naem dan laten weten/	12.495 Sandrijn ben ick geheten/
13.494 So sal ik mijnen naem dan laten weten/	13.495 Sandrijn ben ick geheten/
03=>*	03=>*
04=>*	04=>*
14.304 soo sal ick u mijnen naem daen laten weten	14.305 sandrijn ben ick geheeten

Figure 113. *Lanseloet* verses 02.0480 and 02.0481: it is likely that ‘daen’ of text 14 should be read as the adverb ‘dan’, which occurs in the closely related texts 11 to 13.

For text-critical, emending editors, a stemma is important too. The philologist Duinhoven is one of the last Dutch text-critical editors who tries to emend unoriginal parts in texts. Often, he is criticized without sufficient grounds for his emendations. His opponents blame him for not respecting the existing texts and for making subjective, and therefore unscientific, judgements about incorrect elements in a text. Salemans & Wackers (1987) and Salemans & de Bonth (1990-91) state that Duinhoven could weaken the criticism of his ‘subjectivity’ by presenting his emendations after a thorough *recensio* process, in which the text-genealogical relationships of texts are studied and during which important differences between text versions are investigated. Duinhoven seldom uses the *recensio*. But if he does, he disregards the preferred sequence of *recensio before emendatio*. Often, he first observes an irregularity in a text. Then he emends it. Finally, he compares his emendation with the text in the other text versions.

The following is an example. In Duinhoven (1977:227-230), Duinhoven wrestles with verses 99 to 104 in text H/BR=01 (see fig. 112). He thinks or *feels* (philologically) that there is something wrong with these verses and that they cannot be original. His philological *experience* tells him that verse 101 (our verse 01.0115) is too long.[148] If Duinhoven would have studied the *Lanseloet* texts beforehand, he would have seen that this long verse is not present in the same form in text G/L=02. With the stemma at hand, so that he could see that text H/BR=01 is at one side of the lost original and text G/L=02 at the other, he could have observed in an objective way, without any ‘feelings’, that the texts have two different verses. The stemma dictates that one of these verses can be the (most)

[148] See also our note 116.

original verse. In other words, the stemma gives a undisputable objective reason for the necessity of emendation. Notice that the stemma does not express which of both verses are (closer to the) original.

Here is another example. Duinhoven (1977:208-210) expresses that verses 921-928 (in our edition verses 01.1010-01.1017)) are suspicious, because they express that *Lanseloet* is both sad and happy ('blidelike' in verse 925 or 01.1014). A simple observation during the *recensio* would have shown him that all the other texts have the variant 'oetmoedelik' (in several forms). The point is not to claim that the other *Lanseloet* texts offer here better or possibly more original, verses. I simply want to express that text G/L=02 and other texts clearly show that 'something is the matter' with the verses mentioned. No subjective feelings or interpretations are needed for this simple observation, which offers undisputable grounds for further research. Not all of Duinhoven's feelings can be founded by comparing the texts. However, parts of his judgements can be checked in an objective way.

In the past, text editors often considered the oldest text version of *Lanseloet van Denemerken*, text H/BR=01 in the 'manuscript Van Hulthem', to be the best text version. As we saw in §2.2, the oldest text does not necessarily resemble the lost original text better than other, younger text versions. However, their choice for text H/BR=01 can be partly justified with our stemma, because this text version is closely related to the archetypus text. On the other hand, the stemma teaches that other texts may contain original variants not present in text H/BR=01.

4.10. CONCLUSION AND SUMMARY

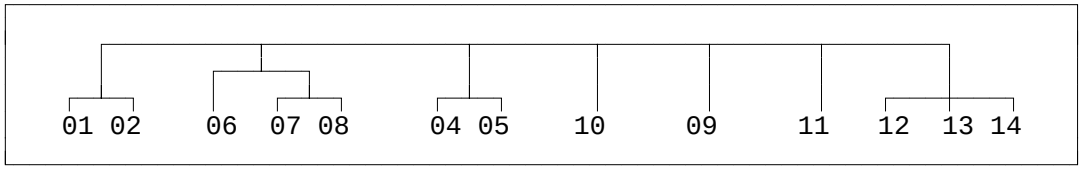
In the previous chapters, I described the text-genealogical principles; I formalized these principles into a (kind of) theory of recognizable characteristics of variants; and I implemented these characteristics into computer software, thus enabling the computer to perform the theory. In this fourth chapter, I described the results of running the computer application. The computer was able to build a text-genealogical tree of *Lanseloet van Denemerken*.

In §4.2, I made some bibliographical remarks concerning the fourteen *Lanseloet* text versions. It is claimed that bibliographical research and autopsy are necessary elements of text-genealogical research. I demonstrated in §4.3 how the software treated some of the *Lanseloet* verses.

In §4.4, the first computer results were discussed. The software detected 24 (potentially) good variation formulas concerning characteristics 5 and 7d. Furthermore, 239 other variation formulas were accepted by the automated text-genealogical characteristics. In §4.5, we examined these 239 formulas closely for two reasons. First, we are aware that the computer software might make some (small) errors. Second, the seventh text-genealogical principle says that a

philologist must decide whether the computer detected variation formulas are correct. The result of our critical, systematic, intersubjective (repeatable by others) examination was that we had to discard 206 variation formulas: 59 German/Dutch cases, 21 combinations of characteristics 6 and/or 7, 46 cases not incorporated in the thesaurus, 8 verb versus noun variants, 5 variation formulas concerning different variation places, 20 small differences between variants, not treated by the software yet and 47 special cases. This process of discarding the 206 variation formulas is described in detail in Appendix D, §12.2.1 to §12.2.7. In Appendix D, §12.2.8 the remaining 33 variation formulas are clustered into 21 formulas. Of course, I could have improved the software, which would have limited the number of 206 discardable variation formulas. I did not choose to do so, because I felt that such operation would have been too ad hoc. Furthermore, the result of the work by the computer was acceptable. The computer eventually tested 5758 formulas; only 239 passed the tests. Checking these 239 variation formulas was not a very complicated or tiresome task.

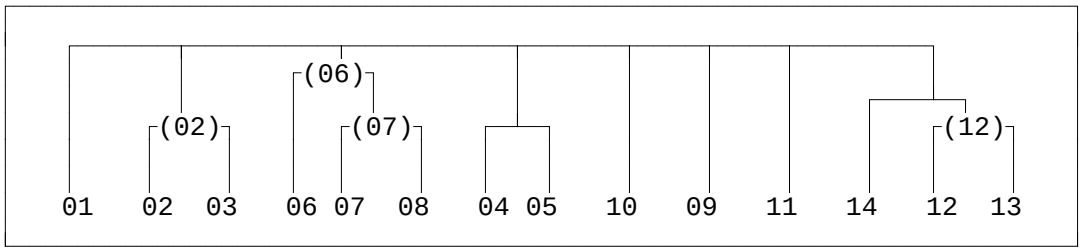
With the remaining 21 variation formulas plus the 24 other characteristic 5 and 7d formulas, it was possible to draw a first draft of the text-genealogical tree. We used our algorithm presented in fig. 12 to draw chains with. The first draft of the *Lanseloet* chain was presented in §4.7.1, in fig. 74:



(Figure 74.) First sketch of the *Lanseloet van Denemerken* chain.

In §4.7.2, we found that none of the 45 variation formulas contradicts the presented chain. In other words, there is no reason to assume that the *Lanseloet* texts suffered from contamination.

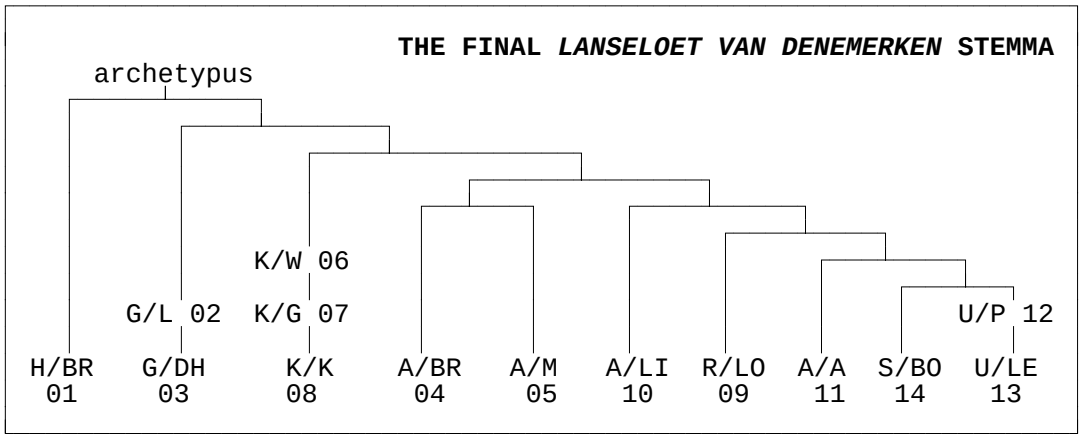
In the chain in fig. 74, texts 01 and 02 are equal, i.e. both texts do not show different variants in the 45 formulas. The same is true for texts 07-08-, texts 04-05- and texts 12-13-14-. To discriminate the differences between the mentioned texts, we studied type-1 variation formulas in §4.7.3. In such formulas, we have precisely two competitive variants; one variant is present in precisely one text, while the other variant occurs in the other texts. From these extra nine formulas, presented in fig. 84, we learned that texts 01, 04, 05, 08, 09, 10 and 14 each have unique (type-1) variants. They cannot be intermediate nodes in the chain, but texts 02, 06, 07 and 12 can. The newly found formulas and some considerations concerning text 11, enabled us to draw a more detailed chain, as presented in fig. 85:



(Figure 85.) Second, more refined, sketch of the *Lanseloet van Denemerken* chain.

Our algorithm (in fig. 12) for drawing handmade chains is rather simple and not automated. We can draw the chain as well with help from the cladistic software package PAUP, which is explained and demonstrated in §4.7.4. After we offered our 45 old and 9 new formulas to PAUP, it developed a chain which totally agrees with our handmade chain in fig. 85. Furthermore, the chain still has a maximum consistency: each variation formula is in agreement with it. We can, therefore, be fairly sure that the chain is correct. Or, in other words, there is not one good reason (in the shape of a text-genealogical variant) to assume that our chain is incorrect.

In order to develop a stemma from a chain, we need information about original and unoriginal areas in the chain. As explained in §4.8, this is quite a delicate operation, since a few variation formulas have to be judged (subjectively) as to their original and unoriginal areas. Without such judgements, it is simply impossible to develop a stemma from a chain. The study of a few variation formulas in §4.8 showed that the point of orientation must lie somewhere between text 01 and texts 02-03-. With this information, it is possible to draw the final version of the *Lanseloet van Denemerken* stemma, presented in fig. 111:



(Figure 111.) The final, definite stemma of *Lanseloet van Denemerken*.

I admit that, unfortunately, our search for the point of orientation on the chain of *Lanseloet van Denemerken* was difficult. Therefore, some people may doubt

whether the resulting *Lanseloet* stemma is correct. Of course, I am convinced that it is correct. However, I would like to stress here, that from a theoretical point of view the correctness of the stemma is not very problematic. For the evaluation of the theory - or better: the text-genealogical characteristics - in the next chapter, we do not need the *Lanseloet* stemma. We only need the *Lanseloet* chain for the evaluation.

5. EVALUATION OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* STEMMA AND THE TEXT-GENEALOGICAL CHARACTERISTICS

5.1. INTRODUCTION

In the previous chapter the chain and stemma of the fourteen *Lanseloet* texts were presented. In §4.7.4.3 we saw that the *Lanseloet* chain has an optimal consistency, because all the forty-five variation formulas are in agreement with it.

In the current chapter we will evaluate the stemma and the text-genealogical characteristics, with which the *Lanseloet* trees were produced.[149] First, in §5.2, we will compare our stemma with the *Lanseloet* stemmas (or parts of it) as produced by Leendertz (1907), Goossens (1973), Goossens (1976) and Hüsken & Schaars (1984). We will study their approaches and investigate whether our method of building the *Lanseloet* stemma needs to be adapted. We will also check whether our computer software has overseen certain variants.

Second, in §5.3, we will evaluate the quality of the text-genealogical characteristics. How will this evaluation be performed? In §3.3.1, eleven text-genealogical main characteristics were formulated and in §4.3 (and more detailed in Appendices A and B) was demonstrated how the computer was enabled to detect or work with them. We saw that, generally, three types of characteristics exist: 1. some characteristics are *positive*, in the sense that they admit or advice us to use certain variants for the development of the *Lanseloet* tree; 2. other characteristics are *negative*, in the sense that they forbid to use certain variants for tree-building purposes; 3. the remaining group of characteristics can be called *dubious* (like characteristic 8 on word order); we do not know whether a dubious characteristic is positive or negative. I stress that the characteristics have the status of hypotheses. They cannot be proved; it is only possible to falsify or confirm hypotheses, and later, check or test them in other environments. In chapter 4 it is described how the computer used the positive characteristics to build the *Lanseloet* tree with. The variation formulas, which were constructed by the computer from these positive characteristics, finally resulted in a trustworthy *Lanseloet* chain (see fig. 91). This chain has an optimal consistency (see §4.7.4.3). It is trustworthy, because all the 54 formulas point towards one and the same chain. We cannot find one formula that contradicts another formula or the chain. Therefore, the positive characteristics are confirmed; at least, they are not falsified. If our *Lanseloet* stemma is not in contradiction with previous stemmas, developed by other scholars (which will be discussed in §5.2), again we do not have any reason to assume that the positive characteristics or the *Lanseloet* tree are incorrect. Then we can look at the negative characteristics, which forbid to

---

[149] I note that the application of my characteristics is not completely new. In 1989 and 1991, I successfully applied an earlier version of the characteristics to seven versions of Chrétien de Troyes's *Yvain* (see: Salemans 1996).

use certain variants for text-genealogical, tree-building purposes. It is predicted that negative characteristics can lead to variation formulas which are in contradiction with the *Lanseloet* tree, which is presumed to be correct. If negative characteristics are confirmed (because they clearly are in disagreement with the tree), there is no good reason to believe that they are incorrect. We will also evaluate the dubious characteristics; we will try to find out whether they are positive or negative.

Suppose that the eleven characteristics are not falsified, but confirmed by the evaluation. Then it is not *proved* that they are correct. All we know that they lead to a good result in the case of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions. In the case of such a positive evaluation it is interesting to test how the characteristics behave when applied to other texts.

5.2. Evaluation of the *Lanseloet van Denemerken* Stemma by Comparing it with *Lanseloet* Stemmas in Other Studies

5.2.1. The Part of the *Lanseloet* Stemma in Leendertz (1907)

In Leendertz (1907:XXVII) the oldest stemma of the *Lanseloet van Denemerken* text versions is presented. It is offered here in fig. 114. The length of the branches in this figure are unified by me; Leendertz expressed with the lengths of the branches the age of the text versions; the shorter a branch is, the older and closer to the original the text version is. Our tree is reprinted in fig. 115. Leendertz's text versions H, G, A, Pl, K and K1 (which are all the versions he knew) are known to us as, respectively, H/BR(=01), G/L(=02), A/M(=05), A/A(=11), K/G(=07) and K/K(=08). Notice that the eight text versions 03, 04, 06, 09, 11, 12, 13 and 14 have been left out in our stemma, to make it better comparable with Leendertz's tree. Some of these removed texts (or the branches they sprout from) are replaced in our stemma in fig. 115 and other figures by three dots '...'.

When we compare Leendertz's stemma with ours, we see two small differences.

First, Leendertz uses a capital O ('Original'), while we use 'archetypus'. As explained in §2.2 and §2.3, we assume that, in the case of an *open deliverance*, a stemma offers an abstract view of the history of the deliverance of a text. On all the lines in the stemma, lost texts can be imagined. Leendertz is convinced that his *Lanseloet* stemma offers an exact, non-abstract, and more or less complete pattern of a *closed deliverance*. He assumes that there must have been precisely four lost texts: 1. the lost common ancestor of A and Pl; 2. of A, Pl, K and K1; 3. of G, A, Pl, K and K1; 4. the lost original. Provided that our stemma, printed in

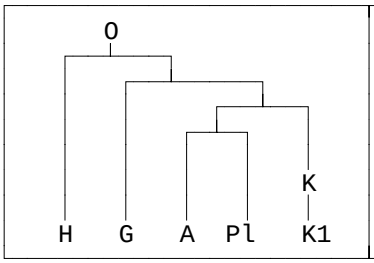


Fig. 114. Stemma by Leendertz (1907:72); his H is our H/BR=01; G is G/L=02; A is A/M=05; Pl is A/A=11; K is K/G=07; K1 is K/K=08.

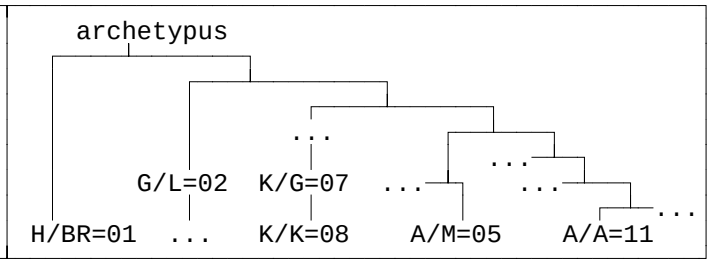


Fig. 115. Repetition of a part of our stemma (fig. 111); notice that many texts and lines of connection have been removed from our stemma, in order to make the comparison with Leendertz's stemma easier; the absences are denoted by '...'.

fig. 111, is correct, we know that between Leendertz's texts A and Pl (resp. our A/M=05 and A/A=11) many more lost texts can be imagined.

Second, we see that the Cologne branch, with K/G=07 (Leendertz's text K) and K/K=08 (= Leendertz's K1), is positioned in his stemma at the right side of the ancestral node, while the Antwerp branch, with A/M=05 (= Leendertz's A) and A/A=11 (= Leendertz's Pl), is at its left side. In our stemma, both branches are mirrored. The Antwerp branch is at the right, and the Cologne branch is at the left. When we discussed fig. 6, we saw that the left or right positions of branches which sprout from the same ancestral node are unimportant. Therefore, this second difference between both stemmas is trivial and can be ignored.

Apart from these small differences Leendertz's and our stemma totally agree. Leendertz develops his stemma in a different way. He creates it with the knowledge of the ages of the texts, and with (Lachmannian) common errors.

As far as the ages of the texts are concerned, we saw on page 16 that it is incorrect to assume that the oldest text version offers the most original readings. For Leendertz, the age of the text versions is crucial. He reasons in the case of *Lanseloet van Denemerken* as follows.[150] There are five texts, ranked in age, the oldest first, the youngest last: H, G, K1, K, A; this is the basic shape of the stemma. Taking the ages of the texts into consideration, according to Leendertz only H can be the prototype of the other texts. If H contains interpolations, gaps or unoriginal variants, we know that H cannot have been the original lost text. Then, it must have been derived from an older lost text (in this case the lost origi-

[150] Leendertz (1907:XXI): 'Wanneer wij onderzoeken willen, welke der ons overgeleverde teksten misschien den oorspronkelijken vorm heeft, dan moet in de eerste plaats op de ouderdom gelet worden. In volgorde van het jaar van vervaardiging hebben wij H, G, K1, K, A. Alleen H zou dus het prototype der anderen kunnen zijn. Het is nu de vraag, of H den oorspronkelijken vorm kan hebben. Daartoe moeten wij drie dingen nagaan, nl. 1. of er in H interpolaties zijn, 2. of er gapingen zijn, 3. of er verkeerde lezingen zijn, waarvoor wij de andere de ware lezing vinden.' Leendertz (1907:XXV): 'De uitslag van dit onderzoek is dus, dat H de beste redactie heeft, en nog zeer dicht bij het oorspronkelijke staat, maar niet de bron is van G A K.'

nal) without these unoriginal elements. If the number of the mentioned unoriginal elements is low, we know, according to Leendertz, that H and the lost original text are very much alike. In fact, Leendertz's procedure is: 1. the basis shape of the stemma is a vertical line; at the top of it is the oldest text version, at the bottom the youngest; on the line between both points the other texts are placed; 2. if a text version X or group of texts YZ have unoriginal elements where one or more younger text versions have original elements, we know that X or YZ cannot be part of the vertical line. This is enough proof,[151] according to Leendertz, to establish the existence of a lost text on that line, which is connected to X or YZ.

The problem with Leendertz's common error approach is the general problem with Lachmannian common errors, which we discussed in §2.3, §2.6.1 and §2.6.2: generally, it is hard to determine and to falsify whether a reading in a text version is original or derived. Goossens (1973) demonstrates that some of the errors Leendertz used for the development of his stemma are incorrect or dubious. Leendertz detected, for instance, that in text version G(/L=02) - in verse 02.0843, pictured in fig. 116 - the small pronoun 'v' ('you'), is missing while it is present in all the other texts. On the basis of this error in text G(/L=02), Leendertz concluded that G(/L=02) must have a separate position in the stemma. Goossens demonstrated that the absent word can easily be restored and, therefore, cannot be used for the development of the stemma.[152] It seems that Leendertz did not take

---

[151] Compare Leendertz (1907:XXV): 'Dat K ouder is dan A, is trouwens al genoeg bewijs, dat K niet naar A kan gemaakt zijn.' and Leendertz (1907:XXVII): 'Deze uitgave (Pl or our A/A=11; BS) moet dus bewerkt zijn naar een ouderen druk van Vorsterman, waarmede tevens het bestaan van zulk een druk wordt bewezen.'

[152] Goossens (1973:69): 'Leendertz' Hauptargument ist das Fehlen eines Wortes in einem Vers in G/L, das nicht nur in A/M und K/G, K/K, sondern auch in H vorkommt (H 788 *Metter waerheit seggen dat ic v sach*, ähnlich A/M 770, K/G 771, K/K 772; G/L *Mitter waerheyt segghen dat ic sach*). Dies is zwar ein wichtiges Indiz, aber an sich als Beweis nicht ausreichend: Nehmen wir an, dass G/L Vorlage von A/M und K/G gewesen ist, so kann ein Zwischenglied zwischen G/L und A-K (i.e. A/M, K/G and K/W; BS) oder können A/M und K/G unabhängig voneinander dat direkte Objekt *v, vch* wieder eingefügt haben, weil nur die Einfügung einen guten Sinn ergibt. Leendertz hebt dan noch drei weitere Verse hervor, in denen sich H zusammen mit K/G, K/K und A/M von G unterscheidet. In zwei vond diesen Fällen handelt es sich bei G/L um Entgleisungen im Reim (H 773/774 *van hoghen moede/rijc van goede*, ähnlich A/M 775/756, K/G 756/757, K/K 757/758; dagegen G/L 752/753 *van hoghen moede/ rijc van moede*; H 861/862 *gheloven dan/ hoghe geboren man*, ähnlich A/M 841/842, K/G 842/843, K/K 843/844, dagegen G/L *gheloven dan/ hoech gheboren heer*). Hier ergab sich der Reim von selbst, so dass er auf die gleiche Weise in A/M und K/G wiederhergestellt konnte. Im letzten Fall, der nicht einmal in Leendertz' eigenes Stemma passt, geht es um eine Stelle, an der offenbar vielfach gebastelt worden ist: H 851 *dat scone wijf*, A/M 833 *dat schone wijf*, K/G 834 *dat reyne wyf*, K/K 835 *dat reyne wijff*, G/L *dat reyne wijf*. Man muss diesen Vers mit dem folgenden verknüpfen, in dem es heisst: H 852 *haer edel lijf*, A/M 834 *haer ionghe lijf*, K/G 835 *yr reyne lijf*, K/K 836 *yr reyne lijff*, G/L 831 *haer scone lijf*.' Frankly speaking, I do not understand the precise consequences of the last two quoted sentences for the stemma. However, I agree with Goossens that the verses do not show that there is a family or group H, K/G, K/K and A/M which have text-genealogical variants in common that do not show up in G/L.

into consideration his own warning that we must be very careful in drawing conclusions based on a small amount of differences or agreements.[153]

02.838 Reynout [763] 01.861 @ Reinout [784] 05.848 Reynout 07.849 Reynout 08.849 Reynont 11.859 Reynout.	02.839 O eedel vrouwen van herten vri [763] 01.862 @ O - edel vrouwe van h(er)ten vri [784] 05.849 @ O edel vrouwe van herten vry 07.850 O edel vrauwe van hertzen vri 08.850 O edel frauwe van hertzen vry 11.860 O edel Vrou van herten vry
02.840 Na dien dattet dus wesen moet [764] 01.863 Na dien dat al dus wesen moet [785] 05.850 Nae dien dattet dus wesen moet 07.851 Nae dien dattet dus wesen moet 08.851 Na den dattu dus wesen moet 11.861 Nae-dien dattet aldus wesen moet/	02.841 Soe bid ic v edel vrouwe goet [765] 01.864 Soe biddic v edel v(ro)uwe goet [786] 05.851 Soo bidde ic v edel vrouwe goet 07.852 So bidde ich vch edel vrauwe goet 08.852 So bidde ich vch edel frauwe guyt 11.862 Soo bid ick u edel Vrouwe goet/
02.842 Om een lytteyken dat ic mach [766] 01.865 Om een licteken dat ic mach [787] 05.852 Om een licteyken dat ick mach 07.853 Om eyn litteyken dat ich mach 08.853 Vmb eyn litteyken dat ich mach. 11.863 Om een litteken goet dat ick mach/	02.843 Mitter waerheyt segghen dat ic sach [767] 01.866 Metter waerheit seggen dat ic v sach [788] 05.853 Metter waerheyt segghen dat ic v sach 07.854 Mitter waerheit seghen dat ich vch sach. 08.854 Mit d(er) wairheit sagen dat ich vch sach. 11.864 Metter waerheyt seggen dat ick u sach/
02.844 Ende ghesproken hebbe ende ghesien [fo.-D1v-][768] 01.867 En(de) ghesproken hebbe en(de) ghesien [789] 05.854 Ende ghesproken hebbe met dien 07.855 Ind ghesprochen hain ind ghesien. 08.855 Ind gesprochen hain vnd gesyen 11.865 Ende gesproken hebbe ende gesien.	

Figure 116. Selected part of the output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0833 - 02.0844: in verse 02.0843 the pronoun ‘u’ is missing, which can be reconstructed quite easily.

We could conclude that we cannot use Leendertz’s analysis of the deliverance of the *Lanseloet* texts, because he utilizes the ages of the texts and common errors as (incorrect) tools to build his stemma. But such an easy conclusion is too hasty. If a study contains errors, this does not imply that the whole study is incorrect.

I admire two elements in Leendertz’s study. First, his idea of developing the basis shape of the stemma with the help of the age of the texts is interesting. It resembles the development of a chain with the help of a transformation order. His idea would have been correct, if the deliverance would have been closed.

Second, his treatment of common errors is quite clear and can be checked or falsified (as Goossens did). Leendertz is aware of the problem of determining the originality of variants. In general, he does not work with (small) *Lanseloet* variants. He advices us to use larger units to create stemmas: common holes in texts and especially interpolated verses.[154] This advice agrees with our characteristics 11a and 11b (see §3.3.1).[155]

---

[153] Leendertz (1907:XXVI): ‘Hieruit blijkt tevens, hoe voorzichtig men moet zijn met het maken van gevolgtrekkingen uit de overeenkomst of het verschil in enkele woorden. Eerst wanneer er een groot aantal van die woorden is, kan daar iets uit blijken.’

[154] Leendertz (1907:XXVI): ‘Maar nog meer bewijskracht hebben gemeenschappelijke leemten en vooral invoegingen van geheele regels.’

[155] Actually, I consider the absence or interpolation of complete verses to be the most important building stones for textual trees. If I was asked to produce a text-genealogical tree of another text, I would first try to find missing/added verses and try to build a chain from them.

5.2.2. THE PART OF THE *LANSELOET* STEMMA IN GOOSSENS (1973)

Just like Leendertz, Goossens builds his stemmas in one step. Goossens's (1973: 72) is reprinted in fig. 117, and our tree is reprinted in fig. 118. Notice that the six text versions 06, 09, 10, 11, 12 and 14 have been left out of our stemma, to make it easier to compare it with Goossens's tree. It is unclear why Goossens did not use text A/A=11, known to Leendertz as 'Pl', in his tree.

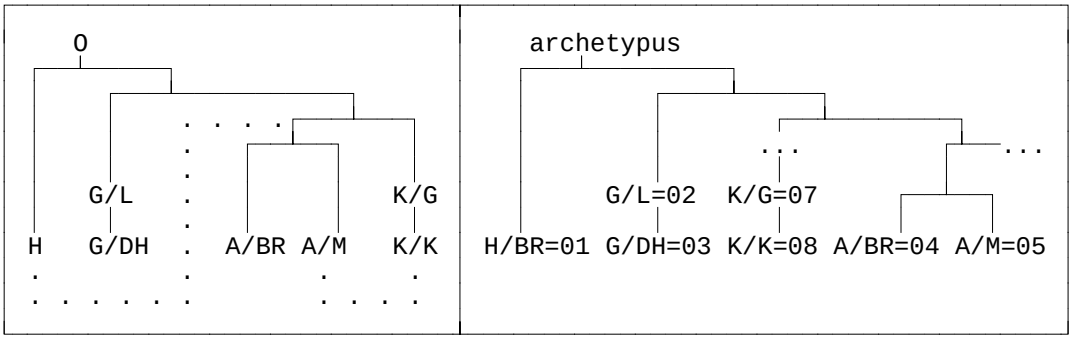


Fig. 117. Stemma by Goossens (1973:72). Fig. 118. Repetition of a part of our stemma; again the dots '...' point to the fact that some texts have been removed.

When we compare Goossens's stemma (1973:72) with ours, we see three differences. The first and second differences have been mentioned in §5.2.1, namely the use of an 'O' instead of 'archetypus'[156] and the irrelevant difference of the left and right positions of the Cologne and Antwerp branches. The third difference is eye-catching: the two dotted lines in the stemma of Goossens (see fig. 117).[157] According to Goossens, K/K=08 has K/G=07 and A/M=05, or a lost text that resembles A/M=05, as ancestors. This makes K/K=08 a contaminated text. The other dotted line expresses the influence of text H(/BR=01), or a lost text that resembles H, on the ancestor of the Antwerp text versions A/BR and A/M.

---

[156] I am not sure of how Goossens judged the historical value of his stemma, but I guess that he saw it as an exact picture of the text deliverance. Several times, he claims that K/K(=08) was printed or copied with text K/G(=07) as layer or source text, if I understand the German word 'Vorlage' correctly, for example in Goossens (1973:65): 'Dass der Schreiber von K/K seine Vorlage K/G modernisierend kopiert hat, wird schön von den Belegen für die Konjunktion 'und' illustriert.'

[157] Goossens (1973:72): 'Die gestrichelten Linien innerhalb des Stemmas deuten die Verbindungen von Druckfassungen mit ihren vermutlichen Sekundärquellen an. Letzere brauchen nicht unbedingt ins Stemma aufgenommene Texte zu sein; es kann sich auch um verlorene Versionen der Überlieferungsstränge handeln, denen H und A/M angehören.' Behind the final word 'angehören' Goossens (1973:72) gives his footnote 30: 'Das oben angeführte Material macht zwar die Annahme einer nl. Sekundärquelle für K/K plausibel, enthält aber keine besonderen Indizien für die Hypothese, dass diese Quelle dem Überlieferungsstrang A/M angehört. Ich stütze mich bei dieser Verbindung auf die Holzschnitte, die ich demnächst an anderer Stelle untersuchen werde.'

These dotted lines, indicating contamination, lead me to make a general remark about Goossens's and my method to build the *Lanseloet van Denemerken* stemma. The main difference between our methods is that Goossens uses many more variants as tree building elements. While we are confronted with an unfortunate shortage of text-genealogical variants, he considers almost every (non-spelling) variant as an indicator for a certain relationship. Goossens (1973:69-71) gives many examples of such variants, which we do not consider to be text-genealogical. He uses differences in word order ('sal costen' versus 'costen sal'), variants not belonging to the substantive or verb word classes ('den' versus 'die'), the absence or interpolation of small words like 'soe', differences in word endings ('god' versus 'gode'), and differences in language ('haers' versus 'yrs'). According to me, these variants carry the danger of parallelism.[158]

Goossens's criticism of Leendertz (see our note 152) demonstrates that Goossens is somehow aware of the danger of parallelism. He knows that when a simple but (almost) indispensable element, like a pronoun, is missing, this can be restored quite easily by copyists. Therefore, he states that the absence or presence of such an element in text versions does not offer trustworthy information for building a genealogical tree. Goossens says the same for violations of rhyme that can be easily repaired. Yet, he does not seem to be convinced that it is possible that copyists can, almost unpredictably, leave out, add or replace small, almost meaningless words like 'so', 'also', 'o', 'och' and even a pronoun like 'die'. It is, at the least, doubtful that such words have text-genealogical value. Our characteristic 11a warns for the parallelistic character of added or omitted small words.

In 1976, Goossens could have observed the text-genealogically dangerous character of small words by using his own observations in his publication of 1973. In 1973 - at the time he did not know that the oldest Cologne version K/W(=06) nor the 's-Gravenpolder text version S/BO(=14) existed - he observed that the small word 'die' was present in a verse of text version G(/L=02), while it was absent in the 'manuscript Van Hulthem' H(/BR=01), the Antwerp group A (= A/BR=04, A/M=05) and the Cologne group K (= K/G=07, K/K=08). Goossens (1973:71) stated: 'Danach ergeben sich neun Gegensätze G ≠ A - K: (...) 180 G/L *Die eedel minne die doet*, A - K + H *Die edel minne/lief(f)de doet/doit*; (...)' (see our fig. 119). Based on this and other observations, Goossens concluded in 1973 that text version G/L=02 cannot be a forefather of the Antwerp and Cologne texts. Then, in 1976, Goossens introduces text K/W(=06) in his stemma. Goossens (1976) does not mention that K/W(=06) has a verse in which 'die' (now in the form 'de') pops up again: 'Die edel liefde de doet haer werck'. If he would have

---

[158] In §5.3, I will evaluate whether or not word order (characteristic 8), variants not belonging to the substantive or verb word classes (characteristic 4b), interpolation or deletion of small words (characteristic 11a), word endings (characteristics 6a and 7a) and differences in languages or dialects (characteristic 7c) are parallelistic in the *Lanseloet van Denemerken* texts.

observed it, he would have had to introduce a new dotted line between H and K/W. The word ‘die’ appears as well in S/BO(=14): ‘die edele mine die doet haer werck’. In other words, ‘die’ (or ‘de’) is present in H/BR=01, K/W=06 and S/BO=14, and it is absent in the other ten texts. If we look at our stemma (see fig. 111), we see that a family group consisting of these three texts only, is highly unlikely, if not impossible. The conclusion is inevitable that the small word ‘die’ in this case can appear or vanish almost unpredictably in the texts. Therefore, it cannot be used for the development of a stemma - as Goossens did in 1973.

```
02.203 di edel minne di dot har werk       < 02.203 Die eedel minne die doet haer werc [180]
01.242 di edel minne dot har werk          < 01.242 Die edel mi(n)ne doet h(aer) werc [217]
05.203 di edel minne dot har werk          < 05.203 Die edel minne doet haer werck [fo.-A5r-]
06.205 di edel lifde de dot har werk       < 06.205 Die edel liefde de doet haer werck
07.205 di edel lifde dot ir werk           < 07.205 Die edel liefde doit yr werck
08.205 di edel lifde dot ir werk           < 08.205 Die edel lieffde doit yr werck.
09.202 di edel minne dot har werk          < 09.202 Die Edel Minne doet haer werc/
10.209 di edel minne dot har werk          < 10.209 Die edel minne doet haer werck
11.211 di edel minne dot har werk          < 11.211 Die Edel minne doet haer werck
12.210 di edel minne dot har werk          < 12.210 Die Edel minne doet haer werck/
13.210 di edel minne dot har werk          < 13.210 Die Edel minne doet haer werck/
03*                                        < 03=>*
04.75  di edel minne dot har werk          < 04.75  Die edel minne doet haer werck [fo.-A5r?-]
14.175 di edele mine di dot har werk       < 14.175 die edele mine die doet haer werck
```

```
02.0203    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~werk - ~mirk) of text 08- (near
(+)                02.203);T1?;vowels;9a
02.0203 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0203 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"lifde" (^:W1=Mx;4b-)
02.0203 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0203 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 119. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0203: Goossens (1973) uses the presence of ‘die’ in text 02 and the absence of it in texts 01, 04, 05, 07 and 08 to demonstrate that text 02 is not immediately related to these five texts; characteristic 11a says that the presence/asence of small words does not provide text-genealogical information.

Now, let us return to the real differences between Goossens’s and our stemmas, namely the dotted lines (see fig. 117). For the link between text H(/BR=01) and the ancestral node of A/BR(=04) and A/M(=05), Goossens uses four variants: 1. the presence or absence of the small word ‘so(e)’ (see fig. 120); 2. a variancy concerning the pronoun ‘ws/vs’ versus ‘v/euch/vch’ (see fig. 121); 3. a variancy concerning the adverb ‘Och’ versus ‘O’ (see fig. 122); 4. a variant concerning the article/pronoun ‘den’ versus ‘die’ (see fig. 123).[159] None of these variants,

[159] Goossens (1973) uses ‘G’ to denote the Gouda group with the texts ‘G/L(=02)’ and ‘G/DH(=03)’, ‘A’ for the Antwerp group with the texts ‘A/BR(=04)’ and ‘A/M(=05)’, ‘K’ for the Cologne group with, in 1973, the two texts ‘K/G(=07)’ and ‘K/K(=08)’, and ‘H’ for the ‘Manuscript Van Hulthem’ ‘H/BR(=01)’. Often, Goossens offers us Cologne variants accompanied by verse numbers. Because no edition with both texts is available, it is sometimes difficult to trace Goossens’s variants. However, everyone can easily find them with the search function of an editor or word processor. Furthermore, Goossens often mentions the accompanying variants and verse numbers occurring in the edition of our base text G/L(=02) by Hoffmann von Fallersleben (1837) (see Appendix B, §II.a, point j). These Hoffmann numbers are printed in my synoptic text edition (see Appendix C) at the end of the base text verses between brackets [].

The passage in which Goossens demonstrates the link between H and K can be found in Goossens (1973:70-71): ‘Im gleichen Ausschnitt (i.e. the first sixty verses; BS) gibt es aber auch vier

violating a.o. our characteristics 4 and 11, are proof for the relationship between H, A/BR and A/M. We will discuss this relationship again in §5.3.4.2.

```
02.14 des hor ik so menig spitig wort      < 02.14 Des hoer ic soe menich spitich woert [7]
01.52 dis hor ik menig spitig wort         < 01.52 Dies horic menich spitich woort [43]
05.14 des hor ik menig spitig wort         < 05.14 Des hoor ic menich spitich wort
06.15 des hor ig so menig spitig wort      < 06.15 Des hoer ich soe menich spitich wort
07.15 des hor ig so mennig spitig wort     < 07.15 Des hoer ich soe mennich spitich wort.
08.15 des hor ig so mennig spitig wort     < 08.15 Des hoer ich so mennich spitich wort
09.14 des hore ik menig spitig wort        < 09.14 des hoore ic menich spijtich woort/
10.20 des hore ik menig spitig wort        < 10.20 Des hoore ick menich spijtich woort
11.19 des hore ik menig spitig wort        < 11.19 Des hoore ick meenigh spijtich woort/
12.21 des hore ik menig spitig wort        < 12.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
13.21 des hore ik menig spitig wort        < 13.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
03*                                        < 03=>*
04.16 des hor ik menig spitig wort         < 04.16 Des hoer ick menich spitich woert
14.9  dus hore ik menig spitig wort        < 14.9  dus hoore ick menigh spijtigh woort
```

```
02.0014     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0014 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="hore"|"hor" (<:fin-e;7a)
02.0014 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"hore" (^:W1=Pn;4b-)
02.0014 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 120. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0014: Goossens (1973) uses the absence of the small word ‘so(e)’ in texts 01, 04 and 05 as the first argument to demonstrate that these texts are closely related; characteristic 11a warns us that the presence or absence of small words does not provide text-genealogical information.

```
02.44 en mag ik u nit geweldig sin         < 02.44 En mach ic v niet gheweldich sijn [35]
01.80 en mag ik us nit geweldig sin        < 01.80 En machic vs n(iet) gheweldich sijn [69]
05.44 en mag ik us nit geweldig sin        < 05.44 En mach ic ws niet gheweldich zijn
06.45 en mag ig ug nit geweldig sin        < 06.45 En mach ich vch neit geweldich syn
07.45 en mag ig ug nit geweldig sin        < 07.45 En mach ich euch niet geweldich syn
08.45 en mag ig ug nit geweldiglig sin     < 08.45 En mach ich vch niet geweldichlich syn
09.43 en mag ik nit geweldig sin           < 09.43 En mach ic niet gheweldich zijn/
10.50 en mag ik u nit geweldig sin         < 10.50 en mach ick u niet gheweldich zijn
11.48 en mag ik u nit geweldig sin         < 11.48 En mach ick u niet geweldigh zijn/
12.50 en mag ik u nit geweldig sin         < 12.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
13.50 en mag ik u nit geweldig sin         < 13.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
03*                                        < 03=>*
04.46 en mag ik us nit geweldig sin        < 04.46 <En> mach ick ws niet gheweldich sijn
14.38 en mag ik u nit geweldig sin         < 14.38 en magh ick u niet geweldigh sijn
```

```
02.0044     split: *magik* in t. 01- --> *mag ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0044 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 09 ^comb.: 01-04-05-|02-10-11-12-13-14-="us"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 09 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

Figure 121. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0044: Goossens (1973) uses the agreement of the pronouns ‘vs’/‘ws’ (i.e. ‘us’/‘uus’) in texts 01, 04 and 05 as the second argument for the close relationship of these three texts; characteristic 4b warns us that it is dangerous to use a.o. pronouns for text-genealogical purposes.

Fälle mit einem Gegensatz A + H ≠ G - K: 7 A + H *menich spitich wo(e)rt/woort*, G - K *so(e) men(n)ich spitich wort*; 35 A + H *ws/vs niet gheweldich syn/zyn*, G - K *v/euch/vch niet g(h)eweldich(lich) sijn/syn*; 39 A + H *Och edel ridder*, G - K *O e(e)del ridder/ritter*; 51 A + H *den wille*, G - K *die wille*. (...) Um mit Sicherheit entscheiden zu können, ob eine brabantische Handschrift (H selbst?) für A als Sekundärquelle benutzt wurde, ist eine ausführlichere Untersuchung notwendig.’ With the last sentence, Goossens shows that he has doubts as to whether the four cases are enough to assume that there is a close relationship, expressed by the dotted line between H and A.

```
02.48 o edel ridder hog geboren            < 02.48 O eedel ridder hoech gheboren [38]
01.84 og edel ridder hoge geboren          < 01.84 @ Och edel ridder hoghe gheboren [72]
05.48 og edel ridder hog geboren           < 05.48 @ Och edel ridder hooch gheboren
06.49 o edel ritter hoge geboren           < 06.49 O edel ritter hoghe geboren
07.49 o edel ritter hoge geboren           < 07.49 O edel ritter hoghe geboren
08.49 o edel ritter hoge geboren           < 08.49 O edel ritter hoge geboren
09.47 o edel ridder hog geboren            < 09.47 O Edel Ridder hooch gheboren/
10.54 o edel ridder hog geboren            < 10.54 O edel Ridder hooch gheboren [fo.A2r]
11.52 o edel ridder hog geboren            < 11.52 O Edel Ridder hooch ghebooren
12.54 o edel ridder hog geboren            < 12.54 O Edel Ridder hoog-geboren/
13.54 o edel ridder hog geboren            < 13.54 O Edel Ridder hoog geboren/
03*                                        < 03=>*
04.50 og edel ridder hog geboren           < 04.50 <@> Och edel ridder hooch gheboren
14.42 o edel ridder hog geboren            < 14.42 [cust. 'verlooren'] o edel ridder hoog
(+)                                                                          geboore(n)
```

```
02.0048 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="og"|"o" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0048 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0048 13 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

Figure 122. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0048: Goossens (1973) uses the presence of the adverb 'Och' in texts 01, 04 and 05 as the third argument to demonstrate that these three texts are closely related; characteristic 4b warns us that it is dangerous to use a.o. adverbs for text-genealogical purposes; furthermore, 'Och' is a small word, which would be ruled out by characteristic 11a.

```
02.62 al dedi ok di wille min              < 02.62 Al dedi oec die wille mijn [51]
01.98 al dadi den wille min                < 01.98 Al dadi den wille mijn [85]
05.62 al dedi ok den wille min             < 05.62 Al dedi oeck den wille mijn
06.63 al dit ir og di wille min            < 06.63 Al deit yr oich die wille myn
07.63 al dit ir awg di wille min           < 07.63 Al deit yr ouch die wille myn
08.63 al dit ir awg di wille min           < 08.63 Al deyt yr ouch die wille myn
09.61 al dedi ok den wille min             < 09.61 Al dedy ooc den wille mijn/
10.68 al dedi ok den wille min             < 10.68 Al dedy oock den wille mijn
11.66 al dedi ok de wille min              < 11.66 Al dedy oock de wille mijn/
12.68 al dedi ok de wille min              < 12.68 Al dedy oock de wille mijn/
13.68 al dedi ok de wille min              < 13.68 Al dedy oock de wille mijn/
03*                                        < 03=>*
04.64 al dedi ok den wille min             < 04.64 <Al> dedy oeck den wille mijn
14.56 al dedi ok den wille min             < 14.56 al dedij oock den wille mijn
```

```
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dedi" (^:W1=Mx;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"dedi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ok" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0062 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0062 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0062 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0062 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="ir"|"den" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0062 08 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-14-="awg"|"den" (^:W1=Av;W2=Ar;4a-)
02.0062 09 ^comb.: 11-12-13-|01-04-05-09-10-14-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0062 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="awg"|"de" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0062 13 ^treat: 4ch.wrd "dedi" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0062 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0062 13 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 123. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0062: Goossens (1973) uses the presence of the article 'den' in texts 01, 04 and 05 as the fourth argument to demonstrate that these three texts are closely related; characteristic 4b warns us that it is dangerous to use articles for text-genealogical purposes.

The other dotted line in fig. 117 suggests the (Dutch) influence of text version A/M(=05) on text version K/K(=08). Goossens tries to show this by offering us nine observed variants in K/K(=08) which do not occur in K/G(=07); he claims that these variants in K/K(=08) are of Dutch or Flemish origin.

The nine variants are presented here as couples of which the first word is the K/G(=07) variant and the second word(s) are the K/K(=08), H(/BR=01), G/L(=02), A/BR(=04) and A/M(=05) variants: 1. 'sunder' - 'sonder'; 2. 'onder' - 'under'; 3. 'vercaren' - 'vercoren'; 4. the missing of the pronoun 'ich' in

K/K(=08); 5. ‘ducki vil’ - ‘duck wijl’/‘dicwil(s)’; 6. ‘noit’ - ‘moit’/‘moet’; 7. ‘wars’ - ‘wat is’/‘wats’; 8. ‘cheder’ - ‘weder’; 9. ‘veste’ - ‘vast(e)’.[160]

We can arrange these variant couples into, in my vision, four parallelistic, uninformative categories of variance: a. (couples 1, 2, 3, 9:) differences in vowels as described by characteristic 7c; b. (couples 4, 6:) differences or omissions that can easily be repaired, falling under characteristic 6c or 11a; c. (couples 5, 8:) incorrect or dubious (or nonsense?) - and, therefore, unsteady - variants, ruled out by characteristic 6c and 11a as well; d. (couple 7:) other small differences, described by characteristics 6a, 7a and 7b. The first categorie concerns characteristic 7c, which claims that differences in vowels cannot be used as tree-building elements. This is in accordance with Ballard (1995), who demonstrates that it is not necessary that couples 1 and 2, with a difference between the vowels o and u, are caused by a Dutch or Flemish influence.[161] The second categorie concerns a.o. a hole in text 08 (see fig. 124), which is caused by the omission of the pronoun ‘ich’. This hole is so eye-catching, that it cries to be replaced by the missing pronoun. Near footnote 152, we discussed that Goossens criticized Leendertz, because Leendertz used a clearly absent pronoun ‘u’ or ‘uch’ as text-genealogical information to build (a part of) the *Lanseloet* stemma. On the same grounds we can criticize Goossens for his use of the clearly absent ‘ich’. The same is true for the variant ‘noit’, which does not make sense and can be easily replaced by the verb ‘moit’ of ‘moet’. The third categorie concerns the words ‘cheder’ (see fig. 125) in rhyming position and ‘ducki vil’ (see fig. 126). These variants are peculiar, if not to say nonsense, and can be replaced without too much effort by words like ‘weder’ and ‘duck wijl’.[162] The fourth categorie

---

[160] Goossens (1973:66): ‘73 K/G *sunder*, K/K *sonder* (H, G/L und A/M *sonder*); 77 K/G *Beneden onder*, K/K *Vnder*, (H *Op eerde onder*, aber G/L und A/M *Beneden onder*), 109 K/G *vtuerkaren*, K/K *vuissuerkoren* (H, G/L, A/M *wtuerkoren*); 165 K/G *Die wolde hain*, K/K *Die ich wolde hain* (H, G/L *Die ic woude hebben*, A/M *Die ick hebben woude*); 184 K/G *ducki vil*, K/K *duck wijl* (G/L *dicwil*, A/BR, A/M *dicwils*); 242 K/G *Dat syt niet quelic nemen en noit*, K/K *Dat sy niet quelich nemen en moit* (G/L *Dat sijt niet qualic nemen en moet*, ähnlich H, A/BR, A/M); 256 K/G *wars vch beghert*, 257 K/K *wat is vre begert* (H, G/L *wats v begheert*, A/BR, A/M *wats v begheren*); 285 K/G *sy daer uiet komt cheder*, 286 K/K *sy dair niet kompt weder* (G/L *si dan niet en comt weder*, A/M *sy niet en coemt weder*); 313 K/G *veste*, 314 K/K *vaste* (H *vaste*, G/L, A/M *vast*).’ Behind ‘*uiet*’ (in 285 K/G) Goossens (1973:66) gives his note 17: ‘Druckfehler für *niet*.’

[161] According to Ballard, text K/K=08 has the most Ripuarian features (see also footnote 133). In Ballard (1995) a.o. doublets of u/o, like ‘sonder/sunder’, are discussed. Ballard (1995:204): ‘(...) Dutch and Ripuarian have a similar phonetic lowering for WGmc. *u/o, and consequently the two dialects have a similar orthography for this vowel. Mediaeval Dutch is fairly consistent in rendering the lowering of this vowel with <o>. Ripuarian, although it has the same development, is not consistent with its spelling; variation between <u> and <o> is rampant, and doublets occur much more frequently in mediaeval Ripuarian than Dutch.’ This quotation teaches that we may not draw genealogical conclusions on the basis of the rampant spread of <u> or <o> in words.

[162] My promotor, Prof. Dr. G. Dibbets, had a nice suggestion: perhaps ‘ducki vil’ was derived from ‘duck .i. wil(e)’ or ‘duck .i. uuil(e)’ (in English: ‘often 1 time’).

covers the seventh couple ‘wars’ - ‘wats’ (see fig. 127). We can imagine that the K/G(=07) variant ‘wars’ can be turned into ‘wats’ without too much difficulty.

```
02.185 di ik wawde hebben vor sandrin        < 02.185 Die ic woude hebben voer sandrijn
(+)                                                                        [fo.-A5r-][164]
01.224 di ik wawde hebben vor sanderin       < 01.224 Die ic woude hebbe(n) voer sanderijn [201]
05.185 di ik hebben wawde vor sandrin        < 05.185 Die ick hebben woude voor sandrijn
06.187 di ig wolde haven vor sandrin         < 06.187 Die ich wolde hauen voer sandrijn
07.187 di wolde han vor sandrin              < 07.187 Die wolde hain voer sandrin
08.187 di ig wolde han vur sandrin           < 08.187 Die ich wolde hain vur sandrin
09.184 di ik liver hebben sawde dan sandrin  < 09.184 Die ic liever hebben soude dan Sandrijn/
10.191 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 10.191 Die ick liever hebben soude voor Sandrijn
11.193 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 11.193 Die ic liever hebben soude voor Sandrijn
12.192 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 12.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
13.192 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 13.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.162 di ik liver hebben sawde dan sandrin  < 14.162 die ick liever hebben soude dan sandryn
```

```
02.0185 03 ^obs01: 05-|01-02-: W.O "hebben"-"wawde" (T1);8;
02.0185 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0185 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0185 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="wawde"|"wolde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 05 ?comb.: 07-08-|01-02-05-="han"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="wawde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 11 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"hebben" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 11 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-10-11-12-13-="dan"|"vor" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0185 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"liver" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0185 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wolde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 12 ^treat: 5ch.wrd "liver" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

Figure 124. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0185: Goossens (1973) uses the absence of the pronoun ‘ich’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08; however, this missing pronoun can be restored quite easily.

```
02.319 ik wedde dat si dan nit en komt weder < 02.319 Ick wedde dat si dan niet en comt weder
(+)                                                                                    [284]
01@                                          < 01=>@
05.324 ik wedde si nit en komt weder         < 05.324 Ick wedde sy niet en coemt weder
06.325 ig wedde dat si dar nit komt weder    < 06.325 Ich wedde dat sy daer neit comt weder
07.324 ig wedde dat si dar ut komt geder     < 07.324 Ich wedde dat sy daer uiet comt cheder.
08.325 ig wedde dat si dar nit kompt weder   < 08.325 Ich wedde dat sy dair niet kompt weder
09.322 ik wedde dat si nit en komt weder     < 09.322 Ic wedde dat zy niet en komt weder
10.329 ik wedde dat si nit en komt weder     < 10.329 Ick wedde dat sy niet en comt weder
11.332 ik wedde dat si nit en komt weder     < 11.332 Ick wedde dat zy niet en comt weder/
12.330 ik wedde dat si nit en komt weder     < 12.330 Ick wedde dat sy niet en komt weder/
13.330 ik wedde dat si nit en komt weder     < 13.330 Ick wedde dat sy niet en komt weder/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0319 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

Figure 125. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0319: Goossens (1973) uses the presence of ‘cheder’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08, which has ‘weder’; however, the reading of ‘cheder’ does not make much sense.

```
02.206 dat heb ik dikwil horen sagen       < 02.206 Dat heb ic dicwil horen saghen [183]
01.245 nog ni en dede te genen dagen       < 01.245 Noch nie en dede te ghenen daghen [220]
05.206 dat heb ik dikwils horen sagen      < 05.206 Dat heb ick dicwils hooren saghen
06.208 dat hebbe ig dikwil horen sagen     < 06.208 Dat hebbe ich dicwijl horen saghen
07.208 dat hebbe ig duki vil horen sagen   < 07.208 Dat hebbe ich ducki vil horen saghen
08.208 dat hebbe ig duk wil horen sagen    < 08.208 Dat hebbe ich duck wijl horen sagen
09.205 dat heb ik dikwils horen sagen      < 09.205 Dat heb ic dicwils hooren saghen
10.212 dat heb ik dikwis horen sagen       < 10.212 Dat heb ick dickwis hooren saghen
11.214 dat heb ik dikwils horen sagen      < 11.214 Dat heb ick dickwils hooren sagen
12.213 dat heb ik dikwils horen sagen      < 12.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
13.213 dat heb ik dikwils horen sagen      < 13.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
03*                                        < 03=>*
04.78  dat heb ik dikwils horen gewagen    < 04.78  Dat heb ic dicwils horen ghewaghen
14.178 dat heb ik dikwels horen seggen     < 14.178 dat heb ick dickwels hooren seggen
```

```
02.0206    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~magen - ~seggen) of text 14- (near
(+)                02.205);T1?;vowels;9a
02.0206 12 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0206 08 ?comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="dikwil"|"dikwils" (?<:affix(es);7a)
02.0206 13 ^treat: 5ch.wrd "~sagen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-14-);11a?
```

Figure 126. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0206: Goossens (1973) uses the presence of ‘ducki vil’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08, which has ‘duck wijl’; however, the difference between both variants is rather small or trivial.

```
02.287 nu segt mi wats u begert           < 02.287 Nv segt mi wats v begheert [255]
01.326 nu segt mi wats u begert           < 01.326 Nv segt mi wats v begheert [293]
05.292 nu segt mi wats u begeren          < 05.292 Nv segt mi wats v begheren
06.293 nu segt mi wats ug begert          < 06.293 Nu segt my wats vch begheert
07.292 nu seget mi wars ug begert         < 07.292 Nu seget my wars vch beghert
08.293 nu saget wat is ure begert         < 08.293 Nu saget wat is vre begert
09.290 nu segget mi wats u begeren        < 09.290 Nu segghet my wats u begheren/
10.298 nu segget mi wats u begeren        < 10.298 Nu segghet my wats u begheeren.
11.300 nu segget mi wats u begeren        < 11.300 Nu segghet my wats u begeeren.
12.298 nu segget mi wats u begeren        < 12.298 Nu segget my wats u begeren.
13.298 nu segget mi wats u begeren        < 13.298 Nu segget my wats u begeren.
03*                                       < 03=>*
04.165 nu segt mi wats u begeren          < 04.165 Nv segt mi wats v begheren
14.220 nu segt mi was u begeren           < 14.220 nu seght mij was u begeere(n)
```

```
02.0287    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~dert) of texts 11-12-13-
(+)                (near 02.287);T2?;9a
02.0287 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-14-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0287 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0287 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="~begert"|"~begeren"
(+)                (?<:affix(es);7a) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0287 13 ^treat: 4ch.wrd "wats" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
```

Figure 127. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0287: Goossens (1973) uses the presence of ‘wars’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08, which has ‘wat is’; however, the difference between both variants is rather small.

In other words, the nine variant couples do not show that text K/K(=08) is influenced by a second Dutch or Flemish text. Goossens himself had doubts about the correctness of his observation. In his footnote 30, as quoted in our footnote 157, he admits that he does not have good evidence or support for his dotted line. However, Gossens promises that this will be shown in Goossens (1976).

Summarizing, the only real difference between both stemmas is that Goossens’s (1973) stemma has two dotted lines indicating contamination. Goossens does not offer convincing evidence to support these lines. The observation of contamination is probably caused by his use of incorrect, non-text-genealogical variants. In his research, Goossens focused mainly on variants in the first third part of the text. We fear that if Goossens would have concentrated on the final 700 verses as well, he would have found many more contradicting (in our view, incorrect) variants, resulting in more (incorrect) dotted lines, indicating contamination (‘Sekundarquellen’). Furthermore, the software did find and treat well all the variants mentioned in Goossens (1973) in accordance with the theoretical ideas.

5.2.3. THE PART OF THE *LANSELOET* STEMMA IN GOOSSENS (1976)

Goossens (1976)[163] offers the *Lanseloet* stemma as printed in fig. 128 and is the continuation of Goossens (1973). In §5.2.2, we saw that Goossens's (1973) stemma, printed in fig. 117, is the same as ours, except for the dotted lines.

If we compare Goossens's *Lanseloet* (1973) tree and our stemma, with the stemma in Goossens (1976), we see three differences: 1. the 1976 stemma contains the new, extra text K/W(=06), which is an ancestor of both younger Cologne texts K/G(=07) and K/K(=08); 2. in the 1976 tree, K/G(=07) is not an intermediate text anymore; 3. the 1976 stemma has one, instead of two, dotted lines; the dotted line between A/M(=05) and K/K(=08) has vanished.

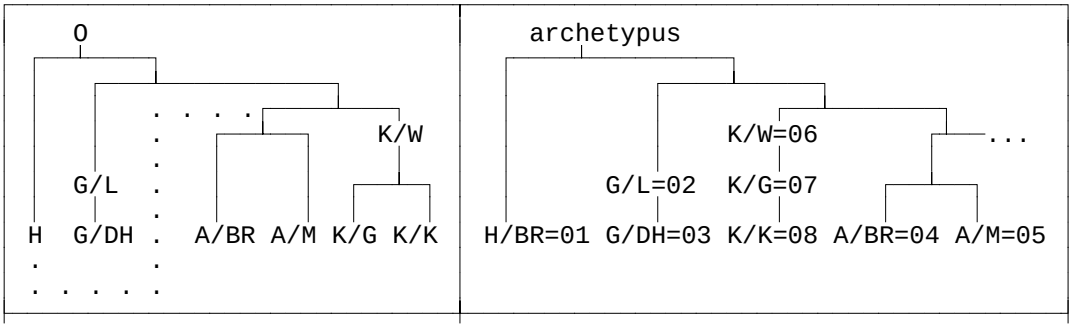


Fig. 128. Stemma by Goossens (1976). Fig. 129. Repetition of a part of our stemma.

Goossens established the Cologne branch, with texts K/W(=06), K/G(=07) and K/K(=08), using three sets of variants: 1. he demonstrates that K/W(=06) and K/G(=07) have many variants in common that do not occur in K/K(=08);[164] 2. he shows that K/G(=07) and K/K(=08) possess many variants that cannot be found in K/W(=06);[165] 3. he expresses that K/W(=06) and K/K(=08) share some

---

[163] The same stemma is also to be found in Goossens (1976b).

[164] Goossens (1976:217) expresses that several cases show that K/W=06 and K/G=07 have the same variants, while K/K=08 has a competitive variant: 'Einige Beispiele für den engen Zusammenhang von K/W und K/G gegen K/K aus den ersten hundert Versen: 15 K/W und K/G *harde saen* ≠ K/K *balde gayn*; 18 K/W *Daer so sal sy comen*, K/G *Dair soe sal sie comen* ≠ K/K *Dair sal sy komen*; 27 K/W und K/G *van niders tzonghen* ≠ K/K *van falschen tzongen*; 32 K/W und K/G *van uwer lielden* (sic) ≠ K/K *van vrer lieffden*; 47 K/W und K/G *Al waer di coninc* (K/G *wair dy koninck*) *ind crone spient* ≠ K/K *Al wair die koninck ind krone vch*; 69 K/W und K/G *Nochtan mey* (sic) *ich my also te* (K/G *tzo*) *huden* ≠ K/K *Nochtantz meyn ich mich also tzo huden*; 82 K/W und K/G *ontfarmen* ≠ K/K *vntbarmen*.' It was Goossens who put '(sic)' in this quotation twice. The use of the verse numbers is explained in our footnote 159. I must admit that I made a transcription error, which I did not notice even after ten rounds of collating: instead of 'lielden' I wrote 'liefden' (in texts K/W and K/G, near verse 32, i.e. near our base text verse 02.0041); this transcription error, still present, does not have any text-genealogical consequences.

[165] Goossens (1976:217) demonstrates that K/G=07 and K/K=08 have variants in common which do not show up in K/W=06: 'Im gleichen Ausschnitt (namely the first hundred verses; BS) gehen

variants that are not present in K/G(=07), although he immediately admits that these variants are not very important.[166] These three sets of variants do not sufficiently account for the shape of branch with the three Cologne texts as pictured in fig. 128. A common ancestor with three end branches each with a Cologne text sprouting from it would be in accordance with the three sets of variants as well.

We will shortly discuss the differences between Goossens's stemma (fig. 128) and our stemma (fig. 129). First, in our stemma the new text K/W(=06) is the ancestor of both younger texts K/G(=07) and K/K(=08) too. Notice that our variants demonstrated, as pictured in fig. 110, that there is a fair distance ('6')

---

andererseits K/G und K/K zusammen gegen K/W in: 13 K/W *joncfrauwe* ≠ K/G und K/K *junffrauwe*; 83 K/W *ontfaen* ≠ K/G und K/K *entfaen*; 84 K/W *Ind yr met myr* ≠ K/G und K/K *Ind mit mir* (K/K *myr*); 86 K/W *de vogelen machen gescal* ≠ K/G und K/K *de vogel en* (sic) *machen geschal*; 89 K/W *oec al sonder dorperheit* ≠ K/G und K/K *ouch sunder doerfferheit*; 90 K/W *tis dicke geseit* ≠ K/G und K/K *dit dicke gescheit*; 99 K/W *be rouwen* (sic für *betrouwen* in allen nl. Fassungen) ≠ K/G und K/K *berouwen*.'

Right behind this final word 'berouwen', Goossens gives his footnote 4: 'Die deutlichtsten Beispiele dieser Stufung finden sich nach v.235, wo K/W eine Zeile hat (*Al ist dat mynre hertzen deert*), die in allen nl. Fassungen vorkommt, aber in K/G und K/K fehlt, und nach v.248 (*Vnd verbeyden vp die kamer myn*), wo K/K eine Zeile hat, die in allen anderen Fassungen fehlt (*Dat niemant sal gayn dair jn*).' I do not understand this footnote. Indeed, the absence of verses in text K/G=07 and K/K=08 near v.235 (i.e. near our base verse 02.0264), gives both texts a special tie. But the occurrence of an extra verse in K/K(=08) near v.248 (i.e. near our base verse 02.0277) does not provide any information about the special relationship between texts K/G=07 and K/K=08, as Goossens seems to believe. This extra verse shows that it is likely that text version K/K=08 is and end note in the *Lanseloet* tree. By the way, the 'be(t)rouwen' variant is a nice *directional variant* (i.e. offering information about how the chain can be rooted or directed into a stemma). In text K/W=06 the printer introduced a space instead of the character 't' in the word 'betrouwen': 'be rouwen'. This space was then removed by a later printer, which lead to the new verb 'berouwen', only present in texts K/G=07 and K/K=08.

[166] Goossens (1976:218) states that occasionally K/W(=06) and K/K(=08) have variants in common, which do not occur in K/G(=07). He admits that these variants are not very trustworthy: 'Es gibt jedoch auch einige Fälle, wo K/W mit K/K gegen K/G zusammengeht, obwohl sie sicher weniger ins Gewicht fallen. In den ersten hundert Versen ist die Ernte sehr gering: 36 K/W *Het sel myr costen*, K/K *Idt sal myr kosten*, K/G *Het sal my costen*; 65 K/W *Nochtans*, K/K *Nochtann*, K/G *Nochdans*.' This is very poor evidence or support indeed; the differences are so small that they cannot have text-genealogical importance. Goossens continues with: 'Interessanter ist, dass in vier von den neun Fällen - und zwar in den überzeugendsten -, auf die ich mich in meinem vorigen Beitrag (see our footnote 160; BS) bei meiner Vermütung einer nl. Sekundarquelle für K/K gestützt habe, dieser Druck mit K/W zusammengeht: 109 K/K *vissuerkoren*, K/K *wtuercoren*, K/G *vtuerkaren*; 165 K/K *Die ich wolde hain*; 184 K/K *duck wijl*, K/W *ducwijl*, K/G *ducki vil*; 285 K/K *dat sy dair niet kompt weder*, K/W *dat sy daer neit comt weder*, K/G *dat sy daer komt cheder*. Da die Beweiskraft der fünf anderen Fälle, in den K/G mit K/W gegen K/K zusammengeht, sehr gering ist, möchte ich jetzt auf die Hypothese einer nl. Sekundarquelle für K/K verzichten (...)'. After the passage 'sehr gering ist', Goossens (1976:218) has a footnote: 'Als weiteres Argument habe ich im vorigen Aufsatz die Holzschnitte genannt, was ich jetzt aufgrund besserer Kenntnisse der Druckerzeichen aus der Zeit um 1500 glaube aufgeben zu müssen. Vgl. unten.'

between K/W and the other Cologne texts. Second, we see that in Goossens's stemma in 1976 K/G(=07) is not the forefather of K/K(=08) anymore, as it is in our stemma and as it was in 1973 in Goossens's stemma. In other words, we decided to collapse the K/G(=07)-branch and Goossens decided to put it at a separate branch. The evidence for his decision, quoted in footnote 166, is rather poor. There is no reason to withdraw our proposal. Third, we see one dotted line, indicating contamination. As quoted in footnote 166, Goossens decided to drop the dotted line between A/M(=05) and K/K(=08), which was present in his 1973 stemma and which we criticized in §5.2.2. However, he maintains the dotted line between H/BR(=01) and the Antwerp branch without any (new) supporting evidence. Therefore, we can simply maintain our criticism about the dotted line, as mentioned in the previous section.

Goossens's comparison of the pictures in the *Lanseloet van Denemerken* texts is interesting, but unfortunately it does not offer new or important text-genealogical insights. Therefore, this part of Goossens (1976) will not be discussed here.

Our conclusion is that Goossens (1976) does not give us any reason to adapt our stemma; we maintain it. Furthermore, the software did not miss any of the variants mentioned by Goossens (1976).

5.2.4. THE PART OF THE *LANSELOET* STEMMA IN HÜSKEN & SCHAARS (1984)

In §4.7.3, we discussed some properties of the *Lanseloet van Denemerken* texts. We mentioned that Hüsken & Schaars (1984:11-21) studied the relationships of three *Lanseloet* texts: U/P(=12), which is the oldest van Poolsum imprint from 1684, U/LE(=13), which is the younger van Poolsum imprint from 1708, and S/BO(=14), the 's-Gravenpolder manuscript, which contains the texts of the Lanseloet and Sandrijn roles. Hüsken & Schaars (1984) label them, respectively, VP1684, VP1708 and sG. Their stemma for these three texts is pictured in fig. 133,[167] while a part of our stemma is printed in figs. 130, 131 and 132.

Hüsken & Schaars (1984) build their chain and stemma with Quentin's *zéro caractéristique*, as presented in a text-genealogical standard work by Froger (1968). In other words, they use the following rule. If two texts show all the text-genealogical variants present in a third text, and the third text does not have any text-genealogical variant (i.e. the *zéro caractéristique*) that does not occur in both texts, the third text is the intermediate of both texts. In §3.2.2, we discussed Quentin's approach and criticized it because of its *non-positivistic* or *non-determinable* character. The absence of indications that a manuscript is not intermediate does not guarantee that the manuscript actually is intermediate.

---

[167] In their stemma the left and right branches take mirrored positions: the Sg branch is pictured at the right and the VP1708 branch is at the left side. By mirroring or swapping left and right branches, the stemma itself does not change. It expresses the same text-genealogical relationships.

The difference between both stemmas is evident. In the stemma of Hüsken & Schaars, text VP1684, our U/P=12, is the common forefather of the other two texts; it is not in our stemma. This difference is not as big as it may seem. It can be described in two ways.

First, we can say that the difference between both stemmas consists of only one collapsed branch. Fig. 130 offers the uncollapsed version of a part of our stemma, in which the lengths of the branches are mentioned. We only allowed the U/P=12 branch to collapse, which is leading to our stemma in fig. 131. Fig. 132 is an adapted version of fig. 131 which includes the lengths of the branches.

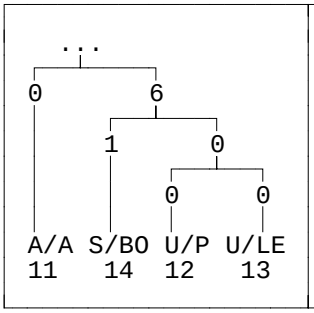


Fig. 130. Repetition of a part of our uncollapsed stemma, with the distances included (see fig. 110).

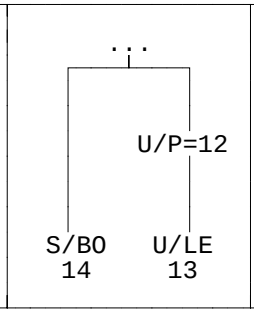


Fig. 131. Repetition of a part of our collapsed stemma (see fig. 111).

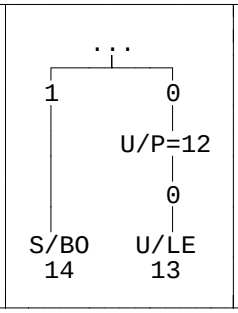


Fig. 132. A part of our collapsed stemma, with the distances included.

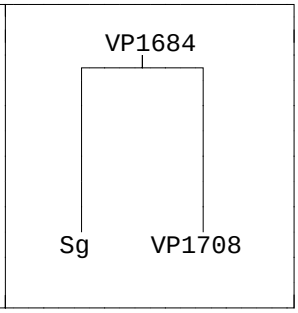


Fig. 133. Stemma by Hüsken & Schaars (1976). VP1684 is our U/P=12; Sg is our S/BO=14; VP1708 is our U/LE=13.

When we compare 'our' fig. 132 with 'their' fig. 133, we clearly see that in Hüsken & Schaars (1984) the zero length branch above our U/P=12 seems to have collapsed as well, which establishes this text as the common forefather of the other two texts.

Second, we look at the chains, the deep structures of both stemma parts. They are equal: S/BO=14—U/P=12—U/LE=13 is Sg—VP1684—VP1708. In our stemma, the chain is oriented on the line between S/BO=14 (their Sg) and U/P=12 (their VP1684), while the point of orientation in Hüsken & Schaars's chain is text VP1684. In other words, the position of the points of orientation in our chains is different.

Hüsken & Schaars (1984:15-21) claim that it does not make sense to orient the chain on a lost text on the line between Sg (our S/BO=14) and VP1684. They do not support their claim sufficiently. First, on their pages 15 to 20, they look at the three texts Sg, VP1684 and VP1708 as if the deliverance was *non-abstract* or *closed* ('de gesloten overlevering'). In such case, it is assumed that all the texts have been delivered and no texts have vanished. Furthermore, no lost texts can be imagined on the lines of connection in the chain or stemma. Under these 'closed' conditions they develop the chain Sg—VP1684—VP1708 and demonstrate that it cannot be oriented at the node Sg, nor at the node VP1708, since it is younger than VP1684. That leaves VP1684 as the only possible point of orientation,

because in the closed deliverance, no lost texts can be imagined on the lines of connection between the nodes. Second, on their pages 20 to 21, they propose to accept the deliverance of the texts as if it was *abstract* or *open* (‘de open overlevering’), thus admitting that texts may have vanished. However, they simply maintain the conclusions drawn from the closed situation; they still consider VP1684 to be the point of orientation in the chain. They admit that in the chain one or more lost texts may be assumed on the line between VP1684 and VP1708, but unfortunately they do not take into consideration that the chain can be oriented there as well. Of course, we understand, as explained in §3.2.2, that it would be convenient if VP1684 was the common forefather of the other two texts. Then, we could say something about the age of text Sg, which was one of the goals of the text-genealogical research of Hüsken & Schaars. If VP1684 is the forefather of text Sg, Sg cannot have been produced before 1684.

Furthermore, the variants used by Hüsken & Schaars, do not exclude the possibility that our stemma is correct, although the consequence is that the dating of Sg (= S/BO=14) becomes more difficult. We will discuss their variants.

Hüsken & Schaars have a good eye for the text-genealogical powers of the variants they use. From the sixty-eight observed variants, they use only three variants. They discarded sixty-five variants with the help of Froger (1968), who offers a good guide for the detection of text-genealogical variants. On the basis of these three variants they conclude that texts VP1684 (our U/P=12) and Sg (our S/BO=14) are more closely related than VP1708 (our U/LE=13) and Sg.

02.250 En(de) legghen dan voert als een hont [223]	02.251 Al sonder spreken als een katijf [224]
01.285 En(de) ligghen voert ane als een hont [256]	01.286 Sonder spreken als een keytijf [257]
05.250 en(de) ligghen dan voort als een hont	05.251 Ende sonder spreken als een katijf
06.252 Ind ligghen dan voert als eyn hont	06.253 Al sonder sprechen als eyn keytijf
07.252 Ind ligghen dan voirt als ein hont	07.253 Al sonder sprechen als eyn kaytijf
08.252 Ind lyggen dan vort als eyn hont.	08.253 Al sonder sprechen als eyn kaytijff
09.249 En ligghen dan als eenen Hont	09.250 Ende sonder spreken als een Katijf/
10.256 Ende ligghen dan als een hont	10.257 Ende soude spreken als een catijf/
11.258 Ende liggen dan als eenen Hont	11.259 Ende sonder spreken als een Catijf/
12.256 Ende liggen dan als eenen Hont/	12.257 Ende sonder spreken als een Katijf/
13.256 Ende liggen dan als eenen Hont/	13.257 Ende liggen dan als een Katijf/
03=>*	03=>*
04.122 Ende ligghen dan voort als een hont	04.123 Ende al sonder spreken als een katijf
14.193 en liggen dan als eenen hont	14.194 en sonder spreken als een katyf

Figure 134. *Lanseloet* verses 02.0066 and 02.0067: text 13 mentions ‘Ende liggen dan’ twice; this dittography is evidently incorrect; it shows that text 13 cannot have been the immediate forefather of texts 12 and 14.

In the verse with their number ‘134’ (our base text verse 02.0251; see fig. 134), texts U/P=12 and S/BO=14 have ‘sonder spreken’, while text U/LE=13 has the evidently incorrect[168] ‘liggen dan’. In the first instance, I overlooked these

[168] In Appendix C we see that text U/P=12 and most other texts have the two verses 12.0256 ‘Ende liggen dan als eenen Hont/’ and 12.0257 ‘Ende sonder spreken als een Katijf/’. Text U/LE=13 has the same verse 13.0256 ‘Ende liggen dan als eenen Hont/’, followed by the different verse 13.0257 ‘Ende liggen dan als een Katijf/’. The verb ‘liggen’, mentioned in text U/LE=13 twice, is caused by

competitive variants, because they are type-1 variants, as explained in footnote 125. On the other hand, Hüsken & Schaars seem to have overlooked the inversion of two verses in S/BO=14, as detected by the software (see fig. 83). All we can conclude from their '134' variant is that text U/LE=13 cannot have been the forefather of the other two texts. The variant (which is in agreement with our stemma) does not show that texts U/P=12 and S/BO=14 are necessarily more closely related than texts U/LE=13 and S/BO=14.

In verse 409 (our base text verse 02.0479; see fig. 135), texts U/P=12 and S/BO=14 have 'Och'/'och', while text U/LE=13 has 'O'. This is in accordance with our stemma as well. Nevertheless, we claim in this dissertation that different adverbs and differences between small words may not be used for text-genealogical purposes.[169] From this point of view the variant must be rejected, because its text-genealogical trustworthiness is, at the very least, doubtful.

```
02.479 og edel ridder is dat trawe          < 02.479 Och edel ridder is dat trouwe [433]
01.506 o edel ridder est dan trawe          < 01.506 @ O edel ridder eest dan trouwe [458]
05.487 o edel ridder is dat trawe           < 05.487 @ O edel ridder is dat trouwe
06.488 og edel ridder is dat trawe          < 06.488 Och edel ridder is dat trouwe
07.487 og edel ritter is dat trawen         < 07.487 Och edel ritter is dat trouwen
08.487 og edel ritter is dat trawe          < 08.487 Och edel ritter is dat trouwe
09.484 og edel ridder dat in trawe          < 09.484 Och Edel Ridder dat in trouwe
10.492 og edel ridder dat is trawe          < 10.492 Och edel Ridder dat is trouwe
11.495 og edel ridder in trawen             < 11.495 Och Edel Ridder in trouwen/
12.493 og edel ridder in trawen             < 12.493 Och Edel Ridder in trouwen/
13.493 o edel ridder in trawen              < 13.493 O Edel Ridder in trouwen/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.303 og edelen ridder in trawe            < 14.303 [cust. 'vrouwe'] och edelen ridder in trouwe

02.0479 06 ^obs01: 10-|02-05-06-07-08-: W.O "dat"-"is" (T1);8;
02.0479 12 ^comb.: 01-05-13-|02-06-07-08-09-10-11-12-14-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0479 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0479 11 ?comb.: 09-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="in"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0479 12 ^comb.: 07-11-12-13-|01-02-05-06-08-09-10-14-="~trawen"|"~trawe" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0479 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 135. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0479: Hüsken & Schaars (1984) use the presence of the adverb 'O' in text 13 and the presence of the adverb 'Och' in texts 12 and 14 for text-genealogical purposes; characteristic 4b forbids to work with adverbs for the development of chains; besides, 'O' and 'Och' are small words, forbidden by characteristic 11a.

In verse 443 (our verse 02.0525; see fig. 136), texts U/P=12 and U/LE=13 have 'rechtvaerdigheyd(t)' and text S/BO=14 'rechte waerheyt'. Again, our stemma agrees with these variants. 'Special cases' (§12.2.6 of Appendix D) show that these variants occur in an environment in which the rhyme is not optimal. It is dangerous to draw text-genealogical conclusions from variants in such an

---

a typical error of a copyist, which is called in French a 'saut du même au même' (see: Froger (1968:13); Hüsken & Schaars (1985:14)).

[169] Although this claim has not yet been evaluated, the 02.0302 and 02.0479 verses show that the occurrence of 'och' and 'o' in the texts is arbitrary or not in accordance with the (later on to be detected) text-genealogical relationships of the *Lanseloet* texts. Notice that 'O' occurs in fig. 135 in texts 01, 05 and 13; these three texts do not belong to a text family in the stemma (in fig. 111).

environment. Nevertheless, the words or variants themselves are not in rhyming position. We advise caution in analysing the environment of these variants. Furthermore, I do not understand the meaning of combination ‘rechtvaerdigheyd(t) uytleght’ (‘explain justice’). It is likely that copyists did not understand it neither. Therefore, we hesitate to use this variance for text-genealogical purposes. All the same, we conclude that text S/BO=14 cannot have been the common forefather of texts U/P=12 and U/LE=13.

02.524 Dat bid ic v dat ghi mi segt [474]	02.525 Ende die rechueerdicheyt spreect
01.555 Dat biddic v dat ghi mj segt [503]	01.556 En(de) die rechte waerheit sprect [504]
05.532 Dat bid ic v dat ghi mi segt	05.533 En(de) die rechtuaerdicheit daer af spreect
06.533 Dat bidde ich v dat yr myr segt	06.534 Ind die rechtuerdicheit sprect
07.532 Dat bidde ich v dat yr myr seget	07.533 Ind die rechtuerdicheit sprecht
08.532 Dat bidde ich vch dat yr myr saget	08.533 Ind die rechtuerdicheit sprecht
09.529 Des bid ic u dat ghy my dat segt/	09.530 Ende die rechtvaerdicheyt sprect
10.536 Des bid ick u dat ghy my dat seght	10.537 Ende die rechtveerdicheyt spreeckt
11.540 Des bid ick u dat gy my dat seght/	11.541 Ende die rechtvaerdicheyt uytleght
12.541 Des bid ick u dat ghy my dat seght/	12.542 Ende die rechtvaerdigheydt uyt-leght/
13.541 Des bid ick u dat gy my dat seght/	13.542 Ende die rechtvaerdigheyd uyt-leght/
03=>*	03=>*
04=>*	04=>*
14.336 dus bid ick u dat ghy mij dat seght	14.337 en de rechte waerheyt wtleght

Figure 136. *Lanseloet* verses 02.0524 and 02.0525: in text 14 ‘rechte waerheyt’ is present, while texts 12 and 13 have rechtvaerdigheyd(t)’; it is remarkable that the text 14 variant is also present in the manuscript Van Hulthem (text H/BR=01).

We also conclude that Hüsken & Schaars’s claim that texts U/P=12 and S/BO=14 are more closely related than texts U/LE=13 and S/BO=14 cannot be maintained, although it is in agreement with our stemma. All we know is that the three texts belong to one family, that text U/LE=13 cannot have been the forefather of texts U/P=12 and S/BO=14, and that text S/BO=14 cannot have been the forefather of texts U/P=12 and U/LE=13. Therefore, there is no reason to change our stemma. The three variants they use, whether correct or incorrect, are totally in agreement with our stemma.

Finally, our software has treated the sixty-eight variants observed by Schaars and Hüsken correctly. The software even detected a variant which they did not present (see fig. 83). This variant is used in formula 51 in fig. 84.

5.2.5. Results of the Comparison of Our Stemma with the Other *Lanseloet* Stemmas

The comparison of our stemma with other *Lanseloet* stemmas in the previous sections showed that we can maintain our stemma; there is no reason to reject it. Generally, the differences between our stemma and the other stemmas are caused by the use of (probably) incorrect, not text-genealogically trustworthy variants. Furthermore, we saw that our software treated all the variants observed by Goossens and by Hüsken & Schaars correctly. The software even detected a variant which Hüsken & Schaars do not present.

One interesting question is how it is possible that Goossen's stemmas are almost the same as our stemma, while he is accused of using incorrect, parallelistic variants. Once we have developed a trustworthy stemma, we can check if potential parallelisms turn out to be true parallelisms. At this stage, we can only say that a superficial investigation shows that in the *Lanseloet* case a potentially parallelistic variant is most of the time in agreement with the text-genealogical tree. We must keep in mind, however, that a single variant can have enormous consequences for the development of a tree. One trustworthy variant can change the whole appearance of a text-genealogical tree. This can be observed in our stemma in fig. 110, which pictures the lengths of the tree branches. We see a rather large number of branches with a length of '1', implying a difference of only one variant. Furthermore, we must remember that only a few (incorrect) variants caused Goossens to draw his incorrect lines of contamination.

We know that in the case of the *Lanseloet van Denemerken* text versions many potentially parallelistic variants are in accordance with the stemma. Of course this is hindsight, that we acquired after we managed to build a trustworthy text-genealogical tree. Nevertheless, we could say that most variants, parallelistic or not, do not cause *bias* (i.e. incorrect variants, not in agreement with the chain or stemma). In that case, it is tempting to investigate whether there are possibilities for mathematical or statistical techniques to filter out the variants that cause bias, and analyze them. These techniques have already been criticized in §2.5.3 and §3.2.2. Currently, I do not believe that reliable statistical techniques are available for this purposes. A single variant can give us more information about the shape of a tree than a thousand others. My fear is that statistics (a.o. working with the Law of Great Numbers; see §3.2.1), filter out one (good) single variant when it is, for instance, in contradiction with two or more other (incorrect) variants that are in contradiction with that unique variant.

5.3. EVALUATION OF THE TEXT-GENEALOGICAL CHARACTERISTICS

Now that we have a seemingly trustworthy stemma[170] of the *Lanseloet van Denemerken* text, we will investigate in the next eleven sections whether the characteristics must be reformulated, adapted or rejected. Mainly, this evaluation will be based on the computer output, which is schematically presented in Appendix D.

---

[170] I repeat - see a.o. §4.7.4.3 - that we assume that our *Lanseloet* chain or stemma is correct, because it has an optimal consistency, since all the forty-five selected variation formulas are in agreement with it. In other words, there is no good reason (in casu one variation formula) to assume that our tree is incorrect. I repeat that we cannot *prove* that the tree is absolutely correct. The *Lanseloet* tree is the result of the application of the text-genealogical characteristics, which are hypotheses. Hypotheses cannot be proved: they can only be falsified or asserted/confirmed.

The evaluation of the text-genealogical characteristics needs some explanation here. For the evaluation, we can use the distances between texts or the end groups as expressed in the chain.

First, we will discuss the use of the distances. In §4.7.4.2 and §4.7.4.4, we saw that the distances between texts provide information about the relationships between the texts. As we know, the software performs the theoretical characteristics. One of them is, for instance, characteristic 4b (see §3.3.1). It says that text-genealogical variants must be substantives or main verbs. If two variants belong to other word classes, this characteristic forbids us to use them as text-genealogical building blocks. In this evaluation chapter we want to find out, for instance, whether characteristic 4b makes sense. The software gives us an extensive report of all the tested variation formulas, presented in Appendix D. It tells us which characteristics are responsable for the rejection of a formula. Therefore, we can easily find all the variation formulas which are rejected by characteristic 4b. All we have to do now is to find the variation formulas that are filtered out by characteristic 4b and which are clearly not in agreement with the *Lanseloet* tree.

We can take the following as an example. The type-2 formula

```
02.0196 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="o"|"og"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

expresses that texts H/BR=01 and S/BO=14 belong to the same group, because both texts have the variant ‘o’ in common. Characteristic 4b (‘4b-’) forbids (‘^comb’) us to use it as a formula for building the *Lanseloet* chain with. In §4.7.4.4, we saw that the distance between texts 01 and 14 is ‘33’. This large distance implies that both texts are not closely related. Characteristic 4b correctly prevents the formula from being used as a text-genealogical formula for building a tree. In other words, the formula confirms that characteristic 4b is correct (as far as adverbs are concerned). If it would not have been formulated this would have resulted in incorrect variation formulas.

Working with distances is a bit inconvenient. The distance ‘33’ is large because the chain or network measures ‘54’. If the network would have been larger, ‘33’ could have pointed to a close relationship. In other words, distances within a chain are related to the total length of the chain. They are relative.

It is far easier to work with *end groups* in the chain, which will be discussed now. If we look at the chain in fig. 137, we see that the group 01-14- is not an end group (see §2.4.4 and §4.7.1). The tree expresses that texts 01 and 14 are not closely related. If we have a type-2 formula that suggests that both texts are closely related, we know that this formula must be rejected.

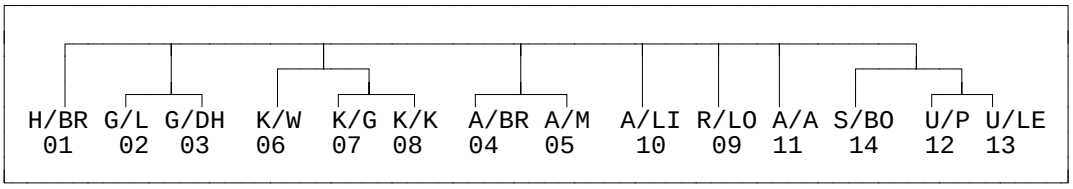


Figure 137. (Repetition of a part of fig. 91:) The definite chain of *Lanseloet van Denemerken*, without the 'distances' on the lines of connection.

In §5.3, we will test the automated characteristics one by one in the sketched way, especially with our knowledge of end groups in the chain. We will try to find variation formulas which would not have been in agreement with our tree, if they would not have been filtered out by a certain characteristic. By doing so, the necessity of that characteristic is confirmed. Similarily, we can test the correctness of the characteristics about which we had doubts. One such characteristic is, for instance, characteristic 8, which claims that a difference in a syntactically adequate *word order* has to be considered as a genealogical variation, as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence. If we can find a variation formula which is accepted by automated characteristic 8 while it is not in agreement with the *Lanseloet* tree, the characteristic will be falsified.

I stress that the evaluation of the characteristics refers to the *Lanseloet* texts. If we find out, for instance, that characteristic 8 on word order is incorrect, this does not imply that we have *proved* once and for all that it is not allowed to use this characteristic to develop the text-genealogical trees of other text corpora. All we can conclude is that in the case of *Lanseloet van Denemerken* characteristic 8 is not trustworthy and that we must be careful when using it to develop the text-genealogical trees of other texts. Further research may strengthen or weaken the evaluation of the text-genealogical characteristics.

5.3.1. Evaluation of Characteristic 1

In §3.3.1, characteristic 1 was formulated as follows:

> **Characteristic 1**: Text-genealogical variants belong to the same variation place.

This characteristic is a general assumption - almost beyond dispute - in most text-genealogical theories. It expresses that we must work with truly competitive variants in the same environment.

The difficulty with this characteristic is its implementation or translation into software. When I instructed the computer with statements or expressions in Spitbol/SNOBOL, a computer language (see Coppen & Salemans 1988), how to investigate whether variants are in the same variation place, I taught it to look at

the positions of the variants in the verses. A word or variant has two positions in a verse: a left and a right position. If a verse has, for instance, eight words, the first word has the left position '1' and the right position '8'; the third word has the left position '3' and the right position '6'. If a word in the base text has the same left or right position as a word in another verse, the software thinks that both words are in the same position and, therefore, in the same variation place.

For example, in verse 02.0356, texts 02-05-09-10-11-12-13-14- look like 'Want het is mijns ondancs ghedaen', while the Cologne texts 06-07-08- have something like 'Want het js myr tegen mynen wille gedaen'. 'Ondancs' in the group of eight texts has the left position '5' and the right position '2', while 'wille' in the three Cologne texts has the different left position '7' and the same right position '2'. If the software would not have taken the right position into consideration, we would never had found our variation formula: '02.0356 11 comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wille(n)"|"ondank(s)"'. By using two positions for a variant, it gets, so to speak, two chances. The automated determination whether two variants are at the same variation place only works when the verses of the text are (quite) similar. If a few words in a verse are added or missing this does not matter very much, since each variant gets its two chances.

This *two positions or two chances approach* can be criticized on two points.

First, if text versions differ a lot or have totally different verses it will fail. The two chances approach was developed especially for the *Lanseloet* text corpus and not for general use. Before I started developing the software, a quick study of the fourteen text versions showed me that they ressemble each other. Admittedly, text 01, in the 'manuscript Van Hulthem', is the most deviant text, when compared to the other thirteen texts. This is not too problematic, since the possibly resulting type-1 variation formulas are not taken into consideration for the development of a text-genealogical tree. Obviously, the two positions method fails when *Lanseloet* text versions have completely different contents, e.g. caused by inversion of verses, as is the case in verse 02.0746.[171] During a period of several weeks, I studied whether the two chances method resulted in incorrect variants or caused missing detections of variants. Generally, it did not. It works well for the *Lanseloet* text versions.[172] In retrospect, I think it would have been

---

[171] Other examples of *Lanseloet* texts having quite different verses, can be found, amongst others, in the 02.0081, 02.0085, 02.0241, 02.0398, 02.0610, 02.0746, 02.0850, 02.0892 and 02.1012 verses. The software has built too many variation formulas concerning these and other verses.

[172] The software is corpus-oriented, i.e. designed for use with the *Lanseloet* texts. The eleven text-genealogical characteristics are formulated in such way that they can be used for other texts as well. I tested, for instance, an early version of the (automated) characteristics using seven text versions of (French) *Yvain*. This test was successful (see: Salemans 1996). Nevertheless, when I formulated the 'general' characteristics, I knew that they had to be used for the development of the *Lanseloet* trees. Therefore, for instance, characteristic 5 can only be applied in text versions with rhyming verses. This does not imply that the characteristics are worthless in the case of prose texts. It only implies

better to test first whether variants that occur in verses are alike, before testing whether variants are at the same variation place.[173]

Second, the two chances approach may generate some extra output. This can be demonstrated with an example concerning base text verse 02.0966, as found in Appendix C and in fig. 138. This figure highlights the four variation formulas which we will discussed.

The Appendix C output is presented here and at other places for two reasons. First, it gives the reader a quick look at the situation near certain verses; it is not necessary to browse through Appendix to see how the verses look like. Second, the reader gets an impression of the work the computer has performed, if the reader does not want to browse through the large Appendix C, which is not printed on paper and is available on the cd-rom. In §4.3 and in Appendices A and B we provide more details about the developed computer software.

```
02.966 mit regt rop ik o wi o wag          < 02.966 Mit recht roep ic o wy o wach [881]
01.995 met regten rop ik o wi o wag        < 01.995 Met rechte(n) roepic o - wi o - wach [906]
05.976 met regt so rop ik o wi o wag       < 05.976 Met recht so roep ic o wi o wach
06.978 mit regte rop ig o we o wag         < 06.978 Myt rechte roep ich o we o wach
07.977 mit regte rop ig o we o wag         < 07.977 Mit rechte roep ich o we o wach
08.976 mit regte rof ig o we o wag         < 08.976 Mit rechte roiff ich o we o wach
09.973 met regt rip ik o we o wag          < 09.973 Met recht riep ic O wee O wach
10.981 met regt rip ik o wi o wag          < 10.981 Met recht riep ick: O wy/ o wach/
11.987 met regt rip ik o mi o wag          < 11.987 Met recht riep ick o my o wach!
12.981 met regt rip ik o mi o wag          < 12.981 Met recht riep ick o my/ o wach!
13.981 met regt rip ik o mi o wag          < 13.981 Met recht riep ick o my/ o wach!
03*                                        < 03=>*
04.362 met regt so rop ik o wi o wag       < 04.362 Met recht so roep ick o wij o wach
14.496 met reg rip ik o we o wag           < 14.496 met rech riep ick o wee o wach
```

```
02.0966     split: *ropik* in t. 01- --> *rop ik*, based on t. 02-04-05-06-07-;6b
02.0966 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0966 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0966 12 ?comb.: 01-02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="rop"|"rip" (?<:vow.;7b)
02.0966 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 10 ^comb.: 01-02-04-05-10-|06-07-08-09-14-="wi"|"we" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-10-="mi"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="so"|"regte" (^:W1=Av;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="so"|"rip" (^:W1=Av;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 11-12-13-|06-07-08-09-14-="mi"|"we" (^:W1=Pn;4b-)
02.0966 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 138. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0966: in the upper right part the original verses, in the upper left part the shorthand version of these versions, and in the lower part the variation formulas.

---

that characteristic 5 cannot be used in a prose environment - but most other characteristics can. The value of my characteristics must be tested in the future, if they can be used with other texts.

I admit that it is possible that the automated recognition of the same variation places, only works for the *Lanseloet* text versions. I consider this to be a technical detail, which does not affect the meaning of characteristic 1. I have not yet reflected on how to automatize the detection of variation places in prose texts. Perhaps, software programs like TUSTEP (see note 94) will be helpful?

[173] As mentioned in Appendix B, §III.a.3, subparagraph ‘Concrete examples of the sixth component’ Olsen (1988) demonstrates how the similarity (or proximity) between two words or longer ‘strings’ can be measured by a computer-generated number. If two verses have a high similarity, it makes sense to determine whether variants are at the same place of variation. If the proximity of the verses is low, we could decide that such determination does not make sense.

In texts 04 and 05 in fig. 138, the adverb ‘so’ has been introduced. This extra word leads to a change of the positions of the other words in both texts. The software detects correctly that (the shorthand word) ‘regte’ in texts 06-07-08- and ‘regt’ in 02-04-05-09-10-11-12-13 are variants, and that ‘rop’ and ‘rip’ are competitive variants as well. This is expressed in the first two highlighted formulas in fig. 138. Then, the software also tries to build variation formulas for the added word ‘so’ in texts 04 and 05. This word takes the left position ‘3’ and the right position ‘7’ in both texts. In the Cologne texts 06-07-08-, the word ‘regte’ has the same right position ‘7’, by which the software assumes that ‘regte’ and ‘so’ are standing at the same variation place. Of course, we know that the variation places differ. But the software does not. It builds the third highlighted formula in fig. 138. Because ‘rip’ in texts 09-10-11-12-13-14- has the same left position ‘3’ as ‘so’, the software develops the fourth highlighted formula.

The two chances approach leads to the result that too many - a few hundred - variation formulas are built by the software. This happens when words have been added or left out in verses. However, in the case of the *Lanseloet van Denemerken* this does not cause problems. Therefore, I decided that it was not necessary to improve the corpus-oriented software on this point. For the future application of the software to other texts, this improvement may end up being necessary. We must keep in mind that the eleven text-genealogical characteristics act as a huge filter. In the case of the *Lanseloet van Denemerken* texts, only one or two percent of the detected potentially text-genealogical variation formulas are passed on to us. In this residue of potentially good formulas, there are no formulas which are the result of the two chances approach. Even if some formulas concerning variants of different variation places would have been passed on to us, we could have detected them quite easily, since it is the philologist who has the last verdict on the correctness of variation formulas.

Our conclusion concerning characteristic 1 is that the computer detection and the definition of the (same) variation place is still not optimal, although it does not cause problems when dealing with the *Lanseloet van Denemerken* texts. We maintain characteristic 1, but we are aware that the definition and/or the automated detection of a variation place and a variant can be improved.[174]

---

[174] See also note 178 and its environment. I do not have any clear thoughts about how to improve the definition of a text-genealogical variant. Currently, I only have vague ideas such as: a text-genealogical variant is the smallest unit with a meaning. *Unit with a meaning* is an elastic concept:
- the greater the difference or distance in meaning, the higher the text-genealogical relevance
- function words, auxiliaries, etc., seldom give a great contrast in meaning
- differences in word order are seldom meaningful
- adjectives often have a ‘collocative character’: ‘beautiful maiden’, ‘brave knight’. Such collocative adjectives do not add meaning or information. Furthermore, such collocations can change regionally or diachronically.

5.3.2. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 2

In §3.3.1, characteristic 2 was formulated as follows:

> **Characteristic 2**: Text-genealogical variants are part of a type-2 variation.

This fundamental characteristic, which is also known as the *type-2 limitation*, is discussed throughout this whole book, a.o. in §2.4.3, §2.4.4, §2.6.1, (especially) §3.2.4 and §4.7.3. We are not pleased with this limitation. It would be very convenient if we could use other types of variation as well to build our text-genealogical trees with. Hopefully, it will be possible to break the limitation in the near future (see also footnote 62).

It is difficult to evaluate the second characteristic, because, as a principle, we did choose to develop the *Lanseloet* tree with type-2 (and a few type-1) variations only. In other words, we do not have comparable and competitive non-type-2 material at our possession. In §4.7.1, we succeeded in building a chain with type-2 variations: fig. 74. In §4.7.3, we mentioned that we considered this 'type-2' chain to be a fully acceptable text-genealogical tree. We saw that some minor details were missing from the chain. Nevertheless, we are pleased with the result, a tree with branches which did not collapse. A zero length branch indicates that the text version at the end of it is the same as or comes close to being the forefather of another text. The actual collapsing of a branch does not offer us sensational new text-genealogical insights. Perhaps a tree with collapsed branches looks more attractive, but text-genealogically it does not differ significantly from uncollapsed trees. As mentioned in §3.2.2 and §5.2.4, there is one clear advantage of collapsing branches or determinating intermediate texts. If we can show that a certain dated text X is the forefather of an undated text Y, we know that Y cannot be older than text X, which allows us to date text Y *post quem*.

However, many people are fascinated by the fact that one delivered text version is the forefather of another delivered text version. (*Forefather* is not necessarily the same as *layer text*, because we can imagine lost text versions on every tree branch.) Therefore, we searched for type-1 variation formulas, finally presented in fig. 84, to help fill in the missing details. Not all the possible type-1 variation formulas were examined, because this would have implied a lot of extra work. I decided to search for eye-caching, convincing type-1 variations with an almost indisputable value: type-1 variations concerning characteristic 9b (violations of rhyming conventions), 10 (inversion of verses) and 11b (addition or omission of verses).

Based on our knowledge of the close family or economic connections of the printers of certain *Lanseloet van Denemerken* text versions, we detected that it was more or less allowed to collapse some zero length branches in the chain. In fact, as far as the collapsing of *Lanseloet* branches is concerned, the knowledge of the non-textual history (i.e. the relations of the printers of the texts) provided

enough information to decide whether zero-length branches could be collapsed. We could have collapsed the branches without the knowledge of type-1 variations.

Resuming the evaluation of characteristic 2, we can say that it can be maintained, but that it is good to add an Appendix to it:

> **Appendix to characteristic 2:** to enable the detection of more detailed information about the shape of a text-genealogical tree, it is good to: a. search for text-genealogical variants that are part of a *type-1 variation* and deal with characteristics 9b, 10 and 11; b. study the economic, family or other relationships of the printers or copyists of the delivered text versions in order to detect possible (non-textual) relationships between the text versions.

5.3.3. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 3

In §3.3.1, characteristic 3 was formulated as follows:

> **Characteristic 3**: Text-genealogical variants stand in a grammatically adequate environment.

If we want the computer to perform a syntactic analysis of a verse or sentence, it must be fed by a syntactic (and morphological) analysis program: a *parser*. No parsers exist for medieval Dutch languages/dialects, not to speak of parsers that can analyze the *Lanseloet van Denemerken* text versions, written or printed in different geographical areas during a period of more than three hundred years. It was not possible for me to develop such an extensive parser. The software is word-oriented. The consequence is that characteristic 3 cannot be evaluated with software output, since it lacks the syntactic component mentioned. It is up to the philologist to decide whether a detected variation formula concerns two variants that are positioned in a grammatically correct context.

The disadvantages of the lack of a parser have been discussed at several points in this dissertation.[175] Of course, it would have been convenient if we could have worked with a parser, especially for the automatic determination of the word category (see characteristic 4) a variant belongs to. However, we must put the lack of a syntactic parser into perspective. We must realize, for instance, that most of the time a parser will give more than one analysis of the syntactic

---

[175] See §3.3.2; footnotes 87, 89 and 118; Appendix A, Part 3, subparagraph 'Verses near 02.8 and comments', especially the part 'The test of formula b: rejected because of characteristics 4b and 7b'); Appendix A, Part 3, subparagraph 'Verses near 02.10 and comments'; Appendix B, 'III. Information about the computer generated formulas (...)' especially the start, offering remarks about characteristic 3; Appendix B, 'III.a.4 The seventh component, concerning characteristic 4', especially the first part and the part offering 'Concrete examples of the seventh component, concerning characteristic 4', example d; Appendix B, 'III.b.4.1 Information concerning characteristic 11a'.

structure of a sentence. Even if we would have had a (*diachronic*) parser to analyze the Dutch and Cologne language/dialects from about 1400 to 1700, we would have inevitably had to make the final decisions ourselves concerning the ambiguous possibilities. A special kind of parsers, so-called *probabilistic parsers*, are able to give a single analysis of a sentence. The accuracy of excellent probabilistic parsers is about 95 percent, which implies that 1 out of 20 sentences is analyzed incorrectly.

Furthermore, we must keep in mind that sometimes the syntactic laws of normal sentences can be slightly overruled in rhyming verses (caused, for instance, by rhyming and rhythm conventions), while these verses are still acceptable for the reader. Thus, the detection of a non-grammatical sequence in a verse by a syntactic parser can be put into perspective as well.

Finally, having read the texts of *Lanseloet van Denemerken* several times, I conclude that most of the verses are syntactically well-built (perhaps with the exception of the verses offered in fig. 158). In other words, as far as characteristic 3 is concerned, we actually do not really miss a syntactic parser. (Admittedly, I can only say that in retrospect, after having analyzed these texts.) If we assume that all the *Lanseloet* text versions are syntactically adequate, we can simply disregard characteristic 3 for the *Lanseloet van Denemerken* text versions. Of course this does not imply that characteristic 3 is useless for text-genealogical research in general.

Our conclusion concerning characteristic 3 is that we cannot determine its precise value, because the *Lanseloet van Denemerken* verses are grammatically well built - we cannot check the characteristic in an ungrammatical *Lanseloet* environment - and because a parser for the automatic analysis of the verses is not available. Future research must reveal the importance of the third characteristic.

5.3.4. Evaluation of Characteristic 4

In §3.3.1, characteristic 4 was defined as follows:

Characteristic 4 (4a & 4b): Text-genealogical variants belong to the same word categories substantives or verbs.

4a. Text-genealogical variants belong to the *same word classes*.

4b. They are *substantives (= substantive nouns) or verbs*, except auxiliaries (in Dutch: ‘hebben’, ‘zijn’, ‘zullen’, ‘willen’, etc.).

In §5.3.3, we claimed that in the case of the *Lanseloet van Denemerken* the unavailability of a parser to analyze the syntactic adequacy of the verses did not have great consequences. Characteristic 4 speaks of *word categories*. Often a syntactic analysis is needed to determine which word category a variant belongs to. In other words, the lack of a parser is a large handicap in this situation.

Characteristic 4 expresses that, in general, variants are substantives and (main) verbs. Words in these categories have many possible forms, due to declination or conjugation. Words in other categories have a steadier form. Therefore, it is easier to teach the computer to detect non-substantive and non-verbal words. As explained in §3.2.6, footnotes 87 and 98, and in Appendix B, §III.a.4, I developed a thesaurus of non-substantives and non-verbs using a concordance of the shorthand text of the *Lanseloet* texts. If a variant occurs in the non-verbal and non-substantive thesaurus, we know that it violates characteristic 4b and therefore cannot be text-genealogical. In other words, we use the thesaurus to filter out as many variants as possible, hoping that the residue will contain text-genealogical substantives or verbs. 'Hoping', because we can never be sure that the text-versions have genealogical variants with which we can build a good tree, not because I doubt that the software has overlooked some important variants. As we saw in §5.2.1 to §5.2.4, the software has found all the variants mentioned in Leendertz (1907), Goossens (1973), Goossens (1976) and Hüsken & Schaars (1984).

Our simple thesaurus does have its shortcomings and cannot completely replace a syntactic and morphological parser. Furthermore, it needs some 'tuning'.

As we saw in §4.5 (at point 3 on page 143), 46 variants of the final residue of 239 variants would have been filtered out if the thesaurus would have been expanded. On the other hand, some words can be removed from the thesaurus. The shorthand word 'heft', for instance, is labelled in the thesaurus as an auxiliary. This is an incorrect label, because it can also be a main verb, as verse 02.0208 shows. Text 02 has '02.0208 Dat die eedel minne gheeft haesticheyt [185]', while text 05 has '05.0208 dat die edel minne heeft haesticheyt'. Because the thesaurus incorrectly says that 'heft', the shorthand form of 'heeft', is an auxiliary, the software rejects the following variation formula on incorrect grounds:

```
02.0208 10 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-="heft"|"geft"
                   (^:W1=Au;4b-)
```

If the word 'heft' would have been removed from the thesaurus, this erroneous rejection would have been prevented.[176]

---

[176] This is not a disastrous error, because other variation formulas clearly express that the group of texts 04-05- is an end group in the text-genealogical tree. Furthermore, I would like to point out that it was the software that enabled me to detect this error. For base text verse 02.0208 the following two text-genealogical remarks are made by the software:

```
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 04-05-)
                    (T3 or T2?);11a?
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-
                   11-) (T3 or T2?);11a?
```

When I started to evaluate characteristic 11b, both remarks were quite eye-caching. They forced me to look at the situation at verse 02.0208, which caused me to detect the error. Nevertheless, as a philologist, I would have chosen to drop the variation formula after all. In Flemish dialects, the

We saw that I built the computer thesaurus based on a computer concordance of the synoptic shorthand *Lanseloet* texts. The frequently used pronoun 'mi' or 'my' is 'mi' in shorthand form. In the concordance with shorthand words, the word 'mi' occurs several hundred times. I looked (too) quickly at the text environments of this word and decided that the shorthand word had to be labelled as a pronoun in the thesaurus. However, when I checked the examples as presented by Goossens (1976:217), mentioned in our footnote 164, I saw that the word 'mey' in texts 06 and 07 near base text verse 02.0081 was presented in the shorthand text as 'mi'. It does not matter much that the verb 'mey' is an incorrect word, as denoted by Goossens with his '(sic)', and that it must be interpreted as the verb 'meyn' (in English: 'mean'). The point is that the conversion of original words into shorthand words, occasionally leads to unwanted or unseen ambiguities.

The previous remarks stress that I am aware of the fact that the computer thesaurus is not optimal and has caused some errors. However, I repeat that I did intend to replace a parser with my simple thesaurus. The goal of the thesaurus was to filter out variants that do not belong to supposed non-text-genealogical word categories and to enable us to evaluate this filtering. These goals have been reached, as we will see.

We conclude that the thesaurus is a handicapped and has misjudged a few variants. However, we feel that the thesaurus worked reasonably well, although it is not a perfect alternative for a parser.

5.3.4.1. Evaluation of characteristic 4a

Characteristic 4a expresses that variants must belong to the same word class.

The output of the software does not enable us to evaluate this characteristic satisfactorily, because it is closely connected to characteristic 4b. Characteristic 4b tells us that genealogical variants are verbs or substantive nouns. We mentioned in the previous section that all the text-genealogical characteristics act as filters that reject ungenealogical variants. Characteristic 4a does not add extra filtering capacities to the currently automated characteristics. As we know, the computer thesaurus only contains word classes that are presumed ungenealogical. Nouns and verbs are not present in the thesaurus.[177] Logically, if the software encounters or

---

difference between the 'h' and a 'g' is vague and therefore parallelistic.

[177] A reviewer remarked that if the shorthand word for the verb 'zyn' ('to be') is 'zin' and the shorthand word for the verb 'zyen' ('to see') is 'zin' as well, this may cause trouble. In the first case 'zin' would be ungenealogical and in the second case it would be genealogical. Of course this observation stresses the importance of a parser, which can analyze the difference between 'zyn' and 'zyen'. However, I repeat (see a.o. §3.2.6) that the thesaurus of shorthand words is corpus-oriented, i.e. strictly bound to the *Lanseloet van Denemerken* texts. Within this corpus, the word 'zyen' does not occur. In other words, in our corpus the 'zyn'/'zyen' problem does not exist.

recognizes a variant of a certain word class, this implies that the variant belongs to a presumed ungenealogical word class. Then it does not matter whether both variants belong to the same or different word classes. If we decided to remove characteristic 4a from our software, characteristic 4b would still filter out the old 4a cases. Therefore, for filtering purposes we do not need characteristic 4a.

Does this imply that characteristic 4a is useless? Future research - hopefully with parser-oriented software that is able to recognize substantives and verbs properly - may provide better information about the true value of characteristic 4a. Perhaps such research will demonstrate that variants do not need to belong to the same word classes. Then 4a can be rejected. Consider for instance the example, presented in fig. 139. We see that it is possible that a noun ‘He(e)r’ (in English: ‘Lord’) can change in the non-noun ‘Hoe’ (in English: ‘How’?); or vice versa. This is not a rejection of characteristic 4a, because the grammatical correctness (characteristic 3) of the ‘Hoe’ verses may be doubted. Nevertheless, we see that a switch from one word class to another cannot be excluded. Perhaps, it is possible that a verb can change into a noun, or vice versa.[178]

```
02.497 her ridder so wil ik dan sin        < 02.497 Heer ridder soe wil ic dan sijn [449]
01.522 her ridder salt also moten sin      < 01.522 @ Her ridder saelt alsoe moeten sijn [472]
01.523 so willik mi gerne tuwart keren     < 01.523 Soe willic mj g(er)ne tuwaert keren [473]
(etc.)
05.505 her ridder so wil ik dan sin        < 05.505 @ Heer ridder so wil ic dan sijn
06.506 her ridder so wil ig dan sin        < 06.506 Heer ridder so wil ich dan syn
07.505 her ritter so wil ig dan sin        < 07.505 Heer ritter so wil ich dan syn
08.505 her ritter so wil ig dan sin        < 08.505 Her ritter so wil ich dan syn
09.502 her ridder so wil ik dan sin        < 09.502 Heer Ridder soo wil ic dan zyn
10.510 her ridder so wil ik u dan sin      < 10.510 Heer Ridder soo wil ick u dan zijn
11.513 her ridder so wil ik dan sin        < 11.513 Heer Ridder soo wil ick dan zijn
12.511 ho ridder so wil ik dan sin         < 12.511 Hoe Ridder soo wil ick dan zijn/
13.511 ho ridder so wil ik dan sin         < 13.511 Hoe Ridder soe wil ick dan zijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.310 ho edelen ridder so wil ik dan sin  < 14.310 [cust. ’mijn’] hoe edelen ridder soo wil ick
(+)                                                                              dan sijn
```

```
02.0497 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0497    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vrawe - ~sin) of texts 06-07- (near
(+)                02.495);T2?;9a
02.0497    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frawe - ~sin) of text 08- (near
(+)                02.495);T1?;9a
02.0497 12 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-="ho"|"her" (^:W1=Av;4b-)
02.0497 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0497 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0497 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0497 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 139. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0497: a noun ‘heer’ can change into an adverb ‘hoe’ (or vice versa).

[178] The current definition of a place of variation (see: §3.2.3) does not mention that the competitive variants must be in the same syntactic position. Perhaps this syntactic element should be included in the definition? Currently, ‘Hoe’ and ‘Heer’ are in the same place of variation, although they have clearly different syntactic functions. This refinement of the definition must be studied in the future.

For the time being, we maintain characteristic 4a. Although characteristic 4a has not been confirmed by our handicapped non-noun and non-verb software, it has not been falsified either. Furthermore, I am still attracted to the concept behind 4a. If, for instance, at a certain variation place a verb changes into a comparable verb, it is likely that this change fits well and inconspicuously (see our first text-genealogical basic rule in §3.2.1). If a verb changes into another word category, it is more likely that this change will be detected by a copyist. Future research may confirm or strengthen characteristic 4a.

5.3.4.2. Evaluation of characteristic 4b

Characteristic 4b says that we must use verbs or substantive nouns as variants. In §4.7.4.3, we saw that the chain of the *Lanseloet van Denemerken* text versions has a maximal consistency. The genealogical variants we used to build it - most of them are substantive nouns and verbs - do not contradict the *Lanseloet* tree. They all confirm it. In other words, characteristic 4b is not falsified by the variant material and is still standing.[179]

Characteristic 4b will become more trustworthy, if we can find variants that do not belong to the noun or verb categories and that clearly contradict the developed text-genealogical tree of *Lanseloet van Denemerken*. We will use chapter 4 of Appendix D for our search and present the contradictory formulas by word category in the following sections. In section 5.3.4.2.1 the adjectives will be discussed, in §5.3.4.2.3 the adverbs, in §5.3.4.2.5 the articles, in §5.3.4.2.7 the auxiliaries, etc. Notice that this enumeration only mentions sections ending with an odd number. In the intermediate 'even' sections §5.3.4.2.2, §5.3.4.2.4 and §5.3.4.2.6, we will treat miscellaneous, but somehow related, subjects.

As we will see, the number of non-noun and non-verb formulas that contradict the stemma is limited. Therefore, sometimes it will not be possible to draw absolute conclusions about the trustworthiness of non-verbal and non-noun word categories as text-genealogical informants. Furthermore, we stressed that our conclusions must be tested in the future in other situations as well.

5.3.4.2.1. Evaluation of the Word Category Adjectives

```
02.0311 09 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-="bet"|"bat"
                   (<:e|1vow.;7b)(^:W2=Aj;4b-)
02.0642 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="vro"|"vrog"
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0711 11 ^comb.: 02-09-10-12-13-|01-04-05-06-07-08-="bet"|"bat"
```

[179] In §5.3.4.1, we suggested that future research may show that characteristic 4a can be rejected. This may have implications for characteristic 4b. Currently, 4b expresses that both variants must be verbs or substantive nouns. But once 4a is rejected, we may have to consider the possibility that it is enough if only one of the competitive variants is a verb or a substantive. Then, characteristic 4b will be more flexible, in the sense that it will filter out fewer variants.

```
                    (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0771 11 ^comb.: 08-10-|02-04-05-06-07-09-11-12-13-="leste"|
                    "latste" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0866 12 ^comb.: 05-11-12-13-14-|01-02-06-07-08-09-10-="grot"|
                    "swar" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0910 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sgone"|"rine"
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

These six variation formulas, from Appendix D, are in contradiction with the family relations as pictured in fig. 111, the stemma of the *Lanseloet van Denemerken* texts. (Appendix D offers more contradicting formulas, but these six are the most convincing.) The second variation formula, for instance, expresses that texts 02-06-07-08 belong to one text family while 01-05-09-10-11-12-13 belong to another family. However, the difference between ‘vroe’ and ‘vroeg’ is small and therefore potentially parallelistic. We expect that ‘vroe’ (in shorthand notation ‘vro’) could easily turn into ‘vroeg’ (in shorthand ‘vrog’) or vice versa. The computer did not recognize the small difference, because it was not taught that a difference of a ‘g’ in final position - under certain conditions - is small, by which it can be rejected by characteristic 6a. Such an approach would be too powerful and too ad hoc. More or less the same is true for the variants ‘leste’-‘laetste’ (in shorthand notation ‘latste’) and ‘bet’-‘bat’; it seems to me that these variants can be interchanged quite easily as well.

The fifth variation formula concerning the variants ‘grot’ and ‘swar’ of verse 02.0866 seems to offer the first good indication that we should not use adjectives as text-genealogical variants. Our stemma in fig. 111 shows that texts 05-11-12-13-14- cannot belong to a family in which the texts 09 and 10 are not included. The computer output concerning the 02.0866 verses, as to be found in Appendix C, is presented in fig. 140. Unfortunately, we cannot draw absolute conclusions from this ‘groot’ versus ‘swaer’ case. ‘Groot’ (in English: ‘big’) and ‘swaer’ (in English: ‘heavy’) are such common words with such a closely related meaning, that it is likely that they can be interchanged. This brings the danger of parallelism with it. As we saw in footnote 52 (and its environment), such common words cannot be used for building trees, even if they are substantives or verbs. Therefore, this variation formula does not offer the evidence that we should not use adjectives as text-genealogical informative word categories. The same can be argued for the variants ‘schoone’ (in English: ‘beautiful’) and ‘reine’ (in English ‘clean’, ‘bright’) in the sixth variation formula.

Perhaps, one may think that I simply do not give certain observations - here concerning adjectives - a chance to falsify the *Lanseloet* chain. This is not true. The chain is the product of my text-genealogical characteristics or hypotheses. If there are counter examples that seem to show that the characteristics (and the chain produced by them) are incorrect, it is normal that I try to defend ‘my’ characteristics by checking whether the examples may be false or incorrect. If they are or may be false, they cannot falsify the theory or hypotheses. Of course, if they are undoubtedly and convincingly correct, they falsify one or more hypotheses. The adjective examples simply do not falsify convincingly the chain.

```
02.866 des dogede di valke swar verdrit    < 02.866 Des doghede die valcke swaer verdriet [789]
01.889 di dogde di valke wel swar verdrit  < 01.889 Die doeghde die valke wel sw(aer) v(er)driet
(+)                                                                                      [810]
05.876 des dogede di valke grot verdrit    < 05.876 Des dogede die valcke groot verdriet
06.878 des hedde di valke swar verdrit     < 06.878 Des hedde die valcke swaer verdriet
07.877 des hedde di valke swar verdrit     < 07.877 Des hedde die valcke swaer verdriet
08.877 des hadde di valke swar verdrit     < 08.877 Des hadde die valcke swaer verdriet
09.873 des drog de valk swar verdrit       < 09.873 Des droech de Valc swaer verdriet
10.881 des gedog den valk swar verdrit     < 10.881 Des ghedoogh den Valck swaer verdriet
11.887 des togde de valk grot verdrit      < 11.887 Des tooghde de Valck groot verdriet/
12.881 des togde de valk grot verdrit      < 12.881 Des tooghde de Valck groot verdriet/
13.881 des togde de valk grot verdrit      < 13.881 Des tooghde de Valck groot verdriet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.459 dus tont de valk grot verdrit       < 14.459 dus toont de valck groot v(er)driet
```

```
02.0866 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="dogede"|"hedde" (^:W2=Au;4b-)
02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"valke" (^:W1=Mx;4b-)
02.0866 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0866 12 ^comb.: 05-11-12-13-14-|01-02-06-07-08-09-10-="grot"|"swar" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0866 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="hedde"|"togde" (^:W1=Au;4b-)
02.0866 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0866 12 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

Figure 140. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0866 (concerning the adjectives ‘swar’ and ‘grot’).

We conclude that there is no convincing evidence that adjectives cannot be used as text-genealogical word categories. It simply takes more (future) text-genealogical research to test the text-genealogical trustworthiness of adjectives.

5.3.4.2.2. An Alternative Lanseloet Stemma with Contaminated Texts 04 and 05?

The sixth variation formula, presented at the beginning of the previous section, with the group 01-05-, brings us to discuss another text-genealogical problem. When we search for the string ‘01-04-05-’ in Appendix D, we find about hundred formulas in which text 01 and text 05 have a variant in common that is not present in texts 02, (03,) 06, 07 and 08. Often text 04, of which only fragments have been delivered, has the same variants as text 01 and 05. Some of the hundred Appendix D formulas are:

```
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-11-12-13-14-="wort"|"wert"
                   (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0048 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="og"|"o"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0218 09 ^comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="tuwen"|"tot"
                   (^:W2=Pp;4b-)
02.0236 09 ?comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde"
                   (<:d|t;fin-e;7a;6a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0302 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="wat"|
                   "dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="sgon"|
                   "sgonen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0764 08 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-10-14-="wel"|"wille"
                   (^:W1=Av;4b-)
(etc.)
```

There are also vague signs, in the form of six variation formulas, that text 04 and 05 show a contaminated relationship with text 02:

```
02.0015 10 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar"
                   (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~si"|
                   "~sin" (<:fin-n;7a)
02.0221 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="doter"|
                   "dot" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0311 09 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-="bet"|"bat"
                   (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0734 11 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-="minre"|
                   "minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0933 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="blom"|
                   "blome" (<:fin-e;7a)
```

However, these six formulas seem to be outnumbered by the (about) hundred formulas pointing at a relation of texts 04 and 05 with text 01.[180]

None of the variation formulas mentioned so far in this section has a high degree of text-genealogical trustworthiness according to our system of text-genealogical characteristics; the software determined that none of them was text-genealogical. Otherwise, they would have been mentioned in our corpus of variants, with which we built our *Lanseloet* tree. The hundred variants have been rejected by one or more text-genealogical characteristics. Each rejection makes sense and can be defended. However, the number (of hundred) rejected formulas is so high, that we consider the possibility that texts 04 and 05 or their common forefather is contaminated with text 01 (or its forefather or a vanished descendant of it). If this assumption is correct, our stemma would look like the one in fig. 141.

Notice that the dotted line in fig. 141, expressing the contamination between text (H/BR=)01 and text (A/BR=)04 and (A/M=)05, is also present in Goossens's 1973 and 1976 *Lanseloet* stemmas, as pictured in our figs. 117 and 128. In §5.2.2, we rejected this dotted line because Goossens did not offer convincing evidence for it. Now, the line has been reintroduced, based on other, more numerous variation formulas.

The question is which stemma is better: the *uncontaminated* one in fig. 111 or the *contaminated* one in fig. 141? At first sight, the advantage of the contaminated stemma seems to be that it explains or incorporates more variation formulas. However, this advantage is deceiving. If we add a few more lines of contamination to the stemma, almost any variation formula we can think of will be in accordance with the tree. Furthermore, a contaminated stemma is more complex than an uncontaminated stemma, since it has more lines of descendance.

---

[180] Of course, the fact that a certain variation formula is outnumbered by other competitive variation formulas does not imply that it is unimportant (as the Law of Great Numbers suggests). Sometimes one good formula offers more genealogical information than a thousand other formulas. The quality of the formulas is more important than their quantity.

It is a scientific principle that the most simple explanation for a phenomenon is preferred. The uncontaminated, simpler stemma is the most simple explanation for the relationships of the text versions.

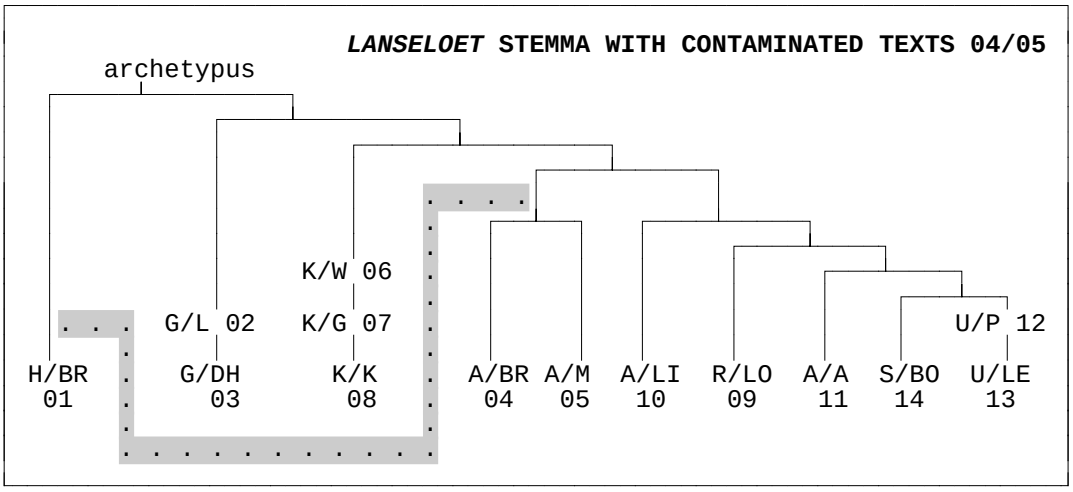


Figure 141. An alternative stemma for the *Lanseloet van Denemerken* texts versions, in which texts 04 and 05 (or a forefather of them) are contaminated with text 01 (or a forefather or descendant of it), as is expressed by the dotted line.

One of the main points of this dissertation is the plea for the use of convincing text-genealogical variants which do not carry the danger of parallelism. If we look at the hundred formulas, we simply establish that none of them is convincing enough to demonstrate the contamination of texts 04 and 05. There is simply no urgent need to reject the non-contaminated tree. Notice that this is not the *proof* that our tree is correct; we only claim that the hundred formulas do not offer convincing evidence to falsify our uncontaminated stemma.

But how can the hundred formulas be explained? The explanation is simple. As the next sections will demonstrate, parallelisms occur more often than we thought was possible. The people who produced the *Lanseloet* versions, generally did not treat the text with much respect, but introduced, perhaps unwillingly, all kinds of personal variants in it. These personal variants could be altered again by other people. If we look, for instance, at the considerable differences between the Cologne texts 06, 07 and 08, we must conclude that the German printers of these texts transformed the *Lanseloet* text with a rather free hand. The Cologne texts made significant changes within a few decennia. Apparently, the aim of the Cologne (and the Flemish and the Dutch) printers/copyists was not to preserve the *Lanseloet* text as much as possible. Economical reasons may have played a role. It is not unlikely that the printers wanted to produce for the market, as quickly as possible, an up-to-date version of the *Lanseloet van Denemerken* text, without old-fashioned or unsuitable words, in the target group's language. This economical goal implied that they respected the main words (e.g. rhyming words!)

and the plot of the texts. Drastic alterations were too laborious. The printer's free hand, focused on production, gave rise to many parallelisms. The same can be argued for texts 04 and 05.[181] Furthermore, we must realize that texts 04 and 05 were printed in Antwerpen, while text 01, in the 'manuscript Van Hulthem', was written in (the neighbourhood of) Brabant; the three texts come from more or less the same region. Therefore, many variants occurring in these three Brabant/Antwerpen texts may be regional parallelisms.

5.3.4.2.3. Evaluation of the Word Category Adverbs

In Appendix D, many examples can be found to demonstrate the parallelistic character of adverbs. I give here some examples:

```
02.0070 12 ^comb.: 02-04-05-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ni"|"not"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0128 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="altit"|"altos"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0196 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="o"|"og"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0246 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-14-="ni"|"nit"
                   (<:fin.t;7a;6a)
02.0255 13 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|
                   "dus" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0302 12 ^comb.: 04-09-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-14-="o"|"og"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 09 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-03-09-10-="aldus"|"dus"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 07 ^comb.: 07-08-|01-02-03-09-10-="so"|"dus"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 06 ^comb.: 07-08-|05-11-12-13-="so"|"aldus"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

---

[181] This can be compared with Beckers (1993), who labels texts 02, 04 and 05 with, respectively, the sigla GL, ABR and AM. Beckers (1993:150) points out the economic goals of the printers as well. He is convinced that the Antwerp printers were aware that there was a clear market for the *Lanseloet* text in Antwerpen: 'LvD werd door de drukkers in Antwerpen gezien als een tekst, waarvoor zonder twijfel een markt te vinden zou zijn. Veelzeggend is, dat Adriaen van Berghen op een van de van hem bewaarde titelpagina's van ABR volstaat met alleen de tekst "Sandrijn ende lantslot", gevolgd door een houtsnede (...). De tekst was de potentiële kopers blijkbaar al bekend; er waren geen extra aanprijzingen nodig.' Beckers (1993:172) expresses a.o. that the printers of texts 04 and 05 wanted to produce cheap editions, and that they removed or altered eye-catching unclear elements or rhyming errors in the text: 'Adriaan van Berghen en Willem Vorsterman brachten met hun drukken goedkopere versies van LvD op de markt. Het aantal bedrukte bladen is ten opzichte van GL verminderd van twintig naar achttien en ook het aantal voor de druk vervaardigde houtsneden is afgenomen. Beide teksten zijn bovendien minder zorgvuldig gedrukt dan de Goudse drukken. Dit betekent niet dat het slechts om slordige kopieën van GL gaat. De Antwerpse drukkers probeerden de teksten van al te opvallende fouten te zuiveren. Onduidelijkheden en verstoringen van het rijm werden verbeterd.' It is, by the way, remarkable that Beckers compares texts 04 and 05 with text 02 very closely, while our stemma and other *Lanseloet* stemmas show that, at least, text 02 cannot be considered as the text from which versions 04 and/or 05 were produced.

```
02.0449 10 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="aldus"|"dus"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0479 12 ^comb.: 01-05-13-|02-06-07-08-09-10-11-12-14-="o"|"og"
                  (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0626 08 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-="i"|"not"
                   (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0655 07 ^comb.: 01-09-|02-05-06-07-08-="sere"|"so"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0657 09 ^comb.: 06-07-08-10-|05-09-11-12-13-="nergens"|"niuwers"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0628 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0716 12 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="so"|"also"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0727 08 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-="not"|"ni"
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

With the next three figures, taken from Appendix C, we can demonstrate the parallelistic character of (the above-mentioned) adverbs in verses 02.0392, 02.0655 and 02.0657. In verse 02.0392 (see fig. 142) the variant ‘dus’ occurs in texts 01-02-03-09-10-, while variant ‘aldus’ occurs in texts 05-11-12-13-; these groups do not agree with the *Lanseloet* tree. The variant ‘sere’ (verse 02.0655; see fig. 143) is only present in texts 01-09-, which is in contradiction with the *Lanseloet* tree as well. Finally, the occurrence of the adverb ‘nergens’ in text 10 (verse 02.0657; see fig. 144) is not in agreement with our *Lanseloet* tree.

```
02.392 dat min arbit dus blift verloren      < 02.392 Dat mijn arbeyt dus blijft verloren [353]
01.416 dat minen arbit dus blift verloren    < 01.416 Dat mine(n) aerbeit dus blijft v(er)lore(n)
(+)                                                                                        [377]
05.400 dat minen arbit aldus blivet verloren < 05.400 Dat mijnen arbeyt aldus blijuet verloren
06.400 dat min arbit dat blift verloren      < 06.400 Dat myn arbeyt dat blijft verloren
07.399 dat min arbit so blift verloren       < 07.399 Dat myn arbeit so blyft verloren
08.399 dat min arbit so blift verloren       < 08.399 Dat myn arbeit so blyfft verloren.
09.396 dat minen arbit dus blift verloren    < 09.396 Dat mynen arbeyt dus blijft verloren
10.404 dat minen arbit dus blift verloren    < 10.404 Dat mijnen arbeydt dus blijft verloren
11.406 dat minen arbit aldus blift verloren  < 11.406 Dat mijnen arbeyt aldus blijft verloren/
12.405 dat min arbit aldus blift verloren    < 12.405 Dat mijn arbeyd aldus blijft verloren/
13.405 dat min arbit aldus blift verloren    < 13.405 Dat mijn arbeyd aldus blijft verloren/
03.16  dat minen arbit dus blift verloren    < 03.16  Dat minen arbeyt dus blijft verloren
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0392 12 ^comb.: 02-06-07-08-12-13-|01-03-05-09-10-11-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0392 09 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-03-09-10-="aldus"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 07 ^comb.: 07-08-|01-02-03-09-10-="so"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 06 ^comb.: 07-08-|05-11-12-13-="so"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

Figure 142. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0392: the ungenealogical spread of the adverbs ‘aldus’ and ‘dus’.

```
02.655 di is van herten so onstelt         < 02.655 Die is van herten soe onstelt [597]
01.677 es van herten sere ontstelt         < 01.677 Es van herten sere ontstelt [617]
05.664 di es van herten so onstelt         < 05.664 Die es van herten soo onstelt
06.666 di is van hertsen so onstelt        < 06.666 Die is van hertzen soe onstelt
07.665 di is van hertsen so onstelt        < 07.665 Die is van hertzen soe onstelt
08.665 di is van hertsen so onstelt        < 08.665 Die is van hertzen soe onstelt
09.661 di is van herten also sere onstelt  < 09.661 Die is van herten alsoo seere onstelt
10.669 di is van herten also ontstelt      < 10.669 Die is van herten alsoo ontstelt
11.673 di is van herten also ontstelt      < 11.673 Die is van herten alsoo ontstelt/
12.671 di is van herten also ontstelt      < 12.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
13.671 di is van herten also ontstelt      < 13.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0655 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0655 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0655 07 ^comb.: 01-09-|02-05-06-07-08-="sere"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-="so"|"~ontstelt" (^wds r.p;5)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 11 ?comb.: 01-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="~ontstelt"|"~onstelt" (?<:affix(es);7a)
(+)                (wds r.p;5)
02.0655 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="sere"|"hertsen" (^:W1=Av;4b-)
02.0655 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"also" (^:W2=Av;4b-)
```

Figure 143. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0655: the ungenealogical spread of the adverbs ‘sere’ and ‘so’); notice that the variation places are not completely the same.

```
02.657 dat hi niwers geduren en mag        < 02.657 Dat hi nyewers gheduren en mach [599]
01.679 so dat hi nit geduren en mag        < 01.679 Soe dat hi niet gheduere(n) en mach [619]
05.666 dat hi niuwers geduren en mag       < 05.666 Dat hi nyeuwers gheduren en mach
06.668 dar he nergens geduren en mag       < 06.668 Dar he nergens ghedueren en mach
07.667 dar he nergens geduren en mag       < 07.667 Daer he nergens gedueren en mach
08.667 dat he nergens geduren mag          < 08.667 Dat he nergens geduren mach
09.663 dat hi niuwers geduren en mag       < 09.663 Dat hy nieuwers ghedueren en mach/
10.671 dat hi nergens geduren en mag       < 10.671 Dat hy nerghens ghedueren en mach
11.675 dat hi niuwers duren en mag         < 11.675 Dat hy nieuwers dueren en mach/
12.673 dat hi niuwers duren en mag         < 12.673 Dat hy nieuwers dueren en mach/
13.673 dat hi niuwers duren en mag         < 13.673 Dat hy nieuwers dueren en mach/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0657    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~beklagt) of text 13- (near
(+)                02.657);T1?;9a
02.0657 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="dar"|"dat" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0657 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0657 11 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="duren"|"geduren" (?<:affix(es);7a)
02.0657 09 ^comb.: 06-07-08-10-|05-09-11-12-13-="nergens"|"niuwers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

Figure 144. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0657: the ungenealogical spread of the adverbs ‘nergens’ and ‘niuwers’.

In fig. 145, the deliverance of the variants ‘nergens’ and ‘nye(u)wers’/‘nieuwers’ (verse 02.0675; see fig. 144) is sketched with the use of the stemma in fig. 111. The readings of the common forefathers have been filled in. Of course the difference in spelling between ‘nyewers’ and ‘nieuwers’ is trivial; the common forefather of texts 09, 10, 11, 12 and 13, may have had, for instance, the reading ‘nyewers’ instead of ‘nieuwers’. The point of fig. 145 is that the introduction of ‘nergens’ in the Cologne branch, first appearing in text K/W=06 or one of its forefathers, must have been independent from the introduction of the same word in text A/LI=10 or one of its forefathers. Logically, the adverbial variant ‘nergens’ is a ungenealogical parallelism; the texts with ‘nergens’ in common do not share a unique forefather.

Although most adverbial variants are in agreement with our stemma in fig. 111, the cases presented above demonstrate that many adverbial variants can be found that are parallelistic and are in conflict with our tree. An adverb like ‘so’ can be left out or changed unpredictably and quite easily into ‘also’ or ‘dus’ or ‘aldus’, and vice versa. Adverbs like ‘nie’ (in shorthand notation: ‘ni’), ‘ye’ (shorthand: ‘i’) and ‘noyt’ (shorthand: ‘not’) are closely related in meaning, and can be interchanged easily as well.

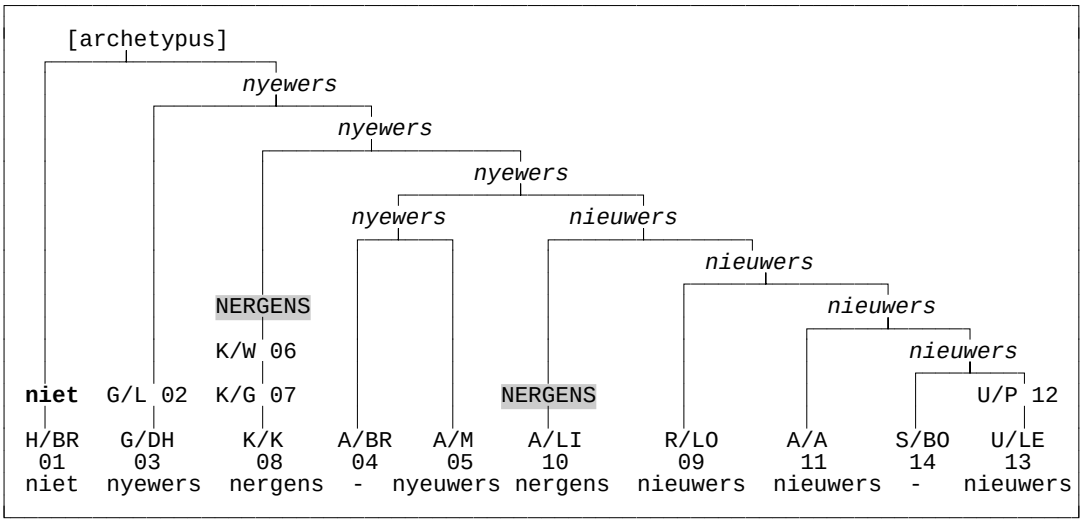


Figure 145. The *Lanseloet* stemma with the variants ‘nergens’ and ‘nye(u)wers’/‘nieuwers’ at verse 02.0657 (see fig. 144) filled in; the appearance of ‘nergens’ in the Cologne branch and in text 10 is coincidental, caused by parallelism.

Although these examples seem to stress that we cannot use adverbs as text-genealogical informants, we must be cautious to draw such an easy conclusion. It is possible that other characteristics play a role here as well. Most of the words concerned are *short words*, which makes it possible that they fall under characteristic 11a, which warns us not to use small words as text-genealogical informants. Furthermore, words like ‘so’, ‘also’, ‘o’, ‘och’, ‘nie’ and ‘noyt’ are *(highly) frequently used* words and fall under characteristic 11a or 7d.[182] However, adverbial variants like ‘nergens’ and ‘niuwers’ (see fig. 145) are neither short words, nor frequently used words.[183]

We conclude that we have several indications that dissuade the use of adverbs as text-genealogical variants in the case of *Lanseloet van Denemerken*. Of course, future research must show whether or not this conclusion is correct when applied to texts other than *Lanseloet van Denemerken*, but that is true for all our conclusions concerning our eleven text-genealogical characteristics.

---

[182] See footnote 52, with the remark by Dain (1949/1975:48) about the ungenealogical character of short words. See also §5.3.11.1.

[183] The word ‘nergens’ (in English: nowhere) is not frequently used, since it occurs at only one other place in the *Lanseloet* texts, verse 02.0555. In this verse almost all the texts have ‘nergens’ (or small, unimportant variants of it). Remarkably, text 01 has the variant ‘niewer’ thee. The word ‘niewer(s)’ does not occur anywhere else in the texts.

5.3.4.2.4. Diachronical, Parallelistic Changes in Flexion/Casus from 1400 to 1700

In §5.3.4.2.5 we will speak about the potentially parallelistic character of articles. Therefore, we must know, for instance, the flexion of the definite article 'the' (in modern Dutch: 'de') and the indefinite article 'a' (in modern Dutch: 'een') during the period between 1400 to 1700 in the Dutch and Flemish regions. The Dutch language and dialects were and are dynamic: they changed during the three centuries. Not taking this diachronical development into consideration, would be the same as acting as if the Dutch language in 1999 was the same as in 1699. The changes of the flexion are visualized in figs. 146, 147 and 148.[184]

Middle Ages					
sg	nom.	die	goede	gast	mensche
	gen.	des	goets/goeden	gast(e)s	menschen
	dat.	dien	goeden	gaste	mensche
	acc.	dien	goeden	gast	mensche
pl	nom.	die	goede	gaste	menschen
	gen.	der	goeder	gaste	menschen
	dat.	dien	goeden	gasten	menschen
	acc.	die	goede	gaste	menschen
Twe-spraack (1584)					
sg	nom.	de		heer/here	
	gen.	des		heers	
	dat.	den		here	
	acc.	de/den		heer/here	
pl	nom.	de		mannen	
	gen.	des		mannen	
	dat.	den		mannen	
	acc.	de/den		mannen	
16th/17th century					
sg	nom.	de	oude	geest	grave
	gen.	des	ouden	geests	graven
	dat.	den	ouden	geeste	grave
	acc.	den	ouden	geest	grave
pl	nom.	de	oude	geesten	graven
	gen.	der	oude(r)	geesten	graven
	dat.	den	ouden	geesten	graven
	acc.	de	oude	geesten	graven

Figure 146. Masculine flexion in the Middle Ages, *Twe-spraack* (1584) and 16th/17th century.

[184] The source of the flexion in the Middle Ages in the three figures 146, 147 and 148 is van der Wal (1992:135). I borrowed the parts with the header 'Twe-spraack 1584', the first true grammar of the Dutch language, from Dibbets (1977a:31; 1985:243;456-457). The fifth and sixth cases as offered by the *Twe-spraack* are not presented here, in order to make the several parts of the figures more comparable. The *Twe-spraack* does not offer clear paradigms for the flexion of adjectives. The third part of the figures deals with flexion in the sixteenth and seventeenth century. I took it from de Korne & Rinkel (1987:31). Notice that the *Twe-spraack* is a sixteenth-century grammar and that its paradigms are not completely in accordance with de Korne & Rinkel (1987:31). This illustrates how difficult, if not impossible, it is to give a correct overall sketch of flexion.

Middle Ages					
sg	nom.	die	goede	daet	siele
	gen.	der	goeder	daet/dade	siele(n)
	dat.	der	goeder	daet/dade	siele(n)
	acc.	die	goede	daet	siele
pl	nom.	die	goede	dade	sielen
	gen.	der	goeder	dade	sielen
	dat.	dien	goeden	daden	sielen
	acc.	die	goede	dade	sielen
Twe-spraack (1584)					
sg	nom.	de		vrouw/vrouwe	
	gen.	des		vrouws	
	dat.	den		vrouwe	
	acc.	de/den		vrouw/vrouwe	
pl	nom.	de		vrouw/vrouwe	
	gen.	der		vrouwen	
	dat.	den		vrouwen	
	acc.	de/den		vrouwen	
16th/17th century					
sg	nom.	de	oude	gracht	minne
	gen.	der	oude(r)	gracht	minne(n)
	dat.	de(r)	oude	gracht	minne(n)
	acc.	de	oude	gracht	minne
pl	nom.	de	oude	grachten	minnen
	gen.	der	oude(r)	grachten	minnen
	dat.	den	ouden	grachten	minnen
	acc.	de	oude	grachten	minnen

Figure 147. Feminine flexion in the Middle Ages, *Twe-spraack* (1584) and 16th/17th century.

Middle Ages					
sg	nom.	dat	goede	hof	herte
	gen.	des	goets/goeden	hove	herten
	dat.	dien	goeden	hove	herte
	acc.	dat	goede	hof	herte
pl	nom.	die	goede	hove	herten
	gen.	der	goeder	hove	herten
	dat.	dien	goeden	hoven	herten
	acc.	die	goede	hove	herten
Twe-spraack (1584)					
sg	nom.	het		dier	
	gen.	des		diers	
	dat.	den		diere	
	acc.	het		dier	
pl	nom.	de		dieren	
	gen.	der		dieren	
	dat.	den		dieren	
	acc.	de/den		dieren	
16th/17th century					
sg	nom.	het	oud(e)	dier	geslachte
	gen.	des	ouden	diers	geslachten
	dat.	den/het	ouden/oud	diere/dier	geslachte
	acc.	het	oud(e)	dier	geslachte
pl	nom.	de	oude	dieren	geslachten
	gen.	der	oude(r)	dieren	geslachten
	dat.	den	ouden	dieren	geslachten
	acc.	de	oude	dieren	geslachten

Figure 148. Neuter flexion in the Middle Ages, *Twe-spraack* (1584) and 16th/17th century.

We stress that these figures may give the incorrect impression that there was a clear system of flexion. The figures offer the common factor of forms of flexion. An overall system, followed by all the language users in the Netherlands and Flanders, simply did not exist. (This already implies that flexion is parallelistic.) First of all, we must realize that a uniform, standardized Middle Dutch language, spoken until about 1500, never existed. In the Low Countries, several dialects existed, each with its regional or local 'peculiarities'.[185] Second, the language changes did not arise simultaneously in all the 'Dutch' regions. Third, the paradigms in the figures are *casus*-oriented. As we know, the casus of a word should be in accordance with the syntactic function of the wordgroup it is part of. The nominativus occurs, for instance, if the word group is in subject position, the accusativus if it is in object position, etc. It would be incorrect to think that the Middle Dutch (language/dialects) from about 1200 to 1500 strictly followed the casus system in figs. 146, 147 and 148. Van der Wal (1992:142) warns us that the Middle Dutch in the three centuries can be characterized by a general loss of flexion. The use of affixes like '-e' or '-n' reduced or completely vanished. Many Middle Dutch examples are present which show that the affix '-e' in the dativus singularis of the male and neuter gender was not generally used. Furthermore, Van der Wal shows that in the late Middle Dutch the difference between the male nominativus and accusativus often vanished, because the affix '-n' of the article and the adjective in the accusativus fell away. Moreover, many authors, especially in the South, maintained the affix '-n', but in the different function of *genus* indicator (also in the nominativus!). The crumbling of the casus system and its affixes implied that the function of syntactic units had to be expressed otherwise. One way to do this was to reduce the possibilities of (rather) free word order.

In the 16th and 17th century, some scholars tried to reestablish the casus system. The first grammar of the Dutch language was the *Twe-spraack*, appearing in 1584; it offered, a.o., lists of the flexion of the article, the noun, etc. according to their gender and their *casus*.[186] It mentions that the nominativus of the masculine and feminine definite article is 'de'; the nominativus of the neutrum definite article is 'het'.[187] Dibbets (1977a:30) warns us that the casus system as propagated by the *Twe-spraack* and several other grammars had a artificial character. Furthermore, Dibbets (1989) shows that the theory and practise concerning the casus system in the *Twe-spraack* are sometimes contradictory. This

---

[185] I speak of the Low Countries; for the sake of simplicity I set aside the Ripuarian language of the region of Cologne, where texts 06, 07 and 08 were printed. A detailed study of the language in these Cologne *Lanseloets* is offered by Ballard (1995), as mentioned in our footnotes 133 and 161.

[186] The standard edition of the 'Twe-spraack' is offered by Dibbets (1985).

[187] This is in accordance with the occurrence of the article 'het' in the *Lanseloet van Denemerken* versions. The article 'het' appears only in texts 09 to 14, printed around or after the second half of the sixteenth century.

proves that we cannot use differences in casus as text-genealogical tools to build text genealogies.

Of course, this section has a text-genealogical goal. We saw that during the period in which our *Lanseloet van Denemerken* text versions appeared, from about 1400 to about 1700, a standard Dutch language did not exist. It is better to say that a set of Dutch dialects existed, each with its own characteristics. Furthermore, we mentioned the general loss of flexion and the casus system. A complicating factor is that several variants of the casus system existed. Some authors (or copyists or printers) even used a genus system, with the article ‘den’ in subject position; this contrasted the casus system. The text-genealogical message of this section is simple. We cannot use flexion as a trustworthy text-genealogical tool.

5.3.4.2.5. Evaluation of the Word Category Articles

At this point, we want to analyze how the word category articles behaves in the *Lanseloet van Denemerken* text versions. Our claim is that articles are potentially parallelistic word categories. It is not easy to evaluate the articles, because most of them belong to the mixed category: ‘die’/‘dat’ is an article or a pronoun, ‘en’ (shorthand notation for ‘een’ and for ‘en’) can be an article, a conjunction or an adverb (the negation particle ‘en’), ‘het’ can be an article or a pronoun, etc.

In the previous section 5.3.4.2.4, we saw that we cannot use the different forms of the articles, caused by flexion, as text-genealogical tools. We also mentioned that, for instance, printers following the genus system, used the article ‘den’ in the male nominativus singularis. Text A/LI=10 offers us many examples (see fig. 149) of this phenomenon. Sometimes, but less often, ‘den’ can be observed in subject position in text S/BO=14, as demonstrated in fig. 150. This figure also shows that the agreement of the articles ‘de’ (in front of ‘ridder’) in the unrelated texts 06, 07, 11, 12 and 13 is parallelistic.

```
02.492 het was di engel dit mi rit           < 02.492 Het was die enghel diet mi riet [445]
01.517 het was en ingel di mi rip            < 01.517 Het was een jngel die mj riep [468]
05.500 het was di engel di mi rit            < 05.500 Het was die enghel die mi riet
06.501 het was de engel dit mir rit          < 06.501 Het was de engel diet myr reit
07.500 het was de engel dit mir rit          < 07.500 Het was de engel diet myr riet
08.500 it was der engel der it mir rit       < 08.500 Id was der engel der id myr riet
09.497 het was di hilige engel dit mi rit    < 09.497 Het was die Heylighe Enghel diet my riet
10.505 het was den hiligen engel dit mi rit  < 10.505 Het was den Heylighen enghel diet my riet
11.508 het was d hilige engel di mi rip      < 11.508 Het was d’ Heylige Engel die my riep
12.506 het was d hilige engel di mi rip      < 12.506 Het was d’ Heylige Engel die my riep/
13.506 het was d hilige engel di mi rip      < 13.506 Het was d’ Heylige Engel die my riep/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0492 05 ?obs01: 02-09-|11-12-13-: W.O "di"-"engel" (T2);8;
02.0492    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~slip - ~rit) of texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10- (near 02.491);T2?;9a
02.0492 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0492 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0492 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~rip"|"~rit" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0492 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="de"|"hilige" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0492 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="de"|"d" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0492 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0492 11 ^treat: 6ch.wrd "hilige" (Aj) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
```

Figure 149. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0492: one of the many occurrences in text 10 of the male genus-‘den’ in subject position.

```
02.345 di worden di sprak di ridder vri    < 02.345 Die woerden die sprac die ridder vri [309]
01.371 di worde di hi sprak di ridder vri  < 01.371 Die woorde die hi sp(ra)c die ridd(er) vri
(+)                                                                                      [333]
05.350 di worden di sprak di ridder vri    < 05.350 Die woorden die sprac die ridder vry
06.351 de worden de he sprag de ritter vri < 06.351 De woerden de he sprach de ritter vry
07.350 de worden de he sprag de ritter vri < 07.350 De worden de he sprach de ritter vry
08.351 di worde di he sprag der ritter vri < 08.351 Die worde die he sprach der ritter vry
09.348 de worden di de ridder sprak vri    < 09.348 De woorden die de Ridder sprac vry/
10.355 di worden di sprak di ridder vri    < 10.355 Die woorden die sprac die Ridder vry
11.358 de worden di sprak de ridder vri    < 11.358 De woorden die sprack de Ridder vry/
12.356 de worden di sprak de ridder vri    < 12.356 De woorden die sprack de Ridder vry/
13.356 de worden di sprak de ridder vri    < 13.356 De woorden die sprack de Ridder vry/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.242 de worden di sprak den ridder vri   < 14.242 de woorden die sprack den ridder vrij
```

```
02.0345 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: W.O "ridder"-"sprak" (T1);8;
02.0345 12 ^comb.: 01-08-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="worde"|"worden" (<:fin-n;7a)
02.0345 11 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-="di2"|"de2" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"sprak" (^:W1=Pn;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0345 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="sprag"|"di3" (^:W2=Mx;4b-)
02.0345 06 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-="de3"|"di3" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0345 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="de3"|"ridder" (^:W1=Mx;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 150. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0345: an example of the male genus-'den' in text 14 in subject position.

Many examples can be found that show that the flexion of articles can be ungenealogical. One example is offered in fig. 151, in which 'e(e)ne' occurs in texts 01, 12 and 13.

```
02.906 in en stat di hit rinast           < 02.906 In een stat die hiet rynast [826]
01.929 in ene stat di het rawast          < 01.929 In ene stat die heet rawast [847]
05.916 in en stat geheten rinast          < 05.916 In een stadt geheeten reynast
06.918 in in stat di his rinast           < 06.918 In eyn stat die heiss rynast
07.917 in in stat di his rinast           < 07.917 In ein stat die hies rynast
08.917 in in stat di his rinast           < 08.917 In eyn stat die hiesch rynast
09.913 in en stat di hit rimast           < 09.913 In een Stadt die hiet Rimast/
10.921 in en stat di het ramast           < 10.921 In een Stadt die heet Ramast/
11.927 in enen stat di hite rimast        < 11.927 In eenen Stadt die hiete Rimast
12.921 in ene stat di hite rimast         < 12.921 In eene Stadt die hiete Rimast/
13.921 in ene stat di hite rimast         < 13.921 In eene Stadt die hiete Riemast/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0906 07 ^comb.: 01-12-13-|02-05-09-10-="ene"|"en" (<:fin-e;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0906 04 ^comb.: 02-09-|01-10-="hit"|"het" (<:e|1vow.;7b)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="hit"|"his" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|11-12-13-="hit"|"hite" (<:fin-e;7a)
02.0906 07 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-="het"|"~rinast" (^wds r.p;5)
02.0906 09  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="~rimast"|"~rinast" (wds r.p;5)
02.0906 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="hite"|"~rinast" (^wds r.p;5)
02.0906 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="het"|"his"
02.0906 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="het"|"hite"
02.0906 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="his"|"hite"
02.0906 11 ^treat: 2ch.wrd "in" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 151. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0906: an example of the potentially ungenealogical, parallelistic character of the flexion of the indefinite article 'een'; the unrelated (not being an end group) texts 01, 12 and 13 have 'e(e)ne' in common.

So far, we have faced many complications when dealing with the evaluation of several word categories. Therefore, it will not come as a complete surprise that the evaluation of the article has its complications too.

The problem is that *the* Middle Dutch definite article did not exist. The article ‘die’/‘de’ (neutrum: ‘dat’/‘het’) developed from the Middle Dutch pronomen demonstrativum ‘die’ (neutrum: ‘dat’).[188] In other words, originally, only the pronomen demonstrativum ‘die’ (or ‘dat’) existed. Gradually, the less articulated schwa-article ‘de’ grew from it, while the pronoun ‘die’ kept its pointing, demonstrative, function, as it still has today. As explained in §5.3.4.2.4, it is impossible to pinpoint here the exact date of separation or existence of both word categories; the diachronical developments of the non-standardized Dutch language or dialects are too locally and personally bound. However, at the time the article ‘die’/‘de’ emerged, the difference in meaning with the pronomen demonstrativum must have been very small. It is quite likely that many people were not aware of a difference in meaning. We can even imagine that an ‘old-fashioned’ copyist introduced the old form ‘die’ in his text while his source, his layer text, showed ‘de’.

The point is that it is dangerous to draw text-genealogical conclusions when texts show forms of ‘die’ or ‘de’, or ‘dat’ or ‘het’. The *Lanseloet* texts show many examples in which forms of ‘de’ en ‘die’ are used in a parallelistic way (see verses 02.0020, 02.0062, 02.0109, 02.174, 02.0256, etc.). Fig. 152 demonstrates the parallelistic character of ‘die’ and ‘de’.

```
02.62 al dedi ok di wille min              < 02.62 Al dedi oec die wille mijn [51]
01.98 al dadi den wille min                < 01.98 Al dadi den wille mijn [85]
05.62 al dedi ok den wille min             < 05.62 Al dedi oeck den wille mijn
06.63 al dit ir og di wille min            < 06.63 Al deit yr oich die wille myn
07.63 al dit ir awg di wille min           < 07.63 Al deit yr ouch die wille myn
08.63 al dit ir awg di wille min           < 08.63 Al deyt yr ouch die wille myn
09.61 al dedi ok den wille min             < 09.61 Al dedy ooc den wille mijn/
10.68 al dedi ok den wille min             < 10.68 Al dedy oock den wille mijn
11.66 al dedi ok de wille min              < 11.66 Al dedy oock de wille mijn/
12.68 al dedi ok de wille min              < 12.68 Al dedy oock de wille mijn/
13.68 al dedi ok de wille min              < 13.68 Al dedy oock de wille mijn/
03*                                        < 03=>*
04.64 al dedi ok den wille min             < 04.64 <Al> dedy oeck den wille mijn
14.56 al dedi ok den wille min             < 14.56 al dedij oock den wille mijn
```

```
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dedi" (^:W1=Mx;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"dedi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ok" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0062 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0062 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0062 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0062 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="ir"|"den" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0062 08 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-14-="awg"|"den" (^:W1=Av;W2=Ar;4a-)
02.0062 09 ^comb.: 11-12-13-|01-04-05-09-10-14-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0062 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="awg"|"de" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0062 13 ^treat: 4ch.wrd "dedi" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0062 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0062 13 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 152. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0062: an example of the ungenealogical, parallelistic character of ‘die’ and ‘de(n)’.

[188] See Duinhoven (1988:223-260). By the way, it is nice to see that the younger article ‘het’ only appears in *Lanseloet van Denemerken* text versions 09 to 14. These texts were printed around or after the second half of the sixteenth century.

Verse 02.0974 (see fig. 153) offers an example of an ungenealogical parallelistic variance of ‘dat’ and ‘het’. The occurrence of ‘dat’ in texts 10 and 14, and the occurrence of the competitive ‘het’ in texts 09, 11, 12 and 13, is not in agreement with our presumed correct stemma (fig. 111). If text 14 would have had ‘het’, the highlighted variation formula would have agreed with it.

```
02.974  dat mi ende har sal kosten dat lif  < 02.974  Dat mi ende haer sal costen dat lijf [889]
01.1003 dat har ende mi sal kosten dlif     < 01.1003 Dat h(aer) en(de) mj sal costen dlijf [914]
05.984  dat mi ende har sal kosten dlif     < 05.984  Dat mi ende haer sal costen dlijf
06.986  dat mir int har sal kosten dat lif  < 06.986  Dat myr ind haer sal costen dat lijf
07.985  dat mir unt ir sal kosten dat lif   < 07.985  Dat mir vnd yr sal costen dat lyf
08.984  dat mir unt ir sal kosten dat lif   < 08.984  Dat myr vnd yr sal kosten dat lijff
09.981  dat mi ende har sal kosten het lif  < 09.981  Dat my ende haer sal kosten het Lijf
10.989  dat mi ende har sal kosten dat lif  < 10.989  Dat my ende haer sal costen dat lijf
11.995  dat mi ende har sal kosten het lif  < 11.995  Dat my ende haer sal kosten het Lijf
12.989  dat mi ende har sal kosten het lif  < 12.989  Dat my ende haer sal kosten het lijf/
13.989  dat mi ende har sal kosten het lif  < 13.989  Dat my ende haer sal kosten het lijf/
03*                                        < 03=>*
04.370  dat mi ende har kosten dlif         < 04.370  Dat mi ende haer costen <dlijf>
14.504  dat mi en har sal kosten dat lif    < 14.504  dat mij en haer sal kosten dat lijf
```

```
02.0974 09 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-: W.O "har"-"ende" (T1);8;
02.0974 11 ^obs02: 01-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: W.O "har"-"mi" (T1);8;
02.0974 09 ^obs03: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-: W.O "ende"-"mi" (T1);8;
02.0974 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0974 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0974 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="unt"|"har" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0974 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 09 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-10-14-="~dlif"|"dat2" (^wds r.p;5)
02.0974 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-14-="het"|"dat2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0974 13  comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~dlif"|"~lif" (wds r.p;5)
02.0974 07 ^comb.: 01-04-05-|09-11-12-13-="~dlif"|"het" (^wds r.p;5)
```

Figure 153. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0974: the occurrence of ‘dat’ in texts 10 and 14 is ungenealogical, not in agreement with our chain/stemma.

The *Lanseloet* texts offer some examples in which the definite article or pronomen demonstrativum changed into the indefinite article ‘een’ (or vice versa). One example is offered in fig. 154. However, after a study of all the occurrences of ‘een’ in the *Lanseloet* texts, we can say that no examples of such changes exist that are not in accordance with our stemma in fig. 111. Fig. 154 demonstrates that ‘die (nacht)’ only occurs in texts 04 and 08, which is a parallelistic, ungenealogical variance as well.

```
02.316 in di kamer alle den nagt          < 02.316 In die camer alle den nacht [281]
01@                                       < 01=>@
05.321 in en kamer alle den nagt          < 05.321 In een camer alle den nacht
06.322 in de kamer alle de nagt           < 06.322 In de camer alle de nacht
07.321 in de kamer alle de nagt           < 07.321 In de camer alle de nacht
08.322 in di kamer alle di nagt           < 08.322 In die kamer alle die nacht
09.319 in ene kamer alle den nagt         < 09.319 In eene Kamer alle den nacht/
10.326 in en kamer alle den nagt          < 10.326 In een camer alle den nacht
11.329 in en kamer alle den nagt          < 11.329 In een Camer alle den nacht/
12.327 in en kamer alle den nagt          < 12.327 In een Kamer alle den nacht/
13.327 in en kamer alle den nagt          < 13.327 In een Kamer alle den nacht/
03*                                       < 03=>*
04.194 in en kamer alle di nagt           < 04.194 In een camer alle die nacht
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0316 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0316 02 ^obs02: 02-|04-: W.O "di"-"alle" (T1);8;
02.0316 02 ^obs03: 02-|04-: W.O "di"-"kamer" (T1);8;
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de2"|"di" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de2"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0316 08 ^comb.: 06-07-|04-05-10-11-12-13-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

Figure 154. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0316: an example of the change of ‘die kamer’ in ‘een kamer’; notice that this example does not show that such change is ungenealogical.

The conclusion of this section is that articles should not be used for the development of the *Lanseloet* tree, since they can provide false, parallelistic and ungenealogical information about the relationships of text versions.

5.3.4.2.6. The Parallelistic Character of the Gender of Substantives

The example offered in fig. 152 brings us to another point of discussion: the gender of substantives. Fig. 152 shows that text 01 has ‘die wille’ (not: ‘die*n* wille’) in object position, while text 02 has ‘den wille’ in object position. In other words, in text 01 ‘wille’ seems to be feminine, while it is masculine in text 02, presuming that ‘dien’ and ‘die’ are connected to the genus of the word ‘wille’. The MNW (1885-1952:IX,col.2559) teaches that the word ‘wille’ was originally a masculine word; gradually, it became a feminine word. The situation in our texts shows the opposite: the oldest text 01 has the feminine substantive and the younger text 02 has the masculine word. This may indicate that the change of gender of substantives was not a absolute process accepted by all the ‘Dutch’ speaking people. Again, we see that the language change is not universal, but bound to specific regions and people. The least we can say about this matter is that our texts show that the copyists did not agree about the gender of certain substantives. This implies that the gender of a word is not text-genealogically trustworthy. Even in our days the gender of words may differ. In modern Dutch, we say that we drink beer in ‘het café’ (in English: ‘the pub’), while in the Maastricht dialect we drink beer in ‘de kaffee’ (compare also note 193).

Another example of the parallelistic, ungenealogical character of the gender of substantives is offered in fig. 155:

```
02.310 om en te brengen in dat strik       < 02.310 Om een te brenghen in dat stric [275]
01.353 om en wif te bringen in den strik   < 01.353 Om een wijf te bringhen inden stric [317]
05.315 om te brengken in den strik         < 05.315 Om te brengken inden strick
06.316 om in tso bringen in den strik      < 06.316 Om eyn tzo bringen inden strick
07.315 om in tso bringen in den strik      < 07.315 Om ein tzo bringen in den strick
08.316 umb in tso brengen in den strik     < 08.316 Vmb eyn tzo brengen in den strick
09.313 om imant te brengen in den strik    < 09.313 Om yemant te brenghen in den stric/ [fo.-B1v-]
10.320 om imant te brengen in den strik    < 10.320 Om iemant te brenghen in den strick
11.323 om imant te brengen in de strik     < 11.323 Om yemant te brengen inde strick/
12.321 om imant te brengen in den strik    < 12.321 Om ymand te brengen in den strick/
13.321 om imant te brengen in den strik    < 13.321 Om ymand te brengen in den strick/
03*                                        < 03=>*
04.188 om en te brengen in dat strik       < 04.188 Om een te brenghen in dat strick
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0310     split: *inden* (in 01-) in t. 01-05-06-11- --> *in den* (in 01-), based on t.
(+)                02-04-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0310    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strik - ~ig) of texts 06-07-08-
(+)                06-07-08- (near 02.310);T2?;9a
02.0310 08 ^comb.: 01-02-04-|09-10-11-12-13-="en"|"imant" (^:W1=Mx;4b-)
02.0310 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0310 11 ^comb.: 01-06-07-|02-04-08-09-10-11-12-13-="bringen"|"brengen" (<:e|1vow.;7b)
02.0310 11 ^comb.: 02-04-|01-05-06-07-08-09-10-12-13-="dat"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "in2" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 5ch.wrd "imant" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
```

Figure 155. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0310: an example of the ungenealogical character of the gender of a substantive.

Text 05 has ‘(in)den strick’, while sister text 04 has the neuter ‘dat strick’.[189] The MNW (1885-1952) shows that many substantives can have two genders.

Our conclusion is that differences in gender of substantives are parallelistic and do not necessarily provide trustworthy text-genealogical information.

5.3.4.2.7. Evaluation of the Word Category Auxiliaries

Appendix D offers many variation formulas, that seem to show the ungenealogical character of auxiliaries:

```
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|
                   "hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0141 12 ?comb.: 02-05-11-12-13-|01-06-07-08-09-10-14-="wil"|
                   "wilt" (<:fin.t;7a;6a) (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0144 12 ?comb.: 01-10-14-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="wilt"|
                   "wil" (<:fin.t;7a;6a) (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0149 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="wilde"|
                   "wawde" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0186 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="mogte"|
                   "mogt" (<:fin-e;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0200 06 ?comb.: 09-10-14-|11-12-13-="heb"|"hat"
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0276 12 ?comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"mot"
```

[189] One could claim that in ‘inden’ ‘den’ is the third case singular of the word ‘het’ (see fig. 146c). Only three verses further, in verse 02.0313, the word ‘stric(k)’ is mentioned again: texts 02, 04, 06, 07, 08 have ‘int stric(k)(e)’, text 05 has ‘in die stricke’, texts 09, 10, 11, 12, 13 have ‘inden/in den stric(k)’; text 01 has no verse here.

```
                    (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0347 08 ^comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-14-="hat"|"war"
                    (^:W1=Au;4b-)
02.0434 10 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="is"|"mag"
                    (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0434 11 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="is"|"sin"
                    (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0559 05 ?comb.: 02-14-|06-07-08-="heb"|"hat"
                    (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0675 08 ?comb.: 02-09-|04-05-10-11-12-13-="sin"|"is"
                    (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
```

Notice that the variation formulas concerning verses 02.0010, 02.0141, 02.0144 and 02.0186 only demonstrate that the flexion of auxiliaries is ungenealogically parallelistic, and not that auxiliaries are ungenealogical. The formula concerning verse 02.0276 is pictured in fig. 156. The variation formula is interesting, because it expresses that texts 04 and 05 belong to different families.[190] This contradicts our stemma in fig. 111, which shows that texts 04 and 05 share a unique common forefather. The explanation for the 02.0276 formula will sound familiar by now; we cannot use auxiliaries as text-genealogical informants because they can be parallelistic. Some other formulas will confirm this explanation.

```
02.276 moder nu wil ik henen gan          < 02.276 Moeder nv wil ic henen gaen [247]
01@                                       < 01=>@
05.276 moder nu mot ik henen gan          < 05.276 Moeder nv moet ick henen gaen
06.278 moder nu wil ig henen gan          < 06.278 Moeder nv wil ich heenen gaen
07.277 moder nu wil ig henen gan          < 07.277 Moeder nu wil ich heenen gaen
08.277 moder nu wil ig hin gan            < 08.277 Moder nu will ich hyn gaen
09.275 moder nu mot ik henen gan          < 09.275 Moeder nu moet ic henen gaen
10.282 moder nu mot ik henen gan          < 10.282 Moeder nu moet ick henen gaen
11.285 moder nu mot ik henen gan          < 11.285 Moeder nu moet ick henen gaen/
12.282 moder nu mot ik henen gan          < 12.282 Moeder nu moet ick henen gaen/
13.282 moder nu mot ik henen gan          < 13.282 Moeder nu moet ick henen gaen/
03*                                       < 03=>*
04.148 moder nu wil henen gan             < 04.148 Moeder nv wil henen gaen
14.215 moder nu mot ik henen gan          < 14.215 moeder nu moet ick henen gaen
```

```
02.0276 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0276 12 ?comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0276 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

Figure 156. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0276: an example of the ungenealogical character of the (shorthand) auxiliaries ‘wil’ and ‘mot’.

Let us sidestep now for a while and repeat, more or less, why it seems that I am so sure that auxiliaries are parallelistic and why I act as if it has been proved that the stemma in fig. 111 is correct.

The main question of my research was how should a stemma, in our case of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions, be built. I developed eleven characteristics (plus some sub-characteristics) from some text-genealogical concepts. These characteristics helped me recognize text-genealogical variants,

[190] Notice that in text 04 the pronoun ‘ick’ is missing, which makes it seem as if Lanseloet orders his mother to leave. However, the following verses clearly show that ‘ick’ is missing, which makes this error easy for a copyist or printer to recognize and repair.

suitable for building text-genealogical trees. Generally, three types of characteristics exist (see §5.1): *positive* (‘we must use variants that ...’), *negative* (‘we can never use variants that ...’) and *dubious* characteristics (‘perhaps we can use variants that ...’). All the characteristics have the status of hypotheses. As we know, hypotheses cannot be proved. They exist as long as they have not been falsified; they may be confirmed, which is not the same as an absolute proof, or they may need to be adapted. I taught the computer to perform the characteristics, because I wanted the recognition or evaluation of variants to be performed consistently and persistently.

At this point, I will not repeat the precise contents of all the characteristics. I had my doubts about some characteristics (for instance no. 8 on word order; see p. 82), while I was convinced that other characteristics were accurate and obviously *indisputably* correct. Of course, I know that absolutely correct, indisputable hypotheses do not exist. Nevertheless, I had the idea to build a text-genealogical tree with these so-called indisputable and positive characteristics, like characteristic 5 that states, roughly speaking, that text-genealogical variants must belong to the word categories of verbs and substantive nouns. The computer found these variants and built a text-genealogical tree from them. I was interested in finding out whether my so-called indisputable and positive characteristics where indeed correct. I was ‘lucky’; the detected text-genealogical variants led to a tree with an optimal consistency. All the detected variants fitted well. This was encouraging, because the optimal tree and the variants confirmed my approach. Of course, this was not the absolute proof that the utilized characteristics are correct. But the optimal tree did not give any reason to believe that there was something wrong with my indisputable characteristics or with the tree. There were no signs that the tree is incorrect. Therefore, I decided to act as if the tree was correct indeed. Assuming that the tree was correct, I decided to evaluate how the dubious characteristics (for instance on word order) behaved in the tree and to find out whether negative characteristics (for instance, characteristic 4b, ‘do not use auxiliaries as variants’) were in accordance with the tree.

We will see that as a result of the evaluation, most characteristics will be confirmed, while a few will be rejected or adapted. The scientific gain is that we know that in the case of *Lanseloet van Denemerken*, certain characteristics (possibly reformulated a bit) lead to a trustworthy tree. The challenge for the future will be to test these (partly new) characteristics on other texts.

Let us continue with the evaluation of the word category auxiliaries. In modern Dutch, there are two, generally accepted, past tenses for the verb ‘willen’ (in English ‘to want’). We can say ‘ik wilde’ (in English: ‘I wanted’) and ‘ik wou’. These two forms already existed in the old days: ‘ic wilde’ and ‘ic woude’. Therefore, it is not surprising that these forms cause ungenealogical variation formulas, as we see in fig. 157 (concerning verse 02.0149).

```
02.149 bi minre riddersgap ik wilde wel    < 02.149 Bij mijnre ridderscap ic wilde wael [132]
01.189 bi riddersgape ik wawde wel         < 01.189 Bi ridd(er)scape ic woude wael [170]
05.149 bi minder trawen ik wilde wel       < 05.149 Bi mijnder trouwen ick wilde wael
06.150 bi minre rittersgap ig wilde wel    < 06.150 By mynre ritterscap ich wilde wael
07.150 bi minre rittersgap ig wilde wel    < 07.150 By mynre ritterscap ich wilde wael
08.150 bi miner rittersgaf ig wilde wel    < 08.150 By myner ritterschaff ich wilde wail
09.147 bi minder riddersgap ik wawde wel   < 09.147 By mijnder Ridderschap ic woude wael/
10.155 bi minder riddersgap ik wilde wel   < 10.155 By mijnder Ridderschap ick wilde wel
11.155 bi min riddersgap ik wawde wel      < 11.155 By mijn Ridderschap ick woude wael
12.155 bi min riddersgap ik wawde wel      < 12.155 By mijn Ridderschap ick woude wael/
13.155 bi min riddersgap ik wawde wel      < 13.155 By mijn Ridderschap ick woude wael/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.143 bi min riddersgap ik wawde wel      < 14.143 bij mijn ridderschap ick woude wel
```

```
02.0149 06 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 07 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0149 09 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="rittersgap"|"riddersgap" (<:d|t;6a)
02.0149 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rittersgap"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0149 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD`g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0149 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="ig"|"wawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0149 07 ^comb.: 05-09-10-|11-12-13-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0149 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 157. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0149: an example of the ungenealogical character of the (shorthand) auxiliaries ‘wilde’ and ‘wawde’.

Another interesting formula concerns verse 02.0675. The Appendix C output is printed in fig. 158. It is remarkable that texts 02 and 09, which do not belong to the same unique text family, share the variant ‘sijn’/‘zyn’ (in shorthand ‘sin’). This seems to stress that auxiliaries may be ungenealogical. We must be careful, however, to draw such a conclusion. The verses may be ungrammatical; possibly characteristic 3 is violated.

```
02.675 want mi dunkt dar sin mar en        < 02.675 Want mi dunct daer sijn maer een [617]
01.697 want en dunkt mi mar en             < 01.697 Want en dunct mj maer een [637]
05.684 want mi dunkt dar en is mar en      < 05.684 Want mi dunct daer en is maer een
06.686 want mir dunkt dar si mar in        < 06.686 Want myr dunct daer sy maer eyn
07.685 want mir dunket dar si mar in       < 07.685 Want mir duncket daer sy maer eyn
08.685 want mir dunket dar si mar in       < 08.685 Want myr duncket dayr sy maer eyn
09.681 want mi dunkt dar sin mar en        < 09.681 Want my dunct daer zyn maer een/
10.689 want mi dunekt dar is mar en        < 10.689 Want my dunekt daer is maer een
11.694 want mi dunkt dar is mar en         < 11.694 Want my dunckt daer is maer een
12.691 want min dunkt dar is mar en        < 12.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
13.691 want min dunkt dar is mar en        < 13.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
03*                                        < 03=>*
04.199 want mi dunkt dar en is mar en      < 04.199 Want mi dunct daer en is maer een
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0675 09 ^obs01: 01-|02-04-05-06-09-11-12-13-: W.O "dunkt"-"mi" (T1);8;
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="si"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0675 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0675 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|01-04-05-="sin"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0675 08 ?comb.: 02-09-|04-05-10-11-12-13-="sin"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~in"|"~en" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"mir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="dunket"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|01-04-05-="min"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0675 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="si"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
```

Figure 158. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0675: an example of the ungenealogical character of the (shorthand) auxiliaries ‘sin’ and ‘is’.

There are no examples of tense-changing auxiliaries that contradict our stemma. Figs. 159 and 160 offer tense-changing auxiliaries, but they agree with our stemma, which does not rule out that such auxiliaries might be parallelistic.

```
02.200 ik hebbe dik wil horen lesen        < 02.200 Ic hebbe dicwijl horen lesen [177]
01.239 ik hebbe dike wel horen lesen       < 01.239 Ic hebbe dicke wel horen lesen [214]
05.200 ik hebbe dik wil horen lesen        < 05.200 ick hebbe dicwil hooren leesen
06.202 ig hebbe dik wil horen lesen        < 06.202 Ich hebbe dicwijl horen lesen
07.202 ig hebbe dik wil horen lesen        < 07.202 Ich hebbe dic wiel horen lesen
08.202 ig have duk wil horen lesen         < 08.202 Ich haue duck wijl horen lesen
09.199 ik heb dik wils horen lesen         < 09.199 Ic heb dicwils hooren lesen
10.206 ik heb dik wils horen lesen         < 10.206 Ick heb dickwils hooren lesen
11.208 ik hat dik wils horen lesen         < 11.208 Ick had dickwils hooren lesen/
12.207 ik hat dik wils horen lesen         < 12.207 Ick had dickwils horen lesen/
13.207 ik hat dik wils horen lesen         < 13.207 Ick had dickwils horen lesen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.172 ik heb dik wels horen lesen         < 14.172 ick heb dickwels hooren lese(n)
=============================================================================
02.0200     split: *dikwil* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *dik wil* (in 02-),
(+)                based on t. 01-07-;6b
02.0200 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0200 08 ?comb.: 09-10-14-|01-02-05-06-07-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-="hat"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0200 06 ?comb.: 09-10-14-|11-12-13-="heb"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Figure 159. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0200: an example of auxiliaries changing tense.

```
02.347 a hat ik gewest en stinkende hont     < 02.347 Ai had ic gheweest een stinckende hont [311]
01.373 al hat ik gewest en stinkende hont    < 01.373 Al haddic gheweest een stinckende hont [335]
05.352 al hat ik gewest en stinkende hont    < 05.352 Al had ic gheweest een stinkende hont
06.353 al hedde ig gewest in stinkede hont   < 06.353 Al hedde ich gheweest eyn stjnckede hont
07.352 al hedde ig gewest in stinkede hont   < 07.352 Al hedde ich gewest ein stynckede hont
08.353 al hedde ig gewest in stinkende hont  < 08.353 Al hedde ich gewest eyn stynckende hont
09.350 al war ik gewest en stinkende hont    < 09.350 Al waer ic gheweest een stinckende Hont/
10.357 al hadde ik gewest en stinkende hont  < 10.357 Al hadde ick gheweest een stinckende hont
11.360 al war ik gewest en stinkende hont    < 11.360 Al waer ick geweest een stinckende hondt
12.358 al war ik gewest en stinkenden hont   < 12.358 Al waer ick geweest een stinckenden hont
13.358 al war ik gewest en stinkenden hont   < 13.358 Al waer ick geweest een stinckenden hont
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.244 al war ik gewest en stinkenden hont   < 14.244 al waer ick geweest een stinckenden hont
=============================================================================
02.0347     split: *haddik* in t. 01- --> *hat ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0347 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hat"|"hedde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0347 08 ^comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-14-="hat"|"war" (^:W1=Au;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0347 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkede"|"stinkende" (<:n;?;6a)
02.0347 10 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkenden"|"stinkende" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Aj;4b-)
02.0347 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="hedde"|"war" (^:W1=Au;4b-)
02.0347 05 ^comb.: 06-07-|12-13-14-="stinkede"|"stinkenden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0347 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 160. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0347: another example of auxiliaires changing tense.

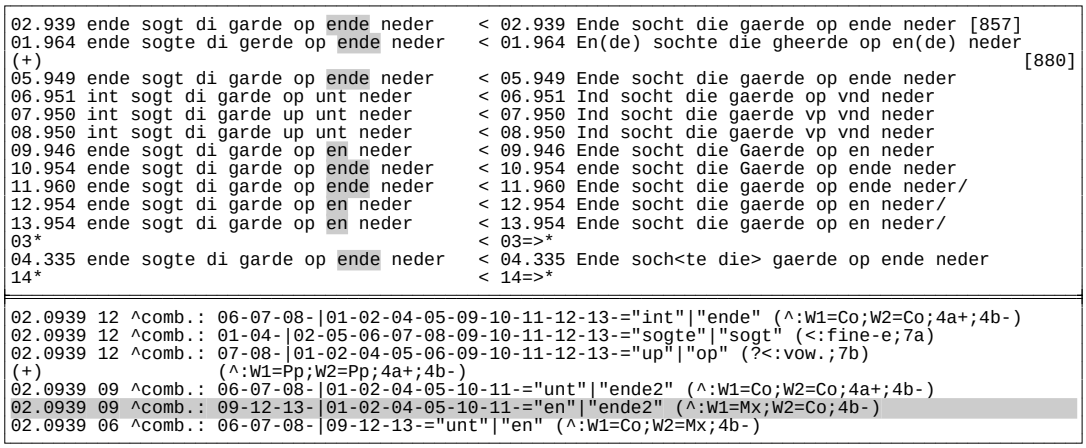
Although the evidence is not abundant, our conclusion is that auxiliaries may be ungenealogical parallelisms. Further research will verify whether this conclusion is correct.

5.3.4.2.8. Evaluation of the Word Category Conjunctions

Appendices C and D offer many examples of parallelistic, ungenealogical conjunctions:

```
02.0106 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="en"|"ende"
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0127 06 ^comb.: 02-06-08-|05-07-10-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0280 11 ^comb.: 09-10-13-|02-04-05-06-07-08-11-12-="don"|"do" (<:fin-n;7a)
                   (^:W2=Mx;4b-)
02.0562 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Mx;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 01-09-10-|02-05-06-07-08-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a)
                   (^:W2=Mx;4b-)
02.0673 06 ^comb.: 01-09-|02-06-07-08-="ofte"|"of" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0772 11 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-12-13-="oft"|"of"
                   (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 09-12-13-|01-02-04-05-10-11-="en"|"ende2"
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0978 11 ^comb.: 02-06-07-08-14-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft"
                   (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

The medieval conjunction ‘ende’ (in English: ‘and’) gradually changed to the conjunction ‘en’, as we know and use today. Therefore, it was likely that we could find examples in which the spread of the variants ‘ende’ and ‘en’ in the *Lanseloet* text versions does not agree with our stemma. An example of such a parallelistic, ungenealogical spread of both conjunctions is presented in fig. 161: ‘en’ occurs in a group that is not a closed (text) family in the stemma.



```
02.939 ende sogt di garde op ende neder    < 02.939 Ende socht die gaerde op ende neder [857]
01.964 ende sogte di gerde op ende neder   < 01.964 En(de) sochte die gheerde op en(de) neder
(+)                                                                                    [880]
05.949 ende sogt di garde op ende neder    < 05.949 Ende socht die gaerde op ende neder
06.951 int sogt di garde op unt neder      < 06.951 Ind socht die gaerde op vnd neder
07.950 int sogt di garde up unt neder      < 07.950 Ind socht die gaerde vp vnd neder
08.950 int sogt di garde up unt neder      < 08.950 Ind socht die gaerde vp vnd neder
09.946 ende sogt di garde op en neder      < 09.946 Ende socht die Gaerde op en neder
10.954 ende sogt di garde op ende neder    < 10.954 ende socht die Gaerde op ende neder
11.960 ende sogt di garde op ende neder    < 11.960 Ende socht die gaerde op ende neder/
12.954 ende sogt di garde op en neder      < 12.954 Ende socht die gaerde op en neder/
13.954 ende sogt di garde op en neder      < 13.954 Ende socht die gaerde op en neder/
03*                                        < 03=>*
04.335 ende sogte di garde op ende neder   < 04.335 Ende soch<te die> gaerde op ende neder
14*                                        < 14=>*

02.0939 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0939 12 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="sogte"|"sogt" (<:fine-e;7a)
02.0939 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 09-12-13-|01-02-04-05-10-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0939 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

Figure 161. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0939: the old conjunction ‘ende’ is replaced by the modern conjunction ‘en’ in an ungenealogical way, because a group 09-12-13- is not present in our chain/stemma.

Of course, we wanted to detect other conjunctions as ungenealogical variants as well. Unfortunately, they are not present. The difference in the last letter ‘n’ between (shorthand) variants ‘don’ and ‘do’ in fig. 162 is very small. The same is true for the variants ‘ofte’ and ‘oft’ in fig. 163. We can offer many examples in

which a conjunction is added at the beginning of a verse (see verses 02.0114, 02.0490 and 02.0560). However, these interpolations all agree with our stemma.

```
02.629 mer gister do min her op stot       < 02.629 Mer ghister doe mijn heer op stoet [572]
01.651 mar gisteren don min here op stot   < 01.651 Maer ghisteren doen my(n) h(er)e op stoet
(+)                                                                                      [592]
05.638 mar gisteren do min here op stot    < 05.638 Maer ghisteren doe mijn heere op stoet
06.640 mer gister do min her op stot       < 06.640 Mer ghister do myn heer op stoet
07.639 mer gisteren do min her op stot     < 07.639 Mer ghisteren do myn heer op stoet
08.639 mer gisteren do min her up stont    < 08.639 Mer gisteren do myn her vp stont
09.635 mar gisteren don min here op stot   < 09.635 Maer gisteren doen myn Heere opstoet
10.643 mar gisteren don min her op stot    < 10.643 Maer ghisteren doen mijn Heer opstoet
11.647 mar gisteren do min here op stot    < 11.647 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet
12.645 mar gisteren do min here op stot    < 12.645 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet/
13.645 mar gisteren do min here op stot    < 13.645 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0629     split: *opstot* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *op stot* (in 09-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-;6b
02.0629    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gemot - ~stont) of text 08- (near
(+)                02.628);T1?;9a
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-|01-05-07-08-09-10-11-12-13-="gister"|"gisteren" (<:fin-en;7a)
02.0629 11 ^comb.: 01-09-10-|02-05-06-07-08-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
```

Figure 162. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0629: the conjunction ‘don’ is replaced by ‘do’ (or vice versa) in an ungenealogical way, because a group 01-09-10- does not exist in our chain/stemma.

```
02.673 of mi bedrigt minen wan             < 02.673 Of mi bedriecht mijnen waen [615]
01.695 ofte mi bedrigt min wan             < 01.695 Ofte mj bedriecht my(n) waen [635]
05.682 oft mi bedriget min wan             < 05.682 Oft mi bedrieghet mijn waen
06.684 of mir bedrigt minen wan            < 06.684 Of myr bedriecht mynen waen
07.683 of mir bedrigt minen wan            < 07.683 Of mir bedriecht mynen waen
08.683 of mir bedrigt minen wan            < 08.683 Off myr bedriecht mynen waen
09.679 ofte mi bedrigen minen wan          < 09.679 Ofte my bedrieghen mynen Waen/
10.687 oft mi bedrigen minen wan           < 10.687 Oft my bedrieghen mijnen waen
11.692 oft mi bedrigen minen wan           < 11.692 Oft my bedriegen mijnen waen/
12.689 oft mi bedrige minen wan            < 12.689 Oft my bedriege mijnen waen/
13.689 oft mi bedrige minen wan            < 13.689 Oft my bedriege mijnen waen/
03*                                        < 03=>*
04.197 oft mi bedriget minen wan           < 04.197 Oft mij bedrieghet mijnen waen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0673 06 ^comb.: 01-09-|02-06-07-08-="ofte"|"of" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0673 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0673 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0673 07 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-="bedriget"|"bedrigt" (<:e;?;6a)
02.0673 08 ?comb.: 09-10-11-|01-02-06-07-08-="bedrigen"|"bedrigt" (?<:affix(es);7a)
02.0673 07 ?comb.: 12-13-|01-02-06-07-08-="bedrige"|"bedrigt" (?<:affix(es);7a)
02.0673 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W2=Pn;4b-)
02.0673 08 ^comb.: 01-09-|04-05-10-11-12-13-="ofte"|"oft" (<:fin-e;7a) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0673 05 ?comb.: 04-05-|09-10-11-="bedriget"|"bedrigen" (?<:affix(es);7a)
02.0673 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="bedriget"|"bedrige" (<:fin.t;7a;6a)
02.0673 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="bedrige"|"bedrigen" (<:fin-n;7a)
```

Figure 163. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0673: the difference between ‘ofte’ and ‘oft’ is very small, by which it becomes difficult to draw conclusions about the parallelistic character of these conjunctions.

The conclusion at the end of this section must be stated cautiously, because we did not find clear, convincing examples to show that conjunctions are parallelistic. Yet, I am still convinced that they are parallelistic, in view of the ease with which they have been interpolated in the *Lanseloet* texts.

5.3.4.2.9. Evaluation of the Word Category Prepositions

Appendix D does not offer many examples of parallelistic, ungenealogical prepositional variants.

```
02.0128 04 ^comb.: 02-14-|12-13-="te"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0185 11 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-10-11-12-13-="dan"|"vor"
                   (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0218 09 ^comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="tuwen"|"tot"
                   (^:W2=Pp;4b-)
02.0803 09 ^comb.: 13-14-|01-02-05-09-10-11-12-="ten"|"te"
                   (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

In verse 02.0128, we find examples of the fact that prepositions may change ungenealogically. The situation is pictured in fig. 164. However, this example is not totally convincing, because the grammatical quality of the verses concerned is not perfect. Furthermore, ‘te’ is used in front of a (main) verb. Actually, I hoped to find ungenealogical prepositions in front of a substantive.

```
02.128 di niders sin altit ut om te verspin  < 02.128 Die nyders sijn altijt wt om te verspien
(+)                                                                              [112]
01.168 want niders sin altos ut om spin      < 01.168 Want nyders sijn altoes wt om spien [150]
05.128 di niders sin altit ut om bespin      < 05.128 Die niders sijn altijt wt om bespien
06.129 di niders sint altsit om tso verspin  < 06.129 Die niders synt altzijt om tzo verspien
(+)                                                                          [fo.-A3v-]
07.129 di niders sint altsit om tso verspin  < 07.129 Die niders synt altzyt om tzo verspien
(+)                                                                          [fo.-A3v-]
08.129 di niders sint altsit tso verspin     < 08.129 Die niders synt altzijt tzo’ verspien.
09.126 di niders sin altos om bespin         < 09.126 Die nyders zyn altoos om bespien/
10.134 di niders sin altos om bespin         < 10.134 Die nijders zijn altoos om bespien [fo.A3r]
11.134 de niders sin altos om bespin         < 11.134 De nijders zijn altoos om bespien
12.134 de niders sin altos van bespin        < 12.134 De nijders zijn altoos van bespien/
13.134 de niders sin altos van bespin        < 13.134 De nijders zijn altoos van bespien/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.122 de niders sin altos om te bespin      < 14.122 de nijders syn altoos om te bespien
```

```
02.0128 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0128 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="altit"|"altos" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"sint" (^:W1=Av;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"altsit" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Av;4b-)
02.0128 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ut"|"altsit" (^:W1=Pp;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|01-02-05-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0128 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-14-="van"|"om" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0128 04 ^comb.: 02-14-|12-13-="te"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0128 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~verspin"|"~bespin" (?<:affix(es);7a)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="altsit"|"altos" (^:W2=Av;4b-)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~bespin" (^wds r.p;5)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="van"|"tso" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

Figure 164. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0128: an example of the ungenealogical character of the preposition ‘te’ in texts 02 and 14.

Another example of a parallelistic preposition seems to occur in verse 02.0185, as pictured in fig. 165. Yet, it is not a example of a clear prepositional ungenealogical variance. The word ‘dan’ in texts 09 and 14 is connected to ‘li(e)ver’, which makes it act like a conjunction. Nevertheless, the example shows that a preposition can change into another word in a ungenealogical way.

```
02.185 di ik wawde hebben vor sandrin        < 02.185 Die ic woude hebben voer sandrijn
(+)                                                                    [fo.-A5r-][164]
01.224 di ik wawde hebben vor sanderin       < 01.224 Die ic woude hebbe(n) voer sanderijn [201]
05.185 di ik hebben wawde vor sandrin        < 05.185 Die ick hebben woude voor sandrijn
06.187 di ig wolde haven vor sandrin         < 06.187 Die ich wolde hauen voer sandrijn
07.187 di wolde han vor sandrin              < 07.187 Die wolde hain voer sandrin
08.187 di ig wolde han vur sandrin           < 08.187 Die ich wolde hain vur sandrin
09.184 di ik liver hebben sawde dan sandrin  < 09.184 Die ic liever hebben soude dan Sandrijn/
10.191 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 10.191 Die ick liever hebben soude voor Sandrijn
11.193 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 11.193 Die ic liever hebben soude voor Sandrijn
12.192 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 12.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
13.192 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 13.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.162 di ik liver hebben sawde dan sandrin  < 14.162 die ick liever hebben soude dan sandryn
```

```
02.0185 03 ^obs01: 05-|01-02-: W.O "hebben"-"wawde" (T1);8;
02.0185 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0185 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0185 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="wawde"|"wolde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 05 ?comb.: 07-08-|01-02-05-="han"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="wawde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 11 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"hebben" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 11 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-10-11-12-13-="dan"|"vor" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0185 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"liver" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0185 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wolde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 12 ^treat: 5ch.wrd "liver" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

Figure 165. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0185: the (shorthand) preposition ‘vor’ has changed in an ungenealogical way into ‘dan’, because group 09-14- is not a end group in our chain/stemma.

Again we are not overwhelmed by the ‘evidence’. Nevertheless, our conclusion is that prepositions cannot be used as genealogical building tools for the *Lanseloet* tree.

5.3.4.2.10. Evaluation of the Word Category Pronouns

In §5.3.4.2.5, we discussed the pronomen demonstrativum or the article ‘die’. We saw that this pronoun/article can be parallelistic. Another example shows that an article can be easily replaced by a pronoun (or vice versa), which stresses the unsteady, parallelistic character of pronouns and articles:

```
02.977  ende ik des levens hadde en inde    < 02.977  Ende ic des leuens hadde een eynde [892]
01.1006 ende ik des levens hadde ene ende   < 01.1006 En(de) ic des leuens hadde ene ende [917]
05.987  ende ik des levens hat en inde      < 05.987  Ende ic des leuens had een eynde
06.989  int ig des levens hedde in inde      < 06.989  Ind ich des leuens hedde eyn eynde
07.988  int ig des levens hedde in ende     < 07.988  Ind ich des leuens hedde eyn ende
08.987  int ig des levens hedde in ende     < 08.987  Ind ich des leuens hedde eyn ende
09.984  ende dat min leven ware ten inde    < 09.984  Ende dat myn leven ware ten eynde/
10.992  ende des levens hadde en iude       < 10.992  Ende des levens hadde een eyude/
11.998  ende des levens hadde en inde       < 11.998  Ende des levens hadde een eynde
12.992  ende des levens hadde en inde       < 12.992  Ende des levens hadde een eynde/
13.992  ende des levens hadde en inde       < 13.992  Ende des levens hadde een eynde/
03*                                         < 03=>*
04.373  ende ik des levens hadde en inde    < 04.373  Ende ick des leuens hadde een eynde
14.507  en min leven at en inde             < 14.507  en mijn leven ad een eijnde
```

```
02.0977 09 ?obs01: 07-08-|02-04-05-10-11-12-13-: W.O "levens"-"ende" (T2);8;
02.0977 09 ?obs02: 07-08-|02-04-05-10-11-12-13-: W.O "des"-"ende" (T2);8;
02.0977    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~inde - ~wende) of texts 06-14- (near
(+)                02.977);T2?;vowels;9a
02.0977    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~iude - ~wende) of text 10- (near
(+)                02.977);T1?;9a
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0977 06 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-="min"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="min"|"des" (^:W2=Mx;4b-)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="leven"|"des" (^:W2=Mx;4b-)
02.0977 13 ?comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="leven"|"levens" (?<:affix(es);7a)
02.0977 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
```

```
(+)               (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 09-14-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "~inde" in 02-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)               (^:small word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
```

Figure 166. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0977: an example of the ungenealogical character of the pronoun ‘myn’/‘mijn’ in texts 09 and 14.

It is easy to find examples in Appendix D that show that the flexion of pronouns does not have a text-genealogical value:

```
02.0142 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="al"|"alle"
                   (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0173 11 ^comb.: 05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="mi"|"mins"
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 09 ^comb.: 06-09-10-|02-05-11-12-13-14-="elke"|"elk"
                   (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0793 12 ^comb.: 04-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="al2"|
                   "alle" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

Even if the difference between the pronouns is more pronounced, the variants are still not (text-genealogically) trustworthy:

```
02.0110 10 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-09-12-13-="hen"|"hem"
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 07-08-11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="wat"|"dat"
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0119 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-10-14-="din"|"u"
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

The reason is simple. Either the context shows what the correct word must look like, which means that an error can be repaired, or the context is vague, which means that parallelistic errors can be caused. Analogously, we doubt the text-genealogical value of differences in the gender of pronouns, although there are no *Lanseloet* examples to demonstrate this. Notice that differences between the various forms of the second person singular ‘u’ and ‘dijn’ can be parallelistic as well.

The formula concerning verse 02.0110, in which the pronoun ‘hen’ (in English: ‘them’) contrasts with the pronoun ‘hem’, is interesting (see fig. 167). In the verses 02.0107 to 02.0109, the introduction to verse 02.0110 is given. These three verses say that ‘it often happened that women, who trusted the men too much...’ followed by verse 02.0110 ‘... got into grief, considered afterwards’.

```
02.109 om dat si di mans te wel betrawen   < 02.109 Om dat si die mans te wel betrouwen [95]
01.145 om dat si mans te verre betrawen    < 01.145 Om dat si mans te verre betrouwe(n) [129]
05.109 om dat si di mans te vel betrawen   < 05.109 Om dat si die mans te veel betrouwen
06.110 om dat si di mans tso wel betrawen  < 06.110 Om dat sy die mans tzo wel betrouwen
07.110 om dat si de mans tso wel betrawen  < 07.110 Om dat sie de mans tzo wel betrouwen
08.110 umb dat si di mans so wel betrawen  < 08.110 Vmb dat sy die mans so wail betrouwen
09.108 om dat si de mans te vel betrawen   < 09.108 Om dat zy de Mans te veel betrouwen/
10.115 om dat si de mans te vel betrawen   < 10.115 Om dat sy de mans te veel betrouwen/
11.115 om dat si de mans te vel betrawen   < 11.115 Om dat zy de Mans te veel betrouwen/
12.116 om dat si de mans te vel betrawen   < 12.116 Om dat sy de Mans te veel betrouwen/
13.116 om dat si de mans te vel betrawen   < 13.116 Om dat sy de Mans te veel betrouwen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.104 om dat si de mans te vel betrawen   < 14.104 om dat sij de mans te veel betrouwen
-------------------------------------------------------------------------------------------
02.110 dat hem namals ser dot rawen        < 02.110 Dat hem namaels seer doet rouwen [96]
01.146 dat hem namals sere berawen         < 01.146 Dat he(m) namaels sere berouwen [130]
05.110 dat hem namals dot rawen            < 05.110 Dat hem namaels doet rouwen
06.111 dat hem namals ser dot rawen        < 06.111 Dat hem naemaels seer doet rouwen
07.111 dat hem namals ser dot rawen        < 07.111 Dat hem namals seer doet rouwen
08.111 dat im namals ser dot rawen         < 08.111 Dat ym namals seer doit rouwen
09.109 dat hem namals dot rawen            < 09.109 Dat hem namaels doet rouwen
10.116 dat hen namals ser dot rawen        < 10.116 Dat hen namaels seer doet rouwen
11.116 dat hen namals dot rawen            < 11.116 Dat hen namaels doet rouwen
12.117 dat hem namals dot rawen            < 12.117 Dat hem namaels doet rouwen/
13.117 dat hem namals dot rawen            < 13.117 Dat hem namaels doet rouwen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.105 dat harmals dot rawen               < 14.105 dat haermaels doet rouwe(n)
-------------------------------------------------------------------------------------------
02.0110 10 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-09-12-13-="hen"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0110 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-05-09-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 167. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0110: an example of the ungenealogical character of the pronoun ‘hen’ in texts 10 and 11; probably, the medieval (masculine and feminine) plural pronoun ‘hem’ was understood as a (masculine) singular pronoun in the 16th and later centuries.

In modern Dutch, the pronoun ‘hem’ (in English: ‘him’) is only used for the masculine third person singular in the dativus or accusativus. In the Middle Ages, this pronoun was also used in the masculine and feminine plural.[191] Gradually (and therefore potentially parallelistically), the plural ‘hem’ vanished. In the grammar *Twe-spraack*, from 1584, ‘hem’ is not mentioned anymore as a plural pronoun.[192] The situation is sketched in fig. 168. The copyists or printers of texts 09 and 10 (or the forefathers of these texts) saw the old pronoun ‘hem’ in the text they copied. Independently from each other, they judged it to be an incorrect or old-fashioned word. They both changed it to ‘hen’ (see fig. 167). Since we know from our stemma that texts 09 and 10 do not belong the same family or end group, the occurrence of ‘hen’ is an ungenealogical parallelism. We learn from this example with ‘hem’, that we need at least some basic philological knowledge of the language of the text versions we study, in order to be able to understand the backgrounds of the variants.

[191] See van Loey (1976,I:§28) or van der Wal (1992:140).

[192] See Dibbets (1985:247;466).

	MALE PLURALIS		FEMALE PLURALIS	
	Dativus	Accusativus	Dativus	Accusativus
Middle Ages	hem, hen, -en	hem, hen, -se	hem, hen, -en	hem, hen, -se
Twe-spraack (1584)	hun, hunluider	hen, ze, henluiden	haar, haarluiden	ze, haarluiden

Figure 168. In the Middle Ages, ‘hem’ was used in the plural; gradually the plural ‘hem’ disappeared; it is no longer mentioned as such in the *Twe-spraack* from 1584.

There are many other possible examples that show the parallelistic character of pronouns. Furthermore, pronouns can be added or left out quite easily (see a.o. verses 02.0350 and 02.0370).

The only situation, in which a personal pronoun may be text-genealogically trustworthy, is when it is the subject of a sentence or clause. Further study should reveal if this is true. The next example (in fig. 169) shows that we must be very careful in using pronouns (even in subject position), because the pronoun ‘het’ may take the position of the pronoun ‘hi’ (or ‘si’?):[193]

```
02.672 hi is seker en mordenar              < 02.672 Hi is seker een moerdenaer [614]
01.694 hets seker en mordenar               < 01.694 Hets seker een moerdenaer [634]
05.681 het es seker en mordenar             < 05.681 Het es seker een mordenaer [fo.C1r]
06.683 he is siger in mordenar              < 06.683 He is sicher eyn mordenaer
07.682 hi is seker in mordenar              < 07.682 Hi is seker ein mordenaer
08.682 he is seker in mordevar              < 08.682 He is seker eyn mordeuaer
09.678 hi is seker en mordenar              < 09.678 Hy is seecker een Moordenaer
10.686 hi is seker en mordenar              < 10.686 Hy is seker een moordenaer
11.691 hi is seker en mordenar              < 11.691 Hy is seecker een Moordenaer/
12.688 hi is seker en mordenar              < 12.688 Hy is seecker een moordenaer/
13.688 hi is seker en mordenar              < 13.688 Hy is seecker een moordenaer/
03*                                         < 03=>*
04.196 het is seker en mordenar             < 04.196 Het is seker een moordenaer [fo.C1r]
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0672 09 ^comb.: 04-05-|02-07-09-10-11-12-13-="het"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0672 09 ^comb.: 06-08-|02-07-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0672 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0672 04 ^comb.: 04-05-|06-08-="het"|"he" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0672 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 169. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0672: an example of the ungenealogical character of the pronoun ‘het’, occurring in the ungenealogical group 01-04-05- (see also §5.3.4.2.2.).

The conclusion of this section is that we have strong indications that pronouns in the *Lanseloet* texts are parallelistic, which means that they are worthless for text-genealogical research and the development of the *Lanseloet* genealogy.

---

[193] My family speaks the dialect/language of Maastricht and Limburg, and I sometimes hear that the masculine personal pronoun ‘hem’ or ‘’m’ or the neutral pronoun ‘het’ is used to refer to a woman. The following is an example of this. My sister’s husband asked my brother when he would return a book he borrowed from *her*. He replied: ‘Iech höb *’m* dat book al trök gegeve!’, ‘I already gave the book back to *him*’.

5.3.4.2.11. Implications of the Evaluation of Characteristic 4b for the Emendatio

In §2.2, we discussed the use of a stemma as a tool to (re)construct the text of the archetypus. We saw that due to diachronical changes of language, it is very hard to determine the precise form of archetypical readings. We also introduced the

> *General rule for the reconstruction of an archetypus text:*
> A. A (relevant) reading in two or more text versions is *a common ancestor reading* of these text versions if two conditions are fulfilled:
> 1. At least two text versions show the same relevant reading.
> 2. The common ancestor is the first (and only) common ancestor of these text versions.
> B. If the first (and only) common ancestor is the archetypus, a common ancestor reading is called an *archetypus reading*.

In the previous sections, we evaluated the text-genealogical virtues of word classes. We concluded that in the case of the *Lanseloet van Denemerken* text versions only variants belonging to the word classes substantive nouns and verbs are trustworthy, text-genealogical, building elements. Suppose that we have detected that the stemma of five texts, A to E, looks like the one in fig. 170, and that texts C and E have the pronoun ‘het’ in common, while the other text versions show other pronouns.

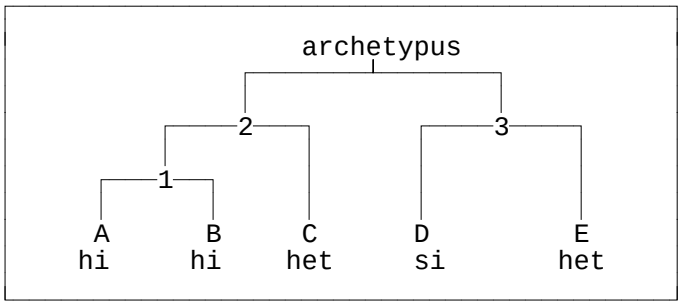


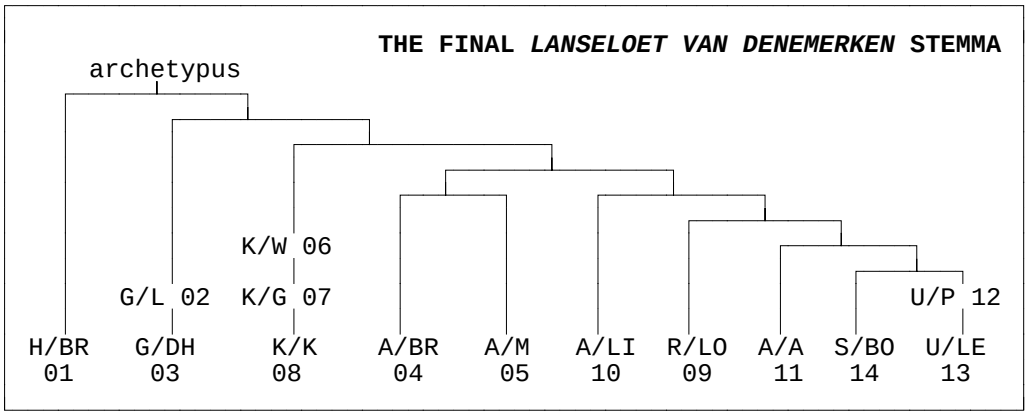
Figure 170. Does the archetypus have ‘het’?

If we apply the reconstruction rule, we can say that the archetypus text must have had ‘het’. However, we saw that in the case of the *Lanseloet* texts pronouns may be parallelistic. Therefore, we imagine that the ancestor of C, the intermediate text version ‘2’ had ‘hi’, ‘si’ or even another pronoun. The same goes for ‘3’ and, eventually, for the archetypus. In other words, the archetypus reading is unclear. The reconstruction rule can only be applied in the case of trustworthy text-genealogical variants.[194] We can note that the reconstruction rule explicitly

[194] While discussing fig. 2, we discovered that one archetypus reading must have been ‘primus’. Now we know that, in the case of *Lanseloet van Denemerken* text versions, substantive nouns and verbs

mentions a ‘relevant reading’. Indeed, if ‘relevant reading’ is understood as ‘text-genealogical reading’ the reconstruction rule is still correct.

This books deals with the construction of text-genealogical trees, not with the application or use of chains and stemmas. Nevertheless, we wonder how our *Lanseloet* stemma, reprinted in fig. 111, can be used for text-critical purposes.



(Figure 111.) The final, definite stemma of *Lanseloet van Denemerken*.

First, we can still use the stemma for the (re)construction of archetypical readings, although we prefer to (re)construct text-genealogical readings, belonging to the word classes substantive nouns or verbs. If text version H/BR=01 has a text-genealogical variant in common with any other text version, we know that it is a reading occurring in the archetypus.

Second, we can use the tree to reconstruct archetypical themes or passages. If a certain theme (say the death of a person) occurs in certain texts, the stemma can reveal whether it is present in the archetypus. Admittedly, it is unclear how the theme precisely reads in the archetypus. Notice that we can use differences and agreements in *themes* to build text-genealogies (as if they were textual variants). This may be convenient if we deal, for instance, with text versions in different languages.

Third, the stemma can help us to determine the text-critical value of the *Lanseloet van Denemerken* text versions. Suppose that our stemma is correct, and that we want to produce a text-critical edition of the *Lanseloet* text. Then, we can say, that the variants of text versions K/G=07 and K/K=08 are generally (text-genealogically) unimportant, since we possess K/W=06, their ancestor. For the same reason, we may decide to leave the variants of texts G/DH=03 and U/LE=13 out of consideration. In other words, with help from the stemma we can reduce

---

are text-genealogical variants. Since ‘primus’ belongs to another word category, it is, at the least, doubtful that ‘primus’ was the archetypus reading.

(the costs of) the apparatus of variants in the text-critical edition considerably, since we can 'eliminate' the four text versions mentioned.[195]

Fourth, the stemma teaches that texts like H/BR=01 and G/L=02 are very close or similar to the archetypus. Therefore, we could decide to take one of these text versions as the base text for a text-critical edition.[196]

5.3.5. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 5

In §3.3.1, characteristic 5 was defined as:

Characteristic 5: Text-genealogical variants can belong to other word categories when standing in rhyming position in verses.

We can keep the evaluation of this characteristic concise. If characteristic 5 did not exist, we would have missed the three variation formulas mentioned in fig. 171. Formula 04 would have been rejected because 'din' (shorthand for 'dien'; the '~' is used to denote the rhyming position of the word) is a pronoun or article. Formula 18 with 'sot' (shorthand for 'soet', in English 'sweet') would not have been accepted, because it is an adjective. The same is true for formula 40, with the prepositions 'van' and 'an'.

```
04. 02.0085 09 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni" (wds
    r.p;5)
    (a. 02+06+07 have 'dien', 08 'dyn'; b. 05 has 'vilonie', 09
    'vilonie.', 12+13 'vylonie.', 14 'vylonie.'; c. 01 has
    'dorpernie', 03+04=nd, 10 has 'vileynie.' (a variant of
    'vilonie'?)
18. 02.0385 12 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot"
    (wds r.p;5)
    (a. 09 has 'soet', 11+12+13 'soet/'; b. 01+02+03+05+10 have
    'spoet', 06+07 'spoit', 08 'spoit.'; c. 04+14=nd.)
40. 02.0991 12 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an"
    (wds r.p;5)
    (a. 07+08 have 'van'; b. 01+02+04+05+06+09+10 have 'an',
    11+12+13 'an/'; c. 03+14=nd.)
```

Figure 171. Three *Lanseloet* formulas, mentioned earlier in fig. 71.

---

[195] Nevertheless, it is, of course, preferable to present the complete apparatus of variants, by which the readers are enabled to check whether, in our case, texts G/DH=03, K/G=07, K/K=08, and U/LE=13 are indeed text-genealogically unimportant.

[196] Personally, I would choose text G/L=02 as the base text version for the text-critical edition for pragmatic reasons. Often there are fewer differences between G/L=02 and the other text versions than between H/BR=01 and the other text versions. This implies, that the apparatus of variants in the text-critical edition will be smaller, if text version G/L=02 is chosen as base text.

Ungenealogical characteristic 5 formulas with variants from the forbidden word categories are not present. Of course, the absence of such formulas does not *prove* that characteristic 5 is correct. Since it has not been falsified, there is no reason to reject it. Of course, further research is necessary to evaluate it more thoroughly.[197] But that is true for all the characteristics.

5.3.6. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 6

In §3.3.1, characteristic 6 was defined as follows:

Characteristic 6 (6a, 6b, 6c): Text-genealogical variants are not accidentals or small spelling differences.

The following textual differences are considered to be *accidental*, by which they cannot be used to build text genealogies with:

6a. Orthographical or diacritical differences.

6b. Differences in word boundaries are considered to be orthographical, and, thus, accidental.

6c. Nonsense words, obvious slips of the pen or the typesetter, or clearly incorrect, corrupt words (or word sequences that are semantically obviously incorrect) that can be changed quite easily into correct words (or word sequences).

5.3.6.1. Evaluation of Characteristic 6a, concerning Small Differences

In §4.3, we explained how the shorthand text of *Lanseloet van Denemerken* was created. We saw that the main goal of the shorthand text was to enable the computer to find good variants, unhindered by all kinds of trivial spelling differences. Arbitrarily, I use the variants of the 02.0168 verses, printed in fig. 172, to illustrate this again. The differently spelled words ‘liue’, ‘live’ and ‘lijue’ have the same form ‘live’ in the shorthand text. If the shorthand text did not exist, we could never have used formula 08 in the list of text-genealogical variation formulas (see fig. 71).

---

[197] If variants are in rhyming position, they must be treated like nouns or verbs. I want to stress that if the difference between variants in rhyming position is trivial (e.g. if it consists of a difference in flexion) these variants have to be rejected.

```
02.168 ende si is van live so grasios      < 02.168 Ende si is van liue soe gracioes [149]
01.211 ende van live so gratiose           < 01.211 En(de) van live soe gratioyse [190]
05.169 ende si es van live so gratios      < 05.169 Ende si es van liue so gratioes [fo.-A4v-]
06.170 int si is van live so grasios       < 06.170 Ind sy is van liue so gracioes
07.170 int is van live so grasios          < 07.170 Ind is van liue soe gracioes
08.170 int is van live so gratios          < 08.170 Ind is van lijue so gratioes
09.167 ok si is van likham so gratius      < 09.167 Ooc zy is van Lichaem soo Gratiues
10.174 ok si is van likham so gratius      < 10.174 Oock sy is van Lichaem soo gratieus/
11.176 ok is si van likham so gratius      < 11.176 Oock is zy van Lichaem soo gratieus
12.175 ok is si van likham so gratius      < 12.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
13.175 ok is si van likham so gratius      < 13.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.154 ok is si van likham so gratius      < 14.154 oock is sij van lichaem soo gratieus
```

```
02.0168 08 ?obs01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
02.0168 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
02.0168 05  comb.: 05-08-|02-06-07-="~gratios"|"~grasios" (wds r.p;5)
02.0168 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"~gratius" (wds r.p;5)
02.0168 08 ?comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"~gratius" (?<:vow.;7b)
02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 172. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0168: the variation formula 01-02-05-06-07-08-| 09-10-11-12-13-14- would not have been detected without the shorthand text.

There are many examples to demonstrate that agreement in punctuation and agreement in the use of capitals or small letters are parallelistic and ungenealogical. This can be shown with the 02.0988 verses, printed in fig. 173. The period behind ‘gedaen’ occurs in texts 07, 09, 10, 11, 12, 13, which is an ungenealogical group. Furthermore the word ‘want’ is written or printed in texts 07 and 14 with a small letter ‘w’. This is an ungenealogical group as well.

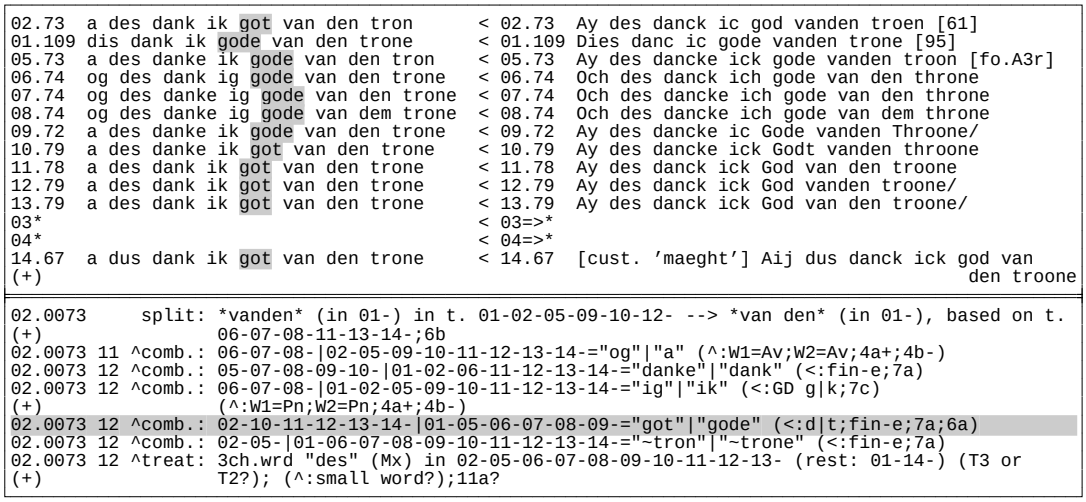
```
02.988  want dat leven is mit mi gedan      < 02.988  Want dat leuen is mit mi ghedaen [903]
01.1017 want dleven es met mi gedan         < 01.1017 Want dleuen es met mj ghedaen [928]
05.998  want dat leven es met mi gedan      < 05.998  Want dat leuen es met mi ghedaen
06.1000 want dat leven is mit mir gedan     < 06.1000 Wa(n)t dat leue(n) is myt myr gedaen
07.999  want dat leven is mit mir gedan     < 07.999  wa(n)t dat leue(n) is mit mir gedae(n).
08.997  want dat leven is mit mir gedan     < 08.997  Want dat leuen is mit myr gedain
09.995  want het leven is met mi gedan      < 09.995  Want het leven is met my ghedaen.
10.1003 want dat leven is met mi gedan      < 10.1003 Want dat leven is met my ghedaen.
11.1009 want dat leven is met mi gedan      < 11.1009 Want dat leven is met my ghedaen.
12.1003 want dat leven is met mi gedan      < 12.1003 Want dat leven is met my gedaen.
13.1003 want dat leven is met mi gedan      < 13.1003 Want dat leven is met my gedaen.
03*                                         < 03=>*
04.384  want dat leven is met mi gedan      < 04.384  Want dat leuen is met mi ghedaen
14.518  want dat leven is met mi gedan      < 14.518  want dat leven is met mij gedaen
14.519  lak regels                          < 14.519  lack 247 regels
```

```
02.0988 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0988 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0988 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0988 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0988 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 173. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0988: an example of the ungenealogical character of punctuation or the use of capitals or small letters.

Although in the shorthand text many trivial spelling differences vanish, it is possible that some minor variants are present. They may consist, for instance, of differences between ‘d’ and ‘t’ or the presence of the letter ‘e’. Such trivial

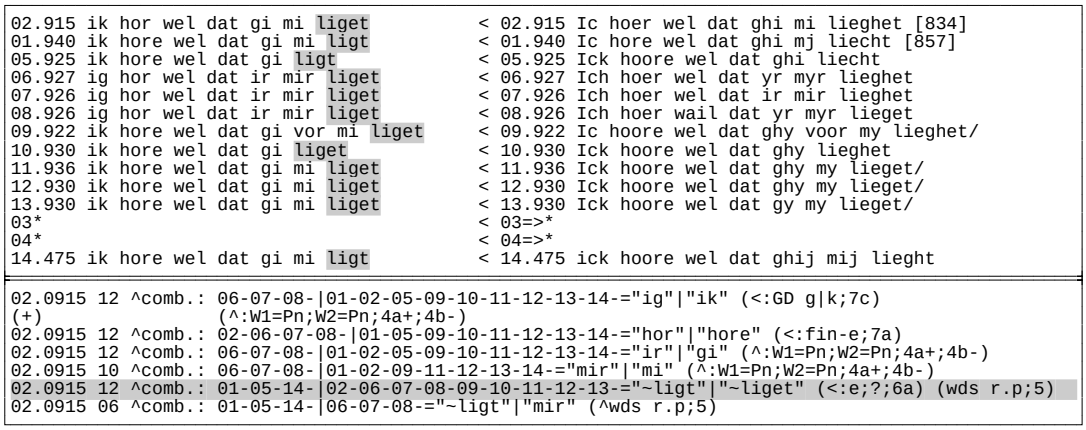
variants in the shorthand texts are removed by characteristic 6a. The next examples, printed in figs. 174 and 175, show that these trivial variants may be ungenealogical. Texts 02, 10, 11, 12, 13 and 14 (with shorthand variant ‘got’) do not belong to the same text family; neither do texts 01, 05 and 14 (with the shorthand variant ‘ligt’). Notice that a difference in an affix, caused by flexion (characteristic 7a), can be considered as a spelling difference as well. The software often combines characteristic 6a and 7a, as can be seen in the highlighted formula in fig. 174.



```
02.73  a des dank ik got van den tron      < 02.73  Ay des danck ic god vanden troen [61]
01.109 dis dank ik gode van den trone      < 01.109 Dies danc ic gode vanden trone [95]
05.73  a des danke ik gode van den tron    < 05.73  Ay des dancke ick gode vanden troon [fo.A3r]
06.74  og des dank ig gode van den trone   < 06.74  Och des danck ich gode van den throne
07.74  og des danke ig gode van den trone  < 07.74  Och des dancke ich gode van den throne
08.74  og des danke ig gode van dem trone  < 08.74  Och des dancke ich gode van dem throne
09.72  a des danke ik gode van den trone   < 09.72  Ay des dancke ic Gode vanden Throone/
10.79  a des danke ik got van den trone    < 10.79  Ay des dancke ick Godt vanden throone
11.78  a des dank ik got van den trone     < 11.78  Ay des danck ick God van den troone
12.79  a des dank ik got van den trone     < 12.79  Ay des danck ick God vanden troone/
13.79  a des dank ik got van den trone     < 13.79  Ay des danck ick God van den troone/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.67  a dus dank ik got van den trone     < 14.67  [cust. ’maeght’] Aij dus danck ick god van
(+)                                                                                  den troone
```

```
02.0073     split: *vanden* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-12- --> *van den* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-11-13-14-;6b
02.0073 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0073 12 ^comb.: 05-07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-14-="danke"|"dank" (<:fin-e;7a)
02.0073 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0073 12 ^comb.: 02-10-11-12-13-14-|01-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0073 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~tron"|"~trone" (<:fin-e;7a)
02.0073 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 174. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0073: characteristic 6a filters out the ungenealogical variants ‘got’ and ‘gode’.



```
02.915 ik hor wel dat gi mi liget          < 02.915 Ic hoer wel dat ghi mi lieghet [834]
01.940 ik hore wel dat gi mi ligt          < 01.940 Ic hore wel dat ghi mj liecht [857]
05.925 ik hore wel dat gi ligt             < 05.925 Ick hoore wel dat ghi liecht
06.927 ig hor wel dat ir mir liget         < 06.927 Ich hoer wel dat yr myr lieghet
07.926 ig hor wel dat ir mir liget         < 07.926 Ich hoer wel dat ir mir lieghet
08.926 ig hor wel dat ir mir liget         < 08.926 Ich hoer wail dat yr myr lieget
09.922 ik hore wel dat gi vor mi liget     < 09.922 Ic hoore wel dat ghy voor my lieghet/
10.930 ik hore wel dat gi liget            < 10.930 Ick hoore wel dat ghy lieghet
11.936 ik hore wel dat gi mi liget         < 11.936 Ick hoore wel dat ghy my lieget/
12.930 ik hore wel dat gi mi liget         < 12.930 Ick hoore wel dat ghy my lieget/
13.930 ik hore wel dat gi mi liget         < 13.930 Ick hoore wel dat gy my lieget/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.475 ik hore wel dat gi mi ligt          < 14.475 ick hoore wel dat ghij mij lieght
```

```
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hor"|"hore" (<:fin-e;7a)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~ligt"|"~liget" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0915 06 ^comb.: 01-05-14-|06-07-08-="~ligt"|"mir" (^wds r.p;5)
```

Figure 175. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0915: characteristic 6a filters out the ungenealogical variants ‘ligt’ and ‘liget’.

The conclusion of this section is that we need characteristic 6a to filter out ungenealogical parallelisms in the *Lanseloet van Denemerken* corpus.

5.3.6.2. Evaluation of Characteristic 6b, concerning Word Boundaries

In §4.3, on p. 132, we discussed how the software splits words into single words or units. If a word in a certain verse of a *Lanseloet* text consists of two or more parts in an accompanying verse of one or more other text versions, that word will be split. The *splitting* is context-driven. A word like 'int' in verse 02.0010 or 02.0100 will be split into 'in t', because that word is present as 'in t' in one of the accompanying verses of the other texts. The same word 'int' in text 01 of verse 02.0184 is not split, because the other text versions do not have 'in t'. In other words, a word like 'int' in a verse will only be divided into 'in t', if this word is divided as such in a parallel verse of another text version.

We use fig. 176 to show that differences in word boundaries can be parallelistic. In verse 02.0959, the word 'afnam' occurs as one word in texts 04, 05 and 14, and it occurs as two words 'af nam' in the other texts. The three texts do not belong to one clear family, which shows that the presence or absence of certain word boundaries may be parallelistic and ungenealogical.[198]

```
02.959 di en blom dar af nam              < 02.959 Die een bloem daer af nam [874]
01.986 di ene blome dar af nam            < 01.986 Die ene bloeme daer af nam [897]
05.969 di en blome dar af nam             < 05.969 Die een bloeme daer afnam
06.971 di in blom dar af nam              < 06.971 Die eyn bloem daer af nam
07.970 di in blom dar af nam              < 07.970 Die eyn bloem daer af nam
08.970 di in blom dar af nam              < 08.970 Die eyn bloem dair aff nam
09.966 di en blome dar af nam             < 09.966 Die een Blome daer af nam/
10.974 di en blome dar af nam             < 10.974 Die een bloeme daer af nam
11.980 di en blome dar af nam             < 11.980 Die een bloeme daer af nam
12.974 di en blome dar af nam             < 12.974 Die een bloeme daer af nam/
13.974 di en blome dar af nam             < 13.974 Die een bloeme daer af nam/
03*                                       < 03=>*
04.355 di en blome dar af nam             < 04.355 Die een bloeme daer afnam
14.489 di en blomken dar af nam           < 14.489 die een blomken daer afnam
=============================================================================
02.0959     split: *afnam* (in 04-) in t. 04-05-14- --> *af nam* (in 04-), based on t.
(+)                01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0959 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0959 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
```

Figure 176. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0959: an example of the virtue of splitting words in the shorthand text; 'afnam' occurs in the original, non-shorthand, texts as one, undivided word in the ungenealogical group 04-05-14-.

[198] Clear examples of other concatenated words in incorrect type-2 groups are: 'vanden' (in the 02.0073 verses, in incorrect type-2 group 01-02-05-09-10-12-); 'bider' (in the 02.0177 verses, in incorrect type-2 group 02-05-06-09-10-); 'vanden' (in the 02.0328 verses, in incorrect type-2 group 02-05-12-13-); 'alte' (in the 02.0422 verses, in incorrect type-2 group 05-14-); 'morgenstont' (in the 02.0679 verses, in incorrect type-2 group 01-06-07-08-10-); 'ist' (in the 02.0830 verses, in incorrect type-2 group 02-06-09-10-11-14-); 'int' (in the 02.0891 verses, in incorrect type-2 group 01-02-09-11-); 'allegader' (in the 02.1011 verses, in incorrect type-2 group 04-10-11-); 'inden' (in the 02.0114 verses, in incorrect type-2 group 02-05-06-09-10-11-14-). These examples show that word boundaries in the *Lanseloet* text versions are arbitrary and may offer false text-genealogical information.

On the other hand, if the software would not have split the concatenated words, some formulas would have been less complete. This is demonstrated in fig. 177:

```
02.488 edel maget utverkoren                < 02.488 Eedel maghet wtuercoren [441]
01@                                         < 01=>@
05.496 wel edel maget utverkoren            < 05.496 Wel edel maghet wtuercoren
06.497 edele maget utverkoren               < 06.497 Edele maghet wtuercoren
07.496 edele maget utverkoren               < 07.496 Edele maget vtuerkoren
08.496 edele maget usverkoren               < 08.496 Edele maget vissuerkoren
09.493 wel edel vrawe utverkoren            < 09.493 Wel Edel Vrouwe wtverkoren
10.501 wel edel vrawe utverkoren            < 10.501 Wel edelvrouwe wtvercoren
11.504 wel edel vrawe utverkoren            < 11.504 Wel edel Vrouwe uytvercoren/
12.502 wel edel vrawe utverkoren            < 12.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/
13.502 wel edel vrawe utverkoren            < 13.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0488     split: *edelvrawe* in t. 10- --> *edel vrawe*, based on t. 09-11-12-13-;6b
02.0488 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0488 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
02.0488 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="edele"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0488 10 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 177. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0488: the software splits up ‘edelvrouwe’ in text 10 into two parts; otherwise, text 10 could not have been mentioned in the highlighted formula (= formula 21 in fig. 71).

Our conclusion is that characteristic 6b is important, a.o. because it prevents us from using ungenealogical differences in word boundaries.

5.3.6.3. Evaluation of Characteristic 6c, concerning Nonsense Words, Slips of the Pen or Typograpical Mistakes

In §3.3.2, we explained that the detection of characteristic 6c has not been automated yet. Logically, the evaluation of this characteristic is difficult, since we cannot use computer output to evaluate it.

The question is when we must consider a word to be a nonsense word. Our pragmatic answer, already offered in footnotes 41, is simple. A word is a nonsense word if it does not appear in the MNW (1885-1952) or the MNHwb (1932, including the 1983 Supplement) or the WNT (1882-...). Of course these books do not cover all the possible medieval words in Dutch dialects. Nevertheless, they are an impressive and concrete source, which can be automated. We must not assume to quickly that a word is nonsense. Sometimes a close study of a word in its context may show that the word makes sense after all.

Sometimes, it is very simple to repair an evident error. For instance, the word ‘miune’ in verse 02.0204, pictured in fig. 178, can be easily repaired into ‘minne’. This reparation becomes even more simple when we realize that in the *Lanseloet* texts some printers mixed the ‘u’ and ‘n’ more than once.

```
02.204 geregte miune en hawt gen merk      < 02.204 Gherechte miune en hout gheen merc [181]
01.243 geregte minne en let gen merk       < 01.243 Gherechte mi(n)ne en ledt gheen merc [218]
05.204 geregte minne en hawt gen merk      < 05.204 Gherechte minne en houdt gheen merck
06.206 geregte lifde en hawt gin merk      < 06.206 Gherechte liefde en hout geyn merck
07.206 geregte lifde hat gin merk          < 07.206 Gerechte liefde hait geyn merck
08.206 geregte lifde hat gin mirk          < 08.206 Gerechte lieffde hait geyn myrck
09.203 geregte minne en hawt gen merk      < 09.203 Gherechte Minne en hout gheen Merc
10.210 geregte minne en hawt gen merk      < 10.210 Gerechte minne en hout gheen merck
11.212 geregte minne en hawt gen merk      < 11.212 Gerechte Minne en hout geen merck
12.211 geregte minne en hawt gen merk      < 12.211 Gerechte minne en houd geen merck/
13.211 geregte minne en hawt gen merk      < 13.211 Gerechte minne en houd geen merck/
03*                                        < 03=>*
04.76  geregte minne en hawt gen merk      < 04.76  Gherechte minne en hout gheen merck
14.176 geregte minne en hawt gen merk      < 14.176 gerechte minne en hout geen merck
```

```
02.0204    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~werk - ~mirk) of text 08- (near
(+)                02.203);T1?;vowels;9a
02.0204 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"en" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0204 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"hawt" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0204 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0204 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
```

Figure 178. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0204: the word ‘minue’ in text G/L=02 is an evident error; we may read it as ‘minne’, and add text 02 to the highlighted formula by hand.

If a word can be repaired that easily, there are no objections to using the repaired word in the variation formulas. If the reparation is more complex, or impossible, we should avoid using the incorrect word in a variation formula. Such nonsense words may have caused parallelistic changes in the texts.

Incidently, even evident errors are not always be repaired immediately, as the next formulas show (in which, incorrectly, texts 06 and 07 are a group separated from text 08):

```
02.0347 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkede"|"stinkende"
                   (<:n;?;6a)
02.0535 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="sondel"|"sonder"
                   (^:W2=Pp;4b-)
```

5.3.7. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 7

In §3.3.1, characteristic 7 was formulated as follows:

Characteristic 7 (7a, 7b, 7c, 7d): Text-genealogical variants are not potential regional, ideolectic, diachronic or other parallelisms.
Textual differences are not genealogical when it is possible or probable that these differences are parallelistic. Apart from the accidental (orthographical) parallelism, mentioned here as characteristic 6, we know four other, not strictly monolithic, *types of parallelism*: inflectional parallelism (‘is’ - ‘was’); synonymous and idiolectic parallelism (‘white’ - ‘pale’); regional parallelism (‘color’ - ‘colour’); diachronic or historical parallelism (see §3.2.1). To minimize the danger of parallelism, we formulate (c.q. have formulated in §3.3.1) the following rules:

7a. The differences between genealogical variants cannot be mere differences in inflection. Therefore, the variants are converted into original *kernels* or *roots* (i.e., uninflected *basic lexical forms*, ignoring their gender, number,

inflection and affixes), which can be found as *lemmas* or *entries* in dictionaries. Inflected word forms easily take other forms (e.g. ‘was’ - ‘has been’; ‘have’ - ‘had’). If we would use such word forms as genealogical variants, the danger of inflectional parallelism would be too great. (Source: sixth hypothesis; §3.2.1: the types of parallelism.)

7b. The difference between variants or their roots / kernels must not merely be a (phonetic) difference in a *range of vowels*. (See note 81). Textual differences that consist of mere differences in vowels always carry the danger of parallelism within them and can better be disregarded as text-genealogical variants. We are interested in substantial, heavy (non-trivial or non-accidental) textual differences with nearly undisputed text-genealogical power!

7c. The differences between variants cannot be mere differences between the different vocabularies of languages or dialects. All the variants must be words that are *generally known* in the languages or dialects of the text versions. This characteristic is mentioned to prevent regional, idiolectic and diachronic parallelisms (see §3.2.1); when variants are caused by differences in *languages* or dialects, they do not provide dependable genealogical information.

7d. The (cores of the) variants must be *rare*, in the sense that it is not likely that a variant can be easily interchanged with another variant. This rule attempts to prevent the use of synonymous parallelisms (see §3.2.1), like for instance variants of *names* (see footnote 82) of well-known people or things. Some *common* words can be easily turned into other more or less synonymous words, especially words that express an assertive act, like ‘say’, ‘speak’, ‘tell’, ‘il fait’, ‘il dit’ or words that are names. (See footnote 83).

5.3.7.1. Evaluation of Characteristic 7a, concerning Inflection

After discussioning the casus system and flexion in §5.3.4.2.4, we saw that the flexion of articles, auxiliaries and pronouns, can be parallelistic. Therefore, we can evaluate characteristic 7a rather quickly; inflection may be parallelistic. Nevertheless, we offer here some extra examples that show that differences in prefixes or differences in suffixes like (final) ‘-e’, ‘-en’, ‘-n’ and ‘-t’ are indeed parallelistic in the *Lanseloet* text versions. The examples demonstrate that these differences can occur in groups that are not end groups or families in the *Lanseloet* tree.

Affix/prefix

```
02.0040 10 ?comb.: 01-02-10-14-|04-05-09-11-12-13-="~onstelt"|
                   "~ontstelt" (?<:affix(es);7a)
02.0247 13 ?comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-=
                   "geholpen"|"beholpen" (?<:affix(es);7a)
02.0406 11 ?comb.: 01-09-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="stellen"|
                   "bestellen" (?<:affix(es);7a)
02.0431 11 ?comb.: 05-09-|01-02-06-07-08-10-11-12-13-="verwondert"|
```

```
                    "wondert" (?<:affix(es);7a)
   02.0802 12 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-="trons"|
                    "tron" (?<:affix(es);7a)
```

Final ‘-e’

```
   02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|
                    "hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                    (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
   02.0355 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe"
                    (<:2ch;fin-e;7a;6a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
   02.0255 09 ?comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"sawt"
                    (<:d|t;fin-e;7a;6a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

Final ‘-en’

```
   02.0381 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="varen"|
                    "var" (<:fin-en;7a)
   02.0960 07 ^comb.: 04-05-14-|09-11-12-13-="vrugt"|"vrugden"
                    (<:d|t;fin-en;7a;6a)
```

Final ‘-n’

```
   02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-=
                    "~sgawen"|"~sgawe" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
   02.0129 12 ^comb.: 01-06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="mogte"|
                    "mogten" (<:fin-n;7a)
   02.0354 12 ^comb.: 02-10-14-|01-05-06-07-08-09-11-12-13-="~sganden"
                    |"~sgande" (<:fin-n;7a)
   02.0434 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="saken"|"sake"
                    (<:fin-n;7a)
```

Final ‘-t’

```
   02.0430 10 ^comb.: 08-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-="kwamt"|"kwam"
                    (<:fin.t;7a;6a)
```

5.3.7.2. Evaluation of Characteristic 7b, concerning Differences in Vowels

We can easily demonstrate that differences in vowels are parallelistic in the *Lanseloet* text versions, using the output mentioned in Appendix D, chapter 7. Some parallelistic, ungenealogical formulas from that chapter are printed below. We use two ways to express in a formula that the difference between the variants is a difference in vowels. The first way is ‘(?<:vow.7b)’ and the second way ‘(<:e|1vow.;7b)’. ‘(?<:vow.7b)’ says that the difference between the variants is a difference between two vowels, while neither of the vowels is an ‘e’. The question mark shows that when I developed the software I had doubts as to whether or not such differences could be parallelistic. ‘(<:e|1vow.;7b)’ expresses that the difference between the variants is a difference between an ‘e’ and another vowel. In the past, I thought that it was possible that a difference between variants concerning a schwa (most often written with an ‘e’) behaved text-genealogically differently from variants concerning other vowels. Now, I have no good reason to maintain this assumption.[199]

---

[199] Few examples can be found with differences between a schwa and another vowel:

```
   02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture"
                    (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
   02.0648 09 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-="~aventure"|"~avonture"
                    (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
   02.0886 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen"
                    (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
```

A small selection of the large corpus of ungenealogical vowel variants:

```
02.0008 13 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|
                   "dit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0015 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="dur"|
                   "dor" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0050 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|01-04-05-06-07-08-10-="garne"|
                   "gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0099 12 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-14-="di"|"de"
                   (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|
                   "~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0178 10 ?comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~geboren"|
                   "~geburen" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0303 09 ^comb.: 01-02-05-10-|04-06-07-08-09-="herde"|"harde"
                   (<:e|1vow.;7b)
02.0323 10 ^comb.: 06-07-08-13-|02-05-09-10-11-12-="~volbragt"|
                   "~volbrogt" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0342 04 ?comb.: 01-08-|06-07-="bragte"|"brogte" (?<:vow.;7b)
02.0359 10 ^comb.: 01-06-09-14-|02-05-10-11-12-13-="dit"|"dat"
                   (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0440 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a"
                   (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0536 11 ^comb.: 06-07-12-13-|01-02-05-08-09-10-11-="of"|"af"
                   (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0648 09 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-="~aventure"|
                   "~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
```

At the end of this section, dealing with the parallelistic character of vowel variants in the *Lanseloet van Denemerken* text versions, I must prevent a misunderstanding. When I speak of the differences in the vowels used in variants, I mean the different possible spellings of the same word. It is possible, although I did not observe it in the *Lanseloet* texts, that the difference between truly different words, consists of a vowel. For instance, the two modern English words ‘part’ and ‘port’ have different vowels. However, both words have a totally different meaning, and cannot be traced back to the same root word / kernel. Such vowel variants, concerning different words may be genealogical, do not fall under characteristic 7b.

5.3.7.3. Evaluation of Characteristic 7c, concerning (Personal) Vocabularies

The computer was only programmed to recognize some *German* or *Ripuarian* peculiarities. Therefore, the computer knows that typically German variants may be regional and, therefore, parallelistic. Here are some formulas that demonstrate its knowledge, taken from Appendix D, §7.3:

---

shows that the difference between a schwa (I guess the ‘e’ behind the ‘v’ is a schwa) are ungenealogical. Often it is difficult to determine whether an ‘e’ is a schwa.

```
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|
                   "ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-=
                   "spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0241 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="slafen"|"slapen"
                   (<:GD f|p;7c)
02.0036 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-=
                   "~tsongen"|"~tongen" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0167 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|
                   "herte" (<:GD (t)s|t;7c)
```

The intention of characteristic 7c is clear. Every German copyist will transcribe ‘Ich’ (or a variant of it) when his Dutch source has the personal pronoun ‘ik’. Therefore, German text versions often share typically German words, even when these texts are not genealogically related. In the case of the *Lanseloet* texts, we find several hundred variation formulas in which the (shorthand) pronoun ‘ig’ in the Cologne texts 06, 07 and 08 is a variant of the (shorthand) pronoun ‘ik’ in the Dutch and Flemish texts. These variation formulas carry the danger of parallelism and should not be used for text-genealogical purposes. Therefore, they are correctly rejected or filtered out by characteristic 7c (although texts 06, 07 and 08 are a good end group).

The same is true for variants caused by differences in the Dutch (and Flemish) dialects. For instance, a printer in Antwerpen may have the same ideas about the gender (etc.) of a substantive as his colleague in the same town. Then, it is possible that the same gender of a substantive in the text versions created by both printers, is caused by the fact that they both came from Antwerpen, and not because they worked with closely related sources. In §5.3.4.2.2, we considered an alternative *Lanseloet* stemma in which texts A/BR=04 and A/M=05 were contaminated with text H/BR=01. Perhaps, the agreement in variants of texts 04 and 05, printed in Antwerpen, and text 01, written in Brabant, was caused by regional parallelism? If dialect or phonetic atlases covering the period of 1400 to 1700 existed, regional parallelisms could be recognized more easily. Unfortunately, such atlases are not available. We hope that the atlases of Berteloot (1984) or Dees (1980 and 1987) will inspire others to produce atlases covering Middle Dutch and more modern Dutch language and dialects.[200]

The conclusion of this section is simple, although it is not based on (text-genealogical) facts delivered by the computer: we must avoid the use of regionally bound variants.

---

[200] Berteloot (1984) covers the sounds of thirteenth-century Middle Dutch. Dees (1987) deals with linguistic ‘formes’ in old French literary texts.

5.3.7.4. Evaluation of Characteristic 7d, concerning Frequently Used Words and Names

This characteristic cannot be evaluated properly, because the computer output only concerns a part of characteristic 7d, namely the (proper) names of persons in the *Lanseloet van Denemerken* texts.

Every copyist has a certain knowledge of the world, history, famous persons, etc. This knowledge may play a role during his copying activities. If he comes across, for example, the name of a saint like Saint John, and if there are two or more possible spellings for this name (i.e. in Dutch 'Johan(nes)' and 'Jan'[201]), the copyist may write the name as he knows it, independent from the source. Therefore, the use of (famous) names in text versions may be parallelistic. The following examples show that the use of names in the *Lanseloet van Denemerken* texts may be ungenealogical:

```
02.0043 11 ^comb.: 01-14-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="sanderin"|
                   "sandrine" (^:names with > prox. 0.87;7d)
02.0224 13 ^comb.: 01-10-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-=
                   "~simon"|"~simeon" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
                   (^:names with > prox. 0.90;7d)
02.0257 11 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|
                   "lanslot" (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

At the end of §5.3.7.2, I warned that differences between vowels of variants are parallelistic, only if these variants go back to the same root word. Analogously, I must warn that especially variant forms of the same name carry a large danger of parallelism. However, if the variants concern different names of different people (say 'Jesus' and 'mary'), and both different names fit well in the texts and are not in conflict with the common knowledge about the people concerned, the variants may be used as genealogical variants to build trees with.

A part of characteristic 7d states that text-genealogical variants cannot be common, (highly) frequently used words. The idea behind it is that common words can be replaced (or left out or added) quite easily. Common words with a closely related meaning seem to carry the danger of being interchangeable and, therefore, of being parallelisms. Examples of such interchangeable words are 'woman', 'lady' and 'girl', or 'say', 'tell' and 'speak'. However, we did not find indications that such parallelistic changes did occur in the *Lanseloet van Denemerken* texts. In §5.3.4.2.3, in which the word category adverbs was evaluated, we saw that frequently used words like 'so', 'also', 'o', 'och', 'nie' and 'noyt' can be parallelistic variants. It is difficult to determine the precise reason why they are parallelistic. Is it only because they are adverbs? Or is it because

[201] Both variants occur in the 02.0262 verses (see fig. 50), but the variants do not occur in ungenealogical groups.

they are frequently used words? Or is the reason that they are short words? Or is it a combined reason, e.g. because they are short adverbs? Et cetera.

The conclusion of this section is that in the *Lanseloet* corpus variants of the same names (referring to the same persons) cannot be used for text-genealogical research. Future research must show or confirm whether common, frequently used words are parallelistic.

5.3.8. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 8

In §3.3.1, we formulated characteristic 8 as follows:

Characteristic 8: Text-genealogical variations in word order.
A difference in a syntactically adequate *word order* must be considered as a genealogical variation as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence.

In §3.2.6, I mentioned that Dr. M. van Mulken warned that a change in word order can be parallelistic. I partly agreed with her. Therefore, I added the part ‘as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence’ to the characteristic.

When we look at the output in chapter 8 of Appendix D, we see that the added restriction concerning adverbs worked well. The adverb part enabled characteristic 8 to filter out the following ungenealogical variation formulas.

```
02.0017 10 ^obs01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-
                   "altos" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0144 09 ^obs02: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-: W.O "nit"-"mi"
                   (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0151 11 ^obs02: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "nit"-
                   "haven" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0151 11 ^obs03: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "nit"-
                   "van" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0701 12 ^obs01: 01-02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-: W.O
                   "hadde"-"wel" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
```

Notice that the last variation formula would have arranged the closely related texts 04 and 05 into two different (ungenealogical) families. However, the introduction of the element about adverbs in the word order rule is not sufficient to get the word order rule working correctly. Appendix D offers us examples that show that characteristic 8 still does not work optimally. We will study the following variation formulas in their context:

```
02.0397 09 ?obs01: 09-10-11-|02-03-06-07-12-13-: W.O "op"-"is"
                   (T2);8;
02.0403 08 ?obs01: 08-12-13-|02-03-05-09-11-: W.O "here"-"got"
                   (T2);8;
```

```
02.397 dar min herte is op gestelt         < 02.397 Daer mijn herte is op ghestelt [358]
01.422 dar min herte op es gestelt         < 01.422 Daer mijn h(er)te op es ghestelt [382]
05.405 dar min herte ser op es gestelt     < 05.405 Daer mijn herte seer op es ghestelt
06.405 dar min hertse is op gestelt        < 06.405 Daer myn hertze is op gestelt
07.404 dar min hertse is op gestelt        < 07.404 Daer myn hertze is op gestelt
08.404 dar min hertse is up gestelt        < 08.404 Dair myn hertze is vp gestelt
09.401 dar min herte ser op is gestelt     < 09.401 Daer myn herte seer op is ghestelt
10.409 dar min herte ser op is gestelt     < 10.409 Daer mijn herte seer op is ghestelt
11.412 dar min herte ser op is gestelt     < 11.412 Daer mijn herte seer op is ghestelt
12.410 dar min herte so ser is op gestelt  < 12.410 Daer mijn herte soo seer is op gestelt/
13.410 dar min herte so ser is op gestelt  < 13.410 Daer mijn herte soo seer is op gestelt/
03.21  dar min herte is op gestelt         < 03.21  Daer mijn herte is op ghestelt
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0397 09 ?obs01: 09-10-11-|02-03-06-07-12-13-: W.O "op"-"is" (T2);8;
02.0397    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wilt - ~gestelt) of text 01- (near
(+)               02.396);T1?;vowels;9a
02.0397 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0397 12 ?comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0397 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ser" (^:W2=Av;4b-)
02.0397 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0397 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 179. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0397: a first indication that characteristic 8 on word order is incorrect.

If we say that ‘is’ and ‘es’ are more or less the same words, and that the word ‘up’ in text 08 is more or less the same word as ‘op’, the word order observation can be adapted:

```
02.0397 09 ?obs01: 01-09-10-11-|02-03-06-07-08-12-13-: W.O "op/up"-
                   "is/es" (T2);8;
```

The detected group ‘(01-)09-19-11-’ is not a genealogical end group that can be found in the *Lanseloet* tree. Apparently, a preposition like ‘op’ (linked to the verb ‘gestelt’) can easily take several positions in a sentence. We conclude that not only adverbs, but also prepositions (and maybe other word categories as well?) can move throughout a sentence, implying the danger of parallelism.

We can use this new observation to adapt or improve characteristic 8. We could claim, for instance, that in the Dutch language and dialects there is a category of *free movers*, consisting of adverbs and prepositions linked to verbs. This new category is not as *ad hoc* as it first seems. Remember, that the adverb element was added in the rule because we thought that adverbs were the only elements that could take a relatively free position in a sentence. Now, it turns out that other elements, like certain prepositions, have the same capability. An extension of the category ‘adverb’ to ‘free mover’ is in the spirit of the rule. Another possibility to adapt characteristic 8 is to say that it may be applied only to substantives and verbs.

The replacement of the element ‘adverb’ in characteristic 8 with ‘free mover’, still does not solve all the problems with our word order rule. This is demonstrated by our second example in fig. 180, in which two substantives ‘here’ (English: ‘lord’) and ‘got’ take over each other’s position.

```
02.403 a got here mogt ik se van          < 02.403 Ay god here mocht icse vaen [364]
01.428 a got ho mogt ik di gevan          < 01.428 Ay god hoe mochtic die ghevaen [388]
05.411 a got here mogt ik se van          < 05.411 Ay god heere mocht icse vaen
06.411 og here mogt ig se van             < 06.411 Och here mocht ichse vaen
07.410 og here mogt ig si van             < 07.410 Och here mocht ich sie vaen
08.410 og here got mogt ig si van         < 08.410 Och here got mocht ich sy vaen
09.407 a got here mogt ik se van          < 09.407 Ay God Heere mocht icse vaen
10.415 a got her mogt ik se van           < 10.415 Ay Godt Heer mocht ickse vaen
11.418 a got here mogt ik se van          < 11.418 Ay God Heere mocht ickse vaen/
12.416 a here got mogt ik se van          < 12.416 Ay Heere Godt mocht ickse vaen/
13.416 a here got mogt ik se van          < 13.416 Ay Heere Godt mocht ickse vaen/
03.27  a got here mogt ik se van          < 03.27  Ay god here mocht icse vaen
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0403     split: *mogtik* in t. 01- --> *mogt ik*, based on t.
(+)                02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0403     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-03-05-06-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based
(+)                on t. 07-08-;6b
02.0403 08 ?obs01: 08-12-13-|02-03-05-09-11-: W.O "here"-"got" (T2);8;
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|02-03-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 01-02-03-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0403 12 ^treat: 4ch.wrd "here" in 02-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

Figure 180. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0403: a second indication that characteristic 8 on word order is incorrect.

Texts 08-12-13- do not belong to the same family or end group, even though they have the same word order ‘here got’. Notice, by the way, that the word ‘got’ is not present in texts 06 and 07, the presumed forefathers of text 08. Apparently, the printer of text 08 (or a non-delivered forefather of it) reintroduced the word ‘got’ into the text based on knowledge of the world, as mentioned in §5.3.7.4. Of course, one could argue that the words ‘here’ and ‘got’ are a special case, because they are substantives that frequently occur in combination. Nevertheless, it is still a fact that the ungenealogical group 08-12-13- has these words in the same order.

We see that the position of characteristic 8 is becoming weaker.

Van der Wal (1992:164-166) offers the final blows to characteristic 8. First, she points out that the gradual loss of casus and flexion in Middle Dutch (also mentioned in §5.3.4.2.4), affected the word order, making it less flexible. If a language has a clear casus system, we can derive the syntactic function of a word (group) by looking at its casus or flexion. When the casus system gradually vanishes, it becomes more necessary to give syntactic units specific positions in a sentence. In other words, van der Wal shows that in the Middle Ages, the word order gradually became more fixed. Variances in word order in the *Lanseloet* texts, therefore, may have been caused by this general movement towards a stricter word order. Agreements and disagreements in word order of the various text versions may have been the result of this extra-textual tendency. Thus, differences in word order carry the danger of being parallelistic. There is, perhaps, one exception. Perhaps, if the text versions date from about the same time and were written in about the same region in about the same dialect, agreements in word order may provide trustworthy text-genealogical information.

Second, van der Wal (1992:160) points out that modern Dutch has a SVO-order in main clauses - the *S*ubject is placed before the *V*erb, which is placed before the *O*bject -, but an SOV-order in subordinate clauses. The Middle Dutch language/dialects had a SVO-order in both types of clauses. This implies a (gradual) change from strictly SVO in the Middle Ages to SVO/SOV in modern days. Therefore, changes in word order in the *Lanseloet* texts from 1400 to 1700, may have been caused by the general change of word order in Dutch. Again, we see that differences in word order carry the danger of being parallelistic.

Based on the counterexamples and on theoretical considerations, we must conclude that characteristic 8 cannot be maintained in the case of the *Lanseloet van Denemerken* text versions. We conclude that there are strong indications that word order is a false text-genealogical informant. Future research must show whether *word order* is a untrustworthy characteristic in the case of other text corpora as well. If so, we can definitively reject differences in word order as variants for building text-genealogical trees.

5.3.9. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 9

In §3.3.1, characteristic 9 was formulated as:

Characteristic 9: In verses, rhyming conventions must be obeyed.

9a. When text-genealogical variants are part of rhyming texts and are in rhyming position, they have to *obey (at least assonant) rhyming conventions*. (Source: first rule, element ‘fits well and inconspicuously’.) If they violate them, this may be due to the interpolation/omission of one or more verses. Such a deletion/addition can be genealogically important.

9b. A special case of the violation of rhyming conventions occurs when one verse ends with a certain rhyming word and the immediately following verse ends with the same word. The philologist must study these verses with *duplicate rhyming words* closely, because it is very likely that these verses or the surrounding verses contain an error which occurred during the transmission process.

5.3.9.1. Evaluation of Characteristic 9a, concerning Rhyming Conventions

Like other characteristics, characteristic 9a must help us to discard information that is not text-genealogical. It works in combination with characteristic 5, which deals with words in rhyming position. Browsing through chapter 9 of Appendix D, we find two incorrect, ungenealogical variation formulas, which have been discarded (‘^comb’) by characteristic 9.

```
02.0492 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~rip"|"~rit"
                   (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~besugen"|
                   "~besuren" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
```

This demonstrates the importance of characteristic 9a. Therefore, we already can conclude that we can maintain it.

Characteristic 9a also helps to discard ungenealogical variation formulas:

```
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-= "~brengen"|
                   "~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0416 10 ^comb.: 07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="~stont"|"~stot"
                   (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="~gulden"|"~guldin"
                   (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0957 13 ^comb.: 08-10-14-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-=
                   "~stont""|~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~wende"|
                   "~winde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
```

However, these formulas do not really demonstrate the virtue of characteristic 9a, because without this characteristic the five formulas would have been rejected by characteristics 7b and 6a.

Because we discuss matters dealing with rhyme in this section, we must look at another observation concerning rhyme. When the rhyme scheme of verses is violated, we can sometimes derive directional information from the violation,[202] with which we can transform the chain into the stemma. For instance, we often see that the rhyme scheme has been violated in the Cologne texts (06-07-08-) in such way that we can retrace them to a Dutch forefather. Often a ‘mir’ versus ‘mi’ variation formula occurs, for instance in verse 02.0229 (see also fig. 190 on p. 291):

```
02.0229 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|
                   "~mi" (?<:affix(es)?;7a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
```

If the German texts would have had ‘mi’ instead of ‘mir’, the rhyme would have been perfect. But ‘mi’ was impossible in the German texts, for the simple reason that ‘mi’ is not a German word or pronoun.

---

[202] As mentioned in §2.5.2 and in notes 59 and 165, a variant is directional if it provides information about the way a chain can be rooted or directed into a stemma.

It is also interesting to see that the Cologne texts seem to prefer the word ‘liefde’ above ‘minne’, which we discussed in note 117 (see also figs. 49 and 52). Appendix D, §12.2.1.1, offers about thirty examples of this preference. However, when a word like ‘minne’ (or ‘mint’) is in rhyming position, it is difficult to replace it, because the rhyme cannot be broken. We find examples of the survival of ‘minne(n)’ or ‘mint’ in rhyming position in the Cologne texts in verses 02.0084, 02.0575 and 02.0992.

The variation formula:

```
02.0665 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="~lifden"|
                    "~minnen" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                    violated;9a)
```

draws our attention. Let us take a look at the context of this formula, as presented in figs. 181 and 182.

```
02.665 ende al ut gerehter minnen          < 02.665 Ende al wt ghereehter minnen [607]
01.687 ende al ut regter minnen            < 01.687 En(de) al wt rechter mi(n)nen [627]
05.674 ende al ut geregter mninen          < 05.674 Ende al wt gherechter mninen
06.676 int al ut geregter lifden           < 06.676 Ind al wt gherechter liefden
07.675 int al ut geregter lifden           < 07.675 Ind al vt gerechter liefden
08.675 int al us geregter lifden           < 08.675 Ind al visz gerechter lieffden
09.671 ende al ut geregter minnen          < 09.671 Ende al wt gherechter Minnen/
10.679 ende al ut geregter minnen          < 10.679 ende al wt gherechter minnen
11.683 ende al ut geregter minnen          < 11.683 Ende al uyt gerechter Minnen/
12.681 ende al ut geregter minnen          < 12.681 Ende al uyt gerechter minnen/
13.681 ende al ut geregter minnen          < 13.681 Ende al uyt gerechter minnen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0665    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~minnen - ~vinden) of texts 02-10-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0665    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mninen - ~gevinden) of text 05-
(+)                (near 02.665);T1?;9a
02.0665    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lifden - ~vinden) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0665 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0665 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="~lifden"|"~minnen" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0665 11 ^treat: 8ch.wrd "geregter" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

Figure 181. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0665: an example of the preference of the German texts 06-07-08- for the (shorthand) word ‘lifde’ instead of ‘minne’.

```
02.666 o got here mogt ik se vinden        < 02.666 O god heere mocht icse vinden [608]
01.688 a got here mogt ik se gewinnen      < 01.688 Ay god h(er)e mochticse ghewinne(n) [628]
05.675 o got her mogt ik se gevinden       < 05.675 O god heer mocht icse gheuinden
06.677 o got here mogt ig se vinden        < 06.677 O god here mocht jch se vinden
07.676 o got here mogt ig si vinden        < 07.676 O got here mocht ich sie vinden
08.676 o got here mogt ig si vinden        < 08.676 O got here mocht ich sy vynden
09.672 o got her mogt ik se winnen         < 09.672 O God Heer mocht icse winnen
10.680 o got her mogt ik se vinden         < 10.680 O Godt Heer mocht ickse vinden
11.684 o got her mogt ik se winnen         < 11.684 O God Heer mocht ickse winnen/
12.682 o got her mogt ik se winnen         < 12.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
13.682 o got her mogt ik se winnen         < 13.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0666     split: *mogtikse* in t. 01- --> *mogt ikse*, based on t.
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0666     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based on
(+)                t. 06-07-08-;6b
02.0666    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~minnen - ~vinden) of texts 02-10-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0666    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mninen - ~gevinden) of text 05-
(+)                (near 02.665);T1?;9a
02.0666    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lifden - ~vinden) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0666 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0666 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-="~winnen"|"~vinden" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
```

Figure 182. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0666: verses following verses 02.0665 (see previous fig. 181).

It is clear what happened. The forefather of the Cologne texts 06, 07 and 08 had ‘minnen’ in verse 02.0665, which formed an assonant[203] rhyming pair with ‘vinden’ in the next verse. The replacement of ‘minnen’ with the preferred word ‘liefden’ caused the break in the rhyme scheme. Notice that verse 05.0674 in fig. 181 has ‘mninen’, which is an evident error that can be easily repaired.

5.3.9.2. Evaluation of Characteristic 9b, concerning Duplicate Rhyming Words

This characteristic acts as a warning to the philologist. When the rhyme scheme is violated because two verses end with the same word, the violation is not always genealogical. It is up to the philologist to consider the text-genealogical virtues of the variation place concerned. This can be demonstrated with two observations, to be found in Appendix D, chapter 9:

```
02.0232    ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-
                   13- near 02.232 consists of duplicate
                   words;T2?;9b
02.0233    ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-
                   13- near 02.232 consists of duplicate
                   words;T2?;9b
```

[203] My software is too strict in determining whether verses rhyme. At the moment, it does not accept assonant rhyme, a bug which can be repaired quite easily. For example, it finds that the word ‘vinden’ of verse 02.0666 does not rhyme with the word ‘minnen’, or that the word ‘ellende’ of verse 02.0551 does not rhyme with ‘inde’. However, this strict attitude towards rhyme of the software did not lead to the rejection of genealogical formulas (as I checked out).

Notice, furthermore, that errors sometimes may have a long life; it is remarkable that at verse 02.0079 all the *Lanseloet* text versions violate the rhyme scheme.

```
02.232 hebt gedan al u gevog              < 02.232 Hebt ghedaen al v gheuoech [206]
01.267 hebt gedan al u gevog              < 01.267 Hebt ghedaen al v ghevoech [239]
05.232 hebt gedan al u gevog              < 05.232 Hebt ghedaen al v gheuoech
06.234 hat gedan al uwe gevog             < 06.234 Hait gedain al uwe gheuoech
07.234 hat gedan al uwe genog             < 07.234 Hait gedain all uwe genoech
08.234 hat gedan al ure genogde           < 08.234 Hait gedain al vre genoichde
09.231 hebt gedan al u genog              < 09.231 Hebt ghedaen al u ghenoech/
10.238 hebt gedan al u gevog              < 10.238 Hebt ghedaen al u ghevoech
11.240 hebt gedan al u genog              < 11.240 Hebt gedaen al u ghenoegh
12.238 hebt gedan al u genog              < 12.238 Hebt gedaen al u genoegh/
13.238 hebt gedan al u genog              < 13.238 Hebt gedaen al u genoegh/
03*                                       < 03=>*
04.104 hebt gedan al u gevog              < 04.104 Hebt ghedaen al v gheuoech
14*                                       < 14=>*
=============================================================================
02.0232    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08- (near
(+)                02.232);T1?;9a
02.0232    ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-13- near 02.232 consists of
(+)                duplicate words;T2?;9b
02.0232 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0232 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0232 11 ^comb.: 07-09-11-12-13-|01-02-04-05-06-10-="~genog"|"~gevog" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9b)
```

Figure 183. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0232: an example to demonstrate that duplicate rhyming words can occur in ungenealogical groups.

```
02.233 so sult i seggen ik heb u genog    < 02.233 Soe suldi segghen ic heb v ghenoch [207]
01.268 dan seldi seggen ik hebbe us genog < 01.268 Dan seldi segghen ic hebbe ws genoech [240]
05.233 so sult i seggen ik heb us genog   < 05.233 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
06.235 so sul ir seggen ig han uwes genog < 06.235 So sul yr segghen ich hain uwes genoech
07.235 so sul ir seggen ig han uwes genog < 07.235 So sul yr segghen ich hain uwes genoech
08.235 so sult ir sagen ig han urer genog < 08.235 So sult yr sagen ich hain vrer genoich
09.232 so sult i seggen ik hebs u genog   < 09.232 Soo suldy segghen ic hebs u ghenoech
10.239 so sult gi seggen ik heb uws genog < 10.239 soo sult ghy segghen ick heb uws ghenoech/
11.241 so sult i seggen ik hebs u genog   < 11.241 Soo suldy segghen ick hebs u ghenoegh/
12.239 so sult i seggen ik hebs u genog   < 12.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoegh/
13.239 so sult i seggen ik hebs u genog   < 13.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoeg/
03*                                       < 03=>*
04.105 so sult i seggen ik heb us genog   < 04.105 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
14*                                       < 14=>*
=============================================================================
02.0233     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11-12-13- --> *sult i* (in 02-), based on
(+)                t. 08-;6b
02.0233    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08- (near
(+)                02.232);T1?;9a
02.0233    ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-13- near 02.232 consists of
(+)                duplicate words;T2?;9b
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="sul"|"sult" (<:fin.t;7a;6a)
02.0233 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0233 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0233 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="heb"|"hebs" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0233 08 ^comb.: 01-04-05-|02-09-11-12-13-="us"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="uwes"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"han" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0233 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 01-04-05-|09-11-12-13-="us"|"hebs" (^:W1=Pn;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"hebs" (^:W1=Au;4b-)
```

Figure 184. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0233: verses following verses 02.0232 (see previous fig. 183).

The double occurrence of the (shorthand) rhyming word ‘genog’ is caused by the letter ‘u’ being turned 180 degrees, which makes it look like an ‘n’. As we saw in §5.3.6.3, when we discussed the word ‘miune’ (see fig. 178), this special error occurs frequently in the printed *Lanseloet van Denemerken* text versions. Therefore, it is possible that it pops up in different, unrelated text versions. In other words, when variants are caused by an upside down ‘u’ or ‘n’, the danger of parallelism is present. Furthermore, copyists or printers can easily emend such an erroneous ‘u’ or ‘n’, which points again to the danger of parallelism. Therefore,

we will not use this variation formula. Notice that the turning of the ‘u’ to an ‘n’ in fig. 183 occurred twice, independent from each other: once in the area of the family or forefather of text 07 (and 08), and once in the area of texts 11, 12, 13 and, possibly, 14. This is a good example of actually existing parallelism, because text 07-(08-)11-12-13-(14) are not a family or end group.

We conclude that the occurrence of duplicate rhyming words must be judged by the philologist, because the violation of the rhyme scheme can be ungenealogical or genealogical. For this judgement, we can use the first text-genealogical basic rule (see p. 64): if the variants fit well and unconspiciously it is likely that they have good survival chances, which makes them genealogical and useful for the development of text-genealogical trees. If, on the other hand, it is likely that the variants can easily be changed into each other, they are not genealogical.

5.3.10. Evaluation of Characteristic 10

In §3.3.1, characteristic 10 was formulated as follows:

Characteristic 10: Inversion of verses.
The *inversion* of (rhyming words in) verses is genealogical informative when these verses fit well in the text.

It is hard to evaluate this characteristic, because it only occurred once in type-2 environments in the *Lanseloet van Denemerken* texts:

```
02.0746 11  obs01: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-: rhyming pair
                   (~sandrin - ~guldin) of text 02 (near 02.746) is
                   inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
```

Notice that we integrated into this formula the fact that text 01 has ‘sanderin’. This resulted in the adapted, expanded formula:

```
02.0746 12  obs01: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-: rhyming
                   pair (~sandrin - ~guldin) of text 02 (near
                   02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13-
                   (T2);10
```

Although characteristic 10 occurs only once in a type-2 environment, I am convinced that it is a very important characteristic, leading to (almost) indisputable text-genealogical information. Others may judge this as optimism on my part, based on nothing. I repeat that characteristic 10 is a hypothesis, which holds as long it as has not been falsified. This characteristic must be tested further in the future.

5.3.11. EVALUATION OF CHARACTERISTIC 11

In §3.3.1, we defined characteristic 11 as:

Characteristic 11 (11a & 11b): Addition and omission of words and verses.

11a. The *addition* (or *interpolation*) and *omission* of *words* is genealogically informative when these words fit well or offer no crucial information. Notice that the presence or absence of small frequently used words (like 'so') does not give text-genealogical information.

11b. The *addition* (or *interpolation*) and *omission* of complete *verses* is genealogically informative when these verses fit well or offer no crucial information.

The computerized detection of both characteristics is discussed in Appendix B, §III.b.4.1 and §III.b.4.2.

5.3.11.1. Evaluation of Characteristic 11a, concerning Added or Missing Words

In general, it seems that omissions and additions of words are in agreement with the *Lanseloet* stemma presented in fig. 111.

Before we look at some examples of the deletion and addition of words (in figs. 185 to 188), I want to make a general remark about these phenomena. I recall that when we are developing a chain, it is not necessary to know whether a word is added or omitted. Once we have generated a stemma from a chain, this can become clear. In fig. 185, for instance, texts 01 and 02 have 'swighen' (= 'to be silent'). If we look at the position of both texts in the stemma, we see that the archetypus is their common ancestor. We conclude that the archetypus must have had the verb 'swighen' as well. Logically, texts 09-10-11-12-13-, without 'swighen', have the unoriginal or 'unarchetypical' reading. Later on in this section, we will use figs. 188 and 189 to visualize how the stemma can help us detect (un)archetypical variants.

Fig. 185 and the stemma in fig. 111 demonstrate that the group of texts 09-10-11-12-13- with the omission of the (shorthand word) 'swigen' - this verse was not delivered in text 14 - is in agreement with our stemma.

```
02.242 op u kamer ende swigen al stille      < 02.242 Op v camer ende swighen al stille [216]
01.277 sonder spreken ende swigen al stille  < 01.277 Sonder spreken en(de) swighen al stille
(+)                                                                                    [249]
05.242 op u kamer ende swigen al stille      < 05.242 Op v camer en(de) swighen al stille
06.244 op u kamer int swigen al stille       < 06.244 Op v camer ind swigen al stille
07.244 op u kamer int swigen al stille       < 07.244 Op v camer ind swigen al stille
08.244 up ure kamer unt swigen al stille     < 08.244 Vp vre kamer vnd swygen al stille
09.241 op u kamer ende dar to stille         < 09.241 Op u Kamer ende daer toe stille.
10.248 op u kamer ende dar to stille         < 10.248 Op u camer/ ende daer toe stille.
11.250 op u kamer ende dar to stille         < 11.250 Op u Camer ende daer toe stille.
12.248 op u kamer ende dar to stille         < 12.248 Op u Kamer ende daer toe stille.
13.248 op u kamer ende dar to stille         < 13.248 Op u Kamer ende daer toe stille.
03*                                          < 03=>*
04.114 op u kamer ende swigen al stille      < 04.114 Op v camer en(de) swighen al stille
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0242 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"swigen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"al" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="to"|"al" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 6ch.wrd "swigen" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
```

Figure 185. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0242: an example of the genealogical character of omission/addition of words.

Another example of the removal of a word is in the 02.0132 verses, as pictured in fig. 186. The verb ‘scheyden’ (in several forms) is not present in texts 11-12-13-14-. These four texts are an end group or closed family in the stemma, sharing one unique common ancestor.

```
02.132 wi willen sgiden tot deser ur           < 02.132 Wi willen sceyden tot deser wr [116]
01.172 nu willen wi sgeden in korter ure       < 01.172 Nv willen wi scheden in corter ure [154]
05.132 wi willen sgiden tot deser ure          < 05.132 Wi willen scheiden tot deser vre
06.133 wir willen sgiden tso deser ure         < 06.133 Wijr willen scheyden tzo deser vre
07.133 wir willen sgiden tso deser ure         < 07.133 Wir willen scheiden tzo deser vre
08.133 wir willen sgiden tso diser ure         < 08.133 Wyr willen scheyden tzo dieser vre
09.130 wi willen van hir sgiden tot deser ure  < 09.130 Wy willen van hier scheyden tot deser ure
10.138 wi willen van hir sgiden tot deser ure  < 10.138 Wy willen van hier scheyden tot deser ure
11.138 wi willen van hir tot deser ure         < 11.138 Wy willen van hier tot deser ure
12.138 wi willen dan hir tot deser ure         < 12.138 Wy willen dan hier tot deser ure/
13.138 wi willen dan hir tot deser ure         < 13.138 Wy willen dan hier tot deser ure/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.126 wi willen van hir tot deser hure        < 14.126 wij wille(n) van hier tot deser huere
```

```
02.0132 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "willen"-"wi" (T1);8;
02.0132 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0132 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="dan"|"sgiden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0132 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0132 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-14-="wir"|"van" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0132 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"hir" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0132 06 ^comb.: 12-13-|09-10-11-14-="dan"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0132 12 ^treat: 6ch.wrd "sgiden" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-);11a?
02.0132 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "~ure" (Pn) in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 186. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0132: another example of the genealogical character of omission/addition of words.

In fig. 187, we offer an example of the addition of a word. We see that texts 04-05-09-10-11-12-13-14- have the added word ‘over’ in common. This addition agrees with the stemma. The stemma shows that the group is a completely closed family (i.e. with one unique common ancestral node).

```
02.9  dat ik di sgone sandrin              < 02.9  Dat ic die scone sandrijn [2]
01.47 dat ik di sgone sanderin             < 01.47 Dat ic die scone sanderijn [38]
05.9  dat ik di over sgone sandrin         < 05.9  dat ic die ouerscone sandrijn
06.10 dat ig di sgone sandrin              < 06.10 Dat ich die schone sandrijn
07.10 dat ig di sgone sandrin              < 07.10 Dat ich die schone sandryn
08.10 dat ig di sgone sandrin              < 08.10 Dat ich die schone sandryn
09.9  dat ik di over sgone sandrin         < 09.9  Dat ic die over schoone Sandrijn
10.15 dat ik di over sgone sandrin         < 10.15 Dat ick die over schoone Sandrijn/
11.14 dat ik di over sgone sandrin         < 11.14 Dat ick die over-schoone Sandrijn
12.16 dat ik di over sgone sandrin         < 12.16 Dat ick die overschone Sandrijn
13.16 dat ik di over sgone sandrin         < 13.16 Dat ik die overschone Sandrijn
03*                                        < 03=>*
04.11 dat ik di over sgone sandrin         < 04.11 Dat ic die ouerschone sandrijn
14.4  dat ik di over sgone sanderin        < 14.4  dat ick die overschoone sanderijn
=============================================================================
02.0009     split: *oversgone* (in 04-) in t. 04-05-12-13-14- --> *over sgone* (in 04-), based on
(+)                t. 09-10-11-;6b
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a)
(+)                (wds r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

Figure 187. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0009: the omission/addition of the shorthand word ‘over’ is in agreement with our chain/stemma.

So far, the additions and deletions of words follow the family pattern(s) as expressed in the stemma. However, we must be careful in drawing our conclusions. The 02.0118 verses (see fig. 188) show that the addition of ‘over’ is parallelistic and does not completely correspond with the families in the stemma.

```
02.118 sandrin wel sgone wif               < 02.118 Sandrijn wel scone wijf [103]
01.154 sanderin wel sgone wif              < 01.154 Sanderijn weel scone wijf [137]
05.118 sandrine wel over sgone wif         < 05.118 Sandrijne wel ouer schoone wijf
06.119 sandrine wel sgone wif              < 06.119 Sandrine wel schone wijf
07.119 sandrine wel sgone wif              < 07.119 Sandrine wail schone wijf
08.119 sandrine wel sgone wif              < 08.119 Sandrine wail schone wijff
09.117 sandrin wel over sgone wif          < 09.117 Sandrijn wel over schoone Wijf/
10.124 sandrin wel over sgone wif          < 10.124 Sandrijn wel over schoone wijf
11.124 sandrin wel sgone wif               < 11.124 Sandrijn wel schoone wijf/
12.125 sandrin wel sgone wif               < 12.125 Sandrijn wel schone Wijf/
13.125 sandrin wel sgone wif               < 13.125 Sandrijn wel schone Wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.113 sandrin wel sgone wif               < 14.113 sandrijn wel schoone wijf
=============================================================================
02.0118 11 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0118 12 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-14-);11a?
```

Figure 188. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0118: now the omission/addition of the shorthand word ‘over’ is not in agreement with our chain/stemma.

Let us use the stemma in fig. 189 to discuss the parallelistic occurrence of ‘over’ as expressed in fig. 188. Notice that in fig. 189 the occurrence or absence of ‘over’ has been made visible in the stemma; the word is present in texts 05-09-10-; it is absent (‘@’) in 01-02-06-07-08-11-12-13-14-; the readings of texts 03-04- have not been delivered (‘?’); some intermediate nodes are labelled as ‘t’, ‘u’,

'v', 'w', 'x', 'y' and 'z' in order to facilitate discussion. Since 'over'[204] is not present in texts 01 and 02, we assume that this word was not mentioned in the archetypus either. Therefore, the occurrence of 'over' in texts 05-09-10- is considered to be an addition.

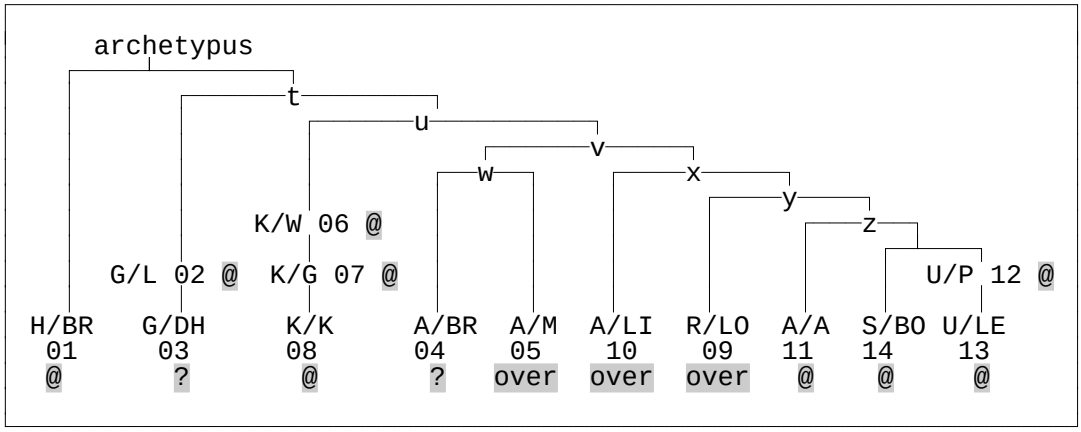


Figure 189. The stemma of *Lanseloet van Denemerken*, emphasizing the presence of the word 'over' in the 02.0118 verses (see previous fig. 188).

We wonder in which ancestral common node the word 'over' was added. It seems likely that 'over' was present in ancestors 'v', 'w', 'x' and 'y', and that it was absent in the archetypus, 't', 'u' and 'z'. Somewhere after 'u' and before (or even in) 'v' the word was introduced, and somewhere after 'y' and before or in 'z' it vanished. Logically, we must accept that at a certain point 'over' was added and at another point it disappeared again. Apparently, 'over' is a kind of unsteady word with which copyists could arbitrarily play. If this is correct, as I believe, we imagine that this word can appear and disappear almost unpredictably on the lines of descendance in the stemma. Therefore, it cannot be excluded that 'over' was present in, for instance, the archetypus text, and that it parallelistically disappeared from the line between the archetypus and text H/BR=01 and from the line between the archetypus and text G/L=02. This implies that many analyses of the occurrence of 'over' in the texts are theoretically possible and that we must be very careful in reconstructing parallelistic words in the lost original text.

As mentioned in footnote 52, Dain (1949/1975:48) warned us that short words have the astonishing tendency to disappear:

---

[204] Notice that in fig. 188 the word 'over' is labelled as a 'Pp', a preposition, because it is mentioned as such in the computer thesaurus. This leads to an incorrect analysis. 'Over scoon' means 'exceptionally/extremely beautiful'. As discussed in §3.2.6, §4.1, §5.3.4, §5.3.4.1 and in §III.a.4 of Appendix B, the word-oriented thesaurus is handicapped. However, it correctly detected that 'over' is not a substantive or a verb.

> ‘Les termes courts, et surtout ces petits mots qui constituent les «utilités» de la phrase - liaisons, conjonctions, particules, prépositions - ont une tendance étonnante à disparaître sous la plume des copistes (...)’.

If short words disappear that easily, an agreement in the absence of short words can be parallelistic. For that reason we included the passage ‘Notice that the presence or absence of small frequently used words (like ‘so’) does not give text-genealogical information’ in our definition of characteristic 11a.

Apparently, Dain did not find it necessary to define the notion ‘petit mot’ or ‘short word’. If we want to enable the computer to find ungenealogical short words, two questions must be solved: 1. Does an ungenealogical short word belong to a certain word category? 2. How big is short, or, how many characters does a short word have? To answer the first question; I interpret Dain’s ‘mots qui constituent les «utilités» de la phrase’ as ‘words which play a supporting role in a sentence’. With §3.2.6 in mind, it will not come as a surprise that I am convinced that ungenealogical short words can belong to all kinds of word categories, but not to the main word categories of sentences: nouns, verbs and, perhaps, adjectives. These categories do not play a supporting role but a main role in a sentence. The answer to the second question, about the size of short words, is difficult to determine. Short is a relative notion. I simply decided to teach he software that a small (shorthand!) word is a word with three or fewer characters. In other words, I defined, rather arbitrarily, a short word as a word consisting of three or fewer phonemes.

Let us evaluate this size of small words of three or fewer characters. The examples in figs. 190 to 194 demonstrate that the addition or deletion of small words in the *Lanseloet* texts carries the danger of parallelism.

```
02.229 her lantslot kint so lofdi mi       < 02.229 Heer lantsloet kijnt soe loefdi my [203]
01.264 lanselot gelofdit mi                < 01.264 @ Lanseloet gheloefdijt mj [236]
05.229 her lanslot geloft mi               < 05.229 @ Heer lansloot ghelooft mij
06.231 here lanslot kint so lofdi mir      < 06.231 Here lansloot kint so loefdi myr
07.231 here lanslot kint so lofde mir      < 07.231 Here lansloot kint so loefde myr
08.231 here lanslot kint so lofde mir      < 08.231 Here lanslot kynt so loeffde myr
09.228 her lanslot so geloft mi            < 09.228 Heer Lanslot/ soo ghelooft my
10.235 her lantslot so beloft mi           < 10.235 Heer Lantslot soo belooft my
11.237 her lanslot so geloft mi            < 11.237 Heer Lanslot soo ghelooft my/
12.235 her lanslot so geloft mi            < 12.235 Heer Lanslot soo gelooft my/
13.235 her lanslot so geloft mi            < 13.235 Heer Lanslot soo gelooft my/
03*                                        < 03=>*
04.101 her lanslot kint so geloft mi       < 04.101 @ Heer lansloot kint so ghelooft my
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0229    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.227);T2?;9a
02.0229 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0229 11 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0229 08  comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="lofdi"|"geloft"
02.0229 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="lofdi"|"lofde" (<:e|ivow.;7b)
02.0229 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0229 08  comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="lofde"|"geloft"
02.0229 12 ^treat: 4ch.wrd "kint" in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0229 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 190. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0229: the absence of the small word ‘o’ in texts 01-04-05-10 is ungenealogical.

```
02.289 o sandrin dat minre herten dert     < 02.289 O sandrijn dat mijnre herten deert [256]
01.328 sanderin dat min herte sere dert    < 01.328 @ Sanderijn dat mijn h(er)te sere deert [294]
05.294 sandrine dats minre herten deren    < 05.294 @ Sandrine dats mijnre herten deren
06.295 o sandrin dat minre herten dert     < 06.295 O sandrijn dat mijnre herten deert
07.294 o sandrin dat minre herten dert     < 07.294 O sandryn dat mynre herten deert
08.295 o sandrin dat minre herten dert     < 08.295 @ O sandryn dat mynre herten deert.
09.292 o sandrin dat minder herten deren   < 09.292 O Sandrijn dat mynder herten deren
10.300 sandrin dat minder herten deren     < 10.300 Sandrijn dat mijnder herten deeren
11.302 o sandrin dat minder herten dert    < 11.302 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
12.300 o sandrin dat minder herten dert    < 12.300 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
13.300 o sandrin dat minder herten dert    < 13.300 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
03*                                        < 03=>*
04.167 sandrine dats minre herten deren    < 04.167 @ Sandrijne dats mijnre herten deren
14*                                        < 14=>*
═══════════════════════════════════════════════════════════════════════════════
02.0289    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~dert) of texts 11-12-13-
(+)                (near 02.287);T2?;9a
02.0289 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-="sandrine"|"o" (^:W2=Av;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0289 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0289 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"sandrin" (^:only 1 name;7d)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"dat" (^:W2=Mx;4b-) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0289 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="minder"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-09-10-|01-02-06-07-08-11-12-13-="~deren"|"~dert" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0289 12 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-04-05-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 191. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0289: the absence of the small word ‘o’ in texts 01-04-05-10 is ungenealogical.

```
02.425 dar om bit ik u edel baron          < 02.425 Daer om bid ic v eedel baroen [385]
01.451 dar omme bit ik u hoge barom        < 01.451 Daer o(m)me biddic v hoghe baroen [409]
05.432 dar om bidde ik u wel edel baron    < 05.432 Daer om bidde ic v wel edel baroen
06.433 dar om bidde ig ug edel baron       < 06.433 Daer om bidde ich vch edel baroen
07.432 dar om bidde ig ug edel geboren     < 07.432 Daer om bidde ich vch edel geboren
08.432 dar umb bidde ig ug edel geboren    < 08.432 Dairumb bidde ich vch edel geboren
09.429 dar om so bidde ik u wel edel baron < 09.429 Daerom soo bidde ic u wel Edel Baroen
10.437 dar omme so bidde ik wel edel baron < 10.437 Daeromme soo bidde ick wel edel Baroen
11.440 dar om so bidde ik u wel edel baron < 11.440 Daerom soo bidde ick u wel edel Baroen
12.438 dar om so bidde ik u wel edel baron < 12.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
13.438 dar om so bidde ik u wel edel baron < 13.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.283 dar om bit ik u wel edel baron      < 14.283 daer om bid ick u wel edel baroen
═══════════════════════════════════════════════════════════════════════════════
02.0425     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-14-;6b
02.0425     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-14-;6b
02.0425    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~misdon) of texts 07-08-
(+)                (near 02.425);T2?;9a
02.0425 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="omme"|"om" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 01-02-14-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0425 08 ^comb.: 01-02-14-|09-10-11-12-13-="bit"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"~baron" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0425 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0425 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"wel" (^wds r.p;5)
02.0425 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0425 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 192. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0425: the presence of the small word ‘so’ in texts 09-10-11-12-13- is ungenealogical.

```
02.508 des so bit ik u hog baron           < 02.508 Des soe bid ic v hoech baroen [458]
01.539 dis bit ik u hoge geboren baron     < 01.539 Dies biddic v hoghe geboren baroen [487]
05.516 des so bit ik u wel edel baron      < 05.516 Des so bid ic v wel edel baroen
06.517 des so bidde ig ug hoge baron       < 06.517 Des so bidde ich vch hoghe baroen
07.516 des so bedde ig ug hogeboren        < 07.516 Des soe bedde ich vch hogheboren
08.516 des so bidde ig ug hog geboren      < 08.516 Des so bidde ich vch hochgeboren
09.513 want ik u bidde hog baron           < 09.513 Want ic u bidde hooch Baroen/
10.521 want ik bidde u hog baron           < 10.521 Want ick bidde u hooch Baroen
11.524 want ik bidde u hog baron           < 11.524 Want ick bidde u hooch Baroen/
12.523 want ik bidde u hog baron           < 12.523 Want ick bidde u hoogh Baroen/
13.523 want ik bidde u hog baron           < 13.523 Want ick bidde u hoogh Baroen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.318 want ik bit u wel hog baron         < 14.318 want ick bid u wel hoog baroen
```

```
02.0508     split: *hoggeboren* in t. 08- --> *hog geboren*, based on t. 01-;6b
02.0508     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0508 04 ^obs01: 14-|01-02-05-: W.O "ik"-"bit" (T1);8;
02.0508    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~hogeboren - ~gron) of text 07- (near
(+)                02.508);T1?;9a
02.0508    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~gron) of text 08- (near
(+)                02.508);T1?;9a
02.0508 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"want" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0508 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"want" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0508 11 ^comb.: 01-02-05-14-|06-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 10 ^comb.: 01-06-|02-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0508 04 ^comb.: 01-06-|05-14-="hoge"|"wel" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0508 04 ^comb.: 01-08-|05-14-="geboren"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0508 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="wel"|"ig" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0508 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="wel"|"ug" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0508 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0508 12 ^treat: 5ch.wrd "~baron" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 01-08- (rest: 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-14- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Figure 193. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0508: the presence of the small word ‘wel’ in texts 05-14- is ungenealogical.

```
02.805 dit konink aleksander drog          < 02.805 Did coninc alexander droech [732]
01.828 di di konink aleksander drog        < 01.828 Die die coninc alexander droech [753]
05.815 di konink aleksander drog           < 05.815 Die coninc alexander droech.
06.817 di konink aleksander drog           < 06.817 Die coninc alexander droech
07.816 di konnink aleksander drog          < 07.816 Die konninc alexander droech
08.816 di konink aleksander drog           < 08.816 Die koeninck alexander droech
09.812 di konink aleksander drog           < 09.812 Die Koninc Alexander droech/
10.820 di konink aleksander drog           < 10.820 Die Coninck Alexander droech
11.826 di konink aleksander drog           < 11.826 Die Coninck Alexander droech/
12.821 di koning aleksander drog           < 12.821 Die Koningh Alexander droegh/
13.821 di koning aleksander drog           < 13.821 Die Koningh Alexander droegh/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.414 di den konink aleksander drogt      < 14.414 die den koninck alexander droeght
```

```
02.0805    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~drogt - ~genog) of text 14- (near
(+)                near 02.805);T1?;9a
02.0805 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-08-09-10-11-14-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

Figure 194. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0805: the presence of the small word ‘die’/‘den’ in texts 01-14- is ungenealogical.

In fig. 188, we were confronted with the problem of the addition of the word ‘over’. This shorthand word has four characters or phonemes. Therefore, the software did not consider it to be a small word (of three or fewer phonemes). Other examples of parallelistic words with four characters can easily be found in the *Lanseloet* corpus, for instance in the 02.0655 verses, as pictured in fig. 195:

```
02.655 di is van herten so onstelt         < 02.655 Die is van herten soe onstelt [597]
01.677 es van herten sere ontstelt         < 01.677 Es van herten sere ontstelt [617]
05.664 di es van herten so onstelt         < 05.664 Die es van herten soo onstelt
06.666 di is van hertsen so onstelt        < 06.666 Die is van hertzen soe onstelt
07.665 di is van hertsen so onstelt        < 07.665 Die is van hertzen soe onstelt
08.665 di is van hertsen so onstelt        < 08.665 Die is van hertzen soe onstelt
09.661 di is van herten also sere onstelt  < 09.661 Die is van herten alsoo seere onstelt
10.669 di is van herten also ontstelt      < 10.669 Die is van herten alsoo ontstelt
11.673 di is van herten also ontstelt      < 11.673 Die is van herten alsoo ontstelt/
12.671 di is van herten also ontstelt      < 12.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
13.671 di is van herten also ontstelt      < 13.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0655 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0655 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0655 07 ^comb.: 01-09-|02-05-06-07-08-="sere"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-="so"|"~ontstelt" (^wds r.p;5)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 11 ?comb.: 01-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="~ontstelt"|"~onstelt" (?<:affix(es);7a)
(+)                (wds r.p;5)
02.0655 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="sere"|"hertsen" (^:W1=Av;4b-)
02.0655 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"also" (^:W2=Av;4b-)
```

Figure 195. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0655 (see also fig. 143): the presence of the four character word ‘sere’ in texts 01-09- is ungenealogical.

We, rather arbitrarely, defined a small word as a word with three or fewer characters/phonemes. The ‘over’ example in fig. 188 and the ‘sere’ example in fig. 195 seem to show that a small word consists of four or fewer characters. Then, ‘over’ and ‘sere’ must be considered as added (or deleted) small words as well, which means that they cannot be text-genealogical informants. We must incorporate this new information - that a small word can also contain four characters/phonemes - into characteristic 11a explicitly. Furthermore, we will add to the characteristic that ungenealogical short words cannot belong to the word categories nouns or verbs:

Characteristic 11a:

> The *addition* (or *interpolation*) and *omission* of *words* is genealogically informative when these words fit well or offer no crucial information; short words, containing four or fewer phonemes and belonging to other word categories than nouns and verbs, cannot be used for text-genealogical purposes.

Admittedly, as we discussed in §3.3.1, the part ‘fit well or offer no crucial information’ is vague. Hopefully, this part of the definition (which also occurs in the definition of characteristic 11b) will become more clear in the future.

5.3.11.2. Evaluation of Characteristic 11b, concerning Added or Missing Verses

We can keep our evaluation of this characteristic short. This characteristic has not been falsified. It has only been confirmed by the end groups in the detected characteristic 11b variation formulas in the *Lanseloet* text versions, presented in §11.2.1.1 and §11.2.2.1 of Appendix D:

```
02.0039 13  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0082 12  obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or
                   more rules (T2);11b;
02.0127 12  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0208 13  obs01: 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0264 13  obs01: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0523 11  obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more
                   rules (T2);11b;
02.0678 12  obs01: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first
                   group (T2) have NO TEXT;11b;
02.0817 11  obs01: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-: first group
                   (T2) have NO TEXT;11b;
```

The context of the first two variation formulas is presented in figs. 196 and 197.

```
02.39 o sandrin nu gevet mi rat            < 02.39 O sandrijn nv gheuet mi raet [30]
01.75 o sanderin nu geft mi rat            < 01.75 O sanderijn nv gheeft mj raet [64]
05.39 o sandrine nu geft mi rat            < 05.39 O sandrine nv gheeft mi raet
06.40 o sandrine nu gevet mir rat          < 06.40 O sandrine nv gheuet myr raet
07.40 o sandrine nu gevet mir rat          < 07.40 O sandrine nu geuet myr rait
08.40 o sandrine nu gevet mir rat          < 08.40 O Sandrine nu geuet myr rait
09@                                        < 09=>@
10.45 o sandrin nu geft mi rat             < 10.45 O Sandrijn nu gheeft my raet
11@                                        < 11=>@
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04.41 o sandrine nu geft mi rat            < 04.41 O sandrijne nv gheeft mi raet
14@                                        < 14=>@
```

```
02.0039 13 ?obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0039 07 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0039 08 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-10-="gevet"|"geft" (?<:affix(es) (+f|v;7a)
02.0039 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

Figure 196. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0039: an example of the detection of the absence of verses, here in group 09-11-12-13-14-.

```
02.82  dat ik nit en sal worden gsgawden   < 02.82  Dat ic niet en sal worden ghscouden [70]
01.118 dat ik nit en sal werden gesgawden  < 01.118 Dat ic n(iet) en sal werden gescoude(n) [104]
05.82  dat ik nit en sal werden besgawden  < 05.82  Dat ic niet en sal werden beschouden
06.83  dat ig nit en worden besgawden       < 06.83  Dat ich niet en worden beschouden
07.83  dat ig nit en worden besgawden       < 07.83  Dat ich niet en worden beschouden
08.83  dat ig nit en worden besgawden       < 08.83  Dat ich niet en worden beschouden
09.81  dat ik nit sal worden gesgawen       < 09.81  Dat ic niet sal worden gheschouwen
10.88  dat ik nit en sal worden gesgawen    < 10.88  Dat ick niet en sal worden gheschouwen
11.87  dat ik nit sal worden gesgawden      < 11.87  Dat ick niet sal worden geschouden
11.88  of dat ik nit en hof te klagen       < 11.88  Of dat ick niet en hoef te klagen/
12.88  dat ik nit sal worden gesgawden      < 12.88  Dat ick niet sal worden geschouden/
12.89  of dat ik nit en hof te klagen       < 12.89  Of dat ick niet en hoef te klagen/
13.88  dat ik nit sal worden gesgawden      < 13.88  Dat ick niet sal worden geschouden/
13.89  of dat ik nit en hof te klagen       < 13.89  Of dat ick niet en hoef te klagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.76  dat nit en sal worden gesgawden      < 14.76  dat niet en sal worden geschouden
14.77  of dat ik nit en hof te klagen       < 14.77  of dat ick niet en hoef te klaagen
```

```
02.0082 12 ?obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
(+)                philologist...
02.0082    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a
02.0082 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0082 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0082 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="werden"|"~gesgawen" (^wds r.p;5)
02.0082 09 ^comb.: 05-06-07-08-|01-11-12-13-14-="~besgawden"|"~gesgawden" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0082 07 ^comb.: 09-10-|01-11-12-13-14-="~gesgawen"|"~gesgawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
02.0082 06 ^comb.: 09-10-|05-06-07-08-="~gesgawen"|"~besgawden" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0082 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0082 12 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

Figure 197. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0082: an example of the detection of the addition of verses, here in group 11-12-13-14-.

5.3.12. SUMMARY OF THE EVALUATION OF THE CHARACTERISTICS

In §5.3.1 to §5.3.11, the eleven characteristics have been evaluated. This was sometimes problematic due to a shortage of observations, especially in the case of characteristic 3. Future research with other text corpora will teach us the importance of some characteristics and will give us the opportunity to further test and possibly improve or sharpen the characteristics.

For the time being, we conclude that, aside from three exceptions, our characteristics can be maintained, because they have been confirmed or because they have not been falsified by the *Lanseloet van Denemerken* text versions.

The first (small) exception concerns characteristic 2, as discussed in §5.3.2. We added an Appendix to it:

> **Appendix to characteristic 2:** to enable the detection of more detailed information about the shape of a text-genealogical tree, it is good to: a. search for text-genealogical variants that are part of a *type-1 variation* and deal with characteristics 9b, 10 and 11; b. study the economic, family or other relationships of the printers or copyists of the delivered text versions in order to detect possible (non-textual) relationships between the text versions.

The second (small) exception concerns characteristic 11, as discussed in §5.3.11.1. We incorporated in it that added or omitted words can provide text-genealogical information, if the words are not too small (i.e. with four or fewer phonemes):

> **Characteristic 11a**: The *addition* (or *interpolation*) and *omission* of *words* is genealogically informative when these words fit well or offer no crucial information; short words, containing four or fewer phonemes and belonging to other word categories than nouns and verbs, cannot be used for text-genealogical purposes.

The third important exception is characteristic 8. To our surprise, it turned out that we cannot use differences in word order for the development of the text genealogy of *Lanseloet van Denemerken*. Further research will show whether *word order* is untrustworthy in the case of other text corpora as well. At least, the *Lanseloet* case demonstrates that we must be careful when using differences in word order as text-genealogical variants to build text-genealogies.

We did not find convincing evidence or support that adjectives cannot be used as text-genealogical word categories (along with substantives and verbs). We found confirmation for the parallelistic, ungenealogical character of flexion and gender of words. We also confirmed that word categories like adverbs (especially the short or frequently used adverbs) articles, auxiliaries, conjunctions, prepositions and pronouns can be parallelistic. The same is true for orthographical or diacritical differences, differences in vowels, differences in word boundaries, and the use of nonsense words or clearly incorrect words. We also saw that the use of regionally bound variants, differences of flexion, and affixes can be parallelistic.

As far as the software implementation is concerned, the detection of the (same) variation place (mentioned in characteristic 1) can be improved, although this did not cause real problems when dealing with the *Lanseloet van Denemerken* text versions. Because a parser for the automated syntactic and morphological analysis of the verses does not exist, we decided to build a single-word-oriented computer thesaurus. In this thesaurus (shorthand) words are labelled as belonging to one or more non-substantive and non-verbal word categories. Our thesaurus worked reasonably well, but it is not a perfect alternative for a parser.

5.4. CONCLUSION AND SUMMARY

In chapter 5, we discussed two main themes: the evaluation of our *Lanseloet* stemma and the evaluation of the eleven text-genealogical characteristics. Both evaluations were summarized in previous sections. Therefore, this section 5.4 can be quite short.

In §5.2.5, we offered a summary of the evaluation of the stemma, which was performed by comparing it with previously developed *Lanseloet* trees. We saw that the text-genealogical *Lanseloet* trees of Leendertz, Goossens, and Hüsken & Schaars did not give us reason to think that our tree is incorrect. We also saw that our software detected all the variants mentioned by these scholars.

A summary of the evaluation of the text-genealogical characteristics is given in the previous section, §5.3.12. We saw that most characteristics can be maintained. However, it was necessary to add an Appendix to characteristic 2. We also integrated into characteristic 11a the definition of a short word, namely, a word consisting of four or fewer phonemes (and not belonging to the word categories *nouns* and *verbs*). The most surprising element of the evaluation was, that characteristic 8 on word order had to be rejected in the case of *Lanseloet van Denemerken*.

The evaluation of the text-genealogical characteristics, which have the status of hypotheses, did not *prove* without a doubt that they are correct. Further research is necessary to examine whether the characteristics work well in other situations, with other text corpora. The characteristics in this research are not universal. They are developed for the *Lanseloet van Denemerken* text versions (and other Middle Dutch texts). Undoubtedly, some characteristics will have to be adapted or reconsidered before they can be applied to texts in other languages.

6. FINAL REMARKS

Normally, a dissertation ends with a chapter or section called ‘Conclusion and Summary’. In such a chapter, the previous chapters are summarized and attention is paid to the merits and weak points of the dissertation. I considered this to be superfluous here, because all the previous chapters start with an introductory section and end with a concluding and summarizing section. A summary in Dutch, ‘Samenvatting in het Nederlands’ is present on pp. 313-321. Furthermore, in chapter 1 a general view on the contents of this book is offered. In other words, to get a quick impression of what this dissertation is about, the following sections can be read: chapter 1 (pp. 1-9), §2.1 (pp. 11-12), §2.9 (pp. 59-60), §3.1 (pp. 61-63), §3.5 (pp. 109-112), §4.1 (pp. 113-114), §4.10 (pp. 199-201), §5.1 (pp. 203-204) and §5.4 (p. 295).

The question which gave rise to my research was: ‘Can the production of a stemma, in this case of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions, be automated?’.

The answer is affirmative. During the last twenty years many stemmas were produced by the computer - although the detection of the variants was not (completely) computerized as in my research. The problem is that the computer is able to build a chain or stemma from almost any arbitrary set of variants, using, for instance, statistical techniques. Even incorrect techniques can, eventually, lead to the production of *a* stemma.

If the question would have been: ‘Can the production of a *trustworthy* stemma be automated?’, it would have been more difficult to answer. The insertion of the adjective ‘trustworthy’ may seem trivial. It is not. I am convinced that in the last decennia many incorrect stemmas must have been produced, with or without the computer. I recall the many traps: Dearing’s incorrect algorithm for creating new variation formulas (§2.6.3), the incorrect use of the Lachmannian notion *common error* (§2.6.1), the non-observable status of Quentin’s *zéro caractéristique* (§3.2.2), and, most importantly, the use of non-significant variants. Obviously, incorrect stemmas lead to false reconstructions of lost original or archetypus texts. I fear that much text-genealogical research will have to be reconsidered.

Before we consider the automation of the stemma production, we need a good theory or a good set of rules or principles for generating text-genealogical trees. Such a theory is also necessary for statistical, *phenetic* genealogists. They too need to justify their choice of their variants, their *facts*. In other words, a theoretical basis must be present, before we can even think of automating the production of stemmas. Without such a theoretical basis, discussions about, for instance, the problem of contamination, do not make much sense.

In this dissertation, I tried to find and formulate a theoretical basis for the development of text-genealogical trees. Of course, the eleven characteristics are not the one and only theory on building chains and stemmas. The characteristics are just a beginning in the development of a theory and must be tested further in other situations with other text corpora. Hopefully, this will lead to new and better

theoretical insights. One of the aims of my research and this book was to demonstrate that the formulation of subjective text-genealogical ideas or hypotheses can be scientifically acceptable. We have shown that hypotheses, the characteristics, can be formulated in such way that they become *intersubjective* (and, therefore, scientifically acceptable) and that (inter)subjective ideas can be performed, tested, checked and evaluated with the help of the computer.

Now, let us reconsider the question: 'Can the production of a *trustworthy* stemma be automated?'. The *Lanseloet van Denemerken* case taught that this is possible, although we still need a good parser to analyze the *Lanseloet* verses automatically. But even if such a parser existed, philologists would still have to judge the variant material. Once the theoretical concepts have grown and these judgements have been incorporated into them, the philologists may become less important. I hope that this book has shown that the computer can play an important role in the development of new theoretical insights. The new role of philologists will be to develop text-genealogical theories or ideas, which the computer will perform.

Let us reconsider, at the end of this final chapter, the text-genealogical characteristics again. Suppose that someone would like to develop the chain of some other medieval Dutch text versions. Then I would advice him to use and test the eleven characteristics (plus the subcharacteristics) for that goal. If this person asked me to give him a shorter list of instructions, I would give him - under protest - the following list with advices and steps to be followed. In this list, the characteristics are implemented *in grosso modo* - not all the details are mentioned. The steps must be followed chronologically, top-to-bottom. This straight top-to-bottom order of the steps can be changed if certain conditions are fulfilled.

1. Find competitive textual differences or variants in equivalent positions in the text versions.
   a. Generally the variants must be single words. (See: *characteristic 1*.)
   b. If the difference does not concern an addition or deletion of one or more complete words, continue with step 1c. If the difference does concern an addition or deletion of one or more complete words and if this addition or deletion shows up in two or more texts, take the following advices into consideration (see: *characteristic 11*):
      - If the addition or omission does not consist of a small and/or common (predictable!) word(s), and is in a type-2 environment (i.e. the variants must be two clearly different competitive words - spelling differences are unimportant - and each variant must occur in at least two text versions), continue with step 6. Otherwise, go (again) to step 1.
        Notice that the word class of the interpolated or vanished word is not important. Small words are considered to contain four or fewer

characters, like ‘al’ ‘also’, ‘dan’, ‘die’, ‘dan’, ‘dat’, ‘en’, ‘ende’, ‘ne’, ‘niet’, ‘no’, ‘noch’, ‘nu’, ‘oec’, ‘so’, ‘want’, etc.

- If the addition or omission concerns complete verses, this variance is often important. The vague criterion here is that the verses concerned cannot be (re)produced easily. If they cannot be (re)produced easily, continue with step 6. In the case of missing/added text in prose text versions - which case has not been studied in this dissertation - continue with step 6.

c. If the difference consists of a difference in word order (see: *characteristic 8*) I warn that this variance may not provide trustworthy information; therefore, begin again with step 1 (and check later on whether the word order variants are in agreement with the developed tree).

d. If the difference concerns an inversion of verses - a condition which cannot be fulfilled in the case of prose texts - (see: *characteristic 10*), continue with step 6.

e. If all the variants in the text versions have been studied, continue with step 7.

2. The variants must be in *type-2 position*: the variants must be two clearly different competitive words (spelling differences are unimportant) and each variant must occur in at least two text versions. (See: *characteristic 2*.) If there are three or more variants, do not use them, but continue with step 1. The type-1 situation will not be discussed here.
3. The variants must be in a grammatically and syntactically adequate environment. (See: *characteristic 3*.) If this condition fails, go back to step 1. Furthermore, if the variants are in verses that do not rhyme well (or that do not have assonant rhyme), this is a sign that the environment of the variants is not adequate. (See: *characteristic 9*). Then, continue with step 1. This characteristic 9 condition can only be applied if the text versions are not in prose. If they are in prose, only the characteristic 3 condition works.
4. Determine the word classes of the variants.
   a. Apart from one exceptional situation (mentionded at step 4b), both variants must be substantive nouns or main verbs or, possibly, adjectives. In other words, except for the situation mentioned at step 4b, variants cannot be adverbs, articles, auxiliaries, conjunctions, prepositions, pronouns, etc. (See: *characteristic 4b*.)
   b. The exceptional situation is that the variants are in rhyming position in verses. Then, the word class of the variants does not matter. (See: *characteristic 5*.) Of course, this exceptional situation cannot occur if the text versions are in prose.
   c. If the word classes are not substantives, main verbs or adjectives, and the exceptional situation does not occur, go to step 1.

   d. If one or both variants are numbers, or if both variants are variances of the same (family) names, or if one variant is clearly an incorrect name, return to step 1.
   e. If the variants concern common, frequently used, very predictable substantives, adjectives or verbs (beware: a precise definition is not available yet!), and it is imaginable that they can be filled in or interchanged by copyists easily, it is likely that these variants are parallelistic. (See: characteristic 7c and 7d.) Then, go to step 1. Examples of such variant couples are: ‘vaen’-‘vangen’ (two verbs expressing ‘catch’); ‘leit’-‘leghet’ (two forms of the verb ‘lay’); ‘segghen’-‘spreecken’ (two verbs ‘speak’ and ‘say’); ‘mogen’-‘connen’ (two verbs ‘may’ and ‘can’); ‘seghet’-‘seit’ (two forms of ‘say’); ‘slapen’-‘in slaap vallen’ (‘sleep’ and ‘fall into sleep’); etc.
5. Study the difference between the two variants (see: *characteristics 6 and 7*). Go to step 1, if the difference between the variants:
   a. is orthographical (which often can be determined with the help of dictionaries) or diacritical (a comma, a paragraph sign, etc.);
   b. or consists of a ‘trivial’ difference in vowels; if the difference consists of a difference in vowels, but both variants concern two clearly different words, the difference is not trivial;
   c. or consists of a difference in flexion, gender, number (singular or plural), tense or affix(es);
   d. or consists of a difference in word boundaries.

   Furthermore, go to step 1 if (both variants or) one variant:
   e. is not a good, normal word, that is: it cannot be a slip of the pen, a nonsense word or a clearly incorrect word or something illogical;
   f. or is regionally or ideolectically bound.
6. Add the (type-2) variation formula to a ‘list of formulas’, as explained in §2.4.2. Go back to step 1.
7. Build a chain from the ‘list of formulas’ (see step 6), with the help of the algorithm in §2.4.4 or with a software package like PAUP (see §2.5.5). Stop all the activities now. (At this point, I will not discuss the process of orienting a chain into a stemma.)

REFERENCES

ANS 1984 = G. Geerts, W. Haeseryn, J. de Rooy & M.C. van den Toorn. *Algemene Nederlandse Spraakkunst*. Groningen & Leuven.

Aland, K. & B. Aland. 1982. *Der Text des Neuen Testaments. Einführung in die wissenschaftlichen Ausgaben sowie in Theorie und Praxis der modernen Textkritik*. Stuttgart.

Baere, G. de (ed.). 1981. *Jan van Ruusbroec. Boecsken der verclaringhe*. Edited by G. de Baere (= Studiën en tekstuitgaven van Ons Geestelijk Erf, Part XX, 1. Edited by the Ruusbroecgenootschap, Universiteit Antwerpen, Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius.) Tielt & Leiden.

Ballard, E.Y. 1995. *The Cologne versions of Lanseloet van Denemerken. A linguistic analysis*. Dissertation. Cornell University. UMI (= UMI Dissertation Information Service, Ann Arbor, Michigan) number: 9527348.

Ballard, E.Y. 1995b. 'Philological evidence for language contact theory'. *Leuvense Bijdragen* 84.145-157.

BB 1964-1979 = *Bibliotheca Belgica. Bibliographie générale des Pays-Bas*. Fondée par Ferdinand van der Haeghen. Réédité sous la direction de Marie-Thérèse Lenger. 7 Vols. Bruxelles.

Beatrijs 1986. *Beatrijs. Geschreven in de 2e helft van de 13e eeuw door een onbekend dichter*. Transcriptie, annotaties door J.D. Janssens, Franse vertaling door R. Guiette, Engelse vertaling door A.J. Barnouw, Duitse vertaling door Wilhelm Berg. Zellick.

Beckers, J.J.M. 1986. 'Van hoofse toneeltekst naar leestekst voor burgers? Enkele opmerkingen bij 'Een seer ghenoechlike ende amoreuze historie vanden eedelen Lantsloet ende die scone Sandrijn' (± 1486)'. *Literatuur* 6.222-228.

Beckers, J.J.M. 1993. *Een tekst voor alle tijden. Een onderzoek naar de receptiesituatie van de oudste overgeleverde versies van Lanseloet van Denemerken.* Dissertation. Amsterdam.

Bédier, C.M.J. 1928. 'La tradition manuscrite du Lai du l'Ombre. Réflexions sur l'art d'éditer les anciens textes'. *Romania* LIV.161-196;321-356.

Berghaus, F.G. 1979. 'Remarques sur la validité de différentes méthodes de groupement automatique visant à éclaircir les rapports entre les manuscrits'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.97-111.

Berteloot, A. 1984. *Bijdrage tot een klankatlas van het dertiende-eeuwse Middelnederlands*. Two parts. Gent.

Besamusca, A.A.M. 1985. *Repertorium van de Middelnederlandse Arturepiek. Een beknopte beschrijving van de hanschriftelijke en gedrukte overlevering*. Utrecht.

Besamusca, A.A.M. 1994. ''Amor hereos' in Middle Dutch literature. The case of Lancelot of Denmark'. *Literary aspects of courtly culture*. Selected papers from the seventh triennial congress of the International Courtly Literature Society, University of Massachusetts, Amherst, USA, 27 July - 1 August 1992. Edited by Donald Maddox. Cambridge. 189-196.

BL Low Countries 1990 = *Catalogue of books from the Low Countries 1601-1621 now in the British Library*. Compiled by Anna E.C. Simoni. The British Library. London.

BM STC Dutch 1965 = *Short-title catalogue of books printed in the Netherlands and Belgium, and of Dutch and Flemish books in other countries from 1470 to 1600 now in the British Museum*. London.

Bolckmans, A.J.E.A. 1989. 'Middelnederlands toneel in Noorse vertaling'. *Liber amicorum Prof. Dr. K. Langvik-Johannessen*. Hergestelt von K. Porteman und K.E. Schöndorf. Leuven. 73-83.

Boonstra, O.W.A., L. Breure & P. Doorn (eds.). 1992. *Historische informatiekunde. Inleiding tot het gebruik van de computer bij historische studies*. Tweede herziene druk. Hilversum.

Borchling, C. & B. Claussen. 1931-1936. *Niederdeutsche Bibliographie. Gesamtverzeichnis der niederdeutschen Drucke bis zum Jahre 1800*. Band 1: 1473-1600. Neumünster.

Brefeld, S.J.G. 1994. *A guidebook for the Jerusalem pilgrimage in the late Middle Ages. A case for computer-aided textual criticism*. Hilversum.

Butler, C. 1985. *Statistics in linguistics*. Oxford & New York.

Butler, C. 1985b. *Computers in linguistics*. Oxford & New York.
Buuren, A.M.J. van. 1982. 'Recensie' (of Duinhoven 1979b). *De Nieuwe Taalgids* 75.275-261.
Buuren, M.B. van. 1988. *Filosofie van de algemene literatuurwetenschap*. Leiden.
Campbell, M.F.A.G. 1874. *Annales de la typographie néerlandaise au XVe siècle*. La Haye.
Cannon, R.L. 1976. 'Opcol, an optimal text allocation algorithm'. *Computers and the Humanities* 10.33-40.
Carter, J.W. 1992. *ABC for Book Collectors*. Sixth edition, revised by Nicolas Barker. London, Toronto, Sydney & New York.
Castellani, A.E. 1957. *Bédier avait-il raison? La méthode de Lachmann dans les éditions de textes du Moyen Age*. Fribourg.
Claussen, B. 1957. *Niederdeutsche Bibliographie. Gesamtverzeichnis der niederdeutschen Drucke bis zum Jahre 1800*. Band 3, Teil 1: Nachträge, Ergänzungen, Verbesserungen zu Bd. 1 und 2. Neumünster.
Colwell, E.C. & E.W. Tune. 1969. 'Method in classifying and evaluating variant readings'. *Studies in methodology in textual criticism of the New Testament by Ernest C. Colwell*. Leiden. 96-105. (Originally published as 'Variant readings. Classification and use'. *Journal of Biblical Literature* 83 (1964).253-261.)
Coppen, P.A. & B.J.P. Salemans. 1988. *SNOBOL4 voor iedereen*. Nijmegen.
Cracraft, J. & N. Eldredge (eds.). 1979. *Phylogenetic analysis and paleontology*. New York.
Dain, A. 1949. *Les manuscrits*. Paris. (Troisième edition revue et augmentée. 1975. Paris).
Dearing, V.A. 1967. 'Some notes on genealogical methods in textual criticism'. *Novum Testamentum* IX.278-297.
Dearing, V.A. 1974. *Principles and practice of textual analysis*. Berkeley, Los Angeles & London.
Dearing, V.A. 1979. 'Computer-aided textual criticism. The greek text of the gospels before the tenth century'. *Association for Literary and Linguistic Computing Bulletin* 7.276-282.
Dearing, V.A. 1979b. 'Computer programs for constructing textual stemmas on genealogical principles. The theoretical basis of 'PRELIMDI' and 'ARCHETYP''. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.115-220.
Dees, A. 1975. 'Sur une constellation de quatre manuscrits'. *Mélanges de linguistique et de littérature offerts à Lein Geschiere par ses amis, collègues et élèves*. Ed. by A. Dees, A. Kibédy Varga & R.E.V. Stuip. Amsterdam. 1-9.
Dees, A. 1976. 'Considérations théoriques sur la tradition manuscrite du Lai de l'Ombre'. *Neophilologus* 60.481-504.
Dees, A. 1977. 'Over stambomen en handschriften'. *Forum der Letteren* 18.63-78.
Dees, A. (avec le concours de P. van Reenen et J. Vries) 1980. *Atlas des formes et des constructions des chartres françaises du 13e siècle*. Tübingen.
Dees, A. (avec le concours de M. Dekker, O. Huber et K. van Reenen-Stein) 1987. *Atlas des formes linguistiques des textes littéraires de l'ancien français*. Tübingen.
Dees *et al*. (A. Dees, M. Dekker & M. Hogenhout-Mulder). 1988-89. 'Een voorbeeld van stamboomreconstructie Karel ende Elegast'. *Spektator* 18.96-118.
Dekker, M. 1987. 'Intermediariteit'. *Corpusgebaseerde woordanalyse. Jaarboek 1986*. 61-69. Amsterdam.
Deschamps, J.P.A. 1972. *Middelnederlandse handschriften uit Europese en Amerikaanse bibliotheken*. 2nd revised edition. Leiden.
Dibbets, G.R.W. 1977a. 'Grammaticale geschriften uit de zestiende eeuw'. *Geschiedenis van de Nederlandse taalkunde*. Ed. by D.M. Bakker & G.R.W. Dibbets. Den Bosch. 23-35.
Dibbets, G.R.W. 1977b. 'Grammaticale geschriften uit de zeventiende eeuw'. *Geschiedenis van de Nederlandse taalkunde*. Ed. by D.M. Bakker & G.R.W. Dibbets. Den Bosch. 39-61.

Dibbets, G.R.W. (ed.) 1985. *Twe-spraack vande Nederduitsche letterkunst (1584)*. Ingeleid, geïnterpreteerd, van kommentaar voorzien en uitgegeven door G.R.W. Dibbets. (= *Studia theodisca*, 17). Assen & Maastricht.

Dibbets, G.R.W. 1989. 'De Twe-spraack bespiegeld'. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 105.22-48.

Dijk, H. van (ed.) 1995. *Lanseloet van Denemerken. Een abel spel*. Bezorgd door Hans van Dijk. Amsterdam.

Duinhoven, A.M. (ed.). 1969. *Karel ende Elegast. Diplomatische uitgave van Middelnederlandse teksten en de tekst uit de Karlmeinet-compilatie*. Zwolle.

Duinhoven, A.M. 1975-1981. *Bijdragen tot de reconstructie van 'Karel ende Elegast'. Deel 1 en 2*. Assen & Groningen.

Duinhoven, A.M. 1977. 'Tekstreconstructie een abel spel'. *Spiegel der Letteren* 19.193-244.

Duinhoven, A.M. 1979a. 'De bron van 'Lanseloet''. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 95.262-287.

Duinhoven, A.M. (ed.). 1979b. *Esmoreit*. Zutphen.

Duinhoven, A.M. 1980a. 'Mere van de Lanseloet'. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 96.12-16.

Duinhoven, A.M. 1980b. 'Van Moses tot Esmoreit'. *Spektator* 10.566-576.

Duinhoven, A.M. 1981. 'Naar een oudere Karel ende Elegast'. *Spiegel der Letteren* 97.277-295.

Duinhoven, A.M. 1984. 'Haer moeder hiet Beatrijs'. *De Nieuwe Taalgids* 77.287-303.

Duinhoven, A.M. 1986. *Lees, maar raak! Middelnederlandse tekstinterpretatie*. Muiderberg.

Duinhoven, A.M. 1988. *Middelnederlandse syntaxis, synchroon en diachroon. Dl. I: De naamwoordgroep*. Leiden.

Duinhoven, A.M. 1988-89. 'Stamboomreconstructie. Rekenkunde of tekststudie?'. *Spektator* 18.118-123.

Duinhoven, A.M. 1989. *De geschiedenis van 'Beatrijs'*. Utrecht.

Duinhoven, A.M. 1989b. 'De diachrone studie van Middelnederlandse teksten.' *Studie Middelnederlandse teksten 1989*.109-120.

Duinhoven, A.M. 1990. ''Gloriant' en 'Floris ende Blancefloer'.' *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 106.107-141.

Duinhoven, A.M. 1995. 'Filologie en computer.' *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 111.65-75.

Duplacy, J. 1979. 'Préalables philologiques à la classification automatique des états d'un texte'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.23-33.

Dutch Catholic Bible 1975 = *De Bijbel. Uit de grondtekst vertaald*. Willibrord vertaling. Brugge, Boxtel & Leuven.

Dutch Protestant Bible = *Bijbel*. Dat is de ganse Heilige Schrift bevattende al de kanonieke boeken van het Oude en Nieuwe Testament, door last van de Hoogmogende Heren Staten-Generaal der Verenigde Nederlanden volgens het besluit van de Synode Nationaal gehouden te Dordrecht in de jaren 1618 en 1619 uit de oorspronkelijke talen in onze Nederlandse taal getrouwelijk overgezet. Het Nederlandsch Bijbelgenootschap. Amsterdam.

Eldredge, N. & Cracraft. 1980. *Phylogenetic patterns and the evolutionary process. Method and theory in comparative Bbology*. New York.

Ellis, W.N. [n.d.; 1985]. *TreeTools. A set of programs for the construction of Wagner networks and trees for the Macintosh 512 computer*. Manual (draft version). Amsterdam.

Epp, E.J. 1976. 'Towards the clarification of the term textual variant'. *Studies in New Testament language and text. Essays in honour of George D. Kilpatrick on the occasion of his sixty-fifth birthday*. Ed. by J.K. Elliott. Leiden. 153-173.

Farris, J.S. 1970. 'Methods for computing Wagner trees'. *Systematic Zoology* 19.83-92.

Fitch, W.M. 1971. ‘Toward defining the course of evolution. Minimal change for a specific tree topology’. *Systematic Zoology* 20.406-416.

Follet, S. 1979. ‘Essai de classement automatique des quarante-huit manuscrits de l’Heroique de Philostrate’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.143-149.

Fourquet, J. 1946. ‘Le paradoxe de Bédier’. *Mélanges de la Faculté de Lettres de l’Université de Strasbourg*. Tome II. Strasbourg. 1-16.

Froger, J. 1968. *La critique des textes et son automatisation*. Paris.

Froger, J. 1979. ‘La méthode de Dom Quentin, la méthode de distance et le problème de la contamination’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.13-22.

Gaffney, E.S. 1979. ‘An introduction to the logic of phylogeny reconstruction’. *Phylogenetic analysis and paleontology*. Ed. by J. Cracraft & N. Eldredge. New York. 79-111.

Galloway, P. 1979. ‘Manuscript filiation and cluster analysis. The Lai de l’Ombre case’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.87-95.

Galloway, P. 1982. ‘Clustering variants in the Lai de l’Ombre manuscripts. Techniques and principles’. *ALLC Journal* 3.1-8.

Gaskell, P. 1979. *A new introduction to bibliography*. Oxford. (First edition in 1972; reprinted with corrections in 1974 and 1979).

Gibson, W.M. & G.R. Petty 1970. ‘The ordered computer collation of unprepared literary text’. *Art and error. Modern Textual Editing*. Ed. by R. Gottesman & S. Bennett. Bloomington & London. 279-300.

Gilbert, P.K. 1972-1973. ‘Automatic collation. A technique for medieval texts’. *Computers and the humanities* 7.139-147.

Gilbert, P.K, 1976. ‘Using the computer to collate medieval Latin manuscripts’. *The computer in literary and linguistic studies*. Ed. by A. Jones & R. Churchhouse. Cardiff. 106-113.

Gilbert, P.K. 1979. ‘The preparation of prose-text editions with the COLLATE system’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.245-254.

Gijsen, J.E. van. 1989. *Liefde, kosmos en verbeelding. Mens- en wereldbeeld in Colijn van Rijsseles ‘Spiegel der Minnen’*. Groningen.

Goossens, J. 1973. ‘Die ‘niederdeutschen’ Fassungen des Lanseloet van Denemerken’. *Festschrift für Gerhard Cordes zum 65. Geburtstag. Band I. Literaturwissenschaft und Textedition*. Neumünster. 61-73.

Goossens, J. 1976. ‘Die Holzschnitte in den Drucken des Lanseloet van Denemerken’. *Niederdeutsche Beiträge*. Band 23 (= Festschrift für Felix Wortmann zum 70. Geburtstag). 216-234.

Goossens, J. 1976b. ‘De iconografie van Lanseloet van Denemerken’. *Handelingen van de Koninklijke Zuidnederlandse Maatschappij voor Taal- en Letterkunde en Geschiedenis* 30.73-88. (= Dutch version of Goossens 1976, plus an extra introduction).

Greg, W.W. 1927. *The calculus of variants. An essay on textual criticism*. Oxford.

Greg, W.W. 1970. ‘The rationale of copy - text’. *Art and error. Modern textual editing*. Ed. by R. Gottesman & S. Bennett. Bloomington & London. 17-36.

Griffith, J.G. 1973. ‘The interrelations of some primary mss. of the Gospels in the light of numerical analysis’. *Studia Evangelica* VI.221-238.

Griffith, J.G. 1979. ‘Non-stemmatic classification of manuscripts by computer methods’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.73-86.

Guereau, A. & M.-A. Polo de Beaulieu. 1996. ‘Classement des manuscrits et analyses factorielles. Le cas de la ‘Scala Coeli’ de Jean Gobi’. *Bibliothèque de l’École des Chartes* 154.359-400.

Haan, M.J.M. de. 1973. *Enige aspecten van de tekstkritiek van Middelnederlandse teksten*. Leiden.

Haan, M.J.M. de. 1977. ‘De filologie en haar hulpwetenschappen’. *Geschiedenis van de Nederlandse taalkunde*. Ed. by D.M. Bakker & G.R.W. Dibbets. Den Bosch. 249-267.

Haeseryn, W.J.M. 1990. *Syntactische normen in het Nederlands. Een empirisch onderzoek naar woordvolgordevariatie in de werkwoordelijke eindgroep*. Dissertation. Nijmegen.
Havet, L. 1911. *Manuel de critique verbale appliquée aux textes latins*. Paris.
Heinemann, E.A. 1979. 'Language métrique, la variante et la chanson de geste'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.35-43.
Hennig, W. 1982. *Phylogenetische Systematik*. Herausg. Wolfgang Hennig (= *Pareys Studientexte* 34). Berlin & Hamburg.
Hennig, W. 1984. *Aufgaben und Probleme stammesgeschichtlicher Forschung*. Herausg. Dr. Wolfgang Hennig (= *Pareys Studientexte* 35). Berlin & Hamburg.
Hering, W. 1967. 'Zweispaltige Stemmata. Zur Theorie der textkritischen Methode'. *Philologus* 111.170-185.
Hertz, M.J. 1851. *Karl Lachmann. Eine Biographie*. Berlin.
Heurck, E.H. van. 1931. *Les livres populaires flamands*. (Translated into Dutch in 1943 in Antwerp by J. Truyts under the title 'De Vlaamsche volksboeken'.)
Hieatt, C.B. 1984. 'Boekbespreking' (about part 2 of Duinhoven 1975-1981). *Speculum* 1984.142-144.
Hockey, S. 1983. *A guide to computer applications in the humanities*. Baltimore & London.
Hoecke, W. Van. 1988. 'Parallèles phonétiques des deux côtés de la frontière linguistique franco-néerlandaise. La diphtongaison de [ɛ] entravé'. Van Reenen & van Reenen-Stein (eds.) 1988.187-202.
Hoffmann von Fallersleben, A.H. 1837. Lantsloot ende die scone Sandrijn. *Horae Belgicae*. Studio atque opera Henrici Hoffmann Fallerslebensis. Pars quinta (pp. 1-44). Vratislaviae, apud Georgium Philippum Aderholz.
Hogenhout-Mulder, M. 1983. *Cursus Middelnederlands*. Groningen.
Hogenhout-Mulder, M. 1984. *Proeven van tekstkritiek. Over Renout van Montalbaen en Perceval*. Groningen.
Hogenhout-Mulder, M. 1987. 'Boekbespreking' (about van Duinhoven 1986). *Spektator* 17.73-75.
Hogenhout-Mulder, M. 1988. 'The filiation of manuscripts of Der naturen bloeme'. Van Reenen & van Reenen-Stein (eds.) 1988.205-220.
Hollander, A.A. den. 1997. *De Nederlandse bijbelvertalingen. 1522-1545*. Dutch translations of the Bible. Nieuwkoop.
Hummelen, W.M.H. 1977. 'Tekst en toneelinrichting in de abele spelen'. *De Nieuwe Taalgids* 70.229-242.
Hüsken, W.N.M. & F.A.M. Schaars (eds.). 1985. *Sandrijn en Lanselot. Diplomatische uitgave van twee toneelrollen uit het voormalig archief van de rederijkerskamer De Fiolieren te 's-Gravenpolder*. Nijmegen & Grave.
Hüsken, W.N.M. & F.A.M. Schaars. 1985b. 'Lanseloet van Denemerken op het Zeeuws toneel'. *Literatuur* 2.132-138.
Huyskens, W.P.F. 1992. *De vrije vogelvlucht. Kunst en valkerij. Motief, portret, gedicht*. Zutphen.
Janssens, J.D. 1988. *Dichter en publiek in creatief samenspel. Over interpretatie van Middelnederlandse ridderromans*. Leuven.
Jansen-Sieben, R. 1989. *Repertorium van de Middelnederlanse Artes-literatuur*. Utrecht.
Jonckbloet, W.J.A. 1846. '[Review of] Handboek van den vroegsten bloei der Nederlandsche letterkunde, of Proeve uit Nederlandsche schriften der dertiende en veertiende eeuw, door mr. B.H. Lulofs, Ridder, etc. etc. Groningen 1845'. *De Gids* 10.1-56.
Kannemeyer, J.C. 1989. 'Lanseloet van Denemerken en die aanvang van die epiese teater in die Middeleeue'. J.C. Kannemeyer. *Die bevestigende vlam. Opstelle en lesings oor die Nederlandse letterkunde*. Kaapstad. 24-32.
Kazemier, G. 1975. 'Lanseloet van Denemerken'. *Taal- en letterkundig gastenboek voor prof. dr. G.A. van Es*. Groningen. 229-236.

Kazemier, G. 1976. ‘Boekbeoordeling’ (about part I of Duinhoven 1975-1981). *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 96.1-11.

Kazemier, G. 1980a. ‘De bron van ‘Lanseloet’?’. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 96.1-11.

Kazemier, G. 1980b. ‘Naschrift’ (Appendix to Kazemier 1980a). *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 96.17-18.

Kenney, E.J. 1974. *The classical text. Aspects of editing in the age of the printed book*. Berkeley, Los Angeles & London.

Klein, J.W.E. 1995. ‘(Middelnederlandsche) handschriften. Produktieomstandigheden, soorten, functies’. *Queeste* 2.1-30.

Kleinlogel, A. 1979. ‘Fundamentals of manuscript classificiation and genealogy’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.193-205.

Kochendörfer, G. & B. Schirok. 1976. *Maschinelle Textrekonstruktion*. (= *Göppinger Arbeiten zur Germanistik* 185). Göppingen.

Koekman, J. 1991. ‘De stilte rond Sanderijn. Over het abel spel ‘Lanseloet van Denemerken’’. *De canon onder vuur. Nederlandse literatuur tegendraads gelezen*. Ed. by E. van Alphen & Maaike Meijer. Amsterdam. 20-34, 229-230.

Korne, A. de & T. Rinkel. 1987. *Cursus zestiende- en zeventiende-eeuws Nederlands*. Groningen.

Kristeller, P.O. 1984. ‘The Lachmann method. Merits and limitations’. *Journal of the Society for Textual Scholarship*.11-20.

Kuhn, Th.S. 1970. *The Structure of Scientific Revolutions*. Chicago.

Kuiper, W.Th.J.M. 1989. *Die riddere metten witten scilde. Oorsprong, overlevering en auteurschap van de Middelnederlandse Ferguut*. Amsterdam.

Kuiper, W.Th.J.M. 1996. ‘Column 22. Over vrouwen en vriendinnen’. *Neder-L* 9601.11.

Lachmann, K.K.F.W. 1876. *Kleinere Schriften*. Berlin.

Lee, A.R. 1987. *Numerical taxonomy revisited. John Griffith. Cladistic analysis and St. Augustine’s Quaestiones in Heptateuchum*. Paper presented to The Tenth International Conference on Patristic Studies. Oxford, England. (Also published in *Studia Patristica* XX. 1989.)

Leendertz, P. 1907 [= 1899-1907]. *Middelnederlandsche dramatische poëzie*. Bibliotheek van Middelnederlandsche Letterkunde, nr. 13-14. Leiden.

Lie, O.S.H. ‘Het abel spel van Lanseloet van Denemerken in het handschrift-Van Hulthem. Hoofse tekst of stadsliteratuur?’. *Op belofte van profijt. Stadsliteratuur en burgermoraal in de Nederlandse letterkunde van de middeleeuwen*. 200-216, 391-393.

Loey, A.C.H. van. 1976. *Middelnederlandse spraakkunst*. 2 parts. Groningen.

Lulofs, F. 1984. *Ik lees, ik lees, wat jij niet leest. Of boosaardig is ook aardig*. Groningen.

Lusignan, S. 1979. ‘L’édition de texts. De la saisie du texte à la photocomposition’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.229-236.

Maas, P. 1957. *Textkritik*. 3., verbesserte und vermehrte Auflage. Leipzig.

MacClade 1992. See Maddison & Maddison 1992.

Maddison, W.P. & D.R. Maddison. 1992. *MacClade. Analysis of phylogeny and character evolution*. Version 3. Sunderland, Massachusetts.

Mathijsen, M.T.C. 1995. *Naar de letter. Handboek editiewetenschap*. Assen.

Micha, A. 1966. *La tradition manuscrite des romans de Chrétien de Troyes*. Deuxième tirage. Genève.

MNW 1885-1952 = E. Verwijs & J. Verdam. *Middelnederlandsch woordenboek*. Voltooid door F.A. Stoett. ’s-Gravenhage (11 vols.).

MNHwb 1932 = J. Verdam. *Middelnederlandsch handwoordenboek*. Onveranderde herdruk en van het woord ‘Sterne’ af opnieuw bewerkt door C.H. Ebbinghe Wubben. ’s-Gravenhage. (Including the Supplement by J.J. van der Voort van der Kleij. Leiden & Antwerpen 1983.)

Mulder, M. 1989. ‘De filiatie van de ‘Reise/Reis’-teksten van de ‘Brandaan’’. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 105.132-151.

Mulken, M. van. 1993. *The manuscript tradition of the Perceval of Chrétien de Troyes. A stemmatological and dialectological approach*. Dissertation. Amsterdam.

Mullen, K. 1971. ‘Using the computer to identify differences among text variants’. *Computers and the Humanities* 5.193-201.

Najock, D. 1979. ‘A genealogical algorithm operating on minimal intersecting paragraphs’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.211-225.

Najock, D. 1980. ‘Principles and modifications of local genealogical algorithms in textual history’. *Computers and the humanities* 14.171-179.

Okken, L. 1970. *Ein Beitrag zur Entwicklung einer kontaminierter Manuscripttradition*. Utrecht.

Olsen, M. 1988. ‘Theory and applications of inexact pattern matching in humanities’. *Proceedings of the Third International Conference on Symbolic and Logical Computing*. Edited by Eric Johnson. Dakota. 176-191.

Oostrom, F.P. van. 1981. *Lantsloot vander Haghedochte. Onderzoekingen over een Middelnederlandse bewerking van de ‘Lancelot en prose’*. Amsterdam, Oxford & New York.

Oostrom, F.P. van. 1983. *Beatrijs en de tweefasenstructuur*. Utrecht.

Oostendorp, M. van. 1998. ‘NederNed, no. 20. Nieuwe woorden’. *Neder-L* 9803.01. (URL: http://baserv.uci.kun.nl/~salemans/bulletin/1998/03/980301.html)

Ordinateurs et critique des textes 1979 = *La pratique des ordinateurs dans la critique des textes 1979. Colloques internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique*, No. 579, Paris 29-31 mars 1978. Paris.

Ott, W. 1979. ‘Automatic composition for critical editions’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.237-240.

Ott, W. 1989. ‘Computer-unterstützte Edition’. *Editio* 3.157-176.

Palmer, H. 1979. ‘Proving uniqueness in a pedigree of manuscripts’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.185-189.

PAUP 1991: see Swofford 1991.

Petit, L.D. 1888. *Bibliographie der middelnederlandsche taal- en letterkunde*. Leiden.

Platnick, N. & H. Cameron. 1977. ‘Cladistic methods in textual, linguistic and phylogenetic analysis’. *Systematic Zoology* 26.380-386.

Pleij, H. 1980. ‘Over de betekenis van middelnederlandse teksten’. *Spektator* 10.299-339.

Pleij, H. 1984. *Het literaire leven in de middeleeuwen*. Leiden.

Pleij, H. 1994. ‘With a view to reality. The rise of bourgeois-ideals in the late Middle Ages’. *Flanders in a European perspective. Manuscript ilummination around 1400 in Flanders and abroad*. Proceedings of the international colloquium Leuven 7-10 September 1993. Ed. by Maurits Smeyers & Bert Cardon. Leuven. 3-24.

Poole, E. 1979. ‘L’analyse stemmatique des textes documentaires’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.151-161.

Poortvliet, W.-J. van. 1993. *TUSTEP als hulpmiddel bij het editeren van teksten*. (= Unpublished undergratuate thesis, Instituut voor Neerlandistiek, UVA.) Amsterdam.

Popper, K.R. 1979. *Objective Knowledge*. Oxford (= revision of the first edition of 1972).

Quentin, Dom H. 1926. *Essais de critique textuelle (ecdotique) par Dom H. Quentin, moine Bénédictin de l’abbaye de Solesmes*. Paris.

Raben, J. 1979. ‘De acibus et faeni acervis. Text comparison as a means of collation’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.255-261.

Raben, J. & D.V. Liebermann. ‘Text comparison. Principles and a program’. *The computer in literary and linguistic studies*. Ed. by A. Jones & R. Churchhouse. Cardiff. 297-308.

Reenen, P.Th. van & K. van Reenen-Stein (eds.). 1988. *Distributions spatiales et temporelles, constellations des manuscrits, études de variation linguistique offertes à Anthonij Dees à l'occasion de son 60me anniversaire*. Amsterdam & Philadelphia.

Reenen, P.Th. van & M. van Mulken (eds.). 1996. *Studies in stemmatology*. Amsterdam & Philadelphia.

Reenen, P.Th. van & L. Schøsler, L. 1996. 'From variant to pedigree in the 'Charroi de Nîmes''. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.263-304.

Renfrew, Colin 1989. 'The origins of Indo-European languages'. *Scientific American* 261.82-90.

Resoort, R. 1976-1977. 'Over de betekenis van gebruikssporen in prozaromans en volksboeken'. *Spektator* 6.311-327.

Ridley, M. 1986. *Evolution and classification. The reformation of cladism*. New York.

Robinson, P. 1996. 'Computer-assisted stemmatic analysis and 'best-text' historical editing'. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.71-103.

Robinson, P. & R. O'Hara. 1992. 'Cladistic analysis of an old Norse manuscript tradition'. *ALLC-ACH 1992 - Conference abstracts*.

Roemans, R. & H. van Assche (eds.). 1982. *Een abel spel van Lanseloet van Denemerken*. Uitgegeven door Rob Roemans en Hilda van Assche. 8th, revised edition. Antwerpen.

Salemans, B.J.P. 1987. 'Van Lachmann tot Hennig. Cladistische tekstkritiek'. *Gramma* 11.191-224.

Salemans, B.J.P. 1988. 'Boekbespreking van Buuren (1988)'. *Gramma* 12.180-182.

Salemans, B.J.P. 1989. 'Varianten als bouwstenen van stemma's. Een pleidooi voor eenvoud en openheid bij het opstellen van tekststambomen'. *Wat duikers vent is dit! Opstellen voor W. Hummelen*. Ed. by G.R.W. Dibbets & P.W.M. Wackers. Wijhe. 319-349.

Salemans, B.J.P. 1989b. 'Jacob Bathen, printer, publisher and bookseller in Louvain, Maastricht and Düsseldorf, c. 1545 to c. 1557'. *Quaerendo* 19.3-47.

Salemans, B.J.P. 1990. 'Text genealogical remarks on Lachmann, Bédier, Greg and Dearing'. *Leuvense Bijdragen* 79.427-468.

Salemans, B.J.P. 1990b. 'Het gebruik van de computer bij filologie en letterkunde'. *Computertoepassingen in de neerlandistiek*. LVVN-jaarboek 1990. 51-60; 'De programmeertaal SNOBOL'. *Computertoepassingen in de neerlandistiek*. LVVN-jaarboek 1990. 61-73.

Salemans, B.J.P. 1994-95. 'Comparing text editions with the aid of the computer'. *Computers and the Humanities* 28.133-139.

Salemans, B.J.P. 1995. 'Brefelds tekstkritische fenetiek. Veelbelovend, maar nog niet volgroeid'. *Queeste* 2.82-92.

Salemans, B.J.P. 1996. 'Cladistics or the resurrection of the Method of Lachmann'. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.3-70.

Salemans, B.J.P. 1996b. 'Reacties op het niet-bestaande In-6-formaat van de K/W-druk van Lanseloet van Denemerken'. *Neder-L* 9601.09.

Salemans, B.J.P. & P.W.M. Wackers. 1986. *Woordenlijsten bij de Lancelotcompilatie*. 2 parts. Nijmegen.

Salemans, B.J.P. & P.W.M. Wackers. 1987. 'Boekbespreking Duinhoven (1987)'. *Gramma* 11.83-87.

Salemans, B.J.P. & R. de Bonth. 1990-91. 'Opmerkingen bij Duinhovens 'De Geschiedenis van Beatrijs''. *Spektator* 20.197-228.

Salemans, B.J.P. & F.A.M. Schaars. 1987-.... *Alfabetische concordanties van Vroegnieuwnederlandse geschriften*. Wijhe & Assen. (Until now fourteen parts in this series have been published.)

Salemans, B.J.P. & F.A.M. Schaars. 1990. *Concordantie met alfabetische woordenlijst, frequentielijst, retrograde woordenlijst, tekstweergaven en concordantie van hoogfrequente woorden van het dramatisch werk van Joost van den Vondel*. 5 parts. Assen.

Salemans, B.J.P. & F.A.M. Schaars. 1993. *Ruusbroecs woorden? Voorlopige concordantie, alfabetische woordenlijst, frequentielijst, retrograde woordenlijst en tekstweergave van Jan van Ruusbroecs werken*. 3 parts. Nijmegen & Tilburg.

Sapir, E. 1921. 'Chapter V. Form in Language. Grammatical Concepts'. *Language. An introduction to the language of speech*. New York.

Schøsler, L. 1988. 'La constellation de Narcisse'. Van Reenen & van Reenen-Stein (eds.) 1988.247-263.

Segre, S. 1979. 'Les transcriptions en tant que diasystèmes'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.45-49.

Selm, B. van. 1978. 'Aanvullingen op de bibliografie van 'Lanseloet van Denemerken''. *Dokumentaal* 7.92-95.

Sober, E. 1988. *Reconstructing the past. Parsimony, evolution and inference*. Cambridge & London.

Stellinga, G. 1955. *De abele spelen. Zinsvormen en zinsfuncties*. Groningen & Djakarta.

Strijbosch, C. 1994. 'Mislezen en misleiden. Het stemma van de 'Reis van Sint Brandaan''. *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 110.177-197.

Studie Middelnederlandse teksten 1989 = Oostrom, F.P. van & Frank Willaert (eds.). *De studie van de Middelnederlandse letterkunde. Stand en toekomst*. (= *Middeleeuwse studies en bronnen*, no. 14). Hilversum.

Swater, B. 1991. 'De teksttraditie van Jacob van Maerlant's 'Der Naturen Bloeme''. *Voortgang* 12.181-198.

Swofford, D.L. 1991. *PAUP. Phylogenetic Analysis Using Parsimony. Version 3.0s*. Draft. Illinois.

Timpanaro, S. 1971. *Die Entstehung der Lachmannschen Methode*. 2., erweiterte und überarbeitete Auflage. Hamburg.

Tombeur, P. 1979. 'La génération d'un 'stemma codicum'. Expériences de labatoire. Avec la collaboration de Jean-Christian Boulanger et Jean Schumacher'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.163-168.

Toorn, M.C. van den. 1978. *Methodologie en taalwetenschap*. Utrecht & Amsterdam.

Twe-spraack 1584. See Dibbets (1985).

Uthemann, K.-H. 1996. 'Which variants are useful in discovering the deep structure of the manuscript tradition of a text?'. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.249-261.

Vega, W.F. de la. 1979. 'Un algorithme ascendant pour la reconstruction d'un arbre à partir de l'ensemble des bipartitions connectes de ses sommets'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.207-210.

Vidmanová, A. 1979. 'A propos de la classification des variantes'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.61-70.

Viré, G. 1979. 'A propos 'de astronomia' d'Hygin. Réflexions sur la définition et le classement des variantes'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.51-60.

Voorbij, J.B. 1991. *Het 'Speculum Historiale' van Vincent van Beauvais. Een studie van zijn ontstaansgeschiedenis*. Dissertation. Groningen.

Voorbij, J.B. 1996. 'Medieval dossiers and modern stemmas'. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.209-232.

Vorlat, E. 1975. *The development of English grammatical theory 1586-1737 with special reference to the theory of parts of speech*. Leuven.

Vries, M. de. 1856. *Proeve van Middelnederlandsche taalzuivering*. Haarlem. 137-138.

Vries, M. de. 1873. 'Tekstkritiek XX'. *De Taal- en Letterbode* IV.75.

Waite, S.V.F. 1979. 'Two programs for comparing texts'. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.241-244.

Wal, M.J. van der. 1992. *Geschiedenis van het Nederlands*. Utrecht.

Wattel, E. 1996. ‘Clustering stemmatological trees’. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.123-134.
Wattel, E. & M. van Mulken. 1996a. ‘Shock waves in text tradition’. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.105-121.
Wattel, E. & M. van Mulken. 1996b. ‘Weighted formal support of a pedigree’. Van Reenen & van Mulken (eds.) 1996.135-167.
Weijnen, A. [s.d.]. *Zeventiende-eeuwse taal*. Vijfde druk. Zutphen.
Westgeest, J.P. 1993. ‘Tegenstrijdigheden: toeval of verwantschap? Over de handschriftenfiliatie van ‘Der naturen bloeme’’. *De Nieuwe Taalgids* 86.149-169.
Wetzer, H.M. 1995. *Nouniness and verbiness. A typological study of adjectival predication*. Dissertation. Nijmegen.
Wiley, E.O. 1981. *Phylogenetics. the theory and practice of phylogenetic systematics*. New York.
Willis, J. 1972. *Latin textual criticism*. Urbana, Chicago & London.
WNT 1882-... = *Woordenboek der Nederlandsche taal*. ’s-Gravenhage-Leiden.
Zarri, G.P. 1973. ‘Algorithms, ‘stemmata codicum’ and the theories of Dom H. Quentin’. *The computer and literary studies*. Ed. by A.J. Aitken, R.W. Bailey & N. Hamilton-Smith. Edinburg. 225-238.
Zarri, G.P. 1974. ‘Premiers essais de solution algorythmique des problèmes de contamination dans la Chanson de Roland’. *Société Rencevale pour l’étude des épopées romanes. VI-ième Congres International*. Aix-en-Provence. 109-146.
Zarri, G.P. 1976. ‘A computer model for textual criticism’. *The computer in literary and linguistic studies*. Ed. by A. Jones and R. Churchhouse. Cardiff. 133-155.
Zarri, G.P. 1977. ‘Some experiments on automated textual criticism’. *Association for Literary and Linguistic Computing Bulletin* 5.266-290.
Zarri, G.P. 1979. ‘Une méthode de dérivation Quentienne pour la constitution semi-automatique de genéalogies de manuscrits. Premier bilan’. *Ordinateurs et critique des textes 1979*.121-141.
Zieleman, G.C. 1980. ‘Boekbeoordeling’ (about Duinhoven 1979b). *Tijdschrift voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* 96.142-148.

SAMENVATTING IN HET NEDERLANDS

Hoofdstuk 1: Inleiding

In de Middeleeuwen werden teksten met de hand overgeschreven. Kopiisten - en later ook boekdrukkers - introduceerden bewust of onbewust allerlei veranderingen in hun kopieën. Die kopieën met kopieerfouten werden op hun beurt weer overgeschreven, waarbij weer nieuwe veranderingen in de tekst werden aangebracht. Etc. In de loop der tijd gingen veel van de kopieën plus de oorspronkelijke tekst verloren. Ons resteren doorgaans slechts enkele versies van oude teksten; die versies verschillen onderling vaak sterk. *Tekstkritiek* heeft tot doel verloren gegane originele teksten te reconstrueren, waarbij vaak gebruik wordt gemaakt van een *stemma*. Een stemma is een genealogie of stamboom, die de onderlinge verwantschap van de beschikbare tekstversies uitdrukt. In deze dissertatie stellen we, als voorbeeld, het stemma samen van het Middeleeuwse toneelstuk *Lanseloet van Denemerken*; van dit 'abele' spel zijn veertien verschillende versies overgeleverd.

Hoofdstuk 2: Enkele veelgebruikte genealogische methoden

Hoofdstuk 2 behandelt enkele bekende genealogische methoden. Dat zijn methoden of werkwijzen om stambomen mee te bouwen. Achtereenvolgens bespreken we de negentiende-eeuwse methode van Lachmann en de twintigste-eeuwse methoden van Greg en Dearing. Daarna maken we een uitstap naar de biologie om te leren van de biologische inzichten over het ordenen van soorten.

In §2.2 bespreken we hoe we een stemma moeten interpreteren. We zien dat een stemma meestal een abstract beeld geeft van de verwantschapsverhoudingen van overgeleverde tekstversies. Doorgaans zijn (veel) tekstversies verloren gegaan die niet kunnen worden afgebeeld in een stemma. Een stemma kan dan niet anders dan een incompleet of abstract historisch beeld van de genealogische werkelijkheid geven.

Een van de oudste methoden om een stemma samen te stellen, is de negentiende-eeuwse *Methode van Lachmann*, ook bekend onder de naam *Methode van de Gemeenschappelijke Fout*. Die methode is het hoofdonderwerp van §2.3. Een 'fout' is een onorigineel (tekstueel) onderdeel van een tekstversie, die ooit door een of andere kopiist in een kopie werd geïntroduceerd. Als zo'n fout in twee of meer teksten voorkomt, weten we dat die moeten afstammen van een en dezelfde tekst waarin die fout voor het eerst voorkwam. Anders gezegd: een gemeenschappelijke fout - een tekstverschil (of: *variant*) die niet in de originele tekst voorkwam - duidt op een gemeenschappelijke voorouder. Als we voldoende gemeenschappelijke fouten in de tekstversies opsporen, kennen we daarmee de gemeenschappelijke voorouders van de tekstversies. En daarmee kunnen we het relatiepatroon van de tekstversies samenstellen in de vorm van een stamboom of stemma. In deze dissertatie staat stemmaconstructie centraal; het gebruik van stemma's bij tekstconstructie bespreken we nauwelijks.

De Methode van Lachmann gebruikt de gemeenschappelijke fout als stamboombouwsteen. Jammer genoeg biedt deze negentiende-eeuwse methode geen concrete regels waarmee we die fouten kunnen herkennen. Daarom groeide, zeker in de afgelopen decennia, de wetenschappelijke kritiek op de Methode van Lachmann. Terecht stelden en stellen de critici dat het Lachmanniaanse oordeel of een variant 'fout' of 'onoorspronkelijk' is een subjectief, niet-herhaalbaar en oncontroleerbaar karakter heeft. Zo beschouwd is de Methode van Lachmann *onwetenschappelijk*.

Moderne tekstgenealogen als Greg, Quentin, Zarri, Froger, Dees en Dearing bieden alternatieven voor de niet-wetenschappelijke Lachmanniaanse beoordelingen van varianten. We bespreken hun twintigste-eeuwse tekstgenealogische methoden in §2.4. Zij stellen dat we een stemma niet in één keer moeten samenstellen, maar in *twee stappen*. Tijdens de eerste stap creëren we de *chain* of

ketening, die we beschouwen als een soort dieptestructuur of onderliggende structuur van een stemma. Bij het opstellen van een ketening gebruiken we varianten. Alleen hoeven we die niet op hun oorspronkelijkheid of originaliteit te beoordelen, zoals bij de Methode van Lachmann. Pas bij de tweede stap, als we de ketening veranderen (of: *oriënteren*) in een stemma is het noodzakelijk om uitspraken te doen over de originaliteit van enkele varianten. Met de kennis van de oorspronkelijkheid van enkele varianten zoeken we dan naar een punt op de ketening waar alleen maar originele varianten voorkomen. Aan dit oriëntatiepunt trekken we de ketening omhoog, waardoor het een stemma wordt. Doorgaans is het erg lastig en delicaat om dergelijke oordelen over oorspronkelijkheid van varianten te vellen. Dat zal verderop in deze dissertatie (in §4.8) ook blijken, als we van de ketening van *Lanseloet van Denemerken* een stemma willen maken met hulp van enkele op originaliteit beoordeelde varianten. De afgelopen twee decennia hebben filologen in het algemeen geaccepteerd dat het de wetenschappelijke voorkeur heeft om een stemma in de twee genoemde stappen samen te stellen, voornamelijk dus op basis van onbeoordeelde varianten.

Er bestaan verschillende methoden om een ketening te bouwen. Zo is er een methode - die ik propageer en in een *algoritme* (in §2.4.4) beschrijf - die in principe alleen met een speciaal soort tekstverschillen werkt om keteningen te maken: de zgn. *type-2-variaties*. Er zijn vijf verschillende soorten van variantformules of variaties. Bij een daarvan, de type-2-variatie, bevatten alle tekstversies precies twee met elkaar concurrerende varianten, die elk in twee of meer tekstversies voorkomen. Anders gezegd: in een type-2-variatie zijn er precies twee groepen tekstversies die ieder een variant hebben. Alleen deze groepen zijn zgn. *eindgroepen*, de hoofdbouwstenen van keteningen. Uiteraard is de keuze om te werken met type-2-variaties een beperking. Er zullen immers veel varianten zijn die geen type-2-varianten zijn. We zullen echter zien dat deze beperking, de zgn. *type-2-beperking*, helaas noodzakelijk en onontkoombaar is. Mogelijk zal nader onderzoek in de toekomst uitwijzen dat we ook uit een speciaal type variatie met drie groepen tekstversies eveneens informatie over de vorm van ketening kunnen destilleren (zie §2.6.1.2).

In §2.5 bekijken we kort hoe biologen hun plant- en diersoorten op verwantschap ordenen. We ontmoeten daar o.a. de *fenetiek*, die met inductieve statistische methoden genealogieën samenstelt. Ook maken we kennis met de cladistische ordeningsmethode of *cladistiek*. (De tekstgenealogische gedachten die ik in deze dissertatie verwoord, zijn sterk door de cladistiek beïnvloed.) Een van de hoofdgedachten van de cladistiek is dat we niet te vlug een ‘objectief feit’ mogen gebruiken om verwantschapsbomen mee te bouwen. Het feit bijvoorbeeld dat zowel vogels als vliegen vleugels hebben, betekent nog niet dat beide soorten een gemeenschappelijke voorouder met vleugels hebben. De ontwikkeling van de vleugels bij vogels is namelijk totaal anders verlopen dan die bij insecten. Het objectieve feit ‘dat een soort vleugels heeft’ mag dus niet zomaar gebruikt worden voor het samenstellen van verwantschapsbomen van vogels en insecten, zo waarschuwt de cladistiek. Voor cladisten is het niet voldoende dat iets een ‘objectief feit’ is: dat feit moet wel gerelateerd zijn aan het doel waartoe ze worden aangewend. Cladisten verwijten (statistische) fenetici vaak niet zozeer dat zij statistische methoden gebruiken, maar dat zij zeer onzorgvuldig hun feitenmateriaal verzamelen. In de cladistiek erkent men het belang van type-2-variaties en eindgroepen, waarmee direct keteningen (‘phylogrammen’) kunnen worden samengesteld, waarvan later stambomen (‘cladogrammen’) worden gemaakt. Er is de afgelopen decennia de nodige cladistische programmatuur ontwikkeld waarmee biologen/cladisten stambomen bouwen. In §2.5.5 maken we kennis met zo’n cladistisch programma, PAUP.

In §2.6 bekijken we hoe we de cladistische inzichten op het bouwen van stambomen kunnen aanwenden binnen tekstgenealogie. Van de cladisten leren we dat we uiterst voorzichtig moeten zijn om een variant te verheffen tot een objectief feit waarmee we een verwantschapsboom gaan creëren. Wanneer we varianten willen gebruiken om historische verwantschapsbomen te bouwen, moeten die tekstverschillen (historisch) verwantschapsonthullend zijn. Dergelijke varianten noemen we *tekstgenealogisch*. Voorts sterkt de cladistiek ons in de gedachte dat we een stemma in twee

stappen moeten bouwen: eerst de ketening, daarna het stemma. Voorts propageert de cladistiek keteningen te bouwen met eindgroepen uit type-2-variaties, waarmee de cladistiek dus het belang van de type-2-beperking erkent of onderschrijft.

Aan het eind van hoofdstuk 2 bekijken we kort enkele kwesties. In §2.6.1 zien we dat de Lachmanniaanse gemeenschappelijke fout alleen correct kan worden gebruikt als stamboombouwsteen als die fout onderdeel uitmaakt van een type-2-variatie. In §2.6.3 gaan we in op de visie van de filoloog/genealoog Dearing op de type-2-beperking. Hij erkent de correctheid daarvan, maar in de zeventiger jaren ontwikkelde hij een soort *opteltechniek* waarmee uit niet-type-2-variaties nieuwe, kunstmatige, type-2-variaties kunnen worden afgeleid. Daardoor zou de type-2-beperking belangrijk worden afgezwakt. Jammer genoeg falsifiëren we in §2.6.3 die opteltechniek, omdat die tot incorrecte type-2-variaties kan leiden. In §2.7 bespreken we dat het werken met type-2-variaties vereist dat er minimaal vier verschillende tekstversies beschikbaar zijn. Tot slot zien we in §2.8 dat tegenspraak of ruis in varianten (die op verschillende stambomen zou wijzen) nog niet automatisch heeft te betekenen dat er *contaminatie* of tekstbastaardie is opgetreden tijdens de overlevering van tekstversies. Het advies is om eerst te bekijken of de gehanteerde varianten wel correct, d.w.z. verwantschapsonthullend, zijn, alvorens zo'n conclusie te trekken.

Hoofdstuk 3: Op naar een nieuwe tekstgenealogische methode

De hoofdvraag in deze dissertatie is hoe we verwantschapsonthullende tekstverschillen waarmee we verwantschapsbomen kunnen bouwen, *tekstgenealogische varianten*, kunnen herkennen. Uiteraard willen we daarbij niet als Lachmannianen kunnen worden beschuldigd van oncontroleerbaar en niet-herhaalbaar - en daarmee: onwetenschappelijk - gedrag.

Om die hoofdvraag te kunnen beantwoorden is gekozen voor een *geautomatiseerde deductieve (Popperiaanse) aanpak* in vijf stappen. Deze vijf stappen zijn:

1. het formuleren van een *theoretisch framework/kader*;
2. de *formalisatie* daarvan in twintig karakteristieken van tekstgenealogische varianten;
3. de *implementatie* van de twintig karakteristieken in computerprogrammatuur, zodat de computer de twintig karakteristieken kan herkennen/uitvoeren;
4. de *applicatie* van de computerprogrammatuur, uiteindelijk resulterend in een ketening van *Lanseloet van Denemerken*;
5. de evaluatie van de stamboom en de twintig karakteristieken die eraan ten grondslag liggen.

Stap 1 t/m 3 worden in hoofdstuk 3 beschreven, stap 4 in hoofdstuk 4 en stap 5 in hoofdstuk 5.

§3.2 schetst het *theoretisch kader*. Dat bestaat uit zeven basisprincipes die ik hanteer bij tekstgenealogisch onderzoek. Let wel: de basisprincipes zijn nog niet de concrete regels/karakteristieken waarmee we het verwantschapsonthullend karakter van varianten kunnen beoordelen. Ze schetsen slechts hoe ik tegen tekstgenealogisch onderzoek aankijk en vormen de voedingsbodem van die karakteristieken.

De zeven basisprincipes, die dus samen het theoretisch kader uitmaken, zijn:

1. een tekstgenealogische variant moet *stabiel* zijn en niet gemakkelijk in een andere variant kunnen veranderen;
2. een tekstgenealogische variant moet *verifieerbaar/controleerbaar* zijn;
3. een tekstgenealogische variant moet een *zo klein mogelijke variatieplaats* (bij voorkeur niet meer dan één woord) beslaan;
4. een tekstgenealogische variant moet deel uitmaken van een *type-2-variatie*;
5. een tekstgenealogische variant die *een verschil in woordvolgorde betreft* moet bij voorkeur betrekking hebben op drie of meer (betekenisvolle) woorden (die geen bijwoorden mogen zijn);

6. een tekstgenealogische variant is een *zelfstandig naamwoord of een (hoofd)werkwoord*; als de variant in rijmpositie staat mag hij ook tot een andere woordsoort behoren;
7. een tekstgenealogische variant moet in overeenstemming zijn met *filologische en/of historische inzichten*.

In §3.3 zien we wat de tweede stap van de geautomatiseerde deductieve aanpak behelst: het *formalisatieproces*, waarbij concrete karakteristieken of kenmerken van tekstgenealogische varianten worden gegeven. Deze *karakteristieken* zijn min of meer afgeleid van de zeven tekstgenealogische basisprincipes en hebben de status van (subjectieve) *hypothesen*. We kunnen ze *niet bewijzen*, alleen maar verifiëren, falsifiëren of aanscherpen. Tekstgenealogische varianten voor het bouwen van keteningen - en in tweede instantie stemma's - vinden we met behulp van de karakteristieken. Daarom hebben ook de keteningen een hypothetisch karakter.

De elf (hoofd)karakteristieken van tekstgenealogische varianten zijn:

· Karakteristiek 1: tekstgenealogische varianten staan op dezelfde variatieplaats.
· Karakteristiek 2: tekstgenealogische varianten maken deel uit van type-2-variaties.
· Karakteristiek 3: tekstgenealogische varianten staan in grammaticaal correcte (tekst)omgevingen.
· Karakteristiek 4 (4a & 4b): tekstgenealogische varianten behoren tot dezelfde woordsoorten en zijn zelfstandige naamwoorden of (hoofd)werkwoorden.
  4a. Tekstgenealogische varianten behoren tot dezelfde woordsoorten.
  4b. Het zijn zelfstandige naamwoorden of (hoofd)werkwoorden, en bijvoorbeeld niet hulpwerkwoorden (als 'hebben', 'zijn', 'zullen', 'willen', etc.).
· Karakteristiek 5: tekstgenealogische varianten kunnen ook tot een andere woordsoort horen, mits ze in rijmpositie (aan het einde van een vers) staan.
· Karakteristiek 6 (6a, 6b, 6c): tekstgenealogische varianten betreffen geen 'accidentals' (toevallige tekstverschillen) of kleine spellingverschillen. Tekstgenealogische varianten betreffen dus geen:
  6a. Spellingsverschillen of verschillen in diakritische tekens.
  6b. Verschillen in woordgrenzen (soms worden woorden aan elkaar geschreven, dan weer niet).
  6c. Nonsenswoorden of overduidelijke schrijf- of drukfouten die gemakkelijk kunnen worden verbeterd.
· Karakteristiek 7 (7a, 7b, 7c, 7d): tekstgenealogische varianten zijn geen (potentiële) regionale, ideolectische, diachrone of anderssoortige parallellismen. Zo geldt:
  7a. De verschillen tussen genealogische varianten mogen geen verschillen in verbuiging/vervoeging betreffen.
  7b. De verschillen mogen niet bestaan uit (fonetisch) verschillen bestaande uit een of meer klinkers.
  7c. De verschillen mogen niet worden veroorzaakt door verschillen in talen of dialecten.
  7d. Tekstgenealogische varianten horen 'zeldzaam' te zijn, in die zin dat ze niet gemakkelijk kunnen worden veranderd in een andere variant; met deze regel wordt beoogd het gebruik van 'synoniem parellellisme' (zoals namen van bekende personen) te voorkomen.
· Karakteristiek 8, betreffende tekstgenealogische variaties in woordvolgorde:
  Een verschil in woordvolgorde is verwantschapsonthullend/genealogisch, mits dat verschil niet een verschillende plaatsing betreft van een bijwoord in een vers of zin.
· Karakteristiek 9, betreffende het gegeven dat verzen moeten voldoen aan rijmconventies:
  9a. Als tekstgenealogische varianten onderdeel uitmaken van rijmteksten en die varianten in rijmpositie staan, moeten ze voldoen aan rijmconventies. Overtreding van die conventies (als de verzen niet rijmen) kan wijzen op de toevoeging of verdwijning van verzen, wat weer van genealogisch belang kan zijn.

9b. Een speciaal geval van het schenden van rijmconventies treedt op als in een rijmtekst in twee verzen twee keer hetzelfde rijmwoord wordt gebruikt.

- Karakteristiek 10, betreffende de omkering van verzen:
  De omkering van verzen is genealogisch informatief, mits die verzen goed en onopvallend in de tekst passen (zodat er geen aanleiding is voor een kopiist een omkering ongedaan te maken).
- Karakteristiek 11 (11a & 11b), betreffende de toevoeging en weglating van woorden en verzen:
  11a. De toevoeging (of: interpolatie) of weglating van woorden is genealogisch informatief, mits de verzen waarin ze staan of stonden goed lopen (zodat er geen aanleiding is voor een kopiist de toevoeging/weglating ongedaan te maken). Toevoegingen of weglatingen van kleine, hoogfrequente woorden (zoals 'so'), mogen echter niet als genealogische varianten worden gebruikt.
  11b. De toevoeging (of: interpolatie) of weglating van verzen is genealogisch informatief, mits de verzen goed in de tekst ('het verhaal') passen en geen verhaalwezenlijke informatie bevatten.

Merk op dat we sommige karakteristieken alleen kunnen toepassen op rijmteksten als *Lanseloet van Denemerken*. Bij prozateksten zijn die specifieke karakteristieken simpelweg niet van toepassing; de andere resterende karakteristieken natuurlijk wel. Merk ook op dat een aantal karakteristieken vraagt om een kwaliteitsoordeel van de filoloog: de grammaticaliteit (karakteristiek 3), de mate van veranderbaarheid of stabiliteit van een variant (karakteristiek 7d) en de mate waarin een variant past in zijn omgeving (karakteristieken 10, 11a en 11b). Het streven is uiteraard om in de toekomst de karakteristieken aan te scherpen en waar mogelijk uit te breiden. In dat licht moeten we de huidige karakteristieken ook bezien. Zelf beschouw ik ze nog niet als een kant-en-klare en complete tekstgenealogische theorie of methode. Ze zijn meer een aanzet daartoe (en gericht op 'Nederlandstalige' teksten als *Lanseloet van Denemerken* uit ongeveer 1400 tot 1700.)

§3.4 bespreekt de derde stap van de geautomatiseerde deductieve aanpak: de *implementatie*, waarbij de subjectieve karakteristieken worden omgebouwd tot computersoftware. Veel wetenschappers schijnen te denken dat het bedrijven van wetenschap per definitie een objectieve bezigheid is. Ze doen er vaak alles aan om subjectiviteit buiten hun onderzoek te houden. Er zijn er zelfs die menen dat het deductief werken met subjectieve hypothesen per definitie onwetenschappelijk is; vaak verkiezen zij puur descriptief te werken of met objectieve statistische tools te werken. (Overigens bevatten veel statistische methoden, zoals clusteranalyse, nogal wat subjectieve elementen of momenten.) Centraal in de wetenschap staan echter niet 'subjectiviteit' en 'objectiviteit', maar 'controleerbaarheid', 'toetbaarheid' en 'herhaalbaarheid'. Er is wetenschappelijk niks mis met een subjectieve gedachte als een hypothese zolang die gedachte maar door iedereen te volgen of uit te voeren is.

Door de karakteristieken van tekstgenealogische varianten via software (in ons geval in de computertaal Spitbol/SNOBOL) te leren aan de computer, kan dat apparaat een tekstgenealogisch oordeel uitspreken over varianten conform die karakteristieken. Ook kunnen we de computer vragen ons steeds te melden op grond van welke karakteristieken hij een bepaalde variant accepteert of verwerpt als tekstgenealogische variant. De subjectieve karakteristieken in de computer zijn herhaalbaar, toetsbaar en controleerbaar, en daarmee wetenschappelijk acceptabel. Stel dat we de subjectieve karakteristieken beschouwen als (een aanzet tot een) tekstgenealogische theorie of methode. Dan kunnen we stellen dat de computer na de implementatiefase via de software die (subjectieve) theorie of methode op wetenschappelijk verantwoorde wijze kan uitvoeren of toepassen. Uiteraard heeft het werken met de computer nog andere voordelen. Het apparaat is bliksemsnel en zeer consequent in het beoordelen van varianten; hij ziet geen variant over het hoofd gezien. Voorts kunnen we de geautomatiseerde karakteristieken met behulp van de computer vrij eenvoudig evalueren.

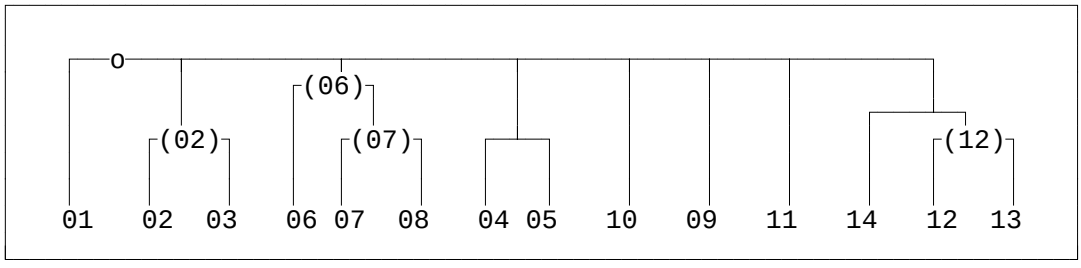
Hoofdstuk 4: Toepassing of applicatie van de karakteristieken/software op de veertien *Lanseloet van Denemerken* tekstversies

Doel van tekstgenealogische methoden is om concrete verwantschapsbomen van tekstversies te produceren. Doel van dit promotie-onderzoek is met hulp van de computer een betrouwbare verwantschapsboom van de veertien tekstversies van *Lanseloet van Denemerken* samen te stellen. Een eerdere test van de software verliep positief: rond 1990 stelde een rudimentaire versie van de software (waarin opgenomen een kleine Middelfranse woordenlijst) al de ketening samen van een aantal Middelfranse versies van Chrétien de Troyes' *Yvain*. Die ketening stemde overeen met de door autoriteiten geaccepteerde *Yvain*-verwantschapsboom. In hoofdstuk 4 bekijken we tot welke resultaten de applicatie van de software (met een kleine thesaurus van *Lanseloet*-woorden) op het *Lanseloet van Denemerken*-corpus leidt.

Eerst besteden we in §4.2 echter enige bibliografische aandacht aan de veertien tekstversies van *Lanseloet van Denemerken*. In die paragraaf wordt o.a. op het belang gewezen van autopsie, het zelf in ogenschouw nemen van de tekstversies, in diverse Europese bibliotheken.

§4.3 demonstreert aan de hand van enkele *Lanseloet*-verzen hoe de software werkt en hoe we de softwareresultaten moeten interpreteren; in Appendices A en B wordt daar overigens een veel uitgebreidere uitleg van gegeven. §4.4 biedt een overzicht van alle tekstgenealogische *Lanseloet*-varianten waarmee volgens de software - en dus volgens de tekstgenealogische karakteristieken - de *Lanseloet*-ketening kan worden samengesteld. De computerprogrammatuur heeft vele tienduizenden varianten getest. De geautomatiseerde karakteristieken blijken hun filterende werk goed te hebben verricht: er resteren slechts ruim 200 varianten die volgens de software voldoen aan de karakteristieken van tekstgenealogische varianten. In §4.5 beschouwen we die ruim 200 varianten kritisch. Wegens kleine onvolkomenheden in de programmatuur blijkt dat we een groot deel van die varianten alsnog kunnen schrappen. Vervolgens worden in §4.6 een lijst met 45 tekstgenealogische varianten gepresenteerd (in zgn. 'variatie(formule)s'), in §4.7.3 aangevuld met nog eens 9 variaties. Met die 54 variatieformules kan de *Lanseloet*-ketening worden samengesteld.

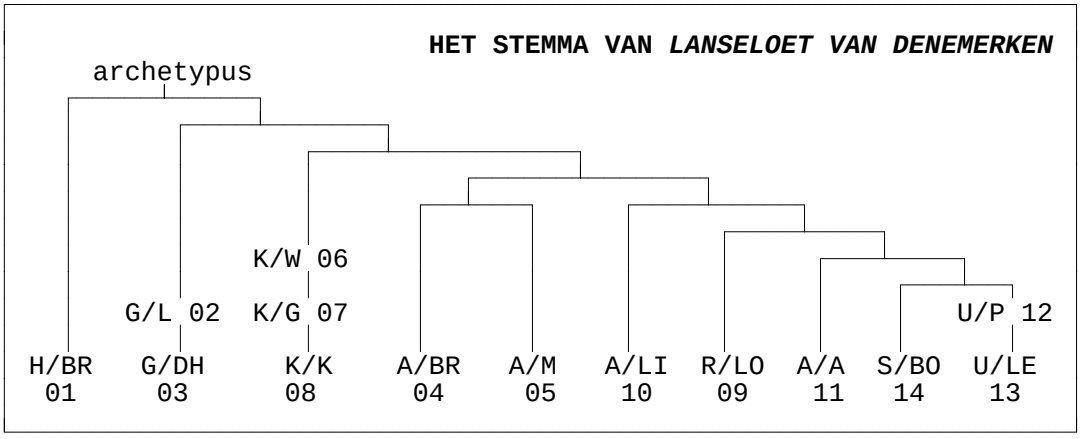
Het bouwen van de ketening kan op twee manieren, zoals in §4.7 wordt getoond: ten eerste, met de hand, met het algoritme uit §2.4.4, en, ten tweede, met de computer, met het programma PAUP, geïntroduceerd in §2.5.5. Uiteraard hadden we enkel voor een van beide manieren kunnen kiezen. Maar als beide manieren tot dezelfde ketening leiden, sterkt dat de betrouwbaarheid van die ketening. Uiteindelijk resultaat van beide aanpakken blijkt één *Lanseloet*-ketening te zijn:



We zien de veertien teksten in de ketening staan. De tekstversies 02, 06, 07 en 12 kunnen mogelijk een alternatieve plek in de ketening innemen: niet als eindknoop aan het einde van een lijnstuk, maar als intermediaire (tussen)knoop op een lijnstuk. (Over de 'o' op de verbindingslijn tussen teksten 01 en 02 komen we aanstonds te spreken.)

In §4.7.2 en §4.7.4.3 gaan we in op de betrouwbaarheid van de *Lanseloet*-ketening. Gegeven de 54 variantieformules is de ketening optimaal. Alle gebruikte varianten zijn namelijk in overeenstemming met de afgebeelde ketening. Daarmee is natuurlijk niet *bewezen* dat de ketening correct is. Ik herhaal dat de karakteristieken waarmee we de 54 formules hebben gevonden hypothesen zijn. Hypothesen kunnen we niet bewijzen; we kunnen ze alleen maar verifiëren, falsifiëren of aanscherpen. De ketening die uit de 54, met hypothesen gebouwde, formules is gedestilleerd is eveneens een hypothese. Er is echter geen enkele goede reden, in de vorm van één of meer tekstgenealogische varianten, om aan te nemen dat de ketening incorrect zou zijn.

Bij het samenstellen van de afgebeelde *Lanseloet*-ketening hebben we de gehanteerde tekstgenealogische varianten niet beoordeeld op hun originaliteit. Om van de ketening een stemma te maken, onderwerp van §4.8, moeten we wel uitspraken doen over de originaliteit van enkele varianten. Dat blijkt geen eenvoudige zaak te zijn. Ook daarom proberen we via twee van elkaar onafhankelijke wegen het punt op de ketening te vinden waar alleen maar oorspronkelijke varianten voorkomen. Als beide speurtochten leiden tot hetzelfde originaliteitspunt - en dat blijkt het geval te zijn - is het aannemelijker dat het gevonden punt correct is. Het originaliteitspunt in de afgebeelde ketening is het al ingetekende punt ‘o’ tussen teksten 01 en 02. Als we de ketening daaraan omhoog trekken, levert dat het volgende stemma van *Lanseloet van Denemerken* op:



Merk op dat in het stemma de sigla van de *Lanseloet van Denemerken*-teksten zijn opgenomen, zoals uitgelegd in §4.2. Zo is ‘H/BR’ (handschrift Van *H*ulthem, thans aanwezig in de Koninklijke Bibliotheek in *BR*ussel) het siglum van tekst 01, en ‘K/K’ dat van tekstversie ‘08’.

Toegegeven, het oriënteren van de ketening van *Lanseloet van Denemerken* blijkt niet eenvoudig te zijn. Ik wil hier benadrukken dat we voor het evalueren van de theoretische karakteristieken in hoofdstuk 5 in principe voldoende hebben aan de *Lanseloet*-ketening; het stemma hebben we daar niet voor nodig. Dus al zou de ketening fout zijn georiënteerd tot een incorrect stemma, dan heeft dat toch geen consequenties voor de evaluatie van de tekstgenealogische karakteristieken. Anders verwoord: als het stemma incorrect is, als gevolg van het incorrect oriënteren van de ketening, dan heeft dat voor de theorie geen enkele consequentie.

Hoofdstuk 5: Evaluatie van het stemma en de karakteristieken

We kunnen niet absoluut bewijzen dat ons stemma van *Lanseloet van Denemerken* correct is. Wat we wel kunnen doen, is die boom vergelijken met eerder opgestelde *Lanseloet*-stemma’s. Dat

gebeurt in §5.2. Nadeel van de *Lanseloet*-stambomen in Leendertz (1907), Goossens (1973), Goossens (1976) en Hüsken & Schaars (1984) is dat ze slechts betrekking hebben op een klein deel van de *Lanseloet*-tekstversies. Voorts vertoont de systematiek waarmee Leendertz en Goossens hun *Lanseloet*-stemma's opstelden serieuze tekortkomingen. Hoe dan ook, onze boom blijkt min of meer overeen te stemmen met de (deel)stemma's uit 1907, 1973, 1976 en 1984. De slotsom van §5.2 is dat we geen reden hebben gevonden in om aan te nemen dat ons *Lanseloet*-stemma fout is. Anders gezegd: zolang het tegendeel niet wordt aangetoond, kunnen we stellen dat onze *Lanseloet*-ketening en ons *Lanseloet*-stemma correct zijn.

In §5.3 evalueren we de tekstgenealogische karakteristieken. Sommige karakteristieken zijn 'negatief', in de zin dat ze stellen dat we een bepaalde variant niet als tekstgenealogische bouwsteen mogen gebruiken. Andere karakteristieken zijn weer 'positief', omdat ze poneren dat een variantsoort juist wel voor het bouwen van een verwantschapsboom kan worden aangewend. Voorbeeld van een negatieve karakteristiek is 7a: "De verschillen tussen genealogische varianten mogen geen verschillen in verbuiging/vervoeging betreffen". Een positieve karakteristiek is 4b: "Tekstgenealogische varianten zijn zelfstandige naamwoorden of (hoofd)werkwoorden, en bijvoorbeeld niet hulpwerkwoorden (als 'hebben', 'zijn', 'zullen', 'willen', etc.)." We weten niet precies hoe we moeten omspringen met karakteristiek 8, die zegt dat verschillen over woordvolgorde tekstgenealogische informatie bieden. We beschikken over indicaties dat deze karakteristiek incorrect zou kunnen zijn. Daarom bestempelen we karakteristiek 8 als 'twijfelachtig'. We gebruiken haar voorlopig niet en kijken pas in de evaluatiefase naar haar tekstgenealogische waarde.

Bij de evaluatie gaan we er, zoals gezegd, van uit dat onze *Lanseloet*-ketening correct is. We evalueren een karakteristiek door te kijken of (een deel van de) ketening fout zou kunnen worden getekend als die karakteristiek niet zou hebben bestaan. In geval van de evaluatie van, bijvoorbeeld, karakteristiek 7a gaan we in het variantenmateriaal zoeken naar een verbuigingsvariant die duidt op een familie of groep van verwante teksten die niet in de ketening is terug te vinden. Als zo'n contraherende variant wordt gevonden, kunnen we stellen dat karakteristiek 7a bestaansgrond heeft. Zou die karakteristiek niet zijn geformuleerd, dan zou de variant niet zijn afgekeurd en ons hebben kunnen leiden tot de aanname van incorrecte verwantschapsrelaties.

Uit de evaluatie leren we, ten eerste, dat er een appendix moet worden toegevoegd aan karakteristiek 2, omdat type-1-variaties belangrijk blijken te zijn om detailinformatie van een ketening te kunnen achterhalen (zie §5.3.2):

> **Appendix bij karakteristiek 2**: om meer gedetailleerde informatie over de vorm van een ketening te achterhalen is het aan te raden: a. om te zoeken naar tekstgenealogische varianten die deel uitmaken van een type-1-variatie en die vallen onder karakteristieken 9b, 10 en 11; b. om de economische en andere relaties van boekdrukkers of kopiisten van de tekstversies te bestuderen om mogelijke (niet-textuele) relaties van tekstversies te achterhalen.

Ten tweede toont de evaluatie van karakteristiek 11 (in §5.3.11.1) aan dat we de formulering daarvan moeten uitbreiden. De oude omschrijving vermeldt dat toegevoegde of weggelaten woorden tekstgenealogische informatie kunnen bieden, mits die woorden niet te klein zijn. Daaraan kunnen we door de evaluatie de nadere bepaling toevoegen dat een te klein woord vier of minder fonemen bevat.

Ten derde blijkt uit de evaluatie dat karakteristiek 8 over woordvolgorde incorrect is. We constateren, toch enigszins tot onze verrassing, dat verschillen in woordvolgorde in het geval van *Lanseloet van Denemerken* incorrecte tekstgenealogische informatie kan bieden die in tegenspraak is met de *Lanseloet*-ketening.

Ten vierde kampen we met het probleem dat voor enkele karakteristieken onvoldoende *Lanseloet*-varianten te vinden zijn. Zo konden we door een gebrek aan adjectievenvarianten niet bepalen of we karakteristiek 4b mogen uitbreiden met de informatie dat er niet twee, maar drie tekstgenealogische woordcategorieën zijn: zelfstandige naamwoorden, (hoofd)werkwoorden en adjectieven.

Met uitzondering van de aangeduide gevallen bevestigt de evaluatie in het algemeen de correctheid van de karakteristieken. Toch moeten we voorzichtig met die conclusie omspringen, omdat de evaluatie natuurlijk niet het definitieve bewijs levert dat die hypothesen correct zijn. Nader onderzoek van andere tekstcorpora moet ons helpen in de toekomst de (aangevulde) tekstgenealogische karakteristieken verder aan te scherpen.

INDEX

Absence of text: *see* Hole in text
Accident / accidental (reading): *see* Parallelism
Act: *see* Assertive act
Addition / Interpolation
- Addition or loss of syllables: 126
- Addition of words or verses: *see* Omission; Characteristics 11a and 11b
- Additioning of variation formulas: *see* Dearing

Adequacy
- Grammatical adequacy: *see* Characteristic 3
- Historical-philological adequacy of a stemma: 12-15, 108
- Scientific adequacy: *see* Scientific adequacy

Adjectives: *see* Word classes
Adverbs: *see* Word classes
Affix: 69, 95, 143, 246, 269, 273, 274, 282, 296, 302; *see also* Characteristic 7a; Prefix; Suffix
Age of a text version: 13, 16, 168, 204, 205, 207, 220
Aland & Aland = Aland, K. & B. Aland: 3
Algorithm to build chains with: 10, 11, 27-31, 54, 55, 114, 151-154, 200, 201, 299, 302
Amount: *see* Minimum amount
Alteration (intentional or unintentional -)
- (Un)intentional alteration: 41, 96, 190, 240

Anagrammatism: *see* Transposition
Analogy: *see* Parallelism
Ancestor / Forefather: 4, 5, 13, 15-20, 26, 33, 38-41, 43, 48-51, 53, 54, 57, 59, 68, 76, 77, 95, 156, 162, 165, 168-170, 176, 178, 196, 204, 208, 209, 214-222, 229, 238, 239, 242, 253, 262, 264, 265, 280, 282, 284, 286-288, 290; *see also* Common ancestor
Ancestral node: *see* Node
Antwerp (Belgium): *see* Sigle A/BR (04); Sigle A/LI (10); Sigle A/A (11); Sigle A/M (05); Sigle A/A (11)
Apparatus of variants: 44, 46, 71, 72, 105, 107, 110, 146, 147, 266; *see also* Principle 2
Application of a hypothesis / theory: *see* Deductive approach
Archetypus (text): 13-19, 22, 32-33, 50, 180, 191, 193, 195-197, 199, 201, 204, 205, 208, 216, 239, 243, 264-266, 287, 290, 299
- Archetypus reconstruction rule: 16, 17, 196, 264, 265
- Archetypus vs. original text: *see* Originality

Aristotle: 87, 88
Arpots, R.: 119
Articles: *see* Word classes
Artificial variation formula: *see* Variation formula
Assche, H. van: *see* Roemans & van Assche
Assertion of a theory: *see* Confirmation
Assertive act: 98, 112, 273
Assonance / Assonantic rhyme: 99, 112, 180, 281, 284, 301; *see also* Characteristic 9a
Autograph: 12
Automated deductive stemmatology: 8, 9; *see also* Stemmatology
Auxiliaries: *see* Word classes

Bakel, J. van: 1
Ballard, E.: 142, 164, 170, 213, 246
Base text: 82, 104, 106, 108, 122, 124, 132, 133, 157, 188, 210, 226, 266 : *see also* Sigle G/L (02);
Basic principle / Basic rule: *see* Deductive approach; Hypothesis; Principle; Theoretical framework
Bastard text: *see* Contamination
Beckers, J.: 197, 240
Bédier, J.: 11, 34
Bellersen, L.: 2
Berghen, Adriaen van; a book printer: *see* Sigle A/BR (04)
Berteloot, A.: 276
Bias (or Noise): 6, 58, 154, 175, 223
Bibliographical format: 117-119
Bibliographical research / information: 64, 78, 85, 114-121, 199
Binary: *see* Dichotomy
Biological ordering methods (or systematics): *see* Systematics
Black box explanation: 58
Bonth, R. de: 1, 12, 72, 118, 119, 198
Book printers (of *Lanseloet van Denemerken* text versions)
- Berghen, Adriaen van; Antwerp (1508): 116, 120, 240; *see also* Sigle A/BR (04)
- Ghemen, Govert van; Gouda/Leiden (±1490): 116, 161, 162, 170, 171; *see also* Sigle G/L (02); Sigle G/DH (03)
- Koelhoff d. J.; Cologne (±1500): 116, 164, 170, 171; *see also* Sigle K/W (06)

- Neuss, Heinrich von; Cologne (±1508-1515): 116, 164, 165, 170, 171; *see also* Sigle K/G (07); Sigle K/K (08)
- Poolsum, Jurriaen van; Utrecht (1684): 116, 168, 170, 171, 218; *see also* Sigle U/P (12)
- Poolsum, Wed. (= Widow) of J. van; Utrecht (1708): 116, 168, 170, 171, 218; *see also* Sigle U/LE (13)
- Verhulst, Godtgaf; Antwerp (1649): 116; *see also* Sigle A/LI (10)
- Verhulst, Martinus; Antwerp (1666): 116; *see also* Sigle A/A (11)
- Vorsterman, Willem; Antwerp (±1520): 116, 206, 240; *see also* Sigle A/M (05)

Bookseller's format: 119
Borchling & Claussen = Borchling, C. & B. Claussen: 119, 120, 121
Borsele (The Netherlands): *see* Sigle S/BO (14)
Boundary: *see* Word boundary
Branca, V.: 1
Branch: 13, 20, 27, 35, 45, 75-77, 156, 163, 164, 166, 171, 174, 176, 179, 181, 191, 195, 196, 204, 205, 208, 216-219, 223, 229, 230, 242, 243; *see also* Collapsing
Break of rhyme scheme: *see* Rhyme scheme
Brefeld, J.: 42, 74
Brussels (Belgium): *see* Sigle H/BR (01); Sigle A/BR (04)
Buijnsters, P.: 1
Butler, C.: 73, 74
Buuren, M. van: 72

Cameron, H.: *see* Platnick & Cameron
Carter, J.: 119
Castellani, A.: 19
Casus: *see* Flexion and casus
Categories: *see* Word categories
Chain / Underlying structure / Unoriented structure: passim; *see also* Deep structure; Stemma
- Algorithm to build chains with: *see* Algorithm
- Nodes in a chain or tree: *see* Nodes
- Orientation of a chain into a stemma: *see* Orientation

Chain-lines (in paper): 117, 118, 120, 121
Change (derived, common -): *see* Lachmann
Change in relationship: *see* Contamination
Character state(s) / Feature state(s): 31, 32, 34, 36-40, 42-44, 46, 78, 79; *see also* Taxonomy; Transformation order
Characteristic (search) order / Order of Characteristics: 103, 104
Characteristics suitable for tree-building:
- (Un)dubious characteristics: 63, 82, 203, 204, 254
- Negative (unsuitable) characteristics: 134, 203, 204, 254
- Positive (suitable) characteristics: 203, 204, 254

Characteristics 1 to 11 (of text-genealogical variants):
1. Characteristic 1, concerning the variation place
- Introduction, definition and example(s): 90, 91
- Evaluation: 225-228
- Further discussion (concerning 'variation place' and/or 'characteristic 1'): 21-25, 32, 48-51, 56, 65, 66, 75, 77-82, 86, 103, 105, 108-111, 121, 123-126, 128, 129, 131, 134, 135, 142, 144, 150, 155-157, 161, 172, 180, 181, 200, 224, 229, 235, 242, 284, 286, 297, 300, 301

2. Characteristic 2, concerning type-2 variations (the type-2 limitation)
- Introduction, definition and example(s): 91, 92
- Evaluation: 229, 230
- Further discussion (concerning 'type-2' and/or 'characteristic 2'): 5-8, 11, 15, 23-34, 38, 42, 44, 47-59, 78-83, 86, 87, 89, 93, 100, 103, 105, 108, 111, 134, 142, 296, 297, 301; *see also* Principle 4; Type-2 limitation

3. Characteristic 3, concerning grammatical adequacy
- Introduction, definition and example(s): 92, 93
- Evaluation: 230, 231
- Further discussion (concerning 'grammatical/syntacical adequacy' and/or 'characteristic 3'): 65, 66, 68, 81, 82, 99, 104, 108, 111, 112, 134, 225, 231, 234, 255, 259, 278, 296, 301

4. Characteristic 4
- Characteristic 4a, concerning word classes: 93
  . Introduction, definition and example(s):

. Evaluation: 231-235
. Further discussion (concerning ‘word class’ and/or ‘characteristic 4a’): 81, 82, 85, 86, 88, 89, 103, 108, 111, 126-131, 134, 209, 224, 230, 264, 265, 300, 301
- Characteristic 4b, concerning substantives and verbs (except auxiliaries)
. Introduction, definition and example(s): 93
. Evaluation: 134, 231-233, 235-266
. Further discussion (concerning ‘characteristic 4b’): 88, 89, 92, 94, 103, 108, 111, 113, 126, 130, 144, 159, 209, 211, 212, 221, 224, 230, 301; for information about the word classes ‘nouns’, ‘substantives’ and ‘verbs’: *see* Word classes; *see also* Principle 6

5. Characteristic 5, concerning variants in rhyming position
- Introduction, definition and example(s): 93, 94
- Evaluation: 266, 267
- Further discussion (concerning ‘variants in rhyming position’ and/or ‘characteristic 5’): 69, 85, 86, 89, 99, 103, 105, 110-112, 127, 130, 131, 134-136, 142, 146, 163, 199, 200, 213, 222, 226, 227, 254, 281, 283, 301; *see also* Characteristic 9a; Principle 6; Rhyme

6. Characteristic 6, concerning (paralellistic) spelling differences
- Characteristic 6a, concerning (paralellistic) orthographical and diacritical variants
. Introduction, definition and example(s): 94
. Evaluation: 267-269
. Further discussion (concerning ‘orthographical variants’, ‘diacritical variants’ and/or ‘characteristic 6a’): 16, 66, 71, 95, 103, 106, 107, 111, 114, 130-134, 143, 180, 209, 213, 236, 267, 272, 282, 296, 302
- Characteristic 6b, concerning (paralellistic) word boundaries (and splitting words into parts)
. Introduction, definition and example(s): 94
. Evaluation: 270, 271
. Further discussion (concerning ‘word boundary’, ‘splitting words’ and/or ‘characteristic 6b’): 67, 77, 103, 111, 131-134, 267, 296, 302
- Characteristic 6c, concerning (paralellistic) nonsense words, slips of the pen, typographical mistakes (mistakes of the typesetter), corrupt words
. Introduction, definition and example(s): 95
. Evaluation: 271, 272
. Further discussion (concerning ‘nonsense words’, ‘slips of the pen’, ‘typographical mistakes’, ‘corrupt words’ and/or ‘characteristic 6c’): 66, 68, 93, 104, 107, 111, 134, 165, 180, 213, 267, 296, 302

7. Characteristic 7, concerning certain types of parallelism
- Characteristic 7a, concerning (paralellistic) inflection
. Introduction, definition and example(s): 96
. Evaluation: 272-274
. Further discussion (concerning ‘inflection’ and/or ‘characteristic 7a’): 70, 89, 95, 96, 103, 108, 112, 130, 134, 143, 209, 213, 269, 302; *see also* Inflection; Parallelism
- Characteristic 7b, concerning (parallelistic) differences of vowels
. Introduction, definition and example(s): 96, 97
. Evaluation: 274, 275
. Further discussion (concerning ‘vowel (differences)’ and/or ‘characteristic 7b’): 103, 106, 108, 112, 123, 127, 132, 134, 143, 155, 213, 230, 277, 282, 296, 302
- Characteristic 7c, concerning (parallelistic) differences between languages or dialects
. Introduction, definition and example(s): 97
. Evaluation: 275, 276
. Further discussion (concerning ‘language’, ‘dialects’ and/or ‘characteristic 7c’): 7, 16, 18, 40, 66-70, 77, 86, 87, 96, 97, 100, 103, 105, 112, 114, 130, 131, 134, 142, 164, 169, 209, 213, 230-232, 244, 246, 247, 249, 251, 264, 271, 273, 276, 279-281, 302

- Characteristic 7d, concerning (a.o.) the highly frequent (parallelistic) variants andnames of persons or things
  . Introduction, definition and example(s): 98
  . Evaluation: 277, 278
  . Further discussion (concerning 'frequency of variants' and/or 'characteristic 7d'): 68, 70, 86, 98, 101-103, 105, 112, 113, 134, 136, 143, 146, 199, 233, 243, 280, 285, 287, 291, 296, 302; *see also* Characteristic 11a; Names

8. Characteristic 8, concerning word order
- Introduction, definition and example(s): 99
- Evaluation: 278-281
- Further discussion (concerning 'word order' and/or 'characteristic 8'): 5, 69, 70, 81-83, 85, 103, 108, 110, 112, 124, 125, 134, 144, 155, 203, 209, 225, 228, 246, 254, 296, 297, 301; *see also* Principle 5; SOV-order

9. Characteristic 9, concerning rhyming conventions
- Characteristic 9a, concerning variants in (assonantic) rhyme
  . Introduction, definition and example(s): 99, 100
  . Evaluation: 281-284
  . Further discussion (concerning 'characteristic 9a'): 85, 103, 107, 112, 134, 156, 301; *see also* Assonance; Characteristic 5; Rhyme
- Characteristic 9b, concerning duplicate rhyming words
  . Introduction, definition and example(s): 100
  . Evaluation: 284-286
  . Further discussion (concerning 'duplicate rhyming words' and/or 'characteristic 9b'): 85, 103, 107, 112, 134, 146-150, 155-158, 183, 229, 230, 281, 296, 301; *see also* Principle 6

10. Characteristic 10, concering inversion of verses:
  . Introduction, definition and example(s): 101
  . Evaluation: 286
  . Further discussion (concerning 'inversion' and/or 'characteristic 10'): 44, 84, 85, 101, 103, 107, 112, 133, 135, 144, 146-150, 155, 156, 166-171, 221, 226, 229, 230, 286, 296, 301

11. Characteristic 11, concerning addition and omission of words and verses
- Characteristic 11a, concerning addition and omission of words
  . Introduction, definition and example(s): 101, 102
  . Evaluation: 287-294
  . Further discussion (concerning 'characteristic 11a'): 104, 112, 128, 129, 135, 207, 209-213, 221, 230, 243, 297, 300; *see also* Characteristic 7d; Omission; Principle 5
- Characteristic 11b, concerning addition and omission of verses
  . Introduction, definition and example(s): 101, 102
  . Evaluation: 294, 295
  . Further discussion (concerning 'characteristic 11b'): 85, 104, 107, 112, 135, 146, 156, 207, 229, 230, 232, 296, 300; *see also* Omission; Principle 5

Chine de commande: 98
Chomsky, N.: 87
Chrétien (de Troyes): 44, 60, 109, 203
CI: *see* Consistency
Claussen, B.: *see* Borchling & Claussen
Cladistics (or Phylogenetic systematics): 6, 8-10, 12, 20, 30, 35, 40-44, 47, 54, 55, 60, 62, 79, 109, 110, 114, 151, 172, 201, Appendix E; *see also* Parsimony; PAUP
Cladogram: 42, 54, 60; *see also* Network; Phylogram
Classes: *see* Word classes
Closed deliverance: *see* Deliverance
Closed family: 257, 288 ; *see also* End group; Family
Closed word category: *see* Word categories
Clusters (or groups) of texts: 30, 33, 36, 37, 41, 42, 72, 151
Cluster analysis: 42, 71, 72, 74; *see also* Statistics
Codicological research: 64, 85, 117
Coincidence: *see* Parallelism
Collapse / Contract branches: 27, 75-78, 156, 163, 164, 166, 176, 191, 195, 196, 218, 219, 229, 230
Collate (software package): 46, 307

Cologne (Germany): *see* Sigle K/W (06); K/G (07); Sigle K/K (08)
Colwell & Tune = Colwell, E. & E. Tune: 26
Comb- and Obs-formulas: 133-141
Common ancestor: 4, 5, 13, 15-20, 33, 38-41, 43, 48-51, 53, 57, 59, 68, 77, 196, 204, 217, 264, 265, 287, 288
- Exclusive, immediate common ancestor: 48, 50, 51, 53, 57
Common change: *see* Lachmann
Common error (rule): *see* Lachmann
Common words / Frequently used words: 68, 70, 71, 83, 86, 98, 101-103, 112, 113, 143, 233, 236, 243, 273, 277, 278, 280, 287, 291, 296, 302; *see also* Characteristics 7d and 11a; Small words
Complex variation formula: *see* Variation formula
Computer and stemmatology: 8, 61, 62, 161; *see also* Stemmatology
Computer corpus: *see* Corpus
Computer network / Internet / Web / WWW: 1, 72, 117
Computer parser: *see* Parser
Computer as a performer of a theory: 5, 8, 10, 61-63, 92, 103, 104, 106, 107, 111, 113, 142, 161, 199, 224, 254, 300,
Computer thesaurus: *see* Thesaurus
Concorde (software package) / Concordance software: 98, 113
Confirmation / assertion (of a theory): 7, 10, 63, 85, 87, 88, 182, 195, 203, 204, 223-225, 235, 253, 254, 278, 294, 296; *see also* Scientific adequacy
Conflation: *see* Contamination
Conjunctions: *see* Word classes
Connections of printers: *see* Family
Consistency
- Consistency (and inconsistency) in science: 5, 10, 61, 109, 111, 254; *see also* Scientific adequacy
- Consistency of genealogical trees / Consistency Index (CI): 46, 63, 88, 174, 201, 203, 223, 235, 254
Contamination / Change in relationships / Conflation / Hybridisation / Text bastardy: 6, 8, 28, 41-43, 58-60, 64, 67, 68, 154, 200, 208, 209, 215, 218, 223, 237-239, 276, 299
Contradicting variants: *see* Variant
Contract(ion): *see* Collapse
Control (scientific -): 5, 59, 72; *see also* Scientific adequacy
Coppen, P.A.: 1, 87, 225
Corpus / computer corpus: 9, 43, 63, 86, 98, 109, 112, 113, 114, 126, 143, 226, 228, 233, 234, 238, 269, 275, 278, 293
Corrupt words: *see* Characteristic 6c
Corpus-orientation: 109, 113, 114, 126, 143, 226, 228, 233
Criterions to judge the (un)originality of text fragments: *see* Originality

Dain, A.: 70, 243, 290, 291
de Bonth, R.: *see* Bonth, R. de
de Haan, M.: *see* Haan, M. de
de Korne, A.: *see* Korne & Rinkel
Dearing, V.: 5, 6, 11, 20-30, 43, 46, 55-60, 67, 68, 73, 78, 79, 299
- Additioning of variation formulas: 11, 55-57
Deduction(ism): 7-10, 34, 60-63, 72-74, 89, 113; *see also* Induction(ism); Scientific adequacy
Deductive approach in five steps (see the scheme on p. 63):
1. Theoretical basic rules (the 'theoretical framework'): 62, 63, §3.2 (=64-89) 110; *see also* Principle 1 to 7
2. Formalization (of the theoretical basic rules into text-genealogical characteristics): 9, 62, §3.3 (=90-106) 111, 199
3. Implementation (of the characteristics into software): 9, 62, 63, §3.4 (106-109), 112, 225, 297
4. Application (of the software with the automated characteristics to the *Lanseloet van Denemerken* text versions): 7, 10, 63, Chapter 4 (=113-201), 161, 203, 223
5. Evaluation of the deductive approach: 63, 83, 102, 203, Chapter 5 (=203-297)
Deductive stemmatology: *see* Automated deductive stemmatology
Deep structure / Chain: 31, 47, 60, 109, 219
Dees, A.: 1, 5, 34, 41, 72, 276
Dekker, M.: 75
Deletion: *see* Omission
Deliverance (*see also*: Transmission)
- Closed and open deliverance: 14, 15, 20, 204, 208, 219, 220

- Stemma as (in)exact historical image of the deliverance of text versions: 14, 27, 117, 208
Derived (or nonoriginal) change: *see* Lachmann
Derksen, R.: 2
Descent: *see* Stemma
Diacritical variants: *see* Characteristic 6a
Diachronical parallelism: *see* Parallelism
Dialect or language variants: *see* Characteristic 7c
Dibbets, G.R.W.: 1, 87, 88, 213, 244, 246, 262
Dichotomy (or binary information; binary shape): 14, 15, 33, 37, 38, 43, 78
Dijstelberge, P.: 119
Diplomatic text edition: 90, 197; *see also* Text-critical text edition; Synoptic text edition
Direct: *see* Orient; Directional information
Directional information (to orient a chain into a stemma): 78, 217, 282
Distance between texts (or nodes) in a tree: 14, 20, 27, 43, 45, 46, 75, 76, 173-179, 191, 217, 219, 224, 225; *see also* Network length
- Minimal distance / Minimum distance: 56, 173, 174
Dubious characteristic: *see* Characteristics suitable for tree-building
Duinhoven, A.: 1, 42, 51, 72-74, 180, 182, 193, 198, 199, 249
Duplacy, J.: 16, 26, 68
Duplicate rhyming words: 100, 112, 134, 146-150, 155, 157, 158, 165, 169, 171, 183, 188, 281, 284, 285, 286; *see also* Characteristic 9b

Economic connections: *see* Family
Ellis, W.: 1
Emend / Emdendatio: *see* Lachmann
Empirical research or paradigm: 34, 72-74, 89
Empty place: *see* Hole in text
Enclisis: 132
End node: *see* Node
End group: *see* Group; *see also* Principle 4; Type-2 limitation;
Epp, J.: 16, 26, 68
Erasmus, D.: 3
Error
- Binding error: 181
- Common error: *see* Lachmann

Exclusive and immediate common ancestor: 48, 50, 51, 53, 57
Evaluation (as part of Salemans' deductive approach): *see* Deductive approach; Scientific adequacy
Evidence: 78, 158, 164, 169, 215, 217, 218, 236-239, 256, 260, 296; *see also* Scientific adequacy
Evolutionary systematics: *see* Systematics
Exclusive common ancestor: *see* Common ancestor
Exemplar / Layer (text): 14, 16, 32, 65, 68, 69, 86, 118, 121, 154, 165, 181, 208, 229, 249

Fact
- Objective fact: 6-9, 35, 62, 72-74, 110, 299; *see also* Objectivity; Scientific adequacy
- Text-genealogical fact: 67, 110, 172, 276
Falsify: 6, 7, 34, 55-57, 62, 63, 71, 85, 89, 146, 203, 204, 206, 207, 223, 225, 235, 239, 254, 267, 286, 294, 296; *see also* Scientific adequacy
Family; *see also* Names
- Closed family: *see* Closed family
- Text family: 33, 66, 67, 178, 206, 210, 221, 222, 236, 255, 257, 262, 269, 270, 280, 286, 288
- Printer's family or economic connections: 76, 165, 168, 170, 171, 229, 230, 236, 296; *see also* (the appendix to) Characteristic 2
Feature (states): *see* Character states; Taxonomy
Feeling: *see* Judge
Felsenstein, J.: 46
Fingerprint formula: 119
Fitch, W.: 43, 79
Flexion and casus: 114, 244-248, 253, 261, 267, 269, 273, 280, 296, 302
Forbidden word categories: *see* Word categories
Forefather: *see* Ancestor
Formalization of the theory: *see* Deductive approach
Forbidden word category: *see* Word categories
Format: *see* Bibliographical format; Bookseller's format
Formula: *see* Variation formula; Obs and Comb formulas

Fourquet, J.: 19
Framework (theoretical -): *see* Theoretical framework
Free mover: *see* Word categories
Frequency of variants / Frequently used words; *see* Common words; *see also* Characteristics 7d and 11a
Froger, J.: 49, 218, 220, 221

Gaffney, E.: 34
Galloway, P.: 34, 42
Gaskell, P.: 118-121
Gender: 95, 246, 251, 252, 261, 272, 276, 296, 302; *see also* Characteristic 7a
Genealogy / Text genealogy: *see* Taxonomy
Genealogical / Relationship-revealing / Relevant / Non-accidental: 9, 30, 60, 61, 64, 65, 68, 83, 85, 86, 110, passim; *see also* Heavy (weight) variant
Ghemen, Govert van; a book printer (±1490): *see* Sigle G/L (02); Sigle G/DH (03)
Goossens, J.: 26, 162, 164, 170, 203, 206-218, 223, 232, 233, 238, 297
Göttingen (Germany): *see* Sigle K/G (07)
Gouda (The Netherlands): *see* Sigle G/L (02); Sigle G/DH (03)
Grammatical adequacy: *see* Characteristic 3
Great numbers: *see* Law of great numbers
Greg, W.: 5, 11, 20-26, 43, 55, 59, 60, 78
Griffith, J.: 42
Group (*see also* Cluster)
- End group: 27, 30, 31, 33, 38, 41, 51, 52, 55, 57, 79, 80, 152, 153, 155, 156, 158, 170, 180, 181, 224, 225, 232, 248, 260, 262, 273, 276, 279, 280, 286, 288, 294; *see also* Monophyletic group; Principle 4
- True group: 23-25, 47-49, 51, 52, 55, 57, 78, 80, 125
- Monophyletic group: 41, 42, 48, 54, 55

Haan, M. de: 49, 57
Haantje, 't: 1
Haeseryn, W.: 69, 70
Hague, The (The Netherlands): *see* Sigle G/DH (03)
Handicapped software: *see* Software
Hauer, R.N.W.: 2
Havet, L.: 67
Heavy (weight) variant / (Undoubtedly) relationship-revealing variant / Non-accidental variant / Significant variant: 30, 82, 97, 107, 156, 167, 168, 180, 273
Hennig, W.: 41, 42
Hering, W.: 15
Historical (non-textual) arguments and information: 19, 76, 77, 85, 105, 156, 161, 162, 168, 170, 171, 208, 218, 191, 229, 230, 296; *see also* Bibliographical research; Non-textual (genealogical) information; Picture; Provenance
Historical image: *see* Stemma
Historical parallelism: *see* Parallelism
Hoffmann von Fallersleben, H.: 210
Hole in text / Empty place in text: 83, 106, 131, 135, 147, 155, 157, 187, 207, 213; *see also* Characteristics 11a and 11b
Homology (in broader and restricted sense): 41
Hulthem, van (manuscript -): *see* Sigle H/BR (01)
Hüsken & Schaars = Hüsken, W. & F. Schaars: 26, 76, 117, 121, 156, 168, 169, 197, 198, 203, 218-223, 232, 297
Hybridisation: *see* Contamination
Hypothesis / Hypothetical: 7-9, 13, 14, 17, 30, 34, 42, 43, 60, 62, 63, 70, 72, 73, 81, 82, 85, 87-90, 93, 96, 99, 110, 111, 161, 185, 203, 208, 217, 223, 254, 273, 286, 297, 300; *see also* Principle; Scientific adequacy
Hypothetico-deductive method: 34

Idiolectic(al parallelism): *see* Parallelism
Immediate common ancestor: *see* Common ancestor
Implementation: *see* Deductive approach
Inconsistency: *see* Consistency
Induction(ism) / Inductive: 7-10, 34, 60-62, 72-74, 89; *see also* Deduction(ism); Scientific adequacy
Inflection(al): 70, 89, 95, 96, 108, 112, 130, 143, 272, 273; *see also* Characteristic 7a
- Inflectional parallelism: *see* Parallelism
Informative: *see* Genealogical
Ink: 162
Intentional alteration: *see* Alteration
Intermediate (text version / node) / Intermediacy: 13-16, 19, 20, 26, 27, 31, 33, 45, 56, 74-78, 156, 157, 162-171, 176, 181, 200, 216, 218, 229, 264, 289; *see also* Node
Internet: *see* Computer network
Interpolation: *see* Addition; Characteristic 11a and 11b

Interpretation: *see* Judge
Intersubjectivity: 8, 67, 200, 300; *see also* Objectivity; Subjectivity
Intuition: 73, 85, 109; *see also* Scientific adequacy
Inversion of verses: 44, 84, 101, 103, 107, 112, 135, 147, 155, 156, 167, 170, 221, 226, 229, 286, 301; *see also* Characteristic 10
Inversion of words / Change of word order: *see* Characteristic 8

Jonckbloet, W.: 57
Judge / Judgement / Feeling / Interpretation: 3, 5, 8, 18, 20, 21, 27, 31-34, 47-49, 54, 55, 59-62, 65, 67, 72-75, 84, 92, 102, 103, 108, 109, 114, 126, 128, 135, 143, 154, 155, 158, 178-180, 182, 185, 187, 191, 193, 198, 199, 201, 208, 233, 261, 262, 286, 300; *see also* Subjectivity; Scientific adequacy
Justification: 9, 43, 59, 67, 74, 199, 299; *see also* Scientific adequacy

Kenney, E.: 3
Kernel / Root (word): 95, 96, 112, 272, 273, 275, 277
Koelhoff d. J.; a book printer (±1500): *see* Sigle K/W (06)
Korne & Rinkel = Korne, A. de & T. Rinkel: 244
Kristeller, P.: 19
Kuhn, T.: 72
Kuiper, W.: 1, 86

Lachmann, K.: 3, 5, 8-11, 18-23, 33, 34, 41, 43, 46-54, 58-64, 71-73, 84, 109-111, 178, 180, 191, 205, 206, 299; *see also* Maas, P.
- Method of Lachmann (or common error method): 3, 5, 8-11, 18-22, 33, 34, 43, 47-49, 54, 58-61, 72, 73, 109, 110, 178
- My defense of the method of Lachmann: 54
- Common error / Derived common change: 4, 5, 8, 9, 11, 15, 19-21, 41, 47-54, 56, 58, 59, 72, 205-207, 299; *see also* Homology
- Common error rule: 47, 49, 52, 53
- Emendatio / emend / text reconstruction: 3-8, 17, 18, 180, 81, 193, 197-199, 264-266, 285
- Recensio: 3, 4, 6, 8, 17, 18, 193, 196-199

Language or dialect variants: *see* Characteristic 7c
Lanseloet van Denemerken / LvD (*see also* Stemma)
- Description of the fourteen LvD text versions: 115-121
- Description or summary of the LvD story: 115
- Text-genealogical software developed for LvD text versions: Appendix A and B
- Synoptic edition of LvD text versions: Appendix C
- Text versions and sigles of LvD: *see* Sigles
- Variation formulas of LvD text versions: Appendix D

Law of great numbers: 9, 41, 62, 71, 223
Layer (text): *see* Exemplar
Lectio difficilior: 32, 191
Lee, A.: 42
Leendertz, P.: 26, 180-183, 187, 190-194, 203-209, 213, 232, 297
Leiden (The Netherlands): *see* Sigle G/DH (03); Sigle U/LE (13)
Libraries (with *Lanseloet van Denemerken* text versions): 116, 117
- Antwerp (Belgium): Library of the Museum Plantin Moretus: *see* Sigle A/A (11)
- Borsele (The Netherlands): Library of the Archives of Borsele: *see* Sigle S/BO (14)
- Brussels (Belgium): Royal Library: *see* Sigle H/BR (01); Sigle A/BR (04)
- Cologne (Germany): University and City Library: *see* Sigle K/K (08)
- Göttingen (Germany): Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek: *see* Sigle K/G (07)
- Hague, The (The Netherlands): Royal Library: *see* Sigle G/DH (03)
- Leiden (The Netherlands): (Library of) the Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde: *see* Sigle U/LE (13)
- Liège (Belgium): University Library: *see* Sigle A/LI (10)
- London (England): British Library: *see* Sigle R/LO (09)
- Lübeck (Germany): Bibliothek der Hansestadt: *see* Sigle G/L (02) (lost manuscript)

- Munich (Germany): Bayerische Staatsbibliothek: *see* Sigle A/M (05)
- Paris (France): National Libray: *see* Sigle U/P (12)
- Wolfenbüttel (Germany): Herzog August Bibliothek: *see* Sigle K/W (06)

Liège (Belgium): *see* Sigle A/LI (10)
Limitation of the two witnesses ('zwei Zeugen'): 47-49; *see also* Maas, P.
Line of descent: *see* Stemma
Loey, A. van: 262
London (England): *see* Sigle R/LO (09)
Lost original: *see* Original
Lübeck (Germany): Bibliothek der Hansestadt: *see* Sigle G/L (02)

Maas, P.: 17, 19, 32, 47, 48, 49, 52, 53, 59, 72, 119; *see also* Limitation of the two witnesses ('zwei Zeugen')
Maastricht: 2, 251, 263
MacClade: *see* Maddison & Maddison
Maddison & Maddison = Maddison, W. & D. Maddison: 44
Maerlant, J. van: 70
Mathematics: *see* Statistics
Mathijsen, M.: 107
Mertens, Th.: 1
Metathesis: *see* Transposition
Method of Lachmann: *see* Lachmann
Micha, A.: 46
Minimum amount of text versions needed for text-genealogical research: 57, 58
Minimum amount of variation formulas: *see* Trustworthiness of the chain
Minimum (network) length or distance: *see* Distance; Network length
Missing values of missing variants: 80, 155, 172-174
Monophyletic group: *see* Group
Mover (free -): *see* Word categories
Mulken, M. van: 1, 67, 69, 79-82, 278
Munich (Germany): *see* Sigle A/M (05)

Names (of persons and things) / Family names: 68, 98, 103, 112, 136, 147, 151, 181, 273, 277, 278, 302; *see also* Characteristic 7d
Negative characteristic: *see* Characteristics suitable for tree-building
Network: 20, 27, 28, 37, 42, 44-46, 54, 174, 224; *see also* Cladogram; Computer network; Phylogram; Wagner network
Network length / distance (minimum / maximum -): 43, 45, 46; *see also* Distance; Network
NEXUS format: 45, 172-174
Nijhoff, M.: 116, 117, 119
Node (in a tree): 13-16, 19, 20, 26, 27, 31, 33-35, 45, 56, 75, 76, 78, 147, 156, 158, 163-171, 176, 181, 190, 191, 200, 205, 210, 219, 220, 288-290
- Ancestral node (in a stemma): 26, 33, 78, 205, 210, 288, 290
- End node: 13, 15, 26, 31, 75, 76, 156, 158, 163-170, 176
- Intermediate node (in a chain): *see* Intermediate

Noise: *see* Bias
Non-accidental or non-trivial variant: *see* Genealogical; Heavy weight variant
Nonsense words: *see* Characteristic 6c
Non-textual (genealogical) information or approach: 19, 76, 77, 85, 105, 156, 160-162, 168, 170, 171, 191, 208, 218, 229, 230, 296; *see also* Historical (non-textual) arguments and information; Picture; Provenance
Notation of variation formulas: *see* Variation formula
Nouns: *see* Word classes
Number: *see* Minimum amount; Law of great numbers
Numeral taxonomy: *see* Phenetics

Objectivity: 7-9, 34, 62, 67, 71-74, 110, 198, 199; *see also* Fact; Intersubjectivity; Positivism, Principle 2; Scientific adequacy; Subjectivity
Obs-formulas: *see* Comb-formulas
Observable: *see* Positivistic
Olsen, M.: 227
Omission or addition (=interpolation) of words or verses (including the opposite: the deletion of words or verses): 64, 70, 78, 81, 83, 84, 86, 99, 101-104, 106-108, 112, 124, 128, 156, 162, 165, 169, 190, 205, 207, 209, 213, 229, 258, 281, 287-296, 300, 301; *see also* Characteristics 11a and 11b; Principle 5
Oostendorp, M. van: 1, 87
Open deliverance: *see* Deliverance
Open word category: *see* Word categories

Operational Taxonomic Unit: *see* OTU
Order of characteristics: *see* Characteristic (search) order
Order of words: *see* Word order
Orient (or direct, root) / Orientation of a chain into a stemma: 12, 20, 21, 23, 31-40, 42, 45, 47, 54, 56, 78, 109, 178-182, 186, 189-192, 195, 196, 201, 217, 219, 220, 282, 302
- Point of orientation: 31-34, 39, 40, 178-196, 201, 219, 220
Original(ity) (*see also* Judgement; Method of Lachmann; Subjectivity); N.B.: 'original' can also mean 'non-shorthand' or 'as occurring in a delivered *Lanseloet van Denemerken* text version')
- Criterions to detect or determine (un)originalities: 180-193 (*see also* lectio difficilior):
  a. rhyming pairs criterion: 180, 182, 183, 188; *see also* 84, 158
  b. rhyme of the first verse criterion: 180, 182, 192, 193
  c. evident error criterion: 180, 181, 185
  d. same rhyming word criterion: 181, 184, 185
- Lost original / original text: 3-7, 11-20, 26, 40, 68, 120, 179, 180, 189, 193, 196, 198, 199, 204-206, 290, 299
- Number of syllables: 126
- Original or unoriginal variant, reading, feature state or element: 3, 5, 11, 16-23, 27, 31-34, 38-40, 42, 47-50, 55-57, 59, 61, 64, 66, 68, 73, 84, 109, 123, 172, 178-195, 205-207, 233, 287: *see also* Common error; Derived common change
- Original areas in a chain: 31-33, 39, 40, 178-195, 201
- Original vs. archetypus: 18, 50, 180, 287
Orthographical parallelism and differences: *see* Parallelism
Orthographical variants: *see* Characteristic 6a
Orthography / Spelling system: 16, 66, 67, 71, 77, 94, 114, 213, 242, 267-269, 275, 277, 300, 301; *see also* Characteristic 6a
Ott, W.: 107
OTU / Operational Taxonomic Unit: 41

Paradigm: *see* Empirical research or paradigm
Parallelism (or Analogy; Coincident variation; Accidental variation):
- Accidental / Accidental reading, variant or variation: 16-18, 30, 67, 68, 94, 95, 97, 103, 107, 111, 143, 144, 156, 167, 168, 267, 272, 273; *see also* Characteristic 6
- Analogy: 41
- Coincidence / Coincident variation: 16, 67, 70, 243
- Contamination: *see* Contamination; Principle 2
- Diachronic or historical parallelism and changes: 18, 68, 70, 82, 95, 111, 112, 228, 231, 244, 249, 264, 272, 273; *see also* Characteristic 7c
- Idiolectical parallelism: 69, 81, 95, 97, 112, 272; *see also* Characteristic 7c
- Inflectional parallelism: 70, 95, 96, 112, 272, 273; *see also* Characteristic 7a
- Non-accidental variant: *see* Heavy (weight) variant
- Orthographical parallelism and differences: 71, 94, 95, 103, 106, 107, 111, 114, 130, 132, 143, 180, 267, 272, 296, 302; *see also* Characteristics 6a and 6b
- Potential versus true paralellism: 71, 105
- Regional parallelism: 69, 70, 82, 95-97, 111, 112, 228, 240, 246, 272, 273, 275, 276, 296, 302; *see also* Characteristic 7c
- Synonymous parallelism: 68, 69, 87, 89, 95, 98, 112, 272, 273; *see also* Characteristic 7d
- Word order parallelism: *see* Characteristic 8
Paris (France): *see* Sigle U/P (12)
Parser / computer parser: 86, 103, 104, 113, 114, 143, 230-234, 297, 300
Parsimony (principle of -): 42, 43, 46, 79
Passage or theme reconstruction: *see* Reconstruction
PAUP, the Cladistic Software Package: 10, 12, 43-46, 60, 62, 63, 75, 79, 80, 88, 104, 110, 114, 151, 152, 154, 172-177, 201, 302
Pedigree: *see* Stemma
Perform a theory: *see* Computer as a performer of a theory
Persistency in science: 10, 254; *see also* Scientific adequacy
Personal vocabularies: *see* Idiolect
Phenetics (or Numeral taxonomy): 41, 42, 60, 299; *see also* Statistics
Philologist (role of -): 3, 5, 18, 22, 47, 49, 51, 57, 59, 72-74, 100, 102-109, 112, 114, 125,

126, 128, 132, 134, 135, 141, 142, 155, 156, 158, 161, 178, 188, 198, 199, 228, 230, 232, 281, 284, 286, 300; *see also* Characteristic 9b; Principle 7
Phonemes: 291, 293, 294, 296, 297
Phylogenetic systematics: *see* Cladistics; Systematics
Phylogenetics: *see* Cladistics
Phylogram: 42, 45, 54, 60; *see also* Cladogram; Network
Picture:
- Stemma as a historical picture: *see* Stemma
- Picture as non-textual source for the determination of relationships: 19, 85, 161, 162, 218; *see also* Historical (non-textual) arguments and information
- Pictures of text versions (made in libraries): 117

Place of variation: *see* Variation place
Platnick & Cameron = Platnick, N. & H. Cameron: 40
Poetry / Prose: 32, 84, 85, 92, 226, 301; *see also* Verse-oriented approach
Point of orientation: *see* Orientation
Polytomous / Politomy: *see also* Dichotomy
Poolsum, van (family of bookprinters): *see* Sigle U/P (12); Sigle U/LE (13)
Poortvliet, W.-J. van: 107
Popper, K.: 34
Positiv characteristic: *see* Characteristics suitable for tree-building
Positivism / positivistic: 27, 71, 74, 75, 83, 169, 218; *see also* Scientific adequacy
Potential parallelism: *see* Parallelism
Prefix / Affix at the start of a word: 69, 273; *see also* Affix; Suffix
Prepositions: *see* Word classes
Principle 1 to 7 (together the Theoretical framework)
- Principle 1, concerning the stability of variants, parallelism and contamination: 64-71; *see also* Contamination, Parallelism; Variation place
- Principle 2, concerning the apparatus of variants, objectivity and the zéro caractéristique: 71-77; *see also* Apparatus of variants; Objectivity; Zéro caractéristique
- Principle 3, concerning the variation place and the width or size of variants: 77
- Principle 4, concerning the type-2 limitation and end groups: 78-80; *see also* Characteristic 2; Type-2 limitation
- Principle 5, concerning word order and additions/omissions of words or verses: 81-85; *see also* Characteristics 8, 11a and 11b
- Principle 6, concerning text-genealogical word classes like nouns, substantives, verbs and words in rhyming position: 85-89; *see also* Characteristic 4b, 5 and 9
- Principle 7, concerning philological-historical insights and the role of the philologist in (automated) stemmatology: 103-106; *see also* Philologist

Principle of parsimony: *see* Parsimony
Printers: *see* Book printers
Pronomen demonstrativum: *see* Word classes (Pronouns)
Pronouns: *see* Word classes
Proof / Prove: 7, 73, 88, 165, 169, 203, 204, 206, 211, 223, 225, 239, 253, 254, 267, 297; *see also* Scientific adequacy
Prose: *see* Poetry; Verse-oriented approach
Provenance: 164, 168; *see also* Age of a text version; Historical (non-textual) arguments and information; Non-textual (genealogical) information

Quadruple(s): 79, 80
Quentin, Dom. H.: 5, 11, 71, 74, 76, 218, 299

Reading: 4, 5, 11, 15-27, 32, 33, 48-50, 55, 56, 64, 66, 68, 69, 91, 109, 120, 163, 165, 179, 182, 187, 189, 191, 195, 197, 205, 206, 214, 242, 264, 265, 287, 289; *see also* Singular reading; Variant
- Singular reading: *see* Singular reading
- Unique reading or variant: 16, 17, 22, 26, 27, 80, 163-165 167, 200, 223; *see also* Intermediate

Recensio: *see* Lachmann
Reconstruction / Emendatio (*see also* Emendatio)
- Construction instead of reconstruction: 18, 196, 197, 264, 265; *see also* (lost) Original
- Stemma as a tool for text reconstruction: 4, 11-18, 22, 196-199, 264, 265, 299
- Reconstruction of themes or passages: 7, 265

Reenen, P. van: 1
Regional parallelism or difference: *see* Parallelism
Relationship-revealing: *see* Genealogical; Heavy variant
Relevant reading: *see* Genealogical; Heavy variant
Renfrew, C.: 35, 36
Repeatability: 7, 8, 10, 161, 200; *see also* Scientific adequacy
Resoort, R.: 118
Rhyme (or rhyming conventions) / Break or violation of the rhyme scheme: 69, 84, 86, 92, 100, 107, 134, 142, 156-158, 162, 163, 165, 169, 180-184, 188-190, 192, 193, 197, 209, 210, 215, 222, 234, 242, 247, 252, 258, 260, 272, 275, 279, 282-286, 291-293, 295, 301; *see also* Assonance; Characteristic 5
Ridley, M.: 43
Riele, H. te: 73
Rinkel, T.: *see* Korne & Rinkel
Robins, R.: 88
Robinson, P.: 47
Roemans & van Assche = Roemans, R. & H. van Assche: 116, 117, 119, 120, 121, 162
Root: *see* Orient; *see also* Kernel
Rotterdam (The Netherlands): *see* Sigle R/LO (09)

Salemans, B.: 12, 14, 16, 20, 25-30, 34, 40-48, 63, 64, 67, 72, 74, 78, 82, 85, 105, 109, 113, 117-119, 161, 198, 203, 225, 226
Sapir, E.: 87
Schaars, F. (*see also* Hüsken & Schaars): 1, 82, 113
Schmidt, A.: 119
Scientific adequacy: 5-11, 34, 59-65, 72-75, 109, 111, 151, 198, 239, 254, 300; *see also* Confirmation; Consistency; Control; Deductionism; Deductive approach (by Salemans); Empirical research; Evaluation; Evidence; Fact; Falsify; Hypothesis; Induction(ism); Intersubjectivity; Intuition; Judgement; Justification; Persistency; Positivism; Proof; Repeatability; Statistics / Mathematics; Subjectivity (vs. objectivity); Theory; Trustworthiness; Verifiability
Scientific proof: *see* Proof
Score text edition: *see* Synoptic text edition
Separation marker: *see* Variation formula (notation)
Short word (consisting of three or four phonemes): 243, 278, 290, 291, 293, 294, 296, 297; *see also* Common words; Characteristics 7d and 11a
Shorthand notation / Shorthand text / Shorthand words or variants: 103, 106-108, 114, 121-124, 128-32, 142, 143, 147, 151, 158, 163, 167-170, 179, 227, 228, 232, 233, 236, 242, 247, 253, 255, 257, 260, 266-270, 276, 283, 285, 287, 289, 291, 293, 297
Sigle: 13
- Order of sigles (or sigla) in a variaton formula or group: 23-25
Sigle(s) of *Lanseloet van Denemerken* text versions: 115-117
- H/BR (01) = Manuscript Van Hulthem, ±1415; Royal Library in Brussels (Belgium): 80, 90, 96, 102, 115-117, 119, 122, 155, 157, 163, 172, 177, 178, 182, 186, 187, 192-195, 198, 199, 204, 205, 209, 210, 213, 218, 222, 226, 238, 240, 265, 266, 276, 290
- G/L (02) = Gouda, Govert van Ghemen, ±1490; Library of Lübeck (Germany) (lost manuscript, available in facsimile): 80, 106, 115, 116, 119, 120, 122, 157, 161, 162, 170, 171 178, 186, 187, 198, 199, 204-206, 209, 210, 212, 213, 266, 272, 290
- G/DH (03) = Gouda/Leiden, Govert van Ghemen, ±1490; Royal Library in The Hague (The Netherlands): 80, 115-117, 120, 158, 161, 162, 170, 171, 178, 186, 210, 265, 266
- A/BR (04) = Antwerp, Adriaen van Berghen, 1508; Royal Library in Brussels (Belgium): 80, 116-120, 162, 208-212, 238, 240, 276
- A/M (05) = Antwerp, Willem Vorsterman, ±1520; Bayerische Staatsbibliothek in Munich (Germany): 116-120, 162, 163, 204-206, 208-213, 216, 218, 238, 240, 276
- K/W (06) = Cologne, Koelhoff d. J. (?), ±1500; Herzog August Bibliothek in Wolfenbüttel (Germany): 116, 117, 120, 164, 170, 171, 178, 206, 209, 210, 216-218, 242, 265
- K/G (07) = Cologne, Heinrich von Neuss (?), 1500-1508; Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek in Göttingen (Germany): 116, 117, 120, 121, 164, 165,

170, 171, 178, 204-206, 208-210, 212-214, 216-218, 265, 266
- K/K (08) = Cologne, Heinrich von Neuss (?), ±1515; University and City Library in Cologne (Germany): 116, 117, 119-121, 164, 165, 170, 171, 178, 204-206, 208-210, 212, 213, 215-218, 265, 266
- R/LO (09) = Rotterdam, unknown printer, ±1612; British Library in London (England) 116, 117, 119, 121, 166
- A/LI (10) = Antwerp, Godtgaf Verhulst, 1649; University Library in Liège (Belgium): 116, 117, 119, 121, 167, 242, 247
- A/A (11) = Antwerp, Martinus Verhulst, 1666; Library of the Museum Plantin Moretus in Antwerp (Belgium): 116, 117, 119, 121, 167, 204-206, 208
- U/P (12) = Utrecht, Jurriaen van Poolsum, 1684; National Library in Paris (France): 116, 117, 119, 121, 168, 170, 171, 173, 175, 176, 218-222
- U/LE (13) = Utrecht, Wed. van Poolsum, 1708; University Library in Leiden; (The Netherlands): 116, 117, 121, 168, 170, 171, 173, 175, 176, 218-222, 265, 266
- S/BO (14) = Handschrift 's-Gravenpolder, 1684-1720; Library of the Archives of Borsele (The Netherlands): 76, 80, 106, 115-117, 121, 168, 169, 175-178, 209, 210, 218, 222, 224, 247

Signatures (on paper leaves): 119-121
Significant variant: *see* Heavy (weight) variant
Simple variant or simple variation: *see* Variation formula
Singular reading / Unique reading: 17
Single word boundary: *see* Characteristic 6b
Size of variant or variation place: *see* Variation place
Sketching a text-genealogical tree: 151-172
Slips of the pen: *see* Characteristic 6c
Small words: 83, 84, 102, 128, 185, 209-212, 221, 243, 291, 292-294, 300; *see also* Common words; Characteristic 11a
Small differences between variants: *see* Characteristic 6a
SNOBOL / Spitbol: 10, 225
Sober, E.: 40, 43, 46
Software
- Collate: *see* Collate (software package)
- Concorde: *see* Concorde (software package)
- Handicapped software: 82, 114, 233, 235, 290
- PAUP: *see* PAUP (software package)
- Software, developed by me for the *Lanseloet van Denemerken* texts: 9, 10, 46, 63, 103-109, 113, 114, 121-133, 141-144, 154, 156, 158, 166, 168, 170, 180, 181, 188, 199, 200, 203, 215, 218, 221-228, 230, 232-235, 238, 269-271, 274, 284, 291, 293, 297; *see also* Appendix A and B (both on CD-ROM); Deductive approach; Implementation
- Statistical-mathematical software: 8
- Subjective, uncontrolable elements in software: 67
- TUSTEP: *see* TUSTEP (software package)

SOV-order / SVO-order: 281
Spelling system: *see* Orthography
Spitbol: *see* SNOBOL / Spitbol
Split words: *see* Characteristic 6b
Star / Star chain / Star tree: 51, 52, 78
Stability of variants: *see* Principle 1
Statistics / Mathematics: 6-9, 11, 23, 42, 46, 55, 59-62, 71-74, 223, 299; *see also* Cluster analysis; Law of great numbers; Phenetics
Stemma: 11-31, passim; *see also* Chain, Orientation
- Line of descent: 12-14, 20
- Stemma as an (in)exact historical picture: 12-18, 26, 27; *see also* Deliverance
- Stemma of *Lanseloet van Denemerken*: 178, 179, 195, 196, (Evaluation of the stemma: 201-223)

Stemmatology: 1, 5, 6, 8, 9, 40, 61, 62, 160, 161; *see also* Automated deductive stemmatology; Computer and stemmatology
Structure
- Chain: (a.o.) Deep structure / Underlying structure / Unoriented structure (see these lemmas in this index)
- Oriented structure: *see* Stemma

Subjectivity and Subjective judgements (vs. objectivity:) 5, 7, 8, 34, 59, 61, 62, 67, 73, 74, 89, 90, 109, 111, 161, 178, 198-201, 300; *see also* Intersubjectivity; Objectivity; Scientific adequacy
Substantives: *see* Word classes
Suffix / Affix at the end of a word: 69, 143, 273; *see also* Affix; Prefix

Survival chances of variants: 87, 101, 283, 286
SVO-order: *see* SOV-order
Swofford, D.: 43-45, 79; *see also* PAUP
Syllables: *see* Addition or loss of syllables; Originality
Synonymous parallelism: *see* Parallelism
Synoptic (or Score) text edition: 61, 71, 90, 103, 106-108, 120-123, 130, 133, 210, 233, Appendix C; *see also* Diplomatic text edition; Text-critical edition
Syntactical adequacy: *see* Characteristic 3
Systematics (biological -): 40, 41
1. Evolutionary systematics: 41
2. Phenetic / Numeral systematics: *see* Phenetics
3. Phylogenetic systematics: *see* Cladistics

Taxon: *see* Taxonomy
Taxonomy / (Text) genealogy: 11, 19, 31, 34-43, 54, 60, 61, 71-74, 88, 105, 110
- Character states / Feature states: *see* Character states
- Numeral taxonomy: *see* Phenetics
- Taxon / Taxons (or taxa): 31, 35-43, 46, 65, 78
- Taxonomical ordering strategies and principles: 35-43

Te Riele, H.: *see* Riele, H. te
Text bastardy: *see* Contamination
Text reconstruction: *see* Method of Lachmann, Emendatio
Text version: *see* Version; *see also* Base text
Text-critical text edition: 198, 265, 266; *see also* Textual criticism; Diplomatic text edition; Synoptic text edition
Text-genealogical / Relationship-revealing: *see* Genealogical
Text-genealogical characteristics: *see* Characteristics 1 to 11
Text-genealogical moment: 65
Text-genealogical principle: *see* Principle
Text-genealogical variant: *see* Variant
Text-genealogical word classes: *see* Principle 6; Word classes
Textual criticism / Text-critical approach, edition or method: 1, 3, 7, 11, 18, 65, 72, 73, 198, 265, 266
Textus receptus: 3
The Hague (The Netherlands): *see* Hague, The
Themes or passages
- Theme or passage reconstruction: *see* Reconstruction
- Themes or passages as tree building elements: 265

Theoretical basic rules: *see* Theoretical framework
Theoretical framework: *see* Principle 1 to 7
Theory: 7, 9-11, 40, 46, 58, 60-64, 67, 89, 90, 104-106, 108-110, 112-114, 122, 127, 154, 161, 197, 199, 203, 215, 224, 246, 281, 299, 300; *see also* Computer as a performer of a theory; Deductive approach; Principle 1 to 7; Scientific adequacy
Theasurus / computer thesaurus: 86, 103, 108, 109, 113, 114, 126, 130, 143, 144, 200, 232, 233, 289, 290, 297
Timpanaro, S.: 3, 19
Transformation order: 26, 37, 38, 51, 78, 182, 207
Transmission of text versions: 14, 15, 17, 64, 77, 81, 83-85, 87, 100, 112, 128, 190, 281; *see also* Deliverance
Transposition / Anagrammatism / Metathesis: 78
Tree: *see* Chain; Stemma
Trivial differences: *see* Parallelism
Trivialisierung: 32
True group: *see* Group
Trustworthiness: 6, 8-10, 16, 40, 41, 46, 57-59, 62, 63, 65, 70, 71, 82, 88, 89, 114, 119, 134, 151, 154, 156, 163, 174, 175, 181, 203, 209, 217, 221-223, 225, 235, 237, 238, 247, 251, 252, 254, 261, 263, 264, 280, 281, 296, 299-301; *see also* Scientific adequacy
- Trustworthiness of a chain (incl. minimum amount of variation formulas) 175; *see also* Consistency Index

Tune, E.: *see* Colwell & Tune
TUSTEP (software package): 107, 227
Twe-spraack (a grammar from 1584): 244-246, 262, 263
Two positions or two chances approach (for automated determination of variation places): 225-228
Type-1: *see* Variation formula
Type-2: *see* Variation formula
Type-2 limitation: 5, 6, 8, 57, 59, 78, 79, 172, 229; *see also* Characteristic 2; End group; Principle 4
Type-3: *see* Variation formula
Type-4: *see* Variation formula

Typographical mistakes: *see* Characteristic 6c
Typology of variations and their notation: *see* Variation formula

Unique reading: *see* Singular reading
Underlying structure: *see* Chain
Unoriented structure: *see* Chain
Unoriginality: *see* Originality
Unrooted tree: *see* chain
Utrecht (The Netherlands): *see* Sigle U/P (12); Sigle U/LE (13)

Van Assche, H.: *see* Assche, H. van
Van Bakel, J.: *see* Bakel, J. van
Van Berghen: *see* Berghen, van
Van Buuren, M.: *see* Buuren, M. van
Van der Wal, M.: *see* Wal, M. van der
Van Ghemen: *see* Ghemen, van
Van Hulthem: *see* Hulthem, van
Van Loey, A.: *see* Loey, A. van
Van Naerlant, J.: *see* Maerlant, J. van
Van Mulken, M.: *see* Mulken, M. van
Van Oostendorp, M.: *see* Oostendorp, M. van
Van Poolsum: *see* Poolsum, van
Van Poortvliet, W.-J.: *see* Poortvliet, W.-J. van
Van Reenen, P.: *see* Reenen, P. van
Variant / Variant reading: 4, 5, 10, 11, 15, passim; *see also* Variation
- Apparatus of variants: *see* Apparatus of variants; Principle 2
- Contradicting variants / Contradictory variants: 6, 30, 46, 58, 60, 62, 67, 71, 88, 89, 154, 174, 175, 200, 203, 204, 215, 223, 235, 236, 241, 253, 256
- Original and unoriginal (or derived) variant: *see* Originality
- Survival chances of variants: *see* Survival chances
- Text-genealogical variant / Heavy variant / Significant variant: *see* Heavy weight variant

Variation / Variation formula or types: 5, 10, 11, 21, 23-25, passim
- *Lanseloet van Denemerken* variation formulas: Appendix D
- Necessary minimum amount of variation formulas: *see* Trustworthiness of the chain
- Notation and typology of variation formulas: 23-25
- Simple and complex variation formulas: 5, 6, 24-26, 30, 31, 38, 49-52, 55-59, 73, 78-80, 125, 177, 180
- Synthetic (or Artificial) variation formulas: 55, 162, 163
- Type-0 variation formula: 24, 25
- Type-1 variation formula: 24-27, passim
  . Virtue of type-1 variation formulas: 25-27, 78
- Type-2 variation formula: 11, 25-27, passim; *see also* Type-2 limitation; Characteristic 2; Principle 4
- Type-3 variation formula: 11, 24, 49, 55, 131
- Type-4 variation formula: 11, 25, 49, 50, 55, 56

Variation place: 21, passim; *see also* Characteristic 1; Principle 3
- Automated determination of variation places: *see* Two positions or two chances approach
- Size or width of a variation place: *see* Principle 3

Variation formula: *see* Formula
Verifiability: 5, 7, 10, 61-63, 72, 74, 90, 109-111, 161, 256; *see also* Principle 2; Scientific adequacy
Verkruijsse, P.: 1, 119
Verbs: *see* Word classes
Verse-oriented approach / research: 84, 85; *see also* Poetry
Version / Text version: 12, passim
Violation of rhyme: *see* Rhyme
Von Neuss: *see* Neuss, Heinrich von
Voorbij, J.: 117
Vorlat, E.: 88
Vorsterman, Willem; a book printer: *see* Sigle K/W (05)
Vowels, differences in vowels: *see* Characteristic 7b

Wackers, P.: 1, 82, 198
Wagner method / Wagner network (method): 20, 27, 42-44, 79, Appendix E
Wal, M. van der: 69, 70, 86, 244, 246, 262, 280, 281
Wattel, E.: 1
Web: *see* Computer network
Weekhout, I.: 119
Weight: *see* Heavy (weight) variant
Wetzer, H.: 88

Width of variant or variation place: *see* Variation place; Principle 3
Willis, J.: 49, 65
Wolfenbüttel (Germany): *see* Sigle K/W (06)
Woodcut: 116, 161, 162, 164, 170, 192
Word: passim
- Definition of the notion word: 77
- Short word: *see* Short word
- Zero word: 83
Word boundary: 67, 77, 94, 103, 111, 132, 267, 270, 271, 296, 302; *see also* Characteristic 6b
Word categories: *see also* Word classes
- Closed and open word categories: 87, 88, 114
- Forbidden word categories: 83, 89, 92, 108, 221, 267
- Free movers: 279
Word classes / Word types; *see also* Characteristics 4a and 4b, 5 and 9; Principle 6 (on text-genealogical word classes)
- Adjective: 68, 69, 86-89, 143, 155, 228, 235-237, 244, 246, 266, 291, 296, 299, 301, 302
- Adverb: 82, 86, 87, 99, 103, 108, 110, 112, 130, 131, 143, 159, 198, 210, 212, 221, 224, 225, 228, 234, 235, 240-243, 247, 277-279, 296, 301
- Article: 86-88, 103, 108, 114, 210, 212, 235, 244-251, 260, 266, 273, 296, 301
- Auxiliary: 69-70, 81, 86, 89, 93, 111, 143, 228, 231, 232, 235, 252-256, 273, 296, 301
- Conjunction: 69, 86, 87, 108, 114, 126, 130, 247, 257-259, 296, 301
- Noun: 63, 69, 70, 85-89, 93, 94, 110, 111, 113, 114, 126, 130, 142, 144, 165, 200, 231, 233-235, 246, 254, 264, 265, 267, 291, 294, 296, 297, 301 (*see also* the substantive noun word class below); *see also* Characteristic 4b
- Preposition: 86, 93, 131, 259, 260, 266, 279, 289, 296, 301
- Pronoun: 69, 86, 89, 108, 128, 143, 165, 168, 206, 207, 209-214, 233, 247, 249, 253, 260-264, 266, 273, 276, 282, 296, 301; Pronomen demonstrativum: 249, 250, 260
- Substantive / Substantive noun: 63, 70, 86-89, 93, 94, 103, 111, 130, 143, 144, 209, 224, 231-236, 251, 252, 254, 259, 264, 265, 276, 279, 280, 290, 296, 297, 301, 302; *see also* Characteristic 4b; Gender
- Verb / Main verb: 63, 69, 70, 85-89, 93, 94, 103, 110, 111, 113, 114, 126, 130, 142, 143, 144, 194, 198, 200, 209, 213, 217, 221, 224, 231-236, 254, 259, 264, 265, 267, 279, 281, 287, 288, 290, 291, 294, 296, 297, 301, 302; *see also* Characteristic 4b; SOV-order
Word order: *see* Characteristic 8; Principle 5; SOV-order
Word size: *see* Small words
Word splitting: *see* Characteristic 6b
WWW: *see* Computer network

Yvain (by Chrétien de Troyes): 44-46, 60, 109, 203, 226

Zarri, G.P.: 41, 74
Zéro caractéristique: 11, 71, 74-76, 83, 169, 218, 299; *see also* Principle 2; Quentin
Zero length branch: *see* Collapse
Zero word: *see* Word
Zeugen: *see* Maas, P.
Zwei Zeugen: *see* Maas, P.

LISTS OF FIGURES AND PICTURED LANSELOET VERSES

LIST OF FIGURES, INCLUDING THEIR CAPTIONS

Figure 1. Example of a stemma. . . . 4
Figure 2. A stemma as a historical image and as a tool for text reconstruction. . . . 13
Figure 3. A stemma offers an abstract historical view of the deliverance of text versions. . . . 14
Figure 4. Stemma of arbitrary texts A to F, with four intermediate nodes i1 to i4 and one lost (intermediate) original text O. . . . 20
Figure 5. Now text C is an intermediate node; it took over the position of i4. . . . 20
Figure 6. This stemma is equivalent to the one in fig. 5. . . . 20
Figure 7. Variants of texts A to G at nine variation places. . . . 21
Figure 8. Five assumed Lachmannian judgements on the originality of variants. . . . 21
Figure 9. The stemma of the seven texts A to G. . . . 22
Figure 10. The five types of variation: type-0 to type-4. . . . 25
Figure 11. Examples of variation formulas and the types of variation they belong to. . . . 25
Figure 12. Salemans's algorithm to build chains from type-2 variation formulas. . . . 28
Figure 13. Salemans's algorithm of fig. 12 demonstrated (in figs. 13a to 13h). . . . 29
Figure 14. End groups are connected to a chain by one line of connection. If we cut ('#') such line, the chain splits into two end groups (occurring in simple variations; see fig. 10), as is demonstrated in figs. 14a to 14c. . . . 31
Figure 15. Orienting the chain into a stemma. . . . 32
Figure 16. Another point of orientation on the chain leads to another stemma. . . . 32
Figure 17. The chain for the type-2 variation AB:CD, with eleven potential points of orientation: seven points in the chain plus the four texts. . . . 34
Figure 18. The eleven stemmas, derived from the (single) chain in fig. 17. . . . 35
Figure 19. Matrix with six wine glasses, their features and their feature states. . . . 36
Figure 20. Three transformations of features lead to a network or chain. . . . 37
Figure 21. Four identical chains in different shapes. . . . 37
Figure 22. A 'star' chain for the variation AB:CD:EF. . . . 38
Figure 23. The point of orientation lies in the common part of the original areas of taxons 1,2 and 3,4,5,6. . . . 39
Figure 24. The stemma, found by pulling up the chain at the point of orientation between original variants '0-fo' and 'sq'. . . . 39
Figure 25. *Yvain* formulas and matrix. . . . 44
Figure 26. NEXUS-file derived from the *Yvain* formulas. . . . 45
Figure 27. First *Yvain* chain by PAUP. . . . 45
Figure 28. Second *Yvain* chain by PAUP. . . . 45
Figure 29. Presumed correct stemma of texts A to F. . . . 50
Figure 30. Incorrect stemma of texts A to F, built with the groups of formulas AB:CD:EF and ABCD:EF. . . . 50
Figure 31. One possible stemma for the variation formula AB:CD:EF, together with its chain; AB is not an end group here. . . . 52
Figure 32. Another possible stemma for formula AB:CD:EF, together with its 'star' chain; here, AB is an end group. . . . 52
Figure 33. If we know that three texts share an exclusive and immediate ancestor ('x') several possible stemmas can be drawn. . . . 53
Figure 34. Falsification of Dearing's additions of complex groups. . . . 56
Figure 35. Schematic presentation of Salemans's deductive approach. . . . 63
Figure 36. Evident mistakes may be text-genealogically misleading. . . . 66
Figure 37. Parallelism. . . . 68

Figure 38. Contamination. 68
Figure 39. The collapsing or removing of branches with a zero length. 75
Figure 40. Example concerning characteristic 1: *Lanseloet* verses 02.0008. 91
Figure 41. Example concerning characteristic 2: *Lanseloet* verses 02.0172. 91
Figure 42. Example concerning characteristic 3 (or 6c?): *Lanseloet* verses 02.0675. 92
Figure 43. Example concerning characteristic 4a and 4b: *Lanseloet* verses 02.0185. 93
Figure 44. Example concerning characteristic 5: *Lanseloet* verses 02.0085. 94
Figure 45. Example concerning characteristic 6a and 6b: *Lanseloet* verses 02.0959. 94
Figure 46. Example concerning characteristic 6c: *Lanseloet* verses 02.0347. 95
Figure 47. Example concerning characteristic 7a: *Lanseloet* verses 02.0802. 96
Figure 48. Example concerning characteristic 7b: *Lanseloet* verses 02.0050. 97
Figure 49. Example concerning characteristic 7c: see fig. 52. 97
Figure 50. Example concerning characteristic 7d: *Lanseloet* verses 02.0262. 98
Figure 51. Example concerning characteristic 8: *Lanseloet* verses 02.0701. 99
Figure 52. Example concerning characteristic 9a: *Lanseloet* verses 02.0665 and 02.0666. 99
Figure 53. Example concerning characteristic 9b: *Lanseloet* verses 02.0232 and 02.0233. 100
Figure 54. Example concerning characteristic 10: *Lanseloet* verses 02.0746 and 02.0747. 101
Figure 55. Example concerning characteristic 11a: *Lanseloet* verses 02.0425. 102
Figure 56. Example concerning characteristic 11b: *Lanseloet* verses 02.0039. 102
Figure 57. Sigla of the *Lanseloet van Denemerken* text versions. The left column offers my computer sigla. The right column gives the sigla by Roemans & van Assche (1982) (or, in bold italics, analogous Roemans & van Assche (1982) codes produced by me). The middle column has been derived from Roemans & van Assche (1982). 116
Figure 58. Treatment by the software of (synoptic) *Lanseloet* verses 02.0168. 122
Figure 59. Adapted repetition of a part of fig. 58. 127
Figure 60. Treatment by the software of (synoptic) *Lanseloet* verses 02.0523. 129
Figure 61. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 9b (‘duplicate rhyming words’). 134
Figure 62. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 10 (‘inverted verses’). 135
Figure 63. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 11b (‘omitted/added verses’). 135
Figure 64. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 11b (‘missing/added verses’). 135
Figure 65. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 5 (‘words in rhyming position’). 136
Figure 66. *Lanseloet* variation formulas concerning characteristic 7d (‘different names’). 136
Figure 67. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.1006: the name ‘Iesum Christum’ only occurs in texts 09-11-12-13-. 136
Figure 68. 239 *Lanseloet* variation formulas, not rejected by any characteristic. 137
Figure 69. The remainder: 21 *Lanseloet* variation formulas. 145
Figure 70. The result (= figs. 61, 62, 63, 64, 65, 66 and 69 combined): 45 *Lanseloet* variation formulas. 146

Figure 71. 45 *Lanseloet* variation formulas, including the original (non-shorthand) variants. 148
Figure 72. Fourteen *Lanseloet* end groups a to n. 152
Figure 73. Application of the algorithm in fig. 12 to build the chain of the *Lanseloet van Denemerken* text versions; only the ten end groups in fig. 72 with seven or less members are used. 153
Figure 74. First handmade sketch of the *Lanseloet van Denemerken* chain. 154
Figure 75. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0827 (with the context of verses 02.0828 included): the software detects duplicate rhyming words in text 02. 157
Figure 76. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0390: the variants ‘ni’ and ‘not’. 159
Figure 77. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0393: texts 02 and 03 have the same verses. 159
Figure 78. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0385: the variant ‘spoet’ occurs in texts 01-02-03-05-06-07-08-10-. 160
Figure 79. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0206: the word ‘gewagen’ is only to be found in text 04. 162
Figure 80. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0987 (with the context of verses 02.0986 and 02.0988 included): the software detects a missing verse in text 08. 165
Figure 81. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0522: text 09, with the inversion of verses, cannot be an intermediate text (in fig. 60 the accompanying verses 02.0523 are presented). 167
Figure 82. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0123. 167
Figure 83. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0777 (with the context of verses 02.0778 included): the software detects an inversion of (the rhyming words of) the verses of text 14. 169
Figure 84. Nine extra *Lanseloet* variation formulas 46 to 54, as an Appendix to formulas 1 to 45 in fig. 71. 170
Figure 85. Second, (with the help of the nine extra formulas) more refined, handmade sketch of the *Lanseloet van Denemerken* chain. 171
Figure 86. Example of the transformation of variation formula 01 into NEXUS shape, using values ‘0’, ‘1’ and ‘?’. 172
Figure 87. Matrix with the 54 *Lanseloet* variation formulas in NEXUS shape. 173
Figure 88. The ‘temporary minimal distance’ between texts 05 and 06 is 12; their ‘actual minimal distance’ is 13 (once the missing values ‘?’ have been substituted by ‘0’ or ‘1’). 174
Figure 89. The chain of the *Lanseloet van Denemerken* texts as developed by PAUP. The numbers on the lines of connection represent the distances or numbers of the different variants. In the upper right corner an alternative part of the chain is drawn, concerning texts 12, 13 and 14. 175
Figure 90. Two different chain parts for texts 12, 13 and 14, pictured in figs. 90a and 90b. Both parts are equal if the text 12 branch collapses, as demonstrated in fig. 90c. 176
Figure 91. The definite chain of *Lanseloet van Denemerken* (presented in the lower box). 177
Figure 92. *Lanseloet* verses 02.0259 to 02.0262: texts 09-10-11-12-13-14- have the same non-rhyming word ‘komen’, which seems to be unoriginal; only in text 01 the first word of the new clause rhymes with the previous clause, which is also noticed by Leendertz (1907:XXII), who says that verse ‘265’ (our 01.0259) is original. 182

Figure 93. *Lanseloet* verses 02.0816 and 02.0817: texts 06-07-08- share the same violation of rhyme, which seems to be unoriginal. (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.) 183
Figure 94. *Lanseloet* verses 02.0739 and 02.0740: texts 04-05- have the same rhyming word twice; this violation of rhyme shows that texts 04-05- possibly contain unoriginal variants. 184
Figure 95. *Lanseloet* verses 02.0526 to 02.0529: texts 05-06-07-08- have non-rhyming verses, which indicates that these texts (probably) contain unoriginal variants. 184
Figure 96. Unoriginal (shaded) areas in the chain of *Lanseloet van Denemerken* so far. 185
Figure 97. *Lanseloet* verses 02.0581 to 02.0584: the element ‘seyt hi’ in texts 05-06-07-08- does not make sense and is, therefore, probably unoriginal. (The verses of the fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.) 186
Figure 98. Expanded unoriginal (shaded) areas in the chain of *Lanseloet van Denemerken*. 186
Figure 99. *Lanseloet* verses 02.0658 and 02.0659: the element ‘sijn h(er)te en(de) sijn gheclach’ in text 01 is probably unoriginal, which is also claimed by Leendertz (1907:XXV). (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.) 187
Figure 100. *Lanseloet* verses 02.0159 to 02.0161: in text 02 a complete verse is missing, which is probably unoriginal, because the rhyme is broken. (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 were not delivered; these three texts are not displayed in this figure.) 188
Figure 101. Further expanded unoriginal (shaded) areas in the chain of *Lanseloet van Denemerken*: texts 01 and 02 (and 03) cannot be in the original area. 189
Figure 102. *Lanseloet* verses 02.0486 to 02.0493: we agree with Leendertz (1907:XXIII) that verses 01.0514 and 01.0515 are probably original and that the interpolation of verses like 02.0488 and 02.0490 was necessary because the original ‘geboren sijt’ was changed into ‘sijt geboren’, which violates the rhyme scheme. (The verses of the fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered and not displayed in this figure.) 189
Figure 103. The distribution of the variants ‘riep’ and ‘riet’ (verse 02.0491). 190
Figure 104. The point of orientation in the chain of *Lanseloet van Denemerken* is detected: it must lie between text 01 and all the other texts. 191
Figure 105. *Lanseloet* verses 02.0070 to 02.0075: ‘original’ criterion b is fulfilled only in text 01; criterion b is that the first verse of a clause rhymes with the last verse of the preceding clause; for that reason Leendertz (1907:XXII) is also convinced that verse ‘94’ (our 01.0108) is more original than the comparable verses in the other texts. 192
Figure 106. *Lanseloet* verses 02.0258 to 02.0263: again only text 01 fulfils criterion b, with the first verse of a clause rhyming with the last verse of the preceding clause; for that reason Leendertz (1907: XXII) is also convinced that verse ‘265’ (our 01.0295) is more original than the comparable verses in the other texts.. 193
Figure 107. *Lanseloet* verses 02.0066 and 02.0067: text 01 mentions ‘blijft getrouwe’ (= stay faithful); the word ‘blijft’ does not make much sense

and seems to be unoriginal, as is confirmed by Leendertz (1907:XXV). 194
Figure 108. *Lanseloet* verses 02.0451 to 02.0454: it is more likely that the Knight thanks God because he got up *early* (‘vroech’) in the morning than that he thanks God because he woke up in the morning. Leendertz (1907:XXV) is convinced that verse ‘433’ (our 01.0478) of text H/BR=01 is unoriginal. (The verses of fragmentary texts 03, 04 and 14 are not delivered; these three texts are not displayed in this figure.) 194
Figure 109. Adapted version of fig. 104: the *Lanseloet* chain, with the point of orientation. 195
Figure 110. The stemma of *Lanseloet van Denemerken*, without collapsed branches. 195
Figure 111. The final, definite stemma of *Lanseloet van Denemerken*. 196
Figure 112. *Lanseloet* verses 02.0077 to 02.0082: it is remarkable the words ‘haven’ and ‘maghen’ do not rhyme optimal, while they occur in all the texts. (The verses of fragmentary texts 03 and 04 are not delivered; both texts are not displayed in this figure.) 197
Figure 113. *Lanseloet* verses 02.0480 and 02.0481: it is likely that ‘daen’ of text 14 should be read as the adverb ‘dan’, which occurs in the closely related texts 11 to 13. 113
Figure 114. Stemma by Leendertz (1907:72); his H is our H/BR=01; G is G/L=02; A is A/M=05; Pl is A/A=11; K is K/G=07; K1 is K/K/=08. 205
Figure 115. Repetition of a part of our stemma; notice that many texts and lines of connection have been removed from our stemma, in order to make the comparison with Leendertz’s stemma easier; the absences are denoted by ‘...’. 205
Figure 116. Selected part of the output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0833 - 02.0844: in verse 02.0843 the pronoun ‘u’ is missing, which can be reconstructed quite easily. 207
Figure 117. Stemma by Goossens (1973:72). 208
Figure 118. Repetition of a part of our stemma; again the dots ‘...’ point to the fact that some texts have been removed. 208
Figure 119. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0203: Goossens (1973) uses the presence of ‘die’ in text 02 and the absence of it in texts 01, 04, 05, 07 and 08 to demonstrate that text 02 is not immediately related to these five texts; characteristic 11a says that the presence/absence of small words does not provide text-genealogical information. 210
Figure 120. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0014: Goossens (1973) uses the absence of the small word ‘so(e)’ in texts 01, 04 and 05 as the first argument to demonstrate that these texts are closely related; characteristic 11a warns us that the presence or absence of small words does not provide text-genealogical information. 211
Figure 121. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0044: Goossens (1973) uses the agreement of the pronouns ‘vs’/‘ws’ (i.e. ‘us’/ ‘uus’) in texts 01, 04 and 05 as the second argument for the close relationship of these three texts; characteristic 4b warns us that it is dangerous to use a.o. pronouns for text-genealogical purposes. 211
Figure 122. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0048: Goossens (1973) uses the presence of the adverb ‘Och’ in texts 01, 04 and 05 as the third argument to demonstrate that these three texts are closely related; characteristic 4b warns us that it is dangerous to use a.o. adverbs for

text-genealogical purposes; furthermore, ‘Och’ is a small word, which would be ruled out by characteristic 11a. 212
Figure 123. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0062: Goossens (1973) uses the presence of the article ‘den’ in texts 01, 04 and 05 as the fourth argument to demonstrate that these three texts are closely related; characteristic 4b warns us that it is dangerous to use articles for text-genealogical purposes. 212
Figure 124. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0185: Goossens (1973) uses the absence of the pronoun ‘ich’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08; however, this missing pronoun can be restored quite easily. 214
Figure 125. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0319: Goossens (1973) uses the presence of ‘cheder’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08, which has ‘weder’; however, the reading of ‘cheder’ does not make much sense. 214
Figure 126. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0206: Goossens (1973) uses the presence of ‘ducki vil’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08, which has ‘duck wijl’; however, the difference between both variants is rather small or trivial. 214
Figure 127. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0287: Goossens (1973) uses the presence of ‘wars’ in text 07 to show that text 07 is not the immediate forefather of text 08, which has ‘wat is’; however, the difference between both variants is rather small. 215
Figure 128. Stemma by Goossens (1976). 216
Figure 129. Repetition of a part of our stemma. 216
Figure 130. Repetition of a part of our uncollapsed stemma, with the distances included (see fig. 110). 219
Figure 131. Repetition of a part of our collapsed stemma (see fig. 111). 219
Figure 132. A part of our collapsed stemma, with the distances included. 219
Figure 133. Stemma by Hüsken & Schaars (1976). VP1684 is our U/P=12; sG is our S/BO=14; VP1708 is our U/LE=13. 219
Figure 134. *Lanseloet* verses 02.0066 and 02.0067: text 13 mentions ‘Ende liggen dan’ twice; this dittography is evidently incorrect; it shows that text 13 cannot have been the immediate forefather of texts 12 and 14. 220
Figure 135. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0479: Hüsken & Schaars (1984) use the presence of the adverb ‘O’ in text 13 and of the presence of the adverb ‘Och’ in texts 12 and 14 for text-genealogical purposes; characteristic 4b forbids to work with adverbs for the development of chains; besides, ‘O’ and ‘Och’ are small words, forbidden by characteristic 11a. 221
Figure 136. *Lanseloet* verses 02.0524 and 02.0525: in text 14 ‘rechte waerheyt’ is present, while texts 12 and 13 have rechtvaerdigheyd(t)’; it is remarkable that the text 14 variant is also present in handschrift Van Hulthem (text H/BR=01). 222
Figure 137. (Repetition of a part of fig. 91:) The definite chain of *Lanseloet van Denemerken*, without the ‘distances’ on the lines of connection. 225
Figure 138. Output in Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0966: in the upper right part the original verses, in the upper left part the shorthand version of these versions, and in the lower part the variation formulas. 227
Figure 139. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0497: a noun ‘heer’ can change into (an adverb ‘ho’) 234

Figure 140. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0866 (concerning the adjectives 'swar' and 'grot'). 237
Figure 141. An alternative stemma for the *Lanseloet van Denemerken* texts versions, in which texts 04 and 05 (or a forefather of them) are contaminated with text 01 (or a forefather or descendant of it), as is expressed by the dotted line. 239
Figure 142. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0392: the ungenealogical spread of the adverbs 'aldus' and 'dus'. 241
Figure 143. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0655: the ungenealogical spread of the adverbs 'sere' and 'so'; notice that the variation places are not completely the same. 241
Figure 144. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0657: the ungenealogical spread of the adverbs 'nergens' and 'niuwers'. 242
Figure 145. The *Lanseloet* stemma with the variants 'nergens' and 'nye(u)wers'/'nieuwers' at verses 02.0657 (see fig. 144) filled in; the appearance of 'nergens' in the Cologne branch and in text 10 is coincidental, caused by parallelism. 243
Figure 146. Masculine flexion in the Middle Ages, *Twe-spraack* (1584) and 16th/17th century. 244
Figure 147. Feminine flexion in the Middle Ages, *Twe-spraack* (1584) and 16th/17th century. 245
Figure 148. Neuter flexion in the Middle Ages, *Twe-spraack* (1584) and 16th/17th century. 245
Figure 149. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0492: one of the many occurrences in text 10 of the male genus-'den' in subject position. 247
Figure 150. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0345: an example of the male genus-'den' in text 14 in subject position. 248
Figure 151. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0906: an example of the potentially ungenealogical, parallelistic character of the flexion of the indefinite article 'een'; the unrelated (not being an end group) texts 01, 12 and 13 have 'e(e)ne' in common. 248
Figure 152. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0062: an example of the ungenealogical, parallelistic character of 'die' and 'de(n)'. 249
Figure 153. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0974: the occurrence of 'dat' in texts 10 and 14 is ungenealogical, not in agreement with our chain/stemma. 250
Figure 154. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0316: an example of the change of 'die kamer' in 'een kamer'; notice that this example does not show that such change is ungenealogical. 250
Figure 155. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0310: an example of the ungenealogical character of the gender of a substantive. 252
Figure 156. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0276: an example of the ungenealogical character of the (shorthand) auxiliaries 'wil' and 'mot'. 253
Figure 157. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0149: an example of the ungenealogical character of the (shorthand) auxiliaries 'wilde' and 'wawde'. 255
Figure 158. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0675: an example of the ungenealogical character of the (shorthand) auxiliaries 'sin' and 'is'. 255
Figure 159. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0200: an example of auxiliaries changing tense. 256
Figure 160. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0347: another example of auxiliaries changing tense. 256

Figure 161. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0939: the old conjunction ‘ende’ is replaced by the modern conjunction ‘en’ in an ungenealogical way, because a group 09-12-13- is not present in our chain/stemma. 257
Figure 162. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0629: the conjunction ‘don’ is replaced by ‘do’ (or vice versa) in an ungenealogical way, because a group 01-09-10- does not exist in our chain/stemma. 258
Figure 163. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0673: the difference between ‘ofte’ and ‘oft’ is very small, by which it becomes difficult to draw conclusions about the parallelistic character of these conjunctions. 258
Figure 164. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0128: an example of the ungenealogical character of the preposition ‘te’ in texts 02 and 14. 259
Figure 165. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0185: the (shorthand) preposition ‘vor’ has changed in an ungenealogical way into ‘dan’, because group 09-14- is not a end group in our chain/stemma. 260
Figure 166. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0977: an example of the ungenealogical character of the pronoun ‘myn’/‘mijn’ in texts 09 and 14. 260
Figure 167. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0110: an example of the ungenealogical character of the pronoun ‘hen’ in texts 10 and 11; probably, the medieval (masculine and feminine) plural pronoun ‘hem’ was understood as a (masculine singular pronoun in the 16th and later centuries. 262
Figure 168. In the Middle Ages ‘hem’ was used in the plural; gradually the plural ‘hem’ disappeared; it is no longer mentioned as such in the *Twe-spraack* from 1584. 263
Figure 169. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0672: an example of the ungenealogical character of the pronoun ‘het’, occurring in the ungenealogical group 01-04-05- (see also §5.3.4.2.2.). 263
Figure 170. Does the archetypus have ‘het’? 264
Figure 171. Three *Lanseloet* formulas, mentioned earlier in fig. 71. 266
Figure 172. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0168: the variation formula 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14- would not have been detected without the shorthand text. 268
Figure 173. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0988: an example of the ungenealogical character of punctuation or the use of capitals or small letters. 268
Figure 174. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0073: characteristic 6a filters out the ungenealogical variants ‘got’ and ‘gode’. 269
Figure 175. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0915: characteristic 6a filters out the ungenealogical variants ‘ligt’ and ‘liget’. 269
Figure 176. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0959: an example of the virtue of splitting words in the shorthand text; ‘afnam’ occurs in the original, non-shorthand, texts as one, undivided word in the ungenealogical group 04-05-14-. 270
Figure 177. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0488: the software splits up ‘edelvrouwe’ in text 10 into two parts; otherwise, text 10 could not have been mentioned in the highlighted formula (= formula 21 in fig. 71). 271
Figure 178. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0204: the word ‘minue’ in text G/L=02 is an evident error; we may read it as ‘minne’, and add text 02 to the highlighted formula by hand. 272

Figure 179. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0397: a first indication that characteristic 8 on word order is incorrect. 279
Figure 180. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0403: a second indication that characteristic 8 on word order is incorrect. 280
Figure 181. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0665: an example of the preference of the German texts 06-07-08- for the (shorthand) word 'lifde' instead of 'minne'. 241
Figure 182. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0666: verses following verses 02.0665 (see previous fig. 181). 283
Figure 183. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0232: an example to demonstrate that duplicate rhyming words can occur in ungenealogical groups. 285
Figure 184. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0233: verse following verse 02.0232 (see previous fig. 183). 285
Figure 185. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0242: an example of the genealogical character of omission/addition of words. 288
Figure 186. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0132: another example of the genealogical character of omission/addition of words. 288
Figure 187. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0009: the omission/addition of the shorthand word 'over' is in agreement with our chain/stemma. 289
Figure 188. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0118: now the omission/addition of the shorthand word 'over' is not in agreement with our chain/stemma. 289
Figure 189. The stemma of *Lanseloet van Denemerken*, emphasizing the presence of the word 'over' in the 02.0118 verses (see previous fig. 188). 290
Figure 190. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0229: the absence (not necessarily a deletion, because the archetypus reading cannot be easily determined) of the small word 'so' in texts 01 and 05 - together not a family - is ungenealogical. 291
Figure 191. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0289: the absence of the small word 'o' in texts 01-04-05-10 is ungenealogical. 292
Figure 192. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0425: the presence of the small word 'so' in texts 09-10-11-12-13- is ungenealogical. 292
Figure 193. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0508: the presence of the small word 'wel' in texts 05-14- is ungenealogical. 293
Figure 194. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0805: the presence of the small word 'die'/'den' in texts 01-14- is ungenealogical. 293
Figure 195. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0655 (see also fig. 143): the presence of the four character word 'sere' in texts 01-09- is ungenealogical. 294
Figure 196. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0039: an example of the detection of the absence of verses, here in group 09-11-12-13-14-. 295
Figure 197. Appendix C, *Lanseloet* verses 02.0082: an example of the detection of the addition of verses, here in group 11-12-13-14-. 295

LIST OF PICTURED *LANSELOET* VERSES

If in the list below a figure number is *in italics*, this means that the figure has been copied from Appendix C. Therefore, such figure (in italics) offers: a. the original *Lanseloet* verse, as present in the fourteen text versions; b. its 'shorthand' version; c. the output (*i.c.* the variation formulas) as generated by the computer software. (In Appendix A it is explained in detail how the computer software treats verses 02.0007 to 02.0022.)

02.0007 - 02.0022: Appendix A.
02.0008: fig. 40 (p. 91).
02.0009: *fig. 187* (p. 289).
02.0014: *fig. 120* (p. 211).
02.0039: fig. 56 (p. 102); *fig. 196* (p. 295).
02.0044: *fig. 121* (p. 211).
02.0048: *fig. 122* (p. 212).
02.0050: fig. 48 (p. 97).
02.0062: *fig. 123* (p. 212), *fig. 152* (p. 249).
02.0066 - 02.0067: fig. 107 (p. 194), fig. 134 (p. 220).
02.0070 - 02.0075: fig. 105 (p. 192).
02.0073: *fig. 174* (p. 269).
02.0077 - 02.0082: fig. 112 (p. 197).
02.0082: *fig. 197* (p. 295).
02.0085: fig. 44 (p. 94).
02.0110: *fig. 167* (p. 262).
02.0118: *fig. 188* (p. 289); fig. 189 (p. 290).
02.0123: *fig. 82* (p. 167
02.0128: *fig. 164* (p. 259).
02.0132: *fig. 186* (p. 288).
02.0149: *fig. 157* (p. 255).
02.0159 - 02.0161: fig. 100 (p. 188).
02.0168: fig. 58 (p. 122), *fig. 172* (p. 268).
02.0172: fig. 41 (p. 91).
02.0185: fig. 43 (p. 93); *fig. 124* (p. 214), *fig. 165* (p. 260).
02.0200: *fig. 159* (p. 256).
02.0203: *fig. 119* (p. 210).
02.0204: *fig. 178* (p. 272).
02.0206: *fig. 79* (p. 162), *fig. 126* (p. 214).
02.0229: *fig. 190* (p. 291).
02.0232: fig. 53 (p. 100); *fig. 183* (p. 285).
02.0233: fig. 53 (p. 100); *fig. 184* (p. 285).
02.0242: *fig. 185* (p. 288).
(02.0258,) 2.0259 - 02.0262 (, 02.0263): fig. 92 (p. 182), fig. 106 (p. 193).
02.0262: fig. 50 (p. 98).
02.0276: *fig. 156* (p. 253).
02.0287: *fig. 127* (p. 215).
02.0289: *fig. 191* (p. 292).
02.0310: *fig. 155* (p. 252).
02.0316: *fig. 154* (p. 250).
02.0319: *fig. 125* (p. 214).
02.0345: *fig. 150* (p. 248).
02.0347: fig. 46 (p. 95); *fig. 160* (p. 256).
02.0385: *fig. 78* (p. 160).

02.0390: *fig. 76* (p. 159).
02.0392: *fig. 142* (p. 241).
02.0393: *fig. 77* (p. 159).
02.0397: *fig. 179* (p. 279).
02.0403: *fig. 180* (p. 280).
02.0425: fig. 55 (p. 102), *fig. 192* (p. 292).
02.0451 - 02.0454: fig. 108 (p. 194).
02.0479: *fig. 135* (p. 221).
02.0480 - 02.0481: figure 113 (p. 198).
02.0486 - 02.0493: fig. 102 (p. 189).
02.0488: *fig. 177* (p. 271).
02.0491: fig. 103 (p. 190).
02.0492: *fig. 149* (p. 247).
02.0497: *fig. 139* (p. 234).
02.0508: *fig. 193* (p. 293).
02.0522: *fig. 81* (p. 167).
02.0523: *fig. 60* (p. 129).
02.0524 - 02.0525: fig. 136 (p. 222).
02.0526 - 02.0529: fig. 95 (p. 184).
02.0581 - 02.0584: fig. 97 (p. 186).
02.0629: *fig. 162* (p. 258).
02.0655: *fig. 143* (p. 241); *fig. 195* (p. 294).
02.0657: *fig. 144* (p. 242); *fig. 145* (p. 243).
02.0658 - 02.0659: fig. 99 (p. 187).
02.0665: fig. 52 (p. 99); *fig. 181* (p. 241).
02.0666: fig. 52 (p. 99); *fig. 182* (p. 283).
02.0672: *fig. 169* (p. 263).
02.0673: *fig. 163* (p. 258).
02.0675: fig. 42 (p. 92).
02.0675: *fig. 158* (p. 255).
02.0701: fig. 51 (p. 99).
02.0739 - 02.0740: fig. 94 (p. 184).
02.0746 - 02.0747: fig. 54 (p. 101).
02.0777 (and 02.0778): *fig. 83* (p. 169).
02.0802: fig. 47 (p. 96).
02.0805: *fig. 194* (p. 293).
02.0816 - 02.0817: fig. 93 (p. 183).
02.0827 - 02.0828: *fig. 75* (p. 157).
02.0833 - 02.0844: fig. 116 (p. 207).
02.0866: *fig. 140* (p. 237).
02.0939: *fig. 161* (p. 257).
02.0959: fig. 45 (p. 94).
02.0906: *fig. 151* (p. 248).
02.0915: *fig. 175* (p. 269).
02.0959: *fig. 176* (p. 270).
02.0966: *fig. 138* (p. 227).
02.0974: *fig. 153* (p. 250).
02.0977: *fig. 166* (p. 260).
(02.0986,) 02.0987 (and 02.0988): *fig. 80* (p. 165).
02.0988: *fig. 173* (p. 268).
02.1006: *fig. 67* (p. 136).

CURRICULUM VITAE

Benedictus Johannes Paulus Salemans was born in Maastricht, the Netherlands, on 10 December 1955. He attended a.o. Sint Maartenscollege, Maastricht (Atheneum A, 1976). From 1976, Salemans studied Dutch language and literature at the Univerisity of Nijmegen, where he graduated cum laude in 1985 (on Middle-Dutch literature and on computer linguistics). During the following three years, he was junior researcher at the Department of Dutch, at the same university. From 1988 to 1995, he was employed at the UCI, the university computer center in Nijmegen, a.o. as the head of the department of computer applications. Since 1995, he has worked at the Communication Office of the University of Nijmegen, where he is responsible for the university web-site http://www.kun.nl/. Since 1980 Salemans has tried to stimulate the use of the computer in the humanities by several publications and computer programs. In 1992, he started Neder-L, the first electronic computer magazine for Dutch language and literature (Internet URL: http://baserv.uci.kun.nl/~salemans/).

APPENDICES

OF THE

DISSERTATION

OF

B.J.P. SALEMANS

NIJMEGEN 2000

Table of Contents

Appendix A: Description of the Eight Steps the Software Performs: from the Fourteen Single Text Versions to the Variation Formulas 1

Appendix B: Guide to the Interpretation of the Computer Results and Output 41

Appendix C: The Computer Results: the Synoptic *Lanseloet van Denemerken* Text Versions and the Variation Formulas 69

Appendix D: Presentation of the Variation Formulas, Ordered by Characteristics 389

Appendix E: English Translation of Parts of Salemans (1987) on Cladistics 601

Appendix F: The Fourteen Synoptic *Lanseloet van Denemerken* Text Versions 613

APPENDIX A: Description of the Eight Steps the Software Performs: from the Fourteen Single Text Versions to the (Potential) Variation Formulas

TABLE OF CONTENTS OF APPENDIX A

PART 1: CREATE A SYNOPTIC TEXT EDITION OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TEXT VERSIONS
- Step 1: Find the Rhyming Pairs of the Fourteen *Lanseloet van Denemerken* Text Versions
- Step 2+3: Take the Rhyming Pairs of Text 02 as a Basis (= step 2) and Compare These with the Rhyming Pairs of the Thirteen Other Texts (= step 3)
- Step 4: Combine these Thirteen Comparisons into One Complete Scheme of All the Rhyming Pairs of the Fourteen Texts, Taking the Rhyming Pairs of Text 02 as a Starting Point
- Step 5: Find the Rule Numbers of the Lines of the Synoptic Text on the Basis of the Complete Scheme of All the Rhyming Pairs
- Step 6: Build the Synoptic Text, Containing the Original Texts of the Fourteen *Lanseloet van Denemerken* Text Versions, with the Use of the Detected Rule Numbers

PART 2: CREATE A 'SHORTHAND TEXT' OUT OF THE SYNOPTIC TEXT EDITION
- Step 7: Rewrite the Synoptic Text into a Shorthand Text, in which many Orthographical Peculiarities have been Removed or Simplified

PART 3: DEVELOP THE VARIATION FORMULAS TO BUILD THE TEXT-GENEALOGICAL TREE WITH
- Step 8: Detect Text-Genealogically Informative Type-2 Variants, and Develop (Potential) Type-2 Variation Formulas from them

PART 1: CREATE A SYNOPTIC TEXT EDITION OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TEXT VERSIONS

Part 1, Step 1: Find the Rhyming Pairs of the Fourteen *Lanseloet van Denemerken* Text Versions

The very first action of my research was to transcribe diplomatically the fourteen texts of *Lanseloet van Denemerken*. These transcripts were collated ten times. (More information about these fourteen texts and about the diplomatic transcription can be found in the first two parts/chapters of Appendix B.) A computer program has added at the start of each line of the texts unique line numbers.

To enable the (automated) detection of differences between these texts, it is necessary to create a synoptic edition of the fourteen texts. In this synoptic text one verse of a text (in our case 02) is accompanied by the corresponding verses of the thirteen other text versions.
Generally, the *Lanseloet* text versions consist of clauses spoken by the players, who are announced by clause headers. The clauses consist of rhyming verses. The position of the final rhyming words of a clause have a steady position. They cannot be easily altered by copyists, because the rhyme scheme may not be violated. The computer considers the *Lanseloet* text versions as a string of 'shortened clauses'. Each shortened clause consists of the clause header followed by a string of final words of the verses of that clause. The rhyming pairs are put between brackets () and preceded by the line number in which the first word (or the word pointed at by an arrow '=>' or '<=') of a rhyming pair can be found. The automated process to build such 'shortened clauses' out of the transcribed texts is the first step my software takes.

Below, in the left columns parts of the fourteen original *Lanseloet* texts are printed. The parts concern the first clause of Lanseloet, then the first clause of Sandrijn, then the second Lanseloet clause and then the first line of the second Sandrijn clause. At the right the

'shortened clauses' have been printed, as generated by the first software step. Words that do not rhyme optimally have been surrounded by the computer with the (warning) signs '#'. If one rhyming word ends with a schwa followed by an 'n', while the other rhyming word seems to rhyme optimally but does not have such final 'n', both words are considered to be good rhyming words. Then, no warning signs are printed.

```
                                                Text-01
01.43      @ lanseloet                          [37]
01.44 @ Ay god here hoe mach dit sijn           [37]
01.45 Dat ic die scone sanderijn                [38]
01.46 Al dus met herte(n) hebbe beseten         [39]
01.47 Nochtan wert mj verweten                  [40]
01.48 Van mijnd(er) moeder alle daghe           [41]
01.49 D(at) ic mine mi(n)ne soe ned(er) d(ra)ghe [42]
01.50 Dies horic menich spitich woort           [43]
01.51 Maer h(aer) mi(n)ne heeft mj soe doer boert[44]
01.52 Dat icse ghelaten niet en can             [45]
01.53 Ic en moet h(aer) altoes spreken an       [46]
01.54 Als icse metten oghe(n) ane scouwe        [47]
01.55 Dies heeft mijn moed(er) g(ro)ten rouwe [48]
01.56 D(aer) o(m)me soe moet verborghen sijn  [49]
01.57 Nv willic hier wachten die w(rou)we mijn [50]
01.58 Ond(er) desen neghelentier                [51]
01.59 Want si sal hier comen scier              [52]
01.60 Dat wetic wel in desen bogaert            [53]
01.61      @ sanderijn                          [54]
01.62 @ O edel ridder van hogher aert           [54]
01.63 God die alle dinc vermach                 [55]
01.64 Die moet v gheuen goeden dach             [56]
01.65 Edel ridder vand(en) herten vri           [57]
01.66      @ lanseloet                          [58]
01.67 @ O scone maghet god die si ons bi        [58]
01.68 En(de) moet v en(de) mj in doghde(n) sparen[59]
01.69 En(de) van allen quaden bewaren           [60]
01.70 En(de) sond(er)linghe van niders tonghe(n) [61]
01.71 Alsoe dat niet en werde gesonghen         [62]
01.72 Van ons beiden enich quaet                [63]
01.73 O sanderijn nv gheeft mj raet             [64]
01.74 Mijn h(er)te dat es te male onstelt       [65]
01.75 En(de) van uwer mi(n)nen ghequelt         [66]
01.76 Dat mj costen sal mijn lijf               [67]
01.77 O sanderijn wel scone wijf                [68]
01.78 En machic vs n(iet) gheweldich sijn       [69]
01.79 Dat sal mj costen dleuen mijn             [70]
01.80 En(de) ewelijc benic verloren             [71]
01.81      @ sanderijn                          [72]
01.82 @ Och edel ridder hoghe gheboren          [72]
```

```
 Step-1:-rhyming-pairs-of-text-01
01.43:---------------------------LAN
01.44:(sijn - sanderijn)
01.46:(beseten - verweten)
01.48:(daghe - draghe)
01.50:(woort - boert)
01.52:(can - an)
01.54:(scouwe - rouwe)
01.56:(sijn - mijn)
01.58:(neghelentier - scier)
01.60:(bogaert => aert)
01.61:---------------------------SAN
01.62:(bogaert <= aert)
01.63:(vermach - dach)
01.65:(vri => bi)
01.66:---------------------------LAN
01.67:(vri <= bi)
01.68:(sparen - bewaren)
01.70:(tonghen - gesonghen)
01.72:(quaet - raet)
01.74:(onstelt - ghequelt)
01.76:(lijf - wijf)
01.78:(sijn - mijn)
01.80:(verloren => gheboren)
01.81:---------------------------SAN
01.82:(verloren <= gheboren)
```

```
                                                Text-02
02.7       Lantsloet           [fo.-A2r-]   [1]
02.8 Ay god here hoe mach dat sijn           [1]
02.9 Dat ic die scone sandrijn               [2]
02.10 Aldus int herte heb beseten            [3]
02.11 En(de) mi soe sere wort verweten       [4]
02.12 Van mijnre moeder alle daghe           [5]
02.13 Dat ic mijn minne soe neder draghe     [6]
02.14 Des hoer ic soe menich spitich woert   [7]
02.15 Mer haer minne heeft so seer doorboert [8]
02.16 Mijn herte dat icse niet ghelaten en can [9]
02.17 Ick moet haer spreken altoes an        [10]
02.18 Alo icse mit oghen aenscouwe           [11]
02.19 Des soe heeft mijn moeder groten rouwe [12]
02.20 Ic wil wachten die ioncfrou mijn       [13]
02.21 Want si is eedel ende fijn             [14]
02.22 Ende si sal hier comen saen            [15]
02.23 Na dat si mi heeft doen verstaen       [16]
02.24 Onder desen eghelentyer                [17]
02.25 Daer soe sal si comen schyer           [18]
02.26 Dat weet ic wel in desen boemgaert     [19]
02.27      Sandrijn                          [20]
02.28 Ay eedel ridder van hogher aert        [20]
02.29 God die alle dinc vermach              [21]
02.30 Die moet v gheuen goeden dach          [22]
02.31 Eedel ridder van herten vri            [23]
02.32      Lantsloet                         [24]
02.33 O schone maghet god sy v bi            [24]
02.34 Ende moet v ende mi bewaren            [25]
02.35 Ende altoes van quaden sparen          [26]
02.36 Sonderlinghe van nyders tonghen [fo.-A2v-]  [27]
02.37 Als dat niet en wort ghesonghen        [28]
02.38 Van ons beyden enich quaet             [29]
02.39 O sandrijn nv gheuet mi raet           [30]
02.40 Want mijn hert is mi te mael onstelt   [31]
02.41 Ende van uwer minnen ghequelt          [32]
02.42 Dattet mi costen sal mijn lijf         [33]
02.43 O sandrijn wel scone wijf              [34]
02.44 En mach ic v niet gheweldich sijn      [35]
02.45 Het sal mi costen dat leuen mijn       [36]
02.46 Ende eewelic blijf ic verloren         [37]
02.47      Sandrijn                          [38]
02.48 O eedel ridder hoech gheboren          [38]
```

```
 Step-1:-rhyming-pairs-of-text-02
02.7:---------------------------LAN
02.8:(sijn - sandrijn)
02.10:(beseten - verweten)
02.12:(daghe - draghe)
02.14:(woert - doorboert)
02.16:(can - an)
02.18:(aenscouwe - rouwe)
02.20:(mijn - fijn)
02.22:(saen - verstaen)
02.24:(eghelentyer - schyer)
02.26:(boemgaert => aert)
02.27:---------------------------SAN
02.28:(boemgaert <= aert)
02.29:(vermach - dach)
02.31:(vri => bi)
02.32:---------------------------LAN
02.33:(vri <= bi)
02.34:(bewaren - sparen)
02.36:(tonghen - ghesonghen)
02.38:(quaet - raet)
02.40:(onstelt - ghequelt)
02.42:(lijf - wijf)
02.44:(sijn - mijn)
02.46:(verloren => gheboren)
02.47:---------------------------SAN
02.48:(verloren <= gheboren)
```

Text–03

Step–1:–rhyming–pairs–of–text–03

Text–04

```
04.9       [Lantsloot]                  [fo.-A2r?-]
04.10 <A>Y god heere hoe mach dit sijn
04.11 Dat ic die ouerschone sandrijn
04.12 Aldus int herte heb beseten
04.13 Ende mi so seer wert verweten
04.14 Van mijnder moeder alle daghe
04.15 Dat ick mijn minne so neder draghe
04.16 Des hoer ick menich spitich woert
04.17 Mer haer minne heeft so seer doorboort
04.18 Mijn herte dat icx niet ghelaten en can
04.19 Ick moet haer spreken altoos an
04.20 Als icse met oghen aenscouwe
04.21 Des so heeft mijn moeder grote rouwe
04.22 Ick wilse wachten die ioncfrouwe mijn
04.23 Want si es seer edel ende fijn
04.24 Ende si sal hier comen saen
04.25 Na dat si my heeft doen verstaen
04.26 Al onder desen eglentier
04.27 Daer so salse comen schier
04.28 Dat weet ic wel in dese <boomgaert>
04.29       Sandri<jn>
04.30 @ Ay edel ridder v<an hogher a>ert
04.31 God die alle din<c vermac>h
04.32 Die moet v ghe<uen goeden> dach
04.33 Edel ridder van h<erten vry>
04.34       Lantslo<ot>
04.35 @ Och schone magh<et god> si v by
04.36 Ende moet v ende my <bewa>ren
04.37 Ende altoos van quaden <spar>en
04.38 Sonderlinghe van nijders <to>nghen
04.39 Als datter niet en wert gheson<g>hen
04.40 Van ons beyden eenich quaet
04.41 O sandrijne nv gheeft mi raet
04.42 <Wa>nt mijn hert is altemael ontstelt
                                        [fo.-A2v?-]
04.43 <En>de van uwer minnen also ghequelt
04.44 <Da>ttet mij sal costen mijn lijf
04.45 <O s>andrijne wel schone wijf
04.46 <En> mach ick ws niet gheweldich sijn
04.47 <He>t sal mi costen tleuen mijn
04.48 <Ende> eewelijc blijf ick verloren
04.49       Sandrijn
04.50 <@> Och edel ridder hooch gheboren
```

Step–1:–rhyming–pairs–of–text–04

```
04.9:--------------------------LAN
04.10:(sijn - sandrijn)
04.12:(beseten - verweten)
04.14:(daghe - draghe)
04.16:(woert - doorboort)
04.18:(can - an)
04.20:(aenscouwe - rouwe)
04.22:(mijn - fijn)
04.24:(saen - verstaen)
04.26:(eglentier - schier)
04.28:(boomgaert => aert)
04.29:-------------------------SAN
04.30:(boomgaert <= aert)
04.31:(vermach - dach)
04.33:(vry => by)
04.34:-------------------------LAN
04.35:(vry <= by)
04.36:(bewaren - sparen)
04.38:(tonghen - ghesonghen)
04.40:(quaet - raet)
04.42:(ontstelt - ghequelt)
04.44:(lijf - wijf)
04.46:(sijn - mijn)
04.48:(verloren => gheboren)
04.49:-------------------------SAN
04.50:(verloren <= gheboren)
```

Text–05

```
05.7       [Lansloot]                   [fo.-A2r-]
05.8 Ay god heere hoe mach dit sijn
05.9 dat ic die ouerscone sandrijn
05.10 Aldus int herte hebbe beseten
05.11 En(de) mi so seer wert verweten
05.12 Van mijnder moeder alle dage
05.13 Datic mijn mi(n)ne so neder drage
05.14 Des hoor ic menich spitich wort
05.15 Mer haer minne heeft so seer doerboort
05.16 Mijn herte dat icx niet ghelaten en can
05.17 Ic moet haer spreken altoos an
05.18 Als icse met oghen aenschouwe
05.19 Des so heeft mijn moeder groten rouwe
05.20 Ic wilse wachten die ioncfrouwe mijn
05.21 Want si es seer edel en(de) fijn
05.22 Ende si sal hier comen saen
05.23 Na dat si mi heeft doen verstaen
05.24 Al onder desen eglentier
05.25 Daer so salse comen schier
05.26 Dat weet ic wel in desen boomgaert
05.27       Sandrijn
05.28 @ Ay edel ridder van hogher aert
05.29 God die alle dinc vermach
05.30 Die moet v gheuen goeden dach
05.31 Edel ridder van herten vry
05.32       Lansloot
05.33 @ Och schone maghet god si v bi
05.34 Ende moet v ende mi bewaren
05.35 Ende altoos van quaden sparen
05.36 Sonderlinghe van niders tonghen
05.37 Als datter niet en wert ghesonghen
05.38 Van ons beiden eenich quaet
05.39 O sandrine nv gheeft mi raet
05.40 Want mijn herte es mi altemael ontstelt
                                        [fo.-A2v-]
05.41 Ende van uwer minnen alsoe ghequelt
05.42 Dattet mi sal costen mijn lijf
05.43 O sandrine wel scoone wijf
05.44 En mach ic ws niet gheweldich zijn
05.45 Het sal mi costen dleuen mijn
05.46 En(de) eewelic blijf ick verloren
05.47       Sandrijne
05.48 @ Och edel ridder hooch gheboren
```

Step–1:–rhyming–pairs–of–text–05

```
05.7:--------------------------LAN
05.8:(sijn - sandrijn)
05.10:(beseten - verweten)
05.12:(dage - drage)
05.14:(wort - doerboort)
05.16:(can - an)
05.18:(aenschouwe - rouwe)
05.20:(mijn - fijn)
05.22:(saen - verstaen)
05.24:(eglentier - schier)
05.26:(boomgaert => aert)
05.27:-------------------------SAN
05.28:(boomgaert <= aert)
05.29:(vermach - dach)
05.31:(vry => bi)
05.32:-------------------------LAN
05.33:(vry <= bi)
05.34:(bewaren - sparen)
05.36:(tonghen - ghesonghen)
05.38:(quaet - raet)
05.40:(ontstelt - ghequelt)
05.42:(lijf - wijf)
05.44:(zijn - mijn)
05.46:(verloren => gheboren)
05.47:-------------------------SAN
05.48:(verloren <= gheboren)
```

```
                                                    Text-06
06.8       Lansloot
06.9 Och god heere hoe mach dat syn
06.10 Dat ich die schone sandrijn
06.11 Aldns int hertze hebbe beseten
06.12 Vnd my so sere wort verwissen
06.13 Van mynre moder alle daghe
06.14 Dat ich myn liefde so neder drage
06.15 Des hoer ich soe menich spitich wort
06.16 Och haer liefde heeft my so seer doerboert
06.17 Myn hertze dat ich se niet gelatzen en can
06.18 Ick moet haer sprechen al tzo hans
06.19 Als ichse myt oghen aenschouwen
06.20 Des soe heeft myn moeder grozen rouwe
06.21 Ick wil wachten de joncfrauwe myn
06.22 Want sy es seer edel ind fijn
06.23 Vnd sy sal her comen harde saen
06.24 Na dat si myr heeft doen verstaen
06.25 Onder desen egelentier
06.26 Daer so sal sy comen schier
06.27 Dat weisse ich wael in desem boemgaert
06.28       @ Sandrine
06.29 Och edele ritter van hogher aert
06.30 Got de alle dinck vermach
06.31 De moet vch geuen goeden daich
06.32 Edel ritter van hertzen vrij
06.33       @ Lansloot              [fo.A2r]
06.34 O schone maeghet got sy vch by
06.35 Ind moet vch vn(d) myr bewaeen
06.36 Ind altzijt van quaden sparen
06.37 Sonderlinghe van niders tzonghen
06.38 Als dat niet en wort gesonghen
06.39 Van ons beyden enich quaet
06.40 O sandrine nv gheuet myr raet
06.41 Want myn hertze is myr tzo mael ontstalt
06.42 Ind van uwet liefden ghequelt
06.43 Dat et my costen sal myn lijf
06.44 O sandrine wael schone wijf
06.45 En mach ich vch neit geweldich syn
06.46 Het sel myr costen dat leuen myn
06.47 Ind sal eewelich bliuen verloren
06.48       @ Sandrine
06.49 O edel ritter hoghe geboren
```

```
Step-1:-rhyming-pairs-of-text-06
06.8:---------------------------LAN
06.9:(syn - sandrijn)
06.11:(#beseten# - #verwissen#)
06.13:(daghe - drage)
06.15:(wort - doerboert)
06.17:(#can# - #hans#)
```

```
                                                    Text-08
08.8       Lanslot
08.9 OCh got here wie mach dat syn
08.10 Dat ich die schone sandryn
08.11 Alsus ym hertzen hadde besessen
08.12 Vnd myr so sere wart verwissen
08.13 Va(n) mynre moder alle dage
08.14 Dat ich myn lieffde soe neder drage
08.15 Des hoer ich so mennich spitich wort
08.16 O hyr lieffde hait mich so seer doerbort
08.17 Myn hertz dat ich sy niet gelaissen en kan
08.18 Ich moisz oer sprechen al tzo hantz
08.19 Als ich sy mit ougen an schouwen
08.20 Des soe hefft myn moder groissen rouwen.
08.21 Ich wil wachten die junffrauwe myn
08.22 Want sy is seer edell vnd fyn
08.23 Vnd sy sall her komen balde gayn
08.24 Na dat sy myr hait doin verstain
08.25 Vnder diesen egelentier
08.26 Dair sal sy komen schier.
08.27 Dat weisz ich wail in diesem bomgart
08.28      @ Sandrine.
08.29 @ Och edel ritter van hoger art
08.30 Got der alle dinck vermach
08.31 Die moisz vch geuen goeden dach
08.32 Edel ritter van hertzen vrij
08.33      Lanslot.                [fo.A2r]
08.34 @ O schone maget got sy vch by
08.35 Ind moisz vch vnd myr bewaren
08.36 Ind alle tzijt van quaden sparen
08.37 Sonderlinge van falschen tzongen
08.38 Als dat niet en wert gesongen
08.39 Van vns beyden einich quaet
08.40 O Sandrine nu geuet myr rait
08.41 Want myn hertz is myr tzo mail vngestalt
08.42 Ind van vrer lieffden gequelt
08.43 Dat idt myr kosten sal myn lijff
08.44 O sandrine wail schone wijff
08.45 En mach ich vch niet geweldichlich syn
08.46 Idt sal myr kosten dat leuen myn
08.47 Ind sal ewelich blyuen verloren
08.48      Sandrine
08.49 O edel ritter hoge geboren
```

```
                                                    Text-09
09.7       [Lanslot]                    [fo.-A1v-]
09.8 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
09.9 Dat ic die over schoone Sandrijn
09.10 Aldus int herte hebbe beseten/
09.11 Ende my soo seere verweten
09.12 Van mijnder Moeder (alle wert) daghe/
09.13 dat ic minne soo neder draghe
09.14 des hoore ic menich spijtich woort/
09.15 Maer haer minne heeft soo seer deurboort/
09.16 Mijn herte dat ic haer niet ghelaten kan/
09.17 Ic moet haer spreken altoos an
09.18 Wanneer icse met ooghen aenschouwe/
09.19 Soo heeft mijn Moeder soo grooten rouwe
09.20 Ic wilse wachten die Ioncvrouwe mijn/
09.21 Want zy is seer Edel ende fijn
09.22 Ende zy sal hier komen saen/
09.23 Na datse my heeft doen verstaen
09.24 Al onder desen Eglentier/
09.25 daer zalse komen schier
09.26 Dat weet ick wel in desen Boomgaert.
09.27      Sandrijn.
09.28 Ay Edel Ridder van hoogher aert/
09.29 Godt die alle dinc vermach/
09.30 die moet u gheven goeden dach
09.31 Edel Ridder van herten vry.
09.32      Lanslot.
09.33 O schoone Maghet Godt zy u by/
09.34 Ende moet u ende mijn bewaren/
09.35 Ende altoos van quade sparen
09.36 Sonderlinghe van Nijders Tonghen/
09.37 Als datter niet en wert ghesonghen
09.38 Van ons beyde eenich quaet/
09.39 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
09.40 Ende van uwer minnen ghequelt
09.41 Dattet my sal kosten mijn Lijf/
09.42 Sandrijne mijn schoone Wijf
09.43 En mach ic niet gheweldich zijn/
09.44 Het sal my kosten dat leven mijn [fo.A2r]
09.45 Ende eeuwelijc blijve ic verloren.
09.46      Sandrijn.
09.47 O Edel Ridder hooch gheboren/
```

```
Step-1:-rhyming-pairs-of-text-08
08.8:--------------------------LAN
08.9:(syn - sandryn)
08.11:(#besessen# - #verwissen#)
08.13:(dage - drage)
08.15:(wort - doerbort)
08.17:(#kan# - #hantz#)
08.19:(schouwen - rouwen)
08.21:(myn - fyn)
08.23:(gayn - verstain)
08.25:(egelentier - schier)
08.27:(bomgart => art)
08.28:-------------------------SAN
08.29:(bomgart <= art)
08.30:(vermach - dach)
08.32:(vrij => by)
08.33:-------------------------LAN
08.34:(vrij <= by)
08.35:(bewaren - sparen)
08.37:(tzongen - gesongen)
08.39:(quaet - rait)
08.41:(#vngestalt# - #gequelt#)
08.43:(lijff - wijff)
08.45:(syn - myn)
08.47:(verloren => geboren)
08.48:-------------------------SAN
08.49:(verloren <= geboren)
```

```
Step-1:-rhyming-pairs-of-text-02
09.7:--------------------------LAN
09.8:(zijn - sandrijn)
09.10:(beseten - verweten)
09.12:(daghe - draghe)
09.14:(woort - deurboort)
09.16:(kan - an)
09.18:(aenschouwe - rouwe)
09.20:(mijn - fijn)
09.22:(saen - verstaen)
09.24:(eglentier - schier)
09.26:(boomgaert => aert)
09.27:-------------------------SAN
09.28:(boomgaert <= aert)
09.29:(vermach - dach)
09.31:(vry => by)
09.32:-------------------------LAN
09.33:(vry <= by)
09.34:(bewaren - sparen)
09.36:(tonghen - ghesonghen)
09.38:(#quaet#)
09.39:(ontstelt - ghequelt)
09.41:(lijf - wijf)
09.43:(zijn - mijn)
09.45:(verloren => gheboren)
09.46:-------------------------SAN
09.47:(verloren <= gheboren)
```

```
                                                    Text—10—
10.13      [Lantslot]                    [fo.-A1v-]
10.14 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
10.15 Dat ick die over schoone Sandrijn/
10.16 Aldus in ’t herte hebbe beseten
10.17 Ende my soo seer vermeten/
10.18 Van mijne Moeder alle weertdaghe
10.19 Dat ick minne soo neder draghe
10.20 Des hoore ick menich spijtich woort
10.21 Maer haer minne heeft my soo seer doorboort
10.22 Mijn herte dat ickx niet ghelaten en can
10.23 Ick moet haer spreken altoos aen
10.24 Wanneer ickse met ooghen aenschouwe
10.25 Soo heeft mijn Moeder soo grooten rouwe/
10.26 Ick wilse wachten die Ionckvrouwe mijn
10.27 Wat sy is seer edel ende fijn
10.28 Ende sy sal hier comen saen/
10.29 Na dat sy my heeft doen verstaen
10.30 Al onder desen Egelentier/
10.31 Daer soo salse comen schier
10.32 Dat weet ick wel in desen boomgaert
10.33      Sandrijn.
10.34 Ay edel Ridder van hooghen aert
10.35 Godt die alle dinck vermach
10.36 Die moet u gheven goeden dach
10.37 Edel Ridder van herten vry.
10.38      Lantslot.
10.39 O schoone Maghet Godt sy u by
10.40 Ende moet u ende my bewaren
10.41 ende altoos van quade sparen
10.42 Sonderlinghe van nijders tonghen/
10.43 Als datter niet en werdt ghesonghen
10.44 Van ons beyden eenich quaet
10.45 O Sandrijn nu gheeft my raet
10.46 Want mijn herte is te mael onstelt
10.47 ende van uwer minnen soo ghequelt
10.48 Dat het my sal costen mijn lijf
10.49 Sandrijn wel schoone wijf
10.50 en mach ick u niet gheweldich zijn
10.51 Het sal my costen dat leven mijn
10.52 ende eeuwelijck blijve ick verloren.
10.53      Sandrijn.
10.54 O edel Ridder hooch gheboren  [fo.A2r]
```

```
—Step—1:—rhyming—pairs—of—text—10—
10.13:----------------------------LAN
10.14:(zijn - sandrijn)
10.16:(beseten - vermeten)
10.18:(weertdaghe - draghe)
10.20:(woort - doorboort)
10.22:(can - aen)
10.24:(aenschouwe - rouwe)
10.26:(mijn - fijn)
10.28:(saen - verstaen)
10.30:(egelentier - schier)
10.32:(boomgaert => aert)
10.33:----------------------------SAN
10.34:(boomgaert <= aert)
10.35:(vermach - dach)
10.37:(vry => by)
10.38:----------------------------LAN
10.39:(vry <= by)
10.40:(bewaren - sparen)
10.42:(tonghen - ghesonghen)
10.44:(quaet - raet)
10.46:(onstelt - ghequelt)
10.48:(lijf - wijf)
10.50:(zijn - mijn)
10.52:(verloren => gheboren)
10.53:----------------------------SAN
10.54:(verloren <= gheboren)
```

```
                                                    Text—11—
11.12      Lanslot.
11.13 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
11.14 Dat ick die over-schoone Sandrijn
11.15 Aldus in ’t herte hebbe beseten!
11.16 Ende my soo seer wert verweten
11.17 Van mijnder Moeder alle daghe/
11.18 Dat ick mijn minne soo neder draghe/
11.19 Des hoore ick meenigh spijtich woort/
11.20 Maer haer Min heeft my soo deur boort
11.21 Mijn Herte; dat ick haer niet gelaten can
11.22 Ick moet haer altoos spreken an
11.23 Wanneer ickse met ooghen aenschouwe
11.24 So heeft mijn Moeder so grooten rouwe
11.25 Ick wilse wachten die Ioncvrouwe mijn
11.26 Want zy is Edel ende fijn
11.27 Ende zy sal hier comen saen/
11.28 Nu datse my heeft doen verstaen/
11.29 Al onder desen Eglentier/
11.30 Daer salse comen schier
11.31 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
11.32      Sandrijn.
11.33 Ay Edel Ridder van hooger aert/
11.34 Godt die alle dinck vermach/
11.35 Die moet u gheven goeden dagh/
11.36 Edel Ridder van herten vrye.
11.37      Lanslot.
11.38 O schoone Maget Godt zy u by/
11.39 Ende moet u ende mijn bewaren/
11.40 Ende altoos van quade sparen/
11.41 Sonderlinge van nijders tongen
11.42 Als datter niet en wert gesongen
11.43 Van ons beyde eenich quaet:
11.44 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
11.45 Ende van uwer minnen gequelt
11.46 Dat my sal kosten mijn Lijf/
11.47 Sandrijne wel schoone Wijf
11.48 En mach ick u niet geweldigh zijn/
11.49 Het sal my kosten dat leven mijn
11.50 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
11.51      Sandrijn.
11.52 O Edel Ridder hooch ghebooren
```

```
—Step—1:—rhyming—pairs—of—text—11—
11.12:----------------------------LAN
11.13:(zijn - sandrijn)
11.15:(beseten - verweten)
11.17:(daghe - draghe)
11.19:(woort - boort)
11.21:(can - an)
11.23:(aenschouwe - rouwe)
11.25:(mijn - fijn)
11.27:(saen - verstaen)
11.29:(eglentier - schier)
11.31:(boomgaert => aert)
11.32:----------------------------SAN
11.33:(boomgaert <= aert)
11.34:(vermach - dagh)
11.36:(vrye => by)
11.37:----------------------------LAN
11.38:(vrye <= by)
11.39:(bewaren - sparen)
11.41:(tongen - gesongen)
11.43:(#quaet#)
11.44:(ontstelt - gequelt)
11.46:(lijf - wijf)
11.48:(zijn - mijn)
11.50:(verloren => ghebooren)
11.51:----------------------------SAN
11.52:(verloren <= ghebooren)
```

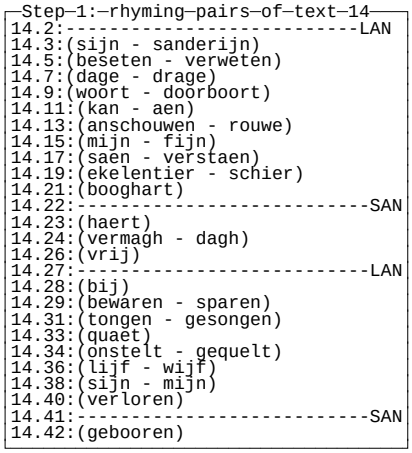
```
                                                    Text-12
12.14      Lanslot.
12.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
12.16 Dat ick die overschone Sandrijn
12.17 Aldus in 't herte heb beseten!
12.18 Ende my soo seer wert verweten
12.19 Van mijnder Moeder alle dage
12.20 Dat ick mijn minne soo neder drage/
12.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
12.22 Maer haer min heeft my soo door-boort/
12.23 Mijn herte dat ick haer niet gelaten kan/
12.24 Ick moet haer altoos spreken an
12.25 Wanneer ickse met oogen aenschouwe/
12.26 So heeft mijn Moeder so groten rouwe/
12.27 Ik wilse wachten die Iongvrouwe mijn
12.28 Want sy is Edel ende fijn/
12.29 Ende sy sal hier komen saen/
12.30 Na datse my heeft doen verstaen/
12.31 Al onder desen Eglantier/
12.32 Daer salse komen schier/
12.33 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
12.34      Sandrijn.
12.35 Ay Edel Ridder van hoger aerd/
12.36 Godt die alle dingh vermagh/
12.37 Die moet u geven goeden dagh/
12.38 Edel Ridder van herten vry.
12.39      Lanslot.
12.40 O schoone Maget Godt zy u by/
12.41 Ende moet u ende mijn bewaren/
12.42 Ende altoos van quade sparen/
12.43 Sonderlinge van nijders tongen/
12.44 Als dat 'er niet en werd gesongen/ [fo.-A2v-]
12.45 Van ons beyden eenigh quaet:
12.46 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
12.47 Ende van uwer minnen gequelt
12.48 Dat my sal kosten mijn Lijf/
12.49 Sandrijne wel schone Wijf/
12.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
12.51 Het sal kosten dat leven mijn/
12.52 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
12.53      Sandrijn.
12.54 O Edel Ridder hoog-geboren/
```

```
Step-1:-rhyming-pairs-of-text-12
12.14:---------------------------LAN
12.15:(zijn - sandrijn)
12.17:(beseten - verweten)
12.19:(dage - drage)
12.21:(woort - doorboort)
12.23:(kan - an)
12.25:(aenschouwe - rouwe)
12.27:(mijn - fijn)
12.29:(saen - verstaen)
12.31:(eglantier - schier)
12.33:(boomgaert => aerd)
12.34:---------------------------SAN
12.35:(boomgaert <= aerd)
12.36:(vermagh - dagh)
12.38:(vry => by)
12.39:---------------------------LAN
12.40:(vry <= by)
12.41:(bewaren - sparen)
12.43:(tongen - gesongen)
12.45:(#quaet#)
12.46:(ontstelt - gequelt)
12.48:(lijf - wijf)
12.50:(zijn - mijn)
12.52:(verloren => hooggeboren)
12.53:---------------------------SAN
12.54:(verloren <= hooggeboren)
```

```
                                                    Text-13
13.14      Lanslot.
13.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
13.16 Dat ik die overschone Sandrijn
13.17 Aldus in 't herte heb beseten!
13.18 Ende my soo seer wert verweten
13.19 Van mijnder Moeder alle dage
13.20 Dat ick mijn minne soo neder drage/
13.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
13.22 Maer haer min heeft my soo door-boort/
13.23 Mijn herte dat ick haer niet gelaten kan/
13.24 Ick moet haer altoos spreken an
13.25 Wanneer ickse met oogen aenschouwe/
13.26 So heeft mijn Moeder so groten rouwe/
13.27 Ik wilse wachten die Iongvrouwe mijn
13.28 Want sy is Edel ende fijn/
13.29 Ende sy sal hier komen saen/
13.30 Na datse my heeft doen verstaen/
13.31 Al onder desen Eglantier/
13.32 Daer salse komen schier/
13.33 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
13.34      Sandrijn.
13.35 Ay Edel Ridder van hoger aerd/
13.36 Godt die alle dingh vermagh/
13.37 Die moet u geven goeden dagh/
13.38 Edel Ridder van herten vry.
13.39      Lanslot.
13.40 O schone Maget Godt zy u by/
13.41 Ende moet u ende mijn bewaren/
13.42 Ende altoos van quade sparen/
13.43 Sonderlinge van nijders tongen/
13.44 Als dat 'et niet en werd gesongen/ [fo.-A2v-]
13.45 Van ons beyden eenigh quaet:
13.46 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
13.47 Ende van uwer minnen gequelt
13.48 Dat my sal kosten mijn Lijf/
13.49 Sandrijne wel schone Wijf/
13.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
13.51 Het sal kosten dat leven mijn/
13.52 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
13.53      Sandrijn.
13.54 O Edel Ridder hoog geboren/
```

```
Step-1:-rhyming-pairs-of-text-13
13.14:---------------------------LAN
13.15:(zijn - sandrijn)
13.17:(beseten - verweten)
13.19:(dage - drage)
13.21:(woort - doorboort)
13.23:(kan - an)
13.25:(aenschouwe - rouwe)
13.27:(mijn - fijn)
13.29:(saen - verstaen)
13.31:(eglantier - schier)
13.33:(boomgaert => aerd)
13.34:---------------------------SAN
13.35:(boomgaert <= aerd)
13.36:(vermagh - dagh)
13.38:(vry => by)
13.39:---------------------------LAN
13.40:(vry <= by)
13.41:(bewaren - sparen)
13.43:(tongen - gesongen)
13.45:(#quaet#)
13.46:(ontstelt - gequelt)
13.48:(lijf - wijf)
13.50:(zijn - mijn)
13.52:(verloren => geboren)
13.53:---------------------------SAN
13.54:(verloren <= geboren)
```

```
                                                    Text-14
14.2       Lanslot
14.3 Aij godt heere hoe magh dat sijn
14.4 dat ick die overschoone sanderijn
14.5 aldus int herte heb beseten
14.6 en mij soo seer wert v(er)weten
14.7 van mijnder moeder alle dage
14.8 dat ick mijn mimen soo neder drage
14.9 dus hoore ick menigh spijtigh woort
14.10 maer haer minne heeft mij soo doorboort
14.11 myn herte dat ick haer niet gelaten kan
14.12 ick moet haer altoos spreke(n) aen
14.13 wanneer ickse met oogen anschouwe(n)
14.14 soo heeft mijn moeder so grooten rouwe
14.15 ick wilse wachten die jonck vrouwe mijn
14.16 want sij is edel ende fijn
14.17 ende sij sal hier komen saen
14.18 na datse mij heeft doen v(er)staen
14.19 al onder desen ekelentier
14.20 daer salse komen schier
14.21 dat wet ick wel in desen booghart
14.22       Sandrijn
14.23 [cust. 'boogaert']
       ghij edele ridder van hooger haert
14.24 god die alle dingen v(er)magh
14.25 die moet u geven goeden dagh
14.26 edel ridder van herten vrij
14.27       [Lanslot]
14.28 [cust. 'vrij'] o schoone maget god sij u bij
14.29 en moet u en mij bewaren
14.30 en altoos van quade sparen
14.31 sonderlinge van nyders tongen
14.32 als datter niet en wert gesongen
14.33 van ons beyden eenigh quaet
14.34 want mijn herte is mij te mael onstelt
14.35 en van uwer minne gequelt
14.36 dat mij sal koosten mij lijf
14.37 sanderijn wel schoon wijf
14.38 en magh ick u niet geweldigh sijn
14.39 het sal kooster dat leven mijn
14.40 en euwelijck blyve ick v(er)loren
14.41       [Sandrijn]
14.42 [cust. 'verlooren']
       o edel ridder hoog geboore(n)
```



```
Step-1:-rhyming-pairs-of-text-14
14.2:---------------------------LAN
14.3:(sijn - sanderijn)
14.5:(beseten - verweten)
14.7:(dage - drage)
14.9:(woort - doorboort)
14.11:(kan - aen)
14.13:(anschouwen - rouwe)
14.15:(mijn - fijn)
14.17:(saen - verstaen)
14.19:(ekelentier - schier)
14.21:(booghart)
14.22:---------------------------SAN
14.23:(haert)
14.24:(vermagh - dagh)
14.26:(vrij)
14.27:---------------------------LAN
14.28:(bij)
14.29:(bewaren - sparen)
14.31:(tongen - gesongen)
14.33:(quaet)
14.34:(onstelt - gequelt)
14.36:(lijf - wijf)
14.38:(sijn - mijn)
14.40:(verloren)
14.41:---------------------------SAN
14.42:(gebooren)
```

Part 1, Step 2+3: Take the Rhyming Pairs of Text 02 as a Basis (= step 2) and Compare These with the Rhyming Pairs of the Thirteen Other Texts (= step 3)

The result of the first step consists of fourteen sets of shortened clauses, one set for each text version. In step 2 we decide at random that the shortened clauses of text 02 are the basis shortened clauses. In step 3 we let the computer compare the clauses of the other thirteen texts with the clauses of text 02: the computer compares the basis clauses of 02 with the clauses of 01, the ones of 02 with 03, 02 with 04, 02 with 05, 02 with 06, 02 with 07, 02 with 08, 02 with 09, 02 with 10, 02 with 11, 02 with 12, 02 with 13, and 02 with 14.

Some remarks about abbreviations in the boxes:

- The line numbers of base text 02 are preceded and clearly marked by a star '*'
- Sometimes remarks between brackets and stars '(* ... *)' are offered behind a set of rhyming words (not behind the words of base text 02). Between the final star and the final bracket ')' extra notations can be placed.
  In the remarks:
  . '**A1**' must be interpreted as 'the first word of the pair of base text 02'
  . '**A2**' as 'the second word of the pair of text 02'
  . '**B1**' as 'the first word of the pair of the other, non-base text'
  . '**B2**' as 'the second word of that pair'
  . '**shoA1**' as 'the shorthand, simplified version of A1'; in part II of Appendix B, under the header 'The shorthand version of the diplomatic synoptic text (etc.)', will be explained, roughly speaking, that in the shorthand version of a word or verse the vowels consisting out of two or more vowel characters are shortened into vowels consisting of a single vowel character and that some combinations of more than one consonant are shortened

into a single consonant character

. '**shoA2**' as 'the shorthand, simplified version of A2'
. '**shoB1**' as 'the shorthand, simplified version of B1'
. '**shoB2**' as 'the shorthand, simplified version of B2'
. '=' as 'equals', 'is'
. '=^' as 'differs from', 'is not'
. '***INV***' as 'the words of this text have the opposite, inverted, order of the words of the base text'
. '***DBL***' as 'the words of this rhyming pair are both the same; therefore, it is likely that normal rhyming conventions are violated here; possibly, this is a spot at which the transmission process went wrong' (not pictured in the examples below)
. '**<part-of>**' as 'is equal to a part of'; before '<part-of>' the word is printed that is a part of the word that is behind '<part-of>'
. '**1word.in.common**' as 'both couples of the non-base text and the base text have one word in common; therefore the couples are considered to be more or less equal (for the process to build a synoptic text)'. The '*1word.in.common*' is followed by the codes that inform us which word they have in common; '(*1word.in.common*A1B2)', e.g., informs us that the first word of the base text pair equals the second word of the non-base text pair.
. '**n.o.**' as 'the (non-base) text is not delivered here'; it is the shorthand of the Dutch 'niet overgeleverd', 'not delivered'; the pages have disappeared; we do not know their original (vanished) contents; as explained on the first page of appendix B, we only have fragments of texts 03, 04 and 14. Because the top of many delivered pages of these fragmented texts can start in the middle of a clause, I told the computer to which clause (of the base text) these first lines of new pages of the fragmented texts belong. (A more elegant, but more difficult, solution would have been to compare the delivered parts of fragments of texts 03, 04 and 14 with fragments of clauses of base text 02.)
. '**@**' = 'absent rhyming word/verse in the non-base text'. When a non-base text does not contain lost pages (= 'n.o.'), it is possible that in this text one or more verses are missing, caused, for instance, by errors of copyists or printers. There is a difference between non-visible absences of non-delivered text fragments of texts (= 'n.o.'), which were possibly present in the complete versions of these texts, and clearly visible absences of verses in text versions of which no pages are missing. In the n.o.-case we do not know whether a non-delivered verse did occur in the complete text version; we cannot draw conclusions from non-delivered texts fragments. Notice, therefore, that the notion 'absence' is relative, and related to the choice of the base text. When a non-base text does not have a verse that is present in the base text, we say that we have detected an 'absent' verse in a non-base text, which is marked by the sign '@'. Of course it is possible that the base text has an extra, interpolated verse. For the process of building a chain of text versions, the relativity of the notions 'absence' and 'presence' is irrelevant. When the base text is compared with the other texts, the base text is considered to be 'the' complete text with all the verses. In the process of comparing the base text with the non-base text versions, the base text cannot contain extra or missing verses; the other non-base texts are considered to contain absent or added verses.
. '**2=2**' (behind a couple in the non-base text) as 'the current couples of the base and non-base text do not match; but because the next couples of both texts match, the current couples of the base text and non-base text are considered to match as well'.
Roughly speaking, when a couple 'first:(x1-x2)' of the base text is not equal to a couple 'first(y1-y2)' of the non-base text, the procedure is as follows. [Do not understand the word 'couple' in a too absolute sense: a clause-header, the first or last verses that do not

rhyme with other verses within that clause, a single verse that does not rhyme with another verse, they all are considered to be a ‘couple’ (or textual unit) as well.]
First, the current couple ‘first:(x1-x2)’ is compared with the next couple of the non-base text: ‘second(y1-y2)’; when ‘first(x1-x2)’ is (more or less) equal to ‘second(y1-y2)’ it is likely that the ‘first(y1-y2)’ couple are extra verses or that a couple of verses in the base text are missing. When this first test fails, a new, second, test will performed: the next couple of the base text ‘second(x1-x2)’ will be compared with the current couple of the non-base text ‘first(y1-y2)’; when ‘second(x1-x2)’ is (more or less) equal to ‘first(y1-y2)’ it is likely that the ‘first(x1-x2)’ couple are extra verses, or that two verses in the non-base text are missing. When this second test fails, ‘second(x1-x2)’ and ‘second(y1-y2)’ are compared; when they match, which will be expressed with ‘2=2’ behind the second couple of the non-base text, ‘first(x1-x2)’ will be considered to agree/match with ‘first(y1-y2)’

. ‘**2=1**’ (behind a couple in the non-base text) as ‘the next couple of the non-base text matches the current couple of the base text’, by which the absence of one or more verses in the non-base text is detected. This absence is marked with a couple ‘(@ - @)’ (see below: the comparison of base text 02 with text 01, near 02.22), when the base text has two words in the couple, or by ‘(@)’ when the base text has a couple consisting of one verse. I repeat, that it is, of course, possible that the base text contains extra verses. Notice that the first number, before the ‘=’-sign of ‘2=1’, refers to the non-base text and the second number to the base text.

Analogously, ‘1=2’ means: ‘the current couple of the non-base text matches the next couple of the base text’ (by which an added couple of verses in the non-base text is detected). Furthermore, ‘2=3’ (not present in the examples below) would imply that the next couple of the non-base text is equal to the next next couple of the base text.
We see that in this way the software can ‘jump’ maximally two couples or four verses to see whether (next) verses resume matching.

```
Step-3:-combine-rhyming-pairs-of-texts-02-&-01
*02.7:---------------------------LAN
01.43:---------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
01.44:(sijn - sanderijn)(*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.10:(beseten - verweten)
01.46:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
01.48:(daghe - draghe)
*02.14:(woert - doorboert)
01.50:(woort - boert) (*B2<part-of>A2*)
*02.16:(can - an)
01.52:(can - an)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
01.54:(scouwe - rouwe) (*B1<part-of>A1*)
*02.20:(mijn - fijn)
01.56:(sijn - mijn) (*INV*)
*02.22:(saen - verstaen)
01 (@ - @) (2=1)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
01.58:(neghelentier - scier)
*02.26:(boemgaert => aert)
01.60:(bogaert => aert) (2=2)
*02.27:---------------------------SAN
01.61:---------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
01.62:(bogaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
01.63:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
01.65:(vri => bi)
*02.32:---------------------------LAN
01.66:---------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
01.67:(vri <= bi)
*02.34:(bewaren - sparen)
01.68:(sparen - bewaren) (*INV*)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
01.70:(tonghen - gesonghen)
      (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
01.72:(quaet - raet)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
01.74:(onstelt - ghequelt)
*02.42:(lijf - wijf)
01.76:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
01.78:(sijn - mijn)
*02.46:(verloren => gheboren)
01.80:(verloren => gheboren)
*02.47:---------------------------SAN
01.81:---------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
01.82:(verloren <= gheboren)
```

```
Step_2:_combine_rhyming_pairs_of_texts_02_&_03
*02.7:---------------------------LAN
03 (n.o.)
*02.8:(sijn - sandrijn)
03 (n.o. - n.o.)
*02.10:(beseten - verweten)
03 (n.o. - n.o.)
*02.12:(daghe - draghe)
03 (n.o. - n.o.)
*02.14:(woert - doorboert)
03 (n.o. - n.o.)
*02.16:(can - an)
03 (n.o. - n.o.)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
03 (n.o. - n.o.)
*02.20:(mijn - fijn)
03 (n.o. - n.o.)
*02.22:(saen - verstaen)
03 (n.o. - n.o.)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
03 (n.o. - n.o.)
*02.26:(boemgaert => aert)
03 (n.o.)
*02.27:---------------------------SAN
03 (n.o.)
*02.28:(boemgaert <= aert)
03 (n.o.)
*02.29:(vermach - dach)
03 (n.o. - n.o.)
*02.31:(vri => bi)
03 (n.o.)
*02.32:---------------------------LAN
03 (n.o.)
*02.33:(vri <= bi)
03 (n.o.)
*02.34:(bewaren - sparen)
03 (n.o. - n.o.)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
03 (n.o. - n.o.)
*02.38:(quaet - raet)
03 (n.o. - n.o.)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
03 (n.o. - n.o.)
*02.42:(lijf - wijf)
03 (n.o. - n.o.)
*02.44:(sijn - mijn)
03 (n.o. - n.o.)
*02.46:(verloren => gheboren)
03 (n.o.)
*02.47:---------------------------SAN
03 (n.o.)
*02.48:(verloren <= gheboren)
03 (n.o.)
```

```
Step_3:_combine_rhyming_pairs_of_texts_02_&_04
*02.7:---------------------------LAN
04.9:---------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
04.10:(sijn - sandrijn)
*02.10:(beseten - verweten)
04.12:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
04.14:(daghe - draghe)
*02.14:(woert - doorboert)
04.16:(woert - doorboort)(*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
04.18:(can - an)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
04.20:(aenscouwe - rouwe)
*02.20:(mijn - fijn)
04.22:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
04.24:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
04.26:(eglentier - schier)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
04.28:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:---------------------------SAN
04.29:---------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
04.30:(boomgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
04.31:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
04.33:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:---------------------------LAN
04.34:---------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
04.35:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
04.36:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
04.38:(tonghen - ghesonghen)
*02.38:(quaet - raet)
04.40:(quaet - raet)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
04.42:(ontstelt - ghequelt)
      (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
*02.42:(lijf - wijf)
04.44:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
04.46:(sijn - mijn)
*02.46:(verloren => gheboren)
04.48:(verloren => gheboren)
*02.47:---------------------------SAN
04.49:---------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
04.50:(verloren <= gheboren)
```

```
Step_3:_combine_rhyming_pairs_of_texts_02_&_05
*02.7:---------------------------LAN
05.7:---------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
05.8:(sijn - sandrijn)
*02.10:(beseten - verweten)
05.10:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
05.12:(dage - drage)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.14:(woert - doorboert)
05.14:(wort - doerboort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
05.16:(can - an)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
05.18:(aenschouwe - rouwe)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
05.20:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
05.22:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
05.24:(eglentier - schier)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
05.26:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:---------------------------SAN
05.27:---------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
05.28:(boomgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
05.29:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
05.31:(vry => bi) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:---------------------------LAN
05.32:---------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
05.33:(vry <= bi)
*02.34:(bewaren - sparen)
05.34:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
05.36:(tonghen - ghesonghen)
*02.38:(quaet - raet)
05.38:(quaet - raet)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
05.40:(ontstelt - ghequelt)
      (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
*02.42:(lijf - wijf)
05.42:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
05.44:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
05.46:(verloren => gheboren)
*02.47:---------------------------SAN
05.47:---------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
05.48:(verloren <= gheboren)
```

```
Step-3:-combine-rhyming-pairs-of-texts-02-&-06
*02.7:----------------------------LAN
06.8:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
06.9:(syn - sandrijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.10:(beseten - verweten)
06.11:(#beseten# - #verwissen#)
      (*1word.in.common*A1B1)
*02.12:(daghe - draghe)
06.13:(daghe - drage) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.14:(woert - doorboert)
06.15:(wort - doerboert)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
06.17:(#can# - #hans#) (*1word.in.common*A1B1)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
06.19:(aenschouwen - rouwe)
      (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
06.21:(myn - fijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.22:(saen - verstaen)
06.23:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
06.25:(egelentier - schier)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
06.27:(boemgaert => aert)
*02.27:----------------------------SAN
06.28:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
06.29:(boemgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
06.30:(vermach - daich) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.31:(vri => bi)
06.32:(vrij => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
06.33:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
06.34:(vrij <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
06.35:(#bewaeen# - #sparen#)
      (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
06.37:(tzonghen - gesonghen)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
06.39:(quaet - raet)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
06.41:(#ontstalt# - #ghequelt#)
      (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
*02.42:(lijf - wijf)
06.43:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
06.45:(syn - myn)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
06.47:(verloren => geboren)
*02.47:----------------------------SAN
06.48:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
06.49:(verloren <= geboren) (*shoA1=shoB1*)
```

```
Step-3:-combine-rhyming-pairs-of-texts-02-&-07
*02.7:----------------------------LAN
07.8:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
07.9:(syn - sandryn)
     (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.10:(beseten - verweten)
07.11:(#beseten# - #verwissen#)
      (*1word.in.common*A1B1)
*02.12:(daghe - draghe)
07.13:(daghe - drage) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.14:(woert - doorboert)
07.15:(wort - doerboert)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
07.17:(#kan# - #hans#) (*1word.in.common*A1B1)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
07.19:(schouwen - rouwen) (*B2<part-of>A2*)
      (*shoA1=^shoB1*)
*02.20:(mijn - fijn)
07.21:(myn - fyn) (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.22:(saen - verstaen)
07.23:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
07.25:(egelentier - schier)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
07.27:(boemgaert => aert)
*02.27:----------------------------SAN
07.28:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
07.29:(boemgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
07.30:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
07.32:(vrij => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
07.33:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
07.34:(vrij <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
07.35:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
07.37:(tzonghen - gesonghen)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
07.39:(quaet - rait) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
07.41:(#onstalt# - #ghequelt#)
      (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
*02.42:(lijf - wijf)
07.43:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
07.45:(syn - myn) (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
07.47:(verloren => geboren)
*02.47:----------------------------SAN
07.48:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
07.49:(verloren <= geboren) (*shoA1=shoB1*)
```

```
Step-3:-combine-rhyming-pairs-of-texts-02-&-08
*02.7:----------------------------LAN
08.8:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
08.9:(syn - sandryn)
     (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.10:(beseten - verweten)
08.11:(#besessen# - #verwissen#) (2=2)
*02.12:(daghe - draghe)
08.13:(dage - drage)
*02.14:(woert - doorboert)
08.15:(wort - doerbort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
08.17:(#kan# - #hantz#)
      (*1word.in.common*A1B1)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
08.19:(schouwen - rouwen) (*B2<part-of>A2*)
      (*shoA1=^shoB1*)
*02.20:(mijn - fijn)
08.21:(myn - fyn)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.22:(saen - verstaen)
08.23:(gayn - verstain)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
08.25:(egelentier - schier)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
08.27:(bomgart => art) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:----------------------------SAN
08.28:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
08.29:(bomgart <= art) (*shoA1=shoB1*)
*02.29:(vermach - dach)
08.30:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
08.32:(vrij => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
08.33:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
08.34:(vrij <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
08.35:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
08.37:(tzongen - gesongen)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
08.39:(quaet - rait) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
08.41:(#vngestalt# - #gequelt#)
      (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
*02.42:(lijf - wijf)
08.43:(lijff - wijff)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.44:(sijn - mijn)
08.45:(syn - myn) (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
08.47:(verloren => geboren)
*02.47:----------------------------SAN
08.48:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
08.49:(verloren <= geboren) (*shoA1=shoB1*)
```

```
Step–3:–combine–rhyming–pairs–of–texts–02–&–09
*02.7:----------------------------LAN
09.7:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
09.8:(zijn - sandrijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.10:(beseten - verweten)
09.10:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
09.12:(daghe - draghe)
*02.14:(woert - doorboert)
09.14:(woort - deurboort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=^shoB2*)
*02.16:(can - an)
09.16:(kan - an) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
09.18:(aenschouwe - rouwe)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
09.20:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
09.22:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
09.24:(eglentier - schier)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
09.26:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:----------------------------SAN
09.27:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
09.28:(boomgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
09.29:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
09.31:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
09.32:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
09.33:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
09.34:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
09.36:(tonghen - ghesonghen)
*02.38:(quaet - raet)
09.38:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
09.39:(ontstelt - ghequelt)
      (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
*02.42:(lijf - wijf)
09.41:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
09.43:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
09.45:(verloren => gheboren)
*02.47:----------------------------SAN
09.46:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
09.47:(verloren <= gheboren)
```

```
Step–3:–combine–rhyming–pairs–of–texts–02–&–10
*02.7:----------------------------LAN
10.13:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
10.14:(zijn - sandrijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.10:(beseten - verweten)
10.16:(beseten - vermeten)
      (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.12:(daghe - draghe)
10.18:(weertdaghe - draghe) (*B1<part-of>A1*)
*02.14:(woert - doorboert)
10.20:(woort - doorboort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
10.22:(can - aen) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
10.24:(aenschouwe - rouwe)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
10.26:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
10.28:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
10.30:(egelentier - schier)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
10.32:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:----------------------------SAN
10.33:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
10.34:(boomgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
10.35:(vermach - dach)
*02.31:(vri => bi)
10.37:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
10.38:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
10.39:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
10.40:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
10.42:(tonghen - ghesonghen)
*02.38:(quaet - raet)
10.44:(quaet - raet)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
10.46:(onstelt - ghequelt)
*02.42:(lijf - wijf)
10.48:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
10.50:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
10.52:(verloren => gheboren)
*02.47:----------------------------SAN
10.53:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
10.54:(verloren <= gheboren)
```

```
Step–3:–combine–rhyming–pairs–of–texts–02–&–11
*02.7:----------------------------LAN
11.12:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
11.13:(zijn - sandrijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.10:(beseten - verweten)
11.15:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
11.17:(daghe - draghe)
*02.14:(woert - doorboert)
11.19:(woort - boort) (*B2<part-of>A2*)
*02.16:(can - an)
11.21:(can - an)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
11.23:(aenschouwe - rouwe)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
11.25:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
11.27:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
11.29:(eglentier - schier)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
11.31:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:----------------------------SAN
11.32:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
11.33:(boomgaert <= aert)
*02.29:(vermach - dach)
11.34:(vermach - dagh) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.31:(vri => bi)
11.36:(vrye => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
11.37:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
11.38:(vrye <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
11.39:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
11.41:(tongen - gesongen)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
11.43:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
11.44:(ontstelt - gequelt)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.42:(lijf - wijf)
11.46:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
11.48:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
11.50:(verloren => ghebooren)
*02.47:----------------------------SAN
11.51:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
11.52:(verloren <= ghebooren) (*shoA1=shoB1*)
```

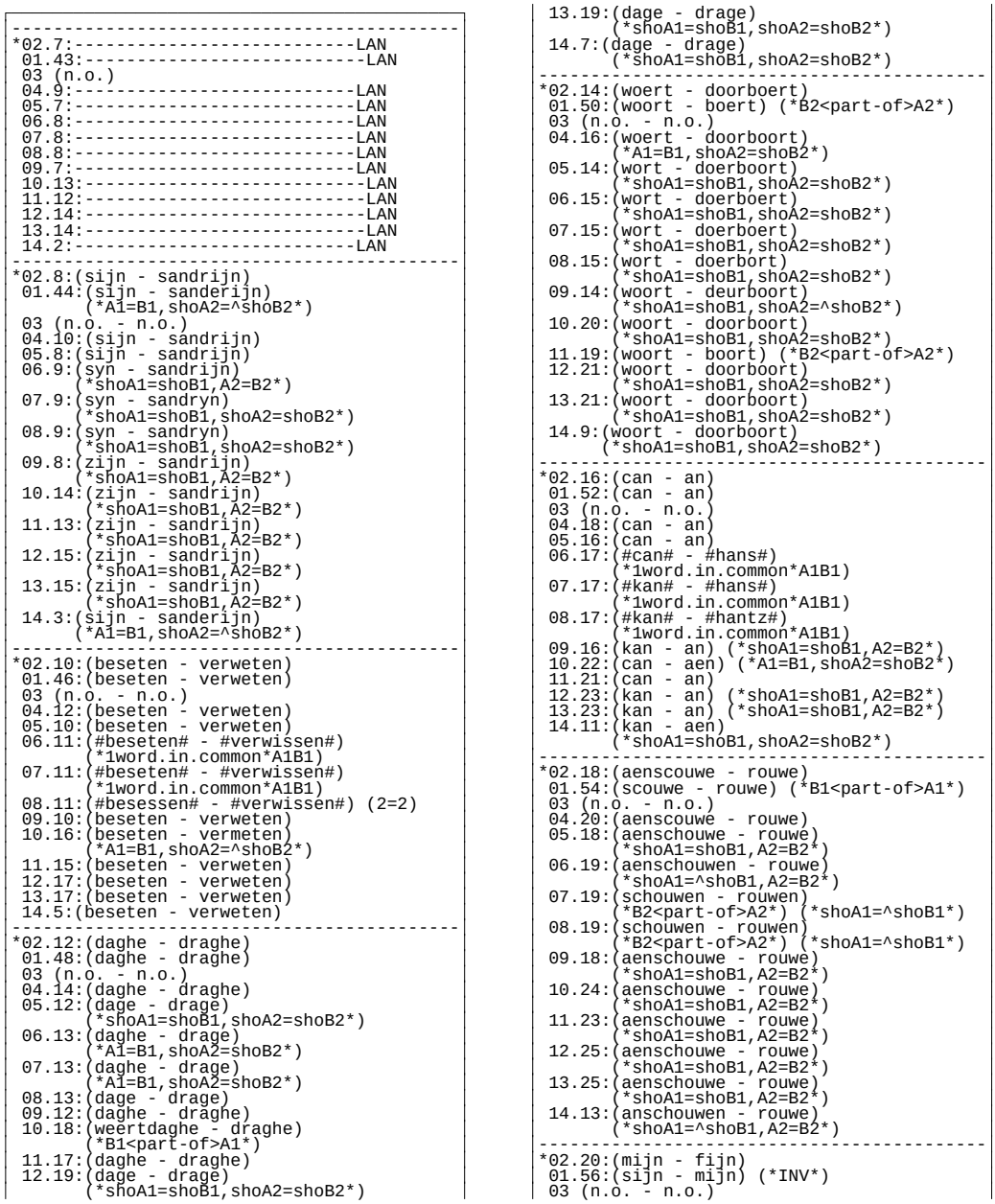
```
Step–3:–combine–rhyming–pairs–of–texts–02–&–12
*02.7:----------------------------LAN
12.14:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
12.15:(zijn - sandrijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.10:(beseten - verweten)
12.17:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
12.19:(dage - drage)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.14:(woert - doorboert)
12.21:(woort - doorboort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
12.23:(kan - an) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
12.25:(aenschouwe - rouwe)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
12.27:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
12.29:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
12.31:(eglantier - schier)
      (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
*02.26:(boemgaert => aert)
12.33:(boomgaert => aerd) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:----------------------------SAN
12.34:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
12.35:(boomgaert <= aerd) (*shoA1=shoB1*)
*02.29:(vermach - dach)
12.36:(vermagh - dagh)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.31:(vri => bi)
12.38:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
12.39:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
12.40:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
12.41:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
12.43:(tongen - gesongen)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
12.45:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
12.46:(ontstelt - gequelt)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.42:(lijf - wijf)
12.48:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
12.50:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
12.52:(verloren => hooggeboren)
*02.47:----------------------------SAN
12.53:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
12.54:(verloren <= hooggeboren)
      (*B1<part-of>A1*)
```

```
Step–3:–combine–rhyming–pairs–of–texts–02–&–13
*02.7:----------------------------LAN
13.14:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
13.15:(zijn - sandrijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.10:(beseten - verweten)
13.17:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
13.19:(dage - drage)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.14:(woert - doorboert)
13.21:(woort - doorboort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
13.23:(kan - an) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
13.25:(aenschouwe - rouwe)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
13.27:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
13.29:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
13.31:(eglantier - schier)
      (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
*02.26:(boemgaert => aert)
13.33:(boomgaert => aerd) (*shoA1=shoB1*)
*02.27:----------------------------SAN
13.34:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
13.35:(boomgaert <= aerd) (*shoA1=shoB1*)
*02.29:(vermach - dach)
13.36:(vermagh - dagh)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.31:(vri => bi)
13.38:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
13.39:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
13.40:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
13.41:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
13.43:(tongen - gesongen)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
13.45:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
13.46:(ontstelt - gequelt)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.42:(lijf - wijf)
13.48:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
13.50:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
*02.46:(verloren => gheboren)
13.52:(verloren => geboren)
*02.47:----------------------------SAN
13.53:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
13.54:(verloren <= geboren) (*shoA1=shoB1*)
```

```
Step–3:–combine–rhyming–pairs–of–texts–02–&–14
*02.7:----------------------------LAN
14.2:----------------------------LAN
*02.8:(sijn - sandrijn)
14.3:(sijn - sanderijn)
     (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.10:(beseten - verweten)
14.5:(beseten - verweten)
*02.12:(daghe - draghe)
14.7:(dage - drage)
     (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.14:(woert - doorboert)
14.9:(woort - doorboort)
     (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.16:(can - an)
14.11:(kan - aen)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
14.13:(anschouwen - rouwe)
      (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
*02.20:(mijn - fijn)
14.15:(mijn - fijn)
*02.22:(saen - verstaen)
14.17:(saen - verstaen)
*02.24:(eghelentyer - schyer)
14.19:(ekelentier - schier)
      (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.26:(boemgaert => aert)
14.21:(booghart) (2=2)
*02.27:----------------------------SAN
14.22:----------------------------SAN
*02.28:(boemgaert <= aert)
14.23:(haert) (*B1<part-of>A1*)
*02.29:(vermach - dach)
14.24:(vermagh - dagh)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.31:(vri => bi)
14.26:(vrij) (*shoA1=shoB1*)
*02.32:----------------------------LAN
14.27:----------------------------LAN
*02.33:(vri <= bi)
14.28:(bij) (*shoA1=shoB1*)
*02.34:(bewaren - sparen)
14.29:(bewaren - sparen)
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
14.31:(tongen - gesongen)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
*02.38:(quaet - raet)
14.33:(quaet) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
*02.40:(onstelt - ghequelt)
14.34:(onstelt - gequelt)
      (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
*02.42:(lijf - wijf)
14.36:(lijf - wijf)
*02.44:(sijn - mijn)
14.38:(sijn - mijn)
*02.46:(verloren => gheboren)
14.40:(verloren)
*02.47:----------------------------SAN
14.41:----------------------------SAN
*02.48:(verloren <= gheboren)
```

Part 1, Step 4: Combine these Thirteen Comparisons into One Complete Scheme of All the Rhyming Pairs of the Fourteen Texts, Taking the Rhyming Pairs of Text 02 as a Starting Point

Step 3 resulted in thirteen sets printed in the thirteen boxes. In each set the final words of a clause of base text 02 are offered, followed by the accompanying words of one other non-base text. These thirteen sets can be rewritten into one large set quite easily, based upon their common parts: the base text line numbers. This rewriting process is performed in the fourth step, as pictured below.



```
-----------------------------------------
*02.7:---------------------------LAN
 01.43:---------------------------LAN
 03 (n.o.)
 04.9:----------------------------LAN
 05.7:----------------------------LAN
 06.8:----------------------------LAN
 07.8:----------------------------LAN
 08.8:----------------------------LAN
 09.7:----------------------------LAN
 10.13:---------------------------LAN
 11.12:---------------------------LAN
 12.14:---------------------------LAN
 13.14:---------------------------LAN
 14.2:----------------------------LAN
-----------------------------------------
*02.8:(sijn - sandrijn)
 01.44:(sijn - sanderijn)
       (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.10:(sijn - sandrijn)
 05.8:(sijn - sandrijn)
 06.9:(syn - sandrijn)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 07.9:(syn - sandryn)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 08.9:(syn - sandryn)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.8:(zijn - sandrijn)
      (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 10.14:(zijn - sandrijn)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 11.13:(zijn - sandrijn)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 12.15:(zijn - sandrijn)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 13.15:(zijn - sandrijn)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 14.3:(sijn - sanderijn)
      (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
-----------------------------------------
*02.10:(beseten - verweten)
 01.46:(beseten - verweten)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.12:(beseten - verweten)
 05.10:(beseten - verweten)
 06.11:(#beseten# - #verwissen#)
       (*1word.in.common*A1B1)
 07.11:(#beseten# - #verwissen#)
       (*1word.in.common*A1B1)
 08.11:(#besessen# - #verwissen#) (2=2)
 09.10:(beseten - verweten)
 10.16:(beseten - vermeten)
       (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
 11.15:(beseten - verweten)
 12.17:(beseten - verweten)
 13.17:(beseten - verweten)
 14.5:(beseten - verweten)
-----------------------------------------
*02.12:(daghe - draghe)
 01.48:(daghe - draghe)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.14:(daghe - draghe)
 05.12:(dage - drage)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 06.13:(daghe - drage)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 07.13:(daghe - drage)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 08.13:(dage - drage)
 09.12:(daghe - draghe)
 10.18:(weertdaghe - draghe)
       (*B1<part-of>A1*)
 11.17:(daghe - draghe)
 12.19:(dage - drage)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 13.19:(dage - drage)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 14.7:(dage - drage)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.14:(woert - doorboert)
 01.50:(woort - boert) (*B2<part-of>A2*)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.16:(woert - doorboort)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 05.14:(wort - doerboort)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 06.15:(wort - doerboert)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 07.15:(wort - doerboert)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 08.15:(wort - doerbort)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.14:(woort - deurboort)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=^shoB2*)
 10.20:(woort - doorboort)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 11.19:(woort - boort) (*B2<part-of>A2*)
 12.21:(woort - doorboort)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 13.21:(woort - doorboort)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 14.9:(woort - doorboort)
      (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.16:(can - an)
 01.52:(can - an)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.18:(can - an)
 05.16:(can - an)
 06.17:(#can# - #hans#)
       (*1word.in.common*A1B1)
 07.17:(#kan# - #hans#)
       (*1word.in.common*A1B1)
 08.17:(#kan# - #hantz#)
       (*1word.in.common*A1B1)
 09.16:(kan - an) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 10.22:(can - aen) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 11.21:(can - an)
 12.23:(kan - an) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 13.23:(kan - an) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 14.11:(kan - aen)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.18:(aenscouwe - rouwe)
 01.54:(scouwe - rouwe) (*B1<part-of>A1*)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.20:(aenscouwe - rouwe)
 05.18:(aenschouwe - rouwe)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 06.19:(aenschouwen - rouwe)
       (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
 07.19:(schouwen - rouwen)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 08.19:(schouwen - rouwen)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 09.18:(aenschouwe - rouwe)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 10.24:(aenschouwe - rouwe)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 11.23:(aenschouwe - rouwe)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 12.25:(aenschouwe - rouwe)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 13.25:(aenschouwe - rouwe)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 14.13:(anschouwen - rouwe)
       (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
-----------------------------------------
*02.20:(mijn - fijn)
 01.56:(sijn - mijn) (*INV*)
 03 (n.o. - n.o.)
```

```
 04.22:(mijn - fijn)
 05.20:(mijn - fijn)
 06.21:(myn - fijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 07.21:(myn - fyn)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 08.21:(myn - fyn)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.20:(mijn - fijn)
 10.26:(mijn - fijn)
 11.25:(mijn - fijn)
 12.27:(mijn - fijn)
 13.27:(mijn - fijn)
 14.15:(mijn - fijn)
-----------------------------------------
*02.22:(saen - verstaen)
 01 (@ - @) (2=1)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.24:(saen - verstaen)
 05.22:(saen - verstaen)
 06.23:(saen - verstaen)
 07.23:(saen - verstaen)
 08.23:(gayn - verstain)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.22:(saen - verstaen)
 10.28:(saen - verstaen)
 11.27:(saen - verstaen)
 12.29:(saen - verstaen)
 13.29:(saen - verstaen)
 14.17:(saen - verstaen)
-----------------------------------------
*02.24:(eghelentyer - schyer)
 01.58:(neghelentier - scier)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.26:(eglentier - schier)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 05.24:(eglentier - schier)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 06.25:(egelentier - schier)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 07.25:(egelentier - schier)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 08.25:(egelentier - schier)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.24:(eglentier - schier)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 10.30:(egelentier - schier)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 11.29:(eglentier - schier)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 12.31:(eglantier - schier)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 13.31:(eglantier - schier)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 14.19:(ekelentier - schier)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.26:(boemgaert => aert)
 01.60:(bogaert => aert) (2=2)
 03 (n.o.)
 04.28:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
 05.26:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
 06.27:(boemgaert => aert)
 07.27:(boemgaert => aert)
 08.27:(bomgart => art) (*shoA1=shoB1*)
 09.26:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
 10.32:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
 11.31:(boomgaert => aert) (*shoA1=shoB1*)
 12.33:(boomgaert => aerd) (*shoA1=shoB1*)
 13.33:(boomgaert => aerd) (*shoA1=shoB1*)
 14.21:(boogart) (2=2)
-----------------------------------------
*02.27:---------------------------SAN
 01.61:---------------------------SAN
 03 (n.o.)
 04.29:---------------------------SAN
 05.27:---------------------------SAN
 06.28:---------------------------SAN
 07.28:---------------------------SAN
 08.28:---------------------------SAN
 09.27:---------------------------SAN
 10.33:---------------------------SAN
 11.32:---------------------------SAN
 12.34:---------------------------SAN
 13.34:---------------------------SAN
 14.22:---------------------------SAN
-----------------------------------------
*02.28:(boemgaert <= aert)
 01.62:(bogaert <= aert)
 03 (n.o.)
 04.30:(boomgaert <= aert)
 05.28:(boomgaert <= aert)
 06.29:(boemgaert <= aert)
 07.29:(boemgaert <= aert)
 08.29:(bomgart <= art) (*shoA1=shoB1*)
 09.28:(boomgaert <= aert)
 10.34:(boomgaert <= aert)
 11.33:(boomgaert <= aert)
 12.35:(boomgaert <= aerd) (*shoA1=shoB1*)
 13.35:(boomgaert <= aerd) (*shoA1=shoB1*)
 14.23:(haert) (*B1<part-of>A1*)
-----------------------------------------
*02.29:(vermach - dach)
 01.63:(vermach - dach)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.31:(vermach - dach)
 05.29:(vermach - dach)
 06.30:(vermach - daich)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 07.30:(vermach - dach)
 08.30:(vermach - dach)
 09.29:(vermach - dach)
 10.35:(vermach - dach)
 11.34:(vermach - dagh)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 12.36:(vermagh - dagh)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 13.36:(vermagh - dagh)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 14.24:(vermagh - dagh)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.31:(vri => bi)
 01.65:(vri => bi)
 03 (n.o.)
 04.33:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
 05.31:(vry => bi) (*shoA1=shoB1*)
 06.32:(vrij => by) (*shoA1=shoB1*)
 07.32:(vrij => by) (*shoA1=shoB1*)
 08.32:(vrij => by) (*shoA1=shoB1*)
 09.31:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
 10.37:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
 11.36:(vrye => by) (*shoA1=shoB1*)
 12.38:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
 13.38:(vry => by) (*shoA1=shoB1*)
 14.26:(vrij) (*shoA1=shoB1*)
-----------------------------------------
*02.32:---------------------------LAN
 01.66:---------------------------LAN
 03 (n.o.)
 04.34:---------------------------LAN
 05.32:---------------------------LAN
 06.33:---------------------------LAN
 07.33:---------------------------LAN
 08.33:---------------------------LAN
 09.32:---------------------------LAN
 10.38:---------------------------LAN
 11.37:---------------------------LAN
 12.39:---------------------------LAN
 13.39:---------------------------LAN
 14.27:---------------------------LAN
-----------------------------------------
*02.33:(vri <= bi)
 01.67:(vri <= bi)
 03 (n.o.)
 04.35:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
 05.33:(vry <= bi)
 06.34:(vrij <= by) (*shoA1=shoB1*)
 07.34:(vrij <= by) (*shoA1=shoB1*)
 08.34:(vrij <= by) (*shoA1=shoB1*)
 09.33:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
 10.39:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
 11.38:(vrye <= by) (*shoA1=shoB1*)
 12.40:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
 13.40:(vry <= by) (*shoA1=shoB1*)
 14.28:(bij) (*shoA1=shoB1*)
-----------------------------------------
*02.34:(bewaren - sparen)
 01.68:(sparen - bewaren) (*INV*)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.36:(bewaren - sparen)
 05.34:(bewaren - sparen)
 06.35:(#bewaeen# - #sparen#)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 07.35:(bewaren - sparen)
 08.35:(bewaren - sparen)
 09.34:(bewaren - sparen)
 10.40:(bewaren - sparen)
 11.39:(bewaren - sparen)
 12.41:(bewaren - sparen)
 13.41:(bewaren - sparen)
 14.29:(bewaren - sparen)
-----------------------------------------
*02.36:(tonghen - ghesonghen)
 01.70:(tonghen - gesonghen)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.38:(tonghen - ghesonghen)
 05.36:(tonghen - ghesonghen)
 06.37:(tzonghen - gesonghen)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 07.37:(tzonghen - gesonghen)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 08.37:(tzongen - gesongen)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.36:(tonghen - ghesonghen)
 10.42:(tonghen - ghesonghen)
 11.41:(tongen - gesongen)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
```

```
 12.43:(tongen - gesongen)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 13.43:(tongen - gesongen)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 14.31:(tongen - gesongen)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.38:(quaet - raet)
 01.72:(quaet - raet)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.40:(quaet - raet)
 05.38:(quaet - raet)
 06.39:(quaet - raet)
 07.39:(quaet - rait) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 08.39:(quaet - rait) (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
 09.38:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
 10.44:(quaet - raet)
 11.43:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
 12.45:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
 13.45:(#quaet#) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
 14.33:(quaet) (*A1=B1,shoA2=^shoB2*)
-----------------------------------------
*02.40:(onstelt - ghequelt)
 01.74:(onstelt - ghequelt)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.42:(ontstelt - ghequelt)
       (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
 05.40:(ontstelt - ghequelt)
       (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
 06.41:(#ontstalt# - #ghequelt#)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 07.41:(#onstalt# - #ghequelt#)
       (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
 08.41:(#vngestalt# - #gequelt#)
       (*B2<part-of>A2*) (*shoA1=^shoB1*)
 09.39:(ontstelt - ghequelt)
       (*shoA1=^shoB1,A2=B2*)
 10.46:(onstelt - ghequelt)
 11.44:(ontstelt - gequelt)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 12.46:(ontstelt - gequelt)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 13.46:(ontstelt - gequelt)
       (*shoA1=^shoB1,shoA2=shoB2*)
 14.34:(onstelt - gequelt)
       (*A1=B1,shoA2=shoB2*)
-----------------------------------------
*02.42:(lijf - wijf)
 01.76:(lijf - wijf)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.44:(lijf - wijf)
 05.42:(lijf - wijf)
 06.43:(lijf - wijf)
 07.43:(lijf - wijf)
 08.43:(lijff - wijff)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.41:(lijf - wijf)
 10.48:(lijf - wijf)
 11.46:(lijf - wijf)
 12.48:(lijf - wijf)
 13.48:(lijf - wijf)
 14.36:(lijf - wijf)
-----------------------------------------
*02.44:(sijn - mijn)
 01.78:(sijn - mijn)
 03 (n.o. - n.o.)
 04.46:(sijn - mijn)
 05.44:(zijn - mijn)
       (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 06.45:(syn - myn)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 07.45:(syn - myn)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 08.45:(syn - myn)
       (*shoA1=shoB1,shoA2=shoB2*)
 09.43:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 10.50:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 11.48:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 12.50:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 13.50:(zijn - mijn) (*shoA1=shoB1,A2=B2*)
 14.38:(sijn - mijn)
-----------------------------------------
*02.46:(verloren => gheboren)
 01.80:(verloren => gheboren)
 03 (n.o.)
 04.48:(verloren => gheboren)
 05.46:(verloren => gheboren)
 06.47:(verloren => geboren)
 07.47:(verloren => geboren)
 08.47:(verloren => geboren)
 09.45:(verloren => gheboren)
 10.52:(verloren => gheboren)
 11.50:(verloren => ghebooren)
 12.52:(verloren => hooggeboren)
 13.52:(verloren => geboren)
 14.40:(verloren)
-----------------------------------------
*02.47:---------------------------SAN
 01.81:---------------------------SAN
 03 (n.o.)
 04.49:---------------------------SAN
 05.47:---------------------------SAN
 06.48:---------------------------SAN
 07.48:---------------------------SAN
 08.48:---------------------------SAN
 09.46:---------------------------SAN
 10.53:---------------------------SAN
 11.51:---------------------------SAN
 12.53:---------------------------SAN
 13.53:---------------------------SAN
 14.41:---------------------------SAN
-----------------------------------------
*02.48:(verloren <= gheboren)
 01.82:(verloren <= gheboren)
 03 (n.o.)
 04.50:(verloren <= gheboren)
 05.48:(verloren <= gheboren)
 06.49:(verloren <= geboren)
       (*shoA1=shoB1*)
 07.49:(verloren <= geboren)
       (*shoA1=shoB1*)
 08.49:(verloren <= geboren)
       (*shoA1=shoB1*)
 09.47:(verloren <= gheboren)
 10.54:(verloren <= gheboren)
 11.52:(verloren <= ghebooren)
       (*shoA1=shoB1*)
 12.54:(verloren <= hooggeboren)
       (*B1<part-of>A1*)
 13.54:(verloren <= geboren)
       (*shoA1=shoB1*)
 14.42:(gebooren) (*shoA1=shoB1*)
-----------------------------------------
```

Part 1, Step 5: Find the Rule Numbers of the Lines of the Synoptic Text on the Basis of the Complete Scheme of All the Rhyming Pairs the rhyming pairs

With the results of step 4 at hand we can derive the numbers of the rules of the texts that belong together. These rule numbers are printed below.

```
----
02A=>7
01A=>43
05A=>7
06A=>8
07A=>8
08A=>8
09A=>7
10A=>13
11A=>12
12A=>14
13A=>14
03A=>*
04A=>9
14A=>2
----
02A=>8
01A=>44
05A=>8
06A=>9
07A=>9
08A=>9
09A=>8
10A=>14
11A=>13
12A=>15
13A=>15
03A=>*
04A=>10
14A=>3
02B=>9
01B=>45
05B=>9
06B=>10
07B=>10
08B=>10
09B=>9
10B=>15
11B=>14
12B=>16
13B=>16
03B=>*
04B=>11
14B=>4
----
02A=>10
01A=>46
05A=>10
06A=>11
07A=>11
08A=>11
09A=>10
10A=>16
11A=>15
12A=>17
13A=>17
03A=>*
04A=>12
14A=>5
02B=>11
01B=>47
05B=>11
06B=>12
07B=>12
08B=>12
09B=>11
10B=>17
11B=>16
12B=>18
13B=>18
03B=>*
04B=>13
14B=>6
----
02A=>12
01A=>48
05A=>12
06A=>13
07A=>13
08A=>13
09A=>12
10A=>18
11A=>17
12A=>19
13A=>19
03A=>*
04A=>14
```

```
14A=>7
02B=>13
01B=>49
05B=>13
06B=>14
07B=>14
08B=>14
09B=>13
10B=>19
11B=>18
12B=>20
13B=>20
03B=>*
04B=>15
14B=>8
----
02A=>14
01A=>50
05A=>14
06A=>15
07A=>15
08A=>15
09A=>14
10A=>20
11A=>19
12A=>21
13A=>21
03A=>*
04A=>16
14A=>9
02B=>15
01B=>51
05B=>15
06B=>16
07B=>16
08B=>16
09B=>15
10B=>21
11B=>20
12B=>22
13B=>22
03B=>*
04B=>17
14B=>10
----
02A=>16
01A=>52
05A=>16
06A=>17
07A=>17
08A=>17
09A=>16
10A=>22
11A=>21
12A=>23
13A=>23
03A=>*
04A=>18
14A=>11
02B=>17
01B=>53
05B=>17
06B=>18
07B=>18
08B=>18
09B=>17
10B=>23
11B=>22
12B=>24
13B=>24
03B=>*
04B=>19
14B=>12
----
02A=>18
01A=>54
05A=>18
06A=>19
07A=>19
08A=>19
09A=>18
10A=>24
11A=>23
12A=>25
13A=>25
03A=>*
04A=>20
14A=>13
```

```
02B=>19
01B=>55
05B=>19
06B=>20
07B=>20
08B=>20
09B=>19
10B=>25
11B=>24
12B=>26
13B=>26
03B=>*
04B=>21
14B=>14
----
02A=>20
01A=>56
05A=>20
06A=>21
07A=>21
08A=>21
09A=>20
10A=>26
11A=>25
12A=>27
13A=>27
03A=>*
04A=>22
14A=>15
02B=>21
01B=>57
05B=>21
06B=>22
07B=>22
08B=>22
09B=>21
10B=>27
11B=>26
12B=>28
13B=>28
03B=>*
04B=>23
14B=>16
----
02A=>22
01A=>@
05A=>22
06A=>23
07A=>23
08A=>23
09A=>22
10A=>28
11A=>27
12A=>29
13A=>29
03A=>*
04A=>24
14A=>17
02B=>23
01B=>@
05B=>23
06B=>24
07B=>24
08B=>24
09B=>23
10B=>29
11B=>28
12B=>30
13B=>30
03B=>*
04B=>25
14B=>18
----
02A=>24
01A=>58
05A=>24
06A=>25
07A=>25
08A=>25
09A=>24
10A=>30
11A=>29
12A=>31
13A=>31
03A=>*
04A=>26
14A=>19
02B=>25
```

```
01B=>59
05B=>25
06B=>26
07B=>26
08B=>26
09B=>25
10B=>31
11B=>30
12B=>32
13B=>32
03B=>*
04B=>27
14B=>20
----
02A=>26
01A=>60
05A=>26
06A=>27
07A=>27
08A=>27
09A=>26
10A=>32
11A=>31
12A=>33
13A=>33
03A=>*
04A=>28
14A=>21
----
02A=>27
01A=>61
05A=>27
06A=>28
07A=>28
08A=>28
09A=>27
10A=>33
11A=>32
12A=>34
13A=>34
03A=>*
04A=>29
14A=>22
----
02A=>28
01A=>62
05A=>28
06A=>29
07A=>29
08A=>29
09A=>28
10A=>34
11A=>33
12A=>35
13A=>35
03A=>*
04A=>30
14A=>23
----
02A=>29
01A=>63
05A=>29
06A=>30
07A=>30
08A=>30
09A=>29
10A=>35
11A=>34
12A=>36
13A=>36
03A=>*
04A=>31
14A=>24
02B=>30
01B=>64
05B=>30
06B=>31
07B=>31
08B=>31
09B=>30
10B=>36
11B=>35
12B=>37
13B=>37
03B=>*
04B=>32
14B=>25
----
```

```
02A=>31
01A=>65
05A=>31
06A=>32
07A=>32
08A=>32
09A=>31
10A=>37
11A=>36
12A=>38
13A=>38
03A=>*
04A=>33
14A=>26
----
02A=>32
01A=>66
05A=>32
06A=>33
07A=>33
08A=>33
09A=>32
10A=>38
11A=>37
12A=>39
13A=>39
03A=>*
04A=>34
14A=>27
----
02A=>33
01A=>67
05A=>33
06A=>34
07A=>34
08A=>34
09A=>33
10A=>39
11A=>38
12A=>40
13A=>40
03A=>*
04A=>35
14A=>28
----
02A=>34
01A=>68
05A=>34
06A=>35
07A=>35
08A=>35
09A=>34
10A=>40
11A=>39
12A=>41
13A=>41
03A=>*
04A=>36
14A=>29
02B=>35
01B=>69
05B=>35
06B=>36
07B=>36
08B=>36
09B=>35
10B=>41
11B=>40
12B=>42
13B=>42
03B=>*
04B=>37
14B=>30
----
02A=>36
01A=>70
05A=>36
06A=>37
07A=>37
08A=>37
09A=>36
10A=>42
11A=>41
12A=>43
13A=>43
03A=>*
04A=>38
14A=>31
```

```
02B=>37
01B=>71
05B=>37
06B=>38
07B=>38
08B=>38
09B=>37
10B=>43
11B=>42
12B=>44
13B=>44
03B=>*
04B=>39
14B=>32
----
02A=>38
01A=>72
05A=>38
06A=>39
07A=>39
08A=>39
09A=>38
10A=>44
11A=>43
12A=>45
13A=>45
03A=>*
04A=>40
14A=>33
02B=>39
01B=>73
05B=>39
06B=>40
07B=>40
08B=>40
09B=>@
10B=>45
11B=>@
12B=>@
13B=>@
03B=>*
04B=>41
14B=>@
----
02A=>40
01A=>74
05A=>40
06A=>41
07A=>41
08A=>41
09A=>39
10A=>46
11A=>44
12A=>46
13A=>46
03A=>*
04A=>42
14A=>34
02B=>41
01B=>75
05B=>41
06B=>42
07B=>42
08B=>42
09B=>40
10B=>47
11B=>45
12B=>47
13B=>47
03B=>*
04B=>43
14B=>35
----
02A=>42
01A=>76
```

Part 1, Step 6: Build the Synoptic Text, Containing the Original Texts of the Fourteen *Lanseloet van Denemerken* Text Versions, with the Use of the Detected Rulenumbers

In the boxes below the results of the sixth, seventh and eighth step are visualized together. For each verse of the base text a separate box has been designed by the computer. Each box consists of three parts: 1. an upper part, with in the right the original texts (as a results of step 6) and in the left the shorthand texts (as a result of step 7); 2. a middle part with 'Observations and type-2 variant groups' (as a result of step 8a); 3. a lower part with 'Variation formulas' (as a result of step 8b).

During the **sixth step** all the rules of all the texts are gathered by the computer into one 'overall' text, with the rulenumbers detected during the fifth step as a guide. In other words, in the sixth step the synoptic text, is established, built from the fourteen original text versions. The original lines of the texts are printed in the right part of the pictures, behind, or to the right of, the sign '<'. We can see, for instance, that the seventh line of text 02 contains the clause header 'Lantsloet', while, for instance, the accompanying verse of text 01 (with line number 01.43) has '@ lanseloet'. In 'The Diplomatic Transcription' of part II of Appendix B will be explained how certain parts of the synoptic text must be interpreted. We will see there, amongst others, that elements between right brackets '[]' or '<>' have been added by me.

PART 2: CREATE A 'SHORTHAND TEXT' OUT OF THE SYNOPTIC TEXT EDITION

Part 2, Step 7: Rewrite the Synoptic Text into a Shorthand Text, in which many Orthographical Peculiarities have been Removed or Simplified

In the **seventh step** the original verses at the right of the '<' sign are rewritten into shorthand notation. This process will be explained in detail in Appendix B as well, in the second part of part II, called 'The Shorthand Version of the Diplomatic Synoptic Text, Generated by the Computer'. The aim of this process is to get rid of 'trivial' spelling differences. We will see there, for instance, that capital characters are transformed in the shorthand version into small characters, that punctuation signs and paragraph signs ('@') are removed, and that combinations of vowels are be rewritten as one vowel (character). It will be clear that the '<' sign is (a part of) an arrow that denotes that the part behind it is transformed into the part before it.

PART 3: DEVELOP THE VARIATION FORMULAS TO BUILD THE TEXT-GENEALOGICAL TREE WITH

Part 3, Step 8: Detect Text-Genealogically Informative Type-2 Variants, and Develop (Potential) Type-2 Variation Formulas from them

The **eighth step** takes the shorthand text of the seventh step as input. Roughly speaking, the eighth step consists of two parts.

First, during step 8a, **type-2 variant groups** are detected. The computer looks at all the occurrences of words in all the texts. A word is considered to be a string of low case characters, preceded (and followed by a blank character or 'space'). Two words are different words when these strings are not totally equal. In other words, at this stage the computer

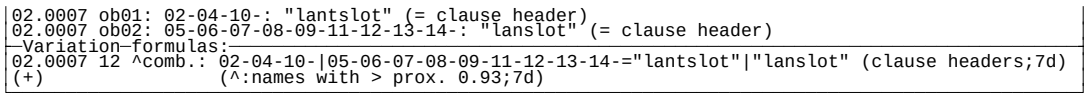
considers the words ‘Lantsloet’ and its genitive ‘Lantsloets’ to be totally different words. In the first part of the eighth step, the computer acts as follows. It takes a word from the first text available and looks if this word occurs in other texts as well. The computer will score the text numbers in which a word occurs. For instance, in the example below, near verse 02.7, the computer will detect that 1. the word ‘lantslot’ occurs in texts 02, 04 and 10; 2. ‘lanselot’ occurs in 01; 3. ‘lanslot’ appears in texts 05-06-07-08-09-11-12-13-14. We do not know how text 03 looked here, since the contents of this text is not present anymore for this verse. As explained else in this book, I will use type-2 variation formulas to build the text tree of *Lanseloet van Denemerken*. A type-2 variation formula consist of two true groups of texts in which two competitive variants are present. A true group is a group consisting of at least two members. In other words, in a type-2 variation formula can never occur: single groups, consisting of only one member, and groups consisting of all the present texts minus one text. Therefore, the computer knows that the observation that ‘lanselot’ occurs in a single text 01, can never lead to or can never be part of a type-2 variation formula, since it does not belong to a true type-2 group. Eventually, the result of the first part of the eighth step will be a list of words/variants occurring in (true) text groups.
Second, during step 8b, the observed type-2 variant groups are combined into **(potential) type-2 variation formulas**. All the combinations of all the type-2 variant groups into such formulas are possible, although it will be clear that when two type-2 variant groups have one or more texts in common, they cannot be combined. Take, for instance, the first observed type-2 variation group near verse 02.0008. The (shorthand) word ‘a’ occurs in texts 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- and the (shorthand) word ‘dat’ occurs in texts 02-06-07-08-14-. A variation formula that would express that a group like 02-06-07-08-14- has one (variant) word while 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- has a competitive (variant) word is nonsense: both ‘a’ and ‘dat’ occur in texts 02 and 14. Therefore, we know that ‘a’ and ‘dat’ cannot be considered to be (competitive) variants of each other.

In the theoretical part of my dissertation I have claimed that text-genealogical variants must be in accordance with eleven characteristics (with sub-characteristics). I have taught the computer to recognize these characteristics. When two true groups of texts are combined into a potential type-2 variation formula, the computer will test whether both variants of the formula are not in conflict with one or more of these characteristics. When one or more characteristics are violated, the computer will reject the potential variation formula, denoted by ‘^comb.’. In part III of Appendix B, called ‘Information about the Computer Generated Formulas Expressing (Non-)Genealogical Relations between the *Lanseloet van Denemerken* Text Versions’, will be explained in detail how the computer generated (potential) type-2 variation formulas must be interpreted. I will give comments about the way the computer acts right after the pictures below.

Verses near 02.7 and comments

Now we will look at the computer output, starting with the verses near verse 02.7.

```
02.7  lantslot                          < 02.7       Lantsloet              [fo.-A2r-][1]
01.43 lanselot                          < 01.43      @ lanseloet                    [37]
05.7  lanslot                           < 05.7       [Lansloot]             [fo.-A2r-]
06.8  lanslot                           < 06.8       Lansloot
07.8  lanslot                           < 07.8       Lansloot
08.8  lanslot                           < 08.8       Lanslot
09.7  lanslot                           < 09.7       [Lanslot]              [fo.-A1v-]
10.13 lantslot                          < 10.13      [Lantslot]             [fo.-A1v-]
11.12 lanslot                           < 11.12      Lanslot.
12.14 lanslot                           < 12.14      Lanslot.
13.14 lanslot                           < 13.14      Lanslot.
03*                                     < 03=>*
04.9  lantslot                          < 04.9       [Lantsloot]            [fo.-A2r?-]
14.2  lanslot                           < 14.2       Lanslot
--Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------------
```


02.0007 ob01: 02-04-10-: "lantslot" (= clause header)
02.0007 ob02: 05-06-07-08-09-11-12-13-14-: "lanslot" (= clause header)
Variation formulas:
02.0007 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+) (^:names with > prox. 0.93;7d)

A lot of information is presented is this picture. How should we interpret it?

The original contents of the text versions

We see the original lines at the right upper part of the picture above. The clause header has been added by me in texts 04, 05, 09 and 10, as marked by the brackets '[]'. The text between these brackets have been derived from other places in these texts, in which a equivalent clause header is present. Adding textual information in a diplomatic edition must be avoided! However, as has been explained above, my software to build a synoptic edition of the 14 *Lanseloet* text versions depends on clauses, starting with the name of the person that speaks out the clause. When the clause headers are absent, the software has a problem. Of course, I could have decided to adapt or refine my software and, for instance, teach the computer that a clause starts with a clause header and/or certain starting verses, and not only by a clause header. I decided not to change my software. The process of building a synoptic text is rather complex and asks for high programming skills and efforts. Yet, I consider this process to be rather trivial. At the start of my research I was impressed by the fact that I could write complex software to build a synoptic text. Later on I realized that I could have decided to build a synoptic text by hand. However, I am still pleased with my approach: the disadvantage of this manual approach to develop a synoptic text would be that the computer would not have detected automatically omissions, additions and inversions of verses. I simply decided to spend my time to more important text-genealogical matters and priorities. Possibly I will decide to refine my synoptic software after my dissertation has finished.

My own criticism of the violation of the diplomatic principles can be put aside, by pointing out that the brackets '[]' (see also Appendix B for the explanation of these and other elements) clearly indicate that I have added the information between them.

The shorthand versions of the original lines

In the left upper part of the figure above, we see the shorthand versions of the lines. We see that the clause headers between brackets occur in the shorthand lines. One could oppose now that in these lines is not visible that certain clause headers are not present in the original texts. However, in the theoretical part of this dissertation has been explained that the absence or presence of clause headers, and even of incorrect clause headers, is not genealogically important. Absent clause headers can be easily filled in by copyists or printers and incorrect headers can be easily corrected. In other words, they can be parallelistic and should not be used for text-genealogical purposes.

The shorthand version of the original names

One could oppose as well that in the shorthand version the original names 'Lansloot'/ 'Lansloet and 'Lanslot' are represented by one and the same shorthand word 'lanslot': an overgeneralization. The evaluation of the software results will show that when the differences between variants consists of vowels, this difference is genealogically unimportant. Furthermore, I want to stress again that my text-genealogical software, with its eleven text-genealogical characters built in, functions as a filter. Less than five percent of the variation formulas come through this filter and are offered to me as potentially interesting variation formulas. Of course I will look in the original texts if they are correct; variation formulas concerning information added by me in the original texts (between brackets '[]' or '<>') will be rejected by me, if they would not have been filtered out already.

The combination of detected type-2 groups into potential type-2 variation formulas

How does the computer treat the readings in the text versions? First, it will detect true type-2 variant groups. When ‘y’ is the total amount of texts having a contents, the next formula may help to find out whether a number ‘x’ of texts having the same variant is a true type-2 group: { 1 < number x < (y - 1) }. In our example, text 03 has no reading. Therefore, the amount of texts having a contents is ‘13’. Logically, under these conditions, the formula tells us that a true type-2 group consists of two or more texts, but less than 12 texts.

Now the computer detects: 1. (first observation or ‘ob01’:) the variant ‘lanslot’ occurs in texts 02-04-10-, a true type-2 group, because it has three members; 2. (second observation or ‘ob02’:) that the variant ‘lantslot’ is present in 05-06-07-08-09-11-12-13-14-, a true type-2 group as well. The computer ‘remembers’ that both variants are clause headers.

Then the computer starts to combine the detected type-2 groups into type-2 formulas, consisting of two true type-2 groups. Since in our example only two groups are detected, the only possible combination is detected quickly. The computer checks, whether both groups have unique text versions. When one group has one or more text versions that occur in the other group, both groups may not be combined into a formula. This will become more clear, when discussing the treatment of the verses near verse 02.8.

The result is a potential variation formula: comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot".

Now the computer will check whether the variants in this formula are in accordance with the 11 characteristics as expressed in the theory.

Normally, one of the first things the software does is looking in the dictionary or thesaurus, to detect if one or both variants belong to ‘forbidden’ word classes (like pronouns, adverbs, etc.; see Appendix B, part III.a.4). However, this search in the thesaurus is not performed or is not necessary, because the variants concerned are standing in rhyming position; characteristic 5 tells us that the word class of words in rhyming position is not important. This is expressed by the part ‘(wds r.p;5)’ in the formula.

As expressed in part III.a.3 of Appendix B, I have taught the computer to recognize the names of Lanseloet, Sandrijn, Reinout, Johan, Jesus, Christ, Maria and Simon (and derived, inflected variant forms of these names). At a certain moment the computer start to test whether characteristic 7d, which expresses a.o. that a variant (like a name) may not be easily changed with another variant. In this case the computer detects that the variants ‘lantslot’ and ‘lanslot’ are both names that look very much alike: their proximity (see Appendix B, part III.a.3, under the head ‘Concrete examples of the sixth component’, the explanation of the meaning of ‘(^:names with > prox. ... ;7d)’. The proximity or ‘look-alikeness’ is high. Therefore, the computer considers both variants to be more or less unimportant variants of the same name.

Verses near 02.8 and comments

```
02.8  a got here ho mag dat sin            < 02.8  Ay god here hoe mach dat sijn      [1]
01.44 a got here ho mag dit sin            < 01.44 @ Ay god here hoe mach dit sijn   [37]
05.8  a got here ho mag dit sin            < 05.8  Ay god heere hoe mach dit sijn
06.9  og got here ho mag dat sin           < 06.9  Och god heere hoe mach dat syn
07.9  og got here ho mag dat sin           < 07.9  Ooch got here hoe mach dat syn
08.9  og got here wi mag dat sin           < 08.9  OCh got here wie mach dat syn
09.8  a got here ho mag dit sin            < 09.8  AY Godt Heere hoe mach dit zijn
10.14 a got here ho mag dit sin            < 10.14 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
11.13 a got here ho mag dit sin            < 11.13 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
12.15 a got here ho mag dit sin            < 12.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
13.15 a got here ho mag dit sin            < 13.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
03*                                        < 03=>*
04.10 a got here ho mag dit sin            < 04.10 <A>Y god heere hoe mach dit sijn
14.3  a got here ho mag dat sin            < 14.3  Aij godt heere hoe magh dat sijn
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0008 ob01: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "a"
02.0008 ob02: 02-06-07-08-14-: "dat"
02.0008 ob03: 01-04-05-09-10-11-12-13-: "dit"
02.0008 ob04: 06-07-08-: "og"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0008 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0008 13 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

Let us take a look at the two steps the computer performs.

The detection of (true) type-2 groups

First, the true type-2 groups are detected. Notice that the shorthand word ‘ho’ occurs in all the present text versions, except for precisely one text version; therefore, the group of texts in which ‘ho’ occurs is not a true type-2 group. Furthermore, ‘wi’ is only present in one text version, which is not a true type-2 group neither. (Notice as well that the combination of ‘ho’ and ‘wi’ into a variation formula, would lead to a result like 08|01- 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="ho"|"wi", which is a type-1 formula, in which we are not interested.) During the first step, the computer detects four type-2 group variants: ‘a’, ‘dat’, ‘dit’ and ‘og’.

The determination of all the potential type-2 variation formulas

In the next step, the computer starts to combine the detected type-2 variant groups. The following combinations are possible: 1. ‘a’ and ‘dat’; 2. ‘a’ and ‘dit’; 3. ‘a’ and ‘og’; 4. ‘dat’ and ‘dit’; 5. ‘dat’ and ‘og’; 6. ‘dit’ and ‘og’. Some combinations can be rejected immediately. Combination 1, e.g., can be rejected because both variants occur in text 02 (and 14), by which the computer knows that the variants concerned cannot be competitive variants, or, to put it in other words, ‘a’ and ‘dat’ cannot be variants of each other. For analogous reasons combinations 2, 5 and 6 are rejected. The result is that only combinations 3 (‘a’ and ‘og’) and 4 (‘dit’ and ‘dat’) are potential type-2 variation formulas:

```
a. comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a"
b. comb.: 02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit"
```

Further testing of the type-2 variation formulas against the eleven characteristics of text-genealogical variants:

The test of formula a: rejected because both variants are adverbs (characteristic 4b)

Now the computer will test whether both potential variation formulas, are in accordance with the eleven characteristics of good text-genealogical variants.

First, we look at combination a. While testing the fourth characteristic, the computer looks in the thesaurus (see Appendix B, part III.a.4) of words and detects that ‘og’ is an adverb; the same goes for ‘a’. Therefore, both variants belong to the same word categories. Therefore, the condition as has been described in characteristic 4a has been fulfilled: according to the theory text-genealogical variants must belong to the same word categories, by which the computer analyses that condition or characteristic 4a is fulfilled. However, the theory considers only substantives and verbs to be significant word categories, as described

by characteristic 4b. Because one or both variants are adverbs, the characteristic 4b is violated. Therefore, the computer will eventually reject the potential variation formula a: it expresses that it is not a good variation formula (‘^comb’), for the reasons mentioned: ‘(^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)’ (read: Word 1 in the formula, ‘og’, is an Adverb; Word 2, ‘a’ is an adverb; characteristic 4a is fulfilled (4a+); characteristic 4b is violated (4b-)). This leads to the complete formula:

```
02.0008 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;
W2=Av;4a+;4b-)
```

in which 02.0008 refers to the line number of base text 02, and ‘13’ is the number of text versions concerned.

The test of formula b: rejected because of characteristics 4b and 7b

Now we consider combination b, concerning ‘dat’ and ‘dit’. Again the computer will look in the thesaurus to check the word classes of ‘dat’ and/or ‘dit’. The computer will see that both words belong to the Mixed word category Mx. This Mixed word category must be explained. A shorthand word like ‘en’ can be derived from the original word ‘en’, a.o. a conjunction, and ‘een’ a.o. an article. Let us simply say that ‘en’ can be a conjunction or an article. Therefore we know that ‘en’ cannot be a substantive or a verb, the word categories we are interested in for our text-genealogical goals. When we could have used a automatic syntactic parser, it would have been possible, most of the time, to determine whether ‘en’ is an article or a conjunction. Since such parser did not exist, I decided to build in the thesaurus a Mixed word category, with ambivalent (= belonging to more than one word category) words that are not nouns or substantives. When the computer encounters a variant present in the Mixed category, it knows that this is a ‘forbidden’ word category as well, since the word cannot be a substantive or a verb.

When we return to our concrete example, we see that both shorthand words ‘dat’ and ‘dit’ belong to the word category Mx: ‘dat’ can be a pronoun and a conjunction, while ‘dit’ can be a pronoun or the shorthand notation of the word ‘diet’, which is a contraction of ‘die’ and ‘het’ (both words are not verbs or substantives). One could claim now that ‘dat’ can be the shorthand notation of the substantive ‘daad/daet’ (in English, an ‘act’). However, I checked whether this potential substantive ‘dat’ (and other words belonging to the Mx category) could be part of type-2 variation formulas: in 99 or more percent, the word is not a substantive or verb. Therefore, I decided to consider it as to be a part of the non-substantive and non-verb Mixed category. (Admittedly, when the substantive ‘dat’ would have had occurred in a type-2 environment near a verse x, I would have taught the computer that ‘dat’ for that particular verse did not belong to the Mixed category.) My goal was and is to let the computer, based on the theory, filter out tens of thousands of useless incorrect variation formulas, and that only interesting, ‘huge’ variant formulas remain to build a chain or stemma with. And after having built such chain or stemma I also wanted to be able to evaluate whether the (theoretically) rejected or accepted variants, were rejected or accepted correctly. To enable such evaluation, I decided to let the computer express which characteristics it applied when considering a (potential) variation formula.

The computer detects that both ‘dat’ and ‘dit’ belong to the forbidden word category Mx. For that reason the variation formula of both shorthand words can be rejected. Furthermore, the computer detects dat ‘dat’ and ‘dit’ differ in their vowels. As has been expressed in the theory, I guess that when the difference between two variants consist of a difference between vowels, this difference is not text-genealogically important, as expressed by characteristic 7b: the difference should be considered to be small, unimportant or accidental. However, I have doubts on this matter, as expressed by ”I guess“ in the previous sentence. To put it into other words, I have small doubts whether the fact that the difference between two variants only differ in a vowel is reason enough to say that both

variants are unimportant variants. The procedure that I will perform to detect or evaluate whether characteristic 7b is adequate, will be as follows. In first instance, I will not use characteristic 7b cases as text-genealogically informants. I will let the computer draw the chain or stemma of the *Lanseloet* text versions without 7b variants or other variants about which I doubt the text-genealogical value of. Then I let the computer determine how stable or trustworthy this historical text tree is, having used variants about which I have fewer doubts. When this tree is trustworthy, I can investigate whether 7b variants are in accordance with this tree: when they are not, we could conclude that 7b variants are inadequate variants indeed.

I ordered the computer to express my small doubts on the text-genealogical value of characteristic 7b by a question mark. Notice, however, that the combination of the variants 'dat' and 'dit' will be rejected anyhow because they belong to the forbidden word class Mx. I hope the rejected (^comb) formula will speak for itself now:

```
02.0008    13    ^comb.:    02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit"
(?<:vow.; 7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b)
```

Verses near 02.9 and comments

```
02.9  dat ik di sgone sandrin              < 02.9  Dat ic die scone sandrijn         [2]
01.45 dat ik di sgone sanderin             < 01.45 Dat ic die scone sanderijn       [38]
05.9  dat ik di over sgone sandrin         < 05.9  dat ic die ouerscone sandrijn
06.10 dat ig di sgone sandrin              < 06.10 Dat ich die schone sandrijn
07.10 dat ig di sgone sandrin              < 07.10 Dat ich die schone sandryn
08.10 dat ig di sgone sandrin              < 08.10 Dat ich die schone sandryn
09.9  dat ik di over sgone sandrin         < 09.9  Dat ic die over schoone Sandrijn
10.15 dat ik di over sgone sandrin         < 10.15 Dat ick die over schoone Sandrijn/
11.14 dat ik di over sgone sandrin         < 11.14 Dat ick die over-schoone Sandrijn
12.16 dat ik di over sgone sandrin         < 12.16 Dat ick die overschone Sandrijn
13.16 dat ik di over sgone sandrin         < 13.16 Dat ik die overschone Sandrijn
03*                                        < 03=>*
04.11 dat ik di over sgone sandrin         < 04.11 Dat ic die ouerschone sandrijn
14.4  dat ik di over sgone sanderin        < 14.4  dat ick die overschoone sanderijn
-Observations/type-2-variants:-
02.0009 spli: *oversgone* (in 04-) in t. 04-05-12-13-14- --> *over sgone* (in 04-), based on
(+)           t. 09-10-11-;6b
02.0009 ob01: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0009 ob02: 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: "~sandrin"
02.0009 ob03: 01-14-: "~sanderin"
02.0009 ob04: 04-05-09-10-11-12-13-14-: "over"
02.0009 ob05: 06-07-08-: "ig"
-Variation-formulas:-
02.0009     split: *oversgone* (in 04-) in t. 04-05-12-13-14- --> *over sgone* (in 04-), based on
(+)             t. 09-10-11-;6b
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a)
(+)                (wds r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0009 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~sanderin"|"ig" (^:vp;1)
02.0009 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"over" (^:vp;1)
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

General remarks

Again, we see two boxes below the original text verses and their shorthand notation. The first box concerns observations at word level and the type-2 variant groups. In the second box, the combinations of the type-2 variants into potential type-2 variation formulas are presented. As a matter of fact, the first box is printed for the convenience of the audience, to show were the formulas of the second box come from. Later on, I will stop presenting the first box.

The process of splitting up words into single words or word parts

First, let us take a look at the first box with the 'Observations/type-2 variants' in it. Its first line reads:

```
02.0009 spli: *oversgone* (in 04-) in t. 04-05-12-13-14- --> *over sgone* (in
04-), based on t. 09-10-11-;6b
```

We see that sometimes in the original texts 'overschone' has been written as one word and sometimes as two words. Characteristic 6a tells us that differences in word boundaries are not text-genealogically important. (Of course, later on, when we will have developed a trustworthy genealogical tree with trustworthy tree building elements, we can evaluate the

text-genealogical power of a less convincing characteristic like 6a.) Therefore, we do not want to be hindered by these, for the moment, irrelevant differences in word boundaries. The solution is quite simple and practical. Roughly speaking, the computer looks if one word in a text version occurs as two separate words in another text version. If so, the computer will split up this single word, as dictated by the two separate words. In the example above, the computer detects that the shorthand word 'oversgone' of text 04 (this word also occurs in text versions 05, 12, 13 and 14) occurs as two separate words in texts 09, 10 and 11. Then the computer will split up this word in the shorthand texts of text versions 04, 05, 12, 13 and 14 into two words. Notice that the splitting of a word in one or more text versions into two or even more words is dictated by the occurrence of this word in other text versions. In other words, in the verses near verse number 02.9 example 'oversgone' has been split up; it is not necessary that the same word at another place in the text versions will be split as well.

The splitting up of a word into compartments is performed at the word level stage in which the type-2 variant groups are detected. It is not a clear type-2 variation formula, in which two type-2 variants are combined. However, it offers us information about characteristic 6b.

In the second box we first see that the splitting observation of the first box is more or less repeated. This repetition is necessary, because, later on, we will not use or print the information of the first box. If we would not repeat it, this information concerning characteristic 6b would get lost.

The combination of type-2 variant groups into potential type-2 variation formulas

Furthermore potential type-2 formulas are presented in the second box, using the five observed type-2 variant groups of the first box. All the combinations of the five observations are tested: the combinations of: 1. ob01 and ob02; 2. ob01 and ob03; 3. ob01 and ob04; 4. ob01 and ob05; 5. ob02 and ob03; 6. ob02 and ob04; 7. ob02 and ob05; 8. ob03 and ob04; 9. ob03 and ob05, and 10. ob04 and ob05.

The combinations 1, 2, 3, 6, 7 and 8 would create impossible type-2 formulas, because they deal with two variants which occur in both text groups. Take for example the second combination of ob01 and ob 03: 'ik' occurs in texts 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-, while '~sanderin' occurs in texts 01-14-. In this case a variation formula like 01-14|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- would be nonsense, since 01 and 14 are part of both opposing variant groups. Therefore, the computer knows that '~sanderin' and 'ik' are not competitive variants worth further investigation. Notice that the computer has placed a tilde '~' in front of the variants 'sanderin' and 'sandrin'; the tilde is used to denote that a variant is standing in the final (rhyming) position of a verse.

The testing of potentially good variation formulas against characteristics of good variants

The combinations 4 (ob01 versus ob05), 5 (ob02 versus ob03), 9 (ob03 versus ob05) and 10 (ob04 versus ob05) are potentially good combinations. These four combinations are presented to that part of the software which contains the 11 characteristics of text-genealogical variants.

The test of formula 4: rejected because of characteristic 7c and 4b

Combination 4 leads to the formula:

```
02.0009  13  ^comb.:  06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik"  (<:GD
g|k;7c) (^:W1=Pn; W2=Pn;4a+;4b-)
```

The final part of the formula will be clear: both 'ig' and 'ik' belong to the same word category Pronoun (= 4a+), but they are not substantives or verbs (= 4b-). This is reason

enough to reject the combination of both variants in one type-2 formula (= ^comb). Furthermore, the computer is taught to detect variants that are caused by the language difference or heavy dialects difference between the 'German' texts 06, 07 and 08 and the other 'Dutch' texts. In this case the computer detects that the difference between the 'German' 'ig' and the 'Dutch 'ik' is a rather small (= <) difference between the German and Dutch (= GD) languages/dialects. Characteristic 7c tells us that such a difference is genealogically unimportant. In other words, the software detects that 'ig' and 'ik' are variants of each other, but they are text-genealogically unimportant.

The test of formula 5: rejected because of characteristic 6a and 7d

Combination 5 results in:

```
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|
"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds r.p.;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

Several characteristics of text-genealogical variants can be applied. First, it is detected that the difference between both variants is rather small: it consists of a single vowel 'e'. Characteristic 6a tells us that a small orthographical difference between variants is trivial for text-genealogical purposes. However, since the difference is that small, we may conclude that both variants are competitive variants. The question, of course, is, whether we should consider a small difference like the mentioned 'e' as trivial. Later on, when we will have developed a trustworthy stemma of the *Lanseloet van Denemerken* text versions, we will try to find an answer to this question. For the moment, I, and therefore the computer as well, assume that this small difference is trivial indeed, although I have my doubts, as is expressed by the question mark in the formula. Second, the formula expresses that both words are in rhyming position, by which the word class both variants belong to is unimportant, as stated by characteristic 5. Third, the computer detects that both variants are names, which are very much alike. Characteristic 7d tells us that in this case, the variants are text-genealogically trivial.

The test of formulas 9 and 10: rejected because of characteristic 1

Combinations 9 and 10 lead to two formulas:

```
02.0009 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~sanderin"|"ig" (^:vp;1)
02.0009 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"over" (^:vp;1)
```

Both formulas are rejected as adequate type-2 variation formulas for the same reason: the variants do not belong to the same variation place, as requested by characteristic 1. How did the computer detect this? Let us consider '~sanderin' versus 'ig'. In text 01 '~sanderin' is the fifth word, seen from the left, and the first word, seen from the right. In text 06 'ig' is the second word from the left and the fourth word seen from the right. Therefore, both the left and the right positions of the variants differ. When only the left or right positions would have been equal, the software would have searched further. But now it is clear that it is very likely that both variants do not belong to the same variation place, by which the first characteristic of text-genealogical variants is offended. Therefore the variation formula can be rejected. Notice that the position of a variant is offered two 'chances': both its left position and its right position are considered. One could claim that the fact that '~sandrin' does have a tilde, while 'ig' does not, betrays that both variants are not at the same variation place. This view, from the right, may be correct. But it is possible that both variants, seen from the left, nevertheless, are occurring at the same variation place!

The detection of the fact that one variant has not been treated yet: characteristic 11a

Until now, only the rejected combinations 4 (ob01 versus ob05) and 5 (ob02 versus ob03) concern competitive variants. The type-2 variant group of ob04, concerning the variant 'over', is not found to stand across a competitive variant. In other words, this variant has not been treated by the software so far. Since there is no competitive (type-2) variant

available, possibly because ‘over’ is an added/omitted variant (as treated by characteristic 11a), the software will mention this as:

```
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest:
01-02-06-07- 08-); 11a?
```

The question emerges of how the software was able to detect that a variant has not been treated. The software uses three rules for this goal. The first rule is that when in a certain potential variation formula is expressed that the difference between two variants is small (expressed by ‘<:’) or likely to be small (expressed by ‘?’) or that we are dealing with two variants that are both in rhyming position (expressed by ‘(wds r.p;5)’), both variants can be scratched off the list of type-2 variants. The second rule is that variants occurring in a potentially good variation formula (starting with ‘comb:’ and not with ‘^comb:’) can be scratched off the mentioned list as well. The third rule works when the word categories of both variants are known: when both categories are the same or when one of both categories is ‘Mx’, the computer judges that both variants can be scratched off the list as well. In our example above we have a list with five type-2 variants: ‘ik’, ‘~sandrin’, ‘~sanderin’, ‘over’ and ‘ig’. One variation formula expresses that the difference between ‘ig’ and ‘ik’ is small: ‘(<: GD g|k;7c)’. We see the small weight sign ‘<:’ in it. Therefore, the computer considers both variants to be covered or treated by that variation formula, and scratches them off the list of variants, which then will have only three type-2 variants left: ‘~sandrin’, ‘~sanderin’ and ‘over’. Another formula expresses that the difference between ‘~sandrin’ and ‘~sanderin’ is (likely) to be small, as stated by its element ‘(<:e;?;6a)’, which contains ‘<:’ and ‘?’. These are two reasons to remove ‘~sandrin’ and ‘~sanderin’ from the list of variants as well. The end result is that only ‘over’ remains on the list of type-2 variants. This variant is not treated in any formula to which one of the three rules can be applied. Therefore, only ‘over’ is presented in a ‘^treat’ formula. In this formula is expressed that variant ‘over’ is a word, consisting of four characters (‘4ch.wrd’, belonging to the word category of Prepositions (‘(Pp)’) and occurring in texts 04, 05, 09, 10, 11, 12, 13, 14 (‘04-05-09-10-11-12-13-14-’) and not occurring in the other texts (‘(rest: 01-02-06-07-08-)’); notice that text 03 is not mentioned in the enumeration of rest texts, because text 03 offers us no text here.

I repeat here that readers interested in the exact interpretation of the contents of the expressions in the second box, concerning variation formulas and other observations concerning the characteristics of text-genealogical variants, should consult Appendix B.

Verses near 02.10 and comments

```
02.10 al dus in t herte heb beseten        < 02.10 Aldus int herte heb beseten          [3]
01.46 al dus met herten hebbe beseten      < 01.46 Al dus met herte(n) hebbe beseten  [39]
05.10 al dus in t herte hebbe beseten      < 05.10 Aldus int herte hebbe beseten
06.11 al dns in t hertse hebbe beseten     < 06.11 Aldns int hertze hebbe beseten
07.11 al dus im hertse hebbe beseten       < 07.11 Aldus im hertze hebbe beseten.
08.11 alsus im hertsen hadde besessen      < 08.11 Alsus ym hertzen hadde besessen
09.10 al dus in t herte hebbe beseten      < 09.10 Aldus int herte hebbe beseten/
10.16 al dus in t herte hebbe beseten      < 10.16 Aldus in ’t herte hebbe beseten
11.15 al dus in t herte hebbe beseten      < 11.15 Aldus in ’t herte hebbe beseten!
12.17 al dus in t herte heb beseten        < 12.17 Aldus in ’t herte heb beseten!
13.17 al dus in t herte heb beseten        < 13.17 Aldus in ’t herte heb beseten!
03*                                        < 03=>*
04.12 al dus in t herte heb beseten        < 04.12 Aldus int herte heb beseten
14.5  al dus in t herte heb beseten        < 14.5  aldus int herte heb beseten
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0010 spli: *aldus* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *al dus* (in 02-),
(+)           based on t. 01-;6b
02.0010 spli: *int* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-14- --> *in t* (in 02-), based on t.
(+)           10-11-12-13-;6b
02.0010 ob01: no pure rhyme in pair (~beseten - ~verwissen) of t. 06-07-
02.0010 ob02: no pure rhyme in pair (~besessen - ~verwissen) of t. 08-
02.0010 ob03: 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14-: "dus"
02.0010 ob04: 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "in"
02.0010 ob05: 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "t"
02.0010 ob06: 02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "herte"
02.0010 ob07: 02-04-12-13-14-: "heb"
02.0010 ob08: 01-05-06-07-09-10-11-: "hebbe"
02.0010 ob09: 06-07-: "hertse"
02.0010 ob10: 07-08-: "im"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0010     split: *aldus* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *al dus* (in 02-),
(+)              based on t. 01-;6b
```

```
02.0010     split: *int* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-14- --> *in t* (in 02-), based on t.
(+)                10-11-12-13-;6b
02.0010    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts
(+)                06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0010    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text
(+)                08- (near 02.10);T1?;vowels;9a
02.0010 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="im"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0010 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="im"|"t" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0010 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0010 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="im"|"herte" (^:vp;1)
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0010 07 ^comb.: 06-07-|02-04-12-13-14-="hertse"|"heb" (^:vp;1)
02.0010 07 ^comb.: 07-08-|02-04-12-13-14-="im"|"heb" (^:vp;1)
02.0010 13 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

General remarks

Notice that in the box with the (potential) variation formulas a variation formula has been rejected (expressed by '^comb') three times because the variants belong to different variation places as covered by characteristic 1: '(^:vp;1)'.

The (re)detection of imperfect rhyme

In the box with Observations and type-2 variants a new element is presented, concerning the quality of the rhyme. It is observed, or better: re-observed, that both the rhyme of the pair (~beseten - ~verwissen) of texts 06 and 07 and the rhyme of the pair (~besessen - ~verwissen) of text 08 are not optimal. I say 're-observed', because this observation derives from the very first step of the very first part of the software ('Part 1: Create a Synoptic Text Edition of the *Lanseloet van Denemerken* Text Versions'), discussed at the start of this Appendix. There, we saw that during that very first step the rhyming pairs of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* text versions are detected. In imperfect rhyming pairs special warning signs '#' are introduced. We saw, for instance, in the box with the title 'Step 1: rhyming pairs of text 06' a line like '06.11:(#beseten# - #verwissen#)'. Text 07 leads to more or less the same line: '07.11:(#beseten# - #verwissen#)'. Text 08 gives a slightly different result: '08.11:(#besessen# - #verwissen#)'. These three old observations are presented again in the box with Observations and type-2 variants above, in two 'new' observations:

```
02.0010 ob01: no pure rhyme in pair (~beseten - ~verwissen) of t. 06-07-
02.0010 ob02: no pure rhyme in pair (~besessen - ~verwissen) of t. 08-
```

The first observation ('ob01') informs us that the rhyme of the pair (~beseten - ~verwissen), occurring in texts 06 and 07 is imperfect, the second ('ob02') concerns the imperfect rhyme of the pair (~besessen - ~verwissen) of text 08. Because rhyming pairs occur in two verses, both observations go as well for the following verses near verse 02.11.

Characteristic 9/9a/9b tells us that good, text-genealogically informative variants must stand in an environment with 'perfect' rhyme. The thought behind it is as follows. When the rhyme is not perfect, a copyist may have felt the urge to emend the incorrect rhyming pair, often thinking that he was able to rebuild the original rhyming pairs. The text-genealogical danger will be clear: when another copyist felt the same urge, it is possible that he will build the same rhyming pair as his colleague. In other words, imperfect rhyming pairs may lead to parallelisms and are, therefore, text-genealogically dangerous.

In the box with the (potential) variation formulas both observations have been mentioned again, but now with some extra information:

```
02.0010 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen)
of texts 06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0010 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen -
~verwissen) of text 08- (near 02.10);T1?;vowels;9a
```

The extra information concerns four elements.

The first element is '9a', refers, of course, to the fact that this variation falls under characteristic 9a.

The second extra element is 'vowels'. Sometimes, two words do not rhyme optimally, because their rhyming parts have different vowels. While discussing the detection of

characteristic 7b (see above, where the output near verse 02.8 is presented), we saw that, at least for the time being — that is to say that we have to evaluate these vowel matters later on —, differences in vowels between variants probably do not have text-genealogical significance. Analogously, when the violation of rhyme is caused by the fact that two vowels of both final words of a verse do not rhyme optimally, this does not seem to be of text-genealogical importance neither. The reason is simple: such violation can be corrected by other copyists. For instance, in the (German) pair ‘besessen - verwissen’ the rhyming parts ‘essen’ and ‘issen’ may have a good chance to survive in German copyists hands. But most Dutch or Flemish copyists will translate this German pair independently from each other into ‘beseten - verweten’ without any problem. In other words, such violation may easily cause parallelisms. Furthermore, I think that the simple judgement at the very first step of my software that ‘besessen’ and ‘verwissen’ do not rhyme optimally, denoted by the sign ‘#’, is rather rough, although serving properly the goal there of building a synoptic text. In my software ‘pure’ rhyme of two words is defined as an agreement in sound of the final vocal of these words followed, until the end of both words), by more or less the same sounding consonants in combination with potential schwas. According to my software, for instance, ‘beseten’ and ‘verweten’ rhyme: the final part of ‘beseten’ is ‘eten’ (the final vocal is the ‘e’, followed by the string of consonants and a schwa ‘ten’), while ‘verweten’ has the same final part. The final parts of ‘besessen’ en ‘verwissen’ differ: ‘essen’ versus ‘issen’. Therefore, one may simply claim, in accordance with the first step of my software, that both words do not rhyme. But is that judgement correct? I feel that ‘besessen’ and ‘verwissen’ somehow do rhyme, although the rhyme cannot be labelled as pure. Therefore, one may consider the element ‘vowels’ in the output rule ‘... T1?;vowels; 9a’ as a kind of warning and as a kind of qualification of the strong step 1 verdict that the words simply do not rhyme: the rhyme may not be pure, but since the rhyming violation consists of a difference in vowels, this violation may considered to be small and maybe irrelevant.

One could claim for the other pair ‘beseten - verwissen’, that these words can be easily converted by copyists into ‘beseten - verweten’, thus implying a danger of parallelism as well. At this point my software can be improved indeed. For the moment, it only detects rhyming violations concerning differences in vowels (etc.), not rhyming violations consisting of differences in vowels in combination with other small differences, in this case ‘e’ versus ‘i’ and ‘t’ versus ‘ss’. Remarkably, other cases (compare, for instance: ‘02.0040 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="hert"|"hertse" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)’), demonstrate that my software is able to detect such combined differences. Why did I did not improve my software at this point, which I consider to be a small ‘bug’ or error? I give three reasons. The first one is, that one must decide to stop the almost endless road of improving the software (at ad hoc points?) and start presenting the results. Else, the production of this dissertation would never have had been finished. The second reason is, that I think these kinds of differences can be analyzed in the future by morphological-syntactic parsers built by other scholars or me, which can deal with these historical medieval and renaissance ‘Dutch/German’ texts. The development of such computer grammars is work for years. Third, I repeat that in the end all the final observations or variations formulas, which the computer considers to be adequate, are presented to me as a philologist. Then I will take a look at the computer observations and formulas and check them as a philologist. Small errors will be detected by me, and, if necessary, evaluated. I admit that I would have felt more obligated to fix this bug when it would have led to a great number of inadequate formulas; the bug concerns only a few formulas. In other words, I know the limitations of my software, but I decided to stop improving it on small points in order to publish my dissertation.

The third extra element is ‘T1?’ or ‘T2?’. If the violation of rhyme occurs in, roughly

speaking, a single text, the variation occurs in a possible (the question mark expresses the doubts) ‘type 1’ or ‘T1’ environment; if two or more texts are involved, we have a ‘type 2’ or ‘T2’ environment.

The fourth element ‘(near 02.xx)’ expresses the verse number of the first rhyming word of the pair, in this case: ‘near 02.10’. This may seem to be redundant. However, in the verses near verse 02.11, this ‘near 02.10’ is repeated, by which we know that the first rhyming word belongs to 02.10 and the second word belongs to 02.11. We will come to speak about this matter when discussing the computer output concerning that (next) verse.

The test of the next formula: rejected, but with some small doubts

```
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;
fin-e;7a;6a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

In this formula is expressed that the difference between the two auxiliaries ‘heb’ and ‘hebbe’ consists of a difference in the double character ‘b’ and a final vowel ‘e’. I guess that this is a small difference as well, although I have some doubts, as is expressed by the question marks in the formula and by ‘ok?’.

The test of the next formula: rejected

```
02.0010 13 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14-
(rest: 06-08-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
```

First, characteristic 11a tells us that we must be careful to use the absence or presence of small words as text-genealogically important. The difficulty is of course to define the notion ‘short word’. I told my software that a small (shorthand) word is a word with three or fewer characters. Second, we see that the rest group consists of two members, by which the computer knows that the type-2 group is possibly part of a type-3 (T3) variation formula, with three or more groups of which only one group is a type-2 group. As a principle, we only work with type-2 and not with type-3 variation formulas like 06-|08-|01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14-. Another possibility the computer will consider is that both texts 06 and 08 have an omission in the variation place with ‘dus’. This would lead to a kind of type-2 (T2) variation formula like ‘06-08-|01-02-04-05-07-09-10-11-12-13- 14-="-"|"dus"’. Because, coincidentally, text 06 has ‘dns’, caused by printing the character ‘u’ upside down, and text 08 has ‘alsus’, the suggestion of the type-3 formula turns out to be correct.

Verses near 02.11 and comments

```
02.11 ende mi so sere wort verweten        < 02.11 En(de) mi soe sere wort verweten   [4]
01.47 nogtan wert mi verweten              < 01.47 Nochtan wert mj verweten          [40]
05.11 ende mi so ser wert verweten         < 05.11 En(de) mi so seer wert verweten
06.12 unt mi so sere wort verwissen        < 06.12 Vnd my so sere wort verwissen
07.12 unt mi so sere wort verwissen        < 07.12 Vnd my so sere wort verwissen
08.12 unt mir so sere wart verwissen       < 08.12 Vnd myr so sere wart verwissen
09.11 ende mi so sere verweten             < 09.11 Ende my soo seere verweten
10.17 ende mi so ser vermeten              < 10.17 Ende my soo seer vermeten/
11.16 ende mi so ser wert verweten         < 11.16 Ende my soo seer wert verweten
12.18 ende mi so ser wert verweten         < 12.18 Ende my soo seer wert verweten
13.18 ende mi so ser wert verweten         < 13.18 Ende my soo seer wert verweten
03*                                        < 03=>*
04.13 ende mi so ser wert verweten         < 04.13 Ende mi so seer wert verweten
14.6  en mi so ser wert verweten           < 14.6 en mij soo seer wert v(er)weten
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0011 ob01: no pure rhyme in pair (~beseten - ~verwissen) of t. 06-07-
02.0011 ob02: no pure rhyme in pair (~besessen - ~verwissen) of t. 08-
02.0011 ob03: 02-04-05-09-10-11-12-13-: "ende"
02.0011 ob04: 02-06-07-08-09-: "sere"
02.0011 ob05: 02-06-07-: "wort"
02.0011 ob06: 01-02-04-05-09-11-12-13-14-: "~verweten"
02.0011 ob07: 01-04-05-11-12-13-14-: "wert"
02.0011 ob08: 04-05-10-11-12-13-14-: "ser"
02.0011 ob09: 06-07-08-: "unt"
02.0011 ob10: 06-07-08-: "~verwissen"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0011    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts
(+)                06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0011    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text
(+)                08- (near 02.10);T1?;vowels;9a
02.0011 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0011 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~verwissen"|"ende" (^:vp;1)
02.0011 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|01-04-05-11-12-13-14-="sere"|"wert" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0011 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|04-05-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
```

```
(+)               (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-10-11-12-13-14-="wort"|"ser" (^:vp;1)
02.0011 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="unt"|"~verweten" (^:vp;1)
02.0011 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~verwissen"|"~verweten" (wds r.p;5)
(+)               (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-11-12-13-14-="unt"|"wert" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-11-12-13-14-="~verwissen"|"wert" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="unt"|"ser" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="~verwissen"|"ser" (^:vp;1)
```

Repetition of already presented observations concerning rhyme:

02.0011 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts 06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0011 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text 08- (near 02.10);T1?;vowels;9a

Both formulas have been presented in the box with formulas near the previous verse 02.10. They are repeated here, now of course with the new verse number 02.11, but still with the remark '(near 02.10)'.

Comments to one variation formula, rejected because of characteristic 9a:

02.0011 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~verwissen"|"~verweten" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)

This formula expresses that the type-2 variants 'verwissen' and 'verweten' are standing in rhyming position, denoted by the use of '~'. However, the software immediately warns us: '(conventions pure rhyme violated;9a)'. The previous obs-formulas 01 and/or 02 have explained which words in which texts precisely cause this violation; in this case the word 'verwissen' in the only three 'German' texts 06, 07 and 08 does not rhyme optimally with the word 'beseten' or 'besessen' in the previous verses near 02.10. In other words, in this comb-formula is referred to both obs-formulas, where is explained how the conventions of pure rhyme have been violated.

From here on, only few comments on variants, formulas, etc. will be necessary.

Verses near 02.12 to 02.15 (without comments)

```
02.12 van minre moder alle dage           < 02.12 Van mijnre moeder alle daghe     [5]
01.48 van minder moder alle dage          < 01.48 Van mijnd(er) moeder alle daghe [41]
05.12 van minder moder alle dage          < 05.12 Van mijnder moeder alle dage
06.13 van minre moder alle dage           < 06.13 Van mynre moder alle daghe
07.13 van minre moder alle dage           < 07.13 Van mynre moder alle daghe
08.13 van minre moder alle dage           < 08.13 Va(n) mynre moder alle dage
09.12 van minder moder alle wert dage     < 09.12 Van mijnder Moeder (alle wert) daghe/
10.18 van mine moder alle wert dage       < 10.18 Van mijne Moeder alle weertdaghe
11.17 van minder moder alle dage          < 11.17 Van mijnder Moeder alle daghe/
12.19 van minder moder alle dage          < 12.19 Van mijnder Moeder alle dage
13.19 van minder moder alle dage          < 13.19 Van mijnder Moeder alle dage
03*                                       < 03=>*
04.14 van minder moder alle dage          < 04.14 Van mijnder moeder alle daghe
14.7  van minder moder alle dage          < 14.7  van mijnder moeder alle dage
-Observations/type-2-variants:-
02.0012 spli: *wertdage* in t. 10- --> *wert dage*, based on t. 09-;6b
02.0012 ob01: 02-06-07-08-: "minre"
02.0012 ob02: 01-04-05-09-11-12-13-14-: "minder"
02.0012 ob03: 09-10-: "wert"
-Variation-formulas:-
02.0012     split: *wertdage* in t. 10- --> *wert dage*, based on t. 09-;6b
02.0012 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0012 06 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-="wert"|"minre" (^:vp;1)
02.0012 13 ^treat: 4ch.wrd "wert" (Mx) in 09-10- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.13 dat ik min minne so neder drage      < 02.13 Dat ic mijn minne soe neder draghe          [6]
01.49 dat ik mine minne so neder drage     < 01.49 D(at) ic mine mi(n)ne soe ned(er) d(ra)ghe [42]
05.13 dat ik min minne so neder drage      < 05.13 Datic mijn mi(n)ne so neder drage
06.14 dat ig min lifde so neder drage      < 06.14 Dat ich myn liefde so neder drage
07.14 dat eg min lifde so neder drage      < 07.14 Dat ech myn liefde soe neder drage
08.14 dat ig min lifde so neder drage      < 08.14 Dat ich myn lieffde soe neder drage
09.13 dat ik minne so neder drage          < 09.13 dat ic minne soo neder draghe
10.19 dat ik minne so neder drage          < 10.19 Dat ick minne soo neder draghe
11.18 dat ik min minne so neder drage      < 11.18 Dat ick mijn minne soo neder draghe/
12.20 dat ik min minne so neder drage      < 12.20 Dat ick mijn minne soo neder drage/
13.20 dat ik min minne so neder drage      < 13.20 Dat ick mijn minne soo neder drage/
03*                                        < 03=>*
04.15 dat ik min minne so neder drage      < 04.15 Dat ick mijn minne so neder draghe
14.8  dat ik min mimen so neder drage      < 14.8  dat ick mijn mimen soo neder drage
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0013 ob01: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0013 ob02: 02-04-05-06-07-08-11-12-13-14-: "min"
02.0013 ob03: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-: "minne"
02.0013 ob04: 06-08-: "ig"
02.0013 ob05: 06-07-08-: "lifde"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0013 12 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0013 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"ik" (^:vp;1)
02.0013 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"minne" (^:vp;1)
02.0013 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0013 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-04-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 01-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.14 des hor ik so menig spitig wort      < 02.14 Des hoer ic soe menich spitich woert [7]
01.50 dis hor ik menig spitig wort         < 01.50 Dies horic menich spitich woort     [43]
05.14 des hor ik menig spitig wort         < 05.14 Des hoor ic menich spitich wort
06.15 des hor ig so menig spitig wort      < 06.15 Des hoer ich soe menich spitich wort
07.15 des hor ig so mennig spitig wort     < 07.15 Des hoer ich soe mennich spitich wort.
08.15 des hor ig so mennig spitig wort     < 08.15 Des hoer ich so mennich spitich wort
09.14 des hore ik menig spitig wort        < 09.14 des hoore ic menich spijtich woort/
10.20 des hore ik menig spitig wort        < 10.20 Des hoore ick menich spijtich woort
11.19 des hore ik menig spitig wort        < 11.19 Des hoore ick meenigh spijtich woort/
12.21 des hore ik menig spitig wort        < 12.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
13.21 des hore ik menig spitig wort        < 13.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
03*                                        < 03=>*
04.16 des hor ik menig spitig wort         < 04.16 Des hoer ick menich spitich woert
14.9  dus hore ik menig spitig wort        < 14.9 dus hoore ick menigh spijtigh woort
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0014 spli: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0014 ob01: 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: "des"
02.0014 ob02: 01-02-04-05-06-07-08-: "hor"
02.0014 ob03: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0014 ob04: 02-06-07-08-: "so"
02.0014 ob05: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "menig"
02.0014 ob06: 06-07-08-: "ig"
02.0014 ob07: 07-08-: "mennig"
02.0014 ob08: 09-10-11-12-13-14-: "hore"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0014     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0014 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="hore"|"hor" (<:fin-e;7a)
02.0014 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"ik" (^:vp;1)
02.0014 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"hore" (^:vp;1)
02.0014 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"hore" (^:W1=Pn;4b-)
02.0014 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="mennig"|"hore" (^:vp;1)
02.0014 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.15 mer har minne heft so ser dor bort   < 02.15 Mer haer minne heeft so seer doorboert      [8]
01.51 mar har minne heft mi so dor bort    < 01.51 Maer h(aer) mi(n)ne heeft mj soe doer boert[44]
05.15 mer har minne heft so ser dor bort   < 05.15 Mer haer minne heeft so seer doerboort
06.16 og har lifde heft mi so ser dor bort < 06.16 Och haer liefde heeft my so seer doerboert
07.16 og har lifde heft mi so ser dor bort < 07.16 Och haer liefde heft my soe seer doerboert
08.16 o hir lifde hat mig so ser dor bort  < 08.16 O hyr lieffde hait mich so seer doerbort
09.15 mar har minne heft so ser dur bort   < 09.15 Maer haer minne heeft soo seer deurboort/
10.21 mar har minne heft mi so ser dor bort < 10.21 Maer haer minne heeft my soo seer doorboort
11.20 mar har min heft mi so dur bort      < 11.20 Maer haer Min heeft my soo deur boort
12.22 mar har min heft mi so dor bort      < 12.22 Maer haer min heeft my soo door-boort/
13.22 mar har min heft mi so dor bort      < 13.22 Maer haer min heeft my soo door-boort/
03*                                        < 03=>*
04.17 mer har minne heft so ser dor bort   < 04.17 Mer haer minne heeft so seer doorboort
14.10 mar har minne heft mi so dor bort    < 14.10 maer haer minne heeft mij soo doorboort
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0015 spli: *dorbort* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-10-14- --> *dor bort* (in 02-), based on
(+)           t. 01-12-13-;6b
02.0015 spli: *durbort* in t. 09- --> *dur bort*, based on t. 11-;6b
02.0015 ob01: 02-04-05-: "mer"
02.0015 ob02: 01-02-04-05-09-10-14-: "minne"
02.0015 ob03: 02-04-05-06-07-08-09-10-: "ser"
02.0015 ob04: 01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-: "dor"
02.0015 ob05: 01-09-10-11-12-13-14-: "mar"
02.0015 ob06: 01-06-07-10-11-12-13-14-: "mi"
02.0015 ob07: 06-07-: "og"
02.0015 ob08: 06-07-08-: "lifde"
02.0015 ob09: 09-11-: "dur"
02.0015 ob10: 11-12-13-: "min"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0015     split: *dorbort* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-10-14- --> *dor bort* (in 02-),
(+)                based on t. 01-12-13-;6b
02.0015     split: *durbort* in t. 09- --> *dur bort*, based on t. 11-;6b
02.0015 10 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0015 11 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-10-11-12-13-14-="mer"|"mi" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="og"|"mer" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0015 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="mer"|"lifde" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 09-11-|02-04-05-="dur"|"mer" (^:vp;1)
02.0015 06 ^comb.: 02-04-05-|11-12-13-="mer"|"min" (^:vp;1)
02.0015 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-14-="og"|"minne" (^:vp;1)
02.0015 10  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="lifde"|"minne"
02.0015 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-14-="min"|"minne" (<;2ch;fin-e;7a;6a)
02.0015 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="min"|"ser" (^:vp;1)
02.0015 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0015 09 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0015 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"mar" (^:vp;1)
02.0015 04 ^comb.: 06-07-|09-11-="og"|"dur" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="og"|"min" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="dur"|"lifde" (^:vp;1)
02.0015 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.0015 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-08-09-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

Verses near 02.16 and comments

```
02.16 min herte dat ik se nit gelaten en kan  < 02.16 Mijn herte dat icse niet ghelaten en can [9]
01.52 dat ik se gelaten nit en kan            < 01.52 Dat icse ghelaten niet en can         [45]
05.16 min herte dat ik s nit gelaten en kan   < 05.16 Mijn herte dat icx niet ghelaten en can
06.17 min hertse dat ig se nit gelatsen en kan < 06.17 Myn hertze dat ich se niet gelatzen en can
07.17 min herts dat ig se nit gelassen en kan < 07.17 Myn hertz dat ich se niet gelassen en kan
08.17 min herts dat ig si nit gelassen en kan < 08.17 Myn hertz dat ich sy niet gelaissen en kan
09.16 min herte dat ik har nit gelaten kan    < 09.16 Mijn herte dat ic haer niet ghelaten kan/
10.22 min herte dat ik s nit gelaten en kan   < 10.22 Mijn herte dat ickx niet ghelaten en can
11.21 min herte dat ik har nit gelaten kan    < 11.21 Mijn Herte; dat ick haer niet gelaten can
12.23 min herte dat ik har nit gelaten kan    < 12.23 Mijn herte dat ick haer niet gelaten kan/
13.23 min herte dat ik har nit gelaten kan    < 13.23 Mijn herte dat ick haer niet gelaten kan/
03*                                           < 03=>*
04.18 min herte dat ik s nit gelaten en kan   < 04.18 Mijn herte dat icx niet ghelaten en can
14.11 min herte dat ik har nit gelaten kan    < 14.11 myn herte dat ick haer niet gelaten kan
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0016 spli: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-10- --> *ik se* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0016 ob01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "gelaten"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0016 ob02: no pure rhyme in pair (~kan - ~hans) of t. 06-07-
02.0016 ob03: no pure rhyme in pair (~kan - ~hants) of t. 08-
02.0016 ob04: 02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "herte"
02.0016 ob05: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0016 ob06: 01-02-06-07-: "se"
02.0016 ob07: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "gelaten"
02.0016 ob08: 01-02-04-05-06-07-08-10-: "en"
02.0016 ob09: 04-05-10-: "s"
02.0016 ob10: 06-07-08-: "ig"
02.0016 ob11: 07-08-: "herts"
02.0016 ob12: 07-08-: "gelassen"
02.0016 ob13: 09-11-12-13-14-: "har"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
```

```
02.0016     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-10- --> *ik se* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-;6b
02.0016 10 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "gelaten"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0016    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hans) of texts 06-07- (near
(+)                02.16);T2?;9a
02.0016    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hants) of text 08- (near
(+)                02.16);T1?;9a
02.0016 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"herte" (^:vp;1)
02.0016 11 ?comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0016 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"herte" (^:vp;1)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"ik" (^:vp;1)
02.0016 07 ^comb.: 04-05-10-|01-02-06-07-="s"|"se" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0016 09 ^comb.: 01-02-06-07-|09-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gelaten" (^:W1=Pn;4b-)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"gelaten" (^:vp;1)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"gelaten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0016 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="har"|"en" (^:vp;1)
02.0016 06 ^comb.: 04-05-10-|06-07-08-="s"|"ig" (^:vp;1)
02.0016 05 ^comb.: 07-08-|04-05-10-="herts"|"s" (^:vp;1)
02.0016 05 ^comb.: 07-08-|04-05-10-="gelassen"|"s" (^:vp;1)
02.0016 08 ^comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="s"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0016 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"har" (^:vp;1)
02.0016 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="herts"|"har" (^:vp;1)
02.0016 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="gelassen"|"har" (^:vp;1)
02.0016 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

The detection of differences in word order: characteristic 8

During the first step, expressed in the box with Observations/type-2 variants, the word order of the base text 02 is compared with the word orders of the other text versions. It is detected that the of the words ‘gelaten’ and ‘nit’ is different in text 01 versus all the other texts. This is a type-1 variation, with one text having one reading versus another reading in all the other texts. Furthermore, it is detected that the word ‘nit’ is an adverb. Characteristic 8 — remember that I am not convinced of the text-genealogical value of that characteristic; it will be evaluated later on — expresses that when one of the words in a different word order, the difference in word order is text-genealogically uninformative.

During the second step, expressed in the box with Variation formulas, this observation on word order in the first step is repeated. The reason for this repetition is, that later on we will only work with the Variation formulas box: if we would not repeat the observation on word order in the second step, it would be forgotten. Eventually, this leads to the formula, expressed in the box with Variation formulas:

```
02.0016 10 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "gelaten"-"nit" (T1);8;
(^:W1or2=Av;8)
```

More information about the detection of differences in word order is to be found in the comments near verse 02.17.

The incompleteness of the search for differences in word order

Differences in word order can lead to a different place in a verse or line of variants. In other words, originally competitive variants can move to another variation place in a sentence, in which the variants are not competitive anymore, because they belong to different variation places, as characteristic 1 teaches. Therefore, it is possible that a difference in word order may cause that the computer oversees some interesting variants. For the time being, it is up to the philologist to check this. In the future, I can adapt my software on this point and teach the computer, for instance, that when it detects a difference in word order, it should not reject variants on the basis of characteristic 1.

Characteristic 1 variation formulas will not be presented anymore

From here on, I stop presenting the variation formulas concerning different variation placess (characteristic 1), because they take a lot of room and because, most of the time, they are evidently incorrect, useless and uninteresting variation formulas.

Verses near 02.17 and comments

```
02.17 ik mot har spreken altos an          < 02.17 Ick moet haer spreken altoes an     [10]
01.53 ik en mot har altos spreken an       < 01.53 Ic en moet h(aer) altoes spreken an [46]
05.17 ik mot har spreken altos an          < 05.17 Ic moet haer spreken altoos an
06.18 ik mot har spregen al tso hans       < 06.18 Ick moet haer sprechen al tzo hans
07.18 ig mot har spregen al tso hans       < 07.18 Ich moet haer sprechen al tzo hans
08.18 ig mos or spregen al tso hants       < 08.18 Ich moisz oer sprechen al tzo hantz
09.17 ik mot har spreken altos an          < 09.17 Ic moet haer spreken altoos an
10.23 ik mot har spreken altos an          < 10.23 Ick moet haer spreken altoos aen
11.22 ik mot har altos spreken an          < 11.22 Ick moet haer altoos spreken an
12.24 ik mot har altos spreken an          < 12.24 Ick moet haer altoos spreken an
13.24 ik mot har altos spreken an          < 13.24 Ick moet haer altoos spreken an
03*                                        < 03=>*
04.19 ik mot har spreken altos an          < 04.19 Ick moet haer spreken altoos an
14.12 ik mot har altos spreken an          < 14.12 ick moet haer altoos spreke(n) aen
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0017 ob01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-"altos" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0017 ob02: no pure rhyme in pair (~kan - ~hans) of t. 06-07-
02.0017 ob03: no pure rhyme in pair (~kan - ~hants) of t. 08-
02.0017 ob04: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0017 ob05: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "spreken"
02.0017 ob06: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "altos"
02.0017 ob07: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "~an"
02.0017 ob08: 06-07-08-: "spregen"
02.0017 ob09: 06-07-08-: "al"
02.0017 ob10: 06-07-08-: "tso"
02.0017 ob11: 06-07-: "~hans"
02.0017 ob12: 07-08-: "ig"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0017 10 ^obs01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-"altos" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0017    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hans) of texts 06-07- (near
(+)               02.16);T2?;9a
02.0017    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hants) of text 08- (near
(+)               02.16);T1?;9a
02.0017 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="al"|"spreken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"spreken" (^:W1=Pp;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="al"|"altos" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"altos" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0017 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~hans"|"~an" (wds r.p;5) (conventions
(+)               pure rhyme violated;9a)
02.0017 13 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)               (^:small word?);11a?
```

Another observation about differences in word order

Again we see that the computer detected a difference in word order in the variation formula:

```
02.0017 10 ^obs01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-"altos"
(T2);8; (^:W1or2=Av;8)
```

is expressed that a difference in word order has been detected: in texts 02-04-05-09-10- the ‘spreken’ comes before ‘altos’, while in 01-11-12-13-14- ‘altos’ stands before ‘spreken’. However, the type-2 variation formula is rejected, because ‘altos’ is an adverb. Characteristic 8 tells us that when a difference in word order consists of a different placement of an adverb, the difference in word order is possibly parallelistic. Therefore, the type-2 variation formula is rejected.

I would like to repeat here that the current observations on differences in word order are limited: only the word order of base text 02 is compared with the word order of other texts. Suppose, for instance, that two non-base texts have two certain subsequent words ‘X’ and ‘Y’ and that word ‘X’ does not occur in the base text; suppose furthermore that two other non-base texts have the same words ‘X’ and ‘Y’, but now in a different word order. This difference in word order will not be detected by the software, because word ‘X’ is not present in the base text. Of course I could have decided to enhance the word order searching. However, this enhancement would make the software considerably slower and would consume a lot of computer memory. Furthermore, I still have my doubts on the text-genealogical value of differences in word order. Therefore, I decided to wait for the evaluation of the current limited word order observations. When the limited observations teach us that the text-genealogical value of differences in word order is small or worthless, it is not necessary to improve the word order searching facilities of the software. (As we will see later, differences in word order have no or small significance: therefore, the enhancement of the word order search facilities will not be necessary!)

Verses near 02.18 to 02.19 (without comments)

```
02.18 alo ik se mit ogen an sgawe          < 02.18 Alo icse mit oghen aenscouwe       [11]
01.54 als ik se metten ogen ane sgawe      < 01.54 Als icse metten oghe(n) ane scouwe [47]
05.18 als ik se met ogen an sgawe          < 05.18 Als icse met oghen aenschouwe
06.19 als ig se mit ogen an sgawen         < 06.19 Als ichse myt oghen aenschouwen
07.19 als ig si mit awgen an sgawen        < 07.19 Als ich sie mit ougen an schouwen
08.19 als ig si mit awgen an sgawen        < 08.19 Als ich sy mit ougen an schouwen
09.18 wanner ik se met ogen an sgawe       < 09.18 Wanneer icse met ooghen aenschouwe/
10.24 wanner ik se met ogen an sgawe       < 10.24 Wanneer ickse met ooghen aenschouwe
11.23 wanner ik se met ogen an sgawe       < 11.23 Wanneer ickse met ooghen aenschouwe
12.25 wanner ik se met ogen an sgawe       < 12.25 Wanneer ickse met oogen aenschouwe/
13.25 wanner ik se met ogen an sgawe       < 13.25 Wanneer ickse met oogen aenschouwe/
03*                                        < 03=>*
04.20 als ik se met ogen an sgawe          < 04.20 Als icse met oghen aenscouwe
14.13 wanner ik se met ogen an sgawen      < 14.13 wanneer ickse met oogen anschouwe(n)
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0018 spli: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in 02-),
(+)           based on t. 01-07-08-;6b
02.0018 spli: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *ik se* (in 01-), based
(+)           on t. 07-08-;6b
02.0018 ob01: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0018 ob02: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "se"
02.0018 ob03: 02-06-07-08-: "mit"
02.0018 ob04: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "ogen"
02.0018 ob05: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-: "~sgawe"
02.0018 ob06: 01-04-05-06-07-08-: "als"
02.0018 ob07: 04-05-09-10-11-12-13-14-: "met"
02.0018 ob08: 06-07-08-: "ig"
02.0018 ob09: 06-07-08-14-: "~sgawen"
02.0018 ob10: 07-08-: "si"
02.0018 ob11: 07-08-: "awgen"
02.0018 ob12: 09-10-11-12-13-14-: "wanner"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0018     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in
(+)                02-), based on t. 01-07-08-;6b
02.0018     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *ik se* (in 01-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0018 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~sgawen"|"~sgawe" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0018 12 ^comb.: 01-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="als"|"wanner" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.19 des so heft min moder groten rawe    < 02.19 Des soe heeft mijn moeder groten rouwe  [12]
01.55 dis heft min moder groten rawe       < 01.55 Dies heeft mijn moed(er) g(ro)ten rouwe [48]
05.19 des so heft min moder groten rawe    < 05.19 Des so heeft mijn moeder groten rouwe
06.20 des so heft min moder grosen rawe    < 06.20 Des soe heeft myn moeder grozen rouwe
07.20 des so heft min moder grossen rawen  < 07.20 Des soe heft myn moder groissen rouwe(n)
08.20 des so heft min moder grossen rawen  < 08.20 Des soe hefft myn moder groissen rouwen.
09.19 so heft min moder so groten rawe     < 09.19 Soo heeft mijn Moeder soo grooten rouwe
10.25 so heft min moder so groten rawe     < 10.25 Soo heeft mijn Moeder soo grooten rouwe/
11.24 so heft min moder so groten rawe     < 11.24 So heeft mijn Moeder so grooten rouwe
12.26 so heft min moder so groten rawe     < 12.26 So heeft mijn Moeder so groten rouwe/
13.26 so heft min moder so groten rawe     < 13.26 So heeft mijn Moeder so groten rouwe/
03*                                        < 03=>*
04.21 des so heft min moder grote rawe     < 04.21 Des so heeft mijn moeder grote rouwe
14.14 so heft min moder so groten rawe     < 14.14 soo heeft mijn moeder so grooten rouwe
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0019 ob01: 02-04-05-06-07-08-: "des"
02.0019 ob02: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-: "groten"
02.0019 ob03: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "~rawe"
02.0019 ob04: 07-08-: "grossen"
02.0019 ob05: 07-08-: "~rawen"
02.0019 ob06: 09-10-11-12-13-14-: "so2"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0019 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0019 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"~rawe" (^wds r.p;5)
02.0019 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="~rawen"|"~rawe" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0019 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0019 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Verses near 02.20 and comments

```
02.20 ik wil wagten di jonk fraw min       < 02.20 Ic wil wachten die ioncfrou mijn       [13]
01.56 dar omme so mot verborgen sin        < 01.56 D(aer) o(m)me soe moet verborghen sijn [49]
05.20 ik wilse wagten di jonk frawe min    < 05.20 Ic wilse wachten die ioncfrouwe mijn
06.21 ik wil wagten de jonk frawe min      < 06.21 Ick wil wachten de joncfrauwe myn
07.21 ig wil wagten de jun frawe min       < 07.21 Ich wil wachten de junffrauwe myn
08.21 ig wil wagten di jun frawe min       < 08.21 Ich wil wachten die junffrauwe myn
09.20 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 09.20 Ic wilse wachten die Ioncvrouwe mijn/
10.26 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 10.26 Ick wilse wachten die Ionckvrouwe mijn
11.25 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 11.25 Ick wilse wachten die Ioncvrouwe mijn
12.27 ik wilse wagten di jong vrawe min    < 12.27 Ik wilse wachten die Iongvrouwe mijn
13.27 ik wilse wagten di jong vrawe min    < 13.27 Ik wilse wachten die Iongvrouwe mijn
03*                                        < 03=>*
04.22 ik wilse wagten di jonk frawe min    < 04.22 Ick wilse wachten die ioncfrouwe mijn
14.15 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 14.15 ick wilse wachten die jonck vrouwe mijn
-Observations/type-2-variants:-
02.0020 spli: *jonkfraw* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *jonk fraw* (in
              02-), based on t. 14-;6b
02.0020 ob01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~sin"|"~min" rhyming pair is inverted
(+)           (T1);10
02.0020 ob02: 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: "ik"
02.0020 ob03: 02-06-07-08-: "wil"
02.0020 ob04: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-: "di"
02.0020 ob05: 02-04-05-06-09-10-11-14-: "jonk"
02.0020 ob06: 04-05-09-10-11-12-13-14-: "wilse"
02.0020 ob07: 04-05-06-07-08-: "frawe"
02.0020 ob08: 06-07-: "de"
02.0020 ob09: 07-08-: "ig"
02.0020 ob10: 07-08-: "jun"
02.0020 ob11: 09-10-11-12-13-14-: "vrawe"
02.0020 ob12: 12-13-: "jong"
-Variation-formulas:-
02.0020     split: *jonkfraw* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *jonk fraw* (in
(+)                02-), based on t. 14-;6b
02.0020 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of text
(+)                02 (near 02.20) is inverted in text 01 (T1);10
02.0020 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"wilse" (^:W1=Au;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0020 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jun"|"jonk" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jong"|"jonk" (<:(n)g|(n)k;6a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 11 ^comb.: 04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="frawe"|"vrawe" (<:f|v;6a)
02.0020 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="jun"|"jong" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0020 13 ^treat: 5ch.wrd "wilse" in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

The detection of inversion of (rhyming words of) verses (characteristic 10):

The variation formula

```
02.0020 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min
- ~sin) of text 02 (near 02.20) is inverted in text 01 (T1);10
```

shows that inversion of rhyming words of verses is detected as well. Just like the violation of pure rhyme, the inversion of verses is detected at a very early stage, when the rhyming pairs of several texts are compared with the rhyming pairs of text 02. In this case it is detected that the rhyming pair of text 01 differs from the one of text 02, as is expressed above, where step 2 and 3 of the first part of the software have been explained. There, in the box with the title ‘Step 3: combine rhyming pairs of texts 02 & 01’, we find the two rules: ‘*02.20:(mijn - fijn)’ and ‘01.56:(sijn - mijn) (*INV*)’. This information is presented again in observation ‘ob01’ in the upper part of the figure and in the current variation formula presented in the lower part of the figure. Since the inversion only appears in text 01, this is a type-1 variation ‘(T1)’. The detection of inversion of rhyming words deals with two verses. Therefore, the observation and the variation formula are presented again in the next figure, dealing with the verses near 02.21.

Verses near 02.21 (without comments)

```
02.21 want si is edel ende fin             < 02.21 Want si is eedel ende fijn              [14]
01.57 nu willik hir wagten di wrawe min    < 01.57 Nv willic hier wachten die w(rou)we mijn [50]
05.21 want si es ser edel ende fin         < 05.21 Want si es seer edel en(de) fijn
06.22 want si es ser edel int fin          < 06.22 Want sy es seer edel ind fijn
07.22 want si es ser edel unt fin          < 07.22 want sie es seer edel vnd fyn
08.22 want si is ser edel unt fin          < 08.22 Want sy is seer edell vnd fyn
09.21 want si is ser edel ende fin         < 09.21 Want zy is seer Edel ende fijn
10.27 wat si is ser edel ende fin          < 10.27 Wat sy is seer edel ende fijn
11.26 want si is edel ende fin             < 11.26 Want zy is Edel ende fijn
12.28 want si is edel ende fin             < 12.28 Want sy is Edel ende fijn/
13.28 want si is edel ende fin             < 13.28 Want sy is Edel ende fijn/
03*                                        < 03=>*
04.23 want si es ser edel ende fin         < 04.23 Want si es seer edel ende fijn
```

```
14.16 want si is edel ende fin            < 14.16 want sij is edel ende fijn
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0021 ob01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~sin"|"~min" rhyming pair is inverted
(+)           (T1);10
02.0021 ob01: 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: "want"
02.0021 ob02: 02-08-09-10-11-12-13-14-: "is"
02.0021 ob03: 02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ende"
02.0021 ob04: 04-05-06-07-: "es"
02.0021 ob05: 04-05-06-07-08-09-10-: "ser"
02.0021 ob06: 07-08-: "unt"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0021 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of text
(+)                02 (near 02.20) is inverted in text 01 (T1);10
02.0021 12 ?comb.: 04-05-06-07-|02-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0021 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0021 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0021 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-02-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

Verses near 02.22 and comments

```
02.22 ende si sal hir komen san           < 02.22 Ende si sal hier comen saen        [15]
01@                                       < 01=>@
05.22 ende si sal hir komen san           < 05.22 Ende si sal hier comen saen
06.23 unt si sal her komen harde san      < 06.23 Vnd sy sal her comen harde saen
07.23 unt si sal her komen harde san      < 07.23 Vnd sie sal her comen harde saen.
08.23 unt si sal her komen balde gan      < 08.23 Vnd sy sall her komen balde gayn
09.22 ende si sal hir komen san           < 09.22 Ende zy sal hier komen saen/
10.28 ende si sal hir komen san           < 10.28 Ende sy sal hier comen saen/
11.27 ende si sal hir komen san           < 11.27 Ende zy sal hier comen saen/
12.29 ende si sal hir komen san           < 12.29 Ende sy sal hier komen saen/
13.29 ende si sal hir komen san           < 13.29 Ende sy sal hier komen saen/
03*                                       < 03=>*
04.24 ende si sal hir komen san           < 04.24 Ende si sal hier comen saen
14.17 ende si sal hir komen san           < 14.17 ende sij sal hier komen saen
-Observations/type-2-variants:-------------------------------------------------
02.0022 ob01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0022 ob02: 02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "ende"
02.0022 ob03: 02-04-05-09-10-11-12-13-14-: "hir"
02.0022 ob04: 06-07-08-: "unt"
02.0022 ob05: 06-07-08-: "her"
02.0022 ob06: 06-07-: "harde"
-Variation-formulas:-----------------------------------------------------------
02.0022 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
02.0022 12 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

The detection of omitted/added verses (characteristic 11b):

The variation formula

```
02.0022 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT
(T1);11b
```

shows that the omission of verses is detected as well. I say omission, because the text versions are compared with base text 02, in which a verse is present. The omission of verses is detected at a very early stage, while building the synoptic text (see above, at the beginning of this Appendix, where Step 2 + 3 are discussed and the notions ‘n.o.’ and ‘@’ are explained.

Verses near 02.23 to 02.48 (without comments)

To save space these verses can be viewed in Appendix C (on the cd-rom)

APPENDIX B: Guide to the Interpretation of the Computer Results and Output

TABLE OF CONTENTS OF APPENDIX B

I. Information about the Fourteen *Lanseloet van Denemerken* Text Versions: Text Codes or Sigla

II. Information about the Diplomatic Transcription of the *Lanseloet van Denemerken* Text Versions and the Shorthand Text Developed by the Computer from it

II.a The Diplomatic Transcription
II.b The Shorthand Version of the Diplomatic Synoptic Text, Generated by the Computer

III. Information about the Computer Generated Formulas Expressing (Non-)Genealogical Relations between the *Lanseloet van Denemerken* Text Versions: A. 'Comb-Formulas'; B. 'Obs-Formulas'

III.a The Eight Components of the 'Comb'-Formula, concerning Characteristics 1, 4, 5, 6 and 7, Presented from the Left to the Right in the Formula
III.a.1 The first four components: 'verse-id', 'amount of texts', 'comb.' and variants
III.a.2 The fifth component, concerning **characteristic 1**
III.a.3 The sixth component, concerning **characteristics 6 and/or 7**
III.a.4 The seventh component, concerning **characteristic 4**
III.a.5 The eighth component, concerning **characteristic 5** (possibly in combination with **characteristic 9**)

III.b Four Types of the 'Obs'-Formula, Concerning Characteristics 8, 9, 10 and 11
III.b.1 The first type of the obs-formula, concerning **characteristic 8** on word order
III.b.2 The second type of the obs-formula (in combination with the comb-formula), concerning **characteristic 9a and 9b** on obeying rhyming conventions
III.b.3 The third type of the obs-formula, concerning **characteristic 10** on inversion of verses
III.b.4 The fourth type of the obs-formula, concerning characteristic 11
III.b.4.1 Information concerning **characteristic 11a**
III.b.4.2 Information concerning **characteristic 11b**

I. INFORMATION ABOUT THE FOURTEEN *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TEXT VERSIONS: TEXT CODES OR SIGLA

This information has moved to §4.2 of this dissertation.

II. INFORMATION ABOUT THE DIPLOMATIC TRANSCRIPTION OF THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TEXT VERSIONS AND THE SHORTHAND TEXT DEVELOPED BY THE COMPUTER FROM IT

II.a THE DIPLOMATIC TRANSCRIPTION

Generally, all the text versions of *Lanseloet van Denemerken*, have been transcribed **as diplomatically as possible**, which implies, roughly speaking, that each character in an old edition is represented by the current, modern character. The aim of my diplomatic edition is to give its user a good picture of the (original) contents of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* texts. I developed software, described in the first part of Appendix A, to build from the fourteen diplomatic transcriptions one synoptic text in which each verse of text G/L is accompanied by the corresponding verses of the thirteen other (diplomatic) texts.

Transcribing a text diplomatically is not as simple as it may look like at first sight. As the (diplomatic) editor I had to make several decisions:

a. In **old character sets** modern characters are sometimes represented by **two** (or even more) **forms**, like for instance the ‘s’, which could be represented by a long s and a round s. In other words, the relationship between old and current, modern, character sets is not a 1:1 relationship. When a modern character has two or more forms in the old texts, I simply decided to transcribe the character into its current, modern, single form.
b. On the other hand we see that old character sets have **ambiguous characters**, in the sense that one old character can be represented by two different modern characters. The old character ‘u’ can be interpreted as an ‘u’ or as a ‘v’. The same goes for the old character ‘v’, which is a modern ‘u’ or ‘v’. Often editors decide to transcribe an old ‘u’ (or ‘v’) as a modern ‘u’ or a ‘v’. By doing so, they hope that the audience will read and understand the the text more easily. I decided to transcribe a ‘u’ in the old texts as an ‘u’, also when we should interpret this character as a ‘v’. I also transcribe an old ‘v’ as a ‘v’. The same goes for other characters. The transcription rule I used is: I transcribe old characters u, v, i, j, uu, w, y and ij as they occur in the text as the modern characters u, v, i, j, uu, w, y and ij. I realize that other solutions are possible as well, and I hope that the readers/users of my transcription are smart enough to see that for instance a (modern) character ‘u’ in my text edition sometimes must be interpreted as a ‘v’. Later on, when we will discuss the automated production of a shorthand version of the synoptic diplomatic text, we will see that in the shorthand text a ‘u’ is changed into a ‘v’ when the ‘u’ has to be interpreted as such; a ‘v’ is transformed in the shorthand text into a ‘u’ when the ‘v’ is a vowel.
c. Often, **several character types in several sizes** have been used in the old manuscripts and imprints: Gothic, Roman (etc.) types. In the edition of the texts I only used one non-proportional type of one size.
d. In the original texts line or verse numbers are not included. I let the computer add a **line number** at the beginning of each line. This line number starts with the two digits text code, followed by a point, followed by a number (that is raised with ‘1’ for each new line). By doing so, each line of a text version has a unique line number. (I say ‘line number’ and not ‘verse number’, because verse numbers only refer to verses and not to clause headers. Text 02, for instance, has 927 verses (the last two lines with the impressum of Govert van Ghemen are considered to be verses as well), while it has 1013 lines.) One could argue now, that I should have had surrounded these computer generated line numbers with the signs ‘[]’ (as explained below), to draw attention to the fact that these numbers do not occur in the original texts. However, it is so evident that these numbers are artificial and have been added, that I considered the ‘[]’ to be redundant and superfluous.
e. Sometimes editors of diplomatic text versions decide to correct evident errors in the texts. The problem with this choice is, that sometimes it is difficult to decide whether something is an evident error. I **did not correct (evident) errors**, but present them as they are. In their diplomatic edition of text 01 (or H/BR) Roemans & van Assche (1982) decided, for instance, to change the word ‘moerder’ (murderer) into ‘moeder’ (mother), as they mention in a footnote. It is likely indeed that we must read ‘moeder’ instead of ‘moerder’. But I think it would have been better to give in the text ‘moerder’ and that in a note would have been said: ‘Read: moeder’. In my edition I simply transcribed ‘moerder’ as ‘moerder’. Another example of evident errors is the fact that in the printed *Lanseloet* texts often the character ‘n’ has been printed incorrectly. This character has often turned 180 degrees, by which it became a ‘u’ (and vice versa). I did not correct these evident errors neither.
f. The original text versions often have a ‘**custos**’ or ‘catchword’ at the bottom line of a page, outside of the text. This custos shows the first character(s) of the first word(s) of the next

page. Sometimes the signature (or folio number) has been printed next to the custos. These remarks have no meaning for the reader, but were placed there, after the text had been prepared, to ease the process of book production. Since a custos has no meaning for the reader, I did not transcribe it: it is absent in the text edition.

g. **Clause headers**, mentioning the name of the person that will speak out the following verses, are offered by me at a new line, with an indention of five positions/characters. Usually, the clause headers are presented in the *Lanseloet* texts at the centre of a new line (in texts 01, 02, 03, 06, 07, 08, 11, 12 and 13.) In texts 11, 12 and 13 the clause headers have been printed with Roman types, while the other parts of these texts have been printed with Gothic types. Generally, in the original *Lanseloet* texts 04, 05, 09, 10 a clause header is offered in the right margin of a verse, preceding the first line of the new clause. That first verse of a new clause in texts 04 and 05 is preceded by a paragraph sign (denoted by me with the sign '@'). In text 09 the first verse of the new clause indents. In text 10 the first verse of a new clause has not been marked by indention or a paragraph sign.

   I have used clause headers (and the accompanying clauses) as the building stones in the automated process of developing a synoptic edition of the fourteen *Lanseloet* texts. Of course, it was easy to teach the computer to recognize the clause headers, with their indention. Unfortunately, in some *Lanseloet* texts some clause headers have been left out. In case a clause header was evidently missing, I inserted it into the text, surrounded and clearly marked by left and right brackets '[]'. It is remarkable that in text 05 (or A/M) many clause headers are missing (but added by me, between brackets), while the other texts do have clause headers there: 05.72 (near 02.72), 05.535 (near 02.527), 05.592 (near 02.584) and 05.776 (near 02.766). Furthermore, the clause headers in 01.8 (near 02.7), 10.171 (near 02.165), 09.189 (near 02.190), 01.359 (near 02.331) and 01.982 (near 02.955) are missing and added by me. (In retrospect I think that it was not strictly necessary to add the clause header in 01.8.) In two cases clause headers are absent in more than one original text: near 02.279 in (added) verses 04.157, 05.284, 09.282, 10.289, 11.292, 12.290, 13.290 and near 02.380 in 05.388 and 09.384. As explained in the theoretical part of my dissertation, the absence of clause headers is text-genealogically not important, because missing clause headers can be reconstructed rather easily by copyists.

h. Text 14 (or S/BO) is the **'s-Gravenpolder** manuscript, consisting of two roles with the texts of Lanseloet and Sandrijn. Schaars and Hüsken (mentioned above) offer a diplomatic edition of these roles: first, the complete text of the *Lanseloet* clauses is offered, then the text of the Sandrijn clauses follows. I present the role texts differently, because my aim was to produce a synoptic diplomatic edition of the *Lanseloet* text versions: a diplomatic edition in which corresponding verses of the *Lanseloet* texts are printed together, verse by verse. Schaars and Hüsken offer (own) verse numbers, which I did not use in my edition. Happily, they give at the beginning of a clause also the corresponding verse number of text 01 (or H/BR), as presented by Roemans & van Assche (1982). Since I offer the Roemans & van Assche (1982) verse numbers as well, my edition can be easily compared with the edition of Schaars and Hüsken.

   Both role texts have no clause headers, except at the very start of the role. The absence of clause headers is logical, since every clause of a role text had to be spoken by one and the same person. In other words, the clause header is offered implicitly in the roles. In my synoptic edition, these implicit clause headers have been included, surrounded by the signs '[]'. Instead of a clause header the last word of the clause before, is presented in the roles. Therefore, the roles offer in fact a bit more than the texts of Lanseloet or Sandrijn only. Such word, offering the last word of the previous speaker, is

called a **custos**. I decided to print these 'custodes' of the 's-Gravenpolder text in the synoptic text, because they offer information about the text of the previous player. This custos is preceded by the notation 'cust.' and placed between brackets '[]'.

i. It must have become clear by now, that I **avoided** as much as possible to **add information** in my edition of the texts, when this information is not available in the original texts. This implies that I did not add extra **punctuation**, nor did I change small characters into **capital characters**. When an original *Lanseloet* text starts with a **new line** or verse, the text in my edition starts with a new line or verse as well. **Paragraph signs** have been transcribed as '@'.

j. Despite of this principle it was necessary to add here and there some information in the transcribed text. This **(extra) information** is easy recognizable, because it is always between brackets **()**, **[]** or <>. Often this information is already available in the texts (and therefore it is not truly 'extra' information), but in another way we are acquainted with. For instance, the contemporary readers of the *Lanseloet* texts will often not have had any difficulties in resolving well-known abbreviations, while many modern readers, not acquainted with the old abbreviations, will. So when I resolve an abbreviation, I do not add extra information, but I reveal information that is already present in the text.

() = Resolved abbreviation(s):

In the manuscripts and imprints of the *Lanseloet van Denemerken* versions the copyist and printers have often used abbreviations, signs that indicate that at the place they occur (or in their direct neighbourhood) one or more characters have been left out (and should be filled in by the reader). I decided to resolve these abbreviations; the resolved characters are put between round brackets ().

Example: 01.1038 Sprect houeschelike en(de) mint m(et) t(ro)uwe(n) [948]

Comment: in the line or verse with the artificial line number 01.1038 (occurring in text 01 or H/BR) the abbreviation signs for resp. 'de', 'et', 'ro' and 'n' have been resolved by me.

Often the final d of the conjunction 'und' in the German texts has been abbreviated. The solution of this abbreviation is simple, since the plain 'und' is very often used in the German texts; verse 07.281 is the only verse that reads 'unde' instead of 'und'.

[] = Added by me, B. Salemans:

- In texts 01 (H/BR) en 02 (G/L) I have added at the right part of each verse and clause header between right brackets the **verse number** of 'standard' editions of these texts (for H/BR I used the edition of Roemans & van Assche (1982), mentioned above; for G/L I used the only available edition from 1837 (!): Hoffmann von Fallersleben, Lantsloot ende die scone Sandrijn, in: Horae Belgicae. Studio atque opera Henrici Hoffmann Fallerslebensis, Pars quinta (pp. 1-44), Vratislaviae, apud Georgium Philippum Aderholz, 1837 (anastatic print in 1968: Amsterdam, Editions Rodopi).

  Examples: 01.15 Die een vrouwe es bouen al [7]

  Comment: this verse with the computer generated line number 01.15, the fifteenth rule of text 01 (or H/BR) can be found in the Roemans & van Assche (1982) edition as the verse with the verse number 7.

- When a text line starts at a new page, I added the **signature** (or folio number) of that page at the right of that line. (The indication of the start of a new page can be of importance for text-genealogical research; when a book was put into a new cover or binding, the bookbinder had to cut the book block; this could result in the loss of upper and bottom lines and characters in the left and right margins; however, a copyist could have copied the text before it lost lines and characters;

logically, when a *Lanseloet* text in its current shape is studied, we must be very careful in drawing conclusions when e.g. the first verse of a page is missing.) Often a page does not have signature, because, originally, it was only printed for the bookbinder's sake and not for the reader of the book. A verso of a page, for instance, does not have a folio number. When a (new) page does not show a folio number, I surrounded the (artificial) folio number with the signs '-'. Sometimes a question mark has been added as well. In that case I was not absolutely sure, whether the folio number is correct.

- As has been mentioned above, sometimes a text has no **clause header**, where other texts do. A clause header that has been added by me is surrounded by brackets '[]'.
- The '**custodes**' of the roles of Lanseloet and Sandrijn in manuscript S/BO are placed between brackets as well, as we discussed above.
- I have also mentioned the occurrence of **woodcuts** between '[]'.

<> = (only occurring in text A/BR:) partly added by B. Salemans

On many pages of the fragmented text A/BR words or parts of words have disappeared due to holes in the pages or completely missing pages. However, the printer Adriaen van Berghen used a lot of (thick) ink of possibly poor quality: often we can see the characters of the opposite page in mirror image. (Apparently the folded sheets - or gatherings - had not enough time to dry.) Furthermore, at the end of A/BR an extra part of one or two other A/BR-texts (most likely from the same edition) are presented. The parts concern C1r (more or less visible verses: 04.196, 04.202-04.210), C1v (more or less visible verses: 04.227-04.253), C2r (more or less visible verses: 04.259-04.285), C2v (more or less visible verses: 04.293-04.310), C5r (04.327-04.353), C5v (04.360-04.383), C6r (04.390-04.408), C6v (upper part of the mark of Adriaen van Berghen)

Therefore, a lot of lost characters can be reconstructed. These reconstructed characters are printed between brackets '<>'. Notice that I checked out that in the ultimate variants for the development of the *Lanseloet* tree none of these reconstructed readings is used.

Example: 04.45 <O s>andrijne wel schone wijf

k. Often it is difficult to see whether a **quote** ' is preceded or followed by a blank character or not. When a quote is at the end of a word, I added a blank after the quote. When it is at the beginning, I added a blank character before it.

l. In the fragmented texts G/DH (03) and A/BR (04) I added, between '[]', some **directions**, to fasten the automated process of glueing the separate texts into a single synoptic text. Of course, in the automated process of detecting (type-2) variants these directions are not considered as verses of the original texts. Furthermore, I have told the computer sometimes which lines of the texts are considered to be **prose text**. Generally, in the synoptic text, one verse of the base text G/L (02) is presented, accompanied by the corresponding verses of the other texts. When prose text consist of two or more lines, these lines are printed together, and not split up line by line.

For example, near verse 02.277, text 07 (K/G) has the accompanying verse 07.278. This verse is followed by four prose lines, which all together are printed in the synoptic text directly after/under verse 07.278:

07.278 Vnd verbeiden vp die camer myn
07.279 Tzo dat yr my bre(n)get die schone sandrin
07.280 @ Hier na volget hoe die moder van
07.281 die edele here lansloot vnde tzo dye schone
07.282 sandrine ginch vnd verrede yr.

m. When texts are compared with the base text G/L (or 02) by the computer, it is able to detect **absent verses**. There are two types of absent verses, as will be explained now. In the synoptic text absent verses are notated in two ways: 1. the text number followed by '=>*', and 2. the text number followed by '=>@'. The star notation, like '03=>*', means that the text 03 (the fragmented text G/DH) has not been delivered, because pages are absent in this text or because the text has already reached its last verse. In other words, generally, the '*' points to a hole in the text or text that has been lost, not because a copyist made an error, or so, but due to the ravages of time. The '@' notation, like '01=>@' (near, for instance verse 02.22), means that text 01 has no verse here, due to a copyist or printer. (Of course, it is also possible that the absence of verse(s) in text 01 is original, and that text 02 (G/L) has unoriginal, extra verses.) '@'-verses have not been caused by the ravages of time. See also Appendix A, the remarks on 'n.o.' and '@'.

n. Most of the time, each verse of a text version is printed in a single rule in that old text version. In my transcription I used **for each verse a separate line** as well. Sometimes, especially in about 15 places in the two-column texts 12 and 13 (together about 30 places), the final (parts of) word(s) of a long verse are printed on a second rule. See for example rule 12.186 (or 13.186): the original text looks like:

Al soude ikse met mijn tanden verscheu=
ren

which I copied as:

Al soude ikse met mijn tanden verscheuren

I transcribed such 'broken' verses as if they had been printed on a single rule. The practical reason to do so, was that my software expects that a (non-prose) rule ends with a word in rhyming position.

On the other hand, the German texts contain at the end rules which contain more than one verse, probably because the/a printer noticed a lack of printing space. The verses at the end of text 06, near the Conclusie, look like:

Nu neemt hier exempel an Soe wie dat mit
trowen mynt Als he syn lief te wille vint

I transcribed these verses on three rules (numbered: 06.1003, 06.1004 and 06.1005). The situation is the same in text 07:

Nu neemt hier exempel va(n) Soe wie dat mit
trouwe(n) mint Als he syn liefde vynt

and in text 08:

Nu nemt hier exempel van So we dat mit
trouwen mint Als he syn lieffde vynt.

Both rules of text 07 and of text 08 were transcribed by me as three rules (resp. 07.1002, 07.1003, 07.1004 and 08.1000, 08.1001, 08.1002).

II.b THE SHORTHAND VERSION OF THE DIPLOMATIC SYNOPTIC TEXT, GENERATED BY THE COMPUTER

Once the diplomatic synoptic text has been prepared we could order the computer to search for (type-2) variants. Because the texts, created during the period from about 1400 to about 1700, have been written of printed with different orthographical systems, the same words can show up in several forms. These differences are trivial from a text genealogical point of view. (Later on, when we will have established the genealogical tree of the fourteen *Lanseloet van*

Denemerken text versions, we can evaluate whether these differences are trivial indeed.) When we get rid of these differences, by simplifying the spelling of the texts, we - or better: the computer - will be able to find more accurately the type-2 variants.

The simplification of the spelling leads to a shorthand version of the texts. Of course it is not claimed that the shorthand version is the phonetic representation of the texts. I, or better: the computer, uses many rules for generating the shorthand version from the diplomatic synoptic version. The main rules are:

a. When two or more vowel signs (‘a’, ‘e’, ‘i’, ‘o’, ‘u’, ‘y’) stand next to each other, this string of vowels is changed into one vowel sign. For example, ‘oe’ or ‘oi’ in the synoptic text is translated into a simple ‘o’ in the shorthand text. There is one exception to this rule: the combination of vowels ‘ou’ and ‘au’ are represented in the shorthand text as ‘aw’.
b. The spelling of character combinations like ‘gh’, ‘sch’ and ‘ck’, is simplified into ‘g’, ‘sg’ and ‘k’. A ‘q’ in the original texts is represented in the shorthand text as ‘kw’.
c. A ‘u’ is changed into a ‘v’ when the ‘u’ has to be interpreted as such; a ‘v’ is transformed into a ‘u’ when it is a vowel; sometimes ad hoc rules have been used for this transformation.
d. When a word ends with more or less the same characters, they are simplified: e.g. ‘dt’ becomes ‘t’.
e. The brackets ‘()’, ‘[]’ and ‘<>’ of the synoptic text are not present in the shorthand text. Folio numbers, verse numbers and remarks about occurring woodcuts between brackets ‘[]’ have been removed in the shorthand text.
f. In the shorthand text capital characters have been transformed into small characters; punctuation is not available in the shorthand text.

An example:

The synoptic text has the following verses:

02.173 Ic moetse minnen wat mijns ghesciet [154]
01.216 Icx moetse mi(n)ne(n) wat ghesciet [195]
05.174 Ick moetse minnen wat mi gesciet
06.175 Ich moetse leif haen wat myns gheschiet
07.175 Ich moet sie lief hain wat myns geschiet
08.175 Ich moisz sy lieff hain wat myns geschiet.
09.172 Ic moetse Minnen wat mijns geschiet/
10.179 Ic moetse minnen wat mijns geschiet.
11.181 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
12.180 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
13.180 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
03=>*
04=>*
14.159 ick moetse minnen wat mij geschiet

In the shorthand text, these verses are represented by:

02.173 ik mot se minnen wat mins gesgit
01.216 iks mot se minnen wat gesgit
05.174 ik mot se minnen wat mi gesgit
06.175 ig mot se lif han wat mins gesgit
07.175 ig mot si lif han wat mins gesgit
08.175 ig mos si lif han wat mins gesgit
09.172 ik mot se minnen wat mins gesgit
10.179 ik mot se minnen wat mins gesgit
11.181 ik mot se minnen wat mins gesgit
12.180 ik mot se minnen wat mins gesgit
13.180 ik mot se minnen wat mins gesgit
03*
04*
14.159 ik mot se minnen wat mi gesgit

Notice that if the synoptic diplomatic text would not have been transformed into a shorthand version, the computer would not have been able to detect 'lif' as a type-2 variant.

g. When one word (considered to be a string of characters between two blank characters or spaces) in a verse of one or more texts is printed as two or more words in one or more other verses, the computer will split up this word into two or more words. In the example above, the computer detects that the two words 'mot si' of text 07 are printed as one word ('motse' or 'motsi') in the ten texts 01, 02, 05, 06, 09, 10, 11, 12, 13 and 14. In this case the computer decides to split up that word in the ten texts. The reason to do so is that characteristic 6 tells us that differences in word boundaries are of no text-genealogical value. (Of course, this characteristic will be evaluated later on as well.) Notice well that a word is split into two or more other words only when this word is split in another text at (more or less) the same variation place. In other words, when the computer splits up the word 'motse' into 'mot se', it is not necessary that the computer splits up the same word 'motse' in a verse some lines further or before. For example: the word 'ist' in the verses near verse 02.50 has been split into 'is t', while the word remains unsplit in the verses near verse 02.56; [ad hoc: I prohibited the computer to split 'oft' near 02.523]. To put it differently: the computer takes a look at all the fourteen verses that are printed in the synoptic edition near one verse 'x' of base text G/L; when a certain word of one or more verses exists as two or more words in one or more other verses this word will be split. The accompanying verses dictate whether a word in a verse must be split. For more information about the splitting up of words in the short-hand texts I refer to Appendix A, 'The process of splitting up words into single words or word parts'.

III. INFORMATION ABOUT THE COMPUTER GENERATED FORMULAS EXPRESSING (NON-)GENEALOGICAL RELATIONS BETWEEN THE *LANSELOET VAN DENEMERKEN* TEXT VERSIONS: A. 'COMB-FORMULAS'; B. 'OBS-FORMULAS'

On the basis of the 1012 text verses (of bases text 'G/L' or '02) the computer detected:

- 6632 type-2 variants: variants that occur in two or more text versions (observations on differences in word order, on interpolated and disappeared verses and inverted verses are not included in this number of variants).

- 5157 type-2 variation formulas that violate characteristic 1, which states that genealogical variants must stand at the same variation place. Characteristic 2, stating that only type-2 variants or variation formulas are worthwhile for further investigation, filters out many formulas before characteristic 1 will be tested; else the number of 5157 would have been much larger.
- 5758 variation formulas that do not violate characteristic 1.

There are **two kinds of variation formulas**: the '**comb-formula**' and the '**obs-formula**'. In a comb-formula we can find the (type-2) '**comb**'-ination of two variants in a genealogical formula. The way comb-formulas should be read or interpreted is explained in III.a below. In an obs-formula '**obs**'-ervations are expressed that deal with variations beyond single word level: word order within the verses, inversion of verses, addition (= interpolation) or deletion of words or verses. I consider the '^treat-formula' to be a special case of the obs-formula. The way obs-formulas should be read or interpreted is explained in III.b below.

Both types of variation formulas cover nearly all the characteristics of text-genealogical variants. However, they do not offer any information about characteristic 2 and 3. **Characteristic 2** expresses that text-genealogical variants must be part of a type-2 variation, which implies that two different groups of text versions (each group must have two or more text groups as members) have precisely two different variants. I have ordered my software to trace only type-2 variations. Therefore, all the detected variation formulas are (potential) type-2 variations. **Characteristic 3** states that text-genealogical variants must be grammatically adequate and must be positioned in a grammatical correct context. My software is word-oriented and lacks a syntactic parser. In other words, characteristic 3 has not been automated. Therefore, it is up to the philologist to decide whether a detected variation formula concerns two variants that are positioned in a grammatically correct context. (Another attractive option is to assume that the texts are grammatically okay.) The absence of a syntactic parser seems to be a severe shortcoming. However, this shortcoming must be put into perspective. Most of the time, a syntactic parser will give more than one analysis of a syntactic structure of a sentence. Therefore, when a ('diachronic') parser would have had been available to analyze the Dutch language/dialects from about 1400 to 1700, the interference or decisions of the philologist concerning the ambiguous possibilities would have been inevitable as well. Of course I am familiar with the existence of probabilistic parsers that can give one analysis of a sentence. Excellent probabilistic parsers can analyze sentences with an accuracy of 95 %. This 'gambling' approach implies that 1 out of 20 sentences will be analyzed incorrectly! Furthermore, I am convinced that the syntactic laws of 'normal' sentences can sometimes be (slightly) overruled in rhyming verses (caused, for instance, by rhyming and rhythm conventions), while these verses are still acceptable for the reader or the audience. In other words, the detection of a non-grammatical sequence in a verse by a syntactic parser can be put into perspective as well. Finally, I think I can say, having read the texts of *Lanseloet van Denemerken* several times, that - in general - these texts show no ungrammatical verses. I am convinced that the accuracy of the previous statement is higher than 99 %. In other words, as far as characteristic 3 in combination with the *Lanseloet van Denemerken* text is concerned, I actually do not really miss a syntactic parser. (Admittedly, I can only say that after having analyzed/read these texts.) Therefore, we may indeed assume that all the text versions are syntactically adequate. This implies that we can put characteristic 3 out of order for the *Lanseloet van Denemerken* text versions. Of course this does not imply that characteristic 3 is useless for text-genealogical research. But in case of the *Lanseloet van Denemerken* text version we can put it aside.

Keep in mind that in variation formulas no information is offered on the 'originality' of one of the variants.

III.a THE EIGHT COMPONENTS OF THE 'COMB'-FORMULA, CONCERNING CHARACTERISTICS 1, 4, 5, 6 AND 7, PRESENTED FROM THE LEFT TO THE RIGHT IN THE FORMULA

The comb-formula has the following components, of which the first four are always present:

1. (always present:) the **verse-id** or verse number of the base text (text 02)
2. (always present:) the **amount of texts** concerned; of some texts we have only fragments; we have only one page of text 03; as a result, the maximum amount of texts is 13
3. (always present:) **comb.** or ^comb. or ?comb. followed by
4. (always present:) **Prt1 '|' Prt2 '=' W1 '|' W2**
5. (not always present:) information concerning characteristic **1**
6. (not always present:) information concerning characteristics **6** and/or **7**
7. (not always present:) information concerning characteristic **4**
8. (not always present:) information concerning characteristic **5** (possibly in combination with characteristic **9**)

I repeat that characteristics **8** to **11** are treated by the obs-formula (see III.b) and that characteristic 3 has not been automated yet. (Admittedly, characteristic 9 plays also a role in the application/test of characteristic 5.)

III.a.1 The first four components: 'verse-id', 'amount of texts', 'comb.' and variants

1. Every formula starts with the number of the verse or rule of the base text. Since every verse has an unique verse number, it is easy to find the text source of the formula.
2. The verse-id is followed by a number which tells us how many text versions are involved in the formula.
3. After the verse-id 'comb.' is printed. 'comb.' is the shorthand for combination, which means that in the formula two (type-2) variants have been combined into one (type-2) variation formula. Possibly a '^' or '?' at the start is included: '^comb.', with the not-sign '^', implies that the computer rejects the combination of variants as a good, text-genealogical combination, because one or more characteristics of text-genealogical variants has been violated, as is explained later on in the formula; '?comb.' means that the computer or my theory has doubts whether the combination of variants is text-genealogically informative; when 'comb.' has no '^' or '?' at the beginning, this means that according to the computer the combination-formula is potentially text-genealogical; of course, the philologist must decide whether this is correct.
4. After 'comb.' we find a first set ('part 1' or 'prt1') of two or more text codes, followed by the 'versus'-sign '|', followed by a second set ('part 2' or 'prt2') of two or more text codes, followed by the equal-sign '=', followed by the first variant ('word 1' or 'W1'), followed by '|', followed by the second variant ('word 2' or 'W2'). I followed the convention of Dearing (see V.A. Dearing, Principles and Practice of Textual Analysis, University of California Press, Berkeley - Los Angeles - London, 1974 (ISBN 0 520 02430 3), p. 57), to write in the type-2 variation formula the smaller group with text codes before the larger group. Within a group the text codes are arranged in rising order. The first variant occurs in the texts mentioned in the first set of text codes. The second

variant occurs in the texts mentioned in the second set. The variants are in rewritten, simplified shorthand form, i.e. not in the original form as to found in the original texts.

Two extra remarks on the form of a variant in a formula:

- when a variant starts with a '~', this sign denotes that the variant stands in rhyming position (i.e. the last word of a verse);
- sometimes a variant (like a short word like 'so') occurs twice in a verse; logically, when in a variation formula with such a word, it is not clear to which of both words the formula refers; therefore, the computer adds a '2' at the end of the second word. In a variation formula like

  02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"gi" (^:vp;1)

  is expressed that the second 'tso' in the Cologne texts 06, 07 and 08 and 'gi' in the other texts occur at different variation places.

In the variation formula:

02.0443 12 comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|"gerist"

- '02.0443' is the verse-id;
- '12' is the number of the texts involved (the texts involved are 01, 02, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14: together 12 texts);
- ' comb.' denotes that the computer or the theory says that the combination of variants leads to a potentially good (type-2) variation formula;
- the variant 'verdolt' can be found in texts 01, 02, 05, 06, 07 and 08;
- the variant 'minne' can be found in texts 09, 10, 11, 12, 13 and 14.

Another example; in the variation formula:

02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)

- '02.0010' is the verse-id;
- '12' is the number of texts involved;
- '?comb.' denotes that the theory, and therefore the computer as well, does not know whether the combination of the variants 'heb' and 'hebbe' in resp. texts 02, 04, 12, 13 and 14 and texts 01, 05, 06, 07, 09, 10 and 11 leads to a good genealogical variation (formula). The computer detects that both 'heb' and 'hebbe' are auxiliaries or frequently used verbs. At the moment I was developing the theory I had my doubts about the text-genealogical significance of this kind of variants. Later on, when the chain or stemma of the *Lanseloet van Denemerken* text versions will have been developed, we will be able to evaluate whether the '?comb.'-formulas, like the one above, are in accordance with this tree and draw conclusions about their text-genealogical value.

III.a.2 The fifth component, concerning characteristic 1

Characteristic 1 expresses that text-genealogical variants must occur in the same variation place. All the characteristic 1 variation formulas are presented in Appendix D. In the Outline of Appendix D only the characteristic 1 formulas are presented concerning the first 19 verses of the *Lanseloet* texts. How does the software determine whether two variants are in the same variation place? Suppose we have a potential variation formula '01-02-03-|11-12-13-="leven"|"bos"'. First the software determines the position of the first variant in the first text of the type-2 group. In this case, it determines the position of 'leven' in text 01. Suppose that text 01 has eight words, and that 'leven' is the fifth word. Then the left position (or l.pos) of

'leven' is '5'; the right position (or r.pos) of 'leven' is '4', since it is followed by three words. So, the l.pos of 'leven' is '5', and its r.pos is '4'. Second, the software determines the position of the second variant in the first text of the second group: it determines the position of 'bos' in text 11. Suppose that it is the sixth word of a verse with nine words. Then, the l.pos of 'bos' is '6' and its r.pos is '4'. Third, the software compares the l.pos'es of the variants; if they are equal, it is concluded that the variants stand in the same variation place; if the l.pos'es are different, the software compares the r.pos'es of the variants. In our example the l.pos'es are different ('5' and '6'); but the r.pos'es are equal ('4' and '4'). In that case, it has been determined that characteristic 1 has not been violated. But suppose that the variants would have been standing in different variation places. Then the variants get a second chance: the whole procedure is repeated, but now with the second text of the first type-2 group (text 02) and the second text of the second group (text 12).

One example of a characteristic 1 variation:

02.0009 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~sanderin"|"ig" (^:vp;1)

This variation formula expresses that texts 01 and 14 (near verse 9 of text 02) show '~sanderin' (i.e. 'sanderin' in rhyming position), where the German texts 06, 07 and 08 have 'ig'. A combination of both variants into a formula for these 5 texts is possible; however, as is expressed by '(^:vp;1)' (read: this is not (= '^') a good combination, because (= ':') the variants belong to different variation places or variation places (= 'vp'), as is expressed by (= ';') characteristic '1'), the combination of the variants into a type-2 formula must be rejected (= '^comb.').

III.a.3 The sixth component, concerning characteristics 6 and/or 7

Often it is difficult to decide whether a pair of variants fall under characteristic 6 (on accidentals, like orthographical differences or differences in word boundaries) or under charac- teristic 7 (on other kinds of parallelisms). It is, for instance, difficult to decide whether two variants 'hebbe' and 'hebben' are covered by characteristic 6 (the difference is a small orthographical difference) or characteristic 7 (the difference is a difference in inflection or conjugation). Therefore, characteristics 6 and 7 are presented and treated here together in one section. The order of presentation or discussing these elements below is according to the types of characteristics: first, characteristic 6a is discussed, then 6b, then 7a, then 7a in combination with 6a, 7b, 7c, 7c in combination with 7a, and, finally, 7d. Second, concrete examples are offered.

|	:	General sign for 'versus'; e.g. 'd|t', which means that difference between the variants is that one word has a 'd' where the other word has a 't'.
?	:	General sign to express my doubts about the importance of the difference between the variants; I use this sign for instance when I am almost, but not totally, convinced that the importance is small; later on, the evaluation of the variations will show whether their importance is small indeed.
^	:	General sign for 'not' or 'rejection' or 'incorrectness; e.g. '^comb.', which is the shorthand for 'not a good, text-genealogically informative, combination of variants'.
(**<:** ...)	:	General shape of a small difference ('<') expression; it indicates that the difference(s) between the variants is small and therefore text- genealogically insignificant.
(<: ...;**6a**)	:	Small difference expression; the difference between the variants is labelled to

be small because characteristic 6a ('an orthographical difference is not text-genealogically informative') tells us so.

(<:2ch;**6a**) : Small difference expression; the difference between the variants consists of a double character in one set of texts where the other set of texts has a single character; this is a small, text-genealogically unimportant, difference, covered by characteristic 6a.

split ...;**6b** : Indicator of the fact that the software has split up a single word in the shorthand versions of one or more texts into two separate words or word parts, because these two word parts have been detected in one or more other (shorthand) text versions; characteristic 6b claims that differences in word boundaries are not genealogically significant.

(<: ...;**7a**) : Small difference expression; the difference between the variants is labelled to be small because characteristic 7a ('mere differences in declination or conjugation are not genealogically significant') tells us so.

(?<:affix(es)?;**7a**): As an addition to the previous rule: an affix is a prefix (at the start of a word: 'be' or 'ge' or 'ver' or 'ont' or 'on') or a suffix (at the end of a word: 'es' or 'et' or 't' or 's' or 'en' or 'er' or 'r' or 'n' or 'e'). The question mark(s) expresses that I am not absolutely sure whether the differences between affixes are text-genealogically uninformative indeed. A later evaluation has to show whether my assumption is correct that these differences are unimportant.

(<: ...;**7a**;**6a**): Small difference expression; the difference between the variants is labelled to be small because both characteristics 7a and 6a tell us so; in other words, both characteristics express that the difference is text-genealogically unimportant; however, characteristic 7a seems to be more important in this case than characteristic 6a; therefore characteristic 7a has been mentioned before 6a.

(<:2ch;fin-...;**7a**;**6a**): Small difference expression; the difference between the variants consists of a double character in combination with a final 'e', 'n' or 'en' in one set of texts where the other set of texts has a single character; this is a small, text-genealogically unimportant, difference, covered by characteristics 7a and 6a.

(<: ...;**7b**) : Small difference expression; the difference between the variants is labelled to be small because characteristic 7b ('when the difference between variants is a difference in vowels, this difference is not genealogically informative') tells us so.

(<:GD ...;**7c**): Small 'German-Dutch' difference expression; the difference between the variants is labelled to be small because characteristic 7c (a.o.: 'when variants are caused by differences in languages or dialects, they do not provide dependable genealogical information') tells us so. 'GD' is the shorthand for 'German-Dutch difference'; texts 06, 07 and 08 have been printed in Cologne, at the beginning of the sixteenth century. Texts 01 to 05 and 09 to 14 were printed or written/copied in places within current Belgium and the Netherlands.

(<:GD ...;**7c**;**7a**): Small GD difference expression; the difference between the variants is labelled to be small because characteristics 7c and 7a, in that order, tell us so. (See also the previous description of (<:GD ...;7c)).

(^:names ... ;**7d**): Characteristic 7d expresses amongst others that synonymous or highly equal names are text genealogically uninformative; when the variation formula has two highly equal names, the variants have no ('^') text-genea-

logical value. I have taught the computer to recognize the names of Lanseloet, Sandrijn, Reinout, Johan, Jesus, Christ, Maria and Simon (and derived, inflected variant forms of these names).

(diff. names ...;**7d**): (An addition to the previous rule:) When the variants concern different names of different persons, it is likely that these variants are text-genealogically informative.

(^:only 1 name;**7d**): When one variant is a name, while the other is not, it is likely that both variants are text-genealogically important. Later on, I realized that this rule is too powerful; it may be possible that one variant is a name (like 'Sandrijn') while the other variant is a noun (like 'vrouwe' or 'woman') and that both variants are text-genealogically informative. Happily, as I checked out, this error or bug has not influenced the results.

Concrete examples of the sixth component

(<:(aw)d;**6a**) : The difference concerns the characters 'd' in combination with the vowel 'aw' (in current Dutch represented by 'ou' or 'au'); characteristic 6a states that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0081 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-14-= "~hawen"|"~hawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)

(<:f|v;**6a**) : The difference concerns the character 'f' in one set of texts versus the character 'v' in the other set of texts; characteristic 6a states that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0020 11 ^comb.: 04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-= "frawe"|"vrawe" (<:f|v;6a)

(<:t|d;**6a**) : The difference concerns the character 't' in one set of texts versus the character 'd' in the other set of texts; characteristic 6a states that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0267 13 ^comb.: 01-04-05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="ten"|"den" (<:t|d;6a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)

(<:(n)g|(n)k;**6a**) : The difference concerns the characters 'g' or 'ng' in one set of texts versus 'k' or 'nk' in the other set of texts; characteristic 6a states that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0020 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jong"| "jonk" (<:(n)g|(n)k;6a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
Example: 02.0205 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-= "hoghit"|"hokhit" (<:(n)g|(n)k;6a)

(<:2ch;**6a**) : The difference concerns double characters ('2ch') occurring in one set of texts while in the other set of texts a single character occurs; characteristic 6a states that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0785 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="gekwollen"| "gekwolen" (<:2ch;6a)

(<:e;?;**6a**) : The difference between the two variants is a character 'e' (possibly with a not mentioned double character); I think this is a insignificant, non-genealogical difference as expressed by characteristic 6a, but I am not totally convinced; my doubts are expressed by the ';?;'.
Example: 02.0164 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="mint"|"minnet" (<:e;?;6a)
Example: 02.0170 08 ^comb.: 02-05-06-|09-10-11-12-13-="bernt" |"bernet" (<:e;?;6a)

(<:en;?;**6a**) : The same as (<:e;?;6a), but now in combination with the (non-final) characters 'en'.
Example: 02.0342 07 ^comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-="lanslotens" |"lanslots" (<:en;?;6a) (^:names with > prox. 0.88;7d)

(<:n;?;**6a**) : The small difference between the variants consists of a non-final character 'n'. For the moment, I think that this is a text-genealogically irrelevant difference; however, I am not sure about it, which is expressed by the question mark.
Example: 02.0252 10 ^comb.: 01-02-12-13-14-|04-05-09-10-11-= "pinsen"|"pisen" (<:n;?;6a)

split ...;**6b** : The computer has split up a word to avoid that differences in word boundaries lead to incorrect text-genealogical observations, as is expressed by characteristic 6b.
Example: 02.0641 split: *darom* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *dar om* (in 09-), based on t. 01-02-05-06-07-;6b
This example must be interpreted as follows: the computer has detected that the single word 'darom' in texts 09 to 13 (this word may have several variant forms, e.g. 'daromme', in these five texts; in text 09 the form is 'darom') appears as two words in texts 01-02-05-06-07; therefore, 'darom' in the texts mentioned has been split up into two words 'dar' and 'om' (of course 'daromme' will be split up into 'dar' and 'omme')

(<:fin-e;**7a**) : The difference between the variants concerns the final character 'e' in one of the variants; according to characteristic 7a this is text-genealogically uninformative.
Example: 02.0014 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="hore"|"hor" (<:fin-e;7a)

(<:fin-en;**7a**) : The difference between the variants concerns the final characters ‘en’ in one of the variants; according to characteristic 7a this is text-genealogically uninformative.
Example: 02.0112 11 ^comb.: 01-02-05-06-|07-09-10-11-12-13-14-=
"weten"|"wet" (<:fin-en;7a)

(<:fin-n;**7a**) : The difference between the variants concerns the final character ‘n’ in one of the variants; according to characteristic 7a this is text-genealogically uninformative.
Example: 02.0311 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-=
"hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)

(?<:affix(es)?;**7a**) : The difference between the variants concerns affixes (prefixes and/or suffixes); according to characteristic 7a this is a text-genealogically irrelevant difference. I still have some doubts, as is expressed by the question mark. Evaluation will learn whether these doubts are correct.
Example: 02.0016 11 ?comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-
="herts"|"herte" (?<:affix(es)?;7a)
Example: 02.0065 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-=
"misselike"|"misseliker" (?<:affix(es)?;7a)

(?<:affix(es) (+d|t;**7a**): Again, the difference concerns affixes, but now in combination with a difference between the characters ‘d’ and ‘t’.
Example: 02.0057 11 ?comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-09-10-=
"~spinder"|"~spint" (?<:affix(es) (+d|t);7a) (wds r.p;5)

(?<:affix(es) (+f|v;**7a**): Idem, but now with the characters ‘f’ and ‘v’.
Example: 02.0039 08 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-10-="gevet"| "geft"
(?<:affix(es) (+f|v);7a)

(?<:wil|waw;**7a**) : The difference between the variants may concern a difference between ‘wil’ and ‘waw’ (‘wou’), which are two different forms of the verb ‘willen’. I wanted to investigate whether both forms of the verb ‘willen’ and other auxiliaries are parallelistic and therefore text-genealogically unimportant. I have my doubts about this, as is expressed by the question mark.
Example: 02.0149 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-=
"wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)

(<:2ch;fin-e;**7a**;**6a**) : The same as (<:2ch;6a) (see above), in combination with an extra text-genealogically unimportant difference: a final character ‘e’.
Example: 02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-=
"heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)

(<:2ch;fin-en;**7a**;**6a**): The same as (<:2ch;6a), in combination with an extra text-genealogically unimportant difference: the final characters ‘en’.
Example: 02.0534 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="mennig"|"menigen"
(<:2ch;fin-en;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)

(<:2ch;fin-n;**7a**;**6a**) : The same as (<:2ch;6a), in combination with an extra text-genealogically unimportant difference: a final character ‘n’.
Example: 02.0270 08 ^comb.: 05-10-|02-09-11-12-13-14-=
"opersten"|"opperste" (<:2ch;fin-n;7a;6a)

(<:d|t;fin-e;**7a**;**6a**) : The difference concerns the characters ‘d’ in one set of texts versus ‘t’ in the other set of texts; furthermore one set of texts (most likely the one with the character ‘d’) has a final ‘d’; characteristic 6a states that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0073 12 ^comb.: 02-10-11-12-13-14-|01-05-06-07-08-09-=
"got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)

(<:d|t;fin-en;**7a**;**6a**): The same as (<:d|t;fin-e;7a;6a), but now with the final characters ‘en’.
Example: 02.0129 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-09-10-="sgant"|"sganden"
(<:d|t;fin-en;7a;6a)

(<:fin.t;**7a**;**6a**) : The difference between the variants concerns the final character ‘t’ in one of the variants; according to characteristic 7a (and also characteristic 6a) this is text-genealogically uninformative.
Example: 02.0088 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-=
"legget"|"legge" (<:fin.t;7a;6a)

(<:fin.t|d;**7a**;**6a**) : The difference concerns the final character ‘t’ in one set of texts versus the final character ‘d’ in the other set of texts; characteristics 7a and 6a state that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0343 07 ^comb.: 12-13-14-|05-09-10-11-="t"|"d"
(<:fin.t|d;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)

(<:f|v;fin-e;**7a**;**6a**) : The same as ‘(<:f|v;6a)’, but now the difference concerns the character ‘f’ in one set of texts versus the character ‘v’ in the other set of texts, but now in combination with a final character ‘e’; characteristic 7a and 6a state that this is a small, text-genealogically irrelevant difference.
Example: 02.0046 09 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-14-="blif"| "blive"
(<:f|v;fin-e;7a;6a)

(<:f|v;fin-en;**7a**;**6a**): The same as the previous example, but now with the final characters ‘en’.
Example: 02.0107 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-=
"werf"|"werven" (<:f|v;fin-en;7a;6a)

(<:g|k+f|v;fin-e;**7a**;**6a**): The small, text-genealogically unimportant, difference concerns a ‘g’ in one set of texts versus a ‘k’ in the other set of texts, combined with a difference concerning a ‘f’ in one set of texts, versus a ‘v’ in the other set of texts in combination with a final character ‘e’; admittedly, this is more or less an ‘ad hoc’ rule.
Example: 02.0724 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="jonkfraw"|"jongvrawe"
(<:g|k+f|v;fin-e;7a;6a)

(<:e|1vow.;**7b**) : The difference concerns the vowel (or schwa) ‘e’ in one variant, were the other variant has another vowel; characteristic 7b expresses that when the difference between variants is a vowel, this is not a text-genealogically relevant difference. I have split up the difference between vowels in two categories: this category, concerning one ‘e’ and another vowel, and another category, where the difference concerns two vowels that are both

other vowels than an ‘e’. The reason to create both categories, is that I have no doubt that the ‘e’-category (<:e|1vow.;7b) is text-genealogically uninformative; I have small doubts that the other category concerning non-vowels (?<:vow.;7b) maybe is text-genealogically informative.
Example: 02.0024 06 ^comb.: 12-13-|04-05-09-11-="~eglantir"|"~eglentir" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
Example: 02.0066 10 ^comb.: 01-04-08-|02-09-10-11-12-13-14-= "werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)

(?<:vow.;**7b**) : The difference between the variants is a difference between vowels; according to characteristic 7b this is a text-genealogically irrelevant difference. I still have some small doubts, as is expressed by the question mark. Evaluation will learn whether these doubts are correct.
Example: 02.0018 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
I repeat here that the shorthand ‘aw’ in current Dutch would have been represented by ‘ou’ or ‘au’.
Example: 02.0066 09 ?comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="warden"| "worden" (?<:vow.;7b)
Example: 02.0092 12 ?comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-= "verhogen"|"verhugen" (?<:vow.;7b)

(<:GD f|p;**7c**) : The small difference concerns a difference between a German word which has an ‘f’ where the Dutch word has a ‘p’. See also the remarks in the explanation of ‘(<:GD (t)s|t;7c)’.
Example: 02.0241 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="slafen"| "slapen" (<:GD f|p;7c)

(<:GD g|k;**7c**) : The small difference concerns a difference between a German word which has an ‘g’ where the Dutch word has a ‘k’. See also the remarks in the explanation of ‘(<:GD (t)s|t;7c)’.
Example: 02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-= "sogt"|"sokt" (<:GD g|k;7c)

(<:GD (t)s|t;**7c**) : The small difference concerns a difference between a German word which has an ‘s’ or ‘st’ where the Dutch word has a ‘t’. One could claim that this difference is a small characteristic-6a-difference. However, this would make characteristic 6a too powerful. The incorrect result would be that when to Dutch variants differ in an ‘s’ and a ‘t’, the enhanced character 6a would label this, incorrectly, as an insignificant, text-genealogically unimportant difference.
Example: 02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-10-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)

(<:GD (t)s|t;fin-e;**7c**;**7a**): The same as (<:GD (t)s|t;7c), but now in combination with the final character ‘e’.
Example: 02.0040 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="hert"|"hertse" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)

(<:GD (t)s|t;fin-en;**7c**;**7a**): Idem, but now with the final characters ‘en’.
Example: 02.0839 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="herte"|"hertsen" (<:GD (t)s|t;fin-n;7c;7a)

(<:GD (t)s|t;fin-n;**7c**;**7a**): Idem, but now with the final character ‘n’.
Example: 02.0839 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="herte"|"hertsen" (<:GD (t)s|t;fin-n;7c;7a)

(clause headers;**7d**): Both variants are names and they are clause headers.
Example: 02.0007 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-= "lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)

(^:names with > prox. ... ;**7d**): One or both variants are names. They have a high proximity, i.e. they are very much alike. Characteristic 7d states that in that case the variants are text-genealogically unimportant. Marc Olsen has explained in his article ‘Theory and Applications of Inexact Pattern Matching in Humanities’ (in: Proceedings of the Third International Conference on Symbolic and Logical Computing. Edited by Eric Johnson. Dakota (Dakota State College) 1988, pp. 176-191) how the similarity (or proximity) between two words or ‘strings’ can be expressed by a number. With the help of my true friend Dr. P.A. Coppen Johnson’s proximity algorithm was put into a Assembler-routine, that I could use in my software. Proximity is expressed by a number between 0 and 1. I decided that when two words have a lower proximity than 0.60, it is likely that both words are different words. When the proximity is equal or higher than 0.60 it is likely that both words go back to the same base word. See also: Salemans & de Bonth 1991, note 33 on p. 225.)
Example: 02.0043 11 ^comb.: 01-14-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="sanderin" "sandrine" (^:names with > prox. 0.87;7d)

(diff. names with < prox. ...;**7d**): The variants are names. They have a low proximity, i.e. the names are different. Characteristic 7d states that in that case the variants can be text-genealogically important.
Example: 02.1006 10 comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"| "maria" (diff. names with < prox. 0.22;7d)

(^:only 1 name;**7d**): When one variant is a name, while the other is not, it is not likely that both variants are text-genealogically important.
Later on, I realized that this rule is too powerful; it may be possible that one variant is a name (like ‘Sandrijn’) while the other variant is a noun (like ‘vrouwe’ or ‘woman’) and that both variants are text-genealogically informative. Happily, as I checked out, this error or bug has not influenced the results. (Perhaps near 02.1006 one could say that ‘gristum’ and ‘maget’ are text-genealogical variants.)
Example: 02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"isum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)

III.a.4 The seventh component, concerning characteristic 4

Characteristics 4 expresses that text-genealogical variants must belong to the same word classes (= characteristic 4a) and must be substantives or verbs, except auxiliaries of tense or frequently used verbs (= characteristic 4b). Because I did not have the possession of a syntactic parser (that analyses the syntactic structure of a verse or sentence) nor a morphological parser (that analyses word forms and could see, for instance, that words like 'rode', roder' and 'roden' are derived forms from the adjective 'rood'/'rot'), I decided to define non-verbal and non-substantive categories, like adjectives, adverbs, articles, auxiliaries or frequently used verbs, conjunctions, prepositions and pronouns. According to the theory, variants belonging to these categories have no text-genealogical value (although I have my doubts on the categories adjectives and auxiliaries). Therefore, type-2 variation formulas built with the categories mentioned can be rejected (==> ^comb). By doing so, I hoped that the remaining type-2 variation formulas, (mainly) concerned substantives and verbs.

First, with the help of a concordance of all the words in all the *Lanseloet van Denemerken* texts (in shorthand notation) I built a list of word categories. Then I ran my computer software, looked at the results and adapted the categories.

Sometimes, a word is ambiguous, belonging to more than one word category. When none of these word categories concerned are substantives or verbs (the 'good' categories), I decided to arrange them under the Mixed category.

It is also possible that a word actually belongs to two or more word categories, while it is labelled in my software as if it belongs to one (rejectable) category. Take, for example the word 'dat' in verse 02.969. In this verse 'dat' is the shorthand of the substantive 'daad'. However, this word does not belong to a type-2 variation, since it only occurs in a single text. Then, it is harmless, since the software is instructed to treat only type-2 variations.

```
In the software the following word categories have been defined that are not substantives or
verbs (except for frequently used verbs and auxiliaries):

Adjectives (Aj):
AJ = ' alt awt bas bat besser beter bitter drovig edel edelen edelste ertsgen '
+  'fir fris frisger frisser gawde gawt golden grakios gratios gratius grone '
+  'grose grosse grossen grosser grot grote groten groter gulden guldin hilge '
+  'hilige hog hoge hogen jong jonge jonk jun latste leste liver loalder '
+  'nederen noalder rin rine rode roder roden rojalder sgon sgone sgonder sot '
+  'sgonre sote soten sterk stinkenden swar valsge valsger vast veste vro vrog '

Adverbs (Av):
  AV = ' a aldus also altit altos awg darom daromme dus emmer ergens ewelig '
+  'ginder hir ho immer immers nemmermer nergens ni nimmerme nimmermer niuwers '
+  'nit nog nogtan nogtans nogte not nu nummerme o og ok ot seker ser sere '
+  'siger so sus ummers wel '

Articles (Ar):
 AR = ' d der dem den ene enen inen '

Auxiliaries or frequently used verbs (Au):
 AU = ' dot es hadde han hat haven heb hebbe hebt hebben hedde heft is ist lat '
+  'mag mogt mos most mot sal saw sawde sawt solde soldet solle solt sulde '
+  'sullen was waw wawde wawt wil wilde wolde woldet '
 Remark: I have taught the computer, that 'wawde' near verses 02.0114, 02.0493 and 02.0630 has
         been derived from the noun 'wawt' ('wout', English 'bush'), and, then, therefore,
         does not belong to the AU-category

Conjunctions (Co):
 CO = ' als ende howel int mar mer oft ofte unt wanner want '

Prepositions (Pp):
 PP = ' af an bi binnen boven dor dur met mit na ondanks op over ter sonder '
+  'sunder tegen tot tso up ut van vor vore '

Pronouns (Pn):
 PN = ' alder alle allen aller alre ander andere anderen dese desem desen '
+  'deser dins elk elke enig enigen et gen gene genen genre gi gin giner '
+  'ginen har hare haren hars he hem hi hun ig ik ir iren irs it menig '
+  'menige menigen mennig mi minre minder minen miner mins mir mire ons onse '
+  'onsen se selfde selve si sinder sinen siner sulks u ug unse ur ure us uw '
+  'uwen uwer uwers uwes vel vil wat welk welke wi wir '
```

Mixed category:
MX = ’ al da dan dar dat de des di din dis dit do en ens hen het i im in of om s sin ’
+ ’s sin t te ten to um wan wart wat wert wilt ’
Remark: In the *Lanseloet van Denemerken* text verions ‘het’ is a pronoun or an article. Since pronouns and article do not belong to the categories substantives or verbs, I labelled ‘het’ as a word falling under the Mixed category. I have told the computer, that ‘het’ near verses 02.0482 and 02.0906 has been derived from the verb ‘heten’, and, therefore, does not belong in these cases to the Mixed category. (Besides, ‘het’ occurs as article in texts 09 to 14 only; apparently, the article ‘het’, as we know it, is in use since about, roughly speaking, the second half of the sixteenth century.) Another example: ‘wilt’ is an adjective or an auxiliary, which both are non-genealogical word categories. Therefore, I labelled ‘wilt’ as an element of the Mixed category. I have taught the computer that ‘wan’ near 02.0398 and 02.0631 is a verb.

Concrete examples of the seventh component, concerning characteristic 4

a. 02.0020 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jong"|"jonk" (<:(n)g|(n)k;6a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
Interpretation: Near verse 20 of base text 02 we find a combination of two variants, occurring in 10 texts, with which a type-2 variation formula ‘12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-’ can be built; however, this is not a genealogically adequate formula (= ‘^comb.’), for 2 reasons; the first reason is that the difference between the first variant ‘jong’ (occurring in texts 12 and 13) and the second variant ‘jonk’ (occurring in texts 02, 04, 05, 06, 09, 10, 11 and 14) is small (‘<’); it is a small difference between the characters ‘g’ and ‘k’; therefore, characteristic 6a states that the combination of both variants is text-genealogically uninformative; the second reason is that the first variant belongs to the category of Adjectives (‘W1=Aj’), as well as the second variant (‘W2=Aj’); logically, both variants belong to the same word classes by which the test on characteristic 4a, which states that variants must belong to the same word class, is fulfilled (‘4a+’); however, the variants are not substantives or verbs, as has been ordered by characteristic 4b; because characteristic 4b is violated (‘4b negative’ or ‘4b-’), the variation formula has to be rejected (‘^comb.’ and ‘^:’). We must read the passage ‘(^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)’ as follows: this is not (‘^’) a good variation (formula), because (‘:’) the first variant is an adjective (‘W1=Aj’) and the second variant is an adjective (‘W2=Aj’); this is in accordance with characteristic 4a (‘4a+’), but not in accordance with characteristic 4b; the test on characteristic 4b is negative (‘4b-’).
b. 02.0028 13 ^comb.: 06-14-|01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
Interpretation: Near verse 28 of base text 02 we find a combination of two variants with which a type-2 variation formula ‘06-14-|01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-’ can be built; however, this is not a good genealogical formula (= ‘^comb’), for two reasons; the first reason is that the difference between the first variant ‘edele’ (occurring in 06 and 14) and the second variant ‘edel’ (occurring in texts 01, 02, 04, 05, 07 to 13) concerns a final character ’e’; characteristic 7a states that this difference is text-genealogically uninformative (‘<:fin-e;7a’); the second reason is that the second variant belongs to the category of Adjectives ‘W2=Aj’); although the first variant is not to be found in any defined word category (therefore ‘W1=’ is not mentioned), the variation formula has to be rejected, because it is sure that at least one of the variants does not belong to the word categories verb or substantive as characteristic 4b orders; in other words, the test on characteristic 4b is negative (‘4b-’) and therefore the variation formula has to be rejected (‘^comb.’ and ‘^:’).
c. 02.0040 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
Comment: Because the first variant W1 ‘tso’ is a preposition and the second variant W2 ‘mi’ is a pronoun, the test on characteristic 4a, by which is expressed that two variants must belong to the same word class, gives a negative result; therefore the variation formula has to be rejected (‘^comb.’).
d. 02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"sin" (^:W2=Mx;4b-)
Comment: The computer does not know to which category the first variant W1 ‘wesen’ belongs, since this word is not to be found in one of the word categories; therefore the test on characteristic 4a whether both variants belong to the same word categories, can not be performed. Neither does the computer know the precise category of the second variant W2 ‘sin’: ‘sin’, the shorthand notation of the pronoun ‘sijn’, or of the frequently used verb or auxiliary ‘sijn’. When we could have used a syntactic parser, it would have been possible to determine precisely the word category to which ‘sin’ belongs. However, because ‘sin’ is a pronoun or a frequently used verb or auxiliary, we do know that it is word that does not belong to desired category ‘substantive’ or ‘not frequently used verb that is not an auxiliary’. Therefore, we have put ‘sin’ under the Mixed category. And because W2 belongs to the text-genealogically uninformative Mixed category, the computer knows that the variation formula built with a variant belonging to the Mixed group, has to be rejected (‘^comb. and ‘^:’)
e. 02.0064 08 ^comb.: 02-04-05-09-|10-11-12-13-="gawen"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
Comment: The computer recognizes only the second variant ‘golden’ as to belong to the word category Adjective (‘W2=Aj’); therefore, the test on characteristic 4a is not possible; but the test on characteristic 4b is negative, which is reason enough to reject the variation formula.
f. 02.0185 05 ?comb.: 07-08-|01-02-05-="han"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
Comment: Both variants are auxiliaries; since they belong to the same word categories the test on characteristic 4a is positive; my theory states a.o. that good genealogical variants may not belong to the word class of auxiliaries; however, I still have some doubts whether this is correct;

```
                    these doubts are expressed by the question mark: with ‘4b?;ok’ I try to
                    express that I have doubts if the test on characteristic 4b leads to a
                    rejection or an acceptance of the variation formula. Because of my doubts
                    I will not use this kind of questionable variation formulas for the
                    development of the Lanseloet van Denemerken tree; we will build this tree
                    with other, more trustworthy variation formulas; when this tree is
                    trustworthy, we can evaluate the more questionable formulas and possibly
                    detect whether different auxiliaries are in accordance with the tree or
                    not; if they are not, it is likely that auxiliaries do not have
                    text-genealogical importance.
g. 02.0753 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
             Comment: The variants belong to different word categories: W1 ‘int’ is a (German)
                    conjunction, and W2 ‘ik’ is a pronoun; since they belong to different word
                    word categories, the test on characteristic 4a is negative; therefore, the
                    variation formula has to be rejected (‘^comb.’ and ‘^:’).
h. 02.0141 12 ?comb.: 02-05-11-12-13-|01-06-07-08-09-10-14-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
                    (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
             Comment: It is not precisely known whether both words belong to the same word
                    categories, since ‘wilt’ belongs to the mixed word category: it can be
                    for instance an auxiliary or an adjective; therefore, it is impossible to
                    say, without syntactic knowledge, that characteristic 4a is negative or
                    positive; however, we do know that both words are not main verbs or
                    substantives, the word categories we are mainly interested in; therefore,
                    the variation formula has to be rejected (‘^comb.’ and ‘^:’) on the basis
                    of characteristic 4b. The formula expresses also another good reason
                    to reject the formula: the difference between both variants, consisting
                    of a final consonant ‘t’ is very small.
```

III.a.5 The eighth component, concerning characteristic 5 (possibly in combination with characteristic 9)

Characteristic 5 expresses that variants in rhyming position in verses are text-genealogical, regardless of the word class they belong to. Therefore, characteristic 5 can put out of order characteristic 4 (in which the word classes the variants belong to play a central role). For efficiency reasons the software tests characteristic 5 before characteristic 4. Of course variants that fall under characteristic 5 must be in accordance with other characteristics, like characteristics 6 and 7.

Concrete examples of the eighth component, concerning characteristic 5 (and 9)

```
a. 02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a)
                    (wds r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
              Comment: The variants ‘sanderin’ and ‘sandrin’ are in rhyming position, as denoted
                    by the ‘~’-sign. Notice that ‘sanderin’ and ‘sandrin’ are not clause
                    headers here: else ‘(clause headers;7d)’ would have been mentioned.
                    position in verses.
b. 02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~an" (^wds r.p;5)
             Comment: The variation formula is rejected because both variants are not both
                    standing in rhyming position. (Notice that ‘tso’ does not have a ‘~’-sign,
                    which would have denoted that it was in rhyming position.) One could claim
                    that this is the same as a violation of characteristic 1, which states
                    that variants must be in the same variation place. However, the
                    detection of a violation of characteristic 1 is more subtle, since it
                    tests both the left and right position of the variants, while
                    characteristic 5 only speaks of variants in rhyming position, which is
                    only seen from the right position (see the description of characteristic
                    1 above). ‘tso’ is in text 06 in the sixth position from the left and in
                    the second position from the right; ‘~an’ is in sixth position from the
                    left in base text 02 and in the first position from the right. Therefore,
                    both words agree in their left position, by which the test on
                    characteristic 1 does not fail. The test on characteristic 5, dealing
                    with rhyming positions, does fail.
c. 02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~sgawen"|"~sgawe" (<:fin-n;7a)
                    (wds r.p;5)
             Comment: Although both variants are in rhyming position, the variation formula is
                    rejected because characteristic 7a has been violated.
d. 02.0492 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~rip"|"~rit" (wds r.p;5) (conventions
                    pure rhyme violated;9a)
             Comment: Both variants are in rhyming position. But at a very early stage (when
                    the rhyming pairs of the texts are determined, which is the basis for the
                    development of the synoptic text) has been detected that there is
                    something wrong in the rhyme. This is expressed by the accompanying
                    observation ‘02.0492 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair
                    (~slip - ~rit) of texts 02-05-06-07-08-09-10- (near 02.491);T2?;9a’
                    Characteristic 9 expresses that when the variants are in rhyming position,
                    they have to obey rhyming conventions. Because the software has detected
                    a violation of these conventions in our example, the variation formula is
```

```
                    rejected (‘^comb.’).
e. 02.0082 09 ^comb.: 05-06-07-08-|01-11-12-13-14-="~besgawden"|"~gesgawden" (?<:affix(es);7a)
                    (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
             Comment: Both variants are in rhyming position. Because I have doubts about the
                    genealogical value of affixes, as has been explained above when discussing
                    characteristic 7a, the question mark in ‘?<:affix(es)’) expresses my
                    doubts. It is detected that the conventions of pure rhyme have been
                    violated, which is expressed by the observation ‘02.0082 ?obs02:
                    conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts
                    06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a’. Therefore, the formula is rejected:
                    ‘^comb’.
f. 02.0991 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an" (wds r.p;5)
             Comment: The software considers this variation formula to be correct. Notice that
                    both ‘van’ and ‘an’ (in rhyming position notated as ‘~van’ and ‘~an’)
                    have been defined as prepositions, as has been discussed above near
                    characteristic 4. Normally, variation formulas with these variants will be
                    rejected by characteristic 4. But because in this example the prepositions
                    are in rhyming position, characteristic 5 must be applied. This
                    characteristic claims that the word class of variants in rhyming position
                    is not important.
```

III.b FOUR TYPES OF THE ‘OBS’-FORMULA, CONCERNING CHARACTERISTICS 8, 9, 10 AND 11

In comb-formulas (two) type-2 variants are combined into one text-genealogical formula. It is also possible to derive text-genealogical information from other textual elements than two competitive variants, as is expressed by characteristic 8 (concerning word order), 9 (concerning rhyming conventions), 10 (concerning inversion of verses) and 11 (concerning interpolation or omission of words or verses). On the basis of these four characteristics the computer can build four types of formulas. These formulas cannot be called comb-formulas, because in these formulas no competitive variants are combined. Therefore, I call them obs-formulas, in which ‘obs’ is the shorthand for ‘observation’, expressing text-genealogical observations beyond the level of two competitive variants.

In general, an **obs-formula** contains the **element ‘obs’** followed by the number of the observation ‘01’, ‘02’, etc., and possibly preceded by a ‘?’ (to express doubts; further research is necessary) or a ‘^’ (to express that the observation does not offer text-genealogically information to build a historical text tree with). This ‘obs’-element (e.g. ‘obs01’, ‘?obs02’, ‘^obs01’) is printed at the start of the formula, right after the verse number of base text 02 and the number of texts concerned. Observations concerning characteristic 9 (on obeying rhyming conventions) are part of comb-formulas, and, therefore, not recognizable by the ‘obs’-element. Furthermore, the formulas in which observations concerning characteristic 11a (addition or omission of words) are express have the **element ‘^treat’** instead of the obs-element.

Normally, I am only interested in type-2 variations. However, a first run of the software learned that the type-2 observations concerning concerning characteristics 8 to 11 are not superfluous. Therefore, I decided to print out **detected type-1 variations** as well, to enable further study of these characteristics later on.
Below I will discuss the four types of the ‘obs’-formula.

III.b.1 The first type of the obs-formula, concerning characteristic 8 on word order

Characteristic 8 expresses that a difference in a syntactically adequate **word order** has to be has to be considered as a genealogical variation, as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence. When I presented this characteristic, I remarked that I had doubts about the correctness of this

characteristic. Hopefully, the later evaluation of the characteristics will learn whether these doubts are appropriate.

The procedure to detect changes in word order is, in a nutshell, as follows. Suppose that we have (french) texts that have the following synoptic verses (in shorthand notation):

1.002 artus li bans ras de bretengn
2.002 li bons ras artus de bretegn
3.002 artus li bons ras de bretegn
4.002 artus li bons ras de bretengn
5.002 li bons ras artus de bretegn
6.002 artus li bans ras de bretagn
7.002 li bons ras artus de bretegn

First, the computer labels all the words of text 1 as numbers: ‘1=artus’, ‘2=li’, ‘3=bans’, ‘4=ras’, ‘5=de’, ‘6=bretengn’. Then the verse of text 2 is treated. The words in this verse get the same number codes as the words of text 1. Words which occur in text 2, but do not occur in text one are numbered as ‘x’: ‘2=li’, ‘x=bons’, ‘4=ras’, ‘1=artus’ ‘5=de’ ‘x=bretegn’. The word sequence of text 1 looks like 1-2-3-4-5-6. The one of text 2 is 2-x-4-1-5-x. The one of text 3 is 1-2-x-4-5-x. Notice that in the left-to-right word sequence of text 1 the numbers are increasing. When this increasing sequence is disturbed in one or more other texts, it is likely that we have detected a change in word order. It will be clear that this approach is not optimal when a word occurs more than once in a verse. Therefore, when a certain word occurs twice in a verse, I let the computer add a ‘2’ at the end of the second word (in the computer memory; not in the real shorthand text); the result is that both words become different words. Analogically a ‘3’ can be added at the end of a word.

By the way, these added numbers are not visible in the synoptic text and the shorthand text. But they can be observed in variation formulas like:

02.0345 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="sprag"|"di3" (^:W2=Mx;4b-)

‘di3’ means: the third word ‘di’ (shorthand for, e.g., ‘die’; it belongs to the Mixed Category word type of thesaurus) in the verse. Unfortunately, the adding of numbers to a word does not work optimal. Generally, my software works with the thought that a verse contains unique words. By adding unique numbers to words that occur more than once in a verse, this thought remains correct. It is, however, possible that for instance all the 14 verses have the shorthand word ‘di’ as the fifth word; when two of these verses have as first word ‘di’, where the other texts have ‘de’, the fifth word in both verses will become ‘di2’. In that case, the software will detect a variation ‘di2’ versus ‘di’, which actually is not present. I consider this to be a rather harmless bug in my software: words that occur twice or more in a sentence, will seldom belong to the substantive and verb categories I am interested in. For the detection of differences in word order this bug can cause more problems. Since differences in word order will often concern more than two words, it does not have to be a harmful error.

For the moment, the computer only compares the word order of the base text (text version 02) with the word orders in the other texts. When, for instance, texts 06, 07 and 08 have words which are not present in text 02, but which do occur in texts 09 to 14, but in another word order, this difference in word order will not be detected. If the current (limited) word order observation are ‘promising’, i.e. text genealogically informative, we can decide to enhance the word order function in the software (and correct the mentioned bug).

Concrete examples of the obs-formula concerning word order (characteristic 8)

```
a. 02.0042 13 ?obs01: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "kosten"-"sal" (T2);8;
      Interpretation: The computer/software does a first observation (= 'obs01') concerning a
                      difference in word order (= 'W.O') in 13 (= '13') texts near verse 42 of
                      base text 02 (= '02.0042'). The difference concerns the order of the words
                      'kosten' and 'sal' (= '"kosten"-"sal"'). In texts 01, 02, 06, 07 and 08
                      (= '01-02-06-07-08-') the order of these words is that 'kosten' comes
                      before 'sal' (in other words, the order of the words is as mentioned at
                      the end of the obs-formula rule). In the other texts 04, 05, 09 to 14 (=
                      '04-05-09-10-11-12-13-14-') the order of words is just the opposite: in
                      these 8 texts 'sal' comes before 'kosten'. Because each of the text groups
                      has two or more members, the formula '01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-
                      13-14-' is a type-2 variation formula. The fact that this is a type-2
                      formula is expressed by '(T2)'. ';8' expresses that this observation
                      concerns characteristic 8. As has been expressed above, I have doubts
                      whether we can use observations on word order as (text-genealogical)
                      building tools for genealogical trees. Therefore, I, or better, the
                      computer, added a question mark before 'obs01': '?obs01'.
b. 02.0017 10 ^obs01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-"altos" (T2);8;
                      (^:W1or2=Av;8)
             Comment: This type-2 observation concerns the order of the (shorthand) words
                      'spreken' and 'altos'. Because one of both words (= 'W1or2') is labelled
                      as an adverb (= '=Av'), namely 'altos', the observation is rejected.
                      (= '^obs').
c. 02.0025 05 ^obs01: 01-|02-06-07-08-: W.O "si"-"sal" (T1);8;
             Comment: This observation on word order is rejected, because it concerns a type-1
                      variation: a variation concerning a type-2 group of texts with two or more
                      members (in this case four member texts: 02, 06, 07 and 08) verses a type-1
                      group consisting of one member (in this case text 01).
d. 02.0016 10 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "gelaten"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
             Comment: This observation on word order is rejected for two reasons: first of all
                      it concerns a type-1 variation; second, one of both words concerned, in
                      this case 'nit' (the shorthand version of 'niet') is an adverb.
```

III.b.2 The second type of the obs-formula (in combination with the comb-formula), concerning characteristic 9a and 9b on obeying rhyming conventions

Characteristic 9 expresses that when the variants are part of rhyming texts and they are in rhyming position, they have to **obey rhyming conventions**. This characteristic speaks of variants: we can ask ourselves whether this characteristic should have been treated in III.a near the comb- formulas. In fact, we already came to speak about characteristic 9 in III.a.5, while discussing the comb-formula with a characteristic 5 element in it. However, characteristic 9 does not concern the rhyming of the two variants mentioned in a type-2 variation formula. It concerns the fact that one or both variants do not rhyme optimally with the next or previous verse. This violation of pure rhyming conventions is observed at a very early stage, while building a synoptic text out of the fourteen *Lanseloet van Denemerken* texts, long before the computer starts analysing variants. At that early stage, of each text the verse numbers are saved of the verses that do not rhyme optimally. Later on, when the computer starts building type-2 variation formulas, these verse numbers are used again.

Concrete examples of the obs/comb-formula concerning characteristic 9a and 9b

```
Characteristic 9a
a. 02.0051    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gelike - ~geboren) of text 05-
                      (near 02.51);T1?;9a
             Comment: The computer has detected during step 1, the process in which the
                      synoptic text has been produced, that the final words 'gelike' of text
                      05, near verse 51 of base text 02, and 'geboren' of the next verse of
                      text 05 do not rhyme. This early step 1 detection is repeated here. Since
                      only text 05 is involved, this detection may lead to a type-1 variation
                      formula. The question marks denote that I do not know precisely how to
                      deal with this information text-genealogically.
b. 02.0261    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~komen - ~jan) of texts
                      09-10-11-12-13-14 (near 02.261);T2?;9a
             Comment: The same comment can be given here, except that now not one texts but
                      five texts are involved, which therefore has a type-2 character.
c. 02.0010    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text
                      08- (near 02.10);T1?;vowels;9a
             Comment: In Appendix A this rule is discussed near verse 02.10. The computer has
                      detected during the performance of the very first step that 'besessen'
                      and 'verwissen' do not rhyme. Now is detected that the violation of
                      rhyme consist of differences between the vowels 'e' and 'i', which is a
                      rather small differences. One may even claim that 'besessen' and
```

```
                    'verwissen' do rhyme a bit.
d. 02.0081    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts
                    06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a
             Comment: The same comment goes here as well. Notice that now three texts are
                    involved (and therefore it is a T2 environment: 'T2'), while in the
                    previous example only one text ('T1') was involved.
e. 02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~besugen"|"~besuren" (wds r.p;5)
                    (conventions pure rhyme violated;9a)
             Comment: First, the computer has detected that the combination of the variants
                    '~besugen' and '~besuren' (both in rhyming position, as is expressed by
                    the tilde '~') leads to a good comb-formula. However, the computer knows
                    from observation '02.0449 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair
                    (~besugen - ~aventuren) of texts 06-07- (near 02.449);T2?;9a' that
                    '~besugen' and/or '~besuren' do not rhyme optimally with the next verse.
                    Therefore, the computer rejects the combination of the variants: '^comb.'
f. 02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|"~bringen" (<:e|1vow.;7b)
                    (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
             Comment: This variation (formula) demonstrates that characteristic 9 also works in
                    combination with other characteristics, like characteristics 6 and 7.
```

```
Characteristic 9b
a. 02.0077    ?obs01: the pair (~here - ~here) of text 14- near 02.77 consists of duplicate
                    words;T1?;9b
             Comment: This observation derives from the very first step the software performs,
                    in which the development of the synoptic text is started. It is detected
                    that in one text ('T1'), text 14, near base verse 02.77, two verses end
                    with the same rhyming words: this is a violation of normal rhyming
                    conventions; evidently, one of both words must be incorrect. We must be
                    careful in dealing with this observation, as is marked by the question
                    mark, which expresses 'doubts': when one of the words can be easily
                    repaired (for instance by changing 'here' in 'ere', because we know that
                    people if the Dutch province Zeeland and in Flanders, sometimes tend to
                    add or delete an 'h' at the beginning of a word).
b. 02.0212    ?obs01: the pair (~gesgin - ~gesgin) of texts 07-08- near 02.212 consists of
                    duplicate words;T2?;9b
             Comment: This observation demonstrates that duplicate rhyming words will also be
                    detected when standing in type-2 ('T2') environment.
```

III.b.3 The third type of the obs-formula, concerning characteristic 10 on inversion of verses

Characteristic 10 expresses that the **inversion** of (rhyming words of) verses is genealogically informative when these verses fit well in the text. Notice that the element 'fit well' can imply a judgement of the philologist. For characteristic 10 goes the same as for characteristic 9: it is observed during the early stage when the computer is building the synoptic text.

```
Concrete examples of the obs-formula concerning characteristic 10
```

```
a. 02.0746 11  obs01: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of
                    text 02 (near 02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
             Comment: This formula tells us that near verses 746 and 747 (of text 02) the order
                    of the rhyming words is 'guldin' before 'sandrin' in texts 09, 10, 11, 12,
                    and 13, while this order is inverted in texts 01, 02, 04, 05, 06, 07 and
                    08. (In variation formulas no information is offered on the 'originality'
                    of one of the variants; logically, when I say that in the formula an order
                    of verses is inverted, I do not intend to say that one of both orders is
                    original.) Because both '09-10-11-12-13' and '02-04-05-06-07-08-' are
                    groups with two or more texts, the formula is a type-2 variation formula,
                    as is expressed by '(T2)'. Notice that this observation is not optimal,
                    because 'sanderin' of text 01 is not incorporated in it.
                    Later on, in Appendix D, §10.1, this observation will be transformed into
                    the more adequate formula: '02.0746 12  obs01: 09-10-11-12-13-|01-02-04-
                    05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of text 02 (near 02.746)
                    is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10'
b. 02.0020 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of
                    text 02 (near 02.20) is inverted in text 01 (T1);10
             Comment: This formula concerns a type-1 variation formula (= '(T1)'). Type-1
                    variation formulas are not used for the development of a genealogical
                    tree. Therefore, the not-sign '^' is placed in front of 'obs01'. This
                    observation formula is also discussed in Appendix A, in which amongst
                    others the verses and formulas near verse 02.20 are presented.
```

III.b.4 The fourth type of the obs-formula, concerning characteristic 11

Characteristic 11 expresses that the **addition** (or interpolation) and **omission** of **words** (= characteristic 11a) or complete **verses** (= characteristic 11b) is genealogically informative when these words or verses fit well or offer no crucial information. Notice that it is the philologist has to determine the genealogical importance, because he has to judge whether the words/verses fit well or offer no crucial information. Notice also, that when we are building a chain, i.e. the base form of a stemma, it is not not important to know whether a word/variant or verse has been deleted or added. The computer can detect, for instance, that one or more texts have two or more verses, where the base text has a single verse. This observation can be explained in two ways: 1. it is possible that in the base text one verse has been deleted, or 2. it is possible that in the other texts one verse has been added.

III.b.4.1 Information concerning characteristic 11a

The detection of characteristic 11a, concerning added or missing words, is complex, because in that case one word/variant is observable, while the other absent word is not observable. It is not possible for the computer to say that a certain word is a variant with an empty variation place. All the computer can do is the following. First, it observes all kinds of type-2 variants, groups of words occurring in more than two texts. These type-2 groups are put on a 'list of of type-2 variants'. Second, the computer will combine the type-2 variants into type-2 variation formulas. When two variants are combined into an acceptable ('comb') variation formula, both variants are scratched off the 'list of type-2 variants'.

The question is how we can determine when a variant can be scratched off that list. I taught the computer two 'scratching' rules. The **first 'scratching' rule** is that when in a variation formula is expressed that two variants differ a bit (expressed with a question mark '?' or the small difference mark '<'), or when both variants are in rhyming position (characteristic 5), both variants can be scratched off the list. When this first rule cannot be applied, the second rule will be applied. The **second 'scratching' rule** is that when in a variation formula is expressed that two variants belong to the same word categories (expressed by ';4b+') they may be scratched of the list of type-2 variants; when they belong to different word categories (expressed by ';4b-'), these two variants may not be scratched off the list; however, when one of the variants belongs to the Mixed word category, both variants may be scratched off the list (except when one of the variants belongs to the word category I have my doubts about: the Adjectives).

The theory suggests that we must be careful in using small added or deleted words as carriers of text-genealogical information. To enable evaluation of this suggestion I ordered the computer to measure the length in characters of a potentially added word. Furthermore, I told the computer that a small word is a word with three or fewer characters. Let us study now the next example, near the 9th verse of base text 02.

02.9 dat ik di sgone sandrin
01.47 dat ik di sgone sanderin
05.9 dat ik di over sgone sandrin
06.10 dat ig di sgone sandrin
07.10 dat ig di sgone sandrin
08.10 dat ig di sgone sandrin
09.9 dat ik di over sgone sandrin
10.15 dat ik di over sgone sandrin
11.14 dat ik di over sgone sandrin
12.16 dat ik di over sgone sandrin

13.16 dat ik di over sgone sandrin
03*
04.11 dat ik di over sgone sandrin
14.4 dat ik di over sgone sanderin

First, the computer builds the ‘list of type-2 variants’:
- ‘ik’ in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-
- ‘ig’ in 06-07-08-
- ‘over’ in 05-09-10-11-12-13-14-
- ‘~sandrin’ (the ‘~’ denotes its rhyming position) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-
- ‘~sanderin’ in 01-14-

Second, the computer starts combining the type-2 variants into formulas:
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin"
(<:e;?;6a) (wds r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)

Third, in order to scratch off variants of the list of type-2 variants, the computer studies these variation formulas. (None of both formulas can be used for text-genealogical purposes, as ‘^comb’ tells us: ‘ig’ and ‘ik’ are competitive variants, but they are useless for the development of a text-genealogical tree as is explained by characteristic 7c; the same goes for ‘~sanderin’ and ‘~sandrin’, rejected because of characteristic 6a and/or 7d.) The computer detects in the ‘ig’/‘ik’-variation formula ‘<:’, expressing that the difference between the variants is small. Therefore both ‘ig’ and ‘ik’ are scratched off the list. For same reason ‘~sanderin’ and ‘~sandrin’ are removed from that list. The result is that ‘over’ is left in the list. This variant is not treated in a variation formula. Therefore, finally, the computer will report us now the following observation:
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
This rule must be interpreted as follows: the four character word ‘over’ (= ‘4ch.wrd "over"’), a preposition (= ‘(Pp)’), occurring near verse 9 of base text 02 (= ‘02.0009’) in texts 04, 05, 09, 10, 11, 12, 13 and 14 (= ‘in 04-05-09-10-11-12-13-14-’), is not treated (= ‘^treat’) in any type-2 variation formula in which it stands as a variant across another variant; maybe the word ‘over’ is an added/omitted word that does occur in texts 05, 09, 10, 11, 12, 13 and 14, but is absent in the other texts in which the verses have a contents (= ‘(rest: 01-02-06-07-08-)’); therefore, maybe the word ‘over’ is an added or omitted word as is expressed by characteristic 11a (= ‘;11a?’).

Most of the time, the absence of a word will be detected by the computer indirectly: then the word, which is present in certain texts will be reported as not treated (‘^treat’). Sometimes, exceptionally, the computer will not report anything about the absence of a word. This can happen when complex variations (i.e. variations with three or more variants) occur, and two true groups of text versions have two variants of a word, while no competitive variant is present in one or more other texts.

Consider, e.g. the verses near 02.424: the pronoun ‘he’ is present in texts 06, 07 and 08; the same pronoun, spelled as ‘hi’, is present in texts 02, 04, 05, 09 and 10; no pronoun is present in texts 11, 12 and 13. Because the pronoun has vanished in these three texts, the three verses are not grammatically adequate. Possibly, this grammatical inadequacy would have been detected when we could have used a grammatical parser to analyze the syntactic

structure of the verses. The computer will create the next variation formula:
02.0294 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;
W2=Pn;4a+;4b-)
and will have no reason to mention a ^treat-remark concerning this pronoun. At the moment, I did not find a solution for this problem. Evidently, one solution would be to use a grammatical parser.

Some other examples concerning characteristic 11a:

a. 02.0058 13 ^treat: 6ch.wrd "mogtet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
Comment: The computer has detected that the 6 character word ‘mogtet’ (of course in shorthand notation), occurring in 11 texts, is not treated in any variation formula. This word does not appear in texts 01 and 14. There are two possibilities. The first possibility is that the word ‘mogtet’ is absent in both texts 01 and 14; this leads to a type-2 formula 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14 (in which texts 14 have ‘empty’ words; admittedly, it is not our purpose to build variation formulas with variants that have empty variation places). The other possibility is that text 01 has a unique variant ‘x’ (because it is unique, and therefore it is a type-1 variant, it is not present in the list with type-2 variants) and text 14 also has a unique variant ‘y’ (a type-1 variant as well). Then, a type-3 variation formula can possibly be built with the variants:
01|14|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-. A type-3 variation formula, with one type-2 group with two or more members, and with two or more type-1 groups (each with one text as a member), is unimportant for text- genealogical research. In other words, when in two texts a variant is missing which is present in all the other (two or more) texts, this is covered by a text-genealogically unimportant type-3 variation formula or by a kind of type-2 formula. This is the meaning of the element ‘(T3 or T2?)’ in the formula of this example.

b. 02.0058 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
Comment: As is explained above (§III.a.1, point 4), ‘so2’ stands for the second occurrence of the word ‘so’, labelled in the thesaurus as an adverb, in a verse. The computer has detected that this word, considered to be a small word because it has three or fewer characters, is available in texts 02, 04 to 08, while it is missing in texts 01, 09 to 14. The theory says that we must be careful in using small added words as text-genealogical informants.

c. 02.0058 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-);11a?
Comment: The computer has detected that the 5 character word ‘wesen’ occurs in texts 04, and 06 to 14 (a type-2 group with 10 members) has not been treated by any variation formula so far and that the word does not occur in texts 01, 02 and 05 (a type-2 group with 3 members); text 03 has no text in this case.

III.b.4.2 Information concerning characteristic 11b

Added or missing verses, characteristic 11b, are detected early, long before the comparison of variants, when the computer compares the rhyming words of the texts in order to build a synoptic text. Of course the detection of extra and missing verses is dependent on the choice

of the base text. As we now, all the verses of other texts are compared with one verse of the base text. When the other texts have more than one verse, these extra verses are not compared with each other, since the comparison starts with the base text, which does not show an extra verse. The philologist must compare these extra verses, to search for genealogically informative variants. (This manual comparison could have been automated as well, by taking a text with the extra verses as the base text instead of text 02.) Some examples of variation formulas with characteristic 11b:

a. 02.0082 12 obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
   Interpretation: Near verse 02.0082 the texts 11, 12, 13 and 14 have two or more rules/ verses, while texts 01, 02, 05 to 10 have a single verse. The philologist has to investigate whether these extra verses/rules fit well or offer no crucial information. Furthermore he must determine whether these extra verses contain test-genealogically informative variants. The group of texts with the extra verses is a type-2 group (with more than one member); the group with a single verse or rule is a type-2 group as well; therefore, we can say that the variation formula that expresses how the texts with extra verses are grouped against the other texts is type-2 variation formula.
b. 02.0072 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
   Comment: It is observed by the computer that only text 01 shows two or more rules. The result is a type-1 variation formula, that does not contain information with which we can build a genealogical tree. Therefore, the observation is rejected: '^obs01'.
c. 02.0159 11 obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b; philologist...
   Comment: One text, text 02, contains a single verse, while all the other texts (in this case texts 03 and 04 have no text) contain two or more verses. The variation formula is therefore a type-1 variation formula. We cannot use such (type-1) formula for the development of the basis shape text-historical tree. However, it is possible that the text group with texts 01, 05, etc., contain text-genealogical variants. As expressed before, the computer does not examine the extra rules. It is up to the philologist to do so. Notice that in a regular type-1 or type-2 formula, the smallest group is printed first, before the larger group. But in the case of extra verses/ rules, I wanted to let the formula express that the first group mentioned is the group that contains the extra verses/rules. Notice, furthermore, that it would possibly have been better to put a question mark before 'obs01'.
d. 02.0039 13 obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT; 11b; philologist...
   Comment: A formula that expresses that a group of texts is detected, looks much like a formula that expresses that the detection of a group of texts with extra verses. Therefore, I hope that the interpretation of example formula d does not lead to interpretation problems. In the formula is expressed that in texts 09, 11, 12, 13 and 14 (a type-2 group) a verse is missing, while texts 01, 02, 04, 05, 06, 07, 08, 10 (also a type-2 group) do have a verse. The philologist has to determine whether this observation is text-genealogically informative, by answering the question whether the absence of the verses is striking to the eye or whether the verses fit well.

APPENDIX C: The Computer Results: the Synoptic *Lanseloet van Denemerken* Text Versions and the Variation Formulas

```
02.2  hir begint en ser genoglike           < 02.2  @ Hier beghint een seer ghenoechlike
(+)                                                                          [fo.-A1r-][1]
02.3  ende amorose histori vanden edelen    < 02.3  ende amoroeze historie vanden eedele(n) [1]
02.4  lantslot ende di sgone sandrin        < 02.4  Lantsloet. en(de) die scone Sandrijn. [1]
02.5                                        < 02.5  [G/L woodcut 1] [1]
02.6                                        < 02.6  [G/L woodcut 2] [fo.-A1v-][1]
01.2  en abel spel van lanselot van         < 01.2  Een abel spel van lanseloet van [1]
01.3  denemerken ho hi wert minnende        < 01.3  denemerke(n) hoe hi wert mi(n)ne(n)de [1]
01.4  ene jonkfraw di met sinder morder     < 01.4  ene joncf(rou) die met sijnd(er) moerder [1]
01.5  dinde ende en sotterni na             < 01.5  diende. Ende een sotternie na [1]
01.6  volgende                              < 01.6  volghende [1]
01.7  kvi                                   < 01.7  cc.vi. [1]
01.8  prologsegger                          < 01.8      [@ proloogzegger] [1]
01.9  ik bidde gode vanden trone            < 01.9  Ic bidde gode vanden trone [fo.223v][1]
01.10 en maria di maget sgone               < 01.10 En maria die maghet scone [2]
01.11 dat si ons allen wille bewaren        < 01.11 Dat si ons allen wille bewaren [3]
01.12 ende in dogden also gesparen          < 01.12 En(de) in doghden alsoe ghesparen [4]
01.13 dat wi hemelrike gewinnen             < 01.13 Dat wi hemelrike ghewi(n)nen [5]
01.14 dis biddik der maget marin der koninginnen < 01.14 Dies biddic d(er) mag(et) marie(n) d(er)
(+)                                                                  coni(n)ghi(n)ne(n) [6]
01.15 di en vrawe es boven al               < 01.15 Die een vrouwe es bouen al [7]
01.16 nu hort wat men u spelen sal          < 01.16 Nv hoert wat men v spelen sal [8]
01.17 hets van enen ridder prinsipal        < 01.17 Hets van ene(n) ridd(er) prinsipael [9]
01.18 di minde enen jonkfraw noal           < 01.18 Die mi(n)de enen joncf(rou) noyael [10]
01.19 hoves van herten ende rine            < 01.19 Houesch van herten en(de) reine [11]
01.20 mar si was hem te kline               < 01.20 Maer si was hem te cleine [12]
01.21 van gode ende ok van gebort           < 01.21 Van goede en(de) oec van gheboert [13]
01.22 dis was sin moder op hem gestort      < 01.22 Dies was sijn moeder op hem ghestoert [14]
01.23 dat hi sine minne so neder drog       < 01.23 Dat hi sine mi(n)ne soe neder droech [15]
01.24 sin herte altos in vrawden log        < 01.24 Sijn herte altoes in vrouden loech [16]
01.25 als hi ane sag har edel lif           < 01.25 Als hi ane sach h(aer) edel lijf [17]
01.26 mar sin moder dat felle wif           < 01.26 Maer sijn moeder dat felle wijf [18]
01.27 hats altos toren ende nit             < 01.27 Hats altoes toren en(de) nijt [19]
01.28 ende verwet hem te meneger tit        < 01.28 En(de) verweet hem te meneg(er) tijt [20]
01.29 dat hi hem so neder dalde             < 01.29 Dat hi hem soe neder daelde [21]
01.30 mar hi altos hem vertalde             < 01.30 Maer hi altoes hem v(er)taelde [22]
01.31 met hovesge worden als hi wel konste  < 01.31 Met houesche worde(n) als hi wel conste [23]
01.32 mar altos drog hi vrindelik onste     < 01.32 Maer altoes droech hi vriendelijc onste [24]
01.33 der sgonder jonkfrawen het sanderin   < 01.33 Der scoend(er) jonkf(rouwen) heet sanderijn
(+)                                                                                      [25]
01.34 si en mogte nit noalder sin           < 01.34 Si en mochte niet noyaelder sijn [26]
01.35 mar si was hem te neder geboren       < 01.35 Maer si was hem te ned(er) ghebore(n) [27]
01.36 dis hadde sin moder so groten toren   < 01.36 Dies hadde sijn moeder soe g(ro)te(n) toren
(+)                                                                                      [28]
01.37 dat sit namals bragte te werke        < 01.37 Dat sijt namaels brachte te werke [29]
01.38 nu biddik u dat gi uwen merke         < 01.38 Nv biddic v dat ghi uwen merke [30]
01.39 dar om wilt leggen ende versinnen     < 01.39 D(aer) om wilt legghen en(de) versinnen [31]
01.40 ik wane dat gi not gen van minnen     < 01.40 Ic wane dat ghi noit gheen va(n) mi(n)ne(n)
(+)                                                                                      [32]
01.41 en hebt gehort dis gelike             < 01.41 En hebt ghehoert dies ghelike [33]
01.42 nu biddik u allen arme ende rike      < 01.42 Nv biddic v allen arme en(de) rike [34]
01.43 dat gi wilt swigen over al            < 01.43 Dat ghi wilt swighen ouer al [35]
01.44 ende merkt hot beginnen sal           < 01.44 En(de) merct hoet beghinnen sal [36]
05.2  en sgon amawruse hi                  < 05.2  Een schoon amouruese hi [fo.-A1r-]
05.3  stori van sandrin ende lan            < 05.3  storie va(n) Sandrijn en(de) lan
05.4  slot di ser genuglik is om te lesen   < 05.4  sloot die seer ghenuechlijck is om te leesen
05.5                                        < 05.5  [A/M woodcut 1]
05.6                                        < 05.6  [A/M woodcut 2] [fo.-A1v-]
06.2  de histori van lan                    < 06.2  De historie va(n) Lan [fo.-A1r-]
06.3  slot int van di sgone sandrin         < 06.3  slot Ind Uan dye Schone Sandryn
06.4                                        < 06.4  [K/W woodcut 1]
06.5  hir begint in genu                    < 06.5  Hier beghint eyn genu [fo.-A1v-]
06.6  egtelike int sgon histori van den edelen lan < 06.6  echtelike ind schoen historie van den
(+)                                                                              edelen lan/
06.7  slot int de sgone sandrine            < 06.7  sloot ind de schone sandrine
07.2  de historia van lan                   < 07.2  De historia va(n) lan [fo.-A1r-]
07.3  slot int van di sgone sandrin         < 07.3  slot Ind Uan dye Schone Sandrin
07.4                                        < 07.4  [K/G woodcut 1]
07.5  hir begint in genu                    < 07.5  Hier beghint eyn ghenu [fo.-A1v-]
07.6  egtelike int sgon histori van den edelen < 07.6  echtelicke ind schoen historie va(n) den
(+)                                                                              edele(n)
07.7  lanslot int de sgone sandrine         < 07.7  Lansloot ind de schone sandrine.
08.2  de histori van lan                    < 08.2  De historie va(n) lan [fo.-A1r-]
08.3  slot unt van di sgone sandrin         < 08.3  slot vnd van die schone Sandrijn.
08.4                                        < 08.4  [K/K woodcut 1]
08.5  hir begint in genoglike               < 08.5  @ Hier begynt eyn genoechliche [fo.-A1v-]
08.6  int sgon histori van den edelen       < 08.6  ind schoen historie van den edelen
08.7  lanslot int di sgone sandrine         < 08.7  Lanslot jnd die schone Sandrine
09.2  di histori                            < 09.2  Die historie [fo.-A1r-]
09.3  van sandrin ende lant                 < 09.3  Uan Sandrijn ende Lant-
09.4  slot ser genoglik ende amawrus        < 09.4  slot/ seer ghenoechlijc ende Amoureus
09.5  vor alle jonge luden om te lesen      < 09.5  voor alle Jonghe Luyden om te Lesen.
09.6                                        < 09.6  [R/LO woodcut 1]
10.2  de histori van                        < 10.2  De Historie van [fo.-A1r-]
10.3  sandrin                               < 10.3  SANDRIIN
10.4  ende                                  < 10.4  Ende
```

```
10.5  lantslot                                < 10.5  LANTSLOT
10.6  ser genugeliken ende ser amaw           < 10.6  Seer ghenuchelijcken ende seer amou-
10.7  rus om te lesen                         < 10.7  reus om te lesen.
10.8                                          < 10.8  [A/LI woodcut 1]
10.9  t hantvverpen                           < 10.9  T' HANTVVERPEN,
10.10 bi godtgaf verhulst inde kammerstrat    < 10.10 By Godtgaf Verhulst, inde Cammerstraet
10.11 inden witten hasenwint                  < 10.11 inden witten Hasenwindt.
10.12 anno                                    < 10.12 Anno 1649.
11.2  en sgone                                < 11.2  Een schoone [fo.-A1r-]
11.3  histori van                             < 11.3  historie van
11.4  sandrin                                 < 11.4  SANDRYN
11.5  ende lantslot                           < 11.5  Ende Lantslot.
11.6                                          < 11.6  [A/A woodcut 1]
11.7  t antwerpen                             < 11.7  t' ANTWERPEN,
11.8  bi martinus verhulst op de awde koremert inde gulde tis < 11.8  By Martinus Verhulst/ op de
(+)                                                          oude Coremert inde gulde Tis. 1666.
11.9  hir begint de sgone histori van san    < 11.9  Hier beghint de schoone Historie van San-
(+)                                                                                  [fo.-A1v-]
11.10 drin ende lanslot ser genoglik om lesen  < 11.10 drijn ende Lanslot/ seer genoeghlijck om
(+)                                                                                    lesen.
11.11                                         < 11.11 [A/A woodcut 2]
12.2  en sgone histori van                    < 12.2  Een schoone Historie van [fo.-A1r-]
12.3  sandrin                                 < 12.3  SANDRYN
12.4  ende                                    < 12.4  ENDE
12.5  lanslot                                 < 12.5  LANSLOT.
12.6  ser genoglik ende amawruselik           < 12.6  Seer genoeghlijck ende Amoureuselijck
12.7  om te lesen vor alle jonge luden        < 12.7  om te lesen/ voor alle Ionge Luyden.
12.8                                          < 12.8  [U/P woodcut 1]
12.9  t utregt gedrukt bi jurrian van polsum bok < 12.9  t' Utrecht Gedruckt/ by Jurriaen van
(+)                                                                          Poolsum, Boeck-
12.10 druker en bokverkoper wonende tegen over t stadtus anno < 12.10 drucker en Boeckverkoper/
(+)                                                    wonende tegen over 't Stadthuys. Anno 1684.
12.11 hir begint de sgone histori van san    < 12.11 Hier begint de schone Historie van San-
(+)                                                                                  [fo.-A2r-]
12.12 drin ende lanslot ser genoglik om te lesen < 12.12 drijn ende Lanslot/ seer genoeglijck om
(+)                                                                                   te lesen.
12.13                                         < 12.13 [U/P woodcut 2]
13.2  en sgone histori van                    < 13.2  Een schoone Historie van [fo.-A1r-]
13.3  sandrin                                 < 13.3  SANDRYN
13.4  ende                                    < 13.4  ENDE
13.5  lanslot                                 < 13.5  LANSLOT.
13.6  ser genoglik ende amawruselik           < 13.6  Seer genoeghlijck ende Amoureuselijck
13.7  om te lesen vor alle jonge luden        < 13.7  om te lesen/ voor alle Ionge Luyden.
13.8                                          < 13.8  [U/LE woodcut 1]
13.9  t utregt gedrukt bi de wet van i van polsum < 13.9  t' Utrecht Gedrukt/ by de Wed: van J.
(+)                                                                          van Poolsum,
13.10 stadsdrukster tegen over t stadtus      < 13.10 Stadsdrukster tegen over 't Stadthuys/ 1708.
13.11 hir begint de sgone histori van san     < 13.11 Hier begint de schone Historie van San-
(+)                                                                                  [fo.-A2r-]
13.12 drin ende lanslot ser genoglik om te lesen < 13.12 drijn ende Lanslot/ seer genoeglijck om
(+)                                                                                   te lesen.
13.13                                         < 13.13 [U/LE woodcut 2]
03*                                           < 03=>*
04.2  sandrin ende                            < 04.2  Sandrijn en<de> [fo.-A1r?-]
04.3  lantslot en sgone ende genoglike histori < 04.3  Lantsloot. een schone en(de) ghenoechlike
(+)                                                                                 hi<storie>
04.4  om lesen                                < 04.4  om lesen
04.5                                          < 04.5  [A/BR woodcut 1]
04.6  sandrin ende                            < 04.6  Sandrijn ende [fo.-A1v?-]
04.7  lantslot                                < 04.7  LANTSLOT
04.8                                          < 04.8  [A/BR woodcut 2]
14*                                           < 14=>*
```

```
02.0002 12 ?obs01: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules in all (non-empty)
(+)                text verses;11b; philologist...
02.0002 09 ^comb.: 06-07-08-10-|02-05-11-12-13-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0002 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 01-06-07-08-10-12-13- (rest: 02-04-05-09-11-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0002 12 ^treat: 7ch.wrd "histori" in 06-08-09-10-12-13- (rest: 01-02-04-05-07-11-);11a?
02.0002 12 ^treat: 3ch.wrd "~lan" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0002 12 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.7  lantslot                              < 02.7       Lantsloet [fo.-A2r-][1]
01.45 lanselot                              < 01.45      @ lanseloet [37]
05.7  lanslot                               < 05.7       [Lansloot] [fo.-A2r-]
06.8  lanslot                               < 06.8       Lansloot
07.8  lanslot                               < 07.8       Lansloot
08.8  lanslot                               < 08.8       Lanslot
09.7  lanslot                               < 09.7       [Lanslot] [fo.-A1v-]
10.13 lantslot                              < 10.13      [Lantslot] [fo.-A1v-]
11.12 lanslot                               < 11.12      Lanslot.
12.14 lanslot                               < 12.14      Lanslot.
13.14 lanslot                               < 13.14      Lanslot.
03*                                         < 03=>*
04.9  lantslot                              < 04.9       [Lantsloot] [fo.-A2r?-]
14.2  lanslot                               < 14.2       Lanslot
```

```
02.0007 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.8  a got here ho mag dat sin            < 02.8  Ay god here hoe mach dat sijn [1]
01.46 a got here ho mag dit sin            < 01.46 @ Ay god here hoe mach dit sijn [37]
05.8  a got here ho mag dit sin            < 05.8  Ay god heere hoe mach dit sijn
06.9  og got here ho mag dat sin           < 06.9  Och god heere hoe mach dat syn
07.9  og got here ho mag dat sin           < 07.9  Ooch got here hoe mach dat syn
08.9  og got here wi mag dat sin           < 08.9  OCh got here wie mach dat syn
09.8  a got here ho mag dit sin            < 09.8  AY Godt Heere hoe mach dit zijn
10.14 a got here ho mag dit sin            < 10.14 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
11.13 a got here ho mag dit sin            < 11.13 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
12.15 a got here ho mag dit sin            < 12.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
13.15 a got here ho mag dit sin            < 13.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
03*                                        < 03=>*
04.10 a got here ho mag dit sin            < 04.10 <A>Y god heere hoe mach dit sijn
14.3  a got here ho mag dat sin            < 14.3  Aij godt heere hoe magh dat sijn
=============================================================================
02.0008 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0008 13 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.9  dat ik di sgone sandrin              < 02.9  Dat ic die scone sandrijn [2]
01.47 dat ik di sgone sanderin             < 01.47 Dat ic die scone sanderijn [38]
05.9  dat ik di over sgone sandrin         < 05.9  dat ic die ouerscone sandrijn
06.10 dat ig di sgone sandrin              < 06.10 Dat ich die schone sandrijn
07.10 dat ig di sgone sandrin              < 07.10 Dat ich die schone sandryn
08.10 dat ig di sgone sandrin              < 08.10 Dat ich die schone sandryn
09.9  dat ik di over sgone sandrin         < 09.9  Dat ic die over schoone Sandrijn
10.15 dat ik di over sgone sandrin         < 10.15 Dat ick die over schoone Sandrijn/
11.14 dat ik di over sgone sandrin         < 11.14 Dat ick die over-schoone Sandrijn
12.16 dat ik di over sgone sandrin         < 12.16 Dat ick die overschone Sandrijn
13.16 dat ik di over sgone sandrin         < 13.16 Dat ik die overschone Sandrijn
03*                                        < 03=>*
04.11 dat ik di over sgone sandrin         < 04.11 Dat ic die ouerschone sandrijn
14.4  dat ik di over sgone sanderin        < 14.4  dat ick die overschoone sanderijn
=============================================================================
02.0009     split: *oversgone* (in 04-) in t. 04-05-12-13-14- --> *over sgone* (in 04-), based on
(+)                t. 09-10-11-;6b
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a)
(+)                (wds r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.10 al dus in t herte heb beseten        < 02.10 Aldus int herte heb beseten [3]
01.48 al dus met herten hebbe beseten      < 01.48 Al dus met herte(n) hebbe beseten [39]
05.10 al dus in t herte hebbe beseten      < 05.10 Aldus int herte hebbe beseten
06.11 al dns in t hertse hebbe beseten     < 06.11 Aldns int hertze hebbe beseten
07.11 al dus im hertse hebbe beseten       < 07.11 Aldus im hertze hebbe beseten.
08.11 alsus im hertsen hadde besessen      < 08.11 Alsus ym hertzen hadde besessen
09.10 al dus in t herte hebbe beseten      < 09.10 Aldus int herte hebbe beseten/
10.16 al dus in t herte hebbe beseten      < 10.16 Aldus in ’t herte hebbe beseten
11.15 al dus in t herte hebbe beseten      < 11.15 Aldus in ’t herte hebbe beseten!
12.17 al dus in t herte heb beseten        < 12.17 Aldus in ’t herte heb beseten!
13.17 al dus in t herte heb beseten        < 13.17 Aldus in ’t herte heb beseten!
03*                                        < 03=>*
04.12 al dus in t herte heb beseten        < 04.12 Aldus int herte heb beseten
14.5  al dus in t herte heb beseten        < 14.5  aldus int herte heb beseten
=============================================================================
02.0010     split: *aldus* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *al dus* (in 02-),
(+)                based on t. 01-;6b
02.0010     split: *int* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-14- --> *in t* (in 02-), based on t.
(+)                10-11-12-13-;6b
02.0010    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts
(+)                06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0010    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text
(+)                08- (near 02.10);T1?;vowels;9a
02.0010 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="im"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0010 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="im"|"t" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0010 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0010 13 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.11 ende mi so sere wort verweten        < 02.11 En(de) mi soe sere wort verweten [4]
01.49 nogtan wert mi verweten              < 01.49 Nochtan wert mj verweten [40]
05.11 ende mi so ser wert verweten         < 05.11 En(de) mi so seer wert verweten
06.12 unt mi so sere wort verwissen        < 06.12 Vnd my so sere wort verwissen
07.12 unt mi so sere wort verwissen        < 07.12 Vnd my so sere wort verwissen
08.12 unt mir so sere wart verwissen       < 08.12 Vnd myr so sere wart verwissen
09.11 ende mi so sere verweten             < 09.11 Ende my soo seere verweten
10.17 ende mi so ser vermeten              < 10.17 Ende my soo seer vermeten/
11.16 ende mi so ser wert verweten         < 11.16 Ende my soo seer wert verweten
12.18 ende mi so ser wert verweten         < 12.18 Ende my soo seer wert verweten
13.18 ende mi so ser wert verweten         < 13.18 Ende my soo seer wert verweten
03*                                        < 03=>*
04.13 ende mi so ser wert verweten         < 04.13 Ende mi so seer wert verweten
14.6  en mi so ser wert verweten           < 14.6  en mij soo seer wert v(er)weten
```

```
02.0011    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts
(+)                06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0011    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text
(+)                08- (near 02.10);T1?;vowels;9a
02.0011 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0011 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|01-04-05-11-12-13-14-="sere"|"wert" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0011 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|04-05-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0011 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~verwissen"|"~verweten" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.12 van minre moder alle dage            < 02.12 Van mijnre moeder alle daghe [5]
01.50 van minder moder alle dage           < 01.50 Van mijnd(er) moeder alle daghe [41]
05.12 van minder moder alle dage           < 05.12 Van mijnder moeder alle dage
06.13 van minre moder alle dage            < 06.13 Van mynre moder alle daghe
07.13 van minre moder alle dage            < 07.13 Van mynre moder alle daghe
08.13 van minre moder alle dage            < 08.13 Va(n) mynre moder alle dage
09.12 van minder moder alle wert dage      < 09.12 Van mijnder Moeder (alle wert) daghe/
10.18 van mine moder alle wert dage        < 10.18 Van mijne Moeder alle weertdaghe
11.17 van minder moder alle dage           < 11.17 Van mijnder Moeder alle daghe/
12.19 van minder moder alle dage           < 12.19 Van mijnder Moeder alle dage
13.19 van minder moder alle dage           < 13.19 Van mijnder Moeder alle dage
03*                                        < 03=>*
04.14 van minder moder alle dage           < 04.14 Van mijnder moeder alle daghe
14.7  van minder moder alle dage           < 14.7  van mijnder moeder alle dage
```

```
02.0012     split: *wertdage* in t. 10- --> *wert dage*, based on t. 09-;6b
02.0012 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0012 13 ^treat: 4ch.wrd "wert" (Mx) in 09-10- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.13 dat ik min minne so neder drage      < 02.13 Dat ic mijn minne soe neder draghe [6]
01.51 dat ik mine minne so neder drage     < 01.51 D(at) ic mine mi(n)ne soe ned(er) d(ra)ghe [42]
05.13 dat ik min minne so neder drage      < 05.13 Datic mijn mi(n)ne so neder drage
06.14 dat ig min lifde so neder drage      < 06.14 Dat ich myn liefde so neder drage
07.14 dat eg min lifde so neder drage      < 07.14 Dat ech myn liefde soe neder drage
08.14 dat ig min lifde so neder drage      < 08.14 Dat ich myn lieffde soe neder drage
09.13 dat ik minne so neder drage          < 09.13 dat ic minne soo neder draghe
10.19 dat ik minne so neder drage          < 10.19 Dat ick minne soo neder draghe
11.18 dat ik min minne so neder drage      < 11.18 Dat ick mijn minne soo neder draghe/
12.20 dat ik min minne so neder drage      < 12.20 Dat ick mijn minne soo neder drage/
13.20 dat ik min minne so neder drage      < 13.20 Dat ick mijn minne soo neder drage/
03*                                        < 03=>*
04.15 dat ik min minne so neder drage      < 04.15 Dat ick mijn minne so neder draghe
14.8  dat ik min mimen so neder drage      < 14.8  dat ick mijn mimen soo neder drage
```

```
02.0013     split: *datik* in t. 05- --> *dat ik*, based on t.
(+)                01-02-04-06-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0013 12 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0013 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0013 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-04-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 01-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.14 des hor ik so menig spitig wort      < 02.14 Des hoer ic soe menich spitich woert [7]
01.52 dis hor ik menig spitig wort         < 01.52 Dies horic menich spitich woort [43]
05.14 des hor ik menig spitig wort         < 05.14 Des hoor ic menich spitich wort
06.15 des hor ig so menig spitig wort      < 06.15 Des hoer ich soe menich spitich wort
07.15 des hor ig so mennig spitig wort     < 07.15 Des hoer ich soe mennich spitich wort.
08.15 des hor ig so mennig spitig wort     < 08.15 Des hoer ich so mennich spitich wort
09.14 des hore ik menig spitig wort        < 09.14 des hoore ic menich spijtich woort/
10.20 des hore ik menig spitig wort        < 10.20 Des hoore ick menich spijtich woort
11.19 des hore ik menig spitig wort        < 11.19 Des hoore ick meenigh spijtich woort/
12.21 des hore ik menig spitig wort        < 12.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
13.21 des hore ik menig spitig wort        < 13.21 Des hoore ick menigh spijtigh woort/
03*                                        < 03=>*
04.16 des hor ik menig spitig wort         < 04.16 Des hoer ick menich spitich woert
14.9  dus hore ik menig spitig wort        < 14.9  dus hoore ick menigh spijtigh woort
```

```
02.0014     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0014 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="hore"|"hor" (<:fin-e;7a)
02.0014 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"hore" (^:W1=Pn;4b-)
02.0014 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.15 mer har minne heft so ser dor bort     < 02.15 Mer haer minne heeft so seer doorboert [8]
01.53 mar har minne heft mi so dor bort      < 01.53 Maer h(aer) mi(n)ne heeft mj soe doer boert
(+)                                                                                        [44]
05.15 mer har minne heft so ser dor bort     < 05.15 Mer haer minne heeft so seer doerboort
06.16 og har lifde heft mi so ser dor bort   < 06.16 Och haer liefde heeft my so seer doerboert
07.16 og har lifde heft mi so ser dor bort   < 07.16 Och haer liefde heft my soe seer doerboert
08.16 o hir lifde hat mig so ser dor bort    < 08.16 O hyr lieffde hait mich so seer doerbort
09.15 mar har minne heft so ser dur bort     < 09.15 Maer haer minne heeft soo seer deurboort/
10.21 mar har minne heft mi so ser dor bort  < 10.21 Maer haer minne heeft my soo seer doorboort
11.20 mar har min heft mi so dur bort        < 11.20 Maer haer Min heeft my soo deur boort
12.22 mar har min heft mi so dor bort        < 12.22 Maer haer min heeft my soo door-boort/
13.22 mar har min heft mi so dor bort        < 13.22 Maer haer min heeft my soo door-boort/
03*                                          < 03=>*
04.17 mer har minne heft so ser dor bort     < 04.17 Mer haer minne heeft so seer doorboort
14.10 mar har minne heft mi so dor bort      < 14.10 maer haer minne heeft mij soo doorboort
```

```
02.0015     split: *dorbort* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-10-14- --> *dor bort* (in 02-),
(+)                based on t. 01-12-13-;6b
02.0015     split: *durbort* in t. 09- --> *dur bort*, based on t. 11-;6b
02.0015 10 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0015 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="og"|"mer" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0015 10  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="lifde"|"minne"
02.0015 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-14-="min"|"minne" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0015 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0015 09 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0015 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.0015 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-08-09-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.16 min herte dat ik se nit gelaten en kan    < 02.16 Mijn herte dat icse niet ghelaten en can
(+)                                                                                        [9]
01.54 dat ik se gelaten nit en kan              < 01.54 Dat icse ghelaten niet en can [45]
05.16 min herte dat ik s nit gelaten en kan     < 05.16 Mijn herte dat icx niet ghelaten en can
06.17 min hertse dat ig se nit gelatsen en kan  < 06.17 Myn hertze dat ich se niet gelatzen en can
07.17 min herts dat ig se nit gelassen en kan   < 07.17 Myn hertz dat ich se niet gelassen en kan
08.17 min herts dat ig si nit gelassen en kan   < 08.17 Myn hertz dat ich sy niet gelaissen en kan
09.16 min herte dat ik har nit gelaten kan      < 09.16 Mijn herte dat ic haer niet ghelaten kan/
10.22 min herte dat ik s nit gelaten en kan     < 10.22 Mijn herte dat ickx niet ghelaten en can
11.21 min herte dat ik har nit gelaten kan      < 11.21 Mijn Herte; dat ick haer niet gelaten can
12.23 min herte dat ik har nit gelaten kan      < 12.23 Mijn herte dat ick haer niet gelaten kan/
13.23 min herte dat ik har nit gelaten kan      < 13.23 Mijn herte dat ick haer niet gelaten kan/
03*                                             < 03=>*
04.18 min herte dat ik s nit gelaten en kan     < 04.18 Mijn herte dat icx niet ghelaten en can
14.11 min herte dat ik har nit gelaten kan      < 14.11 myn herte dat ick haer niet gelaten kan
```

```
02.0016     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-10- --> *ik se* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-;6b
02.0016 10 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "gelaten"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0016    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hans) of texts 06-07- (near
(+)                02.16);T2?;9a
02.0016    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hants) of text 08- (near
(+)                02.16);T1?;9a
02.0016 11 ?comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0016 07 ^comb.: 04-05-10-|01-02-06-07-="s"|"se" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0016 09 ^comb.: 01-02-06-07-|09-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gelaten" (^:W1=Pn;4b-)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"gelaten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0016 08 ^comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="s"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0016 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.17 ik mot har spreken altos an          < 02.17 Ick moet haer spreken altoes an [10]
01.55 ik en mot har altos spreken an       < 01.55 Ic en moet h(aer) altoes spreken an [46]
05.17 ik mot har spreken altos an          < 05.17 Ic moet haer spreken altoos an
06.18 ik mot har spregen al tso hans       < 06.18 Ick moet haer sprechen al tzo hans
07.18 ig mot har spregen al tso hans       < 07.18 Ich moet haer sprechen al tzo hans
08.18 ig mos or spregen al tso hants       < 08.18 Ich moisz oer sprechen al tzo hantz
09.17 ik mot har spreken altos an          < 09.17 Ic moet haer spreken altoos an
10.23 ik mot har spreken altos an          < 10.23 Ick moet haer spreken altoos aen
11.22 ik mot har altos spreken an          < 11.22 Ick moet haer altoos spreken an
12.24 ik mot har altos spreken an          < 12.24 Ick moet haer altoos spreken an
13.24 ik mot har altos spreken an          < 13.24 Ick moet haer altoos spreken an
03*                                        < 03=>*
04.19 ik mot har spreken altos an          < 04.19 Ick moet haer spreken altoos an
14.12 ik mot har altos spreken an          < 14.12 ick moet haer altoos spreke(n) aen
```

```
02.0017 10 ^obs01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-"altos" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0017    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hans) of texts 06-07- (near
(+)                02.16);T2?;9a
02.0017    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hants) of text 08- (near
(+)                02.16);T1?;9a
02.0017 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="al"|"spreken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"spreken" (^:W1=Pp;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="al"|"altos" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"altos" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~an" (^wds r.p;5)
02.0017 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~hans"|"~an" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0017 13 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.18 alo ik se mit ogen an sgawe          < 02.18 Alo icse mit oghen aenscouwe [11]
01.56 als ik se metten ogen ane sgawe      < 01.56 Als icse metten oghe(n) ane scouwe [47]
05.18 als ik se met ogen an sgawe          < 05.18 Als icse met oghen aenschouwe
06.19 als ig se mit ogen an sgawen         < 06.19 Als ichse myt oghen aenschouwen
07.19 als ig si mit awgen an sgawen        < 07.19 Als ich sie mit ougen an schouwen
08.19 als ig si mit awgen an sgawen        < 08.19 Als ich sy mit ougen an schouwen
09.18 wanner ik se met ogen an sgawe       < 09.18 Wanneer icse met ooghen aenschouwe/
10.24 wanner ik se met ogen an sgawe       < 10.24 Wanneer ickse met ooghen aenschouwe
11.23 wanner ik se met ogen an sgawe       < 11.23 Wanneer ickse met ooghen aenschouwe
12.25 wanner ik se met ogen an sgawe       < 12.25 Wanneer ickse met oogen aenschouwe/
13.25 wanner ik se met ogen an sgawe       < 13.25 Wanneer ickse met oogen aenschouwe/
03*                                        < 03=>*
04.20 als ik se met ogen an sgawe          < 04.20 Als icse met oghen aenscouwe
14.13 wanner ik se met ogen an sgawen      < 14.13 wanneer ickse met oogen anschouwe(n)
```

```
02.0018     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in
(+)                02-), based on t. 01-07-08-;6b
02.0018     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *ik se* (in 01-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0018 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~sgawen"|"~sgawe" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0018 12 ^comb.: 01-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="als"|"wanner" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.19 des so heft min moder groten rawe    < 02.19 Des soe heeft mijn moeder groten rouwe [12]
01.57 dis heft min moder groten rawe       < 01.57 Dies heeft mijn moed(er) g(ro)ten rouwe [48]
05.19 des so heft min moder groten rawe    < 05.19 Des so heeft mijn moeder groten rouwe
06.20 des so heft min moder grosen rawe    < 06.20 Des soe heeft myn moeder grozen rouwe
07.20 des so heft min moder grossen rawen  < 07.20 Des soe heft myn moder groissen rouwe(n)
08.20 des so heft min moder grossen rawen  < 08.20 Des soe hefft myn moder groissen rouwen.
09.19 so heft min moder so groten rawe     < 09.19 Soo heeft mijn Moeder soo grooten rouwe
10.25 so heft min moder so groten rawe     < 10.25 Soo heeft mijn Moeder soo grooten rouwe/
11.24 so heft min moder so groten rawe     < 11.24 So heeft mijn Moeder so grooten rouwe
```

```
02.20 ik wil wagten di jonk fraw min       < 02.20 Ic wil wachten die ioncfrou mijn [13]
01.58 dar omme so mot verborgen sin        < 01.58 D(aer) o(m)me soe moet verborghen sijn [49]
05.20 ik wilse wagten di jonk frawe min    < 05.20 Ic wilse wachten die ioncfrouwe mijn
06.21 ik wil wagten de jonk frawe min      < 06.21 Ick wil wachten de joncfrauwe myn
07.21 ig wil wagten de jun frawe min       < 07.21 Ich wil wachten de junffrauwe myn
08.21 ig wil wagten di jun frawe min       < 08.21 Ich wil wachten die junffrauwe myn
09.20 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 09.20 Ic wilse wachten die Ioncvrouwe mijn/
10.26 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 10.26 Ick wilse wachten die Ionckvrouwe mijn
11.25 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 11.25 Ick wilse wachten die Ioncvrouwe mijn
12.27 ik wilse wagten di jong vrawe min    < 12.27 Ik wilse wachten die Iongvrouwe mijn
13.27 ik wilse wagten di jong vrawe min    < 13.27 Ik wilse wachten die Iongvrouwe mijn
03*                                        < 03=>*
04.22 ik wilse wagten di jonk frawe min    < 04.22 Ick wilse wachten die ioncfrouwe mijn
14.15 ik wilse wagten di jonk vrawe min    < 14.15 ick wilse wachten die jonck vrouwe mijn
```

```
02.0020     split: *jonkfraw* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *jonk fraw*
(+)               (in 02-), based on t. 14-;6b
02.0020 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of text
(+)               02 (near 02.20) is inverted in text 01 (T1);10
02.0020 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"wilse" (^:W1=Au;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0020 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jun"|"jonk" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jong"|"jonk" (<:(n)g|(n)k;6a)
(+)               (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 11 ^comb.: 04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="frawe"|"vrawe" (<:f|v;6a)
02.0020 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="jun"|"jong" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)               (^:small word?);11a?
02.0020 13 ^treat: 5ch.wrd "wilse" in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.21 want si is edel ende fin             < 02.21 Want si is eedel ende fijn [14]
01.59 nu willik hir wagten di wrawe min    < 01.59 Nv willic hier wachten die w(rou)we mijn [50]
05.21 want si es ser edel ende fin         < 05.21 Want si es seer edel en(de) fijn
06.22 want si es ser edel int fin          < 06.22 Want sy es seer edel ind fijn
07.22 want si es ser edel unt fin          < 07.22 want sie es seer edel vnd fyn
08.22 want si is ser edel unt fin          < 08.22 Want sy is seer edell vnd fyn
09.21 want si is ser edel ende fin         < 09.21 Want zy is seer Edel ende fijn
10.27 wat si is ser edel ende fin          < 10.27 Wat sy is seer edel ende fijn
11.26 want si is edel ende fin             < 11.26 Want zy is Edel ende fijn
12.28 want si is edel ende fin             < 12.28 Want sy is Edel ende fijn/
13.28 want si is edel ende fin             < 13.28 Want sy is Edel ende fijn/
03*                                        < 03=>*
04.23 want si es ser edel ende fin         < 04.23 Want si es seer edel ende fijn
14.16 want si is edel ende fin             < 14.16 want sij is edel ende fijn
```

```
02.0021 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of text
(+)               02 (near 02.20) is inverted in text 01 (T1);10
02.0021 12 ?comb.: 04-05-06-07-|02-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0021 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0021 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
02.0021 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-02-11-12-13-14-);
(+)               (^:small word?);11a?
```

```
02.22 ende si sal hir komen san            < 02.22 Ende si sal hier comen saen [15]
01@                                        < 01=>@
05.22 ende si sal hir komen san            < 05.22 Ende si sal hier comen saen
06.23 unt si sal her komen harde san       < 06.23 Vnd sy sal her comen harde saen
07.23 unt si sal her komen harde san       < 07.23 Vnd sie sal her comen harde saen.
08.23 unt si sal her komen balde gan       < 08.23 Vnd sy sall her komen balde gayn
09.22 ende si sal hir komen san            < 09.22 Ende zy sal hier komen saen/
10.28 ende si sal hir komen san            < 10.28 Ende sy sal hier comen saen/
11.27 ende si sal hir komen san            < 11.27 Ende zy sal hier comen saen/
12.29 ende si sal hir komen san            < 12.29 Ende sy sal hier komen saen/
13.29 ende si sal hir komen san            < 13.29 Ende sy sal hier komen saen/
03*                                        < 03=>*
04.24 ende si sal hir komen san            < 04.24 Ende si sal hier comen saen
14.17 ende si sal hir komen san            < 14.17 ende sij sal hier komen saen
```

```
02.0022 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
02.0022 12 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
```

```
02.23 na dat si mi heft don verstan        < 02.23 Na dat si mi heeft doen verstaen [16]
01@                                        < 01=>@
05.23 na dat si mi heft don verstan        < 05.23 Na dat si mi heeft doen verstaen
06.24 na dat si mir heft don verstan       < 06.24 Na dat si myr heeft doen verstaen
07.24 na dat si mir heft don verstan       < 07.24 Na dat sie myr heeft doen verstaen
08.24 na dat si mir hat don verstan        < 08.24 Na dat sy myr hait doin verstain
09.23 na dat se mi heft don verstan        < 09.23 Na datse my heeft doen verstaen
10.29 na dat si mi heft don verstan        < 10.29 Na dat sy my heeft doen verstaen
11.28 nu dat se mi heft don verstan        < 11.28 Nu datse my heeft doen verstaen/
12.30 na dat se mi heft don verstan        < 12.30 Na datse my heeft doen verstaen/
13.30 na dat se mi heft don verstan        < 13.30 Na datse my heeft doen verstaen/
03*                                        < 03=>*
04.25 na dat si mi heft don verstan        < 04.25 Na dat si my heeft doen verstaen
14.18 na dat se mi heft don verstan        < 14.18 na datse mij heeft doen v(er)staen
```

```
02.0023     split: *datse* (in 09-) in t. 09-11-12-13-14- --> *dat se* (in 09-), based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-10-;6b
02.0023 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0023 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0023 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.24 onder desen egelentir                < 02.24 Onder desen eghelentyer [17]
01.60 onder desen negelentir               < 01.60 Ond(er) desen neghelentier [51]
05.24 al onder desen eglentir              < 05.24 Al onder desen eglentier
06.25 onder desen egelentir                < 06.25 Onder desen egelentier
07.25 onder desen egelentir                < 07.25 Onder desen egelentier
08.25 under disen egelentir                < 08.25 Vnder diesen egelentier
09.24 al onder desen eglentir              < 09.24 Al onder desen Eglentier/
10.30 al onder desen egelentir             < 10.30 Al onder desen Egelentier/
11.29 al onder desen eglentir              < 11.29 Al onder desen Eglentier/
12.31 al onder desen eglantir              < 12.31 Al onder desen Eglantier/
13.31 al onder desen eglantir              < 13.31 Al onder desen Eglantier/
03*                                        < 03=>*
04.26 al onder desen eglentir              < 04.26 Al onder desen eglentier
14.19 al onder desen ekelentir             < 14.19 al onder desen ekelentier
```

```
02.0024 09 ^comb.: 04-05-09-11-|02-06-07-08-10-="~eglentir"|"~egelentir" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0024 07  comb.: 12-13-|02-06-07-08-10-="~eglantir"|"~egelentir" (wds r.p;5)
02.0024 06 ^comb.: 12-13-|04-05-09-11-="~eglantir"|"~eglentir" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0024 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.25 dar so sal si komen sgir             < 02.25 Daer soe sal si comen schyer [18]
01.61 want si sal hir komen sgir           < 01.61 Want si sal hier comen scier [52]
05.25 dar so sal se komen sgir             < 05.25 Daer so salse comen schier
06.26 dar so sal si komen sgir             < 06.26 Daer so sal sy comen schier
07.26 dar so sal si komen sgir             < 07.26 Dair soe sal sie comen schier
08.26 dar sal si komen sgir                < 08.26 Dair sal sy komen schier.
09.25 dar sal se komen sgir                < 09.25 daer zalse komen schier
10.31 dar so sal se komen sgir             < 10.31 Daer soo salse comen schier
11.30 dar sal se komen sgir                < 11.30 Daer salse comen schier
12.32 dar sal se komen sgir                < 12.32 Daer salse komen schier/
13.32 dar sal se komen sgir                < 13.32 Daer salse komen schier/
03*                                        < 03=>*
04.27 dar so sal se komen sgir             < 04.27 Daer so salse comen schier
14.20 dar sal se komen sgir                < 14.20 daer salse komen schier
```

```
02.0025     split: *salse* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-12-13-14- --> *sal se* (in 04-), based
(+)                on t. 02-06-07-08-;6b
02.0025 05 ^obs01: 01-|02-06-07-08-: W.O "si"-"sal" (T1);8;
02.0025 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0025 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-05-06-07-10- (rest: 01-08-09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.26 dat wet ik wel in desen bomgart      < 02.26 Dat weet ic wel in desen boemgaert [19]
01.62 dat wet ik wel in desen bogart       < 01.62 Dat wetic wel in desen bogaert [53]
05.26 dat wet ik wel in desen bomgart      < 05.26 Dat weet ic wel in desen boomgaert
06.27 dat wisse ig wel in desem bomgart    < 06.27 Dat weisse ich wael in desem boemgaert
07.27 dat wisse ig wel in desem bomgart    < 07.27 Dat weisse ich wail in desem boemgaert
08.27 dat wis ig wel in disem bomgart      < 08.27 Dat weisz ich wail in diesem bomgart
09.26 dat wet ik wel in desen bomgart      < 09.26 Dat weet ick wel in desen Boomgaert.
10.32 dat wet ik wel in desen bomgart      < 10.32 Dat weet ick wel in desen boomgaert
11.31 dat wet ik wel in desen bomgart      < 11.31 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
12.33 dat wet ik wel in desen bomgart      < 12.33 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
13.33 dat wet ik wel in desen bomgart      < 13.33 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
03*                                        < 03=>*
04.28 dat wet ik wel in dese bomgart       < 04.28 Dat weet ic wel in dese <boomgaert>
14.21 dat wet ik wel in desen bogart       < 14.21 dat wet ick wel in desen booghart
```

```
02.0026     split: *wetik* in t. 01- --> *wet ik*, based on t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0026 12  comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|"wet"
02.0026 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0026 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="desem"|"desen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0026 13  comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bogart"|"~bomgart" (wds r.p;5)
```

```
02.27 sandrin                              < 02.27      Sandrijn [20]
01.63 sanderin                             < 01.63      @ sanderijn [54]
05.27 sandrin                              < 05.27      Sandrijn
06.28 sandrine                             < 06.28      @ Sandrine
07.28 sandrine                             < 07.28      Sandrine
08.28 sandrine                             < 08.28      @ Sandrine.
09.27 sandrin                              < 09.27      Sandrijn.
10.33 sandrin                              < 10.33      Sandrijn.
11.32 sandrin                              < 11.32      Sandrijn.
12.34 sandrin                              < 12.34      Sandrijn.
13.34 sandrin                              < 13.34      Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04.29 sandrin                              < 04.29      Sandri<jn>
14.22 sandrin                              < 14.22      Sandrijn
```

```
02.0027 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a)
(+)                (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.28 a edel ridder van hoger art          < 02.28 Ay eedel ridder van hogher aert [20]
01.64 o edel ridder van hoger art          < 01.64 @ O edel ridder van hogher aert [54]
05.28 a edel ridder van hoger art          < 05.28 @ Ay edel ridder van hogher aert
06.29 og edele ritter van hoger art        < 06.29 Och edele ritter van hogher aert
07.29 og edel ritter van hoger art         < 07.29 Och edel ritter van hogher aert
08.29 og edel ritter van hoger art         < 08.29 @ Och edel ritter van hoger art
09.28 a edel ridder van hoger art          < 09.28 Ay Edel Ridder van hoogher aert/
10.34 a edel ridder van hogen art          < 10.34 Ay edel Ridder van hooghen aert
11.33 a edel ridder van hoger art          < 11.33 Ay Edel Ridder van hooger aert/
12.35 a edel ridder van hoger art          < 12.35 Ay Edel Ridder van hoger aerd/
13.35 a edel ridder van hoger art          < 13.35 Ay Edel Ridder van hoger aerd/
03*                                        < 03=>*
04.30 a edel ridder van hoger art          < 04.30 @ Ay edel ridder v<an hogher a>ert
14.23 gi edele ridder van hoger hart       < 14.23 [cust. 'boogaert'] ghij edele ridder van
(+)                                                                          hooger haert
```

```
02.0028 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0028 13 ^comb.: 06-14-|01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W2=Aj;4b-)
02.0028 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
```

```
02.29 got di alle dink vermag              < 02.29 God die alle dinc vermach [21]
01.65 got di alle dink vermag              < 01.65 God die alle dinc vermach [55]
05.29 got di alle dink vermag              < 05.29 God die alle dinc vermach
06.30 got de alle dink vermag              < 06.30 Got de alle dinck vermach
07.30 got de alle dink vermag              < 07.30 Got de alle dinck vermach
08.30 got der alle dink vermag             < 08.30 Got der alle dinck vermach
09.29 got di alle dink vermag              < 09.29 Godt die alle dinc vermach/
10.35 got di alle dink vermag              < 10.35 Godt die alle dinck vermach
11.34 got di alle dink vermag              < 11.34 Godt die alle dinck vermach/
12.36 got di alle ding vermag              < 12.36 Godt die alle dingh vermagh/
13.36 got di alle ding vermag              < 13.36 Godt die alle dingh vermagh/
03*                                        < 03=>*
04.31 got di alle dink vermag              < 04.31 God die alle din<c vermac>h
14.24 got di alle dingen vermag            < 14.24 god die alle dingen v(er)magh
```

```
02.0029 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0029 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

```
02.30 di mot u geven goden dag             < 02.30 Die moet v gheuen goeden dach [22]
01.66 di mot u geven goden dag             < 01.66 Die moet v gheuen goeden dach [56]
05.30 di mot u geven goden dag             < 05.30 Die moet v gheuen goeden dach
06.31 de mot ug geven goden dag            < 06.31 De moet vch geuen goeden daich
07.31 de mot ug geven goden dag            < 07.31 De moit vch geuen goeden dach
08.31 di mos ug geven goden dag            < 08.31 Die moisz vch geuen goeden dach
09.30 di mot u geven goden dag             < 09.30 die moet u gheven goeden dach
10.36 di mot u geven goden dag             < 10.36 Die moet u gheven goeden dach
11.35 di mot u geven goden dag             < 11.35 Die moet u gheven goeden dagh/
12.37 di mot u geven goden dag             < 12.37 Die moet u geven goeden dagh/
13.37 di mot u geven goden dag             < 13.37 Die moet u geven goeden dagh/
03*                                        < 03=>*
04.32 di mot u geven goden dag             < 04.32 Die moet v ghe<uen goeden> dach
14.25 di mot u geven goden dag             < 14.25 die moet u geven goeden dagh
```

```
02.0030 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0030 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.31 edel ridder van herten vri          < 02.31 Eedel ridder van herten vri [23]
01.67 edel ridder vanden herten vri       < 01.67 Edel ridder vand(en) herten vri [57]
05.31 edel ridder van herten vri          < 05.31 Edel ridder van herten vry
06.32 edel ritter van hertsen vri         < 06.32 Edel ritter van hertzen vrij
07.32 edel ritter van hertsen vri         < 07.32 Edel ritter van hertzen vrij
08.32 edel ritter van hertsen vri         < 08.32 Edel ritter van hertzen vrij
09.31 edel ridder van herten vri          < 09.31 Edel Ridder van herten vry.
10.37 edel ridder van herten vri          < 10.37 Edel Ridder van herten vry.
11.36 edel ridder van herten vri          < 11.36 Edel Ridder van herten vrye.
12.38 edel ridder van herten vri          < 12.38 Edel Ridder van herten vry.
13.38 edel ridder van herten vri          < 13.38 Edel Ridder van herten vry.
03*                                       < 03=>*
04.33 edel ridder van herten vri          < 04.33 Edel ridder van h<erten vry>
14.26 edel ridder van herten vri          < 14.26 edel ridder van herten vrij
=============================================================================
02.0031 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0031 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
02.32 lantslot                            < 02.32      Lantsloet [24]
01.68 lanselot                            < 01.68      @ lanseloet [58]
05.32 lanslot                             < 05.32      Lansloot
06.33 lanslot                             < 06.33      @ Lansloot [fo.A2r]
07.33 lanslot                             < 07.33      Lansloot [fo.A2r]
08.33 lanslot                             < 08.33      Lanslot. [fo.A2r]
09.32 lanslot                             < 09.32      Lanslot.
10.38 lantslot                            < 10.38      Lantslot.
11.37 lanslot                             < 11.37      Lanslot.
12.39 lanslot                             < 12.39      Lanslot.
13.39 lanslot                             < 13.39      Lanslot.
03*                                       < 03=>*
04.34 lantslot                            < 04.34      Lantslo<ot>
14.27 lanslot                             < 14.27      [Lanslot]
=============================================================================
02.0032 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.33 o sgone maget got si u bi           < 02.33 O schone maghet god sy v bi [24]
01.69 o sgone maget got di si ons bi      < 01.69 @ O scone maghet god die si ons bi [58]
05.33 og sgone maget got si u bi          < 05.33 @ Och schone maghet god si v bi
06.34 o sgone maget got si ug bi          < 06.34 O schone maeghet got sy vch by
07.34 o sgone maget got si ug bi          < 07.34 O schone maget got sy vch by
08.34 o sgone maget got si ug bi          < 08.34 @ O schone maget got sy vch by
09.33 o sgone maget got si u bi           < 09.33 O schoone Maghet Godt zy u by/
10.39 o sgone maget got si u bi           < 10.39 O schoone Maghet Godt sy u by
11.38 o sgone maget got si u bi           < 11.38 O schoone Maget Godt zy u by/
12.40 o sgone maget got si u bi           < 12.40 O schoone Maget Godt zy u by/
13.40 o sgone maget got si u bi           < 13.40 O schone Maget Godt zy u by/
03*                                       < 03=>*
04.35 og sgone maget got si u bi          < 04.35 @ Och schone magh<et god> si v by
14.28 o sgone maget got si u bi           < 14.28 [cust. 'vrij'] o schoone maget god sij u bij
=============================================================================
02.0033 13 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="og"|"o" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0033 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.34 ende mot u ende mi bewaren          < 02.34 Ende moet v ende mi bewaren [25]
01.70 ende mot u ende mi in dogden sparen < 01.70 En(de) moet v en(de) mj in doghde(n) sparen
(+)                                                                              [59]
05.34 ende mot u ende mi bewaren          < 05.34 Ende moet v ende mi bewaren
06.35 int mot ug unt mir bewan            < 06.35 Ind moet vch vn(d) myr bewaeen
07.35 int mot ug unt mir bewaren          < 07.35 Ind moit vch vnd mir bewaren
08.35 int mos ug unt mir bewaren          < 08.35 Ind moisz vch vnd myr bewaren
09.34 ende mot u ende min bewaren         < 09.34 Ende moet u ende mijn bewaren/
10.40 ende mot u ende mi bewaren          < 10.40 Ende moet u ende my bewaren
11.39 ende mot u ende min bewaren         < 11.39 Ende moet u ende mijn bewaren/
12.41 ende mot u ende min bewaren         < 12.41 Ende moet u ende mijn bewaren/
13.41 ende mot u ende min bewaren         < 13.41 Ende moet u ende mijn bewaren/
03*                                       < 03=>*
04.36 ende mot u ende mi bewaren          < 04.36 Ende moet v ende my <bewa>ren
14.29 en mot u en mi bewaren              < 14.29 en moet u en mij bewaren
=============================================================================
02.0034 12 ^obs01: 01-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~bewaren - ~sparen) of
(+)                text 02 (near 02.34) is inverted in text 01 (T1);10
02.0034    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bewan - ~sparen) of text 06- (near
(+)                02.34);T1?;9a
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0034 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"u" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0034 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0034 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-14-="ug"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0034 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0034 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-14-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0034 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0034 13 ^treat: 7ch.wrd "~bewaren" in 02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.35 ende altos van kwaden sparen          < 02.35 Ende altoes van quaden sparen [26]
01.71 ende van allen kwaden bewaren         < 01.71 En(de) van allen quaden bewaren [60]
05.35 ende altos van kwaden sparen          < 05.35 Ende altoos van quaden sparen
06.36 int al tsit van kwaden sparen         < 06.36 Ind altzijt van quaden sparen
07.36 int alle tsit van kwaden sparen       < 07.36 Ind alletzyt van quaden sparen
08.36 int alle tsit van kwaden sparen       < 08.36 Ind alle tzijt van quaden sparen
09.35 ende altos van kwade sparen           < 09.35 Ende altoos van quade sparen
10.41 ende altos van kwade sparen           < 10.41 ende altoos van quade sparen
11.40 ende altos van kwade sparen           < 11.40 Ende altoos van quade sparen/
12.42 ende altos van kwade sparen           < 12.42 Ende altoos van quade sparen/
13.42 ende altos van kwade sparen           < 13.42 Ende altoos van quade sparen/
03*                                         < 03=>*
04.37 ende altos van kwaden sparen          < 04.37 Ende altoos van quaden <spar>en
14.30 en altos van kwade sparen             < 14.30 en altoos van quade sparen
```

```
02.0035     split: *altsit* (in 06-) in t. 06-07- --> *al tsit* (in 06-), based on t. 08-;6b
02.0035 12 ^obs01: 01-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~bewaren - ~sparen) of
(+)                text 02 (near 02.34) is inverted in text 01 (T1);10
02.0035    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bewan - ~sparen) of text 06- (near
(+)                02.34);T1?;9a
02.0035 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0035 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="alle"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0035 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"altos" (^:W2=Av;4b-)
02.0035 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="alle"|"altos" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0035 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="kwade"|"kwaden" (<:fin-n;7a)
02.0035 13 ^treat: 5ch.wrd "altos" (Av) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0035 13 ^treat: 4ch.wrd "tsit" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0035 13 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.36 sonderlinge van niders tongen         < 02.36 Sonderlinghe van nyders tonghen [fo.-A2v-][27]
01.72 ende sonderlinge van niders tongen    < 01.72 En(de) sond(er)linghe van niders tonghe(n) [61]
05.36 sonderlinge van niders tongen         < 05.36 Sonderlinghe van niders tonghen
06.37 sonderlinge van niders tsongen        < 06.37 Sonderlinghe van niders tzonghen
07.37 sonderlinge van niders tsongen        < 07.37 Sonderlinghe van niders tzonghen
08.37 sonderlinge van falsgen tsongen       < 08.37 Sonderlinge van falschen tzongen
09.36 sonderlinge van niders tongen         < 09.36 Sonderlinghe van Nijders Tonghen/
10.42 sonderlinge van niders tongen         < 10.42 Sonderlinghe van nijders tonghen/
11.41 sonderlinge van niders tongen         < 11.41 Sonderlinge van nijders tongen
12.43 sonderlinge van niders tongen         < 12.43 Sonderlinge van nijders tongen/
13.43 sonderlinge van niders tongen         < 13.43 Sonderlinge van nijders tongen/
03*                                         < 03=>*
04.38 sonderlinge van niders tongen         < 04.38 Sonderlinghe van nijders <to>nghen
14.31 sonderlinge van niders tongen         < 14.31 sonderlinge van nyders tongen
```

```
02.0036 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsongen"|"~tongen" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (wds r.p;5)
```

```
02.37 als dat nit en wort gesongen          < 02.37 Als dat niet en wort ghesonghen [28]
01.73 also dat nit en werde gesongen        < 01.73 Alsoe dat niet en werde gesonghen [62]
05.37 als dat er nit en wert gesongen       < 05.37 Als datter niet en wert ghesonghen
06.38 als dat nit en wort gesongen          < 06.38 Als dat niet en wort gesonghen
07.38 als dat nit en wort gesongen          < 07.38 Als dat niet en wort gesonghen
08.38 als dat nit en wert gesongen          < 08.38 Als dat niet en wert gesongen
09.37 als dat er nit en wert gesongen       < 09.37 Als datter niet en wert ghesonghen
10.43 als dat er nit en wert gesongen       < 10.43 Als datter niet en werdt ghesonghen
11.42 als dat er nit en wert gesongen       < 11.42 Als datter niet en wert gesongen
12.44 als dat er nit en wert gesongen       < 12.44 Als dat ’er niet en werd gesongen/ [fo.-A2v-]
13.44 als dat et nit en wert gesongen       < 13.44 Als dat ’et niet en werd gesongen/ [fo.-A2v-]
03*                                         < 03=>*
04.39 als dat er nit en wert gesongen       < 04.39 Als datter niet en wert gheson<g>hen
14.32 als dat er nit en wert gesongen       < 14.32 als datter niet en wert gesongen
```

```
02.0037     split: *datter* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-14- --> *dat er* (in 04-), based on t.
(+)                12-13-;6b
02.0037 12 ^comb.: 02-06-07-|04-05-08-09-10-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0037 13 ^treat: 2ch.wrd "er" in 04-05-09-10-11-12-14- (rest: 01-02-06-07-08-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.38 van ons biden enig kwat               < 02.38 Van ons beyden enich quaet [29]
01.74 van ons biden enig kwat               < 01.74 Van ons beiden enich quaet [63]
05.38 van ons biden enig kwat               < 05.38 Van ons beiden eenich quaet
06.39 van ons biden enig kwat               < 06.39 Van ons beyden enich quaet
07.39 van ons biden inig kwat               < 07.39 Van ons beyden einich quaet
08.39 van uns biden inig kwat               < 08.39 Van vns beyden einich quaet
09.38 van ons bide enig kwat                < 09.38 Van ons beyde eenich quaet/
10.44 van ons biden enig kwat               < 10.44 Van ons beyden eenich quaet
11.43 van ons bide enig kwat                < 11.43 Van ons beyde eenich quaet:
12.45 van ons biden enig kwat               < 12.45 Van ons beyden eenigh quaet:
13.45 van ons biden enig kwat               < 13.45 Van ons beyden eenigh quaet:
03*                                         < 03=>*
04.40 van ons biden enig kwat               < 04.40 Van ons beyden eenich quaet
14.33 van ons biden enig kwat               < 14.33 van ons beyden eenigh quaet
```

```
02.0038 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="bide"|"biden" (<:fin-n;7a)
02.0038 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="inig"|"enig" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W2=Pn;4b-)
```

```
02.39 o sandrin nu gevet mi rat            < 02.39 O sandrijn nv gheuet mi raet [30]
01.75 o sanderin nu geft mi rat            < 01.75 O sanderijn nv gheeft mj raet [64]
05.39 o sandrine nu geft mi rat            < 05.39 O sandrine nv gheeft mi raet
06.40 o sandrine nu gevet mir rat          < 06.40 O sandrine nv gheuet myr raet
07.40 o sandrine nu gevet mir rat          < 07.40 O sandrine nu geuet myr rait
08.40 o sandrine nu gevet mir rat          < 08.40 O Sandrine nu geuet myr rait
09@                                        < 09=>@
10.45 o sandrin nu geft mi rat             < 10.45 O Sandrijn nu gheeft my raet
11@                                        < 11=>@
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04.41 o sandrine nu geft mi rat            < 04.41 O sandrijne nv gheeft mi raet
14@                                        < 14=>@
```

```
02.0039 13 ?obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0039 07 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0039 08 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-10-="gevet"|"geft" (?<:affix(es) (+f|v;7a)
02.0039 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.40 want min hert is mi te mal onstelt       < 02.40 Want mijn hert is mi te mael onstelt [31]
01.76 min herte dat es te male onstelt         < 01.76 Mijn h(er)te dat es te male onstelt [65]
05.40 want min herte es mi altemal ontstelt    < 05.40 Want mijn herte es mi altemael ontstelt
(+)                                                                                  [fo.-A2v-]
06.41 want min hertse is mir tso mal ontstalt  < 06.41 Want myn hertze is myr tzo mael ontstalt
07.41 want min hertse is mir tso mal onstalt   < 07.41 Want myn hertze is miyr tzo mail onstalt
08.41 want min herts is mir tso mal ungestalt  < 08.41 Want myn hertz is myr tzo mail vngestalt
09.39 want min herte is mi te mal ontstelt     < 09.39 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
10.46 want min herte is te mal onstelt         < 10.46 Want mijn herte is te mael onstelt
11.44 want min herte is mi te mal ontstelt     < 11.44 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
12.46 want min herte is mi te mal ontstelt     < 12.46 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
13.46 want min herte is mi te mal ontstelt     < 13.46 Want mijn herte is my te mael ontstelt/
03*                                            < 03=>*
04.42 want min hert is altemal ontstelt        < 04.42 <Wa>nt mijn hert is altemael ontstelt
(+)                                                                                  [fo.-A2v?-]
14.34 want min herte is mi te mal onstelt      < 14.34 want mijn herte is mij te mael onstelt
```

```
02.0040    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ontstalt - ~gekwelt) of text 06-
(+)                (near 02.40);T1?;vowels;9a
02.0040    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstalt - ~gekwelt) of text 07-
(+)                (near 02.40);T1?;vowels;9a
02.0040    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~ungestalt - ~gekwelt) of text 08-
(+)                (near 02.40);T1?;vowels;9a
02.0040 10 ^comb.: 02-04-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0040 04 ^comb.: 02-04-|01-05-="hert"|"es" (^:W2=Au;4b-)
02.0040 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="hert"|"hertse" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0040 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="hert"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0040 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0040 10 ^comb.: 04-05-|01-02-09-10-11-12-13-14-="altemal"|"te" (^:W2=Mx;4b-)
02.0040 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0040 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0040 12  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="altemal"|"mal"
02.0040 10 ?comb.: 01-02-10-14-|04-05-09-11-12-13-="~onstelt"|"~ontstelt" (?<:affix(es);7a)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0040 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0040 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="altemal"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0040 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="altemal"|"tso" (^:W2=Pp;4b-)
02.0040 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="tso"|"~ontstelt" (^wds r.p;5)
```

```
02.41 ende van uwer minnen gekwelt         < 02.41 Ende van uwer minnen ghequelt [32]
01.77 ende van uwer minnen gekwelt         < 01.77 En(de) van uwer mi(n)nen ghequelt [66]
05.41 ende van uwer minnen also gekwelt    < 05.41 Ende van uwer minnen alsoe ghequelt
06.42 int van uwet lifden gekwelt          < 06.42 Ind van uwet liefden ghequelt
07.42 int van uwet lifden gekwelt          < 07.42 Ind van uwet liefden ghequelt
08.42 int van urer lifden gekwelt          < 08.42 Ind van vrer lieffden gequelt
09.40 ende van uwer minnen gekwelt         < 09.40 Ende van uwer minnen ghequelt
10.47 ende van uwer minnen so gekwelt      < 10.47 ende van uwer minnen soo ghequelt
11.45 ende van uwer minnen gekwelt         < 11.45 Ende van uwer minnen gequelt
12.47 ende van uwer minnen gekwelt         < 12.47 Ende van uwer minnen gequelt
13.47 ende van uwer minnen gekwelt         < 13.47 Ende van uwer minnen gequelt
03*                                        < 03=>*
04.43 ende van uwer minnen also gekwelt    < 04.43 <En>de van uwer minnen also ghequelt
14.35 en van uwer minne gekwelt            < 14.35 en van uwer minne gequelt
```

```
02.0041    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ontstalt - ~gekwelt) of text 06-
(+)                (near 02.40);T1?;vowels;9a
02.0041    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstalt - ~gekwelt) of text 07-
(+)                (near 02.40);T1?;vowels;9a
02.0041    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~ungestalt - ~gekwelt) of text 08-
(+)                (near 02.40);T1?;vowels;9a
02.0041 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0041 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="uwet"|"uwer" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Pn;4b-)
02.0041 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"minnen"
02.0041 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="also"|"lifden" (^:W1=Av;4b-)
02.0041 13 ^treat: 4ch.wrd "also" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.42 dat et mi kosten sal min lif         < 02.42 Dattet mi costen sal mijn lijf [33]
01.78 dat mi kosten sal min lif            < 01.78 Dat mj costen sal mijn lijf [67]
05.42 dat et mi sal kosten min lif         < 05.42 Dattet mi sal costen mijn lijf
06.43 dat et mi kosten sal min lif         < 06.43 Dat et my costen sal myn lijf
07.43 dat it mi kosten sal min lif         < 07.43 Dat ydt my costen sal myn lijf
08.43 dat it mir kosten sal min lif        < 08.43 Dat idt myr kosten sal myn lijff
09.41 dat et mi sal kosten min lif         < 09.41 Dattet my sal kosten mijn Lijf/
10.48 dat het mi sal kosten min lif        < 10.48 Dat het my sal costen mijn lijf
11.46 dat mi sal kosten min lif            < 11.46 Dat my sal kosten mijn Lijf/
12.48 dat mi sal kosten min lif            < 12.48 Dat my sal kosten mijn Lijf/
13.48 dat mi sal kosten min lif            < 13.48 Dat my sal kosten mijn Lijf/
03*                                        < 03=>*
04.44 dat et mi sal kosten min lif         < 04.44 <Da>ttet mij sal costen mijn lijf
14.36 dat mi sal kosten mi lif             < 14.36 dat mij sal koosten mij lijf
```

```
02.0042     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-04-05-09- --> *dat et* (in 02-), based on t. 06-;6b
02.0042 13 ?obs01: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "kosten"-"sal" (T2);8;
02.0042 07 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-="it"|"et" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.43 o sandrin wel sgone wif              < 02.43 O sandrijn wel scone wijf [34]
01.79 o sanderin wel sgone wif             < 01.79 O sanderijn wel scone wijf [68]
05.43 o sandrine wel sgone wif             < 05.43 O sandrine wel scoone wijf
06.44 o sandrine wel sgone wif             < 06.44 O sandrine wael schone wijf
07.44 o sandrine wel sgone wif             < 07.44 O sandrine wail schone wijf
08.44 o sandrine wel sgone wif             < 08.44 O sandrine wail schone wijff
09.42 sandrine min sgone wif               < 09.42 Sandrijne mijn schoone Wijf
10.49 sandrin wel sgone wif                < 10.49 Sandrijn wel schoone wijf
11.47 sandrine wel sgone wif               < 11.47 Sandrijne wel schoone Wijf
12.49 sandrine wel sgone wif               < 12.49 Sandrijne wel schone Wijf/
13.49 sandrine wel sgone wif               < 13.49 Sandrijne wel schone Wijf/
03*                                        < 03=>*
04.45 o sandrine wel sgone wif             < 04.45 <O s>andrijne wel schone wijf
14.37 sanderin wel sgon wif                < 14.37 sanderijn wel schoon wijf
```

```
02.0043 04 ^comb.: 02-10-|01-14-="sandrin"|"sanderin" (<:e;?;6a) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0043 11 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0043 11 ^comb.: 01-14-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="sanderin"|"sandrine" (^:names with > prox.
(+)                0.87;7d)
02.0043 13 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.44 en mag ik u nit geweldig sin         < 02.44 En mach ic v niet gheweldich sijn [35]
01.80 en mag ik us nit geweldig sin        < 01.80 En machic vs n(iet) gheweldich sijn [69]
05.44 en mag ik us nit geweldig sin        < 05.44 En mach ic ws niet gheweldich zijn
06.45 en mag ig ug nit geweldig sin        < 06.45 En mach ich vch neit geweldich syn
07.45 en mag ig ug nit geweldig sin        < 07.45 En mach ich euch niet geweldich syn
08.45 en mag ig ug nit geweldiglig sin     < 08.45 En mach ich vch niet geweldichlich syn
09.43 en mag ik nit geweldig sin           < 09.43 En mach ic niet gheweldich zijn/
10.50 en mag ik u nit geweldig sin         < 10.50 en mach ick u niet gheweldich zijn
11.48 en mag ik u nit geweldig sin         < 11.48 En mach ick u niet geweldigh zijn/
12.50 en mag ik u nit geweldig sin         < 12.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
13.50 en mag ik u nit geweldig sin         < 13.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
03*                                        < 03=>*
04.46 en mag ik us nit geweldig sin        < 04.46 <En> mach ick ws niet gheweldich sijn
14.38 en mag ik u nit geweldig sin         < 14.38 en magh ick u niet geweldigh sijn
```

```
02.0044     split: *magik* in t. 01- --> *mag ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0044 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 09 ^comb.: 01-04-05-|02-10-11-12-13-14-="us"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 09 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.45 het sal mi kosten dat leven min      < 02.45 Het sal mi costen dat leuen mijn [36]
01.81 dat sal mi kosten dleven min         < 01.81 Dat sal mj costen dleuen mijn [70]
05.45 het sal mi kosten dleven min         < 05.45 Het sal mi costen dleuen mijn
06.46 het sel mir kosten dat leven min     < 06.46 Het sel myr costen dat leuen myn
07.46 het sal mi kosten dat leven min      < 07.46 Het sal my costen dat leuen myn
08.46 it sal mir kosten dat leven min      < 08.46 Idt sal myr kosten dat leuen myn
09.44 het sal mi kosten dat leven min      < 09.44 Het sal my kosten dat leven mijn [fo.A2r]
10.51 het sal mi kosten dat leven min      < 10.51 Het sal my costen dat leven mijn
11.49 het sal mi kosten dat leven min      < 11.49 Het sal my kosten dat leven mijn
12.51 het sal kosten dat leven min         < 12.51 Het sal kosten dat leven mijn/
13.51 het sal kosten dat leven min         < 13.51 Het sal kosten dat leven mijn/
03*                                        < 03=>*
04.47 het sal mi kosten tleven min         < 04.47 <He>t sal mi costen tleuen mijn
14.39 het sal koster dat leven min         < 14.39 het sal kooster dat leven mijn
```

```
02.0045 10 ^obs01: 01-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "dat"-"kosten" (T1);8;
02.0045 08 ^obs02: 01-|02-06-07-08-09-10-11-: W.O "dat"-"mi" (T1);8;
02.0045 10 ^obs03: 01-|02-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "dat"-"sal" (T1);8;
02.0045 10 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-07-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0045 12  comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dleven"|"leven"
02.0045 13 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0045 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 04-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.46 ende ewelik blif ik verloren         < 02.46 Ende eewelic blijf ic verloren [37]
01.82 ende ewelik benik verloren           < 01.82 En(de) ewelijc benic verloren [71]
05.46 ende ewelik blif ik verloren         < 05.46 En(de) eewelic blijf ick verloren
06.47 int sal ewelig bliven verloren       < 06.47 Ind sal eewelich bliuen verloren
07.47 int sal ewelig bliven verloren       < 07.47 Ind sal ewelich bliuen verloren
08.47 int sal ewelig bliven verloren       < 08.47 Ind sal ewelich blyuen verloren
09.45 ende ewelik blive ik verloren        < 09.45 Ende eeuwelijc blijve ic verloren.
10.52 ende ewelik blive ik verloren        < 10.52 ende eeuwelijck blijve ick verloren.
11.50 ende ewelik blive ik verloren        < 11.50 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
12.52 ende ewelik blive ik verloren        < 12.52 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
13.52 ende ewelik blive ik verloren        < 13.52 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
03*                                        < 03=>*
04.48 ende ewelik blif ik verloren         < 04.48 <Ende> eewelijc blijf ick verloren
14.40 en uwelik blive ik verloren          < 14.40 en euwelijck blyve ick v(er)loren
```

```
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sal"|"ende" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sal"|"ewelik" (^:W1=Au;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ewelig"|"ewelik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Av;4b-)
02.0046 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blif"|"ewelig" (^:W2=Av;4b-)
02.0046 09 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-14-="blif"|"blive" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bliven"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0046 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ewelig"|"blive" (^:W1=Av;4b-)
02.0046 13 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 6ch.wrd "bliven" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.47 sandrin                              < 02.47      Sandrijn [38]
01.83 sanderin                             < 01.83      @ sanderijn [72]
05.47 sandrine                             < 05.47      Sandrijne
06.48 sandrine                             < 06.48      @ Sandrine
07.48 sandrine                             < 07.48      Sandrine
08.48 sandrine                             < 08.48      Sandrine
09.46 sandrin                              < 09.46      Sandrijn.
10.53 sandrin                              < 10.53      Sandrijn.
11.51 sandrin                              < 11.51      Sandrijn.
12.53 sandrin                              < 12.53      Sandrijn.
13.53 sandrin                              < 13.53      Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04.49 sandrin                              < 04.49      Sandrijn
14.41 sandrin                              < 14.41      [Sandrijn]
```

```
02.0047 12 ^comb.: 05-06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a)
(+)                (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.48 o edel ridder hog geboren           < 02.48 O eedel ridder hoech gheboren [38]
01.84 og edel ridder hoge geboren         < 01.84 @ Och edel ridder hoghe gheboren [72]
05.48 og edel ridder hog geboren          < 05.48 @ Och edel ridder hooch gheboren
06.49 o edel ritter hoge geboren          < 06.49 O edel ritter hoghe geboren
07.49 o edel ritter hoge geboren          < 07.49 O edel ritter hoghe geboren
08.49 o edel ritter hoge geboren          < 08.49 O edel ritter hoge geboren
09.47 o edel ridder hog geboren           < 09.47 O Edel Ridder hooch gheboren/
10.54 o edel ridder hog geboren           < 10.54 O edel Ridder hooch gheboren [fo.A2r]
11.52 o edel ridder hog geboren           < 11.52 O Edel Ridder hooch ghebooren
12.54 o edel ridder hog geboren           < 12.54 O Edel Ridder hoog-geboren/
13.54 o edel ridder hog geboren           < 13.54 O Edel Ridder hoog geboren/
03*                                       < 03=>*
04.50 og edel ridder hog geboren          < 04.50 <@> Och edel ridder hooch gheboren
14.42 o edel ridder hog geboren           < 14.42 [cust. 'verlooren'] o edel ridder hoog
(+)                                                                        geboore(n)
```

```
02.0048 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="og"|"o" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0048 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0048 13 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.49 dat en mag u nemmermer gesgin       < 02.49 Dat en mach v nemmermeer gheschien [39]
01.85 dat en mag nemmermer gesgin         < 01.85 Dat en mach ne(m)mermeer gescien [73]
05.49 dat en mag nemmermer gesgin         < 05.49 Dat en mach nemmermeer gheschien
06.50 dat en mag ug nimmermer gesgin      < 06.50 Dat en mach vch nimmermeer gheschien
07.50 dat en mag ug nimmermer gesgin      < 07.50 Dat en mach vch nimmermeer geschein
08.50 dat en mag ug nummermer gesgin      < 08.50 Dat en mach vch nummermer geschien
09.48 dat en mag u nimmermer gesgin       < 09.48 Dat en mach u nimmermeer gheschien/
10.55 dat en mag u nimmermer gesgin       < 10.55 Dat en mach u nimmermeer gheschien
11.53 dat en mag u nimmermer gesgin       < 11.53 Dat en mach u nimmermeer gheschien
12.55 dat en mag u nimmermer gesgin       < 12.55 Dat en mag u nimmermeer geschien/
13.55 dat en mag u nimmermer gesgin       < 13.55 Dat en mag u nimmermeer geschien/
03*                                       < 03=>*
04.51 dat en mag nemmermer gesgin         < 04.51 <D>at en mach nemmermeer gheschien
14.43 dat en mag minmermer gesgin         < 14.43 dat en magh minmermeer geschien
```

```
02.0049    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesgin - ~si) of texts 02-04-05-
(+)                (near 02.49);T2?;vowels;9a
02.0049 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0049 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ug"|"nemmermer" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0049 11 ^comb.: 01-02-04-05-|06-07-09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.50 her lantslot al is t dat ik u garne si   < 02.50 Heer lantsloet al ist dat ic v ghaerne
(+)                                                                          sye [40]
01.86 al est dat ik u gerne mag sin            < 01.86 Al eest dat ic v g(er)ne mach sien [74]
05.50 her lanslot al is t dat ik u gerne si    < 05.50 Heer lansloot al ist dat ic v gheerne sie
06.51 her lanslot is dat ig ug gerne sin       < 06.51 Heer lansloot is dat ich vch geerne seen
07.51 her lanslot is dat ig ug gerne sin       < 07.51 Heer lansloot ys dat ich vch gheerne seen
08.51 here lanslot is dat ig ug gerne sin      < 08.51 Here lanslot is dat ich vch gerne seyn
09.49 her lanslot al is dat ik u garne sin     < 09.49 Heer Lanslot al is dat ic u gaerne sien
10.56 her lantslot al is t dat ik u gerne sin  < 10.56 Heer Lantslot al ist dat ick u gheerne
(+)                                                                          sien
11.54 her lanslot al is t dat ik u garne sin   < 11.54 Heer Lanslot al ist dat ick u gaerne sien/
12.56 her lanslot al is t dat ik u garne sin   < 12.56 Heer Lanslot al is 't dat ick u gaerne
(+)                                                                          sien
13.56 her lanslot al is t dat ik u garne sin   < 13.56 Heer Lanslot al is 't dat ick u gaerne
(+)                                                                          sien
03*                                            < 03=>*
04.52 her lanslot al is t dat ik u gerne si    < 04.52 <He>er lansloot al ist dat ick v gherne
(+)                                                                          sie
14.44 her lanslot al is dat ik u geren sin     < 14.44 heer lanslot al is dat ick u geeren sien
```

```
02.0050     split: *ist* (in 02-) in t. 02-04-05-10-11- --> *is t* (in 02-), based on t.
(+)                06-07-08-09-12-13-14-;6b
02.0050    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesgin - ~si) of texts 02-04-05-
(+)                (near 02.49);T2?;vowels;9a
02.0050 12 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with >
(+)                prox. 0.93;7d)
02.0050 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="ig"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0050 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|01-04-05-06-07-08-10-="garne"|"gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0050 13 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~si"|"~sin" (<:fin-n;7a)
02.0050 13 ^treat: 3ch.wrd "her" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0050 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.51 ik en ben nit uwes gelike            < 02.51 Ic en ben niet uwes ghelijcke [41]
01.87 ik en ben nit us gelike              < 01.87 Ic en ben n(iet) ws ghelijke [75]
05.51 ik en ben nit us gelike              < 05.51 Ick en ben niet ws ghelijcke
06.52 ig en bin nit uwers gelike           < 06.52 Ich en byn neit uwers ghelijcke
07.52 ig en bin nit uwers gelike           < 07.52 Ich en byn niet uwers gelicke.
08.52 ig en bin nit ures gelike            < 08.52 Ich en byn niet vres geliche
09.50 ik en ben nit dins gelike            < 09.50 Ic en ben niet dijns ghelijcke/
10.57 ik en ben nit dins gelike            < 10.57 Ick en ben niet dijns gelijcke
11.55 ik en ben nit dins gelike            < 11.55 Ick en ben niet dijns ghelijcke/
12.57 ik en ben nit dins gelike            < 12.57 Ick en ben niet dijns gelijcke/
13.57 ik en ben nit dins gelike            < 13.57 Ick en ben niet dijns gelijcke/
03*                                        < 03=>*
04.53 ik en ben nit uwes gelike            < 04.53 <Ic> en ben niet uwes ghelijcke
14.45 ik en ben nit u gelike               < 14.45 ick en ben niet u gelicke
```

```
02.0051    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gelike - ~geboren) of text 05- (near
(+)                02.51);T1?;9a
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0051 04 ^comb.: 02-04-|01-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="uwes"|"uwers" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 07 ^comb.: 02-04-|09-10-11-12-13-="uwes"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="us"|"uwers" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="us"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="uwers"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.52 gi sit mi te hog geboren en te rike      < 02.52 Ghi sijt mi te hoech gheboren en te
(+)                                                                              rijcke [42]
01.88 gi sit mi te megtig ende te rike         < 01.88 Ghi sijt mj te mechtich en(de) te rike
(+)                                                                                  [76]
05.52 gi sit mi te hog geboren                 < 05.52 Ghi zijt mi te hooch gheboren
06.53 ir sit mir tso hoge geboren int tso rike < 06.53 Yr sijt myr tzo hoghe geboren ind tzo
(+)                                                                              rijcke
07.53 ir sit mir tso hoge geboren int tso rike < 07.53 Yr syt mir tzo hoghe geboren ynd tzo ricke
08.53 ir sit mir tso hoge geboren unt tso rike < 08.53 Yr syt myr tzo hoge geboren vnd tzo riche.
09.51 gi sit mi te hog geboren en te rike       < 09.51 Ghy zijt my te hooch gheboren en te rijcke
10.58 gi sit mi te hog geboren en te rike       < 10.58 Ghy zijt my te hooch gheboren en te rijcke
11.56 gi sit mi te hog geboren en te rike       < 11.56 Gy zijt my te hooch gebooren en te rijcke
12.58 gi sit mi te hog geboren en te rike       < 12.58 Gy zijt my te hoog-geboren en te rijcke/
13.58 gi sit mi te hog geboren en te rike       < 13.58 Gy zijt my te hoog-geboren en te rijcke/
03*                                            < 03=>*
04.54 gi sit mi te hog geboren ende te rike     < 04.54 <Ghi> sijt mi te hooch gheboren ende te
(+)                                                                              rijcke
14.46 gi sit mi te hog geboren en te rike       < 14.46 ghij syt mij te hoog geboore(n) en te
(+)                                                                              rijcke
```

```
02.0052    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gelike - ~geboren) of text 05- (near
(+)                02.51);T1?;9a
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"te" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0052 09 ^comb.: 01-04-|02-09-10-11-12-13-14-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0052 09 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0052 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="int"|"te2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te2" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0052 04 ^comb.: 01-04-|06-07-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.53 ende te neder ben ik te sin u wif      < 02.53 Ende te neder ben ic te sijn v wijf [43]
01.89 edel ridder te sine u wif              < 01.89 Edel ridder te sine v wijf [77]
05.53 ende te neder ben ik om te sinde u wif < 05.53 En(de) te neder ben ick om te zijnde v wijf
06.54 int tso neder ben ig tso wesen ir wif  < 06.54 Ind tzo neder ben ich tzo wesen yr wijf
07.54 int tso neder bin ig tso wesen ur wif  < 07.54 Ind tzo neder byn ich tzo wesen vr wijff.
08.54 int tso neder bin ig tso wesen ur wif  < 08.54 Ind tzo neder byn ich tzo wesen vr wijff
09.52 ende te nederen ben ik om te sin u wif < 09.52 Ende te nederen ben ic om te zijn u wijf/
10.59 ende te neder ben ik om te sin u wif   < 10.59 Ende te neder ben ick om te zijn u wijf
11.57 en te neder ben ik om te sin u wif     < 11.57 En te neder ben ick om te zijn u Wijf
12.59 en te neder ben ik om te sin u wif     < 12.59 En te neder ben ick om te zijn u Wijf/
13.59 en te neder ben ik om te sin u wif     < 13.59 En te neder ben ick om te zijn u Wijf/
03*                                          < 03=>*
04.55 ende te neder ben ik om te sin u wif   < 04.55 <Ende> te neder ben ick om te sijn v wijf
14.47 en te neder ben ik om te sin u wif     < 14.47 en te neder ben ick om te sijn u wijf
```

```
02.0053 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0053 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te2" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"te2" (^:W2=Mx;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"sin" (^:W2=Mx;4b-)
02.0053 10 ^comb.: 07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ur"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"om" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"om" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0053 13 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0053 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.54 dar om so motet sin en blif          < 02.54 Daer om soe moetet sijn een blijf [44]
01.90 dar omme so mot sin en blif          < 01.90 D(aer) o(m)me soe moet sijn een blijf [78]
05.54 dar om mot dit sin en blif           < 05.54 Daer om moet dit zijn een blijf
06.55 dar om so mot dit sin in blif        < 06.55 Daer om so moet dit syn eyn blijf
07.55 dar um so mot dit sin in blif        < 07.55 Dair vm so moet dit syn ein blijf.
08.55 dar umb so mos dit sin in blif       < 08.55 Dairumb so moisz dyt syn eyn blijff
09.53 dar om mot dit sin en blif           < 09.53 Daerom moet dit zijn een blijf
10.60 dar om mot dit sin en blif           < 10.60 Daerom moet dit zijn een blijf
11.58 dar om mot dit sin en blif           < 11.58 Daerom moet dit zijn een blijf/
12.60 dar om mot dit sin en blif           < 12.60 Daerom moet dit zijn en blijf/
13.60 dar om mot dit sin en blif           < 13.60 Daerom moet dit zijn en blijf/
03*                                        < 03=>*
04.56 dar om mot dit sin en blif           < 04.56 <Daer>om moet dit sijn een blijf
14.48 dar om mot dit sin en blif           < 14.48 daerom moet dit syn en blijf
```

```
02.0054     split: *darom* (in 04-) in t. 04-08-09-10-11-12-13-14- --> *dar om* (in 04-), based
(+)                on t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0054 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0054 13 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.55 ende ik en wil sin gen mans vrindinne  < 02.55 En(de) ic en wil sijn gheen mans vriendinne
(+)                                                                                      [45]
01.91 al est dat u met herten minne          < 01.91 Al eest dat v met h(er)ten minne
(+)                                                                          [fo.224r][79]
05.55 ende ik en wil sin gens mans vrindinne < 05.55 En(de) ick en wil zijn gheens mans vrindinne
06.56 int ig en wil sin gens mans vrindinne  < 06.56 Ind ich en wil syn geens mans vriendinne
07.56 int ig en wil sin gens mans vrindine   < 07.56 Ind ich en wil syn gens mans vriendine
08.56 int ig en wil sin gins mans vrundinne  < 08.56 Ind ich en wil syn geyns mans vrundjnne
09.54 ende ik en wil sin gen mans vrindinne  < 09.54 Ende ic en wil zijn gheen Mans Vriendinne/
10.61 ende ik en wil sin gen mans vrindinne  < 10.61 Ende ick en wil sijn geen mans vriendinne
11.59 ende ik en wil sin gen mans vrindinne  < 11.59 Ende ic en wil zyn geen mans vriendinne
12.61 en ik en wil sin gen mans vrindinne    < 12.61 En ick en wil zijn geen mans vriendinne
13.61 en ik en wil sin gen mans vrindinne    < 13.61 En ick en wil zijn geen mans vriendinne
03*                                          < 03=>*
04.57 ende ik en wil sin gen mans vrindinne  < 04.57 <Ende ic e>n wil sijn gheen mans vriendinne
14.49 en ik en wil sin gen mans vrindinne    < 14.49 en ick en wil sijn geen mans vrindinne
```

```
02.0055 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~vrindinne - ~minne) of
(+)                text 02 (near 02.55) is inverted in text 01 (T1);10
02.0055 09 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0055 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0055 11 ^comb.: 05-06-07-|02-04-09-10-11-12-13-14-="gens"|"gen" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Pn;4b-)
02.0055 13 ^treat: 9ch.wrd "~vrindinne" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0055 13 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.56 al ist dat ik u mit herten minne          < 02.56 Al ist dat ic v mit herten minne [46]
01.92 ende ok en willik gens mans vrindinne     < 01.92 En(de) oec en willic gheens mans
(+)                                                                          vriendi(n)ne [80]
05.56 al ist dat ik u met minder herten minne   < 05.56 Al ist dat ic v met mijnder herten minne
06.57 al ist dat ig ug mit hetsen minne         < 06.57 Al ist dat ich vch mit hettzen minne
07.57 al ist dat ig ug mit hertsen minne        < 07.57 Al ist dat ich vch mit hertzen minne.
08.57 al ist dat ig ug mit hertsen minne        < 08.57 Al yst dat ich vch mit hertzen minne
09.55 al ist dat ik u met minder herten minne   < 09.55 Al ist dat ic u met mijnder herten minne/
10.62 al ist dat ik u met minder herte minne    < 10.62 Al ist dat ick u met mijnder herte minne
11.60 al ist dat ik u met miner herten minne    < 11.60 Al ist dat ick u met mijner herten minne
12.62 al ist dat ik u met miner herten minne    < 12.62 Al ist dat ick u met mijner herten minne/
13.62 al ist dat ik u met miner herten minne    < 13.62 Al ist dat ik u met mijner herten minne/
03*                                            < 03=>*
04.58 al ist ik u met minder herten minne       < 04.58 <Al is>t ic v met mijnder herten minne
14.50 al is dat ik u met miner herten minnen    < 14.50 al is dat ick u met myner herten minne(n)
```

```
02.0056 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~vrindinne - ~minne) of
(+)                text 02 (near 02.55) is inverted in text 01 (T1);10
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0056 08 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-="mit"|"minder" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0056 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"miner" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0056 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-11-12-13-14-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0056 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0056 06 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-="hertsen"|"minder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0056 08 ^comb.: 04-05-09-10-|11-12-13-14-="minder"|"miner" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="hertsen"|"miner" (^:W2=Pn;4b-)
02.0056 13 ^treat: 3ch.wrd "ist" (Au) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 5ch.wrd "~minne" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.57 al mardi konink ende krone spint          < 02.57 Al maerdi coninc ende crone spyent [47]
01.93 sin di left onder des hemels trone        < 01.93 Sijn die leeft onder des hemels trone [81]
05.57 ende al war di konink ende krone spint    < 05.57 En(de) al waerdi coninck en(de) croone
(+)                                                                                    spient
06.58 al war di konink int krone spint          < 06.58 Al waer di coninc ind crone spient
07.58 al war di konink int krone spint          < 07.58 Al wair dy koninck ind crone spient
08.58 al war di konink int krone ug             < 08.58 Al wair die koninck ind krone vch
09.56 en al war di konink en krone spint        < 09.56 En al waerdy Koninc en Croone spient/
10.63 ende al wart gi konink ende krone spint   < 10.63 Ende al waert ghy Coninck ende Croone
(+)                                                                                    spient
11.61 en al war di konink en krone spinder      < 11.61 En al waerdy Coninc en croone spiender
12.63 en al war di koning en krone spinder      < 12.63 En al waerdy Koning en krone spiender/
13.63 en al war di koning en krone spinder      < 13.63 En al waerdy Koning en krone spiender/
03*                                             < 03=>*
04.59 ende al war di konink ende krone spint    < 04.59 <Ende> al waerdi coninc ende crone spient
14.51 en al war di konink en krone spinder      < 14.51 en al waer dij coninck en croone spinder
```

```
02.0057     split: *wardi* (in 04-) in t. 04-05-09-11-12-13- --> *war di* (in 04-), based on t.
(+)                06-07-08-14-;6b
02.0057    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ug - ~verdint) of text 08- (near
(+)                02.57);T1?;9a
02.0057 12 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-14-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0057 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0057 09 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0057 09 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0057 11 ?comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-09-10-="~spinder"|"~spint" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
(+)                (wds r.p;5)
02.0057 06 ^comb.: 04-05-10-|06-07-08-="ende2"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0057 08 ^comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende2"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0057 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="int"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0057 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="koning"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0057 13 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 02-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0057 13 ^treat: 3ch.wrd "war" in 04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.58 so en mogtet so nit mesen verdint    < 02.58 Soe en mochtet so niet mesen verdient [48]
01.94 al war hi en konink ende spin krone  < 01.94 Al waer hi een coninc en(de) spien crone [82]
05.58 so en mogtet so nit sin verdint      < 05.58 Soe en moechtet soe niet zijn verdient
06.59 so en mogtet so nit wesen verdint    < 06.59 So en mochtet soe niet wesen verdient
07.59 so en mogtet so nit wesen verdint    < 07.59 So en mochtet soe niet wesen verdient
08.59 so en mogtet so nit wesen verdint    < 08.59 So en mochtet soe niet wesen verdient
09.57 so en mogtet nit wesen verdint       < 09.57 Soo en mochtet niet wesen verdient
10.64 so en mogtet nit wesen verdint       < 10.64 Soo en mochtet niet wesen verdient/
11.62 so en mogtet nit wesen verdinder     < 11.62 Soo en mochtet niet wesen verdiender/
12.64 so en mogtet nit wesen verdinder     < 12.64 Soo en mochtet niet wesen verdiender/
13.64 so en mogtet nit wesen verdinder     < 13.64 Soo en mochtet niet wesen verdiender/
03*                                        < 03=>*
04.60 so en mogtet so nit wesen verdint    < 04.60 <Soe> en mochtet so niet wesen verdient
14.52 so en magt nit wesen verdinder       < 14.52 soo en maght niet wesen v(er)diender
```

```
02.0058    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ug - ~verdint) of text 08- (near
(+)                02.57);T1?;9a
02.0058 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~verdinder"|"~verdint" (?<:affix(es)
(+)                (+d|t;7a) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0058 13 ^treat: 6ch.wrd "mogtet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0058 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0058 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-);11a?
```

```
02.59 dat ik tot enig man wil stan         < 02.59 Dat ic tot enich man wil staen [49]
01.95 so en dat ik mi nit te kline         < 01.95 Soe en dadic mj niet te cleine [83]
05.59 dat ik tot enigen man wil stan       < 05.59 Dat ick tot eenighen man wil staen
06.60 dat ig tso enig man wil stan         < 06.60 Dat ich tzo enich man wil staen
07.60 dat ig tso enig man wil stan         < 07.60 Dat ich tzo enich man wil staen
08.60 dat ig tso inig man wil stan         < 08.60 Dat ich tzo eynich man wil staen
09.58 dat ik tot enigen man wilde stan     < 09.58 Dat ic tot eenighen Man wilde staen.
10.65 dat ik tot enigen man wilde stan     < 10.65 Dat ick tot eenighen man wilde staen.
11.63 dat ik tot enigen man wilde stan     < 11.63 Dat ick tot eenigen Man wilde staen.
12.65 dat ik tot enigen man wilde stan     < 12.65 Dat ick tot eenigen Man wilde staen.
13.65 dat ik tot enigen man wilde stan     < 13.65 Dat ick tot eenigen Man wilde staen.
03*                                        < 03=>*
04.61 dat ik tot enigen man wil stan       < 04.61 <Da>t ic tot eenighe<n> man wil staen
14.53 dat ik tot enigen man wilde stan     < 14.53 dat ick tot eenigen man wilde staen
```

```
02.0059     split: *dadik* in t. 01- --> *dat ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0059 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0059 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0059 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0059 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"enigen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0059 12 ?comb.: 02-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wil"|"wilde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.60 lantslot                             < 02.60      Lantsloet [50]
01.96 lanselot                             < 01.96      @ lanseloet [84]
05.60 lanslot                              < 05.60      Lansloot
06.61 lanslot                              < 06.61      Lansloot
07.61 lanslot                              < 07.61      Lansloot
08.61 lanslot                              < 08.61      Lanslot
09.59 lanslot                              < 09.59      Lanslot.
10.66 lantslot                             < 10.66      Lantslot.
11.64 lanslot                              < 11.64      Lanslot.
12.66 lanslot                              < 12.66      Lanslot.
13.66 lanslot                              < 13.66      Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04.62 lanslot                              < 04.62      Lansloot
14.54 lanslot                              < 14.54      [Lanslot]
```

```
02.0060 12 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.61 o sgone maget wel gedan              < 02.61 O schone maghet wel ghedaen [50]
01.97 o sgone maget van herten rine        < 01.97 @ O scone maghet van h(er)te(n) reine [84]
05.61 o sgone maget wel gedan              < 05.61 @ O scone maghet wel ghedaen
06.62 o sgone maget wel gedan              < 06.62 O schone maget wael ghedaen
07.62 o sgone maget wel gedan              < 07.62 O schone maget wail gedaen
08.62 o sgone maget wel gedan              < 08.62 O schone maget wail gedain
09.60 o sgone maget wel gedan              < 09.60 O schoone Maghet wel ghedaen
10.67 o sgone maget wel gedan              < 10.67 O schoone maghet wel ghedaen
11.65 o sgone maget wel gedan              < 11.65 O schoone Maghet wel ghedaen/
12.67 o sgone maget wel gedan              < 12.67 O schone Maget wel gedaen/
13.67 o sgone maget wel gedan              < 13.67 O schone Maget wel gedaen/
03*                                        < 03=>*
04.63 o sgone maget wel gedan              < 04.63 <@> O schone maghet wel ghedaen
14.55 o sgone maget wel gedan              < 14.55 [cust. ’staen’] o schoone maget wel gedaen
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.62 al dedi ok di wille min              < 02.62 Al dedi oec die wille mijn [51]
01.98 al dadi den wille min                < 01.98 Al dadi den wille mijn [85]
05.62 al dedi ok den wille min             < 05.62 Al dedi oeck den wille mijn
06.63 al dit ir og di wille min            < 06.63 Al deit yr oich die wille myn
07.63 al dit ir awg di wille min           < 07.63 Al deit yr ouch die wille myn
08.63 al dit ir awg di wille min           < 08.63 Al deyt yr ouch die wille myn
09.61 al dedi ok den wille min             < 09.61 Al dedy ooc den wille mijn/
10.68 al dedi ok den wille min             < 10.68 Al dedy oock den wille mijn
11.66 al dedi ok de wille min              < 11.66 Al dedy oock de wille mijn/
12.68 al dedi ok de wille min              < 12.68 Al dedy oock de wille mijn/
13.68 al dedi ok de wille min              < 13.68 Al dedy oock de wille mijn/
03*                                        < 03=>*
04.64 al dedi ok den wille min             < 04.64 <Al> dedy oeck den wille mijn
14.56 al dedi ok den wille min             < 14.56 al dedij oock den wille mijn
```

```
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dedi" (^:W1=Mx;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"dedi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ok" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0062 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0062 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0062 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0062 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="ir"|"den" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0062 08 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-14-="awg"|"den" (^:W1=Av;W2=Ar;4a-)
02.0062 09 ^comb.: 11-12-13-|01-04-05-09-10-14-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0062 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="awg"|"de" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0062 13 ^treat: 4ch.wrd "dedi" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0062 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0062 13 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.63 wet ut verkoren sandrin              < 02.63 Weet wtuercoren sandrijn [52]
01.99 ut verkoren sanderin                 < 01.99 Wt vercoren sanderijn [86]
05.63 wet ut verkoren sandrin              < 05.63 Weet wtuercoren sandrijn
06.64 wetet ut verkoren sandrin            < 06.64 Weetet wtuercoren sandrjjn
07.64 wetet ut verkoren sandrin            < 07.64 Weetet vtuerkoren sandrijn.
08.64 wisset us verkoren sandrin           < 08.64 Wysset vissuerkoren Sandrijn
09.62 so wet ut verkoren sandrin           < 09.62 Soo weet wtverkoren Sandrijn
10.69 so wet ut verkoren sandrin           < 10.69 Soo weet wtvercoren Sandrijn
11.67 so wet ut verkoren sandrin           < 11.67 Soo weet uytvercoren Sandrijn/
12.69 so wet ut verkoren sandrin           < 12.69 Soo weet uytverkoren Sandrijn/
13.69 so wet ut verkoren sandrin           < 13.69 Soo weet uytverkoren Sandrijn/
03*                                        < 03=>*
04.65 wet ut verkoren sandrin              < 04.65 <W>eet wtuercoren sandrijn
14.57 so wet ut verkore sandrin            < 14.57 soo weet uijtverkoore sandrijn
```

```
02.0063     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- --> *ut
(+)                verkoren* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0063 11 ?comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wetet"|"wet" (?<:affix(es);7a)
02.0063 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="wetet"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0063 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.64  ten blef u onver gawen nit          < 02.64  Ten bleef v onuergouwen niet [53]
01.100 en bleve u onver gawden nit         < 01.100 En bleue v onver gauden niet [87]
05.64  ten blef u onver gawen nit          < 05.64  Ten bleef v onuergouwen niet
06.65  ten bljif ug ongelont nit           < 06.65  Ten bljif vch ongeloent neit [fo.-A2v-]
07.65  ten blif awg ungelont nit           < 07.65  Ten blijff ouch vngeloent niet [fo.-A2v-]
08.65  den blift awg ungelont nit          < 08.65  Den blyfft ouch vngeloent niet [fo.-A2v-]
09.63  het en blef onver gawen nit         < 09.63  Het en bleef onvergouwen niet/
10.70  het en blef onver golden nit        < 10.70  Het en bleef onvergolden niet
11.68  het en blef onver golden nit        < 11.68  Het en bleef onvergolden niet/
12.70  het en blef onver golden nit        < 12.70  Het en bleef onvergolden niet/
13.70  het en blef onver golden nit        < 13.70  Het en bleef onvergolden niet/
03*                                        < 03=>*
04.66  ten blef u onver gawen nit          < 04.66  <Te>n bleef v onuergouwen niet
14.58  het en blef onver gawden nit        < 14.58  het en bleef onvergouden niet
```

```
02.0064     split: *onvergawen* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14- --> *onver gawen* (in
(+)                02-), based on t. 01-;6b
02.0064 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="ten"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0064 11 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="ten"|"het" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-="awg"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0064 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"onver" (^:W1=Av;4b-)
02.0064 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ungelont"|"onver"
02.0064 06 ^comb.: 01-14-|02-04-05-09-="gawden"|"gawen" (<:(aw)d;6a)
02.0064 06  comb.: 07-08-|02-04-05-09-="ungelont"|"gawen"
02.0064 08 ^comb.: 02-04-05-09-|10-11-12-13-="gawen"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0064 04  comb.: 01-14-|07-08-="gawden"|"ungelont"
02.0064 06 ^comb.: 01-14-|10-11-12-13-="gawden"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|10-11-12-13-="ungelont"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0064 13 ^treat: 4ch.wrd "blef" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0064 13 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 3ch.wrd "awg" (Av) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 6ch.wrd "golden" (Aj) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-14-);11a?
```

```
02.65  want misselike dingen sin gesgit    < 02.65  Want misselike dinghen sijn ghescyet
(+)                                                                          [fo.A3r][54]
01.101 want messelike dinge sin gesgit     < 01.101 Want messelike dinge sijn ghesciet [88]
05.65  want misseliker dingen sin gesgit   < 05.65  Want misseliker dinghen zijn gheschiet
06.66  want misselike dingen sint gesgit   < 06.66  Want misselike dingen synt geschiet
07.66  want misselike dingen sint gesgit   < 07.66  Want misselike dyngen synt geschiet
08.66  want misselike dinge sint gesgit    < 08.66  Want mysseliche dynge synt geschiet
09.64  want misseliker dingen sin gesgit   < 09.64  Want misselijcker dinghen zijn gheschiet
10.71  want misseliker dingen sin gesgit   < 10.71  Want misselijcker dinghen zijn gheschiet
11.69  want misseliker dingen sin gesgit   < 11.69  Want misselijcker dingen zijn geschiet/
12.71  want misseliker dingen sin gesgit   < 12.71  Want misselicker dingen zijn geschiet/
13.71  want misseliker dingen sin gesgit   < 13.71  Want misselicker dingen zijn geschiet/
03*                                        < 03=>*
04.67  want misgeliker dingen sin gesgit   < 04.67  <W>ant misscheliker dinghen sijn ghesciet
14.59  want misseliker dingen sin gesgit   < 14.59  want misselicker dingen sijn geschiet
=============================================================================================
02.0065 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="misselike"|"misseliker" (?<:affix(es);7a)
02.0065 13 ^comb.: 01-08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="dinge"|"dingen" (<:fin-n;7a)
02.0065 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.66  gi mogt nog worden min vrawe        < 02.66  Ghi moecht noch worden mijn vrouwe [55]
01.102 gi mogt nog werden wel min vrawe    < 01.102 Ghi mocht noch werden wel my(n) v(ro)uwe [89]
05.66  gi mogt nog wordeg min vrawe        < 05.66  Ghi moecht noch wordeg mijn vrouwe
06.67  ir mogt nog warden min vrawe        < 06.67  Yr moecht noch warden myn vrouwe
07.67  ir mogt nog warden min vrawe        < 07.67  Yr moecht noch warden myn vrouwe
08.67  ir mogt nog werden min frawe        < 08.67  Yr moecht noch werden myn frauwe.
09.65  gi mogt nog worden min vrawe        < 09.65  Ghy mocht noch worden mijn Vrouwe/
10.72  gi mugt nog worden min vrawe        < 10.72  Ghy meucht noch worden mijn Vrouwe
11.70  gi mogt nog worden min vrawe        < 11.70  Ghy mocht noch worden myn Vrouwe
12.72  gi mogt nog worden min vrawe        < 12.72  Gy mocht noch worden mijn Vrouwe/
13.72  gi mogt nog worden min vrawe        < 13.72  Gy mocht noch worden mijn Vrouwe/
03*                                        < 03=>*
04.68  gi mogt nog werden min vrawe        < 04.68  <G>hi moecht noch werden mijn vrouwe
14.60  gi mogt nog worden min vrawe        < 14.60  ghij mocht noch worden mijn vrouwe
=============================================================================================
02.0066 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0066 10 ^comb.: 01-04-08-|02-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0066 09 ?comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="warden"|"worden" (?<:vow.;7b)
02.0066 05 ^comb.: 06-07-|01-04-08-="warden"|"werden" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.67  sit mins genadig ende getrawe       < 02.67  Sijt mijns ghenadich en(de) ghetrouwe [56]
01.103 sit mins genadig ende blift getrawe < 01.103 Sijt mijns ghenadich en(de) blijft get(ro)uwe
(+)                                                                             [90]
05.67  sit mins genadig ende getrawe       < 05.67  Sijt mijns ghenadich en(de) ghetrouwe
06.68  sit mins genadig unt getruwe        < 06.68  Sijt myns ghenadich vn(d) getruwe
07.68  sit mins genadig unt getrawe        < 07.68  Seit myns ghenadich vnd getrawe
08.68  sit mir genadig unt getrowe         < 08.68  Seyt myr genadich vnd getrowe
09.66  sit mins genadig en getrawe         < 09.66  Zijt mijns ghenadich en ghetrouwe
10.73  sit mins genadig ende getrawe       < 10.73  Zijt mijns ghenadich ende ghetrouwe
11.71  sit mins genadig ende getrawe       < 11.71  Sijt mijns ghenadich ende ghetrouwe/
12.73  sit mins genadig ende getrawe       < 12.73  Zijt mijns genadig ende getrouwe/
13.73  sit mins genadig ende getrawe       < 13.73  Zijt mijns genadig ende getrouwe/
03*                                        < 03=>*
04.69  sit mins genadig ende getrawe       < 04.69  <Si>jt mijns ghenadich ende ghetrouwe
14.61  sit mi genadig en getrawe           < 14.61  sijt mij genadich en getrouwe
=============================================================================================
02.0067 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0067 10 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-10-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0067 05 ^comb.: 06-07-08-|09-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0067 13 ^treat: 4ch.wrd "mins" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0067 13 ^treat: 7ch.wrd "~getrawe" in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.68  ende komt mit mi in dit kastel      < 02.68  Ende comt mit mi in dit casteel [57]
01.104 ende komt met mi in dit kastel      < 01.104 En(de) comt m(et) mj in dit casteel [91]
05.68  ende komt met mi in dit kastel      < 05.68  En(de) coemt met mi in dit casteel
06.69  unt komt met mir in dit kastel      < 06.69  Vnd coemt met myr in dit casteel
07.69  unt komet mit mir in dit kastel     < 07.69  Vnd komet mit mir yn dit casteel
08.69  unt komet mit mir in dit kastel     < 08.69  Vnd komet mit myr in dyt casteel
09.67  ende komt met mi in dit kastel      < 09.67  Ende komt met my in dit Kasteel/
10.74  ende komt met mi in dit kastel      < 10.74  Ende comt met my in dit Casteel
11.72  ende komt met mi in dit kastel      < 11.72  Ende komt met my in dit Casteel/
12.74  ende komt met mi in dit kastel      < 12.74  Ende komt met my in dit Kasteel/
13.74  ende komt met mi in dit kastel      < 13.74  Ende komt met my in dit Kasteel/
03*                                        < 03=>*
04.70  ende komt met mi in dit kastel      < 04.70  <En>de coemt met mi in dit casteel
14.62  en komt met mi in dit kastel        < 14.62  en komt met mij in dit kassteel
=============================================================================================
02.0068 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0068 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="komet"|"komt" (<:e;?;6a)
02.0068 13 ^comb.: 02-07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0068 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.69  ik wil u geven en juwel            < 02.69  Ic wil v gheuen een iuweel [58]
01.105 ik sal u geven en juwel            < 01.105 Ic sal v gheuen een yuweel [92]
05.69  ik wil u geven en juwel            < 05.69  Ick wil v gheuen een iuweel
06.70  ig wil ug geven in juwel           < 06.70  Ich wil vch geuen eyn iuweel
07.70  ig wil ug geven in juwel           < 07.70  Ich wil vch geuen ein iuweel
08.70  ig wil ug geven in jawel           < 08.70  Ich wil vch geuen eyn j(o)uweel
09.68  ik wil u geven en juwel            < 09.68  Ic wil u gheven een Iuweel
10.75  ik wil u geven en juwel            < 10.75  Ick wil u gheven een Iuweel
11.73  ik wil u geven en juwel            < 11.73  Ick wil u gheven een Iuweel/
12.75  ik wil u geven en juwel            < 12.75  Ick wil u geven een Iuweel/
13.75  ik wil u geven en juwel            < 13.75  Ick wil u geven een Iuweel/
03*                                       < 03=>*
04.71  ik wil u geven en juwel            < 04.71  <Ic> wil v gheuen een iuweel
14.63  ik wil u geven en juwel            < 14.63  ick wil u geven een iuweel
-------------------------------------------------------------------------------
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.70  ik wan gi ni des gelik en sagt     < 02.70  Ic waen ghi nye des ghelijc en saecht [59]
01.106 ik wane gi not des gelike en sagt  < 01.106 Ic wane ghi noit des ghelike en saeght [93]
05.70  ik wane gi ni des geliks en sagt   < 05.70  Ick wane ghi nie des ghelijcs en saecht
06.71  ig min ir mi des geliks en sagt    < 06.71  Ich meyn yr mye des ghelijcs en saecht
07.71  ig min ir ni des geliks en sagt     < 07.71  Ich meyn yr nye des gelycs en saecht
08.71  ig min ir ni des geligs en sagt     < 08.71  Ich meyn yr nye des gelichs en saecht
09.69  ik wane gi not des geliken en sagt < 09.69  Ic wane ghy noyt desghelijcken en saecht/
10.76  ik mine gi not des geliks en sagt  < 10.76  Ick meyne ghy noyt desghelijckx en saecht/
11.74  ik wet gi not des geliks en sagt   < 11.74  Ick weet ghy noyt desgelijcx en saecht/
12.76  ik wet gi not des geliks en sagt   < 12.76  Ick weet ghy noyt desgelijcks en saeght/
13.76  ik wet gi not des geliks en sagt   < 13.76  Ick weet gy noyt desgelijcks en saeght/
03*                                       < 03=>*
04.72  ik wane gi ni des geliks en sagt   < 04.72  <Ic> wa<ne> ghi nie des ghelijcs en saecht
14.64  ik wet gi not des gelike en sag    < 14.64  ick weet ghij noeyt des gelicke en saegh
-------------------------------------------------------------------------------
02.0070     split: *desgeliken* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *des geliken* (in 09-), based
(+)                on t. 01-02-04-05-06-07-08-14-;6b
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0070 12 ^comb.: 02-04-05-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0070 07  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="min"|"wane"
02.0070 08  comb.: 01-04-05-09-|11-12-13-14-="wane"|"wet"
02.0070 10 ?comb.: 01-14-|04-05-06-07-10-11-12-13-="gelike"|"geliks" (?<:affix(es);7a)
02.0070 07  comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="min"|"wet"
```

```
02.71  komt mit mi wel sgone magt         < 02.71  Coemt mit mi wel scone maecht [60]
01@                                       < 01=>@
05.71  komt met mi wel sgone magt         < 05.71  Coemt met mi wel schoone maecht
06.72  komt mit mi wel sgone magt         < 06.72  Coemt myt my wael schone maecht
07.72  kome mit mi sgone magt             < 07.72  Coeme mit my schone maecht
08.72  kome mit mir sgone magt            < 08.72  Kome mit myr schone maecht
09.70  komt met mi wel sgone magt         < 09.70  Komt met my wel schoone Maecht
10.77  komt met mi wel sgone magt         < 10.77  Comt met my wel schoone maecht
11.75  komt met mi wel sgone magt         < 11.75  Komt met my wel schoone Maeght.
12.77  komt met mi wel sgone magt         < 12.77  Komt met my wel schone Maeght.
13.77  komt met mi wel sgone magt         < 13.77  Komt met my wel schone Maeght.
03*                                       < 03=>*
04.73  komt met mi wel sgone magt         < 04.73  <Co>emt met mi wel schone maecht
14.65  komt met mi wel sgone magt         < 14.65  komt met my wel schoone maeght
-------------------------------------------------------------------------------
02.0071 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0071 12 ?comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="kome"|"komt" (?<:affix(es);7a)
02.0071 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0071 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="kome"|"met" (^:W2=Pp;4b-)
02.0071 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.72  sandrin                            < 02.72      Sandrijn [61]
01.107 sanderin                           < 01.107     @ sanderijn [94]
01.108 nen edel here nog benik magt       < 01.108 @ Neen edel here noch benic maeght [94]
05.72  sandrin                            < 05.72      [Sandrijn]
06.73  sandrine                           < 06.73      @ Sandrine
07.73  sandrine                           < 07.73      Sandrine
08.73  sandrine                           < 08.73      Sandrine
09.71  sandrin                            < 09.71      Sandrijn.
10.78  sandrin                            < 10.78      Sandrijn.
11.76  sandrin                            < 11.76      Sandrijn.
11.77                                     < 11.77 [A/A woodcut 3] [fo.A2r]
12.78  sandrin                            < 12.78      Sandrijn.
13.78  sandrin                            < 13.78      Sandrijn.
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.66  sandrin                            < 14.66      [Sandrijn]
```

```
02.0072 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0072 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.73  a des dank ik got van den tron      < 02.73  Ay des danck ic god vanden troen [61]
01.109 dis dank ik gode van den trone      < 01.109 Dies danc ic gode vanden trone [95]
05.73  a des danke ik gode van den tron    < 05.73  Ay des dancke ick gode vanden troon [fo.A3r]
06.74  og des dank ig gode van den trone   < 06.74  Och des danck ich gode van den throne
07.74  og des danke ig gode van den trone  < 07.74  Och des dancke ich gode van den throne
08.74  og des danke ig gode van dem trone  < 08.74  Och des dancke ich gode van dem throne
09.72  a des danke ik gode van den trone   < 09.72  Ay des dancke ic Gode vanden Throone/
10.79  a des danke ik got van den trone    < 10.79  Ay des dancke ick Godt vanden throone
11.78  a des dank ik got van den trone     < 11.78  Ay des danck ick God van den troone
12.79  a des dank ik got van den trone     < 12.79  Ay des danck ick God vanden troone/
13.79  a des dank ik got van den trone     < 13.79  Ay des danck ick God van den troone/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.67  a dus dank ik got van den trone     < 14.67  [cust. 'maeght'] Aij dus danck ick god van
(+)                                                                                  den troone
```

```
02.0073     split: *vanden* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-12- --> *van den* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-11-13-14-;6b
02.0073 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0073 12 ^comb.: 05-07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-14-="danke"|"dank" (<:fin-e;7a)
02.0073 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0073 12 ^comb.: 02-10-11-12-13-14-|01-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0073 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~tron"|"~trone" (<:fin-e;7a)
02.0073 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.74  al wawdet gi mi geven te lon        < 02.74  Al woudet ghi mi gheuen te loen [62]
01.110 al wawdi mi geven te lone           < 01.110 Al woudi mj gheuen te lone [96]
05.74  al wawdi mi geven te lon            < 05.74  Al woudi mi gheuen te loon
06.75  al wawdet ir mi geven tso lon       < 06.75  Al woudet yr my geuen tzo loen
07.75  al wawldet ir mi geven tso lon      < 07.75  Al wouldet yr my geuen tzo loen
08.75  al woldet ir mig geven tso lone      < 08.75  Al woldet yr mich geuen tzo loene
09.73  al wawt gi mi geven ten lone         < 09.73  Al wout ghy my gheven ten loone
10.80  al wawt gi mi geven ten lone         < 10.80  Al wout ghy my gheven ten loone/
11.79  al wawt gi mi geven ten lone         < 11.79  Al wout ghy my geven ten loone
12.80  al wawt gi mi geven ten lone         < 12.80  Al woud ghy my geven ten loone/
13.80  al wawt gi mi geven ten lonen       < 13.80  Al woud gy my geven ten loonen/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.68  al waw gi mi geven ten lone         < 14.68  al wou ghij mij geeven ten loone
```

```
02.0074 04  comb.: 02-06-|01-05-="wawdet"|"wawdi"
02.0074 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="wawdet"|"wawt" (?<:affix(es) (+d|t;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="wawdi"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0074 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0074 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0074 11 ^comb.: 02-05-06-07-|01-08-09-10-11-12-14-="~lon"|"~lone" (<:fin-e;7a)
02.0074 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~lon"|"ten" (^wds r.p;5)
02.0074 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="wawdi"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0074 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="wawdi"|"wawt" (^:W2=Au;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.75  wel dusent merk van gawde rot       < 02.75  Wel dusent merck van goude root [63]
01.111 dusant merkt van gawde rot          < 01.111 Dusant merct van goude roet [97]
05.75  wel dusent mark van gawde rot       < 05.75  Wel dusent marck van goude root
06.76  wil dusent merk van gawde rot       < 06.76  Weil dusent merck van goude roit
07.76  vil dusent merk van gawlde rot      < 07.76  Veil dusent merck van goulde roit
08.76  vil dusent mark van golde rot       < 08.76  Vyl dusent marck van golde roit
09.74  wel dusent mark van gawde rot       < 09.74  Wel duysent Marc van goude root/
10.81  wel dusent mark van gawde rot       < 10.81  Wel duysent marck van goude root
11.80  wel dusent mark van gawde rot       < 11.80  Wel duysent Marck van goude root
12.81  wel dusent mark van gawde rot       < 12.81  Wel duysent marck van Goude root/
13.81  wel dusent mark van gawde rot       < 13.81  Wel duysent marck van Goude root/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.69  wel dusent mark van gawde rot       < 14.69  wel dusent marck van goude root
```

```
02.0075 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0075 11 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-14-="merk"|"mark" (<:e|1vow.;7b)
02.0075 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0075 12 ^treat: 5ch.wrd "gawde" (Aj) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0075 12 ^treat: 3ch.wrd "vil" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.76  hog geboren wel edel genot          < 02.76  Hoech gheboren wel edel ghenoot [64]
01.112 hoge baron edel genot               < 01.112 Hoghe baroen edel ghenoet [98]
05.76  hog geboren wel edel genot          < 05.76  Hooch gheboren wel edel ghenoot
06.77  hog geboren wel edele genot         < 06.77  Hoech geboren wael edele genoet
07.77  hog geborn wel edele genot          < 07.77  Hoech geborn wail edele genoet
08.77  hog geboren wel edel genot          < 08.77  Hoech geboren wail edel genoit
09.75  hog geboren wel edel genot          < 09.75  Hooch gheboren wel Edel ghenoot
10.82  hog geboren wel edel genot          < 10.82  Hooch gheboren wel edel ghenoot
11.81  hog geboren wel edel genot          < 11.81  Hooch ghebooren wel Edel genoot/
12.82  hog geboren wel edel genot          < 12.82  Hoog-geboren wel Edel genoot/
13.82  hog geboren wel edel genot          < 13.82  Hoog-geboren wel Edel genoot/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.70  hog geboren edel genot              < 14.70  hoog geboore(n) edel genoot
=============================================================================
02.0076 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0076 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0076 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.77  nogtans so wawt ik hawden min er    < 02.77  Nochtans soe woudic houden mijn eer [65]
01.113 nogtan wawt ik behawden emmermer    < 01.113 Nochtan woudic behouden e(m)m(er)meer [99]
05.77  nogtans so wawde ik hawden min er   < 05.77  Nochtans so woude ick houden mijn eer
06.78  nogtans so wawde ig hawden min er   < 06.78  Nochtans so woude ich houden myn eer
07.78  nogdans wawlde ig hawden min er     < 07.78  Nochdans woulde ich houden myn eer
08.78  nogtan wolde ig halden min er       < 08.78  Nochtann wolde ich halden myn eer
09.76  nogtans so wawde ik hawden min ere  < 09.76  Nochtans soo woude ic houden mijn eere/
10.83  nogtans so wawde ik hawden min ere  < 10.83  Nochtans soo woude ick houden mijn eere
11.82  nogtans so wawt ik hawden min ere   < 11.82  Nochtans soo woud ick houden mijn eere
12.83  nogtans so wawt ik hawden min ere   < 12.83  Nochtans so woud’ ick houden mijn eere/
13.83  nogtans so wawt ik hawden min ere   < 13.83  Nochtans so woud’ ik houden mijn eere/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.71  nogtans so wilde ik hawden min here < 14.71  nochtans soo wilde ick houden mijn heere
=============================================================================
02.0077     split: *wawdik* (in 01-) in t. 01-02- --> *wawt ik* (in 01-), based on t.
(+)                05-06-09-10-;6b
02.0077    ?obs01: the pair (~here - ~here) of text 14- near 02.77 consists of duplicate
(+)                words;T1?;9b
02.0077 11 ^comb.: 01-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0077 11 ^comb.: 01-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0077 09 ?comb.: 05-06-09-10-|01-02-11-12-13-="wawde"|"wawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0077 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-11-12-13-="ig"|"wawt" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0077 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0077 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~er"|"~ere" (<:fin-e;7a)
02.0077 06 ^comb.: 01-08-|05-06-09-10-="nogtan"|"wawde" (^:W1=Av;W2=Au;4a-)
02.0077 12 ^treat: 6ch.wrd "hawden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.78  lanslot hog geboren her             < 02.78  Lansloet hoech gheboren heer [66]
01.114 lanselot hoge geboren her           < 01.114 Lanseloet hoghe geboren heer [100]
05.78  lanslot wel geboren her             < 05.78  Lansloot wel gheboren heer
06.79  lanslot hog geboren her             < 06.79  Lansloot hoech geboren heer
07.79  lanslot hog geboren her             < 07.79  Lanslot hoech geboren heer
08.79  lanslot hog geboren her             < 08.79  Lanslot hoich geboren heer
09.77  lanslot hog geboren here            < 09.77  Lanslot hooch gheboren Heere
10.84  lantslot hog geboren here           < 10.84  Lantslot hooch gheboren Heere
11.83  lanslot hog geboren here            < 11.83  Lanslot/ hoogh ghebooren Heere/
12.84  lanslot hog geboren here            < 12.84  Lanslot hoog-geboren Heere/
13.84  lanslot hog geboren here            < 13.84  Lanslot hoog-geboren Heere/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.72  lanslot hog geboren here            < 14.72  lanslot hoog geboore(n) heere
=============================================================================
02.0078    ?obs01: the pair (~here - ~here) of text 14- near 02.77 consists of duplicate
(+)                words;T1?;9b
02.0078 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~her"|"~here" (<:fin-e;7a)
02.0078 12 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0078 12 ^treat: 3ch.wrd "hog" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.79  al en ben ik nit rik van haven          < 02.79  Al en ben ic niet rijc van hauen [67]
01.115 min suverhit al en ben ik nit rike van haven < 01.115 Mijn suu(er)heit al en benic n(iet)
(+)                                                                    rike va(n) haue(n) [101]
05.79  al en ben ik nit rik van haven          < 05.79  Al en ben ick niet rijck van hauen
06.80  al en ben ig nit rik van haven          < 06.80  Al en ben ich niet rijck van hauen
07.80  al en bin ig nit rik van haven          < 07.80  Al en byn ich niet rijk van hauen
08.80  al en bin ig nit rig van haven          < 08.80  Al en byn ich niet rich van hauen
09.78  al ben ik nit rik van have              < 09.78  Al ben ic niet Rijc van Have/
10.85  al en ben ik nit rik van haven          < 10.85  Al en ben ick niet rijck van Haven
11.84  al ben ik nit rik van have              < 11.84  Al ben ick niet rijck van have/
12.85  al ben ik nit rik van have              < 12.85  Al ben ick niet rijck van have/
13.85  al ben ik nit rik van have              < 13.85  Al ben ick niet rijck van have/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.73  al ben ik nit rik van have              < 14.73  al ben ick niet rijck van have
```

```
02.0079     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0079    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~haven - ~magen) of texts
(+)                01-02-05-06-07-08-10- (near 02.79);T2?;9a
02.0079    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~magen) of text 10- (near
(+)                02.79);T1?;9a
02.0079    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~mage) of texts
(+)                09-11-12-13-14- (near 02.79);T2?;9a
02.0079 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0079 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0079 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~have"|"~haven" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0079 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0079 12 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.80  nogtan ben ik van groten magen      < 02.80  Nochtan ben ic van groten maghen [68]
01.116 nog geboren van groten magen        < 01.116 Noch gheboren va(n) g(ro)te(n) maghen [102]
05.80  nogtans ben ik van groten magen     < 05.80  Nochtans ben ick van grooten maghen
06.81  nogtan bin ig van grosen magen      < 06.81  Nochtan bin ich van grosen magen
07.81  nogtan bin ig van grossen magen     < 07.81  Nochtan bin ich van groissen magen
08.81  nogtants bin ig van grossen magen   < 08.81  Nochtantz byn ich van groissen magen
09.79  nogtans ben ik van groten magen     < 09.79  Nochtans ben ic van grooten Maghen
10.86  nogtans ben ik van groten magen     < 10.86  Nochtans ben ick van grooten Maghen/
11.85  nogtans ben ik van grote mage       < 11.85  Nochtans ben ick van groote Maghe;
12.86  nogtans ben ik van grote mage       < 12.86  Nochtans ben ick van grote Mage;
13.86  nogtans ben ik van grote mage       < 13.86  Nochtans ben ick van grote Mage;
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.74  nogtans ben ik van grote mage       < 14.74  nochtans ben ick van groote mage
```

```
02.0080    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~haven - ~magen) of texts
(+)                01-02-05-06-07-08-10- (near 02.79);T2?;9a
02.0080    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~magen) of text 10- (near
(+)                02.79);T1?;9a
02.0080    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~mage) of texts
(+)                09-11-12-13-14- (near 02.79);T2?;9a
02.0080 10 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0080 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0080 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="grote"|"groten" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0080 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="grote"|"~magen" (^wds r.p;5)
02.0080 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~mage"|"~magen" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0080 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="grossen"|"grote" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.81  nogtan men ik mi also te hawden     < 02.81  Nochtan meen ick mi alsoe te houden [69]
01.117 nogtan minik mi so te hawden        < 01.117 Nochtan meinic mj soe te houden [103]
05.81  ende ik me mi also te hawden        < 05.81  Ende ic meeu mi also te houden
06.82  nogtan mi ig mi also te huden       < 06.82  Nochtan mey ich my also te huden
07.82  nogtan mi ig mi also tso huden      < 07.82  Nochtan mey ich my also tzo huden
08.82  nogtants min ig mig also tso huden  < 08.82  Nochtantz meyn ich mich also tzo huden
09.80  ik mine mi nogtans also te hawen     < 09.80  Ic meyne my nochtans alsoo te houwen/
10.87  ik mine mi nogtans also te hawen     < 10.87  Ick meyne my nochtans alsoo te houwen/
11.86  ik mene mi nogtans also te hawden    < 11.86  Ick meene my nochtans alsoo te houden/
12.87  ik mene mi nogtans also te hawden    < 12.87  Ick meene my nochtans alsoo te houden/
13.87  ik mene mi nogtans also te hawden    < 13.87  Ik meene my nochtans alsoo te houden/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.75  en ik mene mi nogtans also te hawden < 14.75  en ick meene mij nochtans alsoo te houden
```

```
02.0081    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a
02.0081 06 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-="mine"|"nogtan" (^:W2=Av;4b-)
02.0081 08 ^comb.: 01-02-06-07-|11-12-13-14-="nogtan"|"mene" (^:W1=Av;4b-)
02.0081 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0081 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0081 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~huden"|"~hawden" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0081 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="tso"|"~hawden" (^wds r.p;5)
02.0081 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="~hawen"|"~hawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
02.0081 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="mi2"|"nogtans" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0081 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~hawen"|"~huden" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
02.0081 06 ^comb.: 09-10-|11-12-13-14-="mine"|"mene" (<:e|1vow.;7b)
02.0081 12 ^treat: 6ch.wrd "nogtan" (Av) in 01-02-06-07- (rest: 05-08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0081 12 ^treat: 2ch.wrd "mi2" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0081 12 ^treat: 7ch.wrd "nogtans" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.82  dat ik nit en sal worden gsgawden   < 02.82  Dat ic niet en sal worden ghscouden [70]
01.118 dat ik nit en sal werden gesgawden  < 01.118 Dat ic n(iet) en sal werden gescoude(n) [104]
05.82  dat ik nit en sal werden besgawden  < 05.82  Dat ic niet en sal werden beschouden
06.83  dat ig nit en worden besgawden      < 06.83  Dat ich niet en worden beschouden
07.83  dat ig nit en worden besgawden      < 07.83  Dat ich niet en worden beschouden
08.83  dat ig nit en worden besgawden      < 08.83  Dat ich niet en worden beschouden
09.81  dat ik nit sal worden gesgawen      < 09.81  Dat ic niet sal worden gheschouwen
10.88  dat ik nit en sal worden gesgawen   < 10.88  Dat ick niet en sal worden gheschouwen
11.87  dat ik nit sal worden gesgawden     < 11.87  Dat ick niet sal worden geschouden
11.88  of dat ik nit en hof te klagen      < 11.88  Of dat ick niet en hoef te klagen/
12.88  dat ik nit sal worden gesgawden     < 12.88  Dat ick niet sal worden geschouden/
12.89  of dat ik nit en hof te klagen      < 12.89  Of dat ick niet en hoef te klagen/
13.88  dat ik nit sal worden gesgawden     < 13.88  Dat ick niet sal worden geschouden/
13.89  of dat ik nit en hof te klagen      < 13.89  Of dat ick niet en hoef te klagen/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.76  dat nit en sal worden gesgawden     < 14.76  dat niet en sal worden geschouden
14.77  of dat ik nit en hof te klagen      < 14.77  of dat ick niet en hoef te klaagen
```

```
02.0082 12 ?obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
(+)                philologist...
02.0082    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a
02.0082 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0082 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0082 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="werden"|"~gesgawen" (^wds r.p;5)
02.0082 09 ^comb.: 05-06-07-08-|01-11-12-13-14-="~besgawden"|"~gesgawden" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0082 07 ^comb.: 09-10-|01-11-12-13-14-="~gesgawen"|"~gesgawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
02.0082 06 ^comb.: 09-10-|05-06-07-08-="~gesgawen"|"~besgawden" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0082 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0082 12 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.83  ik en wil nit wesen gens mans vrindinne  < 02.83  Ic en wil niet wese(n) gheens ma(n)s
(+)                                                                          vriendinne [71]
01.119 her lanselot enig mans vrindinne         < 01.119 Her lanseloet enich mans vrie(n)di(n)ne
(+)                                                                                  [105]
05.83  ik en wil wesen gens mans vrindinne      < 05.83  Ic en wil weesen gheens mans vriendinne
06.84  ig en wil wesen gens mans vrindinne      < 06.84  Ich en wil wesen geens mans vriendinne
07.84  ig en wil wesen gens mans vrindinne      < 07.84  Ich en wil wesen gens mans vrie(n)dinne
08.84  ig en wil wesen gins mans vrundinne      < 08.84  Ich en wil wesen geyns mans vrundynne
09.82  ik en wil wesen gens mans vrindinne      < 09.82  Ick en wil wesen gheens Mans Vriendinne/
(+)                                                                          [fo.-A2v-]
10.89  ik en wil wesen gen mans vrindinne       < 10.89  Ick en wil wesen gheen mans vriendinne
11.89  ik en wil wesen gens mans vrindinne      < 11.89  Ick en wil wesen geens mans vriendinne
12.90  ik en wil wesen gen mans vrindinne       < 12.90  Ick en wil wesen geen mans vriendinne
13.90  ik en wil wesen gen mans vrindinne       < 13.90  Ick en wil wesen geen mans vriendinne
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.78  ik en wil wesen gen mans vrindinne       < 14.78  ick en wil wesen geen mans vrindinne
```

```
02.0083 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0083 10 ^comb.: 10-12-13-14-|02-05-06-07-09-11-="gen"|"gens" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.84  mer ik wil garne geregte minne      < 02.84  Mer ic wil gaerne gerechte minne [72]
01.120 mar ik wille gerne geregte minne    < 01.120 Maer ic wille g(er)ne gherechte minne [106]
05.84  mar ik wil garne geregte minne      < 05.84  Maer ick wil ghaerne gherechte minne
06.85  mer ig wil gerne geregte minne      < 06.85  Mer ich wil gerne gerechte minne
07.85  mer ig wil gerne geregte minne      < 07.85  Mer ich wil gerne gerechte mynne
08.85  mer ig wil gerne geregte minne      < 08.85  Mer ich wil gerne gerechte mynne
09.83  mar ik wil gerne geregte minne      < 09.83  Maer ic wil gheerne gherechte Minne
10.90  mar ik wil gerne geregte minne      < 10.90  Maer ick wil gheerne gherechte minne
11.90  mar ik wil gerne geregte minne      < 11.90  Maer ick wil geerne gherechte Minne
12.91  mar ik wil gerne geregte minne      < 12.91  Maer ick wil geerne gerechte Minne
13.91  mar ik wil gerne geregte minne      < 13.91  Maer ick wil geerne gerechte Minne
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.79  mar ik geren regte minnen          < 14.79  maer ick geeren rechte minnen
```

```
02.0084 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0084 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0084 11 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="garne"|"gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0084 12 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.85  dragen sonder dorper mnine in din   < 02.85  Draghen sonder dorper mnine in dien [73]
01.121 dragen sonder dorperni              < 01.121 Draghen sonder dorpernie [107]
05.85  dragen sonder dorperhit oft viloni  < 05.85  Drage(n) sond(er) dorperheit oft vilonie
06.86  dragen sunder dorper minne in din   < 06.86  Dragen sunder dorperminne in dien
07.86  dragen sunder dorper minne in din   < 07.86  Dragen sunder dorper minne in dien
08.86  dragen sonder dorper minne in din   < 08.86  Dragen sonder dorper mynne in dyn
09.84  dragen sonder dorperhit oft viloni  < 09.84  Draghen sonder dorperheyt oft vilonie.
10.91  dragen sonder dorperhit oft vilini  < 10.91  Dragen/ sonder dorperheyt oft vileynie.
11.91  dragen sonder dorperhit oft voloni  < 11.91  Dragen sonder dorperheyt oft volonie.
12.92  dragen sonder dorperhit oft viloni  < 12.92  Dragen sonder dorperheyd oft vylonie.
13.92  dragen sonder dorperhit oft viloni  < 13.92  Dragen sonder dorperheyd oft vylonie.
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.80  drage sonder dorperhit of viloni   < 14.80  draghe sonder dorperheijt of vylonie
```

```
02.0085     split: *dorperminne* in t. 06- --> *dorper minne*, based on t. 02-07-08-;6b
02.0085 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0085 11  comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper"|"dorperhit"
02.0085 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"oft" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0085 09 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="in"|"~viloni" (^wds r.p;5)
02.0085 09  comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni" (wds r.p;5)
02.0085 10  comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="minne"|"dorperhit"
02.0085 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="minne"|"oft" (^:W2=Co;4b-)
```

```
02.86  lantslot                           < 02.86      Lantsloet [74]
01.122 lanselot                           < 01.122     @ lanseloet [108]
05.86  lanslot                            < 05.86      Lansloot
06.87  lanslot                            < 06.87      Lansloot
07.87  lanslot                            < 07.87      Lansloot
08.87  lanslot                            < 08.87      Lanslot
09.85  lanslot                            < 09.85      Lanslot.
10.92  lantslot                           < 10.92      Lantslot
11.92  lanslot                            < 11.92      Lanslot.
12.93  lanslot                            < 12.93      Lanslot.
13.93  lanslot                            < 13.93      Lanslot.
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.81  lanslot                            < 14.81      [Lanslot]
```

```
02.0086 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.87  o sandrin bi der maget marin        < 02.87  O sandrijn bider maghet marien [74]
01.123 sanderin bi der maget mari          < 01.123 @ Sanderijn bider maghet marie [108]
05.87  o sandrine bi der maget mari        < 05.87  @ O sandrijne bi der maghet marie
06.88  o sandrin bi der maget marin        < 06.88  O sandrijn bider maget marien
07.88  o sandrin bi der maget marin        < 07.88  O sandrijn bider maget marien
08.88  o sandrin bi der maget marin        < 08.88  @ O Sandrijn by der maget marien
09.86  o sandrin bi de maget mari          < 09.86  O Sandrijn byde Maghet Marie
10.93  o sandrin bi der maget mari         < 10.93  O Sandrijn byder Maghet Marie
11.93  o sandrin bi de maget mari          < 11.93  O Sandrijn by de Maget Marie/
12.94  o sandrin bi de maget mari          < 12.94  O Sandrijn by de Maget Marie/
13.94  o sandrin bi de maget mari          < 13.94  O Sandrijn by de Maget Marie/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.82  o sandrin bi de maget mari          < 14.82  [cust. ’vylonie’] o sandryn bij de maget marie
```

```
02.0087     split: *bider* (in 01-) in t. 01-02-06-07-09-10- --> *bi der* (in 01-), based on t.
(+)                05-08-11-12-13-14-;6b
02.0087 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0087 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~marin"|"~mari" (<:fin-n;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.88;7d)
02.0087 12 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.88  dorperhit en legge ik u nit te voren     < 02.88  Dorperheyt en legghe ic v niet te voren
(+)                                                                                        [75]
01.124 dorperhit en leg ik u nit te voren       < 01.124 Dorperheit en leggic v n(iet) te vore(n)
(+)                                                                                       [109]
05.88  dorperhit en legge ik u nit te voren     < 05.88  Dorperheyt en legghe ic v niet te voren
06.89  dorperhit en legget ig u nit te voren    < 06.89  Dorperheit en legget ich v niet te voren
07.89  dorperhit en legget ig u nit te voren    < 07.89  Dorperheit en legget ich v niet te voren.
08.89  dorperhit en legget ig ug nit tso voren  < 08.89  Dorperheit en legget ich vch niet tzo
(+)                                                                                       voren
09.87  dorperhit en legge ik u nit te voren     < 09.87  Dorperheyt en legghe ic u niet te voren/
10.94  dorphit en legge ik u nit te voren       < 10.94  Dorpheyt en legge ick u niet te voren
(+)                                                                                  [fo.-A2v-]
11.94  dorperhit en legge ik u nit te voren     < 11.94  Dorperheyt en legghe ick u niet te voren/
12.95  dorperhit en legge ik u nit te voren     < 12.95  Dorperheydt en legge ick u niet te voren/
13.95  dorperhit en legge ik u nit te voren     < 13.95  Dorperheyd en legge ick u niet te voren/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.83  dorperhit en leg ik u nit te voren       < 14.83  dorperheyt en legh ick u niet tevoore(n)
```

```
02.0088     split: *tevoren* in t. 14- --> *te voren*, based on t.
(+)                01-02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0088     split: *leggik* in t. 01- --> *leg ik*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0088 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="leg"|"legge" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0088 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="legget"|"legge" (<:fin.t;7a;6a)
02.0088 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0088 05 ?comb.: 01-14-|06-07-08-="leg"|"legget" (?<:affix(es);7a)
```

```
02.89  want dar en is gen wif geboren      < 02.89  Want daer en is gheen wijf gheboren [76]
01.125 en es nu gen wif geboren            < 01.125 En es nv gheen wijf gheboren [110]
05.89  want ten es gen wif geboren         < 05.89  Want ten es gheen wijf gheboren
06.90  want dar en is gen wif geboren      < 06.90  Want daer en is gheen wijf gheboren
07.90  want dar en is gen wif geboren      < 07.90  Want dair en is gheen wyff geboren
08.90  want dar en is gin wif geboren      < 08.90  Want dair en ys gheyn wijff geboren.
09.88  want dar en is gen wif geboren      < 09.88  Want daer en is gheen Wijf gheboren
10.95  want dar en is gen wif geboren      < 10.95  Want daer en is gheen wijf gheboren
11.95  want dar en is gen wif geboren      < 11.95  Want daer en is geen Wyf gheboren
12.96  want dar en is gen wif geboren      < 12.96  Want daer en is geen Wijf geboren/
13.96  want dar en is gen wif geboren      < 13.96  Want daer en is geen Wijf geboren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.84  want dar en is gen wif geboren      < 14.84  want daer en is geen wijf geboren
```

```
02.0089 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"dar" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0089 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.90  beneden onder des hemels tron       < 02.90  Beneden onder des hemels troen [77]
01.126 op erde onder des hemels trone      < 01.126 Op eerde onder des hemels trone [111]
05.90  beneden onder des hemels trone      < 05.90  Beneden onder des hemels throne
06.91  beneden onder des hemels trone      < 06.91  Beneden onder des hemels throne
07.91  beneden onder des hemels trone      < 07.91  Beneden onder des hemels throne
08.91  under des hemels trone              < 08.91  Vnder des hemels throne.
09.89  beneden onder des hemels trone      < 09.89  Beneden onder des Hemels Throone/
10.96  beneden onder des hemels trone      < 10.96  Beneden onder des Hemels troone
11.96  beneden onder des hemels trone      < 11.96  Beneden onder des Hemels Throone
12.97  beneden onder des hemels trone      < 12.97  Beneden onder des Hemels Throone/
13.97  beneden onder des hemels trone      < 13.97  Beneden onder des Hemels Throone/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.85  beneden onder des hemels trone      < 14.85  beneden onder des hemels troone
```

```
02.0090 12 ^treat: 7ch.wrd "beneden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.91  so rik so magtig nog so sgon        < 02.91  Soe rijc soe machtich noch soe schoon [78]
01.127 so rike so megtig no so sgone       < 01.127 Soe rike soe mechtich no soe scone [112]
05.91  so rik so magtig nog so sgone       < 05.91  So rijck so machtich noch so schoone
06.92  so rik so magtig nog so sgone       < 06.92  Soe rijc so machtich noch so schone
07.92  so rik so magtig nog so sgone       < 07.92  Soe ryck soe machtich noch so schone
08.92  so rig so megtig nog so sgone       < 08.92  So rych so mechtich noch so schone
09.90  so rik nog so magtig nog so sgone   < 09.90  Soo rijc noch soo machtich noch soo schoone
10.97  so rike nog magtig nog so sgone     < 10.97  Soo rijcke/ noch machtich/ noch soo schoone/
11.97  so rik nog so magtig nog sgone      < 11.97  So rijck noch so machtigh noch schoone
12.98  so rik nog so magtig nog sgone      < 12.98  Soo rijck noch soo machtigh noch schone
13.98  so rik nog so magtig nog sgone      < 13.98  Soo rijck noch soo machtig noch schone
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.86  so rik nog so magtig nog so sgone   < 14.86  soo ryck nochsoo machtigh nochsoo schoone
```

```
02.0091     split: *nogso* in t. 14- --> *nog so*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0091 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="rike"|"rik" (<:fin-e;7a)
02.0091 12 ^comb.: 01-08-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="megtig"|"magtig" (<:e|1vow.;7b)
02.0091 12 ^treat: 2ch.wrd "so3" (Av) in 01-02-05-06-07-08-09-14- (rest: 10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0091 12 ^treat: 3ch.wrd "nog2" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.92  di mi verhogen mag dan gi           < 02.92  Die mi verhoghen mach dan ghi [79]
01.128 di mi verhogen mag dan gi           < 01.128 Die mj v(er)hoghen mach dan ghi [113]
05.92  di mi verhogen mag dan gi           < 05.92  Die mi verhoghen mach dan ghij
06.93  di mi verhogen mag dan ir           < 06.93  Die my verhoegen mach dan yr
07.93  di mig verhogen mag dan ir          < 07.93  Die mich verhogen mach dan yr
08.93  di mig verhogen mag dan ir          < 08.93  Die mich verhoegen mach dan yr
09.91  di mi verhugen mag dan gi           < 09.91  Die my verheughen mach dan ghy/
10.98  di mi verhugen mag dan gi           < 10.98  Die my verheughen mach dan ghy
11.98  di mi verhugen mag dan gi           < 11.98  Die my verheugen mach dan ghy/
12.99  di mi verhugen mag dan gi           < 12.99  Die my verheugen mag dan ghy/
13.99  di mi verhugen mag dan gi           < 13.99  Die my verheugen mag dan gy/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.87  di mi verhugen mag dan gi           < 14.87  die mij v(er)huegen magh dan ghij
```

```
02.0092 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="mig"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0092 12 ?comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verhogen"|"verhugen" (?<:vow.;7b)
02.0092 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~ir"|"~gi" (wds r.p;5)
02.0092 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0092 12 ^treat: 3ch.wrd "mig" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.93  o sandrin wildi nu mi               < 02.93  O sandrijn wildi nv mi [80]
01.129 og sanderin en seldi mi             < 01.129 Och Sanderijn en seldi mj [114]
05.93  o sandrine wilt gi nu mi            < 05.93  O sandrijne wilt ghij nv mi
06.94  o sandrin woldi nu mir              < 06.94  O sandrijn woldi nu myr
07.94  o sandrin wolde nu mir              < 07.94  O sandryn wolde nu mir
08.94  o sandrin wolde nu mir              < 08.94  O sandryn wolde nu myr
09.92  o sandrin wilt gi nu mi             < 09.92  O Sandrijn wilt ghy nu my
10.99  o sandrine wilt gi nu mi            < 10.99  O Sandrijne wilt ghy nu my
11.99  o sandrin wilt gi nu mi             < 11.99  O Sandryn wilt ghy nu my
12.100 o sandrin wilt gi nu mi             < 12.100 O Sandrijn wilt ghy nu my
13.100 o sandrin wilt gi nu mi             < 13.100 O Sandrijn wilt gy nu my
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.88  o sandrin wilt gi nu mi             < 14.88  o sandrijn wilt ghij nu mij
```

```
02.0093 11 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0093 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0093 09 ?comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"wilt" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0093 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"gi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0093 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.94  laten in dit verdrit ende kermen    < 02.94  Laten in dit verdriet en(de) kermen [81]
01.130 laten dan in dit verdrit            < 01.130 Laten dan in dit verdriet [115]
05.94  laten in dit verdrit ende kermen    < 05.94  Laten in dit verdriet ende kermen
06.95  latsen in dit verdrit unt kermen    < 06.95  Latzen in dit verdriet vnd kermen
07.95  latsen in dit verdrit unt kermen    < 07.95  Latzen in dit verdriet vnd kermen
08.95  lassen dit verdris unt karmen       < 08.95  Laissen dit verdries vnd karmen
09.93  laten in dit verdrit ende kermen    < 09.93  Laten in dit verdriet ende kermen/
10.100 laten in dit verdrit ende kermen    < 10.100 Laten in dit verdriet ende kermen/
11.100 laten in dit verdrit ende kermen    < 11.100 Laten in dit verdriet ende kermen [fo.-A2v-]
12.101 laten in dit verdrit ende kermen    < 12.101 Laten in dit verdriet ende kermen/
13.101 laten in dit verdrit ende kermen    < 13.101 Laten in dit verdriet ende kermen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.89  verlaten in dit verdrit en kermen   < 14.89  v(er)laten in dit v(er)driet en kermen
```

```
02.0094    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kermen - ~ontfarmen) of texts 06-07-
(+)                (near 02.94);T2?;vowels;9a
02.0094 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="latsen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0094 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.95  ende en sal u mins nit ontfermen    < 02.95  Ende en sal v mijns niet ontfermen
(+)                                                                        [fo.-A3v-][82]
01.131 en sal us mins ontfermen nit        < 01.131 En sal ws mijns ontfermen niet [116]
05.95  ende en sal u mins nit ontfermen    < 05.95  Ende en sal v mijns niet ontfermen
06.96  unt en sal ug mins nit ontfarmen    < 06.96  Vnd en sal vch myns niet ontfarmen
07.96  unt en sal ug mins nit ontfarmen    < 07.96  Vnd en sal vch myns niet ontfarmen
08.96  unt en sal ug miner nit untbarmen   < 08.96  Vnd en sal vch myner niet vntbarmen
09.94  ende en sal u mins nit ontfermen    < 09.94  Ende en sal u mijns niet ontfermen
10.101 ende en sal u mins nit ontfermen    < 10.101 Ende en sal u mijns niet ontfermen
11.101 ende en sal mins nit ontfermen      < 11.101 Ende en sal mijns niet ontfermen/
12.102 ende en sal mins nit ontfermen      < 12.102 Ende en sal mijns niet ontfermen/
13.102 ende en sal mins nit ontfermen      < 13.102 Ende en sal mijns niet ontfermen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.90  ende en sal min nit ontfermen       < 14.90  ende en sal mijn niet ontfermen
=============================================================================================
02.0095    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kermen - ~ontfarmen) of texts 06-07-
(+)                (near 02.94);T2?;vowels;9a
02.0095 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0095 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0095 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"~ontfermen" (^wds r.p;5)
02.0095 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~ontfarmen"|"~ontfermen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0095 12 ^treat: 4ch.wrd "mins" (Pn) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.96  dat ik trost van u mogt ontfan      < 02.96  Dat ic troest van v mocht ontfaen [83]
01.132 dat ik trost van u mogte ontfan     < 01.132 Dat ic troest van v mochte ontfaen [117]
05.96  dat ik trost van di mogt ontfan     < 05.96  Dat ick troost van di mocht ontfaen
06.97  dat ig trost van ug mag ontfan      < 06.97  Dat ich troest van vch mach ontfaen [fo.A3r]
07.97  dat ig trost van ug mag entfan      < 07.97  Dat ich trost van uch mach entfaen [fo.A3r]
08.97  dat ig trost van ug mag entfan      < 08.97  Dat ich troist van vch mach entfaen [fo.A3r]
09.95  dat ik trost van u mogt ontfan      < 09.95  Dat ic troost van u mocht ontfaen/
10.102 dat ik trost van u mogt ontfan      < 10.102 Dat ick troost van u mocht ontfaen/
11.102 dat ik trost van u mogt ontfan      < 11.102 Dat ick troost van u mocht ontfaen
12.103 dat ik trost van u mogt ontfan      < 12.103 Dat ick troost van u mocht ontfaen/
13.103 dat ik trost van u mogt ontfan      < 13.103 Dat ick troost van u mocht ontfaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.91  dat ik trost van u mogt ontfan      < 14.91  dat ick troost van u mocht ontfaen
=============================================================================================
02.0096 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0096 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0096 11 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mag"|"mogt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0096 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~entfan"|"~ontfan" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.97  ende gi mit mi wawt spelen gan      < 02.97  Ende ghi mit mi woudt spelen gaen [84]
01.133 ende gi met mi wawt spelen gan      < 01.133 En(de) ghi met mj wout spelen gaen [118]
05.97  ende gi met mi wawt spelen gan      < 05.97  Ende ghi met mi wout spelen gaen
06.98  int ir met mir woldet spelen gan    < 06.98  Ind yr met myr woldet spelen gaen
07.98  int mit mir woldet spelen gan       < 07.98  Ind mit mir woldet spelen gaen
08.98  int mit mir wolde spelen gan        < 08.98  Ind mit myr wolde spelen gaen
09.96  ende gi met mi wawt spelen gan      < 09.96  Ende ghy met my wout spelen gaen
10.103 ende gi met mi wawt spelen gan      < 10.103 Ende ghy met my wout spelen gaen
11.103 ende gi met mi spelen gan           < 11.103 Ende ghy met my spelen gaen/
12.104 ende gi met mi spelen gan           < 12.104 Ende ghy met my spelen gaen/
13.104 ende gi met mi spelen gan           < 13.104 Ende gy met my spelen gaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.92  en gi met mi spelen gan             < 14.92  en ghij met mij spelen gaen
=============================================================================================
02.0097 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0097 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"gi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0097 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0097 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0097 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="woldet"|"mi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0097 07 ?comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-="woldet"|"wawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0097 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.98  hir neder in dat grone dal          < 02.98  Hier neder in dat groene dal [85]
01.134 hir neder in dit gronen dal         < 01.134 Hier neder in dit groenen dal [119]
05.98  hir neder in dat grone dal          < 05.98  Hier neder in dat groene dal
06.99  hir neder in dit grone dal          < 06.99  Hier neder in dit groene dal
07.99  hir neder in dit grene dal          < 07.99  Hier neder in dit greene dal
08.99  hir neder in dit grone dal          < 08.99  Hier neder in dyt groene dal
09.97  hir neder in dit grone dal          < 09.97  Hier neder in dit groene dal/
10.104 hir neder in dit grone dal          < 10.104 Hier neder in dit groene dal/
11.104 hir neder in dit grone dal          < 11.104 Hier neder in dit groene Dal/
12.105 hir neder in dit grone dal          < 12.105 Hier neder in dit groene dal/
13.105 hir neder in dit grone dal          < 13.105 Hier neder in dit groene dal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.93  hir neder in dit grone dal          < 14.93  hier neder in dit groene dal
```

```
02.0101 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0101 11 ^comb.: 05-09-10-14-|02-06-07-08-11-12-13-="~misdone"|"~misdon" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0101 06 ^comb.: 07-08-|05-09-10-14-="sunder"|"~misdone" (^wds r.p;5)
02.0101 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.102 ende ok al sonder dorperhit         < 02.102 Ende oec al sonder dorperheyt [89]
01.138 ende al sonder dorperhit            < 01.138 En(de) al sonder dorperheit [123]
05.102 ende ok al sonder dorperhit         < 05.102 Ende oeck al sonder dorperheit
06.103 int ok al sonder dorperhit          < 06.103 Ind oec al sonder dorperheit
07.103 int awg sunder dorfferhit           < 07.103 Ind ouch sunder doerfferheit
08.103 int awg sunder dorfferhit           < 08.103 Ind ouch sunder doerfferheit
09.101 ende ok al sonder dorperhit         < 09.101 Ende ooc al sonder dorperheyt.
10.108 ende ok al sonder dorperhit         < 10.108 Ende oock al sonder dorperheyt.
11.108 ende ok al sonder dorperhit         < 11.108 Ende oock al sonder dorperheyt.
12.109 ende ok al sonder dorperhit         < 12.109 Ende oock al sonder dorperheyd.
13.109 ende ok al sonder dorperhit         < 13.109 Ende oock al sonder dorperheyd.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.97  en ok al sonder dorperhit           < 14.97  en oock al sonder dorperheijt
```

```
02.0102 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0102 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awg"|"al" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"al" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"sonder" (^wds r.p;5)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"~dorperhit" (<:GD f|p;7c)
(+)                (wds r.p;5)
```

```
02.103 sandrin                             < 02.103     Sandrijn [90]
01.139 sanderin                            < 01.139     @ sanderijn [124]
05.103 sandrin                             < 05.103     Sandrijn
06.104 sandrin                             < 06.104     @ Sandrijn
07.104 sandrine                            < 07.104     Sandrine
08.104 sandrine                            < 08.104     Sandrine
09.102 sandrin                             < 09.102     Sandrijn.
10.109 sandrin                             < 10.109     Sandrijn.
11.109 sandrin                             < 11.109     Sandrijn.
12.110 sandrin                             < 12.110     Sandrijn.
13.110 sandrin                             < 13.110     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.98  sandrin                             < 14.98      [Sandrijn]
```

```
02.0103 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.104 lantslot her tis dik gesit          < 02.104 Lantsloet heer tis dic gheseyt [90]
01.140 her lanselot hets dike gesit        < 01.140 @ Her lanseloet hets dicke gheseit [124]
05.104 lanslot here het es dike gesit      < 05.104 @ Lansloot heere het es dicke gheseyt
06.105 lanslot here tis dike gesit         < 06.105 Lansloot here tis dicke geseit
07.105 lanslot here dit dike gesgit        < 07.105 Lansloot here dit dicke gescheit
08.105 lanslot here dit dike gesgit        < 08.105 Lanslot here dit dicke gescheit
09.103 lanslot here het is dike gesit      < 09.103 Lanslot Heere het is dicke gheseyt
10.110 lantslot here het is dikwils gesit  < 10.110 Lantslot Heere het is dickwils gheseyt
11.110 lanslot here het is dike gesit      < 11.110 Lanslot Heere het is dicke gheseyt
12.111 lanslot her het is dike gesit       < 12.111 Lanslot Heer het is dicke geseyd/
13.111 lanslot her het is dike gesit       < 13.111 Lanslot Heer het is dicke geseyd/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.99  lanslot here het is dikmal gesit    < 14.99  [cust. 'dorperheijt'] lanslot heere het is
(+)                                                                       dickmael geseijt
```

```
02.0104 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0104 12 ^comb.: 01-02-12-13-|05-06-07-08-09-10-11-14-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0104 09 ^comb.: 02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="tis"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0104 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="tis"|"dit" (^:W2=Mx;4b-)
02.0104 08 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-14-="tis"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0104 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|"~gesit" (wds r.p;5)
02.0104 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"het" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0104 08 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="dit"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0104 12 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06- (rest: 01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0104 12 ^treat: 4ch.wrd "dike" in 01-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-14-);11a?
```

```
02.105 bi ligt te geloven is menig bedrogen          < 02.105 Bi licht te gheloeue(n) is menich
(+)                                                                          bedroghen [91]
01.141 bi ligte geloven es di menege bedrogen        < 01.141 Bi lichte gelouen es die menege
(+)                                                                       bedroge(n) [125]
05.105 bi ligt te geloven is menig bedrogen          < 05.105 Bi licht te gheloeuen is menich
(+)                                                                    bedroghen [fo.-A3v-]
06.106 bi ligt tso geloven is menig bedrogen         < 06.106 By licht tzo gelouen is menich
(+)                                                                          bedroghen
07.106 bi ligt tso geloven is mennig bedrogen        < 07.106 By licht tzo gelouen is mennich
(+)                                                                        bedroge(n)
08.106 bi ligt tso geloven is mennig bedrogen        < 08.106 By licht tzo gelouen is mennich
(+)                                                                          bedrogen.
09.104 bi ligtelik te geloven is di menige bedrogen  < 09.104 By lichtelijc te ghelooven is die
(+)                                                                    menighe bedroghen/
10.111 bi ligtelik te geloven is de menige bedrogen  < 10.111 By lichtelijck te ghelooven is de
(+)                                                                      menighe bedrogen
11.111 bi ligtelik te geloven is de menige bedrogen  < 11.111 By lichtelijck te gheloven is de
(+)                                                                    menighe bedroghen/
12.112 bi ligtelik te geloven is menig bedrogen      < 12.112 By lichtelijck te gelooven is
(+)                                                                      menigh bedrogen/
13.112 bi ligtelik te geloven is menig bedrogen      < 13.112 By lichtelijck te gelooven is
(+)                                                                      menigh bedrogen/
03*                                                  < 03=>*
04*                                                  < 04=>*
14.100 bi ligt te geloven is menig bedrogen          < 14.100 bij licht te gelooven is menich
(+)                                                                          bedroogen
```

```
02.0105 11  comb.: 09-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-14-="ligtelik"|"ligt"
02.0105 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 01-09-|02-05-06-12-13-14-="di"|"menig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 07-08-|02-05-06-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 09 ^comb.: 09-10-11-|02-05-06-12-13-14-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 10-11-|02-05-06-12-13-14-="de"|"menig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 01-09-|07-08-="di"|"mennig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 01-09-|10-11-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0105 05 ^comb.: 07-08-|09-10-11-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 07-08-|10-11-="mennig"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.106 dats seker war ende nit gelogen     < 02.106 Dats seker waer ende niet gheloghen [92]
01.142 dats seker war en nit gelogen       < 01.142 Dats seker waer en n(iet) gheloghen [126]
05.106 dat is seker war ende nit gelogen   < 05.106 Dat is seker waer ende niet gheloghen
06.107 dat is war int nit gelogen          < 06.107 Dat is waer ind niet ghelogen
07.107 dat is war int nit gelogen          < 07.107 Dat is waer ind niet gelogen
08.107 dat is war unt nit gelogen          < 08.107 Dat is waer vnd niet gelogen
09.105 dat is seker war ende nit gelogen   < 09.105 Dat is seker waer ende niet gheloghen
10.112 dat is seker war ende nit gelogen   < 10.112 Dat is seker waer ende niet gheloghen
11.112 dat is seker war ende nit gelogen   < 11.112 Dat is seker waer ende niet ghelogen
12.113 dat is seker war ende nit gelogen   < 12.113 Dat is seker waer ende niet gelogen/
13.113 dat is seker war ende nit gelogen   < 13.113 Dat is seker waer ende niet gelogen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.101 dat is seker war en nit gelogen     < 14.101 dat is seker waer en niet gelogen
```

```
02.0106 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0106 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dats"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0106 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0106 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0106 04 ^comb.: 01-14-|06-07-="en"|"int" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0106 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0106 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.107 want het is menig werf gesin          < 02.107 Want het is menichwerf ghesien [93]
01.143 want hets meneg werf gesin            < 01.143 Want hets menech weerf ghesien [127]
05.107 want het is menig werf gesin          < 05.107 Want het is menichwerf ghesien
06.108 want het is mennig werven gesin       < 06.108 Want het is mennich weruen ghesien
07.108 want it is mennig werven gesin        < 07.108 Want idt is mennich weruen gesien
08.108 want it is mennig werven gesin        < 08.108 Want idt is mennich weruen gesien
09.106 want het is seker menig werven gesin  < 09.106 Want het is seker menich werven ghesien/
10.113 want het is seker menig werven gesin  < 10.113 Want het is seker menich werven ghesien
11.113 want t is seker menig werven gesin    < 11.113 Want ’tis seker menigh werven ghesien
12.114 want t is seker menig werven gesin    < 12.114 Want ’t is seker menigh-werven gesien/
13.114 want t is seker menig werven gesin    < 13.114 Want ’t is seker menigh-werven gesien/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.102 want t is seker menigmal gesin        < 14.102 want tis seker menighmael gesien
```

```
02.0107     split: *menigwerf* (in 02-) in t. 02-05- --> *menig werf* (in 02-), based on t.
(+)                09-10-11-12-13-;6b
02.0107     split: *tis* (in 11-) in t. 11-14- --> *t is* (in 11-), based on t. 12-13-;6b
02.0107    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesin - ~gesgit) of text 14- (near
(+)                02.107);T1?;9a
02.0107 07 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-="it"|"het" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0107 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-09-10-="t"|"het" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0107 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0107 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="werf"|"mennig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0107 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="werf"|"werven" (<:f|v;fin-en;7a;6a)
02.0107 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="werf"|"seker" (^:W2=Av;4b-)
02.0107 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mennig"|"seker" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0107 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="it"|"t" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0107 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.108 van den menigen ende ok gesgin        < 02.108 Vanden menighe(n) en(de) oeck ghescien [94]
01.144 dat vrawen onerlikhit gesgin          < 01.144 D(at) v(ro)uwen oneerlijcheit ghescien [128]
05.108 van den menigen ende ok gesgin        < 05.108 Vanden menighen ende oec gheschien
06.109 van den menigen int ok gesgin         < 06.109 Vanden menighen ind oec gheschien
07.109 van den menigen int awg gesgin        < 07.109 Van den menighen ind ouch geschien
08.109 van den mennigen int awg gesgin       < 08.109 Van den mennigen ind ouch geschien
09.107 van den menigen ende ok gesgin        < 09.107 Vanden menighen ende ooc gheschien
10.114 van den menigen ende ik salt u bedin  < 10.114 Vanden menighen ende ick salt u bedien
11.114 van den menigen en ok gesgin          < 11.114 Van den menigen/ en oock geschien
12.115 van den menigen en ok gesgin          < 12.115 Van den menigen/ en oock geschien/
13.115 van den menigen en ok gesgin          < 13.115 Van den menigen/ en oock geschien/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.103 van menige ok gesgit                  < 14.103 van menige oock geschiet
```

```
02.0108     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
(+)                07-08-11-12-13-;6b
02.0108    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesin - ~gesgit) of text 14- (near
(+)                02.107);T1?;9a
02.0108 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0108 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0108 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0108 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0108 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0108 12 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0108 12 ^treat: 6ch.wrd "~gesgin" in 01-02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.109 om dat si di mans te wel betrawen   < 02.109 Om dat si die mans te wel betrouwen [95]
01.145 om dat si mans te verre betrawen    < 01.145 Om dat si mans te verre betrouwe(n) [129]
05.109 om dat si di mans te vel betrawen   < 05.109 Om dat si die mans te veel betrouwen
06.110 om dat si di mans tso wel betrawen  < 06.110 Om dat sy die mans tzo wel betrouwen
07.110 om dat si de mans tso wel betrawen  < 07.110 Om dat sie de mans tzo wel betrouwen
08.110 umb dat si di mans so wel betrawen  < 08.110 Vmb dat sy die mans so wail betrouwen
09.108 om dat si de mans te vel betrawen   < 09.108 Om dat zy de Mans te veel betrouwen/
10.115 om dat si de mans te vel betrawen   < 10.115 Om dat sy de mans te veel betrouwen/
11.115 om dat si de mans te vel betrawen   < 11.115 Om dat zy de Mans te veel betrouwen/
12.116 om dat si de mans te vel betrawen   < 12.116 Om dat sy de Mans te veel betrouwen/
13.116 om dat si de mans te vel betrawen   < 13.116 Om dat sy de Mans te veel betrouwen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.104 om dat si de mans te vel betrawen   < 14.104 om dat sij de mans te veel betrouwen
```

```
02.0109 11 ^comb.: 02-05-06-08-|07-09-10-11-12-13-14-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0109 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0109 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wel"|"vel" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0109 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0109 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.110 dat hem namals ser dot rawen        < 02.110 Dat hem namaels seer doet rouwen [96]
01.146 dat hem namals sere berawen         < 01.146 Dat he(m) namaels sere berouwen [130]
05.110 dat hem namals dot rawen            < 05.110 Dat hem namaels doet rouwen
06.111 dat hem namals ser dot rawen        < 06.111 Dat hem naemaels seer doet rouwen
07.111 dat hem namals ser dot rawen        < 07.111 Dat hem namals seer doet rouwen
08.111 dat im namals ser dot rawen         < 08.111 Dat ym namals seer doit rouwen
09.109 dat hem namals dot rawen            < 09.109 Dat hem namaels doet rouwen
10.116 dat hen namals ser dot rawen        < 10.116 Dat hen namaels seer doet rouwen
11.116 dat hen namals dot rawen            < 11.116 Dat hen namaels doet rouwen
12.117 dat hem namals dot rawen            < 12.117 Dat hem namaels doet rouwen/
13.117 dat hem namals dot rawen            < 13.117 Dat hem namaels doet rouwen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.105 dat harmals dot rawen               < 14.105 dat haermaels doet rouwe(n)
```

```
02.0110 10 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-09-12-13-="hen"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0110 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-05-09-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.111 als di dingen waren gesgit          < 02.111 Als die dinghen waren ghesciet [97]
01.147 als di saken waren gesgit           < 01.147 Als die saken waren ghesciet [131]
05.111 als di dingen sin gesgit            < 05.111 Als die dinghen sijn ghesciet
06.112 als di dingen waren gesgit          < 06.112 Als die dingen waren gheschiet
07.112 als di dingen waren gesgit          < 07.112 Als die dingen waren geschiet
08.112 als di dinge waren gesgit           < 08.112 Als die dinge waren geschiet
09.110 als di dingen waren gesgit          < 09.110 Als die dinghen waren gheschiet/
10.117 als di dingen waren gesgit          < 10.117 Als die dinghen waren gheschiet
11.117 als di dingen waren gesgit          < 11.117 Als die dingen waren geschiet/
12.118 als di dingen waren gesgit          < 12.118 Als die dingen waren geschiet/
13.118 als di dingen waren gesgit          < 13.118 Als die dingen waren geschiet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.106 al di dingen waren gesgit           < 14.106 al die dingen waren geschiet
=============================================================================
02.0111 12 ^treat: 6ch.wrd "dingen" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.112 ik en weten op ter erden nit        < 02.112 Ic en weten opter eerden niet [98]
01.148 ik en weten op erde geboren nit     < 01.148 Ic en weten op eerde geboren niet [132]
05.112 ik en weten op ter arden nit        < 05.112 Ick en weeten opter aerden niet
06.113 ig en weten op ter arden nit        < 06.113 Ich en weten opter aerden neit
07.113 ig en wet den op der erden nit      < 07.113 Ich en wet den op der erden niet
08.113 ig en wis den up der erden nit      < 08.113 Ich en weysz den vp der erden niet
09.111 ik en wet hem op ter arden nit      < 09.111 Ic en weet hem opter Aerden niet
10.118 ik en wet hem op der arden nit      < 10.118 Ick en weet hem op der aerden niet
11.118 ik en wet hem op ter arden nit      < 11.118 Ick en weet hem opter aerden niet/
12.119 ik en wet hem op ter arden nit      < 12.119 Ick en weet hem op ter aerden niet/
13.119 ik en wet hem op ter arden nit      < 13.119 Ick en weet hem op ter aerden niet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.107 ik en wet hem op den harden nit     < 14.107 ick en weet hem op den harden niet
=============================================================================
02.0112     split: *opter* (in 02-) in t. 02-05-06-09-11- --> *op ter* (in 02-), based on t.
(+)                07-10-12-13-14-;6b
02.0112 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0112 11 ^comb.: 01-02-05-06-|07-09-10-11-12-13-14-="weten"|"wet" (<:fin-en;7a)
02.0112 07 ^comb.: 07-08-14-|01-02-05-06-="den"|"weten" (^:W1=Ar;4b-)
02.0112 10 ^comb.: 01-02-05-06-|09-10-11-12-13-14-="weten"|"hem" (^:W2=Pn;4b-)
02.0112 10 ^comb.: 07-08-10-|02-05-06-09-11-12-13-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0112 10 ^comb.: 02-07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0112 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 07-08-14- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0112 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.113 di ik so verre betrawen sawde       < 02.113 Die ic soe verre betrouwen soude [99]
01.149 din ik so verre betrawen sawde      < 01.149 Dien ic soe verre betrouwen soude [133]
05.113 din ik so verre betrawen sawde      < 05.113 Dien ic so verre betrouwen soude
06.114 di ig so verre betrawen solde       < 06.114 Die ich so verre betrouwen solde
07.114 di ig so verre berawen solde        < 07.114 Die ich soe verre berouwen solde
08.114 di ig so verre berawen solde        < 08.114 Die ich soe verre berouwen solde
09.112 din ik so betrawen sawde            < 09.112 Dien ic soo betrouwen soude/
10.119 din ik so betrawen sawde            < 10.119 Dien ick soo betrouwen soude
11.119 din ik so betrawen sawde            < 11.119 Dien ick soo betrouwen soude/
12.120 din ik so betrawen sawde            < 12.120 Dien ick soo betrouwen soude/
13.120 din ik so betrawen sawde            < 13.120 Dien ick soo betrouwen soude/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.108 di ik so betrawen sawde             < 14.108 die ick soo betrouwen soude
=============================================================================
02.0113    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawde) of text 06- (near
(+)                02.113);T1?;9a
02.0113    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawlde) of text 07- (near
(+)                02.113);T1?;vowels;9a
02.0113    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~walde) of text 08- (near
(+)                02.113);T1?;vowels;9a
02.0113 12 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-05-09-10-11-12-13-="di"|"din" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0113 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|"betrawen"
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~solde"|"~sawde" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0113 12 ^treat: 5ch.wrd "verre" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.114 gink ik mit hem spelen in den wawde   < 02.114 Ghinc ic mit hem spelen inden woude [100]
01.150 ginik met hem spelen te wawde         < 01.150 Ginic met hem spelen te woude [134]
05.114 ginge ik met hem spelen in den wawde  < 05.114 Ghinghe ic met hem spelen inden woude
06.115 gink ig met hem spelen in den wawde   < 06.115 Ghinc ich met hem spelen inden woude
07.115 ggink ig mit hem spelen in den wawlde < 07.115 Gginck ich mit hem spelen in den woulde
08.115 gink ig mit im spelen in den walde    < 08.115 Ginck ich mit ym spelen in den walde
09.113 gink met hem spelen in den wawde      < 09.113 Ginc met hem spelen inden Woude
10.120 gink ik met hem spelen in den wawde   < 10.120 Ghinck ick met hem spelen inden woude
11.120 ende gink met hem spelen in de wawde  < 11.120 Ende ginck met hem spelen inde Woude/
12.121 ende ging met hem spelen in den wawde < 12.121 Ende ging met hem spelen in den woude
13.121 ende ging met hem spelen in den wawde < 13.121 Ende ging met hem spelen in den woude
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.109 en gink met hem spelen in den wawde   < 14.109 en ginck met hem spelen inden woude
```

```
02.0114     split: *inden* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-14- --> *in den* (in 02-), based on
(+)                t. 07-08-12-13-;6b
02.0114    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawde) of text 06- (near
(+)                02.113);T1?;9a
02.0114    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawlde) of text 07- (near
(+)                02.113);T1?;vowels;9a
02.0114    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~walde) of text 08- (near
(+)                02.113);T1?;vowels;9a
02.0114 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0114 05 ^comb.: 12-13-|02-05-10-="ging"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0114 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0114 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "gink" in 02-06-08-09-10-11-14- (rest: 01-05-07-12-13-);11a?
02.0114 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0114 12 ^treat: 5ch.wrd "~wawde" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-14-);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "ging" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.115 hi sawde don mit mi sin gerif       < 02.115 Hi soude doen mit mi sijn gherief [101]
01.151 hi en sawde met mi don sin gerif    < 01.151 Hi en soude met mj doen sijn gherief [135]
05.115 hi sawde met mi don sin gerif       < 05.115 Hi soude met mi doen sijn gherief
06.116 he solde mit mir don sin gerif      < 06.116 He solde mit myr doen syn gherief
07.116 he sawlde met mir don sin gerif     < 07.116 He soulde met myr doen syn gherief
08.116 he sdlde mit mir don sin gerif      < 08.116 He sdlde mit myr doen syn gerieff
09.114 hi sawde met mi don sin gerif       < 09.114 Hy soude met my doen siin gherief.
10.121 hi sawde met mi don sin gerif       < 10.121 Hy soude met my doen zijn gherief.
11.121 hi sawde mi don sin gerif           < 11.121 Hy soude my doen zijn gherief.
12.122 hi sawde mi don sin gerif           < 12.122 Hy soude my doen sijn gerief.
13.122 hi sawde mi don sin gerif           < 13.122 Hy soude my doen sijn gerief.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.110 hi saw mi don sin gerif             < 14.110 hy sou mij doen sijn gerief
```

```
02.0115 09 ^obs01: 02-|01-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "don"-"mi" (T1);8;
02.0115 03 ^obs02: 02-|06-08-: W.O "don"-"mit" (T1);8;
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0115 08 ^comb.: 02-06-08-|01-05-07-09-10-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0115 12 ^treat: 5ch.wrd "sawde" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-14-);11a?
```

```
02.116 lantslot                          < 02.116     Lantsloet [102]
01.152 lanselot                          < 01.152     @ lanseloet [136]
05.116 lanslot                           < 05.116     Lansloot
06.117 lanslot                           < 06.117     @ Lansloot
07.117 lanslot                           < 07.117     Lansloot
08.117 lanslot                           < 08.117     Lanslot
09.115 lanslot                           < 09.115     Lanslot.
10.122 lantslot                          < 10.122     Lantslot
11.122 lanslot                           < 11.122     Lanslot.
12.123 lanslot                           < 12.123     Lanslot.
13.123 lanslot                           < 13.123     Lanslot.
03*                                      < 03=>*
04*                                      < 04=>*
14.111 lanslot                           < 14.111     [Lanslot]
```

```
02.0116 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.117 dar to so heb ik u te lif           < 02.117 Daer toe soe heb ic v te lief [102]
01.153 dar to heb ik u te lif              < 01.153 @ Daer toe hebbic v te lief [136]
05.117 dar to heb ik u te lif              < 05.117 @ Daer toe heb ick v te lief
06.118 dar tso so hebbe ig ug tso lif      < 06.118 Daer tzo soe hebbe ich vch tzo lief
07.118 dar tso so hebbe ig ug tso lif      < 07.118 Daer tzo soe hebbe ich vch tzo lief
08.118 dar tso so have ig ug tso lif       < 08.118 Dairtzo so haue ich vch tzo liefff
09.116 dar to so hebbe ik u vel te lif     < 09.116 Daer toe soo hebbe ic u veel te Lief
10.123 dar to hebbe ik u vel te lif        < 10.123 Daer toe hebbe ick u veel te lief
11.123 dar to heb ik u vel te lif          < 11.123 Daer toe heb ick u veel te lief
12.124 dar to heb ik u vel te lif          < 12.124 Daer toe heb ick u veel te lief/
13.124 dar to heb ik u vel te lif          < 13.124 Daer toe heb ick u veel te lief/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.112 dar to so heb ik u vel te lif       < 14.112 [cust. 'gerief'] daer toe soo heb ick u veel
(+)                                                                                    te lief
```

```
02.0117     split: *dartso* in t. 08- --> *dar tso*, based on t.
(+)                01-02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0117     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-11-12-13-14-;6b
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0117 11 ?comb.: 06-07-09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0117 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"vel" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso2"|"vel" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0117 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-14- (rest: 01-05-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.118 sandrin wel sgone wif               < 02.118 Sandrijn wel scone wijf [103]
01.154 sanderin wel sgone wif              < 01.154 Sanderijn weel scone wijf [137]
05.118 sandrine wel over sgone wif         < 05.118 Sandrijne wel ouer schoone wijf
06.119 sandrine wel sgone wif              < 06.119 Sandrine wel schone wijf
07.119 sandrine wel sgone wif              < 07.119 Sandrine wail schone wijf
08.119 sandrine wel sgone wif              < 08.119 Sandrine wail schone wijff
09.117 sandrin wel over sgone wif          < 09.117 Sandrijn wel over schoone Wijf/
10.124 sandrin wel over sgone wif          < 10.124 Sandrijn wel over schoone wijf
11.124 sandrin wel sgone wif               < 11.124 Sandrijn wel schoone wijf/
12.125 sandrin wel sgone wif               < 12.125 Sandrijn wel schone Wijf/
13.125 sandrin wel sgone wif               < 13.125 Sandrijn wel schone Wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.113 sandrin wel sgone wif               < 14.113 sandrijn wel schoone wijf
```

```
02.0118 11 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0118 12 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.119 dat ik ontrinen sawde u lif         < 02.119 Dat ic ontreynen soude v lijf [104]
01.155 dat ik onteren sawde u lif          < 01.155 Dat ic onteren soude v lijf [138]
05.119 dat ik ontrinen sawde u lif         < 05.119 Dat ick ontreinen soude v lijf
06.120 dar ig ontrine solde ur lif         < 06.120 Dar ich ontreyne solde vr lijf
07.120 dat ig ontrine sawlde ur lif        < 07.120 Dat ich ontreine soulde vr lijf
08.120 dat ig untrine solde ur lif         < 08.120 Dat ich vntreyne solde vr lijff
09.118 dat ik ontrinigen sawde din lif     < 09.118 Dat ic ontreynighen soude dijn Lijf
10.125 dat ik onrinigen saw u lif          < 10.125 Dat ick onreynighen sou u lijf/
11.125 dat ik ontrinigen saw din lif       < 11.125 Dat ick ontreynigen sou dijn lijf
12.126 dat ik ontrinigen saw din lif       < 12.126 Dat ick ontreynigen sou dijn lijf/
13.126 dat ik ontrinigen saw din lif       < 13.126 Dat ick ontreynigen sou dijn lijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.114 dat ik ontrimiggen saw u lif        < 14.114 dat ick ontreymighgen sou u lijf
```

```
02.0119 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0119 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="ontrinen"|"ontrine" (<:fin-n;7a)
02.0119 06  comb.: 02-05-|09-11-12-13-="ontrinen"|"ontrinigen"
02.0119 06 ?comb.: 06-08-|01-02-05-09-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0119 09 ?comb.: 01-02-05-09-|10-11-12-13-14-="sawde"|"saw" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0119 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="ur"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0119 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-10-14-="din"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0119 06  comb.: 06-07-|09-11-12-13-="ontrine"|"ontrinigen"
02.0119 07 ?comb.: 06-08-|10-11-12-13-14-="solde"|"saw" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ur"|"din" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.120 wel sgone maget al hat ik di magt   < 02.120 Wel scone maghet al hadic die macht [105]
01.156 sgone maget al hat iks di magt      < 01.156 Scone mag(et) al hadicx die macht [139]
05.120 wel sgone magt al hat ik di magt    < 05.120 Wel schoone maecht al had ick die macht
06.121 wel sgone magt al hat ig di magt    < 06.121 Wel schone maecht al had ich die macht
07.121 wel sgone maget al hat ig di magt   < 07.121 Wel schone maget al haid ich die macht
08.121 wel sgone maget het ig di magt      < 08.121 Wail schone maget hed ich die macht
09.119 wel sgone maget al hadde ik de magt < 09.119 Wel schoone Maghet al hadde ic de Macht/
(+)                                                                              [fo.A3r]
10.126 wel sgone maget al hadde ik di magt < 10.126 Wel schoone maghet al hadde ick die macht
11.126 wel sgone maget al hat ik de magt   < 11.126 Wel schoone Maget al had ick de macht
12.127 wel sgone maget al hat ik de magt   < 12.127 Wel schone Maget al had ick de macht/
13.127 wel sgone maget al hat ik de magt   < 13.127 Wel schone Maget al had ick de macht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.115 wel sgone maget al adde ik de magt  < 14.115 wel schoone maget al adde ick de maght
```

```
02.0120     split: *hadiks* (in 01-) in t. 01-02- --> *hat iks* (in 01-), based on t.
(+)                05-06-07-11-12-13-;6b
02.0120 12 ^comb.: 05-06-|01-02-07-08-09-10-11-12-13-14-="magt"|"maget" (<:e;?;6a)
02.0120 10 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0120 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0120 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.121 also en was ik ni bedagt            < 02.121 Alsoe en was ic nye bedacht [106]
01.157 also en was ik ni bedagt            < 01.157 Alsoe en was ic nie bedacht [140]
05.121 also en was ik ni bedagt            < 05.121 Also en was ic nie bedacht
06.122 also en was ig ni bedagt            < 06.122 Also en was ich nye bedacht
07.122 also en was ig ni bedagt            < 07.122 Also en was ich nie bedacht
08.122 also en was ig ni bedagt            < 08.122 Also en was ich nie bedacht
09.120 also en was ik not bedagt           < 09.120 Alsoo en was ic noyt bedacht
10.127 also en was ik nit bedagt           < 10.127 Alsoo en was ick niet bedacht
11.127 also en was ik not bedagt           < 11.127 Alsoo en was ick noyt bedacht/
12.128 also en was ik not bedagt           < 12.128 Alsoo en was ick noyt bedacht/
13.128 also en was ik not bedagt           < 13.128 Alsoo en was ick noyt bedacht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.116 also en was ik not bedagt           < 14.116 alsoo en was ick noeyt bedacht
```

```
02.0121 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0121 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.122 dat ik u don sawde enig sgande      < 02.122 Dat ic v doen soude enich scande [107]
01.158 dat ik u don sawde enege sgande     < 01.158 Dat ic v doen soude enege scande [141]
05.122 dat ik u sawde don enige sgande     < 05.122 Dat ic v soude doen eenighe scande
06.123 dat ig u don solde inge sgande      < 06.123 Dat ich v doen solde eynghe scande
07.123 dat ig ug don solde inige sgande    < 07.123 Dat ich vch doen solde einige schande
08.123 dat ig ug don solde inige sgande    < 08.123 Dat ich vch doin solde eynige schande
09.121 dat ik u sawde don enige sgande     < 09.121 Dat ic u soude doen eenighe schande/
10.128 dat ik u sawde don enige sgande     < 10.128 Dat ick u soude doen eenighe schande
11.128 dat ik sawde don enige sgande       < 11.128 Dat ick soude doen eenige schande
12.129 dat ik sawde don enige sgande       < 12.129 Dat ick soude doen eenige schande/
13.129 dat ik sawde don enige sgande       < 13.129 Dat ick soude doen eenige schande/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.117 dat ik u saw don enige sgande       < 14.117 dat ick u sou doen eenige schande
```

```
02.0122 08 ?obs01: 01-02-|05-09-10-11-12-13-: W.O "don"-"sawde" (T2);8;
02.0122 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0122 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0122 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0122 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="inige"|"enige" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.123 al hat ik u binnen minen lande      < 02.123 Al hadic v binnen mijnen lande [108]
01.159 al hat ik u in vremden lande        < 01.159 Al haddic v in vremden lande [142]
05.123 al hat ik u binnen minen lande      < 05.123 Al had ick v binnen mijnen lande
06.124 al hadde ig u binnen minen lande    < 06.124 Al hadde ich v bynnen mynen lande
07.124 al hadde ig ug binnen minen lande   < 07.124 Al hadde ich vch bynnen minen lande
08.124 al hadde ig ug binnen minen lande   < 08.124 Al hadde ich vch bynnen mynen lande
09.122 al hadde ik u binnen minen lande    < 09.122 Al hadde ic u binnen mijnen Lande
10.129 al hadde ik u binnen minen lande    < 10.129 Al hadde ick u binnen mijnen Lande
11.129 al hadde ik u binne in min lande    < 11.129 Al hadde ick u binne in mijn lande/
12.130 al hadde ik u binnen in minen lande < 12.130 Al hadde ick u binnen in mijnen Lande/
13.130 al hadde ik u binnen in minen lande < 13.130 Al hadde ick u binnen in mijnen Lande/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.118 al adde ik u binnen in minen lande  < 14.118 al adde ick u binnen in mijnen lande
```

```
02.0123     split: *haddik* (in 01-) in t. 01-02- --> *hat ik* (in 01-), based on t. 05-;6b
02.0123 11 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0123 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^treat: 6ch.wrd "binnen" (Pp) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 01-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.124 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 02.124 Sandrijn wel wtuercoren herte fier [109]
01.160 sanderin ut verkoren                < 01.160 Sanderijn wt vercoren [143]
01.161 ik sawde u dbrot bidden te voren    < 01.161 Ic soude v dbroet bidden te voren [144]
01.162 er ik u honger hebben lit           < 01.162 Eer ic v hongher hebben liet [145]
01.163 bi riddersgape ik en mesdade u nit  < 01.163 Bi ridd(er)scape ic en mesdade v niet [146]
01.164 sanderin igen uwen dank             < 01.164 Sanderijn jeghen uwen danc [147]
05.124 sandrine wel ut verkoren herte fir  < 05.124 Sandrijne wel wtuercoren herte fier
06.125 sandrin wel ut verkoren herts min   < 06.125 Sandrijn wael wtuercoren hertz myn
07.125 sandrine wel ut verkaren herts min  < 07.125 Sandrine wail vtuerkaren hertz myn
08.125 sandrine wel us verkoren hertse min < 08.125 Sandrine wail vissuerkoren hertze myn
09.123 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 09.123 Sandrijn wel wtverkoren herte fier.
10.130 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 10.130 Sandrijn wel wt vercoren herte fier.
11.130 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 11.130 Sandrijn wel uyt verkooren herte fier.
11.131                                     < 11.131 [A/A woodcut 4]
12.131 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 12.131 Sandrijn wel uytverkoren herte fier. [fo.A3r]
13.131 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 13.131 Sandrijn wel uytverkoren herte fier. [fo.A3r]
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.119 sandrin wel ut verkoren herte fir   < 14.119 sandrijn wel vytverkoren herte fier
```

```
02.0124     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-12-13-14- --> *ut verkoren* (in
(+)                02-), based on t. 01-10-11-;6b
02.0124 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0124    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~min - ~hir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.124);T2?;9a
02.0124 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0124 10 ?comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0124 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~min"|"~fir" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
```

```
02.125 sandrin                             < 02.125     Sandrijn [fo.-A4r-][110]
01.165 sanderin                            < 01.165     @ sanderijn [148]
05.125 sandrin                             < 05.125     sandrijn
06.126 sandrine                            < 06.126     @ Sandrine
07.126 sandrine                            < 07.126     Sandrine
08.126 sandrine                            < 08.126     Sandrine
09.124 sandrin                             < 09.124     Sandrijn.
10.131 sandrin                             < 10.131     Sandrijn
11.132 sandrin                             < 11.132     Sandrijn. [fo.A3r]
12.132 sandrin                             < 12.132     Sandrijn.
13.132 sandrin                             < 13.132     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.120 sandrin                             < 14.120     [Sandrijn]
```

```
02.0125 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.126 her lanslot wi sin te lange hir     < 02.126 Heer lansloet wi syn te langhe hier [110]
01.166 her lanselot wi sin hir te lank     < 01.166 @ Her lanseloet wi sijn hier te lanc [148]
05.126 her lanslot wi sin te lange hir     < 05.126 @ Heer lansloot wi sijn te langhe hier
06.127 her lanslot wir sin tso lange hir   < 06.127 Heer lansloot wyr syn tzo lange hier
07.127 her lanslot wir sin tso lange hir   < 07.127 Her lansloot wyr syn tzo lange hier
08.127 her lanslot wir sin tso lange hir   < 08.127 Her lanslot wyr syn tzo lange hier
09.125 her lanslot wi sin te lange hir     < 09.125 Heer Lanslot wy zyn te langhe hier
10.132 her lantslot wi sin te lange hir    < 10.132 Heer Lantslot wy zijn te langhe hier
11.133 her lanslot wi sin te lange hir     < 11.133 Heer Lanslot wy zijn te lange hier
12.133 her lanslot wi sin te lange hir     < 12.133 Heer Lanslot wy zijn te lange hier/
13.133 her lanslot wi sin te lange hir     < 13.133 Heer Lanslot wy zijn te lange hier/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.121 her lanslot wi sin te lange hir     < 14.121 [cust. 'fier'] heer lanslot wij sijn te lange
(+)                                                                                        hier
```

```
02.0126    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~min - ~hir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.124);T2?;9a
02.0126 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0126 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0126 12 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.127 ons mogte imant horen of sin        < 02.127 Ons mochte yemant horen of sien [111]
01.167 ons mogte iment horen ofte sin      < 01.167 Ons mochte iement hore(n) ofte sien [149]
05.127 ons mogt imant horen oft sin        < 05.127 Ons mocht yemant hooren oft sien
06.128 ons mogte imant horen of sin        < 06.128 Ons mochte yemant horen of seen
07.128 ons mogte imant horen oft sin       < 07.128 Ons mochte yemant horen oft seen
08.128 uns mogte imant horen of sin        < 08.128 Vns mochte yemant horen off seyn [fo.-A3v-]
09@                                        < 09=>@
10.133 ons mogt imant hore oft sin         < 10.133 Ons mocht iemant hoore oft sien
11@                                        < 11=>@
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14@                                        < 14=>@
```

```
02.0127 12 ?obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0127 07 ^comb.: 05-10-|01-02-06-07-08-="mogt"|"mogte" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0127 06 ^comb.: 02-06-08-|05-07-10-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

```
02.128 di niders sin altit ut om te verspin  < 02.128 Die nyders sijn altijt wt om te verspien
(+)                                                                              [112]
01.168 want niders sin altos ut om spin      < 01.168 Want nyders sijn altoes wt om spien [150]
05.128 di niders sin altit ut om bespin      < 05.128 Die niders sijn altijt wt om bespien
06.129 di niders sint altsit om tso verspin  < 06.129 Die niders synt altzijt om tzo verspien
(+)                                                                          [fo.-A3v-]
07.129 di niders sint altsit om tso verspin  < 07.129 Die niders synt altzyt om tzo verspien
(+)                                                                          [fo.-A3v-]
08.129 di niders sint altsit tso verspin     < 08.129 Die niders synt altzijt tzo’ verspien.
09.126 di niders sin altos om bespin         < 09.126 Die nyders zyn altoos om bespien/
10.134 di niders sin altos om bespin         < 10.134 Die nijders zijn altoos om bespien [fo.A3r]
11.134 de niders sin altos om bespin         < 11.134 De nijders zijn altoos om bespien
12.134 de niders sin altos van bespin        < 12.134 De nijders zijn altoos van bespien/
13.134 de niders sin altos van bespin        < 13.134 De nijders zijn altoos van bespien/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.122 de niders sin altos om te bespin      < 14.122 de nijders syn altoos om te bespien
```

```
02.0128 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0128 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="altit"|"altos" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"sint" (^:W1=Av;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"altsit" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Av;4b-)
02.0128 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ut"|"altsit" (^:W1=Pp;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|01-02-05-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0128 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-14-="van"|"om" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0128 04 ^comb.: 02-14-|12-13-="te"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0128 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~verspin"|"~bespin" (?<:affix(es);7a)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="altsit"|"altos" (^:W2=Av;4b-)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~bespin" (^wds r.p;5)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="van"|"tso" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.129 of si imant te sgande mogten brengen     < 02.129 Of sy yemant te scande mochten brenghen
(+)                                                                          [113]
01.169 ho si iment mogte te sganden bringen     < 01.169 Hoe si iement mochte te scanden
(+)                                                                  bringe(n) [151]
05.129 oft si imant ter sganden mogten bringen  < 05.129 Oft si yemant ter scanden mochten
(+)                                                                  bringhe(n)
06.130 of si imant tso sgande mogte bringen     < 06.130 Of sy yemant tzo scande mochte bringhen
07.130 of si imant tso sgande mogte bringen     < 07.130 Of sie yemant tzo schande mochte
(+)                                                                   bringe(n)
08.130 of si imant tso sgande mogte brengen     < 08.130 Off sy yemant tzo scha(n)de mochte
(+)                                                                  brengen
09.127 oft si imant tot sganden mogten bringen  < 09.127 Oft zy yemant tot schanden mochten
(+)                                                                   bringhen
10.135 oft si imant eot sganden mogten kringen  < 10.135 Oft sy iemant eot schanden mochten
(+)                                                                   kringhen
11.135 oft si imant tot sgant mogten bringen    < 11.135 Oft zy yemant tot schand mochte(n)
(+)                                                                   bringe(n)
12.135 of si imant tot sgant mogten bringen     < 12.135 Of sy ymandt tot schant mogten bringen
13.135 of si imant tot sgant mogten bringen     < 13.135 Of sy ymand tot schant mogten bringen
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.123 of si imant tot sgande mogte brengen     < 14.123 of sij ymant tot schande mochte brengen
```

```
02.0129    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brengen - ~singen) of texts
(+)                02-08-14- (near 02.129);T2?;vowels;9a
02.0129 11 ^comb.: 05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0129 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0129 07 ^comb.: 01-02-|09-11-12-13-14-="te"|"tot" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0129 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="te"|"sgant" (^:W1=Mx;4b-)
02.0129 09 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-14-="sganden"|"sgande" (<:fin-n;7a)
02.0129 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-14-="sgant"|"sgande" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0129 12 ^comb.: 01-06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="mogte"|"mogten" (<:fin-n;7a)
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|"~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0129 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-09-10-="sgant"|"sganden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0129 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.130 en verrader hadde liver kwat te singen   < 02.130 Een verrader hadde lieuer quaet te
(+)                                                                          singhe(n) [114]
01.170 en verrader hadde liver kwat te singen   < 01.170 Een v(er)rad(er) hadde lieuer q(uaet) te
(+)                                                                            singhen [152]
05.130 en verrader hadde liver kwat te singen   < 05.130 Een verrader hadde lieuer quaet te
(+)                                                                                  singhen
06.131 in verrader hedde liver kwat tso singen  < 06.131 Eyn verrader hedde lieuer quaet tzo
(+)                                                                                  singhen
07.131 in verreder hedde liver kwat tso singen  < 07.131 Ein verreder hedde lieuer quaet tzo
(+)                                                                                 singe(n)
08.131 in verreder hedde liver kwat tso singen  < 08.131 Eyn verred(er) hedde lieuer quaet tzo
(+)                                                                                 syngen
09.128 en verrader hadde liver kwat te singen   < 09.128 Een Verrader hadde liever quaet te
(+)                                                                                 singhen/
10.136 en verrader hadde liver kwat te singen   < 10.136 Een verrader hadde liever quaet te
(+)                                                                                  singhen
11.136 en verrader hat liver kwat te singen     < 11.136 Een verrader had liever quaet te singhen
12.136 en verrader hat liver kwat te singen     < 12.136 Een verrader had liever quaet te singen/
13.136 en verrader hat liver kwat te singen     < 13.136 Een verrader had liever quaet te singen/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.124 en verrader at liver kwat te singen      < 14.124 een v(er)rader ad liever quaet te
(+)                                                                                 singe(n)
```

```
02.0130    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brengen - ~singen) of texts
(+)                02-08-14- (near 02.129);T2?;vowels;9a
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0130 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="verreder"|"verrader" (<:e|1vow.;7b)
02.0130 08 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0130 06 ?comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hedde"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.131 dan got want het is sin natur       < 02.131 Dan goet want het is sijn natuer [115]
01.171 dan got want hets sin nature        < 01.171 Dan goet want hets sijn nature [fo.224v][153]
05.131 dan got want het is sin nature      < 05.131 Dan goet want het is sijn natuere
06.132 dan gut want het is sin nature      < 06.132 Dan guet want het is syn nature
07.132 dan gut want het is sin nature      < 07.132 Dan guet want het is syn nature
08.132 dan gut want it is sin nature       < 08.132 Dan guyt want id ys syn nature
09.129 dan got want het is sin nature      < 09.129 Dan goet/ want het is sijn natuere/
10.137 dan got want het is sin nature      < 10.137 Dan goet/ want het is zijn nature
11.137 dan got want het is sin nature      < 11.137 Dan goet/ want het is zijn natuere/
12.137 dan got want het is sin nature      < 12.137 Dan goet/ want het is sijn natuere/
13.137 dan got want het is sin nature      < 13.137 Dan goet/ want het is sijn natuere/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.125 dan got want het is sin nature      < 14.125 dan goet want het is sijn natuere
```

```
02.0131 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gut"|"got" (?<:vow.;7b)
02.0131 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.132 wi willen sgiden tot deser ur           < 02.132 Wi willen sceyden tot deser wr [116]
01.172 nu willen wi sgeden in korter ure       < 01.172 Nv willen wi scheden in corter ure [154]
05.132 wi willen sgiden tot deser ure          < 05.132 Wi willen scheiden tot deser vre
06.133 wir willen sgiden tso deser ure         < 06.133 Wijr willen scheyden tzo deser vre
07.133 wir willen sgiden tso deser ure         < 07.133 Wir willen scheiden tzo deser vre
08.133 wir willen sgiden tso diser ure         < 08.133 Wyr willen scheyden tzo dieser vre
09.130 wi willen van hir sgiden tot deser ure  < 09.130 Wy willen van hier scheyden tot deser ure
10.138 wi willen van hir sgiden tot deser ure  < 10.138 Wy willen van hier scheyden tot deser ure
11.138 wi willen van hir tot deser ure         < 11.138 Wy willen van hier tot deser ure
12.138 wi willen dan hir tot deser ure         < 12.138 Wy willen dan hier tot deser ure/
13.138 wi willen dan hir tot deser ure         < 13.138 Wy willen dan hier tot deser ure/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.126 wi willen van hir tot deser hure        < 14.126 wij wille(n) van hier tot deser huere
```

```
02.0132 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "willen"-"wi" (T1);8;
02.0132 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0132 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="dan"|"sgiden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0132 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0132 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-14-="wir"|"van" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0132 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"hir" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0132 06 ^comb.: 12-13-|09-10-11-14-="dan"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0132 12 ^treat: 6ch.wrd "sgiden" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-);11a?
02.0132 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "~ure" (Pn) in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.133 dat hem nimant an ons en stot       < 02.133 Dat hem nyemant an ons en stoet [117]
01.173 dat hem niment ane ons en stot      < 01.173 Dat hem niement ane ons en stoet [155]
05.133 dat hem nimant an ons en stot       < 05.133 Dat hem niemant aen ons en stoot
06.134 dat hem nimant an ons en stot       < 06.134 Dat hem niemant an ons en stoot
07.134 dat hem nimant an ons en stot       < 07.134 Dat hem niemant an ons en stoet
08.134 dat im nimant an uns en stot        < 08.134 Dat ym niemant an vns en stoet
09.131 op dat hem nimant an ons en stot    < 09.131 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
10.139 op dat hem nimant an ons en stot    < 10.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
11.139 op dat hem nimant an ons en stot    < 11.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot
12.139 op dat hem nimant an ons en stot    < 12.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
13.139 op dat hem nimant an ons en stot    < 13.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.127 op dat hem nimant an ons en stot    < 14.127 op dat hem niemant aen ons en stoot
```

```
02.0133 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.136 ende altos in dogden sparen          < 02.136 Ende altoes in doechden sparen [120]
01.176 ende altos in dogden sparen          < 01.176 En(de) altoes in doghden sparen [158]
05.136 ende altos in dugden sparen          < 05.136 Ende altoos in duechden sparen
06.137 int altos tso dogden sparen          < 06.137 Ind altoes tzo doechden sparen
07.137 int altos tso dogden sparen          < 07.137 Ind altoes tzo doechden sparen
08.137 int altos tso dogden sparen          < 08.137 Ind altoes tzo doechden sparen.
09.134 ende altos in dugden sparen          < 09.134 Ende altoos in deuchden sparen
10.142 en altos in dugden sparen            < 10.142 En altoos in deuchden sparen
11.142 ende altos in dugden sparen          < 11.142 Ende altoos in deuchden sparen
12.142 ende altos in dugden sparen          < 12.142 Ende altoos in deughden sparen/
13.142 ende altos in dugden sparen          < 13.142 Ende altoos in deughden sparen/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.130 en altos in dugden sparen            < 14.130 en altoos in deuchden sparen
=============================================================================
02.0136 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0136 09 ^comb.: 10-14-|01-02-05-09-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0136 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"in" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0136 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogden"|"dugden" (?<:vow.;7b)
02.0136 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en"|"int" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

```
02.137 werwarts dat gi u henen kert         < 02.137 Werwaerts dat ghi v henen keert [121]
01.177 war wert dat gi u bekert             < 01.177 Waer weert dat ghi v bekeert [159]
05.137 werwart dat gi hem henen kert        < 05.137 Werwaert dat ghi hem henen keert [fo.-A4r-]
06.138 ergens war dat ir henen kert         < 06.138 Ergens waer dat yr henen keert
07.138 ergens war dat ir henen kert         < 07.138 Ergens waer dat yr henen keert
08.138 ergens war dat ir heven kert         < 08.138 Ergens waer dat yr heuen keert
09.135 werwarts dat gi henen kert           < 09.135 Werwaerts dat ghy henen keert.
10.143 werwarts dat gi henen kert           < 10.143 Werwaerts dat ghy henen keert.
11.143 werwarts dat gi henen kert           < 11.143 Werwaerts dat ghy henen keert.
12.143 werwarts dat gi henen kert           < 12.143 Werwaerts dat ghy henen keert.
13.143 werwarts dat gi henen kert           < 13.143 Werwaerts dat gy henen keert.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.131 war dat gi henen kert                < 14.131 [left margin 'binnen'] waer dat ghy henen
(+)                                                                                  keert
=============================================================================
02.0137    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kert - ~bedrovet) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.137);T2?;9a
02.0137 11  comb.: 01-06-07-08-14-|02-09-10-11-12-13-="war"|"werwarts"
02.0137 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ergens"|"werwarts" (^:W1=Av;4b-)
02.0137 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0137 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0137 12 ^treat: 5ch.wrd "henen" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0137 12 ^treat: 6ch.wrd "ergens" (Av) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.138 lantslot                             < 02.138     Lantsloet [122]
01.178 lanselot                             < 01.178     @ lanseloet [160]
05.138 lanslot                              < 05.138     Lansloot
06.139 lanslot                              < 06.139     @ Lansloot
07.139 lanslot                              < 07.139     Lansloot
08.139 lanslot                              < 08.139     Lanslot.
09.136 lanslot                              < 09.136     Lanslot.
10.144 lantslot                             < 10.144     Lantslot.
11.144 lanslot                              < 11.144     Lanslot.
12.144 lanslot                              < 12.144     Lanslot.
13.144 lanslot                              < 13.144     Lanslot.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.132 lanslot                              < 14.132     [Lanslot]
=============================================================================
02.0138 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.139 og laki nu blift min hert besert     < 02.139 Och lacy nv blijft mijn heert beseert [122]
01.179 a nog so blift min herte versert     < 01.179 @ Ay noch soe blyft mijn h(er)te v(er)seert
(+)                                                                                  [160]
05.139 og laken nu blift min herte besert   < 05.139 @ Och lacen nv blijft mijn herte beseert
06.140 og nu blift min hertse bedrovet      < 06.140 Och nv blijft myn hertze bedrouet
07.140 og nu blivet min hertse bedrovet     < 07.140 Och nu bliuet myn hertze bedrouet
08.140 og nu blivet min hertse bedrovet     < 08.140 Och nu blyuet myn hertze bedroeuet
09.137 og laken nu blift min hart versert   < 09.137 Och lacen nu blijft myn hart verseert/
10.145 og laken nu blift min herte versert  < 10.145 Och lacen nu blijft mijn herte verseert
11.145 og laki nu blift min hert versert    < 11.145 Och lacy nu blijft mijn hert verseert
12.145 og laki nu blift min hert versert    < 12.145 Och lacy nu blijft mijn hert verseert/
13.145 og laki nu blift min hert versert    < 13.145 Och lacy nu blijft mijn hert verseert/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.133 og laki nu blift min herte versert   < 14.133 [cust. 'keert'] och lacij nu blijft mijn
(+)                                                                        herte v(er)seert
```

```
02.0139    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kert - ~bedrovet) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.137);T2?;9a
02.0139 08  comb.: 05-09-10-|02-11-12-13-14-="laken"|"laki"
02.0139 12 ?comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="blivet"|"blift" (?<:affix(es) (+f|v;7a)
02.0139 08 ^comb.: 02-11-12-13-|01-05-10-14-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="hertse"|"hert" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="~bedrovet"|"hert" (^wds r.p;5)
02.0139 09 ?comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="~besert"|"~versert" (?<:affix(es);7a)
02.0139 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~besert"|"~bedrovet" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-10-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-10-14-="~bedrovet"|"herte" (^wds r.p;5)
02.0139 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~bedrovet"|"~versert" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.140 van di sgone sandrin                < 02.140 Van die scone sandrijn [123]
01.180 van der sgonder sanderine           < 01.180 Vander scoender sanderijne [161]
05.140 van di over sgone sandrin           < 05.140 Van die ouer schoone sandrijn
06.141 om di sgone sandrine                < 06.141 Om die schone sandrijne
07.141 om di sgone sandrine                < 07.141 Om die schone sandrine
08.141 umb di sgone sandrine               < 08.141 Vmb die schone sandrine
09.138 van di sgone sandrin                < 09.138 Van die schoone Sandrijn
10.146 van di sgone sandrin                < 10.146 Van die schoone Sandrijn
11.146 van di sgone sandrin                < 11.146 Van die schoone Sandrijn
12.146 van di sgone sandrin                < 12.146 Van die schoone Sandrijn/
13.146 van di sgone sandrin                < 13.146 Van die schoone Sandrijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.134 van di sgone sandrin                < 14.134 van die schoone sandryn
```

```
02.0140     split: *vander* in t. 01- --> *van der*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0140 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="om"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0140 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.141 si en wil nit don di wille min      < 02.141 Si en wil niet doen die wille mijn [124]
01.181 sine wilt nit don den wille mine    < 01.181 Sine wilt niet doen den wille mine [162]
05.141 si en wil nit don den wille min     < 05.141 Si en wil niet doen den wille mijn
06.142 si en wilt nit don di wille mine    < 06.142 Si en wilt neit doen die wille myne
07.142 si en wilt nit don den wille min    < 07.142 Sie en wilt niet doen den wille myn
08.142 si en wilt nit don den willen min   < 08.142 Sy en wilt niet doen den willen myn
09.139 si en wilt nit don den wille min    < 09.139 Sy en wilt niet doen den wille myn/
10.147 si en wilt nit don den wille min    < 10.147 Sy en wilt niet doen den wille mijn
11.147 si en wil nit don den wille min     < 11.147 Sy en wil niet doen den wille mijn/
12.147 si en wil nit don den wille min     < 12.147 Sy en wil niet doen den wille mijn/
13.147 si en wil nit don den wille min     < 13.147 Sy en wil niet doen den wille mijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.135 si en wilt nit don den wille min    < 14.135 sij en wilt niet doen den wille mijn
```

```
02.0141 12 ?comb.: 02-05-11-12-13-|01-06-07-08-09-10-14-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0141 12 ^comb.: 02-06-|01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0141 12 ^comb.: 01-06-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="~mine"|"~min" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.142 des mot ik droven alle min dage     < 02.142 Des moet ic droeuen alle mijn daghe [125]
01.182 dis mot ik droven al min dage       < 01.182 Dies moetic droeuen all my(n) dage [163]
05.142 des mot ik droven alle min dagen    < 05.142 Des moet ick droeuen alle mijn daghen
06.143 des mot ig drovig sin alle min dage < 06.143 Des moet ich drouich syn alle myn dage
07.143 des mot ig drovig sin al min dage   < 07.143 Des moet ich drouych syn al myn dage
08.143 des mos ig drovig sin al min dage   < 08.143 Des moisz ich drouich syn al myn dage
09.140 des mot ik bedroven alle min dage   < 09.140 Des moet ic bedroeven alle myn daghe/
10.148 des mot ik bedroven alle mine dage  < 10.148 Des moet ick bedroeven alle mijne daghe
11.148 des mot ik bedroven alle min dage   < 11.148 Des moet ick bedroeven alle mijn dage
12.148 des mot ik bedroven alle min dagen  < 12.148 Des moet ick bedroeven alle mijn dagen/
13.148 des mot ik bedroven alle min dagen  < 13.148 Des moet ik bedroeven alle mijn dagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.136 dus mot ik bedroven alle min dagen  < 14.136 dus moet ick bedroeven alle myn dage(n)
```

```
02.0142     split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0142 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0142 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="drovig"|"ik" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0142 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="droven"|"drovig" (^:W2=Aj;4b-)
02.0142 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="droven"|"sin" (^:W2=Mx;4b-)
02.0142 09 ?comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="droven"|"bedroven" (?<:affix(es);7a)
02.0142 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0142 12 ^comb.: 05-12-13-14-|01-02-06-07-08-09-10-11-="~dagen"|"~dage" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0142 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="drovig"|"bedroven" (^:W1=Aj;4b-)
02.0142 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="sin"|"bedroven" (^:W1=Mx;4b-)
02.0142 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0142 12 ^treat: 6ch.wrd "drovig" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0142 12 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.143 want wat ik kerme of wat ik klage   < 02.143 Want wat ic kerme of wat ic claghe [126]
01.183 wat ik kerme of wat ik klage        < 01.183 Wat ic kerme of wat ic claghe [164]
05.143 want wat ik karme oft wat ik klage  < 05.143 Want wat ic karme oft wat ick claghe
06.144 want wat ig kerme of wat ig klage   < 06.144 Want wat ich kerme of wat ich clage
07.144 want wat ig kerme of wat ig klage   < 07.144 Want wat ich kerme of wat ich clage
08.144 want wat ig karme of wat ig klage   < 08.144 Want wat ich karme off wat ich clage
09.141 want wat ik kerme oft wat ik klage  < 09.141 Want wat ic kerme oft wat ic klaghe
10.149 want wat ik kerme oft wat ik klage  < 10.149 Want wat ick kerme oft wat ick claghe/
11.149 want wat ik kerme oft wat ik klage  < 11.149 Want wat ick kerme oft wat ick clage
12.149 want wat ik kerme oft wat ik klage  < 12.149 Want wat ick kerme oft wat ick klage/
13.149 want wat ik kerme oft wat ik klage  < 13.149 Want wat ick kerme oft wat ick klage/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.137 want wat ik kermen of wat ik klage  < 14.137 want wat ick kermen of wat ick klage
```

```
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0143 11 ^comb.: 05-08-|01-02-06-07-09-10-11-12-13-="karme"|"kerme" (<:e|1vow.;7b)
02.0143 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-14-|05-09-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.144 si en wil nit mit mi gan in t wawt    < 02.144 Si en wil niet mit mi gaen int wout [127]
01.184 sine wilt nit gan met mi in t wawt    < 01.184 Sine wilt niet gaen met mj int wout [165]
05.144 si en wil met mi nit gan in t wawt    < 05.144 Si en wil met mi niet gaen int wout
06.145 si en wil nit met mir gan in t wawt   < 06.145 Si en wil neit met myr gaen int wout
07.145 si en wil nit met mit gan in t wawlt  < 07.145 Sie en wil niet met mit gaen int woult
08.145 si en wil nit mer mit gan in t wawlt  < 08.145 Sie en wil niet mer mit gaen int woult
09.142 si en wil met mi nit gan in dat wawt  < 09.142 Sy en wil met my niet gaen in dat Wout/
10.150 si en wilt met mi nit gan in dat wont < 10.150 Sy en wilt met my niet gaen in dat wont
11.150 si en wil met mi nit gan in dat wawt  < 11.150 Sy en wil met my niet gaen in dat wout
12.150 si en wil met mi nit gan in dat wawt  < 12.150 Sy en wil met my niet gaen in dat wout
13.150 si en wil met mi nit gan in dat wawt  < 13.150 Sy en wil met my niet gaen in dat wout
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.138 si en wilt nit met mi gan in dat wawt < 14.138 sij en wilt niet met mij gaen in dat wout
```

```
02.0144     split: *int* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-08- --> *in t* (in 01-), based on t.
(+)                09-10-11-12-13-14-;6b
02.0144 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "gan"-"mi" (T1);8;
02.0144 09 ^obs02: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-: W.O "nit"-"mi" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0144    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~wawlt - ~golt) of text 08- (near
(+)                02.144);T1?;vowels;9a
02.0144    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~wont - ~gawt) of text 10- (near
(+)                02.144);T1?;9a
02.0144 12 ?comb.: 01-10-14-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0144 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="t"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0144 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-14-="~wawlt"|"~wawt" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0144 12 ^treat: 3ch.wrd "mit" (Pp) in 02-07-08- (rest: 01-05-06-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 3ch.wrd "met" (Pp) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.145 si mint hor er vor enig gawt        < 02.145 Si mint hoer eer voer enich gout [128]
01.185 si mint ere vor enig gawt           < 01.185 Si mint ere voer enich gout [166]
05.145 si mint har er boven alle gawt      < 05.145 Sij mint haer eer bouen alle gout
06.146 si mint har er vor enig gawt        < 06.146 Si mint haer eer voer enich gout
07.146 si mint har er vor enig gawlt       < 07.146 Sie mynt haer eer voir enich goult
08.146 si mint har er vor enig golt        < 08.146 Sie mynt haer eer voir enich golt
09.143 si mint har ere boven alle gawt     < 09.143 Sy mint haer eere boven alle Gout
10.151 si mint har er boven alle gawt      < 10.151 Sy mint haer eer boven alle gout
11.151 si mint har ere boven alle gawt     < 11.151 Sy mint haer eere boven alle gout
12.151 si mint har ere boven alle gawt     < 12.151 Sy mint haer eere boven alle gout/
13.151 si mint har ere boven alle gawt     < 13.151 Sy mint haer eere boven alle gout/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.139 si mint har ere boven alle gawt     < 14.139 sij mint haer eere boven alle gout
```

```
02.0145    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wawlt - ~golt) of text 08- (near
(+)                02.144);T1?;vowels;9a
02.0145    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wont - ~gawt) of text 10- (near
(+)                02.144);T1?;9a
02.0145 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="er"|"ere" (<:fin-e;7a)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="vor"|"boven" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"boven" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0145 12 ^treat: 4ch.wrd "~gawt" (Aj) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0145 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.146 dat hor ik wel an har gelat         < 02.146 Dat hoer ic wel aen haer ghelaet [129]
01.186 dat hor ik wel an har gelat         < 01.186 Dat horic wel an h(aer) ghelaet [167]
05.146 dat hor ik wel an har gelat         < 05.146 Dat hoor ick wel aen haer ghelaet
06.147 dat hor ig wel an har gelat         < 06.147 Dat hoer ich wael aen haer ghelaet
07.147 dat hor ig wel an her gelat         < 07.147 Dat hoer ich wael an her gelaer
08.147 dat hor ig wel an ir gelat          < 08.147 Dat hoer ich wail an yr gelaet
09.144 dat hor ik wel an har gelat         < 09.144 Dat hoor ic wel aen haer ghelaet/
10.152 dat hor ik wel an har gelat         < 10.152 Dat hoor ick wel aen haer ghelaet
11.152 dat hor ik wel an har gelat         < 11.152 Dat hoor ick wel aen haer gelaet
12.152 dat hor ik wel an har gelat         < 12.152 Dat hoor ick wel aen haer gelaet/
13.152 dat hor ik wel an har gelat         < 13.152 Dat hoor ick wel aen haer gelaet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.140 dat hor ik wel an har gelat         < 14.140 dat hoor ick wel aen haer gelaet
```

```
02.0146     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t.
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0146 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0146 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.147 want si lit enen rinen stat         < 02.147 Want si leyt eenen reynen staet [130]
01.187 si lit enen rinen stat              < 01.187 Si leidt enen reinen staet [168]
05.147 want si lit enen rinen stat         < 05.147 Want si leyt eenen reynen staet
06.148 want si lift in in rine stat        < 06.148 Want sy leift jn eyn reyne staet
07.148 want si lift in in rine stat        < 07.148 Want sie lieft jn ein reine staet
08.148 want si left in in rine stat        < 08.148 Want sy lefft in eyn reine staet
09.145 want si lit enen rinen stat         < 09.145 Want sy leyt eenen reynen staet
10.153 want si lit enen rinen stat         < 10.153 Want sy leyt eenen reynen staet
11.153 want si lit enen rinen stat         < 11.153 Want zy leyt eenen reynen staet/
12.153 want si lit enen rinen stat         < 12.153 Want sy leyt eenen reynen staet/
13.153 want si lit enen rinen stat         < 13.153 Want sy leyt eenen reynen staet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.141 want si left enen renen stat        < 14.141 want sij leeft eene(n) reene(n) staet
```

```
02.0147 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lift"|"lit"
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"lit" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"lit" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 10  comb.: 08-14-|01-02-05-09-10-11-12-13-="left"|"lit"
02.0147 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lift"|"enen" (^:W2=Ar;4b-)
02.0147 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0147 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"rinen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"rinen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rine"|"rinen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0147 04 ^comb.: 06-07-|08-14-="lift"|"left" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.148 ende har hert is so rial           < 02.148 Ende haer hert is soe ryael [131]
01.188 ende har herte es so noal          < 01.188 En(de) haer herte es soe noyael [169]
05.148 ende har herte es so real          < 05.148 Ende haer herte es so reael
06.149 int har herte is so rial           < 06.149 Ind haer herte is so reyael
07.149 int ir herte is so rial            < 07.149 Ind yr herte is soe reyael
08.149 int ir hertse is so rial           < 08.149 Ind yr hertze is so reyael
09.146 ende har herte also real           < 09.146 Ende haer herte alsoo reael
10.154 ende har herte is also real        < 10.154 Ende haer herte is alsoo reael
11.154 ende har herte also real           < 11.154 Ende haer herte alsoo reael/
12.154 ende har herte is also real        < 12.154 Ende haer herte is alsoo reael/
13.154 ende har herte is also real        < 13.154 Ende haer herte is alsoo reael/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.142 en har herte is also real          < 14.142 en haer herte is alsoo reael
=============================================================================
02.0148 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0148 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0148 10 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0148 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0148 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~rial"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0148 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"also" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0148 12 ^treat: 5ch.wrd "herte" in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.149 bi minre riddersgap ik wilde wel   < 02.149 Bij mijnre ridderscap ic wilde wael [132]
01.189 bi riddersgape ik wawde wel        < 01.189 Bi ridd(er)scape ic woude wael [170]
05.149 bi minder trawen ik wilde wel      < 05.149 Bi mijnder trouwen ick wilde wael
06.150 bi minre rittersgap ig wilde wel   < 06.150 By mynre ritterscap ich wilde wael
07.150 bi minre rittersgap ig wilde wel   < 07.150 By mynre ritterscap ich wilde wael
08.150 bi miner rittersgaf ig wilde wel   < 08.150 By myner ritterschaff ich wilde wail
09.147 bi minder riddersgap ik wawde wel  < 09.147 By mijnder Ridderschap ic woude wael/
10.155 bi minder riddersgap ik wilde wel  < 10.155 By mijnder Ridderschap ick wilde wel
11.155 bi min riddersgap ik wawde wel     < 11.155 By mijn Ridderschap ick woude wael
12.155 bi min riddersgap ik wawde wel     < 12.155 By mijn Ridderschap ick woude wael/
13.155 bi min riddersgap ik wawde wel     < 13.155 By mijn Ridderschap ick woude wael/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.143 bi min riddersgap ik wawde wel     < 14.143 bij mijn ridderschap ick woude wel
=============================================================================
02.0149 06 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 07 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0149 09 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="rittersgap"|"riddersgap" (<:d|t;6a)
02.0149 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rittersgap"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0149 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0149 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="ig"|"wawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0149 07 ^comb.: 05-09-10-|11-12-13-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0149 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.150 dat si geboren war mins gelike     < 02.150 Dat si gheboren waer mijns ghelijke [133]
01.190 dat si geboren ware mins gelik     < 01.190 Dat si gheboren ware mij(n)s gelijc [171]
05.150 dat si geboren war mins gelik      < 05.150 Dat si gheboren waer mijns ghelijck
06.151 dat si geboren war mins gelike     < 06.151 Dat si gheboren waer myns gelijcke
07.151 dat si geboren wer mins gelike     < 07.151 Dat sie geboren wer myns gelycke
08.151 dat si geboren wer mins gelike     < 08.151 Dat sy geboren wer myns geliche
09.148 dat si geboren war mins gelike     < 09.148 Dat zy gheboren waer mijns ghelijcke/
10.156 dat si geboren war mins gelike     < 10.156 Dat sy gheboren waer mijns ghelijcke/
11.156 dat si geboren war mins gelike     < 11.156 Dat zy geboren waer mijns gelijcke/
12.156 dat si geboren was mins gelike     < 12.156 Dat sy geboren was mijns gelijcke/
13.156 dat si geboren was mins gelike     < 13.156 Dat sy geboren was mijns gelijcke/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.144 dat si geboren was mins gelike     < 14.144 dat sij geboore(n) was mijns gelicke
=============================================================================
02.0150 08 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-="wer"|"war" (<:e|1vow.;7b)
02.0150 09 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-09-10-11-="was"|"war" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0150 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0150 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="wer"|"was" (^:W2=Au;4b-)
```

```
02.151 al en war si van haven nit so rike  < 02.151 Al en waer si van hauen niet soe rijke [134]
01.191 al en war si nit van haven rik      < 01.191 Al en waer si niet van haue(n) rijc [172]
05.151 al war si nit van haven so rik      < 05.151 Al waer si niet van hauen so rijck
06.152 al en war se van haven nit so rik   < 06.152 Al en waer se van hauen neit so rijck
07.152 al en war si van haven nit so rike  < 07.152 Al en waer sie van hauen niet soe rycke
08.152 al en wer si van haven nit so rike  < 08.152 Al en wer sy van hauen niet so riche
09.149 al en war si van haven nit so rike  < 09.149 Al en waer zy van Haven niet soo rijcke
10@                                        < 10=>@
11.157 al en war si van haven nit so rike  < 11.157 Al en waer zy van Haven niet soo rijcke/
12.157 al en war si van haven nit so rike  < 12.157 Al en waer sy van Haven niet soo rijcke/
13.157 al en war si van haven nit so rike  < 13.157 Al en waer sy van Haven niet soo rijcke/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.145 al en was si van haven nit so rik   < 14.145 al en was sij van haven niet soo rijck
```

```
02.0151 12 ^obs01: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0151 11 ^obs02: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "nit"-"haven" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0151 11 ^obs03: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "nit"-"van" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0151 11 ^comb.: 01-05-06-14-|02-07-08-09-11-12-13-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0151 11 ^treat: 3ch.wrd "war" in 01-02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.152 ik sawdse maken min wif             < 02.152 Ick soudse maken mijn wijf [135]
01.192 ik sawder maken af min wif          < 01.192 Ic souder maken af mijn wijf [173]
05.152 ik sawdese maken min wif            < 05.152 Ick soudese maken mijn wijf
06.153 ig solde se maken min wif           < 06.153 Ich solde se maken myn wijf
07.153 ig solde si magen min wif           < 07.153 Ich solde sie machen myn wijf
08.153 ig solde si magen min wif           < 08.153 Ich solde sie machen myn wijff
09.150 ik sawdese maken minen wif          < 09.150 Ic soudese maken mijnen Wijf/
10.157 ik sawdese maken min wif            < 10.157 Ick soudese maken mijn wijf
11.158 ik sawdese maken minen wif          < 11.158 Ick soudese maken mijnen Wijf/
12.158 ik sawdese maken minen wif          < 12.158 Ick soudese maken mijnen Wijf/
13.158 ik sawdese maken minen wif          < 13.158 Ick soudese maken mijnen Wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.146 ik sawse maken min wif              < 14.146 ick souse make(n) myn wyf
```

```
02.0152 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0152 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"maken" (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="magen"|"maken" (<:GD g|k;7c)
02.0152 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="minen"|"min" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawdese" (^:W1=Au;4b-)
02.0152 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="si"|"sawdese" (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="magen"|"minen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0152 12 ^treat: 7ch.wrd "sawdese" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0152 12 ^treat: 5ch.wrd "solde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0152 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.153 si heft en so rinen lif             < 02.153 Si heeft een soe reynen lijf [136]
01.193 want si heft en rine lif            < 01.193 Want si heeft een reine lijf [174]
05.153 si heft en also rinen lif           < 05.153 Sy heeft een also reynen lijf
06.154 si heft in so rinen lif             < 06.154 Sy heeft eyn so reynen lijf
07.154 si heft in so rinen lif             < 07.154 Sy heeft ein soe reynen lijf
08.154 si heft in so rinen lif             < 08.154 Sy hefft eyn soe reynen lijff
09.151 si heft en so rinen lif             < 09.151 Sy heeft een soo reynen Lijf
10.158 si heft en so rinen lif             < 10.158 Sy heeft een soo reynen lijf
11.159 si heft en so rinen lif             < 11.159 Sy heeft een soo reynen lijf/
12.159 si heft en so rinen lif             < 12.159 Sy heeft een soo reynen lijf/
13.159 si heft en so rinen lif             < 13.159 Sy heeft een soo reynen lijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.147 si heft en so renen lif             < 14.147 sij heeft een soo reene(n) lyf
```

```
02.0153 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0153 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0153 12 ^treat: 5ch.wrd "rinen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.154 ende hor hert is so vol eren        < 02.154 Ende hoer hert is soe vol eeren [137]
01.194 ende har herte es al vol eren       < 01.194 En(de) h(aer) herte es al vol eren [175]
05.154 ende har herte es vol eren          < 05.154 Ende haer herte es vol eeren
06.155 int har hertse is so vol eren       < 06.155 Ind haer hertze is soe vol eren
07.155 int ir hertse is so vol eren        < 07.155 Ind yr hertze is soe vol eren
08.155 int ir hertse is so vol eren        < 08.155 Ind yr hertze is so vol eren
09.152 ende har herte is so vol eren       < 09.152 Ende haer herte is soo vol eeren/
10.159 ende har herte is so vol eren       < 10.159 Ende haer herte is soo vol eeren
11.160 en har herte so vol eren            < 11.160 En haer herte soo vol eeren/
12.160 en har herte so vol eren            < 12.160 En haer herte soo vol eeren/
13.160 en har herte so vol eren            < 13.160 En haer herte soo vol eeren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.148 en har herten so vol heren          < 14.148 en haer herten soo vol heeren
```

```
02.0154 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0154 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0154 08 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0154 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"so" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0154 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0154 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0154 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0154 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0154 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.155 si en wil hor tot mi nit keren      < 02.155 Si en wil hoer tot mij niet keren
(+)                                                                    [fo.-A4v-][138]
01.195 si en wilt har nit te mi wart keren < 01.195 Si en wilt h(aer) n(iet) te mj waert kere(n)
(+)                                                                              [176]
05.155 si en wil har tot mi nit keren      < 05.155 Si en wil haer tot mi niet keeren
06.156 si en wil har tso mir nit keren     < 06.156 Sy en wil haer tzo myr neit keren
07.156 si en wil ir tso mir nit keren      < 07.156 Sy en wil yr tzo myr niet keren
08.156 si en wil ir tso mir nit keren      < 08.156 Sy en wil yr tzo myr niet keren
09.153 si en wilt har tot mi nit keren     < 09.153 Sy en wilt haer tot my niet keeren
10.160 si en wilt har tot mi nit keren     < 10.160 Sy en wilt haer tot my niet keeren/
11.161 si en wil tot mi nit keren          < 11.161 Sy en wil tot my niet keeren/
12.161 si en wil tot mi nit keren          < 12.161 Sy en wil tot my niet keeren/
13.161 si en wil tot mi nit keren          < 13.161 Sy en wil tot my niet keeren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.149 en si en wilt tot mi met keren      < 14.149 en sij en wilt tot mij met keeren
```

```
02.0155 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "nit"-"mi" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0155 12 ?comb.: 01-09-10-14-|02-05-06-07-08-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0155 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0155 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0155 07 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.156 des lit min herte rawe grot         < 02.156 Des lijt mijn herte rouwe groot [139]
01.196 dis lit min herte rawe grot         < 01.196 Dies lijdt myn h(er)te rouwe groet [177]
05.156 des lit min herte rawe grot         < 05.156 Des lijdt mijn herte rouwe groot
06.157 des lit min hertse rawe grot        < 06.157 Des lijt myn hertze rouwe groot
07.157 des lit min hertse rawe grot        < 07.157 Des lyt myn hertze rouwe groot
08.157 des lit min hertse rawe grot        < 08.157 Des lyt myn hertze rouwe groit
09.154 des lit min herte rawe grot         < 09.154 Des lyt myn herte rouwe groot.
10.161 des lit min herte rawe grot         < 10.161 Des lijt mijn herte rouwe groot.
11.162 des lit min herte rawe grot         < 11.162 Des lijt mijn herte rouwe groot.
11.163                                     < 11.163 [A/A woodcut 5]
12.162 des lit min herte rawe grot         < 12.162 Des lijdt mijn herte rouwe groot.
13.162 des lids min herte rawe grot        < 13.162 Des lijds mijn herte rouwe groot.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.150 dus lit min herte rawe grot         < 14.150 dus lydt mijn herte rouwe groot
```

```
02.0156 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0156 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.157 lantslots moder                     < 02.157     Lantsloets moeder [140]
01.197 sine moder                          < 01.197     @ Sine moeder [178]
05.157 lanslots moder                      < 05.157     Lansloots moeder
06.158 lanslots moder                      < 06.158     @ Lansloots moder
07.158 lanslots moder                      < 07.158     Lansloots moder
08.158 lanslots moder                      < 08.158     Lanslots mod(er)
09.155 lanslots moder                      < 09.155     Lanslots Moeder.
10.162 lantslots moder                     < 10.162     Lantslots Moeder.
11.164 lanslot moder                       < 11.164     Lanslot Moeder.
12.163 lanslots moder                      < 12.163     Lanslots Moeder.
13.163 lanslots moder                      < 13.163     Lanslots Moeder.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0157 09 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-12-13-="lantslots"|"lanslots" (^:names with > prox.
(+)                0.94;7d)
```

```
02.158 o van denemerken lantslot           < 02.158 o Van denemercken lantsloet [140]
01.198 van den merken lanselot             < 01.198 @ Van deen merken lanseloet [178]
05.158 van denemerken lanslot              < 05.158 @ Van denemercken lansloot
06.159 u an denemerken lanslot             < 06.159 v An denemercken lansloot
07.159 van denemerken lanslot              < 07.159 Van denemercken lansloot.
08.159 van denmaken lanslot                < 08.159 Van denmaecken lanslot
09.156 van denemerken lanslot              < 09.156 Van Denemercken Lanslot
10.163 van denemerken lantslot             < 10.163 Van Denemercken Lantslot
11.165 van denemarken lanslot              < 11.165 Van Denemarcken Lanslot/
12.164 van denemarken lanslot              < 12.164 Van Denemarcken Lansloot/
13.164 van denemarken lanslot              < 13.164 Van Denemarcken Lansloot/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0158 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-09-10-="denemarken"|"denemerken" (<:e|1vow.;7b)
02.0158 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.159 ik heb u wel horen vrin             < 02.159 Ick heb v wel horen vryen [141]
01.199 ik hebbe u herde wel horen vrin     < 01.199 Ic hebbe v herde wel hore(n) vrien [179]
01.200 lanselot bider maget marin          < 01.200 Lanseloet bider maghet marien [180]
05.159 ik heb u wel horen vrin             < 05.159 Ick heb v wel hooren vryen
05.160 dat seg ik u bider maget marin      < 05.160 Dat seg ic v bider maghet marien
06.160 ig hebbe ug wel horen vrin          < 06.160 Ich hebbe vch wael horen vrijn
06.161 dat seg ig ug bi sinte marin        < 06.161 Dat seggh ich vch by sinte marien [fo.A4r]
07.160 ig hebbe ug wel horen vrin          < 07.160 Ich hebbe vch wael horen vrijn
07.161 dat segge ig ug bi sente marin      < 07.161 Dat segghe ich vch by sente marien [fo.A4r]
08.160 ig hebbe ug wel horen vrin          < 08.160 Ich hebbe vch wail hoeren vryen
08.161 dat segge ig ug bi sente marin      < 08.161 Dat segge ich vch by sente marien [fo.A4r]
09.157 ik hebbe u en wile horen vrin       < 09.157 Ic hebbe u een wijle hooren vryen/ [fo.-A3v-]
09.158 dat segge ik u bider maget marin    < 09.158 Dat segghe ic u byder Maghet Marien
10.164 ik hebbe u en wile horen vrin       < 10.164 Ick hebbe u een wijle hooren vrijen/
10.165 dat segge ik u bider maget marin    < 10.165 Dat segghe ick u byder maghet Marijen
11.166 ik hebbe u en wile horen vrin       < 11.166 Ick hebbe u een wijle hooren vryen
11.167 dat segge ik u bi der maget mari    < 11.167 Dat segge ick u by der Maget Marie:
12.165 hebbe ik u en wile horen vrin       < 12.165 Hebbe ick u een wijle horen vryen/
12.166 dat segge ik u bi der maget mari    < 12.166 Dat segge ick u by der Maget Marie:
13.165 hebbe ik u en wile horen vrin       < 13.165 Hebbe ick u een wijle horen vryen/
13.166 dat segge ik u bi der maget mari    < 13.166 Dat segge ick u by der Maget Marie:
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0159 11 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (type-1;
(+)                interesting);11b; philologist...
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0159 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0159 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="en"|"wel" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0159 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="wile"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0159 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0159 11 ^treat: 4ch.wrd "wile" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.160 het gevet mi wonder boven maten     < 02.160 Het gheuet mij wonder bouen maten [142]
01.201 dat en kan mi verwonderen nit       < 01.201 Dat en can mj verwonderen niet [181]
05.161 het geft mi wonder boven maten      < 05.161 Het gheeft mi wonder bouen maten
06.162 het geft mir wonder boven maten     < 06.162 Het gheeft myr wonder bouen maten
07.162 it geft mir wonder boven maten      < 07.162 Ydt gheft myr wonder bouen maten
08.162 it hat mir wonder boven massen      < 08.162 Idt hait myr wonder bouen maissen
09.159 het gef mi wonder boven maten       < 09.159 Het gheef my wonder boven maten/
10.166 het geft mi wonder boven maten      < 10.166 Het gheeft my wonder bouen maten/
11.168 het geft mi wonder boven maten      < 11.168 Het geeft my wonder boven maten/
12.167 het geft mi wonder boven maten      < 12.167 Het geeft my wonder boven maten/
13.167 het geft mi wander boven maten      < 13.167 Het geeft my wander boven maten/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0160    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~massen - ~saten) of text 08- (near
(+)                02.160);T1?;9a
02.0160 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="it"|"het" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0160 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0160 11 ^treat: 6ch.wrd "wonder" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0160 11 ^treat: 5ch.wrd "~maten" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0160 11 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 05-06-07-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-09-);11a?
```

```
02.161 dat gi u aldus kwalik gat saten     < 02.161 Dat ghi v aldus qualic gaet saten [143]
01.202 dat gi u selven nit bat en besit    < 01.202 Dat ghi v seluen niet bat en besiet [182]
05.162 dat gi u dus kwaliken gat saten     < 05.162 Dat ghi v dus qualijken gaet saten
06.163 dat ir ug aldus kwalik gat saten    < 06.163 Dat yr vch aldus qualic gaet saten
07.163 dat ir ug aldus kwalik gat saten    < 07.163 Dat yr vch aldus qualick gaet saten
08.163 dat ir ug aldus kwalig gat saten    < 08.163 Dat yr vch aldus qualich gaet saten
09.160 dat gi u aldus kwalik gat laten     < 09.160 Dat ghy u aldus qualijc gaet laten
10.167 dat gi aldus kwalik gat laten       < 10.167 Dat ghy aldus qualijck gaet laten
11.169 dat gi u aldus kwalik gat laten     < 11.169 Dat ghy u aldus qualijck gaet laten/
12.168 dat gi u aldus kwalik gat laten     < 12.168 Dat ghy u aldus qualick gaet laten/
13.168 dat gi u aldus kwalik gat laten     < 13.168 Dat gy u aldus qualick gaet laten/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0161    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~massen - ~saten) of text 08- (near
(+)                02.160);T1?;9a
02.0161 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0161 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="ir"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0161 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0161 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~saten"|"~laten" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0161 11 ^treat: 5ch.wrd "aldus" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0161 11 ^treat: 6ch.wrd "kwalik" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
```

```
02.164 dat gi mint so neder en wif          < 02.164 Dat ghi mint soe neder een wijf [146]
01.207 dat gi sawt minnen so nederen wif    < 01.207 Dat ghi sout mi(n)ne(n) soe nedere(n) wijf
(+)                                                                                      [187]
05.165 dat gi mint so neder en wif          < 05.165 Dat ghi mint so neder een wijf
06.166 dat ir lif hat so nederen wif        < 06.166 Dat yr lief hait so nederen wijf
07.166 dat ir lif hat so nederen wif        < 07.166 dat yr lief hait soe nederen wijf
08.166 dat ir lif hat so nederen wif        < 08.166 Dat yr lieff hait soe nederen wijff
09.163 dat gi minnet so nederen wif         < 09.163 Dat ghy minnet soo nederen Wijf.
10.170 dat gi mint so neder wif             < 10.170 Dat ghy mindt soo neder wijf.
11.172 dat gi minnet so nederen wif         < 11.172 Dat ghy minnet soo nederen Wijf. [fo.-A3v-]
12.171 dat gi minnet so nederen wif         < 12.171 Dat ghy minnet soo nederen Wijf.
13.171 dat gi minnet so nederen wif         < 13.171 Dat gy minnet soo nederen Wijf.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0164 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0164 06  comb.: 02-05-10-|06-07-08-="mint"|"lif"
02.0164 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="mint"|"minnet" (<:e;?;6a)
02.0164 10 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-11-12-13-="en"|"nederen" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0164 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lif"|"minnet"
02.0164 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="hat"|"minnet" (^:W1=Au;4b-)
02.0164 11 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-05-10- (rest: 01-06-07-08-09-11-12-13-);11a?
02.0164 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-05- (rest: 01-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0164 11 ^treat: 7ch.wrd "nederen" (Aj) in 01-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-05-10-);11a?
02.0164 11 ^treat: 3ch.wrd "hat" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.165 lantslot                             < 02.165     Lantsloet [147]
01.208 lanselot                             < 01.208     @ lanseloet [188]
05.166 lanslot                              < 05.166     Lansloot
06.167 lanslot                              < 06.167     @ Lansloot
07.167 lanslot                              < 07.167     Lansloot
08.167 lanslot                              < 08.167     Lanslot
09.164 lanslot                              < 09.164     Lanslot.
10.171 lantslot                             < 10.171     [Lantslot]
11.173 lanslot                              < 11.173     Lanslot.
12.172 lanslot                              < 12.172     Lanslot.
13.172 lanslot                              < 13.172     Lanslot.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.151 lanslot                              < 14.151     [Lanslot]
```

```
02.0165 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.166 og moder si heft so rin en lif       < 02.166 Och moeder si heeft so reyn een lijf [147]
01.209 og moder si heft so rine lif         < 01.209 @ Och moeder si heeft soe reine lijf [188]
05.167 og moder si heft so rinen lif        < 05.167 @ Och moeder si heeft so reynen lijf
06.168 og moder se heft so rine lif         < 06.168 Och moder se heeft so reyne lijf
07.168 og moder si heft so rine lif         < 07.168 Och moder sie heeft soe reine lyf
08.168 og moder si hat so rinen lif         < 08.168 Och moder sy hait so reynen lijff.
09.165 og moder si heft so rinen lif        < 09.165 Och Moeder zy heeft soo reynen Lijf/
10.172 og moder si hevet so rinen lif       < 10.172 Och moeder sy hevet soo reynen lijf/
11.174 og moder si heft so rinen lif        < 11.174 Och Moeder zy heeft soo reynen Lijf/
12.173 og moder si heft so rinen lif        < 12.173 Och Moeder sy heeft soo reynen Lijf/
13.173 og moder si heft so rinen lif        < 13.173 Och Moeder sy heeft soo reynen Lijf/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.152 og moder si heft so renen lif        < 14.152 [cust. 'wijf'] och moeder sy heeft soo reenen
(+)                                                                                        lijf
```

```
02.0166 10 ^comb.: 01-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="rine"|"rinen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0166 12 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 01-02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.167 ende hor herte is so pinos           < 02.167 Ende hoer herte is soe pynoes [148]
01.210 ende har herte es also prose         < 01.210 En(de) haer herte es alsoe proyse [189]
05.168 ende har herte es so opinios         < 05.168 Ende haer herte es so opinioes
06.169 int har hertse is so pinos           < 06.169 Ind haer hertze is so pynoes
07.169 int ir hertse is so pinos            < 07.169 Ind yr hertze ys so pynoes
08.169 int ir hertse is so pinos            < 08.169 Ind yr hertze ys so pynoes
09.166 ende har herte is also pinus         < 09.166 Ende haer herte is alsoo Pinues/
10.173 ende har herte is also pinus         < 10.173 Ende haer herte is alsoo pineus [fo.-A3v-]
11.175 ende har herte is also prinsius      < 11.175 Ende haer herte is alsoo princieus
12.174 ende har herte is also prinsius      < 12.174 Ende haer herte is alsoo princieus/
13.174 ende har herte is also prinsius      < 13.174 Ende haer herte is alsoo princieus/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.153 en har herte is also prinsius        < 14.153 en haer herte is alsoo princieus
```

```
02.0167 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0167 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0167 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0167 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0167 06 ?comb.: 09-10-|02-06-07-08-="~pinus"|"~pinos" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0167 08  comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="~pinos"|"~prinsius" (wds r.p;5)
02.0167 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0167 06  comb.: 09-10-|11-12-13-14-="~pinus"|"~prinsius" (wds r.p;5)
```

```
02.168 ende si is van live so grasios      < 02.168 Ende si is van liue soe gracioes [149]
01.211 ende van live so gratiose           < 01.211 En(de) van live soe gratioyse [190]
05.169 ende si es van live so gratios      < 05.169 Ende si es van liue so gratioes [fo.-A4v-]
06.170 int si is van live so grasios       < 06.170 Ind sy is van liue so gracioes
07.170 int is van live so grasios          < 07.170 Ind is van liue soe gracioes
08.170 int is van live so gratios          < 08.170 Ind is van lijue so gratioes
09.167 ok si is van likham so gratius      < 09.167 Ooc zy is van Lichaem soo Gratiues
10.174 ok si is van likham so gratius      < 10.174 Oock sy is van Lichaem soo gratieus/
11.176 ok is si van likham so gratius      < 11.176 Oock is zy van Lichaem soo gratieus
12.175 ok is si van likham so gratius      < 12.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
13.175 ok is si van likham so gratius      < 13.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.154 ok is si van likham so gratius      < 14.154 oock is sij van lichaem soo gratieus
```

```
02.0168 08 ?obs01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
02.0168 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
02.0168 05  comb.: 05-08-|02-06-07-="~gratios"|"~grasios" (wds r.p;5)
02.0168 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"~gratius" (wds r.p;5)
02.0168 08 ?comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"~gratius" (?<:vow.;7b)
02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.169 dat ik har immer minnen mot         < 02.169 Dat ic haer ymmer minnen moet [150]
01.212 dat ik se emmer minnen mot          < 01.212 Dat icse emmer mi(n)nen moet [191]
05.170 dat ik har emmer minnen mot         < 05.170 Dat ic haer emmer minnen moet
06.171 dat ig har lif haven mot            < 06.171 Dat ich haer leif hauen moet
07.171 dat ig si lif haven mot             < 07.171 Dat ich sie lief hauen moet.
08.171 dat ig si lif haven mot             < 08.171 Dat ich sy lieff hauen moet
09.168 dat ik har immers minnen mot        < 09.168 Dat ic haer ymmers Minnen moet/
10.175 dat ik har immer minnen mot         < 10.175 Dat ick haer immer minnen moet
11.177 dat ik har immers minnen mot        < 11.177 Dat ick haer immers minnen moet/
12.176 dat ik har immers minnen mot        < 12.176 Dat ick haer immers minnen moet/
13.176 dat ik har immers minnen mot        < 13.176 Dat ick haer immers minnen moet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.155 dat ik har inimers minnen mot       < 14.155 dat ick haer inimers minne(n) moet
```

```
02.0169     split: *ikse* in t. 01- --> *ik se*, based on t. 07-08-;6b
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0169 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0169 04 ^comb.: 02-10-|01-05-="immer"|"emmer" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0169 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="immer"|"lif" (^:W1=Av;4b-)
02.0169 06 ^comb.: 02-10-|09-11-12-13-="immer"|"immers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="haven"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0169 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="emmer"|"lif" (^:W1=Av;4b-)
02.0169 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="emmer"|"immers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0169 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lif"|"immers" (^:W2=Av;4b-)
02.0169 12 ^treat: 6ch.wrd "minnen" in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0169 12 ^treat: 3ch.wrd "lif" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0169 12 ^treat: 5ch.wrd "haven" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.170 min hert dat bernt mi ende min blot < 02.170 Mijn hert dat bernt mi en(de) mijn bloet [151]
01.213 min herte dat bert al en gelot      < 01.213 Mijn h(er)te dat bert al een geloet [192]
05.171 min herte bernt mi ende min blot    < 05.171 Mijn herte bernt mi ende mijn bloet
06.172 min hertse bernt mir unt min blot   < 06.172 Myn hertze bernt myr vn(d) myn bloet
07.172 min hertse brent mir unt min blot   < 07.172 Myn hertze brent myr vnd myn bloet
08.172 min hertse brent mir unt min blot   < 08.172 Myn hertze brent myr vnd myn bloet
09.169 min herte bernet ende min blot      < 09.169 Mijn herte bernet ende mijn Bloet
10.176 min herte bernet ende min blot      < 10.176 Mijn herte bernet ende mijn bloet
11.178 min herte bernet ende min blot      < 11.178 Mijn herte bernet ende mijn bloet/
12.177 min herte bernet ende min blot      < 12.177 Mijn herte bernet ende mijn bloet/
13.177 min herte bernet ende min blot      < 13.177 Mijn herte bernet ende mijn bloet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.156 min herte berrent en min blot       < 14.156 myn herte berrent en myn bloet
```

```
02.0170 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="dat"|"hertse" (^:W1=Mx;4b-)
02.0170 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="dat"|"brent" (^:W1=Mx;4b-)
02.0170 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="dat"|"bernet" (^:W1=Mx;4b-)
02.0170 05  comb.: 07-08-|02-05-06-="brent"|"bernt"
02.0170 08 ^comb.: 02-05-06-|09-10-11-12-13-="bernt"|"bernet" (<:e;?;6a)
02.0170 04 ^comb.: 02-05-|01-14-="mi"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="mi"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="mi"|"unt" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0170 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"bernet" (^:W1=Pn;4b-)
02.0170 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0170 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0170 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0170 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="en"|"mir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="en"|"unt" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0170 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"bernet" (^:W1=Pn;4b-)
02.0170 07  comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="brent"|"bernet"
02.0170 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.171 als ik se mit ogen an sgawe         < 02.171 Als icse mit oghen aenscouwe [152]
01.214 als ik se metten ogen an sgawe      < 01.214 Als icse metten oghen an scouwe [193]
05.172 als ik har met ogen an sgawe        < 05.172 Als ic haer met ooghen aenschouwe
06.173 als ig se mit ogen an sgawe         < 06.173 Als ich se myt oghen aenschouwe
07.173 als ig si mit awgen an sgawe        < 07.173 Als ich sie mit ougen anschouwe
08.173 als ig si mit awgen an sgawe        < 08.173 Als ich sy mit ougen an schouwe
09.170 als ik har met ogen an sgawe        < 09.170 Als ic haer met Ooghen aenschouwe/
10.177 als ik har met ogen an sgawe        < 10.177 Als ick haer met ooghen aenschouwe
11.179 als ik har met ogen an sgawe        < 11.179 Als ick haer met oogen aenschouwe
12.178 als ik har met ogen an sgawe        < 12.178 Als ick haer met oogen aenschouwe/
13.178 als ik har met ogen an sgawe        < 13.178 Als ick haer met oogen aenschouwe/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.157 als ik har met ogen an sgawe        < 14.157 als ick haer met oogen anschouwe
```

```
02.0171     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in
(+)                02-), based on t. 01-08-;6b
02.0171     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02- --> *ik se* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0171 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 10 ^comb.: 01-02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 05 ^comb.: 07-08-|01-02-06-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0171 12 ?comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0171 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="si"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.172 live moder live vrawe               < 02.172 Lieue moeder lieue vrouwe [153]
01.215 live moder edel vrawe               < 01.215 Lieue moeder edel v(ro)uwe [194]
05.173 live moder live vrawe               < 05.173 Lieue moeder lieue vrouwe
06.174 live moder live vrawe               < 06.174 Lieue moeder lieue vrouwe
07.174 live moder live vrawe               < 07.174 Lieue moder lieue vrouwe
08.174 live moder live frawe               < 08.174 Lieue moder lieue frauwe
09.171 live moder live vrawe               < 09.171 Lieve Moeder Lieve Vrouwe
10.178 live moder live vrawe               < 10.178 Lieve Moeder lieve Vrouwe
11.180 live moder live vrawe               < 11.180 Lieve Moeder lieve Vrouwe
12.179 live moder live vrawe               < 12.179 Lieve Moeder lieve Vrouwe/
13.179 live moder live vrawe               < 13.179 Lieve Moeder lieve Vrouwe/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.158 live moder live vrawe               < 14.158 lieve moeder lieve vrouwe
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.173 ik mot se minnen wat mins gesgit    < 02.173 Ic moetse minnen wat mijns ghesciet [154]
01.216 iks mot se minnen wat gesgit        < 01.216 Icx moetse mi(n)ne(n) wat ghesciet [195]
05.174 ik mot se minnen wat mi gesgit      < 05.174 Ick moetse minnen wat mi gesciet
06.175 ig mot se lif han wat mins gesgit   < 06.175 Ich moetse leif haen wat myns gheschiet
07.175 ig mot si lif han wat mins gesgit   < 07.175 Ich moet sie lief hain wat myns geschiet
08.175 ig mos si lif han wat mins gesgit   < 08.175 Ich moisz sy lieff hain wat myns geschiet.
09.172 ik mot se minnen wat mins gesgit    < 09.172 Ic moetse Minnen wat mijns geschiet/
10.179 ik mot se minnen wat mins gesgit    < 10.179 Ic moetse minnen wat mijns geschiet.
11.181 ik mot se minnen wat mins gesgit    < 11.181 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
12.180 ik mot se minnen wat mins gesgit    < 12.180 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
13.180 ik mot se minnen wat mins gesgit    < 13.180 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.159 ik mot se minnen wat mi gesgit      < 14.159 ick moetse minnen wat mij geschiet
```

```
02.0173     split: *motse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *mot se* (in 01-),
(+)                based on t. 07-;6b
02.0173 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen"
02.0173 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0173 11 ^comb.: 05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="mi"|"mins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.174 di moder                          < 02.174     Die moeder [155]
01.217 sine moder                        < 01.217     @ Sine moeder [196]
05.175 di moder                          < 05.175     die moeder
06.176 di moder                          < 06.176     @ Die moeder
07.176 di moder                          < 07.176     Die moder.
08.176 di moder                          < 08.176     Die mod(er)
09.173 di moder                          < 09.173     Die Moeder.
10.180 de moder                          < 10.180     De Moeder
11.182 di moder                          < 11.182     Die Moeder.
12.181 de moder                          < 12.181     De Moeder.
13.181 de moder                          < 13.181     De Moeder.
03*                                      < 03=>*
04*                                      < 04=>*
14*                                      < 14=>*
═══════════════════════════════════════════════════════════════════════════════
02.0174 10 ^comb.: 10-12-13-|02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.175 o lantslot ik wil dat gi u bat besit  < 02.175 O lantsloet ic wil dat ghi v bat besiet
(+)                                                                                    [155]
01.218 lanselot ik wille gi u bat besit      < 01.218 @ Lanseloet ic wille ghi v bat besiet [196]
05.176 o lanslot ik wil dat gi u bat besit   < 05.176 @ O lansloot ick wil dat ghi v besiet
06.177 o lanslot ig wil dat ir ug bas besit  < 06.177 O lansloot ich wil dat yr vch bas besiet
07.177 o lanslot ig wil dat ir ug bas besit  < 07.177 O lansloot ich wil dat yr vch bas besiet
08.177 o lanslot ig wil dat ir ug bas besit  < 08.177 O lanslot ich wil dat yr vch bas besiet
09.174 o lanslot ik wil dat gi u besit       < 09.174 O Lanslot ic wil dat ghy u besiet
10.181 o lantslot ik wil dat gi besit        < 10.181 O Lantslot ick wil dat ghy besiet
11.183 o lanslot ik wil dat gi sulks lit     < 11.183 O Lanslot ick wil dat ghy sulcx liet
12.182 o lanslot ik wil dat gi sulks lit     < 12.182 O Lanslot ick wil dat ghy sulcx liet/
13.182 o lanslot ik wil dat gi sulks lit     < 13.182 O Lanslot ick wil dat gy sulcx liet/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
═══════════════════════════════════════════════════════════════════════════════
02.0175 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-="sulks"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"ir" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"bas" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="bat"|"sulks" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="bat"|"~lit" (^wds r.p;5)
02.0175 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="sulks"|"~besit" (^wds r.p;5)
02.0175 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~lit"|"~besit" (wds r.p;5)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"sulks" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="bas"|"sulks" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="bas"|"~lit" (^wds r.p;5)
```

```
02.176 er gi u sawt verhangen an sandrin     < 02.176 Eer ghi v soudt verhanghen an sandrijn [156]
01@                                          < 01=>@
05.177 er gi u wilt verhangen an sandrin     < 05.177 Eer ghi v wilt verhanghen aen sandrijn
06.178 er ir ug sawder verhangen an sandrine < 06.178 Eer yr vch souder verhangen aen sandrine
07.178 er ir ug soldet verhangen an sandrine < 07.178 Eer ir vch soldet verhangen an sandrine
08.178 er ir ug soldet verhangen an sandrine < 08.178 Eer yr vch soldet verhangen an sandrine
09.175 er gi u sawt verhangen an sandrin     < 09.175 Eer ghy u sout verhanghen aen Sandrijn/
10.182 er gi u sawt verhangen an sandrin     < 10.182 Eer ghy u sout verhanghen aen Sandrijn
11.184 er gi u sawt verhangen an sandrin     < 11.184 Eer ghy u sout verhangen aen Sandrijn
12.183 er gi u sawt verhangen an sandrin     < 12.183 Eer ghy u sout verhangen aen Sandrijn/
13.183 er gi u sawt verhangen an sandrin     < 13.183 Eer gy u sout verhangen aen Sandrijn/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
═══════════════════════════════════════════════════════════════════════════════
02.0176 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0176 08 ?comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="soldet"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.177 ik segge bi der trawen min          < 02.177 Ic segghe bider trouwen mijn [157]0egge bibimin          8Tm±¼[(Ick.1
```

```
02.0179     split: *sawdikse* (in 02-) in t. 02-05- --> *sawt ikse* (in 02-), based on t.
(+)                06-09-10-11-12-13-;6b
02.0179     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on t.
(+)                06-07-08-;6b
02.0179 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0179 08 ?comb.: 02-05-|06-09-10-11-12-13-="sawt"|"sawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 04 ?comb.: 02-05-|07-08-="sawt"|"solde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0179 10  comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
02.0179 10 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~sguren"|"~versguren" (?<:affix(es);7a)
02.0179 08 ?comb.: 07-08-|06-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.180 en denkt gi nit wan gi sit geboren      < 02.180 En denct ghi niet waen ghi syt gheboren
(+)                                                                                      [160]
01.219 u sgone lif u hoge gebort               < 01.219 V scone lijf v hoghe gheboert [197]
05.181 en denkt gi nit wan gi sit geboren      < 05.181 En denct ghi niet waen ghij sijt gheboren
06.182 en dinkt ir nit wan ir sit geboren      < 06.182 En dinct yr neit waen yr sijt geboren
07.182 en denket ir nit wan ir sit geboren     < 07.182 En dencket ir niet waen yr syt geboren
08.182 en duket ir nit wan ir sit geboren      < 08.182 En deucket yr niet wan yr syt geboren
09.179 en denkt u nit van war gi sit geboren   < 09.179 En denct u niet van waer ghy zyt
(+)                                                                                 gheboren/
10.186 en denkt gi nit van war gi sit geboren  < 10.186 en denckt ghy niet van waer ghy zijt
(+)                                                                                  gheboren
11.188 en denkt u nit van war gi sit geboren   < 11.188 En denckt u niet van waer gy zijt
(+)                                                                                 geboren/
12.187 en denkt u nit van war gi sit geboren   < 12.187 En denkt u niet van waer gy zijt geboren
13.187 en denkt u nit van war gi sit geboren   < 13.187 En denkt u niet van waer gy zijt geboren
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14*                                            < 14=>*
```

```
02.0180 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0180 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wan"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0180 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wan"|"war" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0180 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="gi2"|"ir2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ir"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir2"|"war" (^:W1=Pn;4b-)
02.0180 11 ^treat: 5ch.wrd "denkt" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
```

```
02.181 min live sone min ut verkoren       < 02.181 Mijn lieue sone mijn wtuercoren [161]
01.220 ende werkt na minen rade vort       < 01.220 En(de) werct na mi(n)en rade voert [198]
05.182 min live sone min ut verkoren       < 05.182 Mijn lieue sone mijn wtuercoren
06.183 min live sone min ut verkoren       < 06.183 Myn lieue sone myn wtuercoren
07.183 min live son min ut verkoren        < 07.183 Myn lieue soen myn vtuerkoren
08.183 min live son min us verkoren        < 08.183 Myn lieue son myn vissuerkoren.
09.180 min live sone ut verkoren           < 09.180 Myn Lieve Sone wtverkoren
10.187 min live sone min ut verkoren       < 10.187 Mijn lieve Sone mijn wt vercoren
11.189 min live sone ut verkoren           < 11.189 Mijn lieve Soone uytvercoren
12.188 min live sone ut verkoren           < 12.188 Mijn lieve Soone uytverkoren/
13.188 min live sone ut verkoren           < 13.188 Mijn lieve Soone uytverkoren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0181     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-11-12-13- --> *ut verkoren* (in
(+)                02-), based on t. 10-;6b
02.0181 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="son"|"sone" (<:fin-e;7a)
02.0181 11 ^treat: 3ch.wrd "min2" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0181 11 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.182 wilt dog minnen uwes gelik          < 02.182 Wilt doch minnen uwes ghelijck [162]
01.221 ende wilt minnen us gelik           < 01.221 En(de) wilt mi(n)nen ws ghelijc [199]
05@                                        < 05=>@
06.184 wilt dog lif han uwes gelik         < 06.184 Wilt doch leif haen uwes gelijc
07.184 wilt dog lif han uwes gelik         < 07.184 Wilt doch lief hain uwes gelijck
08.184 wilt dog lif han ures gelig         < 08.184 Wilt doch lieff hain vres gelich
09.181 wilt dog minnen dins gelike         < 09.181 Wilt doch Minnen dijns ghelijcke/
10.188 wilt dog minnen uws gelike          < 10.188 Wilt doch minnen uws ghelijcke.
11.190 wilt dog minnen dins gelik          < 11.190 Wilt doch Minnen dijns ghelijck.
12.189 wilt dog minnen dins gelik          < 12.189 Wilt doch minnen dijns gelijck.
13.189 wilt dog minnen dins gelik          < 13.189 Wilt doch minnen dijns gelijck.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0182 11 ^obs01: 05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
02.0182 10  comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0182 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="han"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0182 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="uwes"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0182 05 ^comb.: 09-10-|02-06-07-="~gelike"|"uwes" (^wds r.p;5)
02.0182 09 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-11-12-13-="~gelike"|"~gelik" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0182 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"dins" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0182 10 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.183 lantslot                          < 02.183     Lantsloet [163]
01.222 lanselot                          < 01.222     @ lanseloet [200]
05.183 lanslot                           < 05.183     Lansloot
06.185 lanslot                           < 06.185     @ Lansloot
07.185 lanslot                           < 07.185     Lansloot
08.185 lanslot                           < 08.185     Lanslot
09.182 lanslot                           < 09.182     Lanslot.
10.189 lantslot                          < 10.189     Lantslot.
11.191 lanslot                           < 11.191     Lanslot.
12.190 lanslot                           < 12.190     Lanslot.
13.190 lanslot                           < 13.190     Lanslot.
03*                                      < 03=>*
04*                                      < 04=>*
14.160 lanslot                           < 14.160     [Lanslot]
```

```
02.0183 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.184 ik en wet gen wif in kersten rik    < 02.184 Ic en weet gheen wijf in kerstenrijck [163]
01.223 sone wetik wif int kersten rik      < 01.223 @ Sone wetic wijf int kerste(n) rijc [200]
05.184 ik en wet gen wif in kersten rik    < 05.184 Ick en weet gheen wijf in kerstenrijck
06.186 ig en wis gen wif in kersten rik    < 06.186 Ich en weiss geen wijf in kerstenrijc
07.186 ig en wis gin wif in kristenrik     < 07.186 Ich en weis geyn wijf in creistenryck
08.186 ig en wis gin wif in gristenrig     < 08.186 Ich en weysz geyn wijff in christenrich
09.183 ik en wet gen wif in kersten rike   < 09.183 Ic en weet gheen Wijf in Kerstenrijcke
10.190 ik en wet gen wif in kersten rike   < 10.190 Ick en weet gheen wijf in Kerstenrijcke/
11.192 ik en wet gen wif in kersten rik    < 11.192 Ick en weet geen Wijf in Kerstenrijck
12.191 ik en wet gen wif in kersten rik    < 12.191 Ick en weet geen wijf in Kerstenrijck/
13.191 ik en wet gen wif in kersten rik    < 13.191 Ick en weet geen wijf in Kerstenrijck/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.161 ik en wet gen wif in kristenrik     < 14.161 [cust. 'gelijck'] ick en weet geen wyf in
(+)                                                                              kristenrick
```

```
02.0184     split: *kerstenrik* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13- --> *kersten rik* (in
(+)                02-), based on t. 01-;6b
02.0184 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0184 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wis"|"wet"
02.0184 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0184 11 ^comb.: 07-14-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~kristenrik"|"kersten" (^wds r.p;5)
02.0184 09  comb.: 07-14-|01-02-05-06-11-12-13-="~kristenrik"|"~rik" (wds r.p;5)
02.0184 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-11-12-13-="~rike"|"~rik" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0184 04  comb.: 07-14-|09-10-="~kristenrik"|"~rike" (wds r.p;5)
02.0184 12 ^treat: 7ch.wrd "kersten" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
```

```
02.185 di ik wawde hebben vor sandrin        < 02.185 Die ic woude hebben voer sandrijn
(+)                                                                          [fo.-A5r-][164]
01.224 di ik wawde hebben vor sanderin       < 01.224 Die ic woude hebbe(n) voer sanderijn [201]
05.185 di ik hebben wawde vor sandrin        < 05.185 Die ick hebben woude voor sandrijn
06.187 di ig wolde haven vor sandrin         < 06.187 Die ich wolde hauen voer sandrijn
07.187 di wolde han vor sandrin              < 07.187 Die wolde hain voer sandrin
08.187 di ig wolde han vur sandrin           < 08.187 Die ich wolde hain vur sandrin
09.184 di ik liver hebben sawde dan sandrin  < 09.184 Die ic liever hebben soude dan Sandrijn/
10.191 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 10.191 Die ick liever hebben soude voor Sandrijn
11.193 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 11.193 Die ic liever hebben soude voor Sandrijn
12.192 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 12.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
13.192 di ik liver hebben sawde vor sandrin  < 13.192 Die ik liever hebben soude voor Sandrijn
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.162 di ik liver hebben sawde dan sandrin  < 14.162 die ick liever hebben soude dan sandryn
```

```
02.0185 03 ^obs01: 05-|01-02-: W.O "hebben"-"wawde" (T1);8;
02.0185 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0185 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0185 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="wawde"|"wolde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 05 ?comb.: 07-08-|01-02-05-="han"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="wawde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 11 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"hebben" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 11 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-10-11-12-13-="dan"|"vor" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0185 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"liver" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0185 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wolde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 12 ^treat: 5ch.wrd "liver" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.186 ik wawt se mogt min igen sin        < 02.186 Ic woudse mocht mijn eyghen sijn [165]
01.225 ik wawde si mogte min igen sin      < 01.225 Ic woude si mochte my(n) eyge(n) sijn [202]
05.186 ik wawde se mogt min igen sin       < 05.186 Ick woudese mocht mijn eyghen sijn
06.188 ig wolde dat se mogt min igen sin   < 06.188 Ich wolde dat se mocht myn eyghen syn
07.188 ig wolde dat di mogt min igen sin   < 07.188 Ich wolde dat die mocht myn eygen syn
08.188 ig wolde dat di mogt min igen sin   < 08.188 Ich wolde dat die mocht myn eygen syn
09.185 ik wawde si mogt min ige sin        < 09.185 Ic woude zy mocht myn eyghe zyn
10.192 ik wawde si mogt min igen sin       < 10.192 Ick woude sy mocht mijn eyghen zijn
11.194 ik wawde si mogte min igen sin      < 11.194 Ick woude zy mochte mijn eygen zijn/
12.193 ik wawde si mogte min igen sin      < 12.193 Ick woude sy mochte mijn eygen zijn/
13.193 ik wawde si mogte min igen sin      < 13.193 Ick woude sy mochte mijn eygen zijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.163 ik wawde si mogte min igen sin      < 14.163 ick woude sy mochte mijn eijgen sijn
```

```
02.0186     split: *wawdse* (in 02-) in t. 02-05- --> *wawt se* (in 02-), based on t.
(+)                01-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0186 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0186 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0186 10 ^comb.: 02-05-06-|01-09-10-11-12-13-14-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0186 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="di"|"se" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="mogte"|"mogt" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W2=Au;4b-)
02.0186 11 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0186 11 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|"wawde" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0186 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="dat"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="di"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 07 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-14-="di"|"mogte" (^:W1=Mx;4b-)
```

```
02.187 live moder mit uwen dank            < 02.187 Lieue moeder mit uwen danck [166]
01.226 live moder bi uwen dank             < 01.226 Lieue moeder bi uwen danc [203]
05.187 live moder met uwen dank            < 05.187 Lieue moeder met uwen danck
06.189 live moder mit uwen dank            < 06.189 Leiue moder myt uwen danck
07.189 live moder mit uwen dank            < 07.189 Lieue moder myt uwen danck
08.189 live moder met uren dank            < 08.189 Lieue moder met vren danck
09.186 live moder met uwen dank            < 09.186 Lieve Moeder met uwen danc/
10.193 live moder met uwen dank            < 10.193 Lieve Moeder met uwen danck/
11.195 live moder met uwen dank            < 11.195 Lieve Moeder met uwen danck/
12.194 live moder met uwen dank            < 12.194 Lieve Moeder met uwen danck/
13.194 live moder met uwen dank            < 13.194 Lieve Moeder met uwen danck/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.164 live moder met uwen dank            < 14.164 lieve moeder met uwen danck
```

```
02.0187 11 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.188 al war di werelt an mi belank       < 02.188 Al waer die werelt aen mi belanc [167]
01.227 al ware al di werelt an mi belank   < 01.227 Al ware al die werelt an my belanc [204]
05.188 al war di werelt an mi belank       < 05.188 Al waer die werelt aen mi belanck
06.190 al war di werelt an minre belank    < 06.190 Al waer die werelt aen mynre belanc
07.190 al war di werelt an minre belank    < 07.190 Al waer die werelt an mynre belanck
08.190 al wer di werlt an mir belank       < 08.190 Al weer die werlt an myr belanck.
09.187 al warer di werelt an belank        < 09.187 Al warer die Werelt aen belanc
10.194 al warder de werelt an belank       < 10.194 Al waerder de werelt aen belanck
11.196 al wart di werelt an belank         < 11.196 Al waert die werelt aen belanck
12.195 al wart de werelt an belank         < 12.195 Al waert de werelt aen belanck/
13.195 al wart de werelt an belank         < 13.195 Al waert de werelt aen belanck/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.165 al warder de werelt an belank       < 14.165 al waerder de weerelt aen belanck
```

```
02.0188 06  comb.: 10-14-|02-05-06-07-="warder"|"war"
02.0188 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="wart"|"war" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0188 10 ^comb.: 10-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-="warder"|"di" (^:W2=Mx;4b-)
02.0188 12 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0188 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="minre"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0188 05 ^comb.: 10-14-|11-12-13-="warder"|"wart" (?<:affix(es) (+d|t;7a) (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.189 so wawt ik wel dat si war min wif     < 02.189 Soe woudic wel dat si waer mijn wijf [168]
01.228 ik wawde wel dat si ware min wif      < 01.228 Ic woude wel dat si ware my(n) wijf [205]
05.189 so wawt ik dat si war min wif         < 05.189 So woudic dat si waer mijn wijf
06.191 so wawt ik wel dat si war min wif     < 06.191 Soe woudic wael dat sy waer myn wijf
07.191 so wolde ig wel dat si war min wif    < 07.191 So wolde ich wail dat sie waer min wijf
08.191 so w wolde ig wel dat si were min wif < 08.191 So w wolde ich wail dat sy were myn' wijf
09.188 so wawde ik dat si war min wif        < 09.188 Soo woude ic dat zy waer mijn Wijf.
10.195 so wilde ik dat si war min wif        < 10.195 Soo wilde ick dat sy waer mijn wijf.
11.197 so wawde ik dat se war min wif        < 11.197 Soo woude ick datse waer mijn wijf.
12.196 so wawde ik dat se war min wif        < 12.196 Soo woude ick datse waer mijn wijf.
13.196 so wawde ik dat se war min wif        < 13.196 Soo woude ick datse waer mijn wijf.
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.166 so wilde ik wel dat se ware min wif   < 14.166 soo wilde ick wel datse ware mijn wijf
```

```
02.0189     split: *datse* (in 11-) in t. 11-12-13-14- --> *dat se* (in 11-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-08-09-10-;6b
02.0189     split: *wawdik* (in 02-) in t. 02-05-06- --> *wawt ik* (in 02-), based on t.
(+)                09-11-12-13-;6b
02.0189 08 ?comb.: 02-05-06-|01-09-11-12-13-="wawt"|"wawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 05 ?comb.: 07-08-|02-05-06-="wolde"|"wawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="ig"|"wawt" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0189 05 ?comb.: 10-14-|02-05-06-="wilde"|"wawt" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0189 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0189 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0189 11 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-="ware"|"war" (<:fin-e;7a)
02.0189 07 ?comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="wolde"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 07 ^comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="ig"|"wawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0189 07 ?comb.: 10-14-|01-09-11-12-13-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 04 ?comb.: 07-08-|10-14-="wolde"|"wilde" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="ig"|"wilde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0189 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-06-07-08-14- (rest: 05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.190 di moder                          < 02.190     Die moeder [169]
01.229 sine moder                        < 01.229     @ Sine moeder [206]
05.190 di moder                          < 05.190     die moeder
06.192 di moder                          < 06.192     @ Die moder
07.192 di moder                          < 07.192     Die moder
08.192 di moder                          < 08.192     Die moder
09.189 di moder                          < 09.189     [Die Moeder]
10.196 de moder                          < 10.196     De Moeder.
11.198 de moder                          < 11.198     De Moeder.
12.197 de moder                          < 12.197     De Moeder.
13.197 de moder                          < 13.197     De Moeder.
03*                                      < 03=>*
04*                                      < 04=>*
14*                                      < 14=>*
```

```
02.0190 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.191 tfi u der sganden wel vul katif     < 02.191 Tfy v der scanden wel vul katijf [169]
01.230 sgamt u der sganden vul kitif       < 01.230 @ Scaemt v der scanden vul keytijf [206]
05.191 tfi u der sganden wel vul katif     < 05.191 @ Tfy v der scanden wel vuyl katijf
06.193 tfi ug der sganden wel vul kitif    < 06.193 Tfy vch der scanden wel vuyl keytijf
(+)                                                                              [fo.-A4v-]
07.193 tfi ug der sganden wel vul katif    < 07.193 Tfy vch der schanden wel vuyl kaytijf
(+)                                                                              [fo.-A4v-]
08.193 tfi ug der sganden wal vul katif    < 08.193 Tfy vch der schanden wal vuyl kaytijff
(+)                                                                              [fo.-A4v-]
09.190 tfi der sgande wel vul katif        < 09.190 T'fy der schande wel vuyl Katijf
10.197 tfi u der sganden wel vul katif     < 10.197 T'fy u der schanden wel vuyl Katijf
11.199 fi der sgande wel vul katif         < 11.199 Fy der schande wel vuyl Catijf/
12.198 fi der sgande wel vul katif         < 12.198 Fy der schande wel vuyl Katijf/
13.198 fi der sgande wel vul katif         < 13.198 Fy der schande wel vuyl Katijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0191 10  comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="fi"|"tfi"
02.0191 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0191 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-10-="fi"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0191 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="sgande"|"sganden" (<:fin-n;7a)
02.0191 11 ?comb.: 01-06-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-="~kitif"|"~katif" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0191 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"fi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0191 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.192 dat gi al so neder mint             < 02.192 Dat ghi alsoe neder mint [170]
01.231 dat gi so neder mint                < 01.231 Dat ghi soe neder mint [207]
05.192 dat gi al so neder mint             < 05.192 Dat ghij also neder mint
06.194 dat ir al so neder vrit             < 06.194 Dat yr al so neder vrijt
07.194 dat ir al so neder vrit             < 07.194 Dat yr also neder vrijt
08.194 dat ir al so neder vrit             < 08.194 Dat yr also neder vrijt.
09.191 dat gi al so nederen mint           < 09.191 Dat ghy alsoo nederen Mint/
10.198 dat gi al so neder mint             < 10.198 Dat ghy alsoo neder mint
11.200 dat gi al so nederen mint           < 11.200 Dat ghy alsoo nederen mint
12.199 dat gi al so nederen mint           < 12.199 Dat ghy alsoo nederen mint
13.199 dat gi al so nederen mint           < 13.199 Dat gy alsoo nederen mint
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0192     split: *also* (in 02-) in t. 02-05-07-08-09-10-11-12-13- --> *al so* (in 02-), based
(+)                on t. 06-;6b
02.0192    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vrit - ~vint) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.192);T2?;9a
02.0192 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0192 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="nederen"|"neder" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Aj;4b-)
02.0192 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~vrit"|"~mint" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
```

```
02.193 ende men so sgone jonkfrawe vint    < 02.193 Ende men soe scone ioncfrouwe vint [171]
01.232 ende men so sgonen jonkfrawen vint  < 01.232 En(de) men soe scone(n) joncf(rouwen) vint
(+)                                                                                      [208]
05.193 ende men so sgonen jonkfrawen vint  < 05.193 Ende men so schoonen ioncfrouwen vint
06.195 int men so sgone jonkfrawen vint    < 06.195 Ind men soe schone joncfrouwen vint
07.195 int men so sgone junfrawen vint     < 07.195 Ind men soe schone junffrouwen vint
08.195 int men so sgone junfrawen vint     < 08.195 Ind men so schone junffrauwen vynt
09.192 ende men so sgone jonkvrawe vint    < 09.192 Ende men soo schoone Ioncvrouwe vint
10.199 ende men so sgonen jonkvrawen vint  < 10.199 Ende men soo schoonen Ionckvrouwen vint/
11.201 ende men so sgone jonkvrawen vint   < 11.201 Ende men so schoone Ioncvrouwen vint
12.200 ende men so sgone jonkvrawen vint   < 12.200 Ende men so schone Ionkvrouwen vint
13.200 ende men so sgone jonkvrawen vint   < 13.200 Ende men so schone Ionkvrouwen vint
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0193    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vrit - ~vint) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.192);T2?;9a
02.0193 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0193 11 ^comb.: 01-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="sgonen"|"sgone" (<:fin-n;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0193 05  comb.: 07-08-|01-05-06-="junfrawen"|"jonkfrawen"
02.0193 07 ^comb.: 01-05-06-|10-11-12-13-="jonkfrawen"|"jonkvrawen" (<:f|v;6a)
02.0193 06  comb.: 07-08-|10-11-12-13-="junfrawen"|"jonkvrawen"
```

```
02.194 van hoger geborten ende ok geslagte < 02.194 Van hogher gheboerten en(de) oec gheslachte
(+)                                                                                      [172]
01.233 van hoger gebort van groten geslagt < 01.233 Van hogher geboert van g(ro)te(n) geslacht
(+)                                                                                      [209]
05.194 van hoger geborte ende ok geslagte  < 05.194 Va(n) hoger geboorte en(de) oec geslachte
06.196 van hoger geborten int ok geslegte  < 06.196 Van hoger geboerten ind oec gheslechte
07.196 van hoger geborten int og geslegte  < 07.196 Van hoger geboerten ind och geslechte
08.196 van hoger geborte int awg geslegte  < 08.196 Van hoger geboerte ind ouch geslechte.
09.193 van hoger geborte ende ok geslagte  < 09.193 Van hooger gheboorte ende ooc gheslachte.
10.200 van hoger geborte en ok geslagte    < 10.200 Van hooger geboorte en oock geslachte.
11.202 van hoger geborte ende ok geslagt   < 11.202 Van hooger geboorte en(de) oock Gheslacht.
12.201 van hoger geborte ende ok geslagt   < 12.201 Van hooger geboorte ende ook Geslacht.
13.201 van hoger geborte ende ok geslagt   < 13.201 Van hooger geboorte ende ook Geslacht.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0194    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geslegte - ~krachte) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.194);T2?;vowels;9a
02.0194 10 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="geborten"|"geborte" (<:fin-n;7a)
02.0194 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0194 08 ^comb.: 02-05-09-10-|01-11-12-13-="~geslagte"|"~geslagt" (<:fin-e;7a)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="~geslegte"|"~geslagte" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="~geslegte"|"~geslagt" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0194 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.195 lantslot                          < 02.195     Lantsloet [173]
01.234 lanselot                          < 01.234     @ lanseloet [210]
05.195 lanslot                           < 05.195     Lansloot
06.197 lanslot                           < 06.197     @ Lansloot
07.197 lanslot                           < 07.197     @ Lansloot
08.197 lanslot                           < 08.197     Lanslot.
09.194 lanslot                           < 09.194     Lanslot.
10.201 lantslot                          < 10.201     Lantslot.
11.203 lanslot                           < 11.203     Lanslot.
12.202 lanslot                           < 12.202     Lanslot.
13.202 lanslot                           < 13.202     Lanslot.
03*                                      < 03=>*
04*                                      < 04=>*
14.167 lanslot                           < 14.167     [Lanslot]
```

```
02.0195 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.196 og live moder der minnen kragte     < 02.196 Och lieue moeder der minnen crachte [173]
01.235 o live moder der minnen kragt       < 01.235 @ O lieue moeder der minnen cracht [210]
05.196 og live moder der minnen kragte     < 05.196 @ Och lieue moeder der minnen crachte
06.198 og live moder der lifden kragte     < 06.198 Och lieue moder der lijfden crachte
07.198 og live moder der lifden kragte     < 07.198 Och lieue moder der liefden crachte
08.198 og live moder der lifden kragte     < 08.198 Och lieue moder der lieffden crachte
09.195 og live moder der minnen kragte     < 09.195 Och Lieve Moeder der Minnen krachte
10.202 og live moder der minnen kragte     < 10.202 Och lieve Moeder der minnen crachte
11.204 og live moder der minnen kragt      < 11.204 Och lieve Moeder der minnen kracht/
12.203 og live moder der minnen kragt      < 12.203 Och lieve Moeder der minnen kracht
13.203 og live moder der minnen kragt      < 13.203 Och lieve Moeder der minnen kracht
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.168 o live moder der mimen kragt        < 14.168 [cust. 'geslaght'] o lieve moeder der mimen
(+)                                                                                    kraght
```

```
02.0196    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geslegte - ~kragte) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.194);T2?;vowels;9a
02.0196 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0196 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"minnen"
02.0196 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="~kragt"|"~kragte" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.197 an sit nit hog geboren nog rik van gode  < 02.197 Ansiet niet hoech gebore(n) noch rijc
(+)                                                                          va(n) goede [174]
01.236 an sit hoge gebort no rikhit van gode    < 01.236 An siet hoghe geboert no rijch(eit)
(+)                                                                          va(n) goede [211]
05.197 an sit nit hoge geboren oft rik van gode < 05.197 Aensiet niet hoghe geboren oft rijc van
(+)                                                                                    goede
06.199 an sit nit hog geboren nog rik van gode  < 06.199 Aensiet neit hoech gebore(n) noch rijc
(+)                                                                                va(n) goede
07.199 an sit nit hog geboren nog rik van gude  < 07.199 An siet niet hoech gebore(n) noch rik
(+)                                                                                 va(n) gude
08.199 an sit nit hog geboren nog rig van gude  < 08.199 An syet niet hoech gebore(n) noch rich
(+)                                                                                 va(n) gude
09.196 an sit nog hog geboren nog rik van gode  < 09.196 Aensiet noch hooch gheboren noch rijc
(+)                                                                                  van goede
10.203 an sit nog hog geboren oft rik van gode  < 10.203 Aensiet noch hooch gheboren oft rijck
(+)                                                                                van goede/
11.205 an sit nog hog geboren nog rik van gode  < 11.205 Aensiet noch hoog-geboren noch rijc van
(+)                                                                                    goede/
12.204 an sit nog hog geboren nog rik van gode  < 12.204 Aensiet noch hoog-geboren noch rijck van
(+)                                                                                    goede/
13.204 an sit nog hog geboren nog rik van gode  < 13.204 Aensiet noch hoog-geboren noch rijk van
(+)                                                                                    goede/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.169 an sit nog hog geboren nog rik van gode  < 14.169 aensiet noch hoogh geboren noch rijck
(+)                                                                                 van goede
```

```
02.0197     split: *ansit* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sit* (in 02-),
(+)                based on t. 01-07-08-;6b
02.0197 05 ^obs01: 10-|02-06-07-08-: W.O "nog"-"geboren" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0197 05 ^obs02: 10-|02-06-07-08-: W.O "nog"-"hog" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0197    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~gude - ~mode) of texts 07-08- (near
(+)                02.197);T2?;vowels;9a
02.0197 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0197 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gude"|"~gode" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0197 07 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-14-="oft"|"nog2" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "oft" (Co) in 05-10- (rest: 01-02-06-07-08-09-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nog2" (Av) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.198 mar si sokt gelikhit van mode       < 02.198 Maer si soect ghelycheyt van moede [175]
01.237 mar si sokt hars gelik van mode     < 01.237 Maer si soect h(aer)s gelijc va(n) moede [212]
05.198 mar si sokt gelikhit van mode       < 05.198 Maer si soect ghelijcheit van moede
06.200 mer si sokt gelikhit van mode       < 06.200 Mer sy soect gelijcheit van moede
07.200 mer si sokt gelikhit van mode       < 07.200 Mer sie soect gelicheit van moede
08.200 mer si sogt gelikhit van mode       < 08.200 Mer sy soecht gelicheit van mode.
09.197 mar sokt gelikhit van mode          < 09.197 Maer soect ghelijcheyt van moede [fo.A4r,
(+)                                                                                  abus. A]
10.204 mar si sokt gelikhit van mode       < 10.204 Maer sy soeckt ghelijckheyt van moede
11.206 mar sokt gelikhit van mode          < 11.206 Maer soeckt gelijckheyt van moede
12.205 mar sokt gelikhit van mode          < 12.205 Maer soeckt gelijckheyt van moede/
13.205 mar sokt gelikhit van mode          < 13.205 Maer soeckt gelijckheyt van moede/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.170 mar sokt gelikhit van mode          < 14.170 maer soeckt gelyckheyt van moede
```

```
02.0198    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gude - ~mode) of texts 07-08- (near
(+)                02.197);T2?;vowels;9a
02.0198 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0198 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?024199 di bide sin van enen wesen          < 024199 Die beyde sijn van enen wesen [176]01.93
```

```
02.0200     split: *dikwil* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *dik wil* (in 02-),
(+)                based on t. 01-07-;6b
02.0200 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0200 08 ?comb.: 09-10-14-|01-02-05-06-07-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-="hat"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0200 06 ?comb.: 09-10-14-|11-12-13-="heb"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.201 dat elk minne sokt har gelik        < 02.201 Dat elc minne soect haer ghelijc [178]
01.240 dat di minne sokt hars gelike       < 01.240 Dat die mi(n)ne soect h(aer)s ghelike [215]
05.201 dat elk minne sokt hars gelike      < 05.201 Dat elc minne soect haers ghelijcke
06.203 dat elke lifde sokt hars gelik      < 06.203 Dat elcke liefde soect haers ghelijc
07.203 dat it like lifde sogt irs gelike   < 07.203 Dat idtlycke liifde soecht yrs gelicke
08.203 dat it like lifde sogt irs gelike   < 08.203 Dat idt lycke lieffde soecht yrs geliche
09.200 dat elke minne sokt hars gelike     < 09.200 Dat elcke Minne soect haers ghelijcke/
10.207 dat elke minne sokt hars gelike     < 10.207 Dat elcke minne soeckt haers ghelijcke
11.209 dat elk minne sokt hars gelik       < 11.209 Dat elck minne soeckt haers gelijck/
12.208 dat elk minne sokt hars gelik       < 12.208 Dat elck minne soeckt haers gelijck/
13.208 dat elk minne sokt hars gelik       < 13.208 Dat elck minne soeckt haers gelijck/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.173 dat elk minne sok hars gelik        < 14.173 dat elck minne soeck haers gelijck
```

```
02.0201     split: *idtlike* in t. 07- --> *it like*, based on t. 08-;6b
02.0201 09 ^comb.: 06-09-10-|02-05-11-12-13-14-="elke"|"elk" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-05-11-12-13-14-="it"|"elk" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-05-11-12-13-14-="like"|"elk" (^:W2=Pn;4b-)
02.0201 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
02.0201 11  comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="like"|"minne"
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="sogt"|"sokt" (<:GD g|k;7c)
02.0201 12 ^comb.: 02-06-11-12-13-14-|01-05-07-08-09-10-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-14-="irs"|"~gelik" (^wds r.p;5)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="sogt"|"hars" (^:W2=Pn;4b-)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="irs"|"hars" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 05 ^comb.: 07-08-|06-09-10-="it"|"elke" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 05 ^comb.: 07-08-|06-09-10-="like"|"elke" (^:W2=Pn;4b-)
```

```
02.202 al is di en arm di ander rik          < 02.202 Al is die een arm die ander rijc [179]
01.241 al es d en arm ende di ander rike     < 01.241 Al es deen aerm en(de) die and(er) rike
(+)                                                                                    [216]
05.202 al es di en arm di ander rike         < 05.202 Al es die een arm die ander rijcke
06.204 al is di ine arm di andere rik        < 06.204 Al is die eyne arm die andere rijck
07.204 al is di ine arm di ander rike        < 07.204 Al is die eyne arm die ander rycke
08.204 al is di ine arm di ander rike        < 08.204 Al is die eyne arm die ander riche
09.201 al is d en arm d ander rike           < 09.201 Al is deen arm dander rijcke
10.208 al is di en arm d ander rike          < 10.208 Al is die een arm d’ ander rijcke
11.210 al is d en arm en d ander rik         < 11.210 Al is d’ een arm en d’ ander rijck
12.209 al is d en arm en d ander rik         < 12.209 Al is d’ een arm en d’ ander rijck/
13.209 al is d en arm en d ander rik         < 13.209 Al is d’ een arm en d’ ander rijck/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.174 al is den enen arm en den anderen rik < 14.174 al is den eenen arm en den anderen rijck
```

```
02.0202     split: *dander* in t. 09- --> *d ander*, based on t. 10-11-12-13-;6b
02.0202     split: *den* (in 01-) in t. 01-09- --> *d en* (in 01-), based on t. 11-12-13-;6b
02.0202 06 ^obs01: 14-|01-02-05-09-10-: W.O "arm"-"en" (T1);8;
02.0202 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0202 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="d2"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0202 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ine"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0202 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="d2"|"di2" (?<:vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0202 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="en2"|"di2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0202 12 ^comb.: 02-06-11-12-13-14-|01-05-07-08-09-10-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a)
02.0202 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 5ch.wrd "ander" (Pn) in 01-02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0202 12 ^treat: 1ch.wrd "d" (Ar) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.203 di edel minne di dot har werk       < 02.203 Die eedel minne die doet haer werc [180]
01.242 di edel minne dot har werk          < 01.242 Die edel mi(n)ne doet h(aer) werc [217]
05.203 di edel minne dot har werk          < 05.203 Die edel minne doet haer wercк [fo.-A5r-]
06.205 di edel lifde de dot har werk       < 06.205 Die edel liefde de doet haer werck
07.205 di edel lifde dot ir werk           < 07.205 Die edel liefde doit yr werck
08.205 di edel lifde dot ir werk           < 08.205 Die edel lieffde doit yr werck.
09.202 di edel minne dot har werk          < 09.202 Die Edel Minne doet haer werc/
10.209 di edel minne dot har werk          < 10.209 Die edel minne doet haer werck
11.211 di edel minne dot har werk          < 11.211 Die Edel minne doet haer werck
12.210 di edel minne dot har werk          < 12.210 Die Edel minne doet haer werck/
13.210 di edel minne dot har werk          < 13.210 Die Edel minne doet haer werck/
03*                                        < 03=>*
04.75  di edel minne dot har werk          < 04.75  Die edel minne doet haer werck [fo.-A5r?-]
14.175 di edele mine di dot har werk       < 14.175 die edele mine die doet haer werck
```

```
02.0203    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~werk - ~mirk) of text 08- (near
(+)                02.203);T1?;vowels;9a
02.0203 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0203 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"lifde" (^:W1=Mx;4b-)
02.0203 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0203 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.204 geregte miune en hawt gen merk      < 02.204 Gherechte miune en hout gheen merc [181]
01.243 geregte minne en let gen merk       < 01.243 Gherechte mi(n)ne en ledt gheen merc [218]
05.204 geregte minne en hawt gen merk      < 05.204 Gherechte minne en houdt gheen merck
06.206 geregte lifde en hawt gin merk      < 06.206 Gherechte liefde en hout geyn merck
07.206 geregte lifde hat gin merk          < 07.206 Gerechte liefde hait geyn merck
08.206 geregte lifde hat gin mirk          < 08.206 Gerechte lieffde hait geyn myrck
09.203 geregte minne en hawt gen merk      < 09.203 Gherechte Minne en hout gheen Merc
10.210 geregte minne en hawt gen merk      < 10.210 Gerechte minne en hout gheen merck
11.212 geregte minne en hawt gen merk      < 11.212 Gerechte Minne en hout geen merck
12.211 geregte minne en hawt gen merk      < 12.211 Gerechte minne en houd geen merck/
13.211 geregte minne en hawt gen merk      < 13.211 Gerechte minne en houd geen merck/
03*                                        < 03=>*
04.76  geregte minne en hawt gen merk      < 04.76  Gherechte minne en hout gheen merck
14.176 geregte minne en hawt gen merk      < 14.176 gerechte minne en hout geen merck
```

```
02.0204    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~werk - ~mirk) of text 08- (near
(+)                02.203);T1?;vowels;9a
02.0204 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"en" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0204 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"hawt" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0204 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0204 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
```

```
02.205 van rikhit nog van hokhit van magen < 02.205 Va(n) rijcheyt noch va(n) hoecheit van
(+)                                                                        maghe(n) [182]
01.244 den rikhit nog om grothit van magen < 01.244 Den rijch(eit) noch om g(ro)th(eit) van
(+)                                                                        maghe(n) [219]
05.205 van rikhit of van hokhit der magen  < 05.205 Van rijcheit of van hoocheit der maghen
06.207 van rikhit nog van hokhit der magen < 06.207 Van rijcheit noch van hoecheit der magen
07.207 van rikhit nog van hokhit der magen < 07.207 Van richeit noch van hocheyt der magen
08.207 van rikhit nog van hokhit der magen < 08.207 Van richeit noch van hocheit der magen
09.204 van rikhit nog van hokhit der magen < 09.204 Van rijcheyt noch van hoocheyt der Maghen
10.211 van rikhit nog van hokhit der magen < 10.211 Van rijckheyt noch van hoocheyt der Maghen
11.213 van rikhit nog hoghit der magen     < 11.213 Van Rijckheyt noch Hoogheyt der Maghen/
12.212 van rikhit nog hoghit der magen     < 12.212 Van rijckheyt noch hoogheyt der magen/
13.212 van rikhit nog hoghit der magen     < 13.212 Van rijckheyt noch hoogheyt der magen/
03*                                        < 03=>*
04.77  van rikhit nog van hokhit der magen < 04.77  Van rijcheyt noch van hoocheyt der maghe(n)
14.177 van rikhit nog hoghit van magen     < 14.177 van ryckheyt noch hoogheyt van magen
```

```
02.0205    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~magen - ~seggen) of text 14- (near
(+)                02.205);T1?;vowels;9a
02.0205 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="hoghit"|"hokhit" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0205 13 ^treat: 3ch.wrd "van2" (Pp) in 02-04-05-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-11-12-13-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0205 13 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.206 dat heb ik dikwil horen sagen       < 02.206 Dat heb ic dicwil horen saghen [183]
01.245 nog ni en dede te genen dagen       < 01.245 Noch nie en dede te ghenen daghen [220]
05.206 dat heb ik dikwils horen sagen      < 05.206 Dat heb ick dicwils hooren saghen
06.208 dat hebbe ig dikwil horen sagen     < 06.208 Dat hebbe ich dicwijl horen saghen
07.208 dat hebbe ig duki vil horen sagen   < 07.208 Dat hebbe ich ducki vil horen saghen
08.208 dat hebbe ig duk wil horen sagen    < 08.208 Dat hebbe ich duck wijl horen sagen
09.205 dat heb ik dikwils horen sagen      < 09.205 Dat heb ic dicwils hooren saghen
10.212 dat heb ik dikwis horen sagen       < 10.212 Dat heb ick dickwis hooren saghen
11.214 dat heb ik dikwils horen sagen      < 11.214 Dat heb ick dickwils hooren sagen
12.213 dat heb ik dikwils horen sagen      < 12.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
13.213 dat heb ik dikwils horen sagen      < 13.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
03*                                        < 03=>*
04.78  dat heb ik dikwils horen gewagen    < 04.78  Dat heb ic dicwils horen ghewaghen
14.178 dat heb ik dikwels horen seggen     < 14.178 dat heb ick dickwels hooren seggen
```

```
02.0206    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~magen - ~seggen) of text 14- (near
(+)                02.205);T1?;vowels;9a
02.0206 12 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0206 08 ?comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="dikwil"|"dikwils" (?<:affix(es);7a)
02.0206 13 ^treat: 5ch.wrd "~sagen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-14-);11a?
```

```
02.207 mar het komt al bi gelikhit         < 02.207 Maer het comt al bi ghelijcheyt [184]
01.246 mar het komt al bi geluk            < 01.246 Maer het comt al bi gheluc [fo.225r][221]
05.207 mer het komt al bi gelikhit         < 05.207 Mer het coemt al bi ghelijcheyt
06.209 mer het komt al bi gelikhit         < 06.209 Mer het comt al by ghelicheit
07.209 mer het komet al bi gelikhit        < 07.209 Mer het komet al by gelicheit
08.209 mer it komet al bi gelikhit         < 08.209 Mer id komet al by gelicheit
09.206 mar het komt al bi gelikelikhit     < 09.206 Maer het komt al by ghelijckelicheyt/
10.213 mar het komt al bi de enikhit       < 10.213 Maer het comt al by de eenicheyt
11.215 mar het komt al bi gelikelikhit     < 11.215 Maer het comt al by gelijckelijckheyt
12.214 mar het komt al bi gelikelikhit     < 12.214 Maer het komt al by gelijckelijckheyt/
13.214 mar het komt al bi gelikelikhit     < 13.214 Maer het komt al by gelijckelijckheyt/
03*                                        < 03=>*
04.79  mer het komt al bi gelikhit         < 04.79  Mer het coemt al bi ghelijcheyt
14.179 mar het komt al bi gelikhit         < 14.179 maer het komt al bij gelickheyt
```

```
02.0207 13 ^comb.: 04-05-06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0207 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="komet"|"komt" (<:e;?;6a)
02.0207 11  comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-14-="~gelikelikhit"|"~gelikhit" (wds r.p;5)
```

```
02.208 dat di edel minne geft hastikhit    < 02.208 Dat die eedel minne gheeft haesticheyt [185]
01.247 geft di edel minne har stuk         < 01.247 Gheeft die edel mi(n)ne haer stuc [222]
05.208 dat di edel minne heft hastikhit    < 05.208 dat die edel minne heeft haesticheyt
06.210 dat di edele lifde geft hastikhit   < 06.210 Dat die edele liefde gheeft haesticheit
07.210 dat di edele lefde geft hastikhit   < 07.210 Dat die edele lejfde gyefft haesticheit
08.210 dat di edel lifde geft hastikhit    < 08.210 Dat die edel lieffde gyfft haesticheit
09.207 dat d edelste minne geft hastelikhit < 09.207 Dat dEdelste Minne gheeft haestelijcheyt
10.214 dat d edelste minne geft hastlikhit < 10.214 Dat d' edelste minne geeft haestlicheyt
(+)                                                                          [fo.-A4r-]
11.216 dat edelste minne geft hastelikhit  < 11.216 Dat Edelste minne geeft haestelijckheyt
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04.80  dat di edel minne heft hastikhit    < 04.80  Dat die edel minne heeft haesticheyt
14@                                        < 14=>@
```

```
02.0208     split: *dedelste* in t. 09- --> *d edelste*, based on t. 10-;6b
02.0208 13 ?obs01: 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0208 05 ^obs02: 01-|02-09-10-11-: W.O "geft"-"minne" (T1);8;
02.0208 08 ^obs03: 01-|02-06-07-08-09-10-11-: W.O "geft"-"edel" (T1);8;
02.0208 05 ^obs04: 01-|02-06-07-08-: W.O "geft"-"di" (T1);8;
02.0208 09 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-="d"|"di" (?<:vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0208 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0208 08 ^comb.: 09-10-11-|01-02-04-05-08-="edelste"|"edel" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0208 09  comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-="lifde"|"minne"
02.0208 10 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-="heft"|"geft" (^:W1=Au;4b-)
02.0208 08  comb.: 09-11-|02-04-05-06-07-08-="~hastelikhit"|"~hastikhit" (wds r.p;5)
02.0208 04 ^comb.: 04-05-|09-11-="heft"|"~hastelikhit" (^wds r.p;5)
02.0208 05 ^comb.: 06-07-|09-10-11-="edele"|"edelste" (^:W2=Aj;4b-)
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.209 si en an sit gen hog geboren        < 02.209 Si en aensiet gheen hoech gheboren [186]
01.248 si ane sit gene hoge gebort         < 01.248 Si ane siet ghene hoghe gheboert [223]
05.209 si en an sit gen hoge geboren       < 05.209 Si en aensiet gheen hoge gheboren
06.211 si en an sit gen hog geborenhit     < 06.211 Si en aenseit gheen hooch gheborenheit
07.211 si en an sit gin hog geborenhit     < 07.211 Sie en anseit geyn hochgeborenheit
08.211 si en an sit gin hog geborenhit     < 08.211 Sy en ansiet geyn hochgeborenheit.
09.208 si en an sit gen hog geboren        < 09.208 Zy en aensiet gheen hooch gheboren.
10.215 si en an sit gen hog geboren        < 10.215 sy en aensiet gheen hooch geboren.
11.217 si en an sit gen hog geboren        < 11.217 Sy en aensiet gheen Hooch-ghebooren.
12.215 si en an sit gen hog geboren        < 12.215 Sy en aensiet geen Hoogh-geboren.
13.215 si en an sit gen hog geboren        < 13.215 Sy en aensiet geen Hoogh-geboren/
03*                                        < 03=>*
04.81  si en an sit nit hoge geboren       < 04.81  Si en aensiet n(iet) hoghe ghebore(n)
14.180 si an sit gen hog geboren           < 14.180 sij aensiet geen hoogh gebooren
```

```
02.0209     split: *ansit* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- --> *an sit* (in
(+)             02-), based on t. 01-;6b
02.0209     split: *hoggeborenhit* (in 07-) in t. 07-08- --> *hog geborenhit* (in 07-), based on
(+)             t. 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0209    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geborenhit - ~horen) of texts
(+)             06-07-08- (near 02.209);T2?;9a
02.0209 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0209 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)             (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0209 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~geborenhit"|"~geboren" (wds r.p;5)
(+)             (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0209 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="gin"|"hoge" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0209 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.210 di moder                          < 02.210     Die moeder [187]
01.249 sine moder                        < 01.249     @ Sine moeder [224]
05.210 di moder                          < 05.210     die moed(er)
06.212 di moder                          < 06.212     @ Die moder
07.212 di moder                          < 07.212     Die moeder
08.212 di moder                          < 08.212     Die moder
09.209 di moder                          < 09.209     Die Moeder.
10.216 de moder                          < 10.216     De Moeder
11.218 de moder                          < 11.218     De Moeder.
12.216 de moder                          < 12.216     De Moeder.
13.216 de moder                          < 13.216     De Moeder.
03*                                      < 03=>*
04.82  di moder                          < 04.82      Die moed(er)
14*                                      < 14=>*
```

```
02.0210 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.211 dats war son nu wilt mi horen     < 02.211 Dats waer soen nv wilt mi horen [187]
01.250 o lanselot ende ho versmort       < 01.250 @ O lanseloet en(de) hoe versmoert [224]
05.211 dats war sone nu wilt horen       < 05.211 Dats waer sone nv wilt hooren
06.213 dat is war son nu wilt mir horen  < 06.213 Dat is waer soen nv wilt myr horen
07.213 dat is war son nu wilt mir horen  < 07.213 Dat is waer soen nu wilt mir horen
08.213 dat is war son nu wilt mig horen  < 08.213 Dat is waer soen nu wilt mich horen
09.210 dat is war sone wilt horen        < 09.210 Dat is waer Sone wilt hooren
10.217 dat is war sone nu wilt horen     < 10.217 Dat is waer sone nu wilt hooren
11.219 dats war sone wilt horen          < 11.219 Dats waer Soone wilt hooren/
12.217 dats war sone wilt horen          < 12.217 Dats waer Sone wilt horen/ [fo.-A3v-]
13.217 dats war sone wilt horen          < 13.217 Dats waer Sone wilt horen/ [fo.-A3v-]
03*                                      < 03=>*
04.83  dats war sone nu wilt mi horen    < 04.83  @ Dats waer sone nv wilt mi horen
14*                                      < 14=>*
```

```
02.0211    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geborenhit - ~horen) of texts
(+)             06-07-08- (near 02.209);T2?;9a
02.0211 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="dat"|"dats" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0211 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="is"|"dats" (^:W1=Au;4b-)
02.0211 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="son"|"sone" (<:fin-e;7a)
02.0211 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="mi"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0211 12 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small
(+)             word?);11a?
02.0211 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 06-07-08-09-10- (rest: 01-02-04-05-11-12-13-); (^:small
(+)             word?);11a?
```

```
02.212 het is dik wil wel gesin          < 02.212 Het is dicwijl wel ghesien [188]
01.251 so es u herte ane sanderin        < 01.251 Soe es v herte ane sanderijn [225]
05.212 het is dik wils wel gesin         < 05.212 Het is dicwils wel ghesien
06.214 het is dik wilen wel gesin        < 06.214 Het is dicwijlen wel ghesien
07.214 het is dik wilen wel gesgin       < 07.214 Het is dick wijlen wail gescheien
08.214 it is duk wil wel gesgin          < 08.214 Id is duck wijl wail geschien
09.211 het is dik wils wel gesin         < 09.211 Het is dicwils wel ghesien/
10.218 het is dik wils wel gesin         < 10.218 Het is dickwils wel ghesien
11.220 het is dik wils wel gesin         < 11.220 Het is dickwils wel gesien
12.218 het is dik wils wel gesin         < 12.218 Het is dickwils wel gesien/
13.218 het is dik wils wel gesin         < 13.218 Het is dickwils wel gesien/
03*                                      < 03=>*
04.84  het is dik wil wel gesin          < 04.84  Het is dicwil wel ghesien
14*                                      < 14=>*
```

```
02.0212     split: *dikwil* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *dik wil* (in 02-),
(+)                based on t. 07-;6b
02.0212    ?obs01: the pair (~gesgin - ~gesgin) of texts 07-08- near 02.212 consists of duplicate
(+)                words;T2?;9b
02.0212 09 ^comb.: 02-04-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0212 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="wilen"|"wil" (<:fin-en;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0212 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~gesgin"|"~gesin" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9b)
02.0212 08 ?comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="wilen"|"wils" (?<:affix(es);7a)
02.0212 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0212 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.213 dat men om di minne lit vel gesgin  < 02.213 Dat men om die minne liet veel gheschyen [189]
01.252 wildi don den wille min             < 01.252 Wildi doen den wille mijn [226]
05.213 dat men om di minne vel lit gesgin  < 05.213 Datmen om die minne veel liet ghescien
06.215 dat men om di lifde lit vel gesgin  < 06.215 Dat men om die liefde liet veel gheschien
07.215 dat men om di lifde lit vel gesgin  < 07.215 Dat men om dye liefde liet veel geschein
08.215 dat men umb di lifde dit vil gesgin < 08.215 Dat men vmb die lieffde deyt vil geschien
09.212 dat men om de minne lit vel gesgin  < 09.212 Datmen om de Minne liet veel gheschien
10.219 dat men om di minne lit vel gesgin  < 10.219 Datmen om die minne liet veel gheschien
11.221 dat men om de minne lit vel gesgin  < 11.221 Datmen om de Minne liet veel geschien/
12.219 dat men om de minne lit vel gesgin  < 12.219 Datmen om de Minne liet veel geschien/
13.219 dat men om de minne lit vel gesgin  < 13.219 Datmen om de Minne liet veel geschien/
03*                                        < 03=>*
04.85  dat men om di minne vel lit gesgin  < 04.85  Datmen om die minne veel liet gheschien
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0213     split: *datmen* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-12-13- --> *dat men* (in 04-), based on
(+)                t. 02-06-07-08-;6b
02.0213 10 ?obs01: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-: W.O "vel"-"lit" (T2);8;
02.0213    ?obs02: the pair (~gesgin - ~gesgin) of texts 07-08- near 02.212 consists of duplicate
(+)                words;T2?;9b
02.0213 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0213 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0213 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 3ch.wrd "lit" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.214 mar dat war al te grote sgande      < 02.214 Maer dat waer alte grote scande [190]
01@                                        < 01=>@
05.214 mar dat war al te groten sgande     < 05.214 Maer dat waer alte grooten scande
06.216 mer dat war al tso grose sgande     < 06.216 Mer dat waer altzo grose scande
07.216 mer dat war al tso grosse sgande    < 07.216 Mer dat waer al tzo groisse schande
08.216 mer dat were al tso grosse sgande   < 08.216 Mer dat were al tzo groisse schande
09.213 mar dat war al te grote sgande      < 09.213 Maer dat waer al te groote schande/
10.220 mar dat war al te groten sgande     < 10.220 Maer dat waer al te grooten schande/
11.222 mar dat war al te grote sgande      < 11.222 Maer dat waer al te groote schande/
12.220 mar dat war al te groten sgande     < 12.220 Maer dat waer al te groten schande/
13.220 mar dat war al te groten sgande     < 13.220 Maer dat waer al te groten schande/
03*                                        < 03=>*
04.86  mer dat war al te groten sgande     < 04.86  Mer dat waer alte groten scande
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0214     split: *alte* (in 02-) in t. 02-04-05-06- --> *al te* (in 02-), based on t.
(+)                07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0214 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0214 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0214 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0214 08 ^comb.: 02-09-11-|04-05-10-12-13-="grote"|"groten" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0214 05 ^comb.: 07-08-|02-09-11-="grosse"|"grote" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0214 07 ^comb.: 07-08-|04-05-10-12-13-="grosse"|"groten" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.215 want gi di beste sit van den lande  < 02.215 Want ghi die beste sijt vanden lande
(+)                                                                          [fo.-A5v-][191]
01@                                        < 01=>@
05.215 want gi di meste sit van den lande  < 05.215 Want ghi die meeste zijt vanden lande
06.217 want ir di beste sit van den lande  < 06.217 Want yr die beste sijt vanden lande
07.217 want ir di beste sit van den lande  < 07.217 Want yr die beste syt van den lande
08.217 want ir di beste sit van den lande  < 08.217 Wa(n)t yr die beste syt van den lande
09.214 want gi di beste sit van den lande  < 09.214 Want ghy die beste zyt van den Lande
10.221 want gi di beste sit van den lande  < 10.221 Want ghy die beste zijt vanden lande/
11.223 want gi di beste sit van den lande  < 11.223 Want ghy die beste zijt van den Lande/
12.221 want gi de beste sit van den lande  < 12.221 Want ghy de beste zijt van den Lande/
13.221 want gi de beste sit van den lande  < 13.221 Want gy de beste zijt van den Lande/
03*                                        < 03=>*
04.87  want gi di meste sit van den lande  < 04.87  Want ghi die meeste sijt vanden lande
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0215     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-04-05-06-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
(+)                07-08-09-11-12-13-;6b
02.0215 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0215 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0215 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0215 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
```

```
02.216 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 02.216 Dat ghi sout minnen soe slechten wijf [192]
01@                                          < 01=>@
05.216 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 05.216 Dat ghi soudt minnen so slechten wijf
06.218 dat ir solt lif hebben so slegten wif < 06.218 Dat yr solt lief hebben so slechten wijf
07.218 dat ir solt lif hebben so slegten wif < 07.218 Dat ir solt lief hebben soe slechten wyf
08.218 dat ir sult lif haven so slegten wif  < 08.218 dat yr sult lieff hauen soe slechten wijff
09.215 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 09.215 Dat ghy sout Minnen soo slechten Wijf/
10.222 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 10.222 Dat ghy soudt minnen soo slechten wijf/
11.224 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 11.224 Dat ghy sout minnen soo slechten Wijf
12.222 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 12.222 Dat gy soud minnen soo slechten Wijf/
13.222 dat gi sawt minnen so slegten wif     < 13.222 Dat gy soud minnen soo slechten Wijf/
03*                                          < 03=>*
04.88  dat gi sawt minnen so slegten wif     < 04.88  Dat ghy sout minnen so slechten wijf
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0216 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solt"|"gi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0216 10 ?comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solt"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"sawt" (^:W2=Au;4b-)
02.0216 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebben"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0216 11 ^treat: 6ch.wrd "hebben" (Au) in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.217 lat dese dingen sin en blif         < 02.217 Laet dese dinghen sijn een blijf [193]
01@                                        < 01=>@
05.217 lat van desen dingen sin en blif    < 05.217 Laet van desen dinghen zijn een blijf
06.219 lat deser dingen sin in blif        < 06.219 Laet deser dinghen syn eyn blijf
07.219 lat deser dingen sin in blif        < 07.219 Laet deser dingen syn ein blijf
08.219 last diser dingen sin in blif       < 08.219 Laist dieser dyngen syn eyn blijff
09.216 lat dese dingen sin en blif         < 09.216 Laet dese dinghen zyn een blijf
10.223 lat dese dingen sin en blif         < 10.223 Laet dese dinghen zijn een blijf/
11.225 lat dese dingen sin en blif         < 11.225 Laet dese dingen zijn een blijf/
12.223 lat dese dingen sin en blif         < 12.223 Laet dese dingen zijn en blijf/
13.223 lat dese dingen sin en blif         < 13.223 Laet dese dingen zijn en blijf/
03*                                        < 03=>*
04.89  lat van desen dingen sin en blif    < 04.89  Laet van desen dinghen sijn een blijf
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0217 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0217 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="van"|"dese" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0217 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="desen"|"dese" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="deser"|"dese" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0217 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="van"|"deser" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0217 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="desen"|"deser" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 11 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?02±218 mar wilt gise hebben tot uwen wille   < 02±218 Maer wilt ghise hebben tot uw
```

```
02.0218 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0218 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"mar" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0218 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|04-05-09-11-12-13-="wilt"|"wildise" (^:W1=Mx;4b-)
02.0218 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="gise"|"si" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 09 ^comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="tuwen"|"tot" (^:W2=Pp;4b-)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0218 08 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="si"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0218 11 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="tuwen"|"uwen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="tuwen"|"tso" (^:W2=Pp;4b-)
02.0218 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="si"|"tuwen" (^:W1=Pn;4b-)
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "wilt" (Mx) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-04-05-09-11-12-13-);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "gise" in 02-10- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "uwen" (Pn) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-);11a?
02.0218 12 ^treat: 5ch.wrd "tuwen" in 01-04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0218 12 ^treat: 7ch.wrd "wildise" in 04-05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-);11a?
02.0218 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0218 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.219 ik sal se u don hebben himelik ende stille    < 02.219 Ic salse v doen hebben heymelic
(+)                                                                    ende stille [195]
01.254 al desen nagt himelik al stille               < 01.254 Al desen nacht heimelijc al stille
(+)                                                                                  [228]
05.219 ik sal se u don hebben himelik ende stille    < 05.219 Ick salse v doen hebben heimelic
(+)                                                                        en(de) stille
06.221 ig sal se ug don hebben al stille             < 06.221 Ich salse vch doen hebben al stille
07.221 ig sal si ug don hebben al stille             < 07.221 Ich sal sie vch doen hebben al
(+)                                                                                  stille
08.221 ig sal si ug don hebben al stille             < 08.221 Ich sal sy vch doen hebben al stille
09.218 ik sal se u don hebben himelik en stille      < 09.218 Ic salse u doen hebben heymelijc en
(+)                                                                                  stille
10.225 ik sal se u don hebben himelik en stille      < 10.225 Ick salse u doen hebben heymelijck
(+)                                                                              en stille/
11.227 ik sal se u don hebben himelik en stille      < 11.227 Ic salse u doen hebben heymelijc en
(+)                                                                                 stille/
12.225 ik sal se u don hebben himelik en stille      < 12.225 Ik salse u doen hebben heymelik en
(+)                                                                                  stille
13.225 ik sal se u don hebben himelik en stille      < 13.225 Ik salse u doen hebben heymelik en
(+)                                                                                  stille
03*                                                  < 03=>*
04.91  ik sal se u don hebben himelik ende stille    < 04.91  Ic salse v doen hebben heymelick
(+)                                                                             ende stille
14*                                                  < 14=>*
```

```
02.0219     split: *salse* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *sal se* (in 02-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0219 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="al"|"ik" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="al"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"himelik" (^:W1=Pn;4b-)
02.0219 07 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-="ende"|"al" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0219 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0219 09 ^comb.: 01-06-07-08-|09-10-11-12-13-="al"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0219 12 ^treat: 7ch.wrd "himelik" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
```

```
02.220 op u kamer her ridder wert          < 02.220 Op v camer heer ridder weert [196]
01.255 op u kamere her ridder wert         < 01.255 Op v camere h(er) ridd(er) weerdt [229]
05.220 op u kamer ridder wart              < 05.220 Op v camer ridder waert
06.222 op ure kamer her ridder wert        < 06.222 Op vre camer heer ridder weert
07.222 op uwer kamer her ridder wert       < 07.222 Op uwer kamer her ridder weert
08.222 up urer kamet her ridder wert       < 08.222 Vp vrer kamet her ridder wert
09.219 op uwe kamer rine ridder wert       < 09.219 Op uwe Kamer reyne Ridder weert/
10.226 op u kamer rine ridder wert         < 10.226 Op u camer reyne Ridder weert
11.228 op uwe kamer rine ridder wert       < 11.228 Op uwe Camer reyne Ridder weert
12.226 op uwe kamer rine ridder wert       < 12.226 Op uwe Kamer reyne Ridder weert/
13.226 op uwe kamer rine ridder wert       < 13.226 Op uwe Kamer reyne Ridder weert/
03*                                        < 03=>*
04.92  op u kamer her ridder wart          < 04.92  Op v camer heer ridder waert
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0220    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wart - ~begert) of text 04- (near
(+)                02.220);T1?;vowels;9a
02.0220 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0220 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="rine"|"her" (^:W1=Aj;4b-)
02.0220 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~wart"|"~wert" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0220 12 ^treat: 5ch.wrd "kamer" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0220 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-04-06-07-08- (rest: 05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0220 12 ^treat: 4ch.wrd "rine" (Aj) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.221 ende doter dan mede dat gi begert   < 02.221 Ende doeter dan mede dat ghi begheert [197]
01.256 ende dot dar mede dat gi begert     < 01.256 En(de) doet daer mede d(at) ghi begheert [230]
05.221 ende doter dan mede dat gi begart   < 05.221 En(de) doeter dan mede dat ghi beghaert
06.223 unt dot dan der mede dat ir begert  < 06.223 Vnd doit dan der mede dat yr begeert
07.223 unt dot dan der mede wat ir begert  < 07.223 Vnd doit dan der mede wat yr begeert.
08.223 unt dot dan dar mede wat ir begert  < 08.223 Vnd doit dan dar mede wat yr begert
09.220 ende dot dan dar mede dat gi begert < 09.220 Ende doet dan daer mede dat ghy begheert
10.227 ende dot dan dar mede dat gi begert < 10.227 ende doet dan daer mede dat ghy begheert
11.229 en dot dan dar mede wat gi begert   < 11.229 En doet dan daer mede wat ghy begeert/
12.227 en dot dar dan mede wat gi begert   < 12.227 En doet daer dan mede wat gy begeert/
13.227 en dot dar dan mede wat gi begert   < 13.227 En doet daer dan mede wat gy begeert/
03*                                        < 03=>*
04.93  ende doter dan mede dat gi begert   < 04.93  Ende doeter dan mede dat ghi begheert
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0221    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wart - ~begert) of text 04- (near
(+)                02.220);T1?;vowels;9a
02.0221 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0221 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="doter"|"dot" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Au;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 07-08-11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="wat"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0221 09 ^comb.: 06-07-|01-08-09-10-11-12-13-="der"|"dar" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0221 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.222 mar en dink most gi mi don          < 02.222 Maer een dinc most ghi mi doen [198]
01.257 wildi mi ene gelofte don            < 01.257 Wildi my ene ghelofte doen [231]
05.222 mar en dink mot gi mi don           < 05.222 Maer een dinc moet ghi mi doen
06.224 mer in dink most ir mir loven       < 06.224 Mer eyn dinck most yr myr louen
07.224 mer in dink most ir mir loven       < 07.224 Mer ein dinck moist yr myr louen
08.224 mer in dink most ir mir loven       < 08.224 Mer eyn dinck moist yr myr louen
09.221 mar en dink mot gi mi don           < 09.221 Maer een dinc moet ghy my doen.
10.228 mar en dink mot gi mi don           < 10.228 Maer een dinck moet ghy my doen.
11.230 mar en dink mot gi mi don           < 11.230 Maer een dinck moet ghy my doen.
12.228 mar en ding mot gi mi don           < 12.228 Maer een dingh moet gy my doen.
13.228 mar en ding mot gi mi don           < 13.228 Maer een dingh moet gy my doen.
03*                                        < 03=>*
04.94  mer en dink mot gi mi don           < 04.94  Mer een dinc moet ghi mi doen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0222    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~loven - ~simeon) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.222);T2?;9a
02.0222 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0222 11 ?comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="most"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~don" (^wds r.p;5)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"~don" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
```

```
02.223 lantslot                            < 02.223     Lantsloet [199]
01.258 lanselot                            < 01.258     @ lanseloet [232]
05.223 lanslot                             < 05.223     Lansloot
06.225 lanslot                             < 06.225     @ Lansloot [fo.-A5r-]
07.225 lanslot                             < 07.225     @ Lansloot [fo.-A5r-]
08.225 lanslot                             < 08.225     Lanslot [fo.-A5r-]
09.222 lanslot                             < 09.222     Lanslot.
10.229 lantslot                            < 10.229     Lantslot.
11.231 lanslot                             < 11.231     Lanslot.
12.229 lanslot                             < 12.229     Lanslot.
13.229 lanslot                             < 13.229     Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04.95  lantslot                            < 04.95      Lantsloot
14.181 lanslot                             < 14.181     [Lanslot]
```

```
02.0223 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.224 vraw moder bi sinte simeon          < 02.224 Vrou moeder by sinte symeoen [199]
01.259 vrawe moder bi sente simon          < 01.259 @ Vrouwe moeder bi sente symoen [232]
05.224 vraw moder bi sinte simeon          < 05.224 @ Vrou moeder bi sinte symeon
06.226 vraw moder bi sinte simeon          < 06.226 Vrou moeder by sinte simeon
07.226 vraw moder bi sente simeon          < 07.226 Vrou moeder by sente simeon
08.226 fraw moder bi sent simeon           < 08.226 @ Fraw moder by sent Symeon
09.223 vraw moder bi s simeon              < 09.223 Vrou Moeder by S. Symeoen
10.230 vraw moder bi sinte simon           < 10.230 Vrou Moeder by sinte simoen
11.232 vraw moder bi sinte simon           < 11.232 Vrou Moeder by Sinte Symoen
12.230 vraw moder bi sinte simon           < 12.230 Vrouw Moeder by sinte Symoen/
13.230 vraw moder bi sinte simon           < 13.230 Vrouw Moeder by sinte Symoen/
03*                                        < 03=>*
04.96  vraw moder bi sinte simeon          < 04.96  @ Vrou moeder bi sinte simeoen
14.182 vraw moder bi sinte simon           < 14.182 [cust. 'doen'] vrou moeder bij sinte symoen
```

```
02.0224    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~loven - ~simeon) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.222);T2?;9a
02.0224 11 ^comb.: 01-07-|02-04-05-06-10-11-12-13-14-="sente"|"sinte" (<:e|1vow.;7b)
02.0224 13 ^comb.: 01-10-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-="~simon"|"~simeon" (<:e;?;6a) (wds
(+)                r.p;5) (^:names with > prox. 0.90;7d)
02.0224 13 ^treat: 4ch.wrd "vraw" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.225 wat gi begert wil ik u loven        < 02.225 Wat ghi begheert wil ic v louen [200]
01.260 dat gi begert wil ik u geloven      < 01.260 Dat ghi begheert willic v gheloue(n) [233]
05.225 wat gi begert ik wil u geloven      < 05.225 Wat ghi begheert ic wil v ghelouen
06.227 wat ir begert wil ig ug loven       < 06.227 Wat yr begheert wil ich vch louen
07.227 wat ir begert wil ig ug loven       < 07.227 Wat yr begert wil ich vch louen
08.227 wat ir begert wil ig ug loven       < 08.227 Wat yr begert wil ich vch louen
09.224 wat gi begert dat sal ik geloven    < 09.224 Wat ghy begheert dat sal ic gheloven/
10.231 wat gi begert dat sal ik geloven    < 10.231 Wat ghy begheert dat sal ick gheloven
11.233 wat gi begert dat sal ik geloven    < 11.233 Wat ghy begeert dat sal ick geloven
12.231 wat gi begert dat sal ik u geloven  < 12.231 Wat ghy begeert dat sal ick u geloven/
13.231 wat gi begert dat sal ik u geloven  < 13.231 Wat gy begeert dat sal ick u geloven/
03*                                        < 03=>*
04.97  wat gi begert wil ik u geloven      < 04.97  Wat ghy begheert wil ick v ghelouen
14.183 wat gi begert sal ik u beloven      < 14.183 wat ghij begeert sal ick u beloven
```

```
02.0225     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-04-06-07-08-;6b
02.0225 04 ^obs01: 05-|01-02-04-: W.O "ik"-"wil" (T1);8;
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 12 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"~geloven" (?<:affix(es);7a)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"sal" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.226 op dat ik mit der magt mag hoven    < 02.226 Op dat ic mitter maecht mach houen [201]
01.261 op dat ik met ter maget mag hoven   < 01.261 Op dat ic metter mag(et) mach houe(n) [234]
05.226 op dat ik met ter magt mag hoven    < 05.226 Op dat ic metter maecht mach houen
06.228 op dat ig mit der magt mag hoven    < 06.228 Op dat ich mitter maecht mach houen
07.228 up dat ig mit der magt mag hoven    < 07.228 Vp dat ich mit der macht mach houen
08.228 up dat ig mit der magt mag hoven    < 08.228 Vp dat ich mit der macht mach houen
09.225 op dat ik met ter maget mag hoven   < 09.225 Op dat ic metter Maghet mach hoven
10.232 op dat ik met ter maget mag hoven   < 10.232 Op dat ick met ter Maghet mach hoven
11.234 op dat ik met ter maget mot hoven   < 11.234 Op dat ick metter Maget moet Hoven/
12.232 op dat ik met ter maget mot hoven   < 12.232 Op dat ick metter Maget moet hoven/
13.232 op dat ik met ter maget mot hoven   < 13.232 Op dat ick metter Maget moet hoven/
03*                                        < 03=>*
04.98  op dat ik met ter magt mag hoven    < 04.98  Op dat ick metter maecht mach houen
14.184 op dat ik met de maget mag hoven    < 14.184 op dat ick met de maget magh hoven
```

```
02.0226     split: *mitter* (in 02-) in t. 02-06- --> *mit der* (in 02-), based on t. 07-08-;6b
02.0226     split: *metter* (in 01-) in t. 01-04-05-09-11-12-13- --> *met ter* (in 01-), based on
(+)                t. 10-14-;6b
02.0226 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0226 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="der"|"ter" (<:d|t;6a)
(+)                (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0226 13 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="magt"|"maget" (<:e;?;6a)
02.0226 13 ?comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-14-="mot"|"mag" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.227 op min kamer ik ende si              < 02.227 Op mijn camer ic ende sy [202]
01.262 op mine kamere ik ende si            < 01.262 Op mine camere ic en(de) si [235]
05.227 op en kamer ik ende si               < 05.227 Op een camer ick en(de) si
06.229 op minder kamer ig int si            < 06.229 Op mynder camer ich ind sy
07.229 up minder kamer ig unt si            < 07.229 Vp mynder kamer ich vnd sy
08.229 up miner kamer ig unt si             < 08.229 Vp myner kamer ich vnd sy
09.226 op min kamer ik ende si              < 09.226 Op myn Kamer ic ende zy.
10.233 op min kamer ik ende si              < 10.233 Op mijn Camer ick ende sy.
11.235 op min kamer ik ende si              < 11.235 Op mijn Camer ick ende zy.
12.233 op min kamer ik ende si              < 12.233 Op mijn Kamer ick ende sy.
13.233 op min kamer ik ende si              < 13.233 Op mijn Kamer ick ende sy.
03*                                         < 03=>*
04.99  op en kamer ik ende si               < 04.99  Op een camer ick ende sy
14.185 op minen kamer ik en si              < 14.185 op mynen kamer ick en sij
```

```
02.0227    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.227);T2?;9a
02.0227 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0227 09 ^comb.: 04-05-14-|02-09-10-11-12-13-="en"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0227 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0227 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0227 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0227 05 ^comb.: 06-07-|04-05-14-="minder"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0227 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-06-07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.228 di moder                             < 02.228     Die moeder [203]
01.263 sine moder                           < 01.263     @ Sine moeder [236]
05.228 di moder                             < 05.228     Die moeder
06.230 di moder                             < 06.230     @ Die moeder
07.230 di moder                             < 07.230     Die moeder
08.230 di moder                             < 08.230     Die moder.
09.227 di moder                             < 09.227     Die Moeder.
10.234 de moder                             < 10.234     De Moeder
11.236 di moder                             < 11.236     Die Moeder.
12.234 de moder                             < 12.234     De Moeder.
13.234 de moder                             < 13.234     De Moeder.
03*                                         < 03=>*
04.100 di moder                             < 04.100     Die moeder
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0228 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.229 her lantslot kint so lofdi mi        < 02.229 Heer lantsloet kijnt soe loefdi my [203]
01.264 lanselot gelofdit mi                 < 01.264 @ Lanseloet gheloefdijt mj [236]
05.229 her lanslot geloft mi                < 05.229 @ Heer lansloot ghelooft mij
06.231 here lanslot kint so lofdi mir       < 06.231 Here lansloot kint so loefdi myr
07.231 here lanslot kint so lofde mir       < 07.231 Here lansloot kint so loefde myr
08.231 here lanslot kint so lofde mir       < 08.231 Here lanslot kynt so loeffde myr
09.228 her lanslot so geloft mi             < 09.228 Heer Lanslot/ soo ghelooft my
10.235 her lantslot so beloft mi            < 10.235 Heer Lantslot soo belooft my
11.237 her lanslot so geloft mi             < 11.237 Heer Lanslot soo ghelooft my/
12.235 her lanslot so geloft mi             < 12.235 Heer Lanslot soo gelooft my/
13.235 her lanslot so geloft mi             < 13.235 Heer Lanslot soo gelooft my/
03*                                         < 03=>*
04.101 her lanslot kint so geloft mi        < 04.101 @ Heer lansloot kint so ghelooft my
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0229    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.227);T2?;9a
02.0229 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0229 11 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0229 08  comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="lofdi"|"geloft"
02.0229 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="lofdi"|"lofde" (<:e|1vow.;7b)
02.0229 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0229 08  comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="lofde"|"geloft"
02.0229 12 ^treat: 4ch.wrd "kint" in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0229 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.230 bi u riddersgap ende op u trawe       < 02.230 Bi v ridderscap ende op v trouwe [204]
01.265 bi riddersgape ende bi trawen         < 01.265 Bi ridd(er)scape en(de) bi trouwen [237]
05.230 bi u riddersgap ende op u trawe       < 05.230 Bi v ridderscap en(de) op v trouwe
06.232 bi uwer riddersgap unt op u truwe     < 06.232 By uwer ridderscap vnd op v truwe
07.232 bi uwer riddersgap unt up u truwe     < 07.232 By uwer ridderscap vnd vp v truwe
08.232 bi urer rittersgaf unt up ure trawe   < 08.232 By vrer ritterschaff vnd vp vre trouwe
09.229 bi u riddersgap ende op u trawe       < 09.229 By u Ridderschap ende op u trouwe/
10.236 bi u riddersgap ende op u trawe       < 10.236 By u Ridderschap ende op u trouwe/
11.238 bi u riddersgap ende op u trawe       < 11.238 By u Ridderschap ende op u trouwe/
12.236 bi u riddersgap ende op u trawe       < 12.236 By u Ridderschap ende op u trouwe/
13.236 bi u riddersgap ende op u trawe       < 13.236 By u Ridderschap ende op u trouwe/
03*                                          < 03=>*
04.102 bi u riddersgap ende op u trawe       < 04.102 Bij v ridderschap ende op v trouwe
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0230 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0230 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="up"|"ende" (^:W1=Pp;W2=Co;4a-)
02.0230 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0230 11 ?comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="~truwe"|"~trawe" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0230 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0230 12 ^treat: 1ch.wrd "u2" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 4ch.wrd "uwer" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.231 als gi mit sandrin di jonkfrawe     < 02.231 Als ghi mit sandrijn die ioncfrouwe [205]
01.266 als gi met sanderin der jonkfrawen  < 01.266 Als ghi met sanderijn d(er) joncfrouwe(n)
(+)                                                                                    [238]
05.231 als gi met sandrinen di jonkfrawe   < 05.231 Als ghi met sandrijnen die ioncfrouwe
06.233 als ir mit sandrine der jonkfrawe   < 06.233 Als yr myt sandrine der joncfrouwe
07.233 als ir mit sandrine der junfrawen   < 07.233 Als yr mit sandrine der junffrouwen
08.233 als ir mit sandrine der junfrawen   < 08.233 Als yr mit sandrine der junffrauwen
09.230 als gi met sandrin di jonkvrawe     < 09.230 Als ghy met Sandrijn die Ioncvrouwe
10.237 als gi met sandrin di jonkvrawe     < 10.237 Als ghy met Sandrijn die Ionckvrouwe
11.239 als gi met sandrin di jonkvrawe     < 11.239 Als ghy met Sandrijn die Ionckvrouwe
12.237 als gi met sandrin di jonkvrawe     < 12.237 Als gy met Sandrijn die Ionckvrouwe/
13.237 als gi met sandrin di jonkvrawe     < 13.237 Als gy met Sandrijn die Ionckvrouwe/
03*                                        < 03=>*
04.103 als gi bi sandrinen di jonkfrawe    < 04.103 Als ghi bi sandrijnen die ioncfrouwe
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0231 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0231 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0231 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="sandrinen"|"sandrin" (<:fin-en;7a) (^:names with >
(+)                prox. 0.87;7d)
02.0231 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names with >
(+)                prox. 0.93;7d)
02.0231 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0231 06  comb.: 07-08-|02-04-05-06-="~junfrawen"|"~jonkfrawe" (wds r.p;5)
02.0231 09 ^comb.: 02-04-05-06-|09-10-11-12-13-="~jonkfrawe"|"~jonkvrawe" (<:f|v;6a)
02.0231 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="sandrinen"|"sandrine" (<:fin-n;7a) (^:names with > prox.
(+)                0.94;7d)
02.0231 07  comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~junfrawen"|"~jonkvrawe" (wds r.p;5)
```

```
02.232 hebt gedan al u gevog               < 02.232 Hebt ghedaen al v gheuoech [206]
01.267 hebt gedan al u gevog               < 01.267 Hebt ghedaen al v ghevoech [239]
05.232 hebt gedan al u gevog               < 05.232 Hebt ghedaen al v gheuoech
06.234 hat gedan al uwe gevog              < 06.234 Hait gedain al uwe gheuoech
07.234 hat gedan al uwe genog              < 07.234 Hait gedain all uwe genoech
08.234 hat gedan al ure genogde            < 08.234 Hait gedain al vre genoichde
09.231 hebt gedan al u genog               < 09.231 Hebt ghedaen al u ghenoech/
10.238 hebt gedan al u gevog               < 10.238 Hebt ghedaen al u ghevoech
11.240 hebt gedan al u genog               < 11.240 Hebt gedaen al u ghenoegh
12.238 hebt gedan al u genog               < 12.238 Hebt gedaen al u genoegh/
13.238 hebt gedan al u genog               < 13.238 Hebt gedaen al u genoegh/
03*                                        < 03=>*
04.104 hebt gedan al u gevog               < 04.104 Hebt ghedaen al v gheuoech
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0232    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08- (near
(+)                02.232);T1?;9a
02.0232    ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-13- near 02.232 consists of
(+)                duplicate words;T2?;9b
02.0232 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0232 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0232 11 ^comb.: 07-09-11-12-13-|01-02-04-05-06-10-="~genog"|"~gevog" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9b)
```

```
02.233 so sult i seggen ik heb u genog     < 02.233 Soe suldi segghen ic heb v ghenoch [207]
01.268 dan seldi seggen ik hebbe us genog  < 01.268 Dan seldi segghen ic hebbe ws genoech [240]
05.233 so sult i seggen ik heb us genog    < 05.233 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
06.235 so sul ir seggen ig han uwes genog  < 06.235 So sul yr segghen ich hain uwes genoech
07.235 so sul ir seggen ig han uwes genog  < 07.235 So sul yr segghen ich hain uwes genoech
08.235 so sult ir sagen ig han urer genog  < 08.235 So sult yr sagen ich hain vrer genoich
09.232 so sult i seggen ik hebs u genog    < 09.232 Soo suldy segghen ic hebs u ghenoech
10.239 so sult gi seggen ik heb uws genog  < 10.239 soo sult ghy segghen ick heb uws ghenoech/
11.241 so sult i seggen ik hebs u genog    < 11.241 Soo suldy segghen ick hebs u ghenoegh/
12.239 so sult i seggen ik hebs u genog    < 12.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoegh/
13.239 so sult i seggen ik hebs u genog    < 13.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoeg/
03*                                        < 03=>*
04.105 so sult i seggen ik heb us genog    < 04.105 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0233     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11-12-13- --> *sult i* (in 02-), based on
(+)                t. 08-;6b
02.0233    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08- (near
(+)                02.232);T1?;9a
02.0233    ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-13- near 02.232 consists of
(+)                duplicate words;T2?;9b
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="sul"|"sult" (<:fin.t;7a;6a)
02.0233 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0233 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0233 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="heb"|"hebs" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0233 08 ^comb.: 01-04-05-|02-09-11-12-13-="us"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="uwes"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"han" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0233 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 01-04-05-|09-11-12-13-="us"|"hebs" (^:W1=Pn;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"hebs" (^:W1=Au;4b-)
```

```
02.234 sandrin ik ben uwes sat             < 02.234 Sandrijn ic ben uwes sat [208]
01.269 sanderin ik ben us nu sat           < 01.269 Sanderijn ic ben ws nv sat [241]
05.234 sandrin ik ben us sat               < 05.234 Sandrijn ick ben ws sat
06.236 sandrine ig bin uwers sat           < 06.236 Sandrine ich byn uwers sat
07.236 sandrine ig bin uwers sat           < 07.236 Sandrine ich byn uwers sat
08.236 sandrine ig bin urer sat            < 08.236 Sandrine ich byn vrer sat
09.233 sandrin ik bens us sat              < 09.233 Sandrijn ic bens ws sat/
10.240 sandrin ik ben uws sat              < 10.240 Sandrijn ick ben uws sadt/
11.242 sandrin ik bens uws sat             < 11.242 Sandrijn ick bens uws sat/
12.240 sandrin ik bens uws sat             < 12.240 Sandrijn ick bens uw’s sat/
13.240 sandrin ik bens uws sat             < 13.240 Sandrijn ick bens uw’s sat/
03*                                        < 03=>*
04.106 sandrine ik ben us sat              < 04.106 Sandrijne ick ben ws sat
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0234 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0234 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0234 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="ig"|"ben" (^:W1=Pn;4b-)
02.0234 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0234 09 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="bens"|"ben" (?<:affix(es);7a)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="bin"|"us" (^:W2=Pn;4b-)
02.0234 06 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-="uwers"|"us" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0234 08 ^comb.: 01-04-05-09-|10-11-12-13-="us"|"uws" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0234 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="bin"|"bens"
02.0234 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="uwers"|"uws" (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.235 ende van herten also mat            < 02.235 Ende van herten alsoe mat [209]
01.270 ende van herten also mat            < 01.270 En(de) van h(er)ten alsoe mat [242]
05.235 ende van herten also mat            < 05.235 En(de) van herten also mat
06.237 unt van hertsen also mat            < 06.237 Vnd van hertzen alsoe mat
07.237 unt van hertsen also mat            < 07.237 Vnd van hertzen alsoe mat
08.237 unt van hertsen also mat            < 08.237 Vnd van hertzen also mat
09.234 ende van herten also mat            < 09.234 Ende van herten alsoo mat
10.241 ende van herten also mat            < 10.241 Ende van herten alsoo madt
11.243 ende van herten also mat            < 11.243 Ende van herten alsoo mat
12.241 ende van herten also mat            < 12.241 Ende van herten alsoo mat/
13.241 ende van herten also mat            < 13.241 Ende van herten alsoo mat/
03*                                        < 03=>*
04.107 ende van herten also mat            < 04.107 Ende van herten also mat
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0235 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0235 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
02.236 al hadde ik enen bak gegeten        < 02.236 Al hadde ic eenen baeck ghegheten [210]
01.271 al hat ik vi baken geten            < 01.271 Al haddic .vij. baken gheten [243]
05.236 al hat di enen bak gegeten          < 05.236 Al haddi eenen baeck ghegheten [fo.-A5v-]
06.238 al hedde ig inen bak gegeten        < 06.238 Al hedde ich eynen baeck gegheten
07.238 al hedde ig inen bak gegeten        < 07.238 Al hedde ich einen baeck gegheten.
08.238 al hedde ig inen bak gegessen       < 08.238 Al hedde ich eynen baeck gegessen.
09.235 al hadde ik enen bak gegeten        < 09.235 Al hadde ic eenen Bac ghegheten/ [fo.-A4v-]
10.242 al hadde ik enen bok gegeten        < 10.242 Al hadde ick eenen boeck ghegheten
11.244 al hadde ik enen bak gegeten        < 11.244 Al hadde ick eenen baeck ghegeten
12.242 al hadde ik enen bak gegeten        < 12.242 Al hadde ick eenen baeck gegeten/
13.242 al hadde ik enen bak gegeten        < 13.242 Al hadde ick eenen baeck gegeten/
03*                                        < 03=>*
04.108 al hat ik enen bak gegeten          < 04.108 Al had ick eenen baeck ghegheten [fo.-A5v?-]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.239 ende dan so suldi regte vort        < 02.239 Ende dan soe suldi rechteuoert [213]
01.274 ende dan seldi regte vort           < 01.274 En(de) dan seldi rechte voert [246]
05.239 ende dan suldi regte vort           < 05.239 Ende dan suldi rechte voort
06.241 unt dan so suldi regte vort         < 06.241 Vnd dan so suldi rechteuoort
07.241 unt dan sulde regte vort            < 07.241 Vnd dan sulde rechte voort
08.241 unt dan solde regte vort            < 08.241 Vnd dan solde rechte vort
09.238 ende dan so suldi regte vort        < 09.238 Ende dan soo zuldy rechtevoort
10.245 ende dan so sult gi regte vort      < 10.245 Ende dan soo sult ghy rechte voort
11.247 ende dan so suldi regte vort        < 11.247 Ende dan soo suldy rechte-voort/
12.245 ende dan so suldi regte vort        < 12.245 Ende dan soo suldy rechtevoort/
13.245 ende dan so suldi regte vort        < 13.245 Ende dan soo suldy rechtevoort/
03*                                        < 03=>*
04.111 ende dan so suldi regte vort        < 04.111 Ende dan so suldi rechteuoort
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0239     split: *regtevort* (in 02-) in t. 02-04-06-09-12-13- --> *regte vort* (in 02-), based
(+)              on t. 01-05-07-08-10-11-;6b
02.0239 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0239 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small
(+)              word?);11a?
02.0239 12 ^treat: 5ch.wrd "suldi" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
```

```
02.240 u omme keren alle den nagt          < 02.240 V omme keren alle den nacht [214]
01.275 u van hare keren al den nagt        < 01.275 V van hare keren al de(n) nacht [247]
05.240 u omme keren alle den nagt          < 05.240 V omme keeren alle den nacht
06.242 umme keren alle din nagt            < 06.242 Vmme keren alle dien nacht
07.242 umme keren alle din nagt            < 07.242 Vmme keren alle dien nacht
08.242 umme keren alle di nagt             < 08.242 Vmme keren alle die nacht
09.239 u omme keren alle den nagt          < 09.239 V omme keeren alle den Nacht/
10.246 u omme keren alle den nagt          < 10.246 V omme keeren alle den nacht/
11.248 u omme keren alle den nagt          < 11.248 V omme keeren alle den Nacht/
12.246 u omme keren alle de nagt           < 12.246 U omme keeren alle de nacht/
13.246 u omme keren alle de nagt           < 13.246 U omme keeren alle de nacht/
03*                                        < 03=>*
04.112 u omme keren alle den nagt          < 04.112 V omme keeren alle den nacht
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0240 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="umme"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0240 11 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="umme"|"omme" (?<:vow.;7b)
02.0240 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-="din"|"den" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0240 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0240 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="din"|"de" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0240 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)              word?);11a?
```

```
02.241 ende slapen sot ende sagt           < 02.241 Ende slaepen soet ende sacht [215]
01.276 ende liggen en slapen sote ende sagt  < 01.276 En(de) ligghe(n) en slape(n) soete en(de)
(+)                                                                                  sacht [248]
05.241 ende slapen sotelik ende dar to sagt  < 05.241 en(de) slapen soetelic ende daer toe sacht
06.243 snt slafen sote int sagt            < 06.243 Snd slafen soete ind sacht
07.243 unt slafen sote unt sagt            < 07.243 Vnd slafen soete vnd sacht
08.243 unt slaffen sote unt sagt           < 08.243 Vnd slayffen soete vnd sacht
09.240 ende slapen soteliken dar to sagt   < 09.240 Ende slapen soetelijcken daer toe sacht
10.247 ende slapende sotelik ende sagt     < 10.247 Ende slapende soetelijck ende sacht
11.249 en slapen sotelik ende dar to sagt  < 11.249 En slapen soetelijck ende daer toe sacht/
12.247 en slapen sotelik ende dar to sagt  < 12.247 En slaepen soetelijck/ ende daer toe sacht/
13.247 en slapen sotelik ende dar to sagt  < 13.247 En slaepen soetelijck/ ende daer toe sacht/
03*                                        < 03=>*
04.113 ende slapen sotelik ende dar to sagt  < 04.113 En(de) slapen soetelijc ende daer toe sacht
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0241 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0241 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="slafen"|"slapen" (<:GD f|p;7c)
02.0241 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="unt2"|"slapen" (^:W1=Co;4b-)
02.0241 07 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-10-="unt2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0241 06 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0241 10 ^comb.: 01-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="sote"|"sotelik" (^:W1=Aj;4b-)
02.0241 10 ^comb.: 01-06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="sote"|"dar" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-="unt"|"sotelik" (^:W1=Co;4b-)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="unt2"|"to" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0241 12 ^treat: 4ch.wrd "sote" (Aj) in 01-06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0241 12 ^treat: 7ch.wrd "sotelik" in 04-05-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-09-);11a?
02.0241 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 04-05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-); (^:small
(+)              word?);11a?
```

```
02.242 op u kamer ende swigen al stille      < 02.242 Op v camer ende swighen al stille [216]
01.277 sonder spreken ende swigen al stille  < 01.277 Sonder spreken en(de) swighen al stille
(+)                                                                                    [249]
05.242 op u kamer ende swigen al stille      < 05.242 Op v camer en(de) swighen al stille
06.244 op u kamer int swigen al stille       < 06.244 Op v camer ind swigen al stille
07.244 op u kamer int swigen al stille       < 07.244 Op v camer ind swigen al stille
08.244 up ure kamer unt swigen al stille     < 08.244 Vp vre kamer vnd swygen al stille
09.241 op u kamer ende dar to stille         < 09.241 Op u Kamer ende daer toe stille.
10.248 op u kamer ende dar to stille         < 10.248 Op u camer/ ende daer toe stille.
11.250 op u kamer ende dar to stille         < 11.250 Op u Camer ende daer toe stille.
12.248 op u kamer ende dar to stille         < 12.248 Op u Kamer ende daer toe stille.
13.248 op u kamer ende dar to stille         < 13.248 Op u Kamer ende daer toe stille.
03*                                          < 03=>*
04.114 op u kamer ende swigen al stille      < 04.114 Op v camer en(de) swighen al stille
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0242 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"swigen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"al" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="to"|"al" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 6ch.wrd "swigen" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.246 des gelik en heb ik ni gehor        < 02.246 Des ghelijc en heb ic nye ghehoerr [219]
01.281 des gelike en heb ik nit gehort     < 01.281 Des ghelike en hebbic niet ghehoert [252]
05.246 des geliks eg heb ik ni gehort      < 05.246 Des ghelijcx eg heb ic nie ghehoort
06.248 dis geliks en hebbe ig ni gehort    < 06.248 Dies gelijcs en hebbe ich nye ghehort
07.248 dis geliks en hebbe ig ni gehort    < 07.248 Dies gelycs en hebbe ich nie gehoirt
08.248 des geligs en have ig ni gehort     < 08.248 Des gelichs en haue ich nie gehoirt
09.245 des geliken en is not gehort        < 09.245 Desghelijcken en is noyt ghehoort
10.252 des geliks en heb ik nit gehort     < 10.252 Desghelijckx en heb ick niet ghehoort
11.254 des geliks en heb ik nit gehort     < 11.254 Desgelijcks en heb ick niet ghehoort/
12.252 des geliks en heb ik nit gehort     < 12.252 Desgelijcks en heb ick niet gehoort/
13.252 des geliks en heb ik nit gehort     < 13.252 Desgelijcks en heb ick niet gehoort/
03*                                        < 03=>*
04.118 des geliks en hebbe ik ni gehort    < 04.118 Des ghelijcx en hebbe ick nye ghehoort
14.189 des geliks en heb ik nit gehort     < 14.189 desgelicks en heb ick niet gehoort
```

```
02.0246     split: *desgeliken* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13-14- --> *des geliken* (in 09-),
(+)             based on t. 01-02-04-05-08-;6b
02.0246     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-10-11-12-13-14-;6b
02.0246    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wort - ~gehor) of text 02- (near
(+)             02.245);T1?;9a
02.0246    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~worert - ~gehort) of text 06- (near
(+)             02.245);T1?;9a
02.0246 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0246 11 ?comb.: 04-06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)             (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0246 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0246 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-14-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a)
(+)             (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0246 13 ^treat: 6ch.wrd "geliks" in 04-05-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-09-);11a?
```

```
02.247 wat mag u hir mede beholpen sin     < 02.247 Wat mach v hier mede beholpen sijn [220]
01.282 wat mag u hir met geholpen sin      < 01.282 Wat mach v hier met gheholpen sijn [253]
05.247 wat mag u dar mede beholpen sin     < 05.247 Wat mach v daer mede beholpen sijn
06.249 wat mag ug hir mede beholpen sin    < 06.249 Wat mach vch hier mede beholpen syn
07.249 wat mag ug hir mede beholpen sin    < 07.249 Wat mach vch hier mede beholpen syn.
08.249 wat mag ug hir mede beholpen sin    < 08.249 Wat mach vch hier mede beholpen syn
09.246 wat mag u dar mede beholpen sin     < 09.246 Wat mach u daer mede beholpen zyn/
10.253 wat mag u dar me beholpen sin       < 10.253 Wat mach u daer me beholpen zijn
11.255 wat mag u dar mede beholpen sin     < 11.255 Wat mach u daer mede beholpen zijn/
12.253 wat mag u dar mede beholpen sin     < 12.253 Wat magh u daer mede beholpen zijn/
13.253 wat mag u dar mede beholpen sin     < 13.253 Wat magh u daer mede beholpen zijn/
03*                                        < 03=>*
04.119 wat mag u dar mede beholpen sin     < 04.119 Wat mach v daer mede beholpen sijn
14.190 wat mogt gi dar mede geholpen sin   < 14.190 wat moeght ghy daer mede geholpen syn
```

```
02.0247 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0247 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"dar" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0247 13 ?comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="geholpen"|"beholpen"
(+)             (?<:affix(es);7a)
02.0247 13 ^treat: 4ch.wrd "mede" in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)             T2?);11a?
```

```
02.248 dat ik dat sawde tot sandrin        < 02.248 Dat ic dat soude tot sandrijn [221]
01.283 dat ik dit tot sanderin             < 01.283 Dat ic dit tot sanderijn [254]
05.248 dat ik sawde tot sandrin            < 05.248 Dat ic soude tot sandrijn
06.250 dat ig dat sawde tso sandrin        < 06.250 Dat ich dat soude tzo sandrijn
07.250 dat ig dat sawde tso sandrin        < 07.250 Dat ich dat soude tzo sandryn
08.250 dat ig dat solde tso sandrin        < 08.250 Dat ich dat solde tzo sandryn
09.247 dat ik sawde tot sandrin            < 09.247 Dat ic soude tot Sandrijn
10.254 dat ik sawde tot sandrin            < 10.254 Dat ick soude tot Sandrijn
11.256 dat ik sawde tot sandrin            < 11.256 Dat ick soude tot Sandrijn/
12.254 dat ik sawde tot sandrin            < 12.254 Dat ick soude tot Sandrijn/
13.254 dat ik sawde tot sandrin            < 13.254 Dat ick soude tot Sandrijn/
03*                                        < 03=>*
04.120 dat ik sawde tot sandrin            < 04.120 Dat ick soude tot sandrijn
14.191 dat ik sawde tot sandrin            < 14.191 dat ick soude tot sandrijn
```

```
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0248 13 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)             (^:small word?);11a?
02.0248 13 ^treat: 5ch.wrd "sawde" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3
(+)             or T2?);11a?
```

```
02.249 spreku mit min mont                 < 02.249 Sprekeu mit mijn mont [222]
01.284 spreken sawde met minen mont        < 01.284 Spreken soude met minen mont [255]
05.249 so dorperlik spreken met minen mont < 05.249 So dorperlijc spreken met minen mont
06.251 spregen mit mine mont               < 06.251 Spreghen myt myne mont
07.251 spreken mit minem mont              < 07.251 Sprecken mit mynem mont
08.251 spregen mit minem mont              < 08.251 Sprechen mit mynem mont
09.248 so dorpelik spreken met minen mont  < 09.248 Soo dorpelijc spreken met mijnen mont/
10.255 so dorperlik spreken met minen mont < 10.255 Soo dorperlijck spreken met mijnen mont
(+)                                                                          [fo.-A4v-]
11.257 so dorpelik spreken met minen mont  < 11.257 Soo dorpelijck spreken met mijnen mont
12.255 so dorpelik spreken met minen mont  < 12.255 So dorpelijck spreken met mijnen mont/
13.255 so dorpelik spreken met minen mont  < 13.255 So dorpelijck spreken met mijnen mont/
03*                                        < 03=>*
04.121 so dorperlik spreken met minen mont < 04.121 So dorperlijck spreken met mijnen mont
14.192 so dorpelik spreken met minen mont  < 14.192 soo dorpelick spreken met mynen mont
```

```
02.0249 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0249 07 ^comb.: 04-05-10-|02-06-07-08-="dorperlik"|"mit" (^:W2=Pp;4b-)
02.0249 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="mit"|"dorpelik" (^:W1=Pp;4b-)
02.0249 12 ^comb.: 06-08-|01-04-05-07-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0249 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="minem"|"met" (^:W2=Pp;4b-)
02.0249 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="minem"|"minen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0249 10 ^comb.: 06-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0249 08  comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="dorperlik"|"dorpelik"
02.0249 13 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-);11a?
02.0249 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0249 13 ^treat: 5ch.wrd "minem" in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.250 ende leggen dan vort als en hont    < 02.250 En(de) legghen dan voert als een hont [223]
01.285 ende liggen vort ane als en hont    < 01.285 En(de) ligghen voert ane als een hont [256]
05.250 ende liggen dan vort als en hont    < 05.250 en(de) ligghen dan voort als een hont
06.252 int liggen dan vort als in hont     < 06.252 Ind ligghen dan voert als eyn hont
07.252 int liggen dan vort als in hont     < 07.252 Ind ligghen dan voirt als ein hont
08.252 int liggen dan vort als in hont     < 08.252 Ind lyggen dan vort als eyn hont.
09.249 en liggen dan als enen hont         < 09.249 En ligghen dan als eenen Hont
10.256 ende liggen dan als en hont         < 10.256 Ende ligghen dan als een hont
11.258 ende liggen dan als enen hont       < 11.258 Ende liggen dan als eenen Hont
12.256 ende liggen dan als enen hont       < 12.256 Ende liggen dan als eenen Hont/
13.256 ende liggen dan als enen hont       < 13.256 Ende liggen dan als eenen Hont/
03*                                        < 03=>*
04.122 ende liggen dan vort als en hont    < 04.122 Ende ligghen dan voort als een hont
14.193 en liggen dan als enen hont         < 14.193 en liggen dan als eenen hont
```

```
02.0250 07 ?obs01: 09-14-|01-02-04-05-10-: W.O "en"-"als" (T2);8;
02.0250 06 ?obs02: 09-14-|02-04-05-10-: W.O "en"-"dan" (T2);8;
02.0250 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0250 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0250 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0250 13 ^treat: 4ch.wrd "vort" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.251 al sonder spreken als en katif      < 02.251 Al sonder spreken als een katijf [224]
01.286 sonder spreken als en kitif         < 01.286 Sonder spreken als een keytijf [257]
05.251 ende sonder spreken als en katif    < 05.251 Ende sonder spreken als een katijf
06.253 al sonder spregen als in kitif      < 06.253 Al sonder sprechen als eyn keytijf
07.253 al sonder spregen als in katif      < 07.253 Al sonder sprechen als eyn kaytijf
08.253 al sonder spregen als in katif      < 08.253 Al sonder sprechen als eyn kaytijff
09.250 ende sonder spreken als en katif    < 09.250 Ende sonder spreken als een Katijf/
10.257 ende sawde spreken als en katif     < 10.257 Ende soude spreken als een catijf/
11.259 ende sonder spreken als en katif    < 11.259 Ende sonder spreken als een Catijf/
12.257 ende sonder spreken als en katif    < 12.257 Ende sonder spreken als een Katijf/
13.257 ende liggen dan als en katif        < 13.257 Ende liggen dan als een Katijf/
03*                                        < 03=>*
04.123 ende al sonder spreken als en katif < 04.123 Ende al sonder spreken als een katijf
14.194 en sonder spreken als en katif      < 14.194 en sonder spreken als een katyf
```

```
02.0251 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0251 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0251 13 ?comb.: 01-06-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="~kitif"|"~katif" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0251 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0251 13 ^treat: 6ch.wrd "sonder" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-14- (rest: 10-13-) (T3
(+)                or T2?);11a?
02.0251 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
```

```
02.252 wat sawde dan pinsen dat rine wif   < 02.252 Wat soude dan peynsen dat reyne wijf [225]
01.287 wat sawde pinsen dat rine wif       < 01.287 Wat soude peinsen dat reine wijf [258]
05.252 wat sawde dan pisen dat sgone wif   < 05.252 Wat soude dan peysen dat schoone wijf
06.254 wat solde dan pensen dat rine wif   < 06.254 Wat solde dan pensen dat reyne wijf
07.254 wat solde dan pensen dat rine wif   < 07.254 Wat solde dan pensen dat reine wyf
08.254 wat solde dan gedenken dat rine wif < 08.254 Wat solde dan gedencken dat reyne wijff
09.251 wat sawde dan pisen dat sgone wif   < 09.251 Wat soude dan peysen dat schoone Wijf
10.258 wat sawde dan pisen dat sgone wif   < 10.258 Wat soude dan peysen dat schoone wijf
11.260 wat sawde dan pisen dat sgone wif   < 11.260 Wat soude dan peysen dat schoone Wijf/
12.258 wat sawde dan pinsen dat sgone wif  < 12.258 Wat soude dan peynsen dat schone Wijf/
13.258 wat sawde dan pinsen dat sgone wif  < 13.258 Wat soude dan peynsen dat schone Wijf/
03*                                        < 03=>*
04.124 wat sawde dan pisen dat sgone wif   < 04.124 Wat soude dan peysen dat schone wijf
14.195 wat saw dan pinsen dat sgone wif    < 14.195 wat sou dan peynsen dat schoone wijf
```

```
02.0252 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0252 10 ^comb.: 01-02-12-13-14-|04-05-09-10-11-="pinsen"|"pisen" (<:n;?;6a)
02.0252 07 ^comb.: 06-07-|01-02-12-13-14-="pensen"|"pinsen" (<:e|1vow.;7b)
02.0252 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="rine"|"sgone"
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0252 07  comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-="pensen"|"pisen"026253 als ik di dorperhit begonste      < 026253 Als ic die d
```

```
02.255 dus sawt et min herte te sere deren < 02.255 Dus soudet mijn herte te sere deren [228]
01.290 dat sawde mi dor min herte deren    < 01.290 Dat soude mj doer mijn h(er)te deren [261]
05.255 dus sawt et minder herten deren     < 05.255 dus soudet mijnder herten deeren
06.257 dat soldet min herte sere deren     < 06.257 Dat soldet myn herte sere deren [fo.-A5v-]
07.257 dat soldet min herte sere deren     < 07.257 Dat soldet myn herte sere deren [fo.-A5v-]
08.257 dat soldet min hertse sere deren    < 08.257 Dat soldet myn hertze sere deren [fo.-A5v-]
09.254 dus sawt et minder herten deren     < 09.254 Dus soudet mijnder herten deren.
10.261 dus sawt et minder herren deren     < 10.261 Dus soudet mijnder herren deeren.
11.263 dus sawt et minder herte deren      < 11.263 Dus soudet mijnder herte deeren/ [fo.-A4r-]
11.264                                     < 11.264 [A/A woodcut 6]
12.261 dus sawde t minder herte deren      < 12.261 Dus soude 't mijnder herte deeren.
13.261 dus sawde t min herte deren         < 13.261 Dus soude 't mijn herte deeren.
03*                                        < 03=>*
04.127 dus sawt et minre herten deren      < 04.127 Dus soudet mijnre herten deren
14.198 dus saw min herte deren             < 14.198 dus sou myn herte deeren
```

```
02.0255     split: *sawdet* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11- --> *sawt et* (in 02-), based on t.
(+)                12-13-;6b
02.0255 13 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|"dus" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0255 10 ?comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="dat"|"sawt" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0255 09 ?comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"sawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 09 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="soldet"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 09 ^comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"et" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0255 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-10-11-="t"|"et" (<:e;?;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0255 12 ^comb.: 05-09-10-11-12-|01-02-06-07-08-13-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0255 11 ^comb.: 04-05-09-|01-02-06-07-11-12-13-14-="herten"|"herte" (<:fin-n;7a)
02.0255 07 ^comb.: 04-05-09-|02-06-07-08-="herten"|"sere" (^:W2=Av;4b-)
02.0255 06 ?comb.: 01-12-13-|06-07-08-="sawde"|"soldet" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 13 ^treat: 4ch.wrd "sere" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0255 13 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 05-09-10-11-12- (rest: 01-02-04-06-07-08-13-14-);11a?
```

```
02.256 di moder                            < 02.256     Die moeder [229]
01.291 sine moder                          < 01.291     @ Sine moeder [262]
05.256 di moder                            < 05.256     Die moeder
06.258 di moder                            < 06.258     @ Die moeder
07.258 di moder                            < 07.258     Die moder
08.258 di moder                            < 08.258     Die moder.
09.255 di moder                            < 09.255     Die Moeder.
10.262 de moder                            < 10.262     De Moeder.
11.265 di moder                            < 11.265     Die Moeder.
12.262 de moder                            < 12.262     De Moeder.
13.262 de moder                            < 13.262     De Moeder.
03*                                        < 03=>*
04.128 di moder                            < 04.128     Die moed(er)
14*                                        < 14=>*02-0256-11-^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vo
```

```
02.258 suldise hebben in u gewelt          < 02.258 Suldise hebben in v ghewelt [230]
01.293 seldise hebben in uwer gewelt       < 01.293 Seldise hebben in uwer ghewelt [263]
05.258 suldise hebben in u gewelt          < 05.258 Suldise hebben in v ghewelt
06.260 suldise hebben in uwer gewelt       < 06.260 Suldise hebben in uwer gewelt
07.260 sulde si hebben in uwer gewelt      < 07.260 Sulde sie hebben in uwer gewelt.
08.260 solde si haven in urer gewalt       < 08.260 Solde sy hauen in vrer gewalt.
09.257 suldise hebben in u gewelt          < 09.257 Zuldyse hebben in u ghewelt/
10.264 sult gise hebben in u gewelt        < 10.264 Sult ghyse hebben in u ghewelt
11.267 suldise hebben in u gewelt          < 11.267 Suldijse hebben in u ghewelt/
12.264 suldise hebben in u gewelt          < 12.264 Suldyse hebben in u gewelt/
13.264 suldise hebben in u gewelt          < 13.264 Suldyse hebben in u gewelt/
03*                                        < 03=>*
04.130 suldise hebben in u gewelt          < 04.130 Suldise hebben in v ghewelt
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0258    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gewalt - ~sult) of text 08- (near
(+)               02.258);T1?;vowels;9a
02.0258 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-11-12-13-="si"|"suldise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0258 11 ^comb.: 01-06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="uwer"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0258 12 ^treat: 7ch.wrd "suldise" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0258 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.259 dats dat gi mi dit geloven selt     < 02.259 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt [231]
01.294 dat gi mi dit geloven selt          < 01.294 Dat ghi mj dit ghelouen selt [264]
01.295 ende vol bringen als got man        < 01.295 En(de) vol bringhen als goet man [265]
05.259 dats dat gi mi dit geloven selt     < 05.259 dats dat ghi mi dit ghelouen selt
06.261 dats dat ir mi dit beloven selt     < 06.261 Dats dat yr my dit belouen selt
07.261 dat es dat ir mi dit bevolen selt   < 07.261 Dat es dat yr my dit beuolen selt
08.261 dat is dat ir mir dit bevelen sult  < 08.261 Dat ys dat yr myr dyt beuelen sult.
09.258 dat is dat gi mi geloven selt       < 09.258 Dat is dat ghy my gheloven selt.
10.265 dat is dat gi mi gelovu selt        < 10.265 Dat is dat ghy my gheloveu selt.
11.268 dat is dat gi mi geloven selt       < 11.268 Dat is dat ghy my gelooven selt.
12.265 dat is dat gi mi geloven selt       < 12.265 Dat is dat ghy my geloven selt.
13.265 dat is dat gi mi geloven selt       < 13.265 Dat is dat gy my geloven selt.
03*                                        < 03=>*
04.131 dats dat gi mi dit geloven selt     < 04.131 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0259 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0259    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~gewalt - ~sult) of text 08- (near
(+)               02.258);T1?;vowels;9a
02.0259 10 ^comb.: 02-04-05-06-|08-09-10-11-12-13-="dats"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0259 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0259 12 ^treat: 4ch.wrd "dats" in 02-04-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0259 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 7ch.wrd "geloven" in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-);11a?
02.0259 12 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-); (^:small
(+)               word?);11a?
```

```
02.260 lantslot                            < 02.260     Lantsloet [232]
01.296 lanselot                            < 01.296     @ lanseloet [266]
05.260 lanslot                             < 05.260     Lansloot
06.262 lanslot                             < 06.262     Lansloot
07.262 lanslot                             < 07.262     Lansloot
08.262 lanslot                             < 08.262     Lanslot
09.259 lanslot                             < 09.259     Lanslot.
10.266 lantslot                            < 10.266     Lantslot.
11.269 lanslot                             < 11.269     Lanslot.
12.266 lanslot                             < 12.266     Lanslot.
13.266 lanslot                             < 13.266     Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04.132 lanslot                             < 04.132     Lansloot
14.199 lanslot                             < 14.199     [Lanslot]
```

```
02.0260 12 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)               (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.261 vraw moder dot se mi komen dan      < 02.261 Vrou moeder doetse mi comen dan [232]
01.297 vrawe moder dot se nu komen dan     < 01.297 @ Vrouwe moeder doetse nu comen dan [266]
05.261 vraw moder dot se mi komen dan      < 05.261 @ vrou moeder doetse mi comen dan
06.263 vraw moder dot se mir komen dan     < 06.263 Vrau moeder doetse myr comen dan
07.263 vraw moder dot se mi komen dan      < 07.263 Vrau moder doet se my comen dan
08.263 fraw moder dot si mir komen dan     < 08.263 Fraw moder doit sy myr komen dan.
09.260 vraw moder dot se mi komen          < 09.260 Vrou Moeder doetse my komen/
10.267 vraw moder dot se mi komen          < 10.267 Vrou Moeder doetse my comen
11.270 vraw moder lat se mi komen          < 11.270 Vrou Moeder laet se my komen/
12.267 vraw moder lat se mi komen          < 12.267 Vrouw Moeder laetse my komen/
13.267 vraw moder lat se mi komen          < 13.267 Vrouw Moeder laetse my komen/
03*                                        < 03=>*
04.133 vraw moder dot se mi komen dan      < 04.133 @ Vrou moeder doetse mi comen dan
14.200 vraw moder lat se mi komen          < 14.200 [cust. 'selt'] vrou moeder laetse mij komen
```

```
02.0261     split: *dotse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-09-10- --> *dot se* (in 01-), based on
(+)                t. 07-08-;6b
02.0261     split: *latse* (in 12-) in t. 12-13-14- --> *lat se* (in 12-), based on t. 11-;6b
02.0261    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~komen - ~jan) of texts
(+)                09-10-11-12-13-14 (near 02.261);T2?;9a
02.0261 13 ?comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="lat"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0261 12 ^comb.: 06-08-|02-04-05-07-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0261 13 ^treat: 4ch.wrd "vraw" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0261 13 ^treat: 3ch.wrd "~dan" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.262 ik lovet u bi sinte johan           < 02.262 Ic louet v bi sinte iohan [233]
01@                                        < 01=>@
05.262 ik salt u geloven bi sint jan       < 05.262 Ick salt v ghelouen bi sint ian
06.264 ig love ug bir bi sinte johan       < 06.264 Ich loue vch bier bi sinte iohan
07.264 ig love ug hir bi sente johan       < 07.264 Ich loue vch hier bi sente iohan
08.264 ig love ug hir bi sente johan       < 08.264 Ich loue vch hier by sente johan
09.261 ik sal u geloven bi s jan           < 09.261 Ic sal u gheloven by S. Ian/
10.268 ik sal u geloven bi sint jan        < 10.268 Ick sal u gheloven by sint Ian
11.271 ik sal u geloven bi sint jan        < 11.271 Ick sal u geloven by sint Ian/
12.268 ik sal u geloven bi sint jan        < 12.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
13.268 ik sal u geloven bi sint jan        < 13.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
03*                                        < 03=>*
04.134 ik salt u geloven bi sint jan       < 04.134 Ick salt v ghelouen bi sint ian
14.201 ik sal u beloven bi sint jan        < 14.201 ick sal u beloven bij sint jan
```

```
02.0262 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0262    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~komen - ~jan) of texts
(+)                09-10-11-12-13-14 (near 02.261);T2?;9a
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="love"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0262 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0262 09 ^comb.: 02-06-|04-05-10-11-12-13-14-="sinte"|"sint" (<:fin-e;7a)
02.0262 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sinte"|"sente" (<:e|1vow.;7b)
02.0262 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="~johan"|"sint" (^wds r.p;5) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0262 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="~johan"|"~jan" (wds r.p;5) (^:names
(+)                with > prox. 0.75;7d) (conventions p.r. v;9a)
02.0262 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="salt"|"love"
02.0262 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="salt"|"sal" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
02.0262 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="hir"|"geloven" (^:W1=Av;4b-)
02.0262 09  comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="sente"|"sint"
02.0262 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="love"|"sal" (^:W2=Au;4b-)
02.0262 12 ^treat: 7ch.wrd "geloven" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-14-);11a?
02.0262 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 07-08- (rest: 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.263 ik sal don dat gi begert            < 02.263 Ic sal doen dat ghi begheert [234]
01.298 ik sal don dat gi begert            < 01.298 Ic sal doen dat ghi begheert [267]
05.263 ende ik sal don dat gi begert       < 05.263 Ende ic sal doen dat ghi begheert
06.265 ig sal don des gi begert            < 06.265 Ich sal doen des ghi begheert
07.265 ig sal don des gi begert            < 07.265 Ich sal doen des ghi beghert
08.265 ig sal don des ir begert            < 08.265 Ich sal doen des yr begert.
09.262 ende ik sal don dat gi begert       < 09.262 Ende ic sal doen dat ghy begheert/
10.269 ende ik salt don dat gi begert      < 10.269 Ende ick salt doen dat ghy begheert
11.272 ende ik sal don dat gi begert       < 11.272 Ende ick sal doen dat ghy begheert/
12.269 ende ik sal don dat gi begert       < 12.269 Ende ick sal doen dat gy begeert/
13.269 ende ik sal don dat gi begert       < 13.269 Ende ick sal doen dat gy begeert/
03*                                        < 03=>*
04.135 ende ik sal don dat gi begert       < 04.135 Ende ick sal doen dat ghi begheert
14.202 en ik sal don dat gi begert         < 14.202 en ick sal doen dat ghy begeert
```

```
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="des"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0263 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0263 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
```

```
02.264 al isset dattet min herte dert      < 02.264 Al isset dattet mijn herte deert [235]
01.299 al est dat mire herten dert         < 01.299 Al eest d(at) mire h(er)ten deert [268]
05.264 al is t dat minder herten dert      < 05.264 Al ist dat mijnder herten deert
06.266 al is t dat minre hertsen dert      < 06.266 Al ist dat mynre hertzen deert
07@                                        < 07=>@
08@                                        < 08=>@
09.263 al is t dat miner herten dert       < 09.263 Al ist dat mijner herten deert
10.270 al is t dnt minder herren dert      < 10.270 Al ist dnt mijnder herren deert
11.273 al is t dat minder herten dert      < 11.273 Al ist dat mijnder herten deert/
12.270 al is t dat minder herten dert      < 12.270 Al ist dat mijnder herten deert/
13.270 al is t dat minder herte dert       < 13.270 Al is ’t dat mijnder herte deert/
03*                                        < 03=>*
04.136 al is t dat minre herten dert       < 04.136 Al yst dat mijnre herten deert
14.203 al is t dat minder herten dert      < 14.203 al ist dat mynder herten deert
```

```
02.0264     split: *ist* (in 04-) in t. 04-05-06-09-10-11-12-14- --> *is t* (in 04-), based on t.
(+)                13-;6b
02.0264 13 ?obs01: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0264 09 ^comb.: 02-13-|01-04-05-09-11-12-14-="herte"|"herten" (<:fin-n;7a)
02.0264 04 ^comb.: 02-13-|04-06-="herte"|"minre" (^:W2=Pn;4b-)
02.0264 08 ^comb.: 04-06-|05-10-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0264 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.265 di menig sprekt hi en menes nit     < 02.265 Die menich spreect hi en menes niet [236]
01.300 di menege sprekt hi en mines nit    < 01.300 Die meneghe sprect hi en meines niet [269]
05.265 di menige sprekt hi en menes nit    < 05.265 die menighe spreect hi en meenes niet
06.267 di menig sprekt he en menes nit     < 06.267 Die menich spreect he en menes neit
07.266 di mennig sprekt he en menes nit    < 07.266 Die mennich sprect he en menes niet
08.266 di mennig spreget he en mines nit   < 08.266 Die mennich sprechet he en meynes niet
09.264 di minige sprekt hi minis nit       < 09.264 Die meynighe spreect hy meynis niet/
10.271 den menigen sprekt hi en mines nit  < 10.271 Den menighen spreeckt hy en meynes niet
11.274 de menige sprekt hi mines nit       < 11.274 De menighe spreeckt hy meynes niet/
12.271 de meninge sprekt hi mines nit      < 12.271 De meeninge spreeckt hy mijnes niet/
13.271 de meninge sprekt hi mines nit      < 13.271 De meeninge spreeckt hy mijnes niet/
03*                                        < 03=>*
04.137 di menige sprekt hi en menes nit    < 04.137 Die menighe spreect hi en menes niet
14.204 de menige sprekt hi menes nit       < 14.204 de meenige spreeckt hy meenes niet
```

```
02.0265 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 02-06-|04-05-11-14-="menig"|"menige" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="menig"|"mennig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 02-06-|11-12-13-14-="menig"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 02-06-|12-13-="menig"|"meninge" (^:W1=Pn;4b-)
02.0265 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-14-|01-08-10-11-12-13-="menes"|"mines" (<:e|1vow.;7b)
02.0265 06 ^comb.: 07-08-|04-05-11-14-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 12-13-|04-05-11-14-="meninge"|"menige" (<:n;?;6a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="mennig"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="mennig"|"meninge" (^:W1=Pn;4b-)
02.0265 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.266 al dir gelik is mi gesgit           < 02.266 Al dier ghelijc is mi gheschiet [237]
01.301 al dir gelike es mi gesgit          < 01.301 Al dier ghelike es mj ghesciet [270]
05.266 al dir gelike es mi gesgit          < 05.266 Al dier ghelijcke es mi gheschiet
06.268 al de gelike is mir gesgit          < 06.268 Al de ghelike is myer gheschiet
07.267 al de gelike is mir gesgit          < 07.267 Al de gelicke is mier geschiet
08.267 al der gelike is mer gesgit         < 08.267 Al der gelike is meer geschiet
09.265 al dis gelik is mi gesgit           < 09.265 Al dies ghelijc is my gheschiet
10.272 als dir gelike is mi gesgit         < 10.272 Als dier ghelijcke is my gheschiet
11.275 al dis gelik is mi gesgit           < 11.275 Al dies gelijck is my gheschiet/
12.272 als dis gelik is mi gesgit          < 12.272 Als dies gelijck is my geschiet/
13.272 als dis gelik is mi gesgit          < 13.272 Als dies gelijck is my geschiet/
03*                                        < 03=>*
04.138 al dir gelik is mi gesgit           < 04.138 Al dier ghelijck is mi gheschiet
14.205 al des gelik is min gesgit          < 14.205 al dees gelick is mijn geschiet
```

```
02.0266 13 ^comb.: 10-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-11-14-="als"|"al" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0266 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="de"|"dir" (^:W1=Mx;4b-)
02.0266 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="dis"|"dir" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0266 13 ^comb.: 01-05-06-07-08-10-|02-04-09-11-12-13-14-="gelike"|"gelik" (<:fin-e;7a)
02.0266 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0266 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0266 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="de"|"dis" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.267 want al spreke ik mit den monde     < 02.267 Want al spreke ic mitten monde [238]
01.302 want al sprikt met ten mont         < 01.302 Want al spreict metten mont [271]
05.267 want al spreke ikt met ten monde    < 05.267 Want al spreke ict metten monde
06.269 want al spreke ig mit den monde     < 06.269 Want al spreche ich myt den monde
07.268 want al spreke ig mit den monde     < 07.268 Want all spreche ich mit den monde
08.268 want al spreke ig mit den monde     < 08.268 Want al spreche ich mit den monde
09.266 want nu spreke ik met ten monde     < 09.266 Want nu spreke ic metten monde/
10.273 want nu spreke ik met ten monde     < 10.273 Want nu spreke ick met ten monde
11.276 want nu sprek ik met ten monde      < 11.276 Want nu spreeck ick metten monde
12.273 want nu sprek ik met den monde      < 12.273 Want nu spreeck ick met den monde/
13.273 want nu sprek ik met den monde      < 13.273 Want nu spreeck ick met den monde/
03*                                        < 03=>*
04.139 want al spreke ik met ten monde     < 04.139 Want al spreke ick metten monde
14.206 want nu sprek ik met den monde      < 14.206 want nu spreck ick met den monde
```

```
02.0267     split: *mitten* in t. 02- --> *mit den*, based on t. 06-07-08-;6b
02.0267     split: *metten* (in 01-) in t. 01-04-05-09-11- --> *met ten* (in 01-), based on t.
(+)             10-12-13-14-;6b
02.0267 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="nu"|"al" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0267 11 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="sprek"|"al" (^:W2=Mx;4b-)
02.0267 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="sprek"|"spreke" (<:fin-e;7a)
02.0267 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0267 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0267 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-="mit"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0267 13 ^comb.: 01-04-05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="ten"|"den" (<:d|t;6a)
(+)             (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0267 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
```

```
02.268 ik en sals nit menen mit den gronde   < 02.268 Ic en sals niet menen mitten gronde [239]
01.303 ik en sals nit minen in minen gront   < 01.303 Ic en saels n(iet) meinen i(n) mine(n)
(+)                                                                          gront [272]
05.268 ik en sals nit minen met den gronde   < 05.268 Ick en sals niet meinen metten gronde
06.270 ig en sals nit minen mit den gronde   < 06.270 Ich en sals neit meynen mitten gronde
07.269 ig en sal it nit minen mit den gronde < 07.269 Ich en sal idt niet meinen mit den gronde
08.269 ig en sal it nit minen mit den gronde < 08.269 Ich en sal id niet meynen mit den gronde
09.267 ik en sals nit minen met den gronde   < 09.267 Ic en sals niet meynen metten gronde
10.274 ik en sals nit minen met den gronde   < 10.274 Ick en sals niet meynen metten gronde/
11.277 ik en sals nit minen met den gronde   < 11.277 Ick en sals niet meynen metten gronde/
12.274 ik en salse nit minen met den gronde  < 12.274 Ick en salse niet meynen metten gronde/
13.274 ik en salse nit minen met den gronde  < 13.274 Ick en salse niet meynen metten gronde/
03*                                          < 03=>*
04.140 ik en sals nit menen met den gronde   < 04.140 Ick en sals niet menen metten gronde
14.207 ik salse nit mennen met den gronde    < 14.207 ick salse niet meennen met den gronde
```

```
02.0268     split: *mitten* (in 02-) in t. 02-06- --> *mit den* (in 02-), based on t. 07-08-;6b
02.0268     split: *metten* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-12-13- --> *met den* (in 04-), based on
(+)             t. 14-;6b
02.0268 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="sal"|"sals" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="it"|"sals" (^:W1=Pn;4b-)
02.0268 11 ^comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-09-10-11-="salse"|"sals" (<:fin-e;7a)
02.0268 12 ^comb.: 02-04-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="menen"|"minen" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W2=Pn;4b-)
02.0268 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0268 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="sal"|"salse" (^:W1=Au;4b-)
02.0268 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="it"|"salse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0268 13 ^treat: 2ch.wrd "it" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.269 wawt ik gan har alle dogt          < 02.269 Waut ic gan haer alle doecht [240]
01.304 want ik an hare alder dogt         < 01.304 Want ic an hare alder doecht [273]
05.269 want ik gan har alle dogt          < 05.269 Want ic gan haer alle doecht
06.271 want ig gan har alle dogt          < 06.271 Want ich gan haer alle doecht
07.270 want ig gan har alle dogt          < 07.270 Want ich gaen haer alle docht
08.270 want ig gan har alle dogt          < 08.270 Want ich gaen haer alle docht
09.268 want ik gonne har alle dugt        < 09.268 Want ic gonne haer alle deucht/
10.275 want ik jonne har alle dugt        < 10.275 Want ick ionne haer alle deucht
11.278 want ik gonne har alle dugt        < 11.278 Want ick gonne haer alle deucht/
12.275 want ik gonne har alle dugt        < 12.275 Want ick gonne haer alle deught/
13.275 want ik gonne har alle dugt        < 13.275 Want ick gonne haer alle deught/
03*                                       < 03=>*
04.141 want ik gan har alle dugt          < 04.141 Want ick gan haer alle duecht
14.208 want ik gunne har alle dugt        < 14.208 want ick gunne haer alle deucht
```

```
02.0269    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dugt - ~vogt) of text 04- (near
(+)             02.269);T1?;vowels;9a
02.0269    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dogt - ~vog) of texts 06-07-08 (near
(+)             02.269);T2?;9a
02.0269 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0269 10  comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="gonne"|"gan"
02.0269 13 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-14-="~dogt"|"~dugt" (?<:vow.;7b)
(+)             (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.270 dus bit ik gode den opperste vogt     < 02.270 Dus bid ic gode den opperste voecht [241]
01.305 ik bidde gode den overste vogt        < 01.305 Ic bidde gode den ouerste voeght [274]
05.270 dus bidde ik gode den opersten vogt   < 05.270 Dus bidde ick gode den opersten voecht
(+)                                                                              [fo.-A6r-]
06.272 dus bidde ig gode den oppersten vog   < 06.272 Dus bidde ich gode den oppersten voech
07.271 dus bidde ig gode den oppersten vog   < 07.271 Dus bidde ich gode den oppersten voech
08.271 dus bidde ig gode den oversten vog    < 08.271 Dus bidde ich gode den ouersten voech
09.269 dus bidde ik gode de opperste vrugt   < 09.269 Dus bidde ic Gode de opperste vreucht
10.276 dus bidde ik got den opersten vugt    < 10.276 Dus bidde ick Godt den opersten veucht/
11.279 dus bidde ik got de opperste vrugt    < 11.279 Dus bidde ick Godt de opperste vreught
12.276 dus bidde ik got de opperste vrugt    < 12.276 Dus bidde ick Godt de opperste vreught
13.276 dus bidde ik got de opperste vrugt    < 13.276 Dus bidde ick Godt de opperste vreught
03*                                          < 03=>*
04.142 dus bidde ik gode den oppersten vogt  < 04.142 Dus bidde ick gode den oppersten voecht
(+)                                                                              [fo.-A6r?-]
14.209 dus bidde ik got de opperste vrugt    < 14.209 dus bidde ick god de opperste vrught
```

```
02.0270    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dugt - ~vogt) of text 04- (near
(+)                02.269);T1?;vowels;9a
02.0270    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dogt - ~vog) of texts 06-07-08 (near
(+)                02.269);T2?;9a
02.0270 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0270 13 ^comb.: 10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0270 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="de"|"den" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0270 09 ^comb.: 04-06-07-|02-09-11-12-13-14-="oppersten"|"opperste" (<:fin-n;7a)
02.0270 08 ^comb.: 05-10-|02-09-11-12-13-14-="opersten"|"opperste" (<:2ch;fin-n;7a;6a)
02.0270 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="~vog"|"~vogt" (<:fin.t;7a;6a) (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0270 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-11-12-13-14-="~vogt"|"~vrugt" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0270 05 ^comb.: 05-10-|04-06-07-="opersten"|"oppersten" (<:2ch;6a)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="~vog"|"~vrugt" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
```

```
02.271 dat si t nit kwalik nemen en mot    < 02.271 Dat sijt niet qualic nemen en moet [242]
01.306 dat si t nit kwalik nemen en mot    < 01.306 Dat sijt n(iet) qualijc nemen en moet [275]
05.271 dat si t nit kwaliken nemen en mot  < 05.271 dat sijt niet qualijcken nemen en moet
06.273 dat si t nit kwelik nemen en not    < 06.273 Dat sijt neit quelic nemen en noet
07.272 dat si t nit kwelik nemen en not    < 07.272 Dat syt niet quelic nemen en noit
08.272 dat si nit kwelig nemen en mot      < 08.272 Dat sy niet quelich nemen en moit
09.270 dat si t nit kwaliken nemen mot     < 09.270 Dat zyt niet qualijcken nemen moet/
10.277 dat si t nit kwalik nemen en mot    < 10.277 Dat zijt niet qualijck nemen en moet
11.280 dat si t nit kwaliken nemen mot     < 11.280 Dat zijt niet qualijcken nemen moet/
12.277 dat si t nit kwalik nemen mot       < 12.277 Dat sy ’t niet qualijck nemen moet/
13.277 dat si t nit kwalik nemen mot       < 13.277 Dat sy ’t niet qualijck nemen moet/
03*                                        < 03=>*
04.143 dat si t nit kwalik nemen en mot    < 04.143 Dat sijt niet qualick nemen en moet
14.210 dat si het nit kwalik nemen mot     < 14.210 dat sij het niet qualick nemen moet
```

```
02.0271     split: *sit* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-09-10-11- --> *si t* (in 01-), based on
(+)                t. 12-13-;6b
02.0271 10 ^comb.: 05-09-11-|01-02-04-10-12-13-14-="kwaliken"|"kwalik" (<:fin-en;7a)
02.0271 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-10-12-13-14-="kwelik"|"kwalik" (<:e|1vow.;7b)
02.0271 13  comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="~not"|"~mot" (wds r.p;5)
02.0271 05  comb.: 06-07-|05-09-11-="kwelik"|"kwaliken"
02.0271 13 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0271 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.272 si is so edel ende so got           < 02.272 Si is soe eedel ende soe goet [243]
01.307 si es so ersam ende so got          < 01.307 Si es soe eersam en(de) soe goet [276]
05.272 si es so edel ende so got           < 05.272 Si es so edel ende so goet
06.274 si is so edel inde so gut           < 06.274 Sy is so edel inde so guet
07.273 si is so edel int so gut            < 07.273 Sy is soe edel ind soe guet
08.273 si is so edel unt so gut            < 08.273 Sy is soe edel vnd so guyt
09.271 si is so edel en got                < 09.271 Zy is soo Edel en goet
10.278 si is so edel en got                < 10.278 Sy is soo edel en goet/
11.281 si is so edel ende got              < 11.281 Sy is soo Edel ende goet/
12.278 si is so edel ende got              < 12.278 Sy is soo Edel ende goet/
13.278 si is so edel ende got              < 13.278 Sy is soo Edel ende goet/
03*                                        < 03=>*
04.144 si is so edel ende so got           < 04.144 Sy is so edel ende so goet
14.211 si is so edel en so got             < 14.211 sij is soo edel en soo goet
```

```
02.0272 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0272 10 ^comb.: 09-10-14-|01-02-04-05-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0272 13 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~gut"|"~got" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0272 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08-14- (rest: 09-10-11-12-13-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.273 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 02.273 Ende ist dat sijt qualicken neemt [244]
01.308 est dat si t kwalike nemt           < 01.308 Eest dat sijt qualike nemt [277]
05.273 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 05.273 Ende ist dat sijt qualijcken neemt
06.275 unt is t dat si t kwaliken nemt     < 06.275 Vnd ist dat sijt qualiken neemt
07.274 unt is dat si t kwaliken nemt       < 07.274 Vnd is dat sijt qualiken neemt
08.274 unt is dat si t kwaliken nemt       < 08.274 Vnd is dat syt qualiken nemt
09.272 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 09.272 Ende ist dat zyt qualijcken neemt/
10.279 ende is t dat si t kwalik nemt      < 10.279 Ende ist dat zijt qualijck neemt
11.282 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 11.282 Ende ist dat zijt qualijcken neemt/
12.279 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 12.279 Ende ist dat sy 't qualijcken neemt/
13.279 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 13.279 Ende is 't dat sy 't qualijcken neemt/
03*                                        < 03=>*
04.145 ende is t dat si t kwaliken nemt    < 04.145 Ende ist dat sijt qualiken neemt
14.212 en is t dat si t kwalik nemt        < 14.212 en ist dat sijt qualick nemt
```

```
02.0273     split: *sit* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-14- --> *si t* (in 01-),
(+)             based on t. 12-13-;6b
02.0273     split: *ist* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-14- --> *is t* (in 02-), based on
(+)             t. 07-08-13-;6b
02.0273 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0273 12 ^comb.: 10-14-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="kwalik"|"kwaliken" (<:fin-en;7a)
02.0273 13 ^treat: 1ch.wrd "t2" (Mx) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);
(+)             (^:small word?);11a?
```

```
02.274 ende har herte van mi vervremt      < 02.274 Ende haer herte van mi verureemt [245]
01.309 so wert har herte van mi ontvremt   < 01.309 Soe wert h(aer) h(er)te van mj ontvremt [278]
05.274 ende har herte vervremt             < 05.274 Ende haer herte verureemt
06.276 unt har hertse van mir vervremt     < 06.276 Vnd haer hertze van myr verureemt
07.275 unt har hertse van mir vervremt     < 07.275 Vnd haer hertze van myr verureemt
08.275 unt ir hertse van mir kirt          < 08.275 Vnd yr hertze van myr keirt
09.273 ende har herte van mi vervremt      < 09.273 Ende haer herte van my vervreemt/ [fo.B1r]
10.280 ende har herte van mi vervremt      < 10.280 Ende haer herte van my vervreemt
11.283 ende har herte van mi vervremt      < 11.283 Ende haer herte van my vervreemt/
12.280 ende har herte van mi vervremt      < 12.280 Ende haer herte van my vervreemt/
13.280 ende har herte van mi vervremt      < 13.280 Ende haer herte van my vervreemt/
03*                                        < 03=>*
04.146 ende har herte van mi vervremt      < 04.146 Ende haer herte van mi verureemt
14.213 en har herte van mi vervremt        < 14.213 en haer herte van mij v(er)vremt
```

```
02.0274 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0274 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0274 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0274 13 ^treat: 8ch.wrd "~vervremt" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)             T2?);11a?
```

```
02.275 so blift min hert in pinen stan       < 02.275 Soe blijft mijn hert in pynen staen
(+)                                                                          [fo.-A6v-][246]
01.310 dan so blift min herte in pinen stan  < 01.310 Dan soe blijft my(n) herte in pine(n) staen
(+)                                                                                  [279]
05.275 so blift min herte in pinen stan      < 05.275 So blijft mijn herte in pijnen staen
06.277 so blift min hertse in pinen stan     < 06.277 So blijft myn hertze in pinen staen
07.276 so blift min hertse in pine stan      < 07.276 So blijft min hertze in pyne staen
08.276 so blift min hertse in pine stan      < 08.276 So blyfft myn hertze in pyne staen.
09.274 so blift min herte in pinen stan      < 09.274 Soo blijft myn herte in pijnen staen/
10.281 so blift min herte in pinen stan      < 10.281 Soo blijft mijn herte in pijnen staen/
11.284 so blift min herte in pine stan       < 11.284 Soo blijft mijn herte in pijne staen/
12.281 so blift min herte in pine stan       < 12.281 Soo blijft mijn herte in pijne staen/
13.281 so blift min herte in pine stan       < 13.281 Soo blijft mijn herte in pijne staen/
03*                                          < 03=>*
04.147 so blift min herte in pinen stan      < 04.147 So blijft mijn herte in pijnen staen
14.214 so blift min herte in pine stan       < 14.214 soo blyft mijn herte in pijne staen
```

```
02.0275 13 ^comb.: 07-08-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-09-10-="pine"|"pinen" (<:fin-n;7a)
02.0275 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
02.276 moder nu wil ik henen gan           < 02.276 Moeder nv wil ic henen gaen [247]
01@                                        < 01=>@
05.276 moder nu mot ik henen gan           < 05.276 Moeder nv moet ick henen gaen
06.278 moder nu wil ig henen gan           < 06.278 Moeder nv wil ich heenen gaen
07.277 moder nu wil ig henen gan           < 07.277 Moeder nu wil ich heenen gaen
08.277 moder nu wil ig hin gan             < 08.277 Moder nu will ich hyn gaen
09.275 moder nu mot ik henen gan           < 09.275 Moeder nu moet ic henen gaen
10.282 moder nu mot ik henen gan           < 10.282 Moeder nu moet ick henen gaen
11.285 moder nu mot ik henen gan           < 11.285 Moeder nu moet ick henen gaen/
12.282 moder nu mot ik henen gan           < 12.282 Moeder nu moet ick henen gaen/
13.282 moder nu mot ik henen gan           < 13.282 Moeder nu moet ick henen gaen/
03*                                        < 03=>*
04.148 moder nu wil henen gan              < 04.148 Moeder nv wil henen gaen
14.215 moder nu mot ik henen gan           < 14.215 moeder nu moet ick henen gaen
```

```
02.0276 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0276 12 ?comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0276 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.277 ende verbiden op di kamer min                < 02.277 Ende verbeyden op die camer mijn
(+)                                                                                          [248]
02.278                                              < 02.278 [G/L woodcut 3] [248]
01@                                                 < 01=>@
05.277 ende verbiden op di kamer min                < 05.277 Ende verbeyden op die camer mijn
05.278 tot dat gi mi brengt di sgone sandrin         < 05.278 Tot dat ghi mi brengt die schone
(+)                                                                                    sandrijn
05.279                                              < 05.279 [A/M woodcut 3]
05.280 hir komt di moder tot sandrine ende brengtse  < 05.280 Hier coemt die moed(er) tot
(+)                                                                  Sandrijne en(de) brengtse
05.281 met sgone worden tot haren sone lantslot dise be < 05.281 met schone woerde(n) tot hare(n)
(+)                                                                    sone La(n)tsloot diese be-
05.282 rofde van harder magdelikhit spr ekende tot   < 05.282 roofde van haerder maechdelicheit
(+)                                                                          spr ekende tot
05.283 har sere dorperlike wordu                    < 05.283 haer seere dorperlijcke woerdeu
06.279 unt verbiden op di kamtr min                 < 06.279 Vnd verbeyden op die camtr myn
06.280 tso dat ir mig brenget di sgone sandrin       < 06.280 Ttzo dat yr mich brenget die schone
(+)                                                                                    sandrijn
06.281 hir na volget ho di moder van di ede          < 06.281 @ Hier na volget hoe die moder van
(+)                                                                                      die ede
06.282 le here lanslot unt tso di sgone sandrine ging < 06.282 le here lansloot vn(d) tzo die
(+)                                                                    schone sandrijne ginch
06.283 unt verrede ir                               < 06.283 vnd verrede yr.
06.284                                              < 06.284 [K/W woodcut 2] [fo.-A6r-]
07.278 unt verbiden up di kamer min                 < 07.278 Vnd verbeiden vp die camer myn
07.279 tso dat ir mi brenget di sgone sandrin        < 07.279 Tzo dat yr my bre(n)get die schone
(+)                                                                                     sandrin
07.280 hir na volget ho di moder van                < 07.280 @ Hier na volget hoe die moder van
07.281 di edele here lanslot unde tso di sgone       < 07.281 die edele here lansloot vnde tzo
(+)                                                                                  dye schone
07.282 sandrine ging unt verrede ir                 < 07.282 sandrine ginch vnd verrede yr.
07.283                                              < 07.283 [K/G woodcut 2] [fo.-A6r-]
08.278 unt verbiden up di kamer min                 < 08.278 Vnd verbeyden vp die kamer myn
08.279 dat nimant sal gan dar in                    < 08.279 Dat niemant sal gayn dair jn
08.280 so dat ir mir brenget di sgone sandrin        < 08.280 So dat yr myr brenget die schone
(+)                                                                                     Sandrijn
08.281 hir na volget wi di moder van di              < 08.281 @ Hier na volget wie die moder van
(+)                                                                                        die
08.282 edele here lanslot unt tso di sgone san       < 08.282 edele here Lanslot vnd tzo die
(+)                                                                                 schone San/
08.283 drine gink unt verrede ir                    < 08.283 dryne gienck vnd verrede yr.
08.284                                              < 08.284 [K/K woodcut 2] [fo.-A6r-]
09.276 ende verbiden op di kamer min                < 09.276 Ende verbeyden op die kamer myn/
09.277 tot dat gi mi brengt di sgone sandrin         < 09.277 Tot dat ghy my brengt die schoone
(+)                                                                                    Sandrijn.
09.278 hir komt di moder tot sandrin ende brengtse met < 09.278 Hier komt die Moeder tot
(+)                                                                  Sandrijn/ en(de) brengtse met
09.279 sgone worden tot haren sone lanslot dise berofde van < 09.279 schoone woorden tot haren
(+)                                                                     Sone Lanslot/ diese beroofde van
09.280 har magdelikhit sprekent tot har ser dorper   < 09.280 haer Maechdelijcheyt/ sprekent tot
(+)                                                                           haer seer Dorper-
09.281 like worden                                  < 09.281 lijcke woorden.
10.283 ude verbiden op di kamer min                 < 10.283 Eude verbeyden op die camer mijn
10.284 tot dat gi mi brengt di sgone sandrin         < 10.284 Tot dat ghy my brenght die schoone
(+)                                                                                    Sandrijn.
10.285 hir komt de moder tot sandrin ende            < 10.285 Hier comt de Moeder tot Sandrijn/
(+)                                                                                        ende
10.286 brengtse met sgone worden tot haren sone      < 10.286 brengtse met schoone woorden tot
(+)                                                                                   haren Sone
10.287 lantslot dise berofde van hare magdelik       < 10.287 Lantslot diese beroofde van hare
(+)                                                                                  maechdelijc-
10.288 hit sprekende tot har ser dorperlike worden   < 10.288 heyt/ sprekende tot haer seer
(+)                                                                          dorperlijcke woorden.
11.286 ende verbiden op di kamer min                < 11.286 Ende verbeyden op die Camer mijn
11.287 tot dat gi mi brengt de sgone sandrin         < 11.287 Tot dat gy my bre(n)gt de schoone
(+)                                                                                   Sa(n)drijn.
11.288 nu so komt hir de moder tot sandrin ende brengt < 11.288 Nu soo comt hier de Moeder tot
(+)                                                                        Sandrijn en(de) brenght-
11.289 se met sgone worden tot haren sone lanslot dise berofde < 11.289 se met schoone woorden
(+)                                                                  tot haren Sone Lanslot/ diese beroofde
11.290 van har magdelikhit sprekende tot har         < 11.290 van haer maeghdelijckheyt/
(+)                                                                          spreeckende tot haer
11.291 ser dorperlike worden                        < 11.291 seer dorperlijcke Woorden.
12.283 ende verbiden op de kamer min                < 12.283 Ende verbeyden op de Kamer mijn/
12.284 tot dat gi brengt de sgone sandrin            < 12.284 Tot dat gy brengt de Schone
(+)                                                                                    Sandrijn.
12.285 nu so komt hir de moder tot san               < 12.285 Nu soo komt hier de Moeder tot San-
12.286 drin ende brengtse met sgone worden tot       < 12.286 drijn/ ende brenghtse met schoone
(+)                                                                                  woorden tot
12.287 haren sone lanslot dise berofde van hare      < 12.287 haeren Sone Lanslot/ diese beroofde
(+)                                                                                    van haere
12.288 magdelikhit sprekende tot har ser             < 12.288 Maeghdelijckheyd/ sprekende tot
(+)                                                                                     haer seer
12.289 dorpelike worden                             < 12.289 dorpelijcke Woorden.
13.283 ende verbiden op de kamer min                < 13.283 Ende verbeyden op de Kamer mijn/
13.284 tot dat gi brengt de sgone sandrin            < 13.284 Tot dat gy brengt de Schone
(+)                                                                                    Sandrijn.
13.285 nu so komt hir de moder tot san               < 13.285 Nu soo komt hier de Moeder tot San-
13.286 drin ende brengtse met sgone worden tot       < 13.286 drijn/ ende brenghtse met schoone
(+)                                                                                  woorden tot
13.287 haren sone lanslot dise berofde van hare      < 13.287 haren Sone Lanslot/ diese beroofde
(+)                                                                                     van hare
13.288 magdelikhit sprekende tot har ser             < 13.288 Maeghdelijckheyd/ sprekende tot
```

```
(+)                                                                    haer seer
13.289 dorpelike worden                          < 13.289 dorpelijcke woorden.
03*                                              < 03=>*
04.149 ende verbiden op di kamer min             < 04.149 Ende verbeyden op die camer mijn
04.150 tot dat gi mi brenkt di sgone sandrin     < 04.150 Tot dat ghi mi brenct die scone
(+)                                                                      sandrijn
04.151 hir komt di moder tot sandrine ende si    < 04.151 @ Hier coemt die moeder tot
(+)                                                             sandrijne ende si
04.152 brenktse met sgone worden tot haren so    < 04.152 brenctse met schoone woorden tot
(+)                                                                   haren soo-
04.153 ne lantslot dise berofde van haren mag    < 04.153 ne lantsloot diese beroofde van
(+)                                                                   haren maech
04.154 delikhit sprekende tot har dorperlike     < 04.154 delicheyt. Sprekende tot haer
(+)                                                                  dorperlijcke
04.155 worden                                    < 04.155 woorden
04.156                                           < 04.156 [A/BR woodcut 3]
14.216 en verbiden op den kamer min              < 14.216 en v(er)beyden op den kamer myn
14.217 tot dat gi brengt de sgone sandrin        < 14.217 tot dat ghy brenght de schoone
(+)                                                                      sandrijn
```

```
02.0277 12 ?obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-|02-: TWO or more rules (type-1;
(+)                interesting);11b; philologist...
02.0277 13 ^obs02: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0277 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0277 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0277 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.279 di moder                          < 02.279     Die moeder [fo.B1r][249]
01.311 sine moder                        < 01.311     @ Sine moeder [280]
05.284 di moder                          < 05.284     [Die moeder]
06.285 di moder                          < 06.285     @ Die moeder
07.284 di moder                          < 07.284     Die moder.
08.285 di moder                          < 08.285     Die moder
09.282 di moder                          < 09.282     [Die Moeder]
10.289 de moder                          < 10.289     [De Moeder.]
11.292 moder                             < 11.292     [Moeder.]
12.290 de moder                          < 12.290     [De Moeder.] [fo.A4r]
13.290 de moder                          < 13.290     [De Moeder.] [fo.A4r]
03*                                      < 03=>*
04.157 di moder                          < 04.157     [Die moeder]
14*                                      < 14=>*
```

```
02.0279 10 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.280 do gink di moder tot der maget      < 02.280 dOe ghinc die moeder totter maghet [249]
01.312 dar omme so est mi al gedan         < 01.312 @ Daer o(m)me soe eest mj al ghedaen [280]
01.313 dat ik u biden sal don sgeden       < 01.313 Dat ic v beiden sal doen scheden [281]
01.314 en sidi nit ho hi hem sawde beleden < 01.314 En siedi niet hoe hi hem soude belede(n) [282]
01.315 ende es di hogste vanden lande      < 01.315 En(de) es die hoechste vanden lande [283]
01.316 ende dot hem selven di grote sgande < 01.316 En(de) doet hem seluen die g(ro)te scande
(+)                                                                          [284]
01.317 dat hi mint so nederen wif          < 01.317 Dat hi mint soe nederen wijf [285]
01.318 hi sawdse trawen di kitif           < 01.318 Hi soudse trouwe(n) die keytijf [286]
01.319 dat horik wel wawdiks hem gestaden  < 01.319 Dat horic wel woudix hem ghestade(n) [287]
01.320 mar ik salt al anders begaden       < 01.320 Maer ic salt al anders begaden [288]
01.321 dat dat nemmermer en sal sin        < 01.321 Dat dat ne(m)m(er)meer en sal sijn [289]
01.322 war sidi sgone maget sanderin       < 01.322 Waer sidi scone maghet sanderijn [290]
01.323 ik mot u spreken komt te mi         < 01.323 Ic moet v spreken comt te mj [291]
05.285 do gink di moder tot der maget      < 05.285 Doe ghinc die moeder totter maghet
06.286 do gink de moder tso der maget      < 06.286 dOe ghinc de moeder tzo der maget
07.285 do gink de moder tso der maget      < 07.285 DO ginck de moder tzo der maget
08.286 do gink di moder tso dr maget       < 08.286 DO gienck die moder tzo d'r maget
09.283 don gink di moder tot di maget      < 09.283 DOen ginc die Moeder tot die Maghet/
10.290 don gink de moder tot de maget      < 10.290 DOen ghinck de Moeder tot de Maghet
11.293 do gink di moder tot de maget       < 11.293 DOe ginck die Moeder tot de Maget
12.291 do ging de moder tot de maget       < 12.291 DOe gingh de Moeder tot de Maget/
13.291 don ging de moder tot de maget      < 13.291 DOen gingh de Moeder tot de Maget/
03*                                        < 03=>*
04.158 do gink di moder tot den maget      < 04.158 @ Doe ghinck die moeder totten maghet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0280     split: *totter* (in 02-) in t. 02-04-05- --> *tot der* (in 02-), based on t.
(+)                10-11-12-13-;6b
02.0280 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0280 11 ^comb.: 09-10-13-|02-04-05-06-07-08-11-12-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0280 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ging"|"gink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0280 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0280 07 ^comb.: 10-12-13-|02-05-06-07-="de2"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0280 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-08-09-11- (rest: 01-06-07-10-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0280 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.281 ende sprak har to al onversaget     < 02.281 Ende sprac haer toe al onuersaghet [250]
01@                                        < 01=>@
05.286 ende sprak har to al onversaget     < 05.286 Ende sprac haer toe al onuersaghet
06.287 unt sprag har tso al onversaget     < 06.287 Vnd sprach haer tzo al onuersaghet
07.286 unt sprag ir tso al onversaget      < 07.286 Vn(d) sprach yr tzo all onuersaget
08.287 unt sprag ir tso al unvertsaget     < 08.287 Vnd sprach yr tzo all vnuertzaget
09.284 ende sprak har to al onvertsaget    < 09.284 Ende sprac haer toe al onvertsaghet
10.291 ende sprak har to al onversaget     < 10.291 ende sprack haer toe al onversaghet
11.294 ende sprak har to onversaget        < 11.294 Ende sprack haer toe onversaget/
12.292 ende sprak har to onvertsaget       < 12.292 Ende sprack haer toe onvertsaget/
13.292 ende sprak har to onvertsaget       < 13.292 Ende sprack haer toe onvertsaget/
03*                                        < 03=>*
04.159 ende sprak har to al onversaget     < 04.159 Ende sprack haer toe al onuersaghet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0281 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0281 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                                                                (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0281 10  comb.: 09-12-13-|02-04-05-06-07-10-11-="~onvertsaget"|"~onversaget" (wds r.p;5)
02.0281 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.282 o sandrin min ut verkoren           < 02.282 O sandrijn mijn wtuercoren [251]
01@                                        < 01=>@
05.287 o sandrine min ut verkoren          < 05.287 O sandrijne mijn wtuercoren
06.288 o sandrine min ut verkoren          < 06.288 O sandrijne myn wtuercoren
07.287 o sandrine min ut verkoren          < 07.287 O sandrine myn vtuerkoren
08.288 o sandrine min us verkoren          < 08.288 O sandrine myn vissuerkoren
09.285 o sandrin min ut verkoren           < 09.285 O Sandrijn myn wtverkoren/
10.292 o sandrin min ut verkoren           < 10.292 O Sandrijn mijn wtvercoren
10.293                                     < 10.293 [A/LI woodcut 2] [fo.B1r]
11.295 o sandrin min ut verkoren           < 11.295 O Sandrijn mijn uyt-vercoren/
12.293 o sandrin min ut verkoren           < 12.293 O Sandrijn mijn uytverkoren/
13.293 o sandrin min ut verkoren           < 13.293 O Sandrijn mijn uytverkoren/
03*                                        < 03=>*
04.160 o sandrine min ut verkoren          < 04.160 O sandrijne mijn wtuercoren
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0282     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-12-13- --> *ut verkoren*
(+)                (in 02-), based on t. 11-;6b
02.0282 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0282 11 ^comb.: 04-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.283 ik bit u dog wilt na mi horen       < 02.283 Ic bid v doch wilt na mi horen [252]
01@                                        < 01=>@
05.288 ik bids u wilt na mi horen          < 05.288 Ick bids v wilt na mi hooren [fo.-A6v-]
06.289 ig bidde ug wilt na mi horen        < 06.289 Ich bidde vch wilt nae my horen
07.288 ig bidde ug wilt na mi horen        < 07.288 Ich bidde vch wilt na my horen
08.289 ig bidde ug wilt na mig horen       < 08.289 Ich bidde vch wilt na mich horen
09.286 ik bidde u wilt na mi horen         < 09.286 Ic bidde u wilt na my hooren
10.294 ik bidde u wilt na mi horen         < 10.294 Ick bidde u wilt na my hooren
11.296 ik bidde u wilt na mi horen         < 11.296 Ick bidde u wilt nae my hooren/
12.294 ik bidde u wilt na mi horen         < 12.294 Ick bidde u wilt nae my horen/
13.294 ik bidde u wilt na mi horen         < 13.294 Ick bidde u wilt na my horen/
03*                                        < 03=>*
04.161 ik bids u wilt na mi horen          < 04.161 Ick bids v wilt na mij horen [fo.-A6v?-]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0283 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0283 10 ?comb.: 04-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bids"|"bidde" (?<:affix(es);7a)
```

```
02.284 van dis ik u sal don verman         < 02.284 Van dies ic v sal doen vermaen [253]
01@                                        < 01=>@
05.289 van des ik u sal don verman         < 05.289 Van des ick v sal doen vermaen
06.290 van dis ig ug sal don verstan       < 06.290 Van dies ich vch sal doen verstaen
07.289 van dis ig ug sal don verstan       < 07.289 Van dies ich vch sal doen verstaen
08.290 van des ig ug sal don verstan       < 08.290 Van des ich vch sal doin verstain.
09.287 van des ik u sal don verman         < 09.287 Van des ic u sal doen vermaen.
10.295 van des ik u sal don verman         < 10.295 Van des ick u sal doen vermaen.
11.297 van des ik u sal don verman         < 11.297 Van des ick u sal doen vermaen.
12.295 van des sal ik u don verman         < 12.295 Van dees sal ick u doen vermaen.
13.295 van des sal ik u don verman         < 13.295 Van dees sal ick u doen vermaen.
03*                                        < 03=>*
04.162 van des ik u sal don verman         < 04.162 Van des ick v sal doen vermaen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0284 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0284 11 ?obs02: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-: W.O "sal"-"u" (T2);8;
02.0284 08 ?obs03: 12-13-|02-04-05-09-10-11-: W.O "sal"-"ik" (T2);8;
02.0284 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-08-09-10-11-12-13-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0284 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~verstan"|"~verman" (wds r.p;5)
```

```
02.285 sandrin                              < 02.285     Sandrijn [254]
01.324 sanderin                             < 01.324     @ Sanderijn [fo.225v][292]
05.290 sandrine                             < 05.290     Sandrijne
06.291 sandrine                             < 06.291     @ Sandrine [fo.-A6v-]
07.290 sandrine                             < 07.290     Sandrine. [fo.-A6v-]
08.291 sandrine                             < 08.291     Sandrine. [fo.-A6v-]
09.288 sandrin                              < 09.288     Sandrijn.
10.296 sandrin                              < 10.296     Sandrijn.
11.298 sandrin                              < 11.298     Sandrijn.
12.296 sandrin                              < 12.296     Sandrijn.
13.296 sandrin                              < 13.296     Sandrijn.
03*                                         < 03=>*
04.163 sandrin                              < 04.163     Sandrijn
14.218 sandrin                              < 14.218     [Sandrijn]
```

```
02.0285 12 ^comb.: 05-06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a)
(+)                (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.286 o edel vrawe dat si gedan            < 02.286 O eedel vrouwe dat si ghedaen [254]
01.325 hoge geboren vrawe dat si            < 01.325 @ Hoghe gheboren vrouwe dat si [292]
05.291 o edel vrawe dat si gedan            < 05.291 @ O edel vrouwe dat si ghedaen
06.292 o edel vrawe dat si gedan            < 06.292 O edel vrauwe dat si ghedaen
07.291 o edel vrawe dat si gedan            < 07.291 O edel vrauwe dat sy ghedaen
08.292 o edel frawe dat si gedan            < 08.292 @ O edel frauwe dat sy gedain
09.289 o edel vrawe dat si gedan            < 09.289 O Edel Vrouwe dat zy ghedaen
10.297 o edel vrawe dat si gedan            < 10.297 O edel vrouwe dat sy ghedaen
11.299 o edel vrawe dat si gedan            < 11.299 O Edel Vrouwe dat zy ghedaen/
12.297 o edel vrawe dat si gedan            < 12.297 O Edel Vrouwe dat sy gedaen/
13.297 o edel vraw dat si gedan             < 13.297 O Edel Vrouw dat sy gedaen/
03*                                         < 03=>*
04.164 o edel vrawe dat si gedan            < 04.164 @ O edel vrouwe dat si ghedaen
14.219 o edele vrawe dat si gedan           < 14.219 [cust. 'vermaen'] o edele vrouwe dat sij
(+)                                                                                  gedaen
```

```
02.0286 13 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0286 13 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-14- (rest: 08-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?496287 nu segt mi wats u begert           < 496287 Nv segt mi wats v begheert [255]496 26 nu
```

```
02.288 di moder                          < 02.288     Die moeder [256]
01.327 sine moder                        < 01.327     @ Sine moeder [294]
05.293 di moder                          < 05.293     Die moeder
06.294 di moder                          < 06.294     @ Die moeder
07.293 di moder                          < 07.293     Die moder
08.294 di moder                          < 08.294     Die moder
09.291 di moder                          < 09.291     Die Moeder.
10.299 de moder                          < 10.299     De Moeder.
11.301 di moder                          < 11.301     Die Moeder.
12.299 de moder                          < 12.299     De Moeder.
13.299 de moder                          < 13.299     De Moeder.
03*                                      < 03=>*
04.166 di moder                          < 04.166     Die moeder
14*                                      < 14=>*
```

```
02.0288 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.289 o sandrin dat minre herten dert     < 02.289 O sandrijn dat mijnre herten deert [256]
01.328 sanderin dat min herte sere dert    < 01.328 @ Sanderijn dat mijn h(er)te sere deert [294]
05.294 sandrine dats minre herten deren    < 05.294 @ Sandrine dats mijnre herten deren
06.295 o sandrin dat minre herten dert     < 06.295 O sandrijn dat mijnre herten deert
07.294 o sandrin dat minre herten dert     < 07.294 O sandryn dat mynre herten deert
08.295 o sandrin dat minre herten dert     < 08.295 @ O sandryn dat mynre herten deert.
09.292 o sandrin dat minder herten deren   < 09.292 O Sandrijn dat mynder herten deren
10.300 sandrin dat minder herten deren     < 10.300 Sandrijn dat mijnder herten deeren
11.302 o sandrin dat minder herten dert    < 11.302 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
12.300 o sandrin dat minder herten dert    < 12.300 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
13.300 o sandrin dat minder herten dert    < 13.300 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
03*                                        < 03=>*
04.167 sandrine dats minre herten deren    < 04.167 @ Sandrijne dats mijnre herten deren
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0289    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~dert) of texts 11-12-13-
(+)                (near 02.287);T2?;9a
02.0289 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-="sandrine"|"o" (^:W2=Av;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0289 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0289 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"sandrin" (^:only 1 name;7d)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"dat" (^:W2=Mx;4b-) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0289 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="minder"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-09-10-|01-02-06-07-08-11-12-13-="~deren"|"~dert" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0289 12 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-04-05-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.290 des mot ik u klagen minen not       < 02.290 Des moet ic v claghen mijnen noot [257]
01.329 mot ik u klagen minen not           < 01.329 Moetic v claghen minen noet [295]
05.295 des mot ik u klagen minen not       < 05.295 des moet ick v claghen minen noot
06.296 des mos ig ug klagen minen not      < 06.296 Des moiss ich vch clagen mynen noit
07.295 dus mos ig ug klagen minen not      < 07.295 Dus moisz ich vch clagen mynen noit
08.296 das mos ig ug klagen mine not       < 08.296 Das moisz ich vch clagen myne noit
09.293 dis mot ik u klagen minen not       < 09.293 Dies moet ic u klaghen mynen noot/
10.301 dis mot ik u klagen minen not       < 10.301 Dies moet ick u claghen mijnen noot
11.303 dis mot ik u klagen minen not       < 11.303 Dies moet ick u klagen mijnen noot
12.301 dis mot ik u klagen minen not       < 12.301 Dies moet ick u klagen mijnen noot/
13.301 dis mot ik u klagen minen not       < 13.301 Dies moet ick u klagen mijnen noot/
03*                                        < 03=>*
04.168 des mot ik klagen minen not         < 04.168 Des moet ick claghen mijnen noot
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0290     split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-04-05-09-10-11-12-13-;6b
02.0290 09 ^comb.: 02-04-05-06-|09-10-11-12-13-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0290 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mos"|"mot" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mos"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0290 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0290 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.291 hir is min live kint lantslot       < 02.291 Hier is mijn lieue kijnt lantsloet [258]
01.330 hir es min live sone lanselot       < 01.330 Hier es mijn lieue sone Lanseloet [296]
05.296 hir es min live kint lanslot        < 05.296 Hier es mijn lieue kint lansloot
06.297 hir is min leve kint lanslot        < 06.297 Hier is myn leue kint lansloot
07.296 hir is min leve kint lanslot        < 07.296 Hier is myn leue kint lansloot
08.297 hir is min live kint lanslot        < 08.297 Hier is myn lieue kynt lanslot
09.294 hir is min live kint lanslot        < 09.294 Hier is myn lieve kint Lansloot
10.302 hir is min lif kint lantslot        < 10.302 Hier is mijn lief kindt Lantslot
11.304 hir is min live kint lanslot        < 11.304 Hier is mijn lieve Kint Lanslot/
12.302 hir is min live kint lanslot        < 12.302 Hier is mijn lieve kind Lanslot/
13.302 hir is min live kint lanslot        < 13.302 Hier is mijn lieve kind Lanslot/
03*                                        < 03=>*
04.169 hir is min live kint lantslot       < 04.169 Hier is mijn lieue kint lantsloot
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0291 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0291 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-11-12-13-="leve"|"live" (<:e|1vow.;7b)
02.0291 11 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.292 di is mit groter sikten bevan       < 02.292 Die is mit groter siecten beuaen [259]
01.331 es met sigeden sere bevan           < 01.331 Es met siecheden sere beuaen [297]
05.297 di es met groter sikten bevan       < 05.297 die es met groter siecten beuaen
06.298 de is mit groter sigeden bevan      < 06.298 De is myt groter siecheden beuaen
07.297 de is mit groter sigeden bevan      < 07.297 De is mit groter siecheden beuaen
08.298 di is mit grosser sigeden bevan     < 08.298 Die is mit groisser siecheden beuaen.
09.295 di is met grote sikte bevan         < 09.295 Die is met groote sieckte bevaen/
10.303 di is met groter sikten bevan       < 10.303 Die is met grooter sieckten bevaen
11.305 di is met groten sikten bevan       < 11.305 Die is met grooten sieckten bevaen/
12.303 di is met grote sikten bevan        < 12.303 Die is met grote sieckten bevaen/
13.303 di is met grote sikten bevan        < 13.303 Die is met grote sieckten bevaen/
03*                                        < 03=>*
04.170 di es met groter sikten bevan       < 04.170 Die es met groter siecten beuaen
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0292 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0292 12 ?comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0292 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0292 09 ^comb.: 09-12-13-|02-04-05-06-07-10-="grote"|"groter" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0292 11  comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="sigeden"|"sikten"
02.0292 05 ?comb.: 06-07-|01-04-05-="de"|"es" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0292 07 ^comb.: 09-12-13-|01-06-07-08-="grote"|"sigeden" (^:W1=Aj;4b-)
```

```
02.293 ik en wet nit wat ik an sal gan     < 02.293 Ic en weet niet wat ic aen sal gaen [260]
01.332 hi wert gister navont also bestan   < 01.332 Hi wert ghister nauont alsoe bestaen [298]
05.298 ik en wet nit wat ik sal angan      < 05.298 Ick en weet niet wat ick sal aengaen
06.299 ig en wet nit wat ig an sal gan     < 06.299 Ich en weet niet wat ich aen sal gaen
07.298 ig en wet nit wat ig an sal gan     < 07.298 Ich en weet niet wat ich an sal gaen
08.299 ig en wis nit wat ig an sal gan     < 08.299 Ich en weysz niet wat ich an sal gain
09.296 ik en wet nit wat ik sal angan      < 09.296 Ic en weet niet wat ic sal aengaen
10.304 ik en wet nit wat ik sal angan      < 10.304 Ick en weet niet wat ick sal aengaen
11.306 ik en wet nit wat ik sal angan      < 11.306 Ick en weet niet wat ick sal aengaen/
12.304 ik en wete nit wat ik sal angan     < 12.304 Ick en wete niet wat ick sal aengaen/
13.304 ik en wete nit wat ik sal angan     < 13.304 Ick en wete niet wat ick sal aengaen/
03*                                        < 03=>*
04.171 ik en wet nit wat ik sal angan      < 04.171 Ick en weet niet wat ick sal aengaen
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0293 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-11-="wete"|"wet" (<:fin-e;7a)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0293 11  comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~gan"|"~angan" (wds r.p;5)
02.0293 12 ^treat: 2ch.wrd "an" (Pp) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.294 want hi in drin dagen nit en at     < 02.294 Want hi in drien daghen niet en at [261]
01@                                        < 01=>@
05.299 want hi in drin dagen nit en at     < 05.299 Want hi in drien daghen niet en adt
06.300 want he in drin dagen nit en as     < 06.300 Want he jn drein dagen niet en as
07.299 want he in drin dagen nit en as     < 07.299 Want he in drien dagen niet en as
08.300 want he in drin dagen nit en as     < 08.300 Want he in dryn dagen niet en asz
09.297 want in dri dagen hi nit en at      < 09.297 Want in drye daghen hy niet en at/
10.305 want hi in dri dagen nit en at      < 10.305 Want hy in dry daghen niet en adt
11.307 want in dri dagen ok nit en at      < 11.307 Want in drie daghen oock niet en at
12.305 want in dri dagen ok nit en at      < 12.305 Want in drie dagen oock niet en at/
13.305 want in dri dagen ok nit en at      < 13.305 Want in drie dagen oock niet en at/
03*                                        < 03=>*
04.172 want hi in dri dagen nit en at      < 04.172 Want hi in drie daghen niet en adt
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0294 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0294 05 ^obs02: 09-|02-04-05-10-: W.O "in"-"hi" (T1);8;
02.0294    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~at - ~sprak) of texts
(+)                02-04-05-09-10-11-12-13- (near 02.294);T2?;9a
02.0294    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprak) of texts 06-07- (near
(+)                02.294);T2?;9a
02.0294    ?obs05: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprag) of text 08- (near
(+)                02.294);T1?;9a
02.0294 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0294 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="drin"|"dri" (<:fin-n;7a)
02.0294 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~as"|"~at" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0294 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.295 nog mi nit en wort to en sprak      < 02.295 Noch mi niet een woert toe en sprac [262]
01.333 dat hi not sint wort en sprak       < 01.333 Dat hi noit sint woort en sprac [299]
01.334 ik en wet nit wat hem gebrak        < 01.334 Ic en weet niet wat hem ghebrac [300]
01.335 ogte wat dat hem deren mag          < 01.335 Ochte wat dat hem deren mach [301]
01.336 mar heden mergen dont was dag       < 01.336 Maer heden merghen doent was dach [302]
01.337 gaf hi enen swaren sugt             < 01.337 Gaf hi enen swaren sucht [303]
01.338 sanderin ik hebbe sins levens dugt  < 01.338 Sanderijn ic hebbe sijns leuens ducht [304]
01.339 dis dogt min herte grote pin        < 01.339 Dies doeght mijn herte g(ro)te pijn [305]
01.340 nu biddik u sgone maget sanderin    < 01.340 Nv biddic v scone mag(et) sanderijn [306]
01.341 dat gi wilt gan te lanselot         < 01.341 Dat ghi wilt gaen te lanseloet [307]
01.342 want hi leget in groter not         < 01.342 Want hi leghet in g(ro)ter noet [308]
01.343 dis dogt min herte swar verdrit     < 01.343 Dies doeght mijn herte swaer v(er)driet [309]
05.300 nog mi nit en wort to en sprak      < 05.300 Noch mi niet een woert toe en sprac
06.301 nog mir nit in wot tso en sprak     < 06.301 Noch myr neit eyn woet tzo en sprack
07.300 nog mir nit in wort tso en sprak    < 07.300 Noch mir niet eyn wort tzo en sprack
08.301 nog mir nit in wort tso en sprag    < 08.301 Noch myr niet eyn wort tzo en sprach
09.298 nog nit en wort tegen mi en sprak   < 09.298 Noch niet een woort teghen my en sprac
10.306 nog mi nit en wort to en sprak      < 10.306 Noch my niet een woort toe en sprack
11.308 nog nit en wort to en sprak         < 11.308 Noch niet een woort toe en sprack/
12.306 nog nit en wort to en sprak         < 12.306 Noch niet een woordt toe en sprack/
13.306 nog nit en wort to en sprak         < 13.306 Noch niet een woord toe en sprack/
03*                                        < 03=>*
04.173 nog mi nit en wort to en sprak      < 04.173 Noch mi niet een woert toe en sprack
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0295 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0295 07 ^obs02: 09-|02-04-05-07-08-10-: W.O "wort"-"mi" (T1);8;
02.0295 08 ^obs03: 09-|02-04-05-06-07-08-10-: W.O "nit"-"mi" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0295    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~at - ~sprak) of texts
(+)                02-04-05-09-10-11-12-13- (near 02.294);T2?;9a
02.0295    ?obs05: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprak) of texts 06-07- (near
(+)                02.294);T2?;9a
02.0295    ?obs06: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprag) of text 08- (near
(+)                02.294);T1?;9a
02.0295 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0295 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0295 12 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0295 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.296 ik en wet nit wat hem mag sin       < 02.296 Ic en weet niet wat hem mach sijn [263]
01@                                        < 01=>@
05.301 ik en wet wat hem mag sin           < 05.301 Ick en weet wat hem mach zijn
06.302 ig en wit nit wat hem mag sin       < 06.302 Ich en weit neit wat hem mach syn
07.301 ig en wit nit wat hem mag sin       < 07.301 Ich en weit niet wat hem mach syn
08.302 ig en wis nit wat im mag sin        < 08.302 Ich en weisz niet wat ym mach syn
09.299 ik en wet nit wat hem mag sin       < 09.299 Ic en weet niet wat hem mach zyn/
10.307 ik en wet nit wat hem mag sin       < 10.307 Ick en weet niet wat hem mach zijn
11.309 ik en wet nit wat dit mag sin       < 11.309 Ick en weet niet wat dit mach zijn/
12.307 ik en wet nit wat dit mag sin       < 12.307 Ick en weet niet wat dit mag zijn/
13.307 ik en wet nit wat dit mag sin       < 13.307 Ick en weet niet wat dit mag zijn/
03*                                        < 03=>*
04.174 ik en wet nit wat hem mag sin       < 04.174 Ick en weet niet wat hem mach sijn
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0296 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0296 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0296 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wit"|"wet" (<:e|1vow.;7b)
02.0296 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="dit"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

```
02.297 mer wawt gi tot hem gan live sandrin  < 02.297 Mer woudt ghi tot he(m) gaen lieue sandrijn
(+)                                                                                    [264]
01@                                          < 01=>@
05.302 mar wawdi tot hem gan live sandrin    < 05.302 Maer woudi tot hem gaen lieue sandrijn
06.303 og wolde ir tso im gan leve sandrin   < 06.303 Och wolde yr tzo ym gaen leue sandrijn
07.302 og wolde ir tso im gan leve sandrin   < 07.302 Och wolde yr tzo ym gaen leue sandrijn
08.303 og wolde ir tso im gan live sandrin   < 08.303 Och wolde yr tzo ym gain lieue sandrijn
09.300 mar wawdi bi hem komen live sandrin   < 09.300 Maer woudy by hem komen lieve Sandrijn
10.308 mar wawt gi tot hem gan live sandrin  < 10.308 Maer wout ghy tot hem gaen lieve Sandrijn/
11.310 mar wawdi tot hem gan live sandrin    < 11.310 Maer woudy tot hem gae(n) lieve Sandrijn
12.308 mar wawdi tot hem gan live sandrin    < 12.308 Maer woudy tot hem gaen lieve sandrijn
13.308 mar wawdi tot hem gan live sandrin    < 13.308 Maer woudy tot hem gaen lieve sandrijn
03*                                          < 03=>*
04.175 mer wawt tot hem gan live sandrin     < 04.175 Mer woudt tot hem gaen lieue sandrijn
14*                                          < 14=>*
=============================================================================================
02.0297 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0297 08 ^comb.: 02-04-|05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"og" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"wolde" (^:W1=Co;W2=Au;4a-)
02.0297 08 ^comb.: 02-04-10-|05-09-11-12-13-="wawt"|"wawdi" (^:W1=Au;4b-)
02.0297 06 ?comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"wolde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0297 06 ^comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"ir" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0297 07 ^comb.: 02-10-|05-09-11-12-13-="gi"|"wawdi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0297 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="ir"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"hem" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="im"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="leve"|"live" (<:e|1vow.;7b)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wolde"|"mar" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="wolde"|"wawdi" (^:W1=Au;4b-)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="ir"|"wawdi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0297 11 ^treat: 5ch.wrd "wawdi" in 05-09-11-12-13- (rest: 02-04-06-07-08-10-);11a?
02.0297 11 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.298 ende besin of gi hem trosten mogt        < 02.298 En(de) besien of ghi hem troesten mocht
(+)                                                                                    [265]
01@                                             < 01=>@
05.303 ende besin oft gi hem trosten mogt       < 05.303 En(de) besien oft ghi hem troesten mocht
06.304 int besin of ir hem trosten mogt         < 06.304 Ind besien off yr hem troesten mocht
07.303 int besin of ir hem trosten mogt         < 07.303 Ind besien off yr hem troesten mocht
08.304 int besin of ir in trosten mogt          < 08.304 Ind besyen off yr jn troisten mocht
09.301 ende besin of gi hem trosten mogt        < 09.301 Ende besien of ghy hem troosten mocht
10.309 ende besin oft gi hem dar trosten mogt   < 10.309 Ende besien oft ghy hem daer troosten
(+)                                                                                    mocht
11.311 en besin of gi hem trosten mogt          < 11.311 En besien of ghy hem troosten mocht/
12.309 en besin of gi hem trosten mogt          < 12.309 En besien of ghy hem troosten mocht/
13.309 en besin of gi hem trosten mogt          < 13.309 En besien of gy hem troosten mocht/
03*                                             < 03=>*
04.176 ende besin of gi hem trosten mogt        < 04.176 Ende besien of ghi hem troosten mocht
14*                                             < 14=>*
=============================================================================================
02.0298 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0298 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0298 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0298 11 ^comb.: 05-10-|02-04-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0298 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0298 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.299 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 02.299 Dat ghi hem wat goelicx teten brocht [266]
01@                                          < 01=>@
05.304 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 05.304 dat ghi hem wat goelicx teten brocht
06.305 dat ir hem wat gutliks sessen brogt   < 06.305 Dat yr hem wat guetlicks sessen brocht
07.304 dat ir hem wat gutlikes sessen brogt  < 07.304 Dat yr hem wat guetlickes sessen brocht
08.305 dat ir im wat gutligs sessen brogt    < 08.305 Dat yr ym wat guetlichs sessen brocht
09.302 dat gi hem wat goliks te eten brogt   < 09.302 Dat ghy hem wat goelijcx te eten brocht
10.310 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 10.310 Dat ghy hem wat goelijckx t' eten brocht
11.312 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 11.312 Dat ghy hem wat goelicx t' eeten brocht/
12.310 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 12.310 Dat gy hem wat goelijcks t' eten brocht/
13.310 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 13.310 Dat gy hem wat goelijcks t' eten brocht/
03*                                          < 03=>*
04.177 dat gi hem wat goliks t eten brogt    < 04.177 Dat ghi hem wat goelicx teten brocht
14*                                          < 14=>*
=============================================================================================
02.0299     split: *teten* (in 02-) in t. 02-04-05- --> *t eten* (in 02-), based on t.
(+)                09-10-11-12-13-;6b
02.0299 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0299 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0299 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="sessen"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0299 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sessen"|"eten"
02.0299 12 ^treat: 6ch.wrd "goliks" in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0299 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-04-05-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.300 ik si wel dat hi heft in t herte verdrit < 02.300 Ic sie wel dat hi heeft int herte
(+)                                                                          verdriet [267]
01@                                             < 01=>@
05.305 ik si wel dat hi heft in t herte verdrit < 05.305 Ic sie wel dat hi heeft int herte
(+)                                                                                verdriet
06.306 ig se wel dat he heft in hertse verdrit  < 06.306 Ich se wael dat he heeft jn hertze
(+)                                                                                verdriet
07.305 ig se wel dat he heft in hertse verdrit  < 07.305 Ich se wail dat he hefft jn hertze
(+)                                                                                verdriet
08.306 ig sin wel dat he heft in hertse verdrit < 08.306 Ich seyn wail dat he hefft in hertze
(+)                                                                                verdriet
09.303 ik si wel dat hi heft in t herte verdrit < 09.303 Ic sie wel dat hy heeft int herte
(+)                                                                                verdriet.
10.311 ik si wel dat hi heft in t herte verdrit < 10.311 Ic sie wel dat hy heeft int herte
(+)                                                                                verdriet.
11.313 ik si wel dat hi heft in t hert verdrit  < 11.313 Ick sie wel dat hy heeft in ’t hert
(+)                                                                                 verdriet
12.311 ik si wel hi heft in t hert verdrit      < 12.311 Ick sie wel hy heeft in ’t hert verdriet.
13.311 ik si wel hi heft in t hert verdrit      < 13.311 Ick sie wel hy heeft in ’t hert verdriet.
03*                                             < 03=>*
04.178 ik si wel hi heft in t hert verdrit      < 04.178 Ic sie wel hi heeft int hert v(er)driet
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0300     split: *int* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10- --> *in t* (in 02-), based on t.
(+)                11-12-13-;6b
02.0300 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0300 08 ^comb.: 02-05-09-10-|04-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|04-11-12-13-="hertse"|"hert" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0300 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 01-04-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0300 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.303 wort herde garne van mi gedan       < 02.303 Wort herde gaerne van mi ghedaen [269]
01.346 wert herde gerne van mi gedan       < 01.346 Wert herde g(er)ne van mj ghedaen [311]
05.308 wort herde gerne van mi gedan       < 05.308 Wort herde gheerne van mi ghedaen
06.309 wort harde garne van mi gedan       < 06.309 Wort harde gaerne van my gedaen
07.308 wort harde garu van mi gedan        < 07.308 Wort harde gaerue van my ghedaen
08.309 wort harde garu van mir gedan       < 08.309 Wort harde garue van myr gedain
09.306 wort harde garne van mi gedan       < 09.306 Wort harde gaerne van my ghedaen/
10.314 wort herde gerne van mi gedan       < 10.314 Wort herde gheerne van my ghedaen
11.316 wort ser garne van mi gedan         < 11.316 Wort seer gaerne van my ghedaen/
12.314 wort ser gerne van mi gedan         < 12.314 Word seer geerne van my gedaen/
13.314 wort ser gerne van mi gedan         < 13.314 Word seer geerne van my gedaen/
03*                                        < 03=>*
04.181 wort harde gerne van mi geden       < 04.181 Wordt harde gherne van mi gheden
14.223 wort ser geren van mi gedan         < 14.223 wort seer geeren van mij gedaen
```

```
02.0303    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geden - ~verstan) of text 04- (near
(+)                02.303);T1?;vowels;9a
02.0303 09 ^comb.: 01-02-05-10-|04-06-07-08-09-="herde"|"harde" (<:e|1vow.;7b)
02.0303 08 ^comb.: 01-02-05-10-|11-12-13-14-="herde"|"ser" (^:W2=Av;4b-)
02.0303 10 ^comb.: 02-06-09-11-|01-04-05-10-12-13-="garne"|"gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0303 06  comb.: 07-08-|02-06-09-11-="garu"|"garne"
02.0303 08  comb.: 07-08-|01-04-05-10-12-13-="garu"|"gerne"
02.0303 09 ^comb.: 11-12-13-14-|04-06-07-08-09-="ser"|"harde" (^:W1=Av;4b-)
02.0303 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.304 na dat gi mi dot verstan            < 02.304 Na dat ghi mi doet verstaen [270]
01.347 ik wille vrindelike met u gan       < 01.347 Ic wille vriendelike met v gaen [312]
05.309 na dat gi mi dot verstan            < 05.309 Na dat ghi mi doet verstaen
06.310 na dat ir mi dot verstan            < 06.310 Na dat yr my doet verstaen
07.309 na dat ir mi dot verstan            < 07.309 Na dat yr my doet verstaen
08.310 na dat ir mir dot verstan           < 08.310 Na dat yr myr doet verstaen
09.307 na dat gi mi dot verstan            < 09.307 Nae dat ghy my doet verstaen
10@                                        < 10=>@
11.317 na dat gi mi dot verstan            < 11.317 Nae dat ghy my doet verstaen/
12.315 na dat gi mi dot verstan            < 12.315 Nae dat gy my doet verstaen/
13.315 na dat gi mi dot verstan            < 13.315 Na dat gy my doet verstaen/
03*                                        < 03=>*
04.182 na dat gi mi dot verstan            < 04.182 Na dat ghi mi doet verstaen
14.224 na dat gi mi dot verstan            < 14.224 na dat ghij mij doet v(er)staen
```

```
02.0304 13 ^obs01: 10-|01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0304    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~geden - ~verstan) of text 04- (near
(+)                02.303);T1?;vowels;9a
02.0304 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0304 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.305 want mi war let miskwam hem it      < 02.305 Want mi waer leet misquaem hem yet [271]
01.348 want mi ware let meskwame hem it    < 01.348 Want mj ware leet mesquame he(m) iet [313]
05.310 want mi war let meskwam hem it      < 05.310 Want mi waer leet mesquaem hem yet
06.311 want mir war let miskwame im it     < 06.311 Want myr waer leet misquame ym yet
07.310 want mir war let miskwame im it     < 07.310 want myr waer leet misquame ym yet
08.311 want mir war lit miskwame im it     < 08.311 Want myr waer leit misquame ym yet
09.308 want mi war let miskwam hem it      < 09.308 Want my waer leet misquaem hem yet
10.315 want mi war let miskwam hem it      < 10.315 Want my waer leet misquaem hem iet
11.318 want mi war let miskwam hem it      < 11.318 Want my waer leet misquaem hem yet
12.316 want mi war let miskwam hem it      < 12.316 Want my waer leet misquaem hem yet/
13.316 want mi war let miskwam hem it      < 13.316 Want my waer leet misquam hem yet/
03*                                        < 03=>*
04.183 want mi war let meskwam hem it      < 04.183 Want mi waer leet mesquam hem yet
14.225 want mi war let miskwam hem hit     < 14.225 want mij waer leet misquaem hem hijet
```

```
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0305 09 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-14-="meskwam"|"miskwam" (<:e|1vow.;7b)
02.0305 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="miskwame"|"miskwam" (<:fin-e;7a)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="im"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0305 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="meskwam"|"miskwame"
```

```
02.306 di hem in tiden wel besit           < 02.306 Die hem in tijden wel besiet [272]
01@                                        < 01=>@
05.311 di hem in tide wel besit            < 05.311 die hem in tide wel besiet
06.312 di hem in tsiden wel versit         < 06.312 Die hem in tziden wael versiet
07.311 di hem in tsiden wel versit         < 07.311 Die hem in tziden wael versiet
08.312 di im in tsiden wel versit          < 08.312 Die ym in tzijden wail versiet
09.309 di hem in tits wel besit            < 09.309 Die hem in tijts wel besiet
10.316 di hem in tide wel besit            < 10.316 Die hem in tijde wel besiet
11.319 di hem in tits wel besit            < 11.319 Die hem in tijts wel besiet
12.317 di hem in tids wel besit            < 12.317 Die hem in tijds wel besiet/
13.317 di hem in tids wel besit            < 13.317 Die hem in tijds wel besiet/
03*                                        < 03=>*
04.184 di hem in tide wel besit            < 04.184 Die hem in tide wel besiet
14.226 di hem in tits wel versit           < 14.226 die hem in tyts wel v(er)siet
```

```
02.0306 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0306 12 ?comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~versit"|"~besit" (?<:affix(es);7a)
(+)                (wds r.p;5)
02.0306 06  comb.: 04-05-10-|06-07-08-="tide"|"tsiden"
02.0306 06  comb.: 04-05-10-|09-11-14-="tide"|"tits"
02.0306 05 ?comb.: 12-13-|04-05-10-="tids"|"tide" (?<:affix(es);7a)
02.0306 06  comb.: 06-07-08-|09-11-14-="tsiden"|"tits"
02.0306 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="tids"|"tsiden"
02.0306 05 ^comb.: 12-13-|09-11-14-="tids"|"tits" (<:d|t;6a)
```

```
02.307 di mag in eren stande bliven        < 02.307 Die mach in eeren staende bliuen [273]
01@                                        < 01=>@
05.312 di mag in eren stande bliven        < 05.312 die mach in eeren staende bliuen
06.313 di mag in eren stande bliven        < 06.313 Die mach in eren staende bliuen
07.312 di mag in eren stande bliven        < 07.312 Die mach in eren staende bliuen
08.313 di mag in eren stande bliven        < 08.313 Die mach in eren staende blyuen
09.310 di mag in eren wel stande bliven    < 09.310 Die mach in eeren wel staende blyven.
10.317 di mag in eren stande bliven        < 10.317 Die mach in eeren staende blijven.
11.320 di mag in eren stande bliven        < 11.320 Die mach in eeren staende blijven.
12.318 di mag in eren stande bliven        < 12.318 Die mag in eeren staende blijven.
13.318 di mag in eren stande bliven        < 13.318 Die mag in eeren staende blijven/
03*                                        < 03=>*
04.185 di mag in eren stande bliven        < 04.185 Die mach in eere(n) staende bliue(n)
14.227 di mag in heren stande bliven       < 14.227 [left margin 'pause'] die magh in heeren
(+)                                                                          staende blijven
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.308 di moder                            < 02.308     Die moeder [274]
01.349 sine moder                          < 01.349     @ Sine moeder [314]
01.350 di hem in tits wel besit            < 01.350 @ Die hem in tijts wel besiet [314]
01.351 di mag in eren stande bliven        < 01.351 Die mach in eren staende bliuen [315]
05.313 di moder                            < 05.313     die moeder
06.314 di meder                            < 06.314     @ Die meder
07.313 di moder                            < 07.313     Die moder
08.314 di moder                            < 08.314     Die moder
09.311 di moder                            < 09.311     Die Moeder.
10.318 de moder                            < 10.318     De moeder.
11.321 di moder                            < 11.321     Die Moeder.
12.319 de moder                            < 12.319     De Moeder.
13.319 de moder                            < 13.319     De Moeder.
03*                                        < 03=>*
04.186 di moder                            < 04.186     Die moed(er)
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0308 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0308 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.309 al dus so sal men en dink bedriven    < 02.309 Aldus soe salmen een dinck bedriuen
(+)                                                                    [fo.-B1v-][274]
01.352 al dus sawde men en dinksken bedriven < 01.352 Al dus soude men een dinxken bedriue(n)
(+)                                                                              [316]
05.314 al dus sal men en dink bedriven       < 05.314 @ Aldus salmen een dinc bedriuen
06.315 al dus sal men enin dink bedriven     < 06.315 Aldus salmen e(n)yn dinck bedriuen
07.314 al dus sal men in dink bedriven       < 07.314 Aldus sal men ein dinck bedriuen
08.315 al dus sal men in dink bedriven       < 08.315 Aldus sal men eyn dinck bedryuen
09.312 al dus sal men en dink bedriven       < 09.312 Aldus salmen een dinc bedrijven
10.319 al dus sal men en dink bedriven       < 10.319 Aldus salmen een dinck bedrijven
11.322 al dus sal men en dink bedriven       < 11.322 Aldus salmen een dinck bedrijven/
12.320 al dus sal men en ding bedriven       < 12.320 Aldus salmen een ding bedrijven/
13.320 al dus sal men en ding bedriven       < 13.320 Aldus salmen een ding bedrijven/
03*                                          < 03=>*
04.187 al dus sal men en dink bedriven       < 04.187 @ Aldus salmen een dinck bedriuen
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0309     split: *aldus* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *al dus* (in
(+)                02-), based on t. 01-;6b
02.0309     split: *salmen* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *sal men* (in 02-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0309 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0309 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

```
02.310 om en te brengen in dat strik       < 02.310 Om een te brenghen in dat stric [275]
01.353 om en wif te bringen in den strik   < 01.353 Om een wijf te bringhen inden stric [317]
05.315 om te brengken in den strik         < 05.315 Om te brengken inden strick
06.316 om in tso bringen in den strik      < 06.316 Om eyn tzo bringen inden strick
07.315 om in tso bringen in den strik      < 07.315 Om ein tzo bringen in den strick
08.316 umb in tso brengen in den strik     < 08.316 Vmb eyn tzo brengen in den strick
09.313 om imant te brengen in den strik    < 09.313 Om yemant te brenghen in den stric/ [fo.-B1v-]
10.320 om imant te brengen in den strik    < 10.320 Om iemant te brenghen in den strick
11.323 om imant te brengen in de strik     < 11.323 Om yemant te brengen inde strick/
12.321 om imant te brengen in den strik    < 12.321 Om ymand te brengen in den strick/
13.321 om imant te brengen in den strik    < 13.321 Om ymand te brengen in den strick/
03*                                        < 03=>*
04.188 om en te brengen in dat strik       < 04.188 Om een te brenghen in dat strick
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0310     split: *inden* (in 01-) in t. 01-05-06-11- --> *in den* (in 01-), based on t.
(+)                02-04-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0310    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strik - ~ig) of texts 06-07-08-
(+)                06-07-08- (near 02.310);T2?;9a
02.0310 08 ^comb.: 01-02-04-|09-10-11-12-13-="en"|"imant" (^:W1=Mx;4b-)
02.0310 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0310 11 ^comb.: 01-06-07-|02-04-08-09-10-11-12-13-="bringen"|"brengen" (<:e|1vow.;7b)
02.0310 11 ^comb.: 02-04-|01-05-06-07-08-09-10-12-13-="dat"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "in2" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 5ch.wrd "imant" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.311 wi sawde dat bet gedan hebben dan ik  < 02.311 Wie soude dat bet ghedae(n) hebben dan ic
(+)                                                                                      [276]
01.354 wi sawde dit bat gedan hebben dan ik  < 01.354 Wie soude dit bat gedaen hebben dan ic [318]
05.316 wi sawde dat bet gedan hebben dan ik  < 05.316 Wie soude dat bet ghedaen hebben dan ick
06.317 wi solde dat bas gedan hebbe dan ig   < 06.317 Wie solde dat bas ghedaen hebbe dan ich
07.316 wi solde dat bas gedan hebbe dan ig   < 07.316 Wie solde dat bas ghedaen hebbe dan ich
08.317 wer solde dat bas gedan haven dan ig  < 08.317 Wer solde dat bas gedain hauen dan ich
09.314 wi sawde dit bat gedan hebben dan ik  < 09.314 Wie soude dit badt ghedaen hebben dan ic
10.321 wi sawde dit bat gedan hebben dan ik  < 10.321 Wie soude dit bat ghedaen hebben dan ick/
11.324 wi sawde dit bat gedan hebben dan ik  < 11.324 Wie soude dit badt gedaen hebben dan ic/
12.322 wi sawde dit bat gedan hebben dan ik  < 12.322 Wie soude dit bad gedaen hebben dan ick/
13.322 wi sawde dit bat gedan hebben dan ik  < 13.322 Wie soude dit bad gedaen hebben dan ik/
03*                                          < 03=>*
04.189 wi sawde dat bet gedan hebben dan ik  < 04.189 Wie soude dat bet ghedaen hebben dan ick
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0311    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strik - ~ig) of texts 06-07-08-
(+)                06-07-08- (near 02.310);T2?;9a
02.0311 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0311 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0311 09 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-="bet"|"bat" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0311 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="bet"|"bas" (^:W2=Aj;4b-)
02.0311 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~ig"|"~ik" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="bas"|"bat" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.312 en heb ik dat nit wel begat         < 02.312 En heb ic dat niet wel begaet [277]
01@                                        < 01=>@
05.317 en heb ik dat nit wel begat         < 05.317 En heb ic dat niet wel begaet
06.318 en han ig dat nit wel bejagt        < 06.318 En hain ich dat neit wael beiaecht
07.317 en han ig dat nit wel bejagt        < 07.317 En hain ich dat niet wail beiaecht
08.318 en han ig dat nit wel bedagt        < 08.318 En hain ich dat niet wail bedacht
09.315 en heb ik dit nit wel begat         < 09.315 En heb ic dit niet wel begaet?
10.322 en heb ik dit nit wel begat         < 10.322 En heb ick dit niet wel begaet
11.325 en heb ik dit nit wel begade        < 11.325 En heb ick dit niet wel begade
12.323 en heb ik dit nit wel begade        < 12.323 En heb ick dit niet wel begade/
13.323 en heb ik dit nit wel begade        < 13.323 En heb ick dit niet wel begade/
03*                                        < 03=>*
04.190 en heb ik dit nit wel begat         < 04.190 En heb ick dit niet wel begaet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0312 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0312    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bejagt - ~rat) of texts 06-07- (near
(+)                02.312);T2?;9a
02.0312    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~bedagt - ~rat) of text 08- (near
(+)                02.312);T1?;9a
02.0312 11 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0312 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0312 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0312 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="~bejagt"|"~begat" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
02.0312 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="~begade"|"~begat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0312 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="~bejagt"|"~begade" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
```

```
02.313 dat ik se in t strik brenge mit losen rat     < 02.313 Dat icse int stric brenghe mit
(+)                                                                          losen raet [278]
01@                                                  < 01=>@
05.318 dat ik se in di strike brenge met losen rat   < 05.318 dat icse in die stricke brenghe met
(+)                                                                            losen raet
06.319 dat ig se in t strik bringe mit losen rat     < 06.319 Dat ich se int strick bringhe mit
(+)                                                                            losen rait
07.318 dat ig se in t strik bringe mit losen rat     < 07.318 Dat ich se int strick bringe mit
(+)                                                                            losen rait
08.319 dat ig si in t strik brenge mit losen rat     < 08.319 Dat ich sy int strick brenge mit
(+)                                                                            losen rait
09.316 dat ik se in den strik brenge met losen rat   < 09.316 Dat icse in den stric brenghe met
(+)                                                                           loosen raet
10.323 dat ik se in den strik brenge met losen rat   < 10.323 Dat ickse inden strick brenghe met
(+)                                                                            loosen raet
11.326 dat ik se in den strik brenge met losen rade  < 11.326 Dat ickse in den strick brenge met
(+)                                                                           loosen rade/
12.324 dat ik se in den strik vange met losen rade   < 12.324 Dat ickse in den strick vange met
(+)                                                                           loosen rade/
13.324 dat ik se in den strik vange met losen rade   < 13.324 Dat ickse in den strick vange met
(+)                                                                           loosen rade/
03*                                                  < 03=>*
04.191 dat ik se in t strike brenge met losen rat    < 04.191 Dat icse int stricke brenghe met
(+)                                                                            losen raet
14*                                                  < 14=>*
```

```
02.0313     split: *int* (in 02-) in t. 02-04-06-07-08-10- --> *in t* (in 02-), based on t.
(+)                05-09-11-12-13-;6b
02.0313     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on
(+)                t. 06-07-08-;6b
02.0313 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0313    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bejagt - ~rat) of texts 06-07- (near
(+)                02.312);T2?;9a
02.0313    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~bedagt - ~rat) of text 08- (near
(+)                02.312);T1?;9a
02.0313 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0313 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="t"|"den" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0313 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="strike"|"strik" (<:fin-e;7a)
02.0313 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-="bringe"|"brenge" (<:e|1vow.;7b)
02.0313 09  comb.: 12-13-|02-04-05-08-09-10-11-="vange"|"brenge"
02.0313 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0313 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~rade"|"~rat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0313 04  comb.: 06-07-|12-13-="bringe"|"vange"
```

```
02.314 ik men dat ik se wel sal sgiden       < 02.314 Ic meen dat icse wel sal sceyden [279]
01@                                          < 01=>@
05.319 ik mene dat ik se wel sal don sgiden  < 05.319 Ick meene dat icse wel sal doen scheiden
06.320 ig min dat ig se sal don sgiden       < 06.320 Ich meyn dat ichse sal doen scheyden
07.319 ig min dat ig se sal don sgiden       < 07.319 Ich mein dat ich se sal doen scheiden
08.320 ig min dat ig si sal don sgiden       < 08.320 Ich meyn dat ich sy sal doin scheyden
09.317 ik mine dat ik se wel sal don sgiden  < 09.317 Ic meyne dat icse wel sal doen scheyden/
10.324 ik min dat ik se wel sal don sgiden   < 10.324 Ick meyn dat ickse wel sal doen scheyden
11.327 ik min dat ik se wel sal don sgiden   < 11.327 Ick meyn dat ick se wel sal doen scheyden
(+)                                                                            [fo.-A4v-]
12.325 ik min dat ik se wel sal don sgiden   < 12.325 Ick meyn dat ickse wel sal doen scheyden
13.325 ik min dat ik se wel sal don sgiden   < 13.325 Ick meyn dat ickse wel sal doen scheyden
03*                                          < 03=>*
04.192 ik men dat ik se wel sal don sgiden   < 04.192 Ick meen dat icse wel sal doen scheyden
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0314     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on
(+)                t. 07-08-11-;6b
02.0314 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0314 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="men"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0314 09 ^comb.: 02-04-|06-07-08-10-11-12-13-="men"|"min" (<:e|1vow.;7b)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0314 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.315 ik wil se gan sluten onder hem biden  < 02.315 Ic wilse gaen sluten onder hem beyden [280]
01@                                          < 01=>@
05.320 ik wil se gan sluten onder hem biden  < 05.320 Ick wilse gaen sluyten onder hem beyden
06.321 ig wil se gan slutsen onder hem biden < 06.321 Ich wilse gaen slutzen onder hem beyden
07.320 ig wil se gan slotsen onder hem biden < 07.320 Ich wil se gaen slotzen onder hem beyden
08.321 ig wil si gan slissen under in biden  < 08.321 Ich wyll sy gain sliessen vnd(er) yn beyden
09.318 ik wil se gan sluten onder hen biden  < 09.318 Ic wilse gaen sluyten onder hen beyden
10.325 ik wil se gaw sluten onder hen biden  < 10.325 Ick wilse gaeu sluyten onder hen beyden
11.328 ik wil se gan sluten onder hun biden  < 11.328 Ick wilse gaen sluyten onder hun beyden
12.326 ik wil se gan sluten onder hun biden  < 12.326 Ick wilse gaen sluyten onder hun beyden
13.326 ik wil se gan sluten onder hun biden  < 13.326 Ick wilse gaen sluyten onder hun beyden
03*                                          < 03=>*
04.193 ik wil se gan sluten onder hem biden  < 04.193 Ick wilse gaen sluten onder hem beyden
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0315     split: *wilse* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *wil se* (in 02-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0315 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0315 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0315 07 ^comb.: 09-10-|02-04-05-06-07-="hen"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0315 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-="hun"|"hem" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0315 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="hen"|"hun" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0315 11 ^treat: 6ch.wrd "sluten" in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
```

```
02.316 in di kamer alle den nagt          < 02.316 In die camer alle den nacht [281]
01@                                       < 01=>@
05.321 in en kamer alle den nagt          < 05.321 In een camer alle den nacht
06.322 in de kamer alle de nagt           < 06.322 In de camer alle de nacht
07.321 in de kamer alle de nagt           < 07.321 In de camer alle de nacht
08.322 in di kamer alle di nagt           < 08.322 In die kamer alle die nacht
09.319 in ene kamer alle den nagt         < 09.319 In eene Kamer alle den nacht/
10.326 in en kamer alle den nagt          < 10.326 In een camer alle den nacht
11.329 in en kamer alle den nagt          < 11.329 In een Camer alle den nacht/
12.327 in en kamer alle den nagt          < 12.327 In een Kamer alle den nacht/
13.327 in en kamer alle den nagt          < 13.327 In een Kamer alle den nacht/
03*                                       < 03=>*
04.194 in en kamer alle di nagt           < 04.194 In een camer alle die nacht
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0316 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0316 02 ^obs02: 02-|04-: W.O "di"-"alle" (T1);8;
02.0316 02 ^obs03: 02-|04-: W.O "di"-"kamer" (T1);8;
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de2"|"di" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de2"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0316 08 ^comb.: 06-07-|04-05-10-11-12-13-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.317 si sal dar bliven wan hi sin wil heft vol bragt < 02.317 Si sal daer bliuen wan hi sijn
(+)                                                                wil heeft vol bracht [282]
01@                                                  < 01=>@
05.322 tot dat hi sinen wille heft vol bragt         < 05.322 Tot dat hi sinen wille heeft volbracht
(+)                                                                                    [fo.B1r]
06.323 tso dat he sin wil heft vol bragt             < 06.323 Ttzo dat he syn wil heeft volbracht
(+)                                                                                    [fo.B1r]
07.322 tso dat he sin wil heft vol bragt             < 07.322 Tzo dat he syn wil heeft volbracht
(+)                                                                                    [fo.B1r]
08.323 so dat he sin wil heft vol bragt              < 08.323 So dat he syn wil hefft volbracht
(+)                                                                                    [fo.B1r]
09.320 tot dat hi sin wille heft vol bragt           < 09.320 Tot dat hy syn wille heeft volbracht
10.327 tot dat hi sinen wille heft vol bragt         < 10.327 Tot dat hy sijnen wille heeft volbracht
11.330 tot dat hi sinen wille heft vol bragt         < 11.330 Tot dat hy zijnen wille heeft volbracht
12.328 tot dat hi sinen wille heft vol bragt         < 12.328 Tot dat hy sijnen wille heeft volbracht/
13.328 tot dat hi sinen wille heft vol bragt         < 13.328 Tot dat hy sijnen wille heeft volbracht/
03*                                                  < 03=>*
04*                                                  < 04=>*
14*                                                  < 14=>*
```

```
02.0317     split: *volbragt* (in 05-) in t. 05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *vol bragt* (in
(+)                05-), based on t. 02-;6b
02.0317 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0317 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-09-|05-10-11-12-13-="sin"|"sinen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wille" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Au;4b-)
02.0317 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.318 al spronge si op ende neder           < 02.318 Al spronghe sij op ende neder [283]
01@                                          < 01=>@
05.323 al wart dat si spronge op ende neder  < 05.323 Al waert dat si spronghe op ende neder
06.324 al spronge se op int neder            < 06.324 Al spronge se op ind neder
07.323 al spronge si op unt neder            < 07.323 Al spronge sie op vnd neder
08.324 al spronge si up unt neder            < 08.324 Al spronge sy vp vnd neder
09.321 al spronge si op ende neder           < 09.321 Al spronghe zy op ende neder/
10.328 al sprongen si op ende neder          < 10.328 Al sprongen sy op ende neder
11.331 al sprong si op ende neder            < 11.331 Al sprongh zy op ende neder/
12.329 al sprong si op ende neder            < 12.329 Al sprongh sy op ende neder/
13.329 al sprong si op ende neder            < 13.329 Al sprongh sy op ende neder/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0318 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0318 06 ^obs02: 05-|02-07-08-09-10-: W.O "si"-"spronge" (T1);8;
02.0318 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="sprong"|"spronge" (<:fin-e;7a)
02.0318 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.319 ik wedde dat si dan nit en komt weder < 02.319 Ick wedde dat si dan niet en comt weder
(+)                                                                                    [284]
01@                                          < 01=>@
05.324 ik wedde si nit en komt weder         < 05.324 Ick wedde sy niet en coemt weder
06.325 ig wedde dat si dar nit komt weder    < 06.325 Ich wedde dat sy daer neit comt weder
07.324 ig wedde dat si dar ut komt geder     < 07.324 Ich wedde dat sy daer uiet comt cheder.
08.325 ig wedde dat si dar nit kompt weder   < 08.325 Ich wedde dat sy dair niet kompt weder
09.322 ik wedde dat si nit en komt weder     < 09.322 Ic wedde dat zy niet en komt weder
10.329 ik wedde dat si nit en komt weder     < 10.329 Ick wedde dat sy niet en comt weder
11.332 ik wedde dat si nit en komt weder     < 11.332 Ick wedde dat zy niet en comt weder/
12.330 ik wedde dat si nit en komt weder     < 12.330 Ick wedde dat sy niet en komt weder/
13.330 ik wedde dat si nit en komt weder     < 13.330 Ick wedde dat sy niet en komt weder/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0319 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.320 want als di wille is gedan          < 02.320 Want als die wille is ghedaen [285]
01.355 want als di wille es gedan          < 01.355 Want als die wille es ghedaen [319]
05.325 want als di wille es gedan          < 05.325 Want als die wille es ghedaen
06.326 want als di wille is gedan          < 06.326 Want als die wille is gedaen
07.325 want alle di wille is gedan         < 07.325 Want alle die wille is gedaen
08.326 want als der wille is gedan         < 08.326 Want als der wille is gedaen
09.323 want als de wille is gedan          < 09.323 Want als de wille is ghedaen/
10.330 want als den wille is gedan         < 10.330 Want als den wille is ghedaen/
11.333 want als de wille is gedan          < 11.333 Want als de wille is ghedaen
12.331 want als de wille is gedan          < 12.331 Want als de wille is gedaen/
13.331 want als de wille is gedan          < 13.331 Want als de wille is gedaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0320 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0320 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.321 so is di vrinsgap ser vergan        < 02.321 Soe is die vrienscap seer vergaen [286]
01.356 so es di minne al vergan            < 01.356 Soe es die mi(n)ne al vergaen [320]
05.326 so es di vrinsgap mest vergan       < 05.326 So es die vrienscap meest vergaen
06.327 so is di vrintsgap ser vergan       < 06.327 So is die vrientscap seer vergaen
07.326 so is di vrintsgap ser vergan       < 07.326 Soe is die vrientscap seer vergaen
08.327 so is di fruntsgaf ser vergan       < 08.327 Soe is die fruntschaff seer vergaen.
09.324 so is de vrintsgap ser vergan       < 09.324 Soo is de vrientschap seer vergaen
10.331 so is di vrintsgap ser vergan       < 10.331 Soo is die vrientschap seer vergaen.
11.334 so is de vrintsgap ser vergan       < 11.334 Soo is de vrientschap seer vergaen/
12.332 so is de vrintsgap ser vergan       < 12.332 Soo is de vrientschap seer vergaen/
13.332 so is de vrintsgap ser vergan       < 13.332 Soo is de vrientschap seer vergaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0321 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0321 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0321 09  comb.: 02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="vrinsgap"|"vrintsgap"
02.0321 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.322 dit opset heft di moder gesogt      < 02.322 Dit opset heeft die moeder ghesocht [287]
01.357 dat es menigwerf gesgit             < 01.357 Dat es menichweerf ghesciet [321]
05.327 dit opset heft di moder gesogt      < 05.327 Dit opset heeft die moeder ghesocht
06.328 dit opset heft de moder gesogt      < 06.328 Dit opset heeft de moder ghesocht
07.327 dit opset heft di moder gesogt      < 07.327 Dit opset heeft die moder gesocht
08.328 dit upsat hat di moder gesogt       < 08.328 Dit vpsat hait die moder gesocht
09.325 dit opset heft di moder gesogt      < 09.325 Dit opset heeft die Moeder ghesocht/
10.332 dit opset heft de moder gesogt      < 10.332 Dit opset heeft de Moeder ghesocht
11.335 dit opset heft de moder gesogt      < 11.335 Dit opset heeft de Moeder gesocht/
12.333 dit opset heft de moder gesogt      < 12.333 Dit opset heeft de moeder gesocht/
13.333 dit opset heft de moder gesogt      < 13.333 Dit opset heeft de moeder gesocht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0322    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesogt - ~volbragt) of texts
(+)                06-07-08-13- (near 02.322);T2?;vowels;9a
02.0322 10 ^comb.: 02-05-07-08-09-|06-10-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0322 11 ^treat: 5ch.wrd "opset" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0322 11 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.323 ende lanslot heft sin wille volbrogt     < 02.323 En(de) lansloet heeft sijn wille
(+)                                                                    volbrocht [288]
01.358 nu heft si gewest met hem in di kamere   < 01.358 @ Nv heeft si gheweest m(et) he(m) in
(+)                                                                    die camere [322]
05.328 ende lanslot heft sinen wille volbrogt   < 05.328 Ende lansloot heeft sinen wille volbrocht
06.329 int lanslot heft sin wille volbragt      < 06.329 Ind lansloot heeft syn wille volbracht
07.328 int lanslot heft sin wille volbragt      < 07.328 Ind lansloot heeft syn wille volbracht
08.329 int lanslot hat sinen willen volbragt    < 08.329 Ind lanslot hait synen willen volbracht.
09.326 ende lanslot heft sinen wille volbrogt   < 09.326 Ende Lanslot heeft synen wille volbrocht
10.333 ende lantslot heft sinen wille volbrogt  < 10.333 ende Lantslot heeft sijnen wille
(+)                                                                    volbrocht
11.336 ende lanslot heft sin wille volbrogt     < 11.336 Ende Lanslot heeft zijn wille volbrocht/
12.334 ende lanslot heft sin wille volbrogt     < 12.334 Ende Lanslot heeft sijn wille volbrocht/
13.334 ende lanslot heft sin wille volbragt     < 13.334 Ende Lanslot heeft sijn wille volbracht/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0323    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesogt - ~volbragt) of texts
(+)                06-07-08-13- (near 02.322);T2?;vowels;9a
02.0323 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0323 10 ^comb.: 05-08-09-10-|02-06-07-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0323 10 ^comb.: 06-07-08-13-|02-05-09-10-11-12-="~volbragt"|"~volbrogt" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0323 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0323 11 ^treat: 5ch.wrd "wille" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.324 met der maget vol suverheden        < 02.324 Metter maghet vol suuerheden [289]
01@                                        < 01=>@
05.329 met der maget vol snverheden        < 05.329 Metter maghet vol snuerheden
06.330 mit der maget vol suverheden        < 06.330 Mitter maghet vol suuerheden
07.329 mit der maget vol suverheden        < 07.329 Mit der maget vol suuerheden
08.330 mit der maget vol suverheden        < 08.330 Mit der maget vol suuerheden
09.327 met de maget vol suverheden         < 09.327 Met de Maghet vol suyverheden/
10.334 met der maget vol suverheden        < 10.334 Metter Maghet vol suyverheden/
11.337 met der maget vol suverheden        < 11.337 Metter Maget vol suyverheden/
12.335 met der maget vol suverheden        < 12.335 Metter maget vol suyverheden/
13.335 met der maget vol suverheden        < 13.335 Metter maget vol suyverheden/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0324     split: *mitter* in t. 06- --> *mit der*, based on t. 07-08-;6b
02.0324     split: *metter* (in 02-) in t. 02-05-10-11-12-13- --> *met der* (in 02-), based on t.
(+)             09-;6b
02.0324 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0324    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~suverheden - ~wort) of text 08-
(+)             (near 02.324);T1?;9a
02.0324 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.325 dar na sprak hi di dorper reden     < 02.325 Daer na sprac hi die dorper reden [290]
01@                                        < 01=>@
05.330 dar na sprak hi di dorperheden      < 05.330 Daer na sprac hi die dorperheden
06.331 dar na sprag he de dorper reden     < 06.331 Daer na sprach he de dorper reden
07.330 dar na sprag he de dorper reden     < 07.330 Daer na sprach he de dorper reden
08.331 dar na sprag he dorper wort         < 08.331 Dairna sprach he dorper wort
09.328 dar na sprak hi dorper reden        < 09.328 Daer na sprac hy dorper reden
10.335 dar nar sprak hi dorper reden       < 10.335 Daer naer sprack hy dorper reden
11.338 dar na sprak hi dorper reden        < 11.338 Daer na sprack hy dorper reden/
12.336 dar na sprak hi dorper reden        < 12.336 Daer na sprack hy dorper reden/
13.336 dar na sprak hi dorper reden        < 13.336 Daer na sprack hy dorper reden/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0325     split: *darna* in t. 08- --> *dar na*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0325 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0325    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~suverheden - ~wort) of text 08-
(+)             (near 02.324);T1?;9a
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"sprak" (^:W1=Pn;4b-)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0325 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0325 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0325 10 ^treat: 5ch.wrd "~reden" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.326 ende stelde hem te rusten al den nagt   < 02.326 En(de) stelde hem te rusten al den nacht
(+)                                                                                    [291]
01@                                            < 01=>@
05.331 ende stelde hem te ruste alle den nagt  < 05.331 Ende stelde hem te ruste alle den nacht
06.332 int stelde hem tso resten al den nagt   < 06.332 Ind stelde hem tzo resten alden nacht
07.331 int stelde hem tso resten al den nagt   < 07.331 Ind stelde hem tzo resten alden nacht
08.332 int stelde im tso resten al di nagt     < 08.332 Ind stelde ym tzo resten al die nacht
09.329 ende stelde hem om rusten alle den nagt < 09.329 Ende stelde hem om rusten alle den nacht/
10.336 ende stelde hem te rusten alle den nagt < 10.336 ende stelde hem te rusten alle den nacht
11.339 ende stelde hem te rusten alle de nagt  < 11.339 Ende stelde hem te rusten alle de nacht
12.337 ende stelde hem te rusten alle de nagt  < 12.337 Ende stelde hem te rusten alle de nacht/
13.337 ende stelde hem te rusten alle de nagt  < 13.337 Ende stelde hem te rusten alle de nacht/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14*                                            < 14=>*
```

```
02.0326     split: *alden* (in 06-) in t. 06-07- --> *al den* (in 06-), based on t. 02-08-;6b
02.0326 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0326 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="resten"|"rusten" (<:e|1vow.;7b)
02.0326 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)             (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0326 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-09-10-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
```

```
02.327 gelik als hi sin moder lofde sot ende sagt    < 02.327 Ghelijc als hi sijn moed(er) loefde
(+)                                                                soet en(de) sacht [292]
01@                                                  < 01=>@
05.332 als hi sin moder gelofde sot ende sagt        < 05.332 Als hi sijn moeder gheloofde soet
(+)                                                                          ende sacht
06.333 als he sin moder lofde sot int sagt           < 06.333 Als he syn moder loefde soet ind
(+)                                                                            sacht
07.332 als he sin moder lofde sot int sagt           < 07.332 Als he syn moder loefde soet ind
(+)                                                                            sacht
08.333 als he sin moder lofde sot int sagt           < 08.333 Als he syn moder loeffde soet ind
(+)                                                                            sacht
09.330 als hi sin moder belofde sot en sagt          < 09.330 Als hy syn Moeder beloofde soet en
(+)                                                                            sacht
10.337 als hi sinder moder belofde sot ende sagt     < 10.337 Als hy zijnder Moeder beloofde soet
(+)                                                                          ende sacht
11.340 als hi sinder moder belofden sot ende sagt    < 11.340 Als hy zijnder Moeder beloofden
(+)                                                                   soet en(de) sacht/
12.338 als hi sinder moder belofden sot ende sagt    < 12.338 Als hy zijnder Moeder beloofden
(+)                                                                     soet ende sacht/
13.338 als hi sinder moder belofden sot ende sagt    < 13.338 Als hy zijnder Moeder beloofden
(+)                                                                     soet ende sacht/
03*                                                  < 03=>*
04*                                                  < 04=>*
14*                                                  < 14=>*
```

```
02.0327 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0327 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0327 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="sinder"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0327 06 ?comb.: 09-10-|02-06-07-08-="belofde"|"lofde" (?<:affix(es);7a)
02.0327 07 ?comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="belofden"|"lofde" (?<:affix(es);7a)
02.0327 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0327 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="belofde"|"belofden" (<:fin-n;7a)
```

```
02.328 dit was van den ridder en kwat bedrif    < 02.328 Dit was vanden ridder een quaet bedrijf
(+)                                                                          [293]
01@                                             < 01=>@
05.333 dit was van den ridder en kwat bedrif    < 05.333 Dit was vanden ridder een quaet bedrijf
06.334 dit was van dem ritter in kwat bedrif    < 06.334 Dit was van dem ritter eyn quaet bedrijf
07.333 dit was van dem ritter in kwat bedrif    < 07.333 Dit was va(n) dem ritter ein quaet
(+)                                                                          bedrijf
08.334 dit was van dem ritter in kwat bedrif    < 08.334 Dit was va(n) dem ritter eyn quaet
(+)                                                                        bedrijff
09.331 dit was van den ridder en kwat bedrif    < 09.331 Dit was van den Ridder een quaet bedrijf/
10.338 dat was van den ridder en kwat bedrif    < 10.338 Dat was van den Ridder een quaedt bedrijf
11.341 dit was van den ridder en kwat bedrif    < 11.341 Dit was va(n) den Ridder een quaet
(+)                                                                          bedrijf
12.339 dit was van den ridder en kwat bedrif    < 12.339 Dit was vanden Ridder een quaet bedrijf
13.339 dit was van den ridder en kwat bedrif    < 13.339 Dit was vanden Ridder een quaet bedrijf
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0328     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-05-12-13- --> *van den* (in 02-), based on t.
(+)                06-07-08-09-10-11-;6b
02.0328 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.329 nu hort van sandrin dat sgone wif   < 02.329 Nv hoert van sandrijn dat scone wijf [294]
01@                                        < 01=>@
05.334 nu hort van sandriven dat sgone wif < 05.334 Nv hoort van sandriuen dat scoone wijf
06.335 nu hort van sandrin dat sgone wif   < 06.335 Nu hoert van sandrijn dat schone wijf
07.334 nu horet van sandrine dat sgone wif < 07.334 Nu horet van sandrine dat schone wijf
08.335 nu horet van sandrine dat sgone wif < 08.335 Nu horet van sandrine dat schone wijff
09.332 nu hort van sandrin dat sgone wif   < 09.332 Nu hoort van Sandrijn dat schoone Wijf
10.339 nu hort van sandrin dat sote wif    < 10.339 Nu hoort van Sandrijn dat soete wijf
11.342 nu hort van sandrin dat sote wif    < 11.342 Nu hoort van Sandrijn dat soete wijf
12.340 nu hort van sandrin dat sote wif    < 12.340 Nu hoert van Sandrijn dat soete wijf/
13.340 nu hort van sandrin dat sote wif    < 13.340 Nu hoert van Sandrijn dat soete wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0329 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0329 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="horet"|"hort" (<:e;?;6a)
02.0329 09 ^comb.: 07-08-|02-06-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names with >
(+)                prox. 0.93;7d)
02.0329 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="sote"|"sgone" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.330 klagelike worden en kort bedit      < 02.330 Claghelicke woerden een cort bediet [295]
01@                                        < 01=>@
05.335 klagelike worden en kort bedit      < 05.335 Clagelijcke woorden een cort bediet
06.336 klagelike worden in kort bedit      < 06.336 Clageliche worden eyn cort bediet
07.335 klagelike worden in kort bedit      < 07.335 Clageliche worden eyn cort bediet
08.336 klagelike worden in kort bedit      < 08.336 Clageliche worden eyn kort bediet
09.333 klagelike worden en kort bedit      < 09.333 Klaghelijcke woorden een kort bediet.
10.340 klagelike worden ende kort bedit    < 10.340 Claghelijcke woorden ende cort bediet.
11.343 klaglike worden en kort bedit       < 11.343 Klaeghlijcke woorden een kort bediet.
12.341 klaglike worden en kort bedit       < 12.341 Klaeglijcke woorden een kort bediet.
13.341 klaglike worden en kort bedit       < 13.341 Klaeglijcke woorden een kort bediet.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0330 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0330 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="klaglike"|"klagelike" (<:e;?;6a)
02.0330 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.331 sandrin                             < 02.331     Sandrijn [296]
01.359 sanderin                            < 01.359     [@ Sanderijn] [322]
05.336 sandrin                             < 05.336     Sandrijn
06.337 sandrine                            < 06.337     @ Sandrine
07.336 sandrine                            < 07.336     Sandrine
08.337 sandrine                            < 08.337     Sandrine
09.334 sandrin                             < 09.334     Sandrijn.
10.341 sandrin                             < 10.341     Sandrijn.
11.344 sandrin                             < 11.344     Sandrijn.
12.342 sandrin                             < 12.342     Sandrijn.
13.342 sandrin                             < 13.342     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.228 sandrin                             < 14.228     [Sandrijn]
=============================================================================
02.0331 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.332 a here got di hem krusen lit        < 02.332 Ay heere god die hem crucen liet [296]
01.360 a got di hem krusen lit             < 01.360 @ Ay god die hem crucen liet [322]
05.337 a got di hem krusen lit             < 05.337 @ Ay god die hem crucen liet
06.338 og got di hem krusen lit            < 06.338 Och got die hem crucen liet
07.337 og got di hem krusen lit            < 07.337 Och got die hem crucen liet
08.338 og got di im krutsen lit            < 08.338 Och got die ym cruytze(n) liet
09.335 a got di hem krusen lit             < 09.335 Ay Godt die hem Cruycen liet
10.342 a got di hem krusen lit             < 10.342 Ai Godt die hem Cruycen liet
11.345 a got di hem krusen lit             < 11.345 Ay Godt die hem Cruycen liet/
12.343 a got di hem krusen lit             < 12.343 Ay Godt die hem Cruycen liet/
13.343 a got di hem krusen lit             < 13.343 Ay Godt die hem Cruycen liet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.229 hog got di hem krusen lit           < 14.229 [cust. 'bediet'] hoch god die hem cruijsen
(+)                                                                                      liet
=============================================================================
02.0332 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.333 wat sal ik beginnen tot deser uren  < 02.333 Wat sal ic beghinnen tot deser vren [297]
01@                                        < 01=>@
05.338 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 05.338 Wat sal ic beginnen tot deser vre
06.339 wat sal ig beginnen tso deser ure   < 06.339 Wat sal ich beghinnen tzo deser vre
07.338 wat sal ig beginnen tso deser ure   < 07.338 Wat sal ich beghinnen tzo deser vre.
08.339 wat sal ig beginnen tso diser uren  < 08.339 Wat sal ich begynnen tzo dieser vre(n)
09.336 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 09.336 Wat sal ic beginnen tot deser ure
10.343 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 10.343 Wat sal ick beghinnen tot deser ure
11.346 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 11.346 Wat sal ick beginnen tot deser uyre
12.344 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 12.344 Wat sal ick beginnen tot deser uure/
13.344 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 13.344 Wat sal ick beginnen tot deser uure/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.230 wat sal ik beginnen tot deser ure   < 14.230 wat sal ick beginne(n) tot deser ure
=============================================================================
02.0333 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0333 11 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-14-="~uren"|"~ure" (<:fin-n;7a)
```

```
02.334 o maria maget pure                  < 02.334 O maria maghet pure [298]
01@                                        < 01=>@
05.339 o maria maget pure                  < 05.339 O maria maghet pure
06.340 o maria maget pure                  < 06.340 O maria maget pure
07.339 o maria maget pure                  < 07.339 O maria maget pure
08.340 o maria maget pure                  < 08.340 O maria maget pure.
09.337 o maria maget pure                  < 09.337 O Maria Maghet puere
10.344 o maria maget pure                  < 10.344 O Maria Maghet pure/
11.347 o maria maget pure                  < 11.347 O Maria Maghet puere/
12.345 o maria maget pure                  < 12.345 O Maria Maget pure/
13.345 o maria maget pure                  < 13.345 O Maria Maget pure/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.231 o maria maget pure                  < 14.231 o maria maget puere
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.335 wat valsger wif is lantslots moder  < 02.335 Wat valscher wijf is lantsloets moeder [299]
01.361 wat valsger wif es lanselots moder  < 01.361 Wat valscher wijf es lanseloets moeder [323]
05.340 want valsger wif is lanslots moder  < 05.340 Wa(n)t valscher wijf is lansloots moeder
06.341 wat valsger wif is lanslot moder    < 06.341 Wat valscher wijf is lansloot moeder
07.340 wat valsger wif is lanslot moder    < 07.340 Wat valscher wijf is lansloot moder
08.341 wat valsger wif is lanslot moder    < 08.341 Wat valscher wijff is lanslot moder
09.338 wat valsger wif is lanslots moder   < 09.338 Wat valscher Wijf is Lanslots Moeder/
10.345 wat valsger wif is lantslots moder  < 10.345 Wat valscher wijf is Lantslots Moeder
11.348 wat valsge wif is lanslots moder    < 11.348 Wat valsche wijf is Lanslots Moeder
12.346 wat valsge wif is lanslots moder    < 12.346 Wat valsche Wijf is Lanslots moeder/
13.346 wat valsge wif is lanslots moder    < 13.346 Wat valsche Wijf is Lanslots moeder/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.232 wat valser wif is lanslots moder    < 14.232 wat valser wijf is lanslots moeder
```

```
02.0335    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~moder - ~vrover) of text 10- (near
(+)                02.335);T1?;9a
02.0335 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="valsge"|"valsger" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0335 08 ^comb.: 02-10-|05-09-11-12-13-14-="lantslots"|"lanslots" (^:names with > prox.
(+)                0.94;7d)
02.0335 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslots"|"lanslot" (^:names with > prox. 0.87;7d)
02.0335 09 ?comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="lanslot"|"lanslots" (?<:affix(es);7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.336 des ben ik nu bet te vroder         < 02.336 Des ben ic nv bet te vroeder [300]
01.362 dis ben ik nu vele vroder           < 01.362 Dies benic nv vele vroeder [324]
05.341 des ben ik nu vel te vroder         < 05.341 Des ben ic nv veel te vroeder
06.342 des ben ig nu bat tso vroder        < 06.342 Des ben ich nu bat tzo vroder
07.341 des ben ig nu wat tso vroder        < 07.341 Des ben ich nu wat tzo vroder
08.342 des bin ig nu wat tso vroder        < 08.342 Des byn ich nu wat tzo vroder
09.339 des ben ik nu vel te vroder         < 09.339 Des ben ic nu veel te vroeder
10.346 des ben ik vel te vrover            < 10.346 Des ben ick veel te vroever
11.349 des ben ik nu vel vroder            < 11.349 Des ben ick nu veel vroeder
12.347 dis ben ik nu vel vroder            < 12.347 Dies ben ick nu veel vroeder/
13.347 dis ben ik nu vel vroder            < 13.347 Dies ben ick nu veel vroeder/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.233 dis ben ik nu vel vroder            < 14.233 dies ben ick nu veel vroeder
```

```
02.0336     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0336    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~moder - ~vrover) of text 10- (near
(+)                02.335);T1?;9a
02.0336 12 ^comb.: 01-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0336 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0336 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0336 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wat"|"vel" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.337 dan ik gister navent was            < 02.337 Dan ick ghister nauent was [fo.-B2r-][301]
01.363 dan ik gister navont was            < 01.363 Dan ic gister nauont was [325]
05.342 dan ik gister avont was             < 05.342 Dan ic ghister auont was
06.343 dan ig gister avent was             < 06.343 Dan ich ghister auent was
07.342 dan ig gister avent was             < 07.342 Dan ich ghister auent was
08.343 dan ig gester avent was             < 08.343 Dan ich gester auent was
09.340 dan ik gister avont was             < 09.340 Dan ic gister avont was/
10.347 dan ik gister avont was             < 10.347 Dan ick ghister avondt was
11.350 dan ik gister avont was             < 11.350 Dan ick gister-avont was/
12.348 dan ik gister avont was             < 12.348 Dan ick gister avond was/
13.348 dan ik gister avont was             < 13.348 Dan ick gister avond was/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.234 dan ik gister avont was             < 14.234 dan ick gister avont was
```

```
02.0337 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0337 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="avent"|"avont" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.338 want si mi seker en lesse las         < 02.338 Want si mi seker een lesse las [302]
01.364 si stont mi ene sterke logene en las  < 01.364 Sie stont mj ene sterke logene en las [326]
05.343 want si mi seker en lesse las         < 05.343 Want si mi seker een lesse las
06.344 want si mi seker in lesse las         < 06.344 Want si my seker eyn lesse las
07.343 want si mir seker in lesse las        < 07.343 Want sie myr seker eyn lesse las
08.344 want si mir seker in letse las        < 08.344 Want sy myr seker eyn letze las
09.341 want si mi seker en lesse las         < 09.341 Want zy my seker een lesse las
10.348 want si mi seker lesse las            < 10.348 Want sy my seker lesse las
11.351 want si mi seker en lesse las         < 11.351 Want zy my seecker een lesse las/
12.349 want si mi seker en lesse las         < 12.349 Want sy my seecker een lesse las/
13.349 want si mi seker en lesse las         < 13.349 Want sy my seecker een lesse las/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.235 want si mi seker en lesse las         < 14.235 want sij mij seker een lesse las
=============================================================================
02.0338 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0338 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0338 12 ^treat: 5ch.wrd "lesse" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.339 dat hi mit sikten was bevan         < 02.339 Dat hi mit siecten was beuaen [303]
01.365 dat hi met sikhiden ware bestan     < 01.365 Dat hi met siecheide(n) ware bestaen [327]
05.344 dat hi met sigeden was bestan       < 05.344 Dat hi met siecheden was bestaen
06.345 dat he mit sikten was bevan         < 06.345 Dat he mit siecten was beuaen
07.344 dat he mit sikten was bevan         < 07.344 Dat he mit siecten was beuaen
08.345 dat he mit sigden was bevan         < 08.345 Dat he mit siechden was beuaen
09.342 dat hi met sikten was belan         < 09.342 Dat hy met zieckten was belaen/
10.349 dat hi met sikten was bevan         < 10.349 Dat hy met sieckten was bevaen
11.352 dat hi met sikten was belan         < 11.352 Dat hy met sieckten was belaen/
12.350 dat hi met sikten was belan         < 12.350 Dat hy met sieckten was belaen/
13.350 dat hi met sikten was belan         < 13.350 Dat hy met sieckten was belaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.236 dat hi met sikte was belan          < 14.236 dat hij met sieckte waes belaen
=============================================================================
02.0339 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0339 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0339 07  comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-="~bestan"|"~bevan" (wds r.p;5)
02.0339 10  comb.: 02-06-07-08-10-|09-11-12-13-14-="~bevan"|"~belan" (wds r.p;5)
02.0339 07  comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="~bestan"|"~belan" (wds r.p;5)
02.0339 12 ^treat: 6ch.wrd "sikten" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-14-);11a?
```

```
02.340 ende brogt mi in den strik gevan    < 02.340 Ende brocht mi inden stric gheuaen [304]
01.366 ende bragt mi in den strik gevan    < 01.366 En(de) bracht mj inde(n) stric ghevaen [328]
05.345 ende brogt mi in den strik gevan    < 05.345 Ende brocht mi inden stric gheuaen
06.346 int brogt mir in den strik gevan    < 06.346 Ind brocht myr in den strick geuaen
07.345 int brogt mir in den strik gevan    < 07.345 Ind brocht myr yn den strick geuaen
08.346 int bragt mir in den strik gevan    < 08.346 Ind bracht myr in den strick geuaen
09.343 ende bragt mi in den strik gevan    < 09.343 Ende bracht my in den stric ghevaen
10.350 ende brogt mi in den strik gevan    < 10.350 ende brocht my inden strick ghevaen
11.353 ende bragt mi in den strik gevan    < 11.353 Ende bracht my inden strick gevaen
12.351 ende bragt mi in den strik gevan    < 12.351 Ende bracht my in den strick gevaen/
13.351 ende bragt mi in den strik gevan    < 13.351 Ende bracht my in den strick gevaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.237 en bragt mi in de strik gevan       < 14.237 en bracht mij inde strick gevaen
=============================================================================
02.0340     split: *inden* (in 01-) in t. 01-02-05-10-11-14- --> *in den* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-09-12-13-;6b
02.0340 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0340 12 ?comb.: 02-05-06-07-10-|01-08-09-11-12-13-14-="brogt"|"bragt" (?<:vow.;7b)
02.0340 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.341 si heft mi logenen so vel getelt    < 02.341 Si heeft mi loghenen soe veel ghetelt [305]
01.367 ende heft mi logene vor war getelt  < 01.367 En(de) heeft mj loghene voer waer getelt [329]
05.346 si heft mi logenen so vel getelt    < 05.346 Si heeft mi loghenen soe veel ghetelt
06.347 si heft mir logenen so vil getelt   < 06.347 Sy heeft myr loghenen so veil ghetelt
07.346 si heft mir logenen so vil getelt   < 07.346 Sy heeft mir loghenen soe veil ghetelt
08.347 si hat mir logenen so vil getelt    < 08.347 Sy hait myr logenen so vil getelt
09.344 si heft mi so vel logenen vertelt   < 09.344 Zy heeft my soo veel loghenen vertelt/
10.351 si heft mi logenen so vel vertelt   < 10.351 Sy heeft my loghenen soo veel vertelt [fo.B2r]
11.354 si heft mi logenen so vel vertelt   < 11.354 Sy heeft my logenen soo veel vertelt
12.352 si heft mi logenen so vel vertelt   < 12.352 Sy heeft my logenen soo veel vertelt/
13.352 si heft mi logenen so vel vertelt   < 13.352 Sy heeft my logenen soo veel vertelt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.238 si heft mi logenen so vel vertelt   < 14.238 sij heeft mij logenen soo veel v(er)telt
```

```
02.0341 08 ^obs01: 09-|02-05-10-11-12-13-14-: W.O "vel"-"logenen" (T1);8;
02.0341 11 ^obs02: 09-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-14-: W.O "so"-"logenen" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0341 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0341 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"vel" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0341 12 ?comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~getelt"|"~vertelt" (?<:affix(es);7a)
```

```
02.342 ende brogt mi in lantslot gewelt    < 02.342 Ende brocht mi in lantsloet ghewelt [306]
01.368 ende bragte mi in lanselots gewelt  < 01.368 En(de) brachte mj in lanseloets gewelt [330]
05.347 er si mi brogt in lanslots gewelt   < 05.347 Eer si mi brocht in lansloots ghewelt
06.348 int brogte mir in lanslotu gewelt   < 06.348 Ind brochte myr in lanslootu ghewelt
07.347 int brogte mir in lanslotens gewelt < 07.347 Ind brochte myr in lanslootens ghewelt
08.348 int bragte mir in lanslotens gewelt < 08.348 Ind brachte myr in lanslotens gewelt
09.345 ende bragt mi in lanslots gewelt    < 09.345 Ende bracht my in Lanslots ghewelt
10.352 ende brogt mi in lantslot gewelt    < 10.352 Ende brocht my in Lantslot ghewelt
11.355 ende brogt mi in lanslots gewelt    < 11.355 Ende brocht my in Lanslots ghewelt/
12.353 ende brogt mi in lanslots gewelt    < 12.353 Ende brocht my in Lanslots gewelt/
13.353 ende brogt mi in lanslots gewelt    < 13.353 Ende brocht my in Lanslots gewelt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.239 en bragt mi in lanslot gewelt       < 14.239 en braght mij in lanslot gewelt
=============================================================================
02.0342 06 ^obs01: 05-|02-10-11-12-13-: W.O "mi"-"brogt" (T1);8;
02.0342 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0342 08  comb.: 01-08-|02-05-10-11-12-13-="bragte"|"brogt"
02.0342 08 ^comb.: 06-07-|02-05-10-11-12-13-="brogte"|"brogt" (<:fin-e;7a)
02.0342 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="mir"|"brogt" (^:W1=Pn;4b-)
02.0342 08 ?comb.: 09-14-|02-05-10-11-12-13-="bragt"|"brogt" (?<:vow.;7b)
02.0342 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0342 07 ^comb.: 02-10-|05-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslots" (^:names with > prox. 0.87;7d)
02.0342 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="lantslot"|"lanslotens" (^:names with > prox. 0.77;7d)
02.0342 04 ?comb.: 01-08-|06-07-="bragte"|"brogte" (?<:vow.;7b)
02.0342 04 ^comb.: 01-08-|09-14-="bragte"|"bragt" (<:fin-e;7a)
02.0342 07 ^comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-="lanslotens"|"lanslots" (<:en;?;6a) (^:names with >
(+)                prox. 0.88;7d)
02.0342 04  comb.: 06-07-|09-14-="brogte"|"bragt"
```

```
02.343 dat mi ewelik rawen sal             < 02.343 Dat mi ewelic rouwen sal [307]
01.369 dat mi ewelik rawen sal             < 01.369 Dat mj ewelijc rouwen sal [331]
05.348 d welk mi ewelik rawen sal          < 05.348 Dwelck mi eewelic rouwen sal
06.349 dat mir ewelik rawen sal            < 06.349 Dat myr ewelick rouwen sal
07.348 dat mir ewelik rawen sal            < 07.348 Dat mir ewelick rouwen sal
08.349 dat mir ewelig rawen sal            < 08.349 Dat myr ewelich rouwen sal
09.346 d welk mi ewelik rawen sal          < 09.346 D’ welc my eeuwelijc rouwen sal/
10.353 d welk mi ewelik rawen sal          < 10.353 D’ welck my eeuwelijck rouwen sal
11.356 d welke mi ewelik rawen sal         < 11.356 d’ Welcke my eeuwelijck rouwen sal
12.354 t welke mi ewelik rawen sal         < 12.354 ’T welcke my eeuwelijck rouwen sal/
13.354 t welke mi ewelik rawen sal         < 13.354 ’t Welcke my eeuwelijck rouwen sal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.240 t welk mi ewelik rawen sal          < 14.240 twelck mij eeuwelick rouwen sal
=============================================================================
02.0343     split: *dwelk* (in 05-) in t. 05-14- --> *d welk* (in 05-), based on t.
(+)                09-10-11-12-13-;6b
02.0343 09 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-="d"|"dat" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0343 09 ^comb.: 05-09-10-14-|01-02-06-07-08-="welk"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0343 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-06-07-08-="welke"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0343 08 ^comb.: 12-13-14-|01-02-06-07-08-="t"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0343 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 12-13-14-|05-09-10-11-="t"|"d" (<:fin.d|t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-14-="mir"|"welk" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 11-12-13-|05-09-10-14-="welke"|"welk" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"welke" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.344 nogtan so dert mi boven al          < 02.344 Nochtan soe deert mi bouen al [308]
01.370 nogtan dert mi boven al             < 01.370 Nochtan deert mj bouen al [332]
05.349 nogtans dert mi ser boven al        < 05.349 Nochtans deert mi seer bouen al
06.350 nogtans so dert mir boven al        < 06.350 Nochtans so deert myr bouen al
07.349 nogtans so dert mir boven al        < 07.349 Nochtans so dert mir bouen al
08.350 nogtants so jamert mig boven al     < 08.350 Nochtantz so jamert mich bouen al.
09.347 nogtans dert mi boven al            < 09.347 Nochtans deert my boven al
10.354 nogtans dert mi boven al            < 10.354 Nochtans deert my boven al
11.357 nogtans dert mi boven al            < 11.357 Nochtans deert my boven al/
12.355 nogtans dert mi boven al            < 12.355 Nochtans deert my boven al/
13.355 nogtans dert mi boven al            < 13.355 Nochtans deert my boven al/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.241 nogtans dert mi nog boven al        < 14.241 nochtans deert mij noch boven al
=============================================================================
02.0344 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0344 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0344 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.345 di worden di sprak di ridder vri    < 02.345 Die woerden die sprac die ridder vri [309]
01.371 di worde di hi sprak di ridder vri  < 01.371 Die woorde die hi sp(ra)c die ridd(er) vri
(+)                                                                                      [333]
05.350 di worden di sprak di ridder vri    < 05.350 Die woorden die sprac die ridder vry
06.351 de worden de he sprag de ritter vri < 06.351 De woerden de he sprach de ritter vry
07.350 de worden de he sprag de ritter vri < 07.350 De worden de he sprach de ritter vry
08.351 di worde di he sprag der ritter vri < 08.351 Die worde die he sprach der ritter vry
09.348 de worden di de ridder sprak vri    < 09.348 De woorden die de Ridder sprac vry/
10.355 di worden di sprak di ridder vri    < 10.355 Die woorden die sprac die Ridder vry
11.358 de worden di sprak de ridder vri    < 11.358 De woorden die sprack de Ridder vry/
12.356 de worden di sprak de ridder vri    < 12.356 De woorden die sprack de Ridder vry/
13.356 de worden di sprak de ridder vri    < 13.356 De woorden die sprack de Ridder vry/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.242 de worden di sprak den ridder vri   < 14.242 de woorden die sprack den ridder vrij
```

```
02.0345 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: W.O "ridder"-"sprak" (T1);8;
02.0345 12 ^comb.: 01-08-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="worde"|"worden" (<:fin-n;7a)
02.0345 11 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-="di2"|"de2" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"sprak" (^:W1=Pn;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0345 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="sprag"|"di3" (^:W2=Mx;4b-)
02.0345 06 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-="de3"|"di3" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0345 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="de3"|"ridder" (^:W1=Mx;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.346 ende kerde sin ansgin do van mi     < 02.346 Ende keerde sijn aenschijn doe van mi [310]
01.372 ende kerde sin ansgin omme van mi   < 01.372 En(de) keerde sijn anschijn o(m)me va(n) mi
(+)                                                                                      [334]
05.351 hi kerde sin ansigt omme van mi     < 05.351 Hi keerde sijn aensicht omme van my
06.352 int kerde sin ansigt van mi         < 06.352 Ind keerde syn aensicht van my
07.351 int kerde sin angesigt van mi       < 07.351 Ind keerde syn angesicht van my
08.352 int kirde sin angesigt van mi       < 08.352 Ind kierde syn angesicht van my.
09.349 hi kerde sin ansigt omme van mi     < 09.349 Hy keerde zyn aensicht omme van my [fo.B2r]
10.356 hi kerde sin ansigt omme van mi     < 10.356 Hy keerde zijn aensicht omme van my/
11.359 hi kerde sin ansigt omme van mi     < 11.359 Hy keerde zijn Aensicht omme van my/
12.357 hi kerde sin ansigt omme van mi     < 12.357 Hy keerde sijn Aensicht omme van my/
13.357 hi kerde sin ansigt omme van mi     < 13.357 Hy keerde sijn Aensicht omme van my/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.243 hi kerde sin hangesigte omme van mi < 14.243 hij keerde sijn haengesichte omme van mij
```

```
02.0346 09 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-14-="ende"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0346 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0346 09  comb.: 01-02-|05-06-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
02.0346 04  comb.: 01-02-|07-08-="ansgin"|"angesigt"
02.0346 10  comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="angesigt"|"omme"
02.0346 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0346 09  comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="angesigt"|"ansigt"
02.0346 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.347 a hat ik gewest en stinkende hont     < 02.347 Ai had ic gheweest een stinckende hont [311]
01.373 al hat ik gewest en stinkende hont    < 01.373 Al haddic gheweest een stinckende hont [335]
05.352 al hat ik gewest en stinkende hont    < 05.352 Al had ic gheweest een stinkende hont
06.353 al hedde ig gewest in stinkede hont   < 06.353 Al hedde ich gheweest eyn stjnckede hont
07.352 al hedde ig gewest in stinkede hont   < 07.352 Al hedde ich gewest ein stynckede hont
08.353 al hedde ig gewest in stinkende hont  < 08.353 Al hedde ich gewest eyn stynckende hont
09.350 al war ik gewest en stinkende hont    < 09.350 Al waer ic gheweest een stinckende Hont/
10.357 al hadde ik gewest en stinkende hont  < 10.357 Al hadde ick gheweest een stinckende hont
11.360 al war ik gewest en stinkende hont    < 11.360 Al waer ick geweest een stinckende hondt
12.358 al war ik gewest en stinkenden hont   < 12.358 Al waer ick geweest een stinckenden hont
13.358 al war ik gewest en stinkenden hont   < 13.358 Al waer ick geweest een stinckenden hont
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.244 al war ik gewest en stinkenden hont   < 14.244 al waer ick geweest een stinckenden hont
```

```
02.0347     split: *haddik* in t. 01- --> *hat ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0347 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hat"|"hedde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0347 08 ^comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-14-="hat"|"war" (^:W1=Au;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0347 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkede"|"stinkende" (<:n;?;6a)
02.0347 10 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkenden"|"stinkende" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Aj;4b-)
02.0347 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="hedde"|"war" (^:W1=Au;4b-)
02.0347 05 ^comb.: 06-07-|12-13-14-="stinkede"|"stinkenden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0347 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.348 dat heb ik so vast in minen gront     < 02.348 Dat heb ic soe vast in minen gront [312]
01.374 dat heb ik so vaste in minen gront    < 01.374 Dat hebbic soe vaste in mine(n) gront [336]
05.353 dat heb ik so vast in minen gront     < 05.353 Dat heb ic so vast in mijnen gront
(+)                                                                              [fo.-B1v-]
06.354 dat han ig so veste in mine gront     < 06.354 Dat hain ich soe veste jn myne gront
07.353 dat han ig so veste in mine gront     < 07.353 Dat hain ich soe veste in myne gront
08.354 dat han ig so vaste in minen gront    < 08.354 Dat hain ich so vaste in mynen gront
09.351 dat hadde ik so vast in minder gront  < 09.351 Dat hadde ic soo vast in mynder gront
10.358 dat hawde ik so vast in min gront     < 10.358 Dat houde ick soo vast in mijn gront
11.361 dat hadde ik so vast in minder gront  < 11.361 Dat hadde ick soo vast in mijnder gront
12.359 dat hadde ik so vast in minder gront  < 12.359 Dat hadde ick soo vast in mijnder gront/
13.359 dat hadde ik so vast in minder gront  < 13.359 Dat hadde ick soo vast in mijnder gront/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.245 dat hat ik so vast in minen gront     < 14.245 dat had ick soo vast in mynen gront
```

```
02.0348     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0348 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="heb"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0348 07 ?comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-="heb"|"hadde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0348 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0348 10 ^comb.: 01-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vaste"|"vast" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0348 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="veste"|"vast" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-14-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0348 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-08-14-="minder"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0348 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="vaste"|"veste" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0348 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"hadde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0348 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mine"|"minder" (^:W2=Pn;4b-)
```

```
02.349 ende dot minre herten also ser      < 02.349 Ende doet mijnre herten alsoe seer [313]
01.375 ende dot minder herten also ser     < 01.375 En(de) doet mijnd(er) h(er)te(n) alsoe seer
(+)                                                                              [337]
05.354 ende dat dot minre herten also ser  < 05.354 Ende dat doet mijnre herten alsoo seer
06.355 int dot minre hertsen also ser      < 06.355 Ind doet mynre hertzen also seer [fo.-B1v-]
07.354 int dot minre hertsen also ser      < 07.354 Ind doet minre hertzen also seer [fo.-B1v-]
08.355 int dot minre hertsen also ser      < 08.355 Ind doet mynre hertzen also seer [fo.-B1v-]
09.352 ende dat dot minder herten so ser   < 09.352 Ende dat doet mynder herten soo seer/
10.359 ende dat dot minder herten so ser   < 10.359 Ende dat doet mijnder herten soo seer
11.362 ende dat dot minder herten so ser   < 11.362 Ende dat doet mijnder herten soo seer/
12.360 ende dat dot minder herten so ser   < 12.360 Ende dat doet mijnder herten soo seer/
13.360 ende dat dot minder herten so ser   < 13.360 Ende dat doet mijnder herten soo seer.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.246 en dat dot min herte so ser         < 14.246 en dat doet mijn herte soo seer
```

```
02.0349 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0349 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0349 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0349 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0349 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="hertsen"|"minder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0349 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"dat" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.350 ik men wel dat hi nemmermer         < 02.350 Ick meen wel dat hi nemmermeer [314]
01.376 ik mine dat hi mi nemmermer         < 01.376 Ic meine dat hi mj ne(m)m(er)meer [338]
05.355 ik minde dat hi nemmermer           < 05.355 Ic meynde dat hi nemmermeer
06.356 ig min wel dat he nimmermer         < 06.356 Ich meyn wail dat he nymmermeer
07.355 ig min wel dat he nimmermer         < 07.355 Ich meyn wail dat he nimmermeer
08.356 ig min wel dat he nummermer         < 08.356 Ich meyn wail dat he nummermeer
09.353 ik mine dat hi nimmermer            < 09.353 Ic meyne dat hy nimmermeer
10.360 ik mine dat hi nimmermer            < 10.360 Ick meyne dat hy nimmermeer
11.363 ik mine dat hi nimmermer            < 11.363 Ick meyne dat hy nimmermeer/
12.361 ik mine dat hi nimmermer            < 12.361 Ick meyne dat hy nimmermeer/
13.361 ik mine dat hi nimmermer            < 13.361 Ick meyne dat hy nimmermeer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.247 ik mene dat hi mi nimmermer         < 14.247 ick meene dat hij mij nimmermeer
```

```
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="wel"|"mine" (^:W1=Av;4b-)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-14-="~nemmermer"|"~nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (wds r.p;5)
02.0350 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="min"|"mine" (<:fin-e;7a)
02.0350 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="mi"|"he" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.351 van mi en sal weten klin nog grot   < 02.351 Van mi en sal weten cleyn noch groot [315]
01.377 van mi en wet got nog kwat          < 01.377 Van mj en weet goet noch quaet [339]
05.356 van mi en sal weten klin nog grot   < 05.356 Van mi en sal weten cleyn noch groot
06.357 van mir en sal wissen klin nog grot < 06.357 Van myr en sal wissen cleyn noch groit
07.356 van mir sal wissen klin nog grot    < 07.356 Van myr sal wissen clein noch groit
08.357 van mir sal wissen klin nog grot    < 08.357 Van myr sal wyssen clein noch groit
09.354 van mi en sal weten klin nog grot   < 09.354 Van my en sal weten kleyn noch groot/
10.361 van mi en sal weten klin nog grot   < 10.361 Van my en sal weten cleyn noch groot
11.364 van mi en sal weten klin nog grot   < 11.364 Van my en sal weten kleyn noch groot
12.362 van mi en sal weten klin nog grot   < 12.362 Van my en sal weten kleyn noch groot/
13.362 van mi en sal weten klin nog grot   < 13.362 Van my en sal weten kleyn noch groot/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.248 van mi sal weten klen of grot       < 14.248 van mij sal weten kleen of groot
```

```
02.0351    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~grot - ~vort) of texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (near 02.351);T1?;9a
02.0351 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0351 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wissen"|"weten"
02.0351 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0351 12 ^treat: 4ch.wrd "klin" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.352 ik wilt al laten ende gan regte vort     < 02.352 Ick wilt al laten en(de) gaen rechte
(+)                                                                                voert [316]
01.378 ik salt al laten ende gan minder strat   < 01.378 Ic salt al laten en(de) gae(n) mijnd(er)
(+)                                                                               straet [340]
05.357 ik wilt al laten ende regte vort         < 05.357 Ick wilt al laten ende rechte voort
06.358 ig wilt al lasen int gan regte vort      < 06.358 Ich wilt al lasen ind gaen rechteuoert
07.357 ig wilt al lassen unt gan regte vort     < 07.357 Ich wilt al lassen vnd gaen rechteuoert.
08.358 ig wilt al lassen unt gan regte vort     < 08.358 Ich wilt al laissen vnd gain rechteuort
09.355 ik wilt alle laten nu regte vort         < 09.355 Ic wilt alle laten nu rechtevoort
10.362 ik wilt al laten ende regte vort         < 10.362 Ick wilt al laten ende rechte voort/
11.365 ik wilt al laten en regte vort           < 11.365 Ick wilt al laten en rechte-voort/
12.363 ik wilt al laten en regte vort           < 12.363 Ick wilt al laten/ en rechtevoort/
13.363 ik wilt al laten regte vort              < 13.363 Ick wilt al laten/ rechtevoort/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.249 ik wil al laten regten vort              < 14.249 ick wil al laten rechten voort
```

```
02.0352     split: *regtevort* (in 06-) in t. 06-07-08-09-12-13- --> *regte vort* (in 06-), based
(+)                on t. 02-05-10-11-;6b
02.0352    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~grot - ~vort) of texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (near 02.351);T1?;9a
02.0352 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0352 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lassen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0352 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0352 06 ^comb.: 11-12-|01-02-05-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0352 07 ^comb.: 11-12-|01-02-06-07-08-="en"|"gan" (^:W1=Mx;4b-)
02.0352 04 ^comb.: 07-08-|11-12-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0352 12 ^treat: 4ch.wrd "wilt" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0352 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 01-02-06-07-08- (rest: 05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0352 12 ^treat: 5ch.wrd "regte" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.353 dolen in vremden landen             < 02.353 Dolen in vreemden landen [317]
01.379 dolen in vremden lande              < 01.379 Dolen in vremden lande [341]
05.358 dolen in vremde landen              < 05.358 Dolen in vreemde landen
06.359 dolen in wremden lande              < 06.359 Dolen jn wreemden lande
07.358 dolen in vremde lande               < 07.358 Dolen in vreemde lande.
08.359 dwolen in vremde lande              < 08.359 Dwolen in vremde lande
09.356 dolen in vremde lande               < 09.356 Dolen in vreemde Lande/
10.363 dolen in vremde landen              < 10.363 Dolen in vremde landen
11.366 dolen in vremde landen              < 11.366 Dolen in vremde Landen/
12.364 dolen in vremde landen              < 12.364 Dolen in vreemde Landen/
13.364 dolen in vremde landen              < 13.364 Dolen in vreemde Landen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.250 dolen in vremde landen              < 14.250 dolen in vremde landen
```

```
02.0353 11 ^comb.: 01-02-|05-07-08-09-10-11-12-13-14-="vremden"|"vremde" (<:fin-n;7a)
02.0353 12 ^comb.: 01-06-07-08-09-|02-05-10-11-12-13-14-="~lande"|"~landen" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.354 ik bidde gode dat hi min sganden    < 02.354 Ic bidde gode dat hi mijn scanden [318]
01.380 ik bidde gode dat hi mine sgande    < 01.380 Ic bidde gode dat hi mine scande [342]
05.359 ik bidde gode dat hi mine sgande    < 05.359 Ick bidde gode dat hi mijne schande
06.360 ig biddo gode dat he mir van sgande < 06.360 Ich biddo gode dat he myr van scande
07.359 ig bidde gode dat he mir van sgande < 07.359 Ich bidde gode dat he myr van schande
08.360 ig bidde gode dat he mir van sgande < 08.360 Ich bidde gode dat he myr van schande
09.357 ik bidde u got dat gi min sgande    < 09.357 Ic bidde u Godt dat ghy myn schande
10.364 ik bidde u got dat hi min sganden   < 10.364 Ick bidde u Godt dat hy mijn schanden
11.367 ik bidde u got dat gi min sgande    < 11.367 Ick bidde u God dat ghy mijn schande/
12.365 ik bidde u got dat gi min sgande    < 12.365 Ick bidde u Godt dat gy mijn schande/
13.365 ik bidde u got dat gi min sgande    < 13.365 Ick bidde u Godt dat gy mijn schande/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.251 ik bit u got dat gi min sganden     < 14.251 ick bid u god dat ghy mijn schanden
```

```
02.0354 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="mir"|"hi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="hi"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="mine"|"min" (<:fin-e;7a)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="van"|"min" (^:W1=Pp;4b-)
02.0354 12 ^comb.: 02-10-14-|01-05-06-07-08-09-11-12-13-="~sganden"|"~sgande" (<:fin-n;7a)
02.0354 06 ^comb.: 02-10-14-|06-07-08-="~sganden"|"van" (^wds r.p;5)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mine"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mine"|"van" (^:W2=Pp;4b-)
02.0354 07 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="mine"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 12 ^treat: 5ch.wrd "bidde" in 01-02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0354 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0354 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.355 deken wil di ik heb ontfan          < 02.355 Decken wil die ic heb ontfaen [319]
01.381 wille deken di ik nu hebbe ontfan   < 01.381 Wille decken die ic nv hebbe ontfae(n) [343]
05.360 deken wille di ik hebbe ontfan      < 05.360 Decken wille die ic hebbe ontfaen
06.361 deken wil de ig han ontfan          < 06.361 Decken will de ich hain ontfaen
07.360 deken wil de ig han ontfan          < 07.360 Decken will de ich hain ontfaen
08.361 deken wil di ig han untfan          < 08.361 Decken wil die ich hain vntfaen
09.358 deken wilt di ik hebbe ontfan       < 09.358 Decken wilt die ic hebbe ontfaen/
10.365 deken wilt di ik hebbe ontfan       < 10.365 Decken wilt die ick hebbe ontfaen
11.368 deken wilt di ik hebbe ontfan       < 11.368 Decken wilt die ick hebbe ontfaen/
12.366 deken wilt di ik hebbe ontfan       < 12.366 Decken wilt die ick hebbe ontfaen/
13.366 deken wilt di ik hebbe ontfan       < 13.366 Decken wilt die ick hebbe ontfaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.252 deken wil di ik heb ontfan          < 14.252 decken wil die ick heb ontfaen
```

```
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-14-="wille"|"wil" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
02.0355 10 ?comb.: 02-06-07-08-14-|09-10-11-12-13-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0355 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"ik" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0355 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 05 ?comb.: 02-14-|06-07-08-="heb"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="wille"|"wilt" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0355 10 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.356 want het is mins ondanks gedan          < 02.356 Want het is mijns ondancs ghedaen [320]
01.382 want ik hebt sonder dank gedan          < 01.382 Want ic hebt sond(er) danc ghedaen [344]
05.361 want het is bi mius ondanks gedan       < 05.361 Want het is by mijus ondancx ghedaen
06.362 want het is mir tegen minen wille gedan < 06.362 Want het js myr tegen mynen wille gedaen
07.361 want het is mir tegen minen wille gedan < 07.361 Want het is mir tege(n) myne(n) wille
(+)                                                                                    gedae(n)
08.362 want it is mir tegen minen willen gedan < 08.362 Want idt is myr tegen myne(n) wille(n)
(+)                                                                                      gedaen
09.359 want het is bi minen ondank gedan       < 09.359 Want het is by mynen ondanc gedaen
10.366 want het is bi minen ondank gedan       < 10.366 Want het is by mijnen ondanck ghedaen
11.369 want het is bi minen ondank gedan       < 11.369 Want het is by mijnen ondanck ghedaen/
12.367 want het is bi minen ondank gedan       < 12.367 Want het is by mijnen ondanck gedaen/
13.367 want het is bi minen ondank gedan       < 13.367 Want het is by mijnen ondanck gedaen/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.253 want het is bi min ondank gedan         < 14.253 want het is bij mijn ondanck gedaen
```

```
02.0356 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ondanks"|"tegen" (^:W2=Pp;4b-)
02.0356 10 ^comb.: 02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="ondanks"|"minen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0356 04  comb.: 02-05-|06-07-="ondanks"|"wille"
02.0356 08 ?comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="ondanks"|"ondank" (?<:affix(es);7a)
02.0356 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"bi" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0356 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tegen"|"bi" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0356 08  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="wille"|"ondank"
02.0356 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-14-);11a?
```

```
02.357 des is mi te mode herde we          < 02.357 Des is mi te moede herde wee [321]
01.383 dis es mi te mode we                < 01.383 Dies es mj te moede wee [345]
05.362 des es mi te mode herde we          < 05.362 Des es my te moede herde wee
06.363 des is mir tso mode herde we        < 06.363 Des is myr tzo mode herde wee
07.362 des is mir tso mode herde we        < 07.362 Des is myr tzo mode herdewee
08.363 des is mir tso mode herde we        < 08.363 Des is myr tzo mode herdewe.
09.360 dis dot mi den mot harde ser        < 09.360 Dies doet my den moet harde seer/
10.367 dis dot mi den mot herde ser        < 10.367 Dies doet my den moet herde seer
11.370 dis dot mi den mot harde ser        < 11.370 Dies doet my den moet harde seer/
12.368 dit dot mi den mot harde ser        < 12.368 Dit doet my den moet harde seer/
13.368 dit dot mi den mot harde ser        < 13.368 Dit doet my den moet harde seer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.254 dit dot min mot en herte ser        < 14.254 dit doet mijn moet en herte seer
```

```
02.0357     split: *herdewe* (in 07-) in t. 07-08- --> *herde we* (in 07-), based on t.
(+)                02-05-06-;6b
02.0357    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~we - ~mer) of texts 02-05- (near
(+)                02.357);T2?;9a
02.0357 09 ^comb.: 01-09-10-11-|02-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 08 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-07-08-="dit"|"des" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 08 ?comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-="is"|"dis" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0357 06 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 10 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0357 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0357 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0357 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0357 09 ?comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"mot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mode"|"mot" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W2=Au;4b-)
02.0357 10  comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="harde"|"mode"
02.0357 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="harde"|"herde" (<:e|1vow.;7b)
02.0357 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="harde"|"~we" (^wds r.p;5)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~we"|"~ser" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0357 07 ^comb.: 12-13-14-|01-09-10-11-="dit"|"dis" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0357 08 ?comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"den" (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
```

```
02.358 lantslot gi en sit mi nemmer mer    < 02.358 Lantsloet ghi en siet mi nemmermeer [322]
01.384 lanselot gi en sit mi nemmer me     < 01.384 Lanseloet ghi en siet mj ne(m)m(er)mee [346]
05.363 lanslot gi en sit mi nemmer mer     < 05.363 Lansloot ghij en siet mi nemmer meer
06.364 lanslot ir en sit mir nimmer me     < 06.364 Lansloot yr en seit myr nymmerme
07.363 lanslot ir en sit mir nimmer me     < 07.363 Lansloot yr en siet mir nymmermee
08.364 lanslot ir en sit mig nummerme      < 08.364 Lanslot yr en syet mych nummerme.
09.361 lanslot gi en sit mi nimmer mer     < 09.361 Lanslot ghy en siet my nimmermeer
10.368 lantslot gi en sit mi nimmer mer    < 10.368 Lantslot ghy en siet my nimmermeer
11.371 lanslot gi en sit mi nimmer mer     < 11.371 Lanslot ghy en siet my nimmermeer
12.369 lanslot gi en sit mi nimmer mer     < 12.369 Lanslot ghy en siet my nimmermeer/
13.369 lanslot gi en sit mi nimmer mer     < 13.369 Lanslot gy en siet my nimmermeer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.255 lanslot gi sit mi nimmer mer        < 14.255 lanslot ghij siet mij nimmermeer
```

```
02.0358     split: *nemmerme* (in 01-) in t. 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *nemmer me* (in
(+)                01-), based on t. 05-;6b
02.0358    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~we - ~mer) of texts 02-05- (near
(+)                02.357);T2?;9a
02.0358 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0358 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0358 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0358 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-14-="nemmer"|"nimmer" (<:e|1vow.;7b)
02.0358 11 ^comb.: 01-06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~me"|"~mer" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.359 ik wil gan dolen in dat forest      < 02.359 Ic wil gaen dolen in dat foreest [323]
01.385 ik wille gan dolen in dit forest    < 01.385 Ic wille gaen dolen in dit foreest [347]
05.364 ik wil gan dolen in dat forest      < 05.364 Ick wil gaen dolen in dat foreest
06.365 ig wil gan dolen in dit forest      < 06.365 Ich wil gaen dolen in dit foreest
07.364 ig wil gan dolen in di forest       < 07.364 Ich wil gaen dolen in die foreest
08.365 ig wil gan dwalen in di forest      < 08.365 Ich wil gaen dwalen in die foreest
09.362 ik wil gan dolen in dit forrest     < 09.362 Ic wil gaen dolen in dit Forreest/
10.369 ik wil gan dolen in dat forest      < 10.369 Ick wil gaen dolen in dat Foreest
11.372 ik wil gan dolen in dat forest      < 11.372 Ick wil gaen dolen in dat Foreest/
12.370 ik wil gan dolen in dat forest      < 12.370 Ick wil gaen dolen in dat Foreest/
13.370 ik wil gan dolen in dat forest      < 13.370 Ick wil gaen dolen in dat Foreest/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.256 ik wil gan dolen in dit forrest     < 14.256 ick wil gaen dolen in dit forreest
```

```
02.0359 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0359    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~forest - ~gist) of text 08- (near
(+)                02.359);T1?;vowels;9a
02.0359 10 ^comb.: 01-06-09-14-|02-05-10-11-12-13-="dit"|"dat" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0359 08 ^comb.: 07-08-|02-05-10-11-12-13-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0359 12 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-08-10-11-12-13-="~forrest"|"~forest" (<:2ch;6a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0359 06 ^comb.: 07-08-|01-06-09-14-="di"|"dit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.360 o vader o sone o hilige gest        < 02.360 O vader o sone o heylighe gheest [324]
01.386 o vader sone hilig gest             < 01.386 O vader sone heilich gheest [348]
05.365 o vader o sone o hilige gest        < 05.365 O vader o sone o heylige gheest
06.366 o vader o sone o hilige gest        < 06.366 O vader o sone o heylige geest
07.365 o vader o sone o hilge gest         < 07.365 O vader o sone o heylge geist
08.366 o vader o sone o hilge gist         < 08.366 O vader o sone o heylge geyst
09.363 o vader o sone o hilige gest        < 09.363 O Vader/ O Sone/ O Heylighe Gheest
10.370 o vader o sone o hilige gest        < 10.370 O Vader/ o Sone/ o Heylighe Gheest
11.373 o vader o sone o hilige gest        < 11.373 O Vader/ O Sone/ O Heylige Gheest/
12.371 o vader o sone o hilige gest        < 12.371 O Vader/ o Sone/ o Heylige Geest/
13.371 o vader o sone o hilige gest        < 13.371 O Vader/ o Sone/ o Heylige Geest/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.257 o vader o sone o hiligen gest       < 14.257 o vader o sone o heijlijgen geest
```

```
02.0360    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~forest - ~gist) of text 08- (near
(+)                02.359);T1?;vowels;9a
02.0360 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="hilge"|"hilige" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.361 ik bit u dat gi bewart min lif      < 02.361 Ic bid v dat ghi bewaert mijn lijf [325]
01.387 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 01.387 Ic bidde v dat ghi bewaert mij(n) lijf [349]
05.366 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 05.366 Ick bidde v dat ghi bewaert mijn lijf
06.367 ig bidde ug dat ir bewart min lif   < 06.367 Ich bidde vch dat yr bewaert myn lijf
07.366 ig bidde ug dat ir bewart min lif   < 07.366 Ich bidde vch dat yr bewaert myn lyf.
08.367 ig bidde ug dat ir verwart min lif  < 08.367 Ich bidde vch dat yr verwart myn lijff
09.364 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 09.364 Ic bidde u dat ghy bewaert myn Lijf/
10.371 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 10.371 Ick bidde u dat ghy bewaert mijn lijf
11.374 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 11.374 Ick bidde u dat ghy bewaert mijn Lijf/
12.372 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 12.372 Ick bidde u dat gy bewaert mijn/ Lijf/
13.372 ik bidde u dat gi bewart min lif    < 13.372 Ick bidde u dat gy bewaert mijn Lijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.258 ik bit u dat gi bewart mi lif       < 14.258 ick bid u dat ghij bewaert mij lijf
```

```
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0361 12 ^comb.: 02-14-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.362 dat ik nemmermer mans wif           < 02.362 Dat ic nemmermeer mans wijf [326]
01.388 dat ik nemmermer mans wif           < 01.388 Dat ic ne(m)m(er)meer mans wijf [350]
05.367 dat ik nemmermer mans wif           < 05.367 Dat ic nemmermeer mans wijf
06.368 dat ig mimmerme mannes wif          < 06.368 Dat ich mymmerme mannes wijf
07.367 dat ig nimmerme mannes wif          < 07.367 Dat ich nymmerme mannes wyf
08.368 dat ig nummerme mannes wif          < 08.368 Dat ich nummerme mannes wijff
09.365 dat ik nimmermer mans wif           < 09.365 Dat ic nimmermeer Mans Wijf
10.372 dat ik nimmermer mans wif           < 10.372 Dat ick nimmermeer mans wijf
11.375 dat ik nimmermer mans wif           < 11.375 Dat ick nimmermeer Mans wijf/
12.373 dat ik nimmermer mans wif           < 12.373 Dat ick nimmermeer mans wijf/
13.373 dat ik nimmermer mans wif           < 13.373 Dat ick nimmermeer mans wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.259 dat ik nimmermer mans wif           < 14.259 dat ick nimmermeer mans wijf
```

```
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0362 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mannes"|"mans" (<:e;?;6a)
```

```
02.363 worden mot tot minen sganden        < 02.363 Worden moet tot minen scanden [327]
01.389 werden en mot te minen sganden      < 01.389 Werden en moet te mine(n) scanden [351]
05.368 werden en mot tot minre sganden     < 05.368 Werden en moet tot mijnre schanden
06.369 warden mot tso minre sganden        < 06.369 Warden moit tzo mynre scanden
07.368 warden mot tso minre sgande         < 07.368 Warden moit tzo minre schande
08.369 warden mos tso minre sgande         < 08.369 Warden moisz tzo mynre schande
09.366 worden en mot tot minder sganden    < 09.366 Worden en moet tot mynder schanden
10.373 worden en mot tot minder sganden    < 10.373 Worden en moet tot mijnder schanden
11.376 worden en mot tot minder sganden    < 11.376 Worden en moet/ tot mijnder schanden/
12.374 worden mot tot minder sganden       < 12.374 Worden moet/ tot mijnder schanden/
13.374 worden mot tot minder sganden       < 13.374 Worden moet tot mijnder schanden/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.260 worden mot tot minder sganden       < 14.260 worden moet tot mynder schanden
```

```
02.0363 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0363 10 ?comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="warden"|"worden" (?<:vow.;7b)
02.0363 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0363 06 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-="minen"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0363 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="minen"|"~sgande" (^wds r.p;5)
02.0363 08 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-14-="minen"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0363 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~sgande"|"~sganden" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0363 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="werden"|"warden" (<:e|1vow.;7b)
02.0363 08 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-="warden"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0363 10 ^comb.: 05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0363 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~sgande"|"minder" (^wds r.p;5)
02.0363 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-05-09-10-11- (rest: 02-06-07-08-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.364 war ik kome in enige landen         < 02.364 Waer ic come in enighe landen [328]
01.390 war ik kome in enegen lande         < 01.390 Waer ic come in eneghe(n) lande [352]
05.369 war ik kome in enige landen         < 05.369 Waer ic come in eenighe landen
06.370 war ig kome in engen landen         < 06.370 Waer ich come in engen landen
07.369 war ig kome in in engen landen      < 07.369 Waer ich come in in engen landen
08.370 war ig kome in inigen landen        < 08.370 Waer ich kome in eynigen landen
09.367 war dat ik kome in enige landen     < 09.367 Waer dat ic kome in eenighe Landen/
10.374 war ik kome in enige landen         < 10.374 Waer ick come in eenighe landen
11.377 war ik kom in enige landen          < 11.377 Waer ick koom in eenige Landen/
12.375 war ik kom in enige landen          < 12.375 Waer ick koom in eenige Landen/
13.375 war ik kom in enige landen          < 13.375 Waer ick koom in eenige Landen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.261 war ik komen in enige landen        < 14.261 waer ick komen in eenige landen
```

```
02.0364 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0364 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="kom"|"kome" (<:fin-e;7a)
02.0364 10  comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="engen"|"enige"
```

```
02.365 dat ik mot bliven dat ik si         < 02.365 Dat ick moet bliuen dat ic si [329]
01.391 dat ik mot bliven dat ik si         < 01.391 Dat ic moet bliuen dat ic si [353]
05.370 dat ik mot bliven dat ik si         < 05.370 Dat ick moet bliuen dat ick si
06.371 dat ig mot bliven dat ig si         < 06.371 Dat ich moet bliuen dat ich sy
07.370 dat ig mot bliven dat ig si         < 07.370 Dat ich moet bliuen dat ich sy
08.371 dat ig mos bliven di ig si          < 08.371 Dat ich moisz blyuen dye ich sy
09.368 dat ik mot bliven di ik si          < 09.368 Dat ic moet blyven die ic zy/
10.375 dat ik mot bliven di ik si          < 10.375 Dat ick moet blijven die ick sy
11.378 dat ik mot bliven di ik si          < 11.378 Dat ick moet blijven die ick zy
12.376 dat ik mot bliven di ik si          < 12.376 Dat ick moet blijven die ick zy/
13.376 dat ik mot bliven di ik si          < 13.376 Dat ick moet blijven die ick zy/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.262 dat ik mot bliven di ik si          < 14.262 dat ick moet blijven die ick sij
```

```
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-|08-09-10-11-12-13-14-="dat2"|"di" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.366 dat bit ik maria der maget vri      < 02.366 Dat bid ic maria der maghet vri
(+)                                                                  [fo.-B2v-][330]
01.392 dis bit ik u moder ende maget vri   < 01.392 Dies biddic v moeder en(de) mag(et) vri [354]
05.371 dat bit ik mariam der maget vri     < 05.371 Dat bid ick mariam der maghet vry
06.372 dat bidde ig maria der maget vri    < 06.372 Dat bidde ich maria der maget vry
07.371 dat bidde ig maria di maget vri     < 07.371 Dat bidde ich maria die maget vry
08.372 dat bidde ig maria di maget vri     < 08.372 Dat bidde ich maria die maget vry
09.369 dat bidde ik u mari maget vri       < 09.369 Dat bidde ic u Marie Maghet vry
10.376 dat bidde ik maria di maget vri     < 10.376 Dat bidde ick Maria die Maghet vry
11.379 dat bidde ik u maria maget vri      < 11.379 Dat bidde ick u Maria Maget vry
12.377 dat bidde ik u maria maget vri      < 12.377 Dat bidde ick u Maria Maget vry/ [fo.-A4v-]
13.377 dat bidde ik u maria maget vri      < 13.377 Dat bidde ick u Maria Maget vry/ [fo.-A4v-]
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.263 dat bit ik u maria maget vri        < 14.263 dat bid ick u marija maget vrij
```

```
02.0366     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-14-;6b
02.0366 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0366 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0366 06 ^comb.: 02-05-06-|07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0366 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0366 12 ^treat: 5ch.wrd "maria" in 02-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-09-);11a?
```

```
02.367 di fontine alle suverhit            < 02.367 Die fonteyne alle suuerheyt [331]
01.393 fontine alder suverhit              < 01.393 Fonteine alder suuerheit [355]
05.372 di fontine van alder suverhit       < 05.372 Die fonteyne van alder suuerheyt
06.373 di fontine van aller suverhit       < 06.373 Die fonteyne van aller suuerheit
07.372 di fontine van aller suverhit       < 07.372 Die fonteine van aller suuerheit.
08.373 di fontine van aller suverhit       < 08.373 Die fonteyne van aller suuerheit
09.370 di fontine van alle suverhit        < 09.370 Die Fonteyne van alle suyverheyt/
10.377 di fontine van alle suverhit        < 10.377 Die Fonteyne van alle suyverheyt
11.380 di fontine van alle suverhit        < 11.380 Die Fonteyne van alle suyverheydt/
12.378 di fontine van alle suverhit        < 12.378 Die Fonteyne van alle suyverheyd/
13.378 di fontine van alle suverhit        < 13.378 Die Fonteyne van alle suyverheyd/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.264 di fontine van alle suverhit        < 14.264 die fonteijne van alle suijverheyt
```

```
02.0367 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="alder"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0367 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="aller"|"alle" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0367 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="alder"|"aller" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0367 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.368 dat mi nemmermer dorperhit          < 02.368 Dat mi nemmermeer dorperheyt [332]
01.394 dat mi nemmer dorperhit             < 01.394 Dat mj ne(m)meer dorperheit [356]
05.373 dat mi nemmermer dorperhit          < 05.373 Dat mi nemmermeer dorperheyt
06.374 dat mir nimme dorperhit             < 06.374 Dat myr nymmme dorperheit
07.373 dat mir nimmerme dorperhit          < 07.373 Dat myr nimmerme dorperheit.
08.374 dat mir nummerme dorperhit          < 08.374 Dat myr nummerme dorperheit
09.371 dat mi nimmermer dorperhit          < 09.371 Dat my nimmermeer dorperheyt
10.378 dat ik nimmermer dorperhit          < 10.378 Dat ick nimmermeer dorperheyt
11.381 dat mi nimmermer dorperhit          < 11.381 Dat my nimmermeer dorperheydt/
12.379 dat mi nimmermer dorperhit          < 12.379 Dat my nimmermeer dorperheyd/
13.379 dat mi nimmer dorperhit             < 13.379 Dat my nimmeer dorperheyd/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.265 dat mi not dorperhit                < 14.265 dat mij noeyt dorperheyt
```

```
02.0368 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0368 06 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.369 gen man te voren leggen en mot      < 02.369 Gheen man te voren legghen en moet [333]
01.395 gen man te voren leggen en mot      < 01.395 Gheen man te vore(n) legghe(n) en moet [357]
05.374 gen man te voren leggen en mot      < 05.374 Gheen man te voren leggen en moet
06.375 gin man tso voren leggen en mot     < 06.375 Gheyn man tzo voren leggen en moet
07.374 gin man tso voren en leggen en mot  < 07.374 Geyn man tzo voren en leggen en moet.
08.375 gin man tso voren leggen en mot     < 08.375 Geyn man tzo voren leggen en moet
09.372 gen man te voren leggen en mot      < 09.372 Gheen Man te voren legghen en moet/
10.379 gen man te voren leggen mot         < 10.379 Gheen man te voren legghen moet
11.382 gen man te voren leggen mot         < 11.382 Gheen man te vooren leggen moet/
12.380 gen man te voren leggen mot         < 12.380 Geen Man te vooren leggen moet/
13.380 gen man te voren leggen mot         < 13.380 Geen Man te vooren leggen moet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.266 gen man te voren leggen mot         < 14.266 geen man te vooren leggen moet
```

```
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0369 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09- (rest: 10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.370 des bit ik maria dot hor otmot        < 02.370 Des bid ic maria doet hoer oetmoet [334]
01.396 dis bit ik u fontine der dogden vlot  < 01.396 Dies biddic v fonteine d(er) doghde(n)
(+)                                                                              vloet [358]
05.375 des bidde ik mariam dor har otmot     < 05.375 Des bidde ick mariam door haer ootmoet
06.376 des bidde ig maria dor har otmot      < 06.376 Des bidde ich maria doir haer oytmoit
07.375 des bidde ig maria dor ir otmot       < 07.375 Des bidde ich maria doir yr oytmoit
08.376 des bidde ig maria dor ir otmot       < 08.376 Des bidde ich maria doir yr oytmoit
09.373 des bidde ik maria dor har otmot      < 09.373 Des bidde ic Maria door haer ootmoet
10.380 des bidde ik maria dor har otmot      < 10.380 Dees bidde ick Maria door haar ootmoet
11.383 des bit ik maria dur har otmot        < 11.383 Des bid ick Maria deur haer ootmoet
12.381 des bit ik maria dur har otmot        < 12.381 Des bid ick Maria deur haer ootmoet/
13.381 des bit ik maria dur har otmot        < 13.381 Des bid ick Maria deur haer ootmoet/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.267 dat bit ik u maria dur u otmot        < 14.267 dat bid ick u marya duer u ootmoet
=============================================================================================
02.0370     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-11-12-13-14-;6b
02.0370 12 ^comb.: 01-02-11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0370 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="u"|"ig" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 10 ^comb.: 11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0370 09 ^comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0370 12 ^treat: 5ch.wrd "maria" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.371 der warder moder ende maget rin     < 02.371 Der waerder moeder en(de) maghet reyn [335]
01.397 werde moder ende maget rine         < 01.397 Werde moeder en(de) mag(et) reine [359]
05.376 der werder moder ende maget rine    < 05.376 Der weerder moeder ende maghet reyne
06.377 der warde moder int maget rin       < 06.377 Der waerde moder ind maget reyn
07.376 der warde moder int maget rin       < 07.376 Der waerde moder ind maget rein
08.377 der werde moder unt maget rin       < 08.377 Der werde moder vnd maget reyn
09.374 de warde moder ende maget rine      < 09.374 De waerde Moeder ende Maghet reyne
10.381 der werde moder ende maget rine     < 10.381 Der weerde moeder ende maghet reyne
11.384 de warde moder ende maget rine      < 11.384 De waerde Moeder ende Maget reyne/
12.382 de warde moder ende maget rine      < 12.382 De waerde Moeder ende Maget reyne.
13.382 de warde moder ende maget rine      < 13.382 De waerde Moeder ende Maget reyne.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.268 de warde moder en maget rene        < 14.268 de waerde moeder en maget reene
=============================================================================================
02.0371    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rene - ~fontine) of text 14- (near
(+)                02.371);T1?;vowels;9a
02.0371 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="de"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0371 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0371 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~rin"|"~rine" (<:fin-e;7a)
02.0371 10 ^comb.: 01-08-10-|06-07-09-11-12-13-14-="werde"|"warde" (<:e|1vow.;7b)
02.0371 08 ^comb.: 01-08-10-|09-11-12-13-14-="werde"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.372 ik si ginder stan en fontin         < 02.372 Ic sie ghinder staen een fonteyn [336]
01.398 ik si ginder ene sgone fontine      < 01.398 Ic sie gind(er) ene scone fonteine [360]
05.377 ik si ginder stan en fontine        < 05.377 Ick sie ghinder staen een fonteyne
06.378 ig se ginder stan in fontin         < 06.378 Ich se gynder staen eyn fonteyn
07.377 ig se ginder stan in fontin         < 07.377 Ich se ginder staen eyn fontein
08.378 ig si ginder stan in fontin         < 08.378 Ich sie gynder staen eyn fonteyn
09.375 ik si ginder stan en fontine        < 09.375 Ic zie ginder staen een Fonteyne
10.382 ik sin ginder stan en fontine       < 10.382 Ick sien ghinder staen een Fonteyne
11.385 ik si ginder stan en fontine        < 11.385 Ick sie ginder staen een Fonteyne/
12.383 ik si ginder stan en fontine        < 12.383 Ick sie ginder staen een Fonteyne/
13.383 ik si ginder stan en fontine        < 13.383 Ick sie ginder staen een Fonteyne/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.269 ik sin ginter stan en fontine       < 14.269 ick sien ginter staen een fonteeijne
=============================================================================================
02.0372    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rene - ~fontine) of text 14- (near
(+)                02.371);T1?;vowels;9a
02.0372 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 10 ^comb.: 10-14-|01-02-05-08-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0372 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~fontin"|"~fontine" (<:fin-e;7a)
02.0372 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="se"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.373 dar op wil ik gan nemen rust        < 02.373 Daer op wil ic gaen nemen rust [337]
01.399 dar op wil ik gan nemen rast        < 01.399 Daer op willic gae(n) nemen rast [361]
05.378 dar op wil ik gan nemen raste       < 05.378 Daer op wil ick gaen nemen raste
06.379 dar op wil ig gan nemen rast        < 06.379 Daer op wil ich gaen nemen rast
07.378 dar op wil ig gan nemen rast        < 07.378 Daer op wil ich gaen nemen rast
08.379 dar up wil ig gan unt nemen rast    < 08.379 Dair vp wil ich gaen vnd nemen rast
09.376 ende ik wil dar op nemen rast       < 09.376 Ende ic wil daer op nemen rast/
10.383 ende ik wil dar op nemen rast       < 10.383 Ende ick wil daer op nemen rast
11.386 ende ik wil dar op nemen rast       < 11.386 Ende ick wil daer op nemen rast/
12.384 ende ik wil dar op nemen rast       < 12.384 Ende ick wil daer op nemen rast/
13.384 ende ik wil dar op nemen rast       < 13.384 Ende ick wil daer op nemen rast/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.270 ik wil dar op nemen rast            < 14.270 ick wil daer op nemen rast
```

```
02.0373     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-07-08-;6b
02.0373 09 ?obs01: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "wil"-"ik" (T2);8;
02.0373 09 ?obs02: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "op"-"ik" (T2);8;
02.0373 09 ?obs03: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "dar"-"ik" (T2);8;
02.0373 11 ?obs04: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-: W.O "op"-"wil" (T2);8;
02.0373 12 ?obs05: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-: W.O "dar"-"wil" (T2);8;
02.0373    ?obs06: conventions pure rhyme violated in pair (~rust - ~gevast) of text 02- (near
(+)                02.373);T1?;vowels;9a
02.0373 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0373 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0373 12 ^treat: 4ch.wrd "~rast" in 01-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0373 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-);11a?
```

```
02.374 ik heb so lange tit gevast          < 02.374 Ick heb soe langhe tijt gheuast [338]
01.400 ik hebbe so langen tit gevast       < 01.400 Ic hebbe soe langhe(n) tijt ghevast [362]
05.379 ik hebbe so langen tit gevast       < 05.379 Ick hebbe soo langhen tijt gheuast
06.380 ig hebbe so lange tsit gevast       < 06.380 Ich hebbe so lange tzijt geuast
07.379 ig hebbe so lange tsit gevast       < 07.379 Ich hebbe soe lange tzijt geuast
08.380 ig han so lange tsit gevast         < 08.380 Ich hain so lange tzijt geuast
09.377 ik hebbe so langen tit gevast       < 09.377 Ic hebbe soo langhen tijt ghevast
10.384 ik hebbe so langen tit gevast       < 10.384 Ick hebbe soo langhen tijt ghevast
11.387 ik hebbe so lange tit gevast        < 11.387 Ick hebbe soo lange tijt gevast
12.385 ik hebbe so lange tit gevast        < 12.385 Ick hebbe soo lange tijdt gevast/
13.385 ik hebbe so lange tit gevast        < 13.385 Ick hebbe soo lange tijd gevast/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.271 ik hebbe so langen tit gevast       < 14.271 ick hebbe soo langen tyt gevast
```

```
02.0374    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rust - ~gevast) of text 02- (near
(+)                02.373);T1?;vowels;9a
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0374 12 ^comb.: 01-05-09-10-14-|02-06-07-08-11-12-13-="langen"|"lange" (<:fin-n;7a)
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"tit" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0374 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.375 dat ik heb honger ende dorst        < 02.375 Dat ic heb hongher ende dorst [339]
01.401 dat ik hebbe honger ende dorst      < 01.401 Dat ic hebbe hongher en(de) dorst [363]
05.380 dat ik heb honger ende dorst        < 05.380 Dat ick heb hongher ende dorst
06.381 dat ig hebbe honger int dorst       < 06.381 Dat ich hebbe honger ind dorst
07.380 dat ig hebbe honger int dorst       < 07.380 Datich hebbe honger ind dorst
08.381 dat ig have honger unt dorst        < 08.381 Dat ich haue honger vnd dorst
09.378 so dat ik honger hebbe ende dorst   < 09.378 Soo dat ic hongher hebbe ende dorst/
10.385 so dat ik honger hebbe ende dorst   < 10.385 Soo dat ick hongher hebbe ende dorst
11.388 so dat ik honger hebbe ende dorst   < 11.388 Soo dat ick honger hebbe ende dorst
12.386 so dat ik honger hebbe ende durst   < 12.386 Soo dat ick honger hebbe ende durst/
13.386 so dat ik honger hebbe ende durst   < 13.386 Soo dat ick honger hebbe ende durst/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.272 so dat ik honger hebbe en dorst     < 14.272 soo dat ick honger hebbe en dorst
```

```
02.0375     split: *datig* in t. 07- --> *dat ig*, based on t.
(+)                01-02-05-06-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0375    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lost) of texts
(+)                01-02-05-06-07-08- (near 02.375);T2?;9a
02.0375    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lust) of text 09-11-14-
(+)                (near 02.375);T2?;9a
02.0375    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~durst - ~lust) of texts 12-13- (near
(+)                02.375);T2?;9a
02.0375 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0375 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-14-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0375 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0375 12 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-="~durst"|"~dorst" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0375 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.376 ende te drinken groten lost         < 02.376 Ende te drincken groten lost [340]
01.402 ik hebbe te drinkene so groten lost < 01.402 Ic hebbe te drinckene soe g(ro)te(n) lost
(+)                                                                                    [364]
05.381 ende te drinken so groten lost      < 05.381 Ende te drincken soo grooten lost
06.382 unt tso drinken grose lost          < 06.382 Vnd tzo drincken grose lost
07.381 int tso drinken grose lost          < 07.381 Ind tzo drincken grose lost
08.382 int tso drinken grosse lost         < 08.382 Ind tzo drincken groisse lost
09.379 ende te drinken so groten lust      < 09.379 Ende te drincken soo grooten lust
10@                                        < 10=>@
11.389 ende te drinken ser groten lust     < 11.389 Ende te drincken seer grooten lust/
12.387 ende te drinken ser groten lust     < 12.387 Ende te drincken seer groten lust/
13.387 ende te drinken ser groten lust     < 13.387 Ende te drincken seer groten lust/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.273 en te drinken so groten lust        < 14.273 en te drincken soo grooten lust
```

```
02.0376 12 ^obs01: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0376    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lost) of texts
(+)                01-02-05-06-07-08- (near 02.375);T2?;9a
02.0376    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lust) of text 09-11-14-
(+)                (near 02.375);T2?;9a
02.0376    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~durst - ~lust) of texts 12-13- (near
(+)                02.375);T2?;9a
02.0376 08 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0376 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0376 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="int"|"te" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0376 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-14-="grose"|"groten" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0376 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="~lust"|"~lost" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0376 06 ^comb.: 06-07-|01-05-09-14-="grose"|"so" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0376 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-09-14-="ser"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0376 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="grose"|"ser" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
```

```
02.377 dat ik nit langer en kan gedragen            < 02.377 Dat ick niet langher en can
(+)                                                                          ghedragen [341]
02.378 en ridder ret jagen                          < 02.378 Een ridder reedt iaghen [342]
02.379                                              < 02.379 [G/L woodcut 4] [fo.-B3r-][342]
01.403 dat iks nit langer en kan gedragen           < 01.403 Dat icx n(iet) langher en can
(+)                                                                          gedrage(n) [365]
05.382 dat iks nit langer en kan verdragen          < 05.382 Dat icx niet langher en can
(+)                                                                            verdraghen
05.383 ho dat en edel ridder vor jagen dar hi di    < 05.383 @ Hoe dat een edel ridder voer
(+)                                                                 iagen daer hij dye [fo.-B2r-]
05.384 sgone sandrine vant op di fontine di welke   < 05.384 scoone sandrijne vant op die
(+)                                                                       fonteyne dye welcke
05.385 hem serwel behagde overmidts harder sgon     < 05.385 hem seerwel behaechde ouermidts
(+)                                                                        haerder schoo(n)
05.386 hit dat hise name te wive                    < 05.386 heyt dat hijse name te wijue
05.387                                              < 05.387 [A/M woodcut 4]
06.383 dat ig it nit langer en kan gedragen         < 06.383 Dat ich it neit langer en kan
(+)                                                                            gedraghen
06.384 hir na volget ho in ritter wis jagen         < 06.384 @ Hier na volget hoe eyn ritter wys
(+)                                                                          jagen [fo.-B2r-]
06.385 rit int sag in son jonkvrawe op              < 06.385 reyt ind saiech eyn soen joncvrauwe
(+)                                                                                        op
06.386 iner fontine stan                            < 06.386 eyner fonteine staen.
06.387                                              < 06.387 [K/W woodcut 3]
07.382 dat ig it nit langer en kan gedragen         < 07.382 Dat ich idt niet langer en kan
(+)                                                                             gedragen
07.383 hir na volget ho in ritter wis jagen         < 07.383 @ Hier na volghet hoe ein ritter
(+)                                                                     wys jaghen [fo.-B2r-]
07.384 rit int sag in sgon jonkvrawe op iner        < 07.384 reit ind sach eyn schoen joncvrauwe
(+)                                                                              op einer
07.385 fontine stan                                 < 07.385 fonteyne staen.
07.386                                              < 07.386 [K/G woodcut 3]
08.383 dat ig it nit langer kan gedragen            < 08.383 Dat ich idt niet langer kan gedragen
08.384 hir na volget wi in ritter us jagen rit int sag < 08.384 @ Hier na volget wie eyn ritter
(+)                                                                visz jagen reit ind sach [fo.-B2r-]
08.385 in sgon junfrawe up iner fontinen stan       < 08.385 eyn schoen junffrauwe vp eyner
(+)                                                                          Fonteynen staen.
08.386                                              < 08.386 [K/K woodcut 3]
09.380 dat ik t nit langer en kan verdragen         < 09.380 Dat ict niet langher en kan
(+)                                                                            verdraghen.
09.381 ho di edel ridder vor jagen dar hi di sgone sandrin < 09.381 Hoe die Edel Ridder voer
(+)                                                                Iaghen/ daer hy die schoone Sandrijn
09.382 vant op di fontin di welke hem ser wel behagde overmits < 09.382 vant op die Fonteyn/ die
(+)                                                                welcke hem seer wel behaechde/ overmits
09.383 har sgonhit also dat hise te wive nam        < 09.383 haer schoonheyt/ alsoo dat hyse te
(+)                                                                             Wijve nam.
10.386 dat ik t nit langer en kan verdragen         < 10.386 Dat ickt niet langher en can
(+)                                                                            verdraghen.
10.387 ho di edel ridder vor jagen dar hi di        < 10.387 Hoe die edel Ridder voer iagen daer
(+)                                                                          hy die [fo.-B2v-]
10.388 sgone sandrin vant op de fontine de welke    < 10.388 schoone Sandrijn vant op de
(+)                                                                       Fonteyne/ de welcke
10.389 hem ser wel behagde overmits har sgon        < 10.389 hem seer wel behaechde overmits
(+)                                                                           haer schoon-
10.390 hit also dat hise te wive nam                < 10.390 heyt/ alsoo dat hyse te Wijve nam.
10.391                                              < 10.391 [A/LI woodcut 3]
11.390 dat ik t nit langer kan verdragen            < 11.390 Dat ick ’t niet langer can
(+)                                                                            verdragen.
11.391 ho di edel ridder vor jagen dar hi de sgone  < 11.391 Hoe die edel Ridder voer Iaghen
(+)                                                                           daer hy de schoone
11.392 sandrin vant bi de fontin de welke hem ser behagde overmits < 11.392 Sandrijn vant by de
(+)                                                                Fonteyn/ de welcke hem seer behaechde
(+)                                                                                        overmits
11.393 har sgonhit dat hise ten wive nam            < 11.393 haer schoonheydt dat hyse ten Wijve
(+)                                                                                            nam.
12.388 dat ik t nit langer kan verdragen            < 12.388 Dat ick ’t niet langer kan
(+)                                                                            verdragen.
12.389 ho di edel ridder vor ut jagen dar hi di     < 12.389 Hoe die Edel Ridder voer uyt
(+)                                                                         Iaegen/ daer hy die
12.390 sgone sandrin vont bi en fontin dewelke hem ser be < 12.390 Schone Sandrijn vont by een
(+)                                                                    Fonteyn/ dewelcke hem seer be-
12.391 hagde dor har sgonhit dat hise ten wive nam  < 12.391 haeghde/ door haer schoonheyd/ dat
(+)                                                                       hyse ten Wijve nam.
12.392                                              < 12.392 [U/P woodcut 3]
13.388 dat ik t nit langer kan verdragen            < 13.388 Dat ick ’t niet langer kan
(+)                                                                            verdragen.
13.389 ho di edel ridder vor ut jagen dar hi di     < 13.389 Hoe die Edel Ridder voer uyt
(+)                                                                         Iaegen/ daer hy die
13.390 sgone sandrin vont bi en fontin dewelke hem ser be < 13.390 Schone Sandrijn vont by een
(+)                                                                    Fonteyn/ dewelcke hem seer be-
13.391 hagde dor har sgonhit dat hise ten wive nam  < 13.391 haeghde/ door haer schoonheyd/ dat
(+)                                                                       hyse ten Wijve nam.
13.392                                              < 13.392 [U/LE woodcut 3]
03*                                                 < 03=>*
03.3                                                < 03.3 [G/DH woodcut 1] [fo.-B3r?-]
04*                                                 < 04=>*
14.274 dat ik het nit langer en kan verdragen       < 14.274 dat ick het niet langer en kan
(+)                                                                            verdragen
```

```
02.0377     split: *ikt* (in 09-) in t. 09-10- --> *ik t* (in 09-), based on t. 11-12-13-;6b
02.0377 12 ?obs01: 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|01-14-: TWO or more rules (T2);11b;
(+)                philologist...
02.0377 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="iks"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="it"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0377 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~gedragen"|"~verdragen"
(+)                (?<:affix(es);7a)
02.0377 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="iks"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0377 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="iks"|"it" (^:W2=Pn;4b-)
02.0377 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="iks"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0377 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="it"|"t" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0377 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-10-14- (rest: 08-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0377 12 ^treat: 3ch.wrd "iks" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.380 en ridder                          < 02.380     Een ridder [fo.-B3v-][342]
01.403 en ridder                          < 01.403     @ Een ridder [366]
05.388 en ridder                          < 05.388     [Een ridder]
06.388 in ritter                          < 06.388     @ Eyn ritter [fo.-B2v-]
07.387 in ritter                          < 07.387     Eyn ritter. [fo.-B2v-]
08.387 in ritter                          < 08.387     Eyn ritter [fo.-B2v-]
09.384 di ridder                          < 09.384     [Die Ridder] [fo.-B2v-]
10.392 den ridder                         < 10.392     Den Ridder
11.394 de ridder                          < 11.394     De Ridder.
12.393 de ridder                          < 12.393     De Ridder.
13.393 de ridder                          < 13.393     De Ridder.
03.4   en ridder                          < 03.4       Een ridder [fo.-B3v?-]
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0380 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0380 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-03-05-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0380 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a) (clause
(+)                headers;7d)
02.0380 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"de" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.381 nu got wawts ik var jagen          < 02.381 Nv god wouts ic vaer iaghen [342]
01.405 nu wawts got ik wille varen jagen  < 01.405 @ Nu wouts god ic wille vare(n) jaghen
(+)                                                                        [fo.226r][366]
05.389 nu got wawts ende ik var jagen     < 05.389 Nv god wouts ende ic vaer iaghen
06.389 nu got wolts ig varen jagen        < 06.389 Nu got wolts ich varen jaghen
07.388 nu got wolts ig varen jagen        < 07.388 Nu got wolts ich varen jaghen
08.388 nu got wolts ig varen jagen        < 08.388 Nu got wolts ich varen jagen
09.385 nu got wawts ende ik var jagen     < 09.385 NV God wouts ende ic vaer jaghen/
10.393 nu got wawt ende ik var jagen      < 10.393 NV Godt wout ende ick vaer iaghen
11.395 nu got wawet ende ik var jage      < 11.395 NV Godt wouwet ende ick vaer Iage
12.394 nu got wawet ende ik var jagen     < 12.394 NU Godt wouwet ende ick vaer jagen
13.394 nu got wawet ende ik var jagen     < 13.394 NU Godt wouwet ende ick vaer jagen
03.5   nu got wawts ik var jagen          < 03.5   Nv god wouts ic vaer iaghen
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0381 05 ^obs01: 01-|02-03-05-09-: W.O "wawts"-"got" (T1);8;
02.0381 08  comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-="wolts"|"wawts"
02.0381 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-03-05-09-="wawet"|"wawts" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
02.0381 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="wolts"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0381 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0381 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="varen"|"var" (<:fin-en;7a)
02.0381 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wolts"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0381 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0381 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="wolts"|"wawet"
02.0381 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-);11a?
```

```
02.382 ik bidde gode van den tron         < 02.382 Ic bidde gode vanden troen [343]
01.406 ik bidde gode van den trone        < 01.406 Ic bidde gode vanden trone [367]
05.390 ik bidde got ut den trone          < 05.390 Ick bidde god wt den troone
06.390 ig bidde gode van dem trone        < 06.390 Ich bidde gode van dem throne
07.389 ig bidde got van dem trone         < 07.389 Ich bidde got van dem throne.
08.389 ig bidde got van dem trone         < 08.389 Ich bidde got van dem throne
09.386 ik bidde got ut den trone          < 09.386 Ic bidde God wt den Throone/
10.394 ik bidde got ut den trone          < 10.394 Ick bidde Godt wt den Throone
11.396 ik bidde got ut den trone          < 11.396 Ick bidde Godt uyt den Throone
12.395 ik bidde got ut den trone          < 12.395 Ick bidde Godt uyt den Throone/
13.395 ik bidde got ut den trone          < 13.395 Ick bidde Godt uyt den Throone/
03.6   ik bidde gode van den tron         < 03.6   Ick bidde gode vanden troen
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0382     split: *vanden* (in 01-) in t. 01-02-03- --> *van den* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-;6b
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 01-02-03-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0382 12 ^comb.: 01-02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~tron"|"~trone" (<:fin-e;7a)
```

```
02.383 ende maria di maget sgon           < 02.383 Ende maria die maghet schoen [344]
01.407 ende marin der maget sgone         < 01.407 En(de) marien der maghet scoene [368]
05.391 ende marin der maget sgone         < 05.391 Ende marien der maget schoone
06.391 int marin de maget sgone           < 06.391 Ind marien de maget schone
07.390 int marin di maget sgone           < 07.390 Ind marien die maget schone
08.390 int marin di maget sgone           < 08.390 Ind marien die maget schone
09.387 ende maria de maget sgone          < 09.387 Ende Maria de Maghet schoone
10.395 ende maria de maget sgone          < 10.395 Ende Maria de Maghet schoone
11.397 ende maria de maget sgone          < 11.397 Ende Maria de Maghet schoone
12.396 ende maria de maget sgone          < 12.396 Ende Maria de Maget schoone/
13.396 ende maria de maget sgone          < 13.396 Ende Maria de Maget schoone/
03.7   ende maria di maget sgon           < 03.7   Ende maria die maghet schoon
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0383 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0383 12 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-03-09-10-11-12-13-="marin"|"maria" (^:names with > prox.
(+)                0.80;7d)
02.0383 06 ^comb.: 01-05-|02-03-07-08-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0383 10 ^comb.: 02-03-07-08-|06-09-10-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0383 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sgon"|"~sgone" (<:fin-e;7a)
02.0383 08 ^comb.: 01-05-|06-09-10-11-12-13-="der"|"de" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
```

```
02.384 dat si mi huden bewaren mot        < 02.384 Dat si mi huden bewaren moet [345]
01.408 dat si mi heden bewaren mot        < 01.408 Dat si mj heden bewaren moet [369]
05.392 dat hi mi huden bewaren mot        < 05.392 Dat hi mi huden bewaren moet [fo.-B2v-]
06.392 dat si mi huden bewaren mot        < 06.392 Dat sy my huden bewaren moet
07.391 dat si mi huden bewaren mot        < 07.391 Dat sie my huden bewaren moet
08.391 dat si mig hude bewaren mot        < 08.391 Dat sy mich hude bewaren moet
09.388 dat si mi huden bewaren mot        < 09.388 Dat zy my huyden bewaren moet/
10.396 dat si mi heden bewaren mot        < 10.396 Dat sy my heden bewaren moet
11.398 dat si mi huden bewaren mot        < 11.398 Dat zy my huyden bewaren moet
12.397 dat si mi huden bewaren mot        < 12.397 Dat sy my huyden bewaeren moet/
13.397 dat si mi huden bewaren mot        < 13.397 Dat sy my huyden bewaeren moet/
03.8   dat si mi huden bewaren mot        < 03.8   Dat si mi huden bewaren moet
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0384 11 ^comb.: 01-10-|02-03-05-06-07-09-11-12-13-="heden"|"huden" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.385 ende geven mi graki ende spot      < 02.385 Ende gheuen mi gracie ende spoet [346]
01.409 ende grati wil geven ende spot     < 01.409 En(de) gratie wil gheuen en(de) spoet [370]
05.393 ende geven mi graki ende spot      < 05.393 Ende gheuen mi gracie ende spoet
06.393 int geven mir graki int spot       < 06.393 Ind geuen myr gracie ind spoit
07.392 int geven mir graki int spot       < 07.392 Ind geuen myr gracie ind spoit
08.392 int geven mir graki unt spot       < 08.392 Ind geuen myr gracie vnd spoit.
09.389 ende geven mi grati sot            < 09.389 Ende gheven my gratie soet
10.397 ende geve mi grati ende spot       < 10.397 Ende gheve my gratie ende spoet
11.399 ende geve mi grati sot             < 11.399 Ende geve my gratie soet/
12.398 ende geve mi grati sot             < 12.398 Ende geve my gratie soet/
13.398 ende geve mi grati sot             < 13.398 Ende geve my gratie soet/
03.9   ende geven mi graki ende spot      < 03.9   Ende gheuen mi gracie ende spoet
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0385 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0385 12 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-09-="geve"|"geven" (<:fin-n;7a)
02.0385 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0385 12  comb.: 02-03-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="graki"|"grati"
02.0385 07 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-10-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0385 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-10-="~sot"|"ende2" (^wds r.p;5)
02.0385 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot" (wds r.p;5)
02.0385 08 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-="int2"|"grati" (^:W1=Co;4b-)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="mir"|"geve" (^:W1=Pn;4b-)
02.0385 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="int2"|"~sot" (^wds r.p;5)
```

```
02.386 dat ik mot jagen ende vangen        < 02.386 Dat ic moet iaghen ende vanghen [347]
01.410 dat ik mot jagen ende vangen        < 01.410 Dat ic moet jaghen en(de) vange(n) [371]
05.394 dat ik mot jagen ende vangen        < 05.394 Dat ic moet iaghen ende vanghen
06.394 dat ig mot jagen int vangen         < 06.394 Dat ich moit jaghen ind vanghen
07.393 dat ig mot jagen int vangen         < 07.393 Dat ich moet iaghen ind vangen
08.393 dat ig mos jagen unt vangen         < 08.393 Dat ich moisz jagen vnd vangen
09.390 dat ik mot jagen ende vangen        < 09.390 Dat ic moet Iaghen ende vanghen/
10.398 dat ik mot jagen ende vangen        < 10.398 Dat ick moet iaghen ende vanghen
11.400 dat ik mot jagen ende vangen        < 11.400 Dat ick moet jagen ende vangen
12.399 dat ik mot jagen ende vangen        < 12.399 Dat ick moet Iagen ende vangen/
13.399 dat ik mot jagen ende vangen        < 13.399 Dat ick moet Iagen ende vangen/
03.10  dat ik mot jagen ende vangen        < 03.10  Dat ic moet iaghen ende vanghen
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0386 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0386 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.387 want ik seker en vink in langen     < 02.387 Want ic seker en vinc in langhen [348]
01.411 want seker ik en vink in langen     < 01.411 Want seker ic en vinc in langhen [372]
05.395 want ik seker en vink in langen     < 05.395 Want ick seker en vinck in langhen
06.395 wan ig seger en vink in langen      < 06.395 Wan ich seger en vinck in langhen
07.394 wan ig seker en vink in langen      < 07.394 Wan ich seker en vinck in langhen
08.394 want ig siger en vink in langen     < 08.394 Want ich sicher en vinck in langen
09.391 want ik en vink seker in langen     < 09.391 Want ic en vinc seker in langhen
10.399 want ik seker en ving in langen     < 10.399 Want ick seker en vingh in langhen
11.401 want ik en vink seker in langen     < 11.401 Want ick en vinck seker in langen/
12.400 want ik en ving seker in langen     < 12.400 Want ick en vingh seker in langen/
13.400 want ik en ving seker in langen     < 13.400 Want ick en vingh seker in langen/
03.11  want ik seker en vink in langen     < 03.11  Want ic seker en vinc in langhen
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0387 07 ^obs01: 09-11-|01-02-03-05-07-: W.O "vink"-"seker" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0387 10 ^obs02: 09-11-12-13-|01-02-03-05-07-10-: W.O "en"-"seker" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0387 09 ^obs03: 01-|02-03-05-09-10-11-12-13-: W.O "seker"-"ik" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="wan"|"want" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 10-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-09-11-="ving"|"vink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0387 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-03-05-07-09-10-11-12-13- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.388 des ik mi in t herte sgoffire       < 02.388 Des ic mi int herte scoffiere [349]
01.412 dis ik mi van regte sgofire         < 01.412 Dies ic mj van rechte scofiere [373]
05.396 des ik mi in t herte sgoffire       < 05.396 Des ic mi int herte scoffiere
06.396 des ig mir in t hertse sgoffiren    < 06.396 Des ich myr int hertze schoffiren
07.395 des ig mir in t hertse sgoffiren    < 07.395 Des ich myr int hertze schoffiren
08.395 des ig mir in t hertse sgoffiren    < 08.395 Des ich myr int hertze schoffiren
09.392 des ik mi in t herte sgoffire       < 09.392 Des ic my int herte schoffiere
10.400 des ik mi in t herte sgoffire       < 10.400 Des ick my in ’t herte schoffiere/
11.402 dis ik mi in t herte sgoffire       < 11.402 Dies ick my int herte schoffiere
12.401 dis ik mi in t herte sgoffire       < 12.401 Dies ick my in ’t herte schoffiere/
13.401 dis ik mi in t herte sgoffire       < 13.401 Dies ick my in ’t herte schoffiere/
03.12  des ik mi in t herte sgoffire       < 03.12  Des ick mi int herte scoffiere
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0388     split: *int* (in 02-) in t. 02-03-05-06-07-08-09-11- --> *in t* (in 02-), based on t.
(+)                10-12-13-;6b
02.0388 12 ^comb.: 01-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-09-10-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="~sgoffiren"|"~sgoffire" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0388 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="ig"|"dis" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.389 ik hebbe geaget der dagen vire      < 02.389 Ic hebbe gheiaghet der daghen viere [350]
01.413 ik hebbe geaget der dagen vire      < 01.413 Ic hebbe ghejaghet d(er) dage(n) viere [374]
05.397 ik hebbe geagt der dagen vire       < 05.397 Ick hebbe gheiaecht der dagen viere
06.397 ig han geaget der dagen viren       < 06.397 Ich hain gheiaget der daghen vieren
07.396 ig en han geaget der dagen viren    < 07.396 Ich en hain geiaghet der dagen vieren
08.396 ig en han geaget der dage viren     < 08.396 Ich en hain geiaget der dage vieren.
09.393 ik hebbe geagt der dagen vire       < 09.393 Ic hebbe ghejaecht der daghen viere
10.401 ik hebbe geagt der dagen vire       < 10.401 Ick hebbe gheiaecht der daghen viere [fo.B3r]
11.403 ik hebbe geagt der dagen vire       < 11.403 Ick hebbe gejaecht der dagen viere/
12.402 ik hebbe geagt der dagen vire       < 12.402 Ick hebbe gejaeght der dagen viere/
13.402 ik hebbe geagt der dagen vire       < 13.402 Ick hebbe gejaeght der dagen viere/
03.13  ik heb geaget der dagen vire        < 03.13  Ic heb gheiaghet der daghen viere
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0389 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="en"|"ik" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0389 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0389 10 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="en"|"hebbe" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0389 12 ^comb.: 01-02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="geaget"|"geagt" (<:e;?;6a)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~viren"|"~vire" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0389 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="han"|"geagt" (^:W1=Au;4b-)
```

```
02.390 nogtan en vink ik ni konin          < 02.390 Nochtan en vinc ic nye conyn [351]
01.414 nogtan en vink ik not konin         < 01.414 Nochtan en vinc ic noit conijn [375]
05.398 nogtans en vinge ik not konin       < 05.398 Nochtans en vinghe ick noyt conijn
06.398 nogtans en vin ig ne kanin          < 06.398 Nochtans en vin ich ne kanyn
07.397 nogtans en vink ig ni kanin         < 07.397 Nochtans en vinck ich nie kanyn
08.397 nogtants en vink ig ni kanin        < 08.397 Nochtantz en vienck ich nie kanyn
09.394 nogtans en vink ik not konin        < 09.394 Nochtans en vinc ic noyt Konijn/
10.402 nogtans en ving ik not konin        < 10.402 Nochtans en vingh ick noyt Conijn
11.404 nogtans en vink ik not konin        < 11.404 Nochtans en vinck ick noyt Conijn
12.403 nogtans en ving ik not konin        < 12.403 Nochtans en vingh ick noyt Konijn/
13.403 nogtans en ving ik not konin        < 13.403 Nochtans en vingh ick noyt Konijn/
03.14  nogtan en vink ik ni konin          < 03.14  Nochtan en vinc ick nye conijn
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0390 11 ^comb.: 01-02-03-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 10 ^comb.: 10-12-13-|01-02-03-07-08-09-11-="ving"|"vink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0390 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0390 11 ^comb.: 02-03-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~kanin"|"~konin" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.391 ik sgams mi in dat herte min        < 02.391 Ic scaems mi in dat herte mijn [352]
01.415 ik sgams mi in der herten min       < 01.415 Ic scaems mj ind(er) h(er)te(n) mijn [376]
05.399 ik sgams mi in t herte min          < 05.399 Ick scaems mi int herte mijn
06.399 ig sgams mi in dat hartse min       < 06.399 Ich scaems my in dat hartze myn
07.398 ig sgams mi in dat hertse min       < 07.398 Ich scaems my in dat hertze myn
08.398 ig sgams mig in dat hertse min      < 08.398 Ich schams mich in dat hertze myn
09.395 ik sgams mi in dat herte min        < 09.395 Ic schaems my in dat herte myn
10.403 ik sgams mi in herte min            < 10.403 Ick schaems my in herte mijn
11.405 ik sgams mi in het herte min        < 11.405 Ick schaems my in het herte mijn/
12.404 ik sgams mi in het herte min        < 12.404 Ick schaems my in het herte mijn/
13.404 ik sgams mi in het herte min        < 13.404 Ick schaems my in het herte mijn/
03.15  ik sgams mi in dat herte min        < 03.15  Ic scaems mi in dat herte mijn
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0391     split: *inder* (in 01-) in t. 01-05- --> *in der* (in 01-), based on t.
(+)                02-03-06-07-08-09-;6b
02.0391 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0391 09 ^comb.: 11-12-13-|02-03-06-07-08-09-="het"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0391 10 ^comb.: 07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
02.392 dat min arbit dus blift verloren      < 02.392 Dat mijn arbeyt dus blijft verloren [353]
01.416 dat minen arbit dus blift verloren    < 01.416 Dat mine(n) aerbeit dus blijft v(er)lore(n)
(+)                                                                                      [377]
05.400 dat minen arbit aldus blivet verloren < 05.400 Dat mijnen arbeyt aldus blijuet verloren
06.400 dat min arbit dat blift verloren      < 06.400 Dat myn arbeyt dat blijft verloren
07.399 dat min arbit so blift verloren       < 07.399 Dat myn arbeit so blyft verloren
08.399 dat min arbit so blift verloren       < 08.399 Dat myn arbeit so blyfft verloren.
09.396 dat minen arbit dus blift verloren    < 09.396 Dat mynen arbeyt dus blijft verloren
10.404 dat minen arbit dus blift verloren    < 10.404 Dat mijnen arbeydt dus blijft verloren
11.406 dat minen arbit aldus blift verloren  < 11.406 Dat mijnen arbeyt aldus blijft verloren/
12.405 dat min arbit aldus blift verloren    < 12.405 Dat mijn arbeyd aldus blijft verloren/
13.405 dat min arbit aldus blift verloren    < 13.405 Dat mijn arbeyd aldus blijft verloren/
03.16  dat minen arbit dus blift verloren    < 03.16  Dat minen arbeyt dus blijft verloren
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0392 12 ^comb.: 02-06-07-08-12-13-|01-03-05-09-10-11-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0392 09 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-03-09-10-="aldus"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 07 ^comb.: 07-08-|01-02-03-09-10-="so"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 06 ^comb.: 07-08-|05-11-12-13-="so"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.393 ik wil gan blasen minen horen       < 02.393 Ic wil gaen blasen mijnen horen [354]
01.417 nu willik steken minen horen        < 01.417 Nv willic steken mine(n) horen [378]
05.401 ik sal ens blasen minen horen       < 05.401 Ick sal eens blasen mijnen horen
06.401 ig sal blasen minen horen           < 06.401 Ich sal blasen mynen horen
07.400 ig sal bsasen minen horen           < 07.400 Ich sal bsasen mynen horen
08.400 ig sal blasen in min horn           < 08.400 Ich sal blasen in myn horn
09.397 ik sal nog ens blasen minen horen   < 09.397 Ic sal noch eens blasen mynen Horen/
10.405 ik sal nog ens blasen minen horen   < 10.405 Ick sal noch eens blasen mijnen horen
11.407 ik sal nog ens blasen minen horen   < 11.407 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen
12.406 ik sal nog ens blasen minen horen   < 12.406 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen/
13.406 ik sal nog ens blasen minen horen   < 13.406 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen/
03.17  ik wil gan blasen minen horen       < 03.17  Ick wil gaen blasen minen horen
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0393 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0393 11 ?comb.: 02-03-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="wil"|"sal" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0393 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="wil"|"ig" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0393 07 ^comb.: 02-03-|09-10-11-12-13-="wil"|"nog" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0393 11 ^comb.: 02-03-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="gan"|"sal" (^:W2=Au;4b-)
02.0393 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="gan"|"ens" (^:W2=Mx;4b-)
02.0393 07 ^comb.: 02-03-|09-10-11-12-13-="gan"|"nog" (^:W2=Av;4b-)
02.0393 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"nog" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 02-03- (rest: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 6ch.wrd "blasen" in 02-03-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "ens" (Mx) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.394 ende besin of mi got beraden mogte  < 02.394 Ende besien of mi god beraden mochte [355]
01.418 besin of mi got beraden mogte       < 01.418 Besien of mj god beraden mochte [379]
01.419 nu stekt hi den horen               < 01.419 @ Nv steckt hi den horen [379]
05.402 ende besin oft mi beraden mogte     < 05.402 Ende besien oft mi beraden mochte
06.402 int besen of mir got berade mogte   < 06.402 Ind beseen of myr got berade mochte
07.401 int besen of mir gode beraden mogte < 07.401 Ind beseen of mir gode beraden mochte.
08.401 int besin of mir got beraden mogt   < 08.401 Ind beseyn off myr got beraden moicht
09.398 en besin of mi got beraden mogte    < 09.398 En besien of my God beraden mochte/
10.406 ende sin oft got beraden mogte      < 10.406 Ende sien oft Godt beraden mochte
11.408 en besin of mi got beraden mogte    < 11.408 En besien of my Godt beraden mochte
12.407 en besin of mi got beraden mogte    < 12.407 En besien of my Godt beraden mochte/ [fo.A5r]
13.407 en besin of mi gode beraden mogte   < 13.407 En besien of my Gode beraden mochte/
03.18  ende besin of mi got beraden mogte  < 03.18  En(de) besien of mi god beraden mochte
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0394 12 ^obs01: 01-|02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0394    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~gewrogre) of text 02- (near
(+)                02.394);T1?;9a
02.0394 07 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0394 08 ^comb.: 02-03-05-10-|09-11-12-13-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0394 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-11-12-13-="besen"|"besin" (<:e|1vow.;7b)
02.0394 12 ^comb.: 05-10-|01-02-03-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0394 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0394 11 ^comb.: 07-13-|01-02-03-06-08-09-10-11-12-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0394 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="oft"|"mir" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0394 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.395 bi den here di mi gewrogre          < 02.395 Bi den here die mi ghewrochre [356]
01.420 bi den here di mi gewrogte          < 01.420 @ Biden here die mj ghewrochte [380]
05.403 bi den here di mi gewrogte          < 05.403 Bijden here die mi ghewrochte
06.403 bi dem her de mir gewrogte          < 06.403 Bi dem heer de myr ghewrochte
07.402 bi dem her de mir gewrogte          < 07.402 By dem heer de myr gewrochte
08.402 bi dem here der mir gewrogte        < 08.402 By dem here der myr gewrochte.
09.399 bi den here di mi gewrogte          < 09.399 Byden Heere die my ghewrochte
10.407 bi den here di mi wrogte            < 10.407 By den Heere die my wrochte
11.409 bi den her di mi gewrogte           < 11.409 By den Heer die my ghewrochte/
11.410                                     < 11.410 [A/A woodcut 7] [fo.B1r]
12.408 bi den her di mi gewrogte           < 12.408 By den Heer die my gewrochte/
13.408 bi den her di mi gewrogte           < 13.408 By den Heer die my gewrochte/
03.19  bi den here di mi gewrogte          < 03.19  Bi den here die mi ghewrochte
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0395     split: *biden* (in 01-) in t. 01-05-09- --> *bi den* (in 01-), based on t.
(+)               02-03-06-07-08-10-11-12-13-;6b
02.0395    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~gewrogre) of text 02- (near
(+)               02.394);T1?;9a
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-11-12-13-|01-02-03-05-08-09-10-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0395 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0395 12 ^treat: 8ch.wrd "~gewrogte" in 01-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
```

```
02.396 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 02.396 Ic sie ghinder porren een wilt opt velt
(+)                                                                                      [357]
01.421 ik si ginder porren en wilt              < 01.421 Ic sie ginder porren een wilt [381]
05.404 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 05.404 Ick sie ghinder porren een wilt opt velt
06.404 ig se ginder porren in wilt op t velt    < 06.404 Ich see gynder porren eyn wilt op t' velt
07.403 ig sin gindir porren in wilt op t velt   < 07.403 Ich sein gyndir porren ein wilt opt velt
08.403 ig sin gindir porren in wilt up t velt   < 08.403 Ich seyn gyndir porren eyn wilt vpt velt
09.400 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 09.400 Ic sie ginder porren een Wilt opt Velt/
10.408 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 10.408 Ick sie ghinder porren een wilt op 't
(+)                                                                                      velt
11.411 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 11.411 Ick sie ginder porren een wilt opt Velt/
12.409 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 12.409 Ick sie ginder porren een wild op 't Velt
13.409 ik si ginder porren en wilt op t velt    < 13.409 Ick sie ginder porren een wild op 't Velt
03.20  ik si ginder porren en wilt op t velt    < 03.20  Ic sie ghinder porren een wilt opt velt
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0396     split: *opt* (in 02-) in t. 02-03-05-07-08-09-11- --> *op t* (in 02-), based on t.
(+)               06-10-12-13-;6b
02.0396    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wilt - ~gestelt) of text 01- (near
(+)               02.396);T1?;vowels;9a
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="gindir"|"ginder" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W2=Av;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0396 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-03-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.397 dar min herte is op gestelt         < 02.397 Daer mijn herte is op ghestelt [358]
01.422 dar min herte op es gestelt         < 01.422 Daer mijn h(er)te op es ghestelt [382]
05.405 dar min herte ser op es gestelt     < 05.405 Daer mijn herte seer op es ghestelt
06.405 dar min hertse is op gestelt        < 06.405 Daer myn hertze is op gestelt
07.404 dar min hertse is op gestelt        < 07.404 Daer myn hertze is op gestelt
08.404 dar min hertse is up gestelt        < 08.404 Dair myn hertze is vp gestelt
09.401 dar min herte ser op is gestelt     < 09.401 Daer myn herte seer op is ghestelt
10.409 dar min herte ser op is gestelt     < 10.409 Daer mijn herte seer op is ghestelt
11.412 dar min herte ser op is gestelt     < 11.412 Daer mijn herte seer op is ghestelt
12.410 dar min herte so ser is op gestelt  < 12.410 Daer mijn herte soo seer is op gestelt/
13.410 dar min herte so ser is op gestelt  < 13.410 Daer mijn herte soo seer is op gestelt/
03.21  dar min herte is op gestelt         < 03.21  Daer mijn herte is op ghestelt
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0397 09 ?obs01: 09-10-11-|02-03-06-07-12-13-: W.O "op"-"is" (T2);8;
02.0397    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wilt - ~gestelt) of text 01- (near
(+)               02.396);T1?;vowels;9a
02.0397 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0397 12 ?comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0397 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ser" (^:W2=Av;4b-)
02.0397 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0397 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.398 ik wan ni man op enen dag           < 02.398 Ic waen nye man op eenen dach [359]
01.423 ik wane not man op genen dag        < 01.423 Ic wane noit man op ghene(n) dach [383]
05.406 ik wane dat not man op enen dag     < 05.406 Ick wane dat noyt man op eenen dach
06.406 ig mine gin man op inen dag         < 06.406 Ich meine geyn man op eynen dach
07.405 ig mine gin man op inen dag         < 07.405 Ich meine geyn man op eynen dach
08.405 ig mine gin man up inen dag         < 08.405 Ich meyne geyn man vp eynen dach
09.402 ik wane dat men not op enen dag     < 09.402 Ic waene dat men noyt op eenen dach/
10.410 ik min dat not man op enen dag      < 10.410 Ick meyn dat noyt man op eenen dach
11.413 ik wane dat men not op enen dag     < 11.413 Ick waene datmen noyt op eenen dagh/
12.411 ik wane dat men not op enen dag     < 12.411 Ick wane dat men noyt op eenen dagh/
13.411 ik wane dat men not op enen dag     < 13.411 Ick wane dat men noyt op eenen dagh/
03.22  ik wan ni man op enen dag           < 03.22  Ic waen nye man op eenen dach
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0398     split: *datmen* in t. 11- --> *dat men*, based on t. 09-12-13-;6b
02.0398 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|01-05-09-11-12-13-="wan"|"wane" (<:fin-e;7a)
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="wan"|"dat" (^:W2=Mx;4b-)
02.0398 05  comb.: 02-03-|06-07-08-="wan"|"mine"
02.0398 09 ^comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="ni"|"dat" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="ni"|"gin" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0398 06 ^comb.: 02-03-|09-11-12-13-="ni"|"men" (^:W1=Av;4b-)
02.0398 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="men"|"man" (<:e|1vow.;7b)
02.0398 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="ig"|"wane" (^:W1=Pn;4b-)
02.0398 09  comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="mine"|"wane"
02.0398 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gin"|"not" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mine"|"dat" (^:W2=Mx;4b-)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="gin"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0398 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="gin"|"men" (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.399 sgonre wilt mit ogen en sag         < 02.399 Scoenre wilt mit oghen en sach [360]
01.424 also sgonen wilt en sag             < 01.424 Alsoe sconen wilt en sach [384]
05.407 sgonder wilt met ogen en sag        < 05.407 Scoonder wilt met ooghen en sach
06.407 sgonre wilt mit ogen en sag         < 06.407 Schoenre wilt myt oghen en sach
07.406 sgonre wilt mit ogen en sag         < 07.406 Schoenre wilt myt oghen en sach
08.406 sgonre wilt mit awgen ni en sag     < 08.406 Schoenre wilt mit ougen nie en sach
09.403 sgonder wilt met ogen ansag         < 09.403 Schoonder Wilt met ooghen aensach
10.411 sgonder wilt met ogen ansag         < 10.411 Schoonder wilt met ooghen aensach
11.414 sgonder wilt met ogen ansag         < 11.414 Schoonder wilt met oogen aensach
12.412 sgonder wilt met ogen ansag         < 12.412 Schoonder Wildt met oogen aensagh/
13.412 sgonder wilt met ogen ansag         < 13.412 Schoonder Wild met oogen aensagh/
03.23  sgonre wilt mit ogen en sag         < 03.23  Schoonre wilt mit oghen en sach
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sgonre"|"sgonder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0399 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="~ansag"|"en" (^wds r.p;5)
02.0399 12  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="~ansag"|"~sag" (wds r.p;5)
02.0399 12 ^treat: 4ch.wrd "ogen" in 02-03-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0399 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-03-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.400 dan ik si op gene fontin            < 02.400 Dan ic sye op ghene fonteyn [361]
01.425 als ginder stat op gene fontine     < 01.425 Als ghinder staet op ghene fonteine [385]
05.408 dan ik si op genre fontine          < 05.408 Dan ic sie op gheenre fonteyne
06.408 dan ig se op genre fontine          < 06.408 Dan ich see op gheenre fonteyne
07.407 dan ig se op genre fontine          < 07.407 dan ich see op gheenre fonteyne
08.407 dan ig sin up genre fontine         < 08.407 Dan ich seyn vp ghenre fonteyne
09.404 dan ik si op gene fontine           < 09.404 Dan ic sie op gheene Fonteyne/
10.412 dan ik sin op gene fontine          < 10.412 Dan ick sien op ghene Fonteyne
11.415 dan ik si op gene fontine           < 11.415 Dan ick sie op gene Fonteyne/
12.413 dan ik si op gene fontine           < 12.413 Dan ick sie op geene Fonteyne/
13.413 dan ik si op gene fontine           < 13.413 Dan ick sie op geene Fonteyne/
03.24  dan ik si op gene fontin            < 03.24  Dan ick sye op ghene fonteyn
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0400 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 09 ^comb.: 06-07-|02-03-05-09-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 09 ^comb.: 08-10-|02-03-05-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0400 12 ^comb.: 05-06-07-08-|01-02-03-09-10-11-12-13-="genre"|"gene" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~fontin"|"~fontine" (<:fin-e;7a)
02.0400 04 ^comb.: 06-07-|08-10-="se"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.401 en sgone maget ende rin             < 02.401 Een scone maghet ende reyn [362]
01.426 ene sgone maget ende ene rine       < 01.426 Ene scone mag(et) en(de) ene reine [386]
05.409 en sgone maget ende rine            < 05.409 Een scoone maghet ende reyne
06.409 in sgone maget int rine             < 06.409 Eyn schone maget ind reyne
07.408 in sgone maget int rine             < 07.408 Ein schone maget ind reine
08.408 in sgone maget unt rine             < 08.408 Eyn schone maget vnd reyne.
09.405 en sgone maget ende rine            < 09.405 Een schoone Maghet ende reyne
10.413 en sgon maget ende rine             < 10.413 Een schoon Maghet ende reyne
11.416 en sgone maget ende rine            < 11.416 Een schoone Maget ende reyne/
12.414 en sgone maget ende rine            < 12.414 Een schoone Maget ende reyne/
13.414 en sgone maget ende rine            < 13.414 Een schoone Maget ende reyne/
03.25  en sgone maget ende rin             < 03.25  Een schone maghet ende reyn
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0401 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0401 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0401 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~rin"|"~rine" (<:fin-e;7a)
```

```
02.402 so dunket mi wesen an har gedan     < 02.402 Soe duncket mi wesen aen haer ghedaen [363]
01.427 dunkt sit mi sin an har gedan       < 01.427 Dunct sijt mj sijn an h(aer) ghedaen [387]
05.410 si dunkt mi wesen an har gedan      < 05.410 Si dunct mi wesen aen haer ghedaen
06.410 so denket mir wesen an har gedan    < 06.410 Soe dencket myr wesen an haer ghedaen
07.409 si denket mir wesen an ir gedan     < 07.409 Sye dencket myr wesen an yr ghedaen
08.409 si dunket mir wesen an ir gedan     < 08.409 Sy duncket myr wesen an yr gedain.
09.406 so dunkt si mi wesen an har gedan   < 09.406 Soo dunct zy my wesen aen haer ghedaen/
10.414 so mi dunkt an har wesen gedan      < 10.414 Soo my dunckt aen haer wesen ghedaen
11.417 so dunkt si mi wesen an har gedan   < 11.417 Soo dunckt zy my wesen aen haer gedaen
12.415 so dunkt si mi wesen an har gedan   < 12.415 So dunckt zy my wesen aen haer gedaen/
13.415 so dunkt si mi wesen an har gedan   < 13.415 So dunckt zy my wesen aen haer gedaen/
03.26  so dunket mi wesen an har gedan     < 03.26  Soe duncket mi wesen aen haer ghedaen
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0402 09 ^obs01: 10-|02-03-05-06-09-11-12-13-: W.O "har"-"wesen" (T1);8;
02.0402 11 ^obs02: 10-|02-03-05-06-07-08-09-11-12-13-: W.O "an"-"wesen" (T1);8;
02.0402 10 ^comb.: 02-03-08-|01-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0402 05 ^comb.: 06-07-08-|02-03-08-="denket"|"dunket" (<:e|1vow.;7b)
02.0402 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0402 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0402 09  comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="denket"|"dunkt"
02.0402 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-03-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0402 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 05-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.403 a got here mogt ik se van           < 02.403 Ay god here mocht icse vaen [364]
01.428 a got ho mogt ik di gevan           < 01.428 Ay god hoe mochtic die ghevaen [388]
05.411 a got here mogt ik se van           < 05.411 Ay god heere mocht icse vaen
06.411 og here mogt ig se van              < 06.411 Och here mocht ichse vaen
07.410 og here mogt ig si van              < 07.410 Och here mocht ich sie vaen
08.410 og here got mogt ig si van          < 08.410 Och here got mocht ich sy vaen
09.407 a got here mogt ik se van           < 09.407 Ay God Heere mocht icse vaen
10.415 a got her mogt ik se van            < 10.415 Ay Godt Heer mocht ickse vaen
11.418 a got here mogt ik se van           < 11.418 Ay God Heere mocht ickse vaen/
12.416 a here got mogt ik se van           < 12.416 Ay Heere Godt mocht ickse vaen/
13.416 a here got mogt ik se van           < 13.416 Ay Heere Godt mocht ickse vaen/
03.27  a got here mogt ik se van           < 03.27  Ay god here mocht icse vaen
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0403     split: *mogtik* in t. 01- --> *mogt ik*, based on t.
(+)                02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0403     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-03-05-06-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based
(+)                on t. 07-08-;6b
02.0403 08 ?obs01: 08-12-13-|02-03-05-09-11-: W.O "here"-"got" (T2);8;
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|02-03-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 01-02-03-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0403 12 ^treat: 4ch.wrd "here" in 02-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.404 so en war min arbit nit al verloren   < 02.404 Soe en waer mijn arbeyt niet al verloren
(+)                                                                                    [365]
01.429 so en ware minen arbit nit verloren   < 01.429 Soe en ware mine(n) aerbeit n(iet)
(+)                                                                  v(er)lore(n) [389]
05.412 so en war minen arbit nit al verloren < 05.412 So en waer mijnen arbeyt niet al verloren
06.412 so en war min arbit nit al verloren   < 06.412 So en waer myn arbeyt neit al verloren
07.411 so en wer min arbit nit al verloren   < 07.411 So en wer myn arbeit niet al verloren
08.411 so en wer min arbit nit al verlorn    < 08.411 So en wer myn arbeit niet al verlorn
09.408 so en war min arbit nit verloren      < 09.408 Soo en waer myn arbeyt niet verloren
10.416 so en war min arbit nit verloren      < 10.416 Soo en waer mijn arbeyt niet verloren
11.419 so en ware min arbit nit verloren     < 11.419 So en ware mijn arbeyt niet verloren/
12.417 so en ware min arbit nit verloren     < 12.417 Soo en ware mijn arbeyd niet verloren/
13.417 so en ware min arbit nit verloren     < 13.417 Soo en ware mijn arbeyd niet verloren/
03.28  so en war min arbit nit al verloren   < 03.28  Soe en waer mijn arbeyt niet al verloren
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0404 10 ^comb.: 01-11-12-13-|02-03-05-06-09-10-="ware"|"war" (<:fin-e;7a)
02.0404 08 ^comb.: 07-08-|02-03-05-06-09-10-="wer"|"war" (<:e|1vow.;7b)
02.0404 12 ^comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;4b-)
02.0404 06  comb.: 07-08-|01-11-12-13-="wer"|"ware"
02.0404 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-03-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.405 ik wil nog ens blasen minen horen     < 02.405 Ic wil noch eens blasen minen horen [366]
01.430 nog willik steken minen horen         < 01.430 Noch willic steken minen horen [390]
05.413 ik wil nog ens blasen minen horen     < 05.413 Ick wil noch eens blasen mijnen horen
06.413 ig wil nog ins blasen minen horen     < 06.413 Ich wil noch eyns blasen minen horen
07.412 ig wil nog ins blasen minen horn      < 07.412 Ich wil noch eins blasen mynen horn
08.412 ig wil nog ins blasen min horn        < 08.412 Ich wil noch eyns blasen myn horn
09.409 ik wil nog ens blasen op minen horen  < 09.409 Ic wil noch eens blasen op mynen Horen
10.417 ik wil nog ens blasen minen horen     < 10.417 Ick wil noch eens blasen mijnen horen
11.420 ik wil nog ens blasen minen horen     < 11.420 Ick wil noch eens blasen mijnen Hooren
12.418 ik wil nog ens blasen minen horen     < 12.418 Ick wil noch eens blasen mijnen Horen/
13.418 ik wil nog ens blasen minen horen     < 13.418 Ick wil noch eens blasen mijnen Horen/
03.29  ik wil nog ens blasen minen horen     < 03.29  Ick wil noch eens blasen minen horen
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
=============================================================================
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ins"|"ens" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0405 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="~horn"|"~horen" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
```

```
02.406 ende besin ho si har bestellen sal       < 02.406 Ende besien hoe si haer bestellen sal
(+)                                                                                        [367]
01.431 ende besin ho si har stellen sal         < 01.431 En(de) besien hoe si haer stellen sal
(+)                                                                                        [392]
01.432 nog stekt hi den horen                   < 01.432 @ Noch stect hi den horen [392]
05.414 ende besin ho si har bestellen sal       < 05.414 Ende besien hoe si haer bestellen sal
06.414 int besen ho se har bestellen sal        < 06.414 Ind beseen hoe se haer bestellen sal
07.413 int besen ho se ir bestellen sal         < 07.413 Ind beseen hoe se yr bestellen sal
08.413 int besin wi si ir bestellen sal         < 08.413 Ind beseyn wie sy yr bestellen sal.
09.410 ende besin of si har selven stellen sal  < 09.410 Ende besien of zy haer selven stellen
(+)                                                                                      sal/
10.418 ende besin oft si har selven stillen sal < 10.418 Ende besien oft sy haer selven stillen
(+)                                                                                        sal
11.421 ende besin oft si har selven stellen sal < 11.421 Ende besien oft zy haer selven stellen
(+)                                                                                        sal
12.419 ende besin oft si har selven stellen sal < 12.419 Ende besien oft sy haer selven stellen
(+)                                                                                        sal
13.419 ende besin oft si har selven stellen sal < 13.419 Ende besien oft sy haer selven stellen
(+)                                                                                sal [fo.A5r]
03.30  ende besin ho si har bestellen sal       < 03.30  Ende besien hoe sy haer bestellen sal
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
=============================================================================
02.0406 12 ^obs01: 01-|02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0406 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="besen"|"besin" (<:e|1vow.;7b)
02.0406 10 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-="oft"|"ho" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0406 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0406 11 ?comb.: 01-09-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="stellen"|"bestellen" (?<:affix(es);7a)
02.0406 11  comb.: 09-10-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="selven"|"bestellen"
02.0406 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="besen"|"oft" (^:W2=Co;4b-)
02.0406 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"selven" (^:W1=Pn;4b-)
02.0406 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0406 12 ^treat: 3ch.wrd "oft" (Co) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.407 a got di her is boven al           < 02.407 Ay god die heer is bouen al [368]
01.433 a got di here es boven al          < 01.433 @ Ay god die here es bouen al [392]
05.415 a got di here is boven al          < 05.415 Ay god die heere is bouen al
06.415 o got di hir is boven al           < 06.415 O got die hier is bouen al
07.414 o got di her is boven al           < 07.414 O got die her ys bouen al
08.414 o got der her is boven al          < 08.414 O got der her is bouen al.
09.411 a got di here is over al           < 09.411 Ay God die Heere is over al
10.419 a got di here is over al           < 10.419 Ay Godt die Heere is over al
11.422 a got di her is over al            < 11.422 Ay Godt die Heer is over al
12.420 a got di her is over al            < 12.420 Ay God die Heer is over al/
13.420 a got di her is over al            < 13.420 Ay God die Heer is over al/
03.31  a got di here is boven al          < 03.31  Ay god die here is bouen al
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
=============================================================================
02.0407 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0407 11 ^comb.: 01-03-05-09-10-|02-07-08-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0407 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="over"|"boven" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.408 di mot mi geven got aventur          < 02.408 Die moet mi gheuen goet auentuer [369]
01.434 di mot mi geven avonture             < 01.434 Die moet mj gheuen auonture [393]
05.416 di mot mi geven gode avonture        < 05.416 Die moet mi geuen goede auonture
06.416 di mut mir geven gude anenture       < 06.416 Die muet myr gheuen guede anenture
07.415 di mot mir geven gude aventure       < 07.415 Die moet mir geuen guede auenture
08.415 der mos mir geven gude aventure      < 08.415 Der moisz myr geuen guyde auenture
09.412 mot mi geven gode avonture           < 09.412 Moet my gheven goede avontuere/
10.420 mot mi geven gode avonture           < 10.420 Moet my gheven goede avonture
11.423 mot mi geven gode avonture           < 11.423 Moet my geven goede avontuere
12.421 mot mi geven goden avonture          < 12.421 Moet my geven goeden avontuere/
13.421 mot mi geven goden avonture          < 13.421 Moet my geven goeden avontuere/
03.32  di mot mi geven got aventur          < 03.32  Die moet mi gheuen goet auentuer
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0408 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0408 09 ^comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="got"|"~avonture" (^wds r.p;5)
02.0408 06 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0408 05  comb.: 02-03-|06-07-08-="got"|"gude"
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|12-13-="got"|"goden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0408 09  comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventur"|"~avonture" (wds r.p;5)
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|07-08-="~aventur"|"~aventure" (<:fin-e;7a)
02.0408 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gude"|"~avonture" (^wds r.p;5)
02.0408 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0408 07 ?comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-="gude"|"gode" (?<:vow.;7b)
02.0408 06 ^comb.: 12-13-|05-09-10-11-="goden"|"gode" (<:fin-n;7a)
02.0408 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="goden"|"gude"
02.0408 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0408 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-02-03-05-07-09-10-11-12-13- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.409 dat ik dese sgone kreatur            < 02.409 Dat ic dese scone creatuer [fo.-B4r-][370]
01.435 dat ik di sgone kreature             < 01.435 Dat ic die scone creature [394]
05.417 dat ik di over sgone kreature        < 05.417 Dat ic die ouer schone creature
06.417 dat ig dese sgone kreature           < 06.417 Dat ich dese schone creature
07.416 dat ig dese sgone kreature           < 07.416 dat ich dese schone creature
08.416 dat ig dise sgone kreature           < 08.416 Dat ich diese schone creature
09.413 dat ik dese sgone kreature           < 09.413 Dat ic dese schoone creatuere
10.421 dat ik dese over sgone kreature      < 10.421 Dat ick dese over schoone Creature
11.424 dat ik de sgone kreature             < 11.424 Dat ick de schoone Creatuere/
12.422 dat ik de sgone kreature             < 12.422 Dat ick de schoone Creatuere/
13.422 dat ik de sgone kreature             < 13.422 Dat ick de schoone Creatuere/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0409 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0409 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-="di"|"dese" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0409 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-09-10-="de"|"dese" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="di"|"ig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 05-10-|11-12-13-="over"|"de" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.410 gekrigen mag tot minen wille         < 02.410 Ghecrighen mach tot mijnen wille [371]
01.436 gekrigen mot te minen wille          < 01.436 Ghecrighen moet te mine(n) wille [395]
05.418 gekrigen mag tot minen wille         < 05.418 Ghecrighen mach tot mijnen wille
06.418 gevangen mag tso minre wille         < 06.418 Gheuangen mach tzo mynre wille
07.417 gevangen mag tso minre wille         < 07.417 Gheuangen mach tzo mynre wille
08.417 gevangen mag tso minem wille         < 08.417 Geuangen mach tzo mynem wille.
09.414 gekrigen mag tot minen wille         < 09.414 Ghekrijghen mach tot mynen wille/
10.422 gekrigen mag tot minen wille         < 10.422 Ghecrijghen mach tot mijnen wille
11.425 gekrigen mag tot minen wille         < 11.425 Ghekrijgen mach tot mijnen wille
12.423 gekrigen mag tot minen wille         < 12.423 Gekrijgen mach tot mijnen wille
13.423 gekrigen mag tot mine wille          < 13.423 Gekrijgen mach tot mijne wille
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0410 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|"gekrigen"
02.0410 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0410 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-="minre"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.411 o sgone maget nu stat al stille     < 02.411 O scone maghet nv staet al stille [372]
01.437 o sgone maget nu stat al stille     < 01.437 O scone mag(et) nv staet al stille [396]
05.419 og sgone maget nu stat al stille    < 05.419 Och scoone maghet nv staet al stille
06.419 o sgone maget nu stat al stille     < 06.419 O schone maget nu staet al stille
07.418 o sgone maget nu stat al stille     < 07.418 O schone maget nu staet al stille
08.418 o sgone maget nu stat al stille     < 08.418 O schone maget nu staet al stille
09.415 o sgone maget nu stat stille        < 09.415 O schoone Maghet nu staet stille
10.423 o sgone maget nu stat stille        < 10.423 O schoone Maghet nu staet stille
11.426 o sgone maget nu stat stille        < 11.426 O schoone Maget nu staet stille/
12.424 o sgone maget nu stat stille        < 12.424 O schoone maget nu staet stille/
13.424 o sgone maget nu stat stille        < 13.424 O schoone maget nu staet stille/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0411 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.412 gi mot min gevangen sin             < 02.412 Ghi moet mijn gheuanghen sijn [373]
01.438 gi mot min gevangen sin             < 01.438 Ghi moet mijn ghevanghen sijn [397]
05.420 gi mot min gevangen sin             < 05.420 Ghi moet mijn gheuanghen sijn
06.420 ir mot min gevangen sin             < 06.420 Yr moet myn gheuanghen syn [fo.B3r]
07.419 ir mot min gevangen sin             < 07.419 Yr moet myn gheuanghen syn [fo.-B3r-]
08.419 ir most min gevangen sin            < 08.419 Yr moist myn geuangen syn [fo.B3r]
09.416 gi mot min gevangen sin             < 09.416 Ghy moet myn ghevanghen zyn
10.424 gi mot min gevangen sin             < 10.424 Ghy moet mijn ghevanghen zijn
11.427 gi mot min gevangen sin             < 11.427 Ghy moet mijn ghevangen zijn/
12.425 gi mot min gevangen sin             < 12.425 Ghy moet mijn gevangen zijn/
13.425 gi mot min gevangen sin             < 13.425 Gy moet mijn gevangen zijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0412 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.413 ik heb u liver dan en ever swin       < 02.413 Ic heb v lieuer dan een eeuer zwyn [374]
01.439 ik hebbe u liver dan en ever swin     < 01.439 Ic hebbe v lieuer da(n) een euerzwijn [398]
05.421 ik hebbe u liver dan en wilt ever swin  < 05.421 Ic hebbe v lieuer dan een wilt euerswijn
06.421 ig han ug liver dan in ever swin      < 06.421 Ich hayn vch liuer dan eyn euerswijn
07.420 ig han ug liver dan in ever swin      < 07.420 Ich hain vch liuer dan eyn euerswyn
08.420 ig han ug liver dan in ever swin      < 08.420 Ich hain vch lieuer dan eyn euerswyn
09.417 ik hebbe u liver dan en wilt swin     < 09.417 Ic hebbe u liever dan een Wilt Swijn/
10.425 ik heb u liver dan en wilt swin       < 10.425 Ick heb u liever dan een wilt Swijn
11.428 ik heb u liver dan en wilt swin       < 11.428 Ick heb u liever dan een wilt Swijn/
12.426 ik heb u liver dan en wilt swin       < 12.426 Ick heb u liever dan een wildt Swijn/
13.426 ik heb u liver dan en wilt swin       < 13.426 Ick heb u liever dan een wild Swijn/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
=============================================================================
02.0413     split: *everswin* (in 01-) in t. 01-05-06-07-08- --> *ever swin* (in 01-), based on
(+)                t. 02-;6b
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0413 08 ?comb.: 01-05-09-|02-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 08 ?comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0413 06 ^comb.: 01-05-09-|06-07-08-="hebbe"|"ig" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0413 06 ?comb.: 01-05-09-|06-07-08-="hebbe"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"wilt" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0413 11 ^treat: 4ch.wrd "ever" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.414 al wart van finen gawde gewragt     < 02.414 Al waert van finen goude ghewracht [375]
01.440 al wart van finen gawde gewragt     < 01.440 Al waert van fine(n) goude gewracht [399]
05.422 al wart al van finen gawde gewragt  < 05.422 Al waert al van fijnen goude ghewracht
(+)                                                                              [fo.B3r]
06.422 al wart van finen gawde gewragt     < 06.422 Al waert van finen goude ghewracht
07.421 al wart van finen gawde gewragt     < 07.421 Al waert van finen goude gewracht
08.421 al wart van finem golde gewragt     < 08.421 Al wart van fynem golde gewracht
09.418 al wart van finen gawde gewragt     < 09.418 Al waert van fynen Goude ghewracht/
10.426 al wart van finen gawde gewragt     < 10.426 Al waert van fijnen goude ghewracht
11.429 al wart van fine gawde gewragt      < 11.429 Al waert van fijne goude ghewracht/
12.427 al wart van fine gawde gewragt      < 12.427 Al waert van fijne goude gewracht/
13.427 al wart van fine gawde gewragt      < 13.427 Al waert van fijne goude gewracht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0414 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-09-10-="fine"|"finen" (<:fin-n;7a)
```

```
02.415 ik danke gode der sgonre jagt          < 02.415 Ic dancke gode der scoenre iacht [376]
01.441 ik danke gode der sgonder jagt         < 01.441 Ic dancke gode der scoender jacht [400]
05.423 ik danke got der sgonder jagt          < 05.423 Ic dancke god der schoonder iacht
06.423 ig danke gode der sgonre jagt          < 06.423 Ich dancke gode der schoenre iacht
07.422 ig danke gode der sgeonre jagt         < 07.422 Ich dancke gode der scheonre iacht
08.422 ig danke gode der sgonre jagt          < 08.422 Ich dancke gode der schoenre jacht
09.419 ik danke got van minder sgone jagt     < 09.419 Ic dancke God van mynder schoone jacht
10.427 ik danke got van minder sgonder jagt   < 10.427 Ick dancke Godt van mijnder schoonder iacht/
11.430 ik dank got van minder sgonder jagt    < 11.430 Ick danck Godt van mijnder schoonder Iacht/
12.428 ik dank got van minder sgonder jagt    < 12.428 Ick dank Godt van mijnder schoonder Iacht/
13.428 ik dank got van minder sgonder jagt    < 13.428 Ick danck Godt van mijnder schoonder Iacht/
03*                                           < 03=>*
04*                                           < 04=>*
14*                                           < 14=>*
```

```
02.0415 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0415 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="dank"|"danke" (<:fin-e;7a)
02.0415 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0415 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="gode"|"van" (^:W2=Pp;4b-)
02.0415 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="van"|"der" (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0415 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="minder"|"der" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0415 09 ^comb.: 02-06-08-|01-05-10-11-12-13-="sgonre"|"sgonder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0415 08 ^comb.: 02-06-08-|09-10-11-12-13-="sgonre"|"minder" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0415 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"dank" (^:W1=Pn;4b-)
02.0415 11 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0415 11 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0415 11 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.416 dat ik huden so vrog op stot        < 02.416 Dat ic huden soe vroech op stoet [377]
01.442 dat ik heden mergen vrog op stot    < 01.442 Dat ic heden merghe(n) vroech op stoet [401]
05@                                        < 05=>@
06.424 dat ig huden so vrog op stot        < 06.424 Dat ich huden so vroech op stoet
07.423 dat ig huden so vrog op stont       < 07.423 Dat ich huden soe vroech op stoent
08.423 dat ig hude so vro up stont         < 08.423 Dat ich huyde so vro vp stoent
09.420 dat ik huden so vrog op stont       < 09.420 Dat ic huyden soo vroech opstont. [fo.B3r]
10.428 dat ik heden so vrog op stont       < 10.428 Dat ick heden soo vroech opstont.
11.431 dat ik huden so vrog op stot        < 11.431 Dat ick huyden soo vroech op stoet.
12.429 dat ik huden so vrog op stot        < 12.429 Dat ick huyden soo vroech op stoet.
13.429 dat ik huden so vrog op stot        < 13.429 Dat ick huyden soo vroegh op stoet.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0416     split: *opstont* (in 09-) in t. 09-10- --> *op stont* (in 09-), based on t.
(+)                01-02-06-07-11-12-13-;6b
02.0416 11 ^obs01: 05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
02.0416    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of texts 07-09-10-
(+)                (near 02.416);T2?;9a
02.0416    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gut) of text 08- (near
(+)                02.416);T1?;9a
02.0416 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0416 09 ^comb.: 01-10-|02-06-07-09-11-12-13-="heden"|"huden" (<:e|1vow.;7b)
02.0416 10 ^comb.: 07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.417 sandriu                             < 02.417     Sandriju [378]
01.443 sanderin                            < 01.443     @ Sanderijn [402]
05.424 sandrin                             < 05.424     Sandrijn
06.425 sandrin                             < 06.425     @ Sandrijn
07.424 sandrine                            < 07.424     Sandrine
08.424 sandrine                            < 08.424     Sandrine
09.421 sandrin                             < 09.421     Sandrijn.
10.429 sandrin                             < 10.429     Sandrijn.
11.432 sandrin                             < 11.432     Sandrijn.
12.430 sandrin                             < 12.430     Sandrijn.
13.430 sandrin                             < 13.430     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.275 sandrin                             < 14.275     [Sandrijn]
```

```
02.0417 10 ^comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.418 og edel ridder van prise got        < 02.418 Och eedel ridder van pryse goet [378]
01.444 o edel ridder van prise got         < 01.444 @ O edel ridder van prise goet [402]
05.425 og edel ridder van prise got        < 05.425 Och edel ridder van prise goet
06.426 og edel ridder van prise got        < 06.426 Och edel ridder van prise goet
07.425 og edel ritter van prise got        < 07.425 Och edel ritter van prise goet
08.425 og edel ritter van prise gut        < 08.425 Och edel ritter van pryse guyt.
09.422 og edel ridder van prise got        < 09.422 Och Edel Ridder van prijse goet
10.430 og edel ridder van prise got        < 10.430 Och edel Ridder van prijse goet
11.433 og edel ridder van prise got        < 11.433 Och Edel Ridder van prijse goet/
12.431 og edel ridder van prise got        < 12.431 Och Edel Ridder van prijse goet/
13.431 og edel ridder van prise got        < 13.431 Och Edel Ridder van prijse goet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.276 o edele ridder van prise got        < 14.276 [cust. 'stoet'] o edele ridder van pryse goet
```

```
02.0418    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of texts 07-09-10-
(+)               (near 02.416);T2?;9a
02.0418    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gut) of text 08- (near
(+)               02.416);T1?;9a
02.0418 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0418 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
```

```
02.419 en dot mi dog gen dorperhit         < 02.419 En doet mi doch gheen dorperheyt [379]
01.445 nu en dot mi gene dorperhit         < 01.445 Nv en doet mj ghene dorperheit [403]
05.426 en dot mi gen dorperhit             < 05.426 En doet mi geen dorperheit
06.427 en dot mir dog gen dorperhit        < 06.427 En doet myr doch gheen dorperheit
07.426 en dot mir dog gin dorperhit        < 07.426 En doet myr doch geyn dorperheit
08.426 en dot mir dog gin dorperhit        < 08.426 En doet myr doch geyn dorperheit
09.423 en dot mi dog gen dorperhit         < 09.423 En doet my doch gheen Dorperheyt/
10.431 en dot mi dog gen dorperhit         < 10.431 En doet my doch gheen dorperheyt
11.434 en dot mi dog gen dorperhit         < 11.434 En doet my doch geen dorperheyt/
12.432 en dot mi dog gen dorperhit         < 12.432 En doet my doch geen dorperheyt/
13.432 en dot mi dog gen dorperhit         < 13.432 En doet my doch geen dorperheyt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.277 en dot mi dog gen dorperhit         < 14.277 en doet mij doch geen dorperheijt
```

```
02.0419 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0419 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0419 12 ^treat: 3ch.wrd "dog" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
```

```
02.420 dat bit ik u dor u edelhit          < 02.420 Dat bid ic v doer v eedelheyt [380]
01.446 dis bit ik u dor uwe edelhit        < 01.446 Dies biddic v doer vwe edelheit [404]
05.427 dat bit ik u op edelhit             < 05.427 Dat bid ic v op edelheit
06.428 dat bidde ig ug dor ure edelhit     < 06.428 Dat bidde ich vch doer vre edelheit
07.427 dat bidde ig ug dor ure edelhit     < 07.427 dat bidde ich vch doer vre edelheit
08.427 dat bidde ig ug durg ure edelhit    < 08.427 Dat bidde ich vch durch vre edelheit
09.424 dat bidde ik u dor edelhit          < 09.424 Dat bidde ic u door Edelheyt
10.432 dat bidde ik u dor edelhit          < 10.432 Dat bidde ick u door edelheyt
11.435 dat bidde ik dor u edelhit          < 11.435 Dat bidde ick door u Edelheyt/
12.433 dat ik u bidde dor u edelhit        < 12.433 Dat ick u bidde door u Edelheyt/
13.433 dat ik u bidde dor u edelhit        < 13.433 Dat ick u bidde door u Edelheyt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.278 dat bit ik u dor u edelhit          < 14.278 dat bid ick u door u edelheijt
```

```
02.0420     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-14-;6b
02.0420 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|02-12-13-14-="ure"|"u2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 12 ^treat: 3ch.wrd "dor" (Pp) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.421 dat gi mi gen dorperhit en bewist   < 02.421 Dat ghi mi gheen dorperheyt en bewijst [381]
01.447 dat gi mi gene dorperhit en bewist  < 01.447 Dat ghi mj ghene dorperh(eit) en bewijst [405]
05.428 dat gi mi gen dorperhit en bewist   < 05.428 Dat ghi mi gheen dorperheit en bewijst
06.429 dat ir mir gen dorperhit en bewist  < 06.429 Dat yr myr gheen dorperheit en bewijst
07.428 dat ir mir gen dorperhi en bewist   < 07.428 Dat yr mir gein dorperhei en bewijst
08.428 dat ir mir gen dorperhit en bewist  < 08.428 Dat yr myr ghein dorperheit en bewijst
09.425 dat gi mi gen dorperhit en bewist   < 09.425 Dat ghy my geen dorperheyt en bewijst/
10.433 dat gi mi gen dorperhit en bewist   < 10.433 Dat ghy my gheen dorperheyt en bewijst
11.436 dat gi mi gen dorperhit bewist      < 11.436 Dat ghy my gheen dorperheyt bewijst/
12.434 dat gi mi gen dorperhit bewist      < 12.434 Dat ghy my geen dorperheyt bewijst/
13.434 dat gi mi gen dorperhit bewist      < 13.434 Dat gy my geen dorperheyt bewijst/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.279 dat gi mi gen dorperhit bewist      < 14.279 dat ghy mij geen dorperheijt bewijst
```

```
02.0424 08 ?obs01: 11-12-13-|01-02-05-09-10-: W.O "mi"-"dunkt" (T2);8;
02.0424 09 ?obs02: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-: W.O "mi"-"gi" (T2);8;
02.0424 08 ?obs03: 11-12-13-|01-02-05-09-10-: W.O "dunkt"-"gi" (T2);8;
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="want"|"gi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0424 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="sit"|"sin" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0424 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"ridder" (^:W1=Mx;4b-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0424 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="mir"|"sit" (^:W1=Pn;4b-)
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 6ch.wrd "groten" (Aj) in 01-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-07-08-);11a?
02.0424 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.425 dar om bit ik u edel baron          < 02.425 Daer om bid ic v eedel baroen [385]
01.451 dar omme bit ik u hoge baron        < 01.451 Daer o(m)me biddic v hoghe baroen [409]
05.432 dar om bidde ik u wel edel baron    < 05.432 Daer om bidde ic v wel edel baroen
06.433 dar om bidde ig ug edel baron       < 06.433 Daer om bidde ich vch edel baroen
07.432 dar om bidde ig ug edel geboren     < 07.432 Daer om bidde ich vch edel geboren
08.432 dar umb bidde ig ug edel geboren    < 08.432 Dairumb bidde ich vch edel geboren
09.429 dar om so bidde ik u wel edel baron < 09.429 Daerom soo bidde ic u wel Edel Baroen
10.437 dar omme so bidde ik wel edel baron < 10.437 Daeromme soo bidde ick wel edel Baroen
11.440 dar om so bidde ik u wel edel baron < 11.440 Daerom soo bidde ick u wel edel Baroen
12.438 dar om so bidde ik u wel edel baron < 12.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
13.438 dar om so bidde ik u wel edel baron < 13.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.283 dar om bit ik u wel edel baron      < 14.283 daer om bid ick u wel edel baroen
```

```
02.0425     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-14-;6b
02.0425     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-14-;6b
02.0425    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~misdon) of texts 07-08-
(+)                (near 02.425);T2?;9a
02.0425 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="omme"|"om" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 01-02-14-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0425 08 ^comb.: 01-02-14-|09-10-11-12-13-="bit"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"~baron" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0425 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0425 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"wel" (^wds r.p;5)
02.0425 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0425 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.426 dat gi mi nit en wilt misdon        < 02.426 Dat ghi mi niet en wilt misdoen [386]
01.452 dat gi mi nit en wilt mesdon        < 01.452 Dat ghi mj niet en wilt mesdoen [410]
05.433 dat gi mi nit en wilt mesdon        < 05.433 Dat ghi mi niet en wilt mesdoen
06.434 dat ir mir nit en wilt misdon       < 06.434 Dat yr myr neit en wilt misdoen
07.433 dat ir mir nit en wilt misdon       < 07.433 dat ir myr niet en wilt misdoen
08.433 dat ir mir nit en wilt misdon       < 08.433 Dat yr myr niet en wilt misdoen
09.430 dat gi mi nit en wilt misdon        < 09.430 Dat ghy my niet en wilt misdoen
10.438 dat gi mi nit en wilt misdon        < 10.438 Dat ghy my niet en wilt misdoen
11.441 dat gi mi nit en wilt misdon        < 11.441 Dat ghy my niet en wilt misdoen/
12.439 dat gi mi nit en wilt misdon        < 12.439 Dat ghy my niet en wilt misdoen/
13.439 dat gi mi nit en wilt misdon        < 13.439 Dat gy my niet en wilt misdoen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.284 dat gi mi nit en wil misdon         < 14.284 dat ghij mij niet en wil misdoen
```

```
02.0426    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~misdon) of texts 07-08-
(+)                (near 02.425);T2?;9a
02.0426 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0426 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0426 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~mesdon"|"~misdon" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.427 ende lat mi wesen dat ik si          < 02.427 Ende laet mi wesen dat ic si [387]
01.453 ende lat mi over dat ik si           < 01.453 En(de) laet mj ouer dat ic si [411]
05.434 ende laten mi dat ik si              < 05.434 Ende laten mi dat ic sy
06.435 int lat mir wesen dat ig si          < 06.435 Ind laet myr wesen dat ich sy
07.434 int lat mir wesen dat ig si          < 07.434 Ind laet mir wesen dat ich sey
08.434 int last mig wesen di ig si          < 08.434 Ind laist mich wesen dye ich sy
09.431 ende lat mi wesen di ik si           < 09.431 Ende laet my wesen die ic zy.
10.439 ende lat mi wesen di ik si           < 10.439 Ende laet my wesen die ick sy. [fo.-B3v-]
11.442 ende lat mi wesen dat ik si          < 11.442 Ende laet my wesen dat ick zy.
12.440 ende lat mi wesen dat ik si          < 12.440 Ende laet my wesen dat ick zy.
13.440 ende lat mi wesen dat ik si          < 13.440 Ende laet my wesen dat ick zy.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.285 mar lat mi wesen di ik si            < 14.285 maer laet mij wesen die ick sij
=============================================================================
02.0427    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.427);T2?;9a
02.0427 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0427 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0427 12 ^comb.: 08-09-10-14-|01-02-05-06-07-11-12-13-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0427 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0427 12 ^treat: 3ch.wrd "lat" (Au) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0427 12 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.428 di ridder                            < 02.428     Die ridder [388]
01.454 di ridder                            < 01.454     @ die ridder [412]
05.435 di ridder                            < 05.435     Die ridder
06.436 di ridder                            < 06.436     Die ridder
07.435 di ridder                            < 07.435     Die ridder
08.435 di ridder                            < 08.435     Die ridder
09.432 di ridder                            < 09.432     Die Ridder.
10.440 di ridder                            < 10.440     Die Ridder.
11.443 ridder                               < 11.443     Ridder.
12.441 de ridder                            < 12.441     De Ridder.
13.441 de ridder                            < 13.441     De Ridder.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0428 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.429 o sgone wif nu segget mi             < 02.429 O schone wijf nv segghet mi [388]
01.455 o sgone wif nu segt mi               < 01.455 @ O scone wijf nv segt mj [412]
05.436 o sgove wif nu segget mi             < 05.436 O schoue wijf nv segghet mi
06.437 o sgone wif nu segget mir            < 06.437 O schone wijf nu segghet myr
07.436 o sgone wif nu segget mir            < 07.436 O schone wijf nu segghet myr
08.436 o sgone wif nu saget mir             < 08.436 O schone wijff nu saget myr.
09.433 o sgone wif nu segget mi             < 09.433 O schoone wijf nu segghet my
10.441 o sgone wif nu segget mi             < 10.441 O schoone wijf nu segghet my/
11.444 o sgone wif nu segget mi             < 11.444 O schoone Wijf nu segget my/
12.442 o sgone wif nu segget mi             < 12.442 O schoone Wijf nu segget my/
13.442 o sgone wif nu segget mi             < 13.442 O schoone Wijf nu segget my/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0429    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.427);T2?;9a
02.0429 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0429 11 ^treat: 6ch.wrd "segget" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.430 wan so kwam di in dit forest         < 02.430 Waen soe quaem di in dit foreest [389]
01.456 wanen komdi in dit forest            < 01.456 Wanen comdi in dit foreest [413]
05.437 wan so kwam di in desen forest       < 05.437 Waen so quaemdi in desen foreest
06.438 wan so kwam di in dit forest         < 06.438 Waen so quaemdi jn dit foreest
07.437 wan so kwam di in dit forest         < 07.437 waen so quaemdi in dit foreest
08.437 wan so kwamt ir in dit forest        < 08.437 Wan so quaemt yr in dit foreest
09.434 ho kwam di in dit forrest            < 09.434 Hoe quaemdy in dit forreest
10.442 ho kwamt gi in dit forest            < 10.442 Hoe quaemt ghy in dit foreest
11.445 ho kwam di in dit forest             < 11.445 Hoe quaemdy in dit Foreest/
12.443 ho kwam di in dit forest             < 12.443 Hoe quaemdy in dit Foreest/
13.443 ho kwam di in dit forest             < 13.443 Hoe quaemdy in dit Foreest/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
0220430     split: *kwamdi* (i2005-) in t. 05-
```

```
02.434 wat is di sake di u let              < 02.434 Wat is die sake die v let [393]
01.460 wat sin di saken di u let            < 01.460 Wat sijn die saken die v let [417]
05.441 wat mag dese sake sin di u let       < 05.441 Wat mach dese sake sijn die v let
06.442 wat is di sake di ug let             < 06.442 Wat is die sake die vch let
07.441 wat is di sake di ug let             < 07.441 wat is die sake die vch let
08.441 wat is di sake di ug let             < 08.441 Wat is die sache die vch let
09.438 wat mag u sake sin di u let          < 09.438 Wat mach u saecke zyn die u ledt/
10.446 wat mag di sake sin di u let         < 10.446 Wat mach die sake zijn die u let
11.449 wat mag u saken sin di u let         < 11.449 Wat mach u saecken zijn die u let/
12.447 wat mag u saken sin di u let         < 12.447 Wat mach u saecken zijn die u let/
13.447 want mag u saken sin di u let        < 13.447 Want mach u saecken zijn die u let/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0434    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~let - ~gesat) of text 08- (near
(+)                02.434);T1?;vowels;9a
02.0434 11 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="is"|"sin" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0434 10 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="is"|"mag" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0434 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="saken"|"sake" (<:fin-n;7a)
02.0434 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0434 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ug"|"u2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0434 11 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.435 heft u imant dag geset               < 02.435 Heeft v yemant dach gheset [394]
01.461 heft u hir iment dag geset           < 01.461 Heeft v hier jement dach gheset [418]
05.442 heft hir u imant dag geset           < 05.442 Heeft hier v yemant dach gheset
06.443 heft ug imant dag geset              < 06.443 Heeft vch yemant dach gheset
07.442 heft ug imant dag geset              < 07.442 Heeft vch yemant dach gheset
08.442 hat ug imant dag gesat               < 08.442 Hait vch yemant dach gesat
09.439 heft u imant hir dag geset           < 09.439 Heeft u yemandt hier dach ghesedt
10.447 heft u imant hir dag geset           < 10.447 Heeft u iemant hier dach gheset
11.450 heft u imant hir dag geset           < 11.450 Heeft u yemant hier dach gheset/
12.448 heft u imant hir dag geset           < 12.448 Heeft u ymand hier dagh geset/
13.448 heft u imant hir dag geset           < 13.448 Heeft u ymand hier dagh geset/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0435    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~let - ~gesat) of text 08- (near
(+)                02.434);T1?;vowels;9a
02.0435 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0435 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hir" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0435 11 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.436 dar gi sgone wif na wagt             < 02.436 Daer ghi scone wijf na wacht [395]
01.462 dar gi sgone wif na wagt             < 01.462 Daer ghi scone wijf na wacht [419]
05.443 dar gi sgone wif na wagt             < 05.443 Daer ghi scoone wijf na wacht
06.444 dar ir sgone wif na wagt             < 06.444 Daer yr schone wijf nae wacht
07.443 dar ir sgone wif na wagt             < 07.443 Daer yr schone wijf nae wacht
08.443 da ir sgone wif na wagt              < 08.443 Dae yr schone wijff na wacht
09.440 dar gi sgone wif na wagt             < 09.440 Daer ghy schoone Wijf nae wacht/
10.448 dar gi sgon wif nar wagt             < 10.448 Daer ghy schoon wijf naer wacht
11.451 dar gi sgone wif na wagt             < 11.451 Daer ghy schoone wijf na wacht/
12.449 dar gi sgone wif na wagt             < 12.449 Daer ghy schoone wijf na wacht/
13.449 dar gi sgone wif na wagt             < 13.449 Daer gy schoone wijf na wacht/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0436 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.437 hi mogte sin van sulker magt         < 02.437 Hi mochte sijn van sulker macht [396]
01.463 hi mogte sin van sulker magt         < 01.463 Hi mochte sijn van sulker macht [420]
05.444 hi mogte sin van alsulke magt        < 05.444 Hi mochte sijn van alsulcke macht
06.445 he mogte sin van sulger magt         < 06.445 He mochte syn van sulcher macht
07.444 he mogte sin van sulger magt         < 07.444 He mochte syn van sulcher macht
08.444 he mogte sin van sulger magt         < 08.444 He mochte syn van sulcher macht.
09.441 hi mogt siu van sulker magt          < 09.441 Hy mocht zyu van sulcker macht
10.449 hi mogt sin van sulker magt          < 10.449 Hy mocht zijn van sulcker macht
11.452 hi mogt sin van sulker magt          < 11.452 Hy mocht zijn van sulcker macht/
12.450 hi mogt sin van sulker magt          < 12.450 Hy mocht zijn van sulcker macht/
13.450 hi mogt sin van sulker magt          < 13.450 Hy mocht zijn van sulcker macht/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0437 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0437 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="mogt"|"mogte" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0437 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="sulger"|"sulker" (<:GD g|k;7c)
```

```
02.438 ik sawde u te noder spreken an      < 02.438 Ic soude v te nooder spreken an
(+)                                                                    [fo.-B4v-][397]
01.464 ik sawde u te noder spreken an      < 01.464 Ic soude v te noder spreke(n) an [421]
05.445 ik sawde u te noder spreken an      < 05.445 Ic soude v te noder spreken aen
06.446 ig solde ug tso noder spregen an    < 06.446 Ich solde vch tzonoder sprechen an
07.445 ig solde ug tso noder spregen an    < 07.445 Ich solde vch tzo noder sprechen an.
08.445 ig solde ug tso noder spregen an    < 08.445 Ich solde vch tzo noeder sprechen an
09.442 ik sawder u te noder om spreken an  < 09.442 Ic souder u te nooder om spreken an.
10.450 ik sawder u te node om spreken an   < 10.450 Ick souder u te noode om spreken aen.
11.453 ik sawder u te noder om spreken an  < 11.453 Ick souder u te nooder om spreecken an.
12.451 ik sawder u te noder om spreken an  < 12.451 Ick souder u te nooder om spreecken an.
13.451 ik sawder u te noder om spreken an  < 13.451 Ick souder u te nooder om spreecken an.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0438     split: *tsonoder* in t. 06- --> *tso noder*, based on t. 07-08-;6b
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0438 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="sawde"|"solde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0438 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="sawde"|"sawder" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"sawder" (^:W1=Pn;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"sawder" (^:W1=Au;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"om" (^:W2=Mx;4b-)
02.0438 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.439 sandrin                             < 02.439     Sandrijn [398]
01.465 sanderin                            < 01.465     @ Sanderijn [422]
05.446 sandrine                            < 05.446     Sandrijne
06.447 sandrin                             < 06.447     Sandrijn
07.446 sandrine                            < 07.446     Sandrine
08.446 sandrine                            < 08.446     Sandrine
09.443 sandrin                             < 09.443     Sandrijn.
10.451 sandrin                             < 10.451     Sandrijn.
11.454 sandrin                             < 11.454     Sandrijn.
12.452 sandrin                             < 12.452     Sandrijn.
13.452 sandrin                             < 13.452     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.286 sandrin                             < 14.286     [Sandrijn]
```

```
02.0439 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.440 a edel ridder om genen man          < 02.440 Ay eedel ridder om ghenen man [398]
01.466 og edel ridder om genen man         < 01.466 @ Och edel ridder om ghenen man [422]
05.447 a edel ridder om genen man          < 05.447 @ Ay edel ridder om genen man
06.448 o edele ridder om genen man         < 06.448 O edele ridder om ghenen man
07.447 o edel ritter om genen man          < 07.447 O edel ritter om geinen man
08.447 o edel ritter umb ginen man         < 08.447 O edel ritter vmb geynen man
09.444 a edel ridder om genen man          < 09.444 Ay Edel Ridder om gheenen Man
10.452 a edel ridder om genen man          < 10.452 Ay edel Ridder om gheenen Man
11.455 a edel ridder om genen man          < 11.455 Ay Edel Ridder om geenen Man
12.453 a edel ridder om genen man          < 12.453 Ay Edel Ridder om geenen man/
13.453 a edel ridder om genen man          < 13.453 Ay Edel Ridder om geenen man/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.287 o edel ridder om genen man          < 14.287 [cust. ’an’] o edel ridder om geenen man
```

```
02.0440 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0440 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
```

```
02.441 en sta ik hir wel hog baron         < 02.441 En stae ic hier wel hoech baroen [399]
01.467 en stak hir hoge baron              < 01.467 En staic hier hoghe baroen [423]
05.448 en sta ik hir wel hog baron         < 05.448 En stae ic hier wel hooch baroen
06.449 en sta ig hir wel hoge baron        < 06.449 En stae ich hier wael hoghe baroen
07.448 en sta ig hir wel hoge baron        < 07.448 En stae ich hier wael hoghe baroen
08.448 en sta ig hir wel hoge baron        < 08.448 En stae ich hier wail hoge baroen
09.445 en sta ik hir wel edel baron        < 09.445 En sta ic hier/ wel Edel Baroen/
10.453 en stan ik hir wel edel baron       < 10.453 En staen ick hier wel Edel Baroen
11.456 en sta ik hir wel edel baron        < 11.456 En stae ick hier wel Edel Baroen
12.454 en sta ik hir wel edel baron        < 12.454 En stae ick hier wel Edel Baroen/
13.454 en sta ik hir wel edel baron        < 13.454 En stae ick hier wel Edel Baroen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.288 en stan ik hir wel edel baron       < 14.288 en staen ick hier wel edel baroen
```

```
02.0441    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~baron - ~dan) of text 14- (near
(+)                02.441);T1?;vowels;9a
02.0441 11 ^comb.: 10-14-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="stan"|"sta" (<:fin-n;7a)
02.0441 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0441 06 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-="hog"|"hoge" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0441 08 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="hog"|"edel" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0441 10 ^comb.: 01-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hoge"|"edel" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.442 het sin ander saken di t mi don     < 02.442 Het sijn ander saken diet mi doen [400]
01.468 het sin ander saken di t mi don     < 01.468 Het sijn ander saken diet mj doen [424]
05.449 het sin ander saken di t mi don     < 05.449 Het sijn ander saken diet mi doen
06.450 het sin ander saken di t mir don    < 06.450 Het syn ander saken diet myr doen
07.449 het sin ander saken di t mir don    < 07.449 Het syn ander saken diet myr doen
08.449 het sin ander sagen di it mir don   < 08.449 Het syn ander sachen die id myr doen
09.446 het sin ander saken di t mi don     < 09.446 Het zyn ander saken diet my doen
10.454 het sin ander saken di t mi don     < 10.454 Het zijn ander saken diet my doen
11.457 het sin ander saken di t mi don     < 11.457 Het zijn ander saecken diet my doen
12.455 het sin ander saken di t mi don     < 12.455 Het zijn ander saecken die ’t my doen/
13.455 het sin ander saken di t mi don     < 13.455 Het zijn ander saecken die ’t my doen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.289 het sin andere saken di t mi dan ig dan < 14.289 het sijn andere saken diet mij daen02±0442     split: *dit* (in 02
```

```
02.445 ben ik verdolt en wet nit war       < 02.445 Ben ic verdoelt en weet niet waer [403]
01.471 ben ik verdolt ik en wet war        < 01.471 Benic verdoelt ic en weet waer [427]
05.452 ben ik verdolt en wet nit war       < 05.452 Ben ic verdoolt en weet niet waer
06.453 ben ig verdolt ig en wit nit war    < 06.453 Ben ich verdoelt ich en weit neit waer
07.452 ben ig verdolt ig u wit nit war     < 07.452 Ben ich verdoelt ich eu weit niet waer
08.452 bin ig verdalt ig en wis nit war    < 08.452 Byn ich verdailt ich en weysz niet waer
09.449 ende ben verdolt ik en wet nit ho   < 09.449 Ende ben verdoolt ic en weet niet hoe/
10.457 ende ben verdolt ik en wet nit ho   < 10.457 Ende ben verdoolt ick en weet niet hoe
11.460 ende ben verdolt ik en wet nit war  < 11.460 Ende ben verdoolt ick en weet niet waer
12.458 ende ben verdolt ik en wet nit war  < 12.458 Ende ben verdoolt ick en weet niet waer/
13.458 ende ben verdolt ik en wet nit war  < 13.458 Ende ben verdoolt ik en weet niet waer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.292 en ben verdolt ik en wet nit war    < 14.292 en ben v(er)doolt ick en weet niet waer
```

```
02.0445     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-;6b
02.0445 08 ?obs01: 02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "ik"-"verdolt" (T2);8;
02.0445    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~ho - ~swar) of text 09- (near
(+)                02.445);T1?;9a
02.0445 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0445 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wit"|"wet" (<:e|1vow.;7b)
02.0445 12 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-="~ho"|"~war" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0445 12 ^treat: 2ch.wrd "ig2" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0445 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-);11a?
```

```
02.446 des is mi te mode swar              < 02.446 Des is mi te moede swaer [404]
01.472 ende sta hir in groten var          < 01.472 En(de) sta hier in g(ro)ten vaer [428]
05.453 des ik te mode ben harde swar       < 05.453 Des ick te moede ben harde swaer
06.454 des is mir tso mode swar            < 06.454 Des is myr tzo moede swaer
07.453 des is mir tso mode swar            < 07.453 des is mir tzo moede swaer
08.453 des is mir tso mode swar            < 08.453 Des is myr tzo moede swaer
09.450 dis is mi te mode harde swar        < 09.450 Dies is my te moede harde swaer/
10.458 dis is mi herde swar te mo          < 10.458 Dies is my herde swaer te moe
11.461 dis ik mi te mode hir vinde swar    < 11.461 Dies ick my te moede hier vinde swaer/
12.459 dis ik mi te mode hir vinde swar    < 12.459 Dies ick my te moede hier vinde zwaer/
13.459 dis ik mi te mode hir vinde swar    < 13.459 Dies ick my te moede hier vinde zwaer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.293 dis is min mot so swar              < 14.293 dies is mijn moet soo swaer
```

```
02.0446    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ho - ~swar) of text 09- (near
(+)                02.445);T1?;9a
02.0446 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0446 11 ^comb.: 05-11-12-13-|02-06-07-08-09-10-14-="ik"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0446 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0446 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0446 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0446 06 ^comb.: 05-09-|01-11-12-13-="harde"|"hir" (^:W2=Av;4b-)
02.0446 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="mir"|"hir" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0446 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="tso"|"hir" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0446 05  comb.: 05-09-|11-12-13-="harde"|"vinde"
02.0446 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-05-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 4ch.wrd "mode" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-14-);11a?
02.0446 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 05-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.447 ik en wet nit war ik henen sal      < 02.447 Ic en weet niet waer ic henen sal [405]
01.473 ende ik en wet nit war ik henen sal < 01.473 En(de) ic en weet n(iet) waer ic hene(n) sal
(+)                                                                                    [429]
05.454 ik en wet nit war ik henen sal      < 05.454 Ic en weet niet waer ic henen sal
06.455 ig en wet nit war ig henen sal      < 06.455 Ich en weet niet waer ich henen sal
07.454 ig en wet nit war ig henen sal      < 07.454 Ich en weet niet waer ich henen sal
08.454 ig en wis nit war ig hin sal        < 08.454 Ich en weysz niet wair ich hyn sal
09.451 ik en wet nit war ik henen sal      < 09.451 Ic en weet niet waer ic henen zal/
10.459 ik en wet war ik henen sal          < 10.459 Ick en weet waer ick henen sal
11.462 ik en wet nit war ik henen sal      < 11.462 Ick en weet niet waer ick henen sal/
12.460 ik en wet nit war ik henen sal      < 12.460 Ick en weet niet waer ick henen sal/
13.460 ik en wet nit war ik henen sal      < 13.460 Ick en weet niet waer ick henen sal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.294 ik en wet nit war ik henen sal      < 14.294 ick en weet niet waer ick henen sal
```

```
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.448 des klage ik gode min ongenal       < 02.448 Des claghe ic gode mijn onghenal [406]
01.474 dis klag ik gode min mesval         < 01.474 Dies clagic gode mijn mesval [430]
05.455 des klage ik gode min ongeval       < 05.455 Des claghe ic gode mijn ongheual [fo.-B3v-]
06.456 des klage ig gode min ongeval       < 06.456 Des claghe ich gode myn ongheual
07.455 des klage ig gode min ongeval       < 07.455 Des clage ich gode myn ongheual
08.455 des klage ig gode min ungeval       < 08.455 Des clage ich gode myn vngeuall
09.452 dis klage ik gode min ongeval       < 09.452 Dies klaghe ic Gode myn ongheval
10.460 dis klage ik got min ongeval        < 10.460 Dies claghe ick Godt mijn onghevaI/
11.463 dis klage ik got min ongeval        < 11.463 Dies klaghe ick Godt mijn ongeval
12.461 dis klage ik got min ongeval        < 12.461 Dies klage ick Godt mijn ongeval/
13.461 dis klage ik got min ongeval        < 13.461 Dies klage ick Godt mijn ongeval/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.295 dus klage ik got min ongeval        < 14.295 dus klage ick god myn ongeval
```

```
02.0448     split: *klagik* in t. 01- --> *klag ik*, based on t.
(+)               02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0448 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0448 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0448 12 ^comb.: 10-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0448 12 ^treat: 7ch.wrd "~ongeval" in 05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-);11a?
```

```
02.449 dat ik deser werelt dus mot besuren   < 02.449 Dat ic deser werelt dus moet besueren [407]
01.475 dat ik dese werelt mot besuren        < 01.475 Dat ic dese werelt moet besueren [431]
05.456 dat ik dese werelt mot besuren        < 05.456 dat ic dese werelt moet besueren
06.457 dat ig desen werelt dus mot besugen   < 06.457 Dat ich desen werelt dus moet besuechen
07.456 dat ig desen werelt dus mot besugen   < 07.456 dat ich desen werelt dus moet besuechen
08.456 dat ig dise werlt dus mos besogen     < 08.456 Dat ich diese werlt dus moisz besoechen
09.453 dat ik dese werelt aldus mot besuren  < 09.453 Dat ic dese Werelt aldus moet besueren.
10.461 dat ik dese werelt aldus mot besuren  < 10.461 Dat ic dese werelt aldus moet besure(n).
11.464 dat ik dese werelt dus mot besuren    < 11.464 Dat ick dese werelt dus moet besueren
12.462 dat ik dese werelt dus mot besuren    < 12.462 Dat ick dese werelt dus moet besueren.
13.462 dat ik dese werelt dus mot besuren    < 13.462 Dat ick dese werelt dus moet besueren.
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.296 dat ik dese werelt dus mot besuren    < 14.296 dat ick dese weerelt dus moet besuere(n)
```

```
02.0449    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~besugen - ~aventuren) of texts
(+)               06-07- (near 02.449);T2?;9a
02.0449    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besogen - ~aventuren) of text 08-
(+)               (near 02.449);T1?;9a
02.0449 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="desen"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0449 10 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="aldus"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~besugen"|"~besuren" (wds r.p;5)
(+)               (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0449 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="desen"|"dese" (<:fin-n;7a)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.450 di ridder                           < 02.450     Die ridder [408]
01.476 di ridder                           < 01.476     @ die ridder [432]
05.457 di ridder                           < 05.457     die ridder
06.458 di ridder                           < 06.458     Die ridder
07.457 di ridder                           < 07.457     Die ridder
08.457 di ridder                           < 08.457     Die ridder.
09.454 di ridder                           < 09.454     Die Ridder.
10.462 di ridder                           < 10.462     Die Ridder
11.465 ridder                              < 11.465     Ridder.
12.463 de ridder                           < 12.463     De Ridder.
13.463 de ridder                           < 13.463     De Ridder.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0450 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.451 ik dank gode der aventuren          < 02.451 Ic danc gode der auentueren [408]
01.477 nog dank ik gode der avonturen      < 01.477 @ Noch danc ic gode der auonturen [432]
05.458 ik danke got der avonturen          < 05.458 @ Ick dancke god der auontueren
06.459 ig danke gode der aventuren         < 06.459 Ich dancke gode der auentueren
07.458 ig danke gode der aventuren         < 07.458 Ich dancke gode der auentueren.
08.458 ig danke gode der aventuren         < 08.458 Ich dancke gode der auenturen
09.455 ik danke gode der avonturen         < 09.455 Ic dancke Gode der Avontueren
10.463 ik danke gode der avonturen         < 10.463 Ick dancke Gode der avontueren
11.466 ik danke got der avonturen          < 11.466 Ick dancke Godt der avontueren/
12.464 ik danke got der avonturen          < 12.464 Ick dancke God der avontueren/
13.464 ik danke got der avonturen          < 13.464 Ick dancke God der avontueren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0451 02 ^obs01: 02-|01-: W.O "ik"-"dank" (T1);8;
02.0451    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besugen - ~aventuren) of texts
(+)                06-07- (near 02.449);T2?;9a
02.0451    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~besogen - ~aventuren) of text 08-
(+)                (near 02.449);T1?;9a
02.0451 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0451 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="dank"|"danke" (<:fin-e;7a)
02.0451 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="dank"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0451 11 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-06-07-08-09-10-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0451 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.452 dat ik huden so vrog op stot        < 02.452 Dat ic huden soe vroech op stoet [409]
01.478 dat ik heden mergen op stot         < 01.478 Dat ic heden merghen op stoet [433]
05.459 dat ik huden so vrog op stot        < 05.459 dat ic huden so vroech op stoet
06.460 dat ig huden dus vrog op stot       < 06.460 Dat ich huden dus vroech op stoet
07.459 dat ig huden dus vrog up stot       < 07.459 Dat ich huden dus vroech vp stoet
08.459 dat ig hude sus vro up stont        < 08.459 Dat ich hude sus vroe vp stoent
09.456 dat ik huden so vrog onstawt        < 09.456 Dat ic huyden soo vroech onstout/
10.464 dat ik so vrog op stont             < 10.464 Dat ick soo vroech opstont/
11.467 dat ik huden so vrog op stot        < 11.467 Dat ick huyden soo vroegh opstoet
12.465 dat ik huden so vrog op stot        < 12.465 Dat ick huyden soo vroegh op stoet/
13.465 dat ik huden so vrog op stot        < 13.465 Dat ick huyden soo vroegh op stoet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0452     split: *opstont* (in 10-) in t. 10-11- --> *op stont* (in 10-), based on t.
(+)                01-02-05-06-12-13-;6b
02.0452    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gemot) of texts 08-10-
(+)                (near 02.452);T2?;9a
02.0452    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstawt - ~gemot) of text 09- (near
(+)                02.452);T1?;vowels;9a
02.0452 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0452 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="dus"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0452 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0452 10 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0452 11 ^treat: 5ch.wrd "huden" in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-);11a?
02.0452 11 ^treat: 4ch.wrd "vrog" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.453 ende ik so sgone gemot              < 02.453 Ende ic soe scone ghemoet [410]
01.479 ende dat ik so edelen sgone gemot   < 01.479 En(de) dat ic soe edelen scone ghemoet [434]
05.460 ende dat ik also sgonen gemot       < 05.460 Ende dat ic also schonen ghemoet
06.461 int ig so sgonen gemot              < 06.461 Ind ich so schonen ghemoet
07.460 int ig so sgonen gemot              < 07.460 Ind ich so schonen ghemoet
08.460 int ig so sgonen gemot              < 08.460 Ind ich so schonen gemoet
09.457 ende dat ik also sgonen gemot       < 09.457 Ende dat ic alsoo schoonen ghemoet
10.465 ende dat ik so sgonen gemot         < 10.465 Ende dat ick soo schoonen ghemoet
11.468 ende dat ik also sgonen gemot       < 11.468 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet
12.466 ende dat ik also sgonen gemot       < 12.466 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet/
13.466 ende dat ik also sgonen gemot       < 13.466 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0453    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gemot) of texts 08-10-
(+)                (near 02.452);T2?;9a
02.0453    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstawt - ~gemot) of text 09- (near
(+)                02.452);T1?;vowels;9a
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 05-09-11-12-13-|01-02-06-07-08-10-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0453 07 ^comb.: 01-02-|05-09-11-12-13-="sgone"|"also" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0453 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="sgonen"|"sgonen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0453 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"dat" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0453 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.454 vonden heb in minre jagt            < 02.454 Vonden heb in mijnre iacht [411]
01.480 vonden hebbe te mire jagt           < 01.480 Vonden hebbe te mire jacht [435]
05.461 gevonden hebbe tot minre jagt       < 05.461 Gheuonden hebbe tot mijnre iacht
06.462 vonden hebbe in minre jagt          < 06.462 Vonden hebbe in mynre iacht
07.461 vonden hebbe in minre jagt          < 07.461 Vonden hebbe in minre iacht
08.461 vonden have in minre jagt           < 08.461 Vonden haue in mynre jacht.
09.458 gevonden hebbe in minder jagt       < 09.458 Ghevonden hebbe in mynder Iacht/
10.466 gevonden hebbe in minder jagt       < 10.466 Ghevonden hebbe in mijnder iacht
11.469 gevonden hebbe in miner jagt        < 11.469 Ghevonden hebbe in mijner jacht/
12.467 gevonden hebbe in miner jagt        < 12.467 Gevonden hebbe in mijner jacht/
13.467 gevonden hebbe in miner jagt        < 13.467 Gevonden hebbe in mijner jacht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0454 11 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="vonden"|"gevonden" (?<:affix(es);7a)
02.0454 07 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-08-="minder"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0454 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="miner"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0454 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="minder"|"miner" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0454 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0454 11 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.455 got heft ons te gader gebragt       < 02.455 God heeft ons te gader ghebracht [412]
01.481 got heft ons te gader bragt         < 01.481 God heeft ons te gader bracht [436]
05.462 got heft ons te gader gebragt       < 05.462 God heeft ons te gader ghebracht
06.463 got heft ons tso gader gebragt      < 06.463 God heeft ons tzo gader ghebracht
07.462 got heft ons tso gader gebragt      < 07.462 God heeft ons tzo gader ghebracht
08.462 got hat uns tso gader gebragt       < 08.462 Got hait vns tzo gader gebracht
09.459 dat got heft ons te gader gebragt   < 09.459 Dat Godt heeft ons te gader ghebracht
(+)                                                                              [fo.-B3v-]
10.467 got heft ons te gader gebragt       < 10.467 Godt heeft ons te gader ghebracht
11.470 got heft ons te gader gebragt       < 11.470 Godt heeft ons te gader gebracht/
12.468 got heft ons te gader gebragt       < 12.468 Godt heeft ons te gader gebracht/
13.468 got heft ons te gader gebragt       < 13.468 Godt heeft ons te gader gebracht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0455 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.456 dat wet ik seker wel te voren       < 02.456 Dat weet ic seker wel te voren [413]
01.482 dat wet ik seker wel te voren       < 01.482 Dat wetic seker wel te voren [437]
05.463 dat wet ik harde wel te voren       < 05.463 dat weet ic harde wel te voren
06.464 dat wet ig wel tso voren            < 06.464 Dat weet ich wael tzo voren
07.463 dat wet ig wel tso voren            < 07.463 dat weet ich wael tzo voren.
08.463 dat wis ig wel tso voren            < 08.463 Dat weysz ich wail tzo voren
09.460 dat wet ik harde wel te voren       < 09.460 Dat weet ic harde wel te voren/
10.468 dat wet ik harde wel te voren       < 10.468 Dat weet ick harde wel te voren
11.471 dat wet ik ser wel te voren         < 11.471 Dat weet ick seer wel te voren/
12.469 dat wet ik ser wel te voren         < 12.469 Dat weet ick seer wel te voren/
13.469 dat wet ik ser wel te voren         < 13.469 Dat weet ick seer wel te voren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0456     split: *wetik* in t. 01- --> *wet ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|05-09-10-="seker"|"harde" (^:W1=Av;4b-)
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="seker"|"ig" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="seker"|"ser" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0456 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="harde"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0456 06 ^comb.: 05-09-10-|11-12-13-="harde"|"ser" (^:W2=Av;4b-)
02.0456 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"ser" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0456 11 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-);11a?
```

```
02.457 gi sit tot minre behof geboren      < 02.457 Ghi sijt tot mijnre behoef gheboren [414]
01.483 gi sit te minen behof geboren       < 01.483 Ghi sijt te minen behoef gheboren [438]
05.464 gi sit tot minen behof geboren      < 05.464 Ghi sijt tot minen behoef gheboren
06.465 ir sit tso minre behof geboren      < 06.465 Yr sijt tzo mynre behoef gheboren
07.464 ir sit tso minre behof geboren      < 07.464 Yr syt tzo mynre behoef geboren
08.464 ir sit tso minre behof geboren      < 08.464 Yr syt tzo mynre behoeff geboren
09.461 gi sit tot minder behove geboren    < 09.461 Ghy zyt tot mynder behoeve gheboren
10.469 gi sit tot minder behoven geboren   < 10.469 Ghy zijt tot mijnder behoeven gheboren
11.472 gi sit tot minder behove geboren    < 11.472 Ghy zijt tot mijnder behoeve gheboren/
12.470 gi sit tot minder behove geboren    < 12.470 Ghy zijt tot mijnder behoeve geboren/
13.470 gi sit tot minder behove geboren    < 13.470 Gy zijt tot mijnder behoeve geboren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0457 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0457 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="minen"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="behove"|"behof" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0457 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="minen"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.458 want gi genogt mi al te wel          < 02.458 Want ghi ghenoecht mi alte wael [415]
01.484 want gi genogt mi al te wale         < 01.484 Want ghi ghenoecht mj alte wale [439]
05.465 want gi genogt mi al te wale         < 05.465 Want ghi ghenoecht mi alte wale
06.466 want ir genogt mir so male wel       < 06.466 Want yr ghenoecht myr so male wael
07.465 want ir genogt mir tso male wel      < 07.465 Want ir genoecht myr tzo male wael
08.465 want ir genogt mir tso male wel      < 08.465 Want yr genoecht myr tzo male wael
09.462 want gi genogt mi al te male         < 09.462 Want ghy ghenoecht my altemale/
10.470 want gi genogt mi al te male         < 10.470 Want ghy ghenoecht my alte male
11.473 want gi genogt mi al te male         < 11.473 Want ghy genoecht my al-te-male/
12.471 want gi genogt mi al te male         < 12.471 Want ghy genoecht my al-te-male/
13.471 want gi genogt mi al te male         < 13.471 Want gy genoecht my al-te-male/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0458     split: *altemale* in t. 09- --> *alte male*, based on t. 10-;6b
02.0458     split: *alte* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10- --> *al te* (in 01-), based on t.
(+)             11-12-13-;6b
02.0458    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tal) of text 02- (near
(+)             02.458);T1?;vowels;9a
02.0458    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tale) of texts 06-07-08-
(+)             (near 02.458);T2?;9a
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0458 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"al" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0458 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="~wale"|"~wel" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)             violated;9a)
02.0458 11 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)             word?);11a?
02.0458 11 ^treat: 4ch.wrd "male" in 06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-);11a?
```

```
02.459 o sgone wif o sgone tal              < 02.459 O scone wijf o scone tael [416]
01.485 u sgone lif u hovesge tale           < 01.485 V scone lijf v houesche tale [fo.226v][440]
05.466 o sgone wif o sote tale              < 05.466 O schoone wijf o soete tale
06.467 o sgone wif ure sgone tale           < 06.467 O schone wijf vre schone tale
07.466 o sgone wif ure sgone tale           < 07.466 O schone wijf vre schone tale
08.466 o sgone wif ure sgone tale           < 08.466 O schone wijff vre schone tale
09.463 o sgone wif u sgone tale             < 09.463 O schoone Wijf/ u schoone tale
10.471 o sgone wif n sgone tale             < 10.471 O schoone wijf n schoone tale
11.474 o sgone wif u sgone tale             < 11.474 O schoone Wijf u schoone tale/
12.472 o sgone wif u sgone tale             < 12.472 O schoone wijf! u schoone tale/
13.472 o sgone wif u sgone tale             < 13.472 O schoone wijf! u schoone tale/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0459    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tal) of text 02- (near
(+)             02.458);T1?;vowels;9a
02.0459    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tale) of texts 06-07-08-
(+)             (near 02.458);T2?;9a
02.0459 07 ^comb.: 02-05-|01-09-11-12-13-="o2"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0459 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="o2"|"ure" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0459 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0459 11 ^treat: 1ch.wrd "o2" (Av) in 02-05- (rest: 01-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)             (^:small word?);11a?
02.0459 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone2" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)             T2?);11a?
```

```
02.460 dit genogt mi al te gader wel        < 02.460 Dit ghenoecht mi alte gader wel [417]
01.486 dat genogt mi al gader wel           < 01.486 Dat ghenoecht mi al gader wel [441]
05.467 di genogt mi al te gader wel         < 05.467 Die ghenoecht mi al te gader wel
06.468 dit genogt mir al tso gader wel      < 06.468 Dit ghenoecht myr al tzo gader wael
07.467 dit genogt mir al tso gader wel      < 07.467 Dit genoecht myr altzo gader wael
08.467 dit genogt mir al tso gader wel      < 08.467 Dit genoecht myr altzo gader wael
09.464 genogt mi alle gader wel             < 09.464 Ghenoecht my alle gader wel/
10.472 genogt mi alle gader wel             < 10.472 Ghenoecht my alle gader wel/
11.475 genogt mi alle gader wel             < 11.475 Ghenoecht my alle gader wel
12.473 genogt mi alle gader wel             < 12.473 Genoecht my allegader wel/
13.473 genogt mi alle gader wel             < 13.473 Genoeght my allegader wel/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0460     split: *alte* (in 02-) in t. 02-07-08- --> *al te* (in 02-), based on t. 05-06-;6b
02.0460     split: *allegader* (in 12-) in t. 12-13- --> *alle gader* (in 12-), based on t.
(+)             01-09-10-11-;6b
02.0460 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0460 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0460 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0460 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"alle" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0460 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0460 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"alle" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0460 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)             word?);11a?
```

```
02.461 wi sullen te gader maken spel       < 02.461 Wij sullen te gader maken spel [418]
01.487 wi selen te gader maken spel        < 01.487 Wi selen te gader maken spel [442]
05.468 wi sullen te gader maker spel       < 05.468 Wi sullen te gader maker spel
06.469 wir sullen tso gader maken spel     < 06.469 Wyr sullen tzo gader maken spel
07.468 wir sullen tso gader maken spel     < 07.468 Wir sullen tzo gader maken spel
08.468 wir sullen tso gader magen spel     < 08.468 Wyr sullen tzo gader machen spel
09.465 wi sullen nog te gader maken spel   < 09.465 Wy sullen noch te gader maken spel
10.473 wi sullen te gader maken spel       < 10.473 Wy sullen te gader maken spel
11.476 wi sullen te gader maken spel       < 11.476 Wy sullen te gader maecken spel
12.474 wi sullen te gader maken spel       < 12.474 Wy sullen te gader maecken spel/
13.474 wi sullen te gader maken spel       < 13.474 Wy sullen te gader maecken spel/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0461 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0461 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0461 11 ^treat: 5ch.wrd "maken" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.462 nu komt mit mi in dit kastel        < 02.462 Nv comt mit mi in dit casteel [419]
01.488 nu komt met mi in min kastel        < 01.488 Nv comt met mj in mijn casteel [443]
01.489 gi en sagt not so sgone juwel       < 01.489 Ghi en saght noit soe scone juweel [444]
05.469 nu komt met mi in dit kastel        < 05.469 Nv coemt met mi in dit casteel
05.470 dat suldi hebben in u bevel         < 05.470 dat suldi hebben in v beueel
06.470 nu komt met mir in dat kastel       < 06.470 Nu coemt met myr in dat casteel
06.471 dat suldi haven in ure bevel        < 06.471 Dat suldi hauen in vre beueel
07.469 nu komet met mir in dat kastel      < 07.469 Nu comet met myr in dat casteel
07.470 dat sulde haven in ure bevel        < 07.470 dat sulde hauen in vre beueel
08.469 nu komet mit mir in dat kastel      < 08.469 Nu komet mit myr in dat casteel
08.470 dat sulde haven in ure bevel        < 08.470 Dat sulde hauen in vre beueel
09.466 nu komt met mi in dit kastel        < 09.466 Nu komt met my in dit Kasteel/
09.467 gi sullet hebben in u bevel         < 09.467 Ghy sullet hebben in u beveel
10.474 nu komt met mi in dit kastel        < 10.474 Nu comt met my in dit Casteel
10.475 gi sullet hebben in u bevel         < 10.475 Ghy sullet hebben in u beveel
11.477 nu komt met mi in dit kastel        < 11.477 Nu comt met my in dit Casteel
11.478 gi sullet hebben in u bevel         < 11.478 Ghy sullet hebben in u beveel
12.475 nu komt met mi in dit kastel        < 12.475 Nu komt met my in dit Kasteel/
12.476 gi sullet hebben in u bevel         < 12.476 Ghy sullet hebben in u beveel/
13.475 nu komt met mi in dit kastel        < 13.475 Nu komt met my in dit Kasteel/
13.476 gi sullet hebben in u bevel         < 13.476 Gy sullet hebben in u beveel/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0462 11 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (type-1;
(+)                interesting);11b; philologist...
02.0462 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="komet"|"komt" (<:e;?;6a)
02.0462 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0462 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0462 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.463 dat sal wesen u ende min            < 02.463 Dat sal wesen v ende mijn [420]
01.490 dat sal wesen u ende min            < 01.490 Dat sal wesen v en(de) mijn [445]
05.471 dat sal wesen u ende min            < 05.471 Dat sal wesen v ende mijn
06.472 dat sal ure sin int min             < 06.472 Dat sal vre syn ind myn
07.471 dat sal ure sin unt min             < 07.471 Dat sal vre syn vnd myn
08.471 da sal ure sin unt min              < 08.471 Dae sal vre syn vnd myn
09.468 ende dat sal wesen u ende min       < 09.468 Ende dat sal wesen u ende myn.
10.476 ende dat sal wesen u ende min       < 10.476 ende dat sal wesen u ende mijn.
11.479 ende dat sal wesen u ende min       < 11.479 Ende dat sal wesen u ende mijn.
12.477 ende dat sal u wesen u ende min     < 12.477 Ende dat sal u wesen u ende mijn.
13.477 ende dat sal u wesen u ende min     < 13.477 Ende dat sal u wesen u ende mijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"wesen" (^:W1=Pn;4b-)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sin"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0463 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0463 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="u2"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0463 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0463 11 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0463 11 ^treat: 3ch.wrd "ure" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.464 sandrin                          < 02.464     Sandrijn [421]
01.491 sanderin                         < 01.491     @ Sanderijn [446]
05.472 sandrine                         < 05.472     Sandrijne
06.473 sandrin                          < 06.473     @ Sandrijn
07.472 sandrine                         < 07.472     Sandrine
08.472 sandrine                         < 08.472     Sandrine
09.469 sandrin                          < 09.469     Sandrijn
10.477 sandrin                          < 10.477     Sandrijn.
11.480 sandrin                          < 11.480     Sandrijn.
12.478 sandrin                          < 12.478     Sandrijn.
13.478 sandrin                          < 13.478     Sandrijn.
03*                                     < 03=>*
04*                                     < 04=>*
14.297 sandrin                          < 14.297     [Sandrijn]
```

```
02.0464 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.465 her ridder nu lat u tale sin     < 02.465 Heer ridder nv laet v tale sijn [421]
01.492 her ridder nu lat uwe tale sin   < 01.492 @ Her ridd(er) nv laet uwe tale sijn [446]
05.473 her ridder nu lat u tale sin     < 05.473 @ Heer ridder nv laet v tale sijn
06.474 her ridder nu lat ure tale sin   < 06.474 Heer ridder nv laet vre tale syn
07.473 her ritter nu lat ure tale sin   < 07.473 Her ritter nu laet vre tale syn
08.473 her ritter nu last ure tale sin  < 08.473 Her ritter nu laist vre tale syn.
09.470 her ridder nu lat u tale sin     < 09.470 Heer Ridder nu laet u tale zyn
10.478 her ridder nu lat u tale sin     < 10.478 Heer Ridder nu laet u tale zijn
11.481 her ridder nu lat u tale sin     < 11.481 Heer Ridder nu laet u tale zijn/
12.479 her ridder nu lat u tale sin     < 12.479 Heer Ridder nu laet u tale zijn/
13.479 her ridder nu lat u tale sin     < 13.479 Heer Ridder nu laet u tale zijn.
03*                                     < 03=>*
04*                                     < 04=>*
14.298 her ridder nu lat u tale sin     < 14.298 [cust. 'mijn'] heer ridder nu laet u tale sijn
```

```
02.0465 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0465 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.466 des bit ik u om den riken got    < 02.466 Des bid ic v om den rijcken god [422]
01.493 dis bit ik u om den riken got    < 01.493 Dies biddic v om den riken god [447]
05.474 des bit ik u om den riken got    < 05.474 des bid ic v om den rijcken god
06.475 des bidde ig ug om den rigen got < 06.475 Des bidde ich vch om den rijchen god
07.474 des bidde ig ug om den rigen got < 07.474 Des bidde ich vch om den rychen got
08.474 des bidde ig ug umb den rigen got< 08.474 Des bidde ich vch vmb den rychen got
09.471 dat bidde ik u om den riken got   < 09.471 Dat bidde ic u om den rijcken Godt/
10.479 dat bidde ik u om den riken got   < 10.479 Dat bidde ick u om den rijcken Godt/
11.482 dat bidde ik u om den riken got   < 11.482 Dat bidde ick u om den rijcken Godt/
12.480 dat bidde ik om den riken got     < 12.480 Dat bidde ick om den rijcken Godt/
13.480 dat bidde ik om den riken got     < 13.480 Dat bidde ick om den rijcken Godt/
03*                                     < 03=>*
04*                                     < 04=>*
14.299 dat bit ik om den riken got      < 14.299 dat bid ick om den rycken godt
```

```
02.0466     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-14-;6b
02.0466 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0466 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rigen"|"riken" (<:GD g|k;7c)
```

```
02.467 ende en hawt dog nit mit mi u spot   < 02.467 Ende en hout doch niet mit mi v spot
(+)                                                                          [fo.-B5r-][423]
01.494 dat gi met mi nit en makt u spot     < 01.494 Dat ghi met mj niet en maeckt v spot [448]
05.475 ende en hawt dog nit met mi uwen spot< 05.475 En(de) en hout doch niet met mi uwen spot
06.476 int en hawt dog nit mit mir ure spot < 06.476 Ind en hout doch niet myt myr vre spot
07.475 int en hawt dog nit mit mir verspot  < 07.475 Ind en hout doch niet mit mir verspot
08.475 int en hat dog nit mit mir gespot    < 08.475 Ind en hait doch niet mit myr gespot
09.472 ende en hawt dog nit met mi u spot   < 09.472 Ende en hout doch niet met my u spot
10.480 ende en hawt dog nit met mi uwen spot< 10.480 Ende en hout doch niet met my uwen spot
(+)                                                                          [fo.-B4r-]
11.483 ende en hawt dog nit met mi u spot   < 11.483 Ende en hout doch niet met my u spot/
12.481 ende en hawt dog nit met min spot    < 12.481 Ende en houd doch niet met mijn spot/
13.481 ende en hawt dog nit met min spot    < 13.481 Ende en houd doch niet met mijn spot/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.300 en hawt dog nit met mi den spot      < 14.300 en hout doch niet met mij den spodt
```

```
02.0467 07 ^obs01: 01-|02-05-09-10-11-14-: W.O "mi"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0467 07 ^obs02: 01-|02-05-09-10-11-14-: W.O "mi"-"en" (T1);8;
02.0467 12 ^obs03: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "nit"-"en" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0467 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0467 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0467 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-14-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0467 06 ^comb.: 05-10-|01-02-09-11-="uwen"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-="mir"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 06 ^comb.: 12-13-|01-02-09-11-="min"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0467 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="uwen"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 04 ^comb.: 05-10-|12-13-="uwen"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0467 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0467 12 ^treat: 4ch.wrd "hawt" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0467 12 ^treat: 4ch.wrd "~spot" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.468 al ben ik dus verdolt al hir        < 02.468 Al ben ic dus verdoelt al hier [424]
01.495 al ben ik dus verdolt al hir        < 01.495 Al benic dus verdoelt al hier [449]
05.476 al ben ik dus verdolt al hir        < 05.476 Al ben ic dus verdoelt al hier
06.477 al hin ig dus verdolt al hir        < 06.477 Al hyn ich dus verdoelt al hier
07.476 al bin ig dus verdolt al hir        < 07.476 Al byn ich dus verdolt al hier
08.476 al bin ig dus verdalt al hir        < 08.476 Al byn ich dus verdailt al hier
09.473 al ben ik dus verdolt al hir        < 09.473 Al ben ic dus verdoolt al hier.
10.481 al ben ik dus verdolt al hir        < 10.481 Al ben ick dus verdoolt al hier.
11.484 al ben ik dus verdolt al hir        < 11.484 Al ben ick dus verdoolt al hier.
12.482 al ben ik dus verdolt al hir        < 12.482 Al ben ick dus verdoolt alhier.
13.482 al ben ik dus verdolt al hir        < 13.482 Al ben ick dus verdoolt alhier.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.301 al ben ik aldus verdol al hir       < 14.301 al ben ick aldus v(er)dool alhier
```

```
02.0468     split: *alhir* (in 12-) in t. 12-13-14- --> *al hir* (in 12-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-08-09-10-11-;6b
02.0468     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0468 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0468 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0468 12 ^treat: 7ch.wrd "verdolt" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.469 di ridder                           < 02.469     Die ridder [425]
01.496 di ridder                           < 01.496     @ die ridder [450]
05.477 di ridder                           < 05.477     die ridder
06.478 di ridder                           < 06.478     @ Die ridder
07.477 di ridder                           < 07.477     Die ridder
08.477 di ridder                           < 08.477     Die ridder
09.474 di ridder                           < 09.474     Die Ridder.
10.482 de ridder                           < 10.482     De Ridder.
11.485 di ridder                           < 11.485     Die Ridder.
12.483 de ridder                           < 12.483     De Ridder.
13.483 de ridder                           < 13.483     De Ridder.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0469 11 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.470 o sgone wif in der minnen fir       < 02.470 O scone wijf inder minnen fier [425]
01.497 o sgone wif in der minnen vir       < 01.497 @ O scone wijf inder mi(n)nen vier [450]
05.478 og sgone wif in der minnen vir      < 05.478 Och schone wijf inder minnen vier
06.479 o sgone wif in der minnen vir       < 06.479 O schone wijf inder mynnen vier
07.478 o sgone wif in der minnen vir       < 07.478 O schone wijf in der mynnen vier
08.478 o sgone wif in der minnen vir       < 08.478 O schone wijff in der mynnen vier
09.475 o sgone wif in der minnen vir       < 09.475 O schoone Wijf in der Minnen vier
10.483 o sgone wif in der minnen vir       < 10.483 O schoone wijf inder minnen vier
11.486 o sgone wif in der minnen vir       < 11.486 O schoone wijf inder Minnen vier
12.484 o sgone wif in der minnen vir       < 12.484 O schoone Wijf in der minnen vyer/
13.484 o sgone wif in der minnen vir       < 13.484 O schoone Wijf in der minnen vyer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0470     split: *inder* (in 01-) in t. 01-02-05-06-10-11- --> *in der* (in 01-), based on t.
(+)                07-08-09-12-13-;6b
```

```
02.471 so lit min hert te mal en blakt     < 02.471 Soe leyt mijn hert te mael en blaect [426]
01.498 legt min herte te mal en blakt      < 01.498 Leght mijn herte te mael en blaect [451]
05.479 so lit min herte te male en biakt   < 05.479 Soe leyt mijn herte te male en biaeckt
06.480 so lit min hertse tso mal en blakt  < 06.480 So leyt myn hertze tzo mael en blaect
07.479 so lit min hertse tso mal en blakt  < 07.479 So leit myn hertze tzo mael en blaect
08.479 so lit min herts tso mal en blakt   < 08.479 So leit myn hertz tzo mael en blaect
09.476 so lit min herte altemal en blakt   < 09.476 Soo leyt myn herte altemael en blaect/
10.484 so lit min hert te mal en blakt     < 10.484 Soo leyt mijn hert te mael en blaeckt
11.487 so lit min herte te mal en blakt    < 11.487 Soo leyt mijn herte te mael en blaeckt/
12.485 so lit min herte te mal en blakt    < 12.485 Soo leyt mijn herte te mael en blaeckt/
13.485 so lit min herte te mal en blakt    < 13.485 Soo leyt mijn herte te mael en blaeckt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0471    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~blakt - ~gerat) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.471);T2?;9a
02.0471 08 ^comb.: 02-10-|01-05-09-11-12-13-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0471 04 ^comb.: 02-10-|06-07-="hert"|"hertse" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0471 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-="hertse"|"te" (^:W2=Mx;4b-)
02.0471 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0471 08 ^comb.: 06-07-|01-05-09-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0471 11 ^treat: 3ch.wrd "mal" in 01-02-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 05-09-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.472 gi sit hos ende wel gerakt          < 02.472 Ghi sijt hoesch en(de) wel gheraect [427]
01.499 gi sit hoves ende wel gerakt        < 01.499 Ghi sijt houesch en(de) wel gheraect [452]
05.480 gi sit hoge ende ser wel gerakt     < 05.480 Ghi sijt hoghe en(de) seer wel gheraect
06.481 ir sit hoge int wel gerat           < 06.481 Yr sijt hoghe ind wael gheraet
07.480 ir sit hoge unt wel gerat           < 07.480 Yr syt hoghe vnd wael gheraet.
08.480 ir sit hoge unt wel gerat           < 08.480 Yr syt hoge vnd wael geraet
09.477 gi sit hoge en wel gerakt           < 09.477 Ghy zyt hooghe en wel gheraect
10.485 gi sit hoge ende wel gerakt         < 10.485 Ghy zijt hooghe ende wel gheraeckt
11.488 gi sit hoge en wel gerakt           < 11.488 Ghy zijt hooge en wel geraeckt/
12.486 gi sit hoge en wel gerakt           < 12.486 Ghy zijt hooge en wel geraeckt/
13.486 gi sit hoge en wel gerakt           < 13.486 Gy zijt hooge en wel geraeckt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0472    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~blakt - ~gerat) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.471);T2?;9a
02.0472 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0472 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0472 08 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0472 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~gerat"|"~gerakt" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0472 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0472 11 ^treat: 4ch.wrd "hoge" (Aj) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.473 gi sult bi min riddersgap sin min wif    < 02.473 Ghi sult bi mijn ridderscap sijn mijn
(+)                                                                          wijf [428]
01.500 gi selt bi riddersgape sin min wif       < 01.500 Ghi selt bi ridd(er)scape sijn mijn wijf
(+)                                                                            [453]
05.481 gi sult bi min riddersgap sin min wif    < 05.481 Ghi sult bi mijn ridderscap sijn mijn
(+)                                                                             wijf
06.482 ir sult bi min riddersgap sin min wif    < 06.482 Yr sult by myn ridderscap syn myn wijf
07.481 ir sult bi min riddersgap sin min wif    < 07.481 Yr sult by myn ridderscap syn myn wyff
08.481 ir sult bi min rittersgaf sin min wif    < 08.481 Yr sult by myn ritterschaff syn myn wijff
09.478 gi sult bi minder riddersgap sin min wif < 09.478 Ghy sult by mynder Ridderschap zyn myn
(+)                                                                          Wijf/
10.486 gi sult bi min riddersgap sin min wif    < 10.486 Ghy sult by mijn Ridderschap zijn mijn
(+)                                                                           wijf
11.489 gi sult bi minder riddersgap sin min wif < 11.489 Gy sult by mijnder Ridderschap zijn mijn
(+)                                                                           wijf/
12.487 gi sult bi minder riddersgap sin min wif < 12.487 Ghy sult by mijnder Ridderschap zijn
(+)                                                                         mijn wijf/
13.487 gi sult bi minder riddersgap sin min wif < 13.487 Gy sult by mijnder Ridderschap zijn mijn
(+)                                                                           wijf/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
=============================================================================
02.0473 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0473 11 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0473 11 ^treat: 3ch.wrd "min2" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0473 11 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
```

```
02.474 gi hebt so edelen sgonen lif        < 02.474 Ghi hebt soe eedelen sconen lijf [429]
01.501 gi hebt so edelen sgone lif         < 01.501 Ghi hebt soe edelen scoene lijf [454]
05.482 gi hebt so edelen sgonen lif        < 05.482 Ghi hebt soe edelen schonen lijf
06.483 ir hat so edel sgonen lif           < 06.483 Yr hait so edel schonen lijf
07.482 ir hat so edel sgonen lif           < 07.482 Yr hait so edel schonen lyff
08.482 ir hat so edel sgonen lif           < 08.482 Yr hait so edel schonen lijff
09.479 gi hebt so sgonen edelen lif        < 09.479 Ghy hebt soo schoonen Edelen Lijf
10.487 gi hebt so sgonen edelen lif        < 10.487 Ghy hebt soo schoonen edelen lijf
11.490 gi hebt so sgonen edelen lif        < 11.490 Ghy hebt soo schoonen Edelen Lijf [fo.-B1v-]
12.488 gi hebt so sgonen edelen lif        < 12.488 Ghy hebt soo schonen edelen Lijf/
13.488 gi hebt so sgonen edelen lif        < 13.488 Gy hebt soo schonen edelen Lijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0474 07 ?obs01: 02-05-|09-10-11-12-13-: W.O "edelen"-"sgonen" (T2);8;
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0474 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="edel"|"edelen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.475 op dat et u wille si ende bekwam      < 02.475 Op dattet v wille si en(de) bequaem [430]
01.502 op dat u wille es ende bekwame        < 01.502 Op dat v wille es en(de) bequame [455]
05.483 op dat et uwen wille si ende bekwam   < 05.483 Op dattet uwen wille si ende bequaem
06.484 op dat et ure wille si int bekwame    < 06.484 Op dattet vre wille sy ind bequame [fo.B4r]
07.483 op dat dit ure wille si unt bekwame   < 07.483 Op dat dit vre wille sy vnd bequame
(+)                                                                              [fo.-B4r-]
08.483 up dat dit ure wille si unt bekwame   < 08.483 Vp dat dit vre wille sy vnd bequame.
(+)                                                                              [fo.-B4r-]
09.480 op dat et uwen wille si ende bekwame  < 09.480 Op dattet uwen wille zy ende bequame/
10.488 op dat het uwen wille si ende bekwame < 10.488 Op dat het uwen wille sy ende bequame
11.491 op dat et uwen wille si ende bekwame  < 11.491 Op dattet uwen wille zy ende bequame
12.489 op dat et uwen wille si ende bekwame  < 12.489 Op dat 'et uwen wille zy ende bequame/
13.489 op dat et uwen wille si ende bekwame  < 13.489 Op dat 'et uwen wille zy ende bequame/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0475     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-05-06-09-11- --> *dat et* (in 02-), based on t.
(+)                12-13-;6b
02.0475 09 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-11-12-13-="dit"|"et" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0475 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="u"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0475 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ure" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0475 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="u"|"dit" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0475 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0475 11 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bekwam"|"~bekwame" (<:fin-e;7a)
02.0475 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ure"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.476 so bit ik u segget mi u nam         < 02.476 Soe bid ic v segghet mi v naem [431]
01.503 ik bidde u segt mi uwen name        < 01.503 Ic bidde v segt mj uwen name [456]
05.484 so bidde ik u segt mi uwen nam      < 05.484 So bidde ic v seght mi uwen naem
06.485 so bidde ig ug segget mir ure name  < 06.485 So bidde ich vch segghet myr vre name
07.484 so bidde ig ug segget mir ure name  < 07.484 So bidde ich vch segget mir vre name
08.484 so bidde ig ug saget mir ure name   < 08.484 So bidde ich vch saget myr vre name
09.481 so bidde ik u segt mi uwen name     < 09.481 Soo bidde ic u/ segt my uwen name
10.489 so bidde ik u segt mi uwen namen    < 10.489 Soo bidde ick u seght my uwen namen
11.492 so bidde ik u segt mi uwen name     < 11.492 Soo bidde ick u seght my uwen Name/
12.490 so bidde ik u segt mi uwen name     < 12.490 Soo bidde ick u seght my uwen name/
13.490 so bidde ik u segt mi uwen name     < 13.490 Soo bidde ick u seght my uwen name/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 02-06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-11-12-13-="~nam"|"~name" (<:fin-e;7a)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"segt" (^:W1=Pn;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mir"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ure"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.477 gi sult seker wesen min vrawe       < 02.477 Ghi sult seker wesen mijn vrouwe [432]
01.504 gi selt seker sin min vrawe         < 01.504 Ghi selt seker sijn mijn vrouwe [457]
05.485 gi sult seker sin vrawe             < 05.485 ghi sult seker sijn vrouwe
06.486 ir sult seker wesen mire vrawe      < 06.486 Yr sult seker wesen myre vrauwe
07.485 ir sult seker wesen mine vrawe      < 07.485 Yr sult seker wesen myne vrauwe
08.485 ir sult seker wesen mine frawe      < 08.485 Yr sult seker wesen myne frauwe
09.482 gi sult seker wesen min vrawe       < 09.482 Ghy sult seker wesen myn Vrouwe.
10.490 gi sult seker wesen min vrawe       < 10.490 Ghy sult seker wesen mijn vrouwe.
11.493 gi sult seker wesen min vrawe       < 11.493 Ghy sult seecker wesen mijn Vrouwe.
12.491 gi sult seker wesen min vrawe       < 12.491 Ghy sult seecker wesen mijn vrouwe.
13.491 gi sult seker wesen min vrawe       < 13.491 Gy sult seecker wesen mijn vrouwe/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0477 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0477 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sin"|"wesen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0477 09 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="mine"|"min" (<:fin-e;7a)
02.0477 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="sin"|"mine" (^:W1=Mx;4b-)
02.0477 11 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0477 11 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.478 sandrin                             < 02.478     Sandrijn [433]
01.505 sanderin                            < 01.505     @ Sanderijn [458]
05.486 sandrin                             < 05.486     Sandrijn
06.487 sandrin                             < 06.487     Sandrijn
07.486 sandrine                            < 07.486     Sandrine
08.486 sandrine                            < 08.486     Sandrine
09.483 sandrin                             < 09.483     Sandrijn.
10.491 sandrin                             < 10.491     Sandrijn.
11.494 sandrin                             < 11.494     Sandrijn.
12.492 sandrin                             < 12.492     Sandrijn.
13.492 sandrin                             < 13.492     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.302 sandrin                             < 14.302     [Sandrijn]
```

```
02.0478 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.479 og edel ridder is dat trawe         < 02.479 Och edel ridder is dat trouwe [433]
01.506 o edel ridder est dan trawe         < 01.506 @ O edel ridder eest dan trouwe [458]
05.487 o edel ridder is dat trawe          < 05.487 @ O edel ridder is dat trouwe
06.488 og edel ridder is dat trawe         < 06.488 Och edel ridder is dat trouwe
07.487 og edel ritter is dat trawen        < 07.487 Och edel ritter is dat trouwen
08.487 og edel ritter is dat trawe         < 08.487 Och edel ritter is dat trouwe
09.484 og edel ridder dat in trawe         < 09.484 Och Edel Ridder dat in trouwe
10.492 og edel ridder dat is trawe         < 10.492 Och edel Ridder dat is trouwe
11.495 og edel ridder in trawen            < 11.495 Och Edel Ridder in trouwen/
12.493 og edel ridder in trawen            < 12.493 Och Edel Ridder in trouwen/
13.493 o edel ridder in trawen             < 13.493 O Edel Ridder in trouwen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.303 og edelen ridder in trawe           < 14.303 [cust. ’vrouwe’] och edelen ridder in trouwe
```

```
02.0479 06 ^obs01: 10-|02-05-06-07-08-: W.O "dat"-"is" (T1);8;
02.0479 12 ^comb.: 01-05-13-|02-06-07-08-09-10-11-12-14-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0479 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0479 11 ?comb.: 09-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="in"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0479 12 ^comb.: 07-11-12-13-|01-02-05-06-08-09-10-14-="~trawen"|"~trawe" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0479 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.480 so sal ik u minen nam laten weten       < 02.480 Soe sal ic v minen naem laten weten [434]
01.507 minen name do ik u weten                < 01.507 Mine(n) name doe ic v weten [459]
05.488 so sal ik u minen nam laten weten       < 05.488 So sal ic v minen naem laten weten
06.489 so sal ig ug mine nam lasen wissen      < 06.489 Soe sal ich vch myne naem lasen wissen
07.488 so sal ig ug mine namen lasen wissen    < 07.488 So sal ich vch mine namen lasen wissen
08.488 so sal ig ug minen namen lassen wissen  < 08.488 So sal ich vch mynen namen laissen wissen
09.485 so sal ik minen nam dan laten weten     < 09.485 Soo sal ic mynen naem dan laten weten/
10.493 so sal ik u minen nam laten weten       < 10.493 Soo sal ick u mijnen naem laten weten
11.496 so sal ik minen nam dan laten weten     < 11.496 Soo sal ick mijnen naem dan laten weten
12.494 so sal ik minen nam dan laten weten     < 12.494 So sal ik mijnen naem dan laten weten/
13.494 so sal ik minen nam dan laten weten     < 13.494 So sal ik mijnen naem dan laten weten/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14.304 so sal ik u minen nam dan laten weten   < 14.304 soo sal ick u mijnen naem daen laten
(+)                                                                                    weten
```

```
02.0480 06 ^obs01: 01-|02-05-08-10-14-: W.O "minen"-"u" (T1);8;
02.0480 09 ^obs02: 01-|02-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "minen"-"ik" (T1);8;
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="namen"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-14-="mine"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-14-="lasen"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="namen"|"nam" (<:fin-en;7a)
02.0480 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lasen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0480 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~wissen"|"~weten" (wds r.p;5)
02.0480 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="namen"|"~weten" (^wds r.p;5)
02.0480 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="namen"|"dan" (^:W2=Mx;4b-)
02.0480 12 ^treat: 3ch.wrd "dan" (Mx) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.481 sandrin so ben ik geheten          < 02.481 Sandrijn soe ben ic geheten [435]
01.508 sanderin ben ik geheten            < 01.508 Sanderijn benic gheheten [460]
05.489 sandrin ben ik geheten             < 05.489 Sandrijn ben ic gheheeten [fo.-B4r-]
06.490 sandrine so ben ig gehisen         < 06.490 Sandrine so ben ich geheisen
07.489 sandrine so ben ig gehisen         < 07.489 Sandrine so ben ich geheisen
08.489 sandrine so bin ig gehisgen        < 08.489 Sandrine so byn ich geheischen
09.486 sandrin so ben ik geheten          < 09.486 Sandrijn soo ben ic gheheten
10.494 sandrine ben ik geheten            < 10.494 Sandrijne ben ick gheheeten
11.497 sandrin so ben ik geheten          < 11.497 Sandrijn soo ben ick gheheeten/
12.495 sandrin ben ik geheten             < 12.495 Sandrijn ben ick geheten/
13.495 sandrin ben ik geheten             < 13.495 Sandrijn ben ick geheten/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.305 sandrin ben ik geheten             < 14.305 sandrijn ben ick geheeten
```

```
02.0481     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0481 11 ^comb.: 06-07-08-10-|02-05-09-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0481 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0481 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~geheten" (^wds r.p;5)
02.0481 11  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~gehisen"|"~geheten" (wds r.p;5)
02.0481 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-11- (rest: 01-05-10-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.482 ende min vader hite robregt        < 02.482 Ende mijn vader hiete robbrecht [436]
01.509 ende min vader hit robberegt       < 01.509 En(de) mijn vader hiet robberecht [461]
05.490 ende min vader hit robregt         < 05.490 Ende mijn vader hiet robrecht
06.491 int min vader hit robregt          < 06.491 Ind myn vader heit robbrecht
07.490 int min vader hit robregt          < 07.490 Ind myn vader heit robbrecht
08.490 int min vader hisgt robregt        < 08.490 Ind myn vad(er) heischt robbrecht
09.487 ende min vader hit robregt         < 09.487 Ende myn Vader hiet Robrecht/
10.495 ende min vader hit robregt         < 10.495 ende mijn Vader hiet Robrecht
11.498 ende min vader het robregt         < 11.498 Ende mijn Vader heet Robrecht/
12.496 ende min vader het robregt         < 12.496 Ende mijn Vader heet Robrecht/
13.496 ende min vader het robregt         < 13.496 Ende mijn Vader heet Robrecht/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.306 en minen vader het robregt         < 14.306 en mynen vader heet robrecht
```

```
02.0482 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0482 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-="het"|"hit" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.483 ende was en wel geboren knegt      < 02.483 Ende was een wel gheboren knecht [437]
01.510 ende was en wel geboren sgilt knegt < 01.510 En(de) was een wael gebore(n) scilt knecht
(+)                                                                                    [462]
05.491 ende was en wel geboren knegt      < 05.491 Ende was een wel gheboren knecht
06.492 int was in wel geboren knegt       < 06.492 Ind was eyn wael gheboren knecht
07.491 int was in wel geboren knegt       < 07.491 Ind was ein wael geboren knecht
08.491 int was in wel geboren knegt       < 08.491 Ind was eyn wail geboren knecht
09.488 hi was en edel wel geboren knegt   < 09.488 Hy was een Edel wel gheboren Knecht
10.496 hi was en edel geboren knegt       < 10.496 Hy was een edelgheboren knecht
11.499 ende was en edel geboren knegt     < 11.499 Ende was een Edel geboren Knecht/
12.497 ende was en edel geboren knegt     < 12.497 Ende was een Edel geboren Knecht/
13.497 ende was en edel geboren knegt     < 13.497 Ende was een Edel geboren Knecht/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.307 en was en edel geboren knegt       < 14.307 en was een edel gebooren knecht
```

```
02.0483     split: *edelgeboren* in t. 10- --> *edel geboren*, based on t. 11-12-13-14-;6b
02.0483 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0483 08 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-="hi"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0483 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0483 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="hi"|"int" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0483 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="in"|"edel" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0483 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-05-06-07-08-09- (rest: 10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 09-10- (rest: 01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.484 ende dinde mit den konink van averne  < 02.484 Ende diende mitten coninc van auerne [438]
01.511 ende dinde met den konink van averne  < 01.511 En(de) diende metten coninc va(n) Auerne
(+)                                                                                      [463]
05.492 ende dinde met den konink van averne  < 05.492 En(de) diende mette(n) coninc va(n) auerne
06.493 int dinde mit dem konink van avernen  < 06.493 Ind diende myt dem coninc van auernen
07.492 int dinde mit dem konink van avernen  < 07.492 Ind diende mit dem koninck van auerne(n)
08.492 int dinde mit dem konink van avernen  < 08.492 Ind diende mit dem koninck va(n) auernen.
09.489 ende dinde den konink van averne      < 09.489 Ende diende den Koninc van Aveerne.
10.497 ende dinde den konink van averne      < 10.497 ende diende den Coninc van Averne.
11.500 ende dinde den konink van averne      < 11.500 Ende diende den Coninck van Aveerne.
12.498 ende dinde den koning van averne      < 12.498 Ende diende den Koningh van Aveerne.
13.498 ende dinde den koning van averne      < 13.498 Ende diende den Koningh van Aveerne.
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.308 dinde den koning van averene          < 14.308 diende den koningh van aveerene
```

```
02.0484     split: *metten* (in 01-) in t. 01-02-05- --> *met den* (in 01-), based on t.
(+)                06-07-08-;6b
02.0484    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~averne - ~garne) of text 05- (near
(+)                02.484);T1?;vowels;9a
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0484 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="met"|"mit" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0484 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0484 12 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~avernen"|"~averne" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0484 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="dem"|"koning" (^:W1=Ar;4b-)
```

```
02.485 di ridder                          < 02.485     Die ridder [439]
01.512 di ridder                          < 01.512     @ Die ridder [464]
05.493 di ridder                          < 05.493     die ridder
06.494 di ridder                          < 06.494     Die ridder
07.493 di ridder                          < 07.493     Die ridder
08.493 di ridder                          < 08.493     Die ridder
09.490 di ridder                          < 09.490     Die Ridder.
10.498 de ridder                          < 10.498     De Ridder.
11.501 di ridder                          < 11.501     Die Ridder.
12.499 de ridder                          < 12.499     De Ridder.
13.499 de ridder                          < 13.499     De Ridder.
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0485 11 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.486 o sgone jonk frawe dat hor ik gerne   < 02.486 O scone ioncfrouwe dat hoer ic gheerne [439]
01.513 o sgone maget dat hor ik gerne        < 01.513 @ O scoene maghet dat hoeric g(er)ne [464]
05.494 sgone jonk fraw dat hor ik garne      < 05.494 @ Scone ioncfrou dat hoor ic gaerne
06.495 o sgone jonk frawe dat hor ig gerne   < 06.495 O schone ioncfrauwe dat hoer ich gheerne
07.494 o sgone jonk frawe dat hor ig gerne   < 07.494 O schone joncfravwe dat hoer ich gherne
08.494 o sgone jun frawe dat hor ig gerne    < 08.494 O schone junffrauwe dat hoer ich gerne
09.491 o sgone jonk vrawe dat hor ik gerne   < 09.491 O schoone Ioncvrouwe dat hoor ic geerne
10.499 o sgone jonk vrawe dat hor ik gerne   < 10.499 O schoone Ionckvrouwe dat hoor ick geerne
11.502 o sgone jonk vraw dat hor ik gerne    < 11.502 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick geerne/
12.500 o sgone jonk vraw dat hor ik gerne    < 12.500 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick geerne/
13.500 o sgone jonk vraw dat hor ik gerne    < 13.500 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick geerne/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0486     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0486     split: *jonkfrawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-10- --> *jonk frawe* (in 02-),
(+)                based on t. 11-12-13-;6b
02.0486    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~averne - ~garne) of text 05- (near
(+)                02.484);T1?;vowels;9a
02.0486 06 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-="vrawe"|"frawe" (<:f|v;6a)
02.0486 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="vraw"|"frawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0486 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0486 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="vrawe"|"vraw" (<:fin-e;7a)
02.0486 11 ^treat: 4ch.wrd "jonk" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.487 dat gi van den sgilde sit geboren   < 02.487 Dat ghi vanden scilde sijt gheboren [440]
01.514 dat gi van wapene geboren sit       < 01.514 Dat ghi van wapene geboren sijt [465]
05.495 dat gi van den sgilde sit geboren   < 05.495 Dat ghi vanden scilde sijt gheboren
06.496 dat ir wanden sgilde sit geboren    < 06.496 Dat yr wanden scilde sijt gheboren
07.495 dat ir van den sgilde sit geboren   < 07.495 Dat ir van den scilde syt gheboren
08.495 dat ir van den sgilde sit geboren   < 08.495 Dat yr van den schilde syt geboren
09.492 dat gi van den sgilde sit geboren   < 09.492 Dat ghy vanden Schilde zyt gheboren/
10.500 dat gi van den sgilde sit geboren   < 10.500 Dat ghy vanden schilde zijt gheboren
11.503 dat gi van den sgilde sit geboren   < 11.503 Dat ghy van den Schilde zijt geboren/
12.501 dat gi van den sgilde sit geboren   < 12.501 Dat ghy van den Schilde zijt geboren/
13.501 dat gi van den sgilde sit geboren   < 13.501 Dat gy van den Schilde zijt geboren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0487     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-05-09-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
(+)             07-08-11-12-13-;6b
02.0487 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0487 11 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);
(+)             (^:small word?);11a?
```

```
02.488 edel maget utverkoren               < 02.488 Eedel maghet wtuercoren [441]
01@                                        < 01=>@
05.496 wel edel maget utverkoren           < 05.496 Wel edel maghet wtuercoren
06.497 edele maget utverkoren              < 06.497 Edele maghet wtuercoren
07.496 edele maget utverkoren              < 07.496 Edele maget vtuerkoren
08.496 edele maget usverkoren              < 08.496 Edele maget vissuerkoren
09.493 wel edel vrawe utverkoren           < 09.493 Wel Edel Vrouwe wtverkoren
10.501 wel edel vrawe utverkoren           < 10.501 Wel edelvrouwe wtvercoren
11.504 wel edel vrawe utverkoren           < 11.504 Wel edel Vrouwe uytvercoren/
12.502 wel edel vrawe utverkoren           < 12.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/
13.502 wel edel vrawe utverkoren           < 13.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0488     split: *edelvrawe* in t. 10- --> *edel vrawe*, based on t. 09-11-12-13-;6b
02.0488 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0488 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
02.0488 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="edele"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0488 10 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small
(+)             word?);11a?
```

```
02.489 ik danke got der saliger tit        < 02.489 Ic dancke god der saligher tijt [442]
01.515 nog dank ik gode der saleger tit    < 01.515 Noch danc ic gode d(er) salegher tijt [466]
05.497 ik danke gode der saligen tit       < 05.497 Ic dancke gode der salighen tijt
06.498 ig danke gode der seliger tsit      < 06.498 Ich dancke gode der seligher tzijt
07.497 ig danke got der seliger tsit       < 07.497 Ich dancke got der seliger tzijt
08.497 ig danke got der seliger tsit       < 08.497 Ich dancke got der seliger tzijt
09.494 ik danke got ter saliger tit        < 09.494 Ic dancke Godt ter saligher tyt/
10.502 ik dank got ter saliger tit         < 10.502 Ick danck Godt ter saligher tijt
11.505 ik danke got ter saliger tit        < 11.505 Ick dancke God ter saliger tijt/
12.503 ik danke got ter saliger tit        < 12.503 Ick dancke Godt ter Saliger tijt/ [fo.-A5v-]
13.503 ik danke got ter saliger ti         < 13.503 Ick dancke Godt ter Saliger tij/ [fo.-A5v-]
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0489    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ti - ~sit) of text 13- (near
(+)             02.489);T1?;9a
02.0489 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0489 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="dank"|"danke" (<:fin-e;7a)
02.0489 11 ^comb.: 01-05-06-|02-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0489 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ter"|"der" (<:d|t;6a) (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0489 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="seliger"|"saliger" (<:e|1vow.;7b)
02.0489 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="~tsit"|"~tit" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0489 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="dank"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0489 08 ^comb.: 01-05-06-|09-10-11-12-13-="gode"|"ter" (^:W2=Pp;4b-)
```

```
02.490 dat gi nu hir komen sit             < 02.490 Dat ghi nv hier comen sijt [443]
01@                                        < 01=>@
05.498 dat gi nu hir gekomen sit           < 05.498 Dat ghi nv hier ghecomen sijt
06.499 dat ir hir nu gekomen sit           < 06.499 Dat yr hier nu ghecomen sijt
07.498 dat ir hir nu gekomen sit           < 07.498 Dat yr hier nu ghekomen syt
08.498 dat ir hir nu gekomen sit           < 08.498 Dat yr hier nu gekomen syt
09.495 als dat gi nu hir gekomen sit       < 09.495 Als dat ghy nu hier ghekomen zyt
10.503 als dat gi nu hir gekomen sit       < 10.503 Als dat ghy nu hier ghecomen zijt
11.506 als dat gi nu hir gekomen sit       < 11.506 Als dat ghy nu hier ghecomen zijt
12.504 als dat gi nu hir gekomen sit       < 12.504 Als dat ghy nu hier gekomen zijt/
13.504 als dat gi nu hir gekomen sit       < 13.504 Als dat gy nu hier gekomen zijt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0490 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0490 10 ^obs02: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-: W.O "hir"-"nu" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0490    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~ti - ~sit) of text 13- (near
(+)                02.489);T1?;9a
02.0490 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0490 10 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.491 ende dat ik huden so vast nit en slip   < 02.491 En(de) dat ic huden so vast niet en sliep
(+)                                                                                        [444]
01.516 dat ik heden mergen nit vaste en slip   < 01.516 Dat ic heden merghen niet vaste en sliep
(+)                                                                                        [467]
05.499 ende dat ik huden so vast nit en slip   < 05.499 En(de) dat ic huden so vast niet en sliep
06.500 int dat ig huden so vast nit en slip    < 06.500 Ind dat ich huden so vast niet en sliep
07.499 int dat ig huden so vast nit en slip    < 07.499 Ind dat ich huden so vast niet en sliep
08.499 int dat ig hude so vast nit en slip     < 08.499 Ind dat ich huyde so vast niet en sliep
09.496 ende dat ik huden so vast nit en slip   < 09.496 Ende dat ic huyden soo vast niet en sliep/
10.504 ende dat ik hir huden so vast nit en slip < 10.504 ende dat ick hier huyden soo vast niet
(+)                                                                                    en sliep
11.507 ende dat ik huden so vast nit en slip   < 11.507 Ende dat ic huyden soo vast niet en sliep
12.505 ende dat ik huden so vast nit en slip   < 12.505 Ende dat ick huyden so vast niet en sliep/
13.505 ende dat ik huden so vast nit en slip   < 13.505 Ende dat ick huyden so vast niet en sliep/
03*                                            < 03=>*
04*                                            < 04=>*
14*                                            < 14=>*
```

```
02.0491    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~slip - ~rit) of texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10- (near 02.491);T2?;9a
02.0491 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0491 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0491 11 ^treat: 5ch.wrd "huden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.492 het was di engel dit mi rit           < 02.492 Het was die enghel diet mi riet [445]
01.517 het was en ingel di mi rip            < 01.517 Het was een jngel die mj riep [468]
05.500 het was di engel di mi rit            < 05.500 Het was die enghel die mi riet
06.501 het was de engel dit mir rit          < 06.501 Het was de engel diet myr reit
07.500 het was de engel dit mir rit          < 07.500 Het was de engel diet myr riet
08.500 it was der engel der it mir rit       < 08.500 Id was der engel der id myr riet
09.497 het was di hilige engel dit mi rit    < 09.497 Het was die Heylighe Enghel diet my riet
10.505 het was den hiligen engel dit mi rit  < 10.505 Het was den Heylighen enghel diet my riet
11.508 het was d hilige engel di mi rip      < 11.508 Het was d’ Heylige Engel die my riep
12.506 het was d hilige engel di mi rip      < 12.506 Het was d’ Heylige Engel die my riep/
13.506 het was d hilige engel di mi rip      < 13.506 Het was d’ Heylige Engel die my riep/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0492 05 ?obs01: 02-09-|11-12-13-: W.O "di"-"engel" (T2);8;
02.0492    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~slip - ~rit) of texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10- (near 02.491);T2?;9a
02.0492 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0492 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0492 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~rip"|"~rit" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0492 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="de"|"hilige" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0492 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="de"|"d" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0492 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0492 11 ^treat: 6ch.wrd "hilige" (Aj) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
```

```
02.493 dat ik te wawde sawde varen jagen   < 02.493 Dat ic te woude soude varen iaghen [446]
01.518 dat ik te wawde sawde varen jagen   < 01.518 Dat ic te woude soude varen jaghe(n) [469]
05.501 dat ik ten wawde sawde varen jagen  < 05.501 Dat ic ten woude soude varen iaghen
06.502 dat ig tso wawde solde varen jagen  < 06.502 Dat ich tzo woude solde varen iaghen
07.501 dat ig tso wawlde solde varen jagen < 07.501 Dat ich tzo woulde solde varen jaghen
08.501 dat ig tso wolde solde varen jagen  < 08.501 Dat ich tzo wolde solde varen jagen
09.498 dat ik ten wawde sawde varen jagen  < 09.498 Dat ic ten Woude soude varen Iaghen/
(+)                                                                              [fo.-B4r-]
10.506 dat ik ten wawde sawde varen jagen  < 10.506 Dat ick ten woude soude varen iaghen
11.509 dat ik ten wawde sawde varen jagen  < 11.509 Dat ick ten Woude soude varen jagen
12.507 dat ik ten minste sawde varen jagen < 12.507 Dat ick ten minste soude varen jagen/
13.507 dat ik ten minste sawde varen jagen < 13.507 Dat ick ten minste soude varen jagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0493 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0493 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0493 09  comb.: 12-13-|01-02-05-06-09-10-11-="minste"|"wawde"
02.0493 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0493 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.494 min ogen ni liver wif en sagen      < 02.494 Mijn oghen nye lieuer wijf en saghen [447]
01.519 min ogen ni liver wif en sagen      < 01.519 Mijn oghen nie lieuer wijf en saghe(n) [470]
05.502 min ogen not liver wif en sagen     < 05.502 Mijn oghe(n) noyt lieuer wijf en saghen
06.503 min ogen ni liver wif en sagen      < 06.503 Myn oghen nye lieuer wijf en saghen
07.502 min awgen ni liver wif sagen        < 07.502 Myn ougen nie liuer wijf saghen
08.502 min awgen ni liver wif sagen        < 08.502 Myn ougen nie lieuer wijff sagen
09.499 min ogen not sgonder wif en sagen   < 09.499 Myn ooghen noyt schoonder Wijf en saghen
10.507 min ogen not liver wif ansagen      < 10.507 Mijn ooghen noyt liever wijf aensaghen
11.510 min ogen not sgonder wif en sagen   < 11.510 Mijn oogen noyt schoonder wijf en sagen
12.508 min ogen not sgonder wif en sagen   < 12.508 Mijn oogen noyt schoonder wijf en sagen
13.508 min ogen not sgonder wif en sagen   < 13.508 Mijn oogen noyt schoonder wijf en sagen
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0494 11 ?comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0494 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0494 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="sgonder"|"liver" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0494 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="awgen"|"not" (^:W2=Av;4b-)
02.0494 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-11-12-13- (rest: 07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.495 gi sult seker wesen min               < 02.495 Ghi sult seker wesen mijn [448]
01.520 gi selt seker werden min              < 01.520 Ghi selt seker werden mijn [471]
05.503 gi sult seker wesen min               < 05.503 Ghi sult seker wesen mijn
06.504 ir sult siger wesen min vrawe         < 06.504 Yr sult siecher wesen myn vrauwe
07.503 ir sult seker wesen min vrawe         < 07.503 Yr sult seker wesen myn vrauwe
08.503 ir sult siger wesen min frawe         < 08.503 Yr sult sicher wesen myn frauwe.
09.500 gi sult seker wesen dat wif min       < 09.500 Ghy sult seker wesen dat Wijf myn.
10.508 gi sult seker wesen di vrindinne min  < 10.508 Ghy sult seker wese(n) die vriendinne mijn.
11.511 gi sult seker wesen dat wif min       < 11.511 Ghy sult seecker wesen dat wijf mijn.
12.509 gi sult seker wesen dat wif min       < 12.509 Ghy sult seecker wesen dat wijf mijn.
13.509 gi sult seker wesen dat wif min       < 13.509 Gy sult seecker wesen dat wijf mijn.
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0495    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vrawe - ~sin) of texts 06-07- (near
(+)                02.495);T2?;9a
02.0495    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~frawe - ~sin) of text 08- (near
(+)                02.495);T1?;9a
02.0495 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0495 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-07-09-10-11-12-13-="siger"|"seker" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0495 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="~vrawe"|"wif" (^wds r.p;5)
02.0495 11 ^treat: 5ch.wrd "~vrawe" in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0495 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0495 11 ^treat: 3ch.wrd "wif" in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.496 sandrin                             < 02.496     Sandrijn [fo.-B5v-][449]
01.521 sanderin                            < 01.521     @ Sanderijn [472]
05.504 sandrin                             < 05.504     Sandrijn
06.505 sandrin                             < 06.505     Sandrijn
07.504 sandrine                            < 07.504     Sandrine
08.504 sandrine                            < 08.504     Sandrine.
09.501 sandrin                             < 09.501     Sandrijn.
10.509 sandrin                             < 10.509     Sandrijn.
11.512 sandrin                             < 11.512     Sandrijn.
12.510 sandrin                             < 12.510     Sandrijn.
13.510 sandrin                             < 13.510     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.309 sandrin                             < 14.309     [Sandrijn]
```

```
02.0496 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.497 her ridder so wil ik dan sin        < 02.497 Heer ridder soe wil ic dan sijn [449]
01.522 her ridder salt also moten sin      < 01.522 @ Her ridder saelt alsoe moeten sijn [472]
01.523 so willik mi gerne tuwart keren     < 01.523 Soe willic mj g(er)ne tuwaert keren [473]
01.524 ende danken gode ende u der eren    < 01.524 En(de) dancken gode en(de) v d(er) eren [474]
01.525 dat gi u selven so neder dalt       < 01.525 Dat ghi v selue(n) soe ned(er) daelt [475]
01.526 gi hebt mi so vrindelik ane getalt  < 01.526 Ghi hebt mj soe vrie(n)delijc ane getaelt
(+)                                                                              [476]
01.527 met hovesgen worden ende met sgonen < 01.527 Met houeschen woorde(n) en(de) m(et) scone(n)
(+)                                                                              [477]
01.528 ik bidde gode dat hit u mot lonen   < 01.528 Ic bidde gode dat hijt v moet lone(n) [478]
01.529 dat gi so hoves van herten sit      < 01.529 Dat ghi soe houesch van herte(n) sijt [479]
01.530 dat gi mi nu te deser tit           < 01.530 Dat ghi mj nv te deser tijt [480]
01.531 so vrindelik hebt gesproken an      < 01.531 Soe vriendelijc hebt ghesproken an [481]
05.505 her ridder so wil ik dan sin        < 05.505 @ Heer ridder so wil ic dan sijn
06.506 her ridder so wil ig dan sin        < 06.506 Heer ridder so wil ich dan syn
07.505 her ritter so wil ig dan sin        < 07.505 Heer ritter so wil ich dan syn
08.505 her ritter so wil ig dan sin        < 08.505 Her ritter so wil ich dan syn
09.502 her ridder so wil ik dan sin        < 09.502 Heer Ridder soo wil ic dan zyn
10.510 her ridder so wil ik u dan sin      < 10.510 Heer Ridder soo wil ick u dan zijn
11.513 her ridder so wil ik dan sin        < 11.513 Heer Ridder soo wil ick dan zijn
12.511 ho ridder so wil ik dan sin         < 12.511 Hoe Ridder soo wil ick dan zijn/
13.511 ho ridder so wil ik dan sin         < 13.511 Hoe Ridder soe wil ick dan zijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.310 ho edelen ridder so wil ik dan sin  < 14.310 [cust. 'mijn'] hoe edelen ridder soo wil ick
(+)                                                                        dan sijn
```

```
02.0497 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0497    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vrawe - ~sin) of texts 06-07- (near
(+)               02.495);T2?;9a
02.0497    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frawe - ~sin) of text 08- (near
(+)               02.495);T1?;9a
02.0497 12 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-="ho"|"her" (^:W1=Av;4b-)
02.0497 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0497 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0497 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-14-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0497 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small
(+)               word?);11a?
```

```
02.498 u getrawe ende nit af gan           < 02.498 V ghetrouwe ende niet af gaen [450]
01@                                        < 01=>@
05.506 u getrawe ende nit af gan           < 05.506 V ghetrouwe en(de) niet af gaen
06.507 ure getrawe int nit of gan          < 06.507 Vre ghetrouwe ind neit of gaen
07.506 ure getrawe int nit of gan          < 07.506 Vre ghetrouwe ind niet of gaen
08.506 ug gerawe unt nit of gan            < 08.506 Vch geerouwe vnd niet off gaen
09.503 u getrawe ende nit af gan           < 09.503 V ghetrouwe ende niet afgaen/
10.511 getrawe ende nit af gan             < 10.511 Ghetrouwe ende niet af-gaen
11.514 u getrawe ende nit af gan           < 11.514 V getrouwe ende niet afgaen/
12.512 u getrawe ende nit af gan           < 12.512 U getrouwe ende niet af gaen/
13.512 u getrawe ende nit af gan           < 13.512 U getrouwe ende niet af gaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.311 u getrawe en nit af gan             < 14.311 u getrouwe en niet afgaen
```

```
02.0498     split: *afgan* (in 09-) in t. 09-11-14- --> *af gan* (in 09-), based on t.
(+)               02-05-10-12-13-;6b
02.0498 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0498 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0498 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0498 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
```

```
02.499 gehorsam ende onderdan              < 02.499 Gehoersaem ende onderdaen [451]
01@                                        < 01=>@
05.507 gehorsam ende onderdan              < 05.507 Ghehoersaem ende onderdaen
06.508 gehorsam int onderdan               < 06.508 Ghehoersaem ind onderdaen
07.507 gehorsam int onderdan               < 07.507 Ghehoersaem ind onderdaen
08.507 gehorsam int underdan               < 08.507 Gehoirsam ind vnderdaen
09.504 gehorsam ende onderdan              < 09.504 Ghehoorsaem ende onderdaen
10.512 gehorsam ende onderdan              < 10.512 Ghehoorsaem ende onderdaen
11.515 gehorsam ende onderdan              < 11.515 Gehoorsaem ende onderdaen/
12.513 gehorsam ende onderdan              < 12.513 Gehoorsaem ende onderdaen/
13.513 gehorsamen ende onderdan            < 13.513 Gehoorsamen ende onderdaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.312 gehorsam en onderdan                < 14.312 gehoorsaem en onderdaen
```

```
02.0499 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0499 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.500 als en got wif is sguldig horen man      < 02.500 Als een goet wijf is sculdich horen man
(+)                                                                                          [452]
01@                                             < 01=>@
05.508 als en wif es sguldig haren man          < 05.508 Als een wijf es sculdich haren man
06.509 als in got wif is sguldig haren man      < 06.509 Als eyn goet wijf is sculdich haren man
07.508 als in got wif is sguldig harn man       < 07.508 Als ein goet wyf is schuldich haern man
08.508 als in gut wif is sguldig iren man       < 08.508 Als ein guyt wijff is schuldich yren man
09.505 als en got wif is sguldig haren man      < 09.505 Als een goet Wijf is schuldich haren Man.
10.513 als en got wif is sguldig haren man      < 10.513 Als ee(n) goet wijf is schuldich haren
(+)                                                                                          man.
11.516 als en got wif is sguldig haren man      < 11.516 Als een goet Wijf is schuldig haren man
12.514 als en got wif is sguldig haren man      < 12.514 Als een goet wijf is schuldig haren man.
12.515                                          < 12.515 [U/P woodcut 4]
13.514 als en got wif is sguldig haren man      < 13.514 Als een goet wijf is schuldig haren man.
13.515                                          < 13.515 [U/LE woodcut 4]
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.313 als en got wif is sguldig is haren man   < 14.313 als een goet wijf is schuldigh is haren
(+)                                                                                          man
```

```
02.0500 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0500 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0500 11 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0500 11 ^treat: 5ch.wrd "haren" (Pn) in 05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-07-08-);11a?
```

```
02.501 di ridder                            < 02.501     Die ridder [453]
01.532 di ridder                            < 01.532     @ die ridder [482]
05.509 di ridder                            < 05.509     Die ridder
06.510 di ridder                            < 06.510     Die ridder
07.509 di ridder                            < 07.509     Die ridder
08.509 di ridder                            < 08.509     Die ridder
09.506 di ridder                            < 09.506     Die Ridder.
10.514 de ridder                            < 10.514     De ridder
11.517 ridder                               < 11.517     Ridder.
12.516 de ridder                            < 12.516     De Ridder.
13.516 de ridder                            < 13.516     De Ridder.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0501 10 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.502 o sgone maget so gan wi dan          < 02.502 O scone maghet soe gaen wi dan [453]
01.533 o sgone maget nu ga wi dan           < 01.533 @ O scone maghet nv ga wi dan [482]
05.510 o sgone maget ga wi dan              < 05.510 @ O scone maghet gae wi dan
06.511 o sgone maget so gan wir dan         < 06.511 O schone maghet so gaen wijr dan
07.510 o sgone maget so gan wir dan         < 07.510 O schone maget so gaen wyr dan
08.510 o sgone maget so gan wir dan         < 08.510 O schone maget so gaen wyr dan
09.507 o sgone maget gan wi dan             < 09.507 O schoone Maghet gaen wy dan
10.515 o sgone maget gan wi dan             < 10.515 O schone maghet gaen wy dan
11.518 o sgone maget gan wi dan             < 11.518 O Schoone Maghet gaen wy dan
12.517 o sgone maget gan wi dan             < 12.517 O schone Maget gaen wy dan/
13.517 o sgone maget gan wi dan             < 13.517 O schone Maget gaen wy dan/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0502 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="ga"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0502 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="ga"|"gan" (<:fin-n;7a)
02.0502 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0502 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.503 ik sette u hir min trawe te pande    < 02.503 Ic sette v hier mijn trouwe te pande [454]
01.534 ik sette u min trawe te pande        < 01.534 Ic sette v mjn trouwe te pande [483]
05.511 ik set u hir min trawe te pande      < 05.511 Ic set v hier mijn trouwe te pande
06.512 ig sette ug hir min trawe tso pande  < 06.512 Ich sette vch hier myn trouwe tzo pande
07.511 ig sette ug hir min trawe tso pande  < 07.511 Ich sette vch hier myn trouwe tzo pande.
08.511 ig setse ug hir min trawe tso pande  < 08.511 Ich setze vch hier myn trouwe tzo pande
09.508 ik sette u hir min trawe te pande    < 09.508 Ic sette u hier myn trouwe te pande.
10.516 ik sette u hir min trawe te pande    < 10.516 Ick sette u hier mijn trouwe te pande.
11.519 ik sette u hir min trawe te pande    < 11.519 Ick sette u hier mijn trouwe te pande.
12.518 ik sette u hir min trawe te pande    < 12.518 Ick sette u hier mijn Trouwe te pande.
13.518 ik sette u hir min trawe te pande    < 13.518 Ick sette u hier mijn Trouwe te pande.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0503 11 ^treat: 5ch.wrd "sette" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.504 sandrin                          < 02.504     Sandrijn [455]
01.535 sanderin                         < 01.535     @ Sanderijn [484]
05.512 sandrin                          < 05.512     Sandrijn
06.513 sandine                          < 06.513     @ Sandine
07.512 sandrine                         < 07.512     Sandrine
08.512 sandrine                         < 08.512     Sandrine
09.509 sandrin                          < 09.509     Sandrijn.
10.517 sandrin                          < 10.517     Sandrijn.
11.520 sandrin                          < 11.520     Sandrijn.
12.519 sandrin                          < 12.519     Sandrijn.
13.519 sandrin                          < 13.519     Sandrijn.
03*                                     < 03=>*
04*                                     < 04=>*
14.314 sandrin                          < 14.314     [Sandrijn]
```

```
02.0504 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.505 nu ga wi dan in dese wrande      < 02.505 Nv gae wi dan in dese wrande [455]
01.536 nu ga wi dan in dese warande     < 01.536 @ Nv ga wi dan in dese warande [484]
05.513 nu gan wi dan in dese warande    < 05.513 @ Nv gaen wi dan in dese warande
06.514 nu gan wir dan in dese warande   < 06.514 Nu gaen wijr dan in dese warande
07.513 nu gan wir dan in dese warande   < 07.513 Nu gaen wir dan in dese warande
08.513 nu gan wir dan in dise warande   < 08.513 Nu gaen wyr dan in diese warande
09.510 nu gan wi dan in dese warande    < 09.510 Nu gaen wy dan in dese Warande
10.518 nu gan wi dan in dese warande    < 10.518 Nu gaen wy dan in dese warande
11.521 nu gan wi dan in dese warande    < 11.521 Nu gaen wy dan in dese Warande
12.520 nu gan wi dan in dese warande    < 12.520 Nu gaen wy dan in dese Warande/
13.520 nu gan wi dan in dese warande    < 13.520 Nu gaen wy dan in dese Warande/
03*                                     < 03=>*
04*                                     < 04=>*
14.315 nu gan wi dan in dese warrande   < 14.315 [cust. ’pande’] nu gaen wij daen in dese
(+)                                                                          waerrande
```

```
02.0505 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ga"|"gan" (<:fin-n;7a)
02.0505 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0505 12 ^treat: 7ch.wrd "~warande" in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.506 her ridder ende spreken en luttelkin  < 02.506 Heer ridder en(de) spreken een luttelkijn
(+)                                                                          [456]
01.537 her ridder spreken alluttelkin        < 01.537 Her ridder spreken alluttelkijn [485]
05.514 her ridder ende spreken en luttelkin  < 05.514 Heer ridder ende spreken een luttelkijn
06.515 her ridder int spregen in luttelgin   < 06.515 Heer ridder ind sprechen eyn luttelchin
07.514 hir ritter int spregen in luttelgin   < 07.514 Hier ritter ind sprechen eyn luttelchin
08.514 hir ritter int spregen in luttelgin   < 08.514 Hier ritter ind sprechen eyn luttelchin
09.511 her ridder ende spreken luttelkin     < 09.511 Heer Ridder ende spreken luttelkyn/
10.519 her ridder en spreken en luttelkin    < 10.519 Heer Ridder en spreken een luttelkijn
11.522 her ridder ende spreken en luttelkin  < 11.522 Heer Ridder ende spreken een luttelkijn/
12.521 her ridder ende spreken en luttelkin  < 12.521 Heer Ridder ende spreken een luttelkijn/
13.521 her ridder ende spreken en luttelkin  < 13.521 Heer Ridder ende spreken een luttelkijn/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.316 her ridder en spreken en luttelkin    < 14.316 heer ridder en spreken een luttelken
```

```
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="hir"|"her" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0506 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"spreken" (^:W1=Co;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"spreken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0506 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0506 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~luttelgin"|"~luttelkin" (<:GD g|k;7c)
(+)                (wds r.p;5)
02.0506 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en2"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.507 ende verstat dog di reden min     < 02.507 Ende verstaet doch die reeden mijn [457]
01.538 ende verstat di redene min        < 01.538 En(de) verstaet die redene mijn [486]
05.515 ende verstat dog di reden min     < 05.515 En(de) verstaet doch die reden mijn
06.516 int verstat dog di reden min      < 06.516 Ind verstaet doch die reden myn [fo.-B4v-]
07.515 int verstat dog di reden min      < 07.515 Ind verstaet doch die reden myn [fo.-B4v-]
08.515 int verstat dog di reden min      < 08.515 Ind verstaet doch die reden myn [fo.-B4v-]
09.512 ende verstat dog di reden min     < 09.512 Ende verstaet doch die reden myn
10.520 ende verstat dog di reden min     < 10.520 ende verstaet doch die reden mijn
11.523 ende verstat dog di reden min     < 11.523 Ende verstaet doch die reden mijn
12.522 ende verstat dog di reden min     < 12.522 Ende verstaet doch die reden mijn/
13.522 ende verstat dog di reden min     < 13.522 Ende verstaet doch die reden mijn/
03*                                      < 03=>*
04*                                      < 04=>*
14.317 en verstat dog de reden min       < 14.317 en v(er)staet doch de reden mijn
```

```
02.0507 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.508 des so bit ik u hog baron           < 02.508 Des soe bid ic v hoech baroen [458]
01.539 dis bit ik u hoge geboren baron     < 01.539 Dies biddic v hoghe geboren baroen [487]
05.516 des so bit ik u wel edel baron      < 05.516 Des so bid ic v wel edel baroen
06.517 des so bidde ig ug hoge baron       < 06.517 Des so bidde ich vch hoghe baroen
07.516 des so bedde ig ug hogeboren        < 07.516 Des soe bedde ich vch hogheboren
08.516 des so bidde ig ug hog geboren      < 08.516 Des so bidde ich vch hochgeboren
09.513 want ik u bidde hog baron           < 09.513 Want ic u bidde hooch Baroen/
10.521 want ik bidde u hog baron           < 10.521 Want ick bidde u hooch Baroen
11.524 want ik bidde u hog baron           < 11.524 Want ick bidde u hooch Baroen/
12.523 want ik bidde u hog baron           < 12.523 Want ick bidde u hoogh Baroen/
13.523 want ik bidde u hog baron           < 13.523 Want ick bidde u hoogh Baroen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.318 want ik bit u wel hog baron         < 14.318 want ick bid u wel hoog baroen
```

```
02.0508     split: *hoggeboren* in t. 08- --> *hog geboren*, based on t. 01-;6b
02.0508     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0508 04 ^obs01: 14-|01-02-05-: W.O "ik"-"bit" (T1);8;
02.0508    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~hogeboren - ~gron) of text 07- (near
(+)                02.508);T1?;9a
02.0508    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~gron) of text 08- (near
(+)                02.508);T1?;9a
02.0508 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"want" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0508 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"want" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0508 11 ^comb.: 01-02-05-14-|06-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 10 ^comb.: 01-06-|02-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0508 04 ^comb.: 01-06-|05-14-="hoge"|"wel" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0508 04 ^comb.: 01-08-|05-14-="geboren"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0508 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="wel"|"ig" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0508 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="wel"|"ug" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0508 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0508 12 ^treat: 5ch.wrd "~baron" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 01-08- (rest: 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-14- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.509 an sit desen bom stat sgon ende gron     < 02.509 Aensiet desen boem staet scoen en(de)
(+)                                                                                  groen [459]
01.540 ane sit desen bom sgone ende gron        < 01.540 Ane siet desen boem scone en(de) groen
(+)                                                                                        [488]
05.517 an sit desen bom stat sgon ende gron     < 05.517 Aensiet desen boom staet schoon en(de)
(+)                                                                                      groen
06.518 an sit desen bom stat sgon int gron      < 06.518 Aensiet desen boem staet schoen ind groen
07.517 an sit desen bom stat sgaw unt gron      < 07.517 An siet desen bom staet schoeu vnd groen
08.517 an sit disen bom stat sgon unt gron      < 08.517 An syet diesen boem staet schoen vnd
(+)                                                                                      groen
09.514 an sit desen bom di stat sgon ende gron  < 09.514 Aensiet desen Boom/ die staet schoon
(+)                                                                                ende groen
10.522 an sit desen bom stat sgon en gron       < 10.522 Aensiet desen boom staet schoon en groen
11.525 an sit desen bom stat sgon ende gron     < 11.525 Aensiet desen Boom staet schoon en(de)
(+)                                                                                   groe(n)
12.524 an sit dese bom stat sgon en gron        < 12.524 Aensiet dese boom staet schoon en groen/
13.524 an sit dese bom stat sgon en gron        < 13.524 Aensiet dese boom staet schoon en groen/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.319 an sit desen bom stat sgon en gron       < 14.319 ansiet desen boom staet schoon en groen
```

```
02.0509     split: *ansit* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sit* (in 02-),
(+)                based on t. 01-07-08-;6b
02.0509    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hogeboren - ~gron) of text 07- (near
(+)                02.508);T1?;9a
02.0509    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~gron) of text 08- (near
(+)                02.508);T1?;9a
02.0509 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-14-="dese"|"desen" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0509 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0509 09 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-09-11-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0509 06 ^comb.: 07-08-|10-12-13-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0509 12 ^treat: 4ch.wrd "sgon" (Aj) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.510 ende ho wel dat hi geblot stat      < 02.510 Ende hoe wel dat hi ghebloyt staet [460]
01.541 ho wel dat hi geblot stat           < 01.541 Hoe wel dat hi ghebloyet staet [489]
05.518 ende ho wel dat hi sgon geblot stat < 05.518 En(de) hoe wel dat hi scoon ghebloyet staet
06.519 int ho wel dat he geblot stat       < 06.519 Ind hoe wael dat he ghebloyt staet
07.518 int wel dat he geblot stat          < 07.518 Ind wael dat he gebloyt staet
08.518 int wel dat he geblot stat          < 08.518 Ind wail dat he gebloyt stait
09.515 ende ho wel dat hi geblot stat      < 09.515 Ende hoewel dat hy ghebloeyet staet/
10.523 ende ho wel dat hi geblot stat      < 10.523 Ende hoe wel dat hy ghebloeyet staet
(+)                                                                          [fo.-B4v-]
11.526 ende ho wel dat hi geblot stat      < 11.526 Ende hoe-wel dat hy gebloeyet staet
12.525 ende ho wel dat hi geblot stat      < 12.525 Ende hoewel dat hy gebloeyet staet/
13.525 ende ho wel dat hi geblot stat      < 13.525 Ende hoewel dat hy gebloeyet staet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.320 en ho wel dat hi geblot stat        < 14.320 en hoe wel dat hij gebloeijt staet
```

```
02.0510     split: *howel* (in 09-) in t. 09-12-13- --> *ho wel* (in 09-), based on t.
(+)                01-02-05-06-10-11-14-;6b
02.0510 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0510 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0510 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.511 sin edel roke di dar ut gat         < 02.511 Sijn edel roeke die daer wt gaet [461]
01.542 sinen edelen roke hi dor gat        < 01.542 Sine(n) edelen roke hi doer gaet [490]
05.519 sin edel roke di dar ut gat         < 05.519 Sijn edel roke die daer wt gaet
06.520 sin edel rok di dat ut gat          < 06.520 Syn edel roeck die daet wt gaet
07.519 sin edel rok di dar ut gat          < 07.519 Syn edel roick die daer vt gaet
08.519 sin edel rok di dar us gat          < 08.519 Syn edel rock die dair visz gaet
09.516 sin edel ruke di dar ut gat         < 09.516 Syn Edel reucke die daer wt gaet
10.524 sin edel ruke di dar ut gat         < 10.524 Sijn edel reucke die daer wt gaet
11.527 sin edel ruke di dar ut gat         < 11.527 Sijn edel reucke die daer uyt gaet/
12.526 sin edel ruke di dar ut gat         < 12.526 Sijn edel reucke die daer uyt gaet/
13.526 sin edel ruke di dar ut gat         < 13.526 Sijn edel reucke die daer uyt gaet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.321 sin edele ruk di dar ut gat         < 14.321 sijn edele reuck die daer wt gaet
```

```
02.0511 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="roke"|"rok" (<:fin-e;7a)
02.0511 08 ?comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="roke"|"ruke" (?<:vow.;7b)
02.0511 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="rok"|"ruke"
02.0511 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0511 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0511 12 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.512 in desen bomgart al                 < 02.512 In desen boemgaert al [462]
01.543 al omme desen bogart al             < 01.543 Al o(m)me desen bogaert al [491]
05.520 in desen bomgart al                 < 05.520 In desen boomgaert al
06.521 in desen bomgart al                 < 06.521 In desen boemgaert al
07.520 in desen bomgart al                 < 07.520 In desen bomgaert al
08.520 in disen bomgart al                 < 08.520 In diesen boemgart al.
09.517 in desen bomgart al                 < 09.517 In desen Boomgaert al/
10.525 in desen bomgart al                 < 10.525 In desen Boomgaert al/
11.528 in desen bomgart al                 < 11.528 In desen boomgaert al
12.527 in desen bomgart al                 < 12.527 In desen Boomgaert al/
13.527 in desen bomgart al                 < 13.527 In desen Boomgaert al/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.322 in desen bomgart al                 < 14.322 in dese(n) boomgaert al
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.513 hi stat in so soten dal             < 02.513 Hi staet in soe soeten dal [463]
01.544 hi stat in so soten dal             < 01.544 Hi staet in soe soeten dal [492]
05.521 hi stat in so soten dal             < 05.521 Hi staet in so soeten dal
06.522 he stat in so sgonen dal            < 06.522 He staet in so schonen dal
07.521 hi stat in so sgonen dal            < 07.521 Hie stat in soe schonen dal
08.521 hi stat in so sgonen dal            < 08.521 Hie stait in so schonen dal
09.518 hi stat in en so soten dal          < 09.518 Hy staet in een soo soeten dal
10.526 hi stat in also soten dal           < 10.526 Hy staet in alsoo soeten dal
11.529 hi stat in also soten dal           < 11.529 Hy staet in alsoo soeten dal/
12.528 hi stat in also soten dal           < 12.528 Hy staet in alsoo soeten dal/
13.528 hi stat in also soten dal           < 13.528 Hy staet in alsoo soeten dal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.323 hi stat in so soten dal             < 14.323 hij staet in soo soeten dal
```

```
02.0513 12 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-14-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0513 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sgonen"|"soten" (^:W2=Aj;4b-)
02.0513 12 ^treat: 5ch.wrd "soten" (Aj) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0513 12 ^treat: 6ch.wrd "sgonen" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.514 dat hi van regt blon mot           < 02.514 Dat hi van recht bloyen moet [464]
01.545 dat hi van regte blon mot          < 01.545 Dat hi van rechte bloyen moet [493]
05.522 dat hi van regte blon sal          < 05.522 Dat hi van rechte bloyen sal
06.523 dat he van regte blon mot          < 06.523 Dat he van rechte bloyen moet
07.522 dat he van regte blon mot          < 07.522 Dat he van rechte bloyen moet
08.522 dat he van regte blon mot          < 08.522 Dat he van rechte bloyen moet
09.519 dat van regt blon mot              < 09.519 Dat van recht bloeyen moet/
10.527 dat hi van regt blon mot           < 10.527 Dat hy van recht bloeyen moet
11.530 dat hi van regt blon mot           < 11.530 Dat hy van recht bloeyen moet/
12.529 dat hi van regt blon mot           < 12.529 Dat hy van recht bloeyen moet/
13.529 dat hi van regt blon mot           < 13.529 Dat hy van recht bloeyen moet/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.324 dat hi van regt blon mot           < 14.324 dat hij van recht bloeijen moet
=============================================================================
02.0514    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sal - ~got) of text 05- (near
(+)               02.514);T1?;9a
02.0514 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0514 12 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
```

```
02.515 hi is so edel ende so got          < 02.515 Hi is soe eedel ende soe goet [465]
01.546 hi es so edel ende so sot          < 01.546 Hi es soe edel en(de) soe soet [494]
05.523 hi es so edel ende so got          < 05.523 Hi es so edel ende so goet [fo.-B4v-]
06.524 he is so edel int so got           < 06.524 He is so edel ind so goet
07.523 he is so edel int so got           < 07.523 He is soe edel ind soe goet
08.523 he is so edel unt so gut           < 08.523 He is soe edel vnd so guyt
09.520 hi is so edel ende got             < 09.520 Hy is soo Edel ende goet
10.528 hi is so edel ende got             < 10.528 Hy is soo edel ende goet
11.531 hi is so edel ende so got          < 11.531 Hy is soo edel ende soo goet/
12.530 hi is so edel ende so got          < 12.530 Hy is soo Edel ende soo goet/
13.530 hi is so edel ende so got          < 13.530 Hy is soo Edel ende soo goet/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.325 hi is so edel en so got            < 14.325 hij is soo edel en soo goet
=============================================================================
02.0515    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sal - ~got) of text 05- (near
(+)               02.514);T1?;9a
02.0515 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0515 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0515 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0515 12 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 01-02-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 09-10-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
02.0515 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
```

```
02.516 dat hi versirt alle desen bomgart  < 02.516 Dat hi verciert alle desen boemgaert [466]
01.547 dat hi versirt al desen bogart     < 01.547 Dat hi v(er)siert al desen bogaert [495]
05.524 dat hi versirt alle desen bomgart  < 05.524 Dat hi verciert alle desen boomgaert
06.525 dat he versirt al desen bomgart    < 06.525 Dat he verciert al desen boemgaert
07.524 dat he vertsirt al desen bomgart   < 07.524 Dat he vertziert al desen bomgaert
08.524 dat he vertsirt al desen bomgart   < 08.524 Dat he vertziert al desen bomgart
09.521 dat hi versirt al desen bomgart    < 09.521 Dat hy verciert al desen Boomgaert/
10.529 dat hi versirt al desen bomgart    < 10.529 Dat hy verciert al desen boomgaert
11.532 dat hi versirt al desen bomgart    < 11.532 Dat hy verciert al desen boomgaert
12.531 dat hi versirt al desen bomgart    < 12.531 Dat hy verciert al desen boomgaert/
13.531 dat hi versirt al desen bomgart    < 13.531 Dat hy verciert al desen boomgaert/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.326 dat hi versirt al desen bomgert    < 14.326 dat hij v(er)siert al dese(n) boomghert
=============================================================================
02.0516    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bomgert - ~hart) of text 14- (near
(+)               02.516);T1?;vowels;9a
02.0516 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0516 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="vertsirt"|"versirt" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0516 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0516 12 ^treat: 7ch.wrd "~bomgart" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
```

```
02.517 of kwame en valke van hoger art     < 02.517 Of quame een valcke va(n) hoger aert [467]
01.548 kwame nu en valke van hoger art     < 01.548 Quame nv een valcke va(n) hogher aert [496]
05.525 of ter kwam en valke van hoger art  < 05.525 Ofter qua(m) een valcke van hoger aert
06.526 of dar kwame in valke van hager art < 06.526 Of daer quaeme eyn valcke van hager aert
07.525 of dar kwame in valke van hoger art < 07.525 Of daer quaeme ein valcke va(n) hoger aert
08.525 of dar kweme in valke van hoger art < 08.525 Off dair queme eyn valcke van hoger art
09.522 of hir kwam en valk van hoger art   < 09.522 Of hier quam een Valc van hoogher aert
10.530 oft hir kwame en valk van hoger art < 10.530 Oft hier quame een Valck van hoogher aert
11.533 oft hir kwam en valk van hoger art  < 11.533 Oft hier quam een Valc van hooger aert
12.532 oft hir kwam en valk van hoger art  < 12.532 Oft hier quam een Valck van hoger aert
13.532 oft hir kwam en valk van hoger art  < 13.532 Oft hier quam een Valck van hoger aert
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.327 of hir kwam en valk van hoger hart  < 14.327 of hier quaem een valck van hooger hart
```

```
02.0517     split: *ofter* in t. 05- --> *of ter*, based on t. 06-07-08-;6b
02.0517    ?obs01: conventions pure_rhyme violated in pair (~bomgert - ~hart) of text 14- (near
(+)                02.516);T1?;vowels;9a
02.0517 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0517 11 ^comb.: 01-02-06-07-10-|05-09-11-12-13-14-="kwame"|"kwam" (<:fin-e;7a)
02.0517 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0517 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0517 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dar"|"hir" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
```

```
02.518 gevlogen op desen bom ende dalde    < 02.518 Gheulogen op desen boem en(de) daelde [468]
01.549 gevlogen op desen bom ende dalde    < 01.549 Ghevloghen op desen boem en(de) daelde [497]
05.526 gevlogen op desen bom ende dalde    < 05.526 Geuloghen op desen boom ende daelde
06.527 gevlogen op desen bom int dalde     < 06.527 Gheulogen op desen boem ind daelde
07.526 gevlogen op desen bom unt dalde     < 07.526 Gheulogen op desen boem vnd daelde
08.526 geflogen up disen bom unt dalde     < 08.526 Geflogen vp diesen boem vnd daelde
09.523 gevlogen op desen bom ende dalde    < 09.523 Ghevloghen op desen Boom ende daelde/
10.531 gevlogen op desen bom en dalde      < 10.531 Ghevloghen op desen Boom en daelde
11.534 gevlogen op desen bom ende dalde    < 11.534 Ghevlogen op desen boom ende daelde/
12.533 gevlogen op desen bom ende dalde    < 12.533 Gevlogen op desen boom ende daelde/
13.533 gevlogen op desen bom ende dalde    < 13.533 Gevlogen op desen boom ende daelde/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.328 gevlagen op desen bom en dalde      < 14.328 gevlagen op desen boom en daelde
```

```
02.0518 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0518 09 ^comb.: 10-14-|01-02-05-09-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0518 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0518 12 ^treat: 8ch.wrd "gevlogen" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.519 ende hi en blom dar af halde        < 02.519 Ende hi een bloem daer af haelde [469]
01.550 ende ene blome dar af halde         < 01.550 En(de) ene bloeme daer af haelde [498]
05.527 ende hi en blom dar af halde        < 05.527 Ende hi een bloem daer af haelde
06.528 int he in blom dar of halde         < 06.528 Ind he eyn bloem daer of haelde
07.527 int he in blom dar of halde         < 07.527 Ind he ein bloem daer of haelde
08.527 int he in blom dar af halde         < 08.527 Ind he eyn bloem dair aff haelde
09.524 ende hi en blome dar af halde       < 09.524 Ende hy een Blome daer af haelde
10.532 ende hi en blome dar af halde       < 10.532 Ende hy een bloeme daer af haelde
11.535 ende hi en blome dar af halde       < 11.535 Ende hy een bloeme daer af haelde/
12.534 ende hi en blome dar af halde       < 12.534 Ende hy een bloeme daer af haelde/
13.534 ende hi en blome dar af halde       < 13.534 Ende hy een bloeme daer af haelde/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.329 en hi en blomken dar af alden       < 14.329 en hy een blomken daer af alden
```

```
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0519 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="of"|"af" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0519 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="in"|"blome" (^:W1=Mx;4b-)
```

```
02.520 ende dar na nemmermer gen          < 02.520 Ende daer nae nemmermeer gheen [470]
01.551 ende dar na nemmermer negene       < 01.551 En(de) daer na ne(m)m(er)meer neghene [499]
05.528 ende dar na nemmermer gen          < 05.528 Ende daer na ne(m)mermeer gheen
06.529 int dar na nimmermer gin           < 06.529 Ind daer nae nymmermeer gheyn
07.528 int dar na nimmermer gin           < 07.528 Ind daer nae nimmermer geyn
08.528 int dar na nummerme gin            < 08.528 Ind dair na nummerme geyn.
09.525 ende dar nimmermer gen             < 09.525 Ende daer nimmermeer gheen/
10.533 ende dar nimmermer gen             < 10.533 Ende daer nimmermeer gheen
11.536 ende dar nimmermer gen             < 11.536 Ende daer nimmermeer gheen/
12.535 ende dar nimmermer gen             < 12.535 Ende daer nimmermeer geen/
13.535 ende dar nimmer gen                < 13.535 Ende daer nimmeer geen/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.330 ende dar nimmermer gen             < 14.330 ende daer nimmermeer geen
```

```
02.0520 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0520 10 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0520 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~gin"|"~gen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0520 12 ^treat: 2ch.wrd "na" (Pp) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.521 nog ni en halde mer dan en         < 02.521 Noch nye en haelde meer dan een [471]
01.552 nog not en halde mer dan ene       < 01.552 Noch noit en haelde meer dan ene [500]
05.529 nog ni en halde mer dan en         < 05.529 Noch nie en haelde meer dan een
06.530 nog ni en halde mer dan in         < 06.530 Noch nye en haelde meer dan eyn
07.529 nog ni en halde mer dan in         < 07.529 Noch nie en haelde meer dan ein
08.529 nog ni en halde mer dan in         < 08.529 Noch nie en haelde meer dan eyn
09.526 nog not en halde mer dan en        < 09.526 Noch noyt en haelde meer dan een
10.534 nog not en halde mer dan en        < 10.534 Noch noyt en haelde meer dan een
11.537 nog not en halde mer dan en        < 11.537 Noch noyt en haelde meer dan een/
12.536 nog not en halde mer dan en        < 12.536 Noch noyt en haelde meer dan een/
13.536 nog not en halde mer dan en        < 13.536 Noch noyt en haelde meer dan een/
03*                                       < 03=>*
```

```
02.0523     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)                01-02-07-14-;6b
02.0523 11 ?obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0523 09 ^obs03: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near
(+)                02.522) is inverted in text 09 (T1);10
02.0523 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0523 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="of"|"ok" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0523 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0523 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0523 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tso"|"ok" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0523 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.524 dat bit ik u dat gi mi segt         < 02.524 Dat bid ic v dat ghi mi segt [474]
01.555 dat bit ik u dat gi mi segt         < 01.555 Dat biddic v dat ghi mj segt [503]
05.532 dat bit ik u dat gi mi segt         < 05.532 Dat bid ic v dat ghi mi segt
06.533 dat bidde ig u dat ir mir segt      < 06.533 Dat bidde ich v dat yr myr segt
07.532 dat bidde ig u dat ir mir seget     < 07.532 Dat bidde ich v dat yr myr seget
08.532 dat bidde ig ug dat ir mir saget    < 08.532 Dat bidde ich vch dat yr myr saget
09.529 des bit ik u dat gi mi dat segt     < 09.529 Des bid ic u dat ghy my dat segt/
10.536 des bit ik u dat gi mi dat segt     < 10.536 Des bid ick u dat ghy my dat seght
11.540 des bit ik u dat gi mi dat segt     < 11.540 Des bid ick u dat gy my dat seght/
12.541 des bit ik u dat gi mi dat segt     < 12.541 Des bid ick u dat ghy my dat seght/
13.541 des bit ik u dat gi mi dat segt     < 13.541 Des bid ick u dat gy my dat seght/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.336 dus bit ik u dat gi mi dat segt     < 14.336 dus bid ick u dat ghy mij dat seght
```

```
02.0524     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0524    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~segt - ~sprekt) of texts
(+)                01-02-05-06-09-10- (near 02.524);T2?;9a
02.0524    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~seget - ~spregt) of text 07- (near
(+)                02.524);T1?;9a
02.0524    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~saget - ~spregt) of text 08- (near
(+)                02.524);T1?;9a
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^treat: 4ch.wrd "~segt" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0524 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.525 ende di regverdikhit sprekt         < 02.525 Ende die rechueerdicheyt spreect
(+)                                                                    [fo.-B6r-][475]
01.556 ende di regte warhit sprekt         < 01.556 En(de) die rechte waerheit sprect [504]
05.533 ende di regtvardikhit dar af sprekt < 05.533 En(de) die rechtuaerdicheit daer af spreect
06.534 int di regtverdikhit sprekt         < 06.534 Ind die rechtuerdicheit sprect
07.533 int di regtverdikhit spregt         < 07.533 Ind die rechtuerdicheit sprecht
08.533 int di regtverdikhit spregt         < 08.533 Ind die rechtuerdicheit sprecht
09.530 ende di regtvardikhit sprekt        < 09.530 Ende die rechtvaerdicheyt sprect
10.537 ende di regtverdikhit sprekt        < 10.537 Ende die rechtveerdicheyt spreeckt
11.541 ende di regtvardikhit ut legt       < 11.541 Ende die rechtvaerdicheyt uytleght
12.542 ende di regtvardigit ut legt        < 12.542 Ende die rechtvaerdigheydt uyt-leght/
13.542 ende di regtvardighit ut legt       < 13.542 Ende die rechtvaerdigheyd uyt-leght/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.337 en de regte warhit ut legt          < 14.337 en de rechte waerheyt wtleght
```

```
02.0525     split: *utlegt* (in 11-) in t. 11-14- --> *ut legt* (in 11-), based on t. 12-13-;6b
02.0525    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~segt - ~sprekt) of texts
(+)                01-02-05-06-09-10- (near 02.524);T2?;9a
02.0525    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~seget - ~spregt) of text 07- (near
(+)                02.524);T1?;9a
02.0525    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~saget - ~spregt) of text 08- (near
(+)                02.524);T1?;9a
02.0525 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0525 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="~spregt"|"~sprekt" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0525 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-09-10-="ut"|"~sprekt" (^wds r.p;5)
02.0525 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-09-10-="~legt"|"~sprekt" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0525 05  comb.: 01-14-|05-09-11-="regte"|"regtvardikhit"
02.0525 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="regte"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0525 06  comb.: 01-14-|06-07-08-10-="regte"|"regtverdikhit"
02.0525 04  comb.: 01-14-|12-13-="regte"|"regtvardighit"
02.0525 06  comb.: 01-14-|06-07-08-10-="warhit"|"regtverdikhit"
02.0525 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="warhit"|"~spregt" (^wds r.p;5)
02.0525 04  comb.: 01-14-|12-13-="warhit"|"regtvardighit"
02.0525 06 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-="regtvardikhit"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0525 07 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-10-="regtvardikhit"|"regtverdikhit" (<:e|1vow.;7b)
02.0525 05 ^comb.: 12-13-|05-09-11-="regtvardighit"|"regtvardikhit" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0525 08 ^comb.: 06-07-08-10-|11-12-13-14-="regtverdikhit"|"ut" (^:W2=Pp;4b-)
02.0525 06  comb.: 12-13-|06-07-08-10-="regtvardighit"|"regtverdikhit"
02.0525 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="~spregt"|"ut" (^wds r.p;5)
02.0525 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="~spregt"|"~legt" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
02.0525 12 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.526 edel ridder van hoger tale          < 02.526 Eedel ridder van hogher tale [476]
01.557 edel ridder in hovesger tale        < 01.557 Edel ridd(er) in houescher tale [505]
05.534 edel ridder van hoger art           < 05.534 Edel ridder van hoger aert
06.535 edel ridder wan hoger art           < 06.535 Edel ridder wan hogher aert
07.534 edel ritter van hoger art           < 07.534 Edel ritter van hoger aert
08.534 edel ritter van hoger art           < 08.534 Edel ritter van hoger art
09.531 edel ridder van hoger talen         < 09.531 Edel Ridder van hoogher talen.
10.538 edel ridder van hoger tale          < 10.538 Edel Ridder van hoogher tale.
11.542 edel ridder van hoger tale          < 11.542 Edel Ridder van hooger tale.
12.543 edel ridder van hoger tale          < 12.543 Edel Ridder van hoger Tale.
13.543 edel ridder van hoger tale          < 13.543 Edel Ridder van hoger Tale.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.338 edele ridder van hoger tale         < 14.338 [left margin 'pause'] edele ridder van hooger
(+)                                                                                          tale
```

```
02.0526    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wale) of text 05- (near
(+)                02.526);T1?;9a
02.0526    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wel) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.526);T2?;9a
02.0526 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0526 11 ^comb.: 05-06-07-08-|01-02-10-11-12-13-14-="~art"|"~tale" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0526 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.527 di ridder                           < 02.527     Die ridder [477]
01.558 di ridder                           < 01.558     @ die ridder [506]
05.535 di ridder                           < 05.535     [Die ridder]
06.536 di ridder                           < 06.536     Die ridder
07.535 di ridder                           < 07.535     Die ridder
08.535 di ridder                           < 08.535     Die ridder.
09.532 di ridder                           < 09.532     Die Ridder.
10.539 den ridder                          < 10.539     Den Ridder.
11.543 di ridder                           < 11.543     Die Ridder.
12.544 de ridder                           < 12.544     De Ridder.
13.544 de ridder                           < 13.544     De Ridder.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0527 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.528 o sgone wif ik verstan u wale       < 02.528 O schone wijf ick verstaen v wale [477]
01.559 sgone wif ik versta u wale          < 01.559 @ Scone wijf jc versta v wale [fo.227r][506]
05.536 o sgone wif ik versta u wale        < 05.536 O schone wijf ic verstae v wale
06.537 o sgone wif ig versta ug wel        < 06.537 O schone wijf ich verstae vch wael
07.536 o sgone wif ig versta ug wel        < 07.536 O schone wijf ich verstae vch wael
08.536 o sgone wif ig verstan ug wel       < 08.536 O schone wijff ich verstaen vch wail
09.533 o sgone wif ik versta u walen       < 09.533 O schoone Wijf ic versta u walen
10.540 o sgone wif ik verstan u wale       < 10.540 O schoone wijf ick verstaen u wale
11.544 o sgone wif ik versta u wale        < 11.544 O schoone Wijf ick verstae u wale
12.545 o sgone wif ik versta u wale        < 12.545 O schone Wijf ick verstae u wale/
13.545 o sgone wif ik versta u wale        < 13.545 O schone Wijf ick verstae u wale/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0528    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wale) of text 05- (near
(+)                02.526);T1?;9a
02.0528    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wel) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.526);T2?;9a
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0528 11 ^comb.: 02-08-10-|01-05-06-07-09-11-12-13-="verstan"|"versta" (<:fin-n;7a)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0528 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="ug"|"~wale" (^wds r.p;5)
02.0528 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="~wel"|"~wale" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
```

```
02.529 en blome dat en is nit              < 02.529 Een bloeme dat en is niet [478]
01.560 ene blome dat en es nit             < 01.560 Ene bloeme dat en es niet [507]
05.537 en blome dat en is nit              < 05.537 Een bloeme dat en is niet
06.538 in blome dat en is nit              < 06.538 Eyn bloeme dat en is niet
07.537 in blome dat en is nit              < 07.537 Ein bloeme dat en is niet
08.537 in blome dat en is nit              < 08.537 Eyn blome dat en is niet.
09.534 en blome dat is nit                 < 09.534 Een Blome dat is niet/
10.541 en blome dat en is nit              < 10.541 Een bloeme dat en is niet
11.545 en blome dat is nit                 < 11.545 Een bloeme dat is niet
12.546 en blome dat is nit                 < 12.546 Een bloeme dat is niet/
13.546 en blome dat is nit                 < 13.546 Een bloeme dat is niet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0529 11 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-05-10- (rest: 01-06-07-08-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0529 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.530 en ist dar nit mer to gesgit        < 02.530 En ist daer niet meer toe ghesciet [479]
01.561 en esser nemmer to gesgit           < 01.561 En esser ne(m)meer toe ghesciet [508]
05.538 en is dar to nit mer gesgit         < 05.538 En is daer toe niet meer gheschiet
06.539 en ist dar nit mer tso gesgit       < 06.539 En ist daer niet meer tzo gheschiet
07.538 en ist nit dar me tso gesgit        < 07.538 En ist niet daer meee tzo geschiet
08.538 en is nit dar mer tso gesgit        < 08.538 En is niet dair meer tzo geschiet
09.535 ende is dar nit mer to gesgit       < 09.535 Ende is daer niet meer toe gheschiet
10.542 en is dar nit mer to gesgit         < 10.542 En is daer niet meer toe gheschiet
11.546 en is dar nit mer to gesgit         < 11.546 En is daer niet meer toe geschiet/
12.547 en is dar nit mer to gesgit         < 12.547 En is daer niet meer toe geschiet/
13.547 en is dar nit mer to gesgit         < 13.547 En is daer niet meer toe geschiet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.531 dar om en sal ik den bom nit haten    < 02.531 Daer om en sal ic den boem niet haten [480]
01.562 dar omme en sal ik den bom nit haten  < 01.562 Daer o(m)me en salic den boom n(iet)
(+)                                                                          hate(n) [509]
05.539 dar om en sal ik den bom nit haten    < 05.539 Daer om en sal ic den boom niet haten
06.540 dar om en sal ig den bom nit hassen   < 06.540 Daer om en sal ich den boem niet hassen
07.539 dar om en sal ig den bom nit hassen   < 07.539 Daer om en sal ich den boem niet hassen
08.539 dar umb en sal ig den bom nit hassen  < 08.539 Dairumb en sal ich den boem niet hassen
09.536 dar om en sal ik den bom nit haten    < 09.536 Daerom en sal ic den Boom niet haten/
10.543 dar om en sal ik den bom nit haten    < 10.543 Daerom en sal ick den boom niet haten
11.547 dar om en sal ik den bom nit haten    < 11.547 Daerom en sal ick den boom niet haten
12.548 dar om en sal ik den bom nit haten    < 12.548 Daerom en sal ick den Boom niet haten/
13.548 dar om en sal ik den bom nit haten    < 13.548 Daerom en sal ick den Boom niet haten/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
=============================================================================================
02.0531     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-;6b
02.0531     split: *salik* in t. 01- --> *sal ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~hassen"|"~haten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.0531 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.532 nog den kop dar om nit laten        < 02.532 Noch den coop daer om niet laten [481]
01.563 nog te kopene dar omme laten        < 01.563 Noch te copene d(aer) o(m)me laten [510]
05.540 nog den kop dar om nit laten        < 05.540 Noch den coop daer om niet laten
06.541 nog dem kop dar om nit lasen        < 06.541 Noch dem coep daer om niet lasen
07.540 nog den kop dar om nit lassen       < 07.540 Noch den coep dar om niet lassen
08.540 nog den kop dar umb nit lassen      < 08.540 Noch den kop dairumb niet laissen
09.537 nog den kop dar omme nit laten      < 09.537 Noch den koop daeromme niet laten
10.544 nog ok te kopen dar om laten        < 10.544 Noch oock te coopen daerom laten
11.548 nog den kop dar omme nit laten      < 11.548 Noch den coop daeromme niet laten
12.549 nog den kop dar omme nit laten      < 12.549 Noch den koop daeromme niet laten/
13.549 nog den kop dar omme nit laten      < 13.549 Noch den koop daeromme niet laten/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================================
02.0532     split: *daromme* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on
(+)                t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0532 10 ^comb.: 01-10-|02-05-07-08-09-11-12-13-="te"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0532 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="te"|"kop" (^:W1=Mx;4b-)
02.0532 10 ^comb.: 02-05-06-07-10-|01-09-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0532 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.0532 11 ^treat: 3ch.wrd "kop" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0532 11 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.533 want hi is so sgon gedan            < 02.533 Want hi is soe scoen ghedaen [482]
01.564 want hi es so sgone gedan           < 01.564 Want hi es soe scone ghedaen [511]
05.541 want hi es sihon gedan              < 05.541 Want hi es sihoon ghedaen
06.542 want he is so sgon gedan            < 06.542 Want he is so schoen ghedaen
07.541 want he is so sgon gedan            < 07.541 Want he is so schoen gedaen
08.541 want he is so sgon gedan            < 08.541 Want he is so schoen gedain
09.538 want hi is so sgone gedan           < 09.538 Want hy is soo schoone ghedaen/
10.545 want hi is sgon gedan               < 10.545 Want hy is schoon ghedaen
11.549 want hi is so sgone gedan           < 11.549 Want hy is soo schoone gedaen
12.550 want hi is so sgone gedan           < 12.550 Want hy is soo schone gedaen/
13.550 want hi is so sgone gedan           < 13.550 Want hy is soo schone gedaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================================
02.0533 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0533 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0533 10 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0533 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 05-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.534 ik si dar so menig blom an stan     < 02.534 Ic sie daer soe menich bloem aen staen [483]
01.565 ik si dar op so menege blome stan   < 01.565 Ic sie d(aer) op soe meneghe bloeme staen
(+)                                                                                    [512]
05.542 ik si dar menig blome an stan       < 05.542 Ick sie daer menich bloeme aen staen
06.543 ig si dar so menig blon an stan     < 06.543 Ich sie daer so menich bloen aen staen
07.542 ig si dar so mennig blom en stan    < 07.542 Ich sie daer soe mennich bloem en staen.
08.542 ig sin dar so mennig blomgen stan   < 08.542 Ich syen dair so mennich bloemgen stain
09.539 ik si dar so menige blome an stan   < 09.539 Ic sie daer soo menighe Bloeme aenstaen
10.546 ik sin dar so menige blom an        < 10.546 Ick sien daer soo menighe bloem aen
11.550 ik si dar so menigen blome an stan  < 11.550 Ick sie daer so menigen bloeme aen staen
12.551 ik si dar so menigen blome an stan  < 12.551 Ick sie daer so menigen bloeme aen staen
13.551 ik si dar so menigen blome an stan  < 13.551 Ick sie daer so menigen bloeme aen staen
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0534     split: *anstan* in t. 09- --> *an stan*, based on t. 02-05-06-11-12-13-;6b
02.0534 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 11 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|02-05-06-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 06 ^comb.: 02-05-06-|11-12-13-="menig"|"menigen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 09 ^comb.: 02-07-10-|01-05-09-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0534 08 ^comb.: 07-08-|01-05-09-11-12-13-="mennig"|"blome" (^:W1=Pn;4b-)
02.0534 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="mennig"|"menigen" (<:2ch;fin-en;7a;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="menige"|"menigen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 11 ^treat: 2ch.wrd "an" (Pp) in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.535 mit groten hopen sonder getal       < 02.535 Mit groten hopen sonder ghetal [484]
01.566 met groten hopen sonder getal       < 01.566 Met groten hopen sonder ghetal [513]
05.543 met groter hopen sonder getal       < 05.543 Met groter hopen sonder ghetal
06.544 met grosen hopen sondel getal       < 06.544 Met grosen hopen sondel ghetal
07.543 met grossen hopen sondel getal      < 07.543 Met grossen hopen sondel ghetal
08.543 mit grossen huffen sonder getsal    < 08.543 Mit groissen heuffen sonder getzael
09.540 met grote hopen sonder getal        < 09.540 Met groote hoopen sonder ghetal/
10.547 met groten hopen sonder getal       < 10.547 Met grooten hoopen sonder ghetal
11.551 met groten hopen sonder getal       < 11.551 Met grooten hoopen sonder getal
12.552 met groten hopen sonder getal       < 12.552 Met grooten hoopen sonder getal/
13.552 met groten hopen sonder getal       < 13.552 Met grooten hoopen sonder getal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0535 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0535 08 ^comb.: 07-08-|01-02-10-11-12-13-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0535 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="sondel"|"sonder" (^:W2=Pp;4b-)
02.0535 11 ^treat: 6ch.wrd "sonder" (Pp) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0535 11 ^treat: 6ch.wrd "sondel" in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.536 dar edel vrugt af komen sal         < 02.536 Daer eedel vrucht af comen sal [485]
01.567 dar edel vrugt af komen sal         < 01.567 Daer edel vrucht af comen sal [514]
05.544 dar nog edel vrugt af komen sal     < 05.544 daer noch edel vrucht af comen sal
06.545 dat edel vrugt of komen sal         < 06.545 Daet edel vrucht of comen sal
07.544 dar edel vrugt of komen sal         < 07.544 Daer edel vrucht of komen sal
08.544 dar edel frugt af komen sal         < 08.544 Dair edel frucht aff komen sall.
09.541 dar edel vrugt af komen sal         < 09.541 Daer Edel vrucht af komen sal
10.548 dar edel vrugt af komen sal         < 10.548 Daer edel vrucht af comen sal
11.552 dar edel vrugt af komen sal         < 11.552 Daer edel vrucht af comen sal/
12.553 dar edel vrugt of komen sal         < 12.553 Daer edel vrucht of komen sal/
13.553 dar edel vrugt of komen sal         < 13.553 Daer edel vrucht of komen sal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0536 11 ^comb.: 06-07-12-13-|01-02-05-08-09-10-11-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
```

```
02.537 op dat got gestaden wille          < 02.537 Op dat god ghestaden wille [486]
01.568 op dat got gedogen wille           < 01.568 Op dat god ghedoghen wille [515]
05.545 op dattet got gestaden wille       < 05.545 Op dattet god ghestaden wille
06.546 op dat got gestaden wille          < 06.546 Op dat god ghestaden wille
07.545 op dat got gestaden wille          < 07.545 Op dat got gestaden wille
08.545 up dat got gestaden wille          < 08.545 Vp dat got gestaden wille
09.542 op dat got gestaden wille          < 09.542 Op dat Godt ghestaden wille/
10.549 op dat got gestaden wille          < 10.549 Op dat Godt ghestaden wille
11.553 op dat got gestaden wille          < 11.553 Op dat Godt ghestaden wille
12.554 op dat got gestaden wille          < 12.554 Op dat Godt gestaden wille/
13.554 op dat got gestaden wille          < 13.554 Op dat Godt gestaden wille/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.538 nu dot dar af en stille            < 02.538 Nv doet daer af een stille [487]
01.569 nu ewelik hir af en gestille       < 01.569 Nv ewelijc hier af een ghestille [516]
05.546 nu dot dar af en stille            < 05.546 Nv doet daer af een stille
06.547 nu dut dar of in stille            < 06.547 Nu duet daer of eyn stille
07.546 nu dot dar of ine stille           < 07.546 Nu doet daer of eine stille
08.546 nu dot dar af ine stille           < 08.546 Nu doit dair aff eyne stille
09.543 nu dot dar af ens stille           < 09.543 Nu doet daer af eens stille
10.550 nu dot dar af en stille            < 10.550 Nu doet daer af een stille
11.554 nu dot dar af en stille            < 11.554 Nu doet daer af een stille/
12.555 nu dot dar af en stille            < 12.555 Nu doet daer af een stille/
13.555 nu dot dar af en stille            < 13.555 Nu doet daer af een stille/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0538 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0538 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="ine"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0538 11 ^treat: 3ch.wrd "dot" (Au) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.539 ik heb di sake wel verstan         < 02.539 Ic heb die sake wel verstaen [488]
01.570 ende komt met mi wel sgone wif     < 01.570 En(de) comt met mj wel scone wijf [517]
05.547 ik heb di saken wel verstan        < 05.547 Ick heb die saken wel verstaen
06.548 ik hebbe di saken wel verstan      < 06.548 Ick hebbe die saken wael verstaen [fo.-B5r-]
07.547 ig hebbe di saken wel verstan      < 07.547 Ich hebbe die saken wael verstaen [fo.C1r]
08.547 ig hebbe di sagen wel verstan      < 08.547 Ich hebbe die sachen wail verstain. [fo.C1r]
09.544 ik heb di saken wel verstan        < 09.544 Ic heb die saken wel verstaen/
10.551 ik heb di saken wel verstan        < 10.551 Ick heb die saken wel verstaen
11.555 ik heb di saken wel verstan        < 11.555 Ick heb die saken wel verstaen
12.556 ik heb di saken wel verstan        < 12.556 Ick heb die saken wel verstaen/ [fo.-A6r-]
13.556 ik heb di saken wel verstan        < 13.556 Ick heb die saken wel verstaen/ [fo.-A6r-]
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0539 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0539 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0539 11 ^treat: 5ch.wrd "saken" in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
```

```
02.541 mit uwer minnen wel rive jugt       < 02.541 Mit uwer minnen wel reyue iuecht [490]
01@                                        < 01=>@
05.549 met uwer minnen rine jugt           < 05.549 Met uwer minnen reyne iuecht
06.550 met uwer lifde wel rine jugt        < 06.550 Met uwer liefde wael reyne juecht
07.549 met uwer lifde wel rine frugt       < 07.549 Met uwer liefde wael reine frucht
08.549 mit urer lifde wel rine frugt       < 08.549 Mit vrer lieffde wail reyne frucht
09.546 met uwer minne wel rine jugt        < 09.546 Met uwer Minne wel reyne Ieucht/
10.553 met uwer minne wel rine jugt        < 10.553 Met uwer minne wel reyne ieucht
11.557 met uwer minne wel rine jugt        < 11.557 Met uwer Minne wel reyne Ieucht
12.558 met uwer minne wel rine jugt        < 12.558 Met uwer Minne wel reyne jeught/
13.558 met uwer minne wel rine jugt        < 13.558 Met uwer Minne wel reyne jeught/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0541 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0541    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~jugt - ~verhuge) of text 06- (near
(+)                02.541);T1?;9a
02.0541    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhuget) of text 07- (near
(+)                02.541);T1?;9a
02.0541    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhoget) of text 08- (near
(+)                02.541);T1?;9a
02.0541 10 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0541 05  comb.: 02-05-|06-07-08-="minnen"|"lifde"
02.0541 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="minnen"|"minne" (<:fin-n;7a)
02.0541 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="~frugt"|"~jugt" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0541 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
```

```
02.542 gi sit di mi min hert verhugt       < 02.542 Ghi sijt die mi mijn hert verhuecht [491]
01@                                        < 01=>@
05.550 gi sit di min herte hebt verhugt    < 05.550 Ghi sijt die mijn herte hebt verhuecht
06.551 ir sit di min hert verhuge          < 06.551 Yr sijt die myn hert verhueche
07.550 ir sit di min hert verhuget         < 07.550 Yr syt die min hert verhuechet
08.550 ir sit di min herts verhoget        < 08.550 Yr syt die myn hertz verhoeget.
09.547 gi sit di mi tert heft verhugt      < 09.547 Ghy zyt die my thert heeft verheucht
10.554 gi sit di min herte heft verhugt    < 10.554 Ghy zijt die mijn herte heeft verheucht
11.558 gi sit di min hert heft verhugt     < 11.558 Ghy zijt die mijn hert heeft verheucht/
12.559 gi sit di min hert verhugt          < 12.559 Ghy zijt die mijn hert verheught/
13.559 gi sit di min hert verhugt          < 13.559 Gy zijt die mijn hert verheught/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0542 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0542    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~jugt - ~verhuge) of text 06- (near
(+)                02.541);T1?;9a
02.0542    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhuget) of text 07- (near
(+)                02.541);T1?;9a
02.0542    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhoget) of text 08- (near
(+)                02.541);T1?;9a
02.0542 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0542 08 ^comb.: 05-10-|02-06-07-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0542 10 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-09- (rest: 05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0542 10 ^treat: 7ch.wrd "~verhugt" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0542 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 09-10-11- (rest: 02-05-06-07-08-12-13-);11a?
```

```
02.543 nu ga wi t samen tot miven hove     < 02.543 Nv gae wi tsamen tot mijuen houe [492]
01@                                        < 01=>@
05.551 nu gan wi te samen tot minen hove   < 05.551 Nv gaen wi te samen tot mijnen houe
06.552 nu gan wir tso samen tso minen hove < 06.552 Nu gaen wyr tzo samen tzo mynen houe
07.551 nu gan wir tso samen tso minen have < 07.551 Nu gaen wyr tzo samen tzo mynen haue
08.551 nu gan wir tso samen tso minen have < 08.551 Nu gaen wyr tzo samen tzo mynen haue
09.548 nu gan wi te samen tot minen hove   < 09.548 Nu gaen wy te samen tot mynen Hove/
10.555 nu gan wi t samen tot minen hove    < 10.555 Nu gaen wy t’ samen tot mijnen hove
11.559 nu gan wi te samen tot minen hove   < 11.559 Nu gaen wy te samen tot mijnen Hove
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0543     split: *tsamen* in t. 02- --> *t samen*, based on t. 05-09-10-11-;6b
02.0543 11 ?obs01: 01-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|05-09-11-="t"|"te" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="t"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="tso2"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0543 08 ?comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-="~have"|"~hove" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0543 06 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
```

```
02.544 ik men dattet sgonste is van love   < 02.544 Ic meen dattet scoenste is van loue [493]
01@                                        < 01=>@
05.552 ik mene dattet sgonste es van love  < 05.552 Ick meene dattet scoonste es van loue
06.553 ig min dattet sgonste si van love   < 06.553 Ich meyn dattet schoenste sy van loue
07.552 ig min dattet sgonste si van love   < 07.552 Ich meyn dattet schonste sy van loue
08.552 ig min dattet sgonste si van love   < 08.552 Ich meyn dattet schonste sy van loue
09.549 ik mine dattet sgonste is van love  < 09.549 Ic meyne dattet schoonste is van Love
10.556 ik mine dattet sgonste is van love  < 10.556 Ick meyne dattet schoonste is van love
11.560 ik mine dattet sgonste is van love  < 11.560 Ick meyne dattet schoonste is van love/
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0544 11 ?obs01: 01-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0544 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0544 07 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-="si"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0544 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="min"|"mine" (<:fin-e;7a)
02.0544 08 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-09-10-11- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0544 08 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-); (^:small word?);11a?
```

```
02.545 datter lit in desen lande           < 02.545 Datter leyt in desen lande [494]
01@                                        < 01=>@
05.553 datter lit in desen lande           < 05.553 Datter leyt in desen lande
06.554 datter lit in desem lande           < 06.554 Datter leyt in desem lande
07.553 datter lit in desem lande           < 07.553 Datter leyt in desem lande
08.553 dat dar ligt in disem lande         < 08.553 Dat dair licht in diesem lande.
09.550 datter lit in desen lande           < 09.550 Datter leyt in desen Lande/
10.557 datter lit in desen lande           < 10.557 Datter leydt in desen lande
11.561 datter lit in desen lant            < 11.561 Datter leyt in desen Landt/
12.560 nu gan wi te samen tot minen lant   < 12.560 Nu gaen wy te samen tot mijnen Landt/
13.560 nu gan wi te samen tot minen lant   < 13.560 Nu gaen wy te samen tot mijnen Land/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0545 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="nu"|"datter" (^:W1=Av;4b-)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="te"|"datter" (^:W1=Mx;4b-)
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="gan"|"lit"
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="samen"|"lit"
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="wi"|"in" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="tot"|"in" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0545 07 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-="desem"|"desen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="te"|"desen" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="minen"|"desen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0545 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~lant"|"~lande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="samen"|"~lande" (^wds r.p;5)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0545 10 ^treat: 6ch.wrd "datter" in 02-05-06-07-09-10-11- (rest: 08-12-13-);11a?
02.0545 10 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 12-13- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.546 dat set ik u ten onderpande         < 02.546 Dat set ic v ten onderpande [495]
01@                                        < 01=>@
05.554 dat set ik u tot enen pande         < 05.554 Dat sedt ick v tot eenen pande [fo.-B5r-]
06.555 dat set ig ug tso den pande         < 06.555 Dat set ich vch tzo den pande
07.554 dat set ig ug tso den pande         < 07.554 Dat set ich vch tzo den pande
08.554 dat sets ig ug tso den pande        < 08.554 Dat setz ich vch tzo den pande
09.551 dat sette ik tot enen pande         < 09.551 Dat sette ic tot eenen pande
10.558 dat sette ik u tot enen pande       < 10.558 Dat sette ick u tot eenen pande
11.562 dat sette ik tot enen pant          < 11.562 Dat sette ick tot eenen pant
12.561 dat sette ik tot enen pant          < 12.561 Dat sette ick tot eenen pandt/
13.561 dat sette ik tot enen pant          < 13.561 Dat sette ick tot eenen pand/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0546 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0546 09 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="set"|"sette" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="u"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="u"|"tso" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"enen" (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="den"|"enen" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0546 09 ^comb.: 11-12-13-|05-06-07-08-09-10-="~pant"|"~pande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0546 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"sette" (^:W1=Pn;4b-)
02.0546 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="den"|"~pant" (^wds r.p;5)
```

```
02.547 als ik u side van te voren          < 02.547 Als ic v seyde van te voren [496]
01@                                        < 01=>@
05.555 als ik side dar te voren            < 05.555 Als ic seyde daer te voren
06.556 als ig ug side van tso voren        < 06.556 Als ich vch seyde van tzo voren
06.557                                     < 06.557 [K/W woodcut 4]
07.555 als ig ug sede van tso voren        < 07.555 Als ich vch sede van tzo voren
07.556                                     < 07.556 [K/G woodcut 4]
08.555 als ig ug sede van tso voren        < 08.555 Als ich vch sede van tzo voren
08.556                                     < 08.556 [K/K woodcut 4]
09.552 als ik side van te voren            < 09.552 Als ic seyde van te vooren/
10.559 als ik u side dar te voru           < 10.559 Als ick u seyde daer te voreu.
10.560 sandrin                             < 10.560 Sandrijn.
11.563 als ik side van te voren            < 11.563 Als ick seyde van te vooren
12.562 als ik side van te voren            < 12.562 Als ick seyde van te vooren/
13.562 als ik side van te voren            < 13.562 Als ick seyde van te vooren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0547 10 ^obs01: 10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0547 11 ^obs02: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="u"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="sede"|"side" (<:e|1vow.;7b)
02.0547 10 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="dar"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0547 04 ^comb.: 05-10-|07-08-="dar"|"sede" (^:W1=Mx;4b-)
```

```
02.548 dat lat ik dar nu sult i horen      < 02.548 Dat laet ic daer nv suldi horen [497]
01@                                        < 01=>@
05.556 dat lot ik dar nu sult i horen      < 05.556 Dat loet ick daer nv suldi hooren
06.558 dat lat ik dar nu sult ir horen     < 06.558 Dat laet ick daer. Nu suld yr horen
07.557 dat lat ig dar nu sult ir horen     < 07.557 Dat laet ich daer. Nu suld ir horen
08.557 dat las ig dar nu sult ir horen     < 08.557 Dat laisz ich dair. Nu sult yr hoeren
09.553 dat lat ik dar nu sult gi horen     < 09.553 Dat laet ic daer/ nu sult ghy hooren
10.561 dat lat ik dar u sult gi horen      < 10.561 Dat laet ick daer/ uu sult ghy hooren [fo.C1r]
11.564 dat lat ik dar nu sult gi horen     < 11.564 Dat laet ick daer nu sult ghy hooren
12.563 dat lat ik dar nu sult gi horen     < 12.563 Dat laet ick daer. Nu sult ghy hooren/
13.563 dat lat ik dar nu sult gi horen     < 13.563 Dat laet ick daer. Nu sult gy hooren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0548     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05- --> *sult i* (in 02-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0548 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0548 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0548 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="i"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0548 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="i"|"gi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0548 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0548 10 ^treat: 3ch.wrd "lat" (Au) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.549 van lantslots rawe di hi kreg       < 02.549 Van lantsloets rouwe die hi crech [498]
01@                                        < 01=>@
05.557 van lanslots rawe di hi kreg        < 05.557 Van lansloots rouwe die hi creech
06.559 van lanslots rawe de he kreg        < 06.559 Van lansloots rouwe de he creech
07.558 van lanslots rawe de he kreg        < 07.558 Van lansloots rouwe de he krech
08.558 van lanslots rawe di he kreg        < 08.558 Van lanslots rouwe die he krech
09.554 van lanslots rawe di hi kreg        < 09.554 Van Lanslots rouwe die hy kreech/
10.562 van lantslot rawe di hi kreg        < 10.562 Van Lantslot rouwe die hy creech/
11.565 van lanslots rawe di hi kreg        < 11.565 Van Lanslots rouwe die hy kreech
12.564 van lanslots rawe di hi kreg        < 12.564 Van Lanslots rouwe die hy kreegh/
13.564 van lanslots rawe di hi kreg        < 13.564 Van Lanslots rouwe die hy kreegh/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0549 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0549    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kreg - ~blef) of all texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (near 02.549);9a
02.0549 10 ^comb.: 06-07-|02-05-08-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0549 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0549 10 ^treat: 8ch.wrd "lanslots" in 05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.550 don hi dar allene blef              < 02.550 Doen hi daer allene bleef [499]
01@                                        < 01=>@
05.558 don hi dar allene blef              < 05.558 Doen hi daer alleene bleef
06.560 do he dar alline blef               < 06.560 Do he daer alleyne bleef
07.559 do he dar alline blef               < 07.559 Do he daer alleine bleef
08.559 do he dar alline blef               < 08.559 Do he dair alleyne bleeff
09.555 don hi dar alline blef              < 09.555 Doen hy daer alleyne bleef
10.563 don hi dar hi allene blef           < 10.563 Doen hy daer hy alleene bleef/
11.566 don hi dar alline blef              < 11.566 Doen hy daer alleyne bleef
12.565 don hi dar allene blef              < 12.565 Doen hy daer alleene bleef/
13.565 don hi dar allene blef              < 13.565 Doen hy daer alleene bleef/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0550 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0550    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kreg - ~blef) of all texts
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (near 02.549);9a
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0550 10 ^comb.: 02-05-10-12-13-|06-07-08-09-11-="allene"|"alline" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.551 op sin kamer in groter ellende      < 02.551 Op sijn camer in groter ellende [500]
01@                                        < 01=>@
05.559 op sin kamer met groter allende     < 05.559 Op sijn camer met grooter allende
06.561 op sin kamer mit groter ellende     < 06.561 Op syn camer myt groter ellende
07.560 op siner kamer mit groter ellende   < 07.560 Op syner camer mit groter ellende
08.560 up siner kamer mit grosser ellende  < 08.560 Vp syner kamer mit groisser ellende
09.556 op sin kamer met groten allinde     < 09.556 Op zyn Kamer met grooten alleynde.
10.564 op sin kamer groter allende         < 10.564 Op zijn camer grooter allende.
11.567 op sin kamer met groten allinden    < 11.567 Op zijn Camer met grooten alleynden.
12.566 op sin kamer met groten ellinde     < 12.566 Op sijn Kamer met grooten elleynde.
13.566 op sin kamer met groten ellinde     < 13.566 Op sijn Kamer met grooten elleynde.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0551 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0551    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~ellende - ~inde) of text 02- (near
(+)                (near 02.551);T1?;vowels;9a
02.0551    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~allende - ~inde) of texts 05-10-
(+)                (near 02.551);T2?;vowels;9a
02.0551 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="siner"|"sin" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0551 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-10-="groten"|"groter" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0551 06 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-="~allende"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0551 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="~ellinde"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0551 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0551 06 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-="~allende"|"groten" (^wds r.p;5)
02.0551 04 ^comb.: 05-10-|12-13-="~allende"|"~ellinde" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
```

```
02.552 lantslot                            < 02.552     Lantsloet [501]
01.571 lanselot                            < 01.571     @ lanseloet [518]
05.560 lanslot                             < 05.560     Lansloot
06.562 lanslot                             < 06.562     @ Lansloot.
07.561 lanslot                             < 07.561     Lansloot
08.561 lanslot                             < 08.561     Lanslot
09.557 lanslot                             < 09.557     Lanslot.
10.565 lantslot                            < 10.565     Lantslot.
11.568 lanslot                             < 11.568     Lanslot.
12.567 lanslot                             < 12.567     Lanslot.
13.567 lanslot                             < 13.567     Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.339 lanslot                             < 14.339     [Lanslot]
```

```
02.0552 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.553 a nu is min vrogt en inde           < 02.553 Ay nu is mijn vroecht een eynde [501]
01.572 a mi nu es al min vrawde en blif    < 01.572 @ Ay mj nv es al mijn vroude een blijf [518]
05.561 a nu es min vrugt en inde           < 05.561 @ Ay nv es mijn vruecht een eynde
06.563 og nu is min vrogt in ende          < 06.563 Och nv is myn vroecht eyn ende
07.562 og nu is min vrude in ende          < 07.562 Och nu is myn vroeude eyn ende
08.562 og nu is min frude in ende          < 08.562 Och nu is myn freude eyn ende
09.558 a nu is minder vrugt ten inde       < 09.558 Ay nu is mynder vreucht ten eynde
10.566 a nu sin min vrugden en inde        < 10.566 Ay nu zijn mijn vreuchden een eynde
11.569 a nu is minder vrugt ten inde       < 11.569 Ay nu is mijnder vreucht ten eynde
12.568 nu is minder vrugt ten inde         < 12.568 Nu is mijnder vreught ten eynde/
13.568 nu is minder vrugt ten inde         < 13.568 Nu is mijnder vreught ten eynde/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.340 nu is min vrugt ten ende            < 14.340 [cust. 'ellende'] nu is myn vrught ten ende
=============================================================================
02.0553    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ellende - ~inde) of text 02- (near
(+)                (near 02.551);T1?;vowels;9a
02.0553    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~allende - ~inde) of texts 05-10-
(+)                (near 02.551);T2?;vowels;9a
02.0553 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0553 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0553 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0553 08 ?comb.: 02-06-|05-09-11-12-13-14-="vrogt"|"vrugt" (?<:vow.;7b)
02.0553 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0553 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="en"|"ten" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0553 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="~ende"|"~inde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0553 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"minder" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0553 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"ten" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0553 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0553 12 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-14-);11a?
```

```
02.554 di ik op deser arden i gewan        < 02.554 Die ic op deser aerden ye ghewan
(+)                                                                    [fo.-B6v-][502]
01.573 di ik op erde i gewan               < 01.573 Die ic op eerde je ghewan [519]
05.562 di ik op deser arden i gewan        < 05.562 Die ick op deser aerden ye ghewan
06.564 di ig op deser arden i gewan        < 06.564 Die ich op deser aerden ye ghewan
07.563 di ig op deser arden i gewan        < 07.563 Die ich op deser aerden ye ghewan
08.563 di ig up diser erden i gewan        < 08.563 Die ich vp dieser erden ye gewan
09.559 dat ik op deser arden gewan         < 09.559 Dat ic op deser Aerden ghewan/
10.567 dat ik op deser arden it gewan      < 10.567 Dat ick op deser aerden iet ghewan
11.570 dat ik op deser arden it gewan      < 11.570 Dat ick op deser aerden yet gewan/
12.569 dat ik op deser arde its gewan      < 12.569 Dat ick op deser aerde yets gewan/
13.569 dat ik op deser arde its gewan      < 13.569 Dat ick op deser aerde yets gewan/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.341 dat ik op deser arde its gewan      < 14.341 dat ick op deser aerde yets gewan
=============================================================================
02.0554 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0554 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0554 10 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-07-09-10-11-="arde"|"arden" (<:fin-n;7a)
02.0554 08 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-08-="it"|"i" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0554 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="arde"|"i" (^:W2=Mx;4b-)
02.0554 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="its"|"i" (^:W2=Mx;4b-)
02.0554 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0554 05 ^comb.: 10-11-|12-13-14-="it"|"its" (^:W1=Pn;4b-)
02.0554 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0554 12 ^treat: 3ch.wrd "its" in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.555 dat ik se nergens vinden en kan     < 02.555 Dat icse nerghens vinden en can [503]
01.574 dat ik se niwer vinden en kan       < 01.574 Dat icse niewer vinden en can [520]
05.563 dat ik se nergens gevinden en kan   < 05.563 Dat ickse nerghens gheuinden en can
06.565 dat ig se nergens vinden en kan     < 06.565 Dat ichse nerghens vinden en can
07.564 dat ig si nergens vinden en kan     < 07.564 Dat ich sie nergens vinden en kan
08.564 dat ig si nirgens vinden en kan     < 08.564 Dat ich sy nyrgens vynden en kan
09.560 dat ik se nergens vinden en kan     < 09.560 Dat icse nerghens vinden en kan
10.568 dat ik se nergens vinden en kan     < 10.568 Dat ickse nerghens vinden en can
11.571 dat ik nergens vinden en kan        < 11.571 Dat ick nergens vinden en can/
12.570 dat ik nergens vinden en kan        < 12.570 Dat ick nergens vinden en kan/
13.570 dat ik nergens vinden en kan        < 13.570 Dat ick nergens vinden en kan/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.342 dat ik nergens vinde kan            < 14.342 dat ick nergens vinde kan
=============================================================================
02.0555     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10- --> *ik se* (in 01-), based on t.
(+)                07-08-;6b
02.0555 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0555 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0555 12 ^treat: 7ch.wrd "nergens" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0555 12 ^treat: 6ch.wrd "vinden" in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.556 dat mot ik nu besuren              < 02.556 Dat moet ic nv besueren [504]
01@                                       < 01=>@
05.564 dat mot ik nu besuren              < 05.564 Dat moet ick nv besueren
06.566 dat mot ig nu besuren              < 06.566 Dat moet ich nu besueren
07.565 dat mot ig nu besuren              < 07.565 Dat moet ich nu besueren
08.565 dat mos ig nu besuren              < 08.565 Dat moisz ich nu besueren
09.561 mot ik nu jammerliken besuren      < 09.561 Moet ic nu jammerlijcken besueren/
10.569 mot ik nu jammerliken besuren      < 10.569 Moet ick nu iammerlijcken besueren
11.572 mot ik nu jamerliken besuren       < 11.572 Moet ick nu jamerlijcken besuren/
12.571 mot ik nu jammerliken besuren      < 12.571 Moet ick nu jammerlijcken besueren/
13.571 mot ik nu jammerliken besuren      < 13.571 Moet ick nu jammerlijcken besueren/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.343 dat mot ik nu jammerlik besuren    < 14.343 dat moet ick nu jammerlick besuere(n)
```

```
02.0556 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0556 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0556 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-14- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0556 11 ^treat: 11ch.wrd "jammerliken" in 09-10-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-11-14-);11a?
```

```
02.557 og min kranke aventure             < 02.557 Och mijn crancke auentuere [505]
01@                                       < 01=>@
05.565 og min kranke avonturen            < 05.565 Och mijn crancke auonturen
06.567 og minre kranke aventuren          < 06.567 Och mynre crancke auenturen
07.566 og minre kranke aventuren          < 07.566 Och mynre krancke auenturen
08.566 og minre kranke aventuren          < 08.566 Och mynre krancke auenturen
09.562 og min kranke avonturen            < 09.562 Och myn krancke avontueren
10.570 og min kranke avonturen            < 10.570 Och mijn crancke avontueren
11.573 og min kranke avonture             < 11.573 Och mijn krancke avonture/
12.572 og min kranke avonture             < 12.572 Och mijn krancke avontuere/
13.572 og min kranke avonture             < 13.572 Och mijn krancke avontuere/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.344 og min kranke avonture             < 14.344 och myn krancke avontuere
```

```
02.0557 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0557 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0557 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~avonturen"|"~aventuren" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0557 07 ^comb.: 05-09-10-|11-12-13-14-="~avonturen"|"~avonture" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0557 07  comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="~aventuren"|"~avonture" (wds r.p;5)
02.0557 11 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0557 11 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.558 over di sgone sandrin              < 02.558 Ouer die scone sandrijn [506]
01.575 di over sgone sanderin             < 01.575 Die ouer scone sanderijn [521]
05.566 oner di sgone sandrin              < 05.566 Oner die scoone sandrijn
06.568 over di live sgone sandrine        < 06.568 Ouer die lieue schone sandrine
07.567 over di live sgone sandrine        < 07.567 Ouer die lieue schone sandrine
08.567 over di live sgone sandrine        < 08.567 Ouer die lieue schone sandrine
09.563 over di sgone sandrin              < 09.563 Over die schoone Sandrijn/
10.571 o di sgone sandrin                 < 10.571 O die schoone Sandrijn
11.574 over di sgone sandrin              < 11.574 Over die schoone Sandrijn
12.573 over di sgone sandrin              < 12.573 Over die schone Sandrijn/
13.573 over di sgone sandrin              < 13.573 Over die schone Sandrijn/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.345 over di sgone sandrin              < 14.345 over die schoone sandryn
```

```
02.0558 10 ^obs01: 01-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "di"-"over" (T1);8;
02.0558 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0558 12 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 01-02-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 05-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0558 12 ^treat: 4ch.wrd "live" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.559 ondank heb di moder min            < 02.559 Ondanck heb die moeder mijn [507]
01.576 ondank hebbe di moder min          < 01.576 Ondanc hebbe die moeder mijn [522]
05.567 ondonke so hebbe di moder min      < 05.567 Ondoncke soe hebbe die moeder mijn
06.569 ondank hat de moder min            < 06.569 Ondanck hait de moder myn [fo.-B5v-]
07.568 ondank hat di moder min            < 07.568 Ondanck hait die moder myn [fo.-C1v-]
08.568 undank hat di moder min            < 08.568 Vndanck hait die moder myn [fo.-C1v-]
09.564 ondank so hebbe di moder min       < 09.564 Ondanc soo hebbe die Moeder myn
10.572 ondank so hebbe di moder min       < 10.572 Ondanck soo hebbe die Moeder mijn/
11.575 ondank so hebbe de moder min       < 11.575 Ondanck soo hebbe de Moeder mijn/
12.574 ondank so hebbe de moder min       < 12.574 Ondanck soo hebbe de moeder mijn/
13.574 ondank so hebbe de moder min       < 13.574 Ondanck soo hebbe de moeder mijn/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.346 ondank so heb de moder min         < 14.346 ondanck soo heb de moeder mijn
```

```
02.0559 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 05 ?comb.: 02-14-|06-07-08-="heb"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 12 ^comb.: 06-11-12-13-14-|01-02-05-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0559 10 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"so" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0559 12 ^treat: 6ch.wrd "ondank" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0559 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.560 dat ik di worden i gesprak          < 02.560 Dat ic die woerden ye ghesprac [508]
01.577 dat ik di worde ni gesprak          < 01.577 Dat ic die woorde nie ghesprac [523]
05.568 dat ik di worden i gesprak          < 05.568 Dat ic die woorden ye ghesprack
06.570 dat ig di worden i gesprak          < 06.570 Dat ich die woerden ye gesprack
07.569 dat ig di worde i gesprag           < 07.569 Dat ich die woerde ye gesprach
08.569 dat ig di worde i gesprag           < 08.569 Dat ich die worde ye gesprach
09.565 als dat di worden ot gesprak        < 09.565 Als dat die woorden oyt ghesprac/
10.573 als dat ik di worden ot sprak       < 10.573 Als dat ick die woorden oyt sprack
11.576 als dat ik de worden ot gesprak     < 11.576 Als dat ick de woorden oyt gesprack
12.575 als dat ik de worden ot gesprak     < 12.575 Als dat ick de woorden oyt gesprack/
13.575 als dat ik de worden ot gesprak     < 13.575 Als dat ick de woorden oyt gesprack/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.347 als dat ik de worden ot sprak       < 14.347 als dat ick de woorden oyt sprack
```

```
02.0560 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0560 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0560 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="worde"|"worden" (<:fin-n;7a)
02.0560 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="i"|"ot" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0560 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="~gesprag"|"~gesprak" (<:GD g|k;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.0560 10 ?comb.: 10-14-|01-02-05-06-09-11-12-13-="~sprak"|"~gesprak" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0560 07 ^comb.: 01-07-08-|11-12-13-14-="worde"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
02.0560 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~gesprag"|"ot" (^wds r.p;5)
02.0560 04  comb.: 07-08-|10-14-="~gesprag"|"~sprak" (wds r.p;5)
02.0560 12 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.561 mi dogte dat mi min herte brak      < 02.561 Mi dochte dat mi mijn herte brac [509]
01.578 mi dogte dat mi min herte brak      < 01.578 Mi dochte dat mj mijn h(er)te brac [524]
05.569 mi dogte dat mi min herte brak      < 05.569 Mi dochte dat mi mijn herte brack
06.571 mir dogte dat mir min hertse brak   < 06.571 Myr dochte dat myr myn hertze brack
07.570 mir dogte dat mir min hertse brag   < 07.570 Mir dochte dat myr myn hertze brach
08.570 mir dogte dat mir min hertse brag   < 08.570 Myr dochte dat myr myn hertze brach
09.566 min dogt dat mi terte brak          < 09.566 Myn docht dat my therte brac
10.574 mi dogt dat min herte brak          < 10.574 My docht dat mijn herte brack
11.577 min dogt dat min herte brak         < 11.577 Mijn docht dat mijn herte brack/
12.576 min dogt dat min herte brak         < 12.576 Mijn docht dat mijn herte brack/
13.576 min dogt dat min herte brak         < 13.576 Mijn docht dat mijn herte brack/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.348 min dogt dat min herte brak         < 14.348 mijn docht dat mijn herte brack
```

```
02.0561 08 ^obs01: 09-|01-02-05-06-07-08-10-: W.O "min"-"dat" (T1);8;
02.0561 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0561 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dogte"|"dogt" (<:fin-e;7a)
02.0561 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="mi2"|"mir2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0561 07 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-14-="mi2"|"min2" (<:n;?;6a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0561 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0561 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~brag"|"~brak" (<:GD g|k;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.0561 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="mir2"|"min2" (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.562 do ik sprak dat felle wort          < 02.562 Doe ic sprac dat felle woert [510]
01.579 don ik sprak di felle wort          < 01.579 Doen ic sp(ra)c die felle woort [525]
05.570 deon ik sprak dat felle wort        < 05.570 Deon ick sprack dat felle woort
06.572 do ig sprak dat felle wort          < 06.572 Doe ich sprack dat felle wort
07.571 do ig sprag dat felle wort          < 07.571 Doe ich sprach dat felle wort
08.571 do ig sprag dat felle wort          < 08.571 Doe ich sprach dat felle wort
09.567 don ik sprak dat felle wort         < 09.567 Doen ic sprac dat felle woort/
10.575 don ik sprak dat felle wort         < 10.575 Doen ick sprack dat felle woort
11.578 don ik sprak dat felle wort         < 11.578 Doen ick sprack dat felle woort/
12.577 don ik sprak dat felle wort         < 12.577 Doen ick sprack dat felle woort/
13.577 don ik sprak dat felle wort         < 13.577 Doen ick sprack dat felle woort/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.349 don ik sprak dat felle wort         < 14.349 doen ick sprack dat felle woort
```

```
02.0562 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0562 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0562 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
```

```
02.563 dar om is si op mi gestort          < 02.563 Daer om is si op mi ghestoert [511]
01.580 dar omme es si op mi gestort        < 01.580 Daer o(m)me es si op mj ghestoert [526]
05.571 dar om es si op mi gestort          < 05.571 Daerom es si op mi ghestoort
06.573 dar om is se op mir gestort         < 06.573 Daer om is se op myr gestoert
07.572 dar om is si op mir gestort         < 07.572 Daer om is sie op mir gestoert
08.572 dar umb is si up mir gestort        < 08.572 Dairumb is sy vp myr gestoert
09.568 want dar om is si op mi gestort     < 09.568 Want daerom is zy op my ghestoert
10.576 want dar om is si op mi gestort     < 10.576 Want daerom is sy op my ghestoort
11.579 want dar om is si op mi gestort     < 11.579 Want daerom is zy op my gestoort/
12.578 want dar om is si op mi gestort     < 12.578 Want daerom is sy op my gestoort/
13.578 want dar om is si op mi gestort     < 13.578 Want daerom is sy op my gestoort/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.350 want dar om is si op mi gestort     < 14.350 want daerom is sij op mij gestoort
=============================================================================
02.0563     split: *darom* (in 05-) in t. 05-08-09-10-11-12-13-14- --> *dar om* (in 05-), based
(+)                on t. 01-02-06-07-;6b
02.0563 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0563 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0563 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0563 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.564 ende is mi himelik ontgan           < 02.564 Ende is mi heymelic ontgaen [512]
01.581 ende es mi himelik ontgan           < 01.581 En(de) es mj heimelijc ontgaen [527]
05.572 ende es mi al himelik ontgan        < 05.572 Ende es mi al heymelic ontgaen
06.574 int is mir himelig ontgan           < 06.574 Ind is myr heymelich ontgaen
07.573 int is mir himelig ontgan           < 07.573 Ind is mir heimelich ontgaen
08.573 int is mir himlig untgan            < 08.573 Ind is myr heimlich vntgaen.
09.569 ende is mi himeliken ontgan         < 09.569 Ende is my heymelijcken ontgaen/
10.577 ende is mi himelik ontgan           < 10.577 Ende is my heymelijck ontgaen
11.580 ende is mi himelik ontgan           < 11.580 Ende is my heymelijck ontgaen/
12.579 ende is mi himelik ontgan           < 12.579 Ende is my heymelick ontgaen/
13.579 ende is mi himelik ontgan           < 13.579 Ende is my heymelick ontgaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.351 en is mi himelik ontgan             < 14.351 en is mij heymelick ontgaen
=============================================================================
02.0564 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0564 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0564 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0564 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="himelig"|"himelik" (<:GD g|k;7c)
02.0564 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"int" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
```

```
02.565 dat heft min moder al gedan         < 02.565 Dat heeft mijn moeder al ghedaen [513]
01.582 dat heft min moder al gedan         < 01.582 Dat heeft mijn moed(er) al ghedaen [528]
05.573 dat heft min moder al gedan         < 05.573 Dat heeft mijn moeder al ghedaen
06.575 dat heft minre moder al gedan       < 06.575 Dat heeft mynre moeder al gedaen
07.574 dat heft minre moder al gedan       < 07.574 Dat heeft mynre moder all ghedaen
08.574 dat heft minre moder al gedan       < 08.574 Dat hefft mynre moder al gedain
09.570 min moder heft dit al gedan         < 09.570 Myn Moeder heeft dit al ghedaen
10.578 min moder heft dat gedan            < 10.578 Mijn Moeder heeft dat ghedaen
11.581 min moder heft dit al gedan         < 11.581 Mijn Moeder heeft dit al gedaen/
12.580 min moder heft dit al gedan         < 12.580 Mijn moeder heeft dit al gedaen/
13.580 min moder heft dit al gedan         < 13.580 Mijn moeder heeft dit al gedaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.352 min moder heft dit al gedan         < 14.352 mijn moeder heeft dit al gedaen
=============================================================================
02.0565 12 ?obs01: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-: W.O "heft"-"moder" (T2);8;
02.0565 07 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-: W.O "moder"-"dat" (T1);8;
02.0565 09 ?obs03: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "heft"-"min" (T2);8;
02.0565 04 ^obs04: 10-|01-02-05-: W.O "min"-"dat" (T1);8;
02.0565 07 ^obs05: 10-|01-02-05-06-07-08-: W.O "heft"-"dat" (T1);8;
02.0565 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0565 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0565 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0565 12 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0565 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.566 dat si mi di worden spreken dede    < 02.566 Dat si mi die woerden spreken dede [514]
01.583 di mi di worde spreken dede         < 01.583 Die mj die woorde spreken dede [529]
05.574 dat si mi di worden spreken dede    < 05.574 Dat si my die woorden spreken dede
06.576 dat se mir de worden spregen dede   < 06.576 Dat se myr de worden sprechen dede
07.575 dat si mir de worden spregen dede   < 07.575 Dat sie myr de worden sprechen dede
08.575 dat si mir di worden spregen dede   < 08.575 Dat sy myr die worden sprechen dede
09.571 met de worden di si mi spreken dede < 09.571 Met de woorden die zy my spreken dede/
10.579 met de worden di si mi spreken dede < 10.579 Met de woorden die sy my spreken dede
11.582 met d wort di si mi spreken dede    < 11.582 Met d' woord' die zy my spreken dede
12.581 met d wort di si mi spreken dede    < 12.581 Met d' woord' die sy my spreken dede/
13.581 met d wort di si mi spreken dede    < 13.581 Met d' woord' die sy my spreken dede/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.353 met de worden di se mi spreken dede < 14.353 met de woorden diese mij spreke(n) dede
```

```
02.0566     split: *dise* in t. 14- --> *di se*, based on t. 09-10-11-12-13-;6b
02.0566 06 ?obs01: 02-05-08-|09-10-14-: W.O "di"-"worden" (T2);8;
02.0566 08 ?obs02: 09-10-14-|02-05-06-07-08-: W.O "worden"-"mi" (T2);8;
02.0566 06 ?obs03: 09-10-|02-05-07-08-: W.O "worden"-"si" (T2);8;
02.0566 09 ?obs04: 02-05-08-|09-10-11-12-13-14-: W.O "mi"-"di" (T2);8;
02.0566 08 ?obs05: 02-05-08-|09-10-11-12-13-: W.O "si"-"di" (T2);8;
02.0566 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dat"|"met" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0566 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="d"|"dat" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0566 11 ^comb.: 06-14-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0566 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0566 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0566 05 ^comb.: 06-14-|11-12-13-="se"|"d" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0566 05 ^comb.: 06-14-|11-12-13-="se"|"wort" (^:W1=Pn;4b-)
02.0566 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"wort" (^:W1=Pn;4b-)
02.0566 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0566 12 ^treat: 6ch.wrd "worden" in 02-05-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-11-12-13-);11a?
02.0566 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-10-14- (rest: 01-02-05-08-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0566 12 ^treat: 4ch.wrd "wort" in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-14-);11a?
```

```
02.567 nemmermer so en heb ik vrede        < 02.567 Nemmermeer soe en heb ic vrede [515]
01.584 nemmermer en heb ik vrede           < 01.584 Ne(m)m(er)meer en hebbic vrede [530]
05.575 nemmermer so en heb ik vrede        < 05.575 Nemmermeer so en heb ick vrede
06.577 nimmerme so en heb ig vrede         < 06.577 Nymmerme so en heb ich vrede
07.576 nimmerme so en hebbe ig vrede       < 07.576 Nymmerme so en hebbe ich vrede
08.576 nummerme so en have ig vrede        < 08.576 Nummerme so en haue ich vrede
09.572 nimmermer en heb ik vrede           < 09.572 Nimmermeer en heb ic vrede
10.580 nimmermer en heb ik vrede           < 10.580 Nimmermeer en heb ick vrede
11.583 nimmermer en heb ik vrede           < 11.583 Nimmermeer en heb ick vrede/
12.582 nimmermer en heb ik vrede           < 12.582 Nimmermeer en heb ick vrede/
13.582 nimmermer en heb ik vrede           < 13.582 Nimmermeer en heb ick vrede/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.354 nimmer en heb ik vrede              < 14.354 nimmeer en heb ick vrede
```

```
02.0567     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0567 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="nimmerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"nimmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0567 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 12 ^treat: 3ch.wrd "heb" (Au) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.568 vor dat ik an sgawe dat edel wif    < 02.568 Voer dat ic aenscouwe dat edel wijf [516]
01.585 war dat ik ane sgawe dat edel wif   < 01.585 Waer dat ic ane scouwe dat edel wijf [531]
05.576 vor dat ik an sgawe dat edel wif    < 05.576 Voor dat ic aenscouwe dat edel wijf
06.578 vor dat ig an sgawe dat edel wif    < 06.578 Voer dat ich aenscouwe dat edel wijf
07.577 vor dat ig an sgawe dat edel wif    < 07.577 Voer dat ich aenscouwe dat edel wyf
08.577 vor dat ig an sgawe dat edel wif    < 08.577 Voer dat ich an schouwe dat edel wijff
09.573 og vor dat ik an sgawe dat edel wif < 09.573 Och voor dat ic aenschouwe dat Edel Wijf/
(+)                                                                          [fo.C1r]
10.581 vor dat ik an sgawe dat edel wif    < 10.581 Voor dat ick aenschouwe dat edel wijf/
11.584 vor dat ik an sgawe dat edel wif    < 11.584 Voor dat ick aenschouwe dat edel wijf/
12.583 vor dat ik an sgawe dat edel wif    < 12.583 Voor dat ick aenschouwe dat edel Wijf/
13.583 vor dat ik an sgawe dat edel wif    < 13.583 Voor dat ick aenschouwe dat edel Wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.355 vor dat ik an sgawe dat sgone wif   < 14.355 voor dat ick anschouwe dat schoone wijf
```

```
02.0568     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in
(+)                02-), based on t. 01-08-;6b
02.0568 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.569 og ik minne har rine lif            < 02.569 Och ic minne haer reyne lijf [517]
01.586 a ik minne har rine lif             < 01.586 Ay ic mi(n)ne haer reine lijf [532]
05.577 og ik minne har rine lif            < 05.577 Och ick minne haer reyne lijf
06.579 og ig han lif har rine lif          < 06.579 Och jch hain leif haer reyne lijf
07.578 og ig han lif ir rine lif           < 07.578 Och ich hain lief yr reyne lyf
08.578 og ig han lif ir rine lif           < 08.578 Och ich hain lieff yr reyne lijff
09.574 og ik minne har rine lif            < 09.574 Och ic Minne haer reyne Lijf
10.582 ok ik minne har rin lif             < 10.582 Ock ick minne haer reyn lijf
11.585 og ik minne har rine lif            < 11.585 Och ick minne haer reyne Lijf/ [fo.B2r]
12.584 og ik minne har rine lif            < 12.584 Och ick minne haer reyne lijf/
13.584 og ik minne har rine lif            < 13.584 Och ick minne haer reyne lijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.356 og ik minne har rine lif            < 14.356 och ick minne haer reyne lyf
```

```
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"minne" (^:W1=Au;4b-)
02.0569 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minne"
02.0569 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0569 12 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0569 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.570 so ser mi dunkt dat ik verswine     < 02.570 Soe seer mi dunct dat ic verswine [518]
01.587 so sere mi dunkt dat ik verdwine    < 01.587 Soe sere mj dunct dat ic v(er)dwine [533]
05.578 so ser mi dunkt dat ik verdwine     < 05.578 So seer mi dunct dat ic verdwijne
06.580 so ser mir dunkt dat ig verswine    < 06.580 Soe seer myr dunct dat ich verswine
07.579 so ser mir dunket dat ig verswine   < 07.579 Soe seer myr duncket dat ich verswine
08.579 so ser mir dunket dat ig verswine   < 08.579 So seer myr duncket dat ich verswine
09.575 so sere mi dunkt dat ik verdwine    < 09.575 Soo seere/ my dunct dat ic verdwijne/
10.583 so sere mi dunkt dat ik verdwine    < 10.583 Soo seere my dunckt dat ick verdwijne/
11.586 so sere mi dunkt ik verdwine        < 11.586 Soo seere/ my dunckt ick verdwijne
12.585 so sere mi dunkt ik verdwine        < 12.585 Soo seere/ my dunckt ick verdwijne/
13.585 so sere mi dunkt ik verdwine        < 13.585 Soo seere/ my dunckt ick verdwijne/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.357 min dunk ik verdwine                < 14.357 mijn dunck ick v(er)dwyne
```

```
02.0570 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ser"|"sere" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0570 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0570 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0570 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0570 12  comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~verswine"|"~verdwine" (wds r.p;5)
02.0570 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.571 het is en leven bi har te sine      < 02.571 Het is een leuen bi haer te sine [519]
01.588 hets en leven bi har te sine        < 01.588 Hets een leuen bi h(aer) te sine [534]
05.579 het es en leven bi har te sine      < 05.579 Het es een leuen bi haer te sijne
06.581 het is in leven bi har tso sine     < 06.581 Het is eyn leuen bi haer tzo syne
07.580 het is in leven bi ir tso sine      < 07.580 Het is ein leuen by yr tzo syne
08.580 it is in leven bi ir tso sine       < 08.580 Idt is eyn leuen by yr tzo syne
09.576 het is min leven bi har te sine     < 09.576 Het is myn leven by haer te zyne
10.584 het is en leven bi har te sive      < 10.584 Het is een leven by haer te sijue
11.587 het is min leven bi har te sine     < 11.587 Het is mijn leven by haer te zijne
12.586 het is min leven bi har te sine     < 12.586 Het is mijn leven by haer te zijne/
13.586 het is min leven bi har te sine     < 13.586 Het is mijn leven by haer te zijne/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.358 het is min leven bi har te sine     < 14.358 het is mijn leven bij haer te sijne
```

```
02.0571 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0571 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="en"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0571 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0571 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0571 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0571 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0571 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0571 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0571 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.575 ik en mag gen wif so sere minnen      < 02.575 Ic en mach gheen wijf soe seere minnen [523]
01.592 ende mogte gen man en wif mer minnen  < 01.592 En(de) mochte gheen ma(n) een wijf meer
(+)                                                                          mi(n)ne(n) [538]
05.583 ik en mag gen wif so ser bewinnen     < 05.583 Ick en mach gheen wijf so seer bewinnen
06.585 ig en mag gen wif so sere minne       < 06.585 Ich en mach geen wijf soe sere minne
07.584 ig en mag gen wif so ser minne        < 07.584 Ich en mach gein wyf soe seer minne
08.584 ig en mag gen wif so ser minne        < 08.584 Ich en mach gein wijff soe seer mynne
09.580 ik en mag gen wif so ser beminnen     < 09.580 Ic en mach gheen Wijf soo seer beminnen
10.588 ik en mag gen wif so ser minnen       < 10.588 Ic en mach gheen wijf soo seer minnen
11.591 ik en mag gen wif so ser minnen       < 11.591 Ick en mach geen wijf soo seer minnen/
12.590 ik en mag gen wif so ser minnen       < 12.590 Ick en mag geen wijf soo seer minnen/
13.590 ik en mag gen wif so ser minnen       < 13.590 Ick en mag geen wijf soo seer minnen/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.362 ik en mag gen wif so ser beminne      < 14.362 ick en magh geen wijf soo seer beminne
```

```
02.0575 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "gen"-"en" (T1);8;
02.0575 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0575 11 ^comb.: 02-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0575 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-10-11-12-13-="~minne"|"~minnen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.576 dan ik har minne dir gelike         < 02.576 Dan ic haer minne dier ghelijcke [524]
01.593 dan ikse minne nog dir gelike       < 01.593 Dan icse mi(n)ne noch dier ghelike [539]
05.584 dan ik har minne dir gelike         < 05.584 Dan ick haer minne dier ghelijcke
06.586 dan ig har minne dir gelike         < 06.586 Dan ich haer mynne dier gelijche
07.585 dan ig ir minne der gelike          < 07.585 Dan ich yr mynne der gelicke
08.585 dan ig ir minne der gelike          < 08.585 Dan ich yr mynne der geliche
09.581 dan ik har minne dir gelike         < 09.581 Dan ic haer minne dierghelijcke/
10.589 dat ik har minne dir gelike         < 10.589 Dat ick haer minne dierghelijcke
11.592 dan ik hir minne dir gelike         < 11.592 Dan ick hier minne diergelijcke/
12.591 dan ik hir minne dir gelike         < 12.591 Dan ick hier minne diergelijcke/
13.591 dan ik hir minne dir gelike         < 13.591 Dan ick hier minne diergelijcke/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.363 dan ik hir minne dir gelik          < 14.363 dan ick hier minne diergelick
```

```
02.0576     split: *dirgelike* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13-14- --> *dir gelike* (in 09-), based
(+)                on t. 01-02-05-06-;6b
02.0576 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0576 07 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0576 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-09-10-="hir"|"har" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0576 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="der"|"dir" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;4b-)
02.0576 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"hir" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
```

```
02.577 ik sal se don soken dor kersten rike          < 02.577 Ic salse doen soeken doer
(+)                                                                    kerstenrijcke [525]
01.594 ik sal se don soken al omme int kersten rike  < 01.594 Ic salse doe(n) soeken al o(m)me
(+)                                                                 int kerste(n)rike [540]
05.585 ik sal se don soken in al kersten rik         < 05.585 Ick salse doen soeken in al kersten
(+)                                                                    rijck [fo.-B5v-]
06.587 ig sal se don soken dor kersten rike          < 06.587 Ich salse doen soeken doer
(+)                                                                     kerstenrijcke
07.586 ig sal se don soken dor kersten rike          < 07.586 Ich sal se doen soeken doer
(+)                                                                      kerstenricke
08.586 ig sal si don sugen durg kirstenrike          < 08.586 Ich sal sy doin suechen durch
(+)                                                                     kyrstenriche.
09.582 ik sal se don soken dor kersten rike          < 09.582 Ic salse doen soecken door
(+)                                                                     Kerstenrijcke
10.590 ik sal se don soken dor kersten rike          < 10.590 Ic salse doen soecken door
(+)                                                                     Kerstenrijcke
11.593 ik sal se don soken dor kersten rike          < 11.593 Ick salse doen soecken door
(+)                                                                     Kerstenrijcke
12.592 ik sal se don soken dor kersten rike          < 12.592 Ick salse doen soecken door
(+)                                                                    Kerstenrijcke/
13.592 ik sal se don soken dor kersten rike          < 13.592 Ick salse doen soecken door
(+)                                                                     Kerstenrijke/
03*                                                  < 03=>*
04*                                                  < 04=>*
14.364 ik sal se don sok dor kristenrik              < 14.364 ick salse doen soeck door
(+)                                                                      cristenrijck
```

```
02.0577     split: *kerstenrike* (in 01-) in t. 01-02-06-07-09-10-11-12-13- --> *kersten rike*
(+)                (in 01-), based on t. 05-;6b
02.0577     split: *salse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *sal se* (in 01-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0577 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0577 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-14-="al"|"dor" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0577 12 ^treat: 5ch.wrd "soken" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0577 12 ^treat: 7ch.wrd "kersten" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0577 12 ^treat: 4ch.wrd "~rike" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-14-);11a?
```

```
02.578 of ik sal weten war dat se si       < 02.578 Of ic sal weten waer datse si [526]
01.595 of ik sal weten war dat si si       < 01.595 Of ic sal weten waer dat si si [541]
05.586 of t ik sal weten war dat se si     < 05.586 Oft ick sal weten waer datse sy
06.588 of ig sal weten war dat se si       < 06.588 Of ich sal weten waer datse sy
07.587 of ig sal weten war dat si si       < 07.587 Of ich sal weten waer dat sie sy
08.587 of ig sal wissen war dat si si      < 08.587 Off ich sal wyssen wair dat sie sy
09.583 of t ik sal weten war dat se si     < 09.583 Oft ic sal weten waer datse zy/
10.591 of t ik sal weten war dat se si     < 10.591 Oft ick sal weten waer datse sy
11.594 of t ik wet war dat se si           < 11.594 Oft ick weet waer datse zy/
12.593 of t ik wet war dat se si           < 12.593 Oft ick weet waer datse zy/
13.593 of t ik wet war dat se si           < 13.593 Of 't ick weet waer datse zy/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.365 of ik wet war dat se si             < 14.365 of ick weet waer datse sij
```

```
02.0578     split: *oft* (in 05-) in t. 05-09-10-11-12- --> *of t* (in 05-), based on t. 13-;6b
02.0578     split: *datse* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *dat se* (in 02-),
(+)               based on t. 01-07-08-;6b
02.0578    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)               02.578);T2?;9a
02.0578 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0578 11 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-09-10-="wet"|"weten" (<:fin-en;7a)
02.0578 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0578 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0578 12 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small
(+)               word?);11a?
```

```
02.579 war sidi rinawt komt hir tot mi     < 02.579 Waer sidi reynout coemt hier tot mi [527]
01.596 war sidi rinawt komt te mi          < 01.596 Waer sidi reinout comt te mj [542]
05.587 war sidi rinawt kompt hir tot mi    < 05.587 Waer sijdi reynout compt hier tot my
06.589 war sidi rinawt komt hir tso mir    < 06.589 Waer sidi reynout coemt hier tzo myr
07.588 war sidi rinawt komt hir tso mir    < 07.588 Waer sidi reynout koemt hier tzo mir
08.588 war sit ir rinont kompt her tso mir < 08.588 Wair syt yr reynont kompt her tzo myr
09.584 war sidi rinawt komt hir tot mi     < 09.584 Waer zydy Reynout? komt hier tot my
10.592 war sit gi rinont komt hir tot mi   < 10.592 Waer zijt gy Reynont comt hier tot my
11.595 war sidi rinawt kom hir tot mi      < 11.595 Waer zijdy Reynout kom hier tot my
12.594 war sidi rinawt komt hir tot mi     < 12.594 Waer zydy Reynout komt hier tot my/
13.594 war sidi rinawt komt hir tot mi     < 13.594 Waer zydy Reynout komt hier tot my/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.366 war sidi rinawt komt hir tot mi     < 14.366 waer sijdij reynout komt hier tot mij
```

```
02.0579    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near
(+)               02.578);T2?;9a
02.0579 12  comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="sit"|"sidi"
02.0579 12 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="rinont"|"sidi" (^:only 1 name;7d)
02.0579 12 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="rinont"|"rinawt" (^:names with > prox.
(+)               0.66;7d)
02.0579 11  comb.: 05-08-|01-02-06-07-09-10-12-13-14-="kompt"|"komt"
02.0579 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0579 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~mi" (^wds r.p;5)
02.0579 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)               r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0579 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)               T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.580 min alre lifste kamerlink           < 02.580 Mijn alre liefste camerlinck [528]
01.597 min alder lifste kamerlink          < 01.597 Mijn alder liefste camerlinc [543]
05.588 min alder lifste kamerlink          < 05.588 Mijn alder liefste camerlinck
06.590 min alder lifste kamerlink          < 06.590 Myn alderliefste camerlinck
07.589 min alder lifste kamerlink          < 07.589 Myn alderliefste camerlinck
08.589 min aller lifste kamerlink          < 08.589 Myn aller lieffste kamerlinck
09.585 min alder lifste kamerlink          < 09.585 Myn alderliefste Kamerlinck.
10.593 min alder lifste kamerlink          < 10.593 Mijn alderliefste Camerlinck.
11.596 min alder lifste kamerlink          < 11.596 Mijn alderliefste Camerlinck.
11.597                                     < 11.597 [A/A woodcut 8]
12.595 min alder lifste kamerlink          < 12.595 Mijn alderliefste Kamerlinck.
13.595 min alder lifste kamerlink          < 13.595 Mijn alderliefste Kamerlinck.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.367 min alder listen kamerlink          < 14.367 myn alderliesten kamerlinck
```

```
02.0580     split: *alderlifste* (in 06-) in t. 06-07-09-10-11-12-13-14- --> *alder lifste* (in
(+)               06-), based on t. 01-05-;6b
02.0580    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kamerlink - ~sag) of texts 06-07-08-
(+)               (near 02.580);T2?;9a
02.0580 12 ^treat: 5ch.wrd "alder" (Pn) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
```

```
02.581 rinawt                              < 02.581     Reynout [529]
01.598 rinawt                              < 01.598     @ Reinout [544]
05.589 rinawt                              < 05.589     Reynout
06.591 rinon                               < 06.591     @ Reynon
07.590 rinont                              < 07.590     Reynont
08.590 rinont                              < 08.590     Reynont
09.586 rinawt                              < 09.586     Reynout
10.594 rinawt                              < 10.594     Reynout.
11.598 rinawt                              < 11.598     Reynout.
12.596 rinawt                              < 12.596     Reynout.
13.596 rinawt                              < 13.596     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0581 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.66;7d)
```

```
02.582 o here wat is dit dink              < 02.582 O heere wat is dit dinck [529]
01.599 o edel here wat sin di dink         < 01.599 @ O edel here wat sijn die dinc [544]
05.590 o here sit hi wat es dat dink       < 05.590 @ O heere seyt hij wat es dat dinck
06.592 o here wat is di sag                < 06.592 O heere wat is die saich
07.591 o here wat is di sag                < 07.591 O here wat is die sach.
08.591 o here wat is di sag                < 08.591 O here wat is die sach
09.587 o here sit hi wat is dat dink       < 09.587 O Heere seyt hy/ wat is dat dinc/
10.595 o her sit hi was is dat dink        < 10.595 O Heer seyt hy was is dat dinck
11.599 o her sit hi wat is dat dink        < 11.599 O Heer seyt hy wat is dat dinck
12.597 o her sit hi wat is dat dink        < 12.597 O Heer seyd hy wat is dat dinck/
13.597 o her sit hi wat is dat dink        < 13.597 O Heer seyd hy wat is dat dinck/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0582    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kamerlink - ~sag) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.580);T2?;9a
02.0582 11 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0582 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~sag"|"~dink" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0582 10 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0582 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0582 11 ^treat: 3ch.wrd "sit" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0582 11 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.583 dar gi al dus me sit belast         < 02.583 Daer ghi aldus me sijt belast [fo.C1r][530]
01.600 dar gi al dus omme stat en klagt    < 01.600 Daer ghi al dus o(m)me staet en claght [545]
05.591 dar gi sit al dus mede belast       < 05.591 Daer ghij sijt aldus mede belast
06.593 dar ir al dus mede sit belast       < 06.593 Daer yr aldus mede sijt belast
07.592 dar ir al dns mede sit belast       < 07.592 Daer ir aldns mede syt belast
08.592 dar ir alsus mit sit belast         < 08.592 Dair yr alsus mit syt belast
09.588 dar gi al dus sit mede belast       < 09.588 Daer ghy aldus zyt mede belast.
10.596 dar gi al dus sit mede belast       < 10.596 Daer ghy aldus zijt mede belast.
11.600 dar gi al dus sit mede belast       < 11.600 Daer ghy aldus zijt mede belast.
12.598 dar gi al dus sit mede belast       < 12.598 Daer ghy aldus zijt mede belast.
13.598 dar gi al dus sit mede belast       < 13.598 Daer gy aldus zijt mede belast.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0583     split: *aldus* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 02-),
(+)                based on t. 01-;6b
02.0583 08 ^obs01: 05-|02-06-09-10-11-12-13-: W.O "sit"-"dus" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0583 10 ^obs02: 05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "sit"-"al" (T1);8;
02.0583    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~belast - ~bedagt) of text 02- (near
(+)                02.583);T1?;9a
02.0583 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0583 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0583 11 ^treat: 4ch.wrd "mede" in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
```

```
02.584 lantslot                            < 02.584     Lantsloet [531]
01.601 lanselot                            < 01.601     @ lanseloet [546]
05.592 lanslot                             < 05.592     [Lansloot]
06.594 lanslot                             < 06.594     @ Lansloot.
07.593 lanslot                             < 07.593     Lansloot
08.593 lanslot                             < 08.593     Lanslot
09.589 lanslot                             < 09.589     Lanslot.
10.597 lantslot                            < 10.597     Lantslot.
11.601 lanslot                             < 11.601     Lanslot.
12.599 lanslot                             < 12.599     Lanslot.
13.599 lanslot                             < 13.599     Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.368 lanslot                             < 14.368     [Lanslot]
```

```
02.0584 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.585 og mi en was ni so lede bedagt      < 02.585 Och mi en was nye so lede bedacht [531]
01.602 og mi en was ni so lide verdagt     < 01.602 @ Och mj en was nie soe leide v(er)dacht [546]
05.593 og mi en was ni lider onrast        < 05.593 @ Och my en was nie leyder onrast
06.595 og mir en was ni so lede onrast     < 06.595 Och myr en was nye so lede onrast
07.594 og mir en was ni so lede onrast     < 07.594 Och mir en was nie so lede onrast.
08.594 og mir en was ni so lide unrast     < 08.594 Och myr en was nie so leyde vnrast
09.590 og mi en was not leven so onrast    < 09.590 Och my en was noyt leven soo onrast
10.598 og mi en was not so leven onrast    < 10.598 Och my en was noyt soo leven onrast
11.602 og mi en was not leven so onrast    < 11.602 Och my en was noyt leven soo onrast/
12.600 og mi en was not leven so onrast    < 12.600 Och my en was noyt leven soo onrast/
13.600 og mi en was not leven so onrast    < 13.600 Och my en was noyt leven soo onrast/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.369 og mi en was not leven so onrast    < 14.369 [cust. 'ontlast'] och mij en was noeyt leven
(+)                                                                                  soo onrast
```

```
02.0585    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~belast - ~bedagt) of text 02- (near
(+)                02.583);T1?;9a
02.0585 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0585 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0585 05 ^comb.: 01-08-|02-06-07-="lide"|"lede" (<:e|1vow.;7b)
02.0585 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="lede"|"leven"
02.0585 11 ^comb.: 01-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-14-="lide"|"~onrast" (^wds r.p;5)
02.0585 08  comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-14-="lide"|"leven"
02.0585 12 ^treat: 6ch.wrd "~onrast" in 05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-);11a?
```

```
02.586 als mi is tot deser uren            < 02.586 Als mi is tot deser vren [532]
01.603 alst nu es te deser uren            < 01.603 Alst nv es te deser vre(n) [547]
05.594 als mi nu es tot deser ure          < 05.594 Als mi nu es tot deser vre
06.596 als mir nu is tso deser ure         < 06.596 Als myr nv is tzo deser vre
07.595 als mir nu is tso deser ure         < 07.595 Als myr nu is tzo deser vre
08.595 als mir nu is tso deset ure         < 08.595 Als myr nu is tzo deset vre
09.591 als mi het nu dot tot deser ure     < 09.591 Als my het nu doet tot deser ure/
10.599 als het mi nu dot tot deser ure     < 10.599 Als het my nu doet tot deser ure/
11.603 als mi het nu dot tot deser ure     < 11.603 Als my het nu doet tot deser uere/
12.601 als mi het nu dot tot deser ure     < 12.601 Als my het nu doet tot deser ure/
13.601 als mi het nu dot tot deser ure     < 13.601 Als my het nu doet tot deser ure/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.370 als het mi nu dot tot deser ure     < 14.370 als het mij nu doet tot deser ure
```

```
02.0586 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0586 06 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 10 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"het" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0586 10 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0586 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~uren"|"~ure" (<:fin-n;7a)
02.0586 08 ?comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"het" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0586 08 ?comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"het" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0586 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"dot" (^:W1=Pp;W2=Au;4a-)
```

```
02.587 dat ik di sgone kreature            < 02.587 Dat ic die schone creatuere [533]
01.604 dat ik di sgone kreature            < 01.604 Dat ic die scone creature [548]
05.595 dat ik di sgone kreature            < 05.595 Dat ick die schoone creature.
06.597 dat ig di sgone kreature            < 06.597 Dat ich die schone creature
07.596 dat ig di sgone kreature            < 07.596 Dat ich die schone creature
08.596 dat ig di sgone kreature            < 08.596 Dat ich die schone creature
09.592 dat ik di sgone kreature            < 09.592 Dat ic die schoone Creatuere
10.600 dat ik di sgone kreature            < 10.600 Dat ick die schoone Creature
11.604 dat ik di sgone kreature            < 11.604 Dat ick die schoone Creatuere/
12.602 dat ik di sgone kreature            < 12.602 Dat ick die schone Creature/
13.602 dat ik di sgone kreature            < 13.602 Dat ick die schone Creature/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.371 dat ik di sgone kreature            < 14.371 dat ick die schoone creatuere
```

```
02.0587 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.588 sandrin dus heb verloren            < 02.588 Sandrijn dus heb verloren [534]
01.605 sanderin dus hebbe verloren         < 01.605 Sanderijn dus hebbe verloren [549]
05.596 sandrin dus hebbe verloren          < 05.596 Sandrijn dus hebbe verloren
06.598 sandrin sus hebbe verloren          < 06.598 Sandrijn sus hebbe verloren
07.597 sandrin sus hebbe verloren          < 07.597 Sandrin sus hebbe verloren.
08.597 sandrin sus have verloren           < 08.597 Sandrijn sus haue verloren
09.593 sandrin aldus hebbe verloren        < 09.593 Sandrijn aldus hebbe verloren/
10.601 sandrin aldus hebbe verloren        < 10.601 Sandrijn aldus hebbe verloren [fo.-C1v-]
11.605 sandrin aldus hebbe verloren        < 11.605 Sandrijn aldus hebbe verloren/
12.603 sandrin aldus hebbe verloren        < 12.603 Sandrijn aldus hebbe verloren/
13.603 sandrin aldus hebbe verloren        < 13.603 Sandrijn aldus hebbe verloren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.372 sandrin hebbe verloren              < 14.372 sandrijn hebbe v(er)loren
```

```
02.0588 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="dus"|"sus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0588 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="dus"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0588 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sus"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0588 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.589 mi dunkt dat mi min hert sal sguren      < 02.589 Mi dunct dat mi mijn hert sal scoren
(+)                                                                                    [535]
01.606 mi dunkt dat mi min herte sal sguren     < 01.606 Mi dunct dat mj mijn h(er)te sal scoren
(+)                                                                                    [550]
05.597 mi dunkt dat min herte sal sguren        < 05.597 My dunct dat mijn herte sal schoren
06.599 mir dunkt dat mir min hertse sal sguren  < 06.599 Myr dunct dat myr myn hertze sal schoren
07.598 mir dunkt dat mir min hertse sal sguren  < 07.598 Mir dunckt dat mir min hertze sal
(+)                                                                                 schore(n)
08.598 mir dunkt dat mir min herts sal sguren   < 08.598 Mir dunckt dat myr myn hertz sal schoren
09.594 min dunkt dat min herte sal sguren       < 09.594 Myn dunct dat myn herte zal schoren
10.602 mi dunkt dat min herte sal sguren        < 10.602 My dunckt dat mijn herte sal schoren
11.606 mi dunkt dat min harte sal sguren        < 11.606 My dunckt dat mijn harte sal schoren
12.604 mi dunkt dat min herte sal sguren        < 12.604 My dunckt dat mijn herte sal schoren/
13.604 mi dunkt dat min herte sal sguren        < 13.604 My dunckt dat mijn herte sal schoren/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.373 min denkt dat min herte sal sguren       < 14.373 myn denckt dat mijn herte sal schore(n)
```

```
02.0589 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0589 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="mi2"|"mir2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0589 04 ^comb.: 01-02-|09-14-="mi2"|"min2" (<:n;?;6a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0589 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0589 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min2"|"mir2" (^:W2=Pn;4b-)
```

```
02.590 van groten rawe di ik drive          < 02.590 Van groten rouwe die ic driue [536]
01.607 van groten rawe di ik drive          < 01.607 Van g(ro)ten rouwe die ic driue [551]
05.598 van groten rawe di ik bedrive        < 05.598 Van grooten rouwe die ic bedrijue
06.600 van groser rawe di ig drive          < 06.600 Van groser rouwe die ich driue
07.599 van grosser rawe di ig drive         < 07.599 Van groisser rouwe die ich driue
08.599 van grosser rawe di ig drive         < 08.599 Van groisser rouwe die ich dryue
09.595 van groten rawe di ik bedrive        < 09.595 Van grooten rouwe die ic bedrijve/
10.603 van groten rawe di ik bedrive        < 10.603 van grooten rouwe die ick bedrijve
11.607 van groten rawe di ik bedrive        < 11.607 Van grooten rouwe die ick bedrijve
12.605 van groten rawe di ik bedrive        < 12.605 Van groten rouwe die ick bedrijve/
13.605 van groten rawe di ik bedrive        < 13.605 Van groten rouwe die ick bedrijve/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.374 van groten rawe di ik bedrive        < 14.374 van grooten rouwe die ick bedrijve
```

```
02.0590    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bedrive - ~bli) of text 05- (near
(+)                02.590);T1?;9a
02.0590 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grosser"|"groten" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0590 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0590 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~drive"|"~bedrive" (?<:affix(es);7a)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.591 dat ik in minen sinnen blive         < 02.591 Dat ic in mijnen sinnen bliue [537]
01.608 dat ik in mine sinne blive           < 01.608 Dat ic in mine sinne bliue [552]
05.599 dat ik in min sinnen bli             < 05.599 Dat ick in mijn sinnen blije
06.601 dat ig bi minre sinnen blive         < 06.601 Dat ich by mynre synnen bliue [fo.-B6r-]
07.600 dat ig bi minre sinnen blive         < 07.600 Dat ich by minre synnen bliue [fo.C2r]
08.600 dat ig bi minen sinnen blive         < 08.600 Dat ich by mynen synnen blyue. [fo.-C2r-]
09.596 dat ik in minen sinne blive          < 09.596 Dat ic in mynen sinne blijve
10.604 dat ik in mine sinnen blive          < 10.604 Dat ick in mijne sinnen blijve/
11.608 dat ik in minen sinne blive          < 11.608 Dat ick in mijnen sinne blijve/
12.606 dat ik in minen sinne blive          < 12.606 Dat ick in mijnen sinne blijve/
13.606 dat ik in minen sinne blive          < 13.606 Dat ick in mijnen sinne blijve/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.375 dat ik in min sinnen blive           < 14.375 dat ick in mijn sinnen blijve
```

```
02.0591    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bedrive - ~bli) of text 05- (near
(+)                02.590);T1?;9a
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bi"|"in" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 01-10-|02-08-09-11-12-13-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 05-14-|02-08-09-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 06-07-|02-08-09-11-12-13-="minre"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0591 12 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-14-="sinne"|"sinnen" (<:fin-n;7a)
02.0591 04 ^comb.: 01-10-|05-14-="mine"|"min" (<:fin-e;7a)
02.0591 04 ^comb.: 01-10-|06-07-="mine"|"minre" (^:W2=Pn;4b-)
02.0591 04 ^comb.: 05-14-|06-07-="min"|"minre" (^:W2=Pn;4b-)
```

```
02.592 dat is wonder herde grot           < 02.592 Dat is wonder herde groot [538]
01.609 dat es wonder alte grot            < 01.609 Dat es wonder alte groet [553]
05.600 dat es wonder herde grot           < 05.600 Dat es wonder herde groot
06.602 dat is wonder harde grot           < 06.602 Dat is wonder harde groit
07.601 dat is wonder harde grot           < 07.601 Dat is wonder harde groit
08.601 dat is wonder harde grot           < 08.601 Dat is wonder harde groit
09.597 tis seker wonder harde grot        < 09.597 Tis seker wonder harde groot
10.605 is seker wonder herde grot         < 10.605 Is seker wonder herde groot/
11.609 is seker wonder herte grot         < 11.609 Is seecker wonder herte groot/
12.607 is seker wonder herte grot         < 12.607 Is seecker wonder herte groot/
13.607 is seker wonder herte grot         < 13.607 Is seecker wonder herte groot/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.376 is seker wonder grot               < 14.376 is seker wonder groot
```

```
02.0592 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0592 07 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-09-="herde"|"harde" (<:e|1vow.;7b)
02.0592 06 ^comb.: 02-05-10-|11-12-13-="herde"|"herte" (<:d|t;6a)
02.0592 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"seker" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0592 07  comb.: 11-12-13-|06-07-08-09-="herte"|"harde"
02.0592 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0592 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.593 ik war vel liver dot               < 02.593 Ick waer veel lieuer doot [539]
01.610 ik ware mi vele liver dot          < 01.610 Ic ware mj vele lieuer doot [554]
05.601 ik war vel liver dot               < 05.601 Ick waer veel lieuer doot
06.603 ig war vil liver half dot          < 06.603 Ich waer veil lieuer half doet
07.602 ig war vil liver half dot          < 07.602 Ich waer viel lieuer half doet
08.602 ig were vil liver half dot         < 08.602 Ich were vil lieuer halff doet
09.598 ik war vel liver dot               < 09.598 Ic waer veel liever doot/
10.606 ik war vel liver dot               < 10.606 Ick waer veel liever doot/
11.610 ik war vel liver dot               < 11.610 Ick waer veel liever doot/
12.608 ik war vel liver dot               < 12.608 Ick waer veel liever doot/
13.608 ik war vel liver dot               < 13.608 Ick waer veel liever doot/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.377 ik war vel liver dot               < 14.377 ick waer veel liever doot
```

```
02.0593 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0593 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"vel" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0593 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0593 12 ^treat: 4ch.wrd "half" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.594 dan ik har nemmermer en sawde sin  < 02.594 Dan ic haer nemmermeer en soude sien [540]
01.611 dan ikse nemmermer en sawde sin    < 01.611 Dan icse ne(m)m(er)meer en soude sien [555]
05.602 dan ik har nemmermer en sawde sin  < 05.602 Dan ick haer nemmermeer en soude sien
06.604 dan ig har nimmerme solde sin      < 06.604 Dan ich haer nymmerme solde syen
07.603 dan ig har nimmerme solde sin      < 07.603 Dan ich haer nymmerme solde syn
08.603 dan ig ir nummerme solde sin       < 08.603 Dan ich yr nummerme solde syn
09.599 dan ik nimmermer sawde sin         < 09.599 Dan ic nimmermeer soude sien
10.607 dan ik har nimmermer en sawde sin  < 10.607 Dan ick haer nimmermeer en soude sien
11.611 dan ikse nimmermer en sawde sin    < 11.611 Dan ickse nimmermeer en soude sien
12.609 dan ikse nimmermer en sawde sin    < 12.609 Dan ickse nimmermeer en soude sien/
13.609 dat ikse nimmermer en sawde sin    < 13.609 Dat ickse nimmermeer en soude sien/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.378 dan ikse nimmermer en saw sin      < 14.378 dan ickse nymmermeer en sou sien
```

```
02.0594    ?obs01: the pair (~sin -±¼S±¼04-±¼ofs01:              -±¼nea(pair)-±¼[02.05ir-±¼ofs01:
```

```
02.597 nemmermer en worde ik verhogt       < 02.597 Nemmermeer en worde ic verhoecht [543]
01.614 want nemmermer en wert ik verhoget  < 01.614 Want ne(m)m(er)meer en werdic v(er)hoghet
(+)                                                                                    [558]
05.605 nemmermer en werde ik verhugt       < 05.605 Nemmermeer en werde ick verhuecht
06.607 nimmerme en worde ig verhogt        < 06.607 Nymmerme en worde ich verhoecht
07.606 nimmerme en worde ig verhogt        < 07.606 Nymmerme en worde ich verhoecht
08.606 nummerme en worde ig verhogt        < 08.606 Nummerme en worde ich verhoecht.
09.602 nimmermer en werde ik verhugt       < 09.602 Nimmermeer en werde ic verheucht
10.610 nimmermer en worde ik verhugt       < 10.610 Nimmermeer en worde ick verheucht
11.614 nimmermer en wirde ik verhugt       < 11.614 Nimmermeer en wierde ick verheucht/
12.612 nimmermer en wirde ik verhugt       < 12.612 Nimmermeer en wierde ick verheught/
13.612 nimmermer en wirde ik verhugt       < 13.612 Nimmermeer en wierde ick verheught/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.381 nimmer en wirde ik verhugt          < 14.381 nimmeer en wierde ick v(er)heught
=============================================================================================
02.0597     split: *werdik* in t. 01- --> *wert ik*, based on t. 05-09-;6b
02.0597    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogt - ~verhugt) of text 05- (near
(+)               02.596);T1?;vowels;9a
02.0597 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="nimmerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 07 ^comb.: 05-09-|02-06-07-08-10-="werde"|"worde" (<:e|1vow.;7b)
02.0597 09 ?comb.: 11-12-13-14-|02-06-07-08-10-="wirde"|"worde" (?<:vow.;7b)
02.0597 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0597 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~verhogt"|"~verhugt" (?<:vow.;7b)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0597 06 ^comb.: 05-09-|11-12-13-14-="werde"|"wirde" (<:e|1vow.;7b)
02.0597 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.598 vor dat ik har mit minen ogen an sgawe   < 02.598 Voer dat ic haer mit mijne(n) oghe(n)
(+)                                                                      anscouwe [544]
01.615 vor dat ikse metten ogen ane sgawe       < 01.615 Voer dat icse mette(n) oghe(n) ane
(+)                                                                       scouwe [559]
05.606 vor dat ik har met ogen an sgawe         < 05.606 Voor dat ick haer met ooghen aenschouwe
06.608 vor dat ig har mit minen ogen an sgawe   < 06.608 Voer dat ich haer myt mynen ogen
(+)                                                                        aenscouwe
07.607 vor dat ig ir mit minen ogen an sguowe   < 07.607 Voer dat ich ir myt myne(n) oge(n)
(+)                                                                        aenscuowe
08.607 vor dat ig ir mit minen awgen an sguwen  < 08.607 Vor dat ich yr mit myne(n) ougen an
(+)                                                                        schuwe(n)
09.603 vor dat ikse met minen ogen an sgawe     < 09.603 Voor dat icse met mynen ooghen
(+)                                                                      aenschouwe/
10.611 vor dat ikse met minen ogen an sgawe     < 10.611 Voor dat ickse met mijnen ooghen
(+)                                                                       aenschouwe
11.615 vor dat ikse met min ogen an sgawe       < 11.615 Voor dat icse met mijn Oogen aenschouwe/
12.613 vor dat ikse met min ogen an sgawe       < 12.613 Voor dat ickse met mijn oogen aenschouwe/
13.613 vor dat ikse met min ogen an sgawe       < 13.613 Voor dat ickse met mijn oogen aenschouwe/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.382 vor dat ikse met min ogen an sgawen      < 14.382 voor dat ickse met mijn oogen
(+)                                                                    anschouwe(n)
=============================================================================================
02.0598     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in
(+)                02-), based on t. 01-08-;6b
02.0598 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="ik"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0598 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="ik"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="mit"|"ikse" (^:W1=Pp;4b-)
02.0598 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0598 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pp;4b-)
02.0598 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-06-07-08-09-10-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0598 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0598 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0598 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0598 12 ^treat: 5ch.wrd "~sgawe" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0598 12 ^treat: 4ch.wrd "ikse" in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.599 rinawt nu west dog mins getrawe     < 02.599 Reynout nv weest doch mijns ghetrouwe [545]
01.616 rinawt nu sit mi getrawe            < 01.616 Reinout nv sijt mj ghetrouwe [560]
05.607 rinawt nu west dog mins getronwe    < 05.607 Reynout nu weest doch mijns ghetronwe
06.609 rinawt nu west dog mins getruwe     < 06.609 Reynout nu weest doch myns getruwe
07.608 rinawt nu west dog mins getruwe     < 07.608 Reynout nu weest doch myns getreuwe
08.608 rinont nu wist dog mins getrawe     < 08.608 Reynont nu wist doch myns getrouwe
09.604 rinawt west mins getrawe            < 09.604 Reynout weest myns ghetrouwe
10.612 rinawt west dog mins getrawe        < 10.612 Reynout weest doch mijns ghetrouwe
11.616 rinawt west min getrawe             < 11.616 Reynout weest mijn ghetrouwe/
12.614 rinawt west min getrawe             < 12.614 Reynout weest mijn getrouwe/
13.614 rinawt west min getrawe             < 13.614 Reynout weest mijn getrouwe/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.383 rinawt west min getrawe             < 14.383 reynout weest mijn getrouwe
=============================================================================================
```

```
02.602 rinawt                              < 02.602     Reynout [548]
01.620 rinawt                              < 01.620     @ Reinout [564]
05.611 rinawt                              < 05.611     Reynout
06.613 rinawt                              < 06.613     Reynout
07.612 rinawt                              < 07.612     Reynout
08.612 rinont                              < 08.612     Reynont
09.608 rinawt                              < 09.608     Reynout.
10.616 rinawt                              < 10.616     Reynout.
11.620 rinawt                              < 11.620     Reynout.
12.618 rinawt                              < 12.618     Reynout.
13.618 rinawt                              < 13.618     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.603 here ik milder om gan wagen         < 02.603 Here ic milder om gaen waghen [548]
01.621 here ik wil der gerne om wagen      < 01.621 @ Here ic wilder g(er)ne om waghen [564]
05.612 her ik wil der om gan wagen         < 05.612 @ Heer ick wilder om ghaen waghen
06.614 her ig wil der om gan wagen         < 06.614 Heer ich wilder om gaen waghen
07.613 her ig wil der om gan wagen         < 07.613 Heer ich wilder om gaen waghen
08.613 her ig wil darumb gan wagen         < 08.613 Her ich wil dairumb gaen wagen
09.609 her ik wil gan wagen                < 09.609 Heer ic wil gaen waghen
10.617 her ik wil darom gan wagen          < 10.617 Heer ick wil daerom gaen waghen
11.621 her ik wil daromme gan wagen        < 11.621 Heer ick wil daeromme gaen wagen/
12.619 her ik wil daromme gan wagen        < 12.619 Heer ick wil daeromme gaen wagen/
13.619 her ik wil daromme gan wagen        < 13.619 Heer ick wil daeromme gaen wagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0603     split: *wilder* (in 01-) in t. 01-05-06-07- --> *wil der* (in 01-), based on t.
(+)                08-10-11-12-13-;6b
02.0603 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0603 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="here"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0603 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0603 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-="daromme"|"om" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0603 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-06-07-="daromme"|"der" (^:W1=Av;W2=Ar;4a-)
02.0603 11 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 01-05-06-07- (rest: 02-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.604 min lif ende genen arbit sparen     < 02.604 Mijn lijf ende ghenen arbeyt sparen [549]
01.622 min lif ende genen arbit sparen     < 01.622 Mijn lijf en(de) ghenen aerbeit sparen [565]
05.613 min lif ende genen arbit sparen     < 05.613 Mijn lijf ende gheenen arbeyt sparen
06.615 min ljf int genen arbit sparen      < 06.615 Myn ljf ind genen arbeyt sparen
07.614 min lif int ginen arbit sparen      < 07.614 Myn lijf ind geynen arbeit sparen
08.614 minen lif int ginen arbit sparen    < 08.614 Mynen lijff ind geynen arbeit sparen
09.610 min lif en genen arbit sparen       < 09.610 Myn Lijf en gheenen arbeyt sparen/
10.618 min lif en genen arbit sparen       < 10.618 Mijn lijf en gheenen arbeydt sparen
11.622 min lif ende genen arbit sparen     < 11.622 Mijn lijf ende gheenen arbeyt sparen
12.620 min lif ende genen arbit sparen     < 12.620 Mijn lijf ende geenen arbeyd sparen/
13.620 min lif ende genen arbit sparen     < 13.620 Mijn lijf ende geenen arbeyd sparen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0604 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0604 08 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0604 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="ginen"|"genen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0604 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="en"|"int" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

```
02.605 mer het war beter lit gi t varen    < 02.605 Mer het waer beter liet ghijt varen [550]
01.623 mar het ware beter lit it varen     < 01.623 Maer het ware beter liettijt varen [566]
05.614 mar het war beter lit gi t varen    < 05.614 Maer het waer beter liet ghijt varen
06.616 mer het war besser lit ir si varen  < 06.616 Mer het waer besser leit yr sy varen
07.615 mer het war besser lit ir si varen  < 07.615 Mer het waer besser leit yr sy varen
08.615 mer het war besser lit ir si varen  < 08.615 Mer het wair besser leit yr sy varen
09.611 mar het war beter lit gi t varen    < 09.611 Maer het waer beter liet ghyt varen [fo.-C1v-]
10.619 mar het war beter lit gi t varen    < 10.619 Maer het waer beter liet ghy ’t varen
11.623 mar het war beter lit gi t varen    < 11.623 Maer het waer beter liet ghy ’t varen
12.621 mar het war beter lit gi t varen    < 12.621 Maer het waer beter liet ghy ’t varen/
13.621 mar het war beter lit gi t varen    < 13.621 Maer het waer beter liet gy ’t varen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0605     split: *littit* in t. 01- --> *lit it*, based on t. 06-07-08-;6b
02.0605     split: *git* (in 02-) in t. 02-05-09- --> *gi t* (in 02-), based on t.
(+)               10-11-12-13-;6b
02.0605 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)               (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0605 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="besser"|"beter" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)               (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.606 tis misselik ho si hor sal bekeren       < 02.606 Tis misselic hoe si hoer sal bekeren
(+)                                                                                      [551]
01.624 hets messelik ho si har sal bekeren      < 01.624 Hets messelijc hoe si h(aer) sal bekeren
(+)                                                                                      [567]
05.615 tes misselik ho si har sal bekeren       < 05.615 Tes misselijck hoe si haer sal bekeeren
06.617 tis misglig go si har sal bekeren        < 06.617 Tis missclich goe sy haer sal bekeren
07.616 tis misselig ho si har sal bekeren       < 07.616 Tis misselich hoe sy haer sal bekeren
08.616 dis misselig ho si har sal bekeren       < 08.616 Dis misselich hoe sy haer sal bekeren
09.612 het is misseliken ho si har sal bekeren  < 09.612 Het is misselijcken hoe zy haer sal
(+)                                                                                 bekeeren.
10.620 het is mislik ho si har sal bekeren      < 10.620 Het is misliick hoe sy haer sal bekeeren.
11.624 het is misseliken ho si har sal bekeren  < 11.624 Het is misselijcken hoe zy haer sal
(+)                                                                              bekeere(n)
12.622 het is misselik ho si har bekeren        < 12.622 Het is misselijck hoe sy haer bekeeren/
13.622 het is misselik ho si har bekeren        < 13.622 Het is misselijck hoe sy haer bekeeren.
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0606 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="tis"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0606 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="tis"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0606 06 ^comb.: 07-08-|02-05-12-13-="misselig"|"misselik" (<:GD g|k;7c)
02.0606 06 ^comb.: 09-11-|02-05-12-13-="misseliken"|"misselik" (<:fin-en;7a)
02.0606 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="misselig"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0606 04  comb.: 07-08-|09-11-="misselig"|"misseliken"
02.0606 11 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06-07- (rest: 01-05-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)               word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)               word?);11a?
```

```
02.607 lantslot                         < 02.607     Lantsloet [552]
01.625 lanselot                         < 01.625     @ lanseloet [568]
05.616 lanslot                          < 05.616     Lansloot
06.618 lanslot                          < 06.618     @ Lansloot
07.617 lanslot                          < 07.617     Lansloot
08.617 lanslot                          < 08.617     Lanslot
09.613 lanslot                          < 09.613     Lanslot.
10.621 lantslot                         < 10.621     Lantslot.
11.625 lanslot                          < 11.625     Lanslot.
12.623 lanslot                          < 12.623     Lanslot.
13.623 lanslot                          < 13.623     Lanslot.
03*                                     < 03=>*
04*                                     < 04=>*
14.387 lanslot                          < 14.387     [Lanslot]
```

```
02.0607 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)               (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.608 og har herte is so vol eren              < 02.608 Och haer herte is soe vol eeren [552]
01.626 a har herte es al vol eren               < 01.626 @ Ay h(aer) herte es al vol eren [568]
01.627 ende van haren live so rine              < 01.627 En(de) van haren liue soe reine [569]
01.628 ik wet wel si en dade har nit te kline   < 01.628 Ic weet wel si en dade h(aer) n(iet) te
(+)                                                                                 cleine [570]
01.629 om al dat got van ertrike                < 01.629 Om al dat goet van eertrike [571]
01.630 dat wetik wel warlike                    < 01.630 Dat wetic wel waerlike [572]
05.617 og har hert es so vol eren               < 05.617 @ Och haer hert es soo vol eeren
06.619 og har hertse is so vol eren             < 06.619 Och haer hertze is so vol eren
07.618 og ir hertse is so vol eren              < 07.618 Och yr hertze is so vol eren
08.618 og ir hertse is so vol eren              < 08.618 Och yr hertze is so vol eren
09.614 og har herte is so vol eren              < 09.614 Och haer herte is soo vol eeren
10.622 og har herte is so vol eren              < 10.622 Och haer herte is soo vol eeren
11.626 og har herte is so vol eren              < 11.626 Och haer herte is soo vol eeren
12.624 og har herte is so vol eren              < 12.624 Och haer herte is soo vol eeren/
13.624 og har herte is so vol eren              < 13.624 Och haer herte is soo vol eeren/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.388 og har herte is so vol eren              < 14.388 [cust. 'bekeeren'] och haer herte is soo
(+)                                                                                 vol eere(n)
```

```
02.0608 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0608 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0608 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0608 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.609 ende so edel van gedagte            < 02.609 Ende soe eedel van ghedachte [553]
01.631 si es so edel van gedagt            < 01.631 Si es soe edel van ghedacht [573]
05.618 ende so edel van gedagten           < 05.618 Ende soo edel van ghedachten
06.620 int so edel van gedagte             < 06.620 Ind so edel van gedachte
07.619 int so edel van gedagte             < 07.619 Ind so edel van gedachte
08.619 int so edel van gedagte             < 08.619 Ind so edel van gedachte
09.615 ende so edel van gedagte            < 09.615 Ende soo Edel van ghedachte/
10.623 ende so edel van gedagte            < 10.623 Ende soo edel van ghedachte
11.627 ende so edel van gedagte            < 11.627 Ende soo edel van ghedachte/
12.625 ende so edel van gedagte            < 12.625 Ende soo Edel van gedachte/
13.625 ende so edel van gedagte            < 13.625 Ende soo Edel van gedachte/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.389 en so edel van gedagte              < 14.389 en soo edel van gedachte
```

```
02.0609 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0609 12 ^treat: 7ch.wrd "~gedagte" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.610 gat ende hast u alle u magte        < 02.610 Gaet en(de) haest v alle v machte [554]
01.632 rinawt hast u al u magt             < 01.632 Reinout haest v al v macht [574]
05.619 gat ende hast u alle uwen magt      < 05.619 Ghaet ende haest v alle vwe(n) macht
(+)                                                                          [fo.-B6r-]
06.621 gat hastilik alle u magt            < 06.621 Gaet haestilick alle v macht
07.620 gat hastilik alle u magt            < 07.620 Gaet haestilick alle v macht
08.620 gat hastilik alle u magt            < 08.620 Gaet haestilick alle v macht
09.616 gat henen en hast u al u magte      < 09.616 Gaet henen en haest u al u machte
10.624 gat henen en hast u alle u magte    < 10.624 Gaet henen en haest u alle u machte/
11.628 gat henen ende hast u alle u magte  < 11.628 Gaet henen ende haest u alle u machte
12.626 gat henen ende hast u alle u magte  < 12.626 Gaet henen ende haest u alle u machte/
13.626 gat henen ende hast u alle u magte  < 13.626 Gaet henen ende haest u alle u machte/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.390 gat henen ende hast u al u magten   < 14.390 gaet henen ende hast u al u machten
```

```
02.0610 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-11-12-13-14-="hastilik"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0610 08 ^comb.: 09-10-|02-05-11-12-13-14-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0610 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"hast"
02.0610 12 ^comb.: 01-09-14-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0610 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~magt"|"~magte" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0610 09  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"henen"
02.0610 12 ^treat: 1ch.wrd "u2" (Pn) in 01-02-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.611 ende vart se soken west ende nort   < 02.611 Ende vaertse soeken west ende noert [555]
01.633 ende varse soken ost ende nort      < 01.633 En(de) vaerse soeken oest en(de) noert [575]
05.620 ende vart se soken west ende nort   < 05.620 Ende vaertse soeken west ende noort
06.622 int vart se soken west int nort     < 06.622 Ind vaertse soeken west ind noort
07.621 int vart se soken west int nort     < 07.621 Ind vaert se socken west ind noort
08.621 int wart si sogen west ut nort      < 08.621 Ind wart sy soechen west vud nort
09.617 ende sokt har west ende nort        < 09.617 Ende soect haer West ende Noort/
10.625 gat ende sokt har west en nort      < 10.625 Gaet ende soeckt haer West en Noort
11.629 gat ende sokt har west ende nort    < 11.629 Gaet ende soeckt haer West ende Noort/
12.627 gat en sokt har west ende nort      < 12.627 Gaet en soeckt haer West ende Noordt/
13.627 gat en sokt har west ende nort      < 13.627 Gaet en soeckt haer West ende Noordt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.391 gat en sokt har west ende nort      < 14.391 gaet en soeckt haer west ende noort
```

```
02.0611     split: *vartse* (in 02-) in t. 02-05-06- --> *vart se* (in 02-), based on t. 07-;6b
02.0611 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0611 10  comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
02.0611 08 ^comb.: 02-05-06-07-|10-12-13-14-="vart"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0611 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="se"|"sokt" (^:W1=Pn;4b-)
02.0611 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0611 11 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="soken"|"har" (^:W2=Pn;4b-)
02.0611 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0611 09 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-09-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0611 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="int"|"gat" (^:W1=Co;4b-)
02.0611 06 ^comb.: 06-07-|10-12-13-14-="int2"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0611 12 ^treat: 5ch.wrd "soken" in 01-02-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0611 12 ^treat: 3ch.wrd "gat" in 10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.612 sut ende ost ende dar to vort       < 02.612 Suyt ende oest ende daer toe voert
(+)                                                                    [fo.-C1v-][556]
01.634 ende sut west also vort             < 01.634 En(de) sut west alsoe voert [576]
05.621 sut ende ost ende dar to vort       < 05.621 Suydt ende oost ende daer toe voort
06.623 sut int ost unt dar tso vort        < 06.623 Suyt ind oest vnd daer tzo voort
07.622 sut int ost int dar tso vort        < 07.622 Suyt ind oest ind daer tzo voort
08.622 sut int ost int dar tso vort        < 08.622 Suyd ind oist ind dair tzo vort.
09.618 sut ende ost ende dar to vort       < 09.618 Suyt ende Oost ende daer toe voort
10.626 sut ende ogst ende dar to vort      < 10.626 Suyt ende Oogst ende daer toe voort
11.630 sut ende ost ende dar to vort       < 11.630 Zuyt ende Oost ende daer toe voort/
12.628 sut ende ost ende dar to vort       < 12.628 Zuyd ende Oost ende daer toe voort/
13.628 sut ende ost ende dar to vort       < 13.628 Zuyd ende Oost ende daer toe voort/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.392 sut en ost en dar to vort           < 14.392 zuijt en oost en daer toe voort
```

```
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0612 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0612 12 ^treat: 3ch.wrd "ost" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.613 tot ter tit dat gise vint           < 02.613 Totter tijt dat ghise vint [557]
01.635 tot ter tit dat gise vint           < 01.635 Tot t(er) tijt dat ghise vint [577]
05.622 tot ter tit dat gise vint           < 05.622 Totter tijt dat ghijse vint
06.624 tso der tsit dat ir se vint         < 06.624 Tzo der tzijt dat yr se vint
07.623 tso dar tsit bat ir se vint         < 07.623 Tzo daer tzijt bat yr se vint
08.623 tso der tsit dat ir se vint         < 08.623 Tzo der tzijt dat yr se vint
09.619 tot ter tit to dat gi har vint      < 09.619 Totter tyt toe dat ghy haer vint
10.627 tot ter tit dat gi har vint         < 10.627 Totter tijdt dat ghy haer vint
11.631 tot ter tit dat gi har vint         < 11.631 Totter tijt dat ghy haer vint/
12.629 tot er tit dat gi har vint          < 12.629 Tot ’er tijd dat gy haer vindt/
13.629 tot er tit dat gi har vint          < 13.629 Tot ’er tijd dat gy haer vind/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.393 tot ter tit dat gi har vint         < 14.393 tot tertijt dat ghij haer vint
```

```
02.0613     split: *totter* (in 02-) in t. 02-05-09-10-11- --> *tot ter* (in 02-), based on t.
(+)                01-14-;6b
02.0613     split: *tertit* in t. 14- --> *ter tit*, based on t. 01-02-05-09-10-11-;6b
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0613 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="der"|"tot" (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0613 09 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-14-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0613 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="tsit"|"ter" (^:W2=Pp;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-14-="er"|"ter" (^:W2=Pp;4b-)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"tit" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0613 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="gise"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="gise"|"se" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="gise"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="gise"|"har" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 04 ^comb.: 06-08-|12-13-="der"|"er" (^:W1=Ar;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="se"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0613 12 ^treat: 4ch.wrd "gise" in 01-02-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0613 12 ^treat: 2ch.wrd "er" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.614 want min herte hor so sere mint     < 02.614 Want mijn herte hoer soe seere mint [558]
01.636 wantse min herte met trawen mint    < 01.636 Wantse mijn h(er)te m(et) t(ro)uwen mint [578]
05.623 want min herte har so ser bemint    < 05.623 Want mijn herte haer soo seer bemint
06.625 want min hertse har sere mint       < 06.625 Want myn hertze haer sere mint
07.624 want min hertse har sere mint       < 07.624 Want myn hertze haer sere mynt
08.624 want min hertse har sere mint       < 08.624 Want myn hertze haer sere mynt
09.620 want min herte har so sere bemint   < 09.620 Want myn herte haer soo seere bemint/
10.628 want min herte har so ser bemint    < 10.628 Want mijn herte haer soo seer bemint
11.632 want min herte har so sere bemint   < 11.632 Want mijn Herte haer soo seere bemint/
12.630 want min herte har so ser bemint    < 12.630 Want mijn herte haer soo seer bemindt/
13.630 want min herte har so ser bemint    < 13.630 Want mijn herte haer soo seer bemind/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.394 want min herte har so ser bemint    < 14.394 want mijn herte haer soo seer bemint
```

```
02.0614 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0614 11 ^comb.: 05-10-12-13-14-|02-06-07-08-09-11-="ser"|"sere" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0614 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-10-12-13-14-="~mint"|"ser" (^wds r.p;5)
02.0614 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~mint"|"~bemint" (?<:affix(es);7a)
02.0614 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0614 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.615 vor alle di min ogen i gesagen      < 02.615 Voer alle die mijn oghen ye ghesaghen [559]
01.637 min ogen ni liver wif en sagen      < 01.637 Mijn oghen nie lieuer wijf en saghen [579]
05.624 vor alle di min ogen i gesagen      < 05.624 Voor alle die mijn ooghen ye gesagen
06.626 vor alle di min ogen i gesagen      < 06.626 Voer alle die myn oghen ye gesaghen
07.625 vor alle di min ogen i gesagen      < 07.625 Voer alle die myn oghen ye gesaghen
08.625 vur alle di min awgen i gesagen     < 08.625 Vur alle die myn ougen ye gesagen
09.621 vor alle di min ogen ot sagen       < 09.621 Voor alle die myn ooghen oyt saghen.
10.629 vor alle di min ogen ot sagen       < 10.629 Voor alle die mijn ooghen oyt saghen.
11.633 vor alle di min ogen ot sagen       < 11.633 Voor alle die mijn ooghen oyt sagen.
12.631 vor alle di min ogen ot sagen       < 12.631 Voor alle die mijn oogen oyt sagen.
13.631 vor alle di min ogen ot sagen       < 13.631 Voor alle die mijn oogen oyt sagen.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.395 vor alle di min ogen ot sagen       < 14.395 [left margin 'pause'] voor alle die myn oogen
(+)                                                                                  oeijt sagen
=============================================================================================
02.0615 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="i"|"ot" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0615 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~gesagen"|"~sagen" (?<:affix(es);7a)
02.0615 12 ^treat: 3ch.wrd "vor" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.616 di bos warder                       < 02.616     Die boeschwaerder [560]
01.638 des ridders warande hudere          < 01.638     @ Des ridders warande huedere
(+)                                                                        [fo.227v][580]
05.625 di bos warder                       < 05.625     Die boschwaerder.
06.627 di bos warder                       < 06.627     @ Die boschwarder
07.626 di bos warder                       < 07.626     Die boschwarder
08.626 di bos warder                       < 08.626     Die boschwarder
09.622 di bos warder                       < 09.622     Die Bos-waerder.
10.630 di bos warder                       < 10.630     Die Boschwaerder.
11.634 di bos warder                       < 11.634     Die Bosch-waerder.
12.632 de bos warder                       < 12.632     De Boschwaerder.
13.632 de bos warder                       < 13.632     De Boschwaerder.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================================
02.0616     split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-10-12-13- --> *bos warder* (in 02-),
(+)                based on t. 09-11-;6b
02.0616 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.617 mit regt so mag ik mi wel beklagen  < 02.617 Mit recht soe mach ic mi wel beclaghen [560]
01.639 met regte mag ik mi beklagen        < 01.639 @ Met rechte mach ic mj beclaghen [580]
05.626 met regte so mag ik wel beklagen    < 05.626 @ Met rechte soo mach ick wel beclaghen
06.628 met regt so mag ig mir wel beklagen < 06.628 Met recht so mach ich myr wael beclagen
07.627 met regt so mag ig mir wel beklagen < 07.627 Met recht so mach ich mir wael beclagen
08.627 mit regt so mag ig mir wel beklagen < 08.627 Mit recht so mach ich myr wail beclagen
09.623 met regt so mag ik mi wel beklagen  < 09.623 Met recht soo mach ic my wel beklaghen/
10.631 met regt so mag ik wel beklagen     < 10.631 Met recht soo mach ick wel beclaghen/
11.635 met regt so mag ik mi wel beklagen  < 11.635 Met recht soo mach ic my wel beclagen
12.633 met regt so mag ik mi wel beklagen  < 12.633 Met recht so mag ik my wel beklagen
13.633 met regt so mag ik mi wel beklagen  < 13.633 Met recht so mag ik my wel beklagen
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================================
02.0617 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0617 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0617 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="ig"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.618 dat ik hir so menig jar             < 02.618 Dat ic hier soe menich iaer [561]
01.640 dat ik also menig jar               < 01.640 Dat ic alsoe menich jaer [581]
05.627 dat ik hir also menig jar           < 05.627 Dat ick hier alsoo menich iaer
06.629 dat ig hir so mennig jar            < 06.629 Dat ich hier so mennich iaer
07.628 dat ig hir so mennig jar            < 07.628 Dat ich hier so mennich iaer
08.628 dat ig hir so mennig jar            < 08.628 Dat ich hier so mennich jair
09.624 dat ik hir so menig jar             < 09.624 Dat ic hier soo menich Iaer/
10.632 dat ik hir so menig jar             < 10.632 Dat ick hier soo menich iaer
11.636 dat ik hir so mennig jar            < 11.636 Dat ick hier soo mennich Iaer/
12.634 dat ik hir so menig jar             < 12.634 Dat ick hier soo menig Iaer/
13.634 dat ik hir so menig jar             < 13.634 Dat ick hier soo menig Iaer.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================================
02.0618 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 06-07-08-11-|01-02-05-09-10-12-13-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.619 hebbe gewandert ver ende nar        < 02.619 Hebbe ghewandert veer ende naer [562]
```

```
02.622 in dese bosagi op dese fontin       < 02.622 In dese bosscaygye op dese fonteyn [565]
01.644 ende dese fontine in dese bosali    < 01.644 En(de) dese fonteine in dese boschalie [585]
05.631 in deser bosagi op dese fontine     < 05.631 In deser boschagie op dese fonteyne
06.633 in deser bosagi op dese fontine     < 06.633 In deser bosscagie op dese fonteyne [fo.-B6v-]
07.632 in deser bosagi op dise fontine     < 07.632 In deser bosscagie op dise fonteyne [fo.-C2v-]
08.632 in diser bosagi up dise fontine     < 08.632 In dieser bosscagie vp diese fonteyne
(+)                                                                          [fo.-C2v-]
09.628 in deser bosagin op deser fontine   < 09.628 In deser Bosschagien op deser Fonteyne/
10.636 in deser bosagin op dese fontine    < 10.636 In deser Bosschagien op dese Fonteyne/
11.640 in deser bosagi op deser fontine    < 11.640 In deser bosschagie op deser Fonteyne
12.638 in deser bosagi op deser fontine    < 12.638 In deser Bosschagie op deser Fonteyne/
13.638 in deser bosagi op deser fontine    < 13.638 In deser Bosschagie op deser Fonteyne/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0622 10 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-08-11-12-13-="bosagin"|"bosagi" (<:fin-n;7a)
02.0622 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="dese2"|"dise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0622 06 ^comb.: 01-02-|09-11-12-13-="dese2"|"deser2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0622 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="dise"|"deser2" (^:W2=Pn;4b-)
02.0622 11 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-02-05-06-10- (rest: 07-08-09-11-12-13-);11a?
02.0622 11 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0622 11 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0622 11 ^treat: 4ch.wrd "dise" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.623 ende dit gedan heb grot ende klin     < 02.623 En(de) dit ghedaen heb groot en(de) cleyn
(+)                                                                          [566]
01.645 ende dike gegan op dese rivali        < 01.645 En(de) dicke ghegae(n) op dese rivalie [586]
05.632 ende heb dit gedan grot ende kline    < 05.632 Ende heb dit ghedaen groot ende cleyne.
06.634 int dit gedan heb grot int klin       < 06.634 Ind dit ghedaen heb groot ind cleyn
07.633 int dit gedan heb grot unt kline      < 07.633 Ind dit ghedaen heb groit vnd kleyne
08.633 int dit gedan han gros unt kline      < 08.633 Ind dit gedain hain groisz vnd cleyne
09.629 ende hebbe dit gedan grot ende kline  < 09.629 Ende hebbe dit ghedaen groot ende kleyne
10.637 ende hebbe dat gedan grot ende kline  < 10.637 Ende hebbe dat ghedaen groot ende cleyne
11.641 ende hebbe dit gedan grot ende kline  < 11.641 En(de) hebbe dit gedaen groot ende cleyne/
12.639 ende hebbe dit gedan grot en kline    < 12.639 Ende hebbe dit gedaen groot en kleyne/
13.639 ende hebbe dit gedan grot en kline    < 13.639 Ende hebbe dit gedaen groot en kleyne/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0623 04 ^obs01: 05-|02-06-07-: W.O "heb"-"gedan" (T1);8;
02.0623 04 ^obs02: 05-|02-06-07-: W.O "heb"-"dit" (T1);8;
02.0623 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0623 09 ?comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0623 07 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0623 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0623 10 ^comb.: 02-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-="~klin"|"~kline" (<:fin-e;7a)
02.0623 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0623 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0623 11 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.624 menigen dag ende menig ure          < 02.624 Menighen dach ende menich vre [567]
01.646 ende menegen dag ende meneg ure     < 01.646 En(de) meneghe(n) dach en(de) menech vre [587]
05.633 menigen dag ende menig ure          < 05.633 Menighen dach ende menich vre
06.635 menigen dag int menige ure          < 06.635 Menighen dach ind menighe vre
07.634 menigen dag int menige ure          < 07.634 Menighen dach ind menighe vre
08.634 mennigen dag unt mennige ure        < 08.634 Mennigen dach vnd mennige vre
09.630 menigen dag ende menig ure          < 09.630 Menighen dach ende menich ure/
10.638 menigen dag ende menige ure         < 10.638 Menighen dach ende menighe ure
11.642 menigen dag ende menig ure          < 11.642 Menigen dach ende menich uere/
12.640 menigen dag ende menig ure          < 12.640 Menigen dagh ende menig ure/
13.640 menigen dag ende menig ure          < 13.640 Menigen dagh ende menig ure/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0624 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0624 09 ^comb.: 06-07-10-|02-05-09-11-12-13-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0624 11 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.625 mer ni en gevil mi di aventure      < 02.625 Mer nye en gheuiel mi die auentuere [568]
01.647 mar not en vil mi di avonture       < 01.647 Maer noit en viel mj die auonture [588]
05.634 mar ni en gevil mi di aventure      < 05.634 Maer nye en gheuiel my die auentuere
06.636 og ni en gevil mir di aventure      < 06.636 Och nye en gheuiel myr die auenture
07.635 og ni en gevil mir di aventure      < 07.635 Och nie en geuiel myr die auenture
08.635 og ni en gevel mir di aventure      < 08.635 Och nie en geuel myr die auenture
09.631 mar not en gevil mi di avonture     < 09.631 Maer noyt en gheviel my die avontuere
10.639 mar not en gevil mi di avonture     < 10.639 Maer noyt en gheviel my die avonture
11.643 mar not en gevil mi de avonture     < 11.643 Maer noyt en gheviel my de avontuere
12.641 mar not en gevil mi de avonture     < 12.641 Maer noyt en geviel my de avonture/
13.641 mar not en gevil mi de avonture     < 13.641 Maer noyt en geviel my de avonture/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0625 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0625 11 ^treat: 5ch.wrd "gevil" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0625 11 ^treat: 3ch.wrd "mar" (Co) in 01-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0625 11 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.626 dat ik hir i wif gesag              < 02.626 Dat ic hier ye wijf ghesach [569]
01.648 dat ik hir not wif gesag            < 01.648 Dat ic hier noit wijf ghesach [589]
05.635 dat ik hir i wif gesag              < 05.635 Dat ick hier ye wijf ghesach
06.637 dat ig hir wif gesag                < 06.637 Dat ich hier wijf ghesach
07.636 dat ig hir wif gesag                < 07.636 Dat ich hier wyf ghesach
08.636 dat ig hir wif gesag                < 08.636 Dat ich hier wijff gesach.
09.632 dat ik hir not wif en sag           < 09.632 Dat ic hier noyt Wijf en sach/
10.640 dat ik hser not wif en sag          < 10.640 Dat ick hser noyt wijf en sach [fo.C2r]
11.644 dat ik hir not wif en sag           < 11.644 Dat ick hier noyt wijf en sach/
12.642 dat ik hir not wif en sag           < 12.642 Dat ick hier noyt wijf en sagh/ [fo.-A6v-]
13.642 dat ik hir not wif en sag           < 13.642 Dat ick hier noyt wijf en sagh/ [fo.-A6v-]
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0626 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0626 08 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-="i"|"not" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0626 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="en"|"~gesag" (^wds r.p;5)
02.0626 11 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="~sag"|"~gesag" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0626 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"not" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0626 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.627 dat ik nu wel beklagen mag          < 02.627 Dat ic nv wel beclaghen mach [570]
01.649 dis ik mi met regte beklagen mag    < 01.649 Dies ic mj m(et) rechte beclaghen mach [590]
05.636 dwelk ik wel beklagen mag           < 05.636 Dwelck ic wel beclagen mach
06.638 dat ig nu wel beklagen mag          < 06.638 Dat ich nv wael beclagen mach
07.637 dat ig nu wel beklagen mag          < 07.637 Dat ich nu wael beclagen mach
08.637 dat ig nu wel beklagen mag          < 08.637 Dat ich nu wail beclagen mach
09.633 dis ik mi wel beklagen mag          < 09.633 Dies ic my wel beklaghen mach
10.641 dis ik mi wel beklagen mag          < 10.641 Dies ick my wel beclaghen mach
11.645 dis ik mi wel beklagen mag          < 11.645 Dies ick my wel beclaghen mach/
12.643 dis ik mi wel beklagen mag          < 12.643 Dies ick my wel beklagen mach/
13.643 dis ik mi wel beklagen mag          < 13.643 Dies ick my wel beklagen mach/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0627 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"dis" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0627 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0627 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="nu"|"mi" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0627 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0627 11 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.628 nog ni en kwam mi in min gemot      < 02.628 Noch nye en quam mi in mijn ghemoet [571]
01.650 nog not en kwam in min gemot        < 01.650 Noch noit en quam in my(n) ghemoet [591]
05.637 nog ni en kwam in min gemot         < 05.637 Noch nye en quam in mijn ghemoet
06.639 nog ni en kwam mir in min gemot     < 06.639 Noch nye en quam myr in myn ghemoit
07.638 nog ni en kwam mir in min gemot     < 07.638 Noch nie en quam myr in myn ghemoit
08.638 nog ni en kwam mir in min gemot     < 08.638 Noch nie en quam myr in myn gemoit
09.634 nog not en in min gemot             < 09.634 Noch noyt een in myn ghemoet/
10.642 nog not en kwam in min gemot        < 10.642 Noch noyt en quam in mijn ghemoet
11.646 nog not en is min sulks gemot       < 11.646 Noch noyt en is mijn sulcx gemoet/
12.644 nog not en is min sulks gemot       < 12.644 Noch noyt en is mijn sulcx gemoet/
13.644 nog not en is min sulks gemot       < 13.644 Noch noyt en is mijn sulcx gemoet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0628    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gemot - ~stont) of text 08- (near
(+)                02.628);T1?;9a
02.0628 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0628 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="is"|"kwam" (^:W1=Au;4b-)
02.0628 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="sulks"|"in" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0628 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0628 11 ^treat: 4ch.wrd "kwam" in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.0628 11 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0628 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.629 mer gister do min her op stot       < 02.629 Mer ghister doe mijn heer op stoet [572]
01.651 mar gisteren don min here op stot   < 01.651 Maer ghisteren doen my(n) h(er)e op stoet
(+)                                                                                      [592]
05.638 mar gisteren do min here op stot    < 05.638 Maer ghisteren doe mijn heere op stoet
06.640 mer gister do min her op stot       < 06.640 Mer ghister do myn heer op stoet
07.639 mer gisteren do min her op stot     < 07.639 Mer ghisteren do myn heer op stoet
08.639 mer gisteren do min her up stont    < 08.639 Mer gisteren do myn her vp stont
09.635 mar gisteren don min here op stot   < 09.635 Maer gisteren doen myn Heere opstoet
10.643 mar gisteren don min her op stot    < 10.643 Maer ghisteren doen mijn Heer opstoet
11.647 mar gisteren do min here op stot    < 11.647 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet
12.645 mar gisteren do min here op stot    < 12.645 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet/
13.645 mar gisteren do min here op stot    < 13.645 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0629     split: *opstot* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *op stot* (in 09-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-;6b
02.0629    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gemot - ~stont) of text 08- (near
(+)                02.628);T1?;9a
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-|01-05-07-08-09-10-11-12-13-="gister"|"gisteren" (<:fin-en;7a)
02.0629 11 ^comb.: 01-09-10-|02-05-06-07-08-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
```

```
02.630 ende sawde te wawde varen jagen     < 02.630 Ende soude te woude varen iaghen [573]
01.652 ende sawde te wawde varen jagen     < 01.652 En(de) soude te woude varen jaghen [593]
05.639 ende sawde ten wawde varen          < 05.639 Ende soude ten woude varen
06.641 int sulde in t welt varen jagen     < 06.641 Ind sulde jnt welt varen iaghen
07.640 int sulde in welt varen jagen       < 07.640 Ind sulde in welt varen iaghen
08.640 int solde in dat velt varen jagen   < 08.640 Ind solde in dat velt varen jagen
09.636 ende sawde ten wawde varen jagen    < 09.636 Ende soude ten Woude varen Iaghen/
10.644 ende sawde ten wawde varen jagen    < 10.644 Ende soude ten woude varen iaghen/
11.648 ende sawde ten wawde varen jagen    < 11.648 Ende soude ten woude varen jagen/
12.646 ende sawde ten wawde varen jagen    < 12.646 Ende soude ten woude varen jagen/
13.646 ende sawde ten wawde varen jagen    < 13.646 Ende soude ten woude varen jagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0630     split: *int* in t. 06- --> *in t*, based on t. 08-;6b
02.0630    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~varen - ~sagen) of text 05- (near
(+)                02.630);T1?;9a
02.0630 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0630 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sulde"|"ende" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0630 10 ?comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sulde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0630 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"sawde" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0630 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0630 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0630 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="welt"|"wawde"
02.0630 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"ten" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0630 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="welt"|"ten" (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.631 ik wan min ogen ni en sagen          < 02.631 Ic waen mijn oghen nye en saghen [574]
01.653 ik wane min ogen not en sagen        < 01.653 Ic wane my(n) oghen noit en saghen [594]
05.640 ik wan min ogen ni en sagen          < 05.640 Ic waen mijn ooghen nye en saghen
06.642 ig wan min ogen ni en sagen          < 06.642 Ich waen myn ogen nie en sagen
07.641 int wan min ogen me en sagen         < 07.641 Ind waen myn ogen me en sagen
08.641 int wa min awgen me in sagen         < 08.641 Ind wae myn ougen me yn sagen
09.637 ik mine min ogen not en sagen        < 09.637 Ic meyne myn ooghen noyt en saghen
10.645 ik mine min ogen not en sagen        < 10.645 Ick meyne mijn ooghen noyt en saghen
11.649 ik minde min ogen not en sagen       < 11.649 Ick meynde mijn Oogen noyt en sagen/
12.647 ik minde min ogen not en sagen       < 12.647 Ick meynde mijn oogen noyt en sagen/
13.647 ik minde min ogen not en sagen       < 13.647 Ick meynde mijn oogen noyt en sagen/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0631    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~varen - ~sagen) of text 05- (near
(+)                02.630);T1?;9a
02.0631 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0631 06  comb.: 09-10-|02-05-06-07-="mine"|"wan"
02.0631 07  comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="minde"|"wan"
02.0631 09 ^comb.: 02-05-06-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0631 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="me"|"ni" (^:W2=Av;4b-)
02.0631 08 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-="me"|"not" (^:W2=Av;4b-)
02.0631 05  comb.: 09-10-|11-12-13-="mine"|"minde"
02.0631 11 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 2ch.wrd "me" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.632 sgonre wif dan hi dar vant           < 02.632 Scoenre wijf dan hi daer vant [575]
01.654 sgonder wif dan hi hir vant          < 01.654 Scoender wijf dan hi hier vant [595]
05.641 sgonder wif dan hi har vant          < 05.641 Schoonder wijf dan hi haer vant
06.643 sgonre wif dan he dar vant           < 06.643 Schoonre wijf dan he daer vant
07.642 sgonre wif dat he dar vant           < 07.642 Schonre wijf dat he daer vant
08.642 sgonre wif dat he dar vant           < 08.642 Schonre wijff dat he dair vant
09.638 sgonder wif dan hi dar vant          < 09.638 Schoonder Wijf dan hy daer vant/
10.646 sgonder wif dan hi dar vant          < 10.646 Schoonder wijf dan hy daer vant
11.650 sgonder wif dan hi dar vant          < 11.650 Schoonder wijf dan hy daer vant/
12.648 sgonder wif dan hi dar vant          < 12.648 Schoonder wijf dan hy daer vant/
13.648 sgonder wif dat hi dar vant          < 13.648 Schoonder wijf dat hy daer vant/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0632 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgonre"|"sgonder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 07-08-13-|01-02-05-06-09-10-11-12-="dat"|"dan" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0632 11 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.633 hi nam se vrindelik bi der hant      < 02.633 Hi namse vriendelic bider hant [576]
01.655 hi nam se vrindelik metter hant      < 01.655 Hi namse vriendelijc mett(er) hant [596]
05.642 hi nam se vrindeliken bi der hant    < 05.642 Hij namse vriendelijcken bider hant
06.644 he nam se vrindelike bi der hant     < 06.644 He namse vriendelike bider hant
07.643 he nam si vrindelik bi der hant      < 07.643 He nam sie vrindelick by der hant
08.643 he nam si fruntlig bi der hant       < 08.643 He nam sy fruntlich by der hant
09.639 hi nam se vrindelik bi der hant      < 09.639 Hy namse vriendelijc by der hant
10.647 hi nam se vrindelik bi der hant      < 10.647 Hy namse vriendelijck byder hant/
11.651 hi nam se vrindelik bi der hant      < 11.651 Hy namse vriendelijck by der hant/
12.649 hi nam se vrindelik bi der hant      < 12.649 Hy namse vriendelijck by der hant/
13.649 hi nam se vrindelik bi der hant      < 13.649 Hy namse vriendelijck by der hant/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0633     split: *namse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10-11-12-13- --> *nam se* (in 01-),
(+)                based on t. 07-08-;6b
02.0633     split: *bider* (in 02-) in t. 02-05-06-10- --> *bi der* (in 02-), based on t.
(+)                07-08-09-11-12-13-;6b
02.0633 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0633 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0633 11 ^treat: 9ch.wrd "vrindelik" in 01-02-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-08-);11a?
```

```
02.634 ende brogt se te hove mit bliden sinne   < 02.634 Ende brochtse te houe mit bliden sinne
(+)                                                                                        [577]
01.656 ende bragse te hove met bliden sinne     < 01.656 En(de) brachse te houe met blide(n)
(+)                                                                                  sinne [597]
05.643 ende bragt se te hove met bliden sinne   < 05.643 Ende brachtse te houe met blijden sinne
06.645 int brogt se tso hove mit bliden sinne   < 06.645 Ind brochtse tzo houe mit bliden synne
07.644 int brogte si tso hove mit bliden sinne  < 07.644 Ind brochte sie tzo houe mit bliden synne
08.644 int bragte si tso hove mit bliden sinne  < 08.644 Ind brachte sy tzo houe mit bliden synne
09.640 ende brogt se ten hove met bliden sinne  < 09.640 Ende brochtse ten Hove met blijden sinne
10.648 en brogt se ten hove met blider sinne    < 10.648 En brochtse ten Hove met blijder sinne
11.652 ende bragt se ten hove met blide sinne   < 11.652 Ende brachtse ten Hove met blijde sinne/
12.650 ende bragt se ten hove met blide sinne   < 12.650 Ende brachtse ten Hove met blijde sinne/
13.650 ende bragt se ten hove met blide sinne   < 13.650 Ende brachtse ten Hove met blijde sinne/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0634     split: *brogtse* (in 02-) in t. 02-06-09-10- --> *brogt se* (in 02-), based on t.
(+)                07-;6b
02.0634     split: *bragtse* (in 05-) in t. 05-11-12-13- --> *bragt se* (in 05-), based on t.
(+)                08-;6b
02.0634 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0634 08 ?comb.: 02-06-09-10-|05-11-12-13-="brogt"|"bragt" (?<:vow.;7b)
02.0634 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0634 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0634 05 ^comb.: 07-08-|01-02-05-="si"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0634 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0634 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0634 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="blide"|"bliden" (<:fin-n;7a)
02.0634 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.635 al hadse gewest en kiserinne       < 02.635 Al hadse gheweest een keyserinne [578]
01.657 al war si ene kiserinne            < 01.657 Al waer si ene keyserinne [598]
05.644 al hadse gewest en kiserinne       < 05.644 Al hadse gheweest een keyserinne
06.646 al hedde si gewest in kiserinne    < 06.646 Al hedde sy geweest eyn keyserinne
07.645 al hedde si gewest ine kiserinne   < 07.645 Al hedde sie gheweest eine keiserynne.
08.645 al hedde si gewest in kiserinne    < 08.645 Al hedde sy gewest eyn keyserynne
09.641 al hadse gewest en kiserinne       < 09.641 Al hadse gheweest een Keyserinne/
10.649 al hadse gewest en kiserinne       < 10.649 Al hadse gheweest een Keyserinne
11.653 al hadse gewest en kiserinne       < 11.653 Al hadse geweest een Keyserinne
12.651 al hadse gewest en kiserinne       < 12.651 Al hadse geweest een Keyserinne/
13.651 al hadse gewest en kiserinne       < 13.651 Al hadse geweest een Keyserinne/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0635 11 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hadse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0635 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hedde"|"hadse" (^:W1=Au;4b-)
02.0635 09 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0635 11 ^treat: 5ch.wrd "hadse" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0635 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0635 11 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.636 so en mogt si nit noalder sin      < 02.636 Soe en mocht si niet noyaelder sijn [579]
01.658 so en mogse nit noalder sin        < 01.658 Soe en mochse niet noyaelder sijn [599]
05.645 so en mogse nit loalder sin        < 05.645 Soe en mochse niet loyaelder sijn
06.647 so en mogt si nit suverliger sin   < 06.647 So en mocht sy neit suverlicher syn
07.646 so en mogt si nit suverliger sin   < 07.646 So en mocht sie niet suuerlicher syn
08.646 so en mogt si nit suverliger sin   < 08.646 So en mocht sy niet suuerlicher syn
09.642 so en mogt se nit loalder sin      < 09.642 Soo en mochtse niet loyaelder zyn/
10.650 so en mogt si nit roalder sin      < 10.650 Soo en mocht sy niet royaelder zijn
11.654 so en mogt se not lojarder sin     < 11.654 Soo en mochtse noyt lojaerder zijn/
12.652 so en mogt se not rojalder sin     < 12.652 Soo en mochtse noyt rojaelder zijn/
13.652 so en mogt se not rojalder sin     < 13.652 Soo en mochtse noyt rojaelder zijn/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0636     split: *mogtse* (in 09-) in t. 09-11-12-13- --> *mogt se* (in 09-), based on t.
(+)                02-06-07-08-10-;6b
02.0636 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="mogse"|"mogt" (^:W2=Au;4b-)
02.0636 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-="mogse"|"si" (^:W2=Pn;4b-)
02.0636 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0636 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="not"|"nit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0636 04 ^comb.: 01-02-|05-09-="noalder"|"loalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="noalder"|"suverliger" (^:W1=Aj;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="noalder"|"not" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0636 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="noalder"|"rojalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0636 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="mogse"|"se" (^:W2=Pn;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="loalder"|"suverliger" (^:W1=Aj;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 05-09-|11-12-13-="loalder"|"not" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0636 04 ^comb.: 05-09-|12-13-="loalder"|"rojalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="rojalder"|"suverliger" (^:W1=Aj;4b-)
02.0636 11 ^treat: 4ch.wrd "mogt" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0636 11 ^treat: 5ch.wrd "mogse" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0636 11 ^treat: 10ch.wrd "suverliger" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.637 geheten so was si sandrin          < 02.637 Gheheten soe was si sandrijn [580]
01.659 geheten es si sanderin             < 01.659 Gheheten es si sanderijn [600]
05.646 geheten is si sanderin             < 05.646 Gheheeten is si sanderijn
06.648 gehisen was si sandrin             < 06.648 Geheysen was sy sandrijn
07.647 gehisen was si sandrin             < 07.647 Geheysen was sie sandrin
08.647 gehisgen was si sandrin            < 08.647 Geheyschen was sie sandrijn
09.643 geheten was si sandrin             < 09.643 Gheheeten was zy Sandrijn
10.651 geheten was si sandrin             < 10.651 Gheheeten was sy Sandrijn
11.655 geheten was si sandrin             < 11.655 Gheheeten was zy Sandrijn
12.653 geheten was si sandrin             < 12.653 Geheten was sy Sandrijn/
13.653 geheten was si sandrin             < 13.653 Geheten was sy Sandrijn/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0637 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|"geheten"
02.0637 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds
(+)                r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0637 11 ^treat: 3ch.wrd "was" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.638 ende hefter af gemakt sin vrawe    < 02.638 En(de) heefter af ghemaect sijn vrouwe [581]
01.660 ende hefter af gemakt sin vrawe    < 01.660 En(de) heeft(er) af ghemaect sijn v(ro)uwe
(+)                                                                                    [601]
05.647 ende hefter af gemakt sin vrawe    < 05.647 Ende heefter af ghemaeckt sijn vrouwe
06.649 int heft da af gemakt sin vrawe    < 06.649 Ind heeft da af gemaect syn vrouwe
07.648 int heft da af gemagt sin vrawe    < 07.648 Ind heeft da af gemacht syn vrouwe
08.648 int hat dar af gemagt sin frawe    < 08.648 Ind hait dair aff gemacht syn frauwe
09.644 ende heft dar af gemakt sin vrawe  < 09.644 Ende heeft daer af gemaect syn Vrouwe/
10.652 ende heft dar af gemakt sin vrawe  < 10.652 Ende heeft daer af ghemaeckt zijn Vrouwe
11.656 ende heft dar af gemakt sin vraw   < 11.656 Ende heeft daer af ghemaeckt zijn Vrou
12.654 ende heft dar af gemakt sin vraw   < 12.654 Ende heeft daer af gemaeckt sijn Vrou/
13.654 ende heft dar af gemakt sin vraw   < 13.654 Ende heeft daer af gemaeckt sijn vrouw/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0638 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0638 10 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="hefter"|"heft" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Au;4b-)
02.0638 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="da"|"hefter" (^:W1=Mx;4b-)
02.0638 09 ^comb.: 01-02-05-|08-09-10-11-12-13-="hefter"|"dar" (^:W2=Mx;4b-)
02.0638 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="gemagt"|"gemakt" (<:GD g|k;7c)
02.0638 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-09-10-="~vraw"|"~vrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0638 08 ^comb.: 06-07-|08-09-10-11-12-13-="da"|"dar" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.639 mit regt so mag ik hebben rawe     < 02.639 Mit recht soe mach ic hebben rouwe [582]
01.661 met regte mag ik dis hebben rawe   < 01.661 Met rechte machic dies hebbe(n) rouwe [602]
05.648 met regte so mag ik hebben rawe    < 05.648 Met rechte soo mach ic hebben rouwe
06.650 mit regt so mag ig hebben rawe     < 06.650 Mit recht so mach ich hebben rouwe
07.649 mit regt so mag ig hebben rawe     < 07.649 Mit recht so mach ich hebben rouwe
08.649 mit regt so mag ig haven rawe      < 08.649 Mit recht so mach ich hauen rouwe
09.645 met regt so mag ik hebben rawe     < 09.645 Met recht soo mach ic hebben rouwe
10.653 met regt so mag ik hebben rawe     < 10.653 Met recht soo mach ick hebben rouwe
11.657 met regt so mag ik hebben raw      < 11.657 Met recht soo mach ick hebben rouw/
12.655 met regt so mag ik hebben raw      < 12.655 Met recht soo mach ick hebben rouw/
13.655 met regt so mag ik hebben raw      < 13.655 Met recht soo mach ick hebben rouw/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0639     split: *magik* in t. 01- --> *mag ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0639 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0639 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0639 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0639 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~raw"|"~rawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.640 dat mi dat ni en mogt gesgin        < 02.640 Dat mi dat nye en moecht ghescien [583]
01.662 dat mi dat not en mogte gesgin      < 01.662 Dat mj dat noit en mochte ghescien [603]
05.649 dat mi dit not en mogt gesgin       < 05.649 Dat mi dit noyt en mocht gheschien
06.651 dat mir dat ni en mogt gesgin       < 06.651 Dat myr dat nye en mocht gheschein
07.650 dat mir dat ni en mogt gesgin       < 07.650 Dat myr dat nie en mocht geschein
08.650 dat mir dat ni en mogt gesgin       < 08.650 Dat myr dat nie en mocht geschein
09.646 dat mi dat nit en mogt gesgin       < 09.646 Dat my dat niet en mocht gheschien/
10.654 dat mi dat nit en mogt gesgin       < 10.654 Dat my dat niet en mocht gheschien
11.658 dat mi dat nit en mogt gesgin       < 11.658 Dat my dat niet en mocht gheschien
12.656 dat mi nit en mogt gesgin           < 12.656 Dat my niet en mocht geschien/
13.656 dat mi nit en mogt gesgin           < 13.656 Dat my niet en mocht geschien/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0640 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0640 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="not"|"nit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 11 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 05-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.641 mer trawen ik sal dar om gan spin   < 02.641 Mer trouwen ic sal daer om gaen spien
(+)                                                                    [fo.-C2r-][584]
01.663 bi gode ik sal dar omme gan spin    < 01.663 Bi gode ic sal d(aer) o(m)me gaen spien [604]
05.650 mar trawen ik sal dar om gan spin   < 05.650 Maer trouwen ick sal daer om gaen spien
(+)                                                                          [fo.-B6v-]
06.652 mar trawen ig sal dar om gan spin   < 06.652 Mar trouwen ich sal daer om gaen spien
07.651 mar trawen ig sal dar om gan spin   < 07.651 Mar trouwen ich sal daer om gaen spien
08.651 mer trawen ig sal darnmb gan spin   < 08.651 Mer trouwen ich sal dairnmb gaen spien
09.647 mar trawen ik sal dar om gan spin   < 09.647 Maer trouwen ic sal daerom gaen spien [fo.C2r]
10.655 mar trawen ik sal dar om gan spin   < 10.655 Maer trouwen ick sal daerom gaen spien/
11.659 mar trawen ik sal dar om gan spin   < 11.659 Maer trouwen ick sal daerom gaen spie(n)/
12.657 mar trawen ik sal dar om gan spin   < 12.657 Maer trouwen ick sal daerom gaen spien
13.657 mar trawen ik sal dar om gan spin   < 13.657 Maer trouwen ik sal daerom gaen spien
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0641     split: *darom* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *dar om* (in 09-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-;6b
02.0641 10 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0641 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0641 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.642 vro ende spade tot alre stont       < 02.642 Vroe ende spade tot alre stont [585]
01.664 vrog ende spade an alder stont      < 01.664 Vroech en(de) spade an alder stont [605]
05.651 vrog ende spade tot alder stont     < 05.651 Vroech ende spade tot alder stont
06.653 vro int spade tso alre stont        < 06.653 Vro ind spade tzo alre stont
07.652 vro int spat tso aller stont        < 07.652 Vro ind spaet tzo aller stont
08.652 vro unt spat tso aller stont        < 08.652 Vro vnd spaet tzo aller stont
09.648 vrog en spade tot aller stont       < 09.648 Vroech en spade tot aller stont/
10.656 vrog en spade tot alder stont       < 10.656 Vroech en spade tot alder stont
11.660 vrog ende spade tot aller stont     < 11.660 Vroech ende spade tot aller stont
12.658 vrog ende spade tot aller stont     < 12.658 Vroech ende spade tot aller stont/
13.658 vrog ende spade tot aller stont     < 13.658 Vroegh ende spade tot aller stont/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0642 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="vro"|"vrog" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0642 08 ^comb.: 06-07-|01-02-05-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0642 08 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0642 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="spat"|"spade" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0642 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0642 05 ^comb.: 02-06-|01-05-10-="alre"|"alder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0642 08 ^comb.: 02-06-|07-08-09-11-12-13-="alre"|"aller" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0642 09 ^comb.: 01-05-10-|07-08-09-11-12-13-="alder"|"aller" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0642 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.643 mogt ik so sgonenen roder mont      < 02.643 Mocht ic soe sconenen roder mont [586]
01.665 mogt ik also sgonen roden mont      < 01.665 Mochtic alsoe sconen roeden mont [606]
05.652 mogt ik so sgonen roden mont        < 05.652 Mocht ick so scoonen rooden mont
06.654 mogt ig so sgone roder mont         < 06.654 Mocht ich so schone roder mont
07.653 mogt ig so sgone roder mont         < 07.653 Mocht ich soe schone roder mont.
08.653 mogt ig so sgone roder mont         < 08.653 Mocht ich soe schone roder mont
09.649 mogt ik so sgonen roden mont        < 09.649 Mocht ic soo schoonen rooden Mont
10.657 mogt ik so sgonen roden mont        < 10.657 Mocht ick soo schoonen rooden mont
11.661 mogt ik so sgonen roden mont        < 11.661 Mocht ick soo schoonen rooden Mont/
12.659 mogt ik so sgonen roden mont        < 12.659 Mocht ick soo schoonen rooden mont/
13.659 mogt ik so sgonen roder mont        < 13.659 Mocht ick soo schoonen rooder mont/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0643     split: *mogtik* in t. 01- --> *mogt ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0643 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0643 11 ^comb.: 02-06-07-08-13-|01-05-09-10-11-12-="roder"|"roden" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0643 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgone"|"sgonen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
```

```
02.644 vangen ik sawdes te blider sin      < 02.644 Vanghen ic soudes te blider sijn [587]
01.666 gevangen ik sawts te blider sin     < 01.666 Ghevanghen ic souts te blid(er) sijn [607]
05.653 gevangen ik sawts te blider sin     < 05.653 Gheuanghen ick souts te blijder sijn
06.655 vangen ig sawdes tso blider sin     < 06.655 Vanghen ich soudes tzo blider syn
07.654 vangen ig solde es tso blider sin   < 07.654 Vanghen ich solde es tzo blider syn
08.654 vangen ig solde es tso blider sin   < 08.654 Vangen ich solde es tzo blyder syn
09.650 vangen ik sawde te blider sin       < 09.650 Vanghen ic soude te blijder zyn/
10.658 vangen ik sawde te blider sin       < 10.658 Vanghen ick soude te blijder zijn/
11.662 vangen ik sawde te blider sin       < 11.662 Vanghen ick soude te blijder zijn/
12.660 vangen ik sawde te blider sin       < 12.660 Vangen ick soude te blijder zijn/
13.660 vangen ik sawde te blider sin       < 13.660 Vangen ick soude te blijder zijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0644 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="gevangen"|"vangen" (?<:affix(es);7a)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0644 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0644 04 ?comb.: 02-06-|01-05-="sawdes"|"sawts" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
02.0644 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sawdes"|"solde" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sawdes"|"es" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="sawdes"|"sawde" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0644 10 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="es"|"te" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0644 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="gevangen"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="sawts"|"solde" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="sawts"|"es" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="sawts"|"sawde" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 07 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0644 07 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="es"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.645 ende mit alder herten min           < 02.645 Ende mit alder herten mijn [588]
01.667 ende met alder herten min           < 01.667 En(de) met alder herten mijn [608]
05.654 ende met alder herten min           < 05.654 Ende met alder herten mijn
06.656 int mit alder hertsen min           < 06.656 Ind myt alder hertzen myn
07.655 int mit alder hertsen min           < 07.655 Ind mit alder hertzen myn.
08.655 int mit alder hertsen min           < 08.655 Ind mit alder hertzen myn
09.651 ende met alder herten min           < 09.651 Ende met alder herten myn
10.659 ende met alder herten min           < 10.659 Ende met alder herten mijn
11.663 ende met alder herten min           < 11.663 Ende met alder herten mijn [fo.-B2v-]
12.661 ende met alder herten min           < 12.661 Ende met alder herten mijn/
13.661 ende met alder herten min           < 13.661 Ende met alder herten mijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0645 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0645 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0645 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
02.646 got dar af danken alle min dage     < 02.646 God daer af dancken alle mijn daghe [589]
01.668 gode dar af danken alle min dage    < 01.668 Gode daer af dancken alle my(n) dage [609]
05.655 gode dar af danken alle min dagen   < 05.655 Gode daer af dancken alle mijn daghen
06.657 got dar af danken alle min dare     < 06.657 Got daer af dancken alle myn dare
07.656 got dar af danken alle min dage     < 07.656 Got daer af dancken alle myn dage
08.656 got dar af danken alle min dage     < 08.656 Got dair aff dancken alle myn dage
09.652 got danken alle min dage            < 09.652 God dancken alle myn daghe/
10.660 got dar af danken al min dagen      < 10.660 Godt daer af dancken al mijn daghen
11.664 got danken alle min dagen           < 11.664 Godt dancken alle mijn dagen/
12.662 got danken alle min dagen           < 12.662 Godt dancken alle mijn dagen/
13.662 got danken alle min dagen           < 13.662 Godt dancken alle mijn dagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0646    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dare - ~hage) of text 06- (near
(+)                02.646);T1?;9a
02.0646 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0646 10 ^comb.: 01-02-07-08-09-|05-10-11-12-13-="~dage"|"~dagen" (<:fin-n;7a)
02.0646 11 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0646 11 ^treat: 2ch.wrd "af" (Pp) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.647 nu wil ik mi gan bergen after di hagen   < 02.647 Nv wil ic mi gaen berghen after die
(+)                                                                              haghe(n) [590]
01.669 nu wil ik mi bergen agter dese hage      < 01.669 Nv willic mj berghen acht(er) dese hage
(+)                                                                                      [610]
05.656 nu wil ik mi gan bergen agter di hagen   < 05.656 Nv wil ick mi ghaen berghen achter die
(+)                                                                                      hagen
06.658 nu wil ig mir gan bergen agter de hage   < 06.658 Nu wil ich myr gaen berghen achter de
(+)                                                                                      haghe
07.657 nu wil ig mir gan bergen agter de hage   < 07.657 Nu wil ich mir gae(n) bergen achter de
(+)                                                                                       hage
08.657 nu wil ig mir gan bergen agter di hage   < 08.657 Nu wil ich myr gaen bergen achter die
(+)                                                                                       hage
09.653 nu wil ik mi gan bergen agter di hage    < 09.653 Nu wil ic my gaen berghen achter die
(+)                                                                                      Haghe
10.661 nu wil ik mi gan bergen agter de hagen   < 10.661 Nu wil ick my gaen berghen achter de
(+)                                                                                    haghen/
11.665 nu wil ik mi gan bergen agter de hagen   < 11.665 Nu wil ick my gaen berghen achter de
(+)                                                                                     Hagen/
12.663 nu wil ik min gan bergen agter den hagen < 12.663 Nu wil ick mijn gaen bergen achter den
(+)                                                                                     hagen/
13.663 nu wil ik min gan bergen agter den hagen < 13.663 Nu wil ick mijn gaen bergen achter den
(+)                                                                                     hagen/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0647     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0647    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dare - ~hage) of text 06- (near
(+)                02.646);T1?;9a
02.0647 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0647 08 ^comb.: 02-05-08-09-|06-07-10-11-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|02-05-08-09-="den"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0647 11 ^comb.: 01-06-07-08-09-|02-05-10-11-12-13-="~hage"|"~hagen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0647 07 ^comb.: 12-13-|01-06-07-08-09-="den"|"~hage" (^wds r.p;5)
02.0647 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|06-07-10-11-="den"|"de" (<:fin-n;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
```

```
02.648 ende wagten min geval ende aventure < 02.648 Ende wachten mijn gheual en(de) auentuere
(+)                                                                                      [591]
01.670 ende verbiden der avonture          < 01.670 En(de) verbeiden der auonture [611]
05.657 ende wagten min geval ende avonture < 05.657 En(de) wachte(n) mijn geual en(de) auontuere
06.659 int wagten min geval int avonture   < 06.659 Ind wachten myn geual ind auonture
07.658 int wagten min geval int aventure   < 07.658 Ind wachten myn gheual ind auenture.
08.658 int wagten min geval unt aventure   < 08.658 Ind wachten myn geuall vnd auenture
09.654 ende wagten min geval ende avonture < 09.654 Ende wachten myn gheval ende avontuere.
10.662 ende wagten min geval en avonture   < 10.662 Ende wachten mijn gheval en avonture.
11.666 ende wagten mi en got avonture      < 11.666 Ende wachten my een goet avonture.
12.664 ende wagten min en got avontur      < 12.664 Ende wachten mijn een goet avontuer.
13.664 ende wagten min en got avontur      < 13.664 Ende wachten mijn een goet avontuer.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0648 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0648 05 ^comb.: 06-07-|02-05-09-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0648 07 ^comb.: 02-05-09-|10-11-12-13-="ende2"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0648 06 ^comb.: 02-05-09-|11-12-13-="ende2"|"got" (^:W1=Co;4b-)
02.0648 09 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0648 05  comb.: 12-13-|02-07-08-="~avontur"|"~aventure" (wds r.p;5)
02.0648 08 ^comb.: 12-13-|01-05-06-09-10-11-="~avontur"|"~avonture" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0648 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="int2"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0648 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="int2"|"got" (^:W1=Co;4b-)
02.0648 11 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-05-06-07-08-09-10-12-13- (rest: 01-11-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0648 11 ^treat: 5ch.wrd "geval" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-);11a?
02.0648 11 ^treat: 3ch.wrd "got" in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.649 rinawt                              < 02.649     Reynout [592]
01.671 rinawt                              < 01.671     @ Reinout [612]
05.658 rinawt                              < 05.658     Reynout
06.660 rinont                              < 06.660     @ Reynont
07.659 rinawt                              < 07.659     Reynout
08.659 rinont                              < 08.659     Reynont
09.655 rinawt                              < 09.655     Reynout.
10.663 rinawt                              < 10.663     Reijnout.
11.667 rinawt                              < 11.667     Reynout.
12.665 rinawt                              < 12.665     Reynout.
13.665 rinawt                              < 13.665     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0649 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-07-09-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.66;7d)
```

```
02.650 o maria maget pure                  < 02.650 O maria maghet pure [592]
01.672 o maria moder ende maget pure       < 01.672 @ O maria moeder en(de) maghet pure [612]
05.659 sgone maria maget pure              < 05.659 @ Schoone maria maghet puere
06.661 o maria maget pure                  < 06.661 O maria maghet pure
07.660 o maria maget pure                  < 07.660 O maria maghet pure
08.660 o maria maget pure                  < 08.660 O maria maget pure.
09.656 o sgone mari maget pure             < 09.656 O schoone Marie Maghet puere
10.664 o sgone maria maget pure            < 10.664 O schoone Maria maghet pure/
11.668 o sgone maria maget pure            < 11.668 O schoone Maria Maget puere/
12.666 o sgone maria maget pure            < 12.666 O schoone Maria Maget puere/
13.666 o sgone maria maget pure            < 13.666 O schoone Maria Maget puere/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0650 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.651 nu bit ik u om en got gerit         < 02.651 Nv bid ic v om een goet ghereyt [593]
01.673 ik bidde u om en got belit          < 01.673 Ic bidde v om een goet beleyt [613]
05.660 nu bidde ik gode om en got gerit    < 05.660 Nv bidde ic gode om een goet ghereyt
06.662 nu bidde ig ug om in got gerit      < 06.662 Nu bidde ich vch om eyn goet ghereyt
07.661 nu bidde ig ug om in got gerit      < 07.661 Nu bidde ich vch om eyn goet ghereyt
08.661 nu bidde ig ug umb in gut gerit     < 08.661 Nu bidde ich vch vmb eyn guyt gereyt
09.657 nu bit ik got om en got berit       < 09.657 Nu bid ic God om een goet bereyt.
10.665 nu bit ik got om en got berit       < 10.665 Nu bid ick Godt om een goedt bereyt
11.669 nu bit ik got om en got berit       < 11.669 Nu bid ick Godt om een goet bereyt
12.667 nu bit ik got om en got berit       < 12.667 Nu bid ick Godt om een goet bereyt/
13.667 nu bit ik got om en got berit       < 13.667 Nu bid ick Godt om een goet bereyt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0651 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ig" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0651 10 ?comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~gerit"|"~berit" (?<:affix(es);7a)
02.0651 11 ^treat: 3ch.wrd "got2" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.652 ende om en got klar besgit          < 02.652 Ende om een goet claer bescheyt [594]
01.674 ende om en got klar besgit          < 01.674 En(de) om een goet claer bescheyt [614]
05.661 ende om en got klar besgit          < 05.661 Ende om een goet claer bescheyt
06.663 int om in got klar besgit           < 06.663 Ind om eyn goet claer bescheyt
07.662 int om in got klar besgit           < 07.662 Ind om eyn goet claer bescheyt
08.662 int umb in gut klar besgit          < 08.662 Ind vmb eyn guyt clair bescheyt
09.658 ende om en got klar besgit          < 09.658 Ende om een goet klaer bescheyt
10.666 en om en got klar btsgit            < 10.666 En om een goedt claer btscheyt
11.670 ende om en got klar besgit          < 11.670 Ende om een goet klaer bescheyt
12.668 ende om en got klar besgit          < 12.668 Ende om een goet klaer bescheyt/
13.668 ende om en got klar besgit          < 13.668 Ende om een goet klaer bescheyt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0652 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0652 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.653 te vernemen van sandrin             < 02.653 Te vernemen van sandrijn [595]
01.675 te vernemene van sanderin           < 01.675 Te vernemene van sanderijn [615]
05.662 te vernemen van sandrine            < 05.662 Te vernemen van sandrijne
06.664 tso vernemen van sandrine           < 06.664 Tzo vernemen van sandrijne
07.663 tso vernemen van sandrine           < 07.663 Tzo vernemen van sandrine
08.663 tso vernemen van sandrine           < 08.663 Tzo vernemen van sandrine
09.659 te vernemen van di sgone sandrin    < 09.659 Te vernemen van die schoone Sandrijn
10.667 te vernemen van de sgone sandrin    < 10.667 Te vernemen vande schoone Sandrijn
11.671 te vernemen van de sgone sandrin    < 11.671 Te vernemen van de schoone Sandrijn/
12.669 te vernemen van de sgone sandrin    < 12.669 Te vernemen van de schoone Sandrijn/
13.669 te vernemen van de sgone sandrin    < 13.669 Te vernemen van de schoone Sandrijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0653     split: *vande* in t. 10- --> *van de*, based on t. 09-11-12-13-;6b
02.0653 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0653 10 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0653 08 ^comb.: 05-06-07-08-|10-11-12-13-="~sandrine"|"de" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0653 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0653 11 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.654 want lantslot di here min           < 02.654 Want lantsloet die heere mijn [596]
01.676 want lanselot di here min           < 01.676 Want lanseloet die here mijn [616]
05.663 want lanslot di here mine           < 05.663 Want lansloot die heere mijne
06.665 want lanslot di here min            < 06.665 Want lansloot die here myn [fo.C1r]
07.664 want lanslot di here min            < 07.664 Want lansloot die here myn. [fo.-C3r-]
08.664 want lanslot der here min           < 08.664 Want lanslot der here myn [fo.C3r]
09.660 want lanslot di here min            < 09.660 Want Lanslot die Heere myn/
10.668 want lantslot den here min          < 10.668 Want Lantslot den Heere mijn
11.672 want lanslot de here min            < 11.672 Want Lanslot de Heere mijn/
12.670 want lanslot de here min            < 12.670 Want Lanslot de Heere mijn/
13.670 want lanslot de here min            < 13.670 Want Lanslot de Heere mijn/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0654 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0654 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.655 di is van herten so onstelt         < 02.655 Die is van herten soe onstelt [597]
01.677 es van herten sere ontstelt         < 01.677 Es van herten sere ontstelt [617]
05.664 di es van herten so onstelt         < 05.664 Die es van herten soo onstelt
06.666 di is van hertsen so onstelt        < 06.666 Die is van hertzen soe onstelt
07.665 di is van hertsen so onstelt        < 07.665 Die is van hertzen soe onstelt
08.665 di is van hertsen so onstelt        < 08.665 Die is van hertzen soe onstelt
09.661 di is van herten also sere onstelt  < 09.661 Die is van herten alsoo seere onstelt
10.669 di is van herten also ontstelt      < 10.669 Die is van herten alsoo ontstelt
11.673 di is van herten also ontstelt      < 11.673 Die is van herten alsoo ontstelt/
12.671 di is van herten also ontstelt      < 12.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
13.671 di is van herten also ontstelt      < 13.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0655 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0655 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0655 07 ^comb.: 01-09-|02-05-06-07-08-="sere"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-="so"|"~ontstelt" (^wds r.p;5)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 11 ?comb.: 01-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="~ontstelt"|"~onstelt" (?<:affix(es);7a)
(+)                (wds r.p;5)
02.0655 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="sere"|"hertsen" (^:W1=Av;4b-)
02.0655 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"also" (^:W2=Av;4b-)
```

```
02.656 ende van hare minnen so gekwelt     < 02.656 En(de) van hare minnen so ghequelt [598]
01.678 ende van hare minnen sere gekwelt   < 01.678 En(de) van hare mi(n)nen sere ghequelt [618]
05.665 ende van harder minnen so gekwelt   < 05.665 Ende van haerder minnen so ghequelt
06.667 int van har lifde so gekwelt        < 06.667 Ind van haer liefde so gequelt
07.666 int van har lifde so gekwelt        < 07.666 Ind van haer liefde so ghequelt
08.666 int van irer lifde so gekwelt       < 08.666 Ind van yrer lieffde so gequelt
09.662 ende van harder minnen also gekwelt < 09.662 Ende van haerder Minnen alsoo ghequelt
10.670 ende van harder minnen so gekwelt   < 10.670 Ende van haerder minnen soo ghequelt
11.674 ende van harder minnen also gekwelt < 11.674 Ende van haerder Minnen alsoo gequelt
12.672 ende van harder minnen also gekwelt < 12.672 Ende van haerder minnen also gequelt/
13.672 ende van harder minnen also gekwelt < 13.672 Ende van haerder minnen also gequelt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0656 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0656 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="hare"|"harder" (^:W1=Pn;4b-)
02.0656 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="hare"|"har" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0656 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minnen"
02.0656 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0656 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="har"|"harder" (^:W1=Pn;4b-)
02.0656 11 ^treat: 6ch.wrd "harder" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.657 dat hi niwers geduren en mag        < 02.657 Dat hi nyewers gheduren en mach [599]
01.679 so dat hi nit geduren en mag        < 01.679 Soe dat hi niet gheduere(n) en mach [619]
05.666 dat hi niuwers geduren en mag       < 05.666 Dat hi nyeuwers gheduren en mach
06.668 dar he nergens geduren en mag       < 06.668 Dar he nergens ghedueren en mach
07.667 dar he nergens geduren en mag       < 07.667 Daer he nergens gedueren en mach
08.667 dat he nergens geduren mag          < 08.667 Dat he nergens geduren mach
09.663 dat hi niuwers geduren en mag       < 09.663 Dat hy nieuwers ghedueren en mach/
10.671 dat hi nergens geduren en mag       < 10.671 Dat hy nerghens ghedueren en mach
11.675 dat hi niuwers duren en mag         < 11.675 Dat hy nieuwers dueren en mach/
12.673 dat hi niuwers duren en mag         < 12.673 Dat hy nieuwers dueren en mach/
13.673 dat hi niuwers duren en mag         < 13.673 Dat hy nieuwers dueren en mach/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0657    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~beklagt) of text 13- (near
(+)                02.657);T1?;9a
02.0657 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="dar"|"dat" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0657 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0657 11 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="duren"|"geduren" (?<:affix(es);7a)
02.0657 09 ^comb.: 06-07-08-10-|05-09-11-12-13-="nergens"|"niuwers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.658 want al sins herten beklag          < 02.658 Want al sijns herten beclach [600]
01.680 want al sin herte ende sin geklag   < 01.680 Want al sijn h(er)te en(de) sijn gheclach
(+)                                                                                    [620]
05.667 want al sins herten beklag          < 05.667 Want al sijns herten beclach
06.669 want al sins hertsen beklag         < 06.669 Want al syns hertzen beclach
07.668 want al sins hertsen beklag         < 07.668 Want all syns hertzen beclach
08.668 want al sins hertsen beklag         < 08.668 Want al syns hertzen beclach
09.664 want alle sin herten beklag         < 09.664 Want alle syn herten beklach
10.672 want alle sins herten beklag        < 10.672 Want alle zijns herten beclach
11.676 want alle sin herten beklag         < 11.676 Want alle zijn herten beclach/
12.674 want alle sin herten beklag         < 12.674 Want alle sijn herten beklach/
13.674 want alle sin herten beklagt        < 13.674 Want alle sijn herten beklacht/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0658    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~beklagt) of text 13- (near
(+)                02.657);T1?;9a
02.0658 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0658 11 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="sin"|"sins" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Mx;4b-)
02.0658 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0658 11 ^treat: 6ch.wrd "~beklag" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.659 is dat hise heft verloren          < 02.659 Is dat hyse heeft verloren [601]
01.681 es dat hise dus heft verloren      < 01.681 Es dat hise dus heeft verloren [621]
05.668 es dat hise heft verloren          < 05.668 Es dat hijse heeft verloren
06.670 is dat he se hat verloren          < 06.670 Is dat he se hait verloren
07.669 is dat he si hat verloren          < 07.669 Is dat he sie hait verloren
08.669 is dat he si hat verloren          < 08.669 Is dat he sie hait verloren
09.665 is dat hise heft verloren          < 09.665 Is dat hyse heeft verloren/
10.673 is dat hise heft verloren          < 10.673 Is dat hyse heeft verloren
11.677 is dat hise heft verloren          < 11.677 Is dat hyse heeft verlooren
12.675 is dat hise heft verloren          < 12.675 Is dat hyse heeft verloren/
13.675 is dat hise heft verloren          < 13.675 Is dat hyse heeft verloren/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0659 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0659 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0659 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0659 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"heft" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0659 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"heft" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0659 11 ^treat: 4ch.wrd "hise" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0659 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0659 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.660 nu heft hi bi sin riddersgap gesworen    < 02.660 Nv heeft hi bi sijn ridderscap ghesworen
(+)                                                                                      [602]
01.682 nu heft hi bi riddersgape gesworen       < 01.682 Nv heeft hi bi ridd(er)scape geswore(n)
(+)                                                                                      [622]
05.669 nu heft hi bi sin riddersgap gesworen    < 05.669 Nv heeft hi bi sijn ridderscap ghesworen
06.671 int he heft bi sime rittersgap gesworen  < 06.671 Ind he heeft by syme ritterscap ghesworen
07.670 int he heft bi sime rittersgap gesworen  < 07.670 Ind he heft by syme ritterscap
(+)                                                                          gheswore(n)
08.670 int he hat bi sime rittersgaf gesworen   < 08.670 Ind he hait by syme ritterschaff gesworen
09.666 nu heft hi bi sinder riddersgap gesworen < 09.666 Nu heeft hy by synder Ridderschap
(+)                                                                             ghesworen
10.674 nu heft hi bi sinder riddersgap gesworen < 10.674 Nu heeft hy by sijnder Ridderschap
(+)                                                                             ghesworen
11.678 nu heft hi bi sinder riddersgap gesworen < 11.678 Nu heeft hy by zijnder Ridderschap
(+)                                                                          gheswooren/
12.676 nu heft hi bi sinder riddersgap gesworen < 12.676 Nu heeft hy by zijnder Ridderschap
(+)                                                                             gezworen/
13.676 nu heft hi bi sinder riddersgap gesworen < 13.676 Nu heeft hy by zijnder Ridderschap
(+)                                                                             gezworen/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"nu" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"nu" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0660 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="sin"|"sime" (^:W1=Mx;4b-)
02.0660 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"sinder" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0660 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="rittersgap"|"riddersgap" (<:d|t;6a)
02.0660 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sime"|"sinder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 4ch.wrd "sime" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.661 kan ik se vinden hi makse sin vrawe      < 02.661 Can icse vinden hi maecse sijn vrouwe
(+)                                                                                      [603]
01.683 kan ik se vinden hi mkse vrawe           < 01.683 Canicse vinden hi mcse vrouwe [623]
05.670 kan ik se vinden hi maktese sin vrawe    < 05.670 Kan icse vinden hij maectese sijn vrouwe
06.672 kan ig se vinden he makse sin vrawe      < 06.672 Can ich se vinden he maecse syn vrauwe
07.671 kan ig si vinden he maket se sin vrawe   < 07.671 Kan ich sy vinde(n) he maket se syn
(+)                                                                                    vrouwe
08.671 kan ig si vinden he maket si sin frawe   < 08.671 Kan ich sy vynden he maket sy syn frauwe
09.667 kan ik se vinden hi maktse sin vrawe     < 09.667 Kan icse vinden hy maectse syn Vrouwe/
10.675 kan ik se vinden hi maktse sin vrawe     < 10.675 Can ickse vinden hy maecktse zijn vrouwe
11.679 kan ik se vinden hi maktse sin vrawe     < 11.679 Can icse vinden hy maecktse zijn Vrouwe
12.677 kan ik se vinden hi maktse sin vrawe     < 12.677 Kan ikse vinden hy maektse sijn Vrouwe
13.677 kan ik se vinden hi maktse sin vrawe     < 13.677 Kan ikse vinden hy maektse sijn Vrouwe
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0661     split: *kanikse* in t. 01- --> *kan ikse*, based on t.
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0661     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based on
(+)                t. 06-07-08-;6b
02.0661 10 ^obs01: 07-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-: W.O "vinden"-"se" (T1);8;
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="maket"|"hi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0661 04  comb.: 02-06-|07-08-="makse"|"maket"
02.0661 07  comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="makse"|"maktse"
02.0661 07  comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="maket"|"maktse"
```

```
02.662 want hi heft so groten rawe         < 02.662 Want hi heeft so groten rouwe [604]
01.684 want hi heft so groten rawe         < 01.684 Want hi heeft soe g(ro)te(n) rouwe [624]
05.671 want hi heft so groten rawe         < 05.671 Want hij heeft so grooten rouwe
06.673 want he heft so grotsen rawe        < 06.673 Want he heeft so grotzen rouwe
07.672 want he heft so grossen rawe        < 07.672 Want he heeft so groissen rouwe
08.672 want he hat so grossen rawe         < 08.672 Want he hait so groissen rouwe
09.668 want hi heft so groten rawe         < 09.668 Want hy heeft soo grooten rouwe
10.676 want hi heft so groten rawe         < 10.676 Want hy heeft soo grooten rouwe/
11.680 want hi heft so groten rawe         < 11.680 Want hy heeft soo grooten rouwe/
12.678 want hi heft so groten rawe         < 12.678 Want hy heeft soo grooten rouwe/
13.678 want hi heft so groten rawe         < 13.678 Want hy heeft soo grooten rouwe/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0662 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0662 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.663 dat hise dus verloren heft          < 02.663 Dat hise dus verloren heeft [605]
01.685 dat hise dus verloren heft          < 01.685 Dat hise dus verloren heeft [625]
05.672 dat hise al dus verloren heft       < 05.672 Dat hise aldus verloren heeft
06.674 dat he se al dus verloren heft      < 06.674 Dat he se al dus verloren heeft
07.673 dat he si al dus verloren heft      < 07.673 Dat he sie al dus verloren heeft
08.673 dat he si alsus verloren hat        < 08.673 Dat he sy alsus verloren hait
09.669 dat hise al dus verloren heft       < 09.669 Dat hyse aldus verloren heeft/
10.677 dat hise al dus verloren heft       < 10.677 Dat hyse aldus verloren heeft
11.681 dat hise al dus verloren heft       < 11.681 Dat hyse aldus verloren heeft/
12.679 dat hise al dus verloren heft       < 12.679 Dat hyse aldus verloren heeft/
13.679 dat hise al dus verloren heft       < 13.679 Dat hyse aldus verloren heeft/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0663     split: *aldus* (in 05-) in t. 05-09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 05-), based on t.
(+)                06-07-;6b
02.0663    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hat - ~left) of text 08- (near
(+)                02.663);T1?;9a
02.0663 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0663 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0663 11 ^treat: 4ch.wrd "hise" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.664 dat hi in groter pinen left         < 02.664 Dat hi in groter pynen leeft [606]
01.686 dat hi in groter pinen left         < 01.686 Dat hi in grot(er) pinen leeft [626]
05.673 dat hi in groter pinen left         < 05.673 Dat hi in grooter pijnen leeft
06.675 dat he in groter pinen left         < 06.675 Dat he in groter pinen leeft
07.674 dat he in grosser pinen left        < 07.674 Dat he in groisser pynen leeft
08.674 dat he in grosser pinen left        < 08.674 Dat he in groisser pynen leefft.
09.670 dat hi in groter pinen left         < 09.670 Dat hy in grooter pijnen leeft
10.678 dat hi in grote pinen left          < 10.678 Dat hy in groote pijnen leeft [fo.-C2v-]
11.682 dat hi in groter pinen left         < 11.682 Dat hy in grooter pijnen leeft/
12.680 dat hi in groter pinen left         < 12.680 Dat hy in grooter pijnen leeft/
13.680 dat hi in groter pinen left         < 13.680 Dat hy in grooter pijnen leeft/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0664    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hat - ~left) of text 08- (near
(+)                02.663);T1?;9a
02.0664 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0664 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="grosser"|"groter" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.665 ende al ut gerehter minnen          < 02.665 Ende al wt ghereehter minnen [607]
01.687 ende al ut regter minnen            < 01.687 En(de) al wt rechter mi(n)nen [627]
05.674 ende al ut geregter mninen          < 05.674 Ende al wt gherechter mninen
06.676 int al ut geregter lifden           < 06.676 Ind al wt gherechter liefden
07.675 int al ut geregter lifden           < 07.675 Ind al vt gerechter liefden
08.675 int al us geregter lifden           < 08.675 Ind al visz gerechter lieffden
09.671 ende al ut geregter minnen          < 09.671 Ende al wt gherechter Minnen/
10.679 ende al ut geregter minnen          < 10.679 ende al wt gherechter minnen
11.683 ende al ut geregter minnen          < 11.683 Ende al uyt gerechter Minnen/
12.681 ende al ut geregter minnen          < 12.681 Ende al uyt gerechter minnen/
13.681 ende al ut geregter minnen          < 13.681 Ende al uyt gerechter minnen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0665    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~minnen - ~vinden) of texts 02-10-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0665    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mninen - ~gevinden) of text 05-
(+)                (near 02.665);T1?;9a
02.0665    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lifden - ~vinden) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0665 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0665 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="~lifden"|"~minnen" (wds r.p;5) (conventions
(+)                pure rhyme violated;9a)
02.0665 11 ^treat: 8ch.wrd "geregter" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.666 o got here mogt ik se vinden        < 02.666 O god heere mocht icse vinden [608]
01.688 a got here mogt ik se gewinnen      < 01.688 Ay god h(er)e mochticse ghewinne(n) [628]
05.675 o got her mogt ik se gevinden       < 05.675 O god heer mocht icse gheuinden
06.677 o got here mogt ig se vinden        < 06.677 O god here mocht jch se vinden
07.676 o got here mogt ig si vinden        < 07.676 O got here mocht ich sie vinden
08.676 o got here mogt ig si vinden        < 08.676 O got here mocht ich sy vynden
09.672 o got her mogt ik se winnen         < 09.672 O God Heer mocht icse winnen
10.680 o got her mogt ik se vinden         < 10.680 O Godt Heer mocht ickse vinden
11.684 o got her mogt ik se winnen         < 11.684 O God Heer mocht ickse winnen/
12.682 o got her mogt ik se winnen         < 12.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
13.682 o got her mogt ik se winnen         < 13.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0666     split: *mogtikse* in t. 01- --> *mogt ikse*, based on t.
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0666     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based on
(+)                t. 06-07-08-;6b
02.0666    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~minnen - ~vinden) of texts 02-10-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0666    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mninen - ~gevinden) of text 05-
(+)                (near 02.665);T1?;9a
02.0666    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lifden - ~vinden) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.665);T2?;9a
02.0666 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0666 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-="~winnen"|"~vinden" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
```

```
02.667 so war ik blide in minen mot        < 02.667 Soe waer ic blide in mijnen moet [609]
01.689 so war ik blide in minen mot        < 01.689 Soe waric blide in mine(n) moet [629]
05.676 so war ik blide in minen mot        < 05.676 So waer ic blijde in minen moet
06.678 so war ig blide in minen mot        < 06.678 So waer ich blide in minen moet
07.677 so war ig blide in minen mot        < 07.677 So waer ich blide in mynen moet
08.677 so wer ig blide in minen mot        < 08.677 So weer ich blyde in mynen moit
09.673 so war ik blide in minen mot        < 09.673 Soo waer ic blijde in mynen moet/
10.681 so war ik blide in minen mot        < 10.681 Soo waer ick blijde in mijnen moet
11.685 so war ik blide in minen mot        < 11.685 Soo waer ick blijde in mijnen moet/
12.683 so war ik blide in minen mot        < 12.683 Soo waer ick blijde in mijnen moet/
13.683 so war ik blide in minen mot        < 13.683 Soo waer ick blijde in mijnen moet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0667     split: *warik* in t. 01- --> *war ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0667 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.668 rik got wi sal mi maken vrot        < 02.668 Ryc god wie sal mi maken vroet [610]
01.690 dus got wi sal mi maken vrot        < 01.690 Deus god wie sal mj make(n) vroet [630]
05.677 rik got wi sal mi maken vrot        < 05.677 Rijck god wie sal mi maken vroet
06.679 rik got wi sal mir maken vrot       < 06.679 Rijc god wie sal myr maken vroet
07.678 riker got wi sal mir maken vrot     < 07.678 Rieker god wie sal myr maken vroet
08.678 riger got wi sal mir magen vrot     < 08.678 Richer got wie sal myr machen vroet
09.674 rik got wi sal mi maken vrot        < 09.674 Rijck God wie sal my maken vroet
10.682 rik got wi sal mi maken vrot        < 10.682 Rijck Godt wie sal my maken vroet
11.686 rik got wi sal mi maken vrot        < 11.686 Rijck Godt wie sal my maecken vroet.
11.687                                     < 11.687 [A/A woodcut 9]
12.684 rik got wi sal mi maken vrot        < 12.684 Rijck Godt wie sal my maecken vroet/
13.684 rik got wi sal mi maken vrot        < 13.684 Rijck Godt wie sal my maecken vroet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0668 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0668 11 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.669 wat di man ment di ginder stat      < 02.669 Wat die man meent die ghinder staet [611]
01.691 wat di man ment di ginder stat      < 01.691 Wat die man ment die ghind(er) staet [631]
05.678 wat di man went di ginder stot      < 05.678 Wat die man weent die ginder stoet
06.680 wat di man ment di giner stat       < 06.680 Wat die man meent die ghiner staet
07.679 wat di man ment di giner stat       < 07.679 Wat die man meent die ghiner staet
08.679 wat di man mint di gener stat       < 08.679 Wat die man meynt die ghener staet
09.675 wat di man mint di ginder stat      < 09.675 Wat die Man meynt die ginder staet?
10.683 wat di man mit di ginder stat       < 10.683 Wat die man meyt die ghinder staet
11.688 wat di man mint di ginder stat      < 11.688 Wat die Man mient die ginder staet/
12.685 wat di man mint di ginder stat      < 12.685 Wat die Man mient die ginder staet/
13.685 wat di man mit di ginder stat       < 13.685 Wat die Man miet die ginder staet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0669    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~gelat) of text 05- (near
(+)                02.669);T1?;vowels;9a
02.0669 08 ^comb.: 01-02-06-07-|08-09-11-12-="ment"|"mint" (<:e|1vow.;7b)
02.0669 06 ^comb.: 10-13-|01-02-06-07-="mit"|"ment" (^:W1=Pp;4b-)
02.0669 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="giner"|"ginder" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0669 06 ^comb.: 10-13-|08-09-11-12-="mit"|"mint" (<:n;?;6a) (^:W1=Pp;4b-)
02.0669 11 ^treat: 6ch.wrd "ginder" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0669 11 ^treat: 5ch.wrd "giner" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.670 hi dunkt mi hebben en fel gelat     < 02.670 Hi dunct mi hebben een fel ghelaet
(+)                                                                    [fo.-C2v-][612]
01.692 hi dunkt mi hebben so fellen gelat  < 01.692 Hi dunct mj hebben soe felle(n) ghelaet [632]
05.679 hi dunkt mi hebben en fel gelat     < 05.679 Hij dunct mi hebben een fel ghelaet
06.681 he dunkt mir hebbe in fel gelat     < 06.681 He dunct myr hebbe eyn fel ghelaer
07.680 he dunket mir hebbe in fel gelat    < 07.680 He duncket mir hebbe eyn fel ghelaer
08.680 he dunket mir hebbe in fel gelat    < 08.680 He duncket myr hebbe eyn fel gelaer
09.676 hi dunkt mi hebben en fel gelat     < 09.676 Hy dunct my hebben een fel ghelaet
10.684 hi dunkt mi hebben en fel gelat     < 10.684 Hy dunckt my hebben een fel ghelaet
11.689 hi dunkt mi te hebben en fel gelat  < 11.689 Hy dunckt my te hebben een fel gelaet/
12.686 hi dunkt mi te hebben en fel gelat  < 12.686 Hy dunckt my te hebben een fel gelaet/
13.686 hi dunkt mi te hebben en fel gelat  < 13.686 Hy dunckt my te hebben een fel gelaet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0670    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~gelat) of text 05- (near
(+)                02.669);T1?;vowels;9a
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0670 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0670 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0670 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0670 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0670 06 ?comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hebbe"|"te" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
```

```
02.671 ende in sin hant en kolve grot ende swar < 02.671 En(de) in sijn hant een colue groot
(+)                                                                en(de) swaer [613]
01.693 ende ene kolve grot ende swar            < 01.693 En(de) ene colue g(ro)t en(de) swaer
(+)                                                                              [633]
05.680 nogtans wil ik hem gan nar               < 05.680 Nochtans wil ic hem gaen naer
06.682 int in sin hant in kolve grot unt swar   < 06.682 Ind jn syn hant eyn colue groet vn(d)
(+)                                                                              swaer
07.681 int in sin hant in kolve grot int swar   < 07.681 Ind in syn hant ein colue groet ind swaer
08.681 int in sin hant in kolve gros unt swar   < 08.681 Ynd in syn hant ein colue groisz vnd
(+)                                                                              swair
09.677 ende in sin handen en kolve grot en swar < 09.677 Ende in syn handen een Kolve groot en
(+)                                                                             swaer/
10.685 ende in sin handen en kolve grot en swar < 10.685 Ende in sijn handen een colve groot en
(+)                                                                              swaer
11.690 ende in sin hant en kolve grot en swar   < 11.690 En(de) in zijn hant ee(n) Colve groot en
(+)                                                                              swaer
12.687 en in sin hant en kolve grot en swar     < 12.687 En in sijn hant een kolve groot en zwaer/
13.687 en in sin hant en kolve grot en swar     < 13.687 En in sijn hant een kolve groot en zwaer/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
```

```
02.0671 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0671 09 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="handen"|"hant" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0671 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="in2"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0671 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende2"|"in2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende2"|"unt" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0671 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="ende2"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="ende2"|"en3" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 07 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-="unt"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 06-08-|12-13-="unt"|"en3" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0671 11 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0671 11 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.672 hi is seker en mordenar             < 02.672 Hi is seker een moerdenaer [614]
01.694 hets seker en mordenar              < 01.694 Hets seker een moerdenaer [634]
05.681 het es seker en mordenar            < 05.681 Het es seker een mordenaer [fo.C1r]
06.683 he is siger in mordenar             < 06.683 He is sicher eyn mordenaer
07.682 hi is seker in mordenar             < 07.682 Hi is seker ein mordenaer
08.682 he is seker in mordevar             < 08.682 He is seker eyn mordeuaer
09.678 hi is seker en mordenar             < 09.678 Hy is seecker een Moordenaer
10.686 hi is seker en mordenar             < 10.686 Hy is seker een moordenaer
11.691 hi is seker en mordenar             < 11.691 Hy is seecker een Moordenaer/
12.688 hi is seker en mordenar             < 12.688 Hy is seecker een moordenaer/
13.688 hi is seker en mordenar             < 13.688 Hy is seecker een moordenaer/
03*                                        < 03=>*
04.196 het is seker en mordenar            < 04.196 Het is seker een moordenaer [fo.C1r]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0672 09 ^comb.: 04-05-|02-07-09-10-11-12-13-="het"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0672 09 ^comb.: 06-08-|02-07-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0672 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0672 04 ^comb.: 04-05-|06-08-="het"|"he" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0672 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.673 of mi bedrigt minen wan             < 02.673 Of mi bedriecht mijnen waen [615]
01.695 ofte mi bedrigt min wan             < 01.695 Ofte mj bedriecht my(n) waen [635]
05.682 oft mi bedriget min wan             < 05.682 Oft mi bedrieghet mijn waen
06.684 of mir bedrigt minen wan            < 06.684 Of myr bedriecht mynen waen
07.683 of mir bedrigt minen wan            < 07.683 Of mir bedriecht mynen waen
08.683 of mir bedrigt minen wan            < 08.683 Off myr bedriecht mynen waen
09.679 ofte mi bedrigen minen wan          < 09.679 Ofte my bedrieghen mynen Waen/
10.687 oft mi bedrigen minen wan           < 10.687 Oft my bedrieghen mijnen waen
11.692 oft mi bedrigen minen wan           < 11.692 Oft my bedriegen mijnen waen/
12.689 oft mi bedrige minen wan            < 12.689 Oft my bedriege mijnen waen/
13.689 oft mi bedrige minen wan            < 13.689 Oft my bedriege mijnen waen/
03*                                        < 03=>*
04.197 oft mi bedriget minen wan           < 04.197 Oft mij bedrieghet mijnen waen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0673 06 ^comb.: 01-09-|02-06-07-08-="ofte"|"of" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0673 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0673 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0673 07 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-="bedriget"|"bedrigt" (<:e;?;6a)
02.0673 08 ?comb.: 09-10-11-|01-02-06-07-08-="bedrigen"|"bedrigt" (?<:affix(es);7a)
02.0673 07 ?comb.: 12-13-|01-02-06-07-08-="bedrige"|"bedrigt" (?<:affix(es);7a)
02.0673 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W2=Pn;4b-)
02.0673 08 ^comb.: 01-09-|04-05-10-11-12-13-="ofte"|"oft" (<:fin-e;7a) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0673 05 ?comb.: 04-05-|09-10-11-="bedriget"|"bedrigen" (?<:affix(es);7a)
02.0673 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="bedriget"|"bedrige" (<:fin.t;7a;6a)
02.0673 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="bedrige"|"bedrigen" (<:fin-n;7a)
```

```
02.674 nogtan wil ik hem speken an          < 02.674 Nochtan wil ic hem speken aen [616]
01.696 nogtan sallik hem riden an           < 01.696 Nochtan sallic hem riden an [636]
05.683 nogtans wil ik hem spreken an        < 05.683 Nochtans wil ic hem spreken aen
06.685 nogtan wil ig hem spreken an         < 06.685 Nochtan wil ich hem spreken aen
07.684 nogtan wil ig hem spregen an         < 07.684 Nochtan wil ich hem sprechen an
08.684 nogtants wil ig in siregen an        < 08.684 Nochtantz wil ich in syrechen an
09.680 nogtans wil ik hem spreken an        < 09.680 Nochtans wil ic hem spreken aen
10.688 nogtans wil ik hem spreken an        < 10.688 Nochtans wil ick hem spreken aen/
11.693 nogtans wil ik hem spreken an        < 11.693 Nochtans wil ick hem spreecken aen
12.690 nogtans wil ik hem spreken an        < 12.690 Nochtans wil ick hem spreecken aen/
13.690 nogtans wil ik hem spreken an        < 13.690 Nochtans wil ick hem spreecken aen/
03*                                         < 03=>*
04.198 nogtans wil ik hem spreken an        < 04.198 Nochtans wilic hem spreken aen
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0674     split: *wilik* in t. 04- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0674 11 ^comb.: 01-02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0674 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0674 12 ^treat: 7ch.wrd "spreken" in 04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-07-08-);11a?
```

```
02.675 want mi dunkt dar sin mar en         < 02.675 Want mi dunct daer sijn maer een [617]
01.697 want en dunkt mi mar en              < 01.697 Want en dunct mj maer een [637]
05.684 want mi dunkt dar en is mar en       < 05.684 Want mi dunct daer en is maer een
06.686 want mir dunkt dar si mar in         < 06.686 Want myr dunct daer sy maer eyn
07.685 want mir dunket dar si mar in        < 07.685 Want mir duncket daer sy maer eyn
08.685 want mir dunket dar si mar in        < 08.685 Want myr duncket dayr sy maer eyn
09.681 want mi dunkt dar sin mar en         < 09.681 Want my dunct daer zyn maer een/
10.689 want mi dunekt dar is mar en         < 10.689 Want my dunekt daer is maer een
11.694 want mi dunkt dar is mar en          < 11.694 Want my dunckt daer is maer een
12.691 want min dunkt dar is mar en         < 12.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
13.691 want min dunkt dar is mar en         < 13.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
03*                                         < 03=>*
04.199 want mi dunkt dar en is mar en       < 04.199 Want mi dunct daer en is maer een
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0675 09 ^obs01: 01-|02-04-05-06-09-11-12-13-: W.O "dunkt"-"mi" (T1);8;
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="si"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0675 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0675 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|01-04-05-="sin"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0675 08 ?comb.: 02-09-|04-05-10-11-12-13-="sin"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~in"|"~en" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"mir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="dunket"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|01-04-05-="min"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0675 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="si"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)02G676 ik en sag ni man allen
```

```
02.677 dar ik mi vor ontsag                 < 02.677 Daer ic mi voer ontsach [619]
01.699 dat iker mi af ontsag                < 01.699 Dat icker mj af ontsach [639]
05.686 dar ik mi vor ontsag                 < 05.686 Daer ic mi voer ontsach
06.688 dar ig mi vor ontsag                 < 06.688 Daer ich my voer ontsach
07.687 dar ig mi vor ontsag                 < 07.687 Daer ich my voer ontsach
08.687 dar ig mig vur ontsag                < 08.687 Dair ich mich vur ontsach
09.683 dar ik mi vor ontsag                 < 09.683 Daer ic my voor ontsach/ [fo.-C2v-]
10.691 dar ik mi vore ontsag                < 10.691 Daer ick my vore ontsach
11.696 dar ik mi vore ontsag                < 11.696 Daer ick my voore ontsach/
12.693 dar ik mi vore ontsag                < 12.693 Daer ick my voore ontsagh/
13.693 dar ik mi vore ontsag                < 13.693 Daer ick my voore ontsagh/
03*                                         < 03=>*
04.201 dar ik mi vor ontsag                 < 04.201 Daer ick mi voor ontsach
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0677 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0677 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-09-="vore"|"vor" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)025678 vrint got geve u goden dag         < 025678 Vrient god gheue v goeden da
```

```
02.684 dat gi mi so vrindelik spreket an   < 02.684 Dat ghi mi soe vriendelic spreket an [625]
01.706 dat gi mi vrindelik sprekt an       < 01.706 Dat ghi mj vriendelijc sprect an [645]
05.693 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 05.693 Dat ghi mi so vriendelijc spreect an
06.695 dat gi mi so vrindelik spregen an   < 06.695 Dat ghi my so vriendelic sprechen an
07.694 dat gi mi so vrindelik spregen an   < 07.694 Dat ghi my so vrindelick sprechen an
08.694 dat gi mi so fruntlig spreget an    < 08.694 Dat ghy my so fruntlich sprechet an
09.690 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 09.690 Dat ghy my soo vriendelijc spreect aen.
10.698 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 10.698 Dat ghy my soo vriendelijc spreeckt aen.
11.703 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 11.703 Dat ghy my soo vriendelijck spreeckt aen
12.699 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 12.699 Dat ghy my soo vriendelijck spreeckt an.
13.699 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 13.699 Dat gy my soo vriendelijck spreeckt an.
03*                                        < 03=>*
04.208 dat gi mi so vrindelik sprekt an    < 04.208 Dat ghi mi so vriendelic spreect an
14*                                        < 14=>*
-------------------------------------------------------------------------------
02.0684 10  comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"sprekt"
```

```
02.685 rinawt                              < 02.685     Reynout [626]
01.707 rinawt                              < 01.707     @ Reinout [646]
05.694 rinawt                              < 05.694     Reynout
06.696 rinawt                              < 06.696     @ Reynout
07.695 rinawt                              < 07.695     Reynout
08.695 rinont                              < 08.695     Reynont
09.691 rinawt                              < 09.691     Reynout.
10.699 rinont                              < 10.699     Reynont
11.704 rinawt                              < 11.704     Reynout.
12.700 rinawt                              < 12.700     Reynout.
13.700 rinawt                              < 13.700     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04.209 rinawt                              < 04.209     Reyno<ut>
14*                                        < 14=>*
-------------------------------------------------------------------------------
02.0685 12 ^comb.: 08-10-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.66;7d)
```

```
02.686 nu beregt mi her got man            < 02.686 Nu berecht mi heer goet man [626]
01.708 nu beregt mi als got man            < 01.708 @ Nv berecht mj als goet man [646]
05.695 nu hort mi hir got man              < 05.695 @ Nv hoort mi hier goet man
06.697 nu beregt mi her got man            < 06.697 Nu berecht my heer goet man [fo.C1v]
07.696 nu beregt mi her got man            < 07.696 Nu berecht my heer goet man [fo.-C3v-]
08.696 nu berigt mi her gut man            < 08.696 Nu bericht my her guyt man [fo.-C3v-]
09.692 nu beregt mi hir gi goden man       < 09.692 Nu berecht my hier ghy goeden Man
10.700 nu beregt mi hir gi gode man        < 10.700 Nu berecht my hier ghy goede man
11.705 nu beregt mi hir gi goden man       < 11.705 Nu berecht my hier ghy goeden Man
12.701 nu beregt mi hir gi goden man       < 12.701 Nu berecht my hier ghy goeden Man/
13.701 nu beregt mi hir gi goden man       < 13.701 Nu berecht my hier gy goeden Man/
03*                                        < 03=>*
04.210 nu hort mi hir got man              < 04.210 @ Nv hoort mi hier goet man
14*                                        < 14=>*
-------------------------------------------------------------------------------
02.0686 11  comb.: 04-05-|01-02-06-07-09-10-11-12-13-="hort"|"beregt"
02.0686 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
02.0686 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="her"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0686 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="gi"|"got" (^:W1=Pn;4b-)
02.0686 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="goden"|"got" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0686 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.687 is hir enig jonk fraw geleden       < 02.687 Is hier enich ioncfrou gheleden [627]
01.709 hebdi hir in langen tiden           < 01.709 Hebdi hier in langhen tiden [647]
05.696 is hir en jonge vrawe geleden       < 05.696 Is hier een ionghe vrouwe gheleden
06.698 is hir enig jonk frawe geleden      < 06.698 Is hier enich ioncfrouwe gheleden
07.697 is hir enig jonk frawe geleden      < 07.697 Is hier enich joncfrauwe gheleden
08.697 is hir inig jun frawe geleden       < 08.697 Is hier einich junffrauwe geleden.
09.693 is hir enig jonk vrawe geleden      < 09.693 Is hier eenich Ioncvrouwe gheleden?
10.701 is hir enig jonk vrawe geleden      < 10.701 Is hier eenich Ionck vrouwe gheleden/
11.706 is hir enig jonk vrawe geleden      < 11.706 Is hier eenich Ionckvrouwe geleden/
12.702 is hir enig jonk vrawe geleden      < 12.702 Is hier eenich Ionckvrouwe geleden/
13.702 is hir enig jonk vrawe geleden      < 13.702 Is hier eenigh Ionckvrouwe geleden/
03*                                        < 03=>*
04.211 is hir enig jonk frawe geleden      < 04.211 Is hier enich ioncfrouwe gheleden
14*                                        < 14=>*
-------------------------------------------------------------------------------
02.0687     split: *jonkfraw* (in 02-) in t. 02-04-06-07-08-09-11-12-13- --> *jonk fraw* (in
(+)                02-), based on t. 05-10-;6b
02.0687    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~segen) of text 13- (near
(+)                02.687);T1?;9a
02.0687 10 ^comb.: 04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="frawe"|"vrawe" (<:f|v;6a)
02.0687 12 ^treat: 4ch.wrd "enig" (Pn) in 02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0687 12 ^treat: 4ch.wrd "jonk" (Aj) in 02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
```

```
02.688 di fris was ende sgon van seden     < 02.688 Die fris was ende scoen van seden [628]
01.710 ene jonkfraw sin liden              < 01.710 Ene joncf(rou) sien liden [648]
05.697 di fir was ende sgon van seden      < 05.697 Die fier was ende schoon van seden
06.699 di fris was int sgon van seden      < 06.699 Die friss was ind schoon van seden
07.698 di fris was int sgaw van seden      < 07.698 Die friss was ind schou van seden
08.698 di fris was int sgon van seden      < 08.698 Die frisch was ind schoin van seden.
09.694 di fir was ende sgon van seden      < 09.694 Die fier was ende schoon van zeden
10.702 di fir was ende sgon van seden      < 10.702 Die fier was ende schoon van zeden/
11.707 di fir was ende sgon van seden      < 11.707 Die fier was ende schoon van seden
12.703 di fir was ende sgon van seden      < 12.703 Die fier was ende schoon van zeden/
13.703 di fir was ende sgon van segen      < 13.703 Die fier was ende schoon van zegen/
03*                                        < 03=>*
04.212 di fir was ende sgon van seden      < 04.212 Die fier was ende schoon van seden
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0688    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~segen) of text 13- (near
(+)                02.687);T1?;9a
02.0688 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="fris"|"fir" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0688 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0688 12 ^treat: 4ch.wrd "sgon" (Aj) in 02-04-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0688 12 ^treat: 5ch.wrd "~seden" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.689 beregtes mi vrint oft wesen mag     < 02.689 Berechtes mi vrient oft wesen mach [629]
01.711 di sgone was en wel gedan           < 01.711 Die scone was en wel ghedaen [649]
05.698 beregtes mi vrint oft wesen mag     < 05.698 Berechtes mi vrient oft wesen mach
06.700 beregtes mir vrint ofe wesen mag    < 06.700 Berechtes myr vrient ofe wesen mach
07.699 beregtes mir vrint ofe wesen mag    < 07.699 Berechtes mir vrient ofe wesen mach
08.699 beregtes mir frunt of wesen mag     < 08.699 Berechtes myr frunt off wesen mach
09.695 beregt mi vrint oft wesen mag       < 09.695 Berecht my vrient oft wesen mach.
10.703 beregt mi vrint oft wesen mag       < 10.703 Berecht my vrient oft wesen mach.
11.708 beregt mi vrint oft wesen mag       < 11.708 Berecht my Vrient oft wesen mach.
12.704 beregt mi vrint oft wesen mag       < 12.704 Berecht my vrindt oft wesen mach.
13.704 beregt mi vrint oft wesen mag       < 13.704 Berecht my vriend oft wesen mach.
03*                                        < 03=>*
04.213 beregtes mi vrint oft wesen mag     < 04.213 Berechtes mi vrient oft wesen mach
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0689    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~dak) of text 04- (near
(+)                02.689);T1?;9a
02.0689 11 ?comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="beregt"|"beregtes" (?<:affix(es);7a)
02.0689 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0689 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ofe"|"oft" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Co;4b-)
02.0689 12 ^treat: 5ch.wrd "vrint" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.690 di bos warder                       < 02.690     Die boeschwaerder [630]
01.712 warande hudere                      < 01.712     @ warande huedere [650]
01.713 vrint gi selt mi verstan            < 01.713 @ Vrient ghi selt mj verstaen [650]
05.699 di bos warder                       < 05.699     Die boschwaerder
06.701 di bos warder                       < 06.701     Die boschwaerder
07.700 di bos warder                       < 07.700     Die boschwaerder
08.700 di bos warder                       < 08.700     Die boschwarder
09.696 di bos warder                       < 09.696     Die Boswaerder.
10.704 di bos warder                       < 10.704     Die Boschwaerder.
11.709 di bos warder                       < 11.709     Die Bosch-waerder.
12.705 di bos warder                       < 12.705     Die Boschwaerder.
13.705 di bos warder                       < 13.705     Die Boschwaerder.
03*                                        < 03=>*
04.214 di bos warder                       < 04.214     Die boschwaerder
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0690     split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-12-13- --> *bos warder* (in
(+)                02-), based on t. 11-;6b
02.0690 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
```

```
02.691 ik heb hir gewandert so menigen dag   < 02.691 Ic heb hier ghewa(n)dert so menighe(n) dach
(+)                                                                                        [630]
01.714 ik hebbe hir gewandelt menegen dag    < 01.714 Ic hebbe hier ghewandelt menege(n) dach
(+)                                                                                        [651]
05.700 ik hebbe hir gewandelt so menigen dag < 05.700 @ Ick hebbe hier gewandelt so menighen dach
06.702 ig han hir gewandert so menigen dag   < 06.702 Ich haen hier ghewandert soe menighen dach
07.701 ig han hir gewandert so menigen dag   < 07.701 Ich hain hier gewandert so menige(n) dach
08.701 ig han hir gewandert so mennigen dag  < 08.701 Ich hain hier gewandert so mennigen dach
09.697 ik heb hir gewandelt so menigen dag   < 09.697 Ic heb hier ghewandelt soo menighen dach
10.705 ik hebbe hir gewandelt so menigen dag < 10.705 Ick hebbe hier ghewandelt soo menighen dach
11.710 ik heb hir gewandelt menigen dag      < 11.710 Ick heb hier gewandelt menigen dagh
12.706 ik heb hir gewandelt menigen dag      < 12.706 Ick heb hier gewandelt menigen dagh
13.706 ik heb hir gewandelt menigen dag      < 13.706 Ick heb hier gewandelt menigen dagh/
03*                                          < 03=>*
04.215 ik hebbe hir gewandelt so menigen dak < 04.215 Ick hebbe hier ghewandelt so menigen dac
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0691    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~dak) of text 04- (near
(+)                02.689);T1?;9a
02.0691 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0691 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0691 09 ?comb.: 01-04-05-10-|02-09-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 08 ?comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 12  comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="gewandert"|"gewandelt"
02.0691 07 ?comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0691 12 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.692 dat ik hir ni wif en sag           < 02.692 Dat ic hier nye wijf en sach [631]
01.715 dat ik hir not wif en sag          < 01.715 Dat ic hier noit wijf en sach [652]
05.701 dat ik hir ni wif en sag           < 05.701 Dat ic hier nie wijf en sach
05.702 te vot gan nog te parde riden      < 05.702 Te voet gaen noch te paerde riden
06.703 dat ig hir ni wif en sag liden     < 06.703 Dat ich hier nye wijf en sach liden
06.704 tso vot gan nog tso parde riden    < 06.704 Ttzo voet gaen noch tzo paerde riden
07.702 dat ig hir ni wif en sag liden     < 07.702 Dat ich hier nye wyf en sach liden.
07.703 tso vot gan nog tso parde riden    < 07.703 Tzo voet gaen noch tzo paerde riden
08.702 dat ig hir ni wif en sag liden     < 08.702 Dat ich hier nye wijff en sach lijden
08.703 tso vot gan nog tso perde riden    < 08.703 Tzo voet gain noch tzo perde rijden
09.698 dat ik hir not wif en sag          < 09.698 Dat ic hier noyt Wijf en sach/
09.699 te vot nog te perde riden          < 09.699 Te voet noch te Peerde rijden
10.706 dat ik hir not wif en sag liden    < 10.706 Dat ick hier noyt wijf en sach lijden
10.707 te vor gan nog te perde riden      < 10.707 Te voer gaen noch te peerde rijden
11.711 dat ik hir not wif en sag liden    < 11.711 Dat ick hier noyt Wijf en sach lijden/
11.712 te vot nog te perde riden          < 11.712 Te voet Noch te Peerde rijden
12.707 dat ik hir not wif en sag liden    < 12.707 Dat ick hier noyt wijf en sagh lijden/
12.708 te vot nog te perde riden          < 12.708 Te voet noch te Peerde rijden/
13.707 dat ik hir not wif en sag liden    < 13.707 Dat ick hier noyt wijf en sagh lijden/
13.708 te vot nog te perde riden          < 13.708 Te voet noch te Peerde rijden/
03*                                       < 03=>*
04.216 dat ik hir ni wif en sag liden     < 04.216 Dat ick hier nie wijf en sach lijden
04.217 te vot gan nog te parde riden      < 04.217 Te voet gaen noch te paerde rijden
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0692 12 ?obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|01-02-: TWO or more rules (T2);11b;
(+)                philologist...
02.0692 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0692 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0692 12 ^treat: 5ch.wrd "~liden" in 04-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-09-);11a?
```

```
02.693 jonk nog awt dats immer war        < 02.693 Ionc noch out dats ymmer waer [632]
01.716 jonk nog awt dats emmer war        < 01.716 Ionc noch out dats e(m)mer waer [653]
05.703 jonk nog awt dats immer war        < 05.703 Ionck noch out dats ymmer waer
06.705 jonk nog alt dats immer war        < 06.705 Ionck noch alt dats ymmer waer
07.704 jonk nog alt dats immer war        < 07.704 Ionck noch alt dats ymmer waer
08.704 jonk nog alt dats ummer war        < 08.704 Ionck noch alt dats vmmer waer
09.700 jonk nog awt dat is seker war      < 09.700 Ionc noch out dat is seker waer/
10.708 jonk nog awt dat is immer war< 09.m±¼[(10.708)-600(jonk)-600(nog)-600(awt)-600(dat)-600(is)-600(imme2 342.7n300(is)
```

```
02.0694 12 ^comb.: 02-04-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0694 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="tes"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0694 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="tes"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0694 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0694 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 3ch.wrd "tes" in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.695 dat min her di ridder got          < 02.695 Dat mijn heer die ridder goet [634]
01.718 dat min here di ridder got         < 01.718 Dat mijn here die ridder goet [655]
05.705 dat min here di ridder got         < 05.705 Dat mijn heere die ridder goet
06.707 dat min her di ritter got          < 06.707 Dat myn heer die ritter goet
07.706 dat min her di riter got           < 07.706 Dat myn her die rieter goet.
08.706 dat min her der ritter got         < 08.706 Dat myn her der ritter goet
09.702 dat min her di ridder got          < 09.702 Dat myn Heer die Ridder goet/
10.710 dat min her di ridder got          < 10.710 Dat mijn Heer die Ridder goet
11.715 dat min her di ridder got          < 11.715 Dat mijn Heer die Ridder goet
12.711 dat min her di ridder got          < 12.711 Dat mijn Heer die Ridder goet/
13.711 dat min her di ridder got          < 13.711 Dat mijn Heer die Ridder goet/
03*                                       < 03=>*
04.220 dat min here di ridder got         < 04.220 Dat mijn here die ridder goet
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0695    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~got - ~stont) of text 08- (near
(+)                02.695);T1?;9a
02.0695 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0695 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
```

```
02.696 op enen morgen vro op stot         < 02.696 Op enen morghen vroe op stoet [635]
01.719 op enen morgen stont op stot       < 01.719 Op enen morghen stont op stoet [656]
05.706 op enen morgen vro op stot         < 05.706 Op eenen morghen vroe op stoet
06.708 op inen morgen vro op stot         < 06.708 Op eynen morghen vroe op stoet
07.707 op inen morgen vro op stot         < 07.707 Op einen morgen vroe op stoet
08.707 up inen morgen vro up stont        < 08.707 Vp eynen morgen vro vp stont
09.703 op enen morgen vrog op stot        < 09.703 Op eenen Morghen vroech op stoet
10.711 op enen morgen vrog op stot        < 10.711 Op eenen morghen vroech op stoet
11.716 op enen morgen vrog op stot        < 11.716 Op eenen morgen vroegh op stoet/
12.712 op enen morgen vrog op stot        < 12.712 Op eenen morgen vroegh op stoet/
13.712 op enen morgen vrog op stot        < 13.712 Op eenen morgen vroegh op stoet/
03*                                       < 03=>*
04.221 op enen morgen vro op stot         < 04.221 Op eenen morghen vroe op stoet
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0696    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~got - ~stont) of text 08- (near
(+)                02.695);T1?;9a
02.0696 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0696 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="vrog"|"vro" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0696 07 ^comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-="stont"|"vrog" (^:W2=Aj;4b-)
02.0696 12 ^treat: 5ch.wrd "stont" in 01-08- (rest: 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.697 ende vor jagen op deser fontine    < 02.697 Ende voer iaghen op deser fonteyne [636]
01.720 ende vor jagen op dese fontine     < 01.720 En(de) voer jaghen op dese fonteine [657]
05.707 ende vor jagen op dese fontine     < 05.707 Ende voer iaghen op dese fonteyne
06.709 int vor jagen op dese fontine      < 06.709 Ind voer iaghen op dese fonteyne
07.708 int vor jagen op dese fontine      < 07.708 Ind voer iaghen op dese fonteine.
08.708 int vor jagen up dise fontine      < 08.708 Ind voer jagen vp diese fonteyne
09.704 ende vor jagen op dese fontine     < 09.704 Ende voer Iagen op dese Fonteyne
10.712 ende vor jagen op dese fontine     < 10.712 Ende voer iaghen op dese Fonteyne
11.717 ende vor jagen op dese fontine     < 11.717 Ende voer jagen op dese Fonteyne/
12.713 ende vor jagen op dese fontine     < 12.713 Ende voer jagen op dese Fonteyne/
13.713 ende vor jagen op dese fontine     < 13.713 Ende voer jagen op dese Fonteyne/
03*                                       < 03=>*
04.222 ende vor jagen op dese fontine     < 04.222 Ende voer iaghen op dese fonteyne
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0697 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0697 12 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.698 dar vant hi van herten rine          < 02.698 Daer vant hi van herten reyne [637]
01.721 dar vant hi van herten rine          < 01.721 Daer vant hi van herten reine [658]
05.708 dar vant hi van herten rine          < 05.708 Daer vant hi van herten reyne
06.710 dar vant he van hertsen rine         < 06.710 Daer vant he van hertzen reyne
07.709 dar vant he van hertsen rine         < 07.709 Daer vant he van hertzen reine
08.709 dar vant he van hertsen rine         < 08.709 Dair vant he van hertzen reyne
09.705 dar vant hi en van herten rine       < 09.705 Daer vant hy een van herten reyne/
10.713 dar vant bi en van herten rine       < 10.713 Daer vant by een van herten reyne/
11.718 dar vant hi en van herten rine       < 11.718 Daer vant hy een van herten reyne/
12.714 dar vant hi en van herten rine       < 12.714 Daer vant hy een van herten reyne/
13.714 dar vant hi en van herten rine       < 13.714 Daer vant hy een van herten reyne/
03*                                         < 03=>*
04.223 ende vant dar van herten rine        < 04.223 Ende vant daer van herten reyne
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0698 12 ^obs01: 04-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "vant"-"dar" (T1);8;
02.0698 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0698 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0698 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.699 en jonkfraw verborgen stan           < 02.699 Een ioncfrou verborghen staen [fo.-C3r-][638]
01.722 ene jonkfraw verborgen stan          < 01.722 Ene joncf(rou) verborghen staen [659]
05.709 en jonkfrawe verborgen stan          < 05.709 Een ioncfrouwe verborghen staen
06.711 in jonkfrawe verborgen stan          < 06.711 Eyn ioncfrauwe verborghen staen
07.710 in jonkfrawe verborgen stan          < 07.710 Eyn ioncfrauwe verborgen staen
08.710 in jonfrawme verborgen stan          < 08.710 Eyn jonffraume verborgen staen
09.706 en jonkvrawe verborgen stan          < 09.706 Een Ioncvrouwe verborghen staen/
10.714 ende jonkvrawe verborgen stan        < 10.714 Ende Ioncvrouwe verborghen staen/
11.719 en jonkvrawe verborgen stan          < 11.719 Een Ionckvrouwe verborgen staen
12.715 en jonkvrawe verborgen stan          < 12.715 Een Ionckvrouwe verborgen staen/
13.715 en jonkvrawe verborgen stan          < 13.715 Een Ionckvrouwe verborgen staen/
03*                                         < 03=>*
04.224 en jonkfrawe verborgen stan          < 04.224 Een ioncfrouwe verborghen staen
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0699 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0699 06 ^comb.: 01-02-|04-05-06-07-="jonkfraw"|"jonkfrawe" (<:fin-e;7a)
02.0699 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="jonkfraw"|"jonkvrawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0699 09 ^comb.: 04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
```

```
02.700 di brogt hi blidelik gevan           < 02.700 Die brocht hi blidelic gheuaen [639]
01.723 hi bragse met bliden mode gevan      < 01.723 Hi brachse met bliden moede ghevae(n) [660]
05.710 di brogt hi blidelik gevan           < 05.710 Die brocht hi blijdelijc gheuaen
06.712 di brogt he blidelik gevan           < 06.712 Die brocht he blidelic gheuaen
07.711 di brogt he blidelik gevan           < 07.711 Die brocht he blidelick gheuaen
08.711 di bragt he blidelik gevan           < 08.711 Die bracht he blidelick geuaen
09.707 di brogt hi blidelik gevan           < 09.707 Die brocht hy blijdelijc ghevaen
10.715 di hi brogte blidelik gevan          < 10.715 Die hy brochte blijdelijck ghevaen
11.720 di brogt hi blidelik gevan           < 11.720 Die brocht hy blijdelijck gevaen/
12.716 di brogt hi blidelik gevan           < 12.716 Die brocht hy blijdelijck gevaen/
13.716 di brogt hi blidelik gevan           < 13.716 Die brocht hy blijdelijck gevaen/
03*                                         < 03=>*
04.225 di brogt hi blidelik gevan           < 04.225 Die brocht hi blidelijc gheuaen
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0700 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0700 12 ^treat: 5ch.wrd "brogt" in 02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-);11a?
```

```
02.701 hi rip dat hi hadde wel geagt        < 02.701 Hi riep dat hi hadde wel gheiaecht [640]
01.724 ende rip hi hadde wel geagt          < 01.724 En(de) riep hi hadde wel gheiaecht [661]
05.711 hi rip dat hi hadde wel geagt        < 05.711 Hi riep dat hi hadde wel gheiaecht
06.713 he rip dat he hadde wel geagt        < 06.713 He riep dat he hadde wael gheiaecht
07.712 he rip dat he hadde wel geagt        < 07.712 He riep dat he hadde wael gheiaecht
08.712 he rif dat he hadde wel geagt        < 08.712 He rieff dat he hadde wail geiaecht
09.708 hi rip dat hi wel hadde geagt        < 09.708 Hy riep dat hy wel hadde ghejaecht/
10.716 hi rip dat hi wel hadde geagt        < 10.716 Hy riep dat hy wel hadde gheiaecht [fo.C3r]
11.721 hi rip dat hi wel hadde geagt        < 11.721 Hy riep dat hy wel hadde ghejaecht/
12.717 hi rip dat hi wel hadde geagt        < 12.717 Hy riep dat hy wel hadde gejaeght/
13.717 hi rip dat hi wel hadde geagt        < 13.717 Hy riep dat hy wel hadde gejaeght/
03*                                         < 03=>*
04.226 hi rip dat hi wel hadde geagt        < 04.226 Hi riep dat hi wel hadde gheiaecht
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0701 12 ^obs01: 01-02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-: W.O "hadde"-"wel" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0701    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~geagt - ~maget) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.701);T2?;9a
02.0701 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he2"|"hi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he2"|"hi2" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.702 want hi hadde gevangen en rine magt < 02.702 Wa(n)t hi hadde gheua(n)gen een reyne maecht
(+)                                                                          [641]
01.725 want hi bragte gevan en magt        < 01.725 Want hi brachte ghevaen een maecht [662]
05.712 want hi hadde gevan en rine magt    < 05.712 Want hi hadde gheuaen een reyne maecht
(+)                                                                        [fo.-C1v-]
06.714 want he hadde gevan in rine maget   < 06.714 Want he hadde gheuaen eyn reyne maghe[t]
07.713 want he hadde gevan in rine maget   < 07.713 Want he hadde geuaen ein reyne maghet
08.713 want he hadde gevan in rine maget   < 08.713 Want he hadde geuaen eyn reyne maget
09.709 want hi hadde en rine magt          < 09.709 Want hy hadde een reyne Maecht
10.717 want hi hadde gevan en rine magt    < 10.717 Want hy hadde ghevaen een reyne maecht/
11.722 want hi hadde en rine magt          < 11.722 Want hy hadde een reyne Maeght
12.718 want hi hadde en rine magt          < 12.718 Want hy hadde een reyne maeght/
13.718 want hi hadde en rine magt          < 13.718 Want hy hadde een reyne maeght/
03*                                        < 03=>*
04.227 want hi hadde gevan en rine magt    < 04.227 <W>ant hi hadde gheuaen een reyne maecht
(+)                                                                        [fo.-C1v-]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0702    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geagt - ~maget) of texts 06-07-08-
(+)                (near 02.701);T2?;9a
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~maget"|"~magt" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0702 12 ^treat: 5ch.wrd "gevan" in 01-04-05-06-07-08-10- (rest: 02-09-11-12-13-);11a?
```

```
02.703 di sgon was ende wel geboren        < 02.703 Die schoen was ende wel gheboren [642]
01.726 di sgone was ende wel geboren       < 01.726 Die scone was en(de) wel gheboren [663]
05.713 di sgone was ende wel geboren       < 05.713 Die schone was en(de) wel gheboren
06.715 di sgone was int edel geboren       < 06.715 Die schone was ind edel gheboren
07.714 di sgone was int edel geboren       < 07.714 Die schone was ind edel gheboren
08.714 di sgone was unt edel geboren       < 08.714 Die schone was vnd edel geboren
09.710 di sgon was ende wel geboren        < 09.710 Die schoon was ende wel gheboren.
10.718 di sgone was ende wel geboren       < 10.718 Die schoone was ende wel gheboren.
11.723 di sgon was ende wel geboren        < 11.723 Die schoon was ende wel-geboren:
12.719 di sgon was ende wel geboren        < 12.719 Die schoon was ende wel-geboren.
13.719 di sgon was ende wel geboren        < 13.719 Die schoon was ende wel-geboren.
03*                                        < 03=>*
04.228 di sgone was ende wel geboren       < 04.228 <Die> scone was en(de) wel geboren
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0703    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~weten) of text 05- (near
(+)                02.703);T1?;9a
02.0703 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|01-04-05-06-07-08-10-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0703 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0703 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="edel"|"wel" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0703 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0703 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.704 rinawt                              < 02.704     Reynout [643]
01.727 rinawt                              < 01.727     @ Reinout [664]
05.714 rinawt                              < 05.714     Reinout
06.716 rinawt                              < 06.716     Reynout
07.715 rinawt                              < 07.715     Reynout
08.715 rinont                              < 08.715     Reynont
09.711 rinawt                              < 09.711     Reynout.
10.719 rinawt                              < 10.719     Reynout.
11.724 rinawt                              < 11.724     Reynout.
12.720 rinawt                              < 12.720     Reynout.
13.720 rinawt                              < 13.720     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04.229 rinawt                              < 04.229     Reynout
14*                                        < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.705 vrint dar mot ik mer af horen       < 02.705 Vrient daer moet ic meer af horen [643]
01.728 vrint dar mot ik mer af horen       < 01.728 @ Vrient daer moetic meer af hore(n) [664]
05.715 vrint dar mot ik mer af weten       < 05.715 @ Vrient daer moet ick meer af weten
06.717 vrint dar mot ig mer van horen      < 06.717 Vrient daer moet ich meer van horen
07.716 vrint dar mot ig mer van horen      < 07.716 Vrient daer moet ich meer van horen
08.716 frunt da mos ig mer van horen       < 08.716 Frunt daie moisz ich meer van horen
09.712 vrint dar mot ik mer af horen       < 09.712 Vrient daer moet ic meer af hooren
10.720 vrint dar mot ik mer af horen       < 10.720 Vrient daer moet ick meer af hooren/
11.725 vrint dar mot ik mer af horen       < 11.725 Vrient daer moet ick meer af hooren/
12.721 vrint dar mot ik mer af horen       < 12.721 Vrient daer moet ick meer af horen/
13.721 vrint dar mot ik mer af horen       < 13.721 Vrient daer moet ick meer af horen/
03*                                        < 03=>*
04.230 vrint dar mot ik mer af horen       < 04.230 <@> Vrient daer moet ick meer af horen
14*                                        < 14=>*
```

⊢—

```
02.0708     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-11-12-13- --> *sult i* (in 02-),
(+)                based on t. 08-;6b
02.0708    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gehesen - ~wissen) of text 06- (near
(+)                02.706);T1?;vowels;9a
02.0708    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~gehisgen - ~wissen) of text 08-
(+)                (near 02.706);T1?;9a
02.0708 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0708 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~wissen"|"~weten" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0708 12 ^treat: 1ch.wrd "i" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.709 si is gehetu sandrin               < 02.709 Si is geheteu sandrijn [646]
01.732 si es geheten sanderin             < 01.732 Si es gheheten sanderijn [667]
05.719 si es geheten sawdrin              < 05.719 Si es gheheeten saudrijn
06.721 se is gehisen sandrin              < 06.721 Se is geheisen sandrijn
07.720 si is gehisen sandrin              < 07.720 Sie is geheisen sandrijn
08.720 si is gehisgen sandrin             < 08.720 Sy is geheischen sandryn
09.716 si is geheten sandrin              < 09.716 Zy is gheheeten Sandrijn/
10.724 si is geheten sandrin              < 10.724 Sy is gheheten Sandrijn
11.729 si is geheten sandrin              < 11.729 Sy is geheeten Sandrijn/
12.725 si is geheten sandrin              < 12.725 Sy is geheten Sandrijn/
13.725 si is geheten sandrin              < 13.725 Sy is geheten Sandrijn/
03*                                       < 03=>*
04.234 si es geheten sandrin              < 04.234 <S>y es gheheten sandrijn
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0709 12 ?comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0709 10  comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|"geheten"
02.0709 12 ^treat: 7ch.wrd "~sandrin" in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.710 si en mag nit noalder sin          < 02.710 Si en mach niet noyaelder sijn [647]
01.733 si en mogte nit noalder sin        < 01.733 Si en mochte niet noyaelder sijn [668]
05.720 si en mag nit loalder sin          < 05.720 Si en mach niet loyaelder sijn
06.722 se en mag nit frisser sin          < 06.722 Se en mach neit frisser syn
07.721 si en mag nit frisser sin          < 07.721 Sie en mach niet frisser syn
08.721 si en mag nit frisger sin          < 08.721 Sy en mach niet frisscher syn
09.717 si en mag not loalder sin          < 09.717 Zy en mach noyt loyaelder zyn
10.725 si en mag not roalder sin          < 10.725 Sy en mach noyt royaelder zijn
11.730 si en mag not loalder sin          < 11.730 Sy en mach noyt loyaelder zijn/
12.726 si en mag not loalder sin          < 12.726 Sy en mach noyt loyaelder zijn/
13.726 si en mag not loalder sin          < 13.726 Sy en mach noyt loyaelder zijn/
03*                                       < 03=>*
04.235 si en mag nit loalder sin          < 04.235 <S>y en mach niet loyaelder sijn
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0710 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="not"|"nit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0710 08 ^comb.: 01-02-|04-05-09-11-12-13-="noalder"|"loalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0710 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="noalder"|"frisser" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0710 08 ^comb.: 06-07-|04-05-09-11-12-13-="frisser"|"loalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.711 nog bet ge makt van haren live     < 02.711 Noch bet ghe maect va(n) haren liue [648]
01.734 nog bat gemakt van haren live      < 01.734 Noch bat ghemaect van hare(n) liue [669]
05.721 nog bat gemakt van haren live      < 05.721 Noch bat ghemaect van haren liue
06.723 nog bat gemakt van haren live      < 06.723 Noch bat ghemaect van haren liue
07.722 nog bat gemaket van iren live      < 07.722 Noch bat ghemaket van yren liue
08.722 nog bat gemaket van iren live      < 08.722 Noch bat gemaket van yren lyue
09.718 nog bet gemakt van haren live      < 09.718 Noch bet ghemaect van haren lyve/
10.726 nog bet gemakt van haren live      < 10.726 Noch bedt ghemaekt van haren lijve
11.731 nog vet gemakt van haren live      < 11.731 Noch vet gemaeckt van haren lijve/
12.727 nog bet gemakt van haren live      < 12.727 Noch bet gemaeckt van haren lijve/
13.727 nog bet gemakt van haren live      < 13.727 Noch bet gemaeckt van haren lijve/
03*                                       < 03=>*
04.236 nog bat gemakt van haren live      < 04.236 <N>och bat ghemaect van haren liue
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0711 11 ^comb.: 02-09-10-12-13-|01-04-05-06-07-08-="bet"|"bat" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0711 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="iren"|"haren" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0711 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-="gemaket"|"gemakt" (<:e;?;6a)
```

```
02.712 si en gelikt genen wive              < 02.712 Si en ghelijct ghenen wiue [649]
01.735 si en gelikt genen wive              < 01.735 Si en ghelijct ghene(n) wiue [670]
05.722 si en gelikt genen wive              < 05.722 Si en ghelijct gheenen wiue
06.724 si en gelikt genen wive              < 06.724 Si en ghelijct ghenen wiue
07.723 si en geliket genen wive             < 07.723 Sie en gheliket geinen wiue
08.723 si en geliget ginen wive             < 08.723 Sy en gelichet geynen wijue
09.719 har en gelikt gen wive               < 09.719 Haer en ghelijct gheen Wijve
10.727 si en gelikt gen wive                < 10.727 Sy en ghelijckt gheen wijve
11.732 har en gelikt gen wive               < 11.732 Haer en gelijckt geen Wijve/
12.728 har en gelikt gen wive               < 12.728 Haer en gelijckt geen Wijve/ [fo.-A7r-]
13.728 har en gelikt gen wive               < 13.728 Haer en gelijckt geen Wijve/ [fo.-A7r-]
03*                                         < 03=>*
04.237 si en gelikt genen wive              < 04.237 <S>i en ghelijct ghenen wiue
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0712 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="har"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0712 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="gen"|"genen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0712 12 ^treat: 6ch.wrd "gelikt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.713 di hir in den lande geseten sin      < 02.713 Die hier inden lande gheseten sijn [650]
01.736 di hir in den lande geseten si       < 01.736 Die hier inden lande ghesete(n) si [671]
05.723 di hir in den lande geseten si       < 05.723 Die hier inden lande gheseten si
06.725 di hir in dem lande geseten si       < 06.725 Die hier jn dem lande gheseten sy
07.724 di hir in dem lande geseten si       < 07.724 Die hier in dem lande gheseten sy
08.724 di he in dem lande gesessen si       < 08.724 Die he in dem lande gesessen sy.
09.720 di hir in den lande geseten si       < 09.720 Die hier in den Lande gheseten zy/
10.728 di hir in den lande geseten si       < 10.728 Die hier inden lande gheseten sy/
11.733 di hir in den lande geseten si       < 11.733 Die hier in den Lande geseten zy
12.729 di hir in den lande geseten si       < 12.729 Die hier in den Lande geseten zy/
13.729 di hir in den lande geseten si       < 13.729 Die hier in den Lande geseten zy/
03*                                         < 03=>*
04.238 di hir in den lande geseten si       < 04.238 <D>ie hier in den lande gheseten sij
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0713     split: *inden* (in 01-) in t. 01-02-05-10- --> *in den* (in 01-), based on t.
(+)                04-06-07-08-09-11-12-13-;6b
02.0713    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~bi) of text 02- (near
(+)                02.713);T1?;9a
02.0713 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
```

```
02.714 want si is sgone ende got dar bi     < 02.714 Want si is scone ende goet daer bi [651]
01.737 want si es sgone ende got dar bi     < 01.737 Want si es scone en(de) goet daer bi [672]
05.724 want si es sgone ende got dar bi     < 05.724 Want si es schone ende goet daer bi
06.726 want se is sgone int got dar bi      < 06.726 Want se is schone ind goet daer by
07.725 want si is sgone int got dar bi      < 07.725 want sie is schone ind goet daer by
08.725 want si is sgone unt gut dar bi      < 08.725 Want sy is schone vnd guyt dair by.
09.721 want si is so sgone ende got dar bi  < 09.721 Want zy is so schoone ende goet daer by
10.729 want si is sgone ende got dar bi     < 10.729 Want sy is schoone ende goedt daer by/
11.734 want si is so sgon ende got dar bi   < 11.734 Want zy is soo schoon ende goet daer by/
12.730 want si is so sgon ende got dar bi   < 12.730 Want sy is soo schoon ende goet daer by/
13.730 want si is so sgon ende got dar bi   < 13.730 Want sy is soo schoon ende goet daer by/
03*                                         < 03=>*
04.239 want si is sgone ende got dar bi     < 04.239 <W>an<t> si is schone ende goet daer bij
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0714    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~bi) of text 01- (near
(+)                02.713);T1?;9a
02.0714 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0714 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0714 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0714 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"so" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0714 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="int"|"sgon" (^:W1=Co;W2=Aj;4a-)
02.0714 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.715 ende hi heft dar af gemakt sin vrawe  < 02.715 En(de) hi heeft daer af ghemaect sijn
(+)                                                                          vrouwe [652]
01.738 hi hefter af gemakt sin vrawe         < 01.738 Hi heeft(er) af ghemaect syn v(ro)uwe [673]
05.725 ende hi heft dar af gemakt sin vrawe  < 05.725 Ende hi heeft daer af ghemaect sijn vrouwe
06.727 int he heft dar of gemakt sin vrawe   < 06.727 Ind he heeft daer of ghemaect syn vrauwe
07.726 int heft dar of gemaket sin vrawe     < 07.726 Ind heeft daer of ghemaket syn vrauwe
08.726 int hat dar af gemaget sin frawe      < 08.726 Ind hait dair aff gemachet syn frauwe
09.722 ende heft dar af gemakt sin vrawe     < 09.722 Ende heeft daer af ghemaect syn Vrouwe/
10.730 ende hi heft dar af gemakt sin vrawe  < 10.730 Ende hy heeft daer af ghemaeckt zijn vrouwe
11.735 ende heft har gemakt sin vraw         < 11.735 Ende heeft haer gemaeckt zijn Vrou/
12.731 ende heft har gemakt sin vraw         < 12.731 Ende heeft haer gemaeckt zijn Vrouw/
13.731 ende heft har gemakt sin vraw         < 13.731 Ende heeft haer gemaeckt zijn Vrouw/
03*                                          < 03=>*
04.240 ende hi heft dar af gemakt sin vrawe  < 04.240 <E>n(de) h<i> <h>eeft daer af ghemaect sijn
(+)                                                                          vrouwe
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0715 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0715 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="int"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0715 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0715 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-08-09-10-="har"|"af" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0715 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="~vraw"|"~vrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0715 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="of"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0715 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 01-02-04-05-10- (rest: 06-07-08-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0715 12 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0715 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0715 12 ^treat: 6ch.wrd "gemakt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.716 want si is hem also getrawe         < 02.716 Want si is hem alsoe ghetrouwe [653]
01.739 want si es hem so getrawe           < 01.739 Want si es hem soe ghetrouwe [674]
05.726 want si es hem also getrawe         < 05.726 Want si es hem also ghetrouwe
06.728 want se is hem also getruwe         < 06.728 Want se is hem also ghetruwe
07.727 want si is hem also getrawe         < 07.727 want sie is hem also ghetrouwe
08.727 want si is im also getrawe          < 08.727 Want sy is ym also getrouwe
09.723 want si is hem so getrawe           < 09.723 Want zy is hem soo ghetrouwe [fo.C3r]
10.731 want si is hem also getrawe         < 10.731 Want sy is hem alsoo ghetrouwe
11.736 want si is hem so getraw            < 11.736 Want zy is hem soo getrou/
12.732 want si is hem so getraw            < 12.732 Want sy is hem soo getrouw/
13.732 want si is hem so getraw            < 13.732 Want sy is hem soo getrouw/
03*                                        < 03=>*
04.241 want si is hem also getrawe         < 04.241 <W>an<t> si is hem also ghetrouwe
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0716 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0716 12 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0716 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-07-08-09-10-="~getraw"|"~getrawe" (<:fin-e;7a) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.717 so gehorsam ende onder dan          < 02.717 Soe ghehoersaem ende onderdaen [654]
01.740 ende gehorsam ende onder dan        < 01.740 En(de) ghehoersam en(de) onder daen [675]
05.727 so gehorsam ende onder dan          < 05.727 So ghehoorsaem ende onderdaen
06.729 so gehorsam int onder dan           < 06.729 Soe ghehoersaem ind onderdaen [fo.C2r]
07.728 so gehorsam int onder dan           < 07.728 Soe gehorsam ind onderdaen [fo.-C4r-]
08.728 so gehorsam int onder dan           < 08.728 So gehoirsam ind onderdaen. [fo.-C4r-]
09.724 so gehorsam ende onder dan          < 09.724 Soo ghehoorsaem ende onderdaen/
10.732 so gehorsam ende onder dan          < 10.732 Soo ghehoorsaem ende onderdaen
11.737 so gehorsam ende onder dan          < 11.737 Soo gehoorsaem ende onderdaen/
12.733 so gehorsam ende onder dan          < 12.733 Soo gehoorsaem ende onderdaen/
13.733 so gehorsam ende onder dan          < 13.733 Soo gehoorsaem ende onderdaen/
03*                                        < 03=>*
04.242 so gehorsam ende onder dan          < 04.242 <S>o ghehoorsaem ende onderdaen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0717     split: *onderdan* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *onder dan*
(+)                (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0717 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.718 ende alle di min here bestan        < 02.718 Ende alle die mijn heere bestaen [655]
01.741 ende alle di minen here bestan      < 01.741 En(de) alle die mine(n) here bestaen [676]
05.728 ende alle di minen here bestan      < 05.728 Ende alle die minen heere bestaen
06.730 int alle di min here bestan         < 06.730 Ind alle die myn heere bestaen
07.729 int alle di min here bestan         < 07.729 Ind alle die myn here bestaen
08.729 int alle di min here bestan         < 08.729 Ind alle die myn here bestain
09.725 ende alle di min here bestan        < 09.725 Ende alle die myn Heere bestaen
10.733 ende alle di minen here bestan      < 10.733 Ende alle die mijnen Heere bestaen
11.738 ende alle di min here bestan        < 11.738 Ende alle die mijn Heere bestaen
12.734 ende alle di min here bestan        < 12.734 Ende alle die mijn Heere bestaen/
13.734 ende alle di min here bestan        < 13.734 Ende alle die mijn heere bestaen/
03*                                        < 03=>*
04.243 ende alle di minen here bestan      < 04.243 Ende alle die minen here <be>staen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0718 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0718 12 ^comb.: 01-04-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.719 di minnense om hare dogt            < 02.719 Die minnense om haere doecht [656]
01.742 minnense om hare groter dogt        < 01.742 Minne(n)se om hare g(ro)t(er) doeght [677]
05.729 di beminnense om har dugt           < 05.729 Die beminnense om haer duecht
06.731 di han se lif om har dogt           < 06.731 Die hain se leif om haer doecht
07.730 di han si lif om ir dogt            < 07.730 die hain sie lief om yr doecht
08.730 di han si lif umb ir dogt           < 08.730 Die hain sy lieff vmb yr doecht
09.726 di minnense om hare dugt            < 09.726 Die Minnense om hare deucht/
10.734 di minnense om har dugt             < 10.734 Die minnense om haer deucht
11.739 di minnense om hare dugt            < 11.739 Die minnense om haere deucht
12.735 di minnense om hare dugt            < 12.735 Die minnense om haere deught/
13.735 di minnense om hare dugt            < 13.735 Die minnense om hare deught/
03*                                        < 03=>*
04.244 di beminnense om har dugt           < 04.244 Die beminnense om haer duecht
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0719 09 ?comb.: 04-05-|01-02-09-10-11-12-13-="beminnense"|"minnense" (?<:affix(es);7a)
02.0719 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="han"|"minnense" (^:W1=Au;4b-)
02.0719 10  comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnense"
02.0719 09 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="si"|"minnense" (^:W1=Pn;4b-)
02.0719 10 ^comb.: 04-05-06-10-|01-02-09-11-12-13-="har"|"hare" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="lif"|"hare" (^:W2=Pn;4b-)
02.0719 08 ^comb.: 07-08-|01-02-09-11-12-13-="si"|"hare" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 08 ^comb.: 07-08-|01-02-09-11-12-13-="ir"|"hare" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~dogt"|"~dugt" (?<:vow.;7b)
02.0719 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="beminnense"|"han" (^:W2=Au;4b-)
02.0719 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="beminnense"|"lif"
02.0719 06 ^comb.: 07-08-|04-05-06-10-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.720 het is alle gader bi har verhogt    < 02.720 Het is alle gader bi haer verhoecht [657]
01.743 si sinder al gader bi verhogt       < 01.743 Si sijnder al gader bi verhoeght [678]
05.730 het es alle gader bi har verhugt    < 05.730 Het es alle gader bi haer verhuecht
06.732 het is alle gader bi har verhogt    < 06.732 Het is alle gader by haer verhoecht
07.731 het is alle gader bi ir verhogt     < 07.731 Het is alle gader by yr verhoecht
08.731 it is alle gader bi ir verhogt      < 08.731 Idt is alle gader by yr verhoecht
09.727 het is alle gader bi har verhugt    < 09.727 Het is allegader by haer verheucht
10.735 het is alle gader bi har verhugt    < 10.735 Het is allegader by haer verheucht/
11.740 het is alle gar bi har verhugt      < 11.740 Het is allegaer by haer verheucht
12.736 het is alle gar bi har verhugt      < 12.736 Het is allegaer by haer verheught
13.736 het is alle gar bi har verhugt      < 13.736 Het is allegaer by haer verheught
03*                                        < 03=>*
04.245 het is alle gader bi har verhugt    < 04.245 Het is <all>e gader bi haer verhuecht
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0720     split: *allegader* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *alle gader* (in 09-), based on
(+)                t. 01-02-04-05-06-07-08-;6b
02.0720 12 ?comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="gar"|"gader" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
02.0720 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0720 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~verhogt"|"~verhugt" (?<:vow.;7b)
02.0720 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0720 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.721 dat den hove to behort              < 02.721 Dat den houe toe behoert [658]
01.744 di den hove to behort               < 01.744 Die de(n) houe toe behoert [679]
05.731 dat den hove to behort              < 05.731 Dat den houe toebehoort
06.733 dat den hove tso behort             < 06.733 Dat den houe tzo behoert
07.732 dat den hove tso behort             < 07.732 Dat den houe tzo behoert
08.732 dat den hove tso behort             < 08.732 Dat den houe tzo behort
09.728 dat den hove to behort              < 09.728 Dat den Hove toebehoort.
10.736 dat den hove to behort              < 10.736 Dat den Hove toebehoort
11.741 dat den hove to behort              < 11.741 Dat den Hove toebehoort.
12.737 dat den hove to behort              < 12.737 Dat den Hove toe-behoort.
13.737 dat den hove to behort              < 13.737 Dat den Hove toebehoort.
03*                                        < 03=>*
04.246 dat den hove to behort              < 04.246 Dat den houe toe behoort
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0721     split: *tobehort* (in 05-) in t. 05-09-10-11-13- --> *to behort* (in 05-), based on
(+)                t. 01-02-04-12-;6b
02.0721 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.722 rinawt                              < 02.722     Reynout [659]
01.745 rinawt                              < 01.745     @ Reinout [680]
05.732 rinawt                              < 05.732     Reynout
06.734 rinawt                              < 06.734     @ Reynout
07.733 rinawt                              < 07.733     Reynout
08.733 rinont                              < 08.733     Reynont
09.729 rinawt                              < 09.729     Reynout.
10.737 rinawt                              < 10.737     Reijnout.
11.742 rinawt                              < 11.742     Reynout.
12.738 rinawt                              < 12.738     Reynout.
13.738 rinawt                              < 13.738     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04.247 rinawt                              < 04.247     Reynout
14*                                        < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.723 nu wil mi got beraden vort          < 02.723 Nv wil mi god beraden voert [659]
01.746 nu mot mi got beraden vort          < 01.746 @ Nv moet my god beraden voert [680]
05.733 nu wil ik mi gode beraden vort      < 05.733 @ Nv wil ic mi gode beraden voort
06.735 nu wil mir got beraden vort         < 06.735 Nu wil myr god beraden voert
07.734 nu wil mir got beraden vort         < 07.734 Nu wil mir god beraden voert
08.734 nu wil mig got beraden vort         < 08.734 Nu wil mich got beraden vort
09.730 nu wil min got beraden vort         < 09.730 Nu wil myn God beraden voort
10.738 nu wil mi got beraden vort          < 10.738 Nu wil my Godt beraden voort/
11.743 nu wil min got beraden vort         < 11.743 Nu wil mijn Godt beraden voort [fo.B3r]
12.739 nu wil min got beraden vort         < 12.739 Nu wil mijn Godt beraden voort/
13.739 nu wil min got beraden vort         < 13.739 Nu wil mijn Godt beraden voort/
03*                                        < 03=>*
04.248 nu wil mi got beraden vort          < 04.248 @ Nv wilmi god beraden voort
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0723     split: *wilmi* in t. 04- --> *wil mi*, based on t. 02-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0723 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0723 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0723 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.724 dat et is di jonkfraw di ik min     < 02.724 Dattet is die ioncfrou die ic meyn [660]
01.747 dats di jonkfraw di ik mene         < 01.747 Dats die joncf(rou) die ic mene [681]
05.734 dat et is di jonkfrawe di ik min    < 05.734 Dattet is die ioncfrouwe die ic meyn
06.736 dat het is di jonkfrawe di ig min   < 06.736 Dat het is die ioncfrauwe die ich meyn
07.735 dat het is di jonkfrawe di ig min   < 07.735 dat het is die ioncfrauwe die ich meyn
08.735 dat it is di junfrawe di ig min     < 08.735 Dat id is die junffrauwe die ich meyn
09.731 dat et is di jonkvrawe di ik min    < 09.731 Dattet is die Ioncvrouwe die ic meyn/
10.739 dat het is di jonkvrawe di ik min   < 10.739 Dat het is die Ioncvrouwe die ick meyn/
11.744 dat et is de jonkvrawe di ik min    < 11.744 Dattet is de Ionckvrouwe die ick meyn/
12.740 dat et is de jongvrawe di ik min    < 12.740 Dat ’et is de Iongvrouwe die ick meyn/
13.740 dat et is de jongvrawe di ik min    < 13.740 Dat ’et is de Iongvrouwe die ick meyn/
03*                                        < 03=>*
04.249 dat et is di jonkfrawe di ik min    < 04.249 Dattet is die <io>ncfrouwe die ick meyn
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0724     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11- --> *dat et* (in 02-), based on t.
(+)             12-13-;6b
02.0724 10 ^comb.: 06-07-10-|02-04-05-09-11-12-13-="het"|"et" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0724 06 ^comb.: 01-02-|04-05-06-07-="jonkfraw"|"jonkfrawe" (<:fin-e;7a)
02.0724 05 ^comb.: 01-02-|09-10-11-="jonkfraw"|"jonkvrawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0724 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="jonkfraw"|"jongvrawe" (<:g|k+f|v;fin-e;7a;6a)
02.0724 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0724 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0724 07 ^comb.: 09-10-11-|04-05-06-07-="jonkvrawe"|"jonkfrawe" (<:f|v;6a)
02.0724 06 ^comb.: 12-13-|04-05-06-07-="jongvrawe"|"jonkfrawe" (<:g|k+f|v;6a)
02.0724 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="jongvrawe"|"jonkvrawe" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

```
02.725 ik heb gesogt di vrawe rin          < 02.725 Ic heb ghesocht die vrouwe reyn [661]
01.748 ik hebbe gesogt di vrawe rene       < 01.748 Ic hebbe ghesocht die v(ro)uwe rene [682]
05.735 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 05.735 Ick hebbe ghesocht die vrouwe reyn
06.737 ig hebbe gesogt di vrawe rin        < 06.737 Ich hebbe ghesocht die vrauwe reyn
07.736 ig hebbe gesogt di vrawe rin        < 07.736 Ich hebbe ghesocht die vrauwe reyn
08.736 ig have gesogt di frawe rin         < 08.736 Ich haue gesocht die frauwe reyn
09.732 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 09.732 Ic hebbe ghesocht die Vrouwe reyn
10.740 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 10.740 Ick hebbe ghesocht die Vrouwe reyn
11.745 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 11.745 Ick hebbe gesocht die Vrouwe reyn
12.741 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 12.741 Ick hebbe gesocht die Vrouwe reyn/
13.741 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 13.741 Ick hebbe gesocht die Vrouwe reyn/
03*                                        < 03=>*
04.250 ik hebbe gesogt di vrawe rin        < 04.250 Ick hebbe <gh>esocht die vrouwe reyn
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0725 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0725 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)             T2?);11a?
```

```
02.726 menig mile in menig lant           < 02.726 Menich mile in menich lant [662]
01.749 menege mile ende menig lant        < 01.749 Meneghe mile en(de) menich lant [683]
05.736 menig mile in menig lant           < 05.736 Menich mile in menich lant
06.738 mennig mile in menig lant          < 06.738 Mennich mile in menich lant
07.737 menig mile in menig lant           < 07.737 Menich mile in menich lant
08.737 menig mile in menig lant           < 08.737 Menich myle in menich lant
09.733 menig mile in menig lant           < 09.733 Menich Myle in menich Lant/
10.741 menig mile in menig lant           < 10.741 Menich mijle in menich lant
11.746 menig mile in mennig lant          < 11.746 Menich mijle in mennich Lant/
12.742 menig mile in menig lant           < 12.742 Menig Mijle in menig Landt/
13.742 menig mile in menig lant           < 13.742 Menig Mijle in menig Land/
03*                                       < 03=>*
04.251 menig mile in menig lant           < 04.251 Menich m<ile i>n menich lant
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0726 11 ^comb.: 06-11-|02-04-05-07-08-09-10-12-13-="mennig"|"menig2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.727 mer ni en kwam ik dar ik se vant   < 02.727 Mer nye en quam ic daer icse vant [663]
01.750 mar not en kwam ik dar ik vant     < 01.750 Maer noit en quamic d(aer) ic vant [684]
05.737 mer ni en kwam ik dar ik se vant   < 05.737 Mer nye en quam ic daer icse vant
06.739 mer ni en kwam ig dar ig se vant   < 06.739 Mer nye en quam ich daer ich se vant
07.738 mer ni en kwam ig dar ig si vant   < 07.738 Mer nie en quam ich daer ich sie vant
08.738 mer ni en kwam ig dar ig si vant   < 08.738 Mer nie en quam ich dair ich sy vant
09.734 mar nit en kwam ik dar ik se vant  < 09.734 Maer niet en quam ic daer icse vant
10.742 mar not en kwam ik dar ik vant     < 10.742 Maer noyt en quam ick daer ick vant
11.747 mar nit en kwam dar ik se vant     < 11.747 Maer niet en quam daer ickse vant/
12.743 mar nit en kwam dar ik se vant     < 12.743 Maer niet en quam daer ickse vand/
13.743 mar nit en kwam dar ik se vant     < 13.743 Maer niet en quam daer ickse vand/
03*                                       < 03=>*
04.252 mer ni en kwam ik dar ik se vant   < 04.252 Mer nye en quam <ic> daer icse vant
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0727     split: *kwamik* in t. 01- --> *kwam ik*, based on t. 02-04-05-06-07-08-09-10-;6b
02.0727     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on t.
(+)             06-07-08-;6b
02.0727 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0727 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0727 08 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0727 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="nit"|"ni" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0727 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-="si"|"ik2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 06 ^comb.: 01-10-|09-11-12-13-="not"|"nit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.728 nog so sgon besgit als gi mi dot   < 02.728 Noch soe scoen besceyt als ghi mi doet
(+)                                                                    [fo.-C3v-][664]
01.751 so sgonen besget als gi mi dot     < 01.751 Soe scone(n) bescheet als ghi mj doet [685]
05.738 nog so sgonen besget als gi mi dot < 05.738 Noch so schonen bescheet als ghi mi doet
06.740 nog so sgon besgit als ir mir dot  < 06.740 Noch so schoen bescheit als yr myr doet
07.739 nog so sgon besgit als ir mir dot  < 07.739 Noch so schoen bescheit als yr myr doet
08.739 nog so sgon besgit als ir mir dot  < 08.739 Noch so schoen bescheit als yr myr doet
09.735 nog so sgonen besgit als gi mi dot < 09.735 Noch soo schoonen bescheyt als ghy my doet
10.743 nog so sgonen besgit als gi mi dot < 10.743 Noch soo schoonen bescheyt als ghy my doet
11.748 nog so sgonen besgit als gi mi dot < 11.748 Noch so schoonen bescheyt als gy my doet
12.744 nog so sgonen besgit als gi mi dot < 12.744 Noch so schonen bescheyt als gy my doet/
13.744 nog so sgonen besgit als gi mi dot < 13.744 Noch so schonen bescheyt als gy my doet/
03*                                       < 03=>*
04.253 nog so sgonen besgit als gi mi dot < 04.253 Noch so schonen bescheyt als ghi mi doet
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0728 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgonen" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Aj;4b-)
02.0728 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="besget"|"sgon" (^:W2=Aj;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="besget"|"besgit" (<:e|1vow.;7b)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.729 og live vrint nu makt mi vrot       < 02.729 Och lieue vrient nv maect mi vroet [665]
01.752 og live vrint nu makt mi vrot       < 01.752 Och lieue vrient nv maect mj vroet [686]
05.739 og live vrint nu makt mi vrot       < 05.739 Och lieue vrient nv maect mi vroet
06.741 og live vrunt nu makt mir vrot      < 06.741 Och lieue vrunt nv maect myr vroet
07.740 og live vrunt nu maket mir vrot     < 07.740 Och lieue vrunt nu maket mir vroet
08.740 og live frunt nu maget mir vrot     < 08.740 Och lieue frunt nu machet myr vroet
09.736 og live vrint nu makt mi vrot       < 09.736 Och Lieve Vrient nu maect my vroet/
10.744 og live vrint nu makt mi vrot       < 10.744 Och lieue Vrient nu maeckt my vroet
11.749 og live vrint nu makt mi vrot       < 11.749 Och lieve Vriendt nu maeckt my vroet
12.745 og live vrint nu makt mi vrot       < 12.745 Och lieve Vriend nu maeckt my vroet/
13.745 og live vrint nu makt mi vrot       < 13.745 Och lieve Vriend nu maeckt my vroet/
03*                                        < 03=>*
04.254 og live vrint nu makt mi vrot       < 04.254 Och lieue vrient nv maect mi vroet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0729 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vrunt"|"vrint" (?<:vow.;7b)
02.0729 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0729 12 ^treat: 4ch.wrd "makt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.730 ho sal ik se mogen spreken          < 02.730 Hoe sal icse moghen spreken [666]
01.753 ho sal ik se mogen spreken          < 01.753 Hoe salicse moghen spreken [687]
05.740 ho sal ik se mogen spreken          < 05.740 Hoe sal icse moghen spreken
06.742 ho sal ig se mogen spregen          < 06.742 Hoe sal ich se moghen sprechen
07.741 ho sal ig se mogen spregen          < 07.741 Hoe sal ich se moghen sprechen
08.741 ho sal ig si mogen spregen          < 08.741 Hoe sal ich sy mogen sprechen.
09.737 ho sal ik se mogen spreken          < 09.737 Hoe zal icse moghen spreken.
10.745 ho sal ik se mogen spreken          < 10.745 Hoe sal ickse mogen spreken.
11.750 ho sal ik se mogen spreken          < 11.750 Hoe sal ickse mogen spreecken.
12.746 ho sal ik se mogen spreken          < 12.746 Hoe sal ickse mogen spreecken.
13.746 ho sal ik se mogen spreken          < 13.746 Hoe sal ickse mogen spreecken.
03*                                        < 03=>*
04.255 ho sal ik se mogen spreken          < 04.255 Hoe sal icse moghen <spreken>
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0730     split: *salikse* in t. 01- --> *sal ikse*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0730     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based
(+)                on t. 06-07-08-;6b
02.0730    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~spregen - ~gebreken) of texts 06-07-
(+)                (near 02.730);T2?;9a
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~spregen"|"~spreken" (<:GD g|k;7c) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.731 di boswarder                        < 02.731     Die boswaerder [667]
01.754 warande hudere                      < 01.754     @ warande huedere [688]
05.741 di boswarder                        < 05.741     Die boschwaerder
06.743 di boswarder                        < 06.743     Die boschwaerder
07.742 di boswarder                        < 07.742     Die boschwarder
08.742 di boswarder                        < 08.742     Die boschwarder
09.738 di boswarder                        < 09.738     Die Boswaerder.
10.746 di boswarder                        < 10.746     Die Boschwaerder
11.751 di boswarder                        < 11.751     Die Boschwaerder.
12.747 di boswarder                        < 12.747     Die Boschwaerder.
13.747 di boswarder                        < 13.747     Die Boschwaerder.
03*                                        < 03=>*
04.256 di boswarder                        < 04.256     @ D<ie> bos<chwaerder>
14*                                        < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.732 og live vrint dat mot u gebreken    < 02.732 Och lieue vrient dat moet v ghebreken [667]
01.755 vrint dat mot u gebreken            < 01.755 @ Vrient dat moet v ghebreken [688]
05.742 og live vrint dat mot u gebreken    < 05.742 Och lieue vrient dat moet v ghebreken
06.744 og live vrunt dat mot ug gebreken   < 06.744 Och lieue vrunt dat moet vch ghebreken
07.743 og live vrunt dat mot ug gebreken   < 07.743 Och lieue vrunt dat moet vch ghebreken.
08.743 og live frunt dat mos ug gebregen   < 08.743 Och lieue frunt dat moisz vch gebrechen.
09.739 og live vrint dat mot u gebreken    < 09.739 Och Lieve Vrient dat moet u ghebreken/
10.747 og live vrint dat mot u gebreken    < 10.747 Och lieve Vrient dat moet u ghebreken/
11.752 og live vrint dat mot u gebreken    < 11.752 Och lieve Vrient dat moet u gebreken/
12.748 og live vrint dat mot u gebreken    < 12.748 Och lieve Vriend dat moet u gebreken
13.748 og live vrint dat mot u gebreken    < 13.748 Och lieve Vriend dat moet u gebreken
03*                                        < 03=>*
04.257 og live vrint dat mot u gebreken    < 04.257 Och li<eue vrie>nt dat <moet u gebreken>
14*                                        < 14=>*
```

```
02.733 te spreken tegen di jonkfraw min    < 02.733 Te spreken teghen die ioncfrou mijn [668]
01.756 te sprekene igen di vrawe min       < 01.756 Te sprekene jeghen die v(ro)uwe my(n) [689]
05.743 te spreken tegen di jonkfrawe min   < 05.743 Te spreken teghen die ioncfrouwe mijn
06.745 tso spregen tegen di jonkfrawe min  < 06.745 Tzo sprechen tegen die ioncfrauwe myn
07.744 tso spregen tegen di jonkfrawe min  < 07.744 Tzo sprechen tegen die ioncfrauwe myn
08.744 tso spregen tegen di jonfrawe min   < 08.744 Tzo sprechen tegen die jonffrauwe myn
09.740 te spreken tegen di jonkvrawe min   < 09.740 Te spreken teghen die Ioncvrouwe myn/
10.748 te spreken tegen di jonkvrawe min   < 10.748 Te spreken teghen die Ionckvrouwe mijn
11.753 te spreke tegen de jonkvrawe min    < 11.753 Te spreecke tegen de Ionckvrouwe mijn
12.749 te spreken tegen de jonkvrawe min   < 12.749 Te spreken tegen de Ionckvrouwe mijn/
13.749 te spreken tegen de jonkvrawe min   < 13.749 Te spreken tegen de Ionckvrouwe mijn/
03*                                        < 03=>*
04.258 te spreken tegen di jonkfrawe min   < 04.258 T<e spreken tegh>en di<e ioncfrouwe mijn>
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0733 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0733 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0733 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0733 09 ^comb.: 04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
```

```
02.734 het most bi minre hulpen sin        < 02.734 Het most bi mijnre hulpen sijn [669]
01.757 het moste bi minder hulpen sin      < 01.757 Het moeste bi mijnd(er) hulpe(n) sijn [690]
05.744 het moste bi minre hulpen sin       < 05.744 Het moeste bi mijnre hulpen sijn [fo.-C2r-]
06.746 het most bi minder holpen sin       < 06.746 Het most by mynder holpen syn
07.745 het most bi minder holpen sin       < 07.745 Het most by minder holpen syn.
08.745 it mos bi miner hulpen sin          < 08.745 Idt moisz by myner hulpen syn
09.741 het moste bi minder hulpe sin       < 09.741 Het moeste by mynder hulpe zyn
10.749 het moste bi minder hulpen sin      < 10.749 Het moeste by mijnder hulpen zijn/
11.754 het moste bi minder hulpe sin       < 11.754 Het moeste by mijnder hulpe zijn/
12.750 het moste bi minder hulpe sin       < 12.750 Het moeste by mijnder hulpe zijn/
13.750 het moste bi minder hulpe sin       < 13.750 Het moeste by mijnder hulpe zijn/
03*                                        < 03=>*
04.259 het moste bi minre hulpen sin       < 04.259 Het moeste bi mijnre hulpen sijn [fo.-C2r?-]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0734 11 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="most"|"moste" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0734 11 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0734 08 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-10-="holpen"|"hulpen" (?<:vow.;7b)
02.0734 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-08-10-="hulpe"|"hulpen" (<:fin-n;7a)
02.0734 06  comb.: 06-07-|09-11-12-13-="holpen"|"hulpe"
```

```
02.735 want ik bens mit har geloft         < 02.735 Want ic bens mit haer gheloeft [670]
01.758 want ik bens met har geloft         < 01.758 Want ic bens met haer gheloeft [691]
05.745 want ik bens met har geloft         < 05.745 Want ic bens met haer ghelooft
06.747 want ig bens mit ir geloft          < 06.747 Want ich bens myt yr gheloeft
07.746 want ig bens mit ir geloft          < 07.746 Want ich bens mit yr gheloeft.
08.746 want ig bins mit ir geloft          < 08.746 Want ich byns mit yr geloefft
09.742 want ik ben met har geloft          < 09.742 Want ic ben met haer ghelooft/
10.750 want ik bens met har geloft         < 10.750 Want ick bens met haer ghelooft
11.755 want ik bens met har geloft         < 11.755 Want ick bens met haer gelooft/
12.751 want ik bens met har geloft         < 12.751 Want ick bens met haer gelooft/
13.751 want ik bens met har geloft         < 13.751 Want ick bens met haer gelooft/
03*                                        < 03=>*
04.260 want ik bens met har geloft         < 04.260 Want ick bens met haer ghelooft
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0735 12 ^treat: 4ch.wrd "bens" in 01-02-04-05-06-07-10-11-12-13- (rest: 08-09-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.736 ik ben ok van den knegten dat hoft  < 02.736 Ic ben oec vanden knechten dat hoeft [671]
01.759 ik ben van alden knegten toft       < 01.759 Ic ben van alden knechten thoeft [692]
05.746 ik ben ok van den knegten toft      < 05.746 Ick ben oock vanden knechten thooft
06.748 ig ben ok van den knegten dat hoft  < 06.748 Ich ben oeck vanden knechten dat hoeft
07.747 ig ben og van den knegten dat hoft  < 07.747 Ich ben och van den knechten dat hoeft
08.747 ig bin awg van den knegten dat hoft < 08.747 Ich bin ouch van den knechten dat hoefft
09.743 ik ben ok van den knegten dat hoft  < 09.743 Ic ben ooc vanden Knechten dat hooft
10.751 ik ben ok van den knegten dat hoft  < 10.751 Ick ben oock vanden knechten dat hooft
11.756 ik ben ok van den knegten dat hoft  < 11.756 Ick ben oock van den knechten dat hooft
12.752 ik ben ok van den knegten dat hoft  < 12.752 Ick ben oock van den knechten dat hooft
13.752 ik ben ok van den knegten dat hoft  < 13.752 Ick ben oock van den knechten dat hooft
03*                                        < 03=>*
04.261 ik ben ok van den knegten toft      < 04.261 Ic ben oec vanden knechten thooft
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0736     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
(+)                07-08-11-12-13-;6b
02.0736 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0736 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~toft"|"dat" (^wds r.p;5)
02.0736 12  comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~toft"|"~hoft" (wds r.p;5)
02.0736 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0736 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.737 di min her ontawden heft           < 02.737 Die mijn heer onthouden heeft [672]
01.760 di min here ontawden heft          < 01.760 Die mijn here onthouden heeft [693]
05.747 di min here ontawden heft          < 05.747 Die mijn heere onthouden heeft
06.749 di min here ontawden heft          < 06.749 Die myn here onthouden heeft
07.748 di min here ontawlden heft         < 07.748 Die min here onthoulden heeft
08.748 di min here untalden heft          < 08.748 Die myn here vnthalden hefft
09.744 di min here ontawden heft          < 09.744 Die myn Heere onthouden heeft/
10.752 di min here ontawden heft          < 10.752 Die mijn Heere onthouden heeft
11.757 di min here ontawden heft          < 11.757 Die mijn Heere onthouden heeft/
12.753 di min here ontawden heft          < 12.753 Die mijn Heere onthouden heeft/
13.753 di min here ontawden heft          < 13.753 Die mijn Heere onthouden heeft/
03*                                       < 03=>*
04.262 di min here ontawden heft          < 04.262 Die mijn heere onthouden heeft
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0737 12 ^treat: 8ch.wrd "ontawden" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.738 ist sake dat gi mi geft            < 02.738 Ist sake dat ghi mi gheeft [673]
01.761 est dat sake dat gi mi geft        < 01.761 Eest dat sake dat ghy mj gheeft [694]
05.748 es dat sake dat gi mi geft         < 05.748 Es dat sake dat ghi mi gheeft
06.750 ist sake dat ir mir geft           < 06.750 Ist sake dat yr myr gheeft
07.749 ist sake dat ir mir geft           < 07.749 Ist sake dat yr myr gheeft
08.749 ist sake dat ir mir geft           < 08.749 Ist sache dat yr myr gefft.
09.745 ist sake dat gi mi geft            < 09.745 Ist sake dat ghy my gheeft
10.753 ist sake dat gi mi geft            < 10.753 Ist saecke dat ghy my gheeft
11.758 ist sake dat gi mi geft            < 11.758 Ist sake dat ghy my geeft/
12.754 ist sake dat gi mi geft            < 12.754 Ist sake dat ghy my geeft/
13.754 ist sake dat gi mi geft            < 13.754 Ist sake dat gy my geeft/
03*                                       < 03=>*
04.263 es dat sake dat gi mi geft         < 04.263 Es dat sake dat ghi mi geeft
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0738 11 ?comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"ist" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0738 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="dat2"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

```
02.739 en drink pennink ende salft mi di hant       < 02.739 Een drincpe(n)ninc en(de) salft mi
(+)                                                                die hant [674]
01.762 enen drink d in min hant                     < 01.762 Ene(n) drinc .d. in my(n) hant [695]
05.749 enen drink pennink ende salft min hant       < 05.749 Eenen drinckpenninck ende salft
(+)                                                                mijn hant
06.751 inen drink pennink int salft mir de hant     < 06.751 Eynen drincpenninc ind salft myr de
(+)                                                                hant
07.750 inen drink pennink int salft mir de hant     < 07.750 Eine(n) drincpenninck ind salft myr
(+)                                                              de ha(n)t
08.750 inen drink pennink unt salft mir di hant     < 08.750 Eyne(n) drinck penninck vn(d) salfft
(+)                                                            myr die ha(n)t
09.746 enen drink pennink ende salft mi de hant     < 09.746 Eenen Drinc-penninc ende salft my
(+)                                                              de hant/
10.754 enen drink pennink en salft mi di hant       < 10.754 Eenen drinck penninck en salft my
(+)                                                              die hant
11.759 enen drink pennink ende salft mi de hant     < 11.759 Eenen drinc penninc en(de) salft my
(+)                                                              de hant/
12.755 ene drink penning en salft mi de hant        < 12.755 Eene drinck-penning en salft my de
(+)                                                              hand
13.755 ene drink penning en salft mi de hant        < 13.755 Eene drinck-penning en salft my de
(+)                                                              hand
03*                                                 < 03=>*
04.264 enen drink pennink ende salft min hant       < 04.264 Eenen drincpe(n)ninc ende salft
(+)                                                              mijn hant
14*                                                 < 14=>*
```

```
02.0739     split: *drinkpennink* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07- --> *drink pennink* (in 02-),
```

```
02.741 al so vel als u herte begert        < 02.741 Also veel als v herte begheert [676]
01.764 al so vele als u herte begert       < 01.764 Alsoe vele als v herte begheert [697]
05.751 al so vel als u herte begert        < 05.751 Also veel als v herte begheert
06.753 al so vel als ure hertse begert     < 06.753 Also veel als vre hertze begheert
07.752 al so vel als ure herts begert      < 07.752 Also veel als vre hertz beghert.
08.752 al so vil als ure herts begert      < 08.752 Also vil als vre hertz begert.
09.748 al so vel als u herte begert        < 09.748 Alsoo veel als u herte begheert.
10.756 al so vel als u herte begert        < 10.756 Alsoo veel als u herte begheert. [fo.-C3v-]
11.761 al so vel als u herte begert        < 11.761 Al soo veel als u herte begeert.
12.757 al so vel als u herte begert        < 12.757 Alsoo veel als u herte begeert.
13.757 al so vel als u herte begert        < 13.757 Alsoo veel als u herte begeert.
03*                                        < 03=>*
04.266 al so vel als u herte begert        < 04.266 Also veel als v herte begeert
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0741     split: *also* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-08-09-10-12-13- --> *al so* (in 01-),
                   based on t. 11-;6b
02.0741 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0741 11 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0741 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.742 rivawt                              < 02.742     Reyuout [677]
01.765 rinawt                              < 01.765     @ Reinout [698]
05.752 rinawt                              < 05.752     Reynout
06.754 rinawt                              < 06.754     @ Reynout
07.753 rinawt                              < 07.753     Reinout
08.753 rinont                              < 08.753     Reynont
09.749 rinawt                              < 09.749     Reynout.
10.757 rinawt                              < 10.757     Reynout.
11.762 rinawt                              < 11.762     Reynout.
12.758 rinawt                              < 12.758     Reynout.
13.758 rinawt                              < 13.758     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04.267 rinawt                              < 04.267     Rey<nout>
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0742 12 ^treat: 6ch.wrd "rinawt" in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.743 enen pennink is sgir vertert        < 02.743 Eenen penninc is scier verteert [677]
01.766 enen pennink es san vertert         < 01.766 @ Ene(n) penninc es saen verteert [698]
05.753 enen pennink is sgir vertert        < 05.753 @ Eenen penninc is schier verteert
06.755 inen pennink is geris vertert       < 06.755 Eynen penninc is gheriss verteert
07.754 inen pennink is geris vertert       < 07.754 Eynen penninck is gheriss verteert
08.754 inen pennink is geris vertsert      < 08.754 Eynen penninck is geriss vertzert
09.750 enen pennink is hast vertert        < 09.750 Eenen Penninc is haest verteert
10.758 enen pennink is sgir vertert        < 10.758 Eenen penninck is schier verteert/
11.763 enen pennink is sgir vertert        < 11.763 Eenen penninck is schier verteert/
12.759 enen penning is sgir vertert        < 12.759 Eenen penningh is schier verteert/
13.759 enen penning is sgir vertert        < 13.759 Eenen penningh is schier verteert/
03*                                        < 03=>*
04.268 enen pennink is sgir vertert        < 04.268 @ Eenen penninck is schier verteert
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0743 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0743 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="penning"|"pennink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0743 10  comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="geris"|"sgir"
```

```
02.744 ende varink kwaliken over gebrogt     < 02.744 Ende varinc qualiken ouerghebrocht [678]
01.767 ende ok kwalik over bragt             < 01.767 En(de) oec qualijc ouer bracht [699]
05.754 ende varink kwalik over gebragt       < 05.754 Ende varinck qualijc ouer ghebracht
06.756 int geris kwaligen over gebragt       < 06.756 Ind gheriss qualichen ouer ghebracht
07.755 int geris kwaligen over gebragt       < 07.755 Ind gheriss qualichen ouer ghebracht.
08.755 int geris kwaligen over gebragt       < 08.755 Ind geriss qualichen ouer gebracht
09.751 ende hasteliken kwaliken over gebragt < 09.751 Ende haestelijcken qualijcken over
(+)                                                                              ghebracht/
10.759 ende hast kwalik over gebragt         < 10.759 ende haest qualijck over ghebracht
11.764 ende hastelik kwalik over gebragt     < 11.764 Ende haestelijck qualijck over gebracht/
12.760 ende hastelik kwalik over gebragt     < 12.760 Ende haestelijck qualijck over-gebracht/
13.760 ende hastelik kwalik over gebragt     < 13.760 Ende haestelijck qualijck overgebracht/
03*                                          < 03=>*
04.269 ende varink kwalik over gebragt       < 04.269 Ende varinck qualick ouer ghebracht
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0744     split: *overgebrogt* (in 02-) in t. 02-13- --> *over gebrogt* (in 02-), based on t.
(+)                04-05-06-07-08-09-10-11-12-;6b
02.0744    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gebrogt - ~magt) of text 02- (near
(+)                02.744);T1?;vowels;9a
02.0744 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0744 06  comb.: 02-04-05-|06-07-08-="varink"|"geris"
02.0744 06  comb.: 02-04-05-|11-12-13-="varink"|"hastelik"
02.0744 09 ^comb.: 02-09-|01-04-05-10-11-12-13-="kwaliken"|"kwalik" (<:fin-en;7a)
02.0744 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="kwaliken"|"kwaligen" (<:GD g|k;7c)
02.0744 10  comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-11-12-13-="kwaligen"|"kwalik"
02.0744 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="geris"|"hastelik"
02.0744 12 ^treat: 7ch.wrd "~gebragt" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.745 lopt ende hast u alle u magt        < 02.745 Loopt ende haest v alle v macht [679]
01.768 lopt ende hast u al u magt          < 01.768 Loept en(de) haest v al v macht [700]
05.755 lopt ende hast u alle u magt        < 05.755 Loopt ende haest v alle v macht
06.757 lopt int hast ug alle ure magt      < 06.757 Loept ind haest vch alle vre macht
07.756 lopt int hast ug alle ure magt      < 07.756 Loept ind haest vch alle vre macht
08.756 lopt int hast ug alle ure magt      < 08.756 Loept ind haest vch alle vre macht
09.752 lopt ende hast u alle u magt        < 09.752 Loopt ende haest u alle u macht
10.760 lopt ende hast u alle u magt        < 10.760 Loopt ende haest u alle u macht
11.765 lopt ende hast alle u magt          < 11.765 Loopt ende haest alle u macht
12.761 lopt ende hast u alle u magt        < 12.761 Loopt ende haest u alle u macht/
13.761 lopt ende hast u alle u magt        < 13.761 Loopt ende haest u alle u macht/
03*                                        < 03=>*
04.270 lopt ende hast u alle u magt        < 04.270 Loopt ende haest v alle v macht
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0745    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gebrogt - ~magt) of text 02- (near
(+)                02.744);T1?;vowels;9a
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0745 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-12-13-="ure"|"u2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.746 ende dot mi spreken sandrin             < 02.746 Ende doet mi spreken sandrijn [680]
01.769 ende dot mi spreken sanderin            < 01.769 En(de) doet mj spreken sanderijn [701]
05.756 ende dot mi spreken sandrin             < 05.756 Ende doet mi spreken sandrijn
06.758 int dot mir spregen sandrin             < 06.758 Ind doet myr sprechen sandrijn
07.757 int dot mir spregen sandrin             < 07.757 Ind doet myr sprechen sandrin.
08.757 int dot mir spregen sandrin             < 08.757 Ind doet myr sprechen sandrijn
09.753 hawt dar fin twe gulden penningen guldin < 09.753 Hout daer fijn/ twee gulden Penninghen
(+)                                                                                  guldijn/
10.761 hawt dar sin twe penningen guldin       < 10.761 Houdt daer zijn twee penninghen Guldijn
11.766 hawt dar sin twe gulden penningen guldin < 11.766 Hout daer zijn twee Gulden Penningen/
(+)                                                                                  guldijn/
12.762 hawt dar sin twe gulde penningen guldin  < 12.762 Houd daer zijn twee Gulde Penningen
(+)                                                                                  guldijn/
13.762 hawt dar sin twe gulde penningen guldin  < 13.762 Houd daer zijn twee Gulde Penningen
(+)                                                                                  guldijn/
03*                                            < 03=>*
04.271 ende dot mi spreken sandrin             < 04.271 Ende doet mi spreken sandrijn
14*                                            < 14=>*
```

```
02.0746 11  obs01: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of text
(+)                02 (near 02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
02.0746    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~sandrin - ~gulden) of texts 06-07-
(+)                (near 02.746);T2?;9a
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"hawt" (^:W1=Co;4b-)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-="ende"|"sin" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"dot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0746 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="twe"|"dot" (^:W2=Au;4b-)
02.0746 11 ?comb.: 10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="sin"|"dot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"twe" (^:W1=Pn;4b-)
02.0746 06 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-="gulden"|"mi" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0746 08 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-="mi"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0746 06 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-="gulde"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"twe"
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"penningen"
02.0746 08 ^comb.: 09-11-|02-04-05-06-07-08-="gulden"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="penningen"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only
(+)                1 name;7d)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="~guldin"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0746 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-="gulde"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"hawt" (^:W1=Co;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"sin" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"twe" (^:W1=Pn;4b-)
02.0746 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="gulden"|"mir" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="mir"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0746 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gulde"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0746 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"twe"
02.0746 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"penningen"
02.0746 04 ^comb.: 09-11-|12-13-="gulden"|"gulde" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0746 12 ^treat: 4ch.wrd "hawt" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.747 hawt dar sin twe penningen guldin   < 02.747 Hout daer sijn twe penninghe(n) guldijn [681]
01.770 dar sin i d rot guldin              < 01.770 Daer sijn .ij. .d. roet guldijn [702]
05.757 hawt dar sin twe penningen guldin   < 05.757 Houdt daer sijn twee penninghen guldijn
06.759 holt dar sint twe penninge gulden   < 06.759 Holt daer synt twee penninghe gulden
07.758 holt dar sint twe penninge gulden   < 07.758 Holt daer synt twee penninghe gulden.
08.758 halt dar sint tswen penninge guldin < 08.758 Halt dair synt tzween penninge guldin
09.754 ende dot mi spreken sandrin         < 09.754 Ende doet my spreken Sandrijn
10.762 ende dot mi spreken sandrin         < 10.762 ende doet my spreken Sandrijn
11.767 ende dot mi spreken sandrin         < 11.767 Ende doet my spreecken Sandrijn/
12.763 ende dot mi spreken sandrin         < 12.763 Ende doet my spreken Sandrijn/
13.763 ende dot mi spreken sandrin         < 13.763 Ende doet my spreken Sandrijn/
03*                                        < 03=>*
04.272 hawt dar sin twe penningen guldin   < 04.272 Hout daer sijn twee penninghen guldij<n>
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0747 11  obs01: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of text
(+)                02 (near 02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
02.0747    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~sandrin - ~gulden) of texts 06-07-
(+)                (near 02.746);T2?;9a
02.0747 05  comb.: 06-07-|02-04-05-="holt"|"hawt"
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="hawt"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0747 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="ende"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0747 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dot"|"dar" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0747 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0747 09 ?comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"dot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0747 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0747 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0747 10  comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"spreken"
02.0747 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="penningen"|"penninge" (<:fin-n;7a)
02.0747 08  comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"spreken"
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="~gulden"|"~guldin" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0747 10 ^comb.: 01-02-04-05-08-|09-10-11-12-13-="~guldin"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="holt"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"dot" (^:W2=Au;4b-)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0747 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"spreken"
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
(+)                (conventions pure rhyme v;9a)
```

```
02.748 ende segt dar mit worden sterk      < 02.748 Ende segt daer mit woerden sterc [682]
01.771 ende segt hare met worden sterke    < 01.771 En(de) segt hare met woorde(n) sterke [703]
05.758 ende segt dar met worden sterk      < 05.758 Ende segt daer met woerden sterck
06.760 int segt har mit worden sterk       < 06.760 Ind segt haer myt woerden sterck
07.759 int segget ir mit worden strek      < 07.759 Ind segget yr mit woerden streck
08.759 int saget ir mit worden strak       < 08.759 Ind saget yr mit worden strack
09.755 ende segt har met worden sterk      < 09.755 Ende segt haer met woorden sterc/
10.763 ende segt har met worden sterk      < 10.763 ende seght haer met woorden sterck
11.768 ende segt har met worden sterk      < 11.768 Ende seght haer met woorden sterck
12.764 ende segt har met worden sterk      < 12.764 Ende seght haer met woorden sterck/
13.764 ende segt har met worden sterk      < 13.764 Ende seght haer met woorden sterck/
03*                                        < 03=>*
04.273 ende segt har met worden sterk      < 04.273 Ende segt haer met woorden sterck
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0748    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strek - ~denemerk) of text 07- (near
(+)                02.748);T1?;9a
02.0748    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~strak - ~denmark) of text 08- (near
(+)                02.748);T1?;9a
02.0748 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0748 09 ^comb.: 02-05-|04-06-09-10-11-12-13-="dar"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0748 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="dar"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0748 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0748 09 ^comb.: 07-08-|04-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0748 12 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0748 12 ^treat: 5ch.wrd "~sterk" (Aj) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
```

```
02.749 dat hir is en bode ut denemerk      < 02.749 Dat hier is een bode wt denemerc [683]
01.772 dat hir ene bode es ut denmerke     < 01.772 Dat hier ene bode es wt deenmerke [704]
05.759 dat hir es en bode ut denemerk      < 05.759 Dat hier es een bode wt denemerck
06.761 dat hir is in bode ut denemerk      < 06.761 Dat hier is eyn bode wt denemerck
07.760 dat hir is in bode ut denemerk      < 07.760 Dat hier is ein bode vt denemerck.
08.760 dat hir is in bode us denmark       < 08.760 Dat hier is eyn bode visz denmarck
09.756 dat hir is en bode van denemerk     < 09.756 Dat hier is een Bode van Denemerc
10.764 dat dar is en bode van denemerk     < 10.764 Dat daer is een Bode van Denemerck
11.769 dat hir is en bode van denemerk     < 11.769 Dat hier is een bode van Denemerck/
12.765 dat hir is en bode van denemerk     < 12.765 Dat hier is een bode van Denemerck/
13.765 dat hir is en bode van denemerk     < 13.765 Dat hier is een bode van Denemerck/
03*                                        < 03=>*
04.274 dat hir is en bode ut dennemerk     < 04.274 Dat hier is een bode wt dennemerck
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0749    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strek - ~denemerk) of text 07- (near
(+)                02.748);T1?;9a
02.0749    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~strak - ~denmark) of text 08- (near
(+)                02.748);T1?;9a
02.0749 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0749 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0749 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0749 12 ^treat: 8ch.wrd "~denemerk" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-08-);11a?
```

```
02.750 di se mit hasten spreken mot        < 02.750 Diese mit haesten spreken moet [684]
01.773 di se met hasten spreken mot        < 01.773 Diese met haesten spreken moet [705]
05.760 di se met hasten spreken mot        < 05.760 Diese met haesten spreken moet
06.762 di se mit hasten spregen mot        < 06.762 Die se myt haesten sprechen moet
07.761 di se mit hasten spregen mot        < 07.761 diese mit hasten sprechen moet
08.761 dit si mit haste spregen mot        < 08.761 Dit sy mit haeste sprechen moet
09.757 di se met hasten spreken mot        < 09.757 Diese met haesten spreken moet.
10.765 di se met hasten spreken mot        < 10.765 Diese met haesten spreken moet.
11.770 di se met hasten spreken mot        < 11.770 Diese met haesten spreecken moet.
11.771                                     < 11.771 [A/A woodcut 10]
12.766 di se met hasten spreken mot        < 12.766 Diese met haesten spreecken moet.
13.766 di se met hasten spreken mot        < 13.766 Diese met haesten spreecken moet.
03*                                        < 03=>*
04.275 di se met hasten spreken mot        < 04.275 Diese met haesten spreken moet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0750     split: *dise* (in 01-) in t. 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13- --> *di se* (in 01-),
(+)                based on t. 06-;6b
02.0750 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0750 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
```

```
02.751 di bos warder                        < 02.751     Die boswaerder [685]
01.774 warande hudere                       < 01.774     @ warande huedere [706]
05.761 di bos warder                        < 05.761     Die boschwaerder
06.763 di bosarder                          < 06.763     Die boschaerder [fo.-C2v-]
07.762 di boskarder                         < 07.762     Die boschcarder [fo.-C4v-]
08.762 di bos warder                        < 08.762     Die boschwarder [fo.-C4v-]
09.758 di bos warder                        < 09.758     Die Boswaerder.
10.766 de bos warder                        < 10.766     De Boschwaerder
11.772 di bos warder                        < 11.772     Die Bosch-waerder.
12.767 di bos warder                        < 12.767     Die Boschwaerder.
13.767 di bos warder                        < 13.767     Die Boschwaerder.
03*                                         < 03=>*
04.276 di bos warder                        < 04.276     @ Die boschwaerder
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0751     split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-04-05-08-09-10-12-13- --> *bos warder* (in 02-),
(+)                based on t. 11-;6b
02.0751 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0751 12 ^treat: 3ch.wrd "bos" in 02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0751 12 ^treat: 6ch.wrd "warder" in 02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-);11a?
```

```
02.752 nu wil ik gan lopen mit der spot    < 02.752 Nv wil ic gaen lopen mitter spoet [685]
01.775 nu wil ik lopen met der spot        < 01.775 @ Nv willic lopen mett(er) spoet [706]
05.762 nu wilt gan lopen met der spot      < 05.762 @ Nv wilt gaen lopen metter spoet
06.764 nu wil ig gan lopen mit der spot    < 06.764 Nu wil ich gaen lopen mitter spoet
07.763 nu wil ig gan lopen mit der spot    < 07.763 Nu wil ich gaen lopen mitter spoet
08.763 nu wil ig gan lawffen mit der spot  < 08.763 Nu wil ich gain louffen mit der spoet
09.759 nu wil ik gan lopen met der spot    < 09.759 Nu wil ic gaen loopen metter spoet
10.767 nu wil ik gan lopen met der spot    < 10.767 Nu wil ick gaen loopen metter spoet
11.773 nu wil ik gan lopen met der spot    < 11.773 Nu wil ick gaen loopen metter spoet/
12.768 nu wil gan lopen met der spot       < 12.768 Nu wil gaen loopen metter spoet/
13.768 nu wil gan lopen met der spot       < 13.768 Nu wil gaen loopen metter spoet/
03*                                        < 03=>*
04.277 nu wil ik gan lopen met der spot    < 04.277 @ Nv wil ick gaen lopen metter spoet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0752     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-04-06-07-08-09-10-11-;6b
02.0752     split: *met der* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- --> *met der* (in
(+)                01-), based on t. 08-;6b
02.0752 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0752 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.753 ende sal se brengen ter stont mit mi     < 02.753 En(de) salse brenghen ter stont mit mi
(+)                                                                                        [686]
01.776 ende sal bringen di vrawe met mi         < 01.776 En(de) sal bringhe(n) die v(ro)uwe met
(+)                                                                                     mj [707]
05.763 ende sal se u brengen ter stont met mi   < 05.763 Ende salse v brenghen ter stont met mi
06.765 int sal se brengen ter stont mit mir     < 06.765 Ind sal se brenghen terstont myt myr
07.764 int sal se brengen trostont mit mir      < 07.764 Ind sal se brengen trostont mit myr
08.764 int sal si brengen tserstont mit mir     < 08.764 Ind sal sy brengen tzerstont mit myr
09.760 ik sal se brengen ter stont met mi       < 09.760 Ic zalse brenghen terstont met my/
10.768 ende sal se brengen ter stont met mi     < 10.768 ende salse brenghen terstont met my
11.774 ik sal se brengen ter stont met mi       < 11.774 Ick salse brengen terstont met my/
12.769 ik sal se brengen ter stont met mi       < 12.769 Ick salse brengen terstont met my/
13.769 ik sal se brengen ter stont met mi       < 13.769 Ick salse brengen terstont met my/
03*                                             < 03=>*
04.278 ende sal se u brengen ter stont met mi   < 04.278 Ende salse v brenghen ter stont met mi
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0753     split: *terstont* (in 06-) in t. 06-09-10-11-12-13- --> *ter stont* (in 06-), based
(+)                on t. 02-04-05-;6b
02.0753     split: *salse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13- --> *sal se* (in 02-), based
(+)                on t. 06-07-08-;6b
02.0753    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07- (near
(+)                02.753);T2?;9a
02.0753    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~sri) of texts 08- (near
(+)                02.753);T1?;9a
02.0753 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0753 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="ik"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0753 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0753 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0753 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0753 12 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 3ch.wrd "ter" (Pp) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 5ch.wrd "stont" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0753 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.754 o edel vrawe van herten vri          < 02.754 O eedel vrouwe van herten vri [687]
01.777 o edel vrawe van herten vri          < 01.777 O - edel v(ro)uwe van herten vri [708]
05.764 o edel jonkfrawe van herten vri      < 05.764 O edel ioncfrouwe van herten vri
06.766 o edele vrawe van hertsen vri        < 06.766 O edele vrauwe van hertzen vri
07.765 o ede vrel awe van hertsen vri       < 07.765 O ede vrel auwe van hertzen vri
08.765 o edel frawe van hertsen sri         < 08.765 O edel frauwe van hertzen sry.
09.761 o edel vrawe van herten vri          < 09.761 O Edel Vrouwe van herten vry
10.769 o edel vrawe van herten vri          < 10.769 O edel Vrouwe van herten vry
11.775 o edel vrawe van herten vri          < 11.775 O edel Vrouwe van herten vry
12.770 o edel vrawe van herten vri          < 12.770 O Edel Vrouwe van herten vry/
13.770 o edel vrawe van herten vri          < 13.770 O Edel Vrouwe van herten vry/
03*                                         < 03=>*
04.279 o edel jonkfrawe van herten vri      < 04.279 O edel ioncfrouwe van herten vry
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0754    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07- (near
(+)               02.753);T2?;9a
02.0754    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~sri) of texts 08- (near
(+)               02.753);T1?;9a
02.0754 10  comb.: 04-05-|01-02-06-09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"vrawe"
02.0754 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0754 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
```

```
02.755 ik bit u vrindelik komt tot mi hir   < 02.755 Ic bid v vriendelic comt tot mi hier [688]
01.778 ik bidde u vrindelike komt tot hir   < 01.778 Ic bidde v vriendelike comt tot hier [709]
05.765 ik bidde u vrindelik komt tot hir    < 05.765 Ick bidde v vriendelick coemt tot hier
06.767 ig bit ug vrindelik komt tso mir hir < 06.767 Ich bid vch vriendelic coemt tzo myr hier
07.766 ig bidde ug vrindelik komt tso mir   < 07.766 Ich bidde vch vrindelik koemt tzo mir
08.766 ig bidde ug fruntlig kompt tso mir   < 08.766 Ich bidde vch fruntlich kompt tzo myr
09.762 ik bit u vrindelik komt met mi hir   < 09.762 Ic bid u vriendelijc komt met my hier/
(+)                                                                          [fo.-C3v-]
10.770 ik bidde u vrindelik komt met mi hir < 10.770 Ick bidde u vriendelijck comt met my hier
11.776 ik bit u vrindelik komt met mi hir   < 11.776 Ick bid u vriendelijck komt met my hier
12.771 ik bit u vrindelik komt met mi hir   < 12.771 Ick bid u vriendelijck komt met my hier
13.771 ik bit u vrindelik komt met mi hir   < 13.771 Ick bid u vriendelick komt met my hier
03*                                         < 03=>*
04.280 ik bidde u vrindelik komt tot mi hir < 04.280 Ick bidde v vriendelic coemt tot mi hier
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 12 ^comb.: 02-06-09-11-12-13-|01-04-05-07-08-10-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0755 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="mir"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0755 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="tot"|"met" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0755 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0755 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"met" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0755 12 ^treat: 9ch.wrd "vrindelik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0755 12 ^treat: 3ch.wrd "~hir" (Av) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.756 buten stat en bode fir               < 02.756 Buten staet een bode fier [fo.-C4r-][689]
01.779 hir buten hawt en degen fir          < 01.779 Hier buten hout een deghen fier [710]
05.766 buten stat en bode fir               < 05.766 Buyten staet een bode fier
06.768 buten stat in bode fir               < 06.768 Buten staet eyn bode fier
07.767 butu stat in bode fir                < 07.767 Buteu staet eyn bode fier
08.767 buten stat in bade fir               < 08.767 Buten staet eyn bade fier
09.763 buten stat en bode fir               < 09.763 Buyten staet een Bode fier
10.771 buten stat en bode fir               < 10.771 Buyten staet een Bode fier
11.777 buten stat en bode fir               < 11.777 Buyten staet een bode fier
12.772 buten stat en bode fir               < 12.772 Buyten staet een Bode fier/
13.772 buten stat en bode fir               < 13.772 Buyten staet een Bode fier/
03*                                         < 03=>*
04.281 buten stat en bode fir               < 04.281 Buten staet een bode fier
14*                                         < 14=>*
=============================================================================
02.0756 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0756 12 ^treat: 4ch.wrd "bode" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.757 di u mit hasten spreken mot          < 02.757 Die v mit haesten spreken moet [690]
01.780 di u met hasten spreken mot          < 01.780 Die v met haesten spreken moet [711]
05.767 di u met hasten spreken mot          < 05.767 Die v met haesten spreken moet
06.769 di ug mit hasten spregen mot         < 06.769 Die vch myt hasten sprechen moet
07.768 di ug mit hasten spregen mot         < 07.768 Die vch mit hasten sprechen moet
08.768 di ug mit haste spregen mot          < 08.768 Die vch mit haeste sprechen moet
09.764 di u met hasten spreken mot          < 09.764 Die u met haesten spreken moet.
10.772 di u met hasten spreken mot          < 10.772 Die u met haesten spreken moet.
11.778 di met hast u spreken mot            < 11.778 Die met haest u spreecken moet.
12.773 di met hast u spreken mot            < 12.773 Die met haest u spreecken moet.
13.773 di met hast u spreken mot            < 13.773 Die met haest u spreecken moet.
03*                                         < 03=>*
04.282 di u met hasten spreken mot          < 04.282 Die v met haesten spreken moet
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0757 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0757 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0757 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="hast"|"mit" (^:W2=Pp;4b-)
02.0757 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0757 12 ^treat: 6ch.wrd "hasten" in 01-02-04-05-06-07-09-10- (rest: 08-11-12-13-);11a?
02.0757 12 ^treat: 4ch.wrd "hast" in 11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-);11a?
```

```
02.758 rivawt                               < 02.758     Reyuout [691]
01.781 rinawt                               < 01.781     @ Reinout [712]
05.768 rinawt                               < 05.768     Reynout
06.770 rinawt                               < 06.770     Reynout
07.769 rinawt                               < 07.769     Reynout
08.769 rinont                               < 08.769     Reynont
09.765 rinawt                               < 09.765     Reynout.
10.773 rinawt                               < 10.773     Reynout.
11.779 rinawt                               < 11.779     Reynout.
12.774 rinawt                               < 12.774     Reynout.
13.774 rinawt                               < 13.774     Reynout.
03*                                         < 03=>*
04.283 rinawt                               < 04.283     Rey<nout>
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0758 12 ^treat: 6ch.wrd "rinawt" in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.759 o edel vrawe getrawe ende got        < 02.759 O eedel vrouwe ghetrouwe en(de) goet [691]
01.782 o edel vrawe getrawe ende got        < 01.782 @ O - edel v(ro)uwe ghetrouwe en(de) goet
(+)                                                                                      [712]
05.769 o edel vrawe getrawe ende got        < 05.769 @ O edel vrouwe ghetrouwe ende goet
06.771 o edel vrawe getrawe int got         < 06.771 O edel vrauwe ghetrouwe ind goet
07.770 o edel vrawe getrawe in got          < 07.770 O edel vrauwe getrouwe in got
08.770 o edel frawe getrawe in got          < 08.770 O edel frauwe getrouwe in got
09.766 o edele vrawe getrawe ende got       < 09.766 O Edele Vrouwe ghetrouwe ende goet
10.774 o edel vrawe getrawe en got          < 10.774 O edel Vrouwe ghetrouwe en goet
11.780 o edel vrawe getrawe ende got        < 11.780 O Edel Vrouwe getrouwe ende goet
12.775 o edel vrawe getrawe ende got        < 12.775 O Edel Vrouwe getrouwe ende goet/
13.775 o edel vrawe getrawe ende got        < 13.775 O Edel Vrouwe getrouwe ende goet/
03*                                         < 03=>*
04.284 o edel vrawe getrawe ende got        < 04.284 @ O edel vrouwe ghetrouwe ende goet
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0759 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="in"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

```
02.760 got di alle dink vermag              < 02.760 God die alle dinc vermach [692]
01.783 got di alle dink vermagt             < 01.783 God die alle dinc vermacht [713]
05.770 got di alle dink vermag              < 05.770 God die alle dinck vermach
06.772 got di alle dink vermag              < 06.772 God die alle dinc vermach
07.771 got di alle dink vermag              < 07.771 Got die alle dinck vermach
08.771 got der alle dink vermag             < 08.771 Got der alle dinck vermach
09.767 got di alle dink vermag              < 09.767 God die alle dinc vermach/
10.775 got di alle dink vermag              < 10.775 Godt die alle dinck vermach
11.781 got di alle dink vermag              < 11.781 God die alle dinck vermach/
12.776 got di alle ding vermag              < 12.776 Godt die alle dingh vermagh/
13.776 got di alle ding vermag              < 13.776 Godt die alle dingh vermagh/
03*                                         < 03=>*
04.285 got di alle dink vermag              < 04.285 God die alle dinck vermach
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0760    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vermagt - ~dag) of text 01- (near
(+)                02.760);T1?;9a
02.0760 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

```
02.761 di mot u geven goden dag            < 02.761 Die moet v gheuen goeden dach [693]
01.784 di mot u geven goden dag            < 01.784 Die moet v gheuen goeden dach [714]
05.771 di mot u geven goden dag            < 05.771 Die moet v gheuen goeden dach
06.773 di mot ug geven goden dag           < 06.773 Die moet vch gheuen goeden dach
07.772 di mot ug geven guden dag           < 07.772 Die moet vch geuen gueden dach.
08.772 di mot ug geven guden dag           < 08.772 Die moet vch geuen guyden dach
09.768 di mot u geven goden dag            < 09.768 Die moet u gheven goeden dach
10.776 di mot u geven goden dag            < 10.776 Die moet u gheven goeden dach
11.782 di mot u geven goden dag            < 11.782 Die moet u geven goeden dach
12.777 di mot u geven goden dag            < 12.777 Die moet u geven goeden dagh/
13.777 di mot u geven goden dag            < 13.777 Die moet u geven goeden dagh/
03*                                        < 03=>*
04.286 di mot u geven goden dag            < 04.286 Die moet v gheuen goeden dach
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0761    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vermagt - ~dag) of text 01- (near
(+)                02.760);T1?;9a
02.0761 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0761 12 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="guden"|"goden" (?<:vow.;7b)
```

```
02.762 sgone jonkfrawe sandrin             < 02.762 Scone ioncfrouwe sandrijn [694]
01.785 sgone maget sanderin                < 01.785 Scone maghet sanderijn [715]
05.772 sgone jonkfrawe sandrin             < 05.772 Schone ioncfrouwe sandrijn
06.774 sgone jonkfrawe sandrin             < 06.774 Schone ioncfrauwe sandrijn
07.773 sgone jonkfrawe sandrin             < 07.773 Schone ioncfrauwe sandrin.
08.773 sgone junfrawe sandrin              < 08.773 Schone junffrauwe Sandrijn
09.769 sgone jonkvrawe sandrin             < 09.769 Schoone Ioncvrouwe Sandrijn.
10.777 sgone jonkvrawe sandrin             < 10.777 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn
11.783 sgone jonkvrawe sandrin             < 11.783 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn.
12.778 sgone jonkvrawe sandrin             < 12.778 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn.
13.778 sgone jonkvrawe sandrin             < 13.778 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04.287 sgone jonkfrawe sandrin             < 04.287 Schone ioncfrouwe sandrijn
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0762 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
```

```
02.763 sandrin                             < 02.763     Sandrijn [695]
01.786 sanderin                            < 01.786     @ Sanderijn [716]
05.773 sandrin                             < 05.773     Sandrijn
06.775 sandrin                             < 06.775     Sandrijn
07.774 sandrine                            < 07.774     Sandrine
08.774 sandrine                            < 08.774     Sandrine
09.770 sandrin                             < 09.770     Sandrijn.
10.778 sandrin                             < 10.778     Sandrijn.
11.784 sandrin                             < 11.784     Sandrijn.
12.779 sandrin                             < 12.779     Sandrijn.
13.779 sandrin                             < 13.779     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04.288 sandrin                             < 04.288     San<drijn>
14.396 sandrin                             < 14.396     [Sandrijn]
```

```
02.0763 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a)
(+)                (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.764 rinawt wel kom mot gi sin           < 02.764 Reynout welcoem moet ghi sijn [695]
01.787 rinawt wille kome mot i sin         < 01.787 @ Reinout wille come moetti sijn [716]
05.774 rinawt wille kome so mot gi sin     < 05.774 @ Reynout willecome so moet ghi sijn
06.776 rinawt wel kom mot ir sin           < 06.776 Reynout welcoem moet yr sijn
07.775 rinawt wel kom mot ir sin           < 07.775 Reynout welkoem moet ir syn.
08.775 rinont wil kom most ir sin          < 08.775 Reynont wilkoem moist yr syn
09.771 rinawt welle kome so mot gi sin     < 09.771 Reynout wellekome soo moet ghy zyn
10.779 rinawt wille kome so mot gi sin     < 10.779 Reynout willecome soo moet ghy zijn
11.785 rinawt welle kome so mot gi sin     < 11.785 Reynout wellecome soo moet ghy zijn/
12.780 rinawt welle kome so mot gi sin     < 12.780 Reynout wellekome soo moet ghy zijn/
13.780 rinawt welle kome so mot gi sin     < 13.780 Reynout wellekome soo moet gy zijn/
03*                                        < 03=>*
04.289 rinawt wille kome so mot gi sin     < 04.289 @ Reynout willecome so moet ghi sijn
14.397 rinawt wille kome so mot gi sin     < 14.397 [cust. 'sandrijn'] reynout wille kome soo
(+)                                                                              moet ghy sijn
```

```
02.0764     split: *welkom* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *wel kom* (in
(+)                02-), based on t. 01-14-;6b
02.0764     split: *motti* in t. 01- --> *mot i*, based on t. 06-07-;6b
02.0764 08 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-10-14-="wel"|"wille" (^:W1=Av;4b-)
02.0764 12 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="wel"|"kome" (^:W1=Av;4b-)
02.0764 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="wel"|"welle" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Av;4b-)
02.0764 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="kom"|"kome" (<:fin-e;7a)
02.0764 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="kom"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0764 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0764 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-04-05-10-14-="welle"|"wille" (<:e|1vow.;7b)
02.0764 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.765 segt mi wat is u begert              < 02.765 Segt mij wat is v begheert [696]
01.788 nu segt mi wats u begert             < 01.788 Nv segt mj wats v begheert [717]
05.775 segt mi wat es u begeren             < 05.775 Segt mi wat es v begheren
06.777 segt mir wat is ure begert           < 06.777 Segt myr wat is vre begheert
07.776 seget mir wat is ure begert          < 07.776 Seget mir wat is vre beghert
08.776 saget mir wat is ure begert          < 08.776 Saget myr wat is vre begert
09.772 segt mi wat is u begeren             < 09.772 Seght my wat is u begheeren.
10.780 segt mi wat is u begert              < 10.780 Seght my wat is u begheert.
11.786 segt mi wat is u begeren             < 11.786 Seght my wat is u begeeren.
12.781 segt mi wat is u begert              < 12.781 Seght my wat is u begeert.
13.781 segt mi wat is u begert              < 13.781 Seght my wat is u begeert.
03*                                         < 03=>*
04.290 segt mi wats u begeren               < 04.290 Segt mi wats v begheren
14.398 segt mi wat is u begeren             < 14.398 seght mij wat is u begeere(n)
```

```
02.0765    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~er) of text 04- (near
(+)                02.765);T1?;9a
02.0765    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~wert) of texts 09-11-
(+)                (near 02.765);T2?;9a
02.0765 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="wats"|"wat" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0765 12 ^comb.: 01-04-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="wats"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 04-05-09-11-14-|01-02-06-07-08-10-12-13-="~begeren"|"~begert"
(+)                (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0765 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-14-="ure"|"~begeren" (^wds r.p;5)
02.0765 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0765 13 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-05-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.766 rinawt                               < 02.766     Reynout [697]
01.789 rinawt                               < 01.789     @ Reinout [718]
05.776 rinawt                               < 05.776     [Reynout]
06.778 rinawt                               < 06.778     @ Reynout
07.777 rinawt                               < 07.777     Reynout
08.777 rinont                               < 08.777     Reynont
09.773 rinawt                               < 09.773     Reynout.
10.781 rinawt                               < 10.781     Reynout.
11.787 rinawt                               < 11.787     Reynout.
12.782 rinawt                               < 12.782     Reynout.
13.782 rinawt                               < 13.782     Reynout.
03*                                         < 03=>*
04.291 rinawt                               < 04.291     R<eynout>
14*                                         < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.767 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 02.767 Dat sal ic v segghen vrouwe weert [697]
01.790 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 01.790 @ Dat salic v segghen vrouwe weert [718]
05.777 dat sal ik u seggen vraw van eren    < 05.777 Dat sal ick v segghen vrou van eeren
06.779 dat sal ig u seggen vrowe wert       < 06.779 Dat sal ich v segghen vrowe weert
07.778 dat sal ig u segen vrawe wert        < 07.778 Dat sal ich v seghen vrauwe wert
08.778 dat sal ig ug sagen frawe wert       < 08.778 Dat sal ich vch sagen frauwe wert.
09.774 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 09.774 Dat zal ic u segghen Vrouwe weert/
10.782 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 10.782 Dat sal ick u segghen Vrouwe weert
11.788 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 11.788 Dat sal ick u seggen Vrouwe weerd/
12.783 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 12.783 Dat sal ick u seggen Vrouwe weert/
13.783 dat sal ik u seggen vrawe wert       < 13.783 Dat sal ick u seggen Vrouwe weert/
03*                                         < 03=>*
04.292 dat sal ik u seggen vrawe van er     < 04.292 @ Dat sal ick v segghen vrouwe van eer
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0767     split: *salik* in t. 01- --> *sal ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0767    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~er) of text 04- (near
(+)                02.765);T1?;9a
02.0767    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~wert) of texts 09-11-
(+)                (near 02.765);T2?;9a
02.0767 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0767 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="van"|"~wert" (^wds r.p;5)
02.0767 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0767 12 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 01-02-04-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-08-);11a?
02.0767 12 ^treat: 4ch.wrd "~wert" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0767 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.768 dat gi varen mot mit mi            < 02.768 Dat ghi varen moet mit mi [698]
01.791 dat gi varen mot met mi            < 01.791 Dat ghi varen moet met mj [fo.228v][719]
05.778 dat gi varen mot met mi            < 05.778 Dat ghi varen moet met mi [fo.-C2v-]
06.780 dat ir varen mot mit mir           < 06.780 Dat yr varen moet myt myr
07.779 dat ir varen mot mit mir           < 07.779 Dat yr varen moet mit mir
08.779 dat ir varen most mit mir          < 08.779 Dat yr varen moist mit myr
09.775 dat gi varen sawt met mi           < 09.775 Dat ghy varen sout met my/
10.783 dat gi varen mot met mi            < 10.783 Dat ghy varen moet met my
11.789 dat gi varen sawt met mi           < 11.789 Dat ghy varen sout met my/
12.784 dat gi varen sawt met mi           < 12.784 Dat ghy varen soud’ met my/
13.784 dat gi varen sawt met mi           < 13.784 Dat gy varen soud’ met my/
03*                                       < 03=>*
04.293 dat gi varen mot met mi            < 04.293 <Dat> ghi varen moet met my [fo.-C2v?-]
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0768    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.768);T2?;9a
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0768 11 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-10-="sawt"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0768 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.769 want lantslot di here vri          < 02.769 Want lantsloet die heere vri [699]
01.792 want lanselot di ridder vri        < 01.792 Want lanseloet die ridder vri [720]
05.779 want lanslot di here vri           < 05.779 Want lansloot die heere vry
06.781 want lanslot di here vri           < 06.781 Want lansloot die here vri
07.780 want lanslot di here vri           < 07.780 Want lansloot die here vri
08.780 want lanslot der here vri          < 08.780 Want lanslot der here vry
09.776 want lanslot di here vri           < 09.776 Want Lanslot die Heere vry
10.784 want lawslot di here vri           < 10.784 Want Lauslot die Heere vry
11.790 want lanslot di here vri           < 11.790 Want Lanslot die Heere vry/
12.785 want lanslot di here vri           < 12.785 Want Lanslot die Heere vry/
13.785 want lanslot di here vri           < 13.785 Want Lanslot die Heere vry/
03*                                       < 03=>*
04.294 want lantslot di here vri          < 04.294 <Wa>nt lantsloot die here vry
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0769    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.768);T2?;9a
02.0769 10 ^comb.: 02-04-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
```

```
02.770 heft u don soken over al           < 02.770 Heeft v doen soeken ouer al [700]
01.793 heft u don soken over al           < 01.793 Heeft v doen soeken ouer al [721]
05.780 heft u don soken over al           < 05.780 Heeft v doen soecken ouer al
06.782 heft ug don soken over al          < 06.782 Heeft vch doen soecken ouer all
07.781 heft ug don soken over al          < 07.781 Heeft vch doen soecken ouer all
08.781 hat ug don sogen over al           < 08.781 Hait vch doin soechen ouer al
09.777 heft u don soken over al           < 09.777 Heeft u doen soecken over al/
10.785 heft u don soken over al           < 10.785 Heeft u doen soecken over al
11.791 heft u don soken over al           < 11.791 Heeft u doen soecken over al/
12.786 heft u don soken over al           < 12.786 Heeft u doen soecken over al/
13.786 heft u don soken over al           < 13.786 Heeft u doen soecken over al/
03*                                       < 03=>*
04.295 heft u don soken over al           < 04.295 <Hee>ft v doen soecken ouer al
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0770 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.771 ende dat latste dat hi mi beval    < 02.771 Ende dat laetste dat hi mi beual [701]
01.794 want tagters dat hi mi beval       < 01.794 Want tachters dat hi mj beval [722]
05.781 ende dat latste dat hi mi beval    < 05.781 Ende dat laetste dat hi mi beual
06.783 int dat latste dat he mir beval    < 06.783 Ind dat laetste dat he myr beual
07.782 int dat latste dat he mir beval    < 07.782 Ind dat laetste dat he myr beual
08.782 int dat leste dat he mir beval     < 08.782 Ind dat leste dat he myr beual
09.778 ende dat latste dat hi mi beval    < 09.778 Ende dat laetste dat hy my beval
10.786 ende dat leste dat hi mi beval     < 10.786 ende dat leste dat hy my beval
11.792 ende dat latste dat hi mi beval    < 11.792 Ende dat laetste dat hy my beval/
12.787 ende dat latste dat hi mi beval    < 12.787 Ende dat laetste dat hy my beval/
13.787 ende dat latste dat hi mi beval    < 13.787 Ende dat laetste dat hy my beval/
03*                                       < 03=>*
04.296 ende dat latste dat hi mi beval    < 04.296 <End>e dat laetste dat hi my beual
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0771 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0771 11 ^comb.: 08-10-|02-04-05-06-07-09-11-12-13-="leste"|"latste" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.772 dat was of ik u vinden mogte        < 02.772 Dat was of ic v vinden mochte [702]
01.795 dat was of ik u vinden mogte        < 01.795 Dat was of ic v vinden mochte [723]
05.782 dat was oft ik u vinden mogte       < 05.782 Dat was oft ic v vinden mochte
06.784 dat was of ig u vinden mogte        < 06.784 Dat was of ich v vinden mochte
07.783 dat was of ig u vinden mogte        < 07.783 Dat was of ich v vinden mochte
08.783 dat was of ig ug vinden mogte       < 08.783 Dat was off ich vch vynden mochte
09.779 dat was oft ik u vinden mogte       < 09.779 Dat was oft ic u vinden mochte/
10.787 dat was oft ik u vinden mogte       < 10.787 Dat was oft ick u vinden mochte
11.793 dat was oft ik u vinden mogte       < 11.793 Dat was oft ick u vinden mochte/
12.788 dat was of ik u vinden mogte        < 12.788 Dat was of ick u vinden mochte/
13.788 dat was of ik u vinden mogte        < 13.788 Dat was of ick u vinden mochte/
03*                                        < 03=>*
04.297 dat ik u vinden mogte               < 04.297 <Dat> ick v vinden mochte
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0772    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~bragte) of text 08- (near
(+)                02.772);T1?;vowels;9a
02.0772 11 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0772 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.773 edel vrawe dat ik u vor mi brogte   < 02.773 Eedel vrouwe dat ic v voer mi brochte [703]
01.796 edel vrawe dat ik u brogte          < 01.796 Edel vrouwe dat ic v brochte [724]
05.783 o edel vronwe ende u vor hem brogte < 05.783 O edel vronwe ende v voer hem brochte
06.785 edel vrawe dat ig ug vor mi brogte  < 06.785 Edel vrouwe dat ich vch voer my brochte
07.784 edel vrawe dat ig u vor mi brogte   < 07.784 Edel vrouwe dat ich v voer my brochte
08.784 edel frawe dat ig ug vur mig bragte < 08.784 Edel frauwe dat ich vch vur mich brachte
09.780 o edel vrawe ende u vor hem brogte  < 09.780 O Edel Vrouwe ende u voor hem brochte
10.788 o edel vrawe ende u vor hem brogte  < 10.788 O edel Vrouwe/ ende u voor hem brochte
11.794 o edel vrawe ende vor hem brogte    < 11.794 O Edel Vrouwe ende voor hem brochte/
12.789 o edel vraw ende vor hem brogte     < 12.789 O Edel Vrouw ende voor hem brochte/
13.789 o edel vraw ende vor hem brogte     < 13.789 O Edel Vrouw ende voor hem brochte/
03*                                        < 03=>*
04.298 o edel vrawe ende u vor hem brogte  < 04.298 <O ed>el vrouwe ende v voer hem brochte
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0773    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~bragte) of text 08- (near
(+)                02.772);T1?;vowels;9a
02.0773 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-06-07-09-10-11-="vraw"|"vrawe" (<:fin-e;7a)
02.0773 07 ^comb.: 12-13-|01-02-06-07-08-="vraw"|"dat" (^:W2=Mx;4b-)
02.0773 09 ^comb.: 01-02-|04-05-09-10-11-12-13-="ik"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0773 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="ik"|"vraw" (^:W1=Pn;4b-)
02.0773 09 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-07-09-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="mi"|"hem" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0773 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="vraw"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0773 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0773 12 ^treat: 3ch.wrd "vor" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0773 12 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0773 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.774 hi sal u seker maken sin brut       < 02.774 Hi sal v seker maken sijn bruyt [704]
01.797 hi sal u seker maken brut           < 01.797 Hi sal v seker maken brut [725]
05.784 hi sawde u seker maken sin brut     < 05.784 Hi soude v seker maken sijn bruyt
06.786 he sal ug seger magen sin brut      < 06.786 He sal vch secher machen syn bruyt
07.785 he sal ug seker magen sin brut      < 07.785 He sal vch seker machen syn bruyt
08.785 he sal ug seker magen sin brut      < 08.785 He sal vch seker machen syn bruyt.
09.781 hi sawde u seker maken sin brut     < 09.781 Hy soude u seker maken syn Bruyt.
10.789 hi sawde u seker maken sin brut     < 10.789 Hy soude u seker maken zijn Bruyt.
11.795 hi sawde u seker maken sin brut     < 11.795 Hy soude u seecker maken zyn bruydt.
12.790 hi sawde u seker maken sin brut     < 12.790 Hy soude u seecker maken sijn Bruydt.
13.790 hi sawde u seker maken sin brut     < 13.790 Hy soude u seecker maken sijn Bruydt.
03*                                        < 03=>*
04.299 hi sawde u seker maken sin brut     < 04.299 <Hi so>ude v seker maken sijn bruyt
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0774    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brut - ~us) of text 08- (near
(+)                02.774);T1?;9a
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0774 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="sal"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="magen"|"maken" (<:GD g|k;7c)
```

```
02.775 sandrin                          < 02.775     Sandrijn [705]
01.798 sanderin                         < 01.798     @ Sanderijn [726]
05.785 sandrin                          < 05.785     Sandrijn
06.787 sandrin                          < 06.787     @ Sandrijn
07.786 sandrine                         < 07.786     Sandrine
08.786 sandrine                         < 08.786     Sandrine
09.782 sandrin                          < 09.782     Sandrijn.
10.790 sandrin                          < 10.790     Sandrijn.
11.796 sandrin                          < 11.796     Sandrijn.
12.791 sandrin                          < 12.791     Sandrijn.
13.791 sandrin                          < 13.791     Sandrijn.
03*                                     < 03=>*
04.300 sandrin                          < 04.300     Sandrij(n)
14.399 sandrin                          < 14.399     [Sandrijn]
-------------------------------------------------------------------------------
02.0775 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a)
(+)                (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.776 rinawt vrint dat spele is ut     < 02.776 Reynout vrient dat spele is wt [705]
01.799 rinawt vrint dat spel es ut      < 01.799 @ Reinout vrient dat spel es wt [726]
05.786 rinawt vrint dat spel is ut      < 05.786 @ Reynout vrient dat spel is wt
06.788 rinawt vri nt dat spel is ut     < 06.788 Reynout vri nt dat spel is wt
07.787 rinawt vrint dat spel is ut      < 07.787 Reynout vrint dat spel is vt
08.787 rinont frunt dat spel is us      < 08.787 Reynont frunt dat spel is visz
09.783 rinawt vrint dat spel is ut      < 09.783 Reynout Vrient dat spel is wt
10.791 rinawt vrint dat spel is ut      < 10.791 Reynout vrient dat spel is uyt/
11.797 rinawt vrint dat spel is ut      < 11.797 Reynout Vrient dat spel is uyt/
12.792 rinawt vrint dat spel is ut      < 12.792 Reynout Vriend dat spel is uyt
13.792 rinawt vrint dat spel is ut      < 13.792 Reynout Vriend dat spel is uyt
03*                                     < 03=>*
04.301 rinawt vrint dat spel is ut      < 04.301 <Re>ynout vrient dat spel is wt
14.400 rinawt vrint dat spel is ut      < 14.400 [cust. 'bruijt'] reynout vrient dat spel is wt
-------------------------------------------------------------------------------
02.0776    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brut - ~us) of text 08- (near
(+)             02.774);T1?;9a
02.0776 13 ^treat: 5ch.wrd "vrint" in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)             T2?);11a?
```

```
02.777 segt dat hi en ander beginne     < 02.777 Segt dat hi een ander beghinne [706]
01.800 segt hem dat hi en ander beginne < 01.800 Segt hem dat hi een and(er) beghinne [727]
05.787 segt hem dat hi en ander beginne < 05.787 Segt hem dat hi een ander beghinne
06.789 segt dat he in ander beginne     < 06.789 Segt dat he eyn ander beghinne
07.788 seget dat he in ander beginne    < 07.788 Seghet dat he eyn ander beghinne
08.788 saget dat he in ander beginne    < 08.788 Saget dat he eyn' ander begynne
09.784 segt hem dat hi en ander beginne < 09.784 Seght hem dat hy een ander beginne/
10.792 segt hem dat hi en ander beginne < 10.792 Seght hem dat hy een ander beghinne
11.798 segt hem dat hi en ander beginne < 11.798 Seght hem dat hy een ander beginne
12.793 segt hem dat hi en ander beginne < 12.793 Seght hem dat hy een ander beginne/
13.793 segt hem dat hi en ander beginne < 13.793 Seght hem dat hy een ander beginne/
03*                                     < 03=>*
04.302 segt hem dat hi en ander beginne < 04.302 <Seg>t hem dat hi een ander beghinne
14.401 segt hem dat hi en ander minen   < 14.401 seght hem dat hy een ander minen
-------------------------------------------------------------------------------
02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair (~beginne - ~minne) of
(+)                text 02 (near 02.777) is inverted in text 14- (T1);10
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0777 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0777 13 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.778 want ik en gave om lantslots minne  < 02.778 Want ic en gaue om lantsloets minne [707]
01.801 ik en gave nit om lanselots minne   < 01.801 Ic en gaue niet om lanseloets mi(n)ne [728]
05.788 want ik en gave om lanslots minne   < 05.788 Want ic en gaue om lansloots minne
06.790 want ig en gave om lanslots minne   < 06.790 Want ich en gaue om lansloots mynne
07.789 want ig en gave om lanslots minne   < 07.789 Want ich en gaue om lansloots mynne
08.789 want ig en gaf umb lanslots minne   < 08.789 Want ich en gaff vmb lanslots mynne
09.785 want ik en gave om lanslots minne   < 09.785 Want ic en gave om Lanslots Minne
10.793 want ik en gave om lantslots minne  < 10.793 Want ick en gave om Lantslots minne
11.799 want ik en gave om lanslots minne   < 11.799 Want ick en gave om Lanslots minne
12.794 want ik en gave om lanslots minne   < 12.794 Want ick en gave om Lanslots minne/
13.794 want ik en gave om lanslots minne   < 13.794 Want ick en gave om Lanslots minne/
03*                                        < 03=>*
04.303 want ik en gave om lantslots minne  < 04.303 <Wan>t ick en gaue om lantsloots minne
14.402 want ik en gave om lanslots beginne < 14.402 want ick en gave om lanslots beginne
```

```
02.0778 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair (~beginne - ~minne) of
(+)                text 02 (near 02.777) is inverted in text 14- (T1);10
02.0778 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0778 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslots"|"lanslots" (^:names with >
(+)                prox. 0.94;7d)
```

```
02.779 nit en gras dat ut er erden gat     < 02.779 Niet een gras dat wter eerden gaet [708]
01.802 en gers dat ut ter erden gat        < 01.802 Een gers dat wt t(er) eerden gaet [729]
05.789 nit en gras dat ut er arden gat     < 05.789 Niet een gras dat wter aerden gaet
06.791 nit in gras dat ut er arden gat     < 06.791 Neit eyn gras dat vter aerden gaet
07.790 nit in gras dat ut der arden gat    < 07.790 Niet ein gras dat vt der aerden gaet
08.790 nit in gras dat us der erden gat    < 08.790 Niet eyn gras dat visz der erden gaet
09.786 nit en gras dat ut er arden gat     < 09.786 Niet een Gras dat wter Aerden gaet.
10.794 nit en gras dat ut er arden gat     < 10.794 Niet een gras dat uyter aerden gaet.
11.800 nit en gras dat ut ter arden gat    < 11.800 Niet een gras dat uytter aerden gaet.
12.795 nit en gras dat ut ter arden gat    < 12.795 Niet een gras dat uytter aerden gaet.
13.795 nit en gras dat ut ter arden gat    < 13.795 Niet een gras dat uytter aerden gaet.
03*                                        < 03=>*
04.304 nit en gras dat ut er arden gat     < 04.304 <Niet> een gras dat vter aerde(n) gaet
14.403 nit en gras dat ut ter harden gat   < 14.403 niet een gras dat wtter harden gaet
```

```
02.0779     split: *utter* (in 11-) in t. 11-12-13-14- --> *ut er* (in 11-), based on t.
(+)                01-07-08-;6b
02.0779 11 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-04-05-06-09-10-="ter"|"er" (^:W1=Pp;4b-)
02.0779 08 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-="der"|"er" (^:W1=Ar;4b-)
02.0779 12 ^comb.: 01-02-08-|04-05-06-07-09-10-11-12-13-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0779 07 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-14-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0779 13 ^treat: 2ch.wrd "er" in 02-04-05-06-09-10- (rest: 01-07-08-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.780 rinawt                              < 02.780     Reynout [709]
01.803 rinawt                              < 01.803     @ Reinout [730]
05.790 rinawt                              < 05.790     Reynout
06.792 rinawt                              < 06.792     @ Reynout
07.791 rinawt                              < 07.791     Reynout
08.791 rinont                              < 08.791     Reynont
09.787 rinont                              < 09.787     Reynont.
10.795 rinawt                              < 10.795     Reynout.
11.801 rinawt                              < 11.801     Reynout.
12.796 rinawt                              < 12.796     Reynout.
13.796 rinawt                              < 13.796     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04.305 rinawt                              < 04.305     Reynout
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0780 12 ^comb.: 08-09-|01-02-04-05-06-07-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.66;7d)
```

```
02.781 o sgone sandrin gi sult sin stat    < 02.781 O scone sandrijn ghi sult sijn staet [709]
01.804 o sgone wif gi selt sinen stat      < 01.804 @ O - scone wijf ghi selt sine(n) staet [730]
05.791 o sgone sandrine gi sult sinen stat < 05.791 @ O schone sandrine ghi sult sinen staet
06.793 o sgone sandrin ir sult sin stat    < 06.793 O schone sandrijn yr sult syn staet
07.792 o sgone sandrine ir sult sin stat   < 07.792 O schone sandrine yr sult syn staet
08.792 o sgone sandrine ir sult sin stat   < 08.792 O schone sandrine yr sult syn staet
09.788 o sgone sandrin gi sult sinen stat  < 09.788 O schoone Sandrijn ghy sult synen staet
10.796 o sgone sandrin gi sult sinen stat  < 10.796 O schoone Sandrijn ghy sult sijnen staet
11.802 o sgone sandrin gi sult sin stat    < 11.802 O schoone Sandrijn ghy sult zijn staet
12.797 o sgone sandrin gi sult sin stat    < 12.797 O schone Sandrijn gy sult sijn Staet
13.797 o sgone sandrin gi sult sin stat    < 13.797 O schone Sandrijn gy sult sijn Staet
03*                                        < 03=>*
04.306 o sgone sandrine gi sult sinen stat < 04.306 <@ O> scone sandrijne ghi sult sinen staet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0781 11 ^comb.: 04-05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
02.0781 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0781 12 ^comb.: 01-04-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.782 an sin ende sin swar misval         < 02.782 Aensien en(de) sijn swaer misual [710]
01.805 ane sin ende sin swar mesval        < 01.805 Ane sien en(de) sijn swaer mesval [731]
05.792 an sin ende sin misval              < 05.792 Aensien ende sijn misual
06.794 an sin int sin swar misval          < 06.794 Aensein ind syn swaer misual
07.793 an sin int sin swar misval          < 07.793 An sein ind syn swaer misual
08.793 an sin int sin swar misval          < 08.793 An syen ind syn swaer misual
09.789 an sin ende sin grot misval         < 09.789 Aensien ende syn groot misval/
10.797 an sin ende sin grot misval         < 10.797 Aensien ende zijn groot misval
11.803 an sin ende sin grot misval         < 11.803 Aensien/ ende zijn groot misval/
12.798 an sin ende grot misval             < 12.798 Aensien/ ende groot misval/
13.798 an sin ende grot misval             < 13.798 Aensien/ ende groot misval/
03*                                        < 03=>*
04.307 an sin ende sin mesval              < 04.307 <Aensi>en ende sijn mesual
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0782     split: *ansin* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *an sin* (in 02-),
(+)                based on t. 01-07-08-;6b
02.0782 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0782 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="swar"|"grot" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0782 12 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~mesval"|"~misval" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
02.0782 07 ^comb.: 01-04-|09-10-11-12-13-="~mesval"|"grot" (^wds r.p;5)
02.0782 12 ^treat: 3ch.wrd "sin2" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.783 het en was ni sint hi en kwal       < 02.783 Het en was nye sint hi en qual [711]
01.806 het en was not sint hine kwal       < 01.806 Het en was noit sint hine qual [732]
05.793 het en was ni sint hi en kwal       < 05.793 Het en was nie sint hi en qual
06.795 het en was ni sint he en kwal       < 06.795 Het en was nye sint he en qual
07.794 het en was ni sint he en kwal       < 07.794 Het en was nie synt he en qual
08.794 het en was ni sint he en kwal       < 08.794 Het en was nie synt he en quall [fo.D1r]
09.790 het is not tit hi en kwal           < 09.790 Het is noyt tijt hy en qual
10.798 het en was not sint hi en kwal      < 10.798 Het en was noijt sint hij en qual/
11.804 het was not tit hi en kwal          < 11.804 Het was noyt tijt hy en qual/
12.799 het was not tit hi en kwal          < 12.799 Het was noyt tijd hy en qual/
13.799 het was not tit hi kwal             < 13.799 Het was noyt tijd hy qual/
03*                                        < 03=>*
04.308 het en was not sint hi en kwal      < 04.308 <Het e>n was noeyt sint hi en qual
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0783 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0783 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="tit"|"ni" (^:W2=Av;4b-)
02.0783 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="tit"|"sint"
02.0783 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0783 12 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.784 edel wif sint dat hi u verlos       < 02.784 Eedel wijf sint dat hi v verloes [712]
01.807 edel wif dat hi u verlos            < 01.807 Edel wijf dat hi v verloes [733]
05.794 edel wif sint dat hi u verlos       < 05.794 Edel wijf sint dat hi v verloos
06.796 edel wif sint dat he ug verlos      < 06.796 Edel wijf sint dat he wch verloes [fo.C3r]
07.795 edel wif sint dat he ug verlos      < 07.795 Edel wyf sint dat he vch verloes [fo.D1r]
08.795 edel wif sint dat he ug verlos      < 08.795 Edel wijff synt dat he vch verloes
09.791 edel wif sint dat hi u verlos       < 09.791 Edel Wijf sint dat hy u verloos/
10.799 edel wif sint dat hi u verlos       < 10.799 edel wijf sint dat hij u verloos
11.805 edel wif sint dat hi u verlos       < 11.805 Edel wijf sint dat hy u verloos
12.800 edel wif sint dat hi u verlos       < 12.800 Edel Wijf sint dat hy u verloos/
13.800 edel wif sint dat hi u verlos       < 13.800 Edel Wijf sint dat hy u verloos/
03*                                        < 03=>*
04.309 edel wif sint dat hi u verlos       < 04.309 <Ede>l wijf sint dat hi v verloos
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.785 so heft hi gekwolen altos           < 02.785 Soe heeft hi ghequolen altoes [713]
01.808 so heft hi gekwolen altos           < 01.808 Soe heeft hi ghequolen altoes [734]
05.795 so heft hi gekwolen altos           < 05.795 So heeft hi ghequolen altoos
06.797 so heft he gekwalen altos           < 06.797 So heeft he ghequalen altoes
07.796 so heft he gekwalen altos           < 07.796 So heeft he ghequalen altoes
08.796 so hat he gekwalen altos            < 08.796 So hait he gequalen altoes
09.792 so heft hi gekwolen altos           < 09.792 Soo heeft hy ghequolen altoos
10.800 so heft hi gekwolen altos           < 10.800 Soo heeft hy ghequolen altoos/ [fo.-C4r-]
11.806 so heft hi gekwolen altos           < 11.806 Soo heeft hy gequolen altoos
12.801 so heft hi gekwollen altos          < 12.801 Soo heeft hy gequollen altoos/
13.801 so heft hi gekwollen altos          < 13.801 Soo heeft hy gequollen altoos/
03*                                        < 03=>*
04.310 so heft hi gekwolen altos           < 04.310 <So h>eeft hi ghequolen altoos
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0785 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0785 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="gekwalen"|"gekwolen" (?<:vow.;7b)
02.0785 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="gekwollen"|"gekwolen" (<:2ch;6a)
02.0785 05 ?comb.: 12-13-|06-07-08-="gekwollen"|"gekwalen" (?<:vow.;7b)
```

```
02.786 ende geleft in pinen grot          < 02.786 Ende gheleeft in pynen groot [fo.-C4v-][714]
01.809 ende geleft in pinen grot          < 01.809 En(de) gheleeft in pinen groet [735]
05.796 ende geleft in pinen grot          < 05.796 Ende gheleeft in pinen groot
06.798 int geleft in pinen grot           < 06.798 Ind gheleeft in pynen groet
07.797 int geleft in pinen grot           < 07.797 Ind gheleeft in pynen groet
08.797 int geleft in pinen grot           < 08.797 Ind gelefft in pynen groit
09.793 ende geleft in pinen grot          < 09.793 Ende gheleeft in pijnen groot/
10.801 ende geleft in pinen grot          < 10.801 Ende gheleeft in pijnen groot
11.807 ende geleft in pinen grot          < 11.807 Ende gheleeft in pijnen groot
12.802 ende geleft in pinen grot          < 12.802 Ende geleeft in pijnen groot/
13.802 ende geleft in pinen grot          < 13.802 Ende geleeft in pijnen groot/
03*                                       < 03=>*
04.311 ende geleft in pinen grot          < 04.311 <Ende> gheleeft in pijnen groot
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0786 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.787 het sal hem seker geven den dot    < 02.787 Het sal hem seker gheuen den doot [715]
01.810 het sal hem seker geven di dot     < 01.810 Het sal hem seker gheuen die doot [736]
05.797 het sal hem geven seker den dot    < 05.797 Het sal hem gheuen seker den doot
06.799 het sal hem vorwar geven den dot   < 06.799 Het sal hem voerwaer geuen den doet
07.798 het sal hem vorwar geven den dot   < 07.798 Het sal hem vorwaer geuen den doet
08.798 it sal im vurwar geven den dot     < 08.798 Idt sal ym vurwair geuen den doit
09.794 het sal hem seker geven den dot    < 09.794 Het zal hem seker gheven den doot
10.802 het sal hem seker kosten de dot    < 10.802 Het sal hem seker costen de doot
11.808 het sal hem seker geven den dot    < 11.808 Het sal hem seecker geven den doot
12.803 het sal hem seker geven den dot    < 12.803 Het sal hem seecker geven den doot/
13.803 het sal hem seker geven den dot    < 13.803 Het sal hem seecker geven den dood/
03*                                       < 03=>*
04.312 het sal hem seker geven di dot     < 04.312 <Het s>al hem seker gheuen die doot
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0787 08 ^obs01: 05-|01-02-04-09-11-12-13-: W.O "geven"-"seker" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0787 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vorwar"|"seker" (^:W2=Av;4b-)
02.0787 11 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0787 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0787 12 ^treat: 6ch.wrd "vorwar" in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.788 is t dat hi u nit en gewint        < 02.788 Ist dat hi v niet en ghewint [716]
01.811 est dat hi u nit en gewint         < 01.811 Eest dat hi v niet en ghewint [737]
05.798 is t dat hi u nit en gewint        < 05.798 Ist dat hi v niet en ghewint
06.800 is t dat he ug nit en gewint       < 06.800 Ist dat he vch niet en gewint
07.799 is t dat he ug nit en gewint       < 07.799 Ist dat he vch niet en ghewint
08.799 is t dat he ug nit en gewint       < 08.799 Ist dat he vch niet en gewint
09.795 is t dat hi u nit en gewint        < 09.795 Ist dat hy u niet en ghewint/
10.803 is t dat hi u nit en gewint        < 10.803 Ist dat hy u niet en ghewint
11.809 is t dat hi nit en gewint          < 11.809 Ist dat hy niet en ghewint/
12.804 is t dat hi nit en gewint          < 12.804 Is ’t dat hy niet en gewint/
13.804 is t dat hi nit en gewint          < 13.804 Is ’t dat hy niet en gewint/
03*                                       < 03=>*
04.313 is t dat hi u nit en gewint        < 04.313 <Ist da>t hi v niet en ghewint
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0788     split: *ist* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11- --> *is t* (in 02-), based on
(+)                t. 12-13-;6b
02.0788 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0788 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="he"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0788 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.789 want ik wet wel dat hi u mint      < 02.789 Want ic weet wel dat hi v mint [717]
01.812 want ik wet wel dat hi u mint      < 01.812 Want ic weet wel dat hi v mint [738]
05.799 want ik wet wel dat hi u mint      < 05.799 Want ic weet wel dat hi v mint
06.801 wawt ig wet wel dat he ug mint     < 06.801 Waut ich weet wael dat he vch mynt
07.800 want ig wet wel dat he ug mint     < 07.800 Want ich weet wael dat he vch mynt
08.800 want ig wis wel dat he ug mint     < 08.800 Want ich weysz wail dat he vch mynt.
09.796 want ik wet wel dat hi u bemint    < 09.796 Want ic weet wel dat hy u bemint
10.804 want ik wet wel dat hi u bemint    < 10.804 Want ick weet wel dat hy u bemint
11.810 want ik wet wel dat hi u bemint    < 11.810 Want ic weet wel dat hy u bemint
12.805 want ik wet wel dat hi u bemint    < 12.805 Want ick weet wel dat hy u bemint/
13.805 want ik wet wel dat hi u bemint    < 13.805 Want ick weet wel dat hy u bemint/
03*                                       < 03=>*
04.314 want ik wet wel dat hi u mint      < 04.314 <Wan>t ick weet wel dat hi v mint
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~bemint"|"~mint" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.790 boven alle di nu sin geboren        < 02.790 Bouen alle die nv sijn gheboren [718]
01.813 boven alle di nu sin geboren        < 01.813 Boue(n) alle die nv sijn gheboren [739]
05.800 boven alle di sin geboren           < 05.800 Bouen alle die sijn gheboren
06.802 boven alle di nu sint geboren       < 06.802 Bouen alle die nu sint gheboren
07.801 boven alle di nu sint geboren       < 07.801 Bouen alle die nu synt gheboren
08.801 boven alle di nu sint geboren       < 08.801 Bouen alle die nu synt geboren
09.797 boven al di sin geboren             < 09.797 Boven al die zyn gheboren/
10.805 boven al di nu sin geboren          < 10.805 Boven al die nu zijn gheboren
11.811 boven alle di sin geboren           < 11.811 Bove(n) alle die zijn gebore(n)
12.806 boven alle di sin geboren           < 12.806 Boven alle die zijn geboren/
13.806 boven alle di sin geboren           < 13.806 Boven alle die zijn geboren/
03*                                        < 03=>*
04.315 boven alle di nu sin geboren        < 04.315 <Boue>n alle die nv sijn gheboren
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0790 12 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W2=Mx;4b-)
02.0790 12 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-04-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.791 ende hi heft bi sin riddersgap gesworen  < 02.791 En(de) hi heeft bi sijn ridderscap
(+)                                                                    ghesworen [719]
01.814 hi heft bi riddersgape gesworen          < 01.814 Hi heeft bi ridd(er)scape ghesworen [740]
05.801 ende hi heft bi sin riddersgap gesworen  < 05.801 Ende hi heeft bi sijn ridderschap
(+)                                                                      ghesworen
06.803 int he heft bi sin riddersgap gesworen   < 06.803 Ind he heeft by syn ridderscap ghesworen
07.802 int he heft bi siner rittersgap gesvoren < 07.802 Ind he heeft by syner ritterscap
(+)                                                                   gesvore(n).
08.802 int he hat bi siner rittersgaf gesworen  < 08.802 Ind he hait by syner ritterschaff
(+)                                                                      gesworen
09.798 hi heft bi sinder riddersgap gesworen    < 09.798 Hy heeft by synder Ridderschap ghesworen
10.806 hi heft bi sinder riddersgap gesworen    < 10.806 Hy heeft by synder Ridderschap ghesworen
```

```
02.793 al wart alle sinu magen let          < 02.793 Al waert alle sijneu maghen leet [721]
01.816 al wart alle sine magen let          < 01.816 Al waert alle sine maghe(n) leet [742]
05.803 al wart alle sin magen let           < 05.803 Al waert alle sijn maghen leet
06.805 al wart alle sinen magen let         < 06.805 Al waert alle synen magen leet
07.804 al wart alle sinen magen lit         < 07.804 Al waert alle synen magen leit
08.804 al wert alle sinen magen lit         < 08.804 Al wert alle synen magen leyt
09.800 al war het alle sin magen let        < 09.800 Al waer het alle syn Maghen leet
10.808 al war het alle sin magen let        < 10.808 Al waer het alle zijn Maghen leet/
11.814 al war het al sin magen let          < 11.814 Alwaer het al zijn Magen leet/
12.809 al war het al sin magen let          < 12.809 Al waer het al zijn Magen leet/
13.809 al war het al sin magen let          < 13.809 Al waer het al zijn Magen leet/
03*                                         < 03=>*
04.318 al wart al sinen magen let           < 04.318 <Al wa>ert al sinen maghen leet
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0793     split: *alwar* in t. 11- --> *al war*, based on t.
(+)               01-02-04-05-06-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0793    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wet - ~lit) of text 07- (near
(+)               02.792);T1?;vowels;9a
02.0793 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="war"|"wart" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0793 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="het"|"wart" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0793 12 ^comb.: 04-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="al2"|"alle" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0793 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~lit"|"~let" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0793 10 ^comb.: 04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a)
(+)               (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.794 gi sult seker werden sin wif         < 02.794 Ghi sult seker werden sijn wijf [722]
01.817 dat gi werden selt sin wif           < 01.817 Dat ghi werden selt sijn wijf [743]
05.804 gi sult seker werden sin wif         < 05.804 Ghi sult seker werden sijn wijf
06.806 ir sult siger werden sin wif         < 06.806 Yr sult siecher werden syn wijf
07.805 ir sult siger werden sin wif         < 07.805 Yr sult siecher werden syn wyf
08.805 ir sult siger werden dan sin wif     < 08.805 Yr sult siecher werden dan syn wijff.
09.801 gi sult seker werden sin wif         < 09.801 Ghy sult seker werden syn Wijf.
10.809 gi sult seker werden sin wif         < 10.809 Ghy sult seker werden zijn wijf.
11.815 gi sult seker werden sin wif         < 11.815 Ghy sult seecker werden zijn wijf.
12.810 gi sult seker werden sin wif         < 12.810 Ghy sult seecker werden sijn Wijf.
13.810 gi sult seker werden sin wif         < 13.810 Gy sult seecker werden sijn Wijf.
03*                                         < 03=>*
04.319 gi sult seker werden sin wif         < 04.319 <Ghi s>ult seker werden sijn wijf
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0794    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wif - ~blift) of text 01- (near
(+)               02.794);T1?;9a
02.0794 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0794 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="siger"|"seker" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.795 sandrin                              < 02.795     Sandrijn [723]
01.818 sanderin                             < 01.818     @ Sanderijn [744]
05.805 sandrin                              < 05.805     Sandrijn
06.807 sandrin                              < 06.807     Sandrijn
07.806 sandrine                             < 07.806     Sandrine
08.806 sandrine                             < 08.806     Sandrine.
09.802 sandrin                              < 09.802     Sandrijn.
10.810 sandrin                              < 10.810     Sandrijn
11.816 sandrin                              < 11.816     Sandrijn.
12.811 sandrin                              < 12.811     Sandrijn.
13.811 sandrin                              < 13.811     Sandrijn.
03*                                         < 03=>*
04.320 sandrin                              < 04.320     Sandrijn
14.404 sandrin                              < 14.404     [Sandrijn]
```

```
02.0795 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a)
(+)               (clause headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.796 rinawt dat mot sin en blif           < 02.796 Reynout dat moet sijn een blijf [723]
01.819 rinawt dat mot sin en blift          < 01.819 @ Reinout dat moet sijn een blijft [744]
05.806 o rinawt dat mot sin en blif         < 05.806 @ O reynout dat moet sijn een blijf
06.808 rinawt dat mot sin in blif           < 06.808 Reynout dat moet syn eyn blijf
07.807 rinawt dat mot sin in blif           < 07.807 Reynout dat moet syn eyn blyf
08.807 rinont dat mos sin in blif           < 08.807 Reynont dat moisz syn eyn blijff
09.803 rinawt dat mot sin en blif           < 09.803 Reynout dat moet zyn een blijf [fo.-C4r-]
10.811 rinawt dat mot wesen en blif         < 10.811 Reynout dat moet wesen een blijf
11.817 rinawt dat mot sin en blif           < 11.817 Reynout dat moet zijn een blijf/
12.812 rinawt dat mot sin en blif           < 12.812 Reynout dat moet zijn en blijf/
13.812 rinawt dat mot sin en blif           < 13.812 Reynout dat moet zijn en blijf/
03*                                         < 03=>*
04.321 o rinawt dat mot sin en blif         < 04.321 <@ O r>eynout dat moet sijn een blijf
14.405 rinawt dat mot sin en blif           < 14.405 [cust. 'wijf'; preceded by: 'lanck 231
(+)                                                    regels'] reynout dat moet syn en blijf
```

```
02.0796    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wif - ~blift) of text 01- (near
(+)                02.794);T1?;9a
02.0796 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0796 13 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.797 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 02.797 Want ic ben wel dat mi niet en rouwet [724]
01.820 want ik ben erlik ende wale gehawt    < 01.820 Want ic ben eerlijc en(de) wale ghehout
(+)                                                                                      [745]
05.807 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 05.807 Want ic ben wel dat mi niet en rouwet
06.809 want ig bin wel dat mir nit en rawet  < 06.809 Want ich byn wael dat myr neit en rouwet
07.808 want ig bin wel dat mir nit en rawet  < 07.808 Wa(n)t ich bin wael dat mir niet en rouuet
08.808 want ig bin wel dat mir nit en rawet  < 08.808 Want ich byn wail dat myr niet en rouuet
09.804 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 09.804 Want ic ben wel dat my niet en rouwet/
10.812 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 10.812 Want ick ben wel dat my niet en rouwet
11.818 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 11.818 Wa(n)t ic ben wel dat my niet en rouwet
12.813 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 12.813 Want ick ben wel dat my niet en rouwet
13.813 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 13.813 Want ick ben wel dat my niet en rouwet
03*                                          < 03=>*
04.322 want ik ben wel dat mi nit en rawet   < 04.322 <Want> ic ben wel dat my niet en rouwet
14.406 want ik ben wel dat mi nit en rawt    < 14.406 want ick ben wel dat mij niet en rout
```

```
02.0797    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rawet - ~getruwet) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.797);T2?;vowels;9a
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0797 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0797 13 ^treat: 5ch.wrd "~rawet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.798 ik heb nu en man getrawet           < 02.798 Ic heb nv een man ghetrouwet [725]
01.821 ende hebbe enen edelen man getrawt  < 01.821 En(de) hebbe ene(n) edelen man ghetrout [746]
05.808 ik heb nu enen man getrawet         < 05.808 Ick heb nv eenen man ghetrouwet
06.810 ig han nu inen man getruwet         < 06.810 Ich haen nv eynen man ghetruwet
07.809 ih han nu inen man getruwet         < 07.809 Ih haen nu eynen man ghetruwet
08.809 ig han nu inen man getruwet         < 08.809 Ich hain nu eynen man getruwet.
09.805 ik hebbe nu enen man getrawet       < 09.805 Ic hebbe nu eenen Man ghetrouwet
10.813 ik heb nu enen man getrawet         < 10.813 Ick heb nu eenen man ghetrouwet/
11.819 ik hebbe nu en man getrawet         < 11.819 Ic hebbe nu ee(n) ma(n) getrouwet
12.814 ik hebbe nu en man getrawet         < 12.814 Ick hebbe nu een Man getrouwet/ [fo.-A7v-]
13.814 ik hebbe nu en man getrawet         < 13.814 Ick hebbe nu een Man getrouwet/ [fo.-A7v-]
03*                                        < 03=>*
04.323 ende heb nu enen man getrawet       < 04.323 <En(de) he>b nv eenen man ghetrouwet
14.407 ik heb nu en man getrawt            < 14.407 ick heb nu een man getrout
```

```
02.0798    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rawet - ~getruwet) of texts
(+)                06-07-08- (near 02.797);T2?;vowels;9a
02.0798 10 ^comb.: 01-04-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ende"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0798 10 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0798 10 ?comb.: 02-04-05-10-14-|01-09-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 08 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-14-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 10 ^comb.: 02-11-12-13-14-|01-04-05-09-10-="en"|"enen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-14-="inen"|"en" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0798 10 ^comb.: 01-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~getrawt"|"~getrawet" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~getruwet"|"~getrawet" (?<:vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0798 04 ^comb.: 01-04-|06-08-="ende"|"ig" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0798 08 ?comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0798 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~getrawt"|"~getruwet" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0798 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-04- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.799 di ik minne boven alle di leven          < 02.799 Die ic minne bouen alle die leuen [726]
01.822 din ik minne boven alle di leven         < 01.822 Dien ic minne bouen alle die leuen [747]
05.809 din ik minne boven alle di leven         < 05.809 Dien ic minne bouen alle die leuen
06.811 den han ig lif boven alle di der leven   < 06.811 Den haen ich leif bouen alle die der
(+)                                                                                      leuen
07.810 den han ig lif boven alle de erden       < 07.810 Den haen ich lief bouen alle de erden
08.810 den han ig lif boven al up erden         < 08.810 Den hain ich lieff bouen al vp erden
09.806 din ik beminne boven al di leven         < 09.806 Dien ic beminne boven al die leven/
10.814 din ik beminne boven alle di leven       < 10.814 Dien ick beminne boven alle die leven
11.820 din ik beminne boven alle di leven       < 11.820 Dien ic beminne bove(n) alle die leve(n)
12.815 din ik beminne boven alle di leven       < 12.815 Dien ick beminne boven alle die leven/
13.815 din ik beminne boven alle di leven       < 13.815 Dien ick beminne boven alle die leven/
03*                                             < 03=>*
04.324 din ik minne boven alle di leven         < 04.324 <Die(n) ic> minne bouen alle die leuen
14.408 di ik bemime boven al di leven           < 14.408 die ick bemime boven al die leven
```

```
02.0799    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~erden - ~begeven) of texts 07-08-
(+)                (near 02.799);T2?;9a
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0799 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"minne" (^:W1=Pn;4b-)
02.0799 07  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="lif"|"minne"
02.0799 09 ?comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="minne"|"beminne" (?<:affix(es);7a)
02.0799 13 ^comb.: 08-09-14-|01-02-04-05-06-07-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="~erden"|"~leven" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0799 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="den"|"din" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0799 11 ?comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"din" (^:W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0799 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"din" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0799 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"beminne" (^:W1=Pn;4b-)
02.0799 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"beminne"
02.0799 13 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0799 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.800 ende hem en wil ik nit begeven        < 02.800 Ende hem en wil ic niet begheuen [727]
01.823 hem en wil ik nit begeven             < 01.823 Hem en willic niet begheuen [748]
05.810 ende hem en wil ik nit begeven        < 05.810 Ende hem en wil ic niet begheuen
06.812 int hem en wil ig nit begeven         < 06.812 Ind hem en wil ich niet begheuen
07.811 int hem en wil ig nit begeven         < 07.811 Ind hem en wil ich niet begheuen
08.811 int im en wil ig nit begeven          < 08.811 Ind ym en wil ich niet begeuen.
09.807 ende hem en wil ik nit begeven        < 09.807 Ende hem en wil ic niet begheven
10.815 ende hem en wil ik nit begeven        < 10.815 ende hem en wil ick niet begheven
11.821 ende hem en wil ik nit begeven        < 11.821 Ende hem en wil ick niet begeven/
12.816 ende hem en wil ik nit begeven        < 12.816 Ende hem en wil ick niet begeven/
13.816 ende hem en wil ik nit begeven        < 13.816 Ende hem en wil ick niet begeven/
03*                                          < 03=>*
04.325 ende hem en wil ik nemmermer begeven  < 04.325 <Ende h>em en wil ick nemmermeer begheue(n)
14.409 en hem en wil ik nit begeven          < 14.409 en hem en wil ick niet begeven
```

```
02.0800     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0800    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~erden - ~begeven) of texts 07-08-
(+)                (near 02.799);T2?;9a
02.0800 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0800 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.801 al war lantslot also rik           < 02.801 Al waer lantsloet also rijc [728]
01.824 al ware lanselot also rike         < 01.824 Al ware lanseloet alsoe rike [749]
05.811 dat segge ik u sekerlik            < 05.811 Dat segghe ick v sekerlijck [fo.C3r]
06.813 al war lanslot also rik            < 06.813 Al waer lansloot also rijck
07.812 al war lanslot also rik            < 07.812 Al waer lansloot also rijck
08.812 al were lanslot also rig           < 08.812 Al were lanslot also rich
09.808 al war lanslot also rike           < 09.808 Al waer Lanslot alsoo rijcke/
10.816 al war lantslot also rike          < 10.816 Al waer Lantslot alsoo rijcke
11.822 al war lanslot also rike           < 11.822 Al waer Lanslot alsoo Rijcke/
12.817 al war lanslot also rike           < 12.817 Al waer Lanslot alsoo rijcke/
13.817 al war lanslot also rike           < 13.817 Al waer Lanslot alsoo rijcke/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.410 al war lanslot also rike           < 14.410 al waer lanslot alsoo rijcke
```

```
02.0801 10 ^comb.: 02-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0801 10 ^comb.: 02-06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a)
02.0801 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.802 dat hi war hektors van tron gelik   < 02.802 Dat hi waer hectors van troyen ghelijc [729]
01.825 dat hi ware hektors van tron gelike < 01.825 Dat hi ware hectors van troye(n) gelike [750]
05.812 al wardi hektor van tron gelik      < 05.812 Al waerdi hector van troyen ghelijck
06.814 dat he war hektors van tron gelik   < 06.814 Dat he waer hectoers van troyen ghelijck
07.813 dat he war hektors van tron gelik   < 07.813 Dat he waer hectoers van troyen gelyck
08.813 dat he were hektors van tron gelig  < 08.813 Dat he were hectoers van troyen gelich
09.809 dat hi war hektor van trons gelike  < 09.809 Dat hy waer Hector van Troyens ghelijcke
10.817 dat hi war hektor van trons gelike  < 10.817 Dat hy waer Hector van Troyens ghelijcke
11.823 dat hi war hektor van tron gelike   < 11.823 Dat hy waer Hector va(n) Troyen gelijcke
12.818 dat hi war hektor van tron gelike   < 12.818 Dat hy waer Hector van Troyen gelijcke
13.818 dat hi war hektor van tron gelike   < 13.818 Dat hy waer Hector van Troyen gelijcke
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.411 dat hi war hektor van tron gelike   < 14.411 dat hij waer hector van troeyen gelijcke
```

```
02.0802 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0802 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hektors"|"hektor" (?<:affix(es);7a)
02.0802 12 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-="trons"|"tron" (?<:affix(es);7a)
02.0802 11 ^comb.: 02-05-06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a)
02.0802 06 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-="trons"|"~gelik" (^wds r.p;5)
02.0802 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.803 ende hadde van gode te lon          < 02.803 Ende hadde van gode te loen [730]
01.826 ende dat hi hadde van gode te lone  < 01.826 En(de) dat hi hadde van gode te lone [751]
05.813 ende hadde van gode te lone         < 05.813 Ende hadde van gode te loone
06.815 int hedde van gode tso lone         < 06.815 Ind hedde van gode tzo lone
07.814 int hedde van gode tso lone         < 07.814 Ind hedde van gode tzo lone
08.814 int hedde van gode tso lone         < 08.814 Ind hedde van gode tzo lone
09.810 ende hat van got te lone            < 09.810 Ende had van God te loone
10.818 ende hadde van got te lone          < 10.818 ende hadde van Godt te loone
11.824 ende hat van got te lone            < 11.824 Ende had van God te loone
12.819 ende hat van got te lone            < 12.819 Ende hadd’ van Godt te loone/
13.819 ende hat van got ten lone           < 13.819 Ende hadd’ van Godt ten loone/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.412 en adde van got ten lone            < 14.412 en adde van god ten loone
```

```
02.0803 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0803 07 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 08 ?comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0803 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0803 09 ^comb.: 13-14-|01-02-05-09-10-11-12-="ten"|"te" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0803 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="hedde"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 05 ^comb.: 13-14-|06-07-08-="ten"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
```

```
02.804 dat hi drog di selfde kron          < 02.804 Dat hi droech die selfde croen [731]
01.827 dat hi droge di selve trone         < 01.827 Dat hi droeghe die selue trone [752]
05.814 dat hi drog di selve krone          < 05.814 Dat hij droech die selue croone
06.816 dat he drog di selfde krone         < 06.816 Dat he droech die selfde crone
07.815 dat he drog di selfde krone         < 07.815 Dat he droech die selfde crone
08.815 dat he drog di selve krone          < 08.815 Dat he droich die selue krone
09.811 dat hi drog de selve krone          < 09.811 Dat hy droech de selve Kroone/
10.819 dat hi drog di selve krone          < 10.819 Dat hy droech die selue croone
11.825 dat hi drog di selve krone          < 11.825 Dat hy droech die selve Croone/ [fo.-B3v-]
12.820 dat hi drog di selve krone          < 12.820 Dat hy droegh die selve Kroone/
13.820 dat hi drog di selve krone          < 13.820 Dat hy droegh die selve Kroone/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.413 dat hi drog di selve krone          < 14.413 dat hy droegh die selve kroone
```

```
02.0804 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0804 12 ^comb.: 02-06-07-|01-05-08-09-10-11-12-13-14-="selfde"|"selve" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0804 12 ^treat: 5ch.wrd "~krone" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.805 dit konink aleksander drog          < 02.805 Did coninc alexander droech [732]
01.828 di di konink aleksander drog        < 01.828 Die die coninc alexander droech [753]
05.815 di konink aleksander drog           < 05.815 Die coninc alexander droech.
06.817 di konink aleksander drog           < 06.817 Die coninc alexander droech
07.816 di konnink aleksander drog          < 07.816 Die konninc alexander droech
08.816 di konink aleksander drog           < 08.816 Die koeninck alexander droech
09.812 di konink aleksander drog           < 09.812 Die Koninc Alexander droech/
10.820 di konink aleksander drog           < 10.820 Die Coninck Alexander droech
11.826 di konink aleksander drog           < 11.826 Die Coninck Alexander droech/
12.821 di koning aleksander drog           < 12.821 Die Koningh Alexander droegh/
13.821 di koning aleksander drog           < 13.821 Die Koningh Alexander droegh/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.414 di den konink aleksander drogt      < 14.414 die den koninck alexander droeght
```

```
02.0805    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~drogt - ~genog) of text 14- (near
(+)                near 02.805);T1?;9a
02.0805 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-08-09-10-11-14-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

```
02.806 so en war hi mi nit got genog       < 02.806 Soe en waer hi mi niet goet ghenoech [733]
01.829 so en ware hi nogtan nit min gevog  < 01.829 Soe en ware hi nochta(n) n(iet) my(n)
(+)                                                                          gheuoech [754]
05.816 so en war hi mi nit got genog       < 05.816 So en waer hij mi niet goet ghenoch
06.818 so en war he mir nit got genog      < 06.818 So en waer he myr niet goet genoech
07.817 so en war he mir nit got genog      < 07.817 So en waer he mir niet goet ghenoch
08.817 so en were he mir nit gut genog     < 08.817 So en were he myr niet guyt genoich
09.813 so war hi mi nit got genog          < 09.813 Soo waer hy my niet goet ghenoech
10.821 so en war hi nit got genog          < 10.821 Soo en waer hy niet goedt ghenoech
11.827 so war hi mi nit got genog          < 11.827 Soo waer hy my niet goet genoech/
12.822 so war hi mi nit got genog          < 12.822 Soo waer hy my niet goed genoegh/
13.822 so war hi mi nit got genog          < 13.822 Soo waer hy my niet goed genoegh/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.415 so en war hi mi nit got genog       < 14.415 soo en waer hij mij niet goet genoegh
```

```
02.0806    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~drogt - ~genog) of text 14- (near
(+)                near 02.805);T1?;9a
02.0806 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0806 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0806 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0806 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0806 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.807 ik heb vel liver minen man          < 02.807 Ic heb veel lieuer mijnen man [734]
01.830 ik en hebbe liver minen man         < 01.830 Ic en hebbe lieuer minen man [755]
05.817 ik hebbe vel liver minen man        < 05.817 Ick hebbe veel lieuer mijnen man
06.819 ig han vel liver minen man          < 06.819 Ich hain veel lieuer mynen man
07.818 ig han vel liver minen man          < 07.818 Ich haen veel lieuer mynen man
08.818 ig han vil liver minen man          < 08.818 Ich hain vil lieuer mynen man
09.814 ik hebbe vel liver minen man        < 09.814 Ic hebbe veel liever mynen Man/
10.822 ik hebbe vel liver minen man        < 10.822 Ick hebbe veel liever mijnen man/
11.828 ik hebbe vel liver minen man        < 11.828 Ick hebbe veel liever mijnen Man
12.823 ik hebbe vel liver minen man        < 12.823 Ick hebbe veel liever mijnen Man/
13.823 ik hebbe vel liver minen man        < 13.823 Ick hebbe veel liever mijnen Man/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.416 ik hebbe vel liver minen man        < 14.416 ick hebbe veel liever mynen man
```

```
02.0807 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0807 11 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0807 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.808 di mi alder doget gan               < 02.808 Die mi alder doghet gan [735]
01.831 di mi alder dogden an               < 01.831 Die mj alder doeghden an [756]
05.818 di mi alle dugden gan               < 05.818 Die mi alle duechde(n) gan
06.820 di mir alder doget gan              < 06.820 Die myr alder doghet gan
07.819 di mir alder dogent gan             < 07.819 die myr alder doghent gan
08.819 di mir aller dogent gan             < 08.819 Die myr aller doegent gan
09.815 di mi alle dugden gan               < 09.815 Die my alle deuchden gan
10.823 di mi alle vrugden gan              < 10.823 Die my alle vreuchden gan
11.829 di mi alle dugden gan               < 11.829 Die my alle deuchden gan/
12.824 di mi alle dugden gan               < 12.824 Die my alle deughden gan/
13.824 di mi alle dugden gan               < 13.824 Die my alle deughden gan/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.417 di mi alle dugden gan               < 14.417 die mij alle deughden gan
```

```
02.0808 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0808 11 ^comb.: 01-02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="alder"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0808 08  comb.: 02-06-|05-09-11-12-13-14-="doget"|"dugden"
02.0808 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="doget"|"dogent" (<:n;?;6a)
02.0808 08  comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-14-="dogent"|"dugden"
```

```
02.809 di sal ik ewelik sin getrawe        < 02.809 Die sal ic ewelic sijn ghetrouwe [736]
01.832 din sal ik ewelik sin getrawe       < 01.832 Dien salic ewelijc sijn ghetrouwe [757]
05.819 din sal ik ewelik sin getrawe       < 05.819 Dien sal ick eewelijck sijn ghetrouwe
06.821 di sal ig ewelik sin getrawe        < 06.821 Die sal ich ewelic syn ghetrouwe
07.820 di sal ig ewelik sin getrawe        < 07.820 Die sal ich ewelick syn ghetrouwe
08.820 di sal ig ewelig sin getrawe        < 08.820 Die sal ich ewelich syn getrouwe
09.816 din sal ik ewelik sin getrawe       < 09.816 Dien sal ic eeuwelijc zyn ghetrouwe.
10.824 din sal ik ewelik sin getrawe       < 10.824 Dien sal ick eeuwelijck zijn ghetrouwe.
11.830 din sal ik ewelik sin getrawe       < 11.830 Dien sal ick eeuwelijck zijn getrouwe.
12.825 din sal ik ewelik sin getrawe       < 12.825 Dien sal ick eeuwelijck zijn getrouwe.
13.825 din sal ik ewelik sin getrawe       < 13.825 Dien sal ick eeuwelijck zijn getrouwe.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.418 di sal ik ewelik sin getrawe        < 14.418 die sal ick eeuwelick syn getrouwe
```

```
02.814 bliven ende in pinen stan          < 02.814 Bliuen ende in pinen staen [740]
01.837 bliven ende in pinen stan          < 01.837 Bliue(n) en(de) in pinen staen [761]
05.824 bliven ende in pinen stan          < 05.824 Blijuen ende in pijnen staen
06.826 bliven int in pinen stan           < 06.826 Bliuen ind in pynen staen
07.825 bliven int in pinen stan           < 07.825 Bliuen ind in pynen staen
08.825 bliven int in pinen stan           < 08.825 Blyuen ind in pynen staen
09.821 bliven ende in pinen stan          < 09.821 Blijven ende in pijnen staen/
10.829 bliven ende in pinen stan          < 10.829 Blijven ende in pijnen staen
11.835 bliven en in pinen stan            < 11.835 Blijven en in pijnen staen/
12.830 bliven en in pinen stan            < 12.830 Blijven/ en in pijnen staen/
13.830 bliven en in pinen stan            < 13.830 Blijven/ en in pijnen staen/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
=============================================================================
02.0814 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0814 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0814 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.815 dat gi desen huwelik hebt gedan    < 02.815 Dat ghi desen huwelic hebt ghedaen
(+)                                                                [fo.D1r][741]
01.838 dat gi desen huwelik hebt gedan    < 01.838 Dat ghi desen huwelijc hebt ghedae(n) [762]
05.825 dat gi desen huwelik hebt gedan    < 05.825 Dat ghi desen huwelick hebt ghedaen
06.827 dat ir desen huwelik hebt gedan    < 06.827 Dat yr desen huwelic hebt gedaen
07.826 dat ir desen huwelik hebt gedan    < 07.826 dat yr desen huwelick hebt gedaen
08.826 dat ir disen huwelik hat gedan     < 08.826 Dat yr diesen huwelick hait gedain. [fo.-D1v-]
09.822 dat gi desen hawelike hebt gedan   < 09.822 Dat ghy desen Houwelijcke hebt ghedaen
10.830 dat gi desen hawelike hebt gedan   < 10.830 Dat ghy desen houwelijcke hebt ghedaen
11.836 dat gi desen hawelike hebt gedan   < 11.836 Dat ghy desen houwelijcke hebt gedaen/
12.831 dat gi desen hawelik hebt gedan    < 12.831 Dat gy desen houwelijck hebt gedaen/
13.831 dat gi desen hawelik hebt gedan    < 13.831 Dat gy desen houwelijck hebt gedaen/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
=============================================================================
02.0815 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0815 09  comb.: 09-10-11-|01-02-05-06-07-08-="hawelike"|"huwelik"
02.0815 08 ?comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-="hawelik"|"huwelik" (?<:vow.;7b)
02.0815 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="hawelik"|"hawelike" (<:fin-e;7a)
```

```
02.816 dat mag u rawen immermer           < 02.816 Dat mach v rouwen ymmermeer [742]
01.839 dat mag u rawen emmermere          < 01.839 Dat mach v rouwe(n) emmermeere [763]
05.826 dat mag u rawen emmermere          < 05.826 Dat mach v rouwen emmermeere
06.828 dat mag ug rawen alle ure dage     < 06.828 Dat mach vch rouwen alle vre daghe [fo.-C3v-]
07.827 dat mag ug rawen alle ure dage     < 07.827 Dat mach vch rouwen alle vre daghe [fo.-D1v-]
08.827 dat mag ug rawen alle ure dage     < 08.827 Dat mach vch rouwen alle vre dage
09.823 mag u wel rawen immermer           < 09.823 Mach u wel rouwen ymmermeer
10.831 mag u wel rawen immermer           < 10.831 Mach u wel rouwen immermeer
11.837 mag u wel rawen immermer           < 11.837 Mach u wel rouwen ymmermeer/
12.832 mag u wel rawen immermer           < 12.832 Mach u wel rouwen immermeer/
13.832 mag u wel rawen immermer           < 13.832 Mach u wel rouwen immermeer/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
=============================================================================
02.0816    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~her) of texts 06-07- (near
(+)                02.816);T2?;9a
02.0816    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~here) of text 08- (near
(+)                02.816);T1?;9a
02.0816 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0816 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="alle"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0816 08  comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-="~emmermere"|"~immermer" (wds r.p;5)
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="alle"|"~immermer" (^wds r.p;5)
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~dage"|"~immermer" (wds r.p;5) (conventions pure
(+)                rhyme violated;9a)
02.0816 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~emmermere"|"alle" (^wds r.p;5)
02.0816 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~emmermere"|"~dage" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
(+)                violated;9a)
02.0816 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0816 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="alle"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0816 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0816 11 ^treat: 3ch.wrd "ure" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0816 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.817 want lantslot di edel her           < 02.817 Want lantsloet die eedel heer [743]
01.840 want lanselot di edel here          < 01.840 Want lanseloet die edel here [764]
05.827 want lantslot di wel geboren here   < 05.827 Want lantsloot die wel gheboren heere
06.829 want lanslot di edel her            < 06.829 Want lansloot die edel heer
07.828 want lanslot di edel her            < 07.828 Want lansloot die edel heer
08.828 want lanslot di edel here           < 08.828 Want lanslot die edel here
09.824 want lanslot di edel her            < 09.824 Want Lanslot die Edel Heer/
10.832 want lantslot di edel her           < 10.832 Want Lantslot die edel Heer
11.838 want lanslot di edel her            < 11.838 Want Lanslot die Edel Heer/
12@                                        < 12=>@
13@                                        < 13=>@
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0817 11 ?obs01: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
(+)                philologist...
02.0817    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~her) of texts 06-07- (near
(+)                02.816);T2?;9a
02.0817    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~here) of text 08- (near
(+)                02.816);T1?;9a
02.0817 08 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-09-11-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0817 09 ^comb.: 01-05-08-|02-06-07-09-10-11-="~here"|"~her" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.818 hat u sekerlik getrawet             < 02.818 Had v sekerlic ghetrouwet [744]
01.841 hadde u sekerlik getrawt            < 01.841 Hadde v sekerlijc ghetrout [765]
05.828 hadde u sekerlik getrawet           < 05.828 Hadde v sekerlijck ghetrouwet
06.830 hat ug sekerlik getrowet            < 06.830 Had vch sekerlick ghetrowet
07.829 hat ug sekerlik getrawet            < 07.829 Had vch sekerlick ghetrouwet
08.829 hat ug sigerlig getrawet            < 08.829 Had vch sicherlich getrouwet
09.825 hadde u sekerliken getrawet         < 09.825 Hadde u seeckerlijcken ghetrouwet.
10.833 hadde u sekerlik getrawet           < 10.833 Hadde u sekerlijck ghetrouwet.
11.839 hadde u sekerlik getrawet           < 11.839 Hadde u seeckerlijck ghetrouwet.
12.833 want lanslot di edel getrawet       < 12.833 Want Lanslot die Edel getrouwet.
13.833 want lanslot di edel getrawet       < 13.833 Want Lanslot die Edel getrouwet.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0818    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~getrowet - ~rawet) of text 06- (near
(+)                02.818);T1?;vowels;9a
02.0818 09 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0818 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="want"|"hat" (^:W1=Co;W2=Au;4a-)
02.0818 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="lanslot"|"hat" (^:W2=Au;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0818 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="lanslot"|"u" (^:W2=Pn;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="di"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0818 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-10-11-="di"|"sekerlik" (^:W1=Mx;4b-)
02.0818 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-10-11-="edel"|"sekerlik" (^:W1=Aj;4b-)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="want"|"hadde" (^:W1=Co;W2=Au;4a-)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="lanslot"|"hadde" (^:W2=Au;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="lanslot"|"ug" (^:W2=Pn;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="di"|"ug" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0818 11 ^treat: 8ch.wrd "sekerlik" in 01-02-05-06-07-10-11- (rest: 08-09-12-13-);11a?
02.0818 11 ^treat: 8ch.wrd "~getrawet" in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.819 sandrin                             < 02.819     Sandrijn [745]
01.842 sanderin                            < 01.842     @ Sanderijn [766]
05.829 sandrine                            < 05.829     Sandrijne
06.831 sandrin                             < 06.831     @ Sandrijn
07.830 sandrine                            < 07.830     Sandrine
08.830 sandrine                            < 08.830     Sandrine
09.826 sandrin                             < 09.826     Sandrijn.
10.834 sandrin                             < 10.834     Sandrijn.
11.840 sandrin                             < 11.840     Sandrijn.
12.834 sandrin                             < 12.834     Sandrijn.
13.834 sandrin                             < 13.834     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.419 sandrin                             < 14.419     [Sandrijn]
```

```
02.0819 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.820 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 02.820 Reynout dat is dat mi niet en rouwet [745]
01.843 dats en dink dat mi nit en rawt     < 01.843 @ Dats een dinc dat mj niet en rout [766]
05.830 o rinawt dat es dat mi nit en rawet < 05.830 @ O reynout dat es dat mi niet en rouwet
06.832 rinawt dat is dat mir nit en rawet  < 06.832 Reynout dat is dat myr neit en rouwet
07.831 rinawt dat is dat mir nit en rawet  < 07.831 Reynout dat is dat mir niet en rouwet
08.831 rinont dat is dat mir nit en rawet  < 08.831 Reynont dat is dat myr niet en rouwet
09.827 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 09.827 Reynout dat is dat my niet en rouwet
10.835 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 10.835 Reynout dat is dat my niet en rouwet
11.841 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 11.841 Reynout dat is: dat my niet en rouwet:
12.835 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 12.835 Reynout dat is dat my niet en rouwet
13.835 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 13.835 Reynout dat is dat my niet en rouwet
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.420 rinawt dat is dat mi nit en rawet   < 14.420 [cust. 'getrouwet'] reijnout dat is dat mij
(+)                                                                        niet en rouwet
```

```
02.0820    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~getrowet - ~rawet) of text 06- (near
(+)                02.818);T1?;vowels;9a
02.0820 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0820 12 ^treat: 6ch.wrd "rinawt" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0820 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.821 nog nemmermer rawen en mag          < 02.821 Noch nemmermeer rouwen en mach [746]
01.844 nog nemmermer rawen en mag          < 01.844 Noch ne(m)m(er)meer rouwe(n) en mach [767]
05.831 nog nemmermer rawen en mag          < 05.831 Noch nemmermeer rouwen en mach
06.833 nog nummerme rawen en mag           < 06.833 Noch nummerme rouwen en mach
07.832 nog nimmerme rawen en mag           < 07.832 Noch nymmerme rouwen en mach
08.832 nog nummerme rawen en mag           < 08.832 Noch nummerme rouwen en mach
09.828 nog nimmermer rawen en mag          < 09.828 Noch nimmermeer rouwen en mach/
10.836 nog nimmermer rawen en mag          < 10.836 Noch nimmermeer rouwen en mach
11.842 nog nimmermer rawen en mag          < 11.842 Noch nimmermeer rouwen en mach
12.836 nog nimmermer rawen en mag          < 12.836 Noch nimmermeer rouwen en magh/
13.836 nog nimmermer rawen en mag          < 13.836 Noch nimmermeer rouwen en magh/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.421 nog nimmermer rawen en mag          < 14.421 noch nimmermeer rouwen en magh
```

```
02.0821 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="nummerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0821 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0821 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"nimmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.822 want ik ni man op erden en sag      < 02.822 Want ic nye man op eerden en sach [747]
01.845 want ik ni man op erde en sag       < 01.845 Want ic nie man op eerde en sach [768]
05.832 want ik not maw opter arden en sag  < 05.832 Want ick noyt mau opter aerden en sach
06.834 want ig ni man op erden en sag      < 06.834 Want ich nye man op eerden en sach
07.833 want ig ni man op erden en sag      < 07.833 Want ich nie man op erden en sach
08.833 want ig ni up erden en sag          < 08.833 Want ich nie vp erden en sach
09.829 want ik not man op arden en sag     < 09.829 Want ic noyt Man op Aerden en sach
10.837 want ik not man op arden en sag     < 10.837 Want ick noyt man op aerden en sach
11.843 want ik not man op arden en sag     < 11.843 Want ick noyt Man op aerden en sach
12.837 want ik not man op arden en sag     < 12.837 Want ick noyt Man op aerden en sagh/
13.837 want ik not man op arden en sag     < 13.837 Want ick noyt Man op aerden en sagh/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.422 want ik not man op harden en sag    < 14.422 want ick noeijt man op harden en sagh
```

```
02.0822 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0822 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0822 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0822 12 ^treat: 3ch.wrd "man" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0822 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.823 din ik seker mer dogden en gan      < 02.823 Dien ic seker meer doechden en gan [748]
01.846 din ik mer dogden an                < 01.846 Die(n) ic meer doeghden an [769]
05.833 din ik seker mer dugden gan         < 05.833 Dien ick seker meer duechden gan
06.835 din ig siger mer dogden en gan      < 06.835 Dien ich siecher meer doechden en gan
07.834 din ig siger mer dogden gan         < 07.834 Dien ich siecher mer doechden gan
08.834 den ig siger mer dogden gan         < 08.834 Den ich siecher mer doechden gan.
09.830 din ik seker mer dugden gan         < 09.830 Dien ic seecker meer deuchden gan/
10.838 din ik seker mer dugden gan         < 10.838 Dien ick seker meer deuchden gan
11.844 din ik seker mer dugden gan         < 11.844 Dien ick seecker meer deuchden gan
12.838 din ik seker mer dugden gan         < 12.838 Dien ick seecker meer deughden gan/
13.838 din ik seker mer dugden gan         < 13.838 Dien ick seecker meer deughden gan/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.423 di ik seker mer dugden gan          < 14.423 die ick seker meer deuchden gan
```

```
02.0823 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0823 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="siger"|"seker" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0823 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogden"|"dugden" (?<:vow.;7b)
02.0823 09 ^comb.: 02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="en"|"dugden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0823 12 ^treat: 3ch.wrd "din" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0823 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-06- (rest: 01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.824 dan ik do minen liven man          < 02.824 Dan ic doe minen lieuen man [749]
01.847 dan ik do minen liven man          < 01.847 Dan ic doe minen lieuen man [770]
05.834 dan ik do minen liven man          < 05.834 Dan ick doe mijnen lieuen man
06.836 dan ig do minen live man           < 06.836 Dan ich doe mynen lieue man
07.835 dan ig do minen live man           < 07.835 Dan ich doe minen lieue man
08.835 dan ig do minen liven man          < 08.835 Dan ich doe mynen lieuen man
09.831 dan ik do minen liven man          < 09.831 Dan ic doe mynen lieven Man
10.839 dan ik don minen liven man         < 10.839 Dan ick doen mijnen lieven man/
11.845 dan ik do minen liven man          < 11.845 Dan ick doe mijnen lieven Man/
12.839 dan ik do minen liven man          < 12.839 Dan ick doe mijnen lieven Man/
13.839 dan ik do minen liven man          < 13.839 Dan ick doe mijnen lieven Man/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.424 dan ik don minen liven man         < 14.424 dan ick doen mijnen lieven man
```

```
02.0824 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0824 12 ^comb.: 10-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0824 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="live"|"liven" (<:fin-n;7a)
```

```
02.825 tis regt want hi is t wel wert     < 02.825 Tis recht want hi ist wel weert [750]
01.848 hets regt want hi est wel wert     < 01.848 Hets recht want hi eest wel weert [771]
05.835 tes regt want hi est wel wert      < 05.835 Tes recht want hi eest wel weert
06.837 tis regt want he is t wert         < 06.837 Tis recht want he ist weert
07.836 tis regt want he is wert           < 07.836 Tis recht want he is weert
08.836 dis regt want he is wert           < 08.836 Dis recht want he is wert
09.832 het is regt want hi is t wel wert  < 09.832 Het is recht want hy ist wel weert/
10.840 het is regt want hi is t wel wert  < 10.840 Het is recht want hy ist wel weert [fo.-C4v-]
11.846 het is regt want hi is t wel wert  < 11.846 Het is recht want hy ist wel weert/
12.840 het is regt want hi is t wel wert  < 12.840 Het is recht want hy is ’t wel weert/
13.840 het is regt want hi is t wel wert  < 13.840 Het is recht want hy is ’t wel weert/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.425 het regt want hi is t wel wart     < 14.425 het recht want hij ist wel waert
```

```
02.0825     split: *ist* (in 02-) in t. 02-06-09-10-11-14- --> *is t* (in 02-), based on t.
(+)                12-13-;6b
02.0825 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="tis"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0825 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0825 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="est"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0825 10 ^comb.: 01-05-|02-06-09-10-11-12-13-14-="est"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0825 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="est"|"he" (^:W2=Pn;4b-)
02.0825 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"is2" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06-07- (rest: 01-05-08-09-10-11-12-13-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "est" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 2ch.wrd "is2" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.826 want hi is en ridder wide vermert  < 02.826 Want hi is eenridder wide vermeert [751]
01.849 hi es en ridder wide vermert       < 01.849 Hi es een ridder wide vermeert [772]
05.836 want hi is en ridder wide vermert  < 05.836 Want hi is een ridder wijde vermeert
06.838 want he is in ridder wide vermert  < 06.838 Want he is eyn ridder wide vermeert
07.837 want he is in ridder wide vermert  < 07.837 Want he is ein ridder wyde vermeert
08.837 want he is in ridder wide vermert  < 08.837 Want he is eyn ridder wyde vermert
09.833 want hi is en ridder wide vermert  < 09.833 Want hy is een Ridder wyde vermeert
10.841 want hi is en ridder wide vermert  < 10.841 Want hy is een Ridder wijde vermeert
11.847 want hi is en ridder wit vermert   < 11.847 Want hy is een Ridder wijd vermeert/
12.841 want hi is en ridder wit vermert   < 12.841 Want hy is een Ridder wijt vermeert/
13.841 want hi is en ridder wit vermert   < 13.841 Want hy is een Ridder wijt vermeert/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.426 wawt hi is en ridder wit vermart   < 14.426 waut hij is een ridder wyt v(er)maert
```

```
02.0826     split: *enridder* in t. 02- --> *en ridder*, based on t. 01-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0826 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="wit"|"wide" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0826 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.827 ende ok en man van hogen mode         < 02.827 Ende oec een man van hoghen moede [752]
01.850 ende en valiant ridder van hogen mode < 01.850 En(de) een vaelyant ridd(er) va(n) hoge(n)
(+)                                                                                  moede [773]
05.837 ende ok en man van hogen mode         < 05.837 Ende oeck een man van hoghen moede
06.839 int ok in man van hogen mode          < 06.839 Ind oec eyn man van hoghen mode
07.838 int og in man van hogen mode          < 07.838 Ind och eyn man van hoghen mode
08.838 int awg in man van hogen mode         < 08.838 Ind ouch eyn man van hogen mode
09.834 ende ok en man van hogen mode         < 09.834 Ende ooc een Man van hooghen moede/
10.842 ende ok en man van hogen mode         < 10.842 Ende oock een man van hooghen moede/
11.848 ende ok en man van hogen mode         < 11.848 Ende oock een Man van hoogen moede/
12.842 ende ok en man van hogen mode         < 12.842 Ende oock een Man van hoogen moede/
13.842 ende ok en man van hogen mode         < 13.842 Ende oock een Man van hoogen moede/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.427 en ok en man van hogen mode           < 14.427 en oock een man van hoogen moede
```

```
02.0827    ?obs01: the pair (~mode | ~mode) of text 02- near 02.827 consists of duplicate
(+)                words;T1?;9b
02.0827 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0827 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0827 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.830 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 02.830 Daer om ist dat ic hem minnen moet [755]
01.853 ok es hi te wapene got                < 01.853 Oec es hi te wapene goet [776]
05.840 dar om est dat ik hem minnen mot      < 05.840 Daer om eest dat ick hem mynne(n) moet
06.842 dar om is t dat ig hem lif haven mot  < 06.842 Daer om ist dat ich hem lief hauen moet
07.841 dar om is dat ig hem lif haven mot    < 07.841 Daer om is dat ich hem lief hauen moet
08.841 dar umb is dat ig in lif haven mos    < 08.841 Dairumb is dat ich jn lieff hauen moisz
09.837 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 09.837 Daerom ist dat ic hem minnen moet
10.845 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 10.845 Daerom ist dat ick hem minnen moet
11.851 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 11.851 Daerom ist dat ick hem minnen moet/
12.845 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 12.845 Daerom is 't dat ick hem minnen moet/
13.845 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 13.845 Daerom is 't dat ick hem minnen moet/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.430 dar om is t dat ik hem minnen mot     < 14.430 daerom ist dat ick hem minne(n) moet
```

```
02.0830     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13-14- --> *dar umb* (in 08-), based on
(+)             t. 02-05-06-07-;6b
02.0830     split: *ist* (in 02-) in t. 02-06-09-10-11-14- --> *is t* (in 02-), based on t.
(+)             07-08-12-13-;6b
02.0830    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gut - ~mos) of text 08- (near
(+)             02.829);T1?;9a
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0830 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen"
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="haven"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0830 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-07-08-); (^:small
(+)             word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 3ch.wrd "~mot" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 5ch.wrd "haven" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.831 ende van dogden don bekent          < 02.831 Ende van doechden doen bekent [756]
01.854 ende van groten done bekint         < 01.854 En(de) van g(ro)ten doene bekint [777]
05.841 ende van dugden don bekint          < 05.841 Ende van duechden doen bekint
06.843 int van dogden don bekint           < 06.843 Ind van doechden doen bekint
07.842 int van dogden don bekint           < 07.842 Ind van doechden doen bekint
08.842 int van dogden don bekint           < 08.842 Ind van doechden doin bekint
09.838 ende van dugden don bekint          < 09.838 Ende van deuchden doen bekint
10.846 ende van dugden don bekint          < 10.846 Ende van deuchden doen bekint
11.852 ende van dugden don bekint          < 11.852 Ende van deuchden doen bekint/
12.846 ende van dugden don bekint          < 12.846 Ende van deughden doen bekint/
13.846 ende van dugden don bekint          < 13.846 Ende van deughden doen bekint/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.431 en van dugden don bekint            < 14.431 en van deuchden doen bekint
```

```
02.0831    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bekent - ~mint) of text 02- (near
(+)             02.831);T1?;vowels;9a
02.0831 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0831 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogden"|"dugden" (?<:vow.;7b)
```

```
02.832 want min hert hem mit trawen mint     < 02.832 Want mijn hert hem mit trouwen mint [757]
01.855 want hem min herte met trawen mint    < 01.855 Want hem mijn h(er)te m(et) t(ro)uwe(n)
(+)                                                                                  mint [778]
05.842 want min herte hem met trawen mint    < 05.842 Want mijn herte hem met trouwen mint
06.844 went min hert hem mit trawen mint     < 06.844 Went myn hert hem myt trouwen mynt
07.843 went min herts hem mit trawen mint    < 07.843 went myn hertz hem mit trouwen mynt.
08.843 want min herts in mit trawen mint     < 08.843 Want myn hertz yn mit trouwen mynt
09.839 want min herte hem met trawen bemint  < 09.839 Want myn herte hem met trouwen bemint/
10.847 want min herte hem met trawen mint    < 10.847 Want mijn herte hem met trouwen mint
11.853 want min hert hem met trawe mint      < 11.853 Want mijn hert hem met trouwe mindt
12.847 want min hert hem met trawe mint      < 12.847 Want mijn hert hem met trouwe mint/
13.847 want min hert hem met trawe mint      < 13.847 Want mijn hert hem met trouwe mint/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.432 wawt min herte hem met trawe mint     < 14.432 waut mijn herte hem met trouwe mint
```

```
02.0832 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: W.O "hem"-"min" (T1);8;
02.0832    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bekent - ~mint) of text 02- (near
(+)             02.831);T1?;vowels;9a
02.0832 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="went"|"want" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Co;4b-)
02.0832 10 ^comb.: 02-06-11-12-13-|01-05-09-10-14-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0832 07 ?comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-="herts"|"hert" (?<:affix(es);7a)
02.0832 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0832 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="trawe"|"trawen" (<:fin-n;7a)
02.0832 07 ?comb.: 07-08-|01-05-09-10-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
```

```
02.833 boven allen ertsgen kreaturen       < 02.833 Bouen allen eertschen creatueren [758]
01.856 boven alle kreaturen                < 01.856 Bouen alle creaturen [779]
05.843 boven alle artsge kreaturen         < 05.843 Bouen alle aertsche creatueren [fo.-C3v-]
06.845 boven allen artsgen kreaturen       < 06.845 Bouen allen aertschen creaturen
07.844 boven allen artsgen kreaturen       < 07.844 Bouen allen aertschen creaturen
08.844 boven allen ertsgen kreaturen       < 08.844 Bouen allen ertschen creaturen
09.840 boven allen artsgen kreaturen       < 09.840 Boven allen aertschen Creatueren/ [fo.-C4v-]
10.848 boven alle artsge kreaturen         < 10.848 Boven alle aertsche creatueren
11.854 boven alle artsge kreaturen         < 11.854 Boven alle aertsche Creatueren/
12.848 boven alle ardsge kreaturen         < 12.848 Boven alle aerdsche Creaturen/
13.848 boven alle ardsge kreaturen         < 13.848 Boven alle aerdsche Creaturen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.433 boven alle harsge kreaturen         < 14.433 boven alle harsche creatueren
```

```
02.0833 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|01-05-10-11-12-13-14-="allen"|"alle" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0833 09 ^comb.: 02-08-|01-05-10-11-12-13-14-="ertsgen"|"alle" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0833 05 ^comb.: 02-08-|05-10-11-="ertsgen"|"artsge" (^:W1=Aj;4b-)
02.0833 05 ^comb.: 02-08-|06-07-09-="ertsgen"|"artsgen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Aj;4b-)
02.0833 04 ^comb.: 02-08-|12-13-="ertsgen"|"ardsge" (^:W1=Aj;4b-)
02.0833 10 ^comb.: 06-07-09-|01-05-10-11-12-13-14-="artsgen"|"alle" (^:W2=Pn;4b-)
02.0833 06 ^comb.: 05-10-11-|06-07-09-="artsge"|"artsgen" (<:fin-n;7a)
02.0833 05 ^comb.: 12-13-|05-10-11-="ardsge"|"artsge" (<:d|t;6a)
02.0833 05  comb.: 12-13-|06-07-09-="ardsge"|"artsgen"
```

```
02.834 nu en wil ik hir nit langer duren   < 02.834 Nv en wil ic hier niet langher duren [759]
01.857 nu en wil ik hir nit langer duren   < 01.857 Nv en willic hier n(iet) langer duren [780]
05.844 nu en wil ik nit langer duren       < 05.844 Nv en wil ick niet langer dueren
06.846 nu en wil ig hir nit langet duren   < 06.846 Nu en wil ich hier niet langhet dueren
07.845 nu en wis ig hir nit langer duren   < 07.845 Nu en wis ich hier niet langher dueren
08.845 nu en wil ig hir nit langer duren   < 08.845 Nu en wil ich hier niet langer duren
09.841 nu wil ik hir nit langer duren      < 09.841 Nu wil ic hier niet langher dueren
10.849 nu en wil ik hir nit langer duren   < 10.849 Nu en wil ick hier niet langher dueren
11.855 nu wil ik hir nit langer duren      < 11.855 Nu wil ick hier niet langer dueren/
12.849 nu wil ik hir nit langer duren      < 12.849 Nu wil ick hier niet langer dueren/
13.849 nu wil ik hir nit langer duren      < 13.849 Nu wil ick hier niet langer dueren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.434 nu en wil ik nit langer duren       < 14.434 nu en wil ick niet langer dueren
```

```
02.0834     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0834 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0834 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0834 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.835 rinawt nu vart mit hasten ser       < 02.835 Reynout nv vaert mit haesten seer [760]
01.858 rinawt vart met hasten sere         < 01.858 Reinout vaert met haeste(n) sere [781]
05.845 rinawt nu vart met hasten sere      < 05.845 Reynout nv vaert met haesten seere
06.847 rinawt nu vart mit hasten ser       < 06.847 Reynout nv vaert myt haesten seer
07.846 rinawt nu vart mit hasten ser       < 07.846 Reynout nu vaert mit haesten seer.
08.846 rinont nu vart mit haste ser        < 08.846 Reynont nu vart mit haste seer
09.842 rinawt nu vart met haste sere       < 09.842 Reynout nu vaert met haeste seere/
10.850 rinawt nu vart met herten sere      < 10.850 Reynout nu vaert met herten seere
11.856 rinawt nu vart met hasten ser       < 11.856 Reynout nu vaert met haesten seer/
12.850 rinawt nu vart met hasten ser       < 12.850 Reynout nu vaert met haesten seer/
13.850 rinawt nu vart met hasten ser       < 13.850 Reynout nu vaert met haesten seer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.435 rinawt nu vart met hasten ser       < 14.435 reynout nu vaert met hasten seer
```

```
02.0835 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0835 11 ^comb.: 08-09-|01-02-05-06-07-11-12-13-14-="haste"|"hasten" (<:fin-n;7a)
02.0835 12 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="~sere"|"~ser" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.836 ende segget lantslot uwen her       < 02.836 Ende segghet lantsloet uwen heer [761]
01.859 ende segt lanselot uwen here        < 01.859 En(de) segt lanseloet uwen here [782]
05.846 ende segt lanslot uwen here         < 05.846 Ende segt lansloot uwen heere
06.848 int segget lanslot uwen her         < 06.848 Ind segghet lansloot uwen heer
07.847 int seget lanslot uwen her          < 07.847 Ind seghet lansloot uwen heer
08.847 int saget lanslot uren her          < 08.847 Ind saget lanslot vren heer
09.843 ende segt lanslot uwen here         < 09.843 Ende segt Lanslot uwen Heere
10.851 ende segt lantslot uwen here        < 10.851 Ende seght Lantslot uwen Heere
11.857 ende segt lanslot uwen her          < 11.857 Ende seght Lanslot uwen Heer/
12.851 ende segt lanslot uwen her          < 12.851 Ende seght Lanslot uwen Heer/
13.851 ende segt lanslot uwen her          < 13.851 Ende seght Lanslot uwen Heer/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.436 en segt lanslot uwen her            < 14.436 en seght lanslot uwen heer
```

```
02.0836 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0836 10 ^comb.: 02-06-|01-05-09-10-11-12-13-14-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0836 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0836 12 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="~here"|"~her" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.837 dat hi nemmermer en pinse om mi     < 02.837 Dat hi nemmermeer en peynse om mi [762]
01.860 dat hi nemmermer en pinse om mi     < 01.860 Dat hi ne(m)m(er)meer en peinse om mj [783]
05.847 dat hi nemmermer en pinse om mi     < 05.847 Dat hi nemmermeer en peynse om mi
06.849 dat he nummerme pense om mir        < 06.849 Dat he nummerme pense om myr
07.848 dat he nimmerme pense om mir        < 07.848 Dat he nymmerme pense om myr
08.848 dat he nummerme pense umb mir       < 08.848 Dat he nummerme pense vmb myr
09.844 dat hi nimmermer en pise op mi      < 09.844 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
10.852 dat hi nimmermer en pise op mi      < 10.852 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
11.858 dat hi nimmermer en pise op mi      < 11.858 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
12.852 dat hi nimmermer en pise op mi      < 12.852 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
13.852 dat hi nimmermer en pise op mi      < 13.852 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.437 dat hi nimmermer en pist op mi      < 14.437 dat hij nimmermeer en peijst op mij
```

```
02.0837    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.837);T2?;9a
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"he" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0837 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="nummerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"en" (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="pense"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="pinse"|"pense" (<:e|1vow.;7b)
02.0837 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="pinse"|"pise" (<:n;?;6a)
02.0837 11 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="om"|"op" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="he"|"nimmermer" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0837 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"nimmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="pense"|"pise"
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~mir"|"op" (^wds r.p;5)
```

```
02.838 rinawt                              < 02.838     Reynout [763]
01.861 rinawt                              < 01.861     @ Reinout [784]
05.848 rinawt                              < 05.848     Reynout
06.850 rinawt                              < 06.850     Reynout
07.849 rinawt                              < 07.849     Reynout
08.849 rinont                              < 08.849     Reynont
09.845 rinawt                              < 09.845     Reynout.
10.853 rinawt                              < 10.853     Reynout.
11.859 rinawt                              < 11.859     Reynout.
12.853 rinawt                              < 12.853     Reynout.
13.853 rinawt                              < 13.853     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.839 o edel vrawen van herten vri        < 02.839 O eedel vrouwen van herten vri [763]
01.862 o edel vrawe van herten vri         < 01.862 @ O - edel vrouwe van h(er)ten vri [784]
05.849 o edel vrawe van herten vri         < 05.849 @ O edel vrouwe van herten vry
06.851 o edel vrawe van hertsen vri        < 06.851 O edel vrauwe van hertzen vri
07.850 o edel vrawe van hertsen vri        < 07.850 O edel vrauwe van hertzen vri
08.850 o edel frawe van hertsen vri        < 08.850 O edel frauwe van hertzen vry
09.846 o edel vrawe van herten vri         < 09.846 O Edel Vrouwe van herten vry/
10.854 o edel vrawe van herten vri         < 10.854 O edel Vrouwe van herten vry
11.860 o edel vraw van herten vri          < 11.860 O edel Vrou van herten vry
12.854 o edel vraw van herte vri           < 12.854 O Edel Vrouw van herte vry/
13.854 o edel vraw van herte vri           < 13.854 O Edel Vrouw van herte vry/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0839    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.837);T2?;9a
02.0839 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0839 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="herte"|"herten" (<:fin-n;7a)
02.0839 09 ^comb.: 11-12-13-|01-05-06-07-09-10-="vraw"|"vrawe" (<:fin-e;7a)
02.0839 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="herte"|"hertsen" (<:GD (t)s|t;fin-n;7c;7a)
```

```
02.840 na din dat et dus wesen mot          < 02.840 Na dien dattet dus wesen moet [764]
01.863 na din dat al dus wesen mot          < 01.863 Na dien dat al dus wesen moet [785]
05.850 na din dat et dus wesen mot          < 05.850 Nae dien dattet dus wesen moet
06.852 na din dat et dus wesen mot          < 06.852 Nae dien dattet dus wesen moet
07.851 na din dat et dus wesen mot          < 07.851 Nae dien dattet dus wesen moet
08.851 na den dattu dus wesen mot           < 08.851 Na den dattu dus wesen moet
09.847 na din dat et al dus wesen mot       < 09.847 Nae dien dattet aldus wesen moet/
10.855 na din dat het al dus wesen mot      < 10.855 Na dien dat het aldus wesen moet
11.861 na din dat et al dus wesen mot       < 11.861 Nae-dien dattet aldus wesen moet/
12.855 na din dat et al dus wesen mot       < 12.855 Naedien dat 'et aldus wesen moet/
13.855 na din dat et al dus wesen mot       < 13.855 Nadien dat 'et aldus wesen moet/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0840     split: *nadin* (in 12-) in t. 12-13- --> *na din* (in 12-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-08-09-10-11-;6b
02.0840     split: *aldus* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 09-), based on t.
(+)                01-;6b
02.0840     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-11- --> *dat et* (in 02-), based on t.
(+)                12-13-;6b
02.0840 11 ^treat: 2ch.wrd "et" (Pn) in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0840 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.841 so bit ik u edel vrawe got           < 02.841 Soe bid ic v edel vrouwe goet [765]
01.864 so bit ik u edel vrawe got           < 01.864 Soe biddic v edel v(ro)uwe goet [786]
05.851 so bidde ik u edel vrawe got         < 05.851 Soo bidde ic v edel vrouwe goet
06.853 so bit ig ug edel vrawe got          < 06.853 So bid ich vch edel vrauwe goet
07.852 so bidde ig ug edel vrawe got        < 07.852 So bidde ich vch edel vrauwe goet
08.852 so bidde ig ug edel frawe gut        < 08.852 So bidde ich vch edel frauwe guyt
09.848 so bidde ik u edel vrawe got         < 09.848 Soo bidde ic u Edel Vrouwe goet
10.856 so bidde ik u edel vrawe got         < 10.856 Soo bidde ick u edel Vrouwe goet
11.862 so bit ik u edel vrawe got           < 11.862 Soo bid ick u edel Vrouwe goet/
12.856 so bit ik u edel vrawe got           < 12.856 Soo bid ick u Edel Vrouwe goet/
13.856 so bit ik u edel vrawe got           < 13.856 Soo bid ick u Edel Vrouwe goet/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0841     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-06-11-12-13-;6b
02.0841 11 ^comb.: 05-07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.842 om en littiken dat ik mag            < 02.842 Om een lytteyken dat ic mach [766]
01.865 om en likteken dat ik mag            < 01.865 Om een licteken dat ic mach [787]
05.852 om en liktiken dat ik mag            < 05.852 Om een licteyken dat ick mach
06.854 om in littiken dat ig mag            < 06.854 Om eyn litteyken dat ich mach
07.853 om in littiken dat ig mag            < 07.853 Om eyn litteyken dat ich mach
08.853 umb in littiken dat ig mag           < 08.853 Vmb eyn litteyken dat ich mach.
09.849 om en litteken dat ik mag            < 09.849 Om een Litteecken dat ic mach/
10.857 om en likteken dat ik mag            < 10.857 Om een licteecken dat ick mach
11.863 om en litteken got dat ik mag        < 11.863 Om een litteken goet dat ick mach/
12.857 om en litteken got dat ik mag        < 12.857 Om een litteken goet dat ick magh/
13.857 om en litteken got dat ik mag        < 13.857 Om een litteken goet dat ick magh/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0842 06  comb.: 01-10-|02-06-07-08-="likteken"|"littiken"
02.0842 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="littiken"|"litteken" (<:e|1vow.;7b)
02.0842 07  comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="got"|"littiken"
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0842 06  comb.: 01-10-|09-11-12-13-="likteken"|"litteken"
02.0842 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="likteken"|"got"
02.0842 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="in"|"litteken" (^:W1=Mx;4b-)
```

```
02.843 mit der warhit seggen dat ik sag     < 02.843 Mitter waerheyt segghen dat ic sach [767]
01.866 met der warhit seggen dat ik u sag   < 01.866 Metter waerheit seggen dat ic v sach [788]
05.853 met der warhit seggen dat ik u sag   < 05.853 Metter waerheyt segghen dat ic v sach
06.855 mit der warhit seggen dat ig ug sag  < 06.855 Mitter waerheit segghen dat ich vch sach
07.854 mit der warhit segen dat ig ug sag   < 07.854 Mitter waerheit seghen dat ich vch sach.
08.854 mit der warhit sagen dat ig ug sag   < 08.854 Mit d(er) wairheit sagen dat ich vch sach.
09.850 met der warhit seggen dat ik u sag   < 09.850 Metter waerheyt segghen dat ic u sach
10.858 met der warhit seggen dat ik u sag   < 10.858 Metter waerheydt segghen dat ick u sach/
11.864 met der warhit seggen dat ik u sag   < 11.864 Metter waerheyt seggen dat ick u sach/
12.858 met der warhit seggen dat ik u sag   < 12.858 Metter waerheyd seggen dat ick u sagh/
13.858 met der warhit seggen dat ik u sag   < 13.858 Metter waerheyd seggen dat ick u sagh/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0843     split: *met der* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- --> *met der* (in
(+)                01-), based on t. 08-;6b
02.0843 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 11 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.844 ende gesproken hebbe ende gesin     < 02.844 Ende ghesproken hebbe ende ghesien
(+)                                                                        [fo.-D1v-][768]
01.867 ende gesproken hebbe ende gesin     < 01.867 En(de) ghesproken hebbe en(de) ghesien [789]
05.854 ende gesproken hebbe met din        < 05.854 Ende ghesproken hebbe met dien
06.856 int gesprogen han int gesin         < 06.856 Ind ghesprochen hain ind gesien
07.855 int gesprogen han int gesin         < 07.855 Ind ghesprochen hain ind ghesien.
08.855 int gesprogen han unt gesin         < 08.855 Ind gesprochen hain vnd gesyen
09.851 ende gesproken hebbe ende gesin     < 09.851 Ende ghesproken hebbe ende ghesien.
10.859 ende gesproken hebbe ende gesin     < 10.859 Ende ghesproken hebbe ende ghesien.
11.865 ende gesproken hebbe ende gesin     < 11.865 Ende gesproken hebbe ende gesien.
12.859 ende gesproken hebbe ende gesin     < 12.859 Ende gesproken hebbe ende gesien.
13.859 ende gesproken hebbe ende gesin     < 13.859 Ende gesproken hebbe ende gesien.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gesprogen"|"gesproken" (<:GD g|k;7c)
02.0844 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0844 09 ^comb.: 06-07-|01-02-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.845 sandrin                             < 02.845     Sandrijn [769]
01.868 sanderin                            < 01.868     @ Sanderijn [fo.229r][790]
05.855 sandrin                             < 05.855     Sandrijn
06.857 sandrin                             < 06.857     @ Sandrijn
07.856 sandrine                            < 07.856     Sandrine
08.856 sandrine                            < 08.856     Sandrine.
09.852 sandrin                             < 09.852     Sandrijn.
10.860 sandrin                             < 10.860     Sandrijn.
11.866 sandrin                             < 11.866     Sandrijn.
12.860 sandrin                             < 12.860     Sandrijn.
13.860 sandrin                             < 13.860     Sandrijn.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.438 sandrin                             < 14.438     [Sandrijn]
```

```
02.0845 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
(+)                headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.846 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 02.846 Reynout vrient dat sal v gheschien [769]
01.869 rinawt dat sal u gesgin             < 01.869 @ Reinout dat sal v ghescien [790]
05.856 o rinawt vrint dat sal u gesgin     < 05.856 @ O reynout vrient dat sal v gheschien
06.858 rinawt vrunt dat sal ug gesgin      < 06.858 Reynout vrunt dat sal vch gheschien
07.857 rinawt vrunt dat sal ug gesgin      < 07.857 Reynout vrunt dat sal vch gheschien.
08.857 rinont frunt dat sal ug gesgin      < 08.857 Reynont frunt dat sal vch geschien
09.853 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 09.853 Reynout vrient dat sal u gheschien
10.861 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 10.861 Reynout vrient dat sal u gheschien
11.867 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 11.867 Reynout Vrient dat sal u gheschien/
12.861 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 12.861 Reynout vriend dat sal u geschien/
13.861 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 13.861 Reynout vriend dat sal u geschien/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.439 rinawt vrint dat sal u gesgin       < 14.439 [cust. ’gesien’] reynout vrient dat sal u
(+)                                                                                  geschyen
```

```
02.0846 10 ?comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vrunt"|"vrint" (?<:vow.;7b)
02.0846 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.847 ik sal u geven prinkipal            < 02.847 Ic sal v gheuen principael [770]
01.870 ik sal u geven prinsepal            < 01.870 Ic sal v gheuen prinsepael [791]
05.857 ik sal u geven prinkepal            < 05.857 Ick sal v geuen princepael
06.859 ig sal ug geven prinkipal           < 06.859 Ich sal vch gheuen principael [fo.C4r]
07.858 ig sal ug genen prinkipal           < 07.858 Ich sal vch ghenen principael [fo.D2r]
08.858 ig sal ug geven prinkipal           < 08.858 Ich sal vch geuen principael [fo.D2r]
09.854 ik sal u geven het prinkipal        < 09.854 Ic sal u gheven het principael/
10.862 ik sal u geven het prinkipal        < 10.862 Ick sal u gheven het principael
11.868 ik sal u geven het prinkipal        < 11.868 Ick sal u geven het principael/
12.862 ik sal u geven het prinkipal        < 12.862 Ick sal u geven het principael/
13.862 ik sal u geven het prinkipal        < 13.862 Ick sal u geven het principael/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.440 ik sal u geven het prinkepale       < 14.440 ick sal u geven het princepale
```

```
02.0850    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~stonde) of texts 06-07- (near
(+)                02.0849);T2?;9a
02.0850    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~stonden) of texts 08- (near
(+)                02.0849);T1?;9a
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0850 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0850 10 ^comb.: 01-08-|02-06-07-09-10-11-12-13-="stonden"|"stonde" (<:fin-n;7a)
02.0850 10 ^comb.: 05-14-|02-06-07-09-10-11-12-13-="stont"|"stonde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0850 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0850 04 ^comb.: 01-08-|05-14-="stonden"|"stont" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0850 09 ^comb.: 01-08-|05-09-10-11-12-13-14-="stonden"|"dar" (^:W2=Mx;4b-)
02.0850 09 ^comb.: 01-08-|05-09-10-11-12-13-14-="stonden"|"to" (^:W2=Mx;4b-)
02.0850 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="stonden"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0850 04 ^comb.: 05-14-|06-07-="stont"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0850 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0850 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="he"|"to" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0850 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-14-);11a?
02.0850 12 ^treat: 2ch.wrd "~hi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.851 in enen sgonen bomgart              < 02.851 In eenen schonen boemgaert [774]
01.874 in enen sgonen gronen bogart        < 01.874 In enen sconen groenen bogaert [795]
05.861 in enen sgonen bomgart              < 05.861 In eenen schoonen boomgaert
06.863 in inen sgonen bomgart              < 06.863 In eynen schonen boemgaert
07.862 in inen sgonen bomgart              < 07.862 In einen schonen bomgaert
08.862 in inen sgonen bomgart              < 08.862 In eynen schonen bomgart
09.858 in enen sgonen bomgart              < 09.858 In eenen schoonen Boomgaert/
10.866 in enen sgonen bomgart              < 10.866 In eenen schoonen boomgaert
11.872 in enen sgonen bomgart              < 11.872 In eenen schoonen boomgaert/
12.866 in enen sgonen bomgart              < 12.866 In eenen schoonen Boomgaert/
13.866 in enen sgonen bomgart              < 13.866 In eenen schoonen Boomgaert/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.444 in enen sgone bomgart               < 14.444 in eenen schoone boomgaert
```

```
02.0851 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
```

```
02.852 dar qnam en valk van hoger art      < 02.852 Daer qnam een valc van hogher aert [775]
01.875 ende dat dar kwam van hoger art)-600(ende)-600(da2)-600(Daur)-600(kwam)-600(van)-600(hogher)-600(aer96-600([775])]
```

```
02.854 di edel bom van hoger warde          < 02.854 Die eedel boem van hogher waerde [777]
01.877 ende bete neder op ene gerde         < 01.877 En(de) beete neder op ene gheerde [798]
05.864 des edelen boms van groter warde     < 05.864 Des edelen booms van groter waerde
06.866 di edel bom van hogen warde          < 06.866 Die edel boem van hoghen waerde
07.865 di edel bom van hogen warde          < 07.865 Die edel boem van hoghen waerde
08.865 di edel bom van hogen werde          < 08.865 Die edel boem van hogen werde.
09.861 di edel bom van groter warde         < 09.861 Die Edel Boom van grooter waerde
10.869 di edel bom van groter warde         < 10.869 Die edel boom van grooter waerde
11.875 di edel bom van groter warde         < 11.875 Die edel boom van grooter waerde/
12.869 di edel bom van groter warde         < 12.869 Die Edel Boom van groter waerde/
13.869 di edel bom van groter warde         < 13.869 Die Edel Boom van groter waerde/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.447 di edele bom van groter warden       < 14.447 die edele boom van grooter waerden
```

```
02.0854    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 08- (near
(+)                02.853);T1?;vowels;9a
02.0854 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hogen"|"groter" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0854 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-14-);11a?
02.0854 12 ^treat: 3ch.wrd "bom" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 5ch.wrd "~warde" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
```

```
02.855 di sgon mit horu blomen stot         < 02.855 Die schoon mit horeu bloemen stoet [778]
01.878 di sgone met haren blomen stot       < 01.878 Die scone met haren bloeme(n) stoet [799]
05.865 di sgone met blomen stot             < 05.865 Die schone met bloemen stoet
06.867 di sgon met haren blomen stot        < 06.867 Die schoen met haren bloemen stoet
07.866 di sgon mit iren blomen stot         < 07.866 Die schon myt yren blomen stoet.
08.866 di sgon mit iren blomen stot         < 08.866 Die schon mit yren blomen stoet
09.862 di sgone met har blomen stot         < 09.862 Die schoone met haer Blomen stoet/
10.870 di sgone met hare blomen stot        < 10.870 Die schoone met hare bloemen stoet
11.876 di sgone met har blomen stot         < 11.876 Die schoone met haer bloemen stoet
12.870 di sgone met har blomen stot         < 12.870 Die schone met haer bloemen stoet/
13.870 di sgone met har blomen stot         < 13.870 Die schone met haer bloemen stoet/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.448 di sgone met har blommen stot        < 14.448 die schoone met haer blommen stoet
```

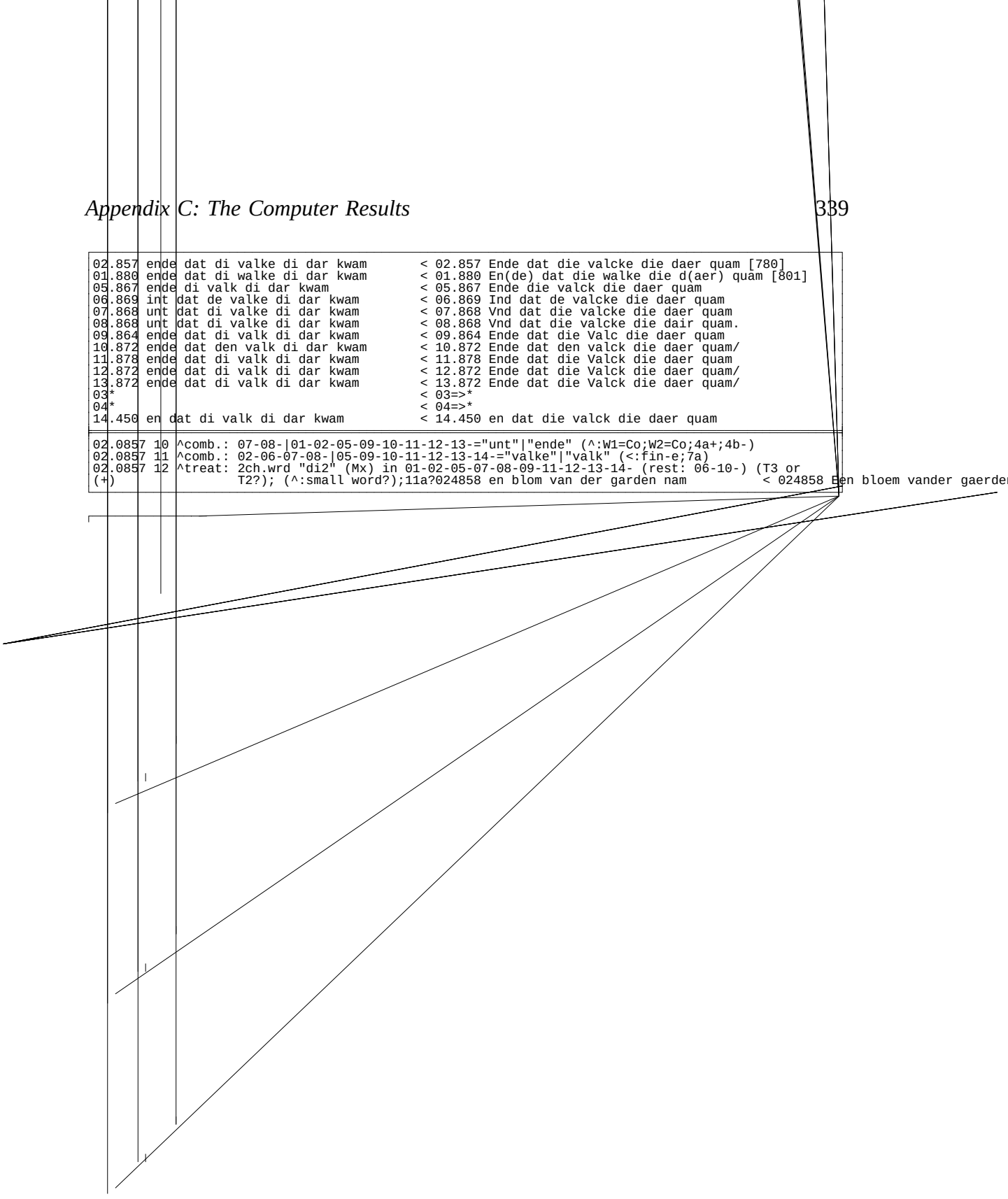
```
02.0855 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0855 11 ^comb.: 02-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"sgone" (^:W1=Pp;W2=Aj;4a-)
02.0855 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0855 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="iren"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0855 04 ^comb.: 01-06-|07-08-="haren"|"iren" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0855 07 ^comb.: 01-06-|09-11-12-13-14-="haren"|"har" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0855 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="iren"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.856 dat sult i seggen den ridder got     < 02.856 Dat suldi segghen den ridder goet [779]
01.879 dit seldi seggen den ridder got      < 01.879 Dit seldi segghen den ridd(er) goet [800]
05.866 dit sult i seggen den ridder got     < 05.866 Dit suldi seggen den ridder goet
06.868 dat sult i seggen den ridder got     < 06.868 Dat suldi segghen den ridder goet
07.867 dat sult i segen den ritter got      < 07.867 Dat suldi seghen den ritter goet
08.867 dat sult ir sagen den ritter got     < 08.867 Dat sult yr sagen den ritter goet
09.863 dat sult i seggen den ridder got     < 09.863 Dat suldy segghen den Ridder goet
10.871 dat sult gi seggen den ridder got    < 10.871 Dat sult ghy segghen den Ridder goet
11.877 dat sult i seggen den ridder got     < 11.877 Dat suldy segghen den Ridder goet/
12.871 dat sult i seggen den ridder got     < 12.871 Dat suldy seggen den Ridder goet/
13.871 dat sult i seggen den ridder got     < 13.871 Dat suldy seggen den Ridder goet/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.449 dat sult i seggen den ridder got     < 14.449 dat suldij seggen den ridder goet
```

```
02.0856     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-11-12-13-14- --> *sult i* (in 02-),
(+)                based on t. 08-;6b
02.0856 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dat" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0856 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0856 12 ^treat: 1ch.wrd "i" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0856 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.857 ende dat di valke di dar kwam       < 02.857 Ende dat die valcke die daer quam [780]
01.880 ende dat di walke di dar kwam       < 01.880 En(de) dat die walke die d(aer) quam [801]
05.867 ende di valk di dar kwam            < 05.867 Ende die valck die daer quam
06.869 int dat de valke di dar kwam        < 06.869 Ind dat de valcke die daer quam
07.868 unt dat di valke di dar kwam        < 07.868 Vnd dat die valcke die daer quam
08.868 unt dat di valke di dar kwam        < 08.868 Vnd dat die valcke die dair quam.
09.864 ende dat di valk di dar kwam        < 09.864 Ende dat die Valc die daer quam
10.872 ende dat den valk di dar kwam       < 10.872 Ende dat den valck die daer quam/
11.878 ende dat di valk di dar kwam        < 11.878 Ende dat die Valck die daer quam
12.872 ende dat di valk di dar kwam        < 12.872 Ende dat die Valck die daer quam/
13.872 ende dat di valk di dar kwam        < 13.872 Ende dat die Valck die daer quam/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.450 en dat di valk di dar kwam          < 14.450 en dat die valck die daer quam
```

```
02.0857 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0857 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0857 12 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-05-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 06-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?024858 en blom van der garden nam          < 024858 Een bloem vander gaerden
```



```
02.860 sin vederkin gink hi neder slan     < 02.860 Sijn vederkijn ghinc hi neder slaen [783]
01.883 sine vlerken gink hi van hem slan   < 01.883 Sine vlerken ghinc hi va(n) he(m) slae(n)
(+)                                                                                    [804]
05.870 sin vederkens gink hi neder slan    < 05.870 Sijn vederkens ghinck hi neder slaen
06.872 sin vederkins gink he neder slan    < 06.872 Syn vederkijns ghinc he neder slaen
07.871 sin vederkins gink he neder slan    < 07.871 Syn vederkyns ghinck he neder slaen
08.871 sin vederkins gink he neder slan    < 08.871 Syn vederkyns gienck he ned(er) slaen
09.867 sin vederkens gink hi neder slan    < 09.867 Syn Vederkens ginc hy neder slaen
10.875 sin vederkens gink hi neder slan    < 10.875 Sijn Vederkens ghinck hy neder slaen
11.881 sin vederkens gink hi neder slan    < 11.881 Sijn vederkens ginck hy neder slaen/
12.875 sin vederkens ging hi neder slan    < 12.875 Sijn vederkens gingh hy neder slaen/
13.875 sin vederkens ging hi neder slan    < 13.875 Sijn vederkens gingh hy neder slaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.453 sin vederen gink hi neder slan      < 14.453 syn vederen gijnck hy neder slaen
=============================================================================================
02.0860 12 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-="ging"|"gink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0860 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0860 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="vederkins"|"vederkens" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.861 ende vlog hen mit hasten grot       < 02.861 Ende vloch heen mit haesten groot [784]
01.884 ende vlog weg met hasten grot       < 01.884 En(de) vloech wech met haesten groet [805]
05.871 ende vlog weg met hasten grot       < 05.871 Ende vlooch wech met haesten groot
06.873 int vlog hen mit harsten grot       < 06.873 Ind vloech heen mit harsten groot
07.872 int vlog hen mit hasten grot        < 07.872 Ind vloech hen mit haesten groot
08.872 int flog hin mit haste grot         < 08.872 Ind floich hyn mit haste groit
09.868 ende vlog henen met hasten grot     < 09.868 Ende vlooch henen met haesten groot/
10.876 ende vlog henen met hasten grot     < 10.876 ende vloech henen met haesten groot
11.882 ende vlog henen met hasten grot     < 11.882 Ende vlooch henen met haesten groot/
12.876 ende vlog henen met hasten grot     < 12.876 Ende vloogh henen met haesten groot/
13.876 ende vlog henen met hasten grot     < 13.876 Ende vloogh henen met haesten groot/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.454 en vlag henen met hasten grot       < 14.454 en vlaegh henen met hasten groot
=============================================================================================
02.0861 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0861 05 ^comb.: 01-05-|02-06-07-="weg"|"hen" (^:W2=Mx;4b-)
02.0861 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="hen"|"henen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0861 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0861 08  comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="weg"|"henen"
02.0861 12 ^treat: 4ch.wrd "vlog" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0861 12 ^treat: 6ch.wrd "hasten" in 01-02-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.862 dat sult i seggen den edelen genot    < 02.862 Dat suldi segghen den eedelen ghenoot [785]
01.885 dit seldi seggen den edelen genot     < 01.885 Dit seldi segge(n) den edelen genoet [806]
05.872 dat sult i seggen den edelen genot    < 05.872 Dat suldi seggen den edelen ghenoot
06.874 dat sult ir seggen den edelen genot   < 06.874 Dat sult yr segghen den edelen ghenoot
07.873 dat solt ir segen den edelen genot    < 07.873 Dat solt yr seghen den edelen ghenoot
08.873 dat solt ir sagen den edelen genot    < 08.873 Dat solt yr sagen den edelen genoit
09.869 dat sult i seggen den edelen genot    < 09.869 Dat suldy segghen den Edelen genoot
10.877 dat sult gi hem seggen di edel genot  < 10.877 Dat sult ghy hem segghen die edel ghenoot
11.883 dat sult i seggen den edelen genot    < 11.883 Dat suldy segghen den Edelen genoot
12.877 dat sult i seggen den edelen genot    < 12.877 Dat suldy seggen den Edelen genoot/
13.877 dat sult i seggen den edelen genot    < 13.877 Dat suldy seggen den Edelen genoot/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.455 dat sult i seggen den edelen genot    < 14.455 dat suldij seggen den edelen genoot
=============================================================================================
02.0862     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05-09-11-12-13-14- --> *sult i* (in 02-), based on
(+)                t. 06-;6b
02.0862 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0862 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0862 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.863 ende korts so kwam di valk weder      < 02.863 Ende corts soe quam die valc weder [786]
01.886 ende kort so kwam di valke dar weder  < 01.886 En(de) cort soe quam die valke d(aer)
(+)                                                                          wed(er) [807]
05.873 ende korts so kwam di valk weder      < 05.873 Ende corts soe quam die valck weder
06.875 int korts so kwam di valk weder       < 06.875 Ind corts so quam die valck weder
07.874 int korts so kwam di valke weder      < 07.874 Ind corts so quam die valcke weder
08.874 int kurts so kwam der valke weder     < 08.874 Ind kurtz so quam der valcke weder.
09.870 ende korts so kwam di valk weder      < 09.870 Ende korts soo quam die Valc weder/
10.878 ende korts so kwam den valk weder     < 10.878 ende corts soo quam den valck weder
11.884 ende korts so kwam di valk weder      < 11.884 Ende corts soo quam die Valck weder/
12.878 ende korts so kwam di valk weder      < 12.878 Ende korts soo quam die Valck weder/
13.878 ende korts so kwam di valk weder      < 13.878 Ende korts soo quam die Valck weder/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14.456 en kors so kwam de valk weder         < 14.456 en kors soo quam de valck weder
=============================================================================================
```

```
02.0863 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0863 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0863 12 ^treat: 5ch.wrd "korts" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0863 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.864 ende sogre di garde op ende neder   < 02.864 Ende sochre die gaerde op ende neder [787]
01.887 ende sogte di gerde op ende neder   < 01.887 En(de) sochte die geerde op en(de) neder [808]
05.874 ende sogt di garde op ende neder    < 05.874 Ende socht die gaerde op ende neder
06.876 int sogte di garde op int neder     < 06.876 Ind sochte die gaerde op ind neder
07.875 int sogte di garde op int neder     < 07.875 Ind sochte die garde op ind neder
08.875 int sogte di garde up unt neder     < 08.875 Ind sochte die garde vp vnd neder
09.871 ende sogt di garde op ende neder    < 09.871 Ende socht die gaerde op ende neder
10.879 ende sogt di garde op ende neder    < 10.879 Ende socht die gaerde op ende neder [fo.D1r]
11.885 ende sogt di garde op ende neder    < 11.885 Ende socht die gaerde op ende neder
12.879 ende sogt di garde op ende neder    < 12.879 Ende socht die gaerde op ende neder/
13.879 ende sogt di garde op ende neder    < 13.879 Ende socht die gaerde op ende neder/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.457 en sogt di garde op en neder        < 14.457 en socht die gaerde op en neder
```

```
02.0864 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0864 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0864 11 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="sogte"|"sogt" (<:fin-e;7a)
```

```
02.865 mar hi en konde se gevinden nit     < 02.865 Maer hi en condese gheuinden niet [788]
01.888 mar hi en mogse vinden nit          < 01.888 Maer hi en mochse vinden niet [809]
05.875 mar hi en konde se gevinden nit     < 05.875 Maer hi en condese gheuinden niet [fo.-C4r-]
06.877 mer he en konde se gevinden nit     < 06.877 Mer he en conde se geuinden neit
07.876 mer he konde si gevinden nit        < 07.876 Mer he konde sie gheuinden niet
08.876 mer he konde si gevinden nit        < 08.876 Mer he konde sy geuinden niet
09.872 mar hi en konde se gevinden nit     < 09.872 Maer hy en kondese ghevinden niet/
10.880 mar hi en konde se gevinden nit     < 10.880 Maer hy en condese ghevinden niet
11.886 mar hi en konde se gevinden nit     < 11.886 Maer hy en condese gevinden niet/
12.880 mar hi en konde se gevinden nit     < 12.880 Maer hy en kondese gevinden niet/
13.880 mar hi en konde se gevinden nit     < 13.880 Maer hy en kondese gevinden niet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.458 mar hi en kose gevinden nit         < 14.458 maer hij en kose gevinden niet
```

```
02.0865     split: *kondese* (in 02-) in t. 02-05-09-10-11-12-13- --> *konde se* (in 02-), based
(+)                on t. 06-07-08-;6b
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"mar" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0865 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0865 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0865 12 ^treat: 5ch.wrd "konde" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.866 des dogede di valke swar verdrit    < 02.866 Des doghede die valcke swaer verdriet [789]
01.889 di dogde di valke wel swar verdrit  < 01.889 Die doeghde die valke wel sw(aer) v(er)driet
(+)                                                                                      [810]
05.876 des dogede di valke grot verdrit    < 05.876 Des dogede die valcke groot verdriet
06.878 des hedde di valke swar verdrit     < 06.878 Des hedde die valcke swaer verdriet
07.877 des hedde di valke swar verdrit     < 07.877 Des hedde die valcke swaer verdriet
08.877 des hadde di valke swar verdrit     < 08.877 Des hadde die valcke swaer verdriet
09.873 des drog de valk swar verdrit       < 09.873 Des droech de Valc swaer verdriet
10.881 des gedog den valk swar verdrit     < 10.881 Des ghedoogh den Valck swaer verdriet
11.887 des togde de valk grot verdrit      < 11.887 Des tooghde de Valck groot verdriet/
12.881 des togde de valk grot verdrit      < 12.881 Des tooghde de Valck groot verdriet/
13.881 des togde de valk grot verdrit      < 13.881 Des tooghde de Valck groot verdriet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.459 dus tont de valk grot verdrit       < 14.459 dus toont de valck groot v(er)driet
```

```
02.0866 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="dogede"|"hedde" (^:W2=Au;4b-)
02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"valke" (^:W1=Mx;4b-)
02.0866 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0866 12 ^comb.: 05-11-12-13-14-|01-02-06-07-08-09-10-="grot"|"swar" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0866 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="hedde"|"togde" (^:W1=Au;4b-)
02.0866 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0866 12 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.867 dat hi di garde nit en vant          < 02.867 Dat hi die gaerde niet en vant [790]
01.890 dat hi di gerde dus nit en vant      < 01.890 Dat hi die gheerde dus niet en vant [811]
05.877 dat hi di garde nit en vant          < 05.877 Dat hi die gaerde niet en vant
06.879 dat he di garde nit en vant          < 06.879 Dat he die gaerde neit en vant
07.878 dat he di garde nit en vant          < 07.878 dat he die gaerde niet en vant
08.878 dat he di garde nit en vant          < 08.878 Dat he die garde niet en vant
09.874 dat hi de garde nit en vant          < 09.874 Dat hy de gaerde niet en vant/
10.882 dat hi di garde nit en vant          < 10.882 Dat hy die gaerde niet en vant
11.888 dat hi de garde nit en vant          < 11.888 Dat hy de gaerde niet en vant/
12.882 dat hi de garde nit en vant          < 12.882 Dat hy de Gaerde niet en vand/
13.882 dat hi de garde nit en vant          < 13.882 Dat hy de Gaerde niet en vand/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.460 dat hi di garde nit en vant          < 14.460 dat hy die gaerde niet en vant
=============================================================================
02.0867 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0867 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.868 dit sult i seggen den konen wigant  < 02.868 Dit suldi segghen den coenen wygant [791]
01.891 dit seldi seggen den konen wigant   < 01.891 Dit seldi segghe(n) de(n) coene(n) wigant
(+)                                                                              [812]
05.878 dat sult i seggen den konen wigant  < 05.878 Dat suldi seggen den coenen wigant
06.880 dit sult ir seggen den konen wigant < 06.880 Dit sult yr segghen den coenen wigant
07.879 dit solt ir seggen den konen wigant < 07.879 Dit solt yr segghen den coenen wigant
08.879 dit solt ir sagen den konen wigant  < 08.879 Dit solt yr sagen den koenen wigant
09.875 dat sult i seggen den groten gigant < 09.875 Dat suldy seggen den grooten gygant
10.883 dit sult gi seggen den goden wigant < 10.883 Dit sult ghy segghen den goeden Wijgant
11.889 dit sult i seggen den groten viant  < 11.889 Dit suldy segghen den grooten vyant
12.883 dit sult i seggen den groten viant  < 12.883 Dit suldy seggen den grooten Vyand/
13.883 dit sult i seggen den groten viant  < 13.883 Dit suldy seggen den grooten Vyand/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.461 dit sult i seggen den groten viant  < 14.461 dit suldij seggen den grooten vijandt
=============================================================================
02.0868     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05-09-11-12-13-14- --> *sult i* (in 02-), based on
(+)                t. 06-;6b
02.0868 12 ^comb.: 05-09-|01-02-06-07-08-10-11-12-13-14-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0868 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0868 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0868 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="groten"|"konen" (^:W1=Aj;4b-)
02.0868 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="groten"|"~wigant" (^wds r.p;5)
02.0868 11  comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
02.0868 12 ^treat: 5ch.wrd "konen" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0868 12 ^treat: 6ch.wrd "groten" (Aj) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
```

```
02.869 hi sal u geloven van din            < 02.869 Hi sal v ghelouen van dien [792]
01.892 hi sal wel geloven van din          < 01.892 Hi sal wel ghelouen van dien [813]
05.879 hi sal u geloven van din            < 05.879 Hi sal v gheloouen van dien
06.881 he sal ug geloven van din           < 06.881 He sal vch ghelouen van dien
07.880 he sal ug geloven van din           < 07.880 He sal vch ghelouen van dien
08.880 he sal ug geloven van den           < 08.880 He sal vch gelouen van den
09.876 hi sal u wel geloven van din        < 09.876 Hy sal u wel ghelooven van dien/
10.884 hi sal geloven wel van din          < 10.884 Hy sal ghelooven wel van dien
11.890 hi sal u wel geloven van din        < 11.890 Hy sal u wel gelooven van dien
12.884 hi sal u wel geloven van din        < 12.884 Hy sal u wel geloven van dien/
13.884 hi sal u wel geloven van din        < 13.884 Hy sal u wel geloven van dien/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.462 hi sal u wel geloven van din        < 14.462 hij sal u wel gelooven van dien
=============================================================================
02.0869    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~den - ~gesin) of text 08- (near
(+)                02.869);T1?;vowels;9a
02.0869 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0869 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0869 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0869 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.870 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 02.870 Dat ghi mi ghesproken hebt en(de) ghesien
(+)                                                                                    [793]
01.893 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 01.893 D(at) ghi mj ghesproken hebt en(de) gesie(n)
(+)                                                                                    [814]
05.880 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 05.880 Dat ghi my ghesproken hebt ende ghesien
06.882 dat ir mir gesprogen hat int gesin  < 06.882 Dat yr myr ghesprochen hait ind ghesien
07.881 dat ir mir gesprogen han int gesin  < 07.881 Dat yr mir gesprochen hain ind ghesien
08.881 dat ir mig gesprogen hat unt gesin  < 08.881 Dat yr mich gesprochen hait vnd gesien
09.877 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 09.877 Dat ghy my ghesproken hebt ende ghesien
(+)                                                                          [fo.D1r]
10.885 dat gi mi gesproken hebt en gesin   < 10.885 Dat ghy my ghesproken hebt en ghesien
11.891 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 11.891 Dat ghy my gesproken hebt ende ghesien
12.885 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 12.885 Dat ghy my gesproken hebt ende gesien/
13.885 dat gi mi gesproken hebt ende gesin < 13.885 Dat gy my gesproken hebt ende gesien/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.463 dat gi mi gesproken hebt en gesin   < 14.463 dat ghy mij gesproken hebt en gesien
```

```
02.0870    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~den - ~gesin) of text 08- (near
(+)                02.869);T1?;vowels;9a
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gesprogen"|"gesproken" (<:GD g|k;7c)
02.0870 11 ?comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0870 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0870 09 ^comb.: 10-14-|01-02-05-09-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0870 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.871 als gi hem dese tale ontbint        < 02.871 Als ghi hem dese tale ontbynt [794]
01.894 als gi hem dese tale ontbint        < 01.894 Als ghi he(m) dese tale ontbint [815]
05.881 als gi hem dese tale ontbint        < 05.881 Als ghi hem dese tale ontbint
06.883 als ir hem dese tale ontbint        < 06.883 Als yr hem dese tale ontbint
07.882 als ir hem dese tale ontbint        < 07.882 Als yr hem dese tale ontbint
08.882 als ir im dese tale ontbint         < 08.882 Als yr jm dese tale ontbint
09.878 als gi hem dese tale ontbint        < 09.878 Als ghy hem dese Tale ontbint/
10.886 als gi hem dese reden ontbint       < 10.886 Als ghy hem dese reden ontbint/
11.892 als gi hem dese tale ontbint        < 11.892 Als ghy hem dese tale ontbint/
12.886 als gi hem dese tale ontbint        < 12.886 Als ghy hem dese Tale ontbint/
13.886 als gi hem dese tale ontbint        < 13.886 Als gy hem dese Tale ontbint/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.464 als gi hem dese tale ontbint        < 14.464 als ghy hem dese tale ontbint
```

```
02.0871 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.872 nu heb ik mine reden volint         < 02.872 Nv heb ic mine reden voleyndt [795]
01.895 nu heb ik mine worde gent           < 01.895 Nv hebbic mine woorde ghejnt [816]
05.882 nu hebbe ik mine tale volint        < 05.882 Nv hebbe ick mine tale voleyndt
06.884 nu han ig minre reden volent        < 06.884 Nu hain ich mynre reden volent
07.883 nu han ig minre reden volent        < 07.883 Nu hain ich mynre reden volent
08.883 nu han ig minre rede volent         < 08.883 Nu hain ich mynre rede volent
09.879 nu hebbe ik min reden volint        < 09.879 Nu hebbe ic myn reden voleynt
10.887 nu hebbe ik min reden volint        < 10.887 Nu hebbe ick mijn reden volint
11.893 nu hebbe ik minen reden volint      < 11.893 Nu hebbe ick mijnen reden volint/
12.887 nu hebbe ik mine reden volint       < 12.887 Nu hebbe ick mijne reden volint/
13.887 nu hebbe ik ik mine reden volint    < 13.887 Nu hebbe ick ick mijne reden volint/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.465 nu heb ik alle min reden volhint    < 14.465 nu heb ick alle mijn reden volheynt
```

```
02.0872     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-14-;6b
02.0872 09 ?comb.: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 06 ?comb.: 01-02-14-|06-07-08-="heb"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0872 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-12-13-="minre"|"mine" (^:W1=Pn;4b-)
02.0872 08 ^comb.: 09-10-14-|01-02-05-12-13-="min"|"mine" (<:fin-e;7a)
02.0872 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~volent"|"~volint" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0872 09 ?comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0872 12 ^treat: 5ch.wrd "reden" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0872 12 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.873 rinawt got mot u bewaren           < 02.873 Reynout god moet v bewaren [fo.-D2r-][796]
01.896 rinawt got mot u bewaren           < 01.896 Reinout god moet v bewaren [817]
05.883 rinawt got here mot u bewaren      < 05.883 Reynout godt heere moet v bewaren
06.885 rinawt got mot ug bewaren          < 06.885 Reynout got moet vch bewaren
07.884 rinawt got mot ug bewaren          < 07.884 Reynout got moet vch bewaren
08.884 rinont got mos ug bewaren          < 08.884 Reynont got moisz vch bewaren
09.880 rinawt got mot u bewaren           < 09.880 Reynout God moet u bewaren.
10.888 rinawt got mot u bewaren           < 10.888 Reynout Godt moet u bewaren.
11.894 rinawt got mot u bewaren           < 11.894 Reynout God moet u bewaren.
12.888 rinawt got mot u bewaren           < 12.888 Reynout Godt moet u bewaren.
13.888 rinawt got mot u bewaren           < 13.888 Reynout Godt moet u bewaren.
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14.466 rinawt got wil u bewaren           < 14.466 reynout godt wil u beware(n)
14.467 dese rolle gespelt op jar          < 14.467 dese rolle gespeelt op jaer 1720
```

```
02.0873 12 ^obs01: 14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0873 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0873 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.874 rinawt                             < 02.874     Reynout [797]
01.897 rinawt                             < 01.897     @ Reinout [818]
05.884 rinawt                             < 05.884     Reynout
06.886 rinawt                             < 06.886     @ Reynout
07.885 rinawt                             < 07.885     Reynout
08.885 rinont                             < 08.885     Reynont
09.881 rinawt                             < 09.881     Reynout.
10.889 rinawt                             < 10.889     Reynout.
11.895 rinawt                             < 11.895     Reynout.
12.889 rinawt                             < 12.889     Reynout.
13.889 rinawt                             < 13.889     Reynout.
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.875 a got her nu mot ik varen          < 02.875 Ay god heer nv moet ic varen [797]
01.898 a got here nu mot ik varen         < 01.898 @ Ay god here nv moetic varen [818]
05.885 a got here nu mot ik varen         < 05.885 @ Ay god heere nv moet ick varen
06.887 o got here nu mot ig varen         < 06.887 O god here nv moet ich varen
07.886 o got her nu mot ig varen          < 07.886 O got heer nu moet ich varen
08.886 o got here nu mos ig varen         < 08.886 O got here nu moisz ich varen
09.882 a got here nu mot ik varen         < 09.882 Ay Godt Heere nu moet ic varen
10.890 a got here nu mot ik varen         < 10.890 Ay Godt Heere nu moet ick varen
11.896 a got here nu mot ik varen         < 11.896 Ay God Heere nu moet ick varen/
12.890 a got here nu mot ik varen         < 12.890 Ay Godt Heere nu moet ick varen/
13.890 a got here nu mot ik varen         < 13.890 Ay Godt Heere nu moet ick varen:
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0875     split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0875 11 ^comb.: 02-07-|01-05-06-08-09-10-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.876 ende di sgone sandrin afterlaten   < 02.876 En(de) die scone sandrijn afterlaten [798]
01.899 ende di sgone vrawe agter laten    < 01.899 En(de) die scone vrouwe achter laten [819]
05.886 ende di sgone sandrine agter laten < 05.886 Ende die schone sandrijne achter laten
06.888 int di sgone sandrin agter lasen   < 06.888 Ind die schone sandrijn achter lasen
07.887 int di sgon sandrin agter lasen    < 07.887 Ind die schoen sandrijn achter lasen
08.887 int di sgon sandrin agter lassen   < 08.887 Ind die schoin sandrijn achterlaissen
09.883 ende di sgone sandrin agter laten  < 09.883 Ende die schoone Sandrijn achter laten/
10.891 en di sgone sandrin agter laten    < 10.891 En die schoone Sandrijn achter laten
11.897 ende de sgone sandrin agter laten  < 11.897 Ende de schoone Sandrijn achter laten/
12.891 ende de sgone sandrin agter laten  < 12.891 Ende de schone Sandrijn achter laten/
13.891 ende de sgone sandrin agter laten  < 13.891 Ende de schone Sandrijn achter laten/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0876     split: *agterlassen* in t. 08- --> *agter lassen*, based on t.
(+)                01-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0876 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0876 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0876 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0876 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="~lasen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0876 11 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.877 nu ben ik belast ser ut er maten    < 02.877 Nv ben ic belast seer vter maten [799]
01.900 nu ben ik berast utter maten        < 01.900 Nv benic beraest vtt(er) maten [820]
05.887 nu ben ik belast uter maten         < 05.887 Nv ben ic belast wtermaten
06.889 nu ben ig belast ser ut er masen    < 06.889 Nu ben ich belast seer vter masen
07.888 nu ben ig belast ut er masen        < 07.888 Nu ben ich belast vter masen
08.888 nu bin ig belast user massen        < 08.888 Nu byn ich belast visser maissen
09.884 nu ben ik belast ser ut er maten    < 09.884 Nu ben ic belast seer wter maten
10.892 nu ben ik belast ser ut er maten    < 10.892 Nu ben ick belast seer wter maten
11.898 nu ben ik belast ser uter maten     < 11.898 Nu ben ick belast seer uytermaten/
12.892 nu ben ik belast ser utter maten    < 12.892 Nu ben ick belast seer uyttermaten/
13.892 nu ben ik belast ser utter maten    < 13.892 Nu ben ick belast seer uyttermaten/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0877     split: *uttermaten* (in 12-) in t. 12-13- --> *ut er* (in 12-), based on t. 01-;6b
02.0877     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0877     split: *utermaten* (in 05-) in t. 05-11- --> *uter maten* (in 05-), based on t.
(+)                02-06-07-09-10-;6b
02.0877 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0877 08 ^comb.: 01-12-13-|02-06-07-09-10-="utter"|"ut" (^:W2=Pp;4b-)
02.0877 07 ^comb.: 05-11-|02-06-07-09-10-="uter"|"ut" (^:W2=Pp;4b-)
02.0877 08  comb.: 01-12-13-|02-06-07-09-10-="utter"|"er"
02.0877 07  comb.: 05-11-|02-06-07-09-10-="uter"|"er"
02.0877 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~masen"|"~maten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0877 05 ^comb.: 05-11-|01-12-13-="uter"|"utter" (<:2ch;6a)
02.0877 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0877 11 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.878 ho ik min botsgap beleggen sal      < 02.878 Hoe ic mijn bootscap belegghen sal [800]
01.901 ho ik mine botsgap seggen sal       < 01.901 Hoe ic mine boetscap segge(n) sal [821]
05.888 ho ik di botsgap beleggen sal       < 05.888 Hoe ick die bootscap belegghen sal
06.890 ho ig minre botsgap beleggen sal    < 06.890 Hoe ich mynre bootscap belegghen sal
07.889 ho ig minre botsgap beseggen sal    < 07.889 Hoe ich mynre boetscap besegghen sal
08.889 wi ig minre botsgaf sagen sal       < 08.889 Wie ich mynre boetschaff sagen sal.
09.885 ho ik de botsgap beleggen sal       < 09.885 Hoe ic de bootschap belegghen sal/
10.893 ho ik di botsgap beleggen sal       < 10.893 Hoe ick die bootschap belegghen sal
11.899 ho ik di botsgap beleggen sal       < 11.899 Hoe ick die bootschap beleggen sal/
12.893 ho ik di bodsgap beleggen sal       < 12.893 Hoe ick die boodschap beleggen sal/
13.893 ho ik di bodsgap beleggen sal       < 13.893 Hoe ick die boodschap beleggen sal/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0878 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0878 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-="bodsgap"|"botsgap" (<:d|t;6a)
02.0878 08 ^comb.: 06-07-08-|05-10-11-12-13-="minre"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0878 11 ^treat: 8ch.wrd "beleggen" in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
```

```
02.879 segge ik hem di warhit al           < 02.879 Segghe ic hem die waerheyt al [801]
01.902 seg ik hem di warhit al             < 01.902 Seggic he(m) die waerheit al [822]
05.889 want segge ik hem di warhit al      < 05.889 Want segghe ick hem die waerheyt al
06.891 segge ig hem di warhit al           < 06.891 Segghe ich hem die waerheit al [fo.-C4v-]
07.890 segge ig hem di warhit al           < 07.890 Segghe ich hem die waerheit al [fo.-D2v-]
08.890 sage ig im di warhit al             < 08.890 Sage ich ym die wairheit al [fo.-D2v-]
09.886 segge ik hem de warhit al           < 09.886 Segghe ic hem de waerheyt al
10.894 segge ik hem di warhit al           < 10.894 Segghe ick hem die waerheyt al/
11.900 segge ik hem de warhit al           < 11.900 Segge ick hem de waerheyt al/
12.894 segge ik hem de warhit al           < 12.894 Segge ick hem de waerheyd al/
13.894 segge ik hem de warhit al           < 13.894 Segge ick hem de waerheyd al/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0879     split: *seggik* in t. 01- --> *seg ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0879 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0879 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0879 11 ^treat: 5ch.wrd "segge" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.880 dat si left ende nog is gesont      < 02.880 Dat si leeft ende noch is ghesont [802]
01.903 dat si nog left ende es gehut       < 01.903 Dat si noch leeft en(de) es ghehut [823]
05.890 dat si nog levet ende is gesont     < 05.890 Dat si noch leuet ende is ghesont
06.892 dat si left int is gesont           < 06.892 Dat sy leeft ind is ghesont
07.891 dat si left int is gesont           < 07.891 Dat sie leeft ind is ghesont
08.891 dat si left unt is gesont           < 08.891 Dat sy lefft vnd is gesont
09.887 dat si left ende is gesont          < 09.887 Dat zy leeft ende is ghesont/
10.895 dat si left ende is gesont          < 10.895 Dat sy leeft ende is ghesont
11.901 dat si left ende is gesont          < 11.901 Dat zy leeft ende is ghesont
12.895 dat si left ende is gesont          < 12.895 Dat sy leeft ende is gesond/
13.895 dat si left ende is gesont          < 13.895 Dat sy leeft ende is gesond/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0880    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gehut - ~rawt) of text 01- (near
(+)                02.880);T1?;vowels;9a
02.0880 03 ^obs02: 02-|01-05-: W.O "ende"-"nog" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0880 02 ^obs03: 02-|01-: W.O "left"-"nog" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0880 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0880 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="int"|"nog" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0880 11 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 01-02-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.881 ik wet wel ende dat is ons allen kont < 02.881 Ic weet wel en(de) dat is ons allen condt
(+)                                                                          [803]
01.904 ik wet wel dat ons allen rawt         < 01.904 Ic weet wel dat ons alle(n) rout [824]
05.891 ik wet wel ende tes mi kont           < 05.891 Ick weet wel ende tes mi cont
06.893 ig wet wel int dat is ons allen kont  < 06.893 Ich weet wael ind dat is ons allen cont
07.892 ig wet wel int dat is ons allen kont  < 07.892 Ich weet wael ind dat is ons allen cont.
08.892 ig wis wel dat is uns allen kont      < 08.892 Ich weisz wail dat is vns allen kont.
09.888 ik wet wel ende is tot allen kont     < 09.888 Ic weet wel ende is tot allen kont
10.896 ik wet wel en dat is ons allen kont   < 10.896 Ick weet wel/ en dat is ons allen cont
11.902 ik wet wel ende is ons allen kont     < 11.902 Ick weet wel ende is ons allen cont
12.896 ik wet wel ende is ons allen kont     < 12.896 Ick weet wel ende is ons allen kond/
13.896 ik wet wel ende is ons allen kont     < 13.896 Ick weet wel ende is ons allen kond/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
=============================================================================
02.0881    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gehut - ~rawt) of text 01- (near
(+)                02.880);T1?;vowels;9a
02.0881 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0881 08 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0881 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 3ch.wrd "ons" (Pn) in 01-02-06-07-10-11-12-13- (rest: 05-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.882 dat hi sal hebben willen dat sgone wif   < 02.882 Dat hi sal hebben willen dat schone wijf
(+)                                                                          [804]
01.905 hi sal willen hebben dat sgone wif       < 01.905 Hi sal willen hebben dat scone wijf [825]
05.892 dat hi sal willen hebben dat sgone wif   < 05.892 Dat hi sal willen hebben dat schone wijf
06.894 dat he sal haven willen dat sgone wif    < 06.894 Dat he sal hauen willen dat schone wijf
07.893 da he sal haven willen dat sgone wif     < 07.893 Da he sal hauen willen dat schone wyf.
08.893 da he sal haven willen dat sgone wif     < 08.893 Da he sal hauen willen dat schone wijff
09.889 hi sal willen hebben dat sgone wif       < 09.889 Hy sal willen hebben dat schoone Wijf
10.897 hi sal willen hebben t sgone wif         < 10.897 Hy sal willen hebben t' schoone wijf
11.903 hi sal willen hebben dat sgone wif       < 11.903 Hy sal willen hebben dat schoone Wijf
12.897 hi sal willen hebben dat sgone wif       < 12.897 Hy sal willen hebben dat schone Wijf/
13.897 hi sal willen hebben dat sgone wif       < 13.897 Hy sal willen hebben dat schone Wijf/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
=============================================================================
02.0882 08 ^obs01: 02-|01-05-09-10-11-12-13-: W.O "hebben"-"willen" (T1);8;
02.0882 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0882 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="da"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0882 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="haven"|"hebben" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0882 11 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.883 al sawt hem kosten ok sin lif       < 02.883 Al soudt hem costen oec sijn lijf [805]
01.906 ik wet wel het kost hem dlif        < 01.906 Ic weet wel het cost he(m) dlijf [826]
05.893 al sawdet hem kosten dat jonge lif  < 05.893 Al soudet hem costen dat ionghe lijf
06.895 al solde hem koste ok sin lif       < 06.895 Al solde hem coste oec syn lijf
07.894 al solde hem kosten og sin lif      < 07.894 Al solde hem costen och syn lyf.
08.894 al solde im kosten awg sin lif      < 08.894 Al solde ym kosten ouch syn lijff
09.890 al sawdet kosten sin jonge lif      < 09.890 Al soudet kosten syn jonghe Lijf/
10.898 al sawde hem kosten ok dat lif      < 10.898 Al soudee hem costen oock dat lijf
11.904 al sawdet hem kosten ok dat lif     < 11.904 Al soudet hem kosten oock dat Lijf/
12.898 al sawdet hem kosten ok dat lif     < 12.898 Al soudet hem kosten oock dat Lijf/
13.898 al sawdet hem kosten ok dat lif     < 13.898 Al soudet hem kosten oock dat Lijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0883 08 ^comb.: 05-09-|02-06-10-11-12-13-="jonge"|"ok" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0883 10 ^comb.: 02-06-07-08-09-|05-10-11-12-13-="sin"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0883 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="solde"|"sawdet" (^:W1=Au;4b-)
02.0883 11 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-02-05-06-07-10-11-12-13- (rest: 08-09-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 6ch.wrd "kosten" in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0883 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-06-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-09-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 6ch.wrd "sawdet" in 05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-);11a?
02.0883 11 ^treat: 5ch.wrd "jonge" (Aj) in 05-09- (rest: 01-02-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0883 11 ^treat: 5ch.wrd "solde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
```

```
02.884 ende alle di gene di hem bestan     < 02.884 En(de) alle die ghene die hem bestaen [806]
01.907 ende al den genen di hem bestan     < 01.907 En(de) al den ghene(n) die he(m) bestaen [827]
05.894 ende allen den genen di hem bestan  < 05.894 Ende allen den ghenen die hem bestaen
06.896 int alle di gene di hem bestan      < 06.896 Ind alle die ghene die hem bestaen
07.895 int alle di gene di hem bestan      < 07.895 Ind alle die ghene die hem bestaen
08.895 int alle di gene di in bestan       < 08.895 Ind alle die ghene die yn bestaen
09.891 ende alle di gene di hem bestan     < 09.891 Ende alle die ghene die hem bestaen/
10.899 ende alle de gene di hem bestan     < 10.899 Ende alle de ghene die hem bestaen
11.905 ende alle di gene di hem bestan     < 11.905 Ende alle die ghene die hem bestaen/
12.899 ende alle di gene di hem bestan     < 12.899 Ende alle die gene die hem bestaen/
13.899 ende alle di gene di hem bestan     < 13.899 Ende alle die gene die hem bestaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0884 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0884 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="genen"|"gene" (<:fin-n;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0884 11 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0884 11 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-05-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0884 11 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.885 ende ten virde lede an gan          < 02.885 Ende ten vierde lede aen gaen [807]
01.908 ende ten ksden leden ane gan        < 01.908 En(de) te(n) .x.de(n) leden ane gaen [828]
05.895 ende ten virden lede an gan         < 05.895 Ende ten vierden lede aen gaen
06.897 int ten virde leden an gan          < 06.897 Ind ten vierde leden aen gaen
07.896 int ten virde leden an gan          < 07.896 Ind ten vierde leden an gaen
08.896 int den virde lede an gan           < 08.896 Ind den vierde lede an gaen
09.892 ende ten virden di hem an gan       < 09.892 Ende ten vierden die hem aengaen
10.900 ende ten virden lede an gan         < 10.900 Ende ten vierden lede aengaen
11.906 ende ten virden lede an gan         < 11.906 Ende ten vierden lede aengaen/
12.900 ende ten virden lede an gan         < 12.900 Ende ten vierden Lede aen-gaen/
13.900 ende ten virden lede an gan         < 13.900 Ende ten vierden Lede aen-gaen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0885     split: *angan* (in 09-) in t. 09-10-11- --> *an gan* (in 09-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-08-12-13-;6b
02.0885 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0885 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="virde"|"virden" (<:fin-n;7a)
02.0885 10 ^comb.: 01-06-07-|02-05-08-10-11-12-13-="leden"|"lede" (<:fin-n;7a)
```

```
02.886 dat sawde hi dar om aventuren       < 02.886 Dat soude hi daer om auentueren [808]
01.909 sal hi dar omme avonturen           < 01.909 Sal hi d(aer) o(m)me auonturen [829]
05.896 dat sawde hi dar om aventuren       < 05.896 Dat soude hi daer om auentueren
06.898 dat solde he dar om aventuren       < 06.898 Dat solde he daer om auenturen
07.897 dat solde he dar om aventuren       < 07.897 Dat solde he daer om auenturen
08.897 dat solde he dar umb aventuren      < 08.897 Dat solde he dairumb auenturen
09.893 dat sawde hi dar om avonturen       < 09.893 Dat soude hy daerom avontueren/
10.901 dat sawde hi dar omme avonturen     < 10.901 Dat soude hy daeromme avontueren
11.907 dat sawde hi dar omme avonturen     < 11.907 Dat soude hy daeromme avontueren/
12.901 dat sawde hi dar omme avonturen     < 12.901 Dat soude hy daeromme avontueren/
13.901 dat sawde hi dar omme avonturen     < 13.901 Dat soude hy daeromme avontueren/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0886     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
(+)                01-02-05-06-07-;6b
02.0886    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~aventuren - ~besweren) of texts
(+)                07-08- (near 02.886);T2?;vowels;9a
02.0886 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0886 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"hi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0886 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0886 10 ^comb.: 02-05-06-07-09-|01-10-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0886 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (wds r.p;5)
```

```
02.887 dar sawder menig om besuren         < 02.887 Daer souder menich om besueren [809]
01.910 dar sal di menege om besuren        < 01.910 Daer sal die meneghe om besuere(n) [830]
05.897 dar sawder menig om besuren         < 05.897 Daer souder menich om besueren
06.899 dar solde menig om besuren          < 06.899 Daer solde menich om besueren
07.898 dar solde menig om besweren         < 07.898 Daer solde menich om besweren
08.898 dar solde mennig umb besweren       < 08.898 Dair solde mennich vmb besweren
09.894 want dar sawde menig om besuren     < 09.894 Want daer soude menich om besueren
10.902 want dar sawder menig om besuren    < 10.902 Want daer souder menich om besueren/
11.908 want dar sawde menig om besuren     < 11.908 Want daer soude menich om besueren/
12.902 want dar sawde menig om besuren     < 12.902 Want daer soude menig om besueren/ [fo.-A8r-]
13.902 want dar sawde menig om besuren     < 13.902 Want daer soude menig om besueren/ [fo.-A8r-]
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0887    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~aventuren - ~besweren) of texts
(+)                07-08- (near 02.886);T2?;vowels;9a
02.0887 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="sawder"|"solde" (^:W2=Au;4b-)
02.0887 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="sawder"|"sawde" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0887 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~besweren"|"~besuren" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0887 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0887 11 ^treat: 5ch.wrd "menig" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0887 11 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.888 den dot dat wet ik wel te voren       < 02.888 Den doot dat weet ic wel te voren [810]
01.911 di bitter dot dat wet ik wel te voren < 01.911 Die bitt(er) doot dat wetic wel te voren
(+)                                                                                      [831]
05.898 di dot dat wet ik wel te voren        < 05.898 Die doot dat weet ick weel te voren
06.900 den dot dat wet ig wel tso voren      < 06.900 Den doet dat weet ich wael tzo voren
07.899 den dot dat wet ig wel tso voren      < 07.899 Den doet dat weet ich wael tzo voren
08.899 den dot dat wis ig wel tso voren      < 08.899 Den doit dat weisz ich wail tzo voren.
09.895 den dot dat wet ik wel te voren       < 09.895 Den doot dat weet ic wel te voren/
10.903 den dot dat wet ik wel te voren       < 10.903 Den doot/ dat weet ick wel te voren
11.909 den dot dat wet ik wel te voren       < 11.909 Den doot dat weet ick wel te voren/
12.903 den dot dat wet ik wel te voren       < 12.903 Den doodt dat weet ick wel te voren/
13.903 den dot dat wet ik wel te voren       < 13.903 Den dood dat weet ick wel te voren/
03*                                          < 03=>*
04*                                          < 04=>*
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0888     split: *wetik* in t. 01- --> *wet ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0888 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.889 nogtan so blef den arbit verloren        < 02.889 Nochtan soe bleef den arbeyt verloren
(+)                                                                                        [811]
01.912 nogtan bleve di arbit al verloren        < 01.912 Nochtan bleue die aerbeyt al v(er)loren
(+)                                                                                        [832]
05.899 nogtans so bleve den arbit al verloren   < 05.899 Nochtans soe bleue den arbeyt al verloren
06.901 nogtans so blef den arbit verloren       < 06.901 Nochtans so bleef den arbeyt verloren
07.900 nogtans so blef den arbit verloren       < 07.900 Nochtans so bleef den arbeyt verloren
08.900 nogtants so blif der arbit verloren      < 08.900 Nochtantz so bleyff der arbeit verloren
09.896 nogtans so blef sinen arbit verloren     < 09.896 Nochtans soo bleef synen arbeyt verloren
10.904 nogtans blef sinen arbit verloren        < 10.904 Nochtans bleef sijnen arbeydt verloren
11.910 nogtans so blef sin arbit verloren       < 11.910 Nochtans soo bleef zijn arbeyt verlooren
12.904 nogtans so blef sin arbit verloren       < 12.904 Nochtans soo bleef sijn arbeyd verloren/
13.904 nogtans so blef sin arbit verloren       < 13.904 Nochtans soo bleef sijn arbeyd verloren/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14*                                             < 14=>*
```

```
02.0889 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0889 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="bleve"|"blef" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0889 06 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-="sinen"|"den" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0889 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="sin"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0889 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="bleve"|"sinen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0889 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0889 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0889 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.890 want hi en mag se gewinnen nit      < 02.890 Want hi en machse ghewinnen niet [812]
01.913 want hi ende mogse gewinnen nit     < 01.913 Want hi en(de) mochse ghewinnen niet [833]
05.900 want hi en mag se gewinnen nit      < 05.900 Want hi en machse ghewinnen niet
06.902 want he en mag se gewinden nit      < 06.902 Want he en machse ghewinden niet
07.901 want he en mag se gewinden nit      < 07.901 Want he en mach se ghewinden niet
08.901 want he en mag si gewinven nit      < 08.901 Want he en mach sy gewynuen niet.
09.897 want hi en mag se gewinnen nit      < 09.897 Want hy en machse ghewinnen niet/
10.905 want hi en mag se gewinnen nit      < 10.905 Want hy en machse ghewinnen niet
11.911 want hi en mag se gewinnen nit      < 11.911 Want hy en machse gewinnen niet
12.905 want hi en mag se gewinnen nit      < 12.905 Want hy en magse gewinnen niet/
13.905 want hi en mag se gewinnen nit      < 13.905 Want hy en magse gewinnen niet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0890     split: *magse* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13- --> *mag se* (in 02-), based
(+)                on t. 07-08-;6b
02.0890 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0890 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gewinden"|"gewinnen"
02.0890 11 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.891 hi sawde hem selven in t verdrit    < 02.891 Hi soude hem seluen int verdriet [813]
01.914 hi sawde hem selven in t verdrit    < 01.914 Hi soude he(m) seluen int verdriet [834]
05.901 hi sawde hem selven in verdrit      < 05.901 Hi soude hem seluen in verdriet
06.903 he solde hem selven in verdrit      < 06.903 He solde hem seluen in verdriet
07.902 he solde hem selven in verdrit      < 07.902 He solde hem seluen in verdriet
08.902 he solde im selver in verdrit       < 08.902 He solde ym seluer in verdriet
09.898 hi sawde hem selven in t verdrit    < 09.898 Hy soude hem selven int verdriet
10.906 hi sawde hem selven in t verdrit    < 10.906 Hy soude hem selven in ’t verdriet
11.912 hi sawde hem selven in t verdrit    < 11.912 Hy soude hem selven int verdriet/
12.906 hi sawde hem selven in t verdrit    < 12.906 Hy soude hem selven in ’t verdriet
13.906 hi sawde hem selven in t verdrit    < 13.906 Hy soude hem selven in ’t verdriet
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0891     split: *int* (in 01-) in t. 01-02-09-11- --> *in t* (in 01-), based on t. 10-12-13-;6b
02.0891 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0891 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"sawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0891 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0891 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 01-02-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.892 brengen ende ok grote heren          < 02.892 Brenghen ende oec grote heren [814]
01.915 bringen ende ok groten heren         < 01.915 Bringhe(n) en(de) oec grote(n) heren [835]
05.902 brengen ende ok grote heren          < 05.902 Brenghen ende oock grote heeren
06.904 bringen int dar tso grose heren      < 06.904 Bringhen/ ind daer tzo grose heren
07.903 bringen int dar tso grose heren      < 07.903 Bringhen ind daer tzo grose heren
08.903 bringen int datso grosse heren       < 08.903 Bringhen ind daitzo groisse heren.
09.899 brengen ende ok grote heren          < 09.899 Brenghen ende ooc groote Heeren/
10.907 brengen ende ok grote heren          < 10.907 Brenghen ende oock groote Heeren/
11.913 brengen ende ok grote heren          < 11.913 Brenghen ende oock groote Heeren
12.907 brengen ende ok grote heren          < 12.907 Brengen/ ende oock groote Heeren/
13.907 brengen ende ok grote heren          < 13.907 Brengen/ ende oock groote Heeren/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0892 11 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="bringen"|"brengen" (<:e|1vow.;7b)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"brengen" (^:W1=Co;4b-)
02.0892 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"ok" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ok" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"grote" (^:W1=Pp;W2=Aj;4a-)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="grose"|"grote" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                 (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0892 11 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)                 (^:small word?);11a?
```

```
02.893 ik sal min sprake gan verkeren       < 02.893 Ic sal mijn sprake gaen verkeren [815]
01.916 ik sal mine tale wel keren           < 01.916 Ic sal mine tale wel keren [836]
05.903 ik sal min sprake gan verkeren       < 05.903 Ick sal mijn sprake gaen verkeeren
06.905 ig sal min sprake gan verkeren       < 06.905 Ich sal myn sprake gaen verkeren
07.904 ig sal min sprake gan verkeren       < 07.904 Ich sal myn sprake gaen verkeren
08.904 ig sal min sprake gan vekeren        < 08.904 Ich sal myn sprake gain veekeren
09.900 ik sal min sprake gan verkeren       < 09.900 Ic sal myn sprake gaen verkeeren
10.908 ik sal min sprake gan verkeren       < 10.908 Ick sal mijn sprake gaen verkeeren
11.914 ik sal min sprake gan verkeren       < 11.914 Ick sal mijn spraecke gaen verkeeren
12.908 ik sal min sprake gan verkeren       < 12.908 Ick sal mijn spraecke gaen verkeeren/
13.908 ik sal min sprake gan verkeren       < 13.908 Ick sal mijn spraecke gaen verkeeren/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0893 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                 (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0893 11 ^treat: 8ch.wrd "~verkeren" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                 T2?);11a?
```

```
02.894 ende seggen dar si is dot            < 02.894 Ende segghen dar si is doot [816]
01.917 ende sal seggen dat si es dot        < 01.917 En(de) sal segghen dat si es doot [837]
05.904 ende seggen dat si is dot            < 05.904 Ende seggen dat si is doot
06.906 int seggen dat se is dot             < 06.906 Ind segghen dat se is doet
07.905 int segen dat si is dot              < 07.905 Ind seghen dat sie is doet
08.905 int sagen dat si is dot              < 08.905 Ind sagen dat sy is doet
09.901 ende seggen dat si is dot            < 09.901 Ende segghen dat zy is doot/
10.909 ende seggen dat si is dot            < 10.909 Ende segghen dat sy is doot
11.915 ende seggen dat si is dot            < 11.915 Ende seggen dat zy is doot/
12.909 ende seggen dat si is dot            < 12.909 Ende seggen dat sy is doot/
13.909 ende seggen dat si is dot            < 13.909 Ende seggen dat sy is doot/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0894 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0894 11 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                 T2?);11a?
```

```
02.895 war sit gi hog geboren genot         < 02.895 Waer sijt ghi hoech gheboren ghenoot [817]
01.918 war sidi hoge geboren genot          < 01.918 Waer sidi hoghe gheboren ghenoet [838]
05.905 war sidi hoge geboren genot          < 05.905 Waer sidi hoge gheboren ghenoot
06.907 war sit ir hog geboren genot         < 06.907 Waer sijt yr hoech gheboren ghenoot
07.906 war sit ir hog geboren genot         < 07.906 Waer syt yr hoech gheboren ghenoot
08.906 war sit ir hog geboren genot         < 08.906 Wair syt yr hoich geboren genoit.
09.902 war sidi hog geboren genot           < 09.902 Waer zydy hooch gheboren ghenoot
10.910 war sit gi hog geboren genot         < 10.910 Waer zijt ghy hooch gheboren ghenoot/
11.916 war sidi hog geboren genot           < 11.916 Waer zijdy hooch gheboren Genoot/
12.910 war sidi hog geboren genot           < 12.910 Waer zijdy hoog-geboren Genoot/
13.910 war sidi hop geboren genot           < 13.910 Waer zijdy hoop-geboren Genoot/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0895 11  comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sit"|"sidi"
02.0895 08 ^comb.: 02-10-|01-05-09-11-12-13-="gi"|"sidi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0895 04 ^comb.: 02-10-|01-05-="gi"|"hoge" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0895 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0895 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0895 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="ir"|"sidi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0895 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="hoge"|"ir" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
```

```
02.896 van denemerke her lantslot          < 02.896 Van denemercke heer lantsloet [818]
01.919 van denmerken her ridder stawt      < 01.919 Van deenmerken h(er) ridd(er) stout [839]
05.906 van denemerken lanslot              < 05.906 Van denemercken lansloot [fo.-C4v-]
06.908 van denemerken lanslot              < 06.908 Van denemercken lansloot
07.907 van denemerken lanslot              < 07.907 Van denemercken lansloot
08.907 van denmarken lanslot               < 08.907 Van denmarcken lanslot
09.903 van denemerken lanslot              < 09.903 Van Denemercken Lanslot.
10.911 van denemerk lantslot               < 10.911 Van Denemerck Lantslot.
11.917 van denemerken lanslot              < 11.917 Van Denemercken Lanslot.
12.911 van denemerken lanslot              < 12.911 Van Denemercken Lansloot.
13.911 van denemerken lanslot              < 13.911 Van Denemercken Lansloot.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0896    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~lantslot - ~rinawt) of texts 02-10-
(+)                (near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0896    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinawt) of texts
(+)                05-06-07-09-11-12-13- (near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0896    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinont) of text 08- (near
(+)                02.896);T1?;9a
02.0896 09  comb.: 01-02-|05-06-07-09-11-12-13-="her"|"denemerken"
02.0896 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-11-12-13-="her"|"~lanslot" (^wds r.p;5) (^:only 1
(+)                name;7d)
02.0896 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names
(+)                with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.897 lantslot                            < 02.897     Lantsloet [819]
01.920 lanselot                            < 01.920     @ lanseloet [840]
05.907 lanslot                             < 05.907     Lansloot
06.909 lanslot                             < 06.909     @ Lansloot
07.908 lanslot                             < 07.908     Lansloot
08.908 lanslot                             < 08.908     Lanslot
09.904 lanslot                             < 09.904     Lanslot.
10.912 lantslot                            < 10.912     Lantslot.
11.918 lanslot                             < 11.918     Lanslot.
12.912 lanslot                             < 12.912     Lanslot.
13.912 lanslot                             < 13.912     Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.468 lanslot                             < 14.468     [Lanslot]
```

```
02.0897 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.898 sit willekom live rinawt            < 02.898 Sijt willecoem lieue reynout [819]
01.921 sit willekome live vrint rinawt     < 01.921 @ Sijt willecome lieue vrient reinout [840]
05.908 sit willekome live rinawt           < 05.908 @ Sijt willecome lieue reinout
06.910 sit wellekome live rinawt           < 06.910 Sijt wellecome lieue reynout
07.909 sit welkomen live rinawt            < 07.909 Syt welcomen lieue reynout
08.909 sit wil kome live rinont            < 08.909 Syt wil kome lieue reynont
09.905 sit wellekome live rinawt           < 09.905 Syt wellekome lieve Reynout/
10.913 sit willekome live rinawt           < 10.913 Sijt willecome lieve Reynout
11.919 sit willekome live rinawt           < 11.919 Sijt willecome lieve Reynout
12.913 sit wellekome live rinawt           < 12.913 Zijt wellekome lieve Reynout/
13.913 sit wellekome live rinawt           < 13.913 Zijt wellekome lieve Reynout/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.469 sit willekome live rinawt           < 14.469 [cust. 'lanslot'; left margin 'pause'] syt
(+)                                                                 willekome lieve reynout
```

```
02.0898    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~lantslot - ~rinawt) of texts 02-10-
(+)                (near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0898    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinawt) of texts
(+)                05-06-07-09-11-12-13- (near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0898    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinont) of text 08- (near
(+)                02.896);T1?;9a
02.0898 09 ^comb.: 06-09-12-13-|01-05-10-11-14-="wellekome"|"willekome" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.899 grot wellekom so mot gi sin          < 02.899 Groot wellecoem soe moet ghi sijn [820]
01.922 grot willekome so mot i sin          < 01.922 Groet willecome soe moetti sijn [841]
05.909 grot willekome so mot gi sin         < 05.909 Groot willecome soe moet ghi sijn
06.911 grot willekome mot ir sin            < 06.911 Groot willecome moet yr syn
07.910 grot willekome mot ir sin            < 07.910 Groot willecome moet yr syn
08.910 gode wilkome most ir sin             < 08.910 Gode wilkome moist yr syn
09.906 grot wellekom so mot gi sin          < 09.906 Groot wellekoom soo moet ghy zyn/
10.914 grot willekome so mot gi sin         < 10.914 Groot willecome soo moet ghy zijn
11.920 grot willekome so mot gi sin         < 11.920 Groot willecome soo moet ghy zijn/
12.914 grot willekome so mot gi sin         < 12.914 Groot wellekome soo moet gy zijn/
13.914 grot wellekome so mot gi sin         < 13.914 Groot wellekome soo moet gy zijn/
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.470 grot willekome so mot gi sin         < 14.470 groot willekome soo moet ghij sijn
=============================================================================
02.0899     split: *motti* in t. 01- --> *mot i*, based on t. 06-07-;6b
02.0899    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~sandrinen) of text 05- (near
(+)                02.899);T1?;vowels;9a
02.0899 08  comb.: 02-09-|01-05-06-07-10-14-="wellekom"|"willekome"
02.0899 05 ^comb.: 02-09-|11-12-13-="wellekom"|"wellekome" (<:fin-e;7a)
02.0899 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0899 09 ^comb.: 11-12-13-|01-05-06-07-10-14-="wellekome"|"willekome" (<:e|1vow.;7b)
02.0899 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.900 hebt gi ok van sandrin               < 02.900 Hebt ghi oec van sandrijn [821]
01.923 hebt i van sanderin                  < 01.923 Hebdi van sanderijn [842]
05.910 hebt i ok van sandrinen              < 05.910 Hebdi ooc van sandrijnen
06.912 hebt ir ok van sandrin               < 06.912 Hebt yr oec van sandrijn
07.911 hebt ir og van sandrin               < 07.911 Hebt yr och van sandrijn
08.911 hebt ir og van sawdrin               < 08.911 Hebt yr och van saudrijn.
09.907 hebt gi ok van sandrin               < 09.907 Hebt ghy ooc van Sandrijn
10.915 hebt gi ok van sandrin               < 10.915 Hebt ghy oock van Sandrijn
11.921 hebt gi ok van sandrin               < 11.921 Hebt ghy oock van Sandrijn/ [fo.-B4r-]
12.915 hebt gi ok van sandrin               < 12.915 Hebt gy oock van Sandrijn
13.915 hebt gi ok van sandrin               < 13.915 Hebt gy oock van Sandrijn
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.471 heb gi ok van sandrin                < 14.471 heb ghij oock van sandryn
=============================================================================
02.0900     split: *hebdi* (in 01-) in t. 01-05- --> *hebt i* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0900    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~sandrinen) of text 05- (near
(+)                02.899);T1?;vowels;9a
02.0900 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="i"|"gi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0900 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0900 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="og"|"ok" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0900 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="i"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0900 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="i"|"og" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0900 12 ^treat: 7ch.wrd "~sandrin" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-);11a?
```

```
02.901 it vernomen dat segget mi            < 02.901 Yet vernomen dat segghet mi [822]
01.924 it vernomen dat segt mi              < 01.924 Iet vernomen dat segt mj [843]
05.911 it vernomen dat segget mi            < 05.911 yet vernomen dat segget mij
06.913 it vernomen dat segget mir           < 06.913 Yet vernome(n) dat segghet myr
07.912 it vernomen dat seget mir            < 07.912 Yet vernomen dat seghet mir
08.912 it vernomen dat saget mir            < 08.912 Yet vernomen dat saget myr
09.908 it vernomen dat segget mi            < 09.908 Yet vernomen dat segghet my.
10.916 it vernomen dat segget mi            < 10.916 Iet vernomen dat segghet my.
11.922 it vernomen dat segget mi            < 11.922 Yet vernomen dat segget my.
12.916 it vernomen dat segget mi            < 12.916 Yet vernomen dat segget my.
13.916 it vernomen dat seggen mi            < 13.916 Yet vernomen dat seggen my.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14.472 it vernomen dat gegget mi            < 14.472 yet v(er)nomen dat gegget mij
=============================================================================
02.0901    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.901);T2?;9a
02.0901 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0901 12 ^treat: 6ch.wrd "segget" in 02-05-06-09-10-11-12- (rest: 01-07-08-13-14-);11a?
```

```
02.902 rinont                               < 02.902     Reynont [fo.-D2v-][823]
01.925 rinawt                               < 01.925     @ Reinout [844]
05.912 rinawt                               < 05.912     Reynout
06.914 rinawt                               < 06.914     @ Reynout
07.913 rinawt                               < 07.913     Reynout
08.913 rinont                               < 08.913     Reynont
09.909 rinawt                               < 09.909     Reynout.
10.917 rinawt                               < 10.917     Reynout.
11.923 rinawt                               < 11.923     Reynout.
12.917 rinawt                               < 12.917     Reynout.
13.917 rinawt                               < 13.917     Reynout.
03*                                         < 03=>*
04*                                         < 04=>*
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0902 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.66;7d)
```

```
02.903 o edel her van herten vri           < 02.903 O eedel heer van herten vri [823]
01.926 og edel here van herten vri         < 01.926 @ Och edel here van h(er)ten vri [844]
05.913 o edel here van herten vri          < 05.913 @ O edel heere van herten vrij
06.915 o edel her van hertsen vri          < 06.915 O edel heer van hertzen vri
07.914 o edel her van hertsen vri          < 07.914 O edel heer van hertzen vri
08.914 o edel here van hertsen vri         < 08.914 O edel here van hertzen vry
09.910 o edel ridder van herten vri        < 09.910 O Edel Ridder van herten vry
10.918 o edel ridder van herten vri        < 10.918 O edel Ridder van herten vry/
11.924 o edel ridder van herten vri        < 11.924 O edel Ridder van herten vry/
12.918 o edel ridder van herten vri        < 12.918 O Edel Ridder van herten vry/
13.918 o edel ridder van herten vri        < 13.918 O Edel Ridder van herten vry/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0903    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near
(+)                02.901);T2?;9a
02.0903 06 ^comb.: 02-06-07-|01-05-08-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0903 08  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="her"|"ridder"
02.0903 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0903 08  comb.: 01-05-08-|09-10-11-12-13-="here"|"ridder"
```

```
02.904 ik heb gesogt in menig lant         < 02.904 Ic heb ghesocht in menich lant [824]
01.927 ik hebse gesogt menig lant          < 01.927 Ic hebse ghesocht menich lant [845]
05.914 ik hebbe gesogt in menig lant       < 05.914 Ick hebbe ghesocht in menich lant
06.916 ig heb gesogt in menig lant         < 06.916 Ich heb ghesocht in menich lant
07.915 ig hebbe gesogt in menig lant       < 07.915 Ich hebbe ghesocht in menich lant
08.915 ig have gesogt in menig lant        < 08.915 Ich haue gesocht in menich lant
09.911 ik hebbe gesogt in menig lant       < 09.911 Ic hebbe ghesocht in menich Lant/
10.919 ik hebbe gesogt in menig lant       < 10.919 Ick hebbe ghesocht in menich Landt [fo.-D1v-]
11.925 ik hebbe gesogt in menig lant       < 11.925 Ick hebbe ghesocht in menich Lant/
12.919 ik hebbe gesogt in menig lant       < 12.919 Ick hebbe gesocht in menigh Landt/
13.919 ik hebbe gesogt in menig lant       < 13.919 Ick hebbe gesocht in menigh Landt/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0904 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0904 09 ?comb.: 02-06-|05-07-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.905 so lange dat ik di vrawe vant       < 02.905 Soe langhe dat ic die vrouwe vant [825]
01.928 so lange dat ik di sgone vant       < 01.928 Soe langhe dat ic die scone vant [846]
05.915 so lange dat ik di vrawe vant       < 05.915 Soe langhe dat ick die vrouwe vant
06.917 so lange dat ig di vrawe vant       < 06.917 So langhe dat ich die vrauwe vant
07.916 so lange dat ig di vrawe vant       < 07.916 So langhe dat ich die vrauwe vant.
08.916 so lange dat ig di frawe vant       < 08.916 So lange dat ich die frauwe vant
09.912 so lange tot dat ik de vrawe vant   < 09.912 Soo langhe tot dat ic de Vrouwe vant
10.920 so lang tot dat ik di vrawe vant    < 10.920 Soo langh tot dat ick die Vrouwe vant
11.926 so lange tot dat ik di vrawe vant   < 11.926 Soo lange tot dat ick die Vrouwe vandt
12.920 so lange tot dat ik di vrawe vant   < 12.920 Soo lange tot dat ick die Vrouwe vant/
13.920 so lange tot dat ik di vrawe vant   < 13.920 Soo lange tot dat ick die Vrouwe vant/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0905 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0905 11 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0905 11 ^treat: 3ch.wrd "tot" (Pp) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.906 in en stat di hit rinast            < 02.906 In een stat die hiet rynast [826]
01.929 in ene stat di het rawast           < 01.929 In ene stat die heet rawast [847]
05.916 in en stat geheten rinast           < 05.916 In een stadt geheeten reynast
06.918 in in stat di his rinast            < 06.918 In eyn stat die heiss rynast
07.917 in in stat di his rinast            < 07.917 In ein stat die hies rynast
08.917 in in stat di his rinast            < 08.917 In eyn stat die hiesch rynast
09.913 in en stat di hit rimast            < 09.913 In een Stadt die hiet Rimast/
10.921 in en stat di het ramast            < 10.921 In een Stadt die heet Ramast/
11.927 in enen stat di hite rimast         < 11.927 In eenen Stadt die hiete Rimast
12.921 in ene stat di hite rimast          < 12.921 In eene Stadt die hiete Rimast/
13.921 in ene stat di hite rimast          < 13.921 In eene Stadt die hiete Riemast/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0906 07 ^comb.: 01-12-13-|02-05-09-10-="ene"|"en" (<:fin-e;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0906 04 ^comb.: 02-09-|01-10-="hit"|"het" (<:e|1vow.;7b)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="hit"|"his" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|11-12-13-="hit"|"hite" (<:fin-e;7a)
02.0906 07 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-="het"|"~rinast" (^wds r.p;5)
02.0906 09  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="~rimast"|"~rinast" (wds r.p;5)
02.0906 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="hite"|"~rinast" (^wds r.p;5)
02.0906 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="het"|"his"
02.0906 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="het"|"hite"
02.0906 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="his"|"hite"
02.0906 11 ^treat: 2ch.wrd "in" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.907 dar inne is di jonkfrawe gepast     < 02.907 Daer inne is die ioncfrouwe ghepast [827]
01.930 dar was di sgone vrawe gepast       < 01.930 Daer was die scone v(ro)uwe ghepast [848]
05.917 dar inne was di vrawe gepast        < 05.917 Daer inne was die vrouwe ghepast
06.919 dar inne is di jonkfrowe gepast     < 06.919 Daer jnne is die ioncfrowe ghepast
07.918 dar inne is di jonkfrawe gepast     < 07.918 Daer inne is die ioncfrauwe ghepast
08.918 dar inne is di junfrawe gepast      < 08.918 Dair jnne is die junffrauwe gepast
09.914 dar inne is di jonkvrawe gepast     < 09.914 Daer inne is die Ioncvrouwe ghepast
10.922 dar in is di jonkvrawe gepast       < 10.922 Daer in is die Ionckvrouwe ghepast
11.928 dar inne is di jonge blom gepast    < 11.928 Daerinne is die Ionge bloem gepast
12.922 dar inne is di jonge blom gepast    < 12.922 Daer inne is die jonge bloem gepast/
13.922 dar inne is di jonge blom gepast    < 13.922 Daer inne is die jonge bloem gepast/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0907     split: *darinne* in t. 11- --> *dar inne*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0907 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="was"|"is" (?<:vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0907 04  comb.: 02-07-|01-05-="jonkfrawe"|"vrawe"
02.0907 04 ^comb.: 02-07-|09-10-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
02.0907 05 ^comb.: 02-07-|11-12-13-="jonkfrawe"|"jonge" (^:W2=Aj;4b-)
02.0907 05  comb.: 02-07-|11-12-13-="jonkfrawe"|"blom"
02.0907 04  comb.: 01-05-|09-10-="vrawe"|"jonkvrawe"
02.0907 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="vrawe"|"jonge" (^:W2=Aj;4b-)
02.0907 05  comb.: 01-05-|11-12-13-="vrawe"|"blom"
02.0907 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="jonkvrawe"|"jonge" (^:W2=Aj;4b-)
02.0907 05  comb.: 09-10-|11-12-13-="jonkvrawe"|"blom"
02.0907 11 ^treat: 4ch.wrd "inne" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0907 11 ^treat: 5ch.wrd "jonge" (Aj) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-);11a?
```

```
02.908 ende is in afrike gelegen           < 02.908 Ende is in afrijcke gheleghen [828]
01.931 ende es in afrika gelegen           < 01.931 En(de) es in afrijka gheleghen [849]
05.918 ende is in afriken gelegen          < 05.918 Ende is in affriken gheleghen
06.920 unt is in afriken gelegen           < 06.920 Vnd is in affricken gheleghen
07.919 int is in afriken geleden           < 07.919 Ind is in affriken gheleden
08.919 int is in afriken geleden           < 08.919 Ind is in affriken geleden.
09.915 ende is in afriken gelegen          < 09.915 Ende is in Afriken gheleghen/ [fo.-D1v-]
10.923 ende is in afriken gelegen          < 10.923 Ende is in Afriken gheleghen/
11.929 ende is in afriken gelegen          < 11.929 Ende is in Afriken gheleghen/
12.923 ende is in afriken gelegen          < 12.923 Ende is in Afriken gelegen/
13.923 ende is in afriken gelegen          < 13.923 Ende is in Afriken gelegen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0908    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~degen) of texts 07-08-
(+)                (near 02.908);T2?;9a
02.0908 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0908 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~geleden"|"~gelegen" (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0908 11 ^treat: 7ch.wrd "afriken" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.909 lantslot her vri edel degen         < 02.909 Lantsloet heer vrij eedel deghen [829]
01.932 lanselot vri edel degen             < 01.932 Lanseloet vri edel deghen [850]
05.919 lanslot here wel edel degen         < 05.919 Lansloot heere wel edel deghen
06.921 lanslot her vri edel degen          < 06.921 Lansloot heer vrij edel deghen
07.920 lanslot her vri edel degen          < 07.920 Lansloot heer vrij edel deghen
08.920 lanslot here vri edel degen         < 08.920 Lanslot here vry edel degen
09.916 lanslot here vri edel degen         < 09.916 Lanslot Heere vry Edel deghen
10.924 lantslot here vri edel degen        < 10.924 Lantslot Heere vry edel deghen
11.930 lanslot here vri edel degen         < 11.930 Lanslot Heere vry edel degen/
12.924 lanslot here vri edel degen         < 12.924 Lanslot Heere vry edel degen/
13.924 lanslot here vri edel degen         < 13.924 Lanslot Heere vry edel degen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0909    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~degen) of texts 07-08-
(+)                (near 02.908);T2?;9a
02.0909 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
(+)                0.93;7d)
02.0909 10 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
```

```
02.910 dar vant ik dat rine wif            < 02.910 Daer vant ic dat reyne wijf [830]
01.933 dar vant ik dat sgone wif           < 01.933 Daer vandic dat scone wijf [851]
05.920 dar vant ik dat sgone wif           < 05.920 Daer vant ick dat schone wijf
06.922 dar vant ig dat rine wif            < 06.922 Daer vant ich dat reyne wijf
07.921 dar vant ig dat rine wif            < 07.921 Daer vant ich dat reyne wyf
08.921 dar vant ig dat rine wif            < 08.921 Dair vant ich dat reyne wijff.
09.917 dar vant ik dat rine wif            < 09.917 Daer vant ic dat reyne Wijf/
10.925 dar vant ik dat rine wif            < 10.925 Daer vant ick dat reyne wijf
11.931 dar vant ik dat rine wif            < 11.931 Daer vant ick dat reyne Wijf/
12.925 dar vant ik dat rine wif            < 12.925 Daer vand ick dat reyne wijf/
13.925 dar vant ik dat rine wif            < 13.925 Daer vand ick dat reyne wijf/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*0280910     split:*vandik*int.01--->*vantik*,basedont.02-05-06-07-08-09-
```

```
02.0913 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.914 rinawt dat sin al sagtn             < 02.914 Reynout dat sijn al saghtn [833]
01.939 rinawt dit sin al sagen             < 01.939 @ Reinout dit sijn al saghen [856]
05.924 a rinawt dat sin al sagen           < 05.924 @ Ay reynout dat sijn al saghen
06.926 rinawt dat sin al sagen             < 06.926 Reynout dat syn al saghen
07.925 rinawt dat sin al sagen             < 07.925 Reynout dat syn al saghen
08.925 rinont dat sin al sagen             < 08.925 Reynont dat syn al sagen
09.921 rinawt dat sin al lagen             < 09.921 Reynout dat zyn al laghen
10.929 rinawt dat sin al sagen             < 10.929 Reynout dat zijn al sagen
11.935 rinawt dat sin al sagen             < 11.935 Reynout dat zijn al saghen/
12.929 rinawt dat sin al lagen             < 12.929 Reynout dat zijn al lagen/
13.929 rinawt dat sin al lagen             < 13.929 Reynout dat zijn al lagen/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.474 rinawt dat sin al lagen             < 14.474 [cust. 'gewagen'] reynout dat sijn al lagen
```

```
02.0914    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gewagen - ~sagtn) of text 01- (near
(+)                02.912);T1?;9a
02.0914 11  comb.: 09-12-13-14-|01-05-06-07-08-10-11-="~lagen"|"~sagen" (wds r.p;5)
```

```
02.915 ik hor wel dat gi mi liget          < 02.915 Ic hoer wel dat ghi mi lieghet [834]
01.940 ik hore wel dat gi mi ligt          < 01.940 Ic hore wel dat ghi mj liecht [857]
05.925 ik hore wel dat gi ligt             < 05.925 Ick hoore wel dat ghi liecht
06.927 ig hor wel dat ir mir liget         < 06.927 Ich hoer wel dat yr myr lieghet
07.926 ig hor wel dat ir mir liget         < 07.926 Ich hoer wel dat ir mir lieghet
08.926 ig hor wel dat ir mir liget         < 08.926 Ich hoer wail dat yr myr lieget
09.922 ik hore wel dat gi vor mi liget     < 09.922 Ic hoore wel dat ghy voor my lieghet/
10.930 ik hore wel dat gi liget            < 10.930 Ick hoore wel dat ghy lieghet
11.936 ik hore wel dat gi mi liget         < 11.936 Ick hoore wel dat ghy my lieget/
12.930 ik hore wel dat gi mi liget         < 12.930 Ick hoore wel dat ghy my lieget/
13.930 ik hore wel dat gi mi liget         < 13.930 Ick hoore wel dat gy my lieget/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.475 ik hore wel dat gi mi ligt          < 14.475 ick hoore wel dat ghij mij lieght
```

```
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hor"|"hore" (<:fin-e;7a)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~ligt"|"~liget" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0915 06 ^comb.: 01-05-14-|06-07-08-="~ligt"|"mir" (^wds r.p;5)
```

```
02.916 ik wil dat gi mi nit en bedriget    < 02.916 Ic wil dat ghi mi niet en bedrieghet [835]
01.941 ik wille dat gi mi nit en bedrigt   < 01.941 Ic wille dat ghi mj niet en bedriegt [858]
05.926 ik wil dat gi mi nit en bedrigt     < 05.926 Ick wil dat ghij mi niet en bedriecht
06.928 ig wil dat gi mi nit en bedriget    < 06.928 Ich wil dat ghi my niet en bedrieghet
07.927 ig wil dat gi mi nit en bedriget    < 07.927 Ich wil dat ghi mi niet en bedrieghet
08.927 ig wil dat ir mig nit en bedriget   < 08.927 Ich wil dat yr mich niet en bedrieget
09.923 ik wil dat gi mi nit en bedriget    < 09.923 Ic wil dat ghy my niet en bedrieghet
10.931 ik wil dat gi mi nit en bedriget    < 10.931 Ick wil dat ghy my niet en bedrieghet
11.937 ik wil dat gi mi nit en bedriget    < 11.937 Ick wil dat ghy my niet en bedrieget
12.931 ik wil dat gi mi nit en bedriget    < 12.931 Ick wil dat ghy my niet en bedrieget/
13.931 ik wil dat gi mi nit en bedriget    < 13.931 Ick wil dat gy my niet en bedrieget/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.476 ik wil dat gi min nit en bedrigt    < 14.476 ick wil dat ghij mijn niet en bedrieght
```

```
02.0916 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0916 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bedrigt"|"~bedriget" (<:e;?;6a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0916 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.917 gi en segget mi di war hit klar     < 02.917 Ghi en segghet mi die waerheyt claer [836]
01.942 gi en segt mi di war hit klar       < 01.942 Ghi en segt mj die waerh(eit) claer [859]
05.927 gi en segt mi di war hit klar       < 05.927 Ghy en segt mi die waerheyt claer
06.929 gi en segget mi di war hit klar     < 06.929 Ghi en segget my die waerheit claer
07.928 gi en seget mi di war hit klar      < 07.928 Ghi en seghet my die waerheit claer
08.928 ir en saget mir di war hit klar     < 08.928 Yr en saget myr die wairheit clair
09.924 gi sult mi seggen de war hit klar   < 09.924 Ghy sult my segghen de waerheyt klaer/
10.932 gi en segget mi di war hit klar     < 10.932 Ghy en segghet my die waer heyt claer
11.938 gi en segt mi de war hit nit klar   < 11.938 Ghy en seght my de waerheyt niet klaer/
12.932 gi en segt mi de war hit nit klar   < 12.932 Ghy en seght my de waerheyd niet klaer
13.932 gi en segt mi de war hit nit klar   < 13.932 Gy en seght my de waerheyd niet klaer
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.477 gi en segt mi de war hit nit klar   < 14.477 ghij en seght mij de waerheyt niet klaer
```

```
02.0917     split: *warhit* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- --> *war hit* (in
(+)                01-), based on t. 10-;6b
02.0917 09 ^comb.: 02-06-10-|01-05-11-12-13-14-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0917 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0917 12 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.918 brogt gi mi en litiken van har           < 02.918 Brocht ghi mi een lyteyken van haer [837]
01.943 bragti mi got likteken van har           < 01.943 Brachti mj goet licteken van haer [860]
05.928 brogt gi mi en liktiken van har          < 05.928 Brocht ghi mi een licteyken van haer
06.930 brogt ir mir in lit tiken van har        < 06.930 Brocht yr myr eyn litteyken van haer
07.929 brogt ir mir in lit tiken van har        < 07.929 Brocht yr mir ein litteyken van haer
08.929 brogt ir mir in lit tiken van dar        < 08.929 Brocht yr myr eyn litteyken van dair
09.925 en hebben gebrogt en lit teken van har   < 09.925 En hebben ghebrocht een Litteecken van
(+)                                                                                        haer
10.933 brogt gi mi en likteken van har          < 10.933 Brocht ghy my een lickteecken van haer
11.939 brogt gi mi en lit teken van har         < 11.939 Brocht ghy my een lit-teecken van haer/
12.933 brogt gi mi en lit teken van har         < 12.933 Brocht ghy my een lit-teecken van haer/
13.933 brogt gi mi en lit teken van har         < 13.933 Brocht gy my een lit-teecken van haer/
03*                                             < 03=>*
04*                                             < 04=>*
14.478 brogt gi mi en lit teken van har         < 14.478 broght ghy mij een lit teeken van haer
```

```
02.0918     split: *littiken* (in 06-) in t. 06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 06-), based on t.
(+)                11-12-13-14-;6b
02.0918 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="in"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0918 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.0918 10  comb.: 01-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|"lit"
02.0918 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0918 07  comb.: 01-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
02.0918 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0918 12 ^treat: 5ch.wrd "brogt" in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.919 te bet sawde iks geloven dan        < 02.919 Te bet soude ics ghelouen dan [838]
01.944 te bat sawt iks geloven dan         < 01.944 Te bat soudix ghelouen dan [861]
05.929 te bat sawde ik u geloven dan       < 05.929 Te bat soude ick v ghelouen dan
06.931 tso bat solde ig geloven dan        < 06.931 Ttzo bat solde ich gelouen dan
07.930 tso bat solde ig geloven dan        < 07.930 Tzo bat solde ich gelouen dan.
08.930 tso dat solde ig geluven dan        < 08.930 Tzo dat solde ich geleuuen dan
09.926 te bat sawde ik u geloven dan       < 09.926 Te badt soude ic u ghelooven dan.
10.934 te bat sawde ik u geloven dan       < 10.934 Te badt soude ick u ghelooven dan.
11.940 te bat sawde ik u geloven dan       < 11.940 Te badt soude ick u ghelooven dan.
12.934 te bat sawde ik u geloven dan       < 12.934 Te bad soude ick u geloven dan.
13.934 te bat sawde ik u geloven dan       < 13.934 Te bad soude ick u geloven dan.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14.479 te beter saw ik u geloven dan       < 14.479 te beter sou ick u gelooven dan
```

```
02.920 rinawt                              < 02.920     Reynout [839]
01.945 rinawt                              < 01.945     @ Reinout [862]
05.930 rinawt                              < 05.930     Reynout
06.932 rinawt                              < 06.932     Reynout
07.931 rinawt                              < 07.931     Reynout
08.931 rinont                              < 08.931     Reynont
09.927 rinawt                              < 09.927     Reynout.
10.935 rinawt                              < 10.935     Reynout.
11.941 rinawt                              < 11.941     Reynout.
12.935 rinawt                              < 12.935     Reynout.
13.935 rinawt                              < 13.935     Reynout.
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.921 og lantslot hog geboren her         < 02.921 Och lantsloet hoech gheboren heer [839]
01.946 lanselot hoge geboren man           < 01.946 @ Lanseloet hoghe gheboren man [862]
05.931 og lanslot hog geboren man          < 05.931 @ Och lansloot hooch gheboren man
06.933 og lawslot hog geboren man          < 06.933 Och lausloot hoech gheboren man
07.932 og lanslot hog geboren man          < 07.932 Och lansloot hoech gheboren man
08.932 og lanslot hog geboren man          < 08.932 Och lanslot hoech geboren man
09.928 og lanslot hog geboren man          < 09.928 Och Lanslot hooch gheboren Man
10.936 og lawtslot hog geboren maw         < 10.936 Och Lautslot hooch gheboren mau
11.942 og lanslot hog geboren man          < 11.942 Och Lanslot hooch geboren Man/
12.936 og lanslot hog geboren man          < 12.936 Och Lanslot hoog-geboren Man/
13.936 og lanslot hog geboren man          < 13.936 Och Lanslot hoog-geboren Man/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0921    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dan - ~her) of text 02- (near
(+)                02.919);T1?;9a
02.0921    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dan - ~maw) of text 10- (near
(+)                02.919);T1?;9a
02.0921 11 ^treat: 3ch.wrd "~man" in 01-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0921 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 05-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-10-);11a?
```

```
02.922 ik sal u seggen prinkipal           < 02.922 Ick sal v segghen principael [840]
01.947 ik sal u seggen prinkipal           < 01.947 Ic sal v segghen principael [863]
05.932 ik sal u seggen prinkipale          < 05.932 Ick sal v seggen principale
06.934 ig sal ug sagen prinkipal           < 06.934 Ich sal vch saghen principael
07.933 ig sal ug sagen prinkipal           < 07.933 Ich sal vch saghen principael
08.933 ig sal ug sagen prinkipal           < 08.933 Ich sal vch sagen principael.
09.929 ik sal u seggen het prinkipal       < 09.929 Ic sal u segghen het Principael/
10.937 ik sal u seggen het prinkipal       < 10.937 Ick sal u segghen het principael
11.943 ik sal u seggen het prinkipal       < 11.943 Ick sal u segghen het principael
12.937 ik sal u seggen het prinkipal       < 12.937 Ick sal u seggen het principael/
13.937 ik sal u seggen het prinkipal       < 13.937 Ick sal u seggen het principael/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sagen"|"seggen" (<:e|1vow.;7b)
02.0922 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sagen"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0922 11 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.923 en litiken proper ende real         < 02.923 Een lyteyken proper ende reael [841]
01.948 en likteken proper ende noal        < 01.948 En licteken proper en(de) noyael
(+)                                                                        [fo.229v][864]
05.933 en likteken proper ende reale       < 05.933 Een licteeken proper ende reale
06.935 in lit tiken proper int real        < 06.935 Eyn litteyken proper ind reael
07.934 in lit tiken proper int real        < 07.934 Eyn litteyken proper ind reael
08.934 in lit tiken proper unt real        < 08.934 Eyn litteyken proper vnd reael
09.930 en lit teken proper ende real       < 09.930 Een Litteecken proper ende Reael
10.938 en likteken proper en real          < 10.938 Een lickteecken proper en reael
11.944 en lit teken proper ende roal       < 11.944 Een lit-teecken proper ende royael/
12.938 en lit teken proper ende roal       < 12.938 Een lit-teecken proper ende royael/
13.938 en lit teken proper ende roal       < 13.938 Een lit-teecken proper ende royael/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0923     split: *littiken* (in 06-) in t. 06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 06-), based on t.
(+)                11-12-13-;6b
02.0923 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0923 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0923 09 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-09-10-="~roal"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0923 10  comb.: 01-05-10-|06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|"lit"
02.0923 06  comb.: 01-05-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0923 07  comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-="likteken"|"teken"
02.0923 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.924 dat mi gaf di vrawe rin                < 02.924 Dat mi gaf die vrouwe reyn [842]
01.949 dat mi gaf di vrawe ren                < 01.949 Dat mj gaf die v(rou)we reen [865]
05.934 dat mi gaf di vrawe rine in t sgiden    < 05.934 Dat my gaf die vrouwe reyne int scheyden
06.936 dat si mir gaf di vrawe rin in t sgiden < 06.936 Dat sy myr gaf die vrauwe reyn jnt
(+)                                                                                    scheyden
07.935 dat si mir gaf di vrawe in t sgiden    < 07.935 Dat sie mir gaf die vrauwe int scheiden
08.935 dat si mir gaf di frawe in t sgiden    < 08.935 Dat sy myr gaff die frauwe int scheyden
09.931 dat mi gaf di vrawe rin in t sgiden    < 09.931 Dat my gaf die Vrouwe reyn int scheyden/
10.939 dat mi gaf de vrawe rin in t sgiden    < 10.939 Dat my gaf de vrouwe reyn in 't scheyden
11.945 dat mi gaf de vrawe rin in t sgiden    < 11.945 Dat my gaf de Vrouwe reyn int scheyde(n)
12.939 dat mi gaf de vrawe rin in t sgiden    < 12.939 Dat my gaf de vrouwe reyn int scheyden
13.939 dat mi gaf de vrawe rin in t sgiden    < 13.939 Dat my gaf de vrouwe reyn int scheyden/
03*                                           < 03=>*
04*                                           < 04=>*
14*                                           < 14=>*
```

```
02.0924     split: *int* (in 05-) in t. 05-06-07-08-09-11-12-13- --> *in t* (in 05-), based on t.
(+)                10-;6b
02.0924    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rin - ~biden) of text 02- (near
(+)                02.924);T1?;vowels;9a
02.0924 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0924 11 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0924 11 ^treat: 3ch.wrd "~rin" (Aj) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 6ch.wrd "~sgiden" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0924 11 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.925 si side mi dat gi mit u biden       < 02.925 Si seyde mi dat ghi mit v beyden [843]
01.950 si side mi dat gi onder u twen      < 01.950 Si seide mj dat ghi onder v tween [866]
05.935 si side mi dat gi met u biden       < 05.935 Si seyde mi dat ghy met v beyden
06.937 si side mir dat ir mit ug biden     < 06.937 Sy seyde myr dat yr myt vch beyden
07.936 si side mir dat ir mit ug biden     < 07.936 Sy seyde mir dat yr mit vch beyden
08.936 si side mir dat ir mit ug biden     < 08.936 Sy seyde myr dat yr mit vch beyden
09.932 si side mi dat gi met u biden       < 09.932 Sy seyde my dat ghy met u beyden
10.940 si side mi dat gi met u biden       < 10.940 Sy seyde my dat ghy met u beyden
11.946 si side dat gi met u biden          < 11.946 Sy seyde dat ghy met u beyden/
12.940 si side dat gi met u biden          < 12.940 Sy seyde dat gy met u beyden/
13.940 si side dat gi met u biden          < 13.940 Sy seyde dat gy met u beyden/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0925    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rin - ~biden) of text 02- (near
(+)                02.924);T1?;vowels;9a
02.0925 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0925 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.926 stont in en sgon bomgart           < 02.926 Stont in een scoen boemgaert [844]
01.951 stont in enen sgonen gronen bogart < 01.951 Stont in ene(n) sconen groene(n) bogaert [867]
05.936 stont in enen bomgart              < 05.936 Stont in eenen boomgaert
06.938 stont in in sgon bomgart           < 06.938 Stont jn eyn schoen boemgaert
07.937 stont in in sgon bomgart           < 07.937 Stont in eyn schoen boemgaert
08.937 stont in in sgon bomgart           < 08.937 Stont in eyn schoen boemgart
09.933 stont in enen sgonen bomgart       < 09.933 Stont in eenen schoonen Boomgaert/
10.941 stont in enen sgonen bomgart       < 10.941 Stont in eenen schoonen boomgaert
11.947 stont in enen sgonen bomgart       < 11.947 Stont in eenen schoonen boomgaert/
12.941 stont in enen sgonen bomgart       < 12.941 Stond in eenen schonen Boomgaerd/
13.941 stont in enen sgonen bomgart       < 13.941 Stond in eenen schonen Boomgaerd/
03*                                       < 03=>*
04*                                       < 04=>*
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0926 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgon"|"enen" (^:W1=Aj;W2=Ar;4a-)
02.0926 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgonen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0926 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
```

```
02.927 dar en valk kwam van hoger art      < 02.927 Daer een valc qua(m) van hogher aert [845]
01.952 ende dat dar kwam van hoger art     < 01.952 En(de) dat d(aer) quam van hogher aert [868]
05.937 dar en valk kwam van hoger art      < 05.937 Daer een valck quam van hogher aert
06.939 dar in valk stont van hoger art     < 06.939 Daer eyn valck stont van hogher aert
07.938 dar in valk stont van hoger art     < 07.938 Daer eyn valck stont van hogher aert
08.938 dar in valk stont van hoger art     < 08.938 Dair eyn valck stont van hoger art
09.934 dar en valk kwam van hoger art      < 09.934 Daer een Valc quam van hoogher aert
10.942 dar en valk kwam van hoger art      < 10.942 Daer een Valck quam van hoogher aert
11.948 dar en valk kwam van hoger art      < 11.948 Daer een Valck quam van hooger aert/
12.942 dar en valk kwam van hoger art      < 12.942 Daer een Valck quam van hoger aerd/
13.942 dar en valk kwam van hoger art      < 13.942 Daer een Valck quam van hoger aerd/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0927 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0927 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"kwam"
```

```
02.928 ende bete neder op ene garde        < 02.928 Ende bete neder op eene gaerde [846]
01.953 en edel valke van groter werde      < 01.953 Een edel valke van groter weerde [869]
05.938 ende dalde neder op di garde        < 05.938 Ende daelde neder op die gaerde
06.940 int bis neder op in garde           < 06.940 Ind beiss neder op eyn gaerde
07.939 int bis neder op ine garde          < 07.939 Ind beiss neder op eine gaerde
08.939 int bis neder up ine garde          < 08.939 Ind beysz neder vp eyne garde
09.935 en dalde neder op en garde          < 09.935 En daelde neder op een Gaerde/
10.943 ende dalde neder op en garde        < 10.943 Ende daelde neder op een gaerde/
11.949 en dalde neder op en garde          < 11.949 En daelde neder op een gaerde/
12.943 en dalde neder op en garde          < 12.943 En daelde neder op een gaerde/
13.943 en dalde neder op en garde          < 13.943 En daelde neder op een gaerde/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0928    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 05- (near
(+)               02.928);T1?;vowels;9a
02.0928 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0928 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0928 09  comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="bis"|"dalde"
02.0928 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="ine"|"en2" (^:W2=Mx;4b-)
02.0928 11 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)               word?);11a?
```

```
02.929 di edel bom van groter warde        < 02.929 Die eedel boem van groter waerde [847]
01.954 ende bete neder op ene gerde        < 01.954 En(de) beete neder op ene gheerde [870]
05.939 di edel bom van groter werde        < 05.939 Die edel boom van grooter weerde
06.941 di edele bom van groder warde       < 06.941 Die edele boem van groder waerde
07.940 di edele bom van grosser warde      < 07.940 Die edele boem van groisser waerde
08.940 di edele bom van grosser warde      < 08.940 Die edele boem van groisser waerde
09.936 di edel bom van groter warde        < 09.936 Die Edel Boom van grooter waerde
10.944 den edelen bom van groter warde     < 10.944 Den edelen boom van grooter waerde
11.950 di edel bom van groter warde        < 11.950 Die edel boom van grooter waerde/
12.944 di edel bom van groter warde        < 12.944 Die edel Boom van groter waerde/
13.944 di edel bom van groter warde        < 13.944 Die edel Boom van groter waerde/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
=============================================================================
02.0929    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 05- (near
(+)               02.928);T1?;vowels;9a
02.0929 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0929 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="grosser"|"groter" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)               (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0929 11 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);
(+)               (^:small word?);11a?
02.0929 11 ^treat: 5ch.wrd "~warde" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)               T2?);11a?
```

```
02.930 di sgon mit haren blomen stot       < 02.930 Die schoen mit haren bloemen stoet [848]
01.955 di sgone met haren blomen stot      < 01.955 Die scone met hare(n) bloeme(n) stoet [871]
05.940 di sgone met haren blomen stot      < 05.940 Die schoone met haren bloemen stoet
06.942 di sgon mit haren blomen stot       < 06.942 Die schoen myt haren blomen stoet
07.941 di sgon mit iren blomen stot        < 07.941 die schon mit yren blomen stoet
08.941 di sgon mit iru blomen stant        < 08.941 Die schon mit yreu blomen staint
09.937 di sgone met hare blomen stont      < 09.937 Die schoone met hare Blomen stont/
10.945 di sgon met sine blomen stont       < 10.945 Die schoon met sijne bloemen stont/
11.951 di sgone met har blomen stot        < 11.951 Die schoone met haer bloemen stoet/
12.945 di sgone met har blomen stot        < 12.945 Die schone met haer bloemen stoet/
13.945 di sgone met har blomen stot        < 13.945 Die schone met haer bloemen stoet/
03*                                        < 03=>*
04*                                        < 04=>*
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0930    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~min) of text 05- (near
(+)                02.930);T1?;9a
02.0930    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stant - ~gut) of text 08- (near
(+)                02.930);T1?;9a
02.0930    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of text 10- (near
(+)                02.930);T1?;9a
02.0930 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0930 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0930 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-="har"|"haren" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0930 10 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
(+)                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

```
02.931 dit hit si mi u seggen ridder got   < 02.931 Dit hiet si mi v segghen ridder goet
(+)                                                                          [fo.-D3r-][849]
01.956 dit hit si mi seggen her ridder got < 01.956 Dit hiet si mj segghen h(er) ridd(er) goet
(+)                                                                                    [872]
05.941 dit hit mi seggen di vrawe min      < 05.941 Dit hiet mi segghen die vrouwe mijn [fo.-C5r-]
06.943 dit hit mi seggen di ridder got     < 06.943 Dit hiet my segghen die ridder goet
07.942 dit hit mi segen di ridder got      < 07.942 Dit hiet my seghen die ridder goet
08.942 dit his mig sagen di ridder gut     < 08.942 Dit hiesz mich sagen die ridder guyt
09.938 dit hit si mi seggen edel ridder got ront < 09.938 Dit hiet zy my segghen Edel Ridder goet
(+)                                                                                     ront
10.946 dit hit si mi u seggen ridder got   < 10.946 Dit hiet sy my u segghen Ridder goet
11.952 dit hite si mi u seggen ridder got  < 11.952 Dit hiete zy my u seggen Ridder goet/
12.946 dit hite si mi seggen ridder got    < 12.946 Dit hiete sy my seggen Ridder goet/
13.946 dit hite si mi seggen ridder got    < 13.946 Dit hiete sy my seggen Ridder goet/
03*                                        < 03=>*
04.327 dit hit mi seggen di vrawe got      < 04.327 Dit hiet mi segghen die vrouwe goet[fo.-C5r?-]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0931    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~min) of text 05- (near
(+)                02.930);T1?;9a
02.0931    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stant - ~gut) of text 08- (near
(+)                02.930);T1?;9a
02.0931    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of text 10- (near
(+)                02.930);T1?;9a
02.0931 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="hite"|"hit" (<:fin-e;7a)
02.0931 08 ^comb.: 02-10-11-|04-05-06-07-08-="u"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0931 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|"ridder"
02.0931 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-02-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0931 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0931 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 01-02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.932 ende di valk di dar kwam            < 02.932 Ende die valc die daer quam [850]
01.957 ende dat di valke di dar kwam       < 01.957 En(de) dat die valke die d(aer) quam [873]
05.942 ende di valke di dar kwam           < 05.942 Ende die valcke die daer quam
06.944 int di valk di dar kwam             < 06.944 Ind die valck die daer quam
07.943 int di valk di dar kwam             < 07.943 Ind die valck die daer quam
08.943 int di valk di dar kwam             < 08.943 Ind die valck die dair quam
09.939 ende di valke di dar kwam           < 09.939 Ende die Valcke die daer quam/
10.947 ende den valk di dar kwam           < 10.947 Ende den Valck die daer quam
11.953 ende di valk di dar kwam            < 11.953 Ende die Valck die daer quam
12.947 ende di valk di dar kwam            < 12.947 Ende die Valck die daer quam/
13.947 ende di valk di dar kwam            < 13.947 Ende die Valck die daer quam/
03*                                        < 03=>*
04.328 ende di valke di dar kwam           < 04.328 Ende die valcke die daer quam
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0932 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0932 12 ^comb.: 01-04-05-09-|02-06-07-08-10-11-12-13-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
```

```
02.933 en blom van der garden nam          < 02.933 Een bloem vander gaerden nam [851]
01.958 ene blome van dir gerden nam        < 01.958 Ene bloeme van dier gheerde(n) nam [874]
05.943 en blom hi van der garden nam       < 05.943 Een bloem hi vander gaerden nam
06.945 in blome van dem garde man          < 06.945 Eyn bloeme van dem gaerde man
07.944 in blome van dem garde nam          < 07.944 Eyn blome van dem gaerde nam
08.944 in blome van dem garden nam         < 08.944 Eyn blome van dem garden nam
09.940 en blome hi van den garde nam       < 09.940 Een Blome hy van den Gaerde nam
10.948 en blome hi van der garden nam      < 10.948 Een bloeme hy vander Gaerden nam
11.954 en blome hi van de garde nam        < 11.954 Een bloeme hy vande gaerde nam
12.948 en blome van de garde nam           < 12.948 Een bloeme van de gaerde nam/
13.948 en blome van de garde nam           < 13.948 Een bloeme van de gaerde nam/
03*                                        < 03=>*
04.329 en blom hi van der garden nam       < 04.329 Een bloem hi vander gaerden nam
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0933     split: *vander* (in 02-) in t. 02-04-05-10-11- --> *van der* (in 02-), based on t.
(+)                01-06-07-08-09-12-13-;6b
02.0933 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0933 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0933 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blom"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.0933 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="dem"|"der" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0933 10 ^comb.: 02-04-05-10-|06-07-09-11-12-13-="der"|"garde" (^:W1=Ar;4b-)
02.0933 07 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-10-="de"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0933 11 ^comb.: 02-04-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-="garden"|"garde" (<:fin-n;7a)
02.0933 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-08-10-="de"|"garden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0933 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="dem"|"de" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0933 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 04-05-09-10-11- (rest: 01-02-06-07-08-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.934 ende alle di ander lit hi stan      < 02.934 Ende alle die ander liet hi staen [852]
01.959 ende alle di andere lit hi stan     < 01.959 En(de) alle die andere liet hi staen [875]
05.944 ende di ander lit hi stan           < 05.944 Ende die ander liet hi staen
06.946 int alle de anderen lit si stan     < 06.946 Ind alle de anderen liet sy staen
07.945 int alle di anderen lit si stan     < 07.945 Ind alle die anderen liet sie staen
08.945 int alle di anderen lis he stan     < 08.945 Ind alle die anderen liesz he stain
09.941 ende alle di andere lit hi stan     < 09.941 Ende alle die andere liet hy staen/
10.949 ende alle di ander lit hi stan      < 10.949 ende alle die ander liet hy staen
11.955 ende alle di ander lit hi stan      < 11.955 Ende alle die ander liet hy staen/
12.949 ende alle di ander lit hi stan      < 12.949 Ende alle die ander liet hy staen/
13.949 ende alle di ander lit hi stan      < 13.949 Ende alle die ander liet hy staen/
03*                                        < 03=>*
04.330 ende di ander lit hi stan           < 04.330 Ende die ander liet hi staen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0934 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0934 09 ^comb.: 01-09-|02-04-05-10-11-12-13-="andere"|"ander" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="anderen"|"ander" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"hi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="andere"|"anderen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 12 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.935 sin vederkin gink hi van hem slan   < 02.935 Sijn vederkijn ghinc hi van hem slaen [853]
01.960 sine vlerke gink hi do van hem slan < 01.960 Sine vlerke ginc hi doe va(n) he(m) slae(n)
(+)                                                                                      [876]
05.945 sin vederkens gink hi van hem slan  < 05.945 Sijn vederkens ghinc hi van hem slaen
06.947 sin vederkins gink he van hem slan  < 06.947 Syn vederkijns ghinck he van hem slaen
07.946 sin vederkins gink he van hem slan  < 07.946 Syn vederkyns ghinckhe van hem slaen
08.946 sin vederkins gink he van im slan   < 08.946 Syn vederkyns gienck he van ym slaen
09.942 sin vederkens gink hi van hem slan  < 09.942 Syn Vederkens ginc hy van hem slaen
10.950 sin vederkens gink hi neder slan    < 10.950 Sijn Vederkens ghinck hy neder slaen
11.956 sin vederkens gink hi van hem slan  < 11.956 Sijn vederkens ginck hy van hem slaen/
12.950 sin vederkens ging hi van hem slan  < 12.950 Sijn vederkens ging hy van hem slaen/
13.950 sin vederkens ging hi van hem slan  < 13.950 Sijn vederkens ging hy van hem slaen/
03*                                        < 03=>*
04.331 sin vederkens gink hi van hem slan  < 04.331 Sijn vederkens ghinck hi van hem slaen
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0935     split: *ginkhe* in t. 07- --> *gink he*, based on t.
(+)                01-02-04-05-06-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0935 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ging"|"gink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0935 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0935 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="vederkins"|"vederkens" (<:e|1vow.;7b)
02.0935 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.936 ende vlog hen mit hasten grot       < 02.936 Ende vloech heen mit haesten groot [854]
01.961 ende vlog weg met hasten grot       < 01.961 En(de) vloech weech met haeste(n) groet [877]
05.946 ende vlog henen met hasten grot     < 05.946 Ende vloech henen met haesten groot
06.948 int vlog hen mit hasten grot        < 06.948 Ind vloech heen myt haesten groet
07.947 int vlog hen mit hasten grot        < 07.947 Ind vloech heen mit hasten groet
08.947 int flog hin mit haste grot         < 08.947 Ind floich hyn mit haeste groet
09.943 ende vlog henen met hasten grot     < 09.943 Ende vlooch henen met haesten groot/
10.951 ende vlog henen met hasten grot     < 10.951 ende vlooch henen met haesten groot
11.957 ende vlog henen met hasten grot     < 11.957 Ende vlooch henen met haesten groot/
12.951 ende vlog henen met hasten grot     < 12.951 Ende vloog henen met haesten groot/
13.951 ende vlog henen met hasten grot     < 13.951 Ende vloog henen met haesten groot/
03*                                        < 03=>*
04.332 ende vlog hene met hasten grot      < 04.332 Ende vlooch hene met haesten groot
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0936 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0936 09 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-="hen"|"henen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0936 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.937 dit side se mi hog geboren genot    < 02.937 Dit seydese mi hoech gheboren ghenoot [855]
01.962 dat sise mi hoge geboren genot      < 01.962 Dat seise mj hoghe gheboren genoet [878]
05.947 dit side se hog geboren genot       < 05.947 Dit seydese hooch gheboren ghenoot
06.949 dit side mir di hog geboren genot   < 06.949 Dit seyde myr die hoech gheboren ghenoot
07.948 dit side mir di hog geboren genot   < 07.948 dit seyde myr die hoech gheboren ghenoot
08.948 dit sede mir di hog geboren genot   < 08.948 Dit sede myr die hoich geboren genoit
09.944 dit side si mi hog geboren genot    < 09.944 Dit seyde zy my hooch gheboren ghenoot
10.952 dit side si mi hoge geboren genot   < 10.952 Dit seyde sy my hooghe gheboren ghenoot
11.958 dit side si mi hog geboren genot    < 11.958 Dit seyde zy my hooch geboren genoot/
12.952 dit side si mi hog geboren genot    < 12.952 Dit seyde sy my hoog-geboren genoot/
13.952 dit side si mi hog geboren genot    < 13.952 Dit seyde sy my hoog-geboren genoot/
03*                                        < 03=>*
04.333 dit side se hog geboren genot       < 04.333 Dit seydese hooch gheboren ghenoot
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0937     split: *sidese* (in 02-) in t. 02-04-05- --> *side se* (in 02-), based on t.
(+)                09-10-11-12-13-;6b
02.0937 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="se"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="se"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0937 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="di"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0937 12 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0937 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="hoge"|"di" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0937 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 12 ^treat: 4ch.wrd "side" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.938 ende dar na so kwam di valk weder   < 02.938 En(de) daer na soe quam die valc weder [856]
01.963 ende dar na kwam di valke weder     < 01.963 En(de) daer na quam die valke weder [879]
05.948 ende dar na kwam di valke weder     < 05.948 Ende daer na quam die valcke weder
06.950 int dar na so kwam di valk weder    < 06.950 Ind daer na so quam die valck weder
07.949 int dar na kwam di valk weder       < 07.949 Ind daer na quam die valck weder
08.949 int dar na kwam der valk weder      < 08.949 Ind dairna quam der valck weder
09.945 ende dar na so kwam di valk weder   < 09.945 Ende daer nae soo quam die Valc weder/
10.953 ende dar na so kwam den valk weder  < 10.953 ende daer na soo quam den Valck weder
11.959 ende dar na so kwam di valk weder   < 11.959 Ende daer nae soo quam die Valc weder/
12.953 ende dar na so kwam di valk weder   < 12.953 Ende daer na soo quam die Valck weder
13.953 ende dar na so kwam di valk weder   < 13.953 Ende daer na soo quam die Valck weder
03*                                        < 03=>*
04.334 ende dar na kwam di valke weder     < 04.334 Ende daer na quam die valcke weder
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0938     split: *darna* in t. 08- --> *dar na*, based on t.
(+)                01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0938 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0938 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0938 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.0938 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.939 ende sogt di garde op ende neder    < 02.939 Ende socht die gaerde op ende neder [857]
01.964 ende sogte di gerde op ende neder   < 01.964 En(de) sochte die gheerde op en(de) neder
(+)                                                                                      [880]
05.949 ende sogt di garde op ende neder    < 05.949 Ende socht die gaerde op ende neder
06.951 int sogt di garde op unt neder      < 06.951 Ind socht die gaerde op vnd neder
07.950 int sogt di garde up unt neder      < 07.950 Ind socht die gaerde vp vnd neder
08.950 int sogt di garde up unt neder      < 08.950 Ind socht die gaerde vp vnd neder
09.946 ende sogt di garde op en neder      < 09.946 Ende socht die Gaerde op en neder
10.954 ende sogt di garde op ende neder    < 10.954 ende socht die Gaerde op ende neder
11.960 ende sogt di garde op ende neder    < 11.960 Ende socht die gaerde op ende neder/
12.954 ende sogt di garde op en neder      < 12.954 Ende socht die gaerde op en neder/
13.954 ende sogt di garde op en neder      < 13.954 Ende socht die gaerde op en neder/
03*                                        < 03=>*
04.335 ende sogte di garde op ende neder   < 04.335 Ende soch<te die> gaerde op ende neder
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0939 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0939 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 09-12-13-|01-02-04-05-10-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0939 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

```
02.940 mar hi en konde se gevinden nit     < 02.940 Maer hi en condese gheuinden niet [858]
01.965 mar hi en mogse vinden nit          < 01.965 Maer hi en mochse vinden niet [881]
05.950 mar hi en konde se gevinden nit     < 05.950 Maer hi en condese gheuinden niet
06.952 mer he en konde se gevinden nit     < 06.952 Mer he en conde se gheuinden neit
07.951 mer he konde se gevinden nit        < 07.951 Mer he konde se gheuinden niet
08.951 mer he konde si gevinden nit        < 08.951 Mer he konde sy geuynden niet
09.947 mar hi en konde se gevinden nit     < 09.947 Maer hy en kondese ghevinden niet/
10.955 mar hi en konde se gevinden nit     < 10.955 Maer hy en condese ghevinden niet
11.961 mar hi en konde se gevinden nit     < 11.961 Maer hy en condese ghevinden niet/
12.955 mar hi en konde se gevinden nit     < 12.955 Maer hy en kondese gevinden niet/
13.955 mar hi en konde se gevinden nit     < 13.955 Maer hy en kondese gevinden niet/
03*                                        < 03=>*
04.336 mar hi en konde se gevinden nit     < 04.336 Maer hi <en con>dese gheuinden niet
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0940     split: *kondese* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13- --> *konde se* (in 02-),
(+)                based on t. 06-07-08-;6b
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"mar" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0940 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0940 12 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.941 des dogde di valke swar verdrit       < 02.941 Des doechde die valcke swaer verdriet [859]
01.966 dis dogede di valke wel swar verdrit  < 01.966 Dies doghede die valke wel sw(aer)
(+)                                                                          v(er)driet [882]
05.951 des dogde di valk swar verdrit        < 05.951 Des doochde die valc swaer verdriet
06.953 des dogte di valke swar verdrit       < 06.953 Des doechte die valcke swaer verdriet
07.952 des dogte di valke swar verdrit       < 07.952 Des dochte die valcke swaer verdriet
08.952 des brogte di valke swar verdrit      < 08.952 Des brochte die valcke swaer verdriet
09.948 des drag de valk grot verdrit         < 09.948 Des draech de Valc groot verdriet
10.956 des gedogde den valk swar verdrit     < 10.956 Des ghedooghde den Valck swaer verdriet
11.962 des dedet de valk swar verdrit        < 11.962 Des dedet de valck swaer verdriet/
12.956 des dedet de valk swar verdrit        < 12.956 Des dedet de Valck zwaer verdriet/
13.956 des dedet de valk swar verdrit        < 13.956 Des dedet de Valck zwaer verdriet/
03*                                          < 03=>*
04.337 des dogde di valke swar verdrit       < 04.337 Des doe<chde die> valcke swaer verdriet
14*                                          < 14=>*
```

```
02.0941 05 ^comb.: 02-04-05-|06-07-="dogde"|"dogte" (<:d|t;6a)
02.0941 06  comb.: 02-04-05-|11-12-13-="dogde"|"dedet"
02.0941 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0941 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dedet"|"di" (^:W2=Mx;4b-)
02.0941 12 ^comb.: 01-02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0941 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="de"|"valke" (^:W1=Mx;4b-)
02.0941 05  comb.: 06-07-|11-12-13-="dogte"|"dedet"02± 42 dat hi di garde nit en vant        < 02± 42 Dat hi die gaerde n
```

```
02.943 dit lit tiken kove wigant          < 02.943 Dit litteyken coeue wygant [861]
01.968 dat likteken kone wigant           < 01.968 Dat licteken coene wigant [884]
05.953 dat lit teken kone wigant          < 05.953 Dat litteken koene wigant
06.955 dit lit tiken kone wigant          < 06.955 Dit litteyken coene wigant [fo.-C5v-]
07.954 dit lit tiken kone wigant          < 07.954 Dit litteyken koene wigant [fo.-D3v-]
08.954 dit lit tiken kone wigant          < 08.954 Dit litteyken koene wigant [fo.-D3v-]
09.950 dit lit teken kone wigant          < 09.950 Dit Litteecken koene Wygant
10.958 dit likteken kone wigant           < 10.958 Dit lickteecken coene Wijgant [fo.D2r]
11.964 dit lit teken kone viant           < 11.964 Dit lit-teecken coene vyant
12.958 dit lit teken kone viant           < 12.958 Dit lit-teecken koene vyand/
13.958 dit lit teken kone viant           < 13.958 Dit lit-teecken koene vyand/
03*                                       < 03=>*
04.339 dit lit tiken kone wigant          < 04.339 Dit litteyken coene wigant
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0943     split: *littiken* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 02-),
(+)               based on t. 11-12-13-;6b
02.0943 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0943 12  comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|"lit"
02.0943 07  comb.: 01-10-|02-04-06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0943 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-11-12-13-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0943 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
02.0943 07  comb.: 01-10-|05-09-11-12-13-="likteken"|"teken"
```

```
02.944 gaf mi di vrawe vri                < 02.944 Gaf mi die vrouwe vri [862]
01.969 gaf mi di vrawe vri                < 01.969 Gaf mj die vrouwe vri [885]
05.954 gaf mi di edel vrawe vri           < 05.954 Gaf mi die edel vrouwe vry
06.956 gaf mir di vrawe vri               < 06.956 Gaf myr die vrauwe vri
07.955 gaf mir di vrawe vri               < 07.955 Gaf mir die vrauwe vri
08.955 gaf mir di frawe vri               < 08.955 Gaff myr die frauwe vry
09.951 gaf mi di edel vrawe vri           < 09.951 Gaf my die Edel Vrouwe vry/
10.959 gaf mi di edel vrawe vri           < 10.959 Gaf my die edel vrouwe vry
11.965 gaf mi de edel vrawe vri           < 11.965 Gaf my de Edel vrouwe vry
12.959 gaf mi de edel vrawe vri           < 12.959 Gaf my de Edel Vrouwe vry/
13.959 gaf mi de edel vrawe vri           < 13.959 Gaf my de Edel Vrouwe vry/
03*                                       < 03=>*
04.340 gaf mi di edel vrawe vri           < 04.340 Gaf mi die edel vrouwe vry
14*                                       < 14=>*
```

```
02.0944    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~mir) of text 07- (near
(+)                02.944);T1?;9a
02.0944    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~ansgin) of text 08- (near
(+)                02.944);T1?;9a
02.0944 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0944 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0944 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0944 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.945 ende do kerde si hor ansgin van mi  < 02.945 En(de) doe keerde si hoer aenschijn van mi
(+)                                                                                    [863]
01.970 ende don kerde se har ansgin van mi < 01.970 En(de) doe(n) keerdese h(aer) anschijn va(n)
(+)                                                                                 mj [886]
05.955 ende do kerde si har ansigt van mi  < 05.955 Ende doe keerde si haer aensicht van mi
06.957 int do kerde se har ansgin van mi   < 06.957 Ind doe keerde se haer aenschijn van my
07.956 int do kerde si ir ansgin van mir   < 07.956 Ind doe keerde sie yr anschijn van myr
08.956 int do kirde si ir ansgin           < 08.956 Ind doe keirde sy yr anschijn
09.952 ende don kerde si har ansigt van mi < 09.952 Ende doen keerde zy haer aensicht van my
(+)                                                                                 [fo.D2r]
10.960 ende don kerde si har ansigt van mi < 10.960 ende doen keerde sy haer aensicht van my
11.966 ende don kerde si har ansigt van mi < 11.966 ende doen keerde zy haer aensicht van my
12.960 ende don kerde si har ansigt van mi < 12.960 Ende doen keerde sy haer aensigt van my/
13.960 ende don kerde si har ansigt van mi < 13.960 Ende doen keerde sy haer aensigt van my/
03*                                        < 03=>*
04.341 ende don kerde si har ansigt van mi < 04.341 Ende doen keerde si haer aensicht van my
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0945     split: *kerdese* in t. 01- --> *kerde se*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0945    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~mir) of text 07- (near
(+)                02.944);T1?;9a
02.0945    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~ansgin) of text 08- (near
(+)                02.944);T1?;9a
02.0945 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 01-06-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
02.0945 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0945 12 ^treat: 2ch.wrd "~mi" (Pn) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.946 ende en sprak dar na nit mer        < 02.946 Ende en sprac daer na niet meer [864]
01.971 ende sprak dar na nemmermere        < 01.971 En(de) sp(ra)c daer na ne(m)mermeere [887]
05.956 ende en sprak dar na nit mer        < 05.956 Ende en sprac daer na niet meer
06.958 int en sprak dar na nit mer         < 06.958 Ind en sprack daer na neit meer
07.957 int sprak dar na nit mer            < 07.957 Ind sprack daer na niet meer
08.957 unt sprag dar na nit mer            < 08.957 Vn(d) sprach dairna niet meer
09.953 ende sprak dar na nit mer           < 09.953 Ende sprac daer nae niet meer.
10.961 ende sprak dar na nit mer           < 10.961 ende sprack daer na niet meer.
11.967 ende sprak dar na nit mer           < 11.967 Ende sprack daer nae niet meer.
12.961 ende sprak dar na nit mer           < 12.961 Ende sprack daer nae niet meer.
13.961 ende sprak dar na nit mer           < 13.961 Ende sprack daer na niet meer.
03*                                        < 03=>*
04.342 ende en sprak dar na nit mer        < 04.342 En(de) en sprack daer na niet meer
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0946     split: *darna* in t. 08- --> *dar na*, based on t.
(+)                01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0946 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0946 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.947 lantslot                            < 02.947     Lantsloet [865]
01.972 lanselot                            < 01.972     @ lanseloet [888]
05.957 lanslot                             < 05.957     Lansloot
06.959 lanslot                             < 06.959     @ Lansloot
07.958 lanslot                             < 07.958     @ Lansloot
08.958 lanslot                             < 08.958     Lanslot
09.954 lanslot                             < 09.954     Lanslot.
10.962 lantslot                            < 10.962     Lantslot.
11.968 lanslot                             < 11.968     Lanslot.
12.962 lanslot                             < 12.962     Lanslot.
13.962 lanslot                             < 13.962     Lanslot.
03*                                        < 03=>*
04.343 lantslot                            < 04.343     Lantsloot
14.480 lanslot                             < 14.480     [Lanslot]
```

```
02.0947 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.948 a hemelsge konink geweldig her      < 02.948 Ay hemelsche coninc gheweldich heer [865]
01.973 a hemelsgs konink geweldig here     < 01.973 @ Ay hemelschs coninc gheweldich h(er)e [888]
05.958 a hemelsge konink geweldig her      < 05.958 Ay hemelsche coninc gheweldich heer
06.960 o hemelsge konink geweldig her      < 06.960 O hemelsche koninc gheweldich heer
07.959 o hemelsge konink geweldig her      < 07.959 O hemelsche koninck gheweldich heer
08.959 o hemelsge konink geweldig her      < 08.959 O hemelsche koeninck geweldich her.
09.955 a hemelsge konink geweldig her      < 09.955 Ay Hemelsche Koninc gheweldich Heer
10.963 a hemelsge konink geweldig her      < 10.963 Ay Hemelsche Coninck gheweldich Heer
11.969 a hemelsge konink geweldig her      < 11.969 Ay Hemelsche Coninc/ geweldich Heer
12.963 a hemelsge koning geweldig her      < 12.963 Ay Hemelsche Koning/ geweldig Heer/
13.963 a hemelsge koning geweldig her      < 13.963 Ay Hemelsche Koning/ geweldig Heer/
03*                                        < 03=>*
04.344 a hemelsge konink geweldig her      < 04.344 Ay hemelsche coninck gheweldich heer
14.481 a geweldigen koning en her          < 14.481 [cust. 'meer'] Aij geweldygen koningh en heer
```

```
02.0948 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0948 13 ^comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0948 13 ^treat: 8ch.wrd "hemelsge" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
                   T2?);11a?
```

```
02.949 dat is en lit tiken proper ende got   < 02.949 Dat is een lytteyken proper ende goet [866]
01.974 dats en likteken proper ende got      < 01.974 Dats een licteken proper en(de) goet [889]
05.959 dat es en lit teken proper ende got   < 05.959 Dat es een litteeken proper ende goet
06.961 dat is in lit tigen proper unt got    < 06.961 Dat is eyn litteychen proper vnd goet
07.960 dat is in lit tiken proper int got    < 07.960 Dat is eyn litteyken proper ind goet
08.960 dat is in lit tiken proper ut gut     < 08.960 Dat is eyn litteyken proper vud guyt
09.956 dat is en lit teken proper en nit got < 09.956 Dat is een Litteecken proper en niet goet/
10.964 dat is en likteken proper ende got    < 10.964 Dat is een lickteecken proper ende goet
11.970 dat is en lit teken proper ende got   < 11.970 Dat is een lit-teecken proper ende goet/
12.964 dat is en lit teken proper ende got   < 12.964 Dat is een lit-teecken proper ende goed/
13.964 dat is en lit teken proper ende got   < 13.964 Dat is een lit-teecken proper ende goed/
03*                                          < 03=>*
04.345 dat is en lit tiken proper ende got   < 04.345 Dat is een litteyken proper ende goet
14.482 dat is en lit teken proper en got     < 14.482 dat is een lit teeken proper en goet
```

```
02.0949     split: *littiken* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 02-),
(+)                based on t. 11-12-13-14-;6b
02.0949 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0949 13  comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|"lit"
02.0949 06  comb.: 01-10-|02-04-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0949 10 ^comb.: 02-04-07-08-|05-09-11-12-13-14-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0949 10 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-10-11-12-13-="en2"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0949 08  comb.: 01-10-|05-09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
02.0949 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.0949 13 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.950 dar bi dat ik geloven mot          < 02.950 Daer bi dat ic ghelouen moet [867]
01.975 dar bi dat iks geloven mot         < 01.975 Daer bi dat icx ghelouen moet [890]
05.960 dar bi dat ik geloven mot          < 05.960 Daer bi dat ick ghelouen moet
06.962 dar bi dat ig geloven mot          < 06.962 Daer by dat ich gelouen moet
07.961 dar bi dat ig geloven mot          < 07.961 daer by dat ich ghelouen moet.
08.961 dar bi dat ig gelunen mot          < 08.961 Dair by dat ich geleunen moet
09.957 dar bi dat ik het geloven mot      < 09.957 Daer by dat ic het ghelooven moet
10.965 dar bi dat ik t geloven mot        < 10.965 Daer by dat ick ’t ghelooven moet
11.971 dar bi dat ik geloven mot          < 11.971 Daer by dat ick gelooven moet
12.965 dar bi dat ik geloven mot          < 12.965 Daer by dat ick gelooven moet/
13.965 dar bi dat ik geloven mot          < 13.965 Daer by dat ick gelooven moet/
03*                                       < 03=>*
04.346 dar bi dat ik geloven mot          < 04.346 Daer by dat ick ghelouen moet
14.483 dar bi dat ik geloven mot          < 14.483 daer bij dat ick gelooven moet
```

```
02.0950 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.951 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 02.951 Nv segt mi reynout is si dan doot [868]
01.976 nu segt mi rinawt es si dan dot    < 01.976 Nv segt mj reinout es si dan doot [891]
05.961 nu segt mi rinawt es si dan dot    < 05.961 Nv segt mi reynout es si dan doot
06.963 nu segt mir rinawt is se dan dot   < 06.963 Nu segt myr reynout is se dan doot
07.962 nu seget mir rinawt is se dan dot  < 07.962 Nu seget mir reynout is se dan doot
08.962 nu saget mir rinont is si dan dot  < 08.962 Nu saget myr reynont is sy dan doit.
08.963 ja si hog geboren genot            < 08.963 Ya sy hoich geboren genoit
09.958 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 09.958 Nu segt my Reynout is zy dan doot?
10.966 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 10.966 Nu seght my Reynout is sy dan doot?
11.972 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 11.972 Nu segt my Reynout is zy dan doot.
12.966 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 12.966 Nu segt my Reynout is sy dan dood.
13.966 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 13.966 Nu segt my Reynout is sy dan dood.
03*                                       < 03=>*
04.347 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 04.347 Nv segt mi reynout is si dan doet
14.484 nu segt mi rinawt is si dan dot    < 14.484 nu seght mij reynout is sij dan doot
```

```
02.0951 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (type-1;
                   interesting;11b;philologist...
02.0951 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0951 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0951 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0951 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.952 rinawt                             < 02.952     Reynout [869]
01.977 rinawt                             < 01.977     @ Reinout [892]
05.962 rinawt                             < 05.962     Reynout
06.964 rinawt                             < 06.964     Reynout
07.963 rinawt                             < 07.963     Reinout
08.964 rinont                             < 08.964     Reynont
09.959 rinawt                             < 09.959     Reynout.
10.967 rinawt                             < 10.967     Reynout.
11.973 rinawt                             < 11.973     Reynout.
12.967 rinawt                             < 12.967     Reynout.
13.967 rinawt                             < 13.967     Reynout.
03*                                       < 03=>*
04.348 rinawt                             < 04.348     Reynout
14*                                       < 14=>*
```

```
(No Type-2 Variations Detected.)
```

```
02.953 ja si hog geboren genot              < 02.953 Ia si hoech gheboren ghenoet [869]
01.978 ja si hoge geboren genot             < 01.978 @ Iasi hoghe gheboren ghenoet [892]
05.963 ja si wel hog geboren genot          < 05.963 @ Ia si wel hooch gheboren ghenoot
06.965 ja se hog geboren genot              < 06.965 Ia se hoech gheboren ghenoot
07.964 ja se hog geboren genot              < 07.964 Ia se hoechgebore(n) ghenoot
08@                                         < 08=>@
09.960 ja si wel hog geboren genot          < 09.960 Ia zy wel hooch gheboren ghenoot
10.968 ja si wel hog geboren genot          < 10.968 Ia sy wel hooch gheboren Ghenoot
11.974 ja si wel hog geboren genot          < 11.974 Iae zy wel hooch-geboren genoot
12.968 ja si wel hog geboren genot          < 12.968 Iae sy wel hoog-geboren Genoot
13.968 ja si wel hog geboren genot          < 13.968 Ia sy wel hoog-geboren Genoot
03*                                         < 03=>*
04.349 ja si wel hog geboren genot          < 04.349 Ia si wel hooch ghebooren ghenoot
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0953     split: *hoggeboren* in t. 07- --> *hog geboren*, based on t.
(+)                01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-;6b
02.0953     split: *jasi* in t. 01- --> *ja si*, based on t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0953 12 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0953 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0953 09 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="se"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0953 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.954 ende begraven in di arde             < 02.954 Ende begrauen in die aerde [870]
01.979 ende begraven in di erde             < 01.979 En(de) begrauen in die eerde [893]
01.980 lanselot beklagt hir sanderin        < 01.980 @ Lanseloet beclacht hier sanderijn [893]
01.981 ende blift hir dot                   < 01.981 En(de) blijft hier doot [893]
05.964 ende begraven in di arde             < 05.964 Ende begrauen in die aerde
06.966 int begraven in di arde              < 06.966 Ind begrauen in die aerde
07.965 int begraven in di arde              < 07.965 Ind begrauen in die aerde
08.965 int begraven in di erde              < 08.965 Ind begrauen in die erde
09.961 ende begraven in de arde             < 09.961 Ende begraven in de Aerde.
10.969 ende begraven in di arde             < 10.969 Ende begraven in die Aerde.
11.975 ende begraven in der arde            < 11.975 Ende begraven in der Aerde.
12.969 ende begraven in der arde            < 12.969 Ende begraeven in der aerde.
13.969 ende begraven in der arde            < 13.969 Ende begraven in der aerde.
03*                                         < 03=>*
04.350 ende begraven in di arde             < 04.350 Ende begrauen in die aerde
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0954 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0954    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~erde - ~garde) of text 08- (near
(+)                02.954);T1?;vowels;9a
02.0954 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0954 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0954 12 ^comb.: 01-08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-="~erde"|"~arde" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5)
```

```
02.955 lantslot                             < 02.955     Lantsloet [871]
01.982 lanselot                             < 01.982     [@ Lanseloet] [894]
05.965 lanslot                              < 05.965     Lansloot
06.967 lanslot                              < 06.967     @ Lansloot
07.966 lanslot                              < 07.966     Lansloot
08.966 lanslot                              < 08.966     Lanslot
09.962 lanslot                              < 09.962     Lanslot.
10.970 lantslot                             < 10.970     Lantslot.
11.976 lanslot                              < 11.976     Lanslot.
12.970 lanslot                              < 12.970     Lanslot.
13.970 lanslot                              < 13.970     Lanslot.
03*                                         < 03=>*
04.351 lantslot                             < 04.351     Lantsloot
14.485 lanslot                              < 14.485     [Lanslot]
```

```
02.0955 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

```
02.956 o sandrin gi wart di garde           < 02.956 O sandrijn ghi waert die gaerde [871]
01.983 o sanderin gi wart di gerde          < 01.983 @ O - sanderijn ghi waert die gheerde [894]
05.966 o sandrine gi wart di garde          < 05.966 @ O sandrine ghi waert die gaerde
06.968 o sandrin ir wart di garde           < 06.968 O sandrijn yr waert die gaerde
07.967 o sandrin ir wart di garde           < 07.967 O sandrin ir wart die gaerde
08.967 o sandrin ir wart di garde           < 08.967 O sandrin yr wart die gaerde
09.963 o sandrine gi wart de garde          < 09.963 O Sandrijne ghy waert de Gaerde
10.971 o sandrin gi wart di garde           < 10.971 O Sandrijn ghy waert die Gaerde
11.977 o sandrine gi wart di garde          < 11.977 O Sandrijne ghy waert die gaerde
12.971 o sandrine gi wart di garde          < 12.971 O Sandrijne gy waert die Gaerde/
13.971 o sandrine gi wart di garde          < 13.971 O Sandrijne gy waert die Gaerde/
03*                                         < 03=>*
04.352 o sandrine gi wart di garde          < 04.352 @ O Sandrijne ghi waert die gaerde
14.486 o sandrin gi wart di garde           < 14.486 [cust. 'aerde'] o sandrijn ghij waert die
(+)                                                                                      gaerde
```

```
02.0956    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~erde - ~garde) of text 08- (near
(+)                02.954);T1?;vowels;9a
02.0956 12 ^comb.: 02-06-07-08-10-14-|04-05-09-11-12-13-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0956 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.957 di sgon mit haren blomen stot       < 02.957 Die schoon mit haren blomen stoet [872]
01.984 di sgone met haren blomen stot      < 01.984 Die scone met hare(n) bloemen stoet [895]
05.967 di sgone met haren blomen stot      < 05.967 Die schone met haren bloemen stoet
06.969 di sgon mit haren blomen stot       < 06.969 Die schoen mit haren bloemen stoet
07.968 di sgon mit iren blomen stot        < 07.968 Die schoen mit yren blomen stoet
08.968 di sgon mit iren blomen stont       < 08.968 Die schoin mit yren blomen stoent
09.964 di sgone met har blomen stot        < 09.964 Die schoone met haer Blomen stoet/
10.972 di sgon met haren blomen stont      < 10.972 Die schoon met haren Bloemen stont
11.978 di sgone met har blomen stot        < 11.978 Die schoone met haer bloemen stoet/
12.972 di sgone met har blomen stot        < 12.972 Die schone met haer bloemen stoet/
13.972 di sgone met har blomen stot        < 13.972 Die schone met haer bloemen stoet/
03*                                        < 03=>*
04.353 di sgone met haren blomen stot      < 04.353 Die schone met haren bloemen stoet
14.487 di sgone met har blomme stont       < 14.487 die schoone met haer blomme stont
```

```
02.0957    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~vrot) of text 08- (near
(+)                02.957);T1?;9a
02.0957 13 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-04-05-09-11-12-13-14-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0957 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0957 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-10-="iren"|"haren" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0957 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-10-="har"|"haren" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0957 13 ^comb.: 08-10-14-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0957 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="iren"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.958 ende ik di valke des ben ik vrot    < 02.958 Ende ic die valcke des ben ic vroet [873]
01.985 ende ik di valke dis ben ik vrot    < 01.985 En(de) ic die valke dies benic vroet [896]
05.968 ende ik di valke des ben ik vrot    < 05.968 En(de) ic die valcke des ben ic vroet
06.970 int di valke des ben ig vrot        < 06.970 Ind die valke des ben ich vroet
07.969 int de valke des ben ig vrot        < 07.969 Ind de valcke des ben ich vroet
08.969 int di valke des bin ig vrot        < 08.969 Ind die valcke des byn ich vroet.
09.965 ende ik ben de valk dis ben ik vrot < 09.965 Ende ic ben de Valc dies ben ic vroet
10.973 ende ik den valk so ik bevont       < 10.973 Ende ick den Valck soo ick bevont
11.979 ende ik ben de valk dis ik ben vrot < 11.979 Ende ick ben de valck dies ick ben vroet
12.973 ende ik ben di valk dis ben ik vrot < 12.973 Ende ick ben die Valck dies ben ick vroet
13.973 ende ik ben di valk dis ben ik vrot < 13.973 Ende ick ben die Valck dies ben ick vroet
03*                                        < 03=>*
04.354 ende ik di valke des ben ik vrot    < 04.354 Ende ick die valcke des ben ick vroet
14.488 en ik ben di valk di u vont         < 14.488 en ick ben die valck die u vont
```

```
02.0958     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-04-05-06-07-09-12-13-;6b
02.0958 08 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-09-11-: W.O "ben"-"di" (T1);8; (^:"di" 2x)
02.0958    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~vrot) of text 08- (near
(+)                02.957);T1?;9a
02.0958 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0958 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0958 12 ^comb.: 07-09-11-|01-02-04-05-06-08-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0958 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="valk"|"valke" (<:fin-e;7a)
02.0958 11 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"valk" (^:W1=Mx;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0958 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ig"|"dis" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0958 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"ben2" (^:W1=Pn;4b-)
02.0958 13 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 3ch.wrd "ben" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 4ch.wrd "~vrot" in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0958 13 ^treat: 3ch.wrd "ben2" in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-14-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.959 di en blom dar af nam                < 02.959 Die een bloem daer af nam [874]
01.986 di ene blome dar af nam              < 01.986 Die ene bloeme daer af nam [897]
05.969 di en blome dar af nam               < 05.969 Die een bloeme daer afnam
06.971 di in blom dar af nam                < 06.971 Die eyn bloem daer af nam
07.970 di in blom dar af nam                < 07.970 Die eyn bloem daer af nam
08.970 di in blom dar af nam                < 08.970 Die eyn bloem dair aff nam
09.966 di en blome dar af nam               < 09.966 Die een Blome daer af nam/
10.974 di en blome dar af nam               < 10.974 Die een bloeme daer af nam
11.980 di en blome dar af nam               < 11.980 Die een bloeme daer af nam
12.974 di en blome dar af nam               < 12.974 Die een bloeme daer af nam/
13.974 di en blome dar af nam               < 13.974 Die een bloeme daer af nam/
03*                                         < 03=>*
04.355 di en blome dar af nam               < 04.355 Die een bloeme daer afnam
14.489 di en blomken dar af nam             < 14.489 die een blomken daer afnam
```

```
02.0959     split: *afnam* (in 04-) in t. 04-05-14- --> *af nam* (in 04-), based on t.
(+)                01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0959 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0959 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
```

```
02.960 want mi ni sint vrogde en bekwam     < 02.960 Want mi nye sint vroechde en bequam
(+)                                                                        [fo.-D3v-][875]
01.987 want mi ni sint vrawde en bekwam     < 01.987 Want mj nie sint vroude en bequam [898]
05.970 want mi di sint vrugt en bekwam      < 05.970 Want mi die sint vruecht en bequam
06.972 want mir ni sint vrogde en kwam      < 06.972 Want myr nie sint vroechde en quam
07.971 want mir ni sint vrawde kwam         < 07.971 Want mir nie sint vroude quam
08.971 want mir ni sint frude kwam          < 08.971 Want myr nie synt freude quam
09.967 want mi not sint vrugden bekwam      < 09.967 Want my noyt sint vreuchden bequam
10.975 want mi not sint vrugde en kwam      < 10.975 Want my noyt sint vreuchde en quam
11.981 want mi not sint vrugden bekwam      < 11.981 Want my noyt sint vreuchden bequam/
12.975 want mi not sint vrugden bekwam      < 12.975 Want my noyt sint vreugden bequam/
13.975 want mi not sint vrugden bekwam      < 13.975 Want my noyt sint vreugden bequam/
03*                                         < 03=>*
04.356 want mi ni sint vrugt en bekwam      < 04.356 Want mi nye sint vruecht en bequam
14.490 want mi not vrugt bekwam             < 14.490 want mij noeijt vrucht bequam
```

```
02.0960 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0960 12 ^comb.: 01-02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0960 04  comb.: 02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0960 05  comb.: 02-06-|04-05-14-="vrogde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.: 02-06-|09-11-12-13-="vrogde"|"vrugden"
02.0960 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-10-="vrugden"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0960 13 ?comb.: 06-07-08-10-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~kwam"|"~bekwam" (?<:affix(es);7a)
(+)                (wds r.p;5)
02.0960 05  comb.: 01-07-|04-05-14-="vrawde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.: 01-07-|09-11-12-13-="vrawde"|"vrugden"
02.0960 07 ^comb.: 04-05-14-|09-11-12-13-="vrugt"|"vrugden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0960 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"not" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0960 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-10- (rest: 07-08-09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.961 dat ik di edel garde verlos          < 02.961 Dat ic die eedel gaerde verloes [876]
01.988 dat ik di edele gerde verlos         < 01.988 Dat ic die edele gheerde v(er)loes [899]
05.971 dat ik di edel garde verlos          < 05.971 Dat ic die edel gaerde verloos
06.973 dat ig di edele garde verlos         < 06.973 Dat ich die edele gaerde verloes
07.972 dat ig di edele garde verlos         < 07.972 dat ich die edele gaerde verloes
08@                                         < 08=>@
09.968 dat ik de edel garde verlos          < 09.968 Dat ic de Edel Gaerde verloos/
10.976 dat ik di edel garde verlos          < 10.976 Dat ick die edel gaerde verloos
11.982 dat ik de edel garde verlos          < 11.982 Dat ick de edel gaerde verloos/
12.976 dat ik di edel garde verlos          < 12.976 Dat ick die edel gaerde verloos/
13.976 dat ik di edel garde verlos          < 13.976 Dat ick die edel gaerde verloos/
03*                                         < 03=>*
04.357 dat ik di edel garde verlos          < 04.357 Dat ick die edel gaerde verloos
14.491 dat ik di edele garde verlos         < 14.491 dat ick die edele gaerde v(er)loos
```

```
02.0961 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0961 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-10-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 01-06-07-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a)
(+)                (^:W2=Aj;4b-)
```

```
02.962 sint heb ik gekwolen altos          < 02.962 Sint heb ic ghequolen altoes [877]
01.989 so heb ik gekwolen altos            < 01.989 Soe hebbic ghequolen altoes [900]
05.972 sint heb ik gekwolen altos          < 05.972 Sint heb ic ghequolen altoos
06.974 sint han ig gekwalen altos          < 06.974 Sint haen ich ghequalen altoes
07.973 sint han ig gekwalen altos          < 07.973 Sint hain ich ghequalen altoes
08.972 sint han ig gekwalen altos          < 08.972 Sint hain ich gequalen altoes
09.969 sint heb ik gekwolen altos          < 09.969 Sint heb ic ghequolen altoos
10.977 sint heb ik gekwolen altos          < 10.977 Sint heb ick ghequolen altoos
11.983 sint heb ik gekwelen altos          < 11.983 Sint heb ick gequelen altoos/
12.977 sint heb ik gekwelen altos          < 12.977 Sint heb ick gequelen altoos/
13.977 sint heb ik gekwelen altos          < 13.977 Sint heb ick gequelen altoos/
03*                                        < 03=>*
04.358 sint heb ik gekwolen altos          < 04.358 Sint heb ick ghequolen altoos
14.492 sint heb ik gekwolen altos          < 14.492 sint heb ick gequolen altoos
```

```
02.0962     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0962 13 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0962 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="gekwalen"|"gekwolen" (?<:vow.;7b)
02.0962 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-14-="gekwelen"|"gekwolen" (<:e|1vow.;7b)
02.0962 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="gekwalen"|"gekwelen" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.963 a ut verkoren vrawe min             < 02.963 Ay wtuercoren vrouwe mijn [878]
01.990 ut verkoren vrawe min               < 01.990 Wt vercoren vrouwe mijn [901]
05.973 a ut verkoren vrawe min             < 05.973 Ay wtuercoren vrouwe mijn
06.975 o ut verkoren vrawe min             < 06.975 O wtuercoren vrauwe myn
07.974 o ut verkoren vrawe min             < 07.974 O vtuerkoren vrauwe myn
08.973 o us verkoren frawe min             < 08.973 O vissuerkoren frauwe myn
09.970 a ut verkoren vrawe min             < 09.970 Ay wtverkoren Vrouwe myn/
10.978 a verkoren vrawe min                < 10.978 Ay vercoren vrouwe mijn
11.984 a ut verkoren vrawe min             < 11.984 Ay uytvercoren Vrouwe mijn/
12.978 a ut verkoren vrawe min             < 12.978 Ay uytverkoren Vrouwe mijn/
13.978 a ut verkoren vrawe min             < 13.978 Ay uytverkoren Vrouwe mijn/
03*                                        < 03=>*
04.359 a ut verkoren vrawe min             < 04.359 Ay wtuercoren vrouwe mijn
14.493 hi ut verkoren vrawe min            < 14.493 heij vuytverkoren vrouwe mijn
```

```
02.0963     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- --> *ut
(+)                verkoren* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0963 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0963 13 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.964 alle vrogde is mi pin               < 02.964 Alle vroechde is mi pijn [879]
01.991 alle vrawde es mi nu en pin         < 01.991 Alle vroude es mj nv een pijn [902]
01.992 di ik op der erden mag besgawen     < 01.992 Die ic op d(er) eerden mach bescouwe(n) [903]
01.993 spigel boven alle vrawen            < 01.993 Spieghel bouen alle vrouwen [904]
05.974 alle vragde is mi pin               < 05.974 Alle vraechde is mi pijn [fo.-C5v-]
06.976 alle vrogde is mir pin              < 06.976 Alle vroechde is myr pyn
07.975 alle vrawde is mir pin              < 07.975 Alle vroude is mir pyn
08.974 alle frude is mir pin               < 08.974 Alle freude is myr pyn
09.971 alle vrugde is mi nu pin            < 09.971 Alle vreuchde is my nu pijn
10.979 alle vrugde is mi nu pin            < 10.979 Alle vreuchde is my nu pijn
11.985 alle vrugde is mi nu pin            < 11.985 Alle vreuchde is my nu pijn/
12.979 alle vrugde is mi nu pin            < 12.979 Alle vreughde is my nu pijn/
13.979 alle vrugde is mi nu pin            < 13.979 Alle vreughde is my nu pijn/
03*                                        < 03=>*
04.360 alle vrugde is mi pin               < 04.360 Alle vruechde is mi pijn [fo.-C5v?-]
14.494 alle vrugt is mi nu pin             < 14.494 alle vrught is mij nu pijn
```

```
02.0964 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0964 04  comb.: 02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0964 08 ?comb.: 02-06-|04-09-10-11-12-13-="vrogde"|"vrugde" (?<:vow.;7b)
02.0964 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0964 08  comb.: 01-07-|04-09-10-11-12-13-="vrawde"|"vrugde"
02.0964 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="mir"|"nu" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0964 13 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.965 di ik op erden i gesag              < 02.965 Die ic op eerden ye ghesach [880]
01.994 di ik op erde ni gesag              < 01.994 Die ic op eerde nie ghesach [905]
05.975 di ik op deser arden i gesag        < 05.975 Die ic op deser aerden ye ghesach
06.977 di ig op arde i gesag               < 06.977 Die ich op aerde ye ghesach
07.976 di ig op arden i gesag              < 07.976 Die ich op aerden ye ghesach
08.975 di ig up erden i gesag              < 08.975 Die ich vp erden ye gesach
09.972 di ik op deser arden ot gesag       < 09.972 Die ic op deser Aerden oyt ghesach/
10.980 di ik op deser arden ot ansag       < 10.980 Die ick op deser aerden oyt aensach
11.986 di ik op deser arden ot gesag       < 11.986 Die ick op deser aerden oyt gesach
12.980 di ik op deser arde ot gesag        < 12.980 Die ick op deser aerde oyt gesach/
13.980 di ik op deser arde ot gesag        < 13.980 Die ick op deser aerde oyt gesach/
03*                                        < 03=>*
04.361 di ik op deser arden i gesag        < 04.361 Die ick op deser aerden ye ghesach
14.495 di ik op deser arden ot sag         < 14.495 die ick op deser aerden oeyt sagh
```

```
02.0965 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0965 10 ^comb.: 02-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="erden"|"deser" (^:W2=Pn;4b-)
02.0965 09 ^comb.: 02-08-|04-05-07-09-10-11-14-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0965 05  comb.: 02-08-|06-12-13-="erden"|"arde"
02.0965 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="i"|"ot" (^:W1=Mx;W2=Av;4b-)
02.0965 10 ^comb.: 06-12-13-|04-05-07-09-10-11-14-="arde"|"arden" (<:fin-n;7a)
02.0965 13 ^treat: 5ch.wrd "~gesag" in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0965 13 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
```

```
02.966 mit regt rop ik o wi o wag          < 02.966 Mit recht roep ic o wy o wach [881]
01.995 met regten rop ik o wi o wag        < 01.995 Met rechte(n) roepic o - wi o - wach [906]
05.976 met regt so rop ik o wi o wag       < 05.976 Met recht so roep ic o wi o wach
06.978 mit regte rop ig o we o wag         < 06.978 Myt rechte roep ich o we o wach
07.977 mit regte rop ig o we o wag         < 07.977 Mit rechte roep ich o we o wach
08.976 mit regte rof ig o we o wag         < 08.976 Mit rechte roiff ich o we o wach
09.973 met regt rip ik o we o wag          < 09.973 Met recht riep ic O wee O wach
10.981 met regt rip ik o wi o wag          < 10.981 Met recht riep ick: O wy/ o wach/
11.987 met regt rip ik o mi o wag          < 11.987 Met recht riep ick o my o wach!
12.981 met regt rip ik o mi o wag          < 12.981 Met recht riep ick o my/ o wach!
13.981 met regt rip ik o mi o wag          < 13.981 Met recht riep ick o my/ o wach!
03*                                        < 03=>*
04.362 met regt so rop ik o wi o wag       < 04.362 Met recht so roep ick o wij o wach
14.496 met reg rip ik o we o wag           < 14.496 met rech riep ick o wee o wach
```

```
02.0966     split: *ropik* in t. 01- --> *rop ik*, based on t. 02-04-05-06-07-;6b
02.0966 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0966 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0966 12 ?comb.: 01-02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="rop"|"rip" (?<:vow.;7b)
02.0966 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 10 ^comb.: 01-02-04-05-10-|06-07-08-09-14-="wi"|"we" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-10-="mi"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="so"|"regte" (^:W1=Av;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="so"|"rip" (^:W1=Av;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 11-12-13-|06-07-08-09-14-="mi"|"we" (^:W1=Pn;4b-)
02.0966 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.967 over di moder di mi drog            < 02.967 Ouer die moeder die mi droech [882]
01.996 o ver di moder di mi drog           < 01.996 O - ver die moeder die mj droech [907]
05.977 over di moder di mi drog            < 05.977 Ouer die moeder die mi droech
06.979 over di moder di mir drog           < 06.979 Ouer die moder die myr droech
07.978 over di moder di mir drog           < 07.978 Ouer die moder die myr droech
08.977 over di moder di mig drog           < 08.977 Ouer die moder die mich droech
09.974 over min moder di mi gedrog         < 09.974 Over myn Moeder die my ghedroech/
10.982 over de moder di mi drog            < 10.982 Over de Moeder die my droech/
11.988 over min moder di mi gedrog         < 11.988 Over mijn moeder die my gedroech
12.982 over min moder di mi gedrog         < 12.982 Over mijn moeder die my gedroegh/
13.982 over min moder di mi gedrog         < 13.982 Over mijn moeder die my gedroegh/
03*                                        < 03=>*
04.363 over di moder di mi drog            < 04.363 Ouer die moeder die mi droech
14.497 over min moder di mi bedrog         < 14.497 over mijn moeder die mij bedroogh
```

```
02.0967 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0967 12 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="~gedrog"|"~drog" (?<:affix(es);7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0967 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0967 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.968 want har herte in vrogde log        < 02.968 Want haer herte in vroechde loech [883]
01.997 want har herte in vrawden log       < 01.997 Want h(aer) h(er)te in vroude(n) loech [908]
05.978 want har herte in vrugden log       < 05.978 Want haer herte in vruechden loech
06.980 want har hertse in vrogden log      < 06.980 Want haer hertze in vroechden loech
07.979 want ir hertse in vrawden log       < 07.979 Want yr hertze in vrouden loech
08.978 want ir hertse in fruden log        < 08.978 Want yr hertze in freuden loech
09.975 want har herte in vrugden log       < 09.975 Want haer herte in vreuchden loech
10.983 want har herte in vrugden log       < 10.983 Want haer herte in vreuchden loech
11.989 want har herte in vrugden log       < 11.989 Want haer herte in vreuchden loech
12.983 want har herte in vrugden log       < 12.983 Want haer herte in vreugden loegh/
13.983 want har herte in vrugden log       < 13.983 Want haer herte in vreugden loegh/
03*                                        < 03=>*
04.364 want har herte in vrugden log       < 04.364 Want haer herte in vruechden loech
14.498 want har herte in vrugden log       < 14.498 want haer herte in vrughden loegh
```

```
02.0968 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0968 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0968 10  comb.: 01-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="vrawden"|"vrugden"
```

```
02.969 don si mi gaf den valsehen rat      < 02.969 Doen si mi gaf den valsehen raet [884]
01.998 don si mi gaf den valsgen rat       < 01.998 Doen si mj gaf de(n) valsche(n) raet [909]
05.979 don si mi gaf desen valsgen rat     < 05.979 Doen si mi gaf desen valschen raet
06.981 do si mir gaf dem valgen rat        < 06.981 Doe sy myr gaf dem valchen raet
07.980 do mir si gaf den valsgen rat       < 07.980 Doe mir sie gaf den valschen raet
08.979 do mir si gaf den valsgen rat       < 08.979 Do myr sy gaff den valschen raet.
09.976 don si mi gaf din valsgen rat       < 09.976 Doen zy my gaf dien valschen raet/
10.984 don si mi gaf den valsgen rat       < 10.984 Doen sy my gaf den valschen raet/
11.990 don si mi gaf den valsgen rat       < 11.990 Doen zy my gaf den valschen raet
12.984 don si mi gaf den valsgen rat       < 12.984 Doen sy my gaf den valschen raed/
13.984 don si mi gaf den valsgen rat       < 13.984 Doen sy my gaf den valschen raed/
03*                                        < 03=>*
04.365 don si mi gaf den valsgen rat       < 04.365 Doen si my gaf den valschen raet
14.499 don si mi gaf din valsgen rat       < 14.499 doen sij mij gaf dien valschen raet
=============================================================================
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0969 11 ^comb.: 09-14-|01-02-04-07-08-10-11-12-13-="din"|"den" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0969 13 ^treat: 7ch.wrd "valsgen" in 01-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.970 o we der bitterliker dat            < 02.970 O wee der bitterliker daet [885]
01.999 o wi der bitterliker dat            < 01.999 O - wi der bitterliker daet [910]
05.980 o we mi der bitterliker dat         < 05.980 O wee mi der bitterlijcker daet
06.982 o we der bitter dat                 < 06.982 O wee der bitter daet
07.981 o we der bitter dat                 < 07.981 O we der bitter daet
08.980 o we der bitter dat                 < 08.980 O we der bitter daet.
09.977 o we der bitterliker dat            < 09.977 O wee der bitterlijcker daet
10.985 o we der bitterlike dat             < 10.985 O wee der bitterlicke daet
11.991 o we der bitterlike dat             < 11.991 O wee der bitterlijcke daet
12.985 o we der bitterlike dat             < 12.985 O wee der bitterlijcke daed/
13.985 o we der bitterlike dat             < 13.985 O wee der bitterlijcke daed/
03*                                        < 03=>*
04.366 o we mi der jammerliker dat         < 04.366 O wee mij der iammerlijker daet
14.500 o we der bitterlike dat             < 14.500 o wee der bitterlicke daat
=============================================================================
02.0970 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="bitter"|"bitterliker" (^:W1=Aj;4b-)
02.0970 09 ?comb.: 01-02-05-09-|10-11-12-13-14-="bitterliker"|"bitterlike" (?<:affix(es);7a)
02.0970 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="bitter"|"bitterlike" (^:W1=Aj;4b-)
02.0970 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0970 13 ^treat: 6ch.wrd "bitter" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
```

```
02.971  ende der jammerliker mort          < 02.971  Ende der iammerliker moert [886]
01.1000 ende der jammerliker mort          < 01.1000 En(de) d(er) jammerliker moert [911]
05.981  ende ok der jammerliker mort       < 05.981  Ende oock der iammerlijcker moort
06.983  int der jammerliker mort           < 06.983  Ind der jammerliker moert
07.982  int der jammerliker mort           < 07.982  Ind der jammerliker moert
08.981  int der jamerliger mort            < 08.981  Ind der jamerlicher moert
09.978  ende ok den jammerliken mort       < 09.978  Ende ooc den Iammerlijcken moort/
10.986  ende ok der jammerlike mort        < 10.986  Ende oock der iammerlijcke moort
11.992  ende ok di jammerlike mort         < 11.992  Ende oock die jammerlijcke Moort
12.986  ende ok di jammerlike mort         < 12.986  Ende oock die jammerlijcke moord/
13.986  ende ok di jammerlike mort         < 13.986  Ende oock die jammerlijcke moord/
03*                                        < 03=>*
04.367  ende ok der bitterliker mort       < 04.367  Ende oeck der bitterlijker moort
14.501  ende ok di jammerlike mort         < 14.501  ende oock die iammerlicke moord
=============================================================================
02.0971 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0971 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="di"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0971 10 ?comb.: 01-02-05-06-07-|10-11-12-13-14-="jammerliker"|"jammerlike" (?<:affix(es);7a)
02.0971 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-="di"|"jammerliker" (^:W1=Mx;4b-)
02.0971 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0971 13 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.972  dat si mi spreken dede dat wort    < 02.972  Dat si mi spreken dede dat woert [887]
01.1001 dat si mi spreken dede di wort     < 01.1001 Dat si mj spreke(n) dede die woort [912]
05.982  dat si mi spreken dede dat wort    < 05.982  Dat si mi spreken dede dat woort
06.984  do se mir spregen dede dat wort    < 06.984  Doe se myr sprechen dede dat wort
07.983  do si mir spregen dede dat wort     < 07.983  Doe sie mir sprechen dede dat wort
08.982  do si mir spregen dede dat wort     < 08.982  Do sy myr sprechen dede dat wort
09.979  dat si mi spreken dede dat wort     < 09.979  Dat zy my spreken dede dat woort
10.987  dat si mi spreken dede dat wort     < 10.987  Dat sy my spreken dede dat woort
11.993  dat si mi spreken dede dat wort     < 11.993  Dat zy my spreecken dede dat Woort
12.987  dat si mi spreken dede dat wort     < 12.987  Dat sy my spreken dede dat woord/
13.987  dat si mi spreken dede dat wort     < 13.987  Dat sy my spreken dede dat woord/
03*                                        < 03=>*
04.368  dat si mi spreken dede dat wort     < 04.368  Dat si mi spreken dede dat <woort>
14.502  dat si mi spreken dede dat wort     < 14.502  dat sij mij spreken dede dat woord
```

```
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0972 13 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0972 13 ^treat: 2ch.wrd "do" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.973  dar ik bi verlos dat rine wif       < 02.973  Daer ic bi verloes dat reyne wijf [888]
01.1002 dar ik bi verlos dat sgone wif      < 01.1002 Daer ic bi verloes d(at) scone wijf [913]
05.983  dar ik bi verlos dat rine wif       < 05.983  Daer ic bi verloos dat reyne wijf
06.985  dar ig bi verlos dat rine wif       < 06.985  Daer ich by verloess dat reyne wijf
07.984  dar ig bi verlos dat rine wif       < 07.984  Daer ich by verloes dat reyne wyf
08.983  dar ig bi verlos dat rine wif       < 08.983  Dair ich by verloes dat reyne wijff.
09.980  dar ik bi verlos dat rine wif       < 09.980  Daer ic by verloos dat reyne Wijf/
10.988  dar ik mede verlos dat rine wif     < 10.988  Daer ick mede verloos dat reyne wijf/
11.994  dar ik bi verlos dat rine wif       < 11.994  Daer ick by verloos dat reyne Wijf
12.988  dar ik bi verlos dat rine wif       < 12.988  Daer ick by verloos dat reyne wijf/
13.988  dar ik bi verlos dat rine wif       < 13.988  Daer ick by verloos dat reyne wijf/
03*                                        < 03=>*
04.369  dar ik bi verlos dat rin wif        < 04.369  Daer ick bij verloos dat reyn <wijf>
14.503  dar ik dor verlor dat rine wif      < 14.503  daer ick door v(er)loor dat reyne wijf
```

```
02.0973 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0973 13 ^treat: 2ch.wrd "bi" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0973 13 ^treat: 4ch.wrd "rine" (Aj) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.974  dat mi ende har sal kosten dat lif  < 02.974  Dat mi ende haer sal costen dat lijf [889]
01.1003 dat har ende mi sal kosten dlif     < 01.1003 Dat h(aer) en(de) mj sal costen dlijf [914]
05.984  dat mi ende har sal kosten dlif     < 05.984  Dat mi ende haer sal costen dlijf
06.986  dat mir int har sal kosten dat lif  < 06.986  Dat myr ind haer sal costen dat lijf
07.985  dat mir unt ir sal kosten dat lif   < 07.985  Dat mir vnd yr sal costen dat lyf
08.984  dat mir unt ir sal kosten dat lif   < 08.984  Dat myr vnd yr sal kosten dat lijff
09.981  dat mi ende har sal kosten het lif  < 09.981  Dat my ende haer sal kosten het Lijf
10.989  dat mi ende har sal kosten dat lif  < 10.989  Dat my ende haer sal costen dat lijf
11.995  dat mi ende har sal kosten het lif  < 11.995  Dat my ende haer sal kosten het Lijf
12.989  dat mi ende har sal kosten het lif  < 12.989  Dat my ende haer sal kosten het lijf/
13.989  dat mi ende har sal kosten het lif  < 13.989  Dat my ende haer sal kosten het lijf/
03*                                        < 03=>*
04.370  dat mi ende har kosten dlif         < 04.370  Dat mi ende haer costen <dlijf>
14.504  dat mi en har sal kosten dat lif    < 14.504  dat mij en haer sal kosten dat lijf
```

```
02.0974 09 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-: W.O "har"-"ende" (T1);8;
02.0974 11 ^obs02: 01-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: W.O "har"-"mi" (T1);8;
02.0974 09 ^obs03: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-: W.O "ende"-"mi" (T1);8;
02.0974 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0974 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0974 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="unt"|"har" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0974 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 09 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-10-14-="~dlif"|"dat2" (^wds r.p;5)
02.0974 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-14-="het"|"dat2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0974 13  comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~dlif"|"~lif" (wds r.p;5)
02.0974 07 ^comb.: 01-04-05-|09-11-12-13-="~dlif"|"het" (^wds r.p;5)
```

```
02.975  want min herte is te mal dor bort     < 02.975  Want mijn herte is te mael doerboert [890]
01.1004 want min herte es al dor beten        < 01.1004 Want my(n) herte es al doer bete(n) [915]
05.985  want min herte es al te mal dor bort  < 05.985  Want mijn herte es altemael doorboort
06.987  want min hert is tso mal dor bort     < 06.987  Want myn hert is tzo mael doerboert
07.986  want min hert is tso mal dor bort     < 07.986  Want myn hert is tzo mael doerboert
08.985  want min herts is tso mal dor bort    < 08.985  Want myn hertz is tzo mail doerbort
09.982  want min herte is al te mal dor bort  < 09.982  Want myn herte is altemael doorboort/
10.990  want min hert is al te mal dor bort   < 10.990  Want mijn hert is altemael doorboort
11.996  want min hert is te mal dor bort      < 11.996  Want mijn hert is te mael doorboort/
12.990  want min hert is te mal dor bort      < 12.990  Want mijn hert is te mael doorboort/
(+)                                                                              [fo.-A8v-]
13.990  want min hert is te mal dor bort      < 13.990  Want mijn hert is te mael doorboort/
(+)                                                                              [fo.-A8v-]
03*                                         < 03=>*
04.371  want min herte is al te mal dor bort  < 04.371  Want mijn herte is altemael doorbo<ort>
14.505  want min herte is te ser dor bort     < 14.505  want mijn herte is te seer doorboort
```

```
02.0975     split: *altemal* (in 04-) in t. 04-05-09-10- --> *al temal* (in 04-), based on t.
(+)             01-;6b
02.0975     split: *dorbort* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- --> *dor bort*
(+)             (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0975     split: *temal* (in 04-) in t. 04-05-09-10- --> *te mal* (in 04-), based on t.
(+)             02-11-12-13-;6b
02.0975 12 ^comb.: 01-02-04-05-09-14-|06-07-10-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0975 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0975 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0975 08 ^comb.: 01-05-|06-07-10-11-12-13-="es"|"hert" (^:W1=Au;4b-)
02.0975 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"tso" (^:W1=Au;W2=Pp;4a-)
02.0975 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="tso"|"al" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0975 13 ^treat: 3ch.wrd "mal" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);
(+)             (^:small word?);11a?
```

```
02.976  ik wawde dat mi stake di mort       < 02.976  Ic woude dat mi stake die moert [891]
01.1005 ik wawde wel dat mi ware gespleten  < 01.1005 Ic woude wel d(at) mj ware gesplete(n) [916]
05.986  ik wawde mi stake di mort           < 05.986  Ick woude mi stake die moort
06.988  ig wawde dat mi stake di mort        < 06.988  Ich woude dat my stake die mort
07.987  ig wolde dat mi stake di mort        < 07.987  Ich wolde dat my stake die mort
08.986  ig wolde dat mir steke der mort      < 08.986  Ich wolde dat myr steche der mort
09.983  ik wawde dat mi stake de mort        < 09.983  Ic woude dat my stake de moort
10.991  ik wawde dat mi stake di mort        < 10.991  Ick woude dat my stake die moort
11.997  ik wawde dat mi stake de mort        < 11.997  Ick woude dat my stake de Moort
12.991  ik wilde dat mi stake de mort        < 12.991  Ick wilde dat my stake de moort/
13.991  ik wilde dat mi stake de mort        < 13.991  Ick wilde dat my stake de moort/
03*                                         < 03=>*
04.372  ik wawde dat mi stake di mort       < 04.372  Ick woude dat mi stake die moort
14.506  ik wilde wel dat ik stak de mort     < 14.506  ick wilde wel dat ick stack de moort
```

```
02.0976 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)             (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0976 10 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="wolde"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0976 11 ?comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-09-10-11-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
(+)             (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0976 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0976 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="wel"|"wolde" (^:W1=Av;W2=Au;4a-)
02.0976 05 ?comb.: 07-08-|12-13-14-="wolde"|"wilde" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0976 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
02.0976 13 ^treat: 5ch.wrd "stake" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0976 13 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-14- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.977  ende ik des levens hadde en inde    < 02.977  Ende ic des leuens hadde een eynde [892]
01.1006 ende ik des levens hadde ene ende   < 01.1006 En(de) ic des leuens hadde ene ende [917]
05.987  ende ik des levens hat en inde      < 05.987  Ende ic des leuens had een eynde
06.989  int ig des levens hedde in inde     < 06.989  Ind ich des leuens hedde eyn eynde
07.988  int ig des levens hedde in ende     < 07.988  Ind ich des leuens hedde eyn ende
08.987  int ig des levens hedde in ende     < 08.987  Ind ich des leuens hedde eyn ende
09.984  ende dat min leven ware ten inde    < 09.984  Ende dat myn leven ware ten eynde/
10.992  ende des levens hadde en iude       < 10.992  Ende des levens hadde een eyude/
11.998  ende des levens hadde en inde       < 11.998  Ende des levens hadde een eynde
12.992  ende des levens hadde en inde       < 12.992  Ende des levens hadde een eynde/
13.992  ende des levens hadde en inde       < 13.992  Ende des levens hadde een eynde/
03*                                         < 03=>*
04.373  ende ik des levens hadde en inde    < 04.373  Ende ick des leuens hadde een eynde
14.507  en min leven at en inde             < 14.507  en mijn leven ad een eijnde
```

```
02.0977 09 ?obs01: 07-08-|02-04-05-10-11-12-13-: W.O "levens"-"ende" (T2);8;
02.0977 09 ?obs02: 07-08-|02-04-05-10-11-12-13-: W.O "des"-"ende" (T2);8;
02.0977    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~inde - ~wende) of texts 06-14- (near
(+)             02.977);T2?;vowels;9a
02.0977    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~iude - ~wende) of text 10- (near
(+)             02.977);T1?;9a
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0977 06 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-="min"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="min"|"des" (^:W2=Mx;4b-)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="leven"|"des" (^:W2=Mx;4b-)
02.0977 13 ?comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="leven"|"levens" (?<:affix(es);7a)
02.0977 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
(+)             (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or
(+)             T2?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 09-14-) (T3 or
(+)             T2?); (^:small word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "~inde" in 02-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)             (^:small word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?);
(+)             (^:small word?);11a?
```

```
02.978  want werwart dat ik mi ker of winde   < 02.978  Want werwaert dat ic mi keer of weynde
(+)                                                                                      [893]
01.1007 want so war wert ik mi bewende        < 01.1007 Want soo waer weert ic mj bewende [918]
05.988  want war ik mi kere oft winde         < 05.988  Want waer ic mi keere oft weynde
06.990  want werwert dat ig mir kere of wende < 06.990  Want werwert dat ich myr keere of wende
07.989  want werwert dat ig mir kere of wende < 07.989  Want werwert dat ich myr keere of we(n)de
08.988  want werwert dat ig mig kere of wende < 08.988  Want werwert dat ich mich kere off wende
(+)                                                                                  [fo.-D4r-]
09.985  want war ik mi ker ofte winde         < 09.985  Want waer ic my keer ofte weynde
10.993  want war ik mi kere oft winde         < 10.993  Want waer ick my keere oft weynde/
11.999  want war ik mi ker oft winde          < 11.999  Want waer ick my keer oft weynde
12.993  want war ik mi ker oft winde          < 12.993  Want waer ick my keer oft weynde/
13.993  want war ik mi ker oft winde          < 13.993  Want waer ick my keer oft weynde/
03*                                           < 03=>*
04.374  want war ik mi kere oft winde         < 04.374  Want waer ic mi keere oft weynde
14.508  want war ik mi kere of wende           < 14.508  want waer ick mij keere of wende
```

```
02.0978    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~inde - ~wende) of texts 06-14- (near
(+)                02.977);T2?;vowels;9a
02.0978    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~iude - ~wende) of text 10- (near
(+)                02.977);T1?;9a
02.0978 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|"war" (^:W1=Mx;4b-)
02.0978 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|04-05-06-07-08-10-14-="ker"|"kere" (<:fin-e;7a)
02.0978 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="mir"|"ker" (^:W1=Pn;4b-)
02.0978 11 ^comb.: 02-06-07-08-14-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~wende"|"~winde" (<:e|1vow.;7b) (wds
(+)                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0978 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="werwert"|"war"
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"war" (^:W1=Pn;4b-)
02.0978 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.979  so blif ik altos trostelos          < 02.979  Soe blijf ic altoes troesteloes [894]
01.1008 ik blive ewelik vrawde los          < 01.1008 Ic bliue ewelijc vroude loes [919]
05.989  ik blive altos trostelos            < 05.989  Ick bliue altoos troosteloos
06.991  so blif ig altos trostelos          < 06.991  So blijf ich altoes troesteloes [fo.-C6r-]
07.990  so blif ig altos trostelos          < 07.990  Soe blyf ich altoes troesteloes [fo.-D4r-]
08.989  so blif ig altos trostelos          < 08.989  So blijff ich altoes troisteloes.
09.986  so blif ik altos trostelos          < 09.986  Soo blijf ic altoos troosteloos/
10.994  so blif ik altos trostelos          < 10.994  Soo blijf ick altoos troosteloos
11.1000 so blif ik altos trostelos          < 11.1000 Soo blijf ick altoos troosteloos
12.994  so blif ik altos trostelos          < 12.994  Soo blijf ick altoos trosteloos/
13.994  so blif ik altos trostelos          < 13.994  Soo blijf ick altoos troosteloos/
03*                                         < 03=>*
04.375  ik blive altos trostelos            < 04.375  Ick bliue altoos troosteloos
14.509  so blif ik altos trostelos          < 14.509  soo blijf ick altoos troosteloos
```

```
02.0979 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="blive"|"blif" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0979 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0979 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="blive"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0979 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-05-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.980  di ik mit goder herten kos          < 02.980  Die ic mit goeder herten koes [895]
01.1009 di ik met goder herten kos          < 01.1009 Die ic m(et) goeder h(er)te(n) coes [920]
05.990  di ik met goder herten kos          < 05.990  Die ic met goeder herten koos
06.992  di ig mit goder hertsen kos         < 06.992  Die ich mit goeder hertzen coes
07.991  di ig mit goder hertsen kos         < 07.991  Die ich mit goeder hertzen coes
08.990  di ig mit goder hertsen kos         < 08.990  Die ich mit goeder hertzen koes
09.987  want di ik met goder herten verkos  < 09.987  Want die ic met goeder herten verkoos
10.995  want di ik met goder herten kos     < 10.995  Want die ick met goeder herten koos/
11.1001 want di ik met goder herten kos     < 11.1001 Want die ick met goeder herten koos/
12.995  want di k met goder herten kos      < 12.995  Want die ’k met goeder herten koos/
13.995  want di k met goder herten kos      < 13.995  Want die ’k met goeder herten koos/
03*                                         < 03=>*
04.376  di ik met goder herten kos          < 04.376  Die ick met goeder herten coos
14.510  wawt di ik met goder herten kos     < 14.510  waut die ick met goeder herten koos
```

```
02.0980 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0980 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-14-="k"|"ik" (?<:vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0980 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0980 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="k"|"mit" (^:W2=Pp;4b-)
02.0980 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0980 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="k"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0980 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-14-);11a?
```

```
02.981  heb ik mit valsgen rade verloren    < 02.981  Heb ic mit valschen rade verloren [896]
01.1010 heb ik bi vasgen rade verloren      < 01.1010 Hebbic bi vassche(n) rade v(er)loren [921]
05.991  heb ik met valsgen rade verloren    < 05.991  Heb ic met valschen rade verloren
06.993  heb ig met valsgen rade verloren    < 06.993  Heb ich met valschen rade verloren
07.992  heb ig met valsgen rade verloren    < 07.992  Heb ich met valschen rade verloren
08.991  heb ig mit valsgen rade verloren    < 08.991  Heb ich mit valschen rade verloren.
09.988  heb ik met valsgen rade verloren    < 09.988  Heb ic met valschen rade verloren/
10.996  heb ik met valsgen rade verloren    < 10.996  Heb ick met valschen rade verloren
11.1002 heb ik met valsgen raden verloren   < 11.1002 Heb ick met valschen raden verlooren/
12.996  heb ik met valsgen rade verloren    < 12.996  Heb ick met valschen rade verloren/
13.996  heb ik met valsgen rade verloren    < 13.996  Heb ick met valschen rade verloren/
03*                                         < 03=>*
04.377  heb ik met valsgen rade verloren    < 04.377  Heb ick met valschen rade verloren
14.511  heb ik met valsgen rade verloren    < 14.511  heb ick met valschen rade v(er)looren
```

```
02.0981     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t.
(+)                02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0981 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0981 12 ^comb.: 02-08-|04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.982  des heft min herte so groten toren    < 02.982  Des heeft mijn herte soe groten toren
(+)                                                                                    [897]
01.1011 dis heft min herte so groten toren    < 01.1011 Dies heeft mj(n) h(er)te soe g(ro)te(n)
(+)                                                                                  toren [922]
05.992  des heft min herte groten toren       < 05.992  Des heeft mijn herte groeten toren
06.994  des heft min hertse so grosen tsoren  < 06.994  Des heeft myn hertze so grosen tzoren
07.993  des heft min hertse so grosen tsoren  < 07.993  Des heeft myn hertze so grosen tzoren
08.992  des hat min herts so grossen tsorn    < 08.992  Des hait myn hertz so groissen tzorn
09.989  des heft min herte so groten toren    < 09.989  Des heeft myn herte so grooten thoren
10.997  des heft min hert so groten toren     < 10.997  Des heeft mijn hert soo grooten thoren
11.1003 des heft min herte so groten toren    < 11.1003 Des heeft mijn herte soo grooten thooren
12.997  des heft min herte so groten toren    < 12.997  Des heeft mijn herte so groten thoren/
13.997  des heft min herte so groten toren    < 13.997  Des heeft mijn herte so groten thoren/
03*                                           < 03=>*
04.378  des heft min herte groten toren       < 04.378  Des heeft mijn herte groten toren
14.512  dus heft min herte so groten toren    < 14.512  dus heeft myn herte soo grooten toren
```

```
02.0982 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="grosen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
(+)                (^:W2=Aj;4b-)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsoren"|"~toren" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.0982 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0982 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 04-05-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.983  dattet mi breken sal van rawen      < 02.983  Dattet mi breken sal van rouwen [898]
01.1012 dat mi sguren sal van rawen         < 01.1012 Dat mj scoren sal van rouwen [923]
05.993  dattet mi breken sal van rawen      < 05.993  Dattet mi breken sal van rouwen
06.995  dat het mir breken sal van rawe     < 06.995  Dat het myr breken sal van rouwe
07.994  dat het mir breken sal van rawe     < 07.994  Dat het mir breken sal van rouwe
08.993  dat it mir bregen sal van rawe      < 08.993  Dat id myr brechen sal van rouwe
09.990  so dattet mi breken sal van rawen   < 09.990  Soo dattet my breken sal van rouwen/
(+)                                                                          [fo.-D2v-]
10.998  so dat het mi breken sal van rawen  < 10.998  Soo dat het my breken sal van rouwen
(+)                                                                          [fo.-D2v-]
11.1004 so dattet mi breken sal van rawen   < 11.1004 So dattet my breken sal van rouwen/
12.998  so dattet mi breken sal van rawen   < 12.998  So dattet my breken sal van rouwen/
13.998  so dattet mi breken sal van rawen   < 13.998  So dattet my breken sal van rouwen/
03*                                         < 03=>*
04.379  dattet mi breken sal van rawen      < 04.379  Dattet mi breken sal van rouwen
14.513  so datet mi breken sal van rawe     < 14.513  soo dathet my breken sal van rouwe
```

```
02.0983 12 ^comb.: 01-06-07-08-10-|02-04-05-09-11-12-13-="dat"|"dattet" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Mx;4b-)
02.0983 10 ^comb.: 06-07-10-|02-04-05-09-11-12-13-="het"|"dattet" (^:W1=Mx;4b-)
02.0983 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0983 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~rawe"|"~rawen" (<:fin-n;7a) (wds
(+)                r.p;5)
02.0983 13 ^treat: 6ch.wrd "breken" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0983 13 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 06-07-10- (rest: 01-02-04-05-08-09-11-12-13-14-);
(+)                (^:small word?);11a?
02.0983 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.984  ik hop ik se in hemelrik sal besgawen         < 02.984  Ic hoep icse in hemelrijc sal
(+)                                                                bescouwen [899]
01.1013 ik hopse in hemelrike te sgawen               < 01.1013 Ic hoepse in hemelrike te
(+)                                                                scouwe(n) [924]
05.994  ik hope dat ik se in hemelrik sal ansgawen    < 05.994  Ick hope dat icse in hemelrijck
(+)                                                               sal aenschouwe(n)
06.996  ig hop dat ig se in hemelrik sal besgawen     < 06.996  Ich hoep dat ich se jn hemelrijc
(+)                                                                sal bescouwen
07.995  ig hop dat ig se in hemelrik sal sgoven       < 07.995  Ich hoep dat ich se in hemelrik
(+)                                                                sal schoue(n)
08.994  ig hop dat ig si in hemelrig sal sgowen       < 08.994  Ich hoep dat ich sy in hemelrich
(+)                                                                sal schowe(n)
09.991  ik hope dat ik se in t hemelrik sal ansgawen  < 09.991  Ic hope dat icse int Hemelrijc
(+)                                                               sal aenschouwen
10.999  ik hope dat ik se in hemelrik sal besgawen    < 10.999  Ick hope dat ickse in Hemelrijck
(+)                                                               sal beschouwen/
11.1005 ik hope dat ik se in hemelrik sal ansgawen    < 11.1005 Ick hope dat ickse in Hemelrijck
(+)                                                               sal aenschouwen
12.999  ik hope dat ik se in t hemelrik sal ansgawen  < 12.999  Ick hope dat ickse in 't
(+)                                                                Hemelrijck sal aenschouwen/
13.999  ik hope dat ik se in t hemelrik sal ansgawen  < 13.999  Ick hope dat ickse in 't
(+)                                                                Hemelrijck sal aenschouwen/
03*                                                   < 03=>*
04.380  ik hope dat ik se in hemelrik sal ansgawen    < 04.380  Ick hope dat icse in hemelrijc
(+)                                                               sal aenscouwe(n)
14.514  ik hope dat ik se in t hemelrik sal ansgawe   < 14.514  ick hope dat ickse int hemelryck
(+)                                                                sal anschouwe
```

```
02.0984     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14- --> *ik se* (in 02-), based
(+)                on t. 06-07-08-;6b
02.0984     split: *int* (in 09-) in t. 09-14- --> *in t* (in 09-), based on t. 12-13-;6b
02.0984 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="hop"|"hope" (<:fin-e;7a)
02.0984 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 09  comb.: 02-06-10-|04-05-09-11-12-13-="~besgawen"|"~ansgawen" (wds r.p;5)
02.0984 13 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 8ch.wrd "hemelrik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0984 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 09-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.985  dar om wil ik sterven otmodelik       < 02.985  Daer om wil ic steruen oetmoedelic [900]
01.1014 dar omme wil ik nu sterven blidelike  < 01.1014 D(aer) o(m)me willic nv sterue(n)
(+)                                                      blidelike [925]
05.995  dar om wil ik sterven otmodelik       < 05.995  Daer om wil ick steruen ootmoedelijck
06.997  dar om wil ig sterven otmodelik       < 06.997  Daer om wil ich steruen oetmoedelic
07.996  dar om wil ig sterven otmodelik       < 07.996  Daer om wil ich steruen oetmoedelick
08.995  dar umb wil ig sterven otmodelig      < 08.995  Dairumb wil ich steruen oitmoedelich.
09.992  dar om wil ik sterven otmodelik       < 09.992  Daerom wil ic sterven ootmoedelijc/
10.1000 dar om wil ik sterven otmodelik       < 10.1000 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck/
11.1006 dar om wil ik sterven otmodelik       < 11.1006 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck
12.1000 dar om wil ik sterven otmodelik       < 12.1000 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck/
13.1000 dar om wil ik sterven otmodelik       < 13.1000 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck/
03*                                           < 03=>*
04.381  dar om wil ik sterven otmodelik       < 04.381  Daer om wilick steruen oetmoedelijc
14.515  dar om wil ik sterven otmodelik       < 14.515  daerom wil ick sterve(n) ootmoedelick
```

```
02.0985     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13-14- --> *dar umb* (in 08-), based on
(+)                t. 01-02-04-05-06-07-;6b
02.0985     split: *willik* (in 01-) in t. 01-04- --> *wil ik* (in 01-), based on t.
(+)                02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0985 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0985 13 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
02.0985 13 ^treat: 9ch.wrd "~otmodelik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3
(+)                or T2?);11a?
```

```
02.986  a otmodig got van hemelrik          < 02.986  Ay oetmoedich god van hemelrijc [901]
01.1015 a otmodig got van hemelrike         < 01.1015 Ay oetmoedich god va(n) hemelrike [926]
05.996  a otmodig got van hemelrik          < 05.996  Ay oetmoedich god van hemelrijck
06.998  o otmodig got van hemelrik          < 06.998  O oetmoedich got van hemelrijc
07.997  o otmodig got van hemelrik          < 07.997  O oetmoedich got van hemelrick
08.996  o almegtig got van hemelrig         < 08.996  O almechtich got van hemelrich
09.993  a otmodig got van hemelrik          < 09.993  Ay ootmoedich Godt van Hemelrijc
10.1001 a odtmodig got van hemelrik         < 10.1001 Ay oodtmoedich Godt van Hemelrijck
11.1007 a otmodig got van hemelrik          < 11.1007 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
12.1001 a otmodig got van hemelrik          < 12.1001 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
13.1001 a otmodig got van hemelrik          < 13.1001 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
03*                                         < 03=>*
04.382  a otmodig got van hemelrik          < 04.382  Ay oetmoedich god van hemelrijck
14.516  ag otmodig got van hemelrik         < 14.516  ach ootmoedich god van hemelrijck
```

```
02.0986 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
(+)                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0986 13 ^treat: 7ch.wrd "otmodig" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0986 13 ^treat: 8ch.wrd "~hemelrik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.987  nu wilt har sil ende min ontfan       < 02.987  Nv wilt haer ziel ende mijn ontfaen [902]
01.1016 nu wilt har sile ende di mine ontfan  < 01.1016 Nv wilt h(aer) ziele en(de) die mine
(+)                                                                          ontfae(n) [927]
05.997  nu wilt har sil ende di min ontfan    < 05.997  Nv wilt haer siel ende die mijn ontfaen
06.999  nu wilt har sele unt minre ontfan     < 06.999  Nu wilt haer sele vnd mynre ontfaen
07.998  nu wilt ir sele int minre onttan      < 07.998  Nu wilt yr sele ind mynre onttaen
08@                                           < 08=>@
09.994  nu wilt har sil ende min ontfan       < 09.994  Nu wilt haer ziel ende myn ontfaen/
10.1002 nu wilt har sile en di min ontfan     < 10.1002 Nu wilt haer siele en die mijn ontfaen
11.1008 nu wilt har sil ende mi ontfan        < 11.1008 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen
12.1002 nu wilt har sil ende mi ontfan        < 12.1002 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen/
13.1002 nu wilt har sil ende mi ontfan        < 13.1002 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen/
03*                                           < 03=>*
04.383  nu wilt har sil ende di min ontfan    < 04.383  Nv wilt haer siel ende die mijn ontfaen
14.517  nu wilt har sil ent mi ontfan         < 14.517  nu wilt haer siel end mij ontfaen
```

```
02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0987 10 ^comb.: 01-10-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sile"|"sil" (<:fin-e;7a)
02.0987 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sele"|"sil"
02.0987 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="sele"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0987 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0987 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-09-10-="mi"|"min" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0987 04 ^comb.: 01-10-|06-07-="sile"|"sele" (<:e|1vow.;7b)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|01-04-05-10-="minre"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0987 08 ^comb.: 01-04-05-10-|11-12-13-14-="di"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="minre"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0987 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-14-);11a?
```

```
02.988  want dat leven is mit mi gedan      < 02.988  Want dat leuen is mit mi ghedaen [903]
01.1017 want dleven es met mi gedan         < 01.1017 Want dleuen es met mj ghedaen [928]
05.998  want dat leven es met mi gedan      < 05.998  Want dat leuen es met mi ghedaen
06.1000 want dat leven is mit mir gedan     < 06.1000 Wa(n)t dat leue(n) is myt myr gedaen
07.999  want dat leven is mit mir gedan     < 07.999  wa(n)t dat leue(n) is mit mir gedae(n).
08.997  want dat leven is mit mir gedan     < 08.997  Want dat leuen is mit myr gedain
09.995  want het leven is met mi gedan      < 09.995  Want het leven is met my ghedaen.
10.1003 want dat leven is met mi gedan      < 10.1003 Want dat leven is met my ghedaen.
11.1009 want dat leven is met mi gedan      < 11.1009 Want dat leven is met my ghedaen.
12.1003 want dat leven is met mi gedan      < 12.1003 Want dat leven is met my gedaen.
13.1003 want dat leven is met mi gedan      < 13.1003 Want dat leven is met my gedaen.
03*                                         < 03=>*
04.384  want dat leven is met mi gedan      < 04.384  Want dat leuen is met mi ghedaen
14.518  want dat leven is met mi gedan      < 14.518  want dat leven is met mij gedaen
14.519  lak regels                          < 14.519  lack 247 regels
```

```
02.0988 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0988 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0988 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0988 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0988 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.989  konklusi                            < 02.989     Conclusie [fo.-D4r-][904]
01.1018 rinawt                              < 01.1018    @ Reinout [929]
05.999  konklusio                           < 05.999     Conclusio
06.1001 konklusi                            < 06.1001    Conclusie.
07.1000 konklusi                            < 07.1000    Conclusie.
08.998  konklusi                            < 08.998     Conclusie
09.996  konklusi                            < 09.996     Conclusie.
10.1004 konklusi                            < 10.1004    Conclusie.
11.1010 konklusi                            < 11.1010    Conclusie.
12.1004 konklusi                            < 12.1004    CONCLUSIE.
13.1004 konklusi                            < 13.1004    CONCLUSIE.
03*                                         < 03=>*
04.385  konklusio                           < 04.385     @ Conclusio
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0989 11 ?comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="konklusio"|"konklusi" (?<:vow.;7b) (clause
(+)                headers;7d)
```

```
02.990  gi magden knapu wif ende man        < 02.990  Ghi maechden knapeu wijf ende man [904]
01.1019 gi heren vrawen wif ende man        < 01.1019 @ Ghi h(er)en v(ro)uwen wijf en(de) man
(+)                                                                                      [929]
05.1000 gi magden knapen wif ende man       < 05.1000 @ Ghi maechden knapen wijf ende man
06.1002 ir magden knapen wif unt man        < 06.1002 Yr maechden knapen wijf vnd man
07.1001 ir magden knapen wif int man        < 07.1001 Yr machden knapen wyf ind man
08.999  ir megde knapen wif int man         < 08.999  Yr mechde knapen wijff ind man
09.997  gi magden knapen wif ende man       < 09.997  Ghy Maechden/ Knapen/ Wijf/ ende Man/
10.1005 gi magden knapen wif en man         < 10.1005 Ghy Maeghden/ Knapen Wijf en Man
11.1011 gi magden knapen wif ende man       < 11.1011 Gy Maechden/ Knapen/ Wijf en(de) man/
12.1005 gi magden knapen wif en man         < 12.1005 Gy Maegden Knapen/ Wijf en Man
13.1005 gi magden knapen wif en man         < 13.1005 Gy Maegden Knapen/ Wijf en Man
03*                                         < 03=>*
04.386  gi magden knapen wif ende man       < 04.386  Ghi maechden knapen wijf ende man
14*                                         < 14=>*
=============================================================================================
02.0990 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0990 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0990 09 ^comb.: 10-12-13-|01-02-04-05-09-11-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0990 05 ^comb.: 07-08-|10-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0990 12 ^treat: 6ch.wrd "magden" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
02.0990 12 ^treat: 6ch.wrd "knapen" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.991  nu nemt hir eksempel an             < 02.991  Nu neemt hier exempel an [905]
01.1020 nu nemt hir eksempel an             < 01.1020 Nv nemt hier exempel an [930]
05.1001 nu nemt hir eksempel an             < 05.1001 Nv neemt hier exempel an
06.1003 nu nemt hir eksempel an             < 06.1003 Nu neemt hier exempel an
07.1002 nu nemt hir eksempel van            < 07.1002 Nu neemt hier exempel va(n)
08.1000 nu nemt hir eksempel van            < 08.1000 Nu nemt hier exempel van
09.998  nu nemt hir en eksempel an          < 09.998  Nu neemt hier een exempel an
10.1006 nu nemt hir en got eksempel an      < 10.1006 Nu neemt hier een goet exempel an
11.1012 nu nemt hir en eksempel an          < 11.1012 Nu neemt hier een exempel an/
12.1006 nu nemt hir en eksempel an          < 12.1006 Nu neemt hier een Exempel an/
13.1006 nu nemt hir en eksempel an          < 13.1006 Nu neemt hier een Exempel an/
03*                                         < 03=>*
04.387  nu nemt hir eksempel an             < 04.387  Nv neemt hier exempel an
14*                                         < 14=>*
=============================================================================================
02.0991 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an" (wds r.p;5)
02.0991 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.992  so wi dat mit trawen mint           < 02.992  Soe wie dat mit trouwen mint [906]
01.1021 so wi dat in trawen mint            < 01.1021 Soe wie dat in t(ro)uwen mint [931]
05.1002 so wi dat met trawen mint           < 05.1002 So wie dat met trouwen mint
06.1004 so wi dat mit trowen mint           < 06.1004 Soe wie dat mit trowen mynt
07.1003 so wi dat mit trawen mint           < 07.1003 Soe wie dat mit trouwe(n) mint
08.1001 so we dat mit trawen mint           < 08.1001 So we dat mit trouwen mint
09.999  so wi dat met trawen mint           < 09.999  Soo wie dat met trouwen mint/
10.1007 so wi dat met trawen mint           < 10.1007 Soo wie dat met trouwen mint
11.1013 so wi dat met trawen mint           < 11.1013 Soo wie dat met trouwen mint
12.1007 so wi dat met trawen wint           < 12.1007 Soo wie dat met Trouwen wint/
13.1007 so wi dat met trawen wint           < 13.1007 Soo wie dat met Trouwen wint/
03*                                         < 03=>*
04.388  so wi dat met trawen mint           < 04.388  So wie dat met trouwen mint
14*                                         < 14=>*
=============================================================================================
02.0992 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0992 12  comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="~wint"|"~mint" (wds r.p;5)
```

```
02.993  als hi sin lif te wille vint        < 02.993  Als hi sijn lief te wille vint [907]
01.1022 als hi sin lif te wille gewint      < 01.1022 Als hi sijn lief te wille ghewint [932]
05.1003 als hi sin lif te wille vint        < 05.1003 Als hi sijn lief te wille vint
06.1005 als he sin lif te wille vint        < 06.1005 Als he syn lief te wille vint
07.1004 als he sin lifde vint               < 07.1004 Als he syn liefde vynt
08.1002 als he sin lifde vint               < 08.1002 Als he syn lieffde vynt.
09.1000 als hi sin lif te wille vint        < 09.1000 Als hy syn Lief te wille vint
10.1008 als hi sin lif te wille vint        < 10.1008 Als hy zijn lief te wille vint
11.1014 als hi sin wif te wille vint        < 11.1014 Als hy zijn wijf te wille vint/
12.1008 als hi sin wif te wille vint        < 12.1008 Als hy sijn Wijf te wille vint/
13.1008 als hi sin wif te wille vint        < 13.1008 Als hy sijn Wijf te wille vint/
03*                                         < 03=>*
04.389  als hi sin lif te wille vint        < 04.389  Als hi sijn lief te wille vint
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0993 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0993 09  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-="lifde"|"lif"
02.0993 10  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="wif"|"lif"
02.0993 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="lifde"|"wille"
02.0993 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"wif" (^:W1=Pn;4b-)
02.0993 05  comb.: 07-08-|11-12-13-="lifde"|"wif"
02.0993 12 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.994  hi spreke hos dar van              < 02.994  Hi spreke hoes daer van [908]
01.1023 spreke hovesgelike dar van         < 01.1023 Spreke houeschelike daer van [933]
05.1004 hi spreke hosgit dar van           < 05.1004 Hi spreke hoescheit daer van [fo.-C6r-]
06.1006 he spreke hos dar van              < 06.1006 He spreche hoesch daer van
07.1005 he spreke hos dar van              < 07.1005 He spreche hoesch daer van
08.1003 he sprag hos dar van               < 08.1003 He sprach hoesch dair van
09.1001 hi spreke hushit dar van           < 09.1001 Hy spreke heusheyt daer van/
10.1009 hi spreke husgit dar van           < 10.1009 Hy spreke heuscheyt daer van
11.1015 hi spreke hushit dar van           < 11.1015 Hy spreecke heusheyt daer van/ [fo.-B4v-]
12.1009 hi spreke met hushit dar van       < 12.1009 Hy spreecke met heusheyd daer van
13.1009 hi spreke met hushit dar van       < 13.1009 Hy spreecke met heusheyd daer van
03*                                        < 03=>*
04.390  hi spreke hosgit dar van           < 04.390  Hi spreke hooscheyt daer van [fo.-C6r?-]
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0994 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0994 06  comb.: 04-05-|02-06-07-08-="hosgit"|"hos"
02.0994 08  comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="hos"|"hushit"
02.0994 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="met"|"hos" (^:W1=Pp;4b-)
02.0994 06  comb.: 04-05-|09-11-12-13-="hosgit"|"hushit"
02.0994 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="hosgit"|"met" (^:W2=Pp;4b-)
02.0994 12 ^treat: 3ch.wrd "met" (Pp) in 12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or
(+)                T2?); (^:small word?);11a?
```

```
02.995  want van denemerken di edel man    < 02.995  Want van denemercken die eedel man [909]
01.1024 want van denmerken di edel man     < 01.1024 Want va(n) deenmerke(n) die edel man [934]
05.1005 want van denemerken di edel man    < 05.1005 Want van denemercken die edel man
06.1007 want van denemerken di edel man    < 06.1007 Want van denemerken die edel man
07.1006 want van denemerken di edel man    < 07.1006 Want van denemercken die edel man
08.1004 want van denmarke di edel man      < 08.1004 Want van denmarcke die edel man
09.1002 want van denemerken di edel man    < 09.1002 Want van Denemercken die Edel man
10.1010 want van denemerken di edel man    < 10.1010 Want van Denemercken die edel Man/
11.1016 want van denemerken di edel man    < 11.1016 Want van Denemercken die Edelman
12.1010 want van denemerken di edel man    < 12.1010 Want van Denemercken die Edelman/
13.1010 want van denemerken di edel man    < 13.1010 Want van Denemercken die Edelman/
03*                                        < 03=>*
04.391  want van denemerken di edel man    < 04.391  Want van denemercken die edel man
14*                                        < 14=>*
```

```
02.0995     split: *edelman* (in 11-) in t. 11-12-13- --> *edel man* (in 11-), based on t.
(+)                01-02-04-05-06-07-08-09-10-;6b
02.0995 12 ^treat: 10ch.wrd "denemerken" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.996  bi kwalik spreken ende valsgen rade < 02.996  Bi qualic spreken en(de) valschen rade [910]
01.1025 bi kwalike spreken bi valsgen rade  < 01.1025 Bi qualike spreke(n) bi valsche(n) rade
(+)                                                                                    [935]
05.1006 bi kwalik spreken ende valsgen rade < 05.1006 Bi qualic spreken ende valschen rade
06.1008 bi kwalik spregen int valsgen rade  < 06.1008 By qualic sprechen ind valschen rade
07.1007 bi kwalik spregen int valsgen rade  < 07.1007 By qualick sprechen ind valschen rade
08.1005 bi kwalig spregen unt valsgen rade  < 08.1005 By qualich sprechen vnd valschen rade
09.1003 bi kwalik spreken ende valsgen rade < 09.1003 By qualijc spreken ende valschen rade/
10.1011 bi kwalik spreken ende valsgen rade < 10.1011 By qualijck spreken ende valschen rade/
11.1017 bi kwalik sprekende valsgen rade    < 11.1017 By qualijck spreeckende valschen rade
12.1011 bi kwalik spreken en valsgen rade   < 12.1011 By qualijck spreken en valschen rade/
13.1011 bi kwalik spreken en valsgen rade   < 13.1011 By qualijck spreken en valschen rade/
03*                                         < 03=>*
04.392  bi kwalik spreken ende valsgen rade < 04.392  Bi qualick spreken ende valschen rade
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0996 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0996 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0996 07 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0996 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0996 12 ^treat: 6ch.wrd "kwalik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.997  is hi gekomen in groten sgade       < 02.997  Is hi ghecomen in groten scade [911]
01.1026 es hi bleven in di stade            < 01.1026 Es hi bleuen in die stade [936]
05.1007 is gekomen in groter sgade          < 05.1007 Is ghecomen in grooter schade
06.1009 is he gekomen in grosen sgade       < 06.1009 Is he gecomen in grosen scade
07.1008 is he gekomen in grossen sgade      < 07.1008 Is he ghekomen in groissen scade
08.1006 is he gekomen in grosse sgade       < 08.1006 Is he gekomen in groisse schade.
09.1004 is hi gekomen in grote sgade        < 09.1004 Is hy ghekomen in groote schade
10.1012 is hi gekomen in grote sgade        < 10.1012 Is hy ghecomen in groote schade
11.1018 is hi gekomen in groten sgade       < 11.1018 Is hy gekomen in grooten schade/
12.1012 is hi gekomen in groter sgade       < 12.1012 Is hy gekomen in grooter schade/
13.1012 is hi gekomen in groter sgade       < 13.1012 Is hy gekomen in grooter schade/
03*                                         < 03=>*
04.393  is hi gekomen in groter sgade       < 04.393  Is hi ghecomen in groter scade
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0997 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0997 06 ^comb.: 02-11-|04-05-12-13-="groten"|"groter" (?<:affix(es);7a)
(+)                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0997 04 ^comb.: 02-11-|09-10-="groten"|"grote" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0997 06 ^comb.: 09-10-|04-05-12-13-="grote"|"groter" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

```
02.998  ende is gestorven di bitter dot     < 02.998  Ende is ghestoruen die bitter doot [912]
01.1027 dat hem koste sin edel lif          < 01.1027 Dat he(m) coste sijn edel lijf [937]
01.1028 nogtan dat hi dat sgone wif         < 01.1028 Nochta(n) dat hi d(at) scone wijf [938]
01.1029 minde boven alle di leven           < 01.1029 Minde bouen alle die leuen [939]
01.1030 bi valsgen rade di hem wert gegeven < 01.1030 Bi valsche(n) rade die he(m) wert gegeue(n)
(+)                                                                                    [940]
01.1031 dat hi sprak messelike wort         < 01.1031 Dat hi sprac messelike woort [fo.230r][941]
01.1032 wort geregte minne gestort          < 01.1032 Wort gherechte mi(n)ne ghestoert [942]
01.1033 also dat si hem ontgink             < 01.1033 Alsoe dat si hem ontginc [943]
01.1034 dar omme radik boven alle dink      < 01.1034 Daer o(m)me radic bouen alle dinc [944]
01.1035 hovesgelike te sprekene elken man   < 01.1035 Houeschelike te sprekene elke(n) man [945]
01.1036 war hi mag ende war hi kan          < 01.1036 Waer hi mach en(de) waer hi can [946]
01.1037 ende sonderlinge van alle vrawen    < 01.1037 En(de) sonderlinghe van alle v(ro)uwe(n)
(+)                                                                                    [947]
01.1038 sprekt hovesgelike ende mint met trawen < 01.1038 Sprect houeschelike en(de) mint m(et)
(+)                                                                    t(ro)uwe(n) [948]
01.1039 so mogdi trost van vrawen verkrigen < 01.1039 Soe moeghdi troest va(n) v(ro)uwe(n)
                                                                       v(er)crighe(n) [949]
01.1040 nu biddik u allen dat gi wilt swigen < 01.1040 Nv biddic v allen dat ghi wilt swige(n)
(+)                                                                                    [950]
01.1041 ons vorspel dat es gedan            < 01.1041 Ons voerspel d(at) es ghedaen [951]
01.1042 men sal u ene sothit spelen gan     < 01.1042 Men sal v ene sotheit spelen gaen [952]
01.1043 nota iksgli versen                  < 01.1043 Nota ix.c.liij v(ersen) [953]
05.1008 ende is gestorven di bitter dot     < 05.1008 Ende is ghestoruen die bitter doet
06.1010 int is gestorven di bitter dot      < 06.1010 Ind is ghestoruen die bitter doet
07.1009 int is gestorven di bitter dot      < 07.1009 Ind is ghestoruen die bitter doot
08.1007 int is gestorven di bitter dot      < 08.1007 Ind is gestoruen die bitter doit
09.1005 ende is gestorven de bitter dot     < 09.1005 Ende is ghestorven de bitter doot/
10.1013 ende is gestorven di bitter dot     < 10.1013 Ende is ghestorven die bitter doot/
11.1019 ende is gestorven de bitteren dot   < 11.1019 Ende is gestorven de bitteren doot/
12.1013 ende is gestorven de bitteren dot   < 12.1013 Ende is gestorven de bitteren dood/
13.1013 ende is gestorven de bitteren dot   < 13.1013 Ende is gestorven de bitteren dood/
03*                                         < 03=>*
04.394  ende is gestorven di bitter dot     < 04.394  Ende is ghestoruen die bitter doot
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0998 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0998 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="bitteren"|"bitter" (<:fin-en;7a)
(+)                (^:W2=Aj;4b-)
```

```
02.999  got help di sile ut alre not        < 02.999  God help die ziele wt alre noot [913]
01*                                         < 01=>*
05.1009 got helpe di sile ut alder not      < 05.1009 God helpe die siele wt alder noot
06.1011 got helpe di sele ut alre not       < 06.1011 God helpe die sele wt alre noet
07.1010 got helpe di sele ut alre not       < 07.1010 God helpe die sele vt alre noet
08.1008 got helpe di sele us alre not       < 08.1008 Got helpe die sele visz alre noit.
09.1006 got helpe de sil ut alder not       < 09.1006 Godt helpe de ziel wt alder noot.
10.1014 got helpe di sile ut alder not      < 10.1014 Godt helpe die siele wt alder noot.
11.1020 got helpe de sil ut aller not       < 11.1020 God helpe de Ziel uyt aller noot.
11.1021 eksempel                            < 11.1021 Exempel.
12.1014 got helpe de sil ut aller not       < 12.1014 Godt helpe de Ziel uyt aller nood.
12.1015 eksempel                            < 12.1015 EXEMPEL.
13.1014 got helpt de sil ut aller not       < 13.1014 Godt helpt de Ziel uyt aller nood.
13.1015 eksempel                            < 13.1015 EXEMPEL.
03*                                         < 03=>*
04.395  got helpe di sile ut alder not      < 04.395  God helpe die siele wt alder noot
14*                                         < 14=>*
```

```
02.0999 11 ?obs01: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
02.0999 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0999 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="sele"|"sile" (<:e|1vow.;7b)
02.0999 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="sile"|"sil" (<:fin-e;7a)
02.0999 08 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-="alre"|"alder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0999 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="aller"|"alre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0999 07 ^comb.: 11-12-13-|04-05-09-10-="aller"|"alder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0999 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="sele"|"sil"
02.0999 11 ^treat: 5ch.wrd "helpe" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 02-13-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.1000 bi dit eksempel sullen wi verstan   < 02.1000 Bi dit exempel sullen wi verstaen [914]
01*                                         < 01=>*
05.1010 bi desen eksempel sullen wi verstan < 05.1010 @ Bi desen exempel sullen wi verstaen
06.1012 bi dit eksempel solle wir verstan   < 06.1012 By dit exempel solle wijr verstaen
07.1011 bi dit eksempel solle wir verstan   < 07.1011 By dit exempel solle wir verstaen
08.1009 bi dit eksempel sollen wir verstan  < 08.1009 By dit exempel sollen wyr verstaen.
09.1007 bi dit eksempel sullen wi verstan   < 09.1007 By dit exempel sullen wy verstaen/
10.1015 bi dit eksempel sullen wi verstan   < 10.1015 By dit exempel sullen wy verstaen
11.1022 bi dit eksempel sullen wi verstan   < 11.1022 BY dit exempel sullen wy verstaen/
12.1016 bi dit eksempel sullen wi verstan   < 12.1016 By dit exempel sullen wy verstaen/
13.1016 bi dit eksempel sullen wi verstan   < 13.1016 By dit exempel sullen wy verstaen/
03*                                         < 03=>*
04.396  bi desen eksempel sullen wi verstan < 04.396  @ By desen exempel sullen wij verstaen
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1000 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="desen"|"dit" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.1000 10 ?comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solle"|"sullen" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.1000 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.1001 dat di minne der werelt mag vergan  < 02.1001 Dat die minne der werelt mach vergaen [915]
01*                                         < 01=>*
05.1011 dat di minne der werelt mag vergan  < 05.1011 Dat die minne der werelt mach vergaen
06.1013 dat di lifde der werelt mag vergan  < 06.1013 Dat die liefde der werelt mach vergaen
07.1012 dat di lifde der werelt mag vergan  < 07.1012 Dat die liefde der werelt mach vergaen
08.1010 dat di lifde der werlt mag vergan   < 08.1010 Dat die lieffde d(er) werlt mach vergaen
09.1008 dat de minne der werelt mag vergan  < 09.1008 Dat de Minne der Werelt mach vergaen
10.1016 dat di minne der werelt mag vergan  < 10.1016 Dat die minne der werelt mach vergaen
11.1023 dat de min en de werelt mag vergan  < 11.1023 Dat de min/ en de werelt mach vergae(n)
12.1017 dat de min en de werelt mag vergan  < 12.1017 Dat de Min/ en de Wereld magh vergaen/
13.1017 dat de min en de werelt mag vergan  < 13.1017 Dat de Min/ en de Wereld magh vergaen/
03*                                         < 03=>*
04.397  dat di minne der werelt mag vergan  < 04.397  Dat die minne der werelt mach vergaen
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1001 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1001 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="min"|"di" (^:W2=Mx;4b-)
02.1001 08  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="lifde"|"minne"
02.1001 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="min"|"minne" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.1001 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="en"|"minne" (^:W1=Mx;4b-)
02.1001 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="en"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.1001 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="de2"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.1001 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.1001 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.1002 mer minnen wi gode van hemelrike    < 02.1002 Mer minnen wi gode van hemelrijcke [916]
01*                                         < 01=>*
05.1012 mar minnen wi gode van hemelriken   < 05.1012 Maer minnen wi gode van hemelrijcken
06.1014 mer hebbet lif gode van hemelriken  < 06.1014 Mer hebbet lief gode van h[e]melrijcken
07.1013 mer hebbet lif got van hemelriken   < 07.1013 Mer hebbet lief got van hemelricken
08.1011 mer hat lif got van hemelrig        < 08.1011 Mer hait lieff got van hemelrich
09.1009 mar minnen wi got van hemelriken    < 09.1009 Maer Minnen wy Godt van Hemelrijcken/
10.1017 mar minnen wi got van hemelrike     < 10.1017 Maer minnen wy Godt van Hemelrijcke
11.1024 mar minnen wi got van hemelrike     < 11.1024 Maer minnen wy God van Hemelrijcke
12.1018 mar minnen wi got van hemelrike     < 12.1018 Maer minnen wy God van Hemelrijke
13.1018 mar minnen wi got van hemelrike     < 13.1018 Maer minnen wy God van Hemelrijke
03*                                         < 03=>*
04.398  mer minnen wi gode van hemelriken   < 04.398  Mer minnen wij gode van hemelrijcken
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1002 11 ^comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1002 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbet"|"minnen"
02.1002 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"wi" (^:W2=Pn;4b-)
02.1002 11 ^comb.: 02-04-05-06-|07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1002 10 ^comb.: 02-10-11-12-13-|04-05-06-07-09-="~hemelrike"|"~hemelriken" (<:fin-n;7a)
02.1002 11 ^treat: 2ch.wrd "wi" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small
(+)                word?);11a?
02.1002 11 ^treat: 3ch.wrd "lif" in 06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.1003 di en sal ons nit beswiken          < 02.1003 Die en sal ons niet beswiken [917]
01*                                         < 01=>*
05.1013 di en sal ons nit beswiken          < 05.1013 Die en sal ons niet beswiken
06.1015 di en sal ons nit beswiken          < 06.1015 Die en sal ons niet beswiken
07.1014 di en sal ons nit beswiken          < 07.1014 Die en sal ons niet beswiken
08@                                         < 08=>@
09.1010 hi en sal ons nit beswiken          < 09.1010 Hy en sal ons niet beswijcken
10.1018 hi en sal ons nit beswiken          < 10.1018 Hy en sal ons niet beswijcken
11.1025 hi en saw ons nit deswike           < 11.1025 Hy en sou ons niet deswijcke/
12.1019 hi en saw ons nit beswike           < 12.1019 Hy en sou ons niet bezwijcke/
13.1019 hi en saw ons nit beswike           < 13.1019 Hy en sou ons niet bezwijcke/
03*                                         < 03=>*
04.399  di en sal ons nit beswiken          < 04.399  Die en sal ons niet beswijcken
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1003 11 ^obs01: 08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.1003 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="di"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.1003 10 ?comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="saw"|"sal" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.1003 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="~beswike"|"~beswiken" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.1004 dus willen wi di werelt laten gliden    < 02.1004 Dus willen wi die werelt laten gliden
(+)                                                                                        [918]
01*                                             < 01=>*
05.1014 dus willen wi di werelt laten liden     < 05.1014 Dus willen wi die werelt laten liden
06.1016 dus willen wir di werelt lasen gliden   < 06.1016 Dus willen wyr die werelt lasen gliden
07.1015 dus willen wir di werelt lasen geliden  < 07.1015 Dus willen wyr die werelt lasen
(+)                                                                                  gelide(n)
08.1012 dus willen wir di werlt lassen geliden  < 08.1012 Dus willen wyr die werlt laissen
(+)                                                                                   gelyden.
09.1011 willen wi dan de werelt laten liden     < 09.1011 Willen wy dan de Werelt laten lijden/
10.1019 willen wi dan di werelt laten liden     < 10.1019 Willen wy dan die werelt laten lijden
11.1026 willen wi dan de werelt laten liden     < 11.1026 Willen wy dan de Werelt laten lijden/
12.1020 willen wi dan de werelt laten liden     < 12.1020 Willen wy dan de wereld laten lijden/
13.1020 willen wi dan de werelt laten liden     < 13.1020 Willen wy dan de wereld laten lijden/
03*                                             < 03=>*
04.400  dus willen wi di werelt laten liden     < 04.400  Dus willen wij die werelt laten lijden
14*                                             < 14=>*
```

```
02.1004 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1004 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1004 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lasen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.1004 09  comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~gliden"|"~liden" (wds r.p;5)
02.1004 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="~gliden"|"~geliden" (<:e;?;6a)
02.1004 09 ?comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~geliden"|"~liden" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.1004 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="wir"|"dan" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.1004 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.1005 ende minnen gode tot allen tiden    < 02.1005 Ende minnen gode tot allen tyden [919]
01*                                         < 01=>*
05.1015 ende minnen gode tot allen tiden    < 05.1015 Ende minnen gode tot allen tijden
06.1017 int haven lif gode tso allen tsiden < 06.1017 Ind hauen lief gode tzo allen tziden
07.1016 int lif gode tso allen tsiden       < 07.1016 Ind lief gode tzo allen tziden
08.1013 int lif gode tso allen tsiden       < 08.1013 Ind lieff gode tzo allen tzijden
09.1012 ende minnen got tot allen tiden     < 09.1012 Ende Minnen Godt tot allen tijden
10.1020 ende minnen got tot allen tiden     < 10.1020 Ende minnen Godt tot allen tijden
11.1027 ende minnen got tot allen tiden     < 11.1027 Ende minnen Godt tot allen tijden/
12.1021 ende minnen got tot allen tiden     < 12.1021 Ende minnen Godt tot allen tijden/
13.1021 ende minnen got tot allen tiden     < 13.1021 Ende minnen Godt tot allen tijden/
03*                                         < 03=>*
04.401  ende minnen gode tot allen tiden    < 04.401  Ende minnen gode tot allen tijden
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1005 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.1005 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~tsiden"|"~tiden" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
(+)                r.p;5)
02.1005 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"got"
```

```
02.1006 ende bidden maria di maget fin      < 02.1006 Ende bidden maria die maghet fijn [920]
01*                                         < 01=>*
05.1016 ende bidden maria der maget fin     < 05.1016 Ende bidden maria der maghet fijn
06.1018 int bidde maria der maget fin       < 06.1018 Ind bidde maria der maghet fijn
07.1017 int bidde maria di maget fin        < 07.1017 Ind bidde maria die maghet fyn
08.1014 int bidde maria di maget fin        < 08.1014 Ind bidde maria die maget fyn
09.1013 ende bidden isum gristum fin        < 09.1013 Ende bidden Iesum Christum fijn/
10.1021 ende bidden maria di maget fin      < 10.1021 Ende bidden Maria die maghet fijn
11.1028 ende bidden isum gristum fin        < 11.1028 Ende bidden Iesum Christum fijn
12.1022 ende bidden isum gristum fin        < 12.1022 Ende bidden Iesum Christum fijn/
13.1022 ende bidden isum gristum fin        < 13.1022 Ende bidden Iesum Christum fijn/
03*                                         < 03=>*
04.402  ende bidden mariam der maget fin    < 04.402  Ende bidden mariam der maghet fijn
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="bidde"|"bidden" (<:fin-n;7a)
02.1006 10  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria" (diff. names with < prox.
(+)                0.22;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|02-07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"isum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"gristum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="gristum"|"maget" (^:only 1 name;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|09-11-12-13-="der"|"isum" (^:W1=Ar;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|09-11-12-13-="der"|"gristum" (^:W1=Ar;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 11 ^treat: 5ch.wrd "maget" in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.1006 11 ^treat: 7ch.wrd "gristum" in 09-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-10-);11a?
```

```
02.1007 dat si in onse hulpe wil sin        < 02.1007 Dat si in onse hulpe wil sijn [921]
01*                                         < 01=>*
05.1017 dat si tonser hulpen wil sin        < 05.1017 Dat si tonser hulpen wil sijn
06.1019 dat si in onse hulpe wil sin        < 06.1019 Dat sy jn onse hulpe wil syn
07.1018 dat si in onse hulpe wil sin        < 07.1018 Dat sie in onse hulpe wil syn
08.1015 dat si unse hulpe wil sin           < 08.1015 Dat sy vnse hulpe wil syn.
09.1014 dat hi onser hulpen wil sin         < 09.1014 Dat hy onser hulpen wil zyn
10.1022 dat si in onser hulpen wil sin      < 10.1022 Dat sy in onser hulpen wil zijn.
11.1029 als dat hi onser hulper wil sin     < 11.1029 Als dat hy onser hulper wil zijn/
12.1023 als dat hi onser hulper wil sin     < 12.1023 Als dat hy onser hulper wil zijn/
13.1023 als dat hi onser hulper wil sin     < 13.1023 Als dat hy onser hulper wil zijn/
03*                                         < 03=>*
04.403  dat si tonser hulpen wil sin        < 04.403  Dat si tonser hulpen wil sijn
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1007 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="hi"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1007 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-10-="tonser"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-10-|09-11-12-13-="in"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.1007 05 ^comb.: 04-05-|02-06-07-="tonser"|"onse" (^:W2=Pn;4b-)
02.1007 07 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-="onse"|"hulpen" (^:W1=Pn;4b-)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="onse"|"onser" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-="hulpe"|"hulpen" (<:fin-n;7a)
02.1007 07 ?comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="hulper"|"hulpe" (?<:affix(es);7a)
02.1007 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="tonser"|"hi" (^:W2=Pn;4b-)
02.1007 07  comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="tonser"|"onser"
02.1007 07 ?comb.: 11-12-13-|04-05-09-10-="hulper"|"hulpen" (?<:affix(es);7a)
02.1007 11 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

```
02.1008 dat wi di min so moten dragen         < 02.1008 Dat wi die min so moeten draghen [922]
01*                                           < 01=>*
05.1018 dat wi di minne so moten dragen       < 05.1018 Dat wi die minne so moeten draghen
06.1020 dat wir di lifde so moten dragen      < 06.1020 Dat wijr die liefde so moeten draghen
07.1019 dat wir di lifde so moten dragen      < 07.1019 dat wir die liefde so moeten draghen
08.1016 dat wir di lifde so mossen dragen     < 08.1016 dat wyr die lieffde so moissen dragen.
09.1015 ende dat wi de minne so moten dragen  < 09.1015 Ende dat wy de Minne soo moeten draghen/
10.1023 ende dat wi di minne so moten dragen  < 10.1023 ende dat wy die minne soo moeten draghen
11.1030 ende dat wi de minne so moten dragen  < 11.1030 Ende dat wy de minne soo moeten dragen
12.1024 ende dat wi de minne so moten dragen  < 12.1024 Ende dat wy de minne so moeten dragen
13.1024 ende dat wi de minne so moten dragen  < 13.1024 Ende dat wy de minne so moeten dragen
03*                                           < 03=>*
04.404  dat wi di minne so moten dragen       < 04.404  Dat wi die minne so moeten draghen
14*                                           < 14=>*
```

```
02.1008 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1008 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
(+)                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1008 10  comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.1008 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lifde"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
02.1008 11 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.1009 dat wi gode mogen behagen           < 02.1009 Dat wi gode moghen behaghen [923]
01*                                         < 01=>*
05.1019 dat wi gode altit moten behagen     < 05.1019 Dat wi gode altijt moeten behaghen
06.1021 dat wir gode mogen behagen          < 06.1021 Dat wijr gode moghen behaghen
07.1020 dat wir gode mogen behagen          < 07.1020 Dat wir gode moghen behaghen
08.1017 dat wir gode mogen behagen          < 08.1017 Dat wyr gode mogen behagen
09.1016 dat wi got mogen behagen            < 09.1016 Dat wy Godt moghen behaghen
10.1024 als dat wi gode mogen behagen       < 10.1024 Als dat wy Gode moghen behaghen
11.1031 dat wi got mogen behagen            < 11.1031 Dat wy Godt mogen behagen/
12.1025 dat wi got mogen behagen            < 12.1025 Dat wy Godt mogen behagen/
13.1025 dat wi got mogen behagen            < 13.1025 Dat wy Godt mogen behagen/
03*                                         < 03=>*
04.405  dat wi gode altit moten behagen     < 04.405  Dat wij gode altijt moeten behaghen
14*                                         < 14=>*
```

```
02.1009 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1009 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1009 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="altit"|"mogen" (^:W1=Av;4b-)
02.1009 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="moten"|"mogen"
02.1009 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="altit"|"got" (^:W1=Av;4b-)
02.1009 11 ^treat: 5ch.wrd "altit" (Av) in 04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or
(+)                T2?);11a?
```

```
02.1010 dat gunt ons got di hemelsge vader    < 02.1010 Dat gundt ons god die hemelsche vader
(+)                                                                                      [924]
01*                                           < 01=>*
05.1020 dwelk ons gonne di hemelsge vader     < 05.1020 Dwelc ons gonne die hemelsche vader
06.1022 dat gon ons di hemelsge vader         < 06.1022 Dat gon ons die hemelsche vader
07.1021 dat gon ons di hemelsge vader         < 07.1021 Dat gon ons die hemelsche vader
08.1018 dat gan uns der hemelsge vader        < 08.1018 Dat gan vns d(er) hemelsche vad(er)
09.1017 dat gunne ons got di hemelsge vader   < 09.1017 Dat gunne ons Godt die Hemelsche Vader/
10.1025 dat gunne ons got den hemelsgen vader < 10.1025 Dat gunne ons Godt den Hemelschen Vader
11.1032 dat gunne got ons di hemelsge vader   < 11.1032 Dat gunne God ons die hemelsche Vader
12.1026 dat gunne got ons de hemelsge vader   < 12.1026 Dat gunne God ons de Hemelsche Vader
13.1026 dat gunne got ons de hemelsge vader   < 13.1026 Dat gunne God ons de Hemelsche Vader
03*                                           < 03=>*
04.406  dwelke ons gonne di hemelsge vader    < 04.406  Dwelcke ons gonne die hemelsche vader
14*                                           < 14=>*
```

```
02.1010 06 ?obs01: 02-09-10-|11-12-13-: W.O "ons"-"got" (T2);8;
02.1010 08  comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="gonne"|"got"
02.1010 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1010 07  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="gon"|"gunne"
02.1010 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);
(+)                (^:small word?);11a?
```

```
02.1011 nu segget amen alle gader          < 02.1011 Nv segghet amen alle gader [925]
01*                                        < 01=>*
05@                                        < 05=>@
06.1023 nu segt amen alle gader            < 06.1023 Nu segt amen alle gader
07.1022 nu seget amen alle gader           < 07.1022 Nu seghet amen alle gader
08.1019 nu saget amen alle gader           < 08.1019 Nu saget amen alle gader
09.1018 nu segget amen alle gader          < 09.1018 Nu segghet Amen alle gader.
10.1026 nu seget amen alle gader           < 10.1026 Nu seghet Amen allegader.
11.1033 nu segget amen alle gader          < 11.1033 Nu segget Amen allegader.
12.1027 nu segget amen alle gader          < 12.1027 Nu segget Amen alle-gader.
13.1027 nu segget amen alle gader          < 13.1027 Nu segget Amen alle-gader.
03*                                        < 03=>*
04.407  nu segget amen alle gader          < 04.407  Nv segghet Amen allegader
14*                                        < 14=>*
```

```
02.1011     split: *allegader* (in 04-) in t. 04-10-11- --> *alle gader* (in 04-), based on t.
(+)                02-06-07-08-09-12-13-;6b
02.1011 11 ^obs01: 05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
02.1011 08 ^comb.: 07-10-|02-04-09-11-12-13-="seget"|"segget" (<:2ch;6a)
```

```
02.1012 dit bok is volint bi mi govert van    < 02.1012 Dit boec is voleynt bi mi Gouert va(n)
(+)                                                                                      [926]
02.1013 gemen ter gawde in hollant            < 02.1013 ghemen ter goude in hollant [927]
01*                                           < 01=>*
05.1021 geprent tantwerpen buten di kamer porte < 05.1021 @ Gheprent Tantwerpe(n) bute(n) die
(+)                                                                                camer poorte
05.1022 inden gulden enhoren bi mi willem vorsterman < 05.1022 Inde(n) gulde(n) eenhore(n) Bi mi
(+)                                                                          willem vorsterman
06.1024 hir indet in genugelike histori van   < 06.1024 @ Hier eyndet eyn genuechelicke historie
(+)                                                                                       van
06.1025 dem edele lanslot int di sgone sandrine < 06.1025 dem edele lansloot ind die schone
(+)                                                                                 sandrijne
06.1026                                       < 06.1026 [K/W woodcut 5: printer's mark, with
(+)                                                                  initials i.k.] [fo.-C6v-]
07.1023 hir endet in genugelike histori       < 07.1023 @ Hier endet ein genuechelicke historie
```

```
11.1053 dugt hanteren ende vredelik leven     < 11.1053 Deught hanteren/ ende vredelijck leven
11.1054 ende metten goden ommegan             < 11.1054 Ende metten goeden ommegaen/
11.1055 onregt vromelik wederstan             < 11.1055 Onrecht vromelijck wederstaen/
11.1056 nit antworde vremde daden             < 11.1056 Niet antwoorde vreemde daden/
11.1057 vrekhit ende girighit versmaden       < 11.1057 Vreckheyt ende gierigheyt versmaden:
11.1058 ende ok bi maten konnen verdragen     < 11.1058 Ende oock by maten konnen verdragen/
11.1059 in node bistan sine magen             < 11.1059 In noode bystaen zijne maghen:
11.1060 di dese ponkten vast hawden kan       < 11.1060 Die dese Poincten vast houden can/
11.1061 is gerekent en wis man                < 11.1061 Is gherekent een wijs Man.
11.1062 notert                                < 11.1062 Noteert.
11.1063 en bemint nit dat mag vergan          < 11.1063 En bemint niet dat mach vergaen/
11.1064 so mag u herte in vreden stan         < 11.1064 Soo mach u herte in vreden staen.
11.1065 dat wi mest dragen in onsen memori    < 11.1065 Dat wy meest draghen in onsen memorie/
11.1066 dat is ons helle of ons glori         < 11.1066 Dat is ons Helle of ons Glorie.
11.1067 inde                                  < 11.1067 EYNDE.
12.1028 testament van en gode vraw            < 12.1028 Testament van een goede Vrouw.
12.1029 simpel en sedig van gelate            < 12.1029 SImpel en sedigh van gelate/
12.1030 nimant te merkene op de strate        < 12.1030 Niemand te merckene op de strate/
12.1031 stille van worden van sprake sgars    < 12.1031 Stille van woorden/ van sprake schaers/
12.1032 regtverdig sonder wannewars           < 12.1032 Rechtveerdigh/ sonder wannewaers/
12.1033 devotelik wesende in der kerken       < 12.1033 Devotelijck wesende in der Kercken/
12.1034 ende t hus donde gode werken          < 12.1034 Ende t’ huys doende goede wercken/
12.1035 sober van dranke ende van ate         < 12.1035 Sober van drancke ende van ate/
12.1036 in al har don hawdende mate           < 12.1036 In al haer doen houdende mate/
12.1037 geven nog nemen van genen man         < 12.1037 Geven noch nemen van geenen Man/
12.1038 dan dar si t met eren don kan         < 12.1038 Dan daer sy ’t met eeren doen kan/
12.1039 van mode minnelik en sagte            < 12.1039 Van moede minnelijck en sachte/
12.1040 vorsigtig ende suver in gedagte       < 12.1040 Voorsichtigh/ ende suyver in gedachte/
12.1041 hawdende har ere stif met trawe       < 12.1041 Houdende haer eere stijf met trouwe/
12.1042 dan salse wesen en gode vrawe         < 12.1042 Dan salse wesen een goede Vrouwe.
12.1043 wise leringe vor en man               < 12.1043 Wijse Leeringe voor een Man.
12.1044 sgone seden sonder hogen mot          < 12.1044 SChoone seden sonder hoogen moet/
12.1045 luttel spreken ende het selfde got    < 12.1045 Luttel spreken ende het selfde goet/
12.1046 de tit geven ende nemen               < 12.1046 De tijdt geven ende nemen/
12.1047 dugt hanteren ende vredelik leven     < 12.1047 Deught hanteeren ende vredelijck leven/
12.1048 ende metten goden omme gan            < 12.1048 Ende metten goeden omme-gaen/
12.1049 onregt vromelik weder stan            < 12.1049 Onrecht vromelijck weder-staen/
12.1050 nit antworden vremde daden            < 12.1050 Niet antwoorden vreemde daden/
12.1051 vrekhit ende girigit versmaden        < 12.1051 Vreckheyd ende gierigheydt versmaden/
12.1052 ende ok bi maten kunnen verdragen     < 12.1052 Ende oock by maten kunnen verdragen/
12.1053 in node bi te stan sin magen          < 12.1053 In noode by te staen sijn magen:
12.1054 di dese ponkten vast hawden kan       < 12.1054 Die dese poincten vast houden kan/
12.1055 is gerekent en wis man                < 12.1055 Is gerekent een wijs Man.
12.1056 notert                                < 12.1056 NOTEERT.
12.1057 en bemint nit dat mag vergan          < 12.1057 En Bemind niet dat magh vergaen/
12.1058 so mag u herte in vreden stan         < 12.1058 Soo magh u herte in vreden staen/
12.1059 dat wi mest dragen in onse memori     < 12.1059 Dat wy meest dragen in onse memorie/
12.1060 dat is ons helle of ons glori         < 12.1060 Dat is ons Helle of ons Glorie.
12.1061 finis                                 < 12.1061 FINIS.
13.1028 testament van en gode vraw            < 13.1028 Testament van een goede Vrouw.
13.1029 simpel en sedig van gelaten           < 13.1029 SImpel en sedigh van gelaten/
13.1030 nimant te merkene op de strate        < 13.1030 Niemand te merckene op de strate/
13.1031 stille van worden van sprake sgars    < 13.1031 Stille van woorden/ van sprake schaers/
13.1032 regtverdig sonder wannewars           < 13.1032 Rechtveerdigh/ sonder wannewaers/
13.1033 devotelik wesende in der kerken       < 13.1033 Devotelijck wesende in der Kercken/
13.1034 ende t hus donde gode werken          < 13.1034 Ende t’ huys doende goede wercken/
13.1035 sober van dranke ende van ate         < 13.1035 Sober van drancke ende van ate/
13.1036 in al har don hawdende mate           < 13.1036 In al haer doen houdende mate/
13.1037 geven nog nemen van genen man         < 13.1037 Geven noch nemen van geenen Man/
13.1038 dan dar si t met eren don kan         < 13.1038 Dan daer sy ’t met eeren doen kan/
13.1039 van mode minnelik en sagte            < 13.1039 Van moede minnelijck en sachte/
13.1040 vorsigtig ende suver in gedagte       < 13.1040 Voorsichtigh/ ende suyver in gedachte/
13.1041 hawdende har ere stif met trawe       < 13.1041 Houdende haer eere stijf met trouwe/
13.1042 dan salse wesen en gode vrawe         < 13.1042 Dan salse wesen een goede Vrouwe.
13.1043 wise leringe vor en man               < 13.1043 Wijse Leeringe voor een Man.
13.1044 sgone seden sonder hogen mot          < 13.1044 SChoone seden sonder hoogen moet/
13.1045 luttel spreken ende het selfde got    < 13.1045 Luttel spreken ende het selfde goet/
13.1046 de tit geven ende nemen               < 13.1046 De tijd geven ende nemen/
13.1047 dugt hanteren ende vredelik leven     < 13.1047 Deught hanteeren ende vredelijck leven/
13.1048 ende metten goden omme gan            < 13.1048 Ende metten goeden omme gaen/
13.1049 onregt vromelik weder stan            < 13.1049 Onrecht vromelijck weder staen/
13.1050 nit antworden vremde daden            < 13.1050 Niet antwoorden vreemde daden/
13.1051 vrekhit ende girighit versmaden       < 13.1051 Vreckheyd ende gierigheyd versmaden/
13.1052 ende ok bi maten kunnen verdragen     < 13.1052 Ende oock by maten kunnen verdragen/
13.1053 in node bi te stan sin magen          < 13.1053 In noode by te staen sijn magen:
13.1054 di dese ponkten vast hawden kan       < 13.1054 Die dese poincten vast houden kan/
13.1055 is gerekent en wis man                < 13.1055 Is gerekent een wijs Man.
13.1056 notert                                < 13.1056 NOTEERT.
13.1057 en bemint nit dat mag vergan          < 13.1057 En Bemind niet dat magh vergaen/
13.1058 so mag u herte in vreden stan         < 13.1058 Soo magh u herte in vreden staen/
13.1059 dat wi mest dragen in onse memori     < 13.1059 Dat wy meest dragen in onse memorie/
13.1060 dat is ons helle of ons glori         < 13.1060 Dat is ons Helle of ons Glorie.
13.1061 finis                                 < 13.1061 FINIS.
03*                                           < 03=>*
04.408  geprent tantwerpen op di koren merkt  < 04.408  Gheprent Thantwerpen op die coren merct
04.409  bi mi adrian van bergen int jar ons   < 04.409  By mi Adriaen van Berghen. Int iaer ons
04.410  heren mk ende agt                     < 04.410  heeren. M.CCCCC. ende acht.
04.411                                        < 04.411  [A/BR woodcut 4: printer’s mark]
(+)                                                                          [fo.-C6v?-]
14*                                           < 14=>*
```

```
02.1012 11 ?obs01: 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-|09-: TWO or more rules (type-1; interesting);
(+)                11b;philologist...
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="geprent"|"hir" (^:W2=Av;4b-)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|09-10-="geprent"|"~finis" (^wds r.p;5)
02.1012 05  comb.: 04-05-|11-12-13-="geprent"|"testament"
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="tantwerpen"|"hir" (^:W2=Av;4b-)
02.1012 04  comb.: 04-05-|07-08-="tantwerpen"|"endet"
02.1012 05  comb.: 04-05-|11-12-13-="tantwerpen"|"testament"
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="di"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="di"|"genugelike" (^:W1=Mx;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="di"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="di"|"gode" (^:W1=Mx;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~finis"|"hir" (^wds r.p;5)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hir"|"testament" (^:W1=Av;4b-)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="genugelike"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.1012 04  comb.: 06-07-|12-13-="genugelike"|"gode"
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="histori"|"~vraw" (^wds r.p;5)
02.1012 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="gode"|"histori"
02.1012 05  comb.: 07-08-|11-12-13-="endet"|"testament"
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="~finis"|"testament" (^wds r.p;5)
02.1012 10 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 06-07-08- (rest: 02-04-09-10-11-12-13-); (^:small
(+)                word?);11a?
```

APPENDIX D: Presentation of the Variation Formulas, Ordered by Characteristics

TABLE OF CONTENTS OF APPENDIX D

N.B.: Some variation formulas in this Appendix are printed in ***italics***, to draw attention to the importance of these formulas, eventually appearing in §12.2.8: 'The remainder: Good Variation Formulas').

CHARACTERISTIC 1
CHARACTERISTIC 2
CHARACTERISTIC 3
CHARACTERISTIC 4
4.1 VARIANTS CONCERNING ADJECTIVES
    4.1.1 ADJECTIVE VS. ADJECTIVE
        4.1.1.1 Adj vs. Adj: Clear Cases
        4.1.1.2 Adj vs. Adj: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.1.2 ADJECTIVE VS. MIXED CATEGORY
        4.1.2.1 Adj vs. Mix: Clear Cases
        4.1.2.2 Adj vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.1.3 ADJECTIVE VS. REST
        4.1.3.1 Adj vs. rest: Clear Cases
        4.1.3.2 Adj vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
4.2 VARIANTS CONCERNING ADVERBS
    4.2.1 ADVERB VS. ADVERB
        4.2.1.1 Adv vs. Adv: Clear Cases
            4.2.1.1.1 Adv vs. Adv: Clear Cases concerning 'also'
            4.2.1.1.2 Adv vs. Adv: Clear Cases concerning 'ni'
            4.2.1.1.3 Adv vs. Adv: Clear Cases concerning 'og'
            4.2.1.1.4 Adv vs. Adv: Other Clear Cases
        4.2.1.2 Adv vs. Adv: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.2.2 ADVERB VS. MIXED CATEGORY
        4.2.2.1 Adv vs. Mix: Clear Cases
        4.2.2.2 Adv vs. Adv: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.2.3 ADVERB VS. REST
        4.2.3.1 Adv vs. rest: Clear Cases
        4.2.3.2 Adv vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
            4.2.3.2.1 Adv vs. rest & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final 'e(n)'
            4.2.3.2.2 Aux vs. rest & Characteristic 6 or 7: Other Cases
4.3 VARIANTS CONCERNING ARTICLES
    4.3.1 ARTICLE VS. ARTICLE
        4.3.1.1 Art vs. Art: Clear Cases
        4.3.1.2 Art vs. Art: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.3.2 ARTICLE VS. MIXED CATEGORY
        4.3.2.1 Art vs. Mix: Clear Cases
        4.3.2.2 Art vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.3.3 ARTICLE VS. REST
        4.3.3.1 Art vs. rest: Clear Cases
        4.3.3.2 Art vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
4.4 VARIANTS CONCERNING AUXILIARIES (OR HIGH-FREQUENT VERBS)
    4.4.1 AUXILIARY VS. AUXILIARY
        4.4.1.1 Aux vs. Aux: Clear Cases
            4.4.1.1.1 Aux vs. Aux: Clear Cases concerning 'han'
            4.4.1.1.2 Aux vs. Aux: Other Clear Cases
        4.4.1.2 Aux vs. Aux: in Combination with Characteristic 6 or 7
            4.4.1.2.1 Aux vs. Aux & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases
            4.4.1.2.2 Aux vs. Aux & Characteristic 6 or 7: Other Cases
    4.4.2 AUXILIARY VS. MIXED CATEGORY
        4.4.2.1 Aux vs. Mix: Clear Cases
        4.4.2.2 Aux vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.4.3 AUXILIARY VS. REST
        4.4.3.1 Aux vs. rest: Clear Cases
        4.4.3.2 Aux vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
            4.4.3.2.1 Aux vs. rest & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final 'e(n)'
            4.4.3.2.2 Aux vs. rest & Characteristic 6 or 7: Other Cases
4.5 VARIANTS CONCERNING CONJUNCTIONS
    4.5.1 CONJUNCTION VS. CONJUNCTION
        4.5.1.1 Con vs. Con: Clear Cases
            4.5.1.1.1 Con vs. Con: Clear Cases concerning 'int'
            4.5.1.1.2 Con vs. Con: Clear Cases concerning 'unt'
            4.5.1.1.3 Con vs. Con: Other Clear Cases
        4.5.1.2 Con vs. Con: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.5.2 CONJUNCTION VS. MIXED CATEGORY
        4.5.2.1 Con vs. Mix: Clear Cases
            4.5.2.1.1 Con vs. Mix: Clear Cases concerning 'ende'
            4.5.2.1.2 Con vs. Mix: Clear Cases concerning 'int'
            4.5.2.1.3 Con vs. Mix: Clear Cases concerning 'unt'
            4.5.2.1.4 Con vs. Mix: Other Clear Cases

```
          4.5.2.2 Con vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.5.3 CONJUNCTION VS. REST
          4.5.3.1 Con vs. rest: Clear Cases
          4.5.3.2 Con vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
4.6 VARIANTS CONCERNING 'MIXED' WORD CLASS CATEGORIES
    4.6.1 MIXED CATEGORY VS. MIXED CATEGORY
          4.6.1.1 Mix vs. Mix: Clear Cases
          4.6.1.2 Mix vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7)
    4.6.2 MIXED CATEGORY VS. REST
          4.6.2.1 Mix vs. Rest: Clear Cases
          4.6.2.2 Mix vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
                4.6.2.2.1 Mix vs. rest & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in
                          Combination with Final 'e(n)'
                4.6.2.2.2 Mix vs. rest & Characteristic 6 or 7: Other Cases
4.7 VARIANTS CONCERNING PREPOSITIONS
    4.7.1 PREPOSITION VS. PREPOSITION
          4.7.1.1 Pre vs. Pre: Clear Cases
                4.7.1.1.1 Pre vs. Pre: Clear Cases concerning 'tso'
                4.7.1.1.2 Pre vs. Pre: Other Clear Cases
          4.7.1.2 Pre vs. Pre: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.7.2 PREPOSITION VS. MIXED CATEGORY
          4.7.2.1 Pre vs. Mix: Clear Cases
                4.7.2.1.1 Pre vs. Mix: Clear Cases concerning 'tso'
                4.7.2.1.2 Pre vs. Mix: Other Clear Cases
          4.7.2.2 Pre vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7
    4.7.3 PREPOSITION VS. REST
          4.7.3.1 Pre vs. Rest: Clear Cases
          4.7.3.2 Pre vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
4.8 VARIANTS CONCERNING PRONOMINA
    4.8.1 PRONOMEN VS. PRONOMEN
          4.8.1.1 Prn vs. Prn: Clear Cases
                4.8.1.1.1 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch 'ir' and 'gi'
                4.8.1.1.2 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch 'mir' and 'mi'
                4.8.1.1.3 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch 'ug' and 'u'
                4.8.1.1.4 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch 'wir' and 'wi'
                4.8.1.1.5 Prn vs. Prn: Other Clear Cases
          4.8.1.2 Prn vs. Prn: in Combination with Characteristic 6 or 7
                4.8.1.2.1 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases
                          4.8.1.2.1.1 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Double Character
                                      Cases in Combination with Final 'e(n)'
                          4.8.1.2.1.2 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Double Character
                                      Cases in Combination with Non-Final 'e(n)'
                4.8.1.2.2 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Other Cases
    4.8.2 PRONOMEN VS. MIXED CATEGORY
          4.8.2.1 Prn vs. Mix: Clear Cases
          4.8.2.2 Prn vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7
                4.8.2.2.1 Prn vs. Mix & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in
                          Combination with Final 'e(n)'
                4.8.2.2.2 Prn vs. Mix & Characteristic 6 or 7: Other Cases
    4.8.3 PRONOMEN VS. REST
          4.8.3.1 Prn vs. rest: Clear Cases
          4.8.3.2 Prn vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7
4.9 REMAINDER: CHARACTERISTIC 4 AND DIFFERENT CATEGORIES
    4.9.1 CHARACTERISTIC 4 AND DIFFERENT CATEGORIES: CLEAR CASES
    4.9.2 CHARACTERISTIC 4 AND DIFFERENT CATEGORIES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 6 OR 7

CHARACTERISTIC 5
================
5.1 CHARACTERISTIC 5: (POTENTIAL) GENEALOGICALLY INFORMATIVE CASES
    5.1.1 CHARACTERISTIC 5: CLEAR INFORMATIVE CASES
    5.1.2 CHARACTERISTIC 5: INCORRECT, COMPLEX CASES (NOT AUTOMATED YET)
          5.1.2.1 Complex Cases: Differences between Vowels, in Combination with Other Small
                  Differences
          5.1.2.2 Complex Cases: Affix Differences, in Combination with Other Small Differences
          5.1.2.3 Complex Cases: some Small 1 Consonant Differences (clear variants of one and
                  the same word) Detected
          5.1.2.4 Complex Cases: Variants Caused by the Fact that Differences in Word Boundaries
                  have not been Detected
          5.1.2.5 Incorrect Cases: Differences Due to Differences between German and Dutch
                  Languages/Dialects
          5.1.2.6 Evident Corrupt or Tricky Cases (according to philological judgement)
          5.1.2.7 Difficult Cases
5.2 CHARACTERISTIC 5 AND PROBABLY NON-INFORMATIVE AFFIX OR VOWEL CASES
    5.2.1 CHARACTERISTIC 5 AND PROBABLY NON-INFORMATIVE AFFIX CASES (CHARACTERISTIC 7A)
          5.2.1.1 Combinations of Characteristics 5 and 7a
          5.2.1.2 Combinations of Characteristics 5, 7a and 9
    5.2.2 CHARACTERISTIC 5 AND PROBABLY NON-INFORMATIVE VOWEL CASES (CHARACTERISTIC 7B)
          5.2.2.1 Combinations of Characteristics 5 and 7b
          5.2.2.2 Combinations of Characteristics 5, 7b and 9
5.3 CHARACTERISTIC 5 & GENEALOGICALLY NON-INFORMATIVE CASES ('^COMB'S')
    5.3.1 CHARACTERISTIC 5 AND NOT BOTH WORDS IN RHYMING POSITION
    5.3.2 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 6A(/7A) (POSSIBLY IN COMBINATION
          WITH CHARACTERISTIC 7D OR 9)
    5.3.3 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7A (POSSIBLY IN COMBINATION WITH
          CHARACTERISTIC 7D OR 9)
    5.3.4 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7B (POSSIBLY IN COMBINATION WITH
          CHARACTERISTIC 9)
    5.3.5 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7C (POSSIBLY IN COMBINATION WITH
          CHARACTERISTIC 9)
    5.3.6 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7D (POSSIBLY IN COMBINATION WITH
          CHARACTERISTIC 9) (see also §5.3.2 and §5.3.3)
    5.3.7 CHARACTERISTIC 5 AND CHARACTERISTIC 9
```

```
CHARACTERISTIC 6
================
6.1 SMALL ORTHOGRAPHIC DIFFERENCES (= CHARACTERISTIC 6A)
    6.1.1 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘d|t’
          6.1.1.1 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’: Clear Cases
                  6.1.1.1.1 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’: ‘Dutch’ Cases
                  6.1.1.1.2 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’: ‘German/Dutch’ Cases
          6.1.1.2 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with
                  Characteristic 4a-
          6.1.1.3 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Final
                  (Affix?) ‘e’
                  6.1.1.3.1 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with
                            Final (Affix?) ‘e’: ‘clear’ Cases
                  6.1.1.3.2 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with
                            Final (Affix?) ‘e’: ‘?comb’ Cases
          6.1.1.4 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Final
                  (Affix?) ‘en’
          6.1.1.5 Small Differences concerning Final ‘d|t’ (Affix?): Clear Cases
          6.1.1.6 Small Differences concerning Final ‘d|t’ (Affix?) in Combination with
                  Characteristic 4b?
          6.1.1.7 Small Differences concerning Final ‘d|t’ (Affix?) in Combination with
                  Characteristic 4b-
    6.1.2 SMALL DIFFERENCES CONCERNING NON-FINAL ‘e’
          6.1.2.1 Clear Cases
          6.1.2.2 Non-final ‘e’ in Combination with Characteristic 4b-
    6.1.3 SMALL DIFFERENCES CONCERNING NON-FINAL ‘en’
    6.1.4 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘f|v’
          6.1.4.1 Clear Cases
          6.1.4.2 Small Differences concerning ‘f|v’ in Combination with Final ‘e’ (Affix?)
          6.1.4.3 Small Differences concerning ‘f|v’ in Combination with Final ‘en’ (Affix?)
    6.1.5 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘(aw)d’ AND ‘(n)g|(n)k’
          6.1.5.1 Small Differences concerning ‘(aw)d’
          6.1.5.2 Small Differences concerning ‘(n)g|(n)k’
    6.1.6 SMALL DIFFERENCES CONCERNING NON-FINAL ‘n’
          6.1.6.1 Clear Cases (however...: is a Non-Final ‘n’ a small difference?)
          6.1.6.2 Small Differences concerning Non-Final ‘n’: Rather Unclear Cases
    6.1.7 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘DOUBLE’ CHARACTERS
          6.1.7.1 Clear Cases
          6.1.7.2 Small Differences concerning ‘Double’ Characters and Characteristic 4b?
          6.1.7.3 Small Differences concerning ‘Double’ Characters, and Characteristic 4b-
          6.1.7.4 Small Differences concerning ‘Double’ Characters, and Final ‘e’ (Affix?)
          6.1.7.5 Small Differences concerning ‘Double’ Characters, and Final ‘n’ (Affix?)
6.2 WORD BOUNDARIES (= CHARACTERISTIC 6B)

CHARACTERISTIC 7
================
7.1 CHARACTERISTIC 7A, CONCERNING AFFIXES AND INFLECTION (see also §7.4.5 and §7.4.6)
    7.1.1 AFFIXES
          7.1.1.1 Affixes: Clear Cases
          7.1.1.2 Affixes in Combination with Characteristic 4b-
          7.1.1.3 Affixes in Combination with Characteristic 5 (= §5.2.1.1)
          7.1.1.4 Affixes in Combination with Characteristics 5 and 9 (= §5.2.1.2)
          7.1.1.5 Potential Affix Cases in Combination with Characteristic 6
          7.1.1.6 Potential Affix Cases in Combination with Characteristic 9
    7.1.2 ?COMB
          7.1.2.1 ?Comb in Combination with Small Difference in Two Characters
```

7.3.2.1 Characteristic 7c (G. vs. D.) & Characteristic 4 & Character ‘f|p’
7.3.2.2 Characteristic 7c (G. vs. D.) & Characteristic 4 & Character ‘g|k’
7.3.2.3 Characteristic 7c (G. vs. D.) & Characteristic 4 & Character ‘(t)s|t’
7.3.3 CHARACTERISTIC 7C: GERMAN VS. DUTCH IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7A
7.4 CHARACTERISTIC 7D, CONCERNING PERSONAL NAMES AND CLAUSE HEADERS
7.4.1 PURE CHARACTERISTIC 7D-CASES (NO OTHER CHARACTERISTICS INVOLVED)
7.4.1.1 Different Names With Potential Text-Genealogical Power
7.4.1.2 Variants Without Text-Genealogical Power, Because Not Both Variants are Names
7.4.1.3 Variants of Same Names Without Text-Genealogical Power
7.4.2 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 4B-
7.4.3 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 5
7.4.4 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 6A (POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHAR. 5)
7.4.5 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7A OR 7B
7.4.6 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTICS 7A AND 5
7.4.7 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7D: CLAUSE HEADERS

CHARACTERISTIC 8
8.1 POSSIBLY ACCEPTABLE (TYPE-2) VARIATIONS IN WORD ORDER
8.2 REJECTED VARIATIONS IN WORD ORDER
8.2.1 REJECTED TYPE-2 VARIATIONS, CONCERNING WORD ORDER AND ADVERBS
8.2.2 REJECTED TYPE-1 VARIATIONS, CONCERNING WORD ORDER
8.2.2.1 Pure Type-1 Word Order Variations
8.2.2.2 Type-1 Word Order Variations with Occurrence of Adverb

CHARACTERISTIC 9 (see also par. 7.2.1.5 en other paragraphs with char. 9a)
9.1 CHARACTERISTIC 9A: VIOLATIONS OF RHYMING CONVENTIONS
9.1.1 VIOLATIONS OF RHYMING CONVENTIONS IN TYPE-1 ENVIRONMENT
9.1.1.1 Violations of Rhyming Conventions in Type-1 Environment, Concerning Vowels, Easy to be Repaired
9.1.1.2 Violations of Rhyming Conventions in Type-1 Environment, Not Concerning Vowels
9.1.1.2.1 Heavy T1 Violations of Rhyme, Not Concerning Vowels, Possibly Useful for Text-genealogical Investigations (namely the Detection of ‘Non-Intermediate nodes’)
9.1.1.2.2 Easy to be Repaired T1 Violations of Rhyme or Pseudo T1 Violations of Rhyme (Actually Part of Type-2 rhyming violations), Not Concerning Vowels
9.1.2 VIOLATIONS OF RHYMING CONVENTIONS IN TYPE-2 ENVIRONMENT
9.1.2.1 Violations of Rhyming Conventions in Type-2 Environment, Concerning Vowels, Easy to be Repaired
9.1.2.2 Violations of Rhyming Conventions in Type-2 Environment, Not Concerning Vowels
9.1.2.2.1 Type-2 Violations of Rhyme, Concerning German Texts and Not Concerning Vowels
9.1.2.2.2 Type-2 Violations of Rhyme, Concerning Non-German Texts and Not Concerning Vowels
9.1.3 OTHER OCCURRENCES OF CHARACTERISTIC 9A
9.2 CHARACTERISTIC 9B: DUPLICATE RHYMING WORDS
9.2.1 DUPLICATE RHYMING WORDS IN TYPE-1 ENVIRONMENT
9.2.2 DUPLICATE RHYMING WORDS IN TYPE-2 ENVIRONMENT
9.2.3 OTHER OCCURRENCES OF CHARACTERISTIC 9B

CHARACTERISTIC 10
10.1 INVERSION OF VERSES: TYPE-2 VARIATION FORMULAS
10.2 INVERSION OF VERSES: TYPE-1 VARIATION FORMULAS

CHARACTERISTIC 11
11.1 CHARACTERISTIC 11A, CONCERNING MISSING/ADDED WORDS
11.1.1 MISSING/ADDED WORDS: PRESENTATION ACCORDING TO OCCURRENCE IN VERSES
11.1.2 MISSING/ADDED WORDS: PRESENTATION ACCORDING TO WORD SIZE AND POTENTIAL TYPE-3 VARIATIONS
11.1.2.1 Small Missing/Added Words (small = 3 or less characters)
11.1.2.2 Small Missing/Added Words in Combination with T3 (or T2)
11.1.2.3 Bigger Missing/Added Words in Combination with T3 (or T2)
11.1.2.4 Bigger Missing/Added Words not in Combination with T3 (or T2)
11.2 CHARACTERISTIC 11B, CONCERNING MISSING/ADDED VERSES
11.2.1 SOME TEXTS HAVE ‘EMPTY’ VERSES
11.2.1.1 ‘Empty’ Verses in Type-2 Environment: Judgement Philologist Needed
Summary of §11.2.1.1, including the judgement of the philologist:
11.2.1.2 ‘Empty’ Verses in Type-1 Environment
11.2.2 SOME TEXTS HAVE ‘EXTRA’ VERSES
11.2.2.1 ‘Extra’ Verses in T2 Environment: Judgement Philologist Needed
Summary of §11.2.2.1, including the judgement of the philologist:
11.2.2.2 ‘Extra’ Verses in T1 Environment
11.2.2.2.1 ‘Extra’ Verses in T1 Environment: Judgement Philologist Needed
11.2.2.2.2 Other ‘Extra’ Verses in T1 Environment
11.2.2.3 ‘Extra’ Verses in All Texts: Judgement Philologist Needed

12. REMAINDER: ‘+COMB’ VARIATION FORMULAS, NOT REJECTED BY THE COMPUTER
12.1 ALL (239) ‘+COMB’ VARIATION FORMULAS: UNFILTERED
12.2 ALL ‘+COMB’ VARIATION FORMULAS: FILTERED AFTERWARDS BY HAND AND COMPUTER
12.2.1 GERMAN/DUTCH CASES
12.2.1.1 German/Dutch Cases dealing with ‘lifde’ and ‘minne’ (not in rhyming position)
12.2.1.2 Other German/Dutch Cases
12.2.2 COMBINATIONS OF CHARACTERISTICS 6 AND 7
12.2.3 VARIANTS, NOT OCCURRING IN DICTIONARY WITH TEXT-GENEALOGICALLY UNINFORMATIVE WORD CATEGORIES
12.2.4 VERB-VARIANTS VERSUS NOUN-VARIANTS

```
     12.2.5 DIFFERENT VARIATION PLACES
     12.2.6 SMALL ORTHOGRAPHIC DIFFERENCES, NOT TREATED BY THE SOFTWARE
     12.2.7 SPECIAL CASES
     12.2.8 THE REMAINDER: 21 (DERIVED FROM 33) GOOD VARIATION FORMULAS

13. THE END RESULT: THE TEXT-GENEALOGICAL VARIATION FORMULAS
============================================================
13.1 FORMULAS 1 TO 45 (see dissertation, §4.6)
13.2 EXTRA FORMULAS 46 TO 54 (see dissertation, §4.7.3)
```

CHARACTERISTIC 1

Characteristic 1: Text-genealogical variants are textual differences, in, preferably, single words, that occur in the same place of variation.

```
02.0002 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-11-12-13-="~lan"|"en" (^:vp;1)
02.0002 06 ^comb.: 12-13-|06-07-08-10-="sgone"|"de" (^:vp;1)
02.0002 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="sgone"|"~lan" (^:vp;1)
02.0008 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="og"|"dit" (^:vp;1)
02.0009 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~sanderin"|"ig" (^:vp;1)
02.0009 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"over" (^:vp;1)
02.0010 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="im"|"herte" (^:vp;1)
02.0010 07 ^comb.: 06-07-|02-04-12-13-14-="hertse"|"heb" (^:vp;1)
02.0010 07 ^comb.: 07-08-|02-04-12-13-14-="im"|"heb" (^:vp;1)
02.0011 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~verwissen"|"ende" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-10-11-12-13-14-="wort"|"ser" (^:vp;1)
02.0011 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="unt"|"~verweten" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-11-12-13-14-="unt"|"wert" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-11-12-13-14-="~verwissen"|"wert" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="unt"|"ser" (^:vp;1)
02.0011 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="~verwissen"|"ser" (^:vp;1)
02.0012 06 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-="wert"|"minre" (^:vp;1)
02.0013 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"ik" (^:vp;1)
02.0013 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"minne" (^:vp;1)
02.0014 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"ik" (^:vp;1)
02.0014 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"hore" (^:vp;1)
02.0014 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="mennig"|"hore" (^:vp;1)
02.0015 11 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-10-11-12-13-14-="mer"|"mi" (^:vp;1)
02.0015 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="mer"|"lifde" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 09-11-|02-04-05-="dur"|"mer" (^:vp;1)
02.0015 06 ^comb.: 02-04-05-|11-12-13-="mer"|"min" (^:vp;1)
02.0015 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-14-="og"|"minne" (^:vp;1)
02.0015 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="min"|"ser" (^:vp;1)
02.0015 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"mar" (^:vp;1)
02.0015 04 ^comb.: 06-07-|09-11-="og"|"dur" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="og"|"min" (^:vp;1)
02.0015 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="dur"|"lifde" (^:vp;1)
02.0016 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"herte" (^:vp;1)
02.0016 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"herte" (^:vp;1)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"ik" (^:vp;1)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"gelaten" (^:vp;1)
02.0016 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="har"|"en" (^:vp;1)
02.0016 06 ^comb.: 04-05-10-|06-07-08-="s"|"ig" (^:vp;1)
02.0016 05 ^comb.: 07-08-|04-05-10-="herts"|"s" (^:vp;1)
02.0016 05 ^comb.: 07-08-|04-05-10-="gelassen"|"s" (^:vp;1)
02.0016 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"har" (^:vp;1)
02.0016 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="herts"|"har" (^:vp;1)
02.0016 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="gelassen"|"har" (^:vp;1)
02.0017 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~hans"|"spreken" (^:vp;1)
02.0017 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"spreken" (^:vp;1)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"altos" (^:vp;1)
02.0017 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~hans"|"altos" (^:vp;1)
02.0017 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"altos" (^:vp;1)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"~an" (^:vp;1)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="al"|"~an" (^:vp;1)
02.0017 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~an" (^:vp;1)
02.0018 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0018 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ik" (^:vp;1)
02.0018 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"se" (^:vp;1)
02.0018 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mit"|"wanner" (^:vp;1)
02.0018 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"ogen" (^:vp;1)
02.0018 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~sgawe" (^:vp;1)
02.0018 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"~sgawe" (^:vp;1)
02.0018 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="awgen"|"~sgawe" (^:vp;1)
02.0018 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0018 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"met" (^:vp;1)
02.0018 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"met" (^:vp;1)
02.0018 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"wanner" (^:vp;1)
02.0018 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="si"|"wanner" (^:vp;1)
02.0018 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="awgen"|"wanner" (^:vp;1)
02.0019 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"so2" (^:vp;1)
02.0019 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~rawen"|"groten" (^:vp;1)
02.0019 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="grossen"|"so2" (^:vp;1)
02.0019 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~rawen"|"so2" (^:vp;1)
02.0020 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="jun"|"ik" (^:vp;1)
02.0020 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wil"|"vrawe" (^:vp;1)
02.0020 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="jong"|"wil" (^:vp;1)
02.0020 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-14-="ig"|"jonk" (^:vp;1)
02.0020 10 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"wilse" (^:vp;1)
02.0020 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"wilse" (^:vp;1)
02.0020 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="jun"|"wilse" (^:vp;1)
02.0020 07 ^comb.: 12-13-|04-05-06-07-08-="jong"|"frawe" (^:vp;1)
02.0020 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="de"|"vrawe" (^:vp;1)
02.0020 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="de"|"jong" (^:vp;1)
02.0020 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"vrawe" (^:vp;1)
02.0020 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="ig"|"jong" (^:vp;1)
02.0020 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="jun"|"vrawe" (^:vp;1)
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="her"|"ende" (^:vp;1)
02.0022 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="harde"|"ende" (^:vp;1)
```

```
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"hir" (^:vp;1)
02.0022 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="harde"|"hir" (^:vp;1)
02.0023 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="mir"|"se" (^:vp;1)
02.0026 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"wet" (^:vp;1)
02.0026 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="desem"|"wet" (^:vp;1)
02.0026 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|"ik" (^:vp;1)
02.0026 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="desem"|"ik" (^:vp;1)
02.0026 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|"desen" (^:vp;1)
02.0026 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"desen" (^:vp;1)
02.0026 04 ^comb.: 01-14-|06-07-="~bogart"|"wisse" (^:vp;1)
02.0026 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~bogart"|"ig" (^:vp;1)
02.0026 04 ^comb.: 01-14-|06-07-="~bogart"|"desem" (^:vp;1)
02.0028 10 ^comb.: 06-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="edele"|"a" (^:vp;1)
02.0028 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"a" (^:vp;1)
02.0028 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"ridder" (^:vp;1)
02.0029 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="de"|"ding" (^:vp;1)
02.0030 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"u" (^:vp;1)
02.0031 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"ridder" (^:vp;1)
02.0031 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"herten" (^:vp;1)
02.0033 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="og"|"ug" (^:vp;1)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ende" (^:vp;1)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0034 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:vp;1)
02.0034 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"u" (^:vp;1)
02.0034 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"u" (^:vp;1)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ende2" (^:vp;1)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende2" (^:vp;1)
02.0034 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0034 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-10-14-="unt"|"mi" (^:vp;1)
02.0034 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"min" (^:vp;1)
02.0034 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ug"|"min" (^:vp;1)
02.0034 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="unt"|"min" (^:vp;1)
02.0035 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tsit"|"ende" (^:vp;1)
02.0035 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"altos" (^:vp;1)
02.0035 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"kwade" (^:vp;1)
02.0035 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tsit"|"kwade" (^:vp;1)
02.0035 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="alle"|"kwade" (^:vp;1)
02.0037 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-14-="wort"|"er" (^:vp;1)
02.0038 04 ^comb.: 07-08-|09-11-="inig"|"bide" (^:vp;1)
02.0039 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="sandrin"|"mir" (^:vp;1)
02.0039 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-="mir"|"geft" (^:vp;1)
02.0040 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="hert"|"tso" (^:vp;1)
02.0040 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-14-="hertse"|"mi" (^:vp;1)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-|01-02-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"te" (^:vp;1)
02.0040 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"mal" (^:vp;1)
02.0040 06 ^comb.: 04-05-|01-02-10-14-="altemal"|"~onstelt" (^:vp;1)
02.0040 06 ^comb.: 06-07-|01-02-10-14-="hertse"|"~onstelt" (^:vp;1)
02.0040 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-10-14-="mir"|"~onstelt" (^:vp;1)
02.0040 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-10-14-="tso"|"~onstelt" (^:vp;1)
02.0040 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"herte" (^:vp;1)
02.0040 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"herte" (^:vp;1)
02.0040 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"hertse" (^:vp;1)
02.0040 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"tso" (^:vp;1)
02.0040 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="altemal"|"hertse" (^:vp;1)
02.0040 08 ^comb.: 06-07-|04-05-09-11-12-13-="hertse"|"~ontstelt" (^:vp;1)
02.0040 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="mir"|"~ontstelt" (^:vp;1)
02.0041 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwet"|"ende" (^:vp;1)
02.0041 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"ende" (^:vp;1)
02.0041 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"uwer" (^:vp;1)
02.0041 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifden"|"uwer" (^:vp;1)
02.0041 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"minnen" (^:vp;1)
02.0041 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwet"|"minnen" (^:vp;1)
02.0041 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="also"|"int" (^:vp;1)
02.0041 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="also"|"uwet" (^:vp;1)
02.0044 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0044 09 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0044 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"ig" (^:vp;1)
02.0045 04 ^comb.: 01-05-|06-08-="dleven"|"mir" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ewelig"|"ende" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="bliven"|"ende" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ewelik" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="bliven"|"ewelik" (^:vp;1)
02.0046 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blif"|"int" (^:vp;1)
02.0046 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blif"|"sal" (^:vp;1)
02.0046 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blif"|"bliven" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sal"|"ik" (^:vp;1)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ewelig"|"ik" (^:vp;1)
02.0046 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"blive" (^:vp;1)
02.0046 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="sal"|"blive" (^:vp;1)
02.0046 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="bliven"|"blive" (^:vp;1)
02.0048 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"hog" (^:vp;1)
02.0048 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="og"|"ritter" (^:vp;1)
02.0050 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"ig" (^:vp;1)
02.0050 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"ug" (^:vp;1)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"al" (^:vp;1)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"al" (^:vp;1)
02.0050 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="ug"|"t" (^:vp;1)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0050 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="ig"|"garne" (^:vp;1)
02.0050 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="ug"|"garne" (^:vp;1)
02.0050 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="~si"|"ig" (^:vp;1)
```

```
02.0050 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="~si"|"ug" (^:vp;1)
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:vp;1)
02.0051 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="uwers"|"ik" (^:vp;1)
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ben" (^:vp;1)
02.0051 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="uwers"|"ben" (^:vp;1)
02.0051 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="uwes"|"ig" (^:vp;1)
02.0051 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="uwes"|"bin" (^:vp;1)
02.0051 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="us"|"ig" (^:vp;1)
02.0051 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="us"|"bin" (^:vp;1)
02.0051 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"dins" (^:vp;1)
02.0051 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="bin"|"dins" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"gi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"gi" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"gi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"gi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"mi" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"mi" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"te" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"te" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"te" (^:vp;1)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"hog" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"hog" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"hog" (^:vp;1)
02.0052 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hog" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"hog" (^:vp;1)
02.0052 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0052 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0052 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="tso"|"en" (^:vp;1)
02.0052 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"en" (^:vp;1)
02.0052 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"en" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="ir"|"te2" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="mir"|"te2" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te2" (^:vp;1)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"te2" (^:vp;1)
02.0052 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"ir" (^:vp;1)
02.0052 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"mir" (^:vp;1)
02.0052 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"tso" (^:vp;1)
02.0052 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"hoge" (^:vp;1)
02.0052 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"tso2" (^:vp;1)
02.0053 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0053 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0053 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="tso2"|"ende" (^:vp;1)
02.0053 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="wesen"|"ende" (^:vp;1)
02.0053 07 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-="bin"|"ende" (^:vp;1)
02.0053 07 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-="ur"|"ende" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"te" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"te" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"te" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"te" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ur"|"ben" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"ik" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"ik" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"ik" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"te2" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te2" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"te2" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"te2" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"te2" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="int"|"sin" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="tso"|"sin" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ig"|"sin" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"sin" (^:vp;1)
02.0053 10 ^comb.: 07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="bin"|"sin" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"u" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"u" (^:vp;1)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"u" (^:vp;1)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"u" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"om" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"om" (^:vp;1)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"om" (^:vp;1)
02.0053 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"om" (^:vp;1)
02.0053 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"om" (^:vp;1)
02.0053 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="tso"|"en" (^:vp;1)
02.0053 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0053 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="tso2"|"en" (^:vp;1)
02.0053 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="wesen"|"en" (^:vp;1)
02.0053 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="bin"|"en" (^:vp;1)
02.0053 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ur"|"en" (^:vp;1)
02.0055 09 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0055 09 ^comb.: 12-13-14-|02-04-05-09-10-11-="en2"|"ende" (^:vp;1)
02.0055 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0055 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="int"|"gen" (^:vp;1)
02.0055 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gen" (^:vp;1)
02.0055 06 ^comb.: 05-06-07-|12-13-14-="gens"|"en2" (^:vp;1)
02.0055 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="int"|"en2" (^:vp;1)
```

```
02.0055 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"en2" (^:vp;1)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0056 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"ik" (^:vp;1)
02.0056 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"u" (^:vp;1)
02.0056 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-14-="ig"|"herten" (^:vp;1)
02.0056 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-14-="ug"|"herten" (^:vp;1)
02.0056 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0056 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"met" (^:vp;1)
02.0056 07 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-="ig"|"minder" (^:vp;1)
02.0056 07 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-="ug"|"minder" (^:vp;1)
02.0056 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"miner" (^:vp;1)
02.0056 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ug"|"miner" (^:vp;1)
02.0057 08 ^comb.: 02-04-05-10-|11-12-13-14-="ende"|"~spinder" (^:vp;1)
02.0057 06 ^comb.: 12-13-|02-04-05-10-="koning"|"ende" (^:vp;1)
02.0057 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="koning"|"~spint" (^:vp;1)
02.0057 08 ^comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende2"|"en" (^:vp;1)
02.0057 07 ^comb.: 04-05-10-|11-12-13-14-="ende2"|"~spinder" (^:vp;1)
02.0057 05 ^comb.: 12-13-|04-05-10-="koning"|"ende2" (^:vp;1)
02.0057 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0057 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"~spinder" (^:vp;1)
02.0058 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-="~verdinder"|"so2" (^:vp;1)
02.0059 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"tot" (^:vp;1)
02.0059 09 ^comb.: 02-06-07- 09-10-11-12-13-14-="enig"|"wilde" (^:vp;1)
02.0059 11 ^comb.: 06-07-08- 04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"enigen" (^:vp;1)
02.0059 11 ^comb.: 06-07-08- 04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"enigen" (^:vp;1)
02.0059 09 ^comb.: 06-07-08- 09-10-11-12-13-14-="ig"|"wilde" (^:vp;1)
02.0059 09 ^comb.: 06-07-08- 09-10-11-12-13-14-="tso"|"wilde" (^:vp;1)
02.0062 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"dedi" (^:vp;1)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"ok" (^:vp;1)
02.0062 09 ^comb.: 06-07-08- 01-04-05-09-10-14-="dit"|"den" (^:vp;1)
02.0062 06 ^comb.: 06-07-08- 11-12-13-="dit"|"de" (^:vp;1)
02.0062 06 ^comb.: 06-07-08- 11-12-13-="ir"|"de" (^:vp;1)
02.0064 07 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-="gawden"|"ten" (^:vp;1)
02.0064 09 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-="golden"|"ten" (^:vp;1)
02.0064 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"blef" (^:vp;1)
02.0064 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ungelont"|"blef" (^:vp;1)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-="ungelont"|"u" (^:vp;1)
02.0064 10 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-14-="u"|"het" (^:vp;1)
02.0064 08 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-="u"|"golden" (^:vp;1)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-="awg"|"gawen" (^:vp;1)
02.0064 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="awg"|"en" (^:vp;1)
02.0064 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ungelont"|"en" (^:vp;1)
02.0064 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="gawden"|"awg" (^:vp;1)
02.0064 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="awg"|"het" (^:vp;1)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|10-11-12-13-="awg"|"golden" (^:vp;1)
02.0064 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="ungelont"|"het" (^:vp;1)
02.0065 09 ^comb.: 01-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dinge"|"misseliker" (^:vp;1)
02.0065 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"misseliker" (^:vp;1)
02.0066 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="warden"|"gi" (^:vp;1)
02.0066 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"worden" (^:vp;1)
02.0068 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0068 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="komet"|"ende" (^:vp;1)
02.0068 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"mi" (^:vp;1)
02.0068 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="komet"|"mi" (^:vp;1)
02.0068 12 ^comb.: 07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="komet"|"met" (^:vp;1)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"u" (^:vp;1)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"en" (^:vp;1)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="min"|"ik" (^:vp;1)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="min"|"gi" (^:vp;1)
02.0070 07 ^comb.: 01-14-|02-04-05-07-08-="gelike"|"ni" (^:vp;1)
02.0070 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-07-08-="wet"|"ni" (^:vp;1)
02.0070 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="ig"|"wane" (^:vp;1)
02.0070 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="ir"|"wane" (^:vp;1)
02.0070 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0070 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="min"|"not" (^:vp;1)
02.0070 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ir"|"not" (^:vp;1)
02.0070 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="gelike"|"ig" (^:vp;1)
02.0070 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="gelike"|"min" (^:vp;1)
02.0070 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="gelike"|"ir" (^:vp;1)
02.0070 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"wet" (^:vp;1)
02.0070 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ir"|"wet" (^:vp;1)
02.0071 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="kome"|"wel" (^:vp;1)
02.0073 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"a" (^:vp;1)
02.0073 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"ik" (^:vp;1)
02.0073 09 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-14-="og"|"got" (^:vp;1)
02.0073 09 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-14-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0073 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~tron"|"og" (^:vp;1)
02.0073 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~tron"|"ig" (^:vp;1)
02.0074 09 ^comb.: 02-06-|01-08-09-10-11-12-14-="wawdet"|"~lone" (^:vp;1)
02.0074 08 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-14-="wawdet"|"ten" (^:vp;1)
02.0074 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="tso"|"gi" (^:vp;1)
02.0074 06 ^comb.: 01-02-05- 06-07-08-="te"|"ir" (^:vp;1)
02.0074 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"wawt" (^:vp;1)
02.0074 09 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="~lon"|"wawt" (^:vp;1)
02.0074 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="wawdi"|"tso" (^:vp;1)
02.0074 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="wawdi"|"ten" (^:vp;1)
02.0074 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"wawt" (^:vp;1)
```

```
02.0074 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"ten" (^:vp;1)
02.0074 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"wawt" (^:vp;1)
02.0075 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="vil"|"gawde" (^:vp;1)
02.0077 12 ^comb.: 01-08-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"hawden" (^:vp;1)
02.0077 07 ^comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-="nogtan"|"~ere" (^:vp;1)
02.0077 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"~ere" (^:vp;1)
02.0079 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~have"|"en" (^:vp;1)
02.0079 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:vp;1)
02.0079 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"~have" (^:vp;1)
02.0079 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="bin"|"~have" (^:vp;1)
02.0080 07 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-14-="nogtan"|"grote" (^:vp;1)
02.0080 07 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-14-="nogtan"|"~mage" (^:vp;1)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ben" (^:vp;1)
02.0080 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"ben" (^:vp;1)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:vp;1)
02.0080 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"ik" (^:vp;1)
02.0080 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="bin"|"groten" (^:vp;1)
02.0080 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="ig"|"groten" (^:vp;1)
02.0080 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="~mage"|"groten" (^:vp;1)
02.0080 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0080 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0080 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0080 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="bin"|"grote" (^:vp;1)
02.0080 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="bin"|"~mage" (^:vp;1)
02.0080 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"grote" (^:vp;1)
02.0080 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"~mage" (^:vp;1)
02.0080 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="grossen"|"~mage" (^:vp;1)
02.0081 10 ^comb.: 01-02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0081 06 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-="~hawen"|"nogtan" (^:vp;1)
02.0081 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mi2"|"ik" (^:vp;1)
02.0081 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~huden"|"ik" (^:vp;1)
02.0081 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0081 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="ig"|"~hawden" (^:vp;1)
02.0081 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-11-12-13-14-="mi2"|"~hawden" (^:vp;1)
02.0081 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="mine"|"~hawden" (^:vp;1)
02.0081 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="mine"|"ig" (^:vp;1)
02.0081 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0081 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~hawen"|"ig" (^:vp;1)
02.0081 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"mene" (^:vp;1)
02.0081 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="mi2"|"mine" (^:vp;1)
02.0081 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="mi2"|"~hawen" (^:vp;1)
02.0081 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="mi2"|"mene" (^:vp;1)
02.0081 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="mine"|"~huden" (^:vp;1)
02.0081 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~huden"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0081 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="~huden"|"mene" (^:vp;1)
02.0081 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="tso"|"mine" (^:vp;1)
02.0081 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0081 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="tso"|"~hawen" (^:vp;1)
02.0081 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="tso"|"mene" (^:vp;1)
02.0081 06 ^comb.: 09-10-|11-12-13-14-="~hawen"|"mene" (^:vp;1)
02.0082 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"sal" (^:vp;1)
02.0082 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="werden"|"ig" (^:vp;1)
02.0082 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="ig"|"~gesgawden" (^:vp;1)
02.0082 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~gesgawen"|"ig" (^:vp;1)
02.0083 07 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-14-="ig"|"gen" (^:vp;1)
02.0084 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="garne"|"ig" (^:vp;1)
02.0084 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mar" (^:vp;1)
02.0085 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="dorper"|"oft" (^:vp;1)
02.0085 09 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="dorper"|"~viloni" (^:vp;1)
02.0085 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="in"|"dorperhit" (^:vp;1)
02.0085 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~din"|"dorperhit" (^:vp;1)
02.0085 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~din"|"oft" (^:vp;1)
02.0085 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"dorperhit" (^:vp;1)
02.0085 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="sunder"|"oft" (^:vp;1)
02.0085 07 ^comb.: 06-07-|05-09-12-13-14-="sunder"|"~viloni" (^:vp;1)
02.0085 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-12-13-14-="minne"|"~viloni" (^:vp;1)
02.0087 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="~marin"|"de" (^:vp;1)
02.0088 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"legge" (^:vp;1)
02.0088 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="legget"|"ik" (^:vp;1)
02.0088 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="leg"|"ig" (^:vp;1)
02.0091 11 ^comb.: 01-08-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="megtig"|"rik" (^:vp;1)
02.0091 08 ^comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-14-="megtig"|"nog2" (^:vp;1)
02.0092 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mig"|"~gi" (^:vp;1)
02.0092 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~ir"|"verhugen" (^:vp;1)
02.0092 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="mig"|"verhugen" (^:vp;1)
02.0093 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"~mi" (^:vp;1)
02.0093 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="sandrine"|"~mir" (^:vp;1)
02.0093 04 ^comb.: 05-10-|07-08-="sandrine"|"wolde" (^:vp;1)
02.0093 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"wilt" (^:vp;1)
02.0093 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0094 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"laten" (^:vp;1)
02.0094 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="latsen"|"ende" (^:vp;1)
02.0095 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ende" (^:vp;1)
02.0095 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~ontfarmen"|"ende" (^:vp;1)
02.0095 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="unt"|"u" (^:vp;1)
02.0095 06 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-="~ontfarmen"|"u" (^:vp;1)
02.0095 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"~ontfermen" (^:vp;1)
02.0096 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0096 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mag"|"ik" (^:vp;1)
02.0096 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~entfan"|"ik" (^:vp;1)
02.0096 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0096 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="mag"|"u" (^:vp;1)
02.0096 10 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="~entfan"|"u" (^:vp;1)
```

```
02.0096 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mogt" (^:vp;1)
02.0096 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"mogt" (^:vp;1)
02.0096 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~entfan"|"mogt" (^:vp;1)
02.0097 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0097 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="woldet"|"ende" (^:vp;1)
02.0097 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0097 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="woldet"|"gi" (^:vp;1)
02.0097 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0097 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"wawt" (^:vp;1)
02.0097 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="mir"|"wawt" (^:vp;1)
02.0100 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-="de"|"ende" (^:vp;1)
02.0100 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-="blomgins"|"ende" (^:vp;1)
02.0100 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="blomgins"|"di" (^:vp;1)
02.0100 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-14-="int"|"~grone" (^:vp;1)
02.0100 06 ^comb.: 06-07-|05-09-10-14-="de"|"~grone" (^:vp;1)
02.0100 06 ^comb.: 06-07-|05-09-10-14-="blomgins"|"~grone" (^:vp;1)
02.0100 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"blomkens" (^:vp;1)
02.0100 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="de"|"blomkens" (^:vp;1)
02.0100 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="de"|"en" (^:vp;1)
02.0100 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="blomgins"|"en" (^:vp;1)
02.0102 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="awg"|"ende" (^:vp;1)
02.0102 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sunder"|"ende" (^:vp;1)
02.0102 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~dorfferhit"|"ende" (^:vp;1)
02.0102 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"ok" (^:vp;1)
02.0102 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"ok" (^:vp;1)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"al" (^:vp;1)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awg"|"sonder" (^:vp;1)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awg"|"~dorperhit" (^:vp;1)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"~dorperhit" (^:vp;1)
02.0104 11 ^comb.: 02-10-|01-05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"dike" (^:vp;1)
02.0104 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="lantslot"|"dit" (^:vp;1)
02.0104 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="lantslot"|"~gesgit" (^:vp;1)
02.0104 06 ^comb.: 07-08-|01-02-12-13-="dit"|"her" (^:vp;1)
02.0104 06 ^comb.: 07-08-|01-02-12-13-="~gesgit"|"her" (^:vp;1)
02.0104 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="tis"|"~gesgit" (^:vp;1)
02.0104 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="dit"|"~gesit" (^:vp;1)
02.0104 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|"het" (^:vp;1)
02.0104 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|"is" (^:vp;1)
02.0105 08 ^comb.: 01-09-|02-05-06-07-08-14-="di"|"ligt" (^:vp;1)
02.0105 09 ^comb.: 09-10-11-|02-05-06-07-08-14-="menige"|"ligt" (^:vp;1)
02.0105 08 ^comb.: 10-11-|02-05-06-07-08-14-="de"|"ligt" (^:vp;1)
02.0105 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"te" (^:vp;1)
02.0105 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="di"|"tso" (^:vp;1)
02.0105 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"ligtelik" (^:vp;1)
02.0105 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="tso"|"menige" (^:vp;1)
02.0105 05 ^comb.: 10-11-|06-07-08-="de"|"tso" (^:vp;1)
02.0105 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="mennig"|"ligtelik" (^:vp;1)
02.0106 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="dats"|"int" (^:vp;1)
02.0106 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"seker" (^:vp;1)
02.0107 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="it"|"menig" (^:vp;1)
02.0107 05 ^comb.: 07-08-|01-02-05-="it"|"werf" (^:vp;1)
02.0107 07 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-14-="werf"|"t" (^:vp;1)
02.0107 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="mennig"|"t" (^:vp;1)
02.0107 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="it"|"seker" (^:vp;1)
02.0108 06 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-="awg"|"ende" (^:vp;1)
02.0108 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="awg"|"en" (^:vp;1)
02.0109 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"vel" (^:vp;1)
02.0112 07 ^comb.: 07-08-10-|01-02-05-06-="der"|"weten" (^:vp;1)
02.0112 10 ^comb.: 07-08-14-|02-05-06-09-11-12-13-="den"|"ter" (^:vp;1)
02.0112 09 ^comb.: 02-07-08-|09-10-11-12-13-14-="erden"|"hem" (^:vp;1)
02.0112 10 ^comb.: 07-08-14-|05-06-09-10-11-12-13-="den"|"arden" (^:vp;1)
02.0112 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"hem" (^:vp;1)
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0113 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="berawen"|"ik" (^:vp;1)
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~sawde" (^:vp;1)
02.0113 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="berawen"|"~sawde" (^:vp;1)
02.0113 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"din" (^:vp;1)
02.0113 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~solde"|"din" (^:vp;1)
02.0113 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="berawen"|"din" (^:vp;1)
02.0114 09 ^comb.: 12-13-|02-06-08-09-10-11-14-="ging"|"gink" (^:vp;1)
02.0114 06 ^comb.: 02-05-10-|11-12-13-="ik"|"ende" (^:vp;1)
02.0114 06 ^comb.: 02-07-08-|11-12-13-="mit"|"ende" (^:vp;1)
02.0114 05 ^comb.: 12-13-|02-07-08-="ging"|"mit" (^:vp;1)
02.0114 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"hi" (^:vp;1)
02.0115 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"sawde" (^:vp;1)
02.0115 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"sawde" (^:vp;1)
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"mi" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"to" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"to" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"to" (^:vp;1)
02.0117 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="tso"|"heb" (^:vp;1)
02.0117 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0117 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="ug"|"heb" (^:vp;1)
02.0117 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="tso2"|"heb" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"ik" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"u" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:vp;1)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0117 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"vel" (^:vp;1)
```

```
02.0117 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"vel" (^:vp;1)
02.0119 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ontrine"|"ik" (^:vp;1)
02.0119 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0119 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"ik" (^:vp;1)
02.0119 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ontrinen"|"ig" (^:vp;1)
02.0119 04 ^comb.: 02-05-|06-08-="ontrinen"|"solde" (^:vp;1)
02.0119 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ontrinen"|"ur" (^:vp;1)
02.0119 06 ^comb.: 02-05-|09-11-12-13-="ontrinen"|"din" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 02-05-|10-11-12-13-14-="ontrinen"|"saw" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0119 06 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-="ontrine"|"sawde" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="ur"|"sawde" (^:vp;1)
02.0119 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-14-="ontrine"|"u" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-08-|01-02-05-10-14-="solde"|"u" (^:vp;1)
02.0119 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-10-14-="ontrinigen"|"u" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"ontrinigen" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"din" (^:vp;1)
02.0119 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="ig"|"saw" (^:vp;1)
02.0119 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="ontrine"|"din" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-14-="ontrine"|"saw" (^:vp;1)
02.0119 06 ^comb.: 06-08-|09-11-12-13-="solde"|"ontrinigen" (^:vp;1)
02.0119 06 ^comb.: 06-08-|09-11-12-13-="solde"|"din" (^:vp;1)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ur"|"ontrinigen" (^:vp;1)
02.0119 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="ur"|"saw" (^:vp;1)
02.0120 04 ^comb.: 05-06-|09-10-="magt"|"hadde" (^:vp;1)
02.0120 07 ^comb.: 05-06-|09-11-12-13-14-="magt"|"de" (^:vp;1)
02.0120 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="hadde"|"ig" (^:vp;1)
02.0120 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0121 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0122 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0122 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0122 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="inige"|"ik" (^:vp;1)
02.0122 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-14-="inige"|"u" (^:vp;1)
02.0122 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0122 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"sawde" (^:vp;1)
02.0122 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="inige"|"sawde" (^:vp;1)
02.0122 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"enige" (^:vp;1)
02.0122 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"enige" (^:vp;1)
02.0122 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"enige" (^:vp;1)
02.0123 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hat"|"ig" (^:vp;1)
02.0123 05 ^comb.: 07-08-|01-02-05-="ug"|"hat" (^:vp;1)
02.0123 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0123 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="ig"|"in" (^:vp;1)
02.0123 07 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-14-="ug"|"in" (^:vp;1)
02.0124 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~min"|"herte" (^:vp;1)
02.0124 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"~fir" (^:vp;1)
02.0126 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"wi" (^:vp;1)
02.0126 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"te" (^:vp;1)
02.0127 05 ^comb.: 05-10-|02-06-08-="mogt"|"of" (^:vp;1)
02.0128 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="van"|"di" (^:vp;1)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="altsit"|"sin" (^:vp;1)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"sin" (^:vp;1)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"tso" (^:vp;1)
02.0128 06 ^comb.: 02-05-|11-12-13-14-="altit"|"de" (^:vp;1)
02.0128 04 ^comb.: 02-05-|12-13-="altit"|"van" (^:vp;1)
02.0128 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ut"|"sint" (^:vp;1)
02.0128 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ut"|"tso" (^:vp;1)
02.0128 07 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-14-="ut"|"de" (^:vp;1)
02.0128 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="te"|"sint" (^:vp;1)
02.0128 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="te"|"altsit" (^:vp;1)
02.0128 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~verspin"|"altos" (^:vp;1)
02.0128 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="~verspin"|"de" (^:vp;1)
02.0128 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="van"|"~verspin" (^:vp;1)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="sint"|"altos" (^:vp;1)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="tso"|"altos" (^:vp;1)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"~bespin" (^:vp;1)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="altsit"|"~bespin" (^:vp;1)
02.0128 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="sint"|"de" (^:vp;1)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="van"|"sint" (^:vp;1)
02.0128 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="altsit"|"de" (^:vp;1)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="van"|"altsit" (^:vp;1)
02.0128 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="tso"|"de" (^:vp;1)
02.0129 11 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-12-13-14-="sganden"|"of" (^:vp;1)
02.0129 06 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-="te"|"oft" (^:vp;1)
02.0129 09 ^comb.: 05-09-10-11-|02-06-07-08-14-="oft"|"sgande" (^:vp;1)
02.0129 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mogten" (^:vp;1)
02.0129 07 ^comb.: 02-08-14-|01-05-09-10-="~brengen"|"sganden" (^:vp;1)
02.0129 07 ^comb.: 02-08-14-|05-09-10-11-="~brengen"|"oft" (^:vp;1)
02.0129 06 ^comb.: 02-08-14-|11-12-13-="~brengen"|"sgant" (^:vp;1)
02.0129 09 ^comb.: 05-09-10-11-|01-06-07-08-14-="oft"|"mogte" (^:vp;1)
02.0129 08 ^comb.: 11-12-13-|01-06-07-08-14-="sgant"|"mogte" (^:vp;1)
02.0129 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-="tso"|"sganden" (^:vp;1)
02.0129 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-="tso"|"oft" (^:vp;1)
02.0129 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"sgant" (^:vp;1)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hedde"|"en" (^:vp;1)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"en" (^:vp;1)
02.0130 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="verreder"|"en" (^:vp;1)
02.0130 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="in"|"hadde" (^:vp;1)
02.0130 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="tso"|"hadde" (^:vp;1)
02.0130 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-="verreder"|"hadde" (^:vp;1)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"te" (^:vp;1)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hedde"|"te" (^:vp;1)
```

```
02.0130 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="verreder"|"te" (^:vp;1)
02.0130 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"hat" (^:vp;1)
02.0130 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"hat" (^:vp;1)
02.0130 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="verreder"|"hat" (^:vp;1)
02.0132 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"wi" (^:vp;1)
02.0132 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"tot" (^:vp;1)
02.0132 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wir"|"hir" (^:vp;1)
02.0132 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="dan"|"wir" (^:vp;1)
02.0132 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-14-="tso"|"van" (^:vp;1)
02.0132 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="dan"|"tso" (^:vp;1)
02.0135 05 ^comb.: 01-05-|02-06-10-="ons"|"her" (^:vp;1)
02.0135 05 ^comb.: 07-08-|02-06-10-="unse"|"her" (^:vp;1)
02.0135 10 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="unse"|"u" (^:vp;1)
02.0135 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="ons"|"ug" (^:vp;1)
02.0135 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="onsen"|"ug" (^:vp;1)
02.0136 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0136 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"in" (^:vp;1)
02.0136 07 ^comb.: 10-14-|01-02-06-07-08-="en"|"dogden" (^:vp;1)
02.0136 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"dugden" (^:vp;1)
02.0136 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"dugden" (^:vp;1)
02.0136 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en"|"tso" (^:vp;1)
02.0137 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ir"|"werwarts" (^:vp;1)
02.0137 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ergens"|"gi" (^:vp;1)
02.0137 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ergens" (^:vp;1)
02.0139 08 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-14-="hertse"|"laki" (^:vp;1)
02.0139 08 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-14-="~bedrovet"|"laki" (^:vp;1)
02.0139 07 ^comb.: 07-08-|02-11-12-13-14-="blivet"|"laki" (^:vp;1)
02.0139 07 ^comb.: 05-09-10-|02-11-12-13-="laken"|"hert" (^:vp;1)
02.0139 06 ^comb.: 07-08-|02-11-12-13-="blivet"|"hert" (^:vp;1)
02.0139 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~besert"|"hertse" (^:vp;1)
02.0139 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="~besert"|"blivet" (^:vp;1)
02.0139 06 ^comb.: 07-08-|01-05-10-14-="blivet"|"herte" (^:vp;1)
02.0139 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"~versert" (^:vp;1)
02.0139 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="blivet"|"~versert" (^:vp;1)
02.0139 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="laken"|"hertse" (^:vp;1)
02.0139 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="laken"|"~bedrovet" (^:vp;1)
02.0139 05 ^comb.: 07-08-|05-09-10-="blivet"|"laken" (^:vp;1)
02.0140 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"van" (^:vp;1)
02.0140 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="om"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0141 07 ^comb.: 01-06-|02-05-11-12-13-="~mine"|"wil" (^:vp;1)
02.0142 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sin"|"ik" (^:vp;1)
02.0142 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="droven"|"ig" (^:vp;1)
02.0142 07 ^comb.: 01-07-08-|05-12-13-14-="al"|"~dagen" (^:vp;1)
02.0142 09 ^comb.: 01-07-08-|09-10-11-12-13-14-="al"|"bedroven" (^:vp;1)
02.0142 07 ^comb.: 06-07-08-|05-12-13-14-="ig"|"~dagen" (^:vp;1)
02.0142 07 ^comb.: 06-07-08-|05-12-13-14-="drovig"|"~dagen" (^:vp;1)
02.0142 07 ^comb.: 06-07-08-|05-12-13-14-="sin"|"~dagen" (^:vp;1)
02.0142 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"bedroven" (^:vp;1)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0143 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"oft" (^:vp;1)
02.0143 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig2"|"oft" (^:vp;1)
02.0144 06 ^comb.: 02-07-08-|01-10-14-="mit"|"wilt" (^:vp;1)
02.0144 09 ^comb.: 02-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mit"|"dat" (^:vp;1)
02.0144 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~wawlt"|"mi" (^:vp;1)
02.0144 05 ^comb.: 07-08-|01-10-14-="~wawlt"|"wilt" (^:vp;1)
02.0144 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~wawlt"|"dat" (^:vp;1)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="vor"|"alle" (^:vp;1)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rine"|"lit" (^:vp;1)
02.0147 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rine"|"enen" (^:vp;1)
02.0147 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lift"|"rinen" (^:vp;1)
02.0147 10 ^comb.: 08-14-|01-02-05-09-10-11-12-13-="left"|"rinen" (^:vp;1)
02.0148 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0148 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"~rial" (^:vp;1)
02.0148 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~rial"|"also" (^:vp;1)
02.0148 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"int" (^:vp;1)
02.0148 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="es"|"ir" (^:vp;1)
02.0148 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"~real" (^:vp;1)
02.0148 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"~real" (^:vp;1)
02.0148 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"also" (^:vp;1)
02.0148 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"also" (^:vp;1)
02.0149 09 ^comb.: 02-06-07-|01-09-11-12-13-14-="minre"|"wawde" (^:vp;1)
02.0149 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ig"|"riddersgap" (^:vp;1)
02.0149 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="min"|"wilde" (^:vp;1)
02.0149 08 ^comb.: 06-07-|01-09-11-12-13-14-="rittersgap"|"wawde" (^:vp;1)
02.0149 05 ^comb.: 06-07-|05-09-10-="rittersgap"|"minder" (^:vp;1)
02.0149 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="minder"|"ig" (^:vp;1)
02.0149 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="rittersgap"|"min" (^:vp;1)
02.0149 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"min" (^:vp;1)
02.0150 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="~gelik"|"wer" (^:vp;1)
02.0150 05 ^comb.: 01-05-|12-13-14-="~gelik"|"was" (^:vp;1)
02.0152 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0152 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="magen"|"ik" (^:vp;1)
02.0152 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"sawdese" (^:vp;1)
02.0152 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="magen"|"sawdese" (^:vp;1)
02.0152 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"minen" (^:vp;1)
02.0152 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="solde"|"minen" (^:vp;1)
02.0152 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="si"|"minen" (^:vp;1)
02.0154 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="hertse"|"ende" (^:vp;1)
02.0154 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0154 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-06-07-08-09-10-="en"|"is" (^:vp;1)
02.0154 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"herte" (^:vp;1)
02.0154 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ir"|"herte" (^:vp;1)
```

```
02.0154 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"int" (^:vp;1)
02.0154 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"hertse" (^:vp;1)
02.0154 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="es"|"ir" (^:vp;1)
02.0154 06 ^comb.: 01-05-|11-12-13-14-="es"|"en" (^:vp;1)
02.0154 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="hertse"|"en" (^:vp;1)
02.0155 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"tot" (^:vp;1)
02.0155 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"tot" (^:vp;1)
02.0155 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:vp;1)
02.0155 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0155 07 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-14-="tso"|"wilt" (^:vp;1)
02.0155 07 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-14-="mir"|"wilt" (^:vp;1)
02.0155 06 ^comb.: 07-08-|01-09-10-14-="ir"|"wilt" (^:vp;1)
02.0158 05 ^comb.: 02-10-|11-12-13-="~lantslot"|"denemarken" (^:vp;1)
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0159 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="heb"|"ig" (^:vp;1)
02.0159 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="heb"|"ug" (^:vp;1)
02.0159 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="heb"|"en" (^:vp;1)
02.0159 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="heb"|"wile" (^:vp;1)
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0159 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0159 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"wile" (^:vp;1)
02.0159 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"wile" (^:vp;1)
02.0160 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="it"|"mi" (^:vp;1)
02.0161 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"gi" (^:vp;1)
02.0161 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"~laten" (^:vp;1)
02.0161 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"~laten" (^:vp;1)
02.0162 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="legge"|"ende" (^:vp;1)
02.0162 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"ende" (^:vp;1)
02.0162 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"ende" (^:vp;1)
02.0162 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="up"|"ende" (^:vp;1)
02.0162 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="legget"|"int" (^:vp;1)
02.0162 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="legget"|"ure" (^:vp;1)
02.0162 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="legget"|"lifde" (^:vp;1)
02.0162 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="legget"|"up" (^:vp;1)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"u" (^:vp;1)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"u" (^:vp;1)
02.0162 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="up"|"u" (^:vp;1)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"minne" (^:vp;1)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="legge"|"minne" (^:vp;1)
02.0162 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="up"|"minne" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="int"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="legge"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="ure"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="lifde"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0162 06 ^comb.: 07-08-|02-11-12-13-="up"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"legt" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ure"|"legt" (^:vp;1)
02.0162 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lifde"|"legt" (^:vp;1)
02.0162 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="up"|"legt" (^:vp;1)
02.0163 06 ^comb.: 02-05-11-|06-07-08-="heb"|"ig" (^:vp;1)
02.0163 06 ^comb.: 02-05-11-|06-07-08-="heb"|"hertse" (^:vp;1)
02.0163 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ik" (^:vp;1)
02.0163 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"herte" (^:vp;1)
02.0163 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~mine"|"ig" (^:vp;1)
02.0163 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~mine"|"hertse" (^:vp;1)
02.0163 05 ^comb.: 12-13-|05-09-10-="dus"|"~mine" (^:vp;1)
02.0163 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"want" (^:vp;1)
02.0163 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="ig"|"dis" (^:vp;1)
02.0163 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="dus"|"ig" (^:vp;1)
02.0163 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertse"|"want" (^:vp;1)
02.0163 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="hertse"|"dis" (^:vp;1)
02.0163 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="dus"|"hertse" (^:vp;1)
02.0164 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lif"|"gi" (^:vp;1)
02.0164 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"gi" (^:vp;1)
02.0164 11 ^comb.: 02-05-10-|01-06-07-08-09-11-12-13-="mint"|"nederen" (^:vp;1)
02.0164 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="mint"|"ir" (^:vp;1)
02.0164 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="mint"|"hat" (^:vp;1)
02.0164 11 ^comb.: 02-05-10-|01-06-07-08-09-11-12-13-="neder"|"nederen" (^:vp;1)
02.0164 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="neder"|"ir" (^:vp;1)
02.0164 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="neder"|"lif" (^:vp;1)
02.0164 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="neder"|"hat" (^:vp;1)
02.0164 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="neder"|"minnet" (^:vp;1)
02.0164 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="en"|"ir" (^:vp;1)
02.0164 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="en"|"lif" (^:vp;1)
02.0164 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="en"|"hat" (^:vp;1)
02.0164 06 ^comb.: 02-05-|09-11-12-13-="en"|"minnet" (^:vp;1)
02.0164 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"minnet" (^:vp;1)
02.0167 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ende" (^:vp;1)
02.0167 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0167 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"herte" (^:vp;1)
02.0167 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"herte" (^:vp;1)
02.0167 07 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-08-="~pinus"|"so" (^:vp;1)
02.0167 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-="~prinsius"|"so" (^:vp;1)
02.0167 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"~pinos" (^:vp;1)
02.0167 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~pinos"|"also" (^:vp;1)
02.0167 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"int" (^:vp;1)
02.0167 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"hertse" (^:vp;1)
02.0167 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="es"|"ir" (^:vp;1)
02.0167 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="es"|"~pinus" (^:vp;1)
02.0167 06 ^comb.: 01-05-|11-12-13-14-="es"|"~prinsius" (^:vp;1)
02.0167 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="int"|"also" (^:vp;1)
02.0167 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"also" (^:vp;1)
02.0167 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ir"|"also" (^:vp;1)
```

```
02.0167 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~pinus"|"int" (^:vp;1)
02.0167 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"~prinsius" (^:vp;1)
02.0167 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~pinus"|"hertse" (^:vp;1)
02.0167 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="hertse"|"~prinsius" (^:vp;1)
02.0167 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="ir"|"~pinus" (^:vp;1)
02.0167 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"~prinsius" (^:vp;1)
02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"likham" (^:vp;1)
02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"~gratius" (^:vp;1)
02.0168 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"ok" (^:vp;1)
02.0168 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"~gratius" (^:vp;1)
02.0168 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"ok" (^:vp;1)
02.0168 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"likham" (^:vp;1)
02.0168 08 ^comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"ok" (^:vp;1)
02.0168 08 ^comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"likham" (^:vp;1)
02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"likham" (^:vp;1)
02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"~gratius" (^:vp;1)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"ik" (^:vp;1)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="haven"|"ik" (^:vp;1)
02.0169 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0169 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="immer"|"ig" (^:vp;1)
02.0169 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="immer"|"haven" (^:vp;1)
02.0169 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="immer"|"si" (^:vp;1)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"minnen" (^:vp;1)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen" (^:vp;1)
02.0169 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"minnen" (^:vp;1)
02.0169 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="emmer"|"ig" (^:vp;1)
02.0169 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="emmer"|"haven" (^:vp;1)
02.0169 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="emmer"|"si" (^:vp;1)
02.0169 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"immers" (^:vp;1)
02.0169 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="haven"|"immers" (^:vp;1)
02.0169 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="si"|"immers" (^:vp;1)
02.0170 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="dat"|"mir" (^:vp;1)
02.0170 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="dat"|"unt" (^:vp;1)
02.0170 05 ^comb.: 01-14-|02-05-06-="en"|"bernt" (^:vp;1)
02.0170 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="mi"|"hertse" (^:vp;1)
02.0170 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="mi"|"brent" (^:vp;1)
02.0170 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ende" (^:vp;1)
02.0170 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0170 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="brent"|"ende" (^:vp;1)
02.0170 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"herte" (^:vp;1)
02.0170 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"herte" (^:vp;1)
02.0170 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="brent"|"herte" (^:vp;1)
02.0170 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="en"|"hertse" (^:vp;1)
02.0170 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="en"|"brent" (^:vp;1)
02.0170 07 ^comb.: 01-14-|09-10-11-12-13-="en"|"bernet" (^:vp;1)
02.0170 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertse"|"bernet" (^:vp;1)
02.0170 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="unt"|"bernet" (^:vp;1)
02.0171 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0171 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ik" (^:vp;1)
02.0171 10 ^comb.: 01-02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="se"|"met" (^:vp;1)
02.0171 05 ^comb.: 07-08-|01-02-06-="awgen"|"se" (^:vp;1)
02.0171 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"har" (^:vp;1)
02.0171 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"ogen" (^:vp;1)
02.0171 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"har" (^:vp;1)
02.0171 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"har" (^:vp;1)
02.0171 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0171 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="si"|"met" (^:vp;1)
02.0171 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"met" (^:vp;1)
02.0173 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"ik" (^:vp;1)
02.0173 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0173 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0173 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"minnen" (^:vp;1)
02.0173 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"minnen" (^:vp;1)
02.0173 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="mi"|"ig" (^:vp;1)
02.0173 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="mi"|"lif" (^:vp;1)
02.0173 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="mi"|"han" (^:vp;1)
02.0173 04 ^comb.: 05-14-|07-08-="mi"|"si" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"ig" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"ir" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"ug" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"bas" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 02-10-|11-12-13-="lantslot"|"sulks" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 02-10-|11-12-13-="lantslot"|"~lit" (^:vp;1)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="bas"|"ik" (^:vp;1)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"gi" (^:vp;1)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="bas"|"gi" (^:vp;1)
02.0175 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0175 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="ir"|"u" (^:vp;1)
02.0175 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="bas"|"u" (^:vp;1)
02.0175 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-="~lit"|"u" (^:vp;1)
02.0175 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-11-12-13-="bat"|"lanslot" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"ig" (^:vp;1)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"ug" (^:vp;1)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"sulks" (^:vp;1)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"~lit" (^:vp;1)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ir"|"sulks" (^:vp;1)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ir"|"~lit" (^:vp;1)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"~lit" (^:vp;1)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"gi" (^:vp;1)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"gi" (^:vp;1)
```

```
02.0176 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="soldet"|"gi" (^:vp;1)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"u" (^:vp;1)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"u" (^:vp;1)
02.0176 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="soldet"|"u" (^:vp;1)
02.0176 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ir"|"sawt" (^:vp;1)
02.0176 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ug"|"sawt" (^:vp;1)
02.0176 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"sawt" (^:vp;1)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0176 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="soldet"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"segge" (^:vp;1)
02.0177 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="ig"|"trawen" (^:vp;1)
02.0177 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="sage"|"trawen" (^:vp;1)
02.0177 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="ug"|"trawen" (^:vp;1)
02.0177 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0177 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sage"|"u" (^:vp;1)
02.0178 06 ^comb.: 09-10-|05-06-07-08-="u"|"~geboren" (^:vp;1)
02.0179 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="sawt"|"ig" (^:vp;1)
02.0179 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="sawt"|"si" (^:vp;1)
02.0179 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="sawt"|"handen" (^:vp;1)
02.0179 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="sawt"|"min" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="handen"|"ik" (^:vp;1)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="solde"|"se" (^:vp;1)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"se" (^:vp;1)
02.0179 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"~versguren" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"min" (^:vp;1)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="solde"|"tanden" (^:vp;1)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"tanden" (^:vp;1)
02.0179 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~sguren"|"met" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~sguren"|"min" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="solde"|"met" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="si"|"met" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="handen"|"met" (^:vp;1)
02.0179 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"~versguren" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="solde"|"~versguren" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="si"|"~versguren" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="handen"|"~versguren" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|06-09-10-11-12-13-="si"|"sawde" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 07-08-|06-09-10-11-12-13-="handen"|"sawde" (^:vp;1)
02.0179 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"min" (^:vp;1)
02.0179 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"min" (^:vp;1)
02.0179 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="si"|"min" (^:vp;1)
02.0179 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="handen"|"min" (^:vp;1)
02.0180 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"denkt" (^:vp;1)
02.0180 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir2"|"denkt" (^:vp;1)
02.0180 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir2"|"gi" (^:vp;1)
02.0180 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-11-12-13-="wan"|"u" (^:vp;1)
02.0180 08 ^comb.: 02-05-10-|01-09-11-12-13-="gi2"|"u" (^:vp;1)
02.0180 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="gi2"|"ir" (^:vp;1)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ir2"|"u" (^:vp;1)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"van" (^:vp;1)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"war" (^:vp;1)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir2"|"van" (^:vp;1)
02.0182 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lif"|"dins" (^:vp;1)
02.0182 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~gelike"|"lif" (^:vp;1)
02.0182 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~gelike"|"han" (^:vp;1)
02.0184 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wis"|"ik" (^:vp;1)
02.0184 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"ik" (^:vp;1)
02.0184 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"wet" (^:vp;1)
02.0184 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"wet" (^:vp;1)
02.0184 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="gin"|"kersten" (^:vp;1)
02.0184 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-11-12-13-="gin"|"~rik" (^:vp;1)
02.0184 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~rike"|"ig" (^:vp;1)
02.0184 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~rike"|"wis" (^:vp;1)
02.0184 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="gin"|"~rike" (^:vp;1)
02.0185 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0185 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="ig"|"wawde" (^:vp;1)
02.0185 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="wawde"|"sawde" (^:vp;1)
02.0185 05 ^comb.: 09-14-|01-02-05-="dan"|"wawde" (^:vp;1)
02.0185 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"hebben" (^:vp;1)
02.0185 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"hebben" (^:vp;1)
02.0185 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0185 04 ^comb.: 06-08-|09-14-="ig"|"dan" (^:vp;1)
02.0185 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wolde"|"sawde" (^:vp;1)
02.0185 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="dan"|"wolde" (^:vp;1)
02.0185 04 ^comb.: 07-08-|09-14-="han"|"dan" (^:vp;1)
02.0186 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|"ik" (^:vp;1)
02.0186 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="di"|"ik" (^:vp;1)
02.0186 08 ^comb.: 02-05-06-|01-11-12-13-14-="se"|"mogte" (^:vp;1)
02.0186 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"wawde" (^:vp;1)
02.0186 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="di"|"wawde" (^:vp;1)
02.0186 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ig"|"si" (^:vp;1)
02.0186 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"si" (^:vp;1)
02.0186 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="ig"|"mogte" (^:vp;1)
02.0186 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="wolde"|"mogte" (^:vp;1)
02.0186 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="dat"|"mogte" (^:vp;1)
02.0188 08 ^comb.: 02-05-06-07-|10-12-13-14-="war"|"de" (^:vp;1)
02.0188 05 ^comb.: 10-14-|01-02-05-="warder"|"mi" (^:vp;1)
02.0188 07 ^comb.: 01-02-05-|10-12-13-14-="mi"|"de" (^:vp;1)
```

```
02.0188 06 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-="mi"|"wart" (^:vp;1)
02.0188 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="minre"|"warder" (^:vp;1)
02.0188 06 ^comb.: 06-07-|10-12-13-14-="minre"|"de" (^:vp;1)
02.0188 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="minre"|"wart" (^:vp;1)
02.0189 05 ^comb.: 01-14-|02-05-06-="ware"|"wawt" (^:vp;1)
02.0189 07 ^comb.: 02-05-06-|11-12-13-14-="wawt"|"se" (^:vp;1)
02.0189 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="ware"|"wolde" (^:vp;1)
02.0189 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="ware"|"ig" (^:vp;1)
02.0189 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="wolde"|"se" (^:vp;1)
02.0189 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ig"|"se" (^:vp;1)
02.0191 08 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="u"|"sgande" (^:vp;1)
02.0191 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="fi"|"sganden" (^:vp;1)
02.0191 06 ^comb.: 01-06-|09-11-12-13-="~kitif"|"sgande" (^:vp;1)
02.0191 05 ^comb.: 01-06-|11-12-13-="~kitif"|"fi" (^:vp;1)
02.0191 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ug"|"sgande" (^:vp;1)
02.0192 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~vrit"|"gi" (^:vp;1)
02.0192 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~mint" (^:vp;1)
02.0192 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"nederen" (^:vp;1)
02.0192 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="~vrit"|"nederen" (^:vp;1)
02.0193 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="junfrawen"|"ende" (^:vp;1)
02.0193 06 ^comb.: 01-05-10-|06-07-08-="sgonen"|"int" (^:vp;1)
02.0193 05 ^comb.: 07-08-|01-05-10-="junfrawen"|"sgonen" (^:vp;1)
02.0193 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"jonkvrawen" (^:vp;1)
02.0194 07 ^comb.: 02-06-07-|01-11-12-13-="geborten"|"~geslagt" (^:vp;1)
02.0194 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="~geslegte"|"ende" (^:vp;1)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="int"|"~geslagte" (^:vp;1)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="int"|"~geslagt" (^:vp;1)
02.0196 09 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-="o"|"~kragte" (^:vp;1)
02.0196 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="o"|"lifden" (^:vp;1)
02.0196 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="lifden"|"~kragt" (^:vp;1)
02.0197 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-11-12-13-14-="nit"|"nog2" (^:vp;1)
02.0197 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"nog" (^:vp;1)
02.0197 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="hoge"|"~gude" (^:vp;1)
02.0197 07 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="hoge"|"nog2" (^:vp;1)
02.0197 04 ^comb.: 05-10-|07-08-="oft"|"~gude" (^:vp;1)
02.0197 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="~gude"|"nog2" (^:vp;1)
02.0200 10 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="hebbe"|"wils" (^:vp;1)
02.0200 08 ^comb.: 09-10-14-|02-05-06-07-08-="heb"|"wil" (^:vp;1)
02.0200 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="hat"|"wil" (^:vp;1)
02.0200 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-14-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0200 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"wils" (^:vp;1)
02.0200 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"hat" (^:vp;1)
02.0201 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-11-12-13-14-="lifde"|"elk" (^:vp;1)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-05-11-12-13-14-="sogt"|"elk" (^:vp;1)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-05-11-12-13-14-="irs"|"elk" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="it"|"minne" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sogt"|"minne" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="irs"|"minne" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="it"|"sokt" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="like"|"sokt" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="irs"|"sokt" (^:vp;1)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-14-="it"|"~gelik" (^:vp;1)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-14-="like"|"~gelik" (^:vp;1)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-14-="sogt"|"~gelik" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="it"|"hars" (^:vp;1)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="like"|"hars" (^:vp;1)
02.0201 05 ^comb.: 07-08-|06-09-10-="sogt"|"elke" (^:vp;1)
02.0201 05 ^comb.: 07-08-|06-09-10-="irs"|"elke" (^:vp;1)
02.0202 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="en2"|"di" (^:vp;1)
02.0202 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="di2"|"d" (^:vp;1)
02.0202 08 ^comb.: 01-05-|02-06-11-12-13-14-="es"|"~rik" (^:vp;1)
02.0202 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"ine" (^:vp;1)
02.0202 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"d2" (^:vp;1)
02.0202 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="es"|"en2" (^:vp;1)
02.0202 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ine"|"d" (^:vp;1)
02.0202 09 ^comb.: 11-12-13-|01-05-07-08-09-10-="en2"|"~rike" (^:vp;1)
02.0202 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ine"|"d2" (^:vp;1)
02.0202 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ine"|"en2" (^:vp;1)
02.0203 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"minne" (^:vp;1)
02.0203 04 ^comb.: 02-14-|07-08-="di2"|"ir" (^:vp;1)
02.0204 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"gen" (^:vp;1)
02.0204 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"gen" (^:vp;1)
02.0204 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"minne" (^:vp;1)
02.0204 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"minne" (^:vp;1)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"ik" (^:vp;1)
02.0206 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="hebbe"|"dikwils" (^:vp;1)
02.0206 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="ig"|"dikwils" (^:vp;1)
02.0207 10 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="komet"|"mar" (^:vp;1)
02.0207 09 ^comb.: 09-11-12-13-|04-05-06-07-08-="~gelikelikhit"|"mer" (^:vp;1)
02.0207 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="komet"|"~gelikelikhit" (^:vp;1)
02.0208 10 ^comb.: 09-10-11-|01-02-04-05-06-07-08-="edelste"|"di" (^:vp;1)
02.0208 09 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-="~hastelikhit"|"di" (^:vp;1)
02.0208 07 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-08-="d"|"edel" (^:vp;1)
02.0208 07 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-08-="~hastelikhit"|"edel" (^:vp;1)
02.0208 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-="edele"|"minne" (^:vp;1)
02.0208 08 ^comb.: 09-10-|02-04-05-06-07-08-="d"|"~hastikhit" (^:vp;1)
02.0208 09 ^comb.: 09-10-11-|02-04-05-06-07-08-="edelste"|"~hastikhit" (^:vp;1)
02.0208 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="heft"|"edele" (^:vp;1)
02.0208 04 ^comb.: 04-05-|06-08-="heft"|"lifde" (^:vp;1)
02.0208 04 ^comb.: 04-05-|09-10-="heft"|"d" (^:vp;1)
02.0208 05 ^comb.: 04-05-|09-10-11-="heft"|"edelste" (^:vp;1)
02.0208 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="edele"|"d" (^:vp;1)
02.0208 04 ^comb.: 06-07-|09-11-="edele"|"~hastelikhit" (^:vp;1)
```

```
02.0208 04 ^comb.: 06-08-|09-10-="lifde"|"d" (^:vp;1)
02.0208 05 ^comb.: 06-08-|09-10-11-="lifde"|"edelste" (^:vp;1)
02.0208 04 ^comb.: 06-08-|09-11-="lifde"|"~hastelikhit" (^:vp;1)
02.0209 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"~geboren" (^:vp;1)
02.0209 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="hoge"|"~geborenhit" (^:vp;1)
02.0211 08 ^comb.: 06-07-|02-04-05-11-12-13-="mir"|"dats" (^:vp;1)
02.0211 07 ^comb.: 02-04-|06-07-08-09-10-="mi"|"dat" (^:vp;1)
02.0211 07 ^comb.: 02-04-|06-07-08-09-10-="mi"|"is" (^:vp;1)
02.0211 09 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"sone" (^:vp;1)
02.0212 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="~gesgin"|"wils" (^:vp;1)
02.0213 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lifde"|"de" (^:vp;1)
02.0214 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mar" (^:vp;1)
02.0214 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="grosse"|"mar" (^:vp;1)
02.0214 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="grosse"|"te" (^:vp;1)
02.0214 07 ^comb.: 02-09-11-|04-06-07-08-="grote"|"mer" (^:vp;1)
02.0214 06 ^comb.: 02-09-11-|06-07-08-="grote"|"tso" (^:vp;1)
02.0214 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-12-13-="tso"|"groten" (^:vp;1)
02.0215 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="meste"|"ir" (^:vp;1)
02.0215 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="meste"|"de" (^:vp;1)
02.0215 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="de"|"ir" (^:vp;1)
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"gi" (^:vp;1)
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebben"|"gi" (^:vp;1)
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"sawt" (^:vp;1)
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebben"|"sawt" (^:vp;1)
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"minnen" (^:vp;1)
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solt"|"minnen" (^:vp;1)
02.0217 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="in"|"dese" (^:vp;1)
02.0217 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="deser"|"en" (^:vp;1)
02.0217 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="van"|"in" (^:vp;1)
02.0217 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="desen"|"in" (^:vp;1)
02.0218 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mar" (^:vp;1)
02.0218 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mar" (^:vp;1)
02.0218 08 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-10-="tuwen"|"wilt" (^:vp;1)
02.0218 05 ^comb.: 02-10-|01-04-05-="gise"|"tuwen" (^:vp;1)
02.0218 08 ^comb.: 02-10-|04-05-09-11-12-13-="gise"|"wildise" (^:vp;1)
02.0218 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"mer" (^:vp;1)
02.0218 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"tso" (^:vp;1)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="mer"|"tot" (^:vp;1)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ir"|"tot" (^:vp;1)
02.0218 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="tuwen"|"mer" (^:vp;1)
02.0218 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="tuwen"|"ir" (^:vp;1)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="mer"|"wildise" (^:vp;1)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="ir"|"wildise" (^:vp;1)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="tso"|"wildise" (^:vp;1)
02.0218 08 ^comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="si"|"wildise" (^:vp;1)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0219 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0219 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"himelik" (^:vp;1)
02.0219 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"himelik" (^:vp;1)
02.0219 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="ende"|"ig" (^:vp;1)
02.0219 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="ende"|"ug" (^:vp;1)
02.0219 05 ^comb.: 07-08-|02-04-05-="si"|"ende" (^:vp;1)
02.0219 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0219 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"en" (^:vp;1)
02.0219 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="si"|"en" (^:vp;1)
02.0220 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="uwe"|"her" (^:vp;1)
02.0220 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="~wart"|"uwe" (^:vp;1)
02.0220 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="~wart"|"rine" (^:vp;1)
02.0221 08 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-="der"|"ende" (^:vp;1)
02.0221 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0221 11 ^comb.: 07-08-11-12-13-|01-02-04-05-09-10-="wat"|"ende" (^:vp;1)
02.0221 10 ^comb.: 02-04-05-|01-08-09-10-11-12-13-="doter"|"dar" (^:vp;1)
02.0221 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="doter"|"unt" (^:vp;1)
02.0221 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="der"|"doter" (^:vp;1)
02.0221 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="doter"|"ir" (^:vp;1)
02.0221 08 ^comb.: 02-04-05-|07-08-11-12-13-="doter"|"wat" (^:vp;1)
02.0221 06 ^comb.: 02-04-05-|11-12-13-="doter"|"en" (^:vp;1)
02.0221 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="en"|"dat" (^:vp;1)
02.0221 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"gi" (^:vp;1)
02.0221 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="der"|"gi" (^:vp;1)
02.0221 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="der"|"en" (^:vp;1)
02.0221 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"mar" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mar" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mar" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"mar" (^:vp;1)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"en" (^:vp;1)
02.0222 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="ding"|"most" (^:vp;1)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"gi" (^:vp;1)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"gi" (^:vp;1)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"mi" (^:vp;1)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"~don" (^:vp;1)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"~don" (^:vp;1)
02.0222 06 ^comb.: 12-13-|04-06-07-08-="ding"|"mer" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="in"|"mot" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mot" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mot" (^:vp;1)
02.0222 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"mot" (^:vp;1)
```

```
02.0222 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ding"|"in" (^:vp;1)
02.0222 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ding"|"ir" (^:vp;1)
02.0222 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ding"|"mir" (^:vp;1)
02.0222 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ding"|"~loven" (^:vp;1)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"gi" (^:vp;1)
02.0225 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="sal"|"wil" (^:vp;1)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0225 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-12-13-14-="ir"|"u" (^:vp;1)
02.0225 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0225 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~loven"|"dat" (^:vp;1)
02.0225 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~loven"|"sal" (^:vp;1)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ir"|"dat" (^:vp;1)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"dat" (^:vp;1)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ug"|"dat" (^:vp;1)
02.0225 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~geloven" (^:vp;1)
02.0225 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~geloven" (^:vp;1)
02.0225 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"~geloven" (^:vp;1)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"sal" (^:vp;1)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"sal" (^:vp;1)
02.0226 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="up"|"ik" (^:vp;1)
02.0226 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"ter" (^:vp;1)
02.0226 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="mit"|"maget" (^:vp;1)
02.0226 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="mot"|"mit" (^:vp;1)
02.0226 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="der"|"met" (^:vp;1)
02.0226 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="der"|"maget" (^:vp;1)
02.0226 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="mot"|"der" (^:vp;1)
02.0226 09 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="mot"|"magt" (^:vp;1)
02.0226 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0226 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="up"|"met" (^:vp;1)
02.0226 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ter" (^:vp;1)
02.0226 10 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="up"|"ter" (^:vp;1)
02.0226 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ig"|"maget" (^:vp;1)
02.0226 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="up"|"maget" (^:vp;1)
02.0226 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"mot" (^:vp;1)
02.0226 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="up"|"mot" (^:vp;1)
02.0227 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="unt"|"op" (^:vp;1)
02.0227 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ig"|"min" (^:vp;1)
02.0227 08 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="up"|"min" (^:vp;1)
02.0227 08 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="unt"|"min" (^:vp;1)
02.0227 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="minder"|"ik" (^:vp;1)
02.0227 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="up"|"ik" (^:vp;1)
02.0227 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ik" (^:vp;1)
02.0227 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="minder"|"ende" (^:vp;1)
02.0227 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0227 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="up"|"ende" (^:vp;1)
02.0227 06 ^comb.: 04-05-14-|06-07-08-="en"|"ig" (^:vp;1)
02.0227 05 ^comb.: 07-08-|04-05-14-="up"|"en" (^:vp;1)
02.0227 05 ^comb.: 07-08-|04-05-14-="unt"|"en" (^:vp;1)
02.0229 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"her" (^:vp;1)
02.0229 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lofde"|"her" (^:vp;1)
02.0229 08 ^comb.: 02-10-|04-05-09-11-12-13-="lantslot"|"geloft" (^:vp;1)
02.0229 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"here" (^:vp;1)
02.0229 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"~mir" (^:vp;1)
02.0229 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="lantslot"|"lofde" (^:vp;1)
02.0229 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="here"|"~mi" (^:vp;1)
02.0229 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lofde"|"~mi" (^:vp;1)
02.0229 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="here"|"geloft" (^:vp;1)
02.0229 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="~mir"|"geloft" (^:vp;1)
02.0230 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwer"|"ende" (^:vp;1)
02.0230 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~truwe"|"ende" (^:vp;1)
02.0230 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="uwer"|"u2" (^:vp;1)
02.0230 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"u2" (^:vp;1)
02.0230 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~truwe"|"u2" (^:vp;1)
02.0230 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="up"|"u2" (^:vp;1)
02.0230 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="uwer"|"~trawe" (^:vp;1)
02.0231 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sandrine"|"gi" (^:vp;1)
02.0231 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~junfrawen"|"gi" (^:vp;1)
02.0231 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="sandrinen"|"mit" (^:vp;1)
02.0231 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"~jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0231 10 ^comb.: 01-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="der"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0231 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ir"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0231 08 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="~junfrawen"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0231 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"di" (^:vp;1)
02.0231 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sandrine"|"di" (^:vp;1)
02.0231 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~junfrawen"|"di" (^:vp;1)
02.0231 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ir"|"met" (^:vp;1)
02.0231 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sandrine"|"met" (^:vp;1)
02.0231 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~junfrawen"|"met" (^:vp;1)
02.0231 06 ^comb.: 04-05-|01-06-07-08-="sandrinen"|"der" (^:vp;1)
02.0231 09 ^comb.: 01-06-07-08-|09-10-11-12-13-="der"|"~jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0231 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="sandrinen"|"ir" (^:vp;1)
02.0231 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="sandrinen"|"~junfrawen" (^:vp;1)
02.0231 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="sandrinen"|"~jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0231 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"~jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0231 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sandrine"|"~jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0232 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwe"|"hebt" (^:vp;1)
02.0232 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hat"|"u" (^:vp;1)
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="uwes"|"sult" (^:vp;1)
02.0233 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-="sul"|"i" (^:vp;1)
02.0233 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="ig"|"i" (^:vp;1)
02.0233 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="han"|"i" (^:vp;1)
```

```
02.0233 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-="uwes"|"i" (^:vp;1)
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sul"|"ik" (^:vp;1)
02.0233 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0233 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwes"|"ik" (^:vp;1)
02.0233 06 ^comb.: 06-07-|02-04-05-10-="sul"|"heb" (^:vp;1)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="ir"|"heb" (^:vp;1)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0233 06 ^comb.: 06-07-|02-04-05-10-="uwes"|"heb" (^:vp;1)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="sul"|"u" (^:vp;1)
02.0233 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="ir"|"u" (^:vp;1)
02.0233 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0233 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="han"|"u" (^:vp;1)
02.0233 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="sul"|"us" (^:vp;1)
02.0233 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"ir" (^:vp;1)
02.0233 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"ig" (^:vp;1)
02.0233 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="sul"|"hebs" (^:vp;1)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"hebs" (^:vp;1)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"hebs" (^:vp;1)
02.0233 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="uwes"|"hebs" (^:vp;1)
02.0234 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0234 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="bin"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0234 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="uwers"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0234 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="bin"|"ik" (^:vp;1)
02.0234 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwers"|"ik" (^:vp;1)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="uwers"|"ben" (^:vp;1)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="ig"|"us" (^:vp;1)
02.0234 08 ^comb.: 04-06-07-08-|09-11-12-13-="sandrine"|"bens" (^:vp;1)
02.0234 08 ^comb.: 04-06-07-08-|10-11-12-13-="sandrine"|"uws" (^:vp;1)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"bens" (^:vp;1)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="ig"|"uws" (^:vp;1)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="bin"|"uws" (^:vp;1)
02.0234 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="uwers"|"bens" (^:vp;1)
02.0235 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"ende" (^:vp;1)
02.0235 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"herten" (^:vp;1)
02.0236 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ig"|"hadde" (^:vp;1)
02.0236 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="inen"|"hadde" (^:vp;1)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="hedde"|"ik" (^:vp;1)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="inen"|"ik" (^:vp;1)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hedde"|"enen" (^:vp;1)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"enen" (^:vp;1)
02.0236 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="hat"|"ig" (^:vp;1)
02.0236 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="hat"|"inen" (^:vp;1)
02.0237 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ummers"|"~vergeten" (^:vp;1)
02.0237 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="~vergessen"|"immers" (^:vp;1)
02.0238 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"gi" (^:vp;1)
02.0238 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"spreken" (^:vp;1)
02.0238 10 ^comb.: 01-02-06-07-|04-05-09-10-11-12-="dese"|"en" (^:vp;1)
02.0238 11 ^comb.: 01-02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="dese"|"dit" (^:vp;1)
02.0238 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0238 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-="spregen"|"en" (^:vp;1)
02.0238 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"dit" (^:vp;1)
02.0238 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"dorper" (^:vp;1)
02.0238 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"dorper" (^:vp;1)
02.0240 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="din"|"u" (^:vp;1)
02.0240 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="din"|"omme" (^:vp;1)
02.0240 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="umme"|"den" (^:vp;1)
02.0240 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="de"|"umme" (^:vp;1)
02.0241 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="slafen"|"ende" (^:vp;1)
02.0241 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt2"|"ende" (^:vp;1)
02.0241 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="unt"|"slapen" (^:vp;1)
02.0241 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="slafen"|"ende2" (^:vp;1)
02.0241 07 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-10-="unt"|"ende2" (^:vp;1)
02.0241 06 ^comb.: 06-07-|01-11-12-13-="slafen"|"en" (^:vp;1)
02.0241 06 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-="unt2"|"en" (^:vp;1)
02.0241 10 ^comb.: 01-06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="sote"|"to" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 06-07-|04-05-10-11-12-13-="slafen"|"sotelik" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-="unt2"|"sotelik" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 06-07-|04-05-09-11-12-13-="slafen"|"dar" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="unt"|"dar" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="unt2"|"dar" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 06-07-|04-05-09-11-12-13-="slafen"|"to" (^:vp;1)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="unt"|"to" (^:vp;1)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="to"|"swigen" (^:vp;1)
02.0242 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="int"|"dar" (^:vp;1)
02.0242 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="int"|"to" (^:vp;1)
02.0245 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"sprek" (^:vp;1)
02.0246 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="dis"|"heb" (^:vp;1)
02.0246 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0246 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-11-12-13-14-="dis"|"ik" (^:vp;1)
02.0246 09 ^comb.: 04-06-07-|01-10-11-12-13-14-="hebbe"|"nit" (^:vp;1)
02.0246 08 ^comb.: 06-07-|01-10-11-12-13-14-="dis"|"nit" (^:vp;1)
02.0246 09 ^comb.: 06-07-08-|01-10-11-12-13-14-="ig"|"nit" (^:vp;1)
02.0247 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="geholpen"|"ug" (^:vp;1)
02.0247 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"dar" (^:vp;1)
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"tot" (^:vp;1)
02.0249 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"minen" (^:vp;1)
02.0249 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"so" (^:vp;1)
02.0249 11 ^comb.: 06-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"met" (^:vp;1)
02.0249 11 ^comb.: 06-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"minen" (^:vp;1)
02.0249 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="minem"|"so" (^:vp;1)
02.0249 05 ^comb.: 06-08-|04-05-10-="spregen"|"dorperlik" (^:vp;1)
```

```
02.0249 05 ^comb.: 07-08-|04-05-10-="minem"|"dorperlik" (^:vp;1)
02.0249 07 ^comb.: 06-08-|09-11-12-13-14-="spregen"|"dorpelik" (^:vp;1)
02.0249 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="minem"|"dorpelik" (^:vp;1)
02.0250 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0250 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="enen"|"vort" (^:vp;1)
02.0250 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0250 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="int"|"enen" (^:vp;1)
02.0251 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-14-="in"|"spreken" (^:vp;1)
02.0251 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"en" (^:vp;1)
02.0251 09 ^comb.: 01-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~kitif"|"ende" (^:vp;1)
02.0251 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"ende" (^:vp;1)
02.0251 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0252 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="pensen"|"sawde" (^:vp;1)
02.0252 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-12-13-14-="solde"|"pinsen" (^:vp;1)
02.0252 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-="rine"|"pisen" (^:vp;1)
02.0252 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-="solde"|"pisen" (^:vp;1)
02.0252 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"sgone" (^:vp;1)
02.0252 10 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="pensen"|"sgone" (^:vp;1)
02.0253 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"dese" (^:vp;1)
02.0254 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~gonste"|"ik" (^:vp;1)
02.0254 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~jonste" (^:vp;1)
02.0254 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"vrindelik" (^:vp;1)
02.0254 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="~gonste"|"vrindelik" (^:vp;1)
02.0255 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="soldet"|"dus" (^:vp;1)
02.0255 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-10-11-="t"|"sawt" (^:vp;1)
02.0255 10 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="dat"|"et" (^:vp;1)
02.0255 09 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="soldet"|"et" (^:vp;1)
02.0255 07 ^comb.: 01-12-13-|02-06-07-08-="sawde"|"sere" (^:vp;1)
02.0255 09 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-="sere"|"minder" (^:vp;1)
02.0255 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="t"|"sere" (^:vp;1)
02.0255 07 ^comb.: 04-05-09-|01-06-07-08-="herten"|"dat" (^:vp;1)
02.0255 09 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-="dat"|"minder" (^:vp;1)
02.0255 06 ^comb.: 12-13-|01-06-07-08-="t"|"dat" (^:vp;1)
02.0255 06 ^comb.: 01-12-13-|04-05-09-="sawde"|"herten" (^:vp;1)
02.0255 06 ^comb.: 04-05-09-|06-07-08-="herten"|"soldet" (^:vp;1)
02.0255 05 ^comb.: 12-13-|04-05-09-="t"|"herten" (^:vp;1)
02.0255 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-="soldet"|"minder" (^:vp;1)
02.0255 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="t"|"soldet" (^:vp;1)
02.0257 05 ^comb.: 06-07-|02-04-10-="mire"|"lantslot" (^:vp;1)
02.0257 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="is"|"sone" (^:vp;1)
02.0257 09 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="mire"|"sone" (^:vp;1)
02.0257 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="mire"|"dat" (^:vp;1)
02.0258 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"u" (^:vp;1)
02.0259 11 ^comb.: 02-04-05-06-|07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"dat2" (^:vp;1)
02.0259 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="ir"|"geloven" (^:vp;1)
02.0261 11 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="lat"|"~dan" (^:vp;1)
02.0261 06 ^comb.: 06-08-|11-12-13-14-="mir"|"lat" (^:vp;1)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"ik" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sente"|"ik" (^:vp;1)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="love"|"u" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sente"|"u" (^:vp;1)
02.0262 04 ^comb.: 02-06-|04-05-="sinte"|"salt" (^:vp;1)
02.0262 09 ^comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="sinte"|"geloven" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-14-="sinte"|"~jan" (^:vp;1)
02.0262 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sinte"|"hir" (^:vp;1)
02.0262 08 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-14-="sinte"|"sal" (^:vp;1)
02.0262 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="salt"|"~johan" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~johan"|"geloven" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~johan"|"sal" (^:vp;1)
02.0262 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="salt"|"ig" (^:vp;1)
02.0262 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="salt"|"ug" (^:vp;1)
02.0262 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="salt"|"hir" (^:vp;1)
02.0262 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="salt"|"sente" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"geloven" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="love"|"geloven" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"geloven" (^:vp;1)
02.0262 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="sente"|"geloven" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="ig"|"sint" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="love"|"sint" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="ug"|"sint" (^:vp;1)
02.0262 09 ^comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="hir"|"sint" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~jan" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="love"|"~jan" (^:vp;1)
02.0262 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"~jan" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"~jan" (^:vp;1)
02.0262 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="sente"|"~jan" (^:vp;1)
02.0262 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"sal" (^:vp;1)
02.0262 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"sal" (^:vp;1)
02.0262 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="hir"|"sal" (^:vp;1)
02.0262 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="sente"|"sal" (^:vp;1)
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="des"|"ik" (^:vp;1)
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"dat" (^:vp;1)
02.0263 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="des"|"ende" (^:vp;1)
02.0265 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-="meninge"|"di" (^:vp;1)
02.0265 08 ^comb.: 02-06-|01-08-10-11-12-13-="menig"|"mines" (^:vp;1)
02.0265 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"hi" (^:vp;1)
02.0265 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="de"|"en" (^:vp;1)
02.0265 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="meninge"|"en" (^:vp;1)
02.0265 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-14-="meninge"|"menes" (^:vp;1)
02.0265 07 ^comb.: 06-07-08-|04-05-11-14-="he"|"menige" (^:vp;1)
02.0265 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="he"|"de" (^:vp;1)
```

```
02.0265 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="meninge"|"he" (^:vp;1)
02.0266 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="mir"|"dir" (^:vp;1)
02.0266 09 ^comb.: 01-05-|02-04-09-11-12-13-14-="es"|"gelik" (^:vp;1)
02.0266 09 ^comb.: 06-07-|02-04-09-11-12-13-14-="de"|"gelik" (^:vp;1)
02.0266 09 ^comb.: 06-07-|02-04-09-11-12-13-14-="mir"|"gelik" (^:vp;1)
02.0266 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="de"|"mi" (^:vp;1)
02.0266 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-05-06-07-08-10-="dis"|"gelike" (^:vp;1)
02.0266 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"de" (^:vp;1)
02.0266 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0266 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"dis" (^:vp;1)
02.0266 05 ^comb.: 01-05-|10-12-13-="es"|"als" (^:vp;1)
02.0266 05 ^comb.: 06-07-|10-12-13-="de"|"als" (^:vp;1)
02.0266 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mir"|"dis" (^:vp;1)
02.0266 05 ^comb.: 06-07-|10-12-13-="mir"|"als" (^:vp;1)
02.0267 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mit"|"nu" (^:vp;1)
02.0267 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"sprek" (^:vp;1)
02.0267 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-="ig"|"ten" (^:vp;1)
02.0267 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"nu" (^:vp;1)
02.0267 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"sprek" (^:vp;1)
02.0268 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sal"|"ik" (^:vp;1)
02.0268 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="it"|"ik" (^:vp;1)
02.0268 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="menen"|"ig" (^:vp;1)
02.0268 04 ^comb.: 02-04-|07-08-="menen"|"sal" (^:vp;1)
02.0268 04 ^comb.: 02-04-|07-08-="menen"|"it" (^:vp;1)
02.0268 05 ^comb.: 02-04-|12-13-14-="menen"|"salse" (^:vp;1)
02.0268 07 ^comb.: 12-13-14-|02-06-07-08-="salse"|"mit" (^:vp;1)
02.0268 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="sal"|"met" (^:vp;1)
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="it"|"met" (^:vp;1)
02.0268 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"salse" (^:vp;1)
02.0269 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="gonne"|"~dogt" (^:vp;1)
02.0269 10 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~dugt" (^:vp;1)
02.0269 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"gonne" (^:vp;1)
02.0270 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~vog"|"ik" (^:vp;1)
02.0270 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="~vrugt"|"den" (^:vp;1)
02.0270 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-14-="ig"|"opperste" (^:vp;1)
02.0270 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-14-="~vog"|"opperste" (^:vp;1)
02.0270 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"~vogt" (^:vp;1)
02.0270 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-11-12-13-14-="~vogt"|"de" (^:vp;1)
02.0270 09 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-14-="~vogt"|"got" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 04-06-07-|09-11-12-13-14-="oppersten"|"de" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 04-06-07-|09-11-12-13-14-="oppersten"|"~vrugt" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 04-06-07-|10-11-12-13-14-="oppersten"|"got" (^:vp;1)
02.0270 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="opersten"|"ig" (^:vp;1)
02.0270 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="opersten"|"~vog" (^:vp;1)
02.0270 07 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-14-="opersten"|"de" (^:vp;1)
02.0270 07 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-14-="opersten"|"~vrugt" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"~vrugt" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="~vog"|"de" (^:vp;1)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="~vog"|"got" (^:vp;1)
02.0271 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-10-12-13-14-="~not"|"kwalik" (^:vp;1)
02.0271 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="kwelik"|"~mot" (^:vp;1)
02.0271 05 ^comb.: 06-07-|05-09-11-="~not"|"kwaliken" (^:vp;1)
02.0272 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-11-12-13-="~gut"|"ende" (^:vp;1)
02.0272 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"~gut" (^:vp;1)
02.0272 05 ^comb.: 01-05-|09-10-14-="es"|"en" (^:vp;1)
02.0272 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-14-="~gut"|"en" (^:vp;1)
02.0273 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="kwalik"|"unt" (^:vp;1)
02.0274 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ende" (^:vp;1)
02.0274 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0274 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"herte" (^:vp;1)
02.0274 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"herte" (^:vp;1)
02.0274 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="unt"|"mi" (^:vp;1)
02.0274 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"mi" (^:vp;1)
02.0276 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mot" (^:vp;1)
02.0277 09 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="up"|"ende" (^:vp;1)
02.0277 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="de"|"unt" (^:vp;1)
02.0277 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="up"|"de" (^:vp;1)
02.0280 09 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-08-09-11-="de2"|"di" (^:vp;1)
02.0280 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-08-09-11-="ging"|"di" (^:vp;1)
02.0280 07 ^comb.: 09-10-13-|02-05-06-07-="don"|"der" (^:vp;1)
02.0280 06 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-="ging"|"der" (^:vp;1)
02.0280 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-13-="tso"|"don" (^:vp;1)
02.0280 06 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-="tso"|"de2" (^:vp;1)
02.0280 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"tso" (^:vp;1)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"ende" (^:vp;1)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0281 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"sprak" (^:vp;1)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"sprak" (^:vp;1)
02.0281 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"sprak" (^:vp;1)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"to" (^:vp;1)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"to" (^:vp;1)
02.0281 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"to" (^:vp;1)
02.0281 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="unt"|"~onvertsaget" (^:vp;1)
02.0281 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="sprag"|"~onvertsaget" (^:vp;1)
02.0281 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="tso"|"~onvertsaget" (^:vp;1)
02.0281 05 ^comb.: 07-08-|09-12-13-="ir"|"~onvertsaget" (^:vp;1)
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0283 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="bids"|"ig" (^:vp;1)
```

```
02.0283 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="bids"|"ug" (^:vp;1)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~verstan"|"ik" (^:vp;1)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~verstan"|"u" (^:vp;1)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~verman" (^:vp;1)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"~verman" (^:vp;1)
02.0287 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~begert"|"segget" (^:vp;1)
02.0287 10 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"~begeren" (^:vp;1)
02.0287 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="ug"|"segget" (^:vp;1)
02.0289 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-="dats"|"o" (^:vp;1)
02.0289 10 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-11-12-13-="sandrine"|"~dert" (^:vp;1)
02.0289 10 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-11-12-13-="dats"|"~dert" (^:vp;1)
02.0289 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="sandrine"|"minder" (^:vp;1)
02.0289 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="dats"|"minder" (^:vp;1)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"mot" (^:vp;1)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"mot" (^:vp;1)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0290 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mos"|"u" (^:vp;1)
02.0290 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mos"|"dis" (^:vp;1)
02.0290 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"dis" (^:vp;1)
02.0290 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"dis" (^:vp;1)
02.0291 05 ^comb.: 01-05-|02-04-10-="es"|"~lantslot" (^:vp;1)
02.0291 05 ^comb.: 06-07-|02-04-10-="leve"|"~lantslot" (^:vp;1)
02.0291 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"leve" (^:vp;1)
02.0292 07 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-="es"|"mit" (^:vp;1)
02.0292 07 ^comb.: 09-12-13-|02-06-07-08-="grote"|"mit" (^:vp;1)
02.0292 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-10-11-12-13-="de"|"sikten" (^:vp;1)
02.0292 06 ^comb.: 01-04-05-|09-12-13-="es"|"grote" (^:vp;1)
02.0292 10 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="de"|"met" (^:vp;1)
02.0292 05 ^comb.: 06-07-|09-12-13-="de"|"grote" (^:vp;1)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0293 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="an"|"~angan" (^:vp;1)
02.0293 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="wete"|"an" (^:vp;1)
02.0293 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="wete"|"~gan" (^:vp;1)
02.0293 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~angan" (^:vp;1)
02.0293 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"~angan" (^:vp;1)
02.0293 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="wete"|"ig" (^:vp;1)
02.0293 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="wete"|"ig2" (^:vp;1)
02.0294 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="~as"|"hi" (^:vp;1)
02.0294 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="ok"|"hi" (^:vp;1)
02.0294 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="ok"|"drin" (^:vp;1)
02.0294 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"~at" (^:vp;1)
02.0294 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="he"|"dri" (^:vp;1)
02.0294 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="~as"|"dri" (^:vp;1)
02.0294 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"ok" (^:vp;1)
02.0294 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="~as"|"ok" (^:vp;1)
02.0295 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="in"|"mi" (^:vp;1)
02.0295 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="tso"|"mi" (^:vp;1)
02.0295 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="mir"|"to" (^:vp;1)
02.0295 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="in"|"to" (^:vp;1)
02.0295 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"en2" (^:vp;1)
02.0295 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en2" (^:vp;1)
02.0295 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"en2" (^:vp;1)
02.0296 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wit"|"ik" (^:vp;1)
02.0296 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"wet" (^:vp;1)
02.0296 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"dit" (^:vp;1)
02.0296 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="wit"|"dit" (^:vp;1)
02.0297 07 ^comb.: 02-04-|05-09-11-12-13-="mer"|"wawdi" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"ir" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"tso" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"im" (^:vp;1)
02.0297 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="mer"|"leve" (^:vp;1)
02.0297 06 ^comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"og" (^:vp;1)
02.0297 06 ^comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"tso" (^:vp;1)
02.0297 06 ^comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"im" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 06-07-|02-04-10-="leve"|"wawt" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"og" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"wolde" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"tso" (^:vp;1)
02.0297 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"im" (^:vp;1)
02.0297 04 ^comb.: 02-10-|06-07-="gi"|"leve" (^:vp;1)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="og"|"tot" (^:vp;1)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="wolde"|"tot" (^:vp;1)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="im"|"tot" (^:vp;1)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-10-11-12-13-="leve"|"tot" (^:vp;1)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="og"|"hem" (^:vp;1)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wolde"|"hem" (^:vp;1)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"hem" (^:vp;1)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="leve"|"hem" (^:vp;1)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ir"|"mar" (^:vp;1)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"mar" (^:vp;1)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="im"|"mar" (^:vp;1)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="leve"|"mar" (^:vp;1)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="og"|"wawdi" (^:vp;1)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="tso"|"wawdi" (^:vp;1)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="im"|"wawdi" (^:vp;1)
02.0297 07 ^comb.: 06-07-|05-09-11-12-13-="leve"|"wawdi" (^:vp;1)
02.0298 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0298 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"gi" (^:vp;1)
02.0298 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="oft"|"int" (^:vp;1)
02.0298 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="oft"|"ir" (^:vp;1)
```

```
02.0298 05 ^comb.: 05-10-|11-12-13-="oft"|"en" (^:vp;1)
02.0298 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0299 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sessen"|"gi" (^:vp;1)
02.0299 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"goliks" (^:vp;1)
02.0299 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sessen"|"goliks" (^:vp;1)
02.0299 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="ir"|"t" (^:vp;1)
02.0299 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"eten" (^:vp;1)
02.0300 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"ik" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"ik" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ik" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"si" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"si" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"hi" (^:vp;1)
02.0300 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"hi" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"hi" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"t" (^:vp;1)
02.0300 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"t" (^:vp;1)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"t" (^:vp;1)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="ig"|"herte" (^:vp;1)
02.0300 06 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-="se"|"herte" (^:vp;1)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="he"|"herte" (^:vp;1)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|04-11-12-13-="ig"|"hert" (^:vp;1)
02.0300 06 ^comb.: 06-07-|04-11-12-13-="se"|"hert" (^:vp;1)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|04-11-12-13-="he"|"hert" (^:vp;1)
02.0302 06 ^comb.: 04-09-|02-06-07-08-="o"|"wat" (^:vp;1)
02.0302 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"dat" (^:vp;1)
02.0302 05 ^comb.: 04-09-|06-07-08-="o"|"ir" (^:vp;1)
02.0303 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="garu"|"herde" (^:vp;1)
02.0303 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="garu"|"ser" (^:vp;1)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="miskwame"|"mi" (^:vp;1)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="im"|"mi" (^:vp;1)
02.0305 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"miskwam" (^:vp;1)
02.0305 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="im"|"miskwam" (^:vp;1)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"hem" (^:vp;1)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="miskwame"|"hem" (^:vp;1)
02.0305 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="meskwam"|"mir" (^:vp;1)
02.0305 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="meskwam"|"im" (^:vp;1)
02.0306 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tsiden"|"~besit" (^:vp;1)
02.0306 07 ^comb.: 04-05-10-|06-07-08-14-="tide"|"~versit" (^:vp;1)
02.0306 06 ^comb.: 12-13-|06-07-08-14-="tids"|"~versit" (^:vp;1)
02.0309 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="in"|"ding" (^:vp;1)
02.0310 06 ^comb.: 01-02-04-|06-07-08-="en"|"tso" (^:vp;1)
02.0310 06 ^comb.: 01-02-04-|06-07-08-="en"|"in2" (^:vp;1)
02.0310 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in2"|"te" (^:vp;1)
02.0310 05 ^comb.: 02-04-|01-06-07-="dat"|"bringen" (^:vp;1)
02.0310 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="dat"|"tso" (^:vp;1)
02.0310 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="dat"|"in2" (^:vp;1)
02.0310 07 ^comb.: 02-04-|09-10-11-12-13-="dat"|"imant" (^:vp;1)
02.0310 08 ^comb.: 01-06-07-|09-10-11-12-13-="bringen"|"imant" (^:vp;1)
02.0310 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"imant" (^:vp;1)
02.0310 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="in2"|"imant" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="bas"|"sawde" (^:vp;1)
02.0311 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"sawde" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"bat" (^:vp;1)
02.0311 09 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-="bet"|"dit" (^:vp;1)
02.0311 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="bet"|"solde" (^:vp;1)
02.0311 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="hebbe"|"bet" (^:vp;1)
02.0311 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="bet"|"~ig" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="solde"|"hebben" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="bas"|"hebben" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~ig"|"hebben" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="solde"|"~ik" (^:vp;1)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="bas"|"~ik" (^:vp;1)
02.0311 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"~ik" (^:vp;1)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="solde"|"dit" (^:vp;1)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="bas"|"dit" (^:vp;1)
02.0311 08 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-="hebbe"|"dit" (^:vp;1)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~ig"|"dit" (^:vp;1)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="solde"|"bat" (^:vp;1)
02.0311 08 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-="hebbe"|"bat" (^:vp;1)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~ig"|"bat" (^:vp;1)
02.0312 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0312 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~bejagt"|"heb" (^:vp;1)
02.0312 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0312 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~bejagt"|"ik" (^:vp;1)
02.0312 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="~begade"|"dat" (^:vp;1)
02.0312 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="han"|"~begat" (^:vp;1)
02.0312 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="ig"|"~begat" (^:vp;1)
02.0312 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="han"|"dit" (^:vp;1)
02.0312 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="ig"|"dit" (^:vp;1)
02.0312 08 ^comb.: 06-07-|04-09-10-11-12-13-="~bejagt"|"dit" (^:vp;1)
02.0312 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="han"|"~begade" (^:vp;1)
02.0312 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"~begade" (^:vp;1)
02.0313 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="bringe"|"ik" (^:vp;1)
02.0313 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-06-07-08-="~rade"|"t" (^:vp;1)
02.0313 07 ^comb.: 12-13-|02-04-06-07-08-="vange"|"t" (^:vp;1)
02.0313 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="strike"|"mit" (^:vp;1)
02.0313 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"den" (^:vp;1)
02.0313 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="~rade"|"mit" (^:vp;1)
02.0313 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="vange"|"mit" (^:vp;1)
02.0313 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="vange"|"~rat" (^:vp;1)
02.0313 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="strike"|"ig" (^:vp;1)
```

```
02.0313 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="strike"|"bringe" (^:vp;1)
02.0313 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="strike"|"den" (^:vp;1)
02.0313 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="strike"|"~rade" (^:vp;1)
02.0313 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="strike"|"vange" (^:vp;1)
02.0313 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0313 09 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="bringe"|"met" (^:vp;1)
02.0313 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"den" (^:vp;1)
02.0313 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"~rade" (^:vp;1)
02.0313 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="vange"|"ig" (^:vp;1)
02.0313 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="bringe"|"den" (^:vp;1)
02.0313 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="bringe"|"~rade" (^:vp;1)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0314 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="men"|"ig2" (^:vp;1)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"wel" (^:vp;1)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"wel" (^:vp;1)
02.0315 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sluten" (^:vp;1)
02.0315 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="hen"|"ig" (^:vp;1)
02.0315 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"hun" (^:vp;1)
02.0316 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de"|"den" (^:vp;1)
02.0316 08 ^comb.: 06-07-|04-05-10-11-12-13-="de2"|"en" (^:vp;1)
02.0317 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"hi" (^:vp;1)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"tot" (^:vp;1)
02.0317 09 ^comb.: 02-06-07-08-|05-10-11-12-13-="wil"|"sinen" (^:vp;1)
02.0317 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="he"|"tot" (^:vp;1)
02.0317 07 ^comb.: 06-07-|05-10-11-12-13-="tso"|"sinen" (^:vp;1)
02.0317 08 ^comb.: 06-07-08-|05-10-11-12-13-="he"|"sinen" (^:vp;1)
02.0317 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"wille" (^:vp;1)
02.0317 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="he"|"wille" (^:vp;1)
02.0318 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="unt"|"sprong" (^:vp;1)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"ik" (^:vp;1)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0320 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"de" (^:vp;1)
02.0321 06 ^comb.: 02-05-|09-11-12-13-="vrinsgap"|"de" (^:vp;1)
02.0321 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"ser" (^:vp;1)
02.0321 09 ^comb.: 01-05-|06-07-09-10-11-12-13-="es"|"vrintsgap" (^:vp;1)
02.0321 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"de" (^:vp;1)
02.0323 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-="int"|"~volbrogt" (^:vp;1)
02.0325 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de"|"sprak" (^:vp;1)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"hi" (^:vp;1)
02.0325 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="di"|"sprag" (^:vp;1)
02.0325 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="di"|"he" (^:vp;1)
02.0326 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0326 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="resten"|"ende" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="int"|"te" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="resten"|"te" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="int"|"rusten" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="tso"|"rusten" (^:vp;1)
02.0326 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="de"|"al" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="int"|"alle" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"alle" (^:vp;1)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="resten"|"alle" (^:vp;1)
02.0326 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"de" (^:vp;1)
02.0326 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"de" (^:vp;1)
02.0326 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="resten"|"de" (^:vp;1)
02.0327 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0327 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="belofden"|"sin" (^:vp;1)
02.0327 08 ^comb.: 02-06-07-08-|10-11-12-13-="lofde"|"sinder" (^:vp;1)
02.0327 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:vp;1)
02.0327 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="belofde"|"he" (^:vp;1)
02.0327 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="he"|"sinder" (^:vp;1)
02.0327 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"belofden" (^:vp;1)
02.0327 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="belofde"|"int" (^:vp;1)
02.0327 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"sinder" (^:vp;1)
02.0327 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"belofden" (^:vp;1)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"den" (^:vp;1)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"den" (^:vp;1)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dem"|"ridder" (^:vp;1)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ridder" (^:vp;1)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dem"|"en" (^:vp;1)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"en" (^:vp;1)
02.0329 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="sandrine"|"hort" (^:vp;1)
02.0329 09 ^comb.: 07-08-|02-06-09-10-11-12-13-="horet"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0329 06 ^comb.: 07-08-|10-11-12-13-="horet"|"sote" (^:vp;1)
02.0329 06 ^comb.: 07-08-|10-11-12-13-="sandrine"|"sote" (^:vp;1)
02.0330 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"klaglike" (^:vp;1)
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"tot" (^:vp;1)
02.0335 05 ^comb.: 02-10-|11-12-13-="lantslots"|"valsge" (^:vp;1)
02.0335 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lanslot"|"valsge" (^:vp;1)
02.0336 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0336 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wat"|"ik" (^:vp;1)
02.0336 08 ^comb.: 02-05-09-10-|01-12-13-14-="te"|"dis" (^:vp;1)
02.0336 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0336 06 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-="wat"|"te" (^:vp;1)
02.0336 07 ^comb.: 06-07-08-|01-12-13-14-="ig"|"dis" (^:vp;1)
02.0336 07 ^comb.: 06-07-08-|01-12-13-14-="tso"|"dis" (^:vp;1)
02.0336 06 ^comb.: 07-08-|01-12-13-14-="wat"|"dis" (^:vp;1)
02.0336 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"vel" (^:vp;1)
02.0336 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"vel" (^:vp;1)
02.0337 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="avent"|"ik" (^:vp;1)
02.0337 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"avont" (^:vp;1)
02.0338 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"en" (^:vp;1)
```

```
02.0339 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="~bestan"|"mit" (^:vp;1)
02.0339 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="mit"|"~belan" (^:vp;1)
02.0339 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="~bestan"|"sikten" (^:vp;1)
02.0339 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"met" (^:vp;1)
02.0339 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~bestan"|"he" (^:vp;1)
02.0339 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="he"|"~belan" (^:vp;1)
02.0340 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0340 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0341 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"mi" (^:vp;1)
02.0341 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"vel" (^:vp;1)
02.0341 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"~vertelt" (^:vp;1)
02.0341 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="vil"|"~vertelt" (^:vp;1)
02.0342 09 ^comb.: 06-07-|01-02-09-10-11-12-13-="brogte"|"ende" (^:vp;1)
02.0342 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0342 09 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lanslotens"|"ende" (^:vp;1)
02.0342 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="int"|"brogt" (^:vp;1)
02.0342 08 ^comb.: 07-08-|02-05-10-11-12-13-="lanslotens"|"brogt" (^:vp;1)
02.0342 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0342 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="brogte"|"mi" (^:vp;1)
02.0342 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lanslotens"|"mi" (^:vp;1)
02.0342 04 ^comb.: 02-10-|01-08-="lantslot"|"bragte" (^:vp;1)
02.0342 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"int" (^:vp;1)
02.0342 04 ^comb.: 02-10-|06-07-="lantslot"|"brogte" (^:vp;1)
02.0342 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"mir" (^:vp;1)
02.0342 04 ^comb.: 02-10-|09-14-="lantslot"|"bragt" (^:vp;1)
02.0342 07 ^comb.: 01-08-|05-09-11-12-13-="bragte"|"lanslots" (^:vp;1)
02.0342 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="int"|"lanslots" (^:vp;1)
02.0342 07 ^comb.: 06-07-|05-09-11-12-13-="brogte"|"lanslots" (^:vp;1)
02.0342 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="mir"|"lanslots" (^:vp;1)
02.0342 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="bragt"|"int" (^:vp;1)
02.0342 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="bragt"|"mir" (^:vp;1)
02.0342 04 ^comb.: 07-08-|09-14-="lanslotens"|"bragt" (^:vp;1)
02.0343 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-="mir"|"d" (^:vp;1)
02.0343 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="mir"|"t" (^:vp;1)
02.0344 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="nogtan"|"mir" (^:vp;1)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="de3"|"di" (^:vp;1)
02.0345 12 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-14-="di2"|"de" (^:vp;1)
02.0345 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-10-="de3"|"di2" (^:vp;1)
02.0345 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="de3"|"sprak" (^:vp;1)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"sprak" (^:vp;1)
02.0345 11 ^comb.: 01-02-05-10-|06-07-09-11-12-13-14-="di3"|"de" (^:vp;1)
02.0345 10 ^comb.: 01-02-05-10-|06-07-09-11-12-13-="di3"|"de2" (^:vp;1)
02.0345 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="he"|"di3" (^:vp;1)
02.0345 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="ritter"|"di3" (^:vp;1)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"ridder" (^:vp;1)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"ridder" (^:vp;1)
02.0345 09 ^comb.: 01-08-|06-07-09-11-12-13-14-="worde"|"de" (^:vp;1)
02.0345 08 ^comb.: 01-08-|06-07-09-11-12-13-="worde"|"de2" (^:vp;1)
02.0345 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="worde"|"de3" (^:vp;1)
02.0346 09 ^comb.: 01-02-|05-06-09-10-11-12-13-="ende"|"ansigt" (^:vp;1)
02.0346 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="ende"|"angesigt" (^:vp;1)
02.0346 09 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|"hi" (^:vp;1)
02.0346 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ansgin"|"int" (^:vp;1)
02.0346 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"omme" (^:vp;1)
02.0346 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="angesigt"|"hi" (^:vp;1)
02.0347 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hat"|"ig" (^:vp;1)
02.0347 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hat"|"in" (^:vp;1)
02.0347 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="stinkede"|"hat" (^:vp;1)
02.0347 06 ^comb.: 01-02-05-|12-13-14-="hat"|"stinkenden" (^:vp;1)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hedde"|"ik" (^:vp;1)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0347 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="stinkede"|"ik" (^:vp;1)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hedde"|"en" (^:vp;1)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0347 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="stinkede"|"en" (^:vp;1)
02.0347 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="hedde"|"stinkenden" (^:vp;1)
02.0347 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"war" (^:vp;1)
02.0347 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"stinkenden" (^:vp;1)
02.0347 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"war" (^:vp;1)
02.0347 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="in"|"stinkenden" (^:vp;1)
02.0347 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="stinkede"|"war" (^:vp;1)
02.0348 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="heb"|"ig" (^:vp;1)
02.0348 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="veste"|"heb" (^:vp;1)
02.0348 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="mine"|"heb" (^:vp;1)
02.0348 07 ^comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-="heb"|"minder" (^:vp;1)
02.0348 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0348 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="veste"|"ik" (^:vp;1)
02.0348 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mine"|"ik" (^:vp;1)
02.0348 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"vast" (^:vp;1)
02.0348 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"vast" (^:vp;1)
02.0348 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mine"|"vast" (^:vp;1)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-14-="veste"|"minen" (^:vp;1)
02.0348 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-08-14-="hadde"|"minen" (^:vp;1)
02.0348 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="vaste"|"mine" (^:vp;1)
02.0348 06 ^comb.: 01-08-|09-11-12-13-="vaste"|"hadde" (^:vp;1)
02.0348 06 ^comb.: 01-08-|09-11-12-13-="vaste"|"minder" (^:vp;1)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"minder" (^:vp;1)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"hadde" (^:vp;1)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"minder" (^:vp;1)
02.0348 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="veste"|"hadde" (^:vp;1)
02.0348 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="veste"|"minder" (^:vp;1)
02.0348 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mine"|"hadde" (^:vp;1)
02.0349 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"ende" (^:vp;1)
```

```
02.0349 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="minre"|"so" (^:vp;1)
02.0349 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"herten" (^:vp;1)
02.0349 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="int"|"minder" (^:vp;1)
02.0349 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"dat" (^:vp;1)
02.0349 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"so" (^:vp;1)
02.0349 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"so" (^:vp;1)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="min"|"ik" (^:vp;1)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"ik" (^:vp;1)
02.0350 06 ^comb.: 01-14-|02-06-07-08-="mi"|"wel" (^:vp;1)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"hi" (^:vp;1)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="min"|"hi" (^:vp;1)
02.0350 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="~nemmermer"|"ig" (^:vp;1)
02.0350 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="~nemmermer"|"min" (^:vp;1)
02.0350 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="~nemmermer"|"he" (^:vp;1)
02.0350 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"mine" (^:vp;1)
02.0350 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="he"|"mine" (^:vp;1)
02.0350 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="mi"|"ig" (^:vp;1)
02.0350 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="mi"|"min" (^:vp;1)
02.0351 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wissen"|"mi" (^:vp;1)
02.0351 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"weten" (^:vp;1)
02.0352 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lassen"|"ik" (^:vp;1)
02.0352 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ik" (^:vp;1)
02.0352 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"laten" (^:vp;1)
02.0352 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"laten" (^:vp;1)
02.0352 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0352 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="lassen"|"ende" (^:vp;1)
02.0352 05 ^comb.: 11-12-|06-07-08-="en"|"ig" (^:vp;1)
02.0352 04 ^comb.: 07-08-|11-12-="lassen"|"en" (^:vp;1)
02.0354 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"ik" (^:vp;1)
02.0354 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0354 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="van"|"ik" (^:vp;1)
02.0354 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="gi"|"gode" (^:vp;1)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="ig"|"hi" (^:vp;1)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="van"|"hi" (^:vp;1)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ig"|"min" (^:vp;1)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="he"|"min" (^:vp;1)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|02-10-14-="mine"|"~sganden" (^:vp;1)
02.0354 06 ^comb.: 02-10-14-|06-07-08-="~sganden"|"ig" (^:vp;1)
02.0354 06 ^comb.: 02-10-14-|06-07-08-="~sganden"|"he" (^:vp;1)
02.0354 06 ^comb.: 02-10-14-|06-07-08-="~sganden"|"mir" (^:vp;1)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mine"|"ig" (^:vp;1)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mine"|"he" (^:vp;1)
02.0354 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="mine"|"u" (^:vp;1)
02.0354 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="mine"|"got" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0354 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="he"|"u" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="he"|"got" (^:vp;1)
02.0354 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="he"|"gi" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"u" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"got" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="van"|"u" (^:vp;1)
02.0354 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="van"|"got" (^:vp;1)
02.0354 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="van"|"gi" (^:vp;1)
02.0355 12 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-05-09-10-11-12-13-="wil"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0355 04 ^comb.: 02-14-|01-05-="heb"|"wille" (^:vp;1)
02.0355 04 ^comb.: 02-14-|06-07-="heb"|"de" (^:vp;1)
02.0355 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="heb"|"ig" (^:vp;1)
02.0355 07 ^comb.: 02-14-|09-10-11-12-13-="heb"|"wilt" (^:vp;1)
02.0355 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="wille"|"de" (^:vp;1)
02.0355 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="wille"|"ig" (^:vp;1)
02.0355 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="wille"|"han" (^:vp;1)
02.0355 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="de"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0355 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0355 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="de"|"wilt" (^:vp;1)
02.0355 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"wilt" (^:vp;1)
02.0355 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="han"|"wilt" (^:vp;1)
02.0356 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ondanks"|"mir" (^:vp;1)
02.0356 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="wille"|"bi" (^:vp;1)
02.0356 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"ondank" (^:vp;1)
02.0356 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tegen"|"ondank" (^:vp;1)
02.0357 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"dot" (^:vp;1)
02.0357 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="des"|"den" (^:vp;1)
02.0357 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"mot" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="harde"|"des" (^:vp;1)
02.0357 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="is"|"den" (^:vp;1)
02.0357 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"mot" (^:vp;1)
02.0357 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="is"|"harde" (^:vp;1)
02.0357 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 12-13-14-|02-06-07-08-="dit"|"is" (^:vp;1)
02.0357 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"mir" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"dot" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-="te"|"harde" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 06 ^comb.: 01-02-05-|12-13-14-="te"|"dit" (^:vp;1)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mode"|"dot" (^:vp;1)
02.0357 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="den"|"mode" (^:vp;1)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mode"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="dit"|"mode" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="dit"|"herde" (^:vp;1)
```

```
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~we"|"dot" (^:vp;1)
02.0357 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="den"|"~we" (^:vp;1)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~we"|"mot" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="dit"|"~we" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-="mir"|"dis" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-="tso"|"dis" (^:vp;1)
02.0357 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"tso" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="es"|"den" (^:vp;1)
02.0357 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"mot" (^:vp;1)
02.0357 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"harde" (^:vp;1)
02.0357 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 05 ^comb.: 01-05-|12-13-14-="es"|"dit" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"dot" (^:vp;1)
02.0357 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"den" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"mot" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"harde" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="mir"|"dit" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"dot" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"mot" (^:vp;1)
02.0357 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tso"|"harde" (^:vp;1)
02.0357 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"~ser" (^:vp;1)
02.0357 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="tso"|"dit" (^:vp;1)
02.0358 05 ^comb.: 02-10-|01-06-07-="lantslot"|"~me" (^:vp;1)
02.0358 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"ir" (^:vp;1)
02.0358 04 ^comb.: 02-10-|06-07-="lantslot"|"mir" (^:vp;1)
02.0358 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0358 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0358 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmer"|"ir" (^:vp;1)
02.0358 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="mir"|"nemmer" (^:vp;1)
02.0358 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"~mer" (^:vp;1)
02.0358 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"~mer" (^:vp;1)
02.0359 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="di"|"ik" (^:vp;1)
02.0359 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="ig"|"dat" (^:vp;1)
02.0359 08 ^comb.: 09-14-|02-05-10-11-12-13-="~forrest"|"dat" (^:vp;1)
02.0359 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="~forrest"|"ig" (^:vp;1)
02.0359 04 ^comb.: 07-08-|09-14-="di"|"~forrest" (^:vp;1)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0361 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="bit"|"ig" (^:vp;1)
02.0361 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="bit"|"ug" (^:vp;1)
02.0361 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="bit"|"ir" (^:vp;1)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"u" (^:vp;1)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"gi" (^:vp;1)
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mannes"|"ik" (^:vp;1)
02.0362 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"ig" (^:vp;1)
02.0362 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"mannes" (^:vp;1)
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mans" (^:vp;1)
02.0362 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0362 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mannes"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0363 11 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="minre"|"worden" (^:vp;1)
02.0363 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="tso"|"worden" (^:vp;1)
02.0363 09 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="~sgande"|"worden" (^:vp;1)
02.0363 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="warden"|"tot" (^:vp;1)
02.0363 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sgande"|"tot" (^:vp;1)
02.0363 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="minen"|"warden" (^:vp;1)
02.0363 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="minen"|"tso" (^:vp;1)
02.0363 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="werden"|"tso" (^:vp;1)
02.0363 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="werden"|"~sgande" (^:vp;1)
02.0363 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="werden"|"minder" (^:vp;1)
02.0363 08 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-="tso"|"en" (^:vp;1)
02.0363 07 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-="~sgande"|"en" (^:vp;1)
02.0363 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="warden"|"minder" (^:vp;1)
02.0363 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"minder" (^:vp;1)
02.0364 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="engen"|"ik" (^:vp;1)
02.0364 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"enige" (^:vp;1)
02.0364 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"kom" (^:vp;1)
02.0364 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="engen"|"kom" (^:vp;1)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0366 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0366 07 ^comb.: 07-08-10-|01-02-05-14-="di"|"bit" (^:vp;1)
02.0366 09 ^comb.: 02-05-06-|01-09-11-12-13-14-="der"|"u" (^:vp;1)
02.0366 09 ^comb.: 07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="di"|"u" (^:vp;1)
02.0368 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"mir" (^:vp;1)
02.0368 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-="mir"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"gen" (^:vp;1)
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"te" (^:vp;1)
02.0370 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="u"|"des" (^:vp;1)
02.0370 12 ^comb.: 01-02-11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="bit"|"dor" (^:vp;1)
02.0370 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-11-12-13-14-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0370 08 ^comb.: 07-08-|01-02-11-12-13-14-="ir"|"bit" (^:vp;1)
02.0370 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0370 08 ^comb.: 01-14-|05-06-07-08-09-10-="u"|"bidde" (^:vp;1)
02.0370 08 ^comb.: 01-14-|05-06-07-08-09-10-="u"|"dor" (^:vp;1)
02.0370 09 ^comb.: 01-14-|05-06-09-10-11-12-13-="u"|"har" (^:vp;1)
02.0370 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="u"|"ir" (^:vp;1)
02.0370 10 ^comb.: 11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="dur"|"bidde" (^:vp;1)
02.0370 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"dur" (^:vp;1)
02.0370 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"dur" (^:vp;1)
02.0371 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="~rin"|"de" (^:vp;1)
```

```
02.0371 05 ^comb.: 06-07-|01-08-10-="int"|"werde" (^:vp;1)
02.0371 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"~rine" (^:vp;1)
02.0371 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="int"|"de" (^:vp;1)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="se"|"ik" (^:vp;1)
02.0372 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0372 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="se"|"en" (^:vp;1)
02.0372 06 ^comb.: 10-14-|02-06-07-08-="sin"|"~fontin" (^:vp;1)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~fontine" (^:vp;1)
02.0372 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="se"|"~fontine" (^:vp;1)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"~fontine" (^:vp;1)
02.0372 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="sin"|"ig" (^:vp;1)
02.0372 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="sin"|"in" (^:vp;1)
02.0373 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ende"|"gan" (^:vp;1)
02.0373 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"ik" (^:vp;1)
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"tit" (^:vp;1)
02.0374 08 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-14-="ig"|"langen" (^:vp;1)
02.0374 08 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-14-="tsit"|"langen" (^:vp;1)
02.0375 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0375 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="heb"|"ig" (^:vp;1)
02.0375 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="heb"|"int" (^:vp;1)
02.0375 08 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="heb"|"so" (^:vp;1)
02.0375 04 ^comb.: 02-05-|12-13-="heb"|"~durst" (^:vp;1)
02.0375 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0375 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"so" (^:vp;1)
02.0375 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="~durst"|"ig" (^:vp;1)
02.0375 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="int"|"so" (^:vp;1)
02.0375 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="int"|"~durst" (^:vp;1)
02.0376 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0376 08 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-="grose"|"ende" (^:vp;1)
02.0376 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-14-="grose"|"te" (^:vp;1)
02.0376 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"groten" (^:vp;1)
02.0376 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="int"|"groten" (^:vp;1)
02.0376 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ser"|"~lost" (^:vp;1)
02.0376 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-14-="tso"|"so" (^:vp;1)
02.0376 06 ^comb.: 07-08-|01-05-09-14-="int"|"so" (^:vp;1)
02.0376 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tso"|"~lust" (^:vp;1)
02.0376 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"ser" (^:vp;1)
02.0376 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="grose"|"~lust" (^:vp;1)
02.0376 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="int"|"~lust" (^:vp;1)
02.0376 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="int"|"ser" (^:vp;1)
02.0377 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~gedragen"|"t" (^:vp;1)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~verdragen" (^:vp;1)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="it"|"~verdragen" (^:vp;1)
02.0377 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"t" (^:vp;1)
02.0380 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-="en"|"~ritter" (^:vp;1)
02.0380 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"~ridder" (^:vp;1)
02.0380 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="~ritter"|"de" (^:vp;1)
02.0381 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-="ig"|"wawts" (^:vp;1)
02.0381 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="wolts"|"var" (^:vp;1)
02.0381 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"var" (^:vp;1)
02.0381 10 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="varen"|"ende" (^:vp;1)
02.0381 07 ^comb.: 11-12-13-|01-06-07-08-="wawet"|"varen" (^:vp;1)
02.0381 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"wawet" (^:vp;1)
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"ik" (^:vp;1)
02.0382 10 ^comb.: 01-02-03-06-|05-09-10-11-12-13-="gode"|"ut" (^:vp;1)
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"den" (^:vp;1)
02.0382 10 ^comb.: 02-03-|05-07-08-09-10-11-12-13-="~tron"|"got" (^:vp;1)
02.0382 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="~tron"|"ut" (^:vp;1)
02.0382 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~tron"|"ig" (^:vp;1)
02.0382 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~tron"|"dem" (^:vp;1)
02.0382 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"ut" (^:vp;1)
02.0382 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="dem"|"ut" (^:vp;1)
02.0383 09 ^comb.: 01-05-|02-03-09-10-11-12-13-="der"|"maria" (^:vp;1)
02.0383 10 ^comb.: 06-07-08-|02-03-09-10-11-12-13-="int"|"maria" (^:vp;1)
02.0383 07 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-="~sgon"|"marin" (^:vp;1)
02.0383 04 ^comb.: 02-03-|01-05-="~sgon"|"der" (^:vp;1)
02.0383 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~sgon"|"int" (^:vp;1)
02.0383 08 ^comb.: 02-03-|06-09-10-11-12-13-="~sgon"|"de" (^:vp;1)
02.0383 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="der"|"int" (^:vp;1)
02.0385 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0385 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende" (^:vp;1)
02.0385 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0385 10 ^comb.: 06-07-|02-03-05-09-10-11-12-13-="int2"|"mi" (^:vp;1)
02.0385 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="~sot"|"graki" (^:vp;1)
02.0385 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="geve"|"graki" (^:vp;1)
02.0385 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-10-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0385 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-10-="mir"|"ende2" (^:vp;1)
02.0385 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="int"|"grati" (^:vp;1)
02.0385 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mir"|"grati" (^:vp;1)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"~sot" (^:vp;1)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"geve" (^:vp;1)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"~sot" (^:vp;1)
02.0385 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="int2"|"geve" (^:vp;1)
02.0386 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0386 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0387 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="wan"|"ik" (^:vp;1)
02.0387 05 ^comb.: 06-07-|10-12-13-="wan"|"ving" (^:vp;1)
02.0387 06 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-="ig"|"ving" (^:vp;1)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ik" (^:vp;1)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~sgoffiren"|"ik" (^:vp;1)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:vp;1)
```

```
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"mi" (^:vp;1)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~sgoffiren"|"mi" (^:vp;1)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"herte" (^:vp;1)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"herte" (^:vp;1)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="~sgoffiren"|"herte" (^:vp;1)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~sgoffire" (^:vp;1)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"~sgoffire" (^:vp;1)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"~sgoffire" (^:vp;1)
02.0388 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="mir"|"dis" (^:vp;1)
02.0388 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="hertse"|"dis" (^:vp;1)
02.0388 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="~sgoffiren"|"dis" (^:vp;1)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~viren"|"ik" (^:vp;1)
02.0389 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0389 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~viren"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~vire" (^:vp;1)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="han"|"~vire" (^:vp;1)
02.0389 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="en"|"~vire" (^:vp;1)
02.0389 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"geagt" (^:vp;1)
02.0389 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~viren"|"geagt" (^:vp;1)
02.0389 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="en"|"geagt" (^:vp;1)
02.0390 06 ^comb.: 01-02-03-|06-07-08-="nogtan"|"ig" (^:vp;1)
02.0390 06 ^comb.: 01-02-03-|06-07-08-="nogtan"|"~kanin" (^:vp;1)
02.0390 06 ^comb.: 01-02-03-|10-12-13-="nogtan"|"ving" (^:vp;1)
02.0390 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~kanin"|"ik" (^:vp;1)
02.0390 07 ^comb.: 10-12-13-|02-03-07-08-="ving"|"ni" (^:vp;1)
02.0390 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~konin" (^:vp;1)
02.0390 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0390 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~kanin"|"not" (^:vp;1)
02.0390 06 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-="ig"|"ving" (^:vp;1)
02.0390 06 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-="~kanin"|"ving" (^:vp;1)
02.0391 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"ik" (^:vp;1)
02.0391 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"herte" (^:vp;1)
02.0391 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"het" (^:vp;1)
02.0391 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="hertse"|"het" (^:vp;1)
02.0392 08 ^comb.: 07-08-|01-03-05-09-10-11-="so"|"minen" (^:vp;1)
02.0393 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"ens" (^:vp;1)
02.0393 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="gan"|"ig" (^:vp;1)
02.0393 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"ens" (^:vp;1)
02.0394 06 ^comb.: 06-07-|02-03-05-10-="besen"|"ende" (^:vp;1)
02.0394 07 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-10-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0394 06 ^comb.: 07-13-|02-03-05-10-="gode"|"ende" (^:vp;1)
02.0394 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-11-12-13-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0394 10 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-11-12-13-="besen"|"mi" (^:vp;1)
02.0394 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="oft"|"int" (^:vp;1)
02.0394 04 ^comb.: 05-10-|06-07-="oft"|"besen" (^:vp;1)
02.0394 04 ^comb.: 05-10-|07-13-="oft"|"gode" (^:vp;1)
02.0394 06 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-="oft"|"en" (^:vp;1)
02.0394 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="besen"|"en" (^:vp;1)
02.0394 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0395 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="de"|"den" (^:vp;1)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"den" (^:vp;1)
02.0395 09 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-="de"|"here" (^:vp;1)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"di" (^:vp;1)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"di" (^:vp;1)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"mi" (^:vp;1)
02.0395 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="de"|"mi" (^:vp;1)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="sin"|"ik" (^:vp;1)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="gindir"|"ik" (^:vp;1)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"si" (^:vp;1)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="gindir"|"si" (^:vp;1)
02.0396 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="sin"|"ginder" (^:vp;1)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="sin"|"en" (^:vp;1)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="gindir"|"en" (^:vp;1)
02.0397 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"hertse" (^:vp;1)
02.0397 04 ^comb.: 01-05-|12-13-="es"|"so" (^:vp;1)
02.0397 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="so"|"hertse" (^:vp;1)
02.0398 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mine"|"ik" (^:vp;1)
02.0398 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="gin"|"ik" (^:vp;1)
02.0398 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="inen"|"ik" (^:vp;1)
02.0398 09 ^comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="wan"|"not" (^:vp;1)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="wan"|"ig" (^:vp;1)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="wan"|"gin" (^:vp;1)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="wan"|"inen" (^:vp;1)
02.0398 06 ^comb.: 02-03-|09-11-12-13-="wan"|"men" (^:vp;1)
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|01-05-09-11-12-13-="ni"|"wane" (^:vp;1)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="ni"|"ig" (^:vp;1)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="ni"|"mine" (^:vp;1)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="ni"|"inen" (^:vp;1)
02.0398 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"enen" (^:vp;1)
02.0398 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="mine"|"enen" (^:vp;1)
02.0398 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="gin"|"enen" (^:vp;1)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="gin"|"wane" (^:vp;1)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="inen"|"wane" (^:vp;1)
02.0398 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0398 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mine"|"not" (^:vp;1)
02.0398 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="inen"|"not" (^:vp;1)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"dat" (^:vp;1)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="inen"|"dat" (^:vp;1)
02.0398 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"men" (^:vp;1)
02.0398 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mine"|"men" (^:vp;1)
```

```
02.0398 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="inen"|"men" (^:vp;1)
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sgonre"|"met" (^:vp;1)
02.0399 10 ^comb.: 02-03-06-07-08-|09-10-11-12-13-="sgonre"|"~ansag" (^:vp;1)
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"sgonder" (^:vp;1)
02.0399 10 ^comb.: 02-03-06-07-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"~ansag" (^:vp;1)
02.0400 10 ^comb.: 06-07-|02-03-05-09-10-11-12-13-="se"|"ik" (^:vp;1)
02.0400 10 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-11-12-13-="ig"|"si" (^:vp;1)
02.0400 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-09-10-11-12-13-="ig"|"gene" (^:vp;1)
02.0400 10 ^comb.: 06-07-|01-02-03-09-10-11-12-13-="se"|"gene" (^:vp;1)
02.0400 06 ^comb.: 02-03-|05-06-07-08-="~fontin"|"genre" (^:vp;1)
02.0400 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~fontin"|"ig" (^:vp;1)
02.0400 04 ^comb.: 02-03-|06-07-="~fontin"|"se" (^:vp;1)
02.0400 04 ^comb.: 02-03-|08-10-="~fontin"|"sin" (^:vp;1)
02.0401 10 ^comb.: 06-07-|02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0401 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0401 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~rin"|"in" (^:vp;1)
02.0401 04 ^comb.: 02-03-|06-07-="~rin"|"int" (^:vp;1)
02.0402 10 ^comb.: 07-08-|02-03-06-09-10-11-12-13-="ir"|"so" (^:vp;1)
02.0402 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="denket"|"mi" (^:vp;1)
02.0402 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0402 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mir"|"dunkt" (^:vp;1)
02.0402 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ir"|"dunkt" (^:vp;1)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"a" (^:vp;1)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="si"|"a" (^:vp;1)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="og"|"ik" (^:vp;1)
02.0404 10 ^comb.: 01-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="ware"|"al" (^:vp;1)
02.0404 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="minen"|"wer" (^:vp;1)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ins"|"ik" (^:vp;1)
02.0405 10 ^comb.: 07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="~horn"|"ik" (^:vp;1)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ens" (^:vp;1)
02.0405 10 ^comb.: 07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="~horn"|"ens" (^:vp;1)
02.0406 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="besen"|"ende" (^:vp;1)
02.0406 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="se"|"ende" (^:vp;1)
02.0406 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="se"|"besin" (^:vp;1)
02.0406 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-="selven"|"ho" (^:vp;1)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="besen"|"si" (^:vp;1)
02.0406 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="oft"|"bestellen" (^:vp;1)
02.0406 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="int"|"stellen" (^:vp;1)
02.0406 07 ^comb.: 06-07-|01-09-11-12-13-="besen"|"stellen" (^:vp;1)
02.0406 07 ^comb.: 06-07-|01-09-11-12-13-="se"|"stellen" (^:vp;1)
02.0406 07 ^comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="ir"|"stellen" (^:vp;1)
02.0406 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"selven" (^:vp;1)
02.0406 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"oft" (^:vp;1)
02.0406 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="besen"|"selven" (^:vp;1)
02.0406 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="se"|"selven" (^:vp;1)
02.0406 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="se"|"oft" (^:vp;1)
02.0406 06 ^comb.: 07-08-|10-11-12-13-="ir"|"oft" (^:vp;1)
02.0407 08 ^comb.: 06-07-08-|01-03-05-09-10-="o"|"here" (^:vp;1)
02.0407 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="o"|"over" (^:vp;1)
02.0408 08 ^comb.: 12-13-|01-02-03-05-06-07-="goden"|"di" (^:vp;1)
02.0408 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="gude"|"mi" (^:vp;1)
02.0408 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~aventure"|"mi" (^:vp;1)
02.0408 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="got"|"mir" (^:vp;1)
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|07-08-="got"|"~aventure" (^:vp;1)
02.0408 06 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-="~aventur"|"gode" (^:vp;1)
02.0408 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~aventur"|"mir" (^:vp;1)
02.0408 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="~aventur"|"gude" (^:vp;1)
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|12-13-="~aventur"|"goden" (^:vp;1)
02.0408 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mir"|"~avonture" (^:vp;1)
02.0408 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-="mir"|"gode" (^:vp;1)
02.0408 06 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-="~aventure"|"gode" (^:vp;1)
02.0408 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="goden"|"mir" (^:vp;1)
02.0408 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="~aventure"|"goden" (^:vp;1)
02.0409 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="over"|"ig" (^:vp;1)
02.0409 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0410 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"gekrigen" (^:vp;1)
02.0410 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="minre"|"gekrigen" (^:vp;1)
02.0410 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|"tot" (^:vp;1)
02.0410 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="minre"|"tot" (^:vp;1)
02.0410 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="gevangen"|"minen" (^:vp;1)
02.0410 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="tso"|"minen" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0413 08 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0413 08 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-="ug"|"heb" (^:vp;1)
02.0413 08 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-="in"|"heb" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"u" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"u" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"en" (^:vp;1)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"en" (^:vp;1)
02.0413 06 ^comb.: 01-05-09-|06-07-08-="hebbe"|"ug" (^:vp;1)
02.0413 06 ^comb.: 01-05-09-|06-07-08-="hebbe"|"in" (^:vp;1)
02.0413 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"wilt" (^:vp;1)
02.0413 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="han"|"wilt" (^:vp;1)
02.0413 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"wilt" (^:vp;1)
02.0415 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="gode"|"minder" (^:vp;1)
02.0415 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-06-07-08-="dank"|"gode" (^:vp;1)
02.0415 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="dank"|"der" (^:vp;1)
02.0415 09 ^comb.: 02-06-08-|05-09-10-11-12-13-="sgonre"|"got" (^:vp;1)
```

```
02.0415 08 ^comb.: 02-06-08-|09-10-11-12-13-="sgonre"|"van" (^:vp;1)
02.0415 06 ^comb.: 02-06-08-|11-12-13-="sgonre"|"dank" (^:vp;1)
02.0415 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-10-11-12-13-="ig"|"sgonder" (^:vp;1)
02.0415 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0415 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"van" (^:vp;1)
02.0415 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"minder" (^:vp;1)
02.0416 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="heden"|"ig" (^:vp;1)
02.0418 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="o"|"ritter" (^:vp;1)
02.0419 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"mi" (^:vp;1)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ug"|"bit" (^:vp;1)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ure"|"bit" (^:vp;1)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"ik" (^:vp;1)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:vp;1)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|02-12-13-14-="ig"|"u2" (^:vp;1)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|02-12-13-14-="ug"|"u2" (^:vp;1)
02.0421 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0421 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0422 05 ^comb.: 01-05-|02-06-07-="~mesprist"|"war" (^:vp;1)
02.0422 10 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="war"|"te" (^:vp;1)
02.0422 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0422 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~misprisen"|"u" (^:vp;1)
02.0422 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ug"|"~misprist" (^:vp;1)
02.0422 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~mesprist"|"ug" (^:vp;1)
02.0422 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="ug"|"werde" (^:vp;1)
02.0422 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="tso"|"werde" (^:vp;1)
02.0422 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="~misprisen"|"werde" (^:vp;1)
02.0422 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"al" (^:vp;1)
02.0422 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~misprisen"|"al" (^:vp;1)
02.0422 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"te" (^:vp;1)
02.0422 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~misprisen"|"te" (^:vp;1)
02.0423 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"gi" (^:vp;1)
02.0423 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="inigen"|"gi" (^:vp;1)
02.0423 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"tot" (^:vp;1)
02.0423 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="inigen"|"tot" (^:vp;1)
02.0423 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"enigen" (^:vp;1)
02.0423 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"enigen" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:vp;1)
02.0424 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"gi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"gi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="want"|"mi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0424 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"mi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"mi" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="want"|"en" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"en" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="want"|"ridder" (^:vp;1)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ridder" (^:vp;1)
02.0424 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ridder" (^:vp;1)
02.0424 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="want"|"sit" (^:vp;1)
02.0424 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ir"|"sit" (^:vp;1)
02.0424 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="in"|"sit" (^:vp;1)
02.0424 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ritter"|"sit" (^:vp;1)
02.0425 06 ^comb.: 01-02-14-|06-07-08-="bit"|"ig" (^:vp;1)
02.0425 06 ^comb.: 01-02-14-|06-07-08-="bit"|"ug" (^:vp;1)
02.0425 05 ^comb.: 07-08-|01-02-14-="~geboren"|"bit" (^:vp;1)
02.0425 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0425 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"ik" (^:vp;1)
02.0425 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0425 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="~geboren"|"u" (^:vp;1)
02.0425 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="omme"|"ig" (^:vp;1)
02.0425 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="omme"|"ug" (^:vp;1)
02.0425 04 ^comb.: 01-10-|07-08-="omme"|"~geboren" (^:vp;1)
02.0425 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"wel" (^:vp;1)
02.0425 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"so" (^:vp;1)
02.0425 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"so" (^:vp;1)
02.0425 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~geboren"|"so" (^:vp;1)
02.0426 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0426 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0426 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~mesdon"|"ir" (^:vp;1)
02.0426 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~mesdon"|"mir" (^:vp;1)
02.0427 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0427 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0427 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0427 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0427 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0427 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0427 06 ^comb.: 06-07-|08-09-10-14-="mir"|"di" (^:vp;1)
02.0430 10 ^comb.: 08-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-="kwamt"|"di" (^:vp;1)
02.0431 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="verwondert"|"mir" (^:vp;1)
02.0432 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0432 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ug"|"al" (^:vp;1)
02.0432 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"hir" (^:vp;1)
02.0432 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"hir" (^:vp;1)
02.0433 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="vorest"|"de" (^:vp;1)
02.0434 08 ^comb.: 02-06-07-08-|01-11-12-13-="is"|"saken" (^:vp;1)
02.0434 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="is"|"u2" (^:vp;1)
02.0434 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-06-07-08-10-="u2"|"di2" (^:vp;1)
```

```
02.0434 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"sin" (^:vp;1)
02.0434 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="ug"|"saken" (^:vp;1)
02.0434 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"mag" (^:vp;1)
02.0437 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sulger"|"hi" (^:vp;1)
02.0437 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="he"|"sulker" (^:vp;1)
02.0437 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"mogt" (^:vp;1)
02.0437 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sulger"|"mogt" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"ik" (^:vp;1)
02.0438 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="sawde"|"ig" (^:vp;1)
02.0438 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="sawde"|"ug" (^:vp;1)
02.0438 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="sawde"|"tso" (^:vp;1)
02.0438 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="sawde"|"spregen" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="sawde"|"om" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"u" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"u" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"te" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"te" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"te" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"spreken" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"spreken" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"spreken" (^:vp;1)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"spreken" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"om" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"om" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"sawder" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"om" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"sawder" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"om" (^:vp;1)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"sawder" (^:vp;1)
02.0440 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"a" (^:vp;1)
02.0441 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"ik" (^:vp;1)
02.0441 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="hog"|"ig" (^:vp;1)
02.0441 04 ^comb.: 02-05-|10-14-="hog"|"stan" (^:vp;1)
02.0441 06 ^comb.: 10-14-|01-06-07-08-="stan"|"hoge" (^:vp;1)
02.0441 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"edel" (^:vp;1)
02.0441 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="stan"|"ig" (^:vp;1)
02.0443 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"gerist" (^:vp;1)
02.0444 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"ik" (^:vp;1)
02.0444 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"in" (^:vp;1)
02.0444 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"groter" (^:vp;1)
02.0444 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"in" (^:vp;1)
02.0444 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"met" (^:vp;1)
02.0445 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0445 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wit"|"ik" (^:vp;1)
02.0445 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"wet" (^:vp;1)
02.0445 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"wet" (^:vp;1)
02.0445 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0445 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~ho"|"ig" (^:vp;1)
02.0445 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig2"|"ende" (^:vp;1)
02.0445 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~ho"|"ig2" (^:vp;1)
02.0445 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="wit"|"ende" (^:vp;1)
02.0445 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="wit"|"~ho" (^:vp;1)
02.0446 09 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-="hir"|"des" (^:vp;1)
02.0446 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="vinde"|"des" (^:vp;1)
02.0446 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-06-07-08-09-10-14-="hir"|"is" (^:vp;1)
02.0446 10 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-09-10-14-="vinde"|"is" (^:vp;1)
02.0446 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:vp;1)
02.0446 07 ^comb.: 06-07-08-|05-11-12-13-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0446 07 ^comb.: 06-07-08-|05-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0446 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="harde"|"mir" (^:vp;1)
02.0446 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="harde"|"tso" (^:vp;1)
02.0446 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"dis" (^:vp;1)
02.0446 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"vinde" (^:vp;1)
02.0446 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"dis" (^:vp;1)
02.0446 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"vinde" (^:vp;1)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0448 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|10-11-12-13-14-="des"|"got" (^:vp;1)
02.0448 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"dis" (^:vp;1)
02.0448 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~besugen"|"ik" (^:vp;1)
02.0449 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~besuren" (^:vp;1)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="desen"|"~besuren" (^:vp;1)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"dese" (^:vp;1)
02.0449 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~besugen"|"dese" (^:vp;1)
02.0449 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="aldus"|"ig" (^:vp;1)
02.0449 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="desen"|"aldus" (^:vp;1)
02.0449 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="~besugen"|"aldus" (^:vp;1)
02.0451 06 ^comb.: 01-02-|05-11-12-13-="dank"|"got" (^:vp;1)
02.0451 08 ^comb.: 02-06-07-08-|05-11-12-13-="~aventuren"|"got" (^:vp;1)
02.0451 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~avonturen" (^:vp;1)
02.0451 07 ^comb.: 06-07-08-|05-11-12-13-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0452 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dus"|"ik" (^:vp;1)
02.0452 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="up"|"ik" (^:vp;1)
02.0452 10 ^comb.: 08-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-="~stont"|"huden" (^:vp;1)
02.0452 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"so" (^:vp;1)
02.0452 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="up"|"so" (^:vp;1)
```

```
02.0452 04 ^comb.: 06-07-|08-10-="dus"|"~stont" (^:vp;1)
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0453 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="sgone"|"int" (^:vp;1)
02.0453 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="sgone"|"ig" (^:vp;1)
02.0453 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="int"|"also" (^:vp;1)
02.0453 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="ig"|"also" (^:vp;1)
02.0454 07 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-08-="minder"|"vonden" (^:vp;1)
02.0454 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-06-07-08-="miner"|"vonden" (^:vp;1)
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="seker"|"tso" (^:vp;1)
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0456 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="harde"|"tso" (^:vp;1)
02.0456 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"ser" (^:vp;1)
02.0457 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"gi" (^:vp;1)
02.0457 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"tot" (^:vp;1)
02.0457 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="minre"|"behove" (^:vp;1)
02.0457 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="minder"|"behof" (^:vp;1)
02.0457 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="minen"|"ir" (^:vp;1)
02.0457 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="minen"|"tso" (^:vp;1)
02.0457 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="minen"|"behove" (^:vp;1)
02.0457 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"minder" (^:vp;1)
02.0457 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"behove" (^:vp;1)
02.0457 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"minder" (^:vp;1)
02.0457 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tso"|"behove" (^:vp;1)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0458 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"gi" (^:vp;1)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0458 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:vp;1)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"al" (^:vp;1)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"al" (^:vp;1)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"te" (^:vp;1)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"te" (^:vp;1)
02.0458 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:vp;1)
02.0458 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~wale"|"ir" (^:vp;1)
02.0458 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~wale"|"mir" (^:vp;1)
02.0458 10 ^comb.: 01-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="~wale"|"male" (^:vp;1)
02.0458 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="~wale"|"tso" (^:vp;1)
02.0460 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="dit"|"alle" (^:vp;1)
02.0460 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:vp;1)
02.0460 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="te"|"mir" (^:vp;1)
02.0461 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"wi" (^:vp;1)
02.0461 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="wir"|"te" (^:vp;1)
02.0462 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dat"|"mi" (^:vp;1)
02.0462 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="komet"|"mi" (^:vp;1)
02.0462 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"dit" (^:vp;1)
02.0462 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="komet"|"dit" (^:vp;1)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sin"|"wesen" (^:vp;1)
02.0463 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"wesen" (^:vp;1)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:vp;1)
02.0463 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"u" (^:vp;1)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"ende" (^:vp;1)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sin"|"ende" (^:vp;1)
02.0463 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ure"|"ende2" (^:vp;1)
02.0463 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="u2"|"ure" (^:vp;1)
02.0463 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sin"|"ende2" (^:vp;1)
02.0463 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="unt"|"u2" (^:vp;1)
02.0465 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"u" (^:vp;1)
02.0466 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0466 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ug"|"bit" (^:vp;1)
02.0466 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="rigen"|"bit" (^:vp;1)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rigen"|"ik" (^:vp;1)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="rigen"|"u" (^:vp;1)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"riken" (^:vp;1)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"riken" (^:vp;1)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"dat" (^:vp;1)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"dat" (^:vp;1)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="rigen"|"dat" (^:vp;1)
02.0467 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0467 06 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-="uwen"|"mit" (^:vp;1)
02.0467 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="min"|"mit" (^:vp;1)
02.0467 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0467 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-="int"|"u" (^:vp;1)
02.0467 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0467 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"met" (^:vp;1)
02.0467 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="uwen"|"int" (^:vp;1)
02.0467 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"int" (^:vp;1)
02.0468 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ben" (^:vp;1)
02.0468 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:vp;1)
02.0471 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="hert"|"tso" (^:vp;1)
02.0471 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="tso"|"herte" (^:vp;1)
02.0472 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~gerat"|"gi" (^:vp;1)
02.0472 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"gi" (^:vp;1)
02.0472 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0472 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="~gerat"|"ende" (^:vp;1)
02.0472 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~gerakt" (^:vp;1)
02.0472 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"~gerakt" (^:vp;1)
02.0472 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0472 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="~gerat"|"en" (^:vp;1)
02.0473 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="minder"|"min2" (^:vp;1)
02.0473 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"minder" (^:vp;1)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"gi" (^:vp;1)
```

```
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="edel"|"gi" (^:vp;1)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"hebt" (^:vp;1)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="edel"|"hebt" (^:vp;1)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"edelen" (^:vp;1)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"edelen" (^:vp;1)
02.0475 09 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-11-12-13-="unt"|"et" (^:vp;1)
02.0475 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="u"|"unt" (^:vp;1)
02.0475 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"ende" (^:vp;1)
02.0475 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dit"|"ende" (^:vp;1)
02.0475 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~bekwam"|"ure" (^:vp;1)
02.0475 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="~bekwam"|"dit" (^:vp;1)
02.0475 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="~bekwam"|"unt" (^:vp;1)
02.0475 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="dit"|"uwen" (^:vp;1)
02.0475 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="unt"|"uwen" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"ik" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"u" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:vp;1)
02.0476 10 ^comb.: 02-06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="segget"|"uwen" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"mi" (^:vp;1)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"mi" (^:vp;1)
02.0476 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~nam"|"ig" (^:vp;1)
02.0476 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~nam"|"ug" (^:vp;1)
02.0476 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~nam"|"mir" (^:vp;1)
02.0476 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~nam"|"ure" (^:vp;1)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"segt" (^:vp;1)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mir"|"segt" (^:vp;1)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ure"|"segt" (^:vp;1)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"uwen" (^:vp;1)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"uwen" (^:vp;1)
02.0477 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mine"|"gi" (^:vp;1)
02.0477 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="ir"|"min" (^:vp;1)
02.0477 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="sin"|"ir" (^:vp;1)
02.0479 05 ^comb.: 07-08-|01-05-13-="ritter"|"o" (^:vp;1)
02.0479 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="ritter"|"in" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mine"|"ik" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lasen"|"ik" (^:vp;1)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~wissen"|"ik" (^:vp;1)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="~wissen"|"u" (^:vp;1)
02.0480 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-14-="namen"|"u" (^:vp;1)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="lasen"|"minen" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"laten" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"laten" (^:vp;1)
02.0480 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mine"|"laten" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~wissen"|"laten" (^:vp;1)
02.0480 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="namen"|"laten" (^:vp;1)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~weten" (^:vp;1)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"~weten" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mine"|"~weten" (^:vp;1)
02.0480 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lasen"|"~weten" (^:vp;1)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"dan" (^:vp;1)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ug"|"dan" (^:vp;1)
02.0480 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="mine"|"dan" (^:vp;1)
02.0480 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="lasen"|"dan" (^:vp;1)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="~wissen"|"dan" (^:vp;1)
02.0481 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ig"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0481 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-14-="~gehisen"|"sandrin" (^:vp;1)
02.0481 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~gehisen"|"ik" (^:vp;1)
02.0482 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"het" (^:vp;1)
02.0483 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0483 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0483 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"edel" (^:vp;1)
02.0483 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="hi"|"in" (^:vp;1)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dem"|"ende" (^:vp;1)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~avernen"|"ende" (^:vp;1)
02.0484 07 ^comb.: 12-13-14-|02-06-07-08-="koning"|"mit" (^:vp;1)
02.0484 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"den" (^:vp;1)
02.0484 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~avernen"|"den" (^:vp;1)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"~averne" (^:vp;1)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dem"|"~averne" (^:vp;1)
02.0484 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="met"|"int" (^:vp;1)
02.0484 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="met"|"dem" (^:vp;1)
02.0484 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="met"|"~avernen" (^:vp;1)
02.0484 05 ^comb.: 01-05-|12-13-14-="met"|"koning" (^:vp;1)
02.0484 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="int"|"koning" (^:vp;1)
02.0484 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="~avernen"|"koning" (^:vp;1)
02.0486 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="vrawe"|"ig" (^:vp;1)
02.0486 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"vraw" (^:vp;1)
02.0488 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="edele"|"vrawe" (^:vp;1)
02.0489 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="seliger"|"ik" (^:vp;1)
02.0489 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~tsit"|"ik" (^:vp;1)
02.0489 09 ^comb.: 01-05-06-|02-09-10-11-12-13-="gode"|"saliger" (^:vp;1)
02.0489 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ig"|"saliger" (^:vp;1)
02.0489 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~tsit"|"saliger" (^:vp;1)
02.0489 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="ig"|"~tit" (^:vp;1)
02.0489 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="seliger"|"~tit" (^:vp;1)
02.0489 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="dank"|"seliger" (^:vp;1)
02.0489 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="dank"|"~tsit" (^:vp;1)
02.0489 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"ter" (^:vp;1)
02.0489 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="seliger"|"ter" (^:vp;1)
```

```
02.0489 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="~tsit"|"ter" (^:vp;1)
02.0490 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"als" (^:vp;1)
02.0491 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0491 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0492 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="mir"|"di" (^:vp;1)
02.0492 09 ^comb.: 01-11-12-13-|02-06-07-09-10-="~rip"|"dit" (^:vp;1)
02.0492 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-09-10-="d"|"dit" (^:vp;1)
02.0492 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="de"|"mi" (^:vp;1)
02.0492 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="d"|"~rit" (^:vp;1)
02.0492 06 ^comb.: 06-07-|01-11-12-13-="de"|"~rip" (^:vp;1)
02.0492 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="mir"|"~rip" (^:vp;1)
02.0492 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"hilige" (^:vp;1)
02.0492 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"d" (^:vp;1)
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0493 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"ig" (^:vp;1)
02.0493 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"solde" (^:vp;1)
02.0493 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="te"|"minste" (^:vp;1)
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"sawde" (^:vp;1)
02.0493 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"ten" (^:vp;1)
02.0493 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="solde"|"ten" (^:vp;1)
02.0493 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="minste"|"ig" (^:vp;1)
02.0493 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="minste"|"tso" (^:vp;1)
02.0493 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="minste"|"solde" (^:vp;1)
02.0494 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-06-07-08-="sgonder"|"ni" (^:vp;1)
02.0494 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="awgen"|"en" (^:vp;1)
02.0494 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="awgen"|"sgonder" (^:vp;1)
02.0495 10 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="siger"|"gi" (^:vp;1)
02.0495 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~vrawe"|"gi" (^:vp;1)
02.0495 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"dat" (^:vp;1)
02.0495 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"wif" (^:vp;1)
02.0495 06 ^comb.: 06-08-|09-11-12-13-="siger"|"dat" (^:vp;1)
02.0495 06 ^comb.: 06-08-|09-11-12-13-="siger"|"wif" (^:vp;1)
02.0495 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="~vrawe"|"dat" (^:vp;1)
02.0497 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ik" (^:vp;1)
02.0497 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"ho" (^:vp;1)
02.0497 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="ritter"|"ho" (^:vp;1)
02.0498 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-14-="int"|"u" (^:vp;1)
02.0498 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="of"|"u" (^:vp;1)
02.0498 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"ende" (^:vp;1)
02.0498 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="of"|"ende" (^:vp;1)
02.0498 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"af" (^:vp;1)
02.0498 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"af" (^:vp;1)
02.0502 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="ga"|"wir" (^:vp;1)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"te" (^:vp;1)
02.0505 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ga"|"wir" (^:vp;1)
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"her" (^:vp;1)
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="hir"|"ridder" (^:vp;1)
02.0506 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="spregen"|"ende" (^:vp;1)
02.0506 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0506 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="~luttelgin"|"ende" (^:vp;1)
02.0506 08 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-="hir"|"ende" (^:vp;1)
02.0506 08 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-="ritter"|"ende" (^:vp;1)
02.0506 08 ^comb.: 10-14-|02-05-09-11-12-13-="en2"|"ende" (^:vp;1)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~luttelgin"|"spreken" (^:vp;1)
02.0506 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"spreken" (^:vp;1)
02.0506 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"spreken" (^:vp;1)
02.0506 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0506 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="spregen"|"en" (^:vp;1)
02.0506 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="~luttelgin"|"en" (^:vp;1)
02.0506 09 ^comb.: 07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="hir"|"en" (^:vp;1)
02.0506 09 ^comb.: 07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="ritter"|"en" (^:vp;1)
02.0506 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"~luttelkin" (^:vp;1)
02.0506 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"~luttelkin" (^:vp;1)
02.0506 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"~luttelkin" (^:vp;1)
02.0506 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"~luttelkin" (^:vp;1)
02.0506 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"~luttelkin" (^:vp;1)
02.0506 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en2"|"int" (^:vp;1)
02.0506 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en2"|"spregen" (^:vp;1)
02.0506 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en2"|"~luttelgin" (^:vp;1)
02.0506 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="hir"|"en2" (^:vp;1)
02.0506 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="ritter"|"en2" (^:vp;1)
02.0508 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0508 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-14-="ug"|"bit" (^:vp;1)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0508 08 ^comb.: 01-06-|09-10-11-12-13-14-="hoge"|"want" (^:vp;1)
02.0508 08 ^comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-14-="geboren"|"want" (^:vp;1)
02.0508 09 ^comb.: 05-14-|06-08-09-10-11-12-13-="wel"|"bidde" (^:vp;1)
02.0508 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"want" (^:vp;1)
02.0508 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"want" (^:vp;1)
02.0509 07 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-11-="dese"|"ende" (^:vp;1)
02.0509 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="unt"|"dese" (^:vp;1)
02.0510 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:vp;1)
02.0510 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0513 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="sgonen"|"also" (^:vp;1)
02.0514 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="he"|"regt" (^:vp;1)
02.0515 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hi" (^:vp;1)
```

```
02.0515 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:vp;1)
02.0515 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"he" (^:vp;1)
02.0515 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"int" (^:vp;1)
02.0516 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="vertsirt"|"hi" (^:vp;1)
02.0516 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="alle"|"he" (^:vp;1)
02.0516 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="alle"|"vertsirt" (^:vp;1)
02.0517 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="dar"|"en" (^:vp;1)
02.0517 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="valke"|"hir" (^:vp;1)
02.0517 10 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="oft"|"valke" (^:vp;1)
02.0517 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="dar"|"kwam" (^:vp;1)
02.0517 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="in"|"kwam" (^:vp;1)
02.0517 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dar"|"valk" (^:vp;1)
02.0517 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="dar"|"oft" (^:vp;1)
02.0517 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="in"|"hir" (^:vp;1)
02.0517 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="in"|"valk" (^:vp;1)
02.0517 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="in"|"oft" (^:vp;1)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0519 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="of"|"ende" (^:vp;1)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"hi" (^:vp;1)
02.0519 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="of"|"hi" (^:vp;1)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"en" (^:vp;1)
02.0519 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="of"|"en" (^:vp;1)
02.0519 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="int"|"blome" (^:vp;1)
02.0519 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="he"|"blome" (^:vp;1)
02.0519 08 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-="of"|"blome" (^:vp;1)
02.0520 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~gin"|"ende" (^:vp;1)
02.0520 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"int" (^:vp;1)
02.0520 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"~gin" (^:vp;1)
02.0520 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"~gen" (^:vp;1)
02.0521 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~in"|"not" (^:vp;1)
02.0522 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"sawt" (^:vp;1)
02.0522 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~hassen"|"sawt" (^:vp;1)
02.0522 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"gi" (^:vp;1)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~hassen"|"gi" (^:vp;1)
02.0522 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="solde"|"~haten" (^:vp;1)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ir"|"~haten" (^:vp;1)
02.0523 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="~lassen"|"te" (^:vp;1)
02.0523 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="tso"|"~laten" (^:vp;1)
02.0523 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tso"|"oft" (^:vp;1)
02.0523 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="~lassen"|"oft" (^:vp;1)
02.0523 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="~lassen"|"ok" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"bit" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"bit" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bidde"|"ik" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bidde"|"gi" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bidde"|"mi" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0524 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="bidde"|"des" (^:vp;1)
02.0524 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"des" (^:vp;1)
02.0524 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"des" (^:vp;1)
02.0524 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"des" (^:vp;1)
02.0525 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~spregt"|"ende" (^:vp;1)
02.0525 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-09-10-="regtvardighit"|"~sprekt" (^:vp;1)
02.0525 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="regte"|"~spregt" (^:vp;1)
02.0525 05 ^comb.: 01-14-|05-09-11-="warhit"|"regtvardikhit" (^:vp;1)
02.0525 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="warhit"|"int" (^:vp;1)
02.0525 05 ^comb.: 07-08-|05-09-11-="~spregt"|"regtvardikhit" (^:vp;1)
02.0525 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"ut" (^:vp;1)
02.0525 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"~legt" (^:vp;1)
02.0525 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="regtvardighit"|"int" (^:vp;1)
02.0525 08 ^comb.: 06-07-08-10-|11-12-13-14-="regtverdikhit"|"~legt" (^:vp;1)
02.0525 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="~spregt"|"regtvardighit" (^:vp;1)
02.0526 09 ^comb.: 07-08-|01-02-10-11-12-13-14-="ritter"|"~tale" (^:vp;1)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~wel"|"ik" (^:vp;1)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~wel"|"u" (^:vp;1)
02.0528 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="ig"|"~wale" (^:vp;1)
02.0529 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="en2"|"in" (^:vp;1)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~hassen"|"ik" (^:vp;1)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~haten" (^:vp;1)
02.0532 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="te"|"nit" (^:vp;1)
02.0532 04 ^comb.: 01-10-|07-08-="te"|"~lassen" (^:vp;1)
02.0532 07 ^comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="~lassen"|"omme" (^:vp;1)
02.0533 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-="es"|"sgon" (^:vp;1)
02.0533 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"he" (^:vp;1)
02.0533 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="he"|"sgone" (^:vp;1)
02.0534 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mennig"|"ik" (^:vp;1)
02.0534 05 ^comb.: 08-10-|02-05-06-="sin"|"menig" (^:vp;1)
02.0534 06 ^comb.: 02-07-10-|11-12-13-="blom"|"menigen" (^:vp;1)
02.0534 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="mennig"|"an" (^:vp;1)
02.0534 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="ig"|"blome" (^:vp;1)
02.0534 08 ^comb.: 08-10-|01-05-09-11-12-13-="sin"|"blome" (^:vp;1)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="menige"|"ig" (^:vp;1)
02.0534 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"menigen" (^:vp;1)
```

```
02.0534 05 ^comb.: 08-10-|11-12-13-="sin"|"menigen" (^:vp;1)
02.0535 04 ^comb.: 02-08-|06-07-="mit"|"sondel" (^:vp;1)
02.0535 08 ^comb.: 06-07-|01-02-10-11-12-13-="sondel"|"groten" (^:vp;1)
02.0538 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-="of"|"en" (^:vp;1)
02.0539 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0541 07 ^comb.: 02-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"minne" (^:vp;1)
02.0541 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="minnen"|"~frugt" (^:vp;1)
02.0541 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~frugt"|"minne" (^:vp;1)
02.0542 04 ^comb.: 02-09-|05-10-="mi"|"herte" (^:vp;1)
02.0542 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="mi"|"ir" (^:vp;1)
02.0542 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~verhugt" (^:vp;1)
02.0542 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="herte"|"ir" (^:vp;1)
02.0542 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="ir"|"heft" (^:vp;1)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="tso"|"wi" (^:vp;1)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="tso2"|"wi" (^:vp;1)
02.0543 07 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-="~have"|"wi" (^:vp;1)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="t"|"wir" (^:vp;1)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="t"|"tso2" (^:vp;1)
02.0543 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="t"|"~have" (^:vp;1)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="wir"|"tot" (^:vp;1)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="tso"|"tot" (^:vp;1)
02.0543 07 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-="~have"|"tot" (^:vp;1)
02.0543 06 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-="te"|"wir" (^:vp;1)
02.0543 06 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-="te"|"tso2" (^:vp;1)
02.0543 05 ^comb.: 07-08-|05-09-11-="~have"|"te" (^:vp;1)
02.0544 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="min"|"ik" (^:vp;1)
02.0544 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0544 07 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-="ig"|"is" (^:vp;1)
02.0544 07 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-="min"|"is" (^:vp;1)
02.0544 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="ig"|"mine" (^:vp;1)
02.0544 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="si"|"mine" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="gan"|"datter" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="wi"|"datter" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="samen"|"datter" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="tot"|"datter" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="minen"|"datter" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="nu"|"lit" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="wi"|"lit" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="te"|"lit" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="tot"|"lit" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="minen"|"lit" (^:vp;1)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="nu"|"in" (^:vp;1)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="gan"|"in" (^:vp;1)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="te"|"in" (^:vp;1)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="samen"|"in" (^:vp;1)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="minen"|"in" (^:vp;1)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="nu"|"desen" (^:vp;1)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="gan"|"desen" (^:vp;1)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="wi"|"desen" (^:vp;1)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="samen"|"desen" (^:vp;1)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="tot"|"desen" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="nu"|"~lande" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="gan"|"~lande" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="wi"|"~lande" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="te"|"~lande" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="tot"|"~lande" (^:vp;1)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="minen"|"~lande" (^:vp;1)
02.0545 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="desem"|"~lant" (^:vp;1)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"nu" (^:vp;1)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"gan" (^:vp;1)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"wi" (^:vp;1)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"samen" (^:vp;1)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"tot" (^:vp;1)
02.0546 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="~pant"|"set" (^:vp;1)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="den"|"ik" (^:vp;1)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="u"|"ig" (^:vp;1)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="u"|"den" (^:vp;1)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|11-12-13-="u"|"~pant" (^:vp;1)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"tot" (^:vp;1)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="den"|"tot" (^:vp;1)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"enen" (^:vp;1)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"enen" (^:vp;1)
02.0546 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"~pant" (^:vp;1)
02.0546 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"sette" (^:vp;1)
02.0546 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"~pant" (^:vp;1)
02.0546 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"sette" (^:vp;1)
02.0546 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"~pant" (^:vp;1)
02.0546 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="den"|"sette" (^:vp;1)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0547 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sede"|"ik" (^:vp;1)
02.0547 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="u"|"ig" (^:vp;1)
02.0547 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="u"|"tso" (^:vp;1)
02.0547 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="u"|"sede" (^:vp;1)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"te" (^:vp;1)
02.0547 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sede"|"te" (^:vp;1)
02.0547 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="dar"|"ig" (^:vp;1)
02.0547 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="dar"|"ug" (^:vp;1)
02.0547 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="dar"|"tso" (^:vp;1)
02.0548 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="i"|"ig" (^:vp;1)
02.0548 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0549 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de"|"hi" (^:vp;1)
```

```
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"don" (^:vp;1)
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="do"|"hi" (^:vp;1)
02.0550 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-12-13-="do"|"allene" (^:vp;1)
02.0550 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-12-13-="he"|"allene" (^:vp;1)
02.0551 07 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-10-="~ellinde"|"groter" (^:vp;1)
02.0551 09 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-11-12-13-="~ellende"|"met" (^:vp;1)
02.0551 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="~ellende"|"groten" (^:vp;1)
02.0551 07 ^comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-="siner"|"met" (^:vp;1)
02.0551 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="~allende"|"mit" (^:vp;1)
02.0551 04 ^comb.: 05-10-|07-08-="~allende"|"siner" (^:vp;1)
02.0551 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mit"|"groten" (^:vp;1)
02.0551 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="~ellinde"|"mit" (^:vp;1)
02.0551 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="siner"|"groten" (^:vp;1)
02.0551 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="siner"|"~ellinde" (^:vp;1)
02.0553 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="in"|"a" (^:vp;1)
02.0553 10 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-05-09-10-11-="~ende"|"a" (^:vp;1)
02.0553 04 ^comb.: 02-06-|01-05-="vrogt"|"es" (^:vp;1)
02.0553 06 ^comb.: 02-06-|09-11-12-13-="vrogt"|"minder" (^:vp;1)
02.0553 07 ^comb.: 02-06-|09-11-12-13-14-="vrogt"|"ten" (^:vp;1)
02.0553 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="og"|"en" (^:vp;1)
02.0553 08 ^comb.: 01-02-05-10-|06-07-08-14-="en"|"~ende" (^:vp;1)
02.0553 08 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="en"|"minder" (^:vp;1)
02.0553 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="og"|"~inde" (^:vp;1)
02.0553 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"~inde" (^:vp;1)
02.0553 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"og" (^:vp;1)
02.0553 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"in" (^:vp;1)
02.0553 06 ^comb.: 01-05-|06-07-08-14-="es"|"~ende" (^:vp;1)
02.0553 07 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="es"|"ten" (^:vp;1)
02.0553 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="og"|"vrugt" (^:vp;1)
02.0553 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="in"|"vrugt" (^:vp;1)
02.0553 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="og"|"minder" (^:vp;1)
02.0553 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="og"|"ten" (^:vp;1)
02.0553 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="in"|"minder" (^:vp;1)
02.0553 08 ^comb.: 06-07-08-14-|09-11-12-13-="~ende"|"minder" (^:vp;1)
02.0554 08 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-08-="it"|"di" (^:vp;1)
02.0554 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="arde"|"di" (^:vp;1)
02.0554 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="its"|"di" (^:vp;1)
02.0554 10 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-07-09-10-11-="its"|"arden" (^:vp;1)
02.0554 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="i"|"dat" (^:vp;1)
02.0554 05 ^comb.: 10-11-|06-07-08-="it"|"ig" (^:vp;1)
02.0554 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"arde" (^:vp;1)
02.0554 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"its" (^:vp;1)
02.0554 05 ^comb.: 10-11-|12-13-14-="it"|"arde" (^:vp;1)
02.0555 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0556 10 ^comb.: 09-10-12-13-|02-05-06-07-08-14-="jammerliken"|"dat" (^:vp;1)
02.0556 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-12-13-="ig"|"jammerliken" (^:vp;1)
02.0557 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~aventuren"|"min" (^:vp;1)
02.0557 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~avonturen"|"minre" (^:vp;1)
02.0557 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="minre"|"~avonture" (^:vp;1)
02.0558 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="live"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0560 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="~gesprag"|"ik" (^:vp;1)
02.0560 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesprag"|"worden" (^:vp;1)
02.0560 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="i"|"als" (^:vp;1)
02.0560 07 ^comb.: 10-14-|02-05-06-07-08-="~sprak"|"i" (^:vp;1)
02.0560 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-="de"|"i" (^:vp;1)
02.0560 09 ^comb.: 01-07-08-|09-10-11-12-13-14-="worde"|"als" (^:vp;1)
02.0560 09 ^comb.: 01-07-08-|09-10-11-12-13-14-="worde"|"ot" (^:vp;1)
02.0560 05 ^comb.: 10-14-|01-07-08-="~sprak"|"worde" (^:vp;1)
02.0560 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"als" (^:vp;1)
02.0560 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"ot" (^:vp;1)
02.0560 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="~sprak"|"ig" (^:vp;1)
02.0560 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0560 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~gesprag"|"als" (^:vp;1)
02.0560 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="~gesprag"|"de" (^:vp;1)
02.0561 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="mir2"|"mi" (^:vp;1)
02.0561 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="hertse"|"mi" (^:vp;1)
02.0561 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-="~brag"|"mi" (^:vp;1)
02.0561 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="min2"|"mi" (^:vp;1)
02.0561 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="min2"|"dogte" (^:vp;1)
02.0561 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="mi2"|"mir" (^:vp;1)
02.0561 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="mi2"|"hertse" (^:vp;1)
02.0561 05 ^comb.: 07-08-|01-02-05-="~brag"|"mi2" (^:vp;1)
02.0561 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="mi2"|"dogt" (^:vp;1)
02.0561 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="mir"|"herte" (^:vp;1)
02.0561 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="mir2"|"herte" (^:vp;1)
02.0561 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="~brag"|"herte" (^:vp;1)
02.0561 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"dogt" (^:vp;1)
02.0561 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="mir"|"min2" (^:vp;1)
02.0561 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir2"|"dogt" (^:vp;1)
02.0561 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hertse"|"dogt" (^:vp;1)
02.0561 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="hertse"|"min2" (^:vp;1)
02.0561 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~brag"|"dogt" (^:vp;1)
02.0561 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="~brag"|"min2" (^:vp;1)
02.0562 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"ik" (^:vp;1)
02.0562 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ig"|"don" (^:vp;1)
02.0562 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"don" (^:vp;1)
02.0563 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0563 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"want" (^:vp;1)
02.0563 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"want" (^:vp;1)
02.0564 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0564 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="himelig"|"ende" (^:vp;1)
02.0564 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0564 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="himelig"|"mi" (^:vp;1)
```

```
02.0564 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="int"|"himelik" (^:vp;1)
02.0564 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="mir"|"himelik" (^:vp;1)
02.0564 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0564 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"himelig" (^:vp;1)
02.0565 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="dit"|"dat" (^:vp;1)
02.0565 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="minre"|"dit" (^:vp;1)
02.0566 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="wort"|"dat" (^:vp;1)
02.0566 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"mi" (^:vp;1)
02.0566 11 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-14-="d"|"worden" (^:vp;1)
02.0566 11 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-14-="wort"|"worden" (^:vp;1)
02.0566 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-14-="mir"|"spreken" (^:vp;1)
02.0566 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"met" (^:vp;1)
02.0566 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"d" (^:vp;1)
02.0566 08 ^comb.: 11-12-13-|06-07-09-10-14-="d"|"de" (^:vp;1)
02.0566 08 ^comb.: 11-12-13-|06-07-09-10-14-="wort"|"de" (^:vp;1)
02.0566 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="spregen"|"met" (^:vp;1)
02.0566 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="spregen"|"d" (^:vp;1)
02.0566 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="spregen"|"wort" (^:vp;1)
02.0567 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"ig" (^:vp;1)
02.0567 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="nimmerme"|"ik" (^:vp;1)
02.0567 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"ik" (^:vp;1)
02.0569 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"minne" (^:vp;1)
02.0569 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"minne" (^:vp;1)
02.0570 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0570 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"mi" (^:vp;1)
02.0570 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0570 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="dunket"|"ik" (^:vp;1)
02.0570 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~verswine"|"sere" (^:vp;1)
02.0570 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mir"|"sere" (^:vp;1)
02.0570 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"sere" (^:vp;1)
02.0570 08 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-="dunket"|"sere" (^:vp;1)
02.0570 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"~verdwine" (^:vp;1)
02.0570 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~verdwine" (^:vp;1)
02.0570 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="dunket"|"~verdwine" (^:vp;1)
02.0571 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="tso"|"en" (^:vp;1)
02.0571 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0571 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"te" (^:vp;1)
02.0571 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tso"|"min" (^:vp;1)
02.0571 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="ir"|"min" (^:vp;1)
02.0572 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="es"|"~rial" (^:vp;1)
02.0573 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"~prinkipal" (^:vp;1)
02.0573 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"in" (^:vp;1)
02.0573 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"~prinkipale" (^:vp;1)
02.0574 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"~sinnen" (^:vp;1)
02.0574 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~sinne"|"en" (^:vp;1)
02.0574 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="in"|"minder" (^:vp;1)
02.0574 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~sinne"|"minder" (^:vp;1)
02.0575 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~minne"|"ik" (^:vp;1)
02.0575 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-10-11-12-13-="ig"|"~minnen" (^:vp;1)
02.0576 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0576 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="der"|"ik" (^:vp;1)
02.0576 07 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-="der"|"har" (^:vp;1)
02.0576 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"dir" (^:vp;1)
02.0576 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"hir" (^:vp;1)
02.0576 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="der"|"hir" (^:vp;1)
02.0577 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="al"|"ig" (^:vp;1)
02.0578 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="wet"|"sal" (^:vp;1)
02.0578 09 ^comb.: 01-07-08-|05-09-10-11-12-13-="si"|"t" (^:vp;1)
02.0578 07 ^comb.: 01-07-08-|11-12-13-14-="si"|"wet" (^:vp;1)
02.0578 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"wet" (^:vp;1)
02.0579 12 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="sit"|"rinawt" (^:vp;1)
02.0579 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"tot" (^:vp;1)
02.0582 10 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="di"|"sit" (^:vp;1)
02.0582 10 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="di"|"hi" (^:vp;1)
02.0582 08 ^comb.: 01-06-07-08-|10-11-12-13-="di"|"her" (^:vp;1)
02.0582 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~sag"|"sit" (^:vp;1)
02.0582 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~sag"|"hi" (^:vp;1)
02.0582 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~sag"|"dat" (^:vp;1)
02.0582 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="~sag"|"her" (^:vp;1)
02.0585 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="leven"|"ni" (^:vp;1)
02.0585 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="lede"|"not" (^:vp;1)
02.0585 08 ^comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-14-="lide"|"not" (^:vp;1)
02.0585 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"not" (^:vp;1)
02.0585 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"leven" (^:vp;1)
02.0586 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:vp;1)
02.0586 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"tot" (^:vp;1)
02.0586 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="~uren"|"mir" (^:vp;1)
02.0586 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="~uren"|"tso" (^:vp;1)
02.0586 08 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-14-="~uren"|"het" (^:vp;1)
02.0586 08 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-14-="~uren"|"dot" (^:vp;1)
02.0586 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0586 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"tso" (^:vp;1)
02.0586 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"dot" (^:vp;1)
02.0586 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"het" (^:vp;1)
02.0589 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="mir2"|"mi" (^:vp;1)
02.0589 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-="hertse"|"mi" (^:vp;1)
02.0589 09 ^comb.: 09-14-|01-02-05-10-11-12-13-="min2"|"mi" (^:vp;1)
02.0589 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="mi2"|"mir" (^:vp;1)
02.0589 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="mi2"|"hertse" (^:vp;1)
02.0589 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-12-13-14-="mir"|"herte" (^:vp;1)
02.0589 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-12-13-14-="mir2"|"herte" (^:vp;1)
```

```
02.0589 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min2"|"mir" (^:vp;1)
02.0589 04 ^comb.: 06-07-|09-14-="hertse"|"min2" (^:vp;1)
02.0590 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"groten" (^:vp;1)
02.0590 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grosser"|"ik" (^:vp;1)
02.0590 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~bedrive" (^:vp;1)
02.0590 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="grosser"|"~bedrive" (^:vp;1)
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bi"|"ik" (^:vp;1)
02.0591 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"ik" (^:vp;1)
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"in" (^:vp;1)
02.0591 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"in" (^:vp;1)
02.0591 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="mine"|"ig" (^:vp;1)
02.0591 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="mine"|"bi" (^:vp;1)
02.0591 07 ^comb.: 05-14-|01-09-11-12-13-="min"|"sinne" (^:vp;1)
02.0591 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ig"|"sinne" (^:vp;1)
02.0591 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="bi"|"sinne" (^:vp;1)
02.0591 07 ^comb.: 06-07-|01-09-11-12-13-="minre"|"sinne" (^:vp;1)
02.0591 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="min"|"ig" (^:vp;1)
02.0591 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="min"|"bi" (^:vp;1)
02.0592 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dat"|"seker" (^:vp;1)
02.0592 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="herte"|"dat" (^:vp;1)
02.0592 06 ^comb.: 01-05-|06-07-08-09-="es"|"harde" (^:vp;1)
02.0592 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="es"|"herte" (^:vp;1)
02.0593 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"ik" (^:vp;1)
02.0593 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="half"|"ik" (^:vp;1)
02.0593 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"vel" (^:vp;1)
02.0593 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="half"|"vel" (^:vp;1)
02.0594 06 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-="nimmerme"|"ik" (^:vp;1)
02.0594 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="solde"|"ik" (^:vp;1)
02.0594 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"ig" (^:vp;1)
02.0594 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"solde" (^:vp;1)
02.0594 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0594 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0594 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="nimmerme"|"sawde" (^:vp;1)
02.0594 07 ^comb.: 06-07-|01-11-12-13-14-="nimmerme"|"ikse" (^:vp;1)
02.0594 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="solde"|"ikse" (^:vp;1)
02.0594 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0594 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="solde"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0596 08 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="gi"|"~mugt" (^:vp;1)
02.0596 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="har"|"~mugt" (^:vp;1)
02.0596 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~mogt"|"gise" (^:vp;1)
02.0596 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"~mugt" (^:vp;1)
02.0597 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"ig" (^:vp;1)
02.0597 07 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-14-="nemmermer"|"wirde" (^:vp;1)
02.0597 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="nimmerme"|"ik" (^:vp;1)
02.0597 06 ^comb.: 05-09-|02-06-07-08-="werde"|"~verhogt" (^:vp;1)
02.0597 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~verhogt"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0597 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="~verhogt"|"wirde" (^:vp;1)
02.0597 04 ^comb.: 05-09-|06-07-="werde"|"nimmerme" (^:vp;1)
02.0597 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="werde"|"ig" (^:vp;1)
02.0597 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="nimmerme"|"~verhugt" (^:vp;1)
02.0597 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~verhugt" (^:vp;1)
02.0597 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="nimmerme"|"wirde" (^:vp;1)
02.0597 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0597 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"wirde" (^:vp;1)
02.0598 06 ^comb.: 02-05-|11-12-13-14-="ik"|"min" (^:vp;1)
02.0598 10 ^comb.: 02-05-06-|01-09-10-11-12-13-14-="har"|"ikse" (^:vp;1)
02.0598 07 ^comb.: 02-05-06-|11-12-13-14-="har"|"min" (^:vp;1)
02.0598 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"~sgawe" (^:vp;1)
02.0598 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0598 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ig"|"min" (^:vp;1)
02.0598 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"min" (^:vp;1)
02.0599 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="min"|"nu" (^:vp;1)
02.0599 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="min"|"dog" (^:vp;1)
02.0599 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="~getruwe"|"min" (^:vp;1)
02.0600 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="magen"|"ende" (^:vp;1)
02.0600 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0600 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"segt" (^:vp;1)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ik" (^:vp;1)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="magen"|"ik" (^:vp;1)
02.0600 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"maken" (^:vp;1)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"maken" (^:vp;1)
02.0600 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"maken" (^:vp;1)
02.0600 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0600 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="magen"|"en" (^:vp;1)
02.0600 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0601 09 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-06-07-08-="ondanks"|"minen" (^:vp;1)
02.0601 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="allen"|"min" (^:vp;1)
02.0601 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="allen"|"ondanks" (^:vp;1)
02.0603 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="here"|"daromme" (^:vp;1)
02.0603 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"daromme" (^:vp;1)
02.0604 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-="ginen"|"ende" (^:vp;1)
02.0604 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="ginen"|"en" (^:vp;1)
02.0605 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"beter" (^:vp;1)
02.0605 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"beter" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="besser"|"gi" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"gi" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="besser"|"t" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"t" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="besser"|"mar" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mar" (^:vp;1)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="si"|"mar" (^:vp;1)
02.0606 05 ^comb.: 09-11-|02-06-07-="misseliken"|"tis" (^:vp;1)
```

```
02.0606 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="misselig"|"het" (^:vp;1)
02.0608 10 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"herte" (^:vp;1)
02.0608 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"hertse" (^:vp;1)
02.0608 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="es"|"ir" (^:vp;1)
02.0610 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"u2" (^:vp;1)
02.0610 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="hastilik"|"~magte" (^:vp;1)
02.0610 06 ^comb.: 01-09-14-|06-07-08-="al"|"hastilik" (^:vp;1)
02.0610 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~magt"|"henen" (^:vp;1)
02.0610 07 ^comb.: 09-10-|01-05-06-07-08-="en"|"~magt" (^:vp;1)
02.0610 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="en"|"hastilik" (^:vp;1)
02.0611 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int2"|"ende" (^:vp;1)
02.0611 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"har" (^:vp;1)
02.0611 09 ^comb.: 02-05-06-07-|10-11-12-13-14-="vart"|"gat" (^:vp;1)
02.0611 09 ^comb.: 02-05-06-07-|10-11-12-13-14-="se"|"gat" (^:vp;1)
02.0611 08 ^comb.: 02-05-06-07-|10-12-13-14-="se"|"en" (^:vp;1)
02.0611 11 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="soken"|"sokt" (^:vp;1)
02.0611 10 ^comb.: 01-02-05-06-07-|10-11-12-13-14-="soken"|"gat" (^:vp;1)
02.0611 09 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-06-07-="en"|"soken" (^:vp;1)
02.0611 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0611 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"sokt" (^:vp;1)
02.0611 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"har" (^:vp;1)
02.0611 07 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0611 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="int2"|"sokt" (^:vp;1)
02.0611 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="int2"|"har" (^:vp;1)
02.0611 07 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-14-="int2"|"gat" (^:vp;1)
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0612 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende" (^:vp;1)
02.0612 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0612 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende2" (^:vp;1)
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"to" (^:vp;1)
02.0612 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="int2"|"to" (^:vp;1)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"tot" (^:vp;1)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"tot" (^:vp;1)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="se"|"tot" (^:vp;1)
02.0613 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="tso"|"ter" (^:vp;1)
02.0613 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="ir"|"ter" (^:vp;1)
02.0613 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="se"|"ter" (^:vp;1)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tit" (^:vp;1)
02.0613 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="der"|"tit" (^:vp;1)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"tit" (^:vp;1)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="se"|"tit" (^:vp;1)
02.0613 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="gise"|"tso" (^:vp;1)
02.0613 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="der"|"gise" (^:vp;1)
02.0613 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="gise"|"tsit" (^:vp;1)
02.0613 05 ^comb.: 12-13-|01-02-05-="er"|"gise" (^:vp;1)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"gi" (^:vp;1)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"har" (^:vp;1)
02.0613 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="er"|"tso" (^:vp;1)
02.0613 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="der"|"gi" (^:vp;1)
02.0613 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="der"|"har" (^:vp;1)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tsit"|"gi" (^:vp;1)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tsit"|"har" (^:vp;1)
02.0613 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="er"|"tsit" (^:vp;1)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:vp;1)
02.0613 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="er"|"ir" (^:vp;1)
02.0613 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="er"|"se" (^:vp;1)
02.0614 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"so" (^:vp;1)
02.0614 08 ^comb.: 06-07-08-|05-10-12-13-14-="hertse"|"ser" (^:vp;1)
02.0614 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"~bemint" (^:vp;1)
02.0615 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="i"|"~sagen" (^:vp;1)
02.0615 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~gesagen"|"ot" (^:vp;1)
02.0617 04 ^comb.: 02-08-|01-05-="mit"|"regte" (^:vp;1)
02.0617 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="regte"|"ig" (^:vp;1)
02.0617 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="regte"|"mir" (^:vp;1)
02.0618 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-12-13-="ig"|"menig" (^:vp;1)
02.0618 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="also"|"ig" (^:vp;1)
02.0618 06 ^comb.: 01-05-|06-07-08-11-="also"|"mennig" (^:vp;1)
02.0619 09 ^comb.: 02-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ver"|"gewandelt" (^:vp;1)
02.0619 04 ^comb.: 02-08-|06-07-="ver"|"int" (^:vp;1)
02.0619 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"gewandelt" (^:vp;1)
02.0621 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-12-13-="int"|"gehot" (^:vp;1)
02.0622 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-10-="dise"|"dese" (^:vp;1)
02.0622 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-10-="deser2"|"dese" (^:vp;1)
02.0622 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-="dese2"|"deser" (^:vp;1)
02.0622 04 ^comb.: 01-02-|09-10-="dese2"|"bosagin" (^:vp;1)
02.0622 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="dise"|"bosagin" (^:vp;1)
02.0623 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:vp;1)
02.0623 06 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-="en"|"heb" (^:vp;1)
02.0623 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0623 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="~klin"|"unt" (^:vp;1)
02.0623 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="~klin"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0623 04 ^comb.: 02-06-|12-13-="~klin"|"en" (^:vp;1)
02.0623 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0623 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="en"|"int" (^:vp;1)
02.0623 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="unt"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0624 08 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-="int"|"menig" (^:vp;1)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"~avonture" (^:vp;1)
02.0625 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="de"|"ni" (^:vp;1)
02.0625 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="og"|"mi" (^:vp;1)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventure"|"not" (^:vp;1)
02.0625 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="de"|"~aventure" (^:vp;1)
02.0625 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mar" (^:vp;1)
02.0625 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="og"|"not" (^:vp;1)
```

```
02.0625 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mir"|"not" (^:vp;1)
02.0625 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="og"|"~avonture" (^:vp;1)
02.0625 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mir"|"~avonture" (^:vp;1)
02.0625 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="og"|"de" (^:vp;1)
02.0625 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"de" (^:vp;1)
02.0626 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="i"|"ig" (^:vp;1)
02.0626 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="i"|"en" (^:vp;1)
02.0626 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="i"|"~sag" (^:vp;1)
02.0626 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0626 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"~sag" (^:vp;1)
02.0627 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"mi" (^:vp;1)
02.0627 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="nu"|"dis" (^:vp;1)
02.0627 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"dis" (^:vp;1)
02.0628 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="is"|"ni" (^:vp;1)
02.0628 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="sulks"|"ni" (^:vp;1)
02.0628 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="sulks"|"kwam" (^:vp;1)
02.0628 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="is"|"in" (^:vp;1)
02.0628 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mir"|"not" (^:vp;1)
02.0628 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"sulks" (^:vp;1)
02.0629 07 ^comb.: 01-09-10-|02-06-07-08-="don"|"mer" (^:vp;1)
02.0629 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="mer"|"here" (^:vp;1)
02.0629 09 ^comb.: 02-06-|01-05-09-10-11-12-13-="gister"|"mar" (^:vp;1)
02.0629 05 ^comb.: 02-06-|01-09-10-="gister"|"don" (^:vp;1)
02.0629 08 ^comb.: 02-06-|01-05-09-11-12-13-="gister"|"here" (^:vp;1)
02.0630 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0630 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="welt"|"ende" (^:vp;1)
02.0630 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"sawde" (^:vp;1)
02.0630 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="welt"|"sawde" (^:vp;1)
02.0630 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"int" (^:vp;1)
02.0630 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="te"|"sulde" (^:vp;1)
02.0630 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="te"|"welt" (^:vp;1)
02.0630 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"wawde" (^:vp;1)
02.0630 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sulde"|"wawde" (^:vp;1)
02.0630 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"wawde" (^:vp;1)
02.0630 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="int"|"ten" (^:vp;1)
02.0630 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="sulde"|"ten" (^:vp;1)
02.0631 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="me"|"ik" (^:vp;1)
02.0631 10 ^comb.: 02-05-06-07-|01-09-10-11-12-13-="wan"|"not" (^:vp;1)
02.0631 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="int"|"ni" (^:vp;1)
02.0631 05 ^comb.: 09-10-|02-05-06-="mine"|"ni" (^:vp;1)
02.0631 06 ^comb.: 02-05-06-|11-12-13-="ni"|"minde" (^:vp;1)
02.0631 08 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-="int"|"not" (^:vp;1)
02.0631 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="int"|"mine" (^:vp;1)
02.0631 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="int"|"minde" (^:vp;1)
02.0631 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="me"|"mine" (^:vp;1)
02.0631 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="me"|"minde" (^:vp;1)
02.0632 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="he"|"sgonder" (^:vp;1)
02.0633 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hi" (^:vp;1)
02.0634 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0634 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="si"|"ende" (^:vp;1)
02.0634 06 ^comb.: 07-08-|02-06-09-10-="si"|"brogt" (^:vp;1)
02.0634 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-09-10-="blide"|"brogt" (^:vp;1)
02.0634 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"int" (^:vp;1)
02.0634 06 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-="te"|"blide" (^:vp;1)
02.0634 08 ^comb.: 02-06-07-08-|05-11-12-13-="mit"|"bragt" (^:vp;1)
02.0634 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"ten" (^:vp;1)
02.0634 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="blide"|"mit" (^:vp;1)
02.0634 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0634 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="tso"|"met" (^:vp;1)
02.0634 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="si"|"met" (^:vp;1)
02.0634 07 ^comb.: 06-07-08-|05-11-12-13-="int"|"bragt" (^:vp;1)
02.0634 07 ^comb.: 06-07-08-|05-11-12-13-="tso"|"bragt" (^:vp;1)
02.0634 06 ^comb.: 07-08-|05-11-12-13-="si"|"bragt" (^:vp;1)
02.0634 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"ten" (^:vp;1)
02.0634 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"blide" (^:vp;1)
02.0634 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"blide" (^:vp;1)
02.0634 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="si"|"ten" (^:vp;1)
02.0634 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="si"|"blide" (^:vp;1)
02.0635 09 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"hadse" (^:vp;1)
02.0635 11 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"en" (^:vp;1)
02.0635 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hedde"|"en" (^:vp;1)
02.0636 07 ^comb.: 05-09-|02-06-07-08-10-="loalder"|"si" (^:vp;1)
02.0636 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-10-="not"|"si" (^:vp;1)
02.0636 07 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-10-="rojalder"|"si" (^:vp;1)
02.0636 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="rojalder"|"nit" (^:vp;1)
02.0636 06 ^comb.: 01-02-|09-11-12-13-="noalder"|"se" (^:vp;1)
02.0636 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mogse"|"suverliger" (^:vp;1)
02.0636 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="mogse"|"not" (^:vp;1)
02.0636 04 ^comb.: 01-05-|12-13-="mogse"|"rojalder" (^:vp;1)
02.0636 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="suverliger"|"se" (^:vp;1)
02.0636 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="suverliger"|"not" (^:vp;1)
02.0637 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"was" (^:vp;1)
02.0637 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="~sanderin"|"gehisen" (^:vp;1)
02.0638 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="da"|"ende" (^:vp;1)
02.0638 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gemagt"|"ende" (^:vp;1)
02.0638 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hefter"|"int" (^:vp;1)
02.0638 05 ^comb.: 07-08-|01-02-05-="gemagt"|"hefter" (^:vp;1)
02.0638 06 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-="hefter"|"~vraw" (^:vp;1)
02.0638 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"~vraw" (^:vp;1)
02.0638 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="da"|"~vraw" (^:vp;1)
02.0638 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="gemagt"|"~vraw" (^:vp;1)
02.0639 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="regte"|"mit" (^:vp;1)
02.0639 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="~raw"|"mit" (^:vp;1)
```

```
02.0639 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0639 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="regte"|"ig" (^:vp;1)
02.0639 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="regte"|"~raw" (^:vp;1)
02.0639 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"~raw" (^:vp;1)
02.0640 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="not"|"mir" (^:vp;1)
02.0640 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"nit" (^:vp;1)
02.0642 07 ^comb.: 01-05-10-|02-06-07-08-="alder"|"vro" (^:vp;1)
02.0642 06 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-="en"|"vro" (^:vp;1)
02.0642 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0642 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-="spat"|"ende" (^:vp;1)
02.0642 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"tot" (^:vp;1)
02.0642 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="spat"|"tot" (^:vp;1)
02.0642 09 ^comb.: 02-06-|01-05-09-10-11-12-13-="alre"|"vrog" (^:vp;1)
02.0642 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="alre"|"spat" (^:vp;1)
02.0642 04 ^comb.: 02-06-|09-10-="alre"|"en" (^:vp;1)
02.0642 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"vrog" (^:vp;1)
02.0642 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="tso"|"vrog" (^:vp;1)
02.0642 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="spat"|"vrog" (^:vp;1)
02.0642 05 ^comb.: 06-07-|01-05-10-="int"|"alder" (^:vp;1)
02.0642 06 ^comb.: 01-05-10-|06-07-08-="alder"|"tso" (^:vp;1)
02.0642 05 ^comb.: 07-08-|01-05-10-="spat"|"alder" (^:vp;1)
02.0642 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="en"|"tso" (^:vp;1)
02.0642 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="spat"|"en" (^:vp;1)
02.0643 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sgone"|"ik" (^:vp;1)
02.0643 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sgonen" (^:vp;1)
02.0643 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-="ig"|"roden" (^:vp;1)
02.0643 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-="sgone"|"roden" (^:vp;1)
02.0644 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sawts"|"vangen" (^:vp;1)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0644 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="es"|"ik" (^:vp;1)
02.0644 04 ^comb.: 02-06-|01-05-="sawdes"|"gevangen" (^:vp;1)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0644 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"te" (^:vp;1)
02.0644 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="gevangen"|"tso" (^:vp;1)
02.0644 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="gevangen"|"solde" (^:vp;1)
02.0644 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="gevangen"|"es" (^:vp;1)
02.0644 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="gevangen"|"sawde" (^:vp;1)
02.0644 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="sawts"|"ig" (^:vp;1)
02.0644 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="sawts"|"tso" (^:vp;1)
02.0644 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0644 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"sawde" (^:vp;1)
02.0645 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"ende" (^:vp;1)
02.0645 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"herten" (^:vp;1)
02.0645 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0645 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"met" (^:vp;1)
02.0647 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0647 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="den"|"mi" (^:vp;1)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|02-05-08-09-="min"|"di" (^:vp;1)
02.0647 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="ig"|"~hagen" (^:vp;1)
02.0647 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="mir"|"~hagen" (^:vp;1)
02.0647 07 ^comb.: 12-13-|01-06-07-08-09-="min"|"~hage" (^:vp;1)
02.0647 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"ig" (^:vp;1)
02.0647 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="den"|"ig" (^:vp;1)
02.0647 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="den"|"mir" (^:vp;1)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|06-07-10-11-="min"|"de" (^:vp;1)
02.0648 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende" (^:vp;1)
02.0648 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="got"|"geval" (^:vp;1)
02.0648 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~avontur"|"geval" (^:vp;1)
02.0648 06 ^comb.: 02-05-09-|06-07-08-="ende2"|"int" (^:vp;1)
02.0648 05 ^comb.: 12-13-|02-05-09-="~avontur"|"ende2" (^:vp;1)
02.0648 07 ^comb.: 02-07-08-|10-11-12-13-="~aventure"|"en" (^:vp;1)
02.0648 06 ^comb.: 02-07-08-|11-12-13-="~aventure"|"got" (^:vp;1)
02.0648 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0648 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"got" (^:vp;1)
02.0648 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="~avontur"|"int" (^:vp;1)
02.0648 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="int2"|"~avontur" (^:vp;1)
02.0651 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ig"|"bit" (^:vp;1)
02.0651 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ug"|"bit" (^:vp;1)
02.0651 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="in"|"bit" (^:vp;1)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0651 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"in" (^:vp;1)
02.0651 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="u"|"got2" (^:vp;1)
02.0651 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="u"|"~berit" (^:vp;1)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"en" (^:vp;1)
02.0651 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~gerit"|"got2" (^:vp;1)
02.0651 10 ^comb.: 01-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="bidde"|"got2" (^:vp;1)
02.0651 10 ^comb.: 01-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="bidde"|"~berit" (^:vp;1)
02.0651 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"got2" (^:vp;1)
02.0651 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"~berit" (^:vp;1)
02.0651 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"got2" (^:vp;1)
02.0651 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"~berit" (^:vp;1)
02.0651 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="in"|"got2" (^:vp;1)
02.0651 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="in"|"~berit" (^:vp;1)
02.0652 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0652 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0653 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="tso"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0653 09 ^comb.: 05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~sandrine"|"sgone" (^:vp;1)
02.0653 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"sgone" (^:vp;1)
02.0653 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="tso"|"de" (^:vp;1)
02.0654 05 ^comb.: 02-10-|11-12-13-="lantslot"|"de" (^:vp;1)
02.0655 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"hertsen" (^:vp;1)
```

```
02.0655 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="es"|"also" (^:vp;1)
02.0655 08 ^comb.: 06-07-08-|01-10-11-12-13-="hertsen"|"~ontstelt" (^:vp;1)
02.0656 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="har"|"ende" (^:vp;1)
02.0656 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"ende" (^:vp;1)
02.0656 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="hare"|"int" (^:vp;1)
02.0656 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="hare"|"lifde" (^:vp;1)
02.0656 06 ^comb.: 01-02-|09-11-12-13-="hare"|"also" (^:vp;1)
02.0656 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"minnen" (^:vp;1)
02.0656 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="har"|"minnen" (^:vp;1)
02.0656 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="int"|"harder" (^:vp;1)
02.0656 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="lifde"|"harder" (^:vp;1)
02.0656 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"also" (^:vp;1)
02.0656 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="har"|"also" (^:vp;1)
02.0656 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lifde"|"also" (^:vp;1)
02.0657 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"hi" (^:vp;1)
02.0657 07 ^comb.: 06-07-|05-09-11-12-13-="dar"|"niuwers" (^:vp;1)
02.0657 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="he"|"niuwers" (^:vp;1)
02.0657 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="dar"|"duren" (^:vp;1)
02.0657 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"duren" (^:vp;1)
02.0657 07 ^comb.: 11-12-13-|06-07-08-10-="duren"|"nergens" (^:vp;1)
02.0658 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="hertsen"|"sin" (^:vp;1)
02.0658 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"alle" (^:vp;1)
02.0659 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hise" (^:vp;1)
02.0659 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"heft" (^:vp;1)
02.0659 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"he" (^:vp;1)
02.0659 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"hat" (^:vp;1)
02.0659 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="es"|"si" (^:vp;1)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sime"|"nu" (^:vp;1)
02.0660 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rittersgap"|"nu" (^:vp;1)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (^:vp;1)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sime"|"hi" (^:vp;1)
02.0660 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rittersgap"|"hi" (^:vp;1)
02.0660 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="sin"|"int" (^:vp;1)
02.0660 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="sin"|"he" (^:vp;1)
02.0660 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="sin"|"rittersgap" (^:vp;1)
02.0660 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"riddersgap" (^:vp;1)
02.0660 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"riddersgap" (^:vp;1)
02.0660 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sime"|"riddersgap" (^:vp;1)
02.0660 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"sinder" (^:vp;1)
02.0660 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"sinder" (^:vp;1)
02.0660 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="rittersgap"|"sinder" (^:vp;1)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ik" (^:vp;1)
02.0661 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="maket"|"ik" (^:vp;1)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"hi" (^:vp;1)
02.0661 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hi" (^:vp;1)
02.0661 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="makse"|"si" (^:vp;1)
02.0661 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"maktse" (^:vp;1)
02.0661 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"maktse" (^:vp;1)
02.0661 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="si"|"maktse" (^:vp;1)
02.0662 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grossen"|"hi" (^:vp;1)
02.0662 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"groten" (^:vp;1)
02.0664 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grosser"|"hi" (^:vp;1)
02.0665 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~lifden"|"ende" (^:vp;1)
02.0665 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="int"|"~minnen" (^:vp;1)
02.0666 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-06-07-08-="~winnen"|"here" (^:vp;1)
02.0666 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0666 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"her" (^:vp;1)
02.0666 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="si"|"her" (^:vp;1)
02.0666 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"~winnen" (^:vp;1)
02.0666 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="si"|"~winnen" (^:vp;1)
02.0669 06 ^comb.: 06-07-|08-09-11-12-="giner"|"mint" (^:vp;1)
02.0669 04 ^comb.: 06-07-|10-13-="giner"|"mit" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"hi" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hi" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"hi" (^:vp;1)
02.0670 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"hi" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"mi" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"mi" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"mi" (^:vp;1)
02.0670 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"mi" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hebben" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"hebben" (^:vp;1)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"hebben" (^:vp;1)
02.0670 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"hebben" (^:vp;1)
02.0670 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"en" (^:vp;1)
02.0670 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0670 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"en" (^:vp;1)
02.0670 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"en" (^:vp;1)
02.0670 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"te" (^:vp;1)
02.0670 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"te" (^:vp;1)
02.0670 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="dunket"|"te" (^:vp;1)
02.0671 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-="in2"|"ende" (^:vp;1)
02.0671 07 ^comb.: 06-08-|01-02-09-10-11-="unt"|"ende" (^:vp;1)
02.0671 07 ^comb.: 12-13-|01-02-09-10-11-="en3"|"ende" (^:vp;1)
02.0671 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0671 08 ^comb.: 06-08-|02-09-10-11-12-13-="unt"|"en" (^:vp;1)
02.0671 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende2"|"int" (^:vp;1)
02.0671 04 ^comb.: 01-02-|09-10-="ende2"|"handen" (^:vp;1)
02.0671 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="handen"|"int" (^:vp;1)
02.0671 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"en2" (^:vp;1)
02.0671 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="en3"|"int" (^:vp;1)
02.0671 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="handen"|"in2" (^:vp;1)
```

```
02.0671 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="in2"|"en2" (^:vp;1)
02.0671 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="en3"|"in2" (^:vp;1)
02.0671 04 ^comb.: 06-08-|09-10-="unt"|"handen" (^:vp;1)
02.0671 04 ^comb.: 09-10-|12-13-="handen"|"en3" (^:vp;1)
02.0672 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"en" (^:vp;1)
02.0672 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="het"|"in" (^:vp;1)
02.0673 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="min"|"of" (^:vp;1)
02.0673 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="bedriget"|"of" (^:vp;1)
02.0673 07 ^comb.: 09-10-11-|02-06-07-08-="bedrigen"|"of" (^:vp;1)
02.0673 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="bedrige"|"of" (^:vp;1)
02.0673 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="bedrigt"|"oft" (^:vp;1)
02.0673 04 ^comb.: 01-09-|04-05-="ofte"|"bedriget" (^:vp;1)
02.0673 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="ofte"|"mir" (^:vp;1)
02.0673 04 ^comb.: 01-09-|12-13-="ofte"|"bedrige" (^:vp;1)
02.0673 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="min"|"mir" (^:vp;1)
02.0673 05 ^comb.: 01-05-|09-10-11-="min"|"bedrigen" (^:vp;1)
02.0673 04 ^comb.: 01-05-|12-13-="min"|"bedrige" (^:vp;1)
02.0673 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="mir"|"oft" (^:vp;1)
02.0673 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="bedriget"|"mir" (^:vp;1)
02.0673 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="mir"|"bedrigen" (^:vp;1)
02.0673 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="bedrige"|"mir" (^:vp;1)
02.0674 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"nogtans" (^:vp;1)
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="~in"|"mi" (^:vp;1)
02.0675 09 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="dunket"|"mi" (^:vp;1)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="sin"|"mir" (^:vp;1)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="sin"|"~in" (^:vp;1)
02.0675 04 ^comb.: 02-09-|07-08-="sin"|"dunket" (^:vp;1)
02.0675 04 ^comb.: 02-09-|12-13-="sin"|"min" (^:vp;1)
02.0675 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"~en" (^:vp;1)
02.0675 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"~en" (^:vp;1)
02.0675 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"~en" (^:vp;1)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"~in" (^:vp;1)
02.0675 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="mir"|"is" (^:vp;1)
02.0675 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="~in"|"is" (^:vp;1)
02.0675 08 ^comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-="dunket"|"is" (^:vp;1)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"si" (^:vp;1)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"~in" (^:vp;1)
02.0675 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="dunket"|"min" (^:vp;1)
02.0676 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~allin"|"ik" (^:vp;1)
02.0676 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0676 06 ^comb.: 07-08-|01-04-05-10-="~allin"|"not" (^:vp;1)
02.0676 08 ^comb.: 01-04-05-10-|09-11-12-13-="not"|"mant" (^:vp;1)
02.0676 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~allin"|"ende" (^:vp;1)
02.0676 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"mant" (^:vp;1)
02.0677 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="ig"|"vore" (^:vp;1)
02.0679 12 ^comb.: 06-07-08-12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0679 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="de"|"ende" (^:vp;1)
02.0679 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0679 08 ^comb.: 12-13-|01-02-04-06-07-10-="de"|"vrindelik" (^:vp;1)
02.0679 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"vrindelike" (^:vp;1)
02.0679 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="de"|"int" (^:vp;1)
02.0680 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"~vont" (^:vp;1)
02.0681 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0681 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="grot"|"ende" (^:vp;1)
02.0681 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0681 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (^:vp;1)
02.0681 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="grot"|"en" (^:vp;1)
02.0681 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="int"|"got" (^:vp;1)
02.0681 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="in"|"got" (^:vp;1)
02.0686 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="hort"|"her" (^:vp;1)
02.0686 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="her"|"goden" (^:vp;1)
02.0686 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="hort"|"gi" (^:vp;1)
02.0686 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="hort"|"goden" (^:vp;1)
02.0688 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="int"|"fir" (^:vp;1)
02.0689 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ofe"|"mi" (^:vp;1)
02.0689 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"oft" (^:vp;1)
02.0689 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"beregt" (^:vp;1)
02.0689 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="ofe"|"beregt" (^:vp;1)
02.0691 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0691 08 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-10-="gewandert"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0691 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-="ig"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0691 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"gewandelt" (^:vp;1)
02.0691 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"gewandelt" (^:vp;1)
02.0692 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0693 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="seker"|"dats" (^:vp;1)
02.0693 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="nogte"|"dats" (^:vp;1)
02.0693 09 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-10-="nogte"|"immer" (^:vp;1)
02.0693 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="alt"|"is" (^:vp;1)
02.0693 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="alt"|"seker" (^:vp;1)
02.0693 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="alt"|"nogte" (^:vp;1)
02.0694 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="in"|"mar" (^:vp;1)
02.0694 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="tes"|"in" (^:vp;1)
02.0695 05 ^comb.: 06-08-|01-04-05-="ritter"|"here" (^:vp;1)
02.0696 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="inen"|"vrog" (^:vp;1)
02.0698 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="hertsen"|"hi" (^:vp;1)
02.0698 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"herten" (^:vp;1)
02.0698 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"en" (^:vp;1)
02.0699 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="jonkfraw"|"in" (^:vp;1)
02.0699 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="in"|"jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0701 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi2" (^:vp;1)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"hi" (^:vp;1)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~maget"|"hi" (^:vp;1)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"en" (^:vp;1)
```

```
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~maget"|"en" (^:vp;1)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"~magt" (^:vp;1)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"~magt" (^:vp;1)
02.0703 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="int"|"sgon" (^:vp;1)
02.0703 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="edel"|"sgon" (^:vp;1)
02.0703 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="edel"|"ende" (^:vp;1)
02.0703 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"wel" (^:vp;1)
02.0705 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="van"|"ik" (^:vp;1)
02.0705 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"af" (^:vp;1)
02.0706 09 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-11-12-13-="ug"|"bit" (^:vp;1)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0706 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0706 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"mi" (^:vp;1)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~geheten" (^:vp;1)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"~geheten" (^:vp;1)
02.0708 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="~wissen"|"de" (^:vp;1)
02.0709 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="gehisen"|"es" (^:vp;1)
02.0710 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="noalder"|"not" (^:vp;1)
02.0710 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="frisser"|"not" (^:vp;1)
02.0711 07 ^comb.: 07-08-|02-09-10-12-13-="gemaket"|"bet" (^:vp;1)
02.0711 07 ^comb.: 07-08-|02-09-10-12-13-="iren"|"bet" (^:vp;1)
02.0711 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="gemaket"|"haren" (^:vp;1)
02.0711 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-="iren"|"gemakt" (^:vp;1)
02.0712 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="har"|"genen" (^:vp;1)
02.0714 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"int" (^:vp;1)
02.0714 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="es"|"sgon" (^:vp;1)
02.0714 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="int"|"so" (^:vp;1)
02.0715 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="of"|"ende" (^:vp;1)
02.0715 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="of"|"hi" (^:vp;1)
02.0715 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-10-="har"|"hi" (^:vp;1)
02.0715 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-10-="~vraw"|"hi" (^:vp;1)
02.0715 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="har"|"dar" (^:vp;1)
02.0715 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~vraw"|"dar" (^:vp;1)
02.0715 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-08-09-10-="~vraw"|"af" (^:vp;1)
02.0715 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="har"|"~vrawe" (^:vp;1)
02.0715 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"har" (^:vp;1)
02.0715 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"~vraw" (^:vp;1)
02.0715 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="of"|"~vraw" (^:vp;1)
02.0716 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="~getraw"|"also" (^:vp;1)
02.0716 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="es"|"~getraw" (^:vp;1)
02.0718 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-="int"|"minen" (^:vp;1)
02.0719 09 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="ir"|"minnense" (^:vp;1)
02.0719 08 ^comb.: 04-05-|01-02-09-11-12-13-="beminnense"|"hare" (^:vp;1)
02.0719 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="han"|"hare" (^:vp;1)
02.0719 07 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-="beminnense"|"~dogt" (^:vp;1)
02.0719 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="beminnense"|"si" (^:vp;1)
02.0719 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="beminnense"|"ir" (^:vp;1)
02.0719 06 ^comb.: 07-08-|04-05-06-10-="si"|"har" (^:vp;1)
02.0719 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="han"|"~dugt" (^:vp;1)
02.0719 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"~dugt" (^:vp;1)
02.0719 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="si"|"~dugt" (^:vp;1)
02.0719 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~dugt" (^:vp;1)
02.0720 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-06-07-08-="gar"|"~verhogt" (^:vp;1)
02.0720 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~verhugt" (^:vp;1)
02.0720 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="ir"|"gar" (^:vp;1)
02.0724 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="ig"|"et" (^:vp;1)
02.0724 05 ^comb.: 01-02-|06-07-10-="jonkfraw"|"het" (^:vp;1)
02.0724 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="jonkfraw"|"ig" (^:vp;1)
02.0724 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="jonkfraw"|"de" (^:vp;1)
02.0724 11 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="jongvrawe"|"di2" (^:vp;1)
02.0724 07 ^comb.: 11-12-13-|04-05-06-07-="de"|"jonkfrawe" (^:vp;1)
02.0724 06 ^comb.: 06-07-10-|11-12-13-="het"|"de" (^:vp;1)
02.0724 05 ^comb.: 12-13-|06-07-10-="jongvrawe"|"het" (^:vp;1)
02.0724 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="ig"|"jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0724 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0724 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="jongvrawe"|"ig" (^:vp;1)
02.0727 08 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-="not"|"mer" (^:vp;1)
02.0727 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="nit"|"mer" (^:vp;1)
02.0727 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik" (^:vp;1)
02.0727 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:vp;1)
02.0727 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0727 10 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-09-11-12-13-="not"|"se" (^:vp;1)
02.0727 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"mar" (^:vp;1)
02.0727 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig2"|"mar" (^:vp;1)
02.0727 08 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-="si"|"mar" (^:vp;1)
02.0727 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="not"|"ig" (^:vp;1)
02.0727 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="not"|"ig2" (^:vp;1)
02.0727 04 ^comb.: 01-10-|07-08-="not"|"si" (^:vp;1)
02.0727 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"nit" (^:vp;1)
02.0727 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig2"|"nit" (^:vp;1)
02.0727 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="si"|"nit" (^:vp;1)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0728 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"sgonen" (^:vp;1)
02.0728 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"sgonen" (^:vp;1)
02.0728 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="besget"|"ir" (^:vp;1)
02.0728 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="besget"|"mir" (^:vp;1)
02.0729 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"vrint" (^:vp;1)
02.0729 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vrunt"|"mi" (^:vp;1)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~spregen"|"ik" (^:vp;1)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~spreken" (^:vp;1)
02.0732 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"vrint" (^:vp;1)
02.0732 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vrunt"|"u" (^:vp;1)
02.0733 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"te" (^:vp;1)
```

```
02.0733 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-12-13-="tso"|"spreken" (^:vp;1)
02.0733 07 ^comb.: 11-12-13-|04-05-06-07-="de"|"jonkfrawe" (^:vp;1)
02.0733 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0733 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tso"|"de" (^:vp;1)
02.0733 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0733 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="spregen"|"de" (^:vp;1)
02.0734 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="most"|"hulpe" (^:vp;1)
02.0734 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="holpen"|"minre" (^:vp;1)
02.0734 07 ^comb.: 02-04-05-|09-11-12-13-="minre"|"hulpe" (^:vp;1)
02.0734 10 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="holpen"|"moste" (^:vp;1)
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"har" (^:vp;1)
02.0735 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0735 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"met" (^:vp;1)
02.0736 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="~toft"|"ig" (^:vp;1)
02.0738 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dat2"|"ist" (^:vp;1)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0738 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="dat2"|"mir" (^:vp;1)
02.0738 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="es"|"ir" (^:vp;1)
02.0738 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0739 07 ^comb.: 01-04-05-|02-10-12-13-="min"|"en" (^:vp;1)
02.0739 07 ^comb.: 06-07-08-|02-10-12-13-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0739 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ene"|"pennink" (^:vp;1)
02.0739 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-="inen"|"ende" (^:vp;1)
02.0739 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0739 07 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-11-="ene"|"ende" (^:vp;1)
02.0739 07 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-11-="penning"|"ende" (^:vp;1)
02.0739 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="inen"|"mi" (^:vp;1)
02.0739 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 06-07-|02-08-10-="int"|"di" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|02-08-10-="ene"|"di" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|02-08-10-="penning"|"di" (^:vp;1)
02.0739 08 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-="int"|"enen" (^:vp;1)
02.0739 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-="mir"|"enen" (^:vp;1)
02.0739 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="min"|"inen" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="int"|"min" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|01-04-05-="ene"|"min" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|01-04-05-="penning"|"min" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="penning"|"inen" (^:vp;1)
02.0739 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="int"|"ene" (^:vp;1)
02.0739 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="int"|"penning" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ene"|"mir" (^:vp;1)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="penning"|"mir" (^:vp;1)
02.0740 04 ^comb.: 02-10-|04-05-="gise"|"al" (^:vp;1)
02.0740 04 ^comb.: 02-10-|04-05-="gise"|"te" (^:vp;1)
02.0740 04 ^comb.: 02-10-|04-05-="gise"|"~hant" (^:vp;1)
02.0740 04 ^comb.: 02-10-|12-13-="gise"|"~lang" (^:vp;1)
02.0740 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="ir"|"spreken" (^:vp;1)
02.0740 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="~hant"|"er" (^:vp;1)
02.0740 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="al"|"it" (^:vp;1)
02.0740 09 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-="al"|"~lank" (^:vp;1)
02.0740 09 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-="te"|"~lank" (^:vp;1)
02.0740 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="spregen"|"ise" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="al"|"ir" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="al"|"se" (^:vp;1)
02.0740 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="al"|"~lang" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="te"|"ir" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="te"|"se" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="te"|"spregen" (^:vp;1)
02.0740 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="te"|"~lang" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="~hant"|"ir" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="~hant"|"se" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="~hant"|"spregen" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="~lang"|"ir" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="~lang"|"se" (^:vp;1)
02.0740 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="~lang"|"spregen" (^:vp;1)
02.0741 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="herts"|"u" (^:vp;1)
02.0741 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ure"|"herte" (^:vp;1)
02.0743 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="geris"|"enen" (^:vp;1)
02.0743 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="inen"|"sgir" (^:vp;1)
02.0743 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="penning"|"inen" (^:vp;1)
02.0743 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="penning"|"geris" (^:vp;1)
02.0744 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="geris"|"ende" (^:vp;1)
02.0744 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="kwaligen"|"ende" (^:vp;1)
02.0744 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="varink"|"int" (^:vp;1)
02.0744 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="varink"|"kwaligen" (^:vp;1)
02.0744 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="kwaliken"|"int" (^:vp;1)
02.0744 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="kwaliken"|"geris" (^:vp;1)
02.0744 05 ^comb.: 02-09-|11-12-13-="kwaliken"|"hastelik" (^:vp;1)
02.0744 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-11-12-13-="int"|"kwalik" (^:vp;1)
02.0744 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-11-12-13-="geris"|"kwalik" (^:vp;1)
02.0744 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"hastelik" (^:vp;1)
02.0744 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="kwaligen"|"hastelik" (^:vp;1)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ende" (^:vp;1)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ure"|"ende" (^:vp;1)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"u" (^:vp;1)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:vp;1)
02.0745 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-12-13-="int"|"u2" (^:vp;1)
02.0745 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-12-13-="ug"|"u2" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="spregen"|"ende" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"twe" (^:vp;1)
02.0746 06 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-="gulden"|"ende" (^:vp;1)
```

```
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"penningen" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0746 06 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-="gulde"|"ende" (^:vp;1)
02.0746 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="hawt"|"dot" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-="gulden"|"dot" (^:vp;1)
02.0746 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="penningen"|"dot" (^:vp;1)
02.0746 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~guldin"|"dot" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="gulde"|"dot" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="spregen"|"mi" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"hawt" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"dar" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"penningen" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="int"|"spreken" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="mir"|"spreken" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"hawt" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"dar" (^:vp;1)
02.0746 06 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-="gulden"|"spreken" (^:vp;1)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-="spreken"|"sin" (^:vp;1)
02.0746 06 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-="gulde"|"spreken" (^:vp;1)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="hawt"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="dar"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="twe"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0746 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="sin"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"twe" (^:vp;1)
02.0746 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="gulden"|"int" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"penningen" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0746 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gulde"|"int" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"hawt" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"dar" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"penningen" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"hawt" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"dar" (^:vp;1)
02.0746 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="gulden"|"spregen" (^:vp;1)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="spregen"|"sin" (^:vp;1)
02.0746 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gulde"|"spregen" (^:vp;1)
02.0747 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="hawt"|"sint" (^:vp;1)
02.0747 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="hawt"|"penninge" (^:vp;1)
02.0747 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="~gulden"|"hawt" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="hawt"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="hawt"|"mi" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="hawt"|"spreken" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="hawt"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0747 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="mi"|"dar" (^:vp;1)
02.0747 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="spreken"|"dar" (^:vp;1)
02.0747 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~sandrin"|"dar" (^:vp;1)
02.0747 06 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-="holt"|"sin" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="penninge"|"sin" (^:vp;1)
02.0747 06 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-="~gulden"|"sin" (^:vp;1)
02.0747 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"spreken" (^:vp;1)
02.0747 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"ende" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0747 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="holt"|"penningen" (^:vp;1)
02.0747 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="penningen"|"sint" (^:vp;1)
02.0747 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="~gulden"|"penningen" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"ende" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"mi" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="holt"|"~guldin" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 01-02-04-05-08-|09-10-11-12-13-="~guldin"|"ende" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 01-02-04-05-08-|09-10-11-12-13-="~guldin"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 01-02-04-05-08-|09-10-11-12-13-="~guldin"|"mi" (^:vp;1)
02.0747 10 ^comb.: 01-02-04-05-08-|09-10-11-12-13-="~guldin"|"spreken" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="holt"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="holt"|"mi" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="holt"|"spreken" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="holt"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"ende" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"spreken" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"ende" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"mi" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"ende" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"dot" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"mi" (^:vp;1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"spreken" (^:vp;1)
02.0748 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0748 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"segt" (^:vp;1)
02.0748 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="dar"|"int" (^:vp;1)
02.0748 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"~sterk" (^:vp;1)
02.0748 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0748 10 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"met" (^:vp;1)
02.0749 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"in" (^:vp;1)
02.0749 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="es"|"van" (^:vp;1)
02.0749 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="in"|"van" (^:vp;1)
```

```
02.0750 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"met" (^:vp;1)
02.0752 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0753 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="~mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0753 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="u"|"mit" (^:vp;1)
02.0753 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="mit"|"ik" (^:vp;1)
02.0753 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"~mi" (^:vp;1)
02.0753 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0753 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"met" (^:vp;1)
02.0753 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="u"|"int" (^:vp;1)
02.0753 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="u"|"~mir" (^:vp;1)
02.0753 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="u"|"ik" (^:vp;1)
02.0753 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="~mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0754 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="jonkfrawe"|"hertsen" (^:vp;1)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"u" (^:vp;1)
02.0755 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"tot" (^:vp;1)
02.0755 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ug"|"tot" (^:vp;1)
02.0755 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0755 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="ug"|"mi" (^:vp;1)
02.0755 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0755 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"met" (^:vp;1)
02.0755 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"met" (^:vp;1)
02.0757 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"u" (^:vp;1)
02.0757 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="hast"|"hasten" (^:vp;1)
02.0757 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"spreken" (^:vp;1)
02.0757 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"met" (^:vp;1)
02.0757 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"met" (^:vp;1)
02.0757 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"hast" (^:vp;1)
02.0757 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="spregen"|"hast" (^:vp;1)
02.0761 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="guden"|"u" (^:vp;1)
02.0764 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="wel"|"so" (^:vp;1)
02.0764 09 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-10-14-="kom"|"wille" (^:vp;1)
02.0764 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="kom"|"welle" (^:vp;1)
02.0764 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-14-="ir"|"wille" (^:vp;1)
02.0764 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"kome" (^:vp;1)
02.0764 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"so" (^:vp;1)
02.0764 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"welle" (^:vp;1)
02.0765 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"mi" (^:vp;1)
02.0765 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"u" (^:vp;1)
02.0765 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="wats"|"mir" (^:vp;1)
02.0765 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="wats"|"ure" (^:vp;1)
02.0765 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-14-="mir"|"~begeren" (^:vp;1)
02.0767 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="van"|"ig" (^:vp;1)
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0768 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="mit"|"sawt" (^:vp;1)
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~mi" (^:vp;1)
02.0768 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"met" (^:vp;1)
02.0768 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"met" (^:vp;1)
02.0768 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ir"|"sawt" (^:vp;1)
02.0768 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="~mir"|"sawt" (^:vp;1)
02.0771 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:vp;1)
02.0771 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"hi" (^:vp;1)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0772 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-="ig"|"oft" (^:vp;1)
02.0773 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"o" (^:vp;1)
02.0773 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"ende" (^:vp;1)
02.0773 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"hem" (^:vp;1)
02.0773 09 ^comb.: 01-02-|04-05-09-10-11-12-13-="ik"|"o" (^:vp;1)
02.0773 09 ^comb.: 01-02-|04-05-09-10-11-12-13-="ik"|"hem" (^:vp;1)
02.0773 04 ^comb.: 01-02-|06-08-="ik"|"ug" (^:vp;1)
02.0773 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-07-09-10-="vraw"|"u" (^:vp;1)
02.0773 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="mi"|"o" (^:vp;1)
02.0773 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="mi"|"ende" (^:vp;1)
02.0773 05 ^comb.: 12-13-|02-06-07-="vraw"|"mi" (^:vp;1)
02.0773 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"o" (^:vp;1)
02.0773 09 ^comb.: 06-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"o" (^:vp;1)
02.0773 09 ^comb.: 06-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ende" (^:vp;1)
02.0773 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"hem" (^:vp;1)
02.0773 09 ^comb.: 06-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hem" (^:vp;1)
02.0773 04 ^comb.: 06-08-|12-13-="ug"|"vraw" (^:vp;1)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hi" (^:vp;1)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="magen"|"hi" (^:vp;1)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"u" (^:vp;1)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="magen"|"u" (^:vp;1)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"maken" (^:vp;1)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"maken" (^:vp;1)
02.0774 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="he"|"sawde" (^:vp;1)
02.0774 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"sawde" (^:vp;1)
02.0774 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="magen"|"sawde" (^:vp;1)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"en" (^:vp;1)
02.0777 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hem" (^:vp;1)
02.0777 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"hem" (^:vp;1)
02.0778 06 ^comb.: 02-04-10-|06-07-08-="lantslots"|"ig" (^:vp;1)
02.0779 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="in"|"ter" (^:vp;1)
02.0781 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="ir"|"sinen" (^:vp;1)
02.0782 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="~mesval"|"int" (^:vp;1)
02.0782 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"grot" (^:vp;1)
```

```
02.0783 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="tit"|"en2" (^:vp;1)
02.0783 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="he"|"not" (^:vp;1)
02.0783 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="he"|"tit" (^:vp;1)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hi" (^:vp;1)
02.0785 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="gekwalen"|"hi" (^:vp;1)
02.0785 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="he"|"gekwolen" (^:vp;1)
02.0785 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gekwollen"|"he" (^:vp;1)
02.0787 04 ^comb.: 01-04-|06-07-="di"|"vorwar" (^:vp;1)
02.0788 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hi" (^:vp;1)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"ik" (^:vp;1)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"hi" (^:vp;1)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hi" (^:vp;1)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"u" (^:vp;1)
02.0789 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"~bemint" (^:vp;1)
02.0789 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"~bemint" (^:vp;1)
02.0789 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"~bemint" (^:vp;1)
02.0790 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="al"|"sint" (^:vp;1)
02.0791 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="ende"|"he" (^:vp;1)
02.0791 05 ^comb.: 07-08-|02-04-05-="siner"|"ende" (^:vp;1)
02.0791 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"sinder" (^:vp;1)
02.0791 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="siner"|"hi" (^:vp;1)
02.0791 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="siner"|"riddersgap" (^:vp;1)
02.0791 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"sinder" (^:vp;1)
02.0791 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"sinder" (^:vp;1)
02.0792 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hi" (^:vp;1)
02.0792 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0792 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"u" (^:vp;1)
02.0792 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"u" (^:vp;1)
02.0792 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:vp;1)
02.0792 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ende" (^:vp;1)
02.0793 06 ^comb.: 07-08-|04-11-12-13-="~lit"|"al2" (^:vp;1)
02.0793 09 ^comb.: 04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="sinen"|"war" (^:vp;1)
02.0793 09 ^comb.: 04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="sinen"|"het" (^:vp;1)
02.0793 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="~lit"|"sin" (^:vp;1)
02.0793 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~lit"|"war" (^:vp;1)
02.0793 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~lit"|"het" (^:vp;1)
02.0794 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="siger"|"gi" (^:vp;1)
02.0794 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"seker" (^:vp;1)
02.0796 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="o"|"in" (^:vp;1)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:vp;1)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ben" (^:vp;1)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ben" (^:vp;1)
02.0797 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0797 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"mi" (^:vp;1)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="inen"|"ik" (^:vp;1)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~getruwet"|"ik" (^:vp;1)
02.0798 07 ^comb.: 06-08-|02-04-05-10-14-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-14-="inen"|"heb" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-14-="~getruwet"|"heb" (^:vp;1)
02.0798 07 ^comb.: 01-04-|02-11-12-13-14-="ende"|"en" (^:vp;1)
02.0798 07 ^comb.: 06-08-|02-11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-14-="han"|"en" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-14-="~getruwet"|"en" (^:vp;1)
02.0798 10 ^comb.: 06-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~getrawet" (^:vp;1)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"~getrawet" (^:vp;1)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"~getrawet" (^:vp;1)
02.0798 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"han" (^:vp;1)
02.0798 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"inen" (^:vp;1)
02.0798 05 ^comb.: 01-04-|06-07-08-="ende"|"~getruwet" (^:vp;1)
02.0798 07 ^comb.: 06-08-|01-09-11-12-13-="ig"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="inen"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="~getruwet"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0798 07 ^comb.: 06-08-|01-04-05-09-10-="ig"|"enen" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="han"|"enen" (^:vp;1)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="~getruwet"|"enen" (^:vp;1)
02.0798 04 ^comb.: 01-14-|06-08-="~getrawt"|"ig" (^:vp;1)
02.0798 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~getrawt"|"han" (^:vp;1)
02.0798 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~getrawt"|"inen" (^:vp;1)
02.0799 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="~erden"|"di" (^:vp;1)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="den"|"ik" (^:vp;1)
02.0799 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~erden"|"ik" (^:vp;1)
02.0799 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="den"|"minne" (^:vp;1)
02.0799 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="han"|"minne" (^:vp;1)
02.0799 06 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-="~erden"|"minne" (^:vp;1)
02.0799 07 ^comb.: 08-09-14-|01-02-04-05-="al"|"minne" (^:vp;1)
02.0799 10 ^comb.: 02-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="di2"|"din" (^:vp;1)
02.0799 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"den" (^:vp;1)
02.0799 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"han" (^:vp;1)
02.0799 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"ig" (^:vp;1)
02.0799 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"lif" (^:vp;1)
02.0799 04 ^comb.: 02-14-|07-08-="di2"|"~erden" (^:vp;1)
02.0799 07 ^comb.: 02-14-|09-10-11-12-13-="di2"|"beminne" (^:vp;1)
02.0799 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"din" (^:vp;1)
02.0799 10 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="~erden"|"din" (^:vp;1)
02.0799 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="den"|"beminne" (^:vp;1)
02.0799 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="han"|"beminne" (^:vp;1)
02.0799 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~erden"|"beminne" (^:vp;1)
02.0800 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0800 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:vp;1)
```

```
02.0802 07 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-08-="trons"|"hektors" (^:vp;1)
02.0802 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="he"|"~gelike" (^:vp;1)
02.0802 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hektor" (^:vp;1)
02.0802 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="trons"|"he" (^:vp;1)
02.0803 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hedde"|"ende" (^:vp;1)
02.0803 11 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0803 07 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-10-="int"|"hadde" (^:vp;1)
02.0803 07 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-10-="tso"|"hadde" (^:vp;1)
02.0803 06 ^comb.: 13-14-|01-02-05-10-="ten"|"hadde" (^:vp;1)
02.0803 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="hat"|"gode" (^:vp;1)
02.0803 08 ^comb.: 13-14-|01-02-05-06-07-08-="ten"|"gode" (^:vp;1)
02.0803 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="int"|"te" (^:vp;1)
02.0803 10 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-="hedde"|"te" (^:vp;1)
02.0803 07 ^comb.: 06-07-08- 09-11-12-13-="int"|"hat" (^:vp;1)
02.0803 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"got" (^:vp;1)
02.0803 05 ^comb.: 13-14-|06-07-08-="ten"|"int" (^:vp;1)
02.0803 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hedde"|"got" (^:vp;1)
02.0803 05 ^comb.: 13-14-|06-07-08-="ten"|"hedde" (^:vp;1)
02.0803 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tso"|"hat" (^:vp;1)
02.0803 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"got" (^:vp;1)
02.0806 12 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"hi" (^:vp;1)
02.0806 10 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-11-12-13-14-="he"|"mi" (^:vp;1)
02.0807 12 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0807 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0808 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="dogent"|"mi" (^:vp;1)
02.0808 10 ^comb.: 01-02-06-07-|05-09-11-12-13-14-="alder"|"dugden" (^:vp;1)
02.0808 09 ^comb.: 02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="doget"|"alle" (^:vp;1)
02.0808 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"alle" (^:vp;1)
02.0808 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogent"|"alle" (^:vp;1)
02.0808 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="mir"|"dugden" (^:vp;1)
02.0809 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"din" (^:vp;1)
02.0815 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="ir"|"hawelike" (^:vp;1)
02.0815 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="hawelik"|"ir" (^:vp;1)
02.0816 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="wel"|"dat" (^:vp;1)
02.0816 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:vp;1)
02.0816 11 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-="~dage"|"u" (^:vp;1)
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08- 02-09-10-11-12-13-="ug"|"~immermer" (^:vp;1)
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ure"|"~immermer" (^:vp;1)
02.0816 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~emmermere"|"ug" (^:vp;1)
02.0816 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~emmermere"|"ure" (^:vp;1)
02.0816 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="~emmermere"|"wel" (^:vp;1)
02.0816 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ure"|"wel" (^:vp;1)
02.0816 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="~dage"|"wel" (^:vp;1)
02.0818 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="di"|"hat" (^:vp;1)
02.0818 06 ^comb.: 12-13- 02-06-07-08-="edel"|"hat" (^:vp;1)
02.0818 08 ^comb.: 12-13- 01-02-05-09-10-11-="want"|"u" (^:vp;1)
02.0818 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="edel"|"u" (^:vp;1)
02.0818 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-10-11-="want"|"sekerlik" (^:vp;1)
02.0818 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-10-11-="lanslot"|"sekerlik" (^:vp;1)
02.0818 08 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-="ug"|"hadde" (^:vp;1)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="di"|"hadde" (^:vp;1)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="edel"|"hadde" (^:vp;1)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="want"|"ug" (^:vp;1)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="edel"|"ug" (^:vp;1)
02.0822 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ni"|"arden" (^:vp;1)
02.0822 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="erden"|"not" (^:vp;1)
02.0822 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"not" (^:vp;1)
02.0822 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"arden" (^:vp;1)
02.0823 12 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-14-="siger"|"ik" (^:vp;1)
02.0823 11 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"seker" (^:vp;1)
02.0823 10 ^comb.: 06-07-08- 05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"dugden" (^:vp;1)
02.0823 10 ^comb.: 06-07-08- 05-09-10-11-12-13-14-="siger"|"dugden" (^:vp;1)
02.0824 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="live"|"ik" (^:vp;1)
02.0824 05 ^comb.: 10-14- 06-07-08-="don"|"ig" (^:vp;1)
02.0824 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="live"|"don" (^:vp;1)
02.0825 05 ^comb.: 01-05-|02-06-07-="est"|"tis" (^:vp;1)
02.0825 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="tis"|"is2" (^:vp;1)
02.0825 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"wel" (^:vp;1)
02.0825 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="est"|"het" (^:vp;1)
02.0825 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="est"|"is2" (^:vp;1)
02.0825 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="he"|"het" (^:vp;1)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"hi" (^:vp;1)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"en" (^:vp;1)
02.0826 07 ^comb.: 06-07-08- 11-12-13-14-="he"|"wit" (^:vp;1)
02.0826 07 ^comb.: 06-07-08- 11-12-13-14-="in"|"wit" (^:vp;1)
02.0827 11 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0827 12 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.0829 10 ^comb.: 06-07-08- 01-02-09-10-11-12-13-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"to" (^:vp;1)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-14-="int2"|"to" (^:vp;1)
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"ik" (^:vp;1)
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-14-="haven"|"ik" (^:vp;1)
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"minnen" (^:vp;1)
02.0831 10 ^comb.: 06-07-08- 05-09-10-11-12-13-14-="int"|"dugden" (^:vp;1)
02.0832 09 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-14-="mit"|"herte" (^:vp;1)
02.0832 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"trawe" (^:vp;1)
02.0832 07 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-14-="went"|"herte" (^:vp;1)
02.0832 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="went"|"met" (^:vp;1)
02.0832 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"met" (^:vp;1)
02.0832 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="went"|"trawe" (^:vp;1)
02.0832 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="herts"|"trawe" (^:vp;1)
02.0833 08 ^comb.: 05-10-11-|02-06-07-08-09-="artsge"|"allen" (^:vp;1)
```

```
02.0833 07 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-09-="ardsge"|"allen" (^:vp;1)
02.0835 08 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-="mit"|"~sere" (^:vp;1)
02.0836 06 ^comb.: 02-06-|01-05-09-10-="segget"|"~here" (^:vp;1)
02.0836 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslot"|"int" (^:vp;1)
02.0836 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"segt" (^:vp;1)
02.0836 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-="int"|"~here" (^:vp;1)
02.0837 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"hi" (^:vp;1)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="pense"|"hi" (^:vp;1)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"hi" (^:vp;1)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"pense" (^:vp;1)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"~mir" (^:vp;1)
02.0837 07 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-="nemmermer"|"pise" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"op" (^:vp;1)
02.0837 05 ^comb.: 13-14-|01-02-05-="pist"|"nemmermer" (^:vp;1)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"en" (^:vp;1)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"en" (^:vp;1)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="pinse"|"he" (^:vp;1)
02.0837 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="nummerme"|"pinse" (^:vp;1)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="pinse"|"~mir" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="pinse"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="pinse"|"op" (^:vp;1)
02.0837 11 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="om"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 09-10-11-12-|01-02-05-06-07-="pise"|"om" (^:vp;1)
02.0837 07 ^comb.: 13-14-|01-02-05-06-07-="pist"|"om" (^:vp;1)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"~mi" (^:vp;1)
02.0837 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"~mi" (^:vp;1)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="pense"|"~mi" (^:vp;1)
02.0837 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-="he"|"pise" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="he"|"op" (^:vp;1)
02.0837 05 ^comb.: 13-14-|06-07-08-="pist"|"he" (^:vp;1)
02.0837 06 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-="nummerme"|"pise" (^:vp;1)
02.0837 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"op" (^:vp;1)
02.0837 04 ^comb.: 06-08-|13-14-="nummerme"|"pist" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="pense"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="pense"|"op" (^:vp;1)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~mir"|"nimmermer" (^:vp;1)
02.0837 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-="~mir"|"pise" (^:vp;1)
02.0837 05 ^comb.: 13-14-|06-07-08-="pist"|"~mir" (^:vp;1)
02.0839 08 ^comb.: 12-13-|01-05-06-07-09-10-="herte"|"vrawe" (^:vp;1)
02.0839 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hertsen"|"vraw" (^:vp;1)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0842 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"in" (^:vp;1)
02.0842 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"ig" (^:vp;1)
02.0842 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"got" (^:vp;1)
02.0842 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"litteken" (^:vp;1)
02.0842 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"got" (^:vp;1)
02.0843 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"u" (^:vp;1)
02.0843 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0843 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"met" (^:vp;1)
02.0843 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gesprogen"|"ende" (^:vp;1)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"ende" (^:vp;1)
02.0844 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende" (^:vp;1)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0844 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gesprogen"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0844 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0844 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0844 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="gesprogen"|"ende2" (^:vp;1)
02.0844 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="han"|"ende2" (^:vp;1)
02.0846 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"vrint" (^:vp;1)
02.0846 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="vrunt"|"u" (^:vp;1)
02.0847 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:vp;1)
02.0847 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0847 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"het" (^:vp;1)
02.0847 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"het" (^:vp;1)
02.0848 08 ^comb.: 02-07-08-|01-09-11-12-13-="littiken"|"ende" (^:vp;1)
02.0848 05 ^comb.: 07-08-|01-05-10-="in"|"likteken" (^:vp;1)
02.0848 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"litteken" (^:vp;1)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solt"|"gi" (^:vp;1)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"gi" (^:vp;1)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"sult" (^:vp;1)
02.0849 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"seggen" (^:vp;1)
02.0849 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"seggen" (^:vp;1)
02.0849 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ridder" (^:vp;1)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solt"|"ridder" (^:vp;1)
02.0850 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0850 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:vp;1)
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~hi" (^:vp;1)
02.0850 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"~hi" (^:vp;1)
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"~hi" (^:vp;1)
02.0850 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="stont"|"ig" (^:vp;1)
02.0850 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="stont"|"he" (^:vp;1)
02.0850 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"dar" (^:vp;1)
02.0850 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="he"|"dar" (^:vp;1)
02.0850 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"to" (^:vp;1)
02.0850 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"to" (^:vp;1)
02.0853 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ine"|"ende" (^:vp;1)
```

```
02.0853 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="up"|"ende" (^:vp;1)
02.0853 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="up"|"en" (^:vp;1)
02.0855 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="sgon"|"har" (^:vp;1)
02.0855 05 ^comb.: 01-06-|02-07-08-="haren"|"mit" (^:vp;1)
02.0855 08 ^comb.: 02-07-08-|09-11-12-13-14-="mit"|"har" (^:vp;1)
02.0855 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="iren"|"sgone" (^:vp;1)
02.0856 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"seggen" (^:vp;1)
02.0856 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="dit"|"ritter" (^:vp;1)
02.0857 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"valk" (^:vp;1)
02.0858 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="dem"|"en" (^:vp;1)
02.0858 05 ^comb.: 01-05-|02-06-10-="gerden"|"blom" (^:vp;1)
02.0858 05 ^comb.: 07-08-|02-06-10-="dem"|"blom" (^:vp;1)
02.0858 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="in"|"der" (^:vp;1)
02.0858 07 ^comb.: 02-10-|01-05-07-08-09-="garden"|"blome" (^:vp;1)
02.0858 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="garden"|"in" (^:vp;1)
02.0858 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="garden"|"dem" (^:vp;1)
02.0858 07 ^comb.: 02-10-|09-11-12-13-14-="garden"|"hi" (^:vp;1)
02.0858 06 ^comb.: 02-10-|11-12-13-14-="garden"|"blomken" (^:vp;1)
02.0858 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="gerden"|"in" (^:vp;1)
02.0858 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="gerden"|"dem" (^:vp;1)
02.0858 07 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="gerden"|"hi" (^:vp;1)
02.0858 06 ^comb.: 01-05-|11-12-13-14-="gerden"|"blomken" (^:vp;1)
02.0858 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"hi" (^:vp;1)
02.0858 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="dem"|"hi" (^:vp;1)
02.0858 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="dem"|"blomken" (^:vp;1)
02.0859 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="anderen"|"ende" (^:vp;1)
02.0859 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:vp;1)
02.0859 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ander"|"int" (^:vp;1)
02.0859 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ander"|"he" (^:vp;1)
02.0859 08 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-14-="ander"|"al" (^:vp;1)
02.0859 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0859 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="anderen"|"hi" (^:vp;1)
02.0859 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="int"|"andere" (^:vp;1)
02.0859 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="he"|"andere" (^:vp;1)
02.0859 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="int"|"al" (^:vp;1)
02.0859 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="anderen"|"al" (^:vp;1)
02.0859 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="he"|"al" (^:vp;1)
02.0860 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="vederkins"|"hi" (^:vp;1)
02.0860 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="he"|"vederkens" (^:vp;1)
02.0860 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"vederkins" (^:vp;1)
02.0860 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"he" (^:vp;1)
02.0861 11 ^comb.: 02-06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hen"|"met" (^:vp;1)
02.0861 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="weg"|"mit" (^:vp;1)
02.0861 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mit"|"henen" (^:vp;1)
02.0861 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="weg"|"int" (^:vp;1)
02.0861 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0861 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"henen" (^:vp;1)
02.0862 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="solt"|"i" (^:vp;1)
02.0862 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"seggen" (^:vp;1)
02.0864 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende" (^:vp;1)
02.0864 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0864 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"sogt" (^:vp;1)
02.0864 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="int2"|"sogt" (^:vp;1)
02.0865 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"mar" (^:vp;1)
02.0865 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"hi" (^:vp;1)
02.0865 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"en" (^:vp;1)
02.0866 07 ^comb.: 02-05-|09-11-12-13-14-="dogede"|"de" (^:vp;1)
02.0866 08 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="dogede"|"valk" (^:vp;1)
02.0866 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="di"|"valk" (^:vp;1)
02.0866 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="togde"|"di" (^:vp;1)
02.0866 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="togde"|"valke" (^:vp;1)
02.0866 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-06-07-08-09-10-="togde"|"swar" (^:vp;1)
02.0866 07 ^comb.: 06-07-|05-11-12-13-14-="hedde"|"grot" (^:vp;1)
02.0866 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="hedde"|"de" (^:vp;1)
02.0866 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="hedde"|"valk" (^:vp;1)
02.0867 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="he"|"de" (^:vp;1)
02.0868 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="solt"|"i" (^:vp;1)
02.0868 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="~viant"|"konen" (^:vp;1)
02.0868 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="dat"|"ir" (^:vp;1)
02.0868 04 ^comb.: 05-09-|07-08-="dat"|"solt" (^:vp;1)
02.0868 06 ^comb.: 05-09-|11-12-13-14-="dat"|"~viant" (^:vp;1)
02.0868 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ir"|"groten" (^:vp;1)
02.0868 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="ir"|"~viant" (^:vp;1)
02.0868 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="solt"|"groten" (^:vp;1)
02.0868 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="solt"|"~viant" (^:vp;1)
02.0869 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"hi" (^:vp;1)
02.0869 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="he"|"u" (^:vp;1)
02.0869 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="he"|"wel" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gesprogen"|"gi" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"gi" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"gi" (^:vp;1)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gesprogen"|"mi" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"mi" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"mi" (^:vp;1)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"gesproken" (^:vp;1)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"hebt" (^:vp;1)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"hebt" (^:vp;1)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gesprogen"|"hebt" (^:vp;1)
```

```
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hebt" (^:vp;1)
02.0870 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0870 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0870 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="gesprogen"|"ende" (^:vp;1)
02.0870 09 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-11-12-13-="hat"|"ende" (^:vp;1)
02.0870 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en"|"ir" (^:vp;1)
02.0870 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0870 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en"|"gesprogen" (^:vp;1)
02.0870 04 ^comb.: 06-08-|10-14-="hat"|"en" (^:vp;1)
02.0872 06 ^comb.: 01-02-14-|06-07-08-="heb"|"ig" (^:vp;1)
02.0872 06 ^comb.: 01-02-14-|06-07-08-="heb"|"minre" (^:vp;1)
02.0872 06 ^comb.: 01-02-14-|06-07-08-="heb"|"~volent" (^:vp;1)
02.0872 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0872 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"ik" (^:vp;1)
02.0872 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~volent"|"ik" (^:vp;1)
02.0872 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-12-13-="han"|"mine" (^:vp;1)
02.0872 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-12-13-="ig"|"mine" (^:vp;1)
02.0872 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-12-13-="~volent"|"mine" (^:vp;1)
02.0872 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="han"|"~volint" (^:vp;1)
02.0872 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~volint" (^:vp;1)
02.0872 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="minre"|"~volint" (^:vp;1)
02.0872 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0872 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="minre"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0872 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~volent"|"hebbe" (^:vp;1)
02.0872 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-14-="han"|"min" (^:vp;1)
02.0872 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-14-="ig"|"min" (^:vp;1)
02.0872 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-14-="~volent"|"min" (^:vp;1)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"a" (^:vp;1)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="o"|"ik" (^:vp;1)
02.0876 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="~lasen"|"ende" (^:vp;1)
02.0876 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="sgon"|"ende" (^:vp;1)
02.0876 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"~laten" (^:vp;1)
02.0876 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgon"|"~laten" (^:vp;1)
02.0876 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"de" (^:vp;1)
02.0876 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="~lasen"|"de" (^:vp;1)
02.0876 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="sgon"|"de" (^:vp;1)
02.0877 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~masen"|"ik" (^:vp;1)
02.0877 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~maten" (^:vp;1)
02.0877 06 ^comb.: 01-12-13-|06-07-08-="utter"|"ig" (^:vp;1)
02.0877 05 ^comb.: 06-07-|01-12-13-="~masen"|"utter" (^:vp;1)
02.0877 05 ^comb.: 05-11-|06-07-08-="uter"|"ig" (^:vp;1)
02.0877 04 ^comb.: 05-11-|06-07-="uter"|"~masen" (^:vp;1)
02.0878 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="minre"|"ik" (^:vp;1)
02.0878 08 ^comb.: 06-07-08-|05-10-11-12-13-="ig"|"di" (^:vp;1)
02.0878 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="bodsgap"|"ig" (^:vp;1)
02.0878 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="bodsgap"|"minre" (^:vp;1)
02.0879 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0881 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0881 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0882 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="haven"|"hi" (^:vp;1)
02.0882 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hebben" (^:vp;1)
02.0882 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="da"|"hebben" (^:vp;1)
02.0882 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="da"|"dat2" (^:vp;1)
02.0883 08 ^comb.: 06-07-08-|05-10-11-12-13-="solde"|"dat" (^:vp;1)
02.0883 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="jonge"|"solde" (^:vp;1)
02.0884 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="den"|"alle" (^:vp;1)
02.0884 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="genen"|"alle" (^:vp;1)
02.0884 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="den"|"gene" (^:vp;1)
02.0884 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-="den"|"di2" (^:vp;1)
02.0884 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-="genen"|"di2" (^:vp;1)
02.0884 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="den"|"int" (^:vp;1)
02.0884 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="genen"|"int" (^:vp;1)
02.0885 09 ^comb.: 01-06-07-|05-09-10-11-12-13-="leden"|"virden" (^:vp;1)
02.0885 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="int"|"virden" (^:vp;1)
02.0886 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"sawde" (^:vp;1)
02.0886 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-="~aventuren"|"omme" (^:vp;1)
02.0886 08 ^comb.: 06-07-08-|01-10-11-12-13-="solde"|"omme" (^:vp;1)
02.0886 08 ^comb.: 06-07-08-|01-10-11-12-13-="he"|"omme" (^:vp;1)
02.0886 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="solde"|"~avonturen" (^:vp;1)
02.0886 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="he"|"~avonturen" (^:vp;1)
02.0887 05 ^comb.: 07-08-|02-05-10-="~besweren"|"sawder" (^:vp;1)
02.0887 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"want" (^:vp;1)
02.0887 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~besweren"|"want" (^:vp;1)
02.0887 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="~besweren"|"sawde" (^:vp;1)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0888 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="di"|"ig" (^:vp;1)
02.0888 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="di"|"tso" (^:vp;1)
02.0889 04 ^comb.: 01-02-|09-10-="nogtan"|"sinen" (^:vp;1)
02.0889 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="nogtan"|"sin" (^:vp;1)
02.0889 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="al"|"blef" (^:vp;1)
02.0889 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="bleve"|"sin" (^:vp;1)
02.0889 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="al"|"sinen" (^:vp;1)
02.0889 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="al"|"sin" (^:vp;1)
02.0890 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gewinden"|"hi" (^:vp;1)
02.0890 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"gewinnen" (^:vp;1)
02.0891 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"hi" (^:vp;1)
02.0891 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="he"|"t" (^:vp;1)
02.0891 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="solde"|"t" (^:vp;1)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"brengen" (^:vp;1)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"brengen" (^:vp;1)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="grose"|"brengen" (^:vp;1)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
```

```
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grose"|"ende" (^:vp;1)
02.0892 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ok" (^:vp;1)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grose"|"ok" (^:vp;1)
02.0892 11 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="bringen"|"grote" (^:vp;1)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"grote" (^:vp;1)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"grote" (^:vp;1)
02.0895 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-="hoge"|"sit" (^:vp;1)
02.0896 09 ^comb.: 02-10-|05-06-07-09-11-12-13-="~lantslot"|"denemerken" (^:vp;1)
02.0899 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="wellekom"|"ir" (^:vp;1)
02.0899 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"so" (^:vp;1)
02.0899 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ir"|"wellekome" (^:vp;1)
02.0900 09 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="og"|"gi" (^:vp;1)
02.0900 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-14-="i"|"~sandrin" (^:vp;1)
02.0903 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"ridder" (^:vp;1)
02.0905 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"tot" (^:vp;1)
02.0906 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="in"|"en" (^:vp;1)
02.0906 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="his"|"en" (^:vp;1)
02.0906 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-09-10-="hite"|"en" (^:vp;1)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|01-12-13-="hit"|"ene" (^:vp;1)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="hit"|"in" (^:vp;1)
02.0906 08 ^comb.: 01-12-13-|02-05-06-07-08-="ene"|"~rinast" (^:vp;1)
02.0906 06 ^comb.: 01-12-13-|06-07-08-="ene"|"in" (^:vp;1)
02.0906 06 ^comb.: 01-12-13-|06-07-08-="ene"|"his" (^:vp;1)
02.0906 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="het"|"in" (^:vp;1)
02.0906 06 ^comb.: 01-10-|09-11-12-13-="het"|"~rimast" (^:vp;1)
02.0906 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="in"|"~rimast" (^:vp;1)
02.0906 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"hite" (^:vp;1)
02.0906 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="his"|"~rimast" (^:vp;1)
02.0907 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|"is" (^:vp;1)
02.0907 04 ^comb.: 02-07-|01-05-="jonkfrawe"|"was" (^:vp;1)
02.0907 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="was"|"jonkvrawe" (^:vp;1)
02.0907 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="was"|"jonge" (^:vp;1)
02.0907 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="was"|"blom" (^:vp;1)
02.0908 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~geleden"|"ende" (^:vp;1)
02.0908 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="int"|"~gelegen" (^:vp;1)
02.0910 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="sgone"|"ig" (^:vp;1)
02.0911 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="ir2"|"har" (^:vp;1)
02.0911 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-="ir"|"har2" (^:vp;1)
02.0911 09 ^comb.: 01-02-05-06-|09-10-11-12-13-="har2"|"so" (^:vp;1)
02.0911 06 ^comb.: 09-11-|01-02-05-06-="et"|"har2" (^:vp;1)
02.0911 06 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-="er"|"har2" (^:vp;1)
02.0911 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="ir"|"jonge" (^:vp;1)
02.0911 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="ir2"|"jonge" (^:vp;1)
02.0911 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="rine"|"so" (^:vp;1)
02.0911 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="et"|"rine" (^:vp;1)
02.0911 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="er"|"rine" (^:vp;1)
02.0911 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"so" (^:vp;1)
02.0911 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="ir2"|"so" (^:vp;1)
02.0911 04 ^comb.: 07-08-|09-11-="ir2"|"et" (^:vp;1)
02.0911 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="ir2"|"er" (^:vp;1)
02.0912 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="do"|"horden" (^:vp;1)
02.0912 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="als"|"horde" (^:vp;1)
02.0912 06 ^comb.: 01-05-10-|06-07-08-="don"|"ug" (^:vp;1)
02.0912 07 ^comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-="don"|"horden" (^:vp;1)
02.0912 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ug"|"als" (^:vp;1)
02.0912 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ug"|"horden" (^:vp;1)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ik" (^:vp;1)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:vp;1)
02.0915 07 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-="~ligt"|"hor" (^:vp;1)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gi" (^:vp;1)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0915 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-14-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0915 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0915 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"hore" (^:vp;1)
02.0915 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"hore" (^:vp;1)
02.0915 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"hore" (^:vp;1)
02.0915 06 ^comb.: 01-05-14-|06-07-08-="~ligt"|"ig" (^:vp;1)
02.0915 06 ^comb.: 01-05-14-|06-07-08-="~ligt"|"ir" (^:vp;1)
02.0916 06 ^comb.: 01-05-14-|06-07-08-="~bedrigt"|"ig" (^:vp;1)
02.0917 08 ^comb.: 02-06-10-|09-11-12-13-14-="segget"|"de" (^:vp;1)
02.0917 07 ^comb.: 02-06-10-|11-12-13-14-="segget"|"nit" (^:vp;1)
02.0917 11 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="nit"|"di" (^:vp;1)
02.0918 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="in"|"gi" (^:vp;1)
02.0918 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="tiken"|"gi" (^:vp;1)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="tiken"|"mi" (^:vp;1)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"en" (^:vp;1)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tiken"|"en" (^:vp;1)
02.0918 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"ir" (^:vp;1)
02.0918 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"mir" (^:vp;1)
02.0918 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ir"|"teken" (^:vp;1)
02.0918 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="mir"|"teken" (^:vp;1)
02.0918 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"teken" (^:vp;1)
02.0919 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"te" (^:vp;1)
02.0919 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"te" (^:vp;1)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"sawde" (^:vp;1)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"sawde" (^:vp;1)
02.0919 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="iks"|"tso" (^:vp;1)
02.0919 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="iks"|"solde" (^:vp;1)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:vp;1)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"u" (^:vp;1)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"u" (^:vp;1)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:vp;1)
```

```
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sagen"|"ik" (^:vp;1)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:vp;1)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sagen"|"u" (^:vp;1)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"seggen" (^:vp;1)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"seggen" (^:vp;1)
02.0922 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"het" (^:vp;1)
02.0922 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"het" (^:vp;1)
02.0923 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tiken"|"en" (^:vp;1)
02.0923 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0923 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0923 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="tiken"|"ende" (^:vp;1)
02.0923 06 ^comb.: 01-05-10-|06-07-08-="likteken"|"in" (^:vp;1)
02.0923 05 ^comb.: 06-07-|01-05-10-="int"|"likteken" (^:vp;1)
02.0923 06 ^comb.: 01-05-10-|11-12-13-="likteken"|"~roal" (^:vp;1)
02.0923 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="in"|"teken" (^:vp;1)
02.0923 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"~roal" (^:vp;1)
02.0923 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="tiken"|"~roal" (^:vp;1)
02.0923 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="int"|"teken" (^:vp;1)
02.0923 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="int"|"~roal" (^:vp;1)
02.0924 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:vp;1)
02.0924 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="si"|"de" (^:vp;1)
02.0924 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="mir"|"de" (^:vp;1)
02.0925 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="ir"|"mi" (^:vp;1)
02.0925 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="ug"|"mi" (^:vp;1)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"gi" (^:vp;1)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"gi" (^:vp;1)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"u" (^:vp;1)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"u" (^:vp;1)
02.0925 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mir"|"met" (^:vp;1)
02.0925 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ir"|"met" (^:vp;1)
02.0925 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"met" (^:vp;1)
02.0926 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="in"|"sgonen" (^:vp;1)
02.0927 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"en" (^:vp;1)
02.0927 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"kwam" (^:vp;1)
02.0928 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ende"|"bis" (^:vp;1)
02.0928 05 ^comb.: 07-08-|02-05-10-="ine"|"ende" (^:vp;1)
02.0928 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="ende"|"en2" (^:vp;1)
02.0928 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="bis"|"en" (^:vp;1)
02.0928 08 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-="ine"|"en" (^:vp;1)
02.0928 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="int"|"dalde" (^:vp;1)
02.0928 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="ine"|"dalde" (^:vp;1)
02.0928 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"en2" (^:vp;1)
02.0928 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="bis"|"en2" (^:vp;1)
02.0929 08 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-="grosser"|"edel" (^:vp;1)
02.0929 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="edele"|"groter" (^:vp;1)
02.0930 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-10-="har"|"sgon" (^:vp;1)
02.0930 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="mit"|"sgone" (^:vp;1)
02.0930 06 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-="~stont"|"mit" (^:vp;1)
02.0930 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="har"|"mit" (^:vp;1)
02.0930 06 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-="~stont"|"haren" (^:vp;1)
02.0930 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="~stont"|"har" (^:vp;1)
02.0931 12 ^comb.: 04-05-06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="di"|"si" (^:vp;1)
02.0931 09 ^comb.: 04-05-|01-02-09-10-11-12-13-="vrawe"|"si" (^:vp;1)
02.0931 05 ^comb.: 04-05-|02-10-11-="vrawe"|"u" (^:vp;1)
02.0931 08 ^comb.: 11-12-13-|04-05-06-07-08-="hite"|"di" (^:vp;1)
02.0931 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="vrawe"|"hite" (^:vp;1)
02.0932 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="int"|"valke" (^:vp;1)
02.0933 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="dem"|"en" (^:vp;1)
02.0933 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blom"|"dem" (^:vp;1)
02.0933 09 ^comb.: 02-04-05-|06-07-09-11-12-13-="blom"|"garde" (^:vp;1)
02.0933 06 ^comb.: 02-04-05-|11-12-13-="blom"|"de" (^:vp;1)
02.0933 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="in"|"der" (^:vp;1)
02.0933 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-="in"|"hi" (^:vp;1)
02.0933 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-="dem"|"hi" (^:vp;1)
02.0933 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"de" (^:vp;1)
02.0934 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="anderen"|"ende" (^:vp;1)
02.0934 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"ende" (^:vp;1)
02.0934 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="int"|"ander" (^:vp;1)
02.0934 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-10-11-12-13-="si"|"ander" (^:vp;1)
02.0934 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"hi" (^:vp;1)
02.0934 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="anderen"|"hi" (^:vp;1)
02.0934 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="andere"|"int" (^:vp;1)
02.0934 04 ^comb.: 01-09-|06-07-="andere"|"si" (^:vp;1)
02.0935 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vederkins"|"hi" (^:vp;1)
02.0935 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="he"|"vederkens" (^:vp;1)
02.0935 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"vederkins" (^:vp;1)
02.0935 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"he" (^:vp;1)
02.0936 11 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="hen"|"met" (^:vp;1)
02.0936 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"henen" (^:vp;1)
02.0936 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"met" (^:vp;1)
02.0936 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="int"|"henen" (^:vp;1)
02.0937 05 ^comb.: 01-10-|02-04-05-="hoge"|"se" (^:vp;1)
02.0937 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="hoge"|"mir" (^:vp;1)
02.0937 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="di"|"si" (^:vp;1)
02.0938 10 ^comb.: 01-04-05-|02-06-09-10-11-12-13-="valke"|"so" (^:vp;1)
02.0938 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="valke"|"int" (^:vp;1)
02.0939 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:vp;1)
02.0939 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="up"|"ende" (^:vp;1)
02.0939 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-="int"|"ende2" (^:vp;1)
02.0939 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-10-11-="up"|"ende2" (^:vp;1)
02.0939 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0939 05 ^comb.: 07-08-|09-12-13-="up"|"en" (^:vp;1)
02.0941 06 ^comb.: 02-05-|09-11-12-13-="dogde"|"de" (^:vp;1)
```

```
02.0941 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="dedet"|"valke" (^:vp;1)
02.0941 08 ^comb.: 01-04-|05-09-10-11-12-13-="dogede"|"valk" (^:vp;1)
02.0941 06 ^comb.: 01-04-|09-11-12-13-="dogede"|"de" (^:vp;1)
02.0941 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="dogte"|"valk" (^:vp;1)
02.0941 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="dogte"|"de" (^:vp;1)
02.0942 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"de" (^:vp;1)
02.0943 07 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-="dat"|"tiken" (^:vp;1)
02.0943 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-06-07-08-="~viant"|"tiken" (^:vp;1)
02.0943 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="dat"|"~viant" (^:vp;1)
02.0943 05 ^comb.: 01-10-|11-12-13-="likteken"|"~viant" (^:vp;1)
02.0944 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"edel" (^:vp;1)
02.0945 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0945 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"~mi" (^:vp;1)
02.0945 10 ^comb.: 06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="int"|"don" (^:vp;1)
02.0945 09 ^comb.: 07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="ir"|"don" (^:vp;1)
02.0945 09 ^comb.: 01-06-|04-05-09-10-11-12-13-="se"|"ansigt" (^:vp;1)
02.0945 04 ^comb.: 01-06-|07-08-="se"|"ir" (^:vp;1)
02.0945 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ansigt" (^:vp;1)
02.0945 09 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ansigt" (^:vp;1)
02.0948 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="o"|"koning" (^:vp;1)
02.0949 06 ^comb.: 09-14-|02-04-07-08-="en2"|"tiken" (^:vp;1)
02.0949 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-="in"|"ende" (^:vp;1)
02.0949 04 ^comb.: 01-10-|09-14-="likteken"|"en2" (^:vp;1)
02.0949 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="in"|"teken" (^:vp;1)
02.0949 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="en2"|"in" (^:vp;1)
02.0951 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="se"|"mi" (^:vp;1)
02.0951 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0951 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="es"|"se" (^:vp;1)
02.0954 05 ^comb.: 01-08-|11-12-13-="~erde"|"der" (^:vp;1)
02.0954 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"der" (^:vp;1)
02.0956 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="ir"|"sandrine" (^:vp;1)
02.0957 10 ^comb.: 02-06-07-08-10-|09-11-12-13-14-="sgon"|"har" (^:vp;1)
02.0957 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-11-12-13-14-="mit"|"sgone" (^:vp;1)
02.0957 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="mit"|"har" (^:vp;1)
02.0957 10 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-11-12-13-14-="iren"|"sgone" (^:vp;1)
02.0957 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="iren"|"met" (^:vp;1)
02.0958 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:vp;1)
02.0958 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (^:vp;1)
02.0958 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="ben2"|"valke" (^:vp;1)
02.0958 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="ben2"|"des" (^:vp;1)
02.0958 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik2" (^:vp;1)
02.0958 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="int"|"dis" (^:vp;1)
02.0958 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"valk" (^:vp;1)
02.0958 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"ben2" (^:vp;1)
02.0958 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"valk" (^:vp;1)
02.0959 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"blome" (^:vp;1)
02.0960 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="vrugden"|"ni" (^:vp;1)
02.0960 08 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-14-="vrogde"|"not" (^:vp;1)
02.0960 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="mir"|"~bekwam" (^:vp;1)
02.0960 08 ^comb.: 01-07-|09-10-11-12-13-14-="vrawde"|"not" (^:vp;1)
02.0960 06 ^comb.: 04-05-14-|06-07-08-="vrugt"|"mir" (^:vp;1)
02.0960 07 ^comb.: 04-05-14-|06-07-08-10-="vrugt"|"~kwam" (^:vp;1)
02.0960 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"vrugden" (^:vp;1)
02.0960 08 ^comb.: 06-07-08-10-|09-11-12-13-="~kwam"|"vrugden" (^:vp;1)
02.0961 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"edel" (^:vp;1)
02.0961 06 ^comb.: 09-11-|01-06-07-14-="de"|"edele" (^:vp;1)
02.0961 04 ^comb.: 06-07-|09-11-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:vp;1)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gekwalen"|"heb" (^:vp;1)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:vp;1)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gekwalen"|"ik" (^:vp;1)
02.0962 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="han"|"gekwolen" (^:vp;1)
02.0962 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="ig"|"gekwolen" (^:vp;1)
02.0962 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="han"|"gekwelen" (^:vp;1)
02.0962 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"gekwelen" (^:vp;1)
02.0964 09 ^comb.: 02-06-|01-09-10-11-12-13-14-="vrogde"|"nu" (^:vp;1)
02.0964 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="mir"|"vrugde" (^:vp;1)
02.0965 08 ^comb.: 02-08-|09-10-11-12-13-14-="erden"|"ot" (^:vp;1)
02.0965 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"deser" (^:vp;1)
02.0965 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"ot" (^:vp;1)
02.0966 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="so"|"mit" (^:vp;1)
02.0966 10 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mit"|"rip" (^:vp;1)
02.0966 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="mi"|"mit" (^:vp;1)
02.0966 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"regt" (^:vp;1)
02.0966 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="mi"|"rop" (^:vp;1)
02.0966 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="regte"|"ik" (^:vp;1)
02.0966 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="regte"|"wi" (^:vp;1)
02.0966 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="ig"|"wi" (^:vp;1)
02.0966 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="regte"|"met" (^:vp;1)
02.0966 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0966 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="so"|"ig" (^:vp;1)
02.0966 07 ^comb.: 04-05-|06-07-08-09-14-="so"|"we" (^:vp;1)
02.0966 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="so"|"mi" (^:vp;1)
02.0966 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="regte"|"rip" (^:vp;1)
02.0966 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="regte"|"mi" (^:vp;1)
02.0966 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"rip" (^:vp;1)
02.0966 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0967 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="min"|"di2" (^:vp;1)
02.0967 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~gedrog"|"di2" (^:vp;1)
02.0967 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="min"|"~drog" (^:vp;1)
02.0967 07 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-14-="mir"|"min" (^:vp;1)
02.0967 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mir"|"~gedrog" (^:vp;1)
02.0968 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"herte" (^:vp;1)
```

```
02.0968 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"vrugden" (^:vp;1)
02.0968 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"vrugden" (^:vp;1)
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"don" (^:vp;1)
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"mi" (^:vp;1)
02.0969 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="din"|"do" (^:vp;1)
02.0969 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="din"|"mir" (^:vp;1)
02.0970 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="mi"|"bitter" (^:vp;1)
02.0970 07 ^comb.: 04-05-|10-11-12-13-14-="mi"|"bitterlike" (^:vp;1)
02.0971 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="int"|"jammerlike" (^:vp;1)
02.0971 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"di" (^:vp;1)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"mi" (^:vp;1)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"mi" (^:vp;1)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"spreken" (^:vp;1)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"spreken" (^:vp;1)
02.0972 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"dat2" (^:vp;1)
02.0972 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"dat2" (^:vp;1)
02.0972 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"dat2" (^:vp;1)
02.0974 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"mi" (^:vp;1)
02.0974 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ende" (^:vp;1)
02.0974 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="~dlif"|"mir" (^:vp;1)
02.0974 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="unt"|"~dlif" (^:vp;1)
02.0974 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="ir"|"~dlif" (^:vp;1)
02.0974 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"het" (^:vp;1)
02.0974 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="unt"|"het" (^:vp;1)
02.0974 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="ir"|"het" (^:vp;1)
02.0975 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-14-="tso"|"herte" (^:vp;1)
02.0976 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:vp;1)
02.0976 12 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-="wel"|"stake" (^:vp;1)
02.0976 08 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-10-="wel"|"di" (^:vp;1)
02.0976 09 ^comb.: 12-13-14-|02-04-05-06-07-10-="wilde"|"di" (^:vp;1)
02.0976 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="wel"|"ig" (^:vp;1)
02.0976 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="ig"|"de" (^:vp;1)
02.0976 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="ig"|"wilde" (^:vp;1)
02.0976 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="wolde"|"de" (^:vp;1)
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="int"|"ik" (^:vp;1)
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="hedde"|"ik" (^:vp;1)
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="in"|"ik" (^:vp;1)
02.0977 06 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-="leven"|"ik" (^:vp;1)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="min"|"levens" (^:vp;1)
02.0977 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="int"|"hadde" (^:vp;1)
02.0977 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="ig"|"hadde" (^:vp;1)
02.0977 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="in"|"hadde" (^:vp;1)
02.0977 09 ^comb.: 09-14-|01-02-04-10-11-12-13-="min"|"hadde" (^:vp;1)
02.0977 09 ^comb.: 09-14-|01-02-04-10-11-12-13-="leven"|"hadde" (^:vp;1)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:vp;1)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="ig"|"en" (^:vp;1)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="hedde"|"en" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min"|"int" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="leven"|"int" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="leven"|"ig" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min"|"hedde" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="leven"|"hedde" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min"|"in" (^:vp;1)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="leven"|"in" (^:vp;1)
02.0978 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="dat"|"oft" (^:vp;1)
02.0978 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="werwert"|"ik" (^:vp;1)
02.0978 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="werwert"|"mi" (^:vp;1)
02.0978 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"mi" (^:vp;1)
02.0978 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="werwert"|"ker" (^:vp;1)
02.0978 08 ^comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="ig"|"ker" (^:vp;1)
02.0978 09 ^comb.: 06-07-08-14-|02-09-11-12-13-="~wende"|"ker" (^:vp;1)
02.0978 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="werwert"|"~winde" (^:vp;1)
02.0978 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"~winde" (^:vp;1)
02.0978 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"~winde" (^:vp;1)
02.0978 11 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"war" (^:vp;1)
02.0978 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="werwert"|"oft" (^:vp;1)
02.0978 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="ig"|"oft" (^:vp;1)
02.0978 08 ^comb.: 06-07-|04-05-10-11-12-13-="mir"|"oft" (^:vp;1)
02.0978 10 ^comb.: 06-07-08-14-|04-05-10-11-12-13-="~wende"|"oft" (^:vp;1)
02.0979 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="blive"|"so" (^:vp;1)
02.0980 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-14-="hertsen"|"ik" (^:vp;1)
02.0980 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="mit"|"want" (^:vp;1)
02.0980 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"herten" (^:vp;1)
02.0980 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:vp;1)
02.0980 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"met" (^:vp;1)
02.0980 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"want" (^:vp;1)
02.0980 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"want" (^:vp;1)
02.0980 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="k"|"hertsen" (^:vp;1)
02.0982 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="grosen"|"herte" (^:vp;1)
02.0982 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~tsoren"|"herte" (^:vp;1)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"groten" (^:vp;1)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsoren"|"groten" (^:vp;1)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"~toren" (^:vp;1)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="grosen"|"~toren" (^:vp;1)
02.0983 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="mir"|"dattet" (^:vp;1)
02.0983 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-11-12-13-="~rawe"|"dattet" (^:vp;1)
02.0983 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"~rawen" (^:vp;1)
02.0983 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"so" (^:vp;1)
02.0984 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="hop"|"~ansgawen" (^:vp;1)
02.0984 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-12-13-14-="hop"|"t" (^:vp;1)
02.0984 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik2" (^:vp;1)
02.0984 07 ^comb.: 02-06-10-|09-12-13-14-="~besgawen"|"t" (^:vp;1)
02.0984 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"hope" (^:vp;1)
```

```
02.0984 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"hope" (^:vp;1)
02.0984 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="ig"|"~ansgawen" (^:vp;1)
02.0984 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="ig2"|"~ansgawen" (^:vp;1)
02.0984 07 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-14-="ig"|"t" (^:vp;1)
02.0984 07 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-14-="ig2"|"t" (^:vp;1)
02.0987 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-14-="minre"|"sil" (^:vp;1)
02.0987 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="minre"|"ende" (^:vp;1)
02.0987 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="sele"|"min" (^:vp;1)
02.0987 04 ^comb.: 01-10-|06-07-="sile"|"minre" (^:vp;1)
02.0987 06 ^comb.: 01-10-|11-12-13-14-="sile"|"mi" (^:vp;1)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|01-04-05-10-="sele"|"di" (^:vp;1)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="sele"|"mi" (^:vp;1)
02.0988 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"mit" (^:vp;1)
02.0988 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:vp;1)
02.0988 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"met" (^:vp;1)
02.0990 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"gi" (^:vp;1)
02.0990 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-="ir"|"ende" (^:vp;1)
02.0990 06 ^comb.: 06-07-08-|10-12-13-="ir"|"en" (^:vp;1)
02.0991 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~van"|"en" (^:vp;1)
02.0992 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="~wint"|"mit" (^:vp;1)
02.0993 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"hi" (^:vp;1)
02.0993 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="lifde"|"te" (^:vp;1)
02.0994 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="hosgit"|"he" (^:vp;1)
02.0994 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="he"|"hushit" (^:vp;1)
02.0994 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="met"|"he" (^:vp;1)
02.0996 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-12-13-="int"|"spreken" (^:vp;1)
02.0996 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="spregen"|"ende" (^:vp;1)
02.0996 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="en"|"spregen" (^:vp;1)
02.0997 05 ^comb.: 02-11-|06-07-08-="groten"|"he" (^:vp;1)
02.0997 07 ^comb.: 06-07-08-|04-05-12-13-="he"|"groter" (^:vp;1)
02.0997 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="grote"|"he" (^:vp;1)
02.0998 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="bitteren"|"di" (^:vp;1)
02.0998 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"de" (^:vp;1)
02.0998 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"bitteren" (^:vp;1)
02.0999 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="sil"|"di" (^:vp;1)
02.0999 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="aller"|"di" (^:vp;1)
02.0999 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="sile"|"de" (^:vp;1)
02.0999 07 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-10-="aller"|"sile" (^:vp;1)
02.0999 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="alre"|"de" (^:vp;1)
02.0999 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="alre"|"sil" (^:vp;1)
02.0999 07 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-="sele"|"alder" (^:vp;1)
02.0999 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="sele"|"de" (^:vp;1)
02.0999 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="sele"|"aller" (^:vp;1)
02.1000 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"sullen" (^:vp;1)
02.1000 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solle"|"wi" (^:vp;1)
02.1000 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="desen"|"solle" (^:vp;1)
02.1000 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="desen"|"wir" (^:vp;1)
02.1001 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="en"|"di" (^:vp;1)
02.1001 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de2"|"di" (^:vp;1)
02.1001 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="de2"|"minne" (^:vp;1)
02.1001 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="min"|"der" (^:vp;1)
02.1001 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lifde"|"de" (^:vp;1)
02.1001 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"de2" (^:vp;1)
02.1002 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen" (^:vp;1)
02.1002 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbet"|"wi" (^:vp;1)
02.1002 07 ^comb.: 06-07-|02-10-11-12-13-="hebbet"|"~hemelrike" (^:vp;1)
02.1002 08 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-="lif"|"~hemelrike" (^:vp;1)
02.1002 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="hebbet"|"mar" (^:vp;1)
02.1002 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="lif"|"mar" (^:vp;1)
02.1003 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-="saw"|"di" (^:vp;1)
02.1003 07 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-="~beswike"|"di" (^:vp;1)
02.1003 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="~beswike"|"sal" (^:vp;1)
02.1003 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="saw"|"~beswiken" (^:vp;1)
02.1004 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="dan"|"dus" (^:vp;1)
02.1004 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="de"|"dus" (^:vp;1)
02.1004 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lasen"|"wi" (^:vp;1)
02.1004 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~geliden"|"wi" (^:vp;1)
02.1004 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"laten" (^:vp;1)
02.1004 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~geliden"|"laten" (^:vp;1)
02.1004 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="~gliden"|"dan" (^:vp;1)
02.1004 06 ^comb.: 02-06-|09-11-12-13-="~gliden"|"de" (^:vp;1)
02.1004 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"~liden" (^:vp;1)
02.1004 09 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="lasen"|"~liden" (^:vp;1)
02.1004 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="wir"|"de" (^:vp;1)
02.1004 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="lasen"|"dan" (^:vp;1)
02.1004 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="lasen"|"de" (^:vp;1)
02.1004 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~geliden"|"dan" (^:vp;1)
02.1004 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="~geliden"|"de" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"ende" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ende" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~tsiden"|"ende" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"minnen" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"minnen" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~tsiden"|"minnen" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"tot" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"tot" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~tsiden"|"tot" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"~tiden" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"~tiden" (^:vp;1)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"~tiden" (^:vp;1)
02.1005 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"got" (^:vp;1)
02.1005 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"got" (^:vp;1)
02.1005 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="~tsiden"|"got" (^:vp;1)
```

```
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="bidde"|"ende" (^:vp;1)
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"bidden" (^:vp;1)
02.1006 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="gristum"|"maria" (^:vp;1)
02.1006 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="isum"|"maget" (^:vp;1)
02.1006 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"isum" (^:vp;1)
02.1006 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"gristum" (^:vp;1)
02.1006 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="bidde"|"isum" (^:vp;1)
02.1006 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="bidde"|"gristum" (^:vp;1)
02.1007 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="als"|"si" (^:vp;1)
02.1007 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="hulper"|"si" (^:vp;1)
02.1007 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-10-="als"|"in" (^:vp;1)
02.1007 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-10-="hulper"|"in" (^:vp;1)
02.1007 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="onse"|"hi" (^:vp;1)
02.1007 06 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-="onse"|"als" (^:vp;1)
02.1007 06 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-="onse"|"hulper" (^:vp;1)
02.1007 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-="tonser"|"hulpe" (^:vp;1)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="hulpe"|"hi" (^:vp;1)
02.1007 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="hulpe"|"onser" (^:vp;1)
02.1007 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="als"|"hulpe" (^:vp;1)
02.1007 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="tonser"|"als" (^:vp;1)
02.1007 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="tonser"|"hulper" (^:vp;1)
02.1007 07 ^comb.: 11-12-13-|04-05-09-10-="als"|"hulpen" (^:vp;1)
02.1008 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"wi" (^:vp;1)
02.1008 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"minne" (^:vp;1)
02.1008 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="wir"|"ende" (^:vp;1)
02.1008 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="wir"|"de" (^:vp;1)
02.1008 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lifde"|"ende" (^:vp;1)
02.1009 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="altit"|"wir" (^:vp;1)
02.1009 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="moten"|"wir" (^:vp;1)
02.1009 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="moten"|"got" (^:vp;1)
02.1009 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="wir"|"got" (^:vp;1)
02.1010 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="gonne"|"dat" (^:vp;1)
02.1010 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="gon"|"got" (^:vp;1)
02.1010 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="gonne"|"gon" (^:vp;1)
02.1010 07 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="gonne"|"gunne" (^:vp;1)
02.1010 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="gonne"|"de" (^:vp;1)
02.1010 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="gon"|"de" (^:vp;1)
02.1012 08 ^comb.: 04-05-|02-06-08-11-12-13-="geprent"|"~van" (^:vp;1)
02.1012 08 ^comb.: 04-05-|02-06-08-11-12-13-="tantwerpen"|"~van" (^:vp;1)
02.1012 08 ^comb.: 04-05-|02-06-08-11-12-13-="di"|"~van" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="geprent"|"in" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="geprent"|"genugelike" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="geprent"|"histori" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="geprent"|"endet" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="geprent"|"en" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="geprent"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="geprent"|"gode" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="tantwerpen"|"in" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="tantwerpen"|"genugelike" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="tantwerpen"|"histori" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|09-10-="tantwerpen"|"~finis" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="tantwerpen"|"en" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="tantwerpen"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="tantwerpen"|"gode" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="di"|"hir" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="di"|"histori" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|07-08-="di"|"endet" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|09-10-="di"|"~finis" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="di"|"testament" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="di"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hir"|"en" (^:vp;1)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hir"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gode"|"hir" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~finis"|"in" (^:vp;1)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"testament" (^:vp;1)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gode"|"in" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="genugelike"|"~finis" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="genugelike"|"testament" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="genugelike"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~finis"|"histori" (^:vp;1)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="histori"|"testament" (^:vp;1)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="histori"|"en" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="endet"|"~finis" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="endet"|"en" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="endet"|"~vraw" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="endet"|"gode" (^:vp;1)
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="~finis"|"en" (^:vp;1)
02.1012 04 ^comb.: 09-10-|12-13-="~finis"|"gode" (^:vp;1)
```

CHARACTERISTIC 2

Characteristic 2: Text-genealogical variants are part of a type-2 variation.

N.B.: All variations which are used for the development of the text-genealogical tree of Lanselot van Denemerken are type-2 variations. The non-type-2 variations are not displayed in this Appendix; the type-2 variations concerned are presented in the other chapters of this Appendix, concerning the eleven characteristics of genealogical variants.

CHARACTERISTIC 3

Characteristic 3: Text-genealogical variants must be grammatically adequate and be positioned in a grammatically correct context.

N.B.: The recognition of this characteristic has not been automated; a parser is not available.

CHARACTERISTIC 4

Characteristic 4a: text-genealogical variants belong to the same word classes.
Characteristic 4b: text-genealogical variants are substantives (= substantive nouns) or (main) verbs, except auxiliaries (in Dutch: 'hebben', 'zijn', 'zullen', 'willen', etc.), possibly in argumented combination with other surrounding words that do not belong to these word categories.

4.1 VARIANTS CONCERNING ADJECTIVES

N.B.: In the source software 'AJ' has been defined as follows:
AJ = ' alt awt bas bat besser beter bitter drovig edel edelen edelste ertsgen fir fris '
+ 'frisger frisser gawde gawt golden grakios gratios gratius grone grose grosse '
+ 'grossen grosser grot grote groten groter gulden guldin hilge hilige hog hoge hogen '
+ 'jong jonge jonk jun latste leste liver loalder nederen noalder rin rine rode roder '
+ 'roden rojalder sgon sgone sgonder sot sgonre sote soten sterk stinkenden swar '
+ 'valsge valsger vast veste vro vrog '

4.1.1 ADJECTIVE VS. ADJECTIVE

4.1.1.1 Adj vs. Adj: Clear Cases ('clear' = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0020 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jun"|"jonk" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="jun"|"jong" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0080 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="grossen"|"grote" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0208 08 ^comb.: 09-10-11-|01-02-04-05-08-="edelste"|"edel" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0214 07 ^comb.: 07-08-|04-05-10-12-13-="grosse"|"groten" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0252 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="rine"|"sgone" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0329 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="sote"|"sgone" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0348 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="veste"|"vast" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0376 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-14-="grose"|"groten" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sgonre"|"sgonder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0415 09 ^comb.: 02-06-08-|01-05-10-11-12-13-="sgonre"|"sgonder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0441 08 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="hog"|"edel" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0441 10 ^comb.: 01-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hoge"|"edel" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0444 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"groter" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0494 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="sgonder"|"liver" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0590 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grosser"|"groten" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgonre"|"sgonder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0636 04 ^comb.: 01-02-|05-09-="noalder"|"loalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0636 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="noalder"|"rojalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0636 04 ^comb.: 05-09-|12-13-="loalder"|"rojalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0642 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="vro"|"vrog" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0688 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="fris"|"fir" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0693 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="alt"|"awt" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0696 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="vrog"|"vro" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0710 08 ^comb.: 01-02-|04-05-09-11-12-13-="noalder"|"loalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0710 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="noalder"|"frisser" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0710 08 ^comb.: 06-07-|04-05-09-11-12-13-="frisser"|"loalder" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0771 11 ^comb.: 08-10-|02-04-05-06-07-09-11-12-13-="leste"|"latste" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0782 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="swar"|"grot" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0854 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hogen"|"groter" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0866 12 ^comb.: 05-11-12-13-14-|01-02-06-07-08-09-10-="grot"|"swar" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0910 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sgone"|"rine" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0911 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="rine"|"jonge" (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

4.1.1.2 Adj vs. Adj: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0019 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0020 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jong"|"jonk" (<:(n)g|(n)k;6a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0048 13 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0080 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0080 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="grote"|"groten" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"bas" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0197 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0209 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0214 08 ^comb.: 02-09-11-|04-05-10-12-13-="grote"|"groten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0214 05 ^comb.: 07-08-|02-09-11-="grosse"|"grote" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0292 09 ^comb.: 09-12-13-|02-04-05-06-07-10-="grote"|"groter" (?<:affix(es);7a)
```

```
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="bas"|"bat" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0335 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="valsge"|"valsger" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0360 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="hilge"|"hilige" (?<:vow.;7b)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0441 06 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-="hog"|"hoge" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="edel"|"edelen" (<:fin-en;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0508 10 ^comb.: 01-06-|02-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0533 10 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0535 08 ^comb.: 07-08-|01-02-10-11-12-13-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0551 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-10-="groten"|"groter" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0605 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="besser"|"beter" (<:GD (t)s|t;7c)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0643 11 ^comb.: 02-06-07-08-13-|01-05-09-10-11-12-="roder"|"roden" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0662 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0664 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="grosser"|"groter" (<:GD (t)s|t;7c)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0703 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|01-04-05-06-07-08-10-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0714 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0855 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0876 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="grose"|"grote" (<:GD (t)s|t;7c)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0895 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0929 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="grosser"|"groter" (<:GD (t)s|t;7c)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0930 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0937 12 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0957 13 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-04-05-09-11-12-13-14-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0997 06 ^comb.: 02-11-|04-05-12-13-="groten"|"groter" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0997 04 ^comb.: 02-11-|09-10-="groten"|"grote" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0997 06 ^comb.: 09-10-|04-05-12-13-="grote"|"groter" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

4.1.2 ADJECTIVE VS. MIXED CATEGORY

4.1.2.1 Adj vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"te" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0164 10 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-11-12-13-="en"|"nederen" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0241 10 ^comb.: 01-06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="sote"|"dar" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0444 10 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"in" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0483 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="in"|"edel" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0492 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="de"|"hilige" (^:W1=Mx;W2=Aj;4b-)
02.0693 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="alt"|"dat" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
```

4.1.2.2 Adj vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7

(Empty paragraph: no such cases encountered.)

4.1.3 ADJECTIVE VS. REST

4.1.3.1 Adj vs. rest: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0064 08 ^comb.: 02-04-05-09-|10-11-12-13-="gawen"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0064 06 ^comb.: 01-14-|10-11-12-13-="gawden"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|10-11-12-13-="ungelont"|"golden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0142 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="droven"|"drovig" (^:W2=Aj;4b-)
02.0142 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="drovig"|"bedroven" (^:W1=Aj;4b-)
02.0208 05 ^comb.: 06-07-|09-10-11-="edele"|"edelste" (^:W2=Aj;4b-)
02.0220 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="rine"|"her" (^:W1=Aj;4b-)
02.0241 10 ^comb.: 01-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="sote"|"sotelik" (^:W1=Aj;4b-)
02.0292 07 ^comb.: 09-12-13-|01-06-07-08-="grote"|"sigeden" (^:W1=Aj;4b-)
02.0311 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="bet"|"bas" (^:W2=Aj;4b-)
02.0347 05 ^comb.: 06-07-|12-13-14-="stinkede"|"stinkenden" (^:W2=Aj;4b-)
02.0513 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sgonen"|"soten" (^:W2=Aj;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="noalder"|"suverliger" (^:W1=Aj;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 05-09-|06-07-08-="loalder"|"suverliger" (^:W1=Aj;4b-)
02.0636 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="rojalder"|"suverliger" (^:W1=Aj;4b-)
02.0681 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="grot"|"got" (^:W1=Aj;4b-)
02.0696 07 ^comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-="stont"|"vrog" (^:W2=Aj;4b-)
02.0728 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="besget"|"sgon" (^:W2=Aj;4b-)
02.0818 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-10-11-="edel"|"sekerlik" (^:W1=Aj;4b-)
02.0833 05 ^comb.: 02-08-|05-10-11-="ertsgen"|"artsge" (^:W1=Aj;4b-)
02.0833 04 ^comb.: 02-08-|12-13-="ertsgen"|"ardsge" (^:W1=Aj;4b-)
02.0868 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="groten"|"konen" (^:W1=Aj;4b-)
02.0907 05 ^comb.: 02-07-|11-12-13-="jonkfrawe"|"jonge" (^:W2=Aj;4b-)
```

```
02.0907 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="vrawe"|"jonge" (^:W2=Aj;4b-)
02.0907 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="jonkvrawe"|"jonge" (^:W2=Aj;4b-)
02.0970 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="bitter"|"bitterliker" (^:W1=Aj;4b-)
02.0970 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="bitter"|"bitterlike" (^:W1=Aj;4b-)
```

4.1.3.2 Adj vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0028 13 ^comb.: 06-14-|01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a)
                   (^:W2=Aj;4b-)
02.0076 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rine"|"rinen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0166 10 ^comb.: 01-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="rine"|"rinen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0192 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="nederen"|"neder" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0193 11 ^comb.: 01-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="sgonen"|"sgone" (<:fin-n;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0208 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0311 09 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-="bet"|"bat" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0347 10 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkenden"|"stinkende" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Aj;4b-)
02.0348 10 ^comb.: 01-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vaste"|"vast" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0348 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="vaste"|"veste" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="sgone"|"sgonen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0488 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0643 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgone"|"sgonen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0711 11 ^comb.: 02-09-10-12-13-|01-04-05-06-07-08-="bet"|"bat" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgonen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0746 04 ^comb.: 09-11-|12-13-="gulden"|"gulde" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0833 05 ^comb.: 02-08-|06-07-09-="ertsgen"|"artsgen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Aj;4b-)
02.0926 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgonen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0929 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 01-06-07-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="grosen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W2=Aj;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="bitteren"|"bitter" (<:fin-en;7a)
                   (^:W2=Aj;4b-)
```

4.2 VARIANTS CONCERNING ADVERBS

N.B.: In the source software ‘AV’ has been defined as follows:

AV = ’ a aldus also altit altos awg darom daromme dus emmer ergens ewelig ’
+ ’ginder hir ho immer immers nemmermer nergens ni nimmerme nimmermer ’
+ ’niuwers nit nog nogtan nogtans nogte not nu nummerme o og ok ot seker ser sere ’
+ ’siger so sus ummers wel ’

4.2.1 ADVERB VS. ADVERB

4.2.1.1 Adv vs. Adv: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.2.1.1.1 Adv vs. Adv: Clear Cases concerning ‘also’

```
02.0148 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0167 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0349 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 05-09-11-12-13-|01-02-06-07-08-10-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0513 12 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-14-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0656 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="also"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0716 12 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="so"|"also" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

4.2.1.1.2 Adv vs. Adv: Clear Cases concerning ‘ni’

```
02.0070 12 ^comb.: 02-04-05-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0121 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 11 ^comb.: 02-03-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0398 09 ^comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0494 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0521 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0585 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0628 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0631 09 ^comb.: 02-05-06-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0676 12 ^comb.: 01-04-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0692 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0727 08 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-="not"|"ni" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0783 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0822 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0960 12 ^comb.: 01-02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ni"|"not" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

4.2.1.1.3 Adv vs. Adv: Clear Cases concerning ‘og’

```
02.0008 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0028 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0033 13 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="og"|"o" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.0048 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="og"|"o" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0073 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0196 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0302 12 ^comb.: 04-09-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-14-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0332 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0418 12 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0479 12 ^comb.: 01-05-13-|02-06-07-08-09-10-11-12-14-="o"|"og" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0553 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="og"|"a" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

4.2.1.1.4 Adv vs. Adv: Other Clear Cases

```
02.0062 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0077 11 ^comb.: 01-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0102 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0108 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-11-12-13-14-="awg"|"ok" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0128 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="altit"|"altos" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0169 06 ^comb.: 02-10-|09-11-12-13-="immer"|"immers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0169 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="emmer"|"immers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0376 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-09-14-="ser"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 09 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-03-09-10-="aldus"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 07 ^comb.: 07-08-|01-02-03-09-10-="so"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0392 06 ^comb.: 07-08-|05-11-12-13-="so"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0430 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"ho" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0449 10 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="aldus"|"dus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0452 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="dus"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="seker"|"ser" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0495 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-07-09-10-11-12-13-="siger"|"seker" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="nimmerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="so"|"nimmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0588 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="dus"|"sus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0588 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="dus"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0588 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sus"|"aldus" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0594 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="nimmerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="nimmerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0655 07 ^comb.: 01-09-|02-05-06-07-08-="sere"|"so" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0657 09 ^comb.: 06-07-08-10-|05-09-11-12-13-="nergens"|"niuwers" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0693 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="nogte"|"nog" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0693 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-10-="seker"|"immer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0794 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="siger"|"seker" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0821 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="nummerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0821 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"nimmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0823 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="siger"|"seker" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 05 ^comb.: 06-08-|01-02-05-="nummerme"|"nemmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="nummerme"|"nimmermer" (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

4.2.1.2 Adv vs. Adv: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0011 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|04-05-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0049 11 ^comb.: 01-02-04-05-|06-07-09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0077 11 ^comb.: 01-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0080 10 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0169 04 ^comb.: 02-10-|01-05-="immer"|"emmer" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0178 09 ^comb.: 02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0237 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="ummers"|"immers" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0246 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-14-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0344 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0362 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0368 06 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0390 11 ^comb.: 01-02-03-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0407 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0440 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0520 10 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0567 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0570 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ser"|"sere" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0575 11 ^comb.: 02-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0594 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0594 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0614 11 ^comb.: 05-10-12-13-14-|02-06-07-08-09-11-="ser"|"sere" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.0636 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="not"|"nit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="not"|"nit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0674 11 ^comb.: 01-02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0710 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="not"|"nit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0727 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="nit"|"ni" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0727 06 ^comb.: 01-10-|09-11-12-13-="not"|"nit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0821 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0889 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0900 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="og"|"ok" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

```
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|05-09-10-="seker"|"harde" (^:W1=Av;4b-)
02.0456 06 ^comb.: 05-09-10-|11-12-13-="harde"|"ser" (^:W2=Av;4b-)
02.0488 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="edele"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0494 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="awgen"|"not" (^:W2=Av;4b-)
02.0497 12 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-="ho"|"her" (^:W1=Av;4b-)
02.0502 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="ga"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0508 04 ^comb.: 01-08-|05-14-="geboren"|"wel" (^:W2=Av;4b-)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="nu"|"datter" (^:W1=Av;4b-)
02.0631 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="me"|"ni" (^:W2=Av;4b-)
02.0631 08 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-="me"|"not" (^:W2=Av;4b-)
02.0655 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="sere"|"hertsen" (^:W1=Av;4b-)
02.0655 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="hertsen"|"also" (^:W2=Av;4b-)
02.0764 08 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-10-14-="wel"|"wille" (^:W1=Av;4b-)
02.0764 12 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="wel"|"kome" (^:W1=Av;4b-)
02.0764 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="kom"|"so" (^:W2=Av;4b-)
02.0783 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="tit"|"ni" (^:W2=Av;4b-)
02.0787 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vorwar"|"seker" (^:W2=Av;4b-)
02.0966 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="so"|"regte" (^:W1=Av;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="so"|"rip" (^:W1=Av;4b-)
02.1009 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="altit"|"mogen" (^:W1=Av;4b-)
02.1009 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="altit"|"got" (^:W1=Av;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="geprent"|"hir" (^:W2=Av;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="tantwerpen"|"hir" (^:W2=Av;4b-)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hir"|"testament" (^:W1=Av;4b-)
```

4.2.3.2 Adv vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

4.2.3.2.1 Adv vs. rest & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final ‘e(n)’

```
02.0764 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="wel"|"welle" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Av;4b-)
```

```
4.2.3.2.2 Aux vs. rest & Characteristic 6 or 7: Other Cases
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ewelig"|"ewelik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Av;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"altsit" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Av;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="gindir"|"ginder" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W2=Av;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="hir"|"her" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;4b-)
02.0686 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
```

4.3 VARIANTS CONCERNING ARTICLES

N.B.: In the source software ‘AR’ has been defined as follows:
AR = ’ d der dem den ene enen inen ’
(‘’t’ and ‘het’ belong to the Mixed Category)

4.3.1 ARTICLE VS. ARTICLE

4.3.1.1 Art vs. Art: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0484 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="den"|"enen" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0713 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="dem"|"den" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0739 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ene"|"inen" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0858 09 ^comb.: 07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="dem"|"der" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0933 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="dem"|"der" (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
```

4.3.1.2 Art vs. Art: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0199 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0398 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0696 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0739 08 ^comb.: 12-13-|01-04-05-09-10-11-="ene"|"enen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0743 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0851 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
```

4.3.2 ARTICLE VS. MIXED CATEGORY

4.3.2.1 Art vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0062 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0087 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0141 12 ^comb.: 02-06-|01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0147 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0147 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0199 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="inen"|"en" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0202 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="d2"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0231 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0250 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0280 07 ^comb.: 10-12-13-|02-05-06-07-="de2"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0310 11 ^comb.: 02-04-|01-05-06-07-08-09-10-12-13-="dat"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0316 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de2"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0343 09 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-="d"|"dat" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0357 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0366 06 ^comb.: 02-05-06-|07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0371 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="de"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0383 06 ^comb.: 01-05-|02-03-07-08-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0383 08 ^comb.: 01-05-|06-09-10-11-12-13-="der"|"de" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0532 10 ^comb.: 01-10-|02-05-07-08-09-11-12-13-="te"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0566 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="d"|"dat" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|02-05-08-09-="den"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0739 07 ^comb.: 06-07-08-|02-10-12-13-="inen"|"en" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0787 11 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-14-="inen"|"en" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0888 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="di"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0889 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="sin"|"den" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0926 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="in"|"enen" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0933 07 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-10-="de"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0933 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="dem"|"de" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0937 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="hoge"|"di" (^:W1=Aj;W2=Mx;4b-)
02.0954 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0971 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="di"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.1001 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="en"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.1001 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="de2"|"der" (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|02-07-08-10-="der"|"di" (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
```

4.3.2.2 Art vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0062 09 ^comb.: 11-12-13-|01-04-05-09-10-14-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0199 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="enen"|"en" (<:fin-en;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0202 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="d2"|"di2" (?<:vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0208 09 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-="d"|"di" (?<:vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0221 09 ^comb.: 06-07-|01-08-09-10-11-12-13-="der"|"dar" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0240 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0240 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-="din"|"den" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0267 13 ^comb.: 01-04-05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="ten"|"den" (<:d|t;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0270 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="de"|"den" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0313 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="t"|"den" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0326 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-09-10-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 12-13-14-|05-09-10-11-="t"|"d" (<:fin.d|t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0492 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="de"|"d" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|06-07-10-11-="den"|"de" (<:fin-n;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0798 10 ^comb.: 02-11-12-13-14-|01-04-05-09-10-="en"|"enen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0799 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="den"|"din" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0906 07 ^comb.: 01-12-13-|02-05-09-10-="ene"|"en" (<:fin-e;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0969 11 ^comb.: 09-14-|01-02-04-07-08-10-11-12-13-="din"|"den" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
```

4.3.3 ARTICLE VS. REST

4.3.3.1 Art vs. rest: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0112 07 ^comb.: 07-08-14-|01-02-05-06-="den"|"weten" (^:W1=Ar;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lift"|"enen" (^:W2=Ar;4b-)
02.0484 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="dem"|"koning" (^:W1=Ar;4b-)
02.0613 04 ^comb.: 06-08-|12-13-="der"|"er" (^:W1=Ar;4b-)
02.0739 08 ^comb.: 12-13-|01-04-05-09-10-11-="penning"|"enen" (^:W2=Ar;4b-)
02.0779 08 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-="der"|"er" (^:W1=Ar;4b-)
02.0933 10 ^comb.: 02-04-05-10-|06-07-09-11-12-13-="der"|"garde" (^:W1=Ar;4b-)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|09-11-12-13-="der"|"isum" (^:W1=Ar;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 07 ^comb.: 04-05-06-|09-11-12-13-="der"|"gristum" (^:W1=Ar;4b-) (^:only 1 name;7d)
```

4.3.3.2 Art vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0576 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="der"|"dir" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;4b-)
```

4.4 VARIANTS CONCERNING AUXILIARIES (OR HIGH-FREQUENT VERBS)

N.B.: In the source software ‘AU’ has been defined as follows:

AU = ’ dot es hadde han hat haven heb hebbe hebt hebben hedde heft is ist lat mag ’
+ ’mogt mos most mot sal saw sawde sawt solde soldet solle solt sulde sullen was ’
+ ’waw wawde wawt wil wilde wolde woldet ’

4.4.1 AUXILIARY VS. AUXILIARY

4.4.1.1 Aux vs. Aux: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.4.1.1.1 Aux vs. Aux: Clear Cases concerning ‘han’

```
02.0185 05 ?comb.: 07-08-|01-02-05-="han"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 11 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"hebben" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 08 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0233 07 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0312 11 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0348 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="heb"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0348 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"hadde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 05 ?comb.: 02-14-|06-07-08-="heb"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 10 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0389 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 08 ?comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 06 ?comb.: 01-05-09-|06-07-08-="hebbe"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 08 ?comb.: 06-07-08-|02-09-11-12-13-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 07 ?comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 08 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-14-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 08 ?comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0807 11 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0844 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 06 ?comb.: 01-02-14-|06-07-08-="heb"|"han" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 09 ?comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="han"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0962 13 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"heb" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

4.4.1.1.2 Aux vs. Aux: Other Clear Cases

```
02.0059 12 ?comb.: 02-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wil"|"wilde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0096 11 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mag"|"mogt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0097 07 ?comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-="woldet"|"wawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0119 06 ?comb.: 06-08-|01-02-05-09-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0119 09 ?comb.: 01-02-05-09-|10-11-12-13-14-="sawde"|"saw" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0119 07 ?comb.: 06-08-|10-11-12-13-14-="solde"|"saw" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0122 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 06 ?comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hedde"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0176 08 ?comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="soldet"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 04 ?comb.: 02-05-|07-08-="sawt"|"solde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 08 ?comb.: 07-08-|06-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0185 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="wawde"|"wolde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0186 11 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 05 ?comb.: 07-08-|02-05-06-="wolde"|"wawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 07 ?comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="wolde"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-="hat"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 06 ?comb.: 09-10-14-|11-12-13-="heb"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0216 10 ?comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solt"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0222 11 ?comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="most"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0226 13 ?comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-14-="mot"|"mag" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0232 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0236 06 ?comb.: 01-04-05-|06-07-08-="hat"|"hedde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0252 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 09 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="soldet"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 06 ?comb.: 01-12-13-|06-07-08-="sawde"|"soldet" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0261 13 ?comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="lat"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0276 12 ?comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0297 06 ?comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"wolde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0311 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0347 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="hat"|"hedde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0348 07 ?comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-="heb"|"hadde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 10 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 08 ?comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0393 11 ?comb.: 02-03-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="wil"|"sal" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0434 10 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="is"|"mag" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0438 06 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-="sawde"|"solde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0474 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0493 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0522 09 ?comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 05 ?comb.: 02-14-|06-07-08-="heb"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 10 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="hat"|"hebbe" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 10 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 08 ?comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"dot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0594 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0630 10 ?comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sulde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0644 07 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0644 07 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="es"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0659 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hat"|"heft" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0738 11 ?comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"ist" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0768 11 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-10-="sawt"|"mot" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0774 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="sal"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="hedde"|"hat" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0870 11 ?comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"hebt" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0882 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="haven"|"hebben" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0886 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0887 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0891 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0919 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0976 10 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="wolde"|"wawde" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.1000 10 ?comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solle"|"sullen" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.1003 10 ?comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="saw"|"sal" (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

4.4.1.2 Aux vs. Aux: in Combination with Characteristic 6 or 7

4.4.1.2.1 Aux vs. Aux & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases

```
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0117 11 ?comb.: 06-07-09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0159 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0163 09 ?comb.: 02-05-11-|06-07-09-10-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 08 ?comb.: 09-10-14-|01-02-05-06-07-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0206 12 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0246 11 ?comb.: 04-06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0375 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-14-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 08 ?comb.: 01-05-09-|02-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0539 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0623 09 ?comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 09 ?comb.: 01-04-05-10-|02-09-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 10 ?comb.: 02-04-05-10-14-|01-09-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 09 ?comb.: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0904 09 ?comb.: 02-06-|05-07-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

4.4.1.2.2 Aux vs. Aux & Characteristic 6 or 7: Other Cases

```
02.0021 12 ?comb.: 04-05-06-07-|02-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0040 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0077 09 ?comb.: 05-06-09-10-|01-02-11-12-13-="wawde"|"wawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0089 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0120 10 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0123 11 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 08 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0148 10 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0149 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0154 08 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0167 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 08 ?comb.: 02-05-|06-09-10-11-12-13-="sawt"|"sawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 08 ?comb.: 02-05-06-|01-09-11-12-13-="wawt"|"wawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 05 ?comb.: 10-14-|02-05-06-="wilde"|"wawt" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 07 ?comb.: 10-14-|01-09-11-12-13-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 04 ?comb.: 07-08-|10-14-="wolde"|"wilde" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0202 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0236 09 ?comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0236 09 ?comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 09 ?comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"sawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0266 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0272 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0290 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mos"|"mot" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0291 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0292 12 ?comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0311 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0320 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

```
02.0321 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 06 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0397 12 ?comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0515 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0530 10 ?comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="ist"|"is" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0533 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0553 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0563 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0564 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0572 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0573 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 06 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0592 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0608 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0655 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0659 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0670 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0709 12 ?comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0714 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0716 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0749 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 07 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 08 ?comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0818 09 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0907 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="was"|"is" (?<:vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0951 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0975 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0976 11 ?comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-09-10-11-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0976 05 ?comb.: 07-08-|12-13-14-="wolde"|"wilde" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0977 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0988 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

4.4.2 AUXILIARY VS. MIXED CATEGORY

4.4.2.1 Aux vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0089 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"dar" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0093 09 ?comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"wilt" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0104 08 ?comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="dit"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0186 11 ?comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|"wawde" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0204 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"en" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0255 10 ?comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="dat"|"sawt" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0257 09 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="is"|"dat" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0292 05 ?comb.: 06-07-|01-04-05-="de"|"es" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0357 08 ?comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-="is"|"dis" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0357 09 ?comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"mot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0389 10 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="en"|"hebbe" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0434 11 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="is"|"sin" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0479 11 ?comb.: 09-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-10-="in"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0586 10 ?comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="is"|"het" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0586 08 ?comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"het" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0594 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="solde"|"en" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0630 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"sawde" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0644 10 ?comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="es"|"te" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0670 06 ?comb.: 06-07-08-|11-12-13-="hebbe"|"te" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0675 08 ?comb.: 02-09-|04-05-10-11-12-13-="sin"|"is" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0746 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"dot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0746 11 ?comb.: 10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="sin"|"dot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0747 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dot"|"dar" (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0747 09 ?comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"dot" (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0799 11 ?comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"din" (^:W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
```

4.4.2.2 Aux vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0141 12 ?comb.: 02-05-11-12-13-|01-06-07-08-09-10-14-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
```

```
                  (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0144 12 ?comb.: 01-10-14-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
                  (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0155 12 ?comb.: 01-09-10-14-|02-05-06-07-08-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
                  (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0257 12 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="is"|"s" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0355 10 ?comb.: 02-06-07-08-14-|09-10-11-12-13-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
```

4.4.3 AUXILIARY VS. REST

4.4.3.1 Aux vs. rest: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0020 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="wil"|"wilse" (^:W1=Au;4b-)
02.0040 04 ^comb.: 02-04-|01-05-="hert"|"es" (^:W2=Au;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sal"|"ewelik" (^:W1=Au;4b-)
02.0074 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="wawdi"|"wawt" (^:W2=Au;4b-)
02.0104 08 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-14-="tis"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0106 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dats"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0150 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="wer"|"was" (^:W2=Au;4b-)
02.0152 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="solde"|"sawdese" (^:W1=Au;4b-)
02.0164 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="hat"|"minnet" (^:W1=Au;4b-)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="haven"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0173 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0182 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="han"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0208 10 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-="heft"|"geft" (^:W1=Au;4b-)
02.0211 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="is"|"dats" (^:W1=Au;4b-)
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"sawt" (^:W2=Au;4b-)
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebben"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"hebs" (^:W1=Au;4b-)
02.0259 10 ^comb.: 02-04-05-06-|08-09-10-11-12-13-="dats"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0262 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="love"|"sal" (^:W2=Au;4b-)
02.0268 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="sal"|"salse" (^:W1=Au;4b-)
02.0297 08 ^comb.: 02-04-10-|05-09-11-12-13-="wawt"|"wawdi" (^:W1=Au;4b-)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="wolde"|"wawdi" (^:W1=Au;4b-)
02.0347 08 ^comb.: 01-02-05-|09-11-12-13-14-="hat"|"war" (^:W1=Au;4b-)
02.0347 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="hedde"|"war" (^:W1=Au;4b-)
02.0389 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="han"|"geagt" (^:W1=Au;4b-)
02.0393 11 ^comb.: 02-03-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="gan"|"sal" (^:W2=Au;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="solde"|"sawder" (^:W1=Au;4b-)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"minne" (^:W1=Au;4b-)
02.0606 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="tis"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0606 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="misselig"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0628 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="is"|"kwam" (^:W1=Au;4b-)
02.0635 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hedde"|"hadse" (^:W1=Au;4b-)
02.0636 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="mogse"|"mogt" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sawdes"|"solde" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sawdes"|"es" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="sawts"|"solde" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="sawts"|"es" (^:W2=Au;4b-)
02.0644 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="sawts"|"sawde" (^:W2=Au;4b-)
02.0693 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="is"|"dats" (^:W1=Au;4b-)
02.0694 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="tes"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0719 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="han"|"minnense" (^:W1=Au;4b-)
02.0719 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="beminnense"|"han" (^:W2=Au;4b-)
02.0746 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="twe"|"dot" (^:W2=Au;4b-)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"dot" (^:W2=Au;4b-)
02.0765 12 ^comb.: 01-04-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="wats"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0818 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="lanslot"|"hat" (^:W2=Au;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="lanslot"|"hadde" (^:W2=Au;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0825 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="est"|"is" (^:W2=Au;4b-)
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="haven"|"minnen" (^:W1=Au;4b-)
02.0866 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="dogede"|"hedde" (^:W2=Au;4b-)
02.0866 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="hedde"|"togde" (^:W1=Au;4b-)
02.0883 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="solde"|"sawdet" (^:W1=Au;4b-)
02.0887 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="sawder"|"solde" (^:W2=Au;4b-)
02.0975 08 ^comb.: 01-05-|06-07-10-11-12-13-="es"|"hert" (^:W1=Au;4b-)
```

4.4.3.2 Aux vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

4.4.3.2.1 Aux vs. rest & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final ‘e(n)’

```
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wille" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Au;4b-)
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-14-="wille"|"wil" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
```

4.4.3.2.2 Aux vs. rest & Characteristic 6 or 7: Other Cases

```
02.0074 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="wawdet"|"wawt" (?<:affix(es) (+d|t;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0127 07 ^comb.: 05-10-|01-02-06-07-08-="mogt"|"mogte" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0150 09 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-09-10-11-="was"|"war" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0186 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="mogte"|"mogt" (<:fin-e;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0200 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0204 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"hawt" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0212 09 ^comb.: 02-04-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0212 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="wilen"|"wil" (<:fin-en;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="doter"|"dot" (?<:affix(es);7a)
                  (^:W2=Au;4b-)
02.0233 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="heb"|"hebs" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0262 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="salt"|"sal" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
```

```
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="sal"|"sals" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mode"|"mot" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (^:W2=Au;4b-)
02.0437 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="mogt"|"mogte" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="sawde"|"sawder" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0638 10 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="hefter"|"heft" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0644 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="sawdes"|"sawde" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0734 11 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="most"|"moste" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0862 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0868 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0887 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="sawder"|"sawde" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
```

4.5 VARIANTS CONCERNING CONJUNCTIONS

N.B.: In the source software ‘CO’ has been defined as follows:
CO = ’ als ende howel int mar mer oft ofte unt wanner want ’

4.5.1 CONJUNCTION VS. CONJUNCTION

4.5.1.1 Con vs. Con: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.5.1.1.1 Con vs. Con: Clear Cases concerning ‘int’

```
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0035 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0041 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0052 04 ^comb.: 01-04-|06-07-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0053 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0055 09 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0057 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0057 06 ^comb.: 04-05-10-|06-07-08-="ende2"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0097 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0100 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0102 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0106 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0108 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0136 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0148 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0154 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0162 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0167 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0168 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0193 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0194 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0242 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0250 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0298 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0323 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0326 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0327 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0340 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0342 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0346 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0349 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0371 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0375 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0376 08 ^comb.: 07-08-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0383 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0385 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-10-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0386 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0394 07 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0401 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0427 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0467 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0482 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0483 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0491 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0498 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0499 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0506 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0507 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0510 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0515 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0520 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0525 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0564 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0604 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0609 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0611 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

02.0611 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0612 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0619 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0620 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0621 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0623 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0624 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0630 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0634 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0638 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0642 08 ^comb.: 06-07-|01-02-05-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0645 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0648 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0648 05 ^comb.: 06-07-|02-05-09-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0652 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0656 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0665 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0671 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende2"|"unt" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0679 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0681 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0688 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0697 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0703 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0714 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0715 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0717 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0718 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0739 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0744 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0748 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0753 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0771 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0782 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0786 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0791 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0792 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0800 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0803 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0814 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0827 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0828 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0829 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0831 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0836 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0844 09 ^comb.: 06-07-|01-02-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0853 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0859 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0861 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0863 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0864 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0864 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0870 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0876 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0880 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0881 08 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0884 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0885 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0892 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0894 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0908 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0923 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0928 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ende"|"int" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0932 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0934 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0936 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0938 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0939 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0946 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0954 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0971 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0990 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0996 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)

4.5.1.1.2 Con vs. Con: Clear Cases concerning ‘unt’

02.0011 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0021 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0034 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0067 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0068 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)

```
02.0094 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0095 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0170 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0221 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0227 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0230 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0235 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0239 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0241 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0241 07 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-10-="unt2"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0273 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0274 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0277 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0318 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0352 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0463 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0463 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0472 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0475 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0509 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0518 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0600 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0623 07 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 01-02-|06-08-="ende2"|"unt" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0857 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-="unt"|"ende2" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0974 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="unt"|"ende" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

4.5.1.1.3 Con vs. Con: Other Clear Cases

```
02.0018 12 ^comb.: 01-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="als"|"wanner" (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

4.5.1.2 Con vs. Con: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0015 10 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0084 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0198 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0207 13 ^comb.: 04-05-06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0214 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0218 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0297 08 ^comb.: 02-04-|05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0605 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0641 10 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0673 08 ^comb.: 01-09-|04-05-10-11-12-13-="ofte"|"oft" (<:fin-e;7a) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0694 12 ^comb.: 02-04-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0727 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1002 11 ^comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

4.5.2 CONJUNCTION VS. MIXED CATEGORY

4.5.2.1 Con vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.5.2.1.1 Con vs. Mix: Clear Cases concerning ‘ende’

```
02.0052 09 ^comb.: 01-04-|02-09-10-11-12-13-14-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0053 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0057 09 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0057 09 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0067 10 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-10-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0100 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0106 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0108 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0136 09 ^comb.: 10-14-|01-02-05-09-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0154 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0170 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0219 07 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-="ende"|"al" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0219 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0221 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0272 10 ^comb.: 09-10-14-|01-02-04-05-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0298 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0352 06 ^comb.: 11-12-|01-02-05-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

```
02.0394 08 ^comb.: 02-03-05-10-|09-11-12-13-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0472 08 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="ende"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0509 09 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-09-11-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0518 09 ^comb.: 10-14-|01-02-05-09-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0600 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-09-10-11-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0604 08 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0610 08 ^comb.: 09-10-|02-05-11-12-13-14-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0620 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0642 08 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-="ende"|"sin" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0747 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="ende"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0747 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0759 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="in"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0814 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0848 07 ^comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="in"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0870 09 ^comb.: 10-14-|01-02-05-09-11-12-13-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0949 10 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-10-11-12-13-="en2"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0990 09 ^comb.: 10-12-13-|01-02-04-05-09-11-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0996 07 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-10-="en"|"ende" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

4.5.2.1.2 Con vs. Mix: Clear Cases concerning ‘int’

```
02.0052 09 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0052 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="int"|"te2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0053 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0057 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="int"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0100 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0106 04 ^comb.: 01-14-|06-07-="en"|"int" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0108 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0136 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en"|"int" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0154 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0298 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0349 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"dat" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0376 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="int"|"te" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0394 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0453 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="int"|"dat" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0604 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="en"|"int" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0620 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0642 04 ^comb.: 06-07-|09-10-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0739 06 ^comb.: 06-07-|02-10-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="int"|"sin" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0814 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0850 09 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"dar" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0853 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0870 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0928 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0990 05 ^comb.: 07-08-|10-12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0996 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="int"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

4.5.2.1.3 Con vs. Mix: Clear Cases concerning ‘unt’

```
02.0067 05 ^comb.: 06-07-08-|09-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="en"|"unt" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0221 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0241 06 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0352 04 ^comb.: 07-08-|11-12-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0472 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0509 06 ^comb.: 07-08-|10-12-13-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0518 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0600 06 ^comb.: 06-07-08-|12-13-14-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0623 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0939 06 ^comb.: 06-07-08-|09-12-13-="unt"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
```

4.5.2.1.4 Con vs. Mix: Other Clear Cases

```
02.0057 08 ^comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="ende2"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0085 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"oft" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0163 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="des"|"want" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="unt2"|"to" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0266 13 ^comb.: 10-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-11-14-="als"|"al" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0508 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"want" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0611 09 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-09-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0611 06 ^comb.: 06-07-|10-12-13-14-="int2"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0623 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0648 07 ^comb.: 02-05-09-|10-11-12-13-="ende2"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0648 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="int2"|"en" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ende2"|"in2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="ende2"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="ende2"|"en3" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 07 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-="unt"|"en2" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0671 04 ^comb.: 06-08-|12-13-="unt"|"en3" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0673 06 ^comb.: 01-09-|02-06-07-08-="ofte"|"of" (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0912 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="do"|"als" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0939 09 ^comb.: 09-12-13-|01-02-04-05-10-11-="en"|"ende2" (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

4.5.2.2 Con vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0127 06 ^comb.: 02-06-08-|05-07-10-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0129 11 ^comb.: 05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-14-|05-09-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

```
02.0298 11 ^comb.: 05-10-|02-04-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="wan"|"want" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0394 12 ^comb.: 05-10-|01-02-03-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0517 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0523 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0673 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0772 11 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0978 11 ^comb.: 02-06-07-08-14-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

4.5.3 CONJUNCTION VS. REST

4.5.3.1 Con vs. rest: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0057 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="koning"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0085 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="minne"|"oft" (^:W2=Co;4b-)
02.0241 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="unt2"|"slapen" (^:W1=Co;4b-)
02.0241 08 ^comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-="unt"|"sotelik" (^:W1=Co;4b-)
02.0381 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wolts"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0385 08 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-="int2"|"grati" (^:W1=Co;4b-)
02.0406 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="besen"|"oft" (^:W2=Co;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"spreken" (^:W1=Co;4b-)
02.0525 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="regte"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0525 06 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-="regtvardikhit"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0610 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-11-12-13-14-="hastilik"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0611 08 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-14-="int"|"gat" (^:W1=Co;4b-)
02.0648 06 ^comb.: 02-05-09-|11-12-13-="ende2"|"got" (^:W1=Co;4b-)
02.0648 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="int2"|"got" (^:W1=Co;4b-)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="ende"|"hawt" (^:W1=Co;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="int"|"hawt" (^:W1=Co;4b-)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="hawt"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="holt"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
02.0850 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="stonden"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0850 04 ^comb.: 05-14-|06-07-="stont"|"int" (^:W2=Co;4b-)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="int"|"brengen" (^:W1=Co;4b-)
02.0912 07 ^comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-="don"|"als" (^:W2=Co;4b-)
02.0987 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="sele"|"ende" (^:W2=Co;4b-)
```

4.5.3.2 Con vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0689 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ofe"|"oft" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Co;4b-)
02.0832 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="went"|"want" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Co;4b-)
```

4.6 VARIANTS CONCERNING ‘MIXED’ WORD CLASS CATEGORIES

N.B.: In the source software ‘MX’ has been defined as follows:

MX = ’ al da dan dar dat de des di din dis dit do en ens hen het i im in of om s sin ’ + ’t te ten to um wan wart wat wert wilt ’

4.6.1 MIXED CATEGORY VS. MIXED CATEGORY

4.6.1.1 Mix vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0002 09 ^comb.: 06-07-08-10-|02-05-11-12-13-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0010 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="im"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0010 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="im"|"t" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0064 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="ten"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0064 11 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="ten"|"het" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0104 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"het" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0107 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-09-10-="t"|"het" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0144 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="t"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0202 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="en2"|"di2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0219 09 ^comb.: 01-06-07-08-|09-10-11-12-13-="al"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0240 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="din"|"de" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"al" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="to"|"al" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="des"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0266 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="de"|"dis" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0302 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="wat"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 08 ^comb.: 06-07-|04-05-10-11-12-13-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de2"|"di" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dar"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0343 08 ^comb.: 12-13-14-|01-02-06-07-08-="t"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 08 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-07-08-="dit"|"des" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 07 ^comb.: 12-13-14-|01-09-10-11-="dit"|"dis" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0359 08 ^comb.: 07-08-|02-05-10-11-12-13-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-|08-09-10-11-12-13-14-="dat2"|"di" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0380 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-03-05-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0380 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"de" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0391 09 ^comb.: 11-12-13-|02-03-06-07-08-09-="het"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0413 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"wilt" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0427 12 ^comb.: 08-09-10-14-|01-02-05-06-07-11-12-13-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0466 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.0506 05 ^comb.: 10-14-|06-07-08-="en2"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0553 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="en"|"ten" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0553 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"ten" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0554 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0582 10 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="di"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0627 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"dis" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0630 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0630 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="in"|"ten" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0638 08 ^comb.: 06-07-|08-09-10-11-12-13-="da"|"dar" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0671 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="in2"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|01-04-05-="sin"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0679 06 ^comb.: 12-13-|01-02-04-10-="de"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0724 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0793 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="het"|"wart" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0883 10 ^comb.: 02-06-07-08-09-|05-10-11-12-13-="sin"|"dat" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0974 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-14-="het"|"dat2" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="di"|"in" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 04-05-|11-12-13-="di"|"en" (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

4.6.1.2 Mix vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7)

```
02.0008 13 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0029 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0030 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0054 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0062 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0098 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0099 12 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-14-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0100 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 01-09-|10-11-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0109 11 ^comb.: 02-05-06-08-|07-09-10-11-12-13-14-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0113 12 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-05-09-10-11-12-13-="di"|"din" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0120 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0128 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0153 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0163 08 ^comb.: 09-10-11-|02-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0174 10 ^comb.: 10-12-13-|02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0188 12 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0190 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0210 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0213 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0215 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0217 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0228 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0246 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0250 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0251 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0256 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0257 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0265 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0277 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0279 10 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-08-09-10-11-12-13-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0288 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0290 09 ^comb.: 02-04-05-06-|09-10-11-12-13-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0292 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0308 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0309 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0311 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0312 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0320 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0321 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0322 10 ^comb.: 02-05-07-08-09-|06-10-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0325 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0330 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0336 12 ^comb.: 01-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0338 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.0345 11 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-="di2"|"de2" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0345 06 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-="de3"|"di3" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 09 ^comb.: 01-09-10-11-|02-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0359 10 ^comb.: 01-06-09-14-|02-05-10-11-12-13-="dit"|"dat" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0359 06 ^comb.: 07-08-|01-06-09-14-="di"|"dit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0380 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0383 10 ^comb.: 02-03-07-08-|06-09-10-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 01-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-09-10-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0395 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0401 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0428 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0446 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0448 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0450 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0462 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0469 11 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0483 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0485 11 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0492 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0493 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0500 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0501 10 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0506 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0517 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0527 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|05-09-11-="t"|"te" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0549 10 ^comb.: 06-07-|02-05-08-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0553 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0559 12 ^comb.: 06-11-12-13-14-|01-02-05-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0560 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0571 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0573 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0574 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0616 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0630 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 07-08-13-|01-02-05-06-09-10-11-12-="dat"|"dan" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0634 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0635 09 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0647 08 ^comb.: 02-05-08-09-|06-07-10-11-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0652 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0657 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="dar"|"dat" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0670 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0672 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0679 09 ^comb.: 01-02-04-10-|06-07-08-12-13-="en"|"in" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0694 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0699 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0707 11 ^comb.: 11-12-|02-04-05-06-07-08-09-10-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0708 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0733 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 02-08-10-|06-07-09-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0749 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0756 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0796 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0803 09 ^comb.: 13-14-|01-02-05-09-10-11-12-="ten"|"te" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0809 12 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-05-09-10-11-12-13-="di"|"din" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0827 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0848 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

```
02.0852 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0856 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dat" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0858 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0867 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0868 12 ^comb.: 05-09-|01-02-06-07-08-10-11-12-13-14-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0876 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0879 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0917 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0923 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0924 11 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0927 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0933 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0941 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0942 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0943 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0944 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0949 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0958 11 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 07-09-11-|01-02-04-05-06-08-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0959 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-10-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0976 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0999 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1001 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1004 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1008 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1010 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

4.6.2 MIXED CATEGORY VS. REST

(See also §4.1.2 ‘Adjective vs. Mixed Category’, §4.2.2 ‘Adverb vs. Mixed Category’, §4.3.2 ‘Article vs. Mixed Category’, §4.4.2 ‘Auxiliary vs. Mixed Category’, §4.5.2 ‘Conjunction vs. Mixed Category’, §4.7.2 ‘Pronomen vs. Mixed Category’ and §4.8.2 ‘Preposition vs. Mixed Category’)

4.6.2.1 Mix vs. Rest: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="al"|"spreken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0040 10 ^comb.: 04-05-|01-02-09-10-11-12-13-14-="altemal"|"te" (^:W2=Mx;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"te2" (^:W2=Mx;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="wesen"|"sin" (^:W2=Mx;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dedi" (^:W1=Mx;4b-)
02.0104 09 ^comb.: 02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="tis"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0104 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="tis"|"dit" (^:W2=Mx;4b-)
02.0129 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="te"|"sgant" (^:W1=Mx;4b-)
02.0132 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="dan"|"sgiden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0142 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="droven"|"sin" (^:W2=Mx;4b-)
02.0142 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="sin"|"bedroven" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"lit" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"lit" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"rinen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"rinen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="dat"|"hertse" (^:W1=Mx;4b-)
02.0170 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="dat"|"brent" (^:W1=Mx;4b-)
02.0170 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="dat"|"bernet" (^:W1=Mx;4b-)
02.0186 07 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-14-="di"|"mogte" (^:W1=Mx;4b-)
02.0188 10 ^comb.: 10-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-="warder"|"di" (^:W2=Mx;4b-)
02.0202 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ine"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0203 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="di2"|"lifde" (^:W1=Mx;4b-)
02.0218 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|04-05-09-11-12-13-="wilt"|"wildise" (^:W1=Mx;4b-)
02.0227 09 ^comb.: 04-05-14-|02-09-10-11-12-13-="en"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0238 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"dit" (^:W2=Mx;4b-)
02.0242 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dar"|"swigen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0266 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="de"|"dir" (^:W1=Mx;4b-)
02.0267 11 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="sprek"|"al" (^:W2=Mx;4b-)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"dat" (^:W2=Mx;4b-) (^:only 1
                   name;7d)
02.0299 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="sessen"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0310 08 ^comb.: 01-02-04-|09-10-11-12-13-="en"|"imant" (^:W1=Mx;4b-)
02.0345 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="de3"|"ridder" (^:W1=Mx;4b-)
02.0352 07 ^comb.: 11-12-|01-02-06-07-08-="en"|"gan" (^:W1=Mx;4b-)
02.0345 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="sprag"|"di3" (^:W2=Mx;4b-)
02.0363 08 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-="warden"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0371 08 ^comb.: 01-08-10-|09-11-12-13-14-="werde"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
02.0377 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="iks"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.0393 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="gan"|"ens" (^:W2=Mx;4b-)
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-12-13-="wan"|"dat" (^:W2=Mx;4b-)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mine"|"dat" (^:W2=Mx;4b-)
02.0422 10 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="war"|"al" (^:W2=Mx;4b-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"ridder" (^:W1=Mx;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"om" (^:W2=Mx;4b-)
02.0471 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-="hertse"|"te" (^:W2=Mx;4b-)
02.0477 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sin"|"wesen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0477 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="sin"|"mine" (^:W1=Mx;4b-)
02.0480 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="namen"|"dan" (^:W2=Mx;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"spreken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0519 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="in"|"blome" (^:W1=Mx;4b-)
02.0532 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="te"|"kop" (^:W1=Mx;4b-)
02.0538 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="ine"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="te"|"datter" (^:W1=Mx;4b-)
02.0547 04 ^comb.: 05-10-|07-08-="dar"|"sede" (^:W1=Mx;4b-)
02.0554 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="arde"|"i" (^:W2=Mx;4b-)
02.0554 09 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="its"|"i" (^:W2=Mx;4b-)
02.0560 07 ^comb.: 01-07-08-|11-12-13-14-="worde"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
02.0571 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="en"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0571 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="in"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0606 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="tis"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0611 08 ^comb.: 02-05-06-07-|10-12-13-14-="vart"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0630 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="welt"|"ten" (^:W2=Mx;4b-)
02.0638 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="da"|"hefter" (^:W1=Mx;4b-)
02.0638 09 ^comb.: 01-02-05-|08-09-10-11-12-13-="hefter"|"dar" (^:W2=Mx;4b-)
02.0660 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="sin"|"sime" (^:W1=Mx;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="dunket"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|01-04-05-="min"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0679 08 ^comb.: 01-02-04-10-|09-11-12-13-="en"|"vrindelike" (^:W1=Mx;4b-)
02.0694 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="tes"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0739 06 ^comb.: 02-08-10-|01-04-05-="di"|"min" (^:W1=Mx;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 01-04-05-|06-07-09-11-12-13-="min"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
02.0740 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="al"|"er" (^:W1=Mx;4b-)
02.0740 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="te"|"er" (^:W1=Mx;4b-)
02.0740 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="al"|"spregen" (^:W1=Mx;4b-)
02.0773 07 ^comb.: 12-13-|01-02-06-07-08-="vraw"|"dat" (^:W2=Mx;4b-)
02.0818 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-10-11-="di"|"sekerlik" (^:W1=Mx;4b-)
02.0823 09 ^comb.: 02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="en"|"dugden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0825 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="tis"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0825 10 ^comb.: 01-05-|02-06-09-10-11-12-13-14-="est"|"t" (^:W2=Mx;4b-)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="pense"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0842 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="in"|"litteken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0850 09 ^comb.: 01-08-|05-09-10-11-12-13-14-="stonden"|"dar" (^:W2=Mx;4b-)
02.0850 09 ^comb.: 01-08-|05-09-10-11-12-13-14-="stonden"|"to" (^:W2=Mx;4b-)
02.0853 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="ine"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0858 07 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="in"|"blomken" (^:W1=Mx;4b-)
02.0861 05 ^comb.: 01-05-|02-06-07-="weg"|"hen" (^:W2=Mx;4b-)
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"valke" (^:W1=Mx;4b-)
02.0918 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.0922 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sagen"|"het" (^:W2=Mx;4b-)
02.0928 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="ine"|"en2" (^:W2=Mx;4b-)
02.0933 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="blom"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.0933 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-08-10-="de"|"garden" (^:W1=Mx;4b-)
02.0941 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-06-07-08-="de"|"valke" (^:W1=Mx;4b-)
02.0941 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dedet"|"di" (^:W2=Mx;4b-)
02.0949 05 ^comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"valk" (^:W1=Mx;4b-)
02.0960 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-10-="vrugden"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.0971 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-="di"|"jammerliker" (^:W1=Mx;4b-)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="min"|"des" (^:W2=Mx;4b-)
02.0977 13 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="leven"|"des" (^:W2=Mx;4b-)
02.0978 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="dat"|"war" (^:W1=Mx;4b-)
02.0983 10 ^comb.: 06-07-10-|02-04-05-09-11-12-13-="het"|"dattet" (^:W1=Mx;4b-)
02.1001 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="en"|"minne" (^:W1=Mx;4b-)
02.1001 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
02.1001 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="min"|"di" (^:W2=Mx;4b-)
02.1007 06 ^comb.: 04-05-|02-06-07-10-="tonser"|"in" (^:W2=Mx;4b-)
02.1008 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lifde"|"de" (^:W2=Mx;4b-)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="di"|"genugelike" (^:W1=Mx;4b-)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="di"|"gode" (^:W1=Mx;4b-)
02.1012 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="genugelike"|"en" (^:W2=Mx;4b-)
```

4.6.2.2 Mix vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

4.6.2.2.1 Mix vs. rest & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final ‘e(n)’

```
02.0425 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="omme"|"om" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0532 10 ^comb.: 02-05-06-07-10-|01-09-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0886 10 ^comb.: 02-05-06-07-09-|01-10-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
```

4.6.2.2.2 Mix vs. rest & Characteristic 6 or 7: Other Cases

```
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0037 12 ^comb.: 02-06-07-|04-05-08-09-10-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0065 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W2=Mx;4b-)
02.0106 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W2=Mx;4b-)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
```

```
02.0180 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wan"|"war" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0188 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="wart"|"war" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0188 05 ^comb.: 10-14-|11-12-13-="warder"|"wart" (?<:affix(es) (+d|t;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0211 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="dat"|"dats" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0266 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="dis"|"dir" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0280 11 ^comb.: 09-10-13-|02-04-05-06-07-08-11-12-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W2=Mx;4b-)
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="wille"|"wilt" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ins"|"ens" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0424 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="sit"|"sin" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0562 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 01-09-10-|02-05-06-07-08-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0658 11 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="sin"|"sins" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0693 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dat"|"dats" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W1=Mx;4b-)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="wats"|"wat" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W2=Mx;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0793 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="war"|"wart" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0824 12 ^comb.: 10-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0861 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="hen"|"henen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0912 07 ^comb.: 01-05-10-|02-06-07-08-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0936 09 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-="hen"|"henen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0983 12 ^comb.: 01-06-07-08-10-|02-04-05-09-11-12-13-="dat"|"dattet" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W1=Mx;4b-)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"isum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"gristum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
```

4.7 VARIANTS CONCERNING PREPOSITIONS

N.B.: In the source software ‘PP’ has been defined as follows:

PP = ’ af an bi binnen boven dor dur met mit na op over ter sonder sunder tegen ’ + ’tot tso up ut van vor vore ’

4.7.1 PREPOSITION VS. PREPOSITION

4.7.1.1 Pre vs. Pre: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.7.1.1.1 Pre vs. Pre: Clear Cases concerning ‘tso’

```
02.0059 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="van"|"tso" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0129 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0132 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0155 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0218 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0280 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0317 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0363 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0410 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0423 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0457 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0579 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0586 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0642 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0680 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0755 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0755 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"met" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

4.7.1.1.2 Pre vs. Pre: Other Clear Cases

```
02.0128 05 ^comb.: 12-13-|01-02-05-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="vor"|"boven" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0356 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tegen"|"bi" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 01-02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0407 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="over"|"boven" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="tso2"|"tot" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0705 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="van"|"af" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0749 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="van"|"ut" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0755 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="tot"|"met" (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

4.7.1.2 Pre vs. Pre: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0015 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0018 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.0056 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0068 13 ^comb.: 02-07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0071 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0085 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0097 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0101 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0114 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0115 08 ^comb.: 02-06-08-|01-05-07-09-10-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0162 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0171 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0187 11 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0227 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0230 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0231 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0249 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0267 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0268 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0277 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0292 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0313 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0324 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0339 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0370 10 ^comb.: 11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0444 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0452 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0462 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0467 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0484 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="met"|"mit" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0535 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0541 10 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0551 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0598 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0617 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0634 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0639 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0645 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0677 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-09-="vore"|"vor" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0748 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0750 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0752 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0753 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0757 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0768 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0832 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0835 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
```

```
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0853 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0855 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0861 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0925 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0930 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0936 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0939 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0957 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0966 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0980 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0981 12 ^comb.: 02-08-|04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0988 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0992 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

4.7.2 PREPOSITION VS. MIXED CATEGORY

4.7.2.1 Pre vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.7.2.1.1 Pre vs. Mix: Clear Cases concerning ‘tso’

```
02.0040 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0074 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0081 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0105 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0109 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0126 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-14-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0129 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0136 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"in" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0214 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0310 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0336 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0357 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0376 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0422 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0446 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0455 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0458 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"al" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0460 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0461 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0471 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0493 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0493 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0523 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="t"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0543 06 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0571 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0634 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="te"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0634 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0653 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0733 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0803 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0803 05 ^comb.: 13-14-|06-07-08-="ten"|"tso" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0919 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0975 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0975 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="tso"|"al" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

4.7.2.1.2 Pre vs. Mix: Other Clear Cases

```
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te2" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te2" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"om" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"al" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

```
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso2"|"te" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0128 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-14-="van"|"om" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0128 04 ^comb.: 02-14-|12-13-="te"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0129 07 ^comb.: 01-02-|09-11-12-13-14-="te"|"tot" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0132 06 ^comb.: 12-13-|09-10-11-14-="dan"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0140 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="om"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0180 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wan"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0185 11 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-10-11-12-13-="dan"|"vor" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0267 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-="mit"|"ten" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 05-10-|11-12-13-="over"|"de" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="tot"|"in" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="dar"|"van" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0566 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dat"|"met" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0574 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="van"|"en" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0577 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-14-="al"|"dor" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bi"|"in" (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0837 11 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="om"|"op" (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
```

4.7.2.2 Pre vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0295 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0498 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0519 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0530 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0536 11 ^comb.: 06-07-12-13-|01-02-05-08-09-10-11-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0538 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0715 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0721 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
```

4.7.3 PREPOSITION VS. REST

4.7.3.1 Pre vs. Rest: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"spreken" (^:W1=Pp;4b-)
02.0040 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="altemal"|"tso" (^:W2=Pp;4b-)
02.0071 10 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="kome"|"met" (^:W2=Pp;4b-)
02.0128 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="ut"|"altsit" (^:W1=Pp;4b-)
02.0218 09 ^comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="tuwen"|"tot" (^:W2=Pp;4b-)
02.0218 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="tuwen"|"tso" (^:W2=Pp;4b-)
02.0249 07 ^comb.: 04-05-10-|02-06-07-08-="dorperlik"|"mit" (^:W2=Pp;4b-)
02.0249 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="mit"|"dorpelik" (^:W1=Pp;4b-)
02.0249 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="minem"|"met" (^:W2=Pp;4b-)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="van"|"min" (^:W1=Pp;4b-)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mine"|"van" (^:W2=Pp;4b-)
02.0356 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ondanks"|"tegen" (^:W2=Pp;4b-)
02.0415 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="gode"|"van" (^:W2=Pp;4b-)
02.0489 08 ^comb.: 01-05-06-|09-10-11-12-13-="gode"|"ter" (^:W2=Pp;4b-)
02.0525 08 ^comb.: 06-07-08-10-|11-12-13-14-="regtverdikhit"|"ut" (^:W2=Pp;4b-)
02.0535 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="sondel"|"sonder" (^:W2=Pp;4b-)
02.0598 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="mit"|"ikse" (^:W1=Pp;4b-)
02.0613 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="tsit"|"ter" (^:W2=Pp;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-14-="er"|"ter" (^:W2=Pp;4b-)
02.0669 06 ^comb.: 10-13-|01-02-06-07-="mit"|"ment" (^:W1=Pp;4b-)
02.0757 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="hast"|"mit" (^:W2=Pp;4b-)
02.0779 11 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-04-05-06-09-10-="ter"|"er" (^:W1=Pp;4b-)
02.0877 08 ^comb.: 01-12-13-|02-06-07-09-10-="utter"|"ut" (^:W2=Pp;4b-)
02.0877 07 ^comb.: 05-11-|02-06-07-09-10-="uter"|"ut" (^:W2=Pp;4b-)
02.0980 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="k"|"mit" (^:W2=Pp;4b-)
02.0994 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="met"|"hos" (^:W1=Pp;4b-)
02.0994 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="hosgit"|"met" (^:W2=Pp;4b-)
```

4.7.3.2 Pre vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0598 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pp;4b-)
02.0669 06 ^comb.: 10-13-|08-09-11-12-="mit"|"mint" (<:n;?;6a) (^:W1=Pp;4b-)
```

4.8 VARIANTS CONCERNING PRONOMINA

N.B.: In the source software ‘PN’ has been defined as follows:
PN = ’ alder alle allen aller alre ander andere anderen dese desem desen deser ’
+ ’dins elk elke enig enigen et gen gene genen genre gi gin giner ginen har hare ’
+ ’haren hars he hem hi hun ig ik ir iren irs it menig menige menigen mennig mi ’
+ ’minre minder minen miner mins mir mire ons onse onsen se selfde selve si sinder ’
+ ’sinen siner sulks u ug unse ur ure us uw uwen uwer uwers uwes vel vil wat welk ’
+ ’welke wi wir ’

4.8.1 PRONOMEN VS. PRONOMEN

4.8.1.1 Prn vs. Prn: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

4.8.1.1.1 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch ‘ir’ and ‘gi’

```
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0066 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0074 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0137 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0161 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0164 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0180 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0192 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0215 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0216 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0231 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0238 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0259 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0297 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0298 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0299 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0302 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0304 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0358 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0412 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0421 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0423 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0426 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0436 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0472 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0473 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0477 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0487 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0490 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0495 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0542 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0548 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0583 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0595 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0764 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0781 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0794 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0815 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0849 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0871 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0895 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gi"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0899 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0900 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0956 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0990 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.1.2 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch ‘mir’ and ‘mi’

```
02.0023 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0034 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0039 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0045 10 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-07-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0068 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0097 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0155 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0160 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="mi"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0211 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="mi"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0261 12 ^comb.: 06-08-|02-04-05-07-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0266 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0274 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0295 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0338 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0340 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0341 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0342 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0344 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0351 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0357 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0358 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0368 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0385 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0394 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0402 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0408 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0419 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0421 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0426 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0427 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0431 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0442 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0446 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0458 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0460 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0462 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0492 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0561 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0563 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0564 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0566 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0570 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0585 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0586 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0589 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0640 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0668 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0673 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0689 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0723 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0729 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0797 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0806 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0808 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0820 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0870 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0925 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0944 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0951 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0960 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0964 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0967 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0974 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0983 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0988 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.1.3 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch ‘ug’ and ‘u’

```
02.0030 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0033 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0034 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 09 ^comb.: 06-07-08-|02-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0049 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0095 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0096 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0122 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0161 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0177 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0191 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0247 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0287 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0290 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0422 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0432 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0434 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0435 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0466 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="u"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="u"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0732 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0745 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0757 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0761 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0770 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 09 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-07-09-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0788 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0792 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0816 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0818 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0846 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0847 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0869 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0873 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0912 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0925 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.1.4 Prn vs. Prn: Clear Cases concerning German/Dutch ‘wir’ and ‘wi’

```
02.0126 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0132 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0461 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0502 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0505 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0543 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1000 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1004 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1008 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1009 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wir"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.1.5 Prn vs. Prn: Other Clear Cases

```
02.0012 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0016 09 ^comb.: 01-02-06-07-|09-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0026 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="desem"|"desen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0034 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-14-="ug"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 09 ^comb.: 01-04-05-|02-10-11-12-13-14-="us"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"ug" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="uwes"|"uwers" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 07 ^comb.: 02-04-|09-10-11-12-13-="uwes"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 04 ^comb.: 01-05-|06-07-="us"|"uwers" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="us"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="uwers"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ur"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 08 ^comb.: 04-05-09-10-|11-12-13-14-="minder"|"miner" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ug"|"vel" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0119 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-14-="ur"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 04 ^comb.: 01-05-|07-08-="ons"|"unse" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="unse"|"onsen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0137 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0148 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 06 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0154 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0155 07 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0161 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="ir"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0167 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0169 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 10 ^comb.: 01-02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="si"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 11 ^comb.: 05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="mi"|"mins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-="sulks"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"sulks" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0180 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="gi2"|"ir2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ir"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0182 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="uwes"|"dins" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0188 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="minre"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-05-11-12-13-14-="it"|"elk" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="irs"|"hars" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 05 ^comb.: 07-08-|06-09-10-="it"|"elke" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0203 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 08 ^comb.: 01-04-05-|02-09-11-12-13-="us"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="uwes"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0234 06 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-="uwers"|"us" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0244 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-12-13-14-="ure"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0254 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0258 11 ^comb.: 01-06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="uwer"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0264 08 ^comb.: 04-06-|05-10-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0281 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0289 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="minder"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0290 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0315 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-="hun"|"hem" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0336 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wat"|"vel" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-14-="mir"|"welk" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"welke" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0348 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-08-14-="minder"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0349 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="mi"|"he" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="mir"|"hi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="hi"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0363 06 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-="minen"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0363 08 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-14-="minen"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0363 10 ^comb.: 05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0366 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0367 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="alder"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0367 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="alder"|"aller" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="u"|"ig" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 09 ^comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="it"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 12 ^comb.: 05-06-07-08-|01-02-03-09-10-11-12-13-="genre"|"gene" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0402 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0406 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0410 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-="minre"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 07 ^comb.: 06-07-08-|02-12-13-14-="ure"|"u2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0432 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0434 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ug"|"u2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="desen"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0454 07 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-08-="minder"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0454 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="miner"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0454 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="minder"|"miner" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="minen"|"minre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0457 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="minen"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0459 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0460 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0465 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0467 06 ^comb.: 05-10-|01-02-09-11-="uwen"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-="mir"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0467 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="uwen"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0475 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="u"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0475 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ure" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0475 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ure"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mir"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ure"|"uwen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0498 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0545 07 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-="desem"|"desen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="minen"|"desen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0561 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="mi2"|"mir2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0569 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0571 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0574 10 ^comb.: 05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0576 07 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0589 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="mi2"|"mir2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 06-07-|02-08-09-11-12-13-="minre"|"minen" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="ik"|"ir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0600 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0608 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0611 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="se"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="se"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="ig"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0622 06 ^comb.: 01-02-|09-11-12-13-="dese2"|"deser2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0627 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0642 05 ^comb.: 02-06-|01-05-10-="alre"|"alder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0642 08 ^comb.: 02-06-|07-08-09-11-12-13-="alre"|"aller" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0642 09 ^comb.: 01-05-10-|07-08-09-11-12-13-="alder"|"aller" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="u"|"ig" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0675 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="si"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he2"|"hi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0711 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="iren"|"haren" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0712 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="har"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 08 ^comb.: 07-08-|01-02-09-11-12-13-="si"|"hare" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 08 ^comb.: 07-08-|01-02-09-11-12-13-="ir"|"hare" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 06 ^comb.: 07-08-|04-05-06-10-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0720 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0726 11 ^comb.: 06-11-|02-04-05-07-08-09-10-12-13-="mennig"|"menig2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-="si"|"ik2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0734 11 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-="minre"|"minder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0738 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0741 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0745 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-12-13-="ure"|"u2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0748 09 ^comb.: 07-08-|04-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ure"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 10 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="mi"|"hem" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0788 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="he"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0791 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="siner"|"sinder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0804 12 ^comb.: 02-06-07-|01-05-08-09-10-11-12-13-14-="selfde"|"selve" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0808 11 ^comb.: 01-02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="alder"|"alle" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0812 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0816 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="alle"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0855 04 ^comb.: 01-06-|07-08-="haren"|"iren" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0855 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="iren"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0911 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0911 06 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-="ir2"|"har2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0911 04 ^comb.: 07-08-|09-11-="ir"|"et" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="mir"|"gi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"u" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0924 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"hi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="se"|"mir" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0945 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0957 08 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-10-="iren"|"haren" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0957 07 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-14-="iren"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik2" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-10-="mi"|"wi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0968 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0974 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ir"|"har" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="minre"|"mi" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0999 08 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-="alre"|"alder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0999 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="aller"|"alre" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0999 07 ^comb.: 11-12-13-|04-05-09-10-="aller"|"alder" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.1007 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="hi"|"si" (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.2 Prn vs. Prn: in Combination with Characteristic 6 or 7

4.8.1.2.1 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases

4.8.1.2.1.1 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final ‘e(n)’

```
02.0105 05 ^comb.: 07-08-|09-10-11-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 07-08-|04-05-11-14-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="mennig"|"menigen" (<:2ch;fin-en;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.2.1.2 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Non-Final ‘e(n)’

```
02.0014 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 07-08-|02-05-06-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0107 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="menig"|"mennig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 06-07-08-11-|01-02-05-09-10-12-13-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.1.2.2 Prn vs. Prn & Characteristic 6 or 7: Other Cases

```
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0013 12 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0023 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0025 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0026 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0042 07 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-="it"|"et" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 04 ^comb.: 02-04-|01-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0055 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0059 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0059 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"enigen" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0073 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0077 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0079 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0081 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0082 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0083 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0084 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0088 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0096 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 09 ^comb.: 09-10-11-|02-05-06-12-13-14-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0112 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0114 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0119 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0120 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0121 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0122 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 08 ^comb.: 01-05-|02-06-09-11-12-13-="ons"|"onse" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 08 ^comb.: 07-08-|02-06-09-11-12-13-="unse"|"onse" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 08 ^comb.: 10-14-|02-06-09-11-12-13-="onsen"|"onse" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 04 ^comb.: 01-05-|10-14-="ons"|"onsen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0142 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0146 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0163 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 05 ^comb.: 07-08-|01-02-06-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0184 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0184 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0185 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0186 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0186 10 ^comb.: 02-05-06-|01-09-10-11-12-13-14-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0189 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0189 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0200 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0201 09 ^comb.: 06-09-10-|02-05-11-12-13-14-="elke"|"elk" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0204 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0209 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="desen"|"dese" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="deser"|"dese" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="desen"|"deser" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0227 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0234 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0245 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0246 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0253 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0254 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 02-06-|04-05-11-14-="menig"|"menige" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0267 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0268 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0269 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0270 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0276 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0294 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0296 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0312 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0313 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0315 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-="ig" "ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-="he" "hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0327 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0336 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0337 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0339 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0341 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"vel" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 11-12-13-|05-09-10-14-="welke"|"welk" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0348 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0352 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0359 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0364 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0366 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0367 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="aller"|"alle" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0373 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0375 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0381 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0386 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0390 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0391 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0393 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0398 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 09 ^comb.: 06-07-|02-03-05-09-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|02-03-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0409 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0415 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0416 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0419 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0427 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0432 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0437 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0441 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0443 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0444 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0445 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0448 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0449 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0449 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="desen"|"dese" (<:fin-n;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0451 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0452 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0468 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0481 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0486 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0489 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0491 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0497 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0509 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-14-="dese"|"desen" (<:fin-n;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0510 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0514 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0515 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0516 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0533 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|02-05-06-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 06 ^comb.: 02-05-06-|11-12-13-="menig"|"menigen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="menige"|"menigen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0539 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0544 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0548 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0549 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0554 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0555 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0555 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0556 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0560 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0562 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0566 11 ^comb.: 06-14-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0567 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0568 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0570 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0575 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0576 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0577 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0578 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0578 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0587 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0590 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0593 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0593 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"vel" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0594 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0597 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0601 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="allen"|"alle" (<:fin-n;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0603 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0604 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="ginen"|"genen" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0624 09 ^comb.: 06-07-10-|02-05-09-11-12-13-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0626 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0627 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0633 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0633 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0634 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0636 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0639 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0641 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0643 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0656 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="hare"|"har" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0657 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0662 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0664 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0667 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0672 09 ^comb.: 06-08-|02-07-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0674 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0676 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0677 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0691 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0692 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0698 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0700 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he2"|"hi2" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0705 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0712 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="gen"|"genen" (<:fin-en;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0719 10 ^comb.: 04-05-06-10-|01-02-09-11-12-13-="har"|"hare" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0724 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0725 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0736 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0752 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0767 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0772 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0778 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0783 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0785 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0788 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0791 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0792 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0798 10 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0800 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0802 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0804 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0806 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0807 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0809 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0812 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0813 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0822 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0823 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0824 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0825 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0833 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|01-05-10-11-12-13-14-="allen"|"alle" (<:fin-n;7a)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0834 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0847 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0855 07 ^comb.: 01-06-|09-11-12-13-14-="haren"|"har" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0859 09 ^comb.: 02-05-10-|01-09-11-12-13-14-="ander"|"andere" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0859 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ander"|"anderen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0859 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0859 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="anderen"|"andere" (<:fin-n;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0860 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0865 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0867 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0869 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0872 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0877 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0878 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0879 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0881 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0882 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0884 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="genen"|"gene" (<:fin-n;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0886 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0890 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0891 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0893 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0904 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0905 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0910 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0916 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0930 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-="har"|"haren" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 09 ^comb.: 01-09-|02-04-05-10-11-12-13-="andere"|"ander" (<:fin-e;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="anderen"|"ander" (<:fin-en;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="andere"|"anderen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0935 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0942 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 01-06-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0950 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0951 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0953 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0957 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-10-="har"|"haren" (<:fin-en;7a)
```

```
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0965 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0973 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0976 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0979 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0980 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0981 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0985 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0993 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0994 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0997 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

4.8.2 PRONOMEN VS. MIXED CATEGORY

4.8.2.1 Prn vs. Mix: Clear Cases (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0016 08 ^comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="s"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0040 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0050 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="ig"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0053 10 ^comb.: 07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ur"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"om" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 01-09-|02-05-06-12-13-14-="di"|"menig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 01-09-|07-08-="di"|"mennig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 10-11-|02-05-06-12-13-14-="de"|"menig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 07-08-|10-11-="mennig"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0107 07 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-="it"|"het" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0110 10 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-09-12-13-="hen"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0119 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-10-14-="din"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0119 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ur"|"din" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0154 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0159 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0160 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="it"|"het" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0170 04 ^comb.: 02-05-|01-14-="mi"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0170 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="en"|"mir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="dat"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="di"|"se" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="di"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0219 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="al"|"ik" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0219 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="al"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 07-08-11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="wat"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0227 05 ^comb.: 06-07-|04-05-14-="minder"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0233 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0253 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="di"|"dese" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0257 10 ^comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mire"|"s" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 02-06-|11-12-13-14-="menig"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="mennig"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0296 10 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="dit"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="im"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0305 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="im"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0315 07 ^comb.: 09-10-|02-04-05-06-07-="hen"|"hem" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0325 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="de"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0327 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="sinder"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0343 09 ^comb.: 05-09-10-14-|01-02-06-07-08-="welk"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0343 08 ^comb.: 11-12-13-|01-02-06-07-08-="welke"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0355 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"ik" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0372 04 ^comb.: 06-07-|10-14-="se"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0388 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="ig"|"dis" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0389 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="en"|"ik" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="gin"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0400 04 ^comb.: 06-07-|08-10-="se"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0409 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-="di"|"dese" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="di"|"ig" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0409 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-09-10-="de"|"dese" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0422 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"al" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0424 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0432 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"al" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.0433 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-="de"|"dese" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0446 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0453 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ig"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0460 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"alle" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sin"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0463 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="u2"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0475 09 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-11-12-13-="dit"|"et" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0475 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="u"|"dit" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0545 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="wi"|"in" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0545 07 ^comb.: 12-13-|02-05-09-10-11-="te"|"desen" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0545 04 ^comb.: 06-07-|12-13-="desem"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0548 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="i"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0548 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="i"|"gi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0554 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"dat" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0571 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0578 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0586 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"het" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0596 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ir"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0605 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"t" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0628 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="sulks"|"in" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0634 05 ^comb.: 07-08-|01-02-05-="si"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0660 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"sinder" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0670 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"te" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0672 09 ^comb.: 04-05-|02-07-09-10-11-12-13-="het"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"mir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="en"|"si" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0698 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"en" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0715 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="of"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0724 10 ^comb.: 06-07-10-|02-04-05-09-11-12-13-="het"|"et" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0738 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="dat2"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0740 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="te"|"it" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 01-02-04-05-|10-11-12-13-="mi"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|10-11-12-13-="mir"|"sin" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0747 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="sin"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0748 09 ^comb.: 02-05-|04-06-09-10-11-12-13-="dar"|"har" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0748 04 ^comb.: 02-05-|07-08-="dar"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0791 09 ^comb.: 02-04-05-06-|09-10-11-12-13-="sin"|"sinder" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0793 12 ^comb.: 04-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="al2"|"alle" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0799 11 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"din" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0818 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="di"|"u" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="di"|"ug" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0850 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="he"|"to" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0862 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0868 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="ir"|"i" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0878 08 ^comb.: 06-07-08-|05-10-11-12-13-="minre"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0882 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="da"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0900 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="i"|"gi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0900 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="i"|"ir" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="in"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0931 08 ^comb.: 02-10-11-|04-05-06-07-08-="u"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0937 06 ^comb.: 02-04-05-|06-07-08-="se"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0937 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="di"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0944 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"de" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0958 08 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-="ig"|"dis" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0987 06 ^comb.: 06-07-|01-04-05-10-="minre"|"di" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0987 08 ^comb.: 01-04-05-10-|11-12-13-14-="di"|"mi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.1000 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="desen"|"dit" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.1003 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="di"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.1004 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="wir"|"dan" (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-10-|09-11-12-13-="in"|"hi" (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

4.8.2.2 Prn vs. Mix: in Combination with Characteristic 6 or 7

4.8.2.2.1 Prn vs. Mix & Characteristic 6 or 7: Double Character Cases in Combination with Final ‘e(n)’

```
02.0142 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0326 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0460 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0516 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0610 12 ^comb.: 01-09-14-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0658 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 08-09-14-|01-02-04-05-06-07-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0859 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

4.8.2.2.2 Prn vs. Mix & Characteristic 6 or 7: Other Cases

```
02.0016 07 ^comb.: 04-05-10-|01-02-06-07-="s"|"se" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0107 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="it"|"t" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0255 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-10-11-="t"|"et" (<:e;?;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

```
02.0315 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="hen"|"hun" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-09-|05-10-11-12-13-="sin"|"sinen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0323 10 ^comb.: 05-08-09-10-|02-06-07-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0372 10 ^comb.: 10-14-|01-02-05-08-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0377 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="it"|"t" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0400 09 ^comb.: 08-10-|02-03-05-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0534 11 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0551 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="siner"|"sin" (?<:affix(es);7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0554 08 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-08-="it"|"i" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0672 04 ^comb.: 04-05-|06-08-="het"|"he" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0781 12 ^comb.: 01-04-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a)
                    (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0791 06 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-="siner"|"sin" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0793 10 ^comb.: 04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0889 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

4.8.3 PRONOMEN VS. REST

4.8.3.1 Prn vs. rest: Clear Cases (‘clear’ = not in Combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0014 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"hore" (^:W1=Pn;4b-)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"gelaten" (^:W1=Pn;4b-)
02.0040 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="hert"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0040 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="altemal"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bliven"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0053 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0056 06 ^comb.: 07-08-|04-05-09-10-="hertsen"|"minder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0056 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="hertsen"|"miner" (^:W2=Pn;4b-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"dedi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="wawdi"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0074 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="wawdi"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0092 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="mig"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0107 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="werf"|"mennig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0112 10 ^comb.: 01-02-05-06-|09-10-11-12-13-14-="weten"|"hem" (^:W2=Pn;4b-)
02.0114 05 ^comb.: 12-13-|02-05-10-="ging"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0114 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="ging"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0149 07 ^comb.: 02-06-07-|11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0149 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rittersgap"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0149 07 ^comb.: 05-09-10-|11-12-13-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"maken" (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 08 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-="si"|"sawdese" (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="magen"|"minen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="legge"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0162 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"minne" (^:W1=Pn;4b-)
02.0170 07 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"bernet" (^:W1=Pn;4b-)
02.0170 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"bernet" (^:W1=Pn;4b-)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sage"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ug"|"segge" (^:W1=Pn;4b-)
02.0180 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ir2"|"war" (^:W1=Pn;4b-)
02.0191 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-10-="fi"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0191 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ug"|"fi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-05-11-12-13-14-="like"|"elk" (^:W2=Pn;4b-)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="sogt"|"hars" (^:W2=Pn;4b-)
02.0201 05 ^comb.: 07-08-|06-09-10-="like"|"elke" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="gise"|"si" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 11 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="tuwen"|"uwen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0218 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="si"|"tuwen" (^:W1=Pn;4b-)
02.0219 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ug"|"himelik" (^:W1=Pn;4b-)
02.0227 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0233 07 ^comb.: 01-04-05-|09-11-12-13-="us"|"hebs" (^:W1=Pn;4b-)
02.0234 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="ig"|"ben" (^:W1=Pn;4b-)
02.0234 07 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="bin"|"us" (^:W2=Pn;4b-)
02.0234 06 ^comb.: 06-07-|10-11-12-13-="uwers"|"uws" (^:W1=Pn;4b-)
02.0238 11 ^comb.: 01-02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="dese"|"dorper" (^:W1=Pn;4b-)
02.0240 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="umme"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0249 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="minem"|"minen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0255 12 ^comb.: 05-09-10-11-12-|01-02-06-07-08-13-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0257 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mire"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0258 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-11-12-13-="si"|"suldise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="love"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0264 04 ^comb.: 02-13-|04-06-="herte"|"minre" (^:W2=Pn;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 02-06-|12-13-="menig"|"meninge" (^:W1=Pn;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="mennig"|"meninge" (^:W1=Pn;4b-)
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="it"|"sals" (^:W1=Pn;4b-)
02.0268 05 ^comb.: 07-08-|12-13-14-="it"|"salse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0297 07 ^comb.: 02-10-|05-09-11-12-13-="gi"|"wawdi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0297 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="ir"|"wawdi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0314 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="men"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"sprak" (^:W1=Pn;4b-)
02.0342 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-="mir"|"brogt" (^:W1=Pn;4b-)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"sprak" (^:W1=Pn;4b-)
02.0348 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mine"|"minder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0349 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="hertsen"|"minder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="mine"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 07 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="mine"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0356 10 ^comb.: 02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="ondanks"|"minen" (^:W2=Pn;4b-)
```

```
02.0377 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="iks"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0377 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="iks"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0377 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="iks"|"it" (^:W2=Pn;4b-)
02.0381 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="wolts"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0385 07 ^comb.: 06-07-08- 10-11-12-13-="mir"|"geve" (^:W1=Pn;4b-)
02.0398 09 ^comb.: 06-07-08- 01-05-09-11-12-13-="ig"|"wane" (^:W1=Pn;4b-)
02.0398 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="gin"|"men" (^:W1=Pn;4b-)
02.0406 07 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="ir"|"selven" (^:W1=Pn;4b-)
02.0415 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"dank" (^:W1=Pn;4b-)
02.0424 06 ^comb.: 06-07-|11-12-13-14-="mir"|"sit" (^:W1=Pn;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"sawder" (^:W1=Pn;4b-)
02.0451 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="dank"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0456 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="harde"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0463 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ure"|"wesen" (^:W1=Pn;4b-)
02.0467 06 ^comb.: 12-13-|01-02-09-11-="min"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0467 04 ^comb.: 05-10-|12-13-="uwen"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0476 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"segt" (^:W1=Pn;4b-)
02.0480 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="namen"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 07 ^comb.: 06-07- 01-02-05-10-14-="mine"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 07 ^comb.: 06-07- 01-02-05-10-14-="lasen"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0489 05 ^comb.: 01-10- 06-07-08-="dank"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0534 08 ^comb.: 07-08-|01-05-09-11-12-13-="mennig"|"blome" (^:W1=Pn;4b-)
02.0546 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"sette" (^:W1=Pn;4b-)
02.0553 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="minder"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0554 05 ^comb.: 10-11-|12-13-14-="it"|"its" (^:W1=Pn;4b-)
02.0557 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0561 07 ^comb.: 06-07-08- 11-12-13-14-="mir2"|"min2" (^:W1=Pn;4b-)
02.0565 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0566 05 ^comb.: 06-14-|11-12-13-="se"|"wort" (^:W1=Pn;4b-)
02.0566 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"wort" (^:W1=Pn;4b-)
02.0589 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min2"|"mir2" (^:W2=Pn;4b-)
02.0591 04 ^comb.: 01-10- 06-07-="mine"|"minre" (^:W2=Pn;4b-)
02.0591 04 ^comb.: 05-14-|06-07-="min"|"minre" (^:W2=Pn;4b-)
02.0594 09 ^comb.: 02-05-09-10-|01-11-12-13-14-="ik"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0594 10 ^comb.: 02-05-06-07-10-|01-11-12-13-14-="har"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0594 08 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-14-="ig"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0596 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="gi"|"gise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0596 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="har"|"gise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0596 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ir"|"gise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0598 09 ^comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="ik"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0598 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0598 09 ^comb.: 07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ikse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0603 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="here"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0611 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="se"|"sokt" (^:W1=Pn;4b-)
02.0611 11 ^comb.: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="soken"|"har" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="gise"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 06 ^comb.: 01-02-05- 06-07-08-="gise"|"se" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 01-02-05- 09-10-11-12-13-14-="gise"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0613 09 ^comb.: 01-02-05- 09-10-11-12-13-14-="gise"|"har" (^:W2=Pn;4b-)
02.0622 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="dese2"|"dise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0622 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="dise"|"deser2" (^:W2=Pn;4b-)
02.0635 11 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hadse" (^:W1=Pn;4b-)
02.0636 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-="mogse"|"si" (^:W2=Pn;4b-)
02.0636 06 ^comb.: 01-05- 09-11-12-13-="mogse"|"se" (^:W2=Pn;4b-)
02.0644 05 ^comb.: 01-05- 06-07-08-="gevangen"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0656 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="hare"|"harder" (^:W1=Pn;4b-)
02.0656 08 ^comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="har"|"harder" (^:W1=Pn;4b-)
02.0659 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0659 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0660 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sime"|"sinder" (^:W2=Pn;4b-)
02.0661 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="maket"|"hi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0663 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0663 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"hise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0686 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="her"|"gi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0686 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="gi"|"got" (^:W1=Pn;4b-)
02.0706 09 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-11-12-13-="ig"|"bit" (^:W1=Pn;4b-)
02.0719 09 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="si"|"minnense" (^:W1=Pn;4b-)
02.0719 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-11-12-13-="lif"|"hare" (^:W2=Pn;4b-)
02.0740 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"ir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0740 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"se" (^:W2=Pn;4b-)
02.0740 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="se"|"spreken" (^:W1=Pn;4b-)
02.0740 09 ^comb.: 06-07-08- 04-05-09-11-12-13-="ir"|"ise" (^:W1=Pn;4b-)
02.0746 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="mi"|"twe" (^:W1=Pn;4b-)
02.0746 06 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-="gulde"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0746 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="mir"|"twe" (^:W1=Pn;4b-)
02.0746 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="gulde"|"mir" (^:W2=Pn;4b-)
02.0747 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="sint"|"mi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0773 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="ik"|"vraw" (^:W1=Pn;4b-)
02.0773 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="vraw"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0799 07 ^comb.: 06-07-08- 01-02-04-05-="ig"|"minne" (^:W1=Pn;4b-)
02.0799 08 ^comb.: 06-07-08- 09-10-11-12-13-="ig"|"beminne" (^:W1=Pn;4b-)
02.0818 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="lanslot"|"u" (^:W2=Pn;4b-) (^:only_1_name;7d)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="lanslot"|"ug" (^:W2=Pn;4b-) (^:only_1_name;7d)
02.0825 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="est"|"he" (^:W2=Pn;4b-)
02.0833 10 ^comb.: 06-07-09-|01-05-10-11-12-13-14-="artsgen"|"alle" (^:W2=Pn;4b-)
02.0858 08 ^comb.: 02-06-10- 09-11-12-13-14-="blom"|"hi" (^:W2=Pn;4b-)
02.0872 08 ^comb.: 06-07-08- 01-02-05-12-13-="minre"|"mine" (^:W1=Pn;4b-)
02.0872 06 ^comb.: 06-07-08- 09-10-14-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0889 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="bleve"|"sinen" (^:W2=Pn;4b-)
02.0895 08 ^comb.: 02-10-|01-05-09-11-12-13-="gi"|"sidi" (^:W1=Pn;4b-)
02.0895 09 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="ir"|"sidi" (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.0911 04 ^comb.: 09-11-|12-13-="et"|"er" (^:W1=Pn;4b-)
02.0919 09 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-14-="iks"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0919 09 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-14-="iks"|"u" (^:W2=Pn;4b-)
02.0919 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="iks"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0958 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="ig"|"ben2" (^:W1=Pn;4b-)
02.0965 10 ^comb.: 02-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="erden"|"deser" (^:W2=Pn;4b-)
02.0966 08 ^comb.: 11-12-13-|06-07-08-09-14-="mi"|"we" (^:W1=Pn;4b-)
02.0977 06 ^comb.: 09-14-|01-02-04-05-="min"|"ik" (^:W2=Pn;4b-)
02.0977 05 ^comb.: 09-14-|06-07-08-="min"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0978 07 ^comb.: 06-07-|02-09-11-12-13-="mir"|"ker" (^:W1=Pn;4b-)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"war" (^:W1=Pn;4b-)
02.0979 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="blive"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0980 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="k"|"ig" (^:W2=Pn;4b-)
02.0987 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="minre"|"min" (^:W1=Pn;4b-)
02.0993 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="he"|"wif" (^:W1=Pn;4b-)
02.1002 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"wi" (^:W2=Pn;4b-)
02.1007 05 ^comb.: 04-05-|02-06-07-="tonser"|"onse" (^:W2=Pn;4b-)
02.1007 07 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-="onse"|"hulpen" (^:W1=Pn;4b-)
02.1007 06 ^comb.: 04-05-|09-11-12-13-="tonser"|"hi" (^:W2=Pn;4b-)
```

4.8.3.2 Prn vs. rest: in Combination with Characteristic 6 or 7

```
02.0034 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-14-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0034 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0038 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="inig"|"enig" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W2=Pn;4b-)
02.0041 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="uwet"|"uwer" (?<:affix(es);7a)
                   (^:W2=Pn;4b-)
02.0055 11 ^comb.: 05-06-07-|02-04-09-10-11-12-13-14-="gens"|"gen" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0083 10 ^comb.: 10-12-13-14-|02-05-06-07-09-11-="gen"|"gens" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0220 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0232 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0234 08 ^comb.: 01-04-05-09-|10-11-12-13-="us"|"uws" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 12-13-|04-05-11-14-="meninge"|"menige" (<:n;?;6a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0268 12 ^comb.: 02-04-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="menen"|"minen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W2=Pn;4b-)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-14-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0392 12 ^comb.: 02-06-07-08-12-13-|01-03-05-09-10-11-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0404 12 ^comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0423 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="inigen"|"enigen" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0467 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-14-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0467 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0561 07 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-14-="mi2"|"min2" (<:n;?;6a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0589 04 ^comb.: 01-02-|09-14-="mi2"|"min2" (<:n;?;6a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 01-10-|02-08-09-11-12-13-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 05-14-|02-08-09-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0598 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-06-07-08-09-10-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0599 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="min"|"mins" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0601 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0647 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0647 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0673 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0675 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0718 12 ^comb.: 01-04-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0723 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0723 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0739 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0740 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="se"|"ise" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0911 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="ir"|"er" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0966 10 ^comb.: 01-02-04-05-10-|06-07-08-09-14-="wi"|"we" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0980 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-14-="k"|"ik" (?<:vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0987 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-09-10-="mi"|"min" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="onse"|"onser" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
```

4.9 REMAINDER: CHARACTERISTIC 4 AND DIFFERENT CATEGORIES

4.9.1 CHARACTERISTIC 4 AND DIFFERENT CATEGORIES: CLEAR CASES (‘clear’ = not in combination with characteristic 6 or 7)

```
02.0015 05 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="og"|"mer" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0015 09 ^comb.: 06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"altos" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0034 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"u" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0035 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="alle"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0035 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="alle"|"altos" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0040 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sal"|"ende" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0049 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ug"|"nemmermer" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0052 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0056 08 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-="mit"|"minder" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0056 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"miner" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0056 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
```

```
02.0059 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"ik" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0062 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"ok" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0062 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-14-="ir"|"den" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0062 08 ^comb.: 07-08-|01-04-05-09-10-14-="awg"|"den" (^:W1=Av;W2=Ar;4a-)
02.0064 06 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-="awg"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0075 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0077 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-11-12-13-="ig"|"wawt" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0077 06 ^comb.: 01-08-|05-06-09-10-="nogtan"|"wawde" (^:W1=Av;W2=Au;4a-)
02.0081 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="mi2"|"nogtans" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0093 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"gi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0097 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"gi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0097 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="woldet"|"mi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0107 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mennig"|"seker" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0109 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="wel"|"vel" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0117 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso2"|"vel" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0132 07 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-14-="wir"|"van" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0132 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"hir" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0142 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="drovig"|"ik" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0145 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"boven" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0148 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"also" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0149 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="ig"|"wawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0152 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0154 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"so" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0163 05 ^comb.: 12-13-|02-05-11-="dus"|"heb" (^:W1=Av;W2=Au;4a-)
02.0168 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="ende"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0168 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0170 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="mi"|"unt" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"ir" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="bat"|"sulks" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="bas"|"sulks" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0178 04 ^comb.: 02-05-|09-10-="nemmermer"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0182 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="han"|"dins" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0185 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0185 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="wawde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ^comb.: 06-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"liver" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0185 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="wolde"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0185 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="han"|"liver" (^:W1=Au;W2=Aj;4a-)
02.0186 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0189 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="ig"|"wawt" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0189 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="wolde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0189 07 ^comb.: 07-08-|01-09-11-12-13-="ig"|"wawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0189 04 ^comb.: 07-08-|10-14-="ig"|"wilde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0197 07 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-14-="oft"|"nog2" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"heb" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0209 05 ^comb.: 07-08-|01-04-05-="gin"|"hoge" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0216 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="solt"|"gi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0217 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="van"|"dese" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0217 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="van"|"deser" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0218 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="si"|"mar" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0218 08 ^comb.: 07-08-|02-09-10-11-12-13-="si"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0225 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="ig"|"sal" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0230 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="up"|"ende" (^:W1=Pp;W2=Co;4a-)
02.0233 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="us"|"han" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0255 09 ^comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"et" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0262 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hir"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0263 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0267 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mos"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"og" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0297 05 ^comb.: 02-04-|06-07-08-="mer"|"wolde" (^:W1=Co;W2=Au;4a-)
02.0297 06 ^comb.: 02-04-10-|06-07-08-="wawt"|"ir" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0297 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="ir"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"hem" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0297 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wolde"|"mar" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0346 09 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-14-="ende"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0346 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="int"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0356 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mir"|"bi" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0357 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0357 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"mir" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0357 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"den" (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0376 06 ^comb.: 06-07-|01-05-09-14-="grose"|"so" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0376 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="grose"|"ser" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0381 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0393 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="wil"|"ig" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0393 07 ^comb.: 02-03-|09-10-11-12-13-="wil"|"nog" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0393 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ig"|"nog" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0394 05 ^comb.: 05-10-|06-07-08-="oft"|"mir" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0398 05 ^comb.: 02-03-|06-07-08-="ni"|"gin" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0398 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gin"|"not" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0406 10 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-="oft"|"ho" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0413 06 ^comb.: 01-05-09-|06-07-08-="hebbe"|"ig" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0415 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="van"|"der" (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0415 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="minder"|"der" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0415 08 ^comb.: 02-06-08-|09-10-11-12-13-="sgonre"|"minder" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="want"|"gi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0425 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0431 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="mir"|"ser" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0435 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="ug"|"hir" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0444 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0446 11 ^comb.: 05-11-12-13-|02-06-07-08-09-10-14-="ik"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0446 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="mir"|"hir" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0446 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="tso"|"hir" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
```

```
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0453 07 ^comb.: 01-02-|05-09-11-12-13-="sgone"|"also" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0456 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="seker"|"ig" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0456 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="ig"|"ser" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0459 07 ^comb.: 02-05-|01-09-11-12-13-="o2"|"u" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0459 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="o2"|"ure" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0460 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="tso"|"alle" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0483 08 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-="hi"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0483 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="hi"|"int" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0508 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="so"|"want" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0508 04 ^comb.: 01-06-|05-14-="hoge"|"wel" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0508 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="wel"|"ig" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0508 05 ^comb.: 05-14-|06-07-08-="wel"|"ug" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0523 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tso"|"ok" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0544 07 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-="si"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0546 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="u"|"tso" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="ug"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0546 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="tso"|"enen" (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0553 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"minder" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0559 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hat"|"so" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0564 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"int" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0566 05 ^comb.: 06-14-|11-12-13-="se"|"d" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0574 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="van"|"minder" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0576 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="ir"|"hir" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0586 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="tso"|"dot" (^:W1=Pp;W2=Au;4a-)
02.0592 08 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="es"|"seker" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0598 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ir"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0600 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0603 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-06-07-="daromme"|"der" (^:W1=Av;W2=Ar;4a-)
02.0613 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="der"|"tot" (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0625 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="og"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0626 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ig"|"not" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0627 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="nu"|"mi" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0628 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="mir"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0630 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sulde"|"ende" (^:W1=Au;W2=Co;4a-)
02.0631 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0636 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="noalder"|"not" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0636 05 ^comb.: 05-09-|11-12-13-="loalder"|"not" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0644 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0659 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="si"|"heft" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="int"|"nu" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0660 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"nu" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0669 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="giner"|"ginder" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0675 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="si"|"is" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0676 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0691 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="han"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0703 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="edel"|"wel" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0714 06 ^comb.: 01-05-|09-11-12-13-="es"|"so" (^:W1=Au;W2=Av;4a-)
02.0714 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="int"|"sgon" (^:W1=Co;W2=Aj;4a-)
02.0715 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="int"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0715 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-08-09-10-="har"|"af" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0727 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ni"|"mar" (^:W1=Av;W2=Co;4a-)
02.0746 06 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-="gulden"|"mi" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0746 05 ^comb.: 09-11-|06-07-08-="gulden"|"mir" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0753 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="ik"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0753 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0755 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="mir"|"tot" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0755 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-="tso"|"mi" (^:W1=Pp;W2=Pn;4a-)
02.0773 09 ^comb.: 01-02-|04-05-09-10-11-12-13-="ik"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0773 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0791 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="int"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0798 10 ^comb.: 01-04-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ende"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0798 04 ^comb.: 01-04-|06-08-="ende"|"ig" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="han"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0816 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0816 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="alle"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0818 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="want"|"hat" (^:W1=Co;W2=Au;4a-)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="want"|"hadde" (^:W1=Co;W2=Au;4a-)
02.0825 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="he"|"is2" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0829 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="tso"|"ende2" (^:W1=Pp;W2=Co;4a-)
02.0833 09 ^comb.: 02-08-|01-05-10-11-12-13-14-="ertsgen"|"alle" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="nemmermer"|"he" (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="he"|"nimmermer" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0850 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0850 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0855 11 ^comb.: 02-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"sgone" (^:W1=Pp;W2=Aj;4a-)
02.0855 11 ^comb.: 07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="iren"|"met" (^:W1=Pn;W2=Pp;4a-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"mar" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0869 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="ug"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0880 05 ^comb.: 06-07-|01-02-05-="int"|"nog" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0883 08 ^comb.: 05-09-|02-06-10-11-12-13-="jonge"|"ok" (^:W1=Aj;W2=Av;4a-)
02.0886 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="solde"|"hi" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0889 06 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-="sinen"|"den" (^:W1=Pn;W2=Ar;4a-)
02.0891 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"sawde" (^:W1=Pn;W2=Au;4a-)
02.0892 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"ok" (^:W1=Pp;W2=Av;4a-)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"grote" (^:W1=Pp;W2=Aj;4a-)
02.0895 04 ^comb.: 02-10-|01-05-="gi"|"hoge" (^:W1=Pn;W2=Aj;4a-)
02.0895 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="hoge"|"ir" (^:W1=Aj;W2=Pn;4a-)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="solde"|"ik" (^:W1=Au;W2=Pn;4a-)
02.0926 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgon"|"enen" (^:W1=Aj;W2=Ar;4a-)
```

```
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"mar" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"hi" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0953 09 ^comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="se"|"wel" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0958 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ik" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0960 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mir"|"not" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0964 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="mir"|"nu" (^:W1=Pn;W2=Av;4a-)
02.0971 11 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="int"|"ok" (^:W1=Co;W2=Av;4a-)
02.0974 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"ende" (^:W1=Pn;W2=Co;4a-)
02.0974 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="unt"|"har" (^:W1=Co;W2=Pn;4a-)
02.0975 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="es"|"tso" (^:W1=Au;W2=Pp;4a-)
02.0976 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="wel"|"wolde" (^:W1=Av;W2=Au;4a-)
```

4.9.2 CHARACTERISTIC 4 AND DIFFERENT CATEGORIES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 6 OR 7

```
02.0112 10 ^comb.: 07-08-10-|02-05-06-09-11-12-13-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0226 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0489 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ter"|"der" (<:d|t;6a) (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0576 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-09-10-="hir"|"har" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0613 09 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-14-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0779 07 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-14-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
```

CHARACTERISTIC 5

Characteristic 5: Variants in rhyming position in verses are text-genealogical, regardless the word class they belong to.

5.1 CHARACTERISTIC 5: (POTENTIAL) GENEALOGICALLY INFORMATIVE CASES

5.1.1 CHARACTERISTIC 5: CLEAR INFORMATIVE CASES

02.0085 09 comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni" (wds r.p;5)
Comment: I could have decided to integrate into this formula the fact that text 10 has 'vilini' and text 11 'voloni'. However, I do not feel comfortable with these words, because I fear that they may be nonsense words. (Remember that this variation formula, is, like the other formulas in this paragraph, in italics, to draw attention to the importance of this formula, eventually appearing in §12.2.8: 'The remainder: Good Variation Formulas'.)
02.0104 12 comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|"~gesit" (wds r.p;5)
02.0175 11 comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~lit"|"~besit" (wds r.p;5)
Comment: One could claim here that both words are in totally different contexts and that therefore they cannot be used as competitive variants. However, the point is that texts 11, 12 and 13 have "dat gi sulks lit", while the other texts have something like "dat gi u (bat) besit".
02.0385 12 comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot" (wds r.p;5)
02.0868 11 comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
Comment: See more or less the same variant a few lines further, near 02.0943
02.0943 12 comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
Comment: See more or less the same variant a few lines above, near 02.0868
02.0991 12 comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an" (wds r.p;5)
02.0992 12 comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="~wint"|"~mint" (wds r.p;5)
02.1004 09 comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~gliden"|"~liden" (wds r.p;5)

5.1.2 CHARACTERISTIC 5: INCORRECT, COMPLEX CASES (NOT AUTOMATED YET)

5.1.2.1 Complex Cases: Differences between Vowels, in Combination with Other Small Differences

02.0024 07 comb.: 12-13-|02-06-07-08-10-="~eglantir"|"~egelentir" (wds r.p;5)
02.0408 09 comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventur"|"~avonture" (wds r.p;5)
02.0557 07 comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="~aventuren"|"~avonture" (wds r.p;5)
02.0648 05 comb.: 12-13-|02-07-08-="~avontur"|"~aventure" (wds r.p;5)
02.0816 08 comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-="~emmermere"|"~immermer" (wds r.p;5)

5.1.2.2 Complex Cases: Affix Differences, in Combination with Other Small Differences

02.0560 04 comb.: 07-08-|10-14-="~gesprag"|"~sprak" (wds r.p;5)
02.0984 09 comb.: 02-06-10-|04-05-09-11-12-13-="~besgawen"|"~ansgawen" (wds r.p;5)

5.1.2.3 Complex Cases: Some Small 1 Consonant Differences (clear variants of one and the same word)

02.0026 13 comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bogart"|"~bomgart" (wds r.p;5)
02.0168 05 comb.: 05-08-|02-06-07-="~gratios"|"~grasios" (wds r.p;5)
02.0168 09 comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~grasios"|"~gratius" (wds r.p;5)
Comment: Admittedly, the difference is more than 1 consonant; however, the differences between 'gratius', 'gratios' and 'grasios' may be considered as small spelling differences.
02.0281 10 comb.: 09-12-13-|02-04-05-06-07-10-11-="~onvertsaget"|"~onversaget" (wds r.p;5)

5.1.2.4 Complex Cases: Variants Caused by the Fact that Differences in Word Boundaries have not been Detected

02.0184 09 comb.: 07-14-|01-02-05-06-11-12-13-="~kristenrik"|"~rik" (wds r.p;5)
02.0184 04 comb.: 07-14-|09-10-="~kristenrik"|"~rike" (wds r.p;5)
02.0736 12 comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~toft"|"~hoft" (wds r.p;5)
02.0974 13 comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~dlif"|"~lif" (wds r.p;5)

5.1.2.5 Incorrect Cases: Differences Due to Differences between German and Dutch Languages/Dialects

02.0092 12 comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~ir"|"~gi" (wds r.p;5)
02.0231 06 comb.: 07-08-|02-04-05-06-="~junfrawen"|"~jonkfrawe" (wds r.p;5)
02.0231 07 comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="~junfrawen"|"~jonkvrawe" (wds r.p;5)
02.0254 12 comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~gonste"|"~jonste" (wds r.p;5)
02.0480 12 comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~wissen"|"~weten" (wds r.p;5)
02.0481 11 comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~gehisen"|"~geheten" (wds r.p;5)
02.0570 12 comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~verswine"|"~verdwine" (wds r.p;5)

5.1.2.6 Evident Corrupt or Tricky Cases (according to philological judgement)

02.0167 08 comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="~pinos"|"~prinsius" (wds r.p;5)
02.0167 06 comb.: 09-10-|11-12-13-14-="~pinus"|"~prinsius" (wds r.p;5)
Comment: According to MNW, VI, col. 372, 'pinoos' is an incorrect word (say: a nonsense word), which must be read as 'prooys'; therefore, 'pinoos' may be considered as a

```
                word with doubtful text-genealogical qualities.
02.0271 13  comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="~not"|"~mot" (wds r.p;5)
02.0906 09  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="~rimast"|"~rinast" (wds r.p;5)
```

5.1.2.7 Difficult Cases

```
02.0207 11  comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-14-="~gelikelikhit"|"~gelikhit" (wds r.p;5)
02.0208 08  comb.: 09-11-|02-04-05-06-07-08-="~hastelikhit"|"~hastikhit" (wds r.p;5)
          Comment: In Plantijn 1573, fo. V2 recto, the lemma "Kompt haest of haestelick" implies
                   that we should be careful in using variants of 'haest' because of the danger
                   parallelism. Admittedly, I realize that 'haest' versus 'haestelick' is not
                   completely the same as 'hastelikhit' versus 'hastikhit'.
02.0284 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~verstan"|"~verman" (wds r.p;5)
          Comment: 'verman' does not occur in the German texts 06-07-08; therefore it may be a
                   parallelism.
02.0293 12  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="~ansag"|"~sag" (wds r.p;5)
          Comment: One may consider the difference between both variants to be a non-informative
                   prefix 'an'. Furthermore, one could say that this difference is caused by a (non-
                   detected) difference in word order.
02.0339 07  comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-="~bestan"|"~bevan" (wds r.p;5)
02.0339 10  comb.: 02-06-07-08-10-|09-11-12-13-14-="~bevan"|"~belan" (wds r.p;5)
02.0339 07  comb.: 01-05-|09-11-12-13-14-="~bestan"|"~belan" (wds r.p;5)
          Comment: The MNW, I, col. 1102, warns us that 'bevaen' and 'bestaen' can mean the same;
                   possibly, the danger of parallelism exists...
02.0570 12  comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~verswine"|"~verdwine" (wds r.p;5)
          Comment: From the MNW, IX, col. 117, we conclude that, according to Kilianus, 'verswijnen'
                   and 'verdwinen' can be parallelisms.
02.0572 10  comb.: 01-02-06-|05-09-10-11-12-13-14-="~noal"|"~loale" (wds r.p;5)
02.0572 05  comb.: 07-08-|01-02-06-="~rial"|"~noal" (wds r.p;5)
02.0572 09  comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~rial"|"~loale" (wds r.p;5)
          Comment: The MNW, IV, col. 2488, warns us that 'noyael' is the same as 'loyaal' and
                   that the difference or relation between both words is not clear.
02.0914 11  comb.: 09-12-13-14-|01-05-06-07-08-10-11-="~lagen"|"~sagen" (wds r.p;5)
          Comment: Text 02 has '~sagtn' a nonsense reading for '~sagen'. I do not integrate this 01-
                   reading into the formula, since the disturbance in the word picture is rather big
                   and possibly confusing for copyists. Nevertheless, I mistrust the variants,
                   because a long 's' resembles an 'l' quite closely, which implies the danger of
                   parallelism.
```

5.2 CHARACTERISTIC 5 AND PROBABLY NON-INFORMATIVE AFFIX OR VOWEL CASES

5.2.1 CHARACTERISTIC 5 AND PROBABLY NON-INFORMATIVE AFFIX CASES (CHARACTERISTIC 7A)

5.2.1.1 Combinations of Characteristics 5 and 7a

```
02.0057 11 ?comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-09-10-="~spinder"|"~spint" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
                   (wds r.p;5)
02.0093 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.0306 12 ?comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~versit"|"~besit" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5)
02.0560 10 ?comb.: 10-14-|01-02-05-06-09-11-12-13-="~sprak"|"~gesprak" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.0626 11 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="~sag"|"~gesag" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.0655 11 ?comb.: 01-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="~ontstelt"|"~onstelt" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5)
02.0789 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~bemint"|"~mint" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5)
02.0960 13 ?comb.: 06-07-08-10-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~kwam"|"~bekwam" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5)
02.0967 12 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="~gedrog"|"~drog" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5)
02.1004 09 ?comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~geliden"|"~liden" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
```

5.2.1.2 Combinations of Characteristics 5, 7a and 9

```
02.0058 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~verdinder"|"~verdint" (?<:affix(es)
                   (+d|t;7a) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0082 09 ^comb.: 05-06-07-08-|01-11-12-13-14-="~besgawden"|"~gesgawden" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0229 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-09-10-|01-02-06-07-08-11-12-13-="~deren"|"~dert" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0358 11 ^comb.: 01-06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~me"|"~mer" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0422 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~misprisen"|"~misprist" (?<:affix(es);7a) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0429 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0579 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0753 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0765 13 ^comb.: 04-05-09-11-14-|01-02-06-07-08-10-12-13-="~begeren"|"~begert" (?<:affix(es);7a)
                   (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
```

```
                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0901 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

5.2.2 CHARACTERISTIC 5 AND PROBABLY NON-INFORMATIVE VOWEL CASES (CHARACTERISTIC 7B)

5.2.2.1 Combinations of Characteristics 5 and 7b

```
02.0148 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~rial"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0167 06 ?comb.: 09-10-|02-06-07-08-="~pinus"|"~pinos" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0178 10 ?comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~geboren"|"~geburen" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0191 11 ?comb.: 01-06-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-="~kitif"|"~katif" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0230 11 ?comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="~truwe"|"~trawe" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0251 13 ?comb.: 01-06-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="~kitif"|"~katif" (?<:vow.;7b) (wds
                r.p;5)
02.0272 13 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~gut"|"~got" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0350 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-14-="~nemmermer"|"~nimmermer" (<:e|1vow.;7b) (wds
                r.p;5)
02.0390 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~kanin"|"~konin" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0543 08 ?comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-="~have"|"~hove" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0557 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~avonturen"|"~aventuren" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0599 11 ?comb.: 06-07-|01-02-08-09-10-11-12-13-14-="~getruwe"|"~getrawe" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds
                r.p;5)
02.0648 09 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0886 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                r.p;5)
02.0989 11 ?comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~konklusio"|"~konklusi" (?<:vow.;7b) (wds
                r.p;5)
```

5.2.2.2 Combinations of Characteristics 5, 7b and 9

```
02.0081 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~huden"|"~hawden" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|"~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0197 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gude"|"~gode" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0323 10 ^comb.: 06-07-08-13-|02-05-09-10-11-12-="~volbragt"|"~volbrogt" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0375 12 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-="~durst"|"~dorst" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0376 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="~lust"|"~lost" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~getruwet"|"~getrawet" (?<:vow.;7b) (wds
                r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0081 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~huden"|"~hawden" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                (conventions pure rhyme violated;9a)
```

5.3 CHARACTERISTIC 5 & GENEALOGICALLY NON-INFORMATIVE CASES ('^COMB'S')

5.3.1 CHARACTERISTIC 5 AND NOT BOTH WORDS IN RHYMING POSITION

```
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~an" (^wds r.p;5)
02.0019 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"~rawe" (^wds r.p;5)
02.0040 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="tso"|"~ontstelt" (^wds r.p;5)
02.0074 10 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="~lon"|"ten" (^wds r.p;5)
02.0080 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="grote"|"~magen" (^wds r.p;5)
02.0081 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="tso"|"~hawden" (^wds r.p;5)
02.0082 04 ^comb.: 01-05-|09-10-="werden"|"~gesgawen" (^wds r.p;5)
02.0085 09 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="in"|"~viloni" (^wds r.p;5)
02.0095 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="unt"|"~ontfermen" (^wds r.p;5)
02.0101 06 ^comb.: 07-08-|05-09-10-14-="sunder"|"~misdone" (^wds r.p;5)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"sonder" (^wds r.p;5)
02.0128 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~bespin" (^wds r.p;5)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="~bedrovet"|"hert" (^wds r.p;5)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-10-14-="~bedrovet"|"herte" (^wds r.p;5)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|11-12-13-="bat"|"~lit" (^wds r.p;5)
02.0175 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="sulks"|"~besit" (^wds r.p;5)
02.0175 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="bas"|"~lit" (^wds r.p;5)
02.0182 05 ^comb.: 09-10-|02-06-07-="~gelike"|"uwes" (^wds r.p;5)
02.0184 11 ^comb.: 07-14-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~kristenrik"|"kersten" (^wds r.p;5)
02.0201 08 ^comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-14-="irs"|"~gelik" (^wds r.p;5)
02.0208 04 ^comb.: 04-05-|09-11-="heft"|"~hastelikhit" (^wds r.p;5)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ir"|"~don" (^wds r.p;5)
02.0262 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="~johan"|"sint" (^wds r.p;5) (^:only 1
                name;7d)
02.0354 06 ^comb.: 02-10-14-|06-07-08-="~sganden"|"van" (^wds r.p;5)
02.0357 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="harde"|"~we" (^wds r.p;5)
02.0363 04 ^comb.: 01-02-|07-08-="minen"|"~sgande" (^wds r.p;5)
02.0363 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~sgande"|"minder" (^wds r.p;5)
02.0385 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-10-="~sot"|"ende2" (^wds r.p;5)
02.0385 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="int2"|"~sot" (^wds r.p;5)
02.0399 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="~ansag"|"en" (^wds r.p;5)
```

```
02.0408 09 ^comb.: 02-03-|01-05-09-10-11-12-13-="got"|"~avonture" (^wds r.p;5)
02.0408 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gude"|"~avonture" (^wds r.p;5)
02.0422 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="tso"|"~misprist" (^wds r.p;5)
02.0422 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~mesprist"|"tso" (^wds r.p;5)
02.0425 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"wel" (^wds r.p;5)
02.0480 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="namen"|"~weten" (^wds r.p;5)
02.0481 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"~geheten" (^wds r.p;5)
02.0495 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="~vrawe"|"wif" (^wds r.p;5)
02.0525 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-09-10-="ut"|"~sprekt" (^wds r.p;5)
02.0525 04 ^comb.: 01-14-|07-08-="warhit"|"~spregt" (^wds r.p;5)
02.0525 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="~spregt"|"ut" (^wds r.p;5)
02.0528 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="ug"|"~wale" (^wds r.p;5)
02.0545 09 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="samen"|"~lande" (^wds r.p;5)
02.0546 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="den"|"~pant" (^wds r.p;5)
02.0551 06 ^comb.: 05-10-|09-11-12-13-="~allende"|"groten" (^wds r.p;5)
02.0560 08 ^comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-14-="~gesprag"|"ot" (^wds r.p;5)
02.0579 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"~mi" (^wds r.p;5)
02.0585 11 ^comb.: 01-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-14-="lide"|"~onrast" (^wds r.p;5)
02.0614 10 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-10-12-13-14-="~mint"|"ser" (^wds r.p;5)
02.0626 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="en"|"~gesag" (^wds r.p;5)
02.0647 07 ^comb.: 12-13-|01-06-07-08-09-="den"|"~hage" (^wds r.p;5)
02.0653 08 ^comb.: 05-06-07-08-|10-11-12-13-="~sandrine"|"de" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0655 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-="so"|"~ontstelt" (^wds r.p;5)
02.0676 06 ^comb.: 07-08-|09-11-12-13-="~allin"|"mant" (^wds r.p;5)
02.0736 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~toft"|"dat" (^wds r.p;5)
02.0740 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~hant"|"it" (^wds r.p;5)
02.0746 08 ^comb.: 09-11-|02-04-05-06-07-08-="gulden"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="penningen"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1
                   name;7d)
02.0746 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-="gulde"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0765 08 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-14-="ure"|"~begeren" (^wds r.p;5)
02.0767 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="van"|"~wert" (^wds r.p;5)
02.0782 07 ^comb.: 01-04-|09-10-11-12-13-="~mesval"|"grot" (^wds r.p;5)
02.0802 06 ^comb.: 09-10-|02-05-06-07-="trons"|"~gelik" (^wds r.p;5)
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="alle"|"~immermer" (^wds r.p;5)
02.0816 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~emmermere"|"alle" (^wds r.p;5)
02.0837 09 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~mir"|"op" (^wds r.p;5)
02.0868 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="groten"|"~wigant" (^wds r.p;5)
02.0896 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-11-12-13-="her"|"~lanslot" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0906 07 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-="het"|"~rinast" (^wds r.p;5)
02.0906 08 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-="hite"|"~rinast" (^wds r.p;5)
02.0915 06 ^comb.: 01-05-14-|06-07-08-="~ligt"|"mir" (^wds r.p;5)
02.0974 09 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-10-14-="~dlif"|"dat2" (^wds r.p;5)
02.0974 07 ^comb.: 01-04-05-|09-11-12-13-="~dlif"|"het" (^wds r.p;5)
02.1012 04 ^comb.: 04-05-|09-10-="geprent"|"~finis" (^wds r.p;5)
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~finis"|"hir" (^wds r.p;5)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="histori"|"~vraw" (^wds r.p;5)
02.1012 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="~finis"|"testament" (^wds r.p;5)
```

5.3.2 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 6A(/7A) (POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7D OR 9)

```
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0024 09 ^comb.: 04-05-09-11-|02-06-07-08-10-="~eglentir"|"~egelentir" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0081 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="~hawen"|"~hawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
02.0082 07 ^comb.: 09-10-|01-11-12-13-14-="~gesgawen"|"~gesgawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
02.0224 13 ^comb.: 01-10-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-="~simon"|"~simeon" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.90;7d)
02.0270 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="~vog"|"~vogt" (<:fin.t;7a;6a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0312 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="~begade"|"~begat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0313 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~rade"|"~rat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0359 12 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-08-10-11-12-13-="~forrest"|"~forest" (<:2ch;6a) (wds r.p;5)
02.0405 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="~horn"|"~horen" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0416 10 ^comb.: 07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0452 10 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0545 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~lant"|"~lande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0546 09 ^comb.: 11-12-13-|05-06-07-08-09-10-="~pant"|"~pande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0637 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
                   (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~maget"|"~magt" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0740 09 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-09-10-11-="~lang"|"~lank" (<:(n)g|(n)k;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0798 10 ^comb.: 01-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~getrawt"|"~getrawet" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0915 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~ligt"|"~liget" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0916 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bedrigt"|"~bedriget" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5)
02.0930 10 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0957 13 ^comb.: 08-10-14-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
```

5.3.3 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7A

(POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7D OR 9)

```
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~sgawen"|"~sgawe" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.0019 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="~rawen"|"~rawe" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.0079 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~have"|"~haven" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0080 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~mage"|"~magen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0100 12 ^comb.: 05-09-10-14-|01-02-06-07-08-11-12-13-="~grone"|"~gron" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0101 11 ^comb.: 05-09-10-14-|02-06-07-08-11-12-13-="~misdone"|"~misdon" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0140 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0141 12 ^comb.: 01-06-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="~mine"|"~min" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0142 12 ^comb.: 05-12-13-14-|01-02-06-07-08-09-10-11-="~dagen"|"~dage" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0150 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0151 11 ^comb.: 01-05-06-14-|02-07-08-09-11-12-13-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0163 10 ^comb.: 05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="~mine"|"~min" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
                   (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0182 09 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-11-12-13-="~gelike"|"~gelik" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0184 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-11-12-13-="~rike"|"~rik" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0196 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="~kragt"|"~kragte" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0353 12 ^comb.: 01-06-07-08-09-|02-05-10-11-12-13-14-="~lande"|"~landen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0363 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~sgande"|"~sganden" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="~sgoffiren"|"~sgoffire" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~viren"|"~vire" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0479 12 ^comb.: 07-11-12-13-|01-02-05-06-08-09-10-14-="~trawen"|"~trawe" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0484 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~avernen"|"~averne" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0558 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0574 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~sinne"|"~sinnen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0575 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-10-11-12-13-="~minne"|"~minnen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0610 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~magt"|"~magte" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0638 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-09-10-="~vraw"|"~vrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0639 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~raw"|"~rawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0647 11 ^comb.: 01-06-07-08-09-|02-05-10-11-12-13-="~hage"|"~hagen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.0648 08 ^comb.: 12-13-|01-05-06-09-10-11-="~avontur"|"~avonture" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0653 10 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
                   (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0715 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="~vraw"|"~vrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0716 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-07-08-09-10-="~getraw"|"~getrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0817 09 ^comb.: 01-05-08-|02-06-07-09-10-11-="~here"|"~her" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0835 12 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="~sere"|"~ser" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0836 12 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="~here"|"~her" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0983 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~rawe"|"~rawen" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.1003 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="~beswike"|"~beswiken" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
```

5.3.4 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7B (POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 9)

```
02.0024 06 ^comb.: 12-13-|04-05-09-11-="~eglantir"|"~eglentir" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0095 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~ontfarmen"|"~ontfermen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0096 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~entfan"|"~ontfan" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="~geslegte"|"~geslagte" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0220 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~wart"|"~wert" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0408 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0422 08 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-="~mesprist"|"~misprist" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0426 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~mesdon"|"~misdon" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0520 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~gin"|"~gen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0521 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~in"|"~en" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0551 06 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-="~allende"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0551 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="~ellinde"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0553 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="~ende"|"~inde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0675 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~in"|"~en" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0676 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~allin"|"~allen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="~gulden"|"~guldin" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0782 12 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~mesval"|"~misval" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0793 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~lit"|"~let" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0872 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~volent"|"~volint" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0887 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~besweren"|"~besuren" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0923 09 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-09-10-="~roal"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0954 12 ^comb.: 01-08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-="~erde"|"~arde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~wende"|"~winde" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
```

5.3.5 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7C (POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 9)

```
02.0036 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsongen"|"~tongen" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (wds r.p;5)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"~dorperhit" (<:GD f|p;7c)
                   (wds r.p;5)
02.0237 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~vergessen"|"~vergeten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (wds r.p;5)
02.0294 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~as"|"~at" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~ig"|"~ik" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0489 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="~tsit"|"~tit" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0506 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~luttelgin"|"~luttelkin" (<:GD g|k;7c) (wds
                   r.p;5)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="~hassen"|"~haten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
02.0523 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0525 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="~spregt"|"~sprekt" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~hassen"|"~haten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
02.0532 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0560 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="~gesprag"|"~gesprak" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
02.0561 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~brag"|"~brak" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~spregen"|"~spreken" (<:GD g|k;7c) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0876 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="~lasen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0877 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~masen"|"~maten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsoren"|"~toren" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~tsiden"|"~tiden" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
```

5.3.6 CHARACTERISTIC 5 AND NON-INFORMATIVE CHARACTERISTIC 7D (POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 9) (see also §5.3.2 and §5.3.3)

```
02.0158 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names with
                   > prox. 0.93;7d)
02.0262 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="~johan"|"~jan" (wds r.p;5) (^:names with >
                   prox. 0.75;7d) (conventions p.r. v;9a)
02.0291 11 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
                   (conventions pure rhyme v;9a)
02.0896 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names with
                   > prox. 0.93;7d)
```

5.3.7 CHARACTERISTIC 5 AND CHARACTERISTIC 9

```
02.0011 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~verwissen"|"~verweten" (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0017 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~hans"|"~an" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0081 05 ^comb.: 09-10-|06-07-08-="~hawen"|"~huden" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0082 06 ^comb.: 09-10-|05-06-07-08-="~gesgawen"|"~besgawden" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~solde"|"~sawde" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0124 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~min"|"~fir" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0139 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="~besert"|"~bedrovet" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0139 10 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~bedrovet"|"~versert" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0144 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-14-="~wawlt"|"~wawt" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0161 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~saten"|"~laten" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0192 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~vrit"|"~mint" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|01-11-12-13-="~geslegte"|"~geslagt" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0209 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~geborenhit"|"~geboren" (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0212 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~gesgin"|"~gesin" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9b)
02.0222 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"~don" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0232 11 ^comb.: 07-09-11-12-13-|01-02-04-05-06-10-="~genog"|"~gevog" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9b)
02.0270 09 ^comb.: 01-02-04-05-|09-11-12-13-14-="~vogt"|"~vrugt" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0270 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="~vog"|"~vrugt" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
```

```
02.0312 07 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-="~bejagt"|"~begat" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0312 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="~bejagt"|"~begade" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~we"|"~ser" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0422 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~mesprist"|"~misprisen" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0425 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~geboren"|"~baron" (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0445 12 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-="~ho"|"~war" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0449 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~besugen"|"~besuren" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0458 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="~wale"|"~wel" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violat-
                   ed;9a)
02.0472 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~gerat"|"~gerakt" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0492 11 ^comb.: 01-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~rip"|"~rit" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0525 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-09-10-="~legt"|"~sprekt" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0525 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="~spregt"|"~legt" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0526 11 ^comb.: 05-06-07-08-|01-02-10-11-12-13-14-="~art"|"~tale" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0528 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-="~wel"|"~wale" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0541 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="~frugt"|"~jugt" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0551 04 ^comb.: 05-10-|12-13-="~allende"|"~ellinde" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violat-
                   ed;9a)
02.0582 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~sag"|"~dink" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0665 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="~lifden"|"~minnen" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0666 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-="~winnen"|"~vinden" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0680 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~stont"|"~vont" (wds r.p;5) (conventions pure
                   pure rhyme violated;9b)
02.0708 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~wissen"|"~weten" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0740 09 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-="~hant"|"~lank" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a;9b)
02.0740 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="~hant"|"~lang" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a;9b)
02.0799 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="~erden"|"~leven" (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0816 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~dage"|"~immermer" (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0816 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="~emmermere"|"~dage" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a)
02.0908 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~geleden"|"~gelegen" (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
```

CHARACTERISTIC 6

Characteristic 6: The textual differences between text-genealogical may never be ‘accidental’, like:
6a. Orthographic or diacritical differences.
6b. Differences in word boundaries.
6c. Nonsense words or obvious slips of the pen or the typesetter.
The detection of characteristic 6c has not been automated yet.

6.1 SMALL ORTHOGRAPHIC DIFFERENCES (= CHARACTERISTIC 6A)

6.1.1 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘d|t’

6.1.1.1 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’: Clear Cases

6.1.1.1.1 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’: ‘Dutch’ Cases

```
02.0306 05 ^comb.: 12-13-|09-11-14-="tids"|"tits" (<:d|t;6a)
02.0592 06 ^comb.: 02-05-10-|11-12-13-="herde"|"herte" (<:d|t;6a)
02.0833 05 ^comb.: 12-13-|05-10-11-="ardsge"|"artsge" (<:d|t;6a)
02.0878 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-="bodsgap"|"botsgap" (<:d|t;6a)
```

6.1.1.1.2 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’: ‘German/Dutch’ Cases

```
(06-07-08:)
02.0028 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0031 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0048 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0267 13 ^comb.: 01-04-05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="ten"|"den" (<:d|t;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0380 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a) (clause
                   headers;7d)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
(06-07:)
02.0149 09 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="rittersgap"|"riddersgap" (<:d|t;6a)
02.0660 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="rittersgap"|"riddersgap" (<:d|t;6a)
02.0941 04 ^comb.: 06-07-|02-04-05-="dogte"|"dogde" (<:d|t;6a)
(06-08:)
02.0695 11 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
(07-08:)
02.0418 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0440 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0465 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0479 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0497 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0526 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
02.0856 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a)
```

6.1.1.2 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Characteristic 4a-

```
02.0112 10 ^comb.: 07-08-10-|02-05-06-09-11-12-13-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0226 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0489 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ter"|"der" (<:d|t;6a) (^:W1=Pp;W2=Ar;4a-)
02.0613 09 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-14-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
02.0779 07 ^comb.: 07-08-|01-11-12-13-14-="der"|"ter" (<:d|t;6a) (^:W1=Ar;W2=Pp;4a-)
```

6.1.1.3 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Final (Affix?) ‘e’

6.1.1.3.1 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Final (Affix?) ‘e’: ‘clear’ Cases

```
02.0073 12 ^comb.: 02-10-11-12-13-14-|01-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0129 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-14-="sgant"|"sgande" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0270 13 ^comb.: 10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0312 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="~begade"|"~begat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0313 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~rade"|"~rat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0354 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mode"|"mot" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (^:W2=Au;4b-)
02.0361 12 ^comb.: 02-14-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0366 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0370 12 ^comb.: 01-02-11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0382 12 ^comb.: 01-02-03-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0394 11 ^comb.: 07-13-|01-02-03-06-08-09-10-11-12-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0408 06 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0415 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0420 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0425 12 ^comb.: 01-02-14-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0448 12 ^comb.: 10-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
```

```
02.0451 11 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-06-07-08-09-10-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0466 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0489 11 ^comb.: 01-05-06-|02-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0508 11 ^comb.: 01-02-05-14-|06-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0545 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~lant"|"~lande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0546 09 ^comb.: 11-12-13-|05-06-07-08-09-10-="~pant"|"~pande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0642 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="spat"|"spade" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0646 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0651 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0706 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0755 12 ^comb.: 02-06-09-11-12-13-|01-04-05-07-08-10-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0803 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0826 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="wit"|"wide" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0841 11 ^comb.: 05-07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0850 10 ^comb.: 05-14-|02-06-07-09-10-11-12-13-="stont"|"stonde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1002 11 ^comb.: 02-04-05-06-|07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1005 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1009 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
```

6.1.1.3.2 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Final (Affix?) ‘e’: ‘?comb’ Cases

```
02.0077 09 ?comb.: 05-06-09-10-|01-02-11-12-13-="wawde"|"wawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0120 10 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0123 11 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 08 ?comb.: 02-05-|06-09-10-11-12-13-="sawt"|"sawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 08 ?comb.: 02-05-06-|01-09-11-12-13-="wawt"|"wawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0236 09 ?comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 09 ?comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"sawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 08 ?comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0818 09 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

6.1.1.4 Small Differences concerning Non-Final ‘d|t’ in Combination with Final (Affix?) ‘en’

```
02.0129 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-09-10-="sgant"|"sganden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0313 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="t"|"den" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|12-13-="got"|"goden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0671 09 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="handen"|"hant" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0686 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="goden"|"got" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0850 04 ^comb.: 01-08-|05-14-="stonden"|"stont" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0960 07 ^comb.: 04-05-14-|09-11-12-13-="vrugt"|"vrugden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
```

6.1.1.5 Small Differences concerning Final ‘d|t’ (Affix?): Clear Cases

```
02.0088 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="legget"|"legge" (<:fin.t;7a;6a)
02.0162 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="legget"|"legge" (<:fin.t;7a;6a)
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="sul"|"sult" (<:fin.t;7a;6a)
02.0270 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="~vog"|"~vogt" (<:fin.t;7a;6a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0430 10 ^comb.: 08-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-="kwamt"|"kwam" (<:fin.t;7a;6a)
02.0673 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="bedriget"|"bedrige" (<:fin.t;7a;6a)
02.0676 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="mant"|"man" (<:fin.t;7a;6a)
```

6.1.1.6 Small Differences concerning Final ‘d|t’ (Affix?) in Combination with Characteristic 4b?

```
02.0141 12 ?comb.: 02-05-11-12-13-|01-06-07-08-09-10-14-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0144 12 ?comb.: 01-10-14-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0155 12 ?comb.: 01-09-10-14-|02-05-06-07-08-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0355 10 ?comb.: 02-06-07-08-14-|09-10-11-12-13-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0530 10 ?comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="ist"|"is" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

6.1.1.7 Small Differences concerning Final ‘d|t’ (Affix?) in Combination with Characteristic 4b-

```
02.0065 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W2=Mx;4b-)
02.0127 06 ^comb.: 02-06-08-|05-07-10-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0129 11 ^comb.: 05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-14-|05-09-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0188 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="wart"|"war" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
```

```
02.0246 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-14-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0262 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="salt"|"sal" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
02.0298 11 ^comb.: 05-10-|02-04-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 12-13-14-|05-09-10-11-="t"|"d" (<:fin.d|t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0359 06 ^comb.: 07-08-|01-06-09-14-="di"|"dit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="wan"|"want" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0394 12 ^comb.: 05-10-|01-02-03-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0517 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0523 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0554 08 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-08-="it"|"i" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0640 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0672 04 ^comb.: 04-05-|06-08-="het"|"he" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0673 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0727 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="nit"|"ni" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0772 11 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0793 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="war"|"wart" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0978 11 ^comb.: 02-06-07-08-14-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

6.1.2 SMALL DIFFERENCES CONCERNING NON-FINAL ‘e’

6.1.2.1 Clear Cases

```
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0024 09 ^comb.: 04-05-09-11-|02-06-07-08-10-="~eglentir"|"~egelentir" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0043 04 ^comb.: 02-10-|01-14-="sandrin"|"sanderin" (<:e;?;6a) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0068 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="komet"|"komt" (<:e;?;6a)
02.0120 12 ^comb.: 05-06-|01-02-07-08-09-10-11-12-13-14-="magt"|"maget" (<:e;?;6a)
02.0162 06 ^comb.: 02-10-|09-11-12-13-="legget"|"legt" (<:e;?;6a)
02.0164 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="mint"|"minnet" (<:e;?;6a)
02.0170 08 ^comb.: 02-05-06-|09-10-11-12-13-="bernt"|"bernet" (<:e;?;6a)
02.0207 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="komet"|"komt" (<:e;?;6a)
02.0224 13 ^comb.: 01-10-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-="~simon"|"~simeon" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.90;7d)
02.0226 13 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="magt"|"maget" (<:e;?;6a)
02.0287 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-14-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0329 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="horet"|"hort" (<:e;?;6a)
02.0330 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="klaglike"|"klagelike" (<:e;?;6a)
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mannes"|"mans" (<:e;?;6a)
02.0389 12 ^comb.: 01-02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="geaget"|"geagt" (<:e;?;6a)
02.0402 10 ^comb.: 02-03-08-|01-05-09-10-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0405 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="~horn"|"~horen" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0462 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="komet"|"komt" (<:e;?;6a)
02.0476 10 ^comb.: 02-06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0570 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0637 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
                   (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0670 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0673 07 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-="bedriget"|"bedrigt" (<:e;?;6a)
02.0675 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-11-12-13-="dunket"|"dunkt" (<:e;?;6a)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~maget"|"~magt" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0711 11 ^comb.: 07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-="gemaket"|"gemakt" (<:e;?;6a)
02.0798 10 ^comb.: 01-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~getrawt"|"~getrawet" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0836 10 ^comb.: 02-06-|01-05-09-10-11-12-13-14-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.0915 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~ligt"|"~liget" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
02.0916 12 ^comb.: 01-05-14-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bedrigt"|"~bedriget" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5)
02.0917 09 ^comb.: 02-06-10-|01-05-11-12-13-14-="segget"|"segt" (<:e;?;6a)
02.1004 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="~gliden"|"~geliden" (<:e;?;6a)
```

6.1.2.2 Non-Final ‘e’ in Combination with Characteristic 4b-

```
02.0255 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-09-10-11-="t"|"et" (<:e;?;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
```

6.1.3 SMALL DIFFERENCES CONCERNING NON-FINAL ‘en’

```
02.0342 07 ^comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-="lanslotens"|"lanslots" (<:en;?;6a) (^:names with > prox.
                   0.88;7d)
```

6.1.4 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘f|v’

6.1.4.1 Clear Cases

```
02.0020 11 ^comb.: 04-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="frawe"|"vrawe" (<:f|v;6a)
02.0193 07 ^comb.: 01-05-06-|10-11-12-13-="jonkfrawen"|"jonkvrawen" (<:f|v;6a)
02.0231 09 ^comb.: 02-04-05-06-|09-10-11-12-13-="~jonkfrawe"|"~jonkvrawe" (<:f|v;6a)
02.0433 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-10-11-12-13-="vorest"|"forest" (<:f|v;6a)
02.0486 06 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-="vrawe"|"frawe" (<:f|v;6a)
02.0687 10 ^comb.: 04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="frawe"|"vrawe" (<:f|v;6a)
02.0699 09 ^comb.: 04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
02.0724 07 ^comb.: 09-10-11-|04-05-06-07-="jonkvrawe"|"jonkfrawe" (<:f|v;6a)
```

```
02.0724 06 ^comb.: 12-13-|04-05-06-07-="jongvrawe"|"jonkfrawe" (<:g|k+f|v;6a)
02.0733 09 ^comb.: 04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
02.0762 10 ^comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
02.0907 04 ^comb.: 02-07-|09-10-="jonkfrawe"|"jonkvrawe" (<:f|v;6a)
```

6.1.4.2 Small Differences concerning ‘f|v’ in Combination with Final ‘e’ (Affix?)

```
02.0046 09 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-14-="blif"|"blive" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
```

6.1.4.3 Small Differences concerning ‘f|v’ in Combination with Final ‘en’ (Affix?)

```
02.0107 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="werf"|"werven" (<:f|v;fin-en;7a;6a)
02.0457 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="behove"|"behof" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0486 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="vraw"|"frawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0699 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="jonkfraw"|"jonkvrawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0724 05 ^comb.: 01-02-|09-10-11-="jonkfraw"|"jonkvrawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0724 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="jonkfraw"|"jongvrawe" (<:g|k+f|v;fin-e;7a;6a)
02.0889 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="bleve"|"blef" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0979 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="blive"|"blif" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0107 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="werf"|"werven" (<:f|v;fin-en;7a;6a)
```

6.1.5 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘(aw)d’ AND ‘(n)g|(n)k’

6.1.5.1 Small Differences Concerning ‘(aw)d’

```
02.0064 06 ^comb.: 01-14-|02-04-05-09-="gawden"|"gawen" (<:(aw)d;6a)
02.0081 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="~hawen"|"~hawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
02.0082 07 ^comb.: 09-10-|01-11-12-13-14-="~gesgawen"|"~gesgawden" (<:(aw)d;6a) (wds r.p;5)
```

6.1.5.2 Small Differences Concerning ‘(n)g|(n)k’

```
02.0020 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-09-10-11-14-="jong"|"jonk" (<:(n)g|(n)k;6a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0029 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0057 12 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-14-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0205 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="hoghit"|"hokhit" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0222 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0280 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ging"|"gink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0309 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0387 12 ^comb.: 10-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-09-11-="ving"|"vink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0390 10 ^comb.: 10-12-13-|01-02-03-07-08-09-11-="ving"|"vink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0484 12 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0525 05 ^comb.: 12-13-|05-09-11-="regtvardighit"|"regtvardikhit" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0724 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="jongvrawe"|"jonkvrawe" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0739 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="penning"|"pennink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0740 09 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-09-10-11-="~lang"|"~lank" (<:(n)g|(n)k;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0743 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="penning"|"pennink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0760 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ding"|"dink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0805 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-08-09-10-11-14-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0860 12 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-="ging"|"gink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0935 12 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="ging"|"gink" (<:(n)g|(n)k;6a)
02.0948 13 ^comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="koning"|"konink" (<:(n)g|(n)k;6a)
```

6.1.6 SMALL DIFFERENCES CONCERNING NON-FINAL ‘n’

6.1.6.1 Clear Cases (however...: is a Non-Final ‘n’ a small difference?)

```
02.0252 10 ^comb.: 01-02-12-13-14-|04-05-09-10-11-="pinsen"|"pisen" (<:n;?;6a)
02.0347 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkede"|"stinkende" (<:n;?;6a)
02.0416 10 ^comb.: 07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0452 10 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0808 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="doget"|"dogent" (<:n;?;6a)
02.0837 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="pinse"|"pise" (<:n;?;6a)
02.0930 10 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0957 13 ^comb.: 08-10-14-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
```

6.1.6.2 Small Differences Concerning Non-Final ‘n’: Rather Unclear Cases

```
02.0265 06 ^comb.: 12-13-|04-05-11-14-="meninge"|"menige" (<:n;?;6a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0561 07 ^comb.: 01-02-05-|11-12-13-14-="mi2"|"min2" (<:n;?;6a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0589 04 ^comb.: 01-02-|09-14-="mi2"|"min2" (<:n;?;6a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0669 06 ^comb.: 10-13-|08-09-11-12-="mit"|"mint" (<:n;?;6a) (^:W1=Pp;4b-)
```

6.1.7 SMALL DIFFERENCES CONCERNING ‘DOUBLE’ CHARACTERS

6.1.7.1 Clear Cases

```
02.0270 05 ^comb.: 05-10-|04-06-07-="opersten"|"oppersten" (<:2ch;6a)
02.0359 12 ^comb.: 09-14-|01-02-05-06-07-08-10-11-12-13-="~forrest"|"~forest" (<:2ch;6a) (wds r.p;5)
02.0785 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="gekwollen"|"gekwolen" (<:2ch;6a)
02.0877 05 ^comb.: 05-11-|01-12-13-="uter"|"utter" (<:2ch;6a)
02.1011 08 ^comb.: 07-10-|02-04-09-11-12-13-="seget"|"segget" (<:2ch;6a)
```

6.1.7.2 Small Differences Concerning ‘Double’ Characters and Characteristic 4b?

```
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0117 11 ?comb.: 06-07-09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0159 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0163 09 ?comb.: 02-05-11-|06-07-09-10-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 08 ?comb.: 09-10-14-|01-02-05-06-07-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0206 12 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0246 11 ?comb.: 04-06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0375 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-14-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 08 ?comb.: 01-05-09-|02-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0539 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0623 09 ?comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 09 ?comb.: 01-04-05-10-|02-09-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 10 ?comb.: 02-04-05-10-14-|01-09-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 09 ?comb.: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0904 09 ?comb.: 02-06-|05-07-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

6.1.7.3 Small Differences Concerning ‘Double’ Characters, and Characteristic 4b-

```
02.0014 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 08 ^comb.: 07-08-|02-05-06-12-13-14-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 05 ^comb.: 07-08-|09-10-11-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0107 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0142 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0265 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="menig"|"mennig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 07-08-|04-05-11-14-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wille" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Au;4b-)
02.0326 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-14-="wille"|"wil" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
02.0425 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="omme"|"om" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0460 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0516 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0532 10 ^comb.: 02-05-06-07-10-|01-09-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|02-05-06-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="mennig"|"menigen" (<:2ch;fin-en;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0610 12 ^comb.: 01-09-14-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 06-07-08-11-|01-02-05-09-10-12-13-="mennig"|"menig" (<:2ch;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0658 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0764 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="wel"|"welle" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Av;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 08-09-14-|01-02-04-05-06-07-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0859 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0886 10 ^comb.: 02-05-06-07-09-|01-10-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
```

6.1.7.4 Small Differences Concerning ‘Double’ Characters, and Final ‘e’ (Affix?)

```
02.0015 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-14-="min"|"minne" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0088 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="leg"|"legge" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0546 09 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="set"|"sette" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0619 09 ^comb.: 02-08-|06-07-09-10-11-12-13-="ver"|"verre" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.1001 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="min"|"minne" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
```

6.1.7.5 Small Differences Concerning ‘Double’ Characters, and Final ‘n’ (Affix?)

```
02.0270 08 ^comb.: 05-10-|02-09-11-12-13-14-="opersten"|"opperste" (<:2ch;fin-n;7a;6a)
```

6.2 WORD BOUNDARIES (= CHARACTERISTIC 6B)

```
02.0009     split: *oversgone* (in 04-) in t. 04-05-12-13-14- --> *over sgone* (in 04-), based on t.
                   09-10-11-;6b
02.0010     split: *aldus* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *al dus* (in 02-),
                   based on t. 01-;6b
02.0010     split: *int* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-14- --> *in t* (in 02-), based on t.
                   10-11-12-13-;6b
02.0012     split: *wertdage* in t. 10- --> *wert dage*, based on t. 09-;6b
02.0013     split: *datik* in t. 05- --> *dat ik*, based on t. 01-02-04-06-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0014     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t.
                   02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0015     split: *dorbort* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-10-14- --> *dor bort* (in 02-), based
                   on t. 01-12-13-;6b
02.0015     split: *durbort* in t. 09- --> *dur bort*, based on t. 11-;6b
02.0016     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-10- --> *ik se* (in 01-), based on t.
                   06-07-08-;6b
02.0018     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in 02-),
                   based on t. 01-07-08-;6b
02.0018     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *ik se* (in 01-),
                   based on t. 07-08-;6b
02.0020     split: *jonkfraw* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *jonk fraw* (in
                   02-), based on t. 14-;6b
02.0023     split: *datse* (in 09-) in t. 09-11-12-13-14- --> *dat se* (in 09-), based on t.
                   02-04-05-06-07-08-10-;6b
02.0025     split: *salse* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-12-13-14- --> *sal se* (in 04-), based on
                   t. 02-06-07-08-;6b
02.0026     split: *wetik* in t. 01- --> *wet ik*, based on t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0035     split: *altsit* (in 06-) in t. 06-07- --> *al tsit* (in 06-), based on t. 08-;6b
02.0037     split: *datter* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-14- --> *dat er* (in 04-), based on t.
                   12-13-;6b
02.0042     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-04-05-09- --> *dat et* (in 02-), based on t. 06-;6b
02.0044     split: *magik* in t. 01- --> *mag ik*, based on t.
                   02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0050     split: *ist* (in 02-) in t. 02-04-05-10-11- --> *is t* (in 02-), based on t.
                   06-07-08-09-12-13-14-;6b
02.0054     split: *darom* (in 04-) in t. 04-08-09-10-11-12-13-14- --> *dar om* (in 04-), based on
                   t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0057     split: *wardi* (in 04-) in t. 04-05-09-11-12-13- --> *war di* (in 04-), based on t.
                   06-07-08-14-;6b
02.0059     split: *dadik* in t. 01- --> *dat ik*, based on t.
                   02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0063     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- --> *ut
                   verkoren* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0064     split: *onvergawen* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14- --> *onver gawen* (in
                   02-), based on t. 01-;6b
02.0070     split: *desgeliken* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *des geliken* (in 09-), based on
                   t. 01-02-04-05-06-07-08-14-;6b
02.0073     split: *vanden* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-12- --> *van den* (in 01-), based on t.
                   06-07-08-11-13-14-;6b
02.0077     split: *wawdik* (in 01-) in t. 01-02- --> *wawt ik* (in 01-), based on t.
                   05-06-09-10-;6b
02.0079     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0085     split: *dorperminne* in t. 06- --> *dorper minne*, based on t. 02-07-08-;6b
02.0087     split: *bider* (in 01-) in t. 01-02-06-07-09-10- --> *bi der* (in 01-), based on t.
                   05-08-11-12-13-14-;6b
02.0088     split: *tevoren* in t. 14- --> *te voren*, based on t. 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0088     split: *leggik* in t. 01- --> *leg ik*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0091     split: *nogso* in t. 14- --> *nog so*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0100     split: *int* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-09-11-14- --> *in t* (in 01-), based on t.
                   10-12-13-;6b
02.0107     split: *menigwerf* (in 02-) in t. 02-05- --> *menig werf* (in 02-), based on t.
                   09-10-11-12-13-;6b
02.0107     split: *tis* (in 11-) in t. 11-14- --> *t is* (in 11-), based on t. 12-13-;6b
02.0108     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
                   07-08-11-12-13-;6b
02.0112     split: *opter* (in 02-) in t. 02-05-06-09-11- --> *op ter* (in 02-), based on t.
                   07-10-12-13-14-;6b
02.0114     split: *inden* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-14- --> *in den* (in 02-), based on t.
                   07-08-12-13-;6b
02.0117     split: *dartso* in t. 08- --> *dar tso*, based on t.
                   01-02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0117     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-11-12-13-14-;6b
02.0120     split: *hadiks* (in 01-) in t. 01-02- --> *hat iks* (in 01-), based on t.
                   05-06-07-11-12-13-;6b
02.0123     split: *haddik* (in 01-) in t. 01-02- --> *hat ik* (in 01-), based on t. 05-;6b
02.0124     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-12-13-14- --> *ut verkoren* (in
                   02-), based on t. 01-10-11-;6b
02.0140     split: *vander* in t. 01- --> *van der*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0142     split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0144     split: *int* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-08- --> *in t* (in 01-), based on t.
                   09-10-11-12-13-14-;6b
02.0146     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0163     split: *int* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09- --> *in t* (in 02-), based on t.
                   10-11-12-13-;6b
02.0169     split: *ikse* in t. 01- --> *ik se*, based on t. 07-08-;6b
02.0171     split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in 02-),
                   based on t. 01-08-;6b
02.0171     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02- --> *ik se* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0173     split: *motse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *mot se* (in 01-),
                   based on t. 07-;6b
02.0177     split: *bider* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10- --> *bi der* (in 02-), based on t.
                   07-08-11-12-13-;6b
02.0179     split: *sawdikse* (in 02-) in t. 02-05- --> *sawt ikse* (in 02-), based on t.
                   06-09-10-11-12-13-;6b
```

02.0179 split: *ikse* (in 02-) in t. 02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0181 split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-11-12-13- --> *ut verkoren* (in 02-), based on t. 10-;6b
02.0184 split: *kerstenrik* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13- --> *kersten rik* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0186 split: *wawdse* (in 02-) in t. 02-05- --> *wawt se* (in 02-), based on t. 01-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0189 split: *datse* (in 11-) in t. 11-12-13-14- --> *dat se* (in 11-), based on t. 01-02-05-06-07-08-09-10-;6b
02.0189 split: *wawdik* (in 02-) in t. 02-05-06- --> *wawt ik* (in 02-), based on t. 09-11-12-13-;6b
02.0192 split: *also* (in 02-) in t. 02-05-07-08-09-10-11-12-13- --> *al so* (in 02-), based on t. 06-;6b
02.0197 split: *ansit* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sit* (in 02-), based on t. 01-07-08-;6b
02.0200 split: *dikwil* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *dik wil* (in 02-), based on t. 01-07-;6b
02.0201 split: *idtlike* in t. 07- --> *it like*, based on t. 08-;6b
02.0202 split: *dander* in t. 09- --> *d ander*, based on t. 10-11-12-13-;6b
02.0202 split: *den* (in 01-) in t. 01-09- --> *d en* (in 01-), based on t. 11-12-13-;6b
02.0208 split: *dedelste* in t. 09- --> *d edelste*, based on t. 10-;6b
02.0209 split: *ansit* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- --> *an sit* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0209 split: *hoggeborenhit* (in 07-) in t. 07-08- --> *hog geborenhit* (in 07-), based on t. 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0212 split: *dikwil* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *dik wil* (in 02-), based on t. 07-;6b
02.0213 split: *datmen* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-12-13- --> *dat men* (in 04-), based on t. 02-06-07-08-;6b
02.0214 split: *alte* (in 02-) in t. 02-04-05-06- --> *al te* (in 02-), based on t. 07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0215 split: *vanden* (in 02-) in t. 02-04-05-06-10- --> *van den* (in 02-), based on t. 07-08-09-11-12-13-;6b
02.0219 split: *salse* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *sal se* (in 02-), based on t. 07-08-;6b
02.0225 split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-04-06-07-08-;6b
02.0226 split: *mitter* (in 02-) in t. 02-06- --> *mit der* (in 02-), based on t. 07-08-;6b
02.0226 split: *metter* (in 01-) in t. 01-04-05-09-11-12-13- --> *met ter* (in 01-), based on t. 10-14-;6b
02.0233 split: *suldi* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11-12-13- --> *sult i* (in 02-), based on t. 08-;6b
02.0236 split: *haddik* (in 01-) in t. 01-05- --> *hat ik* (in 01-), based on t. 02-09-10-11-12-13-;6b
02.0239 split: *regtevort* (in 02-) in t. 02-04-06-09-12-13- --> *regte vort* (in 02-), based on t. 01-05-07-08-10-11-;6b
02.0246 split: *desgeliken* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13-14- --> *des geliken* (in 09-), based on t. 01-02-04-05-08-;6b
02.0246 split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-10-11-12-13-14-;6b
02.0255 split: *sawdet* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11- --> *sawt et* (in 02-), based on t. 12-13-;6b
02.0257 split: *dits* (in 01-) in t. 01-04-05-09-10-11- --> *dit s* (in 01-), based on t. 12-13-;6b
02.0261 split: *dotse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-09-10- --> *dot se* (in 01-), based on t. 07-08-;6b
02.0261 split: *latse* (in 12-) in t. 12-13-14- --> *lat se* (in 12-), based on t. 11-;6b
02.0264 split: *ist* (in 04-) in t. 04-05-06-09-10-11-12-14- --> *is t* (in 04-), based on t. 13-;6b
02.0267 split: *mitten* in t. 02- --> *mit den*, based on t. 06-07-08-;6b
02.0267 split: *metten* (in 01-) in t. 01-04-05-09-11- --> *met ten* (in 01-), based on t. 10-12-13-14-;6b
02.0268 split: *mitten* (in 02-) in t. 02-06- --> *mit den* (in 02-), based on t. 07-08-;6b
02.0268 split: *metten* (in 04-) in t. 04-05-09-10-11-12-13- --> *met den* (in 04-), based on t. 14-;6b
02.0271 split: *sit* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-09-10-11- --> *si t* (in 01-), based on t. 12-13-;6b
02.0273 split: *sit* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-14- --> *si t* (in 01-), based on t. 12-13-;6b
02.0273 split: *ist* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-14- --> *is t* (in 02-), based on t. 07-08-13-;6b
02.0280 split: *totter* (in 02-) in t. 02-04-05- --> *tot der* (in 02-), based on t. 10-11-12-13-;6b
02.0282 split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-12-13- --> *ut verkoren* (in 02-), based on t. 11-;6b
02.0290 split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-04-05-09-10-11-12-13-;6b
02.0299 split: *teten* (in 02-) in t. 02-04-05- --> *t eten* (in 02-), based on t. 09-10-11-12-13-;6b
02.0300 split: *int* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10- --> *in t* (in 02-), based on t. 11-12-13-;6b
02.0309 split: *aldus* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0309 split: *salmen* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *sal men* (in 02-), based on t. 07-08-;6b
02.0310 split: *inden* (in 01-) in t. 01-05-06-11- --> *in den* (in 01-), based on t. 02-04-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0313 split: *int* (in 02-) in t. 02-04-06-07-08-10- --> *in t* (in 02-), based on t. 05-09-11-12-13-;6b
02.0313 split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0314 split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on t. 07-08-11-;6b
02.0315 split: *wilse* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *wil se* (in 02-), based on t. 07-08-;6b

```
02.0317     split: *volbragt* (in 05-) in t. 05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *vol bragt* (in 05-),
                   based on t. 02-;6b
02.0324     split: *mitter* in t. 06- --> *mit der*, based on t. 07-08-;6b
02.0324     split: *metter* (in 02-) in t. 02-05-10-11-12-13- --> *met der* (in 02-), based on t.
                   09-;6b
02.0325     split: *darna* in t. 08- --> *dar na*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0326     split: *alden* (in 06-) in t. 06-07- --> *al den* (in 06-), based on t. 02-08-;6b
02.0328     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-05-12-13- --> *van den* (in 02-), based on t.
                   06-07-08-09-10-11-;6b
02.0336     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0340     split: *inden* (in 01-) in t. 01-02-05-10-11-14- --> *in den* (in 01-), based on t.
                   06-07-08-09-12-13-;6b
02.0343     split: *dwelk* (in 05-) in t. 05-14- --> *d welk* (in 05-), based on t.
                   09-10-11-12-13-;6b
02.0347     split: *haddik* in t. 01- --> *hat ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0348     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0352     split: *regtevort* (in 06-) in t. 06-07-08-09-12-13- --> *regte vort* (in 06-), based on
                   t. 02-05-10-11-;6b
02.0357     split: *herdewe* (in 07-) in t. 07-08- --> *herde we* (in 07-), based on t. 02-05-06-;6b
02.0358     split: *nemmerme* (in 01-) in t. 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *nemmer me* (in
                   01-), based on t. 05-;6b
02.0366     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-14-;6b
02.0370     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-11-12-13-14-;6b
02.0373     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-07-08-;6b
02.0375     split: *datig* in t. 07- --> *dat ig*, based on t. 01-02-05-06-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0377     split: *ikt* (in 09-) in t. 09-10- --> *ik t* (in 09-), based on t. 11-12-13-;6b
02.0382     split: *vanden* (in 01-) in t. 01-02-03- --> *van den* (in 01-), based on t.
                   06-07-08-;6b
02.0388     split: *int* (in 02-) in t. 02-03-05-06-07-08-09-11- --> *in t* (in 02-), based on t.
                   10-12-13-;6b
02.0391     split: *inder* (in 01-) in t. 01-05- --> *in der* (in 01-), based on t.
                   02-03-06-07-08-09-;6b
02.0395     split: *biden* (in 01-) in t. 01-05-09- --> *bi den* (in 01-), based on t.
                   02-03-06-07-08-10-11-12-13-;6b
02.0396     split: *opt* (in 02-) in t. 02-03-05-07-08-09-11- --> *op t* (in 02-), based on t.
                   06-10-12-13-;6b
02.0398     split: *datmen* in t. 11- --> *dat men*, based on t. 09-12-13-;6b
02.0403     split: *mogtik* in t. 01- --> *mogt ik*, based on t.
                   02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0403     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-03-05-06-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on
                   t. 07-08-;6b
02.0413     split: *everswin* (in 01-) in t. 01-05-06-07-08- --> *ever swin* (in 01-), based on t.
                   02-;6b
02.0416     split: *opstont* (in 09-) in t. 09-10- --> *op stont* (in 09-), based on t.
                   01-02-06-07-11-12-13-;6b
02.0420     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-14-;6b
02.0422     split: *alte* (in 05-) in t. 05-14- --> *al te* (in 05-), based on t. 09-10-11-12-13-;6b
02.0425     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
                   01-02-05-06-07-14-;6b
02.0425     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-14-;6b
02.0430     split: *kwamdi* (in 05-) in t. 05-06-07-09-11-12-13- --> *kwam di* (in 05-), based on t.
                   02-;6b
02.0432     split: *aldus* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 09-), based on t. 01-;6b
02.0438     split: *tsonoder* in t. 06- --> *tso noder*, based on t. 07-08-;6b
02.0442     split: *dit* (in 02-) in t. 01-02-05-06-07-9-10-11- --> *di t*, based on t. 12-13-;6b
02.0445     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-;6b
02.0448     split: *klagik* in t. 01- --> *klag ik*, based on t.
                   02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0452     split: *opstont* (in 10-) in t. 10-11- --> *op stont* (in 10-), based on t.
                   01-02-05-06-12-13-;6b
02.0456     split: *wetik* in t. 01- --> *wet ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0458     split: *altemale* in t. 09- --> *alte male*, based on t. 10-;6b
02.0458     split: *alte* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10- --> *al te* (in 01-), based on t.
                   11-12-13-;6b
02.0460     split: *alte* (in 02-) in t. 02-07-08- --> *al te* (in 02-), based on t. 05-06-;6b
02.0460     split: *allegader* (in 12-) in t. 12-13- --> *alle gader* (in 12-), based on t.
                   01-09-10-11-;6b
02.0466     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-14-;6b
02.0468     split: *alhir* (in 12-) in t. 12-13-14- --> *al hir* (in 12-), based on t.
                   01-02-05-06-07-08-09-10-11-;6b
02.0468     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0470     split: *inder* (in 01-) in t. 01-02-05-06-10-11- --> *in der* (in 01-), based on t.
                   07-08-09-12-13-;6b
02.0475     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-05-06-09-11- --> *dat et* (in 02-), based on t.
                   12-13-;6b
02.0481     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0483     split: *edelgeboren* in t. 10- --> *edel geboren*, based on t. 11-12-13-14-;6b
02.0484     split: *metten* (in 01-) in t. 01-02-05- --> *met den* (in 01-), based on t.
                   06-07-08-;6b
02.0486     split: *horik* in t. 01- --> *hor ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0486     split: *jonkfrawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-10- --> *jonk frawe* (in 02-), based
                   on t. 11-12-13-;6b
02.0487     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-05-09-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
                   07-08-11-12-13-;6b
02.0488     split: *edelvrawe* in t. 10- --> *edel vrawe*, based on t. 09-11-12-13-;6b
02.0498     split: *afgan* (in 09-) in t. 09-11-14- --> *af gan* (in 09-), based on t.
                   02-05-10-12-13-;6b
02.0508     split: *hoggeboren* in t. 08- --> *hog geboren*, based on t. 01-;6b
02.0508     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-;6b
02.0509     split: *ansit* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *an sit* (in 02-), based
                   on t. 01-07-08-;6b
02.0510     split: *howel* (in 09-) in t. 09-12-13- --> *ho wel* (in 09-), based on t.
                   01-02-05-06-10-11-14-;6b
```

02.0517 split: *ofter* in t. 05- --> *of ter*, based on t. 06-07-08-;6b
02.0522 split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13-14- --> *dar umb* (in 08-), based on t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0523 split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t. 01-02-07-14-;6b
02.0524 split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0525 split: *utlegt* (in 11-) in t. 11-14- --> *ut legt* (in 11-), based on t. 12-13-;6b
02.0531 split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0531 split: *salik* in t. 01- --> *sal ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0532 split: *daromme* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0534 split: *anstan* in t. 09- --> *an stan*, based on t. 02-05-06-11-12-13-;6b
02.0543 split: *tsamen* in t. 02- --> *t samen*, based on t. 05-09-10-11-;6b
02.0548 split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05- --> *sult i* (in 02-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0555 split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10- --> *ik se* (in 01-), based on t. 07-08-;6b
02.0563 split: *darom* (in 05-) in t. 05-08-09-10-11-12-13-14- --> *dar om* (in 05-), based on t. 01-02-06-07-;6b
02.0566 split: *dise* in t. 14- --> *di se*, based on t. 09-10-11-12-13-;6b
02.0567 split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0568 split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in 02-), based on t. 01-08-;6b
02.0572 split: *alte* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08- --> *al te* (in 02-), based on t. 09-10-;6b
02.0576 split: *dirgelike* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13-14- --> *dir gelike* (in 09-), based on t. 01-02-05-06-;6b
02.0577 split: *kerstenrike* (in 01-) in t. 01-02-06-07-09-10-11-12-13- --> *kersten rike* (in 01-), based on t. 05-;6b
02.0577 split: *salse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *sal se* (in 01-), based on t. 07-08-;6b
02.0578 split: *oft* (in 05-) in t. 05-09-10-11-12- --> *of t* (in 05-), based on t. 13-;6b
02.0578 split: *datse* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13-14- --> *dat se* (in 02-), based on t. 01-07-08-;6b
02.0580 split: *alderlifste* (in 06-) in t. 06-07-09-10-11-12-13-14- --> *alder lifste* (in 06-), based on t. 01-05-;6b
02.0583 split: *aldus* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0595 split: *motter* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14- --> *mot er* (in 01-), based on t. 12-13-;6b
02.0596 split: *oft* (in 05-) in t. 05-09-10-11-12- --> *of t* (in 05-), based on t. 13-;6b
02.0597 split: *werdik* in t. 01- --> *wert ik*, based on t. 05-09-;6b
02.0598 split: *ansgawe* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- --> *an sgawe* (in 02-), based on t. 01-08-;6b
02.0603 split: *wilder* (in 01-) in t. 01-05-06-07- --> *wil der* (in 01-), based on t. 08-10-11-12-13-;6b
02.0605 split: *littit* in t. 01- --> *lit it*, based on t. 06-07-08-;6b
02.0605 split: *git* (in 02-) in t. 02-05-09- --> *gi t* (in 02-), based on t. 10-11-12-13-;6b
02.0611 split: *vartse* (in 02-) in t. 02-05-06- --> *vart se* (in 02-), based on t. 07-;6b
02.0613 split: *totter* (in 02-) in t. 02-05-09-10-11- --> *tot ter* (in 02-), based on t. 01-14-;6b
02.0613 split: *tertit* in t. 14- --> *ter tit*, based on t. 01-02-05-09-10-11-;6b
02.0616 split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-10-12-13- --> *bos warder* (in 02-), based on t. 09-11-;6b
02.0620 split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-05-06-07-08-09-10-11- --> *bos warder* (in 02-), based on t. 12-13-;6b
02.0629 split: *opstot* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *op stot* (in 09-), based on t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0630 split: *int* in t. 06- --> *in t*, based on t. 08-;6b
02.0633 split: *namse* (in 01-) in t. 01-02-05-06-09-10-11-12-13- --> *nam se* (in 01-), based on t. 07-08-;6b
02.0633 split: *bider* (in 02-) in t. 02-05-06-10- --> *bi der* (in 02-), based on t. 07-08-09-11-12-13-;6b
02.0634 split: *brogtse* (in 02-) in t. 02-06-09-10- --> *brogt se* (in 02-), based on t. 07-;6b
02.0634 split: *bragtse* (in 05-) in t. 05-11-12-13- --> *bragt se* (in 05-), based on t. 08-;6b
02.0636 split: *mogtse* (in 09-) in t. 09-11-12-13- --> *mogt se* (in 09-), based on t. 02-06-07-08-10-;6b
02.0639 split: *magik* in t. 01- --> *mag ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0641 split: *darom* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *dar om* (in 09-), based on t. 01-02-05-06-07-;6b
02.0643 split: *mogtik* in t. 01- --> *mogt ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0647 split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0653 split: *vande* in t. 10- --> *van de*, based on t. 09-11-12-13-;6b
02.0661 split: *kanikse* in t. 01- --> *kan ikse*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0661 split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0663 split: *aldus* (in 05-) in t. 05-09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 05-), based on t. 06-07-;6b
02.0666 split: *mogtikse* in t. 01- --> *mogt ikse*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0666 split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0667 split: *warik* in t. 01- --> *war ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0674 split: *wilik* in t. 04- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0676 split: *nimant* (in 09-) in t. 09-11-12-13- --> *ni mant* (in 09-), based on t. 02-06-07-08-;6b
02.0679 split: *morgenstont* (in 01-) in t. 01-06-07-08-10- --> *morgen stont* (in 01-), based on t. 02-04-05-09-11-12-13-;6b
02.0682 split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-10-12-13- --> *bos warder* (in 02-), based on t. 08-11-;6b
02.0687 split: *jonkfraw* (in 02-) in t. 02-04-06-07-08-09-11-12-13- --> *jonk fraw* (in 02-), based on t. 05-10-;6b
02.0690 split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-12-13- --> *bos warder* (in 02-), based on t. 11-;6b

```
02.0705     split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0707     split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-04-05-06-08-09-10-13- --> *bos warder* (in 02-),
                   based on t. 11-12-;6b
02.0708     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-09-11-12-13- --> *sult i* (in 02-), based
                   on t. 08-;6b
02.0713     split: *inden* (in 01-) in t. 01-02-05-10- --> *in den* (in 01-), based on t.
                   04-06-07-08-09-11-12-13-;6b
02.0717     split: *onderdan* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *onder dan* (in
                   02-), based on t. 01-;6b
02.0720     split: *allegader* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *alle gader* (in 09-), based on t.
                   01-02-04-05-06-07-08-;6b
02.0721     split: *tobehort* (in 05-) in t. 05-09-10-11-13- --> *to behort* (in 05-), based on t.
                   01-02-04-12-;6b
02.0723     split: *wilmi* in t. 04- --> *wil mi*, based on t. 02-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0724     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11- --> *dat et* (in 02-), based on t.
                   12-13-;6b
02.0727     split: *kwamik* in t. 01- --> *kwam ik*, based on t. 02-04-05-06-07-08-09-10-;6b
02.0727     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-11-12-13- --> *ik se* (in 02-), based on t.
                   06-07-08-;6b
02.0730     split: *salikse* in t. 01- --> *sal ikse*, based on t.
                   02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0730     split: *ikse* (in 01-) in t. 01-02-04-05-09-10-11-12-13- --> *ik se* (in 01-), based on
                   t. 06-07-08-;6b
02.0736     split: *vanden* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10- --> *van den* (in 02-), based on t.
                   07-08-11-12-13-;6b
02.0739     split: *drinkpennink* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07- --> *drink pennink* (in 02-), based
                   on t. 08-09-10-11-12-13-;6b
02.0740     split: *suldise* (in 04-) in t. 04-05-09-11-12-13- --> *sult ise* (in 04-), based on t.
                   06-07-08-;6b
02.0741     split: *also* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-08-09-10-12-13- --> *al so* (in 01-),
                   based on t. 11-;6b
02.0744     split: *overgebrogt* (in 02-) in t. 02-13- --> *over gebrogt* (in 02-), based on t.
                   04-05-06-07-08-09-10-11-12-;6b
02.0750     split: *dise* (in 01-) in t. 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13- --> *di se* (in 01-), based
                   on t. 06-;6b
02.0751     split: *boswarder* (in 02-) in t. 02-04-05-08-09-10-12-13- --> *bos warder* (in 02-),
                   based on t. 11-;6b
02.0752     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-04-06-07-08-09-10-11-;6b
02.0752     split: *met der* (in 01-) in t. 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- --> *met der* (in
                   01-), based on t. 08-;6b
02.0753     split: *terstont* (in 06-) in t. 06-09-10-11-12-13- --> *ter stont* (in 06-), based on
                   t. 02-04-05-;6b
02.0753     split: *salse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13- --> *sal se* (in 02-), based on
                   t. 06-07-08-;6b
02.0764     split: *welkom* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- --> *wel kom* (in 02-),
                   based on t. 01-14-;6b
02.0764     split: *motti* in t. 01- --> *mot i*, based on t. 06-07-;6b
02.0767     split: *salik* in t. 01- --> *sal ik*, based on t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0779     split: *utter* (in 11-) in t. 11-12-13-14- --> *ut er* (in 11-), based on t.
                   01-07-08-;6b
02.0782     split: *ansin* (in 02-) in t. 02-04-05-06-09-10-11-12-13- --> *an sin* (in 02-), based
                   on t. 01-07-08-;6b
02.0788     split: *ist* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11- --> *is t* (in 02-), based on t.
                   12-13-;6b
02.0792     split: *vernemtint* in t. 07- --> *vernemt int*, based on t. 06-;6b
02.0793     split: *alwar* in t. 11- --> *al war*, based on t. 01-02-04-05-06-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0800     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t.
                   02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0809     split: *salik* in t. 01- --> *sal ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0813     split: *int* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-08-09-11- --> *in t* (in 01-), based on t.
                   10-12-13-;6b
02.0825     split: *ist* (in 02-) in t. 02-06-09-10-11-14- --> *is t* (in 02-), based on t.
                   12-13-;6b
02.0826     split: *enridder* in t. 02- --> *en ridder*, based on t. 01-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0829     split: *darto* in t. 05- --> *dar to*, based on t. 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0830     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13-14- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
                   02-05-06-07-;6b
02.0830     split: *ist* (in 02-) in t. 02-06-09-10-11-14- --> *is t* (in 02-), based on t.
                   07-08-12-13-;6b
02.0834     split: *willik* in t. 01- --> *wil ik*, based on t. 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0840     split: *nadin* (in 12-) in t. 12-13- --> *na din* (in 12-), based on t.
                   01-02-05-06-07-08-09-10-11-;6b
02.0840     split: *aldus* (in 09-) in t. 09-10-11-12-13- --> *al dus* (in 09-), based on t. 01-;6b
02.0840     split: *dattet* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-11- --> *dat et* (in 02-), based on t.
                   12-13-;6b
02.0841     split: *biddik* in t. 01- --> *bit ik*, based on t. 02-06-11-12-13-;6b
02.0843     split: *met der* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- --> *met der* (in 01-),
                   based on t. 08-;6b
02.0856     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05-06-07-09-11-12-13-14- --> *sult i* (in 02-), based
                   on t. 08-;6b
02.0858     split: *vander* (in 02-) in t. 02-05-06-10-11-12-13- --> *van der* (in 02-), based on t.
                   01-07-08-09-14-;6b
02.0862     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05-09-11-12-13-14- --> *sult i* (in 02-), based on t.
                   06-;6b
02.0865     split: *kondese* (in 02-) in t. 02-05-09-10-11-12-13- --> *konde se* (in 02-), based on
                   t. 06-07-08-;6b
02.0868     split: *suldi* (in 02-) in t. 02-05-09-11-12-13-14- --> *sult i* (in 02-), based on t.
                   06-;6b
02.0872     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-14-;6b
02.0875     split: *motik* in t. 01- --> *mot ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0876     split: *agterlassen* in t. 08- --> *agter lassen*, based on t.
                   01-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0877     split: *uttermaten* (in 12-) in t. 12-13- --> *ut er* (in 12-), based on t. 01-;6b
```

```
02.0877     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0877     split: *utermaten* (in 05-) in t. 05-11- --> *uter maten* (in 05-), based on t.
                   02-06-07-09-10-;6b
02.0879     split: *seggik* in t. 01- --> *seg ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0885     split: *angan* (in 09-) in t. 09-10-11- --> *an gan* (in 09-), based on t.
                   01-02-05-06-07-08-12-13-;6b
02.0886     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
                   01-02-05-06-07-;6b
02.0888     split: *wetik* in t. 01- --> *wet ik*, based on t. 02-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0890     split: *magse* (in 02-) in t. 02-05-06-09-10-11-12-13- --> *mag se* (in 02-), based on
                   t. 07-08-;6b
02.0891     split: *int* (in 01-) in t. 01-02-09-11- --> *in t* (in 01-), based on t. 10-12-13-;6b
02.0899     split: *motti* in t. 01- --> *mot i*, based on t. 06-07-;6b
02.0900     split: *hebdi* (in 01-) in t. 01-05- --> *hebt i* (in 01-), based on t. 06-07-08-;6b
02.0907     split: *darinne* in t. 11- --> *dar inne*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-12-13-;6b
02.0910     split: *vandik* in t. 01- --> *vant ik*, based on t. 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0911     split: *dattet* (in 09-) in t. 09-11- --> *dat et* (in 09-), based on t. 12-13-;6b
02.0917     split: *warhit* (in 01-) in t. 01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- --> *war hit* (in 01-),
                   based on t. 10-;6b
02.0918     split: *littiken* (in 06-) in t. 06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 06-), based on t.
                   11-12-13-14-;6b
02.0919     split: *sawdiks* in t. 01- --> *sawt iks*, based on t. 02-05-09-10-11-12-13-;6b
02.0923     split: *littiken* (in 06-) in t. 06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 06-), based on t.
                   11-12-13-;6b
02.0924     split: *int* (in 05-) in t. 05-06-07-08-09-11-12-13- --> *in t* (in 05-), based on t.
                   10-;6b
02.0933     split: *vander* (in 02-) in t. 02-04-05-10-11- --> *van der* (in 02-), based on t.
                   01-06-07-08-09-12-13-;6b
02.0935     split: *ginkhe* in t. 07- --> *gink he*, based on t.
                   01-02-04-05-06-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0937     split: *sidese* (in 02-) in t. 02-04-05- --> *side se* (in 02-), based on t.
                   09-10-11-12-13-;6b
02.0938     split: *darna* in t. 08- --> *dar na*, based on t. 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0940     split: *kondese* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13- --> *konde se* (in 02-), based
                   on t. 06-07-08-;6b
02.0943     split: *littiken* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 02-), based
                   on t. 11-12-13-;6b
02.0945     split: *kerdese* in t. 01- --> *kerde se*, based on t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0946     split: *darna* in t. 08- --> *dar na*, based on t. 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0949     split: *littiken* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09- --> *lit tiken* (in 02-), based
                   on t. 11-12-13-14-;6b
02.0953     split: *hoggeboren* in t. 07- --> *hog geboren*, based on t.
                   01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-;6b
02.0953     split: *jasi* in t. 01- --> *ja si*, based on t. 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-;6b
02.0958     split: *benik* in t. 01- --> *ben ik*, based on t. 02-04-05-06-07-09-12-13-;6b
02.0959     split: *afnam* (in 04-) in t. 04-05-14- --> *af nam* (in 04-), based on t.
                   01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-;6b
02.0962     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0963     split: *utverkoren* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- --> *ut verkoren*
                   (in 02-), based on t. 01-;6b
02.0966     split: *ropik* in t. 01- --> *rop ik*, based on t. 02-04-05-06-07-;6b
02.0975     split: *altemal* (in 04-) in t. 04-05-09-10- --> *al temal* (in 04-), based on t. 01-;6b
02.0975     split: *dorbort* (in 02-) in t. 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- --> *dor bort* (in
                   02-), based on t. 01-;6b
02.0975     split: *temal* (in 04-) in t. 04-05-09-10- --> *te mal* (in 04-), based on t.
                   02-11-12-13-;6b
02.0981     split: *hebbik* in t. 01- --> *heb ik*, based on t.
                   02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0984     split: *ikse* (in 02-) in t. 02-04-05-09-10-11-12-13-14- --> *ik se* (in 02-), based on
                   t. 06-07-08-;6b
02.0984     split: *int* (in 09-) in t. 09-14- --> *in t* (in 09-), based on t. 12-13-;6b
02.0985     split: *darumb* (in 08-) in t. 08-09-10-11-12-13-14- --> *dar umb* (in 08-), based on t.
                   01-02-04-05-06-07-;6b
02.0985     split: *willik* (in 01-) in t. 01-04- --> *wil ik* (in 01-), based on t.
                   02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-;6b
02.0995     split: *edelman* (in 11-) in t. 11-12-13- --> *edel man* (in 11-), based on t.
                   01-02-04-05-06-07-08-09-10-;6b
02.1011     split: *allegader* (in 04-) in t. 04-10-11- --> *alle gader* (in 04-), based on t.
                   02-06-07-08-09-12-13-;6b
```

CHARACTERISTIC 7

Characteristic 7: Text-genealogical variants are not (potential) parallelisms:

7a. The differences between the variants may not be mere differences in inflection.

7b. The difference between the 'cores' of the variants must not merely be a (phonetic) difference in a range of vowels.

7c. The differences between variants may not be mere differences between the different vocabularies of languages or dialects. All variants must be words that are generally known in the languages or dialects of the text versions.

7d. The (cores of the) variants must be rare. This rule tempts to prevent the use of synonymous parallelisms, like for instance variants in different names (of the same beings).

7.1 CHARACTERISTIC 7A, CONCERNING AFFIXES AND INFLECTION (see also §7.4.5 and §7.4.6)

7.1.1 AFFIXES

7.1.1.1 Affixes: Clear Cases

```
02.0016 11 ?comb.: 07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0039 08 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-10-="gevet"|"geft" (?<:affix(es) (+f|v;7a)
02.0040 10 ?comb.: 01-02-10-14-|04-05-09-11-12-13-="~onstelt"|"~ontstelt" (?<:affix(es);7a)
02.0063 11 ?comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wetet"|"wet" (?<:affix(es);7a)
02.0065 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="misselike"|"misseliker" (?<:affix(es);7a)
02.0070 10 ?comb.: 01-14-|04-05-06-07-10-11-12-13-="gelike"|"geliks" (?<:affix(es);7a)
02.0071 12 ?comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="kome"|"komt" (?<:affix(es);7a)
02.0088 05 ?comb.: 01-14-|06-07-08-="leg"|"legget" (?<:affix(es);7a)
02.0124 10 ?comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0128 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~verspin"|"~bespin" (?<:affix(es);7a)
02.0139 09 ?comb.: 02-05-|01-09-10-11-12-13-14-="~besert"|"~versert" (?<:affix(es);7a)
02.0139 12 ?comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="blivet"|"blift" (?<:affix(es) (+f|v;7a)
02.0142 09 ?comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="droven"|"bedroven" (?<:affix(es);7a)
02.0162 07 ?comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="legge"|"legt" (?<:affix(es);7a)
02.0179 10 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~sguren"|"~versguren" (?<:affix(es);7a)
02.0206 08 ?comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="dikwil"|"dikwils" (?<:affix(es);7a)
02.0212 08 ?comb.: 06-07-|05-09-10-11-12-13-="wilen"|"wils" (?<:affix(es);7a)
02.0225 12 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="~loven"|"~geloven" (?<:affix(es);7a)
02.0234 09 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="bens"|"ben" (?<:affix(es);7a)
02.0247 13 ?comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="geholpen"|"beholpen" (?<:affix(es);7a)
02.0283 10 ?comb.: 04-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bids"|"bidde" (?<:affix(es);7a)
02.0306 05 ?comb.: 12-13-|04-05-10-="tids"|"tide" (?<:affix(es);7a)
02.0327 06 ?comb.: 09-10-|02-06-07-08-="belofde"|"lofde" (?<:affix(es);7a)
02.0327 07 ?comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="belofden"|"lofde" (?<:affix(es);7a)
02.0341 12 ?comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~getelt"|"~vertelt" (?<:affix(es);7a)
02.0356 08 ?comb.: 02-05-|09-10-11-12-13-14-="ondanks"|"ondank" (?<:affix(es);7a)
02.0377 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~gedragen"|"~verdragen" (?<:affix(es);7a)
02.0381 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-03-05-09-="wawet"|"wawts" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
02.0406 11 ?comb.: 01-09-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="stellen"|"bestellen" (?<:affix(es);7a)
02.0431 11 ?comb.: 05-09-|01-02-06-07-08-10-11-12-13-="verwondert"|"wondert" (?<:affix(es);7a)
02.0454 11 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="vonden"|"gevonden" (?<:affix(es);7a)
02.0601 11 ?comb.: 10-11-12-13-|01-02-06-07-08-09-14-="ondanks"|"ondank" (?<:affix(es);7a)
02.0614 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~mint"|"~bemint" (?<:affix(es);7a)
02.0615 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="~gesagen"|"~sagen" (?<:affix(es);7a)
02.0621 11 ?comb.: 06-07-08-11-|01-02-05-09-10-12-13-="behot"|"gehot" (?<:affix(es);7a)
02.0644 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="gevangen"|"vangen" (?<:affix(es);7a)
02.0644 04 ?comb.: 02-06-|01-05-="sawdes"|"sawts" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
02.0651 10 ?comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~gerit"|"~berit" (?<:affix(es);7a)
02.0657 11 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="duren"|"geduren" (?<:affix(es);7a)
02.0673 08 ?comb.: 09-10-11-|01-02-06-07-08-="bedrigen"|"bedrigt" (?<:affix(es);7a)
02.0673 07 ?comb.: 12-13-|01-02-06-07-08-="bedrige"|"bedrigt" (?<:affix(es);7a)
02.0673 05 ?comb.: 04-05-|09-10-11-="bedriget"|"bedrigen" (?<:affix(es);7a)
02.0689 11 ?comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="beregt"|"beregtes" (?<:affix(es);7a)
02.0719 09 ?comb.: 04-05-|01-02-09-10-11-12-13-="beminnense"|"minnense" (?<:affix(es);7a)
02.0720 12 ?comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="gar"|"gader" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
02.0741 11 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0799 09 ?comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="minne"|"beminne" (?<:affix(es);7a)
02.0802 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="hektors"|"hektor" (?<:affix(es);7a)
02.0802 12 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-="trons"|"tron" (?<:affix(es);7a)
02.0832 07 ?comb.: 07-08-|02-06-11-12-13-="herts"|"hert" (?<:affix(es);7a)
02.0832 07 ?comb.: 07-08-|01-05-09-10-14-="herts"|"herte" (?<:affix(es);7a)
02.0970 09 ?comb.: 01-02-05-09-|10-11-12-13-14-="bitterliker"|"bitterlike" (?<:affix(es);7a)
02.0971 10 ?comb.: 01-02-05-06-07-|10-11-12-13-14-="jammerliker"|"jammerlike" (?<:affix(es);7a)
02.0977 13 ?comb.: 09-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-="leven"|"levens" (?<:affix(es);7a)
02.1007 07 ?comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="hulper"|"hulpe" (?<:affix(es);7a)
02.1007 07 ?comb.: 11-12-13-|04-05-09-10-="hulper"|"hulpen" (?<:affix(es);7a)
```

7.1.1.2 Affixes in Combination with Characteristic 4b-

```
02.0034 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0041 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="uwet"|"uwer" (?<:affix(es);7a)
```

```
                (^:W2=Pn;4b-)
02.0055 11 ^comb.: 05-06-07-|02-04-09-10-11-12-13-14-="gens"|"gen" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0074 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="wawdet"|"wawt" (?<:affix(es) (+d|t;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0077 11 ^comb.: 01-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0080 10 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0083 10 ^comb.: 10-12-13-14-|02-05-06-07-09-11-="gen"|"gens" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0106 12 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
                (^:W2=Mx;4b-)
02.0150 09 ^comb.: 12-13-14-|02-05-06-09-10-11-="was"|"war" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0180 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wan"|"war" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0188 05 ^comb.: 10-14-|11-12-13-="warder"|"wart" (?<:affix(es) (+d|t;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0200 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0211 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="dat"|"dats" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0212 09 ^comb.: 02-04-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wils" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0217 08 ^comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-="deser"|"dese" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0217 04 ^comb.: 04-05-|06-07-="desen"|"deser" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0221 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="doter"|"dot" (?<:affix(es);7a)
                (^:W2=Au;4b-)
02.0233 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="heb"|"hebs" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0266 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="dis"|"dir" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0268 10 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-="sal"|"sals" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"dat" (?<:affix(es);7a)
                (^:W2=Mx;4b-)
02.0292 09 ^comb.: 09-12-13-|02-04-05-06-07-10-="grote"|"groter" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0335 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="valsge"|"valsger" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0344 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-14-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0354 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="wille"|"wilt" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0367 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="aller"|"alle" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0390 11 ^comb.: 01-02-03-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0424 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="sit"|"sin" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0438 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="sawde"|"sawder" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0467 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0551 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="siner"|"sin" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0551 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-10-="groten"|"groter" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0567 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0594 08 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="nimmerme"|"nimmermer" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0598 08 ^comb.: 02-06-07-08-|11-12-13-14-="mit"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pp;4b-)
02.0599 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="min"|"mins" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 07-08-13-|01-02-05-06-09-10-11-12-="dat"|"dan" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0638 10 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="hefter"|"heft" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0643 11 ^comb.: 02-06-07-08-13-|01-05-09-10-11-12-="roder"|"roden" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0644 07 ^comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="sawdes"|"sawde" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0647 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0657 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="dar"|"dat" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0658 11 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="sin"|"sins" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0674 11 ^comb.: 01-02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0689 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ofe"|"oft" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Co;4b-)
02.0693 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dat"|"dats" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Mx;4b-)
02.0723 06 ^comb.: 06-07-|09-11-12-13-="mir"|"min" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0739 06 ^comb.: 01-04-05-|06-07-08-="min"|"mir" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0765 13 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="wats"|"wat" (?<:affix(es);7a)
                (^:W2=Mx;4b-)
02.0791 06 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-="siner"|"sin" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0887 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="sawder"|"sawde" (?<:affix(es);7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0889 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-09-10-11-12-13-="nogtan"|"nogtans" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0983 12 ^comb.: 01-06-07-08-10-|02-04-05-09-11-12-13-="dat"|"dattet" (?<:affix(es);7a)
                (^:W1=Mx;4b-)
02.0997 06 ^comb.: 02-11-|04-05-12-13-="groten"|"groter" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0997 06 ^comb.: 09-10-|04-05-12-13-="grote"|"groter" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="onse"|"onser" (?<:affix(es);7a) (^:W1=Pn;4b-)
```

7.1.1.3 Affixes in Combination with Characteristic 5 (= §5.2.1.1)

```
02.0057 11 ?comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-09-10-="~spinder"|"~spint" (?<:affix(es) (+d|t;7a)
                (wds r.p;5)
02.0093 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.0306 12 ?comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~versit"|"~besit" (?<:affix(es);7a) (wds
                r.p;5)
02.0560 10 ?comb.: 10-14-|01-02-05-06-09-11-12-13-="~sprak"|"~gesprak" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.0626 11 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="~sag"|"~gesag" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
02.0655 11 ?comb.: 01-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="~ontstelt"|"~onstelt" (?<:affix(es);7a) (wds
```

```
                  r.p;5)
02.0789 12 ?comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~bemint"|"~mint" (?<:affix(es);7a) (wds
                  r.p;5)
02.0960 13 ?comb.: 06-07-08-10-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="~kwam"|"~bekwam" (?<:affix(es);7a) (wds
                  r.p;5)
02.0967 12 ?comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="~gedrog"|"~drog" (?<:affix(es);7a) (wds
                  r.p;5)
02.1004 09 ?comb.: 07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~geliden"|"~liden" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
```

7.1.1.4 Affixes in Combination with Characteristics 5 and 9 (= §5.2.1.2)

```
02.0058 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~verdinder"|"~verdint" (?<:affix(es)
                  (+d|t;7a) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0082 09 ^comb.: 05-06-07-08-|01-11-12-13-14-="~besgawden"|"~gesgawden" (?<:affix(es);7a) (wds
                  r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0229 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-09-10-|01-02-06-07-08-11-12-13-="~deren"|"~dert" (?<:affix(es);7a) (wds
                  r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0358 11 ^comb.: 01-06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~me"|"~mer" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0422 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~misprisen"|"~misprist" (?<:affix(es);7a) (wds
                  r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0429 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0579 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0753 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0765 13 ^comb.: 04-05-09-11-14-|01-02-06-07-08-10-12-13-="~begeren"|"~begert" (?<:affix(es);7a)
                  (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0768 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0901 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~mir"|"~mi" (?<:affix(es);7a) (wds r.p;5)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
```

7.1.1.5 Potential Affix Cases in Combination with Characteristic 6

(See for potential affix ‘d|t’ §6.1.1.2, §6.1.1.4 and §6.1.1.5.)

7.1.1.6 Potential Affix Cases in Combination with Characteristic 9

```
02.0287 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="~begert"|"~begeren" (?<:affix(es);7a)
                  (conventions pure rhyme violated;9a)
```

7.1.2 ?COMB

7.1.2.1 ?Comb in Combination with Small Difference in Two Characters

```
02.0010 12 ?comb.: 02-04-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-11-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0117 11 ?comb.: 06-07-09-10-|01-02-05-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0159 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0163 09 ?comb.: 02-05-11-|06-07-09-10-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0200 08 ?comb.: 09-10-14-|01-02-05-06-07-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0206 12 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0246 11 ?comb.: 04-06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0375 11 ?comb.: 02-05-|01-06-07-09-10-11-12-13-14-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0413 08 ?comb.: 01-05-09-|02-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0539 10 ?comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0559 09 ?comb.: 02-14-|01-05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0623 09 ?comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0691 09 ?comb.: 01-04-05-10-|02-09-11-12-13-="hebbe"|"heb" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0798 10 ?comb.: 02-04-05-10-14-|01-09-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0872 09 ?comb.: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0904 09 ?comb.: 02-06-|05-07-09-10-11-12-13-="heb"|"hebbe" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

7.1.2.2 ?Comb in Combination with Difference concerning WIL and WAW

```
02.0077 09 ?comb.: 05-06-09-10-|01-02-11-12-13-="wawde"|"wawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0141 12 ?comb.: 02-05-11-12-13-|01-06-07-08-09-10-14-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
                  (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
```

```
02.0144 12 ?comb.: 01-10-14-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0149 12 ?comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0155 12 ?comb.: 01-09-10-14-|02-05-06-07-08-11-12-13-="wilt"|"wil" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Mx;W2=Au;4b?;ok?)
02.0189 08 ?comb.: 02-05-06-|01-09-11-12-13-="wawt"|"wawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 05 ?comb.: 10-14-|02-05-06-="wilde"|"wawt" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0189 07 ?comb.: 10-14-|01-09-11-12-13-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0355 10 ?comb.: 02-06-07-08-14-|09-10-11-12-13-="wil"|"wilt" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0976 11 ?comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-09-10-11-="wilde"|"wawde" (?<:wil|waw;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

7.1.2.3 ?Comb in Combination with Other Small Differences

7.1.2.3.1 ?Comb in Combination and Small Difference Final ‘e’

```
02.0120 10 ?comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0123 11 ?comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 08 ?comb.: 11-12-13-|01-02-05-09-10-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0179 08 ?comb.: 02-05-|06-09-10-11-12-13-="sawt"|"sawde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0236 09 ?comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0255 09 ?comb.: 01-12-13-|02-04-05-09-10-11-="sawde"|"sawt" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 08 ?comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-="hadde"|"hat" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0818 09 ?comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-="hat"|"hadde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

7.1.2.3.2 ?Comb in Combination and Small Difference Final ‘n’

```
02.0311 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0530 10 ?comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="ist"|"is" (<:fin.t;7a;6a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0670 11 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hebbe"|"hebben" (<:fin-n;7a)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

7.1.3 FINAL ‘en’

7.1.3.1 Final ‘en’: Clear Cases

```
02.0099 10 ^comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-14-="vogel"|"vogelen" (<:fin-en;7a)
02.0112 11 ^comb.: 01-02-05-06-|07-09-10-11-12-13-14-="weten"|"wet" (<:fin-en;7a)
02.0271 10 ^comb.: 05-09-11-|01-02-04-10-12-13-14-="kwaliken"|"kwalik" (<:fin-en;7a)
02.0273 12 ^comb.: 10-14-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="kwalik"|"kwaliken" (<:fin-en;7a)
02.0381 12 ^comb.: 01-06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="varen"|"var" (<:fin-en;7a)
02.0480 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="namen"|"nam" (<:fin-en;7a)
02.0578 11 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-09-10-="wet"|"weten" (<:fin-en;7a)
02.0606 06 ^comb.: 09-11-|02-05-12-13-="misseliken"|"misselik" (<:fin-en;7a)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-|01-05-07-08-09-10-11-12-13-="gister"|"gisteren" (<:fin-en;7a)
02.0744 09 ^comb.: 02-09-|01-04-05-10-11-12-13-="kwaliken"|"kwalik" (<:fin-en;7a)
```

7.1.3.2 Final ‘en’ in Combination with Characteristic 4b-

```
02.0059 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="enig"|"enigen" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0135 04 ^comb.: 01-05-|10-14-="ons"|"onsen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0192 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="nederen"|"neder" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0199 09 ^comb.: 01-02-05-10-|09-11-12-13-14-="enen"|"en" (<:fin-en;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0212 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="wilen"|"wil" (<:fin-en;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0313 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="t"|"den" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-09-|05-10-11-12-13-="sin"|"sinen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0323 10 ^comb.: 05-08-09-10-|02-06-07-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0392 12 ^comb.: 02-06-07-08-12-13-|01-03-05-09-10-11-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0404 12 ^comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0474 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="edel"|"edelen" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0534 06 ^comb.: 02-05-06-|11-12-13-="menig"|"menigen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 07-08-|11-12-13-="mennig"|"menigen" (<:2ch;fin-en;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 05-14-|02-08-09-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0598 10 ^comb.: 11-12-13-14-|02-06-07-08-09-10-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0601 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0673 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="min"|"minen" (<:fin-en;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0712 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="gen"|"genen" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0718 12 ^comb.: 01-04-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="minen"|"min" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0728 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgonen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0781 12 ^comb.: 01-04-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0793 10 ^comb.: 04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
```

```
02.0798 10 ^comb.: 02-11-12-13-14-|01-04-05-09-10-="en"|"enen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0855 07 ^comb.: 01-06-|09-11-12-13-14-="haren"|"har" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0859 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ander"|"anderen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0861 09 ^comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="hen"|"henen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0889 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="sinen"|"sin" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0926 10 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgonen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0930 07 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-="har"|"haren" (<:fin-en;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0934 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="anderen"|"ander" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0936 09 ^comb.: 02-06-07-|05-09-10-11-12-13-="hen"|"henen" (<:fin-en;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0957 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-10-="har"|"haren" (<:fin-en;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="bitteren"|"bitter" (<:fin-en;7a)
                   (^:W2=Aj;4b-)
```

7.1.3.3 Final ‘en’ in Combination with Other Small Differences (see also §6.1.4.3)

```
02.0107 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-09-10-11-12-13-="werf"|"werven" (<:f|v;fin-en;7a;6a)
02.0129 07 ^comb.: 11-12-13-|01-05-09-10-="sgant"|"sganden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|12-13-="got"|"goden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0671 09 ^comb.: 09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="handen"|"hant" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0686 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="goden"|"got" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0850 04 ^comb.: 01-08-|05-14-="stonden"|"stont" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
02.0960 07 ^comb.: 04-05-14-|09-11-12-13-="vrugt"|"vrugden" (<:d|t;fin-en;7a;6a)
```

7.1.4 FINAL ‘n’

7.1.4.1 Final ‘n’: Clear Cases

```
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~sgawen"|"~sgawe" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.0019 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="~rawen"|"~rawe" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.0035 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="kwade"|"kwaden" (<:fin-n;7a)
02.0038 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="bide"|"biden" (<:fin-n;7a)
02.0050 13 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~si"|"~sin" (<:fin-n;7a)
02.0065 13 ^comb.: 01-08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="dinge"|"dingen" (<:fin-n;7a)
02.0079 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~have"|"~haven" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0080 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~mage"|"~magen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0119 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="ontrinen"|"ontrine" (<:fin-n;7a)
02.0129 09 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-14-="sganden"|"sgande" (<:fin-n;7a)
02.0129 12 ^comb.: 01-06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="mogte"|"mogten" (<:fin-n;7a)


02.0686 10 ^comb.: (<:fin-n;7a)02.0957 1105-12-13-105-06-07-09-1031(t-05-031(t-sgant"|"sgagten")-600((<:fin-n;7a))264±¼T*±¼|
                   r.p;5)
                   02.0129 12 ^comb.: 01-06-14-|01-02-04-05-09l-=0-="|6l-=0-ganden"|"sgande" (<:fin-n;7a)02.0129 12 (<:fin-
                                      r.p;5)
```

```
02.0833 06 ^comb.: 05-10-11-|06-07-09-="artsge"|"artsgen" (<:fin-n;7a)
02.0835 11 ^comb.: 08-09-|01-02-05-06-07-11-12-13-14-="haste"|"hasten" (<:fin-n;7a)
02.0839 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="herte"|"herten" (<:fin-n;7a)
02.0850 10 ^comb.: 01-08-|02-06-07-09-10-11-12-13-="stonden"|"stonde" (<:fin-n;7a)
02.0858 10 ^comb.: 02-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="garden"|"garde" (<:fin-n;7a)
02.0885 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="virde"|"virden" (<:fin-n;7a)
02.0885 10 ^comb.: 01-06-07-|02-05-08-10-11-12-13-="leden"|"lede" (<:fin-n;7a)
02.0912 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="horden"|"horde" (<:fin-n;7a)
02.0933 11 ^comb.: 02-04-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-="garden"|"garde" (<:fin-n;7a)
02.0965 10 ^comb.: 06-12-13-|04-05-07-09-10-11-14-="arde"|"arden" (<:fin-n;7a)
02.0983 13 ^comb.: 06-07-08-14-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~rawe"|"~rawen" (<:fin-n;7a) (wds
                   r.p;5)
02.1002 10 ^comb.: 02-10-11-12-13-|04-05-06-07-09-="~hemelrike"|"~hemelriken" (<:fin-n;7a)
02.1003 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-="~beswike"|"~beswiken" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5)
02.1006 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="bidde"|"bidden" (<:fin-n;7a)
02.1007 08 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-="hulpe"|"hulpen" (<:fin-n;7a)
```

7.1.4.2 Final ‘n’ in Combination with Characteristic 4b-

```
02.0034 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-14-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0062 09 ^comb.: 11-12-13-|01-04-05-09-10-14-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0074 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0080 09 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-="grote"|"groten" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0113 12 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-05-09-10-11-12-13-="di"|"din" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0135 08 ^comb.: 10-14-|02-06-09-11-12-13-="onsen"|"onse" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0147 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rine"|"rinen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0166 10 ^comb.: 01-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="rine"|"rinen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0193 11 ^comb.: 01-05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-="sgonen"|"sgone" (<:fin-n;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0214 08 ^comb.: 02-09-11-|04-05-10-12-13-="grote"|"groten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0217 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="desen"|"dese" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0240 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0270 13 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-="de"|"den" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0280 11 ^comb.: 09-10-13-|02-04-05-06-07-08-11-12-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0326 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-09-10-="de"|"den" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0347 10 ^comb.: 12-13-14-|01-02-05-08-09-10-11-="stinkenden"|"stinkende" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Aj;4b-)
02.0348 07 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-14-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0372 10 ^comb.: 10-14-|01-02-05-08-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0396 11 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0400 09 ^comb.: 08-10-|02-03-05-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0449 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="desen"|"dese" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="sgone"|"sgonen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0467 09 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-14-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0493 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0509 11 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-09-10-11-14-="dese"|"desen" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 11 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="menige"|"menigen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0562 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0591 08 ^comb.: 01-10-|02-08-09-11-12-13-="mine"|"minen" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0601 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="allen"|"alle" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 01-09-10-|02-05-06-07-08-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0630 08 ^comb.: 01-02-|05-09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0634 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="te"|"ten" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0643 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="sgone"|"sgonen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0647 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0647 06 ^comb.: 12-13-|06-07-10-11-="den"|"de" (<:fin-n;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0675 09 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0675 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="sin"|"si" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0723 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 01-04-05-|02-09-10-11-12-13-="min"|"mi" (<:fin-n;7a) (^:W2=Pn;4b-)
02.0739 08 ^comb.: 12-13-|01-04-05-09-10-11-="ene"|"enen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0746 04 ^comb.: 09-11-|12-13-="gulden"|"gulde" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;4b-)
02.0803 09 ^comb.: 13-14-|01-02-05-09-10-11-12-="ten"|"te" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0809 12 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-05-09-10-11-12-13-="di"|"din" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0824 12 ^comb.: 10-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0833 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|01-05-10-11-12-13-14-="allen"|"alle" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0859 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-11-12-13-14-="anderen"|"andere" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0884 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="genen"|"gene" (<:fin-n;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0912 07 ^comb.: 01-05-10-|02-06-07-08-="don"|"do" (<:fin-n;7a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0934 05 ^comb.: 01-09-|06-07-08-="andere"|"anderen" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-04-09-10-11-12-13-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0969 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="do"|"don" (<:fin-n;7a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0987 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-09-10-="mi"|"min" (<:fin-n;7a) (^:W1=Pn;4b-)
02.0997 04 ^comb.: 02-11-|09-10-="groten"|"grote" (<:fin-n;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
```

7.1.4.3 Final ‘n’ in Combination with Other Small Differences (see also §6.1.7.5)

```
02.0270 08 ^comb.: 05-10-|02-09-11-12-13-14-="opersten"|"opperste" (<:2ch;fin-n;7a;6a)
```

7.1.5 FINAL ‘e’

7.1.5.1 Final ‘e’: Clear Cases

```
02.0014 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="hore"|"hor" (<:fin-e;7a)
02.0040 10 ^comb.: 02-04-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0073 12 ^comb.: 05-07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-14-="danke"|"dank" (<:fin-e;7a)
02.0073 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~tron"|"~trone" (<:fin-e;7a)
02.0074 11 ^comb.: 02-05-06-07-|01-08-09-10-11-12-14-="~lon"|"~lone" (<:fin-e;7a)
02.0077 10 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~er"|"~ere" (<:fin-e;7a)
02.0078 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~her"|"~here" (<:fin-e;7a)
02.0091 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="rike"|"rik" (<:fin-e;7a)
02.0100 12 ^comb.: 05-09-10-14-|01-02-06-07-08-11-12-13-="~grone"|"~gron" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0101 11 ^comb.: 05-09-10-14-|02-06-07-08-11-12-13-="~misdone"|"~misdon" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0104 12 ^comb.: 01-02-12-13-|05-06-07-08-09-10-11-14-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0135 12 ^comb.: 02-06-10-|01-05-07-08-09-11-12-13-14-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0139 08 ^comb.: 02-11-12-13-|01-05-10-14-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0141 12 ^comb.: 01-06-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="~mine"|"~min" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0145 12 ^comb.: 02-05-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-14-="er"|"ere" (<:fin-e;7a)
02.0150 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0151 11 ^comb.: 01-05-06-14-|02-07-08-09-11-12-13-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0163 10 ^comb.: 05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-="~mine"|"~min" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0181 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="son"|"sone" (<:fin-e;7a)
02.0182 09 ^comb.: 09-10-|01-02-06-07-11-12-13-="~gelike"|"~gelik" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0184 09 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-11-12-13-="~rike"|"~rik" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0189 11 ^comb.: 01-14-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-="ware"|"war" (<:fin-e;7a)
02.0194 08 ^comb.: 02-05-09-10-|01-11-12-13-="~geslagte"|"~geslagt" (<:fin-e;7a)
02.0196 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="~kragt"|"~kragte" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0201 12 ^comb.: 02-06-11-12-13-14-|01-05-07-08-09-10-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a)
02.0202 12 ^comb.: 02-06-11-12-13-14-|01-05-07-08-09-10-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a)
02.0211 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="son"|"sone" (<:fin-e;7a)
02.0229 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0245 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="sprek"|"spreke" (<:fin-e;7a)
02.0254 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="vrindelik"|"vrindelike" (<:fin-e;7a)
02.0262 09 ^comb.: 02-06-|04-05-10-11-12-13-14-="sinte"|"sint" (<:fin-e;7a)
02.0266 13 ^comb.: 01-05-06-07-08-10-|02-04-09-11-12-13-14-="gelike"|"gelik" (<:fin-e;7a)
02.0267 12 ^comb.: 11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-="sprek"|"spreke" (<:fin-e;7a)
02.0268 11 ^comb.: 12-13-14-|01-02-04-05-06-09-10-11-="salse"|"sals" (<:fin-e;7a)
02.0293 10 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-10-11-="wete"|"wet" (<:fin-e;7a)
02.0300 08 ^comb.: 02-05-09-10-|04-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0305 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="miskwame"|"miskwam" (<:fin-e;7a)
02.0313 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="strike"|"strik" (<:fin-e;7a)
02.0318 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="sprong"|"spronge" (<:fin-e;7a)
02.0342 08 ^comb.: 06-07-|02-05-10-11-12-13-="brogte"|"brogt" (<:fin-e;7a)
02.0342 04 ^comb.: 01-08-|09-14-="bragte"|"bragt" (<:fin-e;7a)
02.0350 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="min"|"mine" (<:fin-e;7a)
02.0354 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="mine"|"min" (<:fin-e;7a)
02.0364 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="kom"|"kome" (<:fin-e;7a)
02.0371 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~rin"|"~rine" (<:fin-e;7a)
02.0372 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~fontin"|"~fontine" (<:fin-e;7a)
02.0382 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~tron"|"~trone" (<:fin-e;7a)
02.0383 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sgon"|"~sgone" (<:fin-e;7a)
02.0395 12 ^comb.: 06-07-11-12-13-|01-02-03-05-08-09-10-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0398 08 ^comb.: 02-03-|01-05-09-11-12-13-="wan"|"wane" (<:fin-e;7a)
02.0400 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~fontin"|"~fontine" (<:fin-e;7a)
02.0401 12 ^comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~rin"|"~rine" (<:fin-e;7a)
02.0404 10 ^comb.: 01-11-12-13-|02-03-05-06-09-10-="ware"|"war" (<:fin-e;7a)
02.0407 11 ^comb.: 01-03-05-09-10-|02-07-08-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0408 04 ^comb.: 02-03-|07-08-="~aventur"|"~aventure" (<:fin-e;7a)
02.0415 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="dank"|"danke" (<:fin-e;7a)
02.0451 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="dank"|"danke" (<:fin-e;7a)
02.0471 08 ^comb.: 02-10-|01-05-09-11-12-13-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0475 11 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="~bekwam"|"~bekwame" (<:fin-e;7a)
02.0476 10 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-11-12-13-="~nam"|"~name" (<:fin-e;7a)
02.0477 09 ^comb.: 07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="mine"|"min" (<:fin-e;7a)
02.0486 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="vrawe"|"vraw" (<:fin-e;7a)
02.0489 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-="dank"|"danke" (<:fin-e;7a)
02.0511 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="roke"|"rok" (<:fin-e;7a)
02.0514 12 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0517 11 ^comb.: 01-02-06-07-10-|05-09-11-12-13-14-="kwame"|"kwam" (<:fin-e;7a)
02.0517 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0519 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0534 09 ^comb.: 02-07-10-|01-05-09-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0540 07 ^comb.: 02-05-10-|09-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0542 08 ^comb.: 05-10-|02-06-07-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0544 06 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-="min"|"mine" (<:fin-e;7a)
02.0561 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="dogte"|"dogt" (<:fin-e;7a)
02.0573 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="~prinkipal"|"~prinkipale" (<:fin-e;7a)
02.0582 11 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0591 04 ^comb.: 01-10-|05-14-="mine"|"min" (<:fin-e;7a)
02.0603 11 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0610 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~magt"|"~magte" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0617 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0623 10 ^comb.: 02-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-="~klin"|"~kline" (<:fin-e;7a)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0638 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-09-10-="~vraw"|"~vrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0639 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0639 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~raw"|"~rawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0648 08 ^comb.: 12-13-|01-05-06-09-10-11-="~avontur"|"~avonture" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0666 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0679 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-06-07-10-="vrindelike"|"vrindelik" (<:fin-e;7a)
02.0695 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="here"|"her" (<:fin-e;7a)
02.0699 06 ^comb.: 01-02-|04-05-06-07-="jonkfraw"|"jonkfrawe" (<:fin-e;7a)
02.0715 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="~vraw"|"~vrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0716 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-07-08-09-10-="~getraw"|"~getrawe" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
```

```
02.0724 06 ^comb.: 01-02-|04-05-06-07-="jonkfraw"|"jonkfrawe" (<:fin-e;7a)
02.0764 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="kom"|"kome" (<:fin-e;7a)
02.0773 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-06-07-09-10-11-="vraw"|"vrawe" (<:fin-e;7a)
02.0801 10 ^comb.: 02-06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="~rik"|"~rike" (<:fin-e;7a)
02.0802 11 ^comb.: 02-05-06-07-|01-09-10-11-12-13-14-="~gelik"|"~gelike" (<:fin-e;7a)
02.0815 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="hawelik"|"hawelike" (<:fin-e;7a)
02.0817 09 ^comb.: 01-05-08-|02-06-07-09-10-11-="~here"|"~her" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0832 10 ^comb.: 02-06-11-12-13-|01-05-09-10-14-="hert"|"herte" (<:fin-e;7a)
02.0835 12 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="~sere"|"~ser" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0836 12 ^comb.: 01-05-09-10-|02-06-07-08-11-12-13-14-="~here"|"~her" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
02.0839 09 ^comb.: 11-12-13-|01-05-06-07-09-10-="vraw"|"vrawe" (<:fin-e;7a)
02.0857 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0858 08 ^comb.: 02-06-10-|01-05-07-08-09-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0863 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0864 11 ^comb.: 01-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="sogte"|"sogt" (<:fin-e;7a)
02.0866 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0872 08 ^comb.: 09-10-14-|01-02-05-12-13-="min"|"mine" (<:fin-e;7a)
02.0875 11 ^comb.: 02-07-|01-05-06-08-09-10-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0899 05 ^comb.: 02-09-|11-12-13-="wellekom"|"wellekome" (<:fin-e;7a)
02.0903 06 ^comb.: 02-06-07-|01-05-08-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|11-12-13-="hit"|"hite" (<:fin-e;7a)
02.0909 10 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-="her"|"here" (<:fin-e;7a)
02.0915 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hor"|"hore" (<:fin-e;7a)
02.0931 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-09-10-="hite"|"hit" (<:fin-e;7a)
02.0932 12 ^comb.: 01-04-05-09-|02-06-07-08-10-11-12-13-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0933 12 ^comb.: 02-04-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0938 12 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0939 12 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="sogte"|"sogt" (<:fin-e;7a)
02.0941 12 ^comb.: 01-02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="valke"|"valk" (<:fin-e;7a)
02.0958 13 ^comb.: 09-10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-="valk"|"valke" (<:fin-e;7a)
02.0959 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="blom"|"blome" (<:fin-e;7a)
02.0966 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="regte"|"regt" (<:fin-e;7a)
02.0975 12 ^comb.: 01-02-04-05-09-14-|06-07-10-11-12-13-="herte"|"hert" (<:fin-e;7a)
02.0978 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|04-05-06-07-08-10-14-="ker"|"kere" (<:fin-e;7a)
02.0984 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="hop"|"hope" (<:fin-e;7a)
02.0987 10 ^comb.: 01-10-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sile"|"sil" (<:fin-e;7a)
02.0999 08 ^comb.: 02-04-05-10-|09-11-12-13-="sile"|"sil" (<:fin-e;7a)
```

7.1.5.2 Final ‘e’ in Combination with Characteristic 4b-

```
02.0011 12 ^comb.: 02-06-07-08-09-|04-05-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0016 07 ^comb.: 04-05-10-|01-02-06-07-="s"|"se" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0028 13 ^comb.: 06-14-|01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a)
                   (^:W2=Aj;4b-)
02.0048 13 ^comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0052 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0076 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0105 09 ^comb.: 09-10-11-|02-05-06-12-13-14-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0105 05 ^comb.: 07-08-|09-10-11-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0127 07 ^comb.: 05-10-|01-02-06-07-08-="mogt"|"mogte" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0135 08 ^comb.: 01-05-|02-06-09-11-12-13-="ons"|"onse" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0142 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0186 12 ^comb.: 01-11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="mogte"|"mogt" (<:fin-e;7a) (^:W2=Au;4b-)
02.0197 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0201 09 ^comb.: 06-09-10-|02-05-11-12-13-14-="elke"|"elk" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0208 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0209 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 02-06-|04-05-11-14-="menig"|"menige" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 06 ^comb.: 07-08-|04-05-11-14-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="wil"|"wille" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Au;4b-)
02.0326 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 11-12-13-|05-09-10-14-="welke"|"welk" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0348 10 ^comb.: 01-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vaste"|"vast" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0355 07 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-14-="wille"|"wil" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
02.0357 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="mode"|"mot" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
                   (^:W2=Au;4b-)
02.0425 11 ^comb.: 01-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-14-="omme"|"om" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0437 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="mogt"|"mogte" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0441 06 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-="hog"|"hoge" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0460 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0488 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0492 05 ^comb.: 06-07-|11-12-13-="de"|"d" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0508 10 ^comb.: 01-06-|02-08-09-10-11-12-13-14-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0516 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                   (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0532 10 ^comb.: 02-05-06-07-10-|01-09-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0533 10 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-09-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0534 05 ^comb.: 09-10-|02-05-06-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 04 ^comb.: 07-08-|09-10-="mennig"|"menige" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0543 05 ^comb.: 02-10-|05-09-11-="t"|"te" (<:fin-e;7a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0570 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="ser"|"sere" (<:fin-e;7a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0575 11 ^comb.: 02-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-14-="sere"|"ser" (<:fin-e;7a)
```

```
                  (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0610 12 ^comb.: 01-09-14-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0614 11 ^comb.: 05-10-12-13-14-|02-06-07-08-09-11-="ser"|"sere" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0624 09 ^comb.: 06-07-10-|02-05-09-11-12-13-="menige"|"menig" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0656 04 ^comb.: 01-02-|06-07-="hare"|"har" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0658 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="alle"|"al" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0673 08 ^comb.: 01-09-|04-05-10-11-12-13-="ofte"|"oft" (<:fin-e;7a) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0677 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-09-="vore"|"vor" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0703 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|01-04-05-06-07-08-10-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0714 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0719 10 ^comb.: 04-05-06-10-|01-02-09-11-12-13-="har"|"hare" (<:fin-e;7a) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0734 11 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="most"|"moste" (<:fin-e;7a) (^:W1=Au;4b-)
02.0764 07 ^comb.: 02-06-07-|09-11-12-13-="wel"|"welle" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Av;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 08-09-14-|01-02-04-05-06-07-10-11-12-13-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0855 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0859 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="al"|"alle" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
                  (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0859 09 ^comb.: 02-05-10-|01-09-11-12-13-14-="ander"|"andere" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0876 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0886 10 ^comb.: 02-05-06-07-09-|01-10-11-12-13-="om"|"omme" (<:2ch;fin-e;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0895 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0906 07 ^comb.: 01-12-13-|02-05-09-10-="ene"|"en" (<:fin-e;7a) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0929 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
02.0930 11 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0934 09 ^comb.: 01-09-|02-04-05-10-11-12-13-="andere"|"ander" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0937 12 ^comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="hoge"|"hog" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0957 13 ^comb.: 02-06-07-08-10-|01-04-05-09-11-12-13-14-="sgon"|"sgone" (<:fin-e;7a)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 01-06-07-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="edele"|"edel" (<:fin-e;7a) (^:W2=Aj;4b-)
```

7.1.5.3 Final ‘e’ in Combination with Other Small Differences (see also §6.1.1.3.2, §6.1.4.2 and §6.1.7.4)

```
02.0015 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-14-="min"|"minne" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0046 09 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-14-="blif"|"blive" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0073 12 ^comb.: 02-10-11-12-13-14-|01-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0088 09 ^comb.: 01-14-|02-05-09-10-11-12-13-="leg"|"legge" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0129 08 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-14-="sgant"|"sgande" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0270 13 ^comb.: 10-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0312 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="~begade"|"~begat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0313 11 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-="~rade"|"~rat" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0354 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0361 12 ^comb.: 02-14-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0366 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0370 12 ^comb.: 01-02-11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0382 12 ^comb.: 01-02-03-06-|05-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0394 11 ^comb.: 07-13-|01-02-03-06-08-09-10-11-12-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0408 06 ^comb.: 02-03-|05-09-10-11-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0415 11 ^comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0420 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0425 12 ^comb.: 01-02-14-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0448 12 ^comb.: 10-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0451 11 ^comb.: 05-11-12-13-|01-02-06-07-08-09-10-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0457 10 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="behove"|"behof" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0466 12 ^comb.: 01-02-05-14-|06-07-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0486 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="vraw"|"frawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0489 11 ^comb.: 01-05-06-|02-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0508 11 ^comb.: 01-02-05-14-|06-08-09-10-11-12-13-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0545 10 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="~lant"|"~lande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0546 09 ^comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-="set"|"sette" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0546 09 ^comb.: 11-12-13-|05-06-07-08-09-10-="~pant"|"~pande" (<:d|t;fin-e;7a;6a) (wds r.p;5)
02.0619 09 ^comb.: 02-08-|06-07-09-10-11-12-13-="ver"|"verre" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
02.0642 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="spat"|"spade" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0646 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0651 11 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0699 07 ^comb.: 01-02-|09-10-11-12-13-="jonkfraw"|"jonkvrawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0706 11 ^comb.: 06-07-08-09-10-|02-04-05-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0724 05 ^comb.: 01-02-|09-10-11-="jonkfraw"|"jonkvrawe" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0724 04 ^comb.: 01-02-|12-13-="jonkfraw"|"jongvrawe" (<:g|k+f|v;fin-e;7a;6a)
02.0755 12 ^comb.: 02-06-09-11-12-13-|01-04-05-07-08-10-="bit"|"bidde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0803 12 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0826 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="wit"|"wide" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0841 11 ^comb.: 05-07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="bidde"|"bit" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0850 10 ^comb.: 05-14-|02-06-07-09-10-11-12-13-="stont"|"stonde" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.0889 10 ^comb.: 01-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-="bleve"|"blef" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.0979 13 ^comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="blive"|"blif" (<:f|v;fin-e;7a;6a)
02.1001 08 ^comb.: 11-12-13-|02-04-05-09-10-="min"|"minne" (<:2ch;fin-e;7a;6a)
```

```
02.1002 11 ^comb.: 02-04-05-06-|07-08-09-10-11-12-13-="gode"|"got" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1005 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
02.1009 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="got"|"gode" (<:d|t;fin-e;7a;6a)
```

7.1.6 FINAL ‘t’

```
02.0065 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W2=Mx;4b-)
02.0088 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="legget"|"legge" (<:fin.t;7a;6a)
02.0127 06 ^comb.: 02-06-08-|05-07-10-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0128 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0129 11 ^comb.: 05-09-10-11-|02-06-07-08-12-13-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 01-02-06-07-08-14-|05-09-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0162 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="legget"|"legge" (<:fin.t;7a;6a)
02.0188 07 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="wart"|"war" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;4b-)
02.0233 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="sul"|"sult" (<:fin.t;7a;6a)
02.0246 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-10-11-12-13-14-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0262 08 ^comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-14-="salt"|"sal" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Au;4b-)
02.0270 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="~vog"|"~vogt" (<:fin.t;7a;6a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0298 11 ^comb.: 05-10-|02-04-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0343 07 ^comb.: 12-13-14-|05-09-10-11-="t"|"d" (<:fin.d|t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Ar;4b-)
02.0359 06 ^comb.: 07-08-|01-06-09-14-="di"|"dit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="wan"|"want" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0394 12 ^comb.: 05-10-|01-02-03-06-07-08-09-11-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0430 10 ^comb.: 08-10-|02-05-06-07-09-11-12-13-="kwamt"|"kwam" (<:fin.t;7a;6a)
02.0517 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-14-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0523 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-14-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0554 08 ^comb.: 10-11-|01-02-05-06-07-08-="it"|"i" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0640 09 ^comb.: 02-06-07-08-|09-10-11-12-13-="ni"|"nit" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0672 04 ^comb.: 04-05-|06-08-="het"|"he" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0673 10 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
02.0673 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="bedriget"|"bedrige" (<:fin.t;7a;6a)
02.0676 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="mant"|"man" (<:fin.t;7a;6a)
02.0727 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="nit"|"ni" (<:fin.t;7a;6a)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0772 11 ^comb.: 05-09-10-11-|01-02-06-07-08-12-13-="oft"|"of" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Co;W2=Mx;4b-)
02.0790 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="sint"|"sin" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0793 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-="war"|"wart" (<:fin.t;7a;6a) (^:W2=Mx;4b-)
02.0978 11 ^comb.: 02-06-07-08-14-|04-05-10-11-12-13-="of"|"oft" (<:fin.t;7a;6a) (^:W1=Mx;W2=Co;4b-)
```

7.2 CHARACTERISTIC 7B, CONCERNING DIFFERENT VOWELS

7.2.1 DIFFERENT VOWELS (THE VOWEL E EXCEPTED)

7.2.1.1 Different Vowels: Clear Cases

```
02.0018 13 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0066 09 ?comb.: 06-07-|02-09-10-11-12-13-14-="warden"|"worden" (?<:vow.;7b)
02.0092 12 ?comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verhogen"|"verhugen" (?<:vow.;7b)
02.0131 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gut"|"got" (?<:vow.;7b)
02.0136 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogden"|"dugden" (?<:vow.;7b)
02.0168 08 ?comb.: 05-08-|09-10-11-12-13-14-="~gratios"|"~gratius" (?<:vow.;7b)
02.0171 12 ?comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0240 11 ?comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="umme"|"omme" (?<:vow.;7b)
02.0340 12 ?comb.: 02-05-06-07-10-|01-08-09-11-12-13-14-="brogt"|"bragt" (?<:vow.;7b)
02.0342 04 ?comb.: 01-08-|06-07-="bragte"|"brogte" (?<:vow.;7b)
02.0342 08 ?comb.: 09-14-|02-05-10-11-12-13-="bragt"|"brogt" (?<:vow.;7b)
02.0363 10 ?comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="warden"|"worden" (?<:vow.;7b)
02.0408 07 ?comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-="gude"|"gode" (?<:vow.;7b)
02.0494 11 ?comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="awgen"|"ogen" (?<:vow.;7b)
02.0511 08 ?comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="roke"|"ruke" (?<:vow.;7b)
02.0553 08 ?comb.: 02-06-|05-09-11-12-13-14-="vrogt"|"vrugt" (?<:vow.;7b)
02.0597 09 ?comb.: 11-12-13-14-|02-06-07-08-10-="wirde"|"worde" (?<:vow.;7b)
02.0634 08 ?comb.: 02-06-09-10-|05-11-12-13-="brogt"|"bragt" (?<:vow.;7b)
02.0678 09 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-="vrunt"|"vrint" (?<:vow.;7b)
02.0719 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~dogt"|"~dugt" (?<:vow.;7b)
02.0720 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="~verhogt"|"~verhugt" (?<:vow.;7b)
02.0729 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vrunt"|"vrint" (?<:vow.;7b)
02.0732 11 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="vrunt"|"vrint" (?<:vow.;7b)
02.0734 08 ?comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-10-="holpen"|"hulpen" (?<:vow.;7b)
02.0761 12 ?comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="guden"|"goden" (?<:vow.;7b)
02.0785 05 ?comb.: 12-13-|06-07-08-="gekwollen"|"gekwalen" (?<:vow.;7b)
02.0785 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-="gekwalen"|"gekwolen" (?<:vow.;7b)
02.0815 08 ?comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-="hawelik"|"huwelik" (?<:vow.;7b)
02.0823 12 ?comb.: 01-02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogden"|"dugden" (?<:vow.;7b)
02.0831 11 ?comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dogden"|"dugden" (?<:vow.;7b)
02.0846 10 ?comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vrunt"|"vrint" (?<:vow.;7b)
02.0962 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="gekwalen"|"gekwolen" (?<:vow.;7b)
02.0964 08 ?comb.: 02-06-|04-09-10-11-12-13-="vrogde"|"vrugde" (?<:vow.;7b)
02.0966 12 ?comb.: 01-02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="rop"|"rip" (?<:vow.;7b)
```

7.2.1.2 Different Vowels in Combination with Characteristic 4

```
02.0008 13 ^comb.: 02-06-07-08-14-|01-04-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0015 13 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-08-10-12-13-14-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0085 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0098 12 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0101 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sunder"|"sonder" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0107 06 ^comb.: 07-08-|11-12-13-14-="it"|"t" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0135 08 ^comb.: 07-08-|02-06-09-11-12-13-="unse"|"onse" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0162 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0163 05 ^comb.: 12-13-|09-10-11-="dus"|"dis" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0189 04 ?comb.: 07-08-|10-14-="wolde"|"wilde" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0202 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-="d2"|"di2" (?<:vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0204 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="hat"|"hawt" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0208 09 ^comb.: 09-10-|01-02-04-05-06-07-08-="d"|"di" (?<:vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0227 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0230 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0234 08 ^comb.: 01-04-05-09-|10-11-12-13-="us"|"uws" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0237 09 ^comb.: 06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="ummers"|"immers" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0257 12 ?comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="is"|"s" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Mx;4b?;ok?)
02.0257 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0277 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0311 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0312 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0359 10 ^comb.: 01-06-09-14-|02-05-10-11-12-13-="dit"|"dat" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0360 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="hilge"|"hilige" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0370 10 ^comb.: 11-12-13-14-|05-06-07-08-09-10-="dur"|"dor" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0377 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="it"|"t" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Mx;4b-)
02.0407 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0440 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0452 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0462 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0498 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0519 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0536 11 ^comb.: 06-07-12-13-|01-02-05-08-09-10-11-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0538 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0576 09 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-09-10-="hir"|"har" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Pn;4a-)
02.0636 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="not"|"nit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0640 07 ^comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-="not"|"nit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0710 12 ^comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="not"|"nit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0715 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-="of"|"af" (?<:vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pp;4b-)
02.0727 06 ^comb.: 01-10-|09-11-12-13-="not"|"nit" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0740 09 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-11-12-13-="se"|"ise" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0849 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0853 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="up"|"op" (?<:vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0856 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dit"|"dat" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0862 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0868 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="solt"|"sult" (?<:vow.;7b) (^:W1=Au;4b-)
02.0868 12 ^comb.: 05-09-|01-02-06-07-08-10-11-12-13-14-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0907 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="was"|"is" (?<:vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0939 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="up"|"op" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0943 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="dat"|"dit" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0948 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0963 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0976 05 ?comb.: 07-08-|12-13-14-="wolde"|"wilde" (?<:vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0980 10 ^comb.: 12-13-|01-02-04-05-09-10-11-14-="k"|"ik" (?<:vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0986 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="o"|"a" (?<:vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
```

7.2.1.3 Different Vowels in Combination with Characteristic 5 (= §5.2.2.1)

```
02.0148 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~rial"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0167 06 ?comb.: 09-10-|02-06-07-08-="~pinus"|"~pinos" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0178 10 ?comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~geboren"|"~geburen" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0191 11 ?comb.: 01-06-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-="~kitif"|"~katif" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0230 11 ?comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="~truwe"|"~trawe" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0251 13 ?comb.: 01-06-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-="~kitif"|"~katif" (?<:vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0272 13 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~gut"|"~got" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
```

```
02.0350 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-14-="~nemmermer"|"~nimmermer" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0390 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="~kanin"|"~konin" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0543 08 ?comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-="~have"|"~hove" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0557 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~avonturen"|"~aventuren" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0599 11 ?comb.: 06-07-|01-02-08-09-10-11-12-13-14-="~getruwe"|"~getrawe" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0648 09 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0886 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0989 11 ?comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~konklusio"|"~konklusi" (?<:vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
```

7.2.1.4 Different Vowels in Combination with Characteristics 5 and 9 (= §5.2.2.2)

```
02.0081 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~huden"|"~hawden" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|"~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0197 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gude"|"~gode" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0323 10 ^comb.: 06-07-08-13-|02-05-09-10-11-12-="~volbragt"|"~volbrogt" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0375 12 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-="~durst"|"~dorst" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0376 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="~lust"|"~lost" (?<:vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0798 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~getruwet"|"~getrawet" (?<:vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
```

7.2.1.5 Different Vowels in Combination with Characteristics 9

```
02.0269 13 ^comb.: 01-02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-14-="~dogt"|"~dugt" (?<:vow.;7b)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0596 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="~mogt"|"~mugt" (?<:vow.;7b) (conventions pure
                   rhyme violated;9a)
02.0597 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~verhogt"|"~verhugt" (?<:vow.;7b)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
```

7.2.2 DIFFERENCE BETWEEN NON-FINAL ‘e’ AND ANOTHER VOWEL

7.2.2.1 Difference Non-Final ‘e’ vs. Another Vowel: Clear Cases

```
02.0024 06 ^comb.: 12-13-|04-05-09-11-="~eglantir"|"~eglentir" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0050 12 ^comb.: 02-09-11-12-13-|01-04-05-06-07-08-10-="garne"|"gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0053 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0066 05 ^comb.: 06-07-|01-04-08-="warden"|"werden" (<:e|1vow.;7b)
02.0066 10 ^comb.: 01-04-08-|02-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0075 11 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-14-="merk"|"mark" (<:e|1vow.;7b)
02.0079 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0081 06 ^comb.: 09-10-|11-12-13-14-="mine"|"mene" (<:e|1vow.;7b)
02.0082 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0084 11 ^comb.: 02-05-|01-06-07-08-09-10-11-12-13-="garne"|"gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0091 12 ^comb.: 01-08-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="megtig"|"magtig" (<:e|1vow.;7b)
02.0095 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~ontfarmen"|"~ontfermen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0096 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~entfan"|"~ontfan" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0112 10 ^comb.: 02-07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0122 09 ^comb.: 07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="inige"|"enige" (<:e|1vow.;7b)
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|"~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0130 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="verreder"|"verrader" (<:e|1vow.;7b)
02.0143 11 ^comb.: 05-08-|01-02-06-07-09-10-11-12-13-="karme"|"kerme" (<:e|1vow.;7b)
02.0147 04 ^comb.: 06-07-|08-14-="lift"|"left" (<:e|1vow.;7b)
02.0148 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="~rial"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0150 08 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-="wer"|"war" (<:e|1vow.;7b)
02.0158 09 ^comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-09-10-="denemarken"|"denemerken" (<:e|1vow.;7b)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sage"|"segge" (<:e|1vow.;7b)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="~geslegte"|"~geslagte" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0220 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~wart"|"~wert" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0224 11 ^comb.: 01-07-|02-04-05-06-10-11-12-13-14-="sente"|"sinte" (<:e|1vow.;7b)
02.0229 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="lofdi"|"lofde" (<:e|1vow.;7b)
02.0234 08 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0252 07 ^comb.: 06-07-|01-02-12-13-14-="pensen"|"pinsen" (<:e|1vow.;7b)
02.0262 04 ^comb.: 02-06-|07-08-="sinte"|"sente" (<:e|1vow.;7b)
02.0265 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-14-|01-08-10-11-12-13-="menes"|"mines" (<:e|1vow.;7b)
02.0271 09 ^comb.: 06-07-|01-02-04-10-12-13-14-="kwelik"|"kwalik" (<:e|1vow.;7b)
02.0291 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-11-12-13-="leve"|"live" (<:e|1vow.;7b)
02.0296 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="wit"|"wet" (<:e|1vow.;7b)
02.0297 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="leve"|"live" (<:e|1vow.;7b)
02.0303 09 ^comb.: 01-02-05-10-|04-06-07-08-09-="herde"|"harde" (<:e|1vow.;7b)
02.0303 10 ^comb.: 02-06-09-11-|01-04-05-10-12-13-="garne"|"gerne" (<:e|1vow.;7b)
02.0305 09 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-14-="meskwam"|"miskwam" (<:e|1vow.;7b)
02.0310 11 ^comb.: 01-06-07-|02-04-08-09-10-11-12-13-="bringen"|"brengen" (<:e|1vow.;7b)
02.0313 09 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-="bringe"|"brenge" (<:e|1vow.;7b)
02.0314 09 ^comb.: 02-04-|06-07-08-10-11-12-13-="men"|"min" (<:e|1vow.;7b)
02.0326 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="resten"|"rusten" (<:e|1vow.;7b)
```

```
02.0337 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="avent"|"avont" (<:e|1vow.;7b)
02.0350 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-14-="~nemmermer"|"~nimmermer" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0357 10 ^comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="harde"|"herde" (<:e|1vow.;7b)
02.0358 11 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-13-14-="nemmer"|"nimmer" (<:e|1vow.;7b)
02.0363 05 ^comb.: 01-05-|06-07-08-="werden"|"warden" (<:e|1vow.;7b)
02.0363 09 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-14-="werden"|"worden" (<:e|1vow.;7b)
02.0371 10 ^comb.: 01-08-10-|06-07-09-11-12-13-14-="werde"|"warde" (<:e|1vow.;7b)
02.0384 11 ^comb.: 01-10-|02-03-05-06-07-09-11-12-13-="heden"|"huden" (<:e|1vow.;7b)
02.0394 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-11-12-13-="besen"|"besin" (<:e|1vow.;7b)
02.0398 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="men"|"man" (<:e|1vow.;7b)
02.0402 05 ^comb.: 06-07-|02-03-08-="denket"|"dunket" (<:e|1vow.;7b)
02.0404 08 ^comb.: 07-08-|02-03-05-06-09-10-="wer"|"war" (<:e|1vow.;7b)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="besen"|"besin" (<:e|1vow.;7b)
02.0408 09 ^comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0416 09 ^comb.: 01-10-|02-06-07-09-11-12-13-="heden"|"huden" (<:e|1vow.;7b)
02.0422 08 ^comb.: 01-05-|02-09-10-11-12-13-="~mesprist"|"~misprist" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0426 12 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="~mesdon"|"~misdon" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0445 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="wit"|"wet" (<:e|1vow.;7b)
02.0451 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0468 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0482 10 ^comb.: 11-12-13-14-|01-05-06-07-09-10-="het"|"hit" (<:e|1vow.;7b)
02.0489 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="seliger"|"saliger" (<:e|1vow.;7b)
02.0520 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~gin"|"~gen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0521 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~in"|"~en" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0525 07 ^comb.: 05-09-11-|06-07-08-10-="regtvardikhit"|"regtverdikhit" (<:e|1vow.;7b)
02.0547 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="sede"|"side" (<:e|1vow.;7b)
02.0550 10 ^comb.: 02-05-10-12-13-|06-07-08-09-11-="allene"|"alline" (<:e|1vow.;7b)
02.0551 06 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-="~allende"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0551 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="~ellinde"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a)
02.0553 11 ^comb.: 06-07-08-14-|02-05-09-10-11-12-13-="~ende"|"~inde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0557 06 ^comb.: 05-09-10-|06-07-08-="~avonturen"|"~aventuren" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0585 05 ^comb.: 01-08-|02-06-07-="lide"|"lede" (<:e|1vow.;7b)
02.0592 07 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-09-="herde"|"harde" (<:e|1vow.;7b)
02.0597 06 ^comb.: 05-09-|11-12-13-14-="werde"|"wirde" (<:e|1vow.;7b)
02.0597 07 ^comb.: 05-09-|02-06-07-08-10-="werde"|"worde" (<:e|1vow.;7b)
02.0625 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0648 09 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-="~aventure"|"~avonture" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0669 08 ^comb.: 01-02-06-07-|08-09-11-12-="ment"|"mint" (<:e|1vow.;7b)
02.0675 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~in"|"~en" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0676 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~allin"|"~allen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0728 12 ^comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="besget"|"besgit" (<:e|1vow.;7b)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="~gulden"|"~guldin" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a)
02.0764 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-04-05-10-14-="welle"|"wille" (<:e|1vow.;7b)
02.0779 12 ^comb.: 01-02-08-|04-05-06-07-09-10-11-12-13-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0782 12 ^comb.: 01-04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~mesval"|"~misval" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0793 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~lit"|"~let" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="bin"|"ben" (<:e|1vow.;7b)
02.0798 05 ^comb.: 01-14-|06-07-08-="~getrawt"|"~getruwet" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0822 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0837 06 ^comb.: 01-02-05-|06-07-08-="pinse"|"pense" (<:e|1vow.;7b)
02.0842 08 ^comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="littiken"|"litteken" (<:e|1vow.;7b)
02.0848 08 ^comb.: 02-07-08-|09-11-12-13-14-="littiken"|"litteken" (<:e|1vow.;7b)
02.0858 04 ^comb.: 02-10-|01-05-="garden"|"gerden" (<:e|1vow.;7b)
02.0860 09 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="vederkins"|"vederkens" (<:e|1vow.;7b)
02.0872 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~volent"|"~volint" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0886 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="~aventuren"|"~avonturen" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5)
02.0887 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~besweren"|"~besuren" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0892 11 ^comb.: 01-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="bringen"|"brengen" (<:e|1vow.;7b)
02.0898 09 ^comb.: 06-09-12-13-|01-05-10-11-14-="wellekome"|"willekome" (<:e|1vow.;7b)
02.0899 09 ^comb.: 11-12-13-|01-05-06-07-10-14-="wellekome"|"willekome" (<:e|1vow.;7b)
02.0906 04 ^comb.: 02-09-|01-10-="hit"|"het" (<:e|1vow.;7b)
02.0918 08 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-14-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="sagen"|"seggen" (<:e|1vow.;7b)
02.0923 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0923 09 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-09-10-="~roal"|"~real" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0935 10 ^comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="vederkins"|"vederkens" (<:e|1vow.;7b)
02.0943 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-11-12-13-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0949 10 ^comb.: 02-04-07-08-|05-09-11-12-13-14-="tiken"|"teken" (<:e|1vow.;7b)
02.0954 12 ^comb.: 01-08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-="~erde"|"~arde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
02.0962 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="gekwalen"|"gekwelen" (<:e|1vow.;7b)
02.0962 10 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-09-10-14-="gekwelen"|"gekwolen" (<:e|1vow.;7b)
02.0965 09 ^comb.: 02-08-|04-05-07-09-10-11-14-="erden"|"arden" (<:e|1vow.;7b)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~wende"|"~winde" (<:e|1vow.;7b) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0987 04 ^comb.: 01-10-|06-07-="sile"|"sele" (<:e|1vow.;7b)
02.0999 07 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-="sele"|"sile" (<:e|1vow.;7b)
```

7.2.2.2 Difference Non-Final ‘e’ vs. Another Vowel & Characteristic 4

7.2.2.2.1 Difference Non-Final ‘e’ vs. Another Vowel & Characteristic 4a-

(Empty; no such variants present)

7.2.2.2.2 Difference Non-Final ‘e’ vs. Another Vowel & Characteristic 4b?

```
02.0021 12 ?comb.: 04-05-06-07-|02-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0040 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0089 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0130 08 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0148 10 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0154 08 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0167 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0202 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0236 09 ?comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0266 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0272 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0291 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0292 12 ?comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0320 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0321 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0357 06 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0397 12 ?comb.: 01-05-|02-03-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0515 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0533 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0553 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0563 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0564 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0572 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0573 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0586 06 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0592 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0608 12 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0655 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0659 11 ?comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0709 12 ?comb.: 01-04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0714 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0716 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0749 12 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0803 07 ?comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b) (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0951 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0975 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0977 10 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-10-11-12-13-="hedde"|"hadde" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0988 13 ?comb.: 01-05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="es"|"is" (<:e|1vow.;7b)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
```

7.2.2.2.3 Difference Non-Final ‘e’ vs. Another Vowel & Characteristic 4b-

```
02.0011 10 ^comb.: 02-06-07-|01-04-05-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0015 10 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0018 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0018 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0022 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
02.0023 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0025 13 ^comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0029 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0030 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
```

```
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0037 12 ^comb.: 02-06-07-|04-05-08-09-10-11-12-13-14-="wort"|"wert" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0038 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="inig"|"enig" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W2=Pn;4b-)
02.0042 07 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-="it"|"et" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0049 11 ^comb.: 01-02-04-05-|06-07-09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0051 04 ^comb.: 02-04-|01-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0054 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0062 07 ^comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0068 13 ^comb.: 02-07-08-|01-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0071 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0084 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0097 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0099 12 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-14-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0100 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0105 04 ^comb.: 01-09-|10-11-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0109 11 ^comb.: 02-05-06-08-|07-09-10-11-12-13-14-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0114 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0115 08 ^comb.: 02-06-08-|01-05-07-09-10-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0115 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0120 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0128 11 ^comb.: 11-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0130 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0153 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0163 07 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-="dus"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Mx;4b-)
02.0163 08 ^comb.: 09-10-11-|02-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0169 04 ^comb.: 02-10-|01-05-="immer"|"emmer" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0171 05 ^comb.: 07-08-|01-02-06-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0173 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0174 10 ^comb.: 10-12-13-|02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0178 09 ^comb.: 02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0184 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0186 10 ^comb.: 02-05-06-|01-09-10-11-12-13-14-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0187 11 ^comb.: 02-06-07-|05-08-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0188 12 ^comb.: 10-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0189 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0190 10 ^comb.: 10-11-12-13-|02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0198 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0199 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0204 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0207 13 ^comb.: 04-05-06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0209 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0210 11 ^comb.: 10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0213 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0214 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0215 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0217 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0218 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0220 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-10-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0221 09 ^comb.: 06-07-|01-08-09-10-11-12-13-="der"|"dar" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Mx;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0222 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                  (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0228 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0231 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
```

```
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0232 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="uwe"|"u" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0233 05 ^comb.: 06-07-|01-04-05-="uwes"|"us" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0246 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0249 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0250 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0251 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0256 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0265 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0265 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0267 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0268 12 ^comb.: 02-04-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="menen"|"minen" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W2=Pn;4b-)
02.0268 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0277 11 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0279 10 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 02-06-07-|04-05-08-09-10-11-12-13-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0288 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0290 09 ^comb.: 02-04-05-06-|09-10-11-12-13-="dis"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0292 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0292 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-08-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0294 08 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0297 08 ^comb.: 02-04-|05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0300 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0308 11 ^comb.: 10-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0309 11 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0311 09 ^comb.: 02-04-05-|01-09-10-11-12-13-="bet"|"bat" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0313 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0315 05 ^comb.: 09-10-|11-12-13-="hen"|"hun" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Pn;4b-)
02.0316 05 ^comb.: 06-07-|02-04-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0317 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0320 09 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0321 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0322 10 ^comb.: 02-05-07-08-09-|06-10-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0324 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0325 04 ^comb.: 02-05-|06-07-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0327 10 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0328 10 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0330 09 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0336 12 ^comb.: 01-12-13-14-|02-05-06-07-08-09-10-11-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0338 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0339 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0339 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0341 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"vel" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0345 11 ^comb.: 01-02-05-08-10-|06-07-09-11-12-13-="di2"|"de2" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0345 06 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-="de3"|"di3" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0348 04 ^comb.: 01-08-|06-07-="vaste"|"veste" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0357 09 ^comb.: 01-09-10-11-|02-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0362 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0368 06 ^comb.: 02-05-|09-10-11-12-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0369 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0380 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0383 10 ^comb.: 02-03-07-08-|06-09-10-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 01-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-09-10-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0395 11 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 07-08-|01-02-03-05-06-09-10-11-12-13-="gindir"|"ginder" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W2=Av;4b-)
02.0398 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                    (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
```

```
02.0399 11 ^comb.: 02-03-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0400 09 ^comb.: 06-07-|02-03-05-09-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0401 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0403 11 ^comb.: 07-08-|02-03-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ins"|"ens" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Mx;4b-)
02.0406 12 ^comb.: 06-07-|01-02-03-05-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0409 05 ^comb.: 01-05-|11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0419 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="gin"|"gen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0423 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="inigen"|"enigen" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Pn;4b-)
02.0424 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0428 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0437 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0444 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0446 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0448 11 ^comb.: 02-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="des"|"dis" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0450 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0462 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0467 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0469 11 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0483 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0484 06 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-="met"|"mit" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0485 11 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0492 09 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0500 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0506 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0506 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="hir"|"her" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Av;4b-)
02.0510 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0514 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0501 10 ^comb.: 10-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0515 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0516 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0517 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0519 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0520 10 ^comb.: 01-02-05-|06-07-09-10-11-12-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0527 10 ^comb.: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0533 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0535 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0541 10 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0549 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0549 10 ^comb.: 06-07-|02-05-08-09-10-11-12-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0550 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0551 08 ^comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0553 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0555 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0559 12 ^comb.: 06-11-12-13-14-|01-02-05-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0560 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0566 11 ^comb.: 06-14-|02-05-07-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0567 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0571 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0573 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0574 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0576 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="der"|"dir" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;4b-)
02.0578 12 ^comb.: 01-07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0593 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="vil"|"vel" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0594 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0597 08 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0598 11 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0604 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="ginen"|"genen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0605 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
```

```
02.0617 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0616 10 ^comb.: 12-13-|02-05-06-07-08-09-10-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0625 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0629 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0632 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0633 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0633 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0634 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0634 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0635 09 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0636 09 ^comb.: 09-11-12-13-|02-06-07-08-10-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0639 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0641 10 ^comb.: 02-08-|05-06-07-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0645 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0647 08 ^comb.: 02-05-08-09-|06-07-10-11-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0652 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0654 09 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0657 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0662 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0664 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0670 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0670 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0672 09 ^comb.: 06-08-|02-07-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0672 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0679 09 ^comb.: 01-02-04-10-|06-07-08-12-13-="en"|"in" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0686 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="her"|"hir" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Av;4b-)
02.0694 12 ^comb.: 02-04-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0694 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0696 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0698 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0699 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0700 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he2"|"hi2" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0701 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0707 11 ^comb.: 11-12-|02-04-05-06-07-08-09-10-13-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0708 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0711 11 ^comb.: 02-09-10-12-13-|01-04-05-06-07-08-="bet"|"bat" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Aj;4b-)
02.0727 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 12 ^comb.: 02-04-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0733 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0739 09 ^comb.: 02-08-10-|06-07-09-11-12-13-="di"|"de" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0743 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0748 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0749 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0750 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0752 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0753 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0756 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0757 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0768 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
```

```
02.0771 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0777 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0783 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0784 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0785 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0788 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0791 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0792 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0796 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0798 08 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0802 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0804 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0806 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0812 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0813 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0821 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0825 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0826 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0827 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0832 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-08-09-10-11-12-13-="went"|"want" (<:e|1vow.;7b) (^:W2=Co;4b-)
02.0832 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0833 05 ^comb.: 02-08-|06-07-09-="ertsgen"|"artsgen" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Aj;4b-)
02.0835 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0837 09 ^comb.: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-="nemmermer"|"nimmermer" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0837 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0848 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-10-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0851 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="inen"|"enen" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Ar;W2=Ar;4a+;4b-)
02.0852 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0855 12 ^comb.: 02-07-08-|01-05-06-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0858 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0859 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0860 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0861 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0865 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="si"|"se" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0865 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0866 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0867 12 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0867 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0869 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0876 11 ^comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0879 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0882 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0886 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0890 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0891 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0911 04 ^comb.: 07-08-|12-13-="ir"|"er" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
```

```
02.0917 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0918 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0923 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0924 11 ^comb.: 10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0925 10 ^comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0927 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0930 11 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0933 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0935 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0936 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0937 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0940 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.0941 11 ^comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0942 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0942 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0944 12 ^comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0945 12 ^comb.: 01-06-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0949 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0951 13 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0953 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="se"|"si" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0957 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0958 11 ^comb.: 01-09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="dis"|"des" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0958 12 ^comb.: 07-09-11-|01-02-04-05-06-08-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0959 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 09-11-|01-02-04-05-06-07-10-12-13-14-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0966 10 ^comb.: 01-02-04-05-10-|06-07-08-09-14-="wi"|"we" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Pn;4b-)
02.0966 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0976 11 ^comb.: 09-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0977 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-14-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0980 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0981 12 ^comb.: 02-08-|04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0988 13 ^comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0992 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="mit"|"met" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pp;W2=Pp;4a+;4b-)
02.0993 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0994 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0997 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="he"|"hi" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0998 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.0999 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1001 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1002 11 ^comb.: 02-04-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="mer"|"mar" (<:e|1vow.;7b)
                   (^:W1=Co;W2=Co;4a+;4b-)
02.1004 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1008 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1010 09 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-09-11-="de"|"di" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
02.1012 06 ^comb.: 06-07-08-|11-12-13-="in"|"en" (<:e|1vow.;7b) (^:W1=Mx;W2=Mx;4b-)
```

7.3 CHARACTERISTIC 7C, CONCERNING DIFFERENCES LANGUAGES/DIALECTS

7.3.1 CHARACTERISTIC 7C: GERMAN VS. DUTCH: Clear Cases

7.3.1.1 Characteristic 7c (G. vs. D.): Clear Character ‘f|p’

```
02.0102 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~dorfferhit"|"~dorperhit" (<:GD f|p;7c)
                   (wds r.p;5)
02.0241 10 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-="slafen"|"slapen" (<:GD f|p;7c)
```

7.3.1.2 Characteristic 7c (G. vs. D.): Clear Character ‘(n)g|(n)k’

```
02.0017 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0099 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="magen"|"maken" (<:GD g|k;7c)
02.0152 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="magen"|"maken" (<:GD g|k;7c)
02.0201 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="sogt"|"sokt" (<:GD g|k;7c)
02.0238 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0249 12 ^comb.: 06-08-|01-04-05-07-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
```

```
02.0251 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~ig"|"~ik" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0325 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0345 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0437 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="sulger"|"sulker" (<:GD g|k;7c)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="rigen"|"riken" (<:GD g|k;7c)
02.0506 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~luttelgin"|"~luttelkin" (<:GD g|k;7c) (wds
                   r.p;5)
02.0506 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0525 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="~spregt"|"~sprekt" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0560 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="~gesprag"|"~gesprak" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
02.0561 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~brag"|"~brak" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
02.0562 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sprag"|"sprak" (<:GD g|k;7c)
02.0564 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-10-11-12-13-14-="himelig"|"himelik" (<:GD g|k;7c)
02.0566 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="magen"|"maken" (<:GD g|k;7c)
02.0606 06 ^comb.: 07-08-|02-05-12-13-="misselig"|"misselik" (<:GD g|k;7c)
02.0638 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="gemagt"|"gemakt" (<:GD g|k;7c)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~spregen"|"~spreken" (<:GD g|k;7c) (wds
                   r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0733 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0740 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0744 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="kwaliken"|"kwaligen" (<:GD g|k;7c)
02.0746 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0750 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0757 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0774 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="magen"|"maken" (<:GD g|k;7c)
02.0844 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gesprogen"|"gesproken" (<:GD g|k;7c)
02.0870 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="gesprogen"|"gesproken" (<:GD g|k;7c)
02.0972 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
02.0996 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-12-13-="spregen"|"spreken" (<:GD g|k;7c)
```

7.3.1.3 Characteristic 7c (G. vs. D.): Clear Character ‘(t)s|t’

```
02.0010 11 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0016 12 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="gelassen"|"gelaten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0031 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0036 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsongen"|"~tongen" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (wds r.p;5)
02.0040 10 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0056 10 ^comb.: 07-08-|02-04-05-09-11-12-13-14-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0094 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="latsen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|01-05-10-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0154 10 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0156 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0163 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0167 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0170 11 ^comb.: 06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0235 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0237 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~vergessen"|"~vergeten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (wds r.p;5)
02.0274 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0275 12 ^comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0294 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~as"|"~at" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0349 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0352 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lassen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"tit" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0388 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0391 10 ^comb.: 07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0397 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0471 08 ^comb.: 06-07-|01-05-09-11-12-13-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0480 10 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lasen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0489 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-="~tsit"|"~tit" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0516 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="vertsirt"|"versirt" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0522 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="~hassen"|"~haten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
02.0523 09 ^comb.: 07-08-|01-02-05-11-12-13-14-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~hassen"|"~haten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
02.0532 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~lassen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0540 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="herte"|"hertse" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0561 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0589 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0608 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0613 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tsit"|"tit" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0614 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0645 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0655 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0658 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0698 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0754 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0839 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0876 09 ^comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="~lasen"|"~laten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0877 10 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="~masen"|"~maten" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5)
02.0903 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0906 05 ^comb.: 02-09-|06-07-08-="hit"|"his" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0968 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
02.0980 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="hertsen"|"herten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0982 11 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-11-12-13-14-="hertse"|"herte" (<:GD (t)s|t;7c)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="~tsoren"|"~toren" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
02.1004 10 ^comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lasen"|"laten" (<:GD (t)s|t;7c)
02.1005 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~tsiden"|"~tiden" (<:GD (t)s|t;7c) (wds
                   r.p;5)
```

7.3.2 CHARACTERISTIC 7C: GERMAN VS. DUTCH IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 4

7.3.2.1 Characteristic 7c (G. vs. D.) & Characteristic 4 & Character ‘f|p’

```
(no data detected; BS)
```

7.3.2.2 Characteristic 7c (G. vs. D.) & Characteristic 4 & Character ‘g|k’

```
02.0009 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0013 12 ^comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0014 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0016 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0017 13 ^comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0018 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0020 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0026 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0044 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0046 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ewelig"|"ewelik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Av;4b-)
02.0050 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0051 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0053 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0055 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0056 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0059 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0069 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0070 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0073 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0077 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0079 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0080 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0081 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0082 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0083 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0084 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0088 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0096 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0112 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0113 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0114 06 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0119 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0120 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0121 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0122 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0123 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0142 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0143 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0146 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0149 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0152 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0159 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0163 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0169 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0171 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0173 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0175 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0177 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0179 10 ^comb.: 06-07-08- 02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0184 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0185 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0186 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0189 12 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0200 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0206 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0219 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0225 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0226 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0227 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0233 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0234 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0236 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0245 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0246 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0248 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0253 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0254 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0262 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0263 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0267 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0268 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0269 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0270 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0276 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0283 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0284 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0290 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0293 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0296 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0300 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0312 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0313 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0314 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0315 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0319 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0333 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0336 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0337 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0347 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0348 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0350 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0352 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0354 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0355 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0359 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0361 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0362 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0364 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0365 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0366 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0370 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0372 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0373 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0374 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0375 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0377 10 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0381 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0382 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0386 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0387 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0388 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0389 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0390 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0391 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0393 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0396 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0398 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0400 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0403 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0405 11 ^comb.: 06-07-08-|02-03-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0409 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0413 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0415 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0416 10 ^comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0420 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0425 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0427 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0432 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0438 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
```

```
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0441 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0443 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0444 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0445 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0447 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0448 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0449 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0451 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0452 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0453 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0456 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0466 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0468 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0476 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0480 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0481 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0486 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0489 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0491 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0493 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0497 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0503 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0508 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0524 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0528 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0531 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0534 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0539 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0544 08 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0546 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0547 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0548 10 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0554 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0555 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0556 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0560 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0562 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0567 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0568 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0569 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0570 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0575 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0576 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0577 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0578 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0587 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0590 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                    (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0591 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
```

```
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0593 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0594 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0597 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0598 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0600 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0603 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0617 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0618 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0626 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0627 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0639 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0641 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0643 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0644 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0647 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0651 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0661 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0666 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0667 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0674 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0676 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0677 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0691 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0692 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0705 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0706 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0724 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0725 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0727 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0735 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0736 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0752 09 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-09-10-11-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0755 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0767 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0772 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0773 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="ik"|"ig" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0778 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0789 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0797 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0798 10 ^comb.: 06-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0799 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0800 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0807 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0809 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0822 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0823 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0824 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                  (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

```
02.0830 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0834 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0841 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0842 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0843 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0847 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0850 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0872 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0875 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0877 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0878 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0879 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0881 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0888 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0893 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0900 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="og"|"ok" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Av;W2=Av;4a+;4b-)
02.0904 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0905 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0910 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0915 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0916 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0919 10 ^comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0922 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0950 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0961 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0962 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0965 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0966 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0973 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0976 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0977 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c) (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0978 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0979 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0980 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0981 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig2"|"ik2" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0984 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
02.0985 13 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ig"|"ik" (<:GD g|k;7c)
                   (^:W1=Pn;W2=Pn;4a+;4b-)
```

7.3.2.3 Characteristic 7c (G. vs. D.) & Characteristic 4 & Character ‘(t)s|t’

```
02.0019 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0080 07 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0117 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0128 05 ^comb.: 02-05-|06-07-08-="altit"|"altsit" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Av;4b-)
02.0175 05 ^comb.: 01-02-|06-07-08-="bat"|"bas" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0214 05 ^comb.: 07-08-|02-09-11-="grosse"|"grote" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0281 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0290 12 ?comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="mos"|"mot" (<:GD (t)s|t;7c)
                   (W1=Au;W2=Au;4a+;4b?;ok?)
02.0295 10 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0311 09 ^comb.: 06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="bas"|"bat" (<:GD (t)s|t;7c) (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0530 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
```

```
                  (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0535 08 ^comb.: 07-08-|01-02-10-11-12-13-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0605 11 ^comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="besser"|"beter" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0612 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0662 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="grossen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0664 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-11-12-13-="grosser"|"groter" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0721 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0829 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="tso"|"to" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Pp;W2=Mx;4b-)
02.0892 09 ^comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-="grose"|"grote" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0929 09 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="grosser"|"groter" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W1=Aj;W2=Aj;4a+;4b-)
02.0982 12 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="grosen"|"groten" (<:GD (t)s|t;7c)
                  (^:W2=Aj;4b-)
```

7.3.3 CHARACTERISTIC 7C: GERMAN VS. DUTCH IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7A

```
02.0040 04 ^comb.: 02-04-|06-07-="hert"|"hertse" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0139 07 ^comb.: 06-07-08-|02-11-12-13-="hertse"|"hert" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0300 07 ^comb.: 06-07-08-|04-11-12-13-="hertse"|"hert" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0471 04 ^comb.: 02-10-|06-07-="hert"|"hertse" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0540 07 ^comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="hertse"|"hert" (<:GD (t)s|t;fin-e;7c;7a)
02.0839 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="herte"|"hertsen" (<:GD (t)s|t;fin-n;7c;7a)
```

7.4 CHARACTERISTIC 7D, CONCERNING PERSONAL NAMES AND CLAUSE HEADERS

7.4.1 PURE CHARACTERISTIC 7D-CASES (NO OTHER CHARACTERISTICS INVOLVED)

7.4.1.1 Different Names With Potential Text-Genealogical Power

```
02.1006 10  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria" (diff. names with < prox. 0.22;7d)
```

7.4.1.2 Variants Without Text-Genealogical Power, Because Not Both Variants are Names

```
02.0289 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="dats"|"sandrin" (^:only 1 name;7d)
02.0579 12 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="rinont"|"sidi" (^:only 1 name;7d)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="~guldin"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1
                  name;7d)
02.0747 10 ^comb.: 01-02-04-05-08-|09-10-11-12-13-="~guldin"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1
                  name;7d)
02.1006 11 ^comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-10-="gristum"|"maget" (^:only 1 name;7d)
```

7.4.1.3 Variants of Same Names Without Text-Genealogical Power

```
02.0043 11 ^comb.: 01-14-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="sanderin"|"sandrine" (^:names with > prox.
                  0.87;7d)
02.0050 12 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0104 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0157 09 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-12-13-="lantslots"|"lanslots" (^:names with > prox.
                  0.94;7d)
02.0175 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0229 11 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0257 11 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0335 08 ^comb.: 02-10-|05-09-11-12-13-14-="lantslots"|"lanslots" (^:names with > prox. 0.94;7d)
02.0335 05 ^comb.: 02-10-|06-07-08-="lantslots"|"lanslot" (^:names with > prox. 0.87;7d)
02.0342 07 ^comb.: 02-10-|05-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslots" (^:names with > prox. 0.87;7d)
02.0342 04 ^comb.: 02-10-|07-08-="lantslot"|"lanslotens" (^:names with > prox. 0.77;7d)
02.0358 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0383 12 ^comb.: 01-05-06-07-08-|02-03-09-10-11-12-13-="marin"|"maria" (^:names with > prox.
                  0.80;7d)
02.0579 12 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="rinont"|"rinawt" (^:names with > prox.
                  0.66;7d)
02.0654 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0769 10 ^comb.: 02-04-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
02.0778 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslots"|"lanslots" (^:names with >
                  prox. 0.94;7d)
02.0801 10 ^comb.: 02-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                  0.93;7d)
```

```
02.0817 08 ^comb.: 02-05-10-|06-07-08-09-11-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0836 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                   0.93;7d)
02.0909 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="lantslot"|"lanslot" (^:names with > prox.
                   0.93;7d)
```

7.4.2 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 4B-

```
02.0289 10 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-="sandrine"|"o" (^:W2=Av;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0289 12 ^comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"dat" (^:W2=Mx;4b-) (^:only 1
                   name;7d)
02.0818 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="lanslot"|"hat" (^:W2=Au;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 08 ^comb.: 12-13-|01-02-05-09-10-11-="lanslot"|"u" (^:W2=Pn;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 07 ^comb.: 12-13-|01-05-09-10-11-="lanslot"|"hadde" (^:W2=Au;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.0818 05 ^comb.: 12-13-|06-07-08-="lanslot"|"ug" (^:W2=Pn;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"isum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
02.1006 08 ^comb.: 02-07-08-10-|09-11-12-13-="di"|"gristum" (^:W1=Mx;4b-) (^:only 1 name;7d)
```

7.4.3 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 5

```
02.0158 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names with
                   > prox. 0.93;7d)
02.0262 11 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="~johan"|"sint" (^wds r.p;5) (^:only 1
                   name;7d)
02.0262 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="~johan"|"~jan" (wds r.p;5) (^:names with >
                   prox. 0.75;7d) (conventions p.r. v;9a)
02.0291 11 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0653 08 ^comb.: 05-06-07-08-|10-11-12-13-="~sandrine"|"de" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0746 08 ^comb.: 09-11-|02-04-05-06-07-08-="gulden"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0746 11 ^comb.: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="penningen"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1
                   name;7d)
02.0746 08 ^comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-="gulde"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0747 08 ^comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0747 08 ^comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"~sandrin" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
                   (conventions pure rhyme v;9a)
02.0896 10 ^comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-11-12-13-="her"|"~lanslot" (^wds r.p;5) (^:only 1 name;7d)
02.0896 10 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-="~lantslot"|"~lanslot" (wds r.p;5) (^:names with
                   > prox. 0.93;7d)
```

7.4.4 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 6A (POSSIBLY IN COMBINATION WITH CHAR. 5)

```
02.0009 13 ^comb.: 01-14-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0043 04 ^comb.: 02-10-|01-14-="sandrin"|"sanderin" (<:e;?;6a) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0224 13 ^comb.: 01-10-11-12-13-14-|02-04-05-06-07-08-09-="~simon"|"~simeon" (<:e;?;6a) (wds
                   r.p;5) (^:names with > prox. 0.90;7d)
02.0342 07 ^comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-="lanslotens"|"lanslots" (<:en;?;6a) (^:names with > prox.
                   0.88;7d)
02.0380 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-10-11-12-13-="ritter"|"ridder" (<:d|t;6a) (clause
                   headers;7d)
02.0637 11 ^comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="~sanderin"|"~sandrin" (<:e;?;6a) (wds r.p;5)
                   (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

7.4.5 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7A OR 7B

```
02.0039 07 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names with > prox.
                   0.93;7d)
02.0043 11 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0087 12 ^comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="~marin"|"~mari" (<:fin-n;7a) (^:names with
                   > prox. 0.88;7d)
02.0093 11 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0118 11 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0124 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0162 10 ^comb.: 02-11-12-13-|05-06-07-08-09-10-="~sandrin"|"~sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names with
                   > prox. 0.93;7d)
02.0231 08 ^comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="sandrinen"|"sandrin" (<:fin-en;7a) (^:names with >
                   prox. 0.87;7d)
02.0231 09 ^comb.: 06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names with >
                   prox. 0.93;7d)
02.0231 05 ^comb.: 04-05-|06-07-08-="sandrinen"|"sandrine" (<:fin-n;7a) (^:names with > prox.
                   0.94;7d)
02.0234 11 ^comb.: 04-06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0282 11 ^comb.: 04-05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                   with > prox. 0.93;7d)
02.0289 11 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
```

```
                  with > prox. 0.93;7d)
02.0329 09 ^comb.: 07-08-|02-06-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names with >
                  prox. 0.93;7d)
02.0335 09 ?comb.: 06-07-08-|05-09-11-12-13-14-="lanslot"|"lanslots" (?<:affix(es);7a) (^:names with
                  > prox. 0.93;7d)
02.0481 11 ^comb.: 06-07-08-10-|02-05-09-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                  with > prox. 0.93;7d)
02.0781 11 ^comb.: 04-05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (^:names
                  with > prox. 0.93;7d)
02.0956 12 ^comb.: 02-06-07-08-10-14-|04-05-09-11-12-13-="sandrin"|"sandrine" (<:fin-e;7a) (^:names
                  with > prox. 0.93;7d)
02.0989 11 ?comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="konklusio"|"konklusi" (?<:vow.;7b) (clause
                  headers;7d)
```

7.4.6 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTICS 7A AND 5

```
02.0140 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
                  r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0176 10 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0558 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds
                  r.p;5) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0653 10 ^comb.: 05-06-07-08-|02-09-10-11-12-13-="~sandrine"|"~sandrin" (<:fin-e;7a) (wds r.p;5)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

7.4.7 CHARACTERISTIC 7D-CASES IN COMBINATION WITH CHARACTERISTIC 7D: CLAUSE HEADERS

```
02.0007 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0027 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0032 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0047 12 ^comb.: 05-06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0060 12 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause
                  headers;7d)(^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0072 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0086 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0103 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0116 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0125 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0138 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0165 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0183 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause
                  headers;7d)(^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0195 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0223 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0243 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0260 12 ^comb.: 02-10-|04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0285 12 ^comb.: 05-06-07-08-|02-04-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0301 12 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0331 11 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0417 10 ^comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0439 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0464 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0478 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0496 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0504 10 ^comb.: 07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0552 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0581 10 ^comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d) (^:names
                  with > prox. 0.66;7d)
02.0584 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0607 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
```

```
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0649 11 ^comb.: 06-08-|01-02-05-07-09-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d) (^:names
                  with > prox. 0.66;7d)
02.0685 12 ^comb.: 08-10-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.66;7d)
02.0763 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0775 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0780 12 ^comb.: 08-09-|01-02-04-05-06-07-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.66;7d)
02.0795 12 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0819 11 ^comb.: 05-07-08-|02-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0845 11 ^comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-14-="sandrine"|"sandrin" (<:fin-e;7a) (clause
                  headers;7d) (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0897 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0902 11 ^comb.: 02-08-|01-05-06-07-09-10-11-12-13-="rinont"|"rinawt" (clause headers;7d) (^:names
                  with > prox. 0.66;7d)
02.0913 11 ^comb.: 02-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0947 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
02.0955 12 ^comb.: 02-04-10-|05-06-07-08-09-11-12-13-14-="lantslot"|"lanslot" (clause headers;7d)
                  (^:names with > prox. 0.93;7d)
```

CHARACTERISTIC 8

Characteristic 8: A difference in a syntactically adequate word order has to be considered as a genealogical variation, as long as the difference in word order does not merely concern a different placement of an adverb in a verse or sentence.

8.1 POSSIBLY ACCEPTABLE (TYPE-2) VARIATIONS IN WORD ORDER

```
02.0042 13 ?obs01: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "kosten"-"sal" (T2);8;
02.0122 08 ?obs01: 01-02-|05-09-10-11-12-13-: W.O "don"-"sawde" (T2);8;
02.0168 08 ?obs01: 02-06-09-10-|11-12-13-14-: W.O "si"-"is" (T2);8;
02.0213 10 ?obs01: 04-05-|02-06-07-09-10-11-12-13-: W.O "vel"-"lit" (T2);8;
02.0250 07 ?obs01: 09-14-|01-02-04-05-10-: W.O "en"-"als" (T2);8;
02.0250 06 ?obs02: 09-14-|02-04-05-10-: W.O "en"-"dan" (T2);8;
02.0254 10 ?obs01: 02-04-06-|01-05-09-11-12-13-14-: W.O "drage"-"har" (T2);8;
02.0284 11 ?obs02: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-: W.O "sal"-"u" (T2);8;
02.0284 08 ?obs03: 12-13-|02-04-05-09-10-11-: W.O "sal"-"ik" (T2);8;
02.0373 09 ?obs01: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "wil"-"ik" (T2);8;
02.0373 09 ?obs02: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "op"-"ik" (T2);8;
02.0373 09 ?obs03: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "dar"-"ik" (T2);8;
02.0373 11 ?obs04: 01-02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-: W.O "op"-"wil" (T2);8;
02.0373 12 ?obs05: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-: W.O "dar"-"wil" (T2);8;
02.0397 09 ?obs01: 09-10-11-|02-03-06-07-12-13-: W.O "op"-"is" (T2);8;
02.0403 08 ?obs01: 08-12-13-|02-03-05-09-11-: W.O "here"-"got" (T2);8;
02.0424 08 ?obs01: 11-12-13-|01-02-05-09-10-: W.O "mi"-"dunkt" (T2);8;
02.0424 09 ?obs02: 11-12-13-14-|01-02-05-09-10-: W.O "mi"-"gi" (T2);8;
02.0424 08 ?obs03: 11-12-13-|01-02-05-09-10-: W.O "dunkt"-"gi" (T2);8;
02.0445 08 ?obs01: 02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "ik"-"verdolt" (T2);8;
02.0474 07 ?obs01: 02-05-|09-10-11-12-13-: W.O "edelen"-"sgonen" (T2);8;
02.0492 05 ?obs01: 02-09-|11-12-13-: W.O "di"-"engel" (T2);8;
02.0565 12 ?obs01: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-: W.O "heft"-"moder" (T2);8;
02.0565 09 ?obs03: 01-02-05-|09-10-11-12-13-14-: W.O "heft"-"min" (T2);8;
02.0566 06 ?obs01: 02-05-08-|09-10-14-: W.O "di"-"worden" (T2);8;
02.0566 08 ?obs02: 09-10-14-|02-05-06-07-08-: W.O "worden"-"mi" (T2);8;
02.0566 06 ?obs03: 09-10-|02-05-07-08-: W.O "worden"-"si" (T2);8;
02.0566 09 ?obs04: 02-05-08-|09-10-11-12-13-14-: W.O "mi"-"di" (T2);8;
02.0566 08 ?obs05: 02-05-08-|09-10-11-12-13-: W.O "si"-"di" (T2);8;
02.0706 12 ?obs01: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-: W.O "was"-"si" (T2);8;
02.0739 09 ?obs02: 10-12-13-|01-02-04-05-09-11-: W.O "drink"-"en" (T2);8;
02.0977 09 ?obs01: 07-08-|02-04-05-10-11-12-13-: W.O "levens"-"ende" (T2);8;
02.0977 09 ?obs02: 07-08-|02-04-05-10-11-12-13-: W.O "des"-"ende" (T2);8;
02.1010 06 ?obs01: 02-09-10-|11-12-13-: W.O "ons"-"got" (T2);8;
```

8.2 REJECTED VARIATIONS IN WORD ORDER

8.2.1 REJECTED TYPE-2 VARIATIONS, CONCERNING WORD ORDER AND ADVERBS

```
02.0017 10 ^obs01: 02-04-05-09-10-|01-11-12-13-14-: W.O "spreken"-"altos" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0144 09 ^obs02: 01-02-14-|05-09-10-11-12-13-: W.O "nit"-"mi" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0151 11 ^obs02: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "nit"-"haven" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0151 11 ^obs03: 01-05-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "nit"-"van" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0387 07 ^obs01: 09-11-|01-02-03-05-07-: W.O "vink"-"seker" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0387 10 ^obs02: 09-11-12-13-|01-02-03-05-07-10-: W.O "en"-"seker" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0432 09 ^obs01: 01-02-06-07-|09-10-11-12-13-: W.O "vinde"-"dus" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0490 10 ^obs02: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-: W.O "hir"-"nu" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0530 10 ^obs03: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-: W.O "nit"-"dar" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0701 12 ^obs01: 01-02-05-06-07-08-|04-09-10-11-12-13-: W.O "hadde"-"wel" (T2);8; (^:W1or2=Av;8)
```

8.2.2 REJECTED TYPE-1 VARIATIONS, CONCERNING WORD ORDER

8.2.2.1 Pure Type-1 Word Order Variations

```
02.0025 05 ^obs01: 01-|02-06-07-08-: W.O "si"-"sal" (T1);8;
02.0045 10 ^obs01: 01-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "dat"-"kosten" (T1);8;
02.0045 08 ^obs02: 01-|02-06-07-08-09-10-11-: W.O "dat"-"mi" (T1);8;
02.0045 10 ^obs03: 01-|02-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "dat"-"sal" (T1);8;
02.0115 09 ^obs01: 02-|01-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "don"-"mi" (T1);8;
02.0115 03 ^obs02: 02-|06-08-: W.O "don"-"mit" (T1);8;
02.0132 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "willen"-"wi" (T1);8;
02.0144 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "gan"-"mi" (T1);8;
02.0185 03 ^obs01: 05-|01-02-: W.O "hebben"-"wawde" (T1);8;
02.0202 06 ^obs01: 14-|01-02-05-09-10-: W.O "arm"-"en" (T1);8;
02.0208 05 ^obs02: 01-|02-09-10-11-: W.O "geft"-"minne" (T1);8;
02.0208 08 ^obs03: 01-|02-06-07-08-09-10-11-: W.O "geft"-"edel" (T1);8;
02.0208 05 ^obs04: 01-|02-06-07-08-: W.O "geft"-"di" (T1);8;
02.0225 04 ^obs01: 05-|01-02-04-: W.O "ik"-"wil" (T1);8;
02.0244 12 ^obs01: 10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "dit"-"is" (T1);8;
02.0294 05 ^obs02: 09-|02-04-05-10-: W.O "in"-"hi" (T1);8;
02.0295 07 ^obs02: 09-|02-04-05-07-08-10-: W.O "wort"-"mi" (T1);8;
```

```
02.0316 02 ^obs02: 02-|04-: W.O "di"-"alle" (T1);8;
02.0316 02 ^obs03: 02-|04-: W.O "di"-"kamer" (T1);8;
02.0318 06 ^obs02: 05-|02-07-08-09-10-: W.O "si"-"spronge" (T1);8;
02.0341 08 ^obs01: 09-|02-05-10-11-12-13-14-: W.O "vel"-"logenen" (T1);8;
02.0342 06 ^obs01: 05-|02-10-11-12-13-: W.O "mi"-"brogt" (T1);8;
02.0345 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: W.O "ridder"-"sprak" (T1);8;
02.0381 05 ^obs01: 01-|02-03-05-09-: W.O "wawts"-"got" (T1);8;
02.0402 09 ^obs01: 10-|02-03-05-06-09-11-12-13-: W.O "har"-"wesen" (T1);8;
02.0402 11 ^obs02: 10-|02-03-05-06-07-08-09-11-12-13-: W.O "an"-"wesen" (T1);8;
02.0451 02 ^obs01: 02-|01-: W.O "ik"-"dank" (T1);8;
02.0467 07 ^obs02: 01-|02-05-09-10-11-14-: W.O "mi"-"en" (T1);8;
02.0479 06 ^obs01: 10-|02-05-06-07-08-: W.O "dat"-"is" (T1);8;
02.0480 06 ^obs01: 01-|02-05-08-10-14-: W.O "minen"-"u" (T1);8;
02.0480 09 ^obs02: 01-|02-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "minen"-"ik" (T1);8;
02.0508 04 ^obs01: 14-|01-02-05-: W.O "ik"-"bit" (T1);8;
02.0530 07 ^obs01: 05-|02-09-10-11-12-13-: W.O "to"-"mer" (T1);8;
02.0558 10 ^obs01: 01-|02-06-07-08-09-11-12-13-14-: W.O "di"-"over" (T1);8;
02.0561 08 ^obs01: 09-|01-02-05-06-07-08-10-: W.O "min"-"dat" (T1);8;
02.0565 07 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-: W.O "moder"-"dat" (T1);8;
02.0565 04 ^obs04: 10-|01-02-05-: W.O "min"-"dat" (T1);8;
02.0565 07 ^obs05: 10-|01-02-05-06-07-08-: W.O "heft"-"dat" (T1);8;
02.0575 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "gen"-"en" (T1);8;
02.0583 10 ^obs02: 05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "sit"-"al" (T1);8;
02.0623 04 ^obs01: 05-|02-06-07-: W.O "heb"-"gedan" (T1);8;
02.0623 04 ^obs02: 05-|02-06-07-: W.O "heb"-"dit" (T1);8;
02.0661 10 ^obs01: 07-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-: W.O "vinden"-"se" (T1);8;
02.0675 09 ^obs01: 01-|02-04-05-06-09-11-12-13-: W.O "dunkt"-"mi" (T1);8;
02.0698 12 ^obs01: 04-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "vant"-"dar" (T1);8;
02.0739 06 ^obs01: 10-|02-04-05-09-11-: W.O "pennink"-"en" (T1);8;
02.0832 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: W.O "hem"-"min" (T1);8;
02.0882 08 ^obs01: 02-|01-05-09-10-11-12-13-: W.O "hebben"-"willen" (T1);8;
02.0958 08 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-09-11-: W.O "ben"-"di" (T1);8; (^:"di" 2x)
02.0974 09 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-: W.O "har"-"ende" (T1);8;
02.0974 11 ^obs02: 01-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: W.O "har"-"mi" (T1);8;
02.0974 09 ^obs03: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-: W.O "ende"-"mi" (T1);8;
```

8.2.2.2 Type-1 Word Order Variations with Occurrence of Adverb

```
02.0016 10 ^obs01: 01-|02-04-05-09-10-11-12-13-14-: W.O "gelaten"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0155 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: W.O "nit"-"mi" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0197 05 ^obs01: 10-|02-06-07-08-: W.O "nog"-"geboren" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0197 05 ^obs02: 10-|02-06-07-08-: W.O "nog"-"nog" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0295 08 ^obs03: 09-|02-04-05-06-07-08-10-: W.O "nit"-"mi" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0341 11 ^obs02: 09-|02-05-06-07-08-10-11-12-13-14-: W.O "so"-"logenen" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0387 09 ^obs03: 01-|02-03-05-09-10-11-12-13-: W.O "seker"-"ik" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0467 07 ^obs01: 01-|02-05-09-10-11-14-: W.O "mi"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0467 12 ^obs03: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: W.O "nit"-"en" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0530 07 ^obs02: 05-|02-09-10-11-12-13-: W.O "to"-"nit" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0583 08 ^obs01: 05-|02-06-09-10-11-12-13-: W.O "sit"-"dus" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0787 08 ^obs01: 05-|01-02-04-09-11-12-13-: W.O "geven"-"seker" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0880 03 ^obs01: 02-|01-05-: W.O "ende"-"nog" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
02.0880 02 ^obs02: 02-|01-: W.O "left"-"nog" (T1);8; (^:W1or2=Av;8)
```

CHARACTERISTIC 9

Characteristic 9a: When text-genealogical variants are part of rhyming texts and they stand in a rhyming position, they have to obey (at least assonantic) rhyming conventions.
Characteristic 9b, a special case of the violation of rhyming conventions, concerns duplicate rhyming words. This characteristic occurs when one verse ends with a certain rhyming word and the immediately following verse ends with the same word. The philologist must study these verses closely, because it is very likely that in these verses or their environment an error in the transmission process occurred.

9.1 CHARACTERISTIC 9A: VIOLATIONS OF RHYMING CONVENTIONS

9.1.1 VIOLATIONS OF RHYMING CONVENTIONS IN TYPE-1 ENVIRONMENT

9.1.1.1 Violations of Rhyming Conventions in Type-1 Environment, Concerning Vowels, Easy to be Repaired

```
02.0010    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text 08-
                   (near 02.10);T1?;vowels;9a
02.0011    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besessen - ~verwissen) of text 08-
                   (near 02.10);T1?;vowels;9a
02.0040    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ontstalt - ~gekwelt) of text 06- (near
                   02.40);T1?;vowels;9a
02.0040    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstalt - ~gekwelt) of text 07- (near
                   02.40);T1?;vowels;9a
02.0040    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~ungestalt - ~gekwelt) of text 08- (near
                   02.40);T1?;vowels;9a
02.0041    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ontstalt - ~gekwelt) of text 06- (near
                   02.40);T1?;vowels;9a
02.0041    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstalt - ~gekwelt) of text 07- (near
                   02.40);T1?;vowels;9a
02.0041    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~ungestalt - ~gekwelt) of text 08- (near
                   02.40);T1?;vowels;9a
02.0113    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawlde) of text 07- (near
                   02.113);T1?;vowels;9a
02.0113    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~walde) of text 08- (near
                   02.113);T1?;vowels;9a
02.0114    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawlde) of text 07- (near
                   02.113);T1?;vowels;9a
02.0114    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~walde) of text 08- (near
                   02.113);T1?;vowels;9a
02.0144    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~wawlt - ~golt) of text 08- (near
                   02.144);T1?;vowels;9a
02.0144    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~wont - ~gawt) of text 10- (near
                   02.144);T1?;9a
02.0145    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wawlt - ~golt) of text 08- (near
                   02.144);T1?;vowels;9a
02.0145    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wont - ~gawt) of text 10- (near
                   02.144);T1?;9a
02.0203    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~werk - ~mirk) of text 08- (near
                   02.203);T1?;vowels;9a
02.0204    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~werk - ~mirk) of text 08- (near
                   02.203);T1?;vowels;9a
02.0205    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~magen - ~seggen) of text 14- (near
                   02.205);T1?;vowels;9a
02.0206    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~magen - ~seggen) of text 14- (near
                   02.205);T1?;vowels;9a
02.0220    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wart - ~begert) of text 04- (near
                   02.220);T1?;vowels;9a
02.0221    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wart - ~begert) of text 04- (near
                   02.220);T1?;vowels;9a
02.0258    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gewalt - ~sult) of text 08- (near
                   02.258);T1?;vowels;9a
02.0259    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~gewalt - ~sult) of text 08- (near
                   02.258);T1?;vowels;9a
02.0269    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dugt - ~vogt) of text 04- (near
                   02.269);T1?;vowels;9a
02.0270    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dugt - ~vogt) of text 04- (near
                   02.269);T1?;vowels;9a
02.0303    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geden - ~verstan) of text 04- (near
                   02.303);T1?;vowels;9a
02.0304    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~geden - ~verstan) of text 04- (near
                   02.303);T1?;vowels;9a
02.0359    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~forest - ~gist) of text 08- (near
                   02.359);T1?;vowels;9a
02.0360    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~forest - ~gist) of text 08- (near
                   02.359);T1?;vowels;9a
02.0371    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rene - ~fontine) of text 14- (near
                   02.371);T1?;vowels;9a
02.0372    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rene - ~fontine) of text 14- (near
                   02.371);T1?;vowels;9a
02.0373    ?obs06: conventions pure rhyme violated in pair (~rust - ~gevast) of text 02- (near
```

```
                02.373);T1?;vowels;9a
02.0374    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rust - ~gevast) of text 02- (near
                02.373);T1?;vowels;9a
02.0396    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wilt - ~gestelt) of text 01- (near
                02.396);T1?;vowels;9a
02.0397    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wilt - ~gestelt) of text 01- (near
                02.396);T1?;vowels;9a
02.0430    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~forest - ~gist) of text 08- (near
                02.430);T1?;vowels;9a
02.0431    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~forest - ~gist) of text 08- (near
                02.430);T1?;vowels;9a
02.0432    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~allene - ~fontine) of text 01- (near
                02.432);T1?;vowels;9a
02.0433    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~allene - ~fontine) of text 01- (near
                02.432);T1?;vowels;9a
02.0434    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~let - ~gesat) of text 08- (near
                02.434);T1?;vowels;9a
02.0435    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~let - ~gesat) of text 08- (near
                02.434);T1?;vowels;9a
02.0441    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~baron - ~dan) of text 14- (near
                02.441);T1?;vowels;9a
02.0442    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~baron - ~dan) of text 14- (near
                02.441);T1?;vowels;9a
02.0452    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstawt - ~gemot) of text 09- (near
                02.452);T1?;vowels;9a
02.0453    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~onstawt - ~gemot) of text 09- (near
                02.452);T1?;vowels;9a
02.0458    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tal) of text 02- (near
                02.458);T1?;vowels;9a
02.0459    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tal) of text 02- (near
                02.458);T1?;vowels;9a
02.0484    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~averne - ~garne) of text 05- (near
                02.484);T1?;vowels;9a
02.0486    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~averne - ~garne) of text 05- (near
                02.484);T1?;vowels;9a
02.0516    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bomgert - ~hart) of text 14- (near
                02.516);T1?;vowels;9a
02.0517    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bomgert - ~hart) of text 14- (near
                02.516);T1?;vowels;9a
02.0551    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~ellende - ~inde) of text 02- (near
                (near 02.551);T1?;vowels;9a
02.0553    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ellende - ~inde) of text 02- (near
                (near 02.551);T1?;vowels;9a
02.0596    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogt - ~verhugt) of text 05- (near
                02.596);T1?;vowels;9a
02.0597    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogt - ~verhugt) of text 05- (near
                02.596);T1?;vowels;9a
02.0669    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~gelat) of text 05- (near
                02.669);T1?;vowels;9a
02.0670    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~gelat) of text 05- (near
                02.669);T1?;vowels;9a
02.0706    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~gehesen - ~wissen) of text 06- (near
                02.706);T1?;vowels;9a
02.0708    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gehesen - ~wissen) of text 06- (near
                02.706);T1?;vowels;9a
02.0744    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gebrogt - ~magt) of text 02- (near
                02.744);T1?;vowels;9a
02.0745    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gebrogt - ~magt) of text 02- (near
                02.744);T1?;vowels;9a
02.0772    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~bragte) of text 08- (near
                02.772);T1?;vowels;9a
02.0773    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~bragte) of text 08- (near
                02.772);T1?;vowels;9a
02.0792    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wet - ~lit) of text 07- (near
                02.792);T1?;vowels;9a
02.0793    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wet - ~lit) of text 07- (near
                02.792);T1?;vowels;9a
02.0818    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~getrowet - ~rawet) of text 06- (near
                02.818);T1?;vowels;9a
02.0820    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~getrowet - ~rawet) of text 06- (near
                02.818);T1?;vowels;9a
02.0831    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bekent - ~mint) of text 02- (near
                02.831);T1?;vowels;9a
02.0832    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bekent - ~mint) of text 02- (near
                02.831);T1?;vowels;9a
02.0853    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 08- (near
                02.853);T1?;vowels;9a
02.0854    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 08- (near
                02.853);T1?;vowels;9a
02.0869    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~den - ~gesin) of text 08- (near
                02.869);T1?;vowels;9a
02.0870    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~den - ~gesin) of text 08- (near
                02.869);T1?;vowels;9a
02.0880    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gehut - ~rawt) of text 01- (near
                02.880);T1?;vowels;9a
02.0881    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gehut - ~rawt) of text 01- (near
                02.880);T1?;vowels;9a
02.0899    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~sandrinen) of text 05- (near
                02.899);T1?;vowels;9a
02.0900    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~sandrinen) of text 05- (near
                02.899);T1?;vowels;9a
02.0924    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rin - ~biden) of text 02- (near
                02.924);T1?;vowels;9a
```

```
02.0925    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rin - ~biden) of text 02- (near
                   02.924);T1?;vowels;9a
02.0928    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 05- (near
                   02.928);T1?;vowels;9a
02.0929    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~garde - ~werde) of text 05- (near
                   02.928);T1?;vowels;9a
02.0954    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~erde - ~garde) of text 08- (near
                   02.954);T1?;vowels;9a
02.0956    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~erde - ~garde) of text 08- (near
                   02.954);T1?;vowels;9a
```

9.1.1.2 Violations of Rhyming Conventions in Type-1 Environment, Not Concerning Vowels

9.1.1.2.1 Heavy T1 Violations of Rhyme, Not Concerning Vowels, Possibly Useful for Text-genealogical Investigations (namely the Detection of 'Non-Intermediate nodes')

```
02.0051    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gelike - ~geboren) of text 05- (near
                   02.51);T1?;9a
02.0052    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gelike - ~geboren) of text 05- (near
                   02.51);T1?;9a
02.0057    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ug - ~verdint) of text 08- (near
                   02.57);T1?;9a
02.0058    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ug - ~verdint) of text 08- (near
                   02.57);T1?;9a
02.0232    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08- (near
                   02.232);T1?;9a
02.0233    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~genogde - ~genog) of text 08- (near
                   02.232);T1?;9a
02.0312    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~bedagt - ~rat) of text 08- (near
                   02.312);T1?;9a
02.0313    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~bedagt - ~rat) of text 08- (near
                   02.312);T1?;9a
02.0324    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~suverheden - ~wort) of text 08- (near
                   02.324);T1?;9a
02.0325    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~suverheden - ~wort) of text 08- (near
                   02.324);T1?;9a
02.0445    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~ho - ~swar) of text 09- (near
                   02.445);T1?;9a
02.0446    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ho - ~swar) of text 09- (near
                   02.445);T1?;9a
02.0449    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besogen - ~aventuren) of text 08- (near
                   02.449);T1?;9a
02.0451    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~besogen - ~aventuren) of text 08- (near
                   02.449);T1?;9a
02.0583    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~belast - ~bedagt) of text 02- (near
                   02.583);T1?;9a
02.0585    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~belast - ~bedagt) of text 02- (near
                   02.583);T1?;9a
02.0590    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bedrive - ~bli) of text 05- (near
                   02.590);T1?;9a
02.0591    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bedrive - ~bli) of text 05- (near
                   02.590);T1?;9a
02.0630    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~varen - ~sagen) of text 05- (near
                   02.630);T1?;9a
02.0631    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~varen - ~sagen) of text 05- (near
                   02.630);T1?;9a
02.0703    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~weten) of text 05- (near
                   02.703);T1?;9a
02.0705    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~weten) of text 05- (near
                   02.703);T1?;9a
02.0713    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~bi) of text 02- (near
                   02.713);T1?;9a
02.0714    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sin - ~bi) of text 02- (near
                   02.713);T1?;9a
02.0930    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~min) of text 05- (near
                   02.930);T1?;9a
02.0931    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stot - ~min) of text 05- (near
                   02.930);T1?;9a
02.0944    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~ansgin) of text 08- (near
                   02.944);T1?;9a
02.0945    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~ansgin) of text 08- (near
                   02.944);T1?;9a
```

9.1.1.2.2 Easy to be Repaired T1 Violations of Rhyme or Pseudo T1 Violations of Rhyme (Actually Part of Type-2 rhyming violations), Not Concerning Vowels

```
02.0016    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hants) of text 08- (near
                   02.16);T1?;9a
02.0017    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hants) of text 08- (near
                   02.16);T1?;9a
02.0034    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bewan - ~sparen) of text 06- (near
                   02.34);T1?;9a
02.0035    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bewan - ~sparen) of text 06- (near
                   02.34);T1?;9a
02.0079    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~magen) of text 10- (near
                   02.79);T1?;9a
02.0080    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~magen) of text 10- (near
                   02.79);T1?;9a
02.0107    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesin - ~gesgit) of text 14- (near
                   02.107);T1?;9a
02.0108    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesin - ~gesgit) of text 14- (near
                   02.107);T1?;9a
```

```
02.0113    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawde) of text 06- (near
                   02.113);T1?;9a
02.0114    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~solde - ~wawde) of text 06- (near
                   02.113);T1?;9a
02.0160    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~massen - ~saten) of text 08- (near
                   02.160);T1?;9a
02.0161    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~massen - ~saten) of text 08- (near
                   02.160);T1?;9a
02.0245    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wort - ~gehor) of text 02- (near
                   02.245);T1?;9a
02.0245    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~worert - ~gehort) of text 06- (near
                   02.245);T1?;9a
02.0246    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wort - ~gehor) of text 02- (near
                   02.245);T1?;9a
02.0246    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~worert - ~gehort) of text 06- (near
                   02.245);T1?;9a
02.0294    ?obs05: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprag) of text 08- (near
                   02.294);T1?;9a
02.0295    ?obs06: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprag) of text 08- (near
                   02.294);T1?;9a
02.0335    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~moder - ~vrover) of text 10- (near
                   02.335);T1?;9a
02.0336    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~moder - ~vrover) of text 10- (near
                   02.335);T1?;9a
02.0351    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~grot - ~vort) of texts 02-05-06-07-08-
                   09-10-11-12-13-14- (near 02.351);T1?;9a
02.0352    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~grot - ~vort) of texts 02-05-06-07-08-
                   09-10-11-12-13-14- (near 02.351);T1?;9a
02.0394    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~gewrogre) of text 02- (near
                   02.394);T1?;9a
02.0395    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mogte - ~gewrogre) of text 02- (near
                   02.394);T1?;9a
02.0416    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gut) of text 08- (near
                   02.416);T1?;9a
02.0418    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gut) of text 08- (near
                   02.416);T1?;9a
02.0489    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~ti - ~sit) of text 13- (near
                   02.489);T1?;9a
02.0490    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~ti - ~sit) of text 13- (near
                   02.489);T1?;9a
02.0495    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~frawe - ~sin) of text 08- (near
                   02.495);T1?;9a
02.0497    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frawe - ~sin) of text 08- (near
                   02.495);T1?;9a
02.0508    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~hogeboren - ~gron) of text 07- (near
                   02.508);T1?;9a
02.0508    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~gron) of text 08- (near
                   02.508);T1?;9a
02.0509    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hogeboren - ~gron) of text 07- (near
                   02.508);T1?;9a
02.0509    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~gron) of text 08- (near
                   02.508);T1?;9a
02.0514    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sal - ~got) of text 05- (near
                   02.514);T1?;9a
02.0515    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~sal - ~got) of text 05- (near
                   02.514);T1?;9a
02.0524    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~seget - ~spregt) of text 07- (near
                   02.524);T1?;9a
02.0524    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~saget - ~spregt) of text 08- (near
                   02.524);T1?;9a
02.0525    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~seget - ~spregt) of text 07- (near
                   02.524);T1?;9a
02.0525    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~saget - ~spregt) of text 08- (near
                   02.524);T1?;9a
02.0526    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wale) of text 05- (near
                   02.526);T1?;9a
02.0528    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wale) of text 05- (near
                   02.526);T1?;9a
02.0541    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~jugt - ~verhuge) of text 06- (near
                   02.541);T1?;9a
02.0541    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhuget) of text 07- (near
                   02.541);T1?;9a
02.0541    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhoget) of text 08- (near
                   02.541);T1?;9a
02.0542    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~jugt - ~verhuge) of text 06- (near
                   02.541);T1?;9a
02.0542    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhuget) of text 07- (near
                   02.541);T1?;9a
02.0542    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~frugt - ~verhoget) of text 08- (near
                   02.541);T1?;9a
02.0549    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kreg - ~blef) of all texts 02-05-06-07-
                   08-09-10-11-12-13- (near 02.549);9a
02.0550    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kreg - ~blef) of all texts 02-05-06-07-
                   08-09-10-11-12-13- (near 02.549);9a
02.0628    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gemot - ~stont) of text 08- (near
                   02.628);T1?;9a
02.0629    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gemot - ~stont) of text 08- (near
                   02.628);T1?;9a
02.0646    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dare - ~hage) of text 06- (near
                   02.646);T1?;9a
02.0647    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dare - ~hage) of text 06- (near
                   02.646);T1?;9a
02.0657    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~beklagt) of text 13- (near
```

```
                02.657);T1?;9a
02.0658    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~beklagt) of text 13- (near
                02.657);T1?;9a
02.0663    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hat - ~left) of text 08- (near
                02.663);T1?;9a
02.0664    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hat - ~left) of text 08- (near
                02.663);T1?;9a
02.0665    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mninen - ~gevinden) of text 05- (near
                02.665);T1?;9a
02.0666    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mninen - ~gevinden) of text 05- (near
                02.665);T1?;9a
02.0687    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~segen) of text 13- (near
                02.687);T1?;9a
02.0688    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~segen) of text 13- (near
                02.687);T1?;9a
02.0689    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~dak) of text 04- (near
                02.689);T1?;9a
02.0691    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mag - ~dak) of text 04- (near
                02.689);T1?;9a
02.0695    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~got - ~stont) of text 08- (near
                02.695);T1?;9a
02.0696    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~got - ~stont) of text 08- (near
                02.695);T1?;9a
02.0706    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~gehisgen - ~wissen) of text 08- (near
                02.706);T1?;9a
02.0708    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~gehisgen - ~wissen) of text 08- (near
                02.706);T1?;9a
02.0748    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strek - ~denemerk) of text 07- (near
                02.748);T1?;9a
02.0748    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~strak - ~denmark) of text 08- (near
                02.748);T1?;9a
02.0749    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strek - ~denemerk) of text 07- (near
                02.748);T1?;9a
02.0749    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~strak - ~denmark) of text 08- (near
                02.748);T1?;9a
02.0753    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~sri) of texts 08- (near
                02.753);T1?;9a
02.0754    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~sri) of texts 08- (near
                02.753);T1?;9a
02.0760    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vermagt - ~dag) of text 01- (near
                02.760);T1?;9a
02.0761    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vermagt - ~dag) of text 01- (near
                02.760);T1?;9a
02.0765    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~er) of text 04- (near
                02.765);T1?;9a
02.0767    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~er) of text 04- (near
                02.765);T1?;9a
02.0774    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brut - ~us) of text 08- (near
                02.774);T1?;9a
02.0776    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brut - ~us) of text 08- (near
                02.774);T1?;9a
02.0794    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wif - ~blift) of text 01- (near
                02.794);T1?;9a
02.0796    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~wif - ~blift) of text 01- (near
                02.794);T1?;9a
02.0805    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~drogt - ~genog) of text 14- (near near
                02.805);T1?;9a
02.0806    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~drogt - ~genog) of text 14- (near near
                02.805);T1?;9a
02.0829    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gut - ~mos) of text 08- (near
                02.829);T1?;9a
02.0830    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gut - ~mos) of text 08- (near
                02.829);T1?;9a
02.0896    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinont) of text 08- (near
                02.896);T1?;9a
02.0898    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinont) of text 08- (near
                02.896);T1?;9a
02.0912    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gewagen - ~sagtn) of text 01- (near
                02.912);T1?;9a
02.0816    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~here) of text 08- (near
                02.816);T1?;9a
02.0817    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~here) of text 08- (near
                02.816);T1?;9a
02.0849    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~stonden) of texts 08- (near
                02.0849);T1?;9a
02.0850    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~stonden) of texts 08- (near
                02.0849);T1?;9a
02.0914    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gewagen - ~sagtn) of text 01- (near
                02.912);T1?;9a
02.0919    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dan - ~her) of text 02- (near
                02.919);T1?;9a
02.0919    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dan - ~maw) of text 10- (near
                02.919);T1?;9a
02.0921    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dan - ~her) of text 02- (near
                02.919);T1?;9a
02.0921    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dan - ~maw) of text 10- (near
                02.919);T1?;9a
02.0930    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stant - ~gut) of text 08- (near
                02.930);T1?;9a
02.0930    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of text 10- (near
                02.930);T1?;9a
02.0931    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stant - ~gut) of text 08- (near
                02.930);T1?;9a
```

02.0931 ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of text 10- (near 02.930);T1?;9a
02.0944 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~mir) of text 07- (near 02.944);T1?;9a
02.0945 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~mir) of text 07- (near 02.944);T1?;9a
02.0957 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~vrot) of text 08- (near 02.957);T1?;9a
02.0958 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~vrot) of text 08- (near 02.957);T1?;9a
02.0977 ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~iude - ~wende) of text 10- (near 02.977);T1?;9a
02.0978 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~iude - ~wende) of text 10- (near 02.977);T1?;9a

9.1.2 VIOLATIONS OF RHYMING CONVENTIONS IN TYPE-2 ENVIRONMENT

9.1.2.1 Violations of Rhyming Conventions in Type-2 Environment, Concerning Vowels, Easy to be Repaired

02.0081 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts 06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a
02.0082 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~huden - ~besgawden) of texts 06-07-08- (near 02.81);T2?;vowels;9a
02.0094 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kermen - ~ontfarmen) of texts 06-07- (near 02.94);T2?;vowels;9a
02.0095 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kermen - ~ontfarmen) of texts 06-07- (near 02.94);T2?;vowels;9a
02.0129 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brengen - ~singen) of texts 02-08-14- (near 02.129);T2?;vowels;9a
02.0130 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~brengen - ~singen) of texts 02-08-14- (near 02.129);T2?;vowels;9a
02.0194 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geslegte - ~krachte) of texts 06-07-08- (near 02.194);T2?;vowels;9a
02.0196 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geslegte - ~kragte) of texts 06-07-08- (near 02.194);T2?;vowels;9a
02.0197 ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~gude - ~mode) of texts 07-08- (near 02.197);T2?;vowels;9a
02.0198 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gude - ~mode) of texts 07-08- (near 02.197);T2?;vowels;9a
02.0322 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesogt - ~volbragt) of texts 06-07-08-13- (near 02.322);T2?;vowels;9a
02.0323 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesogt - ~volbragt) of texts 06-07-08-13- (near 02.322);T2?;vowels;9a
02.0551 ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~allende - ~inde) of texts 05-10- (near 02.551);T2?;vowels;9a
02.0553 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~allende - ~inde) of texts 05-10- (near 02.551);T2?;vowels;9a
02.0797 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rawet - ~getruwet) of texts 06-07-08- (near 02.797);T2?;vowels;9a
02.0798 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~rawet - ~getruwet) of texts 06-07-08- (near 02.797);T2?;vowels;9a
02.0886 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~aventuren - ~besweren) of texts 07-08- (near 02.886);T2?;vowels;9a
02.0887 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~aventuren - ~besweren) of texts 07-08- (near 02.886);T2?;vowels;9a
02.0896 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~lantslot - ~rinawt) of texts 02-10- (near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0896 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinawt) of texts 05-06-07-09-11-12-13-(near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0898 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~lantslot - ~rinawt) of texts 02-10- (near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0898 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~lanslot - ~rinawt) of texts 05-06-07-09-11-12-13-(near 02.896);T2?;vowels;9a
02.0977 ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~inde - ~wende) of texts 06-14- (near 02.977);T2?;vowels;9a
02.0978 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~inde - ~wende) of texts 06-14- (near 02.977);T2?;vowels;9a

9.1.2.2 Violations of Rhyming Conventions in Type-2 Environment, Not Concerning Vowels

9.1.2.2.1 Type-2 Violations of Rhyme, Concerning German Texts and Not Concerning Vowels

02.0010 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts 06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0011 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~beseten - ~verwissen) of texts 06-07- (near 02.10);T2?;9a
02.0016 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hans) of texts 06-07- (near 02.16);T2?;9a
02.0017 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~kan - ~hans) of texts 06-07- (near 02.16);T2?;9a
02.0124 ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~min - ~hir) of texts 06-07-08- (near 02.124);T2?;9a
02.0126 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~min - ~hir) of texts 06-07-08- (near 02.124);T2?;9a
02.0137 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kert - ~bedrovet) of texts 06-07-08- (near 02.137);T2?;9a
02.0139 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kert - ~bedrovet) of texts 06-07-08- (near 02.137);T2?;9a
02.0192 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vrit - ~vint) of texts 06-07-08- (near 02.192);T2?;9a
02.0193 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vrit - ~vint) of texts 06-07-08- (near 02.192);T2?;9a
02.0209 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geborenhit - ~horen) of texts 06-07-08- (near 02.209);T2?;9a
02.0211 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geborenhit - ~horen) of texts 06-07-08- (near 02.209);T2?;9a
02.0222 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~loven - ~simeon) of texts 06-07-08- (near 02.222);T2?;9a
02.0224 ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~loven - ~simeon) of texts 06-07-08- (near 02.222);T2?;9a

```
02.0227    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near 02.227);T2?;9a
02.0229    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near 02.227);T2?;9a
02.0236    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gegeten - ~vergessen) of texts 06-07- (near
                   02.236);T2?;9a
02.0237    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gegeten - ~vergessen) of texts 06-07- (near
                   02.236);T2?;9a
02.0269    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dogt - ~vog) of texts 06-07-08 (near 02.269);T2?;9a
02.0270    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dogt - ~vog) of texts 06-07-08 (near 02.269);T2?;9a
02.0294    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprak) of texts 06-07- (near 02.294);T2?;9a
02.0295    ?obs05: conventions pure rhyme violated in pair (~as - ~sprak) of texts 06-07- (near 02.294);T2?;9a
02.0310    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strik - ~ig) of texts 06-07-08- 06-07-08- (near
                   02.310);T2?;9a
02.0311    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~strik - ~ig) of texts 06-07-08- 06-07-08- (near
                   02.310);T2?;9a
02.0312    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bejagt - ~rat) of texts 06-07- (near 02.312);T2?;9a
02.0313    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~bejagt - ~rat) of texts 06-07- (near 02.312);T2?;9a
02.0421    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bewist - ~misprisen) of texts 06-07-08- (near
                   02.421);T2?;9a
02.0422    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~bewist - ~misprisen) of texts 06-07-08- (near
                   02.421);T2?;9a
02.0425    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~misdon) of texts 07-08- (near
                   02.425);T2?;9a
02.0426    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geboren - ~misdon) of texts 07-08- (near
                   02.425);T2?;9a
02.0427    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near 02.427);T2?;9a
02.0429    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near 02.427);T2?;9a
02.0449    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~besugen - ~aventuren) of texts 06-07- (near
                   02.449);T2?;9a
02.0451    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~besugen - ~aventuren) of texts 06-07- (near
                   02.449);T2?;9a
02.0458    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tale) of texts 06-07-08- (near 02.458);T2?;9a
02.0459    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~wel - ~tale) of texts 06-07-08- (near 02.458);T2?;9a
02.0471    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~blakt - ~gerat) of texts 06-07-08- (near
                   02.471);T2?;9a
02.0472    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~blakt - ~gerat) of texts 06-07-08- (near
                   02.471);T2?;9a
02.0495    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vrawe - ~sin) of texts 06-07- (near 02.495);T2?;9a
02.0497    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~vrawe - ~sin) of texts 06-07- (near 02.495);T2?;9a
02.0526    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wel) of texts 06-07-08- (near 02.526);T2?;9a
02.0528    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~art - ~wel) of texts 06-07-08- (near 02.526);T2?;9a
02.0578    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near 02.578);T2?;9a
02.0579    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~si - ~mir) of texts 06-07-08- (near 02.578);T2?;9a
02.0580    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kamerlink - ~sag) of texts 06-07-08- (near
                   02.580);T2?;9a
02.0582    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~kamerlink - ~sag) of texts 06-07-08- (near
                   02.580);T2?;9a
02.0665    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lifden - ~vinden) of texts 06-07-08- (near
                   02.665);T2?;9a
02.0666    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~lifden - ~vinden) of texts 06-07-08- (near
                   02.665);T2?;9a
02.0701    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~geagt - ~maget) of texts 06-07-08- (near
                   02.701);T2?;9a
02.0702    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geagt - ~maget) of texts 06-07-08- (near
                   02.701);T2?;9a
02.0730    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~spregen - ~gebreken) of texts 06-07- (near
                   02.730);T2?;9a
02.0732    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~spregen - ~gebreken) of texts 06-07- (near
                   02.730);T2?;9a
02.0746    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~sandrin - ~gulden) of texts 06-07- (near
                   02.746);T2?;9a
02.0747    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~sandrin - ~gulden) of texts 06-07- (near
                   02.746);T2?;9a
02.0753    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07- (near 02.753);T2?;9a
02.0754    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07- (near 02.753);T2?;9a
02.0768    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near 02.768);T2?;9a
02.0769    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near 02.768);T2?;9a
02.0799    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~erden - ~begeven) of texts 07-08- (near
                   02.799);T2?;9a
02.0800    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~erden - ~begeven) of texts 07-08- (near
                   02.799);T2?;9a
02.0816    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~her) of texts 06-07- (near 02.816);T2?;9a
02.0817    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dage - ~her) of texts 06-07- (near 02.816);T2?;9a
02.0837    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near 02.837);T2?;9a
02.0839    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near 02.837);T2?;9a
02.0849    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~stonde) of texts 06-07- (near 02.0849);T2?;9a
02.0850    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~vri - ~stonde) of texts 06-07- (near 02.0849);T2?;9a
02.0901    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near 02.901);T2?;9a
02.0903    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~mir - ~vri) of texts 06-07-08- (near 02.901);T2?;9a
02.0908    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~degen) of texts 07-08- (near
                   02.908);T2?;9a
02.0909    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~geleden - ~degen) of texts 07-08- (near
                   02.908);T2?;9a
```

9.1.2.2.2 Type-2 Violations of Rhyme, Concerning Non-German Texts and Not Concerning Vowels

```
02.0049    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesgin - ~si) of texts 02-04-05- (near
                   02.49);T2?;vowels;9a
02.0050    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~gesgin - ~si) of texts 02-04-05- (near
                   02.49);T2?;vowels;9a
02.0079    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~haven - ~magen) of texts 01-02-05-06-07-08-10- (near
                   02.79);T2?;9a
02.0079    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~mage) of texts 09-11-12-13-14- (near
                   02.79);T2?;9a
02.0080    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~haven - ~magen) of texts 01-02-05-06-07-08-10- (near
                   02.79);T2?;9a
02.0080    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~have - ~mage) of texts 09-11-12-13-14- (near
                   02.79);T2?;9a
02.0261    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~komen - ~jan) of texts 09-10-11-12-13-14 (near
                   02.261);T2?;9a
02.0262    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~komen - ~jan) of texts 09-10-11-12-13-14 (near
                   02.261);T2?;9a
02.0287    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~dert) of texts 11-12-13- (near
                   02.287);T2?;9a
```

```
02.0289    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~dert) of texts 11-12-13- (near
                   02.287);T2?;9a
02.0294    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~at - ~sprak) of texts 02-04-05-09-10-11-12-13- (near
                   02.294);T2?;9a
02.0295    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~at - ~sprak) of texts 02-04-05-09-10-11-12-13- (near
                   02.294);T2?;9a
02.0357    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~we - ~mer) of texts 02-05- (near 02.357);T2?;9a
02.0358    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~we - ~mer) of texts 02-05- (near 02.357);T2?;9a
02.0375    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lost) of texts 01-02-05-06-07-08- (near
                   02.375);T2?;9a
02.0375    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lust) of text 09-11-14- (near
                   02.375);T2?;9a
02.0375    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~durst - ~lust) of texts 12-13- (near 02.375);T2?;9a
02.0376    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lost) of texts 01-02-05-06-07-08- (near
                   02.375);T2?;9a
02.0376    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~dorst - ~lust) of text 09-11-14- (near
                   02.375);T2?;9a
02.0376    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~durst - ~lust) of texts 12-13- (near 02.375);T2?;9a
02.0416    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of texts 07-09-10- (near
                   02.416);T2?;9a
02.0418    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~got) of texts 07-09-10- (near
                   02.416);T2?;9a
02.0452    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gemot) of texts 08-10- (near 02.452);T2?;9a
02.0453    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~stont - ~gemot) of texts 08-10- (near 02.452);T2?;9a
02.0491    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~slip - ~rit) of texts 02-05-06-07-08-09-10- (near
                   02.491);T2?;9a
02.0492    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~slip - ~rit) of texts 02-05-06-07-08-09-10- (near
                   02.491);T2?;9a
02.0524    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~segt - ~sprekt) of texts 01-02-05-06-09-10- (near
                   02.524);T2?;9a
02.0525    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~segt - ~sprekt) of texts 01-02-05-06-09-10- (near
                   02.524);T2?;9a
02.0665    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~minnen - ~vinden) of texts 02-10- (near
                   02.665);T2?;9a
02.0666    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~minnen - ~vinden) of texts 02-10- (near
                   02.665);T2?;9a
02.0739    ?obs03: conventions pure rhyme violated in pair (~hant - ~lank) of texts 02-06-07-08-09-10-11- (near
                   02.739);T2?;9a
02.0739    ?obs04: conventions pure rhyme violated in pair (~hant - ~lang) of texts 12-13- (near 02.739);T2?;9a
02.0740    ?obs01: conventions pure rhyme violated in pair (~hant - ~lank) of texts 02-06-07-08-09-10-11- (near
                   02.739);T2?;9a
02.0740    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~hant - ~lang) of texts 12-13- (near 02.739);T2?;9a
02.0765    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~wert) of texts 09-11- (near
                   02.765);T2?;9a
02.0767    ?obs02: conventions pure rhyme violated in pair (~begeren - ~wert) of texts 09-11- (near
                   02.765);T2?;9a
```

9.1.3 OTHER OCCURRENCES OF CHARACTERISTIC 9A

In the following paragraphs characteristic 9a has been discussed as well:
5.2.1.2 (= §7.1.1.4) Combinations of Characteristics 5, 7a and 9
5.2.2.2 (= §7.2.4.1) Combinations of Characteristics 5, 7b and 9
5.3.2 Characteristic 5 and Non-Informative Characteristic 6a(/7a) (Possibly in Combination with Characteristic 7d or 9)
5.3.3 Characteristic 5 and Non-Informative Characteristic 7a (Possibly in Combination with Characteristic 7d or 9)
5.3.4 Characteristic 5 and Non-Informative Characteristic 7B (Possibly in Combination with Characteristic 9)
5.3.5 Characteristic 5 and Non-Informative Characteristic 7C (Possibly in Combination with Characteristic 9)
5.3.6 Characteristic 5 and Non-Informative Characteristic 7D (Possibly in Combination with Characteristic 9) (see also §5.3.2 and §5.3.3)
5.3.7 Characteristic 5 and Characteristic 9
7.1.1.6 Potential Affix Cases in Combination with Characteristic 9
7.2.1.5 Different Vowels in Combination with Characteristics 9

Characteristic 9a is mentioned in some other paragraphs as well. The paragraphs are mentioned at the end of the formula between brackets, after my intials BS and 'Source ='. It will be clear that these remarks '(BS ...)' have been added by me especially in this paragraph.

```
02.0079 12 ^comb.: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~have"|"~haven" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.1.4.1)
02.0080 12 ^comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~mage"|"~magen" (<:fin-n;7a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.1.4.1)
02.0095 11 ^comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="~ontfarmen"|"~ontfermen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
02.0129 11 ^comb.: 02-08-14-|01-05-06-07-09-11-12-13-="~brengen"|"~bringen" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conven-
                   tions pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
02.0194 07 ^comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-="~geslegte"|"~geslagte" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (BS: Source =
                   §7.2.2.1) (conventions pure rhyme violated;9a)
02.0262 12 ^comb.: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-14-="~johan"|"~jan" (wds r.p;5) (^:names with > prox.
                   0.75;7d) (conventions p.r. v;9a) (BS: Source = §7.4.3)
02.0270 07 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="~vog"|"~vogt" (<:fin.t;7a;6a) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a) (BS: Source = §6.1.1.5 and §7.1.5.1)
02.0294 11 ^comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~as"|"~at" (<:GD (t)s|t;7c) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.3.1.3)
02.0311 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~ig"|"~ik" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.3.1.2)
02.0416 10 ^comb.: 07-08-09-10-|01-02-06-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §6.1.6.1)
02.0452 10 ^comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §6.1.6.1)
02.0525 08 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-="~spregt"|"~sprekt" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.3.1.2)
02.0551 06 ^comb.: 05-10-|02-06-07-08-="~allende"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
02.0551 06 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-="~ellinde"|"~ellende" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
02.0702 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~maget"|"~magt" (<:e;?;6a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §6.1.2.1)
02.0730 12 ^comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="~spregen"|"~spreken" (<:GD g|k;7c) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.3.1.2)
02.0740 09 ^comb.: 12-13-|02-06-07-08-09-10-11-="~lang"|"~lank" (<:(n)g|(n)k;6a) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §6.1.5.2)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|01-02-04-05-08-="~gulden"|"~guldin" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5) (conventions pure rhyme
                   violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
02.0747 07 ^comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="~gulden"|"~sandrin" (wds r.p;5) (^:only 1 name;7d) (conventions pure
                   rhyme v;9a) (BS: Source = §7.4.3)
02.0887 11 ^comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-="~besweren"|"~besuren" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
02.0930 10 ^comb.: 09-10-|01-02-05-06-07-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conventions pure
                   rhyme violated;9a) (BS: Source = §6.1.6.1)
02.0957 13 ^comb.: 08-10-14-|01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-="~stont"|"~stot" (<:n;?;6a) (wds r.p;5) (conventions
                   pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §6.1.6.1)
02.0978 12 ^comb.: 06-07-08-14-|02-04-05-09-10-11-12-13-="~wende"|"~winde" (<:e|1vow.;7b) (wds r.p;5)
                   (conventions pure rhyme violated;9a) (BS: Source = §7.2.2.1)
```

9.2 CHARACTERISTIC 9B: DUPLICATE RHYMING WORDS

9.2.1 DUPLICATE RHYMING WORDS IN TYPE-1 ENVIRONMENT

02.0077 ?obs01: the pair (~here - ~here) of text 14- near 02.77 consists of duplicate words;T1?;9b
02.0078 ?obs01: the pair (~here - ~here) of text 14- near 02.77 consists of duplicate words;T1?;9b
02.0594 ?obs01: the pair (~sin - ~sin) of text 08- near 02.594 consists of duplicate words;T1?;9b
02.0595 ?obs01: the pair (~sin - ~sin) of text 08- near 02.594 consists of duplicate words;T1?;9b
02.0827 ?obs01: the pair (~mode | ~mode) of text 02- near 02.827 consists of duplicate words;T1?;9b
02.0828 ?obs01: the pair (~mode | ~mode) of text 02- near 02.827 consists of duplicate words;T1?;9b

9.2.2 DUPLICATE RHYMING WORDS IN TYPE-2 ENVIRONMENT

02.0212 ?obs01: the pair (~gesgin - ~gesgin) of texts 07-08- near 02.212 consists of duplicate words;T2?;9b
02.0213 ?obs02: the pair (~gesgin - ~gesgin) of texts 07-08- near 02.212 consists of duplicate words;T2?;9b
Comment: One would have expected ‘ghesien’ (in shorthand: ‘gesin’) in the verses of texts 07 and 08, like text 06 has near verse 02.0212. In fact, both observations, of 02.0212 and 02.0213 are the same. We could rewrite the second formula into a plain T2 formula, taking into account that texts 03 and 14 are not delivered:
02.0212 12 obs01: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-: two duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
Almost all the texts 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- have the shorthand word ‘gesin’ as a rhyming word. Text 01, however, has another rhyming word: ‘sandrin’. To be on the save site, we scratch text 01 out of the proposed formula:
02.0212 11 obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
Notice, furthermore, that this formula contains ‘directional’ information: the incorrect rhyming scheme in text 07 and 08 will not have been the original rhyming scheme.
02.0232 ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-13- near 02.232 consists of duplicate words;T2?;9b
02.0233 ?obs02: the pair (~genog - ~genog) of texts 07-09-11-12-13- near 02.232 consists of duplicate words;T2?;9b
Comment: This variation concerning the verses near 02.232 is caused by the fact that the printing character ‘u’ has turned 180 degrees, by which it became an ‘n’ on paper. This error occurs frequently in the printed *Lanseloet van Denemerken* text versions, by which it becomes possible that it pops up in different, not related text versions. In other words, when variants are caused by a turned ‘u’ or ‘n’, the danger of parallelism is present. Furthermore, copyists or printers can rather easily emend such an erronous ‘u’ or ‘n’, which points again at the danger of parallelism. Therefore we will not use this variation formula. (Comment put in after the tree of the *Lanseloet van Denemerken* text versions had been developed: the turning of the ‘u’ into an ‘n’ occurred twice, independently from each other; once in the area of the family or forefather of texts 07 and 08, and once in the area of texts 11, 12, 13 (and 14). Therefore, this is a good example of actually existing parallelism.)
02.0679 ?obs01: the pair (~stont - ~stont) of texts 02-04-06-07-08- near 02.679 consists of duplicate words;T2?;9b
02.0680 ?obs01: the pair (~stont - ~stont) of texts 02-04-06-07-08- near 02.679 consists of duplicate words;T2?;9b
Comment: This variation cannot easily be repaired by copyists or printers; therefore, it may serve for text-genealogical purposes. We rewrite the second variation formula into:
02.0680 12 obs01: 02-04-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
However, not the complete group 01-05-09-10-11-12-13- have the variant ‘vont’: text 01 has ‘gesont’ and text 05 has ‘kont’. Therefore, we rewrite the variation formula into:
02.0680 10 obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
02.0739 ?obs05: the pair (~hant | ~hant) of texts 04-05- near 02.739 consists of duplicate words;T2?;9b
02.0740 ?obs03: the pair (~hant | ~hant) of texts 04-05- near 02.739 consists of duplicate words;T2?;9b
Comment: Assuming that the variants ‘lang’ (in texts 12 and 13) and ‘lank’ (in texts 02, 06, 07, 08, 09, 10 and 11) are the same, and taking into consideration that text 01 has a different rhyming word ‘wigant’) we rewrite the second formula into:
02.0740 11 obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b

Summary of §9.2.2, including the judgement of the philologist

02.0212 11 obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
02.0680 10 obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b
02.0740 11 obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming words;T2;9b

9.2.3 OTHER OCCURRENCES OF CHARACTERISTIC 9B

The following variation formulas have been discussed already in the previous paragraph. The difference is that we deal here with true formulas, while in the previous paragraph only observations have been mentioned.

02.0212 11 ^comb.: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~gesgin"|"~gesin" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9b)
02.0232 11 ^comb.: 07-09-11-12-13-|01-02-04-05-06-10-="~genog"|"~gevog" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9b)
02.0680 10 ^comb.: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-="~stont"|"~vont" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9b)
02.0740 09 ^comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-="~hant"|"~lank" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a;9b)
02.0740 04 ^comb.: 04-05-|12-13-="~hant"|"~lang" (wds r.p;5) (conventions pure rhyme violated;9a;9b)

CHARACTERISTIC 10

Characteristic 10: The inversion of (rhyming words of) verses is genealogical informative when these verses fit well in the text.

10.1 INVERSION OF VERSES: TYPE-2 VARIATION FORMULAS

```
   02.0746 11  obs01: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of text 02
                      (near 02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
               Comment: We must integrate in this formula the fact that text 01 has "sanderin", which
                      results into the new formula:
02.0746 12  obs01: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of text 02
                      (near 02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
   02.0747 11 ^obs01: 09-10-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-: rhyming pair (~sandrin - ~guldin) of text 02
                      (near 02.746) is inverted in texts 09-10-12-12-13- (T2);10
               Comment: We will not use this formula, since it is more or less equal to the previous formula.
```

10.2 INVERSION OF VERSES: TYPE-1 VARIATION FORMULAS

```
02.0020 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of text 02 (near 02.20)
                   is inverted in text 01 (T1);10
02.0021 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~min - ~sin) of text 02 (near 02.20)
                   is inverted in text 01 (T1);10
02.0034 12 ^obs01: 01-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~bewaren - ~sparen) of text 02 (near
                   02.34) is inverted in text 01 (T1);10
02.0035 12 ^obs01: 01-|02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~bewaren - ~sparen) of text 02 (near
                   02.34) is inverted in text 01 (T1);10
02.0055 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~vrindinne - ~minne) of text 02 (near
                   02.55) is inverted in text 01 (T1);10
02.0056 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~vrindinne - ~minne) of text 02 (near
                   02.55) is inverted in text 01 (T1);10
02.0522 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near 02.522) is
                   inverted in text 09 (T1);10
02.0523 09 ^obs03: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02 (near 02.522) is
                   inverted in text 09 (T1);10
02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair (~beginne - ~minne) of text 02 (near
                   02.777) is inverted in text 14- (T1);10
02.0778 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair (~beginne - ~minne) of text 02 (near
                   02.777) is inverted in text 14- (T1);10
```

CHARACTERISTIC 11

Characteristic 11a: The addition (or 'interpolation') and omission of words is genealogically informative when these words fit well or offer no crucial information.
Characteristic 11b: The addition and omission of complete verses is genealogically informative when these verses fit well or offer no crucial information.

11.1 CHARACTERISTIC 11A, CONCERNING MISSING/ADDED WORDS

11.1.1 MISSING/ADDED WORDS: PRESENTATION ACCORDING TO OCCURRENCE IN VERSES

```
02.0002 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 01-06-07-08-10-12-13- (rest: 02-04-05-09-11-); (^:small word?);11a?
02.0002 12 ^treat: 7ch.wrd "histori" in 06-08-09-10-12-13- (rest: 01-02-04-05-07-11-);11a?
02.0002 12 ^treat: 3ch.wrd "~lan" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0002 12 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0010 13 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0012 13 ^treat: 4ch.wrd "wert" (Mx) in 09-10- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0013 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-04-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 01-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0016 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0017 13 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0019 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0019 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0020 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0020 13 ^treat: 5ch.wrd "wilse" in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0021 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0021 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-02-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0022 12 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0024 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0025 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-05-06-07-10- (rest: 01-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0034 13 ^treat: 7ch.wrd "~bewaren" in 02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0035 13 ^treat: 5ch.wrd "altos" (Av) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0035 13 ^treat: 4ch.wrd "tsit" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0035 13 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0037 13 ^treat: 2ch.wrd "er" in 04-05-09-10-11-12-14- (rest: 01-02-06-07-08-13-); (^:small word?);11a?
02.0041 13 ^treat: 4ch.wrd "also" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0043 13 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0045 13 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0045 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 6ch.wrd "bliven" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0050 13 ^treat: 3ch.wrd "her" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0050 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0053 13 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0053 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0054 13 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0055 13 ^treat: 9ch.wrd "~vrindinne" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0055 13 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 3ch.wrd "ist" (Au) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 5ch.wrd "~minne" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0057 13 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 02-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0057 13 ^treat: 3ch.wrd "war" in 04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-10-); (^:small word?);11a?
02.0058 13 ^treat: 6ch.wrd "mogtet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0058 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0058 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-);11a?
02.0062 13 ^treat: 4ch.wrd "dedi" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0062 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0062 13 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0063 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 4ch.wrd "blef" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0064 13 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 3ch.wrd "awg" (Av) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 6ch.wrd "golden" (Aj) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-14-);11a?
02.0067 13 ^treat: 4ch.wrd "mins" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0067 13 ^treat: 7ch.wrd "~getrawe" in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0071 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0073 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0075 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0075 12 ^treat: 5ch.wrd "gawde" (Aj) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0075 12 ^treat: 3ch.wrd "vil" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
```

```
                word?);11a?
02.0076 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0076 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0077 12 ^treat: 6ch.wrd "hawden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0078 12 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0078 12 ^treat: 3ch.wrd "hog" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0079 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0079 12 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0081 12 ^treat: 6ch.wrd "nogtan" (Av) in 01-02-06-07- (rest: 05-08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0081 12 ^treat: 2ch.wrd "mi2" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0081 12 ^treat: 7ch.wrd "nogtans" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0082 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0082 12 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0084 12 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0087 12 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0090 12 ^treat: 7ch.wrd "beneden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0091 12 ^treat: 2ch.wrd "so3" (Av) in 01-02-05-06-07-08-09-14- (rest: 10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0091 12 ^treat: 3ch.wrd "nog2" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0092 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0092 12 ^treat: 3ch.wrd "mig" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0093 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0095 12 ^treat: 4ch.wrd "mins" (Pn) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0097 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0098 12 ^treat: 5ch.wrd "grone" (Aj) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0101 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0104 12 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06- (rest: 01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0104 12 ^treat: 4ch.wrd "dike" in 01-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-14-);11a?
02.0106 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0106 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0107 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0108 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0108 12 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0108 12 ^treat: 6ch.wrd "~gesgin" in 01-02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0109 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0109 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0110 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-05-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0111 12 ^treat: 6ch.wrd "dingen" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0112 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 07-08-14- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0112 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0113 12 ^treat: 5ch.wrd "verre" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "gink" in 02-06-08-09-10-11-14- (rest: 01-05-07-12-13-);11a?
02.0114 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0114 12 ^treat: 5ch.wrd "~wawde" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-14-);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "ging" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0115 12 ^treat: 5ch.wrd "sawde" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-14-);11a?
02.0117 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-14- (rest: 01-05-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0118 12 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-14-);11a?
02.0123 12 ^treat: 6ch.wrd "binnen" (Pp) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 01-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0126 12 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0131 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0132 12 ^treat: 6ch.wrd "sgiden" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-);11a?
02.0132 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "~ure" (Pn) in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0133 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0134 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14- (rest: 12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0137 12 ^treat: 5ch.wrd "henen" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0137 12 ^treat: 6ch.wrd "ergens" (Av) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0142 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0142 12 ^treat: 6ch.wrd "drovig" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0142 12 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 3ch.wrd "mit" (Pp) in 02-07-08- (rest: 01-05-06-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 3ch.wrd "met" (Pp) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0145 12 ^treat: 4ch.wrd "~gawt" (Aj) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0145 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0146 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0148 12 ^treat: 5ch.wrd "herte" in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0149 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0151 11 ^treat: 3ch.wrd "war" in 01-02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0152 12 ^treat: 7ch.wrd "sawdese" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0152 12 ^treat: 5ch.wrd "solde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0152 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0153 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0153 12 ^treat: 5ch.wrd "rinen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0154 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0156 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0159 11 ^treat: 4ch.wrd "wile" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0160 11 ^treat: 6ch.wrd "wonder" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0160 11 ^treat: 5ch.wrd "~maten" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.0160 11 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 05-06-07-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-09-);11a?
02.0161 11 ^treat: 5ch.wrd "aldus" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0161 11 ^treat: 6ch.wrd "kwalik" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0164 11 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-05-10- (rest: 01-06-07-08-09-11-12-13-);11a?
02.0164 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-05- (rest: 01-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0164 11 ^treat: 7ch.wrd "nederen" (Aj) in 01-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-05-10-);11a?
02.0164 11 ^treat: 3ch.wrd "hat" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0166 12 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 01-02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0169 12 ^treat: 6ch.wrd "minnen" in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0169 12 ^treat: 3ch.wrd "lif" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0169 12 ^treat: 5ch.wrd "haven" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0170 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0173 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0177 10 ^treat: 3ch.wrd "~min" in 02-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0178 10 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 09-10- (rest: 02-05-06-07-08-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0180 11 ^treat: 5ch.wrd "denkt" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0181 11 ^treat: 3ch.wrd "min2" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0181 11 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0182 10 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0184 12 ^treat: 7ch.wrd "kersten" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0185 12 ^treat: 5ch.wrd "liver" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0189 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-06-07-08-14- (rest: 05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0191 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0194 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "oft" (Co) in 05-10- (rest: 01-02-06-07-08-09-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nog2" (Av) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0198 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0200 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 5ch.wrd "ander" (Pn) in 01-02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0202 12 ^treat: 1ch.wrd "d" (Ar) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0203 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0205 13 ^treat: 3ch.wrd "van2" (Pp) in 02-04-05-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0205 13 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-14-); (^:small word?);11a?
02.0206 13 ^treat: 5ch.wrd "~sagen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-14-);11a?
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0209 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0211 12 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0211 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 06-07-08-09-10- (rest: 01-02-04-05-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0212 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0212 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 3ch.wrd "lit" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0216 11 ^treat: 6ch.wrd "hebben" (Au) in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0217 11 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "wilt" (Mx) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-04-05-09-11-12-13-);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "gise" in 02-10- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "uwen" (Pn) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-);11a?
02.0218 12 ^treat: 5ch.wrd "tuwen" in 01-04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0218 12 ^treat: 7ch.wrd "wildise" in 04-05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-);11a?
02.0218 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0218 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0219 12 ^treat: 7ch.wrd "himelik" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0220 12 ^treat: 5ch.wrd "kamer" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0220 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-04-06-07-08- (rest: 05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0220 12 ^treat: 4ch.wrd "rine" (Aj) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
02.0224 13 ^treat: 4ch.wrd "vraw" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0227 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0229 12 ^treat: 4ch.wrd "kint" in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0229 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0230 12 ^treat: 1ch.wrd "u2" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 4ch.wrd "uwer" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0236 12 ^treat: 3ch.wrd "bak" in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0236 12 ^treat: 7ch.wrd "~gegeten" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0237 12 ^treat: 5ch.wrd "suldi" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0237 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0238 12 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-02-06-07- (rest: 04-05-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0238 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 04-05-09-10-11-12- (rest: 01-02-06-07-08-13-); (^:small word?);11a?
02.0238 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0238 12 ^treat: 6ch.wrd "dorper" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0239 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0239 12 ^treat: 5ch.wrd "suldi" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0240 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0241 12 ^treat: 4ch.wrd "sote" (Aj) in 01-06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0241 12 ^treat: 7ch.wrd "sotelik" in 04-05-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-09-);11a?
02.0241 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 04-05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 6ch.wrd "swigen" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
02.0244 13 ^treat: 4ch.wrd "live" in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0246 13 ^treat: 6ch.wrd "geliks" in 04-05-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-09-);11a?
02.0247 13 ^treat: 4ch.wrd "mede" in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0248 13 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0248 13 ^treat: 5ch.wrd "sawde" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0249 13 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-);11a?
02.0249 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0249 13 ^treat: 5ch.wrd "minem" in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0250 13 ^treat: 4ch.wrd "vort" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0251 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0251 13 ^treat: 6ch.wrd "sonder" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-14- (rest: 10-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0251 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0254 13 ^treat: 5ch.wrd "drage" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0254 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0255 13 ^treat: 4ch.wrd "sere" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0255 13 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 05-09-10-11-12- (rest: 01-02-04-06-07-08-13-14-);11a?
02.0257 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0257 12 ^treat: 4ch.wrd "sone" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0258 12 ^treat: 7ch.wrd "suldise" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0258 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 4ch.wrd "dats" in 02-04-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0259 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 7ch.wrd "geloven" in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-);11a?
02.0259 12 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-); (^:small word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-); (^:small word?);11a?
02.0261 13 ^treat: 4ch.wrd "vraw" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0261 13 ^treat: 3ch.wrd "~dan" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0262 12 ^treat: 7ch.wrd "geloven" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-14-);11a?
02.0262 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 07-08- (rest: 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0263 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0264 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 02-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0265 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0268 13 ^treat: 2ch.wrd "it" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0271 13 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0271 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0272 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08-14- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0273 13 ^treat: 1ch.wrd "t2" (Mx) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0274 13 ^treat: 8ch.wrd "~vervremt" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0280 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-08-09-11- (rest: 01-06-07-10-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0280 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0281 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0286 13 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0286 13 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-14- (rest: 08-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0287 13 ^treat: 4ch.wrd "wats" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0289 12 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-04-05-10-); (^:small word?);11a?
02.0293 12 ^treat: 2ch.wrd "an" (Pp) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0294 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0295 12 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0295 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0297 11 ^treat: 5ch.wrd "wawdi" in 05-09-11-12-13- (rest: 02-04-06-07-08-10-);11a?
02.0297 11 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0299 12 ^treat: 6ch.wrd "goliks" in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0299 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-04-05-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0300 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 01-04-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0300 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0303 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0304 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "in2" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 5ch.wrd "imant" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
02.0314 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0315 11 ^treat: 6ch.wrd "sluten" in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0321 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0322 11 ^treat: 5ch.wrd "opset" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0322 11 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0323 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0323 11 ^treat: 5ch.wrd "wille" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0325 10 ^treat: 5ch.wrd "~reden" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0338 12 ^treat: 5ch.wrd "lesse" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0339 12 ^treat: 6ch.wrd "sikten" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-14-);11a?
02.0344 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0346 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0347 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0350 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0351 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0351 12 ^treat: 4ch.wrd "klin" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0352 12 ^treat: 4ch.wrd "wilt" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0352 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 01-02-06-07-08- (rest: 05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0352 12 ^treat: 5ch.wrd "regte" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0354 12 ^treat: 5ch.wrd "bidde" in 01-02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0354 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0354 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-14-);11a?
02.0363 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-05-09-10-11- (rest: 02-06-07-08-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0366 12 ^treat: 5ch.wrd "maria" in 02-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-09-);11a?
02.0367 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0369 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09- (rest: 10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0370 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0370 12 ^treat: 5ch.wrd "maria" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0373 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0373 12 ^treat: 4ch.wrd "~rast" in 01-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0373 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-);11a?
02.0374 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0375 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0377 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-10-14- (rest: 08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0377 12 ^treat: 3ch.wrd "iks" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0381 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-);11a?
02.0387 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-03-05-07-09-10-11-12-13- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 02-03- (rest: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 6ch.wrd "blasen" in 02-03-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "ens" (Mx) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0395 12 ^treat: 8ch.wrd "~gewrogte" in 01-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0396 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-03-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0397 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0397 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0399 12 ^treat: 4ch.wrd "ogen" in 02-03-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0399 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-03-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0402 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-03-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0402 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 05-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-10-); (^:small word?);11a?
02.0403 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 01-02-03-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0403 12 ^treat: 4ch.wrd "here" in 02-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0404 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-03-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0406 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0406 12 ^treat: 3ch.wrd "oft" (Co) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0408 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0408 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-02-03-05-07-09-10-11-12-13- (rest: 06-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0411 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0413 11 ^treat: 4ch.wrd "ever" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
02.0415 11 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0415 11 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0415 11 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0419 12 ^treat: 3ch.wrd "dog" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0420 12 ^treat: 3ch.wrd "dor" (Pp) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0421 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0423 12 ^treat: 5ch.wrd "kwamt" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 6ch.wrd "groten" (Aj) in 01-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-07-08-);11a?
02.0424 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0425 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0425 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0427 12 ^treat: 3ch.wrd "lat" (Au) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0427 12 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0429 11 ^treat: 6ch.wrd "segget" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0430 11 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0431 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0432 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0432 11 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0432 11 ^treat: 6ch.wrd "~alline" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0434 11 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0435 11 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0438 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0443 12 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 01-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-08-);11a?
02.0444 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 01-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0445 12 ^treat: 2ch.wrd "ig2" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0445 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-);11a?
02.0446 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-05-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 4ch.wrd "mode" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-14-);11a?
02.0446 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 05-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0448 12 ^treat: 7ch.wrd "~ongeval" in 05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0452 11 ^treat: 5ch.wrd "huden" in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-);11a?
02.0452 11 ^treat: 4ch.wrd "vrog" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0454 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0454 11 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0456 11 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-);11a?
02.0458 11 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0458 11 ^treat: 4ch.wrd "male" in 06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-);11a?
02.0459 11 ^treat: 1ch.wrd "o2" (Av) in 02-05- (rest: 01-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0459 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone2" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0460 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0461 11 ^treat: 5ch.wrd "maken" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0463 11 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0463 11 ^treat: 3ch.wrd "ure" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0467 12 ^treat: 4ch.wrd "hawt" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0467 12 ^treat: 4ch.wrd "~spot" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0468 12 ^treat: 7ch.wrd "verdolt" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0471 11 ^treat: 3ch.wrd "mal" in 01-02-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 05-09-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0472 11 ^treat: 4ch.wrd "hoge" (Aj) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0473 11 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0473 11 ^treat: 3ch.wrd "min2" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0473 11 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
02.0477 11 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0477 11 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0479 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0480 12 ^treat: 3ch.wrd "dan" (Mx) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0481 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-11- (rest: 01-05-10-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-05-06-07-08-09- (rest: 10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 09-10- (rest: 01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0486 11 ^treat: 4ch.wrd "jonk" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0487 11 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0488 10 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0490 10 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0491 11 ^treat: 5ch.wrd "huden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0492 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0492 11 ^treat: 6ch.wrd "hilige" (Aj) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
02.0494 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-11-12-13- (rest: 07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0495 11 ^treat: 5ch.wrd "~vrawe" in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0495 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0495 11 ^treat: 3ch.wrd "wif" in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0497 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0497 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0500 11 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0500 11 ^treat: 5ch.wrd "haren" (Pn) in 05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-07-08-);11a?
02.0502 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0503 11 ^treat: 5ch.wrd "sette" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0505 12 ^treat: 7ch.wrd "~warande" in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0508 12 ^treat: 5ch.wrd "~baron" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 01-08- (rest: 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-14- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0509 12 ^treat: 4ch.wrd "sgon" (Aj) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0510 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0511 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0511 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0511 12 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0513 12 ^treat: 5ch.wrd "soten" (Aj) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0513 12 ^treat: 6ch.wrd "sgonen" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0515 12 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 01-02-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 09-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0515 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0516 12 ^treat: 7ch.wrd "~bomgart" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0518 12 ^treat: 8ch.wrd "gevlogen" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0520 12 ^treat: 2ch.wrd "na" (Pp) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0522 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0523 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0524 12 ^treat: 4ch.wrd "~segt" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0524 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0525 12 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0526 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0529 11 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-05-10- (rest: 01-06-07-08-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0529 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0530 11 ^treat: 3ch.wrd "mer" (Co) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0531 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0532 11 ^treat: 3ch.wrd "kop" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0532 11 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0533 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 05-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0534 11 ^treat: 2ch.wrd "an" (Pp) in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0535 11 ^treat: 6ch.wrd "sonder" (Pp) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0535 11 ^treat: 6ch.wrd "sondel" in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0538 11 ^treat: 3ch.wrd "dot" (Au) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0539 11 ^treat: 5ch.wrd "saken" in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0542 10 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-09- (rest: 05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0542 10 ^treat: 7ch.wrd "~verhugt" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0542 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 09-10-11- (rest: 02-05-06-07-08-12-13-);11a?
02.0544 08 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-09-10-11- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0544 08 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0545 10 ^treat: 6ch.wrd "datter" in 02-05-06-07-09-10-11- (rest: 08-12-13-);11a?
02.0545 10 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 12-13- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0548 10 ^treat: 3ch.wrd "lat" (Au) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0549 10 ^treat: 8ch.wrd "lanslots" in 05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0553 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0553 12 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-14-);11a?
02.0554 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0554 12 ^treat: 3ch.wrd "its" in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0555 12 ^treat: 7ch.wrd "nergens" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0555 12 ^treat: 6ch.wrd "vinden" in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0556 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-14- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0556 11 ^treat: 11ch.wrd "jammerliken" in 09-10-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-11-14-);11a?
```

```
02.0557 11 ^treat:  3ch.wrd "min" in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0557 11 ^treat:  5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0558 12 ^treat:  4ch.wrd "over" (Pp) in 01-02-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 05-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0558 12 ^treat:  4ch.wrd "live" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0559 12 ^treat:  6ch.wrd "ondank" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0559 12 ^treat:  2ch.wrd "so" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0560 12 ^treat:  3ch.wrd "als" (Co) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0563 12 ^treat:  2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0563 12 ^treat:  4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0565 12 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0565 12 ^treat:  3ch.wrd "min" in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0565 12 ^treat:  5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0565 12 ^treat:  3ch.wrd "dit" (Mx) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0566 12 ^treat:  2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0566 12 ^treat:  6ch.wrd "worden" in 02-05-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-11-12-13-);11a?
02.0566 12 ^treat:  2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-10-14- (rest: 01-02-05-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0566 12 ^treat:  4ch.wrd "wort" in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-14-);11a?
02.0567 12 ^treat:  3ch.wrd "heb" (Au) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0569 12 ^treat:  2ch.wrd "og" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0569 12 ^treat:  3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0570 12 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0571 12 ^treat:  3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0571 12 ^treat:  2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0571 12 ^treat:  3ch.wrd "min" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0572 12 ^treat:  2ch.wrd "al" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0572 12 ^treat:  2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0574 12 ^treat:  10ch.wrd "trostersse" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0577 12 ^treat:  5ch.wrd "soken" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0577 12 ^treat:  7ch.wrd "kersten" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0577 12 ^treat:  4ch.wrd "~rike" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-14-);11a?
02.0578 12 ^treat:  3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0579 12 ^treat:  3ch.wrd "hir" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0580 12 ^treat:  5ch.wrd "alder" (Pn) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0582 11 ^treat:  2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0582 11 ^treat:  3ch.wrd "sit" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0582 11 ^treat:  2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0583 11 ^treat:  3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0583 11 ^treat:  4ch.wrd "mede" in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0585 12 ^treat:  6ch.wrd "~onrast" in 05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0588 12 ^treat:  5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0592 12 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0592 12 ^treat:  5ch.wrd "seker" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0593 12 ^treat:  3ch.wrd "war" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0593 12 ^treat:  4ch.wrd "half" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0594 12 ^treat:  3ch.wrd "har" (Pn) in 02-05-06-07-10- (rest: 01-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0594 12 ^treat:  4ch.wrd "ikse" in 01-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-);11a?
02.0595 12 ^treat:  2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0596 12 ^treat:  3ch.wrd "har" (Pn) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0596 12 ^treat:  4ch.wrd "gise" in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-);11a?
02.0596 12 ^treat:  6ch.wrd "ergens" (Av) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0598 12 ^treat:  5ch.wrd "~sgawe" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0598 12 ^treat:  4ch.wrd "ikse" in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-);11a?
02.0599 12 ^treat:  2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0599 12 ^treat:  4ch.wrd "west" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0599 12 ^treat:  3ch.wrd "dog" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0600 12 ^treat:  4ch.wrd "segt" in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0600 12 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0603 11 ^treat:  3ch.wrd "der" (Ar) in 01-05-06-07- (rest: 02-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat:  3ch.wrd "tis" in 02-06-07- (rest: 01-05-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat:  3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0606 11 ^treat:  3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat:  2ch.wrd "is" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0609 12 ^treat:  7ch.wrd "~gedagte" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0610 12 ^treat:  1ch.wrd "u2" (Pn) in 01-02-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0611 12 ^treat:  5ch.wrd "soken" in 01-02-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0611 12 ^treat:  3ch.wrd "gat" in 10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0612 12 ^treat:  3ch.wrd "ost" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0613 12 ^treat:  4ch.wrd "gise" in 01-02-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0613 12 ^treat:  2ch.wrd "er" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0614 12 ^treat:  2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0614 12 ^treat:  3ch.wrd "har" (Pn) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0615 12 ^treat:  3ch.wrd "vor" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0620 11 ^treat:  6ch.wrd "warder" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0620 11 ^treat:  5ch.wrd "hebbe" (Au) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0621 11 ^treat:  5ch.wrd "hebbe" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0622 11 ^treat:  4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-02-05-06-10- (rest: 07-08-09-11-12-13-);11a?
02.0622 11 ^treat:  2ch.wrd "op" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0622 11 ^treat:  5ch.wrd "deser" (Pn) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0622 11 ^treat:  4ch.wrd "dise" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0623 11 ^treat:  3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0623 11 ^treat:  4ch.wrd "grot" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0624 11 ^treat:  7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0625 11 ^treat:  5ch.wrd "gevil" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0625 11 ^treat:  3ch.wrd "mar" (Co) in 01-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0625 11 ^treat:  2ch.wrd "og" (Av) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0626 11 ^treat:  2ch.wrd "en" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0627 11 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0628 11 ^treat: 4ch.wrd "kwam" in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.0628 11 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0628 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 2ch.wrd "me" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0632 11 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0633 11 ^treat: 9ch.wrd "vrindelik" in 01-02-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-08-);11a?
02.0635 11 ^treat: 5ch.wrd "hadse" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0635 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0635 11 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0636 11 ^treat: 4ch.wrd "mogt" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0636 11 ^treat: 5ch.wrd "mogse" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0636 11 ^treat: 10ch.wrd "suverliger" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0637 11 ^treat: 3ch.wrd "was" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0640 11 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 05-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0641 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0646 11 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0646 11 ^treat: 2ch.wrd "af" (Pp) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0648 11 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-05-06-07-08-09-10-12-13- (rest: 01-11-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0648 11 ^treat: 5ch.wrd "geval" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-);11a?
02.0648 11 ^treat: 3ch.wrd "got" in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0650 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0651 11 ^treat: 3ch.wrd "got2" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0653 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0653 11 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0656 11 ^treat: 6ch.wrd "harder" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0658 11 ^treat: 6ch.wrd "~beklag" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0659 11 ^treat: 4ch.wrd "hise" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0659 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0659 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 4ch.wrd "sime" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0663 11 ^treat: 4ch.wrd "hise" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-); (^:small word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0665 11 ^treat: 8ch.wrd "geregter" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0668 11 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0669 11 ^treat: 6ch.wrd "ginder" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0669 11 ^treat: 5ch.wrd "giner" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0671 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0671 11 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0671 11 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0672 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0674 12 ^treat: 7ch.wrd "spreken" in 04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-07-08-);11a?
02.0676 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0678 10 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-11- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0680 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0680 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0681 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-04-05-09-10- (rest: 01-06-07-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0682 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-13- (rest: 01-12-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0683 12 ^treat: 4ch.wrd "lons" in 02-04-05-06-07-08-10-11-12- (rest: 01-09-13-);11a?
02.0686 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0687 12 ^treat: 4ch.wrd "enig" (Pn) in 02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0687 12 ^treat: 4ch.wrd "jonk" (Aj) in 02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0688 12 ^treat: 4ch.wrd "sgon" (Aj) in 02-04-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0688 12 ^treat: 5ch.wrd "~seden" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0689 12 ^treat: 5ch.wrd "vrint" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0691 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0691 12 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0692 12 ^treat: 5ch.wrd "~liden" in 04-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-09-);11a?
02.0693 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 3ch.wrd "tes" in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0696 12 ^treat: 5ch.wrd "stont" in 01-08- (rest: 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0697 12 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0700 12 ^treat: 5ch.wrd "brogt" in 02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-);11a?
02.0702 12 ^treat: 5ch.wrd "gevan" in 01-04-05-06-07-08-10- (rest: 02-09-11-12-13-);11a?
02.0703 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0703 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0706 12 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0706 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0706 12 ^treat: 7ch.wrd "~geheten" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0707 12 ^treat: 3ch.wrd "bos" in 02-04-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0707 12 ^treat: 6ch.wrd "warder" in 02-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-07-);11a?
02.0708 12 ^treat: 1ch.wrd "i" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0709 12 ^treat: 7ch.wrd "~sandrin" in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0712 12 ^treat: 6ch.wrd "gelikt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0714 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0715 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 01-02-04-05-10- (rest: 06-07-08-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0715 12 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.0715 12 ^treat:  3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0715 12 ^treat:  6ch.wrd "gemakt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0719 12 ^treat:  3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0720 12 ^treat:  3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0720 12 ^treat:  2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0725 12 ^treat:  5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0729 12 ^treat:  4ch.wrd "makt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0735 12 ^treat:  4ch.wrd "bens" in 01-02-04-05-06-07-10-11-12-13- (rest: 08-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0736 12 ^treat:  2ch.wrd "ok" (Av) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0736 12 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0737 12 ^treat:  8ch.wrd "ontawden" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0740 12 ^treat:  2ch.wrd "er" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0740 12 ^treat:  2ch.wrd "al" (Mx) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0740 12 ^treat:  2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0741 12 ^treat:  3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0742 12 ^treat:  6ch.wrd "rinawt" in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0744 12 ^treat:  7ch.wrd "~gebragt" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0746 12 ^treat:  4ch.wrd "hawt" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
02.0748 12 ^treat:  4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0748 12 ^treat:  5ch.wrd "~sterk" (Aj) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0749 12 ^treat:  8ch.wrd "~denemerk" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-08-);11a?
02.0751 12 ^treat:  2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0751 12 ^treat:  3ch.wrd "bos" in 02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-); (^:small word?);11a?
02.0751 12 ^treat:  6ch.wrd "warder" in 02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-);11a?
02.0753 12 ^treat:  2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0753 12 ^treat:  3ch.wrd "ter" (Pp) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0753 12 ^treat:  5ch.wrd "stont" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0753 12 ^treat:  1ch.wrd "u" (Pn) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0753 12 ^treat:  2ch.wrd "ik" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0754 12 ^treat:  4ch.wrd "edel" (Aj) in 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0755 12 ^treat:  9ch.wrd "vrindelik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0755 12 ^treat:  3ch.wrd "~hir" (Av) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0756 12 ^treat:  4ch.wrd "bode" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0757 12 ^treat:  6ch.wrd "hasten" in 01-02-04-05-06-07-09-10- (rest: 08-11-12-13-);11a?
02.0757 12 ^treat:  4ch.wrd "hast" in 11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-);11a?
02.0758 12 ^treat:  6ch.wrd "rinawt" in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0764 13 ^treat:  2ch.wrd "so" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0765 13 ^treat:  4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0765 13 ^treat:  2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0767 12 ^treat:  6ch.wrd "seggen" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0767 12 ^treat:  5ch.wrd "vrawe" in 01-02-04-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-08-);11a?
02.0767 12 ^treat:  4ch.wrd "~wert" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0767 12 ^treat:  3ch.wrd "van" (Pp) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0773 12 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0773 12 ^treat:  3ch.wrd "vor" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0773 12 ^treat:  1ch.wrd "o" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0773 12 ^treat:  4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0776 13 ^treat:  5ch.wrd "vrint" in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0777 13 ^treat:  4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0777 13 ^treat:  3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0779 13 ^treat:  2ch.wrd "er" in 02-04-05-06-09-10- (rest: 01-07-08-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0782 12 ^treat:  3ch.wrd "sin2" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0783 12 ^treat:  2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0787 12 ^treat:  5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0787 12 ^treat:  6ch.wrd "vorwar" in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0790 12 ^treat:  2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-04-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0791 12 ^treat:  10ch.wrd "riddersgap" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0792 12 ^treat:  3ch.wrd "van" (Pp) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0792 12 ^treat:  7ch.wrd "vernemt" in 01-02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0796 13 ^treat:  1ch.wrd "o" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0797 13 ^treat:  5ch.wrd "~rawet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0798 13 ^treat:  4ch.wrd "ende" (Co) in 01-04- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0799 13 ^treat:  2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0799 13 ^treat:  2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0799 13 ^treat:  3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0801 12 ^treat:  3ch.wrd "war" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0802 12 ^treat:  3ch.wrd "war" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0804 12 ^treat:  5ch.wrd "~krone" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0806 12 ^treat:  2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0806 12 ^treat:  3ch.wrd "war" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0806 12 ^treat:  3ch.wrd "got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0807 12 ^treat:  3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0811 11 ^treat:  7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0816 11 ^treat:  3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0816 11 ^treat:  3ch.wrd "ure" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0816 11 ^treat:  3ch.wrd "wel" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0818 11 ^treat:  8ch.wrd "sekerlik" in 01-02-05-06-07-10-11- (rest: 08-09-12-13-);11a?
02.0818 11 ^treat:  8ch.wrd "~getrawet" in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat:  4ch.wrd "want" (Co) in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat:  7ch.wrd "lanslot" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat:  4ch.wrd "edel" (Aj) in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0820 12 ^treat:  6ch.wrd "rinawt" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0820 12 ^treat:  2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0822 12 ^treat:  3ch.wrd "man" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                    word?);11a?
02.0822 12 ^treat:  2ch.wrd "op" (Pp) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
```

```
                word?);11a?
02.0823 12 ^treat: 3ch.wrd "din" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0823 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-06- (rest: 01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06-07- (rest: 01-05-08-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "est" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 2ch.wrd "is2" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0826 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0827 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0829 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 3ch.wrd "~mot" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 5ch.wrd "haven" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0834 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0834 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0840 11 ^treat: 2ch.wrd "et" (Pn) in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0840 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0843 11 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0847 12 ^treat: 9ch.wrd "~prinkipal" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-14-);11a?
02.0847 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0848 12 ^treat: 3ch.wrd "~wel" (Av) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0848 12 ^treat: 7ch.wrd "verstat" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0848 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 05-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-10-); (^:small word?);11a?
02.0849 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0850 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-14-);11a?
02.0850 12 ^treat: 2ch.wrd "~hi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0852 12 ^treat: 4ch.wrd "valk" in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0853 12 ^treat: 4ch.wrd "vlog" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0853 12 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0853 12 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-14-);11a?
02.0854 12 ^treat: 3ch.wrd "bom" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 5ch.wrd "~warde" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0856 12 ^treat: 1ch.wrd "i" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0856 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0857 12 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-05-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 06-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0858 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0861 12 ^treat: 4ch.wrd "vlog" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0861 12 ^treat: 6ch.wrd "hasten" in 01-02-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0862 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0863 12 ^treat: 5ch.wrd "korts" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0863 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0865 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0865 12 ^treat: 5ch.wrd "konde" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0866 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0866 12 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0868 12 ^treat: 5ch.wrd "konen" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0868 12 ^treat: 6ch.wrd "groten" (Aj) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
02.0869 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0872 12 ^treat: 5ch.wrd "reden" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0872 12 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0873 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0876 11 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0877 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0877 11 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0878 11 ^treat: 8ch.wrd "beleggen" in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0879 11 ^treat: 5ch.wrd "segge" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0880 11 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 01-02-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 3ch.wrd "ons" (Pn) in 01-02-06-07-10-11-12-13- (rest: 05-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0882 11 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-02-05-06-07-10-11-12-13- (rest: 08-09-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 6ch.wrd "kosten" in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0883 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-06-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 6ch.wrd "sawdet" in 05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-);11a?
02.0883 11 ^treat: 5ch.wrd "jonge" (Aj) in 05-09- (rest: 01-02-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0883 11 ^treat: 5ch.wrd "solde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0884 11 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0884 11 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-05-10-); (^:small word?);11a?
02.0884 11 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0887 11 ^treat: 5ch.wrd "menig" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0887 11 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0889 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0889 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0890 11 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
```

```
                word?);11a?
02.0891 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 01-02-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0892 11 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0893 11 ^treat: 8ch.wrd "~verkeren" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0894 11 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0899 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0900 12 ^treat: 7ch.wrd "~sandrin" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0901 12 ^treat: 6ch.wrd "segget" in 02-05-06-09-10-11-12- (rest: 01-07-08-13-14-);11a?
02.0905 11 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0905 11 ^treat: 3ch.wrd "tot" (Pp) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0906 11 ^treat: 2ch.wrd "in" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0907 11 ^treat: 4ch.wrd "inne" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0907 11 ^treat: 5ch.wrd "jonge" (Aj) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-);11a?
02.0908 11 ^treat: 7ch.wrd "afriken" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0911 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0916 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0917 12 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0918 12 ^treat: 5ch.wrd "brogt" in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0919 12 ^treat: 3ch.wrd "iks" in 01-02- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0919 12 ^treat: 3ch.wrd "bat" (Aj) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0921 11 ^treat: 3ch.wrd "~man" in 01-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0921 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 05-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-10-);11a?
02.0922 11 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 3ch.wrd "~rin" (Aj) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 6ch.wrd "~sgiden" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0924 11 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0929 11 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0929 11 ^treat: 5ch.wrd "~warde" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0931 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-02-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0931 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0931 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 01-02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0933 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 04-05-09-10-11- (rest: 01-02-06-07-08-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0934 12 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0935 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0937 12 ^treat: 4ch.wrd "side" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0938 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0938 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0940 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0940 12 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0944 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0945 12 ^treat: 2ch.wrd "~mi" (Pn) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0946 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0948 13 ^treat: 8ch.wrd "hemelsge" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0949 13 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0951 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0953 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-); (^:small word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 3ch.wrd "ben" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 4ch.wrd "~vrot" in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0958 13 ^treat: 3ch.wrd "ben2" in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0960 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-10- (rest: 07-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0963 13 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0964 13 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0965 13 ^treat: 5ch.wrd "~gesag" in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0965 13 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0966 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0967 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0967 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0969 13 ^treat: 7ch.wrd "valsgen" in 01-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0970 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0970 13 ^treat: 6ch.wrd "bitter" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0971 13 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0972 13 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0972 13 ^treat: 2ch.wrd "do" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0973 13 ^treat: 2ch.wrd "bi" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0973 13 ^treat: 4ch.wrd "rine" (Aj) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-) (T3 or T2?);11a?
02.0975 13 ^treat: 3ch.wrd "mal" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0976 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0976 13 ^treat: 5ch.wrd "stake" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0976 13 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-14- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 09-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "~inde" in 02-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0978 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0979 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0980 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-14-);11a?
02.0982 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0982 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0983 13 ^treat: 6ch.wrd "breken" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0983 13 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 06-07-10- (rest: 01-02-04-05-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0983 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 8ch.wrd "hemelrik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0984 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 09-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0985 13 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0985 13 ^treat: 9ch.wrd "~otmodelik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0986 13 ^treat: 7ch.wrd "otmodig" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0986 13 ^treat: 8ch.wrd "~hemelrik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0987 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-14-);11a?
02.0988 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0990 12 ^treat: 6ch.wrd "magden" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0990 12 ^treat: 6ch.wrd "knapen" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0991 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0993 12 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0994 12 ^treat: 3ch.wrd "met" (Pp) in 12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0995 12 ^treat: 10ch.wrd "denemerken" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0996 12 ^treat: 6ch.wrd "kwalik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0999 11 ^treat: 5ch.wrd "helpe" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 02-13-) (T3 or T2?);11a?
02.1002 11 ^treat: 2ch.wrd "wi" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.1002 11 ^treat: 3ch.wrd "lif" in 06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.1004 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.1006 11 ^treat: 5ch.wrd "maget" in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.1006 11 ^treat: 7ch.wrd "gristum" in 09-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-10-);11a?
02.1007 11 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.1008 11 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-);11a?
02.1009 11 ^treat: 5ch.wrd "altit" (Av) in 04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.1010 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.1012 10 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 06-07-08- (rest: 02-04-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
```

11.1.2 MISSING/ADDED WORDS: PRESENTATION ACCORDING TO WORD SIZE AND POTENTIAL TYPE-3 VARIATIONS

11.1.2.1 Small Missing/Added Words (small = 3 or less characters)

```
02.0002 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 01-06-07-08-10-12-13- (rest: 02-04-05-09-11-); (^:small word?);11a?
02.0002 12 ^treat: 3ch.wrd "~lan" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0013 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-04-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 01-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0016 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0017 13 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0019 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0019 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0020 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0021 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-02-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0024 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0025 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-05-06-07-10- (rest: 01-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0037 13 ^treat: 2ch.wrd "er" in 04-05-09-10-11-12-14- (rest: 01-02-06-07-08-13-); (^:small word?);11a?
02.0043 13 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0046 13 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0050 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0055 13 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0057 13 ^treat: 3ch.wrd "war" in 04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-10-); (^:small word?);11a?
02.0058 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0062 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0062 13 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0063 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0075 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0079 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0082 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0082 12 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0091 12 ^treat: 2ch.wrd "so3" (Av) in 01-02-05-06-07-08-09-14- (rest: 10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0091 12 ^treat: 3ch.wrd "nog2" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0093 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0097 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0109 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0109 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0110 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-05-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0112 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 07-08-14- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0112 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0117 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-14- (rest: 01-05-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0123 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 01-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0133 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0142 12 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 3ch.wrd "mit" (Pp) in 02-07-08- (rest: 01-05-06-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0149 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0164 11 ^treat: 3ch.wrd "hat" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0169 12 ^treat: 3ch.wrd "lif" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0173 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0181 11 ^treat: 3ch.wrd "min2" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0182 10 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0189 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-06-07-08-14- (rest: 05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0194 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nog2" (Av) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0198 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 1ch.wrd "d" (Ar) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0202 12 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0205 13 ^treat: 3ch.wrd "van2" (Pp) in 02-04-05-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0205 13 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-14-); (^:small word?);11a?
02.0211 12 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0211 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 06-07-08-09-10- (rest: 01-02-04-05-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0218 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0220 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-04-06-07-08- (rest: 05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0225 13 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0227 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 1ch.wrd "u2" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0238 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 04-05-09-10-11-12- (rest: 01-02-06-07-08-13-); (^:small word?);11a?
02.0238 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0239 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0240 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0241 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 04-05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0248 13 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0249 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0251 13 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0254 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0257 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-); (^:small word?);11a?
02.0259 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-); (^:small word?);11a?
02.0261 13 ^treat: 3ch.wrd "~dan" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0265 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0271 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0272 13 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 01-02-04-05-06-07-08-14- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0273 13 ^treat: 1ch.wrd "t2" (Mx) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0280 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-08-09-11- (rest: 01-06-07-10-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0280 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0281 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0289 12 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-04-05-10-); (^:small word?);11a?
02.0293 12 ^treat: 2ch.wrd "an" (Pp) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0294 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0295 12 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0295 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0297 11 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0299 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-04-05-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0300 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 01-04-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0300 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0303 13 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0310 12 ^treat: 2ch.wrd "in2" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0314 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0344 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0346 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0347 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0350 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0351 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0352 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 01-02-06-07-08- (rest: 05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0354 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0354 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0363 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-05-09-10-11- (rest: 02-06-07-08-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0369 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09- (rest: 10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0373 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0375 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0377 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-10-14- (rest: 08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "ens" (Mx) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0397 12 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0399 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-03-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0402 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-03-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0402 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 05-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-10-); (^:small word?);11a?
02.0404 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-03-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0406 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0406 12 ^treat: 3ch.wrd "oft" (Co) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0408 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-03-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0411 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0415 11 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0415 11 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0421 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0424 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0425 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0425 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0430 11 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0431 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0432 11 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0434 11 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0435 11 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0438 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0444 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 01-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0445 12 ^treat: 2ch.wrd "ig2" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-05-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0446 12 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 05-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0458 11 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0460 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0463 11 ^treat: 3ch.wrd "ure" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0473 11 ^treat: 3ch.wrd "min2" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0479 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0480 12 ^treat: 3ch.wrd "dan" (Mx) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0481 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-11- (rest: 01-05-10-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-05-06-07-08-09- (rest: 10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0488 10 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0490 10 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0492 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0494 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-11-12-13- (rest: 07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0495 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0495 11 ^treat: 3ch.wrd "wif" in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0497 12 ^treat: 3ch.wrd "her" in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0497 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0502 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0508 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0520 12 ^treat: 2ch.wrd "na" (Pp) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0524 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0525 12 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0529 11 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-05-10- (rest: 01-06-07-08-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0529 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0534 11 ^treat: 2ch.wrd "an" (Pp) in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0544 08 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-09-10-11- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0544 08 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0553 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0554 12 ^treat: 3ch.wrd "its" in 12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0556 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-14- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0557 11 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0559 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0560 12 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0565 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0565 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0565 12 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0566 12 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 06-07-09-10-14- (rest: 01-02-05-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0569 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0570 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0571 12 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0572 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0572 12 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0578 12 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-06-07-08-09-10- (rest: 11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0582 11 ^treat: 3ch.wrd "sit" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0582 11 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0592 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0594 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 02-05-06-07-10- (rest: 01-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0596 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 02-05-06-07-08- (rest: 01-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0599 12 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0599 12 ^treat: 3ch.wrd "dog" in 02-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0603 11 ^treat: 3ch.wrd "der" (Ar) in 01-05-06-07- (rest: 02-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06-07- (rest: 01-05-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0610 12 ^treat: 1ch.wrd "u2" (Pn) in 01-02-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0611 12 ^treat: 3ch.wrd "gat" in 10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0614 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0625 11 ^treat: 3ch.wrd "mar" (Co) in 01-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0625 11 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0626 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0627 11 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0628 11 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0628 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0635 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0640 11 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 05-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0646 11 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0646 11 ^treat: 2ch.wrd "af" (Pp) in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0648 11 ^treat: 3ch.wrd "got" in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0651 11 ^treat: 3ch.wrd "got2" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0653 11 ^treat: 2ch.wrd "de" (Mx) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0659 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0660 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-); (^:small word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "he" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0668 11 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-04-05-09-10- (rest: 01-06-07-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0686 12 ^treat: 2ch.wrd "gi" (Pn) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0691 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0693 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0703 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0706 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0708 12 ^treat: 1ch.wrd "i" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0714 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0715 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 01-02-04-05-10- (rest: 06-07-08-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0715 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0719 12 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0736 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0736 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0740 12 ^treat: 2ch.wrd "er" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0740 12 ^treat: 2ch.wrd "ir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0751 12 ^treat: 3ch.wrd "bos" in 02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-); (^:small word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 3ch.wrd "ter" (Pp) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0764 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0765 13 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0773 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0773 12 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0777 13 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0779 13 ^treat: 2ch.wrd "er" in 02-04-05-06-09-10- (rest: 01-07-08-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
```

```
02.0783 12 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 01-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0790 12 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-02-04-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0799 13 ^treat: 3ch.wrd "han" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0801 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0802 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-); (^:small word?);11a?
02.0806 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0816 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0816 11 ^treat: 3ch.wrd "ure" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0816 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06-07- (rest: 01-05-08-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 2ch.wrd "is2" (Au) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0827 12 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 02-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0834 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-07-08-10-14- (rest: 09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0840 11 ^treat: 2ch.wrd "et" (Pn) in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0840 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-09-10-11-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0847 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0848 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 05-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-10-); (^:small word?);11a?
02.0850 12 ^treat: 2ch.wrd "~hi" (Pn) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0853 12 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0856 12 ^treat: 1ch.wrd "i" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0858 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0863 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0869 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0877 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0877 11 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-06-07-09-10- (rest: 01-05-08-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0880 11 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 01-02-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08-10- (rest: 05-09-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 3ch.wrd "ons" (Pn) in 01-02-06-07-10-11-12-13- (rest: 05-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0882 11 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 02-06-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-09-); (^:small word?);11a?
02.0884 11 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-05-10-); (^:small word?);11a?
02.0891 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 01-02-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0899 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0905 11 ^treat: 3ch.wrd "tot" (Pp) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0906 11 ^treat: 2ch.wrd "in" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0911 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0917 12 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.0919 12 ^treat: 3ch.wrd "bat" (Aj) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-14-); (^:small word?);11a?
02.0922 11 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 3ch.wrd "~rin" (Aj) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 3ch.wrd "mir" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 2ch.wrd "en2" (Mx) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0931 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 01-02-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0933 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 04-05-09-10-11- (rest: 01-02-06-07-08-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0938 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0946 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.0953 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-); (^:small word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 2ch.wrd "ik" (Pn) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 3ch.wrd "ben2" in 09-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-14-); (^:small word?);11a?
02.0960 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-10- (rest: 07-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0964 13 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0967 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0967 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-); (^:small word?);11a?
02.0971 13 ^treat: 2ch.wrd "ok" (Av) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0972 13 ^treat: 3ch.wrd "dat2" (Mx) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0972 13 ^treat: 2ch.wrd "do" (Mx) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0978 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0979 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-05-); (^:small word?);11a?
02.0983 13 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 06-07-10- (rest: 01-02-04-05-08-09-11-12-13-14-); (^:small word?);11a?
02.0983 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 09-12-13-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-); (^:small word?);11a?
02.0991 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.1002 11 ^treat: 2ch.wrd "wi" (Pn) in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-); (^:small word?);11a?
02.1002 11 ^treat: 3ch.wrd "lif" in 06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.1004 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
02.1007 11 ^treat: 3ch.wrd "als" (Co) in 11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-); (^:small word?);11a?
02.1012 10 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 06-07-08- (rest: 02-04-09-10-11-12-13-); (^:small word?);11a?
```

11.1.2.2 Small Missing/Added Words in Combination with T3 (or T2)

```
02.0010 13 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0014 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0015 13 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0045 13 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0045 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0050 13 ^treat: 3ch.wrd "her" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0054 13 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 3ch.wrd "ist" (Au) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0056 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0057 13 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 02-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0064 13 ^treat: 3ch.wrd "awg" (Av) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0071 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0073 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0075 12 ^treat: 3ch.wrd "vil" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
```

```
02.0076 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0078 12 ^treat: 3ch.wrd "hog" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0079 12 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0081 12 ^treat: 2ch.wrd "mi2" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0084 12 ^treat: 3ch.wrd "wil" (Au) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0092 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0092 12 ^treat: 3ch.wrd "mig" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0101 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0104 12 ^treat: 3ch.wrd "tis" in 02-06- (rest: 01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0106 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0108 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0114 12 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0131 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0132 12 ^treat: 3ch.wrd "~ure" (Pn) in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0142 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0144 12 ^treat: 3ch.wrd "met" (Pp) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0145 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0146 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0151 11 ^treat: 3ch.wrd "war" in 01-02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0152 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0153 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0154 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0156 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0164 11 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-05- (rest: 01-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0168 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0170 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-02- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0177 10 ^treat: 3ch.wrd "~min" in 02-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0178 10 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 09-10- (rest: 02-05-06-07-08-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0181 11 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0191 11 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "nog" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "rik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0197 12 ^treat: 3ch.wrd "oft" (Co) in 05-10- (rest: 01-02-06-07-08-09-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0200 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0203 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0209 13 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0212 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0212 12 ^treat: 3ch.wrd "dik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 3ch.wrd "lit" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0213 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0217 11 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0218 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0229 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0230 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0236 12 ^treat: 3ch.wrd "bak" in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0237 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0242 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0258 12 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0262 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 07-08- (rest: 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 01-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 02-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0264 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
```

```
02.0268 13 ^treat: 2ch.wrd "it" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0271 13 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0304 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0321 11 ^treat: 3ch.wrd "ser" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0345 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0356 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0367 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0370 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0377 12 ^treat: 3ch.wrd "iks" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0393 12 ^treat: 3ch.wrd "gan" in 02-03- (rest: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0396 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-03-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0397 12 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 12-13- (rest: 01-02-03-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0403 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 01-02-03-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0408 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-02-03-05-07-09-10-11-12-13- (rest: 06-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0419 12 ^treat: 3ch.wrd "dog" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0420 12 ^treat: 3ch.wrd "dor" (Pp) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0427 12 ^treat: 3ch.wrd "lat" (Au) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0432 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0454 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0459 11 ^treat: 1ch.wrd "o2" (Av) in 02-05- (rest: 01-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0471 11 ^treat: 3ch.wrd "mal" in 01-02-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 05-09-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0477 11 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0483 12 ^treat: 2ch.wrd "hi" (Pn) in 09-10- (rest: 01-02-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0487 11 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0500 11 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0508 12 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 05-14- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0510 12 ^treat: 2ch.wrd "ho" (Av) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0511 12 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0511 12 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0515 12 ^treat: 2ch.wrd "so2" (Av) in 01-02-05-06-07-08-11-12-13-14- (rest: 09-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0515 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0522 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0523 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0526 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0530 11 ^treat: 3ch.wrd "mer" (Co) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0531 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0532 11 ^treat: 3ch.wrd "kop" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0532 11 ^treat: 3ch.wrd "nit" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0533 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 05-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 3ch.wrd "dot" (Au) in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0538 11 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0542 10 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 02-09- (rest: 05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0545 10 ^treat: 2ch.wrd "nu" (Av) in 12-13- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0548 10 ^treat: 3ch.wrd "lat" (Au) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0563 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0566 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0567 12 ^treat: 3ch.wrd "heb" (Au) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0569 12 ^treat: 2ch.wrd "og" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0571 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0571 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0579 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0582 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0583 11 ^treat: 3ch.wrd "dus" (Av) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0593 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0595 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                   word?);11a?
02.0600 12 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?); (^:small
```

```
                word?);11a?
02.0606 11 ^treat: 3ch.wrd "sal" (Au) in 01-02-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0612 12 ^treat: 3ch.wrd "ost" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0613 12 ^treat: 2ch.wrd "er" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0614 12 ^treat: 3ch.wrd "har" (Pn) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0615 12 ^treat: 3ch.wrd "vor" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0622 11 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0623 11 ^treat: 3ch.wrd "dit" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 3ch.wrd "int" (Co) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0631 11 ^treat: 2ch.wrd "me" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0632 11 ^treat: 3ch.wrd "dar" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0637 11 ^treat: 3ch.wrd "was" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0641 11 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0648 11 ^treat: 3ch.wrd "min" in 02-05-06-07-08-09-10-12-13- (rest: 01-11-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0659 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0663 11 ^treat: 2ch.wrd "si" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0671 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0671 11 ^treat: 3ch.wrd "sin" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0672 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0678 10 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-11- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0680 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0681 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0682 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-13- (rest: 01-12-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0694 12 ^treat: 3ch.wrd "tes" in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0707 12 ^treat: 3ch.wrd "bos" in 02-04-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0720 12 ^treat: 3ch.wrd "het" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0720 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0740 12 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0741 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0751 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0753 12 ^treat: 1ch.wrd "u" (Pn) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0755 12 ^treat: 3ch.wrd "~hir" (Av) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0767 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0773 12 ^treat: 3ch.wrd "vor" (Pp) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0782 12 ^treat: 3ch.wrd "sin2" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11- (rest: 12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0792 12 ^treat: 3ch.wrd "van" (Pp) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0796 13 ^treat: 1ch.wrd "o" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0799 13 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0799 13 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 02-14- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0806 12 ^treat: 3ch.wrd "war" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0806 12 ^treat: 3ch.wrd "got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0807 12 ^treat: 3ch.wrd "vel" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0820 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0822 12 ^treat: 3ch.wrd "man" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0822 12 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0823 12 ^treat: 3ch.wrd "din" (Mx) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0823 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 02-06- (rest: 01-05-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0825 12 ^treat: 3ch.wrd "est" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0829 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                word?);11a?
02.0830 12 ^treat: 3ch.wrd "~mot" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
```

```
                  word?);11a?
02.0834 12 ^treat: 3ch.wrd "hir" (Av) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0848 12 ^treat: 3ch.wrd "~wel" (Av) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0854 12 ^treat: 3ch.wrd "bom" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0857 12 ^treat: 2ch.wrd "di2" (Mx) in 01-02-05-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 06-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0865 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0866 12 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0873 12 ^treat: 3ch.wrd "mot" (Au) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0881 11 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0883 11 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-02-05-06-07-10-11-12-13- (rest: 08-09-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0884 11 ^treat: 3ch.wrd "den" (Ar) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0889 11 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0889 11 ^treat: 2ch.wrd "al" (Mx) in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0890 11 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0892 11 ^treat: 3ch.wrd "tso" (Pp) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0916 12 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0919 12 ^treat: 3ch.wrd "iks" in 01-02- (rest: 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0921 11 ^treat: 3ch.wrd "~man" in 01-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 2ch.wrd "in" (Mx) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0924 11 ^treat: 1ch.wrd "t" (Mx) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 2ch.wrd "op" (Pp) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0928 11 ^treat: 3ch.wrd "ine" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small word?);11a?
02.0929 11 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0931 12 ^treat: 3ch.wrd "~got" in 01-02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0935 12 ^treat: 3ch.wrd "hem" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0938 12 ^treat: 2ch.wrd "di" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0940 12 ^treat: 2ch.wrd "en" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0940 12 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0945 12 ^treat: 2ch.wrd "~mi" (Pn) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0949 13 ^treat: 2ch.wrd "is" (Au) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0958 13 ^treat: 3ch.wrd "ben" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0963 13 ^treat: 2ch.wrd "ut" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0966 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0970 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0973 13 ^treat: 2ch.wrd "bi" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0975 13 ^treat: 3ch.wrd "mal" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0976 13 ^treat: 2ch.wrd "mi" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0976 13 ^treat: 3ch.wrd "wel" (Av) in 01-14- (rest: 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 09-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0977 13 ^treat: 3ch.wrd "min" in 09-14- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0982 13 ^treat: 3ch.wrd "des" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0982 13 ^treat: 2ch.wrd "so" (Av) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 2ch.wrd "se" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0984 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0985 13 ^treat: 2ch.wrd "om" (Mx) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0988 13 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0993 12 ^treat: 2ch.wrd "te" (Mx) in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.0994 12 ^treat: 3ch.wrd "met" (Pp) in 12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
02.1010 11 ^treat: 3ch.wrd "dat" (Mx) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?); (^:small
                  word?);11a?
```

11.1.2.3 Bigger Missing/Added Words in Combination with T3 (or T2)

```
02.0002 12 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0012 13 ^treat: 4ch.wrd "wert" (Mx) in 09-10- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0021 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0022 12 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0034 13 ^treat: 7ch.wrd "~bewaren" in 02-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.0035 13 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0041 13 ^treat: 4ch.wrd "also" (Av) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0053 13 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0056 13 ^treat: 5ch.wrd "~minne" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0058 13 ^treat: 6ch.wrd "mogtet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0067 13 ^treat: 4ch.wrd "mins" (Pn) in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0067 13 ^treat: 7ch.wrd "~getrawe" in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0075 12 ^treat: 5ch.wrd "gawde" (Aj) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0076 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0077 12 ^treat: 6ch.wrd "hawden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0078 12 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0087 12 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0090 12 ^treat: 7ch.wrd "beneden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0095 12 ^treat: 4ch.wrd "mins" (Pn) in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0098 12 ^treat: 5ch.wrd "grone" (Aj) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0108 12 ^treat: 6ch.wrd "~gesgin" in 01-02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0111 12 ^treat: 6ch.wrd "dingen" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0114 12 ^treat: 5ch.wrd "~wawde" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "ging" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 6ch.wrd "binnen" (Pp) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0123 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 02-05-06-07-08-09-10-12-13-14- (rest: 01-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0126 12 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0132 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0134 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 01-02-05-06-07-08-09-10-11-14- (rest: 12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0137 12 ^treat: 5ch.wrd "henen" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0145 12 ^treat: 4ch.wrd "~gawt" (Aj) in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0148 12 ^treat: 5ch.wrd "herte" in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0153 12 ^treat: 5ch.wrd "rinen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0160 11 ^treat: 6ch.wrd "wonder" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0160 11 ^treat: 5ch.wrd "~maten" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0161 11 ^treat: 5ch.wrd "aldus" (Av) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0166 12 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 01-02-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0202 12 ^treat: 5ch.wrd "ander" (Pn) in 01-02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 01-02-06-07-08-09-10-11- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0208 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 04-05- (rest: 01-02-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0216 11 ^treat: 6ch.wrd "hebben" (Au) in 06-07- (rest: 02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "gise" in 02-10- (rest: 01-04-05-06-07-08-09-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0220 12 ^treat: 5ch.wrd "kamer" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0224 13 ^treat: 4ch.wrd "vraw" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0230 12 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0230 12 ^treat: 4ch.wrd "uwer" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0236 12 ^treat: 7ch.wrd "~gegeten" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0247 13 ^treat: 4ch.wrd "mede" in 02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0248 13 ^treat: 5ch.wrd "sawde" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0249 13 ^treat: 5ch.wrd "minem" in 07-08- (rest: 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0251 13 ^treat: 6ch.wrd "sonder" (Pp) in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-14- (rest: 10-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0254 13 ^treat: 5ch.wrd "drage" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0261 13 ^treat: 4ch.wrd "vraw" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0274 13 ^treat: 8ch.wrd "~vervremt" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0286 13 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0286 13 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-14- (rest: 08-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0322 11 ^treat: 5ch.wrd "opset" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0322 11 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0323 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0323 11 ^treat: 5ch.wrd "wille" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0325 10 ^treat: 5ch.wrd "~reden" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0338 12 ^treat: 5ch.wrd "lesse" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0351 12 ^treat: 4ch.wrd "klin" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0352 12 ^treat: 4ch.wrd "wilt" (Mx) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0352 12 ^treat: 5ch.wrd "regte" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0354 12 ^treat: 5ch.wrd "bidde" in 01-02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0370 12 ^treat: 5ch.wrd "maria" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0373 12 ^treat: 4ch.wrd "~rast" in 01-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0374 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0387 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-03-05-07-09-10-11-12-13- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0393 12 ^treat: 6ch.wrd "blasen" in 02-03-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0395 12 ^treat: 8ch.wrd "~gewrogte" in 01-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0399 12 ^treat: 4ch.wrd "ogen" in 02-03-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0403 12 ^treat: 4ch.wrd "here" in 02-03-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0423 12 ^treat: 5ch.wrd "kwamt" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0427 12 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0429 11 ^treat: 6ch.wrd "segget" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0432 11 ^treat: 6ch.wrd "~alline" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0452 11 ^treat: 4ch.wrd "vrog" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0454 11 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0459 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone2" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0461 11 ^treat: 5ch.wrd "maken" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0467 12 ^treat: 4ch.wrd "hawt" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0467 12 ^treat: 4ch.wrd "~spot" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0468 12 ^treat: 7ch.wrd "verdolt" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0472 11 ^treat: 4ch.wrd "hoge" (Aj) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0473 11 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0477 11 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0486 11 ^treat: 4ch.wrd "jonk" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0491 11 ^treat: 5ch.wrd "huden" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0495 11 ^treat: 5ch.wrd "~vrawe" in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0503 11 ^treat: 5ch.wrd "sette" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0505 12 ^treat: 7ch.wrd "~warande" in 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 02-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 5ch.wrd "~baron" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0508 12 ^treat: 7ch.wrd "geboren" in 01-08- (rest: 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0509 12 ^treat: 4ch.wrd "sgon" (Aj) in 02-05-06-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0511 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0516 12 ^treat: 7ch.wrd "~bomgart" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0518 12 ^treat: 8ch.wrd "gevlogen" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0524 12 ^treat: 4ch.wrd "~segt" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0535 11 ^treat: 6ch.wrd "sonder" (Pp) in 01-02-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0535 11 ^treat: 6ch.wrd "sondel" in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0549 10 ^treat: 8ch.wrd "lanslots" in 05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0554 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0555 12 ^treat: 7ch.wrd "nergens" (Av) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0555 12 ^treat: 6ch.wrd "vinden" in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 05-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0558 12 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 01-02-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 05-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0559 12 ^treat: 6ch.wrd "ondank" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0574 12 ^treat: 10ch.wrd "trostersse" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0577 12 ^treat: 5ch.wrd "soken" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
```

```
02.0577 12 ^treat: 7ch.wrd "kersten" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0580 12 ^treat: 5ch.wrd "alder" (Pn) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0588 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0596 12 ^treat: 6ch.wrd "ergens" (Av) in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0599 12 ^treat: 4ch.wrd "west" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0609 12 ^treat: 7ch.wrd "~gedagte" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0620 11 ^treat: 6ch.wrd "warder" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0621 11 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0622 11 ^treat: 4ch.wrd "dise" in 07-08- (rest: 01-02-05-06-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0623 11 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0624 11 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0625 11 ^treat: 5ch.wrd "gevil" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0636 11 ^treat: 4ch.wrd "mogt" (Au) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0636 11 ^treat: 5ch.wrd "mogse" in 01-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0658 11 ^treat: 6ch.wrd "~beklag" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0665 11 ^treat: 8ch.wrd "geregter" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0669 11 ^treat: 5ch.wrd "giner" (Pn) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0671 11 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0680 12 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0688 12 ^treat: 4ch.wrd "sgon" (Aj) in 02-04-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0688 12 ^treat: 5ch.wrd "~seden" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 01-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0689 12 ^treat: 5ch.wrd "vrint" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0691 12 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0696 12 ^treat: 5ch.wrd "stont" in 01-08- (rest: 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0697 12 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0709 12 ^treat: 7ch.wrd "~sandrin" in 02-04-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0712 12 ^treat: 6ch.wrd "gelikt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0715 12 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0715 12 ^treat: 6ch.wrd "gemakt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0725 12 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0729 12 ^treat: 4ch.wrd "makt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0735 12 ^treat: 4ch.wrd "bens" in 01-02-04-05-06-07-10-11-12-13- (rest: 08-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0737 12 ^treat: 8ch.wrd "ontawden" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0742 12 ^treat: 6ch.wrd "rinawt" in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0744 12 ^treat: 7ch.wrd "~gebragt" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0748 12 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0754 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-) (T3 or T2?);11a?
02.0755 12 ^treat: 9ch.wrd "vrindelik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0756 12 ^treat: 4ch.wrd "bode" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0758 12 ^treat: 6ch.wrd "rinawt" in 01-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 02-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0765 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0767 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0767 12 ^treat: 4ch.wrd "~wert" (Mx) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0776 13 ^treat: 5ch.wrd "vrint" in 01-02-04-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0777 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0787 12 ^treat: 6ch.wrd "vorwar" in 06-07- (rest: 01-02-04-05-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0792 12 ^treat: 7ch.wrd "vernemt" in 01-02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0797 13 ^treat: 5ch.wrd "~rawet" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0798 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-04- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0804 12 ^treat: 5ch.wrd "~krone" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0811 11 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 8ch.wrd "~getrawet" in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0818 11 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-11-) (T3 or T2?);11a?
02.0820 12 ^treat: 6ch.wrd "rinawt" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0826 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0843 11 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0848 12 ^treat: 7ch.wrd "verstat" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0849 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0852 12 ^treat: 4ch.wrd "valk" in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0853 12 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13-14- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0856 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0861 12 ^treat: 4ch.wrd "vlog" in 01-02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 08-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0861 12 ^treat: 6ch.wrd "hasten" in 01-02-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0862 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0865 12 ^treat: 5ch.wrd "konde" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0866 12 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07- (rest: 01-02-05-08-09-10-11-12-13-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0876 11 ^treat: 7ch.wrd "sandrin" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0879 11 ^treat: 5ch.wrd "segge" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0883 11 ^treat: 6ch.wrd "kosten" in 02-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0883 11 ^treat: 5ch.wrd "jonge" (Aj) in 05-09- (rest: 01-02-06-07-08-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
02.0884 11 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0887 11 ^treat: 5ch.wrd "menig" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0893 11 ^treat: 8ch.wrd "~verkeren" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0894 11 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0905 11 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0907 11 ^treat: 4ch.wrd "inne" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0908 11 ^treat: 7ch.wrd "afriken" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0918 12 ^treat: 5ch.wrd "brogt" in 02-05-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-09-) (T3 or T2?);11a?
02.0924 11 ^treat: 6ch.wrd "~sgiden" in 05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0929 11 ^treat: 5ch.wrd "~warde" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0931 12 ^treat: 6ch.wrd "seggen" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0934 12 ^treat: 4ch.wrd "alle" (Pn) in 01-02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 04-05-) (T3 or T2?);11a?
02.0937 12 ^treat: 4ch.wrd "side" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0948 13 ^treat: 8ch.wrd "hemelsge" in 02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0951 13 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 07-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0958 13 ^treat: 4ch.wrd "~vrot" in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0965 13 ^treat: 5ch.wrd "~gesag" in 01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 10-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0969 13 ^treat: 7ch.wrd "valsgen" in 01-04-05-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-) (T3 or T2?);11a?
02.0973 13 ^treat: 4ch.wrd "rine" (Aj) in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-04-) (T3 or T2?);11a?
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 06-14-) (T3 or T2?);11a?
02.0983 13 ^treat: 6ch.wrd "breken" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0984 13 ^treat: 8ch.wrd "hemelrik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0985 13 ^treat: 9ch.wrd "~otmodelik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0986 13 ^treat: 7ch.wrd "otmodig" in 01-02-04-05-06-07-09-11-12-13-14- (rest: 08-10-) (T3 or T2?);11a?
02.0986 13 ^treat: 8ch.wrd "~hemelrik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0990 12 ^treat: 6ch.wrd "magden" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0990 12 ^treat: 6ch.wrd "knapen" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-) (T3 or T2?);11a?
02.0995 12 ^treat: 10ch.wrd "denemerken" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0996 12 ^treat: 6ch.wrd "kwalik" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-) (T3 or T2?);11a?
02.0999 11 ^treat: 5ch.wrd "helpe" in 04-05-06-07-08-09-10-11-12- (rest: 02-13-) (T3 or T2?);11a?
02.1009 11 ^treat: 5ch.wrd "altit" (Av) in 04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-) (T3 or T2?);11a?
```

11.1.2.4 Bigger Missing/Added Words not in Combination with T3 (or T2)

```
02.0002 12 ^treat: 7ch.wrd "histori" in 06-08-09-10-12-13- (rest: 01-02-04-05-07-11-);11a?
02.0009 13 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0020 13 ^treat: 5ch.wrd "wilse" in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0035 13 ^treat: 5ch.wrd "altos" (Av) in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0035 13 ^treat: 4ch.wrd "tsit" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0046 13 ^treat: 6ch.wrd "bliven" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0053 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0055 13 ^treat: 9ch.wrd "~vrindinne" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0058 13 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 04-06-07-08-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-);11a?
02.0062 13 ^treat: 4ch.wrd "dedi" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0064 13 ^treat: 4ch.wrd "blef" in 02-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0064 13 ^treat: 6ch.wrd "golden" (Aj) in 10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-14-);11a?
02.0081 12 ^treat: 6ch.wrd "nogtan" (Av) in 01-02-06-07- (rest: 05-08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0081 12 ^treat: 7ch.wrd "nogtans" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0104 12 ^treat: 4ch.wrd "dike" in 01-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-10-14-);11a?
02.0106 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0107 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0108 12 ^treat: 7ch.wrd "menigen" (Pn) in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0113 12 ^treat: 5ch.wrd "verre" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "gink" in 02-06-08-09-10-11-14- (rest: 01-05-07-12-13-);11a?
02.0114 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-14-);11a?
02.0115 12 ^treat: 5ch.wrd "sawde" (Au) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-14-);11a?
02.0118 12 ^treat: 4ch.wrd "over" (Pp) in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-14-);11a?
02.0132 12 ^treat: 6ch.wrd "sgiden" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-14-);11a?
02.0137 12 ^treat: 6ch.wrd "ergens" (Av) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0142 12 ^treat: 6ch.wrd "drovig" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0152 12 ^treat: 7ch.wrd "sawdese" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0152 12 ^treat: 5ch.wrd "solde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0159 11 ^treat: 4ch.wrd "wile" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0160 11 ^treat: 4ch.wrd "geft" in 05-06-07-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-09-);11a?
02.0161 11 ^treat: 6ch.wrd "kwalik" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0164 11 ^treat: 5ch.wrd "neder" in 02-05-10- (rest: 01-06-07-08-09-11-12-13-);11a?
02.0164 11 ^treat: 7ch.wrd "nederen" (Aj) in 01-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 02-05-10-);11a?
02.0169 12 ^treat: 6ch.wrd "minnen" in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0169 12 ^treat: 5ch.wrd "haven" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0180 11 ^treat: 5ch.wrd "denkt" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0184 12 ^treat: 7ch.wrd "kersten" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0185 12 ^treat: 5ch.wrd "liver" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0206 13 ^treat: 5ch.wrd "~sagen" in 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-14-);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "wilt" (Mx) in 02-06-07-08-10- (rest: 01-04-05-09-11-12-13-);11a?
02.0218 12 ^treat: 4ch.wrd "uwen" (Pn) in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-05-08-);11a?
02.0218 12 ^treat: 5ch.wrd "tuwen" in 01-04-05- (rest: 02-06-07-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0218 12 ^treat: 7ch.wrd "wildise" in 04-05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-);11a?
02.0219 12 ^treat: 7ch.wrd "himelik" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0220 12 ^treat: 4ch.wrd "rine" (Aj) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
02.0229 12 ^treat: 4ch.wrd "kint" in 02-04-06-07-08- (rest: 01-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0237 12 ^treat: 5ch.wrd "suldi" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0238 12 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-02-06-07- (rest: 04-05-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0238 12 ^treat: 6ch.wrd "dorper" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0239 12 ^treat: 5ch.wrd "suldi" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0241 12 ^treat: 4ch.wrd "sote" (Aj) in 01-06-07-08- (rest: 02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0241 12 ^treat: 7ch.wrd "sotelik" in 04-05-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-09-);11a?
02.0242 12 ^treat: 6ch.wrd "swigen" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
02.0244 13 ^treat: 4ch.wrd "live" in 01-02-06-07-08- (rest: 04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0246 13 ^treat: 6ch.wrd "geliks" in 04-05-06-07-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-09-);11a?
02.0249 13 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 01-04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-07-08-);11a?
02.0250 13 ^treat: 4ch.wrd "vort" in 01-02-04-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0251 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0255 13 ^treat: 4ch.wrd "sere" (Av) in 02-06-07-08- (rest: 01-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0255 13 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 05-09-10-11-12- (rest: 01-02-04-06-07-08-13-14-);11a?
02.0257 12 ^treat: 4ch.wrd "sone" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0258 12 ^treat: 7ch.wrd "suldise" in 02-04-05-06-09-11-12-13- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0259 12 ^treat: 4ch.wrd "dats" in 02-04-05-06- (rest: 01-07-08-09-10-11-12-13-);11a?
02.0259 12 ^treat: 7ch.wrd "geloven" in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-);11a?
02.0262 12 ^treat: 7ch.wrd "geloven" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-14-);11a?
02.0263 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-14-);11a?
02.0287 13 ^treat: 4ch.wrd "wats" in 01-02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0297 11 ^treat: 5ch.wrd "wawdi" in 05-09-11-12-13- (rest: 02-04-06-07-08-10-);11a?
02.0299 12 ^treat: 6ch.wrd "goliks" in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0310 12 ^treat: 5ch.wrd "imant" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
02.0315 11 ^treat: 6ch.wrd "sluten" in 02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0339 12 ^treat: 6ch.wrd "sikten" in 02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-14-);11a?
02.0356 12 ^treat: 5ch.wrd "minen" (Pn) in 06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-14-);11a?
02.0366 12 ^treat: 5ch.wrd "maria" in 02-06-07-08-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-09-);11a?
02.0373 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-);11a?
02.0381 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-03-06-07-08-);11a?
02.0413 11 ^treat: 4ch.wrd "ever" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-);11a?
02.0415 11 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0424 12 ^treat: 6ch.wrd "groten" (Aj) in 01-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-07-08-);11a?
02.0424 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0443 12 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 01-05-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-06-08-);11a?
02.0445 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-14-);11a?
02.0446 12 ^treat: 4ch.wrd "mode" in 02-05-06-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-10-14-);11a?
02.0448 12 ^treat: 7ch.wrd "~ongeval" in 05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0452 11 ^treat: 5ch.wrd "huden" in 02-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-);11a?
02.0456 11 ^treat: 5ch.wrd "harde" in 05-09-10- (rest: 01-02-06-07-08-11-12-13-);11a?
02.0458 11 ^treat: 4ch.wrd "male" in 06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-);11a?
02.0463 11 ^treat: 5ch.wrd "wesen" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0473 11 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
02.0483 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0492 11 ^treat: 6ch.wrd "hilige" (Aj) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
02.0500 11 ^treat: 5ch.wrd "haren" (Pn) in 05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-07-08-);11a?
02.0513 12 ^treat: 5ch.wrd "soten" (Aj) in 01-02-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0513 12 ^treat: 6ch.wrd "sgonen" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0539 11 ^treat: 5ch.wrd "saken" in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0542 10 ^treat: 7ch.wrd "~verhugt" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0542 10 ^treat: 4ch.wrd "heft" (Au) in 09-10-11- (rest: 02-05-06-07-08-12-13-);11a?
02.0545 10 ^treat: 6ch.wrd "datter" in 02-05-06-07-09-10-11- (rest: 08-12-13-);11a?
02.0553 12 ^treat: 6ch.wrd "minder" (Pn) in 09-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-14-);11a?
02.0556 11 ^treat: 11ch.wrd "jammerliken" in 09-10-12-13- (rest: 02-05-06-07-08-11-14-);11a?
02.0557 11 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0558 12 ^treat: 4ch.wrd "live" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0563 12 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
```

```
02.0565 12 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0566 12 ^treat: 6ch.wrd "worden" in 02-05-06-07-08-09-10-14- (rest: 01-11-12-13-);11a?
02.0566 12 ^treat: 4ch.wrd "wort" in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-14-);11a?
02.0577 12 ^treat: 4ch.wrd "~rike" in 01-02-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-08-14-);11a?
02.0583 11 ^treat: 4ch.wrd "mede" in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0585 12 ^treat: 6ch.wrd "~onrast" in 05-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0592 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0593 12 ^treat: 4ch.wrd "half" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0594 12 ^treat: 4ch.wrd "ikse" in 01-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-09-10-);11a?
02.0596 12 ^treat: 4ch.wrd "gise" in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-);11a?
02.0598 12 ^treat: 5ch.wrd "~sgawe" in 01-02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 07-08-14-);11a?
02.0598 12 ^treat: 4ch.wrd "ikse" in 01-09-10-11-12-13-14- (rest: 02-05-06-07-08-);11a?
02.0600 12 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 02-05-06-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0611 12 ^treat: 5ch.wrd "soken" in 01-02-05-06-07- (rest: 08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0613 12 ^treat: 4ch.wrd "gise" in 01-02-05- (rest: 06-07-08-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0620 11 ^treat: 5ch.wrd "hebbe" (Au) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0622 11 ^treat: 4ch.wrd "dese" (Pn) in 01-02-05-06-10- (rest: 07-08-09-11-12-13-);11a?
02.0622 11 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-08-);11a?
02.0628 11 ^treat: 4ch.wrd "kwam" in 01-02-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.0633 11 ^treat: 9ch.wrd "vrindelik" in 01-02-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-08-);11a?
02.0635 11 ^treat: 5ch.wrd "hadse" in 02-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-08-);11a?
02.0635 11 ^treat: 5ch.wrd "hedde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0636 11 ^treat: 10ch.wrd "suverliger" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0648 11 ^treat: 5ch.wrd "geval" in 02-05-06-07-08-09-10- (rest: 01-11-12-13-);11a?
02.0650 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0653 11 ^treat: 5ch.wrd "sgone" (Aj) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0656 11 ^treat: 6ch.wrd "harder" in 05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0659 11 ^treat: 4ch.wrd "hise" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0660 11 ^treat: 4ch.wrd "sime" in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0663 11 ^treat: 4ch.wrd "hise" in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0669 11 ^treat: 6ch.wrd "ginder" (Av) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0674 12 ^treat: 7ch.wrd "spreken" in 04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-07-08-);11a?
02.0676 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0681 12 ^treat: 4ch.wrd "grot" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0683 12 ^treat: 4ch.wrd "lons" in 02-04-05-06-07-08-10-11-12- (rest: 01-09-13-);11a?
02.0687 12 ^treat: 4ch.wrd "enig" (Pn) in 02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0687 12 ^treat: 4ch.wrd "jonk" (Aj) in 02-04-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0692 12 ^treat: 5ch.wrd "~liden" in 04-06-07-08-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-09-);11a?
02.0700 12 ^treat: 5ch.wrd "brogt" in 02-04-05-06-07-09-11-12-13- (rest: 01-08-10-);11a?
02.0702 12 ^treat: 5ch.wrd "gevan" in 01-04-05-06-07-08-10- (rest: 02-09-11-12-13-);11a?
02.0703 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0706 12 ^treat: 4ch.wrd "segt" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0706 12 ^treat: 7ch.wrd "~geheten" in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0707 12 ^treat: 6ch.wrd "warder" in 02-05-06-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-07-);11a?
02.0746 12 ^treat: 4ch.wrd "hawt" in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-);11a?
02.0748 12 ^treat: 5ch.wrd "~sterk" (Aj) in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0749 12 ^treat: 8ch.wrd "~denemerk" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-04-08-);11a?
02.0751 12 ^treat: 6ch.wrd "warder" in 02-04-05-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-06-07-);11a?
02.0753 12 ^treat: 5ch.wrd "stont" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0757 12 ^treat: 6ch.wrd "hasten" in 01-02-04-05-06-07-09-10- (rest: 08-11-12-13-);11a?
02.0757 12 ^treat: 4ch.wrd "hast" in 11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-);11a?
02.0767 12 ^treat: 5ch.wrd "vrawe" in 01-02-04-07-09-10-11-12-13- (rest: 05-06-08-);11a?
02.0773 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0787 12 ^treat: 5ch.wrd "seker" (Av) in 01-02-04-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-);11a?
02.0791 12 ^treat: 10ch.wrd "riddersgap" in 02-04-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0818 11 ^treat: 8ch.wrd "sekerlik" in 01-02-05-06-07-10-11- (rest: 08-09-12-13-);11a?
02.0830 12 ^treat: 5ch.wrd "haven" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0847 12 ^treat: 9ch.wrd "~prinkipal" in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-14-);11a?
02.0850 12 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-05-09-10-11-12-13- (rest: 06-07-08-14-);11a?
02.0853 12 ^treat: 4ch.wrd "vlog" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0854 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 02-06-07-08-09-10-11-12-13- (rest: 01-05-14-);11a?
02.0854 12 ^treat: 5ch.wrd "~warde" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0863 12 ^treat: 5ch.wrd "korts" in 02-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0868 12 ^treat: 5ch.wrd "konen" in 01-02-05-06-07-08- (rest: 09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0868 12 ^treat: 6ch.wrd "groten" (Aj) in 09-11-12-13-14- (rest: 01-02-05-06-07-08-10-);11a?
02.0872 12 ^treat: 5ch.wrd "reden" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0872 12 ^treat: 5ch.wrd "minre" (Pn) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0878 11 ^treat: 8ch.wrd "beleggen" in 02-05-06-09-10-11-12-13- (rest: 01-07-08-);11a?
02.0883 11 ^treat: 6ch.wrd "sawdet" in 05-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-10-);11a?
02.0883 11 ^treat: 5ch.wrd "solde" (Au) in 06-07-08- (rest: 01-02-05-09-10-11-12-13-);11a?
02.0887 11 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-);11a?
02.0900 12 ^treat: 7ch.wrd "~sandrin" in 02-06-07-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-05-08-);11a?
02.0901 12 ^treat: 6ch.wrd "segget" in 02-05-06-09-10-11-12- (rest: 01-07-08-13-14-);11a?
02.0907 11 ^treat: 5ch.wrd "jonge" (Aj) in 11-12-13- (rest: 01-02-05-06-07-08-09-10-);11a?
02.0921 11 ^treat: 7ch.wrd "lanslot" in 05-07-08-09-11-12-13- (rest: 01-02-06-10-);11a?
02.0944 12 ^treat: 4ch.wrd "edel" (Aj) in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0965 13 ^treat: 5ch.wrd "deser" (Pn) in 04-05-09-10-11-12-13-14- (rest: 01-02-06-07-08-);11a?
02.0970 13 ^treat: 6ch.wrd "bitter" (Aj) in 06-07-08- (rest: 01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-);11a?
02.0976 13 ^treat: 5ch.wrd "stake" in 02-04-05-06-07-09-10-11-12-13- (rest: 01-08-14-);11a?
02.0977 13 ^treat: 4ch.wrd "~inde" in 02-04-05-06-09-11-12-13-14- (rest: 01-07-08-10-);11a?
02.0980 13 ^treat: 4ch.wrd "want" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 01-02-04-05-06-07-08-14-);11a?
02.0987 13 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 01-02-04-05-09-11-12-13- (rest: 06-07-08-10-14-);11a?
02.1006 11 ^treat: 5ch.wrd "maget" in 02-04-05-06-07-08-10- (rest: 09-11-12-13-);11a?
02.1006 11 ^treat: 7ch.wrd "gristum" in 09-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-10-);11a?
02.1008 11 ^treat: 4ch.wrd "ende" (Co) in 09-10-11-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-);11a?
```

11.2 CHARACTERISTIC 11B, CONCERNING MISSING/ADDED VERSES

11.2.1 SOME TEXTS HAVE ‘EMPTY’ VERSES

11.2.1.1 ‘Empty’ Verses in Type-2 Environment: Judgement Philologist Needed

In this paragraph the ‘holes’ or empty verses (from the perspective of the base text 02) are presented. Characteristic 11b tells us that only absent verses that fit well in the text are text-genealogically informative. ‘Fit well’ seems to imply a subjective judgement of the

philologist. However, my judgements, offered below, can be automated in the future as well. I judged the empty verses in two steps. First, I checked the purity of the computer observation: it is for instance possible, that in some texts only one verse is missing, while the hole in other texts is much bigger, consisting, for instance, of eight missing verses; therefore, both holes are different holes with a different size; these holes must be treated as as two (or even more) different observations. Second, I looked word by word at the contents of the present verses. When one or more verses clearly differs from the other competitive verses, it is likely that the absence of a verse led to the raise of a new verse, present in one or more text versions. When, on the other hand, all present verses are very much alike, it is likely that no copyist tried to fill the hole of the empty verse. Then the text versions tell us themselves that an

```
02.0276 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0277 13 ^obs02: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0281 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0282 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0283 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0284 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0294 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0296 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0297 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0298 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0299 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0300 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0304 13 ^obs01: 10-|01-02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0306 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0312 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0313 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0314 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0315 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0316 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0317 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0318 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0319 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0324 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0325 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0326 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0327 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0328 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0329 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0330 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0333 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0376 12 ^obs01: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0416 11 ^obs01: 05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
02.0488 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0490 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0498 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0499 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0500 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
02.0540 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0541 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0542 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0545 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0546 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0547 11 ^obs02: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0548 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0549 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0550 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0551 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0556 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0557 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
02.0953 12 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0961 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.1003 11 ^obs01: 08-|02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-: 08- has NO TEXT (T1);11b
02.1011 11 ^obs01: 05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
```

11.2.2 SOME TEXTS HAVE ‘EXTRA’ VERSES

11.2.2.1 ‘Extra’ Verses in T2 Environment: Judgement Philologist Needed

```
02.0082 12 ?obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
          Comment: This is a text-genealogically informative addition or interpolation of the verse "Of dat ick
                   niet hoef te klagen" in the four texts 11-12-13-14. This interpolation leads to a ‘harmless’
                   break in rhyming scheme of these four texts. Harmless, because the interpolation does not lead
                   to a change in the accompanying verses in any text.
02.0377 12 ?obs01: 02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|01-14-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
          Comment: This formula expresses that texts 02, 05 etc. have two or more verses, while texts 01 and 14
                   have a single verse. The fact that texts 01 and 14 do not show extra verses is probably
                   parallelistic, caused by the fact that both texts were pure drama texts, while the other
                   twelve Lanseloet van Denemerken text versions were reading texts. Therefore, we will not use
                   it as a text-genealogically informative observation.
                   The added verses, at the end of a Sandrijn clause, concern ‘commentary’ verses. In general,
                   text 01 does not have such commentary verses. As far as I can see, the only commentary-like
                   verses in text 01 are the final verses: the ‘Conclusie’ (near verse 02.989 and further), which
                   is spoken in text 01 by Reinout, as pointed out by the clause header ‘@ Reinout’ (see verse
                   01.1018). Of course the final clause header ‘Conclusie’ does not refer to a person in the
                   drama. It is addressed to a reading audience. Text 14 only has the role texts of Lanseloet and
                   of Sandrijn. Probably the added commentary verses, not strictly belonging to one acting person
                   in the play, have been spoken out by another person in text 14, of whom we do not have the
                   role text. Possibly, like in text 01, the commentary verses were spoken by Reinout. Notice
                   that text 14 also lacks the commentary verses at the end of a Lanselot clause near verse
                   02.277.
02.0523 11 ?obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
          Comment: This is a text-genealogically informative interpolation of two well-fitting rhyming verses
                   "Ick meyne dat ’et schoonste is van love/" and "Dat ’er leyt in desen Hove".
02.0692 12 ?obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|01-02-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
          Comment: This observation cannot be used easily, because the verses of text 01 are quite different from
                   the verses in the other texts. Furthermore, the interpolation of the verses is difficult to
                   judge:
                   - Rhyming scheme of text 01: {711-ghedaen (712-clause header) 713-
                       verstaen}, {714-dach 715-sach}, {716-waer 717-jaer}; a sound rhyming
                       scheme.
                   - Rhyming scheme of text 02: {689-mach (690: clause header) 691-dach},
                       {692-sach} {693-waer 694-iaer}; inadequate rhyming scheme, because
                       verse 692 stands alone.
                   - Rhyming scheme of text 04 (and 06 to 13): {213-mach (214: clause header)
                       215-dac(h)}, {216-sach lijden 217-rijden} {218-waer 219-iaer}.
                   - Rhyming scheme of texts 05: {698-mach (699: clause header) 700-dach},
                       {701-sach 702-riden} {703-waer 704-iaer}.
                   It is, however, clear that texts 04 to 13 share the extra verse ending with ’rijden’/’riden’;
                   such an extra verse does not occur in text 01, nor in text 02. On the other hand texts 01 and
                   02 differ too much to say that there is a group 01-02- with other contents than the group 04-
```

```
                  05-06-07-08-09-10-11-12-13-. It is more safe to change the observation into:
   02.0692 11  obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (T1);11b;
                       ( Maybe the following has happened; a copyist had (a copy of) text 02 as his layer text;
                       he noticed the imperfect (and therefore unoriginal) rhyming scheme and added the word
                       'lijden' and the extra verse ending with 'rijden' in his new copy. This new copy was the
                       forefather of text group 04-(05-)06-07-08-09-10-11-12-13-. )
02.0999 11 ?obs01: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b; philologist...
          Comment: This is a text-genealogically informative interpolation of the comment-like rule "Exempel." in
                   the three texts mentioned.
```

Summary of §11.2.2.1, including the judgement of the philologist:

02.0082 12 obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
02.0523 11 obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules (T2);11b;
02.0692 11 obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (T1);11b;
02.0999 11 obs01: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;

11.2.2.2 'Extra' Verses in T1 Environment

11.2.2.2.1 'Extra' Verses in T1 Environment: Judgement Philologist Needed

```
02.0159 11 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b;
                   philologist...
          Comment: Text 02 shows a break in the rhyming scheme: it lacks a verse that rhymes with the following
                   verse ending with 'marien'; logically, text 02 cannot be the original text.
02.0277 12 ?obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-|02-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b;
                   philologist...
          Comment: (See also the end of the comment near verse 02.0377 in the previous paragraph 11.2.2.1.) A
                   close study of the extra verses shows that text 08 has an extra verse 08.279 'Dat niemant sal
                   gayn dair jn', which is not present in any other text; therefore, we build an extra handmade
                   formula:
02.0462 11 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b;
                   philologist...
           Comment: Text 02 shows a break in the rhyming scheme: it lacks a verse that rhymes with the verse
                   ending with 'juweel' or 'casteel'; logically, text 02 cannot be the original text.
02.0600 12 ?obs01: 01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-|02-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b;
                   philologist...
          Comment: Text 02 shows a break in the rhyming scheme: it lacks a verse that rhymes with the verse
                   ending with 'brut' or 'bruyt'; logically, text 02 cannot be the original text.
02.0951 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b;
                   philologist...
          Comment: The second verse clearly belongs to the next clause.
02.1012 11 ?obs01: 02-04-05-06-07-08-10-11-12-13-|09-: TWO or more rules (type-1; interesting);11b;
                   philologist...
          Comment: Several observations are possible concerning the final verses of the texts mentioned: 04-05
                   end with a colophon ("Gheprent Tantwerpen"), 06-07-08- have more or less the same final verses
                   ("Hier eyndet"); 09 and 10 end with a simple "FINIS", while texts 11-12-13- have an extra
                   "testament" of about 25 verses.
```

11.2.2.2.2 Other 'Extra' Verses in T1 Environment

```
02.0072 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0124 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0163 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0259 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0280 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0295 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0308 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0394 12 ^obs01: 01-|02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0406 12 ^obs01: 01-|02-03-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0497 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0547 10 ^obs01: 10-|02-05-06-07-08-09-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
          Comment: The extra verse contains an incorrect (extra) clause header of Sandrijn.
02.0608 12 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0690 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0873 12 ^obs01: 14-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
          Comment: The extra verse contains the information that the role was played in the year 1720. It is not
                   very likely that a copyist having text 14 as his layer text (= text to be copied) would copy
                   this obviously extra information into his text.
02.0911 11 ^obs01: 01-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0951 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
          Comment: The extra verse has not been placed well by the copyist of text 08: it clearly is a verse that
                   should belong to the next clause. A new copyist having text 08 as his layer text could easily
                   recognise the error and repair the error.
02.0954 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
02.0964 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: TWO or more rules (T1);11b
02.0988 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
          Comment: The extra verse contains information about the length of the role. It is not very likely that
                   a copyist having text 14 as his layer text would copy this obviously extra information into
                   his text.
02.0998 12 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules (T1);11b
```

11.2.2.3 'Extra' Verses in All Texts: Judgement Philologist Needed

```
02.0002 12 ?obs01: 01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: TWO or more rules in all (non-empty) text verses;11b;
                   philologist...
It is not possible to derive new clear text-genealogical variation formulas from the extra rules near verse
02.0002:
a.    We see that the order of the names Lanseloet and (scone) Sandrijn in the title on the title page is
      different: the Lanseloet-Sandrijn order occurs in texts 02-06-07-08-, while the Sandrijn-Lanseloet order
      occurs in 04-05-09-10-11-12-13- (Sandrijn is not mentioned by name in title/incipit of 01). The accompanying
      formula is:
     02.0002 11 ?obs01: 02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-: W.O "lanslot"-"sandrin" (T2);8;
      As has been expressed in the question mark in the formula (see also chapter 8 of this appendix), I have
      doubts to use the order of words as text-genealogical informants.
b.    In texts 04-05-09-10-11-12-13 is expressed that the text is to be read: "om (te) lesen". This can be
      expressed in a formula:
     02.0002 11 ^treat: 5ch.wrd "lesen" in 04-05-09-10-11-12-13- (rest: 02-06-07-08-);11a?
      I do not know, at this moment, how this information can provide us clear, undisputed text-genealogical
      information.
c.    In texts 09-12-13- is expressed that the text is to be read by 'jonge luyden'. This can be
      expressed in a formula:
     02.0002 11 ^treat: 5ch.wrd "(jonge) luden" in 09-12-13- (rest: 02-04-05-06-07-08-10-11-);11a?
```

I repeat that I do not know, at this moment, how this information can provide us good text-genealogical information.

12. REMAINDER: '+COMB' VARIATION FORMULAS, NOT REJECTED BY THE COMPUTER

12.1 ALL (239) '+COMB' VARIATION FORMULAS: UNFILTERED

```
02.0013 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0015 10  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="lifde"|"minne"
02.0015 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.0026 12  comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|"wet"
02.0040 12  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="altemal"|"mal"
02.0041 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"minnen"
02.0045 12  comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dleven"|"leven"
02.0064 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ungelont"|"onver"
02.0064 06  comb.: 07-08-|02-04-05-09-="ungelont"|"gawen"
02.0064 04  comb.: 01-14-|07-08-="gawden"|"ungelont"
02.0070 07  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="min"|"wane"
02.0070 08  comb.: 01-04-05-09-|11-12-13-14-="wane"|"wet"
02.0070 07  comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="min"|"wet"
02.0074 04  comb.: 02-06-|01-05-="wawdet"|"wawdi"
02.0085 11  comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper"|"dorperhit"
02.0085 10  comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="minne"|"dorperhit"
02.0100 07  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="blomgins"|"blomkens"
02.0105 11  comb.: 09-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-14-="ligtelik"|"ligt"
02.0113 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|"betrawen"
02.0119 06  comb.: 02-05-|09-11-12-13-="ontrinen"|"ontrinigen"
02.0119 06  comb.: 06-07-|09-11-12-13-="ontrine"|"ontrinigen"
02.0137 11  comb.: 01-06-07-08-14-|02-09-10-11-12-13-="war"|"werwarts"
02.0139 08  comb.: 05-09-10-|02-11-12-13-14-="laken"|"laki"
02.0147 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lift"|"lit"
02.0147 10  comb.: 08-14-|01-02-05-09-10-11-12-13-="left"|"lit"
02.0162 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0164 06  comb.: 02-05-10-|06-07-08-="mint"|"lif"
02.0164 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lif"|"minnet"
02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
02.0170 05  comb.: 07-08-|02-05-06-="brent"|"bernt"
02.0170 07  comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="brent"|"bernet"
02.0173 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen"
02.0179 10  comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
02.0182 10  comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0184 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wis"|"wet"
02.0188 06  comb.: 10-14-|02-05-06-07-="warder"|"war"
02.0191 10  comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="fi"|"tfi"
02.0193 05  comb.: 07-08-|01-05-06-="junfrawen"|"jonkfrawen"
02.0193 06  comb.: 07-08-|10-11-12-13-="junfrawen"|"jonkvrawen"
02.0196 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"minnen"
02.0201 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
02.0201 11  comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="like"|"minne"
02.0203 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0204 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
02.0208 09  comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-="lifde"|"minne"
02.0213 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0215 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
02.0216 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0229 08  comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="lofdi"|"geloft"
02.0229 08  comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="lofde"|"geloft"
02.0234 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="bin"|"bens"
02.0249 08  comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="dorperlik"|"dorpelik"
02.0252 07  comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-="pensen"|"pisen"
02.0255 10  comb.: 04-05-09-|01-02-06-07-08-13-14-="herten"|"min"
02.0262 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="salt"|"love"
02.0262 09  comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="sente"|"sint"
02.0269 10  comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="gonne"|"gan"
02.0271 05  comb.: 06-07-|05-09-11-="kwelik"|"kwaliken"
02.0292 11  comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="sigeden"|"sikten"
02.0299 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sessen"|"eten"
02.0303 06  comb.: 07-08-|02-06-09-11-="garu"|"garne"
02.0303 08  comb.: 07-08-|01-04-05-10-12-13-="garu"|"gerne"
02.0305 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="meskwam"|"miskwame"
02.0306 06  comb.: 04-05-10-|06-07-08-="tide"|"tsiden"
02.0306 06  comb.: 04-05-10-|09-11-14-="tide"|"tits"
02.0306 06  comb.: 06-07-08-|09-11-14-="tsiden"|"tits"
02.0306 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="tids"|"tsiden"
02.0313 09  comb.: 12-13-|02-04-05-08-09-10-11-="vange"|"brenge"
02.0313 04  comb.: 06-07-|12-13-="bringe"|"vange"
02.0321 09  comb.: 02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="vrinsgap"|"vrintsgap"
02.0342 08  comb.: 01-08-|02-05-10-11-12-13-="bragte"|"brogt"
02.0342 04  comb.: 06-07-|09-14-="brogte"|"bragt"
02.0346 09  comb.: 01-02-|05-06-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
02.0346 04  comb.: 01-02-|07-08-="ansgin"|"angesigt"
02.0346 10  comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="angesigt"|"omme"
02.0346 09  comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="angesigt"|"ansigt"
02.0351 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wissen"|"weten"
02.0356 08  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="wille"|"ondank"
02.0357 10  comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="harde"|"mode"
02.0364 10  comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="engen"|"enige"
02.0381 08  comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-="wolts"|"wawts"
02.0381 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="wolts"|"wawet"
02.0385 12  comb.: 02-03-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="graki"|"grati"
02.0398 09  comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="mine"|"wane"
02.0398 05  comb.: 02-03-|06-07-08-="wan"|"mine"
02.0402 09  comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="denket"|"dunkt"
02.0404 06  comb.: 07-08-|01-11-12-13-="wer"|"ware"
02.0406 11  comb.: 09-10-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="selven"|"bestellen"
02.0408 05  comb.: 02-03-|06-07-08-="got"|"gude"
02.0408 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="goden"|"gude"
02.0410 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|"gekrigen"
02.0422 08  comb.: 02-06-07-|05-09-11-12-13-="war"|"werde"
02.0443 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|"gerist"
02.0446 05  comb.: 05-09-|11-12-13-="harde"|"vinde"
02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
02.0493 09  comb.: 12-13-|01-02-05-06-09-10-11-="minste"|"wawde"
02.0511 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="rok"|"ruke"
```

```
02.0525 05  comb.: 01-14-|05-09-11-="regte"|"regtvardikhit"
02.0525 06  comb.: 01-14-|06-07-08-10-="regte"|"regtverdikhit"
02.0525 04  comb.: 01-14-|12-13-="regte"|"regtvardighit"
02.0525 06  comb.: 01-14-|06-07-08-10-="warhit"|"regtverdikhit"
02.0525 04  comb.: 01-14-|12-13-="warhit"|"regtvardighit"
02.0525 06  comb.: 12-13-|06-07-08-10-="regtvardighit"|"regtverdikhit"
02.0541 05  comb.: 02-05-|06-07-08-="minnen"|"lifde"
02.0541 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="gan"|"lit"
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="samen"|"lit"
02.0569 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minne"
02.0579 12  comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="sit"|"sidi"
02.0579 11  comb.: 05-08-|01-02-06-07-09-10-12-13-14-="kompt"|"komt"
02.0585 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="lede"|"leven"
02.0585 08  comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-14-="lide"|"leven"
02.0592 07  comb.: 11-12-13-|06-07-08-09-="herte"|"harde"
02.0606 04  comb.: 07-08-|09-11-="misselig"|"misseliken"
02.0610 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"hast"
02.0610 09  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"henen"
02.0611 10  comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
02.0619 11  comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gewandert"|"gewandelt"
02.0630 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="welt"|"wawde"
02.0631 06  comb.: 09-10-|02-05-06-07-="mine"|"wan"
02.0631 07  comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="minde"|"wan"
02.0631 05  comb.: 09-10-|11-12-13-="mine"|"minde"
02.0637 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|"geheten"
02.0656 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minnen"
02.0661 04  comb.: 02-06-|07-08-="makse"|"maket"
02.0661 07  comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="makse"|"maktse"
02.0661 07  comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="maket"|"maktse"
02.0684 10  comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"sprekt"
02.0686 11  comb.: 04-05-|01-02-06-07-09-10-11-12-13-="hort"|"beregt"
02.0691 12  comb.: 02-06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-="gewandert"|"gewandelt"
02.0709 10  comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|"geheten"
02.0719 10  comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnense"
02.0719 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="beminnense"|"lif"
02.0734 06  comb.: 06-07-|09-11-12-13-="holpen"|"hulpe"
02.0740 08  comb.: 02-10-|04-05-09-11-12-13-="gise"|"ise"
02.0740 05  comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"spregen"
02.0743 10  comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="geris"|"sgir"
02.0744 06  comb.: 02-04-05-|06-07-08-="varink"|"geris"
02.0744 06  comb.: 02-04-05-|11-12-13-="varink"|"hastelik"
02.0744 10  comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-11-12-13-="kwaligen"|"kwalik"
02.0744 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="geris"|"hastelik"
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"twe"
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"penningen"
02.0746 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"twe"
02.0746 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"penningen"
02.0747 05  comb.: 06-07-|02-04-05-="holt"|"hawt"
02.0747 10  comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"spreken"
02.0747 08  comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"spreken"
02.0747 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"spreken"
02.0754 10  comb.: 04-05-|01-02-06-09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"vrawe"
02.0783 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="tit"|"sint"
02.0799 07  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="lif"|"minne"
02.0799 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"beminne"
02.0808 08  comb.: 02-06-|05-09-11-12-13-14-="doget"|"dugden"
02.0808 08  comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-14-="dogent"|"dugden"
02.0815 09  comb.: 09-10-11-|01-02-05-06-07-08-="hawelike"|"huwelik"
02.0830 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen"
02.0833 05  comb.: 12-13-|06-07-09-="ardsge"|"artsgen"
02.0837 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="pense"|"pise"
02.0842 06  comb.: 01-10-|02-06-07-08-="likteken"|"littiken"
02.0842 07  comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="got"|"littiken"
02.0842 06  comb.: 01-10-|09-11-12-13-="likteken"|"litteken"
02.0842 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="likteken"|"got"
02.0848 06  comb.: 02-07-08-|01-05-10-="littiken"|"likteken"
02.0848 08  comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"litteken"
02.0858 07  comb.: 02-06-10-|11-12-13-14-="blom"|"blomken"
02.0858 09  comb.: 11-12-13-14-|01-05-07-08-09-="blomken"|"blome"
02.0858 10  comb.: 01-05-|06-07-08-09-11-12-13-14-="gerden"|"garde"
02.0861 08  comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="weg"|"henen"
02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
02.0877 08  comb.: 01-12-13-|02-06-07-09-10-="utter"|"er"
02.0877 07  comb.: 05-11-|02-06-07-09-10-="uter"|"er"
02.0890 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gewinden"|"gewinnen"
02.0895 11  comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sit"|"sidi"
02.0896 09  comb.: 01-02-|05-06-07-09-11-12-13-="her"|"denemerken"
02.0899 08  comb.: 02-09-|01-05-06-07-10-14-="wellekom"|"willekome"
02.0903 08  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="her"|"ridder"
02.0903 08  comb.: 01-05-08-|09-10-11-12-13-="here"|"ridder"
02.0906 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="het"|"his"
02.0906 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="het"|"hite"
02.0906 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="his"|"hite"
02.0907 04  comb.: 02-07-|01-05-="jonkfrawe"|"vrawe"
02.0907 05  comb.: 02-07-|11-12-13-="jonkfrawe"|"blom"
02.0907 04  comb.: 01-05-|09-10-="vrawe"|"jonkvrawe"
02.0907 05  comb.: 01-05-|11-12-13-="vrawe"|"blom"
02.0907 05  comb.: 09-10-|11-12-13-="jonkvrawe"|"blom"
02.0918 10  comb.: 01-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|"lit"
02.0918 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0918 07  comb.: 01-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
02.0923 10  comb.: 01-05-10-|06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|"lit"
02.0923 06  comb.: 01-05-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0923 07  comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-="likteken"|"teken"
02.0927 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"kwam"
02.0928 09  comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="bis"|"dalde"
02.0931 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|"ridder"
02.0941 06  comb.: 02-04-05-|11-12-13-="dogde"|"dedet"
02.0941 05  comb.: 06-07-|11-12-13-="dogte"|"dedet"
02.0943 12  comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|"lit"
02.0943 07  comb.: 01-10-|02-04-06-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0943 07  comb.: 01-10-|05-09-11-12-13-="likteken"|"teken"
02.0945 12  comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
02.0949 13  comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|"lit"
```

```
02.0949 06  comb.: 01-10-|02-04-07-08-="likteken"|"tiken"
02.0949 08  comb.: 01-10-|05-09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
02.0960 04  comb.: 02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0960 05  comb.: 02-06-|04-05-14-="vrogde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.: 02-06-|09-11-12-13-="vrogde"|"vrugden"
02.0960 05  comb.: 01-07-|04-05-14-="vrawde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.: 01-07-|09-11-12-13-="vrawde"|"vrugden"
02.0964 04  comb.: 02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0964 08  comb.: 01-07-|04-09-10-11-12-13-="vrawde"|"vrugde"
02.0965 05  comb.: 02-08-|06-12-13-="erden"|"arde"
02.0968 10  comb.: 01-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="vrawden"|"vrugden"
02.0978 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="werwert"|"war"
02.0987 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sele"|"sil"
02.0993 09  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-="lifde"|"lif"
02.0993 10  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-09-10-="wif"|"lif"
02.0993 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="lifde"|"wille"
02.0993 05  comb.: 07-08-|11-12-13-="lifde"|"wif"
02.0994 06  comb.: 04-05-|02-06-07-08-="hosgit"|"hos"
02.0994 08  comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="hos"|"hushit"
02.0994 06  comb.: 04-05-|09-11-12-13-="hosgit"|"hushit"
02.0999 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="sele"|"sil"
02.1001 08  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="lifde"|"minne"
02.1001 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.1002 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbet"|"minnen"
02.1005 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.1005 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"got"
02.1007 07  comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="tonser"|"onser"
02.1008 10  comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.1009 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="moten"|"mogen"
02.1010 08  comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="gonne"|"got"
02.1010 07  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="gon"|"gunne"
02.1012 05  comb.: 04-05-|11-12-13-="geprent"|"testament"
02.1012 04  comb.: 04-05-|07-08-="tantwerpen"|"endet"
02.1012 05  comb.: 04-05-|11-12-13-="tantwerpen"|"testament"
02.1012 04  comb.: 06-07-|12-13-="genugelike"|"gode"
02.1012 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="gode"|"histori"
02.1012 05  comb.: 07-08-|11-12-13-="endet"|"testament"
```

12.2 ALL '+COMB' VARIATION FORMULAS: FILTERED AFTERWARDS BY HAND AND COMPUTER

12.2.1 GERMAN/DUTCH CASES

According to characteristic 7c, a variant may not be a word that uniquely belongs to one specific dialect or language and that is unknown in other dialects or languages. Texts 06, 07 and 08 were printed in Cologne: these texts show unique 'German-like' words, which do not occur in the other texts. Characteristic 7c forbids to use them as text-genealogically informative variants. We could easily teach the computer to recognize these specific non-informative German-like words.

12.2.1.1 German/Dutch Cases dealing with 'lifde' and 'minne' (not in rhyming position)

In the following variation formulas is expressed that the noun or verb 'min(nen)' has been replaced in the German texts by 'lifde', 'lif han', 'lif hebben'.

```
02.0013 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0015 10  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-14-="lifde"|"minne"
02.0015 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.0041 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"minnen"
02.0162 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0164 06  comb.: 02-05-10-|06-07-08-="mint"|"lif"
02.0164 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="lif"|"minnet"
02.0173 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen"
02.0182 10  comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0196 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifden"|"minnen"
02.0201 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
02.0203 12  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0204 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="lifde"|"minne"
02.0208 09  comb.: 06-08-|01-02-04-05-09-10-11-="lifde"|"minne"
02.0213 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0216 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.0541 05  comb.: 02-05-|06-07-08-="minnen"|"lifde"
02.0541 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
02.0569 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minne"
02.0656 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minnen"
02.0719 10  comb.: 06-07-08-|01-02-09-10-11-12-13-="lif"|"minnense"
02.0719 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="beminnense"|"lif"
02.0799 07  comb.: 06-07-08-|01-02-04-05-="lif"|"minne"
02.0799 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"beminne"
02.0830 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="lif"|"minnen"
02.1001 08  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-="lifde"|"minne"
02.1001 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="lifde"|"min"
02.1002 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-10-11-12-13-="hebbet"|"minnen"
02.1005 11  comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="lif"|"minnen"
02.1008 10  comb.: 06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="lifde"|"minne"
```

We should ask ourselves whether the occurrence of 'minne(n)' in the German texts is a

parallelism. We find many places in which the German texts show a form of the word ‘minne(n)’:

- 02.56: the verb ‘minne(n)’ in rhyming position in texts 02, 04 to 14;
- 02.84: the noun ‘minne(n)’ in rhyming position in 01, 02, 05 to 14;
- 02.85: texts 02, 06, 07, 08, have ‘dorper minne’ (having corrected the evidently erroneous ‘minue’ in 02), not standing in rhyming position;
- 02.145: the verb ‘mint’, not in rhyming position, in texts 01, 02, 05 to 14;
- 02.192: the verb ‘mint’ is standing in rhyming position in 01, 02, 05, 09 to 13, rhyming with ‘vint’; the German verses have ‘vrit’ (from: ‘vrijen’) by which the rhyme with ‘vint’ is broken in the German texts;
- 02.470: the noun ‘minnen’, not in rhyming position, in 01, 02, 05 to 13;
- 02.575: the verb ‘(be)minne(n)’ in rhyming position in 01, 02, 06 to 14;
- 02.576: the verb ‘minne’, not in rhyming position, in 01, 02, 05 to 14;
- 02.614: ‘(be)mint’ in rhyming position in 01, 02, 05 to 14;
- 02.666: texts 01, 02, (05,) 09 to 13 have the noun ‘minnen’ in rhyming position, (assonantically) rhyming with ‘(ge)vinden’ or ‘(ge)winnen’ in the next verse (in texts 01, 02, 05 to 13), while the German texts 06, 07 and 08 have ‘lifden’, logically not rhyming with ‘vinden’;
- 02.778: the noun ‘minne’ in rhyming position in texts 01, 02, 04 to 13;
- 02.789: the verb ‘(be)mint’ in rhyming position in texts 01, 02, 04 to 13;
- 02.832: the verb ‘(be)mint’ in rhyming position in texts 01, 02, 05 to 14;
- 02.992: the verb ‘mint’ in rhyming position in texts 01, 02, 04 to 13.

We conclude that the German texts know the word ‘minne(n)’. Nevertheless, many German verses support the global idea that the German texts prefer to speak about ‘liefde’ instead of ‘minnen’. Possibly the word ‘minne(n)’ had a too vulgar, fleshly meaning for the Germans, who, therefore, tried to avoid the use of this word) as possible. However, the word ‘minnen’ survived in the German texts, a.o. when it is standing in rhyming position and could not be replaced easily by another word, without breaking the rhyming scheme, or when the ‘fleshly’ meaning of ‘minne’ is almost inevitable. Notice furthermore, that we may learn from the breaking of the rhyme in the German texts 06, 07 and 08 near verses 02.192 and 02.666 that it is very likely that these texts eventually go back to a Dutch forefather. It is likely that a ‘German’ tendency to replace ‘minne’ did exist. Therefore, a clear danger of parallelism exists: we will not use the variation formulas in which the German texts have ‘minne’ and the other texts ‘lifde’ (etc.).

12.2.1.2 Other German/Dutch Cases

The ‘German’ (shorthand) words in the variation formulas below only occur in German texts. Therefore, they can be parallelisms: they may not be used for text-genealogical purposes. This statement must not be interpreted as if the German texts always have ‘German’ forms. Often texts 06, 07 and 08 (and especially texts 06 and 07) have forms that are ‘Dutch’. Compare for instance the verses near verse 02.63, where text 02 has ‘weet’ (in original, not-shorthand form), 06 and 07 have ‘weetet’ and 08 has ‘wysset’.

02.0026 12 comb.: 06-07-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="wisse"|"wet"
Comment: The verb ‘wissen’ (or conjugated forms of it) only occurs in the German texts; compare the texts 06, 07 and 08 near 02.26, 02.63, 02.112, 02.184, 02.293, 02.296, 02.351, 02.445, 02.447, 02.456, 02.480, 02.578, 02.708, 02.789, 02.881, 02.888.
02.0100 07 comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="blomgins"|"blomkens"
Comment: ‘blomchin’ and ‘blomgen’ only occur in German texts.
Compare for the use of the word ‘blom’ in the texs the verses near verse 02.100, 02.519, 02.529, 02.534, 02.855, 02.858, 02.907, 02.930, 02.933, 02.957, 02.959.
Furthermore, I have doubts whether the occurrence of the diminutive of a word is text-genealogically informative. It is remarkable that near verse 02.534 only text 08 has the diminutive ‘blomgen’, while the other texts do not have a diminutive. The same goes for the verses near verse 02.959 in which only the verse of text 14 has the diminutive. Near verse 02.858 text 11, 12, 13 and 14 have the diminutive.
02.0170 05 comb.: 07-08-|02-05-06-="brent"|"bernt"
Comment: This is the only place in the texts in which we find ‘brent’. On this small basis it is not possible to say that ‘brent’ is a strictly German word. However, the MNW, I, col. 1416, states that ‘brenden’ is the/a High German coloured form of ‘branden’.
02.0170 07 comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="brent"|"bernet"
Comment: See previous comment.
02.0184 11 comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wis"|"wet"
Comment: See above, the first comment of this paragraph, near verse 02.0026.
02.0193 05 comb.: 07-08-|01-05-06-="junfrawen"|"jonkfrawen"
Comment: ‘jun’ (= English ‘young’) only occurs in the German texts 07 and 08, and not in German text 06. The (shorthand) word ‘jun’ occurs in text 07 near verses 02.20, 02.193 and 02.231 and in text 08 near verses 02.20, 02.193, 02.231, 02.377, 02.486, 02.698, 02.724, 02.762 and 02.907.
02.0193 06 comb.: 07-08-|10-11-12-13-="junfrawen"|"jonkvrawen"
Comment: See previous comment.
02.0234 07 comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="bin"|"bens"
‘bin’ only occurs in texts 06, 07 and 08; often only text 08 has ‘bin’, while texts 06 and 07 have the Dutch ‘ben’. Compare the verses of texts 06, 07 and 08 near verses 02.51, 02.53, 02.79, 02.80, 02.234, 02.336, 02.443, 02.445, 02.468, 02.481, 02.736, 02.797, 02.877 and 02.958.
02.0299 11 comb.: 06-07-08-|02-04-05-09-10-11-12-13-="sessen"|"eten"
Comment: Words ending with ‘essen’ only occur in German texts. Compare the verses near 02.10 (beseten/besessen (in 08)), 02.236 (gegeten/gegessen (in 08)) 02.237 (vergeten/vergessen (in 06, 07 and 08), 02.299, 02.713 (gheseten/gesessen (in 06, 07 and 08). More in general, all words ending with ‘ssen’ only occur in German texts. Compare the verses near 02.10, 02.11, 02.16, 02.19, 02.80, 02.94, 02.160, 02.236, 02.237, 02.299, 02.315, 02.351, 02.352, 02.444, 02.480, 02.522, 02.523, 02.531, 02.532, 02.535, 02.578, 02.662, 02.708, 02.713, 02.876,

```
                02.877, 02.982, 02.997, 02.1004, 02.1008.
02.0303 06  comb.: 07-08-|02-06-09-11-="garu"|"garne"
          Comment: This is the only place where ‘garu’ can be found. In original, not-shorthand form, verse
                   02.303 has ‘gaerne’, 06.309 ‘gaerne’, 07.308 ‘gaerue’ (a printer’s error: the ‘n’ has been
                   turned 180 degrees and became a ‘u’), 08.309 ‘garue’ (possibly derived from ‘gaerue’). Nor the
                   MNW, nor the MNHw give ‘gaerue’ or ‘garue’ in a lemma. In other words: the shorthand word
                   ‘garu’ may be considered as a nonsense reading, which may not be used for text-genealogical
                   purposes. Strictly speaking, this variation is not a pure German variant, as the other
                   variants in this paragraph.
02.0303 08  comb.: 07-08-|01-04-05-10-12-13-="garu"|"gerne"
          Comment: See previous comment.
02.0306 06  comb.: 04-05-10-|06-07-08-="tide"|"tsiden"
                   I have traced all words with ‘tsi’: they only occur in the German texts 06, 07 and 08.
                   Therefore they can be parallelisms. Compare the verses near 02.35, 02.128, 02.306, 02.374,
                   02.489, 02.516, 02.613 and 02.1005.
02.0306 06  comb.: 06-07-08-|09-11-14-="tsiden"|"tits"
          Comment: See previous comment.
02.0306 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="tids"|"tsiden"
          Comment: See previous comment.
02.0351 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wissen"|"weten"
          Comment: See the comment near verse 02.0026 in this paragraph.
02.0364 10  comb.: 06-07-|02-05-09-10-11-12-13-14-="engen"|"enige"
          Comment: This is the only place in which ‘engen’ occurs. In the original, not-shorthand form, text 02
                   has ‘enighe’, texts 06 and 07 have ‘engen’ and text 08 has ‘eynigen’. I am convinced that
                   ‘engen’ is a nonsense reading (see also ‘garu’, above in this paragraph, near 02.303), which
                   may not be used for text-genealogical purposes. When we assume that texts 06, 07 and 08 go
                   back to the same forefather, it is likely that this common ancestor had the incorrect ‘engen’.
                   The copiist/printer of text 08 (or a forefather of that text) recognized the error and
                   corrected it into the correct ‘eynigen’, I assume. If my assumptions are correct, we see that
                   errors are not copied blindly: evident errors can be corrected rather easily.
                   I have traced all occurrences of ‘enig’ and ‘inig’. The German texts have ‘enig’ as well,
                   while the form ‘inig’ only occurs in the German texts. Compare the verses near 02.38, 02.59,
                   02.122, 02.145, 02.364, 02.364, 02.423 and 02.687.
02.0381 08  comb.: 06-07-08-|01-02-03-05-09-="wolts"|"wawts"
          Comment: I have traced all ‘olt’-words in the shorthand corpus of 14 text versions of Lanseloet van
                   Denemerken: they only occur in the German texts, with an exception for the shorthand word
                   ‘verdolt’ near verses 02.443, 02.445 and 02.468. Compare furthermore the verses near 02.145,
                   02.216, 02.381, 02.747, 02.849, 02.862 and 02.868.
02.0381 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="wolts"|"wawet"
          Comment: See previous comment.
02.0408 05  comb.: 02-03-|06-07-08-="got"|"gude"
          Comment: I have traced all shorthand words starting with ‘gu’. They all occur in German texts 06, 07
                   and 08 (except for verses with ‘gulden’ or ‘guldin’, near verses 11.8, 02.746, 02.747 and
                   05.1022, and verses with ‘gunne’ or ‘gunt’ in 14.208 and  02.1010). Most often the (German)
                   ‘gu’-words concern the word ‘guet’ (= ‘good’), which often occurs in texts 06 and 07, while
                   text 08 has ‘guyt’. Compare the verses near 02.131, 02.197, 02.272, 02.299, 02.408, 02.418,
                   02.500, 02.515, 02.651, 02.652, 02.686, 02.714, 02.761, 02.806, 02.829, 02.841, 02.931 and
                   02.949. Admittedly, one could claim that the difference between ‘got’ and ‘gude’ must be
                   treated in the next paragraph, as a difference between a vowel, t/d and a final ‘e’.
02.0408 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="goden"|"gude"
          Comment: See previous comment. This difference could be treated as well in the next paragraph, as a
                   difference between vowels and a final ‘en’.
02.0606 04  comb.: 07-08-|09-11-="misselig"|"misseliken"
          Comment: I have traced all shorthand words ending with ‘lig’. They all occur in German texts 06, 07 and
                   08 (especially in text 08), with exception for verse 01.384 which has ‘heilich’ in original,
                   not-shorthand, form. Compare the verses near verses 02.44, 02.46, 02.161, 02.182, 02.271,
                   02.343, 02.384, 02.564, 02.600, 02.606, 02.633, 02.679, 02.684, 02.755, 02.802, 02.809,
                   02.813, 02.818, 02.985 and 02.996.
02.0630 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="welt"|"wawde"
          Comment: This is the only place in which ‘welt’ occurs; text 08 has ‘velt’. Nevertheless it is likely
                   that ‘welt’ is a German word, probably in its meaning of ‘forest’ (modern German: ‘Walt’) or
                   ‘world’ (modern German: ‘Welt’).
02.0637 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|"geheten"
          Comment: Text 08 has in original, not-shorthand, form ‘Geheyschen’. I have traced all shorthand words
                   ‘gehisen’: they only occur in German text 06, 07 and 08. Compare the verses near 02.481,
                   02.637, 02.706 and 02.709.
02.0684 10  comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="spregen"|"sprekt"
          Comment: The shorthand word ‘spregen’ only occurs in the German texts 06, 07 and 08. Compare the verses
                   near 02.17, 02.238, 02.249, 02.251, 02.438, 02.506, 02.566, 02.674, 02.730, 02.733, 02.740,
                   02.746, 02.750, 02.757, 02.972, 02.996.
02.0709 10  comb.: 06-07-|01-04-05-09-10-11-12-13-="gehisen"|"geheten"
          Comment: See the comment near verse 02.0637 in this paragraph.
02.0744 10  comb.: 06-07-08-|01-04-05-10-11-12-13-="kwaligen"|"kwalik"
          Comment: See the comment near verse 02.0606 in this paragraph.
02.0747 05  comb.: 06-07-|02-04-05-="holt"|"hawt"
          Comment: See the comment near verse 02.0381 in this paragraph.
02.0906 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="het"|"his"
          Comment: This is the only place in the corpus of 14 Lanseloet van Denemerken text versions in which the
                   shorthand word ‘his’ (English: ‘is called’, ‘has the name’) occurs. On the basis of my
                   knowledge of current, modern German I consider ‘his’ to be a German word.
02.0906 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="his"|"hite"
          Comment: See previous comment.
```

12.2.2 COMBINATIONS OF CHARACTERISTICS 6 AND/OR 7

Until now, my software is able to detect characteristics 6 (small accidental differences, like 6a: orthographic differences) and 7 (other potential parallelisms, like 7a: differences in inflection or suffixes or 7b: differences in vowels) seperately. I simply forgot to program that combinations of these characteristics are possible as well. The detection of combinations of characteristics can be programmed quite easily.

```
02.0229 08  comb.: 02-06-|04-05-09-11-12-13-="lofdi"|"geloft"
          Comment:   See next comment.
02.0229 08  comb.: 07-08-|04-05-09-11-12-13-="lofde"|"geloft"
          Comment:   The difference is a combination of characteristic 7a and 7b: it concerns a difference in the
                     use of a prefix ‘ge’ and a difference between vowels (characteristic 7b). I will not use
                     both variation formulas (that could be combined into one variation formula: 02.0229 10
                     comb.: 02-06-07-08-|04-05-09- 11-12-13-= "lofdi"/"lofde"|"geloft").
```

```
02.0262 09  comb.: 07-08-|04-05-10-11-12-13-14-="sente"|"sint"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘i’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0269 10  comb.: 09-11-12-13-|02-04-05-06-07-08-="gonne"|"gan"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘o’ and ‘a’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: an extra ‘n’ plus the final vowel
                   ‘e’). Therefore, we will not use this variation formula.
02.0271 05  comb.: 06-07-|05-09-11-="kwelik"|"kwaliken"
          Comment: This is the only place where ‘kwelik’ is used: in original, not-shorthand form, 02.271 has
                   ‘qualic’, 06.273 and 07.272 have ‘quelic’ (in shorthand: ‘kwelik’) and 08.272 has ‘quelich’.
                   According to MNW, VI, col. 835, ‘quelic’ can be a variant of the adverb ‘qualike’; it is not
                   mentioned that ‘quelic’ is a typically German word; ‘quelich’ is not mentioned as a variant of
                   ‘qualike’.
                   The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘a’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final characters ‘en’). Therefore,
                   we will not use this variation formula.
02.0305 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="meskwam"|"miskwame"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘i’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0306 06  comb.: 04-05-10-|09-11-14-="tide"|"tits"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 6a (small orthographic difference between
                   ‘t’ and ‘d’) and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’).
                   Therefore, we will not use this variation formula.
02.0342 08  comb.: 01-08-|02-05-10-11-12-13-="bragte"|"brogt"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘a’ and ‘o’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0342 04  comb.: 06-07-|09-14-="brogte"|"bragt"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘o’ and ‘a’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0404 06  comb.: 07-08-|01-11-12-13-="wer"|"ware"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘a’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
                   Furthermore, ‘wer’ only occurs in German texts 06, 07 and 08. Compare the verses near verse
                   02.150, 02.151, 02.181, 02.311 (remarkable: in not-shorthand form text 02 has ‘Wi’, 06 and 07
                   have ‘Wie’, and 08 has ‘Wer’), 02.404 and 02.667.
02.0511 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="rok"|"ruke"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘o’ and ‘u’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0734 06  comb.: 06-07-|09-11-12-13-="holpen"|"hulpe"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘o’ and ‘u’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final character ‘n’). Therefore,
                   we will not use this variation formula.
02.0815 09  comb.: 09-10-11-|01-02-05-06-07-08-="hawelike"|"huwelik"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘a’ and ‘u’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0833 05  comb.: 12-13-|06-07-09-="ardsge"|"artsgen"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 6a (small orthographic difference between
                   characters ‘d’ and ‘t’) and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final
                   character ‘n’). Therefore, we will not use this variation formula.
02.0858 10  comb.: 01-05-|06-07-08-09-11-12-13-14-="gerden"|"garde"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘a’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final character ‘n’). Therefore,
                   we will not use this variation formula.
02.0899 08  comb.: 02-09-|01-05-06-07-10-14-="wellekom"|"willekome"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘i’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0906 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="het"|"hite"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘i’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0965 05  comb.: 02-08-|06-12-13-="erden"|"arde"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘a’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final character ‘n’). Therefore,
                   we will not use this variation formula.
02.0987 10  comb.: 06-07-|02-04-05-09-11-12-13-14-="sele"|"sil"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘i’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.0999 07  comb.: 06-07-08-|09-11-12-13-="sele"|"sil"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘e’ and ‘i’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: the final vowel ‘e’). Therefore, we
                   will not use this variation formula.
02.1010 07  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-="gon"|"gunne"
          Comment: The difference is a combination of characteristic 7b (difference between vowels ‘o’ and ‘u’)
                   and characteristic 7a (difference in inflection/suffix: an extra ‘n’ plus the final vowel
                   ‘e’). Therefore, we will not use this variation formula.
```

12.2.3 VARIANTS, NOT OCCURRING IN DICTIONARY WITH TEXT-GENEALOGICALLY UNINFORMATIVE WORD CATEGORIES

When potential variation formulas are built with variants belonging to text-genealogically uninformative word categories like adverbs, adjectives (I am not sure about this category), auxiliaries or highly frequent verbs, mixed category, (personal) pronouns, etc., these variation formulas are rejected by the software, since we are only interested in substantives and verbs as text-genealogically informative variants. The text-genealogically unimportant word categories contain certain words, as described in chapter 4 of this appendix. After running the

software, it became clear that some words have to be added to the unimportant word categories. If words like ‘altemal’, ‘dorperlik’, ‘geris’, ‘gise’, (the adjective) ‘got’, (the adjective) ‘gode’, ‘harde’, ‘hastelik’, ‘hastilik’, ‘laken’, ‘ligtelik’, ‘like’, ‘(ten) minste’, ‘mogen’, ‘moten’, ‘omme’, ‘onser’, ‘samen’, ‘salt’, ‘selven’, ‘sidi’, ‘sint’, ‘tfi’, ‘twe’, ‘ungelont’, ‘uter’, ‘utter’, ‘war’, ‘wawdet’, ‘weg’, ‘werwarts’, ‘werwert’ would have been part of the unimportant categories, the next formulas would have been rejected automatically:

```
02.0040 12  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="altemal"|"mal"
02.0064 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-09-10-11-12-13-14-="ungelont"|"onver" AJ/AV
02.0064 06  comb.: 07-08-|02-04-05-09-="ungelont"|"gawen"
02.0064 04  comb.: 01-14-|07-08-="gawden"|"ungelont"
02.0074 04  comb.: 02-06-|01-05-="wawdet"|"wawdi" ??
02.0105 11  comb.: 09-10-11-12-13-|02-05-06-07-08-14-="ligtelik"|"ligt"
02.0137 11  comb.: 01-06-07-08-14-|02-09-10-11-12-13-="war"|"werwarts"
02.0139 08  comb.: 05-09-10-|02-11-12-13-14-="laken"|"laki"
02.0188 06  comb.: 10-14-|02-05-06-07-="warder"|"war"
02.0191 10  comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-08-09-10-="fi"|"tfi"
02.0201 11  comb.: 07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="like"|"minne" (‘like’ = part of ‘idtlycke’; BS)
02.0249 08  comb.: 04-05-10-|09-11-12-13-14-="dorperlik"|"dorpelik"
02.0262 05  comb.: 04-05-|06-07-08-="salt"|"love"
02.0346 10  comb.: 07-08-|01-05-09-10-11-12-13-14-="angesigt"|"omme"
02.0357 10  comb.: 09-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="harde"|"mode"
02.0406 11  comb.: 09-10-11-12-13-|02-03-05-06-07-08-="selven"|"bestellen"
02.0422 08  comb.: 02-06-07-|05-09-11-12-13-="war"|"werde"
02.0446 05  comb.: 05-09-|11-12-13-="harde"|"vinde"
02.0493 09  comb.: 12-13-|01-02-05-06-09-10-11-="minste"|"wawde"
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="samen"|"lit"
02.0579 12  comb.: 08-10-|01-02-05-06-07-09-11-12-13-14-="sit"|"sidi"
02.0592 07  comb.: 11-12-13-|06-07-08-09-="herte"|"harde"
02.0610 12  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"hast"
02.0610 09  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="hastilik"|"henen"
02.0740 05  comb.: 02-10-|06-07-08-="gise"|"spregen"
02.0743 10  comb.: 06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="geris"|"sgir"
02.0744 06  comb.: 02-04-05-|06-07-08-="varink"|"geris"
02.0744 06  comb.: 02-04-05-|11-12-13-="varink"|"hastelik"
02.0744 06  comb.: 06-07-08-|11-12-13-="geris"|"hastelik"
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"twe"
02.0746 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"twe"
02.0747 10  comb.: 02-04-05-06-07-|09-10-11-12-13-="twe"|"spreken"
02.0783 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-10-="tit"|"sint"
02.0842 05  comb.: 01-10-|11-12-13-="likteken"|"got"
02.0842 07  comb.: 11-12-13-|02-06-07-08-="got"|"littiken"
02.0861 08  comb.: 01-05-|09-10-11-12-13-14-="weg"|"henen"
02.0877 08  comb.:   01-12-13-|02-06-07-09-10-="utter"|"er"
02.0877 07  comb.: 05-11-|02-06-07-09-10-="uter"|"er"
02.0895 11  comb.: 02-06-07-08-10-|01-05-09-11-12-13-="sit"|"sidi"
02.0978 12  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-10-11-12-13-14-="werwert"|"war"
02.0994 06  comb.: 04-05-|02-06-07-08-="hosgit"|"hos"
02.0994 08  comb.: 02-06-07-08-|09-11-12-13-="hos"|"hushit"
02.1007 07  comb.: 04-05-|09-10-11-12-13-="tonser"|"onser"
02.1009 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="moten"|"mogen"
02.1012 04  comb.: 06-07-|12-13-="genugelike"|"gode"
02.1012 05  comb.: 12-13-|06-07-08-="gode"|"histori"
```

12.2.4 VERB-VARIANTS VERSUS NOUN-VARIANTS

In the next eight variation formulas a substantive variant stands accross a verbal variant. These variation formulas must be rejected because the variants belong to different word categories (= characteristic 4b).

```
02.0746 09  comb.: 01-02-04-05-|09-10-11-12-13-="spreken"|"penningen"
02.0746 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="spregen"|"penningen"
02.0747 08  comb.: 02-04-05-|09-10-11-12-13-="penningen"|"spreken"
02.0747 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="penninge"|"spreken"
          Comment: One could also say that these four variation formulas near verses 02.746 and 02.747 consist of
                   variants, standing in different places of variation (see the next paragraph).
02.1010 08  comb.: 04-05-|02-09-10-11-12-13-="gonne"|"got"
02.1012 05  comb.: 04-05-|11-12-13-="geprent"|"testament"
02.1012 04  comb.: 04-05-|07-08-="tantwerpen"|"endet"
02.1012 05  comb.: 07-08-|11-12-13-="endet"|"testament"
```

12.2.5 DIFFERENT PLACES OF VARIATION

The detection of whether variants are standing at the same place of variation depends on the position of variants in the verses: their left and right position in a rule are compared, without taking into consideration, for instance, the direct neighbours of the variants. The detection of same places of variation will only work optimally when the verses have more or less the same words in the same positions. Happily, the verses of the *Lanseloet* texts are very much alike. Sometimes, however, the verses differ, caused by a difference in word order, by the renewal of parts of verses or by inversion of complete verses. In that case the observations of same places of variation is not optimal. It will be clear that these observations will become of

higher quality when the position of the neighbours of variants are taken into account as well. Then, the next five variation formulas would not have occurred:

```
02.0545 09  comb.: 12-13-|02-05-06-07-09-10-11-="gan"|"lit"
          Comment: Text 12 and 13 have more or less the same readings; but they cannot be easily compared with
                   the other texts, because they have differently constructed verses  (see also 02.746 and
                   02.747).
02.0896 09  comb.: 01-02-|05-06-07-09-11-12-13-="her"|"denemerken"
02.0993 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="lifde"|"wille"
02.1005 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="lif"|"got"
02.1012 05  comb.: 04-05-|11-12-13-="tantwerpen"|"testament"
```

12.2.6 SMALL DIFFERENCES, NOT TREATED BY THE SOFTWARE YET

The following variation formulas concern variants that differ slightly; these slight, accidental or parallelistic, small differences are not treated by the software yet:

```
02.0321 09  comb.: 02-05-|06-07-09-10-11-12-13-="vrinsgap"|"vrintsgap"
02.0385 12  comb.: 02-03-05-06-07-08-|01-09-10-11-12-13-="graki"|"grati"
02.0402 09  comb.: 06-07-|01-05-09-10-11-12-13-="denket"|"dunkt"
02.0579 11  comb.: 05-08-|01-02-06-07-09-10-12-13-14-="kompt"|"komt"
02.0661 04  comb.: 02-06-|07-08-="makse"|"maket"
02.0661 07  comb.: 02-06-|09-10-11-12-13-="makse"|"maktse"
02.0661 07  comb.: 07-08-|09-10-11-12-13-="maket"|"maktse"
02.0740 08  comb.: 02-10-|04-05-09-11-12-13-="gise"|"ise"
02.0808 08  comb.: 02-06-|05-09-11-12-13-14-="doget"|"dugden"
02.0808 08  comb.: 07-08-|05-09-11-12-13-14-="dogent"|"dugden"
          Comment: MNW II, col. 264, gives the following parallelistic forms of ‘doget’: ‘doeget’, ‘doocht’,
                   ‘doecht’, ‘deucht’, ‘doegt’, ‘dueget’, ‘duegt’, ‘docht’ and ‘dogent’.
02.0890 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gewinden"|"gewinnen"
          Comment: This is the only place in which ‘gewinden’ occurs. Therefore, it is difficult to say that it
                   is a typical German word.
02.0960 04  comb.: 02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0960 05  comb.: 02-06-|04-05-14-="vrogde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.: 02-06-|09-11-12-13-="vrogde"|"vrugden"
02.0960 05  comb.: 01-07-|04-05-14-="vrawde"|"vrugt"
02.0960 06  comb.: 01-07-|09-11-12-13-="vrawde"|"vrugden"
02.0964 04  comb.: 02-06-|01-07-="vrogde"|"vrawde"
02.0964 08  comb.: 01-07-|04-09-10-11-12-13-="vrawde"|"vrugde"
02.0968 10  comb.: 01-07-|04-05-09-10-11-12-13-14-="vrawden"|"vrugden"
02.0994 06  comb.: 04-05-|09-11-12-13-="hosgit"|"hushit"
```

12.2.7 SPECIAL CASES

```
02.0045 12  comb.: 01-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="dleven"|"leven"
          Comment: If the software to detect differences in word boundaries would have been able to split up
                   ‘dleven’ in ‘d’ and ‘leven’ this variation formula would not have occurred.
02.0070 07  comb.: 06-07-08-|01-04-05-09-="min"|"wane"
02.0070 08  comb.: 01-04-05-09-|11-12-13-14-="wane"|"wet"
02.0070 07  comb.: 06-07-08-|11-12-13-14-="min"|"wet"
          Comment: As expressed in the theory, I think that words that express an opinion or communication act
                   (like ‘think’, ‘believe’, ‘say’, etc.) can be replaced rather easily by other words.
                   Therefore, these words carry the danger of parallelism and must not be used for the
                   development of text trees. See also the equivalent variants of verses 02.0398 and 02.0603 in
                   this paragraph.
                   (We can, furthermore, investigate whether the verbs ‘weten’ and ‘wanen’ occur in the German
                   texts 06, 07 and 08. If ‘weten’ and ‘wanen’ do occur in them, we can be pretty sure that the
                   occurrence of ‘minen’ in this verse is not a parallelism. Forms of the verb ‘weten’ occur a.o.
                   near verses 02.63 (in 06-07-08 ‘wet(et)’), 02.112 (in 06 ‘weten’, 07 ‘wet’, 08 ‘wis’), 02.293
                   (in 06-07 ‘wet’, in 08 ‘wis’), etc. We conclude that the German texts know the verb ‘weten’.
                   Forms of the verb ‘wanen’ occur near verses 02.398 (06-07-08-10 have ‘min(e)’ (from the verb
                   ‘meinen’), while 01-02-03-05-09-11-12-13 have ‘wan(e)’), 02.631 (01-02-05-06-07 have ‘wan(e)’,
                   08 has ‘wa’ (an ‘n’ has disappeared), while 09-10-11-12-13 have ‘min(d)e’). So the German
                   texts know the verb ‘wanen’ as well.)
02.0119 06  comb.: 02-05-|09-11-12-13-="ontrinen"|"ontrinigen"
          Comment: See next comment.
02.0119 06  comb.: 06-07-|09-11-12-13-="ontrine"|"ontrinigen"
          Comment: MNW, V, cols. 1191-1192 learn that both words ‘ontreinen’ en ‘ontreinigen’ are used with (more
                   or less) the same meaning. Therefore they can be parallelisms: they must not be used as
                   building stones for a chain. Furthermore, it is a text-genealogical condition that two
                   variants (verbs or substantives) must differ considerably when they are used for text tree
                   building purposes. Here, both variants contain the same keyword or core: ‘rein’. When variants
                   contain the same keyword (or: core), they do not differ considerably and, therefore, being
                   potential parallelisms, they may not be used as text-genealogical variants. See also the
                   remarks near the variants ‘sigheden’ and ‘sikten’ near verse 02.0292 in this paragraph and the
                   remarks near 02.0848 concerning the ‘likteken’ variants.
02.0147 10  comb.: 06-07-|01-02-05-09-10-11-12-13-="lift"|"lit"
          Comment: See next comment.
02.0147 10  comb.: 08-14-|01-02-05-09-10-11-12-13-="left"|"lit"
          Comment: 06, 07, 08 have ‘left/lift in’, while ‘in’ is absent in 14; because the slightly different
                   context in text 14, we may not combine both variation formulas into one formula 06-07-08-14-
                   |01-02-05-09-10-11-12-13-; possibly, the combination 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13- is
                   allowed; as we will see, this artificial combination doesnot provide new information, since
                   other variation formulas clearly show already that texts 06, 07 and 08 are a type-2 end group.
02.0252 07  comb.: 06-07-|04-05-09-10-11-="pensen"|"pisen"
          Comment: The MNW and Kilianus (kol. 488) present ‘pinsen’, ‘peinsen’ and ‘peisen’ as variant forms of
                   the verb ‘pensen’. Because the danger of parallelism is evident, we will not use this
                   variation formula. See also the comment a few lines further, near 02.0837.
02.0292 11  comb.: 01-06-07-08-|02-04-05-10-11-12-13-="sigeden"|"sikten"
          Comment: As stated a few lines above (near 02.0119 where ‘ontrine’ and ‘ontrinigen’ are treated) it is
                   a text-genealogical condition that two variants (verbs or substantives) must differ
                   considerably when they are used for text tree building purposes. Here, both variants contain
                   the same keyword or core: ‘siec’. When variants contain the same keyword, they do not differ
                   considerably and, therefore, being potential parallelisms, they may not be used as text-
                   genealogical variants.
02.0346 09  comb.: 07-08-|05-06-09-10-11-12-13-="angesigt"|"ansigt"
```

```
          Comment: The difference between the variants consists of an ‘infix’ ‘ge’, which is likely to be a
                   insignificant difference.
02.0398 09  comb.: 06-07-08-|01-05-09-11-12-13-="mine"|"wane"
          Comment: See next comment.
02.0398 05  comb.: 02-03-|06-07-08-="wan"|"mine" (^:W1=Mx;4b-)
          Comment: As expressed near verse 02.0070 in this paragraph, these variants carry the danger of
                   parallelism and should not be used.
02.0399 12  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-="~ansag"|"~sag" (wds r.p;5)
          Comment: Possibly, this variation formula may look ‘healthy’. However, the point is that both variants
                   have the same core ‘sag’; ‘an’ may be considered as a prefix. Therefore, the difference
                   between the variants is rather small.
02.0525 05  comb.: 01-14-|05-09-11-="regte"|"regtvardikhit"
          Comment: See next comment.
02.0525 06  comb.: 01-14-|06-07-08-10-="regte"|"regtverdikhit"
          Comment: See next comment.
02.0525 04  comb.: 01-14-|12-13-="regte"|"regtvardighit"
          Comment: See next comment.
02.0525 06  comb.: 01-14-|06-07-08-10-="warhit"|"regtverdikhit"
          Comment: See next comment.
02.0525 04  comb.: 01-14-|12-13-="warhit"|"regtvardighit"
          Comment: See next comment.
02.0525 06  comb.: 12-13-|06-07-08-10-="regtvardighit"|"regtverdikhit"
          Comment: We could combine the previous variation formulas into one new variation formula:
                     02.0525 11  comb.: 01-14-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-="regte warhit"|
                                         "regtverdikhit/regtvardikhit/regtvardighit"
                   However, when we study the variation in its context we see that the rhyming scheme is not
                   optimal here, which makes the variants ‘suspicious’. Notice furthermore, that when we would
                   have defined the word ‘regte’ as an adjective,  the first three variation formulas of verse
                   02.0525 would have been rejected.
02.0619 11  comb.: 02-06-07-08-|01-05-09-10-11-12-13-="gewandert"|"gewandelt"
          Comment: In Plantijn 1573 (= Thesaurus Theutonicae linguae. Schat der Nederduytsche spraken. Plantijn
                   1573) we read: w a n d e l e n,  w a n d e r e n, se pourmener ou cheminer". We conclude that
                   the risk that both words are parallelisms is present. Therefore, we will not use the variation
                   formula.
02.0631 06  comb.: 09-10-|02-05-06-07-="mine"|"wan"
          Comment: See next comment.
02.0631 07  comb.: 11-12-13-|02-05-06-07-="minde"|"wan"
          Comment: See next comment.
02.0631 05  comb.: 09-10-|11-12-13-="mine"|"minde"
          Comment: As expressed near verse 02.0070 in this paragraph, these variants carry the danger of
                   parallelism and should not be used.
02.0754 10  comb.: 04-05-|01-02-06-09-10-11-12-13-="jonkfrawe"|"vrawe"
          Comment: Only texts 04 and 05 have ‘jonk’ connected to ‘frawe’. The risk of parallelism exists since
                   ‘jonkfrawe’ can easily turn to ‘frawe’/‘vrawe’ and vice versa.
02.0837 08  comb.: 06-07-08-|09-10-11-12-13-="pense"|"pise"
          Comment: MNW, VI, kol. 260: "In Voc. Cop. is ‘peysen’ (‘peynsen’) behalve van "pensare", vertaling van
                   "cogitare" en "meditare" (...) Kil. ‘peynsen’, ‘peysen’, ‘pensen’ (kol. 488), cogitare, (...)
                   vulgo ‘pensare’." (Voc. Cop. = Vocabularius copiosus, Leuven, Johannes de Westphalia, c.
                   1483.) See also the comment near verse 02.0252 in this paragraph. Again we conclude that the
                   danger of parallelism is clearly present: we will not use this variation formula as a text-
                   genealogically informative formula.
02.0842 06  comb.: 01-10-|02-06-07-08-="likteken"|"littiken"
          Comment: See next comment.
02.0842 06  comb.: 01-10-|09-11-12-13-="likteken"|"litteken"
          Comment: See next comment.
02.0848 06  comb.: 02-07-08-|01-05-10-="littiken"|"likteken"
          Comment: See next comment.
02.0848 08  comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"litteken"
          Comment: Variants of ‘likteken’ occur at several places in the Lanseloet van Denemerken text versions.
                   (See also the analogous variants near verses 02.0918, 02.0923, 02.0943 and 02.0949 in this
                   paragraph.) All these variants are very much alike, carrying the same element
                   ‘teken’/‘teiken’, which should alarm us that these  variants are possibly parallelistic.
                   Furthermore, the MNW warns us that it is likely that in the several variant forms of (the
                   lemma) ‘Lijcte(e)kijn’ different words have been clustered. MNW, IV, col. 626 gives a.o. the
                   following forms at the lemma ‘Lijcte(e)kijn’: ‘lijcteiken’, ‘lijcte(e)kin’, ‘lijcte(e)ken’,
                   ‘littekijn (-in, -en)’, ‘litekijn (-in, -en)’, ‘lidteeken’, ‘lidtteken’ and remarks a.o. that
                   "(...) de vele schrijfwijzen van het woord in het Mnl. maken het waarschijnlijk, dat hier
                   verschillende woorden zijn dooreengeloopen." Although, I admit, I do not understand or see the
                   origins of the variants of ‘Lijcte(e)kijn’, it is, nevertheless, clear that the danger of
                   parallelism is present. Therefore, we will not use the ‘Lijcte(e)kijn’ variants as text-
                   genealogically informative variants.
02.0858 07  comb.: 02-06-10-|11-12-13-14-="blom"|"blomken"
          Comment: See next comment.
02.0858 09  comb.: 11-12-13-14-|01-05-07-08-09-="blomken"|"blome"
          Comment: The diminutivum, created by the affix ‘ken’, carries danger of parallelism. Therefore, we will
                   not use variation formulas, consisting of variants that differ in a diminutivum affix.
02.0918 10  comb.: 01-10-|06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|"lit"
          Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0918 05  comb.: 01-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
          Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0918 07  comb.: 01-10-|09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
          Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0923 10  comb.: 01-05-10-|06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|"lit"
          Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0923 06  comb.: 01-05-10-|06-07-08-="likteken"|"tiken"
          Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0923 07  comb.: 01-05-10-|09-11-12-13-="likteken"|"teken"
          Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0928 09  comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-="bis"|"dalde"
          Comment: Text 02 has ‘bete’, which is used here as the past tense of the verb ‘beten’. The MNW, I, col.
                   1148-1149, informs us that two variants of ‘beten’ are ‘beeten’ and ‘beiten’, and that the
                   medieval High German (‘mhd’) form is ‘beizen’. Furthermore it tells us that ‘beten’ is often
                   used together with ‘neder’; it refers further to the lemma ‘Nederbeten’ (see MNW, IV, cols.
                   2244-2245, which means a.o. ‘(af)dalen’. The WNT does not have a lemma ‘Nederbijten’ (nor
                   ‘Nederbeten’), nor does it mention the meaning ‘(af)dalen’ at the lemma’s ‘Bijten’ and
                   ‘Bijsen’. Mak does give the lemma ‘Biesen’, but not in the meaning of ‘(af)dalen’. I guess
                   that the verbs ‘(neder)beten’ and ‘dalen’ where synonyms in the Middle Dutch dialects; at the
                   start of the sixteenth century ‘(neder)beten’ got more and more out of (common) use in the
                   Dutch dialects, while it survived in the High German dialects. Words that get out of use may
                   not be used for text-genealogical purposes.
02.0941 06  comb.: 02-04-05-|11-12-13-="dogde"|"dedet"
          Comment: See next comment.
02.0941 05  comb.: 06-07-|11-12-13-="dogte"|"dedet"
          Comment: The past tense of the verb ‘doen’ still has in some current Limburgian dialects several
                   equally acceptable shapes: ‘dooch’, ‘dee’, etc. Therefore, I consider the several past tense
```

```
                forms of this verb to carry a highly parallelistic danger.
02.0943 12  comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-="likteken"|"lit"
         Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0943 07  comb.: 01-10-|02-04-06-07-08-="likteken"|"tiken"
         Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0943 07  comb.: 01-10-|05-09-11-12-13-="likteken"|"teken"
         Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0949 13  comb.: 01-10-|02-04-05-06-07-08-09-11-12-13-14-="likteken"|"lit"
         Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0949 06  comb.: 01-10-|02-04-07-08-="likteken"|"tiken"
         Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
02.0949 08  comb.: 01-10-|05-09-11-12-13-14-="likteken"|"teken"
         Comment: See the comment on the ‘likteken’-variants a few lines above, near 02.0848.
```

12.2.8 THE REMAINDER: 21 (DERIVED FROM 33) GOOD VARIATION FORMULAS

```
   02.0085 11 comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper"|"dorperhit"
          Comment: See next comment: this variation formula will be combined with another variation formula.
   02.0085 10 comb.: 06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="minne"|"dorperhit"
          Comment: This variation formula can be combined with the previous one. The combination of both
                   variation formulas (also because ‘mnine’ in 02 must be read as ‘minne’) gives raise to the
                   next formula:
02.0085 11  comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper minne"|"dorperhit"
---
02.0113 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|"betrawen"
          Comment: One could claim that the difference between both variants is rather small, consisting of a
                   simple ‘t’ and therefore must be rejected as text-genealogically informative. I must stress
                   that although the difference is small indeed, the basic elements of both variants are
                   different: the shorthand word ‘raw’ (‘rouw’ in original shape) is fundamentally different from
                   the shorthand word ‘traw’ (‘trouw’ in original shape): two competitive variants are text-
                   genealogically informative when their basic components (‘cores’, ‘keywords’) differ.
---
02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
---
02.0179 10  comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
---
02.0215 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
          Comment: ‘meste’ and ‘beste’ are substantives here.
---
   02.0313 09 comb.: 12-13-|02-04-05-08-09-10-11-="vange"|"brenge"
   02.0313 04 comb.: 06-07-|12-13-="bringe"|"vange"
   We combine both 02.0313 variation formulas into one formula:
02.0313 11  comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="vange"|"brenge"/"bringe"
                   I would like to stress here two matters. First, that this implementation or combination of
                   several formulas into one new formula can be automated (because most of the times the
                   implementations deal with variants concerning final ‘e’, final ‘en’, final ‘n’ or differences
                   in vowels). Second, that, in our case, the extension of the formulas actually does not lead to
                   another chain. I compared the chain built with the computer detected variation formulas and
                   the chain built with the extented variation formulas. Both chains show exactly the same
                   relationship pattern. In other words, I did not need the extension of the formulas to come to
                   the final chain.
---
   02.0346 09  comb.:  01-02-|05-06-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
   02.0346 04  comb.:  01-02-|07-08-="ansgin"|"angesigt"
   The combination of both 02.0346 variation formulas, plus the integration of the fact that text 14
   has ‘hangesigte’ (with the ‘Flemish’ superfluous ‘h’) leads to the formula:
02.0346 12  comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|"(h)an(ge)sigt(e)"
          Comment: Notice furthermore that the variation formula below (02.0945 12 comb.:
                   01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt") that the German texts know the word
                   ‘ansgin’.
---
   02.0356 08  comb.: 06-07-|09-10-11-12-13-14-="wille"|"ondank"
   02.0356 04  comb.: 02-05-|06-07-="ondanks"|"wille"
   The combination of both 02.0356 variation formulas, plus the fact that text 08 has ‘willen’ leads
   to:
02.0356 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wille(n)"|"ondank(s)"
          Comment: Both ‘ondank(s)’ and ‘wille’ are substantives here.
---
02.0410 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|"gekrigen"
          Comment: ‘vangen’ also occurs in 02.386 (and all the other texts, except for the absent verses of texts
                   04 and 14), 02.412 (idem, now with exception for the empty texts 03, 04, 14), 02.644 (texts 01
                   and 05 have ‘ghevanghen’, texts 02, 06 to 13 have ‘vanghen’), 02.702 (text 02 has
                   ‘gheuanghen’, texts 01, 04, 05, 06, 07, 08 and 10 ‘ghevaen’). The (shorthand) word
                   ‘(ge)krigen’ only occurs here, near verse 02.410.
---
02.0443 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|"gerist"
---
02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
---
   02.0585 09  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-14-="lede"|"leven"
   02.0585 08  comb.: 01-08-|09-10-11-12-13-14-="lide"|"leven"
   The combination of both 02.0585 variation formulas leads to:
02.0585 11  comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="lede"/"lide"|"leven"
---
02.0611 10  comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
          Comment: Maybe it would be more accurate to say that the variation formula concerns the variants ‘vart
                   soken’ en ‘sokt’
---
   02.0686 11  comb.: 04-05-|01-02-06-07-09-10-11-12-13-="hort"|"beregt"
          Comment: I integrate in this formulas the fact that text 08 has ‘berigt’, which results into:
02.0686 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="hort"|"beregt"/"berigt"
---
02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
          Comment: MNW, II, col. 262, shows that ‘dogen’ can have the meaning ‘lijden, te verduren, te dragen, te
                   doorstaan hebben ...’ (English: ‘to suffer’). MNW, VIII, col. 518, teaches that ‘toghen’ can
                   mean ‘toonen, laten zien’ (English: ‘to show’, ‘to demonstrate’). Evidently, both variants go
                   back to different words, although the difference between them may seem small at first (false)
                   sight.
---
   02.0903 08  comb.: 02-06-07-|09-10-11-12-13-="her"|"ridder"
   02.0903 08  comb.: 01-05-08-|09-10-11-12-13-="here"|"ridder"
   The combination of both 02.0903 variation formulas leads to:
```

```
02.0903 11  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ridder"|"her(e)"
---
   02.0907 04  comb.: 02-07-|01-05-="jonkfrawe"|"vrawe"
   02.0907 05  comb.: 02-07-|11-12-13-="jonkfrawe"|"blom"
   02.0907 04  comb.: 01-05-|09-10-="vrawe"|"jonkvrawe"
   02.0907 05  comb.: 01-05-|11-12-13-="v11-12-13-="jonkfrawe"|"blom"
```

13. THE END RESULT: THE TEXT-GENEALOGICAL VARIATION FORMULAS

13.1 FORMULAS 1 TO 45 (see dissertation, §4.6)

```
01. App. D, §11.2.1.1: 02.0039 13  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first group
                                   (T2) have NO TEXT;11b;
02. App. D, §11.2.2.1: 02.0082 12  obs01: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more
                                   rules (T2);11b;
03. App. D, §12.2.8:   02.0085 11  comb.: 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper minne"|
                                   "dorperhit"
04. App. D, §5.1.1:    02.0085 09  comb.: 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni" (wds
                                   r.p;5)
05. App. D, §5.1.1:    02.0104 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|
                                   "~gesit" (wds r.p;5)
06. App. D, §12.2.8:   02.0113 12  comb.: 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|
                                   "betrawen"
07. App. D, §11.2.1.1: 02.0127 12  obs01: 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-: first group
                                   (T2) have NO TEXT;11b;
08. App. D, §12.2.8:   02.0168 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
09. App. D, §5.1.1:    02.0175 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~lit"|"~besit"
                                   (wds r.p;5)
10. App. D, §12.2.8:   02.0179 10  comb.: 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
11. App. D, §11.2.1.1: 02.0208 13  obs01: 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first group
                                   (T2) have NO TEXT;11b;
12. App. D, §9.2.2:    02.0212 11  obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1
                                   incorrect) rhyming words;T2;9b
13. App. D, §12.2.8:   02.0215 11  comb.: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
14. App. D, §11.2.1.1: 02.0264 13  obs01: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: first group
                                   (T2) have NO TEXT;11b;
15. App. D, §12.2.8:   02.0313 11  comb.: 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="vange"|"brenge"/
                                   "bringe"
16. App. D, §12.2.8:   02.0346 12  comb.: 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|
                                   "(h)an(ge)sigt(e)"
17. App. D, §12.2.8:   02.0356 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wille(n)"|
                                   "ondank(s)"
18. App. D, §5.1.1:    02.0385 12  comb.: 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot"
                                   (wds r.p;5)
19. App. D, §12.2.8:   02.0410 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|
                                   "gekrigen"
20. App. D, §12.2.8:   02.0443 12  comb.: 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|
                                   "gerist"
21. App. D, §12.2.8:   02.0488 10  comb.: 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
22. App. D, §11.2.2.1: 02.0523 11  obs01: 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules
                                   (T2); 11b;
23. App. D, §12.2.8:   02.0585 11  comb.: 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="lede"/"lide"|
                                   "leven"
24. App. D, §12.2.8:   02.0611 10  comb.: 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
25. App. D, §11.2.1.1: 02.0678 12  obs01: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first group
                                   (T2) have NO TEXT;11b;
26. App. D, §9.2.2:    02.0680 10  obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1
                                   incorrect) rhyming words;T2;9b
27. App. D, §12.2.8:   02.0686 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="hort"|"beregt"
                                   /"berigt"
28. App. D, §12.2.2.1: 02.0692 11  obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules
                                   (T1);11b;
29. App. D, §9.2.2:    02.0740 11  obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1
                                   incorrect) rhyming words;T2;9b
30. App. D, §10.1:     02.0746 12  obs01: 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~guldin"|
                                   "~sand(e)rin" rhyming pair is inverted (T2);10
31. App. D, §11.2.1.1: 02.0817 11  obs01: 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2)
                                   have NO TEXT;11b;
32. App. D, §12.2.8:   02.0866 05  comb.: 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
33. App. D, §5.1.1:    02.0868 11  comb.: 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~viant"|"~wigant"
                                   (wds r.p;5)
34. App. D, §12.2.8:   02.0903 11  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ridder"|"her(e)"
35. App. D, §12.2.8:   02.0907 11  comb.: 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-= "blom"|"vrawe"/
                                   "jonkfrawe"/"jonkvrawe"
36. App. D, §12.2.8:   02.0927 11  comb.: 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"kwam"
37. App. D, §12.2.8:   02.0931 12  comb.: 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|
                                   "ridder"
38. App. D, §5.1.1:    02.0943 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="~viant"|
                                   "~wigant" (wds r.p;5)
39. App. D, §12.2.8:   02.0945 12  comb.: 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|
                                   "ansigt"
40. App. D, §5.1.1:    02.0991 12  comb.: 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an"
                                   (wds r.p;5)
41. App. D, §5.1.1:    02.0992 12  comb.: 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="~wint"|"~mint"
                                   (wds r.p;5)
42. App. D, §12.2.8:   02.0993 12  comb.: 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="wif"|"lif(de)"
43. App. D, §11.2.2.1: 02.0999 11  obs01: 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules
                                   (T2);11b;
44. App. D, §5.1.1:    02.1004 09  comb.: 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~gliden"|"~liden" (wds
                                   r.p;5)
45. App. D, §7.4.1.1:  02.1006 10  comb.: 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria" (diff.
                                   names with < prox. 0.22;7d)
```

Furthermore, §10.2 (inversion of verses in type-1 environment), §11.2.1.2 (empty verses in type-1 environment) and §11.2.2.2 (extra verses in type-1 environment) show that it is very likely that texts 01, 02, 05, 08, 09 and 10 are not intermediate nodes.

In the following box the variation formulas of the previous figure are repeated, now together with some comments concerning the original non-shorthand readings. The comments consist of three parts, not necessarily all present: a, b and c. The comments after a. refer to the texts of the first group of the formula, and the ones after b. to the second group. After c. comments are put referring to texts not present in the formula. As explained, of texts 03, 04 and 14 only fragments are delivered. In the c-comments below, I use ‘03=nd’, ‘04=nd’ and ‘14=nd’ to express that the verses of texts 03, 04 and 05 are not delivered, possibly in combination; ‘03+04=nd’ means that the verses of 03 and 04 are non-delivered or unknown to us.

```
01. 02.0039 13 09-11-12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03=nd.)
02. 02.0082 12 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
    (c. 03+04=nd.)
03. 02.0085 11 02-06-07-08-|05-09-10-11-12-13-14-="dorper minne"|"dorperhit"
    (a. 02 has ‘dorper mnine’, 06 ‘dorperminne’, 07 ‘dorper minne’, 08 ‘dorper mynne’; b. 05 has
    ‘dorperheit’, 09+10+11 ‘dorperheyt’, 12+13 ‘dorperheyd’, 14 ‘dorperheijt’; c. 01 has
    ‘dorpernie’, 03+04=nd.)
04. 02.0085 09 02-06-07-08-|05-09-12-13-14-="~din"|"~viloni" (wds r.p;5)
    (a. 02+06+07 have ‘dien’, 08 ‘dyn’; b. 05 has ‘vilonie’, 09 ‘vilonie.’, 12+13 ‘vylonie.’, 14
    ’vylonie.’; c. 01 has ‘dorpernie’, 03+04=nd, 10 has ‘vileynie.’ (a variant of ‘vilonie’?)
05. 02.0104 12 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="~gesgit"|"~gesit" (wds r.p;5)
    (a. 07+08 have ‘gescheit’; b. 01 has ‘gheseit’, 02+05+09+10+11 ‘gheseyt’, 06 ‘geseit’,
    12+13 ‘geseyd’, 14 ‘geseijt’; c. 03+04=nd.)
06. 02.0113 12 07-08-|01-02-05-06-09-10-11-12-13-14-="berawen"|"betrawen"
    (a. 07+08 have ‘berouwen’; 01+02+05+06+09+10+11+12+13+14 have ‘betrouwen’; c. 03+04=nd.)
07. 02.0127 12 09-11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03+04=nd.)
08. 02.0168 12 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="live"|"likham"
    (a. 01 has ‘live’, 02+05+06+07 ‘liue’, 08 ‘lijue’; b. 09+10+11+12+13 have ‘Lichaem’, 14
    ’lichaem’; c. 03+04=nd.)
09. 02.0175 11 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-="~lit"|"~besit" (wds r.p;5)
    (a. 11 has ‘liet’, 12+13 ‘liet/’; b. 01+02+05+06+07+08+09+10 have ‘besiet’; c. 03+04+14=nd.)
10. 02.0179 10 07-08-|02-05-06-09-10-11-12-13-="handen"|"tanden"
    (a. 07+08 have ‘handen’; b. 02+05+06+09+10+11+12+13 have ‘tanden’, 09 ‘Tanden’; c. 03+04+14=
    nd, while 01 has a missing verse, when compared with text 02.)
11. 02.0208 13 12-13-14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03=nd.)
12. 02.0212 11  obs01: 07-08-|02-04-05-06-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming
    words;T2;9b
    (c. 01 has a totally different text ‘Soe es v herte ane sanderijn’, 03+14=nd.)
13. 02.0215 11 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-="meste"|"beste"
    (a. 04+05 have ‘meeste’; b. 02+06+07+08+09+10+11+12+13 have ‘beste’; c. 01 has a missing
    verse, when compared with text 02; 03+14=nd.)
14. 02.0264 13 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-14-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03=nd.)
15. 02.0313 11 12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-="vange"|"brenge"/"bringe"
    (a. 12+13 have ‘vange’; b. 02+04+05+09+10 have ‘brenghe’, 06 ‘bringhe’, 07 ‘bringe’, 08+11
    ’brenge’; c. 01 has a missing verse when compared with 02, while 03+14=nd.)
16. 02.0346 12 01-02-|05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-="ansgin"|"(h)an(ge)sigt(e)"
    (a. 01 has ‘anschijn’, 02 ‘aenschijn’; b. 05+06+09+10 have ‘aensicht’, 07+08 ‘angesicht’,
    11+12+13 ‘Aensicht’, 14 ‘haengesichte’; c. 03+04=nd.)
17. 02.0356 11  comb.: 06-07-08-|02-05-09-10-11-12-13-14-="wille(n)"|"ondank(s)"
    (a. 06+07 have ‘wille’, 08 ‘willen’; b. 02+05 have ‘ondanks’, 09+10+11+12+13+14 ‘ondank’;
    c. 01 has ‘(sonder) dank’, probably belonging to the ‘ondank’ group, while 03+04=nd.)
18. 02.0385 12 09-11-12-13-|01-02-03-05-06-07-08-10-="~sot"|"~spot" (wds r.p;5)
    (a. 09 has ‘soet’, 11+12+13 ‘soet/’; b. 01+02+03+05+10 have ‘spoet’, 06+07 ‘spoit’, 08
    ’spoit.’; c. 04+14=nd.)
19. 02.0410 11 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="gevangen"|"gekrigen"
    (a. 06+07+08 have ‘Gevangen’; b. 01+02+05 have ‘Ghecrighen’, 09 ‘Ghekrijghen’, 10
    ’Ghecrijghen’, 11 ‘Ghekrijgen’, 12+13 ‘Gekrijgen’; c. 03+04+14=nd.)
20. 02.0443 12 01-02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="verdolt"|"gerist"
    (a. 01+02+05+06+07 have ‘verdoelt’, 08 ‘verdolt’; b. 09+10 have ‘ghereyst’, 11+12+13
    ’gereyst’; c. 03+04=nd.)
21. 02.0488 10 02-05-06-07-08-|09-10-11-12-13-="maget"|"vrawe"
    (a. 02+05+06 have ‘maghet’, 07+08 ‘maget’; b. 09+11+12+13 have ‘Vrouwe’, while in 10 the
    word ‘vrouwe’ is part of the word ‘edelvrouwe’; c. 01 has a missing verse, when compared
    compared with basis text 02, while 03+04+14=nd.)
22. 02.0523 11 12-13-14-|01-02-05-06-07-08-09-11-: TWO or more rules (T2); 11b;
    (c. 10 has a missing verse, when compared with 02, while 03+04=nd.)
23. 02.0585 11 01-02-06-07-08-|09-10-11-12-13-14-="lede"/"lide"|"leven"
    (a. 01 has ‘leide’, 02+06+07 ‘lede’, 08 ‘leyde’; b. 09+10+11+12+13+14 have ‘leven’; c.
    c. 03+04=nd., 05 has ‘leyder’)
24. 02.0611 10 02-05-06-07-|09-10-11-12-13-14-="vart"|"sokt"
    (a. 02+05+06 have ‘vaertse’, 07 ‘vaert se’ (01 ‘vaerse’); b. 09 has ‘soect’, 10+11+12+13+14
    ’soeckt’; c. 01 has ‘vaerse’, probably belonging to the 02-05-06-07 group, 08 has ‘wart sy’
    and 03+04=nd.)
25. 02.0678 12 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03+14=nd.)
26. 02.0680 10  obs01: 02-04-06-07-08-|09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming
    words;T2;9b
    (a. 02-04-06-07-08 have the rhyming pair ‘stont - stont’; b. 09-10-11-12-13 have the rhyming
    pair ‘stont - vont’; c. see comments in §9.2.2: 01 has the unique rhyming pair ‘stont -
    gesont’ and text 05 has the unique rhyming pair ‘stont - kont’; 03+14=nd.)
27. 02.0686 12 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="hort"|"beregt"/"berigt"
    (a. 04+05 have ‘hoort’; b. 01+02+06+07+09+10+11+12+13 ‘berecht’, 09 ‘bericht’; c. 03+14=nd.)
28. 02.0692 11  obs01: 04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-|02-: TWO or more rules (T1);11b;
    (a. 04 to 13 have an extra rule ending with ‘rijden’/’riden’; b. this extra rule does not
    occur in text 02; 03+14=nd., while 01 has a quite different text in this environment.)
       (Comment afterwards: notice that this is a type-1 variation formula; as can be seen in
       App. D, §12.2.2.1, originally the computer generated a type-2 formula: 04-05-06-07-08-09-
       10-11-12-13-|01-02; when I saw that text 01 had a quite different text I removed it out of
       the formula, by which it became a type-1 formula; because we deal here with type-2
       formulas, this formula is not really at its place here; this is, however, not a terrific
       error, because, as we will see, we will use type-1 formulas after all.)
29. 02.0740 11  obs03: 04-05-|02-06-07-08-09-10-11-12-13-: 2 duplicate (= 1 incorrect) rhyming
    words;T2;9b
    (a. 04-05 have the rhyming pair ‘hant - hant’; b. 02-06-07-08-09-10-11- have the pair ‘hant
    - lank’ and 12-13 ‘hant - lang’; c. text 01 has the unique rhyming pair ‘hant - wigant’;
    03+14=nd.)
30. 02.0746 12 09-10-11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-="~guldin"|"~sand(e)rin" rhyming pair is
    inverted (T2);10
    (c. 03+14=nd.)
31. 02.0817 11 12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-11-: first group (T2) have NO TEXT;11b;
    (c. 03+04+14=nd.)
32. 02.0866 05 02-05-|11-12-13-="dogede"|"togde"
    (a. 02 has ‘doghede’, 05 ‘dogede’; b. 11+12+13 have ‘tooghde’; c. 01 has ‘doeghde’, probably
    belonging to the 02-05 group; 03+04=nd; 06 and 07 have ‘hedde’, 08 ‘hadde’, 09 ‘droech’, 10
    ’ghedoogh’, 14. ‘toont’.)
33. 02.0868 11 11-12-13-14-|01-02-05-06-07-08-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
    (a. 11 has ‘vyant’, 12+13 ‘Vyand/’, 14 ‘vijandt’; b. 01+05+06+07+08 have ‘wygant’, 02
    ’wygant’, 10 ‘Wijgant’; c. 09 has ‘gygant’, while 03+04=nd.)
34. 02.0903 11  comb.: 09-10-11-12-13-|01-02-05-06-07-08-="ridder"|"her(e)"
```

```
    (a. 09+10+11+12+13 have ‘ridder’; b. 01+08 have ‘here’, 02 ‘heer’, 05 ‘heere’, 06+07 ‘heer’;
    c. 03+04+14=nd.)
35. 02.0907 11 11-12-13-|01-02-05-06-07-08-09-10-= "blom"|"vrawe"/"jonkfrawe"/"jonkvrawe"
    (a. 11 has ‘(Ionghe) bloem’, 12+13 ‘(jonge) bloem’; b. 01+05 have ‘vrouwe’, 02 ‘ioncfrouwe’,
    06 ‘ioncfrowe’, 07 ‘ioncfrauwe’, 08 ‘juffrauwe’, 09 ‘Ioncfrauwe’, 10 ‘Ionckvrouwe’; c.
    03+04+14=nd.)
36. 02.0927 11 06-07-08-|01-02-05-09-10-11-12-13-="stont"|"kwam"
    (a. 06+07+08 have ‘stont’; b. 01+02+05+09+10+11+12+13 have ‘quam’; c. 03+04+14=nd.)
37. 02.0931 12 04-05-|01-02-06-07-08-09-10-11-12-13-="vrawe"|"ridder"
    (a. 04+05 have ‘vrouwe’; b. 01+02+06+07+08 ‘ridder’, 09+10+11+12+13 ‘Ridder’; c. 03+14=nd.)
38. 02.0943 12 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="~viant"|"~wigant" (wds r.p;5)
    (a. 11 has ‘vyant’, 12+13 ‘vyand’; b. 01+04+05+06+07+08 have ‘wigant’, 02 ‘wygant’, 09
    ‘Wygant’, 10 ‘Wijgant’; c. 03+14=nd.)
39. 02.0945 12 01-02-06-07-08-|04-05-09-10-11-12-13-="ansgin"|"ansigt"
    (a. 01+07+08 have ‘anschijn’, 02+06 ‘aenschijn’; b. 04+05+09+10+11+14 have ‘aensicht’, 12+13
    ‘aensigt’; c. 03+14=nd.)
40. 02.0991 12 07-08-|01-02-04-05-06-09-10-11-12-13-="~van"|"~an" (wds r.p;5)
    (a. 07+08 have ‘van’; b. 01+02+04+05+06+09+10 have ‘an’, 11+12+13 ‘an/’; c. 03+14=nd.)
41. 02.0992 12 12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-="~wint"|"~mint" (wds r.p;5)
    (a. 12+13 have ‘wint/’; b.01+02+04+05+07+08+10+11 ‘mint’, 06 ‘mynt’, 09 ‘mint/’; c.03+14=nd.)
42. 02.0993 12 11-12-13-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-="wif"|"lif(de)"
    (a. 11 has ‘wijf’, 12+13 ‘Wijf’; b. 01+02+04+05+06+10 have ‘lief’, 07 ‘liefde’, 08 ‘lieffde’,
    09 ‘Lief’; c. 03+14=nd.)
43. 02.0999 11 11-12-13-|02-04-05-06-07-08-09-10-: TWO or more rules (T2);11b;
    (c. 03+14=nd; text 01 has already finished at this point.)
44. 02.1004 09 02-06-|04-05-09-10-11-12-13-="~gliden"|"~liden" (wds r.p;5)
    (a. 02+06 have ‘gliden’; b. 04+10 have ‘lijden’, 05 ‘liden’, 09+11+12+13 ‘lijden/’; c. 01
    has finished at this point; c. 07 has ‘geliden’, 08 ‘gelyden.’, by which both texts
    probably belong to the 02-06 group; 03+14=nd.; text 01 has already finished at this point.)
45. 02.1006 10 09-11-12-13-|02-05-06-07-08-10-="isum"|"maria" (diff. names with < prox. 0.22;7d)
    (a. 09+11+12+13 have ‘Iesum’; b. 02+05+06+07+08+10 have ‘maria’; c. 01 has finished; 04 has
    ‘mariam’, by which it probably belongs to group 02-05-06-07-08-10; 03+14=nd.)
```

13.2 EXTRA FORMULAS 46 TO 54 (see dissertation, §4.7.3)

```
46. 02.0022 13 ^obs01: 01-|02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 01- has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03=nd.)
47. 02.0206 11   comb: 04-|02-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: "gewagen"|"sagen" (T1)
    (a. 04 has ‘ghewaghen’, b. 02+05+06+07+09+10 have ‘saghen’, 08+11 have ‘sagen’, 12+13 have
    ‘sagen/’; c. 14=n.d.)
48. 02.0377 12  comb.: 02-03-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: 02 and 03 show the same woodcut;
    probably, they have both been printed by Govert van Ghemen around 1490 (= non-textual
    information)
    (c. 04+14=nd.)
49. 02.0522 09 ^obs01: 09-|01-02-05-10-11-12-13-14-: rhyming pair (~haten - ~laten) of text 02
    (near 02.522) is inverted in text 09 (T1);10
    (c. 03+04=nd.; text 06 has the non-shorthand rhyming pair "hassen - lasen", 07 "hassen -
    lassen" and 08 "hassen - laissen")
50. 02.0523 12 ^obs02: 10-|01-02-05-06-07-08-09-11-12-13-14-: 10- has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03+04=n.d.)
51. 02.0777 13 ^obs01: 14-|01-02-04-05-06-07-08-09-10-11-12-13-: rhyming pair (~beginne - ~minne)
    of text 02 (near 02.777) is inverted in text 14- (T1);10
    (c. 03=n.d.)
52. 02.0827 12  ?obs01: 02-|01-05-06-07-08-09-10-11-12-13-14-: 02 has the rhyming pair (~mode |
    ~mode) near 02.827 with duplicate words;T1?;9b
    (c. 03+04=nd.)
53. 02.0987 13 ^obs01: 08-|01-02-04-05-06-07-09-10-11-12-13-14-: 08- has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03=n.d.)
54. 02.1011 11 ^obs01: 05-|02-04-06-07-08-09-10-11-12-13-: 05- has NO TEXT (T1);11b
    (c. 03+14=n.d.; text 01 has already finished)
```

APPENDIX E: English Translation of Parts of Salemans (1987) on Cladistics

1. *Introduction*

[...] In this paper the basis of a new text-critical method is formulated, which I would like to call *cladistic textual criticism*. [...] I will demonstrate how biologists investigate the genealogies of living species (plants and animals) using the cladistic method. This method, for which the onset was given in 1950 by the biologist Willy Hennig and which is still in development, appears to be a general method, which can also be applied to other scientific fields, like, for instance, text-genealogical research.[1] [...]

3. *Biological genealogical research: classification, taxonomy, phylogenetics and cladistics*

Taxonomy is the art of classification: the arrangement of different elements into categories, groups, etc. It is not an exclusive part of one particular branch of science, but a general discipline. Taxonomic elements or 'taxa' (the plural of 'taxon') are ordered into a hierarchy, based upon the presence or absence of certain 'characters' (or 'characteristics', 'attributes') occurring in these taxa. Throughout the last years, taxonomy has developed enormously, especially within the field of *biological cladistics*. I am convinced that the cladistic taxonomic methods[16] can be used outside of biological scientific territories, for example, in text genealogy.

3.1. *Building blocks of relationship structures: characters and character states*
In taxonomic orderings, taxa are ordered on the absence or presence of certain characters. The fundamental problem is determining which characters can serve to this purpose. [...] Determining whether a character is adequate or not depends upon the purpose to which it serves. When it is used to determine the genealogical relation of taxa, the character has to possess a *relationship-revealing quality or power*. While choosing ordering characters, the researcher has to ask himself continuously whether his chosen characters possess this quality. Usually,

---

[1] The idea that the biological cladistic method can also be applied to the research of the relation of texts or languages, has been voiced by the biologists Platnick and Cameron (1977:380): "The concept that historical interrelationships can be demonstrated only by the presence of shared innovations is fundamental to the fields of textual, linguistic, as well as phylogenetic, reconstruction. ... The ... cladistic analysis is a general comparative method applicable to all studies of historical interrelationships based on ancestor-descendant sequences."

[16] For more of the same mind, see note 1.

the best characters are those which cannot appear or disappear in a species spontaneously.

A *character* is an abstraction (for example, 'colour of eyes'; 'length'; 'presence of wings'). A character state is the way a character manifests itself in a taxon (for example, 'green', 'yellow'; '1 metre', '1 decimeter'; 'having wings'). The *state* is an specification of the character.

Character states can be divided into underived (original) and derived (non-original) character states.[17] The quality of characters is more important than their quantity: with a few characters many taxa can be ordered. For instance, with six characters, each with two character states, theoretically 2x2x2x2x2x2 or 64 taxa can be sorted out. The relation between the number of characters and the taxa to be ordered is exponential. One well-chosen character can often reveal more than thousands of dubious characters can! [...]

3.2. *An intermediate balance: the significance for cladistic textual criticism*

In my opinion, text versions may be considered as taxa for which the relation pattern has to be determined. The characters to be used for that goal have to possess relationship-revealing qualities. From this point of view, the nature of a *reading*, used in generating textual family trees, can be described as *a character state in which a relationship-revealing character manifests itself in a taxon or text version*. This implies that not every textual difference can be used as a character in building text-genealogical trees. Not every textual variant is a relationship-revealing character state! More often it will rather be an exception than a rule that a textual difference can be used as a character state to build a stemma with. Whether we like it or not, we will always have to determine whether the differences between text versions are relationship-revealing, because only with such differences can the relation pattern ('chain' or 'stemma') of these text versions be determined. [...] From a taxonomic point of view, the fundamental idea of many modern text-critical methods that differences and agreements in readings can be determined easily and objectively, is incorrect. A sound choice of relationship-revealing readings is not as simple and obvious as it may appear at first sight. The determination of whether an element of a text version is a relationship-revealing character state has to be sustained with arguments. [...]

---

[17] In the literature on cladistics many concepts are mentioned, which are not of immediate importance for the understanding of cladistic textual criticism. I will explain some of the most frequently employed cladistic concepts. When a derived, non-original character state is occurs uniquely in a single taxon, this character state is called *apomorphic*. An apomorphic character state is known as an *apomorphy*. When two or more taxa share a derived character state, this is entitled as a *synapomorphic* character state (or *synapomorphy*). An original, primitive (= *plesiomorphic*) character state is called a *plesiomorphy*. When several taxa show the same plesiomorphic character state, we have to do with a *symplesiomorphy*.

3.3. *The Wagner network algorithm: the structure of a cladogram*

'Cladograms' or 'relationship structures' or, in text-genealogical terms, 'stemmas', can be generated in several ways. When composing cladograms it is often important to know which character states are original and which are derived. The most important, direct building block of a cladogram is the so-called *monophyletic group.* A group of taxa is monophyletic if all of these taxa go back to a single common ancestor, while it is impossible to point out any single taxon that does not go back to that common ancestor and does not belong to that group of taxa. In other words, the monophyletic group contains the ancestral species and all of the species which descended from that common ancestor. I want to emphasise here explicitly that the 'method of Lachmann' in fact works with monophyletic groups for the development of text genealogies. The Lachmannian monophyletic groups are found with the 'common errors', derived character states. The often so heavily attacked 'method of Lachmann' may be considered as a predecessor of Hennig's method and deserves rehabilitation.

For most philologists the method of building text genealogies from monophyletic groups will hold little fascination, because they claim that usually it will be unclear which character states ('readings' or 'variants') are original and which ones are not. Fortunately, a method exists that enables us to determine the structure ('chain') of cladograms without the interpretation or judgement of character states: *the Wagner network method*.

A Wagner network is the cladistic counterpart of the philological chain. From a Wagner network a cladogram can be created by 'orienting'[19] (or 'rooting', 'polarizing') it, exactly like a philological chain can be oriented into a chain. The Wagner network is made up of interlinked nodes, so-called OTUs and HTUs. OTU is the abbreviation for 'Operational Taxonomic Unit', a taxon which must be given its place in a genealogy or relation structure. HTUs are 'Hypothetical Taxonomic Units', the (untransmitted) hypothetical, inside nodes of a Wagner network, comparable with Quentin's intermediate nodes.

The building of a Wagner network can be done with the twelve-steps algorithm,[20] presented in the next section. This algorithm must be worked through from top to bottom, step by step. Only when the algorithm explicitly states that one is to skip to another step in the algorithm (see, for example, step

---

[19] [...] When orienting a philological chain into a stemma it is 'pulled up' or branched upwards; when orienting a cladistic network, it is derived downwards ('rooted'). In the cladistics the generating of a network (chain) is called *anagenesis*; the polarisation or orienting of the network is called *cladogenesis*.

[20] An algorithm is a systematic description of the steps to be taken in a certain order to solve a problem. The Wagner network algorithm, presented here in a simplified version, has been derived from Farris (1970:89-90 [corrected by me in 1993; BS), Wiley (1981:176-192) and primarily from notes which I wrote down during the lectures 'Numerical Cladistics' (course number 207 of the educational series 'Taxonomy') in 1986, given by Dr. W. Ellis of the University of Amsterdam.

12), is departure from this top-to-bottom procedure allowed. [...]

The Wagner network algorithm:

1. Build the table of character states of the OTUs.
2. Build the table of distances of the OTUs.
3. Put the value of the 'HTU counter' at 0.
4. Build the first internode of the Wagner network. Procedure: find two OTUs, X and Y, which mutually have the greatest distance from all (couples of) OTUs, as can be determined from the table of distances; connect or join together both OTUs, X and Y, through a line; the result will be the first internode (XY) of the network.
5. Determine the 'work internode' and the 'work OTU'. Procedure: find an OTU with the smallest distance to the first internode; this must not have been placed in the network as yet; the internode XY is called the 'work internode' and the newly found OTU 'work OTU'.
6. Connect the 'work internode' and the 'work OTU' through a HTU and give this HTU a unique name, for example, with a raised 'HTU counter'. Procedure: draw from the middle of the 'work internode' a line to the 'work OTU'; the point at which the line out of the 'work OTU' connects with the 'work internode' is a HTU; raise the value of the 'HTU counter' by 1 and label the HTU on the 'work internode' with the name of the value of that 'HTU counter' at the moment: for example, HTU(1), HTU(2), etc.
7. Determine the median character states of the HTU(value of 'HTU counter').
8. First, expand the table of character states; then, second, expand the table of distances with the data of the HTU(value of HTU counter).
9. Build a survey of the distances of the OTUs which have not yet been connected to all existing internodes.
10. Find in this survey an unconnected OTU of which the sum of distances to all internodes is largest. Call this OTU the (current) 'work OTU'.
11. Find the internode with the smallest distance to the 'work OTU'. Call this internode the (current) 'work internode'.
12. If any unconnected OTU exists go to step 6. Otherwise stop.

3.3.1. *Building Wagner networks with distances between character states*

In this paper I will not discuss in depth the principles behind Wagner networks. Primarily, attention will be paid to the way these networks can be built. Nevertheless, I would like to discuss here briefly the central thought behind building Wagner networks: the notion 'distance'.

With the Wagner network method, taxa (from now on I will call them 'OTUs'), are grouped into a chain on the basis of the knowledge of the *distances* between the OTUs.[21] In a Wagner network, OTUs with many character states in

[21] The idea of determining the distances between nodes in a chain has been formulated, for other

common stand closer to each other than the OTUs with fewer character states in common. When character states are expressed in words, it is difficult to speak about their mutual distance. After all, what is the distance between character states 'black', 'white' and 'grey' of the abstract character 'colour'? When using the Wagner network method the character states are expressed by numbers. In this way it is possible to talk about the distance between character states. The total distance between two OTUs can be determined by adding the distances between the several characters, or, more precisely, character states.

The distance between two character states is equal to the difference between the two numbers which represent these states. Suppose that we specify the colour character states 'black', 'white', and 'grey' with, respectively, the number codes '1', '5' and '3'. The distance between, for example, 5 (white) and 3 (grey) equals 2, for 5-3=2. The distance between 5 and 1 (black) is larger: 4. Notice that it would not have made any difference if we would have chosen for these colours the numbers '5', '9' and '7'. Only *the distances between the character states* are important for the development of Wagner networks. Therefore, the choice to represent 'white', 'black' and 'grey' by '1', '5' and '3', or by '5', '9' and '7' is arbitrary, because the distances are equal. All the characters to be used for the building of the Wagner networks must have the same importance or weight; we then can decide that the maximum distance between the character states equals, let us say, '6'.[22]

The subsequent question concerns how character states can be labelled with the use of numbers. Suppose that we want to assign to all the characters the same weight: '6'. When a character has precisely *two states*, it will be clear that the distance between the OTUs with one state and the other OTUs with the other state must be '6'. As long as the difference between the states equals '6', it is not important which numbers represent the character states. When we label one character state with '7', the other state can be represented by '13' or '1'.

If *more than two character states* exist, the choice of the representation of differences will be more complicated. The different states have to be labelled in such way that the differences in distance between more related states is smaller than the distance between less related states. Suppose that the character 'colour' occurs in the OTUs with the character states 'white', 'grey' and 'black'. If we take grey to be a transitional colour (state) exactly between white and black, we must choose the numbers in such way that the distance between grey and white (or black) equals '3'; the distance between black and white has to be '6'. For instance, for the states white, grey and black we can choose the numbers '1', '4'

---

purposes, in J. Froger's "La méthode de Dom Quentin, la méthode de distance et le problème de la contamination", in *Ordinateurs et critique des textes 1979*, 13-22.

[22] It is possible to assign heavier weights to certain characters. The distance (or the difference) between the character states of these heavier characters is larger.

and ‘7’, or ‘9’, ‘6’, and ‘3’, respectively. It is only important that the transitional colour state grey is represented by a number between the other numbers representing the states white and black.

If character states are considered to be transitional, an interpretation will be given of the order of the development of the character states. This order is expressed in a so-called *transformation order or sequence*, like 1--2--4--7: character state ‘1’ developed into ‘2’, ‘2’ into ‘4’ and ‘4’ into ‘7’. The right-to-left interpretation of this sequence is also allowed. Only the distances between the character states of the OTUs matter. The direction of interpretation of the transformation is not important, but it will often be difficult to build the transformation order, since it is not easy to determine objectively which character states are transitional and which ones are beginning or end states. Such interpretation is not necessary when a character has exactly two states. Therefore, usually it will be convenient and recommendable to build Wagner networks from these *binary characters, with two character states*. [...]

3.3.2. *Example of working with the Wagner network algorithm*

Step 1: Build the table of character states of the OTUs.

Suppose that we want to determine the relationship of six taxa A, B, C, D, E and Pre, and that we have eight characters s, t, u, v, w, x, y and z. After having determined the character states in these OTUs (or taxa), we build a *table of character states*, in which the six OTUs A, B, C, D, E and Pre are put vertically and the eight characters s to z horizontally. Under and beside the table some space is left for later extensions. In the table we note the character states, represented by numbers. A matrix of character states will be the result, for example:

		s	t	u	v	w	x	y	z	--characters-->
O	A	1	0	0	0	0	0	0	2	‘z’ is the character ‘colour’;
T	B	0	0	0	0	0	1	0	0	‘0’ represents, e.g., ‘black’
U	C	1	1	1	1	1	0	0	2	(in B and Pre), ‘1’ repre-
s	D	0	0	0	0	0	1	0	2	‘grey’ (in E) and ‘2’ repre-
	E	0	0	0	0	0	0	1	1	sents ‘white’ (in A, C, D)
	Pre	0	0	0	0	0	0	0	0	

Fig. 9: first table of character states

We see, for instance, that character x occurs in OTUs B and D as state ‘1’ and in the other OTUs as ‘0’. ‘z’ is a character with more than two character states (‘0’, ‘1’ and ‘2’). Notice that the distances between the character states are not equal. The distance between the states of character s is ‘1’ and of z ‘2’. As stated before, usually it is better to choose the same distances between character states to avoid having some character states with a heavier weight. However, we presume that our table is correct.

Step 2: Build the table of distances of the OTUs.

With the table of character states we can build a table of distances between the OTUs. To determine the distance between two OTUs, we add up all the

distances between all the character states of the OTUs. When we compare, for example, the character states of OTUs C and D, we see that the distance for character s between these OTUs is '1', because the difference between '1' and '0' equals '1'. For t the distance is 1, for u 1, for v 1, for w 1, for x 1, for y 0, for z 0: 1+1+1+ 1+1+1+0+0=6. The total distance between C and D is 6, which is inserted into the table of distances. After having calculated all the distances between the OTUs, the first table of distance will be as follows:

	A	B	C	D	E	Pre
A	*	4	4	2	3	3
B	4	*	8	2	3	1
C	4	8	*	6	7	7
D	2	2	6	*	3	3
E	3	3	7	3	*	2
Pre	3	1	7	3	2	*

Fig. 10: first table of distances

[...]

Step 3: Put the value of the 'HTU counter' at 0.

Thus far, no part of a Wagner network exists, because there are no HTUs. The 'HTU counter', which is used to number or label the HTUs as HTU(1), HTU(2), etc., is zero. Each time we perform step 6, the HTU counter will be raised by 1.

Step 4: Build the first internode of the Wagner network.

The building of the Wagner network can now commence. First, we look in the table of distances to find the two OTUs which differ most and, therefore, have the highest mutual distance. We connect these two OTUs, B and C (distance 8) by a line. By doing so, the first internode, a line between two nodes, of the Wagner network has been established:

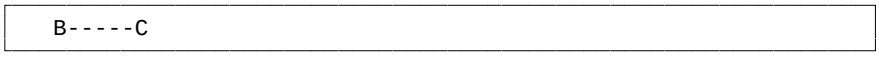


Fig. 11: the first internode of the Wagner network

Step 5: Determine the 'work internode' and the 'work OTU'; make a connection between the first internode and the OTU with the shortest distance to it.

A third OTU can now be connected to the internode BC. [...] This third OTU must have the smallest distance to the internode BC. To determine the distance from a node to two other nodes, we use the depicted formula.

```
Formula to determine the distance between node Z and the internode XY:
======================================================================
  d(Z/XY) = 0.5 x {d(XZ) + d(YZ) - d(XY)}
                  in which: d(Z/XY) = distance from Z to internode XY
                            d(XZ)   = distance from X to Z
                            d(YZ)   = distance from Y to Z
                            d(XY)   = distance from X to Y
```

In other words, the distance from a node Z to an internode XY can be determined as follows: add the distance from X to Z and the distance of Y to Z; subtract from the result the distance from X to Y; divide that amount by 2.

With this formula we can determine which new OTU has to be attached to the internode. We will use the distance table. The distance from A to the internode BC equals {the distance from A to B (4), plus the distance of A to C (4), minus the distance from B to C (8)} divided by 2: 0.5 x (4 + 4 - 8). This equals 0. The distance from D to BC is 0.5 x (2 + 6 - 8); also 0. The distance from E to BC is 0.5 x (3+7-8) = 1. The distance from Pre to BC is 0.5 x (1+7-8) = 0 [and not 0.5 x (3+7-8) = 1, as stated in Salemans 1987, which Josephie Brefeld (see footnote above) correctly noticed; BS].

We conclude that both A and D [and Pre; BS] have the smallest distance to the internode BC. Therefore, these OTUs can be chosen as the nodes to be connected to the internode. Arbitrarily, we choose A. The more characters we can use for building a network, the bigger the distances between the OTUs will be and the smaller the chances will be that we will have to make arbitrary choices between OTUs to be attached to an internode. [...]

Step 6: Connect the 'work internode' and the 'work OTU' through a HTU and give this HTU a unique name, for example with a raised 'HTU counter'.

The procedure for attaching an OTU to an internode is as follows: first, point out a point at the middle of the internode; from this point, draw a line towards the OTU. The new node on the internode is a Hypothetical Taxonomic Unit (HTU). The HTU counter is raised with 1 and the new HTU is labelled as HTU (HTU counter) (for example, HTU(1), HTU(2), etc.). By raising the HTU counter each new HTU will get a unique name. At the moment our Wagner network looks like:

Fig. 12: Wagner network with first HTU

Step 7: Determine the (median) character states of the HTU (value of 'HTU counter').

Since HTU(1) is a hypothetical node its character states cannot be observed, but have to be calculated separately. For this calculation we use the next rule: in a HTU, a character will show the character state which is the median value of the three OTUs connected through the HTU. The *median value* of three values is one of those three values, namely, the value which lies the closest to the mean value of the three values. So the median value of 0, 3 and 5 is '3': the mean value is 2.666 and so '3' is the closest value. In the table of character states we can look up the character states of A, B and C. With these states we can calculate the median character states of HTU(1).

	s	t	u	v	w	x	y	z
A	1	0	0	0	0	0	0	2
B	0	0	0	0	0	1	0	0
C	1	1	1	1	1	0	0	2
HTU(1)	1	0	0	0	0	0	0	2

Fig. 13: Median determination of character states of HTU(1)

Step 8: Expand (first) the table of character states and then (second) the table of distances with the data of the HTU (value of HTU counter).

We add the character states of HTU(1) to the tables of character states and the table of distances:

	s	t	u	v	w	x	y	z
A	1	0	0	0	0	0	0	2
B	0	0	0	0	0	1	0	0
C	1	1	1	1	1	0	0	2
D	0	0	0	0	0	1	0	2
E	0	0	0	0	0	0	1	1
Pre	0	0	0	0	0	0	0	0
HTU(1)	1	0	0	0	0	0	0	2

Extended table of character states

	A	B	C	D	E	Pre	HTU(1)
A	*	4	4	2	3	3	0
B	4	*	8	2	3	1	4
C	4	8	*	6	7	7	4
D	2	2	6	*	3	3	2
E	3	3	7	3	*	2	3
Pre	3	1	7	3	2	*	
HTU(1)	0	4	4	2	3	3	*

Extended table of distances

Figure 14.

N.B.: Notice that HTU(1) and A are equal; A is in fact the intermediate HTU between C and D.

Step 9: Build a survey of the distances of the OTUs which have not been connected at the moment to all existing internodes.

[...] The Wagner network now has three internodes: A-HTU(1), B-HTU(1) and C-HTU(1). One unconnected OTU must now be attached to this network. First, we build an OTU-internode distance table with the distance formula (see step 5). For example, the distance from E to the internode C-HTU(1) is 0.5 x {distance C to E, plus distance HTU(1) to E, minus distance C to HTU(1)}. Using the extended table of character states, we substitute this into: 0.5 x {7+3-4} = 3. In this way we calculate all the distances from the unconnected OTUs to all the internodes. Result:

	A-HTU(1)	B-HTU(1)	C-HTU(1)	total distance to internodes
D	2	0	2	==> 4
E	3	1	3	==> 7
Pre	3	0	3	==> 6

Fig. 15: survey of OTU-internodes distances

Step 10: Find in this survey a unconnected OTU, of which the sum of distances to all the internodes is largest. Call this OTU the (current) 'work OTU'.

Looking at the survey (fig. 15), we see that node E (distance '7') must be the new 'work OTU'.

Step 11: Find the internode with the smallest distance to the 'work OTU'. Call this internode the (current) 'work internode'.

Looking at the survey (fig. 15), we see that 'work OTU' E is closest to

internode B-HTU(1), which becomes our new ‘work internode’.

Step 12: If any unconnected OTUs exists go to step 6. Else stop.

Because the OTUs D, E (the current ‘work OTU’) and Pre have not been connected to the network, we jump back to step 6. There ‘work OTU’ E will be connected to the ‘work internode’ B-HTU(1) through the new HTU(2). The result is pictured in the next network:

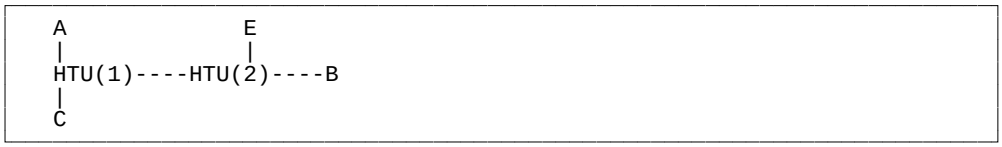


Fig. 16: Wagner network until now with 2 HTUs

End of algorithm; stop:

After the algorithm has been completed and all the OTUs have been attached to the Wagner network, the tables of character states and distances will look as pictured in fig. 17. The helping lines within it mark out the original OTUs and the new artificial intermediate nodes, the HTUs.

	s	t	u	v	w	x	y	z
A	1	0	0	0	0	0	0	2
B	0	0	0	0	0	1	0	0
C	1	1	1	1	1	0	0	2
D	0	0	0	0	0	1	0	2
E	0	0	0	0	0	0	1	1
Pre	0	0	0	0	0	0	0	0
i1	1	0	0	0	0	0	0	2
i2	0	0	0	0	0	0	0	1
i3	0	0	0	0	0	0	0	0
i4	0	0	0	0	0	0	0	1

Definitive table of character states

	A	B	C	D	E	Pre
A	*	4	4	2	3	3
B	4	*	8	2	3	1
C	4	8	*	6	7	7
D	2	2	6	*	3	3
E	3	3	7	3	*	2
Pre	3	1	7	3	2	*

	i1	i2	i3	i4
i1	0	4	4	2	3	3	*	2	3	2
i2	2	2	6	2	1	1	2	*	1	0
i3	3	1	7	3	2	0	3	1	*	1
i4	2	2	6	2	1	1	2	0	1	*

Definitive table of distances

Figure 17.

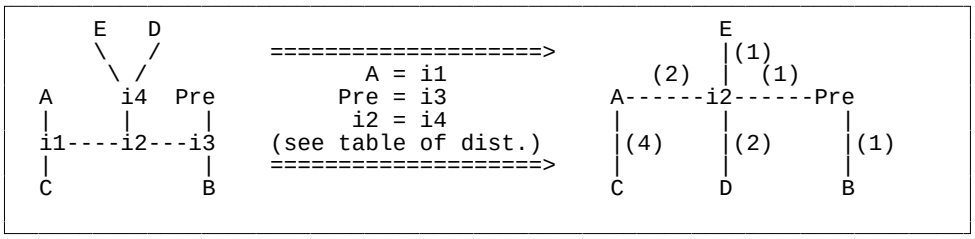


Fig. 18: the definitive Wagner network (right)

In the tables ‘HTU()’ is replaced by the shorter character ‘i’ (from ‘intermediate’) to save space. The Wagner network is pictured in the left part of fig. 18. In the definitive table of distances in fig. 17, we see that the nodes which have a mutual distance of 0 are identical. Therefore, we can cut some HTU-nodes from the network, which results in the definitive Wagner network, pictured in the right part of fig. 18.

Next to the lines of connection in the right network, the distances between the

nodes of the network appear as mentioned in the table of distances (fig. 17) between brackets '()'.

3.3.3. *Rooting ('orienting') the Wagner network ('chain') into a cladogram ('stemma')*

Rooting or orienting a Wagner network is the same as orienting a philological chain. [...] We can pull up the chain at the point where the character states are original. Remember that the character states used until now have not been judged as to their originality. [...] In fig. 19 the Wagner network has been oriented at three different points [1. at Pre; 2. between i2 and D; 3. at E; BS]. This results in three different cladograms (see fig. 19). [...] Notice that the point of rooting or orientation in the second cladogram lies between i2 and D. Lost text versions may be given a place on or imagined at the lines of connection in a chain or stemma. Although the three cladograms do not look the same at first sight they are derived from one and the same network, as pictured in fig. 18.

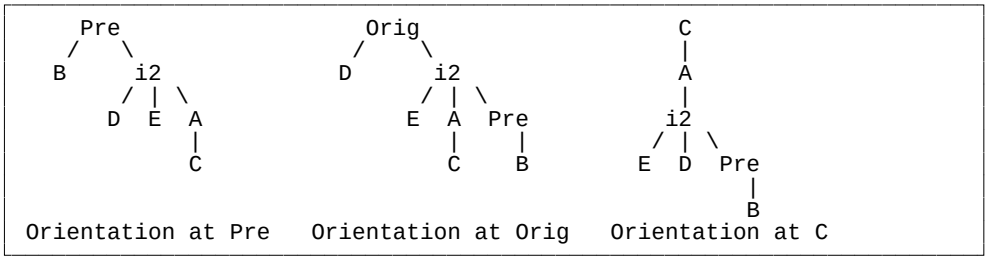


Figure 19.

3.3.4. *The length of a Wagner network: criterion for reliability and guard against contamination and parallelism*

The shorter the realized network is, and, by inference, the more it approaches the theoretical minimum length of the network, the better a network is. [One can judge the previous sentence as an expression of the 'principle of parsimony', as has been discussed in part 3 of the main paper before the Appendices. BS] To formulate it differently, a network is more reliable or consistent than another network if its *quotient of the minimum length and the realized network length* is smaller and comes closer to the value 1. One of the great advantages of Wagner networks is that we can compare several networks with the use of this quotient. Usually the quotient is called *Consistency Index* (CI). The CI in our example equals 9/11 or 0.8181.

We can now briefly discuss the explanation of step 5 of the Wagner network algorithm in section 3.3.2. Both OTU A and OTU D could be attached to an internode. Had we chosen to attach D to the internode, a different network might have resulted. As a matter of fact, it would have been better if we had drawn all the networks which are possible according to the algorithm. Then, with the CI's of these networks we could have picked out the most consistent network. Fortunately, computer programs exist which can calculate quickly the best Wagner

network for us, given a certain amount of characters and character states.[23]

The difference between the minimum network length and the realized network length is due to the fact that not all character states point in the direction of one network. Disturbing factors have emerged. This implies either that the chosen characters and/or character states are incorrect or that contamination(s) or parallelism(s) have occurred. The *CI measures the 'static' (or disturbance) which is due to these incorrect, parallelistic or contaminated characters and their states.* The more disturbing these factors are, the smaller the CI will be.

[23] One of these computer programs is 'TreeTools' of Dr. W. Ellis. [= Ellis (n.d.; 1985?). Ellis points out in the first footnote of the first chapter that the PAUP-package at that time of David Swofford comes close to TreeTools: "After the programs were in their final shape, I received the announcement of David Swofford's microcomputer version, for the IBM PC, of his PAUP package, and of Joe Felsenstein's PHYLIP version for MSDOS and CP/M computers. Judging from the description, especially Swofford's program comes close to TreeTools." BS.]

APPENDIX F: The Fourteen Synoptic *Lanseloet van Denemerken* Text Versions

```
02.2  @ Hier beghint een seer ghenoechlike
(+)                                [fo.-A1r-][1]
02.3  ende amoroeze historie vanden eedele(n)
(+)                                          [1]
02.4  Lantsloet. en(de) die scone Sandrijn.
(+)                                          [1]
02.5  [G/L woodcut 1] [1]
02.6  [G/L woodcut 2] [fo.-A1v-][1]
```

```
01.2  Een abel spel van lanseloet van [1]
01.3  denemerke(n) hoe hi wert mi(n)ne(n)de
(+)                                          [1]
01.4  ene joncf(rou) die met sijnd(er)
(+)                                 moerder [1]
01.5  diende. Ende een sotternie na [1]
01.6  volghende [1]
01.7  cc.vi. [1]
01.8      [@ proloogzegger] [1]
01.9  Ic bidde gode vanden trone [fo.223v][1]
01.10 En maria die maghet scone [2]
01.11 Dat si ons allen wille bewaren [3]
01.12 En(de) in doghden alsoe ghesparen [4]
01.13 Dat wi hemelrike ghewi(n)nen [5]
01.14 Dies biddic d(er) mag(et) marie(n)
(+)              d(er) coni(n)ghi(n)ne(n) [6]
01.15 Die een vrouwe es bouen al [7]
01.16 Nv hoert wat men v spelen sal [8]
01.17 Hets van ene(n) ridd(er) prinsipael [9]
01.18 Die mi(n)de enen joncf(rou) noyael [10]
01.19 Houesch van herten en(de) reine [11]
01.20 Maer si was hem te cleine [12]
01.21 Van goede en(de) oec van gheboert [13]
01.22 Dies was sijn moeder op hem ghestoert
(+)                                         [14]
01.23 Dat hi sine mi(n)ne soe neder droech
(+)                                         [15]
01.24 Sijn herte altoes in vrouden loech [16]
01.25 Als hi ane sach h(aer) edel lijf [17]
01.26 Maer sijn moeder dat felle wijf [18]
01.27 Hats altoes toren en(de) nijt [19]
01.28 En(de) verweet hem te meneg(er) tijt
(+)                                         [20]
01.29 Dat hi hem soe neder daelde [21]
01.30 Maer hi altoes hem v(er)taelde [22]
01.31 Met houesche worde(n) als hi wel conste
(+)                                         [23]
01.32 Maer altoes droech hi vriendelijc onste
(+)                                         [24]
01.33 Der scoend(er) jonkf(rouwen) heet
(+)                              sanderijn [25]
01.34 Si en mochte niet noyaelder sijn [26]
01.35 Maer si was hem te ned(er) ghebore(n)
(+)                                         [27]
01.36 Dies hadde sijn moeder soe g(ro)te(n)
(+)                                  toren [28]
01.37 Dat sijt namaels brachte te werke [29]
01.38 Nv biddic v dat ghi uwen merke [30]
01.39 D(aer) om wilt legghen en(de) versinnen
(+)                                         [31]
01.40 Ic wane dat ghi noit gheen va(n)
(+)                              mi(n)ne(n) [32]
01.41 En hebt ghehoert dies ghelike [33]
01.42 Nv biddic v allen arme en(de) rike [34]
01.43 Dat ghi wilt swighen ouer al [35]
01.44 En(de) merct hoet beghinnen sal [36]
```

```
05.2  Een schoon amouruese hi [fo.-A1r-]
05.3  storie va(n) Sandrijn en(de) lan
05.4  sloot die seer ghenuechlijck is om te
(+)                                      leesen
05.5  [A/M woodcut 1]
05.6  [A/M woodcut 2] [fo.-A1v-]
```

```
06.2  De historie va(n) Lan [fo.-A1r-]
06.3  slot Ind Uan dye Schone Sandryn
06.4  [K/W woodcut 1]
06.5  Hier beghint eyn genu [fo.-A1v-]
06.6  echtelike ind schoen historie van den
(+)                                 edelen lan/
06.7  sloot ind de schone sandrine
```

```
07.2  De historia va(n) lan [fo.-A1r-]
07.3  slot Ind Uan dye Schone Sandrin
07.4  [K/G woodcut 1]
07.5  Hier beghint eyn ghenu [fo.-A1v-]
07.6  echtelicke ind schoen historie va(n)
(+)                               den edele(n)
07.7  Lansloot ind de schone sandrine.
```

```
08.2  De historie va(n) lan [fo.-A1r-]
08.3  slot vnd van die schone Sandrijn.
08.4  [K/K woodcut 1]
08.5  @ Hier begynt eyn genoechliche
(+)                                 [fo.-A1v-]
08.6  ind schoen historie van den edelen
08.7  Lanslot jnd die schone Sandrine
```

```
09.2  Die historie [fo.-A1r-]
09.3  Uan Sandrijn ende Lant-
09.4  slot/ seer ghenoechlijc ende Amoureus
09.5  voor alle Jonghe Luyden om te Lesen.
09.6  [R/LO woodcut 1]
```

```
10.2  De Historie van [fo.-A1r-]
10.3  SANDRIIN
10.4  Ende
10.5  LANTSLOT
10.6  Seer ghenuchelijcken ende seer amou-
10.7  reus om te lesen.
10.8  [A/LI woodcut 1]
10.9  T' HANTVVERPEN,
10.10 By Godtgaf Verhulst, inde Cammerstraet
10.11 inden witten Hasenwindt.
10.12 Anno 1649.
```

```
11.2  Een schoone [fo.-A1r-]
11.3  historie van
11.4  SANDRYN
11.5  Ende Lantslot.
11.6  [A/A woodcut 1]
11.7  t' ANTWERPEN,
11.8  By Martinus Verhulst/ op de oude
(+)           Coremert inde gulde Tis. 1666.
11.9  Hier beghint de schoone Historie van
(+)                              San- [fo.-A1v-]
11.10 drijn ende Lanslot/ seer genoeghlijck
(+)                                 om lesen.
11.11 [A/A woodcut 2]
```

```
12.2  Een schoone Historie van [fo.-A1r-]
12.3  SANDRYN
12.4  ENDE
12.5  LANSLOT.
12.6  Seer genoeghlijck ende Amoureuselijck
12.7  om te lesen/ voor alle Ionge Luyden.
12.8  [U/P woodcut 1]
12.9  t' Utrecht Gedruckt/ by Jurriaen van
(+)                              Poolsum, Boeck-
12.10 drucker en Boeckverkoper/ wonende tegen
(+)             over 't Stadthuys. Anno 1684.
12.11 Hier begint de schone Historie van San-
(+)                                 [fo.-A2r-]
12.12 drijn ende Lanslot/ seer genoeglijck om
(+)                                 te lesen.
12.13 [U/P woodcut 2]
```

```
13.2  Een schoone Historie van [fo.-A1r-]
13.3  SANDRYN
13.4  ENDE
13.5  LANSLOT.
13.6  Seer genoeghlijck ende Amoureuselijck
13.7  om te lesen/ voor alle Ionge Luyden.
13.8  [U/LE woodcut 1]
```

```
13.9  t' Utrecht Gedrukt/ by de Wed: van J.
(+)                                van Poolsum,
13.10 Stadsdrukster tegen over 't Stadthuys/
(+)                                       1708.
13.11 Hier begint de schone Historie van San-
(+)                                  [fo.-A2r-]
13.12 drijn ende Lanslot/ seer genoeglijck om
(+)                                 te lesen.
13.13 [U/LE woodcut 2]
──                                           ──
03=>*
──                                           ──
04.2  Sandrijn en<de> [fo.-A1r?-]
04.3  Lantsloot. een schone en(de)
(+)                    ghenoechlike hi<storie>
04.4  om lesen
04.5  [A/BR woodcut 1]
04.6  Sandrijn ende [fo.-A1v?-]
04.7  LANTSLOT
04.8  [A/BR woodcut 2]
──                                           ──
14=>*
```

```
02.7       Lantsloet [fo.-A2r-][1]
01.45      @ lanseloet [37]
05.7       [Lansloot] [fo.-A2r-]
06.8       Lansloot
07.8       Lansloot
08.8       Lanslot
09.7       [Lanslot] [fo.-A1v-]
10.13      [Lantslot] [fo.-A1v-]
11.12      Lanslot.
12.14      Lanslot.
13.14      Lanslot.
03=>*
04.9       [Lantsloot] [fo.-A2r?-]
14.2       Lanslot
```

```
02.8  Ay god here hoe mach dat sijn [1]
01.46 @ Ay god here hoe mach dit sijn [37]
05.8  Ay god heere hoe mach dit sijn
06.9  Och god heere hoe mach dat syn
07.9  Ooch got here hoe mach dat syn
08.9  OCh got here wie mach dat syn
09.8  AY Godt Heere hoe mach dit zijn
10.14 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
11.13 AY Godt Heere hoe mach dit zijn
12.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
13.15 AY God Heere hoe magh dit zijn/
03=>*
04.10 <A>Y god heere hoe mach dit sijn
14.3  Aij godt heere hoe magh dat sijn
```

```
02.9  Dat ic die scone sandrijn [2]
01.47 Dat ic die scone sanderijn [38]
05.9  dat ic die ouerscone sandrijn
06.10 Dat ich die schone sandrijn
07.10 Dat ich die schone sandryn
08.10 Dat ich die schone sandryn
09.9  Dat ic die over schoone Sandrijn
10.15 Dat ick die over schoone Sandrijn/
11.14 Dat ick die over-schoone Sandrijn
12.16 Dat ick die overschone Sandrijn
13.16 Dat ik die overschone Sandrijn
03=>*
04.11 Dat ic die ouerschone sandrijn
14.4  dat ick die overschoone sanderijn
```

```
02.10 Aldus int herte heb beseten [3]
01.48 Al dus met herte(n) hebbe beseten [39]
05.10 Aldus int herte hebbe beseten
06.11 Aldns int hertze hebbe beseten
07.11 Aldus im hertze hebbe beseten.
08.11 Alsus ym hertzen hadde besessen
09.10 Aldus int herte hebbe beseten/
10.16 Aldus in 't herte hebbe beseten
11.15 Aldus in 't herte hebbe beseten!
12.17 Aldus in 't herte heb beseten!
13.17 Aldus in 't herte heb beseten!
03=>*
04.12 Aldus int herte heb beseten
14.5  aldus int herte heb beseten
```

```
02.11 En(de) mi soe sere wort verweten [4]
01.49 Nochtan wert mj verweten [40]
05.11 En(de) mi so seer wert verweten
06.12 Vnd my so sere wort verwissen
07.12 Vnd my so sere wort verwissen
08.12 Vnd myr so sere wart verwissen
09.11 Ende my soo seere verweten
10.17 Ende my soo seer vermeten/
11.16 Ende my soo seer wert verweten
12.18 Ende my soo seer wert verweten
13.18 Ende my soo seer wert verweten
```

```
02.23 Na dat si mi heeft doen verstaen [16]
01=>@
05.23 Na dat si mi heeft doen verstaen
06.24 Na dat si myr heeft doen verstaen
07.24 Na dat sie myr heeft doen verstaen
08.24 Na dat sy myr hait doin verstain
09.23 Na datse my heeft doen verstaen
10.29 Na dat sy my heeft doen verstaen
11.28 Nu datse my heeft doen verstaen/
12.30 Na datse my heeft doen verstaen/
13.30 Na datse my heeft doen verstaen/
03=>*
04.25 Na dat si my heeft doen verstaen
14.18 na datse mij heeft doen v(er)staen
```

```
02.24 Onder desen eghelentyer [17]
01.60 Ond(er) desen neghelentier [51]
05.24 Al onder desen eglentier
06.25 Onder desen egelentier
07.25 Onder desen egelentier
08.25 Vnder diesen egelentier
09.24 Al onder desen Eglentier/
10.30 Al onder desen Egelentier/
11.29 Al onder desen Eglentier/
12.31 Al onder desen Eglantier/
13.31 Al onder desen Eglantier/
03=>*
04.26 Al onder desen eglentier
14.19 al onder desen ekelentier
```

```
02.25 Daer soe sal si comen schyer [18]
01.61 Want si sal hier comen scier [52]
05.25 Daer so salse comen schier
06.26 Daer so sal sy comen schier
07.26 Dair soe sal sie comen schier
08.26 Dair sal sy komen schier.
09.25 daer zalse komen schier
10.31 Daer soo salse comen schier
11.30 Daer salse comen schier
12.32 Daer salse komen schier/
13.32 Daer salse komen schier/
03=>*
04.27 Daer so salse comen schier
14.20 daer salse komen schier
```

```
02.26 Dat weet ic wel in desen boemgaert [19]
01.62 Dat wetic wel in desen bogaert [53]
05.26 Dat weet ic wel in desen boomgaert
06.27 Dat weisse ich wael in desem boemgaert
07.27 Dat weisse ich wail in desem boemgaert
08.27 Dat weisz ich wail in diesem bomgart
09.26 Dat weet ick wel in desen Boomgaert.
10.32 Dat weet ick wel in desen boomgaert
11.31 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
12.33 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
13.33 Dat weet ick wel in desen boomgaert.
03=>*
04.28 Dat weet ic wel in dese <boomgaert>
14.21 dat wet ick wel in desen booghart
```

```
02.27      Sandrijn [20]
01.63      @ sanderijn [54]
05.27      Sandrijn
06.28      @ Sandrine
07.28      Sandrine
08.28      @ Sandrine.
09.27      Sandrijn.
10.33      Sandrijn.
11.32      Sandrijn.
12.34      Sandrijn.
13.34      Sandrijn.
03=>*
04.29      Sandri<jn>
14.22      Sandrijn
```

```
02.28 Ay eedel ridder van hogher aert [20]
01.64 @ O edel ridder van hogher aert [54]
05.28 @ Ay edel ridder van hogher aert
06.29 Och edele ritter van hogher aert
07.29 Och edel ritter van hogher aert
08.29 @ Och edel ritter van hoger art
09.28 Ay Edel Ridder van hoogher aert/
10.34 Ay edel Ridder van hooghen aert
11.33 Ay Edel Ridder van hooger aert/
12.35 Ay Edel Ridder van hoger aerd/
13.35 Ay Edel Ridder van hoger aerd/
03=>*
04.30 @ Ay edel ridder v<an hogher a>ert
14.23 [cust. 'boogaert']
(+)   ghij edele ridder van hooger haert
```

```
02.29 God die alle dinc vermach [21]
01.65 God die alle dinc vermach [55]
05.29 God die alle dinc vermach
06.30 Got de alle dinck vermach
07.30 Got de alle dinck vermach
08.30 Got der alle dinck vermach
09.29 Godt die alle dinc vermach/
10.35 Godt die alle dinck vermach
11.34 Godt die alle dinck vermach/
12.36 Godt die alle dingh vermagh/
13.36 Godt die alle dingh vermagh/
03=>*
04.31 God die alle din<c vermac>h
14.24 god die alle dingen v(er)magh
```

```
02.30 Die moet v gheuen goeden dach [22]
01.66 Die moet v gheuen goeden dach [56]
05.30 Die moet v gheuen goeden dach
06.31 De moet vch geuen goeden daich
07.31 De moit vch geuen goeden dach
08.31 Die moisz vch geuen goeden dach
09.30 die moet u gheven goeden dach
10.36 Die moet u gheven goeden dach
11.35 Die moet u gheven goeden dagh/
12.37 Die moet u geven goeden dagh/
13.37 Die moet u geven goeden dagh/
03=>*
04.32 Die moet v ghe<uen goeden> dach
14.25 die moet u geven goeden dagh
```

```
02.31 Eedel ridder van herten vri [23]
01.67 Edel ridder vand(en) herten vri [57]
05.31 Edel ridder van herten vry
06.32 Edel ritter van hertzen vrij
07.32 Edel ritter van hertzen vrij
08.32 Edel ritter van hertzen vrij
09.31 Edel Ridder van herten vry.
10.37 Edel Ridder van herten vry.
11.36 Edel Ridder van herten vrye.
12.38 Edel Ridder van herten vry.
13.38 Edel Ridder van herten vry.
03=>*
04.33 Edel ridder van h<erten vry>
14.26 edel ridder van herten vrij
```

```
02.32      Lantsloet [24]
01.68      @ lanseloet [58]
05.32      Lansloot
06.33      @ Lansloot [fo.A2r]
07.33      Lansloot [fo.A2r]
08.33      Lanslot. [fo.A2r]
09.32      Lanslot.
10.38      Lantslot.
11.37      Lanslot.
12.39      Lanslot.
13.39      Lanslot.
03=>*
04.34      Lantslo<ot>
14.27      [Lanslot]
```

```
02.33 O schone maghet god sy v bi [24]
01.69 @ O scone maghet god die si ons bi [58]
05.33 @ Och schone maghet god si v bi
06.34 O schone maeghet got sy vch by
07.34 O schone maget got sy vch by
08.34 @ O schone maget got sy vch by
09.33 O schoone Maghet Godt zy u by/
10.39 O schoone Maghet Godt sy u by
11.38 O schoone Maget Godt zy u by/
12.40 O schoone Maget Godt zy u by/
13.40 O schone Maget Godt zy u by/
03=>*
04.35 @ Och schone magh<et god> si v by
14.28 [cust. 'vrij']
(+)   o schoone maget god sij u bij
```

```
02.34 Ende moet v ende mi bewaren [25]
01.70 En(de) moet v en(de) mj in doghde(n)
(+)                              sparen [59]
05.34 Ende moet v ende mi bewaren
06.35 Ind moet vch vn(d) myr bewaeen
07.35 Ind moit vch vnd mir bewaren
08.35 Ind moisz vch vnd myr bewaren
09.34 Ende moet u ende mijn bewaren/
10.40 Ende moet u ende my bewaren
11.39 Ende moet u ende mijn bewaren/
12.41 Ende moet u ende mijn bewaren/
13.41 Ende moet u ende mijn bewaren/
03=>*
04.36 Ende moet v ende my <bewa>ren
14.29 en moet u en mij bewaren
```

```
02.35 Ende altoes van quaden sparen [26]
01.71 En(de) van allen quaden bewaren [60]
05.35 Ende altoos van quaden sparen
06.36 Ind altzijt van quaden sparen
07.36 Ind alletzyt van quaden sparen
08.36 Ind alle tzijt van quaden sparen
09.35 Ende altoos van quade sparen
10.41 ende altoos van quade sparen
11.40 Ende altoos van quade sparen/
12.42 Ende altoos van quade sparen/
13.42 Ende altoos van quade sparen/
03=>*
04.37 Ende altoos van quaden <spar>en
14.30 en altoos van quade sparen022.8 Sonderlinghe van nyders tonghen(+)                          [fo.-A2v-][27]012
```

```
02.41 Ende van uwer minnen ghequelt [32]
01.77 En(de) van uwer mi(n)nen ghequelt [66]
05.41 Ende van uwer minnen alsoe ghequelt
06.42 Ind van uwet liefden ghequelt
07.42 Ind van uwet liefden ghequelt
08.42 Ind van vrer lieffden gequelt
09.40 Ende van uwer minnen ghequelt
10.47 ende van uwer minnen soo ghequelt
11.45 Ende van uwer minnen gequelt
12.47 Ende van uwer minnen gequelt
13.47 Ende van uwer minnen gequelt
03=>*
04.43 <En>de van uwer minnen also ghequelt
14.35 en van uwer minne gequelt
```

```
02.46 Ende eewelic blijf ic verloren [37]
01.82 En(de) ewelijc benic verloren [71]
05.46 En(de) eewelic blijf ick verloren
06.47 Ind sal eewelich bliuen verloren
07.47 Ind sal ewelich bliuen verloren
08.47 Ind sal ewelich blyuen verloren
09.45 Ende eeuwelijc blijve ic verloren.
10.52 ende eeuwelijck blijve ick verloren.
11.50 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
12.52 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
13.52 Ende eeuwelijck blijve ick verloren.
03=>*
04.48 <Ende> eewelijc blijf ick verloren
14.40 en euwelijck blyve ick v(er)loren
```

```
02.42 Dattet mi costen sal mijn lijf [33]
01.78 Dat mj costen sal mijn lijf [67]
05.42 Dattet mi sal costen mijn lijf
06.43 Dat et my costen sal myn lijf
07.43 Dat ydt my costen sal myn lijf
08.43 Dat idt myr kosten sal myn lijff
09.41 Dattet my sal kosten mijn Lijf/
10.48 Dat het my sal costen mijn lijf
11.46 Dat my sal kosten mijn Lijf/
12.48 Dat my sal kosten mijn Lijf/
13.48 Dat my sal kosten mijn Lijf/
03=>*
04.44 <Da>ttet mij sal costen mijn lijf
14.36 dat mij sal koosten mij lijf
```

```
02.47      Sandrijn [38]
01.83      @ sanderijn [72]
05.47      Sandrijne
06.48      @ Sandrine
07.48      Sandrine
08.48      Sandrine
09.46      Sandrijn.
10.53      Sandrijn.
11.51      Sandrijn.
12.53      Sandrijn.
13.53      Sandrijn.
03=>*
04.49      Sandrijn
14.41      [Sandrijn]
```

```
02.43 O sandrijn wel scone wijf [34]
01.79 O sanderijn wel scone wijf [68]
05.43 O sandrine wel scoone wijf
06.44 O sandrine wael schone wijf
07.44 O sandrine wail schone wijf
08.44 O sandrine wail schone wijff
09.42 Sandrijne mijn schoone Wijf
10.49 Sandrijn wel schoone wijf
11.47 Sandrijne wel schoone Wijf
12.49 Sandrijne wel schone Wijf/
13.49 Sandrijne wel schone Wijf/
03=>*
04.45 <O s>andrijne wel schone wijf
14.37 sanderijn wel schoon wijf
```

```
02.48 O eedel ridder hoech gheboren [38]
01.84 @ Och edel ridder hoghe gheboren [72]
05.48 @ Och edel ridder hooch gheboren
06.49 O edel ritter hoghe geboren
07.49 O edel ritter hoghe geboren
08.49 O edel ritter hoge geboren
09.47 O Edel Ridder hooch gheboren/
10.54 O edel Ridder hooch gheboren [fo.A2r]
11.52 O Edel Ridder hooch ghebooren
12.54 O Edel Ridder hoog-geboren/
13.54 O Edel Ridder hoog geboren/
03=>*
04.50 <@> Och edel ridder hooch gheboren
14.42 [cust. ’verlooren’]
(+)   o edel ridder hoog geboore(n)
```

```
02.44 En mach ic v niet gheweldich sijn [35]
01.80 En machic vs n(iet) gheweldich sijn
(+)                                    [69]
05.44 En mach ic ws niet gheweldich zijn
06.45 En mach ich vch neit geweldich syn
07.45 En mach ich euch niet geweldich syn
08.45 En mach ich vch niet geweldichlich syn
09.43 En mach ic niet gheweldich zijn/
10.50 en mach ick u niet gheweldich zijn
11.48 En mach ick u niet geweldigh zijn/
12.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
13.50 En mach ick u niet geweldigh zijn/
03=>*
04.46 <En> mach ick ws niet gheweldich sijn
14.38 en magh ick u niet geweldigh sijn
```

```
02.49 Dat en mach v nemmermeer gheschien [39]
01.85 Dat en mach ne(m)mermeer gescien [73]
05.49 Dat en mach nemmermeer gheschien
06.50 Dat en mach vch nimmermeer gheschien
07.50 Dat en mach vch nimmermeer geschein
08.50 Dat en mach vch nummermer geschien
09.48 Dat en mach u nimmermeer gheschien/
10.55 Dat en mach u nimmermeer gheschien
11.53 Dat en mach u nimmermeer gheschien
12.55 Dat en mag u nimmermeer geschien/
13.55 Dat en mag u nimmermeer geschien/
03=>*
04.51 <D>at en mach nemmermeer gheschien
14.43 dat en magh minmermeer geschien
```

```
02.45 Het sal mi costen dat leuen mijn [36]
01.81 Dat sal mj costen dleuen mijn [70]
05.45 Het sal mi costen dleuen mijn
06.46 Het sel myr costen dat leuen myn
07.46 Het sal my costen dat leuen myn
08.46 Idt sal myr kosten dat leuen myn
09.44 Het sal my kosten dat leven mijn
(+)                                 [fo.A2r]
10.51 Het sal my costen dat leven mijn
11.49 Het sal my kosten dat leven mijn
12.51 Het sal kosten dat leven mijn/
13.51 Het sal kosten dat leven mijn/
03=>*
04.47 <He>t sal mi costen tleuen mijn
14.39 het sal kooster dat leven mijn
```

```
02.50 Heer lantsloet al ist dat ic v ghaerne
(+)                                    sye [40]
01.86 Al eest dat ic v g(er)ne mach sien [74]
05.50 Heer lansloot al ist dat ic v gheerne
(+)                                        sie
06.51 Heer lansloot is dat ich vch geerne
(+)                                       seen
07.51 Heer lansloot ys dat ich vch gheerne
(+)                                       seen
08.51 Here lanslot is dat ich vch gerne seyn
09.49 Heer Lanslot al is dat ic u gaerne sien
10.56 Heer Lantslot al ist dat ick u gheerne
(+)                                       sien
11.54 Heer Lanslot al ist dat ick u gaerne
(+)                                      sien/
12.56 Heer Lanslot al is 't dat ick u gaerne
(+)                                       sien
13.56 Heer Lanslot al is 't dat ick u gaerne
(+)                                       sien
03=>*
04.52 <He>er lansloot al ist dat ick v gherne
(+)                                        sie
14.44 heer lanslot al is dat ick u geeren
(+)                                       sien
```

```
02.51 Ic en ben niet uwes ghelijcke [41]
01.87 Ic en ben n(iet) ws ghelijke [75]
05.51 Ick en ben niet ws ghelijcke
06.52 Ich en byn neit uwers ghelijcke
07.52 Ich en byn niet uwers gelicke.
08.52 Ich en byn niet vres geliche
09.50 Ic en ben niet dijns ghelijcke/
10.57 Ick en ben niet dijns gelijcke
11.55 Ick en ben niet dijns ghelijcke/
12.57 Ick en ben niet dijns gelijcke/
13.57 Ick en ben niet dijns gelijcke/
03=>*
04.53 <Ic> en ben niet uwes ghelijcke
14.45 ick en ben niet u gelicke
```

```
02.52 Ghi sijt mi te hoech gheboren en te
(+)                                rijcke [42]
01.88 Ghi sijt mj te mechtich en(de) te rike
(+)                                        [76]
05.52 Ghi zijt mi te hooch gheboren
06.53 Yr sijt myr tzo hoghe geboren ind tzo
(+)                                      rijcke
07.53 Yr syt mir tzo hoghe geboren ynd tzo
(+)                                       ricke
08.53 Yr syt myr tzo hoge geboren vnd tzo
(+)                                      riche.
09.51 Ghy zijt my te hooch gheboren en te
(+)                                      rijcke
10.58 Ghy zijt my te hooch gheboren en te
(+)                                      rijcke
11.56 Gy zijt my te hooch gebooren en te
(+)                                      rijcke
12.58 Gy zijt my te hoog-geboren en te
(+)                                     rijcke/
13.58 Gy zijt my te hoog-geboren en te
(+)                                     rijcke/
03=>*
04.54 <Ghi> sijt mi te hooch gheboren ende te
(+)                                      rijcke
14.46 ghij syt mij te hoog geboore(n) en te
(+)                                      rijcke
```

```
02.53 Ende te neder ben ic te sijn v wijf
(+)                                      [43]
01.89 Edel ridder te sine v wijf [77]
05.53 En(de) te neder ben ick om te zijnde v
(+)                                      wijf
06.54 Ind tzo neder ben ich tzo wesen yr wijf
07.54 Ind tzo neder byn ich tzo wesen vr
(+)                                    wijff.
08.54 Ind tzo neder byn ich tzo wesen vr
(+)                                     wijff
09.52 Ende te nederen ben ic om te zijn u
(+)                                     wijf/
10.59 Ende te neder ben ick om te zijn u wijf
11.57 En te neder ben ick om te zijn u Wijf
12.59 En te neder ben ick om te zijn u Wijf/
13.59 En te neder ben ick om te zijn u Wijf/
03=>*
04.55 <Ende> te neder ben ick om te sijn v
(+)                                      wijf
14.47 en te neder ben ick om te sijn u wijf
```

```
02.54 Daer om soe moetet sijn een blijf [44]
01.90 D(aer) o(m)me soe moet sijn een blijf
(+)                                      [78]
05.54 Daer om moet dit zijn een blijf
06.55 Daer om so moet dit syn eyn blijf
07.55 Dair vm so moet dit syn ein blijf.
08.55 Dairumb so moisz dyt syn eyn blijff
09.53 Daerom moet dit zijn een blijf
10.60 Daerom moet dit zijn een blijf
11.58 Daerom moet dit zijn een blijf/
12.60 Daerom moet dit zijn en blijf/
13.60 Daerom moet dit zijn en blijf/
03=>*
04.56 <Daer>om moet dit sijn een blijf
14.48 daerom moet dit syn en blijf
```

```
02.55 En(de) ic en wil sijn gheen mans
(+)                              vriendinne [45]
01.91 Al eest dat v met h(er)ten minne
(+)                                 [fo.224r][79]
05.55 En(de) ick en wil zijn gheens mans
(+)                                  vrindinne
06.56 Ind ich en wil syn geens mans
(+)                                 vriendinne
07.56 Ind ich en wil syn gens mans vriendine
08.56 Ind ich en wil syn geyns mans vrundjnne
09.54 Ende ic en wil zijn gheen Mans
(+)                                Vriendinne/
10.61 Ende ick en wil sijn geen mans
(+)                                 vriendinne
11.59 Ende ic en wil zyn geen mans vriendinne
12.61 En ick en wil zijn geen mans vriendinne
13.61 En ick en wil zijn geen mans vriendinne
03=>*
04.57 <Ende ic e>n wil sijn gheen mans
(+)                                 vriendinne
14.49 en ick en wil sijn geen mans vrindinne
```

```
02.56 Al ist dat ic v mit herten minne [46]
01.92 En(de) oec en willic gheens mans
(+)                          vriendi(n)ne [80]
05.56 Al ist dat ic v met mijnder herten
(+)                                     minne
06.57 Al ist dat ich vch mit hettzen minne
07.57 Al ist dat ich vch mit hertzen minne.
08.57 Al yst dat ich vch mit hertzen minne
09.55 Al ist dat ic u met mijnder herten
(+)                                    minne/
10.62 Al ist dat ick u met mijnder herte
(+)                                     minne
11.60 Al ist dat ick u met mijner herten
(+)                                     minne
12.62 Al ist dat ick u met mijner herten
(+)                                    minne/
13.62 Al ist dat ik u met mijner herten
(+)                                    minne/
03=>*
04.58 <Al is>t ic v met mijnder herten minne
14.50 al is dat ick u met myner herten
(+)                                  minne(n)
```

```
02.57 Al maerdi coninc ende crone spyent [47]
01.93 Sijn die leeft onder des hemels trone
(+)                                      [81]
05.57 En(de) al waerdi coninck en(de) croone
(+)                                     spient
06.58 Al waer di coninc ind crone spient
07.58 Al wair dy koninck ind crone spient
08.58 Al wair die koninck ind krone vch
09.56 En al waerdy Koninc en Croone spient/
10.63 Ende al waert ghy Coninck ende Croone
(+)                                     spient
11.61 En al waerdy Coninc en croone spiender
12.63 En al waerdy Koning en krone spiender/
13.63 En al waerdy Koning en krone spiender/
03=>*
04.59 <Ende> al waerdi coninc ende crone
(+)                                     spient
14.51 en al waer dij coninck en croone
(+)                                   spinder
```

```
02.58 Soe en mochtet so niet mesen verdient
(+)                                      [48]
01.94 Al waer hi een coninc en(de) spien
(+)                                  crone [82]
05.58 Soe en moechtet soe niet zijn verdient
06.59 So en mochtet soe niet wesen verdient
07.59 So en mochtet soe niet wesen verdient
08.59 So en mochtet soe niet wesen verdient
09.57 Soo en mochtet niet wesen verdient
10.64 Soo en mochtet niet wesen verdient/
11.62 Soo en mochtet niet wesen verdiender/
12.64 Soo en mochtet niet wesen verdiender/
13.64 Soo en mochtet niet wesen verdiender/
03=>*
04.60 <Soe> en mochtet so niet wesen verdient
14.52 soo en maght niet wesen v(er)diender
```

```
02.59 Dat ic tot enich man wil staen [49]
01.95 Soe en dadic mj niet te cleine [83]
05.59 Dat ick tot eenighen man wil staen
06.60 Dat ich tzo enich man wil staen
07.60 Dat ich tzo enich man wil staen
08.60 Dat ich tzo eynich man wil staen
09.58 Dat ic tot eenighen Man wilde staen.
10.65 Dat ick tot eenighen man wilde staen.
11.63 Dat ick tot eenigen Man wilde staen.
12.65 Dat ick tot eenigen Man wilde staen.
13.65 Dat ick tot eenigen Man wilde staen.
03=>*
04.61 <Da>t ic tot eenighe<n> man wil staen
14.53 dat ick tot eenigen man wilde staen
```

```
02.60      Lantsloet [50]
01.96      @ lanseloet [84]
05.60      Lansloot
06.61      Lansloot
07.61      Lansloot
08.61      Lanslot
09.59      Lanslot.
10.66      Lantslot.
11.64      Lanslot.
12.66      Lanslot.
13.66      Lanslot.
03=>*
04.62      Lansloot
14.54      [Lanslot]
```

```
02.61 O schone maghet wel ghedaen [50]
01.97 @ O scone maghet van h(er)te(n) reine
(+)                                      [84]
05.61 @ O scone maghet wel ghedaen
06.62 O schone maget wael ghedaen
07.62 O schone maget wail gedaen
08.62 O schone maget wail gedain
09.60 O schoone Maghet wel ghedaen
10.67 O schoone maghet wel ghedaen
11.65 O schoone Maghet wel ghedaen/
12.67 O schone Maget wel gedaen/
13.67 O schone Maget wel gedaen/
03=>*
04.63 <@> O schone maghet wel ghedaen
14.55 [cust. 'staen']
(+)   o schoone maget wel gedaen
```

```
02.62 Al dedi oec die wille mijn [51]
01.98 Al dadi den wille mijn [85]
05.62 Al dedi oeck den wille mijn
06.63 Al deit yr oich die wille myn
07.63 Al deit yr ouch die wille myn
08.63 Al deyt yr ouch die wille myn
09.61 Al dedy ooc den wille mijn/
10.68 Al dedy oock den wille mijn
11.66 Al dedy oock de wille mijn/
12.68 Al dedy oock de wille mijn/
13.68 Al dedy oock de wille mijn/
03=>*
04.64 <Al> dedy oeck den wille mijn
14.56 al dedij oock den wille mijn
```

```
02.63 Weet wtuercoren sandrijn [52]
01.99 Wt vercoren sanderijn [86]
05.63 Weet wtuercoren sandrijn
06.64 Weetet wtuercoren sandrjjn
07.64 Weetet vtuerkoren sandrijn.
08.64 Wysset vissuerkoren Sandrijn
09.62 Soo weet wtverkoren Sandrijn
10.69 Soo weet wtvercoren Sandrijn
11.67 Soo weet uytvercoren Sandrijn/
12.69 Soo weet uytverkoren Sandrijn/
13.69 Soo weet uytverkoren Sandrijn/
03=>*
04.65 <W>eet wtuercoren sandrijn
14.57 soo weet uijtverkoore sandrijn
```

```
02.64  Ten bleef v onuergouwen niet [53]
01.100 En bleue v onver gauden niet [87]
05.64  Ten bleef v onuergouwen niet
06.65  Ten bljif vch ongeloent neit
(+)                                [fo.-A2v-]
07.65  Ten blijff ouch vngeloent niet
(+)                                [fo.-A2v-]
08.65  Den blyfft ouch vngeloent niet
(+)                                [fo.-A2v-]
09.63  Het en bleef onvergouwen niet/
10.70  Het en bleef onvergolden niet
11.68  Het en bleef onvergolden niet/
12.70  Het en bleef onvergolden niet/
13.70  Het en bleef onvergolden niet/
03=>*
04.66  <Te>n bleef v onuergouwen niet
14.58  het en bleef onvergouden niet
```

```
02.65  Want misselike dinghen sijn ghescyet
(+)                               [fo.A3r][54]
01.101 Want messelike dinge sijn ghesciet
(+)                                      [88]
05.65  Want misseliker dinghen zijn ghescheiet
06.66  Want misselike dingen synt geschiet
07.66  Want misselike dyngen synt geschiet
08.66  Want mysseliche dynge synt geschiet
09.64  Want misselijcker dinghen zijn
(+)                                 gheschiet
10.71  Want misselijcker dinghen zijn
(+)                                 gheschiet
11.69  Want misselijcker dingen zijn
(+)                                geschiet/
12.71  Want misselicker dingen zijn geschiet/
13.71  Want misselicker dingen zijn geschiet/
03=>*
04.67  <W>ant misscheliker dinghen sijn
(+)                                  ghesciet
14.59  want misselicker dingen sijn geschiet
```

```
02.66  Ghi moecht noch worden mijn vrouwe
(+)                                      [55]
01.102 Ghi mocht noch werden wel my(n)
(+)                             v(ro)uwe [89]
05.66  Ghi moecht noch wordeg mijn vrouwe
06.67  Yr moecht noch warden myn vrouwe
07.67  Yr moecht noch warden myn vrouwe
08.67  Yr moecht noch werden myn frauwe.
09.65  Ghy mocht noch worden mijn Vrouwe/
10.72  Ghy meucht noch worden mijn Vrouwe
11.70  Ghy mocht noch worden myn Vrouwe
12.72  Gy mocht noch worden mijn Vrouwe/
13.72  Gy mocht noch worden mijn Vrouwe/
03=>*
04.68  <G>hi moecht noch werden mijn vrouwe
14.60  ghij mocht noch worden mijn vrouwe
```

```
02.67  Sijt mijns ghenadich en(de) ghetrouwe
(+)                                      [56]
01.103 Sijt mijns ghenadich en(de) blijft
(+)                              get(ro)uwe [90]
05.67  Sijt mijns ghenadich en(de) ghetrouwe
06.68  Sijt myns ghenadich vn(d) getruwe
07.68  Seit myns ghenadich vnd getrawe
08.68  Seyt myr genadich vnd getrowe
09.66  Zijt mijns ghenadich en ghetrouwe
10.73  Zijt mijns ghenadich ende ghetrouwe
11.71  Sijt mijns ghenadich ende ghetrouwe/
12.73  Zijt mijns genadig ende getrouwe/
13.73  Zijt mijns genadig ende getrouwe/
03=>*
04.69  <Si>jt mijns ghenadich ende ghetrouwe
14.61  sijt mij genadich en getrouwe
```

```
02.68  Ende comt mit mi in dit casteel [57]
01.104 En(de) comt m(et) mj in dit casteel
(+)                                      [91]
05.68  En(de) coemt met mi in dit casteel
06.69  Vnd coemt met myr in dit casteel
07.69  Vnd komet mit mir yn dit casteel
08.69  Vnd komet mit myr in dyt casteel
09.67  Ende komt met my in dit Kasteel/
10.74  Ende comt met my in dit Casteel
11.72  Ende komt met my in dit Casteel/
12.74  Ende komt met my in dit Kasteel/
13.74  Ende komt met my in dit Kasteel/
03=>*
04.70  <En>de coemt met mi in dit casteel
14.62  en komt met mij in dit kassteel
```

```
02.69  Ic wil v gheuen een iuweel [58]
01.105 Ic sal v gheuen een yuweel [92]
05.69  Ick wil v gheuen een iuweel
06.70  Ich wil vch geuen eyn iuweel
07.70  Ich wil vch geuen ein iuweel
08.70  Ich wil vch geuen eyn j(o)uweel
09.68  Ic wil u gheven een Iuweel
10.75  Ick wil u gheven een Iuweel
11.73  Ick wil u gheven een Iuweel/
12.75  Ick wil u geven een Iuweel/
13.75  Ick wil u geven een Iuweel/
03=>*
04.71  <Ic> wil v gheuen een iuweel
14.63  ick wil u geven een iuweel
```

```
02.70  Ic waen ghi nye des ghelijc en saecht
(+)                                      [59]
01.106 Ic wane ghi noit des ghelike en saeght
(+)                                      [93]
05.70  Ick wane ghi nie des ghelijcs en
(+)                                   saecht
06.71  Ich meyn yr mye des ghelijcs en saecht
07.71  Ich meyn yr nye des gelycs en saecht
08.71  Ich meyn yr nye des gelichs en saecht
09.69  Ic wane ghy noyt desghelijcken en
(+)                                  saecht/
10.76  Ick meyne ghy noyt desghelijckx en
(+)                                  saecht/
11.74  Ick weet ghy noyt desgelijcx en
(+)                                  saecht/
12.76  Ick weet ghy noyt desgelijcks en
(+)                                  saeght/
13.76  Ick weet gy noyt desgelijcks en
(+)                                  saeght/
03=>*
04.72  <Ic> wa<ne> ghi nie des ghelijcs en
(+)                                   saecht
14.64  ick weet ghij noeyt des gelicke en
(+)                                    saegh
```

```
02.71  Coemt mit mi wel scone maecht [60]
01=>@
05.71  Coemt met mi wel schoone maecht
06.72  Coemt myt my wael schone maecht
07.72  Coeme mit my schone maecht
08.72  Kome mit myr schone maecht
09.70  Komt met my wel schoone Maecht
10.77  Comt met my wel schoone maecht
11.75  Komt met my wel schoone Maeght.
12.77  Komt met my wel schone Maeght.
13.77  Komt met my wel schone Maeght.
03=>*
04.73  <Co>emt met mi wel schone maecht
14.65  komt met my wel schoone maeght
```

```
02.72      Sandrijn [61]
01.107     @ sanderijn [94]
01.108 @ Neen edel here noch benic maeght
(+)                                      [94]
05.72      [Sandrijn]
06.73      @ Sandrine
07.73      Sandrine
08.73      Sandrine
09.71      Sandrijn.
10.78      Sandrijn.
11.76      Sandrijn.
11.77 [A/A woodcut 3] [fo.A2r]
12.78      Sandrijn.
13.78      Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.66      [Sandrijn]
```

```
02.73  Ay des danck ic god vanden troen [61]
01.109 Dies danc ic gode vanden trone [95]
05.73  Ay des dancke ick gode vanden troon
(+)                                  [fo.A3r]
06.74  Och des danck ich gode van den throne
07.74  Och des dancke ich gode van den throne
08.74  Och des dancke ich gode van dem throne
09.72  Ay des dancke ic Gode vanden Throone/
10.79  Ay des dancke ick Godt vanden throone
11.78  Ay des danck ick God van den troone
12.79  Ay des danck ick God vanden troone/
13.79  Ay des danck ick God van den troone/
03=>*
04=>*
14.67  [cust. 'maeght']
(+)    Aij dus danck ick god van den troone
```

```
02.74  Al woudet ghi mi gheuen te loen [62]
01.110 Al woudi mj gheuen te lone [96]
05.74  Al woudi mi gheuen te loon
06.75  Al woudet yr my geuen tzo loen
07.75  Al wouldet yr my geuen tzo loen
08.75  Al woldet yr mich geuen tzo loene
09.73  Al wout ghy my gheven ten loone
10.80  Al wout ghy my gheven ten loone/
11.79  Al wout ghy my geven ten loone
12.80  Al woud ghy my geven ten loone/
13.80  Al woud gy my geven ten loonen/
03=>*
04=>*
14.68  al wou ghij mij geeven ten loone
```

```
02.75  Wel dusent merck van goude root [63]
01.111 Dusant merct van goude roet [97]
05.75  Wel dusent marck van goude root
06.76  Weil dusent merck van goude roit
07.76  Veil dusent merck van goulde roit
08.76  Vyl dusent marck van golde roit
09.74  Wel duysent Marc van goude root/
10.81  Wel duysent marck van goude root
11.80  Wel duysent Marck van goude root
12.81  Wel duysent marck van Goude root/
13.81  Wel duysent marck van Goude root/
03=>*
04=>*
14.69  wel dusent marck van goude root
```

```
02.76  Hoech gheboren wel edel ghenoot [64]
01.112 Hoghe baroen edel ghenoet [98]
05.76  Hooch gheboren wel edel ghenoot
06.77  Hoech geboren wael edele genoet
07.77  Hoech geborn wail edele genoet
08.77  Hoech geboren wail edel genoit
09.75  Hooch gheboren wel Edel ghenoot
10.82  Hooch gheboren wel edel ghenoot
11.81  Hooch ghebooren wel Edel genoot/
12.82  Hoog-geboren wel Edel genoot/
13.82  Hoog-geboren wel Edel genoot/
03=>*
04=>*
14.70  hoog geboore(n) edel genoot
```

```
02.77  Nochtans soe woudic houden mijn eer
(+)                                    [65]
01.113 Nochtan woudic behouden e(m)m(er)meer
(+)                                    [99]
05.77  Nochtans so woude ick houden mijn eer
06.78  Nochtans so woude ich houden myn eer
07.78  Nochdans woulde ich houden myn eer
08.78  Nochtann wolde ich halden myn eer
09.76  Nochtans soo woude ic houden mijn
(+)                                  eere/
10.83  Nochtans soo woude ick houden mijn
(+)                                   eere
11.82  Nochtans soo woud ick houden mijn eere
12.83  Nochtans so woud' ick houden mijn
(+)                                  eere/
13.83  Nochtans so woud' ik houden mijn eere/
03=>*
04=>*
14.71  nochtans soo wilde ick houden mijn
(+)                                  heere
```

```
02.78  Lansloet hoech gheboren heer [66]
01.114 Lanseloet hoghe geboren heer [100]
05.78  Lansloot wel gheboren heer
06.79  Lansloot hoech geboren heer
07.79  Lanslot hoech geboren heer
08.79  Lanslot hoich geboren heer
09.77  Lanslot hooch gheboren Heere
10.84  Lantslot hooch gheboren Heere
11.83  Lanslot/ hoogh ghebooren Heere/
12.84  Lanslot hoog-geboren Heere/
13.84  Lanslot hoog-geboren Heere/
03=>*
04=>*
14.72  lanslot hoog geboore(n) heere
```

```
02.79  Al en ben ic niet rijc van hauen [67]
01.115 Mijn suu(er)heit al en benic n(iet)
(+)                 rike va(n) haue(n) [101]
05.79  Al en ben ick niet rijck van hauen
06.80  Al en ben ich niet rijck van hauen
07.80  Al en byn ich niet rijk van hauen
08.80  Al en byn ich niet rich van hauen
09.78  Al ben ic niet Rijc van Have/
10.85  Al en ben ick niet rijck van Haven
11.84  Al ben ick niet rijck van have/
12.85  Al ben ick niet rijck van have/
13.85  Al ben ick niet rijck van have/
03=>*
04=>*
14.73  al ben ick niet rijck van have
```

```
02.80  Nochtan ben ic van groten maghen [68]
01.116 Noch gheboren va(n) g(ro)te(n) maghen
(+)                                   [102]
05.80  Nochtans ben ick van grooten maghen
06.81  Nochtan bin ich van grosen magen
07.81  Nochtan bin ich van groissen magen
08.81  Nochtantz byn ich van groissen magen
09.79  Nochtans ben ic van grooten Maghen
10.86  Nochtans ben ick van grooten Maghen/
11.85  Nochtans ben ick van groote Maghe;
12.86  Nochtans ben ick van grote Mage;
13.86  Nochtans ben ick van grote Mage;
03=>*
04=>*
14.74  nochtans ben ick van groote mage
```

```
02.81  Nochtan meen ick mi alsoe te houden
(+)                                      [69]
01.117 Nochtan meinic mj soe te houden [103]
05.81  Ende ic meeu mi also te houden
06.82  Nochtan mey ich my also te huden
07.82  Nochtan mey ich my also tzo huden
08.82  Nochtantz meyn ich mich also tzo huden
09.80  Ic meyne my nochtans alsoo te houwen/
10.87  Ick meyne my nochtans alsoo te houwen/
11.86  Ick meene my nochtans alsoo te houden/
12.87  Ick meene my nochtans alsoo te houden/
13.87  Ik meene my nochtans alsoo te houden/
03=>*
04=>*
14.75  en ick meene mij nochtans alsoo te
(+)                                   houden
```

```
02.82  Dat ic niet en sal worden ghscouden
(+)                                      [70]
01.118 Dat ic n(iet) en sal werden
(+)                          gescoude(n) [104]
05.82  Dat ic niet en sal werden beschouden
06.83  Dat ich niet en worden beschouden
07.83  Dat ich niet en worden beschouden
08.83  Dat ich niet en worden beschouden
09.81  Dat ic niet sal worden gheschouwen
10.88  Dat ick niet en sal worden gheschouwen
11.87  Dat ick niet sal worden geschouden
11.88  Of dat ick niet en hoef te klagen/
12.88  Dat ick niet sal worden geschouden/
12.89  Of dat ick niet en hoef te klagen/
13.88  Dat ick niet sal worden geschouden/
13.89  Of dat ick niet en hoef te klagen/
03=>*
04=>*
14.76  dat niet en sal worden geschouden
14.77  of dat ick niet en hoef te klaagen
```

```
02.83  Ic en wil niet wese(n) gheens ma(n)s
(+)                          vriendinne [71]
01.119 Her lanseloet enich mans
(+)                       vrie(n)di(n)ne [105]
05.83  Ic en wil weesen gheens mans
(+)                                 vriendinne
06.84  Ich en wil wesen geens mans vriendinne
07.84  Ich en wil wesen gens mans
(+)                               vrie(n)dinne
08.84  Ich en wil wesen geyns mans vrundynne
09.82  Ick en wil wesen gheens Mans
(+)                     Vriendinne/ [fo.-A2v-]
10.89  Ick en wil wesen gheen mans vriendinne
11.89  Ick en wil wesen geens mans vriendinne
12.90  Ick en wil wesen geen mans vriendinne
13.90  Ick en wil wesen geen mans vriendinne
03=>*
04=>*
14.78  ick en wil wesen geen mans vrindinne
```

```
02.84  Mer ic wil gaerne gerechte minne [72]
01.120 Maer ic wille g(er)ne gherechte minne
(+)                                     [106]
05.84  Maer ick wil ghaerne gherechte minne
06.85  Mer ich wil gerne gerechte minne
07.85  Mer ich wil gerne gerechte mynne
08.85  Mer ich wil gerne gerechte mynne
09.83  Maer ic wil gheerne gherechte Minne
10.90  Maer ick wil gheerne gherechte minne
11.90  Maer ick wil geerne gherechte Minne
12.91  Maer ick wil geerne gerechte Minne
13.91  Maer ick wil geerne gerechte Minne
03=>*
04=>*
14.79  maer ick geeren rechte minnen
```

```
02.85  Draghen sonder dorper mnine in dien
(+)                                      [73]
01.121 Draghen sonder dorpernie [107]
05.85  Drage(n) sond(er) dorperheit oft
(+)                                   vilonie
06.86  Dragen sunder dorperminne in dien
07.86  Dragen sunder dorper minne in dien
08.86  Dragen sonder dorper mynne in dyn
09.84  Draghen sonder dorperheyt oft vilonie.
10.91  Dragen/ sonder dorperheyt oft
(+)                                 vileynie.
11.91  Dragen sonder dorperheyt oft volonie.
12.92  Dragen sonder dorperheyd oft vylonie.
13.92  Dragen sonder dorperheyd oft vylonie.
03=>*
04=>*
14.80  draghe sonder dorperheijt of vylonie
```

```
02.86      Lantsloet [74]
01.122     @ lanseloet [108]
05.86      Lansloot
06.87      Lansloot
07.87      Lansloot
08.87      Lanslot
09.85      Lanslot.
10.92      Lantslot
11.92      Lanslot.
12.93      Lanslot.
13.93      Lanslot.
03=>*
04=>*
14.81      [Lanslot]
```

```
02.87  O sandrijn bider maghet marien [74]
01.123 @ Sanderijn bider maghet marie [108]
05.87  @ O sandrijne bi der maghet marie
06.88  O sandrijn bider maget marien
07.88  O sandrijn bider maget marien
08.88  @ O Sandrijn by der maget marien
09.86  O Sandrijn byde Maghet Marie
10.93  O Sandrijn byder Maghet Marie
11.93  O Sandrijn by de Maget Marie/
12.94  O Sandrijn by de Maget Marie/
13.94  O Sandrijn by de Maget Marie/
03=>*
04=>*
14.82  [cust. 'vylonie']
(+)    o sandryn bij de maget marie
```

```
02.88  Dorperheyt en legghe ic v niet te
(+)                                voren [75]
01.124 Dorperheit en leggic v n(iet) te
(+)                             voren(n) [109]
05.88  Dorperheyt en legghe ic v niet te
(+)                                    voren
06.89  Dorperheit en legget ich v niet te
(+)                                     voren
07.89  Dorperheit en legget ich v niet te
(+)                                    voren.
08.89  Dorperheit en legget ich vch niet tzo
(+)                                    voren
09.87  Dorperheyt en legghe ic u niet te
(+)                                    voren/
10.94  Dorpheyt en legge ick u niet te voren
(+)                                 [fo.-A2v-]
11.94  Dorperheyt en legghe ick u niet te
(+)                                    voren/
12.95  Dorperheydt en legge ick u niet te
(+)                                    voren/
13.95  Dorperheyd en legge ick u niet te
(+)                                    voren/
03=>*
04=>*
14.83  dorperheyt en legh ick u niet
(+)                                 tevoore(n)
```

```
02.89  Want daer en is gheen wijf gheboren
(+)                                       [76]
01.125 En es nv gheen wijf gheboren [110]
05.89  Want ten es gheen wijf gheboren
06.90  Want daer en is gheen wijf gheboren
07.90  Want dair en is gheen wyff geboren
08.90  Want dair en ys gheyn wijff geboren.
09.88  Want daer en is gheen Wijf gheboren
10.95  Want daer en is gheen wijf gheboren
11.95  Want daer en is geen Wyf gheboren
12.96  Want daer en is geen Wijf geboren/
13.96  Want daer en is geen Wijf geboren/
03=>*
04=>*
14.84  want daer en is geen wijf geboren
```

```
02.90  Beneden onder des hemels troen [77]
01.126 Op eerde onder des hemels trone [111]
05.90  Beneden onder des hemels throne
06.91  Beneden onder des hemels throne
07.91  Beneden onder des hemels throne
08.91  Vnder des hemels throne.
09.89  Beneden onder des Hemels Throone/
10.96  Beneden onder des Hemels troone
11.96  Beneden onder des Hemels Throone
12.97  Beneden onder des Hemels Throone/
13.97  Beneden onder des Hemels Throone/
03=>*
04=>*
14.85  beneden onder des hemels troone
```

```
02.91  Soe rijc soe machtich noch soe schoon
(+)                                       [78]
01.127 Soe rike soe mechtich no soe scone
(+)                                      [112]
05.91  So rijck so machtich noch so schoone
06.92  Soe rijc so machtich noch so schone
07.92  Soe ryck soe machtich noch so schone
08.92  So rych so mechtich noch so schone
09.90  Soo rijc noch soo machtich noch soo
(+)                                    schoone
10.97  Soo rijcke/ noch machtich/ noch soo
(+)                                   schoone/
11.97  So rijck noch so machtigh noch schoone
12.98  Soo rijck noch soo machtigh noch
(+)                                     schone
13.98  Soo rijck noch soo machtig noch schone
03=>*
04=>*
14.86  soo ryck nochsoo machtigh nochsoo
(+)                                    schoone
```

```
02.92  Die mi verhoghen mach dan ghi [79]
01.128 Die mj v(er)hoghen mach dan ghi [113]
05.92  Die mi verhoghen mach dan ghij
06.93  Die my verhoegen mach dan yr
07.93  Die mich verhogen mach dan yr
08.93  Die mich verhoegen mach dan yr
09.91  Die my verheughen mach dan ghy/
10.98  Die my verheughen mach dan ghy
11.98  Die my verheugen mach dan ghy/
12.99  Die my verheugen mag dan ghy/
13.99  Die my verheugen mag dan gy/
03=>*
04=>*
14.87  die mij v(er)huegen magh dan ghij
```

```
02.93  O sandrijn wildi nv mi [80]
01.129 Och Sanderijn en seldi mj [114]
05.93  O sandrijne wilt ghij nv mi
06.94  O sandrijn woldi nu myr
07.94  O sandryn wolde nu mir
08.94  O sandryn wolde nu myr
09.92  O Sandrijn wilt ghy nu my
10.99  O Sandrijne wilt ghy nu my
11.99  O Sandryn wilt ghy nu my
12.100 O Sandrijn wilt ghy nu my
13.100 O Sandrijn wilt gy nu my
03=>*
04=>*
14.88  o sandrijn wilt ghij nu mij
```

```
02.94  Laten in dit verdriet en(de) kermen
(+)                                       [81]
01.130 Laten dan in dit verdriet [115]
05.94  Laten in dit verdriet ende kermen
06.95  Latzen in dit verdriet vnd kermen
07.95  Latzen in dit verdriet vnd kermen
08.95  Laissen dit verdries vnd karmen
09.93  Laten in dit verdriet ende kermen/
10.100 Laten in dit verdriet ende kermen/
11.100 Laten in dit verdriet ende kermen
(+)                                    [fo.-A2v-]
12.101 Laten in dit verdriet ende kermen/
13.101 Laten in dit verdriet ende kermen/
03=>*
04=>*
14.89  v(er)laten in dit v(er)driet en kermen
```

```
02.95  Ende en sal v mijns niet ontfermen
(+)                              [fo.-A3v-][82]
01.131 En sal ws mijns ontfermen niet [116]
05.95  Ende en sal v mijns niet ontfermen
06.96  Vnd en sal vch myns niet ontfarmen
07.96  Vnd en sal vch myns niet ontfarmen
08.96  Vnd en sal vch myner niet vntbarmen
09.94  Ende en sal u mijns niet ontfermen
10.101 Ende en sal u mijns niet ontfermen
11.101 Ende en sal mijns niet ontfermen/
12.102 Ende en sal mijns niet ontfermen/
13.102 Ende en sal mijns niet ontfermen/
03=>*
04=>*
14.90  ende en sal mijn niet ontfermen
```

```
02.96  Dat ic troest van v mocht ontfaen [83]
01.132 Dat ic troest van v mochte ontfaen
(+)                                     [117]
05.96  Dat ick troost van di mocht ontfaen
06.97  Dat ich troest van vch mach ontfaen
(+)                                  [fo.A3r]
07.97  Dat ich trost van uch mach entfaen
(+)                                  [fo.A3r]
08.97  Dat ich troist van vch mach entfaen
(+)                                  [fo.A3r]
09.95  Dat ic troost van u mocht ontfaen/
10.102 Dat ick troost van u mocht ontfaen/
11.102 Dat ick troost van u mocht ontfaen
12.103 Dat ick troost van u mocht ontfaen/
13.103 Dat ick troost van u mocht ontfaen/
03=>*
04=>*
14.91  dat ick troost van u mocht ontfaen
```

```
02.97  Ende ghi mit mi woudt spelen gaen [84]
01.133 En(de) ghi met mj wout spelen gaen
(+)                                     [118]
05.97  Ende ghi met mi wout spelen gaen
06.98  Ind yr met myr woldet spelen gaen
07.98  Ind mit mir woldet spelen gaen
08.98  Ind mit myr wolde spelen gaen
09.96  Ende ghy met my wout spelen gaen
10.103 Ende ghy met my wout spelen gaen
11.103 Ende ghy met my spelen gaen/
12.104 Ende ghy met my spelen gaen/
13.104 Ende gy met my spelen gaen/
03=>*
04=>*
14.92  en ghij met mij spelen gaen
```

```
02.98  Hier neder in dat groene dal [85]
01.134 Hier neder in dit groenen dal [119]
05.98  Hier neder in dat groene dal
06.99  Hier neder in dit groene dal
07.99  Hier neder in dit greene dal
08.99  Hier neder in dyt groene dal
09.97  Hier neder in dit groene dal/
10.104 Hier neder in dit groene dal/
11.104 Hier neder in dit groene Dal/
12.105 Hier neder in dit groene dal/
13.105 Hier neder in dit groene dal/
03=>*
04=>*
14.93  hier neder in dit groene dal
```

```
02.99  Daer die voghelkyns maken ghescal [86]
01.135 Daer die voghelkine maken gescal [120]
05.99  Daer die voghelen maken ghescal
06.100 Daer de vogelen machen gescal
07.100 Daer de vogel en machen geschal
08.100 Dair die vogel en machen geschal.
09.98  Daer de Voghelen maken gheschal
10.105 Daer die voghelen maken gheschal
11.105 Daer de Vogelen maecken gheschal
12.106 Daer de Vogelen maecken geschal/
13.106 Daer de Vogelen maecken geschal/
03=>*
04=>*
14.94  daer de vogelen maken geschal
```

```
02.100 Ende die bloemkijns staen int groen
(+)                                     [87]
01.136 En(de) die bloemen staen int groen
(+)                                    [121]
05.100 Ende die boomkens staen int groene
06.101 Ind de bloemchins staen int groen
07.101 Ind de bloemchins staen ind groen
08.101 Ind die bloemgens stain vnd groen
09.99  Ende die Bloemkens staen int groene/
10.106 Ende die Bloemkens staen in ’t groene
11.106 En die Bloemkens staen int groen
12.107 En die bloemkens staen in ’t groen/
13.107 En die bloemkens staen in ’t groen/
03=>*
04=>*
14.95  en die blamkens staen int groene
```

```
02.101 Scone maghet al sonder misdoen [88]
01.137 Scone maghet sonder mesdoen [122]
05.101 Schoone maghet al sonder misdoene
06.102 Schone maghet al sonder misdoen
07.102 Schone mager al sunder misdoen
08.102 Schone maget al sunder misdoen
09.100 Schoone Maghet sonder misdoene
10.107 Schoon maghet al sonder misdoene
11.107 Schoone Maget al sonder misdoen/
12.108 Schone Maget al sonder misdoen/
13.108 Schone Maget al sonder misdoen/
03=>*
04=>*
14.96  schoone maget al sonder misdoene
```

```
02.102 Ende oec al sonder dorperheyt [89]
01.138 En(de) al sonder dorperheit [123]
05.102 Ende oeck al sonder dorperheit
06.103 Ind oec al sonder dorperheit
07.103 Ind ouch sunder doerfferheit
08.103 Ind ouch sunder doerfferheit
09.101 Ende ooc al sonder dorperheyt.
10.108 Ende oock al sonder dorperheyt.
11.108 Ende oock al sonder dorperheyt.
12.109 Ende oock al sonder dorperheyd.
13.109 Ende oock al sonder dorperheyd.
03=>*
04=>*
14.97  en oock al sonder dorperheijt
```

```
02.103     Sandrijn [90]
01.139     @ sanderijn [124]
05.103     Sandrijn
06.104     @ Sandrijn
07.104     Sandrine
08.104     Sandrine
09.102     Sandrijn.
10.109     Sandrijn.
11.109     Sandrijn.
12.110     Sandrijn.
13.110     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.98      [Sandrijn]
```

```
02.104 Lantsloet heer tis dic gheseyt [90]
01.140 @ Her lanseloet hets dicke gheseit
(+)                                    [124]
05.104 @ Lansloot heere het es dicke gheseyt
06.105 Lansloot here tis dicke geseit
07.105 Lansloot here dit dicke gescheit
08.105 Lanslot here dit dicke gescheit
09.103 Lanslot Heere het is dicke gheseyt
10.110 Lantslot Heere het is dickwils gheseyt
11.110 Lanslot Heere het is dicke gheseyt
12.111 Lanslot Heer het is dicke geseyd/
13.111 Lanslot Heer het is dicke geseyd/
03=>*
04=>*
14.99  [cust. ’dorperheijt’]
(+)    lanslot heere het is dickmael geseijt
```

```
02.105 Bi licht te gheloeue(n) is menich
(+)                              bedroghen [91]
01.141 Bi lichte gelouen es die menege
(+)                            bedroge(n) [125]
05.105 Bi licht te gheloeuen is menich
(+)                         bedroghen [fo.-A3v-]
06.106 By licht tzo gelouen is menich
(+)                                  bedroghen
07.106 By licht tzo gelouen is mennich
(+)                                 bedroge(n)
08.106 By licht tzo gelouen is mennich
(+)                                  bedrogen.
09.104 By lichtelijc te ghelooven is die
(+)                           menighe bedroghen/
10.111 By lichtelijck te ghelooven is de
(+)                             menighe bedrogen
11.111 By lichtelijck te gheloven is de
(+)                           menighe bedroghen/
12.112 By lichtelijck te gelooven is menigh
(+)                                  bedrogen/
13.112 By lichtelijck te gelooven is menigh
(+)                                  bedrogen/
03=>*
04=>*
14.100 bij licht te gelooven is menich
(+)                                  bedroogen
```

```
02.106 Dats seker waer ende niet gheloghen
(+)                                          [92]
01.142 Dats seker waer en n(iet) gheloghen
(+)                                         [126]
05.106 Dat is seker waer ende niet gheloghen
06.107 Dat is waer ind niet ghelogen
07.107 Dat is waer ind niet gelogen
08.107 Dat is waer vnd niet gelogen
09.105 Dat is seker waer ende niet gheloghen
10.112 Dat is seker waer ende niet gheloghen
11.112 Dat is seker waer ende niet ghelogen
12.113 Dat is seker waer ende niet gelogen/
13.113 Dat is seker waer ende niet gelogen/
03=>*
04=>*
14.101 dat is seker waer en niet gelogen
```

```
02.107 Want het is menichwerf ghesien [93]
01.143 Want hets menech weerf ghesien [127]
05.107 Want het is menichwerf ghesien
06.108 Want het is mennich weruen ghesien
07.108 Want idt is mennich weruen gesien
08.108 Want idt is mennich weruen gesien
09.106 Want het is seker menich werven
(+)                                  ghesien/
10.113 Want het is seker menich werven
(+)                                   ghesien
11.113 Want ’tis seker menigh werven ghesien
12.114 Want ’t is seker menigh-werven gesien/
13.114 Want ’t is seker menigh-werven gesien/
03=>*
04=>*
14.102 want tis seker menighmael gesien
```

```
02.108 Vanden menighe(n) en(de) oeck ghescien
(+)                                          [94]
01.144 D(at) v(ro)uwen oneerlijcheit ghescien
(+)                                         [128]
05.108 Vanden menighen ende oec gheschien
06.109 Vanden menighen ind oec gheschien
07.109 Van den menighen ind ouch geschien
08.109 Van den mennigen ind ouch geschien
09.107 Vanden menighen ende ooc gheschien
10.114 Vanden menighen ende ick salt u bedien
11.114 Van den menigen/ en oock geschien
12.115 Van den menigen/ en oock geschien/
13.115 Van den menigen/ en oock geschien/
03=>*
04=>*
14.103 van menige oock geschiet
```

```
02.109 Om dat si die mans te wel betrouwen
(+)                                          [95]
01.145 Om dat si mans te verre betrouwe(n)
(+)                                         [129]
05.109 Om dat si die mans te veel betrouwen
06.110 Om dat sy die mans tzo wel betrouwen
07.110 Om dat sie de mans tzo wel betrouwen
08.110 Vmb dat sy die mans so wail betrouwen
09.108 Om dat zy de Mans te veel betrouwen/
10.115 Om dat sy de mans te veel betrouwen/
11.115 Om dat zy de Mans te veel betrouwen/
12.116 Om dat sy de Mans te veel betrouwen/
13.116 Om dat sy de Mans te veel betrouwen/
03=>*
04=>*
14.104 om dat sij de mans te veel betrouwen
```

```
02.110 Dat hem namaels seer doet rouwen [96]
01.146 Dat he(m) namaels sere berouwen [130]
05.110 Dat hem namaels doet rouwen
06.111 Dat hem naemaels seer doet rouwen
07.111 Dat hem namals seer doet rouwen
08.111 Dat ym namals seer doit rouwen
09.109 Dat hem namaels doet rouwen
10.116 Dat hen namaels seer doet rouwen
11.116 Dat hen namaels doet rouwen
12.117 Dat hem namaels doet rouwen/
13.117 Dat hem namaels doet rouwen/
03=>*
04=>*
14.105 dat haermaels doet rouwe(n)
```

```
02.111 Als die dinghen waren ghesciet [97]
01.147 Als die saken waren ghesciet [131]
05.111 Als die dinghen sijn ghesciet
06.112 Als die dingen waren gheschiet
07.112 Als die dingen waren geschiet
08.112 Als die dinge waren geschiet
09.110 Als die dinghen waren gheschiet/
10.117 Als die dinghen waren gheschiet
11.117 Als die dingen waren geschiet/
12.118 Als die dingen waren geschiet/
13.118 Als die dingen waren geschiet/
03=>*
04=>*
14.106 al die dingen waren geschiet
```

```
02.112 Ic en weten opter eerden niet [98]
01.148 Ic en weten op eerde geboren niet
(+)                                         [132]
05.112 Ick en weeten opter aerden niet
06.113 Ich en weten opter aerden neit
07.113 Ich en wet den op der erden niet
08.113 Ich en weysz den vp der erden niet
09.111 Ic en weet hem opter Aerden niet
10.118 Ick en weet hem op der aerden niet
11.118 Ick en weet hem opter aerden niet/
12.119 Ick en weet hem op ter aerden niet/
13.119 Ick en weet hem op ter aerden niet/
03=>*
04=>*
14.107 ick en weet hem op den harden niet
```

```
02.113 Die ic soe verre betrouwen soude [99]
01.149 Dien ic soe verre betrouwen soude
(+)                                         [133]
05.113 Dien ic so verre betrouwen soude
06.114 Die ich so verre betrouwen solde
07.114 Die ich soe verre berouwen solde
08.114 Die ich soe verre berouwen solde
09.112 Dien ic soo betrouwen soude/
10.119 Dien ick soo betrouwen soude
11.119 Dien ick soo betrouwen soude/
12.120 Dien ick soo betrouwen soude/
13.120 Dien ick soo betrouwen soude/
03=>*
04=>*
14.108 die ick soo betrouwen soude
```

```
02.114 Ghinc ic mit hem spelen inden woude
(+)                                    [100]
01.150 Ginic met hem spelen te woude [134]
05.114 Ghinghe ic met hem spelen inden woude
06.115 Ghinc ich met hem spelen inden woude
07.115 Gginck ich mit hem spelen in den
(+)                                   woulde
08.115 Ginck ich mit ym spelen in den walde
09.113 Ginc met hem spelen inden Woude
10.120 Ghinck ick met hem spelen inden woude
11.120 Ende ginck met hem spelen inde Woude/
12.121 Ende ging met hem spelen in den woude
13.121 Ende ging met hem spelen in den woude
03=>*
04=>*
14.109 en ginck met hem spelen inden woude
```

```
02.115 Hi soude doen mit mi sijn gherief
(+)                                    [101]
01.151 Hi en soude met mj doen sijn gherief
(+)                                    [135]
05.115 Hi soude met mi doen sijn gherief
06.116 He solde mit myr doen syn gherief
07.116 He soulde met myr doen syn gherief
08.116 He sdlde mit myr doen syn gerieff
09.114 Hy soude met my doen siin gherief.
10.121 Hy soude met my doen zijn gherief.
11.121 Hy soude my doen zijn gherief.
12.122 Hy soude my doen sijn gerief.
13.122 Hy soude my doen sijn gerief.
03=>*
04=>*
14.110 hy sou mij doen sijn gerief
```

```
02.116     Lantsloet [102]
01.152     @ lanseloet [136]
05.116     Lansloot
06.117     @ Lansloot
07.117     Lansloot
08.117     Lanslot
09.115     Lanslot.
10.122     Lantslot
11.122     Lanslot.
12.123     Lanslot.
13.123     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.111     [Lanslot]
```

```
02.117 Daer toe soe heb ic v te lief [102]
01.153 @ Daer toe hebbic v te lief [136]
05.117 @ Daer toe heb ick v te lief
06.118 Daer tzo soe hebbe ich vch tzo lief
07.118 Daer tzo soe hebbe ich vch tzo lief
08.118 Dairtzo so haue ich vch tzo lieff
09.116 Daer toe soo hebbe ic u veel te Lief
10.123 Daer toe hebbe ick u veel te lief
11.123 Daer toe heb ick u veel te lief
12.124 Daer toe heb ick u veel te lief/
13.124 Daer toe heb ick u veel te lief/
03=>*
04=>*
14.112 [cust. 'gerief']
(+)    daer toe soo heb ick u veel te lief
```

```
02.118 Sandrijn wel scone wijf [103]
01.154 Sanderijn weel scone wijf [137]
05.118 Sandrijne wel ouer schoone wijf
06.119 Sandrine wel schone wijf
07.119 Sandrine wail schone wijf
08.119 Sandrine wail schone wijff
09.117 Sandrijn wel over schoone Wijf/
10.124 Sandrijn wel over schoone wijf
11.124 Sandrijn wel schoone wijf/
12.125 Sandrijn wel schone Wijf/
13.125 Sandrijn wel schone Wijf/
03=>*
04=>*
14.113 sandrijn wel schoone wijf
```

```
02.119 Dat ic ontreynen soude v lijf [104]
01.155 Dat ic onteren soude v lijf [138]
05.119 Dat ick ontreinen soude v lijf
06.120 Dar ich ontreyne solde vr lijf
07.120 Dat ich ontreine soulde vr lijf
08.120 Dat ich vntreyne solde vr lijff
09.118 Dat ic ontreynighen soude dijn Lijf
10.125 Dat ick onreynighen sou u lijf/
11.125 Dat ick ontreynigen sou dijn lijf
12.126 Dat ick ontreynigen sou dijn lijf/
13.126 Dat ick ontreynigen sou dijn lijf/
03=>*
04=>*
14.114 dat ick ontreymighgen sou u lijf
```

```
02.120 Wel scone maghet al hadic die macht
(+)                                    [105]
01.156 Scone mag(et) al hadicx die macht
(+)                                    [139]
05.120 Wel schoone maecht al had ick die
(+)                                    macht
06.121 Wel schone maecht al had ich die macht
07.121 Wel schone maget al haid ich die macht
08.121 Wail schone maget hed ich die macht
09.119 Wel schoone Maghet al hadde ic de
(+)                            Macht/ [fo.A3r]
10.126 Wel schoone maghet al hadde ick die
(+)                                    macht
11.126 Wel schoone Maget al had ick de macht
12.127 Wel schone Maget al had ick de macht/
13.127 Wel schone Maget al had ick de macht/
03=>*
04=>*
14.115 wel schoone maget al adde ick de maght
```

```
02.121 Alsoe en was ic nye bedacht [106]
01.157 Alsoe en was ic nie bedacht [140]
05.121 Also en was ic nie bedacht
06.122 Also en was ich nye bedacht
07.122 Also en was ich nie bedacht
08.122 Also en was ich nie bedacht
09.120 Alsoo en was ic noyt bedacht
10.127 Alsoo en was ick niet bedacht
11.127 Alsoo en was ick noyt bedacht/
12.128 Alsoo en was ick noyt bedacht/
13.128 Alsoo en was ick noyt bedacht/
03=>*
04=>*
14.116 alsoo en was ick noeyt bedacht
```

```
02.122 Dat ic v doen soude enich scande [107]
01.158 Dat ic v doen soude enege scande [141]
05.122 Dat ic v soude doen eenighe scande
06.123 Dat ich v doen solde eynghe scande
07.123 Dat ich vch doen solde einige schande
08.123 Dat ich vch doin solde eynige schande
09.121 Dat ic u soude doen eenighe schande/
10.128 Dat ick u soude doen eenighe schande
11.128 Dat ick soude doen eenige schande
12.129 Dat ick soude doen eenige schande/
13.129 Dat ick soude doen eenige schande/
03=>*
04=>*
14.117 dat ick u sou doen eenige schande
```

```
02.123 Al hadic v binnen mijnen lande [108]
01.159 Al haddic v in vremden lande [142]
05.123 Al had ick v binnen mijnen lande
06.124 Al hadde ich v bynnen mynen lande
07.124 Al hadde ich vch bynnen minen lande
08.124 Al hadde ich vch bynnen mynen lande
09.122 Al hadde ic u binnen mijnen Lande
10.129 Al hadde ick u binnen mijnen Lande
11.129 Al hadde ick u binne in mijn lande/
12.130 Al hadde ick u binnen in mijnen Lande/
13.130 Al hadde ick u binnen in mijnen Lande/
03=>*
04=>*
14.118 al adde ick u binnen in mijnen lande
```

```
02.124 Sandrijn wel wtuercoren herte fier
(+)                                    [109]
01.160 Sanderijn wt vercoren [143]
01.161 Ic soude v dbroet bidden te voren
(+)                                    [144]
01.162 Eer ic v hongher hebben liet [145]
01.163 Bi ridd(er)scape ic en mesdade v niet
(+)                                    [146]
01.164 Sanderijn jeghen uwen danc [147]
05.124 Sandrijne wel wtuercoren herte fier
06.125 Sandrijn wael wtuercoren hertz myn
07.125 Sandrine wail vtuerkaren hertz myn
08.125 Sandrine wail vissuerkoren hertze myn
09.123 Sandrijn wel wtverkoren herte fier.
10.130 Sandrijn wel wt vercoren herte fier.
11.130 Sandrijn wel uyt verkooren herte fier.
11.131 [A/A woodcut 4]
12.131 Sandrijn wel uytverkoren herte fier.
(+)                                 [fo.A3r]
13.131 Sandrijn wel uytverkoren herte fier.
(+)                                 [fo.A3r]
03=>*
04=>*
14.119 sandrijn wel vytverkoren herte fier
```

```
02.125     Sandrijn [fo.-A4r-][110]
01.165     @ sanderijn [148]
05.125     sandrijn
06.126     @ Sandrine
07.126     Sandrine
08.126     Sandrine
09.124     Sandrijn.
10.131     Sandrijn
11.132     Sandrijn. [fo.A3r]
12.132     Sandrijn.
13.132     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.120     [Sandrijn]
```

```
02.126 Heer lansloet wi syn te langhe hier
(+)                                    [110]
01.166 @ Her lanseloet wi sijn hier te lanc
(+)                                    [148]
05.126 @ Heer lansloot wi sijn te langhe hier
06.127 Heer lansloot wyr syn tzo lange hier
07.127 Her lansloot wyr syn tzo lange hier
08.127 Her lanslot wyr syn tzo lange hier
09.125 Heer Lanslot wy zyn te langhe hier
10.132 Heer Lantslot wy zijn te langhe hier
11.133 Heer Lanslot wy zijn te lange hier
12.133 Heer Lanslot wy zijn te lange hier/
13.133 Heer Lanslot wy zijn te lange hier/
03=>*
04=>*
14.121 [cust. 'fier']
(+)    heer lanslot wij sijn te lange hier
```

```
02.127 Ons mochte yemant horen of sien [111]
01.167 Ons mochte iement hore(n) ofte sien
(+)                                    [149]
05.127 Ons mocht yemant hooren oft sien
06.128 Ons mochte yemant horen of seen
07.128 Ons mochte yemant horen oft seen
08.128 Vns mochte yemant horen off seyn
(+)                                 [fo.-A3v-]
09=>@
10.133 Ons mocht iemant hoore oft sien
11=>@
12=>@
13=>@
03=>*
04=>*
14=>@
```

```
02.128 Die nyders sijn altijt wt om te
(+)                              verspien [112]
01.168 Want nyders sijn altoes wt om spien
(+)                                    [150]
05.128 Die niders sijn altijt wt om bespien
06.129 Die niders synt altzijt om tzo
(+)                         verspien [fo.-A3v-]
07.129 Die niders synt altzyt om tzo verspien
(+)                                 [fo.-A3v-]
08.129 Die niders synt altzijt tzo' verspien.
09.126 Die nyders zyn altoos om bespien/
10.134 Die nijders zijn altoos om bespien
(+)                                    [fo.A3r]
11.134 De nijders zijn altoos om bespien
12.134 De nijders zijn altoos van bespien/
13.134 De nijders zijn altoos van bespien/
03=>*
04=>*
14.122 de nijders syn altoos om te bespien
```

```
02.129 Of sy yemant te scande mochten
(+)                               brenghen [113]
01.169 Hoe si iement mochte te scanden
(+)                              bringe(n) [151]
05.129 Oft si yemant ter scanden mochten
(+)                                 bringhe(n)
06.130 Of sy yemant tzo scande mochte
(+)                                   bringhen
07.130 Of sie yemant tzo schande mochte
(+)                                  bringe(n)
08.130 Off sy yemant tzo scha(n)de mochte
(+)                                   brengen
09.127 Oft zy yemant tot schanden mochten
(+)                                   bringhen
10.135 Oft sy iemant eot schanden mochten
(+)                                   kringhen
11.135 Oft zy yemant tot schand mochte(n)
(+)                                  bringe(n)
12.135 Of sy ymandt tot schant mogten bringen
13.135 Of sy ymand tot schant mogten bringen
03=>*
04=>*
14.123 of sij ymant tot schande mochte
(+)                                   brengen
```

```
02.130 Een verrader hadde lieuer quaet te
(+)                              singhe(n) [114]
01.170 Een v(er)rad(er) hadde lieuer q(uaet)
(+)                            te singhen [152]
05.130 Een verrader hadde lieuer quaet te
(+)                                    singhen
06.131 Eyn verrader hedde lieuer quaet tzo
(+)                                   singhen
07.131 Ein verreder hedde lieuer quaet tzo
(+)                                   singe(n)
08.131 Eyn verred(er) hedde lieuer quaet tzo
(+)                                    syngen
09.128 Een Verrader hadde liever quaet te
(+)                                   singhen/
10.136 Een verrader hadde liever quaet te
(+)                                   singhen
11.136 Een verrader had liever quaet te
(+)                                    singhen
12.136 Een verrader had liever quaet te
(+)                                    singen/
13.136 Een verrader had liever quaet te
(+)                                    singen/
03=>*
04=>*
14.124 een v(er)rader ad liever quaet te
(+)                                   singe(n)
```

02.131 Dan goet want het is sijn natuer [115]
01.171 Dan goet want hets sijn nature
(+) [fo.224v][153]
05.131 Dan goet want het is sijn natuere
06.132 Dan guet want het is syn nature
07.132 Dan guet want het is syn nature
08.132 Dan guyt want id ys syn nature
09.129 Dan goet/ want het is sijn natuere/
10.137 Dan goet/ want het is zijn nature
11.137 Dan goet/ want het is zijn natuere/
12.137 Dan goet/ want het is sijn natuere/
13.137 Dan goet/ want het is sijn natuere/
03=>*
04=>*
14.125 dan goet want het is sijn natuere

02.132 Wi willen sceyden tot deser wr [116]
01.172 Nv willen wi scheden in corter ure
(+) [154]
05.132 Wi willen scheiden tot deser vre
06.133 Wijr willen scheyden tzo deser vre
07.133 Wir willen scheiden tzo deser vre
08.133 Wyr willen scheyden tzo dieser vre
09.130 Wy willen van hier scheyden tot deser
(+) ure
10.138 Wy willen van hier scheyden tot deser
(+) ure
11.138 Wy willen van hier tot deser ure
12.138 Wy willen dan hier tot deser ure/
13.138 Wy willen dan hier tot deser ure/
03=>*
04=>*
14.126 wij wille(n) van hier tot deser huere

02.133 Dat hem nyemant an ons en stoet [117]
01.173 Dat hem niement ane ons en stoet [155]
05.133 Dat hem niemant aen ons en stoot
06.134 Dat hem niemant an ons en stoot
07.134 Dat hem niemant an ons en stoet
08.134 Dat ym niemant an vns en stoet
09.131 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
10.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
11.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot
12.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
13.139 Op dat hem niemant aen ons en stoot/
03=>*
04=>*
14.127 op dat hem niemant aen ons en stoot02.134 Hoech gheboren wel eedel ghenoot [118]01.174 Hoghe baroen edel gheno

```
02.140 Van die scone sandrijn [123]
01.180 Vander scoender sanderijne [161]
05.140 Van die ouer schoone sandrijn
06.141 Om die schone sandrijne
07.141 Om die schone sandrine
08.141 Vmb die schone sandrine
09.138 Van die schoone Sandrijn
10.146 Van die schoone Sandrijn
11.146 Van die schoone Sandrijn
12.146 Van die schoone Sandrijn/
13.146 Van die schoone Sandrijn/
03=>*
04=>*
14.134 van die schoone sandryn
```

```
02.141 Si en wil niet doen die wille mijn
(+)                                    [124]
01.181 Sine wilt niet doen den wille mine
(+)                                    [162]
05.141 Si en wil niet doen den wille mijn
06.142 Si en wilt neit doen die wille myne
07.142 Sie en wilt niet doen den wille myn
08.142 Sy en wilt niet doen den willen myn
09.139 Sy en wilt niet doen den wille myn/
10.147 Sy en wilt niet doen den wille mijn
11.147 Sy en wil niet doen den wille mijn/
12.147 Sy en wil niet doen den wille mijn/
13.147 Sy en wil niet doen den wille mijn/
03=>*
04=>*
14.135 sij en wilt niet doen den wille mijn
```

```
02.142 Des moet ic droeuen alle mijn daghe
(+)                                    [125]
01.182 Dies moetic droeuen all my(n) dage
(+)                                    [163]
05.142 Des moet ick droeuen alle mijn daghen
06.143 Des moet ich drouich syn alle myn dage
07.143 Des moet ich drouych syn al myn dage
08.143 Des moisz ich drouich syn al myn dage
09.140 Des moet ic bedroeven alle myn daghe/
10.148 Des moet ick bedroeven alle mijne
(+)                                   daghe
11.148 Des moet ick bedroeven alle mijn dage
12.148 Des moet ick bedroeven alle mijn
(+)                                  dagen/
13.148 Des moet ik bedroeven alle mijn dagen/
03=>*
04=>*
14.136 dus moet ick bedroeven alle myn
(+)                                 dage(n)
```

```
02.143 Want wat ic kerme of wat ic claghe
(+)                                    [126]
01.183 Wat ic kerme of wat ic claghe [164]
05.143 Want wat ic karme oft wat ick claghe
06.144 Want wat ich kerme of wat ich clage
07.144 Want wat ich kerme of wat ich clage
08.144 Want wat ich karme off wat ich clage
09.141 Want wat ic kerme oft wat ic klaghe
10.149 Want wat ick kerme oft wat ick claghe/
11.149 Want wat ick kerme oft wat ick clage
12.149 Want wat ick kerme oft wat ick klage/
13.149 Want wat ick kerme oft wat ick klage/
03=>*
04=>*
14.137 want wat ick kermen of wat ick klage
```

```
02.144 Si en wil niet mit mi gaen int wout
(+)                                    [127]
01.184 Sine wilt niet gaen met mj int wout
(+)                                    [165]
05.144 Si en wil met mi niet gaen int wout
06.145 Si en wil neit met myr gaen int wout
07.145 Sie en wil niet met mit gaen int woult
08.145 Sie en wil niet mer mit gaen int woult
09.142 Sy en wil met my niet gaen in dat
(+)                                   Wout/
10.150 Sy en wilt met my niet gaen in dat
(+)                                    wont
11.150 Sy en wil met my niet gaen in dat wout
12.150 Sy en wil met my niet gaen in dat wout
13.150 Sy en wil met my niet gaen in dat wout
03=>*
04=>*
14.138 sij en wilt niet met mij gaen in dat
(+)                                    wout
```

```
02.145 Si mint hoer eer voer enich gout [128]
01.185 Si mint ere voer enich gout [166]
05.145 Sij mint haer eer bouen alle gout
06.146 Si mint haer eer voer enich gout
07.146 Sie mynt haer eer voir enich goult
08.146 Sie mynt haer eer voir enich golt
09.143 Sy mint haer eere boven alle Gout
10.151 Sy mint haer eer boven alle gout
11.151 Sy mint haer eere boven alle gout
12.151 Sy mint haer eere boven alle gout/
13.151 Sy mint haer eere boven alle gout/
03=>*
04=>*
14.139 sij mint haer eere boven alle gout
```

```
02.146 Dat hoer ic wel aen haer ghelaet [129]
01.186 Dat horic wel an h(aer) ghelaet [167]
05.146 Dat hoor ick wel aen haer ghelaet
06.147 Dat hoer ich wael aen haer ghelaet
07.147 Dat hoer ich wael an her gelaer
08.147 Dat hoer ich wail an yr gelaet
09.144 Dat hoor ic wel aen haer ghelaet/
10.152 Dat hoor ick wel aen haer ghelaet
11.152 Dat hoor ick wel aen haer gelaet
12.152 Dat hoor ick wel aen haer gelaet/
13.152 Dat hoor ick wel aen haer gelaet/
03=>*
04=>*
14.140 dat hoor ick wel aen haer gelaet
```

```
02.147 Want si leyt eenen reynen staet [130]
01.187 Si leidt enen reinen staet [168]
05.147 Want si leyt eenen reynen staet
06.148 Want sy leift jn eyn reyne staet
07.148 Want sie lieft jn ein reine staet
08.148 Want sy lefft in eyn reine staet
09.145 Want sy leyt eenen reynen staet
10.153 Want sy leyt eenen reynen staet
11.153 Want zy leyt eenen reynen staet/
12.153 Want sy leyt eenen reynen staet/
13.153 Want sy leyt eenen reynen staet/
03=>*
04=>*
14.141 want sij leeft eene(n) reene(n) staet0 R148 Ende haer hert is
```

```
02.149 Bij mijnre ridderscap ic wilde wael
(+)                                    [132]
01.189 Bi ridd(er)scape ic woude wael [170]
05.149 Bi mijnder trouwen ick wilde wael
06.150 By mynre ritterscap ich wilde wael
07.150 By mynre ritterscap ich wilde wael
08.150 By myner ritterschaff ich wilde wail
09.147 By mijnder Ridderschap ic woude wael/
10.155 By mijnder Ridderschap ick wilde wel
11.155 By mijn Ridderschap ick woude wael
12.155 By mijn Ridderschap ick woude wael/
13.155 By mijn Ridderschap ick woude wael/
03=>*
04=>*
14.143 bij mijn ridderschap ick woude wel
```

```
02.150 Dat si gheboren waer mijns ghelijke
(+)                                    [133]
01.190 Dat si gheboren ware mij(n)s gelijc
(+)                                    [171]
05.150 Dat si gheboren waer mijns ghelijck
06.151 Dat si gheboren waer myns gelijcke
07.151 Dat sie geboren wer myns gelycke
08.151 Dat sy geboren wer myns geliche
09.148 Dat zy gheboren waer mijns ghelijcke/
10.156 Dat sy gheboren waer mijns ghelijcke/
11.156 Dat zy geboren waer mijns gelijcke/
12.156 Dat sy geboren was mijns gelijcke/
13.156 Dat sy geboren was mijns gelijcke/
03=>*
04=>*
14.144 dat sij geboore(n) was mijns gelicke
```

```
02.151 Al en waer si van hauen niet soe rijke
(+)                                    [134]
01.191 Al en waer si niet van haue(n) rijc
(+)                                    [172]
05.151 Al waer si niet van hauen so rijck
06.152 Al en waer se van hauen neit so rijck
07.152 Al en waer sie van hauen niet soe
(+)                                   rycke
08.152 Al en wer sy van hauen niet so riche
09.149 Al en waer zy van Haven niet soo
(+)                                  rijcke
10=>@
11.157 Al en waer zy van Haven niet soo
(+)                                  rijcke/
12.157 Al en waer sy van Haven niet soo
(+)                                  rijcke/
13.157 Al en waer sy van Haven niet soo
(+)                                  rijcke/
03=>*
04=>*
14.145 al en was sij van haven niet soo rijck
```

```
02.152 Ick soudse maken mijn wijf [135]
01.192 Ic souder maken af mijn wijf [173]
05.152 Ick soudese maken mijn wijf
06.153 Ich solde se maken myn wijf
07.153 Ich solde sie machen myn wijf
08.153 Ich solde sie machen myn wijff
09.150 Ic soudese maken mijnen Wijf/
10.157 Ick soudese maken mijn wijf
11.158 Ick soudese maken mijnen Wijf/
12.158 Ick soudese maken mijnen Wijf/
13.158 Ick soudese maken mijnen Wijf/
03=>*
04=>*
14.146 ick souse make(n) myn wyf
```

```
02.153 Si heeft een soe reynen lijf [136]
01.193 Want si heeft een reine lijf [174]
05.153 Sy heeft een also reynen lijf
06.154 Sy heeft eyn so reynen lijf
07.154 Sy heeft ein soe reynen lijf
08.154 Sy hefft eyn soe reynen lijff
09.151 Sy heeft een soo reynen Lijf
10.158 Sy heeft een soo reynen lijf
11.159 Sy heeft een soo reynen lijf/
12.159 Sy heeft een soo reynen lijf/
13.159 Sy heeft een soo reynen lijf/
03=>*
04=>*
14.147 sij heeft een soo reene(n) lyf
```

```
02.154 Ende hoer hert is soe vol eeren [137]
01.194 En(de) h(aer) herte es al vol eren
(+)                                    [175]
05.154 Ende haer herte es vol eeren
06.155 Ind haer hertze is soe vol eren
07.155 Ind yr hertze is soe vol eren
08.155 Ind yr hertze is so vol eren
09.152 Ende haer herte is soo vol eeren/
10.159 Ende haer herte is soo vol eeren
11.160 En haer herte soo vol eeren/
12.160 En haer herte soo vol eeren/
13.160 En haer herte soo vol eeren/
03=>*
04=>*
14.148 en haer herten soo vol heeren
```

```
02.155 Si en wil hoer tot mij niet keren
(+)                          [fo.-A4v-][138]
01.195 Si en wilt h(aer) n(iet) te mj waert
(+)                              kere(n) [176]
05.155 Si en wil haer tot mi niet keeren
06.156 Sy en wil haer tzo myr neit keren
07.156 Sy en wil yr tzo myr niet keren
08.156 Sy en wil yr tzo myr niet keren
09.153 Sy en wilt haer tot my niet keeren
10.160 Sy en wilt haer tot my niet keeren/
11.161 Sy en wil tot my niet keeren/
12.161 Sy en wil tot my niet keeren/
13.161 Sy en wil tot my niet keeren/
03=>*
04=>*
14.149 en sij en wilt tot mij met keeren
```

```
02.156 Des lijt mijn herte rouwe groot [139]
01.196 Dies lijdt myn h(er)te rouwe groet
(+)                                    [177]
05.156 Des lijdt mijn herte rouwe groot
06.157 Des lijt myn hertze rouwe groot
07.157 Des lyt myn hertze rouwe groot
08.157 Des lyt myn hertze rouwe groit
09.154 Des lyt myn herte rouwe groot.
10.161 Des lijt mijn herte rouwe groot.
11.162 Des lijt mijn herte rouwe groot.
11.163 [A/A woodcut 5]
12.162 Des lijdt mijn herte rouwe groot.
13.162 Des lijds mijn herte rouwe groot.
03=>*
04=>*
14.150 dus lydt mijn herte rouwe groot
```

```
02.157     Lantsloets moeder [140]
01.197     @ Sine moeder [178]
05.157     Lansloots moeder
06.158     @ Lansloots moder
07.158     Lansloots moder
08.158     Lanslots mod(er)
09.155     Lanslots Moeder.
10.162     Lantslots Moeder.
11.164     Lanslot Moeder.
12.163     Lanslots Moeder.
13.163     Lanslots Moeder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.158 o Van denemercken lantsloet [140]
01.198 @ Van deen merken lanseloet [178]
05.158 @ Van denemercken lansloot
06.159 v An denemercken lansloot
07.159 Van denemercken lansloot.
08.159 Van denmaecken lanslot
09.156 Van Denemercken Lanslot
10.163 Van Denemercken Lantslot
11.165 Van Denemarcken Lanslot/
12.164 Van Denemarcken Lansloot/
13.164 Van Denemarcken Lansloot/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.159 Ick heb v wel horen vryen [141]
01.199 Ic hebbe v herde wel hore(n) vrien
(+)                                  [179]
01.200 Lanseloet bider maghet marien [180]
05.159 Ick heb v wel hooren vryen
05.160 Dat seg ic v bider maghet marien
06.160 Ich hebbe vch wael horen vrijn
06.161 Dat seggh ich vch by sinte marien
(+)                                  [fo.A4r]
07.160 Ich hebbe vch wael horen vrijn
07.161 Dat segghe ich vch by sente marien
(+)                                  [fo.A4r]
08.160 Ich hebbe vch wail hoeren vryen
08.161 Dat segge ich vch by sente marien
(+)                                  [fo.A4r]
09.157 Ic hebbe u een wijle hooren vryen/
(+)                                [fo.-A3v-]
09.158 Dat segghe ic u byder Maghet Marien
10.164 Ick hebbe u een wijle hooren vrijen/
10.165 Dat segghe ick u byder maghet Marijen
11.166 Ick hebbe u een wijle hooren vryen
11.167 Dat segge ick u by der Maget Marie:
12.165 Hebbe ick u een wijle horen vryen/
12.166 Dat segge ick u by der Maget Marie:
13.165 Hebbe ick u een wijle horen vryen/
13.166 Dat segge ick u by der Maget Marie:
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.160 Het gheuet mij wonder bouen maten
(+)                                  [142]
01.201 Dat en can mj verwonderen niet [181]
05.161 Het gheeft mi wonder bouen maten
06.162 Het gheeft myr wonder bouen maten
07.162 Ydt gheft myr wonder bouen maten
08.162 Idt hait myr wonder bouen maissen
09.159 Het gheef my wonder boven maten/
10.166 Het gheeft my wonder bouen maten/
11.168 Het geeft my wonder boven maten/
12.167 Het geeft my wonder boven maten/
13.167 Het geeft my wander boven maten/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.161 Dat ghi v aldus qualic gaet saten
(+)                                  [143]
01.202 Dat ghi v seluen niet bat en besiet
(+)                                  [182]
05.162 Dat ghi v dus qualijken gaet saten
06.163 Dat yr vch aldus qualic gaet saten
07.163 Dat yr vch aldus qualick gaet saten
08.163 Dat yr vch aldus qualich gaet saten
09.160 Dat ghy u aldus qualijc gaet laten
10.167 Dat ghy aldus qualijck gaet laten
11.169 Dat ghy u aldus qualijck gaet laten/
12.168 Dat ghy u aldus qualick gaet laten/
13.168 Dat gy u aldus qualick gaet laten/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.162 Ende legghet v minne op sandrijn [144]
01.203 Dat ghi v mi(n)ne soe neder draeght
(+)                                  [183]
05.163 Ende leyt v minne op sandrijne
06.164 Ind legghe vre liefde op sandrine
07.164 Ind legghe vre liefde vp sandrine
08.164 Ind legge vre lieffde vp sandrine
09.161 Ende legt u Minne op Sandrijne/
10.168 Ende legghet u minne op Sandrijne
11.170 Ende leght u minne op Sandrijn/
12.169 Ende leght u minne op Sandrijn/
13.169 Ende leght u minne op Sandrijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.163 Des heb ic rouwe int herte mijn [145]
01.204 Ghi staet soe weeldelijc en claeght
(+)                                  [184]
01.205 Om ene die luttel om v gheeft [185]
01.206 Tfi der scanden dat ghi leeft [186]
05.164 Des heb ick rouwe int herte mijne
06.165 Des hebbe ich rouwe int hertze myn
07.165 Des hebbe ich rouwe int hertze myn
08.165 Des haue ich rouwe int hertze myn
09.162 Want dies hebbe ic rouwe int herte
(+)                                  mijne
10.169 Want dies hebbe ick rouwe in ’t herte
(+)                                 mijne/
11.171 Want dies heb ick rouwe in ’t herte
(+)                                  mijn
12.170 Want dus hebbe ik rouwe in ’t herte
(+)                                  mijn
13.170 Want dus hebbe ik rouwe in ’t herte
(+)                                  mijn
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.164 Dat ghi mint soe neder een wijf [146]
01.207 Dat ghi sout mi(n)ne(n) soe nedere(n)
(+)                               wijf [187]
05.165 Dat ghi mint so neder een wijf
06.166 Dat yr lief hait so nederen wijf
07.166 dat yr lief hait soe nederen wijf
08.166 Dat yr lieff hait soe nederen wijff
09.163 Dat ghy minnet soo nederen Wijf.
10.170 Dat ghy mindt soo neder wijf.
11.172 Dat ghy minnet soo nederen Wijf.
(+)                                [fo.-A3v-]
12.171 Dat ghy minnet soo nederen Wijf.
13.171 Dat gy minnet soo nederen Wijf.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.165     Lantsloet [147]
01.208     @ lanseloet [188]
05.166     Lansloot
06.167     @ Lansloot
07.167     Lansloot
08.167     Lanslot
09.164     Lanslot.
10.171     [Lantslot]
11.173     Lanslot.
12.172     Lanslot.
13.172     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.151     [Lanslot]
```

```
02.166 Och moeder si heeft so reyn een lijf
(+)                                    [147]
01.209 @ Och moeder si heeft soe reine lijf
(+)                                    [188]
05.167 @ Och moeder si heeft so reynen lijf
06.168 Och moder se heeft so reyne lijf
07.168 Och moder sie heeft soe reine lyf
08.168 Och moder sy hait so reynen lijff.
09.165 Och Moeder zy heeft soo reynen Lijf/
10.172 Och moeder sy hevet soo reynen lijf/
11.174 Och Moeder zy heeft soo reynen Lijf/
12.173 Och Moeder sy heeft soo reynen Lijf/
13.173 Och Moeder sy heeft soo reynen Lijf/
03=>*
04=>*
14.152 [cust. 'wijf']
(+)    och moeder sy heeft soo reenen lijf
```

```
02.167 Ende hoer herte is soe pynoes [148]
01.210 En(de) haer herte es alsoe proyse
(+)                                    [189]
05.168 Ende haer herte es so opinioes
06.169 Ind haer hertze is so pynoes
07.169 Ind yr hertze ys so pynoes
08.169 Ind yr hertze ys so pynoes
09.166 Ende haer herte is alsoo Pinues/
10.173 Ende haer herte is alsoo pineus
(+)                                [fo.-A3v-]
11.175 Ende haer herte is alsoo princieus
12.174 Ende haer herte is alsoo princieus/
13.174 Ende haer herte is alsoo princieus/
03=>*
04=>*
14.153 en haer herte is alsoo princieus
```

```
02.168 Ende si is van liue soe gracioes [149]
01.211 En(de) van live soe gratioyse [190]
05.169 Ende si es van liue so gratioes
(+)                                [fo.-A4v-]
06.170 Ind sy is van liue so gracioes
07.170 Ind is van liue soe gracioes
08.170 Ind is van lijue so gratioes
09.167 Ooc zy is van Lichaem soo Gratiues
10.174 Oock sy is van Lichaem soo gratieus/
11.176 Oock is zy van Lichaem soo gratieus
12.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
13.175 Oock is sy van Lichaem soo gratieus/
03=>*
04=>*
14.154 oock is sij van lichaem soo gratieus
```

```
02.169 Dat ic haer ymmer minnen moet [150]
01.212 Dat icse emmer mi(n)nen moet [191]
05.170 Dat ic haer emmer minnen moet
06.171 Dat ich haer leif hauen moet
07.171 Dat ich sie lief hauen moet.
08.171 Dat ich sy lieff hauen moet
09.168 Dat ic haer ymmers Minnen moet/
10.175 Dat ick haer immer minnen moet
11.177 Dat ick haer immers minnen moet/
12.176 Dat ick haer immers minnen moet/
13.176 Dat ick haer immers minnen moet/
03=>*
04=>*
14.155 dat ick haer inimers minne(n) moet
```

```
02.170 Mijn hert dat bernt mi en(de) mijn
(+)                                bloet [151]
01.213 Mijn h(er)te dat bert al een geloet
(+)                                    [192]
05.171 Mijn herte bernt mi ende mijn bloet
06.172 Myn hertze bernt myr vn(d) myn bloet
07.172 Myn hertze brent myr vnd myn bloet
08.172 Myn hertze brent myr vnd myn bloet
09.169 Mijn herte bernet ende mijn Bloet
10.176 Mijn herte bernet ende mijn bloet
11.178 Mijn herte bernet ende mijn bloet/
12.177 Mijn herte bernet ende mijn bloet/
13.177 Mijn herte bernet ende mijn bloet/
03=>*
04=>*
14.156 myn herte berrent en myn bloet
```

```
02.171 Als icse mit oghen aenscouwe [152]
01.214 Als icse metten oghen an scouwe [193]
05.172 Als ic haer met ooghen aenschouwe
06.173 Als ich se myt oghen aenschouwe
07.173 Als ich sie mit ougen anschouwe
08.173 Als ich sy mit ougen an schouwe
09.170 Als ic haer met Ooghen aenschouwe/
10.177 Als ick haer met ooghen aenschouwe
11.179 Als ick haer met oogen aenschouwe
12.178 Als ick haer met oogen aenschouwe/
13.178 Als ick haer met oogen aenschouwe/
03=>*
04=>*
14.157 als ick haer met oogen anschouwe
```

```
02.172 Lieue moeder lieue vrouwe [153]
01.215 Lieue moeder edel v(ro)uwe [194]
05.173 Lieue moeder lieue vrouwe
06.174 Lieue moeder lieue vrouwe
07.174 Lieue moder lieue vrouwe
08.174 Lieue moder lieue frauwe
09.171 Lieve Moeder Lieve Vrouwe
10.178 Lieve Moeder lieve Vrouwe
11.180 Lieve Moeder lieve Vrouwe
12.179 Lieve Moeder lieve Vrouwe/
13.179 Lieve Moeder lieve Vrouwe/
03=>*
04=>*
14.158 lieve moeder lieve vrouwe
```

```
02.173 Ic moetse minnen wat mijns ghesciet
(+)                                    [154]
01.216 Icx moetse mi(n)ne(n) wat ghesciet
(+)                                    [195]
05.174 Ick moetse minnen wat mi gesciet
06.175 Ich moetse leif haen wat myns
(+)                                gheschiet
07.175 Ich moet sie lief hain wat myns
(+)                                 geschiet
08.175 Ich moisz sy lieff hain wat myns
(+)                                geschiet.
09.172 Ic moetse Minnen wat mijns geschiet/
10.179 Ic moetse minnen wat mijns geschiet.
11.181 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
12.180 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
13.180 Ick moetse minnen wat mijns geschiet.
03=>*
04=>*
14.159 ick moetse minnen wat mij geschiet
```

```
02.174     Die moeder [155]
01.217     @ Sine moeder [196]
05.175     die moeder
06.176     @ Die moeder
07.176     Die moder.
08.176     Die mod(er)
09.173     Die Moeder.
10.180     De Moeder
11.182     Die Moeder.
12.181     De Moeder.
13.181     De Moeder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.175 O lantsloet ic wil dat ghi v bat
(+)                              besiet [155]
01.218 @ Lanseloet ic wille ghi v bat besiet
(+)                                    [196]
05.176 @ O lansloot ick wil dat ghi v besiet
06.177 O lansloot ich wil dat yr vch bas
(+)                                  besiet
07.177 O lansloot ich wil dat yr vch bas
(+)                                  besiet
08.177 O lanslot ich wil dat yr vch bas
(+)                                  besiet
09.174 O Lanslot ic wil dat ghy u besiet
10.181 O Lantslot ick wil dat ghy besiet
11.183 O Lanslot ick wil dat ghy sulcx liet
12.182 O Lanslot ick wil dat ghy sulcx liet/
13.182 O Lanslot ick wil dat gy sulcx liet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.176 Eer ghi v soudt verhanghen an sandrijn
(+)                                    [156]
01=>@
05.177 Eer ghi v wilt verhanghen aen sandrijn
06.178 Eer yr vch souder verhangen aen
(+)                                 sandrine
07.178 Eer ir vch soldet verhangen an
(+)                                 sandrine
08.178 Eer yr vch soldet verhangen an
(+)                                 sandrine
09.175 Eer ghy u sout verhanghen aen
(+)                                Sandrijn/
10.182 Eer ghy u sout verhanghen aen Sandrijn
11.184 Eer ghy u sout verhangen aen Sandrijn
12.183 Eer ghy u sout verhangen aen Sandrijn/
13.183 Eer gy u sout verhangen aen Sandrijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.177 Ic segghe bider trouwen mijn [157]
01=>@
05.178 Ick segghe v bider maghet marien
06.179 Ich sage vch bider trowe myne
07.179 Ich sage vch by der trouwe myn
08.179 Ich sage vch by der truwe myn
09.176 Ic segghe u byder trouwe mijn
10.183 Ick segghe u byder trouwe mijn/
11.185 Ick segge u by der trouwen mijn
12.184 Ick segge u by der trouwen mijn/
13.184 Ick segge u by der trouwen mijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.178 Dat en sal nemmermeer ghebueren [158]
01=>@
05.179 Dat en sal di nemmermeer gheboren
06.180 Dat en sal nymmermeer geboeren
07.180 Dat en sal nimmermer geboeren
08.180 Dat en sall nummerme geboeren
09.177 Dat en sal u nimmermeer ghebeuren/
10.184 Dat en sal u nimmermeer ghebeuren/
11.186 Dat en sal nimmermeer ghebeuren/
12.185 Dat en sal nimmermeer gebeuren/
13.185 Dat en sal nimmermeer gebeuren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.179 Al soudicse mit mijnen tanden scueren
(+)                                    [159]
01=>@
05.180 Al soudicse met mijnen tanden
(+)                                verscoren
06.181 Al soude ich se myt minen tanden
(+)                                 schoeren
07.181 Al solde ich sie mit minen handen
(+)                               schoere(n)
08.181 Al solde ich sy mit mynen handen
(+)                                 schoeren
09.178 Al soude icse met mijn Tanden
(+)                              verscheuren
10.185 Al soude ickse met mijn tanden
(+)                               verscheuren
11.187 Al soude icse met mijn tanden
(+)                             verscheure(n)
12.186 Al soude ikse met mijn tanden
(+)                              verscheuren/
13.186 Al soude ikse met mijn tanden
(+)                               verscheuren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.180 En denct ghi niet waen ghi syt
(+)                            gheboren [160]
01.219 V scone lijf v hoghe gheboert [197]
05.181 En denct ghi niet waen ghij sijt
(+)                                 gheboren
06.182 En dinct yr neit waen yr sijt geboren
07.182 En dencket ir niet waen yr syt geboren
08.182 En deucket yr niet wan yr syt geboren
09.179 En denct u niet van waer ghy zyt
(+)                                gheboren/
10.186 en denckt ghy niet van waer ghy zijt
(+)                                 gheboren
11.188 En denckt u niet van waer gy zijt
(+)                                 geboren/
12.187 En denkt u niet van waer gy zijt
(+)                                  geboren
13.187 En denkt u niet van waer gy zijt
(+)                                  geboren
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.181 Mijn lieue sone mijn wtuercoren [161]
01.220 En(de) werct na mi(n)en rade voert
(+)                                    [198]
05.182 Mijn lieue sone mijn wtuercoren
06.183 Myn lieue sone myn wtuercoren
07.183 Myn lieue soen myn vtuerkoren
08.183 Myn lieue son myn vissuerkoren.
09.180 Myn Lieve Sone wtverkoren
10.187 Mijn lieve Sone mijn wt vercoren
11.189 Mijn lieve Soone uytvercoren
12.188 Mijn lieve Soone uytverkoren/
13.188 Mijn lieve Soone uytverkoren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.182 Wilt doch minnen uwes ghelijck [162]
01.221 En(de) wilt mi(n)nen ws ghelijc [199]
05=>@
06.184 Wilt doch leif haen uwes gelijc
07.184 Wilt doch lief hain uwes gelijck
08.184 Wilt doch lieff hain vres gelich
09.181 Wilt doch Minnen dijns ghelijcke/
10.188 Wilt doch minnen uws ghelijcke.
11.190 Wilt doch Minnen dijns ghelijck.
12.189 Wilt doch minnen dijns gelijck.
13.189 Wilt doch minnen dijns gelijck.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.183     Lantsloet [163]
01.222     @ lanseloet [200]
05.183     Lansloot
06.185     @ Lansloot
07.185     Lansloot
08.185     Lanslot
09.182     Lanslot.
10.189     Lantslot.
11.191     Lanslot.
12.190     Lanslot.
13.190     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.160     [Lanslot]
```

```
02.184 Ic en weet gheen wijf in kerstenrijck
(+)                                    [163]
01.223 @ Sone wetic wijf int kerste(n) rijc
(+)                                    [200]
05.184 Ick en weet gheen wijf in kerstenrijck
06.186 Ich en weiss geen wijf in kerstenrijc
07.186 Ich en weis geyn wijf in creistenryck
08.186 Ich en weysz geyn wijff in
(+)                              christenrich
09.183 Ic en weet gheen Wijf in Kerstenrijcke
10.190 Ick en weet gheen wijf in
(+)                            Kerstenrijcke/
11.192 Ick en weet geen Wijf in Kerstenrijck
12.191 Ick en weet geen wijf in Kerstenrijck/
13.191 Ick en weet geen wijf in Kerstenrijck/
03=>*
04=>*
14.161 [cust. 'gelijck']
(+)    ick en weet geen wyf in kristenrick
```

```
02.185 Die ic woude hebben voer sandrijn
(+)                          [fo.-A5r-][164]
01.224 Die ic woude hebbe(n) voer sanderijn
(+)                                    [201]
05.185 Die ick hebben woude voor sandrijn
06.187 Die ich wolde hauen voer sandrijn
07.187 Die wolde hain voer sandrin
08.187 Die ich wolde hain vur sandrin
09.184 Die ic liever hebben soude dan
(+)                                 Sandrijn/
10.191 Die ick liever hebben soude voor
(+)                                  Sandrijn
11.193 Die ic liever hebben soude voor
(+)                                  Sandrijn
12.192 Die ik liever hebben soude voor
(+)                                  Sandrijn
13.192 Die ik liever hebben soude voor
(+)                                  Sandrijn
03=>*
04=>*
14.162 die ick liever hebben soude dan
(+)                                   sandryn
```

```
02.186 Ic woudse mocht mijn eyghen sijn [165]
01.225 Ic woude si mochte my(n) eyge(n) sijn
(+)                                    [202]
05.186 Ick woudese mocht mijn eyghen sijn
06.188 Ich wolde dat se mocht myn eyghen syn
07.188 Ich wolde dat die mocht myn eygen syn
08.188 Ich wolde dat die mocht myn eygen syn
09.185 Ic woude zy mocht myn eyghe zyn
10.192 Ick woude sy mocht mijn eyghen zijn
11.194 Ick woude zy mochte mijn eygen zijn/
12.193 Ick woude sy mochte mijn eygen zijn/
13.193 Ick woude sy mochte mijn eygen zijn/
03=>*
04=>*
14.163 ick woude sy mochte mijn eijgen sijn
```

```
02.187 Lieue moeder mit uwen danck [166]
01.226 Lieue moeder bi uwen danc [203]
05.187 Lieue moeder met uwen danck
06.189 Leiue moder myt uwen danck
07.189 Lieue moder myt uwen danck
08.189 Lieue moder met vren danck
09.186 Lieve Moeder met uwen danc/
10.193 Lieve Moeder met uwen danck/
11.195 Lieve Moeder met uwen danck/
12.194 Lieve Moeder met uwen danck/
13.194 Lieve Moeder met uwen danck/
03=>*
04=>*
14.164 lieve moeder met uwen danck
```

```
02.188 Al waer die werelt aen mi belanc [167]
01.227 Al ware al die werelt an my belanc
(+)                                    [204]
05.188 Al waer die werelt aen mi belanck
06.190 Al waer die werelt aen mynre belanc
07.190 Al waer die werelt an mynre belanck
08.190 Al weer die werlt an myr belanck.
09.187 Al warer die Werelt aen belanc
10.194 Al waerder de werelt aen belanck
11.196 Al waert die werelt aen belanck
12.195 Al waert de werelt aen belanck/
13.195 Al waert de werelt aen belanck/
03=>*
04=>*
14.165 al waerder de weerelt aen belanck
```

```
02.189 Soe woudic wel dat si waer mijn wijf
(+)                                    [168]
01.228 Ic woude wel dat si ware my(n) wijf
(+)                                    [205]
05.189 So woudic dat si waer mijn wijf
06.191 Soe woudic wael dat sy waer myn wijf
07.191 So wolde ich wail dat sie waer min
(+)                                     wijf
08.191 So w wolde ich wail dat sy were myn’
(+)                                     wijf
09.188 Soo woude ic dat zy waer mijn Wijf.
10.195 Soo wilde ick dat sy waer mijn wijf.
11.197 Soo woude ick datse waer mijn wijf.
12.196 Soo woude ick datse waer mijn wijf.
13.196 Soo woude ick datse waer mijn wijf.
03=>*
04=>*
14.166 soo wilde ick wel datse ware mijn wijf
```

```
02.190     Die moeder [169]
01.229     @ Sine moeder [206]
05.190     die moeder
06.192     @ Die moder
07.192     Die moder
08.192     Die moder
09.189     [Die Moeder]
10.196     De Moeder.
11.198     De Moeder.
12.197     De Moeder.
13.197     De Moeder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.191 Tfy v der scanden wel vul katijf [169]
01.230 @ Scaemt v der scanden vul keytijf
(+)                                    [206]
05.191 @ Tfy v der scanden wel vuyl katijf
06.193 Tfy vch der scanden wel vuyl keytijf
(+)                                 [fo.-A4v-]
07.193 Tfy vch der schanden wel vuyl kaytijf
(+)                                 [fo.-A4v-]
08.193 Tfy vch der schanden wal vuyl
(+)                        kaytijff [fo.-A4v-]
09.190 T’fy der schande wel vuyl Katijf
10.197 T’fy u der schanden wel vuyl Katijf
11.199 Fy der schande wel vuyl Catijf/
12.198 Fy der schande wel vuyl Katijf/
13.198 Fy der schande wel vuyl Katijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.192 Dat ghi alsoe neder mint [170]
01.231 Dat ghi soe neder mint [207]
05.192 Dat ghij also neder mint
06.194 Dat yr al so neder vrijt
07.194 Dat yr also neder vrijt
08.194 Dat yr also neder vrijt.
09.191 Dat ghy alsoo nederen Mint/
10.198 Dat ghy alsoo neder mint
11.200 Dat ghy alsoo nederen mint
12.199 Dat ghy alsoo nederen mint
13.199 Dat gy alsoo nederen mint
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.193 Ende men soe scone ioncfrouwe vint
(+)                                    [171]
01.232 En(de) men soe scone(n) joncf(rouwen)
(+)                                vint [208]
05.193 Ende men so schoonen ioncfrouwen vint
06.195 Ind men soe schone joncfrouwen vint
07.195 Ind men soe schone junffrouwen vint
08.195 Ind men so schone junffrauwen vynt
09.192 Ende men soo schoone Ioncvrouwe vint
10.199 Ende men soo schoonen Ionckvrouwen
(+)                                     vint/
11.201 Ende men so schoone Ioncvrouwen vint
12.200 Ende men so schone Ionkvrouwen vint
13.200 Ende men so schone Ionkvrouwen vint
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.194 Van hogher gheboerten en(de) oec
(+)                           gheslachte [172]
01.233 Van hogher geboert van g(ro)te(n)
(+)                                geslacht [209]
05.194 Va(n) hoger geboorte en(de) oec
(+)                                  geslachte
06.196 Van hoger geboerten ind oec gheslechte
07.196 Van hoger geboerten ind och geslechte
08.196 Van hoger geboerte ind ouch geslechte.
09.193 Van hooger gheboorte ende ooc
(+)                                gheslachte.
10.200 Van hooger geboorte en oock geslachte.
11.202 Van hooger geboorte en(de) oock
(+)                                  Gheslacht.
12.201 Van hooger geboorte ende ook Geslacht.
13.201 Van hooger geboorte ende ook Geslacht.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.195     Lantsloet [173]
01.234     @ lanseloet [210]
05.195     Lansloot
06.197     @ Lansloot
07.197     @ Lansloot
08.197     Lanslot.
09.194     Lanslot.
10.201     Lantslot.
11.203     Lanslot.
12.202     Lanslot.
13.202     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.167     [Lanslot]
```

```
02.196 Och lieue moeder der minnen crachte
(+)                                    [173]
01.235 @ O lieue moeder der minnen cracht
(+)                                    [210]
05.196 @ Och lieue moeder der minnen crachte
06.198 Och lieue moder der lijfden crachte
07.198 Och lieue moder der liefden crachte
08.198 Och lieue moder der lieffden crachte
09.195 Och Lieve Moeder der Minnen krachte
10.202 Och lieve Moeder der minnen crachte
11.204 Och lieve Moeder der minnen kracht/
12.203 Och lieve Moeder der minnen kracht
13.203 Och lieve Moeder der minnen kracht
03=>*
04=>*
14.168 [cust. ’geslaght’]
(+)    o lieve moeder der mimen kraght
```

```
02.197 Ansiet niet hoech gebore(n) noch rijc
(+)                          va(n) goede [174]
01.236 An siet hoghe geboert no rijch(eit)
(+)                          va(n) goede [211]
05.197 Aensiet niet hoghe geboren oft rijc
(+)                                van goede
06.199 Aensiet neit hoech gebore(n) noch rijc
(+)                               va(n) goede
07.199 An siet niet hoech gebore(n) noch rik
(+)                                va(n) gude
08.199 An syet niet hoech gebore(n) noch rich
(+)                                va(n) gude
09.196 Aensiet noch hooch gheboren noch rijc
(+)                                 van goede
10.203 Aensiet noch hooch gheboren oft rijck
(+)                                van goede/
11.205 Aensiet noch hoog-geboren noch rijc
(+)                                van goede/
12.204 Aensiet noch hoog-geboren noch rijck
(+)                                van goede/
13.204 Aensiet noch hoog-geboren noch rijk
(+)                                van goede/
03=>*
04=>*
14.169 aensiet noch hoogh geboren noch rijck
(+)                                 van goede
```

```
02.198 Maer si soect ghelycheyt van moede
(+)                                      [175]
01.237 Maer si soect h(aer)s gelijc va(n)
(+)                                moede [212]
05.198 Maer si soect ghelijcheit van moede
06.200 Mer sy soect gelijcheit van moede
07.200 Mer sie soect gelicheit van moede
08.200 Mer sy soecht gelicheit van mode.
09.197 Maer soect ghelijcheyt van moede
(+)                              [fo.A4r, abus. A]
10.204 Maer sy soeckt ghelijckheyt van moede
11.206 Maer soeckt gelijckheyt van moede
12.205 Maer soeckt gelijckheyt van moede/
13.205 Maer soeckt gelijckheyt van moede/
03=>*
04=>*
14.170 maer soeckt gelyckheyt van moede
```

```
02.199 Die beyde sijn van enen wesen [176]
01.238 Die beide sijn van enen wesen [213]
05.199 die beyde sijn van eenen wesen
06.201 Die beyde syn van eynen wesen
07.201 Die beide syn van einen wesen.
08.201 Die beyde syn van eynen wesen
09.198 Die beyde zyn van een wesen/
10.205 Die beyde zijn van eenen wesen
11.207 Die beyde zijn van een wesen/
12.206 Die beyde zijn van een wesen/
13.206 Die beyde zijn van een wesen/
03=>*
04=>*
14.171 die beyde syn van een wese(n)
```

```
02.200 Ic hebbe dicwijl horen lesen [177]
01.239 Ic hebbe dicke wel horen lesen [214]
05.200 ick hebbe dicwil hooren leesen
06.202 Ich hebbe dicwijl horen lesen
07.202 Ich hebbe dic wiel horen lesen
08.202 Ich haue duck wijl horen lesen
09.199 Ic heb dicwils hooren lesen
10.206 Ick heb dickwils hooren lesen
11.208 Ick had dickwils hooren lesen/
12.207 Ick had dickwils horen lesen/
13.207 Ick had dickwils horen lesen/
03=>*
04=>*
14.172 ick heb dickwels hooren lese(n)
```

```
02.201 Dat elc minne soect haer ghelijc [178]
01.240 Dat die mi(n)ne soect h(aer)s ghelike
(+)                                      [215]
05.201 Dat elc minne soect haers ghelijcke
06.203 Dat elcke liefde soect haers ghelijc
07.203 Dat idtlycke liifde soecht yrs gelicke
08.203 Dat idt lycke lieffde soecht yrs
(+)                                   geliche
09.200 Dat elcke Minne soect haers ghelijcke/
10.207 Dat elcke minne soeckt haers ghelijcke
11.209 Dat elck minne soeckt haers gelijck/
12.208 Dat elck minne soeckt haers gelijck/
13.208 Dat elck minne soeckt haers gelijck/
03=>*
04=>*
14.173 dat elck minne soeck haers gelijck
```

```
02.202 Al is die een arm die ander rijc [179]
01.241 Al es deen aerm en(de) die and(er)
(+)                                 rike [216]
05.202 Al es die een arm die ander rijcke
06.204 Al is die eyne arm die andere rijck
07.204 Al is die eyne arm die ander rycke
08.204 Al is die eyne arm die ander riche
09.201 Al is deen arm dander rijcke
10.208 Al is die een arm d’ ander rijcke
11.210 Al is d’ een arm en d’ ander rijck
12.209 Al is d’ een arm en d’ ander rijck/
13.209 Al is d’ een arm en d’ ander rijck/
03=>*
04=>*
14.174 al is den eenen arm en den anderen
(+)                                    rijck
```

```
02.203 Die eedel minne die doet haer werc
(+)                                      [180]
01.242 Die edel mi(n)ne doet h(aer) werc
(+)                                      [217]
05.203 Die edel minne doet haer werck
(+)                                  [fo.-A5r-]
06.205 Die edel liefde de doet haer werck
07.205 Die edel liefde doit yr werck
08.205 Die edel lieffde doit yr werck.
09.202 Die Edel Minne doet haer werc/
10.209 Die edel minne doet haer werck
11.211 Die Edel minne doet haer werck
12.210 Die Edel minne doet haer werck/
13.210 Die Edel minne doet haer werck/
03=>*
04.75  Die edel minne doet haer werck
(+)                                [fo.-A5r?-]
14.175 die edele mine die doet haer werck
```

```
02.204 Gherechte miune en hout gheen merc
(+)                                      [181]
01.243 Gherechte mi(n)ne en ledt gheen merc
(+)                                      [218]
05.204 Gherechte minne en houdt gheen merck
06.206 Gherechte liefde en hout geyn merck
07.206 Gherechte liefde hait geyn merck
08.206 Gerechte lieffde hait geyn myrck
09.203 Gherechte Minne en hout gheen Merc
10.210 Gerechte minne en hout gheen merck
11.212 Gerechte Minne en hout geen merck
12.211 Gerechte minne en houd geen merck/
13.211 Gerechte minne en houd geen merck/
03=>*
04.76  Gherechte minne en hout gheen merck
14.176 gerechte minne en hout geen merck
```

```
02.205 Va(n) rijcheyt noch va(n) hoecheit van
(+)                              maghe(n) [182]
01.244 Den rijch(eit) noch om g(ro)th(eit)
(+)                           van maghe(n) [219]
05.205 Van rijcheit of van hoocheit der
(+)                                     maghen
06.207 Van rijcheit noch van hoecheit der
(+)                                      magen
07.207 Van richeit noch van hocheyt der magen
08.207 Van richeit noch van hocheit der magen
09.204 Van rijcheyt noch van hoocheyt der
(+)                                     Maghen
10.211 Van rijckheyt noch van hoocheyt der
(+)                                     Maghen
11.213 Van Rijckheyt noch Hoogheyt der
(+)                                    Maghen/
12.212 Van rijckheyt noch hoogheyt der magen/
13.212 Van rijckheyt noch hoogheyt der magen/
03=>*
04.77  Van rijcheyt noch van hoocheyt der
(+)                                  maghe(n)
14.177 van ryckheyt noch hoogheyt van magen
```

```
02.206 Dat heb ic dicwil horen saghen [183]
01.245 Noch nie en dede te ghenen daghen
(+)                                     [220]
05.206 Dat heb ick dicwils hooren saghen
06.208 Dat hebbe ich dicwijl horen saghen
07.208 Dat hebbe ich ducki vil horen saghen
08.208 Dat hebbe ich duck wijl horen sagen
09.205 Dat heb ic dicwils hooren saghen
10.212 Dat heb ick dickwis hooren saghen
11.214 Dat heb ick dickwils hooren sagen
12.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
13.213 Dat heb ick dickwils horen sagen/
03=>*
04.78  Dat heb ic dicwils horen ghewaghen
14.178 dat heb ick dickwels hooren seggen
```

```
02.207 Maer het comt al bi ghelijcheyt [184]
01.246 Maer het comt al bi gheluc
(+)                          [fo.225r][221]
05.207 Mer het coemt al bi ghelijcheyt
06.209 Mer het comt al by ghelicheit
07.209 Mer het komet al by gelicheit
08.209 Mer id komet al by gelicheit
09.206 Maer het komt al by ghelijckelicheyt/
10.213 Maer het comt al by de eenicheyt
11.215 Maer het comt al by gelijckelijckheyt
12.214 Maer het komt al by gelijckelijckheyt/
13.214 Maer het komt al by gelijckelijckheyt/
03=>*
04.79  Mer het coemt al bi ghelijcheyt
14.179 maer het komt al bij gelickheyt
```

```
02.208 Dat die eedel minne gheeft haesticheyt
(+)                                     [185]
01.247 Gheeft die edel mi(n)ne haer stuc
(+)                                     [222]
05.208 dat die edel minne heeft haesticheyt
06.210 Dat die edele liefde gheeft
(+)                               haesticheit
07.210 Dat die edele lejfde gyefft
(+)                               haesticheit
08.210 Dat die edel lieffde gyfft haesticheit
09.207 Dat dEdelste Minne gheeft
(+)                            haestelijcheyt
10.214 Dat d’ edelste minne geeft
(+)                     haestlicheyt [fo.-A4r-]
11.216 Dat Edelste minne geeft
(+)                              haestelijckheyt
12=>@
13=>@
03=>*
04.80  Dat die edel minne heeft haesticheyt
14=>@
```

```
02.209 Si en aensiet gheen hoech gheboren
(+)                                     [186]
01.248 Si ane siet ghene hoghe gheboert [223]
05.209 Si en aensiet gheen hoge gheboren
06.211 Si en aenseit gheen hooch gheborenheit
07.211 Sie en anseit geyn hochgeborenheit
08.211 Sy en ansiet geyn hochgeborenheit.
09.208 Zy en aensiet gheen hooch gheboren.
10.215 sy en aensiet gheen hooch geboren.
11.217 Sy en aensiet gheen Hooch-ghebooren.
12.215 Sy en aensiet geen Hoogh-geboren.
13.215 Sy en aensiet geen Hoogh-geboren/
03=>*
04.81  Si en aensiet n(iet) hoghe ghebore(n)
14.180 sij aensiet geen hoogh gebooren
```

```
02.210     Die moeder [187]
01.249     @ Sine moeder [224]
05.210     die moed(er)
06.212     @ Die moder
07.212     Die moeder
08.212     Die moder
09.209     Die Moeder.
10.216     De Moeder
11.218     De Moeder.
12.216     De Moeder.
13.216     De Moeder.
03=>*
04.82      Die moed(er)
14=>*
```

```
02.211 Dats waer soen nv wilt mi horen [187]
01.250 @ O lanseloet en(de) hoe versmoert
(+)                                     [224]
05.211 Dats waer sone nv wilt hooren
06.213 Dat is waer soen nv wilt myr horen
07.213 Dat is waer soen nu wilt mir horen
08.213 Dat is waer soen nu wilt mich horen
09.210 Dat is waer Sone wilt hooren
10.217 Dat is waer sone nu wilt hooren
11.219 Dats waer Soone wilt hooren/
12.217 Dats waer Sone wilt horen/ [fo.-A3v-]
13.217 Dats waer Sone wilt horen/ [fo.-A3v-]
03=>*
04.83  @ Dats waer sone nv wilt mi horen
14=>*
```

```
02.212 Het is dicwijl wel ghesien [188]
01.251 Soe es v herte ane sanderijn [225]
05.212 Het is dicwils wel ghesien
06.214 Het is dicwijlen wel ghesien
07.214 Het is dick wijlen wail gescheien
08.214 Id is duck wijl wail geschien
09.211 Het is dicwils wel ghesien/
10.218 Het is dickwils wel ghesien
11.220 Het is dickwils wel gesien
12.218 Het is dickwils wel gesien/
13.218 Het is dickwils wel gesien/
03=>*
04.84  Het is dicwil wel ghesien
14=>*
```

```
02.213 Dat men om die minne liet veel
(+)                            gheschyen [189]
01.252 Wildi doen den wille mijn [226]
05.213 Datmen om die minne veel liet ghescien
06.215 Dat men om die liefde liet veel
(+)                                  gheschien
07.215 Dat men om dye liefde liet veel
(+)                                   geschein
08.215 Dat men vmb die lieffde deyt vil
(+)                                   geschien
09.212 Datmen om de Minne liet veel gheschien
10.219 Datmen om die minne liet veel
(+)                                  gheschien
11.221 Datmen om de Minne liet veel geschien/
12.219 Datmen om de Minne liet veel geschien/
13.219 Datmen om de Minne liet veel geschien/
03=>*
04.85  Datmen om die minne veel liet
(+)                                gheschien
14=>*
```

```
02.214 Maer dat waer alte grote scande [190]
01=>@
05.214 Maer dat waer alte grooten scande
06.216 Mer dat waer altzo grose scande
07.216 Mer dat waer al tzo groisse schande
08.216 Mer dat were al tzo groisse schande
09.213 Maer dat waer al te groote schande/
10.220 Maer dat waer al te grooten schande/
11.222 Maer dat waer al te groote schande/
12.220 Maer dat waer al te groten schande/
13.220 Maer dat waer al te groten schande/
03=>*
04.86  Mer dat waer alte groten scande
14=>*
```

```
02.215 Want ghi die beste sijt vanden lande
(+)                           [fo.-A5v-][191]
01=>@
05.215 Want ghi die meeste zijt vanden lande
06.217 Want yr die beste sijt vanden lande
07.217 Want yr die beste syt van den lande
08.217 Wa(n)t yr die beste syt van den lande
09.214 Want ghy die beste zyt van den Lande
10.221 Want ghy die beste zijt vanden lande/
11.223 Want ghy die beste zijt van den Lande/
12.221 Want ghy de beste zijt van den Lande/
13.221 Want gy de beste zijt van den Lande/
03=>*
04.87  Want ghi die meeste sijt vanden lande
14=>*
```

```
02.216 Dat ghi sout minnen soe slechten wijf
(+)                                     [192]
01=>@
05.216 Dat ghi soudt minnen so slechten wijf
06.218 Dat yr solt lief hebben so slechten
(+)                                      wijf
07.218 Dat ir solt lief hebben soe slechten
(+)                                       wyf
08.218 dat yr sult lieff hauen soe slechten
(+)                                     wijff
09.215 Dat ghy sout Minnen soo slechten Wijf/
10.222 Dat ghy soudt minnen soo slechten
(+)                                     wijf/
11.224 Dat ghy sout minnen soo slechten Wijf
12.222 Dat gy soud minnen soo slechten Wijf/
13.222 Dat gy soud minnen soo slechten Wijf/
03=>*
04.88  Dat ghy sout minnen so slechten wijf
14=>*
```

```
02.217 Laet dese dinghen sijn een blijf [193]
01=>@
05.217 Laet van desen dinghen zijn een blijf
06.219 Laet deser dinghen syn eyn blijf
07.219 Laet deser dingen syn ein blijf
08.219 Laist dieser dyngen syn eyn blijff
09.216 Laet dese dinghen zyn een blijf
10.223 Laet dese dinghen zijn een blijf/
11.225 Laet dese dingen zijn een blijf/
12.223 Laet dese dingen zijn en blijf/
13.223 Laet dese dingen zijn en blijf/
03=>*
04.89  Laet van desen dinghen sijn een blijf
14=>*
```

```
02.218 Maer wilt ghise hebben tot uwen wille
(+)                                     [194]
01.253 Ic salse v doen hebben tuwe(n) wille
(+)                                     [227]
05.218 Maer wildise hebben tuwen wille
06.220 Mer wilt yr se hebben tzo uwen wille
07.220 Mer wilt yr sie hebben tzo uwen wille
08.220 Mer wilt yr sy hauen tzo vrem wille
09.217 Maer wildyse hebben tot uwen wille/
10.224 Maer wilt ghyse hebben tot uwen wille/
11.226 Maer wildyse hebben tot uwen wille
12.224 Maer wildyse hebben tot uwen wille/
13.224 Maer wildyse hebben tot uwen wille/
03=>*
04.90  Maer wildise hebben tuwen wille
14=>*
```

```
02.219 Ic salse v doen hebben heymelic ende
(+)                              stille [195]
01.254 Al desen nacht heimelijc al stille
(+)                                     [228]
05.219 Ick salse v doen hebben heimelic
(+)                             en(de) stille
06.221 Ich salse vch doen hebben al stille
07.221 Ich sal sie vch doen hebben al stille
08.221 Ich sal sy vch doen hebben al stille
09.218 Ic salse u doen hebben heymelijc en
(+)                                     stille
10.225 Ick salse u doen hebben heymelijck en
(+)                                    stille/
11.227 Ic salse u doen hebben heymelijc en
(+)                                    stille/
12.225 Ik salse u doen hebben heymelik en
(+)                                     stille
13.225 Ik salse u doen hebben heymelik en
(+)                                     stille
03=>*
04.91  Ic salse v doen hebben heymelick ende
(+)                                     stille
14=>*
```

```
02.220 Op v camer heer ridder weert [196]
01.255 Op v camere h(er) ridd(er) weerdt
(+)                                     [229]
05.220 Op v camer ridder waert
06.222 Op vre camer heer ridder weert
07.222 Op uwer kamer her ridder weert
08.222 Vp vrer kamet her ridder wert
09.219 Op uwe Kamer reyne Ridder weert/
10.226 Op u camer reyne Ridder weert
11.228 Op uwe Camer reyne Ridder weert
12.226 Op uwe Kamer reyne Ridder weert/
13.226 Op uwe Kamer reyne Ridder weert/
03=>*
04.92  Op v camer heer ridder waert
14=>*
```

```
02.221 Ende doeter dan mede dat ghi begheert
(+)                                      [197]
01.256 En(de) doet daer mede d(at) ghi
(+)                             begheert [230]
05.221 En(de) doeter dan mede dat ghi
(+)                                    beghaert
06.223 Vnd doit dan der mede dat yr begeert
07.223 Vnd doit dan der mede wat yr begeert.
08.223 Vnd doit dan dar mede wat yr begert
09.220 Ende doet dan daer mede dat ghy
(+)                                    begheert
10.227 ende doet dan daer mede dat ghy
(+)                                    begheert
11.229 En doet dan daer mede wat ghy begeert/
12.227 En doet daer dan mede wat gy begeert/
13.227 En doet daer dan mede wat gy begeert/
03=>*
04.93  Ende doeter dan mede dat ghi begheert
14=>*
```

```
02.222 Maer een dinc most ghi mi doen [198]
01.257 Wildi my ene ghelofte doen [231]
05.222 Maer een dinc moet ghi mi doen
06.224 Mer eyn dinck most yr myr louen
07.224 Mer ein dinck moist yr myr louen
08.224 Mer eyn dinck moist yr myr louen
09.221 Maer een dinc moet ghy my doen.
10.228 Maer een dinck moet ghy my doen.
11.230 Maer een dinck moet ghy my doen.
12.228 Maer een dingh moet gy my doen.
13.228 Maer een dingh moet gy my doen.
03=>*
04.94  Mer een dinc moet ghi mi doen
14=>*
```

```
02.223     Lantsloet [199]
01.258     @ lanseloet [232]
05.223     Lansloot
06.225     @ Lansloot [fo.-A5r-]
07.225     @ Lansloot [fo.-A5r-]
08.225     Lanslot [fo.-A5r-]
09.222     Lanslot.
10.229     Lantslot.
11.231     Lanslot.
12.229     Lanslot.
13.229     Lanslot.
03=>*
04.95      Lantsloot
14.181     [Lanslot]
```

```
02.224 Vrou moeder by sinte symeoen [199]
01.259 @ Vrouwe moeder bi sente symoen [232]
05.224 @ Vrou moeder bi sinte symeon
06.226 Vrou moeder by sinte simeon
07.226 Vrou moeder by sente simeon
08.226 @ Fraw moder by sent Symeon
09.223 Vrou Moeder by S. Symeoen
10.230 Vrou Moeder by sinte simoen
11.232 Vrou Moeder by Sinte Symoen
12.230 Vrouw Moeder by sinte Symoen/
13.230 Vrouw Moeder by sinte Symoen/
03=>*
04.96  @ Vrou moeder bi sinte simeoen
14.182 [cust. 'doen']
(+)    vrou moeder bij sinte symoen
```

```
02.225 Wat ghi begheert wil ic v louen [200]
01.260 Dat ghi begheert willic v gheloue(n)
(+)                                      [233]
05.225 Wat ghi begheert ic wil v ghelouen
06.227 Wat yr begheert wil ich vch louen
07.227 Wat yr begert wil ich vch louen
08.227 Wat yr begert wil ich vch louen
09.224 Wat ghy begheert dat sal ic gheloven/
10.231 Wat ghy begheert dat sal ick gheloven
11.233 Wat ghy begeert dat sal ick geloven
12.231 Wat ghy begeert dat sal ick u geloven/
13.231 Wat gy begeert dat sal ick u geloven/
03=>*
04.97  Wat ghy begheert wil ick v ghelouen
14.183 wat ghij begeert sal ick u beloven
```

```
02.226 Op dat ic mitter maecht mach houen
(+)                                      [201]
01.261 Op dat ic metter mag(et) mach houe(n)
(+)                                      [234]
05.226 Op dat ic metter maecht mach houen
06.228 Op dat ich mitter maecht mach houen
07.228 Vp dat ich mit der macht mach houen
08.228 Vp dat ich mit der macht mach houen
09.225 Op dat ic metter Maghet mach hoven
10.232 Op dat ick met ter Maghet mach hoven
11.234 Op dat ick metter Maget moet Hoven/
12.232 Op dat ick metter Maget moet hoven/
13.232 Op dat ick metter Maget moet hoven/
03=>*
04.98  Op dat ick metter maecht mach houen
14.184 op dat ick met de maget magh hoven
```

```
02.227 Op mijn camer ic ende sy [202]
01.262 Op mine camere ic en(de) si [235]
05.227 Op een camer ick en(de) si
06.229 Op mynder camer ich ind sy
07.229 Vp mynder kamer ich vnd sy
08.229 Vp myner kamer ich vnd sy
09.226 Op myn Kamer ic ende zy.
10.233 Op mijn Camer ick ende sy.
11.235 Op mijn Camer ick ende zy.
12.233 Op mijn Kamer ick ende sy.
13.233 Op mijn Kamer ick ende sy.
03=>*
04.99  Op een camer ick ende sy
14.185 op mynen kamer ick en sij
```

```
02.228     Die moeder [203]
01.263     @ Sine moeder [236]
05.228     Die moeder
06.230     @ Die moeder
07.230     Die moeder
08.230     Die moder.
09.227     Die Moeder.
10.234     De Moeder
11.236     Die Moeder.
12.234     De Moeder.
13.234     De Moeder.
03=>*
04.100     Die moeder
14=>*
```

```
02.229 Heer lantsloet kijnt soe loefdi my
(+)                                      [203]
01.264 @ Lanseloet gheloefdijt mj [236]
05.229 @ Heer lansloot ghelooft mij
06.231 Here lansloot kint so loefdi myr
07.231 Here lansloot kint so loefde myr
08.231 Here lanslot kynt so loeffde myr
09.228 Heer Lanslot/ soo ghelooft my
10.235 Heer Lantslot soo belooft my
11.237 Heer Lanslot soo ghelooft my/
12.235 Heer Lanslot soo gelooft my/
13.235 Heer Lanslot soo gelooft my/
03=>*
04.101 @ Heer lansloot kint so ghelooft my
14=>*
```

```
02.230 Bi v ridderscap ende op v trouwe [204]
01.265 Bi ridd(er)scape en(de) bi trouwen
(+)                                    [237]
05.230 Bi v ridderscap en(de) op v trouwe
06.232 By uwer ridderscap vnd op v truwe
07.232 By uwer ridderscap vnd vp v truwe
08.232 By vrer ritterschaff vnd vp vre trouwe
09.229 By u Ridderschap ende op u trouwe/
10.236 By u Ridderschap ende op u trouwe/
11.238 By u Ridderschap ende op u trouwe/
12.236 By u Ridderschap ende op u trouwe/
13.236 By u Ridderschap ende op u trouwe/
03=>*
04.102 Bij v ridderschap ende op v trouwe
14=>*
```

```
02.231 Als ghi mit sandrijn die ioncfrouwe
(+)                                    [205]
01.266 Als ghi met sanderijn d(er)
(+)                          joncfrouwe(n) [238]
05.231 Als ghi met sandrijnen die ioncfrouwe
06.233 Als yr myt sandrine der joncfrouwe
07.233 Als yr mit sandrine der junffrouwen
08.233 Als yr mit sandrine der junffrauwen
09.230 Als ghy met Sandrijn die Ioncvrouwe
10.237 Als ghy met Sandrijn die Ionckvrouwe
11.239 Als ghy met Sandrijn die Ionckvrouwe
12.237 Als gy met Sandrijn die Ionckvrouwe/
13.237 Als gy met Sandrijn die Ionckvrouwe/
03=>*
04.103 Als ghi bi sandrijnen die ioncfrouwe
14=>*
```

```
02.232 Hebt ghedaen al v gheuoech [206]
01.267 Hebt ghedaen al v ghevoech [239]
05.232 Hebt ghedaen al v gheuoech
06.234 Hait gedain al uwe gheuoech
07.234 Hait gedain all uwe genoech
08.234 Hait gedain al vre genoichde
09.231 Hebt ghedaen al u ghenoech/
10.238 Hebt ghedaen al u ghevoech
11.240 Hebt gedaen al u ghenoegh
12.238 Hebt gedaen al u genoegh/
13.238 Hebt gedaen al u genoegh/
03=>*
04.104 Hebt ghedaen al v gheuoech
14=>*
```

```
02.233 Soe suldi segghen ic heb v ghenoch
(+)                                    [207]
01.268 Dan seldi segghen ic hebbe ws genoech
(+)                                    [240]
05.233 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
06.235 So sul yr segghen ich hain uwes
(+)                                 genoech
07.235 So sul yr segghen ich hain uwes
(+)                                 genoech
08.235 So sult yr sagen ich hain vrer genoich
09.232 Soo suldy segghen ic hebs u ghenoech
10.239 soo sult ghy segghen ick heb uws
(+)                                ghenoech/
11.241 Soo suldy segghen ick hebs u ghenoegh/
12.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoegh/
13.239 Soo suldy seggen ick hebs u genoeg/
03=>*
04.105 So suldi segghen ick heb ws ghenoech
14=>*
```

```
02.234 Sandrijn ic ben uwes sat [208]
01.269 Sanderijn ic ben ws nv sat [241]
05.234 Sandrijn ick ben ws sat
06.236 Sandrine ich byn uwers sat
07.236 Sandrine ich byn uwers sat
08.236 Sandrine ich byn vrer sat
09.233 Sandrijn ic bens ws sat/
10.240 Sandrijn ick ben uws sadt/
11.242 Sandrijn ick bens uws sat/
12.240 Sandrijn ick bens uw's sat/
13.240 Sandrijn ick bens uw's sat/
03=>*
04.106 Sandrijne ick ben ws sat
14=>*
```

```
02.235 Ende van herten alsoe mat [209]
01.270 En(de) van h(er)ten alsoe mat [242]
05.235 En(de) van herten also mat
06.237 Vnd van hertzen alsoe mat
07.237 Vnd van hertzen alsoe mat
08.237 Vnd van hertzen also mat
09.234 Ende van herten alsoo mat
10.241 Ende van herten alsoo madt
11.243 Ende van herten alsoo mat
12.241 Ende van herten alsoo mat/
13.241 Ende van herten alsoo mat/
03=>*
04.107 Ende van herten also mat
14=>*
```

```
02.236 Al hadde ic eenen baeck ghegheten
(+)                                    [210]
01.271 Al haddic .vij. baken gheten [243]
05.236 Al haddi eenen baeck ghegheten
(+)                                [fo.-A5v-]
06.238 Al hedde ich eynen baeck gegheten
07.238 Al hedde ich einen baeck gegheten.
08.238 Al hedde ich eynen baeck gegessen.
09.235 Al hadde ic eenen Bac ghegheten/
(+)                                [fo.-A4v-]
10.242 Al hadde ick eenen boeck ghegheten
11.244 Al hadde ick eenen baeck ghegeten
12.242 Al hadde ick eenen baeck gegeten/
13.242 Al hadde ick eenen baeck gegeten/
03=>*
04.108 Al had ick eenen baeck ghegheten
(+)                             [fo.-A5v?-]
14=>*
```

```
02.237 Dit en suldi ymmer niet vergheten
(+)                                    [211]
01.272 Dies en seldi niet vergheten [244]
05.237 Dat en suldi emmers niet vergheten
06.239 Dat en suldi vmmers niet vergessen
07.239 Dat en sulde vmmers niet vergessen
08.239 Dat en solde vmmers niet vergessen
09.236 Dat en zuldy ymmers niet vergheten
10.243 Dat en sult ghy immers niet vergheten
11.245 Dat en suldy ymmers niet vergeten
12.243 Dat en suldy immers niet vergeten/
13.243 Dat en suldy immers niet vergeten/
03=>*
04.109 Dat en suldi ymmers niet vergheten
14=>*
```

```
02.238 Ghi sult spreken dese woert [212]
01.273 Ghi selt spreken dese woort [245]
05.238 Ghi en sult spreken dit dorper woort
06.240 Yr sult sprechen dese woort
07.240 Yr sult sprechen dese woort
08.240 Yr sult sprechen diese wort.
09.237 Ghy en sult spreken dit dorper woort/
10.244 Ghy en sult spreken dit dorper woort/
11.246 Ghy en sult spreken dit dorper woort/
12.244 Ghy en sult spreken dit dorper woort/
13.244 Gy sult spreken dit dorper woort/
03=>*
04.110 Ghy en sult spreken dit dorper woort
14=>*
```

02.239 Ende dan soe suldi rechteuoert [213]
01.274 En(de) dan seldi rechte voert [246]
05.239 Ende dan suldi rechte voort
06.241 Vnd dan so suldi rechteuoort
07.241 Vnd dan sulde rechte voort
08.241 Vnd dan solde rechte vort
09.238 Ende dan soo zuldy rechtevoort
10.245 Ende dan soo sult ghy rechte voort
11.247 Ende dan soo suldy rechte-voort/
12.245 Ende dan soo suldy rechtevoort/
13.245 Ende dan soo suldy rechtevoort/
03=>*
04.111 Ende dan so suldi rechteuoort
14=>*

02.240 V omme keren alle den nacht [214]

```
02.247 Wat mach v hier mede beholpen sijn
(+)                                    [220]
01.282 Wat mach v hier met gheholpen sijn
(+)                                    [253]
05.247 Wat mach v daer mede beholpen sijn
06.249 Wat mach vch hier mede beholpen syn
07.249 Wat mach vch hier mede beholpen syn.
08.249 Wat mach vch hier mede beholpen syn
09.246 Wat mach u daer mede beholpen zyn/
10.253 Wat mach u daer me beholpen zijn
11.255 Wat mach u daer mede beholpen zijn/
12.253 Wat magh u daer mede beholpen zijn/
13.253 Wat magh u daer mede beholpen zijn/
03=>*
04.119 Wat mach v daer mede beholpen sijn
14.190 wat moeght ghy daer mede geholpen syn
```

```
02.248 Dat ic dat soude tot sandrijn [221]
01.283 Dat ic dit tot sanderijn [254]
05.248 Dat ic soude tot sandrijn
06.250 Dat ich dat soude tzo sandrijn
07.250 Dat ich dat soude tzo sandryn
08.250 Dat ich dat solde tzo sandryn
09.247 Dat ic soude tot Sandrijn
10.254 Dat ick soude tot Sandrijn
11.256 Dat ick soude tot Sandrijn/
12.254 Dat ick soude tot Sandrijn/
13.254 Dat ick soude tot Sandrijn/
03=>*
04.120 Dat ick soude tot sandrijn
14.191 dat ick soude tot sandrijn
```

```
02.249 Sprekeu mit mijn mont [222]
01.284 Spreken soude met minen mont [255]
05.249 So dorperlijc spreken met minen mont
06.251 Spreghen myt myne mont
07.251 Sprecken mit mynem mont
08.251 Sprechen mit mynem mont
09.248 Soo dorpelijc spreken met mijnen mont/
10.255 Soo dorperlijck spreken met mijnen
(+)                              mont [fo.-A4v-]
11.257 Soo dorpelijck spreken met mijnen mont
12.255 So dorpelijck spreken met mijnen mont/
13.255 So dorpelijck spreken met mijnen mont/
03=>*
04.121 So dorperlijck spreken met mijnen mont
14.192 soo dorpelick spreken met mynen mont
```

```
02.250 En(de) legghen dan voert als een hont
(+)                                    [223]
01.285 En(de) ligghen voert ane als een hont
(+)                                    [256]
05.250 en(de) ligghen dan voort als een hont
06.252 Ind ligghen dan voert als eyn hont
07.252 Ind ligghen dan voirt als ein hont
08.252 Ind lyggen dan vort als eyn hont.
09.249 En ligghen dan als eenen Hont
10.256 Ende ligghen dan als een hont
11.258 Ende liggen dan als eenen Hont
12.256 Ende liggen dan als eenen Hont/
13.256 Ende liggen dan als eenen Hont/
03=>*
04.122 Ende ligghen dan voort als een hont
14.193 en liggen dan als eenen hont
```

```
02.251 Al sonder spreken als een katijf [224]
01.286 Sonder spreken als een keytijf [257]
05.251 Ende sonder spreken als een katijf
06.253 Al sonder sprechen als eyn keytijf
07.253 Al sonder sprechen als eyn kaytijf
08.253 Al sonder sprechen als eyn kaytijfff
09.250 Ende sonder spreken als een Katijf/
10.257 Ende soude spreken als een catijf/
11.259 Ende sonder spreken als een Catijf/
12.257 Ende sonder spreken als een Katijf/
13.257 Ende liggen dan als een Katijf/
03=>*
04.123 Ende al sonder spreken als een katijf
14.194 en sonder spreken als een katyf
```

```
02.252 Wat soude dan peynsen dat reyne wijf
(+)                                    [225]
01.287 Wat soude peinsen dat reine wijf [258]
05.252 Wat soude dan peysen dat schoone wijf
06.254 Wat solde dan pensen dat reyne wijf
07.254 Wat solde dan pensen dat reine wyf
08.254 Wat solde dan gedencken dat reyne
(+)                                   wijff
09.251 Wat soude dan peysen dat schoone Wijf
10.258 Wat soude dan peysen dat schoone wijf
11.260 Wat soude dan peysen dat schoone Wijf/
12.258 Wat soude dan peynsen dat schone Wijf/
13.258 Wat soude dan peynsen dat schone Wijf/
03=>*
04.124 Wat soude dan peysen dat schone wijf
14.195 wat sou dan peynsen dat schoone wijf
```

```
02.253 Als ic die dorperheyt begonste [226]
01.288 Dat ic die dorperheit begonste [259]
05.253 Als ick dese dorperheit begonste
06.255 Als ich die dorperheit begonste
07.255 Als ich die dorperheit begonste.
08.255 Als ich die dorperheit begonste
09.252 Als ic dese dorperheyt begonste/
10.259 Als ick dese dorperheyt begonste
11.261 Als ick dese dorperheyt begonste/
12.259 Als ick dese dorperheyd begonste/
13.259 Als ick dese dorperheyd begonste/
03=>*
04.125 Als ick dese dorperheyt begonste
14.196 als ick dese dorpereyt begonste
```

```
02.254 Want ic draghe haer so vriendelicke
(+)                                ionste [227]
01.289 En(de) ic h(aer) draghe soe
(+)                    vriendelike onste [260]
05.254 Want ic haer draghe so vriendelijcke
(+)                                   ionste
06.256 Want ich drage haer so vrindeliche
(+)                                    gonste
07.256 Want ich drage yr so vrindelyche
(+)                                    gonste
08.256 Want ich dragen yr so fruntliche
(+)                                    gonste
09.253 Want ic haer draghe vriendelijcke
(+)                                    Ionste
10.260 Want ick draeghse vriendelijcke
(+)                                   ionste/
11.262 Want ick haer drage vriendelijck
(+)                                   jonste/
12.260 Want ick haer drage vriendelijck
(+)                                   jonste/
13.260 Want ick haer drage vriendelijck
(+)                                   jonste/
03=>*
04.126 Want ick draghe haer so vriendelike
(+)                                    ionste
14.197 want ick haer drage goede ionste
```

```
02.255 Dus soudet mijn herte te sere deren
(+)                                    [228]
01.290 Dat soude mj doer mijn h(er)te deren
(+)                                    [261]
05.255 dus soudet mijnder herten deeren
06.257 Dat soldet myn herte sere deren
(+)                                [fo.-A5v-]
07.257 Dat soldet myn herte sere deren
(+)                                [fo.-A5v-]
08.257 Dat soldet myn hertze sere deren
(+)                                [fo.-A5v-]
09.254 Dus soudet mijnder herten deren.
10.261 Dus soudet mijnder herren deeren.
11.263 Dus soudet mijnder herte deeren/
(+)                                [fo.-A4r-]
11.264 [A/A woodcut 6]
12.261 Dus soude ’t mijnder herte deeren.
13.261 Dus soude ’t mijn herte deeren.
03=>*
04.127 Dus soudet mijnre herten deren
14.198 dus sou myn herte deeren
```

```
02.256     Die moeder [229]
01.291     @ Sine moeder [262]
05.256     Die moeder
06.258     @ Die moeder
07.258     Die moder
08.258     Die moder.
09.255     Die Moeder.
10.262     De Moeder.
11.265     Die Moeder.
12.262     De Moeder.
13.262     De Moeder.
03=>*
04.128     Die moed(er)
14=>*
```

```
02.257 Lantsloet dit is mijn begheren [229]
01.292 @ Lanseloet dits mijn begheren [262]
05.257 @ Lansloot sone dits mijn begheren
06.259 Lansloot dit is myre begheren
07.259 Lansloot dit is myre begheren.
08.259 @ Lanslot dit ys myne begeren
09.256 Lanslot Sone dats myn begheren
10.263 Lantslot Sone dats mijn begheeren/
11.266 Lanslot Sone dats mijn begeeren/
12.263 Lanslot Sone dat ’s mijn begeren/
13.263 Lanslot Sone dat ’s mijn begeren/
03=>*
04.129 @ Lantsloot sone dits mijn begheren
14=>*
```

```
02.258 Suldise hebben in v ghewelt [230]
01.293 Seldise hebben in uwer ghewelt [263]
05.258 Suldise hebben in v ghewelt
06.260 Suldise hebben in uwer gewelt
07.260 Sulde sie hebben in uwer gewelt.
08.260 Solde sy hauen in vrer gewalt.
09.257 Zuldyse hebben in u ghewelt/
10.264 Sult ghyse hebben in u ghewelt
11.267 Suldijse hebben in u ghewelt/
12.264 Suldyse hebben in u gewelt/
13.264 Suldyse hebben in u gewelt/
03=>*
04.130 Suldise hebben in v ghewelt
14=>*
```

```
02.259 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt
(+)                                    [231]
01.294 Dat ghi mj dit ghelouen selt [264]
01.295 En(de) vol bringhen als goet man [265]
05.259 dats dat ghi mi dit ghelouen selt
06.261 Dats dat yr my dit belouen selt
07.261 Dat es dat yr my dit beuolen selt
08.261 Dat ys dat yr myr dyt beuelen sult.
09.258 Dat is dat ghy my gheloven selt.
10.265 Dat is dat ghy my gheloveu selt.
11.268 Dat is dat ghy my gelooven selt.
12.265 Dat is dat ghy my geloven selt.
13.265 Dat is dat gy my geloven selt.
03=>*
04.131 Dats dat ghi mi dit ghelouen selt
14=>*
```

```
02.260     Lantsloet [232]
01.296     @ lanseloet [266]
05.260     Lansloot
06.262     Lansloot
07.262     Lansloot
08.262     Lanslot
09.259     Lanslot.
10.266     Lantslot.
11.269     Lanslot.
12.266     Lanslot.
13.266     Lanslot.
03=>*
04.132     Lansloot
14.199     [Lanslot]
```

```
02.261 Vrou moeder doetse mi comen dan [232]
01.297 @ Vrouwe moeder doetse nu comen dan
(+)                                    [266]
05.261 @ vrou moeder doetse mi comen dan
06.263 Vrau moeder doetse myr comen dan
07.263 Vrau moder doet se my comen dan
08.263 Fraw moder doit sy myr komen dan.
09.260 Vrou Moeder doetse my komen/
10.267 Vrou Moeder doetse my comen
11.270 Vrou Moeder laet se my komen/
12.267 Vrouw Moeder laetse my komen/
13.267 Vrouw Moeder laetse my komen/
03=>*
04.133 @ Vrou moeder doetse mi comen dan
14.200 [cust. ’selt’]
(+)    vrou moeder laetse mij komen
```

```
02.262 Ic louet v bi sinte iohan [233]
01=>@
05.262 Ick salt v ghelouen bi sint ian
06.264 Ich loue vch bier bi sinte iohan
07.264 Ich loue vch hier bi sente iohan
08.264 Ich loue vch hier by sente johan
09.261 Ic sal u gheloven by S. Ian/
10.268 Ick sal u gheloven by sint Ian
11.271 Ick sal u geloven by sint Ian/
12.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
13.268 Ick sal u gelooven by sint Ian/
03=>*
04.134 Ick salt v ghelouen bi sint ian
14.201 ick sal u beloven bij sint jan
```

```
02.263 Ic sal doen dat ghi begheert [234]
01.298 Ic sal doen dat ghi begheert [267]
05.263 Ende ic sal doen dat ghi begheert
06.265 Ich sal doen des ghi begheert
07.265 Ich sal doen des ghi beghert
08.265 Ich sal doen des yr begert.
09.262 Ende ic sal doen dat ghy begheert/
10.269 Ende ick salt doen dat ghy begheert
11.272 Ende ick sal doen dat ghy begheert/
12.269 Ende ick sal doen dat gy begeert/
13.269 Ende ick sal doen dat gy begeert/
03=>*
04.135 Ende ick sal doen dat ghi begheert
14.202 en ick sal doen dat ghy begeert
```

```
02.264 Al isset dattet mijn herte deert [235]
01.299 Al eest d(at) mire h(er)ten deert
(+)                                    [268]
05.264 Al ist dat mijnder herten deert
06.266 Al ist dat mynre hertzen deert
07=>@
08=>@
09.263 Al ist dat mijner herten deert
10.270 Al ist dnt mijnder herren deert
11.273 Al ist dat mijnder herten deert/
12.270 Al ist dat mijnder herten deert/
13.270 Al is ’t dat mijnder herte deert/
03=>*
04.136 Al yst dat mijnre herten deert
14.203 al ist dat mynder herten deert
```

```
02.265 Die menich spreect hi en menes niet
(+)                                    [236]
01.300 Die meneghe sprect hi en meines niet
(+)                                    [269]
05.265 die menighe spreect hi en meenes niet
06.267 Die menich spreect he en menes neit
07.266 Die mennich sprect he en menes niet
08.266 Die mennich sprechet he en meynes niet
09.264 Die meynighe spreect hy meynis niet/
10.271 Den menighen spreeckt hy en meynes
(+)                                     niet
11.274 De menighe spreeckt hy meynes niet/
12.271 De meeninge spreeckt hy mijnes niet/
13.271 De meeninge spreeckt hy mijnes niet/
03=>*
04.137 Die menighe spreect hi en menes niet
14.204 de meenige spreeckt hy meenes niet
```

```
02.266 Al dier ghelijc is mi gheschiet [237]
01.301 Al dier ghelike es mj ghesciet [270]
05.266 Al dier ghelijcke es mi gheschiet
06.268 Al de ghelike is myer gheschiet
07.267 Al de gelicke is mier geschiet
08.267 Al der gelike is meer geschiet
09.265 Al dies ghelijc is my gheschiet
10.272 Als dier ghelijcke is my gheschiet
11.275 Al dies gelijck is my gheschiet/
12.272 Als dies gelijck is my geschiet/
13.272 Als dies gelijck is my geschiet/
03=>*
04.138 Al dier ghelijck is mi gheschiet
14.205 al dees gelick is mijn geschiet
```

```
02.267 Want al spreke ic mitten monde [238]
01.302 Want al spreict metten mont [271]
05.267 Want al spreke ict metten monde
06.269 Want al spreche ich myt den monde
07.268 Want all spreche ich mit den monde
08.268 Want al spreche ich mit den monde
09.266 Want nu spreke ic metten monde/
10.273 Want nu spreke ick met ten monde
11.276 Want nu spreeck ick metten monde
12.273 Want nu spreeck ick met den monde/
13.273 Want nu spreeck ick met den monde/
03=>*
04.139 Want al spreke ick metten monde
14.206 want nu spreck ick met den monde
```

```
02.268 Ic en sals niet menen mitten gronde
(+)                                    [239]
01.303 Ic en saels n(iet) meinen i(n) mine(n)
(+)                                gront [272]
05.268 Ick en sals niet meinen metten gronde
06.270 Ich en sals neit meynen mitten gronde
07.269 Ich en sal idt niet meinen mit den
(+)                                     gronde
08.269 Ich en sal id niet meynen mit den
(+)                                     gronde
09.267 Ic en sals niet meynen metten gronde
10.274 Ick en sals niet meynen metten gronde/
11.277 Ick en sals niet meynen metten gronde/
12.274 Ick en salse niet meynen metten
(+)                                    gronde/
13.274 Ick en salse niet meynen metten
(+)                                    gronde/
03=>*
04.140 Ick en sals niet menen metten gronde
14.207 ick salse niet meennen met den gronde
```

```
02.269 Waut ic gan haer alle doecht [240]
01.304 Want ic an hare alder doecht [273]
05.269 Want ic gan haer alle doecht
06.271 Want ich gan haer alle doecht
07.270 Want ich gaen haer alle docht
08.270 Want ich gaen haer alle docht
09.268 Want ic gonne haer alle deucht/
10.275 Want ick ionne haer alle deucht
11.278 Want ick gonne haer alle deucht/
12.275 Want ick gonne haer alle deught/
13.275 Want ick gonne haer alle deught/
03=>*
04.141 Want ick gan haer alle duecht
14.208 want ick gunne haer alle deucht
```

```
02.270 Dus bid ic gode den opperste voecht
(+)                                    [241]
01.305 Ic bidde gode den ouerste voeght [274]
05.270 Dus bidde ick gode den opersten voecht
(+)                                [fo.-A6r-]
06.272 Dus bidde ich gode den oppersten voech
07.271 Dus bidde ich gode den oppersten voech
08.271 Dus bidde ich gode den ouersten voech
09.269 Dus bidde ic Gode de opperste vreucht
10.276 Dus bidde ick Godt den opersten
(+)                                   veucht/
11.279 Dus bidde ick Godt de opperste vreught
12.276 Dus bidde ick Godt de opperste vreught
13.276 Dus bidde ick Godt de opperste vreught
03=>*
04.142 Dus bidde ick gode den oppersten
(+)                        voecht [fo.-A6r?-]
14.209 dus bidde ick god de opperste vrught
```

```
02.271 Dat sijt niet qualic nemen en moet
(+)                                    [242]
01.306 Dat sijt n(iet) qualijc nemen en moet
(+)                                    [275]
05.271 dat sijt niet qualijcken nemen en moet
06.273 Dat sijt neit quelic nemen en noet
07.272 Dat syt niet quelic nemen en noit
08.272 Dat sy niet quelich nemen en moit
09.270 Dat zyt niet qualijcken nemen moet/
10.277 Dat zijt niet qualijck nemen en moet
11.280 Dat zijt niet qualijcken nemen moet/
12.277 Dat sy ’t niet qualijck nemen moet/
13.277 Dat sy ’t niet qualijck nemen moet/
03=>*
04.143 Dat sijt niet qualick nemen en moet
14.210 dat sij het niet qualick nemen moet
```

```
02.272 Si is soe eedel ende soe goet [243]
01.307 Si es soe eersam en(de) soe goet [276]
05.272 Si es so edel ende so goet
06.274 Sy is so edel inde so guet
07.273 Sy is soe edel ind soe guet
08.273 Sy is soe edel vnd so guyt
09.271 Zy is soo Edel en goet
10.278 Sy is soo edel en goet/
11.281 Sy is soo Edel ende goet/
12.278 Sy is soo Edel ende goet/
13.278 Sy is soo Edel ende goet/
03=>*
04.144 Sy is so edel ende so goet
14.211 sij is soo edel en soo goet
```

```
02.273 Ende ist dat sijt qualicken neemt
(+)                                    [244]
01.308 Eest dat sijt qualike nemt [277]
05.273 Ende ist dat sijt qualijcken neemt
06.275 Vnd ist dat sijt qualiken neemt
07.274 Vnd is dat sijt qualiken neemt
08.274 Vnd is dat syt qualiken nemt
09.272 Ende ist dat zyt qualijcken neemt/
10.279 Ende ist dat zijt qualijck neemt
11.282 Ende ist dat zijt qualijcken neemt/
12.279 Ende ist dat sy 't qualijcken neemt/
13.279 Ende is 't dat sy 't qualijcken neemt/
03=>*
04.145 Ende ist dat sijt qualiken neemt
14.212 en ist dat sijt qualick nemt
```

```
02.274 Ende haer herte van mi verureemt [245]
01.309 Soe wert h(aer) h(er)te van mj
(+)                          ontvremt [278]
05.274 Ende haer herte verureemt
06.276 Vnd haer hertze van myr verureemt
07.275 Vnd haer hertze van myr verureemt
08.275 Vnd yr hertze van myr keirt
09.273 Ende haer herte van my vervreemt/
(+)                                 [fo.B1r]
10.280 Ende haer herte van my vervreemt
11.283 Ende haer herte van my vervreemt/
12.280 Ende haer herte van my vervreemt/
13.280 Ende haer herte van my vervreemt/
03=>*
04.146 Ende haer herte van mi verureemt
14.213 en haer herte van mij v(er)vremt
```

```
02.275 Soe blijft mijn hert in pynen staen
(+)                           [fo.-A6v-][246]
01.310 Dan soe blijft my(n) herte in pine(n)
(+)                               staen [279]
05.275 So blijft mijn herte in pijnen staen
06.277 So blijft myn hertze in pinen staen
07.276 So blijft min hertze in pyne staen
08.276 So blyfft myn hertze in pyne staen.
09.274 Soo blijft myn herte in pijnen staen/
10.281 Soo blijft mijn herte in pijnen staen/
11.284 Soo blijft mijn herte in pijne staen/
12.281 Soo blijft mijn herte in pijne staen/
13.281 Soo blijft mijn herte in pijne staen/
03=>*
04.147 So blijft mijn herte in pijnen staen
14.214 soo blyft mijn herte in pijne staen
```

```
02.276 Moeder nv wil ic henen gaen [247]
01=>@
05.276 Moeder nv moet ick henen gaen
06.278 Moeder nv wil ich heenen gaen
07.277 Moeder nu wil ich heenen gaen
08.277 Moder nu will ich hyn gaen
09.275 Moeder nu moet ic henen gaen
10.282 Moeder nu moet ick henen gaen
11.285 Moeder nu moet ick henen gaen/
12.282 Moeder nu moet ick henen gaen/
13.282 Moeder nu moet ick henen gaen/
03=>*
04.148 Moeder nv wil henen gaen
14.215 moeder nu moet ick henen gaen
```

```
02.277 Ende verbeyden op die camer mijn
(+)                                    [248]
02.278 [G/L woodcut 3] [248]
```

```
01=>@
```

```
05.277 Ende verbeyden op die camer mijn
05.278 Tot dat ghi mi brengt die schone
(+)                                 sandrijn
05.279 [A/M woodcut 3]
05.280 Hier coemt die moed(er) tot Sandrijne
(+)                          en(de) brengtse
05.281 met schone woerde(n) tot hare(n) sone
(+)                       La(n)tsloot diese be-
05.282 roofde van haerder maechdelicheit
(+)                              spr ekende tot
05.283 haer seere dorperlijcke woerdeu
```

```
06.279 Vnd verbeyden op die camtr myn
06.280 Ttzo dat yr mich brenget die schone
(+)                                 sandrijn
06.281 @ Hier na volget hoe die moder van die
(+)                                       ede
06.282 le here lansloot vn(d) tzo die schone
(+)                              sandrijne ginch
06.283 vnd verrede yr.
06.284 [K/W woodcut 2] [fo.-A6r-]
```

```
07.278 Vnd verbeiden vp die camer myn
07.279 Tzo dat yr my bre(n)get die schone
(+)                                    sandrin
07.280 @ Hier na volget hoe die moder van
07.281 die edele here lansloot vnde tzo dye
(+)                                     schone
07.282 sandrine ginch vnd verrede yr.
07.283 [K/G woodcut 2] [fo.-A6r-]
```

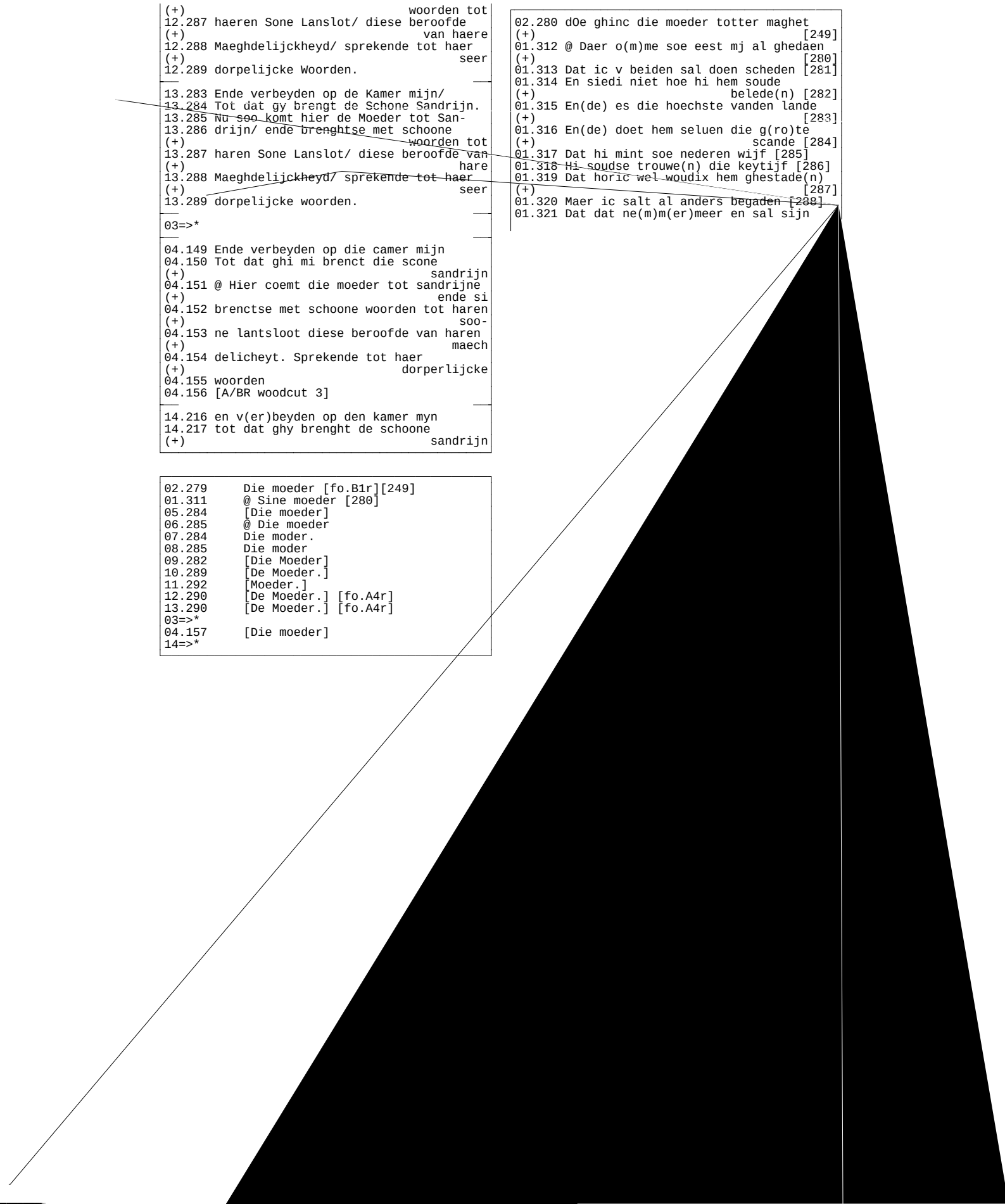
```
08.278 Vnd verbeyden vp die kamer myn
08.279 Dat niemant sal gayn dair jn
08.280 So dat yr myr brenget die schone
(+)                                   Sandrijn
08.281 @ Hier na volget wie die moder van die
08.282 edele here Lanslot vnd tzo die schone
(+)                                       San/
08.283 dryne gienck vnd verrede yr.
08.284 [K/K woodcut 2] [fo.-A6r-]
```

```
09.276 Ende verbeyden op die kamer myn/
09.277 Tot dat ghy my brengt die schoone
(+)                                 Sandrijn.
09.278 Hier komt die Moeder tot Sandrijn/
(+)                         en(de) brengtse met
09.279 schoone woorden tot haren Sone
(+)                  Lanslot/ diese beroofde van
09.280 haer Maechdelijcheyt/ sprekent tot
(+)                           haer seer Dorper-
09.281 lijcke woorden.
```

```
10.283 Eude verbeyden op die camer mijn
10.284 Tot dat ghy my brenght die schoone
(+)                                 Sandrijn.
10.285 Hier comt de Moeder tot Sandrijn/ ende
10.286 brengtse met schoone woorden tot
(+)                                   haren Sone
10.287 Lantslot diese beroofde van hare
(+)                                maechdelijc-
10.288 heyt/ sprekende tot haer seer
(+)                        dorperlijcke woorden.
```

```
11.286 Ende verbeyden op die Camer mijn
11.287 Tot dat gy my bre(n)gt de schoone
(+)                                  Sa(n)drijn.
11.288 Nu soo comt hier de Moeder tot
(+)                     Sandrijn en(de) brenght-
11.289 se met schoone woorden tot haren Sone
(+)                    Lanslot/ diese beroofde
11.290 van haer maeghdelijckheyt/ spreeckende
(+)                                    tot haer
11.291 seer dorperlijcke Woorden.
```

```
12.283 Ende verbeyden op de Kamer mijn/
12.284 Tot dat gy brengt de Schone Sandrijn.
12.285 Nu soo komt hier de Moeder tot San-
12.286 drijn/ ende brenghtse met schoone
```


(+) woorden tot
12.287 haeren Sone Lanslot/ diese beroofde
(+) van haere
12.288 Maeghdelijckheyd/ sprekende tot haer
(+) seer
12.289 dorpelijcke Woorden.
13.283 Ende verbeyden op de Kamer mijn/
13.284 Tot dat gy brengt de Schone Sandrijn.
13.285 Nu soo komt hier de Moeder tot San-
13.286 drijn/ ende brenghtse met schoone
(+) woorden tot
13.287 haren Sone Lanslot/ diese beroofde van
(+) hare
13.288 Maeghdelijckheyd/ sprekende tot haer
(+) seer
13.289 dorpelijcke woorden.
03=>*
04.149 Ende verbeyden op die camer mijn
04.150 Tot dat ghi mi brenct die scone
(+) sandrijn
04.151 @ Hier coemt die moeder tot sandrijne
(+) ende si
04.152 brenctse met schoone woorden tot haren
(+) soo-
04.153 ne lantsloot diese beroofde van haren
(+) maech
04.154 delicheyt. Sprekende tot haer
(+) dorperlijcke
04.155 woorden
04.156 [A/BR woodcut 3]
14.216 en v(er)beyden op den kamer myn
14.217 tot dat ghy brenght de schoone
(+) sandrijn
02.280 dOe ghinc die moeder totter maghet
(+) [249]
01.312 @ Daer o(m)me soe eest mj al ghedaen
(+) [280]
01.313 Dat ic v beiden sal doen scheden [281]
01.314 En siedi niet hoe hi hem soude
(+) belede(n) [282]
01.315 En(de) es die hoechste vanden lande
(+) [283]
01.316 En(de) doet hem seluen die g(ro)te
(+) scande [284]
01.317 Dat hi mint soe nederen wijf [285]
01.318 Hi soudse trouwe(n) die keytijf [286]
01.319 Dat horic wel woudix hem ghestade(n)
(+) [287]
01.320 Maer ic salt al anders begaden [288]
01.321 Dat dat ne(m)m(er)meer en sal sijn
02.279 Die moeder [fo.B1r][249]
01.311 @ Sine moeder [280]
05.284 [Die moeder]
06.285 @ Die moeder
07.284 Die moder.
08.285 Die moder
09.282 [Die Moeder]
10.289 [De Moeder.]
11.292 [Moeder.]
12.290 [De Moeder.] [fo.A4r]
13.290 [De Moeder.] [fo.A4r]
03=>*
04.157 [Die moeder]
14=>*

```
02.283 Ic bid v doch wilt na mi horen [252]
01=>@
05.288 Ick bids v wilt na mi hooren
(+)                                  [fo.-A6v-]
06.289 Ich bidde vch wilt nae my horen
07.288 Ich bidde vch wilt na my horen
08.289 Ich bidde vch wilt na mich horen
09.286 Ic bidde u wilt na my hooren
10.294 Ick bidde u wilt na my hooren
11.296 Ick bidde u wilt nae my hooren/
12.294 Ick bidde u wilt nae my horen/
13.294 Ick bidde u wilt na my horen/
03=>*
04.161 Ick bids v wilt na mij horen
(+)                                  [fo.-A6v?-]
14=>*
```

```
02.284 Van dies ic v sal doen vermaen [253]
01=>@
05.289 Van des ick v sal doen vermaen
06.290 Van dies ich vch sal doen verstaen
07.289 Van dies ich vch sal doen verstaen
08.290 Van des ich vch sal doin verstain.
09.287 Van des ic u sal doen vermaen.
10.295 Van des ick u sal doen vermaen.
11.297 Van des ick u sal doen vermaen.
12.295 Van dees sal ick u doen vermaen.
13.295 Van dees sal ick u doen vermaen.
03=>*
04.162 Van des ick v sal doen vermaen
14=>*
```

```
02.285     Sandrijn [254]
01.324     @ Sanderijn [fo.225v][292]
05.290     Sandrijne
06.291     @ Sandrine [fo.-A6v-]
07.290     Sandrine. [fo.-A6v-]
08.291     Sandrine. [fo.-A6v-]
09.288     Sandrijn.
10.296     Sandrijn.
11.298     Sandrijn.
12.296     Sandrijn.
13.296     Sandrijn.
03=>*
04.163     Sandrijn
14.218     [Sandrijn]
```

```
02.286 O eedel vrouwe dat si ghedaen [254]
01.325 @ Hoghe gheboren vrouwe dat si [292]
05.291 @ O edel vrouwe dat si ghedaen
06.292 O edel vrauwe dat si ghedaen
07.291 O edel vrauwe dat sy ghedaen
08.292 @ O edel frauwe dat sy gedain
09.289 O Edel Vrouwe dat zy ghedaen
10.297 O edel vrouwe dat sy ghedaen
11.299 O Edel Vrouwe dat zy ghedaen/
12.297 O Edel Vrouwe dat sy gedaen/
13.297 O Edel Vrouw dat sy gedaen/
03=>*
04.164 @ O edel vrouwe dat si ghedaen
14.219 [cust. 'vermaen']
(+)    o edele vrouwe dat sij gedaen
```

```
02.287 Nv segt mi wats v begheert [255]
01.326 Nv segt mi wats v begheert [293]
05.292 Nv segt mi wats v begheren
06.293 Nu segt my wats vch begheert
07.292 Nu seget my wars vch beghert
08.293 Nu saget wat is vre begert
09.290 Nu segghet my wats u begheren/
10.298 Nu segghet my wats u begheeren.
11.300 Nu segghet my wats u begeeren.
12.298 Nu segget my wats u begeren.
13.298 Nu segget my wats u begeren.
03=>*
04.165 Nv segt mi wats v begheren
14.220 nu seght mij was u begeere(n)
```

```
02.288     Die moeder [256]
01.327     @ Sine moeder [294]
05.293     Die moeder
06.294     @ Die moeder
07.293     Die moder
08.294     Die moder
09.291     Die Moeder.
10.299     De Moeder.
11.301     Die Moeder.
12.299     De Moeder.
13.299     De Moeder.
03=>*
04.166     Die moeder
14=>*
```

```
02.289 O sandrijn dat mijnre herten deert
(+)                                      [256]
01.328 @ Sanderijn dat mijn h(er)te sere
(+)                                deert [294]
05.294 @ Sandrine dats mijnre herten deren
06.295 O sandrijn dat mijnre herten deert
07.294 O sandryn dat mynre herten deert
08.295 @ O sandryn dat mynre herten deert.
09.292 O Sandrijn dat mynder herten deren
10.300 Sandrijn dat mijnder herten deeren
11.302 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
12.300 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
13.300 O Sandrijn dat mijnder herten deert/
03=>*
04.167 @ Sandrijne dats mijnre herten deren
14=>*
```

```
02.290 Des moet ic v claghen mijnen noot
(+)                                      [257]
01.329 Moetic v claghen minen noet [295]
05.295 des moet ick v claghen minen noot
06.296 Des moiss ich vch clagen mynen noit
07.295 Dus moisz ich vch clagen mynen noit
08.296 Das moisz ich vch clagen myne noit
09.293 Dies moet ic u klaghen mynen noot/
10.301 Dies moet ick u claghen mijnen noot
11.303 Dies moet ick u klagen mijnen noot
12.301 Dies moet ick u klagen mijnen noot/
13.301 Dies moet ick u klagen mijnen noot/
03=>*
04.168 Des moet ick claghen mijnen noot
14=>*
```

```
02.291 Hier is mijn lieue kijnt lantsloet
(+)                                      [258]
01.330 Hier es mijn lieue sone Lanseloet
(+)                                      [296]
05.296 Hier es mijn lieue kint lansloot
06.297 Hier is myn leue kint lansloot
07.296 Hier is myn leue kint lansloot
08.297 Hier is myn lieue kynt lanslot
09.294 Hier is myn lieve kint Lansloot
10.302 Hier is mijn lief kindt Lantslot
11.304 Hier is mijn lieve Kint Lanslot/
12.302 Hier is mijn lieve kind Lanslot/
13.302 Hier is mijn lieve kind Lanslot/
03=>*
04.169 Hier is mijn lieue kint lantsloot
14=>*
```

```
02.292 Die is mit groter siecten beuaen [259]
01.331 Es met siecheden sere beuaen [297]
05.297 die es met groter siecten beuaen
06.298 De is myt groter siecheden beuaen
07.297 De is mit groter siecheden beuaen
08.298 Die is mit groisser siecheden beuaen.
09.295 Die is met groote sieckte bevaen/
10.303 Die is met grooter sieckten bevaen
11.305 Die is met grooten sieckten bevaen/
12.303 Die is met grote sieckten bevaen/
13.303 Die is met grote sieckten bevaen/
03=>*
04.170 Die es met groter siecten beuaen
14=>*
```

```
02.293 Ic en weet niet wat ic aen sal gaen
(+)                                    [260]
01.332 Hi wert ghister nauont alsoe bestaen
(+)                                    [298]
05.298 Ick en weet niet wat ick sal aengaen
06.299 Ich en weet niet wat ich aen sal gaen
07.298 Ich en weet niet wat ich an sal gaen
08.299 Ich en weysz niet wat ich an sal gain
09.296 Ic en weet niet wat ic sal aengaen
10.304 Ick en weet niet wat ick sal aengaen
11.306 Ick en weet niet wat ick sal aengaen/
12.304 Ick en wete niet wat ick sal aengaen/
13.304 Ick en wete niet wat ick sal aengaen/
03=>*
04.171 Ick en weet niet wat ick sal aengaen
14=>*
```

```
02.294 Want hi in drien daghen niet en at
(+)                                    [261]
01=>@
05.299 Want hi in drien daghen niet en adt
06.300 Want he jn drein dagen niet en as
07.299 Want he in drien dagen niet en as
08.300 Want he in dryn dagen niet en asz
09.297 Want in drye daghen hy niet en at/
10.305 Want hy in dry daghen niet en adt
11.307 Want in drie daghen oock niet en at
12.305 Want in drie dagen oock niet en at/
13.305 Want in drie dagen oock niet en at/
03=>*
04.172 Want hi in drie daghen niet en adt
14=>*
```

```
02.295 Noch mi niet een woert toe en sprac
(+)                                    [262]
01.333 Dat hi noit sint woort en sprac [299]
01.334 Ic en weet niet wat hem ghebrac [300]
01.335 Ochte wat dat hem deren mach [301]
01.336 Maer heden merghen doent was dach
(+)                                    [302]
01.337 Gaf hi enen swaren sucht [303]
01.338 Sanderijn ic hebbe sijns leuens ducht
(+)                                    [304]
01.339 Dies doeght mijn herte g(ro)te pijn
(+)                                    [305]
01.340 Nv biddic v scone mag(et) sanderijn
(+)                                    [306]
01.341 Dat ghi wilt gaen te lanseloet [307]
01.342 Want hi leghet in g(ro)ter noet [308]
01.343 Dies doeght mijn herte swaer
(+)                          v(er)driet [309]
05.300 Noch mi niet een woert toe en sprac
06.301 Noch myr neit eyn woet tzo en sprack
07.300 Noch mir niet eyn wort tzo en sprack
08.301 Noch myr niet eyn wort tzo en sprach
09.298 Noch niet een woort teghen my en sprac
10.306 Noch my niet een woort toe en sprack
11.308 Noch niet een woort toe en sprack/
12.306 Noch niet een woordt toe en sprack/
13.306 Noch niet een woord toe en sprack/
03=>*
04.173 Noch mi niet een woert toe en sprack
14=>*
```

```
02.296 Ic en weet niet wat hem mach sijn
(+)                                    [263]
01=>@
05.301 Ick en weet wat hem mach zijn
06.302 Ich en weit neit wat hem mach syn
07.301 Ich en weit niet wat hem mach syn
08.302 Ich en weisz niet wat ym mach syn
09.299 Ic en weet niet wat hem mach zyn/
10.307 Ick en weet niet wat hem mach zijn
11.309 Ick en weet niet wat dit mach zijn/
12.307 Ick en weet niet wat dit mag zijn/
13.307 Ick en weet niet wat dit mag zijn/
03=>*
04.174 Ick en weet niet wat hem mach sijn
14=>*
```

```
02.297 Mer woudt ghi tot he(m) gaen lieue
(+)                           sandrijn [264]
01=>@
05.302 Maer woudi tot hem gaen lieue sandrijn
06.303 Och wolde yr tzo ym gaen leue sandrijn
07.302 Och wolde yr tzo ym gaen leue sandrijn
08.303 Och wolde yr tzo ym gain lieue
(+)                                 sandrijn
09.300 Maer woudy by hem komen lieve Sandrijn
10.308 Maer wout ghy tot hem gaen lieve
(+)                                Sandrijn/
11.310 Maer woudy tot hem gae(n) lieve
(+)                                 Sandrijn
12.308 Maer woudy tot hem gaen lieve sandrijn
13.308 Maer woudy tot hem gaen lieve sandrijn
03=>*
04.175 Mer woudt tot hem gaen lieue sandrijn
14=>*
```

```
02.298 En(de) besien of ghi hem troesten
(+)                               mocht [265]
01=>@
05.303 En(de) besien oft ghi hem troesten
(+)                                    mocht
06.304 Ind besien off yr hem troesten mocht
07.303 Ind besien off yr hem troesten mocht
08.304 Ind besyen off yr jn troisten mocht
09.301 Ende besien of ghy hem troosten mocht
10.309 Ende besien oft ghy hem daer troosten
(+)                                    mocht
11.311 En besien of ghy hem troosten mocht/
12.309 En besien of ghy hem troosten mocht/
13.309 En besien of gy hem troosten mocht/
03=>*
04.176 Ende besien of ghi hem troosten mocht
14=>*
```

```
02.299 Dat ghi hem wat goelicx teten brocht
(+)                                    [266]
01=>@
05.304 dat ghi hem wat goelicx teten brocht
06.305 Dat yr hem wat guetlicks sessen brocht
07.304 Dat yr hem wat guetlickes sessen
(+)                                   brocht
08.305 Dat yr ym wat guetlichs sessen brocht
09.302 Dat ghy hem wat goelijcx te eten
(+)                                   brocht
10.310 Dat ghy hem wat goelijckx t’ eten
(+)                                    brocht
11.312 Dat ghy hem wat goelicx t’ eeten
(+)                                   brocht/
12.310 Dat gy hem wat goelijcks t’ eten
(+)                                   brocht/
13.310 Dat gy hem wat goelijcks t’ eten
(+)                                   brocht/
03=>*
04.177 Dat ghi hem wat goelicx teten brocht
14=>*
```

```
02.300 Ic sie wel dat hi heeft int herte
(+)                            verdriet [267]
01=>@
05.305 Ic sie wel dat hi heeft int herte
(+)                                  verdriet
06.306 Ich se wael dat he heeft jn hertze
(+)                                  verdriet
07.305 Ich se wail dat he hefft jn hertze
(+)                                  verdriet
08.306 Ich seyn wail dat he hefft in hertze
(+)                                  verdriet
09.303 Ic sie wel dat hy heeft int herte
(+)                                 verdriet.
10.311 Ic sie wel dat hy heeft int herte
(+)                                 verdriet.
11.313 Ick sie wel dat hy heeft in ’t hert
(+)                                  verdriet
12.311 Ick sie wel hy heeft in ’t hert
(+)                                 verdriet.
13.311 Ick sie wel hy heeft in ’t hert
(+)                                 verdriet.
03=>*
04.178 Ic sie wel hi heeft int hert
(+)                               v(er)driet
14=>*
```

```
02.301     Sandrijn [268]
01.344     @ Sanderijn [310]
05.306     Sa(n)drijn
06.307     @ Sandrine
07.306     Sandrine
08.307     Sandrine
09.304     Sandrijn.
10.312     Sandrijn
11.314     Sandrijn.
12.312     Sandrijn.
13.312     Sandrijn.
03=>*
04.179     Sandrijn
14.221     [Sandrijn]
```

```
02.302 Och eedel vrouwe wat ghi ghebiet [268]
01.345 @ Edel vrouwe dat ghi ghebiet [310]
05.307 @ Och edel vrouwe dat ghi gebiet
06.308 Och edel vrauwe wat yr ghebiet
07.307 Och edel vrauwe wat yr gebiet
08.308 @ Och edel frauwe wat yr gebiet
09.305 O Edel Vrouwe dat ghy ghebiet
10.313 Och edel Vrouwe dat ghy ghebiet
(+)                                [fo.-B1v-]
11.315 Och Edel Vrouwe/ dat ghy ghebiet/
12.313 Och Edel Vrouwe/ dat gy gebiet/
13.313 Och Edel Vrouwe/ dat gy gebiet/
03=>*
04.180 @ O edel vrouwe dat ghi ghebiet
14.222 [cust. ’verdriet’]
(+)    och edele vrouwe dat ghij gebiet
```

```
02.303 Wort herde gaerne van mi ghedaen [269]
01.346 Wert herde g(er)ne van mj ghedaen
(+)                                      [311]
05.308 Wort herde gheerne van mi ghedaen
06.309 Wort harde gaerne van my gedaen
07.308 Wort harde gaerue van my ghedaen
08.309 Wort harde garue van myr gedain
09.306 Wort harde gaerne van my ghedaen/
10.314 Wort herde gheerne van my ghedaen
11.316 Wort seer gaerne van my ghedaen/
12.314 Word seer geerne van my gedaen/
13.314 Word seer geerne van my gedaen/
03=>*
04.181 Wordt harde gherne van mi gheden
14.223 wort seer geeren van mij gedaen
```

```
02.304 Na dat ghi mi doet verstaen [270]
01.347 Ic wille vriendelike met v gaen [312]
05.309 Na dat ghi mi doet verstaen
06.310 Na dat yr my doet verstaen
07.309 Na dat yr my doet verstaen
08.310 Na dat yr myr doet verstaen
09.307 Nae dat ghy my doet verstaen
10=>@
11.317 Nae dat ghy my doet verstaen/
12.315 Nae dat gy my doet verstaen/
13.315 Na dat gy my doet verstaen/
03=>*
04.182 Na dat ghi mi doet verstaen
14.224 na dat ghij mij doet v(er)staen
```

```
02.305 Want mi waer leet misquaem hem yet
(+)                                      [271]
01.348 Want mj ware leet mesquame he(m) iet
(+)                                      [313]
05.310 Want mi waer leet mesquaem hem yet
06.311 Want myr waer leet misquame ym yet
07.310 want myr waer leet misquame ym yet
08.311 Want myr waer leit misquame ym yet
09.308 Want my waer leet misquaem hem yet
10.315 Want my waer leet misquaem hem iet
11.318 Want my waer leet misquaem hem yet
12.316 Want my waer leet misquaem hem yet/
13.316 Want my waer leet misquam hem yet/
03=>*
04.183 Want mi waer leet mesquam hem yet
14.225 want mij waer leet misquaem hem hijet
```

```
02.306 Die hem in tijden wel besiet [272]
01=>@
05.311 die hem in tide wel besiet
06.312 Die hem in tziden wael versiet
07.311 Die hem in tziden wael versiet
08.312 Die ym in tzijden wail versiet
09.309 Die hem in tijts wel besiet
10.316 Die hem in tijde wel besiet
11.319 Die hem in tijts wel besiet
12.317 Die hem in tijds wel besiet/
13.317 Die hem in tijds wel besiet/
03=>*
04.184 Die hem in tide wel besiet
14.226 die hem in tyts wel v(er)siet
```

```
02.307 Die mach in eeren staende bliuen [273]
01=>@
05.312 die mach in eeren staende bliuen
06.313 Die mach in eren staende bliuen
07.312 Die mach in eren staende bliuen
08.313 Die mach in eren staende blyuen
09.310 Die mach in eeren wel staende blyven.
10.317 Die mach in eeren staende blijven.
11.320 Die mach in eeren staende blijven.
12.318 Die mag in eeren staende blijven.
13.318 Die mag in eeren staende blijven/
03=>*
04.185 Die mach in eere(n) staende bliue(n)
14.227 [left margin ’pause’]
(+)    die magh in heeren staende blijven
```

```
02.308     Die moeder [274]
01.349     @ Sine moeder [314]
01.350 @ Die hem in tijts wel besiet [314]
01.351 Die mach in eren staende bliuen [315]
05.313     die moeder
06.314     @ Die meder
07.313     Die moder
08.314     Die moder
09.311     Die Moeder.
10.318     De moeder.
11.321     Die Moeder.
12.319     De Moeder.
13.319     De Moeder.
03=>*
04.186     Die moed(er)
14=>*
```

```
02.309 Aldus soe salmen een dinck bedriuen
(+)                            [fo.-B1v-][274]
01.352 Al dus soude men een dinxken
(+)                           bedriue(n) [316]
05.314 @ Aldus salmen een dinc bedriuen
06.315 Aldus salmen e(n)yn dinck bedriuen
07.314 Aldus sal men ein dinck bedriuen
08.315 Aldus sal men eyn dinck bedryuen
09.312 Aldus salmen een dinc bedrijven
10.319 Aldus salmen een dinck bedrijven
11.322 Aldus salmen een dinck bedrijven/
12.320 Aldus salmen een ding bedrijven/
13.320 Aldus salmen een ding bedrijven/
03=>*
04.187 @ Aldus salmen een dinck bedriuen
14=>*
```

```
02.310 Om een te brenghen in dat stric [275]
01.353 Om een wijf te bringhen inden stric
(+)                                    [317]
05.315 Om te brengken inden strick
06.316 Om eyn tzo bringen inden strick
07.315 Om ein tzo bringen in den strick
08.316 Vmb eyn tzo brengen in den strick
09.313 Om yemant te brenghen in den stric/
(+)                                 [fo.-B1v-]
10.320 Om iemant te brenghen in den strick
11.323 Om yemant te brengen inde strick/
12.321 Om ymand te brengen in den strick/
13.321 Om ymand te brengen in den strick/
03=>*
04.188 Om een te brenghen in dat strick
14=>*
```

```
02.311 Wie soude dat bet ghedae(n) hebben dan
(+)                                  ic [276]
01.354 Wie soude dit bat gedaen hebben dan ic
(+)                                      [318]
05.316 Wie soude dat bet ghedaen hebben dan
(+)                                       ick
06.317 Wie solde dat bas ghedaen hebbe dan
(+)                                       ich
07.316 Wie solde dat bas ghedaen hebbe dan
(+)                                       ich
08.317 Wer solde dat bas gedain hauen dan ich
09.314 Wie soude dit badt ghedaen hebben dan
(+)                                        ic
10.321 Wie soude dit bat ghedaen hebben dan
(+)                                     ick/
11.324 Wie soude dit badt gedaen hebben dan
(+)                                      ic/
12.322 Wie soude dit bad gedaen hebben dan
(+)                                     ick/
13.322 Wie soude dit bad gedaen hebben dan
(+)                                      ik/
03=>*
04.189 Wie soude dat bet ghedaen hebben dan
(+)                                       ick
14=>*
```

```
02.312 En heb ic dat niet wel begaet [277]
01=>@
05.317 En heb ic dat niet wel begaet
06.318 En hain ich dat neit wael beiaecht
07.317 En hain ich dat niet wail beiaecht
08.318 En hain ich dat niet wail bedacht
09.315 En heb ic dit niet wel begaet?
10.322 En heb ick dit niet wel begaet
11.325 En heb ick dit niet wel begade
12.323 En heb ick dit niet wel begade/
13.323 En heb ick dit niet wel begade/
03=>*
04.190 En heb ick dit niet wel begaet
14=>*
```

```
02.313 Dat icse int stric brenghe mit losen
(+)                                 raet [278]
01=>@
05.318 dat icse in die stricke brenghe met
(+)                                  losen raet
06.319 Dat ich se int strick bringhe mit
(+)                                  losen rait
07.318 Dat ich se int strick bringe mit
(+)                                  losen rait
08.319 Dat ich sy int strick brenge mit losen
(+)                                        rait
09.316 Dat icse in den stric brenghe met
(+)                                 loosen raet
10.323 Dat ickse inden strick brenghe met
(+)                                 loosen raet
11.326 Dat ickse in den strick brenge met
(+)                                loosen rade/
12.324 Dat ickse in den strick vange met
(+)                                 loosen rade/
13.324 Dat ickse in den strick vange met
(+)                                 loosen rade/
03=>*
04.191 Dat icse int stricke brenghe met losen
(+)                                       raet
14=>*
```

```
02.314 Ic meen dat icse wel sal sceyden [279]
01=>@
05.319 Ick meene dat icse wel sal doen
(+)                                   scheiden
06.320 Ich meyn dat ichse sal doen scheyden
07.319 Ich mein dat ich se sal doen scheiden
08.320 Ich meyn dat ich sy sal doin scheyden
09.317 Ic meyne dat icse wel sal doen
(+)                                  scheyden/
10.324 Ick meyn dat ickse wel sal doen
(+)                                   scheyden
11.327 Ick meyn dat ick se wel sal doen
(+)                         scheyden [fo.-A4v-]
12.325 Ick meyn dat ickse wel sal doen
(+)                                   scheyden
13.325 Ick meyn dat ickse wel sal doen
(+)                                   scheyden
03=>*
04.192 Ick meen dat icse wel sal doen
(+)                                   scheyden
14=>*
```

```
02.315 Ic wilse gaen sluten onder hem beyden
(+)                                    [280]
01=>@
05.320 Ick wilse gaen sluyten onder hem
(+)                                    beyden
06.321 Ich wilse gaen slutzen onder hem
(+)                                    beyden
07.320 Ich wil se gaen slotzen onder hem
(+)                                    beyden
08.321 Ich wyll sy gain sliessen vnd(er) yn
(+)                                    beyden
09.318 Ic wilse gaen sluyten onder hen beyden
10.325 Ick wilse gaeu sluyten onder hen
(+)                                    beyden
11.328 Ick wilse gaen sluyten onder hun
(+)                                    beyden
12.326 Ick wilse gaen sluyten onder hun
(+)                                    beyden
13.326 Ick wilse gaen sluyten onder hun
(+)                                    beyden
03=>*
04.193 Ick wilse gaen sluten onder hem beyden
14=>*
```

```
02.316 In die camer alle den nacht [281]
01=>@
05.321 In een camer alle den nacht
06.322 In de camer alle de nacht
07.321 In de camer alle de nacht
08.322 In die kamer alle die nacht
09.319 In eene Kamer alle den nacht/
10.326 In een camer alle den nacht
11.329 In een Camer alle den nacht/
12.327 In een Kamer alle den nacht/
13.327 In een Kamer alle den nacht/
03=>*
04.194 In een camer alle die nacht
14=>*
```

```
02.317 Si sal daer bliuen wan hi sijn wil
(+)                   heeft vol bracht [282]
01=>@
05.322 Tot dat hi sinen wille heeft volbracht
(+)                                    [fo.B1r]
06.323 Ttzo dat he syn wil heeft volbracht
(+)                                    [fo.B1r]
07.322 Tzo dat he syn wil heeft volbracht
(+)                                    [fo.B1r]
08.323 So dat he syn wil hefft volbracht
(+)                                    [fo.B1r]
09.320 Tot dat hy syn wille heeft volbracht
10.327 Tot dat hy sijnen wille heeft
(+)                                  volbracht
11.330 Tot dat hy zijnen wille heeft
(+)                                  volbracht
12.328 Tot dat hy sijnen wille heeft
(+)                                 volbracht/
13.328 Tot dat hy sijnen wille heeft
(+)                                 volbracht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.318 Al spronghe sij op ende neder [283]
01=>@
05.323 Al waert dat si spronghe op ende neder
06.324 Al spronge se op ind neder
07.323 Al spronge sie op vnd neder
08.324 Al spronge sy vp vnd neder
09.321 Al spronghe zy op ende neder/
10.328 Al sprongen sy op ende neder
11.331 Al sprongh zy op ende neder/
12.329 Al sprongh sy op ende neder/
13.329 Al sprongh sy op ende neder/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.319 Ick wedde dat si dan niet en comt
(+)                              weder [284]
01=>@
05.324 Ick wedde sy niet en coemt weder
06.325 Ich wedde dat sy daer neit comt weder
07.324 Ich wedde dat sy daer uiet comt
(+)                                  cheder.
08.325 Ich wedde dat sy dair niet kompt weder
09.322 Ic wedde dat zy niet en komt weder
10.329 Ick wedde dat sy niet en comt weder
11.332 Ick wedde dat zy niet en comt weder/
12.330 Ick wedde dat sy niet en komt weder/
13.330 Ick wedde dat sy niet en komt weder/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.320 Want als die wille is ghedaen [285]
01.355 Want als die wille es ghedaen [319]
05.325 Want als die wille es ghedaen
06.326 Want als die wille is gedaen
07.325 Want alle die wille is gedaen
08.326 Want als der wille is gedaen
09.323 Want als de wille is ghedaen/
10.330 Want als den wille is ghedaen/
11.333 Want als de wille is ghedaen
12.331 Want als de wille is gedaen/
13.331 Want als de wille is gedaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.321 Soe is die vrienscap seer vergaen
(+)                                    [286]
01.356 Soe es die mi(n)ne al vergaen [320]
05.326 So es die vrienscap meest vergaen
06.327 So is die vrientscap seer vergaen
07.326 Soe is die vrientscap seer vergaen
08.327 Soe is die fruntschaff seer vergaen.
09.324 Soo is de vrientschap seer vergaen
10.331 Soo is die vrientschap seer vergaen.
11.334 Soo is de vrientschap seer vergaen/
12.332 Soo is de vrientschap seer vergaen/
13.332 Soo is de vrientschap seer vergaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.322 Dit opset heeft die moeder ghesocht
(+)                                    [287]
01.357 Dat es menichweerf ghesciet [321]
05.327 Dit opset heeft die moeder ghesocht
06.328 Dit opset heeft de moder ghesocht
07.327 Dit opset heeft die moder gesocht
08.328 Dit vpsat hait die moder gesocht
09.325 Dit opset heeft die Moeder ghesocht/
10.332 Dit opset heeft de Moeder ghesocht
11.335 Dit opset heeft de Moeder gesocht/
12.333 Dit opset heeft de moeder gesocht/
13.333 Dit opset heeft de moeder gesocht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.323 En(de) lansloet heeft sijn wille
(+)                             volbrocht [288]
01.358 @ Nv heeft si gheweest m(et) he(m) in
(+)                           die camere [322]
05.328 Ende lansloot heeft sinen wille
(+)                                  volbrocht
06.329 Ind lansloot heeft syn wille volbracht
07.328 Ind lansloot heeft syn wille volbracht
08.329 Ind lanslot hait synen willen
(+)                                  volbracht.
09.326 Ende Lanslot heeft synen wille
(+)                                  volbrocht
10.333 ende Lantslot heeft sijnen wille
(+)                                  volbrocht
11.336 Ende Lanslot heeft zijn wille
(+)                                  volbrocht/
12.334 Ende Lanslot heeft sijn wille
(+)                                  volbrocht/
13.334 Ende Lanslot heeft sijn wille
(+)                                  volbracht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.324 Metter maghet vol suuerheden [289]
01=>@
05.329 Metter maghet vol snuerheden
06.330 Mitter maghet vol suuerheden
07.329 Mit der maget vol suuerheden
08.330 Mit der maget vol suuerheden
09.327 Met de Maghet vol suyverheden/
10.334 Metter Maghet vol suyverheden/
11.337 Metter Maget vol suyverheden/
12.335 Metter maget vol suyverheden/
13.335 Metter maget vol suyverheden/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.325 Daer na sprac hi die dorper reden
(+)                                    [290]
01=>@
05.330 Daer na sprac hi die dorperheden
06.331 Daer na sprach he de dorper reden
07.330 Daer na sprach he de dorper reden
08.331 Dairna sprach he dorper wort
09.328 Daer na sprac hy dorper reden
10.335 Daer naer sprack hy dorper reden
11.338 Daer na sprack hy dorper reden/
12.336 Daer na sprack hy dorper reden/
13.336 Daer na sprack hy dorper reden/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.326 En(de) stelde hem te rusten al den
(+)                               nacht [291]
01=>@
05.331 Ende stelde hem te ruste alle den
(+)                                     nacht
06.332 Ind stelde hem tzo resten alden nacht
07.331 Ind stelde hem tzo resten alden nacht
08.332 Ind stelde ym tzo resten al die nacht
09.329 Ende stelde hem om rusten alle den
(+)                                     nacht/
10.336 ende stelde hem te rusten alle den
(+)                                      nacht
11.339 Ende stelde hem te rusten alle de
(+)                                      nacht
12.337 Ende stelde hem te rusten alle de
(+)                                     nacht/
13.337 Ende stelde hem te rusten alle de
(+)                                     nacht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.327 Ghelijc als hi sijn moed(er) loefde
(+)                  soet en(de) sacht [292]
01=>@
05.332 Als hi sijn moeder gheloofde soet ende
(+)                                      sacht
06.333 Als he syn moder loefde soet ind sacht
07.332 Als he syn moder loefde soet ind sacht
08.333 Als he syn moder loeffde soet ind
(+)                                      sacht
09.330 Als hy syn Moeder beloofde soet en
(+)                                      sacht
10.337 Als hy zijnder Moeder beloofde soet
(+)                                 ende sacht
11.340 Als hy zijnder Moeder beloofden soet
(+)                               en(de) sacht/
12.338 Als hy zijnder Moeder beloofden soet
(+)                                ende sacht/
13.338 Als hy zijnder Moeder beloofden soet
(+)                                ende sacht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.328 Dit was vanden ridder een quaet
(+)                              bedrijf [293]
01=>@
05.333 Dit was vanden ridder een quaet
(+)                                     bedrijf
06.334 Dit was van dem ritter eyn quaet
(+)                                     bedrijf
07.333 Dit was va(n) dem ritter ein quaet
(+)                                     bedrijf
08.334 Dit was va(n) dem ritter eyn quaet
(+)                                    bedrijff
09.331 Dit was van den Ridder een quaet
(+)                                     bedrijf/
10.338 Dat was van den Ridder een quaedt
(+)                                     bedrijf
11.341 Dit was va(n) den Ridder een quaet
(+)                                     bedrijf
12.339 Dit was vanden Ridder een quaet
(+)                                     bedrijf
13.339 Dit was vanden Ridder een quaet
(+)                                     bedrijf
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.329 Nv hoert van sandrijn dat scone wijf
(+)                                      [294]
01=>@
05.334 Nv hoort van sandriuen dat scoone wijf
06.335 Nu hoert van sandrijn dat schone wijf
07.334 Nu horet van sandrine dat schone wijf
08.335 Nu horet van sandrine dat schone wijff
09.332 Nu hoort van Sandrijn dat schoone Wijf
10.339 Nu hoort van Sandrijn dat soete wijf
11.342 Nu hoort van Sandrijn dat soete wijf
12.340 Nu hoert van Sandrijn dat soete wijf/
13.340 Nu hoert van Sandrijn dat soete wijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.330 Claghelicke woerden een cort bediet
(+)                                      [295]
01=>@
05.335 Clagelijcke woorden een cort bediet
06.336 Clageliche worden eyn cort bediet
07.335 Clageliche worden eyn cort bediet
08.336 Clageliche worden eyn kort bediet
09.333 Klaghelijcke woorden een kort bediet.
10.340 Claghelijcke woorden ende cort bediet.
11.343 Klaeghlijcke woorden een kort bediet.
12.341 Klaeglijcke woorden een kort bediet.
13.341 Klaeglijcke woorden een kort bediet.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.331     Sandrijn [296]
01.359     [@ Sanderijn] [322]
05.336     Sandrijn
06.337     @ Sandrine
07.336     Sandrine
08.337     Sandrine
09.334     Sandrijn.
10.341     Sandrijn.
11.344     Sandrijn.
12.342     Sandrijn.
13.342     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.228     [Sandrijn]
```

```
02.332 Ay heere god die hem crucen liet [296]
01.360 @ Ay god die hem crucen liet [322]
05.337 @ Ay god die hem crucen liet
06.338 Och got die hem crucen liet
07.337 Och got die hem crucen liet
08.338 Och got die ym cruytze(n) liet
09.335 Ay Godt die hem Cruycen liet
10.342 Ai Godt die hem Cruycen liet
11.345 Ay Godt die hem Cruycen liet/
12.343 Ay Godt die hem Cruycen liet/
13.343 Ay Godt die hem Cruycen liet/
03=>*
04=>*
14.229 [cust. 'bediet']
(+)    hoch god die hem cruijsen liet
```

```
02.333 Wat sal ic beghinnen tot deser vren
(+)                                    [297]
01=>@
05.338 Wat sal ic beginnen tot deser vre
06.339 Wat sal ich beghinnen tzo deser vre
07.338 Wat sal ich beghinnen tzo deser vre.
08.339 Wat sal ich begynnen tzo dieser vre(n)
09.336 Wat sal ic beginnen tot deser ure
10.343 Wat sal ick beghinnen tot deser ure
11.346 Wat sal ick beginnen tot deser uyre
12.344 Wat sal ick beginnen tot deser uure/
13.344 Wat sal ick beginnen tot deser uure/
03=>*
04=>*
14.230 wat sal ick beginne(n) tot deser ure
```

```
02.334 O maria maghet pure [298]
01=>@
05.339 O maria maghet pure
06.340 O maria maget pure
07.339 O maria maget pure
08.340 O maria maget pure.
09.337 O Maria Maghet puere
10.344 O Maria Maghet pure/
11.347 O Maria Maghet puere/
12.345 O Maria Maget pure/
13.345 O Maria Maget pure/
03=>*
04=>*
14.231 o maria maget puere
```

```
02.335 Wat valscher wijf is lantsloets moeder
(+)                                    [299]
01.361 Wat valscher wijf es lanseloets moeder
(+)                                    [323]
05.340 Wa(n)t valscher wijf is lansloots
(+)                                   moeder
06.341 Wat valscher wijf is lansloot moeder
07.340 Wat valscher wijf is lansloot moder
08.341 Wat valscher wijff is lanslot moder
09.338 Wat valscher Wijf is Lanslots Moeder/
10.345 Wat valscher wijf is Lantslots Moeder
11.348 Wat valsche wijf is Lanslots Moeder
12.346 Wat valsche Wijf is Lanslots moeder/
13.346 Wat valsche Wijf is Lanslots moeder/
03=>*
04=>*
14.232 wat valser wijf is lanslots moeder
```

```
02.336 Des ben ic nv bet te vroeder [300]
01.362 Dies benic nv vele vroeder [324]
05.341 Des ben ic nv veel te vroeder
06.342 Des ben ich nu bat tzo vroder
07.341 Des ben ich nu wat tzo vroder
08.342 Des byn ich nu wat tzo vroder
09.339 Des ben ic nu veel te vroeder
10.346 Des ben ick veel te vroever
11.349 Des ben ick nu veel vroeder
12.347 Dies ben ick nu veel vroeder/
13.347 Dies ben ick nu veel vroeder/
03=>*
04=>*
14.233 dies ben ick nu veel vroeder
```

```
02.337 Dan ick ghister nauent was
(+)                          [fo.-B2r-][301]
01.363 Dan ic gister nauont was [325]
05.342 Dan ic ghister auont was
06.343 Dan ich ghister auent was
07.342 Dan ich ghister auent was
08.343 Dan ich gester auent was
09.340 Dan ic gister avont was/
10.347 Dan ick ghister avondt was
11.350 Dan ick gister-avont was/
12.348 Dan ick gister avond was/
13.348 Dan ick gister avond was/
03=>*
04=>*
14.234 dan ick gister avont was
```

```
02.338 Want si mi seker een lesse las [302]
01.364 Sie stont mj ene sterke logene en las
(+)                                    [326]
05.343 Want si mi seker een lesse las
06.344 Want si my seker eyn lesse las
07.343 Want sie myr seker eyn lesse las
08.344 Want sy myr seker eyn letze las
09.341 Want zy my seker een lesse las
10.348 Want sy my seker lesse las
11.351 Want zy my seecker een lesse las/
12.349 Want sy my seecker een lesse las/
13.349 Want sy my seecker een lesse las/
03=>*
04=>*
14.235 want sij mij seker een lesse las
```

```
02.339 Dat hi mit siecten was beuaen [303]
01.365 Dat hi met siecheide(n) ware bestaen
(+)                                    [327]
05.344 Dat hi met siecheden was bestaen
06.345 Dat he mit siecten was beuaen
07.344 Dat he mit siecten was beuaen
08.345 Dat he mit siechden was beuaen
09.342 Dat hy met zieckten was belaen/
10.349 Dat hy met sieckten was bevaen
11.352 Dat hy met sieckten was belaen/
12.350 Dat hy met sieckten was belaen/
13.350 Dat hy met sieckten was belaen/
03=>*
04=>*
14.236 dat hij met sieckte waes belaen
```

```
02.340 Ende brocht mi inden stric gheuaen
(+)                                    [304]
01.366 En(de) bracht mj inde(n) stric ghevaen
(+)                                    [328]
05.345 Ende brocht mi inden stric gheuaen
06.346 Ind brocht myr in den strick geuaen
07.345 Ind brocht myr yn den strick geuaen
08.346 Ind bracht myr in den strick geuaen
09.343 Ende bracht my in den stric ghevaen
10.350 ende brocht my inden strick ghevaen
11.353 Ende bracht my inden strick gevaen
12.351 Ende bracht my in den strick gevaen/
13.351 Ende bracht my in den strick gevaen/
03=>*
04=>*
14.237 en bracht mij inde strick gevaen
```

```
02.341 Si heeft mi loghenen soe veel ghetelt
(+)                                    [305]
01.367 En(de) heeft mj loghene voer waer
(+)                                getelt [329]
05.346 Si heeft mi loghenen soe veel ghetelt
06.347 Sy heeft myr loghenen so veil ghetelt
07.346 Sy heeft mir loghenen soe veil ghetelt
08.347 Sy hait myr logenen so vil getelt
09.344 Zy heeft my soo veel loghenen vertelt/
10.351 Sy heeft my loghenen soo veel vertelt
(+)                                  [fo.B2r]
11.354 Sy heeft my logenen soo veel vertelt
12.352 Sy heeft my logenen soo veel vertelt/
13.352 Sy heeft my logenen soo veel vertelt/
03=>*
04=>*
14.238 sij heeft mij logenen soo veel
(+)                                v(er)telt
```

```
02.342 Ende brocht mi in lantsloet ghewelt
(+)                                    [306]
01.368 En(de) brachte mj in lanseloets gewelt
(+)                                    [330]
05.347 Eer si mi brocht in lansloots ghewelt
06.348 Ind brochte myr in lanslootu ghewelt
07.347 Ind brochte myr in lanslootens ghewelt
08.348 Ind brachte myr in lanslotens gewelt
09.345 Ende bracht my in Lanslots ghewelt
10.352 Ende brocht my in Lantslot ghewelt
11.355 Ende brocht my in Lanslots ghewelt/
12.353 Ende brocht my in Lanslots gewelt/
13.353 Ende brocht my in Lanslots gewelt/
03=>*
04=>*
14.239 en braght mij in lanslot gewelt
```

```
02.343 Dat mi ewelic rouwen sal [307]
01.369 Dat mj ewelijc rouwen sal [331]
05.348 Dwelck mi eewelic rouwen sal
06.349 Dat myr ewelick rouwen sal
07.348 Dat mir ewelick rouwen sal
08.349 Dat myr ewelich rouwen sal
09.346 D’ welc my eeuwelijc rouwen sal/
10.353 D’ welck my eeuwelijck rouwen sal
11.356 d’ Welcke my eeuwelijck rouwen sal
12.354 ’T welcke my eeuwelijck rouwen sal/
13.354 ’t Welcke my eeuwelijck rouwen sal/
03=>*
04=>*
14.240 twelck mij eeuwelick rouwen sal
```

```
02.344 Nochtan soe deert mi bouen al [308]
01.370 Nochtan deert mj bouen al [332]
05.349 Nochtans deert mi seer bouen al
06.350 Nochtans so deert myr bouen al
07.349 Nochtans so dert mir bouen al
08.350 Nochtantz so jamert mich bouen al.
09.347 Nochtans deert my boven al
10.354 Nochtans deert my boven al
11.357 Nochtans deert my boven al/
12.355 Nochtans deert my boven al/
13.355 Nochtans deert my boven al/
03=>*
04=>*
14.241 nochtans deert mij noch boven al
```

```
02.345 Die woerden die sprac die ridder vri
(+)                                    [309]
01.371 Die woorde die hi sp(ra)c die ridd(er)
(+)                                vri [333]
05.350 Die woorden die sprac die ridder vry
06.351 De woerden de he sprach de ritter vry
07.350 De worden de he sprach de ritter vry
08.351 Die worde die he sprach der ritter vry
09.348 De woorden die de Ridder sprac vry/
10.355 Die woorden die sprac die Ridder vry
11.358 De woorden die sprack de Ridder vry/
12.356 De woorden die sprack de Ridder vry/
13.356 De woorden die sprack de Ridder vry/
03=>*
04=>*
14.242 de woorden die sprack den ridder vrij
```

```
02.346 Ende keerde sijn aenschijn doe van mi
(+)                                    [310]
01.372 En(de) keerde sijn anschijn o(m)me
(+)                             va(n) mi [334]
05.351 Hi keerde sijn aensicht omme van my
06.352 Ind keerde syn aensicht van my
07.351 Ind keerde syn angesicht van my
08.352 Ind kierde syn angesicht van my.
09.349 Hy keerde zyn aensicht omme van my
(+)                                  [fo.B2r]
10.356 Hy keerde zijn aensicht omme van my/
11.359 Hy keerde zijn Aensicht omme van my/
12.357 Hy keerde sijn Aensicht omme van my/
13.357 Hy keerde sijn Aensicht omme van my/
03=>*
04=>*
14.243 hij keerde sijn haengesichte omme van
(+)                                     mij
```

```
02.347 Ai had ic gheweest een stinckende hont
(+)                                    [311]
01.373 Al haddic gheweest een stinckende hont
(+)                                    [335]
05.352 Al had ic gheweest een stinkende hont
06.353 Al hedde ich gheweest eyn stjnckede
(+)                                     hont
07.352 Al hedde ich gewest ein stynckede hont
08.353 Al hedde ich gewest eyn stynckende
(+)                                     hont
09.350 Al waer ic gheweest een stinckende
(+)                                    Hont/
10.357 Al hadde ick gheweest een stinckende
(+)                                     hont
11.360 Al waer ick geweest een stinckende
(+)                                    hondt
12.358 Al waer ick geweest een stinckenden
(+)                                     hont
13.358 Al waer ick geweest een stinckenden
(+)                                     hont
03=>*
04=>*
14.244 al waer ick geweest een stinckenden
(+)                                     hont
```

```
02.348 Dat heb ic soe vast in minen gront
(+)                                    [312]
01.374 Dat hebbic soe vaste in mine(n) gront
(+)                                    [336]
05.353 Dat heb ic so vast in mijnen gront
(+)                                 [fo.-B1v-]
06.354 Dat hain ich soe veste jn myne gront
07.353 Dat hain ich soe veste in myne gront
08.354 Dat hain ich so vaste in mynen gront
09.351 Dat hadde ic soo vast in mynder gront
10.358 Dat houde ick soo vast in mijn gront
11.361 Dat hadde ick soo vast in mijnder
(+)                                    gront
12.359 Dat hadde ick soo vast in mijnder
(+)                                    gront/
13.359 Dat hadde ick soo vast in mijnder
(+)                                    gront/
03=>*
04=>*
14.245 dat had ick soo vast in mynen gront
```

```
02.349 Ende doet mijnre herten alsoe seer
(+)                                    [313]
01.375 En(de) doet mijnd(er) h(er)te(n) alsoe
(+)                                 seer [337]
05.354 Ende dat doet mijnre herten alsoo seer
06.355 Ind doet mynre hertzen also seer
(+)                                 [fo.-B1v-]
07.354 Ind doet minre hertzen also seer
(+)                                 [fo.-B1v-]
08.355 Ind doet mynre hertzen also seer
(+)                                 [fo.-B1v-]
09.352 Ende dat doet mynder herten soo seer/
10.359 Ende dat doet mijnder herten soo seer
11.362 Ende dat doet mijnder herten soo seer/
12.360 Ende dat doet mijnder herten soo seer/
13.360 Ende dat doet mijnder herten soo seer.
03=>*
04=>*
14.246 en dat doet mijn herte soo seer
```

```
02.350 Ick meen wel dat hi nemmermeer [314]
01.376 Ic meine dat hi mj ne(m)m(er)meer
(+)                                    [338]
05.355 Ic meynde dat hi nemmermeer
06.356 Ich meyn wail dat he nymmermeer
07.355 Ich meyn wail dat he nimmermeer
08.356 Ich meyn wail dat he nummermeer
09.353 Ic meyne dat hy nimmermeer
10.360 Ick meyne dat hy nimmermeer
11.363 Ick meyne dat hy nimmermeer/
12.361 Ick meyne dat hy nimmermeer/
13.361 Ick meyne dat hy nimmermeer/
03=>*
04=>*
14.247 ick meene dat hij mij nimmermeer
```

```
02.351 Van mi en sal weten cleyn noch groot
(+)                                    [315]
01.377 Van mj en weet goet noch quaet [339]
05.356 Van mi en sal weten cleyn noch groot
06.357 Van myr en sal wissen cleyn noch groit
07.356 Van myr sal wissen clein noch groit
08.357 Van myr sal wyssen clein noch groit
09.354 Van my en sal weten kleyn noch groot/
10.361 Van my en sal weten cleyn noch groot
11.364 Van my en sal weten kleyn noch groot
12.362 Van my en sal weten kleyn noch groot/
13.362 Van my en sal weten kleyn noch groot/
03=>*
04=>*
14.248 van mij sal weten kleen of groot
```

```
02.352 Ick wilt al laten en(de) gaen rechte
(+)                                 voert [316]
01.378 Ic salt al laten en(de) gae(n)
(+)                        mijnd(er) straet [340]
05.357 Ick wilt al laten ende rechte voort
06.358 Ich wilt al lasen ind gaen rechteuoert
07.357 Ich wilt al lassen vnd gaen
(+)                                rechteuoert.
08.358 Ich wilt al laissen vnd gain
(+)                                 rechteuort
09.355 Ic wilt alle laten nu rechtevoort
10.362 Ick wilt al laten ende rechte voort/
11.365 Ick wilt al laten en rechte-voort/
12.363 Ick wilt al laten/ en rechtevoort/
13.363 Ick wilt al laten/ rechtevoort/
03=>*
04=>*
14.249 ick wil al laten rechten voort
```

```
02.353 Dolen in vreemden landen [317]
01.379 Dolen in vremden lande [341]
05.358 Dolen in vreemde landen
06.359 Dolen jn wreemden lande
07.358 Dolen in vreemde lande.
08.359 Dwolen in vremde lande
09.356 Dolen in vreemde Lande/
10.363 Dolen in vremde landen
11.366 Dolen in vremde Landen/
12.364 Dolen in vreemde Landen/
13.364 Dolen in vreemde Landen/
03=>*
04=>*
14.250 dolen in vremde landen
```

```
02.354 Ic bidde gode dat hi mijn scanden
(+)                                    [318]
01.380 Ic bidde gode dat hi mine scande [342]
05.359 Ick bidde gode dat hi mijne schande
06.360 Ich biddo gode dat he myr van scande
07.359 Ich bidde gode dat he myr van schande
08.360 Ich bidde gode dat he myr van schande
09.357 Ic bidde u Godt dat ghy myn schande
10.364 Ick bidde u Godt dat hy mijn schanden
11.367 Ick bidde u God dat ghy mijn schande/
12.365 Ick bidde u Godt dat gy mijn schande/
13.365 Ick bidde u Godt dat gy mijn schande/
03=>*
04=>*
14.251 ick bid u god dat ghy mijn schanden
```

```
02.355 Decken wil die ic heb ontfaen [319]
01.381 Wille decken die ic nv hebbe ontfae(n)
(+)                                    [343]
05.360 Decken wille die ic hebbe ontfaen
06.361 Decken will de ich hain ontfaen
07.360 Decken will de ich hain ontfaen
08.361 Decken wil die ich hain vntfaen
09.358 Decken wilt die ic hebbe ontfaen/
10.365 Decken wilt die ick hebbe ontfaen
11.368 Decken wilt die ick hebbe ontfaen/
12.366 Decken wilt die ick hebbe ontfaen/
13.366 Decken wilt die ick hebbe ontfaen/
03=>*
04=>*
14.252 decken wil die ick heb ontfaen
```

```
02.356 Want het is mijns ondancs ghedaen
(+)                                    [320]
01.382 Want ic hebt sond(er) danc ghedaen
(+)                                    [344]
05.361 Want het is by mijus ondancx ghedaen
06.362 Want het js myr tegen mynen wille
(+)                                  gedaen
07.361 Want het is mir tege(n) myne(n) wille
(+)                                gedae(n)
08.362 Want idt is myr tegen myne(n) wille(n)
(+)                                  gedaen
09.359 Want het is by mynen ondanc gedaen
10.366 Want het is by mijnen ondanck ghedaen
11.369 Want het is by mijnen ondanck ghedaen/
12.367 Want het is by mijnen ondanck gedaen/
13.367 Want het is by mijnen ondanck gedaen/
03=>*
04=>*
14.253 want het is bij mijn ondanck gedaen
```

```
02.357 Des is mi te moede herde wee [321]
01.383 Dies es mj te moede wee [345]
05.362 Des es my te moede herde wee
06.363 Des is myr tzo mode herde wee
07.362 Des is myr tzo mode herdewee
08.363 Des is myr tzo mode herdewe.
09.360 Dies doet my den moet harde seer/
10.367 Dies doet my den moet herde seer
11.370 Dies doet my den moet harde seer/
12.368 Dit doet my den moet harde seer/
13.368 Dit doet my den moet harde seer/
03=>*
04=>*
14.254 dit doet mijn moet en herte seer
```

```
02.358 Lantsloet ghi en siet mi nemmermeer
(+)                                    [322]
01.384 Lanseloet ghi en siet mj ne(m)m(er)mee
(+)                                    [346]
05.363 Lansloot ghij en siet mi nemmer meer
06.364 Lansloot yr en seit myr nymmerme
07.363 Lansloot yr en siet mir nymmermee
08.364 Lanslot yr en syet mych nummerme.
09.361 Lanslot ghy en siet my nimmermeer
10.368 Lantslot ghy en siet my nimmermeer
11.371 Lanslot ghy en siet my nimmermeer
12.369 Lanslot ghy en siet my nimmermeer/
13.369 Lanslot gy en siet my nimmermeer/
03=>*
04=>*
14.255 lanslot ghij siet mij nimmermeer
```

```
02.359 Ic wil gaen dolen in dat foreest [323]
01.385 Ic wille gaen dolen in dit foreest
(+)                                    [347]
05.364 Ick wil gaen dolen in dat foreest
06.365 Ich wil gaen dolen in dit foreest
07.364 Ich wil gaen dolen in die foreest
08.365 Ich wil gaen dwalen in die foreest
09.362 Ic wil gaen dolen in dit Forreest/
10.369 Ick wil gaen dolen in dat Foreest
11.372 Ick wil gaen dolen in dat Foreest/
12.370 Ick wil gaen dolen in dat Foreest/
13.370 Ick wil gaen dolen in dat Foreest/
03=>*
04=>*
14.256 ick wil gaen dolen in dit forreest
```

```
02.360 O vader o sone o heylighe gheest [324]
01.386 O vader sone heilich gheest [348]
05.365 O vader o sone o heylige gheest
06.366 O vader o sone o heylige geest
07.365 O vader o sone o heylge geist
08.366 O vader o sone o heylge geyst
09.363 O Vader/ O Sone/ O Heylighe Gheest
10.370 O Vader/ o Sone/ o Heylighe Gheest
11.373 O Vader/ O Sone/ O Heylige Gheest/
12.371 O Vader/ o Sone/ o Heylige Geest/
13.371 O Vader/ o Sone/ o Heylige Geest/
03=>*
04=>*
14.257 o vader o sone o heijlijgen geest
```

```
02.361 Ic bid v dat ghi bewaert mijn lijf
(+)                                    [325]
01.387 Ic bidde v dat ghi bewaert mij(n) lijf
(+)                                    [349]
05.366 Ick bidde v dat ghi bewaert mijn lijf
06.367 Ich bidde vch dat yr bewaert myn lijf
07.366 Ich bidde vch dat yr bewaert myn lyf.
08.367 Ich bidde vch dat yr verwart myn lijff
09.364 Ic bidde u dat ghy bewaert myn Lijf/
10.371 Ick bidde u dat ghy bewaert mijn lijf
11.374 Ick bidde u dat ghy bewaert mijn Lijf/
12.372 Ick bidde u dat gy bewaert mijn/ Lijf/
13.372 Ick bidde u dat gy bewaert mijn Lijf/
03=>*
04=>*
14.258 ick bid u dat ghij bewaert mij lijf
```

```
02.362 Dat ic nemmermeer mans wijf [326]
01.388 Dat ic ne(m)m(er)meer mans wijf [350]
05.367 Dat ic nemmermeer mans wijf
06.368 Dat ich mymmerme mannes wijf
07.367 Dat ich nymmerme mannes wyf
08.368 Dat ich nummerme mannes wijff
09.365 Dat ic nimmermeer Mans Wijf
10.372 Dat ick nimmermeer mans wijf
11.375 Dat ick nimmermeer Mans wijf/
12.373 Dat ick nimmermeer mans wijf/
13.373 Dat ick nimmermeer mans wijf/
03=>*
04=>*
14.259 dat ick nimmermeer mans wijf
```

```
02.363 Worden moet tot minen scanden [327]
01.389 Werden en moet te mine(n) scanden
(+)                                    [351]
05.368 Werden en moet tot mijnre schanden
06.369 Warden moit tzo mynre scanden
07.368 Warden moit tzo minre schande
08.369 Warden moisz tzo mynre schande
09.366 Worden en moet tot mynder schanden
10.373 Worden en moet tot mijnder schanden
11.376 Worden en moet/ tot mijnder schanden/
12.374 Worden moet/ tot mijnder schanden/
13.374 Worden moet tot mijnder schanden/
03=>*
04=>*
14.260 worden moet tot mynder schanden
```

```
02.364 Waer ic come in enighe landen [328]
01.390 Waer ic come in eneghe(n) lande [352]
05.369 Waer ic come in eenighe landen
06.370 Waer ich come in engen landen
07.369 Waer ich come in in engen landen
08.370 Waer ich kome in eynigen landen
09.367 Waer dat ic kome in eenighe Landen/
10.374 Waer ick come in eenighe landen
11.377 Waer ick koom in eenige Landen/
12.375 Waer ick koom in eenige Landen/
13.375 Waer ick koom in eenige Landen/
03=>*
04=>*
14.261 waer ick komen in eenige landen
```

```
02.365 Dat ick moet bliuen dat ic si [329]
01.391 Dat ic moet bliuen dat ic si [353]
05.370 Dat ick moet bliuen dat ick si
06.371 Dat ich moet bliuen dat ich sy
07.370 Dat ich moet bliuen dat ich sy
08.371 Dat ich moisz blyuen dye ich sy
09.368 Dat ic moet blyven die ic zy/
10.375 Dat ick moet blijven die ick sy
11.378 Dat ick moet blijven die ick zy
12.376 Dat ick moet blijven die ick zy/
13.376 Dat ick moet blijven die ick zy/
03=>*
04=>*
14.262 dat ick moet blijven die ick sij
```

```
02.366 Dat bid ic maria der maghet vri
(+)                              [fo.-B2v-][330]
01.392 Dies biddic v moeder en(de) mag(et)
(+)                                 vri [354]
05.371 Dat bid ick mariam der maghet vry
06.372 Dat bidde ich maria der maget vry
07.371 Dat bidde ich maria die maget vry
08.372 Dat bidde ich maria die maget vry
09.369 Dat bidde ic u Marie Maghet vry
10.376 Dat bidde ick Maria die Maghet vry
11.379 Dat bidde ick u Maria Maget vry
12.377 Dat bidde ick u Maria Maget vry/
(+)                                 [fo.-A4v-]
13.377 Dat bidde ick u Maria Maget vry/
(+)                                 [fo.-A4v-]
03=>*
04=>*
14.263 dat bid ick u marija maget vrij
```

```
02.367 Die fonteyne alle suuerheyt [331]
01.393 Fonteine alder suuerheit [355]
05.372 Die fonteyne van alder suuerheyt
06.373 Die fonteyne van aller suuerheit
07.372 Die fonteine van aller suuerheit.
08.373 Die fonteyne van aller suuerheit
09.370 Die Fonteyne van alle suyverheyt/
10.377 Die Fonteyne van alle suyverheyt
11.380 Die Fonteyne van alle suyverheydt/
12.378 Die Fonteyne van alle suyverheyd/
13.378 Die Fonteyne van alle suyverheyd/
03=>*
04=>*
14.264 die fonteijne van alle suijverheyt0296 8 Dat mi nemmermeer dorperheyt [332]01.394 Dat mj ne(m)meer dorperheit
```

```
02.373 Daer op wil ic gaen nemen rust [337]
01.399 Daer op willic gae(n) nemen rast [361]
05.378 Daer op wil ick gaen nemen raste
06.379 Daer op wil ich gaen nemen rast
07.378 Daer op wil ich gaen nemen rast
08.379 Dair vp wil ich gaen vnd nemen rast
09.376 Ende ic wil daer op nemen rast/
10.383 Ende ick wil daer op nemen rast
11.386 Ende ick wil daer op nemen rast/
12.384 Ende ick wil daer op nemen rast/
13.384 Ende ick wil daer op nemen rast/
03=>*
04=>*
14.270 ick wil daer op nemen rast
```

```
02.374 Ick heb soe langhe tijt gheuast [338]
01.400 Ic hebbe soe langhe(n) tijt ghevast
(+)                                    [362]
05.379 Ick hebbe soo langhen tijt gheuast
06.380 Ich hebbe so lange tzijt geuast
07.379 Ich hebbe soe lange tzijt geuast
08.380 Ich hain so lange tzijt geuast
09.377 Ic hebbe soo langhen tijt ghevast
10.384 Ick hebbe soo langhen tijt ghevast
11.387 Ick hebbe soo lange tijt gevast
12.385 Ick hebbe soo lange tijdt gevast/
13.385 Ick hebbe soo lange tijd gevast/
03=>*
04=>*
14.271 ick hebbe soo langen tyt gevast
```

```
02.375 Dat ic heb hongher ende dorst [339]
01.401 Dat ic hebbe hongher en(de) dorst
(+)                                    [363]
05.380 Dat ick heb hongher ende dorst
06.381 Dat ich hebbe honger ind dorst
07.380 Datich hebbe honger ind dorst
08.381 Dat ich haue honger vnd dorst
09.378 Soo dat ic hongher hebbe ende dorst/
10.385 Soo dat ick hongher hebbe ende dorst
11.388 Soo dat ick honger hebbe ende dorst
12.386 Soo dat ick honger hebbe ende durst/
13.386 Soo dat ick honger hebbe ende durst/
03=>*
04=>*
14.272 soo dat ick honger hebbe en dorst
```

```
02.376 Ende te drincken groten lost [340]
01.402 Ic hebbe te drinckene soe g(ro)te(n)
(+)                                  lost [364]
05.381 Ende te drincken soo grooten lost
06.382 Vnd tzo drincken grose lost
07.381 Ind tzo drincken grose lost
08.382 Ind tzo drincken groisse lost
09.379 Ende te drincken soo grooten lust
10=>@
11.389 Ende te drincken seer grooten lust/
12.387 Ende te drincken seer groten lust/
13.387 Ende te drincken seer groten lust/
03=>*
04=>*
14.273 en te drincken soo grooten lust
```

```
02.377 Dat ick niet langher en can ghedragen
(+)                                    [341]
02.378 Een ridder reedt iaghen [342]
02.379 [G/L woodcut 4] [fo.-B3r-][342]
```

```
01.403 Dat icx n(iet) langher en can
(+)                          gedrage(n) [365]
```

```
05.382 Dat icx niet langher en can verdraghen
05.383 @ Hoe dat een edel ridder voer iagen
(+)                    daer hij dye [fo.-B2r-]
05.384 scoone sandrijne vant op die fonteyne
(+)                                 dye welcke
05.385 hem seerwel behaechde ouermidts
(+)                               haerder schoo(n)
05.386 heyt dat hijse name te wijue
05.387 [A/M woodcut 4]
```

```
06.383 Dat ich it neit langer en kan
(+)                                 gedraghen
06.384 @ Hier na volget hoe eyn ritter wys
(+)                           jagen [fo.-B2r-]
06.385 reyt ind saiech eyn soen joncvrauwe op
06.386 eyner fonteine staen.
06.387 [K/W woodcut 3]
```

```
07.382 Dat ich idt niet langer en kan
(+)                                   gedragen
07.383 @ Hier na volghet hoe ein ritter wys
(+)                          jaghen [fo.-B2r-]
07.384 reit ind sach eyn schoen joncvrauwe op
(+)                                     einer
07.385 fonteyne staen.
07.386 [K/G woodcut 3]
```

```
08.383 Dat ich idt niet langer kan gedragen
08.384 @ Hier na volget wie eyn ritter visz
(+)             jagen reit ind sach [fo.-B2r-]
08.385 eyn schoen junffrauwe vp eyner
(+)                           Fonteynen staen.
08.386 [K/K woodcut 3]
```

```
09.380 Dat ict niet langher en kan
(+)                                verdraghen.
09.381 Hoe die Edel Ridder voer Iaghen/ daer
(+)                    hy die schoone Sandrijn
09.382 vant op die Fonteyn/ die welcke hem
(+)                seer wel behaechde/ overmits
09.383 haer schoonheyt/ alsoo dat hyse te
(+)                                 Wijve nam.
```

```
10.386 Dat ickt niet langher en can
(+)                                verdraghen.
10.387 Hoe die edel Ridder voer iagen daer hy
(+)                              die [fo.-B2v-]
10.388 schoone Sandrijn vant op de Fonteyne/
(+)                                  de welcke
10.389 hem seer wel behaechde overmits haer
(+)                                    schoon-
10.390 heyt/ alsoo dat hyse te Wijve nam.
10.391 [A/LI woodcut 3]
```

```
11.390 Dat ick 't niet langer can verdragen.
11.391 Hoe die edel Ridder voer Iaghen daer
(+)                               hy de schoone
11.392 Sandrijn vant by de Fonteyn/ de welcke
(+)                hem seer behaechde overmits
11.393 haer schoonheydt dat hyse ten Wijve
(+)                                       nam.
```

```
12.388 Dat ick 't niet langer kan verdragen.
12.389 Hoe die Edel Ridder voer uyt Iaegen/
(+)                                 daer hy die
12.390 Schone Sandrijn vont by een Fonteyn/
(+)                       dewelcke hem seer be-
12.391 haeghde/ door haer schoonheyd/ dat
(+)                         hyse ten Wijve nam.
12.392 [U/P woodcut 3]
```

```
13.388 Dat ick 't niet langer kan verdragen.
13.389 Hoe die Edel Ridder voer uyt Iaegen/
(+)                                 daer hy die
13.390 Schone Sandrijn vont by een Fonteyn/
(+)                       dewelcke hem seer be-
```

```
13.391 haeghde/ door haer schoonheyd/ dat
(+)                          hyse ten Wijve nam.
13.392 [U/LE woodcut 3]
03=>*
03.3 [G/DH woodcut 1] [fo.-B3r?-]
04=>*
14.274 dat ick het niet langer en kan
(+)                                  verdragen
```

```
02.380     Een ridder [fo.-B3v-][342]
01.403     @ Een ridder [366]
05.388     [Een ridder]
06.388     @ Eyn ritter [fo.-B2v-]
07.387     Eyn ritter. [fo.-B2v-]
08.387     Eyn ritter [fo.-B2v-]
09.384     [Die Ridder] [fo.-B2v-]
10.392     Den Ridder
11.394     De Ridder.
12.393     De Ridder.
13.393     De Ridder.
03.4       Een ridder [fo.-B3v?-]
04=>*
14=>*
```

```
02.381 Nv god wouts ic vaer iaghen [342]
01.405 @ Nu wouts god ic wille vare(n) jaghen
(+)                              [fo.226r][366]
05.389 Nv god wouts ende ic vaer iaghen
06.389 Nu got wolts ich varen jaghen
07.388 Nu got wolts ich varen jaghen
08.388 Nu got wolts ich varen jagen
09.385 NV God wouts ende ic vaer jaghen/
10.393 NV Godt wout ende ick vaer iaghen
11.395 NV Godt wouwet ende ick vaer Iage
12.394 NU Godt wouwet ende ick vaer jagen
13.394 NU Godt wouwet ende ick vaer jagen
03.5   Nv god wouts ic vaer iaghen
04=>*
14=>*
```

```
02.382 Ic bidde gode vanden troen [343]
01.406 Ic bidde gode vanden trone [367]
05.390 Ick bidde god wt den troone
06.390 Ich bidde gode van dem throne
07.389 Ich bidde got van dem throne.
08.389 Ich bidde got van dem throne
09.386 Ic bidde God wt den Throone/
10.394 Ick bidde Godt wt den Throone
11.396 Ick bidde Godt uyt den Throone
12.395 Ick bidde Godt uyt den Throone/
13.395 Ick bidde Godt uyt den Throone/
03.6   Ick bidde gode vanden troen
04=>*
14=>*
```

```
02.383 Ende maria die maghet schoen [344]
01.407 En(de) marien der maghet scoene [368]
05.391 Ende marien der maget schoone
06.391 Ind marien de maget schone
07.390 Ind marien die maget schone
08.390 Ind marien die maget schone
09.387 Ende Maria de Maghet schoone
10.395 Ende Maria de Maghet schoone
11.397 Ende Maria de Maghet schoone
12.396 Ende Maria de Maget schoone/
13.396 Ende Maria de Maget schoone/
03.7   Ende maria die maghet schoon
04=>*
14=>*
```

```
02.384 Dat si mi huden bewaren moet [345]
01.408 Dat si mj heden bewaren moet [369]
05.392 Dat hi mi huden bewaren moet
(+)                                  [fo.-B2v-]
06.392 Dat sy my huden bewaren moet
07.391 Dat sie my huden bewaren moet
08.391 Dat sy mich hude bewaren moet
09.388 Dat zy my huyden bewaren moet/
10.396 Dat sy my heden bewaren moet
11.398 Dat zy my huyden bewaren moet
12.397 Dat sy my huyden bewaeren moet/
13.397 Dat sy my huyden bewaeren moet/
03.8   Dat si mi huden bewaren moet
04=>*
14=>*
```

```
02.385 Ende gheuen mi gracie ende spoet [346]
01.409 En(de) gratie wil gheuen en(de) spoet
(+)                                      [370]
05.393 Ende gheuen mi gracie ende spoet
06.393 Ind geuen myr gracie ind spoit
07.392 Ind geuen myr gracie ind spoit
08.392 Ind geuen myr gracie vnd spoit.
09.389 Ende gheven my gratie soet
10.397 Ende gheve my gratie ende spoet
11.399 Ende geve my gratie soet/
12.398 Ende geve my gratie soet/
13.398 Ende geve my gratie soet/
03.9   Ende gheuen mi gracie ende spoet
04=>*
14=>*
```

```
02.386 Dat ic moet iaghen ende vanghen [347]
01.410 Dat ic moet jaghen en(de) vange(n)
(+)                                      [371]
05.394 Dat ic moet iaghen ende vanghen
06.394 Dat ich moit jaghen ind vanghen
07.393 Dat ich moet iaghen ind vangen
08.393 Dat ich moisz jagen vnd vangen
09.390 Dat ic moet Iaghen ende vanghen/
10.398 Dat ick moet iaghen ende vanghen
11.400 Dat ick moet jagen ende vangen
12.399 Dat ick moet Iagen ende vangen/
13.399 Dat ick moet Iagen ende vangen/
03.10  Dat ic moet iaghen ende vanghen
04=>*
14=>*
```

```
02.387 Want ic seker en vinc in langhen [348]
01.411 Want seker ic en vinc in langhen [372]
05.395 Want ick seker en vinck in langhen
06.395 Wan ich seger en vinck in langhen
07.394 Wan ich seker en vinck in langhen
08.394 Want ich sicher en vinck in langen
09.391 Want ic en vinc seker in langhen
10.399 Want ick seker en vingh in langhen
11.401 Want ick en vinck seker in langen/
12.400 Want ick en vingh seker in langen/
13.400 Want ick en vingh seker in langen/
03.11  Want ic seker en vinc in langhen
04=>*
14=>*
```

```
02.388 Des ic mi int herte scoffiere [349]
01.412 Dies ic mj van rechte scofiere [373]
05.396 Des ic mi int herte scoffiere
06.396 Des ich myr int hertze schoffiren
07.395 Des ich myr int hertze schoffiren
08.395 Des ich myr int hertze schoffiren
09.392 Des ic my int herte schoffiere
10.400 Des ick my in 't herte schoffiere/
11.402 Dies ick my int herte schoffiere
12.401 Dies ick my in 't herte schoffiere/
13.401 Dies ick my in 't herte schoffiere/
03.12  Des ick mi int herte scoffiere
04=>*
14=>*
```

```
02.389 Ic hebbe gheiaghet der daghen viere
(+)                                    [350]
01.413 Ic hebbe ghejaghet d(er) dage(n) viere
(+)                                    [374]
05.397 Ick hebbe gheiaecht der dagen viere
06.397 Ich hain gheiaget der daghen vieren
07.396 Ich en hain geiaghet der dagen vieren
08.396 Ich en hain geiaget der dage vieren.
09.393 Ic hebbe ghejaecht der daghen viere
10.401 Ick hebbe gheiaecht der daghen viere
(+)                                 [fo.B3r]
11.403 Ick hebbe gejaecht der dagen viere/
12.402 Ick hebbe gejaeght der dagen viere/
13.402 Ick hebbe gejaeght der dagen viere/
03.13  Ic heb gheiaghet der daghen viere
04=>*
14=>*
```

```
02.390 Nochtan en vinc ic nye conyn [351]
01.414 Nochtan en vinc ic noit conijn [375]
05.398 Nochtans en vinghe ick noyt conijn
06.398 Nochtans en vin ich ne kanyn
07.397 Nochtans en vinck ich nie kanyn
08.397 Nochtantz en vienck ich nie kanyn
09.394 Nochtans en vinc ic noyt Konijn/
10.402 Nochtans en vingh ick noyt Conijn
11.404 Nochtans en vinck ick noyt Conijn
12.403 Nochtans en vingh ick noyt Konijn/
13.403 Nochtans en vingh ick noyt Konijn/
03.14  Nochtan en vinc ick nye conijn
04=>*
14=>*
```

```
02.391 Ic scaems mi in dat herte mijn [352]
01.415 Ic scaems mj ind(er) h(er)te(n) mijn
(+)                                    [376]
05.399 Ick scaems mi int herte mijn
06.399 Ich scaems my in dat hartze myn
07.398 Ich scaems my in dat hertze myn
08.398 Ich schams mich in dat hertze myn
09.395 Ic schaems my in dat herte myn
10.403 Ick schaems my in herte mijn
11.405 Ick schaems my in het herte mijn/
12.404 Ick schaems my in het herte mijn/
13.404 Ick schaems my in het herte mijn/
03.15  Ic scaems mi in dat herte mijn
04=>*
14=>*
```

```
02.392 Dat mijn arbeyt dus blijft verloren
(+)                                    [353]
01.416 Dat mine(n) aerbeit dus blijft
(+)                        v(er)lore(n) [377]
05.400 Dat mijnen arbeyt aldus blijuet
(+)                                 verloren
06.400 Dat myn arbeyt dat blijft verloren
07.399 Dat myn arbeit so blyft verloren
08.399 Dat myn arbeit so blyfft verloren.
09.396 Dat mynen arbeyt dus blijft verloren
10.404 Dat mijnen arbeydt dus blijft verloren
11.406 Dat mijnen arbeyt aldus blijft
(+)                                verloren/
12.405 Dat mijn arbeyd aldus blijft verloren/
13.405 Dat mijn arbeyd aldus blijft verloren/
03.16  Dat minen arbeyt dus blijft verloren
04=>*
14=>*
```

```
02.393 Ic wil gaen blasen mijnen horen [354]
01.417 Nv willic steken mine(n) horen [378]
05.401 Ick sal eens blasen mijnen horen
06.401 Ich sal blasen mynen horen
07.400 Ich sal bsasen mynen horen
08.400 Ich sal blasen in myn horn
09.397 Ic sal noch eens blasen mynen Horen/
10.405 Ick sal noch eens blasen mijnen horen
11.407 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen
12.406 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen/
13.406 Ick sal noch eens blasen mijnen Horen/
03.17  Ick wil gaen blasen minen horen
04=>*
14=>*
```

```
02.394 Ende besien of mi god beraden mochte
(+)                                    [355]
01.418 Besien of mj god beraden mochte [379]
01.419 @ Nv steckt hi den horen [379]
05.402 Ende besien oft mi beraden mochte
06.402 Ind beseen of myr got berade mochte
07.401 Ind beseen of mir gode beraden mochte.
08.401 Ind beseyn off myr got beraden moicht
09.398 En besien of my God beraden mochte/
10.406 Ende sien oft Godt beraden mochte
11.408 En besien of my Godt beraden mochte
12.407 En besien of my Godt beraden mochte/
(+)                                 [fo.A5r]
13.407 En besien of my Gode beraden mochte/
03.18  En(de) besien of mi god beraden mochte
04=>*
14=>*
```

```
02.395 Bi den here die mi ghewrochre [356]
01.420 @ Biden here die mj ghewrochte [380]
05.403 Bijden here die mi ghewrochte
06.403 Bi dem heer de myr ghewrochte
07.402 By dem heer de myr gewrochte
08.402 By dem here der myr gewrochte.
09.399 Byden Heere die my ghewrochte
10.407 By den Heere die my wrochte
11.409 By den Heer die my ghewrochte/
11.410 [A/A woodcut 7] [fo.B1r]
12.408 By den Heer die my gewrochte/
13.408 By den Heer die my gewrochte/
03.19  Bi den here die mi ghewrochte
04=>*
14=>*
```

```
02.396 Ic sie ghinder porren een wilt opt
(+)                              velt [357]
01.421 Ic sie ginder porren een wilt [381]
05.404 Ick sie ghinder porren een wilt opt
(+)                                   velt
06.404 Ich see gynder porren eyn wilt op t'
(+)                                   velt
07.403 Ich sein gyndir porren ein wilt opt
(+)                                   velt
08.403 Ich seyn gyndir porren eyn wilt vpt
(+)                                   velt
09.400 Ic sie ginder porren een Wilt opt
(+)                                  Velt/
10.408 Ick sie ghinder porren een wilt op 't
(+)                                   velt
11.411 Ick sie ginder porren een wilt opt
(+)                                  Velt/
12.409 Ick sie ginder porren een wild op 't
(+)                                   Velt
13.409 Ick sie ginder porren een wild op 't
(+)                                   Velt
03.20  Ic sie ghinder porren een wilt opt
(+)                                   velt
04=>*
14=>*
```

```
02.397 Daer mijn herte is op ghestelt [358]
01.422 Daer mijn h(er)te op es ghestelt [382]
05.405 Daer mijn herte seer op es ghestelt
06.405 Daer myn hertze is op gestelt
07.404 Daer myn hertze is op gestelt
08.404 Dair myn hertze is vp gestelt
09.401 Daer myn herte seer op is ghestelt
10.409 Daer mijn herte seer op is ghestelt
11.412 Daer mijn herte seer op is ghestelt
12.410 Daer mijn herte soo seer is op
(+)                                  gestelt/
13.410 Daer mijn herte soo seer is op
(+)                                  gestelt/
03.21  Daer mijn herte is op ghestelt
04=>*
14=>*
```

```
02.398 Ic waen nye man op eenen dach [359]
01.423 Ic wane noit man op ghene(n) dach
(+)                                      [383]
05.406 Ick wane dat noyt man op eenen dach
06.406 Ich meine geyn man op eynen dach
07.405 Ich meine geyn man op eynen dach
08.405 Ich meyne geyn man vp eynen dach
09.402 Ic waene dat men noyt op eenen dach/
10.410 Ick meyn dat noyt man op eenen dach
11.413 Ick waene datmen noyt op eenen dagh/
12.411 Ick wane dat men noyt op eenen dagh/
13.411 Ick wane dat men noyt op eenen dagh/
03.22  Ic waen nye man op eenen dach
04=>*
14=>*
```

```
02.399 Scoenre wilt mit oghen en sach [360]
01.424 Alsoe sconen wilt en sach [384]
05.407 Scoonder wilt met ooghen en sach
06.407 Schoenre wilt myt oghen en sach
07.406 Schoenre wilt myt oghen en sach
08.406 Schoenre wilt mit ougen nie en sach
09.403 Schoonder Wilt met ooghen aensach
10.411 Schoonder wilt met ooghen aensach
11.414 Schoonder wilt met oogen aensach
12.412 Schoonder Wildt met oogen aensagh/
13.412 Schoonder Wild met oogen aensagh/
03.23  Schoonre wilt mit oghen en sach
04=>*
14=>*028900 Dan ic sye op ghene fonteyn [361]01.425 Als ghinder staet op ghene fonteine(+)
```

```
02.407 Ay god die heer is bouen al [368]
01.433 @ Ay god die here es bouen al [392]
05.415 Ay god die heere is bouen al
06.415 O got die hier is bouen al
07.414 O got die her ys bouen al
08.414 O got der her is bouen al.
09.411 Ay God die Heere is over al
10.419 Ay Godt die Heere is over al
11.422 Ay Godt die Heer is over al
12.420 Ay God die Heer is over al/
13.420 Ay God die Heer is over al/
03.31  Ay god die here is bouen al
04=>*
14=>*
```

```
02.408 Die moet mi gheuen goet auentuer [369]
01.434 Die moet mj gheuen auonture [393]
05.416 Die moet mi geuen goede auonture
06.416 Die muet myr gheuen guede anenture
07.415 Die moet mir geuen guede auenture
08.415 Der moisz myr geuen guyde auenture
09.412 Moet my gheven goede avontuere/
10.420 Moet my gheven goede avonture
11.423 Moet my geven goede avontuere
12.421 Moet my geven goeden avontuere/
13.421 Moet my geven goeden avontuere/
03.32  Die moet mi gheuen goet auentuer
04=>*
14=>*
```

```
02.409 Dat ic dese scone creatuer
(+)                          [fo.-B4r-][370]
01.435 Dat ic die scone creature [394]
05.417 Dat ic die ouer schone creature
06.417 Dat ich dese schone creature
07.416 dat ich dese schone creature
08.416 Dat ich diese schone creature
09.413 Dat ic dese schoone creatuere
10.421 Dat ick dese over schoone Creature
11.424 Dat ick de schoone Creatuere/
12.422 Dat ick de schoone Creatuere/
13.422 Dat ick de schoone Creatuere/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.410 Ghecrighen mach tot mijnen wille [371]
01.436 Ghecrighen moet te mine(n) wille [395]
05.418 Ghecrighen mach tot mijnen wille
06.418 Gheuangen mach tzo mynre wille
07.417 Gheuangen mach tzo mynre wille
08.417 Geuangen mach tzo mynem wille.
09.414 Ghekrijghen mach tot mynen wille/
10.422 Ghecrijghen mach tot mijnen wille
11.425 Ghekrijgen mach tot mijnen wille
12.423 Gekrijgen mach tot mijnen wille
13.423 Gekrijgen mach tot mijne wille
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.411 O scone maghet nv staet al stille
(+)                                    [372]
01.437 O scone mag(et) nv staet al stille
(+)                                    [396]
05.419 Och scoone maghet nv staet al stille
06.419 O schone maget nu staet al stille
07.418 O schone maget nu staet al stille
08.418 O schone maget nu staet al stille
09.415 O schoone Maghet nu staet stille
10.423 O schoone Maghet nu staet stille
11.426 O schoone Maget nu staet stille/
12.424 O schoone maget nu staet stille/
13.424 O schoone maget nu staet stille/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.412 Ghi moet mijn gheuanghen sijn [373]
01.438 Ghi moet mijn ghevanghen sijn [397]
05.420 Ghi moet mijn gheuanghen sijn
06.420 Yr moet myn gheuanghen syn [fo.B3r]
07.419 Yr moet myn gheuanghen syn [fo.-B3r-]
08.419 Yr moist myn geuangen syn [fo.B3r]
09.416 Ghy moet myn ghevanghen zyn
10.424 Ghy moet mijn ghevanghen zijn
11.427 Ghy moet mijn ghevangen zijn/
12.425 Ghy moet mijn gevangen zijn/
13.425 Gy moet mijn gevangen zijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.413 Ic heb v lieuer dan een eeuer zwyn
(+)                                    [374]
01.439 Ic hebbe v lieuer da(n) een euerzwijn
(+)                                    [398]
05.421 Ic hebbe v lieuer dan een wilt
(+)                                euerswijn
06.421 Ich hayn vch liuer dan eyn euerswijn
07.420 Ich hain vch liuer dan eyn euerswyn
08.420 Ich hain vch lieuer dan eyn euerswyn
09.417 Ic hebbe u liever dan een Wilt Swijn/
10.425 Ick heb u liever dan een wilt Swijn
11.428 Ick heb u liever dan een wilt Swijn/
12.426 Ick heb u liever dan een wildt Swijn/
13.426 Ick heb u liever dan een wild Swijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.414 Al waert van finen goude ghewracht
(+)                                    [375]
01.440 Al waert van fine(n) goude gewracht
(+)                                    [399]
05.422 Al waert al van fijnen goude ghewracht
(+)                                 [fo.B3r]
06.422 Al waert van finen goude ghewracht
07.421 Al waert van finen goude gewracht
08.421 Al wart van fynem golde gewracht
09.418 Al waert van fynen Goude ghewracht/
10.426 Al waert van fijnen goude ghewracht
11.429 Al waert van fijne goude ghewracht/
12.427 Al waert van fijne goude gewracht/
13.427 Al waert van fijne goude gewracht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.415 Ic dancke gode der scoenre iacht [376]
01.441 Ic dancke gode der scoender jacht
(+)                                    [400]
05.423 Ic dancke god der schoonder iacht
06.423 Ich dancke gode der schoenre iacht
07.422 Ich dancke gode der scheonre iacht
08.422 Ich dancke gode der schoenre jacht
09.419 Ic dancke God van mynder schoone jacht
10.427 Ick dancke Godt van mijnder schoonder
(+)                                   iacht/
11.430 Ick danck Godt van mijnder schoonder
(+)                                   Iacht/
12.428 Ick dank Godt van mijnder schoonder
(+)                                   Iacht/
13.428 Ick danck Godt van mijnder schoonder
(+)                                   Iacht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.416 Dat ic huden soe vroech op stoet [377]
01.442 Dat ic heden merghe(n) vroech op stoet
(+)                                     [401]
05=>@
06.424 Dat ich huden so vroech op stoet
07.423 Dat ich huden soe vroech op stoent
08.423 Dat ich huyde so vro vp stoent
09.420 Dat ic huyden soo vroech opstont.
(+)                                  [fo.B3r]
10.428 Dat ick heden soo vroech opstont.
11.431 Dat ick huyden soo vroech op stoet.
12.429 Dat ick huyden soo vroech op stoet.
13.429 Dat ick huyden soo vroegh op stoet.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.417     Sandriju [378]
01.443     @ Sanderijn [402]
05.424     Sandrijn
06.425     @ Sandrijn
07.424     Sandrine
08.424     Sandrine
09.421     Sandrijn.
10.429     Sandrijn.
11.432     Sandrijn.
12.430     Sandrijn.
13.430     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.275     [Sandrijn]
```

```
02.418 Och eedel ridder van pryse goet [378]
01.444 @ O edel ridder van prise goet [402]
05.425 Och edel ridder van prise goet
06.426 Och edel ridder van prise goet
07.425 Och edel ritter van prise goet
08.425 Och edel ritter van pryse guyt.
09.422 Och Edel Ridder van prijse goet
10.430 Och edel Ridder van prijse goet
11.433 Och Edel Ridder van prijse goet/
12.431 Och Edel Ridder van prijse goet/
13.431 Och Edel Ridder van prijse goet/
03=>*
04=>*
14.276 [cust. 'stoet']
(+)    o edele ridder van pryse goet
```

```
02.419 En doet mi doch gheen dorperheyt [379]
01.445 Nv en doet mj ghene dorperheit [403]
05.426 En doet mi geen dorperheit
06.427 En doet myr doch gheen dorperheit
07.426 En doet myr doch geyn dorperheit
08.426 En doet myr doch geyn dorperheit
09.423 En doet my doch gheen Dorperheyt/
10.431 En doet my doch gheen dorperheyt
11.434 En doet my doch geen dorperheyt/
12.432 En doet my doch geen dorperheyt/
13.432 En doet my doch geen dorperheyt/
03=>*
04=>*
14.277 en doet mij doch geen dorperheijt
```

```
02.420 Dat bid ic v doer v eedelheyt [380]
01.446 Dies biddic v doer vwe edelheit [404]
05.427 Dat bid ic v op edelheit
06.428 Dat bidde ich vch doer vre edelheit
07.427 dat bidde ich vch doer vre edelheit
08.427 Dat bidde ich vch durch vre edelheit
09.424 Dat bidde ic u door Edelheyt
10.432 Dat bidde ick u door edelheyt
11.435 Dat bidde ick door u Edelheyt/
12.433 Dat ick u bidde door u Edelheyt/
13.433 Dat ick u bidde door u Edelheyt/
03=>*
04=>*
14.278 dat bid ick u door u edelheijt
```

```
02.421 Dat ghi mi gheen dorperheyt en bewijst
(+)                                     [381]
01.447 Dat ghi mj ghene dorperh(eit) en
(+)                              bewijst [405]
05.428 Dat ghi mi gheen dorperheit en bewijst
06.429 Dat yr myr gheen dorperheit en bewijst
07.428 Dat yr mir gein dorperhei en bewijst
08.428 Dat yr myr ghein dorperheit en bewijst
09.425 Dat ghy my geen dorperheyt en bewijst/
10.433 Dat ghy my gheen dorperheyt en bewijst
11.436 Dat ghy my geen dorperheyt bewijst/
12.434 Dat ghy my geen dorperheyt bewijst/
13.434 Dat gy my geen dorperheyt bewijst/
03=>*
04=>*
14.279 dat ghy mij geen dorperheijt bewijst
```

```
02.422 Want het waer v seer misprijst [382]
01.448 Want het worde v sere mesprijst [406]
05.429 Want het werde v alte seer mesprijst
06.430 Want het waer vch seer tzo misprisen
07.429 want het waer vch seer tzo misprisen
08.429 Want id were vch seer tzo misprysen
09.426 Want het werde u al te seer misprijst
10.434 Want het wordt u al te seer misprijst
11.437 Want het werde u al te seer misprijst
12.435 Want het werde u al te seer misprijst/
13.435 Want het werde u al te seer misprijst/
03=>*
04=>*
14.280 want het wert u alte seer mistpryst
```

```
02.423 Waer ghi quaemt tot eenighen houe
(+)                                     [383]
01.449 Waer ghi quaemt tot eneghe(n) houe
(+)                                     [407]
05.430 Waer ghi quaemt tot eenighen houe
06.431 Waer yr quaemt tzo eynighen houe
07.430 Waer ir quaemt tzo einighen houe
08.430 Wae yr quemt tzo eynigen houe
09.427 Waer ghy quaemt tot eenighen Hove/
10.435 Waer ghy quaemt tot eenighen hove
11.438 Waer ghy quaemt tot eenigen Hove
12.436 Waer ghy quaemt tot eenigen Hove/
13.436 Waer gy quaemt tot eenigen Hove/
03=>*
04=>*
14.281 waer ghy quaem tot eenige hooven
```

```
02.424 Ghi dunct mi sijn een ridder van grote
(+)                                  loue [384]
01.450 Ghi dunckt mj een ridd(er) va(n)
(+)                      g(ro)te(n) loue [408]
05.431 Ghi dunct mi sijn een ridder van
(+)                                groten loue
06.432 Want yr dunct myr syn eyn ritter va(n)
(+)                              grote(n) loue
07.431 want ir dunckt mir syn ein ritter
(+)                                va(n) loue
08.431 Wa(n)t yr dunckt mich syn eyn ritter
(+)                                va(n) loue
09.428 Ghy dunct my zyn een Ridder van
(+)                              grooten Love
10.436 Ghy dunckt my zijn een Ridder van
(+)                              grooten love/
11.439 My dunckt gy zijt een Ridder van
(+)                              grooten love.
12.437 My dunckt gy zijt een Ridder van
(+)                              grooten love.
13.437 My dunckt gy zijt een Ridder van
(+)                              grooten love.
03=>*
04=>*
14.282 mij denckt ghij syt een ridder van
(+)                              grooten loove
```

```
02.425 Daer om bid ic v eedel baroen [385]
01.451 Daer o(m)me biddic v hoghe baroen
(+)                                  [409]
05.432 Daer om bidde ic v wel edel baroen
06.433 Daer om bidde ich vch edel baroen
07.432 Daer om bidde ich vch edel geboren
08.432 Dairumb bidde ich vch edel geboren
09.429 Daerom soo bidde ic u wel Edel Baroen
10.437 Daeromme soo bidde ick wel edel Baroen
11.440 Daerom soo bidde ick u wel edel Baroen
12.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
13.438 Daerom so bidde ick u wel Edel Baroen
03=>*
04=>*
14.283 daer om bid ick u wel edel baroen
```

```
02.426 Dat ghi mi niet en wilt misdoen [386]
01.452 Dat ghi mj niet en wilt mesdoen [410]
05.433 Dat ghi mi niet en wilt mesdoen
06.434 Dat yr myr neit en wilt misdoen
07.433 dat ir myr niet en wilt misdoen
08.433 Dat yr myr niet en wilt misdoen
09.430 Dat ghy my niet en wilt misdoen
10.438 Dat ghy my niet en wilt misdoen
11.441 Dat ghy my niet en wilt misdoen/
12.439 Dat ghy my niet en wilt misdoen/
13.439 Dat gy my niet en wilt misdoen/
03=>*
04=>*
14.284 dat ghij mij niet en wil misdoen
```

```
02.427 Ende laet mi wesen dat ic si [387]
01.453 En(de) laet mj ouer dat ic si [411]
05.434 Ende laten mi dat ic sy
06.435 Ind laet myr wesen dat ich sy
07.434 Ind laet mir wesen dat ich sey
08.434 Ind laist mich wesen dye ich sy
09.431 Ende laet my wesen die ic zy.
10.439 Ende laet my wesen die ick sy.
(+)                                [fo.-B3v-]
11.442 Ende laet my wesen dat ick zy.
12.440 Ende laet my wesen dat ick zy.
13.440 Ende laet my wesen dat ick zy.
03=>*
04=>*
14.285 maer laet mij wesen die ick sij
```

```
02.428     Die ridder [388]
01.454     @ die ridder [412]
05.435     Die ridder
06.436     Die ridder
07.435     Die ridder
08.435     Die ridder
09.432     Die Ridder.
10.440     Die Ridder.
11.443     Ridder.
12.441     De Ridder.
13.441     De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.429 O schone wijf nv segghet mi [388]
01.455 @ O scone wijf nv segt mj [412]
05.436 O schoue wijf nv segghet mi
06.437 O schone wijf nu segghet myr
07.436 O schone wijf nu segghet myr
08.436 O schone wijff nu saget myr.
09.433 O schoone wijf nu segghet my
10.441 O schoone wijf nu segghet my/
11.444 O schoone Wijf nu segget my/
12.442 O schoone Wijf nu segget my/
13.442 O schoone Wijf nu segget my/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.430 Waen soe quaem di in dit foreest [389]
01.456 Wanen comdi in dit foreest [413]
05.437 Waen so quaemdi in desen foreest
06.438 Waen so quaemdi jn dit foreest
07.437 waen so quaemdi in dit foreest
08.437 Wan so quaemt yr in dit foreest
09.434 Hoe quaemdy in dit forreest
10.442 Hoe quaemt ghy in dit foreest
11.445 Hoe quaemdy in dit Foreest/
12.443 Hoe quaemdy in dit Foreest/
13.443 Hoe quaemdy in dit Foreest/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.431 Dat wondert mi in mijnen gheest [390]
01.457 Dat wondert mj in mine(n) geest [414]
05.438 Dat verwondert mi seer in mijnen geest
06.439 Dat wondert myr in mynen gheest
07.438 Dat wondert myr in mynen gheest
08.438 Dat wondert myr in mynen geyst
09.435 Dat verwondert my seer in mynen
(+)                                  Gheest/
10.443 Dat wondert my seere in mijnen gheest/
11.446 Dat wondert my seer in mijnen Gheest/
12.444 Dat wondert my seer in mijnen geest/
13.444 Dat wondert my seer in mijnen geest/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.432 Dat ic v vinde dus alleyn [391]
01.458 Dat ic v vinde al dus allene [415]
05.439 Dat ic v vinde hier alleyne
06.440 Dat ich vch vinde dus alleyne
07.439 dat ich vch vinde dus alleyne
08.439 Dat ich vch vynde susz alleyne
09.436 Dat ic u aldus hier vinde alleyne/
10.444 Dat ick u aldus hier vinde alleyne
11.447 Dat ick u aldus hier vinde alleyne/
12.445 Dat ick u aldus hier vinde alleyne/
13.445 Dat ick u aldus hier vinde alleyne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.433 In dit foreest op dese fonteyn [392]
01.459 In dit foreest op dese fonteine [416]
05.440 In dit foreest op dese fonteyne
06.441 In dit foreest op dese fonteyne
07.440 In dit voreest op dese fonteyne
08.440 In dyt voreest vp diese fonteyne
09.437 In dit forreest op dese Fonteyne
10.445 In dit foreest op dese Fonteyne
11.448 In dit Foreest op dese Fonteyne/
12.446 In dit Foreest op de Fonteyne/
13.446 In dit Foreest op de Fonteyne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.434 Wat is die sake die v let [393]
01.460 Wat sijn die saken die v let [417]
05.441 Wat mach dese sake sijn die v let
06.442 Wat is die sake die vch let
07.441 wat is die sake die vch let
08.441 Wat is die sache die vch let
09.438 Wat mach u saecke zyn die u ledt/
10.446 Wat mach die sake zijn die u let
11.449 Wat mach u saecken zijn die u let/
12.447 Wat mach u saecken zijn die u let/
13.447 Want mach u saecken zijn die u let/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.435 Heeft v yemant dach gheset [394]
01.461 Heeft v hier jement dach gheset [418]
05.442 Heeft hier v yemant dach gheset
06.443 Heeft vch yemant dach gheset
07.442 Heeft vch yemant dach gheset
08.442 Hait vch yemant dach gesat
09.439 Heeft u yemandt hier dach ghesedt
10.447 Heeft u iemant hier dach gheset
11.450 Heeft u yemant hier dach gheset/
12.448 Heeft u ymand hier dagh geset/
13.448 Heeft u ymand hier dagh geset/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.436 Daer ghi scone wijf na wacht [395]
01.462 Daer ghi scone wijf na wacht [419]
05.443 Daer ghi scoone wijf na wacht
06.444 Daer yr schone wijf nae wacht
07.443 Daer yr schone wijf nae wacht
08.443 Dae yr schone wijff na wacht
09.440 Daer ghy schoone Wijf nae wacht/
10.448 Daer ghy schoon wijf naer wacht
11.451 Daer ghy schoone wijf na wacht/
12.449 Daer ghy schoone wijf na wacht/
13.449 Daer gy schoone wijf na wacht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.437 Hi mochte sijn van sulker macht [396]
01.463 Hi mochte sijn van sulker macht [420]
05.444 Hi mochte sijn van alsulcke macht
06.445 He mochte syn van sulcher macht
07.444 He mochte syn van sulcher macht
08.444 He mochte syn van sulcher macht.
09.441 Hy mocht zyu van sulcker macht
10.449 Hy mocht zijn van sulcker macht
11.452 Hy mocht zijn van sulcker macht/
12.450 Hy mocht zijn van sulcker macht/
13.450 Hy mocht zijn van sulcker macht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.438 Ic soude v te nooder spreken an
(+)                              [fo.-B4v-][397]
01.464 Ic soude v te noder spreke(n) an [421]
05.445 Ic soude v te noder spreken aen
06.446 Ich solde vch tzonoder sprechen an
07.445 Ich solde vch tzo noder sprechen an.
08.445 Ich solde vch tzo noeder sprechen an
09.442 Ic souder u te nooder om spreken an.
10.450 Ick souder u te noode om spreken aen.
11.453 Ick souder u te nooder om spreecken
(+)                                        an.
12.451 Ick souder u te nooder om spreecken
(+)                                        an.
13.451 Ick souder u te nooder om spreecken
(+)                                        an.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.439     Sandrijn [398]
01.465     @ Sanderijn [422]
05.446     Sandrijne
06.447     Sandrijn
07.446     Sandrine
08.446     Sandrine
09.443     Sandrijn.
10.451     Sandrijn.
11.454     Sandrijn.
12.452     Sandrijn.
13.452     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.286     [Sandrijn]
```

```
02.440 Ay eedel ridder om ghenen man [398]
01.466 @ Och edel ridder om ghenen man [422]
05.447 @ Ay edel ridder om genen man
06.448 O edele ridder om ghenen man
07.447 O edel ritter om geinen man
08.447 O edel ritter vmb geynen man
09.444 Ay Edel Ridder om gheenen Man
10.452 Ay edel Ridder om gheenen Man
11.455 Ay Edel Ridder om geenen Man
12.453 Ay Edel Ridder om geenen man/
13.453 Ay Edel Ridder om geenen man/
03=>*
04=>*
14.287 [cust. 'an']
(+)    o edel ridder om geenen man
```

```
02.441 En stae ic hier wel hoech baroen [399]
01.467 En staic hier hoghe baroen [423]
05.448 En stae ic hier wel hooch baroen
06.449 En stae ich hier wael hoghe baroen
07.448 En stae ich hier wael hoghe baroen
08.448 En stae ich hier wail hoge baroen
09.445 En sta ic hier/ wel Edel Baroen/
10.453 En staen ick hier wel Edel Baroen
11.456 En stae ick hier wel Edel Baroen
12.454 En stae ick hier wel Edel Baroen/
13.454 En stae ick hier wel Edel Baroen/
03=>*
04=>*
14.288 en staen ick hier wel edel baroen
```

```
02.442 Het sijn ander saken diet mi doen
(+)                                      [400]
01.468 Het sijn ander saken diet mj doen
(+)                                      [424]
05.449 Het sijn ander saken diet mi doen
06.450 Het syn ander saken diet myr doen
07.449 Het syn ander saken diet myr doen
08.449 Het syn ander sachen die id myr doen
09.446 Het zyn ander saken diet my doen
10.454 Het zijn ander saken diet my doen
11.457 Het zijn ander saecken diet my doen
12.455 Het zijn ander saecken die 't my doen/
13.455 Het zijn ander saecken die 't my doen/
03=>*
04=>*
14.289 het sijn andere saken diet mij daen
```

```
02.443 Ic ben verdoelt wt mijnre stat [401]
01.469 Ic ben v(er)doelt wt mijnd(er) stat
(+)                                      [425]
05.450 Ic ben verdoelt wt mijnder stadt
06.451 Ich ben verdoelt wt myndet stat
07.450 Ich ben verdoelt vt mynder stat
08.450 Ich byn verdolt visz myner staet
09.447 Ic ben ghereyst wt mynder Stadt/
10.455 Ick ben ghereyst wt mijnder stadt
11.458 Ick ben gereyst uyt mijnder Stadt
12.456 Ick ben gereyst uyt mijnder Stadt/
13.456 Ick ben gereyst uyt mijnder Stad/
03=>*
04=>*
14.290 ick ben gereyst vuijt mynder stat
```

```
02.444 Daer ic mit groter eeren sat [402]
01.470 Daer ic an eren en(de) in vroude(n)
(+)                                 sat [426]
05.451 Daer ic met groter eeren in sadt
06.452 Daer ich myt grosen eeren sat
(+)                                 [fo.-B3v-]
07.451 Daer ich mit groissen eren sat
(+)                                 [fo.-B3v-]
08.451 Dair ich mit groissen eren sat
(+)                                 [fo.-B3v-]
09.448 Daer ic met grooter eeren in sadt
10.456 Daer ick met grooter eeren in sadt
11.459 Daer ick met grooter eeren in sadt/
12.457 Daer ick met grooter eeren in sadt/
13.457 Daer ick met grooter eeren in sad/
03=>*
04=>*
14.291 daer ick met grooter eeren in sat
```

```
02.445 Ben ic verdoelt en weet niet waer
(+)                                   [403]
01.471 Benic verdoelt ic en weet waer [427]
05.452 Ben ic verdoolt en weet niet waer
06.453 Ben ich verdoelt ich en weit neit waer
07.452 Ben ich verdoelt ich eu weit niet waer
08.452 Byn ich verdailt ich en weysz niet
(+)                                    waer
09.449 Ende ben verdoolt ic en weet niet hoe/
10.457 Ende ben verdoolt ick en weet niet hoe
11.460 Ende ben verdoolt ick en weet niet
(+)                                    waer
12.458 Ende ben verdoolt ick en weet niet
(+)                                   waer/
13.458 Ende ben verdoolt ik en weet niet
(+)                                    waer/
03=>*
04=>*
14.292 en ben v(er)doolt ick en weet niet
(+)                                     waer
```

```
02.446 Des is mi te moede swaer [404]
01.472 En(de) sta hier in g(ro)ten vaer [428]
05.453 Des ick te moede ben harde swaer
06.454 Des is myr tzo moede swaer
07.453 des is mir tzo moede swaer
08.453 Des is myr tzo moede swaer
09.450 Dies is my te moede harde swaer/
10.458 Dies is my herde swaer te moe
11.461 Dies ick my te moede hier vinde swaer/
12.459 Dies ick my te moede hier vinde zwaer/
13.459 Dies ick my te moede hier vinde zwaer/
03=>*
04=>*
14.293 dies is mijn moet soo swaer
```

```
02.447 Ic en weet niet waer ic henen sal
(+)                                   [405]
01.473 En(de) ic en weet n(iet) waer ic
(+)                          hene(n) sal [429]
05.454 Ic en weet niet waer ic henen sal
06.455 Ich en weet niet waer ich henen sal
07.454 Ich en weet niet waer ich henen sal
08.454 Ich en weysz niet wair ich hyn sal
09.451 Ic en weet niet waer ic henen zal/
10.459 Ick en weet waer ick henen sal
11.462 Ick en weet niet waer ick henen sal/
12.460 Ick en weet niet waer ick henen sal/
13.460 Ick en weet niet waer ick henen sal/
03=>*
04=>*
14.294 ick en weet niet waer ick henen sal
```

```
02.448 Des claghe ic gode mijn onghenal [406]
01.474 Dies clagic gode mijn mesval [430]
05.455 Des claghe ic gode mijn ongheual
(+)                                 [fo.-B3v-]
06.456 Des claghe ich gode myn ongheual
07.455 Des clage ich gode myn ongheual
08.455 Des clage ich gode myn vngeuall
09.452 Dies klaghe ic Gode myn ongheval
10.460 Dies claghe ick Godt mijn ongheval/
11.463 Dies klaghe ick Godt mijn ongeval
12.461 Dies klage ick Godt mijn ongeval/
13.461 Dies klage ick Godt mijn ongeval/
03=>*
04=>*
14.295 dus klage ick god myn ongeval
```

```
02.449 Dat ic deser werelt dus moet besueren
(+)                                     [407]
01.475 Dat ic dese werelt moet besueren [431]
05.456 dat ic dese werelt moet besueren
06.457 Dat ich desen werelt dus moet
(+)                                 besuechen
07.456 dat ich desen werelt dus moet
(+)                                  besuechen
08.456 Dat ich diese werlt dus moisz
(+)                                  besoechen
09.453 Dat ic dese Werelt aldus moet
(+)                                 besueren.
10.461 Dat ic dese werelt aldus moet
(+)                                besure(n).
11.464 Dat ick dese werelt dus moet besueren
12.462 Dat ick dese werelt dus moet besueren.
13.462 Dat ick dese werelt dus moet besueren.
03=>*
04=>*
14.296 dat ick dese weerelt dus moet
(+)                                besuere(n)
```

```
02.450     Die ridder [408]
01.476     @ die ridder [432]
05.457     die ridder
06.458     Die ridder
07.457     Die ridder
08.457     Die ridder.
09.454     Die Ridder.
10.462     Die Ridder
11.465     Ridder.
12.463     De Ridder.
13.463     De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.451 Ic danc gode der auentueren [408]
01.477 @ Noch danc ic gode der auonturen
(+)                                     [432]
05.458 @ Ick dancke god der auontueren
06.459 Ich dancke gode der auentueren
07.458 Ich dancke gode der auentueren.
08.458 Ich dancke gode der auenturen
09.455 Ic dancke Gode der Avontueren
10.463 Ick dancke Gode der avontueren
11.466 Ick dancke Godt der avontueren/
12.464 Ick dancke God der avontueren/
13.464 Ick dancke God der avontueren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.452 Dat ic huden soe vroech op stoet [409]
01.478 Dat ic heden merghen op stoet [433]
05.459 dat ic huden so vroech op stoet
06.460 Dat ich huden dus vroech op stoet
07.459 Dat ich huden dus vroech vp stoet
08.459 Dat ich hude sus vroe vp stoent
09.456 Dat ic huyden soo vroech onstout/
10.464 Dat ick soo vroech opstont/
11.467 Dat ick huyden soo vroegh opstoet
12.465 Dat ick huyden soo vroegh op stoet/
13.465 Dat ick huyden soo vroegh op stoet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.453 Ende ic soe scone ghemoet [410]
01.479 En(de) dat ic soe edelen scone ghemoet
(+)                                    [434]
05.460 Ende dat ic also schonen ghemoet
06.461 Ind ich so schonen ghemoet
07.460 Ind ich so schonen ghemoet
08.460 Ind ich so schonen gemoet
09.457 Ende dat ic alsoo schoonen ghemoet
10.465 Ende dat ick soo schoonen ghemoet
11.468 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet
12.466 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet/
13.466 Ende dat ick alsoo schoonen gemoet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.454 Vonden heb in mijnre iacht [411]
01.480 Vonden hebbe te mire jacht [435]
05.461 Gheuonden hebbe tot mijnre iacht
06.462 Vonden hebbe in mynre iacht
07.461 Vonden hebbe in minre iacht
08.461 Vonden haue in mynre jacht.
09.458 Ghevonden hebbe in mynder Iacht/
10.466 Ghevonden hebbe in mijnder iacht
11.469 Ghevonden hebbe in mijner jacht/
12.467 Gevonden hebbe in mijner jacht/
13.467 Gevonden hebbe in mijner jacht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.455 God heeft ons te gader ghebracht [412]
01.481 God heeft ons te gader bracht [436]
05.462 God heeft ons te gader ghebracht
06.463 God heeft ons tzo gader ghebracht
07.462 God heeft ons tzo gader ghebracht
08.462 Got hait vns tzo gader gebracht
09.459 Dat Godt heeft ons te gader ghebracht
(+)                                 [fo.-B3v-]
10.467 Godt heeft ons te gader ghebracht
11.470 Godt heeft ons te gader gebracht/
12.468 Godt heeft ons te gader gebracht/
13.468 Godt heeft ons te gader gebracht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.456 Dat weet ic seker wel te voren [413]
01.482 Dat wetic seker wel te voren [437]
05.463 dat weet ic harde wel te voren
06.464 Dat weet ich wael tzo voren
07.463 dat weet ich wael tzo voren.
08.463 Dat weysz ich wail tzo voren
09.460 Dat weet ic harde wel te voren/
10.468 Dat weet ick harde wel te voren
11.471 Dat weet ick seer wel te voren/
12.469 Dat weet ick seer wel te voren/
13.469 Dat weet ick seer wel te voren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.457 Ghi sijt tot mijnre behoef gheboren
(+)                                    [414]
01.483 Ghi sijt te minen behoef gheboren
(+)                                    [438]
05.464 Ghi sijt tot minen behoef gheboren
06.465 Yr sijt tzo mynre behoef gheboren
07.464 Yr syt tzo mynre behoef geboren
08.464 Yr syt tzo mynre behoeff geboren
09.461 Ghy zyt tot mynder behoeve gheboren
10.469 Ghy zijt tot mijnder behoeven gheboren
11.472 Ghy zijt tot mijnder behoeve gheboren/
12.470 Ghy zijt tot mijnder behoeve geboren/
13.470 Gy zijt tot mijnder behoeve geboren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.458 Want ghi ghenoecht mi alte wael [415]
01.484 Want ghi ghenoecht mj alte wale [439]
05.465 Want ghi ghenoecht mi alte wale
06.466 Want yr ghenoecht myr so male wael
07.465 Want ir genoecht myr tzo male wael
08.465 Want yr genoecht myr tzo male wael
09.462 Want ghy ghenoecht my altemale/
10.470 Want ghy ghenoecht my alte male
11.473 Want ghy genoecht my al-te-male/
12.471 Want ghy genoecht my al-te-male/
13.471 Want gy genoecht my al-te-male/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.459 O scone wijf o scone tael [416]
01.485 V scone lijf v houesche tale
(+)                              [fo.226v][440]
05.466 O schoone wijf o soete tale
06.467 O schone wijf vre schone tale
07.466 O schone wijf vre schone tale
08.466 O schone wijff vre schone tale
09.463 O schoone Wijf/ u schoone tale
10.471 O schoone wijf n schoone tale
11.474 O schoone Wijf u schoone tale/
12.472 O schoone wijf! u schoone tale/
13.472 O schoone wijf! u schoone tale/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.460 Dit ghenoecht mi alte gader wel [417]
01.486 Dat ghenoecht mi al gader wel [441]
05.467 Die ghenoecht mi al te gader wel
06.468 Dit ghenoecht myr al tzo gader wael
07.467 Dit genoecht myr altzo gader wael
08.467 Dit genoecht myr altzo gader wael
09.464 Ghenoecht my alle gader wel/
10.472 Ghenoecht my alle gader wel/
11.475 Ghenoecht my alle gader wel
12.473 Genoecht my allegader wel/
13.473 Genoeght my allegader wel/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.461 Wij sullen te gader maken spel [418]
01.487 Wi selen te gader maken spel [442]
05.468 Wi sullen te gader maker spel
06.469 Wyr sullen tzo gader maken spel
07.468 Wir sullen tzo gader maken spel
08.468 Wyr sullen tzo gader machen spel
09.465 Wy sullen noch te gader maken spel
10.473 Wy sullen te gader maken spel
11.476 Wy sullen te gader maecken spel
12.474 Wy sullen te gader maecken spel/
13.474 Wy sullen te gader maecken spel/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.462 Nv comt mit mi in dit casteel [419]
01.488 Nv comt met mj in mijn casteel [443]
01.489 Ghi en saght noit soe scone juweel
(+)                                    [444]
05.469 Nv coemt met mi in dit casteel
05.470 dat suldi hebben in v beueel
06.470 Nu coemt met myr in dat casteel
06.471 Dat suldi hauen in vre beueel
07.469 Nu comet met myr in dat casteel
07.470 dat sulde hauen in vre beueel
08.469 Nu komet mit myr in dat casteel
08.470 Dat sulde hauen in vre beueel
09.466 Nu komt met my in dit Kasteel/
09.467 Ghy sullet hebben in u beveel
10.474 Nu comt met my in dit Casteel
10.475 Ghy sullet hebben in u beveel
11.477 Nu comt met my in dit Casteel
11.478 Ghy sullet hebben in u beveel
12.475 Nu komt met my in dit Kasteel/
12.476 Ghy sullet hebben in u beveel/
13.475 Nu komt met my in dit Kasteel/
13.476 Gy sullet hebben in u beveel/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.463 Dat sal wesen v ende mijn [420]
01.490 Dat sal wesen v en(de) mijn [445]
05.471 Dat sal wesen v ende mijn
06.472 Dat sal vre syn ind myn
07.471 Dat sal vre syn vnd myn
08.471 Dae sal vre syn vnd myn
09.468 Ende dat sal wesen u ende myn.
10.476 ende dat sal wesen u ende mijn.
11.479 Ende dat sal wesen u ende mijn.
12.477 Ende dat sal u wesen u ende mijn.
13.477 Ende dat sal u wesen u ende mijn.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.464     Sandrijn [421]
01.491     @ Sanderijn [446]
05.472     Sandrijne
06.473     @ Sandrijn
07.472     Sandrine
08.472     Sandrine
09.469     Sandrijn
10.477     Sandrijn.
11.480     Sandrijn.
12.478     Sandrijn.
13.478     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.297     [Sandrijn]
```

```
02.465 Heer ridder nv laet v tale sijn [421]
01.492 @ Her ridd(er) nv laet uwe tale sijn
(+)                                    [446]
05.473 @ Heer ridder nv laet v tale sijn
06.474 Heer ridder nv laet vre tale syn
07.473 Her ritter nu laet vre tale syn
08.473 Her ritter nu laist vre tale syn.
09.470 Heer Ridder nu laet u tale zyn
10.478 Heer Ridder nu laet u tale zijn
11.481 Heer Ridder nu laet u tale zijn/
12.479 Heer Ridder nu laet u tale zijn/
13.479 Heer Ridder nu laet u tale zijn.
03=>*
04=>*
14.298 [cust. 'mijn']
(+)    heer ridder nu laet u tale sijn
```

```
02.466 Des bid ic v om den rijcken god [422]
01.493 Dies biddic v om den riken god [447]
05.474 des bid ic v om den rijcken god
06.475 Des bidde ich vch om den rijchen god
07.474 Des bidde ich vch om den rychen got
08.474 Des bidde ich vch vmb den rychen got
09.471 Dat bidde ic u om den rijcken Godt/
10.479 Dat bidde ick u om den rijcken Godt/
11.482 Dat bidde ick u om den rijcken Godt/
12.480 Dat bidde ick om den rijcken Godt/
13.480 Dat bidde ick om den rijcken Godt/
03=>*
04=>*
14.299 dat bid ick om den rycken godt
```

```
02.467 Ende en hout doch niet mit mi v spot
(+)                            [fo.-B5r-][423]
01.494 Dat ghi met mj niet en maeckt v spot
(+)                                    [448]
05.475 En(de) en hout doch niet met mi uwen
(+)                                      spot
06.476 Ind en hout doch niet myt myr vre spot
07.475 Ind en hout doch niet mit mir verspot
08.475 Ind en hait doch niet mit myr gespot
09.472 Ende en hout doch niet met my u spot
10.480 Ende en hout doch niet met my uwen
(+)                            spot [fo.-B4r-]
11.483 Ende en hout doch niet met my u spot/
12.481 Ende en houd doch niet met mijn spot/
13.481 Ende en houd doch niet met mijn spot/
03=>*
04=>*
14.300 en hout doch niet met mij den spodt
```

```
02.468 Al ben ic dus verdoelt al hier [424]
01.495 Al benic dus verdoelt al hier [449]
05.476 Al ben ic dus verdoelt al hier
06.477 Al hyn ich dus verdoelt al hier
07.476 Al byn ich dus verdolt al hier
08.476 Al byn ich dus verdailt al hier
09.473 Al ben ic dus verdoolt al hier.
10.481 Al ben ick dus verdoolt al hier.
11.484 Al ben ick dus verdoolt al hier.
12.482 Al ben ick dus verdoolt alhier.
13.482 Al ben ick dus verdoolt alhier.
03=>*
04=>*
14.301 al ben ick aldus v(er)dool alhier
```

```
02.469     Die ridder [425]
01.496     @ die ridder [450]
05.477     die ridder
06.478     @ Die ridder
07.477     Die ridder
08.477     Die ridder
09.474     Die Ridder.
10.482     De Ridder.
11.485     Die Ridder.
12.483     De Ridder.
13.483     De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.470 O scone wijf inder minnen fier [425]
01.497 @ O scone wijf inder mi(n)nen vier
(+)                                    [450]
05.478 Och schone wijf inder minnen vier
06.479 O schone wijf inder mynnen vier
07.478 O schone wijf in der mynnen vier
08.478 O schone wijff in der mynnen vier
09.475 O schoone Wijf in der Minnen vier
10.483 O schoone wijf inder minnen vier
11.486 O schoone wijf inder Minnen vier
12.484 O schoone Wijf in der minnen vyer/
13.484 O schoone Wijf in der minnen vyer/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.471 Soe leyt mijn hert te mael en blaect
(+)                                    [426]
01.498 Leght mijn herte te mael en blaect
(+)                                    [451]
05.479 Soe leyt mijn herte te male en biaeckt
06.480 So leyt myn hertze tzo mael en blaect
07.479 So leit myn hertze tzo mael en blaect
08.479 So leit myn hertz tzo mael en blaect
09.476 Soo leyt myn herte altemael en blaect/
10.484 Soo leyt mijn hert te mael en blaeckt
11.487 Soo leyt mijn herte te mael en
(+)                                  blaeckt/
12.485 Soo leyt mijn herte te mael en
(+)                                  blaeckt/
13.485 Soo leyt mijn herte te mael en
(+)                                  blaeckt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.472 Ghi sijt hoesch en(de) wel gheraect
(+)                                    [427]
01.499 Ghi sijt houesch en(de) wel gheraect
(+)                                    [452]
05.480 Ghi sijt hoghe en(de) seer wel
(+)                                  gheraect
06.481 Yr sijt hoghe ind wael gheraet
07.480 Yr syt hoghe vnd wael gheraet.
08.480 Yr syt hoge vnd wael geraet
09.477 Ghy zyt hooghe en wel gheraect
10.485 Ghy zijt hooghe ende wel gheraeckt
11.488 Ghy zijt hooge en wel geraeckt/
12.486 Ghy zijt hooge en wel geraeckt/
13.486 Gy zijt hooge en wel geraeckt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.473 Ghi sult bi mijn ridderscap sijn mijn
(+)                                  wijf [428]
01.500 Ghi selt bi ridd(er)scape sijn mijn
(+)                                  wijf [453]
05.481 Ghi sult bi mijn ridderscap sijn mijn
(+)                                       wijf
06.482 Yr sult by myn ridderscap syn myn wijf
07.481 Yr sult by myn ridderscap syn myn wyff
08.481 Yr sult by myn ritterschaff syn myn
(+)                                       wijff
09.478 Ghy sult by mynder Ridderschap zyn myn
(+)                                       Wijf/
10.486 Ghy sult by mijn Ridderschap zijn mijn
(+)                                       wijf
11.489 Gy sult by mijnder Ridderschap zijn
(+)                                  mijn wijf/
12.487 Ghy sult by mijnder Ridderschap zijn
(+)                                  mijn wijf/
13.487 Gy sult by mijnder Ridderschap zijn
(+)                                  mijn wijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.474 Ghi hebt soe eedelen sconen lijf [429]
01.501 Ghi hebt soe edelen scoene lijf [454]
05.482 Ghi hebt soe edelen schonen lijf
06.483 Yr hait so edel schonen lijf
07.482 Yr hait so edel schonen lyff
08.482 Yr hait so edel schonen lijff
09.479 Ghy hebt soo schoonen Edelen Lijf
10.487 Ghy hebt soo schoonen edelen lijf
11.490 Ghy hebt soo schoonen Edelen Lijf
(+)                                [fo.-B1v-]
12.488 Ghy hebt soo schonen edelen Lijf/
13.488 Gy hebt soo schonen edelen Lijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.475 Op dattet v wille si en(de) bequaem
(+)                                    [430]
01.502 Op dat v wille es en(de) bequame [455]
05.483 Op dattet uwen wille si ende bequaem
06.484 Op dattet vre wille sy ind bequame
(+)                                 [fo.B4r]
07.483 Op dat dit vre wille sy vnd bequame
(+)                                 [fo.-B4r-]
08.483 Vp dat dit vre wille sy vnd bequame.
(+)                                 [fo.-B4r-]
09.480 Op dattet uwen wille zy ende bequame/
10.488 Op dat het uwen wille sy ende bequame
11.491 Op dattet uwen wille zy ende bequame
12.489 Op dat ’et uwen wille zy ende bequame/
13.489 Op dat ’et uwen wille zy ende bequame/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.476 Soe bid ic v segghet mi v naem [431]
01.503 Ic bidde v segt mj uwen name [456]
05.484 So bidde ic v seght mi uwen naem
06.485 So bidde ich vch segghet myr vre name
07.484 So bidde ich vch segget mir vre name
08.484 So bidde ich vch saget myr vre name
09.481 Soo bidde ic u/ segt my uwen name
10.489 Soo bidde ick u seght my uwen namen
11.492 Soo bidde ick u seght my uwen Name/
12.490 Soo bidde ick u seght my uwen name/
13.490 Soo bidde ick u seght my uwen name/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.477 Ghi sult seker wesen mijn vrouwe [432]
01.504 Ghi selt seker sijn mijn vrouwe [457]
05.485 ghi sult seker sijn vrouwe
06.486 Yr sult seker wesen myre vrauwe
07.485 Yr sult seker wesen myne vrauwe
08.485 Yr sult seker wesen myne frauwe
09.482 Ghy sult seker wesen myn Vrouwe.
10.490 Ghy sult seker wesen mijn vrouwe.
11.493 Ghy sult seecker wesen mijn Vrouwe.
12.491 Ghy sult seecker wesen mijn vrouwe.
13.491 Gy sult seecker wesen mijn vrouwe/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.478     Sandrijn [433]
01.505     @ Sanderijn [458]
05.486     Sandrijn
06.487     Sandrijn
07.486     Sandrine
08.486     Sandrine
09.483     Sandrijn.
10.491     Sandrijn.
11.494     Sandrijn.
12.492     Sandrijn.
13.492     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.302     [Sandrijn]
```

```
02.479 Och edel ridder is dat trouwe [433]
01.506 @ O edel ridder eest dan trouwe [458]
05.487 @ O edel ridder is dat trouwe
06.488 Och edel ridder is dat trouwe
07.487 Och edel ritter is dat trouwen
08.487 Och edel ritter is dat trouwe
09.484 Och Edel Ridder dat in trouwe
10.492 Och edel Ridder dat is trouwe
11.495 Och Edel Ridder in trouwen/
12.493 Och Edel Ridder in trouwen/
13.493 O Edel Ridder in trouwen/
03=>*
04=>*
14.303 [cust. 'vrouwe']
(+)    och edelen ridder in trouwe
```

```
02.480 Soe sal ic v minen naem laten weten
(+)                                    [434]
01.507 Mine(n) name doe ic v weten [459]
05.488 So sal ic v minen naem laten weten
06.489 Soe sal ich vch myne naem lasen wissen
07.488 So sal ich vch mine namen lasen wissen
08.488 So sal ich vch mynen namen laissen
(+)                                   wissen
09.485 Soo sal ic mynen naem dan laten weten/
10.493 Soo sal ick u mijnen naem laten weten
11.496 Soo sal ick mijnen naem dan laten
(+)                                     weten
12.494 So sal ik mijnen naem dan laten weten/
13.494 So sal ik mijnen naem dan laten weten/
03=>*
04=>*
14.304 soo sal ick u mijnen naem daen laten
(+)                                     weten
```

```
02.481 Sandrijn soe ben ic geheten [435]
01.508 Sanderijn benic gheheten [460]
05.489 Sandrijn ben ic gheheeten [fo.-B4r-]
06.490 Sandrine so ben ich geheisen
07.489 Sandrine so ben ich geheisen
08.489 Sandrine so byn ich geheischen
09.486 Sandrijn soo ben ic gheheten
10.494 Sandrijne ben ick gheheeten
11.497 Sandrijn soo ben ick gheheeten/
12.495 Sandrijn ben ick geheten/
13.495 Sandrijn ben ick geheten/
03=>*
04=>*
14.305 sandrijn ben ick geheeten
```

```
02.482 Ende mijn vader hiete robbrecht [436]
01.509 En(de) mijn vader hiet robberecht
(+)                                    [461]
05.490 Ende mijn vader hiet robrecht
06.491 Ind myn vader heit robbrecht
07.490 Ind myn vader heit robbrecht
08.490 Ind myn vad(er) heischt robbrecht
09.487 Ende myn Vader hiet Robrecht/
10.495 ende mijn Vader hiet Robrecht
11.498 Ende mijn Vader heet Robrecht/
12.496 Ende mijn Vader heet Robrecht/
13.496 Ende mijn Vader heet Robrecht/
03=>*
04=>*
14.306 en mynen vader heet robrecht
```

```
02.483 Ende was een wel gheboren knecht [437]
01.510 En(de) was een wael gebore(n) scilt
(+)                                 knecht [462]
05.491 Ende was een wel gheboren knecht
06.492 Ind was eyn wael gheboren knecht
07.491 Ind was ein wael geboren knecht
08.491 Ind was eyn wail geboren knecht
09.488 Hy was een Edel wel gheboren Knecht
10.496 Hy was een edelgheboren knecht
11.499 Ende was een Edel geboren Knecht/
12.497 Ende was een Edel geboren Knecht/
13.497 Ende was een Edel geboren Knecht/
03=>*
04=>*
14.307 en was een edel gebooren knecht
```

```
02.484 Ende diende mitten coninc van auerne
(+)                                    [438]
01.511 En(de) diende metten coninc va(n)
(+)                                Auerne [463]
05.492 En(de) diende mette(n) coninc va(n)
(+)                                   auerne
06.493 Ind diende myt dem coninc van auernen
07.492 Ind diende mit dem koninck van
(+)                                  auerne(n)
08.492 Ind diende mit dem koninck va(n)
(+)                                   auernen.
09.489 Ende diende den Koninc van Aveerne.
10.497 ende diende den Coninc van Averne.
11.500 Ende diende den Coninck van Aveerne.
12.498 Ende diende den Koningh van Aveerne.
13.498 Ende diende den Koningh van Aveerne.
03=>*
04=>*
14.308 diende den koningh van aveerene
```

```
02.485     Die ridder [439]
01.512     @ Die ridder [464]
05.493     die ridder
06.494     Die ridder
07.493     Die ridder
08.493     Die ridder
09.490     Die Ridder.
10.498     De Ridder.
11.501     Die Ridder.
12.499     De Ridder.
13.499     De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.486 O scone ioncfrouwe dat hoer ic gheerne
(+)                                    [439]
01.513 @ O scoene maghet dat hoeric g(er)ne
(+)                                    [464]
05.494 @ Scone ioncfrou dat hoor ic gaerne
06.495 O schone ioncfrauwe dat hoer ich
(+)                                  gheerne
07.494 O schone joncfravwe dat hoer ich
(+)                                   gherne
08.494 O schone junffrauwe dat hoer ich gerne
09.491 O schoone Ioncvrouwe dat hoor ic
(+)                                   geerne
10.499 O schoone Ionckvrouwe dat hoor ick
(+)                                   geerne
11.502 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick
(+)                                  geerne/
12.500 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick
(+)                                  geerne/
13.500 O schoone Ionck-vrouw dat hoor ick
(+)                                  geerne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.487 Dat ghi vanden scilde sijt gheboren
(+)                                    [440]
01.514 Dat ghi van wapene geboren sijt [465]
05.495 Dat ghi vanden scilde sijt gheboren
06.496 Dat yr wanden scilde sijt gheboren
07.495 Dat ir van den scilde syt gheboren
08.495 Dat yr van den schilde syt geboren
09.492 Dat ghy vanden Schilde zyt gheboren/
10.500 Dat ghy vanden schilde zijt gheboren
11.503 Dat ghy van den Schilde zijt geboren/
12.501 Dat ghy van den Schilde zijt geboren/
13.501 Dat gy van den Schilde zijt geboren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.488 Eedel maghet wtuercoren [441]
01=>@
05.496 Wel edel maghet wtuercoren
06.497 Edele maghet wtuercoren
07.496 Edele maget vtuerkoren
08.496 Edele maget vissuerkoren
09.493 Wel Edel Vrouwe wtverkoren
10.501 Wel edelvrouwe wtvercoren
11.504 Wel edel Vrouwe uytvercoren/
12.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/
13.502 Wel Edel Vrouwe uytverkoren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.489 Ic dancke god der saligher tijt [442]
01.515 Noch danc ic gode d(er) salegher tijt
(+)                                    [466]
05.497 Ic dancke gode der salighen tijt
06.498 Ich dancke gode der seligher tzijt
07.497 Ich dancke got der seliger tzijt
08.497 Ich dancke got der seliger tzijt
09.494 Ic dancke Godt ter saligher tyt/
10.502 Ick danck Godt ter saligher tijt
11.505 Ick dancke God ter saliger tijt/
12.503 Ick dancke Godt ter Saliger tijt/
(+)                                 [fo.-A5v-]
13.503 Ick dancke Godt ter Saliger tij/
(+)                                 [fo.-A5v-]
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.490 Dat ghi nv hier comen sijt [443]
01=>@
05.498 Dat ghi nv hier ghecomen sijt
06.499 Dat yr hier nu ghecomen sijt
07.498 Dat yr hier nu ghekomen syt
08.498 Dat yr hier nu gekomen syt
09.495 Als dat ghy nu hier ghekomen zyt
10.503 Als dat ghy nu hier ghecomen zijt
11.506 Als dat ghy nu hier ghecomen zijt
12.504 Als dat ghy nu hier gekomen zijt/
13.504 Als dat gy nu hier gekomen zijt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.491 En(de) dat ic huden so vast niet en
(+)                                 sliep [444]
01.516 Dat ic heden merghen niet vaste en
(+)                                 sliep [467]
05.499 En(de) dat ic huden so vast niet en
(+)                                    sliep
06.500 Ind dat ich huden so vast niet en
(+)                                    sliep
07.499 Ind dat ich huden so vast niet en
(+)                                    sliep
08.499 Ind dat ich huyde so vast niet en
(+)                                    sliep
09.496 Ende dat ic huyden soo vast niet en
(+)                                   sliep/
10.504 ende dat ick hier huyden soo vast niet
(+)                                 en sliep
11.507 Ende dat ic huyden soo vast niet en
(+)                                    sliep
12.505 Ende dat ick huyden so vast niet en
(+)                                   sliep/
13.505 Ende dat ick huyden so vast niet en
(+)                                   sliep/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.492 Het was die enghel diet mi riet [445]
01.517 Het was een jngel die mj riep [468]
05.500 Het was die enghel die mi riet
06.501 Het was de engel diet myr reit
07.500 Het was de engel diet myr riet
08.500 Id was der engel der id myr riet
09.497 Het was die Heylighe Enghel diet my
(+)                                     riet
10.505 Het was den Heylighen enghel diet my
(+)                                     riet
11.508 Het was d' Heylige Engel die my riep
12.506 Het was d' Heylige Engel die my riep/
13.506 Het was d' Heylige Engel die my riep/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.493 Dat ic te woude soude varen iaghen
(+)                                    [446]
01.518 Dat ic te woude soude varen jaghe(n)
(+)                                    [469]
05.501 Dat ic ten woude soude varen iaghen
06.502 Dat ich tzo woude solde varen iaghen
07.501 Dat ich tzo woulde solde varen jaghen
08.501 Dat ich tzo wolde solde varen jagen
09.498 Dat ic ten Woude soude varen Iaghen/
(+)                                 [fo.-B4r-]
10.506 Dat ick ten woude soude varen iaghen
11.509 Dat ick ten Woude soude varen jagen
12.507 Dat ick ten minste soude varen jagen/
13.507 Dat ick ten minste soude varen jagen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.494 Mijn oghen nye lieuer wijf en saghen
(+)                                    [447]
01.519 Mijn oghen nie lieuer wijf en saghe(n)
(+)                                    [470]
05.502 Mijn oghe(n) noyt lieuer wijf en
(+)                                   saghen
06.503 Myn oghen nye lieuer wijf en saghen
07.502 Myn ougen nie liuer wijf saghen
08.502 Myn ougen nie lieuer wijff sagen
09.499 Myn ooghen noyt schoonder Wijf en
(+)                                   saghen
10.507 Mijn ooghen noyt liever wijf aensaghen
11.510 Mijn oogen noyt schoonder wijf en
(+)                                   sagen
12.508 Mijn oogen noyt schoonder wijf en
(+)                                   sagen
13.508 Mijn oogen noyt schoonder wijf en
(+)                                   sagen
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.495 Ghi sult seker wesen mijn [448]
01.520 Ghi selt seker werden mijn [471]
05.503 Ghi sult seker wesen mijn
06.504 Yr sult siecher wesen myn vrauwe
07.503 Yr sult seker wesen myn vrauwe
08.503 Yr sult sicher wesen myn frauwe.
09.500 Ghy sult seker wesen dat Wijf myn.
10.508 Ghy sult seker wese(n) die vriendinne
(+)                                    mijn.
11.511 Ghy sult seecker wesen dat wijf mijn.
12.509 Ghy sult seecker wesen dat wijf mijn.
13.509 Gy sult seecker wesen dat wijf mijn.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.496     Sandrijn [fo.-B5v-][449]
01.521     @ Sanderijn [472]
05.504     Sandrijn
06.505     Sandrijn
07.504     Sandrine
08.504     Sandrine.
09.501     Sandrijn.
10.509     Sandrijn.
11.512     Sandrijn.
12.510     Sandrijn.
13.510     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.309     [Sandrijn]
```

```
02.497 Heer ridder soe wil ic dan sijn [449]
01.522 @ Her ridder saelt alsoe moeten sijn
(+)                                    [472]
01.523 Soe willic mj g(er)ne tuwaert keren
(+)                                    [473]
01.524 En(de) dancken gode en(de) v d(er)
(+)                                eren [474]
01.525 Dat ghi v selue(n) soe ned(er) daelt
(+)                                    [475]
01.526 Ghi hebt mj soe vrie(n)delijc ane
(+)                              getaelt [476]
01.527 Met houeschen woorde(n) en(de) m(et)
(+)                             scone(n) [477]
01.528 Ic bidde gode dat hijt v moet lone(n)
(+)                                    [478]
01.529 Dat ghi soe houesch van herte(n) sijt
(+)                                    [479]
01.530 Dat ghi mj nv te deser tijt [480]
01.531 Soe vriendelijc hebt ghesproken an
(+)                                    [481]
05.505 @ Heer ridder so wil ic dan sijn
06.506 Heer ridder so wil ich dan syn
07.505 Heer ritter so wil ich dan syn
08.505 Her ritter so wil ich dan syn
09.502 Heer Ridder soo wil ic dan zyn
10.510 Heer Ridder soo wil ick u dan zijn
11.513 Heer Ridder soo wil ick dan zijn
12.511 Hoe Ridder soo wil ick dan zijn/
13.511 Hoe Ridder soe wil ick dan zijn/
03=>*
04=>*
14.310 [cust. 'mijn']
(+)    hoe edelen ridder soo wil ick dan sijn
```

```
02.498 V ghetrouwe ende niet af gaen [450]
01=>@
05.506 V ghetrouwe en(de) niet af gaen
06.507 Vre ghetrouwe ind neit of gaen
07.506 Vre ghetrouwe ind niet of gaen
08.506 Vch geerouwe vnd niet off gaen
09.503 V ghetrouwe ende niet afgaen/
10.511 Ghetrouwe ende niet af-gaen
11.514 V getrouwe ende niet afgaen/
12.512 U getrouwe ende niet af gaen/
13.512 U getrouwe ende niet af gaen/
03=>*
04=>*
14.311 u getrouwe en niet afgaen
```

```
02.499 Gehoersaem ende onderdaen [451]
01=>@
05.507 Ghehoersaem ende onderdaen
06.508 Ghehoersaem ind onderdaen
07.507 Ghehoersaem ind onderdaen
08.507 Gehoirsam ind vnderdaen
09.504 Ghehoorsaem ende onderdaen
10.512 Ghehoorsaem ende onderdaen
11.515 Gehoorsaem ende onderdaen/
12.513 Gehoorsaem ende onderdaen/
13.513 Gehoorsamen ende onderdaen/
03=>*
04=>*
14.312 gehoorsaem en onderdaen
```

```
02.500 Als een goet wijf is sculdich horen
(+)                                man [452]
01=>@
05.508 Als een wijf es sculdich haren man
06.509 Als eyn goet wijf is sculdich haren
(+)                                       man
07.508 Als ein goet wyf is schuldich haern
(+)                                       man
08.508 Als ein guyt wijff is schuldich yren
(+)                                       man
09.505 Als een goet Wijf is schuldich haren
(+)                                      Man.
10.513 Als ee(n) goet wijf is schuldich haren
(+)                                       man.
11.516 Als een goet Wijf is schuldig haren
(+)                                       man
12.514 Als een goet wijf is schuldig haren
(+)                                       man.
12.515 [U/P woodcut 4]
13.514 Als een goet wijf is schuldig haren
(+)                                       man.
13.515 [U/LE woodcut 4]
03=>*
04=>*
14.313 als een goet wijf is schuldigh is
(+)                                haren man
```

```
02.501     Die ridder [453]
01.532     @ die ridder [482]
05.509     Die ridder
06.510     Die ridder
07.509     Die ridder
08.509     Die ridder
09.506     Die Ridder.
10.514     De ridder
11.517     Ridder.
12.516     De Ridder.
13.516     De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.502 O scone maghet soe gaen wi dan [453]
01.533 @ O scone maghet nv ga wi dan [482]
05.510 @ O scone maghet gae wi dan
06.511 O schone maghet so gaen wijr dan
07.510 O schone maget so gaen wyr dan
08.510 O schone maget so gaen wyr dan
09.507 O schoone Maghet gaen wy dan
10.515 O schone maghet gaen wy dan
11.518 O Schoone Maghet gaen wy dan
12.517 O schone Maget gaen wy dan/
13.517 O schone Maget gaen wy dan/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.503 Ic sette v hier mijn trouwe te pande
(+)                                     [454]
01.534 Ic sette v mjn trouwe te pande [483]
05.511 Ic set v hier mijn trouwe te pande
06.512 Ich sette vch hier myn trouwe tzo
(+)                                    pande
07.511 Ich sette vch hier myn trouwe tzo
(+)                                   pande.
08.511 Ich setze vch hier myn trouwe tzo
(+)                                    pande
09.508 Ic sette u hier myn trouwe te pande.
10.516 Ick sette u hier mijn trouwe te pande.
11.519 Ick sette u hier mijn trouwe te pande.
12.518 Ick sette u hier mijn Trouwe te pande.
13.518 Ick sette u hier mijn Trouwe te pande.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.504     Sandrijn [455]
01.535     @ Sanderijn [484]
05.512     Sandrijn
06.513     @ Sandine
07.512     Sandrine
08.512     Sandrine
09.509     Sandrijn.
10.517     Sandrijn.
11.520     Sandrijn.
12.519     Sandrijn.
13.519     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.314     [Sandrijn]
```

```
02.505 Nv gae wi dan in dese wrande [455]
01.536 @ Nv ga wi dan in dese warande [484]
05.513 @ Nv gaen wi dan in dese warande
06.514 Nu gaen wijr dan in dese warande
07.513 Nu gaen wir dan in dese warande
08.513 Nu gaen wyr dan in diese warande
09.510 Nu gaen wy dan in dese Warande
10.518 Nu gaen wy dan in dese warande
11.521 Nu gaen wy dan in dese Warande
12.520 Nu gaen wy dan in dese Warande/
13.520 Nu gaen wy dan in dese Warande/
03=>*
04=>*
14.315 [cust. 'pande']
(+)    nu gaen wij daen in dese waerrande
```

```
02.506 Heer ridder en(de) spreken een
(+)                          luttelkijn [456]
01.537 Her ridder spreken alluttelkijn [485]
05.514 Heer ridder ende spreken een
(+)                                luttelkijn
06.515 Heer ridder ind sprechen eyn
(+)                                luttelchin
07.514 Hier ritter ind sprechen eyn
(+)                                luttelchin
08.514 Hier ritter ind sprechen eyn
(+)                                luttelchin
09.511 Heer Ridder ende spreken luttelkyn/
10.519 Heer Ridder en spreken een luttelkijn
11.522 Heer Ridder ende spreken een
(+)                                luttelkijn/
12.521 Heer Ridder ende spreken een
(+)                                luttelkijn/
13.521 Heer Ridder ende spreken een
(+)                                luttelkijn/
03=>*
04=>*
14.316 heer ridder en spreken een luttelken
```

```
02.507 Ende verstaet doch die reeden mijn
(+)                                     [457]
01.538 En(de) verstaet die redene mijn [486]
05.515 En(de) verstaet doch die reden mijn
06.516 Ind verstaet doch die reden myn
(+)                                [fo.-B4v-]
07.515 Ind verstaet doch die reden myn
(+)                                [fo.-B4v-]
08.515 Ind verstaet doch die reden myn
(+)                                [fo.-B4v-]
09.512 Ende verstaet doch die reden myn
10.520 ende verstaet doch die reden mijn
11.523 Ende verstaet doch die reden mijn
12.522 Ende verstaet doch die reden mijn/
13.522 Ende verstaet doch die reden mijn/
03=>*
04=>*
14.317 en v(er)staet doch de reden mijn
```

```
02.508 Des soe bid ic v hoech baroen [458]
01.539 Dies biddic v hoghe geboren baroen
(+)                                  [487]
05.516 Des so bid ic v wel edel baroen
06.517 Des so bidde ich vch hoghe baroen
07.516 Des soe bedde ich vch hogheboren
08.516 Des so bidde ich vch hochgeboren
09.513 Want ic u bidde hooch Baroen/
10.521 Want ick bidde u hooch Baroen
11.524 Want ick bidde u hooch Baroen/
12.523 Want ick bidde u hoogh Baroen/
13.523 Want ick bidde u hoogh Baroen/
03=>*
04=>*
14.318 want ick bid u wel hoog baroen
```

```
02.509 Aensiet desen boem staet scoen en(de)
(+)                               groen [459]
01.540 Ane siet desen boem scone en(de) groen
(+)                                  [488]
05.517 Aensiet desen boom staet schoon en(de)
(+)                                  groen
06.518 Aensiet desen boem staet schoen ind
(+)                                  groen
07.517 An siet desen bom staet schoeu vnd
(+)                                  groen
08.517 An syet diesen boem staet schoen vnd
(+)                                  groen
09.514 Aensiet desen Boom/ die staet schoon
(+)                                ende groen
10.522 Aensiet desen boom staet schoon en
(+)                                  groen
11.525 Aensiet desen Boom staet schoon en(de)
(+)                                groe(n)
12.524 Aensiet dese boom staet schoon en
(+)                                 groen/
13.524 Aensiet dese boom staet schoon en
(+)                                 groen/
03=>*
04=>*
14.319 ansiet desen boom staet schoon en
(+)                                  groen
```

```
02.510 Ende hoe wel dat hi ghebloyt staet
(+)                                  [460]
01.541 Hoe wel dat hi ghebloyet staet [489]
05.518 En(de) hoe wel dat hi scoon ghebloyet
(+)                                  staet
06.519 Ind hoe wael dat he ghebloyt staet
07.518 Ind wael dat he gebloyt staet
08.518 Ind wail dat he gebloyt stait
09.515 Ende hoewel dat hy ghebloeyet staet/
10.523 Ende hoe wel dat hy ghebloeyet staet
(+)                                [fo.-B4v-]
11.526 Ende hoe-wel dat hy gebloeyet staet
12.525 Ende hoewel dat hy gebloeyet staet/
13.525 Ende hoewel dat hy gebloeyet staet/
03=>*
04=>*
14.320 en hoe wel dat hij gebloeijt staet
```

```
02.511 Sijn edel roeke die daer wt gaet [461]
01.542 Sine(n) edelen roke hi doer gaet [490]
05.519 Sijn edel roke die daer wt gaet
06.520 Syn edel roeck die daet wt gaet
07.519 Syn edel roick die daer vt gaet
08.519 Syn edel rock die dair visz gaet
09.516 Syn Edel reucke die daer wt gaet
10.524 Sijn edel reucke die daer wt gaet
11.527 Sijn edel reucke die daer uyt gaet/
12.526 Sijn edel reucke die daer uyt gaet/
13.526 Sijn edel reucke die daer uyt gaet/
03=>*
04=>*
14.321 sijn edele reuck die daer wt gaet
```

```
02.512 In desen boemgaert al [462]
01.543 Al o(m)me desen bogaert al [491]
05.520 In desen boomgaert al
06.521 In desen boemgaert al
07.520 In desen bomgaert al
08.520 In diesen boemgart al.
09.517 In desen Boomgaert al/
10.525 In desen Boomgaert al/
11.528 In desen boomgaert al
12.527 In desen Boomgaert al/
13.527 In desen Boomgaert al/
03=>*
04=>*
14.322 in dese(n) boomgaert al
```

```
02.513 Hi staet in soe soeten dal [463]
01.544 Hi staet in soe soeten dal [492]
05.521 Hi staet in so soeten dal
06.522 He staet in so schonen dal
07.521 Hie stat in soe schonen dal
08.521 Hie stait in so schonen dal
09.518 Hy staet in een soo soeten dal
10.526 Hy staet in alsoo soeten dal
11.529 Hy staet in alsoo soeten dal/
12.528 Hy staet in alsoo soeten dal/
13.528 Hy staet in alsoo soeten dal/
03=>*
04=>*
14.323 hij staet in soo soeten dal
```

```
02.514 Dat hi van recht bloyen moet [464]
01.545 Dat hi van rechte bloyen moet [493]
05.522 Dat hi van rechte bloyen sal
06.523 Dat he van rechte bloyen moet
07.522 Dat he van rechte bloyen moet
08.522 Dat he van rechte bloyen moet
09.519 Dat van recht bloeyen moet/
10.527 Dat hy van recht bloeyen moet
11.530 Dat hy van recht bloeyen moet/
12.529 Dat hy van recht bloeyen moet/
13.529 Dat hy van recht bloeyen moet/
03=>*
04=>*
14.324 dat hij van recht bloeijen moet
```

```
02.515 Hi is soe eedel ende soe goet [465]
01.546 Hi es soe edel en(de) soe soet [494]
05.523 Hi es so edel ende so goet [fo.-B4v-]
06.524 He is so edel ind so goet
07.523 He is soe edel ind soe goet
08.523 He is soe edel vnd so guyt
09.520 Hy is soo Edel ende goet
10.528 Hy is soo edel ende goet
11.531 Hy is soo edel ende soo goet/
12.530 Hy is soo Edel ende soo goet/
13.530 Hy is soo Edel ende soo goet/
03=>*
04=>*
14.325 hij is soo edel en soo goet
```

```
02.516 Dat hi verciert alle desen boemgaert
(+)                                  [466]
01.547 Dat hi v(er)siert al desen bogaert
(+)                                  [495]
05.524 Dat hi verciert alle desen boomgaert
06.525 Dat he verciert al desen boemgaert
07.524 Dat he vertziert al desen bomgaert
08.524 Dat he vertziert al desen bomgart
09.521 Dat hy verciert al desen Boomgaert/
10.529 Dat hy verciert al desen boomgaert
11.532 Dat hy verciert al desen boomgaert
12.531 Dat hy verciert al desen boomgaert/
13.531 Dat hy verciert al desen boomgaert/
03=>*
04=>*
14.326 dat hij v(er)siert al dese(n)
(+)                               boomghert
```

```
02.517 Of quame een valcke va(n) hoger aert
(+)                                    [467]
01.548 Quame nv een valcke va(n) hogher aert
(+)                                    [496]
05.525 Ofter qua(m) een valcke van hoger aert
06.526 Of daer quaeme eyn valcke van hager
(+)                                     aert
07.525 Of daer quaeme ein valcke va(n) hoger
(+)                                     aert
08.525 Off dair queme eyn valcke van hoger
(+)                                      art
09.522 Of hier quam een Valc van hoogher aert
10.530 Oft hier quame een Valck van hoogher
(+)                                     aert
11.533 Oft hier quam een Valc van hooger aert
12.532 Oft hier quam een Valck van hoger aert
13.532 Oft hier quam een Valck van hoger aert
03=>*
04=>*
14.327 of hier quaem een valck van hooger
(+)                                     hart
```

```
02.518 Gheulogen op desen boem en(de) daelde
(+)                                    [468]
01.549 Ghevloghen op desen boem en(de) daelde
(+)                                    [497]
05.526 Geuloghen op desen boom ende daelde
06.527 Gheulogen op desen boem ind daelde
07.526 Gheulogen op desen boem vnd daelde
08.526 Geflogen vp diesen boem vnd daelde
09.523 Ghevloghen op desen Boom ende daelde/
10.531 Ghevloghen op desen Boom en daelde
11.534 Ghevlogen op desen boom ende daelde/
12.533 Gevlogen op desen boom ende daelde/
13.533 Gevlogen op desen boom ende daelde/
03=>*
04=>*
14.328 gevlagen op desen boom en daelde
```

```
02.519 Ende hi een bloem daer af haelde [469]
01.550 En(de) ene bloeme daer af haelde [498]
05.527 Ende hi een bloem daer af haelde
06.528 Ind he eyn bloem daer of haelde
07.527 Ind he ein bloem daer of haelde
08.527 Ind he eyn bloem dair aff haelde
09.524 Ende hy een Blome daer af haelde
10.532 Ende hy een bloeme daer af haelde
11.535 Ende hy een bloeme daer af haelde/
12.534 Ende hy een bloeme daer af haelde/
13.534 Ende hy een bloeme daer af haelde/
03=>*
04=>*
14.329 en hy een blomken daer af alden
```

```
02.520 Ende daer nae nemmermeer gheen [470]
01.551 En(de) daer na ne(m)m(er)meer neghene
(+)                                    [499]
05.528 Ende daer na ne(m)mermeer gheen
06.529 Ind daer nae nymmermeer gheyn
07.528 Ind daer nae nimmermer geyn
08.528 Ind dair na nummerme geyn.
09.525 Ende daer nimmermeer gheen/
10.533 Ende daer nimmermeer gheen
11.536 Ende daer nimmermeer gheen/
12.535 Ende daer nimmermeer geen/
13.535 Ende daer nimmeer geen/
03=>*
04=>*
14.330 ende daer nimmermeer geen
```

```
02.521 Noch nye en haelde meer dan een [471]
01.552 Noch noit en haelde meer dan ene [500]
05.529 Noch nie en haelde meer dan een
06.530 Noch nye en haelde meer dan eyn
07.529 Noch nie en haelde meer dan ein
08.529 Noch nie en haelde meer dan eyn
09.526 Noch noyt en haelde meer dan een
10.534 Noch noyt en haelde meer dan een
11.537 Noch noyt en haelde meer dan een/
12.536 Noch noyt en haelde meer dan een/
13.536 Noch noyt en haelde meer dan een/
03=>*
04=>*
14.331 noch noeyt en alde meer dan een
```

```
02.522 Sout ghi den boem daer om haten [472]
01.553 Soudi den boem d(aer) o(m)me haten
(+)                                    [501]
05.530 Sout ghi den boom daer om haten
06.531 Solde yr den boem daer om hassen
07.530 Solde yr den boem daer om hassen
08.530 Soldet yr den boem dairumb hassen
09.527 Sout ghy den Boom daerom laten/
(+)                                [fo.-B4v-]
10.535 Sout ghy dan den boom daerom haten
11.538 Sout ghy den boom daerom haeten
12.537 Soud ghy den boom daerom haten/
13.537 Soud gy den boom daerom haten/
03=>*
04=>*
14.332 sou ghy den boom daerom haten
```

```
02.523 Of te copen daer om laten [473]
01.554 En(de) te copene d(aer) o(m)me laten
(+)                                    [502]
05.531 Ofte te coopen daer om laten
06.532 Off tzo copen daet om lasen
07.531 Of tzo copen daer om lassen
08.531 Off tzo kopen dairumb laissen
09.528 Oft ooc te koopen daerom haten
10=>@
11.539 Oft oock te coopen daerom laten/
12.538 Oft oock te koopen daerom laten/
12.539 Ick meyne dat 'et schoonste is van
(+)                                    love/
12.540 Dat 'er leyt in desen Hove/
13.538 Oft oock te koopen daerom laten/
13.539 Ick meyne dat 'et schoonste is van
(+)                                    love/
13.540 Dat 'er leyd in desen Hove/
03=>*
04=>*
14.333 oft te koopen daer om laten
14.334 ick meijne dat het schoone is van love
14.335 datter leydt in dese(n) hove
```

```
02.524 Dat bid ic v dat ghi mi segt [474]
01.555 Dat biddic v dat ghi mj segt [503]
05.532 Dat bid ic v dat ghi mi segt
06.533 Dat bidde ich v dat yr myr segt
07.532 Dat bidde ich v dat yr myr seget
08.532 Dat bidde ich vch dat yr myr saget
09.529 Des bid ic u dat ghy my dat segt/
10.536 Des bid ick u dat ghy my dat seght
11.540 Des bid ick u dat gy my dat seght/
12.541 Des bid ick u dat ghy my dat seght/
13.541 Des bid ick u dat gy my dat seght/
03=>*
04=>*
14.336 dus bid ick u dat ghy mij dat seght
```

```
02.525 Ende die rechueerdicheyt spreect
(+)                              [fo.-B6r-][475]
01.556 En(de) die rechte waerheit sprect
(+)                                        [504]
05.533 En(de) die rechtuaerdicheit daer af
(+)                                    spreect
06.534 Ind die rechtuerdicheit sprect
07.533 Ind die rechtuerdicheit sprecht
08.533 Ind die rechtuerdicheit sprecht
09.530 Ende die rechtvaerdicheyt sprect
10.537 Ende die rechtveerdicheyt spreeckt
11.541 Ende die rechtvaerdicheyt uytleght
12.542 Ende die rechtvaerdigheydt uyt-leght/
13.542 Ende die rechtvaerdigheyd uyt-leght/
03=>*
04=>*
14.337 en de rechte waerheyt wtleght
```

```
02.526 Eedel ridder van hogher tale [476]
01.557 Edel ridd(er) in houescher tale [505]
05.534 Edel ridder van hoger aert
06.535 Edel ridder wan hogher aert
07.534 Edel ritter van hoger aert
08.534 Edel ritter van hoger art
09.531 Edel Ridder van hoogher talen.
10.538 Edel Ridder van hoogher tale.
11.542 Edel Ridder van hooger tale.
12.543 Edel Ridder van hoger Tale.
13.543 Edel Ridder van hoger Tale.
03=>*
04=>*
14.338 [left margin 'pause']
(+)    edele ridder van hooger tale
```

```
02.527     Die ridder [477]
01.558     @ die ridder [506]
05.535     [Die ridder]
06.536     Die ridder
07.535     Die ridder
08.535     Die ridder.
09.532     Die Ridder.
10.539     Den Ridder.
11.543     Die Ridder.
12.544     De Ridder.
13.544     De Ridder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.528 O schone wijf ick verstaen v wale
(+)                                      [477]
01.559 @ Scone wijf jc versta v wale
(+)                             [fo.227r][506]
05.536 O schone wijf ic verstae v wale
06.537 O schone wijf ich verstae vch wael
07.536 O schone wijf ich verstae vch wael
08.536 O schone wijff ich verstaen vch wail
09.533 O schoone Wijf ic versta u walen
10.540 O schoone wijf ick verstaen u wale
11.544 O schoone Wijf ick verstae u wale
12.545 O schone Wijf ick verstae u wale/
13.545 O schone Wijf ick verstae u wale/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.529 Een bloeme dat en is niet [478]
01.560 Ene bloeme dat en es niet [507]
05.537 Een bloeme dat en is niet
06.538 Eyn bloeme dat en is niet
07.537 Ein bloeme dat en is niet
08.537 Eyn blome dat en is niet.
09.534 Een Blome dat is niet/
10.541 Een bloeme dat en is niet
11.545 Een bloeme dat is niet
12.546 Een bloeme dat is niet/
13.546 Een bloeme dat is niet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.530 En ist daer niet meer toe ghesciet
(+)                                      [479]
01.561 En esser ne(m)meer toe ghesciet [508]
05.538 En is daer toe niet meer gheschiet
06.539 En ist daer niet meer tzo gheschiet
07.538 En ist niet daer meee tzo geschiet
08.538 En is niet dair meer tzo geschiet
09.535 Ende is daer niet meer toe gheschiet
10.542 En is daer niet meer toe gheschiet
11.546 En is daer niet meer toe geschiet/
12.547 En is daer niet meer toe geschiet/
13.547 En is daer niet meer toe geschiet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.531 Daer om en sal ic den boem niet haten
(+)                                      [480]
01.562 Daer o(m)me en salic den boom n(iet)
(+)                                hate(n) [509]
05.539 Daer om en sal ic den boom niet haten
06.540 Daer om en sal ich den boem niet
(+)                                      hassen
07.539 Daer om en sal ich den boem niet
(+)                                      hassen
08.539 Dairumb en sal ich den boem niet
(+)                                      hassen
09.536 Daerom en sal ic den Boom niet haten/
10.543 Daerom en sal ick den boom niet haten
11.547 Daerom en sal ick den boom niet haten
12.548 Daerom en sal ick den Boom niet haten/
13.548 Daerom en sal ick den Boom niet haten/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.532 Noch den coop daer om niet laten [481]
01.563 Noch te copene d(aer) o(m)me laten
(+)                                     [510]
05.540 Noch den coop daer om niet laten
06.541 Noch dem coep daer om niet lasen
07.540 Noch den coep dar om niet lassen
08.540 Noch den kop dairumb niet laissen
09.537 Noch den koop daeromme niet laten
10.544 Noch oock te coopen daerom laten
11.548 Noch den coop daeromme niet laten
12.549 Noch den koop daeromme niet laten/
13.549 Noch den koop daeromme niet laten/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.533 Want hi is soe scoen ghedaen [482]
01.564 Want hi es soe scone ghedaen [511]
05.541 Want hi es sihoon ghedaen
06.542 Want he is so schoen ghedaen
07.541 Want he is so schoen gedaen
08.541 Want he is so schoen gedain
09.538 Want hy is soo schoone ghedaen/
10.545 Want hy is schoon ghedaen
11.549 Want hy is soo schoone gedaen
12.550 Want hy is soo schone gedaen/
13.550 Want hy is soo schone gedaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.534 Ic sie daer soe menich bloem aen staen
(+)                                     [483]
01.565 Ic sie d(aer) op soe meneghe bloeme
(+)                                staen [512]
05.542 Ick sie daer menich bloeme aen staen
06.543 Ich sie daer so menich bloen aen staen
07.542 Ich sie daer soe mennich bloem en
(+)                                      staen.
08.542 Ich syen dair so mennich bloemgen
(+)                                     stain
09.539 Ic sie daer soo menighe Bloeme
(+)                                  aenstaen
10.546 Ick sien daer soo menighe bloem aen
11.550 Ick sie daer so menigen bloeme aen
(+)                                      staen
12.551 Ick sie daer so menigen bloeme aen
(+)                                      staen
13.551 Ick sie daer so menigen bloeme aen
(+)                                      staen
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.535 Mit groten hopen sonder ghetal [484]
01.566 Met groten hopen sonder ghetal [513]
05.543 Met groter hopen sonder ghetal
06.544 Met grosen hopen sondel ghetal
07.543 Met grossen hopen sondel ghetal
08.543 Mit groissen heuffen sonder getzael
09.540 Met groote hoopen sonder ghetal/
10.547 Met grooten hoopen sonder ghetal
11.551 Met grooten hoopen sonder getal
12.552 Met grooten hoopen sonder getal/
13.552 Met grooten hoopen sonder getal/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.536 Daer eedel vrucht af comen sal [485]
01.567 Daer edel vrucht af comen sal [514]
05.544 daer noch edel vrucht af comen sal
06.545 Daet edel vrucht of comen sal
07.544 Daer edel vrucht of komen sal
08.544 Dair edel frucht aff komen sall.
09.541 Daer Edel vrucht af komen sal
10.548 Daer edel vrucht af comen sal
11.552 Daer edel vrucht af comen sal/
12.553 Daer edel vrucht of komen sal/
13.553 Daer edel vrucht of komen sal/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.537 Op dat god ghestaden wille [486]
01.568 Op dat god ghedoghen wille [515]
05.545 Op dattet god ghestaden wille
06.546 Op dat god ghestaden wille
07.545 Op dat got gestaden wille
08.545 Vp dat got gestaden wille
09.542 Op dat Godt ghestaden wille/
10.549 Op dat Godt ghestaden wille
11.553 Op dat Godt ghestaden wille
12.554 Op dat Godt gestaden wille/
13.554 Op dat Godt gestaden wille/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.538 Nv doet daer af een stille [487]
01.569 Nv ewelijc hier af een ghestille [516]
05.546 Nv doet daer af een stille
06.547 Nu duet daer of eyn stille
07.546 Nu doet daer of eine stille
08.546 Nu doit dair aff eyne stille
09.543 Nu doet daer af eens stille
10.550 Nu doet daer af een stille
11.554 Nu doet daer af een stille/
12.555 Nu doet daer af een stille/
13.555 Nu doet daer af een stille/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.539 Ic heb die sake wel verstaen [488]
01.570 En(de) comt met mj wel scone wijf
(+)                                     [517]
05.547 Ick heb die saken wel verstaen
06.548 Ick hebbe die saken wael verstaen
(+)                                  [fo.-B5r-]
07.547 Ich hebbe die saken wael verstaen
(+)                                    [fo.C1r]
08.547 Ich hebbe die sachen wail verstain.
(+)                                    [fo.C1r]
09.544 Ic heb die saken wel verstaen/
10.551 Ick heb die saken wel verstaen
11.555 Ick heb die saken wel verstaen
12.556 Ick heb die saken wel verstaen/
(+)                                  [fo.-A6r-]
13.556 Ick heb die saken wel verstaen/
(+)                                  [fo.-A6r-]
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.540 Want mijn herte is soe seer beuaen
(+)                                    [489]
01=>@
05.548 Wa(n)t mijn herte es so seer beuaen
06.549 Want myn hertze is so seer beuaen
07.548 Want min hertze is soe seer beuaen
08.548 Want myn hertze is so seer beuaen
09.545 Want myn hert is soo seer bevaen
10.552 Want mijn herte is soo seer bevaen
11.556 Want mijn hert is soo seer bevaen/
12.557 Want mijn hert is soo seer bevaen/
13.557 Want mijn hert is seer bevaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.541 Mit uwer minnen wel reyue iuecht [490]
01=>@
05.549 Met uwer minnen reyne iuecht
06.550 Met uwer liefde wael reyne juecht
07.549 Met uwer liefde wael reine frucht
08.549 Mit vrer lieffde wail reyne frucht
09.546 Met uwer Minne wel reyne Ieucht/
10.553 Met uwer minne wel reyne ieucht
11.557 Met uwer Minne wel reyne Ieucht
12.558 Met uwer Minne wel reyne jeught/
13.558 Met uwer Minne wel reyne jeught/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.542 Ghi sijt die mi mijn hert verhuecht
(+)                                    [491]
01=>@
05.550 Ghi sijt die mijn herte hebt verhuecht
06.551 Yr sijt die myn hert verhueche
07.550 Yr syt die min hert verhuechet
08.550 Yr syt die myn hertz verhoeget.
09.547 Ghy zyt die my thert heeft verheucht
10.554 Ghy zijt die mijn herte heeft
(+)                                 verheucht
11.558 Ghy zijt die mijn hert heeft
(+)                                verheucht/
12.559 Ghy zijt die mijn hert verheught/
13.559 Gy zijt die mijn hert verheught/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.543 Nv gae wi tsamen tot mijuen houe [492]
01=>@
05.551 Nv gaen wi te samen tot mijnen houe
06.552 Nu gaen wyr tzo samen tzo mynen houe
07.551 Nu gaen wyr tzo samen tzo mynen haue
08.551 Nu gaen wyr tzo samen tzo mynen haue
09.548 Nu gaen wy te samen tot mynen Hove/
10.555 Nu gaen wy t’ samen tot mijnen hove
11.559 Nu gaen wy te samen tot mijnen Hove
12=>@
13=>@
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.544 Ic meen dattet scoenste is van loue
(+)                                    [493]
01=>@
05.552 Ick meene dattet scoonste es van loue
06.553 Ich meyn dattet schoenste sy van loue
07.552 Ich meyn dattet schonste sy van loue
08.552 Ich meyn dattet schonste sy van loue
09.549 Ic meyne dattet schoonste is van Love
10.556 Ick meyne dattet schoonste is van love
11.560 Ick meyne dattet schoonste is van
(+)                                     love/
12=>@
13=>@
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.545 Datter leyt in desen lande [494]
01=>@
05.553 Datter leyt in desen lande
06.554 Datter leyt in desem lande
07.553 Datter leyt in desem lande
08.553 Dat dair licht in diesem lande.
09.550 Datter leyt in desen Lande/
10.557 Datter leydt in desen lande
11.561 Datter leyt in desen Landt/
12.560 Nu gaen wy te samen tot mijnen Landt/
13.560 Nu gaen wy te samen tot mijnen Land/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.546 Dat set ic v ten onderpande [495]
01=>@
05.554 Dat sedt ick v tot eenen pande
(+)                                [fo.-B5r-]
06.555 Dat set ich vch tzo den pande
07.554 Dat set ich vch tzo den pande
08.554 Dat setz ich vch tzo den pande
09.551 Dat sette ic tot eenen pande
10.558 Dat sette ick u tot eenen pande
11.562 Dat sette ick tot eenen pant
12.561 Dat sette ick tot eenen pandt/
13.561 Dat sette ick tot eenen pand/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.547 Als ic v seyde van te voren [496]
01=>@
05.555 Als ic seyde daer te voren
06.556 Als ich vch seyde van tzo voren
06.557 [K/W woodcut 4]
07.555 Als ich vch sede van tzo voren
07.556 [K/G woodcut 4]
08.555 Als ich vch sede van tzo voren
08.556 [K/K woodcut 4]
09.552 Als ic seyde van te vooren/
10.559 Als ick u seyde daer te voreu.
10.560 Sandrijn.
11.563 Als ick seyde van te vooren
12.562 Als ick seyde van te vooren/
13.562 Als ick seyde van te vooren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.548 Dat laet ic daer nv suldi horen [497]
01=>@
05.556 Dat loet ick daer nv suldi hooren
06.558 Dat laet ick daer. Nu suld yr horen
07.557 Dat laet ich daer. Nu suld ir horen
08.557 Dat laisz ich dair. Nu sult yr hoeren
09.553 Dat laet ic daer/ nu sult ghy hooren
10.561 Dat laet ick daer/ uu sult ghy hooren
(+)                                  [fo.C1r]
11.564 Dat laet ick daer nu sult ghy hooren
12.563 Dat laet ick daer. Nu sult ghy hooren/
13.563 Dat laet ick daer. Nu sult gy hooren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.549 Van lantsloets rouwe die hi crech
(+)                                  [498]
01=>@
05.557 Van lansloots rouwe die hi creech
06.559 Van lansloots rouwe de he creech
07.558 Van lansloots rouwe de he krech
08.558 Van lanslots rouwe die he krech
09.554 Van Lanslots rouwe die hy kreech/
10.562 Van Lantslot rouwe die hy creech/
11.565 Van Lanslots rouwe die hy kreech
12.564 Van Lanslots rouwe die hy kreegh/
13.564 Van Lanslots rouwe die hy kreegh/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.550 Doen hi daer allene bleef [499]
01=>@
05.558 Doen hi daer alleene bleef
06.560 Do he daer alleyne bleef
07.559 Do he daer alleine bleef
08.559 Do he dair alleyne bleeff
09.555 Doen hy daer alleyne bleef
10.563 Doen hy daer hy alleene bleef/
11.566 Doen hy daer alleyne bleef
12.565 Doen hy daer alleene bleef/
13.565 Doen hy daer alleene bleef/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.551 Op sijn camer in groter ellende [500]
01=>@
05.559 Op sijn camer met grooter allende
06.561 Op syn camer myt groter ellende
07.560 Op syner camer mit groter ellende
08.560 Vp syner kamer mit groisser ellende
09.556 Op zyn Kamer met grooten alleynde.
10.564 Op zijn camer grooter allende.
11.567 Op zijn Camer met grooten alleynden.
12.566 Op sijn Kamer met grooten elleynde.
13.566 Op sijn Kamer met grooten elleynde.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.552     Lantsloet [501]
01.571     @ lanseloet [518]
05.560     Lansloot
06.562     @ Lansloot.
07.561     Lansloot
08.561     Lanslot
09.557     Lanslot.
10.565     Lantslot.
11.568     Lanslot.
12.567     Lanslot.
13.567     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.339     [Lanslot]
```

```
02.553 Ay nu is mijn vroecht een eynde [501]
01.572 @ Ay mj nv es al mijn vroude een blijf
(+)                                  [518]
05.561 @ Ay nv es mijn vruecht een eynde
06.563 Och nv is myn vroecht eyn ende
07.562 Och nu is myn vroeude eyn ende
08.562 Och nu is myn freude eyn ende
09.558 Ay nu is mynder vreucht ten eynde
10.566 Ay nu zijn mijn vreuchden een eynde
11.569 Ay nu is mijnder vreucht ten eynde
12.568 Nu is mijnder vreught ten eynde/
13.568 Nu is mijnder vreught ten eynde/
03=>*
04=>*
14.340 [cust. 'ellende']
(+)    nu is myn vrught ten ende
```

```
02.554 Die ic op deser aerden ye ghewan
(+)                          [fo.-B6v-][502]
01.573 Die ic op eerde je ghewan [519]
05.562 Die ick op deser aerden ye ghewan
06.564 Die ich op deser aerden ye ghewan
07.563 Die ich op deser aerden ye ghewan
08.563 Die ich vp dieser erden ye gewan
09.559 Dat ic op deser Aerden ghewan/
10.567 Dat ick op deser aerden iet ghewan
11.570 Dat ick op deser aerden yet gewan/
12.569 Dat ick op deser aerde yets gewan/
13.569 Dat ick op deser aerde yets gewan/
03=>*
04=>*
14.341 dat ick op deser aerde yets gewan
```

```
02.555 Dat icse nerghens vinden en can [503]
01.574 Dat icse niewer vinden en can [520]
05.563 Dat ickse nerghens gheuinden en can
06.565 Dat ichse nerghens vinden en can
07.564 Dat ich sie nergens vinden en kan
08.564 Dat ich sy nyrgens vynden en kan
09.560 Dat icse nerghens vinden en kan
10.568 Dat ickse nerghens vinden en can
11.571 Dat ick nergens vinden en can/
12.570 Dat ick nergens vinden en kan/
13.570 Dat ick nergens vinden en kan/
03=>*
04=>*
14.342 dat ick nergens vinde kan
```

```
02.556 Dat moet ic nv besueren [504]
01=>@
05.564 Dat moet ick nv besueren
06.566 Dat moet ich nu besueren
07.565 Dat moet ich nu besueren
08.565 Dat moisz ich nu besueren
09.561 Moet ic nu jammerlijcken besueren/
10.569 Moet ick nu iammerlijcken besueren
11.572 Moet ick nu jamerlijcken besuren/
12.571 Moet ick nu jammerlijcken besueren/
13.571 Moet ick nu jammerlijcken besueren/
03=>*
04=>*
14.343 dat moet ick nu jammerlick besuere(n)
```

```
02.557 Och mijn crancke auentuere [505]
01=>@
05.565 Och mijn crancke auonturen
06.567 Och mynre crancke auenturen
07.566 Och mynre krancke auenturen
08.566 Och mynre krancke auenturen
09.562 Och myn krancke avontueren
10.570 Och mijn crancke avontueren
11.573 Och mijn krancke avonture/
12.572 Och mijn krancke avontuere/
13.572 Och mijn krancke avontuere/
03=>*
04=>*
14.344 och myn krancke avontuere
```

```
02.558 Ouer die scone sandrijn [506]
01.575 Die ouer scone sanderijn [521]
05.566 Oner die scoone sandrijn
06.568 Ouer die lieue schone sandrine
07.567 Ouer die lieue schone sandrine
08.567 Ouer die lieue schone sandrine
09.563 Over die schoone Sandrijn/
10.571 O die schoone Sandrijn
11.574 Over die schoone Sandrijn
12.573 Over die schone Sandrijn/
13.573 Over die schone Sandrijn/
03=>*
04=>*
14.345 over die schoone sandryn
```

```
02.559 Ondanck heb die moeder mijn [507]
01.576 Ondanc hebbe die moeder mijn [522]
05.567 Ondoncke soe hebbe die moeder mijn
06.569 Ondanck hait de moder myn [fo.-B5v-]
07.568 Ondanck hait die moder myn [fo.-C1v-]
08.568 Vndanck hait die moder myn [fo.-C1v-]
09.564 Ondanc soo hebbe die Moeder myn
10.572 Ondanck soo hebbe die Moeder mijn/
11.575 Ondanck soo hebbe de Moeder mijn/
12.574 Ondanck soo hebbe de moeder mijn/
13.574 Ondanck soo hebbe de moeder mijn/
03=>*
04=>*
14.346 ondanck soo heb de moeder mijn
```

```
02.560 Dat ic die woerden ye ghesprac [508]
01.577 Dat ic die woorde nie ghesprac [523]
05.568 Dat ic die woorden ye ghesprack
06.570 Dat ich die woerden ye gesprack
07.569 Dat ich die woerde ye gesprach
08.569 Dat ich die worde ye gesprach
09.565 Als dat die woorden oyt ghesprac/
10.573 Als dat ick die woorden oyt sprack
11.576 Als dat ick de woorden oyt gesprack
12.575 Als dat ick de woorden oyt gesprack/
13.575 Als dat ick de woorden oyt gesprack/
03=>*
04=>*
14.347 als dat ick de woorden oyt sprack
```

```
02.561 Mi dochte dat mi mijn herte brac [509]
01.578 Mi dochte dat mj mijn h(er)te brac
(+)                                    [524]
05.569 Mi dochte dat mi mijn herte brack
06.571 Myr dochte dat myr myn hertze brack
07.570 Mir dochte dat myr myn hertze brach
08.570 Myr dochte dat myr myn hertze brach
09.566 Myn docht dat my therte brac
10.574 My docht dat mijn herte brack
11.577 Mijn docht dat mijn herte brack/
12.576 Mijn docht dat mijn herte brack/
13.576 Mijn docht dat mijn herte brack/
03=>*
04=>*
14.348 mijn docht dat mijn herte brack
```

```
02.562 Doe ic sprac dat felle woert [510]
01.579 Doen ic sp(ra)c die felle woort [525]
05.570 Deon ick sprack dat felle woort
06.572 Doe ich sprack dat felle wort
07.571 Doe ich sprach dat felle wort
08.571 Doe ich sprach dat felle wort
09.567 Doen ic sprac dat felle woort/
10.575 Doen ick sprack dat felle woort
11.578 Doen ick sprack dat felle woort/
12.577 Doen ick sprack dat felle woort/
13.577 Doen ick sprack dat felle woort/
03=>*
04=>*
14.349 doen ick sprack dat felle woort
```

```
02.563 Daer om is si op mi ghestoert [511]
01.580 Daer o(m)me es si op mj ghestoert
(+)                                    [526]
05.571 Daerom es si op mi ghestoort
06.573 Daer om is se op myr gestoert
07.572 Daer om is sie op mir gestoert
08.572 Dairumb is sy vp myr gestoert
09.568 Want daerom is zy op my ghestoort
10.576 Want daerom is sy op my ghestoort
11.579 Want daerom is zy op my gestoort/
12.578 Want daerom is sy op my gestoort/
13.578 Want daerom is sy op my gestoort/
03=>*
04=>*
14.350 want daerom is sij op mij gestoort
```

```
02.564 Ende is mi heymelic ontgaen [512]
01.581 En(de) es mj heimelijc ontgaen [527]
05.572 Ende es mi al heymelic ontgaen
06.574 Ind is myr heymelich ontgaen
07.573 Ind is mir heimelich ontgaen
08.573 Ind is myr heimlich vntgaen.
09.569 Ende is my heymelijcken ontgaen/
10.577 Ende is my heymelijck ontgaen
11.580 Ende is my heymelijck ontgaen/
12.579 Ende is my heymelick ontgaen/
13.579 Ende is my heymelick ontgaen/
03=>*
04=>*
14.351 en is mij heymelick ontgaen
```

```
02.565 Dat heeft mijn moeder al ghedaen [513]
01.582 Dat heeft mijn moed(er) al ghedaen
(+)                                    [528]
05.573 Dat heeft mijn moeder al ghedaen
06.575 Dat heeft mynre moeder al gedaen
07.574 Dat heeft mynre moder all ghedaen
08.574 Dat hefft mynre moder al gedain
09.570 Myn Moeder heeft dit al ghedaen
10.578 Mijn Moeder heeft dat ghedaen
11.581 Mijn Moeder heeft dit al gedaen/
12.580 Mijn moeder heeft dit al gedaen/
13.580 Mijn moeder heeft dit al gedaen/
03=>*
04=>*
14.352 mijn moeder heeft dit al gedaen
```

```
02.566 Dat si mi die woerden spreken dede
(+)                                    [514]
01.583 Die mj die woorde spreken dede [529]
05.574 Dat si my die woorden spreken dede
06.576 Dat se myr de worden sprechen dede
07.575 Dat sie myr de worden sprechen dede
08.575 Dat sy myr die worden sprechen dede
09.571 Met de woorden die zy my spreken dede/
10.579 Met de woorden die sy my spreken dede
11.582 Met d’ woord’ die zy my spreken dede
12.581 Met d’ woord’ die sy my spreken dede/
13.581 Met d’ woord’ die sy my spreken dede/
03=>*
04=>*
14.353 met de woorden diese mij spreke(n)
(+)                                   dede
```

```
02.567 Nemmermeer soe en heb ic vrede [515]
01.584 Ne(m)m(er)meer en hebbic vrede [530]
05.575 Nemmermeer so en heb ick vrede
06.577 Nymmerme so en heb ich vrede
07.576 Nymmerme so en hebbe ich vrede
08.576 Nummerme so en haue ich vrede
09.572 Nimmermeer en heb ic vrede
10.580 Nimmermeer en heb ick vrede
11.583 Nimmermeer en heb ick vrede/
12.582 Nimmermeer en heb ick vrede/
13.582 Nimmermeer en heb ick vrede/
03=>*
04=>*
14.354 nimmeer en heb ick vrede
```

```
02.568 Voer dat ic aenscouwe dat edel wijf
(+)                                    [516]
01.585 Waer dat ic ane scouwe dat edel wijf
(+)                                    [531]
05.576 Voor dat ic aenscouwe dat edel wijf
06.578 Voer dat ich aenscouwe dat edel wijf
07.577 Voer dat ich aenscouwe dat edel wyf
08.577 Voer dat ich an schouwe dat edel wijff
09.573 Och voor dat ic aenschouwe dat Edel
(+)                              Wijf/ [fo.C1r]
10.581 Voor dat ick aenschouwe dat edel wijf/
11.584 Voor dat ick aenschouwe dat edel wijf/
12.583 Voor dat ick aenschouwe dat edel Wijf/
13.583 Voor dat ick aenschouwe dat edel Wijf/
03=>*
04=>*
14.355 voor dat ick anschouwe dat schoone
(+)                                     wijf
```

```
02.569 Och ic minne haer reyne lijf [517]
01.586 Ay ic mi(n)ne haer reine lijf [532]
05.577 Och ick minne haer reyne lijf
06.579 Och jch hain leif haer reyne lijf
07.578 Och ich hain lief yr reyne lyf
08.578 Och ich hain lieff yr reyne lijff
09.574 Och ic Minne haer reyne Lijf
10.582 Ock ick minne haer reyn lijf
11.585 Och ick minne haer reyne Lijf/
(+)                                  [fo.B2r]
12.584 Och ick minne haer reyne lijf/
13.584 Och ick minne haer reyne lijf/
03=>*
04=>*
14.356 och ick minne haer reyne lyf
```

```
02.570 Soe seer mi dunct dat ic verswine
(+)                                    [518]
01.587 Soe sere mj dunct dat ic v(er)dwine
(+)                                    [533]
05.578 So seer mi dunct dat ic verdwijne
06.580 Soe seer myr dunct dat ich verswine
07.579 Soe seer myr duncket dat ich verswine
08.579 So seer myr duncket dat ich verswine
09.575 Soo seere/ my dunct dat ic verdwijne/
10.583 Soo seere my dunckt dat ick verdwijne/
11.586 Soo seere/ my dunckt ick verdwijne
12.585 Soo seere/ my dunckt ick verdwijne/
13.585 Soo seere/ my dunckt ick verdwijne/
03=>*
04=>*
14.357 mijn dunck ick v(er)dwyne
```

```
02.571 Het is een leuen bi haer te sine [519]
01.588 Hets een leuen bi h(aer) te sine [534]
05.579 Het es een leuen bi haer te sijne
06.581 Het is eyn leuen bi haer tzo syne
07.580 Het is ein leuen by yr tzo syne
08.580 Idt is eyn leuen by yr tzo syne
09.576 Het is myn leven by haer te zyne
10.584 Het is een leven by haer te sijue
11.587 Het is mijn leven by haer te zijne
12.586 Het is mijn leven by haer te zijne/
13.586 Het is mijn leven by haer te zijne/
03=>*
04=>*
14.358 het is mijn leven bij haer te sijne
```

```
02.572 Want si is alte recht noyael [520]
01.589 Want si es te male noyael [535]
05.580 Want si es alte recht loyale
06.582 Want sy is alte recht noyael
07.581 Want sie is alte recht reyael
08.581 Want sy is alte recht reyael
09.577 Want zy is al te recht loyale/
10.585 Want sy is al te recht loyale/
11.588 Want zy is recht loyale
12.587 Want sy is recht loyale/
13.587 Want sy is recht loyale/
03=>*
04=>*
14.359 want sij is recht loyale
```

```
02.573 Si is een vrouwe principael [521]
01.590 Si es een vrouwe princepael [536]
05.581 Si es een vrouwe principale
06.583 Sy is eyn vrauwe principael
07.582 Sy is ein vrauwe principael
08.582 Sy is eyn frauwe principael
09.578 Zy is een Vrouwe principale
10.586 Sy is een vrouwe principale
11.589 Sy is een Vrouwe principale
12.588 Sy is een Vrouwe principale/
13.588 Sy is een Vrouwe principale/
03=>*
04=>*
14.360 sij is een vrouwe princepale
```

```
02.574 Eeu troesterse van mynen sinnen [522]
01.591 En(de) keyserinne va(n) mine vijf
(+)                              sinne(n) [537]
05.582 Een troestersse mijnre sinnen
06.584 Eyn troostersse van mynre synne
07.583 Eyn troestersse van mynre synne
08.583 Eyn troestersse van mynre synne
09.579 Een Troostersse mynder sinnen/
10.587 Een troostersse mijnder sinnen/
11.590 Een troostersse mijnder sinnen
12.589 Een troostersse mijnder sinnen/
13.589 Een troostersse mijnder sinnen/
03=>*
04=>*
14.361 een trostersse mynder sinnen
```

```
02.575 Ic en mach gheen wijf soe seere minnen
(+)                                      [523]
01.592 En(de) mochte gheen ma(n) een wijf
(+)                       meer mi(n)ne(n) [538]
05.583 Ick en mach gheen wijf so seer
(+)                                   bewinnen
06.585 Ich en mach geen wijf soe sere minne
07.584 Ich en mach gein wyf soe seer minne
08.584 Ich en mach gein wijff soe seer mynne
09.580 Ic en mach gheen Wijf soo seer
(+)                                   beminnen
10.588 Ic en mach gheen wijf soo seer minnen
11.591 Ick en mach geen wijf soo seer minnen/
12.590 Ick en mag geen wijf soo seer minnen/
13.590 Ick en mag geen wijf soo seer minnen/
03=>*
04=>*
14.362 ick en magh geen wijf soo seer beminne
```

```
02.576 Dan ic haer minne dier ghelijcke [524]
01.593 Dan icse mi(n)ne noch dier ghelike
(+)                                     [539]
05.584 Dan ick haer minne dier ghelijcke
06.586 Dan ich haer mynne dier gelijche
07.585 Dan ich yr mynne der gelicke
08.585 Dan ich yr mynne der geliche
09.581 Dan ic haer minne dierghelijcke/
10.589 Dat ick haer minne dierghelijcke
11.592 Dan ick hier minne diergelijcke/
12.591 Dan ick hier minne diergelijcke/
13.591 Dan ick hier minne diergelijcke/
03=>*
04=>*
14.363 dan ick hier minne diergelick
```

```
02.577 Ic salse doen soeken doer
(+)                       kerstenrijcke [525]
01.594 Ic salse doe(n) soeken al o(m)me int
(+)                       kerste(n)rike [540]
05.585 Ick salse doen soeken in al kersten
(+)                            rijck [fo.-B5v-]
06.587 Ich salse doen soeken doer
(+)                               kerstenrijcke
07.586 Ich sal se doen soeken doer
(+)                                kerstenricke
08.586 Ich sal sy doin suechen durch
(+)                               kyrstenriche.
09.582 Ic salse doen soecken door
```

```
02.585 Och mi en was nye so lede bedacht
(+)                                    [531]
01.602 @ Och mj en was nie soe leide
(+)                          v(er)dacht [546]
05.593 @ Och my en was nie leyder onrast
06.595 Och myr en was nye so lede onrast
07.594 Och mir en was nie so lede onrast.
08.594 Och myr en was nie so leyde vnrast
09.590 Och my en was noyt leven soo onrast
10.598 Och my en was noyt soo leven onrast
11.602 Och my en was noyt leven soo onrast/
12.600 Och my en was noyt leven soo onrast/
13.600 Och my en was noyt leven soo onrast/
03=>*
04=>*
14.369 [cust. 'ontlast']
(+)    och mij en was noeyt leven soo onrast
```

```
02.586 Als mi is tot deser vren [532]
01.603 Alst nv es te deser vre(n) [547]
05.594 Als mi nu es tot deser vre
06.596 Als myr nv is tzo deser vre
07.595 Als myr nu is tzo deser vre
08.595 Als myr nu is tzo deset vre
09.591 Als my het nu doet tot deser ure/
10.599 Als het my nu doet tot deser ure/
11.603 Als my het nu doet tot deser uere/
12.601 Als my het nu doet tot deser ure/
13.601 Als my het nu doet tot deser ure/
03=>*
04=>*
14.370 als het mij nu doet tot deser ure
```

```
02.587 Dat ic die schone creatuere [533]
01.604 Dat ic die scone creature [548]
05.595 Dat ick die schoone creature.
06.597 Dat ich die schone creature
07.596 Dat ich die schone creature
08.596 Dat ich die schone creature
09.592 Dat ic die schoone Creatuere
10.600 Dat ick die schoone Creature
11.604 Dat ick die schoone Creatuere/
12.602 Dat ick die schone Creature/
13.602 Dat ick die schone Creature/
03=>*
04=>*
14.371 dat ick die schoone creatuere
```

```
02.588 Sandrijn dus heb verloren [534]
01.605 Sanderijn dus hebbe verloren [549]
05.596 Sandrijn dus hebbe verloren
06.598 Sandrijn sus hebbe verloren
07.597 Sandrin sus hebbe verloren.
08.597 Sandrijn sus haue verloren
09.593 Sandrijn aldus hebbe verloren/
10.601 Sandrijn aldus hebbe verloren
(+)                                [fo.-C1v-]
11.605 Sandrijn aldus hebbe verloren/
12.603 Sandrijn aldus hebbe verloren/
13.603 Sandrijn aldus hebbe verloren/
03=>*
04=>*
14.372 sandrijn hebbe v(er)loren
```

```
02.589 Mi dunct dat mi mijn hert sal scoren
(+)                                    [535]
01.606 Mi dunct dat mj mijn h(er)te sal
(+)                               scoren [550]
05.597 My dunct dat mijn herte sal schoren
06.599 Myr dunct dat myr myn hertze sal
(+)                                  schoren
07.598 Mir dunckt dat mir min hertze sal
(+)                                schore(n)
08.598 Mir dunckt dat myr myn hertz sal
(+)                                  schoren
09.594 Myn dunct dat myn herte zal schoren
10.602 My dunckt dat mijn herte sal schoren
11.606 My dunckt dat mijn harte sal schoren
12.604 My dunckt dat mijn herte sal schoren/
13.604 My dunckt dat mijn herte sal schoren/
03=>*
04=>*
14.373 myn denckt dat mijn herte sal
(+)                                schore(n)
```

```
02.590 Van groten rouwe die ic driue [536]
01.607 Van g(ro)ten rouwe die ic driue [551]
05.598 Van grooten rouwe die ic bedrijue
06.600 Van groser rouwe die ich driue
07.599 Van groisser rouwe die ich driue
08.599 Van groisser rouwe die ich dryue
09.595 Van grooten rouwe die ic bedrijve/
10.603 van grooten rouwe die ick bedrijve
11.607 Van grooten rouwe die ick bedrijve
12.605 Van groten rouwe die ick bedrijve/
13.605 Van groten rouwe die ick bedrijve/
03=>*
04=>*
14.374 van grooten rouwe die ick bedrijve
```

```
02.591 Dat ic in mijnen sinnen bliue [537]
01.608 Dat ic in mine sinne bliue [552]
05.599 Dat ick in mijn sinnen blije
06.601 Dat ich by mynre synnen bliue
(+)                                [fo.-B6r-]
07.600 Dat ich by minre synnen bliue [fo.C2r]
08.600 Dat ich by mynen synnen blyue.
(+)                                [fo.-C2r-]
09.596 Dat ic in mynen sinne blijve
10.604 Dat ick in mijne sinnen blijve/
11.608 Dat ick in mijnen sinne blijve/
12.606 Dat ick in mijnen sinne blijve/
13.606 Dat ick in mijnen sinne blijve/
03=>*
04=>*
14.375 dat ick in mijn sinnen blijve
```

```
02.592 Dat is wonder herde groot [538]
01.609 Dat es wonder alte groet [553]
05.600 Dat es wonder herde groot
06.602 Dat is wonder harde groit
07.601 Dat is wonder harde groit
08.601 Dat is wonder harde groit
09.597 Tis seker wonder harde groot
10.605 Is seker wonder herde groot/
11.609 Is seecker wonder herte groot/
12.607 Is seecker wonder herte groot/
13.607 Is seecker wonder herte groot/
03=>*
04=>*
14.376 is seker wonder groot
```

```
02.593 Ick waer veel lieuer doot [539]
01.610 Ic ware mj vele lieuer doot [554]
05.601 Ick waer veel lieuer doot
06.603 Ich waer veil lieuer half doet
07.602 Ich waer viel lieuer half doet
08.602 Ich were vil lieuer halff doet
09.598 Ic waer veel liever doot/
10.606 Ick waer veel liever doot/
11.610 Ick waer veel liever doot/
12.608 Ick waer veel liever doot/
13.608 Ick waer veel liever doot/
03=>*
04=>*
14.377 ick waer veel liever doot
```

```
02.594 Dan ic haer nemmermeer en soude sien
(+)                                    [540]
01.611 Dan icse ne(m)m(er)meer en soude sien
(+)                                    [555]
05.602 Dan ick haer nemmermeer en soude sien
06.604 Dan ich haer nymmerme solde syen
07.603 Dan ich haer nymmerme solde syn
08.603 Dan ich yr nummerme solde syn
09.599 Dan ic nimmermeer soude sien
10.607 Dan ick haer nimmermeer en soude sien
11.611 Dan ickse nimmermeer en soude sien
12.609 Dan ickse nimmermeer en soude sien/
13.609 Dat ickse nimmermeer en soude sien/
03=>*
04=>*
14.378 dan ickse nymmermeer en sou sien
```

```
02.595 Reynout ghi moeter om gaen spien [541]
01.612 Reinout ghi moetter o(m)me gae(n)
(+)                                spien [556]
05.603 Reynout ghi moetter om ghaen spien
06.605 Reynout yr moeter om gaen spien
07.604 Reynout yr moeter om gaen spien
08.604 Reynont yr moetet vmb gain syien
09.600 Reynout ghy moeter om spien
10.608 Reynout ghy moeter om gaen spien
11.612 Reynout ghy moetter om gaen spien
12.610 Reynout gy moet ’er om gaen spien/
13.610 Reynout gy moet ’er om gaen spien/
03=>*
04=>*
14.379 reynout ghy moeter om gaen spien
```

```
02.596 Of ghi haer erghent vinden mocht [542]
01.613 Of ghise jewerrinc vinde(n) moghet
(+)                                    [557]
05.604 Oft ghi haer erghens gheuinden moocht
06.606 Off yr haer erghens vinden moecht
07.605 Off yr haer ergens vinden moecht.
08.605 Off yr haer ergens vynden moecht
09.601 Oft ghyse erghens vinden meucht/
10.609 Oft ghyse erghens vinden meucht
11.613 Oft ghyse ergens vinden meucht
12.611 Oft gyse ergens vinden meugt/
13.611 Of ’t gyse ergens vinden meught/
03=>*
04=>*
14.380 of ghijse ergens vinden mught
```

```
02.597 Nemmermeer en worde ic verhoecht [543]
01.614 Want ne(m)m(er)meer en werdic
(+)                          v(er)hoghet [558]
05.605 Nemmermeer en werde ick verhuecht
06.607 Nymmerme en worde ich verhoecht
07.606 Nymmerme en worde ich verhoecht
08.606 Nummerme en worde ich verhoecht.
09.602 Nimmermeer en werde ic verheucht
10.610 Nimmermeer en worde ick verheucht
11.614 Nimmermeer en wierde ick verheucht/
12.612 Nimmermeer en wierde ick verheught/
13.612 Nimmermeer en wierde ick verheught/
03=>*
04=>*
14.381 nimmeer en wierde ick v(er)heught
```

```
02.598 Voer dat ic haer mit mijne(n) oghe(n)
(+)                              anscouwe [544]
01.615 Voer dat icse mette(n) oghe(n) ane
(+)                                scouwe [559]
05.606 Voor dat ick haer met ooghen
(+)                                  aenschouwe
06.608 Voer dat ich haer myt mynen ogen
(+)                                   aenscouwe
07.607 Voer dat ich ir myt myne(n) oge(n)
(+)                                   aenscuowe
08.607 Vor dat ich yr mit myne(n) ougen an
(+)                                   schuwe(n)
09.603 Voor dat icse met mynen ooghen
(+)                                aenschouwe/
10.611 Voor dat ickse met mijnen ooghen
(+)                                   aenschouwe
11.615 Voor dat icse met mijn Oogen
(+)                                   aenschouwe/
12.613 Voor dat ickse met mijn oogen
(+)                                   aenschouwe/
13.613 Voor dat ickse met mijn oogen
(+)                                   aenschouwe/
03=>*
04=>*
14.382 voor dat ickse met mijn oogen
(+)                                 anschouwe(n)
```

```
02.599 Reynout nv weest doch mijns ghetrouwe
(+)                                        [545]
01.616 Reinout nv sijt mj ghetrouwe [560]
05.607 Reynout nu weest doch mijns ghetronwe
06.609 Reynout nu weest doch myns getruwe
07.608 Reynout nu weest doch myns getreuwe
08.608 Reynont nu wist doch myns getrouwe
09.604 Reynout weest myns ghetrouwe
10.612 Reynout weest doch mijns ghetrouwe
11.616 Reynout weest mijn ghetrouwe/
12.614 Reynout weest mijn getrouwe/
13.614 Reynout weest mijn getrouwe/
03=>*
04=>*
14.383 reynout weest mijn getrouwe
```

```
02.600 En(de) segt dat ic haer sal maken mijn
(+)                                bruyt [546]
01.617 En(de) vaerse soeken oest en(de) sut
(+)                                       [561]
01.618 En(de) segt hare ic salse maken brut
(+)                                       [562]
05.608 Ende segt dat ick haer sal maken mijn
(+)                                    bruijt
05.609 Niet heymelijcken maer ouer luyt
06.610 Vnd segt dat ich haer sal machen myn
(+)                                    bruyt
06.611 Niet heymeliche mar al ouerluyt
07.609 Vnd seget dat ich yr sal mache(n) min
(+)                                    bruit
07.610 Niet heymeliche mar al ouerluyt
08.609 Vnd saget dat ich yr sal mache(n) myn
(+)                                    bruyt
08.610 Niet heymlich mer al ouerluyt
09.605 Ende segt dac ic haer sal maken myn
(+)                                   Bruyt/
09.606 Niet heymelijc maer overluyt
10.613 Ende seght dat ick haer sal maken mijn
(+)                                    Bruyt
10.614 Niet heymelijck maer overluijt
11.617 En(de) segt dat ic haer sal maken mijn
(+)                                    bruyt
11.618 Niet heymelijck maer overluydt/
12.615 En segt dat ik haer sal maken mijn
(+)                                    bruyt
12.616 Niet heymelijck maer over-luyt/
13.615 En segt dat ik haer sal maken mijn
(+)                                    bruyt
13.616 Niet heymelijck maer over-luyt/
03=>*
04=>*
14.384 en seght dat ick haer sal maken myn
(+)                                    bruijt
14.385 niet heymelick maer overluijt
```

```
02.601 Ondanc alle mijnen maghen [547]
01.619 Ondanc alle minen maghen [563]
05.610 Onder alle mijn maghen
06.612 Ondanck allen mynen machen
07.611 Ondanck allen mynen machen
08.611 Ondanck allen mynen magen
09.607 Ondanc alle myn Maghen.
10.615 Ondanckx alle mijn Maghen.
11.619 Ondancx alle mijn Magen.
12.617 Ondancks alle mijn magen.
13.617 Ondancks alle mijn magen.
03=>*
04=>*
14.386 ondanck alle mijn magen
```

```
02.602     Reynout [548]
01.620     @ Reinout [564]
05.611     Reynout
06.613     Reynout
07.612     Reynout
08.612     Reynont
09.608     Reynout.
10.616     Reynout.
11.620     Reynout.
12.618     Reynout.
13.618     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.603 Here ic milder om gaen waghen [548]
01.621 @ Here ic wilder g(er)ne om waghen
(+)                                       [564]
05.612 @ Heer ick wilder om ghaen waghen
06.614 Heer ich wilder om gaen waghen
07.613 Heer ich wilder om gaen waghen
08.613 Her ich wil dairumb gaen wagen
09.609 Heer ic wil gaen waghen
10.617 Heer ick wil daerom gaen waghen
11.621 Heer ick wil daeromme gaen wagen/
12.619 Heer ick wil daeromme gaen wagen/
13.619 Heer ick wil daeromme gaen wagen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.604 Mijn lijf ende ghenen arbeyt sparen
(+)                                       [549]
01.622 Mijn lijf en(de) ghenen aerbeit sparen
(+)                                       [565]
05.613 Mijn lijf ende gheenen arbeyt sparen
06.615 Myn ljf ind genen arbeyt sparen
07.614 Myn lijf ind geynen arbeit sparen
08.614 Mynen lijff ind geynen arbeit sparen
09.610 Myn Lijf en gheenen arbeyt sparen/
10.618 Mijn lijf en gheenen arbeydt sparen
11.622 Mijn lijf ende gheenen arbeyt sparen
12.620 Mijn lijf ende geenen arbeyd sparen/
13.620 Mijn lijf ende geenen arbeyd sparen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.605 Mer het waer beter liet ghijt varen
(+)                                       [550]
01.623 Maer het ware beter liettijt varen
(+)                                       [566]
05.614 Maer het waer beter liet ghijt varen
06.616 Mer het waer besser leit yr sy varen
07.615 Mer het waer besser leit yr sy varen
08.615 Mer het wair besser leit yr sy varen
09.611 Maer het waer beter liet ghyt varen
(+)                                  [fo.-C1v-]
10.619 Maer het waer beter liet ghy ’t varen
11.623 Maer het waer beter liet ghy ’t varen
12.621 Maer het waer beter liet ghy ’t varen/
13.621 Maer het waer beter liet gy ’t varen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.606 Tis misselic hoe si hoer sal bekeren
(+)                                       [551]
01.624 Hets messelijc hoe si h(aer) sal
(+)                                bekeren [567]
05.615 Tes misselijck hoe si haer sal
(+)                                    bekeeren
06.617 Tis missclich goe sy haer sal bekeren
07.616 Tis misselich hoe sy haer sal bekeren
08.616 Dis misselich hoe sy haer sal bekeren
09.612 Het is misselijcken hoe zy haer sal
(+)                                    bekeeren.
10.620 Het is misliick hoe sy haer sal
(+)                                    bekeeren.
11.624 Het is misselijcken hoe zy haer sal
(+)                                   bekeere(n)
12.622 Het is misselijck hoe sy haer
(+)                                    bekeeren/
13.622 Het is misselijck hoe sy haer
(+)                                    bekeeren.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.607     Lantsloet [552]
01.625     @ lanseloet [568]
05.616     Lansloot
06.618     @ Lansloot
07.617     Lansloot
08.617     Lanslot
09.613     Lanslot.
10.621     Lantslot.
11.625     Lanslot.
12.623     Lanslot.
13.623     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.387     [Lanslot]
```

```
02.608 Och haer herte is soe vol eeren [552]
01.626 @ Ay h(aer) herte es al vol eren [568]
01.627 En(de) van haren liue soe reine [569]
01.628 Ic weet wel si en dade h(aer) n(iet)
(+)                            te cleine [570]
01.629 Om al dat goet van eertrike [571]
01.630 Dat wetic wel waerlike [572]
05.617 @ Och haer hert es soo vol eeren
06.619 Och haer hertze is so vol eren
07.618 Och yr hertze is so vol eren
08.618 Och yr hertze is so vol eren
09.614 Och haer herte is soo vol eeren
10.622 Och haer herte is soo vol eeren
11.626 Och haer herte is soo vol eeren
12.624 Och haer herte is soo vol eeren/
13.624 Och haer herte is soo vol eeren/
03=>*
04=>*
14.388 [cust. 'bekeeren']
(+)    och haer herte is soo vol eere(n)
```

```
02.609 Ende soe eedel van ghedachte [553]
01.631 Si es soe edel van ghedacht [573]
05.618 Ende soo edel van ghedachten
06.620 Ind so edel van gedachte
07.619 Ind so edel van gedachte
08.619 Ind so edel van gedachte
09.615 Ende soo Edel van ghedachte/
10.623 Ende soo edel van ghedachte
11.627 Ende soo edel van ghedachte/
12.625 Ende soo Edel van gedachte/
13.625 Ende soo Edel van gedachte/
03=>*
04=>*
14.389 en soo edel van gedachte
```

```
02.610 Gaet en(de) haest v alle v machte
(+)                                    [554]
01.632 Reinout haest v al v macht [574]
05.619 Ghaet ende haest v alle vwe(n) macht
(+)                                [fo.-B6r-]
06.621 Gaet haestilick alle v macht
07.620 Gaet haestilick alle v macht
08.620 Gaet haestilick alle v macht
09.616 Gaet henen en haest u al u machte
10.624 Gaet henen en haest u alle u machte/
11.628 Gaet henen ende haest u alle u machte
12.626 Gaet henen ende haest u alle u machte/
13.626 Gaet henen ende haest u alle u machte/
03=>*
04=>*
14.390 gaet henen ende hast u al u machten
```

```
02.611 Ende vaertse soeken west ende noert
(+)                                    [555]
01.633 En(de) vaerse soeken oest en(de) noert
(+)                                    [575]
05.620 Ende vaertse soeken west ende noort
06.622 Ind vaertse soeken west ind noort
07.621 Ind vaert se socken west ind noort
08.621 Ind wart sy soechen west vud nort
09.617 Ende soect haer West ende Noort/
10.625 Gaet ende soeckt haer West en Noort
11.629 Gaet ende soeckt haer West ende Noort/
12.627 Gaet en soeckt haer West ende Noordt/
13.627 Gaet en soeckt haer West ende Noordt/
03=>*
04=>*
14.391 gaet en soeckt haer west ende noort
```

```
02.612 Suyt ende oest ende daer toe voert
(+)                              [fo.-C1v-][556]
01.634 En(de) sut west alsoe voert [576]
05.621 Suydt ende oost ende daer toe voort
06.623 Suyt ind oest vnd daer tzo voort
07.622 Suyt ind oest ind daer tzo voort
08.622 Suyd ind oist ind dair tzo vort.
09.618 Suyt ende Oost ende daer toe voort
10.626 Suyt ende Oogst ende daer toe voort
11.630 Zuyt ende Oost ende daer toe voort/
12.628 Zuyd ende Oost ende daer toe voort/
13.628 Zuyd ende Oost ende daer toe voort/
03=>*
04=>*
14.392 zuijt en oost en daer toe voort
```

```
02.613 Totter tijt dat ghise vint [557]
01.635 Tot t(er) tijt dat ghise vint [577]
05.622 Totter tijt dat ghijse vint
06.624 Tzo der tzijt dat yr se vint
07.623 Tzo daer tzijt bat yr se vint
08.623 Tzo der tzijt dat yr se vint
09.619 Totter tyt toe dat ghy haer vint
10.627 Totter tijdt dat ghy haer vint
11.631 Totter tijt dat ghy haer vint/
12.629 Tot 'er tijd dat gy haer vindt/
13.629 Tot 'er tijd dat gy haer vind/
03=>*
04=>*
14.393 tot tertijt dat ghij haer vint
```

```
02.614 Want mijn herte hoer soe seere mint
(+)                                    [558]
01.636 Wantse mijn h(er)te m(et) t(ro)uwen
(+)                                 mint [578]
05.623 Want mijn herte haer soo seer bemint
06.625 Want myn hertze haer sere mint
07.624 Want myn hertze haer sere mynt
08.624 Want myn hertze haer sere mynt
09.620 Want myn herte haer soo seere bemint/
10.628 Want mijn herte haer soo seer bemint
11.632 Want mijn Herte haer soo seere bemint/
12.630 Want mijn herte haer soo seer bemindt/
13.630 Want mijn herte haer soo seer bemind/
03=>*
04=>*
14.394 want mijn herte haer soo seer bemint
```

```
02.615 Voer alle die mijn oghen ye ghesaghen
(+)                                      [559]
01.637 Mijn oghen nie lieuer wijf en saghen
(+)                                      [579]
05.624 Voor alle die mijn ooghen ye gesagen
06.626 Voer alle die myn oghen ye gesaghen
07.625 Voer alle die myn oghen ye gesaghen
08.625 Vur alle die myn ougen ye gesagen
09.621 Voor alle die myn ooghen oyt saghen.
10.629 Voor alle die mijn ooghen oyt saghen.
11.633 Voor alle die mijn ooghen oyt sagen.
12.631 Voor alle die mijn oogen oyt sagen.
13.631 Voor alle die mijn oogen oyt sagen.
03=>*
04=>*
14.395 [left margin 'pause']
(+)    voor alle die myn oogen oeijt sagen
```

```
02.616     Die boeschwaerder [560]
01.638     @ Des ridders warande huedere
(+)                            [fo.227v][580]
05.625     Die boschwaerder.
06.627     @ Die boschwarder
07.626     Die boschwarder
08.626     Die boschwarder
09.622     Die Bos-waerder.
10.630     Die Boschwaerder.
11.634     Die Bosch-waerder.
12.632     De Boschwaerder.
13.632     De Boschwaerder.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.617 Mit recht soe mach ic mi wel beclaghen
(+)                                      [560]
01.639 @ Met rechte mach ic mj beclaghen
(+)                                      [580]
05.626 @ Met rechte soo mach ick wel
(+)                                  beclaghen
06.628 Met recht so mach ich myr wael
(+)                                   beclagen
07.627 Met recht so mach ich mir wael
(+)                                   beclagen
08.627 Mit recht so mach ich myr wail
(+)                                   beclagen
09.623 Met recht soo mach ic my wel
(+)                                 beklaghen/
10.631 Met recht soo mach ick wel beclaghen/
11.635 Met recht soo mach ic my wel beclagen
12.633 Met recht so mag ik my wel beklagen
13.633 Met recht so mag ik my wel beklagen
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.618 Dat ic hier soe menich iaer [561]
01.640 Dat ic alsoe menich jaer [581]
05.627 Dat ick hier alsoo menich iaer
06.629 Dat ich hier so mennich iaer
07.628 Dat ich hier so mennich iaer
08.628 Dat ich hier so mennich jair
09.624 Dat ic hier soo menich Iaer/
10.632 Dat ick hier soo menich iaer
11.636 Dat ick hier soo mennich Iaer/
12.634 Dat ick hier soo menig Iaer/
13.634 Dat ick hier soo menig Iaer.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.619 Hebbe ghewandert veer ende naer [562]
01.641 Hebbe ghewandelt hier en(de) daer
(+)                                      [582]
05.628 Hebbe ghewandelt verde ende naer
06.630 Hebbe ghewandert verre ind naer
07.629 Hebbe ghewandert verre ind naer
08.629 Haue gewandert ver vnd naer
09.625 Hebbe ghewandelt verre ende naer
10.633 Hebbe ghewandelt verre en naer
11.637 Hebbe gewandelt verre ende naer/
12.635 Hebbe gewandelt verre ende naer/
13.635 Hebbe gewandelt verre ende naer/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.620 En(de) heb mijns heren boswaerder
(+)                              gheweest [563]
01.642 En(de) mijns here(n) bosch huedere
(+)                              gheweest [583]
05.629 Ende hebbe mijns heeren boschweerder
(+)                                   geweest
06.631 Ind hebbe myns heren boschwaerder
(+)                                   geweest
07.630 Ind hebbe mi(n)s here(n) boschwarder
(+)                                    gewest
08.630 Ind hain myns heren boschwarder gewest
09.626 Ende hebbe mijns Heeren Boschwaerder
(+)                                  gheweest.
10.634 Ende hebbe mijns Heeren Boschwaerder
(+)                                   geweest/
11.638 En hebbe mijn Heeren Boschwaerder
(+)                                   gheweest/
12.636 En hebbe mijns Heeren Bosch-waerder
(+)                                   geweest/
13.636 En hebbe mijns Heeren Bosch-waerder
(+)                                   geweest/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.621 Ende hebbe ghehoet sijn foreest [564]
01.643 En(de) ghehoet sijn foreest [584]
05.630 Ende hebbe ghehoet sijn foreest
06.632 Ind hebbe behoet syn foreest
07.631 Ind hebbe behoet syn foreest
08.631 Ind haue behoet syn foreest
09.627 Ende hebbe ghehoet syn forreest
10.635 Ende hebbe ghehoet zijn Foreest
11.639 Ende hebbe behoet zijn Foreest/
12.637 Ende hebbe gehoed sijn Foreest/
13.637 Ende hebbe gehoed sijn Foreest/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.622 In dese bosscaygye op dese fonteyn
(+)                                      [565]
01.644 En(de) dese fonteine in dese boschalie
(+)                                      [585]
05.631 In deser boschagie op dese fonteyne
06.633 In deser bosscagie op dese fonteyne
(+)                                 [fo.-B6v-]
07.632 In deser bosscagie op dise fonteyne
(+)                                  [fo.-C2v-]
08.632 In dieser bosscagie vp diese fonteyne
(+)                                 [fo.-C2v-]
09.628 In deser Bosschagien op deser
(+)                                  Fonteyne/
10.636 In deser Bosschagien op dese Fonteyne/
11.640 In deser bosschagie op deser Fonteyne
12.638 In deser Bosschagie op deser Fonteyne/
13.638 In deser Bosschagie op deser Fonteyne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.623 En(de) dit ghedaen heb groot en(de)
(+)                                cleyn [566]
01.645 En(de) dicke ghegae(n) op dese rivalie
(+)                                      [586]
05.632 Ende heb dit ghedaen groot ende
(+)                                   cleyne.
06.634 Ind dit ghedaen heb groot ind cleyn
07.633 Ind dit ghedaen heb groit vnd kleyne
08.633 Ind dit gedain hain groisz vnd cleyne
09.629 Ende hebbe dit ghedaen groot ende
(+)                                    kleyne
10.637 Ende hebbe dat ghedaen groot ende
(+)                                    cleyne
11.641 En(de) hebbe dit gedaen groot ende
(+)                                   cleyne/
12.639 Ende hebbe dit gedaen groot en kleyne/
13.639 Ende hebbe dit gedaen groot en kleyne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.624 Menighen dach ende menich vre [567]
01.646 En(de) meneghe(n) dach en(de) menech
(+)                                 vre [587]
05.633 Menighen dach ende menich vre
06.635 Menighen dach ind menighe vre
07.634 Menighen dach ind menighe vre
08.634 Mennigen dach vnd mennige vre
09.630 Menighen dach ende menich ure/
10.638 Menighen dach ende menighe ure
11.642 Menigen dach ende menich uere/
12.640 Menigen dagh ende menig ure/
13.640 Menigen dagh ende menig ure/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.625 Mer nye en gheuiel mi die auentuere
(+)                                      [568]
01.647 Maer noit en viel mj die auonture
(+)                                      [588]
05.634 Maer nye en gheuiel my die auentuere
06.636 Och nye en gheuiel myr die auenture
07.635 Och nie en geuiel myr die auenture
08.635 Och nie en geuel myr die auenture
09.631 Maer noyt en gheviel my die avontuere
10.639 Maer noyt en gheviel my die avonture
11.643 Maer noyt en gheviel my de avontuere
12.641 Maer noyt en geviel my de avonture/
13.641 Maer noyt en geviel my de avonture/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.626 Dat ic hier ye wijf ghesach [569]
01.648 Dat ic hier noit wijf ghesach [589]
05.635 Dat ick hier ye wijf ghesach
06.637 Dat ich hier wijf ghesach
07.636 Dat ich hier wyf ghesach
08.636 Dat ich hier wijff gesach.
09.632 Dat ic hier noyt Wijf en sach/
10.640 Dat ick hser noyt wijf en sach
(+)                                 [fo.C2r]
11.644 Dat ick hier noyt wijf en sach/
12.642 Dat ick hier noyt wijf en sagh/
(+)                                 [fo.-A6v-]
13.642 Dat ick hier noyt wijf en sagh/
(+)                                 [fo.-A6v-]
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.627 Dat ic nv wel beclaghen mach [570]
01.649 Dies ic mj m(et) rechte beclaghen mach
(+)                                      [590]
05.636 Dwelck ic wel beclagen mach
06.638 Dat ich nv wael beclagen mach
07.637 Dat ich nu wael beclagen mach
08.637 Dat ich nu wail beclagen mach
09.633 Dies ic my wel beklaghen mach
10.641 Dies ick my wel beclaghen mach
11.645 Dies ick my wel beclaghen mach/
12.643 Dies ick my wel beklagen mach/
13.643 Dies ick my wel beklagen mach/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.628 Noch nye en quam mi in mijn ghemoet
(+)                                      [571]
01.650 Noch noit en quam in my(n) ghemoet
(+)                                      [591]
05.637 Noch nye en quam in mijn ghemoet
06.639 Noch nye en quam myr in myn ghemoit
07.638 Noch nie en quam myr in myn ghemoit
08.638 Noch nie en quam myr in myn gemoit
09.634 Noch noyt een in myn ghemoet/
10.642 Noch noyt en quam in mijn ghemoet
11.646 Noch noyt en is mijn sulcx gemoet/
12.644 Noch noyt en is mijn sulcx gemoet/
13.644 Noch noyt en is mijn sulcx gemoet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.629 Mer ghister doe mijn heer op stoet
(+)                                      [572]
01.651 Maer ghisteren doen my(n) h(er)e op
(+)                                     stoet
(+)                                      [592]
05.638 Maer ghisteren doe mijn heere op stoet
06.640 Mer ghister do myn heer op stoet
07.639 Mer ghisteren do myn heer op stoet
08.639 Mer gisteren do myn her vp stont
09.635 Maer gisteren doen myn Heere opstoet
10.643 Maer ghisteren doen mijn Heer opstoet
11.647 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet
12.645 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet/
13.645 Maer gisteren doe mijn Heere opstoet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.630 Ende soude te woude varen iaghen [573]
01.652 En(de) soude te woude varen jaghen
(+)                                      [593]
05.639 Ende soude ten woude varen
06.641 Ind sulde jnt welt varen iaghen
07.640 Ind sulde in welt varen iaghen
08.640 Ind solde in dat velt varen jagen
09.636 Ende soude ten Woude varen Iaghen/
10.644 Ende soude ten woude varen iaghen/
11.648 Ende soude ten woude varen jagen/
12.646 Ende soude ten woude varen jagen/
13.646 Ende soude ten woude varen jagen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.631 Ic waen mijn oghen nye en saghen [574]
01.653 Ic wane my(n) oghen noit en saghen
(+)                                     [594]
05.640 Ic waen mijn ooghen nye en saghen
06.642 Ich waen myn ogen nie en sagen
07.641 Ind waen myn ogen me en sagen
08.641 Ind wae myn ougen me yn sagen
09.637 Ic meyne myn ooghen noyt en saghen
10.645 Ick meyne mijn ooghen noyt en saghen
11.649 Ick meynde mijn Oogen noyt en sagen/
12.647 Ick meynde mijn oogen noyt en sagen/
13.647 Ick meynde mijn oogen noyt en sagen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.632 Scoenre wijf dan hi daer vant [575]
01.654 Scoender wijf dan hi hier vant [595]
05.641 Schoonder wijf dan hi haer vant
06.643 Schoonre wijf dan he daer vant
07.642 Schonre wijf dat he daer vant
08.642 Schonre wijff dat he dair vant
09.638 Schoonder Wijf dan hy daer vant/
10.646 Schoonder wijf dan hy daer vant
11.650 Schoonder wijf dan hy daer vant/
12.648 Schoonder wijf dan hy daer vant/
13.648 Schoonder wijf dat hy daer vant/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.633 Hi namse vriendelic bider hant [576]
01.655 Hi namse vriendelijc mett(er) hant
(+)                                     [596]
05.642 Hij namse vriendelijcken bider hant
06.644 He namse vriendelike bider hant
07.643 He nam sie vrindelick by der hant
08.643 He nam sy fruntlich by der hant
09.639 Hy namse vriendelijc by der hant
10.647 Hy namse vriendelijck byder hant/
11.651 Hy namse vriendelijck by der hant/
12.649 Hy namse vriendelijck by der hant/
13.649 Hy namse vriendelijck by der hant/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.634 Ende brochtse te houe mit bliden sinne
(+)                                     [577]
01.656 En(de) brachse te houe met blide(n)
(+)                                sinne [597]
05.643 Ende brachtse te houe met blijden
(+)                                     sinne
06.645 Ind brochtse tzo houe mit bliden synne
07.644 Ind brochte sie tzo houe mit bliden
(+)                                     synne
08.644 Ind brachte sy tzo houe mit bliden
(+)                                     synne
09.640 Ende brochtse ten Hove met blijden
(+)                                     sinne
10.648 En brochtse ten Hove met blijder sinne
11.652 Ende brachtse ten Hove met blijde
(+)                                     sinne/
12.650 Ende brachtse ten Hove met blijde
(+)                                     sinne/
13.650 Ende brachtse ten Hove met blijde
(+)                                     sinne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.635 Al hadse gheweest een keyserinne [578]
01.657 Al waer si ene keyserinne [598]
05.644 Al hadse gheweest een keyserinne
06.646 Al hedde sy geweest eyn keyserinne
07.645 Al hedde sie gheweest eine keiserynne.
08.645 Al hedde sy gewest eyn keyserynne
09.641 Al hadse gheweest een Keyserinne/
10.649 Al hadse gheweest een Keyserinne
11.653 Al hadse geweest een Keyserinne
12.651 Al hadse geweest een Keyserinne/
13.651 Al hadse geweest een Keyserinne/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.636 Soe en mocht si niet noyaelder sijn
(+)                                     [579]
01.658 Soe en mochse niet noyaelder sijn
(+)                                     [599]
05.645 Soe en mochse niet loyaelder sijn
06.647 So en mocht sy neit suverlicher syn
07.646 So en mocht sie niet suuerlicher syn
08.646 So en mocht sy niet suuerlicher syn
09.642 Soo en mochtse niet loyaelder zyn/
10.650 Soo en mocht sy niet royaelder zijn
11.654 Soo en mochtse noyt lojaerder zijn/
12.652 Soo en mochtse noyt rojaelder zijn/
13.652 Soo en mochtse noyt rojaelder zijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.637 Gheheten soe was si sandrijn [580]
01.659 Gheheten es si sanderijn [600]
05.646 Gheheeten is si sanderijn
06.648 Geheysen was sy sandrijn
07.647 Geheysen was sie sandrin
08.647 Geheyschen was sie sandrijn
09.643 Gheheeten was zy Sandrijn
10.651 Gheheeten was sy Sandrijn
11.655 Gheheeten was zy Sandrijn
12.653 Geheten was sy Sandrijn/
13.653 Geheten was sy Sandrijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.638 En(de) heefter af ghemaect sijn vrouwe
(+)                                     [581]
01.660 En(de) heeft(er) af ghemaect sijn
(+)                           v(ro)uwe [601]
05.647 Ende heefter af ghemaeckt sijn vrouwe
06.649 Ind heeft da af gemaect syn vrouwe
07.648 Ind heeft da af gemacht syn vrouwe
08.648 Ind hait dair aff gemacht syn frauwe
09.644 Ende heeft daer af gemaect syn Vrouwe/
10.652 Ende heeft daer af ghemaeckt zijn
(+)                                     Vrouwe
11.656 Ende heeft daer af ghemaeckt zijn Vrou
12.654 Ende heeft daer af gemaeckt sijn Vrou/
13.654 Ende heeft daer af gemaeckt sijn
(+)                                     vrouw/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.639 Mit recht soe mach ic hebben rouwe
(+)                                    [582]
01.661 Met rechte machic dies hebbe(n) rouwe
(+)                                    [602]
05.648 Met rechte soo mach ic hebben rouwe
06.650 Mit recht so mach ich hebben rouwe
07.649 Mit recht so mach ich hebben rouwe
08.649 Mit recht so mach ich hauen rouwe
09.645 Met recht soo mach ic hebben rouwe
10.653 Met recht soo mach ick hebben rouwe
11.657 Met recht soo mach ick hebben rouw/
12.655 Met recht soo mach ick hebben rouw/
13.655 Met recht soo mach ick hebben rouw/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.640 Dat mi dat nye en moecht ghescien
(+)                                    [583]
01.662 Dat mj dat noit en mochte ghescien
(+)                                    [603]
05.649 Dat mi dit noyt en mocht gheschien
06.651 Dat myr dat nye en mocht gheschein
07.650 Dat myr dat nie en mocht geschein
08.650 Dat myr dat nie en mocht geschein
09.646 Dat my dat niet en mocht gheschien/
10.654 Dat my dat niet en mocht gheschien
11.658 Dat my dat niet en mocht gheschien
12.656 Dat my niet en mocht geschien/
13.656 Dat my niet en mocht geschien/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.641 Mer trouwen ic sal daer om gaen spien
(+)                              [fo.-C2r-][584]
01.663 Bi gode ic sal d(aer) o(m)me gaen
(+)                                 spien [604]
05.650 Maer trouwen ick sal daer om gaen
(+)                             spien [fo.-B6v-]
06.652 Mar trouwen ich sal daer om gaen spien
07.651 Mar trouwen ich sal daer om gaen spien
08.651 Mer trouwen ich sal dairnmb gaen spien
09.647 Maer trouwen ic sal daerom gaen spien
(+)                                    [fo.C2r]
10.655 Maer trouwen ick sal daerom gaen
(+)                                    spien/
11.659 Maer trouwen ick sal daerom gaen
(+)                                  spie(n)/
12.657 Maer trouwen ick sal daerom gaen spien
13.657 Maer trouwen ik sal daerom gaen spien
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.642 Vroe ende spade tot alre stont [585]
01.664 Vroech en(de) spade an alder stont
(+)                                    [605]
05.651 Vroech ende spade tot alder stont
06.653 Vro ind spade tzo alre stont
07.652 Vro ind spaet tzo aller stont
08.652 Vro vnd spaet tzo aller stont
09.648 Vroech en spade tot aller stont/
10.656 Vroech en spade tot alder stont
11.660 Vroech ende spade tot aller stont
12.658 Vroech ende spade tot aller stont/
13.658 Vroegh ende spade tot aller stont/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.643 Mocht ic soe sconenen roder mont [586]
01.665 Mochtic alsoe sconen roeden mont [606]
05.652 Mocht ick so scoonen rooden mont
06.654 Mocht ich so schone roder mont
07.653 Mocht ich soe schone roder mont.
08.653 Mocht ich soe schone roder mont
09.649 Mocht ic soo schoonen rooden Mont
10.657 Mocht ick soo schoonen rooden mont
11.661 Mocht ick soo schoonen rooden Mont/
12.659 Mocht ick soo schoonen rooden mont/
13.659 Mocht ick soo schoonen rooder mont/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.644 Vanghen ic soudes te blider sijn [587]
01.666 Ghevanghen ic souts te blid(er) sijn
(+)                                    [607]
05.653 Gheuanghen ick souts te blijder sijn
06.655 Vanghen ich soudes tzo blider syn
07.654 Vanghen ich solde es tzo blider syn
08.654 Vangen ich solde es tzo blyder syn
09.650 Vanghen ic soude te blijder zyn/
10.658 Vanghen ick soude te blijder zijn/
11.662 Vanghen ick soude te blijder zijn/
12.660 Vangen ick soude te blijder zijn/
13.660 Vangen ick soude te blijder zijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.645 Ende mit alder herten mijn [588]
01.667 En(de) met alder herten mijn [608]
05.654 Ende met alder herten mijn
06.656 Ind myt alder hertzen myn
07.655 Ind mit alder hertzen myn.
08.655 Ind mit alder hertzen myn
09.651 Ende met alder herten myn
10.659 Ende met alder herten mijn
11.663 Ende met alder herten mijn [fo.-B2v-]
12.661 Ende met alder herten mijn/
13.661 Ende met alder herten mijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.646 God daer af dancken alle mijn daghe
(+)                                    [589]
01.668 Gode daer af dancken alle my(n) dage
(+)                                    [609]
05.655 Gode daer af dancken alle mijn daghen
06.657 Got daer af dancken alle myn dare
07.656 Got daer af dancken alle myn dage
08.656 Got dair aff dancken alle myn dage
09.652 God dancken alle myn daghe/
10.660 Godt daer af dancken al mijn daghen
11.664 Godt dancken alle mijn dagen/
12.662 Godt dancken alle mijn dagen/
13.662 Godt dancken alle mijn dagen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.647 Nv wil ic mi gaen berghen after die
(+)                              haghe(n) [590]
01.669 Nv willic mj berghen acht(er) dese
(+)                                   hage [610]
05.656 Nv wil ick mi ghaen berghen achter die
(+)                                     hagen
06.658 Nu wil ich myr gaen berghen achter de
(+)                                      haghe
07.657 Nu wil ich mir gae(n) bergen achter de
(+)                                       hage
08.657 Nu wil ich myr gaen bergen achter die
(+)                                      hage
09.653 Nu wil ic my gaen berghen achter die
(+)                                     Haghe
10.661 Nu wil ick my gaen berghen achter de
(+)                                   haghen/
11.665 Nu wil ick my gaen berghen achter de
(+)                                    Hagen/
12.663 Nu wil ick mijn gaen bergen achter den
(+)                                     hagen/
13.663 Nu wil ick mijn gaen bergen achter den
(+)                                     hagen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.648 Ende wachten mijn gheual en(de)
(+)                             auentuere [591]
01.670 En(de) verbeiden der auonture [611]
05.657 En(de) wachte(n) mijn geual en(de)
(+)                                  auontuere
06.659 Ind wachten myn geual ind auonture
07.658 Ind wachten myn gheual ind auenture.
08.658 Ind wachten myn geuall vnd auenture
09.654 Ende wachten myn gheval ende
(+)                                 avontuere.
10.662 Ende wachten mijn gheval en avonture.
11.666 Ende wachten my een goet avonture.
12.664 Ende wachten mijn een goet avontuer.
13.664 Ende wachten mijn een goet avontuer.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.649     Reynout [592]
01.671     @ Reinout [612]
05.658     Reynout
06.660     @ Reynont
07.659     Reynout
08.659     Reynont
09.655     Reynout.
10.663     Reijnout.
11.667     Reynout.
12.665     Reynout.
13.665     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.650 O maria maghet pure [592]
01.672 @ O maria moeder en(de) maghet pure
(+)                                      [612]
05.659 @ Schoone maria maghet puere
06.661 O maria maghet pure
07.660 O maria maghet pure
08.660 O maria maget pure.
09.656 O schoone Marie Maghet puere
10.664 O schoone Maria maghet pure/
11.668 O schoone Maria Maget puere/
12.666 O schoone Maria Maget puere/
13.666 O schoone Maria Maget puere/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.651 Nv bid ic v om een goet ghereyt [593]
01.673 Ic bidde v om een goet beleyt [613]
05.660 Nv bidde ic gode om een goet ghereyt
06.662 Nu bidde ich vch om eyn goet ghereyt
07.661 Nu bidde ich vch om eyn goet ghereyt
08.661 Nu bidde ich vch vmb eyn guyt gereyt
09.657 Nu bid ic God om een goet bereyt.
10.665 Nu bid ick Godt om een goedt bereyt
11.669 Nu bid ick Godt om een goet bereyt
12.667 Nu bid ick Godt om een goet bereyt/
13.667 Nu bid ick Godt om een goet bereyt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.652 Ende om een goet claer bescheyt [594]
01.674 En(de) om een goet claer bescheyt
(+)                                      [614]
05.661 Ende om een goet claer bescheyt
06.663 Ind om eyn goet claer bescheyt
07.662 Ind om eyn goet claer bescheyt
08.662 Ind vmb eyn guyt clair bescheyt
09.658 Ende om een goet klaer bescheyt
10.666 En om een goedt claer btscheyt
11.670 Ende om een goet klaer bescheyt
12.668 Ende om een goet klaer bescheyt/
13.668 Ende om een goet klaer bescheyt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.653 Te vernemen van sandrijn [595]
01.675 Te vernemene van sanderijn [615]
05.662 Te vernemen van sandrijne
06.664 Tzo vernemen van sandrijne
07.663 Tzo vernemen van sandrine
08.663 Tzo vernemen van sandrine
09.659 Te vernemen van die schoone Sandrijn
10.667 Te vernemen vande schoone Sandrijn
11.671 Te vernemen van de schoone Sandrijn/
12.669 Te vernemen van de schoone Sandrijn/
13.669 Te vernemen van de schoone Sandrijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.654 Want lantsloet die heere mijn [596]
01.676 Want lanseloet die here mijn [616]
05.663 Want lansloot die heere mijne
06.665 Want lansloot die here myn [fo.C1r]
07.664 Want lansloot die here myn. [fo.-C3r-]
08.664 Want lanslot der here myn [fo.C3r]
09.660 Want Lanslot die Heere myn/
10.668 Want Lantslot den Heere mijn
11.672 Want Lanslot de Heere mijn/
12.670 Want Lanslot de Heere mijn/
13.670 Want Lanslot de Heere mijn/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.655 Die is van herten soe onstelt [597]
01.677 Es van herten sere ontstelt [617]
05.664 Die es van herten soo onstelt
06.666 Die is van hertzen soe onstelt
07.665 Die is van hertzen soe onstelt
08.665 Die is van hertzen soe onstelt
09.661 Die is van herten alsoo seere onstelt
10.669 Die is van herten alsoo ontstelt
11.673 Die is van herten alsoo ontstelt/
12.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
13.671 Die is van herten alsoo ontstelt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.656 En(de) van hare minnen so ghequelt
(+)                                    [598]
01.678 En(de) van hare mi(n)nen sere ghequelt
(+)                                    [618]
05.665 Ende van haerder minnen so ghequelt
06.667 Ind van haer liefde so gequelt
07.666 Ind van haer liefde so ghequelt
08.666 Ind van yrer lieffde so gequelt
09.662 Ende van haerder Minnen alsoo ghequelt
10.670 Ende van haerder minnen soo ghequelt
11.674 Ende van haerder Minnen alsoo gequelt
12.672 Ende van haerder minnen also gequelt/
13.672 Ende van haerder minnen also gequelt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.657 Dat hi nyewers gheduren en mach [599]
01.679 Soe dat hi niet gheduere(n) en mach
(+)                                    [619]
05.666 Dat hi nyeuwers gheduren en mach
06.668 Dar he nergens ghedueren en mach
07.667 Daer he nergens gedueren en mach
08.667 Dat he nergens geduren mach
09.663 Dat hy nieuwers ghedueren en mach/
10.671 Dat hy nerghens ghedueren en mach
11.675 Dat hy nieuwers dueren en mach/
12.673 Dat hy nieuwers dueren en mach/
13.673 Dat hy nieuwers dueren en mach/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.658 Want al sijns herten beclach [600]
01.680 Want al sijn h(er)te en(de) sijn
(+)                          gheclach [620]
05.667 Want al sijns herten beclach
06.669 Want al syns hertzen beclach
07.668 Want all syns hertzen beclach
08.668 Want al syns hertzen beclach
09.664 Want alle syn herten beklach
10.672 Want alle zijns herten beclach
11.676 Want alle zijn herten beclach/
12.674 Want alle sijn herten beklach/
13.674 Want alle sijn herten beklacht/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.659 Is dat hyse heeft verloren [601]
01.681 Es dat hise dus heeft verloren [621]
05.668 Es dat hijse heeft verloren
06.670 Is dat he se hait verloren
07.669 Is dat he sie hait verloren
08.669 Is dat he sie hait verloren
09.665 Is dat hyse heeft verloren/
10.673 Is dat hyse heeft verloren
11.677 Is dat hyse heeft verlooren
12.675 Is dat hyse heeft verloren/
13.675 Is dat hyse heeft verloren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.660 Nv heeft hi bi sijn ridderscap
(+)                           ghesworen [602]
01.682 Nv heeft hi bi ridd(er)scape
(+)                          geswore(n) [622]
05.669 Nv heeft hi bi sijn ridderscap
(+)                                  ghesworen
06.671 Ind he heeft by syme ritterscap
(+)                                  ghesworen
07.670 Ind he heft by syme ritterscap
(+)                                gheswore(n)
08.670 Ind he hait by syme ritterschaff
(+)                                   gesworen
09.666 Nu heeft hy by synder Ridderschap
(+)                                  ghesworen
10.674 Nu heeft hy by sijnder Ridderschap
(+)                                  ghesworen
11.678 Nu heeft hy by zijnder Ridderschap
(+)                               gheswooren/
12.676 Nu heeft hy by zijnder Ridderschap
(+)                                  gezworen/
13.676 Nu heeft hy by zijnder Ridderschap
(+)                                  gezworen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.661 Can icse vinden hi maecse sijn vrouwe
(+)                                      [603]
01.683 Canicse vinden hi mcse vrouwe [623]
05.670 Kan icse vinden hij maectese sijn
(+)                                    vrouwe
06.672 Can ich se vinden he maecse syn vrauwe
07.671 Kan ich sy vinde(n) he maket se syn
(+)                                    vrouwe
08.671 Kan ich sy vynden he maket sy syn
(+)                                    frauwe
09.667 Kan icse vinden hy maectse syn Vrouwe/
10.675 Can ickse vinden hy maecktse zijn
(+)                                    vrouwe
11.679 Can icse vinden hy maecktse zijn
(+)                                    Vrouwe
12.677 Kan ikse vinden hy maektse sijn Vrouwe
13.677 Kan ikse vinden hy maektse sijn Vrouwe
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.662 Want hi heeft so groten rouwe [604]
01.684 Want hi heeft soe g(ro)te(n) rouwe
(+)                                      [624]
05.671 Want hij heeft so grooten rouwe
06.673 Want he heeft so grotzen rouwe
07.672 Want he heeft so groissen rouwe
08.672 Want he hait so groissen rouwe
09.668 Want hy heeft soo grooten rouwe
10.676 Want hy heeft soo grooten rouwe/
11.680 Want hy heeft soo grooten rouwe/
12.678 Want hy heeft soo grooten rouwe/
13.678 Want hy heeft soo grooten rouwe/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.663 Dat hise dus verloren heeft [605]
01.685 Dat hise dus verloren heeft [625]
05.672 Dat hise aldus verloren heeft
06.674 Dat he se al dus verloren heeft
07.673 Dat he sie al dus verloren heeft
08.673 Dat he sy alsus verloren hait
09.669 Dat hyse aldus verloren heeft/
10.677 Dat hyse aldus verloren heeft
11.681 Dat hyse aldus verloren heeft/
12.679 Dat hyse aldus verloren heeft/
13.679 Dat hyse aldus verloren heeft/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.664 Dat hi in groter pynen leeft [606]
01.686 Dat hi in grot(er) pinen leeft [626]
05.673 Dat hi in grooter pijnen leeft
06.675 Dat he in groter pinen leeft
07.674 Dat he in groisser pynen leeft
08.674 Dat he in groisser pynen leefft.
09.670 Dat hy in grooter pijnen leeft
10.678 Dat hy in groote pijnen leeft
(+)                                  [fo.-C2v-]
11.682 Dat hy in grooter pijnen leeft/
12.680 Dat hy in grooter pijnen leeft/
13.680 Dat hy in grooter pijnen leeft/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.665 Ende al wt ghereehter minnen [607]
01.687 En(de) al wt rechter mi(n)nen [627]
05.674 Ende al wt gherechter mninen
06.676 Ind al wt gherechter liefden
07.675 Ind al vt gerechter liefden
08.675 Ind al visz gerechter lieffden
09.671 Ende al wt gherechter Minnen/
10.679 ende al wt gherechter minnen
11.683 Ende al uyt gerechter Minnen/
12.681 Ende al uyt gerechter minnen/
13.681 Ende al uyt gerechter minnen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.666 O god heere mocht icse vinden [608]
01.688 Ay god h(er)e mochticse ghewinne(n)
(+)                                  [628]
05.675 O god heer mocht icse gheuinden
06.677 O god here mocht jch se vinden
07.676 O got here mocht ich sie vinden
08.676 O got here mocht ich sy vynden
09.672 O God Heer mocht icse winnen
10.680 O Godt Heer mocht ickse vinden
11.684 O God Heer mocht ickse winnen/
12.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
13.682 O Godt Heer mocht ickse winnen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.667 Soe waer ic blide in mijnen moet [609]
01.689 Soe waric blide in mine(n) moet [629]
05.676 So waer ic blijde in minen moet
06.678 So waer ich blide in minen moet
07.677 So waer ich blide in mynen moet
08.677 So weer ich blyde in mynen moit
09.673 Soo waer ic blijde in mynen moet/
10.681 Soo waer ick blijde in mijnen moet
11.685 Soo waer ick blijde in mijnen moet/
12.683 Soo waer ick blijde in mijnen moet/
13.683 Soo waer ick blijde in mijnen moet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.673 Of mi bedriecht mijnen waen [615]
01.695 Ofte mj bedriecht my(n) waen [635]
05.682 Oft mi bedrieghet mijn waen
06.684 Of myr bedriecht mynen waen
07.683 Of mir bedriecht mynen waen
08.683 Off myr bedriecht mynen waen
09.679 Ofte my bedrieghen mynen Waen/
10.687 Oft my bedrieghen mijnen waen
11.692 Oft my bedriegen mijnen waen/
12.689 Oft my bedriege mijnen waen/
13.689 Oft my bedriege mijnen waen/
03=>*
04.197 Oft mij bedrieghet mijnen waen
14=>*
```

```
02.674 Nochtan wil ic hem speken aen [616]
01.696 Nochtan sallic hem riden an [636]
05.683 Nochtans wil ic hem spreken aen
06.685 Nochtan wil ich hem spreken aen
07.684 Nochtan wil ich hem sprechen an
08.684 Nochtantz wil ich in syrechen an
09.680 Nochtans wil ic hem spreken aen
10.688 Nochtans wil ick hem spreken aen/
11.693 Nochtans wil ick hem spreecken aen
12.690 Nochtans wil ick hem spreecken aen/
13.690 Nochtans wil ick hem spreecken aen/
03=>*
04.198 Nochtans wilic hem spreken aen
14=>*
```

```
02.675 Want mi dunct daer sijn maer een [617]
01.697 Want en dunct mj maer een [637]
05.684 Want mi dunct daer en is maer een
06.686 Want myr dunct daer sy maer eyn
07.685 Want mir duncket daer sy maer eyn
08.685 Want myr duncket dayr sy maer eyn
09.681 Want my dunct daer zyn maer een/
10.689 Want my dunekt daer is maer een
11.694 Want my dunckt daer is maer een
12.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
13.691 Want mijn dunckt daer is maer een/
03=>*
04.199 Want mi dunct daer en is maer een
14=>*
```

```
02.676 Ic en sach nye man alleen [618]
01.698 Ic en sach noit man alleen [638]
05.685 Ende ick en sach noyt man alleen
06.687 Ich en sach nie man allejn
07.686 Ich en sach nie man allein
08.686 Ich en sach nie man alleyn
09.682 Ende ic en sach niemant alleen
10.690 Ende ick en sach noyt iemant allen/
11.695 Ende ick en sach niemant alleen/
12.692 Ende ick en sagh niemant alleen/
13.692 Ende ick en sagh niemant alleen/
03=>*
04.200 Ende ick en sach noeyt man alleen
14=>*
```

```
02.677 Daer ic mi voer ontsach [619]
01.699 Dat icker mj af ontsach [639]
05.686 Daer ic mi voer ontsach
06.688 Daer ich my voer ontsach
07.687 Daer ich my voer ontsach
08.687 Dair ich mich vur ontsach
09.683 Daer ic my voor ontsach/ [fo.-C2v-]
10.691 Daer ick my vore ontsach
11.696 Daer ick my voore ontsach/
12.693 Daer ick my voore ontsagh/
13.693 Daer ick my voore ontsagh/
03=>*
04.201 Daer ick mi voor ontsach
14=>*
```

```
02.678 Vrient god gheue v goeden dach [620]
01.700 Vrient god gheue v goede(n) dach [640]
05.687 Vrient god gheue v goeden dach
06.689 Vrunt god geue v goeden dach
07.688 Vrunt god geue v goeden dach
08.688 Frunt got geue vch goeden dach
09.684 Vrient God gheve u goeden dach
10.692 Vrient Godt gheve goeden dach
11.697 Vrient God geef u goeden dach/
12=>@
13=>@
03=>*
04.202 Vrient god gheue v goeden dach
14=>*
```

```
02.679 Ende een vriendelic morghen stont
(+)                                    [621]
01.701 En(de) een vriendelijc morghenstont
(+)                                    [641]
05.688 Ende eenen vriendelijcken morghen
(+)                                   stont
06.690 Ind eyn vrindelic morghenstont
07.689 Ind ein vrindelick morgenstont
08.689 Ind eyn fruntlich morgenstont
09.685 Ende vriendelijcke morghen stont/
10.693 Ende een vriendelijck morghenstont/
11.698 Ende vriendelijcke morghen-stont/
12.694 In de vriendelicke morgen-stont/
13.694 In de vriendelicke morgen stont/
03=>*
04.203 Ende een vriendelijc morghen stont
14=>*
```

```
02.680 Moet v god gheuen tot deser stont
(+)                                    [622]
01.702 Wil v god gheuen en(de) ghesont [642]
05.689 Moet v god gheuen weest des cont
06.691 Moet v god gheuen tzo deser stont
07.690 Moet v got gheuen tzo deser stont
08.690 Moisz vch got geuen tzo deser stont
09.686 Moet u God gheven tot deser vont
10.694 Moet u Godt gheven tot deser vont/
11.699 Moet u Godt geven tot deser vont
12.695 Moet u Godt geven tot deser vont/
13.695 Moet u Godt geven tot deser vont/
03=>*
04.204 Moet v god gheuen tot deser stont
14=>*
```

```
02.681 Ende moet bliuen in een goet iolijt
(+)                                    [623]
01.703 Moetti bliuen in alder tijt [643]
05.690 Ende moet bliuen in een goet iolijt
06.692 Ind moet bliuen in eyn groet iolijt
07.691 Ind moet bliuen in eyn groet jolyt
08.691 Ind moisz blyuen in eyn groet jolyt
09.687 Ende moet blijven in een goet jolijt.
10.695 Ende moet blijven in een goedt iolijt.
11.700 Ende moet blijven in een jolijt
12.696 Ende moet blijven in een jolijt.
13.696 Ende moet blijven in een jolijt.
03=>*
04.205 Ende moet v bi bliuen in een goet
(+)                                  iolijt
14=>*
```

```
02.682     Die boeschwaerder [624]
01.704     @ warande huedere [644]
05.691     Die boschwaerder
06.693     @ Die boschwaerder
07.692     Die boschwaerder
08.692     Die bosch warder
09.688     Die Boswaerder.
10.696     Die Boschwaerder.
11.701     Die Bosch-waerder.
12.697     De Boschwaerder.
13.697     Die Boschwaerder.
03=>*
04.206     Die bosschwaerder
14=>*
```

```
02.683 Vrient god loens v wie ghi sijt [624]
01.705 @ Vrient god lone v wie ghi sijt [644]
05.692 Vrient god loons v wie ghi sijt
06.694 Vrient god loens v wie ghi sijt
07.693 Vrient god loens v wye ghi syt
08.693 Frunt got loens v wie ghy syt
09.689 Vrient God loon u/ wie ghy zyt
10.697 Vrient Godt loons u wie ghy zijt
11.702 Vrient God loons u wie ghy zijt
12.698 Vrient God loons u/ wie ghy zijt
13.698 Vrient God loos u/ wie gy zijt
03=>*
04.207 @ Vrient god loons v wie ghy sijt
14=>*
```

```
02.684 Dat ghi mi soe vriendelic spreket an
(+)                                    [625]
01.706 Dat ghi mj vriendelijc sprect an [645]
05.693 Dat ghi mi so vriendelijc spreect an
06.695 Dat ghi my so vriendelic sprechen an
07.694 Dat ghi my so vrindelick sprechen an
08.694 Dat ghy my so fruntlich sprechet an
09.690 Dat ghy my soo vriendelijc spreect
(+)                                     aen.
10.698 Dat ghy my soo vriendelijc spreeckt
(+)                                     aen.
11.703 Dat ghy my soo vriendelijck spreeckt
(+)                                      aen
12.699 Dat ghy my soo vriendelijck spreeckt
(+)                                      an.
13.699 Dat gy my soo vriendelijck spreeckt
(+)                                      an.
03=>*
04.208 Dat ghi mi so vriendelic spreect an
14=>*
```

```
02.685     Reynout [626]
01.707     @ Reinout [646]
05.694     Reynout
06.696     @ Reynout
07.695     Reynout
08.695     Reynont
09.691     Reynout.
10.699     Reynont
11.704     Reynout.
12.700     Reynout.
13.700     Reynout.
03=>*
04.209     Reyno<ut>
14=>*
```

```
02.686 Nu berecht mi heer goet man [626]
01.708 @ Nv berecht mj als goet man [646]
05.695 @ Nv hoort mi hier goet man
06.697 Nu berecht my heer goet man [fo.C1v]
07.696 Nu berecht my heer goet man [fo.-C3v-]
08.696 Nu bericht my her guyt man [fo.-C3v-]
09.692 Nu berecht my hier ghy goeden Man
10.700 Nu berecht my hier ghy goede man
11.705 Nu berecht my hier ghy goeden Man
12.701 Nu berecht my hier ghy goeden Man/
13.701 Nu berecht my hier gy goeden Man/
03=>*
04.210 @ Nv hoort mi hier goet man
14=>*
```

```
02.687 Is hier enich ioncfrou gheleden [627]
01.709 Hebdi hier in langhen tiden [647]
05.696 Is hier een ionghe vrouwe gheleden
06.698 Is hier enich ioncfrouwe gheleden
07.697 Is hier enich joncfrauwe gheleden
08.697 Is hier einich junffrauwe geleden.
09.693 Is hier eenich Ioncvrouwe gheleden?
10.701 Is hier eenich Ionck vrouwe gheleden/
11.706 Is hier eenich Ionckvrouwe geleden/
12.702 Is hier eenich Ionckvrouwe geleden/
13.702 Is hier eenigh Ionckvrouwe geleden/
03=>*
04.211 Is hier enich ioncfrouwe gheleden
14=>*
```

```
02.688 Die fris was ende scoen van seden
(+)                                    [628]
01.710 Ene joncf(rou) sien liden [648]
05.697 Die fier was ende schoon van seden
06.699 Die friss was ind schoon van seden
07.698 Die friss was ind schou van seden
08.698 Die frisch was ind schoin van seden.
09.694 Die fier was ende schoon van zeden
10.702 Die fier was ende schoon van zeden/
11.707 Die fier was ende schoon van seden
12.703 Die fier was ende schoon van zeden/
13.703 Die fier was ende schoon van zegen/
03=>*
04.212 Die fier was ende schoon van seden
14=>*
```

```
02.689 Berechtes mi vrient oft wesen mach
(+)                                    [629]
01.711 Die scone was en wel ghedaen [649]
05.698 Berechtes mi vrient oft wesen mach
06.700 Berechtes myr vrient ofe wesen mach
07.699 Berechtes mir vrient ofe wesen mach
08.699 Berechtes myr frunt off wesen mach
09.695 Berecht my vrient oft wesen mach.
10.703 Berecht my vrient oft wesen mach.
11.708 Berecht my Vrient oft wesen mach.
12.704 Berecht my vrindt oft wesen mach.
13.704 Berecht my vriend oft wesen mach.
03=>*
04.213 Berechtes mi vrient oft wesen mach
14=>*
```

```
02.690     Die boeschwaerder [630]
01.712     @ warande huedere [650]
01.713 @ Vrient ghi selt mj verstaen [650]
05.699     Die boschwaerder
06.701     Die boschwaerder
07.700     Die boschwaerder
08.700     Die boschwarder
09.696     Die Boswaerder.
10.704     Die Boschwaerder.
11.709     Die Bosch-waerder.
12.705     Die Boschwaerder.
13.705     Die Boschwaerder.
03=>*
04.214     Die boschwaerder
14=>*
```

```
02.699 Een ioncfrou verborghen staen
(+)                            [fo.-C3r-][638]
01.722 Ene joncf(rou) verborghen staen [659]
05.709 Een ioncfrouwe verborghen staen
06.711 Eyn ioncfrauwe verborghen staen
07.710 Eyn ioncfrauwe verborgen staen
08.710 Eyn jonffraume verborgen staen
09.706 Een Ioncvrouwe verborghen staen/
10.714 Ende Ioncvrouwe verborghen staen/
11.719 Een Ionckvrouwe verborgen staen
12.715 Een Ionckvrouwe verborgen staen/
13.715 Een Ionckvrouwe verborgen staen/
03=>*
04.224 Een ioncfrouwe verborghen staen
14=>*
```

```
02.700 Die brocht hi blidelic gheuaen [639]
01.723 Hi brachse met bliden moede ghevae(n)
(+)                                    [660]
05.710 Die brocht hi blijdelijc gheuaen
06.712 Die brocht he blidelic gheuaen
07.711 Die brocht he blidelick gheuaen
08.711 Die bracht he blidelick geuaen
09.707 Die brocht hy blijdelijc ghevaen
10.715 Die hy brochte blijdelijck ghevaen
11.720 Die brocht hy blijdelijck gevaen/
12.716 Die brocht hy blijdelijck gevaen/
13.716 Die brocht hy blijdelijck gevaen/
03=>*
04.225 Die brocht hi blidelijc gheuaen
14=>*
```

```
02.701 Hi riep dat hi hadde wel gheiaecht
(+)                                    [640]
01.724 En(de) riep hi hadde wel gheiaecht
(+)                                    [661]
05.711 Hi riep dat hi hadde wel gheiaecht
06.713 He riep dat he hadde wael gheiaecht
07.712 He riep dat he hadde wael gheiaecht
08.712 He rieff dat he hadde wail geiaecht
09.708 Hy riep dat hy wel hadde ghejaecht/
10.716 Hy riep dat hy wel hadde gheiaecht
(+)                                 [fo.C3r]
11.721 Hy riep dat hy wel hadde ghejaecht/
12.717 Hy riep dat hy wel hadde gejaeght/
13.717 Hy riep dat hy wel hadde gejaeght/
03=>*
04.226 Hi riep dat hi wel hadde gheiaecht
14=>*
```

```
02.702 Wa(n)t hi hadde gheua(n)gen een reyne
(+)                                maecht [641]
01.725 Want hi brachte ghevaen een maecht
(+)                                    [662]
05.712 Want hi hadde gheuaen een reyne maecht
(+)                                 [fo.-C1v-]
06.714 Want he hadde gheuaen eyn reyne
(+)                                   maghe[t]
07.713 Want he hadde geuaen ein reyne maghet
08.713 Want he hadde geuaen eyn reyne maget
09.709 Want hy hadde een reyne Maecht
10.717 Want hy hadde ghevaen een reyne
(+)                                  maecht/
11.722 Want hy hadde een reyne Maeght
12.718 Want hy hadde een reyne maeght/
13.718 Want hy hadde een reyne maeght/
03=>*
04.227 <W>ant hi hadde gheuaen een reyne
(+)                           maecht [fo.-C1v-]
14=>*
```

```
02.703 Die schoen was ende wel gheboren [642]
01.726 Die scone was en(de) wel gheboren
(+)                                    [663]
05.713 Die schone was en(de) wel gheboren
06.715 Die schone was ind edel gheboren
07.714 Die schone was ind edel gheboren
08.714 Die schone was vnd edel geboren
09.710 Die schoon was ende wel gheboren.
10.718 Die schoone was ende wel gheboren.
11.723 Die schoon was ende wel-geboren:
12.719 Die schoon was ende wel-geboren.
13.719 Die schoon was ende wel-geboren.
03=>*
04.228 <Die> scone was en(de) wel geboren
14=>*
```

```
02.704     Reynout [643]
01.727     @ Reinout [664]
05.714     Reinout
06.716     Reynout
07.715     Reynout
08.715     Reynont
09.711     Reynout.
10.719     Reynout.
11.724     Reynout.
12.720     Reynout.
13.720     Reynout.
03=>*
04.229     Reynout
14=>*
```

```
02.705 Vrient daer moet ic meer af horen
(+)                                    [643]
01.728 @ Vrient daer moetic meer af hore(n)
(+)                                    [664]
05.715 @ Vrient daer moet ick meer af weten
06.717 Vrient daer moet ich meer van horen
07.716 Vrient daer moet ich meer van horen
08.716 Frunt daie moisz ich meer van horen
09.712 Vrient daer moet ic meer af hooren
10.720 Vrient daer moet ick meer af hooren/
11.725 Vrient daer moet ick meer af hooren/
12.721 Vrient daer moet ick meer af horen/
13.721 Vrient daer moet ick meer af horen/
03=>*
04.230 <@> Vrient daer moet ick meer af horen
14=>*
```

```
02.706 Ic bid v segt mi hoe was si gheheten
(+)                                    [644]
01.729 Ic bits v hoe was si gheheten [665]
05.716 Ick bid v segt mi hoe si was gheheeten
06.718 Ich bidde vch segt myr hoe was sy
(+)                                 gehejsen
07.717 Ich bidde vch seget hoe was sie
(+)                                 geheysen
08.717 Ich bidde vch saget wie was sy
(+)                                geheischen
09.713 Ic bidde u segt my hoe zy was geheten.
10.721 Ick bidde u seght my hoe sy was
(+)                                gheheeten.
11.726 Ick bid u segt my hoe zy was gheheten:
12.722 Ick bid u seght my hoe sy was geheten?
13.722 Ick bid u seght my hoe sy was geheten?
03=>*
04.231 <Ic>k bid v segt mi hoe si was
(+)                                 gheheten
14=>*
```

```
02.707     Die boeschwaerder [645]
01.730     @ warande huedere [666]
05.717     Die boschwaerder
06.719     Die boschwaerder
07.718     Die boschcarder
08.718     Die boschward(er)
09.714     Die Boswaerd(er).
10.722     Die Boschwaerder.
11.727     De Bosch-waerder.
12.723     De Bosch-waerder.
13.723     Die Boschwaerder.
03=>*
04.232     @ Die boschwaerde
14=>*
```

```
02.708 Vrient die waerachticheyt suldi weten
(+)                                    [645]
01.731 @ Vrient die waerheit seldi weten
(+)                                    [666]
05.718 Vrient die waerheyt suldi weten
06.720 Vrient die waerheit suldi wissen
07.719 Vrient die waerheit suldi wissen
08.719 Frunt die wairheit sult yr wissen
09.715 Vrient die waerheyt zuldy weten
10.723 Vrient die waerheyt sult ghy weten
11.728 Vrient de waerheyt suldy weten/
12.724 Vrient de waerheyt suldy weten/
13.724 Vrient de waerheyt suldy weten/
03=>*
04.233 <@> Vrient die waerheyt suldi weten
14=>*
```

```
02.709 Si is geheteu sandrijn [646]
01.732 Si es gheheten sanderijn [667]
05.719 Si es gheheeten saudrijn
06.721 Se is geheisen sandrijn
07.720 Sie is geheisen sandrijn
08.720 Sy is geheischen sandryn
09.716 Zy is gheheeten Sandrijn/
10.724 Sy is gheheten Sandrijn
11.729 Sy is geheeten Sandrijn/
12.725 Sy is geheten Sandrijn/
13.725 Sy is geheten Sandrijn/
03=>*
04.234 <S>y es gheheten sandrijn
14=>*
```

```
02.710 Si en mach niet noyaelder sijn [647]
01.733 Si en mochte niet noyaelder sijn [668]
05.720 Si en mach niet loyaelder sijn
06.722 Se en mach neit frisser syn
07.721 Sie en mach niet frisser syn
08.721 Sy en mach niet frisscher syn
09.717 Zy en mach noyt loyaelder zyn
10.725 Sy en mach noyt royaelder zijn
11.730 Sy en mach noyt loyaelder zijn/
12.726 Sy en mach noyt loyaelder zijn/
13.726 Sy en mach noyt loyaelder zijn/
03=>*
04.235 <S>y en mach niet loyaelder sijn
14=>*
```

```
02.711 Noch bet ghe maect va(n) haren liue
(+)                                    [648]
01.734 Noch bat ghemaect van hare(n) liue
(+)                                    [669]
05.721 Noch bat ghemaect van haren liue
06.723 Noch bat ghemaect van haren liue
07.722 Noch bat ghemaket van yren liue
08.722 Noch bat gemaket van yren lyue
09.718 Noch bet ghemaect van haren lyve/
10.726 Noch bedt ghemaekt van haren lijve
11.731 Noch vet gemaeckt van haren lijve/
12.727 Noch bet gemaeckt van haren lijve/
13.727 Noch bet gemaeckt van haren lijve/
03=>*
04.236 <N>och bat ghemaect van haren liue
14=>*
```

```
02.712 Si en ghelijct ghenen wiue [649]
01.735 Si en ghelijct ghene(n) wiue [670]
05.722 Si en ghelijct gheenen wiue
06.724 Si en ghelijct ghenen wiue
07.723 Sie en gheliket geinen wiue
08.723 Sy en gelichet geynen wijue
09.719 Haer en ghelijct gheen Wijve
10.727 Sy en ghelijckt gheen wijve
11.732 Haer en gelijckt geen Wijve/
12.728 Haer en gelijckt geen Wijve/
(+)                                 [fo.-A7r-]
13.728 Haer en gelijckt geen Wijve/
(+)                                 [fo.-A7r-]
03=>*
04.237 <S>i en ghelijct ghenen wiue
14=>*
```

```
02.713 Die hier inden lande gheseten sijn
(+)                                    [650]
01.736 Die hier inden lande ghesete(n) si
(+)                                    [671]
05.723 Die hier inden lande gheseten si
06.725 Die hier jn dem lande gheseten sy
07.724 Die hier in dem lande gheseten sy
08.724 Die he in dem lande gesessen sy.
09.720 Die hier in den Lande gheseten zy/
10.728 Die hier inden lande gheseten sy/
11.733 Die hier in den Lande geseten zy
12.729 Die hier in den Lande geseten zy/
13.729 Die hier in den Lande geseten zy/
03=>*
04.238 <D>ie hier in den lande gheseten sij
14=>*
```

```
02.714 Want si is scone ende goet daer bi
(+)                                    [651]
01.737 Want si es scone en(de) goet daer bi
(+)                                    [672]
05.724 Want si es schone ende goet daer bi
06.726 Want se is schone ind goet daer by
07.725 want sie is schone ind goet daer by
08.725 Want sy is schone vnd guyt dair by.
09.721 Want zy is so schoone ende goet daer
(+)                                       by
10.729 Want sy is schoone ende goedt daer by/
11.734 Want zy is soo schoon ende goet daer
(+)                                       by/
12.730 Want sy is soo schoon ende goet daer
(+)                                       by/
13.730 Want sy is soo schoon ende goet daer
(+)                                       by/
03=>*
04.239 <W>an<t> si is schone ende goet daer
(+)                                       bij
14=>*
```

```
02.715 En(de) hi heeft daer af ghemaect sijn
(+)                                vrouwe [652]
01.738 Hi heeft(er) af ghemaect syn v(ro)uwe
(+)                                    [673]
05.725 Ende hi heeft daer af ghemaect sijn
(+)                                    vrouwe
06.727 Ind he heeft daer of ghemaect syn
(+)                                    vrauwe
07.726 Ind heeft daer of ghemaket syn vrauwe
08.726 Ind hait dair aff gemachet syn frauwe
09.722 Ende heeft daer af ghemaect syn
(+)                                   Vrouwe/
10.730 Ende hy heeft daer af ghemaeckt zijn
(+)                                    vrouwe
11.735 Ende heeft haer gemaeckt zijn Vrou/
12.731 Ende heeft haer gemaeckt zijn Vrouw/
13.731 Ende heeft haer gemaeckt zijn Vrouw/
03=>*
04.240 <E>n(de) h<i> <h>eeft daer af ghemaect
(+)                                sijn vrouwe
14=>*
```

```
02.716 Want si is hem alsoe ghetrouwe [653]
01.739 Want si es hem soe ghetrouwe [674]
05.726 Want si es hem also ghetrouwe
06.728 Want se is hem also ghetruwe
07.727 want sie is hem also ghetrouwe
08.727 Want sy is ym also getrouwe
09.723 Want zy is hem soo ghetrouwe [fo.C3r]
10.731 Want sy is hem alsoo ghetrouwe
11.736 Want zy is hem soo getrou/
12.732 Want sy is hem soo getrouw/
13.732 Want sy is hem soo getrouw/
03=>*
04.241 <W>an<t> si is hem also ghetrouwe
14=>*
```

```
02.717 Soe ghehoersaem ende onderdaen [654]
01.740 En(de) ghehoersam en(de) onder daen
(+)                                    [675]
05.727 So ghehoorsaem ende onderdaen
06.729 Soe ghehoersaem ind onderdaen [fo.C2r]
07.728 Soe gehorsam ind onderdaen [fo.-C4r-]
08.728 So gehoirsam ind onderdaen. [fo.-C4r-]
09.724 Soo ghehoorsaem ende onderdaen/
10.732 Soo ghehoorsaem ende onderdaen
11.737 Soo gehoorsaem ende onderdaen/
12.733 Soo gehoorsaem ende onderdaen/
13.733 Soo gehoorsaem ende onderdaen/
03=>*
04.242 <S>o ghehoorsaem ende onderdaen
14=>*
```

```
02.718 Ende alle die mijn heere bestaen [655]
01.741 En(de) alle die mine(n) here bestaen
(+)                                    [676]
05.728 Ende alle die minen heere bestaen
06.730 Ind alle die myn heere bestaen
07.729 Ind alle die myn here bestaen
08.729 Ind alle die myn here bestain
09.725 Ende alle die myn Heere bestaen
10.733 Ende alle die mijnen Heere bestaen
11.738 Ende alle die mijn Heere bestaen
12.734 Ende alle die mijn Heere bestaen/
13.734 Ende alle die mijn heere bestaen/
03=>*
04.243 Ende alle die minen here <be>staen
14=>*
```

```
02.719 Die minnense om haere doecht [656]
01.742 Minne(n)se om hare g(ro)t(er) doeght
(+)                                    [677]
05.729 Die beminnense om haer duecht
06.731 Die hain se leif om haer doecht
07.730 die hain sie lief om yr doecht
08.730 Die hain sy lieff vmb yr doecht
09.726 Die Minnense om hare deucht/
10.734 Die minnense om haer deucht
11.739 Die minnense om haere deucht
12.735 Die minnense om haere deught/
13.735 Die minnense om hare deught/
03=>*
04.244 Die beminnense om haer duecht
14=>*
```

```
02.720 Het is alle gader bi haer verhoecht
(+)                                    [657]
01.743 Si sijnder al gader bi verhoeght [678]
05.730 Het es alle gader bi haer verhuecht
06.732 Het is alle gader by haer verhoecht
07.731 Het is alle gader by yr verhoecht
08.731 Idt is alle gader by yr verhoecht
09.727 Het is allegader by haer verheucht
10.735 Het is allegader by haer verheucht/
11.740 Het is allegaer by haer verheucht
12.736 Het is allegaer by haer verheught
13.736 Het is allegaer by haer verheught
03=>*
04.245 Het is <all>e gader bi haer verhuecht
14=>*
```

```
02.721 Dat den houe toe behoert [658]
01.744 Die de(n) houe toe behoert [679]
05.731 Dat den houe toebehoort
06.733 Dat den houe tzo behoert
07.732 Dat den houe tzo behoert
08.732 Dat den houe tzo behort
09.728 Dat den Hove toebehoort.
10.736 Dat den Hove toebehoort
11.741 Dat den Hove toebehoort.
12.737 Dat den Hove toe-behoort.
13.737 Dat den Hove toebehoort.
03=>*
04.246 Dat den houe toe behoort
14=>*
```

```
02.722     Reynout [659]
01.745     @ Reinout [680]
05.732     Reynout
06.734     @ Reynout
07.733     Reynout
08.733     Reynont
09.729     Reynout.
10.737     Reijnout.
11.742     Reynout.
12.738     Reynout.
13.738     Reynout.
03=>*
04.247     Reynout
14=>*
```

```
02.723 Nv wil mi god beraden voert [659]
01.746 @ Nv moet my god beraden voert [680]
05.733 @ Nv wil ic mi gode beraden voort
06.735 Nu wil myr god beraden voert
07.734 Nu wil mir god beraden voert
08.734 Nu wil mich got beraden vort
09.730 Nu wil myn God beraden voort
10.738 Nu wil my Godt beraden voort/
11.743 Nu wil mijn Godt beraden voort
(+)                                 [fo.B3r]
12.739 Nu wil mijn Godt beraden voort/
13.739 Nu wil mijn Godt beraden voort/
03=>*
04.248 @ Nv wilmi god beraden voort
14=>*
```

```
02.724 Dattet is die ioncfrou die ic meyn
(+)                                    [660]
01.747 Dats die joncf(rou) die ic mene [681]
05.734 Dattet is die ioncfrouwe die ic meyn
06.736 Dat het is die ioncfrauwe die ich meyn
07.735 dat het is die ioncfrauwe die ich meyn
08.735 Dat id is die junffrauwe die ich meyn
09.731 Dattet is die Ioncvrouwe die ic meyn/
10.739 Dat het is die Ioncvrouwe die ick
(+)                                    meyn/
11.744 Dattet is de Ionckvrouwe die ick meyn/
12.740 Dat 'et is de Iongvrouwe die ick meyn/
13.740 Dat 'et is de Iongvrouwe die ick meyn/
03=>*
04.249 Dattet is die <io>ncfrouwe die ick
(+)                                     meyn
14=>*
```

```
02.726 Menich mile in menich lant [662]
01.749 Meneghe mile en(de) menich lant [683]
05.736 Menich mile in menich lant
06.738 Mennich mile in menich lant
07.737 Menich mile in menich lant
08.737 Menich myle in menich lant
09.733 Menich Myle in menich Lant/
10.741 Menich mijle in menich lant
11.746 Menich mijle in mennich Lant/
12.742 Menig Mijle in menig Landt/
13.742 Menig Mijle in menig Land/
03=>*
04.251 Menich m<ile i>n menich lant
14=>*
```

```
02.727 Mer nye en quam ic daer icse vant
(+)                                    [663]
01.750 Maer noit en quamic d(aer) ic vant
(+)                                    [684]
05.737 Mer nye en quam ic daer icse vant
06.739 Mer nye en quam ich daer ich se vant
07.738 Mer nie en quam ich daer ich sie vant
08.738 Mer nie en quam ich dair ich sy vant
09.734 Maer niet en quam ic daer icse vant
10.742 Maer noyt en quam ick daer ick vant
11.747 Maer niet en quam daer ickse vant/
12.743 Maer niet en quam daer ickse vand/
13.743 Maer niet en quam daer ickse vand/
03=>*
04.252 Mer nye en quam <ic> daer icse vant
14=>*
```

```
02.728 Noch soe scoen besceyt als ghi mi doet
(+)                             [fo.-C3v-][664]
01.751 Soe scone(n) bescheet als ghi mj doet
(+)                                    [685]
05.738 Noch so schonen bescheet als ghi mi
(+)                                     doet
06.740 Noch so schoen bescheit als yr myr
(+)                                     doet
07.739 Noch so schoen bescheit als yr myr
(+)                                     doet
08.739 Noch so schoen bescheit als yr myr
(+)                                     doet
09.735 Noch soo schoonen bescheyt als ghy my
(+)                                     doet
10.743 Noch soo schoonen bescheyt als ghy my
(+)                                     doet
11.748 Noch so schoonen bescheyt als gy my
(+)                                     doet
12.744 Noch so schonen bescheyt als gy my
(+)                                    doet/
13.744 Noch so schonen bescheyt als gy my
(+)                                    doet/
03=>*
04.253 Noch so schonen bescheyt als ghi mi
(+)                                     doet
14=>*
```

```
02.729 Och lieue vrient nv maect mi vroet
(+)                                    [665]
01.752 Och lieue vrient nv maect mj vroet
(+)                                    [686]
05.739 Och lieue vrient nv maect mi vroet
06.741 Och lieue vrunt nv maect myr vroet
07.740 Och lieue vrunt nu maket mir vroet
08.740 Och lieue frunt nu machet myr vroet
09.736 Och Lieve Vrient nu maect my vroet/
10.744 Och lieue Vrient nu maeckt my vroet
11.749 Och lieve Vriendt nu maeckt my vroet
12.745 Och lieve Vriend nu maeckt my vroet/
13.745 Och lieve Vriend nu maeckt my vroet/
03=>*
04.254 Och lieue vrient nv maect mi vroet
14=>*
```

```
02.730 Hoe sal icse moghen spreken [666]
01.753 Hoe salicse moghen spreken [687]
05.740 Hoe sal icse moghen spreken
06.742 Hoe sal ich se moghen sprechen
07.741 Hoe sal ich se moghen sprechen
08.741 Hoe sal ich sy mogen sprechen.
09.737 Hoe zal icse moghen spreken.
10.745 Hoe sal ickse mogen spreken.
11.750 Hoe sal ickse mogen spreecken.
12.746 Hoe sal ickse mogen spreecken.
13.746 Hoe sal ickse mogen spreecken.
03=>*
04.255 Hoe sal icse moghen <spreken>
14=>*
```

```
02.731     Die boswaerder [667]
01.754     @ warande huedere [688]
05.741     Die boschwaerder
06.743     Die boschwaerder
07.742     Die boschwarder
08.742     Die boschwarder
09.738     Die Boswaerder.
10.746     Die Boschwaerder
11.751     Die Boschwaerder.
12.747     Die Boschwaerder.
13.747     Die Boschwaerder.
03=>*
04.256     @ D<ie> bos<chwaerder>
14=>*
```

```
02.732 Och lieue vrient dat moet v ghebreken
(+)                                    [667]
01.755 @ Vrient dat moet v ghebreken [688]
05.742 Och lieue vrient dat moet v ghebreken
06.744 Och lieue vrunt dat moet vch ghebreken
07.743 Och lieue vrunt dat moet vch
(+)                                ghebreken.
08.743 Och lieue frunt dat moisz vch
(+)                                gebrechen.
09.739 Och Lieve Vrient dat moet u ghebreken/
10.747 Och lieve Vrient dat moet u ghebreken/
11.752 Och lieve Vrient dat moet u gebreken/
12.748 Och lieve Vriend dat moet u gebreken
13.748 Och lieve Vriend dat moet u gebreken
03=>*
04.257 Och li<eue vrie>nt dat <moet u
(+)                              gebreken>
14=>*
```

```
02.733 Te spreken teghen die ioncfrou mijn
(+)                                    [668]
01.756 Te sprekene jeghen die v(ro)uwe my(n)
(+)                                    [689]
05.743 Te spreken teghen die ioncfrouwe mijn
06.745 Tzo sprechen tegen die ioncfrauwe myn
07.744 Tzo sprechen tegen die ioncfrauwe myn
08.744 Tzo sprechen tegen die jonffrauwe myn
09.740 Te spreken teghen die Ioncvrouwe myn/
10.748 Te spreken teghen die Ionckvrouwe mijn
11.753 Te spreecke tegen de Ionckvrouwe mijn
12.749 Te spreken tegen de Ionckvrouwe mijn/
13.749 Te spreken tegen de Ionckvrouwe mijn/
03=>*
04.258 T<e spreken tegh>en di<e ioncfrouwe
(+)                                   mijn>
14=>*
```

```
02.734 Het most bi mijnre hulpen sijn [669]
01.757 Het moeste bi mijnd(er) hulpe(n) sijn
(+)                                    [690]
05.744 Het moeste bi mijnre hulpen sijn
(+)                                [fo.-C2r-]
06.746 Het most by mynder holpen syn
07.745 Het most by minder holpen syn.
08.745 Idt moisz by myner hulpen syn
09.741 Het moeste by mynder hulpe zyn
10.749 Het moeste by mijnder hulpen zijn/
11.754 Het moeste by mijnder hulpe zijn/
12.750 Het moeste by mijnder hulpe zijn/
13.750 Het moeste by mijnder hulpe zijn/
03=>*
04.259 Het moeste bi mijnre hulpen sijn
(+)                                [fo.-C2r?-]
14=>*
```

```
02.735 Want ic bens mit haer gheloeft [670]
01.758 Want ic bens met haer gheloeft [691]
05.745 Want ic bens met haer ghelooft
06.747 Want ich bens myt yr gheloeft
07.746 Want ich bens mit yr gheloeft.
08.746 Want ich byns mit yr geloefft
09.742 Want ic ben met haer ghelooft/
10.750 Want ick bens met haer ghelooft
11.755 Want ick bens met haer gelooft/
12.751 Want ick bens met haer gelooft/
13.751 Want ick bens met haer gelooft/
03=>*
04.260 Want ick bens met haer ghelooft
14=>*
```

```
02.736 Ic ben oec vanden knechten dat hoeft
(+)                                    [671]
01.759 Ic ben van alden knechten thoeft [692]
05.746 Ick ben oock vanden knechten thooft
06.748 Ich ben oeck vanden knechten dat hoeft
07.747 Ich ben och van den knechten dat hoeft
08.747 Ich bin ouch van den knechten dat
(+)                                  hoefft
09.743 Ic ben ooc vanden Knechten dat hooft
10.751 Ick ben oock vanden knechten dat hooft
11.756 Ick ben oock van den knechten dat
(+)                                   hooft
12.752 Ick ben oock van den knechten dat
(+)                                   hooft
13.752 Ick ben oock van den knechten dat
(+)                                   hooft
03=>*
04.261 Ic ben oec vanden knechten thooft
14=>*
```

```
02.737 Die mijn heer onthouden heeft [672]
01.760 Die mijn here onthouden heeft [693]
05.747 Die mijn heere onthouden heeft
06.749 Die myn here onthouden heeft
07.748 Die min here onthoulden heeft
08.748 Die myn here vnthalden hefft
09.744 Die myn Heere onthouden heeft/
10.752 Die mijn Heere onthouden heeft
11.757 Die mijn Heere onthouden heeft/
12.753 Die mijn Heere onthouden heeft/
13.753 Die mijn Heere onthouden heeft/
03=>*
04.262 Die mijn heere onthouden heeft
14=>*
```

```
02.738 Ist sake dat ghi mi gheeft [673]
01.761 Eest dat sake dat ghy mj gheeft [694]
05.748 Es dat sake dat ghi mi gheeft
06.750 Ist sake dat yr myr gheeft
07.749 Ist sake dat yr myr gheeft
08.749 Ist sache dat yr myr gefft.
09.745 Ist sake dat ghy my gheeft
10.753 Ist saecke dat ghy my gheeft
11.758 Ist sake dat ghy my geeft/
12.754 Ist sake dat ghy my geeft/
13.754 Ist sake dat gy my geeft/
03=>*
04.263 Es dat sake dat ghi mi geeft
14=>*
```

```
02.739 Een drincpe(n)ninc en(de) salft mi die
(+)                                  hant [674]
01.762 Ene(n) drinc .d. in my(n) hant [695]
05.749 Eenen drinckpenninck ende salft mijn
(+)                                     hant
06.751 Eynen drincpenninc ind salft myr de
(+)                                     hant
07.750 Eine(n) drincpenninck ind salft myr de
(+)                                   ha(n)t
08.750 Eyne(n) drinck penninck vn(d) salfft
(+)                            myr die ha(n)t
09.746 Eenen Drinc-penninc ende salft my de
(+)                                   hant/
10.754 Eenen drinck penninck en salft my die
(+)                                     hant
11.759 Eenen drinc penninc en(de) salft my de
(+)                                     hant/
12.755 Eene drinck-penning en salft my de
(+)                                      hand
13.755 Eene drinck-penning en salft my de
(+)                                      hand
03=>*
04.264 Eenen drincpe(n)ninc ende salft mijn
(+)                                      hant
14=>*
```

```
02.740 Soe sult ghise spreken eer yet lanc
(+)                                    [675]
01.763 Ic salse v doen spreken coen wigant
(+)                                    [696]
05.750 So suldise spreken al te hant
06.752 Soe sult yr se sprechen eer yet lanck
07.751 So sult yr se sprechen eer yet lanck.
08.751 So sult yr se sprechen eir yet lanck
09.747 Soo suldyse spreecken eer yet lanc
10.755 Soo sult ghyse eer iet lanck/
11.760 Soo suldijse spreecken eer yet lanck
12.756 Soo suldyse spreken eer yet langh/
13.756 Soo suldyse spreken eer yet langh/
03=>*
04.265 So suldise spreken al te hant
14=>*
```

```
02.741 Also veel als v herte begheert [676]
01.764 Alsoe vele als v herte begheert [697]
05.751 Also veel als v herte begheert
06.753 Also veel als vre hertze begheert
07.752 Also veel als vre hertz beghert.
08.752 Also vil als vre hertz begert.
09.748 Alsoo veel als u herte begheert.
10.756 Alsoo veel als u herte begheert.
(+)                                [fo.-C3v-]
11.761 Al soo veel als u herte begeert.
12.757 Alsoo veel als u herte begeert.
13.757 Alsoo veel als u herte begeert.
03=>*
04.266 Also veel als v herte begeert
14=>*
```

```
02.742     Reyuout [677]
01.765     @ Reinout [698]
05.752     Reynout
06.754     @ Reynout
07.753     Reinout
08.753     Reynont
09.749     Reynout.
10.757     Reynout.
11.762     Reynout.
12.758     Reynout.
13.758     Reynout.
03=>*
04.267     Rey<nout>
14=>*
```

```
02.743 Eenen penninc is scier verteert [677]
01.766 @ Ene(n) penninc es saen verteert
(+)                                    [698]
05.753 @ Eenen penninc is schier verteert
06.755 Eynen penninc is gheriss verteert
07.754 Eynen penninck is gheriss verteert
08.754 Eynen penninck is geriss vertzert
09.750 Eenen Penninc is haest verteert
10.758 Eenen penninck is schier verteert/
11.763 Eenen penninck is schier verteert/
12.759 Eenen penningh is schier verteert/
13.759 Eenen penningh is schier verteert/
03=>*
04.268 @ Eenen penninck is schier verteert
14=>*
```

```
02.744 Ende varinc qualiken ouerghebrocht
(+)                                    [678]
01.767 En(de) oec qualijc ouer bracht [699]
05.754 Ende varinck qualijc ouer ghebracht
06.756 Ind gheriss qualichen ouer ghebracht
07.755 Ind gheriss qualichen ouer ghebracht.
08.755 Ind geriss qualichen ouer gebracht
09.751 Ende haestelijcken qualijcken over
(+)                                ghebracht/
10.759 ende haest qualijck over ghebracht
11.764 Ende haestelijck qualijck over
(+)                                gebracht/
12.760 Ende haestelijck qualijck
(+)                             over-gebracht/
13.760 Ende haestelijck qualijck
(+)                              overgebracht/
03=>*
04.269 Ende varinck qualick ouer ghebracht
14=>*
```

```
02.745 Loopt ende haest v alle v macht [679]
01.768 Loept en(de) haest v al v macht [700]
05.755 Loopt ende haest v alle v macht
06.757 Loept ind haest vch alle vre macht
07.756 Loept ind haest vch alle vre macht
08.756 Loept ind haest vch alle vre macht
09.752 Loopt ende haest u alle u macht
10.760 Loopt ende haest u alle u macht
11.765 Loopt ende haest alle u macht
12.761 Loopt ende haest u alle u macht/
13.761 Loopt ende haest u alle u macht/
03=>*
04.270 Loopt ende haest v alle v macht
14=>*
```

```
02.746 Ende doet mi spreken sandrijn [680]
01.769 En(de) doet mj spreken sanderijn [701]
05.756 Ende doet mi spreken sandrijn
06.758 Ind doet myr sprechen sandrijn
07.757 Ind doet myr sprechen sandrin.
08.757 Ind doet myr sprechen sandrijn
09.753 Hout daer fijn/ twee gulden Penninghen
(+)                                 guldijn/
10.761 Houdt daer zijn twee penninghen
(+)                                  Guldijn
11.766 Hout daer zijn twee Gulden Penningen/
(+)                                 guldijn/
12.762 Houd daer zijn twee Gulde Penningen
(+)                                 guldijn/
13.762 Houd daer zijn twee Gulde Penningen
(+)                                 guldijn/
03=>*
04.271 Ende doet mi spreken sandrijn
14=>*
```

```
02.747 Hout daer sijn twe penninghe(n)
(+)                             guldijn [681]
01.770 Daer sijn .ij. .d. roet guldijn [702]
05.757 Houdt daer sijn twee penninghen
(+)                                  guldijn
06.759 Holt daer synt twee penninghe gulden
07.758 Holt daer synt twee penninghe gulden.
08.758 Halt dair synt tzween penninge guldin
09.754 Ende doet my spreken Sandrijn
10.762 ende doet my spreken Sandrijn
11.767 Ende doet my spreecken Sandrijn/
12.763 Ende doet my spreken Sandrijn/
13.763 Ende doet my spreken Sandrijn/
03=>*
04.272 Hout daer sijn twee penninghen
(+)                                guldij<n>
14=>*
```

```
02.748 Ende segt daer mit woerden sterc [682]
01.771 En(de) segt hare met woorde(n) sterke
(+)                                    [703]
05.758 Ende segt daer met woerden sterck
06.760 Ind segt haer myt woerden sterck
07.759 Ind segget yr mit woerden streck
08.759 Ind saget yr mit worden strack
09.755 Ende segt haer met woorden sterc/
10.763 ende seght haer met woorden sterck
11.768 Ende seght haer met woorden sterck
12.764 Ende seght haer met woorden sterck/
13.764 Ende seght haer met woorden sterck/
03=>*
04.273 Ende segt haer met woorden sterck
14=>*
```

```
02.749 Dat hier is een bode wt denemerc [683]
01.772 Dat hier ene bode es wt deenmerke
(+)                                    [704]
05.759 Dat hier es een bode wt denemerck
06.761 Dat hier is eyn bode wt denemerck
07.760 Dat hier is ein bode vt denemerck.
08.760 Dat hier is eyn bode visz denmarck
09.756 Dat hier is een Bode van Denemerc
10.764 Dat daer is een Bode van Denemerck
11.769 Dat hier is een bode van Denemerck/
12.765 Dat hier is een bode van Denemerck/
13.765 Dat hier is een bode van Denemerck/
03=>*
04.274 Dat hier is een bode wt dennemerck
14=>*
```

```
02.750 Diese mit haesten spreken moet [684]
01.773 Diese met haesten spreken moet [705]
05.760 Diese met haesten spreken moet
06.762 Die se myt haesten sprechen moet
07.761 diese mit hasten sprechen moet
08.761 Dit sy mit haeste sprechen moet
09.757 Diese met haesten spreken moet.
10.765 Diese met haesten spreken moet.
11.770 Diese met haesten spreecken moet.
11.771 [A/A woodcut 10]
12.766 Diese met haesten spreecken moet.
13.766 Diese met haesten spreecken moet.
03=>*
04.275 Diese met haesten spreken moet
14=>*
```

```
02.751     Die boswaerder [685]
01.774     @ warande huedere [706]
05.761     Die boschwaerder
06.763     Die boschaerder [fo.-C2v-]
07.762     Die boschcarder [fo.-C4v-]
08.762     Die boschwarder [fo.-C4v-]
09.758     Die Boswaerder.
10.766     De Boschwaerder
11.772     Die Bosch-waerder.
12.767     Die Boschwaerder.
13.767     Die Boschwaerder.
03=>*
04.276     @ Die boschwaerder
14=>*
```

```
02.752 Nv wil ic gaen lopen mitter spoet
(+)                                  [685]
01.775 @ Nv willic lopen mett(er) spoet [706]
05.762 @ Nv wilt gaen lopen metter spoet
06.764 Nu wil ich gaen lopen mitter spoet
07.763 Nu wil ich gaen lopen mitter spoet
08.763 Nu wil ich gain louffen mit der spoet
09.759 Nu wil ic gaen loopen metter spoet
10.767 Nu wil ick gaen loopen metter spoet
11.773 Nu wil ick gaen loopen metter spoet/
12.768 Nu wil gaen loopen metter spoet/
13.768 Nu wil gaen loopen metter spoet/
03=>*
04.277 @ Nv wil ick gaen lopen metter spoet
14=>*
```

```
02.753 En(de) salse brenghen ter stont mit mi
(+)                                  [686]
01.776 En(de) sal bringhe(n) die v(ro)uwe met
(+)                                mj [707]
05.763 Ende salse v brenghen ter stont met mi
06.765 Ind sal se brenghen terstont myt myr
07.764 Ind sal se brengen trostont mit myr
08.764 Ind sal sy brengen tzerstont mit myr
09.760 Ic zalse brenghen terstont met my/
10.768 ende salse brenghen terstont met my
11.774 Ick salse brengen terstont met my/
12.769 Ick salse brengen terstont met my/
13.769 Ick salse brengen terstont met my/
03=>*
04.278 Ende salse v brenghen ter stont met mi
14=>*
```

```
02.754 O eedel vrouwe van herten vri [687]
01.777 O - edel v(ro)uwe van herten vri [708]
05.764 O edel ioncfrouwe van herten vri
06.766 O edele vrauwe van hertzen vri
07.765 O ede vrel auwe van hertzen vri
08.765 O edel frauwe van hertzen sry.
09.761 O Edel Vrouwe van herten vry
10.769 O edel Vrouwe van herten vry
11.775 O edel Vrouwe van herten vry
12.770 O Edel Vrouwe van herten vry/
13.770 O Edel Vrouwe van herten vry/
03=>*
04.279 O edel ioncfrouwe van herten vry
14=>*
```

```
02.755 Ic bid v vriendelic comt tot mi hier
(+)                                  [688]
01.778 Ic bidde v vriendelike comt tot hier
(+)                                  [709]
05.765 Ick bidde v vriendelick coemt tot hier
06.767 Ich bid vch vriendelic coemt tzo myr
(+)                                   hier
07.766 Ich bidde vch vrindelik koemt tzo mir
08.766 Ich bidde vch fruntlich kompt tzo myr
09.762 Ic bid u vriendelijc komt met my hier/
(+)                               [fo.-C3v-]
10.770 Ick bidde u vriendelijck comt met my
(+)                                   hier
11.776 Ick bid u vriendelijck komt met my
(+)                                   hier
12.771 Ick bid u vriendelijck komt met my
(+)                                   hier
13.771 Ick bid u vriendelick komt met my hier
03=>*
04.280 Ick bidde v vriendelic coemt tot mi
(+)                                   hier
14=>*
```

```
02.756 Buten staet een bode fier
(+)                          [fo.-C4r-][689]
01.779 Hier buten hout een deghen fier [710]
05.766 Buyten staet een bode fier
06.768 Buten staet eyn bode fier
07.767 Buteu staet eyn bode fier
08.767 Buten staet eyn bade fier
09.763 Buyten staet een Bode fier
10.771 Buyten staet een Bode fier
11.777 Buyten staet een bode fier
12.772 Buyten staet een Bode fier/
13.772 Buyten staet een Bode fier/
03=>*
04.281 Buten staet een bode fier
14=>*
```

```
02.757 Die v mit haesten spreken moet [690]
01.780 Die v met haesten spreken moet [711]
05.767 Die v met haesten spreken moet
06.769 Die vch myt hasten sprechen moet
07.768 Die vch mit hasten sprechen moet
08.768 Die vch mit haeste sprechen moet
09.764 Die u met haesten spreken moet.
10.772 Die u met haesten spreken moet.
11.778 Die met haest u spreecken moet.
12.773 Die met haest u spreecken moet.
13.773 Die met haest u spreecken moet.
03=>*
04.282 Die v met haesten spreken moet
14=>*
```

```
02.758     Reyuout [691]
01.781     @ Reinout [712]
05.768     Reynout
06.770     Reynout
07.769     Reynout
08.769     Reynont
09.765     Reynout.
10.773     Reynout.
11.779     Reynout.
12.774     Reynout.
13.774     Reynout.
03=>*
04.283     Rey<nout>
14=>*
```

```
02.759 O eedel vrouwe ghetrouwe en(de) goet
(+)                                      [691]
01.782 @ O - edel v(ro)uwe ghetrouwe en(de)
(+)                                 goet [712]
05.769 @ O edel vrouwe ghetrouwe ende goet
06.771 O edel vrauwe ghetrouwe ind goet
07.770 O edel vrauwe getrouwe in got
08.770 O edel frauwe getrouwe in got
09.766 O Edele Vrouwe ghetrouwe ende goet
10.774 O edel Vrouwe ghetrouwe en goet
11.780 O Edel Vrouwe getrouwe ende goet
12.775 O Edel Vrouwe getrouwe ende goet/
13.775 O Edel Vrouwe getrouwe ende goet/
03=>*
04.284 @ O edel vrouwe ghetrouwe ende goet
14=>*
```

```
02.760 God die alle dinc vermach [692]
01.783 God die alle dinc vermacht [713]
05.770 God die alle dinck vermach
06.772 God die alle dinc vermach
07.771 Got die alle dinck vermach
08.771 Got der alle dinck vermach
09.767 God die alle dinc vermach/
10.775 Godt die alle dinck vermach
11.781 God die alle dinck vermach/
12.776 Godt die alle dingh vermagh/
13.776 Godt die alle dingh vermagh/
03=>*
04.285 God die alle dinck vermach
14=>*
```

```
02.761 Die moet v gheuen goeden dach [693]
01.784 Die moet v gheuen goeden dach [714]
05.771 Die moet v gheuen goeden dach
06.773 Die moet vch gheuen goeden dach
07.772 Die moet vch geuen gueden dach.
08.772 Die moet vch geuen guyden dach
09.768 Die moet u gheven goeden dach
10.776 Die moet u gheven goeden dach
11.782 Die moet u geven goeden dach
12.777 Die moet u geven goeden dagh/
13.777 Die moet u geven goeden dagh/
03=>*
04.286 Die moet v gheuen goeden dach
14=>*
```

```
02.762 Scone ioncfrouwe sandrijn [694]
01.785 Scone maghet sanderijn [715]
05.772 Schone ioncfrouwe sandrijn
06.774 Schone ioncfrauwe sandrijn
07.773 Schone ioncfrauwe sandrin.
08.773 Schone junffrauwe Sandrijn
09.769 Schoone Ioncvrouwe Sandrijn.
10.777 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn
11.783 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn.
12.778 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn.
13.778 Schoone Ionckvrouwe Sandrijn.
03=>*
04.287 Schone ioncfrouwe sandrijn
14=>*
```

```
02.763     Sandrijn [695]
01.786     @ Sanderijn [716]
05.773     Sandrijn
06.775     Sandrijn
07.774     Sandrine
08.774     Sandrine
09.770     Sandrijn.
10.778     Sandrijn.
11.784     Sandrijn.
12.779     Sandrijn.
13.779     Sandrijn.
03=>*
04.288     San<drijn>
14.396     [Sandrijn]
```

```
02.764 Reynout welcoem moet ghi sijn [695]
01.787 @ Reinout wille come moetti sijn [716]
05.774 @ Reynout willecome so moet ghi sijn
06.776 Reynout welcoem moet yr sijn
07.775 Reynout welkoem moet ir syn.
08.775 Reynont wilkoem moist yr syn
09.771 Reynout wellekome soo moet ghy zyn
10.779 Reynout willecome soo moet ghy zijn
11.785 Reynout wellecome soo moet ghy zijn/
12.780 Reynout wellekome soo moet ghy zijn/
13.780 Reynout wellekome soo moet gy zijn/
03=>*
04.289 @ Reynout willecome so moet ghi sijn
14.397 [cust. 'sandrijn']
(+)    reynout wille kome soo moet ghy sijn
```

```
02.765 Segt mij wat is v begheert [696]
01.788 Nv segt mj wats v begheert [717]
05.775 Segt mi wat es v begheren
06.777 Segt myr wat is vre begheert
07.776 Seget mir wat is vre beghert
08.776 Saget myr wat is vre begert
09.772 Seght my wat is u begheeren.
10.780 Seght my wat is u begheert.
11.786 Seght my wat is u begeeren.
12.781 Seght my wat is u begeert.
13.781 Seght my wat is u begeert.
03=>*
04.290 Segt mi wats v begheren
14.398 seght mij wat is u begeere(n)
```

```
02.766     Reynout [697]
01.789     @ Reinout [718]
05.776     [Reynout]
06.778     @ Reynout
07.777     Reynout
08.777     Reynont
09.773     Reynout.
10.781     Reynout.
11.787     Reynout.
12.782     Reynout.
13.782     Reynout.
03=>*
04.291     R<eynout>
14=>*
```

```
02.767 Dat sal ic v segghen vrouwe weert
(+)                                      [697]
01.790 @ Dat salic v segghen vrouwe weert
(+)                                      [718]
05.777 Dat sal ick v segghen vrou van eeren
06.779 Dat sal ich v segghen vrowe weert
07.778 Dat sal ich v seghen vrauwe wert
08.778 Dat sal ich vch sagen frauwe wert.
09.774 Dat zal ic u segghen Vrouwe weert/
10.782 Dat sal ick u segghen Vrouwe weert
11.788 Dat sal ick u seggen Vrouwe weerd/
12.783 Dat sal ick u seggen Vrouwe weert/
13.783 Dat sal ick u seggen Vrouwe weert/
03=>*
04.292 @ Dat sal ick v segghen vrouwe van eer
14=>*
```

```
02.768 Dat ghi varen moet mit mi [698]
01.791 Dat ghi varen moet met mj
(+)                          [fo.228v][719]
05.778 Dat ghi varen moet met mi [fo.-C2v-]
06.780 Dat yr varen moet myt myr
07.779 Dat yr varen moet mit mir
08.779 Dat yr varen moist mit myr
09.775 Dat ghy varen sout met my/
10.783 Dat ghy varen moet met my
11.789 Dat ghy varen sout met my/
12.784 Dat ghy varen soud' met my/
13.784 Dat gy varen soud' met my/
03=>*
04.293 <Dat> ghi varen moet met my
(+)                                [fo.-C2v?-]
14=>*
```

```
02.769 Want lantsloet die heere vri [699]
01.792 Want lanseloet die ridder vri [720]
05.779 Want lansloot die heere vry
06.781 Want lansloot die here vri
07.780 Want lansloot die here vri
08.780 Want lanslot der here vry
09.776 Want Lanslot die Heere vry
10.784 Want Lauslot die Heere vry
11.790 Want Lanslot die Heere vry/
12.785 Want Lanslot die Heere vry/
13.785 Want Lanslot die Heere vry/
03=>*
04.294 <Wa>nt lantsloot die here vry
14=>*
```

```
02.770 Heeft v doen soeken ouer al [700]
01.793 Heeft v doen soeken ouer al [721]
05.780 Heeft v doen soecken ouer al
06.782 Heeft vch doen soecken ouer all
07.781 Heeft vch doen soecken ouer all
08.781 Hait vch doin soechen ouer al
09.777 Heeft u doen soecken over al/
10.785 Heeft u doen soecken over al
11.791 Heeft u doen soecken over al/
12.786 Heeft u doen soecken over al/
13.786 Heeft u doen soecken over al/
03=>*
04.295 <Hee>ft v doen soecken ouer al
14=>*
```

```
02.771 Ende dat laetste dat hi mi beual [701]
01.794 Want tachters dat hi mj beval [722]
05.781 Ende dat laetste dat hi mi beual
06.783 Ind dat laetste dat he myr beual
07.782 Ind dat laetste dat he myr beual
08.782 Ind dat leste dat he myr beual
09.778 Ende dat laetste dat hy my beval
10.786 ende dat leste dat hy my beval
11.792 Ende dat laetste dat hy my beval/
12.787 Ende dat laetste dat hy my beval/
13.787 Ende dat laetste dat hy my beval/
03=>*
04.296 <End>e dat laetste dat hi my beual
14=>*
```

```
02.772 Dat was of ic v vinden mochte [702]
01.795 Dat was of ic v vinden mochte [723]
05.782 Dat was oft ic v vinden mochte
06.784 Dat was of ich v vinden mochte
07.783 Dat was of ich v vinden mochte
08.783 Dat was off ich vch vynden mochte
09.779 Dat was oft ic u vinden mochte/
10.787 Dat was oft ick u vinden mochte
11.793 Dat was oft ick u vinden mochte/
12.788 Dat was of ick u vinden mochte/
13.788 Dat was of ick u vinden mochte/
03=>*
04.297 <Dat> ick v vinden mochte
14=>*
```

```
02.773 Eedel vrouwe dat ic v voer mi brochte
(+)                                    [703]
01.796 Edel vrouwe dat ic v brochte [724]
05.783 O edel vronwe ende v voer hem brochte
06.785 Edel vrouwe dat ich vch voer my
(+)                                  brochte
07.784 Edel vrouwe dat ich v voer my brochte
08.784 Edel frauwe dat ich vch vur mich
(+)                                  brachte
09.780 O Edel Vrouwe ende u voor hem brochte
10.788 O edel Vrouwe/ ende u voor hem brochte
11.794 O Edel Vrouwe ende voor hem brochte/
12.789 O Edel Vrouw ende voor hem brochte/
13.789 O Edel Vrouw ende voor hem brochte/
03=>*
04.298 <O ed>el vrouwe ende v voer hem
(+)                                  brochte
14=>*
```

```
02.774 Hi sal v seker maken sijn bruyt [704]
01.797 Hi sal v seker maken brut [725]
05.784 Hi soude v seker maken sijn bruyt
06.786 He sal vch secher machen syn bruyt
07.785 He sal vch seker machen syn bruyt
08.785 He sal vch seker machen syn bruyt.
09.781 Hy soude u seker maken syn Bruyt.
10.789 Hy soude u seker maken zijn Bruyt.
11.795 Hy soude u seecker maken zyn bruydt.
12.790 Hy soude u seecker maken sijn Bruydt.
13.790 Hy soude u seecker maken sijn Bruydt.
03=>*
04.299 <Hi so>ude v seker maken sijn bruyt
14=>*
```

```
02.775     Sandrijn [705]
01.798     @ Sanderijn [726]
05.785     Sandrijn
06.787     @ Sandrijn
07.786     Sandrine
08.786     Sandrine
09.782     Sandrijn.
10.790     Sandrijn.
11.796     Sandrijn.
12.791     Sandrijn.
13.791     Sandrijn.
03=>*
04.300     Sandrij(n)
14.399     [Sandrijn]
```

```
02.776 Reynout vrient dat spele is wt [705]
01.799 @ Reinout vrient dat spel es wt [726]
05.786 @ Reynout vrient dat spel is wt
06.788 Reynout vri nt dat spel is wt
07.787 Reynout vrint dat spel is vt
08.787 Reynont frunt dat spel is visz
09.783 Reynout Vrient dat spel is wt
10.791 Reynout vrient dat spel is uyt/
11.797 Reynout Vrient dat spel is uyt/
12.792 Reynout Vriend dat spel is uyt
13.792 Reynout Vriend dat spel is uyt
03=>*
04.301 <Re>ynout vrient dat spel is wt
14.400 [cust. 'bruijt']
(+)    reynout vrient dat spel is wt
```

```
02.777 Segt dat hi een ander beghinne [706]
01.800 Segt hem dat hi een and(er) beghinne
(+)                                    [727]
05.787 Segt hem dat hi een ander beghinne
06.789 Segt dat he eyn ander beghinne
07.788 Seghet dat he eyn ander beghinne
08.788 Saget dat he eyn' ander begynne
09.784 Seght hem dat hy een ander beginne/
10.792 Seght hem dat hy een ander beghinne
11.798 Seght hem dat hy een ander beginne
12.793 Seght hem dat hy een ander beginne/
13.793 Seght hem dat hy een ander beginne/
03=>*
04.302 <Seg>t hem dat hi een ander beghinne
14.401 seght hem dat hy een ander minen
```

```
02.778 Want ic en gaue om lantsloets minne
(+)                                    [707]
01.801 Ic en gaue niet om lanseloets mi(n)ne
(+)                                    [728]
05.788 Want ic en gaue om lansloots minne
06.790 Want ich en gaue om lansloots mynne
07.789 Want ich en gaue om lansloots mynne
08.789 Want ich en gaff vmb lanslots mynne
09.785 Want ic en gave om Lanslots Minne
10.793 Want ick en gave om Lantslots minne
11.799 Want ick en gave om Lanslots minne
12.794 Want ick en gave om Lanslots minne/
13.794 Want ick en gave om Lanslots minne/
03=>*
04.303 <Wan>t ick en gaue om lantsloots minne
14.402 want ick en gave om lanslots beginne
```

```
02.779 Niet een gras dat wter eerden gaet
(+)                                    [708]
01.802 Een gers dat wt t(er) eerden gaet
(+)                                    [729]
05.789 Niet een gras dat wter aerden gaet
06.791 Neit eyn gras dat vter aerden gaet
07.790 Niet ein gras dat vt der aerden gaet
08.790 Niet eyn gras dat visz der erden gaet
09.786 Niet een Gras dat wter Aerden gaet.
10.794 Niet een gras dat uyter aerden gaet.
11.800 Niet een gras dat uytter aerden gaet.
12.795 Niet een gras dat uytter aerden gaet.
13.795 Niet een gras dat uytter aerden gaet.
03=>*
04.304 <Niet> een gras dat vter aerde(n) gaet
14.403 niet een gras dat wtter harden gaet
```

```
02.780     Reynout [709]
01.803     @ Reinout [730]
05.790     Reynout
06.792     @ Reynout
07.791     Reynout
08.791     Reynont
09.787     Reynont.
10.795     Reynout.
11.801     Reynout.
12.796     Reynout.
13.796     Reynout.
03=>*
04.305     Reynout
14=>*
```

```
02.781 O scone sandrijn ghi sult sijn staet
(+)                                    [709]
01.804 @ O - scone wijf ghi selt sine(n)
(+)                                staet [730]
05.791 @ O schone sandrine ghi sult sinen
(+)                                    staet
06.793 O schone sandrijn yr sult syn staet
07.792 O schone sandrine yr sult syn staet
08.792 O schone sandrine yr sult syn staet
09.788 O schoone Sandrijn ghy sult synen
(+)                                    staet
10.796 O schoone Sandrijn ghy sult sijnen
(+)                                    staet
11.802 O schoone Sandrijn ghy sult zijn staet
12.797 O schone Sandrijn gy sult sijn Staet
13.797 O schone Sandrijn gy sult sijn Staet
03=>*
04.306 <@ O> scone sandrijne ghi sult sinen
(+)                                    staet
14=>*
```

```
02.782 Aensien en(de) sijn swaer misual [710]
01.805 Ane sien en(de) sijn swaer mesval
(+)                                    [731]
05.792 Aensien ende sijn misual
06.794 Aensein ind syn swaer misual
07.793 An sein ind syn swaer misual
08.793 An syen ind syn swaer misual
09.789 Aensien ende syn groot misval/
10.797 Aensien ende zijn groot misval
11.803 Aensien/ ende zijn groot misval/
12.798 Aensien/ ende groot misval/
13.798 Aensien/ ende groot misval/
03=>*
04.307 <Aensi>en ende sijn mesual
14=>*
```

```
02.783 Het en was nye sint hi en qual [711]
01.806 Het en was noit sint hine qual [732]
05.793 Het en was nie sint hi en qual
06.795 Het en was nye sint he en qual
07.794 Het en was nie synt he en qual
08.794 Het en was nie synt he en quall
(+)                                 [fo.D1r]
09.790 Het is noyt tijt hy en qual
10.798 Het en was noijt sint hij en qual/
11.804 Het was noyt tijt hy en qual/
12.799 Het was noyt tijd hy en qual/
13.799 Het was noyt tijd hy qual/
03=>*
04.308 <Het e>n was noeyt sint hi en qual
14=>*
```

```
02.784 Eedel wijf sint dat hi v verloes [712]
01.807 Edel wijf dat hi v verloes [733]
05.794 Edel wijf sint dat hi v verloos
06.796 Edel wijf sint dat he wch verloes
(+)                                 [fo.C3r]
07.795 Edel wyf sint dat he vch verloes
(+)                                 [fo.D1r]
08.795 Edel wijff synt dat he vch verloes
09.791 Edel Wijf sint dat hy u verloos/
10.799 edel wijf sint dat hij u verloos
11.805 Edel wijf sint dat hy u verloos
12.800 Edel Wijf sint dat hy u verloos/
13.800 Edel Wijf sint dat hy u verloos/
03=>*
04.309 <Ede>l wijf sint dat hi v verloos
14=>*
```

```
02.785 Soe heeft hi ghequolen altoes [713]
01.808 Soe heeft hi ghequolen altoes [734]
05.795 So heeft hi ghequolen altoos
06.797 So heeft he ghequalen altoes
07.796 So heeft he ghequalen altoes
08.796 So hait he gequalen altoes
09.792 Soo heeft hy ghequolen altoos
10.800 Soo heeft hy ghequolen altoos/
(+)                                [fo.-C4r-]
11.806 Soo heeft hy gequolen altoos
12.801 Soo heeft hy gequollen altoos/
13.801 Soo heeft hy gequollen altoos/
03=>*
04.310 <So h>eeft hi ghequolen altoos
14=>*>*Ende gheleeft in pynen groot(+)                    [fo.
```

```
02.787 Het sal hem seker gheuen den doot
(+)                                    [715]
01.810 Het sal hem seker gheuen die doot
(+)                                    [736]
05.797 Het sal hem gheuen seker den doot
06.799 Het sal hem voerwaer geuen den doet
07.798 Het sal hem vorwaer geuen den doet
08.798 Idt sal ym vurwair geuen den doit
09.794 Het zal hem seker gheven den doot
10.802 Het sal hem seker costen de doot
11.808 Het sal hem seecker geven den doot
12.803 Het sal hem seecker geven den doot/
13.803 Het sal hem seecker geven den dood/
03=>*
04.312 <Het s>al hem seker gheuen die doot
14=>*
```

```
02.788 Ist dat hi v niet en ghewint [716]
01.811 Eest dat hi v niet en ghewint [737]
05.798 Ist dat hi v niet en ghewint
06.800 Ist dat he vch niet en gewint
07.799 Ist dat he vch niet en ghewint
08.799 Ist dat he vch niet en gewint
09.795 Ist dat hy u niet en ghewint/
10.803 Ist dat hy u niet en ghewint
11.809 Ist dat hy niet en ghewint/
12.804 Is ’t dat hy niet en gewint/
13.804 Is ’t dat hy niet en gewint/
03=>*
04.313 <Ist da>t hi v niet en ghewint
14=>*
```

```
02.789 Want ic weet wel dat hi v mint [717]
01.812 Want ic weet wel dat hi v mint [738]
05.799 Want ic weet wel dat hi v mint
06.801 Waut ich weet wael dat he vch mynt
07.800 Want ich weet wael dat he vch mynt
08.800 Want ich weysz wail dat he vch mynt.
09.796 Want ic weet wel dat hy u bemint
10.804 Want ick weet wel dat hy u bemint
11.810 Want ic weet wel dat hy u bemint
12.805 Want ick weet wel dat hy u bemint/
13.805 Want ick weet wel dat hy u bemint/
03=>*
04.314 <Wan>t ick weet wel dat hi v mint
14=>*
```

```
02.790 Bouen alle die nv sijn gheboren [718]
01.813 Boue(n) alle die nv sijn gheboren
(+)                                    [739]
05.800 Bouen alle die sijn gheboren
06.802 Bouen alle die nu sint gheboren
07.801 Bouen alle die nu synt gheboren
08.801 Bouen alle die nu synt geboren
09.797 Boven al die zyn gheboren/
10.805 Boven al die nu zijn gheboren
11.811 Bove(n) alle die zijn gebore(n)
12.806 Boven alle die zijn geboren/
13.806 Boven alle die zijn geboren/
03=>*
04.315 <Boue>n alle die nv sijn gheboren
14=>*
```

```
02.791 En(de) hi heeft bi sijn ridderscap
(+)                          ghesworen [719]
01.814 Hi heeft bi ridd(er)scape ghesworen
(+)                                    [740]
05.801 Ende hi heeft bi sijn ridderschap
(+)                                ghesworen
06.803 Ind he heeft by syn ridderscap
(+)                                ghesworen
07.802 Ind he heeft by syner ritterscap
(+)                              gesvore(n).
08.802 Ind he hait by syner ritterschaff
(+)                                 gesworen
09.798 Hy heeft by synder Ridderschap
(+)                                ghesworen
10.806 Hy heeft by zijnder Ridderschap
(+)                                ghesworen
11.812 hy heeft by zijnder Ridderschap
(+)                                 gesworen
12.807 Hy heeft by zijnder Ridderschap
(+)                                gezworen/
13.807 Hy heeft by zijnder Ridderschap
(+)                                gezworen/
03=>*
04.316 <Ende> hi heeft bi sijn ridderscap
(+)                                ghesworen
14=>*
```

```
02.792 Als hi van v verneemt ende weet [720]
01.815 Als hi van v vernemt en(de) weet [741]
05.802 Als hi v vernemet ende weet
06.804 Als he van vch verneemt ind weet
07.803 Als he van verneemtind weet
08.803 Als he van vch vernem off weyt.
09.799 Als hy van u verneemt ende weet/
10.807 Als hy van u verneemt ende weet/
11.813 Als hy van u verneemt ende weet/
12.808 Als hy van u verneemt ende weet/
13.808 Als hy van u verneemt ende weet/
03=>*
04.317 <Als hi> v verneemt ende weet
14=>*
```

```
02.793 Al waert alle sijneu maghen leet [721]
01.816 Al waert alle sine maghe(n) leet [742]
05.803 Al waert alle sijn maghen leet
06.805 Al waert alle synen magen leet
07.804 Al waert alle synen magen leit
08.804 Al wert alle synen magen leyt
09.800 Al waer het alle syn Maghen leet
10.808 Al waer het alle zijn Maghen leet/
11.814 Alwaer het al zijn Magen leet/
12.809 Al waer het al zijn Magen leet/
13.809 Al waer het al zijn Magen leet/
03=>*
04.318 <Al wa>ert al sinen maghen leet
14=>*
```

```
02.794 Ghi sult seker werden sijn wijf [722]
01.817 Dat ghi werden selt sijn wijf [743]
05.804 Ghi sult seker werden sijn wijf
06.806 Yr sult siecher werden syn wijf
07.805 Yr sult siecher werden syn wyf
08.805 Yr sult siecher werden dan syn wijff.
09.801 Ghy sult seker werden syn Wijf.
10.809 Ghy sult seker werden zijn wijf.
11.815 Ghy sult seecker werden zijn wijf.
12.810 Ghy sult seecker werden sijn Wijf.
13.810 Gy sult seecker werden sijn Wijf.
03=>*
04.319 <Ghi s>ult seker werden sijn wijf
14=>*
```

```
02.795     Sandrijn [723]
01.818     @ Sanderijn [744]
05.805     Sandrijn
06.807     Sandrijn
07.806     Sandrine
08.806     Sandrine.
09.802     Sandrijn.
10.810     Sandrijn
11.816     Sandrijn.
12.811     Sandrijn.
13.811     Sandrijn.
03=>*
04.320     Sandrijn
14.404     [Sandrijn]
```

```
02.796 Reynout dat moet sijn een blijf [723]
01.819 @ Reinout dat moet sijn een blijft
(+)                                    [744]
05.806 @ O reynout dat moet sijn een blijf
06.808 Reynout dat moet syn eyn blijf
07.807 Reynout dat moet syn eyn blyf
08.807 Reynont dat moisz syn eyn blijff
09.803 Reynout dat moet zyn een blijf
(+)                                [fo.-C4r-]
10.811 Reynout dat moet wesen een blijf
11.817 Reynout dat moet zijn een blijf/
12.812 Reynout dat moet zijn en blijf/
13.812 Reynout dat moet zijn en blijf/
03=>*
04.321 <@ O r>eynout dat moet sijn een blijf
14.405 [cust. 'wijf'; preceded by: 'lanck 231
(+)    regels']
(+)    reynout dat moet syn en blijf
```

```
02.797 Want ic ben wel dat mi niet en rouwet
(+)                                    [724]
01.820 Want ic ben eerlijc en(de) wale
(+)                              ghehout [745]
05.807 Want ic ben wel dat mi niet en rouwet
06.809 Want ich byn wael dat myr neit en
(+)                                    rouwet
07.808 Wa(n)t ich bin wael dat mir niet en
(+)                                    rouuet
08.808 Want ich byn wail dat myr niet en
(+)                                    rouuet
09.804 Want ic ben wel dat my niet en rouwet/
10.812 Want ick ben wel dat my niet en rouwet
11.818 Wa(n)t ic ben wel dat my niet en
(+)                                    rouwet
12.813 Want ick ben wel dat my niet en rouwet
13.813 Want ick ben wel dat my niet en rouwet
03=>*
04.322 <Want> ic ben wel dat my niet en
(+)                                    rouwet
14.406 want ick ben wel dat mij niet en rout
```

```
02.798 Ic heb nv een man ghetrouwet [725]
01.821 En(de) hebbe ene(n) edelen man
(+)                              ghetrout [746]
05.808 Ick heb nv eenen man ghetrouwet
06.810 Ich haen nv eynen man ghetruwet
07.809 Ih haen nu eynen man ghetruwet
08.809 Ich hain nu eynen man getruwet.
09.805 Ic hebbe nu eenen Man ghetrouwet
10.813 Ick heb nu eenen man ghetrouwet/
11.819 Ic hebbe nu ee(n) ma(n) getrouwet
12.814 Ick hebbe nu een Man getrouwet/
(+)                                [fo.-A7v-]
13.814 Ick hebbe nu een Man getrouwet/
(+)                                [fo.-A7v-]
03=>*
04.323 <En(de) he>b nv eenen man ghetrouwet
14.407 ick heb nu een man getrout
```

```
02.799 Die ic minne bouen alle die leuen
(+)                                    [726]
01.822 Dien ic minne bouen alle die leuen
(+)                                    [747]
05.809 Dien ic minne bouen alle die leuen
06.811 Den haen ich leif bouen alle die der
(+)                                   leuen
07.810 Den haen ich lief bouen alle de erden
08.810 Den hain ich lieff bouen al vp erden
09.806 Dien ic beminne boven al die leven/
10.814 Dien ick beminne boven alle die leven
11.820 Dien ic beminne bove(n) alle die
(+)                                 leve(n)
12.815 Dien ick beminne boven alle die leven/
13.815 Dien ick beminne boven alle die leven/
03=>*
04.324 <Die(n) ic> minne bouen alle die leuen
14.408 die ick bemime boven al die leven
```

```
02.800 Ende hem en wil ic niet begheuen [727]
01.823 Hem en willic niet begheuen [748]
05.810 Ende hem en wil ic niet begheuen
06.812 Ind hem en wil ich niet begheuen
07.811 Ind hem en wil ich niet begheuen
08.811 Ind ym en wil ich niet begeuen.
09.807 Ende hem en wil ic niet begheven
10.815 ende hem en wil ick niet begheven
11.821 Ende hem en wil ick niet begeven/
12.816 Ende hem en wil ick niet begeven/
13.816 Ende hem en wil ick niet begeven/
03=>*
04.325 <Ende h>em en wil ick nemmermeer
(+)                                begheue(n)
14.409 en hem en wil ick niet begeven
```

```
02.801 Al waer lantsloet also rijc [728]
01.824 Al ware lanseloet alsoe rike [749]
05.811 Dat segghe ick v sekerlijck [fo.C3r]
06.813 Al waer lansloot also rijck
07.812 Al waer lansloot also rijck
08.812 Al were lanslot also rich
09.808 Al waer Lanslot alsoo rijcke/
10.816 Al waer Lantslot alsoo rijcke
11.822 Al waer Lanslot alsoo Rijcke/
12.817 Al waer Lanslot alsoo rijcke/
13.817 Al waer Lanslot alsoo rijcke/
03=>*
04=>*
14.410 al waer lanslot alsoo rijcke
```

```
02.802 Dat hi waer hectors van troyen
(+)                              ghelijc [729]
01.825 Dat hi ware hectors van troye(n)
(+)                               gelike [750]
05.812 Al waerdi hector van troyen ghelijck
06.814 Dat he waer hectoers van troyen
(+)                                  ghelijck
07.813 Dat he waer hectoers van troyen gelyck
08.813 Dat he were hectoers van troyen gelich
09.809 Dat hy waer Hector van Troyens
(+)                                  ghelijcke
10.817 Dat hy waer Hector van Troyens
(+)                                  ghelijcke
11.823 Dat hy waer Hector va(n) Troyen
(+)                                   gelijcke
12.818 Dat hy waer Hector van Troyen gelijcke
13.818 Dat hy waer Hector van Troyen gelijcke
03=>*
04=>*
14.411 dat hij waer hector van troeyen
(+)                                   gelijcke
```

```
02.803 Ende hadde van gode te loen [730]
01.826 En(de) dat hi hadde van gode te lone
(+)                                    [751]
05.813 Ende hadde van gode te loone
06.815 Ind hedde van gode tzo lone
07.814 Ind hedde van gode tzo lone
08.814 Ind hedde van gode tzo lone
09.810 Ende had van God te loone
10.818 ende hadde van Godt te loone
11.824 Ende had van God te loone
12.819 Ende hadd’ van Godt te loone/
13.819 Ende hadd’ van Godt ten loone/
03=>*
04=>*
14.412 en adde van god ten loone
```

```
02.804 Dat hi droech die selfde croen [731]
01.827 Dat hi droeghe die selue trone [752]
05.814 Dat hij droech die selue croone
06.816 Dat he droech die selfde crone
07.815 Dat he droech die selfde crone
08.815 Dat he droich die selue krone
09.811 Dat hy droech de selve Kroone/
10.819 Dat hy droech die selue croone
11.825 Dat hy droech die selve Croone/
(+)                                [fo.-B3v-]
12.820 Dat hy droegh die selve Kroone/
13.820 Dat hy droegh die selve Kroone/
03=>*
04=>*
14.413 dat hy droegh die selve kroone
```

```
02.805 Did coninc alexander droech [732]
01.828 Die die coninc alexander droech [753]
05.815 Die coninc alexander droech.
06.817 Die coninc alexander droech
07.816 Die konninc alexander droech
08.816 Die koeninck alexander droech
09.812 Die Koninc Alexander droech/
10.820 Die Coninck Alexander droech
11.826 Die Coninck Alexander droech/
12.821 Die Koningh Alexander droegh/
13.821 Die Koningh Alexander droegh/
03=>*
04=>*
14.414 die den koninck alexander droeght
```

```
02.806 Soe en waer hi mi niet goet ghenoech
(+)                                    [733]
01.829 Soe en ware hi nochta(n) n(iet) my(n)
(+)                            gheuoech [754]
05.816 So en waer hij mi niet goet ghenoch
06.818 So en waer he myr niet goet genoech
07.817 So en waer he mir niet goet ghenoch
08.817 So en were he myr niet guyt genoich
09.813 Soo waer hy my niet goet ghenoech
10.821 Soo en waer hy niet goedt ghenoech
11.827 Soo waer hy my niet goet genoech/
12.822 Soo waer hy my niet goed genoegh/
13.822 Soo waer hy my niet goed genoegh/
03=>*
04=>*
14.415 soo en waer hij mij niet goet genoegh
```

```
02.807 Ic heb veel lieuer mijnen man [734]
01.830 Ic en hebbe lieuer minen man [755]
05.817 Ick hebbe veel lieuer mijnen man
06.819 Ich hain veel lieuer mynen man
07.818 Ich haen veel lieuer mynen man
08.818 Ich hain vil lieuer mynen man
09.814 Ic hebbe veel liever mynen Man/
10.822 Ick hebbe veel liever mijnen man/
11.828 Ick hebbe veel liever mijnen Man
12.823 Ick hebbe veel liever mijnen Man/
13.823 Ick hebbe veel liever mijnen Man/
03=>*
04=>*
14.416 ick hebbe veel liever mynen man
```

```
02.808 Die mi alder doghet gan [735]
01.831 Die mj alder doeghden an [756]
05.818 Die mi alle duechde(n) gan
06.820 Die myr alder doghet gan
07.819 die myr alder doghent gan
08.819 Die myr aller doegent gan
09.815 Die my alle deuchden gan
10.823 Die my alle vreuchden gan
11.829 Die my alle deuchden gan/
12.824 Die my alle deughden gan/
13.824 Die my alle deughden gan/
03=>*
04=>*
14.417 die mij alle deughden gan
```

```
02.809 Die sal ic ewelic sijn ghetrouwe [736]
01.832 Dien salic ewelijc sijn ghetrouwe
(+)                                    [757]
05.819 Dien sal ick eewelijck sijn ghetrouwe
06.821 Die sal ich ewelic syn ghetrouwe
07.820 Die sal ich ewelick syn ghetrouwe
08.820 Die sal ich ewelich syn getrouwe
09.816 Dien sal ic eeuwelijc zyn ghetrouwe.
10.824 Dien sal ick eeuwelijck zijn
(+)                                ghetrouwe.
11.830 Dien sal ick eeuwelijck zijn getrouwe.
12.825 Dien sal ick eeuwelijck zijn getrouwe.
13.825 Dien sal ick eeuwelijck zijn getrouwe.
03=>*
04=>*
14.418 die sal ick eeuwelick syn getrouwe
```

```
02.810     Reynout [737]
01.833     @ Reinout [758]
05.820     Reynout
06.822     Reynout
07.821     Reynout
08.821     Reynont
09.817     Reynout.
10.825     Reynout
11.831     Reynout.
12.826     Reynout.
13.826     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.811 O sandrijn wel scone vrouwe [737]
01.834 @ O - sanderijn wel scone vrouwe [758]
05.821 @ O sandrijne wel scoone vrouwe
06.823 O sandrijn wael schone vrauwe
07.822 O sandryn wael schone vrauwe
08.822 O sandryn wail schone frauwe
09.818 O Sandrijn wel schoone Vrouwe
10.826 O Sandrijn wel schoone vrouwe
11.832 O Sandrijn wel schoone Vrouwe
12.827 O Sandrijn wel schone Vrouwe/
13.827 O Sandrijn wel schone Vrouwe/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.812 En mach hi v doch ghewinnen niet [738]
01.835 En mach hi v dan ghewinne(n) niet
(+)                                    [759]
05.822 En mach ick v doch ghewinnen niet
06.824 En mach he doch ghewinnen niet
07.823 En mach he doch ghewinnen niet
08.823 En mach he doch gewynnen niet
09.819 En mach hy u doch ghewinnen niet/
10.827 en mach hy u doch ghewinnen niet
11.833 En mach hy u doch gewinnen niet/
12.828 En mach hy u doch gewinnen niet/
13.828 En mach hy u doch gewinnen niet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.813 Soe moet hi ewelic int verdriet [739]
01.836 Soe moet hi ewelijc int verdriet [760]
05.823 Soe moet hij eewelijck int verdriet
06.825 So moet he eewelic int verdriet
07.824 So moet he eewelick int verdriet.
08.824 So moisz he ewelich int verdriet
09.820 Soo moet hy eeuwelijc int verdriet
10.828 Soo moet hy eeuwelijck in ’t verdriet
11.834 Soo moet hy eeuwelijck int verdriet
12.829 Soo moet hy eeuwelijck in ’t verdriet
13.829 Soo moet hy eeuwelijck in ’t verdriet
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.814 Bliuen ende in pinen staen [740]
01.837 Bliue(n) en(de) in pinen staen [761]
05.824 Blijuen ende in pijnen staen
06.826 Bliuen ind in pynen staen
07.825 Bliuen ind in pynen staen
08.825 Blyuen ind in pynen staen
09.821 Blijven ende in pijnen staen/
10.829 Blijven ende in pijnen staen
11.835 Blijven en in pijnen staen/
12.830 Blijven/ en in pijnen staen/
13.830 Blijven/ en in pijnen staen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.815 Dat ghi desen huwelic hebt ghedaen
(+)                              [fo.D1r][741]
01.838 Dat ghi desen huwelijc hebt ghedae(n)
(+)                                      [762]
05.825 Dat ghi desen huwelick hebt ghedaen
06.827 Dat yr desen huwelic hebt gedaen
07.826 dat yr desen huwelick hebt gedaen
08.826 Dat yr diesen huwelick hait gedain.
(+)                                 [fo.-D1v-]
09.822 Dat ghy desen Houwelijcke hebt ghedaen
10.830 Dat ghy desen houwelijcke hebt ghedaen
11.836 Dat ghy desen houwelijcke hebt gedaen/
12.831 Dat gy desen houwelijck hebt gedaen/
13.831 Dat gy desen houwelijck hebt gedaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.816 Dat mach v rouwen ymmermeer [742]
01.839 Dat mach v rouwe(n) emmermeere [763]
05.826 Dat mach v rouwen emmermeere
06.828 Dat mach vch rouwen alle vre daghe
(+)                                [fo.-C3v-]
07.827 Dat mach vch rouwen alle vre daghe
(+)                                [fo.-D1v-]
08.827 Dat mach vch rouwen alle vre dage
09.823 Mach u wel rouwen ymmermeer
10.831 Mach u wel rouwen immermeer
11.837 Mach u wel rouwen ymmermeer/
12.832 Mach u wel rouwen immermeer/
13.832 Mach u wel rouwen immermeer/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.817 Want lantsloet die eedel heer [743]
01.840 Want lanseloet die edel here [764]
05.827 Want lantsloot die wel gheboren heere
06.829 Want lansloot die edel heer
07.828 Want lansloot die edel heer
08.828 Want lanslot die edel here
09.824 Want Lanslot die Edel Heer/
10.832 Want Lantslot die edel Heer
11.838 Want Lanslot die Edel Heer/
12=>@
13=>@
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.818 Had v sekerlic ghetrouwet [744]
01.841 Hadde v sekerlijc ghetrout [765]
05.828 Hadde v sekerlijck ghetrouwet
06.830 Had vch sekerlick ghetrowet
07.829 Had vch sekerlick ghetrouwet
08.829 Had vch sicherlich getrouwet
09.825 Hadde u seeckerlijcken ghetrouwet.
10.833 Hadde u sekerlijck ghetrouwet.
11.839 Hadde u seeckerlijck ghetrouwet.
12.833 Want Lanslot die Edel getrouwet.
13.833 Want Lanslot die Edel getrouwet.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.819     Sandrijn [745]
01.842     @ Sanderijn [766]
05.829     Sandrijne
06.831     @ Sandrijn
07.830     Sandrine
08.830     Sandrine
09.826     Sandrijn.
10.834     Sandrijn.
11.840     Sandrijn.
12.834     Sandrijn.
13.834     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.419     [Sandrijn]
```

```
02.820 Reynout dat is dat mi niet en rouwet
(+)                                      [745]
01.843 @ Dats een dinc dat mj niet en rout
(+)                                      [766]
05.830 @ O reynout dat es dat mi niet en
(+)                                     rouwet
06.832 Reynout dat is dat myr neit en rouwet
07.831 Reynout dat is dat mir niet en rouwet
08.831 Reynont dat is dat myr niet en rouwet
09.827 Reynout dat is dat my niet en rouwet
10.835 Reynout dat is dat my niet en rouwet
11.841 Reynout dat is: dat my niet en rouwet:
12.835 Reynout dat is dat my niet en rouwet
13.835 Reynout dat is dat my niet en rouwet
03=>*
04=>*
14.420 [cust. ’getrouwet’]
(+)    reijnout dat is dat mij niet en rouwet
```

```
02.821 Noch nemmermeer rouwen en mach [746]
01.844 Noch ne(m)m(er)meer rouwe(n) en mach
(+)                                      [767]
05.831 Noch nemmermeer rouwen en mach
06.833 Noch nummerme rouwen en mach
07.832 Noch nymmerme rouwen en mach
08.832 Noch nummerme rouwen en mach
09.828 Noch nimmermeer rouwen en mach/
10.836 Noch nimmermeer rouwen en mach
11.842 Noch nimmermeer rouwen en mach
12.836 Noch nimmermeer rouwen en magh/
13.836 Noch nimmermeer rouwen en magh/
03=>*
04=>*
14.421 noch nimmermeer rouwen en magh
```

```
02.822 Want ic nye man op eerden en sach
(+)                                    [747]
01.845 Want ic nie man op eerde en sach [768]
05.832 Want ick noyt mau opter aerden en sach
06.834 Want ich nye man op eerden en sach
07.833 Want ich nie man op erden en sach
08.833 Want ich nie vp erden en sach
09.829 Want ic noyt Man op Aerden en sach
10.837 Want ick noyt man op aerden en sach
11.843 Want ick noyt Man op aerden en sach
12.837 Want ick noyt Man op aerden en sagh/
13.837 Want ick noyt Man op aerden en sagh/
03=>*
04=>*
14.422 want ick noeijt man op harden en sagh
```

```
02.823 Dien ic seker meer doechden en gan
(+)                                    [748]
01.846 Die(n) ic meer doeghden an [769]
05.833 Dien ick seker meer duechden gan
06.835 Dien ich siecher meer doechden en gan
07.834 Dien ich siecher mer doechden gan
08.834 Den ich siecher mer doechden gan.
09.830 Dien ic seecker meer deuchden gan/
10.838 Dien ick seker meer deuchden gan
11.844 Dien ick seecker meer deuchden gan
12.838 Dien ick seecker meer deughden gan/
13.838 Dien ick seecker meer deughden gan/
03=>*
04=>*
14.423 die ick seker meer deuchden gan
```

```
02.824 Dan ic doe minen lieuen man [749]
01.847 Dan ic doe minen lieuen man [770]
05.834 Dan ick doe mijnen lieuen man
06.836 Dan ich doe mynen lieue man
07.835 Dan ich doe minen lieue man
08.835 Dan ich doe mynen lieuen man
09.831 Dan ic doe mynen lieven Man
10.839 Dan ick doen mijnen lieven man/
11.845 Dan ick doe mijnen lieven Man/
12.839 Dan ick doe mijnen lieven Man/
13.839 Dan ick doe mijnen lieven Man/
03=>*
04=>*
14.424 dan ick doen mijnen lieven man
```

```
02.825 Tis recht want hi ist wel weert [750]
01.848 Hets recht want hi eest wel weert
(+)                                    [771]
05.835 Tes recht want hi eest wel weert
06.837 Tis recht want he ist weert
07.836 Tis recht want he is weert
08.836 Dis recht want he is wert
09.832 Het is recht want hy ist wel weert/
10.840 Het is recht want hy ist wel weert
(+)                                [fo.-C4v-]
11.846 Het is recht want hy ist wel weert/
12.840 Het is recht want hy is ’t wel weert/
13.840 Het is recht want hy is ’t wel weert/
03=>*
04=>*
14.425 het recht want hij ist wel waert
```

```
02.826 Want hi is eenridder wide vermeert
(+)                                    [751]
01.849 Hi es een ridder wide vermeert [772]
05.836 Want hi is een ridder wijde vermeert
06.838 Want he is eyn ridder wide vermeert
07.837 Want he is ein ridder wyde vermeert
08.837 Want he is eyn ridder wyde vermert
09.833 Want hy is een Ridder wyde vermeert
10.841 Want hy is een Ridder wijde vermeert
11.847 Want hy is een Ridder wijd vermeert/
12.841 Want hy is een Ridder wijt vermeert/
13.841 Want hy is een Ridder wijt vermeert/
03=>*
04=>*
14.426 waut hij is een ridder wyt v(er)maert
```

```
02.827 Ende oec een man van hoghen moede
(+)                                    [752]
01.850 En(de) een vaelyant ridd(er) va(n)
(+)                        hoge(n) moede [773]
05.837 Ende oeck een man van hoghen moede
06.839 Ind oec eyn man van hoghen mode
07.838 Ind och eyn man van hoghen mode
08.838 Ind ouch eyn man van hogen mode
09.834 Ende ooc een Man van hooghen moede/
10.842 Ende oock een man van hooghen moede/
11.848 Ende oock een Man van hoogen moede/
12.842 Ende oock een Man van hoogen moede/
13.842 Ende oock een Man van hoogen moede/
03=>*
04=>*
14.427 en oock een man van hoogen moede
```

```
02.828 Wel gheboren ende rijc van moede [753]
01.851 Wael gheboren en(de) rijc van goede
(+)                                    [774]
05.838 Wel gheboren en(de) rijck van goede
06.840 Wael geboren ind rijck van goede
07.839 wael gheboren ind rick van goede.
08.839 Wail geboren vnd rich van goede
09.835 Wel gheboren ende rijc van goede
10.843 Wel gheboren ende rijck van goede
11.849 Wel gheboren ende rijck van goede/
12.843 Wel geboren ende rijck van goede/
13.843 Wel geboren ende rijck van goede/
03=>*
04=>*
14.428 wel geboren en ryck van goede
```

```
02.829 Ende gheradich ende daer toe goet
(+)                                    [754]
01.852 En(de) gheradich en(de) vroet [775]
05.839 Seer beradich ende daertoe goet
06.841 Ind gheradich ind daer tzo goet
07.840 Ind gheradich ind daer tzo goet
08.840 Ind geradich ind dair tzo guyt
09.836 Ende gheradich ende daer toe goet/
10.844 Ende gheradich ende daer toe goet
11.850 Ende geradich ende daer toe goet/
12.844 Ende geradig ende daer toe goet/
13.844 Ende geradig ende daer toe goet/
03=>*
04=>*
14.429 en geradygh en daer toe goet
```

```
02.830 Daer om ist dat ic hem minnen moet
(+)                                    [755]
01.853 Oec es hi te wapene goet [776]
05.840 Daer om eest dat ick hem mynne(n) moet
06.842 Daer om ist dat ich hem lief hauen
(+)                                     moet
07.841 Daer om is dat ich hem lief hauen moet
08.841 Dairumb is dat ich jn lieff hauen
(+)                                    moisz
09.837 Daerom ist dat ic hem minnen moet
10.845 Daerom ist dat ick hem minnen moet
11.851 Daerom ist dat ick hem minnen moet/
12.845 Daerom is ’t dat ick hem minnen moet/
13.845 Daerom is ’t dat ick hem minnen moet/
03=>*
04=>*
14.430 daerom ist dat ick hem minne(n) moet
```

```
02.831 Ende van doechden doen bekent [756]
01.854 En(de) van g(ro)ten doene bekint [777]
05.841 Ende van duechden doen bekint
06.843 Ind van doechden doen bekint
07.842 Ind van doechden doen bekint
08.842 Ind van doechden doin bekint
09.838 Ende van deuchden doen bekint
10.846 Ende van deuchden doen bekint
11.852 Ende van deuchden doen bekint/
12.846 Ende van deughden doen bekint/
13.846 Ende van deughden doen bekint/
03=>*
04=>*
14.431 en van deuchden doen bekint
```

```
02.832 Want mijn hert hem mit trouwen mint
(+)                                    [757]
01.855 Want hem mijn h(er)te m(et)
(+)                    t(ro)uwe(n) mint [778]
05.842 Want mijn herte hem met trouwen mint
06.844 Went myn hert hem myt trouwen mynt
07.843 went myn hertz hem mit trouwen mynt.
08.843 Want myn hertz yn mit trouwen mynt
09.839 Want myn herte hem met trouwen bemint/
10.847 Want mijn herte hem met trouwen mint
11.853 Want mijn hert hem met trouwe mindt
12.847 Want mijn hert hem met trouwe mint/
13.847 Want mijn hert hem met trouwe mint/
03=>*
04=>*
14.432 waut mijn herte hem met trouwe mint
```

```
02.833 Bouen allen eertschen creatueren [758]
01.856 Bouen alle creaturen [779]
05.843 Bouen alle aertsche creatueren
(+)                                [fo.-C3v-]
06.845 Bouen allen aertschen creaturen
07.844 Bouen allen aertschen creaturen
08.844 Bouen allen ertschen creaturen
09.840 Boven allen aertschen Creatueren/
(+)                                [fo.-C4v-]
10.848 Boven alle aertsche creatueren
11.854 Boven alle aertsche Creatueren/
12.848 Boven alle aerdsche Creaturen/
13.848 Boven alle aerdsche Creaturen/
03=>*
04=>*
14.433 boven alle harsche creatueren
```

```
02.834 Nv en wil ic hier niet langher duren
(+)                                    [759]
01.857 Nv en willic hier n(iet) langer duren
(+)                                    [780]
05.844 Nv en wil ick niet langer dueren
06.846 Nu en wil ich hier niet langhet dueren
07.845 Nu en wis ich hier niet langher dueren
08.845 Nu en wil ich hier niet langer duren
09.841 Nu wil ic hier niet langher dueren
10.849 Nu en wil ick hier niet langher dueren
11.855 Nu wil ick hier niet langer dueren/
12.849 Nu wil ick hier niet langer dueren/
13.849 Nu wil ick hier niet langer dueren/
03=>*
04=>*
14.434 nu en wil ick niet langer dueren
```

```
02.835 Reynout nv vaert mit haesten seer
(+)                                    [760]
01.858 Reinout vaert met haeste(n) sere [781]
05.845 Reynout nv vaert met haesten seere
06.847 Reynout nv vaert myt haesten seer
07.846 Reynout nu vaert mit haesten seer.
08.846 Reynont nu vart mit haste seer
09.842 Reynout nu vaert met haeste seere/
10.850 Reynout nu vaert met herten seere
11.856 Reynout nu vaert met haesten seer/
12.850 Reynout nu vaert met haesten seer/
13.850 Reynout nu vaert met haesten seer/
03=>*
04=>*
14.435 reynout nu vaert met hasten seer
```

```
02.836 Ende segghet lantsloet uwen heer [761]
01.859 En(de) segt lanseloet uwen here [782]
05.846 Ende segt lansloot uwen heere
06.848 Ind segghet lansloot uwen heer
07.847 Ind seghet lansloot uwen heer
08.847 Ind saget lanslot vren heer
09.843 Ende segt Lanslot uwen Heere
10.851 Ende seght Lantslot uwen Heere
11.857 Ende seght Lanslot uwen Heer/
12.851 Ende seght Lanslot uwen Heer/
13.851 Ende seght Lanslot uwen Heer/
03=>*
04=>*
14.436 en seght lanslot uwen heer
```

```
02.837 Dat hi nemmermeer en peynse om mi
(+)                                    [762]
01.860 Dat hi ne(m)m(er)meer en peinse om mj
(+)                                    [783]
05.847 Dat hi nemmermeer en peynse om mi
06.849 Dat he nummerme pense om myr
07.848 Dat he nymmerme pense om myr
08.848 Dat he nummerme pense vmb myr
09.844 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
10.852 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
11.858 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
12.852 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
13.852 Dat hy nimmermeer en peyse op my.
03=>*
04=>*
14.437 dat hij nimmermeer en peijst op mij
```

```
02.838     Reynout [763]
01.861     @ Reinout [784]
05.848     Reynout
06.850     Reynout
07.849     Reynout
08.849     Reynont
09.845     Reynout.
10.853     Reynout.
11.859     Reynout.
12.853     Reynout.
13.853     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.839 O eedel vrouwen van herten vri [763]
01.862 @ O - edel vrouwe van h(er)ten vri
(+)                                    [784]
05.849 @ O edel vrouwe van herten vry
06.851 O edel vrauwe van hertzen vri
07.850 O edel vrauwe van hertzen vri
08.850 O edel frauwe van hertzen vry
09.846 O Edel Vrouwe van herten vry/
10.854 O edel Vrouwe van herten vry
11.860 O edel Vrou van herten vry
12.854 O Edel Vrouw van herte vry/
13.854 O Edel Vrouw van herte vry/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.840 Na dien dattet dus wesen moet [764]
01.863 Na dien dat al dus wesen moet [785]
05.850 Nae dien dattet dus wesen moet
06.852 Nae dien dattet dus wesen moet
07.851 Nae dien dattet dus wesen moet
08.851 Na den dattu dus wesen moet
09.847 Nae dien dattet aldus wesen moet/
10.855 Na dien dat het aldus wesen moet
11.861 Nae-dien dattet aldus wesen moet/
12.855 Naedien dat 'et aldus wesen moet/
13.855 Nadien dat 'et aldus wesen moet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.841 Soe bid ic v edel vrouwe goet [765]
01.864 Soe biddic v edel v(ro)uwe goet [786]
05.851 Soo bidde ic v edel vrouwe goet
06.853 So bid ich vch edel vrauwe goet
07.852 So bidde ich vch edel vrauwe goet
08.852 So bidde ich vch edel frauwe guyt
09.848 Soo bidde ic u Edel Vrouwe goet
10.856 Soo bidde ick u edel Vrouwe goet
11.862 Soo bid ick u edel Vrouwe goet/
12.856 Soo bid ick u Edel Vrouwe goet/
13.856 Soo bid ick u Edel Vrouwe goet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.842 Om een lytteyken dat ic mach [766]
01.865 Om een licteken dat ic mach [787]
05.852 Om een licteyken dat ick mach
06.854 Om eyn litteyken dat ich mach
07.853 Om eyn litteyken dat ich mach
08.853 Vmb eyn litteyken dat ich mach.
09.849 Om een Litteecken dat ic mach/
10.857 Om een licteecken dat ick mach
11.863 Om een litteken goet dat ick mach/
12.857 Om een litteken goet dat ick magh/
13.857 Om een litteken goet dat ick magh/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.843 Mitter waerheyt segghen dat ic sach
(+)                                    [767]
01.866 Metter waerheit seggen dat ic v sach
(+)                                    [788]
05.853 Metter waerheyt segghen dat ic v sach
06.855 Mitter waerheit segghen dat ich vch
(+)                                     sach
07.854 Mitter waerheit seghen dat ich vch
(+)                                    sach.
08.854 Mit d(er) wairheit sagen dat ich vch
(+)                                    sach.
09.850 Metter waerheyt segghen dat ic u sach
10.858 Metter waerheydt segghen dat ick u
(+)                                    sach/
11.864 Metter waerheyt seggen dat ick u sach/
12.858 Metter waerheyd seggen dat ick u sagh/
13.858 Metter waerheyd seggen dat ick u sagh/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.844 Ende ghesproken hebbe ende ghesien
(+)                           [fo.-D1v-][768]
01.867 En(de) ghesproken hebbe en(de) ghesien
(+)                                    [789]
05.854 Ende ghesproken hebbe met dien
06.856 Ind ghesprochen hain ind gesien
07.855 Ind ghesprochen hain ind ghesien.
08.855 Ind gesprochen hain vnd gesyen
09.851 Ende ghesproken hebbe ende ghesien.
10.859 Ende ghesproken hebbe ende ghesien.
11.865 Ende gesproken hebbe ende gesien.
12.859 Ende gesproken hebbe ende gesien.
13.859 Ende gesproken hebbe ende gesien.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.845     Sandrijn [769]
01.868     @ Sanderijn [fo.229r][790]
05.855     Sandrijn
06.857     @ Sandrijn
07.856     Sandrine
08.856     Sandrine.
09.852     Sandrijn.
10.860     Sandrijn.
11.866     Sandrijn.
12.860     Sandrijn.
13.860     Sandrijn.
03=>*
04=>*
14.438     [Sandrijn]
```

```
02.846 Reynout vrient dat sal v gheschien
(+)                                    [769]
01.869 @ Reinout dat sal v ghescien [790]
05.856 @ O reynout vrient dat sal v gheschien
06.858 Reynout vrunt dat sal vch gheschien
07.857 Reynout vrunt dat sal vch gheschien.
08.857 Reynont frunt dat sal vch geschien
09.853 Reynout vrient dat sal u gheschien
10.861 Reynout vrient dat sal u gheschien
11.867 Reynout Vrient dat sal u gheschien/
12.861 Reynout vriend dat sal u geschien/
13.861 Reynout vriend dat sal u geschien/
03=>*
04=>*
```

```
02.849 Ghi sult segghen den ridder vri [772]
01.872 Ghi selt segghen den ridder vri [793]
05.859 Ghi sult segghen den ridder vrij
06.861 Yr sult segghen den riddet vri
07.860 Yr solt seghen den ritter vri
08.860 Yr solt sagen den ritter vry
09.856 Ghy sult segghen den Ridder vry/
10.864 Ghy sult seggen den Ridder vry
11.870 Ghy sult seggen den Ridder vry
12.864 Ghy sult seggen den Ridder vry/
```

```
02.858 Een bloem vander gaerden nam [781]
01.881 Ene bloeme van dier gheerde(n) nam
(+)                                  [802]
05.868 Een bloeme vander gheerden nam
06.870 Eyn bloem vanden gaerde nam
07.869 Eyn blome van dem gaerde nam
08.869 Eyn blome van dem garde nam
09.865 Een Blome hy van de gaerde nam/
10.873 Een bloem vander gaerden nam
11.879 Een bloemken hy vander gaerde nam/
12.873 Een Bloemken hy vander Gaerde nam/
13.873 Een Bloemken hy vander Gaerde nam/
03=>*
04=>*
14.451 een blomken hij van der gaerde naem
```

```
02.859 Ende alle die ander liet hi staen
(+)                                  [782]
01.882 En(de) alle die andere liet hi staen
(+)                                  [803]
05.869 Ende alle die ander liet hij staen
06.871 Ind alle die anderen liet he staen
07.870 Ind alle die anderen liet he staen
08.870 Ind alle die anderen liesz he stain.
09.866 Ende al die andere liet hy staen/
10.874 ende alle die ander liet hy staen
11.880 Ende al die andere liet hy staen
12.874 Ende al die andere liet hy staen/
13.874 Ende al die andere liet hy staen/
03=>*
04=>*
14.452 en al de andere liet hij staen
```

```
02.860 Sijn vederkijn ghinc hi neder slaen
(+)                                  [783]
01.883 Sine vlerken ghinc hi va(n) he(m)
(+)                             slae(n) [804]
05.870 Sijn vederkens ghinck hi neder slaen
06.872 Syn vederkijns ghinc he neder slaen
07.871 Syn vederkyns ghinck he neder slaen
08.871 Syn vederkyns gienck he ned(er) slaen
09.867 Syn Vederkens ginc hy neder slaen
10.875 Sijn Vederkens ghinck hy neder slaen
11.881 Sijn vederkens ginck hy neder slaen/
12.875 Sijn vederkens gingh hy neder slaen/
13.875 Sijn vederkens gingh hy neder slaen/
03=>*
04=>*
14.453 syn vederen gijnck hy neder slaen
```

```
02.861 Ende vloch heen mit haesten groot
(+)                                  [784]
01.884 En(de) vloech wech met haesten groet
(+)                                  [805]
05.871 Ende vlooch wech met haesten groot
06.873 Ind vloech heen mit harsten groot
07.872 Ind vloech hen mit haesten groot
08.872 Ind floich hyn mit haste groit
09.868 Ende vlooch henen met haesten groot/
10.876 ende vloech henen met haesten groot
11.882 Ende vlooch henen met haesten groot/
12.876 Ende vloogh henen met haesten groot/
13.876 Ende vloogh henen met haesten groot/
03=>*
04=>*
14.454 en vlaegh henen met hasten groot
```

```
02.862 Dat suldi segghen den eedelen ghenoot
(+)                                  [785]
01.885 Dit seldi segge(n) den edelen genoet
(+)                                  [806]
05.872 Dat suldi seggen den edelen ghenoot
06.874 Dat sult yr segghen den edelen ghenoot
07.873 Dat solt yr seghen den edelen ghenoot
08.873 Dat solt yr sagen den edelen genoit
09.869 Dat suldy segghen den Edelen genoot
10.877 Dat sult ghy hem segghen die edel
(+)                                ghenoot
11.883 Dat suldy segghen den Edelen genoot
12.877 Dat suldy seggen den Edelen genoot/
13.877 Dat suldy seggen den Edelen genoot/
03=>*
04=>*
14.455 dat suldij seggen den edelen genoot
```

```
02.863 Ende corts soe quam die valc weder
(+)                                  [786]
01.886 En(de) cort soe quam die valke d(aer)
(+)                            wed(er) [807]
05.873 Ende corts soe quam die valck weder
06.875 Ind corts so quam die valck weder
07.874 Ind corts so quam die valcke weder
08.874 Ind kurtz so quam der valcke weder.
09.870 Ende korts soo quam die Valc weder/
10.878 ende corts soo quam den valck weder
11.884 Ende corts soo quam die Valck weder/
12.878 Ende korts soo quam die Valck weder/
13.878 Ende korts soo quam die Valck weder/
03=>*
04=>*
14.456 en kors soo quam de valck weder
```

```
02.864 Ende sochre die gaerde op ende neder
(+)                                  [787]
01.887 En(de) sochte die geerde op en(de)
(+)                                neder [808]
05.874 Ende socht die gaerde op ende neder
06.876 Ind sochte die gaerde op ind neder
07.875 Ind sochte die garde op ind neder
08.875 Ind sochte die garde vp vnd neder
09.871 Ende socht die gaerde op ende neder
10.879 Ende socht die gaerde op ende neder
(+)                                [fo.D1r]
11.885 Ende socht die gaerde op ende neder
12.879 Ende socht die gaerde op ende neder/
13.879 Ende socht die gaerde op ende neder/
03=>*
04=>*
14.457 en socht die gaerde op en neder
```

```
02.865 Maer hi en condese gheuinden niet
(+)                                  [788]
01.888 Maer hi en mochse vinden niet [809]
05.875 Maer hi en condese gheuinden niet
(+)                              [fo.-C4r-]
06.877 Mer he en conde se geuinden neit
07.876 Mer he konde sie gheuinden niet
08.876 Mer he konde sy geuinden niet
09.872 Maer hy en kondese ghevinden niet/
10.880 Maer hy en condese ghevinden niet
11.886 Maer hy en condese gevinden niet/
12.880 Maer hy en kondese gevinden niet/
13.880 Maer hy en kondese gevinden niet/
03=>*
04=>*
14.458 maer hij en kose gevinden niet
```

```
02.866 Des doghede die valcke swaer verdriet
(+)                                    [789]
01.889 Die doeghde die valke wel sw(aer)
(+)                           v(er)driet [810]
05.876 Des dogede die valcke groot verdriet
06.878 Des hedde die valcke swaer verdriet
07.877 Des hedde die valcke swaer verdriet
08.877 Des hadde die valcke swaer verdriet
09.873 Des droech de Valc swaer verdriet
10.881 Des ghedoogh den Valck swaer verdriet
11.887 Des tooghde de Valck groot verdriet/
12.881 Des tooghde de Valck groot verdriet/
13.881 Des tooghde de Valck groot verdriet/
03=>*
04=>*
14.459 dus toont de valck groot v(er)driet
```

```
02.867 Dat hi die gaerde niet en vant [790]
01.890 Dat hi die gheerde dus niet en vant
(+)                                    [811]
05.877 Dat hi die gaerde niet en vant
06.879 Dat he die gaerde neit en vant
07.878 dat he die gaerde niet en vant
08.878 Dat he die garde niet en vant
09.874 Dat hy de gaerde niet en vant/
10.882 Dat hy die gaerde niet en vant
11.888 Dat hy de gaerde niet en vant/
12.882 Dat hy de Gaerde niet en vand/
13.882 Dat hy de Gaerde niet en vand/
03=>*
04=>*
14.460 dat hy die gaerde niet en vant
```

```
02.868 Dit suldi segghen den coenen wygant
(+)                                    [791]
01.891 Dit seldi segghe(n) de(n) coene(n)
(+)                                wigant [812]
05.878 Dat suldi seggen den coenen wigant
06.880 Dit sult yr segghen den coenen wigant
07.879 Dit solt yr segghen den coenen wigant
08.879 Dit solt yr sagen den koenen wigant
09.875 Dat suldy seggen den grooten gygant
10.883 Dit sult ghy segghen den goeden
(+)                                   Wijgant
11.889 Dit suldy segghen den grooten vyant
12.883 Dit suldy seggen den grooten Vyand/
13.883 Dit suldy seggen den grooten Vyand/
03=>*
04=>*
14.461 dit suldij seggen den grooten vijandt
```

```
02.869 Hi sal v ghelouen van dien [792]
01.892 Hi sal wel ghelouen van dien [813]
05.879 Hi sal v gheloouen van dien
06.881 He sal vch ghelouen van dien
07.880 He sal vch ghelouen van dien
08.880 He sal vch gelouen van den
09.876 Hy sal u wel ghelooven van dien/
10.884 Hy sal ghelooven wel van dien
11.890 Hy sal u wel gelooven van dien
12.884 Hy sal u wel geloven van dien/
13.884 Hy sal u wel geloven van dien/
03=>*
04=>*
14.462 hij sal u wel gelooven van dien
```

```
02.870 Dat ghi mi ghesproken hebt en(de)
(+)                             ghesien [793]
01.893 D(at) ghi mj ghesproken hebt en(de)
(+)                            gesie(n) [814]
05.880 Dat ghi my ghesproken hebt ende
(+)                                    ghesien
06.882 Dat yr myr ghesprochen hait ind
(+)                                    ghesien
07.881 Dat yr mir gesprochen hain ind ghesien
08.881 Dat yr mich gesprochen hait vnd gesien
09.877 Dat ghy my ghesproken hebt ende
(+)                           ghesien [fo.D1r]
10.885 Dat ghy my ghesproken hebt en ghesien
11.891 Dat ghy my gesproken hebt ende ghesien
12.885 Dat ghy my gesproken hebt ende gesien/
13.885 Dat gy my gesproken hebt ende gesien/
03=>*
04=>*
14.463 dat ghy mij gesproken hebt en gesien
```

```
02.871 Als ghi hem dese tale ontbynt [794]
01.894 Als ghi he(m) dese tale ontbint [815]
05.881 Als ghi hem dese tale ontbint
06.883 Als yr hem dese tale ontbint
07.882 Als yr hem dese tale ontbint
08.882 Als yr jm dese tale ontbint
09.878 Als ghy hem dese Tale ontbint/
10.886 Als ghy hem dese reden ontbint/
11.892 Als ghy hem dese tale ontbint/
12.886 Als ghy hem dese Tale ontbint/
13.886 Als gy hem dese Tale ontbint/
03=>*
04=>*
14.464 als ghy hem dese tale ontbint
```

```
02.872 Nv heb ic mine reden voleyndt [795]
01.895 Nv hebbic mine woorde ghejnt [816]
05.882 Nv hebbe ick mine tale voleyndt
06.884 Nu hain ich mynre reden volent
07.883 Nu hain ich mynre reden volent
08.883 Nu hain ich mynre rede volent
09.879 Nu hebbe ic myn reden voleynt
10.887 Nu hebbe ick mijn reden volint
11.893 Nu hebbe ick mijnen reden volint/
12.887 Nu hebbe ick mijne reden volint/
13.887 Nu hebbe ick ick mijne reden volint/
03=>*
04=>*
14.465 nu heb ick alle mijn reden volheynt
```

```
02.873 Reynout god moet v bewaren
(+)                          [fo.-D2r-][796]
01.896 Reinout god moet v bewaren [817]
05.883 Reynout godt heere moet v bewaren
06.885 Reynout got moet vch bewaren
07.884 Reynout got moet vch bewaren
08.884 Reynont got moisz vch bewaren
09.880 Reynout God moet u bewaren.
10.888 Reynout Godt moet u bewaren.
11.894 Reynout God moet u bewaren.
12.888 Reynout Godt moet u bewaren.
13.888 Reynout Godt moet u bewaren.
03=>*
04=>*
14.466 reynout godt wil u beware(n)
14.467 dese rolle gespeelt op jaer 1720
```

```
02.874     Reynout [797]
01.897     @ Reinout [818]
05.884     Reynout
06.886     @ Reynout
07.885     Reynout
08.885     Reynont
09.881     Reynout.
10.889     Reynout.
11.895     Reynout.
12.889     Reynout.
13.889     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.875 Ay god heer nv moet ic varen [797]
01.898 @ Ay god here nv moetic varen [818]
05.885 @ Ay god heere nv moet ick varen
06.887 O god here nv moet ich varen
07.886 O got heer nu moet ich varen
08.886 O got here nu moisz ich varen
09.882 Ay Godt Heere nu moet ic varen
10.890 Ay Godt Heere nu moet ick varen
11.896 Ay God Heere nu moet ick varen/
12.890 Ay Godt Heere nu moet ick varen/
13.890 Ay Godt Heere nu moet ick varen:
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.876 En(de) die scone sandrijn afterlaten
(+)                                    [798]
01.899 En(de) die scone vrouwe achter laten
(+)                                    [819]
05.886 Ende die schone sandrijne achter laten
06.888 Ind die schone sandrijn achter lasen
07.887 Ind die schoen sandrijn achter lasen
08.887 Ind die schoin sandrijn achterlaissen
09.883 Ende die schoone Sandrijn achter
(+)                                   laten/
10.891 En die schoone Sandrijn achter laten
11.897 Ende de schoone Sandrijn achter laten/
12.891 Ende de schone Sandrijn achter laten/
13.891 Ende de schone Sandrijn achter laten/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.877 Nv ben ic belast seer vter maten [799]
01.900 Nv benic beraest vtt(er) maten [820]
05.887 Nv ben ic belast wtermaten
06.889 Nu ben ich belast seer vter masen
07.888 Nu ben ich belast vter masen
08.888 Nu byn ich belast visser maissen
09.884 Nu ben ic belast seer wter maten
10.892 Nu ben ick belast seer wter maten
11.898 Nu ben ick belast seer uytermaten/
12.892 Nu ben ick belast seer uyttermaten/
13.892 Nu ben ick belast seer uyttermaten/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.878 Hoe ic mijn bootscap belegghen sal
(+)                                    [800]
01.901 Hoe ic mine boetscap segge(n) sal
(+)                                    [821]
05.888 Hoe ick die bootscap belegghen sal
06.890 Hoe ich mynre bootscap belegghen sal
07.889 Hoe ich mynre boetscap besegghen sal
08.889 Wie ich mynre boetschaff sagen sal.
09.885 Hoe ic de bootschap belegghen sal/
10.893 Hoe ick die bootschap belegghen sal
11.899 Hoe ick die bootschap beleggen sal/
12.893 Hoe ick die boodschap beleggen sal/
13.893 Hoe ick die boodschap beleggen sal/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.879 Segghe ic hem die waerheyt al [801]
01.902 Seggic he(m) die waerheit al [822]
05.889 Want segghe ick hem die waerheyt al
06.891 Segghe ich hem die waerheit al
(+)                                [fo.-C4v-]
07.890 Segghe ich hem die waerheit al
(+)                                [fo.-D2v-]
08.890 Sage ich ym die wairheit al [fo.-D2v-]
09.886 Segghe ic hem de waerheyt al
10.894 Segghe ick hem die waerheyt al/
11.900 Segge ick hem de waerheyt al/
12.894 Segge ick hem de waerheyd al/
13.894 Segge ick hem de waerheyd al/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.880 Dat si leeft ende noch is ghesont
(+)                                    [802]
01.903 Dat si noch leeft en(de) es ghehut
(+)                                    [823]
05.890 Dat si noch leuet ende is ghesont
06.892 Dat sy leeft ind is ghesont
07.891 Dat sie leeft ind is ghesont
08.891 Dat sy lefft vnd is gesont
09.887 Dat zy leeft ende is ghesont/
10.895 Dat sy leeft ende is ghesont
11.901 Dat zy leeft ende is ghesont
12.895 Dat sy leeft ende is gesond/
13.895 Dat sy leeft ende is gesond/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.881 Ic weet wel en(de) dat is ons allen
(+)                                 condt [803]
01.904 Ic weet wel dat ons alle(n) rout [824]
05.891 Ick weet wel ende tes mi cont
06.893 Ich weet wael ind dat is ons allen
(+)                                    cont
07.892 Ich weet wael ind dat is ons allen
(+)                                   cont.
08.892 Ich weisz wail dat is vns allen kont.
09.888 Ic weet wel ende is tot allen kont
10.896 Ick weet wel/ en dat is ons allen cont
11.902 Ick weet wel ende is ons allen cont
12.896 Ick weet wel ende is ons allen kond/
13.896 Ick weet wel ende is ons allen kond/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.882 Dat hi sal hebben willen dat schone
(+)                                wijf [804]
01.905 Hi sal willen hebben dat scone wijf
(+)                                    [825]
05.892 Dat hi sal willen hebben dat schone
(+)                                     wijf
06.894 Dat he sal hauen willen dat schone
(+)                                    wijf
07.893 Da he sal hauen willen dat schone wyf.
08.893 Da he sal hauen willen dat schone
(+)                                   wijff
09.889 Hy sal willen hebben dat schoone Wijf
10.897 Hy sal willen hebben t' schoone wijf
11.903 Hy sal willen hebben dat schoone Wijf
12.897 Hy sal willen hebben dat schone Wijf/
13.897 Hy sal willen hebben dat schone Wijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.883 Al soudt hem costen oec sijn lijf
(+)                                    [805]
01.906 Ic weet wel het cost he(m) dlijf [826]
05.893 Al soudet hem costen dat ionghe lijf
06.895 Al solde hem coste oec syn lijf
07.894 Al solde hem costen och syn lyf.
08.894 Al solde ym kosten ouch syn lijff
09.890 Al soudet kosten syn jonghe Lijf/
10.898 Al soudee hem costen oock dat lijf
11.904 Al soudet hem kosten oock dat Lijf/
12.898 Al soudet hem kosten oock dat Lijf/
13.898 Al soudet hem kosten oock dat Lijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.884 En(de) alle die ghene die hem bestaen
(+)                                    [806]
01.907 En(de) al den ghene(n) die he(m)
(+)                             bestaen [827]
05.894 Ende allen den ghenen die hem bestaen
06.896 Ind alle die ghene die hem bestaen
07.895 Ind alle die ghene die hem bestaen
08.895 Ind alle die ghene die yn bestaen
09.891 Ende alle die ghene die hem bestaen/
10.899 Ende alle de ghene die hem bestaen
11.905 Ende alle die ghene die hem bestaen/
12.899 Ende alle die gene die hem bestaen/
13.899 Ende alle die gene die hem bestaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.885 Ende ten vierde lede aen gaen [807]
01.908 En(de) te(n) .x.de(n) leden ane gaen
(+)                                    [828]
05.895 Ende ten vierden lede aen gaen
06.897 Ind ten vierde leden aen gaen
07.896 Ind ten vierde leden an gaen
08.896 Ind den vierde lede an gaen
09.892 Ende ten vierden die hem aengaen
10.900 Ende ten vierden lede aengaen
11.906 Ende ten vierden lede aengaen/
12.900 Ende ten vierden Lede aen-gaen/
13.900 Ende ten vierden Lede aen-gaen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.886 Dat soude hi daer om auentueren [808]
01.909 Sal hi d(aer) o(m)me auonturen [829]
05.896 Dat soude hi daer om auentueren
06.898 Dat solde he daer om auenturen
07.897 Dat solde he daer om auenturen
08.897 Dat solde he dairumb auenturen
09.893 Dat soude hy daerom avontueren/
10.901 Dat soude hy daeromme avontueren
11.907 Dat soude hy daeromme avontueren/
12.901 Dat soude hy daeromme avontueren/
13.901 Dat soude hy daeromme avontueren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.887 Daer souder menich om besueren [809]
01.910 Daer sal die meneghe om besuere(n)
(+)                                    [830]
05.897 Daer souder menich om besueren
06.899 Daer solde menich om besueren
07.898 Daer solde menich om besweren
08.898 Dair solde mennich vmb besweren
09.894 Want daer soude menich om besueren
10.902 Want daer souder menich om besueren/
11.908 Want daer soude menich om besueren/
12.902 Want daer soude menig om besueren/
(+)                                 [fo.-A8r-]
13.902 Want daer soude menig om besueren/
(+)                                 [fo.-A8r-]
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.888 Den doot dat weet ic wel te voren
(+)                                    [810]
01.911 Die bitt(er) doot dat wetic wel te
(+)                                voren [831]
05.898 Die doot dat weet ick weel te voren
06.900 Den doet dat weet ich wael tzo voren
07.899 Den doet dat weet ich wael tzo voren
08.899 Den doit dat weisz ich wail tzo voren.
09.895 Den doot dat weet ic wel te voren/
10.903 Den doot/ dat weet ick wel te voren
11.909 Den doot dat weet ick wel te voren/
12.903 Den doodt dat weet ick wel te voren/
13.903 Den dood dat weet ick wel te voren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.889 Nochtan soe bleef den arbeyt verloren
(+)                                    [811]
01.912 Nochtan bleue die aerbeyt al
(+)                           v(er)loren [832]
05.899 Nochtans soe bleue den arbeyt al
(+)                                 verloren
06.901 Nochtans so bleef den arbeyt verloren
07.900 Nochtans so bleef den arbeyt verloren
08.900 Nochtantz so bleyff der arbeit
(+)                                  verloren
09.896 Nochtans soo bleef synen arbeyt
(+)                                 verloren
10.904 Nochtans bleef sijnen arbeydt verloren
11.910 Nochtans soo bleef zijn arbeyt
(+)                                 verlooren
12.904 Nochtans soo bleef sijn arbeyd
(+)                                 verloren/
13.904 Nochtans soo bleef sijn arbeyd
(+)                                 verloren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.890 Want hi en machse ghewinnen niet [812]
01.913 Want hi en(de) mochse ghewinnen niet
(+)                                    [833]
05.900 Want hi en machse ghewinnen niet
06.902 Want he en machse ghewinden niet
07.901 Want he en mach se ghewinden niet
08.901 Want he en mach sy gewynuen niet.
09.897 Want hy en machse ghewinnen niet/
10.905 Want hy en machse ghewinnen niet
11.911 Want hy en machse gewinnen niet
12.905 Want hy en magse gewinnen niet/
13.905 Want hy en magse gewinnen niet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.891 Hi soude hem seluen int verdriet [813]
01.914 Hi soude he(m) seluen int verdriet
(+)                                     [834]
05.901 Hi soude hem seluen in verdriet
06.903 He solde hem seluen in verdriet
07.902 He solde hem seluen in verdriet
08.902 He solde ym seluer in verdriet
09.898 Hy soude hem selven int verdriet
10.906 Hy soude hem selven in ’t verdriet
11.912 Hy soude hem selven int verdriet/
12.906 Hy soude hem selven in ’t verdriet
13.906 Hy soude hem selven in ’t verdriet
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.892 Brenghen ende oec grote heren [814]
01.915 Bringhe(n) en(de) oec grote(n) heren
(+)                                     [835]
05.902 Brenghen ende oock grote heeren
06.904 Bringhen/ ind daer tzo grose heren
07.903 Bringhen ind daer tzo grose heren
08.903 Bringhen ind daitzo groisse heren.
09.899 Brenghen ende ooc groote Heeren/
10.907 Brenghen ende oock groote Heeren/
11.913 Brenghen ende oock groote Heeren
12.907 Brengen/ ende oock groote Heeren/
13.907 Brengen/ ende oock groote Heeren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.893 Ic sal mijn sprake gaen verkeren [815]
01.916 Ic sal mine tale wel keren [836]
05.903 Ick sal mijn sprake gaen verkeeren
06.905 Ich sal myn sprake gaen verkeren
07.904 Ich sal myn sprake gaen verkeren
08.904 Ich sal myn sprake gain veekeren
09.900 Ic sal myn sprake gaen verkeeren
10.908 Ick sal mijn sprake gaen verkeeren
11.914 Ick sal mijn spraecke gaen verkeeren
12.908 Ick sal mijn spraecke gaen verkeeren/
13.908 Ick sal mijn spraecke gaen verkeeren/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.894 Ende segghen dar si is doot [816]
01.917 En(de) sal segghen dat si es doot
(+)                                     [837]
05.904 Ende seggen dat si is doot
06.906 Ind segghen dat se is doet
07.905 Ind seghen dat sie is doet
08.905 Ind sagen dat sy is doet
09.901 Ende segghen dat zy is doot/
10.909 Ende segghen dat sy is doot
11.915 Ende seggen dat zy is doot/
12.909 Ende seggen dat sy is doot/
13.909 Ende seggen dat sy is doot/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.895 Waer sijt ghi hoech gheboren ghenoot
(+)                                     [817]
01.918 Waer sidi hoghe gheboren ghenoet [838]
05.905 Waer sidi hoge gheboren ghenoot
06.907 Waer sijt yr hoech gheboren ghenoot
07.906 Waer syt yr hoech gheboren ghenoot
08.906 Wair syt yr hoich geboren genoit.
09.902 Waer zydy hooch gheboren ghenoot
10.910 Waer zijt ghy hooch gheboren ghenoot/
11.916 Waer zijdy hooch gheboren Genoot/
12.910 Waer zijdy hoog-geboren Genoot/
13.910 Waer zijdy hoop-geboren Genoot/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.896 Van denemercke heer lantsloet [818]
01.919 Van deenmerken h(er) ridd(er) stout
(+)                                     [839]
05.906 Van denemercken lansloot [fo.-C4v-]
06.908 Van denemercken lansloot
07.907 Van denemercken lansloot
08.907 Van denmarcken lanslot
09.903 Van Denemercken Lanslot.
10.911 Van Denemerck Lantslot.
11.917 Van Denemercken Lanslot.
12.911 Van Denemercken Lansloot.
13.911 Van Denemercken Lansloot.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.897     Lantsloet [819]
01.920     @ lanseloet [840]
05.907     Lansloot
06.909     @ Lansloot
07.908     Lansloot
08.908     Lanslot
09.904     Lanslot.
10.912     Lantslot.
11.918     Lanslot.
12.912     Lanslot.
13.912     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.468     [Lanslot]
```

```
02.898 Sijt willecoem lieue reynout [819]
01.921 @ Sijt willecome lieue vrient reinout
(+)                                     [840]
05.908 @ Sijt willecome lieue reinout
06.910 Sijt wellecome lieue reynout
07.909 Syt welcomen lieue reynout
08.909 Syt wil kome lieue reynont
09.905 Syt wellekome lieve Reynout/
10.913 Sijt willecome lieve Reynout
11.919 Sijt willecome lieve Reynout
12.913 Zijt wellekome lieve Reynout/
13.913 Zijt wellekome lieve Reynout/
03=>*
04=>*
14.469 [cust. ’lanslot’; left margin ’pause’]
(+)    syt willekome lieve reynout
```

```
02.899 Groot wellecoem soe moet ghi sijn
(+)                                     [820]
01.922 Groet willecome soe moetti sijn [841]
05.909 Groot willecome soe moet ghi sijn
06.911 Groot willecome moet yr syn
07.910 Groot willecome moet yr syn
08.910 Gode wilkome moist yr syn
09.906 Groot wellekoom soo moet ghy zyn/
10.914 Groot willecome soo moet ghy zijn
11.920 Groot wellecome soo moet ghy zijn/
12.914 Groot wellekome soo moet gy zijn/
13.914 Groot wellekome soo moet gy zijn/
03=>*
04=>*
14.470 groot willekome soo moet ghij sijn
```

```
02.900 Hebt ghi oec van sandrijn [821]
01.923 Hebdi van sanderijn [842]
05.910 Hebdi ooc van sandrijnen
06.912 Hebt yr oec van sandrijn
07.911 Hebt yr och van sandrijn
08.911 Hebt yr och van saudrijn.
09.907 Hebt ghy ooc van Sandrijn
10.915 Hebt ghy oock van Sandrijn
11.921 Hebt ghy oock van Sandrijn/ [fo.-B4r-]
12.915 Hebt gy oock van Sandrijn
13.915 Hebt gy oock van Sandrijn
03=>*
04=>*
14.471 heb ghij oock van sandryn
```

```
02.901 Yet vernomen dat segghet mi [822]
01.924 Iet vernomen dat segt mj [843]
05.911 yet vernomen dat segget mij
06.913 Yet vernome(n) dat segghet myr
07.912 Yet vernomen dat seghet mir
08.912 Yet vernomen dat saget myr
09.908 Yet vernomen dat segghet my.
10.916 Iet vernomen dat segghet my.
11.922 Yet vernomen dat segget my.
12.916 Yet vernomen dat segget my.
13.916 Yet vernomen dat seggen my.
03=>*
04=>*
14.472 yet v(er)nomen dat gegget mij
```

```
02.902     Reynont [fo.-D2v-][823]
01.925     @ Reinout [844]
05.912     Reynout
06.914     @ Reynout
07.913     Reynout
08.913     Reynont
09.909     Reynout.
10.917     Reynout.
11.923     Reynout.
12.917     Reynout.
13.917     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.903 O eedel heer van herten vri [823]
01.926 @ Och edel here van h(er)ten vri [844]
05.913 @ O edel heere van herten vrij
06.915 O edel heer van hertzen vri
07.914 O edel heer van hertzen vri
08.914 O edel here van hertzen vry
09.910 O Edel Ridder van herten vry
10.918 O edel Ridder van herten vry/
11.924 O edel Ridder van herten vry/
12.918 O Edel Ridder van herten vry/
13.918 O Edel Ridder van herten vry/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.904 Ic heb ghesocht in menich lant [824]
01.927 Ic hebse ghesocht menich lant [845]
05.914 Ick hebbe ghesocht in menich lant
06.916 Ich heb ghesocht in menich lant
07.915 Ich hebbe ghesocht in menich lant
08.915 Ich haue gesocht in menich lant
09.911 Ic hebbe ghesocht in menich Lant/
10.919 Ick hebbe ghesocht in menich Landt
(+)                                [fo.-D1v-]
11.925 Ick hebbe ghesocht in menich Lant/
12.919 Ick hebbe gesocht in menigh Landt/
13.919 Ick hebbe gesocht in menigh Landt/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.905 Soe langhe dat ic die vrouwe vant
(+)                                    [825]
01.928 Soe langhe dat ic die scone vant [846]
05.915 Soe langhe dat ick die vrouwe vant
06.917 So langhe dat ich die vrauwe vant
07.916 So langhe dat ich die vrauwe vant.
08.916 So lange dat ich die frauwe vant
09.912 Soo langhe tot dat ic de Vrouwe vant
10.920 Soo langh tot dat ick die Vrouwe vant
11.926 Soo lange tot dat ick die Vrouwe vandt
12.920 Soo lange tot dat ick die Vrouwe vant/
13.920 Soo lange tot dat ick die Vrouwe vant/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.906 In een stat die hiet rynast [826]
01.929 In ene stat die heet rawast [847]
05.916 In een stadt geheeten reynast
06.918 In eyn stat die heiss rynast
07.917 In ein stat die hies rynast
08.917 In eyn stat die hiesch rynast
09.913 In een Stadt die hiet Rimast/
10.921 In een Stadt die heet Ramast/
11.927 In eenen Stadt die hiete Rimast
12.921 In eene Stadt die hiete Rimast/
13.921 In eene Stadt die hiete Riemast/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.907 Daer inne is die ioncfrouwe ghepast
(+)                                    [827]
01.930 Daer was die scone v(ro)uwe ghepast
(+)                                    [848]
05.917 Daer inne was die vrouwe ghepast
06.919 Daer jnne is die ioncfrowe ghepast
07.918 Daer inne is die ioncfrauwe ghepast
08.918 Dair jnne is die junffrauwe gepast
09.914 Daer inne is die Ioncvrouwe ghepast
10.922 Daer in is die Ionckvrouwe ghepast
11.928 Daerinne is die Ionge bloem gepast
12.922 Daer inne is die jonge bloem gepast/
13.922 Daer inne is die jonge bloem gepast/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.908 Ende is in afrijcke gheleghen [828]
01.931 En(de) es in afrijka gheleghen [849]
05.918 Ende is in affriken gheleghen
06.920 Vnd is in affricken gheleghen
07.919 Ind is in affriken gheleden
08.919 Ind is in affriken geleden.
09.915 Ende is in Afriken gheleghen/
(+)                                [fo.-D1v-]
10.923 Ende is in Afriken gheleghen/
11.929 Ende is in Afriken gheleghen/
12.923 Ende is in Afriken gelegen/
13.923 Ende is in Afriken gelegen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.909 Lantsloet heer vrij eedel deghen [829]
01.932 Lanseloet vri edel deghen [850]
05.919 Lansloot heere wel edel deghen
06.921 Lansloot heer vrij edel deghen
07.920 Lansloot heer vrij edel deghen
08.920 Lanslot here vry edel degen
09.916 Lanslot Heere vry Edel deghen
10.924 Lantslot Heere vry edel deghen
11.930 Lanslot Heere vry edel degen/
12.924 Lanslot Heere vry edel degen/
13.924 Lanslot Heere vry edel degen/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.910 Daer vant ic dat reyne wijf [830]
01.933 Daer vandic dat scone wijf [851]
05.920 Daer vant ick dat schone wijf
06.922 Daer vant ich dat reyne wijf
07.921 Daer vant ich dat reyne wyf
08.921 Dair vant ich dat reyne wijff.
09.917 Daer vant ic dat reyne Wijf/
10.925 Daer vant ick dat reyne wijf
11.931 Daer vant ick dat reyne Wijf/
12.925 Daer vand ick dat reyne wijf/
13.925 Daer vand ick dat reyne wijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.911 Dat haer coste haer scone lijf [831]
01.934 Dat h(aer) coste haer edel lijf [852]
01.935 Doen si van v hoerde spreken [853]
01.936 H(aer) edel h(er)te dat moeste h(aer)
(+)                              breken [854]
05.921 Dat haer coste haer ionghe lijf
06.923 Dat haer coste haer reyne lijf
(+)                                [fo.-C5r-]
07.922 Dat yr coste yr reyne lijf [fo.-D3r-]
08.922 Dat yr koste yr reyne lijff [fo.D3r]
09.918 Soo dattet koste haer Ionghe Lijf
10.926 Soo dat het costen haer ionghe lijf
11.932 Soo dattet koste haer Ionge Lijf/
12.926 Soo dat 'er koste haer jonge lijf/
13.926 Soo dat 'er koste haer jonge lijf/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.912 Doe si van v hoerde ghewaghen [832]
01.937 Doen si van v hoerde ghewaghen [855]
05.922 Doen si uan v hoorde ghewaghen
06.924 Doe sy van vch hoerde ghewaghen
07.923 Doe sie van vch hoerde ghewaghen
08.923 Do sy van vch hoirde gewagen
09.919 Als zy van u hoorden ghewaghen/
10.927 Doen sy van u hoorde ghewaghen.
11.933 Als zy van u hoorden gewagen.
12.927 Als sy van u hoorden gewagen.
13.927 Als sy van u hoorden gewagen.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.913     Lantsloet [833]
01.938     @ lanseloet [856]
05.923     Lansloot
06.925     @ Lansloot
07.924     Lansloot
08.924     Lanslot
09.920     Lanslot.
10.928     Lantslot.
11.934     Lanslot.
12.928     Lanslot.
13.928     Lanslot.
03=>*
04=>*
14.473     [Lanslot]
```

```
02.914 Reynout dat sijn al saghtn [833]
01.939 @ Reinout dit sijn al saghen [856]
05.924 @ Ay reynout dat sijn al saghen
06.926 Reynout dat syn al saghen
07.925 Reynout dat syn al saghen
08.925 Reynont dat syn al sagen
09.921 Reynout dat zyn al laghen
10.929 Reynout dat zijn al sagen
11.935 Reynout dat zijn al saghen/
12.929 Reynout dat zijn al lagen/
13.929 Reynout dat zijn al lagen/
03=>*
04=>*
14.474 [cust. 'gewagen']
(+)    reynout dat sijn al lagen
```

```
02.915 Ic hoer wel dat ghi mi lieghet [834]
01.940 Ic hore wel dat ghi mj liecht [857]
05.925 Ick hoore wel dat ghi liecht
06.927 Ich hoer wel dat yr myr lieghet
07.926 Ich hoer wel dat ir mir lieghet
08.926 Ich hoer wail dat yr myr lieget
09.922 Ic hoore wel dat ghy voor my lieghet/
10.930 Ick hoore wel dat ghy lieghet
11.936 Ick hoore wel dat ghy my lieget/
12.930 Ick hoore wel dat ghy my lieget/
13.930 Ick hoore wel dat gy my lieget/
03=>*
04=>*
14.475 ick hoore wel dat ghij mij lieght
```

```
02.916 Ic wil dat ghi mi niet en bedrieghet
(+)                                    [835]
01.941 Ic wille dat ghi mj niet en bedriegt
(+)                                    [858]
05.926 Ick wil dat ghij mi niet en bedriecht
06.928 Ich wil dat ghi my niet en bedrieghet
07.927 Ich wil dat ghi mi niet en bedrieghet
08.927 Ich wil dat yr mich niet en bedrieget
09.923 Ic wil dat ghy my niet en bedrieghet
10.931 Ick wil dat ghy my niet en bedrieghet
11.937 Ick wil dat ghy my niet en bedrieget
12.931 Ick wil dat ghy my niet en bedrieget/
13.931 Ick wil dat gy my niet en bedrieget/
03=>*
04=>*
14.476 ick wil dat ghij mijn niet en
(+)                                bedrieght
```

```
02.917 Ghi en segghet mi die waerheyt claer
(+)                                    [836]
01.942 Ghi en segt mj die waerh(eit) claer
(+)                                    [859]
05.927 Ghy en segt mi die waerheyt claer
06.929 Ghi en segget my die waerheit claer
07.928 Ghi en seghet my die waerheit claer
08.928 Yr en saget myr die wairheit clair
09.924 Ghy sult my segghen de waerheyt klaer/
10.932 Ghy en segghet my die waer heyt claer
11.938 Ghy en seght my de waerheyt niet
(+)                                   klaer/
12.932 Ghy en seght my de waerheyd niet klaer
13.932 Gy en seght my de waerheyd niet klaer
03=>*
04=>*
14.477 ghij en seght mij de waerheyt niet
(+)                                    klaer
```

```
02.918 Brocht ghi mi een lyteyken van haer
(+)                                    [837]
01.943 Brachti mj goet licteken van haer
(+)                                    [860]
05.928 Brocht ghi mi een licteyken van haer
06.930 Brocht yr myr eyn litteyken van haer
07.929 Brocht yr mir ein litteyken van haer
08.929 Brocht yr myr eyn litteyken van dair
09.925 En hebben ghebrocht een Litteecken van
(+)
                                       haer
10.933 Brocht ghy my een lickteecken van haer
11.939 Brocht ghy my een lit-teecken van
(+)                                    haer/
12.933 Brocht ghy my een lit-teecken van
(+)                                    haer/
13.933 Brocht gy my een lit-teecken van haer/
03=>*
04=>*
14.478 broght ghy mij een lit teeken van haer
```

```
02.919 Te bet soude ics ghelouen dan [838]
01.944 Te bat soudix ghelouen dan [861]
05.929 Te bat soude ick v ghelouen dan
06.931 Ttzo bat solde ich gelouen dan
07.930 Tzo bat solde ich gelouen dan.
08.930 Tzo dat solde ich geleuuen dan
09.926 Te badt soude ic u ghelooven dan.
10.934 Te badt soude ick u ghelooven dan.
11.940 Te badt soude ick u ghelooven dan.
12.934 Te bad soude ick u geloven dan.
13.934 Te bad soude ick u geloven dan.
03=>*
04=>*
14.479 te beter sou ick u gelooven dan
```

```
02.920     Reynout [839]
01.945     @ Reinout [862]
05.930     Reynout
06.932     Reynout
07.931     Reynout
08.931     Reynont
09.927     Reynout.
10.935     Reynout.
11.941     Reynout.
12.935     Reynout.
13.935     Reynout.
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.921 Och lantsloet hoech gheboren heer
(+)                                  [839]
01.946 @ Lanseloet hoghe gheboren man [862]
05.931 @ Och lansloot hooch gheboren man
06.933 Och lausloot hoech gheboren man
07.932 Och lansloot hoech gheboren man
08.932 Och lanslot hoech geboren man
09.928 Och Lanslot hooch gheboren Man
10.936 Och Lautslot hooch gheboren mau
11.942 Och Lanslot hooch geboren Man/
12.936 Och Lanslot hoog-geboren Man/
13.936 Och Lanslot hoog-geboren Man/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.922 Ick sal v segghen principael [840]
01.947 Ic sal v segghen principael [863]
05.932 Ick sal v seggen principale
06.934 Ich sal vch saghen principael
07.933 Ich sal vch saghen principael
08.933 Ich sal vch sagen principael.
09.929 Ic sal u segghen het Principael/
10.937 Ick sal u segghen het principael
11.943 Ick sal u segghen het principael
12.937 Ick sal u seggen het principael/
13.937 Ick sal u seggen het principael/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.923 Een lyteyken proper ende reael [841]
01.948 En licteken proper en(de) noyael
(+)                          [fo.229v][864]
05.933 Een licteeken proper ende reale
06.935 Eyn litteyken proper ind reael
07.934 Eyn litteyken proper ind reael
08.934 Eyn litteyken proper vnd reael
09.930 Een Litteecken proper ende Reael
10.938 Een lickteecken proper en reael
11.944 Een lit-teecken proper ende royael/
12.938 Een lit-teecken proper ende royael/
13.938 Een lit-teecken proper ende royael/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.924 Dat mi gaf die vrouwe reyn [842]
01.949 Dat mj gaf die v(rou)we reen [865]
05.934 Dat my gaf die vrouwe reyne int
(+)                                scheyden
06.936 Dat sy myr gaf die vrauwe reyn jnt
(+)                                scheyden
07.935 Dat sie mir gaf die vrauwe int
(+)                                scheiden
08.935 Dat sy myr gaff die frauwe int
(+)                                scheyden
09.931 Dat my gaf die Vrouwe reyn int
(+)                               scheyden/
10.939 Dat my gaf de vrouwe reyn in 't
(+)                                scheyden
11.945 Dat my gaf de Vrouwe reyn int
(+)                              scheyde(n)
12.939 Dat my gaf de vrouwe reyn int scheyden
13.939 Dat my gaf de vrouwe reyn int
(+)                              scheyden/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.925 Si seyde mi dat ghi mit v beyden [843]
01.950 Si seide mj dat ghi onder v tween
(+)                                  [866]
05.935 Si seyde mi dat ghy met v beyden
06.937 Sy seyde myr dat yr myt vch beyden
07.936 Sy seyde mir dat yr mit vch beyden
08.936 Sy seyde myr dat yr mit vch beyden
09.932 Sy seyde my dat ghy met u beyden
10.940 Sy seyde my dat ghy met u beyden
11.946 Sy seyde dat ghy met u beyden/
12.940 Sy seyde dat gy met u beyden/
13.940 Sy seyde dat gy met u beyden/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.926 Stont in een scoen boemgaert [844]
01.951 Stont in ene(n) sconen groene(n)
(+)                          bogaert [867]
05.936 Stont in eenen boomgaert
06.938 Stont jn eyn schoen boemgaert
07.937 Stont in eyn schoen boemgaert
08.937 Stont in eyn schoen boemgart
09.933 Stont in eenen schoonen Boomgaert/
10.941 Stont in eenen schoonen boomgaert
11.947 Stont in eenen schoonen boomgaert/
12.941 Stond in eenen schonen Boomgaerd/
13.941 Stond in eenen schonen Boomgaerd/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.927 Daer een valc qua(m) van hogher aert
(+)                                  [845]
01.952 En(de) dat d(aer) quam van hogher aert
(+)                                  [868]
05.937 Daer een valck quam van hogher aert
06.939 Daer eyn valck stont van hogher aert
07.938 Daer eyn valck stont van hogher aert
08.938 Dair eyn valck stont van hoger art
09.934 Daer een Valc quam van hoogher aert
10.942 Daer een Valck quam van hoogher aert
11.948 Daer een Valck quam van hooger aert/
12.942 Daer een Valck quam van hoger aerd/
13.942 Daer een Valck quam van hoger aerd/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.928 Ende bete neder op eene gaerde [846]
01.953 Een edel valke van groter weerde [869]
05.938 Ende daelde neder op die gaerde
06.940 Ind beiss neder op eyn gaerde
07.939 Ind beiss neder op eine gaerde
08.939 Ind beysz neder vp eyne garde
09.935 En daelde neder op een Gaerde/
10.943 Ende daelde neder op een gaerde/
11.949 En daelde neder op een gaerde/
12.943 En daelde neder op een gaerde/
13.943 En daelde neder op een gaerde/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.929 Die eedel boem van groter waerde [847]
01.954 En(de) beete neder op ene gheerde
(+)                                     [870]
05.939 Die edel boom van grooter weerde
06.941 Die edele boem van groder waerde
07.940 Die edele boem van groisser waerde
08.940 Die edele boem van groisser waerde
09.936 Die Edel Boom van grooter waerde
10.944 Den edelen boom van grooter waerde
11.950 Die edel boom van grooter waerde/
12.944 Die edel Boom van groter waerde/
13.944 Die edel Boom van groter waerde/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.930 Die schoen mit haren bloemen stoet
(+)                                     [848]
01.955 Die scone met hare(n) bloeme(n) stoet
(+)                                     [871]
05.940 Die schoone met haren bloemen stoet
06.942 Die schoen myt haren blomen stoet
07.941 die schon mit yren blomen stoet
08.941 Die schon mit yreu blomen staint
09.937 Die schoone met hare Blomen stont/
10.945 Die schoon met sijne bloemen stont/
11.951 Die schoone met haer bloemen stoet/
12.945 Die schone met haer bloemen stoet/
13.945 Die schone met haer bloemen stoet/
03=>*
04=>*
14=>*
```

```
02.931 Dit hiet si mi v segghen ridder goet
(+)                             [fo.-D3r-][849]
01.956 Dit hiet si mj segghen h(er) ridd(er)
(+)                                  goet [872]
05.941 Dit hiet mi segghen die vrouwe mijn
(+)                                  [fo.-C5r-]
06.943 Dit hiet my segghen die ridder goet
07.942 Dit hiet my seghen die ridder goet
08.942 Dit hiesz mich sagen die ridder guyt
09.938 Dit hiet zy my segghen Edel Ridder
(+)                                   goet ront
10.946 Dit hiet sy my u segghen Ridder goet
11.952 Dit hiete zy my u seggen Ridder goet/
12.946 Dit hiete sy my seggen Ridder goet/
13.946 Dit hiete sy my seggen Ridder goet/
03=>*
04.327 Dit hiet mi segghen die vrouwe goet
(+)                                [fo.-C5r?-]
14=>*
```

```
02.932 Ende die valc die daer quam [850]
01.957 En(de) dat die valke die d(aer) quam
(+)                                     [873]
05.942 Ende die valcke die daer quam
06.944 Ind die valck die daer quam
07.943 Ind die valck die daer quam
08.943 Ind die valck die dair quam
09.939 Ende die Valcke die daer quam/
10.947 Ende den Valck die daer quam
11.953 Ende die Valck die daer quam
12.947 Ende die Valck die daer quam/
13.947 Ende die Valck die daer quam/
03=>*
04.328 Ende die valcke die daer quam
14=>*
```

```
02.933 Een bloem vander gaerden nam [851]
01.958 Ene bloeme van dier gheerde(n) nam
(+)                                     [874]
05.943 Een bloem hi vander gaerden nam
06.945 Eyn bloeme van dem gaerde man
07.944 Eyn blome van dem gaerde nam
08.944 Eyn blome van dem garden nam
09.940 Een Blome hy van den Gaerde nam
10.948 Een bloeme hy vander Gaerden nam
11.954 Een bloeme hy vande gaerde nam
12.948 Een bloeme van de gaerde nam/
13.948 Een bloeme van de gaerde nam/
03=>*
04.329 Een bloem hi vander gaerden nam
14=>*
```

```
02.934 Ende alle die ander liet hi staen
(+)                                     [852]
01.959 En(de) alle die andere liet hi staen
(+)                                     [875]
05.944 Ende die ander liet hi staen
06.946 Ind alle de anderen liet sy staen
07.945 Ind alle die anderen liet sie staen
08.945 Ind alle die anderen liesz he stain
09.941 Ende alle die andere liet hy staen/
10.949 ende alle die ander liet hy staen
11.955 Ende alle die ander liet hy staen/
12.949 Ende alle die ander liet hy staen/
13.949 Ende alle die ander liet hy staen/
03=>*
04.330 Ende die ander liet hi staen
14=>*
```

```
02.935 Sijn vederkijn ghinc hi van hem slaen
(+)                                     [853]
01.960 Sine vlerke ginc hi doe va(n) he(m)
(+)                                slae(n) [876]
05.945 Sijn vederkens ghinc hi van hem slaen
06.947 Syn vederkijns ghinck he van hem slaen
07.946 Syn vederkyns ghinckhe van hem slaen
08.946 Syn vederkyns gienck he van ym slaen
09.942 Syn Vederkens ginc hy van hem slaen
10.950 Sijn Vederkens ghinck hy neder slaen
11.956 Sijn vederkens ginck hy van hem slaen/
12.950 Sijn vederkens ging hy van hem slaen/
13.950 Sijn vederkens ging hy van hem slaen/
03=>*
04.331 Sijn vederkens ghinck hi van hem slaen
14=>*
```

```
02.936 Ende vloech heen mit haesten groot
(+)                                    [854]
01.961 En(de) vloech weech met haeste(n)
(+)                               groet [877]
05.946 Ende vloech henen met haesten groot
06.948 Ind vloech heen myt haesten groet
07.947 Ind vloech heen mit hasten groet
08.947 Ind floich hyn mit haeste groet
09.943 Ende vlooch henen met haesten groot/
10.951 ende vlooch henen met haesten groot
11.957 Ende vlooch henen met haesten groot/
12.951 Ende vloog henen met haesten groot/
13.951 Ende vloog henen met haesten groot/
03=>*
04.332 Ende vlooch hene met haesten groot
14=>*
```

```
02.937 Dit seydese mi hoech gheboren ghenoot
(+)                                    [855]
01.962 Dat seise mj hoghe gheboren genoet
(+)                                    [878]
05.947 Dit seydese hooch gheboren ghenoot
06.949 Dit seyde myr die hoech gheboren
(+)                                 ghenoot
07.948 dit seyde myr die hoech gheboren
(+)                                 ghenoot
08.948 Dit sede myr die hoich geboren genoit
09.944 Dit seyde zy my hooch gheboren ghenoot
10.952 Dit seyde sy my hooghe gheboren
(+)                                 ghenoot
11.958 Dit seyde zy my hooch geboren genoot/
12.952 Dit seyde sy my hoog-geboren genoot/
13.952 Dit seyde sy my hoog-geboren genoot/
03=>*
04.333 Dit seydese hooch gheboren ghenoot
14=>*
```

```
02.938 En(de) daer na soe quam die valc weder
(+)                                    [856]
01.963 En(de) daer na quam die valke weder
(+)                                    [879]
05.948 Ende daer na quam die valcke weder
06.950 Ind daer na so quam die valck weder
07.949 Ind daer na quam die valck weder
08.949 Ind dairna quam der valck weder
09.945 Ende daer nae soo quam die Valc weder/
10.953 ende daer na soo quam den Valck weder
11.959 Ende daer nae soo quam die Valc weder/
12.953 Ende daer na soo quam die Valck weder
13.953 Ende daer na soo quam die Valck weder
03=>*
04.334 Ende daer na quam die valcke weder
14=>*
```

```
02.939 Ende socht die gaerde op ende neder
(+)                                    [857]
01.964 En(de) sochte die gheerde op en(de)
(+)                               neder [880]
05.949 Ende socht die gaerde op ende neder
06.951 Ind socht die gaerde op vnd neder
07.950 Ind socht die gaerde vp vnd neder
08.950 Ind socht die gaerde vp vnd neder
09.946 Ende socht die Gaerde op en neder
10.954 ende socht die Gaerde op ende neder
11.960 Ende socht die gaerde op ende neder/
12.954 Ende socht die gaerde op en neder/
13.954 Ende socht die gaerde op en neder/
03=>*
04.335 Ende soch<te die> gaerde op ende neder
14=>*
```

```
02.940 Maer hi en condese gheuinden niet
(+)                                    [858]
01.965 Maer hi en mochse vinden niet [881]
05.950 Maer hi en condese gheuinden niet
06.952 Mer he en conde se gheuinden neit
07.951 Mer he konde se gheuinden niet
08.951 Mer he konde sy geuynden niet
09.947 Maer hy en kondese ghevinden niet/
10.955 Maer hy en condese ghevinden niet
11.961 Maer hy en condese ghevinden niet/
12.955 Maer hy en kondese gevinden niet/
13.955 Maer hy en kondese gevinden niet/
03=>*
04.336 Maer hi <en con>dese gheuinden niet
14=>*
```

```
02.941 Des doechde die valcke swaer verdriet
(+)                                    [859]
01.966 Dies doghede die valke wel sw(aer)
(+)                          v(er)driet [882]
05.951 Des doochde die valc swaer verdriet
06.953 Des doechte die valcke swaer verdriet
07.952 Des dochte die valcke swaer verdriet
08.952 Des brochte die valcke swaer verdriet
09.948 Des draech de Valc groot verdriet
10.956 Des ghedooghde den Valck swaer
(+)                                 verdriet
11.962 Des dedet de valck swaer verdriet/
12.956 Des dedet de Valck zwaer verdriet/
13.956 Des dedet de Valck zwaer verdriet/
03=>*
04.337 Des doe<chde die> valcke swaer
(+)                                 verdriet
14=>*
```

```
02.942 Dat hi die gaerde niet en vant [860]
01.967 Dat hi die gheerde niet en(de) vant
(+)                                    [883]
05.952 Dat hi die gaerde niet en vant
06.954 Dat he die gaerde neit en vant
07.953 Dat he die gaerde niet en vant
08.953 Dat he die garde niet en vant
09.949 Dat hy die Gaerde niet en vant/
10.957 Dat hy die gaerde niet en vant
11.963 Dat hy de gaerde niet en vant/
12.957 Dat hy de Gaerde niet en vand/
13.957 Dat hy de Gaerde niet en vand/
03=>*
04.338 Dat hi die gaerde niet en vant
14=>*
```

```
02.943 Dit litteyken coeue wygant [861]
01.968 Dat licteken coene wigant [884]
05.953 Dat litteken koene wigant
06.955 Dit litteyken coene wigant [fo.-C5v-]
07.954 Dit litteyken koene wigant [fo.-D3v-]
08.954 Dit litteyken koene wigant [fo.-D3v-]
09.950 Dit Litteecken koene Wygant
10.958 Dit lickteecken coene Wijgant [fo.D2r]
11.964 Dit lit-teecken coene vyant
12.958 Dit lit-teecken koene vyand/
13.958 Dit lit-teecken koene vyand/
03=>*
04.339 Dit litteyken coene wigant
14=>*
```

```
02.944 Gaf mi die vrouwe vri [862]
01.969 Gaf mj die vrouwe vri [885]
05.954 Gaf mi die edel vrouwe vry
06.956 Gaf myr die vrauwe vri
07.955 Gaf mir die vrauwe vri
08.955 Gaff myr die frauwe vry
09.951 Gaf my die Edel Vrouwe vry/
10.959 Gaf my die edel vrouwe vry
11.965 Gaf my de Edel vrouwe vry
12.959 Gaf my de Edel Vrouwe vry/
13.959 Gaf my de Edel Vrouwe vry/
03=>*
04.340 Gaf mi die edel vrouwe vry
14=>*
```

```
02.945 En(de) doe keerde si hoer aenschijn
(+)                                van mi [863]
01.970 En(de) doe(n) keerdese h(aer) anschijn
(+)                              va(n) mj [886]
05.955 Ende doe keerde si haer aensicht van
(+)                                       mi
06.957 Ind doe keerde se haer aenschijn van
(+)                                       my
07.956 Ind doe keerde sie yr anschijn van myr
08.956 Ind doe keirde sy yr anschijn
09.952 Ende doen keerde zy haer aensicht van
(+)                                my [fo.D2r]
10.960 ende doen keerde sy haer aensicht van
(+)                                       my
11.966 ende doen keerde zy haer aensicht van
(+)                                       my
12.960 Ende doen keerde sy haer aensigt van
(+)                                       my/
13.960 Ende doen keerde sy haer aensigt van
(+)                                       my/
03=>*
04.341 Ende doen keerde si haer aensicht van
(+)                                       my
14=>*
```

```
02.946 Ende en sprac daer na niet meer [864]
01.971 En(de) sp(ra)c daer na ne(m)mermeere
(+)                                       [887]
05.956 Ende en sprac daer na niet meer
06.958 Ind en sprack daer na neit meer
07.957 Ind sprack daer na niet meer
08.957 Vn(d) sprach dairna niet meer
09.953 Ende sprac daer nae niet meer.
10.961 ende sprack daer na niet meer.
11.967 Ende sprack daer nae niet meer.
12.961 Ende sprack daer nae niet meer.
13.961 Ende sprack daer na niet meer.
03=>*
04.342 En(de) en sprack daer na niet meer
14=>*
```

```
02.947     Lantsloet [865]
01.972     @ lanseloet [888]
05.957     Lansloot
06.959     @ Lansloot
07.958     @ Lansloot
08.958     Lanslot
09.954     Lanslot.
10.962     Lantslot.
11.968     Lanslot.
12.962     Lanslot.
13.962     Lanslot.
03=>*
04.343     Lantsloot
14.480     [Lanslot]
```

```
02.948 Ay hemelsche coninc gheweldich heer
(+)                                       [865]
01.973 @ Ay hemelschs coninc gheweldich
(+)                                h(er)e [888]
05.958 Ay hemelsche coninc gheweldich heer
06.960 O hemelsche koninc gheweldich heer
07.959 O hemelsche koninck gheweldich heer
08.959 O hemelsche koeninck geweldich her.
09.955 Ay Hemelsche Koninc gheweldich Heer
10.963 Ay Hemelsche Coninck gheweldich Heer
11.969 Ay Hemelsche Coninc/ geweldich Heer
12.963 Ay Hemelsche Koning/ geweldig Heer/
13.963 Ay Hemelsche Koning/ geweldig Heer/
03=>*
04.344 Ay hemelsche coninck gheweldich heer
14.481 [cust. 'meer']
(+)    Aij geweldygen koningh en heer
```

```
02.949 Dat is een lytteyken proper ende goet
(+)                                       [866]
01.974 Dats een licteken proper en(de) goet
(+)                                       [889]
05.959 Dat es een litteeken proper ende goet
06.961 Dat is eyn litteychen proper vnd goet
07.960 Dat is eyn litteyken proper ind goet
08.960 Dat is eyn litteyken proper vud guyt
09.956 Dat is een Litteecken proper en niet
(+)                                       goet/
10.964 Dat is een lickteecken proper ende
(+)                                        goet
11.970 Dat is een lit-teecken proper ende
(+)                                       goet/
12.964 Dat is een lit-teecken proper ende
(+)                                       goed/
13.964 Dat is een lit-teecken proper ende
(+)                                       goed/
03=>*
04.345 Dat is een litteyken proper ende goet
14.482 dat is een lit teeken proper en goet
```

```
02.950 Daer bi dat ic ghelouen moet [867]
01.975 Daer bi dat icx ghelouen moet [890]
05.960 Daer bi dat ick ghelouen moet
06.962 Daer by dat ich gelouen moet
07.961 daer by dat ich ghelouen moet.
08.961 Dair by dat ich geleunen moet
09.957 Daer by dat ic het ghelooven moet
10.965 Daer by dat ick 't ghelooven moet
11.971 Daer by dat ick gelooven moet
12.965 Daer by dat ick gelooven moet/
13.965 Daer by dat ick gelooven moet/
03=>*
04.346 Daer by dat ick ghelouen moet
14.483 daer bij dat ick gelooven moet
```

```
02.951 Nv segt mi reynout is si dan doot
(+)                                       [868]
01.976 Nv segt mj reinout es si dan doot
(+)                                       [891]
05.961 Nv segt mi reynout es si dan doot
06.963 Nu segt myr reynout is se dan doot
07.962 Nu seget mir reynout is se dan doot
08.962 Nu saget myr reynont is sy dan doit.
08.963 Ya sy hoich geboren genoit
09.958 Nu segt my Reynout is zy dan doot?
10.966 Nu seght my Reynout is sy dan doot?
11.972 Nu segt my Reynout is zy dan doot.
12.966 Nu segt my Reynout is sy dan dood.
13.966 Nu segt my Reynout is sy dan dood.
03=>*
04.347 Nv segt mi reynout is si dan doet
14.484 nu seght mij reynout is sij dan doot
```

```
02.952     Reynout [869]
01.977     @ Reinout [892]
05.962     Reynout
06.964     Reynout
07.963     Reinout
08.964     Reynont
09.959     Reynout.
10.967     Reynout.
11.973     Reynout.
12.967     Reynout.
13.967     Reynout.
03=>*
04.348     Reynout
14=>*
```

```
02.953 Ia si hoech gheboren ghenoet [869]
01.978 @ Iasi hoghe gheboren ghenoet [892]
05.963 @ Ia si wel hooch gheboren ghenoot
06.965 Ia se hoech gheboren ghenoot
07.964 Ia se hoechgebore(n) ghenoot
08=>@
09.960 Ia zy wel hooch gheboren ghenoot
10.968 Ia sy wel hooch gheboren Ghenoot
11.974 Iae zy wel hooch-geboren genoot
12.968 Iae sy wel hoog-geboren Genoot
13.968 Ia sy wel hoog-geboren Genoot
03=>*
04.349 Ia si wel hooch ghebooren ghenoot
14=>*
```

```
02.954 Ende begrauen in die aerde [870]
01.979 En(de) begrauen in die eerde [893]
01.980 @ Lanseloet beclacht hier sanderijn
(+)                                    [893]
01.981 En(de) blijft hier doot [893]
05.964 Ende begrauen in die aerde
06.966 Ind begrauen in die aerde
07.965 Ind begrauen in die aerde
08.965 Ind begrauen in die erde
09.961 Ende begraven in de Aerde.
10.969 Ende begraven in die Aerde.
11.975 Ende begraven in der Aerde.
12.969 Ende begraeven in der aerde.
13.969 Ende begraven in der aerde.
03=>*
04.350 Ende begrauen in die aerde
14=>*
```

```
02.955     Lantsloet [871]
01.982     [@ Lanseloet] [894]
05.965     Lansloot
06.967     @ Lansloot
07.966     Lansloot
08.966     Lanslot
09.962     Lanslot.
10.970     Lantslot.
11.976     Lanslot.
12.970     Lanslot.
13.970     Lanslot.
03=>*
04.351     Lantsloot
14.485     [Lanslot]
```

```
02.956 O sandrijn ghi waert die gaerde [871]
01.983 @ O - sanderijn ghi waert die gheerde
(+)                                    [894]
05.966 @ O sandrine ghi waert die gaerde
06.968 O sandrijn yr waert die gaerde
07.967 O sandrin ir wart die gaerde
08.967 O sandrin yr wart die gaerde
09.963 O Sandrijne ghy waert de Gaerde
10.971 O Sandrijn ghy waert die Gaerde
11.977 O Sandrijne ghy waert die gaerde
12.971 O Sandrijne gy waert die Gaerde/
13.971 O Sandrijne gy waert die Gaerde/
03=>*
04.352 @ O Sandrijne ghi waert die gaerde
14.486 [cust. 'aerde']
(+)   o sandrijn ghij waert die gaerde
```

```
02.957 Die schoon mit haren blomen stoet
(+)                                    [872]
01.984 Die scone met hare(n) bloemen stoet
(+)                                    [895]
05.967 Die schone met haren bloemen stoet
06.969 Die schoen mit haren bloemen stoet
07.968 Die schoen mit yren blomen stoet
08.968 Die schoin mit yren blomen stoent
09.964 Die schoone met haer Blomen stoet/
10.972 Die schoon met haren Bloemen stont
11.978 Die schoone met haer bloemen stoet/
12.972 Die schone met haer bloemen stoet/
13.972 Die schone met haer bloemen stoet/
03=>*
04.353 Die schone met haren bloemen stoet
14.487 die schoone met haer blomme stont
```

```
02.958 Ende ic die valcke des ben ic vroet
(+)                                    [873]
01.985 En(de) ic die valke dies benic vroet
(+)                                    [896]
05.968 En(de) ic die valcke des ben ic vroet
06.970 Ind die valke des ben ich vroet
07.969 Ind de valcke des ben ich vroet
08.969 Ind die valcke des byn ich vroet.
09.965 Ende ic ben de Valc dies ben ic vroet
10.973 Ende ick den Valck soo ick bevont
11.979 Ende ick ben de valck dies ick ben
(+)                                    vroet
12.973 Ende ick ben die Valck dies ben ick
(+)                                    vroet
13.973 Ende ick ben die Valck dies ben ick
(+)                                    vroet
03=>*
04.354 Ende ick die valcke des ben ick vroet
14.488 en ick ben die valck die u vont
```

```
02.959 Die een bloem daer af nam [874]
01.986 Die ene bloeme daer af nam [897]
05.969 Die een bloeme daer afnam
06.971 Die eyn bloem daer af nam
07.970 Die eyn bloem daer af nam
08.970 Die eyn bloem dair aff nam
09.966 Die een Blome daer af nam/
10.974 Die een bloeme daer af nam
11.980 Die een bloeme daer af nam
12.974 Die een bloeme daer af nam/
13.974 Die een bloeme daer af nam/
03=>*
04.355 Die een bloeme daer afnam
14.489 die een blomken daer afnam
```

```
02.960 Want mi nye sint vroechde en bequam
(+)                          [fo.-D3v-][875]
01.987 Want mj nie sint vroude en bequam
(+)                                    [898]
05.970 Want mi die sint vruecht en bequam
06.972 Want myr nie sint vroechde en quam
07.971 Want mir nie sint vroude quam
08.971 Want myr nie synt freude quam
09.967 Want my noyt sint vreuchden bequam
10.975 Want my noyt sint vreuchde en quam
11.981 Want my noyt sint vreuchden bequam/
12.975 Want my noyt sint vreugden bequam/
13.975 Want my noyt sint vreugden bequam/
03=>*
04.356 Want mi nye sint vruecht en bequam
14.490 want mij noeijt vrucht bequam
```

```
02.961 Dat ic die eedel gaerde verloes [876]
01.988 Dat ic die edele gheerde v(er)loes
(+)                                    [899]
05.971 Dat ic die edel gaerde verloos
06.973 Dat ich die edele gaerde verloes
07.972 dat ich die edele gaerde verloes
08=>@
09.968 Dat ic de Edel Gaerde verloos/
10.976 Dat ick die edel gaerde verloos
11.982 Dat ick de edel gaerde verloos/
12.976 Dat ick die edel gaerde verloos/
13.976 Dat ick die edel gaerde verloos/
03=>*
04.357 Dat ick die edel gaerde verloos
14.491 dat ick die edele gaerde v(er)loos
```

```
02.962 Sint heb ic ghequolen altoes [877]
01.989 Soe hebbic ghequolen altoes [900]
05.972 Sint heb ic ghequolen altoos
06.974 Sint haen ich ghequalen altoes
07.973 Sint hain ich ghequalen altoes
08.972 Sint hain ich gequalen altoes
09.969 Sint heb ic ghequolen altoos
10.977 Sint heb ick ghequolen altoos
11.983 Sint heb ick gequelen altoos/
12.977 Sint heb ick gequelen altoos/
13.977 Sint heb ick gequelen altoos/
03=>*
04.358 Sint heb ick ghequolen altoos
14.492 sint heb ick gequolen altoos
```

```
02.963 Ay wtuercoren vrouwe mijn [878]
01.990 Wt vercoren vrouwe mijn [901]
05.973 Ay wtuercoren vrouwe mijn
06.975 O wtuercoren vrauwe myn
07.974 O vtuerkoren vrauwe myn
08.973 O vissuerkoren frauwe myn
09.970 Ay wtverkoren Vrouwe myn/
10.978 Ay vercoren vrouwe mijn
11.984 Ay uytvercoren Vrouwe mijn/
12.978 Ay uytverkoren Vrouwe mijn/
13.978 Ay uytverkoren Vrouwe mijn/
03=>*
04.359 Ay wtuercoren vrouwe mijn
14.493 heij vuytverkoren vrouwe mijn
```

```
02.964 Alle vroechde is mi pijn [879]
01.991 Alle vroude es mj nv een pijn [902]
01.992 Die ic op d(er) eerden mach
(+)                          bescouwe(n) [903]
01.993 Spieghel bouen alle vrouwen [904]
05.974 Alle vraechde is mi pijn [fo.-C5v-]
06.976 Alle vroechde is myr pyn
07.975 Alle vroude is mir pyn
08.974 Alle freude is myr pyn
09.971 Alle vreuchde is my nu pijn
10.979 Alle vreuchde is my nu pijn
11.985 Alle vreuchde is my nu pijn/
12.979 Alle vreughde is my nu pijn/
13.979 Alle vreughde is my nu pijn/
03=>*
04.360 Alle vruechde is mi pijn [fo.-C5v?-]
14.494 alle vrught is mij nu pijn
```

```
02.965 Die ic op eerden ye ghesach [880]
01.994 Die ic op eerde nie ghesach [905]
05.975 Die ic op deser aerden ye ghesach
06.977 Die ich op aerde ye ghesach
07.976 Die ich op aerden ye ghesach
08.975 Die ich vp erden ye gesach
09.972 Die ic op deser Aerden oyt ghesach/
10.980 Die ick op deser aerden oyt aensach
11.986 Die ick op deser aerden oyt gesach
12.980 Die ick op deser aerde oyt gesach/
13.980 Die ick op deser aerde oyt gesach/
03=>*
04.361 Die ick op deser aerden ye ghesach
14.495 die ick op deser aerden oeyt sagh
```

```
02.966 Mit recht roep ic o wy o wach [881]
01.995 Met rechte(n) roepic o - wi o - wach
(+)                                    [906]
05.976 Met recht so roep ic o wi o wach
06.978 Myt rechte roep ich o we o wach
07.977 Mit rechte roep ich o we o wach
08.976 Mit rechte roiff ich o we o wach
09.973 Met recht riep ic O wee O wach
10.981 Met recht riep ick: O wy/ o wach/
11.987 Met recht riep ick o my o wach!
12.981 Met recht riep ick o my/ o wach!
13.981 Met recht riep ick o my/ o wach!
03=>*
04.362 Met recht so roep ick o wij o wach
14.496 met rech riep ick o wee o wach
```

```
02.967 Ouer die moeder die mi droech [882]
01.996 O - ver die moeder die mj droech [907]
05.977 Ouer die moeder die mi droech
06.979 Ouer die moder die myr droech
07.978 Ouer die moder die myr droech
08.977 Ouer die moder die mich droech
09.974 Over myn Moeder die my ghedroech/
10.982 Over de Moeder die my droech/
11.988 Over mijn moeder die my gedroech
12.982 Over mijn moeder die my gedroegh/
13.982 Over mijn moeder die my gedroegh/
03=>*
04.363 Ouer die moeder die mi droech
14.497 over mijn moeder die mij bedroogh
```

```
02.968 Want haer herte in vroechde loech
(+)                                    [883]
01.997 Want h(aer) h(er)te in vroude(n) loech
(+)                                    [908]
05.978 Want haer herte in vruechden loech
06.980 Want haer hertze in vroechden loech
07.979 Want yr hertze in vrouden loech
08.978 Want yr hertze in freuden loech
09.975 Want haer herte in vreuchden loech
10.983 Want haer herte in vreuchden loech
11.989 Want haer herte in vreuchden loech
12.983 Want haer herte in vreugden loegh/
13.983 Want haer herte in vreugden loegh/
03=>*
04.364 Want haer herte in vruechden loech
14.498 want haer herte in vrughden loegh
```

```
02.969 Doen si mi gaf den valsehen raet [884]
01.998 Doen si mj gaf de(n) valsche(n) raet
(+)                                    [909]
05.979 Doen si mi gaf desen valschen raet
06.981 Doe sy myr gaf dem valchen raet
07.980 Doe mir sie gaf den valschen raet
08.979 Do myr sy gaff den valschen raet.
09.976 Doen zy my gaf dien valschen raet/
10.984 Doen sy my gaf den valschen raet/
11.990 Doen zy my gaf den valschen raet
12.984 Doen sy my gaf den valschen raed/
13.984 Doen sy my gaf den valschen raed/
03=>*
04.365 Doen si my gaf den valschen raet
14.499 doen sij mij gaf dien valschen raet
```

```
02.970 O wee der bitterliker daet [885]
01.999 O - wi der bitterliker daet [910]
05.980 O wee mi der bitterlijcker daet
06.982 O wee der bitter daet
07.981 O we der bitter daet
08.980 O we der bitter daet.
09.977 O wee der bitterlijcker daet
10.985 O wee der bitterlicke daet
11.991 O wee der bitterlijcke daet
12.985 O wee der bitterlijcke daed/
13.985 O wee der bitterlijcke daed/
03=>*
04.366 O wee mij der iammerlijker daet
14.500 o wee der bitterlicke daat
```

```
02.971  Ende der iammerliker moert [886]
01.1000 En(de) d(er) jammerliker moert [911]
05.981  Ende oock der iammerlijcker moort
06.983  Ind der jammerliker moert
07.982  Ind der jammerliker moert
08.981  Ind der jamerlicher moert
09.978  Ende ooc den Iammerlijcken moort/
10.986  Ende oock der iammerlijcke moort
11.992  Ende oock die jammerlijcke Moort
12.986  Ende oock die jammerlijcke moord/
13.986  Ende oock die jammerlijcke moord/
03=>*
04.367  Ende oeck der bitterlijker moort
14.501  ende oock die iammerlicke moord
```

```
02.972  Dat si mi spreken dede dat woert
(+)                                  [887]
01.1001 Dat si mj spreke(n) dede die woort
(+)                                  [912]
05.982  Dat si mi spreken dede dat woort
06.984  Doe se myr sprechen dede dat wort
07.983  Doe sie mir sprechen dede dat wort
08.982  Do sy myr sprechen dede dat wort
09.979  Dat zy my spreken dede dat woort
10.987  Dat sy my spreken dede dat woort
11.993  Dat zy my spreecken dede dat Woort
12.987  Dat sy my spreken dede dat woord/
13.987  Dat sy my spreken dede dat woord/
03=>*
04.368  Dat si mi spreken dede dat <woort>
14.502  dat sij mij spreken dede dat woord
```

```
02.973  Daer ic bi verloes dat reyne wijf
(+)                                  [888]
01.1002 Daer ic bi verloes d(at) scone wijf
(+)                                  [913]
05.983  Daer ic bi verloos dat reyne wijf
06.985  Daer ich by verloess dat reyne wijf
07.984  Daer ich by verloes dat reyne wyf
08.983  Dair ich by verloes dat reyne wijff.
09.980  Daer ic by verloos dat reyne Wijf/
10.988  Daer ick mede verloos dat reyne wijf/
11.994  Daer ick by verloos dat reyne Wijf
12.988  Daer ick by verloos dat reyne wijf/
13.988  Daer ick by verloos dat reyne wijf/
03=>*
04.369  Daer ick bij verloos dat reyn <wijf>
14.503  daer ick door v(er)loor dat reyne
(+)                                   wijf
```

```
02.974  Dat mi ende haer sal costen dat lijf
(+)                                  [889]
01.1003 Dat h(aer) en(de) mj sal costen dlijf
(+)                                  [914]
05.984  Dat mi ende haer sal costen dlijf
06.986  Dat myr ind haer sal costen dat lijf
07.985  Dat mir vnd yr sal costen dat lyf
08.984  Dat myr vnd yr sal kosten dat lijff
09.981  Dat my ende haer sal kosten het Lijf
10.989  Dat my ende haer sal costen dat lijf
11.995  Dat my ende haer sal kosten het Lijf
12.989  Dat my ende haer sal kosten het lijf/
13.989  Dat my ende haer sal kosten het lijf/
03=>*
04.370  Dat mi ende haer costen <dlijf>
14.504  dat mij en haer sal kosten dat lijf
```

```
02.975  Want mijn herte is te mael doerboert
(+)                                  [890]
01.1004 Want my(n) herte es al doer bete(n)
(+)                                  [915]
05.985  Want mijn herte es altemael doorboort
06.987  Want myn hert is tzo mael doerboert
07.986  Want myn hert is tzo mael doerboert
08.985  Want myn hertz is tzo mail doerbort
09.982  Want myn herte is altemael doorboort/
10.990  Want mijn hert is altemael doorboort
11.996  Want mijn hert is te mael doorboort/
12.990  Want mijn hert is te mael doorboort/
(+)                                [fo.-A8v-]
13.990  Want mijn hert is te mael doorboort/
(+)                                [fo.-A8v-]
03=>*
04.371  Want mijn herte is altemael
(+)                              doorbo<ort>
14.505  want mijn herte is te seer doorboort
```

```
02.976  Ic woude dat mi stake die moert [891]
01.1005 Ic woude wel d(at) mj ware
(+)                        gesplete(n) [916]
05.986  Ick woude mi stake die moort
06.988  Ich woude dat my stake die mort
07.987  Ich wolde dat my stake die mort
08.986  Ich wolde dat myr steche der mort
09.983  Ic woude dat my stake de moort
10.991  Ick woude dat my stake die moort
11.997  Ick woude dat my stake de Moort
12.991  Ick wilde dat my stake de moort/
13.991  Ick wilde dat my stake de moort/
03=>*
04.372  Ick woude dat mi stake die moort
14.506  ick wilde wel dat ick stack de moort
```

```
02.977  Ende ic des leuens hadde een eynde
(+)                                  [892]
01.1006 En(de) ic des leuens hadde ene ende
(+)                                  [917]
05.987  Ende ic des leuens had een eynde
06.989  Ind ich des leuens hedde eyn eynde
07.988  Ind ich des leuens hedde eyn ende
08.987  Ind ich des leuens hedde eyn ende
09.984  Ende dat myn leven ware ten eynde/
10.992  Ende des levens hadde een eyude/
11.998  Ende des levens hadde een eynde
12.992  Ende des levens hadde een eynde/
13.992  Ende des levens hadde een eynde/
03=>*
04.373  Ende ick des leuens hadde een eynde
14.507  en mijn leven ad een eijnde
```

```
02.978  Want werwaert dat ic mi keer of
(+)                              weynde [893]
01.1007 Want soo waer weert ic mj bewende
(+)                                  [918]
05.988  Want waer ic mi keere oft weynde
06.990  Want werwert dat ich myr keere of
(+)                                  wende
07.989  Want werwert dat ich myr keere of
(+)                                 we(n)de
08.988  Want werwert dat ich mich kere off
(+)                          wende [fo.-D4r-]
09.985  Want waer ic my keer ofte weynde
10.993  Want waer ick my keere oft weynde/
11.999  Want waer ick my keer oft weynde
12.993  Want waer ick my keer oft weynde/
13.993  Want waer ick my keer oft weynde/
03=>*
04.374  Want waer ic mi keere oft weynde
14.508  want waer ick mij keere of wende
```

```
02.979  Soe blijf ic altoes troesteloes [894]
01.1008 Ic bliue ewelijc vroude loes [919]
05.989  Ick bliue altoos troosteloos
06.991  So blijf ich altoes troesteloes
(+)                                [fo.-C6r-]
07.990  Soe blyf ich altoes troesteloes
(+)                                [fo.-D4r-]
08.989  So blijff ich altoes troisteloes.
09.986  Soo blijf ic altoos troosteloos/
10.994  Soo blijf ick altoos troosteloos
11.1000 Soo blijf ick altoos troosteloos
12.994  Soo blijf ick altoos trosteloos/
13.994  Soo blijf ick altoos troosteloos/
03=>*
04.375  Ick bliue altoos troosteloos
14.509  soo blijf ick altoos troosteloos
```

```
02.980  Die ic mit goeder herten koes [895]
01.1009 Die ic m(et) goeder h(er)te(n) coes
(+)                                    [920]
05.990  Die ic met goeder herten koos
06.992  Die ich mit goeder hertzen coes
07.991  Die ich mit goeder hertzen coes
08.990  Die ich mit goeder hertzen koes
09.987  Want die ic met goeder herten verkoos
10.995  Want die ick met goeder herten koos/
11.1001 Want die ick met goeder herten koos/
12.995  Want die ’k met goeder herten koos/
13.995  Want die ’k met goeder herten koos/
03=>*
04.376  Die ick met goeder herten coos
14.510  waut die ick met goeder herten koos
```

```
02.981  Heb ic mit valschen rade verloren
(+)                                    [896]
01.1010 Hebbic bi vassche(n) rade v(er)loren
(+)                                    [921]
05.991  Heb ic met valschen rade verloren
06.993  Heb ich met valschen rade verloren
07.992  Heb ich met valschen rade verloren
08.991  Heb ich mit valschen rade verloren.
09.988  Heb ic met valschen rade verloren/
10.996  Heb ick met valschen rade verloren
11.1002 Heb ick met valschen raden verlooren/
12.996  Heb ick met valschen rade verloren/
13.996  Heb ick met valschen rade verloren/
03=>*
04.377  Heb ick met valschen rade verloren
14.511  heb ick met valschen rade v(er)looren
```

```
02.982  Des heeft mijn herte soe groten toren
(+)                                    [897]
01.1011 Dies heeft mj(n) h(er)te soe
(+)                    g(ro)te(n) toren [922]
05.992  Des heeft mijn herte groeten toren
06.994  Des heeft myn hertze so grosen tzoren
07.993  Des heeft myn hertze so grosen tzoren
08.992  Des hait myn hertz so groissen tzorn
09.989  Des heeft myn herte so grooten thoren
10.997  Des heeft mijn hert soo grooten
(+)                                   thoren
11.1003 Des heeft mijn herte soo grooten
(+)                                  thooren
12.997  Des heeft mijn herte so groten
(+)                                  thoren/
13.997  Des heeft mijn herte so groten
(+)                                  thoren/
03=>*
04.378  Des heeft mijn herte groten toren
14.512  dus heeft myn herte soo grooten toren
```

```
02.983  Dattet mi breken sal van rouwen [898]
01.1012 Dat mj scoren sal van rouwen [923]
05.993  Dattet mi breken sal van rouwen
06.995  Dat het myr breken sal van rouwe
07.994  Dat het mir breken sal van rouwe
08.993  Dat id myr brechen sal van rouwe
09.990  Soo dattet my breken sal van rouwen/
(+)                                [fo.-D2v-]
10.998  Soo dat het my breken sal van rouwen
(+)                                [fo.-D2v-]
11.1004 So dattet my breken sal van rouwen/
12.998  So dattet my breken sal van rouwen/
13.998  So dattet my breken sal van rouwen/
03=>*
04.379  Dattet mi breken sal van rouwen
14.513  soo dathet my breken sal van rouwe
```

```
02.984  Ic hoep icse in hemelrijc sal
(+)                           bescouwen [899]
01.1013 Ic hoepse in hemelrike te scouwe(n)
(+)                                    [924]
05.994  Ick hope dat icse in hemelrijck sal
(+)                          aenschouwe(n)
06.996  Ich hoep dat ich se jn hemelrijc sal
(+)                                bescouwen
07.995  Ich hoep dat ich se in hemelrik sal
(+)                                schoue(n)
08.994  Ich hoep dat ich sy in hemelrich sal
(+)                                schowe(n)
09.991  Ic hope dat icse int Hemelrijc sal
(+)                               aenschouwen
10.999  Ick hope dat ickse in Hemelrijck sal
(+)                               beschouwen/
11.1005 Ick hope dat ickse in Hemelrijck sal
(+)                               aenschouwen
12.999  Ick hope dat ickse in ’t Hemelrijck
(+)                           sal aenschouwen/
13.999  Ick hope dat ickse in ’t Hemelrijck
(+)                           sal aenschouwen/
03=>*
04.380  Ick hope dat icse in hemelrijc sal
(+)                             aenscouwe(n)
14.514  ick hope dat ickse int hemelryck sal
(+)                                anschouwe
```

```
02.985  Daer om wil ic steruen oetmoedelic
(+)                                    [900]
01.1014 D(aer) o(m)me willic nv sterue(n)
(+)                            blidelike [925]
05.995  Daer om wil ick steruen ootmoedelijck
06.997  Daer om wil ich steruen oetmoedelic
07.996  Daer om wil ich steruen oetmoedelick
08.995  Dairumb wil ich steruen oitmoedelich.
09.992  Daerom wil ic sterven ootmoedelijc/
10.1000 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck/
11.1006 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck
12.1000 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck/
13.1000 Daerom wil ick sterven ootmoedelijck/
03=>*
04.381  Daer om wilick steruen oetmoedelijc
14.515  daerom wil ick sterve(n) ootmoedelick
```

```
02.986  Ay oetmoedich god van hemelrijc [901]
01.1015 Ay oetmoedich god va(n) hemelrike
(+)                                    [926]
05.996  Ay oetmoedich god van hemelrijck
06.998  O oetmoedich got van hemelrijc
07.997  O oetmoedich got van hemelrick
08.996  O almechtich got van hemelrich
09.993  Ay ootmoedich Godt van Hemelrijc
10.1001 Ay oodtmoedich Godt van Hemelrijck
11.1007 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
12.1001 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
13.1001 Ay ootmoedigh Godt van Hemelrijck/
03=>*
04.382  Ay oetmoedich god van hemelrijck
14.516  ach ootmoedich god van hemelrijck
```

```
02.987  Nv wilt haer ziel ende mijn ontfaen
(+)                                    [902]
01.1016 Nv wilt h(aer) ziele en(de) die mine
(+)                           ontfae(n) [927]
05.997  Nv wilt haer siel ende die mijn
(+)                                  ontfaen
06.999  Nu wilt haer sele vnd mynre ontfaen
07.998  Nu wilt yr sele ind mynre onttaen
08=>@
09.994  Nu wilt haer ziel ende myn ontfaen/
10.1002 Nu wilt haer siele en die mijn
(+)                                  ontfaen
11.1008 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen
12.1002 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen/
13.1002 Nu wilt haer Ziel ende my ontfaen/
03=>*
04.383  Nv wilt haer siel ende die mijn
(+)                                  ontfaen
14.517  nu wilt haer siel end mij ontfaen
```

```
02.988  Want dat leuen is mit mi ghedaen
(+)                                    [903]
01.1017 Want dleuen es met mj ghedaen [928]
05.998  Want dat leuen es met mi ghedaen
06.1000 Wa(n)t dat leue(n) is myt myr gedaen
07.999  wa(n)t dat leue(n) is mit mir
(+)                                gedae(n).
08.997  Want dat leuen is mit myr gedain
09.995  Want het leven is met my ghedaen.
10.1003 Want dat leven is met my ghedaen.
11.1009 Want dat leven is met my ghedaen.
12.1003 Want dat leven is met my gedaen.
13.1003 Want dat leven is met my gedaen.
03=>*
04.384  Want dat leuen is met mi ghedaen
14.518  want dat leven is met mij gedaen
14.519  lack 247 regels
```

```
02.989     Conclusie [fo.-D4r-][904]
01.1018    @ Reinout [929]
05.999     Conclusio
06.1001    Conclusie.
07.1000    Conclusie.
08.998     Conclusie
09.996     Conclusie.
10.1004    Conclusie.
11.1010    Conclusie.
12.1004    CONCLUSIE.
13.1004    CONCLUSIE.
03=>*
04.385     @ Conclusio
14=>*
```

```
02.990  Ghi maechden knapeu wijf ende man
(+)                                    [904]
01.1019 @ Ghi h(er)en v(ro)uwen wijf en(de)
(+)                                man [929]
05.1000 @ Ghi maechden knapen wijf ende man
06.1002 Yr maechden knapen wijf vnd man
07.1001 Yr machden knapen wyf ind man
08.999  Yr mechde knapen wijff ind man
09.997  Ghy Maechden/ Knapen/ Wijf/ ende Man/
10.1005 Ghy Maeghden/ Knapen Wijf en Man
11.1011 Gy Maechden/ Knapen/ Wijf en(de) man/
12.1005 Gy Maegden Knapen/ Wijf en Man
13.1005 Gy Maegden Knapen/ Wijf en Man
03=>*
04.386  Ghi maechden knapen wijf ende man
14=>*
```

```
02.991  Nu neemt hier exempel an [905]
01.1020 Nv nemt hier exempel an [930]
05.1001 Nv neemt hier exempel an
06.1003 Nu neemt hier exempel an
07.1002 Nu neemt hier exempel va(n)
08.1000 Nu nemt hier exempel van
09.998  Nu neemt hier een exempel an
10.1006 Nu neemt hier een goet exempel an
11.1012 Nu neemt hier een exempel an/
12.1006 Nu neemt hier een Exempel an/
13.1006 Nu neemt hier een Exempel an/
03=>*
04.387  Nv neemt hier exempel an
14=>*
```

```
02.992  Soe wie dat mit trouwen mint [906]
01.1021 Soe wie dat in t(ro)uwen mint [931]
05.1002 So wie dat met trouwen mint
06.1004 Soe wie dat mit trowen mynt
07.1003 Soe wie dat mit trouwe(n) mint
08.1001 So we dat mit trouwen mint
09.999  Soo wie dat met trouwen mint/
10.1007 Soo wie dat met trouwen mint
11.1013 Soo wie dat met trouwen mint
12.1007 Soo wie dat met Trouwen wint/
13.1007 Soo wie dat met Trouwen wint/
03=>*
04.388  So wie dat met trouwen mint
14=>*
```

```
02.993  Als hi sijn lief te wille vint [907]
01.1022 Als hi sijn lief te wille ghewint
(+)                                    [932]
05.1003 Als hi sijn lief te wille vint
06.1005 Als he syn lief te wille vint
07.1004 Als he syn liefde vynt
08.1002 Als he syn lieffde vynt.
09.1000 Als hy syn Lief te wille vint
10.1008 Als hy zijn lief te wille vint
11.1014 Als hy zijn wijf te wille vint/
12.1008 Als hy sijn Wijf te wille vint/
13.1008 Als hy sijn Wijf te wille vint/
03=>*
04.389  Als hi sijn lief te wille vint
14=>*
```

```
02.994  Hi spreke hoes daer van [908]
01.1023 Spreke houeschelike daer van [933]
05.1004 Hi spreke hoescheit daer van
(+)                                [fo.-C6r-]
06.1006 He spreche hoesch daer van
07.1005 He spreche hoesch daer van
08.1003 He sprach hoesch dair van
09.1001 Hy spreke heusheyt daer van/
10.1009 Hy spreke heuscheyt daer van
11.1015 Hy spreecke heusheyt daer van/
(+)                                [fo.-B4v-]
12.1009 Hy spreecke met heusheyd daer van
13.1009 Hy spreecke met heusheyd daer van
03=>*
04.390  Hi spreke hooscheyt daer van
(+)                                [fo.-C6r?-]
14=>*
```

```
02.995  Want van denemercken die eedel man
(+)                                    [909]
01.1024 Want va(n) deenmerke(n) die edel man
(+)                                    [934]
05.1005 Want van denemercken die edel man
06.1007 Want van denemerken die edel man
07.1006 Want van denemercken die edel man
08.1004 Want van denmarcke die edel man
09.1002 Want van Denemercken die Edel man
10.1010 Want van Denemercken die edel Man/
11.1016 Want van Denemercken die Edelman
12.1010 Want van Denemercken die Edelman/
13.1010 Want van Denemercken die Edelman/
03=>*
04.391  Want van denemercken die edel man
14=>*
```

```
02.996  Bi qualic spreken en(de) valschen
(+)                                rade [910]
01.1025 Bi qualike spreke(n) bi valsche(n)
(+)                                rade [935]
05.1006 Bi qualic spreken ende valschen rade
06.1008 By qualic sprechen ind valschen rade
07.1007 By qualick sprechen ind valschen rade
08.1005 By qualich sprechen vnd valschen rade
09.1003 By qualijc spreken ende valschen
(+)                                    rade/
10.1011 By qualijck spreken ende valschen
(+)                                    rade/
11.1017 By qualijck spreeckende valschen rade
12.1011 By qualijck spreken en valschen rade/
13.1011 By qualijck spreken en valschen rade/
03=>*
04.392  Bi qualick spreken ende valschen rade
14=>*
```

```
02.997  Is hi ghecomen in groten scade [911]
01.1026 Es hi bleuen in die stade [936]
05.1007 Is ghecomen in grooter schade
06.1009 Is he gecomen in grosen scade
07.1008 Is he ghekomen in groissen scade
08.1006 Is he gekomen in groisse schade.
09.1004 Is hy ghekomen in groote schade
10.1012 Is hy ghecomen in groote schade
11.1018 Is hy gekomen in grooten schade/
12.1012 Is hy gekomen in grooter schade/
13.1012 Is hy gekomen in grooter schade/
03=>*
04.393  Is hi ghecomen in groter scade
14=>*
```

```
02.998  Ende is ghestoruen die bitter doot
(+)                                    [912]
01.1027 Dat he(m) coste sijn edel lijf [937]
01.1028 Nochta(n) dat hi d(at) scone wijf
(+)                                    [938]
01.1029 Minde bouen alle die leuen [939]
01.1030 Bi valsche(n) rade die he(m) wert
(+)                           gegeue(n) [940]
01.1031 Dat hi sprac messelike woort
(+)                            [fo.230r][941]
01.1032 Wort gherechte mi(n)ne ghestoert
(+)                                    [942]
01.1033 Alsoe dat si hem ontginc [943]
01.1034 Daer o(m)me radic bouen alle dinc
(+)                                    [944]
01.1035 Houeschelike te sprekene elke(n) man
(+)                                    [945]
01.1036 Waer hi mach en(de) waer hi can [946]
01.1037 En(de) sonderlinghe van alle
(+)                           v(ro)uwe(n) [947]
01.1038 Sprect houeschelike en(de) mint m(et)
(+)                           t(ro)uwe(n) [948]
01.1039 Soe moeghdi troest va(n) v(ro)uwe(n)
                           v(er)crighe(n) [949]
01.1040 Nv biddic v allen dat ghi wilt
(+)                            swige(n) [950]
01.1041 Ons voerspel d(at) es ghedaen [951]
01.1042 Men sal v ene sotheit spelen gaen
(+)                                    [952]
01.1043 Nota ix.c.liij v(ersen) [953]
05.1008 Ende is ghestoruen die bitter doet
06.1010 Ind is ghestoruen die bitter doet
07.1009 Ind is ghestoruen die bitter doot
08.1007 Ind is gestoruen die bitter doit
09.1005 Ende is ghestorven de bitter doot/
10.1013 Ende is ghestorven die bitter doot/
11.1019 Ende is gestorven de bitteren doot/
12.1013 Ende is gestorven de bitteren dood/
13.1013 Ende is gestorven de bitteren dood/
03=>*
04.394  Ende is ghestoruen die bitter doot
14=>*
```

```
02.999  God help die ziele wt alre noot [913]
01=>*
05.1009 God helpe die siele wt alder noot
06.1011 God helpe die sele wt alre noet
07.1010 God helpe die sele vt alre noet
08.1008 Got helpe die sele visz alre noit.
09.1006 Godt helpe de ziel wt alder noot.
10.1014 Godt helpe die siele wt alder noot.
11.1020 God helpe de Ziel uyt aller noot.
11.1021 Exempel.
12.1014 Godt helpe de Ziel uyt aller nood.
12.1015 EXEMPEL.
13.1014 Godt helpt de Ziel uyt aller nood.
13.1015 EXEMPEL.
03=>*
04.395  God helpe die siele wt alder noot
14=>*
```

```
02.1000 Bi dit exempel sullen wi verstaen
(+)                                    [914]
01=>*
05.1010 @ Bi desen exempel sullen wi verstaen
06.1012 By dit exempel solle wijr verstaen
07.1011 By dit exempel solle wir verstaen
08.1009 By dit exempel sollen wyr verstaen.
09.1007 By dit exempel sullen wy verstaen/
10.1015 By dit exempel sullen wy verstaen
11.1022 BY dit exempel sullen wy verstaen/
12.1016 By dit exempel sullen wy verstaen/
13.1016 By dit exempel sullen wy verstaen/
03=>*
04.396  @ By desen exempel sullen wij
(+)                                 verstaen
14=>*
```

```
02.1001 Dat die minne der werelt mach vergaen
(+)                                    [915]
01=>*
05.1011 Dat die minne der werelt mach vergaen
06.1013 Dat die liefde der werelt mach
(+)                                  vergaen
07.1012 Dat die liefde der werelt mach
(+)                                  vergaen
08.1010 Dat die lieffde d(er) werlt mach
(+)                                  vergaen
09.1008 Dat de Minne der Werelt mach vergaen
10.1016 Dat die minne der werelt mach vergaen
11.1023 Dat de min/ en de werelt mach
(+)                                 vergae(n)
12.1017 Dat de Min/ en de Wereld magh
(+)                                 vergaen/
13.1017 Dat de Min/ en de Wereld magh
(+)                                  vergaen/
03=>*
04.397  Dat die minne der werelt mach vergaen
14=>*
```

```
02.1002 Mer minnen wi gode van hemelrijcke
(+)                                    [916]
01=>*
05.1012 Maer minnen wi gode van hemelrijcken
06.1014 Mer hebbet lief gode van
(+)                              h[e]melrijcken
07.1013 Mer hebbet lief got van hemelricken
08.1011 Mer hait lieff got van hemelrich
09.1009 Maer Minnen wy Godt van Hemelrijcken/
10.1017 Maer minnen wy Godt van Hemelrijcke
11.1024 Maer minnen wy God van Hemelrijcke
12.1018 Maer minnen wy God van Hemelrijke
13.1018 Maer minnen wy God van Hemelrijke
03=>*
04.398  Mer minnen wij gode van hemelrijcken
14=>*
```

```
02.1003 Die en sal ons niet beswiken [917]
01=>*
05.1013 Die en sal ons niet beswiken
06.1015 Die en sal ons niet beswiken
07.1014 Die en sal ons niet beswiken
08=>@
09.1010 Hy en sal ons niet beswijcken
10.1018 Hy en sal ons niet beswijcken
11.1025 Hy en sou ons niet deswijcke/
12.1019 Hy en sou ons niet bezwijcke/
13.1019 Hy en sou ons niet bezwijcke/
03=>*
04.399  Die en sal ons niet beswijcken
14=>*
```

```
02.1004 Dus willen wi die werelt laten gliden
(+)                                    [918]
01=>*
05.1014 Dus willen wi die werelt laten liden
06.1016 Dus willen wyr die werelt lasen
(+)                                  gliden
07.1015 Dus willen wyr die werelt lasen
(+)                                gelide(n)
08.1012 Dus willen wyr die werlt laissen
(+)                                gelyden.
09.1011 Willen wy dan de Werelt laten lijden/
10.1019 Willen wy dan die werelt laten lijden
11.1026 Willen wy dan de Werelt laten lijden/
12.1020 Willen wy dan de wereld laten lijden/
13.1020 Willen wy dan de wereld laten lijden/
03=>*
04.400  Dus willen wij die werelt laten
(+)                                  lijden
14=>*
```

```
02.1005 Ende minnen gode tot allen tyden
(+)                                    [919]
01=>*
05.1015 Ende minnen gode tot allen tijden
06.1017 Ind hauen lief gode tzo allen tziden
07.1016 Ind lief gode tzo allen tziden
08.1013 Ind lieff gode tzo allen tzijden
09.1012 Ende Minnen Godt tot allen tijden
10.1020 Ende minnen Godt tot allen tijden
11.1027 Ende minnen Godt tot allen tijden/
12.1021 Ende minnen Godt tot allen tijden/
13.1021 Ende minnen Godt tot allen tijden/
03=>*
04.401  Ende minnen gode tot allen tijden
14=>*
```

```
02.1006 Ende bidden maria die maghet fijn
(+)                                    [920]
01=>*
05.1016 Ende bidden maria der maghet fijn
06.1018 Ind bidde maria der maghet fijn
07.1017 Ind bidde maria die maghet fyn
08.1014 Ind bidde maria die maget fyn
09.1013 Ende bidden Iesum Christum fijn/
10.1021 Ende bidden Maria die maghet fijn
11.1028 Ende bidden Iesum Christum fijn
12.1022 Ende bidden Iesum Christum fijn/
13.1022 Ende bidden Iesum Christum fijn/
03=>*
04.402  Ende bidden mariam der maghet fijn
14=>*
```

```
02.1007 Dat si in onse hulpe wil sijn [921]
01=>*
05.1017 Dat si tonser hulpen wil sijn
06.1019 Dat sy jn onse hulpe wil syn
07.1018 Dat sie in onse hulpe wil syn
08.1015 Dat sy vnse hulpe wil syn.
09.1014 Dat hy onser hulpen wil zyn
10.1022 Dat sy in onser hulpen wil zijn.
11.1029 Als dat hy onser hulper wil zijn/
12.1023 Als dat hy onser hulper wil zijn/
13.1023 Als dat hy onser hulper wil zijn/
03=>*
04.403  Dat si tonser hulpen wil sijn
14=>*
```

```
02.1008 Dat wi die min so moeten draghen
(+)                                    [922]
01=>*
05.1018 Dat wi die minne so moeten draghen
06.1020 Dat wijr die liefde so moeten draghen
07.1019 dat wir die liefde so moeten draghen
08.1016 dat wyr die lieffde so moissen
(+)                                   dragen.
09.1015 Ende dat wy de Minne soo moeten
(+)                                  draghen/
10.1023 ende dat wy die minne soo moeten
(+)                                   draghen
11.1030 Ende dat wy de minne soo moeten
(+)                                    dragen
12.1024 Ende dat wy de minne so moeten dragen
13.1024 Ende dat wy de minne so moeten dragen
03=>*
04.404  Dat wi die minne so moeten draghen
14=>*
```

```
02.1009 Dat wi gode moghen behaghen [923]
01=>*
05.1019 Dat wi gode altijt moeten behaghen
06.1021 Dat wijr gode moghen behaghen
07.1020 Dat wir gode moghen behaghen
08.1017 Dat wyr gode mogen behagen
09.1016 Dat wy Godt moghen behaghen
10.1024 Als dat wy Gode moghen behaghen
11.1031 Dat wy Godt mogen behagen/
12.1025 Dat wy Godt mogen behagen/
13.1025 Dat wy Godt mogen behagen/
03=>*
04.405  Dat wij gode altijt moeten behaghen
14=>*
```

```
02.1010 Dat gundt ons god die hemelsche vader
(+)                                    [924]
01=>*
05.1020 Dwelc ons gonne die hemelsche vader
06.1022 Dat gon ons die hemelsche vader
07.1021 Dat gon ons die hemelsche vader
08.1018 Dat gan vns d(er) hemelsche vad(er)
09.1017 Dat gunne ons Godt die Hemelsche
(+)                                  Vader/
10.1025 Dat gunne ons Godt den Hemelschen
(+)                                   Vader
11.1032 Dat gunne God ons die hemelsche Vader
12.1026 Dat gunne God ons de Hemelsche Vader
13.1026 Dat gunne God ons de Hemelsche Vader
03=>*
04.406  Dwelcke ons gonne die hemelsche vader
14=>*
```

```
02.1011 Nv segghet amen alle gader [925]
01=>*
05=>@
06.1023 Nu segt amen alle gader
07.1022 Nu seghet amen alle gader
08.1019 Nu saget amen alle gader
09.1018 Nu segghet Amen alle gader.
10.1026 Nu seghet Amen allegader.
11.1033 Nu segget Amen allegader.
12.1027 Nu segget Amen alle-gader.
13.1027 Nu segget Amen alle-gader.
03=>*
04.407  Nv segghet Amen allegader
14=>*
```

```
02.1012 Dit boec is voleynt bi mi Gouert
(+)                               va(n) [926]
02.1013 ghemen ter goude in hollant [927]
01=>*
05.1021 @ Gheprent Tantwerpe(n) bute(n) die
(+)                              camer poorte
05.1022 Inde(n) gulde(n) eenhore(n) Bi mi
(+)                          willem vorsterman
06.1024 @ Hier eyndet eyn genuechelicke
(+)                              historie van
06.1025 dem edele lansloot ind die schone
(+)                                 sandrijne
06.1026 [K/W woodcut 5: printer's mark, with
(+)                 initials i.k.] [fo.-C6v-]
07.1023 @ Hier endet ein genuechelicke
(+)                                  historie
07.1024 va(n) de(m) edele lansloot ind die
(+)                           schone sandri(n)e
07.1025 [K/G woodcut 5] [fo.-D4v-]
08.1020 @ Hier endet eyn genoichliche
(+)                             historie va(n)
08.1021 de(m) edele lanslot ind die schone
(+)                                 Sandrine.
08.1022 [K/K woodcut 5: printer's mark
(+)              without initials] [fo.-D4v-]
09.1019 FINIS.
10.1027 FINIS.
10.1028 Vidit P. Coens C.A. 7. Martij 1617.
11.1034 Testament van een goe Vrou.
11.1035 SImpel en sedigh van ghelate
```